

AGARD MULTILINGUAL AERONAUTICAL DICTIONARY

ENGLISH / ANGLAIS

A B C D E F G H I J K

L M N O P Q R S T U V

W X Y Z

AGARD MULTILINGUAL AERONAUTICAL DICTIONARY

ENGLISH BY NUMBERS / ANGLAIS PAR NUMÉROS

10000	11500	13000	14500	16000
10100	11600	13100	14600	16100
10200	11700	13200	14700	16200
10300	11800	13300	14800	16300
10400	11900	13400	14900	16400
10500	12000	13500	15000	16500
10600	12100	13600	15100	16600
10700	12200	13700	15200	16700
10800	12300	13800	15300	16800
10900	12400	13900	15400	16900
11000	12500	14000	15500	17000
11100	12600	14100	15600	17100
11200	12700	14200	15700	17200
11300	12800	14300	15800	17300
11400	12900	14400	15900	

MULTILINGUAL AERONAUTICAL DICTIONARY

A

10001

abac scale A special form of nomogram, graduated in difference in longitude, middle latitude, and conversion angle.

DE ---
 ES abaco (*m*)
 FR abaque (*m*) de coordonnées
 HE κλίμαξ (*f*) ἄβακος
 IT abaco (*m*)
 NE meetschaal
 PO escala (*f*) abac
 RU шкала (*f*) координатной сетки
 TU abak ölçeği

10002

aberration The apparent displacement of a celestial body in the direction of motion of the Earth in its orbit, caused by the motion of the Earth combined with the progressive motion or velocity of light.

DE Aberration (*ff*)
 ES aberración (*ff*)
 FR aberration (*ff*)
 HE παρέκκλιση (*ff*)
 IT aberrazione (*ff*)
 NE aberratie
 PO aberração (*ff*)
 RU абберация (*ff*)
 TU sapma

10003

ablation In space technology, the process of using up the frictional heat developed on re-entry of the vehicle into the Earth's atmosphere by degradation of the heat shield.

DE 1. Abbrand (*m*)
 2. Abschmelzung (*ff*)
 3. Ablation (*ff*)
 ES ablación (*ff*)
 FR ablation (*ff*)
 HE απόκομιση (*ff*)
 IT ablazione (*ff*)
 NE ablatie
 PO ablacão (*ff*)
 RU абляция (*ff*)
 TU erime

10004

ablative cooling Cooling of a surface by endothermic vaporization of an outer protective coating.

DE Ablationskühlung (*ff*)
 ES enfriamiento (*m*) por ablación
 FR refroidissement (*m*) par ablation
 HE ψύξις (*f*) δι ἀποκομισεως
 IT refrigerazione (*ff*) ablativa
 NE koeling door middel van ablatie
 PO arrefecimento (*m*) ablativo
 RU абляционное охлаждение (*n*)
 TU Buharlaşma yoluyla soğutma

10005

abort To cut short or break off an action, operation, or procedure with an aircraft, space vehicle, or the like, especially because of equipment failure.

DE 1. abbrechen
 2. scheitern
 ES 1. interrumpio
 2. abortar
 FR 1. interrompre
 2. avorter
 HE ματαιώνω (*v*)
 IT interrompere
 NE afbreken
 PO interromper
 RU прекращать (*v*) операции с летательным аппаратом из-за неисправности
 TU yanda bırakmak

10006

abrasive blasting Cleaning or finishing metals by impingement with abrasive particles moving at high speed and usually carried by gas or liquid or thrown from a centrifugal wheel.

DE 1. Schleifstrahlen (*n*)
 2. Sandstrahlen (*n*)
 3. Kiesstrahlen (*n*)
 ES chorreado (*m*)
 FR sablage (*m*)
 HE λείανσις (*ff*)
 IT sabbatura (*ff*)
 NE stralen
 PO limpeza (*ff*) por jacto de areia
 RU абразивная обдувка (*ff*)
 TU hızla püskürterek yüzey temizlemesi

10007

absolute altimeter A radio or similar apparatus that is designed to indicate the true vertical height of an aircraft above the terrain.

DE absoluter Höhenmesser (*m*)
 ES altímetro (*m*) absoluto
 FR altimètre (*m*) absolu
 HE ἀπόλυτον ὑψόμετρον (*n*)
 IT altimetro (*m*) assoluto
 NE 1. absolute hoogtemeter
 2. ware hoogtemeter
 PO altímetro (*m*) absoluto
 RU абсолютный высотомер (*m*)
 TU mutlak altimetre

10008

absolute altitude The altitude above a land or water surface over which an aircraft, missile, or spacecraft is flying.

DE Höhe (*ff*) über Grund
 ES 1. altitud (*ff*) absoluta
 2. altura (*ff*) absoluta
 FR altitude (*ff*) absolue
 HE ἀπόλυτον ὕψος (*n*)
 IT altitudine (*ff*) assoluta
 NE absolute hoogte

PO altitude (*ff*) absoluta

RU 1. истинная высота (*ff*)
 2. геометрическая высота (*ff*)
 TU mutlak irtifa

10009

absolute ceiling The altitude at which the maximum rate of climb of an aircraft becomes zero in an international standard atmosphere under specified conditions.

DE absolute Gipfelhöhe (*ff*)
 ES techo (*m*) absoluto
 FR plafond (*m*) théorique (ou absolu)
 HE ἀπόλυτος ὄροφῆ (*ff*)
 IT 1. quota (*ff*) massima
 2. tangenza (*ff*) teorica
 NE theoretische hoogtegrens
 PO tecto (*m*) absoluto (ou teórico)
 RU 1. абсолютный потолок (*m*)
 2. теоретический потолок (*m*)
 TU mutlak tavan

10010

absolute delay The time interval between the transmission of two synchronized signals from the same or different stations.

DE absolute Verzögerung (*ff*)
 ES retardo (*m*) absoluto
 FR retard (*m*) absolu
 HE ἀπόλυτος ἐπιβράδυνσις (*ff*)
 IT ritardo (*m*) assoluto
 NE looptijd
 PO demora (*ff*) absoluta
 RU абсолютная задержка (*ff*)
 TU mutlak gecikme

10011

absolute frequency Alternative to 'frequency', cf., 'relative frequency.'

DE 1. Besetzungszahl (*ff*)
 2. absolute Häufigkeit (*ff*)
 ES frecuencia (*ff*) absoluta
 FR fréquence (*ff*) absolue
 HE ἀπόλυτος συχρότης (*ff*)
 IT frequenza (*ff*) assoluta
 NE 1. aantal (*n*)
 2. absolute frekwentie
 PO frequência (*ff*) absoluta
 RU 1. абсолютная частота (*ff*)
 2. абсолютная частота (*ff*)
 TU mutlak frekans

10012

absolute instrument An instrument, the calibration of which can be determined by means of physical measurements on the instrument itself.

DE absolut eichbares Instrument (*n*)
 ES instrumento (*m*) absoluto
 FR instrument (*m*) absolu
 HE ἀπόλυτον ὄργανον (*n*)
 IT strumento (*m*) assoluto
 NE absoluut instrument (*n*)

RU абсолютный прибор (*m*)
TU mutlak ölçü aleti

10013
absolute pressure sensor (APS) As opposed to normal pressure differential sensors.

DE statischer Druckfühler (*m*)
ES sensor (*m*) de presión absoluta
FR capteur (*m*) de pression absolue
HE μετρητής (*m*) απόλυτου πίεσεως
IT sensore (*m*) di pressione assoluta
NE absolute drukopnemer
PO sensor (*m*) de pressão absoluta
RU датчик (*m*) абсолютного давления
TU mutlak basınç sensörü

10014
absolute vorticity The vorticity of a fluid particle expressed with respect to an absolute coordinate system.

DE absolute Wirbeligkeit (*ff*)
ES vorticidad (*ff*) absoluta
FR tourbillonnement (*m*) absolu
HE απόλυτος στροβιλότης (*ff*)
IT vorticità (*ff*) assoluta
NE 1. absolute wervelsterkte
2. vertikale absolute wervelsterkte
PO vorticidade (*ff*) absoluta
RU абсолютная напряженность (*ff*) вихря
TU mutlak girdap

10015
absorption The irreversible conversion of the energy of an electromagnetic wave into another form of energy as a result of its interaction with matter.

DE Absorption (*ff*)
ES absorción (*ff*)
FR absorption (*ff*)
HE απορρόφησης (*ff*)
IT assorbimento (*m*)
NE absorptie
PO absorção (*ff*)
RU поглощение (*n*)
TU absorbsiyon

10016
absorption atelectasis The collapse of pulmonary alveoli resulting from the passage of contained gas into the blood at a rate exceeding that of ventilation. Associated with the breathing of 100 percent oxygen and local ventilation deficiency.

DE Absorptionsatelektase (*ff*)
ES atelectasis (*ff*) por absorción
FR atélectasie (*ff*) par absorption
HE ατελεκτασία (*ff*) δι'απορρόφησης
IT atelectasi (*ff*) per assorbimento
NE absorptie-atelektase
PO telectasia (*ff*) por absorção
RU абсорбционный ателектаз (*m*)
TU absorbsiyon atelektazisi

10017
accelerated ageing Exposure of rubber material to controlled conditions so chosen as to produce in a short time the effects of natural ageing or of service life.

DE beschleunigte Alterung (*ff*)
ES envejecimiento (*m*) acelerado
FR vieillissement (*m*) accéléré
HE επιταχυνόμενος γηρασμός (*m*)
IT invecchiamento (*m*) accelerato
NE 1. kunstmatige veroudering
2. versnelde veroudering
PO envelhecimento (*m*) acelerado
RU ускоренное старение (*n*)
TU hızlandırılmış yaşlandırma

10018
accelerated stall A stall experienced by an aeroplane under normal acceleration in excess of 1 g, as in a pull-out.

DE Ueberziehen (*n*) mit Zusatzlastvielfachem
ES entrada (*ff*) en pérdida acelerada
FR décrochage (*m*) en accélération (dynamique)
HE απόλεια (*ff*) στηρίζεως υπό επιτάχυνση
IT stallo (*m*) accelerato
NE overtrekken in een niet-rechtlijnige vlucht
PO perda (*ff*) acelerada
RU срыв (*m*) при наличии перегрузки
TU ivmeli pertdövites

10019
accelerated test A test in which the applied stress level is chosen to exceed that stated in the reference conditions in order to shorten the time required to observe the stress response of the item, or magnify the response in a given time. To be valid, an accelerated test must not alter the basic modes and/or mechanisms of failure or their relative prevalence.

DE 1. zeitraffer te Prüfung (*ff*)
2. Schnellprüfung (*ff*)
ES ensayo (*m*) acelerado
FR essai (*m*) accéléré
HE επιταχυνόμενη δοκιμή (*ff*)
IT prova (*ff*) accelerata
NE versnelde proef
PO ensaio (*m*) acelerado
RU ускоренное испытание (*n*)
TU ivmeli deneme

10020
accelerate-stop distance available See 'emergency distance available' (ICAO).

DE 1. verfügbare Startlaufabbruchstrecke (*ff*)
2. verfügbare Startabbruchstrecke (*ff*)
ES distancia (*ff*) aceleración-parada disponible
FR distance (*ff*) accélération-arrêt utilisable
HE διατιθεμένη απόσταση (*ff*) επιταχύνσεως-ακινητοποιήσεως
IT distanza (*ff*) disponibile di accelerazione e arresto
NE beschikbare noodstopafstand
PO distância (*ff*) aceleração-paragem útil
RU 1. располагаемая дистанция (*ff*) 'разгон-торможение'
2. располагаемая дистанция (*ff*) прерванного взлета
TU 1. yardımcı pist uzunluğu
2. emercensi pist uzunluğu

10021
acceleration (a) The rate of change of velocity.
(b) The act or process of accelerating, or the state of being accelerated. Negative acceleration is called deceleration. See also 'accelerations (aerospace medicine)'.

DE Beschleunigung (*ff*)
ES aceleración (*ff*)
FR accélération (*ff*)
HE επιτάχυνση (*ff*)
IT accelerazione (*ff*)
NE versnelling
PO aceleração (*ff*)
RU ускорение (*n*)
TU ivme

10022
acceleration atelectasis The collapse of pulmonary alveoli associated with the action of acceleration on the body. This condition is particularly apparent when the factors of acceleration, pure oxygen breathing, and the use of an anti-g suit co-exist. A form of absorption atelectasis.

DE Beschleunigungsatelektase (*ff*)
ES atelectasis (*ff*) por aceleración
FR atélectasie (*ff*) par accélération
HE ατελεκτασία (*ff*) δι'επιταχύνσεως

IT atelectasi (*ff*) per accelerazione
NE versnellings-atelektase
PO atelectasia (*ff*) por aceleração
RU ателектаз (*m*) вызванный ускорением
TU ivme atelektazisi

10023
acceleration error Of a compass, the error caused by the effect of the vertical component of the Earth's magnetic field on the directional properties of a suspended magnetic element.

DE Beschleunigungsfehler (*m*)
ES error (*m*) de aceleración
FR erreur (*ff*) d'accélération
HE σφάλμα (*n*) επιταχύνσεως
IT errore (*m*) di accelerazione
NE versnellingsfout
PO erro (*m*) de aceleração
RU 1. ошибка (*ff*) ускорения
2. ошибка (*ff*) вследствие воздействия ускорения
TU ivme hatasi

10024
acceleration insensitive drift rate (gyro) That component of systematic drift rate which has no correlation with acceleration. It is usually due to torques such as flexlead torques, magnetic torques and certain fluid torques.

DE 1. beschleunigungsunabhängige Auswanderungsgeschwindigkeit (*ff*)
2. beschleunigungsunabhängige Driftgeschwindigkeit (*ff*)
3. beschleunigungsunabhängige Drift (*ff*)
ES velocidad (*ff*) de deriva insensible a la aceleración
FR vitesse (*ff*) de dérive insensible à l'accélération
HE βαθμός (*m*) εκπτώσεως ανεπηρέαστος εις επιταχύνσεις
IT velocità (*ff*) di deriva insensibile alla accelerazione
NE versnellingsafhankelijke driftsnelheid
PO velocidade (*ff*) de deriva insensível à aceleração
RU скорость (*ff*) ухода гироскопа не зависящая от наличия ускорения
TU ivmeye duyarsız kayma derecesi

10025
accelerations (aerospace medicine) (a) Angular acceleration: the rate of change of angular velocity.
(b) Linear acceleration: the rate of change of velocity while maintaining a constant direction.
(c) Negative acceleration: most often used to indicate an accelerative force which produces a reaction from the legs toward the head in a seated position.
(d) Positive acceleration: most often used to indicate an accelerative force which produces a reaction from the head toward the legs in a seated position.
(e) Transverse acceleration: most often used to mean an acceleration acting perpendicular to the long axis of the body.

DE Beschleunigungen (*ff, pl*) (duft-und Raumfahrtmedizin)
ES aceleraciones (*ff, pl*) (medicina aerospacial)
FR accélérations (*ff, pl*) (médecine aérospatiale)
HE επιταχύνσεις (*ff, pl*)
IT accelerazioni (*ff, pl*) (medicina aerospaziale)
NE versnellingen (*pl*)
PO acelerações (*ff, pl*) (medicina aeroespacial)
RU ускорения (*n*)
TU ivmeler (uzay tıbbi)

10026
acceleration sensitive drift rate (gyro) Those components of systematic drift rate that are correlated with the first power of linear acceleration

applied to the gyro case. The relationship of these components of drift rate to acceleration can be stated by means of coefficients having dimensions of angular displacement per unit time per unit acceleration for accelerations along each of the principal axes of the gyro (e.g., drift rate caused by mass unbalance).

- DE 1. beschleunigungsabhängige Auswanderungsgeschwindigkeit (*ff*)
2. beschleunigungsabhängige Driftgeschwindigkeit (*ff*)
3. beschleunigungsabhängige Drift (*ff*)
ES velocidad (*ff*) de deriva sensible a la aceleración
FR vitesse (*ff*) de dérive sensible à l'accélération (gyro)
HE βαθμός (*m*) εκπτώσεως ευαίσθητος εις επιταχύνσεις
IT velocità (*ff*) di deriva sensibile alla accelerazione
NE versnellingsafhankelijke driftsnelheid
PO velocidade (*ff*) de deriva sensível à aceleração
RU скорость (*ff*) ухода гироскопа зависящая от наличия ускорения
TU ivmeye duyarlı kayma derecesi

10027 **acceleration squared sensitive drift rate (gyro)** Those components of systematic drift rate that are correlated with the second power or product of linear acceleration applied to the gyro case. The relationship of these components of drift rate to acceleration squared can be stated by means of coefficients having dimensions of angular displacement per unit time per unit acceleration squared for accelerations along each of the principal axes of the gyro and angular displacement per unit time per the product of accelerations along combinations of two principal axes of the gyro (e.g., drift rate caused by anisoelectricity).

- DE 1. beschleunigungsquadratabhängige Auswanderungsgeschwindigkeit (*ff*)
2. beschleunigungsquadratabhängige Driftgeschwindigkeit (*ff*)
3. beschleunigungsquadratabhängige Drift (*ff*)
ES velocidad (*ff*) de deriva sensible al cuadrado de la aceleración
FR vitesse (*ff*) de dérive sensible au carré de l'accélération
HE βαθμός (*m*) εκπτώσεως ευαίσθητος εις τετραγώνον επιταχύνσεως
IT velocità (*ff*) di deriva sensibile al quadrato della accelerazione
NE driftsnelheid tengevolge van kwadratische versnelling
PO velocidade (*ff*) de deriva sensível ao quadrado da aceleração
RU скорость (*ff*) ухода гироскопа зависящая от квадрата ускорения
TU ivmenin karesine duyarlı kayma derecesi

10028 **accelerator** (a) A material which, when mixed with a catalyzed resin, will accelerate the chemical reaction between the catalyst and resin.
(b) A compounding ingredient that speeds up the vulcanization of rubber, enabling it to take place in a shorter time, and/or at a lower temperature.

- DE 1. Härtebeschleuniger (*m*)
2. Beschleuniger (*m*)
3. vulkanisationsbeschleuniger (*m*)
ES acelerador (*m*)
FR accélérateur (*m*)
HE επιταχυντήρ (*m*)
IT acceleratore (*m*)

- NE versneller
PO acelerador (*m*)
RU ускоритель (*m*)
TU 1. hizlandirici
2. akseleratör

10029 **accelerator pump** A mechanism which temporarily enriches a mixture with the opening of the throttle.

- DE Beschleunigungspumpe (*ff*)
ES bomba (*ff*) de aceleración
FR 1. pompe (*ff*) de reprise
2. pompe (*ff*) d'accélération
HE αντλία (*ff*) επιταχύνσεως
IT pompa (*ff*) di accelerazione
NE acceleratiepomp
PO bomba (*ff*) de aceleração
RU 1. помпа (*ff*) приемистости
2. насос (*m*) приемистости
TU akseleratör pompası

10030 **accelerometer** An instrument for measuring acceleration by sensing the inertial reaction of a proof mass; e.g., an indicating accelerometer, a maximum-reading accelerometer, a recording accelerometer, etc.

- DE Beschleunigungsmesser (*m*)
ES acelerómetro (*m*)
FR accéléromètre (*m*)
HE επιταχυνσίμετρον (*n*)
IT accelerometro (*m*)
NE versnellingsmeter
PO acelerómetro (*m*)
RU акселерометр (*m*)
TU akselerometre (ivme ölçer)

10031 **acceptable mean life** The minimum mean life which is considered satisfactory.

- DE annehmbare mittlere Lebensdauer (*ff*)
ES vida (*ff*) media aceptable
FR durée (*ff*) de vie moyenne acceptable
HE αποδεκτός μέσος όρος (*m*)
IT vita (*ff*) media accettabile
NE aanvaardbare gemiddelde levensduur
PO vida (*ff*) média aceitável
RU допустимый средний срок (*m*) службы
TU kabul edilebilir ortalama ömür

10032 **acceptable quality level (AQL)** The maximum percent defective (or the maximum number of defects per hundred units) that, for purposes of acceptance sampling, can be considered satisfactory as a process average.

- DE annehmbare Qualitätsgrenzlage (*ff*)
ES nivel (*m*) de calidad aceptable
FR niveau (*m*) de qualité acceptable
HE αποδεκτόν επίπεδον (*n*) ποιότητος
IT livello (*m*) di qualità accettabile
NE 1. gewenst fabrikageniveau (*n*)
2. grenskwaliteit voor de leverancier
PO nivel (*m*) de qualidade aceitável
RU допустимая доля (*ff*) дефектных изделий в партии предъявленной к приемке
TU kabul edilebilir kalite seviyesi

10033 **acceptance** The act of an authorized representative by which the buyer assumes for himself, or as the agent of another, ownership of existing and identified supplies tendered, or approves specific services rendered as partial or complete performance of the contract on the part of the contractor.

- DE 1. Annahme (*ff*)
2. abnahme (*ff*)
ES aceptación (*ff*)

- FR acceptation (*ff*)
HE αποδοχή (*ff*)
IT accettazione (*ff*)
NE 1. aanvaarding
2. goedkeuring
3. ontvangst
PO aceitação (*ff*)
RU приемка (*ff*)
TU kabul

10034 **acceptance criteria** Limits placed upon the degree of nonconformance permitted in material, expressed in definitive operational terms.

- DE 1. Annahmekriterien (*n, pl*)
2. Abnahmekriterien (*n, pl*)
ES criterios (*m, pl*) de aceptación
FR critères (*m, pl*) de conformité (de recette, d'acceptation)
HE κριτήρια (*n, pl*) αποδοχής
IT criteri (*m, pl*) di accettazione
NE 1. aanvaardingskriteria (*pl*)
2. goedkeuringskriteria (*pl*)
PO critérios (*m, pl*) de aceitação
RU критерии (*pl*) приемки
TU kabul kriteri

10035 **acceptance inspection** The inspection of items to decide if the lot offered is acceptable.

- DE 1. Annahmeprüfung (*ff*)
2. Abnahmeprüfung (*ff*)
ES inspección (*ff*) de aceptación
FR contrôle (*m*) d'acceptation (de recette)
HE επιθεώρησης (*ff*) αποδοχής
IT 1. collaudo (*m*)
2. controllo (*m*) per accettazione
NE ontvangstkeuring
PO 1. inspeção (*ff*)
2. de aceitação
RU приемочный контроль (*m*)
TU kabul muayenesi

10036 **acceptance number (c)** The maximum allowable number of defective articles in a sample size of *n*.

- DE 1. Annahmezahl (*ff*)
2. Abnahmezahl (*ff*)
ES número (*m*) de aceptación
FR nombre (*m*) d'acceptation
HE αποδεκτός αριθμός (*m*)
IT numero (*m*) di accettazione
NE goedkeurgetal (*n*)
PO número (*m*) de aceitação
RU допустимое число (*n*) дефектных изделий в выборке
TU kabul sayısı

10037 **acceptance probability** The percentage of inspection lots likely to be accepted when batched samples are subjected to a specific lot sampling plan.

- DE 1. Annahmewahrscheinlichkeit (*ff*)
2. Abnahmewahrscheinlichkeit (*ff*)
ES probabilidad (*ff*) de aceptación
FR probabilité (*ff*) d'acceptation
HE πιθανότητα (*ff*) αποδοχής
IT probabilità (*ff*) di accettazione
NE goedkeurkans
PO probabilidade (*ff*) de aceitação
RU вероятность (*ff*) приемки
TU kabul olasılığı

10038 **acceptance procedure** The process of basing accept/reject decisions on results obtained from the testing of samples in a proffered lot.

DE 1. Annahmeverfahren (*n*)
2. Abnahmeverfahren (*n*)
ES procedimiento (*m*) de aceptación
FR procédure (*f*) d'acceptation
HE διαδικασία (*f*) ἀποδοχῆς
IT procedura (*f*) di accettazione
NE keuringsprocedure (*n*)
PO procedimento (*m*) de aceitação
RU методика (*f*) приемки
TU kabul yöntemi

10039

acceptance sampling A sampling inspection in which decisions are made to accept or reject a product.

DE Stichprobenentnahme (*f*) für
Annahmeprüfung (Abnahmeprüfung)
ES muestreo (*m*) de aceptación
FR échantillonnage (*m*) pour acceptation
HE δειγματοληψία (*f*) ἀποδοχῆς
IT campionamento (*m*) di accettazione
NE steekproefsgewijze ontvangstkeuring
PO amostragem (*f*) de aceitação
RU выборочный контроль (*m*) при приемке
приемочно-выборочный контроль (*m*)
TU kabul örnekleme

10040

acceptance sampling plan The specification of rules to be followed in sentencing any particular batch of articles.

DE 1. Annahme-Stichprobenprüfplan (*m*)
2. Abnahme-Stichprobenprüfplan (*m*)
ES plan (*m*) de muestreo de aceptación
FR plan (*m*) d'échantillonnage pour acceptation
HE σχέδιον (*n*) δειγματοληψίας ἀποδοχῆς
IT piano (*m*) di campionamento per
accettazione
NE steekproefschema (*n*) voor ontvangstkeuring
PO plano (*m*) de amostragem de aceitação
RU процедура (*f*) приемочного выборочного
контроля
TU kabul örnekleme planı

10041

acceptance trials Trials carried out by user representatives to determine if the specified performance and characteristics of aircraft and/or equipment have been met.

DE 1. Annahmeerprobung (*f*)
2. Abnahmeerprobung (*f*)
ES ensayos (*m, pl*) de aceptación
FR essais (*m, pl*) de réception (de recette)
HE δοκιμαί (*f, pl*) ἀποδοχῆς
IT prove (*f, pl*) di accettazione
NE overnameproeven (*pl*)
PO testes (*m, pl*) de recepção
RU приемо-сдаточные испытания (*pl*)
TU kabul deneyleri

10042

accepting unit The air traffic control unit next to take control of an aircraft (ICAO).

DE übernehmende Flugsicherungsstelle (*f*)
ES dependencia (*f*) aceptante
FR organe (*m*) accepteur
HE ἀποδεχομένη ὑπηρεσία (*f*)
IT unità (*f*) ricevente
NE overnemende dienst
PO órgão (*m*) receptor
RU приемочная часть (*f*)
TU kabul heyeti

10043

accessories On aircraft engines, those components attached to the engine which are not vital to the basic operation but which enhance versatility of the propulsion system.

DE 1. Hilfsgeräte (*n, pl*)
2. Anbaugeräte (*n, pl*)

ES accesorios (*m, pl*)
FR accessoires (*m, pl*)
HE εξαρτήματα (*n, pl*)
IT 1. accessori (*m, pl*)
2. ausiliari (*m, pl*)
NE 1. hulpwerktuigen (*pl*)
2. accessoires
3. toebehoren
PO acessórios (*m, pl*)
RU вспомогательные агрегаты (*pl*) двигателя
TU aksesuarlar

10044

accessory gearbox An engine-driven gearbox for driving accessories.

DE 1. Hilfsgerätegetriebe (*n*)
2. Anbaugerätegetriebe (*n*)
ES caja (*f*) de mando de accesorios
FR boîte (*f*) de commande d'accessoires
HE κιβώτιον (*n*) (κινήσεως) παρελκομένων
IT scatola (*f*) comandi ausiliari
NE tandwielkast voor hulpwerktuigen
PO caixa (*f*) de engrenagens para acessórios
RU коробка (*f*) привода вспомогательных
агрегатов
TU aksesuar dişli kutusu

10045

accordion folding The folding of a parachute canopy in accordion-like or S-shaped folds for packing.

DE Einlegen (*n*) in S-Schlägen
ES plegado (*m*) en acordeón
FR pliage (*m*) en accordéon
HE ---
IT ripiegamento (*m*) a soffietto
NE s-vouwmethode
PO dobras (*f, pl*) em acordeão
RU складывание (*n*) парашюта
парашюта
TU akordion vari katlama

10046

accuracy of the mean The closeness of agreement between the true value and the mean result which would be obtained by applying an experimental procedure a very large number of times.

DE mittlere Genauigkeit (*f*)
ES exactitud (*f*) de la medida
FR justesse (*f*) de la moyenne
HE ἀκρίβεια (*f*) μέσης τιμῆς
IT accuratezza (*f*) della media
NE nauwkeurigheid van het gemiddelde
PO exactidão (*f*) da média
RU 1. средняя точность (*f*)
2. точность (*f*) среднего
TU ortalamada doğruluk

10047

acetylene black Carbon black made by decomposing acetylene and used to make electrically conductive rubber.

DE Azetylruss (*m*)
ES negro (*m*) de acetileno
FR noir (*m*) d'acétylène
HE άνθραξ-μαύρος (*m*) άσετυλίνης
IT nerofumo (*m*) di acetilene
NE 1. acetyleenzwart (*n*)
2. acetyleenroet
PO negro (*m*) de acetileno
RU ацетиленовая сажа (*f*)
TU 1. asetilen is siyahı
2. asetilen karbon siyahı

10048

acid acceptor In plastics, a compound which acts as a stabilizer by chemically combining with acid which may be in the plastic or may be formed by decomposition of the resin.

DE Säureakzeptor
ES aceptador (*m*) ácido
FR accepteur (*m*) d'acide
HE συσσωρευτής (*n*) όξέος
IT accoglitore (*m*) di acido
NE zuurneutralisator
PO aceitante (*m*) de ácido
RU компаунд (*m*) действующий как
стабилизатор химически соединяясь с
кислотой
TU asit akseptörü

10049

acid steel Steel melted in a furnace with an acid bottom and lining.

DE saurer Stahl (*m*)
ES acero (*m*) ácido
FR 1. acier (*m*) acide
2. acier (*m*) Bessemer
HE χάλυψ (*m*) σξίνου μεθοδου
IT 1. acciaio (*m*) Bessemer
2. acciaio (*m*) a suola acida
NE zuur staal (*n*)
PO aço (*m*) ácido
RU кислая сталь (*f*)
TU asit çeliği

10050

acid value A measure of the free acid content of a substance.

DE Säurezahl (*f*)
ES índice (*m*) de acidez
FR indice (*m*) d'acidité
HE αξία (*f*) όξύτητος
IT numero (*m*) di acidità
NE zuurgetal (*n*)
PO indice (*m*) de acidez
RU кислотное число (*n*)
TU asit değeri

10051

acoustic dispersion The change of speed of sound with frequency.

DE 1. akustische Dispersion (*f*)
2. Schallstreuung (*f*)
ES dispersion (*f*) acustica
FR dispersion (*f*) acoustique
HE ακουστική διασπορά (*f*)
IT dispersione (*f*) acustica
NE akoestische dispersie
PO dispersão (*f*) acústica
RU акустическое рассеивание (*n*)
TU akustik dağılma

10052

acoustic emission Vibration induced in a body by elastic deformation; can be used for non-destructive inspection.

DE 1. Schallemission (*f*)
2. akustische Ausstrahlung (*f*)
ES emisión (*f*) acústica
FR émission (*f*) acoustique
HE ακουστική έκπομπή (*f*)
IT emissione (*f*) acustica
NE akoestische emissie
PO emissão (*f*) acústica
RU акустическая эмиссия (*f*)
TU akustik emisyon

10053

acoustic excitation The process of inducing vibration in a structure by exposure to sound waves.

DE 1. Schallanregung (*f*)
2. Schallerregung (*f*)
ES excitación (*f*) acústica
FR excitation (*f*) acoustique
HE ακουστική διέγερσις (*f*)
IT eccitazione (*f*) acustica
NE geluidsexcitatie

PO excitação (*ff*) acústica
 RU акустическое возбуждение (*n*)
 TU akustik uyarma

10054

acoustic fatigue Fatigue due to repeated loading produced by noise or other acoustic excitation.

DE Schallermüdung (*f*)
 ES fatiga (*f*) acústica
 FR fatigue (*f*) acoustique
 HE *ἀκουστική κόπωση* (*f*)
 IT fatica (*f*) acustica
 NE geluidsvermoeiing
 PO fadiga (*f*) acústica
 RU 1. акустическая усталость (*f*)
 2. усталость (*f*) обусловленная действием звуковых колебаний
 3. усталость (*f*) под действием акустических нагрузок
 TU akustik yorulma

10055

acoustic fatigue test A test in which a specimen is subjected to acoustic loading in a test channel or reverberant chamber, or in the open.

DE Schallermüdungsversuch (*m*)
 ES ensayo (*m*) de fatiga acústica
 FR essai (*m*) de fatigue acoustique
 HE *δοκιμή* (*f*) *ἀκουστικής κοπώσεως*
 IT prova (*f*) di fatica acustica
 NE geluidsvermoeiingsproef
 PO ensaio (*m*) de fadiga acústica
 RU испытание (*n*) на акустическую выносливость
 TU akustik yorulma deneyi

10056

acoustic liner A sound absorbent lining fixed to the walls of turbojet or rocket engine ducts, ground mufflers, etc. The lining can consist of fibrous materials or perforated sheets spaced from a solid backing sheet by a honeycomb layer. Resonating cavities, e.g., Helmholtz resonators, can also be employed.

DE 1. schallschluckende Auskleidung (*f*)
 2. schallabsorbierende Auskleidung (*f*)
 3. schalldämpfende Auskleidung (*f*)
 ES revestimiento (*m*) acústico
 FR revêtement (*m*) acoustique
 HE *ὕμενες* (*m, pl*) *ἀπορροφήσεως θορύβου*
 IT rivestimento (*m*) acustico
 NE geluiddempende bekleding
 PO revestimento (*m*) acústico
 RU звукопоглощающая облицовка (*f*)
 TU akustik yalıtım

10057

acoustic material A soft or aerated non-metallic material, lightly bound or bonded to form a soft absorbent coating or fabricated slab for the purpose of eliminating echoes.

DE 1. Schallschluckmaterial (*n*)
 2. Schalldämpfungsmaterial (*n*)
 ES material (*m*) acústico
 FR matériau (*m*) acoustique
 HE *ἀκουστικόν ὑλικόν* (*n*)
 IT materiale (*m*) acustico
 NE geluidabsorberend materiaal (*n*)
 PO material (*m*) acústico
 RU звукоизолирующий материал (*m*)
 TU akustik malzeme

10058

acoustic refraction The process by which the direction of sound propagation is changed due to a spatial variation in the speed of sound in the medium.

DE Brechung (*f*) akustischer Wellen

ES refracción (*ff*) acústica
 FR réfraction (*ff*) acoustique
 HE *ἀκουστική διάθλασις* (*ff*)
 IT rifrazione (*ff*) acustica
 NE akoestische breking
 PO refração (*ff*) acústica
 RU акустическая рефракция (*ff*)
 TU akustik kırılma

10059

acoustic spectrum The frequency distribution of sound energy emitted by a source.

DE 1. akustisches Spektrum (*n*)
 2. Schallspektrum (*n*)
 ES espectro (*m*) acústico
 FR spectre (*m*) acoustique
 HE *ἀκουστικόν φάσμα* (*n*)
 IT spettro (*m*) acustico
 NE akoestisch spektrum (*n*)
 PO espectro (*m*) acústico
 RU акустический спектр (*m*)
 TU akustik spektrum

10060

acoustic vibration With respect to operational environments, vibrations transmitted through a gas. These vibrations may be subsonic, sonic, or ultrasonic.

DE 1. akustische Schwingung (*f*)
 2. Schallschwingung (*f*)
 ES vibración (*f*) acústica
 FR vibration (*f*) acoustique
 HE *ἀκουστική ταλάντωση* (*ff*)
 IT vibrazione (*ff*) acustica
 NE akoestische trilling
 PO vibração (*f*) acústica
 RU 1. акустическое колебание (*n*)
 2. звуковое колебание (*n*)
 TU akustik titreşim

10061

acquisition The process of locking a radar beam onto an object to permit automatic tracking.

DE Erfassung (*ff*)
 ES adquisición (*ff*)
 FR acquisition (*ff*)
 HE *ἀπόκτησις* (*ff*)
 IT acquisizione (*ff*)
 NE opsporing
 PO aquisição (*ff*)
 RU 1. обнаружение (*n*) цели
 2. целеуказание (*n*)
 TU radar hüzmesinin otomatik izleme için bir cisme bağlanması

10062

acrobat flight Manoeuvres intentionally formed by an aircraft involving an abrupt change in its attitude, an abnormal attitude, or an abnormal variation in speed.

DE Kunstflug (*m*)
 ES vuelo (*m*) acrobático
 FR vol (*m*) acrobatique
 HE *ἀκροβατική πτήσις* (*ff*)
 IT volo (*m*) acrobatico
 NE kunstvlucht
 PO voo (*m*) acrobático
 RU фигурный полет (*m*)
 TU akrobatik uçuş

10063

acrylic resins Resins derived from petrochemicals.

DE Acrylharze (*n, pl*)
 ES resinas (*f, pl*) acrílicas
 FR résines (*f, pl*) acryliques
 HE *ἀκρυλικάι ρητίνες* (*f, pl*)
 IT resine (*f, pl*) acriliche
 NE acrylharsen (*pl*)

PO resinas (*f, pl*) acrílicas
 RU акриловые смолы (*pl*)
 TU akrilik reçine

10064

acrylic rubbers Rubbers based on polymers of organic acrylates.

DE Acrylkautschuke (*m, pl*)
 ES gomas (*f, pl*) acrílicas
 FR caoutchoucs (*m, pl*) acryliques
 HE *ἀκρυλικά ελαστικά* (*n, pl*)
 IT gomma (*f, pl*) acriliche
 NE acrylrubbers (*pl*)
 PO borrachas (*f, pl*) acrílicas
 RU акриловые каучуки (*pl*)
 TU akrilik kauçuklar

10065

acrylics Thermoplastic resins resulting from the polymerization of derivatives of acrylic acids, including esters of acrylic acid, methacrylic acid, acrylonitrile and their copolymers.

DE Acrylharze (*n, pl*)
 ES acrílicos (*m, pl*)
 FR acryliques (*m, pl*)
 HE *ἀκρυλικά* (*n, pl*)
 IT materie (*f, pl*) acriliche
 NE acrylaten (*pl*)
 PO acrílicos (*m, pl*)
 RU акриловые полимеры (*pl*)
 TU akrilikler

10066

acrylonitrile butadiene styrene A rigid plastics product with a wide variety of applications.

DE 1. Acrylnitril-Butadien-Styrol-Kopolymerisat (*n*)
 2. ABS
 ES ---
 FR acrylonitrile-butadiène-styrène (*m*)
 HE ---
 IT nitrile acrilica-stirene-butadiene (*ff*)
 NE acrylnitril-butadiën-styreen
 PO acrilonitrilo-butadiena-etenilbenzeno (*m*)
 RU 1. акрилонитрил-бутадиен-стирол (*m*)
 2. акрилонитриlbутадиенстирольная смола (*f*)
 TU akrilonitril-butadiyen stirel

10067

action limits Control limits on quality control charts normally set at positions such that plotted values should rarely fall on or beyond an upper or lower limit. When such limits are transgressed, appropriate action must be taken immediately.

DE Eingriffsgrenzen (*f, pl*)
 ES límites (*m, pl*) de control
 FR limites (*f, pl*) de contrôle
 HE *ὄρια* (*n, pl*) *δράσεως*
 IT limiti (*m, pl*) di azione
 NE 1. aktiegrenzen (*pl*)
 2. aktielijnen (*pl*)
 PO limites (*m, pl*) de controllo
 RU пределы (*pl*) на контрольных картах при выходе за которые необходимо вмешательство в производственный процесс
 TU hareket limitleri

10068

activated carbon Charcoal that has been treated to increase its surface area and therefore its powers of adsorption.

DE Aktivkohle (*ff*)
 ES carbon (*m*) activado
 FR charbon (*m*) activé
 HE *ἐνεργός άνθραξ* (*m*)
 IT carbonio (*m*) attivato
 NE aktieve kool (stof)
 PO carbono (*m*) activado

RU активизированный уголь (*m*)

TU aktif karbon

10069

activator In rubber technology, a compounding ingredient used in small proportions to increase the power of an accelerator.

DE Aktivator (*m*)ES activador (*m*)FR activateur (*m*)

HE ---

IT attivatore (*m*)

NE aktivator

PO activador (*m*)RU 1. активатор (*m*)2. вулканизирующее вещество (*n*)

TU 1. aktivator

2. aktifleştirici

10070

active decoding The process by which an aircraft reply code is translated into the appropriate four octal digits or into flight level. The information can be presented via a light pen or track-ball-operated strobe on an illuminated digital read-out; or by an alpha-numeric label adjacent to the aircraft position symbol on a labelled plan synthetic display.

DE aktive Dekodierung (*ff*)ES decodificación (*ff*) activaFR décodage (*m*) actifHE ενεργός αποκρυπτογράφησης (*ff*)IT decodificazione (*ff*) attiva

NE aktieve dekodering

PO descodificação (*ff*) activaRU активное дешифрирование (*n*)

TU aktif şifre çözme

10071

active guidance A homing guidance system wherein the missile carries both the source of radiation for illuminating the target and the receiver of the radiation reflected from the target.

DE aktive Lenkung (*ff*)ES guiado (*m*) activoFR guidage (*m*) actifHE ενεργός κατεύθυνσις (*ff*)IT guida (*ff*) attiva

NE aktieve geleiding

PO guaiamento (*m*) activoRU активное наведение (*n*)

TU aktif güdüm

10072

active homing The homing of an aerodynamic or space vehicle in which energy waves (as radar) are transmitted from the vehicle to the target and reflected back to the vehicle to direct the vehicle toward the target.

DE aktives Zielsuchen (*n*)ES autoguiado (*m*) activoFR 1. autoguidage (*m*) actif2. guidage (*m*) à auto-directeur actifHE ενεργός παλινρόστησις (*ff*)IT autoguida (*ff*) attiva

NE aktief doelzoeken

PO autoguiamento (*m*) activoRU активное самонаведение (*n*)

TU aktif hedef tesbiti

10073

active homing guidance A system of homing guidance wherein both the source for illuminating the target and the receiver for detecting energy reflected from the target as a result of its illumination are carried within the missile itself.

DE aktive Zielsuchlenkung (*ff*)ES guiado (*m*) activoFR 1. autoguidage (*m*) actif2. guidage (*m*) à auto-directeur actifHE ενεργός κατεύθυνσις (*ff*) παλινροστήσεωςIT guida (*ff*) automatica attiva

NE aktief doelzoekende geleiding

PO autoguiamento (*m*) activoRU активное самонаведение (*n*)

TU aktif hedefe yönelme

10074

active redundancy Redundancy wherein all means of performing a given function are operating simultaneously (cf., 'standby redundancy').

DE 1. funktionsbeteiligte Redundanz (*ff*)2. aktive Redundanz (*ff*)ES redundancia (*ff*) activaFR redondance (*ff*) activeHE ενεργός περίσσεια (*ff*) ασφαλείαςIT ridondanza (*ff*) attiva

NE 1. aktieve redundantie

2. parallele redundantie

PO redundância (*ff*) activaRU резервирование (*n*) замещением

TU aktif fazlalık

10075

active repair time That portion of the down time during which repair personnel are working on the failed parts of an item.

DE Instandsetzungsdauer (*ff*)ES tiempo (*m*) de reparación activaFR durée (*ff*) de réparation activeHE χρόνος (*m*) ενεργού έπισκευήςIT tempo (*m*) di riparazione attiva

NE aktieve reparatietijd

PO tempo (*m*) de reparação efectivaRU 1. время (*n*) активного ремонта2. продолжительность (*ff*) восстановления

TU aktif onarım zamanı

10076

actual tensile stress See 'true tensile stress'.

10077

actuating system A mechanical system that supplies and transmits energy for the operation of other mechanisms or systems.

DE 1. Stellantrieb (*m*)2. Stellantriebsystem (*n*)ES sistema (*m*) actuadorFR actionneur (*m*)HE σύστημα (*n*) ισχύοςIT sistema (*m*) di attuazioneNE aandrijfmechanisme (*n*)PO sistema (*m*) actuadorRU система (*ff*) с силовым приводом

TU çalıřtırım tertibatı

10078

actuator A power-operated device on an aircraft to effect movement over a limited linear range.

DE 1. Stellmotor (*m*)2. Linearstellmotor (*m*)ES servomotor (*m*)FR vérin (*m*)HE συσκευή (*ff*) μεταδόσεως γραμμικής

κινήσεως

IT attuatore (*m*)

NE aandrijver

PO actuador (*m*)RU силовой привод (*m*)

TU aktüatör

10079

actuator disc theory With respect to propeller and rotary-wing action, a theory which states that a propeller or rotary-wing system creates thrust or lift in reaction to the force required to accelerate a mass of air through its disc, the pressure differential before and behind the disc being equal to the rate of change of momentum of the air accelerated through the disc.

DE Theorie (*ff*) der wirkenden ScheibeES teoría (*ff*) del disco actuanteFR théorie (*ff*) de Froude (théorie basée sur la quantité de mouvement d'une hélice)HE θεωρία (*ff*) του δρώντος δίσκουIT teoria (*ff*) del disco attuatore

NE schroefcirkeltheorie

PO teoria (*ff*) do disco actuadorRU теория (*ff*) активного диска

TU aktüatör disk teorisi

10080

adaptation The adjustment, alteration, or modification of an organism to make it more perfectly fitted for existence in its environment, e.g., adaptation to space-flight stresses.

DE Anpassung (*ff*)ES adaptación (*ff*)FR adaptation (*ff*)HE προσαρμογή (*ff*)IT adattamento (*m*)

NE aanpassing

PO adaptacja (*ff*)RU 1. адаптация (*ff*)2. приспособление (*n*)

TU adaptasyon

10081

adaptation kit The set of ducts, mounts, etc., required to build-up an engine for installation in a particular model of aircraft.

DE Anpassungssatz (*m*)ES conjunto (*m*) de adaptaciónFR ensemble (*m*) d'adaptationHE συλλογή (*ff*) εγκαταστάσεως κινητήροςIT corredo (*m*) di adattamentoNE aanpassingspakket (*n*)PO kit (*m*) de adaptacjaRU комплект (*m*) оборудования для

технического обслуживания двигателя

TU adaptasyon takımı/avadanlıđı

10082

adapter Any device or contrivance used or designed primarily to fit or adjust one thing to another, as: (a) a buckle or clip on a parachute harness, used in adjusting the harness to the wearer; (b) a joint attaching an afterburner to a turbine casing on a jet engine, or; (c) a fitting for connecting pipes, valves, etc., that have different types of threads.

Any device, appliance, or the like used to alter something so as to make it suitable for a use for which it was not originally designed.

DE Adapter (*m*)ES adaptador (*m*)FR adaptateur (*m*)HE σύνδεσμος (*m*) προσαρμογήςIT adattatore (*m*)NE verloopstuk (*n*)PO adaptador (*m*)RU 1. адаптер (*m*)2. переходник (*m*)3. соединительное устройство (*n*)4. приставка (*ff*)

TU adaptör

10083

adaptive control A form of control in which the performance is monitored and used to vary the control characteristics in such a manner that the behaviour is optimized in a changing environment.

DE 1. adaptive Steuerung (*ff*)2. adaptive Regelung (*ff*)ES control (*m*) adaptableFR commande (*ff*) auto-adaptativeHE προσηρμοσμένος έλεγχος (*m*)IT comando (*m*) adattativo

NE (zich) aanpassende regeling
 PO controlo (*m*) adaptável
 RU самонастраивающееся управление (*n*)
 TU adaptif kontrol

10084

addition polymerization A chemical reaction in which simple molecules (monomers) are added to each other to form long-chain molecules (polymers) with formation of by-products.

DE Polyaddition (*ff*)
 ES polimerización (*ff*) por adición
 FR polymérisation (*ff*) d'addition
 HE πολυμερούση (*ff*) διά προσθέσεως
 IT polimerizzazione (*ff*) per aggiunta
 NE additie-polymerisatie
 PO polimerização (*ff*) aditiva
 RU ступенчатая полимеризация (*ff*)
 TU katılma polimerizasyonu

10085

address selection beacon system (ADSEL) A system which seeks, by means of selective addressing and other improvements, to greatly enhance the value of a SSR system.

DE adressenselektives Funkfeuersystem (*n*)
 ES radiofaro (*m*) con sistema de selección de dirección
 FR système (*m*) de balise à adressage selectif
 HE σύστημα (*n*) επιλογής διεθνύσεως
 IT radiofaro (*m*) con sistema di segnalazione a scelta di indirizzo

NE ---

PO sistema (*m*) de farol com sistema de seleção de eenderço

RU система (*ff*) радиомаяков для выбора адреса

TU adres seçici radyo far sistemi

10086

adduct A component of a paint that has been partially pre-reacted to give a polymer that is still reactive.

DE Addukte (*n*)
 ES producto (*m*) de adición
 FR produit (*m*) d'addition
 HE προϊόν (*n*) προσθέσεως
 IT prodotto (*m*) aggiuntivo
 NE adduct
 PO adutor (*m*)
 RU аддукт (*m*)
 TU boya bileşimi

10087

adduct rubbers Synthetic elastomers made by the free radical addition of alkyl mercaptans to the double bonds of diene polymers.

DE Addukt-Kautschuke (*m, pl*)
 ES gomas (*f, pl*) de adición
 FR caoutchoucs (*m, pl*) d'addition
 HE ελαστικά (*n, pl*) προσθέσεως
 IT gomme (*f, pl*) a prodotti aggiuntivi
 NE adductrubbers (*pl*)
 PO borrachas (*f, pl*) em adução
 RU диеновые каучуки (*pl*)
 подвулканизованные меркаптаном
 TU sentetik elastomerler

10088

adherent See 'adherent'.

10089

adherent A body held to another body by an adhesive.

DE geklebter Körper (*m*)
 ES adherente (*m*)
 FR adhérent (*m*)
 HE προσκολλούμενος (*m*)
 IT aderente (*m*)

NE hechtend
 PO aderente (*m*)
 RU прилипший (*m*)
 TU yapışmış

10090

adhesion The degree of attachment between a film of paint, varnish or adhesive and the underlying material with which it is in contact.

DE Haftfestigkeit (*ff*)
 ES adhesión
 FR 1. adhérence (*ff*)
 2. adhesion (*ff*)
 HE πρόσφυσις (*ff*)
 IT adesione (*ff*)
 NE 1. adhesie
 2. hechting
 PO adesão (*ff*)
 RU 1. адгезия (*ff*)
 2. прилипание (*n*)
 TU 1. adhesyon
 2. yapışma

10091

adhesive A substance capable of holding materials together by surface attachment.

DE 1. Klebstoff (*m*)
 2. Leim (*m*)
 ES 1. adhesivo (*m*)
 2. cola (*ff*)
 FR adhésif (*m*)
 HE κολλώδης (*m*)
 IT adesivo (*m*)
 NE lijm
 PO cola (*ff*)
 RU клей (*m*)
 TU yapıştırıcı

10092

adhesiveness The force causing adhesion.

DE Klebvermögen (*n*)
 ES adhesividad (*ff*)
 FR adhésivité (*ff*)
 HE συνάφεια (*ff*)
 IT adesività (*ff*)
 NE hechtkracht
 PO aderência (*ff*)
 RU 1. клеящая способность (*ff*)
 2. клейкость (*ff*)
 TU yapışkanlık

10093

adiabatic flow A fluid flow in which there is no addition or extraction of heat.

DE adiabatische Strömung (*ff*)
 ES corriente (*ff*) adiabática
 FR écoulement (*m*) adiabatique
 HE αδιαβατική ροή (*ff*)
 IT corrente (*ff*) adiabatica
 NE adiabatische stroming
 PO escoamento (*m*) adiabático
 RU 1. адиабатический поток (*m*)
 2. адиабатическое течение (*n*)
 TU adiyabatik akış

10094

adjustable clam nozzle Exhaust nozzle system consisting of two movable shell-like segments which can vary the exhaust area for different operating conditions.

DE einstellbare Muscheldüse (*ff*)
 ES tobera (*ff*) con persianas regulables
 FR tuyère (*ff*) à paupières
 HE ρυθμιζόμενος ακροφύσιον (*n*)
 IT ugello (*m*) a palpebre adattabili
 NE straalpijp met variabele uitstroopopening
 PO efusor (*m*) com obturador regulável
 RU дуэтворчатое регулируемое сопло (*n*)
 TU ayar edilebilir lüle

10095

adjustable pitch propeller A propeller, the

blades of which can be adjusted to a desired pitch setting when not rotating.

DE 1. Einstellpropeller (*m*)
 2. Einstellluftschraube (*ff*)
 ES hélice (*ff*) de paso ajustable
 FR hélice (*ff*) à pas réglable
 HE έλιξ (*ff*) ρυθμιζόμενον βήματος
 IT elica (*ff*) a passo variabile
 NE instelbare (lucht)schroef
 PO hélice (*m*) de passo ajustável
 RU воздушный винт (*m*) переставного шага
 TU ayarlanir hatveli pervane

10096

advanced approach and landing system (AALS) A proposed instrument landing system requested in 1969 from the NATO Industrial Advisory Group by the Conference of NATO Armaments Directors for use by the Treaty powers after 1975.

DE fortgeschrittenes Anflug- und Landesystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de aproximación y aterrizaje avanzado
 FR système (*m*) d'approche et d'atterrissage perfectionné
 HE προηγμένο σύστημα (*n*) προσεγγίσεως και προσγειώσεως
 IT sistema (*m*) avanzato di avvicinamento e atterraggio
 NE geavanceerd naderings-en landingssysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) avançado de aproximação e aterragem
 RU усовершенствованная система (*ff*) захода и посадки
 TU geliştirilmis yaklaşma ve iniş sistemi

10097

advanced landing field An airfield, usually having minimum facilities, in or near an objective area.

DE vorgeschobener Landeplatz (*m*)
 ES campo (*m*) de aterrizaje avanzado
 FR aérodrome (*m*) avancé
 HE προχωρημένο αεροδρόμιον (*n*)
 IT campo (*m*) avanzato di atterraggio
 NE vooruitgeschoven vliegveld (*n*)
 PO aeródromo (*m*) avanzado
 RU передовой аэродром (*m*)
 TU ileri iniş alanı

10098

advance ratio See 'tip speed ratio'.

10099

advancing blade A rotor blade moving, at any given instant, in the same direction as the aircraft, i.e., upwind.

DE vorlaufendes Blatt (*n*)
 ES pala (*ff*) que avanza
 FR pale (*ff*) avançante
 HE προχωρούν πτερύγιον (*n*)
 IT pala (*ff*) avanzante
 NE voortgaand blad (*n*)
 PO pá (*ff*) avançadora
 RU наступающая лопасть (*ff*)
 TU ileri hareket eden roket palesi

10100

advection The process of transfer by horizontal motion in the atmosphere, e.g., the transfer of heat from low to high latitudes.

DE Advektion (*ff*)
 ES advección (*ff*)
 FR advection (*ff*)
 HE μεταφορά (*ff*)
 IT avvezione (*ff*)
 NE advektie
 PO advецção (*ff*)

RU адвекция (*ff*)

TU adveksiyon

10101

advection fog Fog formed by the passage of relatively warm, moist, and stable air over a cool surface.

DE Advektionsnebel (*m*)ES niebla (*f*) de advecciónFR brouillard (*m*) d'advectionHE δμίχλη (*ff*) μεταφορᾶςIT nebbia (*f*) d'avvezione

NE advektiemist

PO nevoeiro (*m*) de adveccãoRU адвективный туман (*m*)

TU adveksiyon sisi

10102

advisory airspace A generic term meaning variously, advisory area(s) or advisory route(s) (ICAO).

DE 1. Flugverkehrsberatungsluftraum (*m*)2. Beratungsluftraum (*m*)ES espacio (*m*) aéreo con servicio de asesoramientoFR espace (*m*) aérien à service consultatifHE συμβουλευτικός αερίος χώρος (*m*)IT spazio (*m*) aereo consultivo

NE luchtruimte waarin vluchtadvisering beschikbaar is

PO espaço (*m*) aéreo consultivoRU консультативное воздушное пространство (*n*)

TU kontrollu hava sahası

10103

advisory area A designated area within a flight-information region where an air-traffic advisory service is available (ICAO).

DE 1. Flugverkehrsberatungsbezirk (*m*)2. Beratungsbezirk (*m*)ES área (*f*) con servicio de asesoramientoFR région (*f*) à service consultatifHE συμβουλευτική περιοχή (*f*)IT area (*f*) consultivaNE gebied (*n*) waarin vluchtadvisering beschikbaar isPO área (*f*) consultivaRU консультативный район (*m*)

TU kontrollu alan

10104

advisory route A route within a flight-information region along which an air-traffic advisory service is available (ICAO).

DE Flugverkehrsberatungsstrecke (*f*)ES ruta (*f*) con servicio de asesoramientoFR route (*f*) aérienne à service consultatifHE συμβουλευτικός αερίος διάδρομος (*m*)IT rotta (*f*) consultiva

NE route waarlangs vluchtadvisering beschikbaar is

PO rota (*f*) consultivaRU 1. заданный маршрут (*m*)2. консультативная авиатрасса (*ff*)

TU kontrollu yol

10105

aerial See 'antenna'.

DE Antenne (*ff*)ES antena (*f*)FR antenne (*f*)HE κεραία (*f*)IT antenna (*f*)

NE antenne

PO antena (*f*)RU антенна (*f*)

TU anten

10106

aerial recovery canopy A parachute canopy which is designed to provide the necessary struc-

tural and/or descent characteristics required for air snatch and subsequent payload retrieval operations.

DE Kappe (*ff*) für Auffangbergung in der LuftES campana (*f*) de recuperación en vueloFR voile (*f*) de récupération en volHE θόλος (*m*) έναερίον άνευρέσεωςIT calotta (*f*) di ricupero aereoNE bergingsscherm (*n*)PO calote (*f*) de recuperação aéreaRU купол (*m*) для подхвата полезного груза в воздухе

TU paraşüt şemsiyesi

10107

aerial target A target designed to be towed or flown in the air, and used in air-to-air and surface-to-air weapons training.

DE Luftziel (*n*)ES blanco (*m*) aéreoFR cible (*f*) aérienneHE έναίριον σκοπόσημον (*n*)IT bersaglio (*m*) aereoNE luchtdoel(*n*)PO alvo (*m*) aéreoRU 1. воздушная цель (*f*)2. воздушная мишень (*ff*)

TU hava hedefi

10108

aerial work Specialized commercial aviation operations, not including air transport operations within the scope of Annex 6, Part I of the Convention on International Civil Aviation, performed by aircraft, chiefly in agriculture, construction, photography, and surveying (ICAO).

DE 1. Arbeitsflüge (*m, pl*)2. Arbeitsluftfahrt (*f*)ES trabajo (*m*) aéreoFR travail (*m*) aérienHE ἑροπορικὰ ἐργασίαι (*f, pl*)IT lavoro (*m*) aereoNE luchtvaartactiviteiten (*pl*)PO trabalho (*m*) aéreoRU операции (*pl*) в воздухе

TU hava çalışması

10109

aeroarthritis The formation of a perceptible but painless accumulation of gas within a joint space as a result of the reduction of atmospheric pressure.

DE Aeroarthrose (*f*)ES aeroartritis (*f*)FR aéroarthrose (*f*)HE αεροάρθρωσις (*f*)IT aeroartrosi (*f*)

NE luchtarthrose

PO aeroartrose (*f*)RU аэроартроз (*m*)

TU aero artrosis

10110

aeroballistics The study of the interaction of projectiles or high-speed vehicles with the atmosphere.

DE Aeroballistik (*f*)ES aerobalística (*f*)FR aéroballistique (*f*)HE αεροβλητική (*f*)IT aerobalistica (*f*)

NE aëroballistiek

PO aerobalística (*f*)RU аэробаллистика (*f*)

TU hava balistiği

10111

aerobatics Manoeuvres, other than those required for normal flight, intentionally performed with aircraft. See also 'acrobatic flight'.

DE Kunstflug (*m*)ES acrobacia (*f*)FR 1. voltige (*f*) aérienne2. acrobaties (*f, pl*)HE ακροβατικά (*n, pl*)IT acrobazia (*ff*)NE 1. kunstvliegen (*n*)

2. luchtacrobatiek

PO acrobacia (*f*)RU 1. фигурные попуты (*pl*)2. высший пилотаж (*m*)

TU akrobasi

10112

aerobiology The study of the distribution of living organisms freely suspended in the atmosphere.

DE Aerobiologie (*f*)ES aerobiología (*f*)FR aérobiologie (*f*)HE αεροβιολογία (*f*)IT aerobiologia (*f*)

NE aërobiologie

PO aerobiologia (*f*)RU аэробиология (*f*)

TU aerobioloji

10113

aerodontalgia A toothache resulting from a reduction of atmospheric pressure, generally believed to be due to the stimulation of sensory nerve endings by the expansion of trapped gas in cavities within teeth which are either untreated or inadequately filled.

DE Aerodontalgie (*f*)ES aerodontalgia (*f*)FR aéroodontalgie (*f*)HE αεροδονταλγία (*f*)IT aerodontalgia (*f*)

NE tandpijn t.g.v. luchtdrukvermindering

PO aero-odontalgia (*f*)RU аэродонталгия (*f*)

TU aerodontalja

10114

aerodrome A defined area on land or water (including any buildings, installations, and equipment) intended to be used, either wholly or in part, for the arrival, departure, and movement of aircraft (ICAO).

DE Flugplatz (*m*)ES aeródromo (*m*)FR aéroport (*m*)HE αεροδρόμιον (*n*)IT aerodromo (*m*)NE 1. luchtvaartterrein (*n*)

2. luchthaven

3. vliegveld (*n*)PO aeródromo (*m*)RU аэродром (*m*)

TU hava meydanı

10115

aerodrome control A unit established to provide aerodrome-control service (ICAO).

DE 1. Platzkontrolle (*f*)2. Flugplatzkontrolle (*f*)ES control (*m*) de aeródromoFR contrôle (*m*) d'aéroportHE έλεγχος (*m*) αεροδρομίουIT controllo (*m*) di aerodromo

NE plaatselijke verkeersleiding

PO controlo (*m*) de aeródromoRU диспетчерская служба (*ff*) аэродрома

TU meydan kontrolu

10116

aerodrome control service An air-traffic control service for aerodrome traffic (ICAO).

DE 1. Flugplatzkontrolldienst (*m*)
2. Platzkontrolldienst (*m*)
ES servicio (*m*) de control de aeródromo
FR service (*m*) de contrôle d'aérodrome
HE *ἐλεγχος (m) αεροδρομίου*
IT servizio (*m*) di controllo di aerodromo
NE plaatselijke verkeersleiding
PO servicio (*m*) de controle de aeródromo
RU диспетчерская служба (*ff*) аэродрома
TU meydan kontrol servisi

10117
aerodrome control tower A unit established to provide air traffic control service to aerodrome traffic (ICAO).

DE 1. Platzkontrollstelle (*ff*)
2. Flugplatzkontrollturm (*m*)
ES torre (*ff*) de control
FR tour (*f*) de contrôle d'aérodrome
HE *πύργος (m) ἐλέγχου αεροδρομίου*
IT torre (*ff*) di controllo di aerodromo
NE verkeerstoren
PO torre (*ff*) de controle de aeródromo
RU 1. командно-диспетчерский пункт (*m*) аэродрома
2. диспетчерская вышка (*ff*) аэродрома
TU meydan kontrol kulesi

10118
aerodrome elevation The elevation of the highest point of the landing area.

DE Flugplatzhöhe (*ff*)
ES elevación (*ff*) del aeródromo
FR altitude (*ff*) de l'aérodrome
HE *ὕψόμετρο (n) αεροδρομίου*
IT altitudine (*ff*) dell'aerodromo
NE landingsterreinhoogte
PO elevação (*ff*) do aeródromo
RU высота (*ff*) аэродрома
TU hava alanı yükseltisi

10119
aerodrome floodlight See 'floodlight'.

DE Flugplatzflutlicht (*n*)
ES proyector (*m*) de aeródromo
FR projecteur (*m*) d'aérodrome
HE *προβολεύς (m) αεροδρομίου*
IT proiettore (*m*) ad alta intensità di aerodromo
NE vliegveldschijnwerper
PO projector (*m*) de aeródromo
RU аэродромный прожектор (*m*) для освещения ВПП
TU meydan ışıklandırması

10120
aerodrome identification sign A sign placed on or adjacent to an aerodrome to aid in identifying the aerodrome from the air (ICAO).

DE Flugplatzerkennungszeichen (*n*)
ES señal (*m*) de identificación de aeródromo
FR signe (*m*) d'identification d'aérodrome
HE *σημα (n) αναγνωρίσεως αεροδρομίου*
IT segnale (*m*) di identificazione di aerodromo
NE vliegveldherkenningssteken (*n*)
PO sinal (*m*) de identificação de aeródromo
RU опознавательный знак (*m*) аэродрома
TU hava meydanı tanıma işareti

10121
aerodrome location beacon A light beacon denoting the location of an aerodrome.

DE Flugplatzleuchtfeuer (*n*)
ES faro (*m*) de aeródromo
FR phare (*m*) d'aérodrome
HE *φάρος (m) ἐντοπισμού τοῦ αεροδρομίου*
IT faro (*m*) di posizione di aerodromo
NE vliegveld(licht)baken (*n*)
PO farol (*m*) de aeródromo

RU 1. аэродромный приводной светомаяк (*m*)
2. приводной светомаяк (*m*) аэродрома
TU hava meydan tesbit radyofarı

10122
aerodrome meteorological minima Limiting meteorological conditions prescribed for the purpose of determining the usability of an aerodrome, either for the take-off or landing of aircraft.

DE Flugplatzwettermindestbedingungen (*f, pl*)
ES mínimos (*pl*) meteorológicos
FR minima (*pl*) météorologiques d'aérodrome
HE *μετεωρολογικά ἐλάχιστα (n, pl) αεροδρομίου*
IT minimi (*pl*) meteorologici di aerodromo
NE landingsminima (*pl*)
PO mínimos (*pl*) meteorológicos de aeródromo
RU метеорологические минимумы (*pl*) аэродрома
TU havaalanı asgan meteorolojik uçuş şartları

10123
aerodrome operating minima The limits of usability of an aerodrome for either take-off or landing, usually expressed in terms of visibility or runway visual range, decision height and cloud conditions.

DE Mindestbetriebsbedingungen (*f, pl*) des Flugplatzes
ES mínimos (*pl*) de utilización de aeródromo
FR minima (*pl*) d'utilisation d'aérodrome
HE *ἐπιχειρησιακά ἐλάχιστα (pl) αεροδρομίου*
IT minimi (*pl*) di utilizzazione di aerodromo
NE vliegveldmieten (*pl*)
PO mínimos (*pl*) de utilização de aeródromo
RU эксплуатационные минимумы (*pl*) аэродрома
TU hava meydanı asgari işletme koşulları

10124
aerodrome reference point The designated geographical location of an aerodrome.

DE Flugplatzbezugspunkt (*m*)
ES punto (*m*) de referencia de aeródromo
FR point (*m*) de référence d'aérodrome
HE *σημείον (n) αναφοράς αεροδρομίου*
IT punto (*m*) di riferimento di aerodromo
NE referentiepunt (*n*) van vliegveld
PO ponto (*m*) de referência de aeródromo
RU характерный ориентир (*m*) аэродрома
TU meydan referans noktası

10125
aerodrome taxi circuit The specified path of aircraft on the manoeuvring area during specific wind conditions.

DE 1. Flugplatzrollplan (*m*)
2. Platzrollplan (*m*)
3. Flugplatzrollroute (*ff*)
4. Platzrollroute (*ff*)
ES circuito (*m*) de rodaje de aeródromo
FR circuit (*m*) de circulation au sol d'aérodrome
HE *κύκλος (m) τροχοδρομήσεως αεροδρομίου*
IT circuito (*m*) di rullaggio di aerodromo
NE 1. rijbaanstelsel (*n*)
2. rolbannstelsel (*n*)
PO circuito (*m*) de rolagem
RU круг (*m*) руления аэродрома
TU meydan taksi pisti

10126
aerodrome traffic All traffic on the manoeuvring area of an aerodrome and all aircraft flying in the vicinity of an aerodrome.

DE Flugplatzverkehr (*m*)
ES tránsito (*m*) de aeródromo
FR circulation (*ff*) d'aérodrome
HE *κυκλοφορία (ff) αεροδρομίου*

IT traffico (*m*) di aerodromo
NE plaatselijk verkeer (*n*)
PO tráfego (*m*) de aeródromo
RU наземное и воздушное движение (*n*) самолетов в зоне аэродрома
TU meydan trafiği

10127
aerodrome traffic circuit The specified paths to be flown by aircraft operating in the vicinity of an aerodrome within a defined airspace.

DE 1. Platzrunde (*ff*)
2. Flugplatzrunde (*ff*)
ES circuito (*m*) de tránsito de aeródromo
FR circuit (*m*) d'aérodrome
HE *κύκλος (m) κυκλοφορίας αεροδρομίου*
IT circuito (*m*) di traffico aeroportuale
NE plaatselijk verkeerscircuit (*n*)
PO circuito (*m*) de tráfego de aeródromo
RU круг (*m*) воздушного движения аэродрома
TU meydan trafik çevrimi

10128
aerodrome traffic zone An airspace of defined dimensions established around an aerodrome for the protection of aerodrome traffic.

DE Flugplatzverkehrszone (*ff*)
ES zona (*ff*) de tránsito de aeródromo
FR Zone (*ff*) de circulation d'aérodrome
HE *ζώνη (ff) κυκλοφορίας αεροδρομίου*
IT zona (*ff*) di traffico aeroportuale
NE beschermd gebied (*n*) voor plaatselijk verkeer
PO zona (*ff*) de tráfego do aeródromo
RU зона (*ff*) воздушного движения аэродрома
TU meydan trafik bölgəsi

10129
aerodynamic balance Reduction of the hinge moment opposing rotation of a control surface, either by so disposing the surface that part of it is forward of the hinge or by fitting a balance tab to it.

DE aerodynamischer Ausgleich (*m*)
ES compensación (*ff*) aerodinámica
FR compensation (*ff*) aérodynamique
HE *αεροδυναμική ἀντιστάθμιση (ff)*
IT compensazione (*ff*) aerodinamica
NE aërodynamische balancerung
PO compensação (*ff*) aerodinâmica
RU 1. аэродинамическая компенсация (*ff*)
2. аэродинамическая балансировка (*ff*)
TU aerodinamik denge

10130
aerodynamic balance (propellers) A propeller is in aerodynamic balance when the aerodynamic action on the blades results in no periodic forces or couples on the mounting.

DE aerodynamische Wuchtung (*ff*)
ES equilibrio (*m*) aerodinámico (hélices)
FR équilibre (*m*) aérodynamique
HE *αεροδυναμική ζυγοστάθμιση (ff)*
IT equilibrio (*m*) aerodinamico (eliche)
NE aërodynamische balans
PO equilibrio (*m*) aerodinámico (hélices)
RU 1. аэродинамическая компенсация (*ff*)
2. аэродинамическая балансировка (*ff*)
TU aerodinamik denge (pervane)

10131
aerodynamic body axes See 'wind body axes'.

DE flugzeugfeste Achsen (*f, pl*)
ES ejes (*m, pl*) aerodinámicos
FR axes (*m, pl*) aérodynamiques
HE *αεροδυναμικοί άξονες (m, pl)*
IT assi (*m, pl*) aerodinamici
NE aërodynamische assen (*pl*)

PO eixos (*m, pl*) aerodinâmicos
 RU оси (*pl*) связанной с самолетом системы координат
 TU aerodinamik gövde eksenleri

10132 **aerodynamic centre** The point about which the rate of change of pitching moment with angle of attack is zero.

DE Neutralpunkt (*m*)
 ES centro (*m*) aerodinámico
 FR foyer (*m*) aérodynamique
 HE ἀεροδυναμικὸν κέντρον (*n*)
 IT fuoco (*m*) aerodinamico
 NE aërodynamicisch centrum (*n*)
 PO centro (*m*) aerodinámico
 RU аэродинамический фокус (*m*)
 TU aerodinamik merkez

10133 **aerodynamic coefficient** Any non-dimensional coefficient relating to aerodynamic forces or moments, such as a coefficient of drag, a coefficient of lift, etc.

DE aerodynamischer Beiwert (*m*)
 ES coeficiente (*m*) aerodinámico
 FR coefficient (*m*) aérodynamique
 HE ἀεροδυναμικὸς συντελεστὴς (*m*)
 IT coefficiente (*m*) aerodinamico
 NE aërodynamicische koëfficiënt
 PO coeficiente (*m*) aerodinámico
 RU аэродинамический коэффициент (*m*)
 TU aerodinamik katsayı

10134 **aerodynamic damping** That part of the damping of a system which is contributed by the aerodynamic forces and/or moments called into play by the motion.

DE aerodynamische Dämpfung (*f*)
 ES amortiguación (*f*) aerodinámica
 FR amortissement (*m*) aérodynamique
 HE ἀεροδυναμικὴ ἀπόσβεσις (*f*)
 IT smorzamento (*m*) aerodinamico
 NE aërodynamicische demping
 PO amortecimento (*m*) aerodinámico
 RU аэродинамическое демпфирование (*n*)
 TU aerodinamik sönmü

10135 **aerodynamic force** The force exerted by a moving gaseous fluid upon a body completely immersed in it.

DE Luftkraft (*f*)
 ES fuerza (*f*) aerodinámica
 FR force (*f*) aérodynamique
 HE ἀεροδύναμις (*f*)
 IT forza (*f*) aerodinamica
 NE aërodynamicische kracht
 PO força (*f*) aerodinámica
 RU аэродинамическая сила (*f*)
 TU aerodinamik kuvvet

10136 **aerodynamic heating** The heating of a body surface by virtue of its motion through a gas; it becomes significant at high speed.

DE aerodynamische Aufheizung (*f*)
 ES calentamiento (*m*) aerodinámico
 FR échauffement (*m*) cinétique
 HE ἀεροδυναμικὴ θέρμανσις (*f*)
 IT riscaldamento (*m*) aerodinamico
 NE aërodynamicische verhitting
 PO aquecimento (*m*) aerodinámico
 RU аэродинамический нагрев (*m*)
 TU aerodinamik isinma

10137 **aerodynamic mean chord** A chord of length defined by $1/S$ times the integral of c sq dy between the limits of $-b$ sub 2 and $+b$ sub 2, where c is the chord length at distance y from the plane of

symmetry, b is the span, and S is the gross wing area.

DE 1. Bezugsflügeltiefe (*f*)
 2. mittlere aerodynamische Flügeltiefe (*f*)
 ES cuerda (*f*) media aerodinámica
 FR corde (*f*) aérodynamique moyenne
 HE μέση ἀεροδυναμικὴ χορδὴ (*f*)
 IT corda (*f*) media aerodinamica
 NE gemiddelde aërodynamicische koorde
 PO corda (*f*) aerodinámica média
 RU 1. средняя аэродинамическая хорда (*f*)
 2. САХ (*abbr*)
 TU aerodinamik ortalama kort

10138 **aerodynamic missile** A missile which uses aerodynamic forces to maintain its flight path, generally employing propulsion guidance.

DE aerodynamischer Flugkörper (*m*)
 ES misil (*m*) aerodinámico
 FR engin (*m*) aérodynamique
 HE ἀεροδυναμικὸν κατευθυνόμενον βλήμα (*n*)
 IT missile (*m*) aerodinamico
 NE aërodynamicisch projektiel (*n*)
 PO missil (*m*) aerodinámico
 RU 1. аэродинамическая ракета (*f*)
 2. крылатая ракета (*f*)
 TU aerodinamik füze

10139 **aerodynamic porosity** The ratio of parachute canopy open area to canopy inlet area (x100). Both areas are normally calculated using measured values from photographs of inflated canopies.

DE aerodynamische Porosität (*f*)
 ES porosidad (*f*) aerodinámica
 FR porosité (*f*) aérodynamique
 HE ἀεροδυναμικὴ πορώδης (*f*)
 IT porosità (*f*) aerodinamica
 NE aërodynamicische poreusheid
 PO porosidade (*f*) aerodinámica
 RU воздухопроницаемость (*f*) купола парашюта
 TU aerodinamik porozite

10140 **aerodynamic sound** Sound which is generated as a direct result of an airflow, without any essential part being played by vibrations of solid bodies.

DE Strömungsschall (*m*)
 ES ruido (*m*) aerodinámico
 FR bruit (*m*) d'origine aérodynamique
 HE ἀεροδυναμικὸς ἦχος (*m*)
 IT suono (*m*) aerodinamico
 NE stromingsgeluid (*n*)
 PO som (*m*) aerodinámico
 RU звук (*m*) аэродинамического происхождения
 TU aerodinamik ses

10141 **aerodynamic stiffness** That part of the stiffness of a system which is contributed by the aerodynamic forces and moments called into play by the motion.

DE aerodynamische Steifigkeit (*f*)
 ES rigidez (*f*) aerodinámica
 FR rigidité (*f*) aérodynamique
 HE ἀεροδυναμικὴ στερεότης (*f*)
 IT rigidezza (*f*) aerodinamica
 NE aërodynamicische stijfheid
 PO rigidez (*f*) aerodinámica
 RU аэродинамическая жесткость (*f*)
 TU aerodinamik sağlamlık

10142 **aerodynamic surface** A surface, such as a wing, composed of aerofoil sections, the latter usually being defined in the stream direction.

DE aerodynamische Fläche (*f*)

ES superficie (*f*) aerodinámica
 FR surface (*f*) aérodynamique
 HE ἀεροδυναμικὴ ἐπιφάνεια (*f*)
 IT superficie (*f*) aerodinamica
 NE aërodynamicisch (draag) vlak (*n*)
 PO superficie (*f*) aerodinámica
 RU аэродинамическая поверхность (*f*)
 TU aerodinamik yüzey

10143 **aerodynamic trail** A condensation trail formed by adiabatic cooling to saturation (or slight supersaturation) of air passing over the surfaces of high-speed aircraft.

DE aerodynamischer Kondensstreifen (*m*)
 ES estela (*f*) de condensación
 FR trainée (*f*) de condensation aérodynamique
 HE ἀεροδυναμικὰ ἴχνη (*n, pl*)
 IT scia (*f*) aerodinamica
 NE 1. kondensspoor (*n*)
 2. kondensstreep
 PO rasto (*m*) aerodinámico
 RU аэродинамический след (*m*)
 TU aerodinamik iz

10144 **aerodynamic twist** A variation in the direction of the zero-lift line along the span of a wing or other aerofoil.

DE aerodynamische Verwindung (*f*)
 ES torsión (*f*) aerodinámica
 FR vrillage (*m*) aérodynamique
 HE ἀεροδυναμικὴ συστροφή (*f*)
 IT svergolamento (*m*) aerodinamico
 NE aërodynamicische wrong
 PO torsão (*f*) aerodinámica
 RU аэродинамическая крутка (*f*)
 TU aerodinamik burulma

10145 **aerodynamic vehicle** A device, such as an aeroplane, glider, etc., capable of flight only within a sensible atmosphere and relying on aerodynamic force to maintain flight.

DE aerodynamisches Luftfahrzeug (*n*)
 ES vehículo (*m*) aerodinámico
 FR véhicule (*m*) aérodynamique
 HE ἀεροδυναμικὸν ὄχημα (*n*)
 IT veicolo (*m*) aerodinamico
 NE aërodynamicisch luchtvaartuig
 PO veículo (*m*) aerodinámico
 RU 1. аэродинамический летательный аппарат (*m*)
 2. крылатый летательный аппарат (*m*)
 TU aerodinamik araç

10146 **aerodyne** See 'heavier-than-air aircraft'.

DE 1. Luftfahrzeug (*n*) schwerer als Luft
 2. Aerodyn (*n*)
 ES aerodino (*m*)
 FR aérodyne (*m*)
 HE ἀεροδύνον (*n*)
 IT aerodina (*f*)
 NE luchtvaartuig (*n*) zwaarder dan lucht
 PO aerodino (*m*)
 RU 1. летательный аппарат (*m*) тяжелее воздуха
 2. аэродин (*m*)
 TU havadan ağır hava vasıtaları

10147 **aeroelastic divergence** The aeroelastic instability which results when the rate of change of aerodynamic forces or couples resulting from elastic displacements exceeds the rate of change of the elastic restoring forces or couples.

DE aeroelastisches Auskippen (*n*)
 ES divergencia (*f*) aeroelástica
 FR divergence (*f*) aéroélastique

HE *ἀεροελαστική παρέκκλιση (f)*
 IT *divergenza (f) aeroelastica*
 NE *aëroëlastische divergentie*
 PO *divergência (f) aeroelástica*
 RU *возмущенная упругость (f)*
 TU *aeroelastik ayırma*

10148

aeroelasticity A branch of mechanics which treats the phenomena resulting from the interaction of aerodynamic, inertial, and elastic forces. Specifically, the tendency of aircraft wings and compressor or turbine blades to deflect under a load causing cyclic changes in the aerodynamic lift pattern.

DE *Aeroelastizität (f)*
 ES *aeroelasticidad (f)*
 FR *aéroélasticité (f)*
 HE *ἀεροελαστικότητας (m)*
 IT *aeroelasticità (f)*
 NE *aëroelasticeit*
 PO *aeroelasticidade (f)*
 RU *аэроупругость (f)*
 TU *aeroelastisite*

10149

aeroembolism The presence of gas bubbles in the circulatory system. Commonly used as synonymous with decompression sickness.

DE *Luftembolie (f)*
 ES *aeroembolismo (m)*
 FR *aéroembolisme (m)*
 HE *ἀεροεμβολή (f)*
 IT *aeroembolismo (m)*
 NE *luchtembolie*
 PO *aeroembolismo (m)*
 RU *аэрозмболния (f)*
 TU *hava emboli*

10150

aeroemphysema The demonstrable presence of liberated gas in connective tissues and interstitial planes as the result of a reduction in atmospheric pressure.

DE *Aeroemphysem (n)*
 ES *aeroenfisema (m)*
 FR *aéroemphysème (m)*
 HE *ἀεροεμφύσημα (n)*
 IT *aeroenfisema (m)*
 NE *(hoogte)emfyseem (n)*
 PO *aeroenfisema (m)*
 RU *аэрозмфизема (f)*
 TU *hava emfizemisi*

10151

aero engine An engine used to provide the main propulsive or lifting power for an aircraft.

DE *Flugtriebwerk (n)*
 ES *motor (m) de aviación*
 FR *moteur (m) d'avion*
 HE *ἀεροκινητήρ (m)*
 IT *1. motore (m) d'aviazione*
2. aviomotore (m)
 NE *vliegtuigmotor*
 PO *motor (m) de aviação*
 RU *авиационный двигатель (m)*
 TU *uçak motoru*

10152

aerofoil A body so shaped as to produce an aerodynamic reaction normal to the direction of its motion through a fluid with minimum drag.

DE *aerodynamische Fläche*
 ES *1. superficie (f) sustentadora*
2. sección (f) aerodinámica
 FR *1. profil (m) aérodynamique*
2. profil (m) de voilure
3. surface (f) portante
 HE *ἀεροτομή (f)*
 IT *1. piano (m) a profilo aerodinamico*
2. profilo (m) aerodinamico

NE *1. (aëro) dynamisch) profil (n)*
2. draagvlak (n)
 PO *perfil (m) aerodinámico*
 RU *1. профиль (m) крыла*
2. крыло (n)
3. аэродинамическая поверхность (f)
 TU *kanat profili*

10153

aerofoil flutter An oscillation of a definite period caused by a momentary disturbance and maintained in a steady airstream by the combination of the aerodynamic, inertial, and elastic characteristics of the aerofoil.

DE *Flattern (n)*
 ES *vibración (f) aerocelastica de cuerpo aerodinámico*
 FR *flottement (m)*
 HE *πτερόγυσμα (n) ἀεροτομή*
 IT *vibrazione (f) aeroelastica di corpo aerodinamico*
 NE *draagvlakflutter*
 PO *vibração (f) da superfície aerodinâmica*
 RU *флаттер (m) аэродинамической поверхности*
 TU *aerodinamik flater*

10154

aerofoil profile The outline of an aerofoil section.

DE *aerodynamisches Profil (n)*
 ES *perfil (m) aerodinámico*
 FR *profil (m) d'aile*
 HE *κατατομή (f) ἀεροτομή*
 IT *profilo (m) di corpo aerodinamico*
 NE *draagvlakprofiel (n)*
 PO *perfil (m) duma superfície de sustentação*
 RU *1. профиль (m) крыла*
2. профиль (m) аэродинамической поверхности
3. авиационный профиль (m)
 TU *aerodinamik profil*

10155

aerofoil section The shape of the boundary of a section of an aerofoil in a plane parallel to its plane of symmetry.

DE *Flügelchnitt (m)*
 ES *perfil (m)*
 FR *section (f) de profil*
 HE *διανομή (f) ἀεροτομή*
 IT *profilo (m) aerodinamico*
 NE *1. draagvlakprofiel (n)*
2. draagvlakdoorsnede
 PO *contorno (m) do perfil aerodinámico*
 RU *1. сечение (n) несущей поверхности*
2. профиль (m) крыла
 TU *kanat kesiti*

10156

aerofoil shaped canopy General terminology used for parachute canopies designed to provide a surface which produces a lift force exceeding the canopy drag force.

DE *Profilkappe (f)*
 ES *campana (f) de perfil sustentador*
 FR *voilure (f) profilée*
 HE ---
 IT *calotta (f) a forma di profilo alare*
 NE *profiel draagdoek (n)*
 PO *calote (f) em forma de plano aerodinámico*
 RU *крыловидный купол (m)*
 TU *aerodinamik şekilli kanopi*

10157

aero-isoclinic wing A wing designed to maintain the same angle of incidence when deformed under aerodynamic loads.

DE *aeroisokliner Flügel (m)*
 ES *ala (f) aero-isoclina*

FR *aile (f) isocline*
 HE *ἀεροϊσόκλινη πτέρυξ (f)*
 IT *ala (f) isoclina*
 NE *aëro-isoklinische vleugel*
 PO *asa (f) aeroisoclinica*
 RU *аэроизоклинное крыло (n)*
 TU *aero izoklinik kanat*

10158

aerologation See 'pressure pattern flying'.

DE *1. Navigation (f) nach Luftdruckverteilung*
2. Aerologation (f)
 ES *1. navegación (f) isobárica*
2. aerologación (f)
 FR *1. navigation (f) isobarique*
2. aérologation (f)
 HE *πτήσεις (f) βασιζόμενη εις τήν διανομήν τής βαρομετρικής πίεσεως*
 IT *1. navigazione (f) aerologica*
2. aerologazione (f)
 NE *1. meteorologische navigatie*
2. aerologatie
 PO *aerologação (f)*
 RU *аэропoгация (f)*
 TU *basiṅ hattı uçuşu*

10159

aerology As a subdivision of meteorology, the study of the free atmosphere throughout its vertical extent, as distinguished from studies confined to the layer of the atmosphere adjacent to the Earth's surface.

DE *Aerologie (f)*
 ES *aerología (f)*
 FR *aérologie (f)*
 HE *ἀερολογία (f)*
 IT *aerologia (f)*
 NE *aërologie*
 PO *aerologia (f)*
 RU *аэрология (f)*
 TU *hava bilimi*

10160

aeromedical Pertaining to aviation medicine.

DE *luffahrtmedizinisch*
 ES *aeromédico*
 FR *aéromédical*
 HE *ἀεροϊατρικός*
 IT *aeromedico*
 NE *luchtvaartgeneeskundig*
 PO *aeromédico*
 RU *авиамедицинский*
 TU *hava tababetine ait*

10161

aeromedical evacuation Air transportation of the sick or injured.

DE *1. Abtransport (m) von Kranken und Verwundeten auf dem Luftweg*
2. Ausfliegen (n) von Kranken und Verwundeten
 ES *evacuación (f) sanitaria por vía aérea*
 FR *évacuation (f) sanitaire par voie aérienne*
 HE *1. ἀεροϊατρική διακομιδή (f)*
2. ἀεροπορική ιατρική εκκένωση (f)
 IT *evacuazione (f) aeromedica*
 NE *afvoer van patiënten door de lucht*
 PO *1. evacuação (f) aeromedica*
2. evacuação (f) sanitaria
 RU *1. эвакуация (f) больных и раненых по воздуху*
2. перевозка (f) больных по воздуху
3. эвакуация (f) больных воздушным транспортом
 TU *hastaların uçakla taşıdı*

10162

aeronautical beacon An aeronautical ground light visible at all azimuths, either continuously or intermittently, to designate a particular point on the Earth, such as an airfield, landmark, or hazard.

DE Luftfahrleuchtfeuer (*n*)
 ES faro (*m*) aeronáutico
 FR phare (*m*) aéronautique
 HE *ἀεροναυτικός φάρος* (*m*)
 IT faro (*m*) aeronautico
 NE luchtvaart(licht)baken (*n*)
 PO farol (*m*) aeronáutico
 RU *аэронавигационный светомаяк* (*m*)
 TU aeronotik radyo far

10163
aeronautical broadcasting service A broadcasting service intended for the transmission of information relating to air navigation.

DE 1. Luftfahrtrundfunkdienst (*m*)
 2. Luftfahrtrundsendedienst (*m*)
 3. Flugrundfunkdienst (*m*)
 ES servicio (*m*) de radiodifusión aeronáutica
 FR service (*m*) de diffusion de renseignements aéronautiques
 HE *Ἀεροναυτικά Ἐπιχειρήματα (f, pl) Γενικών Ἐκπομπών*
 IT servizio (*m*) aeronautico di radiodiffusione
 NE luchtvaartomroepdienst
 PO serviço (*m*) de radiodifusão aeronáutica
 RU *авиационная радиовещательная служба* (*f*)
 TU aeronotik yayın servisi

10164
aeronautical chart A representation of a portion of the Earth, its culture and relief, specifically designed to meet the requirements of air navigation.

DE 1. Luftfahrkarte (*f*)
 2. aeronautische Karte (*f*)
 ES carta (*f*) aeronautica
 FR carte (*f*) aéronautique
 HE *ἀεροναυτικός χάρτης* (*m*)
 IT carta (*f*) aeronautica
 NE luchtvaartkaart
 PO 1. carta (*f*) aeronáutica
 2. carta aeronautica
 RU *аэронавигационная карта* (*f*)
 TU aeronotik diyagram

10165
aeronautical fixed station A station in the aeronautical fixed telecommunication network (ICAO).

DE 1. feste Flugfernmeldestelle (*f*)
 2. Station (*f*) im festen Flugfernmeldennetz
 ES estación (*f*) fija aeronáutica
 FR station (*f*) fixe aéronautique
 HE *σταθμός (m) της σταθερᾶς ἀεροναυτικῆς ὑπηρεσίας*
 IT stazione (*f*) fissa aeronautica
 NE vast telekommunikatiestation (*n*) voor de luchtvaart
 PO estação (*f*) fixa aeronáutica
 RU *станция (f) постоянной авиателесвязи*
 TU aeronotik sabit istasyon

10166
aeronautical fixed telecommunication network (AFTN) An integrated world-wide system of aeronautical fixed circuits provided as part of the aeronautical fixed service, for the exchange of messages between aeronautical fixed stations within the network (ICAO).

DE festes Flugfernmeldennetz (*n*)
 ES red (*f*) de telecomunicaciones fijas aeronáuticas
 FR réseau (*m*) du service fixe des télécommunications aéronautiques (RSFTA)
 HE *δίκτυον σταθερᾶς (n) ἀεροναυτικῆς ὑπηρεσίας*

IT rete (*f*) fissa di telecomunicazioni aeronautiche
 NE vast telekommunikatienet (*n*) voor de luchtvaart (AFTN)
 PO rede (*f*) aeronáutica fixa de telecomunicações (AFTN)
 RU *сеть (f) наземных аэронавигационных каналов связи*
 TU havacılık telekomünikasyon şebeke merkezi

10167
aeronautical ground light Any light specially provided as an aid to air navigation other than a light displayed on an aircraft (ICAO).

DE Luftfahrtbodenfeuer (*n*)
 ES luz (*f*) aeronáutica de tierra
 FR feu (*m*) aéronautique au sol
 HE *ἀεροναυτικόν ἐπίγειον φῶς* (*n*)
 IT luce (*f*) aeronautica al suolo
 NE luchtvaartgrondlicht (*n*)
 PO luz (*f*) aeronáutica
 RU *наземный аэронавигационный огонь* (*m*)
 TU aeronotik yer ışiklandırması

10168
aeronautical information overprint Additional information which is printed or stamped on a map or chart for the specific purpose of air navigation.

DE Fluginformationsüberdruck (*m*)
 ES sobreimpresión (*f*) de información aeronáutica
 FR surimpression (*f*) d'informations aéronautiques
 HE *διορθώσεις (f) (ἐπανατυπώσεις) ἀεροναυτικῶν πληροφοριῶν*
 IT sovrastampa (*f*) di informazione aeronautica
 NE (kaart met) luchtvaartinformatieopdruk
 PO sobreimpressão (*f*) de informação aeronáutica
 RU *набивка (f) аэронавигационных данных на карту*
 TU aeronotik bilgi veri kartı

10169
aeronautical mobile service A radiocommunication service between aircraft stations and aeronautical stations, or between aircraft stations alone (ICAO).

DE beweglicher Flugfunkdienst (*m*)
 ES servicio (*m*) móvil aeronáutico
 FR service (*m*) mobile aéronautique
 HE *κινητή ἀεροναυτική ὑπηρεσία* (*f*)
 IT servizio (*m*) mobile aeronautico
 NE mobiele dienst voor de luchtvaart
 PO serviço (*m*) móvel aeronáutico
 RU *служба (f) аэронавигации осуществляемая подвижными радиостанциями*
 TU havacılık seyuar telekomünikasyon servisi

10170
aeronautical navigational radio station A radio station for aeronautical purposes involving the transmission of special radio signals intended solely to assist in the determination of aircraft position, including that relative to collision hazards.

DE Luftnavigation-Funkstation (*f*)
 ES estación (*f*) radio de navegación aerea
 FR station (*f*) radio de navigation aérienne
 HE *ἀεροναυτικός ναυτιλιακός ραδιοσυλικός σταθμός* (*m*)
 IT stazione (*f*) di radio-navigazione aeronautica
 NE radiostation (*n*) t.b.v. luchtvaartnavigatie
 PO estação (*f*) de rádio-navegação aérea
 RU *аэронавигационная радиостанция* (*f*)
 TU hava seyrişer radyo istasyonu

10171
aeronautical pilotage chart An aeronautical chart designed primarily for contact flight.

DE Sichtflugkarte (*f*)
 ES carta (*f*) de vuelo visual
 FR carte (*f*) de vol à vue
 HE *ἀεροναυτικός χάρτης (m) πηδάλιούχρησις*
 IT carta (*f*) de volo a vista
 NE topografische luchtvaartnavigatiekaart
 PO carta (*f*) de voo a visão
 RU *аэронавигационная карта (f) для самолетовождения*
 TU hava pilotaj çizelgesi

10172
aeronautical station A station in the aeronautical mobile service. It may be placed on land, on board a ship, or in a satellite.

DE Luftfahrtfunkstelle (*f*)
 ES estación (*f*) aeronáutica
 FR station (*f*) aéronautique
 HE *ἀεροναυτικός σταθμός* (*m*)
 IT stazione (*f*) aeronautica
 NE luchtvaartstation (*n*)
 PO estação (*f*) aeronáutica
 RU *авиационная станция* (*f*)
 TU havacılık telekomünikasyon istasyonu

10173
aeronautical topographic chart A representation of features on the surface of the Earth, designed primarily as an aid to visual or radar navigation, which shows selected terrain, cultural, or hydrographic features and supplementary aeronautical information.

DE topografische Luftfahrkarte (*f*)
 ES carta (*f*) topográfica aeronáutica
 FR carte (*f*) topographique aéronautique
 HE *ἀεροναυτικός τοπογραφικός χάρτης* (*m*)
 IT carta (*f*) topografica aeronautica
 NE topografische kaart voor de luchtvaart
 PO carta (*f*) topográfica aeronáutica
 RU *аэронавигационная топографическая карта* (*f*)
 TU havacılık topoğrafya diyagramı

10174
aeronautics The science and art of designing, constructing and operating aircraft; more narrowly the science or art of operating aircraft.

DE Luftfahrt (*f*)
 ES aeronáutica (*f*)
 FR aéronautique (*f*)
 HE *ἀεροναυτική* (*f*)
 IT aeronautica (*f*)
 NE luchtvaart
 PO aeronáutica (*f*)
 RU *аэронавтика* (*f*)
 TU havacılık

10175
aeroneurosis Functional disorders resulting from the stress of flying. They may become manifest as any psychosomatic disorder.

DE 1. Aeronurosis (*f*)
 2. Aeronurose (*f*)
 ES aeroneurosis (*f*)
 FR aéronévrose (*f*)
 HE *ἀερονεύρωσις* (*f*)
 IT aeroneurosi (*f*)
 NE vliegneurose
 PO aeroneurose (*f*)
 RU *аэроневроз* (*m*)
 TU hava nevrozu

10176
aeronomy The study of the upper regions of the atmosphere where ionization, dissociation, and chemical reactions take place.

DE Aeronomie (*f*)
 ES aeronomía (*f*)
 FR aéronomie (*f*)
 HE *ἀερονομία* (*f*)

IT aeronomia (*f*)
 NE aëronomie
 PO aeronomia (*f*)
 RU аэрономия (*f*)
 TU aeronomi

10177

aero-otitis media An acute inflammatory condition of the middle-ear initiated by a pressure imbalance across an intact tympanic membrane. Generally used as synonymous with otitic barotrauma. Also sometimes spelled 'aerotitis media'.

DE Aerotitis (*f*) media
 ES aero-otitis (*f*) media
 FR 1. aéro-otitis media
 2. barotrauma (*m*) otitique
 3. otite (*f*) moyenne barotraumatique

HE μέση αερωτίτις (*f*)IT barotrauma (*m*) otitico

NE middenoorontsteking t.g.v. drukverschillen

PO aero-otite (*f*) média

RU 1. аэроотит (*m*)
 2. авиационный отит (*m*)
 3. баротравматический отит (*m*)

TU aero otitis media

10178

aeropause A region of indeterminate limits in the upper atmosphere, considered as a boundary or transition region between the denser portion of the atmosphere and outer space.

DE Aeropause (*f*)
 ES aeropausa (*f*)
 FR aëropause (*f*)
 HE αερόπαυση (*f*)
 IT aeropausa (*f*)
 NE aëropause
 PO aeropausa (*f*)
 RU аэропауза (*f*)
 TU üst atmosfer tabakası

10179

aeroplane A power-driven heavier-than-air aircraft, deriving its lift in flight chiefly from aerodynamic reactions on surfaces which remain fixed under given conditions of flight.

DE Flugzeug (*n*)
 ES avión (*m*)
 FR avion (*m*)
 HE αεροπλάνο (*n*)
 IT aeroplano (*m*)
 NE vliegtuig (*n*)
 PO 1. avião (*m*)
 2. aeronave (*f*)
 3. aeroplano (*m*)
 RU самолет (*m*)
 TU uçak

10180

aeroplane flight manual A manual, associated with the certificate of airworthiness, containing limitations within which the aeroplane is to be considered airworthy, and instructions and information necessary to the flight crew members for the safe operation of the aeroplane (ICAO).

DE Flugzeugflughandbuch (*n*)
 ES manual (*m*) de vuelo del avion
 FR manuel (*m*) de vol de l'avion
 HE βιβλίο (*n*) χειριστού αεροσκάφους
 IT manuale (*f*) di volo dell'aeroplano
 NE vluchthandboek (*n*)
 PO manual (*m*) de voo de uma aeronave
 RU руководство (*n*) по летной эксплуатации самолета
 TU uçak uçuş el kitabı

10181

aeropulse engine See 'pulsejet engine'.

10182

aerosat A system intended to provide satellite communications and surveillance facilities, initially over parts of the Atlantic and Pacific Oceans.

DE Aerosat-System (*n*)

ES 1. aerosat (*m*)
 2. satelite (*m*) aeronáutico

FR 1. satellite (*m*) aéronautique (de surveillance et de retransmission)

2. aerosat

HE αεροδορυφόρος (*m*)IT aerosat (*m*)

NE aërosat

PO aerosat (*m*)RU система (*f*) связи типа 'Аэросат'

TU uçak haberleşmesi

10183

aerosinusitis An inflammatory condition of one or more of the para-nasal sinuses initiated by alteration of the atmospheric pressure. Generally used as synonymous with sinus barotrauma.

DE Aerosinusitis (*f*)
 ES aerosinusitis (*f*)
 FR aërosinusite (*f*)
 HE ---
 IT aerosinusite (*f*)
 NE neusbijholteontsteking t.g.v. drukverschillen
 PO aerosinusite (*f*)
 RU 1. аэросинусит (*m*)
 2. аэросинусит (*m*)
 TU hava sinuziti

10184

aerospace Of or pertaining to the Earth's atmospheric envelope and the space above it; two separate entities considered as a single realm for activity in the launching, guidance, and control of vehicles which will travel in both entities.

DE Luft- und Weltraum (*m*)
 ES aeroespacio (*m*)
 FR aërospatial (*m*)
 HE αεροδιάστημα (*n*)
 IT aerospazio (*m*)
 NE de lucht-en ruimtevaart betreffende
 PO aerospaco (*m*)
 RU 1. воздушно-космический (*adj*)
 2. авиационно-космический (*adj*)
 TU atmosfer-uzay sahası

10185

aerospace medicine A specialised field of medicine which embraces the effects of conventional and space flight upon the human organism and the alleviation, prevention or cure of physiological or pathological disorders which may result.

DE Luft- und Raumfahrtmedizin (*f*)
 ES medicina (*f*) aeroespacial
 FR médecine (*f*) aërospatiale
 HE αεροδιαστημική ιατρική (*f*)
 IT medicina (*f*) aerospaziale
 NE lucht- en ruimtevaartgeneeskunde
 PO medicina (*f*) aeroespacial
 RU авиационно-космическая медицина (*f*)
 TU hava-feza tababeti

10186

aerostat See 'lighter-than-air aircraft'.

DE 1. Aerostat (*m*)
 2. Luftfahrzeug (*n*) leichter als Luft
 ES aerostato (*m*)
 FR aërostat (*m*)
 HE αερόστατον (*n*)
 IT aerostato (*m*)
 NE 1. aerostaat
 2. luchtvaartuig (*n*) lichter dan lucht
 PO aerostato (*m*)
 RU 1. аэростат (*m*)
 2. летательный аппарат (*m*) легче воздуха
 TU havadan hafif hava vasitaları

10187

aerothermodynamic duct (abbr. athodyd). See 'ramjet engine'.

DE Staustahltriebwerk (*n*)ES conducto (*m*) aerotermodinámicoFR canal (*m*) aërothermodynamique

HE RAMJET (αεροθερμοδυναμικός αὐλός-αθόδουλος-αὐλοθητήης) (*m*)

IT 1. tubo (*m*) aerotermodinamico (*m*)2. autoreaattore (*m*)3. statoreattore (*m*)4. atodite (*m*)

NE stuwstraalmotor

PO tubeira (*f*) aerotermodinámica

RU 1. прямоточный воздушно-реактивный двигатель (*m*)
 2. ПВРД (*abbr*)

TU aerotermodinamik kanal (atodit)

10188

aerothermoelasticity That branch of aeroelasticity in which aerodynamic heating of the structure is considered.

DE Aerothermoelastizität (*f*)
 ES aerothermoelasticidad (*f*)
 FR aërothermoélasticité (*f*)
 HE αεροθερμοελαστικότητα (*f*)
 IT aerothermoelasticità (*f*)
 NE aërothermoélasticiteit
 PO aerothermoelasticidade (*f*)
 RU аэротермоупругость (*f*)
 TU aerothermoelastisite

10189

aerotitis media See 'aero-otitis media'.

10190

aero-tow flight Flight during which a glider is being towed by an aeroplane.

DE Schleppflug (*m*)
 ES vuelo (*m*) remolcado
 FR vol (*m*) remorqué
 HE πτήσις (*f*) ρυμουλκήσεως
 IT volo (*m*) trainato
 NE sleepvlucht
 PO reboque (*m*) aéreo
 RU аэробуксировочный полет (*m*)
 TU havada yedekte çekme

10191

affine deformation Deformation in which each element in the volume distorts in the same way as does the volume as a whole.

DE affine Deformation (*f*)
 ES deformación (*f*) afin
 FR déformation (*f*) affine
 HE ισομόρφος παραμόρφωσις
 IT deformazione (*f*) affine
 NE affine deformatie
 PO deformação (*f*) afin
 RU аффинная деформация (*f*)
 TU affin deformasyonu

10192

afterbody The rear portion of a fuselage or nacelle downstream of the section of maximum cross-sectional area.

DE 1. Heckteil (*n*)
 2. Hinterteil (*n*)
 ES cuerpo (*m*) posterior
 FR 1. partie (*f*) arrière
 2. arrière-corps (*m*)
 HE ὀπίσθιον τμήμα (*n*)
 IT 1. parte (*f*) posteriore (della fusoliera)
 2. poppa (*f*)
 NE 1. (romp)staart
 2. (romp) achterstuk (*n*)
 3. achterstuk (*n*) (van motorgondel)
 PO corpo (*m*) posterior
 RU хвостовая часть (*f*)
 TU arka taraf

10193 afterburner A combustion chamber in which additional fuel is injected into the hot exhaust gases of a turbine type engine, reheating them and developing increased thrust.

DE Nachbrenner (*m*)
 ES cámara (*ff*) de postcombustión
 FR chambre (*ff*) de postcombustion (*ff*)
 HE μετακαυστήρ (*m*)
 IT postcombustore (*m*)
 NE 1. naverhitter
 2. naverbrander
 PO pós-combustor (*m*)
 RU форсажная камера (*ff*)
 TU muavin yakıcı

10194 afterburner climb Aircraft climb performed with afterburner power.

DE Steigflug (*m*) mit Nachbrenner
 ES subida (*ff*) con postcombustión
 FR montée (*ff*) réchauffe allumée
 HE άνοδος (*ff*) διά μετακαύσεως
 IT salita (*ff*) con postcombustione
 NE stijgvucht met naverbrander
 PO ascensão (*ff*) com pós combustão
 RU набор (*m*) высоты на форсаже
 TU muavin yakıcı ile tiranma

10195 afterburning (missile) The burning of residual solid propellant in a rocket motor after the main burning and thrust have ceased.

DE Nachflammen (*n*) (FlugKörper)
 ES combustión (*ff*) residual (misil)
 FR 1. combustion (*ff*) résiduelle
 2. queue de combustion (*ff*) (missile)
 HE μετάκαυσις (*ff*) (κατευθυνόμενα βλήματα)
 IT 1. combustione (*ff*) residua
 2. ritardo (*m*) di combustione (missile)
 NE naverbranding (projektiel)
 PO queima (*ff*) residual (missil)
 RU 1. дожигание (*n*)
 2. догорание (*n*) (ракет)
 TU son yanma (füze)

10196 afterburning (turbine) See 'reheat'.

DE 1. Nachverbrennung (*ff*)
 2. Nachbrennerbetrieb (*m*) (Turbine)
 ES postcombustión (*ff*) (turbina)
 FR postcombustion (*ff*) (turbine)
 HE μετάκαυσις (*ff*) (στροβίλου)
 IT postcombustione (*ff*) (turbina)
 NE 1. naverhitting
 2. naverbranding
 PO pós-combustão (*ff*) (turbina)
 RU дожигание (*n*) топлива в форсажной камере
 TU son yanma (türbin)

10197 aftercooler See 'intercooler'.

DE Nachkühler (*m*)
 ES postrefrigerador (*m*)
 FR radiateur (*m*) intermédiaire
 HE μεταψύκτης (*m*)
 IT postrefrigeratore (*m*)
 NE tussenkoeler
 PO pós-arrefecedor (*m*)
 RU выходной холодильник (*m*)
 TU ara soğutucu

10198 after flight inspection Post-flight examination for defects, correction of defects reported by aircraft crews, replenishment of consumable or expendable stores, and securing aircraft.

DE Nachfluginspektion (*ff*)
 ES inspección (*ff*) postvuelo
 FR inspection (*ff*) après vol

HE μετά πτήσιν επιθεώρησης (*ff*)
 IT ispezione (*ff*) dopo il volo
 NE inspektie na de vlucht
 PO inspeção (*ff*) depois de voo
 RU послеполетный осмотр (*m*)
 TU uçuş sonu muayenesi

10199 aft fan An aft-fan engine is an engine with the bypass fan section located at the rear rather than at the front of the compressor.

DE hinten angeordneter Bläser (*m*)
 ES ventilador (*m*) posterior
 FR soufflante (*ff*) arrière
 HE όπισθιος (*m*) άνεμιστήρ
 IT ventilatore (*m*) posteriore
 NE 1. motor met tunnelschroef aan achterzijde
 2. aft fan
 PO ventilador (*m*) posterior
 RU турбовентиляторный двигатель (*m*) с задним расположением вентилятора
 TU arka fan

10200 AFTN station A station forming part of the aeronautical fixed telecommunication network (AFTN) and operating as such under the authority or control of a State (ICAO).

DE 1. Flugfernmeldestation (*ff*)
 2. Station (*ff*) im festen Flugfernmeldernetz
 ES estación (*ff*) AFTN
 FR station (*ff*) du réseau du service fixe des télécommunications aéronautiques (RSFTA)
 HE σταθμός (*m*) της σταθεράς αεροναυτικής υπηρεσίας τηλεπικοινωνιών
 IT stazione (*ff*) della rete fissa di telecomunicazioni aeronautiche
 NE AFTN-station (*n*)
 PO estação (*ff*) AFTN
 RU станция (*ff*) постоянной авиационной сети телесвязи
 TU havacılık sabit telekomünikasyon şebeke merkezi

10201 age hardening Hardening by ageing, usually after rapid cooling or cold working.

DE Aushärtung (*ff*)
 ES endurecimiento (*m*) por envejecimiento
 FR durcissement (*m*) par précipitation
 HE γήρανσις (*ff*)
 IT indurimento (*m*) per invecchiamento
 NE veredeling
 PO endurecimento (*m*) por envelhecimento
 RU упрочнение (*n*) при старении
 TU 1. serleşirme işlemi
 2. menevişleme

10202 ageing (a) A process causing structural change which may occur gradually in certain metals and alloys at atmospheric temperature, or more rapidly at higher temperatures.
 (b) In a non-metallic material, a deterioration in properties that occurs as a result of exposure to influences such as heat, light, stress and oxidizing agents.

DE Alterung (*ff*) Altern (*n*)
 ES envejecimiento (*m*)
 FR vieillissement (*m*)
 HE γήρας (*ff*)
 IT invecchiamento (*m*)
 NE veroudering
 PO envelhecimento (*m*)
 RU старение (*n*)
 TU 1. yaşlandırma
 2. yaşlanma

10203 agonic line A line joining points of no

magnetic variation.

DE 1. Agone (*ff*)
 2. Null-Isogone (*ff*)
 ES línea (*ff*) agónica
 FR ligne (*ff*) agonique
 HE γραμμή (*ff*) μη μαγνητικής απόκλισεως
 IT linea (*ff*) a declinazione magnetica zero (linea agona)
 NE agoon
 PO linha (*ff*) agónica (*ff*)
 RU 1. нулевая изогона (*ff*)
 2. агоническая линия (*ff*)
 TU sifir tabii sarpa hattı

10204 agravic state Weightlessness. A state resulting from the removal or absence of a gravitational field.

DE Schwerelosigkeit (*ff*)
 ES estado (*m*) de ingravidez
 FR état (*m*) d'apesanteur
 HE άβαρυντική κατάσταση (*ff*)
 IT stato (*m*) di assenza di gravità
 NE gewichtloosheid
 PO estado (*m*) de gravidade 0
 RU 1. невесомость (*ff*)
 2. состояние (*n*) невесомости
 TU ağırlıksız durum

10205 aid to navigation A device external to a craft, designed to assist in determination of position of the craft, a safe course, or to warn of dangers or obstructions.

DE Navigationshilfe (*ff*)
 ES ayuda (*ff*) a la navegación
 FR aide (*ff*) à la navigation
 HE βοήθεια (*ff*) ναυτιλίας
 IT assistenza (*ff*) alla navigazione
 NE navigatiehulpmiddel (*n*)
 PO ajuda (*ff*) à navegação
 RU средство (*n*) обеспечения самолетоководения
 TU seyrüsefere yardımcı cihaz

10206 aileron angle See 'control surface angle'.

DE 1. Querruderausschlagwinkel (*m*)
 2. Querruderausschlag (*m*)
 ES ángulo (*m*) de alerón
 FR angle (*m*) de braquage d'aileron
 HE γωνία (*ff*) πτερυγίου κλίσεως
 IT angolo (*m*) di barra dell'alettone
 NE rolroerhoek
 PO ângulo (*m*) do aileron
 RU угол (*m*) отклонения элерона
 TU kanatçık açısı

10207 aileron buzz An oscillation of limited amplitude of an aileron about its hinge. It most often occurs at high subsonic and transonic speeds.

DE 1. transsonisches Querruderflattern (*n*)
 2. Querrudervibration (*ff*)
 ES oscilación (*ff*) de bordoneo del alerón
 FR bourdonnement (*m*) d'aileron
 HE βόμβος (*m*) πτερυγίου κλίσεως
 IT ronzo (*m*) dell'alettone (*m*)
 NE zomen van een rolroer
 PO vibração (*ff*) do aileron
 RU гудение (*n*) элерона, высокочастотные вибрации (*pl*) элерона
 TU kanatçık zilirtisi

10208 aileron droop The simultaneous downward or positive deflection of the ailerons on both sides of an aeroplane or glider.

DE 1. Querruderabfall (*m*)
2. symmetrische Querruderauslenkung (*ff*) nach unten
3. Querruderdurchhang (*m*)
ES bajada (*f*) de los alerones
FR braquage (*m*) symétrique des ailerons vers le bas
HE κῦψις (*ff*) πτερυγίων κλίσεως
IT abbassamento (*m*) simultaneo degli alettoni
NE ---
PO abatimento (*m*) simultâneo dos ailerons
RU 1. опускание (*n*) элеронов
2. зависание (*n*) элеронов
TU kanatçik sarkıklığı

10209
aileron reversal A reversal of the effect usually produced by the deflection of an aileron in a given direction. See also 'reversal of control'.

DE 1. Umkehrung (*ff*) der Querruderwirkung
2. Querruderumkehr (*ff*)
ES inversión (*ff*) de mando de alerón
FR inversion (*ff*) d'efficacité d'aileron
HE ἀναστροφή (*ff*) (δράσεως) πτερυγίων κλίσεως
IT inversione (*ff*) di comando degli alettoni
NE omkering van de rolroerwerking
PO inversão (*ff*) de comando de aileron
RU реверс (*m*) элеронов
TU kanatçik terslemesi

10210
aileron Pairs of control surfaces, normally situated at the trailing edge of the wing structure, designed to control an aircraft in roll by their differential movement.

DE Querruder (*n, pl*)
ES alerones (*m, pl*)
FR ailerons (*m, pl*)
HE πτερύγια (*n, pl*) κλίσεως
IT alettoni (*m, pl*)
NE rolroeren (*pl*)
PO ailerons (*m, pl*)
RU элероны (*pl*)
TU kanatçiklar

10211
aileron upfloat The simultaneous upward or negative deflection of the ailerons on both sides of an aeroplane or glider.

DE 1. Hochwehen (*n*) der Querruder
2. symmetrische Querruderauslenkung (*ff*) nach oben
ES subida (*f*) de los alerones
FR braquage (*m*) symétrique des ailerons vers le haut
HE ἀνω-ἀνέμισις (*ff*) πτερυγίων κλίσεως
IT innalzamento (*m*) simultaneo degli alettoni
NE ---
PO elevação (*ff*) simultânea dos ailerons
RU всплывание (*n*) элеронов
TU boşluklu kanatçik

10212
air almanac A periodical publication of astronomical data useful to, and designed primarily for air navigation.

DE 1. Luftfahrtjahrbuch (*n*)
2. Air Almanac (*n*)
ES efemérides (*f, pl*) aeronáuticas
FR éphémérides (*f, pl*) aéronautiques
HE ἡμερολόγιον (*n*) αἰέρος
IT effemeridi (*f, pl*) aeronautiche
NE luchtvaartalmanak
PO efemerides (*f, pl*) aeronáuticas
RU авиационный календарь (*m*)
TU hava almanacı

10213
air assist atomizer A device in which fuel is atomized by exposure to high velocity air, this air

being supplied from a source that is external to the engine. See also 'airblast atomizer'.

DE hilfsluftbetätigter Zerstäuber (*m*)
ES atomizador (*m*) de admisión de aire
FR injecteur (*m*) aérodynamique
HE ἐγχυτήρ (*m*) μετά ροῆς αἰέρος ὑψηλῆς ἰσχύτητος
IT atomizzatore (*m*) assistito ad aria
NE ---
PO atomizador (*m*) de corrente de ar
RU 1. воздушная форсунка (*ff*)
2. воздушный распылитель (*m*)
TU hava yardımlı atomizör

10214
air assist forming Thermoforming in which air is used to preform the sheet immediately before the final pull down onto the mould, using a vacuum.

DE Heissluftformen (*n*)
ES termomolde (*m*) por presión de aire
FR thermoforme (*m*) par pression d'air
HE ---
IT formatura (*ff*) assistita ad aria
NE vervormen met behulp van luchtdruk
PO moldagem (*ff*) com emprego de ar
RU вакуумное термоформование (*n*)
TU hava yardımlı ile şekillendirme

10215
air augmented rocket Rocket in which the fuel-rich exhaust gases are burnt with ambient air to generate additional thrust.

DE Rakete (*ff*) mit Luftbeimischung
ES cohete (*m*) con aire inyectado
FR fusée (*ff*) à postcombustion
HE ἀεροενισχυόμενος πύραυλος (*m*)
IT razzo (*m*) potenziato ad aria
NE raket met luchttoevoer
PO foguete (*m*) cuja combustão se realiza na atmosfera
RU ракетный двигатель (*m*) с дожиганием горючего
TU artık gazlı roket

10216
air bag A flexible bag filled with air from pressure bottles during the parachute descent of a load to reduce landing impact.

DE Luftsack (*m*)
ES cojin (*m*) de aire
FR ballonnet (*m*) amortisseur
HE ἀερασκός (*m*)
IT pallonetto (*m*)
NE landingskussen (*n*)
PO saco (*m*) de ar
RU воздушный мешок (*m*)
TU hava torbası

10217
air base (photogrammetry) (a) The line joining two air stations or the length of that line.
(b) The distance, at the scale of the stereoscopic model, between adjacent perspective centres, as reconstructed in the plotting instrument. See also 'air station (photogrammetry)'.

DE Basis (*ff*)
ES base (*ff*) (fotogrametría)
FR base (*ff*) de prise de vue (photogrammétrie)
HE πορεία (*ff*) αἰέρος
IT base (*ff*) in aria (fotogrammetria)
NE basis
PO base (*ff*) de levantamento(fotogrametria)
RU 1. линия (*ff*) положений аэрофотокамер
2. стереобаза (*ff*)
TU hava üssü (fotogrametri)

10218
air bearing pad A small circular pad with a porous face through which high pressure air is passed to form a thin air film between it and the

working surface.

DE ---
ES ---
FR boudin (*m*) support
HE κύμασμα (*n*) ἐδράσεως δι'αέρος
IT cuscino (*m*) ammortizzatore a sostegno d'aria
NE luchtvoet
PO plataforma (*ff*) de sustentação a ar
RU платформа (*ff*) на воздушной пленке
TU havali yatak

10219
airblast atomizer A device in which fuel is atomized by exposure to the high velocity air flowing into a flame tube. See also 'atomizer' and 'air assist atomizer'.

DE Druckluftzerstäuber (*m*)
ES atomizador (*m*) de aire comprimido
FR injecteur (*m*) aérodynamique
HE ἐγχυτήρ (*m*) μετά ροῆς αἰέρος ὑψηλῆς ἰσχύτητος
IT atomizzatore (*m*) ad aria di lavaggio
NE ---
PO atomizador (*m*) de jacto de ar
RU 1. пневматическая форсунка (*ff*)
2. пневматический распылитель (*m*)
TU havali atomizör

10220
air bleed Off-take of air at later stages of compressor, for accessory requirements or to enhance transient performance stability.

DE 1. Luftabzapfung (*ff*)
2. Luftentnahme (*ff*)
ES sangria (*f*) de aire
FR prélèvement (*m*) d'air
HE ἀφαίρεσις (*ff*) αἰέρος διάδευτερεύουσαν χρήσιν
IT spillamento (*m*) d'aria
NE luchttafap
PO sangria (*f*) de ar
RU отбор (*m*) воздуха
TU 1. hava kaçırma
2. hava alma
3. havanın atılması

10221
airborne operation An operation involving the movement of personnel and their logistical support into an area by air.

DE Luftlandeoperation (*ff*)
ES 1. operación (*ff*) aérea
2. operación (*ff*) de transporte aéreo
FR opération (*ff*) aéroportée
HE ἀεροπορική ἐπιχείρησις (*ff*)
IT operazione (*ff*) via aria
NE luchtlandingsoperatie
PO operação (*ff*) aérea
RU перевозка (*pl*) персонала и обеспечения по воздуху
TU hava ulaştırma hareketi

10222
airborne time The time period beginning when the aircraft leaves the Earth's surface and ending when it again makes contact with the Earth's surface.

DE Flugzeit (*ff*)
ES tiempo (*m*) en el aire
FR temps (*m*) de vol
HE 1. χρόνος (*m*) εις τόν αἶρα
2. χρόνος (*m*) παραμονῆς εις τόν αἶρα
IT tempo (*m*) di volo
NE vliegtijd
PO tempo (*m*) efectivo em vôo
RU 1. полетное время (*n*)
2. налет (*m*)
3. время (*n*) нахождения в воздухе
TU gerçek uçuş zamanı

- 10223**
air brake Any device primarily used to increase drag of an aircraft at will.
 DE 1. Luftbremse (*ff*)
 2. Flugbremse (*ff*)
 ES freno (*m*) aerodinámico
 FR aérofrein (*m*)
 HE *ἀεροπέδη* (*ff*)
 IT aerofreno (*m*)
 NE remvlak (*n*)
 PO freio (*m*) aerodinâmico
 RU 1. аэродинамический тормоз (*m*)
 2. воздушный тормоз (*m*)
 TU hava freni
- 10224**
air breather Term for air-breathing engine, an engine which obtains its oxygen from the atmosphere rather than having it self-contained as in a rocket.
 DE luftatmendes Triebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) aerobio
 FR moteur (*m*) aérobie
 HE *ἀερόβιος* (*m*)
 IT motore (*m*) ad aspirazione d'aria
 NE 1. luchtverbruikende motor
 2. luchtverbruiker
 PO motor (*m*) aeróbico
 RU воздушно-реактивный двигатель (*m*)
 TU hava emmeli
- 10225**
air bubble void Air entrapment in the form of discrete bubbles within and between the plies of reinforcement.
 DE Luftsanschluss (*m*)
 ES burbuja (*f*)
 FR soufflure (*f*)
 HE *κενόν* (*n*) *φυσαλλίδες* *ἀέρος*
 IT vuoto (*m*) a bolla d'aria
 NE luchtbel
 PO bólhas (*f, pl*) de ar
 RU воздухопузырьковая пустота (*ff*)
 TU hava kabarcığı bosluğu
- 10226**
air cargo Cargo (freight) for movement by air.
 DE Luftfracht (*ff*)
 ES carga (*f*) aérea
 FR fret (*m*) aérien
 HE *ἀερομεταφερόμενον φορτίον* (*n*)
 IT merci (*f, pl*) aviotrasportate
 NE luchtvracht
 PO carga (*f*) aérea
 RU груз (*m*) перевозимый по воздуху
 TU hava hamulesi
- 10227**
air cleaner See 'air filter'.
- 10228**
air compressor intake throttle A valve controlling automatically the intake of an air compressor to maintain a required condition on the delivery side at varying altitudes.
 DE Kompressoreinlassklappe (*ff*)
 ES válvula (*f*) de admisión de aire al compresor
 FR régulateur (*m*) d'admission de compresseur
 HE *βαλβίς* (*ff*) *ἐλέγχου ροής ἀεροσυμπιεστοῦ*
 IT valvola (*f*) di regolazione dell'ingresso dell'aria al compressore
 NE inlaatrengelklep van een luchtkompressor
 PO regulador (*m*) da tomada de ar do compressor
 RU впускной дроссель (*m*) воздушного компрессора
 TU hava kompresörü giriş valfi
- 10229**
air conditioner A unit used to control the temperature, fresh air changes and/or humidity of the air in an aircraft on the ground.
 DE Klimaanlage (*ff*)
 ES acondicionador (*m*) de aire
 FR climatiseur (*m*) d'air
 HE *συσκευή* (*ff*) *κλιματισμοῦ ἀέρος* (*κλιματιστής ἀέρος*)
 IT condizionatore (*m*) d'aria
 NE klimaatregeelaar
 PO condicionador (*m*) de ar
 RU установка (*ff*) для кондиционирования воздуха
 TU klima cihazı
- 10230**
air conditioning and pressurization system The system of ports, valves, regulators, ducts, cooling and humidity control to process air bled from the compressor or inlet air for use in the cockpit or for auxiliary systems with special temperature and pressure requirements.
 DE Klima- und Druckbelüftungsanlage (*ff*)
 ES sistema (*m*) de acondicionamiento y pressurización de aire
 FR circuit (*m*) de conditionnement et de pressurisation d'air
 HE *σύστημα* (*n*) *κλιματισμοῦ καὶ συμπίεσως ἀέρος*
 IT sistema (*m*) di condizionamento e pressurizzazione dell'aria
 NE klimaathbeersingssysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de condicionamento e pressurização de ar
 RU система (*ff*) кондиционирования и наддува воздуха
 TU 1. hava kondisyonlama ve basınçlandırma sistemi
 2. klima ve basınçlandırma sistemi
- 10231**
air control centre The air operations centre from which all aircraft and air operations are controlled.
 DE Flugverkehrskontrollzentrale (*ff*)
 ES centro (*m*) de control aéreo
 FR centre (*m*) de contrôle aérien
 HE *κέντρον* (*n*) *ἀεροπορικοῦ ἐλέγχου*
 IT centro (*m*) di controllo aereo
 NE operationele beheerscentrale
 PO centro (*m*) de controle aéreo
 RU 1. пункт (*m*) управления воздушным движением
 2. центральный авиадиспетчерский пункт (*m*)
 TU hava kontrol merkezi
- 10232**
air controller An individual especially trained for and assigned the duty of the control (by use of radio, radar, or other means) of such aircraft as may be allotted to him for operation within his area.
 DE Fluglotse (*m*)
 ES controlador (*m*) aéreo
 FR contrôleur (*m*) aérien
 HE 1. *ἐλεγκτής* (*m*) *ἀέρος*
 2. *ἀξιωματικός* (*m*) *ἐλέγχου ἀεροπορίας*
 IT 1. addetto (*m*)
 2. al controllo aereo (controllore)
 3. addetto (*m*) al controllo aerei
 NE luchtverkeersleider
 PO controlador (*m*) aéreo
 RU 1. штурман (*m*) наведения
 2. диспетчер (*m*) службы управления воздушным движением
 3. руководитель (*m*) полетов
 TU hava kontrolörü
- 10233**
air control team A team especially organized to direct close air support strikes in the vicinity of forward ground elements by visual or other means.
 DE Fliegerleittrupp (*m*)
 ES grupo (*m*) avanzado de control aéreo
 FR section (*ff*) avancée de contrôle aérien
 HE *ὄμας* (*ff*) *ἐπαφῆς*
 IT squadra (*ff*) per controllo aerotattico
 NE ---
 PO destacamento (*m*) avançado de controlo aéreo
 RU группа (*ff*) управления авиацией
 TU hava kontrol ekibi
- 10234**
air cooled Describes any component or system cooled by airflow.
 DE luftgekühlt
 ES 1. refrigerado por aire
 2. engelado por aire
 FR refroidi (*adj*) par air
 HE *ἀεροψύκτης*
 IT refrigerato ad aria
 NE luchtgekoeld
 PO arrefecido por ar
 RU 1. воздухоохлажденный (*adj*)
 2. охлажденный (*adj*) воздухом
 TU hava soğutmal
- 10235**
air cooling unit Apparatus designed to cool any part, assembly or liquid by means of air flow.
 DE Luftkühler (*m*)
 ES radiador (*m*)
 FR 1. radiateur (*m*)
 2. ensemble (*m*) de refroidissement par air
 HE *μονάς* (*f*) *ψύξεως δι'ἀέρος*
 IT unità (*ff*) di refrigerazione ad aria
 NE luchtkoeler
 PO unidade (*ff*) de arrefecimento por ar
 RU установка (*ff*) охлаждения воздушным потоком
 TU hava soğutma ünitesi
- 10236**
air corridor A restricted air travel route specified for use by aircraft and established for the purpose of preventing aircraft from overflying restricted areas or to ensure safety in flight.
 DE Luftkorridor (*m*)
 ES corredor (*m*) aéreo
 FR couloir (*m*) aérien
 HE *ἀεροδιάδρομος* (*m*)
 IT corridoio (*m*) aereo
 NE luchtkorridor
 PO corredor (*m*) aéreo
 RU 1. воздушный коридор (*m*)
 2. узкая трасса (*f*) полетов
 TU hava koridoru
- 10237**
aircraft A vehicle designed to travel through the air dependent on lift support other than reactions of the air against the Earth's surface.
 DE 1. Luftfahrzeug (*n*)
 2. Flugzeug (*n*)
 ES aeronave (*f*)
 FR aéronef (*m*)
 HE *ἀεροσκάφος* (*n*)
 IT aeromobile (*m*)
 NE 1. luchtvaartuig (*n*)
 2. vliegtuig (*n*)
 PO aeronave (*f*)
 RU 1. летательный аппарат (*m*)
 2. ЛА (*abbr*)
 3. самолет (*m*)
 TU uçak

10238

aircraft accident An occurrence associated with the operation of an aircraft which takes place between the time any person boards the aircraft with the intention of flight until such time as all such persons have disembarked, in which: (a) any person suffers death or serious injury as a result of being in or upon the aircraft or by direct contact with the aircraft or anything attached thereto; or (b) the aircraft incurs damage or structural failure which adversely affects the structure strength, performance or flight characteristics of the aircraft and which would normally require major repair or replacement of the affected component.

DE 1. Flugzeugunfall (*m*)
2. Flugunfall (*m*)

ES 1. accidente (*m*) de aviación
2. accidente (*m*) aereo

FR accident (*m*) aérien (d'aviation)

HE αεροπορικών ατύχημα (*n*)

IT infortunio (*m*) aereo

NE vliegtuigongeval (*n*)

PO acidente (*m*) com aeronave

RU 1. авария (*f*) летательного аппарата
2. катастрофа (*f*) летательного аппарата
3. летное происшествие (*n*)

TU uçak kazası

10239

aircraft approach limitation (AAL) The lowest true height above the touch-down point to which a particular type of aircraft may descend on instruments using a specified runway approach aid. It does not take into account local terrain or obstructions.

DE Anflughöhenbegrenzung (*ff*)

ES altura (*f*) límite de aproximación con instrumentos (AAL)

FR hauteur (*f*) minimum d'approche à l'atterrissage aux instruments

HE 1. τό ελάχιστον (*n*) ύψος εις τό σημείον επαφής κατά τήν προσγίωσιν αεροσκάφου έχων επικοινωνίαν μετά του πυρογού ελέγχου
2. τό ελάχιστον (*n*) ύψος υπεράνω του σημείου επαφής εις ηρεσιν αεροσκάφου μπορεί νά προσγειώνεται δι'οργάνων

IT quota (*f*) limite di avvicinamento strumentale di aeromobile

NE minimale naderingshoogte

PO altura (*f*) limite na aproximação de aeronaves por instrumentos

RU ограничение (*n*) захода самолета

TU uçak yaklaşım sınırlaması

10240

aircraft arresting barrier See 'arresting barrier'.

10241

aircraft arresting gear See 'arresting gear'.

10242

aircraft arresting hook See 'arresting hook'.

10243

aircraft arresting hook wire A wire engaged by an aircraft arresting hook, used in certain types of aircraft arresting systems.

DE Flugzeugfangkabel (*n*)

ES cable (*m*) de engancho para la retención de aviones

FR brin (*m*) d'arrêt

HE συρματόσχοινο (*n*) άγκιστρώσεως αεροσκάφους

IT cavo (*m*) di aggancio per arresto dell'aereo

NE vangkabel

PO cabo (*m*) do gancho de arrasto

RU тормозной трос (*m*)

TU uçak durdurma kanca halatı

10244

aircraft arresting system A series of components used to engage an aircraft and absorb the forward momentum of a routine or emergency landing (or aborted take-off).

DE Flugzeugfangsystem (*n*)

ES sistema (*m*) de retención de aviones

FR dispositif (*m*) d'arrêt d'avions

HE σύστημα (*n*) άνασχέσεως αεροσκάφους

IT sistema (*m*) di arresto di aerei

NE vanginstallatie

PO sistema (*m*) de retenção de aviões

RU система (*f*) торможения самолетов

TU uçak durdurma sistemi

10245

aircraft call sign A group of alphanumeric characters used to identify an aircraft in air-ground communication (ICAO).

DE 1. Luftfahrzeugrufzeichen (*n*)

2. Flugzeugrufzeichen (*n*)

ES distintivo (*m*) de llamada de aeronave

FR indicatif (*m*) avion

HE χαρακτηριστικόν (*n*) κλήσεως αεροσκάφους

IT segnale (*m*) di chiamata di aeromobile

NE (radio)roepnaam van een vliegtuig

PO sinal (*m*) de chamada de avião

RU позывной (*m*) самолета

TU uçak arama işareti

10246

aircraft carrier A ship specially built for the housing, launching, recovery and servicing of aircraft.

DE Flugzeugträger (*m*)

ES porta-aviones (*m*)

FR porte-avions (*m*)

HE αεροπλανοφόρον (*n*)

IT porta-aerei (*m*)

NE vliegkampship (*n*)

PO porta-aviões (*m*)

RU авианосец (*m*)

TU uçak gemisi

10247

aircraft category Classification of aircraft according to specified basic characteristics, e.g., aeroplane, glider, rotorcraft, free balloon.

DE Luftfahrzeugkategorie (*ff*)

ES categoría (*f*) de aeronave

FR catégorie (*f*) d'aéronef

HE κατηγορία (*f*) αεροσκάφους

IT categoria (*f*) di aeromobile

NE vliegtuigkategorie

PO categoria (*f*) de aeronave

RU категория (*f*) летательных аппаратов

TU uçak kategorisi

10248

aircraft climb corridor A controlled airspace of defined vertical and horizontal dimensions extending from an airfield.

DE Steigflugkorridor (*m*)

ES corredor (*m*) aéreo de subida

FR couloir (*m*) de montée pour aéronefs

HE ελεγχόμενα αεροπορικά κατευθύνσεις (*f*) υπεράνω αεροδρομίου

IT corridoio (*m*) di salita degli aeromobili

NE uitklim-corridor

PO corredor (*m*) de subida de aeronaves

RU воздушный коридор (*m*) для набора высоты самолетом

TU uçak tirmanma kordoru

10249

aircraft dispatcher One who is responsible for co-ordinating the turn-around of the aircraft servicing functions.

DE Flugabfertiger (*m*)

ES despachador (*m*) de aeronaves

FR 1. chef (*m*) de piste

2. dispatcher

HE προϊστάμενος (*m*) ομάδος

επιανεξυπηρετήσεως

IT responsabile (*m*) del servizio operativo dei velivoli

NE grondafhandelingsleider

PO expedidor (*m*) de aeronaves

RU 1. авиационный диспетчер (*m*)

2. авиадиспетчер (*m*)

TU uçak sevk memuru

10250

aircraft engine See 'aero-engine'.

10251

aircraft equipment Articles, other than stores and spare parts of a removable nature, for use on board an aircraft during flight, including first-aid and survival equipment.

DE 1. Luftfahrzeugausrüstung (*ff*)

2. Flugzeugausrüstung (*ff*)

ES equipo (*m*) de a bordo

FR équipement (*m*) de bord

HE εξοπλισμός (*m*) αεροσκάφους

IT equipaggiamento (*m*) per aereo

NE vliegtuiguitrusting

PO equipamento (*m*) de aeronave

RU самолетное оборудование (*n*)

TU uçak ekipmanı

10252

aircraft flat pallet A stressed pallet capable of supporting and restraining a specifically rated load. It is specifically designed for tie-down in an aircraft.

DE 1. Luftfahrzeugflachpalette (*ff*)

2. flugzeugflachpalette (*ff*)

ES plataforma (*ff*) para flete aéreo

FR palette (*ff*) pour fret aérien

HE παλλέτα (*f*) αεροσκάφους

IT piattaforma (*ff*) per aereo

NE luchtvrachtlaadbord (*n*)

PO palleta (*ff*)

RU плоский авиационный грузовой поддон (*m*)

TU 1. uçak paleti

2. uçak izgarası

10253

aircraft fuel system The complete system of aircraft components including lines, gauges, injectors, pumps, inerting apparatus, tanks, etc., for holding, conveying, and mixing fuel and air or any other oxidizer.

DE 1. zellenseitige Kraftstoffanlage (*ff*)

2. Flugzeug-Treibstoffanlage (*ff*)

ES circuito (*m*) de combustibile de aeronave

FR circuit (*m*) carburant d'aéronef

HE σύστημα (*n*) καυσίμου αεροσκάφους

IT sistema (*m*) per il combustibile dell'aereo

NE vliegtuigbrandstofinstallatie (*n*)

PO sistema (*m*) de combustível da aeronave

RU 1. самолетная топливная система (*ff*)

2. топливная система (*ff*) самолета

TU uçak yakıt sistemi

10254

aircraft handover The process of transferring control of aircraft from one controlling authority to another.

DE 1. Luftfahrzeugübergabe (*ff*)

2. Flugzeugübergabe (*ff*)

ES transferencia (*f*) de control de aeronave

FR transfert (*m*) de contrôle d'avion

HE 1. μεταβίβασις (*f*) ελέγχου

2. μεταφορά (*f*) ελέγχου αεροσκάφους

IT trasferimento (*m*) di controllo di aereo

NE overdracht (van een vliegtuig)
 PO transferência (f) de controlo de aeronave
 RU передача (f) самолета
 TU uçagin devir teslimi

10255 aircraft identification A group of letters, figures, or a combination thereof, which is either identical to, or the coded equivalent of, the aircraft call sign to be used in air-ground communications, and which is used to identify the aircraft in ground-ground air traffic services communications (ICAO).

DE 1. Luftfahrzeugkennung (f)
 2. Flugzeugkennung (f)
 ES identificación (f) de aeronave
 FR identification (f) avion
 HE χαρακτηριστικών (n) αεροσκάφους
 IT sigla (f) di identificazione di aeromobile (marca di nazionalità ed immatricolazione)
 NE vliegtuigkenmerk (n)
 PO identificação (f) de aeronave
 RU позывные символы (pl) самолета
 TU uçak tanımı

10256 aircraft incident An occurrence, other than an accident, associated with the operation of an aircraft which affects or could affect the safety of operations.

DE 1. Flugvorfall (m)
 2. Vorkommnis (n) während des Fluges
 ES incidente (m) de aviación
 FR incident (m) d'aviation
 HE αεροπορικών συμβάν (n)
 IT incidente (m) aereo
 NE vliegtuigvooral
 PO incidente (m) com aeronave
 RU самолетная поломка (f)
 TU uçak anısları

10257 aircraft inspection The process of systematically examining, checking and testing aircraft structural members, components and systems, to detect actual or potential unserviceable conditions.

DE 1. Luftfahrzeuginspektion (f)
 2. Flugzeuginspektion (f)
 ES inspección (f) de aviones
 FR contrôle (m) des avions
 HE επιθεώρησης (f) αεροσκάφους
 IT ispezione (f) del velivolo
 NE vliegtuiginspektie
 PO inspeção (f) da aeronave
 RU 1. самолетный осмотр (m)
 2. осмотр (m) самолета
 TU uçak muayenesi

10258 aircraft loading table A data sheet containing information as to the load that actually goes into each aircraft.

DE 1. Luftfahrzeugladeplan (m)
 2. Flugzeugladeplan (m)
 ES tabla (f) de carga de una aeronave
 FR 1. fiche (f) de chargement d'aéronef
 2. tableau (m) de fractionnement
 HE πίναξ (m) φορτώσεως αεροσκάφους
 IT tabella (f) di carico dell'aereo
 NE 1. beladingsformulier (n)
 2. beladingsgegevens (pl)
 PO 1. tabela (f) de carga de aeronave
 2. folha (f) de carga
 RU таблица (f) загрузки самолета
 TU uçak yüklemeye çizelgesi

10259 aircraft marshaller A ground crewman who, by visual or other means of signalling, directs the

pilot of a taxiing aircraft (or landing helicopter) into a predetermined position.

DE 1. Einweiser (m)
 2. Einwinker (m)
 ES 1. marsal (m)
 2. señalero (m)
 FR 1. parqueur (m)
 2. signaleur (m)
 HE σηματοϋρός (m)
 IT segnalatore (m) di parcheggio
 NE vliegtuigparkeerder
 PO sinaleiro (m) de placa
 RU стартовой (m)
 TU park personeli

10260 aircraft marshalling area An area in which aircraft may form up before take-off or assemble after landing.

DE 1. Luftfahrzeugsammelplatz (m)
 2. Flugzeugsammelplatz (m)
 ES área (f) de maniobras
 FR aire (f) de manoeuvre (d'attente)
 HE χῶρος (m) προετοιμασίας αεροσκάφους προς απογείωση ή κατάπιν προσηγύωσεις
 IT area (f) di assemblaggio di aerei
 NE verzamelgebied (n) voor vliegtuigen
 PO linha (f) da frente
 RU предстартовая площадка (f)
 TU uçak park sahası

10261 aircraft mission equipment Equipment that must be fitted to an aircraft to enable it to fulfil a particular mission or task.

DE 1. Luftfahrzeuggrustsatz (m)
 2. Flugzeuggrustsatz (m)
 ES equipamiento (m) específico de misión
 FR équipement (m) particulier d'un appareil pour une mission
 HE εξοπλισμός (m) αποστολής αεροσκάφους
 IT equipaggiamento (m) per la missione dell'aereo
 NE opdrachtuitrusting van een vliegtuig
 PO equipamento (m) específico de missão
 RU самолетное оборудование (n) для выполнения задания
 TU uçak görev ekipmanı

10262 aircraft modification Change(s) to an aircraft for improved performance or flight safety.

DE 1. Luftfahrzeugmodifikation (f)
 2. Flugzeugmodifikation (f)
 ES modificación (f) de avión
 FR modification (f) avion
 HE τροποποίησης (f) αεροσκάφους
 IT modificazione (f) di aereo
 NE modifikatie van een vliegtuig
 PO modificação (f) na aeronave
 RU модификация (f) самолета
 TU uçak modifikasyonu

10263 aircraft pallet A portable structure designed for payload-carrying, tie-down in an aircraft, and aerial delivery. cf., 'aircraft flat pallet'.

DE 1. Luftfahrzeugpalette (f)
 2. Flugzeugpalette (f)
 ES plataforma (f) de avión
 FR palette (f) d'avion
 HE παλλέτα (f) αεροσκάφους
 IT piattaforma (f) per aereo
 NE luchtvrachtlaadbord (n)
 PO palleta (f) para avião
 RU авиационный грузовой поддон (m)
 TU uçak paleti (izgara)

10264 aircraft picketing Securing aircraft, when

parked in the open, to restrain movement due to the weather or condition of the parking area.

DE 1. Verankern (n) eines Luftfahrzeugs
 2. Verankern (n) eines Flugzeugs
 ES amarre (m) de una aeronave
 FR amarrage (m) d'un appareil
 HE πρόσδεσις (f) αεροσκάφους
 IT picchettamento (m) di un aereo
 NE verankeren (van vliegtuigen)
 PO amarração (f) de uma aeronave
 RU швартовка (f) самолета
 TU uçagin emniyete alınması

10265 aircraft-prepared-for-service weight (APS) See 'operating weight' and 'all up weight'.

DE Einsatzfluggewicht (n)
 ES peso (m) de la aeronave dispuesto para el servicio
 FR masse (f) à vide en ordre d'exploitation (MVOE)
 HE αεροσκάφους (m) έτοιμασμένον με βάρος χρησιμοποίησεως (APS)
 IT peso (m) dell'aereo preparato per il servizio
 NE 1. dienst- leeggewicht (n)
 2. leeggewicht (n)
 3. bedrijfsklaar
 PO peso (m) da aeronave (f) preparada para serviço
 RU вес (m) самолета зомовзо к эксплуатации
 TU işletme ağırlığı

10266 aircraft refuel coupling A self-sealing unit mounted on an aircraft to mate with the hose unit.

DE 1. Luftfahrzeugtankschluss (m)
 2. Flugzeugtankschluss
 ES conexión (f) de reaprovisionamiento
 FR raccord (m) pour remplissage de carburant avion
 HE στόμιον (n) επαναπλήρωσεως αεροσκάφους
 IT attacco (m) di rifornimento combustibile
 NE vulslangkoppeling
 PO união (f) para abastecimento de aeronaves
 RU сцепление (n) для заправки самолета топливом
 TU uçak yakıt doldurma kavraması

10267 aircraft repair The process of restoring aircraft or aircraft material after damage, or wear, to a serviceable condition.

DE 1. Luftfahrzeugreparatur (f)
 2. Luftfahrzeuginstandsetzung (f)
 3. flugzeugreparatur (f)
 4. flugzeuginstandsetzung (f)
 ES reparación (f) de una aeronave
 FR réparation (f) avion
 HE επισκευή (f) αεροσκάφους
 IT riparazione (f) di un aereo
 NE vliegtuigreparatie
 PO reparação (f) de uma aeronave
 RU ремонт (m) самолетов
 TU uçak onarımı

10268 aircraft replenishing The refilling of aircraft with consumables such as fuel, oil and compressed gases to predetermined levels, pressures, quantities or weights (to include replacement of malfunctioning equipment).

DE 1. Luftfahrzeugbetriebsstoffergänzung (f)
 2. Flugzeugbetriebsstoffergänzung (f)
 ES reabastecimiento (m) de una aeronave
 FR remise (f) en oeuvre d'un appareil
 HE εξυπηρέτησις (f) αεροσκάφους

IT rifornimento (*m*) di un aereo
 NE (brandstof) bevoorrading (van een vliegtuig)
 PO reabastecimento (*m*) de uma aeronave
 RU 1. дозаправка (*f*) самолетов
 2. пополнение (*n*) самолетов
 TU uçagin ikmaki

10269

aircraft rocket A rocket missile designed to be carried by, and launched from, an aircraft.

DE 1. Luftfahrzeugrakete (*f*)
 2. Flugzeugrakete
 ES cohete (*m*) de avion
 FR roquette (*f*) d'aéronef
 HE πύραυλος (*m*) αεροσκάφους
 IT razzo (*m*) per aereo
 NE vliegtuigraket
 PO foguete (*m*) de aeronave
 RU авиационная ракета (*f*)
 TU uçak roketi

10270

aircraft role equipment See 'aircraft mission equipment'.

10271

aircraft sound description system (ASDS) An airport noise description system under consideration by the US Federal Aviation Agency. It defines the extent of noise exposure for each aircraft type, in terms of the area defined by a maximum A-weighted sound level per aircraft event, equal to 85 dB, and a time constant per aircraft type and operation that provides a weighting based on the duration during which the level at various areas within the 85 dB contour exceeds 85 dB. Included in the system is the 'situation index' (SI), a linear summation of areas and durations obtained over all operations to obtain the quantity acre-minutes.

DE 1. Flughafenlärmerfassung (*f*)
 2. ASDS

ES 1. sistema (*m*) indicador de ruido de aeronaves
 2. sistema (*m*) descriptor de ruido de aeronaves

FR indice (*m*) d'exposition au bruit d'un avion
 HE σύστημα (*n*) περιγραφής θορύβου αεροσκάφων

IT sistema (*n*) di descrizione del rumore di un aereo

NE geluidsniveau-toekenningssysteem (*n*) voor vliegtuigen

PO sistema (*m*) de descrição do som de uma aeronave (ASDS)

RU система (*f*) для описания звуковых характеристик самолетов

TU uçak sesi tanımlama sistemi

10272

aircraft station A radio station in the aeronautical mobile service onboard an aircraft or an airspace vehicle.

DE 1. Bordfunkstelle
 2. Bordstation (*f*)

ES estación (*f*) de a bordo
 FR station (*f*) aéroportée (de bord)
 HE σταθμός (*m*) αεροσκάφους

IT stazione (*f*) di bordo

NE vliegend radiostation (*n*)

PO estacja (*f*) a bordo

RU бортовая радиостанция (*f*)

TU uçak radyo istasyonu

10273

aircraft tie down See 'aircraft picketing'.

10274

aircraft turn around The process of unloading and reloading cargo, freight or passengers and of replenishing an aircraft with consumable or expendable stores and equipment so as to render it fit for immediate operational readiness.

DE 1. Abfertigen (*n*) von Luftfahrzeugen
 2. Klarmachen (*n*) von Luftfahrzeugen

ES puesta (*f*) en orden de vuelo d'una aeronave

FR remise (*f*) en oeuvre d'un appareil

HE επανεξυπηρέτησις (*f*) αεροσκάφους

IT 1. preparazione (*f*) dell'aereo per l'uso
 2. rimessa (*f*) in ordine di esercizio

NE grondafhandeling

PO aprontamento (*m*) de uma aeronave

RU подготовка (*f*) самолета к следующему рейсу

TU yükleme-boşaltma

10275

aircraft vectoring The directional control of in-flight aircraft through transmission of azimuth heading and direction from ground control to aircraft.

DE Führen (*n*) durch Kursanweisungen

ES guiado (*m*) direccional del avion

FR guidage (*m*) directionnel avion

HE έλεγχος (*f*) διευθύνσεως αεροσκάφους

IT controllo (*m*) direzionale dell'aereo

NE vliegtuiggeleiding

PO indicação (*f*) de rumos

RU наведение (*n*) самолетов

TU yön verme (uçarğa)

10276

aircrew The group of persons having duties concerned either with the flying of the aircraft or whose duties on board the aircraft affect the fulfilment of that aircraft's mission.

DE 1. Luftfahrzeugbesatzung (*f*)
 2. Flugzeugbesatzung (*f*)

ES tripulación (*f*) aérea

FR équipage (*m*)

HE πλήρωμα (*n*)

IT equipaggio (*m*)

NE vliegtuigbemanning

PO tripulação (*f*)

RU 1. летный экипаж (*m*)

2. экипаж (*m*) самолета

TU uçuş ekibi

10277

aircrew equipment assembly The combination of clothing and equipment stated to be worn for use in a particular aircraft/escape system combination.

DE Bestatzungsausrüstung (*f*)

ES sistema (*m*) de equipo de tripulación

FR ensemble (*m*) d'équipement pour le personnel navigant

HE ---

IT complesso (*m*) di equipaggiamento per l'equipaggio

NE komplette vliegeruitrusting

PO conjunto (*m*) de equipamento do tripulante

RU оборудование (*n*) летчика для аварийного покидания самолета

TU uçuş personeli ekipmanı

10278

air cushion pad An air cushion unit supplied with air at relatively high pressure, used for moving heavy loads.

DE ---

ES colchón (*m*) de aire

FR plate-forme (*f*) à coussin d'air

HE διάταξις (*f*) μετακινήσεως (βαρέων φορτίων) διά στρώματος αέρος

IT 1. cuscino (*m*) di sostentamento ad aria

2. piattaforma (*f*) a cuscino d'aria

NE luchtvoet

PO almofada (*f*) de ar

RU платформа (*f*) на воздушной подушке

TU havali yastik

10279

air cushion vehicle (ACV) A vehicle such that the whole or a significant part of its weight can be supported by a continuously generated cushion of air dependent for its effectiveness on the proximity of the surface over which the vehicle operates, whether at rest or in motion.
 NOTE: The term ground effect machine (GEM) is often used in the same sense as air-cushion vehicle. The latter is preferred because GEM has a wider meaning covering a wide range of devices which enable a body to hover in close proximity to a fixed surface.

DE 1. Luftkissenfahrzeug (*n*)
 2. A C V

ES aerodeslizador (*m*)

FR aérogisseur (*m*)

HE δχημα (*n*) στρώματος αέρος (ΟΣΑ)

IT veicolo (*m*) a cuscino d'aria

NE luchtkussenvoertuig (*n*) (LKV)

PO veículo (*m*) por almofada a ar (VAA)

RU аппарат (*m*) на воздушной подушке

TU hava yastıklı araç

10280

air data computer (ADC) ADC calculates flight parameters such as true air speed (TAS) and static pressure from air data sensors such as pitot head, total temperature probes and angle of attack sensor; drives displays and indicators (e.g., altitude, IAS), sets gains in automatic pilot, and gives information to other aircraft systems.

DE Luftwerterechner (*m*)

ES calculador (*m*) anemométrico

FR 1. calculateur (*m*) des données de vol

2. centrale (*f*) anémométrique

HE ύπολογιστής (*m*) δεδομένων αέρος

IT calcolatore (*m*) dei dati aerodinamici

NE 1. air data computer

2. boordcomputer

PO computador (*m*) de dados aéreos

RU вычислитель (*m*) параметров полета

TU hava verileri bilgisayarı

10281

air dispatcher See 'dispatcher'.

10282

airdrop The dropping of cargo (freight) from an aircraft, with or without decelerating devices.

DE 1. Abwerfen (*n*)

2. Absetzen (*n*)

ES lanzamiento (*m*) en vuelo

FR aérolargage (*m*)

HE ρίψις (*f*) έξ αεροσκάφους

IT lancio (*m*) da un aereo

NE aan-of toevoer vanuit de lucht

PO 1. lançamento (*m*) em vôo

2. largada (*m*) aérea

RU 1. десантирование (*n*) с воздуха

2. сбрасывание (*n*) груза с воздуха

TU havadan atma

10283

airdrop container A container for the parachute drop of loads from an aircraft. It may be constructed of metal, fibreglass, plywood, nets or other materials.

DE 1. Behälter (*m*) für Lastenabwurf

2. Lastenabwurfbehälter (*m*)

ES contenedor (*m*) de lanzamiento de carga

FR conteneur (*m*) d'aérolargage

HE κιβώτιον (*n*) ρίψις έξ αεροσκάφους

IT contenitore (*m*) di lancio con paracadute

NE afwerplaadkist

PO contentor (*m*) de largada aérea

RU контейнер (*m*) для сбрасывания грузов с парашютом

TU havadan malzeme atma sandığı

10284
airdrop platform A base on which vehicles, cargo or equipment are loaded for airdrop or low altitude extraction.

DE Lastenabsetzplattform (*ff*)
ES 1. plataforma (*ff*) de lanzamiento
2. plataforma de lanzamiento aéreo
FR plate-forme (*ff*) d'aérolargage
HE πλατφόρμα (*ff*) ρίψις έξ αεροσκάφους
IT piattaforma (*ff*) di lancio con paracadute
NE luchtbevoorradinglaadbord (*n*)
PO plataforma (*ff*) de lançamento (de largada aérea)
RU 1. платформа (*ff*) для сброса грузов с самолета
2. десантная платформа (*ff*)
TU havadan atma platformu

10285
air ejector Nozzle or orifice used to inject pressurized air into any portion of an engine or aircraft structure for cooling, pressurization, or to influence flow patterns.

DE Luftdüse (*ff*)
ES inyector (*m*) de aire
FR injecteur (*m*) d'air comprimé
HE εκχυτής (*m*) άέρος
IT eiettore (*m*) d'aria
NE persluchtspuit
PO ejector (*m*) de ar
RU система (*ff*) отсоса воздуха
TU hava ejektörü

10286
airfield See 'aerodrome'.

DE 1. Flugplatz (*m*)
2. Landeplatz (*m*)
ES campo (*m*) de vuelo
FR aérodrome (*m*)
HE αεροδρόμιον (*n*)
IT campo (*m*) di aviazione
NE 1. vliegveld (*n*)
2. luchtvaartterrein (*n*)
PO campo (*m*) de aviação
RU 1. летное поле (*n*) аэродрома
2. аэродром (*m*)
TU havaalanı

10287
airfield surface detection equipment (ASDE)
See 'airfield surface movement indicator'.

DE 1. Rollfeldüberwachungsradar (*n*)
2. Rollbetriebslichtgerät (*n*)
ES equipo (*m*) de detección de movimientos en superficie de aeródromo
FR indicateur (*m*) de mouvements en surface d'aérodrome
HE 1. μηχανήμα (*n*) κατασκοπείωσης της επιφανείας του αεροδρομίου
2. ASDE
IT apparecchiatura (*ff*) per il rilevamento di movimenti sulla superficie aeroportuale
NE vliegveldrondezoekradar (ASDE)
PO 1. wyposażenie (*m*) do deteccão à superfície do aeródromo
2. ASDE
RU 1. оборудование (*n*) для наблюдения поверхности аэродрома
2. аппаратура (*ff*) для наблюдения поверхности аэродрома
TU hava alanı kontrol teçhizatı

10288
airfield surface movement indicator (ASMI) At an airfield, a primary ground radar, always centimetric or millimetric, displaying at a control point the position of all fixed and moving objects above a certain size on the runways and taxiways.

DE 1. Rollfeldüberwachungsradar (*n*)
2. Rollbetriebslichtgerät (*n*)
ES indicador (*m*) de movimientos en superficie de aeródromo
FR indicateur (*m*) de mouvements en surface d'aérodrome (ASMI)
HE 1. δείκτης (*m*) μετακινήσεως επί επιφανείας αεροδρομίου
2. ASMI
IT indicatore (*m*) di movimenti sulla superficie aeroportuale
NE 1. vliegveldrondezoekradar;
2. ASMI
PO 1. indicador (*m*) de movimento à superfície do aeródromo
2. ASMI
RU 1. индикатор (*m*) аэродромной обстановки
2. индикатор (*m*) движения на поверхности аэродрома
TU hava alanı faaliyet göstergesi

10289
airfield traffic See 'aerodrome traffic'.

10290
air filter An assembly of filter elements in the air intake.

DE Luftfilter (*n*)
ES filtro (*m*) de aire
FR filtre (*m*) d'air
HE φίλτρον (*n*) άέρος
IT filtro (*m*) d'aria
NE luchtfilter (*n*)
PO filtro (*m*) de ar
RU воздушный фильтр (*m*)
TU hava filtresi

10291
airflow A flow or stream of air. An airflow may take place in a wind tunnel, in the induction system of an engine, etc., or a relative airflow can occur past the wing or other parts of a moving aircraft; a rate of flow, measured by mass or volume per unit time.

DE Luftströmung (*ff*)
ES corriente (*ff*) de aire
FR 1. écoulement (*m*) d'air
2. débit (*m*) d'air
HE ροή (*ff*) άέρος
IT corrente (*ff*) d'aria
NE luchtstroming
PO corrente (*m*) de ar
RU 1. поток (*m*) воздуха
2. течение (*n*) воздуха
3. воздушный поток (*m*)
TU hava akımı

10292
airflow meter An instrument for measuring the flow of air in ducts.

DE Luftdurchsatzmessgerät (*n*)
ES fluxómetro (*m*)
FR 1. indicateur (*m*) de débit d'air
2. débitmètre (*m*)
HE μετρητής (*m*) ροής άέρος
IT 1. misuratore (*m*) della portata d'aria
2. flussometro (*m*)
NE luchtstroommeter
PO medidor (*m*) do fluxo de ar
RU расходомер (*m*) для воздуха
TU verdi ölçer

10293
airfoil (U.S. spelling of 'aerofoil').

10294
airfoil flutter See 'aerofoil flutter'.

10295
airfoil profile See 'aerofoil profile'.

10296
airfoil section See 'aerofoil section'.

10297
airframe The fuselage, booms, nacelles, cowlings, fairings, aerofoil surfaces (including rotors but excluding propellers and rotating aerofoils of engines) and landing gear of an aircraft and their accessories and controls.

DE 1. Flugwerk (*n*)
2. Luftfahrzeugzelle (*ff*)
3. Zelle (*ff*)
ES célula (*ff*)
FR cellule (*ff*)
HE 1. αεροσκάφος (*n*)
2. αεροσκάφος (σκάφος) (*n*)
IT 1. aerointelaiatura (*ff*)
2. aereoscocca (*ff*)
3. cellula (*ff*)
NE kasko (*n*)
PO 1. estrutura (*ff*)
2. célula (*ff*)
RU 1. планер (*m*) самолета
2. корпус (*m*) летательного аппарата
TU uçak iskeleti

10298
airframe/engine integration The consideration of optimizing installed engine performance, through minimizing both inlet and boat tail or aft nozzle drag and optimizing inlet airflow.

DE Zelle/Triebwerk-Integration (*ff*)
ES integración (*ff*) motor/célula
FR adaptation (*ff*) du propulseur à la cellule
HE συνδυασμός (*m*) σκάφους-κινητήρος
IT integrazione (*ff*) motore-aereo
NE integratie van motor en vliegtuig
PO integração (*ff*) motor-célula
RU интегрирование (*n*) корпуса и двигателя летательного аппарата
TU uçak motor integrasyonu

10299
air freight See 'air cargo'.

10300
air/fuel ratio (AFR) The ratio by weight of air flow to fuel flow.

DE Luft/Kraftstoff-Verhältnis (*n*)
ES relación (*ff*) aire-combustible
FR rapport (*m*) air-carburant
HE αναλογία (*ff*) ή λόγος (*m*) άέρος-καυσίμου
IT rapporto (*m*) aria-combustibile
NE 1. lucht-brandstofverhouding
2. mengselverhouding
3. AFR
PO razão (*ff*) combustível-ar
RU 1. коэффициент (*m*) избытка воздуха
2. качество (*n*) топлива-воздушной смеси
TU hava yakıt oranı

10301
airglow Radiation which is emitted continuously by the upper atmosphere.

DE Luftleuchten (*n*)
ES resplandor (*m*) celeste
FR rayonnement (*m*) atmosphérique
HE ατμοσφαιρική (*ff*) πορφύρωση
IT luminescenza (*ff*) dell'aria
NE lichtende nachthemel
PO radiação (*ff*) atmosférica
RU 1. свечение (*n*) неба
2. свечение (*n*) верхних слоев атмосферы
TU hava kizilliği

10302
air-ground communication Two-way communication between aircraft and ground stations or locations on the surface of the Earth.

DE Bord-Boden-Funkverkehr (*m*)

ES comunicacion (f) aire-tierra
 FR liaison (f) air-sol-air
 HE ἀερεπίγειος ἐπικοινωνία (f)
 IT comunicazione (f) aria-terra-aria
 NE lucht-grond-berichtgeving
 PO comuncar ões (f, pl) ar-terra
 RU 1. двусторонняя связь (f) самолета с землей
 2. двусторонняя радиосвязь (f) 'борт-земля'
 TU hava-yer haberleşme

10303
air hardening steel Steel that becomes martensitic, i.e., fully hardened on cooling in air from above its critical point and does not need to be quenched in oil or water.
 DE 1. lufthärtender Stahl (m)
 2. Lufthärter (m)
 ES acero (m) autotemplante
 FR acier (m) autotrepant
 HE ἀεροσκληρωτικός χάλυψ (m)
 IT acciaio (m) autotrepante
 NE in lucht afgeschrikt staal (n)
 PO aço (m) endurecido ao ar
 RU сталь (f) закаленная воздушным потоком
 TU hava ile sertleşen çelik

10304
air inlet The entire portion of the engine or aircraft structure forward of the engine inlet guide vanes which interfaces with the airflow ingested by the engine.
 DE Lufterinlauf (m)
 ES entrada (f) de aire
 FR 1. entrée (f) d'air
 2. prise d'air
 HE ἀεραγωγός (m)
 IT 1. sezione (f) di ingresso dell'aria
 2. presa (f) d'aria
 NE luchtinlaat
 PO entrada (f) de ar
 RU воздухозаборник (m)
 TU hava girişi

10305
air intake casing A casing through which the air is admitted to the engine.
 DE 1. Verdichtereintrittsgehäuse (n)
 2. Luftertrittsgehäuse (n)
 ES toma (f) de aire
 FR carter (m) de prise d'air
 HE ἀεραγωγός (m)
 IT carcassa (f) di ingresso dell'aria
 NE luchtinlaathuis (n)
 PO carter (m) de entrada de ar
 RU корпус (m) воздухозаборника
 TU hava emme karteri

10306
air intake debris guard Light weight cover installed at front of air intake cowling when the engine is not operating to prevent entrance of foreign matter. It also prevents windmilling.
 DE Schutzabdeckung (f) am Luftertritt
 ES protección (f) de la entrada (toma) de aire
 FR protection (f) d'entrée d'air
 HE φίλτρον (n) ἀεραγωγού
 IT protezione (f) dai detriti alla sezione di ingresso dell'aria
 NE inlaatbeschermer
 PO protecção (f) da entrada de ar
 RU предохранительная сетка (f) воздухозаборника
 TU hava girişperi

10307
air intake guide vanes See 'inlet guide vanes'.

10308
air intake oil cooler A cooler incorporated in

an air intake.
 DE 1. Oelkühler (m) im Lufterinlauf
 2. Oelkühler (m) im Luftertritt
 ES radiador (m) de aceite en la toma de aire
 FR radiateur (m) d'huile de prise d'air
 HE ψυγείον (n) ελαίου ἀεραγωγού
 IT refrigeratore (m) d'olio nella presa d'aria
 NE luchtinlaatoliekoeler
 PO radiador (m) de óleo da entrada de ar
 RU 1. маслорадиатор (m) включенный в воздухозаборнике
 2. маслорадиатор (m) воздухозаборника
 TU emme yağ sogutucusu

10309
air interception To effect visual or radar contact with a friendly aircraft.
 DE Abfangen (n) in der Luft
 ES interceptación (f) aérea
 FR interception (f) aérienne
 HE ἀναχαίτησις (f) αἰέρος
 IT intercettazione (f) aerea
 NE onderschepping in de lucht
 PO interceptação (f) aérea
 RU перехват (m) воздушной цели
 TU hava önlemesi

10310
air interdiction Air operations conducted to destroy, neutralize, or delay the enemy's military potential before it can be brought to bear effectively against friendly forces, at such distance from friendly forces that detailed integration of each air mission with the fire and movement of friendly forces is not required.
 DE Abriegelung (f) aus der Luft
 ES interdicción (f) aérea
 FR interdiction (f) aérienne
 HE ἀποστολή (f) ἀπομονώσεως/ἀπαγορεύσεως
 IT interdizione (f) aerea
 NE luchtgebiedafgrendeling
 PO interdição (f) aérea
 RU изоляция (f) района боевых действий с воздуха
 TU tecrit harekâti

10311
air launch The act of launching an object from a vehicle in flight.
 DE Luftabwurf (m)
 ES lanzamiento (m) aéreo
 FR largage (m)
 HE ἐξάπολυσις (f) ἀπό αἰέρος
 IT lancio (m) dall'aria
 NE 1. luchtlançering
 2. lançering in de lucht
 PO lançamento (m) aéreo
 RU пуск (m) в воздухе
 TU havadan fırlatmak

10312
air launched missile Any missile launched from a vehicle in flight.
 DE Bordflugkörper (m)
 ES misil (m) lanzado en vuelo
 FR missile (m) aéroporté
 HE κατευθυνόμενον βλήμα (n) ἐξαπολύμενον ἀπό αἰέρος
 IT missile (m) lanciato in volo
 NE in de lucht gelanceerd projektiel (n)
 PO míssil (m) lançado em vôo
 RU ракета (f) выпускаемая в воздухе
 TU havadan atılan füze

10313
airlift To transport passengers and cargo by use of aircraft.
 DE auf dem Luftweg transportieren
 ES transportar por vía aérea

FR transporter par air
 HE ἀερομεταφέρω
 IT trasportare per via aerea
 NE (door de lucht) vervoeren
 PO transportar por via aérea
 RU перевозить (v) по воздуху
 TU havadan nakil ve ikmal

10314
airline Any air transport enterprise offering or operating a (scheduled) international air service.
 DE 1. Luftverkehrsunternehmen (n)
 2. Fluglinie (f)
 ES 1. línea (f) aérea
 2. empresa (f) de transporte aéreo
 3. línea aerea
 FR 1. ligne (f) aérienne
 2. compagnie (f) aérienne
 3. entreprise (f) de transport aérien
 HE 1. εταιρεία (f) ἀεροπορικών γραμμών
 2. ἀεροπορική (f) εταιρεία
 IT 1. compagnia (f) aerea
 2. aerolinea (f)
 NE luchtvaartmaatschappij
 PO linha (f) aérea
 RU 1. авиалиния (f)
 2. авиаперевозочная компания (f)
 TU hava yolu

10315
air mass A large mass of air, the whole of which has been subjected for a considerable time to approximately similar conditions so that no sharp horizontal differences of temperature and humidity exist within it.
 DE Luftmasse (f)
 ES masa (f) de aire
 FR masse (f) d'air
 HE αἶρος μάζα (f)
 IT massa (f) d'aria
 NE luchtsoort
 PO massa (f) de ar
 RU воздушная масса (f)
 TU hava kütleli

10316
air mass flow The total mass of air flowing through an engine which includes core or gas generator flow, as well as bypass flows.
 DE 1. Luftdurchsatz (m)
 2. Luftmassendurchsatz (m)
 ES flujo (m) másico de aire
 FR débit (m) d'air massique
 HE μάζα (f) ρέοντος αἰέρος
 IT portata (f) in peso dell'aria
 NE (totale)luchtmassastroom
 PO corrente (m) mássico de ar
 RU 1. расход (m) воздушной массы
 2. поток (m) воздушной массы
 TU hava kütleli akışı

10317
air meter A type of portable anemometer.
 DE Windmessgerät (n)
 ES anemómetro (m)
 FR anémomètre (m) portatif
 HE ἀερόμετρον (n)
 IT anemometro (m)
 NE draagbare windmeter
 PO anemómetro (m) portátil
 RU анемометр (m)
 TU anemometre

10318
air mileage indicator (AMI) An indicating instrument which shows continuously and automatically the air distance flown.
 DE Luftmeilenanzeiger (m)
 ES 1. indicador (m) kilométrico
 2. indicador (m) de millas (AMI)

FR indicateur (*m*) de distance air parcourue
 HE 1. ἐνδείκτης (*m*) ἀποστάσεως ἀέρος (AMI)
 2. ἐνδείκτης (*m*) διανυθείσης ἀποστάσεως ἀέρος
 IT indicatore (*m*) del percorso in miglia
 NE 1. mijlenteller
 2. luchtafstandaanwijzer
 PO contamilhas (AMI) (*m*)
 RU указатель (*m*) воздушного расстояния в милях
 TU uçuş mesafesi göstergesi

10319
air mileage unit (AMU) An instrument which derives continuously and automatically the air distance flown, and feeds this function into other automatic instruments.

DE Luftmeilenzählwerk (*n*)
 ES contador (*m*) kilometrico (AMU)
 FR système (*m*) indicateur de distance air parcourue
 HE 1. μονάς (*f*) ἀποστάσεως ἀέρος AMU
 2. συσκευή (*f*) μετρήσεως διανυθείσης ἀποστάσεως
 IT dispositivo (*m*) per il calcolo e la registrazione del percorso in miglia
 NE 1. mijlenteller
 2. luchtafstandmeter
 PO unidade (*f*) contamilhas (AMU)
 RU навигационный индикатор (*m*)
 TU uçuş mesafesi unitesi

10320
airmiss An incident entailing, in the opinion of a pilot, definite risk of collision in flight between his own and other aircraft.

DE 1. gefährliche Begegnung (*f*)
 2. Fastzusammenstoß (*m*)
 ES 1. cuasicolisión (*f*)
 2. riesgo (*m*) de colisión
 FR 1. collision (*f*) évitée
 2. quasi-collisione (*f*)
 HE 1. παρ'ὀλίγον σύγκρουσις (*f*)
 IT 1. mancata collisione (*f*)
 2. quasicollisione (*f*)
 NE bijna-botsing
 PO 1. risco (*m*) de colisão
 2. quasi-colisão (*f*)
 RU пролет (*m*) в непосредственной близости от другого самолета
 TU havadan çarpışma riski

10321
air mission See 'mission'.

DE 1. Flugeinsatz (*m*)
 2. Flugmission (*f*)
 ES misión (*f*) aérea
 FR mission (*f*) aérienne
 HE ἀεροπορική ἀποστολή (*f*)
 IT missione (*f*) aerea
 NE vliegopdracht
 PO missão (*f*) aérea
 RU 1. самолето-вылет (*m*)
 2. полет (*m*)
 TU uçuş görevi

10322
air momentum drag Drag associated with accelerating cushion air from rest to the speed of the ACV relative to the surrounding air.

DE Widerstand (*m*) durch Tragluftbeschleunigung
 ES resistencia (*f*) de cantidad de moto del aire
 FR trainée (*f*) due à la quantité de mouvement de l'air
 HE ὀπισθέλκουσα (*f*) ἀεροληψίας
 IT resistenza (*f*) dovuta alla quantità di moto dell'aria
 NE impulsweerstand

PO resistência (*f*) devida à quantidade de movimento do ar
 RU 1. импульсное сопротивление (*n*)
 2. импульсное воздушное сопротивление (*n*)
 3. воздушное импульсное сопротивление (*n*)
 TU hava momentumu engelleme kuvveti

10323
air movement Transportation of cargo (freight) and/or people by air.

DE Lufttransport (*m*)
 ES movimiento (*m*) aéreo
 FR mouvement (*m*) aérien
 HE ἀερομεταφορά (*f*)
 IT movimento (*m*) aereo
 NE luchttransport
 PO movimento (*m*) aéreo
 RU воздушная перевозка (*f*)
 TU hava ulaşımı

10324
air navigation The art and science of conducting an aircraft to a specified destination.

DE Flugnavigation (*f*)
 ES navegación (*f*) aérea
 FR navigation (*f*) aérienne
 HE ἀεροναυσιπλοΐα (*f*)
 IT navigazione (*f*) aerea
 NE luchtvaartnavigatie
 PO navegacão (*f*) aérea
 RU 1. аэронавигация (*f*)
 2. воздушная навигация (*f*)
 TU seyrüsefer

10325
air navigation facility Any facility used in, available for use in, or designed for use in aid of air navigation, including landing areas, lights, any apparatus or equipment for disseminating weather information, for signalling, for radio direction finding, or for radio or other electronic communication, and any other structure or mechanism having a similar purpose for guiding or controlling flight in the air or the landing or take-off of aircraft.

DE 1. Flugnavigationseinrichtung (*f*)
 2. Luftfahrteinrichtung (*f*)
 ES instalación (*f*) de navegación aérea
 FR installation (*f*) de navigation aérienne
 HE ἀεροναυτιλιακός σταθμός (*m*)
 IT attrezzatura (*f*) per navigazione aerea
 NE luchtvaartnavigatiestation (*n*)
 PO facilidades (*f, pl*) à navegação aérea
 RU аэронавигационное оборудование (*n*)
 TU hava seyrüsefer tesisleri

10326
air observer An individual whose primary mission is to observe or take photographs from an aircraft in order to adjust artillery fire or obtain military information.

DE Luftbeobachter (*m*)
 ES observador (*m*) aéreo
 FR observateur (*m*) aérien
 HE ἐναέριος παρατηρητής (*m*) (ΕΠΑΡ)
 IT osservatore (*m*) dall'aereo
 NE luchtwaarnemer
 PO observador (*m*) aéreo
 RU 1. летчик-наблюдатель (*m*)
 2. воздушный наблюдатель (*m*)
 TU rasit

10327
air photograph Any photograph taken from the air.

DE Luftbild (*n*)
 ES fotografía (*f*) aérea
 FR photographie (*f*) aérienne
 HE ἀεροφωτογραφία (*f*)

IT fotografia (*f*) aerea
 NE luchtfoto
 PO fotografia (*f*) aérea
 RU аэрофотоснимок (*m*)
 TU hava fotoğrafı

10328
air plot A continuous plot of true headings steered and air distances flown.

DE Flugwegzeichnung (*f*)
 ES trayectoria (*f*) aérea
 FR tracé (*m*) air
 HE ὑπό τύπωσις (*f*) ἀέρος
 IT tracciato (*m*) rotta
 NE vluchtplot (*n*)
 PO traçado (*m*) ar
 RU карта (*f*) маршрута полета
 TU hava çizimi

10329
air pocket An obsolescent term for a region of descending air in which an aircraft experiences a proportionate decrease of lift.

DE 1. Luftloch (*n*)
 2. Fallbö (*f*)
 ES bache (*m*)
 FR trou (*m*) d'air
 HE θύλαξ (*m*) καθολικῶν ρεύματος
 IT vuoto (*m*) d'aria
 NE luchtzak
 PO poço (*m*) de ar
 RU воздушная яма (*f*)
 TU hava boşluğu

10330
airport An aerodrome at which facilities are provided for the shelter, servicing, and repair of aircraft, and for receiving and discharging passengers or goods. Customs facilities may also be available.

DE Flughafen (*m*)
 ES aeropuerto (*m*)
 FR aéroport (*m*)
 HE ἀερολιμὲν (*m*)
 IT aeroporto (*m*)
 NE luchthaven
 PO aeroporto (*m*)
 RU аэропорт (*m*)
 TU hava meydanı

10331
air position The calculated position of an aircraft assuming no wind effect.

DE Windstillepunkt (*m*)
 ES posición (*f*) aire
 FR position (*f*) air
 HE θέσις (*f*) ἀέρος
 IT posizione (*f*) nell'aria
 NE luchtpositie
 PO posição (*f*) ar
 RU штилевая точка (*f*)
 TU hava mevkij

10332
air position indicator (API) An airborne computing system which presents a continuous indication of the aircraft position on the basis of aircraft heading, airspeed, and elapsed time.

DE Windstillepunktanzeiger (*m*)
 ES indicador (*m*) de posición (API)
 FR calculateur (*m*) de position air
 HE ἐνδείκτης (*m*) θέσεως ἀέρος API
 IT indicatore (*m*) di posizione nell'aria
 NE bestekautomaat
 PO indicador (*m*) de posição/ar (API)
 RU указатель (*m*) местоположения
 TU hava mevkii göstergesi

10333
air pressure heat test Accelerated ageing of an elastomer in an air 'bomb' where the temperature and pressure are controlled.

DE 1. Luftdruckalterung (*ff*)
2. Luftdruckhitzetest (*m*)
ES ensayo (*m*) térmico bajo presión de aire
FR essai (*m*) thermique sous pression d'air
HE ---
IT prova (*ff*) termica ad aria in pressione
NE hitteproef onder luchtdruk
PO ensaio (*m*) térmico por pressão de ar
RU ускоренное старение (*n*) при контролируемом давлении и температуре
TU hava basinci isi testi

10334
air reconnaissance The use of aircraft to acquire information by visual observation or through the use of sensory devices.

DE Luftaufklärung (*ff*)
ES reconocimiento (*m*) aéreo
FR reconnaissance (*f*) aérienne
HE αεροαναγνώρισις (*ff*)
IT ricognizione (*ff*) aerea
NE luchtverkenning
PO reconhecimento (*m*) aéreo
RU воздушная разведка (*ff*)
TU hava keşifi

10335
air rescue The use of aircraft to locate, rescue and recover persons from hostile ground or water environment.

DE Luftbergung (*ff*)
ES rescate (*m*) aéreo
FR secours (*m*) aérien
HE αεροδιάσωσης (*ff*)
IT salvataggio (*m*) con aerei
NE redding vanuit de lucht
PO salvamento (*m*) aéreo
RU авиационные спасательные операции (*pl*)
TU hava kurtarma

10336
air resonance A self-excited oscillation of a helicopter involving coupling between airframe rolling motion and blade lag and flapping motion, which can occur in the airborne condition.

DE Luftresonanz (*ff*)
ES resonancia (*ff*) aérea
FR résonance (*ff*) air
HE συντονισμός (*m*) αέρος
IT risonanza (*ff*) in aria
NE luchtresonantie
PO ressonância (*ff*) aérea
RU воздушный резонанс (*m*)
TU hava rezonansi

10337
air route The navigable airspace between two points, identified to the extent necessary for the application of flight rules.

DE 1. Flustrecke (*ff*)
2. Flugroute (*ff*)
ES ruta (*ff*) aérea
FR route (*ff*) aérienne
HE αεροπορική διαδρομή (*ff*)
IT rotta (*ff*) aerea (*ff*)
NE 1. luchtlijn
2. luchtroute
PO rota (*ff*) aérea
RU 1. воздушная трасса (*ff*)
2. маршрут (*m*) полета
TU hava yolu

10338
air scoop In a lighter-than-air aircraft. A scoop through which air is forced into ballonnets or stabilizers by the relative wind.

DE 1. Lufthutze (*ff*)
2. Luftansaugstutzen (*m*)

ES 1. toma (*ff*) dinámica de aire
2. toma (*ff*) de aire
FR 1. buse (*ff*) d'admission d'air
2. ouïe (*ff*) d'entrée d'air
HE 1. αροτήρ (*m*) αέρος
2. προεξέχων αεραγωγός (*m*)
IT 1. presa (*ff*) d'aria dinamica
2. presa (*ff*) d'aria

NE luchthapper
PO 1. tomada (*ff*) de ar
2. tomada (*ff*) de ar saliente
RU 1. воздухоулавливатель (*m*)
2. совковый воздухозаборник (*m*)
3. ковшовый воздухозаборник (*m*)
TU hava deligi

10339
airscrew An assembly of aerofoils, radially disposed, and designed to rotate in air with or without the application of power. The blade angle of each aerofoil usually varies along its length. See 'blade twist'.

DE Luftschraube (*ff*)
ES hélice (*ff*)
FR hélice (*ff*)
HE αεροπορική έλιξ (*ff*)
IT elica (*ff*)
NE luchtschroef
PO hélice (*ff*)
RU воздушный винт (*m*)
TU pervane

10340
air seal A seal devised to hold pressurized air in or out of an area, or at least severely restrict the flow rate.

DE Luftdichtung (*ff*)
ES junta (*ff*) de estanqueidad
FR joint (*m*) d'étanchéité (à l'air)
HE 1. αεροστεγανοποιημένος (*m*)
2. αεροφράκτης
IT tenuta (*ff*) ad aria
NE luchtdichte naad
PO vedante (*m*) de ar
RU воздушная заслонка (*ff*)
TU hava sızdırmaz

10341
air sea rescue The use of aircraft and/or marine craft to rescue and recover persons from disabled vessels or the sea itself.

DE Seenotrettung (*ff*) aus der Luft
ES rescate (*m*) aire - mar
FR secours (*m*) aérien en mer
HE αερο-θαλασσία διάσωσης (*ff*)
IT salvataggio (*m*) con aereo o nave
NE redding van drenkelingen vanuit de lucht
PO salvamento (*m*) aero-naval
RU воздушно-морские спасательные операции (*pl*)
TU denizden kurtarma

10342
air service Any scheduled air service performed by aircraft for the public transport of passengers, mail, or cargo.

DE Liniensflugverkehr (*m*)
ES servicio (*m*) aéreo
FR service (*m*) aérien
HE αεροπορική εξυπηρέτησις (*ff*)
IT servizio (*m*) aereo
NE luchtdienst
PO serviço (*m*) aéreo
RU авиационная служба (*ff*)
TU hava işletmesi

10343
air sextant An instrument which determines the altitude of a celestial body employing a special device to provide an artificial horizon, e.g., bubble sextant or gyro sextant. It may be fitted with a

periscopic, averaging, integrating or other special device.

DE Sextant (*m*) für Luftfahrzeuge
ES sextante (*m*) aéreo
FR sextant (*m*) aéronautique
HE αεροπορικός ξιάς (*ff*)
IT sestante (*m*) aeronautico
NE luchtvaartsextant
PO sextante (*m*)
RU 1. авиационный секстант (*m*)
2. авиационный секстан (*m*)
TU hava sekstanti

10344
airship A power-driven lighter-than-air aircraft.

DE Luftschiff (*n*)
ES dirigible (*m*)
FR dirigeable (*m*)
HE αερόπλοιο (*n*)
IT dirigibile (*m*)
NE luchtschip (*n*)
PO dirigível (*m*)
RU дирижабль (*m*)
TU hava gemisi

10345
air sickness Motion sickness provoked by flight.

DE Luftkrankheit (*ff*)
ES mal (*ff*) de aire
FR mal (*m*) de l'air
HE αερονόσος (*ff*)
IT malessere (*m*) in volo
NE luchtziekte
PO mal (*m*) do ar
RU воздушная болезнь (*ff*)
TU hava tutması

10346
air side The movement area of an aerodrome, adjacent terrain and buildings or portions thereof access to which is controlled; area used for the operation of aircraft as opposed to the handling of passengers and cargo.

DE Rollfeldseite (*ff*)
ES zona (*ff*) de operaciones
FR 1. zone (*ff*) opérationnelle
2. cote (*m*) piste
HE περιοχή (*ff*) κινήσεως αεροσκαφών μόνον, αντί εξυπηρέτησεως επιβατών και φορτίων, εις τον αεροδρόμιον όπου είσοδος είναι ελεγχόμενη
IT area (*ff*) riservata per i movimenti aerei
NE beschermd luchtvaartareaal (*n*)
PO área (*ff*) dos movimentos aéreos
RU эксплуатационная часть (*ff*) аэродрома
TU hava alanı çevresi

10347
airspace Space in the air above the surface of the Earth, or a particular portion of such space, usually defined by the boundaries of an area on the surface, projected upward.

DE Luftraum (*m*)
ES espacio (*m*) aéreo
FR espace (*m*) aérien
HE έναέριος χώρος (*m*)
IT spazio (*m*) aereo (*m*)
NE 1. luchttruim (*n*)
2. luchttruimte
PO espaço (*m*) aéreo
RU воздушное пространство (*n*)
TU uzay

10348
airspace reservation A defined volume of airspace normally under the jurisdiction of one aviation authority and temporarily reserved by common agreement for exclusive use by another aviation authority.

DE Luftraumreservierung (*ff*)
 ES reservación (*ff*) de espacio aéreo
 FR réservation (*ff*) d'espace aérien
 HE εξυπηρέτηση (*ff*) συνεγέρσεως
 IT riserva (*ff*) di spazio aereo
 NE luchttruimtereservering
 PO reserva (*ff*) de espaço aéreo
 RU сектор (*m*) воздушного пространства
 сохранный в запасе
 TU tahsisi hava mintikası

10349
airspeed The speed (either true or indicated) of an object relative to the ambient airstream.

DE Fluggeschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) relativa al aire
 FR vitesse (*ff*) par rapport al aire
 HE ταχύτης (*ff*) αέρος
 IT velocità (*ff*) rispetto all'aria
 NE luchtsnelheid
 PO velocidade (*ff*) respeito ao ar
 RU воздушная скорость (*ff*)
 TU hava sürati

10350
airspeed indicator (ASI) Any instrument or meter designed to indicate airspeed.

DE Fahrtmesser (*m*)
 ES anemómetro (*m*)
 FR 1. anémomètre (*m*)
 2. badin (*m*)
 HE 1. ενδείκτης (*m*) ταχύτητας αέρος ASI
 2. ταχύμετρον (*m*) αέρος
 IT indicatore (*m*) della velocità rispetto all'aria
 NE (lucht) snelheidsmeter
 PO velocímetro (*m*)
 RU указатель (*m*) воздушной скорости
 TU hava sürat saati

10351
air staging post (a) The unit whose function is the handling, reception, servicing and dispatch of aircraft and control of their loads.
 (b) An airfield enroute which is used for refuelling, servicing, etc.

DE 1. Bodenmannschaft (*ff*)
 2. Zwischenlandeplatz (*m*)
 ES 1. servicio (*m*) de escala aérea
 2. aeródromo (*m*) de escada
 FR 1. service (*m*) d'escalade (*ff*) aérienne
 2. aérodrome (*m*)
 HE αεροσταθμός (*m*) εξυπηρέτησεως
 IT 1. servizio (*m*) de scalo aereo
 2. aerodromo (*m*) di scalo aereo
 NE vliegtuigafhandelingsploeg
 PO estação (*ff*) de despacho
 RU аэродром (*m*) промежуточной посадки
 аэродром (*m*) дозаправки
 TU yükleme postası

10352
air start An act or instance of starting an aircraft's engine while in flight, especially a jet engine after flame out.

DE Wiederanlassen (*n*) im Fluge
 ES arranque (*m*) en vuelo
 FR réallumage (*m*) en vol
 HE επανεκκίνησης (*ff*) εν πτήσει
 IT avviamento (*m*) in volo
 NE 1. herontsteking (in de lucht)
 2. herstart
 PO arranque (*m*) em vôo
 RU запуск (*m*) двигателя в воздухе
 TU havadayken motorun çalışılması

10353
air start unit A unit for starting gas turbine engines using air to drive a turbine mechanically coupled to the main engine shaft.
 DE Druckluftanlasser (*m*)

ES dispositivo (*m*) de arranque por aire
 FR démarreur (*m*) à air
 HE εκκινητήρ (*m*) δι'αέρος αεροστροβίλου
 IT unità (*ff*) di avviamento ad aria
 NE luchtstartinrichting
 PO unidade (*ff*) de arranque por ar
 RU 1. пневматический стартер (*m*)
 2. воздушный стартер (*m*)
 TU ucak çalıştırma ünitesi

10354
air station (photogrammetry) The point in space occupied by the camera lens at the moment of exposure. See also 'air base'.

DE Aufnahmeort (*m*)
 ES estación (*ff*) aérea (fotogrametría)
 FR point (*m*) de prise de vue
 (photogrammétrie)
 HE αεροσταθμός (*m*)
 IT stazione (*ff*) in aria (fotogrammetria)
 NE opnamepunt (*n*)
 PO estação (*ff*) aérea (fotogrametria)
 RU положение (*n*) аэрофотокамеры в момент съёмки
 TU hava alani (fotogrametri)

10355
airstrip A strip of land cleared for the take-off and landing of aircraft.

DE Landestreifen (*m*)
 ES pista (*ff*)
 FR piste (*ff*)
 HE λωρίς (*ff*) προσγειώσεως
 IT pista (*ff*)
 NE (niet verharde) landingsbaan
 PO faixa (*ff*) de aterragem
 RU 1. летная полоса (*ff*)
 2. посадочная площадка (*ff*)
 3. ВПП (*abbr*)
 TU hava pisti

10356
air supply The delivery of cargo by aircraft using air-drop or landing techniques.

DE Versorgung (*ff*) aus der Luft
 ES reabastecimiento (*m*) por aire
 FR ravitaillement (*m*) par air
 HE αερομεταφερόμενα υλικά (*n, pl*)
 IT rifornimento (*m*) aereo
 NE bevoorrading door de lucht
 PO reabastecimento (*m*) por ar
 RU снабжение (*n*) по воздуху
 TU hava ikmalı

10357
air support All forms of support given by aircraft on land or sea.

DE Luftunterstützung (*ff*)
 ES apoyo (*m*) aéreo
 FR appui (*m*) aérien
 HE αεροπορική ύποστήριξις (*ff*)
 IT assistenza (*ff*) aerea
 NE luchtsteun
 PO apoio (*m*) aéreo
 RU 1. авиационное обеспечение (*n*)
 2. авиационная поддержка (*ff*)
 TU hava desteği

10358
air take off ring Toroidal chamber used at bleed ports for collection of pressurized air.

DE Luftentnahmering (*m*)
 ES anillo (*m*) de sangría de aire
 FR collecteur (*m*) de prélèvement d'air
 HE δακτύλιος (*m*) αέρος απογειώσεως
 IT camera (*ff*) di spillamento d'aria
 NE luchttaftring
 PO anel (*m*) de sangria de ar
 RU кольцевой коллектор (*m*) сжатого воздуха
 TU hava giriş segmanı

10359
air to air heat exchanger A heat exchanger in which both working media are air, e.g., ambient air flow used to cool compressed air bled from the engine through a separating membrane.

DE Luft/Luft-Wärmetauscher (*m*)
 ES cambiador (*m*) de calor aire-aire
 FR échangeur (*m*) de chaleur air-air
 HE εναλλάκτης (*m*) θερμότητας αέρος-αέρος
 IT scambiatore (*m*) di calore aria-aria
 NE lucht-lucht-warmtewisselaar
 PO permutador (*m*) de calor ar a ar
 RU воздухо-воздушный теплообменник (*m*)
 TU hava ile çalışan ısı eşanjörü

10360
air to air rocket Rocket launched from a flying vehicle toward an aerial target.

DE Luft/Luft-Rakete (*ff*)
 ES cohete (*m*) aire-aire
 FR roquette (*ff*) air-air
 HE πύραυλος (*m*) αέρος-αέρος
 IT razzo (*m*) aria-aria
 NE lucht-lucht-raket
 PO foguete (*m*) ar-ar
 RU ракета (*ff*) класса 'воздух-воздух'
 TU havadan havaya roket

10361
air to ground communication One-way communication from aircraft to stations or locations on the surface of the Earth.

DE Bord-Boden-Verkehr (*m*)
 ES comunicación (*ff*) aire-tierra
 FR liaison (*ff*) air-sol
 HE επικοινωνία (*ff*) αέρος-εδάφους
 IT comunicazione (*ff*) aria-terra
 NE lucht-naar-grond-berichtgeving
 PO comunicação (*ff, pl*) ar-terra
 RU 1. односторонняя связь (*ff*) самолета с землей

2. односторонняя радиосвязь (*ff*) 'борт-земля'
 TU hava-yer haberleşmesi

10362
air to surface missile Missile launched from an aircraft in flight toward a ground or sea surface target.

DE Luft/Boden-Flugkörper (*m*)
 ES misil (*m*) aire-superficie
 FR missile (*m*) air-surface
 HE κατευθυνόμενος βλήμα (*n*) αέρος-εδάφους
 IT missile (*m*) aria-superficie
 NE lucht-grond-projectiel (*n*)
 PO míssil (*m*) ar-superfície
 RU ракета (*ff*) класса 'воздух-поверхность'
 TU havadan yere roket

10363
air to surface vessel radar (ASV) An airborne radar used for maritime reconnaissance.

DE Luft-Überwasser-Radar (*n*)
 ES Radar (*m*) aire-superficie para vigilancia marítima
 FR radar (*m*) aéroporté de surveillance maritime
 HE 1. ραδιοσύρματος (*m*) πλοίου αέρος-επιφανείας

2. ASV
 IT radar (*m*) aria-superficie per ricognizione marittima

NE lucht-zee radar (ASV)
 PO radar (*m*) ar-navio de superfície (ASV)
 RU 1. бортовая радиолокационная станция (*ff*) для обнаружения надводных целей
 2. бортовая РЛС (*abbr*) для обнаружения надводных целей
 TU havadan kara ve deniz radarı

10364
air to underwater missile Missile launched

from an aircraft in flight toward an underwater target, primarily submarine.

DE Luft/Unterwasser-Flugkörper (*m*)
 ES misil (*m*) aire-submarino
 FR missile (*m*) air-sous-marin
 HE κατευθυνόμενος βλήμα (*n*) αέρος-υποβρυχίου στόχου
 IT missile (*m*) aria-sommersgibile
 NE lucht-onderwater-projectiel (*n*)
 PO misil (*m*) ar-subaçuático
 RU 1. ракета (*f*) класса 'воздух-подводная цель'
 2. авиационная ракета (*f*) ПЛО
 TU havadan su altına roket

10365
air traffic All aircraft in flight or operating on the manoeuvring areas of aerodromes.

DE Luftverkehr (*m*)
 ES tráfico (tránsito) (*m*) aéreo
 FR circulation (*f*) aérienne
 HE έναέριος κυκλοφορία (*f*)
 IT traffico (*m*) aereo
 NE luchtverkeer (*n*)
 PO tráfego (*m*) aéreo
 RU воздушное движение (*n*)
 TU hava trafigi

10366
air traffic advisory service A service provided within advisory airspace to ensure separation, in so far as possible, between aircraft which are operating on IFR flight plans (ICAO).

DE Flugverkehrsberatungsdienst (*m*)
 ES 1. servicio (*m*) de consulta de tráfico aéreo
 2. servicio (*m*) de asesoramiento de tránsito aéreo
 FR service (*m*) consultatif de circulation aérienne
 HE συμβουλευτική εξυπηρέτησις (*f*) έναερίου κυκλοφορίας
 IT servizio (*m*) consultivo del traffico aereo
 NE vluchtadvisering
 PO serwiço (*m*) consultivo de tráfego aéreo
 RU консультативная авиадиспетчерская служба (*f*)
 TU hava trafik danışma hizmeti

10367
air traffic control centre An airtraffic control service unit combining the services of a flight information centre and an area control centre.

DE Flugverkehrskontrollzentrale (*f*)
 ES centro (*m*) de control de tránsito aéreo
 FR centre (*m*) de contrôle de la circulation aérienne
 HE κέντρον (*n*) ελέγχου έναερίου κυκλοφορίας
 IT centro (*m*) di controllo del traffico aereo
 NE (lucht)verkeersleidingscentrum (*n*)
 PO centro (*m*) de control de tráfego aéreo
 RU 1. центр (*m*) управления воздушным движением
 2. центральный авиадиспетчерский пункт (*m*)
 TU hava trafik kontrol merkezi

10368
air traffic control clearance Authorization for an aircraft to proceed under conditions specified by an air traffic control unit.

DE Flugverkehrskontrollfreigabe (*f*)
 ES autorización (*f*) de control de tránsito aéreo
 FR autorisation (*f*) du contrôle de la circulation aérienne
 HE άδεία (*f*) ελέγχου έναερίου κυκλοφορίας
 IT autorizzazione (*f*) del controllo del traffico aereo
 NE (verkeers)klaring
 PO autorização (*f*) de control de tráfego aéreo

RU разрешение (*n*) продолжения воздушного движения
 TU hava trafik kontrol kleransı

10369
air traffic control service A service provided for the purpose of: (i) preventing collisions (a) between aircraft, or (b) between aircraft and obstructions on the manoeuvring area, and (ii) expediting and maintaining an orderly flow of air traffic.

DE Flugverkehrskontrolldienst (*m*)
 ES servicio (*m*) de control de tránsito aéreo
 FR service (*m*) de contrôle de la circulation aérienne
 HE εξυπηρέτησις (*f*) ελέγχου έναερίου κυκλοφορίας
 IT servizio (*m*) di controllo del traffico aereo
 NE (lucht)verkeersleiding
 PO serwiço (*m*) de control de tráfego aéreo
 RU служба (*f*) управления воздушным движением
 TU hava trafik kontrol servisi

10370
air traffic service A generic term meaning variously, flight information service, alerting service, air traffic advisory service, air traffic control service, area control service, approach control service or aerodrome control service.

DE Flugverkehrsdienst (*m*)
 ES servicio (*m*) de tránsito aéreo
 FR service (*m*) de la circulation aérienne
 HE εξυπηρέτησις (*f*) έναερίου κυκλοφορίας
 IT servizio (*m*) del traffico aereo
 NE luchtverkeersbeveiliging
 PO serwiço (*m*) de tráfego aéreo
 RU 1. служба (*f*) управления воздушным движением
 2. авиадиспетчерская служба (*f*)
 TU hava trafik hizmeti

10371
air traffic signal light A light, usually portable, giving a narrow beam and provided with a sighting device for directing the beam.

DE Signalleuchte (*f*) für Flugplatzverkehr
 ES proyector (*m*) de señalización
 FR projecteur (*m*) de signalisation
 HE φώς (*n*) μεταβιβάσεως σημάτων έναερίου κυκλοφορίας
 IT 1. proiettore (*m*) per traffico aereo
 2. lampeggiatore
 NE luchtverkeersseinlamp
 PO lanterna (*f*) de sinais
 RU светофор (*m*) для сигнализации воздушного движения
 TU hava trafik sinyali

10372
air transportable unit A unit, other than airborne, whose equipment is adapted for air movement.

DE lufttransportfähiger Truppenteil (*m*)
 ES unidad (*f*) aerotransportable
 FR unité (*f*) aérottransportable
 HE αερομεταφερομένη μονάς (*f*)
 IT unità (*f*) aviotrasportabile
 NE (door de lucht) vervoerbare eenheid
 PO unidade (*f*) aeromóvel
 RU аэротранспортабельная часть (*f*)
 TU havada taşınabilir birlik

10373
air transport racking (ATR) A system of instrument box sizes established by AEEC in Characteristic ARINC 404.

DE Gestellaufbaunorm (*f*) für Luftfahrtzwecke
 ES sistema (*m*) de cajas para el transporte aereo

FR système (*m*) de boîtes à instruments pour transport aérien (ATR)
 HE όργανοκιβώτια (*n, pl*) διαερομεταφορών
 IT scaffalatura (*f*) di strumentazione per il trasporto aereo
 NE ATR-kastensysteem (*n*)
 PO normas (*f, pl*) para dimensionamento e localização de instrumentos
 RU система (*f*) стандартных размеров для электронных блоков
 TU ulaştırma yük rafları

10374
air trooping The non-tactical air movement of personnel.

DE Truppenverlegung (*f*) auf dem Luftweg
 ES transporte (*m*) de tropas por aire
 FR transport (*m*) aérien de troupes
 HE αερομεταφορά (*f*) προσωπικού
 IT trasporto (*m*) truppe via aria
 NE manschappenvervoer (*n*) door de lucht
 PO transporte (*m*) aéreo de tropas
 RU 1. переброска (*f*) войск по воздуху
 2. воздушные перевозки (*pl*) войск
 TU personel taşınması

10375
air turbine motor A motor deriving its power from the impingement of air or gas flow on its blades.

DE Luftturbinenmotor (*m*)
 ES motor (*m*) de turbina de aire
 FR moteur (*m*) à turbine à air
 HE αεροστροβιλοκινητήρ (*m*)
 IT motore (*m*) a turbina ad aria
 NE luchturbine (motor)
 PO motor (*m*) de turbina a ar
 RU воздушный турбодвигатель (*m*)
 TU hava turbin motoru

10376
air vehicle See 'aircraft'.

DE Luftfahrzeug (*n*)
 ES vehículo (*m*) aéreo
 FR aéronef (*m*)
 HE όχημα (*n*) αέρος
 IT veicolo (*m*) aereo
 NE 1. luchtvaartuig (*n*)
 2. vliegtuig (*n*)
 PO veículo (*m*) aéreo
 RU 1. летательный аппарат (*m*)
 2. ЛА (*abbr*)
 TU hava aracı

10377
air ventilated suit (AVS) A suit designed to keep the body temperature within a comfortable range by circulating conditioned air over the body surface.

DE Ventilationsanzug (*m*)
 ES vestido (*m*) ventilado
 FR vêtement (*m*) ventilé
 HE αεριζόμενη στολή (*f*)
 IT tuta (*f*) ventilata ad aria
 NE luchtgekoeld pak (*n*)
 PO fato (*m*) com ventilação de ar (AVS)
 RU костюм (*m*) с воздушной вентиляцией
 TU hava soğutmalı giysi

10378
air volume The volume of air that would be displaced by a solid body of the same form and size as the outer cover, or envelope, of a lighter-than-air aircraft.
 NOTE: This volume is used in aerodynamic calculations.

DE 1. verdrängtes Luftvolumen (*n*)
 2. Luftvolumen (*n*)
 ES volumen (*m*) de aire
 FR volume (*m*) d'air
 HE όγκος (*m*) αέρος

IT volume (*m*) d'aria
 NE verplaatste luchtvolume (*n*)
 PO volume (*m*) de ar
 RU полный объем (*m*) аэростата
 TU aerodinamik hacim

10379

airway A control area or part of a control area in the form of a corridor, equipped with radio-navigational aids (ICAO).

DE Luftstrasse (*f*)
 ES aerovía (*f*)
 FR voie (*f*) aérienne
 HE ἐναέριος διάδρομος (*m*)
 IT aerovia (*f*)
 NE luchtweg
 PO via (*f*) aérea
 RU 1. авиатрасса (*f*)
 2. воздушная трасса (*f*)
 3. воздуховод (*m*)

TU uçur yolu

10380

airworthy Complying with the regulations prescribed by the competent authority certifying the fitness for flight of an aircraft.

DE lufttüchtig
 ES aeronavegable
 FR bon de vol
 HE πλώμιον (ἱκανὸς πτήσιν)
 IT atto alla navigazione aerea
 NE luchtwaardig
 PO com certificado de navegabilidade
 RU пригодный (*adj*) к полету
 TU uçur elverişlilik

10381

Alclad A composite sheet, consisting of an aluminium alloy core to which is metallurgically bonded a protective coating of pure aluminium or of another aluminium alloy.

DE 1. plattierte Aluminiumlegierung (*f*)
 2. Aldural (*n*)
 3. Duralplat (*n*)
 ES alclad (*m*)
 FR tôle (*f*) d'alclad
 HE Αικλάδ (κράμα)
 IT 1. alclad (*m*)
 2. lega (*f*) di alluminio ricoperta di alluminio puro
 NE 1. geplatteerd aluminium (*n*)
 2. alclad (*n*)
 PO alclade (*m*)
 RU 1. альклед (*m*)
 2. плакированный дюралюминий (*m*)
 TU kompozit levha

10382

alerting service A service provided to notify appropriate organizations regarding aircraft in need of search and rescue aid, and to assist such organizations as required.

DE 1. Flugalarmdienst (*m*)
 2. Alarmdienst (*m*)
 ES servicio (*m*) de alerta
 FR service (*m*) d'alerte
 HE 1. ὑπηρεσία (*f*) ἐλέγχου ὀργανισμῶν ἀεροσκαφῶν
 2. ὑπηρεσία (*f*) διεγέρσεως
 IT servizio (*m*) di allarme
 NE alarmering (sdienstverlening)
 PO serviço (*m*) de alerta
 RU служба (*f*) оповещения
 TU alarm servisi

10383

alfin rubbers Elastomers produced by the use of *alfin* catalysts.

DE Alfin-Kautschuke (*m, pl*)
 ES gomas (*f, pl*) alfin

FR caoutchoucs (*m, pl*) alfin
 HE ἐλαστικά (*n, pl*) alfin
 IT gomma (*f, pl*) ad alcool e olefina
 NE alfinrubbers (*pl*)
 PO borrachas (*f, pl*) alfin
 RU альфин-каучуки (*pl*)
 TU alfin lastikleri

10384

Alford loop A type of antenna designed to radiate horizontally-polarized signals. Widely used for ILS, VOR and DVOR.

DE Alford-Schleifenantenne (*f*)
 ES antena (*f*) !Alford
 FR antenne (*f*) Alford
 HE κεραία (*f*) Άλφορντ
 IT antenna (*f*) Alford a telaio
 NE alford-raamantenne
 PO quadro (*m*) de Alford
 RU 1. рамочная антенна (*f*) Альфорда
 2. замкнутая антенна (*f*) Альфорда
 TU Alfordloop

10385

alight, to See 'land, to'.

DE 1. aufsetzen
 2. landen
 3. wassern
 ES aterrizar
 FR atterrir
 HE 1. προσγειώνομαι
 2. προσθαλασσοῦμαι
 IT atterrare
 NE landen
 PO aterrarr
 RU 1. совершать (*v*) посадку
 2. садиться (*v*)
 3. приземляться (*v*)
 TU inmek

10386

alighting area A specified surface, reserved to vehicles that depend upon water surfaces for their landing.

DE Landebereich (*m*)
 ES zona (*f*) de aterrizaje
 FR surface (*f*) d'amerrissage
 HE τμήμα (*n*) θαλασσίας επιφανείας δι'ὕδροπλάννα
 IT area (*f*) di ammaraggio
 NE start-en landingsplaats (watervliegtuigen)
 PO área (*f*) de amargem
 RU летный бассейн (*m*)
 TU iniş sahasi

10387

alignment In radio, adjustment of the tuned circuits of a radio receiver or transmitter for optimum performance.

DE 1. Abgleich (*m*)
 2. Angleichen (*n*)
 3. Aufreihen (*n*)
 ES ajuste (*m*)
 FR réglage (*m*)
 HE ἐϋθυγράμμιση (*f*)
 IT allineamento (*m*)
 NE afregeling
 PO alinhamento (*m*)
 RU подстройка (*f*)
 TU ayar

10388

alkyd plastics Plastics based on resins composed principally of polymeric esters, in which the recurring ester groups are an integral part of the main polymer chain and in which ester groups occur in most cross-links that may be present between chains.

DE Alkyd-Kunststoffe (*m, pl*)
 ES plásticos (*m, pl*) alquídicos

FR plastiques (*m, pl*) alkydiques
 HE ἄλκυδικά πλαστικά (*n, pl*)
 IT plastica (*f*) alchidica
 NE alkydkunststoffen (*pl*)
 PO alquido-plásticos (*m, pl*)
 RU алкидные пластмассы (*pl*)
 TU alkid plástikleri

10389

alkyd resins Products resulting from the condensation of polybasic alcohol with a polybasic organic acid.

DE Alkydharze (*n, pl*)
 ES resinas (*f, pl*) alquídicas
 FR résines (*f, pl*) alkydiques
 HE ἄλκυδικές ρητίνες (*f, pl*)
 IT resine (*f, pl*) alchidiche
 NE alkydharsen (*pl*)
 PO resinas (*f, pl*) alquídicas
 RU алкидные смолы (*pl*)
 TU alkid reçineleri

10390

all burnt The stage in the operation of a rocket motor when the propellant is effectively consumed and ceases to provide thrust.

DE Brennschluss (*m*)
 ES fin (*m*) de combustión
 FR fin (*f*) de combustion
 HE ὀλοκαύσις (*f*)
 IT fine (*f*) della combustione
 NE 1. opgebrand
 2. uitgebrand
 PO fim (*m*) da combustão
 RU момент (*m*) полного выгорания топлива
 TU yakit bitimi

10391

all burnt range The range of a missile to the all burnt state, when all the propellant has been consumed.

DE Brennschlussweite (*f*)
 ES alcance (*m*) de fin de combustión
 FR portée (*f*) jusqu'en fin de combustion
 HE ἐμβέλεια (*f*) ὀλοκαύσεως
 IT autonomia (*f*) a fine della combustione
 NE afgelegde afstand bij uitbranden
 PO tempo (*m*) de queima
 RU дальность (*f*) действия ракеты до полного выгорания топлива
 TU tam yanma menzili

10392

all burnt velocity The velocity of a rocket vehicle when all the propellant has been consumed. See 'burn out velocity'.

DE Brennschlussgeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) de fin de combustión
 FR vitesse (*f*) en fin de combustion
 HE ταχύτης (*f*) ὀλοκαύσεως
 IT velocità (*f*) a fine della combustione
 NE uitbrandsnelheid
 PO velocidade (*f*) no fim da combustão
 RU скорость (*f*) в момент полного выгорания топлива
 TU yanma sonu hızı

10393

all directional patch In aerostats. A circular patch designed to take pull in any direction.

DE 1. kreisförmiges Befestigungspflaster (*n*)
 2. in allen Richtungen belastbarer Besatz (*m*)
 ES refuerzo (*m*) circular
 FR pièce (*f*) rapportée à résistance omni-directionnelle
 HE ἐπίρραμμα (*n*) πάσης διευθύνσεως
 IT gualdrappa (*f*) circolare
 NE trekpleister
 PO remendo (*m*) omni-direccional

RU круглая нашивка (*ff*)
 TU yuvarlak yamna
 10394
alleviation factor See 'gust alleviation factor'.

DE Abminderungsfaktor (*m*)
 ES factor (*m*) de alivio
 FR coefficient (*m*) d'atténuation de rafale
 HE ---
 IT fattore (*m*) di attenuazione
 NE remous-reduktiefaktor
 PO coeficiente (*m*) de alívio
 RU коэффициент (*m*) снижения действия порывов ветра
 TU düzelmə faktörü

10395
all moving tail A tailplane such that the movement of the whole surface is used for longitudinal control.

DE 1. Pendelruder (*n*)
 2. Pendelleitwerk (*n*)
 ES cola (*f*) móvil
 FR empennage (*m*) horizontal monobloc
 HE όλοκίνητον ουράϊον πηδάλιον (*n*)
 IT coda (*f*) tutta mobile
 NE bestuurbaar staartvlak (*n*)
 PO cauda (*f*) móvel
 RU управляемый стабилизатор (*m*)
 TU tüm kuyruk kontrollu uçak

10396
allotropy The property possessed by some elements of existing in two or more states (allotropes) differing widely in properties.

DE Allotropie (*f*)
 ES alotropía (*f*)
 FR allotropie (*f*)
 HE αλλοτροπία (*f*)
 IT allotropia (*f*)
 NE allotropie
 PO alotropia (*f*)
 RU аллотропия (*f*)
 TU 1. allotropi
 2. hal deęisiklięi

10397
allowable cabin load (air) The amount of cargo and passengers, determined by weight, cubic displacement and distance to be flown, which may be transported by specified aircraft.

DE zulässige Kabinenlast (*ff*)
 ES carga (*f*) admisible en cabina
 FR chargement (*m*) autorisé en cabine
 HE έπιτρεπόμενη άερομεταφερόμενη φόρτισις (*ff*) θαλάμου
 IT carico (*m*) ammissibile in cabina (aria)
 NE toegestane kabinebelading
 PO peso (*m*) total admisible de carga e passageiros
 RU допустимая нагрузка (*ff*) самолета
 TU kabul edilmiş kabin yükü

10398
allowable cargo load (air) The amount of cargo, determined by weight, cubic displacement and distance to be flown, which may be transported by specified aircraft.

DE zulässige Frachtlast (*ff*)
 ES carga (*f*) de flete admisible
 FR chargement (*m*) de fret autorisé
 HE έπιτρεπόμενον άερομεταφερόμενον φορτίον (*n*)
 IT carico (*m*) trasportabile ammissibile (aria)
 NE toegestane belading
 PO carregamento (*m*) fretre admisible
 RU допустимая нагрузка (*ff*) самолета от груза
 TU kabul edilmiş kargo yükü

10399
allowable engine operating time The maximum number of hours for an aeroplane engine to operate before being replaced.

DE zulässige Triebwerksbetriebszeit (*ff*)
 ES tiempo (*m*) de funcionamiento admisible del motor
 FR potentiel (*m*) moteur
 HE όριον (*n*) λειτουργίας κινητήρος
 IT tempo (*m*) di funzionamento ammissibile del motore
 NE toelaatbare bedrijfstijd van een motor
 PO tempo (*m*) autorizado de operação do motor (*m*)
 RU допустимое время (*n*) работы двигателя
 TU müsadə edilebilen motor çalıřma süresi

10400
alloy (a) A substance having metallic properties and being composed of chemical elements of which at least one is an elemental metal.
 (b) A composite material made up by blending polymers or copolymers with other polymers or elastomers under selected conditions.

DE Legierung (*f*)
 ES aleación (*ff*)
 FR alliage (*m*)
 HE κράμα (*n*)
 IT lega (*f*)
 NE legering
 PO liga (*f*)
 RU сплав (*m*)
 TU alasım

10401
alloy steel Steel to which one or more alloying elements other than carbon have been deliberately added to confer particular properties on it.

DE legierter Stahl (*m*)
 ES acero (*m*) aleado
 FR acier (*m*) allié
 HE ---
 IT acciaio (*m*) legato
 NE gelegeerd staal (*n*)
 PO aco (*m*) ligado
 RU легированная сталь (*ff*)
 TU alasımlı celik

10402
all up weight The total weight of an aircraft with its crew and contents on any particular occasion.

DE 1. Gesamtgewicht (*n*)
 2. Fluggewicht (*n*)
 ES peso (*m*) total
 FR masse (*f*) totale
 HE συνολικόν βάρος (*n*)
 IT peso (*m*) totale
 NE totaalgewicht (*n*)
 PO peso (*m*) total
 RU полный полетный вес (*m*)
 TU toplam aęirlik

10403
all weather aircraft Aircraft designed or equipped to perform effectively regardless of weather conditions.

DE Allwetterflugzeug (*n*)
 ES avión (*m*) todo tiempo
 FR avion (*m*) tout temps
 HE άεροσκάφος (*m*) παντός καιρού
 IT aereo (*m*) ogni tempo
 NE alleweervliegtuig (*n*)
 PO avião (*m*) de 'todo o tempo'
 RU всепогодный самолет (*m*)
 TU her hava uçaęı

10404
allyl plastics Plastics based on resins made by addition polymerization of monomers containing allyl groups.

DE Polyallylester (*m, pl*)
 ES plásticos (*m, pl*) alílicos
 FR plastiques (*m, pl*) allyliques
 HE άλληλικά πλαστικά (*n, pl*)
 IT plastica (*f*) allilica
 NE allylkunststoffen (*pl*)
 PO plásticos (*m, pl*) alílicos
 RU аллиловые пластмассы (*pl*)
 TU alil plastikleri

10405
allyl resin A synthetic resin formed by the polymerization of chemical compounds containing the group CH₂ = CH--CH₂--.

DE Allyharz (*n*)
 ES resina (*f*) alílica
 FR résine (*f*) allylique
 HE άλληλική ρητίνη (*ff*)
 IT resina (*f*) allilica
 NE allylhars
 PO resina (*f*) alílica
 RU аллиловая смола (*ff*)
 TU alil reçineleri

10406
almucantar A small circle on the celestial sphere parallel to the horizon.

DE 1. Almukantarat (*m*)
 2. Azimutalkreis (*m*)
 3. Höhenparallelkreis (*m*)
 ES almicantarat (*m*)
 FR 1. almicantarat (*m*)
 2. cercle (*m*) de hauteur
 HE άλμικανταράτος (*m*)
 IT 'almucantar'
 NE ---
 PO 'almucantar'
 RU альмукантарат (*m*)
 TU 1. almukantar
 2. gök küresinde ufka paralel küçük çember

10407
Alochrom A chromate passivation treatment for the protection of aluminium and its alloys.

DE EW-Verfahren (*n*)
 ES alcocrom
 FR 1. traitement (*m*) alochrom
 2. chromage (*m*) d'aluminium
 HE ---
 IT protezione (*ff*) al cromo dell'alluminio
 NE alochrom
 PO alochrom
 RU апохром (*m*)
 TU 1. alokrom
 2. alüminyumun krom kaplanması

10408
Aloidine See 'Alochrom'.

DE EW-Verfahren (*n*)
 ES alodín
 FR 1. traitement (*m*) aloidine
 2. chromage (*m*) d'aluminium
 HE ---
 IT trattamento cromato dell'alluminio (*m*)
 NE alodine
 PO alodine
 RU алодин (*m*)
 TU 1. alokrom
 2. alodin

10409
alpha cellulose A very pure cellulose used as a filler, particularly with amino-plastic resins.

DE Alphazellulose (*f*)
 ES celulosa (*f*) alfa
 FR cellulose (*f*) alpha
 HE κυτταρίνη (*f*) α
 IT cellulosa (*f*) alfa
 NE alfa-cellulose
 PO celuloze (*f*) alfa

RU альфа-целлюлоза (*ff*)
TU alfa selülozu

10410

alpha hinge A designation for the drag hinge of an articulated rotor blade.

DE Schwenkgelenk (*n*)
ES articulación (*ff*) de resistencia
FR articulation (*ff*) de trainée
HE ἀρθρωσις (*ff*) ἄλφα (ὀπισθεκλώσης)
IT cerniera (*ff*) di resistenza
NE zwaaischarnier (*n*)
PO charneira (*ff*) resistente
RU вертикальный шарнир (*m*)
TU alfa tipi menteşe

10411

alpha iron The allotropic form of iron which, when pure, is stable below 910 °C.

DE Alphaeisen (*n*)
ES hierro (*m*) alfa
FR fer (*m*) alpha
HE σίδηρος (*m*) α
IT ferro (*m*) alfa
NE 1. alfa-ijzer (*n*)
2. α-ijzer
PO ferro (*m*) alfa
RU альфа-железо (*n*)
TU alfa demiri

10412

alpha-one angle The angle between the blade-span axis, viewed in the plane of the rotor and the lag-hinge axis, the action of which is to increase the blade pitch angle when the lag angle increases.

DE Alpha-Eins-Winkel (*m*)
ES ángulo (*m*) alfa-uno
FR 1. angle (*m*) α 1
2. angle (*m*) entre axe pale et axe de trainée
HE γωνία (*ff*) ἄλφα- ἕν
IT angolo (*m*) alfa-uno
NE hoek alfa-een (*α*1)
PO ângulo (*m*) alfa-um
RU угол (*m*) установки лопасти несущего винта
TU alfa 1 acısı

10413

alternate aerodrome An aerodrome, specified in the flight plan, to which a flight may proceed when it becomes inadvisable to land at the aerodrome of intended landing (ICAO).

DE Ausweichflugplatz (*m*)
ES aeródromo (*m*) de alternativa
FR aérodrome (*m*) de dégagement
HE ἀεροδρόμιον (*n*) ἐναλλαγῆς
IT aerodromo (*m*) alternativo
NE uitwijk(lucht)haven
PO aeródromo (*m*) alternativo
RU запасной аэродром (*m*)
TU yardımcı meyden

10414

alternating copolymer A copolymer in which the two different monomeric types alternate along the chain in an -A-B-A-B-A-B- manner.

DE alternierendes Kopolymer (*n*)
ES copolímero (*m*) alternado
FR copolymère (*m*) alterné
HE ἐναλλακτικός συμπολυμερής (*m*)
IT copolimero (*m*) alternato
NE alternerend copolymer (*n*)
PO copolímero (*m*) alternado
RU чередующийся сополимер (*m*)
TU değişken kopolimer

10415

alternating load The excursion from the mean load.

DE 1. Wechsellast (*ff*)
2. Schwinglast (*ff*)
3. Schwingungsbelastung (*ff*)
ES carga (*ff*) alterna
FR charge (*ff*) alternée
HE ἐναλλακτικόν φορτίον (*n*)
IT carico (*m*) alternato
NE wisselbelasting
PO carga (*ff*) alterna
RU знакопеременная нагрузка (*ff*)
TU 1. değişen yük
2. alternatif yük

10416

alternating stress The excursion from the mean stress.

DE 1. Wechsellast (*ff*)
2. Wechselbeanspruchung (*ff*)
3. Schwingungsbeanspruchung (*ff*)
ES sollicitación (*ff*) alterna
FR sollicitation (*ff*) alternée
HE ---
IT sollecitazione (*ff*) alterna
NE wisselspanning
PO sollicitação alterna
RU знакопеременное напряжение (*n*)
TU alternatif gerilme

10417

alternative airfield An airfield with minimum essential facilities for use as an emergency landing ground, or when main or redeployment airfields are out of action or as required for tactical flexibility.

DE Ausweichflugplatz (*m*)
ES campo (*m*) de aviación alternativo
FR terrain (*m*) de secours
HE βοθηθικόν ἀεροδρόμιον (*n*)
IT campo (*m*) d'aviazione alternativo
NE 1. uitwijkvliegveld (*n*)
2. slapend vliegveld (*n*)
PO campo (*m*) de aviação alternativo
RU запасной аэродром (*m*)
TU yardımcı hava alanı

10418

alternative firing handle Now discontinued. Frequently used to describe the seatpan firing handle.

DE Notabzugsgriff (*m*)
ES empuñadura (*ff*) de disparo
FR poignée (*ff*) de déclenchement de secours
HE ---
IT maniglia (*ff*) alternativa di tiro
NE alternatieve afvuurhandgreep
PO pega (*ff*) de alternativa de disparo
RU аварийная рукоятка (*ff*) выстрела
TU yardımcı ateşleme kolu

10419

alternobaric vertigo Vertigo associated with a change in environmental pressure and believed to be the result of stimulation of the inner ear by transmitted pressure imbalance from the middle ear. Also called 'pressure vertigo'.

DE Gleichgewichtsstörung (*ff*) durch Druckwechsel
ES vertigo (*m*) alternobarico
FR vertige (*m*) alternobare
HE ἰλιγγος (*m*) ἐναλλασσομένης πίεσεως
IT vertigine (*ff*) per variazione alterna di pressione
NE alternobarische duizeligheid
PO vertigem (*ff*) alternobárica
RU головокружение (*n*) от изменения барометрического давления
TU basınç, değişiminden olan basdönmesi

10420

altimeter A device for indicating altitude.

DE Höhenmesser (*m*)
ES altímetro (*m*)
FR altimètre (*m*)
HE ὑψόμετρον (*n*)
IT altimetro (*m*)
NE hoogtemeter
PO altímetro (*m*)
RU высотомер (*m*)
TU 1. altimetre
2. irtifa saati

10421

altimeter setting The introduction on the sub-scale of a standard altimeter of a specific value of pressure in order to read on the altimeter scale: height altitude or pressure altitude. The specific pressure values are: QFE-QNH-1013.25 mb (standard value).

DE Höhenmessereinstellung (*ff*)
ES reglaje (*m*) del altímetro
FR 1. calage (*m*) altimétrique
2. réglage (*m*) altimétrique
HE ρύθμισις (*ff*) ὑψομέτρον
IT 1. regolaggio (*m*) dell'altimetro
2. calibrazione (*ff*) dell'altimetro
NE hoogtemeterinstelling
PO acerto (*m*) altimétrico
RU 1. установка (*ff*) высотомера по давлению
2. установка (*ff*) стрелок высотомера
TU altimetre ayarı

10422

altimetry The art and science of measuring altitudes and interpreting the results.

DE 1. Höhenmessung (*ff*)
2. Höhenmesskunde (*ff*)
ES altimetría (*ff*)
FR altimétrie (*ff*)
HE ὑψομετρία (*ff*)
IT altimetria (*ff*)
NE hoogtebepaling
PO altimetria (*ff*)
RU техника (*ff*) определения высоты полета
TU yükseklik ölçme bilimi

10423

altitude The vertical distance of a level, a point, or an object considered as a point, measured from mean sea level.

DE Höhe (*ff*) über NN
ES altitud (*ff*)
FR altitude (*ff*)
HE ὕψος (*n*)
IT altitudine (*ff*)
NE hoogte
PO altitude (*ff*)
RU высота (*ff*)
TU irtifa

10424

altitude (astronomical) The arc of a vertical circle, or corresponding angle at the centre of the Earth, intercepted between a celestial body and the celestial horizon.

DE Höhenwinkel (*m*)
ES altitud (*ff*) (astronómica)
FR hauteur (*ff*) (astronomie)
HE ὕψος (*n*) (ἀστρονομικόν)
IT altezza (*ff*) (astronomica)
NE hoogte (van een hemellichaam)
PO altitude (*ff*) astronómica
RU астрономическая высота (*ff*)
TU irtifa (astronomiye ait)

10425

altitude acclimatisation The process of physiological adaptation as a response to prolonged sojourn at reduced atmospheric pressure with no or inadequate correction of the resulting hypoxia.

DE Höhenanpassung (*ff*)

ES aclimatización (*ff*) a la altura
 FR acclimatation (*ff*) à l'altitude
 HE ἐγκλιματισμός (*m*) ὑψους
 IT acclimatazione (*ff*) alla quota
 NE aanpassing aan het verblijf op grotere hoogten
 PO aclimatização (*ff*) à altitude
 RU высотная акклиматизация (*ff*)
 TU irtifada ortama uyma

10426

altitude alkalosis A condition of altered pH of blood and tissue fluids in the direction of alkalinity, produced by hypoxia at real or simulated altitude. The increase of pulmonary ventilation induced by the hypoxia depletes the carbon dioxide stores of the blood and tissues, leading to alkalosis.

DE Höhenalkalose (*ff*)
 ES alcalosis (*ff*) de altitud
 FR alcalose (*ff*) d'altitude
 HE ἀλκάλωσις (*ff*) ὑψους
 IT alcalosi (*ff*) per la quota
 NE hoogte-alkalivergiftiging
 PO alcalose (*ff*) de altitude
 RU высотный алкалоз (*m*)
 TU irtifa alkalosisi

10427

altitude alkaluria A shift of urinary pH towards alkalinity associated with altitude alkalosis.

DE Höhenalkaliurie (*ff*)
 ES alcaluría (*ff*) de altitud
 FR alcalinurie (*ff*) d'altitude
 HE ἀλκαλουρία (*ff*) ὑψους
 IT alcalosi (*ff*) dell'urina per la quota
 NE ---
 PO alcalúria (*ff*) de altitude
 RU высотная алкалурия (*ff*)
 TU irtifa alkaluriasi

10428

altitude anoxia Imprecise synonym for the preferable 'altitude hypoxia' (q.v.).

DE 1. Höhenanoxie (*ff*)
 2. durch Höhenwirkung hervorgerufener Sauerstoffmangel (*m*)
 ES anoxia (*ff*) de altitud
 FR anoxie (*ff*) d'altitude
 HE ἀνοξία (*ff*) ὑψους
 IT anossia (*ff*) di altitudine
 NE hoogte-anoxie
 PO anoxia (*ff*) de altitude
 RU высотная аноксия (*ff*)
 TU irtifa anoksias

10429

altitude azimuth An azimuth determined by solution of the navigational triangle with altitude, declination, and latitude given.

DE Höhenazimut (*n*)
 ES azimut (*m*) calculado por la altitud
 FR azimut (*m*) calculé d'après la hauteur
 HE ἀζιμουθιον (*n*) ὑψους
 IT determinazione (*ff*) dell'azimut mediante il triangolo di navigazione
 NE ---
 PO azimute (*m*) da altitude
 RU высотный азимут (*m*)
 TU irtifa yan acisi

10430

altitude chamber An airtight chamber within which the air pressure, temperature or humidity can be adjusted to duplicate the atmospheric pressure at different altitudes.

DE Höhenkammer (*ff*)
 ES cámara (*ff*) de pruebas de altitud
 FR caisson (*m*) pour essais en altitude

HE 1. θάλαμος (*m*) ὑποπίεσεως
 2. βαρομετρικός θάλαμος (*m*)
 3. θάλαμος (*m*) δοκιμασίας ὑψους
 IT camera (*ff*) per prove in quota
 NE 1. hoogtekamer
 2. hoogteproefstand
 PO câmara (*ff*) de provas de altitude
 RU барокамера (*ff*) высотная камера (*ff*)
 TU basınçlı kabin

10431

altitude datum The arbitrary level from which vertical displacement is measured. The datum for height measurement is the terrain directly below the aircraft or some specified datum; for pressure altitude, the level at which the atmospheric pressure is 1013.2 mb., and for true altitude, mean sea level.

DE Flughöhenbezugsfläche (*ff*)
 ES referencia (*ff*) de altitud
 FR donnée (*ff*) d'altitude
 HE ἀφετηρία (*ff*) ὑψους
 IT riferimento (*m*) di altitudine
 NE hoogtereferentieniveau (*n*)
 PO referència (*ff*) de altitude
 RU нулевая высота (*ff*)
 TU irtifa verisi

10432

altitude decompression sickness That form of decompression sickness associated with actual or simulated ascent to altitude without prior exposure to supra-atmospheric pressure.

DE 1. Höhendruckfallkrankheit (*ff*)
 2. durch Höhenwirkung hervorgerufene Druckfallkrankheit (*ff*)
 ES mal (*m*) de descompresión en altitud
 FR mal (*m*) de décompression en altitude
 HE νόσος (*ff*) ἀποσυμπιέσεως (ἐξ) ὑψους
 IT malessere (*m*) per decompressione in quota
 NE dekompresieziekte t.g.v. een verblijf op grote hoogte
 PO doença (*ff*) da descompressão
 RU высотная декомпрессионная болезнь (*ff*)
 TU irtifada basınç düşmesinden hasil olan hastalık

10433

altitude delay Synchronization delay introduced between the time of transmission of the radar pulse and the start of the trace on the indicator, for the purpose of eliminating the altitude hole on the plan position indicator-type display.

DE Höhenverzögerung (*ff*)
 ES retardo (*m*) de altitud
 FR décalage (*m*) de synchronisation
 HE καθυστέρησης (*ff*) ὑψους
 IT ritardo (*m*) a causa della quota
 NE hoogtevertraging
 PO astraso (*m*) de altitude
 RU замедление (*n*) определяемое высотой
 TU irtifada radar gecikmesi

10434

altitude difference In navigation, the difference between computed and observed altitudes, or between precomputed and sextant altitudes.

DE 1. Höhenunterschied (*m*)
 2. Höhenabweichung (*ff*)
 ES diferencia (*ff*) de altitud
 FR différence (*ff*) de hauteur
 HE διαφορά (*ff*) ὑψους
 IT differenza (*ff*) di altitudine
 NE hoogteverschil (*n*)
 PO diferença (*ff*) de altitude
 RU разность (*ff*) измеренной и вычисленной высот
 TU irtifa farkı

10435

altitude hold In a flight control system, a

control mode in which the barometric altitude existing at the time of engagement is maintained automatically.

DE Höhenhaltung (*ff*)
 ES mantenimiento (*m*) de altura
 FR tenue (*ff*) d'altitude
 HE σύστημα (*n*) χειρισμού διά διατηρήσεως τῶν ὑψους
 IT mantenimento (*m*) di altitudine
 NE automatische hoogtehandhaving
 PO fixação (*ff*) da altitude
 RU 1. выдерживание (*n*) высоты
 2. стабилизация (*ff*) высоты
 TU otomatik sabit irtifa kumanda sistemi

10436

altitude hole The blank area at the origin of a radial display, on a radar tube presentation, the centre of the periphery of which represents the point on the ground immediately below the aircraft. In sideways-looking airborne radar, this is known as the altitude slot.

DE Höhendunkelkreis (*m*)
 ES 1. cono (*m*) muerto
 2. zona (*ff*) ciega
 FR 1. zone (*ff*) aveugle
 2. cône (*m*) mort
 HE κενό (*n*) ὑψους
 IT 1. area (*ff*) oscurata a causa della quota
 2. cono (*m*) morto
 NE hoogtegat (*n*)
 PO 1. cone (*m*) morto
 2. zona (*ff*) cega
 RU высотное кольцо (*n*)
 TU irtifa ölü sahası

10437

altitude hypoxia A condition in which the partial pressure of oxygen in the pulmonary alveoli, blood and tissues is reduced as a result of exposure to low atmospheric pressure.

DE Höhenhypoxie (*ff*)
 ES hipoxia (*ff*) de altitud
 FR hypoxie (*ff*) d'altitude
 HE ὑποξία (*ff*) (ἐξ) ὑψους
 IT ipossia (*ff*) di altitudine
 NE hoogte-hypoxie
 PO hipoxia (*ff*) de altitude
 RU высотная гипоксия (*ff*)
 TU irtifa hipoksias

10438

altitude intercept Same as 'altitude difference'. Often shortened to intercept.

10439

altitude recorder See 'recording altimeter'.

DE Höhenschreiber (*m*)
 ES registrador (*m*) de altura
 FR enregistreur (*m*) d'altitude
 HE ἀυτογραφικόν ὑψόμετρον (*n*)
 IT registratore (*m*) di quota
 NE barograaf
 PO 1. registador (*m*)
 2. de altitude
 RU 1. высотмер-самописец (*m*)
 2. барограф (*m*)
 TU irtifa kayit cihazı

10440

altitude relight A successful re-ignition of the combustion chamber or afterburner system after a flame-out in flight.

DE Wiedierzünden (*n*) im Fluge
 ES reencendido (*m*) en vuelo
 FR réallumage (*m*) en altitude
 HE επανακίνησης (*ff*) ἐν πτήσει
 IT riaccensione (*ff*) in quota
 NE herstart op hoogte
 PO re-inflamação (*ff*) em voo

RU повторный запуск (*m*) двигателя в воздухе

TU irtifada motoru çalistirma

10441 **altitude sickness** (a) In general, any sickness brought on by exposure to reduced-oxygen tension and barometric pressure.

(b) The syndrome of depression, anorexia, nausea, vomiting, and collapse, due to decreased atmospheric pressure, occurring in an individual exposed to an altitude beyond that to which acclimatization has occurred. See 'mountain sickness'.

DE Höhenkrankheit (*f*)

ES mal (*m*) de altura

FR mal (*m*) d'altitude

HE νόσος (*f*) ὑψους

IT 1. mal (*m*) d'aria

2. malattia (*f*) delle altitudini

NE hoogteziekte

PO doença (*f*) de altitude

RU 1. высотная болезнь (*f*)

2. кессонная болезнь (*f*)

TU irtifa hastalığı

10442

altitude slot See 'altitude hole'.

10443

altitude suit See 'pressure suit'.

10444

altitude test chamber See 'altitude chamber'.

10445

altitude test stand Facility capable of simulating temperatures and pressures of airflow as would occur at normal flight altitudes.

DE Höhenprüfstand (*m*)

ES banco (*m*) de pruebas de altitud

FR banc (*m*) d'essais en altitude

HE δοκιμαστήριον (*n*) εξομοιώσεως συνθηκῶν ὑψους

IT banco (*m*) di prova in quota

NE proefbank met hoogtesimulatie

PO banco (*m*) de ensaios de altitude

RU стенд (*m*) для испытания на воздействие высотных условий

TU irtifa deney tezgâhi

10446

altitude tolerance The time and pressure conditions beyond which an individual can no longer maintain a specified physiological or psychological status.

DE 1. Höhentoleranz (*f*)

2. Unterdrucktoleranz (*f*)

ES tolerancia a la altitud

FR tolérance (*f*) à l'altitude

HE ἀνοχή (*f*) ὑψους

IT tolleranza (*f*) della quota

NE ---

PO tolerância (*f*) à altitude

RU 1. высотная устойчивость (*f*)

2. высотный порог (*m*) нарушений

TU irtifa toleransı

10447

altitude wind tunnel A wind tunnel in which the air pressure, temperature, and humidity can be varied to simulate conditions at different altitudes.

DE Höhenwindkanal (*m*)

ES túnel (*m*) de ambiente variable

FR soufflerie (*f*) d'altitude

HE αεροδυναμική σπράγξ (*f*) συνθηκῶν ὑψους

IT galleria (*f*) a vento di quota

NE hoogtesimulatie-tunnel

PO túnel (*m*) aerodinámico de altitude

RU аэродинамическая труба (*f*) с высотной камерой

TU irtifa rüzgâr tüneli

10448

altocumulus A white and/or grey patch, sheet, or layer of clouds, generally with shading, composed of laminae, rounded masses, rolls, etc., which are sometimes partly fibrous or diffuse and which may or may not be merged; most of the regularly arranged small elements usually have an apparent width of between one and five degrees to an observer on the ground.

DE 1. Altocumulus (*m*)

2. Altokumulus (*m*)

ES altocumulus (*m*)

FR altocumulus (*m*)

HE ὑψισωρείται (*f, pl*)

IT altocumulo (*m*)

NE altocumulus

PO altocúmulo (*m*)

RU высококучевые облака (*pl*)

TU altokümülüs

10449

altostratus A greyish or bluish cloud sheet or layer of striated, fibrous or uniform appearance. There may be parts thin enough to reveal the Sun or Moon vaguely, as through ground glass, but altostratus does not show halo phenomena.

DE Altostratus (*m*)

ES altostratus (*m*)

FR altostratus (*m*)

HE ὑψιστρώματα (*n, pl*)

IT altostrato (*m*)

NE altostratus

PO altoestrato (*m*)

RU высокослоистые облака (*pl*)

TU altostratus

10450

aluminium alloys Alloys based on aluminium and employed in wrought forms and as castings.

DE Aluminiumlegierungen (*f, pl*)

ES aleaciones (*f, pl*) de aluminio

FR alliages (*m, pl*) d'aluminium

HE κράματα (*n, pl*) ἄλουμίνιου

IT leghe (*f, pl*) di alluminio

NE aluminiumlegeringen (*pl*)

PO ligas (*f, pl*) de alumínio

RU алюминийевые сплавы (*pl*)

TU alüminyum alaşımları

10451

aluminizing Formation of a coating of aluminium or aluminium alloy on a metal by spraying, hot dipping, diffusion, or vacuum deposition.

DE Aluminieren (*n*)

ES aluminizar (*m*)

FR aluminage (*m*)

HE ἀλειμμα (*n*) μετ'ἀλουμίνιου

IT alluminatura (*f*)

NE 1. aluminieren

2. aluminiseren

PO aluminizar (*m*)

RU 1. алюминирование (*n*)

2. алитирование (*n*)

TU 1. alüminyum kaplama

2. alüminyumlama

10452

ambient noise The pervasive noise associated with a given environment, being usually a composite of sounds from sources both near and distant.

DE Umgebungsgeräusch (*n*)

ES ruido (*m*) ambiente

FR bruit (*m*) d'ambiance

HE θόρυβος (*m*) περιβάλλοντος

IT rumore (*m*) ambientale

NE omgevingsgeluiden (*pl*)

PO ruído (*m*) ambiente

RU 1. окружающий шум (*m*)

2. наружный шум (*m*)

TU ortam gürültüsü

10453

ambient pressure The pressure of the surrounding medium.

DE Umgebungsdruck (*m*)

ES presión (*f*) ambiente

FR pression (*f*) ambiante

HE περιβάλλουσα πίεσις (*f*)

IT pressione (*f*) ambiente

NE omgevingsdruk

PO pressão (*f*) ambiente

RU 1. давление (*n*) окружающей среды

2. внешнее давление (*n*)

TU ortam basıncı

10454

ambient temperature The temperature of the surrounding medium.

DE Umgebungstemperatur (*f*)

ES temperatura (*f*) ambiente

FR température (*f*) ambiante

HE περιβάλλουσα θερμοκρασία (*f*)

IT temperatura (*f*) ambiente

NE omgevingstemperatuur

PO temperatura (*f*) ambiente

RU температура (*f*) окружающей среды

TU ortam sıcaklığı

10455

ambiguity In navigation, the condition obtaining when a given set of observations defines more than one point, direction, line of position, or surface of position.

DE 1. Mehrdeutigkeit (*ff*)

2. Vieldeutigkeit (*ff*)

ES ambigüedad (*f*)

FR indétermination (*f*)

HE ἀβεβαιότητα (*f*)

IT ambiguità (*f*)

NE dubbelzinnigheid

PO ambigüdade (*f*)

RU 1. неоднозначность (*f*)

2. неоднозначные показания (*pl*)

TU çarğaşma

10456

American Ephemeris An annual publication of the US Naval Observatory, containing elaborate tables of the predicted positions of various celestial bodies and other data of use to astronomers and navigators.

DE American Ephemeris (*f*)

ES efemérides (*f, pl*) americanas

FR éphémérides (*f, pl*) américaines

HE Ἀμερικανή Ἐφημερίς (*f*)

IT effemeride (*f*) americana (*f*)

NE American Ephemeris

PO efemérides (*f, pl*)

RU американская эфемерида (*f*)

TU 1. Amerika efemerisi

2. Amerikan astronomi takvimi

10457

amine resin A synthetic resin derived from the reaction of urea, thiourea, melamine or allied compounds with aldehydes.

DE Aminharz (*n*)

ES aminoresina (*f*)

FR résine (*f*) amine

HE ἀμινορητίνη (*f*)

IT resina (*f*) ammina

NE aminohars

PO aminoresina (*f*)

RU аминосмола (*f*)

TU amin reçinesi

10458

amino plastics Plastics based on resins made

by the condensation of amines with aldehydes.

DE Aminoplaste (*n, pl*)
 ES aminoplásticos (*m, pl*)
 FR amino-plastiques (*m, pl*)
 HE ἀμινοπλαστικά (*n, pl*)
 IT plastica (*ff*) ad ammine
 NE aminokunststoffen (*pl*)
 PO amino-plásticos (*m, pl*)
 RU аминные пластмассы (*pl*)
 TU amino plástikleri

10459

ammonia injection Injection of ammonia into the compressor inlet of a gas-turbine engine to obtain increased power.

DE Ammoniakenspritzung (*ff*)
 ES inyección (*ff*) de amoníaco
 FR injection (*ff*) d'ammoniaque
 HE έγχυσις (*ff*) άμμωνίας
 IT iniezione (*ff*) di ammoniacca
 NE ammoniak-inspuiting
 PO injeção (*ff*) de amónia
 RU впрыск (*m*) аммиака
 TU amonyak enjeksiyonu

10460

amphibian An aircraft capable of operating from either a land or a water surface.

DE 1. Amphibienflugzeug (*n*)
 2. Amphibienluftfahrzeug (*n*)
 ES anfíbio (*m*)
 FR amphibie (*m*)
 HE άμφίβιον (*n*)
 IT anfíbio (*m*)
 NE amfibievliegtuig (*n*)
 PO avião (*m*) anfíbio
 RU самолет-амфибия (*ff*)
 TU amfibik uçak

10461

amplitude Angular distance of a celestial body north or south of the prime vertical circle; the arc of the horizon or the angle at the zenith between the prime vertical circle and a vertical circle through the celestial body, measured north or south from the prime vertical to the vertical circle.

DE Amplitude (*ff*)
 ES amplitud (*ff*)
 FR amplitude (*ff*)
 HE εύρος (*m*)
 IT ampiezza (*ff*) (astronomica)
 NE amplitude
 PO amplitude (*ff*)
 RU амплитуда (*ff*)
 TU amplitüd

10462

AMVER System Operated by the United States Coast Guard, the AMVER system is a maritime mutual assistance program designed to aid the development and coordination of search and rescue efforts offshore, through the medium of a worldwide merchant vessel plot.

DE AMVER-System (*n*)
 ES sistema (*m*) AMVER
 FR système (*m*) AMVER
 HE σύστημα (*n*) AMVER
 IT sistema (*m*) AMVER
 NE AMVER-systeem (*n*)
 PO sistema (*m*) AMVER
 RU поиско-спасательная система (*ff*) 'AMBER'
 TU AMVER sistemi

10463

analemma A graduated scale of the declination of the Sun and the equation of time for each day of the year located in the Torrid Zone on the terrestrial globe.

DE Analemma (*n*)
 ES analema (*m*)

FR analemme (*m*)
 HE ανάλημμα (*n*)
 IT analemma (*m*)
 NE ---
 PO analema (*m*)
 RU аналемма (*ff*)
 TU usturlap

10464

anametric Used to describe a ground-air system in which the desired information is first derived in the air. Converse of 'catametric'.

DE 1. mit Signalverarbeitung an Bord
 2. anametrisch

ES anamétrico
 FR anamétrieque
 HE άναμετρικός
 IT anametrico
 NE 1. in de lucht bepaald
 2. anametrisch
 PO anamétrico
 RU анаметрический
 TU anametrik

10465

anametric derivation In the context of landing guidance systems the process of deriving information in the air.

DE 1. Signalverarbeitung (*ff*) an Bord
 2. anametrisch abgeleitete Informationen (*f, pl*)

ES cálculo (*m*) anamétrico
 FR calcul (*m*) anamétrique
 HE άναμετρική πληροφορησης (*ff*) (λήψις πληροφοριών)

IT derivazione (*ff*) anametrica
 NE in de lucht afleiden van informatie
 PO derivação (*ff*) anametrica
 RU анаметрическое определение (*n*) данных
 TU anametrik hesaplama

10466

anchor cable A steel cable, to which static lines are attached and on which they can slide, extending along the inside of the fuselage and secured at both ends.

DE Ankerseil (*n*)
 ES cable (*m*) de anclaje
 FR câble (*m*) de parachutage
 HE σχοινίον (*n*) συνδέσεως
 IT cavo (*m*) di ancoraggio
 NE ankerkabel
 PO cabo (*m*) de ancoragem
 RU привязной трос (*m*)
 TU bağlama kablosu

10467

anechoic chamber A test facility in which internal sound reflections are reduced to an extremely low level, for example, by a lining with internally pointing pyramids of felt, foam plastic, or fibreglass.

DE 1. schalltoter Raum (*m*)
 2. schallreflexionsarmer Raum (*m*)
 ES cámara (*ff*) anecoica
 FR 1. chambre (*ff*) anéchoïde
 2. chambre (*ff*) sourde
 HE άντηχητικός θάλαμος (*m*)
 IT camera (*ff*) anecoica
 NE echovrije kamer
 PO câmara (*ff*) anecoïde
 RU 1. заглушенная камера (*ff*)
 2. звукопоглощающая камера (*ff*)
 TU yankisz oda

10468

anemograph An instrument for recording the speed, and sometimes also the direction, of the wind.

DE Windschreiber (*m*)

ES anemógrafo (*m*)
 FR anémographe (*m*)
 HE άνεμογράφος (*m*)
 IT anemografo (*m*)
 NE anemograaf
 PO anemógrafo (*m*)
 RU анемограф (*m*)
 TU anemograf

10469

anemometer An instrument for determining the speed of the wind.

DE 1. Windgeschwindigkeitsmesser (*m*)
 2. Windmesser (*m*)
 3. Anemometer (*n*)

ES anemómetro (*m*)
 FR anémomètre (*m*)
 HE άνεμόμετρον (*m*)
 IT anemometro (*m*)
 NE windmeter
 PO anemómetro (*m*)
 RU анемометр (*m*)
 TU anemometre

10470

aneroid barometer A barometer, the action of which depends on the distortion of an airtight metal box with variation of atmospheric pressure.

DE Aneroidbarometer (*n*)
 ES barómetro (*m*) aneróide
 FR baromètre (*m*) anéroïde
 HE άνεροειδές βαρόμετρον (*n*)
 IT barometro (*m*) aneróide
 NE aneróide barometer
 PO barometro (*m*) aneróide
 RU anerоидный барометр (*m*)
 TU aneroid barometre

10471

aneroid capsule A pressure-, and therefore, altitude-sensing device used in the automatic control systems of ejection systems.

DE Druckdose (*ff*)
 ES cápsula (*ff*) aneróide
 FR capsule (*ff*) anéroïde
 HE άνεροειδές καψύλλιον (*n*)
 IT capsula (*ff*) aneróide
 NE aneróide kapsule
 PO cápsula (*ff*) aneroïde
 RU анероидная коробка (*ff*)
 TU aneroid kapsül

10472

angel An unidentified echo on a radar display generally due to the presence of birds.

DE 'Engel'-Echo (*n*)
 ES eco (*m*) parásito
 FR 1. phénomène (*m*) des anges
 2. écho (*m*) parasite

HE ---
 IT 1. effetto (*m*) angelo
 2. eco (*m*) parassito

NE ---

PO 1. eco (*m*) não identificado
 2. eco (*m*) parasito

RU радиолокационное отражение (*n*) от немеханических объектов в атмосфере
 TU tanımlanamamis eko

10473

angled deck Part of the flight deck arranged for the take-off and landing of aircraft at an angle to the fore-and-aft axis of an aircraft carrier.

DE Winkeldeck (*n*)
 ES sesgo (*m*) de pista (portaviones)
 FR pont (*m*) oblique
 HE κατάστρωμα (*n*) υπό γωνίαν
 IT ponte (*m*) (inclinato) di volo ad angolo
 NE hoekdek (*n*)
 PO plataforma (*ff*) angular

RU угловая полетная палуба (*ff*)
 TU meyilli güverte

10474
angle of approach indicator An optical device indicating to the pilot of an aircraft approaching to land at an aerodrome the appropriate descent path.

DE Anflugwinkelanzeiger (*m*)
 ES indicador (*m*) visual de pendiente de aproximación
 FR indicateur (*m*) d'angle d'approche
 HE ένδεικτης (*m*) γωνίας προσεγγίσεως
 IT indicatore (*m*) di angolo di avvicinamento
 NE optische naderingshoekaanwijzer
 PO indicador (*m*) do ângulo de aproximação
 RU 1. указатель (*m*) угла захода на посадку
 2. индикатор (*m*) угла захода на посадку
 TU yaklaşma açısı göstergesi

10475
angle of arrival A measure of the direction of propagation of radiant energy upon arrival at a receiver. With respect to the relative position of a radiant source, this measure of direction depends on the propagation medium.

DE Einfallswinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de llegada
 FR angle (*m*) d'incidence de l'énergie rayonnée
 HE γωνία (*f*) έρχομού
 IT angolo (*m*) di arrivo
 NE invalshoek
 PO ângulo (*m*) de chegada
 RU 1. угол (*m*) прихода угол (*m*) прибытия
 2. угол (*m*) падения
 TU varis açısı

10476
angle of attack The angle between a suitable reference line in a body (such as the axis of a body of revolution or the chord line of a wing) and the projection of the velocity relative to the ambient undisturbed relative airflow air on to the plane of symmetry.

DE Anstellwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de ataque
 FR incidence (*ff*)
 HE γωνία (*f*) προσβολής
 IT angolo (*m*) di incidenza
 NE invalshoek
 PO ângulo (*m*) de ataque
 RU угол (*m*) атаки
 TU hücum açısı

10477
angle of attack boundary The angle of attack limit for an airfoil at which the flow of air changes abruptly in such a manner that the lift is sharply reduced and drag sharply increased.

DE 1. Grenzstellwinkel (*m*)
 2. kritischer Anstellwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de ataque límite
 FR incidence (*ff*) limite
 HE μεθόριος (*f*) γωνίας προσβολής
 IT limite (*m*) dell'angolo di incidenza
 NE maximale invalshoek
 PO limite (*m*) do ângulo de ataque
 RU граница (*f*) угла атаки
 TU hücum açısı sınırı

10478
angle of attack indicator A device for indicating the angle of attack.

DE Anstellwinkelanzeiger (*m*)
 ES indicador (*m*) de ángulo de ataque
 FR indicateur (*m*) d'incidence
 HE ένδεικτης (*m*) γωνίας προσβολής
 IT indicatore (*m*) dell'angolo di incidenza
 NE invalshoekaanwijzer
 PO indicador (*m*) do ângulo de ataque

RU указатель (*m*) угла атаки
 TU hücum açısı göstergesi

10479
angle of climb The angle between the flight path of a climbing vehicle and the local horizontal.
 DE Steigwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de subida
 FR pente (*ff*) de montée
 HE γωνία (*f*) άνόδου
 IT angolo (*m*) di salita
 NE stijghoek
 PO ângulo (*m*) de subida
 RU 1. угол (*m*) подъема
 2. угол (*m*) набора высоты
 TU tırmanma açısı

10480
angle of depression The angle in a vertical plane between the local horizontal and a descending line. Also called depression angle.

DE Tiefenwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de depresión
 FR 1. angle (*m*) de dépression
 2. angle (*m*) de site négatif
 HE γωνία (*f*) βάθους
 IT 1. angolo (*m*) di sito negativo
 2. angolo (*m*) di depressione
 NE 1. duikhoek
 2. domphoek
 PO ângulo (*m*) de depressão
 RU угол (*m*) склонения
 TU tazyik açısı

10481
angle of descent The angle between the flight path of a descending vehicle and the local horizontal.

DE Sinkwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de descenso
 FR pente (*ff*) de descente
 HE γωνία (*f*) καθόδου
 IT angolo (*m*) di discesa
 NE daalhoek
 PO ângulo (*m*) de descida
 RU угол (*m*) снижения
 TU iniş açısı

10482
angle of deviation The angle through which a ray is bent by refraction.

DE Ablenkungswinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de desviación
 FR angle (*m*) de réfraction
 HE γωνία (*f*) διαθλάσεως
 IT angolo (*m*) di deviazione
 NE afbuighoek
 PO ângulo (*m*) de desvio
 RU угол (*m*) отклонения
 TU 1. kırılma açısı
 2. sapma açısı

10483
angle of downwash The angle between the projections onto the plane of symmetry of the local and undisturbed relative airflow directions.

DE Abwindwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de deflexión de la corriente hacia abajo
 FR angle (*m*) de déflexion (des filets d'air) vers le bas
 HE γωνία (*f*) κατωρεύματος
 IT angolo (*m*) di deflessione della corrente discendente
 NE neerstroomhoek
 PO ângulo (*m*) de deflexão da corrente discendente
 RU угол (*m*) скоса потока вниз
 TU aşağı sapma açısı

10484
angle of elevation The angle in a vertical plane

between the local horizontal and an ascending line, as from an observer to an object. Also called elevation angle.

DE 1. Elevationswinkel (*m*)
 2. Höhenwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de subida
 FR angle (*m*) de site positif
 HE γωνία (*f*) ύψους
 IT 1. angolo (*m*) di elevazione
 2. angolo (*m*) di sito positivo
 NE 1. elevatiehoek
 2. vluchthoek
 PO ângulo (*m*) de elevação
 RU 1. угол (*m*) возвышения
 2. угол (*m*) места
 3. угол (*m*) подъема
 TU tırmanış açısı

10485
angle of incidence (a) The acute angle between the chord of an aerofoil (usually the geometric chord) and the longitudinal axis of an aircraft, measured in a plane parallel to the plane of symmetry for horizontal aerofoils and the horizontal plane for vertical aerofoils. See 'angle of attack'.
 (b) Of a wave: the angle between the direction of propagation and the plane tangent to a reference surface.

DE 1. Anstellwinkel (*m*)
 2. Einfallswinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de incidencia
 FR angle (*m*) d'incidence
 HE γωνία (*f*) προσπτώσεως
 IT angolo (*m*) di incidenza
 NE 1. invalshoek
 2. stelhoek
 PO ângulo (*m*) de incidência
 RU 1. угол (*m*) атаки
 2. угол (*m*) падения
 TU 1. hücum açısı
 2. geliş açısı

10486
angle of pitch (a) The angle, as seen from the side, between the longitudinal body axis of an aircraft or similar body and a chosen reference line or plane, usually the horizontal plane. This angle is positive when the forward part of the longitudinal axis is directed above the reference line.

(b) Of a propeller: the same as 'blade angle' (q.v.).

DE Längsneigungswinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de asiento
 FR assiette (*ff*) longitudinale
 HE γωνία (*f*) προρεύσεως
 IT angolo (*m*) di beccheggio
 NE langshoek
 PO ângulo (*m*) de picada
 RU угол (*m*) тангажа
 TU hatve açısı

10487
angle of roll The angle that the lateral body axis of an aircraft or similar body makes with a chosen reference plane in rolling; usually, the angle between the lateral axis and a horizontal plane. The angle of roll is considered positive if the roll is to starboard.

DE Rollwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de balanceo
 FR assiette (*ff*) latérale
 HE γωνία (*f*) διατοιχισμού ή κλίσεως
 IT angolo (*m*) di rollio
 NE rollhoek
 PO ângulo (*m*) de rolamento
 RU угол (*m*) крена
 TU tono (yalpa) açısı

10488

angle of sideslip The angle between the direction of the undisturbed relative airflow and the plane of symmetry.

DE Schiebewinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de resbalamiento
 FR angle (*m*) de dérapage
 HE γωνία (*f*) πλαγιολισθήσεως
 IT angolo (*m*) di scivolata
 NE sliphoek
 PO ângulo (*m*) de glissagem
 RU угол (*m*) скольжения
 TU yana kayış açısı

10489

angle of sidewash The angle between the projections of the local and undisturbed relative airflow directions onto a plane perpendicular to the plane of symmetry and parallel to the undisturbed flow.

DE Seitenwindwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de deflexión lateral de la corriente
 FR déflexion (*f*) latérale (des filetes d'air)
 HE γωνία (*f*) πλευρικού ρεύματος
 IT angolo (*m*) di deflessione laterale della corrente
 NE zijstroomhoek
 PO ângulo (*m*) de deflexão lateral da corrente
 RU угол (*m*) скоса потока в горизонтальной плоскости
 TU yana sarma açısı

10490

angle of twist Relationship of consecutive airfoil sections as they change orientation along a propeller or blade of a gas turbine engine.

DE Verwindung (*f*)
 ES ángulo (*m*) de torsión
 FR angle (*m*) de vrillage
 HE γωνία (*f*) στροφής
 IT angolo (*m*) di svergolamento
 NE wrong
 PO ângulo (*m*) de torção
 RU угол (*m*) кручения
 TU burulma açısı

10491

angle of upwash See 'angle of downwash'.

DE Aufwindwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de deflexión de la corriente hacia arriba
 FR angle (*m*) de déflexion vers le haut (des filets d'air)
 HE γωνία (*f*) άνωρεύματος
 IT angolo (*m*) di deflessione della corrente indotta ascendente
 NE opstroomhoek
 PO ângulo (*m*) de deflexão da corrente ascendente
 RU угол (*m*) скоса потока вверх
 TU yukarı sarma açısı

10492

angle of yaw The angle, as seen from above, between the longitudinal body axis of an aircraft or similar body and a chosen reference direction. This angle is positive when the forward part of the longitudinal axis is directed to starboard. Also called 'yaw angle'.

DE Gierwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de guiñada
 FR 1. azimut (*m*)
 2. cap (*m*)
 HE γωνία (*f*) έκτροπής
 IT angolo (*m*) di imbardata
 NE gierhoek
 PO ângulo (*m*) de guinada

RU угол (*m*) рыскания
 TU yunuslama açısı (sarma açısı)

10493

angular acceleration sensitivity (accelerometer) The output (divided by the scale factor) of a linear accelerometer that is produced per unit of angular acceleration input about a specified axis.

DE Winkelbeschleunigungsempfindlichkeit (*f*)
 ES sensibilidad (*f*) a la aceleración angular
 FR sensibilité (*f*) à l'accélération angulaire (accéléromètre)
 HE εδαισθησία (*f*) εις γωνιακάς επιταχύνσεις
 IT sensibilità (*f*) alla accelerazione angolare (accelerometro)
 NE hoekversnellingsgevoeligheid
 PO sensibilidade (*f*) à aceleração angular (acelerómetro)
 RU чувствительность (*f*) к угловому ускорению
 TU açisal ivmeleme duyarlılığı (akselerometre)

10494

angular accelerometer A device that senses angular acceleration about an input axis. An output signal is produced by the reaction of the moment of inertia of a proof mass to an angular acceleration input. The output is usually an electrical signal proportional to applied angular acceleration.

DE 1. Winkelbeschleunigungsmesser (*m*)
 2. Drehbeschleunigungsmesser (*m*)
 ES acelerómetro (*m*) angular
 FR accéléromètre (*m*) angulaire
 HE γωνιακόν (*n*) επιταχυνσίμετρον
 IT accelerometro (*m*) angolare
 NE hoekversnellingsmeter
 PO acelerómetro (*m*) angular
 RU угловой акселерометр (*m*)
 TU açisal akselerometre

10495

angular case motion sensitivity (tuned rotor gyro) The drift rate resulting from an oscillatory angular input about an axis normal to the spin axis at twice the rotor spin frequency. This effect is due to the single degree of freedom of the gimbal relative to the support shaft and is proportional to the input amplitude and phase relative to the flexure axes.

DE Gehäuseverdreheempfindlichkeit (*f*)
 ES sensibilidad (*f*) al movimiento angular de la caja
 FR sensibilité (*f*) au déplacement du boîtier (gyro accordé)
 HE εδαισθησία (*f*) εις γωνιακήν κίνησην θήκης (γυροσκόπιον συντονιζόμενου περιστροφέως)
 IT sensibilità (*f*) al moto angolare della cassa (giroscopio a rotore sintonizzato)
 NE gevoeligheid voor rotatie van het huis
 PO sensibilidade (*f*) ao movimento angular (giroscópio sintonizado)
 RU чувствительность (*f*) кожуха ротора гироскопа к угловому движению
 TU açisal hareket duyarlılığı

10496

angular motion Motion of a body about a fixed, specified axis. Measured by the change in angular direction from a fixed axis.

DE Drehbewegung (*f*)
 ES 1. movimiento (*m*) angular
 2. movimiento angular
 FR mouvement (*m*) angulaire
 HE γωνιακή κίνησης (*f*)
 IT moto (*m*) angolare
 NE hoekdraaiing
 PO movimento (*m*) angular

RU угловое движение (*n*)
 TU açisal hareket

10497

angular velocity sensitivity (accelerometer) The output (divided by the scale factor) of a linear accelerometer that is produced per unit of angular velocity input about a specified axis.

DE 1. Drehgeschwindigkeitsempfindlichkeit (*f*)
 2. Winkelgeschwindigkeitsempfindlichkeit (*f*)
 ES sensibilidad (*f*) a la velocidad angular
 FR sensibilité (*f*) à la vitesse angulaire (accéléromètre)
 HE εδαισθησία (*f*) εις γωνιακήν ταχύτητα (επιταχυνσίμετρον)
 IT sensibilità (*f*) alla velocità angolare (accelerometro)
 NE hoeksnellheidsgevoeligheid
 PO sensibilidade (*f*) à velocidade angular (acelerómetro)
 RU чувствительность (*f*) к угловой скорости
 TU açisal hız duyarlılığı (akselerometrede)

10498

anhedral Negative dihedral (See 'dihedral').

DE negative V-Stellung (*f*)
 ES diedro (*m*) negativo
 FR dièdre (*m*) négatif
 HE άρνητική δίδροσ (*f*)
 IT diedro (*m*) negativo
 NE negatieve V-stelling
 PO diedro (*m*) negativo
 RU отрицательное поперечное V (*n*)
 TU negatif dihedral

10499

aniline formaldehyde resin Synthetic resin formed by the polycondensation of aniline with formaldehyde.

DE Anilinformaldehydharz (*n*)
 ES resina (*f*) de anilina y formaldeido
 FR résine (*f*) aniline formaldéhyde
 HE ρητίνη (*f*) άνιλίνης και φορμαλδεΐδης
 IT resina (*f*) da anilina e formaldeide
 NE anilineformaldehydeharz
 PO resina (*f*) de anilina com formaldeido
 RU анилинформальдегидная смола (*f*)
 TU anilin formaldehit reçinesi

10500

anisoeasticity (gyro) The inequality of compliance of a structure in different directions. - See 'acceleration squared sensitive drift rate'.

DE Anisoeastizität (*f*)
 ES anisoeasticidad (*f*)
 FR anisoeasticité (*f*) (gyro)
 HE άνισοελαστικότης (*f*) (γυροσκοπίου)
 IT anisoeasticità (*f*)
 NE anisoeasticiteit
 PO aniso-elasticidade (*f*) (giroscópio)
 RU анизоеастичность (*f*)
 TU es olmayan elastisite (jiroskop)

10501

anisoinertia (gyro) The inequality of the moments of inertia about the gimbal principal axis. When the gyro is subjected to angular rates about the input and spin axes and the moments of inertia about these axes are unequal, a torque is developed about the output axis which is proportional to the difference of the inertias about the input and spin axes multiplied by the product of the rates about these two axes. This torque results in a drift rate (anisoinertia drift) proportional to the product of the two input rates.

DE Anisoträgheit (*f*)
 ES anisoinercia (*f*)
 FR anisoinertie (*f*) (gyro)
 HE άνισοαδράνεια (*f*) (γυροσκοπίου)
 IT anisoinerzia (*f*) (giroscopio)

NE anisoinertie
 PO aniso-inércia (*ff*) (giroscópio)
 RU анизоинерция (*ff*)
 TU es olmayan atalet (jiroskop)

10502
anisotropic laminate A laminate in which the strength properties are different in different directions.

DE anisotropes Laminat (*n*)
 ES laminado (*m*) anisotrópico
 FR stratifié (*m*) anisotropique
 HE ἀνισοτροπή ἀπολεπίδωσις (*ff*)
 IT laminato (*m*) anisotropo
 NE anisotroop laminaat (*n*)
 PO laminado (*m*) anisotrópico
 RU анизотропный слоистый пластик (*m*)
 TU izotrop olmayan katmerli levha

10503
anisotropy Of a medium. The dependence of its properties on direction.

DE Anisotropie (*ff*)
 ES anisotropía (*ff*)
 FR anisotropie (*ff*)
 HE ἀνισοτροπία (*ff*)
 IT anisotropia (*ff*)
 NE anisotropie
 PO anisotropia (*ff*)
 RU анизотропия (*ff*)
 TU izotrop olmayan

10504
annealing Heating a metal to a suitable temperature, holding it at that temperature and then cooling it at a suitable rate in order to improve softness, machinability and cold-working properties.

DE 1. Anlassen (*n*)
 2. Glühen (*n*)
 3. Weichglühen (*n*)
 ES recocido (*m*)
 FR recuit (*m*)
 HE συγκρασμός (*m*)
 IT ricottura (*ff*)
 NE gloeien
 PO revenir
 RU 1. отжиг (*m*)
 2. отпуск (*m*)
 TU tavlama

10505
annoyance noise level (ANL) A single-number rating of the annoyance of a noise signal calculated from acoustic measurements in one-third octave bands.

DE 1. Lärmstörspegel (*m*)
 2. A N L
 ES nivel (*m*) molesto de ruido
 FR niveau (*m*) sonore perturbateur
 HE επίπεδον (*n*) ήχητικής δχλήσεως
 IT livello (*m*) di fastidio sonico
 NE niveau van geluidshinder
 PO nível (*m*) incómodo de ruído
 RU уровень (*m*) неприятного шума
 TU taciz edici gürültü seviyesi

10506
annular aerofoil An aerofoil generated by the rotation of its section about an axis substantially parallel to its chord and thus having an annular cross section normal to that axis.

DE 1. ringförmige aerodynamische Fläche (*ff*)
 2. Ringflügel (*m*)
 3. Ringleitwerk (*n*)
 ES superficie (*ff*) sustentadora anular
 FR profil (*m*) annulaire
 HE δακτυλιοειδής ἀεροτομή (*ff*)
 IT profilo (*m*) alare anulare
 NE ringvleugel

PO superfície (*ff*) alar anelar
 RU кольцевое крыло (*n*)
 TU halkavi kanat

10507
annular combustion chamber A combustion chamber of annular cross section (i.e., having boundaries) completely surrounding the engine shaft between the compressor and turbine of a gas-turbine engine.

DE Ringbrennkammer (*ff*)
 ES cámara (*ff*) de combustión anular
 FR chambre (*ff*) de combustion annulaire
 HE δακτυλοειδής θάλαμος (*m*) καύσεως
 IT camera (*ff*) di combustione anulare (*ff*)
 NE ringvormige verbrandingskamer
 PO cámara (*ff*) de combustão anelar (*ff*)
 RU кольцевая камера (*ff*) сгорания
 TU daire kesitli yanma odasi

10508
annular diffuser The annular section after the compressor in a jet engine which serves to convey air into the combustion section while reducing its velocity and increasing its static pressure.

DE Ringdiffusor (*m*)
 ES difusor (*m*) anular
 FR diffuseur (*m*) annulaire
 HE δακτυλοειδής διαχύτης (*m*)
 IT diffusore (*m*) anulare
 NE ringvormige diffusor
 PO difusor (*m*) anelar
 RU кольцевой диффузор (*m*)
 TU yuvarlak difüzör

10509
annular radiator A radiator shaped to fit within a circular cowling and through which the cooling air flows axially.

DE Ringkühler (*m*)
 ES radiador (*m*) anular
 FR radiateur (*m*) annulaire
 HE δακτυλοειδής ψυγείο (*n*)
 IT radiatore (*m*) anulare
 NE ringvormige radiateur
 PO radiador (*m*) anelar
 RU кольцевой радиатор (*m*)
 TU daireysel radyatör

10510
annulus Hollow ring-shaped structure.

DE Ring (*m*)
 ES anillo (*m*)
 FR tore (*m*)
 HE δακτυλιοειδής δομή (*ff*)
 IT toro (*m*)
 NE ring
 PO círculo circular (*ff*)
 RU 1. кольцо (*n*)
 2. кольцевое пространство (*n*)
 TU 1. bilezik şeklinde yapı
 2. halka

10511
anodic cleaning Electrolytic cleaning where the 'work' is the anode; also called reverse-current cleaning.

DE anodische Reinigung (*ff*)
 ES limpieza (*ff*) anódica
 FR 1. nettoyage (*m*) anodique
 2. dégraissage (*m*) d'anode
 HE ἀνοδική κάθαρσις (*ff*)
 IT pulitura (*ff*) anodica
 NE anodisch reinigen
 PO limpeza (*ff*) anódica
 RU анодная очистка (*ff*)
 TU anodik temizleme

10512
anodic film A protective, decorative or functional coating formed by conversion of the surface of the metal in an electrolytic oxidation process.

See 'anodizing'.

DE 1. anodische Schicht (*ff*)
 2. Eloxal-Schicht (*ff*)
 ES película (*ff*) anódica
 FR film (*m*) anodique
 HE ἀνοδικό στρώμα (*n*)
 IT pellicola (*ff*) anodica
 NE anodische laag
 PO película (*ff*) anódica
 RU анодная пленка (*ff*)
 TU anodik film

10513
anodic pickling Electrolytic pickling where the 'work' is the anode.

DE anodisches Beizen (*n*)
 ES decapado (*m*) anódico
 FR 1. traitement (*m*) désoxydant d'une anode
 2. décapage (*m*) anodique
 HE ἀνοδικός καθαρισμός (*m*) διέξεως
 IT picklaggio (*m*) anodico
 NE anodisch beitsen
 PO decapagem (*ff*) anódica
 RU 1. анодное травление (*n*)
 2. электролитическое травление (*n*)
 TU anodik temizleme

10514
anodizing An electrolytic oxidation process in which the surface layer of a metal is converted to a film having protective, decorative or functional properties. See 'anodic film'.

DE 1. anodische Oxydation (*ff*)
 2. Anodisieren (*n*)
 3. Eloxieren (*n*)
 ES anodizado (*m*)
 FR traitement (*m*) anodique
 HE ἀνοδική επεξεργασία (*ff*)
 IT anodizzazione (*ff*)
 NE anodiseren
 PO anodizar
 RU анодирование (*n*)
 TU anotlama

10515
apoxia Oxygen deprivation serious enough to cause death. Sometimes incorrectly used for hypoxia.

DE 1. Anoxie (*ff*)
 2. lebensgefährlicher Sauerstoffmangel (*m*)
 ES anoxia (*ff*)
 FR anoxie (*ff*)
 HE ἀνοξία (*ff*)
 IT anossia (*ff*)
 NE anoxie
 PO anoxia (*ff*)
 RU аноксия (*ff*)
 TU oksijensizlik

10516
A-N radio range An aural radio range providing radial equisignal zones, off-course positions being indicated by the audible Morse code letters 'A' or 'N', and on-course positions by an interlocking of the 'A' and 'N' signals to form a continuous tone.

DE 1. A-N Leitstrahlfunkfeuer (*n*)
 2. A-N Kursfunkfeuer (*n*)
 ES radiofaro (*m*) direccional tipo A-N
 FR radiophare (*m*) d'alignement A-N (*m*)
 HE ραδιοφάρος (*m*) Α-Ν
 IT radiofaro (*m*) direzionale ad A e N
 NE A-N radio range
 PO rádiofarol (*m*) direccional tipo A-N
 RU радиомаяк (*m*) направленного действия типа 'A-N'
 TU A-N radyo rənc

10517
antenna (aerial) That part of a radio system which is intended to transfer electromagnetic

energy to, or receive it from, free space. 'Aerial' is the common British usage; 'antenna' with the same meaning, is more common in the USA. Neither term includes the wave-guide or transmission line by which the aerial is connected to the radio transmitter or receiver.

DE Antenne (*f*)
ES antena (*f*)
FR antenne (*f*)
HE κεραία (*f*)
IT antenna (*f*)
NE antenne
PO antena (*f*)
RU антенна (*f*)
TU anten

10518

anthropometry The science and technique of the measurement of the physical dimensions of man, the range of movements of his articulations and the forces which he may exert. Tables of data thus derived are used for the design of personal clothing and equipment, operator workspace and controls and the comparison of populations.

DE Anthropometrie (*f*)
ES antropometría (*f*)
FR anthropométrie (*f*)
HE ανθρωπομετρία (*f*)
IT antropometria (*f*)
NE antropometrie
PO antropometria (*f*)
RU антропометрия (*f*)
TU antropometri

10519

anthropomorphic dummy A device designed and constructed to have a form and mechanical properties as close as possible to those of man. The desired properties include representative masses of body components, ranges of movement of articulation and resistance to displacement.

DE Testpuppe (*f*)
ES maniquí (*m*) antropomórfico
FR mannequin (*m*) anthropomorphe
HE ανθρωπόμορφον ανδρείκελον (*n*)
IT manichino (*m*) antropomorfo
NE menselijk model (*n*)
PO manequim (*m*) antropomórfico
RU антропоморфный манекен (*m*)
TU antropometrik manken

10520

anti-coagulant A material that prevents premature coagulation of rubber latex.

DE Gerinnungshemmer (*m*)
ES anticoagulante (*m*)
FR anticoagulant (*m*)
HE αντιπηκτής (*m*)
IT anticoagulante (*m*)
NE anti-coagulant (*n*)
PO anti-coagulante (*m*)
RU 1. противосвёртывающее вещество (*n*)
2. антикоагулянт (*m*)
TU çökeltme önleyici

10521

anti-crystallizing rubber Natural rubber, treated to improve its low-temperature properties.

DE schwer kristallisierbarer Kautschuk (*m*)
ES goma (*f*) anticristalizante
FR caoutchouc (*m*) anticristallisant
HE αντικρυσταλλωμένον ελαστικόν (*n*)
IT gomma (*f*) anticristallizzante
NE kristallisatievaste rubber
PO borracha (*f*) anti-cristalizante
RU 1. некристаллизирующаяся смола (*f*)
2. морозостойкий каучук (*m*)
TU lástik kristalizasyonunu önleyen madde

10522

anticyclogenesis The initiation of anticyclonic

circulation, or its strengthening around an existing anticyclone.

DE 1. Antizyklogenese (*f*)
2. Entwicklung (*f*) einer Antizyklone
3. Entwicklung (*f*) eines Hochdruckgebietes
ES anticiclógenesis (*f*)
FR anticyclogénèse (*f*)
HE αντικυκλογένεσις (*f*)
IT 1. genesi (*f*) della circolazione anticiclonica
2. anticiclogenesi (*f*)
NE anticyclo-genese
PO anticiclógenesis (*f*)
RU 1. образование (*n*) антициклона
2. антициклогенез (*m*)
TU antisiklonik sirkülasyonun başlangıcı

10523

anticyclolysis The disappearance or weakening of anticyclonic circulation around an existing anticyclone.

DE 1. Antizyklolyse (*f*)
2. Auflösung (*f*) einer Antizyklone
3. Auflösung (*f*) eines Hochdruckgebietes
ES anticiclosis (*f*)
FR anticyclolyse (*f*)
HE αντικυκλοδιάλυσις (*f*)
IT 1. indebolimento (*m*) della circolazione anticiclonica
2. anticiclosi (*f*)
NE anticyclolyse
PO anticiclólise (*f*)
RU 1. размывание (*n*) антициклона
2. антициклолиз (*m*)
TU antisiklonik hareketin zayıflaması

10524

anticyclone A region of relatively high barometric pressure. The winds circulate clockwise round the centre in the Northern, and counter-clockwise in the Southern Hemisphere.

DE 1. Antizyklone (*f*)
2. Hochdruckgebiet (*n*)
ES anticiclón (*m*)
FR anticyclone (*m*)
HE αντικυκλών (*m*)
IT anticiclone (*m*)
NE anticycloon (hoge drukgebied)
PO anticiclone (*m*)
RU антициклон (*m*)
TU yüksek basınç bölgesi

10525

anti-drowning valve A valve incorporated in an oxygen system whereby inhalation of air is possible and aspiration of water is prevented in the case of disconnection from the oxygen supply and subsequent immersion in water.

DE Wassersperrventil (*n*)
ES válvula (*f*) antianogo
FR soupape (*f*) anti-noyade
HE αντιπνιγμική βαλβίς (*f*)
IT valvola (*f*) antiallagamento
NE ---
PO válvula (*f*) anti-afogamento
RU регулировочный клапан (*m*) системы подачи кислорода
TU gürültüsüz supap

10526

anti-exposure suit A garment designed to lessen the cooling and other deleterious effects of exposure to a wet and/or cold environment, including immersion in water. Also often referred to as 'exposure suit', 'immersion suit' or 'survival suit'. In RAF usage, 'exposure suit' has been used for an inflatable garment and 'immersion suit' for a water-impermeable suit.

DE Schutzanzug (*m*)

ES 1. traje (*m*) protector
2. traje (*m*) antiintemperie
FR survêtement (*m*) protecteur
HE στολή (*f*) αντι-εκθέσεως
IT tuta (*f*) antiesposizione
NE 1. beschermingspak (*n*)
2. dompelpak (*n*)
PO fato (*m*) anti-exposiçãõ
RU тепловозащитный костюм (*m*)
TU koruyucu elbise

10527

antifreeze Chemical additives for water coolants, to lower the freezing point.

DE 1. Frostschutzmittel (*n*)
2. Gefrierschutzmittel (*n*)
ES anticongelante (*m*)
FR produit (*m*) antigel
HE αντιψυκτικά (*n*)
IT anticongelante (*m*)
NE antivries (*n*)
PO anti-congelante (*m*)
RU 1. антифриз (*m*)
2. незамерзающая смесь (*f*)
TU antifiriz

10528

antigravity A hypothetical effect that would arise from cancellation by some energy field of the effect of the central force field of the Earth or other body.

DE Schwerelosigkeit (*f*)
ES antigravedad (*f*)
FR antigravité (*f*)
HE αντιβαρύτης (*f*)
IT antigravità (*f*)
NE gewichtloosheid
PO antigravidade (*f*)
RU антигравитация (*f*)
TU antigravite

10529

anti-g suit An inflatable garment designed to apply pressure to the legs and the abdomen to retard the flow of blood to the lower body and to augment the return of blood thence to the thoracic cavity under conditions of positive (+G sub z) acceleration. Also commonly referred to as a g-suit.

DE Anti-g-Anzug (*m*)
ES traje (*m*) anti-g
FR vêtement (*m*) anti-g
HE στολή (*f*) αντι-g
IT tuta (*f*) antigravità
NE g-pak (*n*)
PO fato (*m*) anti-g
RU противоперегрузочный костюм (*m*)
TU g elbisesi

10530

anti-icing The protection of aircraft against icing by preventing ice formation (e.g., by continuous heating).

DE Vereisungsschutz (*m*)
ES antihielo (*m*)
FR antigivrage (*m*)
HE αντιπάγωσις (*f*)
IT 1. anti-formazione (*f*) di ghiaccio
2. antighiaccio (*m*)
NE (preventieve) ijsbestrijding
PO anti-gelo (*m*)
RU предотвращение (*n*) обледенения
TU buzlanmayı önleyici

10531

anti-icing system Any system, chemical, electrical or mechanical, used to prevent formation of ice on surfaces or engine inlets, etc.

DE Vereisungsschutzanlage (*f*)
ES sistema (*m*) antihielo

FR système (m) de dégivrage
 HE σύστημα (n) αντιπαγώσεως
 IT sistema (m) antighiaccio
 NE ijsbestrijdingssysteem(n)
 PO sistema (m) anti-gelo
 RU 1. противобледенительная система (ff)
 2. противобледенительное устройство (n)
 TU buzlanmayı önleyen sistem

10532
anti-oxidant Substance added to resins and rubbers during manufacture to prevent degradation and loss of properties.

DE 1. Antioxydant (n)
 2. Oxydationsinhibitor (m)
 3. Oxydationshemmer (m)

ES antioxidante (m)
 FR antioxydant (m)
 HE αντιοξειδωτικών (n)
 IT antiossidante (m)

NE anti-oxidant (n)
 PO anti-oxidante (m)
 RU 1. антиоксидант (m)
 2. антиокислитель (m)
 TU 1. oksidasyon önleyici
 2. antioksidan

10533
anti-ozonant Substance added to elastomers to retard or prevent the action of ozone when under tension.

DE Antiozonant (m)
 ES antiozonante (m)
 FR 1. agent (m) antiozone
 2. antiozonant (m)

HE αντιοζοντικός παράγων (m)
 IT antiozonante (m)
 NE anti-ozonant (n)
 PO anti-ozonante (m)
 RU 1. антиозонант (m)
 2. противозоностаритель (m)

TU antiozonant

10534
anti-radiation missile A missile which homes passively on a radiation source.

DE Antistrahlungsflugkörper (m)
 ES misil (m) antirradiación
 FR engin (m) antirayonnement
 HE βλήμα (n) κατευθυνόμενον δι'άκτινοβολίας (στόχου)

IT missile (m) antiradiazione
 NE stralingsvolger
 PO misil (m) anti-radiações
 RU противорадиолокационная ракета (ff)
 TU antiradyasyon roket

10535
anti-rolling wire In aerostats: a wire to prevent rolling of any component relative to the hull or envelope.

DE Antirollkabel (n)
 ES cable (m) antibalanceo
 FR hauban (m) anti-roulis
 HE αντικυλιστικών σύρμα (n)
 IT filo (m) anti-rollio
 NE antirollkabel
 PO arame (m) anti-rolamento
 RU противораздательная расчалка (ff)
 TU kaydırmaz tel

10536
anti-spin parachute A parachute attached to an aircraft to assist in its recovery from a spin.

DE Antitrudelschirm (m)
 ES paracaídas (m) antibarrera
 FR parachute (m) antiville
 HE ἀλεξίπτωτων (n) αντιπεριδινήσεως
 IT paracadute (m) antiavvitamento

NE tolremerscherm (n)
 PO pára-quedas (m) anti-rotação
 RU противощтопорный парашют (m)
 TU virilden çikış paraşütü

10537
anti-static agent Substance either added to a moulding material or applied to the surface of a moulded object to reduce its conductivity.

DE Antistatikum (n)
 ES agente (m) antiestático
 FR agent (m) antistatique
 HE αντιστατικός παράγων (m)
 IT agente (m) antistatico
 NE anti-statisch agens (n)
 PO agente (m) anti-estático
 RU средство (n) снижающее статические заряды
 TU antistatik madde

10538
anti-submarine action An operation by one or more anti-submarine ships or aircraft, or a combination of both, against a particular enemy submarine.

DE Einsatz (m) zur U-Boot-Bekämpfung
 ES acción (ff) antisubmarina
 FR action (ff) anti-sous-marine
 HE ἀνθυποβρυχιακή ενέργεια (ff)
 IT azione (ff) antisottomarini
 NE onderzeebootbestrijdingsactie
 PO acção (ff) anti-submarina
 RU противолодочная операция (ff)
 TU denizaltı savar harekâtı

10539
anti-submarine warfare Operations conducted with the intention of denying the enemy the effective use of his submarines.

DE 1. Kriegführung (ff) gegen U-Boote
 2. U-Boot-Bekämpfung (ff)
 ES guerra antisubmarina
 FR lutte (ff) anti-sous-marine
 HE ἀνθυποβρυχιακός πόλεμος (m)
 IT operazioni (f, pl) belliche antisottomarini
 NE onderzeebootsbestrijding
 PO luta (f) anti-submarina
 RU 1. противолодочная война (ff)
 2. борьба (ff) с подводными лодками
 TU denizaltı larına karsi savas

10540
anti-suffocation valve A valve incorporated in an oxygen system whereby the user may inhale ambient air, should the oxygen supply fail or be disconnected. In some systems such a valve is essential to avoid suffocation if the wearer is unable to remove the mask from his face.

DE Luftzulassventil (n)
 ES válvula (ff) antisófoco
 FR soupape (ff) anti-suffocation
 HE αντί-άσφυκτική βαλβίς (ff)
 IT valvola (ff) antisoffocamento
 NE ---
 PO válvula (ff) anti-sufocação
 RU аварийный клапан (m) подсоса воздуха
 TU boğulma önleme supabı

10541
anti-surge valve See 'oil control valve'.

DE Abblaseventil (n) am Verdichter
 ES válvula (ff) de regulación de aceite
 FR 1. relais (m) manométrique
 2. clapet (m) antipompage
 HE βαλβίς (ff) ελέγχου ελαίου
 IT valvola (ff) antipompage
 NE olieregelklep
 PO válvula (ff) de estabilização
 RU клапан (m) регулирования масла
 TU yağ kontrol supabı

10542
anti-symmetrical flutter Flutter in which the components on port and starboard sides of an aircraft undergo, at any instant, equal but opposite displacements with respect to the plane of symmetry.

DE 1. antimetrisches Flattern (n)
 2. antisymmetrisches Flattern (n)
 ES flameo (m) antisimétrico
 FR flottement (m) antisymétrique
 HE ἀντισυμμετρικός περυγισμός (m)
 IT vibrazione (f) aerolastica antisimmetrica
 NE anti-symmetrische flutter
 PO vibração (ff) aerolástica não simétrica
 RU антисимметричный флаттер (m)
 TU simetrik olmayan flater

10543
anti-torque rotor See 'tail rotor'.

DE Drehmomentausgleichsrotor (m)
 ES rotor (m) antipar
 FR rotor (m) anti-couple
 HE ούραίων στροφείον (n)
 IT rotore anticoppia (m)
 NE staartrotor
 PO rotor anti-binário (m)
 RU 1. хвостовой винт (m)
 2. рулевой винт (m)
 TU kuuyruk rotoru

10544
anti-trade winds A reverse current sometimes occurring above the trade winds at an altitude of 1000 m (3000 ft) or more.

DE Antipassat (m)
 ES contralísios (m, pl)
 FR contre-alizé (m)
 HE ἀνταλλαγείς άνεμοι (m, pl)
 IT contro-alisei (m)
 NE antipassaat
 PO ventos contra-aliseos (m, pl)
 RU антипассаты (pl)
 TU kontr-alize rüzgarlan

10545
anti-yaw ailerons Ailerons which maintain a smooth upper surface with the wing when moved down, but have a nose which projects below the lower surface when moved up, thus increasing the drag of the down-moving wing. Also known as 'Frise ailerons'.

DE Frise-Querruder (n, pl)
 ES alerones (m, pl) Frise
 FR ailerons (m, pl) anti-lacet
 HE ἀντιεκτροπικά πηδάλια (n, pl) κλίσεως
 IT alettoni (m, pl) anti-imbardata
 NE differentiaalrolroeren
 PO ailerons (m, pl) anti-guinada
 RU 1. элероны (pl) Фрайза
 2. элероны (pl) с большой осевой компенсацией
 TU sapma önleyici kanatçik

10546
aperiodic compass Literally 'a compass without a period', or a compass that, after being deflected, returns by one direct movement to its proper reading, without oscillation.

DE aperiodischer Kompass (m)
 ES aguja (ff) aperiódica
 FR compas (m) aperiódique
 HE ἀπεριοδική πυξίς (ff)
 IT bussola (ff) aperiodica
 NE kritisch gedempt kompas (n)
 PO agulha (ff) aperiódica
 RU аperiодический компас (m)
 TU aperiodydik pusula

10547
apex Term used to designate the centre and

topmost point of an inflated parachute canopy. Normally that point is formed by the intersection of the canopy vent lines.

DE Scheitel (*m*)
ES vértice (*m*)
FR sommet (*m*)
HE κορυφή (*f*)
IT apice (*m*)
NE top
PO vértice (*m*)
RU полюс (*m*)
TU zirve

10548

apex chute A small canopy attached to the apex of a larger canopy. Used normally with large (nominal diameter greater than or equal to 19.5 m) canopies to ensure uniform and repeatable inflation characteristics.

DE Scheitelschirm (*m*)
ES paracaídas (*m*) de vértice
FR parachute (*m*) de cheminée
HE ἀλεξίπτωτον (*n*) κορυφής
IT calotta d'apice (*f*)
NE centreerscherm (*n*)
PO pára-quadras (*m*) de vertice
RU купол (*m*) прикрепленный к вершине главного парашюта
TU tepe paraşütü

10549

aphylactic projection A map projection which is neither conformal nor equal area.

DE ---
ES proyección (*ff*) afiláctica
FR projection (*f*) aphylectique
HE ἀφυλακτική προβολή (*f*)
IT proiezione (*f*) afilattica
NE ---
PO projecção (*f*) afiláctica
RU афилактическая проекция (*ff*)
TU afilaktik izdüşüm

10550

apogee The point at which a missile trajectory or a satellite orbit is farthest from the centre of the gravitational field of the controlling body or bodies.

DE Apogäum (*n*)
ES apogeo (*m*)
FR apogée (*f*)
HE ἀπόγειον (*n*)
IT apogeo (*m*)
NE apogeum (*n*)
PO apogeu (*m*)
RU 1. апогей (*m*)
2. вершина (*f*)
TU füze yöringesinin en yüksek noktası

10551

apogee impulse system System to provide impulses of thrust at the highest point of the elliptical orbit to change or maintain the orbit most efficiently.

DE Apogäum-Impulssystem (*n*)
ES motor (*m*) de apogeo
FR moteur (*m*) d'apogée
HE σύστημα (*n*) παρορμήσεως εις απόγειον
IT sistema (*m*) di produzione impulsi all'apogeo
NE apogeummotor
PO sistema (*m*) de impulso final
RU апогейная импульсная система (*ff*)
TU yöringe tepe noktası impuls sistemi

10552

apogee rocket Rocket motor used as the final stage of a multi-stage vehicle.

DE Apogäumstriebwerk (*n*)
ES motor (*m*) cohete de apogeo

FR moteur (*m*) fusée d'apogée
HE πύραυλος (*m*) απόγειου
IT motor (*m*) razzo d'apogeo
NE apogeum-raketmotor
PO propulsor (*m*) foguete de apogeu
RU 1. ракетный двигатель (*m*) включаемый в апогей
2. ракета (*f*) включаемая в апогей
TU son kademe roket motoru

10553

apparent horizon The visible line of demarcation between land/sea and sky.

DE 1. sichtbarer Horizont (*m*)
2. Kimm (*f*)
ES horizonte (*m*) aparente
FR horizon (*m*) apparent
HE φαινόμενος ορίζων (*m*)
IT orizzonte (*m*) apparente
NE zichtbare horizon
PO horizonte (*m*) aparente
RU видимый горизонт (*m*)
TU görünen ufuk

10554

apparent mass The air mass accelerated by an inflating parachute.

DE scheinbare Masse (*ff*)
ES masa (*f*) aparente
FR masse (*f*) d'air apparente
HE φαινομενική μάζα (*f*)
IT massa (*f*) apparente
NE schijnbare massa
PO massa (*f*) aparente
RU присоединенная масса (*ff*)
TU belli kütle

10555

apparent precession Apparent change in the direction of the axis of rotation of a spinning body, as a gyroscope, due to rotation of the Earth.

DE scheinbare Präzession (*ff*)
ES precesión (*f*) aparente
FR précession (*f*) apparente
HE φαινομενική μετάπτωσης (*ff*)
IT precessione (*f*) apparente
NE schijnbare precessie
PO precessão (*f*) aparente
RU видимая прецессия (*ff*) кажущаяся прецессия (*ff*)
TU görünür presesyon

10556

apparent thrust See 'shaft thrust'.

DE Scheinbarer (*m*) Schub
ES empuje (*m*) aparente
FR traction (*f*) apparente
HE φαινομενική ώσιν (*ff*)
IT spinta (*f*) apparente
NE schijnbare trekkracht
PO impulsio (*m*) aparente
RU кажущаяся тяга (*ff*)
TU 1. şaft trasti
2. mil itmesi

10557

approach The airspace over an approach area.

DE 1. Luftraum (*m*) über dem Anflugsektor
2. Anflug (*m*)
ES aproximación (*ff*)
FR approche (*f*)
HE προσέγγισις (*ff*)
IT avvicinamento (*m*)
NE nadering
PO aproximação (*ff*)
RU траектория (*ff*) захода на посадку
TU yaklaşma

10558

approach aids Systems designed to assist aircraft to make an approach along a chosen track or path.

DE Anflughilfen (*f, pl*)
ES ayudas (*f, pl*) a la aproximación
FR aides (*f, pl*) à l'approche
HE βοήθηματα (*n, pl*) προσεγγίσεως
IT assistenze (*f*) per avvicinamento
NE naderingshulpmiddelen (*pl*)
PO ayudas (*f, pl*) à aproximação
RU оборудование (*n*) для обеспечения захода на посадку аппарата (*f*) для обеспечения захода на посадку
TU yaklaşma yardımcı cihazları

10559

approach area A specified portion of the surface of the ground or water preceding the threshold. It is an area within which it may be necessary to take one or more of the following actions: restrict the creation of new obstructions; or, remove objects or mark objects in order to ensure a satisfactory level of safety and regularity for aeroplane operations during the approach phase.

DE Anflugsektor (*m*)
ES área (*f*) de aproximación
FR aire (*f*) d'approche
HE περιοχή (*f*) προσεγγίσεως
IT area (*f*) di avvicinamento
NE naderingsgebied (*n*)
PO área (*f*) de aproximação
RU 1. зона (*f*) захода на посадку
2. зона (*f*) воздушных подходов
TU yaklaşma alanı

10560

approach clearance Authorization by an air traffic control unit for a pilot to make an instrument approach to an aerodrome.

DE Anflugfreigabe (*f*)
ES autorización (*f*) de aproximación
FR autorisation (*f*) d'approche
HE άδεια (*f*) προσεγγίσεως
IT autorizzazione (*f*) all'avvicinamento
NE klaring voor de nadering
PO autorização (*f*) de aproximação
RU разрешение (*n*) для захода на посадку
TU yaklaşma kleransı

10561

approach control A unit established to provide an approach-control service.

DE Anflugkontrolle (*ff*)
ES control (*m*) de aproximación
FR contrôle (*m*) d'approche
HE έλεγχος (*m*) προσεγγίσεως
IT controllo (*m*) di avvicinamento
NE naderingsverkeersleiding
PO controllo (*m*) de aproximação
RU пункт (*m*) управления выходом самолета в зону аэродрома и заходом на посадку
TU yaklaşma kontrol

10562

approach control radar (ACR) A low powered primary surveillance radar with the coverage necessary to provide range and azimuth information on aircraft within the approach control area.

DE 1. Anflugkontrollradar (*n*)
2. Anflugkontrollradargerät (*n*)
ES radar (*m*) de control de aproximación
FR radar (*m*) de contrôle d'approche
HE ραντάρ (*n*) έλέγχου προσεγγίσεως
IT radar (*m*) per il controllo dell'avvicinamento
NE naderingsradar
PO radar (*m*) de controlo de aproximação (ACR)

RU радиолокационная станция (*f*) для управления заходом на посадку РЛС (*abbr*) для управления заходом на посадку радиолокатор (*m*) для вывода на посадку

TU yaklaşma kontrol radarı

10563

approach control service An air traffic control service for arriving or departing flights.

DE Anflugkontrolldienst (*m*)

ES servicio (*m*) de control de aproximación

FR service (*m*) de contrôle d'approche

HE εξυπηρέτηση (*f*) έλέγχου προσεγγίσεως

IT servizio (*m*) di controllo di avvicinamento

NE naderingsverkeersleiding

PO serviço (*m*) de controlo de aproximação

RU служба (*f*) управления выходом самолета в зону аэродрома и заходом на посадку

TU yaklaşma kontrol servisi

10564

approach funnel A specified airspace around a nominal approach path within which an aircraft approaching to land is considered to be making a normal approach.

DE Anflugtrichter (*m*)

ES embudo (*m*) de aproximación

FR volume (*m*) d'approche

HE χοάνη (*f*) προσεγγίσεως

IT imbuto (*m*) d'avvicinamento

NE naderingstrecther

PO funil (*m*) de aproximação

RU полоса (*f*) воздушных подходов

TU yaklaşma konisi

10565

approach idling conditions Holding of engines at idle speed during approach with capability for quick recovery of speed for go-around.

DE Anflugleerlaufbetriebszustand (*m*)

ES condiciones (*f, pl*) de ralenti en aproximación

FR régime (*m*) de ralenti en approche

HE βραδεία λειτουργία (*f*) προσεγγίσεως

IT condizioni (*f, pl*) di minimo in avvicinamento

NE nullasttoestand tijdens de nadering

PO aproximação (*f*) em marcha lenta

RU условия (*pl*) захода на посадку на режиме малых оборотов

TU yaklaşım rolanti koşulları

10566

approach lights A system of lights so arranged as to assist a pilot in aligning his aircraft with a runway and in following a straight path when descending preparatory to landing.

DE Anflugfeuer (*n, pl*)

ES luces (*f, pl*) de aproximación

FR feux (*m, pl*) d'approche

HE φῶτα (*n, pl*) προσεγγίσεως

IT luci (*f, pl*) di avvicinamento

NE naderingsverlichting

PO luzes (*f, pl*) de aproximação

RU 1. огни (*pl*) приближения

2. огни (*pl*) подхода к ВПП

TU yaklaşma ışıkları

10567

approach parachute A parachute deployed from an aircraft to steepen the approach.

DE Landeanflugbremsschirm (*m*)

ES paracaídas (*m*) de aproximación

FR parachute (*m*) pilote (charge lourde)

HE ἀλεξίπτωτον (*n*) προσεγγίσεως

IT paracadute (*m*) di avvicinamento

NE remscherm (*n*) voor de nadering

PO pára-quadras (*m*) de aproximação

RU парашют (*m*) раскрываемый при заходе на посадку

TU yaklaşma paraşütü

10568

approach sequence The order in which two or more aircraft are cleared to approach to land at an aerodrome.

DE Anflugfolge (*f*)

ES orden (*m*) de aproximación

FR séquence (*f*) d'approche

HE σειρά (*f*) προσεγγίσεως

IT sequenza (*f*) di avvicinamento

NE naderingsvolgorde

PO sequência (*f*) de aproximação

RU очередность (*f*) захода на посадку

TU yaklaşma sırası

10569

approach surface A specified portion of an inclined plane or a combination of planes, limited in plan view by the vertical projection of the approach area and chosen so as to establish the heights above which action may need to be taken, as described in the definition of 'approach area'.

DE Anflugfläche (*f*)

ES superficie (*f*) de aproximación

FR surface (*f*) d'approche

HE επιφάνεια (*f*) προσεγγίσεως

IT superficie (*f*) di avvicinamento

NE naderingsoppervlak (*n*)

PO superfície (*f*) de aproximação

RU поверхность (*f*) траектории захода на посадку

TU yaklaşma yüzeyi

10570

approach time The time at which an aircraft commences its final approach preparatory to landing.

DE Anflugzeitpunkt (*m*)

ES tiempo (*m*) de aproximación

FR temps (*m*) d'approche

HE χρόνος (*m*) προσεγγίσεως

IT tempo (*m*) di avvicinamento

NE naderingstijd

PO tempo (*m*) de aproximação

RU время (*n*) захода на посадку

TU yaklaşma zamanı

10571

apron A defined area on an aerodrome where aircraft stand for purposes of loading or unloading, refuelling, parking, or servicing.

DE 1. Vorfeld (*n*)

2. Abstellfläche (*f*)

ES plataforma (*f*)

FR aire (*f*) de stationnement

HE χώρος (*m*) σταθμεύσεως

IT 1. area (*f*) di stazionamento

2. parcheggio (*m*)

NE 1. platform (*n*)

2. parkeerplatform (*n*)

PO placa (*f*) de estacionamento

RU место (*n*) стоянки самолетов стояночная площадка (*f*) аэродрома

TU 1. apron

2. hangar önü

10572

apron floodlight See 'floodlight'.

DE Vorfeldflutlicht (*n*)

ES proyector (*m*) de plataforma

FR projecteur (*m*) d'aire de stationnement

HE προβολεύς (*m*) χώρον σταθμεύσεως

IT proiettore (*m*) ad alta intensità per illuminazione parcheggio

NE platformstrijklicht (*n*)

PO projector de placa (*m*)

RU прожектор (*m*) для освещения места стоянки самолетов прожектор (*m*) для освещения стояночной площадки аэродрома

TU apron aydınlatma ışığı

10573

aquaplaning Of a tired wheel: a form of skid at high forward speed on a wet surface, caused by the tyre being completely supported on a thin film of water.

DE 1. Wassergleiten (*n*)

2. Aquaplaning (*n*)

ES aquaplaning (*m*)

FR hydroplanage (*m*)

HE άκουαπλάινινγκ (*n*)

IT 1. aquaplaning (*m*)

2. acquaplanamento (*m*)

NE 1. waterglijden

2. waterslippen

PO aquaplanagem (*f*)

RU аквапланирование (*n*)

TU tekerlek kayması

10574

aquaplaning limit The critical forward speed for a particular set of tire and runway conditions below which aquaplaning will not occur.

DE Grenzgeschwindigkeit (*f*) für Wassergleiten

ES velocidad (*f*) mínima de aquaplaning

FR vitesse (*f*) limite d'hydroplanage

HE όριο (*n*) άριονουαπλάινινγκ

IT limite (*m*) di acquaplanamento (*m*)

NE 1. waterglijdingsgrens

2. minimale waterglijdingsnelheid

PO velocidade (*f*) limite de aquaplanagem

RU минимально допустимая скорость (*f*) аквапланирования

TU kayma sınırı

10575

AR_{cm} The temperature at which carbide in a steel starts to precipitate on cooling. See 'transformation temperature'.

10576

arc resistance The total time in seconds that an intermittent arc may play across a plastics surface without rendering it conductive.

DE Lichtbogenfestigkeit (*f*)

ES resistencia (*f*) al arco

FR résistance (*f*) à l'arc

HE αντίσταση (*f*) εις τόξον

IT resistenza (*f*) ad arco

NE boogweerstand

PO resistência (*f*) ao arco

RU 1. дугостойкость (*f*)

2. искростойкость (*f*)

TU ark direnci

10577

arctic rubber See 'anti-crystallizing rubber'.

DE arktische Kautschuke (*m, pl*)

ES goma (*f*) anticristalizante

FR 1. caoutchouc (*m*) anticristallisant

2. caoutchouc (*m*) arctique

HE 1. άντικρυσταλλωμένον

2. έλαστικόν (*n*)

IT gomma (*f*) artica

NE rubber voor arktisch gebruik

PO borracha (*f*) anti-cristalizante

RU 1. некристаллизующиеся смолы (*pl*)

2. морозостойкие каучуки (*pl*)

TU kristalizasyona daynalki kauçuk

10578

arc welding A welding process in which the heat is derived from an electric arc or arcs struck between the work piece and the electrode(s).

DE Lichtbogenschweissung (*f*)

ES soldadura (*ff*) por arco
 FR soudage (*m*) à l'arc
 HE συγκόλλησης (*ff*) διά τόξου
 IT saldatura (*ff*) ad arco
 NE booglassen
 PO soldadura (*ff*) a arco
 RU дуговая сварка (*ff*)
 TU ark kaynağı

10579

area control centre A unit established to provide an area-control service.

DE Bezirkskontrollstelle (*ff*)
 ES centro (*m*) de control de área
 FR centre (*m*) de contrôle régional
 HE κέντρον (*n*) ἐλέγχου περιοχῆς
 IT centro (*m*) di controllo di area
 NE algemeen verkeersleidingscentrum (*n*)
 PO centro (*m*) de control de área
 RU 1. центр (*m*) управления воздушным движением района
 2. служба (*ff*) управления воздушным движением района
 3. районная диспетчерская служба (*ff*)
 TU bölge kontrol merkezi

10580

area control service An air traffic control service for flights under instrument flight rules within control areas.

DE Bezirkskontrolldienst (*m*)
 ES servicio (*m*) de control de área
 FR service (*m*) de contrôle régional
 HE ἐξυπηρέτησης (*ff*) ἐλέγχου περιοχῆς
 IT servizio (*m*) di controllo di area
 NE algemene verkeersleiding
 PO serviço (*m*) de control de área
 RU служба (*ff*) управления воздушным движением района
 TU bölge kontrol hizmeti

10581

area navigation (RNAV) A method of navigation which permits aircraft operation on any desired flight path within the coverage of station-referenced navigation aids or within the limits of the capability of self-contained aids, or a combination thereof.

DE Flächenavigation (*ff*)
 ES navegación (*ff*) por área
 FR 1. R-NAV
 2. navigation (*ff*) de surface
 HE ἀεροναυτιλία (*ff*) διά περιοχῆς
 IT navigazione (*ff*) a copertura d'area
 NE areanavigatie
 PO navegação (*ff*) por área
 RU зональная навигация (*ff*)
 TU alan seyrüseferi

10582

area of the nozzle exit plane The measured or calculated area of the opening in the exhaust nozzle of a jet engine.

DE Düsenaustrittsfläche (*ff*)
 ES área (*ff*) de la sección de salida de la tobera
 FR section (*ff*) de sortie tuyère
 HE διατομή (*ff*) ἀκροφυσίου
 IT area (*ff*) del piano di uscita dell'ugello
 NE oppervlakte van de ringdoorsnede van de straalpijp
 PO área (*ff*) da secção de saída do efusor
 RU площадь (*ff*) плоскости выходного среза сопла
 TU nozul çıkış alanı

10583

area rule, sonic The approximation that the wave drag at the speed of sound is the same for all bodies with the same longitudinal distribution of cross-sectional area. In particular, it is equal to that of a body of revolution of that area distribution.

DE Flächenregel (*ff*) für transsonischen Bereich
 ES regla (*ff*) de las areas (corriente sónica)
 FR loi (*ff*) des aires en transsonique
 HE κανών (*m*) διανομών (ήχητικός)
 IT regola (*ff*) delle aree (regime sonico)
 NE doorsnederegel
 PO lei (*ff*) das áreas (regime sónico)
 RU правило (*n*) площадей для звуковых скоростей
 TU sonik alan kuralı

10584

area rule, supersonic The approximation expressing the wave drag in inviscid supersonic flow for smooth bodies in terms of the areas of sections taken obliquely at the Mach angle.

DE Flaechenregel (*ff*) für Ueberschallbereich
 ES regla (*ff*) de las areas (corriente supersónica)
 FR loi (*ff*) des aires en supersonique
 HE κανών (*m*) διανομών (ὑπερηχητικός)
 IT regola (*ff*) delle aree, (regime supersonico)
 NE doorsnederegel
 PO lei (*ff*) das áreas (regime supersónico)
 RU правило (*n*) площадей для сверхзвуковых скоростей
 TU süpersonik alan kuralı

10585

area suction Boundary-layer suction by withdrawing air through a porous or perforated surface.

DE Flächenabsaugung (*ff*)
 ES succión (*ff*) superficial
 FR aspiration (*ff*) à travers une surface
 HE διανευημένη ἀναρρόφησης (*ff*)
 IT aspirazione (*ff*) superficiale
 NE grenslaagafzuiging
 PO succção (*ff*) superficial
 RU 1. поверхностное отсасывание (*n*)
 2. отсасывание (*n*) пограничного слоя через пористую поверхность

TU 1. alan emişi
 2. kenar tabaka kontrolü

10586

arithmetic mean The arithmetic mean of a set of values is the sum of the values divided by their number.

DE arithmetischer Mittelwert (*m*)
 ES media (*ff*) aritmética
 FR moyenne (*ff*) arithmétique
 HE ἀριθμητικός μέσος (*m*) (μέση τιμή)
 IT media (*ff*) aritmetica
 NE rekenkundig gemiddelde (*n*)
 PO média (*ff*) aritmética
 RU 1. арифметическое среднее (*n*)
 2. средняя арифметическая величина (*ff*)
 TU aritmetik ortalama

10587

armrest controls The controls, fitted in the ejection seat armrests, which are intended for arming and firing the ejection seat.

DE Bedienelemente (*n, pl*) in den Armstützen
 ES controles (*m, pl*) en reposabrazos
 FR commandes (*ff, pl*) de mise à feu d'accouoir

HE ---
 IT controlli (*m, pl*) di tiro de bracciolo
 NE bedieningsorganen (*pl*) in de armsteunen
 PO controles (*m, pl*) apoios dos braços
 RU ручки (*pl*) управления на подлокотнике
 TU sandalye firlatma kumandasi

10588

arm restraint system An automatic system fitted to the ejection seat to restrain the pilot's arms against flailing and windblast during ejection. See also 'automatic leg restraint'.

DE Armrückhaltesystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de restricción de los brazos
 FR système (*m*) de rappel des bras
 HE σύστημα (*n*) συγκρατήσεως βραχιόντων
 IT sistema (*m*) di ritegno delle braccia
 NE arm(ver)grendelingsysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de prisão dos braços
 RU система (*ff*) фиксации рук
 TU kol tesbit sistemi

10589

aromatic fuel A fuel in which the chief chemical compound has a benzene ring structure, used especially in jet aircraft.

DE aromatischer Kraftstoff (*m*)
 ES combustible (*m*) aromático
 FR carburant (*m*) à base d'aromatiques
 HE ἀρωματικός καύσιμον (*n*)
 IT combustibile (*m*) aromatico
 NE aromatische brandstof
 PO combustível (*m*) aromático
 RU ароматическое топливо (*n*)
 TU aromatik akaryakit

10590

arrester barrier A net or other arresting device at or near the end of a runway to prevent aircraft from overrunning on either take-off or landing.

DE 1. Fangeinrichtung (*ff*)
 2. Fangnetz (*n*)
 ES barrera (*ff*) de parada
 FR barrière (*ff*) d'arrêt
 HE δίκτυον (*n*) ἀνασχέσεως
 IT barriera (*ff*) d'arresto
 NE vangnet (*n*)
 PO barreira (*ff*) de retenção
 RU аэродромное тормозное устройство (*n*)
 TU durdurma bariyeri

10591

arrester hook A hook on an aircraft to engage arresting gear.

DE Fanghaken (*m*)
 ES gancho (*m*) de parada
 FR crosse (*ff*) d'arrêt
 HE ἄγκιστρον (*n*) κρατήσεως
 IT gancio (*m*) d'arresto
 NE 1. vanghaak
 2. dekhaak
 PO gancho (*m*) de parar
 RU 1. тормозной крюк (*m*)
 2. посадочный крюк (*m*)
 TU durdurma kancası

10592

arresting gear A device installed in aircraft carriers, or on runways, for bringing to rest an aircraft fitted with an arrester hook.

DE Fangeinrichtung (*ff*)
 ES dispositivo (*m*) de retención
 FR 1. brin (*m*) d'appontage
 2. barrière (*ff*) d'arrêt
 HE σύστημα (*n*) ἀνασχέσεως
 IT dispositivo (*m*) di arresto
 NE vanginrichting
 PO cabo (*m*) de retenção
 RU 1. аэрофинишер (*m*)
 2. аэродромное тормозное устройство (*n*)
 TU durdurma tertibatı

10593

arresting hook See 'arrester hook'.

10594

arrow engine An engine with three rows of cylinders forming, in end view, a broad arrow. See 'W engine'.

DE W-Triebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) en W

FR 1. moteur (*m*) en W
2. moteur (*m*) en flèche
HE 1. τοξοειδής κινητήρ (*m*)
2. κινητήρ (*m*) τύπου W
IT motore (*m*) a W
NE W-motor
PO 1. motor (*m*) em W
2. motor (*m*) em seta
RU 1. двигатель (*m*) с W-образным расположением цилиндров
2. W-образный двигатель (*m*)
TU W tipi motor

10595

arrowhead wing A wing of V-shaped planform, either tapering or of constant chord, suggesting a stylized arrowhead.

DE Pfeilflügel (*m*)
ES ala (*f*) en flecha
FR aile (*f*) en flèche
HE βελόμορφος πτέρυξ (*f*)
IT ala (*f*) a freccia
NE pijlvleugel
PO asa (*f*) em flecha
RU стреловидное крыло (*n*)
TU W tipi kanat

10596

articulated blade A blade connected to the rotor head by flapping, lag and feathering hinges (fully articulated). See 'semi-rigid rotor'.

DE gelenkig angeschlossenes Blatt (*n*)
ES pala (*f*) articulada
FR pale (*f*) articulée
HE άρθρωτόν πτερόν (*n*)
IT pala (*f*) articolata
NE scharnierend blad (*n*)
PO pá (*f*) articulada
RU 1. шарнирно-подвешенная лопасть (*f*)
2. лопасть (*f*) с шарнирным креплением
TU mafsallı pal

10597

articulated rotor See 'articulated blade'.

DE Gelenkrotor (*m*)
ES rotor (*m*) art'culado
FR rotor (*m*) articulé
HE άρθρωτόν τροφέϊον (*n*)
IT rotore (*m*) articolato
NE scharnierende rotor
PO rotor (*m*) articulado
RU несущий винт (*m*) с шарнирно закрепленными лопастями
TU mafsallı rotor

10598

articulation index (AI) A numerically calculated measure of the intelligibility of transmitted or processed speech, taking into account the limitations of the transmission path and the background noise. The articulation index can range in magnitude between 0 and 1.0. If the AI is less than 0.1, speech intelligibility is generally low. If it is above 0.6, speech intelligibility is generally high.

DE Verständlichkeitsfaktor (*m*)
ES índice (*m*) de articulación
FR indice (*m*) d'articulation
HE δείκτης (*m*) εύκρινείας φωνής
IT indice (*m*) di articolazione
NE artikulatíe-index
PO índice (*m*) de articulação
RU индекс (*m*) артикуляция
TU karışma endisi

10599

artificial ageing Ageing an alloy above room temperature to obtain precipitation of constituents from the super-saturated solid solution.

DE 1. künstliche Alterung (*f*)
2. künstliches Altern (*n*)
3. Warmaushärten (*n*)
4. Warmauslagern (*n*)
ES envejecimiento (*m*) artificial
FR vieillissement (*m*) accéléré
HE τεχνητός γήρασμός (*m*)
IT invecchiamento (*m*) artificiale
NE kunstmatig verouderen
PO envelhecimento (*m*) artificial
RU искусственное старение (*n*)
TU suni yaşlandırma

10600

artificial feel A control feel simulated by mechanisms sometimes incorporated in the control system of an aircraft where the forces acting on the control surfaces are not transmitted to the cockpit controls.

DE 1. simulierte Steuerkraft (*f*)
2. künstliches Steuergefühl (*n*)
ES sensación (*f*) artificial
FR 1. sensation (*f*) artificielle
2. restitution (*f*) d'effort artificiel
HE τεχνητή αίσθηση (*f*)
IT sensazione (*f*) artificiale
NE kunstmatig (stuurkracht) gevoel (*n*)
PO sensação (*f*) artificial
RU искусственное воспроизведение (*n*)
усилий
TU 1. suni hissetme
2. yapay duyu

10601

artificial gravity Simulation of a gravitational field in weightless conditions by the imposition of a centrifugal force achieved by rotation of a space vehicle.

DE künstliche Schwerkraft (*f*)
ES 1. gravedad (*f*) artificial
2. gravedad artificial
FR gravité (*f*) artificielle
HE τεχνητή βαρύτης (*f*)
IT gravità (*f*) artificiale
NE kunstmatige zwaartekracht
PO gravidade (*f*) artificial
RU 1. искусственная гравитация (*f*)
2. искусственная тяжесть (*f*)
TU 1. suni çekim
2. yapay çekim

10602

artificial horizon An instrument with a self-contained vertical gyro which displays the attitude of the aircraft in elevation and bank.

DE künstlicher Horizont (*m*)
ES horizonte (*m*) artificial
FR horizon (*m*) artificiel
HE τεχνητός ορίζων (*m*)
IT orizzonte (*m*) artificiale
NE kunstmatige horizon
PO horizonte (*m*) artificial
RU авиагоризонт (*m*)
TU 1. suni ufuk
2. yapay ufuk

10603

AR₁ The temperature at which transformation of austenite to ferrite and carbide is complete on cooling. See 'transformation temperature'.

10604

AR₂ The temperature at which austenite starts to transform to alpha ferrite on cooling. See 'transformation temperature'.

10605

AR₄ The temperature at which delta ferrite transforms to austenite. See 'transformation temperature'.

10606

A scan See 'A-scope'.

10607

asco-gyro Abbreviation for 'astrocompass directional gyro'.

DE Astrokompas-Kurskreisel (*m*)
ES astrocompás (*m*) giroscópico
FR astrocompas gyroscopique (*m*)
HE γυροσκοπική άστρουπιξίς (*f*)
IT astrobussola (*f*) giroscopica
NE ---
PO astrobússola (*f*) giroscópica
RU 1. астрокомпас-гироскоп (*m*)
2. аскогиро (*n*)
TU asko-jaýru

10608

A scope A-scan or A-type display. A range-amplitude display in which the range displacement or time base is sensibly linear.

DE A-Bildschirm (*m*)
ES indicador (*m*) tipo A
FR indicateur (*m*) type A
HE ένδεικτης (*m*) ραντάρ τύπου A
IT visualizzatore (*m*) tipo A
NE A-scherf (*n*)
PO écran (*m*) tipo A
RU индикатор (*m*) типа 'A'
TU A-skobu

10609

ASDIC See 'sonar'.

10610

ash content The solid residue remaining after a reinforcing substance has been incinerated or strongly heated.

DE Aschegehalt (*m*)
ES contenido (*m*) en cenizas
FR teneur (*f*) en cendres
HE περιεκτικότητα (*f*) εις τέφρα
IT contenuto (*m*) in ceneri
NE asgehalte (*n*)
PO conteúdo (*m*) de cinza
RU 1. зольность (*f*)
2. содержание (*n*) золы
TU kül muhtevasi

10611

aspect change A change in the appearance of a reflecting object when viewed by radar from different directions.

DE Echoschwankung (*f*)
ES cambio (*m*) de aspecto
FR variation (*f*) d'aspect
HE ---
IT cambiamento (*m*) d'aspetto
NE verandering van aanzicht
PO mudança (*f*) de aspecto
RU 1. изменение (*n*) ракурса
2. изменение (*n*) вида
TU görüntü değişimi

10612

aspect ratio The ratio of the square of the span to the gross area of an aerofoil.

DE Streckung (*f*)
ES alargamiento (*m*)
FR allongement (*m*)
HE αεροδυναμική λεπτότης (*f*)
IT allungamento (*m*)
NE slankheid
PO alongamento (*m*)
RU относительное удлинение (*n*)
TU kanat açıklığının korda oranı (kanat açıklığı oranı)

10613

assault aircraft Aircraft which move assault troops and cargo into an objective area and which provide for their re-supply or fire support.

DE Kampfzonentransportflugzeug (*n*)
 ES 1. avión (*m*) de asalto
 2. avion de combate
 FR avion (*m*) d'assaut
 HE 1. *ἀεροσκάφος (n) επίθεσης*
 2. *ἀεροσκάφος (n) ἐφοδιάσεως*
 IT aereo (*m*) per truppe d'assalto
 NE stoottroepen-vliegtuig (*n*)
 PO aeronave (*f*) de assalto
 RU транспортно-десантный самолет (*m*)
 TU saldırı uçağı

10614
assembly stand For jet engines, a maintenance stand designed to provide easy access and alignment for assembly and disassembly. It may include capability for roll over of the engine.
 DE Montagestand (*m*)
 ES banco (*m*) de montaje y mantenimiento
 FR banc (*m*) de maintenance
 HE *κλίση (f) συναρμολογήσεως*
 IT cavalletto (*m*) di montaggio
 NE montagstelling
 PO suporte (*m*) de montagem
 RU стенд (*m*) сборки
 TU montaj tezgâhi

10615
assessed failure rate The failure rate of an item determined as a limiting value or values of the confidence interval with a stated confidence level, based on the same data as the observed failure rate of nominally identical items.
 NOTE: Where one limiting value is given, this is usually the upper limit.
 DE Vertrauensgrenze (*f*) für die Ausfallrate
 ES tasa (*f*) apreciada de fallos
 FR taux (*m*) de défaillance estimée
 HE *ἐκτιμώμενος ρυθμός (m) ἀστοχιῶν*
 IT tassa (*f*) valutata di guasti
 NE geschat faaltempo (*n*)
 PO taxa (*f*) estimada de falhas
 RU 1. оценочный параметр (*m*) потока отказов
 2. оценочный средний срок (*m*) службы
 3. оценочная интенсивность (*f*) отказов
 TU tahmini bozulma oranı

10616
assessed mean time between failures The mean time between failures of an item determined by a limiting value or values of the confidence interval associated with a stated confidence level, based on the same data as the observed mean time between failures of nominally identical items.
 DE Vertrauensgrenze (*f*) für den mittleren Ausfallabstand
 ES tiempo (*m*) medio estimado entre fallos
 FR temps (*m*) moyen estimé entre pannes; moyenne (*f*) estimée des temps de bon fonctionnement
 HE *ἐκτιμώμενος μέσος χρόνος (m) μεταξύ ἀστοχιῶν*
 IT tempo (*m*) medio valutato tra guasti
 NE geschatte gemiddelde tijd tussen feilen
 PO tempo (*m*) médio estimado entre falhas
 RU 1. оценочное среднее время (*n*) безотказной работы
 2. оценочное среднее время (*n*) между отказами
 TU tahmini ortalama bozulma zaman aralığı

10617
assessed mean time to failure The mean time to failure of an item determined by a limiting value or values of the confidence interval associated with a stated confidence level, based on the same data as the observed mean time to failure of nominally identical items.

DE Vertrauensgrenze (*f*) für die mittlere Zeit (Dauer) bis zum Ausfall
 ES tiempo (*m*) medio estimado hasta el fallo
 FR durée (*f*) moyenne estimée avant défaillance
 HE *ἐκτιμώμενος μέσος χρόνος (m) πρὸς ἀστοχίαν*
 IT tempo (*m*) medio valutato fino al guasto
 NE geschatte gemiddelde tijd tot falen
 PO tempo (*m*) médio estimado até a falha
 RU оценочное среднее время (*n*) до отказа
 TU tahmini bozulma ortalama zamanı

10618
assessed reliability The reliability of an item determined by a limiting value or values of the confidence interval associated with a stated confidence level, based on the same data as the observed reliability of nominally identical items.
 DE 1. Vertrauensgrenze (*f*) für die Zuverlässigkeit
 2. Vertrauensgrenze (*f*) für die Erfolgswahrscheinlichkeit
 ES fiabilidad (*f*) estimada
 FR fiabilité (*f*) estimée
 HE *ἐκτιμωμένη ἀξιπιστία (f)*
 IT affidabilità (*f*) valutata
 NE geschatte bedrijfszekerheid
 PO fiabilidade (*f*) estimada
 RU 1. оценочная надежность (*f*)
 2. оценочная безотказность (*f*)
 TU tahmini gâlisma qüvenliğı

10619
assisted take-off (ATO) Take-off through use of rocket or gas bottles to provide extra thrust.
 DE Start (*m*) mit Starthilfe
 ES despegue (*m*) asistido
 FR décollage (*m*) assisté
 HE *βοηθουμένη (f) ἀπογείωσις*
 IT decollo (*m*) assistito
 NE start met byzondere hulpmiddelen
 PO descolagem (*f*) assistida
 RU 1. взлет (*m*) с ускорителем
 2. взлет (*m*) с катапульты
 TU yardımlı kalkış

10620
associated air mass The mass of air which moves relative to the airstream at the same velocity as a parachute canopy.
 DE gebundene Luftmasse (*f*)
 ES masa (*m*) de aire asociada
 FR masse (*f*) d'air entraînée
 HE *μᾶζα (f) ἀέρος συνδέσεως*
 IT massa (*f*) d'aria associata
 NE meebewegende luchtmasa
 PO massa (*f*) associada de ar
 RU присоединенная воздушная масса (*f*)
 TU paraşütle inen hava kütleşi

10621
A stage An early stage in the polymerization of certain thermosetting resins in which the material, after application to the reinforcement, is still soluble in certain liquids and is fusible.
 DE A-Zustand (*m*)
 ES fase (*f*) A
 FR phase (*f*) A (étape de polymérisation de résines)
 HE *φάσις (f) Α*
 IT stadio (*m*) A
 NE A-stadium (*n*)
 PO fase (*f*) A
 RU 1. стадия (*f*) 'A'
 2. резол (*m*)
 TU A-safhası

10622
astro-altitude The arc of the vertical circle measured from the celestial horizon to the body.

DE Sternhöhe (*f*)
 ES altitud (*f*) astronómica
 FR hauteur (*f*) astronomique
 HE *ἀστρικών (n) ύψος*
 IT altitudine (*f*) astronomica
 NE astrohoogte
 PO altitude (*f*) astronómica
 RU 1. астровысота (*f*)
 2. космическая высота (*f*)
 TU astro irtifa

10623
astro-compass A mechanical device for the solution of the astronomical triangle and the indication of true heading.
 DE Astrokompas (*m*)
 ES astro-compás (*m*)
 FR astro-compas (*m*)
 HE *ἀστροπυξίς (f)*
 IT bussola (*f*) astronomica
 NE sterrenkompas (*n*)
 PO astro-bússola (*m*)
 RU астрокомпас (*m*)
 TU yıldız puslası

10624
astrodome A transparent dome, with known optical characteristics, through which astronomical observations can be made.
 DE Astrokuppel (*f*)
 ES 1. astródomo (*m*)
 2. astrocúpula (*f*)
 FR astrodôme (*m*)
 HE *ἀστροθόλος (m)*
 IT astrodomo (*m*)
 NE 1. navigatiekoepel
 2. observatiekoepel
 PO astródomo (*m*)
 RU астрокупол (*m*)
 TU gök rasat kulesi

10625
astronaut A member of the crew of a manned spacecraft, authorized to control the spacecraft.
 DE Astronaut (*m*)
 ES astronauta (*m*)
 FR astronaute (*m*)
 HE *ἀστροναύτης (m)*
 IT astronauta (*m*)
 NE 1. astronaut
 2. ruimtevaarder
 PO astronauta (*m*)
 RU космонавт (*m*)
 TU astronot

10626
astronomical day A mean solar day beginning at mean noon, 12 hours later than the beginning of the civil day of the same date.
 DE astronomischer Tag (*m*)
 ES día (*m*) astronómico
 FR jour (*m*) astronomique
 HE *ἀστρονομική ημέρα (f)*
 IT giorno (*m*) astronomico
 NE astronomische dag
 PO dia (*m*) astronómico
 RU астрономические сутки (*pl*)
 TU astronomik gün

10627
astronomical equator A line connecting points having 0 deg astronomical latitude.
 DE Himmelsäquator (*m*)
 ES ecuador (*m*) astronómico
 FR équateur (*m*) astronomique
 HE *ἀστρονομικός ἰσημερινός (m)*
 IT equatore (*m*) astronomico
 NE astronomische evenaar
 PO equador (*m*) astronómico
 RU астрономический экватор (*m*)
 TU astronomik ekvator

10628
astronomical latitude Angular distance between the direction of gravity and the plane of the celestial equator.

DE astronomische Breite (*f*)
ES latitud (*f*) astronómica
FR latitude (*f*) astronomique
HE *ἀστρονομικὸν πλάτος* (*n*)
IT latitudine (*f*) astronomica
NE astronomische breedte
PO latitude (*f*) astronómica
RU *астрономическая широта* (*f*)
TU astronomik enlem

10629
astronomical longitude The angle between the plane of the reference meridian and the plane of the celestial meridian.

DE astronomische Länge (*f*)
ES longitud (*f*) astronómica
FR longitude (*f*) astronomique
HE *ἀστρονομικὸν μῆκος* (*n*)
IT longitudine (*f*) astronomica
NE astronomische lengte
PO longitude (*f*) astronómica
RU *астрономическая долгота* (*f*)
TU astronomik boylam

10630
astronomical meridian A line connecting points having the same astronomical longitude.

DE astronomischer Meridian (*m*)
ES meridiano (*m*) astronómico
FR méridien (*m*) astronomique
HE *ἀστρονομικὸς μεσημβρινός* (*n*)
IT meridiano (*m*) astronomico
NE astronomische meridiaan
PO meridiano (*m*) astronómico
RU *астрономический меридиан* (*m*)
TU astronomik meridyen

10631
astronomical parallel A line connecting points having the same astronomical latitude.

DE Linie (*f*) konstanter astronomischer Breite
ES paralelo (*m*) astronómico
FR parallèle (*m*) astronomique
HE *ἀστρονομικὸς παράλληλος* (*m*)
IT parallelo (*m*) astronomico
NE astronomische breedtecirkel
PO paralelo (*f*) astronómico
RU *астрономическая параллель* (*f*)
TU astronomik paralel

10632
astronomical position A point on the Earth whose coordinates have been determined as a result of observation of celestial bodies.

DE astronomisch bestimmter Ort (*m*)
ES posición (*f*) astronómica
FR position (*f*) astronomique
HE *ἀστρονομική θέσις* (*f*)
IT posizione (*f*) astronomica
NE astropositie
PO posição (*f*) astronómica
RU *астрономическое положение* (*n*)
TU astronomik konum

10633
astronomic azimuth As used in geodetic surveys, the angle at the point of observation, measured from the vertical plane through the celestial pole to the vertical plane through the observed object.

DE astronomischer Azimut (*m*)
ES azimut (*m*) astronómico
FR azimut (*m*) astronomique
HE *ἀστρονομικὸν ἀζιμούθιον* (*n*)

IT azimut (*m*) astronomico
NE astronomisch azimuth (*n*)
PO azimute (*m*) astronómico
RU *астрономический азимут* (*m*)
TU astronomik azimut

10634
astronomic latitude See 'astronomical latitude'.

10635
astronomy The science which deals with the size, constitution, motions, relative positions, etc., of celestial bodies, including the Earth.

DE Astronomie (*f*)
ES astronomía
FR astronomie (*f*)
HE *ἀστρονομία* (*f*)
IT astronomia (*f*)
NE sterrenkunde
PO astronomia (*f*)
RU *астрономия* (*f*)
TU astronomi

10636
astro-tracker A navigation equipment which automatically acquires and continuously tracks a celestial body in azimuth and altitude.

DE Sternsucher (*m*)
ES seguidor (*m*) astronómico
FR système (*m*) de poursuite astronomique
HE *ἀστρογράφος* (*m*)
IT inseguitore (*m*) astronomico
NE sterrevolger
PO astro-seguidor (*m*)
RU 1. *астроориентатор* (*m*)
2. *астропеленгатор* (*m*)
3. *координатор* (*m*) звезды
TU 1. astro traker
2. yıldız takip edici

10637
asymmetrical flutter Flutter in which the components on the port and starboard sides of an aircraft undergo, at any instant, asymmetrical and unequal displacements with respect to the plane of symmetry.

DE asymmetrisches Flattern (*n*)
ES flameo (*m*) asimétrico
FR flottement (*m*) asymétrique
HE *ἀσύμμετρος πτερυγισμός* (*m*)
IT vibrazione (*f*) aeroelastica asimmetrica
NE asymmetrische flutter
PO vibração (*f*) aeroelástica assimétrica
RU *асимметричный флаттер* (*m*)
TU asimetrik olan flater

10638
asymmetric loading A loading condition of an aircraft in which the load is unequally distributed on each side of the plane of symmetry, as in a roll.

DE asymmetrische Belastung (*f*)
ES carga (*f*) asimétrica
FR chargement (*m*) dissymétrique
HE *ἀσύμμετρος φόρτωση* (*f*)
IT carico (*m*) asimmetrico
NE asymmetrische belasting
PO carga (*f*) assimétrica
RU *асимметрическая нагрузка* (*f*)
TU asimetrik yükleme

10639
atactic A chain of molecules in which the position of the methyl groups is more or less random.

DE ataktisch
ES atáctico
FR chaîne (*f*) atactique
HE *ἀτακτος* (*m*)

IT 1. non ordinato (*m*)
2. atattico
NE atactisch
PO atáctico (*m*)
RU *атактический* (*adj*)
TU ataktik

10640
athodyd See 'ramjet engine'.

10641
atmosphere The air surrounding the Earth.

DE Atmosphäre (*f*)
ES atmósfera (*f*)
FR atmosphère (*f*)
HE *ἀτμόσφαιρα* (*f*)
IT atmosfera (*f*)
NE atmosfeer
PO atmosfera (*f*)
RU *атмосфера* (*f*)
TU atmosfer

10642
atmospheric pressure The pressure produced at any point in the atmosphere by the weight of the air above a unit area centred at that point.

DE Luftdruck (*m*)
ES presión (*f*) atmosférica
FR pression (*f*) atmosphérique
HE *ἀτμοσφαιρική πίεσις* (*f*)
IT pressione (*f*) atmosferik
NE luchtdruk
PO pressão (*f*) atmosférica
RU 1. *атмосферное давление* (*n*)
2. *давление* (*n*) воздуха в атмосфере
TU atmosferik basınç

10643
atmospheric refraction Refraction due to the atmosphere which causes the altitude of a celestial body to appear greater than it really is.

DE atmosphärische Lichtbrechung (*f*)
ES refracción (*f*) atmosférica
FR réfraction (*f*) atmosphérique
HE *ἀτμοσφαιρική διάθλασις* (*f*)
IT rifrazione (*f*) atmosferica
NE atmosferische breking
PO refração (*f*) atmosférica
RU *атмосферная рефракция* (*f*)
TU atmosferik kırılma

10644
atmospheric turbulence Random variations in the motion of the air.

DE atmosphärische Turbulenz (*f*)
ES turbulencia (*f*) atmosférica
FR turbulence (*f*) atmosphérique
HE *ἀτμοσφαιρική ανατάραξις* (*f*)
IT turbolenza (*f*) atmosferica
NE atmosferische turbulentie
PO turbulência (*f*) atmosférica
RU *атмосферная турбулентность* (*f*)
TU atmosferik türbülans

10645
atomic hydrogen welding A welding process in which the heat results mostly from the recombination of atomic hydrogen produced by passing hydrogen through an arc between two tungsten electrodes.

DE Arcatomschweissung (*f*)
ES soldadura (*f*) de hidrogeno atómico
FR soudage (*m*) à l'hydrogène atomique
HE *συγκόλλησης* (*f*) *δι'ατομικού υδρογόνου*
IT saldatura (*f*) a idrogeno atomico
NE booglassen met atomaire waterstof
PO soldadura (*f*) por hidrogênio atómico
RU *атомоводородная сварка* (*f*)
TU atomik hidrojen kaynağı

10646
Atomic Time (AT) The time scale based on

the atomic definition of the second as the duration of 9,192,631,770 cycles of the microwave emitted by the Cs133 atom.

DE Atomzeit (*f*)
 ES hora (*f*) atómica
 FR heure (*f*) atomique
 HE ατομικός χρόνος (*m*)
 IT ora (*f*) atomica
 NE atoomtijd
 PO hora (*f*) atómica
 RU атомное время (*n*)
 TU atomik zaman

10647

atomization For engines, the breaking down of fuel into minute particles as it is forced into the combustion area under very high pressure.

DE Zerstäubung (*f*)
 ES atomización (*f*)
 FR super-vaporisation (*f*)
 HE κοινωρτοποίησης (*f*) (καυσίμου)
 IT atomizzazione (*f*)
 NE verstuiving
 PO atomização (*f*)
 RU распыление (*n*)
 TU 1. atomizasyon
 2. zerrelere ayırma

10648

atomizer A device for shattering a liquid fuel into a multiplicity of small drops in order to promote rapid fuel evaporation.

DE Zerstäuber (*m*)
 ES atomizador (*m*)
 FR injecteur (*m*)
 HE έγχυτήρ (*m*) καυσίμου
 IT atomizzatore (*m*)
 NE 1. verstuiver
 2. sproeier
 PO atomizador (*m*)
 RU 1. форсунка (*f*)
 2. распылитель (*m*)
 TU atomizör

10649

attached shock See 'attached shock wave'.

10650

attached shock wave An oblique or conical shock wave that appears to be in contact with the leading edge of an airfoil or the nose of a body in a supersonic flow field. Also called 'attached shock'.

DE anliegende Stosswelle (*f*)
 ES onda (*f*) de choque ligada
 FR onde (*f*) de choc attachée
 HE προσκεκολλημένον κύμα (*n*) κρούσεως
 IT onda (*f*) d'urto attaccata
 NE aanliggende schokgolf
 PO onda (*f*) de choque ligada
 RU присоединенный скачок (*m*) уплотнения
 TU degen şok dalgası

10651

attachment line The line in a three-dimensional flow along which the flow attaches to the surface of a body.

DE Wiederanliegelinie (*f*)
 ES línea (*f*) de acción
 FR ligne (*f*) d'adhérence
 HE γραμμή (*f*) προσκολλησεως
 IT linea (*f*) d'attacco
 NE aanliglijn
 PO linha (*f*) de união
 RU линия (*f*) присоединения
 TU 1. temas cizgisi
 2. bağlanti cizgisi

10652

attenuation (a) A decrease in the intensity of a signal, beam, or wave as a result of absorption

of energy and of scattering out of the path of a detector, but not including the reduction due to geometric spreading, i.e., the inverse square of distance effect.

(b) Of a quantity associated with a travelling wave in a homogeneous medium: the decrease of its amplitude with increasing distance from the source, excluding the decrease due to spreading.

DE 1. Dämpfung (*f*)
 2. Abschwächung (*f*)
 ES atenuación (*f*)
 FR atténuation (*f*)
 HE 1. εξασθένησις (*f*)
 2. απόσβεσις (*f*)
 IT attenuazione (*f*)
 NE 1. demping
 2. verzwakking
 PO atenuação (*f*)
 RU 1. замирание (*n*)
 2. затухание (*n*)
 TU sönüm

10653

attenuation vector Of a field quantity: the vector pointing in the direction of maximum decrease of amplitude whose magnitude is the attenuation constant.

DE Dämpfungsvektor (*m*)
 ES vector (*m*) de atenuación
 FR vecteur (*m*) d'atténuation
 HE άνυσμα (*n*) εξασθενήσεως
 IT vettore (*m*) attenuazione
 NE dempingsvektor
 PO vector (*m*) de atenuação
 RU 1. вектор (*m*) затухания
 2. вектор (*m*) ослабления
 TU sönüm vektörü

10654

attitude The orientation of an aircraft determined by the relationship of its axes and some datum line in a datum plane, usually, but not necessarily, horizontal.

DE Fluglage (*f*)
 ES actitud (*f*)
 FR 1. assiette (*f*) de vol
 2. attitude (*f*)
 HE στάσις (*f*)
 IT assetto (*m*)
 NE stand
 PO atitude (*f*)
 RU положение (*n*)
 TU durum (vaziyet)

10655

attitude/director indicator An instrument display which combines the functions of an attitude indicator and a flight director display. Other information to assist the pilot in a given manoeuvre, such as radio altitude, ILS deviation, and speed variation, is sometimes shown.

DE Leithorizont (*m*)
 ES pantalla (*f*) de indicador de actitud y de director de vuelo
 FR visualisateur (*m*) pour indicateur d'assiette et directeur de vol
 HE ένδεικτης (*m*) ύψους και διευθύνσεως
 IT visualizzatore (*m*) di indicatore di assetto e direttore di volo
 NE stand- en koersaanwijzer
 PO mostrador (*m*) de indicador de atitude e de director de vôo
 RU командный авиагоризонт (*m*)
 TU durum yön göstergesi

10656

attitude gyro (a) A gyro-operated flight instrument that indicates the attitude of an aircraft or spacecraft with respect to a reference coordinate system throughout 360 deg of rotation about each

axis of the craft.

(b) Broadly, any gyro-operated instrument that indicates attitude.

DE Lagekreisel (*m*)
 ES giroscopio (*m*) de actitud
 FR gyro (*m*) d'assiette
 HE γυροσκοπίον (*n*) στάσεως
 IT giroscopio (*m*) di assetto
 NE 1. kunstmatige horizon
 2. gyroskopische standaanwijzer
 PO indicador (*m*) de atitude accionado por giroscópio
 RU гироскопический авиагоризонт (*m*)
 TU durum jireskopu

10657

attitude indicator An instrument which displays the attitude of an aircraft in elevation and bank (and sometimes heading), the attitude information being transmitted from remote sensors and servo-repeated within the instrument.

DE Fluglageanzeiger (*m*)
 ES indicador (*m*) de actitud
 FR indicateur (*m*) d'assiette
 HE ένδεικτης (*m*) στάσεως
 IT indicatore (*m*) di assetto
 NE kunstmatige horizon
 PO indicador (*m*) de atitude
 RU авиагоризонт (*m*)
 TU durum göstergesi

10658

attitude jet System for controlling aircraft through impulses of thrust, particularly at very high altitudes where aerodynamic controls are of very limited use. Also used for the nozzle directing the thrust.

DE Strahlagesteuerung (*f*)
 ES tobera (*f*) de control de actitud
 FR tuyère (*f*) de commande d'assiette
 HE ταχύρευμα (*n*) (ή πιδακίσκος) στάσεως
 IT getto (*m*) di controllo di assetto
 NE standveranderingsstraal(-pijp)
 PO jacto (*m*) de control de atitude
 RU сопло (*n*) реактивной системы ориентации
 TU konum jeti

10659

attitude rocket Same principle as attitude jet, but for space vehicles.

DE Raketenlagesteuerung (*f*)
 ES cohete (*m*) de control de actitud
 FR fusée (*f*) de commande d'assiette
 HE πυραυλος (*m*) στάσεως
 IT razzo (*m*) di controllo di assetto
 NE standveranderingsraket
 PO foguete (*f*) de control de atitude
 RU ракета (*f*) реактивной системы ориентации
 TU konum roketi

10660

attitude storage (gyro) The transient deviation of the output of a rate integrating gyro from that of an ideal integrator when the gyro is subjected to an input rate. It is a function of the gyro characteristic time. See 'float storage', 'torque command storage'.

DE ---
 ES acumulación (*f*) de los datos actitud (giro)
 FR plage de lecture (*f*) en attitude (gyro)
 HE συγκρότησις (*f*) (τιμής) στάσεως (γυροσκοπίου)
 IT accumulazione (*f*) dei dati assetto
 NE ---
 PO acumulação (*f*) dados atitude
 RU хранение (*n*) положения
 TU konum bakınımlı

10661

attribute A characteristic or property which

is appraised in terms of whether it does or does not exist, (e.g., go or not-go) with respect to a given requirement.

DE 1. qualitatives Merkmal (*n*)
2. Merkmal (*n*)

ES atributo (*m*)

FR attribut (*m*)

HE χαρακτηριστικόν γνώρισμα (*n*)

IT attributo (*m*)

NE attribuut (*n*)

PO atributo (*m*)

RU 1. качественное свойство (*n*) элементов генеральной совокупности
2. характерный признак (*m*)
3. качественный признак (*m*)

TU tahmin

10662
A-type display See 'A scope'.

10663
Aubert illusion An illusory perception of orientation to the vertical which may occur when the direction of the linear acceleration vector to which the observer is exposed differs from that of the gravitational vertical.

DE Aubertsches Phänomen (*n*)

ES ilusión (*f*) de Aubert

FR illusion (*f*) d'Aubert

HE παραίσθησις (*f*) Αὐμπέρτ

IT illusione (*f*) di Aubert

NE Aubert-illusie

PO ilusão (*f*) de Aubert

RU иллюзия (*f*) Оберта

TU Aubert illuzyonu

10664
audiometer See 'noise meter'.

DE Audiometer (*n*)

ES audiómetro (*m*)

FR audiomètre (*m*)

HE 1. θορυβόμετρον (*n*)
2. μετρητής (*m*) θορύβου

IT audiometro (*m*)

NE geluidssterktemeter

PO audiómetro (*m*)

RU аудиометр (*m*) шумомер (*m*)

TU 1. odyometre
2. gürültü ölçer

10665
augmented thrust Thrust increased by any means, such as afterburners, or injection systems to increase thrust of the basic engine.

DE 1. erhöhter Schub (*m*)
2. verstärkter Schub (*m*)
3. Schub (*m*) mit Nachbrenner

ES empuje (*m*) aumentado

FR poussée (*f*) augmentée

HE αυξημένη ώσως (*f*)

IT spinta (*f*) aumentata

NE verhoogde stuwkracht

PO impulso (*m*) aumentado

RU 1. увеличенная тяга (*f*)

2. дополнительная тяга (*f*)

TU yükseltmiş itme gücü

10666
augmenter Any device that increases thrust velocity or power in an aircraft.

DE 1. Schubhöhe (*m*)
2. Schubverstärker (*m*)
3. Nachbrenner (*m*)

ES aumentador (*m*)

FR augmenteur (*m*)

HE μηχανισμός (*m*) αυξησεως ώσεως

IT incrementatore (*m*)

NE stuwkrachtverhogend middel (*n*)

PO aumentador (*m*)

RU 1. форсажная камера (*f*)
2. устройство (*n*) для увеличения тяги
3. усилитель (*m*) тяги

TU 1. yükseltici
2. artırıcı

10667
augmenter wing A wing in which the lift is increased by blowing of air jets in slots at the trailing edge.

DE Augmentor-Flügel (*m*)

ES ala (*f*) soplada (hipersustentador)

FR aile (*f*) soufflée

HE επαιξάνουσα πτέρυξ (*f*)

IT ala (*f*) a portanza aumentata a getti

NE ---

PO asa (*f*) hipersustentadora

RU крыло (*n*) с системой эжектирования

TU artırıcı kanat

10668
aural null A null detected by listening for a minimum or the complete absence of an audible signal.

DE akustisches Minimum (*n*)

ES zona (*f*) de silencio

FR 1. zone (*f*) de silence

2. point (*m*) d'extinction du signal sonore

HE ζώνη (*f*) σιγής

IT zona (*f*) di silenzio

NE geluidsmimum (*n*) i.h.b. van radiokompas

PO zona (*f*) de silêncio

RU минимальная слышимость (*f*)

TU işitme sifiri

10669
aural radio range A radio range which may be followed by interpretation of aural signals.

DE Kursfunkfeuer (*n*) mit Höranzeige

ES radiofaro (*m*) acústico

FR radiophare (*m*) d'alignement acoustique

HE ακουστικός ραδιοφάρος (*m*)

IT radiofaro (*m*) direzionale acustico

NE radio range met geluidsindikatie

PO rádiofarol (*m*) direccional acústico

RU слуховой радиомаяк (*m*) направленного действия

TU sesli radyofar

10670
aurora The sporadic radiant emission from the upper atmosphere over middle and high latitudes. It is liable to interfere seriously with radio communication.

DE Polarlicht (*n*)

ES aurora (*f*)

FR aurore (*f*) polaire

HE σέλας (*n*)

IT aurora (*f*)

NE aurora (poollicht)

PO aurora (*f*)

RU полярное сияние (*n*)

TU seher vakti

10671
ausforming A fabricating process in which an alloy steel containing about 0.45 percent C is converted to austenite and then cooled to about 500 C, plastically worked and rapidly cooled.

DE Austenitformhärten (*n*)

ES formación (*f*) de austenita

FR ausformage (*m*)

HE διαμόρφωσις (*f*) ώστενίτη

IT formatura (*f*) austenitica

NE ---

PO formação (*f*) de austenite

RU аусформинг (*m*)

TU dövme ile şekillendirme

10672
Austausch coefficients See 'exchange coefficients'.

10673
austempering Heating steel to a temperature above the transformation range, followed by quenching in a medium with a suitably high rate of heat abstraction and maintaining the alloy until transformation is complete at a temperature below that of pearlite formation and above that for martensite formation.

DE 1. Zwischenstufenumwandeln (*n*)

2. Zwischenstufenvergüten (*n*)

ES revenido (*m*) bainítico isoterma

FR revenu (*m*) bainitique isotherme

HE ---

IT rinvenimento (*m*) bainitico isothermico

NE getrap harden

PO tempera (*f*) bainítica isotermica

RU закалка (*f*) на 'аустемперинг'

TU yumuşatma sıcaklığı

10674
austenite A solid solution of one or more elements in face centred cubic iron; the solute is assumed to be carbon.

DE Austenit (*m*)

ES austenita (*m*)

FR austénite (*f*)

HE ώστενίτης (*m*)

IT austenite (*f*)

NE austeniet

PO austenite (*f*)

RU аустенит (*m*)

TU ostenit

10675
austenitic steel An alloy steel whose structure is normally substantially austenitic at room temperature.

DE 1. austenitischer Stahl (*m*)

2. Austenitstahl (*m*)

ES acero (*m*) austenítico

FR acier (*m*) austénitique

HE ώστενίτης χάλυψ (*m*)

IT acciaio (*m*) austenitico

NE austenitisch staal (*n*)

PO aço (*m*) austenítico

RU аустенитная сталь (*f*)

TU ostenit çeligi

10676
austenitizing Heating steel so that it becomes completely austenitic.

DE Austenitisieren (*n*)

ES austenización (*f*)

FR austénisation (*f*)

HE ώστενίτησις (*f*)

IT 1. riscaldamento (*m*) fino ad acciaio

austenitico

2. austenitizzazione (*f*)

NE austeniteren

PO austenitzar

RU аустенитизация (*f*)

TU ostenitleştirme

10677
autocatalytic plating Deposition of a metallic coating by a controlled chemical reduction that is catalysed by the metal or alloy being deposited, also termed 'electroless plating'.

DE chemisches Plattieren (*n*)

ES galvanizado (*m*) autocatalítico

FR galvanisation (*f*) autocatalytique

HE αυτοκαταλυακή επικάλυψις (*f*)

IT placcatura (*f*) autocatalitica (*f*)

NE stroomloos neerslaan van metalen

PO capreamento (*m*) autocatalítico (*m*)

RU автокаталитическая металлизация (*f*)

TU 1. kimyasal kaplama

2. elektrodslz kaplama

10678
autoclave A closed vessel for conducting a

chemical reaction or other operation under pressure and heat.

DE Autoklav (*m*)
ES autoclave (*m*)
FR autoclave (*m*)
HE *αυτόκλαστον* (*n*)
IT autoclave (*ff*)
NE autoklaaf
PO autoclave (*m*)
RU автоклав (*m*)
TU otoklav

10679

autoerection (gyro) The process by which gimbal axis friction causes the spin axis of a free gyro to tend to align with the axis about which the case is rotated. The resulting drift rate is a function of the angular displacement between the spin axis and the rotation axis.

DE Selbstaufriechung (*ff*)
ES autoerección (*ff*) (giroscopio)
FR auto-érection (*ff*) (gyro)
HE *αυτόρθωσις* (*ff*) (γυροσκοπίου)
IT autoerezione (*ff*) (giroscopio)
NE zelfoprichting
PO auto-alinhamento (*m*) (giroscópio)
RU 1. автоматическая коррекция (*ff*)
2. автокоррекция (*ff*)
TU otomatik düzeltme

10680

autogenous welding A welding process that does not entail the addition of another metal to the weld.

DE 1. autogenes Schweißen (*n*)
2. Autogenschweißen (*n*)
ES soldadura (*ff*) autógena
FR soudage (*m*) autogène
HE *αυτογενής συγκόλλησης* (*ff*)
IT saldatura (*ff*) autogena
NE autogeenlassen
PO soldadura (*ff*) autgena
RU газовая сварка (*ff*)
TU otोजen kaynagi

10681

autogyro A heavier-than-air aircraft, supported in flight by the reactions of the air on one or more rotors which rotate freely on substantially vertical axes.

DE 1. Tragschrauber (*m*)
2. Autogyro (*n*)
ES autogyro (*m*)
FR autogyre (*m*)
HE *αυτόγυρον* (*n*)
IT autogyro (*m*)
NE 1. autogyro
2. molenvliegtuig (*n*)
PO autogyro (*m*)
RU автожир (*m*)
TU otोजiro

10682

auto-ignition temperature The temperature at which a mixture will spontaneously ignite in the absence of a concentrated ignition source.

DE Selbstentzündungstemperatur (*ff*)
ES temperatura (*ff*) de autoencendido
FR température (*ff*) d'auto-allumage
HE *θερμοκρασία* (*ff*) *αυτόματου αναφλέξεως*
IT temperatura (*ff*) di autoaccensione
NE zelfontstekingsstemperatuur
PO temperatura (*ff*) de auto-inflamação
RU температура (*ff*) самовоспламенения
TU kendi kendine ateşleme sıcaklığı

10683

autokinesis An illusory perception of movement which occurs in the absence of motion either in the observer or in the object observed. Commonly the apparent motion of a small stationary light

source in an otherwise dark visual field. Also referred to as 'autokinetic illusion'.

DE autokinetisches Phänomen (*n*)
ES autoquinesis (*ff*)
FR autokinésie (*ff*)
HE *αυτόκινησία* (*ff*)
IT autocinesi (*ff*)
NE autokiniese
PO autocinexia (*ff*)
RU 1. аутокинетическая иллюзия (*ff*)
2. аутокинетическая иллюзия (*ff*)
TU otokinesis

10684

autokinetic illusion See 'autokinesis'.

DE autokinetisches Phänomen (*n*)
ES ilusión (*ff*) autocinética
FR illusion (*ff*) autokinétique
HE *αυτόκινητική παραίσθησία* (*ff*)
IT illusione (*ff*) autocinetica
NE autokineticische illusie
PO ilusão (*ff*) autocinética
RU 1. аутокинетическая иллюзия (*ff*)
2. аутокинетическая иллюзия (*ff*)
TU otokinetik illuzyon

10685

automatic air-ground communication system (AGACS) A proposed VHF digital communication system intended to relieve aircrews of much work, especially routine work, using voice.

DE 1. AGACS
2. automatisches Bord-Boden-Funkverkehrs-system (*n*)
ES sistema (*m*) automático de comunicación aire-tierra
FR système (*m*) de communications air-sol automatique (AGACS)
HE *αυτόματων σύστημα* (*n*) *επικοινωνίας αέρος-εδάφους*
IT sistema (*m*) automatico di comunicazioni aria-terra
NE automatisch lucht-grond-kommunikatiesysteem (*n*)
PO sistema (*m*) automático de comunicações ar-terra (AGACS)
RU автоматическая система (*ff*) связи в звене 'земля-летательный аппарат'
TU otomatik hava-yer muhabere sistemi

10686

automatic altitude reporting In an SSR system, the practice of coding the transponder signal to indicate aircraft height. The coded signal is decoded at or after the responder, on the ground. In conjunction with a typical plan display this gives three-dimensional information of aircraft position.

DE automatische Höhenrückmeldung (*ff*)
ES indicación (*ff*) codificada automatica de altitud
FR indication (*ff*) codée automatique d'altitude
HE *αυτόματος αναφορά* (*ff*) *ύψους*
IT riporto (*m*) automatico di altitudine
NE automatische hoogtemelding
PO marcador (*m*) automático de altitude
RU автоматическое доложение (*n*) о высоте
TU otomatik irtifa bildirimi

10687

automatic approach and landing A control mode in which the aircraft's speed and flight path are automatically controlled for approach, flare-out and landing.

DE Betriebsart (*ff*) automatischer Anflug und automatische Landung
ES aproximación (*ff*) y aterrizaje (*m*) automáticos
FR approche (*ff*) et atterrissage automatiques

HE *αυτόματος προσέγγισης και προσγείωσης* (*ff*)
IT avvicinamento (*m*) e atterraggio (*m*) automatici
NE automatische nadering en landing
PO aproximação (*ff*) e aterragem (*ff*) automáticas
RU автоматические заход (*m*) и посадка (*ff*)
TU otomatik yaklasim ve iniş

10688

automatic celestial navigation Automatic continuous indication of position by a device which tracks celestial bodies and solves for geographical coordinates.

DE automatische Astronavigation (*ff*)
ES navegación (*ff*) astronómica automática
FR navigation (*ff*) astronomique automatique
HE *αυτόματος ουράνιος ναυτιλία* (*ff*)
IT navigazione (*ff*) celeste automatica
NE automatische sterrenavigatie
PO navegação (*ff*) celeste automática
RU автоматическая астронавигация (*ff*)
TU otomatik astronomik seyrüsefer

10689

automatic control The state of being when the control surfaces and/or engine controls are automatically operated in accordance with signals detected by instruments and with no pilot control through flying controls.

DE selbsttätige Regelung (*ff*)
ES mando (*ff*) automático
FR commande (*ff*) automatique
HE *αυτόματος έλεγχος* (*m*)
IT controllo (*m*) automatico
NE automatische besturing
PO controllo (*m*) automático
RU автоматическое управление (*n*)
TU otomatik kontrol

10690

automatic direction finder (ADF) A radio direction finder, which automatically and continuously provides a measure of the direction of arrival of the received signal. Data are usually displayed visually.

DE automatischer Funkpeiler (*m*)
ES radiogoniómetro (*m*) automático
FR 1. radiogoniomètre (*m*) automatique
2. radiocompas (*m*)
HE *αυτόματων γωνιόμετρον* (*n*)
IT radiogoniometro (*m*) automatico
NE radiokompas (*n*)
PO radiogoniómetro (*m*) automático (ADF)
RU 1. автоматический пеленгатор (*m*)
2. автоматический радиокompas (*m*)
TU otomatik yön bulucu

10691

automatic direction finder (ADF) bearing indicator An instrument used with a radio direction finder to indicate automatically the relative, magnetic, or true bearing (or reciprocal) of a transmitter.

DE Richtungsanzeiger (*m*) des automatischen Funkpeilers
ES indicador (*m*) de radiogoniómetro automático
FR indicateur (*m*) de radiogoniomètre automatique
HE *ενδείκτης* (*m*) *αυτόματου ραδιογωνιόμετρον*
IT indicatore (*m*) di radiogoniometro automatico
NE aanwijsinstrument (*n*) van een radiokompas
PO indicador (*m*) de radiogoniómetro automático
RU указатель (*m*) азимута автоматического радиопеленгатора
TU otomatik yön bulucu kerteriz endikatörü

10692

automatic direction finder (ADF) reversal
The swinging of the needle on the direction indicator of an automatic direction finder through 180 deg, indicating that the station to which the direction finder is tuned has been passed.

DE Umschlag (*m*) des automatischen Funkpeilers

ES inversión (*f*) del índice del radiogoniómetro automático

FR basculement (*m*) du radiocompas (radiogoniomètre)

HE αντίστροφή (*f*) αὐτομάτου ραδιογωνιομέτρου

IT inversione (*f*) dell'indice del radiogoniometro automatico

NE naaldomslog van radiokompas

PO inversão (*f*) do índice do radiogoniómetro automático

RU реверс (*m*) стрелки автоматического радиоконпаса

TU otomatik yön bulucu ibre sapması

10693

automatic flare Flare-out prior to touch-down, performed automatically.

DE automatisches Abfangen (*n*) und Ausschweben (*n*)

ES enderezamiento (*m*) automático

FR arrondi (*m*) automatique

HE αὐτόματος ἐκλαμψις (*f*)

IT richiamata (*f*) automatica

NE automatisch afvangen

PO arredondamento (*m*) automático

RU автоматическое выравнивание (*n*)

TU otomatik iniş işareti

10694

automatic flight control system A system which includes all equipment to control automatically the flight of an aircraft or missile to a path or attitude described by references internal or external to the aircraft or missile. See also 'auto-pilot'.

DE automatische Flugregelungsanlage (*f*)

ES sistema (*m*) de mando automático de vuelo

FR système (*m*) de contrôle automatique en vol

HE σύστημα (*n*) αὐτομάτου ἐλέγχου πτήσεως

IT sistema (*m*) di controllo automatico del volo

NE automatisch besturingsysteem (*n*)

PO sistema (*m*) automático do controlo de voo

RU 1. автоматическая система (*f*) управления летательным аппаратом

2. автоматическая система (*f*) управления полетом

TU otomatik uçuş kontrol sistemi

10695

automatic leg restraint A system fitted to the ejection seat to restrain the pilot's legs during ejection. See also 'arm restraint system' and 'leg restraint system'.

DE 1. automatische Beinrückhaltung (*f*)

2. automatische Beinfesselung

ES sistema (*m*) automático de restricción de las piernas

FR rappel (*m*) automatique des jambes

HE αὐτόματος συγκράτησις (*f*) ποδιῶν

IT ritegno (*m*) automatico delle gambe

NE automatische been(ver)grendeling

PO prisão (*f*) automática das pernas

RU автоматическая система (*f*) фиксации ног

TU otomatik ayak mesnedi

10696

automatic mixture control A device for varying the quantity of fuel delivered, in accordance with changes in air density.

DE automatische Gemischregelung (*f*)

ES control (*m*) automático de mezcla

FR correcteur (*m*) automatique de mélange

HE αὐτόματος (ἢ) ρυθμιστὴς μείγματος

IT controllo (*m*) automatico della miscela

NE automatische mengselregelaar

PO controlo (*m*) automático da mistura

RU автоматический регулятор (*m*) состава смеси

TU otomatik karışım kontrolü

10697

automatic observer An apparatus for recording automatically the readings of a specified set of instruments in flight.

DE 1. automatischer Messdatenschreiber (*m*)

2. Gerät (*n*) zur automatischen

Messdatenaufzeichnung

ES observador (*m*) automático

FR enregistreur (*m*) automatique

HE αὐτόματος ἐγγραφεὺς (*m*)

IT osservatore (*m*) automatico

NE automatisch waarnemer

PO observador (*m*) automático

RU автоматический киноаппарат-регистратор (*m*)

TU otomatik gözlemci

10698

automatic parachute A parachute which is caused to deploy at a predetermined height by a barometric or other time-delay device.

DE automatischer Fallschirm (*m*)

ES paracaídas (*m*) automático

FR parachute (*m*) à ouverture automatique par déclencheur

HE αὐτόματον ἀλεξίπτωτον (*n*)

IT paracadute (*m*) automatico

NE automatisch valscherd (*n*)

PO pára-queidas (*m*) automático

RU 1. автоматически раскрывающийся парашют (*m*)

2. парашют-автомат (*m*)

TU otomatik paraşut

10699

automatic radio compass A radio direction-finder which indicates the bearing of the transmitter to which the receiver is tuned.

DE automatischer Funkkompass (*m*)

ES radiocompás (*m*) automático

FR radiocompas (*m*) automatique

HE αὐτόματος ραδιοπυξίς (*f*)

IT radiobussola (*f*) automatica

NE radiokompas (*n*)

PO rádio-bússola (*f*) automática

RU автоматический радиоконпас (*m*)

TU otomatik radyo pusulası

10700

automatic stability Stability achieved with the controls operated by automatic devices, as by an automatic pilot.

DE automatisch aufrechterhaltene Stabilität (*f*)

ES estabilidad (*f*) automática

FR stabilisation (*f*) automatique

HE αὐτόματος ἐυστάθεια (*f*)

IT stabilità (*f*) automatica

NE automatische stabiliteit

PO estabilidade (*f*) automática

RU устойчивость (*f*) создаваемая средствами автоматической стабилизации

TU otomatik stabilite

10701

automatic test equipment Equipment which automatically carries out a predetermined program of testing for possible malfunction with minimum reliance upon human intervention.

DE automatische Prüfeinrichtung (*f*)

ES equipo (*m*) de ensayos automático

FR banc (*m*) d'essais automatique

HE ὄργανον (*n*) αὐτομάτου ἐλέγχου

IT apparecchiatura (*f*) automatica di prova

NE automatische meet-en

beproevingapparatuur

PO equipamento (*m*) automático de ensaio

RU 1. автоматическая контрольно-проверочная аппаратура (*f*)

2. автоматическое

контрольно-проверочное

оборудование (*n*)

TU otomatik deney donanımı

10702

automatic throttle A flight control system feature which actuates an aircraft throttle system based on its own computation and feedback from appropriate data sources.

DE Schubregelung (*f*)

ES control (*m*) automático de gases

FR automanette (*f*)

HE αὐτόματος μοχλός (*m*) ισχύος

IT manetta (*f*) automatica

NE automatische gasregelaar

PO comando (*m*) automático do gás

RU 1. автоматическая система (*f*)

регулирования тяги

2. автомат (*m*) управления дроссельной

заслонкой

TU otomatik gaz kontrolü

10703

automatic tracking The tracking by radar or data acquisition systems of moving objects without manual assistance.

DE automatische Nachführung (*f*)

ES seguimiento (*m*) automático

FR poursuite (*f*) automatique

HE αὐτόματος ἀνίχνευσις (*f*)

IT inseguimento (*m*) automatico

NE automatisch volgen

PO perseguição (*f*) automática

RU 1. автоматическое сопровождение (*n*)

2. автоматическое слежение (*n*)

TU otomatik izleme

10704

automatic trim A flight control system feature which adjusts the trim of an aircraft in flight.

DE Trimmregelung (*f*)

ES compensador (*m*) automático

FR compensateur (*m*) automatique

HE αὐτόματος ἀντιστάθμισις (*f*)

IT compensatore (*m*) longitudinale automatico

NE automatische triminrichting

PO compensador (*m*) automático

RU система (*f*) автоматической балансировки

TU otomatik ayar

10705

automatic valve A valve arranged to open and close automatically at predetermined pressures.

DE 1. selbsttätiges Ventil (*n*)

2. Sicherheitsventil (*n*)

ES válvula (*f*) automática

FR soupape (*f*) automatique

HE αὐτόματος βαλβίς (*f*)

IT valvola (*f*) automatica

NE automatische klep

PO válvula (*f*) automática

RU автоматический клапан (*m*)

TU otomatik supap

10706

autonavigator See 'inertial autonavigator'.

DE Autonavigator (*m*)

ES navegador (*m*) automático

FR équipement (*m*) de navigation inertielle
 HE αυτόματος ναυτίλος (*m*)
 IT auto navigatore (*m*)
 NE met traageidsnavigatiesysteem gekoppelde stuurautomaat
 PO navegador (*m*) automático
 RU автотурман (*m*)
 TU otomatik seyrüsefer cihazı

10707
autonomous display A cathode-ray tube plan-position indicator displaying the real-time radar echoes and/or synthetic labels. The essential characteristic is that each display, which may include its own computer, contains all the circuits and logic to drive the particular tube, requiring only the input information signals and commands.

DE autonomes Anzeigesystem (*n*)
 ES visualizador (*m*) autónomo
 FR indicateur (*m*) autonome
 HE αυτόνομος ενδείκτης (*m*) δθόνης
 IT visualizzatore (*m*) autonomo
 NE autonoom beeldscherm (*n*)
 PO indicador (*m*) autónomo
 RU автономный индикатор (*m*)
 TU müstakil skop

10708

autopilot That part of an automatic flight control system which provides attitude stabilization with respect to internal references. Also known as 'automatic pilot'.

DE Fluglageregler (*m*)
 ES autopiloto (*m*)
 FR 1. pilote (*m*) automatique
 2. auto-pilote (*m*)
 HE αυτόματος πιλότος (*m*)
 IT autopilota (*m*)
 NE stuurautomaat
 PO autopiloto (*m*)
 RU автопилот (*m*)
 TU otomatik pilot

10709

autoradiography An inspection technique in which radiation spontaneously emitted by a material is recorded photographically. The radiation is emitted by radioisotopes produced in or added to a material.

DE Autoradiographie (*f*)
 ES autoradiografía (*f*)
 FR autoradiographie (*f*)
 HE αυτόραδιογραφία (*f*)
 IT autoradiografia (*f*)
 NE autoradiografie
 PO auto-radiografia (*f*)
 RU автордиография (*f*)
 TU otomatik radyografi

10710

autorotation A condition of flight wherein there is free and continuous rotation of a helicopter rotor, or other aerodynamic body, caused by air forces and not sustained by engine power inputs.

DE Autorotation (*f*)
 ES autorotación (*f*)
 FR autorotation (*f*)
 HE αυτόπεριστροφή (*f*)
 IT autorotazione (*f*)
 NE autorotatie
 PO auto-rotação (*f*)
 RU 1. авторотация (*f*)
 2. самовращение (*n*)
 TU 1. pervanenin kendi kendine dönmesi
 2. otorotasyon

10711

auto-stabilizer An automatic device which improves the natural stability of an aircraft by operating control surfaces independently or as part of a pilot control system in such a way that the

human pilot retains continuous control through his normal flying controls.

DE Stabilitätsmodler (*m*)
 ES autoestabilizador (*m*)
 FR autostabilisateur (*m*)
 HE αυτόσταθερωτής (*m*)
 IT autostabilizzatore (*m*)
 NE automatische stabilisator
 PO estabilizador (*m*) automático
 RU устройство (*n*) автоматической стабилизации
 TU otostabilizör

10712

auxiliary landing gear That part or parts of a landing gear, such as an outboard wheel, which is intended to stabilize the craft on the surface but which bears no significant part of the weight.

DE Hilfsfahrwerk (*n*)
 ES tren (*m*) de aterrizaje auxiliar
 FR train (*m*) d'atterrissage auxiliaire
 HE βοηθητικών σύστημα (*n*) προσγειώσεως
 IT carrello (*m*) ausiliario di atterraggio
 NE hulponderstel (*n*)
 PO trem (*m*) de aterragem auxiliar
 RU вспомогательное шасси (*n*)
 TU yardımcı iniş takımı

10713

auxiliary parachute A subsidiary parachute with smaller canopy attached to the pack or to the main parachute to assist in the deployment sequence.

DE Hilfsschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) auxiliar
 FR parachute (*m*) auxiliaire
 HE βοηθητικών αλεξίπτωτων (*n*)
 IT paracadute (*m*) ausiliario
 NE hulpvulscherm (*n*)
 PO pára-quadras (*m*) auxiliar
 RU 1. вытяжной парашют (*m*)
 2. запасной парашют (*m*)
 TU 1. yardımcı parasüt
 2. yedek paraşüt

10714

auxiliary power unit (APU) An independent engine and ancillary equipment to provide power for auxiliary services and some main services in emergency.

DE 1. Hilfsenergieeinheit (*f*)
 2. Hilfsaggregat (*n*)
 3. Hilfsgasturbine (*f*)
 ES unidad (*f*) de potencia auxiliar (APU)
 FR générateur (*m*) auxiliaire de bord
 HE 1. βοηθητική πηγή (*f*) ισχύος (ΑΠΥ)
 2. βοηθητική μονάδα (*f*) ισχύος
 IT unità (*f*) di potenza ausiliaria (APU)
 NE hulpaggregaat (*n*)
 PO unidade (*f*) auxiliar de potência (APU)
 RU 1. вспомогательная силовая установка (*f*)
 2. ВСУ (*abbr*)
 TU yardımcı güç ünitesi

10715

auxiliary rotor A rotor, the primary function of which is to counterbalance the torque reaction of the main rotor in a rotorcraft and/or to change the motion of the aircraft about one of the body axes. Usually takes the form of a tail rotor.

DE Hilfsrotor (*m*)
 ES rotor (*m*) auxiliar
 FR rotor (*m*) auxiliaire
 HE βοηθητικών στροφείου (*n*)
 IT rotore (*m*) ausiliario
 NE hulprotor
 PO rotor (*m*) auxiliar
 RU рулевой винт (*m*)
 TU yardımcı rotor

10716

auxiliary tank A removable tank in which an additional supply of fuel can be carried.

DE Zusatztank (*m*)
 ES depósito (*m*) auxiliar
 FR réservoir (*m*) auxiliaire
 HE βοηθητική δεξαμενή (*f*)
 IT serbatoio (*m*) ausiliario
 NE hulptank
 PO depósito (*m*) auxiliar
 RU 1. вспомогательный бак (*m*)
 2. дополнительный бак (*m*)
 TU yardımcı tank

10717

avcat An aviation turbine fuel of the kerosine type with a high flash point. (The addition of a figure after the term gives an indication of the maximum freezing point, thus avcat +40 is an avcat which has a freezing point not higher than -40 C).

DE 1. Düsenkraftstoff (*m*) JP-5
 2. Turbinenkraftstoff (*m*) JP-5
 3. AVCAT
 ES avcat (*m*)
 FR 1. carburant (*m*) aviation
 2. avcat
 HE κηροζήνη (*f*) τύπου AVCAT
 IT avcat (*m*)
 NE avcat
 PO avcat (*m*)
 RU авиационное топливо (*n*) типа 'авкат'
 TU türbin yakıtı (AVKAT)

10718

average heading The arithmetic mean of the different values of the headings maintained over a certain period of time.

DE mittlerer Steuercurs (*m*)
 ES 1. aproado (*m*) medio
 2. rumbo (*m*) medio
 FR cap (*m*) moyen
 HE μέση πορεία (*f*)
 IT rotta (*f*) media
 NE gemiddelde koers
 PO rumo (*m*) médio
 RU средний курс (*m*)
 TU 1. ortalama seyir yönü
 2. ortalama baş

10719

average outgoing quality limit (AOQL) The maximum value of the average quality (expressed in fraction defective or defects per hundred units) that will result from a given sampling plan if rejected lots are 100% inspected and cleared of all known defects.

DE Durchschlupf (*m*)
 ES límite (*m*) de calidad media después de inspección
 FR limite (*f*) de qualité moyenne après contrôle
 HE άνωτέρα μέση ποιότητας (*f*)
 IT limite (*m*) di qualità media risultante
 NE maximaal gemiddeld doorgelaten uitvalpercentage (*n*)
 PO limite (*m*) de qualidade média resultante
 RU предел (*m*) среднего выходного качества
 TU ortalama kalite sınırı dışı

10720

average quality protection A procedure intended to keep the average proportion of defective items in deliveries of a manufactured product (if necessary after inspection and rectification) at or below some specified limit.

DE 1. Sicherung (*f*) der durchschnittlichen Fertigungsqualität
 2. Gewährleistung (*f*) der Durchschnittsqualität
 ES protección (*f*) de la calidad media

FR protection (f) de la qualité moyenne
 HE προστασία (f) διά μέσην ποιότητα
 IT protezione (f) della qualità media
 NE bescherming van de gemiddeld doorgelaten kwaliteit
 PO protecção (f) da qualidade média
 RU обеспечение (n) среднего качества
 TU ortalama kalite korunması

10721

average sample number (ASN) The average number of sample units inspected per lot in reaching decisions to accept or reject, when using a given sampling plan.

DE durchschnittlicher Stichprobenumfang (m)
 ES tamaño (m) medio de la muestra
 FR 1. nombre (m) moyen d'échantillons
 2. effectif (m) moyen
 HE μέσος αριθμός (m) δειγμάτων
 IT numero (m) medio di campioni
 NE gemiddelde steekproefomvang
 PO grandezza (f) média da amostra
 RU средний объем (m) выборки
 TU ortalama numune sayısı

10722

average sample number curve A curve showing the average sample number as a function of quality.

DE 1. Kurve (f) des durchschnittlichen Stichprobenumfangs
 2. A S N-Kurve (f)
 ES curva (f) del tamaño medio de la muestra
 FR courbe (f) de l'effectif moyen
 HE καμπύλη (f) μέσων αριθμών δειγμάτων
 IT curva (f) del numero medio di campioni
 NE kromme van de gemiddelde steekproefomvang
 PO curva (f) da grandezza média da amostra
 RU 1. кривая (f) среднего объема выборки
 2. график (m) среднего объема выборки
 TU ortalama numune sayısı egrisi

10723

average speed The average distance travelled per unit time, calculated over the whole journey excluding specifically ordered halts.

DE Marschgeschwindigkeit (f)
 ES velocidad (f) media
 FR vitesse (f) moyenne
 HE μέση ταχύτης (f)
 IT velocità (f) media
 NE gemiddelde snelheid
 PO velocidade (f) média
 RU средняя скорость (f)
 TU ortalama sürat

10724

average total inspection (ATI) The average number of units inspected per lot, including all units in rejected lots (applicable when the procedure calls for 100% inspection of rejected lots).

DE durchschnittlicher Gesamtprüfumfang (m)
 ES media (f) de inspección total
 FR pourcentage (m) moyen contrôlé
 HE μέση συνολική επιθεώρησης (f)
 IT ispezione (f) media totale
 NE gemiddelde totale keuringsoomvang
 PO média (f) de inspeção total
 RU среднее число (n) обследуемых элементов при сплошном контроле
 TU ortalama toplam kontrol

10725

avgas Aviation gasoline.

DE 1. Flugbenzin (n)
 2. Avgas (n)
 3. Luftfahrzeug-Ottkraftstoff (m)
 ES gasolina (f) de aviación
 FR essence (f) avion

HE αεροπορικών (n) καύσιμων
 IT benzina (f) avio
 NE 1. vliegtuigbenzine
 2. avgas
 PO avgas
 RU авиационный бензин (m)
 TU avgaz

10726

aviation (a) The operation of aircraft.
 (b) A synonym for 'aeronautics'.

DE Luftfahrt (f)
 ES aviación (f)
 FR aviation (f)
 HE αεροπορία (f)
 IT aviazione (f)
 NE 1. vliegerij
 2. luchtvaart
 PO aviação (f)
 RU авиация (f)
 TU havacılık

10727

aviation forecast A statement of the expected meteorological conditions for a specified period and for a specified area or portion of airspace.

NOTE: Forecasts for air navigation are normally issued for varying periods, from a few hours (short-period forecasts) to 30 hours ahead, and include information regarding: (a) the direction and speed of the surface wind; (b) upper winds and temperatures; (c) cloud: amount, type, altitude of base and top; (d) surface visibility; (e) weather conditions; (f) altitude of the 0 deg C isotherm; (g) airframe icing; (h) mean sea level pressure (when required); (i) special features of the meteorological situation; and (j) turbulence.

DE Flugwettervorhersage (f)
 ES pronóstico (m) aeronáutico
 FR prévision (f) météorologique pour l'aéronautique
 HE αεροπορική πρόγνωση (f)
 IT previsione (f) per aviazione
 NE weersvoorspelling voor de luchtvaart
 PO previsão (f) aeronáutica
 RU авиационный прогноз (m)
 TU hava tahmini

10728

aviation medical examiner A medical practitioner authorized to perform physical examinations on persons to assess their fitness for the issuance or renewal of licences to fly.

DE Fliegerarzt (m)
 ES 1. médico (m) (m) de personal de aviación
 2. médico de personal aeronáutico
 FR médecin (m) examinateur du personnel navigant
 HE αεροϊατρικός εξεταστής (m)
 IT esaminatore (m) medico d'aviazione
 NE keuringarts voor de luchtvaart
 PO médico (m) aeronáutico
 RU 1. врач (m) производящий осмотр летного состава
 2. авиационный врач-эксперт (m)
 TU havacılık tıb doktoru

10729

aviation medicine That branch of medicine dealing with the effects on man of the environment of flight. More specifically, the effects of flight, the performance by man of those tasks inherent in the control of aircraft and the prevention or alleviation of the physiological, psychological and pathological effects of stresses associated with flight.

DE Luftfahrtmedizin (f)
 ES 1. medicina (f) de aviación
 2. medicina (f) aeronautica

FR médecine (f) aéronautique
 HE αεροπορική ιατρική (f)
 IT medicina (f) aeronautica
 NE luchtvaartgeneeskunde
 PO medicina (f) aeronáutica
 RU 1. авиационная медицина (f)
 2. авиамедицина (f)
 TU havaaya ait ilac

10730

aviation pathology The application of pathology to the investigation of aviation accidents by the examination and identification of their victims, attempting to establish both the role of disease or injury in the causation of the accident and the pathological sequelae of the accident forces. Also the distinction between those pathological processes which may be evident in the body into those which were active before the accident, those which were the result of forces acting on the body during the accident and any subsequent in-flight escape attempt, and those due to final ground or water impact.

DE Luftfahrtpathologie (f)
 ES 1. patología (f) de aviación
 2. patología (f) aeronáutica
 FR pathologie (f) aéronautique
 HE αεροπορική παθολογία (f)
 IT patologia (f) aeronautica
 NE luchtvaartpathologie
 PO patologia (f) aeronáutica
 RU авиационная патология (f)
 TU havacılık patolojisi

10731

aviation psychology The scientific study of human behaviour in the context of the operation or ground control of aircraft.

DE Luftfahrtpsychologie (f)
 ES 1. psicología (f) de aviación
 2. psicología (f) aeronáutica
 FR psychologie (f) aéronautique
 HE αεροπορική ψυχολογία (f)
 IT psicologia (f) aeronautica
 NE luchtvaartpsychologie
 PO psicologia (f) aeronáutica
 RU авиационная психология (f)
 TU havacılık psikolojisi

10732

aviator's vertigo Sometimes used as synonymous with spatial disorientation.

DE Orientierungsverlust (m) durch Störung des Gleichgewichtsorgans
 ES vértigo (m) del aviador
 FR vertige (m) de l'aviateur
 HE Ιλιγγος (m) τῶν αεροπόρων
 IT vertigine (f) dell'aviatore
 NE ruimtelijke desoriëntatie
 PO vertigo (m) do aviador
 RU пространственная дезориентировка (f)
 TU havacinin bas donmesi

10733

avionics (a) The technology of the use of electronics in all its forms in airborne and aerospace vehicles.

(b) Airborne equipment produced by the use of such technology.

DE 1. Luftfahrtelektronik (f)
 2. Avionik (f)
 ES aviónica (f)
 FR 1. électronique (f) aérospatiale
 2. avionique (f)
 HE αερο-ηλεκτρονική (f)
 IT avionica (f)
 NE 1. luchtvaartelektronica
 2. avionika
 PO aviónica (f)

- RU 1. авионика (*ff*)
2. авиационное электронное оборудование (*n*)
TU hava clik elektroniği
- 10734
avtag An aviation turbine wide-cut gasoline.
DE 1. Düsenkraftstoff (*m*) JP-4
2. Turbinenkraftstoff (*m*) JP-4
3. AVTAG
ES avtag (*m*)
FR 1. carburant (*m*) aviation
2. avtag
HE βενζίνη (*ff*) τύπου AVTAG
IT avtag (*m*)
NE avtag
PO avtag (*m*)
RU авиационное топливо (*n*) типа 'автаг'
TU benzin tipi türbin yakıtı
- 10735
avtur An aviation turbine fuel of the kerosine type. (The addition of a figure after the term gives an indication of the maximum freezing point, thus avtur+40 is an avtur which has a freezing point not higher than -40 C).
DE 1. Düsenkraftstoff (*m*) JP-1
2. Turbinenkraftstoff (*m*) JP-1
3. AVTUR
ES avtur (*m*)
FR 1. carburant (*m*) aviation
2. avtur
HE κηροζήνη (*ff*) τύπου AVTUR
IT avtur (*m*)
NE avtur
PO avtur (*m*)
RU авиационное топливо (*n*) типа 'автур'
TU gazyağı tipi türbin yakıtı
- 10736
axial compressor A compressor in which the air flow is axial, as opposed to centrifugal compressors.
DE Axialverdichter (*m*)
ES compresor (*m*) axial
FR compresseur (*m*) axial
HE συμπιεστής (*m*) αξονικής ροής
IT compressore (*m*) assiale
NE axiale kompressor
PO compressor (*m*) axial
RU осевой компрессор (*m*)
TU aksiyal kompresör
- 10737
axial cord A central rigging line joining the apex of a parachute to the lower extremities of the rigging lines.
DE Scheitelleine (*ff*)
ES cordón (*m*) axial
FR cordeau (*m*) central
HE αξονική χορδή (*ff*)
IT corda (*ff*) assiale
NE axiale lijn
PO cordão (*m*) central
RU центральная стропа (*ff*)
TU eksenel kord
- 10738
axial deck A flight deck parallel to the fore-and-aft axis of an aircraft carrier.
DE Axialdeck (*n*)
ES pista (*ff*) axial (portaviones)
FR pont (*m*) axial
HE αξονικών κατάστρωμα (*n*)
IT ponte (*m*) di volo assiale
NE axiaal vliegdek (*n*)
PO plataforma (*ff*) axial
RU продольная полетная палуба (*ff*)
TU eksensel uçuş güvertesi
- 10739
axial engine An engine with the axes of its cylinders arranged parallel to the driving shaft.
DE 1. Axialzylinderomotor (*m*)
2. Trommelmotor (*m*)
ES motor (*m*) axial
FR moteur (*m*) axial
HE κινητήρ (*m*) αξονικής διατάξεως
IT motore (*m*) assiale
NE 1. motor met tuimelas
2. axiale motor
PO motor (*m*) de cilindros axiais
RU осевой двигатель (*m*)
TU eksenel motor
- 10740
axial flow The flow pattern through an axial engine that is along its axis.
DE Axialströmung (*ff*)
ES flujo (*m*) axial
FR flux (*m*) axial
HE αξονική ροή (*ff*)
IT corrente (*ff*) assiale
NE axiale stroming
PO fluxo (*m*) axial
RU осевой поток (*m*) осевое течение (*n*)
TU aksiyal akım
- 10741
axial flow compressor A compressor in which the air is compressed by its passage axially past rows of blades alternately rotating and either fixed or contra-rotating.
DE Axialverdichter (*m*)
ES compresor (*m*) de flujo axial
FR compresseur (*m*) axial
HE συμπιεστής (*m*) αξονικής ροής
IT compressore (*m*) a corrente assiale
NE axiale kompressor
PO compressor (*m*) axial
RU осевой компрессор (*m*)
TU eksenel akış kompresörü
- 10742
axial flow supercharger A supercharger in which the air or mixture is compressed by an axial flow compressor.
DE Axiallader (*m*)
ES compresor (*m*) axial
FR compresseur (*m*) axial de suralimentation
HE ύπερσυμπιεστής (*m*) αξονικής ροής
IT sovralimentatore (*m*) a corrente assiale
NE axiale aanjager
PO sobrealimentador (*m*) axial
RU нагнетатель (*m*) с осевым компрессором
TU eksenel aktışli supersarjör
- 10743
axial flow turbine A turbine through which the general direction of flow is axial.
DE Axialturbine (*ff*)
ES turbina (*ff*) de flujo axial
FR turbine (*ff*) axiale
HE στρόβιλος (*m*) αξονικής ροής
IT turbina (*ff*) a corrente assiale
NE axiale turbine
PO turbina (*ff*) axial
RU осевая турбина (*ff*)
TU eksenel aktışli türbin
- 10744
axial force See 'longitudinal force'.
DE Axialkraft (*ff*)
ES fuerza (*ff*) axial
FR force (*ff*) axiale (longitudinale)
HE αξονική δύναμις (*ff*)
IT forza (*ff*) assiale
NE axiale kracht
PO força (*ff*) axial
RU осевая сила (*ff*)
TU eksenel kuvvet
- 10745
axially symmetrical Any body which has the same shape in all directions about its principal axis.
DE rotations-symmetrisch
ES de simetria axial
FR 1. à axe de symétrie
2. rotationnellement symétrique
HE αξονικώς συμμετρικός
IT assialmente simmetrico
NE as-symmetrisch
PO simétrico axialmente
RU осесимметричный (*adj*)
TU eksenel simetrik
- 10746
axial turbine See 'axial compressor'.
DE Axialturbine (*ff*)
ES turbina (*ff*) axial
FR turbine (*ff*) axiale
HE στρόβιλος (*m*) αξονικής ροής
IT turbina (*ff*) assiale
NE axiale turbine
PO turbina (*ff*) axial
RU осевая турбина (*ff*)
TU aksiyal türbin
- 10747
axial winding In filament-wound reinforced plastics, a winding with the filaments parallel to the axis (zero degree helix angle).
DE axiale Wicklung (*ff*)
ES arrollamiento (*m*) axial
FR enroulement (*m*) axial
HE αξονικών τύλιγμα (*n*)
IT avvolgimento (*m*) assiale
NE axiaal wikkelen
PO enrolamento (*m*) axial
RU осевая обмотка (*ff*)
TU aksiyal sargı
- 10748
axial wire A wire along the axis of a rigid airship connecting the central fitting of each braced transverse frame and secured to the hull structure fore and aft.
DE Axialseil (*n*)
ES cable (*m*) axial
FR hauban (*m*) axial
HE αξονικών σύρμα (*n*)
IT filo (*m*) assiale
NE axiale kabel
PO arame (*m*) axial
RU осевая расчалка (*ff*)
TU eksenel tel
- 10749
axis of freedom Of a gyro: an axis about which a gimbal provides a degree of freedom.
DE Freiheitsachse (*ff*)
ES eje (*m*) de libertad
FR axe (*m*) de liberté
HE άξων (*m*) ελευθερίας
IT asse (*m*) di libertà
NE as van vrijheid
PO eixo (*m*) de liberdade
RU ось (*ff*) свободы
TU serbestilik eksenı
- 10750
axis of reference The axis through the centre of a rotor perpendicular to the plane of reference. The two principal axes are the no-feathering axis and the no-flapping axis (tip-path plane axis).
DE Bezugsachse (*ff*)
ES eje (*m*) de referencia
FR axe (*m*) de référence
HE άξων (*m*) αναφοράς
IT asse (*m*) di riferimento
NE referentiaes
PO eixo (*m*) de referência

RU 1. исходная ось (*ff*)
2. ось (*f*) отсчета

TU referans eksen

10751

axis of thrust The direction and center line of the acting thrust force for any engine or aircraft.

DE Schubachse (*ff*)

ES eje (*m*) de empuje

FR axe (*m*) de poussée

HE άξων (*m*) ώσως

IT asse (*m*) di spinta

NE stuwkrachtas

PO eixo (*m*) de impulso

RU линия (*f*) действия силы тяги

TU 1. itme eksene
2. trast eksen

10752

axle offset In aircraft landing gear, the perpendicular distance between the castor axis and the wheel axis.

DE Achsversetzung (*ff*)

ES distancia (*f*) de eje

FR déport (*m*) d'essieu

HE έκκεντρότης (*f*) άξονος

IT 1. sfalsamento (*m*) d'asse

2. disassamento (*m*)

NE asverzetting

PO distância (*f*) entre eixos

RU разнос (*m*) осей

TU eksenler arası uzaklık

10753

azimuth The direction of an object from a point, expressed as a horizontal angle measured clockwise from true north.

DE Azimut (*m*)

ES azimut (*m*)

FR 1. azimut (*m*)

2. relèvement (*m*) vrai

HE άζιμουθίων (*n*)

IT azimut (*m*)

NE azimuth

PO azimute (*m*)

RU азимут (*m*)

TU azimut

10754

azimuthal chart A chart on an azimuthal projection.

DE Karte (*f*) in Azimutalprojektion

ES carta (*f*) azimutal

FR carte (*f*) (en projection) azimutale

HE άζιμουθίος χάρτης (*m*)

IT carta (*f*) azimutale

NE kaart volgens een azimutale projektie

PO carta (*f*) azimutal

RU азимутальная карта (*f*)

TU 1. azimut çizelgesi
2. istikament açılı projeksiyon çizelgesi

10755

azimuthal control See 'cyclic pitch control'.

DE zyklische Blattsteuerung (*ff*)

ES mando (*m*) azimutal

FR commande (*f*) azimutale

HE έλεγχος (*m*) κυκλικού βήματος

IT controllo (*m*) azimutale

NE cyclische spoedbesturing

PO controlo (*m*) azimutal

RU управление (*n*) азимутом

TU azimut kontrolu

10756

azimuthal equidistant chart A chart on the azimuthal equidistant projection.

DE Karte (*f*) in mittabstandstreuer
Azimutalprojektion

ES carta (*ff*) en proyección azimutal
equidistante

FR carte (*f*) (en projection) azimutale
équidistante

HE άζιμουθίος ισαπέχάρτης (*m*)

IT carta (*f*) azimutale equidistante

NE kaart volgens een azimutale equidistante
projectie

PO carta (*f*) azimutal equidistante

RU азимутальная равнопромежуточная
карта (*f*)

TU azimutal esit mesafeli projeksiyon çizelgesi

10757

azimuthal orthomorphic projection
Stereographic projection.

DE 1. konforme Azimutalprojektion (*ff*)

2. stereographische Projektion (*ff*)

ES proyección (*f*) ortomórfica azimutal

FR projection (*f*) stéréographique (*ff*)

HE άζιμουθια σύμμορφος άπεικόνισις (*ff*)

IT proiezione (*f*) ortomorfica azimutale

NE azimutale orthomorfe projektie

PO projecção (*f*) ortomórfica azimutal

RU азимутальная ортоморфная проекция (*ff*)

TU stereografik projeksiyon

10758

azimuthal projection A map projection in which the surface of a sphere or spheroid, such as the Earth, is conceived as developed on a tangent plane, with the result that azimuths or bearings of any point from the center are correctly represented.

DE Azimutalprojektion (*ff*)

ES proyección (*f*) azimutal

FR projection (*f*) azimutale

HE άζιμουθια άπεικόνισις (*ff*)

IT proiezione (*f*) azimutale

NE azimutale projektie

PO projecção (*f*) azimutal

RU азимутальная проекция (*ff*)

TU yön açılı projeksiyon

10759

azimuth angle Azimuth measured from 0 deg at the north or south reference direction clockwise or counterclockwise through 90 deg or 180 deg.

DE Azimut (*m*)

ES a/ngulo (*m*) azimutal

FR azimut (*m*)

HE γωνία (*f*) άζιμουθίων

IT angolo (*m*) azimutale

NE azimuth (*n*)

PO ángulo (*m*) azimutal

RU 1. азимут (*m*)

2. азимутный угол (*m*)

3. угол (*m*)

TU azimut açısı

10760

azimuth angle (rotors) See 'blade azimuth angle'.

10761

azimuth bar An instrument for measuring azimuths, particularly a device consisting of a slender bar with a vane at each end, and designed to fit over a central pivot in the glass cover of a magnetic compass.

DE Azimutzeiger (*m*)

ES barra (*f*) azimutal

FR alidade (*f*)

HE άζιμουθίος ράβδος (*m*)

IT barra (*f*) azimutale

NE koersnaald

PO barra (*f*) azimutal

RU азимутальная планка (*ff*)

TU azimut çubuğu

10762

azimuth circle A ring designed to fit snugly

over a compass or compass repeater, and provided with means for observing compass bearings and azimuths.

DE Azimutkreis (*m*)

ES círculo (*m*) azimutal

FR cercle (*m*) d'azimuth

HE άζιμουθίος κύκλος (*m*)

IT cerchio (*m*) azimutale

NE kompasroos

PO círculo (*m*) azimutal

RU азимутальный круг (*m*)

TU yön açısı kadranı

10763

azimuth error An error in the indicated azimuth of a target detected by radar, resulting from horizontal refraction.

DE Azimutfehler (*m*)

ES 1. error (*m*) de azimut

2. error (*m*) azimutal

FR erreur (*f*) d'azimut

HE σφάλμα (*n*) άζιμουθίου

IT errore (*m*) di azimut

NE azimuthfout

PO erro (*m*) de azimute

RU 1. азимутальная ошибка (*ff*)

2. ошибка (*ff*) азимута

TU azimut hatası

10764

azimuth guidance Guidance information which will enable the pilot or autopilot of an aircraft to follow the desired track.

DE Kurslenkung (*ff*)

ES guiado (*m*) de azimut

FR guidage (*m*) en azimut

HE άζιμουθια (*f*) οδήγησης (πληροφόρησης)

IT guida (*f*) in azimut

NE azimutgeleiding

PO guiamento (*m*) em azimute

RU 1. азимутальное наведение (*n*)

2. наведение (*n*) по азимуту

TU azimut güdümü

10765

azimuth gyro A gyroscopic instrument used in aircraft to establish an arbitrary azimuth datum and to measure the aircraft heading relative to it.

DE Azimutkreisel (*m*)

ES giro (*m*) de azimut

FR gyro (*m*) d'azimut

HE γυροσκοπίον (*n*) άζιμουθίου

IT giroscopio (*m*) di azimut

NE azimutgyro

PO giroscópio (*m*) azimutal

RU азимутальный гироскоп (*m*)

TU azimut jiroskobu

10766

azimuth instrument An instrument for measuring azimuths, particularly a device which fits over a central pivot in the glass cover of a magnetic compass (cf., azimutla bar).

DE Azimutmessinstrument (*n*)

ES instrumento (*m*) azimutal

FR alidade (*f*)

HE όργανον (*n*) μετρήσεως άζιμουθίων

IT strumento (*m*) di misura deazimut

NE peiltoestel (*n*)

PO instrumento (*m*) de medida de azimut

RU датчик (*m*) азимута

TU azimut cihazı

10767

azimuth marker (a) A scale encircling the plan position indicator (PPI) scope of a radar on which the azimuth of a target from the radar may be measured.

(b) Reference limits inserted electronically at 10 deg or 15 deg intervals, extending radially from the relative position of the radar on an off-centre

PPI scope. These are employed for target azimuth determination when the radar position is not at the centre of the PPI scope and hence the fixed azimuth scale on the edge of the scope cannot be used.

- DE 1. Azimutskala (*f*)
2. Winkelskala (*f*)
3. Azimutmarkierung (*f*)
ES indicador (*m*) de azimut
FR rayon (*m*) vecteur
HE δείκτης (*m*) ἀζιμουθίου
IT indicatore (*m*) di azimut
NE azimutschaal
PO marcador (*m*) de azimute
RU 1. азимутальная шкала (*f*)
2. азимутальная отметка (*f*)
TU azimut markalayıcı

10768

azimuth resolution The ability of radar equipment to separate two reflectors at similar ranges but different bearings from a vehicle. Normally the minimum separation distance between the reflectors is quoted and expressed as the angle subtended by the reflectors at the vehicle.

- DE 1. Seitenwinkelauflösung (*f*)
2. Azimut-Auflösungsvermögen (*n*)
ES poder (*m*) separador en azimut
FR pouvoir (*m*) separateur en azimut
HE ἀνάλυσις (*f*) ἀζιμουθίου
IT potere (*m*) separatore in azimut
NE oploosend vermogen (*n*) in azimut
PO poder (*m*) separador em azimute
RU 1. азимутальная разрешающая способность (*f*)
2. разрешающая способность (*f*) по азимуту
TU azimut hesaplayıcı

10769

azimuth stabilized PPI A PPI display on an aircraft in which the display is stabilized with respect to true (or magnetic) north, irrespective of the movement of the aircraft.

- DE azimutstabilisierte Rundsichtanzeige (*f*)
ES visualizador (*m*) panorámico estabilizado en azimut
FR indicateur (*m*) panoramique stabilisé en azimut
HE PPI (*n*) σταθεροποιημένου ἀζιμουθίου
IT indicatore (*m*) panoramico stabilizzato in azimut
NE koergestabiliseerd panoramascherm (*n*)
PO indicador (*m*) panorámico estabilizado em azimute
RU бортовой индикатор (*m*) кругового обзора стабилизированный по азимуту
TU azimut dengeleme

10770

azimuth tables Publications providing tabulated azimuths or azimuth angles of celestial bodies for various combinations of declination, latitude, and hour angle.

- DE Azimuttafeln (*f, pl*)
ES tablas (*f, pl*) de azimut
FR tables (*f, pl*) d'azimuts
HE πίναξ (*m*) ἀζιμουθίου
IT tavole (*f, pl*) azimutali
NE azimuthtafels (*pl*)
PO tabelas (*f, pl*) azimutais
RU азимутальные таблицы (*pl*)
TU azimut çizelgelri



10771

back azimuth An azimuth 180 deg from a given azimuth.

- DE Gegenazimut (*m*)
ES azimut (*m*) inverso
FR co-azimut (*m*)
HE ἀντίστροφον ἀζιμουθιον (*n*)
IT angolo (*m*) opposto a quello azimutale
NE supplementaire azimuth-hoek
PO azimute (*m*) inverso
RU 1. обратный азимут (*m*)
2. обратный пеленг (*m*)
TU 1. geri yön açısı
2. ters yön açısı

10772

back course sector The course sector which is situated on the opposite side of the localizer from the runway (ICAO).

- DE rückseitiger Kurssektor (*m*)
ES sector (*m*) de rumbo posterior
FR secteur (*m*) d'alignement arrière
HE ὀπίσθιος τομῆς (*m*) πορείας
IT settore (*m*) posteriore di rotta
NE achterwaartse koerssektor
PO sector (*m*) de rota posterior
RU 1. участок (*m*) обратного курса
2. сектор (*m*) обратного курса
TU ---

10773

back cushion A cushion on the inside of the backstrap of a parachute harness designed to keep the harness in order and to protect the wearer.

- DE Rückenpolster (*n*)
ES almohadilla (*f*) de espalda
FR coussin (*m*) dorsal
HE ὀπίσθιον μαξιλλάρι (*n*)
IT cuscino (*m*) schienale
NE rugkussen (*n*)
PO almofada (*f*) das costas
RU мягкая спинка (*f*)
TU arka yastığı

10774

backfire A premature ignition in an internal combustion engine, tending to drive the engine in the opposite direction of normal rotation, or any explosion in the intake or exhaust system of any engine.

- DE 1. Frühzündung (*f*)
2. Fehlzündung (*f*)
ES retorno (*m*) de llama
FR retour (*m*) de flamme
HE ἀντεπιστροφή (*f*) φλογός
IT 1. ritorno (*m*) di fiamma (*m*)
2. accensione (*f*) prematura tendente ad invertire il moto
NE terugslag
PO retorno (*m*) de chama
RU 1. обратный выхлоп (*m*)
2. обратная вспышка (*f*)
3. вспышка (*f*) в карбюраторе
TU 1. geri terpe
2. erken ateşleme

10775

backhand welding Welding in which the back of the principal hand (torch or electrode hand) of the welder faces the direction of travel.

- DE Rückhandschweißen (*n*)
ES soldadura (*f*) a derecha
FR soudage (*m*) à droite
HE συγκόλλησης (*f*) δεξιά
IT 1. saldatura a destra (*f*)
2. saldatura (*f*) indietro
NE backhand lassen
PO soldadura (*f*) ao correr da mão
RU правая сварка (*f*)
TU geri kaynak

10776

backing A counter-clockwise change of wind direction in either hemisphere.

- DE Rückdrehen (*n*)
ES rodada (*f*) levogira
FR rotation (*f*) lévogyre
HE ἀντιστροφή (*f*) (ἀνέμου)
IT sinistrogirazione (*f*)
NE krimpjen (van de wind)
PO viração (*f*)
RU 1. изменение (*n*) направления ветра против часовой стрелки
2. прокладка (*f*)
TU baking

10777

backing bar In welding, a material placed under or behind a joint to enhance the quality of the weld at the root.

- DE 1. Kapplage (*f*)
2. Schweissunterlage (*f*)
ES barra (*f*) soporte
FR revêtement (*m*) de renforcement
HE ὑλικόν (*n*) ἐνισχύσεως (συγκόλλησης)
IT materiale (*m*) da rivestimento
NE 1. onderlegstrip
2. ondersteuning
PO barra (*f*) de suporte
RU прокладка (*f*) против часовой стрелки
TU takviye parçase

10778

backlash Limited freedom of movement between two parts, nominally fixed together, due to clearances between fasteners and their surrounding holes.

- DE 1. Spiel (*n*)
2. toter Gang (*m*)
ES 1. holgura (*f*)
2. juego (*m*)
FR 1. jeu (*m*)
2. battement (*m*)
HE 1. χάρις
2. (*f*) τζόγος (*m*)
IT gioco (*m*)
NE speling
PO 1. jogo (*m*)
2. folga (*f*)
RU 1. люфт (*f*)
2. мертвый ход (*m*)
TU boşluk

10779

back pressure The sum of pressure forces opposing the flow through an engine. In moulding, resistance of a material, because of its viscosity, to continued flow when the mould is closing.

- DE Gegendruck (*m*)
ES contrapresión (*f*)
FR contre-pressure (*f*)
HE 1. ἀντίπείσεις (*f*)
2. ἀντίστασις (*f*)
IT contropressione (*f*)
NE tegendruk
PO 1. contra-pressão (*f*)
2. pressão (*f*) de resistencia
RU 1. обратное давление (*n*)
2. противодействие (*n*)
TU geri basınç

10780

back rinding Tearing or distortion of a moulded rubber product at the spew line.

- DE Herausreißen (*n*)
ES defecto (*m*) de desmoldeo
FR défaut (*m*) démoulage
HE ---
IT retro-cortecchia (*f*)
NE ---
PO imperfeição (*f*) de moldagem

RU изъязы (*pl*) на вулканизированном
изделии по линии разъема формы
TU dökme lastığın kopması ve distârsiyonu

10781
backstitch In parachute manufacture, reverse stitching at the end of a seam.

DE 1. Endrücklauf (*m*)
2. Nahtverriegelung (*ff*)
ES dobladillo (*m*)
FR pique (*ff*) d'arrêt
HE ἀντίθετος βελονία (*ff*)
IT punto (*m*) indietro
NE achtersteek
PO pesponto (*m*)
RU шов 'за игоной'
TU geriye dikis

10782
backstrap A part of a parachute harness on the back of the wearer.

DE Rückengurt (*m*)
ES banda (*ff*) de espalda
FR sangle (*ff*) dorsale
HE λωρίς (*ff*) ράχης (ἀλεξιπτώτου)
IT imbracatura (*ff*) posteriore
NE rugriem
PO tira (*ff*) das costas
RU наспинно-плечевой обхват (*m*)
TU paraşüt arka kolanı

10783
backup An item kept available to replace an item which fails to perform satisfactorily.

DE 1. Reserve (*ff*)
2. Ersatz (*m*)
ES repuesto (*m*)
FR remplacement (*m*)
HE ἐφεδρικόν (*n*)
IT ricambio (*m*) pronto
NE reserveonderdeel (*n*)
PO sobreselente (*m*) utilizável
RU запасная часть (*ff*)
TU hazır yedek

10784
back up structure Structure designed to carry loads only in the event of failure of the main load-carrying structure.

DE ---
ES estructura (*ff*) de reserva
FR structure (*ff*) de rechange
HE ἐφεδρική κατασκευή (*ff*)
IT struttura (*ff*) resistente di riserva
NE hulpkonstruktie
PO estructura (*ff*) de reserva
RU вспомогательная конструкция (*ff*)
TU destek yapı

10785
backward tilt See 'blade tilt'.

DE Rückneigung (*ff*)
ES desvío (*m*) negativo
FR 1. déport (*m*) vers l'arrière
2. déport négatif
HE κλίσις (*ff*) προς τὰ ὀπίσω
IT campanatura (*ff*) negativa
NE achterwaartse verbuiging
PO desvío (*m*) negativo
RU 1. завал (*m*) назад
2. увод (*m*) назад
TU arkaya yatma

10786
back weld A weld deposited at the back of a single-groove weld.

DE Gegennaht (*ff*)
ES soldadura (*ff*) de refuerzo
FR soudure (*ff*) de renforcement
HE συγκόλλησης (*ff*) ἐνισχύσεως

IT 1. saldatura (*ff*) al rovescio
2. giunzione (*ff*) saldata da rovescio
NE tegenas
PO soldadura (*ff*) na parte de trás
RU подварочный шов (*m*)
TU arka kaynağı

10787
baffle A plate, grating, or the like used especially to block, hinder, or divert a flow or to hinder the passage of something, as: (1) A plate used to conduct, or help to conduct, a flow of cooling air around an engine cylinder; (2) A plate, wall, or the like in a fuel tank or other liquid container, used especially to prevent sloshing of the contents; (3) A ridge or wall on the top of a piston in a two-stroke-cycle engine, used to deflect the incoming mixture upward and divert it from the exhaust port; (4) A plate in the forward section of a pitot tube, used to reduce turbulence in the tube.

DE 1. Leitblech (*n*)
2. Schwappdämpfer (*m*)
3. Ablenker (*m*)
4. Prallplatte (*ff*)
ES 1. deflector (*m*)
2. Ablenker (*m*)
FR déflecteur (*m*)
HE ἐμπροδιστήρ (*m*)
IT deflettore (*m*)

NE 1. leiplate
2. smoorplaat
3. leikam

PO deflector (*m*)
RU 1. направляющий щиток (*m*) системы
воздушного охлаждения
2. перегородка-гаситель (*m*) колебаний
жидкости
3. межцилиндровая перегородка (*ff*)
4. перегородка (*ff*) для уменьшения
закрутки потока

TU 1. perde
2. araparça
3. yönlendirici

10788
bag moulding In plastics technology, consolidation of the material in the mould by either the application of fluid pressure through a flexible membrane or the evacuation of air from between the mould and the membrane.

DE Sackformen (*n*)
ES ---
FR procédé (*m*) de moulage à sac en caoutchouc

HE ---
IT stampaggio (*m*) a sacco
NE 1. rubberzak-methode
2. vormgeving met een vormzak

PO moldagem (*ff*) em bolsa
RU формирование (*n*) эластичным мешком
TU torbali kalıplama

10789
bail out The process of abandonment of an aircraft in flight by use of a parachute. Generally used more specifically for such action unassisted by an ejection seat, escape capsule or similar device.

DE Notabsprung (*m*)
ES lanzamiento (*m*) en paracaídas
FR abandon (*m*) (saut (*m*)) en parachute
HE ἐγκατάλειψις (*ff*)
IT lancio (*m*) con il paracadute
NE 1. verlaten van een vliegtuig
2. springen
PO abandono (*m*) em pára-quadras
RU покидание (*n*)
TU paraşütte atlama

10790
bail out bottle See 'emergency oxygen bottle'.

DE Absprungflasche (*ff*)
ES botella (*ff*) de oxígeno de emergencia
FR bouteille (*ff*) d'oxygène de secours
HE φιάλη (*ff*) ἐγκαταλείψεως
IT bottiglia (*ff*) di ossigeno di emergenza
NE nood-zuurstoffles
PO garrafa (*ff*) de oxigénio de emergência
RU аварийный кислородный баллон (*m*)
TU oksijen tüpü

10791
bainite An acicular aggregate of ferrite and carbide particles formed when austenite is transformed at temperatures in the intermediate range, i.e., above the martensite range and below the pearlite range.

DE 1. Bainit (*m*)
2. Troostit (*m*)
ES bainita (*ff*)
FR bainite (*ff*)
HE βαϊνίτης (*ff*)
IT bainite (*ff*)
NE bainiet
PO bainite (*ff*)
RU бейнит (*m*)
TU baynit

10792
baking The low temperature heat treatment given to metals after surface treatment to reduce or remove embrittlement caused by absorption of gas.

DE Ausgasen (*n*)
ES deshidrogenación (*ff*)
FR 1. cuisson (*ff*)
2. déshydrogénation (*ff*)
HE ἀφύδρογόνωση (*ff*)
IT 1. trattamento (*m*) termico a bassa temperatura
2. deidrogenazione (*ff*)
NE gasuitdrijving door verhitting
PO cozimento (*m*)
RU низкотемпературная прокатка (*ff*)
TU düşük sıcaklık isil işlemi

10793
balance See 'aerodynamic balance'.

DE Ausgleich (*m*)
ES compensación (*ff*)
FR 1. équilibrage (*m*)
2. compensation (*ff*)
HE ἀντιστάθμισις (*ff*)
IT compensazione (*ff*)
NE 1. balancering
2. balans
PO 1. equilibrio (*m*)
2. compensação (*ff*)
RU 1. компенсация (*ff*)
2. балансировка (*ff*)
TU 1. aerodinamik denge
2. terazileme

10794
balanced circuit An electrical circuit on which the signal or power leads are bundled with their current return leads such that the net (algebraic) current carried by the grouping is zero when measured by a clamp-on type ammeter.

DE symmetrische Leitung (*ff*)
ES circuito (*m*) compensado
FR circuit (*m*) équilibré
HE ισοροπημένο κύκλωμα (*n*)
IT circuito (*m*) bilanciato
NE symmetrisch circuit (*n*)
PO circuito (*m*) equilibrado
RU 1. уравновешенная цепь (*ff*)
2. симметричная цепь (*ff*)
TU denkleştirilmiş devre

10795
balanced construction Property possessed by a laminated structure that has an odd number of plies and is symmetrical on both sides of its centre line.

DE symmetrische Laminatstruktur (*f*)
ES estructura (*f*) equilibrada
FR structure (*f*) équilibrée
HE *ισορροπημένη κατασκευή* (*f*)
IT costruzione (*f*) bilanciata
NE symmetrische opbouw
PO construção (*f*) contra-balançada
RU уравновешенная конструкция (*f*)
древесных пластиков
TU dengeli yapı

10796
balanced surface A control surface embodying aerodynamic balance.

DE ausgeglichenes Ruder (*n*)
ES superficie (*f*) de mando compensada
FR gouverne (*f*) compensée
HE *αντισταθμισμένη επιφάνεια* (*f*)
IT superficie (*f*) di governo compensata
NE gebalanceerd roer (*n*)
PO superficie (*f*) compensada
RU сбалансированный руль (*m*)
TU dengelenmiş yüzey

10797
balance electrical centre Point at which application of a lateral or longitudinal force component produces a zero reading in the gauges measuring the corresponding moment component.

DE elektrischer Waagenmittelpunkt (*m*)
ES centro (*m*) eléctrico de balance
FR centre (*m*) électrique d'équilibre
HE *ηλεκτρικόν κέντρον* (*n*) ζυγού
IT centro (*m*) elettrico di bilanciamento
NE ---
PO centro (*m*) eléctrico de equilíbrio
RU центр (*m*) электрического баланса
TU elektriksel denge merkezi

10798
balance tab A tab designed to reduce the effort required to operate a control surface.

DE Ausgleichklappe (*f*)
ES tab (*m*) de compensación
FR volet (*m*) compensateur
HE *αντισταθμικόν περυγίδιον* (*n*)
IT aletta (*f*) compensatrice
NE 1. balansvlak
2. balansroer
PO compensador (*m*) de equilibrio
RU сервокомпенсатор (*m*)
TU denge kanatçığı

10799
balancing machine In jet engine terminology a machine which can be used to mount and dynamically balance rotor assemblies.

DE Auswuchtmaschine (*f*)
ES banco (*m*) de equilibrado
FR banc (*m*) d'équilibrage
HE *συσκευή* (*f*) ζυγοσταθμίσεως
IT macchina (*f*) di bilanciamento
NE balanceermachine
PO máquina (*f*) de equilibragem
RU 1. балансировочная машина (*f*)
2. балансировочный стенд (*m*)
TU dengeleme makinası

10800
ballast (ACVs) Liquid or solid masses used to adjust the weight of an ACV or the position of the centre of gravity.

DE Ballast (*m*)

ES lastre (*m*)
FR ballast (*m*)
HE *ξρμα* (*f*)
IT zavorra (*f*)
NE ballast
PO lastro (*m*) (VAAs)
RU балласт (*m*)
TU safra

10801
ballast (aerostats) Any substance so carried in a lighter-than-air aircraft as to be dischargeable for trimming or for gaining height.

DE Ballast (*m*)
ES lastre (*m*)
FR lest (*m*) (aérostats)
HE *ξρμα* (*f*) (αεροστάτου)
IT zavorra (*f*) (aerostati)
NE ballast
PO lastro (*m*) (aerostatos)
RU балласт (*m*)
TU safra

10802
ballasting-up The operation of adjusting the buoyancy or trim by releasing ballast or gas.

DE 1. Auswiegen (*n*)
2. Ballastabgabe (*f*)
ES deslastraje (*m*)
FR délestage (*m*)
HE *ρύθμιση* (*f*) *ανώσεως*
IT zavorramento (*m*)
NE uitwegen
PO deslastragem (*f*)
RU 1. балластирование (*n*)
2. уравновешивание (*n*)
TU safra tanzimi

10803
ball burnishing Removing burrs and polishing small stampings and small machined parts by tumbling.

DE Putzen (*n*) in Kugeltrommeln
ES pulido (*m*) a bolas
FR brunissage (*m*) à billes
HE *στύλβωσις* (*f*) *διά σφαιρών*
IT 1. brunitura (*f*) a sfere
2. lucidatura (*f*) a sfere
NE kogelpolijsten
PO rebarbamento (*m*) em tambor rotativo
RU 1. полировка (*f*) стальными шариками
2. пресс-финиш процесс (*m*)
TU bilya tipi polisaj

10804
ballistic camera A camera used to record the trajectory of a high-speed body, usually a rocket, with high accuracy.

DE ballistische Kamera (*f*)
ES cámara (*f*) balística
FR caméra (*f*) balistique
HE *βλητική φωτομηχανή* (*f*)
IT macchina (*f*) fotografica balistica
NE ballistische kamera
PO câmara (*f*) balística
RU фотокамера (*f*) для внешнетраекторных измерений
TU balistik kamera

10805
ballistic coefficient Of an unpowered stage, the ratio of sea level weight to the product of the aerodynamic drag coefficient and the proper reference area.

DE ballistischer Koeffizient (*m*)
ES coeficiente (*m*) balístico
FR coefficient (*m*) balistique
HE *βλητικός συντελεστής* (*m*)
IT coefficiente (*m*) balistico
NE ballistische koëfficient

PO coeficiente (*m*) balístico
RU баллистический коэффициент (*m*)
TU balistik katsayı

10806
ballistic damping error A transient oscillatory error of a gyro compass introduced during changes of course or speed as a result of the means used to damp the oscillations of the gyro spin axis.

DE ballistischer Dämpfungsfehler (*m*)
ES error (*m*) de amortiguación balística
FR erreur (*f*) due à l'amortissement balistique
HE *βλητικόν σφάλμα* (*n*) *αποσβέσεως*
IT errore (*m*) di smorzamento balistico
NE ballistische dempingsfout
PO erro (*m*) por amortecimento balístico
RU ошибка (*f*) от баллистического демпфирования
TU balistik sönüm hatası

10807
ballistic deflection error A transient oscillatory error of a gyro compass dependent upon the rate of change of speed or course.

DE ballistischer Auslenkungsfehler (*m*)
ES error (*m*) de deflexión balístico
FR erreur (*f*) balistique due à une accélération
HE *βλητικόν σφάλμα* *αποκλίσεως*
IT errore (*m*) di deviazione balistico
NE 1. ballistische fout
2. versnellingsfout
PO erro (*m*) por deflexao balistica
RU ошибка (*f*) от баллистического отклонения
TU balistik defleksiyon hatası

10808
ballistic inertia reel See 'power retraction unit'.

DE ballistische Schultergurtspanntrommel (*f*)
ES devanadera (*f*) balística de inercia
FR système (*m*) de rappel balistique à inertie
HE *βλητικόν πηνιον* (*n*) *άδρανείας*
IT bobina (*f*) balistica a inerzia
NE ---
PO bobina (*f*) de inércia, operada balísticamente
RU инерционный замок (*m*) механизма подтяга плечевых ремней
TU balistik atalet makarası

10809
ballistic missile A missile which follows a ballistic trajectory when thrust is terminated.

DE ballistischer Flugkörper (*m*)
ES misil (*m*) balístico
FR engin (*m*) balistique
HE *βλητικόν κατευθυνόμενον βλήμα* (*n*)
IT missile (*m*) balistico
NE 1. ballistische raket
2. ballistisch projektiel (*n*)
PO misil (*m*) balístico
RU баллистическая ракета (*f*)
TU balistik füze

10810
ballistic spreading gun A ballistic powered device fitted in the mouth of a parachute canopy to speed up its inflation.

DE ballistische Spreizvorrichtung (*f*)
ES cañon (*m*) de hinchado balístico
FR éclateur (*m*) de voileure pyrotechnique
HE *βλητικόν σύστημα* (*n*) *απλώσεως*
IT dispositivo (*m*) balistico di stendimento
NE ---
PO disparador (*m*) de extensão operado balísticamente
RU пиромеханизм (*m*) разворачивания купола парашюта
TU balistik şişirme düzeni

- 10811 ballistic trajectory** The path followed by a projected body under gravitational and aerodynamic forces only.
- DE ballistische Flugbahn (*ff*)
 ES trayectoria (*ff*) balística
 FR trajectoire (*ff*) balistique
 HE βλητική τροχιά (*ff*)
 IT traiettoria (*ff*) balistica
 NE ballistische baan
 PO trajectória (*ff*) balística
 RU баллистическая траектория (*ff*)
 TU ballistik yörünge
- 10812 ballistic vehicle** A nonlifting vehicle; a vehicle that follows a ballistic trajectory.
- DE ballistischer Flugkörper (*m*)
 ES vehículo (*m*) balístico
 FR véhicule (*m*) balistique
 HE βλητικών όχημα (*n*)
 IT veicolo (*m*) balistico
 NE ballistisch voertuig (*n*)
 PO corpo (*m*) balístico
 RU баллистический летательный аппарат (*m*)
 TU ballistik araç
- 10813 ballistic wind** That constant wind which would have the same effect upon the trajectory of a bomb or projectile as the wind encountered in flight.
- DE ballistischer Wind (*m*)
 ES viento (*m*) balístico
 FR vent (*m*) balistique
 HE βαλλιστικός άνεμος (*m*)
 IT vento (*m*) balistico
 NE ballistische wind
 PO vento (*m*) balístico
 RU баллистический ветер (*m*)
 TU ballistik rüzgâr
- 10814 ball mill** A cylindrical revolving mill in which the grinding action is supplied by balls made of hard material contained therein.
- DE Kugelmühle (*ff*)
 ES molino (*m*) a bolas
 FR broyeur (*m*) à boulets
 HE μύλος (*m*) διά σφαιρών
 IT mulino (*m*) a palle
 NE kogelmolen
 PO mó (*ff*) de esferas
 RU шаровая мельница (*ff*)
 TU bilyali taşlama
- 10815 ballonnet** In lighter-than-air aircraft. A compartment within the envelope into which air can be blown, to compensate for the changes in volume in the gas contained in the envelope, to maintain the required superpressure or to alter trim.
- DE Ballonet (*m*)
 ES balonet (*m*)
 FR ballonnet (*m*)
 HE αεριοθύλαξ (*m*)
 IT camera (*ff*) di compensazione
 NE luchtzak
 PO balonete (*m*)
 RU баллонет (*m*)
 TU balonet (basınç hucreşi)
- 10816 ballonnet balloon** A kite balloon containing a compartment into which air is forced in order to maintain the shape of the balloon, when it is not full of gas.
- DE 1. Ballonet (*m*)
 2. Ballonet-Ballon (*m*)
 ES globo (*m*) balonet
 FR ballon (*m*) à ballonnets
- HE αερόστατον (*n*) μετά θυλάκων
 IT pallone (*m*) a camera d'aria
 NE kabelballon met luchtzak
 PO balão-balonete (*m*)
 RU баллонетный аэростат (*m*)
 TU balonetli balon
- 10817 ballonnet diaphragm** See 'diaphragm'.
- DE Ballonet-Zwischenwand (*ff*)
 ES diafragma (*m*) de balonet
 FR membrane (*ff*) de ballonnet
 HE διάφραγμα (*n*) αεροθύλακος
 IT diaframma (*m*) di camera di compensazione
 NE scheidingswand van een luchtzak
 PO diafragma (*m*) de balonete
 RU баллонетная диафрагма (*ff*)
 TU balonet diyaframi
- 10818 balloon** A non-power-driven lighter-than-air aircraft.
- DE Ballon (*m*)
 ES globo (*m*)
 FR ballon (*m*)
 HE αερόστατον (*n*)
 IT pallone (*m*)
 NE (lucht-)ballon
 PO balão (*m*)
 RU 1. аэростат (*m*)
 2. воздушный шар (*m*)
 3. баллон (*m*)
 TU balon
- 10819 balloon flying cable** The rope connecting a captive or kite balloon to the winch.
- DE 1. Ballonhochlass-Seil (*n*)
 2. Haltekabel (*n*)
 ES cable (*m*) de amarre
 FR câble (*m*) de retenue ou de montée
 HE καλώδιον (*n*) προσδέσεως
 IT cavo (*m*) a pallone volante
 NE (oplaat)kabel
 PO cabo (*m*) de vôo do balão
 RU привязной трос (*m*) аэростата
 TU balon uçurtma halatı
- 10820 ball sizing** Sizing and finishing a hole by forcing a ball of suitable size, finish and hardness through the hole. Also called 'ball burnishing', 'ball broaching' and 'ballizing'.
- DE Kugelkalibrieren (*n*) von Bohrungen
 ES rectificado (*m*) a bolas
 FR brunissage (*m*) à billes
 HE ---
 IT 1. imbozzimatura (*ff*) a sfera
 2. rettificazione (*ff*) a sfera
 NE ---
 PO dimensionamento (*m*) por esferas
 RU прошивка (*ff*) шариками
 TU 1. bilyali boyutlandırma
 2. bilya ile caplama
- 10821 ballute** A cross between a balloon and a parachute, used to brake the free fall of sounding rockets.
- DE Ballonschirm (*m*)
 ES balón-paracaídas (*m*)
 FR ballon-parachute (*m*)
 HE 1. αερόστατον-αλεξιπτωτον (*n*)
 2. μπαλλούτ (*m*)
 IT pallone-paracadute (*m*)
 NE ---
 PO balão-pára-queidas (*m*)
 RU тормозящая надувная сфера (*ff*)
 TU balon-fren paraşüt
- 10822 Banbury mixer** A particular type of internal mixer used in compounding ingredients in the rubber and plastics industries.
- DE Banbury-Innenmischer (*m*)
 ES mezclador (*m*) Banbury
 FR mélangeur (*m*) interne à piston
 HE ανάμικτρον (*n*) Μπάμπυρι
 IT agitatore (*m*) di Banbury
 NE banburymenger
 PO misturador (*m*) Banbury
 RU 1. смеситель (*m*) Бенбери
 2. резиносмеситель (*m*) с овальными валками
 TU Banburi mikser
- 10823 band (parachutes)** Woven bands used in parachutes up to a weight of 50 g/sq m.
- DE 1. Band (*n*)
 2. Fallschirmband (*n*)
 ES banda (*ff*) (paracaídas)
 FR bande (*ff*) (parachutes)
 HE ταινία (*ff*) (αλεξιπτώτου)
 IT fascia (*ff*) (paracadute)
 NE band
 PO fita (*ff*) (pára-queidas)
 RU лента (*ff*)
 TU 1. bant
 2. şerit (paraşütlerde)
- 10824 band chart** A graphical representation of quantities which are the sums of component parts on a chart, which divides each observed total into its parts, so that a record of observations at successive intervals of time describes bands across the chart.
- DE 1. Banddiagramm (*n*)
 2. Streifendiagramm (*n*)
 ES gráfico (*m*) de bandas
 FR graphique (*m*) à bandes
 HE ζωνογράφημα (*n*)
 IT diagramma (*m*) a bande
 NE kontinu stapeldiagram (*n*)
 PO gráfico (*m*) de faixas
 RU 1. полосовая диаграмма (*ff*)
 2. ленточная диаграмма (*ff*)
 TU 1. bant kartı
 2. bant seması
- 10825 bang bang** Describes a system of telecontrol in which the applied control force is either plus or minus 100 percent of its maximum value, and never anything less. Contrast 'proportional control'.
- DE Zweipunktsteuerung (*ff*)
 ES bang-bang (*m*)
 FR bang-bang (*m*)
 HE μη αναλογικός έλεγχος (*m*)
 μπάνγκ-μπάνγκ
 IT forza (*ff*) di controllo con più o meno 100%
 NE 1. aan-uit
 2. zwart-wit
 PO 1. comando (*m*) total (*m*)
 2. bang-bang
 RU 1. релейное управление (*n*)
 2. интерцепторное управление (*n*)
 TU bang-bang
- 10826 bank, to** To cause the lateral axis of an aircraft to take up an angle to the horizontal.
- DE quer neigen
 ES ladear
 FR s'incliner
 HE κλίνω
 IT inclinarsi in virata
 NE hellen
 PO pranchar

RU 1. кренить (*v*)
2. выполнять (*v*) *выраж*

TU açi uarமாக

10827
bank angle The angle between the lateral axis of an aircraft and the horizontal. See 'angle of roll'.

DE Querneigungswinkel (*m*)
ES ángulo (*m*) de ladeo
FR inclinaison (*f*)
HE γωνία (*f*) κλίσεως
IT angolo (*m*) di inclinazione trasversale
NE dvarshelling
PO ângulo (*m*) de pranchamento
RU 1. угол (*m*) крена
2. угол (*m*) *выража*
TU yatış açısı

10828
Barany chair A kind of chair in which a person is revolved to test his susceptibility to vertigo. (After Robert Barany, 1876-1936, Swedish physician.)

DE Drehstuhl (*m*) nach Barany
ES silla (*f*) Barany
FR chaise (*f*) de Barany
HE έδρα (κάθισμα) (*f*) Μπαράνυ
IT sedia (*f*) di Barany
NE draaistoel van Barany
PO cadeira (*f*) de Barany
RU кресло (*n*) Барани
TU Barani sandalyesi

10829
bar chart A chart portraying relative magnitudes by the length of bars of uniform width.

DE 1. Säulendiagramm (*n*)
2. Balkendiagramm (*n*)
ES gráfico (*m*) de barras
FR 1. histogramme (*m*)
2. graphique (*m*) à barres
HE σλώγραμμα (*n*)
IT diagramma (*m*) a barre
NE staafdiagram (*n*)
PO gráfico (*m*) de barras
RU 1. диаграмма (*f*) в виде столбцов
2. гистограмма (*f*)
3. календарный график (*m*)
TU çubuk diyagramı

10830
bare glass Glass (yarns, rovings, fabrics) that has not been sized or finished, or from which the sizing or finish has been removed.

DE rohe Glasfasern (*f, pl*)
ES vidrio (*m*) en bruto
FR verre (*m*) brut
HE ---
IT vetro (*m*) nudo
NE onbehandeld glas (*n*)
PO vidro (*m*) liiso
RU непропитанный стеклонаполнитель (*m*)
TU kaba cam

10831
barodontalgia A toothache resulting from a change in atmospheric pressure. Aerodontalgia is a specific form, occurring at altitude.

DE 1. Zahnschmerz (*m*) durch Druckwechsel
2. Barodontalgie (*f*)
ES barodontalgia (*f*)
FR barodontalgie (*f*)
HE βαροδονταλγία (*f*)
IT barodontalgia (*f*)
NE tandpijn t.g.v. luchtdrukvermindering
PO baro-odontalgia (*f*)
RU бародонтальгия (*f*)
TU barodontaljiya

10832
barograph A recording barometer.

DE Barograph (*m*)
ES barógrafo (*m*)
FR barographe (*m*)
HE βαρογράφος (*m*)
IT barografo (*m*)
NE barograaf
PO barógrafo (*m*)
RU барограф (*m*)
TU barograf

10833
barometric altimeter An aneroid barometer graduated to indicate altitude according to a standard atmosphere.

DE barometrischer Höhenmesser (*m*)
ES altímetro (*m*) barométrico
FR altimètre (*m*) barométrique
HE βαρομετρικόν ύψόμετρον (*n*)
IT altimetro (*m*) barometrico
NE barometrische hoogtemeter
PO altímetro (*m*) barométrico
RU барометрический высотомер (*m*)
TU barometrik altimetre

10834
barometric characteristic A description of the shape of the barograph trace during the three hours preceding an observation.

DE Luftdrucktendenz (*f*)
ES característica (*f*) barométrica
FR caractéristique (*f*) de la tendance barométrique
HE χαρακτηριστικόν (*n*) βαρομετρικῆς τάσεως
IT caratteristica (*f*) barometrica
NE karakter (*n*) van de luchtdrukverandering
PO característica (*f*) barométrica
RU барометрическая характеристика (*f*)
TU barometrik nitelik

10835
barometric control A mechanism employing a barostat to prevent a parachute opening above a pre-set altitude.

DE barometrische Steuerung (*f*)
ES control (*m*) barométrico
FR contrôle (*m*) barométrique
HE βαρομετρικός ρυθμιστής (*m*)
IT controllo (*m*) barometrico
NE 1. barometrische bediening
2. drukhoogtebediening
PO controlo (*m*) barométrico
RU барометрический регулятор (*m*)
TU barometrik kontrol

10836
barometric fuel control A device which, with changes in atmospheric pressure, regulates the flow in the fuel manifold, by varying the delivery of a fuel pump.

DE barometrisch gesteuerter Kraftstoffregler (*m*)
ES control (*m*) barométrico de combustible
FR régulation (*f*) barométrique de carburant
HE βαρομετρικός ρυθμιστής (*m*) καυσίμου
IT controllo (*m*) barometrico del combustibile
NE barometrische brandstofvoerregelaar
PO controlo (*m*) barométrico de combustível
RU барометрический регулятор (*m*) топливной смеси
TU barometrik yakıt kontrolu

10837
barometric pressure control See 'barometric fuel control'.

DE barometrisch gesteuerter Druckregler (*m*)
ES control (*m*) barométrico de presión
FR régulation (*f*) barométrique de pression
HE βαρομετρικός ρυθμιστής (*m*) πίεσεως
IT controllo (*m*) barometrica di pressione
NE barometrische drukregelaar

PO controlo (*m*) barométrico de pressão
RU барометрический регулятор (*m*) давления
TU barometrik basınç kontrolu

10838
barometric tendency The barometric change during a specified period, usually 3 hours, before the time of observation.

DE Luftdrucktendenz (*f*)
ES tendencia (*f*) barométrica
FR tendance (*f*) barométrique
HE βαρομετρική τάσις (*f*)
IT tendenza (*f*) barometrica
NE bedrag (*n*) van luchtdrukverandering
PO tendência (*f*) barométrica
RU барическая тенденция (*f*)
TU barometrik temayül

10839
barosinusitis An inflammatory condition of one or more of the para-nasal sinuses initiated by alteration of the atmospheric pressure. Aeroinusitis is a specific form, occurring in association with ascent to altitude and subsequent return to ground level.

DE Nebenhöhlenentzündung (*f*) durch Druckwechsel
ES barosinusitis (*f*)
FR barosinusite (*f*)
HE βαροκοιλίτις (*f*)
IT barosinusite
NE neusbijholteontsteking t.g.v. drukverschillen
PO barosinusite (*f*)
RU 1. баросинусит (*m*)
2. баросинусит (*m*)
TU barosinüzitis

10840
barostat (a) See 'barostatic relief valve'.
(b) See 'barostatic time release unit (BTRU)'.

DE Barostat (*m*)
ES 1. regulador (*m*) barostático
2. baróstato (*m*)
FR barostat (*m*)
HE βαροστάτης (*m*)
IT barostato (*m*)
NE barostaat
PO baróstato (*m*)
RU баростат (*m*)
TU barostad

10841
barostatic relief valve A device which, with changes in atmospheric pressure, regulates the pressure supplied, and thereby the flow in the fuel manifold, by means of spill through a relief valve.

DE barometrisch gesteuerter Abluftventil (*n*)
ES regulador (*m*) barostático
FR 1. barostat (*m*)
2. régulateur (*m*) barométrique
HE βαροστατική ανακουφιστική βαλβίς (*f*)
IT valvola (*f*) di sfogo barostatico
NE barometrische ontlastklep
PO válvula (*f*) de alívio de pressão
RU 1. клапан (*m*) сброса давления
2. баростат (*m*)
TU 1. barostatik detandör
2. barometrik detandör
3. barometrik tahliye supabı

10842
barostatic time release unit (BTRU) The combined altitude sensing and timing device fitted to release automatically the seat harness locks, etc., at the correct time or altitude during the ejection sequence.

DE barostatisches Auslösezeitwerk (*n*)
ES dispositivo (*m*) de apertura cronobarométrico
FR séquenceur (*m*) barométrique

HE ---
 IT unità (f) barostatica di rilascio a tempo
 NE barometrische opener
 PO unidade (f) barostática de tempo de abertura
 RU баромеханизм (m) раскрытия парашюта по времени
 TU barostatik zaman ayırma ünitesi

10843 baroswitch Any switch operated by a change in atmospheric pressure. (From barometric switch.)

DE barometrischer Schalter (m)
 ES conmutador (m) barométrico
 FR commutateur (m) barométrique
 HE βαρομετρικός διακόπτης (m)
 IT interruttore (m) barometrico
 NE luchtdrukschakelaar
 PO interruptor (m) barométrico
 RU баропеле (n)
 TU barometrik anahtar

10844 barotalgia A pain in the ear, associated with the existence of a pressure difference across the intact tympanic membrane. See 'aero-otitis media' and 'otitic barotrauma'.

DE Ohrschmerz (m) durch Druckwechsel
 ES barotalgia (f)
 FR otalgie (f) barotraumatique
 HE βαροταλγία (f)
 IT barotalgia (f)
 NE oorpijn t.g.v. luchtdrukvermindering
 PO barotalgia (f)
 RU баротальгия (f)
 TU 1. barotaljia
 2. basınçtan ileri gelen kulak ağrısı

10845 barothermograph An instrument recording pressure and temperature simultaneously.

DE Barothermograph (m)
 ES barotermógrafo (m)
 FR thermobarographe (m)
 HE βαροθερμογράφος (m)
 IT barotermografo (m)
 NE barothermograaf
 PO 1. termobarógrafo (m)
 2. barotermógrafo (m)
 RU баротермограф (m)
 TU barotermograf (sicaklık ve basınç kaydedici)

10846 barotrauma An injury or disorder resulting from the establishment of a pressure difference across the walls of an anatomical structure.

DE 1. Verletzung (f) durch Druckwechsel
 2. Barotrauma (n)
 ES barotrauma (m)
 FR barotrauma (m)
 HE βαροτραυμα (f)
 IT barotrauma (m)
 NE barotrauma
 PO barotrauma (m)
 RU баротравма (f)
 TU basınç farkından meydana gelen hastalık

10847 barotropic disturbance (a) An atmospheric wave in a two-dimensional nondivergent flow, the driving mechanism for which lies in the variation of vorticity of the basic current and/or in the variation of the vorticity of the Earth about the local vertical. When the basic current is uniform, the wave is a Rossby wave. Also called a barotropic wave.

(b) An atmospheric wave of cyclonic scale in which troughs and ridges are approximately vertical.

DE barotropische Unruhe (f)

ES perturbación (f) barotrópica
 FR perturbation (f) barotropique
 HE βαροτροπική διαταραχή (f)
 IT perturbazione (f) barotropica
 NE barotrope storing
 PO perturbação (f) barotrópica
 RU баротропное возмущение (n)
 TU barotropik bozukluk

10848 barotropic model Any of a number of model atmospheres in which some of the following conditions exist throughout the motion: coincidence of pressure and temperature surfaces; absence of vertical wind shear; absence of vertical motions; absence of horizontal velocity divergence; and conservation of the vertical component of absolute vorticity.

DE barotropisches Modell (n)
 ES modelo (m) barotrópico
 FR modèle (m) barotropique
 HE βαροτροπικόν μοντέλο (n)
 IT modello (m) barotropico
 NE barotroop model (n)
 PO modelo (m) barotrópico
 RU баротропная модель (f)
 TU barotropik model

10849 barotropic vorticity equation The vorticity equation in the absence of horizontal divergence and vertical motion, so that the absolute vorticity of a parcel of fluid is conserved: $d(\chi+f)/dt=0$, where χ is the relative vorticity and f is the Coriolis parameter.

DE barotropische Wirbelgleichung (f)
 ES ecuación (f) de vorticidad barotrópica
 FR équation (f) du tourbillonnage barotropique
 HE εξίσωση (f) βαροτροπικής στρωβιλίσσεως
 IT equazione (f) della vorticità barotropica
 NE barotrope wervelsterktevergelijking
 PO equação (f) da vorticidade barotrópica
 RU 1. баротропное уравнение (n) вихря
 2. баротропное уравнение (n) вихревой системы
 TU barotropik girdap denklemi

10850 barotropy The state of a fluid in which surfaces of constant density (or temperature) are coincident with surfaces of constant pressure; it is the state of zero baroclinity. Mathematically, the equation of barotropy states that the gradients of the density and pressure fields are proportional: $\delta\rho = B\delta p$ where ρ is the density; p is the pressure; and B is a function of thermodynamic variables, called the coefficient of barotropy.

DE Barotropie (f)
 ES barotropia (f)
 FR barotropie (f)
 HE βαροτροπία (f)
 IT barotropia (f)
 NE barotropie
 PO barotropia (f)
 RU баротропия (f)
 TU barotropi

10851 Barra A sonobuoy system for submarine detection.

DE Barra
 ES sistema (m) de boya acústica Barra
 FR système (m) de bouée acoustique Barra
 HE σύστημα (n) άνιχνεύσεως (έντοπισμού) Μπάρα
 IT sistema (m) de boia acustica Barra
 NE Barra
 PO sistema (m) de bóia acústica Barra
 RU буйная система (f) типа Барра
 TU Barra

10852 barrage balloon A kite balloon, the cable of which may be used to destroy aircraft which come in contact with it.

DE Sperrballon (m)
 ES globo (m) de barrera
 FR ballon (m) de barrage
 HE αέροστατον (n) φράγματος
 IT pallone (m) di sbarramento
 NE versperringsballon
 PO balão (m) de barragem
 RU аэростат (m) заграждения
 TU baraj balonu

10853 barrel cleaning Mechanical or electrolytic cleaning of metal in rotating equipment.

DE Trommelreinigen (n)
 ES limpieza (f) en tambor
 FR nettoyage (m) au tonneau
 HE ---
 IT pulitura (f) mediante burattatura
 NE trommelen
 PO limpeza (f) em tambor
 RU 1. барабанная очистка (f)
 2. очистка (f) в барабане
 TU tamburda temizleme

10854 barrel finishing Improving the surface finish of metal objects or parts by processing them in rotating equipment along with abrasive particles which may be suspended in a liquid.

DE Trommelpolieren (n)
 ES acabado (m) en tambor
 FR finition (f) au tonneau
 HE ---
 IT finitura (f) mediante burattatura
 NE trommelen
 PO acabamento (m) em tambor
 RU 1. отделка (f) в барабане
 2. галтование (n)
 TU tamburda parlatma

10855 barrel plating Plating articles in a rotating container, usually a perforated cylinder that operates at least partially submerged in a solution.

DE Trommelplattieren (n)
 ES plácado (m) en tambor
 FR placage (m) au tonneau
 HE ---
 IT 1. placcatura (f) mediante burattatura
 2. rotogalvanostegia (f)
 NE trommelgalvaniseren
 PO srapamento em tambor
 RU нанесение (n) гальванопокрытия в барабане
 TU tamburda kaplama

10856 barrette Three or more aeronautical ground lights closely spaced in a transverse line so that from a distance they appear as a short bar of light.

DE 1. Barrette (f)
 2. Kurzbalken (m)
 ES barreta (f)
 FR barrette (f)
 HE όμάς (f) φώτων εν ευθεία
 IT barretta (f)
 NE lichtstreep
 PO fiada (f) de luzes
 RU линейно-расположенные наземные аэронавигационные огни (pl)
 TU barrete

10857 base The rearward-facing end of body, or part of body, formed by surfaces substantially normal

to the oncoming airstream.

DE Heck (*n*)
 ES base (*f*)
 FR culot (*m*)
 HE πυθμήν (*m*)
 IT 1. base (*f*)
 2. fondello (*m*)
 NE basisoppervlak (*n*)
 PO base (*f*)
 RU донная часть (*f*)
 TU taban (kaide)

10858

base drag The drag component arising from incomplete pressure recovery at the rear (base) of a truncated streamlined body.

DE Heckwiderstand (*m*)
 ES resistencia (*f*) aerodinámica de la base
 FR 1. traînée (*f*) de culot
 2. résistance (*f*) de culot
 HE ἀπισθέλικουσα (*f*) πυθμίνος
 IT resistenza (*f*) di fondello
 NE 1. basisweerstand
 2. drukweerstand ten gevolge van onderdruk op achterzijde
 PO resistência (*f*) de base
 RU донное сопротивление (*n*)
 TU taban sürükleme kuvveti

10859

base line delay The time interval needed for the signal from a Loran master station to travel the length of the base line.

DE Laufzeit (*f*) für LORAN-Basis
 ES retardo (*m*) de línea de base
 FR retard (*m*) de ligne de base
 HE ---
 IT ritardo (*m*) per la linea di base
 NE looptijd (bv. bij het loran systeem)
 PO demora (*f*) de linha base
 RU задержка (*f*) базовой линии
 TU baz hattı gecikmesi

10860

base metal Opposite of 'noble metal'.

DE unedles Metall (*n*)
 ES metal (*m*) no noble (común)
 FR métal (*m*) commun
 HE κοινόν μέταλλον (*n*)
 IT metallo (*m*) vile
 NE nedel metaal
 PO metal (*m*) não nobre
 RU неблагородный металл (*m*)
 TU baz eleman

10861

base pressure The pressure exerted on the base of a body in a fluid flow.

DE Heckdruck (*m*)
 ES presión (*f*) de base
 FR pression (*f*) de culot
 HE πίεσις (*f*) επί πυθμίνου
 IT pressione (*f*) di fondello
 NE basisdruk; druk op achterzijde
 PO pressão (*f*) de base
 RU 1. донное давление (*n*)
 2. давление (*n*) на основание
 TU taban basıncı

10862

base turn A turn executed by an aircraft during the intermediate approach, between the end of the outbound track and the beginning of the final approach track. These tracks are not reciprocal.

DE Wendekurve (*f*)
 ES viraje (*m*) básico
 FR virage (*m*) de base
 HE στροφή (*f*) βάσεως
 IT virata (*f*) base
 NE indraaien (*n*)

PO volta (*f*) para a perna base
 RU 1. разворот (*m*) перед выходом на посадочную прямую
 2. третий разворот (*m*)
 TU yaklaşma dönüşü

10863

basic instrument flight trainer A type of synthetic flight trainer which is equipped with appropriate instruments, and which simulates the flight deck environment of an aircraft in flight under instrument flight conditions.

DE Instrumentenflugübungsgerät (*n*)
 ES entrenador (*m*) básico de vuelo por instrumentos
 FR entraîneur (*m*) primaire de vol aux instruments
 HE εκπαιδευτικόν μηχανήμα (*n*) πτήσεως δι' ὀργάνων
 IT allenatore (*m*) básico di volo strumentale
 NE elementaire vluchtnabootser
 PO sistema (*m*) básico de treino de vôo por instrumentos
 RU учебно-тренировочный самолет (*m*) для основного обучения полетам по приборам
 TU 1. temel uçuş eğitim aleti
 2. uçuş eğitim simülâtörü

10864

basic lift The lift of a given airfoil section when the lift on the entire airfoil is zero. This lift depends upon the twist of the wing.

DE Nullauftriebsverteilung (*f*)
 ES sustentación (*f*) básica
 FR portance (*f*) de base
 HE βασική άντωση (*f*)
 IT portanza (*f*) base
 NE basisdraagkracht
 PO sustentação (*f*) básica
 RU постоянная подъемная сила (*f*)
 TU ana kaldırma kuvveti

10865

basic oxygen steelmaking Steelmaking process in which a stream of oxygen is directed onto the surface of a charge of liquid pig iron, thereby oxidizing carbon and other unwanted impurities.

DE L D-Verfahren (*n*)
 ES fabricación (*f*) de acero básico al oxígeno
 FR fabrication (*f*) d'acier Thomas à l'oxygène
 HE ---
 IT fabbricazione (*f*) di acciaio basico al ossigeno
 NE oxystaalbereiding
 PO fabricação de aço básico com oxigênio (*m*)
 RU производство (*n*) стали в кислородных конвертерах
 TU oksitleme çelik üretimi

10866

basic reference atmosphere An atmosphere in which N (refractivity) decreases exponentially with height.

DE Normalatmosphäre (*f*)
 ES atmósfera (*f*) básica de referencia
 FR atmosphère (*f*) standard
 HE βασική παραπομπή ατμόσφαιρα (*f*)
 IT atmosfera (*f*) base di riferimento
 NE referentie-atmosfeer
 PO atmosfera (*f*) básica de referência
 RU стандартная атмосфера (*f*)
 TU ana referans atmosferi

10867

basic size The size of a dimension in relation to which all limits of variation are assigned, cf., nominal value.

DE Nennmass (*n*)

ES dimensione (*f*) nominal
 FR dimension (*f*) nominale
 HE βασικόν μέγεθος (*n*)
 IT dimensione (grandezza) (*f*) nominale
 NE 1. basisgrootte
 2. basismaat
 PO dimensão (grandeza) (*f*) nominal
 RU 1. базисное значение (*n*)
 2. основной размер (*m*)
 TU anma ölçüsü

10868

basic steel Steel melted in a furnace with a basic bottom and lining.

DE basischer Stahl (*m*)
 ES acero (*m*) básico
 FR 1. acier (*m*) basique
 2. acier (*m*) Thomas
 HE βασικός χάλυψ (*m*)
 IT acciaio (*m*) basico
 NE 1. basisch staal (*n*)
 2. thomasstaal (*n*)
 PO aço (*m*) básico
 RU основная сталь (*f*)
 TU baz çeliği

10869

basic thermal radiation Thermal radiation from the Sun at sunspot minimum.

DE Sonnenwärmestrahlung (*f*) bei Sonnenfleckenminimum
 ES radiación (*f*) termica del sol en calma
 FR rayonnement (*m*) solaire incident
 HE βασική θερμική ακτινοβολία (*f*)
 IT radiazione (*f*) termica base
 NE ---
 PO radiação (*f*) térmica básica
 RU основное тепловое излучение (*n*)
 TU temel termal radyasyon

10870

basic weight That weight which includes all items declared as fixed operating equipment and trapped fuel and oil, to which it is only necessary to add the variable or expendable load items for the various missions.

DE 1. Standardbetriebsgewicht (*n*)
 2. Grundgewicht (*n*)
 ES peso (*m*) básico
 FR masse (*f*) à vide de base
 HE βασικόν βάρος (*n*)
 IT peso (*m*) base
 NE leeggewicht (*n*)
 PO peso (*m*) básico
 RU основной вес (*m*)
 TU 1. anma ağırlığı
 2. esas ağırlık

10871

basket A structure, usually of wicker, suspended from the envelope of a balloon for carrying crew, ballast, etc.

DE Ballonkorb (*m*)
 ES barquilla (*f*)
 FR 1. nacelle (*f*)
 2. panier (*m*)
 HE κάλαθος (*m*)
 IT navicella (*f*)
 NE mand
 PO cesto (*m*)
 RU 1. корзина (*f*)
 2. гондола (*f*)
 TU balon sepeti

10872

batch (lot) An identified quantity of a commodity, manufactured by one supplier under conditions of manufacture that are presumed uniform.

NOTE: Specialized sub-divisions, etc., can occur.

DE 1. Charge (*ff*)
2. Fertigungslos (*n*)
3. Los (*n*)
ES lote (*m*)
FR lot (*m*)
HE *μερίς* (*f*) (*φουρνιά*)
IT lotto (*m*)
NE 1. partij
2. serie
3. charge
PO lote (*m*)
RU 1. партия (*f*)
2. группа (*f*)
TU parti

10873
batch size The number of units of product in a batch.

DE 1. Chargenumfang (*m*)
2. Losgrösse (*ff*)
ES tamaño (*m*) del lote
FR effectif (*m*) du lot
HE *μέγεθος* (*n*) *μερίδος*
IT numero (*m*) di unità nel lotto
NE 1. partijgrootte
2. seriegrootte
PO tamanho (*m*) do lote
RU 1. объем (*m*) партии
2. объем (*m*) группы
TU partideki kalem sayısı

10874
batch variation (a) Within a batch - the extent of the differences, within a batch of product, of the variables or attributes in question.
(b) Between the mean values of batches - the extent of the differences, between the means of batches, or from batch to batch, of products, of the variables or attributes in question.

DE 1. Chargenstreuung (*ff*)
2. Schwankung (*ff*) der Lose
ES variación (*ff*) del lote
FR variabilité (*ff*) du lot
HE *διακύμανσις* (*f*) *μερίδος*
IT variazione (*ff*) dei lotti
NE 1. spreiding (binnen een partij)
2. spreiding (tussen meerdere partijen)
PO variação (*ff*) do lote
RU 1. варьирование (*n*) внутри группы
2. варьирование (*n*) между группами
TU parti varyasyonu

10875
baulked landing An attempted landing which, at any stage during the approach, flare or ground run, has to be abandoned, and the aircraft flown off for a further attempt.

DE abgebrochene Landung (*f*)
ES aterrizaje (*m*) frustrado
FR atterrissage (*m*) manqué
HE *ματαιωθείσα προσγείωσις* (*f*)
IT atterraggio (*m*) mancato
NE afgebroken landing
PO aterragem (*f*) falhada
RU несостоявшаяся посадка (*f*)
TU başarısız yaklaşma teşebbüsü

10876
Bauschinger effect The effect in which plastic deformation of a polycrystalline metal, caused by stressing in one direction, resumes at a smaller stress than that reached in the opposite direction.

DE Bauschinger-Effekt (*m*)
ES efecto (*m*) Bauschinger
FR effet (*m*) Bauschinger
HE *επίδρασις* (*f*) *Μπαύσιγκερ*
IT effetto (*m*) Bauschinger
NE bauschinger-effekt (*n*)
PO efeito (*m*) de Bauschinger

RU эффект (*m*) Баушингера
TU baushinger etkisi

10877
bay longitudinal In airships, that portion of a longitudinal between adjacent transverse frames.

DE Längsträgerfeld (*n*)
ES tramo (*m*) longitudinal intermedio
FR travée (*f*) longitudinale intermédiaire
HE *διαδοκίς* (*f*)
IT trave (*f*) longitudinale intermediaria
NE langsligger tussen twee spanten
PO trave (*f*) de vão
RU пролет (*m*) стрингера
TU bölme uzunlama kirişi

10878
beaching gear Equipment used for transferring seaplanes from water to land or ship, or vice versa.

DE 1. Schwimmerwagen (*m*)
2. Einrichtung (*f*) zum Wassern
ES aparejo (*m*) de transporte (hidravión)
FR dispositif (*m*) de transport (hydravion)
HE *μοχλός* (*m*) *μετακινήσεως ύδροπλάνων*
IT carrello (*m*) di alaggio
NE hulponderstel (*n*) (bij vliegboten)
PO grua (*f*)
RU перекатное шасси (*n*)
TU kızak tertibatı

10879
beacon (a) A light, group of lights, electronic apparatus, or other device that guides, orients, or warns aircraft, spacecraft, etc., in flight.
(b) A structure, building, or station where such a device is mounted or located. See also 'radar beacon', 'Racon', 'radio beacon', 'rescue beacon'.

DE 1. Funkfeuer (*n*)
2. Bake (*f*)
ES 1. faro (*m*)
2. baliza (*f*)
FR 1. balise (*f*)
2. phare (*m*)
HE *φάρος* (*m*)
IT 1. faro (*m*)
2. segnale (*m*) luminoso
NE baken (*n*)
PO farol (*m*)
RU 1. маяк (*m*)
2. сигнальная башня (*f*)
3. аварийно-спасательный маяк (*m*)
TU radyo far

10880
bead (tyres) The annular structure of high-tensile steel wire, rubber and fabric built into a tyre casing to maintain a tight fit on the rim.

DE Wulst (*m*)
ES reborde (*m*) (neumáticos)
FR 1. bourrelet (*m*)
2. chevron (*m*) (pneus)
HE ---
IT tallone (*m*) (pneumatici)
NE ---
PO lonas (*f, pl*) (pneus)
RU борт (*m*)
TU lâstik kardunu

10881
bead (welding) A single run of weld metal.

DE Schweissraupe (*f*)
ES cordón (*m*) (soldadura)
FR 1. cordon (*m*)
2. perle (*f*) (soudage)
HE ---
IT cordone (*m*) (saldatura)
NE lasrups
PO cordão (*m*) (soldadura)

RU 1. вапик (*m*)
2. сварной шов (*m*)
3. усиление (*n*) с обратной стороны шва
TU kordon kaynak

10882
beam approach beacon system (BABS) See 'blind approach beacon system'.

DE Leitstrahlflugfunkfeuersystem (*n*)
ES radiobaliza (*ff*) de aproximación por haz
FR radiobalise (*ff*) d'approche sur faisceau
HE *σύστημα* (*n*) *τυφλής* (*δεσμικής*) *προσπελάσεως* (*προσεγγίσεως*)
IT radiofaro (*m*) di avvicinamento con sistema a fascio
NE anvliegbakensysteem (*n*)
PO sistema (*m*) de farol de aproximação por feixe
RU система (*f*) радиомаяков для захода на посадку по приборам
TU hüzme yaklaşma radyofar sistemi

10883
beam bending Loosely describes the phenomenon in which energy transmitted into space in one direction subsequently travels in another direction. In ILS, distortion of the spatial characteristics of the guidance signals by multipath effects.

DE 1. Strahlbeugung (*ff*)
2. Strahlablendung (*ff*)
ES desviación (*ff*) del haz
FR courbure (*f*) du faisceau
HE *καμπύλη* (*f*) *δέσμης*
IT variazione (*ff*) di direzione del fascio
NE bundelaflbuiging
PO encurvamento (*m*) do feixe
RU изгибание (*n*) пуча
TU hüzme eğilmesi

10884
beam rider A missile guided by radar or radio beam.

DE 1. Leitstrahlreiter (*m*)
2. Strahlreiter (*m*)
ES misil (*m*) guiado por haz direccional
FR engin (*m*) guidé sur faisceau
HE *δραμηδρομικόν* (*n*)
IT missile (*m*) guidato su fascio direttore
NE bundelvolger
PO míssil (*m*) guiado por feixe
RU ракета (*f*) с наведением по пучу
TU hüzme takip mermisi

10885
beam rider guidance See 'beam riding guidance'.

10886
beam riding guidance A system of guidance in which a missile steers itself along the axis of a beam of radiation, or light, or other type of beam.

DE Leitstrahlleitung (*f*)
ES guiado (*m*) por haz direccional
FR guidage (*m*) sur faisceau
HE *δραμηδρομική κατεύθυνσις* (*f*)
IT guida (*f*) su fascio direttore
NE bundelgeleiding
PO guiamento (*m*) por feixe
RU наведение (*n*) по пучу
TU hüzme içerisinde güdüm

10887
beam splitting Loosely describes the phenomenon in which energy transmitted into space in a single direction subsequently travels in two or more directions.

DE Strahlaufspaltung (*ff*)
ES división (*ff*) del haz
FR dédoublement (*m*) du faisceau

HE χωρισμός (*m*) δέσμης
 IT suddivisione (*ff*) in più direzioni del fascio
 NE bundelsplitsing
 PO divisão (*ff*) do feixe
 RU расщепление (*n*) пуча
 TU hüzme dagılması

10888
beam width In a specified plane, usually means the angle (or half-angle) between two directions, one on each side of the axis of the beam, at which the radiated power (or, in reception, the sensitivity) is one half, of the order of -3dB (or some other stated fraction), of that on the axis.

DE Strahlbreite (*ff*)
 ES anchura (*ff*) del haz
 FR ouverture (*f*) du faisceau
 HE εύρος (*f*) δέσμης
 IT apertura (*ff*) del fascio
 NE bundelbreedte
 PO abertura (*ff*) do feixe
 RU ширина (*ff*) пуча
 TU hüzme genişliği

10889
bearing The angle between a vertical plane of reference through the point of observation and the vertical plane containing this point and the point to be observed.

DE 1. Peilwinkel (*m*)
 2. Azimuth (*m*)
 ES marcación (*f*)
 FR 1. gisement (*m*)
 2. relèvement (*m*)
 HE διάπτευσις (*f*)
 IT rilevamento (*m*)
 NE feiling
 PO rumo (*m*)
 RU пеленг (*m*)
 TU kerteriz açısı

10890
Beaufort notation A system of letters originated by Rear-Admiral Sir Francis Beaufort for recording weather phenomena.

DE Beaufort-Bezeichnung (*ff*)
 ES notación (*ff*) de Beaufort
 FR notations (*f, pl*) de Beaufort
 HE συμβολισμός (*m*) Μπώφορτ
 IT notazione (*ff*) di Beaufort
 NE beaufortnotatie
 PO notações (*f, pl*) de Beaufort
 RU обозначение (*n*) по шкале Бофорта
 TU Bofort işaretleri

10891
Beaufort scale of wind force A numerical scale, ranging from 0 (Calm) to 12 (Hurricane), originated by Rear-Admiral Sir Francis Beaufort for the estimation of wind force by observing its effects on common objects.

DE Beaufort-Windstärkeskala (*f*)
 ES escala (*f*) de Beaufort de la fuerza del viento
 FR échelle (*f*) de Beaufort
 HE κλίμαξ (*f*) Μπώφορτ της δυνάμεως ανέμου
 IT scala (*f*) Beaufort della forza del vento
 NE 1. Beaufortschaal
 2. schaal van Beaufort
 PO escala (*f*) de Beaufort da força do vento
 RU 1. шкала (*ff*) Бофорта
 2. бофорттова шкала (*ff*) скоростей ветра
 TU rüzgâr şiddetinin Bofort ölçeği

10892
before flight inspection Pre-flight examination of an aircraft to ensure its preparation and safe condition for flight.

DE Vorfluginspektion (*ff*)

ES inspección (*ff*) antes del vuelo
 FR inspection (*ff*) (contrôle (*m*) avant le vol)
 HE πρό πτήσεως επιθεώρησης (*ff*)
 IT ispezione (*ff*) prima del volo
 NE voordevluchtinspektie
 PO inspeção (*ff*) antes de voo
 RU предполетный осмотр (*m*)
 TU uçuş öncesi muayenesi

10893
before start check A pre-start inspection of an engine to ensure its preparation and safe condition for operation.

DE Vorfluginspektion (*ff*)
 ES inspección (*ff*) antes de puesta en ruta
 FR contrôle (*m*) avant mise en route
 HE επιθεώρησης (*ff*) πρό εκκινήσεως
 IT ispezione (*ff*) prima dell'avviamento
 NE kontrole voor de start
 PO verificação (*ff*) antes do arranque
 RU предстартовая проверка (*ff*)
 TU çalıřma ön kontrolü

10894
beginning of stress A point in time at which a specified stress is applied to an item for the first time.

DE Beanspruchungsbeginn (*m*)
 ES comienzo (*m*) de l'aplicación de una sollicitación
 FR début (*m*) d'application d'une contrainte
 HE έναρξις (*ff*) καταπόνησεως
 IT inizio (*m*) della applicazione di una sollecitazione
 NE aanvang van de belasting
 PO início (*m*) da aplicação dum esforço (tensão)
 RU 1. начало (*n*) напряжения
 2. начало (*n*) нагрузки
 TU gerilim başlama anı

10895
bench check A visual and/or functional test of an item prior to repair, replacement or other disposition.

DE Werkstattüberprüfung (*ff*)
 ES ensayo (*m*) en banco
 FR essai (*m*) au banc
 HE έλεγχος (*m*) εις συνηργείον
 IT controllo (*m*) al banco
 NE bankproef
 PO control (*m*) no banco
 RU стендовое испытание (*n*)
 TU tezgâh muayenesi

10896
bench marks In rubber testing, reference marks stamped on the narrow central section of a dumbbell-type rubber test strip.

DE Marken (*f, pl*)
 ES marcas (*f, pl*) de referencia
 FR repères (*m, pl*)
 HE σημεία (*n, pl*) αναδρομής
 IT contrassegni (*m, pl*) di riferimento
 NE merktekens (*pl*) bij proeven
 PO marcas (*f, pl*) de referência
 RU отметки (*pl*) при испытании резиновых изделий
 TU lâstik deney tezgâhi işaretleri

10897
bench running hours The hours accumulated on an engine or other apparatus in testing or checkout as opposed to flying time.

DE Prüfstandlaufstunden (*f, pl*)
 ES horas (*f, pl*) de funcionamiento en banco
 FR heures (*f, pl*) au banc
 HE ώραι (*f, pl*) λειτουργίας επί δοκιμαστικής κλίνης
 IT ore (*f, pl*) di funzionamento al banco

NE proefbank-uren (*pl*)
 PO horas (*f, pl*) de funcionamento no banco de ensaios
 RU часы (*pl*) стендового испытания
 TU deney süresi

10898
bench test See 'bench check'.

DE Werkstattprüfung (*ff*)
 ES ensayo (*m*) en banco
 FR essai (*m*) au banc
 HE έλεγχος (*m*) εις συνηργείον
 IT prova (*ff*) al banco
 NE bankproef
 PO ensaio (*m*) no banco
 RU стендовое испытание (*n*)
 TU tezgâh testi

10899
bends Pain or discomfort in or around the joint of a limb associated with a reduction in atmospheric pressure. One of the manifestations of decompression sickness.

DE Gelenkschmerzen (*m, pl*) bei Druckfallkrankheit
 ES aeroembolismo (*m*)
 FR paralysie (*f*) des plongeurs
 HE αρθραλγία (*f, pl*)
 IT aeroembolismo (*m*)
 NE bends
 PO atalgias (*f, pl*)
 RU мышечно-суставные боли (*pl*) при декомпрессии
 TU mafsal ağrısı

10900
benzene ring The basic structure of benzene, an unsaturated resonant 6-carbon ring having three double bonds.

DE Benzolring (*m*)
 ES anillo (*m*) bencénico
 FR anneau (*m*) benzénique
 HE δακτύλιος (*m*) βενζόλιον
 IT anello (*m*) benzenico
 NE benzeenring
 PO estrutura (*ff*) anelar do benzeno
 RU бензольное ядро (*n*)
 TU benzen halkası

10901
benzyl cellulose A benzyl ether of cellulose.

DE Benzylzellulose (*ff*)
 ES bencilcelulosa (*ff*)
 FR cellulose (*f*) benzyle
 HE βενζυλική κελλουλόζη (*ff*)
 IT cellulosa (*ff*) benzilica
 NE benzylcellulose
 PO bencilcelulose (*ff*)
 RU бензилцеллюлоза (*ff*)
 TU benzil selüloz

10902
Bernoulli's law In aeronautics, a law or theorem stating that in a flow of incompressible fluid the sum of the static pressure and the dynamic pressure along a streamline is constant if gravity and frictional effects are disregarded. As originally formulated, a statement of the conservation of energy (per unit mass) for a non-viscous fluid in steady motion.

DE 1. Bernoullisches Gesetz (*n*)
 2. Bernoullische Gleichung (*ff*)
 ES ley (*f*) de Bernoulli
 FR 1. théorème (*m*) de Bernoulli
 2. équation (*ff*) de Bernoulli
 HE νόμος (*m*) του Μπερνούλλι
 IT legge (*f*) di Bernouilli
 NE wet van Bernoulli
 PO lei (*f*) de Bernoulli
 RU закон (*m*) Бернулли
 TU Bernoulli kanunu

10903

beryllium A metal whose density is two thirds of that of aluminium and whose modulus of elasticity is four times that of aluminium.

DE Beryllium (*n*)
 ES berilio (*m*)
 FR béryllium (*m*)
 HE βηρύλλιον (*n*)
 IT berillio (*m*)
 NE beryllium (*n*)
 PO berilio (*m*)
 RU бериллий (*m*)
 TU berilyum

10904

Bessemer process A steelmaking process in which conversion of pig iron to steel is achieved by blowing air or an air-oxygen mixture through molten pig iron.

DE Bessemerverfahren (*n*)
 ES proceso (*m*) Bessemer
 FR procédé (*m*) Bessemer
 HE μέθοδος (*f*) Μπέσσεμερ
 IT processo (*m*) Bessemer
 NE bessemerprocess (*n*)
 PO técnica (*f*) bessemer
 RU бессемеровский процесс (*m*)
 TU 1. Bessemer islemi
 2. Bessemer projesi

10905

best climb schedule The climb rate used to optimize fuel consumption.

DE kraftstoffoptimaler Steigflug (*m*)
 ES 1. velocidad (*f*) ascensional optima
 2. relacion (*f*) de subida optima
 FR loi (*f*) de montée optimale
 HE προγραμματισμός (*m*) άρίστης άνόδου
 IT 1. velocità (*f*) verticale ottima di salita
 2. programma (*m*) di salita per il minore consumo
 NE optimaal stijgvluchtschema (*n*)
 PO 1. cartas (f.pl) ótimas de razão de subida
 2. velocidade (*f*) vertical ótima de subida
 RU наиболее выгоднейший график (*m*) набора высоты
 TU en iyi tirmanma programi

10906

best endurance speed Speed for minimizing fuel consumption and maximizing range.

DE Sparfluggeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) de máxima autonomía
 FR vitesse (*f*) d'autonomie maximale
 HE ταχύτης (*f*) άρίστης άυτονομίας
 IT velocità (*f*) di massima autonomia oraria
 NE optimale duurvluchtsnelheid
 PO velocidade (*f*) de autonomia máxima
 RU оптимальная скорость (*f*) продолжительности полета
 TU 1. en ekonomik hiz
 2. maksimum menzil hızı

10907

beta control System of propeller pitch control where the pilot selects the pitch directly in the range between the normal fine pitch and maximum reverse pitch.

DE Betasteuerung (*f*)
 ES control (*m*) beta
 FR commande (*f*) de pas bêta
 HE έλεγχος (*m*) τύπου βήτα
 IT 1. controllo (*m*) diretto del passo
 2. controllo (*m*) beta
 NE bladhoekregeling
 PO comando (*m*) beta
 RU ручное управление (*n*) шагом винта
 TU beta kontrolu

10908

bevel drive gear box In a jet engine, a power

take-off device for auxiliary power where the power is transmitted at an angle through the use of interlocking bevel gears.

DE Kegelradgetriebe (*n*)
 ES caja (*f*) de engranajes cónicos
 FR 1. relais (*m*) d'accecoires
 2. train (*m*) d'engrenages coniques
 HE κιβώτιον (*n*) κωνικών άδοντωτών τροχών
 IT scatola (*f*) di trasmissione a ingranaggi conici
 NE tandwielkast met schuine tandwielen
 PO caixa (*f*) de engragens cónicas
 RU редуктор (*m*) с конической передачей
 TU mahruiti dişli kutusu

10909

bias (accelerometer) An accelerometer output when no acceleration is applied.

DE Nullablage (*f*)
 ES error (*m*) cero
 FR 1. biais (*m*) d'accéléromètre
 2. erreur (*f*) de zéro
 HE πόλωση (*f*) (έπιταχυνσιμέτρου)
 IT errore (*m*) di uscita (accelerometro)
 NE nulpuntsverschuiving
 PO polarizacja (*f*) (acelerómetro)
 RU 1. систематическая ошибка (*f*)
 2. приборная ошибка (*f*)
 TU 1. biyas
 2. kayma (surat ölçme aletinde)

10910

bias (quality control) A property of a measurement or a statistical estimate such that the results of repeated measurements or estimates have a systematic error in relation to the true value of the estimated parameter, as distinguished from random errors, which are attached to individual measurements or estimates, but balance on the average, i.e., have a zero mean value.

DE 1. Verzerrung (*f*)
 2. Bias (*m*)
 3. systematischer Fehler (*m*)
 ES error (*m*) sistemático
 FR 1. écart (*m*) systématique
 2. biais (*m*)
 HE προκατάληψις (*f*)
 IT errore (*m*) sistematico
 NE 1. onzuiverheid
 2. systematische fout
 PO erro (*m*) sistemático
 RU 1. смещение (*n*)
 2. систематическая ошибка (*f*)
 TU çapraz tahmin metodu

10911

bias construction In parachute manufacture, the arrangement of the gores such that the direction of the threads of the fabric makes an angle, usually of 45 deg, with the centre line of the gore.

DE Schrägzuschnittbauart (*f*)
 ES construcción (*f*) al bias
 FR assemblage (*m*) en biais
 HE κατασκευή (*f*) μετά κλίσεως
 IT confezione (*f*) con tessuto diagonale
 NE 1. konstruktie met schuine banen
 2. chevronkonstruktie
 PO construção (*f*) oblíqua
 RU конструкция (*f*) купола парашюта с расположением ткани под углом
 TU çapraz dikşler

10912

biased fabric A multi-ply fabric with one or more of the plies so cut that the warp threads lie at an angle to the length.

DE 1. Diagonalstoff (*m*)
 2. schrägdubliertes Gewebe (*n*)

ES tela (*f*) sesgada
 FR tissu (*m*) biais
 HE λοξόν ύφασμα (*n*)
 IT tessuto (*m*) diagonale
 NE schuingeweven ballonstof
 PO tela (*f*) de viés
 RU диагонально-дублированная ткань (*f*)
 TU çapraz kumaş (verev kumaş)

10913

biased sample A sample obtained by a method of sampling that incorporates a systematic component of errors.

DE 1. verzerrte Probe (*f*)
 2. verzerrte Stichprobe (*f*)
 3. Stichprobe (*f*) mit einem systematischen Fehler
 ES muestra (*f*) sesgada
 FR échantillon (*m*) biaisé
 HE προκατειλημμένον δείγμα (*n*)
 IT campione (*m*) a errore sistematico medio
 NE onzuivere steekproef
 PO amostra (*f*) con erro sistemático
 RU 1. смещенная выборка (*f*)
 2. пристрастная выборка (*f*)
 3. несимметричная выборка (*f*)
 TU çapraz örnek

10914

biased sampling Sampling procedures which will not guarantee a truly representative or random sample.

DE 1. verzerrte Stichprobenentnahme (*f*)
 2. verzerrte Probenentnahme (*f*)
 ES muestreo (*m*) sesgado
 FR échantillonnage (*f*) entaché d'erreurs systématiques
 HE προκατειλημμένη δειγματοληψία (*f*)
 IT campionatura (*f*) influenzata
 NE onzuivere steekproefkeuze
 PO amostragem (*f*) con erro sistemático
 RU 1. смещенный выбор (*m*)
 2. пристрастный выбор (*m*)
 TU çapraz örnekleme

10915

bias error (a) A measurement error that remains constant in magnitude for all observations. A kind of systematic error.
 (b) In the context of landing guidance systems, the arithmetic mean of the errors observed at a number of points, clustered about a specific point, or along a specified length of a specified line.

DE konstanter systematischer Fehler (*m*)
 ES error (*f*) sistemático
 FR 1. erreur (*f*) systématique
 2. erreur de justesse
 HE 1. σφάλμα (*n*) πολώσεως ή συστηματικών
 2. σφάλμα (*n*) πολώσεως (παρεκκλίσεως)
 IT 1. errore (*m*) sistematico
 2. errore (*m*) di polarizzazione
 NE 1. systematische fout
 2. bias-fout
 PO 1. erro (*m*) sistemático
 2. erro (*m*) de polarização
 RU систематическая ошибка (*f*)
 TU 1. çapraz hata
 2. sistematik hata

10916

biasing (laser gyro) The action of intentionally imposing a real or artificial rate into the laser gyro to avoid the region in which lock-in occurs.

DE ---
 ES activación (*f*)
 FR 1. décaler le zéro (gyro laser)
 2. activation (*f*)
 HE πολώνησις (*f*) (γυροσκοπίου λείζερ)

IT applicazione (f) reale o fittizia di velocità
(giroscopio a laser)
NE voorinstellen
PO polarização (f) (giroscópio laser)
RU смещение (n)
TU etkileme

10917
bias seam See 'diagonal seam'.

10918
bicycle undercarriage A main landing gear using two wheels or pairs of wheels in tandem.

DE 1. Tandemfahrwerk (n)
2. Einspurfahrwerk (n)
ES tren (m) biciclo
FR train (m) à roues en tandem
HE δίκυκλον σύστημα (n) προσγειώσεως
IT carrello (m) biciclo
NE tandemderstel (n)
PO trem (m) de bicicleta
RU велосипедное шасси (n)
TU bisiklet biçimi inş tertibatı

10919
bidirectional laminate A reinforced plastics laminate with the fibres oriented in various directions in the plane of the laminate; a cross laminate

DE bidirektionales Laminat (n)
ES laminado (m) bidireccional
FR stratifié (m) bidirectionnel
HE ἀπολεπίδωσις (f) διπλής φοράς
IT laminato (m) bi-direzionale
NE kruislaminaat (n)
PO laminado (m) bi-direccional
RU слоистый пластик (m) с перекрестным армированием
TU çok yönlü takviyeli tabaka

10920
bidirectional transducer A transducer device capable of measuring input in both a positive and a negative direction from a reference zero or rest position.

DE 1. symmetrischer Messwandler (m)
2. symmetrischer Messumformer (m)
ES transductor (m) bidireccional
FR capteur (m) bidirectionnel
HE μεταλλάκτης (m) διπλής φοράς
IT trasduttore (m) bidirezionale
NE bidirektionele transduktor
PO transductor (m) bidireccional
RU двунаправленный преобразователь (m)
TU iki yönlü transdüyser

10921
bilateral transducer A transducer capable of transmission simultaneously in both directions.

DE 1. zweiseitiger Messwandler (m)
2. zweiseitiger Messumformer (m)
ES transductor (m) bilateral
FR capteur (m) réversible
HE μεταλλάκτης (m) διπλής μεταδόσεως
IT trasduttore (m) bilaterale
NE bilaterale transduktor
PO transductor (m) bilateral
RU двусторонний преобразователь (m)
TU iki taraflı transdüyser

10922
billet An intermediate product that has been rolled or forged from an ingot and is destined for further working.

DE 1. Knüppel (m)
2. Barren (m)
3. Bolzen (m)
ES lingote (m)
FR billette (f)
HE ---

IT billetta (f)
NE knüppel
PO lingote (m)
RU заготовка (f)
TU çubuk

10923
bimetallic corrosion See 'galvanic corrosion'.

DE 1. Korrosion (f) durch Lokalelementbildung
2. Kontaktkorrosion (f)
ES corrosión (f) bimetálica
FR corrosion (f) bimétallique
HE διμέταλλη διάβρωση (f)
IT corrosione (f) bimetallica
NE galvanische korrosie
PO corrosão (f) bimetálica
RU электрохимическая коррозия (f)
TU 1. bimetalik korozyon
2. iki metal korozyonu

10924
binder (a) The resin or cementing constituent of a plastics compound which holds the other components together.
(b) The agent applied to glass mat and to preforms to bond the fibres before laminating or moulding.

DE 1. Binder (m)
2. Grundmasse (f)
ES aglomerante (m)
FR 1. support (m)
2. liant (m)
HE κόλλα (f)
IT legante (m)
NE 1. bindmiddel (n)
2. plakmiddel (n)
PO aglomerante (m)
RU 1. связующее (n)
2. связующий компонент (m) основание (n)
TU plâstik tutkal

10925
B indicator See 'B-scope'.

10926
binomial distribution The probability of obtaining x, the number of successes in n independent trials, where p, a constant, which is the probability of success in one trial, is given by the general term of the binomial series.

DE Binomialverteilung (f)
ES distribución (f) binomial
FR distribution (f) binômiale
HE διωνυμική κατανομή (f)
IT distribuzione (f) binomiale
NE binomiale verdeling
PO distribuição (f) binomial
RU 1. биномиальное распределение (n)
2. двучленное распределение (n)
TU binominal dağılm

10927
bioastronautics The study of the effects of space flight upon living organisms.

DE Raumfahrtbiologie (f)
ES bioastronautica (f)
FR bioastronautique (f)
HE βιο-άστροναυτική (f)
IT bioastronautica (f)
NE bioruimtevaart
PO bioastronáutica (f)
RU биоастронавтика (f)
TU bioastronotik

10928
biodynamics The study of the effects of dynamic processes (motion, acceleration, vibration, weightlessness, etc.) on living organisms.

DE Biodynamik (f)
ES biodinámica (f)

FR biodynamique (f)
HE βιο-δυναμική (f)
IT biodinamica (f)
NE biodynamika
PO biodinâmica (f)
RU биодинамика (f)
TU biodinamik

10929
bioengineering The application of engineering principles to the solution of biological problems, for example, remote-handling devices, life-support systems, controls, and displays.

DE Biotechnik (f)
ES bioingeniería (f)
FR ingénierie (f) biomédicale
HE βιο-μηχανική (f)
IT bioingegneria (f)
NE ergonomie
PO bioengenharia (f)
RU биотехника (f)
TU biyomühendislik

10930
bioinstrumentation The apparatus and techniques used to record and to transmit physiological data.

DE biomedizinische Instrumente (n, pl)
ES bioinstrumentación (f)
FR bioinstrumentation (f)
HE βιο-καταγραφική (f) (τεχνική & μέσα)
IT biostrumentazione (f)
NE registratieapparatuur voor fysiologische gegevens
PO bioinstrumentação (f)
RU биоаппаратура (f)
TU 1. biyoenstrüman
2. biyolojik ölçüm

10931
biomedical materials Materials used for implants to replace or stimulate parts of the body.

DE Implantatwerkstoffe (m, pl)
ES materiales (m, pl) biomédicos
FR matériaux (m, pl) biomédicaux
HE βιοϊατρικά υλικά (n, pl)
IT materiali (m, pl) biomedici
NE biomedische materialen (pl)
PO materiais (m, pl) biomédicos
RU медикобиологические материалы (pl)
TU biyomedikal malzeme

10932
biosatellite A space vehicle designed to carry in orbit biological specimens for the study of the effects on living systems of the space environment.

DE Biosatellit (m)
ES biosatélite (m)
FR biosatellite (m)
HE βιο-δουρυφόρος (m)
IT biosatellite (m)
NE biosatelliet
PO biosatélite (m)
RU биоспутник (m)
TU biyosatolit

10933
biotechnology The application of engineering and technological principles to the life sciences.

DE Biotechnik (f)
ES biotecnología (f)
FR biotechnologie (f)
HE βιο-τεχνολογία (f)
IT biotecnologia (f)
NE biotechniek
PO biotecnologia (f)
RU биотехнология (f)
TU biyoteknoloji

10934 biotelemetry The remote measuring and evaluation of life functions, e.g., in aircraft and spacecraft.

DE Telemetrie (*f*) biologischer oder medizinischer Daten
 ES biotelemedría (*f*)
 FR biotélémetrie (*f*)
 HE βιο-τηλεμετρία (*f*)
 IT biotelemedria (*f*)
 NE telemetrische registratie van fysiologische gegevens
 PO biotelemedria (*f*)
 RU биотелеметрия (*f*)
 TU biyotelemedri

10935 biplane See 'multiplane'.

DE Doppeldecker (*m*)
 ES biplano (*m*)
 FR biplan (*m*)
 HE διπλόπλάνο (*n*)
 IT biplano (*m*)
 NE tweedekker
 PO biplano (*m*)
 RU биплан (*m*)
 TU çift kanatlı uçak

10936 bipropellant A liquid propellant in the form of two substances, a fuel and an oxidant, which are kept separate until their mutual chemical reaction is required.

DE 1. Zweikomponententreibstoff (*m*)
 2. Zweistofftreibmittel (*n*)
 ES 1. bipropelente (*m*)
 2. propulsante (*m*)
 FR diergol (*m*)
 HE διπροωθητήριον (*n*)
 IT bi-propellente (*m*)
 NE dubbelstuwstof
 PO bipropulsante (*m*)
 RU двухкомпонентное ракетное топливо (*n*)
 TU hava-feza aracı (lehce)

10937 bird A colloquial term (in English) for a rocket, satellite or spacecraft.

10938 bisphenol A A condensation product formed by reaction of two (bis) molecules of phenol with acetone (A).

DE Bisphenol-A (*n*)
 ES bifenol-A (*m*)
 FR bisphénol-acétone (*m*)
 HE βισφαινόλη Α (*f*)
 IT bi-fenolo A (*m*)
 NE bisfenol-A
 PO bifenol A (*m*)
 RU бисфенол-А (*m*)
 TU bifenol A

10939 bits Pieces of skin, gel, flocculated material or foreign particles in a paint.

DE Fremdkörper (*m, pl*)
 ES virutas (*f, pl*)
 FR fragments (*m, pl*)
 HE τεμάχια (*n, pl*)
 IT filigrana (*f*)
 NE vlokken (*pl*)
 PO mordente (*m*)
 RU посторонние частицы (*pl*)
 TU parçalar

10940 black box (a) In engineering design, a unit whose output is a specified function of the input, but for which the method of converting input to output is not necessarily specified.
 (b) Colloquially, any unit, usually an electronic

device such as an amplifier, which can be mounted in, or removed from, a rocket, spacecraft, or the like as a single package.

DE schwarzer Kasten (*m*)
 ES caja (*f*) negra
 FR boîte (*f*) noire
 HE μαύρον κιβώτιον (*n*)
 IT scatola nera (*f*)
 NE 1. zwarte doos
 2. black box
 PO caixa (*f*) negra
 RU 1. чёрный ящик (*m*)
 2. быстросменный блок (*m*) управления
 TU siyah kutu

10941 black light Electromagnetic radiation not visible to the human eye.

DE 1. unsichtbare Strahlung (*n*)
 2. Schwarzlicht (*n*)
 ES luz (*f*) negra
 FR lumière (*f*) noire
 HE μαύρον φῶς (*n*)
 IT luce (*f*) nera
 NE 1. straling
 2. onzichtbaar licht (*n*)
 PO luz negra (*f*)
 RU невидимое излучение (*n*)
 TU siyah isik

10942 black out The temporary loss of vision which may occur without loss of consciousness under conditions of +G sub z (positive) acceleration.

DE 1. Schwarzsehen (*n*)
 2. Black-Out (*m*)
 3. Amaurosis (*f*) fugax
 ES visión (*f*) negra
 FR 1. voile (*m*) noir
 2. vision (*f*) noire
 HE ἀμαύρωση (*f*)
 IT visione (*f*) nera
 NE black-out
 PO visão (*f*) negra
 RU черная пелена (*f*)
 TU karartma

10943 bladder pressure suit A form of partial pressure suit in which counterpressure is effected by the inflation of bladders retained close to the body and interposed between layers of a close-fitting inelastic fabric suit.

DE aufblasbarer Druckanzug (*m*)
 ES traje (*m*) presurizado con bolsas neumáticas
 FR vêtement (*m*) pressurisé à poches pneumatiques
 HE αεροθαλαμική στολή (*f*) πίεσεως
 IT tuta (*f*) a camera d'aria in pressione
 NE ---
 PO fato (*m*) presurizado de câmaras de ar
 RU высотный компенсирующий костюм (*m*) типа уплотнительного манжета
 TU kismî basincî elbise

10944 blade (compressor) A vane, such as a rotating vane or stationary vane in a rotary air compressor, or the vane of a turbine wheel.

DE Schaufel (*f*)
 ES álabe (*m*)
 FR aube (*f*)
 HE πτερόγυιον (*m*)
 IT paletta (*f*)
 NE schoep
 PO lámina (*f*)
 RU лопатка (*f*)
 TU kompresör rotor kamadı

10945 blade (propeller) A rotating wing or the arm

of a propeller; specifically, restrictive, that part of a propeller arm or of a rotating wing from the shank outward, i.e., the part having an efficient aerofoil shape and that cleaves the air.

DE Blatt (*n*)
 ES pala (*f*)
 FR pale (*f*)
 HE πτερόγυιον (*n*)
 IT pala (*f*)
 NE blad (*n*)
 PO pá (*f*)
 RU лопасть (*f*)
 TU pervane kanadı

10946 blade activity factor A non-dimensional function of the blade planform, used to express the capacity of a blade for absorbing power and defined by the formula $AF = (5/R)5 R 0.2Rc3dr$, Where R is the blade tip radius and c is the blade chord length at the radius r.

DE Blattvölligkeitsfaktor (*m*)
 ES factor (*m*) de eficacia de la pala
 FR 1. rendement (*m*) en champ libre
 2. coefficient (*m*) d'efficacité de la pale
 HE κοεφφισιεντ (*m*) δι εφφισαψία δελλα παλλα
 IT coefficiente (*m*) di efficacia della pala
 NE absorptiefaktor
 PO factor (*m*) de eficacia da pá
 RU коεφфициент (*m*) эффеktivности лопасти
 TU pala çalıştırma faktörü

10947 blade and disc assembly One complete rotating portion of a stage in a compressor comprising the holding disc and the blades attached to it.

DE Schaufelkranz (*m*)
 ES conjunto (*m*) álabes y disco
 FR roue (*f*) de compresseur
 HE συγκρότημα (*n*) δίσκου-πτερυγίων
 IT assemblaggio (*m*) delle palette e del disco
 NE schoepenrad (*n*)
 PO conjunto (*m*) láminas e disco
 RU лопастно-дисковый агрегат (*m*)
 TU kompresör disk ve kanatlık kompleksi

10948 blade angle The angle, normally acute, between the pressure face of an element of a propeller and the plane of rotation. When the pressure face is curved, the blade angle is measured with reference to the chord.

DE Blattwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de calado de la sección
 FR angle (*m*) de calage de la pale
 HE γωνία (*f*) πτερυγίου
 IT angolo (*m*) della pala
 NE 1. bladhoek
 2. spoedhoek
 PO ângulo (*m*) da pá
 RU 1. угол (*m*) установки лопасти
 2. угол (*m*) установки лопатки
 TU kanat açısı

10949 blade angle (rotorcraft) See 'blade pitch angle'.

DE Blatteinstellwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de pala (aeronave de alas giratorias)
 FR pas (*m*) de la pale
 HE γωνία (*f*) πτερυγίου
 IT angolo (*m*) della pala (aerogiro)
 NE bladhoek
 PO ângulo (*m*) da pá (giravião)
 RU угол (*m*) установки лопасти
 TU kanat hatve açısı

10950

blade angle setting See 'pitch setting'.

DE 1. Blatteinstellwinkel (*m*)
2. Blattwinkleinstellung (*m*)
ES calado (*m*) de la pala
FR calage (*m*) de la pale
HE ρύθμιση (*f*) γωνίας πτερυγίου
IT calettamento (*m*) della pala
NE bladhoekinstelling
PO calado (*m*) da pá
RU 1. угол (*m*) установки лопастей
2. угол (*m*) установки лопатки
TU pala montaj açısı

10951

blade arm The radial extension of the rotor head to which the blades are attached.

DE Rotorarm (*m*)
ES brazo (*m*) de pala
FR bras (*m*) rotor
HE βραχίων (*m*) πτερυγίου
IT braccio (*m*) di pala
NE bladbevestigingsarm
PO braço (*m*) de pá
RU рычаг (*m*) лопасти воздушного винта
TU pala tesbit kolu

10952

blade aspect ratio See 'aspect ratio'.

DE 1. Streckung (*f*) der Schaufel
2. Schaufelhöhenverhältnis (*n*)
ES alargamiento (*m*) del alabe
FR allongement (*m*) de l'aube
HE ἐπιμήκυνσις (*f*) πτερυγίου
IT allungamento (*m*) della paletta
NE schoepslankheid
PO alongamento (*m*) da lâmina
RU относительное удлинение (*n*) лопасти
TU kanatçik açıklığı oranı

10953

blade azimuth angle The angle, in plan view, between the downwind position (or plane of symmetry) and a line passing through the centre of the rotor hub and lag hinge, measured in the direction of rotation.

DE Blattumlaufwinkel (*m*)
ES azimut (*m*) de pala
FR azimut (*m*) de la pale
HE γωνία (*f*) ἀξιομόθ πτερυγίου
IT angolo (*m*) azimutal della pala
NE azimuth-hoek van het blad
PO ángulo (*m*) azimutal da pá
RU азимутальный угол (*m*) лопасти
TU pala azimut açısı

10954

blade back The front side of a propeller or rotor blade which is curved.

DE Blattrückseite (*f*)
ES extradós (*m*) de la pala
FR extradós (*m*) de la pale
HE ράχισ (*f*) πτερυγίου
IT dorso (*m*) della pala
NE zuigzijde van het blad
PO dorso (*m*) da pá
RU спинка (*f*) лопасти
TU 1. palanın dis yuzu
2. palnın egri dis yuzu

10955

blade camber The amount by which the aerofoil rises along the blade span expressed as a function of the length of a straight line joining the ends of the curve.

DE Blattwölbung (*f*)
ES curvatura (*f*) de la pala
FR cambrure (*f*) de la pale
HE καμπυλότης (*f*) πτερυγίου
IT curvatura (*f*) media della pala

NE 1. bladwieling
2. schoepwieling
PO encurvadura (*f*) da pá
RU кривизна (*f*) лопасти
TU kanat eğikliği

10956

blade chord A straight line drawn parallel to the airstream through leading and trailing edge centers of curvature in an airfoil.

DE Blattsehne (*f*)
ES cuerda (*f*) de la pala
FR corde (*f*) de profil
HE χορδή (*f*) πτερυγίου
IT corda (*f*) della pala
NE bladkoorde
PO corda (*f*) da pá
RU 1. хорда (*f*) лопасти
2. хорда (*f*) лопатки
TU pala veteri

10957

blade control arm A lever attached to the rotor blade, immediately outboard of the feathering hinge, whereby the blade pitch angle is controlled.

DE Blatteinstellhebel (*m*)
ES brazo (*m*) mando de pala
FR levier (*m*) de changement de pas
HE βραχίων (*m*) ἐλέγχου πτερυγίου
IT leva (*f*) di controllo della pala
NE spoedverstellingsarm
PO braço (*m*) de controlo da pá
RU рычаг (*m*) управления воздушным винтом
TU pala kontrol kolu

10958

blade coolant passage Cast or drilled openings in the inside of a blade for the flow of a cooling medium.

DE Schaufelkühlkanal (*m*)
ES conducto (*m*) de refrigeración de álabes
FR canal (*m*) de refroidissement d'aube
HE διάβασις (*f*) ψυκτικού πτερυγίου
IT passaggio (*m*) del refrigerante di paletta
NE koelkanalen (*pl*) in turbineschoep
PO passagem (*f*) do arrefecedor de lâmina
RU 1. канал (*m*) для охладителя лопасти
2. охлаждающий тракт (*m*) лопасти
TU pala soğutma sivisi aralığı

10959

blade cooling Any means of extracting heat from the blades of a turbine.

DE Schaufelkühlung (*f*)
ES refrigeración (*f*) de álabes
FR refroidissement (*m*) d'aube
HE ψύξις (*f*) πτερυγίου
IT refrigerazione (*f*) di paletta
NE schoepkoeling
PO arrefecimento (*m*) de lâmina
RU охлаждение (*n*) лопасти
TU pala soğutması

10960

blade core The hollow centre of a blade.

DE Schaufelkern (*m*)
ES alma (*f*) de álabes
FR âme (*f*) d'aube
HE κοιλότης (*f*) (εσωτερική) πτερυγίου
IT cuore (*m*) di pala
NE schoepkern
PO interior (*m*) da lâmina
RU сердцевина (*f*) лопасти
TU pala göbeği

10961

blade damper See 'lag damper'.

DE Schwenkdämpfer (*m*)
ES amortiguador (*m*) de pala

FR amortisseur (*m*) de trainée
HE ἀποσβεστήρ (*m*) πτερυγίου
IT amortizzatore (*m*) della pala
NE bladdemper
PO amortecedor (*m*) da pá
RU междулопастный демпфер (*m*)
TU pala yastığı (pala söniümleyicisi)

10962

blade element Any segment of a propeller or rotor blade contained between two blade sections.

DE Blattelement (*n*)
ES elemento (*m*) de pala
FR élément (*m*) de pale
HE τμήμα (*n*) πτερυγίου
IT elemento (*m*) di pala
NE schoepelement (*n*)
PO segmento (*m*) de pá
RU элемент (*m*) лопасти
TU pala elementi

10963

blade loading The rotor thrust (or aircraft weight) divided by the total area, in plan view, of the rotor blades.

DE Blattflächenbelastung (*f*)
ES carga (*f*) por pala
FR charge (*f*) sur les pales
HE φόρτος (*m*) πτερυγίου
IT carico (*m*) sulla pala
NE bladbelasting
PO carga (*f*) da pá
RU удельная нагрузка (*f*) на лопасть
TU pala yüklemesi

10964

blade locking Method of securing blades to rotor in gas turbines.

DE Schaufelbefestigung (*f*)
ES bloqueo (*m*) de los álabes
FR fixation (*f*) d'aube
HE ἀσφάλισις (*f*) πτερυγίων (ἐπί τοῦ δίσκου)
IT bloccaggio (*m*) delle palette
NE 1. schoepverankering
2. schoepbevestiging
PO frenagem (*f*) das lâminas
RU 1. запи́рание (*n*) лопастей
2. застопоривание (*n*) лопастей
TU kanatçik tesbiti

10965

blade neck The blade shank.

DE Blattschaft (*m*)
ES base (*f*) de la pala
FR pied (*m*) de pale
HE στένωσις (*f*) πτερυγίου
IT collo (*m*) della pala
NE schoepschacht
PO espiga (*f*) da pá
RU комель (*m*) лопасти
TU 1. kanatçik boynu
2. pala boynu

10966

blade overlap The degree to which the projection of one blade shadows the adjacent blade.

DE Blattüberlappung (*f*)
ES superposición (*f*) de las palas
FR recouvrement (*m*) des pales
HE επικάλυψις (*f*) πτερυγίων
IT sovrapposizione (*f*) delle pale
NE bladoverlap
PO sobreposição (*f*) das pás
RU перекры́тие (*n*) лопастей
TU kanatçik izdüşümlerinin birbiri üstüne düşmesi

10967

blade pitch angle The acute angle between the line of zero lift of a blade section and the plane of reference.

DE Blatteinstellwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de pala
 FR pas (*m*) de la pale
 HE γωνία (*f*) βήματος πτερυγίου
 IT angolo (*m*) di calettamento della pala
 NE 1. instelhoek
 2. spoedhoek
 PO ângulo (*m*) de passo da pá
 RU угол (*m*) шага лопасти
 TU pala hatve acısı

10968
blade root The base of a blade which is engaged in the rotor.
 DE 1. Schaufelfuss (*m*)
 2. Blattfuss (*m*)
 ES encastre (*m*) de pala (o álabe)
 FR pied (*m*) de pale (ou d'aube)
 HE ρίζα (*f*) πτερυγίου
 IT radice (*f*) della pala (o della paletta)
 NE schoepwortel
 PO raiz (*f*) da pá (ou lâmina)
 RU комель (*m*) лопасти винта
 TU 1. pala köku
 2. kanatcik dibî

10969
blade section A cross section through the blade at the point of interest.

DE 1. Schaufelquerschnitt (*m*)
 2. Blattquerschnitt (*m*)
 ES sección (*f*) de pala (o álabe)
 FR section (*f*) d'aube (ou de pale)
 HE διατομή (*f*) πτερυγίου
 IT sezione (*f*) della pala (o paletta)
 NE schoepdoorsnede
 PO seccção (*f*) da pá (ou lâmina, no caso de um rotor)
 RU 1. сечение (*n*) лопасти
 2. профиль (*m*) лопасти
 TU 1. pala kesiti
 2. kanat kesiti

10970
blade shroud Peripheral strip used to strengthen rotor blades.

DE Schaufelring (*m*)
 ES talón (*m*) de álabe
 FR 1. talon (*m*) d'aube
 2. bandage (*m*) d'aubes
 HE περίβλημα (*n*) πτερυγίων
 IT anello (*m*) esterno delle palette
 NE schoepmantel
 PO blindagem (*f*) das lâminas
 RU обод (*m*) по окружности концов лопастей
 TU pala takviye segmanı

10971
blade slap Impulsive noise produced by helicopter rotors and ascribed to blade-vortex interactions.

DE 1. Blattspitzengeräusch (*n*)
 2. Rotor-Wirbel-Wechselwirkungsgeräusch (*n*)
 ES ruido (*m*) de impulso de la pala
 FR claquement (*m*) de pale
 HE θόρυβος (*m*) πτερυγίων
 IT rumore (*m*) impulsivo della pala
 NE wiekklap
 PO bater (*m*) de pás
 RU хлопание (*n*) лопастей несущего винта вертолета
 TU palü girdap gürütüsü

10972
blade solidity The relation between the disc area and the total blade area.

DE Schaufelteilungsverhältnis (*n*)
 ES razón (*f*) de plenitud de la pala
 FR facteur (*m*) de plénitude de la pale

HE σπερότης (*f*) πτερυγίων
 IT rapporto (*m*) di solidità della pala
 NE volheidsgraad van een schoepenwiel
 PO rozão (*f*) de plenitude da pa
 RU величина (*f*) покрытия лопасти винта
 TU pala sağlanlığı

10973
blade span The length measured on a given line normal to the airflow.

DE Schaufelhöhe (*f*)
 ES envergadura (*f*) de la pala
 FR envergure (*f*) de pale
 HE εκπέτασμα (*n*) πτερυγίου
 IT apertura (*f*) della pala
 NE schoeplengte
 PO envergadura (*f*) da pá
 RU размах (*m*) лопасти
 TU 1. pala acıklığı
 2. kanat acıklığı

10974
blade stall The condition occurring when a significant section of a rotor blade operates at an angle of attack greater than the angle of maximum lift.

DE Strömungsabriss (*m*) am Blatt
 ES 1. pérdida (*f*) de la pala
 2. entrada (*f*) en pérdida de la pala
 FR décrochage (*m*) de pale
 HE απόλεια (*f*) στηρίξεως πτέρυγος
 IT stallo (*m*) delle pale
 NE overtrekken van het blad
 PO perda (*f*) da pá
 RU срыв (*m*) потока с лопасти
 TU pala pertdövitesi

10975
blade station A point or line on a propeller arm or rotor blade that designates a distance from the hub or other reference point.

DE Blattstation (*f*)
 ES estación (*f*) de pala
 FR point (*m*) de référence de pale
 HE σταθμός (*n*) πτερυγίου
 IT punto (*m*) stazione sulla pala
 NE positie op de schoep
 PO estacção (*f*) da pa
 RU положение (*n*) лопасти
 TU pala referans noktası

10976
blade sweep The angular deviation of the locus of centroids of blade sections from the radial line tangential thereto at the propeller axis, projected onto the plane of rotation.

DE Blattpfeilung (*f*)
 ES desvío (*m*) tangencial
 FR déport (*m*) dans le plan de rotation
 HE βέλος (*n*) πτερυγίου
 IT 1. freccia (*f*) della pala
 2. passo (*m*) angolare della pala
 NE pijstelling van het blad
 PO desvío (*m*) tangencial da pá
 RU 1. стреловидность (*f*) лопасти
 2. смещение (*n*) оси лопасти
 TU pala inhinası

10977
blade tilt The angular deviation of the locus of centroids of blade sections from the plane of rotation (backward tilt, forward tilt).

DE Blatt-V-Stellung (*f*)
 ES desvío (*m*) axial de la pala
 FR déport (*m*) de pale
 HE κλίσις (*f*) πτερυγίου
 IT campanatura (*f*)
 NE 1. bladverbuiging
 2. V-stelling van een blad
 PO inclinação (*f*) da pá

RU 1. завал (*m*) лопасти
 2. увод (*m*) лопасти
 TU pala meyli

10978
blade trailing edge The thin back edge (downstream) of a compressor or turbine blade.

DE Schaufelhinterkante (*f*)
 ES borde (*m*) de salida del álabe
 FR bord (*m*) de fuite de l'aube
 HE χείλος (*n*) εκφυγής πτερυγίου
 IT bordo (*m*) d'uscita della paletta
 NE schoepachterrand
 PO bordo (*m*) de fuga da lâmina
 RU задняя кромка (*f*) лопасти
 TU 1. pala firar kenarı
 2. kanat firar kenarı

10979
blade twist (a) The built-in decrease in angle of incidence towards the tip of the blade.
 (b) A deformation of a rotor blade by aerodynamic forces, air loads, or inertial/elastic forces, causing variation to the static blade angle difference between root and tip.

DE Blattverwindung (*f*)
 ES torsión (*f*) de la pala
 FR vrillage (*m*) de pale
 HE συστροφή (*f*) πτερυγίου
 IT svergolatura (*f*) della pala
 NE wrong van het schroef- of rotorblad;
 schroefbladverdraaiing
 PO torção (*f*) da pá
 RU 1. крутка (*f*) лопасти
 2. крутка (*f*) потока от аэродинамических сил
 TU pala burkulması

10980
blade width ratio The ratio of the width of a blade, especially a propeller blade, at a given blade station to the diameter of the circle described by the tip of the rotating blade.

DE Blattbreitenverhältnis (*n*)
 ES razón (*f*) de anchura de la pala
 FR allongement (*m*) de pale
 HE λόγος (*m*) εδρους πτερυγίου
 IT rapporto (*m*) di larghezza della pala
 NE bladbreedteverhouding
 PO razão (*f*) de largura da pá
 RU относительная ширина (*f*) лопасти
 TU pala genişlik oranı

10981
blank gore parachute A parachute in which the whole or part of one or more gores is cut out. The peripheral and vent hems are retained.

DE Fehlbahnfallschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) con aberturas
 FR parachute (*m*) à fuseau évidé
 HE ἀλεξίπτωτον (*n*) μετά ἀνοικτού ἐπιπλώματος
 IT paracadute (*m*) a spicchi tagliati
 NE ---
 PO pára-quedas (*m*) de gomo aberto
 RU парашют (*m*) с вырезанным полотнищем купола
 TU parçalı panolu paraşüt

10982
blast The brief and rapid movement of air or other fluid away from a centre of outward pressure, as in an explosion; the characteristic instantaneous rise in pressure, followed by a sudden decrease, that results from this movement, differentiated from less rapid pressure changes; to take off from a launching pad or stand. Said of a rocket in reference to the blast effects caused by rapid combustion of fuel as the rocket starts to move upward. (Popular).

- DE 1. Gasstos (*m*)
2. Druckwelle (*ff*)
3. starten
4. loszischen
- ES 1. soplo (*m*)
2. partir
- FR 1. soufflé (*m*)
2. partir
- HE 1. εκτόνωσις (*ff*) αερίων
2. έκρηξις (*ff*)
3. απογειούμαι
- IT 1. scoppio (*m*)
2. partire
- NE 1. luchtstoot
2. drukgolf
3. wegsputten (*pop.*)
- PO 1. sopra (*m*)
2. partir
- RU 1. сильная струя (*ff*) воздуха
2. удар (*m*) струи воздуха установки
- TU 1. patlama
2. süratli basınc deęiři
3. fırlatma

10983

blast chamber A combustion chamber, especially a combustion chamber in a gas-turbine engine, jet engine, or rocket engine.

- DE Brennkammer (*ff*)
ES cámara (*ff*) de combustión
FR chambre (*ff*) de combustion
HE θάλαμος (*m*) καύσεως
IT camera (*ff*) a turbolenza
NE verbrandingskamer
PO câmara (*ff*) de combustão
RU камера (*ff*) сгорания
TU 1. patlama odası
2. yanma odası

10984

blast gate See 'waste gate'.

10985

blast-off To take off from a launching pad or stand. Said of a rocket in reference to the blast effects caused by rapid combustion of fuel as the rocket starts to move upward. (Popular).

- DE 1. starten
2. loszischen
- ES partir
FR partir
- HE απογειούμαι
- IT partire
- NE wegspuiten
- PO partir
- RU отрывать (*v*) от пусковой установки
- TU fırlatma

10986

blast pipe A high pressure conduit transporting subsonic gas from the solid propellant grain (charge) to the nozzle.

- DE Gasleitrohr (*n*)
ES tubería (*ff*)
FR tube (*m*) de flammes
HE άγωγός (*m*) καυσαερίων
IT scappamento (*m*)
NE vlampijp
PO invólucro (*m*) do motor-foguete
RU выхлопная труба (*ff*)
TU yüksek basınç borusu

10987

bleed To let a fluid, such as air or liquid oxygen, escape from a pipe, tank, or the like.

- DE ausströmen lassen
ES purgar
FR purger
HE προκαλώ έκροήν
IT svuotare

- NE (doen) wegvloeien
PO purgar
RU 1. сливать (*v*)
2. спускать (*v*)
TU hava tahliyesi

10988

bleed-air A high pressure air bleed from the compressor of a gas-turbine engine which may be used for cabin pressurization and/or turbine cooling.

- DE Abzapfluft (*ff*)
ES aire (*m*) sangrado
FR air (*m*) prélevé
HE άήρ (*m*) άφαιμάξεως
IT aria (*ff*) di spillamento
NE aftaplucht
PO ar (*m*) sangrado
RU отбираемый воздух (*m*)
TU 1. hava alınması
2. hava tahliyesi

10989

bleed off To take off a part or all of a fluid from a tank or line, normally through an escape valve or outlet.

- DE 1. ablassen
2. auslassen
- ES sangrar
- FR prélever
- HE άφαιμάσσω
- IT 1. spillare
2. prelevare
- NE (doen) wegvloeien
- PO prelevar
- RU выпускать (*v*)
- TU boşaltma

10990

blind approach beacon system (BABS) A particular VHF DME system using Rebecca and a special display in the aircraft in conjunction with a directional ground beacon (BABS) at the far end of a runway. (Now obsolete).

- DE Blindanflugfunkfeuersystem (*n*)
ES radiofaro (*m*) de aproximación sin visibilidad
FR radiobalise (*ff*) d'approche sans visibilité
HE σύστημα (*n*) τυφλής (δεσμικής) προσπελάσεως (προσεγγίσεως)
IT radiofaro (*m*) di avvicinamento senza visibilità
NE aanvliegbakensysteem (*n*) (BABS)
PO sistema (*m*) de farol para aproximação cega (BABS)
RU система (*ff*) радиомаяков для захода на посадку по приборам
TU kör inişi far sistemi

10991

blind fastener A rivet, bolt, etc., which can be inserted and fixed in a structure where access is possible only to one side.

- DE Blindniet (*m*)
ES elemento (*m*) de unión ciego
FR attache (*ff*) borgne
HE τυφλός συνδετήρας (*ff*)
IT elemento (*m*) di fissaggio cieco
NE eenzijdig aan te brengen bevestigingselement (*n*)
PO fécho (*m*) cego
RU глухое крепление (*n*)
TU perçin veya civatalı baglama

10992

blind flying instruments Instruments specifically designed to supply a pilot with information sufficient for him to fly an aircraft using instruments only.

- DE Blindfluginstrumente (*n, pl*)
ES instrumentos (*m, pl*) de vuelo sin visibilidad

- FR instrumentation (*ff*) pour le vol sans visibilité (IFR)
HE όργανα (*n, pl*) τυφλής πτήσεως
IT strumenti (*m, pl*) per volo cieco
NE blindvlieginstrumenten (*pl*)
PO instrumentos (*m, pl*) para vôo sem visibilidade

- RU приборы (*pl*) слепого полета
TU kör uçuş aletleri

10993

blind velocity The radial velocity of a moving target such that the target is not seen on primary radars fitted with certain forms of fixed echo suppression.

- DE Blindgeschwindigkeit (*ff*)
ES velocidad (*ff*) ciega
FR vitesse (*ff*) aveugle
HE τυφλή ταχύτης (*ff*)
IT velocità (*ff*) cieca
NE blinde snelheid
PO velocidad cega (*ff*)
RU слепая скорость (*ff*)
TU radarda izlenemeyen hedef hızı

10994

blinker A form of visual indicator in which the occurrence of an event (usually passage of gas or operation of an oxygen regulator) is signalled on an instrument dial by the obscuration or revelation of a contrasting surface by the movement of a shutter, often eyelid-like in form.

- DE 1. Blinker (*m*)
2. Blinkleuchte (*ff*)
3. Schanzeichen
- ES 1. parpadeo (*m*)
2. luz (*ff*) intermitente
- FR feu (*m*) clignotant
- HE βλεφαροεοδής ενδείκτης (*m*)
- IT lampeggiatore (*m*)
- NE blinker
- PO sinal (*m*) luminoso intermitente
- RU бленкер (*m*)
- TU işaret lambası

10995

blip A term used loosely to refer to an isolated radar return, or to a momentary deflection or change of intensity in a radar return, and to the consequent changes seen on the display.

- DE Echoanzeige (*ff*)
ES blip (*m*)
FR 1. blip (*m*)
2. plot (*m*)
HE όρος (*m*) ραντάρ επαναφοράς
IT segnale (*m*) di ritorno
NE blip; stip
PO ólho (*m*) luminoso do radar
RU 1. отметка (*ff*)
2. импульс (*m*)
3. выброс (*m*)
TU 1. eko
2. yankı

10996

blister (motion on water) A curved sheet of water raised by the motion of a seaplane float or hull and separated from the surface by an air space.

- DE Bugwelle (*ff*)
ES boya (*ff*)
FR vague (*ff*) d'étrave
HE φλύκταινα (*ff*)
IT bolla (*ff*) (moto sull'acqua)
NE blaar
PO bolha (*ff*)(blister)
RU пузыря (*m*) на воде
TU su kabarcığı

10997

blister (structural) A streamlined protuberance

on an aircraft, designed to house equipment, to afford a place for observation or for other purposes.

- DE 1. stromlinien förmige Verkleidung (f)
2. Kuppel (f)
ES carenado (m) de equipo
FR 1. protubérance (f)
2. coupole (f)
HE πυργίσκος (m)
IT bolla (f) (strutturale)
NE (stroomlijn) kap
PO ampola estruktural (f)
RU 1. выступ (m)
2. обтекатель (m)
3. блистер (m)
TU kubbe

10998

blistering The formation of blisters in paint films by local loss of adhesion and lifting of the film.

- DE Blasenbildung (f)
ES ampollamiento (m)
FR cloquage (m)
HE φουσκάλληση (f)
IT 1. vescicamento (m)
2. formazione di bollicine
NE blaarvorming
PO empolamento (m)
RU 1. образование (n) вздутий
2. вспузыривание (n)
TU kabarma

10999

blister light A light which can withstand being run over by an aircraft wheel without damage to either itself or the aircraft.

- DE Unterflurleuchte (f)
ES luz (f) de boya
FR feu (m) de piste encastré
HE 1. φώτα (n) κρυφού φωτισμού διαδρόμου
2. φώτα φυλαῖς
IT luce (f) interrata
NE verzonken licht (n)
PO luz (f) de blister
RU огонь (m) углубленного типа
TU kubbeli ışık

11000

blizzard A high wind accompanied by extreme cold and driving snow.

- DE Blizzard (m)
ES ventisca (f)
FR 1. blizzard (m)
2. tempête (f) de neige
HE χιονοστρόβιλος (m)
IT tormenta (f)
NE sneeuwstorm
PO tempestade (f) de neve
RU 1. снежная буря (f)
2. буря (m)
TU tipi

11001

blockage Of a subsonic wind tunnel, the effect of the presence of a model on the equivalent free-stream speed in the working section.

- DE Blockierung (f)
ES bloqueo (m)
FR blocage (m)
HE εμπόδισμός (m)
IT bloccaggio (m)
NE 1. blokkeringseffekt (n)
2. blokkering
PO bloqeio (m)
RU загромождение (n)
TU blokaj

11002

block construction In parachute manufacture. Arrangement of the gores such that the direction

of the threads of the fabric is parallel to the centre line of the gore.

- DE Blockzuschnittbauart (f)
ES construcción (f) al hilo
FR assemblage (m) droit fil
HE ---
IT confezione (f) con tessuto parallelo
NE 1. konstruktie met rechte banen
2. blokkonstruktie
PO construção (f) paralela
RU конструкция (f) купола парашюта с расположением утка параллельно оси полотнища
TU blok dikis konstruksiyonu

11003

block copolymer A polymer whose chain comprises alternating sequences of identical monomer units.

- DE Block-Copolymerisat (n)
ES copolímero (m) bloque
FR copolymère (m) bloc
HE ---
IT copolimero (m) a blocchi (o sequenzato)
NE blokcopolymeer (n)
PO copolimer (m) bloco
RU блок-сополимер (m)
TU blok kopolimer

11004

block cut Cloth sections for parachute gores, cut parallel to the threads.

- DE Blockzuschnitt (m)
ES corte (m) al hilo
FR coupe (f) droit fil
HE παράλληλος τομή (f)
IT taglio (m) parallelo
NE recht gesneden stuk (n) doek
PO corte (m) paralelo
RU сечения (pl) треугольных полотниц купола парашюта вырезанные параллельно нитям
TU blok kesimi

11005

blocking The adhesion between touching layers of plastic.

- DE Blocken (n)
ES blocaje (m)
FR 1. adhérence (f) mutuelle de deux feuilles
2. blocking (m)
HE ---
IT bloccaggio (m)
NE kontaktheadesie
PO blocagem (f)
RU 1. слезивание (n)
2. слипание (n)
TU 1. blokaj
2. yapışma

11006

block seam In parachutes, a seam running parallel to warp or woof threads, used with block cut gores, connecting two adjacent sections of a gore.

- DE 1. Geradschnittnaht (f)
2. Blockzuschnittnaht (f)
ES costura (f) entre paños
FR coutures (f) d'assemblage
HE παράλληλος ραφή (f)
IT cucitura (f) su tessuto parallelo
NE bloknaad
PO costura (f) paralela
RU блочный шов (m)
TU blok dikisi

11007

block time Of an aircraft, the period from the moment the chocks are withdrawn and brakes released, or moorings dropped, to the return to rest or take up of moorings after the flight. See

'flight time', and 'chock-to-chock time'.

- DE Blockzeit (f)
ES 1. tiempo (m) de vuelo
2. duración (f) del vuelo
FR 1. temps (m) cale à cale
2. temps (m) de vol
HE χρόνος (m) μπλόκ
IT 1. durata (f) del volo
2. tempo (m) di volo
NE bloktijd
PO 1. duração (f) do voo
2. tempo (m) de voo
RU 1. время (n) вылета
2. время (n) прибытия
TU uçuş müddeti

11008

block-to-block speed The average speed of an aircraft during its block time.

- DE Blockgeschwindigkeit (f)
ES velocidad (f) global
FR vitesse (f) cale à cale
HE ταχύτης (f) μπλόκ-τοῦ-μπλόκ
IT velocità (f) da blocco a blocco
NE bloksnelheid
PO velocidade (f) de calço a calço
RU средняя скорость (f) между взлетом и посадкой
TU takozdan takozda ortalama hız

11009

Blondel-Rey effect The effect that the flashing of a light has on reducing its apparent intensity as compared with the intensity of the same light when operated continuously or fixed.

- DE Blondel-Rey-Effekt (m)
ES efecto (m) blondel-Rey
FR effet (m) Blondel-Rey
HE φαινόμενον (n) Μπλόντελ-Ραι
IT effetto (m) di Blondel-Rey
NE Blondel-Rey-effekt (n)
PO efeito (m) de Blondel-Rey
RU эффект (m) Блондела-Рей
TU Blandel-Rey etkisi

11010

bloom (a) See 'billet'.
(b) A deposit like a bloom on a grape which sometimes forms on glossy paint, films, varnish films and plastics.

- DE 1. Block (m)
2. Ausglühen (n)
ES 1. lingote (m)
2. eflorescencia (f)
FR 1. billette (f)
2. reflet (m)
3. efflorescence (f)
HE ---
IT 1. blumo (m)
2. lingotto (m) sgrassato al laminatoio
NE 1. blok (n) gegoten metaal
2. wrat
PO fluoreścencia (f)
RU 1. крупная заготовка (f)
2. пленка (f) на поверхности жидкости
TU 1. blum
2. çubuk

11011

blowdown turbine A turbine attached to a reciprocating engine which receives exhaust gases separately from each cylinder, utilizing the kinetic energy of the gases.

- DE Abblasturbine (f)
ES turbina (f) soplada
FR turbine (f) de moteur combiné

- HE 1. *στρόβιλος (m) κινούμενος διά τῶν καυσαερίων παλινδρομικοῦ κινητήρος*
2. *στρόβιλος (m) κινούμενος ἐκ καυσαερίων*

- IT turbina (*f*) a scarico libero
NE uitlaatturbine
PO turbina (*f*) de recuperação de gases de escape
RU турбина (*f*) с приводом выхлопными газами
TU egzos türbini

11012

blowdown wind tunnel (a) A wind tunnel in which the air that passes down the working section is first stored in a pressure vessel.
(b) A shallow open channel for investigating supersonic flow by using the analogy with surface waves.

- DE 1. intermittierend arbeitender Windkanal (*m*)
2. Blowdown-Windkanal (*m*)
ES túnel (*m*) aerodinámico de ráfagas
FR soufflerie (*f*) à rafales
HE *ἀεροδυναμική σήραγγή (f) φυσήσεως*
IT galleria (*f*) del vento a raffiche
NE 1. blow-down-windtunnel
2. afblaaswindtunnel
PO túnel (*m*) aerodinámico de rajadas
RU *аэродинамическая труба (f) кратковременного действия*
TU atmosfere ark rüzgâr tüneli

11013

blower pipe In airships, a scoop through which air is forced into ballonets by the slipstream of the propeller.

- DE Blashutze (*f*)
ES toma (*f*) de aire
FR prise (*f*) d'air
HE *ἀρωτήρ (m) πιάσεως*
IT presa (*f*) d'aria di gonfiamento
NE blaaspijp
PO condotta (*f*) de insuflação
RU *воздухоулавливатель (m) струи винта*
TU üfleme borusu

11014

blow moulding Producing hollow plastic objects by injecting a parison (blob) of hot melt into a hollow two-part mould and then inflating the parison against the cool mould surfaces, where it freezes.

- DE Blasformen (*n*)
ES moldeo (*m*) por soplado
FR 1. moulage (*m*) par extrusion et soufflage
2. méthode (*f*) de soufflage de corps creux
HE ---
IT 1. soffiatura (*f*)
2. formatura (*f*) (stampaggio (*m*)) mediante soffiaggio
NE vormblazen
PO moldagem (*f*) por sopra
RU *выдувное формование (n)*
TU savurma dökmü

11015

blown flap A flap over the upper surface of which air or other gas is ejected with sufficient momentum to increase its effectiveness, and prevent boundary layer separation.

- DE angeblasene Klappe (*f*)
ES flap (*m*) soplado
FR volet (*m*) soufflé
HE *πτερύγιον (n) καμπυλότητας μετά φυσήσεως*
IT ipersostentatore (*m*) soffiato
NE aangeblazen klep

- PO flap (*m*) insuflado
RU закрылок (*m*) со сдувом пограничного слоя
TU üflemeleli flap

11016

blown periphery A portion of the peripheral hem blown between two rigging lines on another section of the parachute canopy during inflation, and inflating inside out, thus forming a lobe. This is sometimes erroneously termed 'thrown line'.

- DE teilweiser Kappendurchschlag (*m*)
ES hinchado (*m*) periférico
FR 1. parachute (*m*) à lobes
2. gonflage (*m*) du bord périphérique
HE *φυσητή περιφέρεια (f)*
IT saccatura (*f*) del bordo periferico
NE orgeblazen rand
PO periferia (*f*) insuflada
RU *нижняя кромка (f) купола парашюта в виде складок и роз*
TU elips açilma

11017

bluff body A non-streamlined body, or a body of low fineness ratio.

- DE stumpfer Körper (*m*)
ES cuerpo (*m*) romo
FR corps (*m*) non profilé
HE 1. *ἀδρόν σῶμα*
2. *μη ἀεροδυναμικόν σῶμα (n)*
IT corpo (*m*) tozzo
NE stomp lichaam (*n*)
PO corpo (*m*) não fuselado
RU 1. тело (*m*) необтекаемой формы
2. плохообтекаемое тело (*n*)
3. неудобообтекаемое тело (*n*)
TU kaba cisim (aerodinamik olmayan)

11018

boat amphibian An amphibian of which the main body or hull is also the means of support on water.

- DE Amphibienflugboot (*n*)
ES anfibio (*m*) de casco
FR amphibie (*m*) à coque
HE *ἀμφίβιος (f) ἀεράκατος*
IT anfibio a scafo (*m*)
NE amfibievliegboot
PO anfibio (*m*) barco
RU *лодочная самолет-амфибия (f)*
TU amfibik bot

11019

boat seaplane See 'flying boat'.

- DE Flugboot (*n*)
ES hidroavión (*m*) de casco
FR hydravion (*m*) à coque
HE *ἀεράκατος (f)*
IT idrovolante (*m*) a scafo
NE vliegboot
PO hidroavião (*m*)
RU 1. лодочный гидросамолет (*m*)
2. летающая подка (*f*)
TU deniz uçagi

11020

boat tail The rear portion of an elongated body, such as a rocket, having cross-sectional area decreasing towards the rear.

- DE 1. verjungtes Heck (*n*)
2. Heckkegel (*n*)
ES 1. carena (*f*) de salida
2. parte (*m*) posterior troncocónica
FR rétreint (*m*)
HE *πλατύπρυμνον (n)*
IT 1. coda (*f*) rastremata
2. poppa (*f*)
NE 1. staartkegel
2. afgeknot rompachterstuk (*n*)

- PO canôa ou póra (*f*)
RU суживающаяся хвостовая часть (*f*)
TU kuuyruk kısmı (kayık kuuyrugu)

11021

boat-tail drag The drag component arising on a boat-tail, mainly from reduced static pressures.

- DE Widerstand (*m*) am verjüngten Heck
ES resistencia (*f*) de carena de salida
FR traînée (*f*) de rétreint
HE *ἀπισθελέκκουσα (f) οὐρᾶς*
IT resistenza (*f*) di poppa
NE staartkegelweerstand
PO resistência (*f*) de póra
RU *кормовое сопротивление (n)*
TU kuuyruk direnci

11022

body (a) The main part or main central portion of an aeroplane, airship, rocket, or the like; a fuselage or hull.

(b) In a general sense, any fabrication, structure, or other material form, especially one aerodynamically or ballistically designed.

- DE 1. Rumpf (*m*)
2. Körper (*m*)
ES 1. fuselaje (*m*)
2. cuerpo (*m*)
FR 1. fuselage (*m*)
2. corps (*m*)
HE *σῶμα (n)*
IT 1. fusoliera (*f*)
2. corpo (*m*)
NE 1. romp
2. lichaam (*n*)
PO 1. fuselagem (*f*)
2. corpo (*m*)
RU 1. корпус (*m*)
2. тело (*n*)
TU gövde

11023

body angle The angle which the longitudinal axis of the airframe makes with some selected line.

- DE Rumpfwinkel (*m*)
ES ángulo (*m*) de calado del cuerpo
FR calage (*m*) fuselage
HE *γωνία (f) σώματος*
IT angolo (*m*) di corpo (della fusoliera)
NE romphoek
PO ângulo (*m*) do corpo
RU *угол (m) составленный продольной осью ЛА с какой-либо линией*
TU gövde açisi

11024

body axes A system of rectangular coordinate axes fixed in the aircraft, usually with the origin at the centre of gravity. The x-axis is usually directed forward and in (or parallel to) the plane of symmetry, the y-axis is to starboard, and the z-axis perpendicular to these so as to form a right-handed system.

- DE 1. körperfeste Achsen (*f, pl*)
2. Körperachsen (*f, pl*)
ES ejes (*m, pl*) cuerpo
FR axes (*m, pl*) liés à l'aérodyne
HE *ἀξονες (m, pl) σώματος*
IT assi (*m, pl*) del corpo
NE lichaamsassen (*pl*)
PO eixos (*m, pl*) do corpo
RU *оси (pl) связанной с самолетом системы координат*
TU gövde eksenleri

11025

bogie A supporting and aligning wheel or roller on the inside of an endless track, used, e.g., in certain types of landing gear.

DE Rolle (*ff*)
 ES bogie (*m*)
 FR bogie (*m*)
 HE τροχίλος (*m*) επίστράας
 IT carrello (*m*) ausiliario
 NE 1. geleiderol
 2. geleidewiel
 PO bogie (*m*)
 RU 1. тележка (*ff*) шасси с ориентирующимися колесами
 2. четырехколесная тележка (*ff*)
 TU bogi

11026
bogie beam On a four-wheel tandem undercarriage, the fore- and aft-beam carrying the two axles, pivoted on the bottom of the oleo strut.

DE Bogiefahrwerkträger (*m*)
 ES eje (*m*) del bogie
 FR 1. traverse (*ff*) de bogie
 2. essieu (*m*) de bogie
 HE 1. άξων (*m*) τροχίλων
 2. άξων (*m*) bogie
 IT trave (*ff*) del carrello
 NE bogieligger
 PO travessa (*ff*) de bogie
 RU балка (*ff*) тележечного шасси
 TU bogi kolu

11027
bogie undercarriage An undercarriage carrying pairs of tandem wheels pivoted at the end of a central strut.

DE Bogiefahrwerk (*n*)
 ES tren (*m*) de aterrizaje de bogie
 FR train (*m*) d'atterrissage à bogie
 HE σύστημα (*n*) προσγειώσεως διά συγκροτήματος τροχών τάντεμ μετά σκέλους
 IT carrello (*m*) di atterraggio bogie
 NE rolschaatsonderstel (*n*)
 PO trem (*m*) de aterragem com bogies
 RU 1. тележечное шасси (*n*)
 2. многоколесное шасси (*n*)
 TU bogi mesnedi

11028
boilerplate model A metal copy of a flight vehicle, the structure or components of which are heavier than the flight model.

DE Luftfahrzeug-Metallmodell (*n*)
 ES maqueta (*ff*) aligerada
 FR maquette (*ff*) lestée
 HE βαρύ (*n*) μοντέλλο
 IT modello (*m*) in lamiera grossa
 NE ---
 PO modelo (*m*) em chapa de caldeira
 RU металлический макет (*m*) летательного аппарата
 TU metal model

11029
bond (a) To join together two structures.
 (b) To create an assembly through adhesive linkage.
 (c) The completed assembly.

DE 1. verbinden
 2. kleben oder kitten
 3. Klebverbindung (*ff*)
 ES 1. juntar
 2. pegar
 3. conjunto (*m*)
 FR 1. joindre
 2. coller
 3. liaison (*ff*)
 HE 1. συνδέω
 2. συγκολλώ
 3. σύνδεσμος (*m*)

IT 1. legare
 2. agglomerare
 3. collegamento (*m*)
 NE 1. verbinden
 2. lijmnen
 3. lijmverbinding
 PO ligação (*ff*)
 RU 1. соединять (*v*)
 2. склеивать (*v*)
 3. соединение (*n*)
 TU 1. bağlama
 2. yapıştırma

11030
bonding The process of mechanically connecting together metal parts so that there may be a low-impedance electrical contact for dc and ac.

DE leitende Verbindung (*ff*)
 ES metalización (*ff*) eléctrica
 FR métallisation (*ff*)
 HE σωματώσις (*ff*)
 IT collegamento (*m*)
 NE 1. doorverbinding
 2. massaverbinding
 PO ligação (*ff*)
 RU соединение (*n*) частей летательного аппарата металлическими перемычками
 TU ekleme

11031
bone dome See 'protective helmet'.

11032
boost (a) Additional power, pressure, or force supplied by a booster, as hydraulic boost or extra propulsion, given to a flying vehicle during lift-off, climb, or another part of its flight, as with a booster engine.
 (b) Boost pressure.
 (c) To supercharge.
 (d) To launch or to push along during a portion of flight.

DE 1. Zusatzkraft (*ff*)
 2. Beschleunigerkraft (*ff*)
 3. Ladedruck (*m*)
 4. laden
 5. abschiessen
 6. antreiben
 ES 1. sobreimpulsión
 2. sobrepresión
 3. sobrealimentar
 4. propulsar
 FR 1. impulsion (*ff*)
 2. pression (*ff*) additionnelle
 3. suralimententer
 4. propulser
 HE 1. ένισχυσις (*ff*) πίεσις (*ff*) υπερσυμπιεστοῦ
 2. υπερσυμπιέζω
 3. προωνώ
 IT 1. accelerazione (*ff*)
 2. pressione (*ff*) addizionale
 3. sovralimentare
 4. lanciare
 5. spingere
 NE 1. extra stuwkracht
 2. extra vermogen
 3. aanjaagdruk
 4. aanjagen
 5. lanceren
 6. versnellen
 PO 1. potência adicional (*ff*)
 2. sobrepressão (*ff*)
 3. sobrealimentar
 4. propulsar
 RU 1. наддув (*m*)
 2. давление (*n*) наддува
 3. создавать наддув
 4. разгонять

TU 1. süperşarjlı güç
 2. ek basınç
 3. ek besleme
 4. itici güç

11033
boost control A device which so regulates the manifold pressure that a predetermined value is not exceeded.

DE Ladedruckregler (*m*)
 ES limitador (*m*) de presión admisión
 FR limiteur (*m*) de la pression d'admission
 HE ρυθμιστής (*m*) πίεσεως εισαγωγής
 IT limitatore (*m*) della pressione di alimentazione
 NE aanjaagdrukregeling
 PO limitador (*m*) da pressão de admissão
 RU регулятор (*m*) наддува
 TU emme basinc kumandası

11034
boost control override A device to override the boost control so that a pressure higher than the normal controlled pressure can be obtained.

DE Ladedruckreglerübersteuerung (*ff*)
 ES interruptor (*m*) del limitador de presión de admisión
 FR débrayage (*m*) du limiteur de la pression d'admission
 HE παράκαμψις (*ff*) ρυθμιστοῦ πίεσεως εισαγωγής
 IT disinnesto (*m*) del limitatore della pressione di alimentazione
 NE uitschakeling van de aanjaagdrukregeling
 PO neutralizador (*m*) do limitador da pressão de admissão
 RU устройство (*n*) для преодоления действия регулятора наддува
 TU emme basinc artirma kumandası

11035
booster (aerostats) A device for increasing the superpressure of a kite balloon above that normally attained by means of an air scoop.

DE 1. Druckerhöher (*m*)
 2. Gebläse (*n*)
 ES elevador (*m*) de presión
 FR alimentation (*ff*) auxiliaire
 HE ένισχυτής (*m*) (άεροστάτων)
 IT elevatore (*m*) di pressione (aerostati)
 NE aanjager
 PO elevador (*m*) de pressão
 RU бустер (*m*)
 TU basınç yükseltici donanımı (sabit balonlarda)

11036
booster coil An induction coil providing a spark to facilitate starting.

DE Anlasszündspule (*ff*)
 ES bobina (*ff*) de arranque
 FR bobine (*ff*) d'allumage
 HE ένισχυτική (*ff*) μονάς σπινθηρισμοῦ
 IT bobina (*ff*) di avviamento
 NE ontstekingsspoel
 PO bobina (*ff*) de arrancada
 RU 1. bobина (*ff*)
 2. пусковая катушка (*ff*)
 TU ilk hareket bobini

11037
booster engine An engine, especially a booster rocket motor, that adds its thrust to the thrust of the sustainer engine.

DE 1. Zusatztriebwerk (*n*)
 2. Beschleunigungstriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) acelerador
 FR propulseur (*m*) accélérateur
 HE ένισχυτική μηχανή (*ff*)
 IT motore (*m*) acceleratore

- NE 1. aanjaagmotor
2. booster
- PO motor (*m*) acelerador
- RU двигатель (*m*) ракетного ускорителя
- TU 1. yardımcı makine
2. yardımcı motor
- 11038
booster motor See 'boost rocket motor'.
- 11039
booster pump A fuel pump used to maintain positive pressure in a feed pipe.
- DE 1. Förderpumpe (*f*)
2. Zubringerpumpe (*f*)
- ES bomba (*f*) de alimentación
- FR pompe (*f*) de gavage
- HE ενισχυτική άντλία (*f*)
- IT pompa (*f*) ausiliaria
- NE aanjaagpomp
- PO bomba (*f*) auxiliar
- RU подкачивающий насос (*m*)
- TU yardımcı pompa
- 11040
boost glide vehicle A vehicle designed to glide in the atmosphere following a rocket-powered phase. Portions of the flight may be ballistic, out of the atmosphere.
- DE Springflugzeug (*n*)
- ES vehículo (*m*) cohético
- FR planeur (*m*) à moteur-fusée
- HE δχημα (*n*) προωθήσεως - καταλισθήσεως
- IT veicolo (*m*) a volo planato dopo la fase a motore
- NE 1. raketgljivliegtuig (*n*)
2. ruimtezweefvliegtuig (*n*)
- PO veiculo (*m*) de desluzamento
- RU 1. планирующий аппарат (*m*) с ракетным ускорителем
2. ракетоплан (*m*)
- TU fıze tipi araç
- 11041
boost pressure The pressure in the induction system at a point standardized for each type of engine, expressed as an amount above or below the standard sea-level atmospheric pressure.
- DE 1. Ladedruck (*m*)
2. Vorlaufdruck (*m*)
- ES sobrepresión (*f*) de admisión
- FR pression (*f*) d'admission
- HE πίεσις (*f*) εισαγωγής
- IT pressione (*f*) di alimentazione
- NE aanjaagdruk
- PO pressão (*f*) de admissão (manométrica)
- RU давление (*n*) наддува
- TU emme basıncı
- 11042
boost rocket motor A rocket motor, additional to the main motor, for accelerating a missile.
- DE 1. Beschleunigungstriebwerk (*n*)
2. Beschleunigungsraketentriebwerk (*n*)
- ES motor (*m*) cohete acelerador
- FR 1. moteur (*m*) fusée accélérateur (*m*)
2. impulseur (*m*)
- HE ενισχυτικός πυραυλοκινητήρ (*m*)
- IT motore (*m*) a razzo di accelerazione
- NE aanjaagraketmotor
- PO motor (*m*) foguete acelerador
- RU 1. ракетный ускоритель (*m*)
2. стартовый ракетный двигатель (*m*)
- TU 1. yardımcı roket motoru
2. ilk hareket motoru
- 11043
boost venturi A small venturi ahead of the main venturi in a carburetor, for the purpose of increasing the metering force.

- DE Zusatzlufttrichter (*m*)
- ES venturi (*m*) de admisión
- FR venturi (*m*) auxiliaire
- HE ενισχυτικός σωλήν (*m*) Βεντούρη
- IT venturi (*m*) ausiliario
- NE 1. hulp-meetventuri
2. kleine venturi
- PO venturi (*m*) auxiliar
- RU наддувная трубка (*f*) Вентури
- TU ikinci venturi
- 11044
bootstrap Applied to a self-sustaining process which needs to be started in operation by outside power or propellant.
- DE Bootstrap-Prozess (*m*)
- ES automantenido
- FR processus (*m*) auto-entretenu
- HE εξωτερικής (*f*) έκκινήσεως
- IT autosostenuto (*m*)
- NE ---
- PO processo (*m*) bootstrap
- RU 1. самоподдерживающийся процесс (*m*)
2. бутстрэп (*m*)
- TU çapraz bağlama
- 11045
bootstrap cold air unit A cold air unit in which the charge air passes through both the compressor and, via an intercooler, the turbine.
- DE Kompressor-Turbinen-Kühlflüsterzeuger (*m*)
- ES unidad (*f*) de aire frío tipo bootstrap
- FR groupe (*m*) réfrigérateur du type bootstrap
- HE ψυκτήρ (*m*) άέρος τύπου στροβίλου-συμπιεστού
- IT unità (*f*) ad aria fredda tipo bootstrap
- NE bootstrap-koelluchtaggregate(*n*)
- PO unidade (*f*) de ar frio tipo 'bootstrap'
- RU воздухоохлаждательная установка (*f*) с управляемым ротором
- TU havali soğutma ünitesi
- 11046
bootstrap gyro See 'sight line gyro'.
- 11047
boss The central portion of an integral propeller.
- DE Mittelstück (*n*) des festen Propellers
- ES buje (*m*)
- FR moyeu (*m*)
- HE άμφαλός (*m*)
- IT mozzo (*m*)
- NE naafstuk (*n*)
- PO sorpo (*m*)
- RU ступица (*f*) воздушного винта
- TU göbek
- 11048
bounce table A testing device which subjects devices and components to impacts such as might be encountered in accidental dropping.
- DE Prelltisch (*m*)
- ES banco (*m*) de choque
- FR table (*f*) à secousses
- HE τράπεζα (*f*) κρούσεων
- IT tavola (*f*) prova impatto
- NE valproeftafel
- PO mesa (*f*) de ensaio de impactos
- RU 1. вибростол (*m*)
2. стол-имитатор (*m*) толчков и ударов
- TU sadme deney masası
- 11049
boundary layer The thin layer of fluid adjacent to a surface, in which the viscous forces are dominant.
- DE Grenzschicht (*f*)
- ES capa (*f*) límite
- FR couche (*f*) limite

- HE όριακόν στρώμα (*n*)
- IT strato (*m*) limite
- NE grenslaag
- PO camada (*f*) limite
- RU пограничный слой (*m*)
- TU sınır tabakası
- 11050
boundary layer blowing Boundary-layer control by injecting air or other gas into the boundary layer.
- DE Grenzschichtausblasung (*f*)
- ES soplado (*m*) de la capa límite
- FR soufflage (*m*) de la couche limite
- HE φύσησις (*f*) όριακού στρώματος
- IT soffiaggio (*m*) dello strato limite (*m*)
- NE aanblazen van de grenslaag
- PO sopra (*m*) na camada limite
- RU сдувание (*n*) пограничного слоя
- TU sınır tabaka içine enjeksiyon
- 11051
boundary layer control Control by artificial means of the development of the boundary layer with the object of affecting its transition or separation.
- DE Grenzschichtbeeinflussung (*f*)
- ES control (*m*) de la capa límite
- FR contrôle (*m*) de la couche limite
- HE έλεγχος (*m*) όριακού στρώματος
- IT controllo (*m*) dello strato limite
- NE grenslaagbeïnvloeding
- PO controllo (*m*) da camada limite
- RU управление (*n*) пограничным слоем
- TU sınır tabaka kontrolu
- 11052
boundary layer drag See 'profile drag'.
- DE Reibungswiderstand (*m*)
- ES resistencia (*f*) de capa límite
- FR traînée (*f*) de profil
- HE άποσθέλλουσα (*f*) όριακού στρώματος
- IT resistenza (*f*) di strato limite
- NE grenslaagweerstand
- PO resistência (*f*) de camada limite
- RU профильное сопротивление (*n*)
- TU 1. profil direnci
2. profil sürükleme kuvveti
- 11053
boundary layer separation The separation of a flow having a boundary layer, either laminar or turbulent.
- DE Grenzschichtablösung (*f*)
- ES desprendimiento (*m*) de la capa límite
- FR décollement (*m*) de la couche limite
- HE άποκόλλησις (*f*) όριακού στρώματος
- IT distacco (*m*) dello strato limite
- NE loslating van de grenslaag
- PO destacamento (*m*) da camada limite
- RU отрыв (*m*) пограничного слоя
- TU sınır tabaka ayrılması
- 11054
boundary layer thickness The distance from a surface at which the conditions closely approximate those in the potential flow outside the boundary layer, as expressed by either the velocity or the total pressure.
- DE Grenzschichtdicke (*f*)
- ES espesor (*m*) de la capa límite
- FR épaisseur (*f*) de la couche limite
- HE πάχος (*n*) όριακού στρώματος
- IT spessore (*m*) dello strato limite
- NE grenslaagdikte
- PO espessura (*f*) da camada limite
- RU толщина (*f*) пограничного слоя
- TU sınır tabaka kalınlığı
- 11055
boundary lights Lights defining the boundary of a landing area.

DE 1. Platzrandbefeuerng (*f*)
2. Umgrenzungsfeuer (*n, pl*)
ES luces (*m, pl*) limitrofes
FR feux (*m, pl*) de délimitation
HE φῶτα (*n*) ὀρίων
IT luci (*m, pl*) di delimitazione
NE grenslichten (*pl*)
PO luzes (*m, pl*) de demarcação
RU пограничные огни (*pl*)
TU sınır ışıkları

11056
boundary markers Markers indicating the limits of a landing area.

DE 1. Randkennzeichen (*n, pl*)
2. Umgrenzungsmarker (*m, pl*)
ES balizas (*f, pl*) limitrofes
FR balises (*f, pl*) de délimitation
HE 1. σημαντήρες (*n, pl*) ὀρίων
2. σήματα (*n, pl*) ὀρίων
IT segnali (*m, pl*) di delimitazione
NE grensmarkeringen (*pl*)
PO balizas (*f, pl*) de delimitação (demarcação)
RU пограничные знаки (*pl*)
TU sınır işaretleri

11057
bound rubber Carbon gel; part of the rubber in unvulcanized rubber/filler (black) compounds, which is insoluble in benzene.

DE 1. gebundener Kautschuk (*m*)
2. bound Rubber (*m*)
ES goma (*f*) combinada
FR caoutchouc (*m*) lié
HE συνδεδετόν ελαστικόν (*n*)
IT gomma (*f*) combinata
NE gebonden rubber
PO borracha (*f*) insolúvel
RU сажекаучуковый гель (*m*)
TU lastik durucusu

11058
bound sulphur The sulphur present in a chemically bound form in rubber hydrocarbons.

DE gebundener Schwefel (*m*)
ES sulfuro (*m*) combinado
FR soufre (*m*) combiné
HE συνδεδετόν θείον (*n*)
IT zolfo (*m*) combinato (alla gomma)
NE gebonden zwavel
PO enchófre (*m*) insolúvel
RU связанная сера (*f*)
TU bileşik kükürt

11059
bound vortex A virtual vortex formed by the vortex sheet which surrounds the surface of a body.

DE gebundener Wirbel (*m*)
ES torbellino (*m*) ligado
FR tourbillon (*m*) lié
HE δέσμιος στρόβιλος (*m*)
IT vortice (*m*) di contorno
NE gebonden (draagkracht-)wervel
PO wórtice (*m*) ligado
RU присоединенный вихрь (*m*)
TU birleşik girdap

11060
bow cap In airships, a structure forming the extreme forward end of the envelope or hull.

DE Bugkappe (*f*)
ES escudo (*m*) de proa
FR charpeau (*m*) de proue
HE πρωραίον κύπελλον (*n*)
IT calotta (*f*) di prua
NE boegkap
PO casquete (*m*) de proa
RU носовая крышка (*f*)
TU burun külah

11061
bowing Deviation from flatness encountered in sheet.

DE Welligkeit (*f*)
ES curvatura (*f*)
FR courbure (*f*)
HE κάμψις (*f*)
IT ingobbatura (*f*)
NE buiging
PO arqueação (*f*)
RU выгибание (*n*) изгибание
TU eğrilik

11062
bowser A tank vehicle carrying fuel, pumping apparatus, and associated equipment used in refuelling aircraft.

DE Tankwagen (*m*)
ES camión-tanque (*m*)
FR avitailleur (*m*)
HE κηροζινοφόρον ὄχημα (*n*)
IT autocisterna (*f*)
NE (brandstof)tankwagen
PO auto-tanque (*m*)
RU топливозаправщик (*m*)
TU ikmal tankeri

11063
bow stiffeners Short longitudinal members arranged radially round the bow of a kite balloon or non-rigid or semi-rigid airship to stiffen the envelope locally against aerodynamic pressure.

DE Bugversteifungen (*f, pl*)
ES larguerillos (*m, pl*) de proa
FR raidisseurs (*m, pl*) de proue
HE πρωραίοι ενισχυταί (*m, pl*)
IT irrigiditori (*m, pl*) di prua
NE boegverstijvers (*pl*)
PO reforços (*m, pl*) de proa
RU силовые элементы (*pl*) носовой части
TU burun takviyeleri

11064
bow wave (a) A shock wave produced by the leading part of a body such as an aerofoil. (b) A water wave thrown up by the bow of a seaplane hull or float.

DE 1. Kopfwelle (*f*)
2. Bugwelle (*f*)
ES onda (*f*) de proa
FR 1. onde (*f*) choc de tête
2. vague (*f*) d'étrave
HE πρωραίον κύμα (*n*)
IT onda (*f*) di prua
NE 1. boegschokgolf
2. boeggolf
PO onda (*f*) de proa
RU 1. головной скачок (*m*) уплотнения
2. головная волна (*f*)
TU burun dalgası

11065
box rib A built-up rib consisting of a framework covered with skinning on both sides on certain aircraft.

DE Kastenrippe (*f*)
ES costilla (*f*) cajón
FR nervure (*f*) caisson
HE κυτιοειδής νεύρωσις (*f*)
IT 1. centina (*f*) a scatola
2. nervatura (*f*) scatolare
NE doosrib
PO nervura (*f*) em caixa
RU коробчатая нервюра (*f*)
TU kutu nervür

11066
Boyle's law pressure suit A pressure suit in which the fabric of the suit is tightened by the restrained expansion in sealed bladders, in accordance with Boyle's law, when the environmental pressure is reduced.

DE Druckanzug (*m*) nach dem Boyle'schen Gesetz
ES traje (*m*) presurizado segundo la ley de Boyle
FR vêtement (*m*) pressurisé appliquant la loi de Boyle
HE στολή (*f*) πιέσεως (τύπου) νόμου του Μπόιλ
IT tuta (*f*) a pressione seconda la legge di Boyle
NE ---
PO fato (*m*) pressurizado segundo a lei de Boyle
RU высотный компенсующий костюм (*m*) типа уплотнительного манжета работающий по закону Бойля
TU Boyle kanununa uygun basınç elbisesi

11067
brake horsepower (bhp) The horsepower available at the output shaft.

DE 1. Wellenleistung (*f*)
2. Nutzleistung (*f*)
3. Bremsleistung (*f*)
ES potencia (*f*) al freno (bhp)
FR puissance (*f*) au frein
HE δραστηκή ισχύς (*f*) κινητήρος
IT potenza (*f*) al freno
NE 1. remvermogen (*n*)
2. effektiief vermogen (*n*)
3. (epk)
PO potência (*f*) ao freio
RU 1. эффективная мощность (*f*) двигателя
2. тормозная мощность (*f*) двигателя
TU fren beygir gücü

11068
brake mean effective pressure That part of the indicated mean effective pressure that produces the brake horsepower of an engine.

DE 1. Wellenleistungsanteil (*m*) des mittleren indizierten Drucks
2. Wellenleistungsanteil (*m*) des effektiven mittleren Arbeitsdrucks
ES presión (*f*) efectiva al freno
FR pression (*f*) moyenne efficace au frein
HE μέση δραστηκή (*f*) πίεσις πέδης
IT pressione (*f*) media effettiva al freno
NE gemiddelde effektieve druk
PO pressão (*f*) média efectiva (ao freio)
RU тормозное среднее эффективное давление (*n*)
TU fren ortalama etkin basinci

11069
brake parachute See 'deceleration parachute'.

DE Bremsschirm (*m*)
ES paracaídas (*m*) de frenado
FR parachute (*m*) de freinage
HE ἀλεξίπτωτον (*n*) πεδήσεως
IT paracadute (*m*) frenante
NE 1. remscherm (*n*)
2. remparachute
PO pára-quadras (*m*) de deceleração
RU тормозной парашют (*m*)
TU fren paraşütü

11070
brake specific fuel consumption Specific fuel consumption based on brake horsepower.

DE 1. spezifischer Kraftstoffverbrauch (*m*) bezogen auf die Wellenleistung
2. effektiver spezifischer Kraftstoffverbrauch (*m*)
3. spezifischer Bremskraftstoffverbrauch (*m*)
ES consumo (*m*) específico al freno
FR consommation (*f*) spécifique de carburant au frein utile

HE *ειδική κατανάλωσις (f) καυσίμων πέδης*
 IT consumo (m) specifico di combustibile al freno
 NE specifiek effectief brandstofverbruik (n)
 PO consumo (m) específico de combustível (ao freio)
 RU удельный расход (m) топлива на единицу тормозной мощности
 TU fren özgül yakıt sarfiyatı

11071
brake thermal efficiency The thermal efficiency of an engine expressed as the ratio of the work delivered by the drive shaft to the total heat energy contained in the fuel burned.

DE 1. thermischer Wirkungsgrad (m) bezogen auf die Wellenleistung
 2. thermischer Bremsleistungswirkungsgrad (m)

ES rendimiento (m) térmico al freno
 FR rendement (m) thermique global au frein
 HE θερμική απόδοσις (f) πέδης
 IT rendimento (m) termico al freno
 NE thermisch rendement (n) bij remvermogen
 PO rendimento (m) térmico (ao freio)
 RU термический коэффициент (m) полезного действия на единицу тормозной мощности
 TU fren termal verimi

11072
brake turbine cold air unit A cold air unit in which the compressor or fan acts as a brake on the turbine. The compressor or fan is supplied with air from the atmosphere and the discharged air is normally used to induce a cooling flow, through a cooler or heat exchanger, enabling the aircraft cabin to be cooled whilst on the ground.

DE Bremssturbinen-Kühlfluterzeuger (m)
 ES unidad (f) de aire frío con turbina frenada
 FR groupe (m) turbofrigorificateur
 HE πέδη (f) (στροβίλου) διά ψυχρού αέρος
 IT unità (f) ad aria fredda con frenamento della turbina
 NE (zie cold air unit)
 PO turbo-arrefecedor
 RU система (f) с тормозящей турбиной для подачи холодного воздуха
 TU fren türbini soğuk hava unitesi

11073
braking pitch Of a propeller, a pitch setting selected to give reverse thrust, either by windmilling at small positive pitch or by power operation at negative pitch.

DE Bremssteigung (f)
 ES paso (m) de frenado
 FR pas (m) d'inversion
 HE βήμα (n) πέδησεως
 IT passo (m) di frenamento
 NE remspoed
 PO passo (m) de travagem
 RU шаг (m) винта в режиме торможения
 TU frenleyici hatve

11074
braking thrust The amount of thrust which can be applied in the reverse direction for stopping the aircraft.

DE Brems Schub (m)
 ES empuje (m) para el frenado
 FR poussée (f) nécessaire au freinage
 HE ώσις (f) πέδησεως
 IT spinta (f) di arresto
 NE remstuwkracht
 PO impulso (m) de travagem
 RU 1. тормозное сопротивление (n)
 2. тормозное усилие (n)
 TU karsit frenlebasinci

11075
branch pipe A short pipe which conveys exhaust gases from a cylinder to an exhaust manifold.

DE 1. Verzweigungsrohr (n)
 2. Anschlussrohr (n)
 ES pipa (f) de escape
 FR 1. conduit (m) d'échappement
 2. tuyau (m) de raccordement
 HE διακλαδωτική σωλήνωση (f)
 IT tubo (m) di raccordo
 NE 1. uitlaatpijp (stuk)
 2. elleboog
 PO ramal (m) de escape
 RU патрубок (m)
 TU ara egzoz borusu

11076
brass An alloy consisting mainly of copper (over 50 percent) and zinc, to which smaller amounts of other elements may be added.

DE Messing (n)
 ES latón (m)
 FR laiton (m)
 HE όρείχαλκος (m)
 IT ottone (m)
 NE messing (n)
 PO latão (m)
 RU латунь (f)
 TU pirinç

11077
braze welding Similar to welding in that conventional welding processes are used to supply heat. No use is made of capillary attraction and the filler metal has a melting point appreciably lower than that of the metals being joined.

DE Hartlöten (n)
 ES soldadura (m) por contacto
 FR soudure (f) par brasage
 HE συγκόλλησης (f) διά χαλκοκολλησεως
 IT saldobrasatura (f)
 NE solderen
 PO soldadura (f) forte
 RU пайка-сварка (f)
 TU piriñç kaynagi

11078
brazing Joining metals by bridging the gap between them with a liquid metal that has a melting point lower than that of the work, the molten brazing alloy being drawn into the gap by capillarity.

DE Hartlöten (n)
 ES soldadura (f) fuerte
 FR brasage (m)
 HE συγκόλλησης (f) διά χαλκοκολλησεως
 IT brasatura (f)
 NE hardsolderen
 PO soldadura (f) forte
 RU пайка (f) твердым припоем
 TU piriñç kaynagi

11079
breadboard An assembly of preliminary circuits or parts used to prove the feasibility of a device, circuit, system, or principle without regard to the final configuration or packaging of the parts.

DE Brettschaltung (f)
 ES modelo (m) de tablero
 FR modèle (m) de plaque probatoire
 HE αρχικόν συγκρότημα (n) δι' απόδειξη σκοπιμότητος
 IT tavola (f) d'assemblaggio di prova
 NE proefopstelling
 PO tabuleiro (m) de ensaio de circuitos
 RU 1. макет (m)
 2. макетный образец (m)
 TU tanımlama özelliği

11080
breakaway See 'separation (fluid motion)'.

11081
breakcord Tape or cord fixing one part of a parachute to another to ensure uniform and repeatable deployment. It is designed to break during deployment.

DE Sollbruchband (n)
 ES cordón (m) de rotura
 FR fil (m) à casser
 HE θραυόμενον σχοινίον (n)
 IT corda (f) di rottura
 NE breekkoord (n)
 PO cordão (m) de ruptura
 RU обрывающая веревка (f)
 TU kopma ipi

11082
breakdown (electrical) A sudden disruptive discharge through insulation which occurs when the potential difference between two conductors exceeds a certain value.

DE Durchschlag (m)
 ES 1. ruptura (f) (eléctrica)
 2. descarga (f) disruptiva
 FR claquage (m) électrique
 HE εκκένωσις (f) σπινθηρός (ηλεκτρική)
 IT scarica (f) distruttiva (elettrica)
 NE doorslag
 PO ruptura (f) (eléctrica)
 RU пробой (m)
 TU 1. arizalanma
 2. kesilme

11083
breaker In a pneumatic tyre, a strip or strips of textile material of more open weave than the casing fabric, placed circumferentially around the tyre underneath the tread.

DE Zwischenbau (m)
 ES rompedor (m)
 FR amortisseur (m) (pneus)
 HE ταινία (f) (λαστιχων)
 IT rompitoro (m)
 NE breker
 PO tira (f) de lona
 RU 1. подушечный слой (m)
 2. брекер (m)
 TU takviye peridi

11084
breaking length (a) The length of a specimen of yarn, the weight of which is equal to its breaking load.
 (b) Of parachute materials, the quotient of maximum breaking force and length weight in g/cm.

DE Reisslänge (f)
 ES longitud (f) de rotura
 FR longueur (f) de rupture maximale
 HE μήκος (n) θραυόμενον
 IT lunghezza (f) di rottura
 NE breeklengte
 PO comprimento (m) de ruptura
 RU разрывная длина (f)
 TU çekme boyu

11085
breaking strength Of parachute materials, force related to the unit area of a textile specimen, in newtons per square metre (N/sq m). For cloth, it is related to one metre length, in newtons per metre (N/m).

DE Reissfestigkeit (f)
 ES esfuerzo (m) de rotura
 FR résistance (f) à la rupture
 HE άντοχή (f) εις θραύσιν
 IT carico (m) di rottura
 NE breeksterkte
 PO 1. tensão (f) de ruptura
 2. resistência (f) à ruptura

RU *разрывное усилие (n)*
TU *çekme gerilmesi*

11086 **breaking tie** See 'weak tie'.

DE 1. Sollbruchstelle (*f*)
2. Sollbruchabbindung (*f*)
ES *driza (f) de rotura*
FR *drisse (f) à casser*
HE *θρανόμενη δετήρία (f)*
IT *funicella (f) di rottura*
NE *breekstuk (n)*
PO *laço (m) de ruptura*
RU *обрывной шнур (m)*
TU *çekme bağlaması*

11087 **break line** A line connecting two parts of a parachute in its packed condition which breaks during deployment at a specific load.

DE *Sollbruchleine (f)*
ES *línea (f) de rotura*
FR *ligne (f) à casser*
HE *θρανόμενον σχοινίον (n)*
IT *linea (f) di rottura*
NE *breeklijn*
PO *corda (f) de ruptura*
RU *обрывная стропа (f)*
TU *kırılma bağlantisı*

11088 **breakoff phenomenon** A feeling of detachment and isolation from the Earth, sometimes accompanied by an 'outside-the-body' experience (derealisation) which may occur during flight at high altitude, generally above 10 km, when there is a relatively constant sensory environment. The unfamiliar sensory experience may cause emotional changes ranging from elation to anxiety.

DE *Verlassenheitsgefühl (n)*
ES *fenómeno (m) de aislamiento*
FR *phénomène (m) d'isolement*
HE *φανόμενον (n) άποκοπής*
IT *fenomeno (m) del distacco dalla terra*
NE 1. *aardwee*
2. *verlatenheidsgevoel (n)*
PO *fenómeno (m) de isolamento*
RU *чувство (n) оторванности*
TU *ayrılma olayı*

11089 **break thread** A thread connecting two parts of a parachute in its packed condition which breaks during deployment at a specific load.

DE *Sollbruchfaden (m)*
ES *hilo (m) de rotura*
FR *fil (m) à casser*
HE *θρανόμενον νήμα (n)*
IT *filo (m) di rottura*
NE *breekdraad*
PO *fio (m) de ruptura*
RU *обрывная нить (f)*
TU *bağlama civatası*

11090 **break-up** (a) The intentional breaking up of a missile structure by means which may be pre-set, self-detecting or subject to remote control. (b) The natural breaking up of a missile or spent stage as it encounters thermal and structural loads on reentry into the atmosphere.

DE 1. *Zerlegung (f)*
2. *Selbstzerlegung (f)*
3. *Auflösung (f)*
4. *Zerlegung (f)*
ES *destrucción (f)*
FR *destruction (f) en vol*
HE *κατακερματισμός (m)*
IT 1. *disintegrazione (f)*
2. *distruzione (f)*

NE 1. *opbreken*
2. *vernietigen*
3. *uiteenvallen (bij terugkeer in de atmosfeer)*

PO *destruição (f)*
RU 1. *подрыв (m)*
2. *разрушение (n) аэродинамическими силами*
TU *parçalanma*

11091 **breather tube** A tube, from any portion of an engine, to allow atmospheric venting.

DE 1. *Entlüfterrohr (n)*
2. *Belüfterrohr (n)*
ES *respiradero (m)*
FR *reniflard (m)*
HE *έξαιρεριστικός σωλήν (m)*
IT 1. *tubo (m) di sfogo all'atmosfera*
2. *sfciato (m)*
NE *ventilatiebuis*
PO *tubo (m) respirador*
RU 1. *сапун (m)*
2. *сүфлёр (m)*
TU *havalandırma borusu*

11092 **breathing** The pulsations of a parachute canopy whereby the area of the mouth expands and contracts.

DE *Atmen (n)*
ES *respiración (f)*
FR *respiration (f)*
HE *άναπνοή (f)*
IT *pulsazione (f) d'aria*
NE *ademen*
PO *respiração (f)*
RU *пыльсацця (f) кыпыла парашюта*
TU *paraşütte gerilme*

11093 **breech** The firing unit of an ejection gun cartridge or other ballistic mechanism.

DE *Schlagbolzeneinrichtung (f)*
ES *recámara (f)*
FR 1. *système (m) de mise à feu*
2. *culasse (f)*
HE *κλείστρον (n)*
IT 1. *culatta (f)*
2. *otturatore (m)*
NE *stootbodem*
PO *culatra (f)*
RU *затвор (m)*
TU *kama*

11094 **breech lock** A method of rendering safe the explosive ejection mechanism by locking the firing breech, as opposed to inhibiting the firing handle or trigger.

DE *Verriegelungsstecker (m)*
ES *cerradura (f) de recámara*
FR *sécurité (f) de culasse*
HE *σύρτης (m) άσφαλίσεως κλείστρον*
IT *chiusura (f) dell'otturatore*
NE *stootbodemvergrendeling*
PO *fêcho (m) da culatra*
RU *замок (m) затвора*
TU *kama kilidi*

11095 **breech safety lock** See 'breech lock'.

DE *Sicherheitsverriegelungsstecker (m)*
ES *seguro (m) de recámara*
FR *sécurité (f) de culasse*
HE *σύρτης (m) άσφαλίσεως κλείστρον*
IT *chiusura (f) di sicurezza dell'otturatore*
NE *stootbodemvergrendeling*
PO *fêcho (m) de segurança da culatra*
RU *предохранительный замок (m) затвора*
TU *kama emniyet kilidi*

11096 **breech time delay unit** A timer in the breech which delays the firing of the ejection seat by a set interval of time after initiation, to permit other actions such as canopy or other crew member ejection to take place.

DE *Schlagbolzen-Verzögerungszeitwerk (n)*
ES *unidad (f) de retardo de recámara*
FR *système (m) retardateur de mise à feu*
HE *σύστημα (n) έπιβραδυνόμενης άποφράξεως κλείστρον*
IT *unità (f) di ritardo di tempo dell'otturatore*
NE *stootbodemvertragingseenheid*
PO *mecanismo (m) de atraso da culatra*
RU *временной механизм (m) затвора*
TU *kama zaman geciktirme ünitesi*

11097 **brennschluss** The cessation of burning in a rocket, resulting from consumption of the propellants, from deliberate shutoff, or from other cause; the time at which this cessation occurs. See 'all-burnt'.

11098 **bridle** In parachutes: (a) A multi-legged strop.

(b) One or more lines or webbings connecting the pilot chute with the vertex or the deployment bag of one or more parachutes.

DE 1. *Gurtpyramide (f)*
2. *Hilfsschirmverbindungsleinen (f, pl)*
ES *bridás (f, pl)*
FR *bride (f)*
HE *πολυσχιδές σχοινίον (n)*
IT *fascio (m) funicolare del paracadute pilota*
NE 1. *meervoudige strop*
2. *verbindingslijn(en)*
PO *amarra (f)*
RU *уздечка (f)*
TU 1. *rehber bağlama seridi*
2. *cok uclu halat*

11099 **briefing** The act of giving in advance specific instructions or information (ICAO).

DE 1. *Einweisung (f)*
2. *Vorbereitung (f)*
ES 1. *aleccionamiento (m)*
2. *instrucciones (f, pl)*
FR *consignes (f, pl)*
HE *ένημέρωση (f)*
IT *istruzioni (m, pl)*
NE *(vlucht)voorlichting*
PO *breve ou 'briefing' (m)*
RU *инструктаж (m)*
TU 1. *ön talimat*
2. *ön bilgi*

11100 **briefing (meteorological)** Oral commentary by a meteorologist supplemented by answers to questions on existing and expected meteorological conditions (ICAO).

DE *mündliche Wetterberatung (f)*
ES *exposición (f) verbal sobre las condiciones meteorológicas*
FR *exposé (m) verbal des conditions météorologiques*
HE *μετεωρολογική ένημέρωση (f)*
IT *esposizione (f) orale delle condizioni meteorologiche*
NE *meteorologische voorlichting*
PO 1. *breve (m) meteorológico*
2. *briefing (m) meteorológico*
RU *метеорологический инструктаж (m)*
TU *meteorolojik brifing*

11101 **bright annealing** Annealing in a controlled

furnace atmosphere or vacuum so that surface oxidation is minimized and the surface remains relatively bright.

DE Blankglühen (*n*)
ES revenido (*m*) brillante
FR recuit (*m*) blanc
HE ---
IT ricottura (*ff*) in bianco
NE blankgloeien
PO revenir brilhante
RU светлый отжиг (*m*)
TU parlak işil işlemi

11102

Brinell hardness test A test for determining the hardness of a material by forcing a hard steel or carbide ball of special diameter into it under a specified load. The result is expressed as the Brinell hardness number.

DE 1. Brinellhärteprüfung (*ff*)
2. Härteprüfung (*ff*) nach Brinell
ES ensayo (*m*) de dureza Brinell
FR essai (*m*) Brinell de dureté
HE δοκιμή (*ff*) σκληρότητας Μπρινέλ
IT prova (*ff*) di durezza Brinell
NE Brinell-hardheidsproef
PO ensaio (*m*) de dureza Brinell
RU испытание (*n*) на твердость по Бринеллю
TU Brinell sertlik deneyi

11103

brittle fracture Fracture resulting from the very sudden propagation of a crack with the absorption of no energy except that stored elastically in the body.

DE Spröbruch (*m*)
ES rotura (*ff*) por fragilidad
FR rupture (*ff*) par fragilité
HE κάταγμα (*n*) δι'εθραυστότητας
IT rottura (*ff*) per fragilità
NE brosse breuk
PO ruptura (*ff*) por fragilidade
RU хрупкий излом (*m*)
TU gevrek kırılma

11104

brittle lacquer technique The coating of a part with a brittle lacquer before loading, which results in cracks forming in the lacquer at regions of high stress.

DE Reisslackverfahren (*n*)
ES técnica (*ff*) de laca frágil
FR technique (*ff*) du vernis fragile
HE ---
IT tecnica (*ff*) della tensio-vernice
NE brosse-lakmethode
PO técnica (*ff*) da laca frágil
RU метод (*m*) хрупких покрытий
TU kırılğan vernikle kaplama tekniği

11105

brittle point The highest temperature at which an elastomer fractures in a prescribed impact test.

DE Versprödungspunkt (*m*)
ES punto (*m*) de fragilidad
FR point (*m*) de fragilité
HE δριον (*n*) θραύσεως
IT punto (*m*) di fragilità
NE brosheidspunt (*n*)
PO ponto (*m*) de fragilidade
RU 1. точка (*ff*) хрупкости
2. температура (*ff*) хрупкости
TU kırılma noktası

11106

brittle temperature The lowest temperature at which a plastics material withstands specified conditions without failure.

DE Versprödungstemperatur (*ff*)
ES temperatura (*ff*) de fragilidad
FR température (*ff*) de fragilité
HE θερμοκρασία (*ff*) θραύσεως
IT temperatura (*ff*) di fragilità
NE brosheidstemperatuur
PO temperatura (*ff*) de fragilidade
RU 1. температура (*ff*) хрупкости
2. морозостойкость (*ff*)
TU kırılma sıcaklığı

11107

bronze Traditionally a copper-tin alloy but now applied to certain alloys that contain no tin, e.g., aluminium bronze, or very little, e.g., manganese bronze.

DE Bronze (*ff*)
ES bronce (*m*)
FR bronze (*m*)
HE μπρούντζος (*m*)
IT bronzo (*m*)
NE brons (*n*)
PO bronce (*m*)
RU бронза (*ff*)
TU bronz

11108

brush plating A method of electrodeposition in which the electrolyte is applied with a pad or brush in contact with an electrode.

DE Bürstengalvanisieren (*n*)
ES electrometalización (*ff*)
FR électroplastie (*ff*) à balais
HE έπιμετάλλωση (*ff*) διά βούρτσας
IT rivestimento (*m*) a spazzola
NE galvaniseringen met borstel
PO srapamento (*m*) à escova
RU нанесение (*n*) гальванопокрытия
натиранием
TU fırçalı kaplama

11109

B scope Or B-type display. A bearing- or azimuth-range display.

DE B-Bildschirm (*m*)
ES visualizador (*m*) tipo B
FR indicateur (*m*) type B
HE ένδεκένδεικτης (*m*) τύπου Β
IT visualizzatore (*m*) di tipo B
NE B-scherim (*n*)
PO écran (*m*) tipo B
RU индикатор (*m*) типа 'B'
TU skor B

11110

B stage An intermediate stage in the reaction of certain thermo-setting resins in which the material swells when in contact with certain liquids and softens when heated, but may not entirely dissolve or fuse. See 'pregreg', 'A-stage' and 'C-stage'.

DE B-Zustand (*m*)
ES fase (*ff*) B
FR phase (*ff*) B (étape de polymérisation de certaines résines)
HE β φάσις (*ff*)
IT stadio B (*m*)
NE B-stadium
PO fase (*ff*) B
RU 1. стадия (*ff*) 'B'
2. резитол (*m*)
TU B kademesi

11111

B-type display See 'B scope'.

11112

bubble canopy A cockpit canopy consisting of a single moulded form of clear plastic protruding like a bubble from the aircraft fuselage.

DE aus einem Stück geformte
Kabinehaube (*ff*)
ES cabina (*ff*) de cúpula
FR verrière (*ff*) goutte d'eau
HE φουσαλιδωτή καλύπτρα (*ff*)
IT tettuccio (*m*) bolla (di abitacolo di pilotaggio)
NE druppelvormig stuurhutdak (*n*)
PO habitáculo (*m*) de bolha
RU цельноштампованный фонарь (*m*) кабины
летчика
TU küremsi pilot yeri

11113

bubble sextant See 'air sextant'.

DE Libellensextant (*m*)
ES sextante (*m*) de burbuja
FR sextant (*m*) à bulle
HE έξάς (*m*) φουσαλίδος
IT sestante (*m*) a bolla d'aria
NE luchtbelsextant
PO sextante (*m*) de bolha
RU 1. секстант (*m*) с пузырьковым уровнем
2. секстант (*m*) пузырьком
TU hava sekstantı

11114

bucket Another term for a 'turbine blade'.

DE 1. Schaufel (*ff*)
2. Laufschaufel (*ff*)
ES ábala (*m*) de turbina
FR aube (*ff*) de turbine
HE πτερόγυιον (*n*) στραβίλου
IT paletta (*ff*)
NE 1. (turbine)blad (*n*)
2. (turbine)schoep
PO łamina (*ff*) de turbina
RU лопатка (*ff*)
TU türbin kanadı

11115

buckling A structural deformation due initially to instability under load, irrespective of whether the deformation is elastic or permanent or whether it leads at once to collapse or not.

DE 1. Beulen (*n*)
2. Knicken (*n*)
ES pandeo (*m*)
FR flambage (*m*)
HE λυγισμός (*m*)
IT imbozzamento (*m*)
NE 1. plooiën (van platen)
2. knikken
PO empenamento (*m*)
RU 1. потеря (*ff*) устойчивости
2. коробление (*n*)
3. выпучивание (*n*)
TU 1. flambaj
2. burkulma
3. titreşim

11116

buckling (fibres) Crimping of the fibres in a composite material.

DE Kräuseln (*n*)
ES alabeo (*m*)
FR débouillissage (*m*)
HE σύνθλιψις (*ff*) (ινών)
IT imbozzamento (*m*) (fibre)
NE kromtrekken
PO encurvamento (*m*) (fibras)
RU 1. коробление (*n*)
2. выпучивание (*n*)
TU elyafın kıvrılması

11117

buffet An irregular oscillation of any part of an aircraft produced and maintained directly by an eddying flow.

DE 1. Schütteln (*n*)
2. Buffet (*n*)

ES bataneo (*m*)

FR 1. tremblement (*m*)
2. ballottement (*m*)

HE ρίπσις (*f*)

IT scuotimento (*m*)

NE schudden

PO batida (*ff*)

RU бафтинг (*m*)

TU 1. düzensiz osilasyon
2. düzgünsüz titreşim

11118
buffet boundary A curve in the (C sub I,M) plane beyond which buffet intensity is operationally unacceptable.

DE 1. Schüttelgrenze (*ff*)
2. Buffetgrenze (*ff*)

ES límite (*m*) de bataneo

FR limite (*ff*) de tremblement (ballottement)

HE περιβάλλουσα (*ff*) ριπίσεως

IT limite (*m*) di scuotimento

NE schudgrens

PO limite (*m*) de batimentos

RU граница (*ff*) по тряске

TU 1. osilasyon sınırı
2. titresim sınırı

11119
buffeting Irregular oscillating acceleration in all axes resulting from aerodynamic forces acting on the aircraft or spacecraft; as encountered in turbulence, compressibility etc.

DE 1. Schütteln (*n*)
2. Rütteln (*n*)
3. Buffeting (*n*)

ES bataneo (*m*) aeroléástico

FR 1. tremblement (*m*) aéroélastique
2. ballottement (*m*)
3. vibrations (*ff, pl*) de fuselage

HE ἀεροκραδάσμοι (ἀεροδυναμικοί) (*m, pl*)

IT scuotimento (*m*)

NE schudden

PO vibração (*ff*) irregular

RU бафтинг (*m*)

TU gövde titreşimi

11120
buffet onset The condition (C sub I, M) at which buffeting first occurs (or exceeds some given intensity).

DE Schüttelbeginn (*m*)

ES principio (*m*) de bataneo

FR déclenchement (*m*) du tremblement (ballottement)

HE έναρξίς (*ff*) ριπίσεως

IT insorgenza (*ff*) di scuotimento

NE begin van schudden

PO princípio (*m*) de batimentos

RU 1. наступление (*n*) бафтинга
2. возникновение (*n*) бафтинга
3. начало (*n*) бафтинга

TU 1. osilasyon başlangıcı
2. titreşim başlangıcı

11121
build-up kit The ducts, mounting, etc., to adapt an engine to a particular aircraft configuration. (See 'adaptation kit').

DE Rüstsatz (*m*)

ES conjunto (*m*) de acoplamientos

FR ensemble (*m*) d'adaptation (d'un moteur sur un avion)

HE συλλογή (*ff*) εγκαταστάσεως κινητήρος

IT corredo (*m*) di accessori

NE 1. aanpassingspakket (*n*)
2. snelwisselpakket (*n*)

PO kit (*m*) de montagem

RU комплект (*m*) для оборудования двигателя вспомогательными агрегатами и коммуникациями

TU montaj malzemesi

11122
built-up engine One on which the build-up kit has been installed.

DE aufgerüstetes Triebwerk (*n*)

ES motor (*m*) acoplado

FR 1. G.M.P. (groupe motopropulseur) (*m*)
2. (moteur équipé (pour un avion donné)

HE κινητήρ (*m*) έτοιμος προς εγκατάσταση

IT motore (*m*) con corredo di accessori installato

NE 1. aangepaste motor
2. wisselmotor

PO motor (*m*) equipado

RU двигатель (*m*) оборудованный вспомогательными агрегатами и коммуникациями

TU montaja hazır motor

11123
bulk density The density of a moulding material in loose form expressed as a ratio of weight to volume.

DE 1. Rohdichte (*ff*)
2. Schüttdichte (*ff*)

ES 1. densidad (*ff*)
2. masa (*ff*) específica

FR densité (*ff*) apparente

HE πυκνότης (*ff*) του όγκου

IT densità (*ff*) di massa

NE schijnbare dichtheid

PO densidade (*ff*) do volume total

RU объемная плотность (*ff*)

TU kütle yoğunluğu

11124
bulk factor The ratio of the volume of a moulding compound or powdered plastic to the volume of the piece produced therefrom.

DE Füllfaktor (*m*)

ES factor (*m*) de compresión

FR 1. facteur (*m*) de compression
2. facteur (*m*) de foisonnement

HE παράγων (*m*) του όγκου

IT 1. fattore (*m*) volumetrico
2. fattore (*m*) di contrazione

NE 1. vulfaktor
2. bulkfaktor

PO factor (*m*) de volume

RU коэффициент (*m*) уплотнения

TU kütle faktörü

11125
bulkhead A partition or frame serving to divide, support, or give shape to a structure.

DE 1. Spant (*m*)
2. Querwant (*ff*)
3. Schott (*n*)

ES mamparo (*m*)

FR cloison (*ff*)

HE 1. φρακτίή (*ff*)
2. διάφραγμα (*n*)

IT paratia (*ff*)

NE 1. spant (*n*)
2. schot (*n*)

PO anteparo (*m*)

RU 1. перегородка (*ff*)
2. переборка (*ff*)
3. шпангоут (*m*)

TU bölme

11126
bulkhead wiring In airships, a system of wires in the plane of a main transverse frame, separating, and taking the pressure of, adjacent gas bags.

DE Schottverspannung (*ff*)

ES cables (*m, pl*) de mamparo

FR haubannage (*m*) de cadre

HE συγκρότημα (*n*) σφρμάτων διαφράγματος

IT cavi (*m, pl*) di paratia

NE spantkabels (*pl*)

PO arames (*m, pl*) de anteparo

RU поперечные расчалки (*pl*) шпангоутов

TU bölme telleri

11127
bulk injection carburettor A carburettor which injects the fuel under pressure into the airstream at some point before it is distributed to the cylinders.

DE Einspritzvergaser (*m*)

ES carburador (*m*) inyector

FR carburateur (*m*) à injection (en amont des cylindres)

HE άναμεικτήρ (*m*) πιέσεως

IT carburatore (*m*) a iniezione nella portata d'aria

NE inspuikarburateur

PO carburador (*m*) de injeccão

RU карбюратор (*m*) с массовым впрыском топлива под давлением

TU püskürtmeli karbüratör

11128
bulk injection pump A fuel-metering pump which carries out the same functions as a bulk-injection carburettor.

DE Einspritzpumpe (*ff*)

ES bomba (*ff*) de inyección

FR pompe (*ff*) d'injection (en amont des cylindres)

HE άντλία (*ff*) άναμεικτήρος πιέσεως

IT pompa (*ff*) di iniezione nella portata d'aria

NE inspuikpomp; sproeipomp

PO bomba (*ff*) de injeccão

RU насос (*m*) с массовым впрыском топлива под давлением

TU toptan püskürtme pompası

11129
bulk modulus See 'modulus of elasticity'.

DE 1. Kompressionsmodul (*m*)
2. Elastizitätsmodul (*m*)

ES módulo (*m*) volumétrico

FR module (*m*) de volume

HE μέτρον (*n*) του όγκου

IT modulo (*m*) di elasticità cubica

NE kompressiemodulus

PO módulo (*ff*) de elasticidade

RU 1. модуль (*m*) упругости
2. объемная упругость (*ff*)

TU hacim modülü

11130
bulk sampling Sampling of materials available in bulk. Examples would be the sampling of a large bulk of coal for ash content or calorific value, or of tobacco for moisture content.

DE 1. Sammelprobenentnahme (*ff*)
2. Stichprobenentnahme (*ff*) aus der Masse

ES muestreo (*m*) a granel

FR échantillonnage (*m*) par quantités significatives

HE δειγματοληψία (*ff*) κατ'όγκον

IT 1. campionatura (*ff*) dell'insieme
2. campionatura (*ff*) alla rinfusa

NE bemonstering van massagoederen

PO amostragem (*ff*) a granel

RU 1. выборка (*ff*) из кучи
2. выборка (*ff*) из массы
3. массовая выборка (*ff*)

TU kütleles numune

11131
bullet nozzle See 'centre body nozzle'.

- DE 1. Düse (*ff*) mit Zentralkörper
2. Düse (*ff*) mit Regelpilz
- ES tobera (*f*) de cuerpo central
- FR tuyère (*f*) à corps central
- HE ἀκροφύσιον (*n*) βύσματος
- IT ugello (*m*) a corpo centrale
- NE straalpijp met kern
- PO efuso (*m*) de fuso central
- RU иглопчатое сопло (*n*)
- TU iraksak-yakınsak lüle (nozul)
- 11132
bumping bag A fender on a balloon or airship to prevent damage from contact with the ground.
- DE Landepuffer (*m*)
- ES saco (*m*) parachoques
- FR sac (*m*) amortisseur
- HE προστατευτικός άσκός (*m*) (κρούσεων)
- IT sacco (*m*) paraurti
- NE stootkussen (*n*)
- PO sacco (*m*) pára-choques
- RU посадочный амортизатор (*m*)
- TU tampon
- 11133
buna The name originally applied to all synthetic rubbers produced by the sodium polymerization of butadiene.
- DE Buna (*n*)
- ES buna (*f*)
- FR buna (*m*)
- HE 1. τεχνητόν καουτσούκ (*n*) γερμανικής κατασκευής
2. έλαστικόν (*n*) buna
- IT 1. buna (*f*)
2. gomma (*f*) sintetica tedesca
- NE buna
- PO buna (*f*)
- RU буна-каучук (*m*)
- TU buna
- 11134
bungees Elastic rubber or spring bands with hooks at both ends for the quick opening of a parachute pack.
- DE Elastikbänder (*n, pl*)
- ES tirantillos (*m, pl*)
- FR sandows (*m, pl*)
- HE ---
- IT ammortizzatori (*m, pl*) di fermo (*pl*)
- NE elastieken banden (*pl*)
- PO recuperadores (*m, pl*) elasticos
- RU 1. амортизаторы (*pl*)
2. ранцевые резины-пружины (*pl*)
- TU kontrol yayları
- 11135
bunt A manoeuvre in which an aircraft performs part of an inverted or outside loop.
- DE Abschwung (*m*)
- ES viraje (*m*) imperial
- FR demi-boucle (*f*) inversée
- HE ανάστροφος άνακύκλωση (*f*) (ή τμήμα αὐτῆς)
- IT 1. virata (*f*) imperiale
2. capovolta (*f*)
- NE halve lus voorover
- PO looping (*m*) parcial invertido
- RU обратная петля (*ff*) со полуповоротом
- TU ters luping
- 11136
buoyancy (a) The vertical force on an aircraft, or other body, wholly or partly immersed in a fluid, equal to the weight of the fluid displaced. (b) A horizontal force exerted on a wind tunnel model, caused by the vibration of static pressure along the test section which is due to the presence of the wind tunnel walls.
- DE statischer Auftrieb (*m*)
- ES flotación (*ff*)
- FR flottabilité (*f*)
- HE άνωσις (*f*) (δύναμις Αρχιμήδους)
- IT 1. forza (*f*) ascensionale
2. spinta (*f*) statica
- NE drijfvermogen (*n*)
- PO impulsão (*f*)
- RU 1. плавучесть (*ff*)
2. подъемная сила (*ff*)
- TU yüzme özelliği
- 11137
burble A separation or breakdown of the streamline flow past a body; the eddying or turbulent flow resulting from this.
- DE 1. Ablösung (*f*)
2. Wirbel (*m*)
- ES 1. desprendimiento (*m*) de la corriente
2. corriente desprendida
3. torbellino (*m*)
- FR 1. tourbillon (*m*)
2. décollement (*m*) (dans un écoulement)
3. zone (*f*) de décollement
- HE άναβρασμός (*m*)
- IT 1. separazione (*f*) (distacco (*m*)) della corrente
2. turbolenza (*f*)
- NE 1. (gebied van) werveling
2. losgelaten stroming
- PO turbilhão (*ff*) (num escoamento)
- RU 1. нарушение (*n*) безвихревого обтекания
2. возникновение (*n*) завихренности в потоке
- TU hav filesinin kırılması
- 11138
burble angle The angle of attack at which burble sets in.
- DE Ablöse-Anstellwinkel (*m*)
- ES ángulo (*m*) de incidencia crítico
- FR angle (*m*) d'incidence critique
- HE γωνία (*f*) άναβρασμού
- IT angolo (*m*) di incidenza critico
- NE kritieke invalshoek
- PO ângulo (*m*) de incidência crítico (para um escoamento)
- RU критический угол (*m*) атаки
- TU kırılma açısı
- 11139
burble point A point reached in an increasing angle of attack at which burble begins.
- DE Ablösungspunkt (*m*)
- ES punto (*m*) de desprendimiento
- FR point (*m*) de discontinuité du courant
- HE σημείον (*n*) άναβρασμού
- IT punto (*m*) di insorgenza di turbolenza
- NE beginpunt (*n*) van loslating
- PO ponto (*m*) de comêço de turbulência
- RU 1. угол (*m*) атаки начала срыва потока
2. точка (*ff*) срыва потока
- TU kırılma başlangıc noktası
- 11140
burner A device for injecting a spray of fuel into a combustion chamber. It may be of the fixed- or variable-orifice type. In American practice, the term may include the whole combustion chamber.
- DE Brenner (*m*)
- ES inyector (*m*)
- FR 1. injecteur (*m*)
2. brûleur (*m*)
3. chambre (*f*) de combustion
- HE καυστήρ (*m*)
- IT bruciatore (*m*)
- NE 1. verstuiver
2. brander
- PO queimador (*m*)
- RU 1. форсунка (*ff*)
2. камера (*ff*) сгорания
- TU yakıt memesi
- 11141
burner basket Inner liner of a jet engine combustion section.
- DE Flammrohr (*n*)
- ES cámara (*ff*) de combustión
- FR chambre (*f*) de combustion
- HE φλογοθάλαμος (*m*)
- IT camicia (*f*) forata del bruciatore
- NE voering van de verbrandingsruimte
- PO câmara (*ff*) de combustão interior
- RU жаровая труба (*ff*)
- TU yanma odası
- 11142
burner head In rocket terminology, the fuel and oxidizer mixing device.
- DE Brennkammerkopf (*m*)
- ES quemador (*m*)
- FR brûleur (*m*)
- HE κεφαλή (*f*) καυστήρος
- IT testa (*ff*) del bruciatore (della camera di combustione)
- NE branderkop
- PO cabeça (*ff*) do quemador
- RU головка (*ff*) топливной форсунки
- TU roket karbüratörü
- 11143
burner ring In a turbojet engine, a ring consisting of the fuel manifold together with the fuel nozzles for each combustion chamber.
- DE Brennkammereinspritzverteiler (*m*)
- ES anillo (*m*) de quemador
- FR rampe (*f*) d'injection
- HE δακτύλιος (*m*) καυστήρων
- IT anello (*m*) bruciatore
- NE brander-ring
- PO anel (*m*) quemador
- RU кольцевой коллектор (*m*) питания форсунки
- TU yakıt memesi bileziği
- 11144
burn in See 'debug'.
- 11145
burning Alteration of the structure of an alloy as evidenced by fusion of certain constituents, the result of heating to too high a temperature.
- DE Verbrennung (*ff*)
- ES abrasamiento (*m*)
- FR brûlure (*f*)
- HE καύσις (*ff*) (μεταλλουργία)
- IT 1. bruciatura (*ff*)
2. penetrazione (*f*) di metallo
- NE verbranden
- PO queima (*ff*)
- RU 1. пережор (*m*)
2. горение (*n*)
- TU yanma
- 11146
burning inhibitor In rocket terminology, an inert material coating a solid-propellant rocket grain surface to limit burning except on the desired surfaces.
- DE Abbrandinhibitor (*m*)
- ES inhibidor (*m*) (de combustión)
- FR inhibiteur (*m*) (de combustion)
- HE άναστολεύς (*m*) καύσεως
- IT inibitore (*m*) di combustione
- NE ontbrandingswering
- PO inibidor (*m*) de queima
- RU 1. замедлитель (*m*) горения
2. ингибитор (*m*) горения

TU 1. yanma inhibitörü
2. yanma sinirlavicisi

11147
burning rate The velocity at which a solid propellant in a rocket is consumed.

DE 1. Abrennungsgeschwindigkeit (*ff*)
2. Abbrandgeschwindigkeit (*ff*)

ES velocidad (*ff*) de combustión
FR vitesse (*ff*) de combustion
HE βαθμός (*m*) καύσεως
IT velocità (*ff*) di bruciamento (combustione)
NE brandsnelheid
PO velocidade (*ff*) de combustão
RU скорость (*ff*) горения
TU yanma hızı

11148
burning rate constant A constant, related to initial grain temperature, used in calculating the burning rate of a rocket propellant grain.

DE 1. Abrennungsgeschwindigkeitskonstante (*ff*)
2. Abbrandkonstante (*ff*)

ES constante (*ff*) de velocidad de combustión
FR constante (*ff*) de vitesse de combustion
HE σταθερά (*ff*) βαθμού καύσεως
IT costante (*ff*) di velocità di bruciamento (combustione)
NE konstante in een relatie voor de brandsnelheid
PO constante (*ff*) de velocidade de combustão
RU коэффициент (*m*) зависимости скорости горения от температуры топлива
TU yanma hızı sabiti

11149
burning rate exponent The exponent *n* in the equation $r = aP^{sub c} n$, where *r* is the burning rate, *P* sub *c* is the chamber pressure, and *a* and *n* are constants.

DE 1. Abrennungsgeschwindigkeitsexponent (*m*)
2. Abbrandexponent

ES exponente (*m*) de velocidad de combustión
FR exposant (*m*) de vitesse de combustion
HE εκθέτης (*m*) βαθμού καύσεως
IT esponente (*m*) di velocità di bruciamento (combustione)
NE exponent in een relatie voor de brandsnelheid
PO exponente (*m*) de velocidade de combustão
RU показатель (*m*) степени в управлении скорости горения
TU yanma hızı ussu

11150
burning rate modifier See 'modifier'.

DE 1. Abbrandmoderator (*m*)
2. Abbrandregler (*m*)

ES modificador (*m*) de velocidad de combustión
FR 1. catalyseur (*m*) balistique
2. modérateur (*m*) de vitesse de combustion
HE τροφέας (*m*) βαθμού καύσεως
IT modificatore (*m*) di velocità di bruciamento (combustione)
NE brandsnelheid-stabilisator
PO modificador (*m*) de velocidade de combustão
RU модифицирующая добавка (*ff*) скорости горения
TU yanma hızı düzenleyicisi

11151
burn out See 'all burnt'.

11152
burn out velocity The velocity attained by a rocket-propelled vehicle at the all-burnt state.
DE Brennschlussgeschwindigkeit (*ff*)

ES velocidad (*ff*) en fin de combustión
FR vitesse (*ff*) en fin de combustion
HE ταχύτης (*ff*) καυσοπαύσεως
IT velocità (*ff*) di fine combustione
NE 1. doofsnelheid
2. uitbrandsnelheid
PO velocidade (*ff*) em fim de combustao
RU скорость (*ff*) в момент полного выгорания топлива
TU yanma sonu hızı

11153
burping Short durations of reverse flow in a gas-turbine engine due to instability.

DE ---
ES inversión (*ff*) de la corriente
FR renvoi (*m*)
HE ανάστροφος ροή (*ff*) λόγω άσταθείας
IT inversione di corrente (*ff*)
NE ---
PO solução
RU противоток (*m*)
TU ters akim süresi

11154
burst disk A diaphragm designed to burst at a predetermined pressure differential; sometimes used as a valve, e.g., in a liquid-propellant line in a rocket. Also called a rupture disk.

DE Berstscheibe (*ff*)
ES disco (*m*) de ruptura
FR obturateur (*m*)
HE ρηγνύμενος (*m*) δίσκος
IT diaframma (*m*) a scoppio
NE scheurmembraan (*n*)
PO disco (*m*) fusível
RU разрывная мембрана (*ff*)
TU parçalanma diyaframı

11155
burst strength (a) Measure of the ability of a material to withstand hydrostatic pressure without rupture.
(b) Pressure required to break a fabric by expanding a flexible diaphragm or pushing a smooth spherical surface against a securely held circular area of fabric.

DE Berstfestigkeit (*ff*)
ES resistencia (*ff*) a la rotura
FR résistance (*ff*) à l'éclatement
HE αντίσταση (*ff*) εκρήξεως
IT resistenza (*ff*) alla rottura
NE barststerkte
PO resistência (*ff*) ao rompimento
RU 1. прочность (*ff*) на прорыв
2. сопротивление (*n*) продавливанию
TU 1. parçalanma dayanım
2. patlama dayanımı

11156
bush A hollow tubular insert in a hole to provide a stronger bearing surface or to facilitate replacement of the bearing surface in operation.

DE Hülse (*ff*)
ES casquillo (*m*)
FR 1. bague (*ff*)
2. douille (*ff*)
3. manchon (*m*)
HE κυλινδρoτριβεύς (*m*)
IT boccolla (*ff*)
NE bus
PO bucha (*ff*)
RU 1. втулка (*ff*)
2. вкладыш (*m*)
3. гильза (*ff*)
TU yatak burcu

11157
butterfly tail An aeroplane tail assembly in which the surfaces are set at a pronounced positive dihedral, forming a V.

DE V-Leitwerk (*n*)
ES cola (*ff*) en V
FR 1. empennage (*m*) papillon
2. empennage en V
HE ούρά (*ff*) όχήματος V
IT coda (*ff*) a V
NE 1. V-staart
2. vlinderstaart
PO cauda (*ff*) de borboleta
RU V-образное хвостовое оперение (*n*)
TU kelebek kuyruklu

11158
buttering Depositing weld metal on the face of a joint to increase weldability.

DE Puffern (*n*)
ES aplicación (*ff*) de un depósito superficial preliminar
FR application (*ff*) d'un dépôt superficiel préliminaire
HE ---
IT applicazione (*ff*) di un deposito superficiale de metallo per saldatura
NE oplassen
PO aplicação (*ff*) de um depósito superficial preliminar
RU наплавка (*ff*) на свариваемые кромки промежуточного металла
TU yağlama

11159
button out Of a push-pull circuit breaker, the pulled position in which the circuit is normally open, i.e., not energized.

DE Knopf (*m*) gezogen
ES desconectado
FR disjoncteur (*m*) déclenché
HE κομβίον (*n*) διακοπής κυκλώματος
IT pulsante (*m*) non premuto
NE 1. (in) uitgetrokken toestand
2. niet geactiveerd
PO desligado
RU кнопка (*ff*) в прерывном положении
TU düğme şalter açık pozisyonunda

11160
butt rib A compression rib at the root of an aerofoil, or at the point of attachment to the centre section of a wing.

DE Wurzelrippe (*ff*)
ES costilla (*ff*)
FR nervure (*ff*) d'emplanture
HE ---
IT centina (*ff*) di testa
NE rib ter plaatse van een knik in de vleugelkonstruktie
PO nervura (*ff*) de junção
RU стыковочная нервюра (*ff*)
TU kök nervür

11161
butt strap A plate joining two pieces of sheet or plate which are butted together, i.e., joined along a common boundary.

DE 1. Decklasche (*ff*)
2. Stosslasche (*ff*)
ES cubrejunta (*ff*)
FR couvre-joint (*m*)
HE ---
IT coprigiunto (*m*)
NE verbindingsstrip
PO cobre-junta (*ff*)
RU стыковочная пента (*ff*)
TU takviye şeridi

11162
butyl rubber A synthetic rubber made by copolymerizing isobutylene with 1 to 3 percent isoprene.
DE Butylkautschuk (*m*)

ES goma *(f)* butílica
 FR caoutchouc *(m)* butylique
 HE ελαστικόν *(n)* βυτυλίου
 IT gomma *(f)* butilica
 NE butylrubber
 PO borracha *(f)* butílica
 RU бутин-каучук *(m)*
 TU bütıl lâstik

11163

Buys Ballot's law The meteorological law stating that if an observer stands with his back to the wind, pressure is lower on his left side than his right in the Northern and, vice versa, in the Southern Hemisphere.

DE Buys-Ballotsches Gesetz *(n)*
 ES ley *(f)* de Buys Ballot
 FR loi *(f)* de Buys Ballot
 HE νόμος *(m)* Μπης Μπαλλότ
 IT legge *(f)* di Buys Ballot
 NE wet van Buys Ballot
 PO lei *(f)* de Buys Ballot
 RU барический закон *(m)* ветра
 TU Buys Ballot kanunu

11164

buzz (a) In supersonic diffuser aerodynamics, a nonsteady shock motion and airflow associated with the shock system ahead of the inlet; very rapid pressure pulsations are produced which can affect downstream operation in the burner, nozzle, etc.
 (b) See 'aileron buzz'.

DE Vibration *(f)*
 ES bordoneo *(m)*
 FR bourdonnement *(m)*
 HE βόμβος *(m)*
 IT 1. pulsazione *(f)* rapida di corrente
 2. ronzio *(m)*
 NE 1. gezoem
 2. gebrom
 PO 1. vibração *(f)*
 2. zumbido *(m)*
 RU шум *(m)* от вибраций гудение *(n)*
 TU 1. yızlama
 2. seri basınç pülsasyonları

11165

buzz saw noise The noise generated in high by-pass ratio turbofan engines at high engine power settings when the rotor blades travel at supersonic speeds. The shock waves propagating forward of the rotor create a sound consisting of a series of discrete frequency components spaced at integral multiples of the shaft speed. This series of tones has the character of a growl or buzz. Also known as 'combination tone noise' or 'multiple pure tone noise'.

DE Gebläsedrehklang *(m)*
 ES zumbido *(m)*
 FR bruit *(m)* de 'scies'
 HE πολλαπλοῦς θόρυβος *(m)* ὑπερηχητικῆς κινήσεως στροφέως
 IT rumore *(m)* a ronzio di sega
 NE 1. geronk
 2. gegrom *(n)*
 PO ruído *(m)* de zumbido
 RU зудящий шум *(m)*
 TU kombine ses gürlütüsü

11166

by-pass engine Any engine where only part of the intake flow passes through the turbine.

DE 1. Mantelstromtriebwerk *(n)*
 2. Zweikreistriebwerk *(n)*
 ES motor *(m)* de doble flujo
 FR moteur *(m)* à double flux
 HE κινητήρ *(m)* διπλής ροῆς
 IT motore *(m)* a doppio flusso

NE dubbelstroomstraalmotor
 PO motor *(m)* de fluxo duplo
 RU двухконтурный двигатель *(m)*
 TU çift akisli motor

11167

by-pass heat Combustion in the by-pass air of a by-pass or ducted-fan turbine engine to provide additional thrust.

DE Nebenstromverbrennung *(f)*
 ES calor *(m)* de doble flujo
 FR réchauffe *(f)* du flux froid
 HE αναθέρμανσις *(m)* δευτερευούσης ροῆς
 IT combustione *(f)* nell'aria di by-pass
 NE verbranding in de omlooplucht
 PO 1. combustão *(f)* a baixa pressão
 2. combustão *(f)* de fluxo duplo
 RU двухконтурная теплота *(f)*
 TU 1. baypas ısısi
 2. kisa devre ısısi

11168

by-pass mixer A device for mixing the by-pass air and exhaust gases, particularly for an afterburning engine.

DE 1. Mischer *(m)*
 2. Mantelstrommischer *(m)*
 ES mezclador *(m)*
 FR mélangeur *(m)*
 HE αναμικτής *(m)* πρωτεύουσας-δευτερευούσης ροῆς
 IT miscelatore *(m)* delle correnti di by-pass
 NE omloopluchtmenger
 PO misturador *(m)*
 RU смеситель *(m)* двухконтурного воздушного потока и выхлопных газов
 TU 1. baypas mikseri
 2. baypas karıştırıcısı

11169

by-pass ratio The ratio of the air mass flow through the by-pass ducts of a gas-turbine engine to the air mass flow through the combustion chambers, calculated at maximum thrust when the engine is stationary in an international standard atmosphere at sea level.

DE 1. Nebenstromverhältnis *(n)*
 2. Mantelstromverhältnis *(n)*
 ES relación *(f)* de derivación
 FR taux *(m)* de dilution
 HE 1. λόγος *(m)* δευτερευούσης -πρωτεύουσας ροῆς
 2. λόγος *(m)* παρακάμφεως
 IT rapporto *(m)* di diluizione
 NE omloopverhouding
 PO razão *(f)* de diluição
 RU коэффициент *(m)* двухконтурности
 TU baypas oranı

11170

by-pass turbine engine A gas-turbine engine in which a proportion of intake air is diverted from the compressor into a duct such that it by-passes the combustion and turbine sections and is re-introduced into the jetstream.

DE 1. Zweikreistriebwerk *(n)*
 2. Bypass-Triebwerk *(n)*
 3. Nebenstromturbotriebwerk *(n)*
 ES motor *(m)* de turbina de doble flujo
 FR réacteur *(m)* à double flux
 HE στροβιλοκινητήρ *(m)* μετά δευτερευούσης ροῆς
 IT motore *(m)* a turbina a doppio flusso
 NE dubbelstroomturbine (motor)
 PO motor *(m)* de turbina de fluxo duplo
 RU 1. двухконтурный турбореактивный двигатель *(m)*
 2. ДТРД *(abbr)*
 TU baypas türbin motoru

11171

by-pass valve A valve for regulating fuel or oil pressure in an engine by allowing excess fluid to bypass the pump.

DE 1. Umgehungsventil *(n)*
 2. Nebenstromventil *(n)*
 ES válvula *(f)* de derivación
 FR vanne *(f)* de dérivation
 HE παροχέτευτική βαλβίδα *(f)*
 IT 1. valvola *(f)* by-pass
 2. valvola *(f)* di derivazione
 NE omloopklep
 PO válvula *(f)* de derivação
 RU перепускной клапан *(m)*
 TU baypas subabı

C

11172

cabin All compartments used for the carriage of passengers or cargo.

DE Kabine *(f)*
 ES cabina *(f)*
 FR cabine *(f)*
 HE θάλαμος *(f)*
 IT cabina *(f)*
 NE kajuit
 PO cabine *(f)*
 RU кабина *(f)*
 TU kabin

11173

cabin altimeter An altimeter to indicate the equivalent altitude in a pressure cabin.

DE Kabinendruckhöhenmesser *(m)*
 ES altímetro *(m)* de cabina
 FR altimètre *(m)* cabine
 HE ύψόμετρον *(n)* θαλάμου
 IT altímetro *(m)* di cabina
 NE kajuitdrukhoogtemeter
 PO altímetro *(m)* de cabine (pressurizada)
 RU 1. кабинный высотометр *(m)*
 2. указатель *(m)* высоты в кабине
 TU kabin altimetresi

11174

cabin altitude The pressure altitude maintained in a pressurized aircraft cabin.

DE Kabinendruckhöhe *(f)*
 ES altitud *(f)* de cabina
 FR altitude *(f)* cabine
 HE ύψος *(n)* θαλάμου
 IT altitudine *(f)* di cabina
 NE drukhoogte in de kajuit
 PO altitude *(f)* de cabine
 RU высота *(f)* в кабине
 TU kabin irtifa basıncı

11175

cabin altitude selector A control by means of which the cabin altitude can be varied.

DE Kabinendruckwähler *(m)*
 ES selector *(m)* de altitud de cabina
 FR sélecteur *(m)* altimétrique de cabine
 HE επιλογεύς *(m)* ύψους θαλάμου
 IT selettore *(f)* della quota in cabina
 NE kabinedrukregelaar
 PO selector *(m)* de altitude de cabine
 RU селектор *(m)* высоты в кабине
 TU kabin irtifa basıncı selektoru

11176

cabin crew Those members of the aircrew whose primary concern is the care of the passengers and cargo on the aircraft.

DE 1. Kabinenbesatzung *(f)*
 2. Kabinenpersonal *(n)*
 ES personal *(m)* auxiliar de a bordo

FR personnel (*m*) navigant commercial
 HE *ελεγκταί (m, pl) θαλάμου*
 IT equipaggio (*m*) di cabina
 NE kabinpersoneel (*n*)
 PO tripulação (*f*) de cabine
 RU летный обслуживающий персонал (*m*)
 TU kabin mürettebat

11177
cabin pressure bleed Air bled from later stages of the compressor for use in cabin pressurization.

DE Abzapfluft (*f*) für Kabinendruckbelüftung
 ES aire (*m*) sangrado para presurización de la cabina
 FR prélèvement (*m*) d'air comprimé pour la pressurisation de la cabine
 HE *αφαίρεσις (f) αέρος διά πίεσεως θαλάμου*
 IT spillamento (*m*) per pressurizzazione della cabina
 NE aftaplucht voor kabinedruk
 PO sangria (*f*) de ar para pressurização da cabine
 RU воздух (*m*) подаваемый в кабину от двигателя
 TU 1. kabin basınç ayarı
 2. kabindeki basınç havasının alınması

11178
cabin supercharger A compressor to maintain the pressure in the cabin above the ambient air pressure.

DE Kabinenluftverdichter (*m*)
 ES compresor (*m*) de cabina
 FR compresseur (*m*) de cabine
 HE *συμπιεστής (m) θαλάμου*
 IT compressore (*m*) di cabina
 NE kabinedrukaanjager
 PO compressor (*m*) de cabine
 RU *кабинный магнетатель (m)*
 TU 1. kabin süpersarı
 2. kabin kompresörü

11179
cable angle indicator An indicator showing the angle in the vertical plane, at the point of attachment, between a towing cable and the longitudinal axis of the towing or towed aircraft.

DE Schleppeilwinkelanzeiger (*m*)
 ES indicador (*m*) del ángulo de cable
 FR indicateur (*m*) d'angle de câble
 HE *ενδείκτης (m) γωνίας καλωδίου (ρυμουλκήσεως) (m)*
 IT indicatore (*m*) d'angolo del cavo
 NE kabelhoekaanwijzer
 PO indicador (*m*) do ângulo do cabo de reboque
 RU указатель (*m*) положения относительно троса
 TU tel açısı göstergesi

11180
cable form See 'cable harness'.

DE 1. ausgeformtes Kabel (*n*)
 2. Kabelform (*f*)
 ES cable (*m*) con sus terminales
 FR peigne (*m*) de câble
 HE *εξάρτησις (f) καλωδίου*
 IT complesso (*m*) cavi
 NE 1. kabelboom
 2. kabelage
 PO rede (*f*)
 RU кабельная проводка (*f*)
 TU kablo şekli

11181
cable harness A pre-formed cable assembly with its associated terminations.

DE Kabelbaum (*m*)
 ES alargadera (*f*)

FR faisceau (*m*) de câbles
 HE *εξάρτησις (f) καλωδίου*
 IT complesso (*m*) cavi
 NE 1. kabelboom
 2. kabelage
 PO rede (*f*)
 RU кабельная проводка (*f*)
 TU 1. kablo şekli
 2. halat donanımı

11182
cable loom See 'cable harness'.

DE Kabelsatz (*m*)
 ES cable (*m*) con sus terminales
 FR câblage (*m*) préassemblé
 HE *εξάρτησις (f) καλωδίου*
 IT cablaggio (*m*)
 NE 1. kabelboom
 2. kabelage
 PO rede (*f*)
 RU кабельная проводка (*f*)
 TU 1. kablos
 2. ekli
 3. halat takımı

11183
cabotage routes Airline routes lying within one country or between a country and its overseas colonies or territories.

DE Kabotagestrecken (*f, pl*)
 ES rutas (*f, pl*) de cabotaje
 FR routes (*f, pl*) aériennes à l'intérieur d'un même pays
 HE *γαρμμή (f, pl) πτήσεως αεροσκαφών χώρας μετά τῶν ἀποικιῶν αὐτῆς*
 IT rotte (*f, pl*) di cabotaggio
 NE cabotageroutes (*pl*)
 PO rotas (*f, pl*) domésticas
 RU *каботажные авиалинии (pl)*
 TU kabotaj yolları

11184
caging device A device for orienting and mechanically locking the gimbals of a gyro to a reference position.

DE Kardanfeststelleinrichtung (*f*)
 ES dispositivo (*m*) de bloqueo
 FR dispositif (*m*) de blocage (gyro)
 HE *διάναξις (f) ἀκινητοποιήσεως*
 IT dispositivo (*m*) di immobilizzazione
 NE blokkeerinrichting
 PO dispositivo (*m*) de bloqueamento de giroscópio
 RU арреструющее устройство (*n*)
 TU jireskop kilidi

11185
caisson disease The form of decompression sickness associated with decompression from supra-atmospheric pressure to or towards one atmosphere.

DE Caissonkrankheit (*f*)
 ES mal (*m*) de descompresión
 FR maladie (*f*) des caissons
 HE *νόσος (f) τῶν κωδῶνων*
 IT aeroembolismo (*m*)
 NE 1. caissonziekte
 2. duikerziekte
 PO doença (*f*) da descompressão
 RU кессонная болезнь (*f*)
 TU kisan hastalığı

11186
calender To produce or process sheets of material by pressing between a series of revolving heated rolls.

DE 1. kalandern
 2. kalandrieren
 ES calandrar
 FR calandrer

HE *μαγγανίζω*
 IT calandrare
 NE 1. kalanderen
 2. glanzen
 PO calandrar
 RU каландровать (*v*)
 TU kalender

11187
calender grain The name given to the differences in properties, lengthwise and crosswise, in calendered rubber sheet.

DE Kalandereffekt (*m*)
 ES grauo (*m*) de calandra
 FR 1. effet (*m*) de calandre
 2. grain (*m*) de calandre
 HE *κόκκος (m) μαγγανου*
 IT grano (*m*) di calandra
 NE kalanderstruktuur
 PO propriedades (*f, pl*) direccionais da borracha calandrada
 RU каландровое зерно (*n*)
 TU kalenderlenmiş tabakada farklı özellik

11188
calibrated airspeed (CAS) An airspeed indicator reading corrected for position and instrument error. As a result of the sea level adiabatic compressible flow correction to the airspeed instrument dial, CAS is equal to true airspeed (TAS) in an international standard atmosphere at sea level. Also known as rectified airspeed (RAS).

DE 1. berichtigte Eigengeschwindigkeit (*f*)
 2. berichtigte Fluggeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) corregida (CAS)
 FR vitesse (*f*) conventionnelle (vitesse corrigée, par exemple)
 HE *διακριβωμένη ταχύτης (f) αέρος (CAS)*
 IT 1. velocità (*f*) rispetto all'aria corretta
 2. velocità rispetto all'aria rettificata
 NE gekalibreerde snelheid
 PO 1. velocidade (*f*) calibrada (CAS)
 2. velocidade rectificada (RAS)
 RU *земная индикаторная скорость (f)*
 TU ayarlanmış hava hızı

11189
calibrated altitude An indicated altitude which has been corrected for instrument and installation errors.

DE berichtigte Höhe (*f*)
 ES altitud (*f*) corregida
 FR altitude (*f*) corrigée
 HE *διακριβωμένον υψος ύψος (n)*
 IT altitudine (*f*) corretta
 NE gekalibreerde hoogte
 PO altitude (*f*) calibrada
 RU *приборная исправленная высота (f)*
 TU ayarlanmış irtifa

11190
calibration The comparison of a measurement standard or instrument of known accuracy with another instrument of unknown accuracy to detect, correlate, report, or eliminate by adjustment, any variation in the accuracy of the item being compared.

DE 1. Kalibrierung (*f*)
 2. Kalibrieren (*n*)
 ES calibración
 FR étalonnage (*m*)
 HE *διακριβωσις (f)*
 IT calibrazione (*f*)
 NE kalibratie
 PO calibração (*f*)
 RU 1. калибровка (*f*)
 2. тарировка (*f*)
 TU 1. ayarlama
 2. kalibrasyon

11191

calibration card A card having a calibration table on it.

DE Kalibrierungskarte (*ff*)
 ES tabla (*ff*) de calibración
 FR carte (*ff*) de calibration
 HE χάρτης (*m*) διακριβώσεως
 IT carta (*ff*) di calibrazione
 NE kalibratie-tabel
 PO tabela (*ff*) de calibração
 RU тарировочный график (*m*)
 TU 1. kalibrasyon karti
 2. kalibrasyon cetveli

11192

calibration chart (curve) A graph showing the exact discrepancies in accuracy of an instrument or measuring device by means of which accurate readings may be inferred.

DE Kalibrierkurve (*ff*)
 ES curva (*ff*) de calibración
 FR courbe (*ff*) d'étalonnage
 HE διάγραμμα (*n*) διακριβώσεως
 IT carta (*ff*) (curva) di calibrazione
 NE kalibratiegrafiek (kromme)
 PO diagrama (*m*) de calibração (curva)
 RU 1. калибровочный график (*m*)
 2. тарировочный график (*m*)
 3. градуировочная кривая (*ff*)
 TU 1. ayar kartı (ayar çizelgesi)
 2. kalibrasyon grafiği

11193

calibration error That error in an instrument due to imperfection of calibration or maladjustment of its parts.

DE 1. Kalibrierabweichung (*ff*)
 2. Kalibrierungsfehler (*m*)
 ES error (*m*) de calibración
 FR erreur (*ff*) d'étalonnage
 HE σφάλμα (*n*) διακριβώσεως
 IT errore (*m*) di calibrazione
 NE ijkfout
 PO erro (*m*) de calibração
 RU ошибка (*ff*) от неправильной калибровки
 TU kalibrasyon hatası

11194

calibration test Testing to determine correction factors to be applied to performance data on any apparatus.

DE 1. Kalibrierungsprüfung (*ff*)
 2. Kalibrierlauf (*m*)
 ES ensayo (*m*) de calibración
 FR essai (*m*) d'étalonnage
 HE δοκιμή (*ff*) διακριβώσεως
 IT prova (*ff*) di calibrazione
 NE ijkproef
 PO ensaio (*m*) de calibração
 RU 1. калибрование (*n*)
 2. тарирование (*n*)
 3. градуирование (*n*)
 TU 1. kalibrasyon testi
 2. kalibrasyon deneyi

11195

call mission A type of air support mission which is not requested sufficiently in advance of the desired time of execution to permit detailed planning and briefing of pilots prior to take-off. Aircraft scheduled for this type of mission are on air, ground, or carrier alert, and are armed with a prescribed load.

DE Luftunterstützung (*ff*) auf Abruf
 ES misión (*ff*) imprevista
 FR mission (*ff*) sur demande urgente
 HE άποστολή (*ff*) μη προβλεπομένη
 IT missione (*ff*) senza preavvertimento
 NE ---
 PO missão (*ff*) de apoio aéreo imediato

RU вылет (*m*) по вызову

TU çağrı görevi

11196

calm The absence of an appreciable wind.

DE Windstille (*ff*)
 ES calma (*ff*)
 FR calme (*m*) plat
 HE νηνεμία (*ff*)
 IT 1. calma (*ff*)
 2. bonaccia (*ff*)
 NE windstille
 PO vento (*m*) calmo
 RU 1. штиль (*m*)
 2. затишье (*n*)
 3. безветрие (*n*)
 TU sakin

11197

camber (a) Curvature of the median line of an aerofoil section; more generally, the curvature of a surface.

(b) The ratio of the maximum height of the median line above the chord to the chord length.

DE Wölbung (*ff*)
 ES curvatura (*ff*)
 FR cambrure (*ff*)
 HE καμπυλότης (*ff*)
 IT curvatura (*ff*) media
 NE welving
 PO encurvadura (*ff*)
 RU 1. кривизна (*ff*)
 2. вогнутость (*ff*)
 TU eğiklik (dış bükeylik)

11198

camber line A line along which an aerofoil thickness distribution is added to generate an aerofoil shape. See also 'mean line' and 'median line'.

DE Skelettlinie (*ff*)
 ES 1. curvatura
 2. línea (*ff*) de curvatura
 FR 1. ligne (*ff*) moyenne
 2. squeuelette (*m*)
 3. ligne (*ff*) médiane
 HE γραμμή (*ff*) καμπυλότητας
 IT 1. línea (*ff*) mediana di curvatura
 2. línea (*ff*) di curvatura media
 NE skeletlijn
 PO 1. linha (*ff*) de encurvadura
 2. linha (*ff*) média
 RU средняя линия (*ff*) профиля
 TU eğiklik hattı

11199

canal sickness Motion sickness resulting from cross-coupled stimulation.

DE ---
 ES mal (*m*) de los canales
 FR maladie (*ff*) des canaux
 HE νόσος (*ff*) ήμικυκλίων σωλήνων
 IT malattia (*ff*) degli canali
 NE luchtziekte t.g.v. coriolisprickeling
 PO sindroma (*m*) de enjoo
 RU болезнь (*ff*) полукружных каналов
 TU kanal tutması

11200

canard aeroplane An aeroplane with the surfaces providing the requisite longitudinal stability and control in front of the main plane.

DE Entenflugzeug (*n*)
 ES avión (*m*) canard
 FR avion (*m*) canard
 HE άεροπλάνον (*n*) Κάναρντ
 IT aeroplano (*m*) canard
 NE eendvliegtuig (*n*)
 PO avião (*m*) canard
 RU самолет (*m*) схемы 'утка'
 TU kanard uçagi

11201

canard controls Control surfaces which are forward of the centre of lift.

DE Entenruder (*n*)
 ES superficies (*ff, pl*) de mando 'canard'
 FR gouvernes (*ff, pl*) canard
 HE πηδάλια (*n, pl*) διατάξεως Κάναρντ
 IT superficie (*ff, pl*) di governo canard
 NE 1. eendvlakken (*pl*)
 2. canards (*pl*)
 PO superficies (*ff, pl*) de controlo tipo canard
 RU 1. передние оперения (*pl*)
 2. носовые рули (*pl*)
 3. органы (*pl*) управления расположенные по схеме 'утка'
 TU kanard tipi kumandalar

11202

cannibalize To remove serviceable parts from one aircraft or item of equipment in order to install them on another aircraft or item of equipment.

DE ausschachten
 ES canibalizar
 FR cannibaliser
 HE καννιβαλίζω
 IT cannibalizzare
 NE kannibaliseren
 PO canibalizar
 RU разукomплектовывать (*v*) на запасные части
 TU 1. tekrar kullanmak için kullanılır parçaların sökülmesi
 2. ayklama

11203

cannular combustion chamber A combustion chamber of a gas-turbine engine consisting of an annulus of flame tubes, here called cans, enclosed within a common shroud or cover.

DE Ringrohrbrennkammer (*ff*)
 ES cámara (*ff*) de combustion 'canular'
 FR chambre (*ff*) de combustion 'cannulaire'
 HE δακτυλοειδής θάλαμος (*m*)
 IT camera (*ff*) di combustione ad anello di tubi di fiamma
 NE ringvormige meerprijsverbrandingskamer
 PO cámara (*ff*) de combustão cilíndrica ('canelar')
 RU трубчато-кольцевая камера (*ff*) сгорания
 TU türbin yanma odası

11204

canopy (aircraft) The transparent covering of cockpits. See 'bubble canopy'.

DE 1. kabinenhaube (*ff*)
 2. Kabinendach (*n*)
 3. Kappe (*ff*)
 4. Fallschirmkappe (*ff*)
 ES cúpula (*ff*)
 FR verrière (*ff*)
 HE καλύπτρα (*ff*)
 IT tettuccio (*m*) trasparente
 NE 1. stuurhutkap
 2. scherm (*n*)
 PO cúpula (*ff*)
 RU 1. фонарь (*m*)
 2. купол (*m*) парашюта
 TU 1. saydam pilot yeri kubbesi
 2. kanopi

11205

canopy (parachute) The portion of a parachute consisting of the surface producing aerodynamic forces and the suspension lines extended to one or more confluence points.

DE 1. Kappe (*ff*)
 2. Fallschirmkappe (*ff*)
 ES campana (*ff*)

FR voileure (*f*)
 HE θόλος (*m*)
 IT calotta (*f*)
 NE draagdoek (*n*)
 PO calote (*f*)
 RU купол (*m*) парашюта
 TU paraşüt semsiyesi

11206

canopy breaker A part of the superstructure of an ejection seat constructed purposely to encounter the cockpit canopy, during the ejection sequence, and thus shatter the canopy before the pilot passes through it.

DE Kabinendachbrecher (*m*)
 ES rompedor (*m*) de cúpula
 FR brise-verrière (*m*)
 HE θραυστήρ (*m*) καλύπτρας
 IT rompitoro (*m*) del tettuccio trasparente
 NE stuurhutkapbreker
 PO quebrador (*m*) da cúpula
 RU пробойник (*m*) фонаря
 TU kanopi ayırıcısı

11207

canopy cells Ram air inflated sections of an aerofoil-shaped parachute canopy which are enclosed by the upper and lower surfaces of the canopy and by ribs which are normally equally spaced along the span and normally extend from the leading edge to the trailing edge of the canopy.

DE 1. Kappenkammern (*f, pl*)
 2. Kappenzellen (*f, pl*)
 ES células (*f, pl*) de campana
 FR cellules (*f, pl*) de voileure
 HE στοιχῆα (*n, pl*) θόλου
 IT soffitte (*f, pl*) della calotta
 NE draagdoekcellen (*pl*)
 PO compartimentos (*m, pl*) da calote
 RU купольные отсеки (*pl*)
 TU kanopi hücreleri

11208

canopy channel A channel in a parachute canopy through which the suspension lines are pulled. It is formed by the main french-fell seams of two adjacent gores.

DE Fangleinenkanal (*m*)
 ES túnel (*m*) de campana
 FR gaine (*f*) de suspente
 HE αύλαξ (*f*) θόλου
 IT canale (*m*) di calotta
 NE draagdoektonnel
 PO canal (*m*) de calote
 RU канал (*m*) купола парашюта
 TU kanopi kanal

11209

canopy characteristic height In parachutes, the height of an inflated canopy from a plane of projected diameter to the canopy apex measured along the canopy centre line.

DE charakteristische Kappenhöhe (*f*)
 ES altura (*f*) característica de campana
 FR hauteur (*f*) caractéristique de voileure
 HE χαρακτηριστικόν ύψος (*n*) θόλου
 IT altezza (*f*) caratteristica della calotta
 NE karakteristieke hoogte van de valschermkoepeel
 PO altura (*f*) característica da calote
 RU характеристическая высота (*f*) купола парашюта
 TU kanopi karakteristik yüksekliği

11210

canopy depth In parachutes, the distance from the plane of the canopy skirt to the canopy apex measured along the canopy centre line.

DE Kappentiefe (*f*)

ES profundidad (*f*) de campana
 FR profondeur (*f*) de voileure
 HE βάθος (*n*) θόλου
 IT profondità (*f*) della calotta
 NE diepte van de valschermkoepeel
 PO profundidade (*f*) da calote
 RU глубина (*f*) купола парашюта
 TU kanopi derinliği

11211

canopy drag area The drag coefficient of a parachute canopy multiplied by the reference area. It is obtained by dividing the instantaneous force by the instantaneous dynamic pressure.

DE Widerstandsfläche (*f*) der Fallschirmkappe
 ES área (*f*) de resistencia de campana
 FR coefficient (*m*) de traînée de voileure
 HE αντίσταση (*f*) επιφανείας θόλου
 IT area (*f*) di resistenza della calotta
 NE weerstandsoppervlakte van het draagdoek
 PO área (*f*) de resistência da calote
 RU площадь (*f*) лобового сопротивления купола парашюта
 TU kanopi direnç alanı

11212

canopy-first deployment A method of parachute canopy deployment whereby the canopy inflation is initiated during deployment of the suspension lines.

DE Entfaltung (*f*) mit Kappe vorweg
 ES apertura (*f*) campana inflata
 FR ouverture (*f*) voileure d'abord
 HE ανάπτυξίς (*f*) θόλου κατ'άρχη
 IT spiegamento (*m*) a calotta gonfiata
 NE ---
 PO desdobramento (*m*) a calote insuflada
 RU наполнение (*n*) купола парашюта при раскрытии строп
 TU kanopinin ilk kullanılışı

11213

canopy included volume The volume enclosed by a parachute canopy surface; normally obtained by assuming that the canopy profile approximates a combination of bodies of revolution whose volume can be calculated.

DE in der Fallschirmkappe eingeschlossenes Volumen (*n*)
 ES volumen (*m*) interno de la campana
 FR volume (*m*) interne de la voileure
 HE έσωτερικός όγκος (*m*) θόλου
 IT volume (*m*) incluso nella calotta
 NE ingesloten volume (*n*) van het draagdoek
 PO volume (*m*) incluido da calote
 RU объём (*m*) воздуха заключенный куполом парашюта
 TU kanopi hacmi (paraşüt açikken)

11214

canopy inflated profile coordinates In parachutes, a tabular listing of the x,y coordinates of the gore centre line in-flight profile. The x dimensions are measured perpendicularly from the canopy centre line and the y dimensions are measured from the skirt plane along the canopy centre line.

DE Profilkordinaten (*f, pl*) der gefüllten Kappe
 ES coordenadas (*f, pl*) de perfil de la campana inflada
 FR coordonnées (*f, pl*) de profil de la voileure gonflée
 HE συντεταγμένα (*f, pl*) τομής φουσκωμένου θόλου
 IT coordinate (*f, pl*) del profilo della calotta gonfiata
 NE profielkoördinaten (*pl*) van de valschermkoepeel

PO coordenadas (*f, pl*) do perfil duma calote insuflada
 RU координаты (*pl*) профиля надувного купола парашюта
 TU kanopi profil koordinatları

11215

canopy inflation Describes the process which a parachute canopy goes through to achieve a full or reefed open configuration at the time when it is initially exposed to the airstream in an unrestrained condition. Also called canopy filling or development.

DE 1. Kappenfüllung (*f*)
 2. Kappenentfaltung (*f*)
 ES hinchado (*m*) de campana
 FR ouverture (*f*) de la voileure
 HE φούσκωμα (*n*) θόλου
 IT gonfiaggio (*m*) della calotta
 NE ontplooiing (van een draagdoek)
 PO insuflação (*f*) da calote
 RU 1. наполнение (*n*) купола парашюта воздухом
 2. надувание (*n*) купола парашюта
 TU kanopinin açik şekli

11216

canopy jettison gun The mechanism whereby, using either ballistics or pneumatics and the airflow, the cockpit canopy is removed rapidly during the ejection sequence. See 'canopy jettison jacks'.

DE Kabinendachabwurfkanone (*f*)
 ES cañón (*m*) de lanzamiento de cúpula
 FR canon (*m*) d'éjection de verrière
 HE συσκευή (*f*) άπορρίψεως καλύπτρας
 IT dispositivo (*m*) di rimozione rapida della calotta
 NE stuurhutkapafstootmechanisme (*n*)
 PO disparador (*m*) de remoção da cúpula
 RU пиромеханизм (*m*) сброса фонаря
 TU kanopi fırlatma düzeni

11217

canopy jettison jacks The spring- or gas-operated units fitted to the aircraft to assist in jettisoning the canopy. See 'canopy jettison gun'.

DE Kabinendachabwurfzylinder (*m, pl*)
 ES resortes (*m, pl*) de lanzamiento de cúpula
 FR systèmes (*m, pl*) d'éjection de verrière
 HE γρύλλοι (*m, pl*) άπορρίψεως καλύπτρας
 IT martinetti (*m, pl*) di rimozione rapida della calotta
 NE stuurhutkapafstootcilinders (*pl*)
 PO macacos (*m, pl*) de remoção da cúpula
 RU пиромеханизмы (*pl*) сброса фонаря
 TU kanopi fırlatma tertibatı

11218

canopy loading The ratio of the steady-state drag force produced by a parachute canopy to the canopy drag area.

DE Kappenbelastung (*f*)
 ES carga (*f*) de campana
 FR charge (*f*) de voileure
 HE φόρτισις (*f*) θόλου
 IT carico (*m*) della calotta
 NE draagdoekbelasting
 PO carga (*f*) da calote
 RU нагрузка (*f*) на купол
 TU kanopi yüklemesi

11219

canopy lobes Nomenclature used with a gliding parachute canopy which designates the number of chordwise ribs which are utilized across the canopy span to carry the air loads into the suspension lines. Normally, the number of ribs equals the number of lobes plus one.

DE Kappenbuchten (*f, pl*)
 ES lóbulos (*m, pl*) de campana

FR lobes (*m, pl*) de voileure
 HE λοβοί (*m, pl*) θόλου
 IT lobi (*m, pl*) della calotta
 NE draagdoekflappen (*pl*)
 PO lóbulos (*m, pl*) da calote
 RU лепестки (*pl*) купола парашюта
 TU kanopı yüzeyi

11220

canopy open area In parachutes, the total area of all openings (vent, slots, etc.) in surfaces of revolution approximated by a fully inflated canopy. This area is normally calculated using the canopy design, as opposed to measurements taken from a fully open canopy.

DE offene Kappenfläche (*f*)
 ES area (*f*) de campana abierta
 FR surface (*f*) de voileure ouverte
 HE άνοικτόν έμβασδόν (*n*) θόλου
 IT area (*f*) della calotta aperta
 NE totale oppervlakte van de openingen in het draagdoek
 PO área (*f*) da calote aberta
 RU площадь (*f*) купола раскрытого парашюта
 TU kanopı açık alanı

11221

canopy piercer See 'canopy breaker'.

11222

canopy release assembly A device connecting the upper parts of a riser to allow sudden release of the parachute canopy in case of malfunction.

DE 1. Anordnung (*f*) zur Kappenfreigabe
 2. Kappentrennschlösser (*n, pl*)

ES dispositivo (*m*) de apertura de campana
 FR libérateur (*m*) de voileure
 HE συσκευή (*f*) άπορρίψευς θόλου
 IT dispositivo (*m*) di rilascio rapido della calotta

NE draagdoekontkoppelmechanisme (*n*)
 PO conjunto (*m*) de libertação da calote
 RU механизм (*m*) расцепления купола парашюта
 TU kanopı birakma donanımları

11223

can type burner A simple can-shaped combustion chamber.

DE Rohrbrennkammer (*f*)
 ES cámara (*f*) de combustión tubular
 FR chambre (*f*) de combustion tubulaire
 HE θάλαμος (*m*) καύσεως τύπου μεμονωμένων σωλήνων
 IT bruciatore (*m*) del tipo a cilindro
 NE cylindrische verbrandingskamer
 PO câmara (*f*) de combustão tubular
 RU трубчатая камера (*f*) сгорания
 TU silindirik yanma odası

11224

caprolactam A cyclic amide-type compound, containing 6 carbon atoms.

DE Kaprolaktam (*n*)
 ES caprolactam (*m*)
 FR caprolactam (*m*)
 HE καπρολάκταμ
 IT lacto ammoniacca (*f*) caproica
 NE caprolactam
 PO caprolactam (*m*)
 RU капролактаμ (*m*)
 TU kaprolaktam

11225

capstan pressure suit A partial pressure suit in which the fabric of the garment exerts counter-pressure consequent to the inflation of gas-containing tubes within a series of figure-of-eight tapes around the relevant parts of the body.

DE ---

ES ---

FR vêtement (*m*) pressurisé à cabestans
 HE στολή (*f*) πιέσεως (τύπου) Κάπσταν
 IT tuta (*f*) a pressione in tubi avvolti ad argano

NE ---

PO fato (*m*) pressurizado tipo cabrestante
 RU костюм (*m*) с натяжными камерами
 TU basıncı elbisesi

11226

capsule A pressurized compartment of an aircraft, housing crew members and sometimes capable of being ejected in an emergency.

DE Kabinenkapsel (*f*)
 ES cápsula (*f*)
 FR capsule (*f*)
 HE θαλαμίσκος (*m*) (υπό πίεσιν)
 IT capsula (*f*)
 NE kapsule
 PO cápsula (*f*)
 RU капсула (*f*)
 TU basıncı odası

11227

captain See 'commander'.

DE Kommandant (*m*)
 ES comandante (*m*)
 FR commandant (*m*) de bord
 HE κυβερνήτης (*m*)
 IT comandante (*m*)
 NE gezagvoerder
 PO comandante (*m*)
 RU 1. первый летчик (*m*)
 2. командир (*m*) экипажа самолета
 TU komutan

11228

captive balloon A balloon anchored or towed by a line.

DE Fesselballon (*m*)
 ES globo (*m*) cautivo
 FR ballon (*m*) captif
 HE έέσμιον άερόστατον (*n*)
 IT pallone (*m*) frenato
 NE kabelballon
 PO balão (*m*) cativo
 RU привязной аэростат (*m*)
 TU sabit balon

11229

captive test A holddown test of a propulsion subsystem, rocket engine or motor. Distinguished from a 'flight test'.

DE 1. Prüfstandversuch (*m*)
 2. Fesselversuch (*m*)
 ES prueba (*f*) en banco
 FR essai (*m*) au banc
 HE δοκιμή (*f*) έδάφους
 IT prova (*f*) al banco
 NE statische beproeving
 PO ensaio (*m*) ao banco
 RU огневое испытание (*n*) закрепленной ракеты
 TU statik deney

11230

capture The acquisition of a guided missile for the purpose of providing beam-riding guidance.

DE Einfangen (*n*)
 ES captura (*f*)
 FR 1. capture (*f*)
 2. prise (*f*) en charge
 HE αιχμαλωσία (*f*)
 IT cattura (*f*)
 NE 1. op de gezichtslijn brengen
 2. invangen
 PO captura (*f*)
 RU захват (*m*)
 TU yakalama

11231

capturing The use of a torquer to restrain the spin axis of a gyro to a specified position relative to the spin reference axis.

DE Fesselung (*f*)
 ES captura (*f*)
 FR mécanisation (*f*)
 HE συγκρότησις (*f*) άξονος (γυροσκοπίου)
 IT cattura (*f*)
 NE 1. terugdrijven
 2. vasthouden
 PO limitação (*f*) de giroscópio
 RU коррекция (*f*) гироскопа
 TU yakalayıs

11232

car The structure in, or suspended below, the hull or envelope of an airship or kite balloon for carrying crew, engines, passengers, etc.

DE Gondel (*f*)
 ES góndola (*f*)
 FR nacelle (*f*)
 HE σκάφος (*n*)
 IT navicella (*f*)
 NE gondel
 PO barquinha (*f*)
 RU гондола (*f*)
 TU 1. karoser
 2. bölme
 3. hava gemisi yolcu bölmesi

11233

carbide tools Cutting tools made of tungsten carbide, titanium carbide, tantalum carbide or combinations of them, in a matrix of cobalt or nickel.

DE Hartmetallwerkzeuge (*n, pl*)
 ES herramienta (*f*) al carburo
 FR outil (*m*) aux carbures
 HE έργαλεία (*n, pl*) καρβιδίου
 IT utensili (*m, pl*) al carburo
 NE 1. hardmetaalbeitels (*pl*)
 2. gereedschap (*n*) met hardmetalen snijkant
 PO ferramentas (*f, pl*) de carbide
 RU карбидные инструменты (*pl*)
 TU karbit takımlar

11234

carbon arc welding Welding in which an arc is maintained between a non-consumable carbon electrode and the work.

DE Kohlelichtbogenschweissen (*n*)
 ES soldadura (*f*) al arco por electrodo de carbono
 FR soudage (*m*) à l'arc au charbon
 HE συγκόλλησις (*f*) διά βολταιξίκου τόξου
 IT saldatura (*f*) ad arco con elettrodo di carbone
 NE booglassen met koolelektrode
 PO soldadura (*f*) por eléctrodo de carbono
 RU дуговая сварка (*f*) угольным углеродом
 TU karbon ark kaynağı

11235

carbon black Forms of finely divided carbon that have the property of conferring on a vulcanizate increased tensile strength, resistance to abrasion and stiffness.

DE Russ (*m*)
 ES negro (*m*) al carbono
 FR carbon-black (*m*)
 HE μέλαν (*n*) άνθρακος
 IT 1. nero-carbone (*m*)
 2. nerofumo (*m*) di gas
 NE 1. zwartsel (*n*)
 2. roet
 PO negro (*m*) de fumo

RU углеродная сажа (f)

TU 1. karbon siyahı
2. is siyahı

11236

carbon fibers Fibers produced by the heat treatment of polyacrylonitrile under conditions such that the molecular orientation of the fiber is preserved and in the end product the axes of the graphite crystallites are parallel to the fiber axis.

DE Kohlenstoffasern (f, pl)
ES fibras (f, pl) de carbono
FR fibres (f, pl) de carbone
HE ίνες (f, pl) άνθρακος
IT fibre (f, pl) di carbonio
NE koolstofvezels (pl)
PO fibras (f, pl) de carbono
RU углеродные волокна (pl)
TU karbon elyafı

11237

carbonitriding A case-hardening process in which steel is heated in an atmosphere containing carbon and nitrogen.

DE Karbonitrieren (n)
ES carbononitruración (f)
FR carbonituration (f)
HE άνθρακοεναζώτωση (f)
IT 1. carbonitrazione (f)
2. cementazione (f) carbonitruante
NE karbonitereren
PO carbonitruação (f)
RU 1. нитроцементация (f)
2. газовое цианирование (n)
TU 1. semantasyon işlemi
2. karbon ve azotlu atmosferde ısıtma

11238

carbon monoxide A compound of carbon and oxygen (CO) formed during incomplete combustion of aircraft fuel. It is toxic and reduces the oxygen-carrying capacity of the blood.

DE Kohlenmonoxid (n)
ES monóxido (m) de carbono
FR monoxyde (m) de carbone
HE μονοξείδιον (n) άνθρακος
IT ossido (m) di carbonio
NE koolmonoxide (n)
PO monóxido (m) de carbono
RU окись (f) углерода
TU karbon monoksit

11239

carbon residue A deposit of carbon which forms on engine pistons in combustion chambers, nozzles, etc; the result of incomplete combustion.

DE Kohlerückstände (m, pl)
ES depósito (m) de carbono
FR dépôt (m) de carbone
HE υπολείμματα (n, pl) άνθρακος
IT residuo (m) carbonioso
NE koolaanslag
PO residuo (m) de carbono
RU углеродный остаток (m)
TU karbon artığı

11240

carbon steel Steel containing carbon up to about 2 percent and only residual quantities of other elements except those added for deoxidation, with silicon usually limited to 0.60 percent and manganese to about 1.65 percent.

DE Kohlenstoffstahl (m)
ES acero (m) al carbono
FR acier (m) au carbone
HE άνθρακούχος χάλυψ (m)
IT acciaio (m) al carbonio
NE koolstofstaal (n)
PO aço (m) carbono

RU углеродистая сталь (f)

TU 1. karbonlu çelik
2. karbon çeliği

11241

carburettor A device for mixing fuel and air in the proper proportions to form a combustible mixture.

DE Vergaser (m)
ES carburador (m)
FR carburateur (m)
HE άναμικτήρ (m)
IT carburatore (m)
NE karburateur
PO carburador (m)
RU карбюратор (m)
TU karbüratör

11242

carburiing Introducing carbon into a solid ferrous alloy by holding above Ac(1) in contact with a suitable carbonaceous material, which may be a solid, liquid or gas.

DE 1. Karburieren (n)
2. Zementieren (n)
3. Aufkohlen (n)
ES cementación (f)
FR cémentation (f)
HE ένανθράκωση (f)
IT carbocementazione (f)
NE karboneren
PO cementação (f)
RU 1. цементация (f)
2. науглероживание (n)
TU 1. karbonlama
2. karbonize etme

11243

cardinal heading A heading in the direction of any of the cardinal points.

DE Hauptrichtung (f)
ES aproado (m) cardinal
FR cap (m) cardinal
HE κυρία πορεία (f)
IT prua (f) cardinale
NE hoofdkoers
PO rumo (m) cardinal
RU направление (n) на одну из четырех стран света
TU ana noktalara yönelme

11244

cardioid A plane curve obtained by the algebraic addition of a figure-of-eight and a circle. Describes the polar diagram of a loop antenna in combination with an omnidirectional antenna. Valuable in direction finding because its minimum is sharp, deep and unique.

DE Kardioid (f)
ES cardiode (f)
FR cardiode (f)
HE καρδιοειδές (n)
IT cardiode (m)
NE 1. kardioid
2. hartvormige figuur
PO cardióide (f)
RU кардиоид (f)
TU kardiyod

11245

cargo parachute A parachute used to decelerate loads dropped from an aircraft.

DE Lastenfallschirm (m)
ES paracaídas (m) de lanzamiento de cargas
FR parachute (m) à fret
HE φορτηγόν άλεξίπτωτον (n)
IT paracadute (m) per carichi
NE vrachtfalscherm (n)
PO pára-quadras (m) de carga
RU грузовой парашют (m)
TU yük paraşütü

11246

carrier air group Two or more aircraft squadrons formed under one commander for administrative and tactical control of operations from a carrier.

DE Trägergeschwader (n)
ES grupo (m) aereo embarcado
FR groupement (m) aérien embarqué
HE σμηναρχία (f)
άεροσκαφών επί άεροπλανοφόρου
IT gruppo (m) aereo con base su portaerei
NE vliegtuiggroep van een vliegkampschip
PO grupo (m) aéreo embarcado
RU группа (f) авианосной авиации
TU taşıyıcı hava grubu

11247

Cartesian control A system providing directional control about the pitch and yaw axes, generally exercised by cruciform control devices.

DE kartesische Steuerung (f)
ES control (m) cartesiano
FR commande (f) en axes cartésiens
HE καρτεσιανός έλεγχος (m)
IT controllo (m) cartesiano
NE besturing om dwarsas en topas
PO comando (m) cartesiano
RU 1. раздельное управление (n) с помощью взаимно-перпендикулярных рулей
2. продольно-путевое управление (n)
3. управление (n) в картезианской системе координат
4. управление (n) в декартовой системе координат
TU karteziyan kontrol

11248

Cartesian coordinates A coordinate system in which locations of points in space are expressed by reference to three mutually perpendicular planes, called coordinate planes. The three planes intersect in three straight lines called coordinate axes.

DE kartesische Koordinaten (f, pl)
ES coordenadas (f, pl) cartesianas
FR coordonnées (f) cartésiennes
HE καρτεσιαναί συντεταγμένοι (f, pl)
IT coordinate (f, pl) cartesiane
NE Cartesiaanse koordinaten (pl)
PO coordenadas (f, pl) cartesianas
RU 1. прямоугольные координаты (pl)
2. декартовы координаты (pl)
TU kartezyen koordinatlar

11249

cartridge The explosive ballistic charges providing the motive power for many of the actions in the ejection sequence.

DE Kartusche (f)
ES cartucho (m)
FR cartouche (f)
HE φυσίγγιον (n)
IT cartuccia (f)
NE patroon
PO cartucho (m)
RU пиропатрон (m)
TU kartuş

11250

cartridge loading A method whereby the propellant grain is manufactured separately and subsequently inserted into the rocket motor case.

DE Kartuschenladung (f)
ES cargamento (m) por cartucho
FR chargement (m) par cartouche
HE πλήρωση (f) διά φυσίγγιου
IT caricamento (m) a cartuccia
NE patroonlading
PO carregamento (m) por cartucho
RU контейнерная заправка (f)
TU kartuş yükü

11251

cartridge starter A device in which the gases generated in a cartridge are used to rotate an engine for starting. The cartridge may contain an explosive charge, compressed gas or volatile liquid.

DE Kartuschenanlasser (*m*)
 ES arrancador (*m*) de cartucho
 FR démarreur (*m*) à cartouche
 HE εκκινητήρ (*m*) διά φυσιγγίου
 IT aviatore (*m*) a cartuccia
 NE patroonstarter
 PO arrancador (*m*) de cartucho
 RU 1. пороховой стартер (*m*)
 2. патронный стартер (*m*)
 3. пиростартер (*m*)
 TU fişekli çalıştırma tertibatı

11252

cascade In aerodynamic theory, a series of airfoils arranged so that the output of one feeds directly into the input of another.

DE Schaufelgitter (*n*)
 ES cascada (*f*)
 FR grille (*f*) d'aubes
 HE συγκρότημα (*n*) κλιμακωτών περυγών
 IT schiera (*f*)
 NE kaskade
 PO cascata (*f*)
 RU решетка (*f*)
 TU sabit yön paleleri

11253

case (gyro; accelerometer) The structure which provides the mounting surfaces and establishes the reference axes.

DE 1. Gestell (*n*)
 2. Gehäuse (*n*)
 ES caja (*f*)
 FR boîtier (*m*) (gyro, accéléromètre)
 HE θήκη (*f*) (γυροσκοπίου, επιταχυνσιμέτρου)
 IT cassa (*f*) (giroscopio; accelerometro)
 NE huis (*n*)
 PO caixa (*f*) (giroscópio; acelerómetro)
 RU 1. корпус (*m*)
 2. кожух (*m*)
 TU çerçeve

11254

case bonded charge In solid rocket usage, a grain cemented to the case or container to prevent burning on the surface adjacent to the container.

DE wandgebundener Treibsatz (*m*)
 ES carga (*f*) pegada a la envoltura
 FR bloc (*m*) collé
 HE γόμωσις (*f*) συγκολλημένη επί περιβλήματος
 IT carga cementata all'involucro
 NE in de verbrandingskamer vastgelijmde kruitlading
 PO carga (*f*) ligada ao invólucro
 RU заряд (*m*) скрепленный со стенками корпуса
 TU motora yapıştırılmış yakıt

11255

case hardening Hardening a ferrous alloy so that the outer portion, or case, is made substantially harder than the inner portion, or core.

DE 1. Einsatzhärten (*n*)
 2. Einsatzhärtung (*f*)
 ES 1. cementación (*f*)
 2. endurecimiento (*m*) superficial
 FR trempe (*f*) de surface
 HE επιφανειακή σκλήρυνσις (*f*)
 IT 1. indurimento (*m*) dello strato superficiale
 2. durezza (*f*) di cementazione
 NE oppervlakteharding

PO endurecimento (*m*) de superficie

RU 1. поверхностная закалка (*f*)
 2. науглероживание (*n*)

TU 1. cidar sertleştirilmesi
 2. semantasyon

11256

Cassegrain antenna A common form of microwave antenna which has some special features in feeding and scanning. The term is derived from the name of the French astronomer who originally applied the same principles to an optical telescope.

DE Cassegrain-Antenne (*f*)
 ES antena (*f*) Cassegrain
 FR antenne (*f*) Cassegrain
 HE κεραία (*f*) του Κάσσεγκραιν
 IT antenna (*f*) Cassegrain
 NE cassegrainantenne
 PO antena (*f*) Cassegrain
 RU антенна (*f*) Кассегрейна
 TU Kasegran anteni

11257

cast in case charge In rocket usage, a system where the grain is formed in the case in which it will be used.

DE eingegossener Treibsatz (*m*)
 ES carga (*f*) fundida en la envoltura
 FR bloc (*m*) moulé dans la structure
 HE γόμωσις (*f*) ἐξ ἀποχύσεως ἐντὸς περιβλήματος
 IT carga (*f*) fusa nell'involucro
 NE in de verbrandingskamer gegoten kruitlading

PO carga (*f*) fundida no invólucro
 RU заряд (*m*) литой в корпусе
 TU yakıtın kullanılacak şekilde dökümü

11258

casting (a) An object at or near finished shape obtained by solidification of a substance in a mold.

(b) Pouring molten metal into a mold to produce an object of desired shape.

DE 1. Gusstück (*n*)
 2. Gussteil (*n*)
 3. Giesskörper (*m*)
 4. Giessen (*n*)
 5. Guss (*m*)
 ES 1. (a) pieza (*f*) fundida
 2. pieza (*f*) moldeada (b) moldeo (*m*)
 FR 1. pièce (*f*) moulée (coulée)
 2. moulage (*m*)
 HE 1. χυτόν (*n*)
 2. έκχυσις (*f*)
 IT 1. pezzo (*m*) fuso
 2. fusione (*f*)
 3. colata (*f*)
 NE 1. gietstuk (*n*)
 2. gieten
 PO 1. peça (*f*) fundida
 2. fundição (*f*)
 RU 1. отливка (*f*)
 2. заливка (*f*)
 TU döküm

11259

casting stresses Stresses set up in a casting by the age of the metal during solidification and by cooling of the casting.

DE Gusspannungen (*f, pl*)
 ES tensiones (*f, pl*) de moldeo
 FR tensions (*f, pl*) de coulée
 HE τάσεις (*f, pl*) χυσίμου
 IT tensioni (*f, pl*) di fusione
 NE gietspanningen (*pl*)
 PO tensões (*f, pl*) de fundição
 RU отливочные напряжения (*pl*)
 TU döküm gerilmesi

11260

cast off vortex A vortex left behind when a body is set in motion.

DE Anfahrwirbel (*m*)
 ES torbellino (*m*) desprendido
 FR tourbillon (*m*) libre
 HE ἀποσπώμενος στρόβιλος (*m*)
 IT vortice (*m*) lasciato indietro
 NE 1. aanloopwervel
 2. startwervel
 PO vórtice (*m*) de arranque
 RU сбгающий вихрь (*m*)
 TU geride kalan girdap

11261

castor length In aircraft landing gear, the distance between the centre of the tyre contact area and the intersection with the ground of the castor axis produced.

DE Nachlauf (*m*)
 ES distancia (*f*) de orientación
 FR déport (*m*)
 HE μήκος (*n*) εκκεντρότητας τροχοῦ
 IT lunghezza (*f*) della ruota orientabile
 NE zwenkengte
 PO distância (*f*) de orientação
 RU расстояние (*n*) ориентирующегося колеса
 TU dönme eksenini kaçıklığı

11262

catametric derivation In the context of landing guidance systems, the process of deriving information on the ground, with subsequent transmission to the aircraft. cf., 'anametric derivation'.

DE 1. katametrisch abgeleitete Informationen (*f, pl*)
 2. mit Signal-verarbeitung am Boden
 ES cálculo (*m*) catamétrico
 FR calcul (*m*) catamétrique
 HE καταμετρική πληροφορόρησης (*f*)
 IT derivazione (*f*) catametrica
 NE het op de grond afleiden van informatie
 PO derivação (*f*) catamétrica
 RU катаметрическое определение (*n*) данных
 TU katametrik hesaplama

11263

catapult A mechanical device which accelerates an aircraft to flying speed.

DE Katapult (*n*)
 ES catapulta (*f*)
 FR catapulte (*m*)
 HE καταπέλτης (*m*)
 IT catapulta (*f*)
 NE katapult
 PO catapulta (*f*)
 RU катапульта (*f*)
 TU katapult

11264

catapult phase See 'catapult stage'.

DE Katapultphase (*f*)
 ES fase (*f*) de catapultado
 FR phase (*f*) de catapultage
 HE φάσις (*f*) εκτοξεύσεως
 IT fase (*f*) di catapultamento
 NE uitschietfase
 PO fase (*f*) de catapultagem (*f*)
 RU этап (*m*) катапультирования
 TU katapult fazı

11265

catapult stage The stage of the ejection sequence between the initial seat motion and the final guided stroke.

DE Katapultphase (*f*)

ES fase (f) de catapultado
 FR phase (f) de catapultage
 HE φάσις (f) εκτοξεύσεως
 IT fase (f) di catapultamento
 NE uitschietstadium (n)
 PO fase (f) de catapultagem
 RU этап (m) катапультирования
 TU katapult kademesi

11266

catastrophic failure Failure which is both sudden and complete.

DE 1. sprunghaft auftretender Vollaussfall (m)
 2. katastrophaler Ausfall (m)

ES fallo (m) catastrófico

FR défaillance (f) catastrophique

HE καταστροφική άστοχία (f)

IT guasto (m) catastrofico

NE 1. (het) katastrofaal bezwijken

2. katastrofale storing

PO falha (f) catastrófica

RU 1. катастрофический отказ (m)

2. неожиданный отказ (m)

TU katastrofik ariza

11267

catenary (a) The curve assumed by a uniform chain suspended at two points under the influence of its own weight.

(b) A measure of the difference in length of the strands in a specified length of roving as a result of unequal tension; the tendency of some strands to sag lower than others.

DE Kettendurchhang (m)

ES catenaria (f)

FR caténaire (f)

HE άλυσσοειδής καμπύλη (f)

IT catenaria (f)

NE kettinglijn

PO catenária (f)

RU катенарный (adj)

TU farklılık ölçüsü

11268

catenary curtain On an airship, a fabric strip or panel fastened along one edge to the airship's envelope and having the other edge scalloped or stretched in a series of catenaries, used to distribute the load of the car on the envelope by lines leading from the car to the points made by the catenaries.

DE 1. Linkbogengurt (m)

2. Haltebahn (f)

ES entramado (m) de cantenarias

FR 1. rideau (m) de suspente

2. patte (f) d'oise

HE παραπέτασμα (n) άλυσσοειδών

IT cortina (f) catenaria

NE koppelkabel-net (n)

PO cortina (f) de catenárias

RU катенарный пояс (m)

TU kemer ramosu

11269

catenary wires In airships. Wires approximately forming a catenary between two points of attachment to collect and transmit loads from other wires.

DE 1. Linktrossen (f, pl)

2. Kettenseile (n, pl)

ES catenarias (f, pl)

FR fils (m) caténaïres

HE σύρματα (n, pl) άλυσσοειδών

IT fili (m, pl) catenari

NE koppelkabels (pl)

PO arames (m, pl) de catenária

RU цепные тросы (pl)

TU kemer teller

11270

cathedral Negative dihedral. (See 'dihedral').

DE negative V-Stellung (f)

ES diedro (m) negativo

FR dièdre (m) négatif

HE άρνητική διέδρος (f)

IT diedro (m) negativo

NE negatieve V-stelling

PO diedro (m) negativo

RU отрицательное поперечное V (n)

TU negatif dihedral arisi

11271

cathodic cleaning Electrolytic cleaning where the work is the cathode.

DE kathodische Reinigung (f)

ES limpieza (f) catódica

FR nettoyage (m) cathodique

HE καθοδικός καθαρισμός (m)

IT pulitura (f) catodica

NE kathodische reiniging

PO limpeza (f) catódica

RU катодная очистка (f)

TU katodik temizleme

11272

cathodic pickling Electrolytic pickling where the work is the cathode.

DE kathodisches Beizen (n)

ES decapado (m) catódico

FR décapage (m) cathodique

HE καθοδική προστασία (m) δι'όξέως

IT decaraggio (m) catodico

NE kathodisch beitsen

PO decapagem (f) catódica

RU катодное травление (n)

TU katodik dekaraj

11273

cathodic protection Partial or complete protection against corrosion by making the work a cathode, by either impressed current or by coupling to a sacrificial anode.

DE kathodischer Schutz (m)

ES protección (f) catódica

FR protection (f) cathodique

HE καθοδική προστασία (f)

IT protezione (f) catodica

NE kathodische bescherming

PO protecção (f) catódica

RU катодная защита (f)

TU katodik koruma

11274

Cauchy number A non-dimensional number arising in the study of the elastic properties of a fluid. It may be written $U \sqrt{\rho}/E$ where U is a characteristic velocity, ρ is the density, and E is the modulus of elasticity of the fluid; it is the square of the Mach number.

DE Cauchyzahl (f)

ES número (m) de Cauchy

FR nombre (m) de Cauchy

HE αριθμός (m) του Καύση

IT numero (m) di Cauchy

NE getal van Cauchy

PO número (m) de Cauchy

RU число (n) Коши

TU Cauchy sayısı

11275

cavitation The formation and instantaneous collapse of innumerable tiny voids or cavities within a liquid subjected to rapid and intense pressure changes.

DE 1. Kavitation (f)

2. Hoheraubildung (f)

ES cavitación (f)

FR cavitation (f)

HE σπηλαιώσις (f)

IT cavitazione (f)

NE kavitatie

PO cavitação (f)

RU кавитация (f)

TU kavitasyon

11276

cavitation damage Wearing away of metal through the formation and collapse of cavities in a liquid, caused by severe turbulent flow.

DE 1. Beschädigung (f) durch Kavitation

2. Zerstörung (f) durch Kavitation

ES deterioro (m) por cavitación

FR détérioration (f) par cavitation

HE βλάβη (f) διά σπηλαιώσεως

IT danno (m) per cavitazione

NE schade door kavitatie

PO danos (f, pl) por cavitação

RU кавитационное повреждение (n)

TU kavitasyon hasari

11277

cavitation fracture A high-temperature low-stress creep phenomenon in which large strains are produced in a metal at triple grain junctions and result in triple point cracking (cavitation).

DE Kavitationsbruch (m)

ES rotura (f) por cavitación

FR rupture (f) par cavitation

HE θραύσις (f) διά σπηλαιώσεως

IT frattura (f) per cavitazione

NE kavitatiebreuk

PO fractura (f) por cavitação

RU кавитационный излом (m)

TU kavitasyon kırılması

11278

C band A radio-frequency band of 3900 to 6200 MHz.

DE C-Band (n)

ES banda (f) C

FR bande (f) C

HE ζώνη (f) C

IT banda (f) C

NE C-band

PO banda (f) C

RU диапазон (m) частот C

TU C bandı

11279

ceiling (meteorology) Used in the USA, and fairly generally in aviation circles, to specify the lowest height above the ground at which all cloud at and below that level covers more than half the sky.

DE Hauptwolkenuntergrenze (f)

ES techo (m) de nubes

FR plafond (m)

HE όροφή (f) (μετεωρολογία)

IT altezza (f) della base delle nubi con una

copertura del cielo di 4/8

NE 1. plafond

2. wolkenbasis

PO tecto (m) (meteorologia)

RU метеорологический потолок (m)

TU meteorolojik tavan

11280

celestial-inertial guidance The process of directing the movements of an aircraft or spacecraft, especially in the selection of a flight path, by an inertial guidance system which also receives inputs from observations of celestial bodies.

DE Astro-Trägheitslenkung (f)

ES guiado (m) astro-inercial

FR guidage (m) astro-inertiel

HE ουράνιος αδρανειακή κατεύθυνσις (f)

IT guida (f) inerziale con riferimento celeste

NE sterren/traagheidsgeleiding

PO guiamento (m) celeste-inercial

RU астроинерциальное наведение (n)

TU uzaysal ataletlik güdüm

11281
celestial navigation Navigation with the aid of celestial bodies.

DE 1. Astronavigation (*ff*)
 2. astronomische Navigation (*ff*)
 ES navegación (*ff*) astronómica
 FR navigation (*ff*) astronomique
 HE αστρονομική ναυτιλία (*ff*)
 IT navigazione (*ff*) celeste
 NE sterrenavigatie
 PO navegação (*ff*) astronómica
 RU астронавигация (*ff*)
 TU astronomik seyrüsefer

11282
cellular plastic A plastic whose density is decreased substantially by the presence of numerous cells, formed by gaseous displacement, throughout its mass.

DE 1. Schaumstoff (*m*)
 2. Schaumkunststoff (*m*)
 3. Zellkunststoff (*m*)
 ES plástico (*m*) celular
 FR 1. plastique (*m*) cellulaire
 2. plastique (*m*) alvéolaire
 HE κυψελοειδές πλαστικό (*n*)
 IT plastica (*ff*) cellulare
 NE schuimkunststof
 PO plástico (*m*) celular
 RU ячеистый пластик (*m*)
 TU hücreli plâstik

11283
cellular rubber Any form of rubber that has a cell-like structure.

DE Zellgummi (*m*)
 ES goma (*ff*) celular
 FR caoutchouc (*m*) alvéolaire
 HE κυψελοειδές ελαστικό (*n*)
 IT gomma (*ff*) cellulare
 NE schuimrubber
 PO borracha (*ff*) celular
 RU 1. ячеистая резина (*ff*)
 2. пористая резина (*ff*)
 3. губчатая резина (*ff*)
 TU hücreli lâstik

11284
cement (a) Adhesive for the assembling of surfaces which are not in close contact.
 (b) A liquid adhesive employing a solvent base of the synthetic elastomer or resin type.

DE 1. Klebkitt (*m*)
 2. Kleber (*m*)
 ES 1. cemento (*m*)
 2. mastic (*m*)
 FR 1. ciment (*m*)
 2. mastic (*m*)
 HE 1. τσιμέντο (*n*)
 2. κόλλα (*ff*)
 IT 1. cemento (*m*)
 2. adesivo (*m*)
 NE lijm
 PO cola (*ff*)
 RU 1. цемент (*m*)
 2. клей (*m*)
 TU çimento

11285
cementation The introduction of one or more elements into the surface of a metal object by means of diffusion at high temperature.

DE 1. Aufkohlung (*ff*)
 2. Aufkohlen (*n*)
 3. Zementierung (*ff*)
 ES cementación (*ff*)
 FR cémentation (*ff*)
 HE τσιμεντάρισμα (*n*)
 IT cementazione (*ff*)
 NE cementatie

PO cementação (*ff*)
 RU диффузионное насыщение (*n*)
 TU semantasyon

11286
cementite The iron carbide constituent of steel and cast-iron.

DE 1. Eisenkarbid (*m*)
 2. Zementit (*m*)
 ES cementita (*ff*)
 FR cémentite (*ff*)
 HE σιμεντίτης (*m*)
 IT cementite (*ff*)
 NE cementiet
 PO cementite (*ff*)
 RU 1. цементит (*m*)
 2. карбид (*m*) железа
 TU zementit

11287
central suppression unit In a radar station, especially aircraft radar stations, where many radar systems are in close proximity to each other and to other highly sensitive radio systems, there is difficulty in avoiding mutual interference. The risk is reduced by a central suppression unit which synchronizes modulators and may mute receivers. The performance of individual systems is not noticeably affected.

DE zentrale Interferenzunterdrückung (*ff*)
 ES unidad (*ff*) central de supresión
 FR boîte (*ff*) de compatibilité
 HE κεντρική μονάδα (*ff*) καταστολής
 IT unità (*ff*) centrale di soppressione
 NE centrale onderdrukkingseenheid
 PO unidade (*ff*) suppressora central
 RU 1. центральное устройство (*n*)
 подавления
 2. центральный прибор (*m*) подавления
 TU merkezi parazit giderici unite

11288
centre body intake An air intake whose air duct is formed between an outer skin and an inner member known as the centre body, which may be axially movable.

DE 1. Lufterinlauf (*m*) mit Zentralkörper
 2. Mittelkonuseinlauf (*m*)
 ES toma (*ff*) de aire con cuerpo central
 FR prise (*ff*) d'air à corps central
 HE ἀεραγωγός (*n*) μεταβύσματος
 IT ingresso (*m*) a corpo centrale
 NE inlaat met kern
 PO tomada (*ff*) de ar de fuso central
 RU воздухозаборник (*m*) с центральным телом на входе
 TU merkez gövde girişi

11289
centre body nozzle A propelling nozzle in which gas passes between an outer skin and an inner body, usually arranged in such a way as to create a convergent-divergent passage. The centre body may be fixed or axially movable.

DE 1. Düse (*ff*) mit Zentralkörper
 2. Mittelkonusdüse (*ff*)
 ES tobera (*ff*) de cuerpo central
 FR tuyère (*ff*) à corps central
 HE ἀκροφύσιον (*n*) μετά βύσματος
 IT ugello (*m*) a corpo centrale
 NE straalpijp met kern
 PO efusor (*m*) de fuso central
 RU сопло (*n*) с центральным телом
 TU merkez gövde nozulu

11290
centre line See 'mean line'.
 DE Mittellinie (*ff*)
 ES línea (*ff*) media

FR 1. ligne (*ff*) moyenne
 2. squelette (*m*)
 HE κεντρική γραμμή (*ff*)
 IT linea (*ff*) media
 NE skeletlijn
 PO linha (*ff*) media
 RU осевая линия (*ff*)
 TU merkez hattı

11291
centre line force The maximum force in the centre line of a vent pull-down parachute canopy configuration measured during its inflation.

DE 1. Zentralleinenkraft (*ff*)
 2. Mittelleinenkraft (*ff*)
 ES esfuerzo (*m*) axial
 FR choc (*m*) à l'ouverture
 HE αξονική δύναμη (*ff*)
 IT forza (*ff*) in asse
 NE maximale kracht in een toplijn
 PO forca (*ff*) axial
 RU сила (*ff*) оси симметрии при наполнении купола парашюта
 TU merkez hattı kuvveti

11292
centre of buoyancy The centre of gravity of the fluid displaced by an aircraft, or other body, wholly or partially immersed in a fluid. See 'meta-centre'.

DE Auftriebsmittelpunkt (*m*)
 ES centro (*m*) de flotación
 FR centre (*m*) de flottabilité
 HE κέντρον (*n*) άνώσωσης
 IT centro (*m*) di galleggiamento
 NE drukpunt (*n*) van drijfvermogen
 PO centro (*m*) de impulsão
 RU центр (*m*) плавучести
 TU yüzme merkezi

11293
centre of gravity envelope The range of positions of the centre of gravity of the seat/man combination within which the ejection process will meet the specification.

DE Schwerpunktsbereich (*m*)
 ES envolvente (*m*) del centro de gravedad
 FR enveloppe (*ff*) du centre de gravité
 HE περίβλημα (*n*) κέντρον βάρους
 IT involucro (*m*) del centro di gravità
 NE 1. zwaartepuntsomhullende
 2. zwaartepuntsbegrenzingen (*pl*)
 PO envolvente (*m*) do centro de gravidade
 RU диапазон (*m*) центровок
 TU ağırlık merkezi zarfı

11294
centre of gravity limits The limits within which an aircraft's centre of gravity must lie to ensure safe flight. The centre of gravity of the loaded aircraft must be within these limits at take-off, in the air, and on landing. In some cases, take-off and landing limits may also be specified.

DE Schwerpunktgrenzlagen (*ff, pl*)
 ES límites (*m, pl*) de centrado
 FR limites (*ff, pl*) de centrage
 HE όρια (*n, pl*) κέντρον βάρους
 IT limiti (*m, pl*) del centro di gravità
 NE zwaartepuntsgrenzen (*pl*)
 PO limites (*m, pl*) do centro de gravidade
 RU предельные центровки (*pl*)
 TU ağırlık merkezi sınırları

11295
centre of gross lift The centre of gravity of the air displaced by the gas in a lighter-than-air aircraft under standard conditions of gross lift.

DE Auftriebsmittelpunkt (*m*)
 ES centro (*m*) de sustentación total

FR centre (*m*) d'application de la force ascensionnelle totale
 HE κέντρον (*n*) μικτῆς ἀνώσεως
 IT centro (*m*) della forza ascensionale totale
 NE aangrijpingspunt (*n*) van de draagkracht
 PO centro (*m*) de sustentação bruta
 RU 1. точка (*f*) приложения полной подъемной силы
 2. центр (*m*) полной подъемной силы
 TU toplam kaldırma kuvveti merkezi

11296
centre of pressure The point on some reference line (e.g., the chord line of an aerofoil) about which the pitching moment is zero.

DE Druckpunkt (*m*)
 ES centro (*m*) de presión
 FR centre (*m*) de pression (poussée)
 HE κέντρον (*n*) πίεσεως
 IT centro (*m*) di pressione
 NE drukpunt (*n*)
 PO centro (*m*) de pressão
 RU центр (*m*) давления
 TU basınç merkezi

11297
centre-of-pressure travel The movement of the centre of pressure of an aerofoil along the chord with changing angle of attack.

DE Druckpunktwanderung (*f*)
 ES variación (*f*) del centro de presión
 FR placement (*m*) du centre de pression (poussée)
 HE διαδρομή (*f*) κέντρον πίεσεως
 IT escursione (*f*) del centro di pressione
 NE drukpuntsverplaatsing
 PO percurso (*m*) do centro de pressão
 RU диапазон (*m*) перемещений центра давления
 TU basınç merkezi hareketi

11298
centre of thrust A line coincident with the centre line of a propeller shaft, about which the thrust forces are balanced.

DE Schubwirkungslinie (*f*)
 ES centro (*m*) de empuje
 FR centre (*m*) de poussée
 HE κέντρον (*n*) ώσεως
 IT centro (*m*) di spinta
 NE trekkrachtas
 PO centro (*m*) de impulso
 RU точка (*f*) приложения силы тяги
 TU itme merkezi

11299
centre point mooring A method of securing a balloon close to the ground by means of a centre-point rigging.

DE Zentral-Verankerung (*f*)
 ES amarre (*m*) central
 FR amarrage (*m*) central
 HE κεντρική προσδέσις (*f*)
 IT ormeggio (*m*) centrale
 NE een-puntsverankering
 PO amarração (*f*) de ponto central
 RU причап (*m*) при помощи причального такелаж
 TU merkez noktasından bağlama

11300
centre point pennant A wire used for hauling a balloon down to the bed mechanically.

DE 1. Ankerseil (*n*)
 2. Ankertau (*n*)
 ES cable (*m*) central
 FR pantoire (*m*) central
 HE συρματόσχοινον (*n*) κεντρικής όλκῆς
 IT cavo (*m*) di manovra centrale
 NE ankerlier-kabel

PO pendiente (*m*) de ponto central
 RU причальный флажок (*m*)
 TU merkez noktası halatı

11301
centre point rigging Auxiliary rigging wires brought to a shackle by which the balloon is attached to the centre-point pennant.

DE Zentralverseilung (*f*)
 ES cordajes (*m, pl*) centrales
 FR haubannage (*m*) central
 HE ξάρτια (*n, pl*) κεντρικής προσδέσεως
 IT sartiate (*m*) centrale
 NE ankerkabel-verspanning
 PO cordame (*m*) de ponto central
 RU причальный такелаж (*m*)
 TU merkez noktası askı ipi

11302
centre section The middle or central section of a wing, to which the outer wing panels are attached. Where a wing has no clearly defined central section, the centre section is considered to lie between points of attachment of the wing to the fuselage or fuselage struts.

DE 1. Flügelmittelstück (*n*)
 2. Mittelteil (*n*)
 ES plano (*m*) medio
 FR section (*f*) centrale de l'aile
 HE κεντρική (*f*) πτέρυξ
 IT sezione (*f*) centrale
 NE middenstuk (*n*)
 PO plano (*m*) central
 RU 1. центроплан (*m*)
 2. центральная часть (*f*)
 3. центральное сечение (*n*)
 TU 1. merkez en kesiti
 2. orta kısım

11303
centrifugal casting A casting made by pouring metal into a mould that is rotated or revolved.

DE Schleudergusstück (*n*)
 ES pieza (*f*) fundida centrifugada
 FR pièce coulée (*f*) centrifuge
 HE φυγοκεντρικών χυτών (*m*)
 IT getto (*m*) centrifugato
 NE centrifugaal gietstuk (*n*)
 PO peça (*f*) fundida centrifuga
 RU центробежное литье (*n*)
 TU santrifüj döküm

11304
centrifugal compressor A compressor in which the compression is initiated by the passage of the air radially outwards through an impeller and into a diffuser.

DE 1. Radialverdichter (*m*)
 2. Zentrifugalverdichter (*m*)
 ES compresor (*m*) centrífugo
 FR compresseur (*m*) centrifuge
 HE φυγοκεντρικός (*m*) συμπιεστής
 IT compressore (*m*) centrifugo
 NE 1. centrifugale kompressor
 2. centrifugale aanjager
 PO compressor (*m*) centrífugo
 RU центробежный компрессор (*m*)
 TU santrifüj kompresör

11305
centrifugal impeller An impeller in which the flow occurs radially outward along the vanes.

DE Kreiselpumpe (*f*)
 ES rotor (*m*) centrífugo
 FR rouet (*m*) centrifuge
 HE κεντρόφυξ πτερωτή (*f*)
 IT girante (*f*) centrifuga
 NE centrifugale waaier
 PO rotor (*m*) de compressor centrífugo

RU 1. центробежная крыльчатка (*f*)
 2. рабочее колесо (*n*) центробежного компрессора
 TU santrifüj rotor

11306
centrifugal supercharger A supercharger in which the air or mixture is compressed by a centrifugal compressor.

DE Radiallader (*m*)
 ES compresor (*m*) centrífugo
 FR compresseur (*m*) centrifuge de suralimentation
 HE φυγοκεντρικός υπερσυμπιεστής (*m*)
 IT sovralimentatore (*m*) centrifugo
 NE centrifugale aanjager
 PO sobrealimentador (*m*) centrífugo
 RU центробежный нагнетатель (*m*)
 TU santrifüj süpersarjör

11307
centrifuge Specifically, a large motor-driven apparatus with a long arm at the end of which human and animal subjects or equipment can be revolved and rotated at various speeds to simulate (very closely) the (prolonged) accelerations encountered in high-performance aircraft, rockets, and spacecraft.

DE Zentrifuge (*f*)
 ES centrífugo (*m*)
 FR centrifugeuse (*f*)
 HE φυγοκεντρική (*f*)
 IT centrifuga (*f*)
 NE centrifuge
 PO centrifugadora (*f*)
 RU центрифуга (*f*)
 TU santrifüj

11308
centripetal turbine See 'inward flow turbine'.

DE 1. Radialturbine (*f*)
 2. Zentripetalturbine (*f*)
 ES turbina (*f*) centripeta
 FR turbine (*f*) centripète
 HE κεντρομόλος στρόβιλος (*m*)
 IT turbina (*f*) centripeta
 NE centripetale turbine
 PO turbina (*f*) centripeta
 RU центростремительная турбина (*f*)
 TU santrifetal türbin

11309
centrispinning Centrifugal casting employing a permanent metallic cylindrical mould that is spun at high speed and the liquid metal poured into it so that the metal is flung onto the surface of the mold, producing a hollow cylinder of uniform wall thickness and with a dense uniform outer surface.

DE 1. Schleuderguss (*m*)
 2. Schleudergießen (*n*)
 ES colada (*f*) centrífuga
 FR coulée (*f*) centrifuge
 HE φυγοκεντρικών χυσιμων (*n*)
 IT fusione (*f*) per rotazione centrifugante
 NE centrifugaal gieten met hoge omwentelingssnelheid
 PO fundição (*f*) centrífuga
 RU центробежное литье (*n*)
 TU santrifüj döküm (yüksek süratte)

11310
ceramic coating A thin coating of ceramic materials on parts exposed to high temperature, to prolong operating life.

DE Keramiküberzug (*m*)
 ES revestimiento (*m*) cerámico
 FR revêtement (*m*) en céramique
 HE κεραμική επένδυσις (*f*)
 IT rivestimento (*m*) ceramico
 NE keramische bekleding

PO revestimento (*m*) cerâmico
 RU керамическое покрытие (*n*)
 TU seramik kaplama

11311

ceramics Essentially materials based on metallic oxides and later extended to include other binary compounds of metals, e.g., carbides, nitrides and borides.

DE Keramik (*f*)
 ES cerámicas (*f, pl*)
 FR céramiques (*m, pl*)
 HE κεραμική (*f*)
 IT ceramica (*f*)
 NE keramische materialen (*pl*)
 PO cerâmicas (*f, pl*)
 RU керамика (*f*)
 TU seramikler

11312

cermet A body consisting of ceramic particles bonded with a metal for high-strength, high-temperature applications in engines, aircraft, and rockets.

DE 1. Metallkeramik (*f*)
 2. Cermet (*n*)
 ES cermet (*m*)
 FR cermet (*m*)
 HE 1. CERMET
 2. μεταλλικόν σώμα (*n*) μετά κεραμικής επικάλυψως
 IT metallo (*m*) ceramico
 NE cermet
 PO metal (*m*) cerâmico
 RU кермет (*m*)
 TU 1. sermêt
 2. metalle bađlı seramik parçaları
 3. madenî seramik

11313

certificate of conformance A contractor's written statement, when required by contract, certifying that supplies or services comply with contract requirements.

DE förmliche Erklärung (*f*) über vertragsgemäße Leistung
 ES certificado (*m*) de conformidad
 FR certificat (*m*) de conformité
 HE πιστοποιητικόν (*n*) συμμορφώσεως
 IT certificato (*m*) di conformità
 NE prestatieverklaring
 PO certificado (*m*) de conformidade
 RU 1. документ (*m*) соответствия
 2. акт (*m*) соответствия
 3. сертификат (*m*) соответствия
 TU uyarlık sertifikası

11314

certify as airworthy, to To certify that an aircraft or parts thereof comply with current airworthiness requirements after being inspected, overhauled, repaired, modified or installed.

DE Lufttüchtigkeit (*f*) bescheinigen
 ES dar certificado de navegabilidad
 FR attribuer le certificat de navigabilité
 HE πιστοποιώ ως ικανόν διά πτήσιν
 IT certificare la navigabilità
 NE als luchtwaardig certificeren
 PO certificar a aeronavegabilidade
 RU вбдывать сертификат летной годности
 TU uçuş sertifikası vermek

11315

cetane number A number indicating the relative ignitability of a fuel oil for compression ignition engines.

DE Cetanzahl (*f*)
 ES índice (*m*) de cetano
 FR indice (*m*) de cétane

HE άριθμός (*m*) σέταν
 IT numero (*m*) di cetano
 NE cetaangetal (*n*)
 PO índice (*m*) de cetano
 RU цетановое число (*n*)
 TU setan sayısı

11316

CG datum point An arbitrarily chosen fixed point from which distances are measured to the centres of gravity of the various loads carried for the purpose of determining the position of the centre of gravity of the loaded aircraft.

DE Schwerpunkt-Bezugspunkt (*m*)
 ES punto (*m*) de referencia CG
 FR point (*m*) de référence de centrage
 HE άφετηρία (*f*) μετρήσεως κέντρων βάρους
 IT punto (*m*) di riferimento per il centro di gravità
 NE referentiepunt (*n*) voor zwaartepuntsbepaling
 PO ponto (*m*) de referência CG
 RU начало (*n*) координат для отсчета центровки
 TU ağırlik noktası referans (merkezi)

11317

chaff See 'window (countermeasures)'.

11318

chain In radio navigation, a system of transmitters, usually comprising a base line in radio navigation. The line directly joining two transmitting stations, usually the master station and a slave station.

DE 1. Senderkette (*f*)
 2. Kette (*f*)
 ES cadena (*f*)
 FR chaîne (*f*)
 HE άλυσος (*f*)
 IT catena (*f*)
 NE keten
 PO cadeia (*f*)
 RU 1. линия (*f*)
 2. рубеж (*m*)
 3. цепь (*f*)
 TU irtibat

11319

chain sampling plan In acceptance sampling, a plan in which the criteria for acceptance and rejection apply to the cumulative sampling results for the current lot and one or more immediately preceding lots.

DE Kettenstichprobenanweisung (*f*)
 ES plan (*m*) de muestreo en cadena
 FR plan (*m*) d'échantillonnage (*m*) en chaîne
 HE άλυσιδωτή δειγματοληψία (*f*)
 IT piano (*m*) a catena di campionatura
 NE kumulatief steekproefschemā (*n*)
 PO plano (*m*) de amostragem em cadeia
 RU процедура (*f*) ценного выбора
 TU zincirleme nümune alma planı

11320

chalking The formation of a friable, powdery coating on the surface of a paint film caused by disintegration of the vehicle (liquid portion of a paint).

DE Kreiden (*n*)
 ES pulverizado (*m*)
 FR farinege (*m*)
 HE ---
 IT sfarinamento (*m*)
 NE verpoederen
 PO esfarelamento (*m*)
 RU опудривание (*n*)
 TU boyanın bozulması

11321

chamber flight A simulation of the pressure changes associated with flight by the use of a

decompression chamber.

DE Höhenaufstieg (*m*) in einer Unterdruckkammer
 ES vuelo (*m*) en cámara
 FR vol (*m*) fictif en caisson
 HE θαλαμική πτήσις (*f*)
 IT volo (*m*) in camera di decompressione
 NE drukkamervlucht
 PO vóo (*m*) em câmara
 RU имитированный полет (*m*) в барокамере
 TU 1. uçuş odası
 2. uçuş simülâtörü

11322

chamber pressure The pressure of gases within the combustion chamber of a rocket engine.

DE 1. Brennkammerdruck (*m*)
 2. Kammerdruck (*m*)
 ES presión (*f*) de cámara
 FR pression (*f*) de combustion
 HE πίεσις (*f*) θαλάμου
 IT pressione (*f*) nella camera
 NE kamerdruck
 PO pressão (*f*) interna
 RU давление (*n*) в камере
 TU yanma odası basıncı

11323

chamber volume The volume of a rocket combustion chamber, including the convergent portion of the nozzle up to the throat.

DE 1. Brennkammervolumen (*n*)
 2. Kammervolumen (*n*)
 ES volumen (*m*) de cámara
 FR volume (*m*) de la chambre
 HE όγκος (*m*) θαλάμου
 IT volume (*m*) della camera
 NE kamervolume (*n*)
 PO volume (*m*) da câmara
 RU объем (*m*) камеры
 TU yanma odası hacmi

11324

chance causes Factors, generally many in number but each of relatively small importance, contributing to variation, which have not been identified.

DE Zufallsursachen (*f, pl*)
 ES causas (*f, pl*) fortuitas
 FR causes (*f, pl*) fortuites
 HE τυχαία αίτια (*n, pl*)
 IT cause (*f, pl*) fortuite
 NE toevallige oorzaken (*pl*)
 PO causas (*f, pl*) aleatórias
 RU случайные причины (*pl*)
 TU 1. muhtemel etkenler
 2. önemsiz etkenler
 3. belirsiz etkenler

11325

chance failure see 'random failure'.

11326

chance variation Random variation as opposed to variation due to assignable causes (cf. 'variate').

DE Zufallsstreuung (*f*)
 ES variación (*f*) aleatoria
 FR variation (*f*) aléatoire
 HE τυχαία μεταβολή (*f*)
 IT variazione (*f*) casuale
 NE toevalsspreiding
 PO variação (*f*) aleatória
 RU 1. случайное отклонение (*n*)
 2. случайная вариация (*f*)
 TU rastgele değışiklikler

11327

chandelle A form of reversal in which an aeroplane makes an abrupt, steep climbing turn

using its momentum for a faster rate of climb, gaining altitude and reversing its direction of flight simultaneously.

DE hochgezogene Kehre (*f*)
 ES candela (*f*)
 FR chandelle (*f*)
 HE 1. *στροφή (f) ἀνόδου πρὸς ἀναστροφήν πορείας*
 2. *σαντέλλα (f)*
 IT candela (*f*)
 NE chandelle
 PO chandelle (*f*)
 RU боевой разворот (*m*)
 TU şandel

11328 change (a) Generally, disagreement in the observed state of a characteristic at a certain time with the observed stage of this characteristic at a previous time.

(b) For measurable characteristics, the difference between the observed value of a characteristic at a certain time and the observed value of this characteristic at a previous time.

DE 1. Aenderung (*f*)
 2. abweichung (*f*)
 ES cambio (*m*)
 FR écart (*m*)
 HE διαφορά (*f*)
 IT 1. cambio (*m*)
 2. variazione (*f*)
 NE verandering
 PO 1. variação (*f*)
 2. mudança (*f*)
 RU изменение (*n*)
 TU degisiklik

11329 channel (a) That section of a flight control system which determines the setting of a particular control surface.

(b) A defined rectangular area on a water aerodrome intended for the landing and take-off of aircraft along its length.

DE 1. steuerkanal (*m*)
 2. regelkanal (*m*) Wasserlandeplatz (*f*)
 ES canal (*m*)
 FR 1. chaîne (*f*) (de commande de vol)
 2. chenal (*m*)
 HE διάυλος (*f*)
 IT 1. canale (*m*)
 2. canale di ammaraggio (*m*)
 NE kanaal (*n*)
 PO canal (*m*)
 RU 1. канал (*m*)
 2. летная полоса (*f*) гидроаэродрома
 TU kanal (suda iniş kalkış için)

11330 channel (control systems) (a) A single means of direct fixed service communication between two points.

(b) A sub-division of a total control system, generally associated with a natural division of the control task into independent performance requirements.

DE 1. Kanal (*m*)
 2. Steuerkanal (*m*)
 3. Regelkanal (*m*)
 ES ---
 FR chaîne (*f*) (systèmes de commandes)
 HE δλώρυξ (*f*) ελέγχου (συστήματα ελέγχου)
 IT canale (*m*) (sistemi di controllo)
 NE kanaal (*n*)
 PO canal (*m*) (sistemas de comando)
 RU канал (*m*) системы управления
 TU kanal (kontrol sistemlerinde)

11331 channel lights Lights arranged along a channel indicating the path to be used for taking-off and landing.

DE Wasserlandeplatzbefeuerung (*f*)
 ES luces (*m, pl*) de canal
 FR feux (*m, pl*) de chenal
 HE φώτα (*n, pl*) διάυλου
 IT luci (*m, pl*) del canale di ammaraggio
 NE kanaallichten (*pl*)
 PO luzes (*m, pl*) de canal
 RU 1. огни (*pl*) летной полосы гидроаэродрома
 2. гидроаэродромные посадочные огни (*pl*)
 TU kanal ışıkları

11332 channel patch In aerostats, a channel-shaped fabric fitting secured to the envelope to enable a rigid member to be laced thereto.

DE rohrförmiges Befestigungspflaster (*n*)
 ES lengueta (*f*) anular
 FR renfort (*m*) tubulaire (ou manche)
 HE ἀύλακωτόν επίρραμμα (*n*)
 IT gualdrappa (*f*) tubolare
 NE bevestigingspleister
 PO remendo (*m*) abraçadeira
 RU швеллерная накладка (*f*)
 TU oluk yama

11333 channel wing A wing formed, in the region of the propeller, into an open semi-circular channel through which the slipstream from a propeller passes.

DE Kanalfügel (*m*)
 ES ala (*f*) acanalada
 FR aile (*f*) demi-tonneau
 HE πτέρυξ (*f*) μετὰ ἡμικυκλικῶν διάυλων
 IT ala (*f*) a canale
 NE gootvleugel
 PO asa (*f*) em canal
 RU полукольцевое крыло (*n*)
 TU kanat kanal

11334 characteristic A physical, chemical, visual, functional, or any other identifiable property of a product or material.

DE 1. Merkmal (*n*)
 2. Charakteristikum (*n*)
 ES característica (*f*)
 FR caractéristique (*f*)
 HE χαρακτηριστικός (*n*)
 IT caratteristica (*f*)
 NE karakteristiek
 PO característica (*f*)
 RU 1. характеристика (*f*)
 2. особенность (*f*)
 3. свойство (*n*)
 TU 1. nitelik
 2. özelliik

11335 characteristic chamber length The length of a straight tube of constant cross-sectional area equal to that of the throat of the given chamber, the enclosed volume of the tube being equal to that contained within the combustion chamber of the given rocket engine between the injector face and the throat.

DE charakteristische Brennkammerlänge (*f*)
 ES longitud (*f*) característica de cámara
 FR longueur (*f*) caractéristique d'une chambre de combustion
 HE χαρακτηριστικὸν μήκος (*n*) θαλάμου καύσεως
 IT lunghezza (*f*) caratteristica della camera
 NE karakteristieke kamerlengte
 PO comprimento (*m*) característico da câmara

RU характеристическая длина (*f*) камеры сгорания
 TU karakteristik yanma odası uzunluğu

11336 characteristic exhaust velocity See 'characteristic velocity'.

DE charakteristische Austrittsgeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) de salida característica
 FR vitesse (*f*) caractéristique
 HE χαρακτηριστική ταχύτης (*f*) εξαγωγής
 IT velocità (*f*) caratteristica di scarico
 NE karakteristieke uitstroomsnelheid
 PO velocidade (*f*) característica do escape
 RU характеристическая скорость (*f*) истечения
 TU karakteristik egzoz hızı

11337 characteristic surface See 'Mach surface'.

DE charakteristische Oberfläche (*f*)
 ES superficie (*f*) característica
 FR surface (*f*) de Mach
 HE χαρακτηριστική επιφάνεια (*f*)
 IT superficie (*f*) caratteristica
 NE 1. karakteristiek oppervlak (*n*)
 2. (driedimensionale) machgolf
 PO superficie (*f*) característica
 RU характеристическая поверхность (*f*)
 TU 1. karakteristik yüzey
 2. mach yüzeyi

11338 characteristic time (gyro) The time required for the output to reach 63 percent of its final value for a step input. For a single degree-of-freedom rate-integrating gyro, it is numerically equal to the ratio of the float moment of inertia to the damping coefficient about the output axis. For certain fluid filled gyros, the float moment of inertia may include other effects, such as that of transport-ed fluid.

DE ---
 ES tiempo (*m*) característico
 FR temps (*m*) caractéristique de lancement (gyro)
 HE χαρακτηριστικός χρόνος (*m*) (γυροσκοπίου)
 IT tempo (*m*) caratteristico (giroscopio)
 NE tijdkonstante
 PO tempo (*m*) característico (giroscópio)
 RU характеристическое время (*n*)
 TU karakteristik zaman

11339 characteristic velocity (a) Of a rocket-propelled vehicle, the speed that a vehicle would attain in free field conditions (i.e., no gravitational or drag forces) by full utilization of the propellants. Also known as 'stage characteristic velocity'.
 (b) Of a propellant, the ratio of the product of the chamber pressure and the throat area to the mass-flow rate.

DE charakteristische Geschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) característica
 FR vitesse (*f*) caractéristique
 HE χαρακτηριστική ταχύτης (*f*)
 IT velocità (*f*) caratteristica
 NE karakteristieke snelheid
 PO velocidade (*f*) característica
 RU 1. характеристическая скорость (*f*)
 2. характеристическая скорость (*f*) истечения
 TU karakteristik hız

11340 charge weight ratio In rocket design, the ratio of the weight of the propellant charge, including the inhibitor, to the total weight of the rocket.
 DE Ladungsverhältnis (*n*)

ES relación (*f*) carga/peso total
 FR 1. indice constructif (*m*)
 2. coefficient (*m*) de remplissage
 HE λόγος (*m*) βάρους γομώσεως
 IT rapporto (*m*) in peso della carga
 NE relatief stuwstofgewicht (*n*)
 PO razão (*f*) do peso da carga
 RU 1. отношение (*n*) веса заряда к весу двигателя
 2. весовой коэффициент (*m*) двигателя
 TU sarj ağırlık oranı

11341

Charpy test A pendulum-type single-blow impact test in which the specimen, usually notched, is supported at both ends as a simple beam and broken by a falling pendulum.

DE Kerbschlagversuch (*m*) nach Charpy
 ES ensayo (*m*) Charpy
 FR essai (*m*) de résilience Charpy
 HE δοκιμή (*f*) κρούσεως κατά charpy
 IT prova (*f*) di resilienza di Charpy
 NE Charpy-proof
 PO ensaio (*m*) de Charpy
 RU испытание (*n*) методом Шарпи
 TU charpi testi

11342

chart base A chart used as a primary source for compilation or as a framework on which new detail is printed. Also known as 'topographic base'.

DE Kartenbasis (*f*)
 ES 1. base (*f*) topográfica
 2. fondo (*m*) de carta
 FR fond (*m*) de carte
 HE τοπογραφική βάση (*f*) χάρτου
 IT base (*f*) topografica
 NE kaartbasis
 PO base (*f*) topográfica
 RU топографическая основа (*f*)
 TU harita bazi

11343

chart comparison unit A device permitting simultaneous viewing of a navigational instrument presentation, such as a radar scope, and a navigational chart, so that one appears superimposed upon the other.

DE Karteneinblendevorrichtung (*f*)
 ES dispositivo (*m*) de comparación de cartas
 FR dispositif (*m*) de comparaison de cartes
 HE μονάς (*f*) συγκρίσεως χαρτών
 IT unità (*f*) di paragone di carte
 NE kaart-vergelijkingsseenheid
 PO unidade (*f*) de comparação de cartas
 RU устройство (*n*) для совмещения радиолокационного изображения с картой

TU çizelge kıyaslama ünitesi

11344

chartlet A small chart, such as one showing the average area of a Loran rate, with the distribution of its lines of position, corrections to be applied to readings, location and identification of transmitters, etc.

DE Nebenkarte (*f*)
 ES carta (*f*) reducida
 FR petite carte (*f*)
 HE μικρός χάρτης (*m*)
 IT tavoletta (*f*)
 NE kaartje (*n*) (bijv. met gegevens voor gebruik van een navigatiesysteem)
 PO carta (*f*) reduzida
 RU мелкомасштабная карта (*f*)
 TU küçük harita

11345

chase pilot A pilot flying in a second aircraft, observing and advising a pilot making a check

flight on a first aircraft. He reports the behaviour of the first aircraft to its pilot and to a ground station.

DE Begleitflugzeugführer (*m*)
 ES piloto (*m*) superintendente
 FR pilote (*m*) d'accompagnement
 HE χειριστής (*m*) παρατηρητής
 IT pilota (*m*) di controllo in volo di altro velivolo in prova di volo
 NE begeleidingsvlieger
 PO piloto (*m*) 'perseguidor'
 RU летчик (*m*) сопровождающего самолета
 TU takip pilotu

11346

check flight (a) A flight made to check or test the performance of an aircraft, rocket, or spacecraft, or a piece of equipment or component, or to obtain measurements or other data on performance; a test flight.

(b) A familiarization flight in an aircraft, or a flight in which a pilot or other aircrew member or members are tested or examined for proficiency.

DE Prüfflug (*m*)
 ES vuelo (*m*) de control
 FR vol (*m*) de contrôle
 HE δοκιμαστική πτήσις (*f*)
 IT volo (*m*) di controllo
 NE proefvlucht
 PO voo (*m*) de controle
 RU 1. контрольно-проверочный полет (*m*)
 2. ознакомительный полет (*m*)
 TU 1. kontrol uçuşu
 2. test uçuşu

11347

checking A pattern of fine cracks on the surface of a top coat of paint.

DE 1. Netzaderbildung (*f*)
 2. Netzaderrisse (*f*)
 ES ---
 FR craquelure (*f*)
 HE μεταλλική ις (*f*)
 IT 1. retinamento (*m*)
 2. retinatura (*f*)
 NE vorming van oppervlakkige barstjes
 PO estalada (*f*)
 RU образование (*n*) сетки трещин на пленке
 TU 1. çiziklenme
 2. ince çatlama

11348

checkout (a) A sequence of actions taken to test or examine an item as to its readiness for incorporation into a new phase of use, or for the performance of its intended function.

(b) A sequence of actions taken to familiarize personnel with the operation of an aeroplane or other piece of equipment.

DE 1. Durchprüfung (*f*)
 2. Einweisung (*f*)
 ES 1. verificación (*f*)
 2. pruebas (*f, pl*) de familiarización
 FR 1. contrôle (*m*)
 2. vérification (*f*)
 3. épreuve (*f, pl*) de familiarisation
 HE διαδικασία (*f*) δοκιμής-έλέγχου
 IT 1. verifica (*f*) funzionale
 2. verifica (*f*)
 NE kontrole (*f*) kennismakingsprocedure
 PO 1. verificação (*f*) sistemática
 2. prova (*f*)
 RU 1. проверка (*f*)
 2. ознакомление (*n*)
 TU kontrol

11349

check point A geographical location on land or water above which the position of an aircraft in flight may be determined by observation or by

electronic means.

DE Kontrollpunkt (*m*)
 ES punto (*m*) de verificación
 FR point (*m*) de contrôle
 HE σημείο (*n*) έλέγχου
 IT punto (*m*) di controllo
 NE kontrolepunt (*n*)
 PO ponto (*m*) de verificação de posição
 RU 1. контрольный пункт (*m*)
 2. ориентир (*m*)
 TU kontrol noktası

11350

chemical contouring Removing metal stock by controlled selective chemical dissolution (also known as 'contour etching' or 'chemical milling').

DE 1. chemische Bearbeitung (*f*)
 2. chemisches Fräsen (*n*)
 ES contorneado (*m*) químico
 FR usinage (*m*) chimique
 HE χημική χαρακωσις (*f*)
 IT 1. incisione (*f*) chimica al contorno
 2. attacco (*f*) chimico al contorno
 NE 1. diepetsen
 2. chemisch frezen
 PO acabamento (*m*) químico
 RU фасонное травление (*n*)
 TU kimyasal şekillendirme

11351

chemical fuel (a) A fuel that depends upon an oxidizer for combustion or for development of thrust, such as liquid or solid rocket fuel or internal-combustion-engine fuel; distinguished from nuclear fuel.

(b) A fuel that uses special chemicals.

DE chemischer Kraftstoff (*m*)
 ES combustible (*m*) químico
 FR carburant (*m*) chimique
 HE χημικών καύσιμων (*n*)
 IT combustibile (*m*) chimico
 NE 1. chemische brandstof
 2. brandstof met speciale chemische bestanddelen
 PO combustível (*m*) químico
 RU 1. химическое топливо (*n*)
 2. необычное топливо (*n*)
 TU kimyasal yakıt

11352

chemical ice protection system De-icing by means of exuding a special fluid from porous surfaces or nicks, thus reducing the freezing point and adhesive properties of the ice, which is then removed by aerodynamic forces.

DE chemische Enteisungsanlage (*f*)
 ES sistema (*m*) antihielo químico
 FR système (*m*) de dégivrage chimique
 HE σύστημα (*n*) προστασίας διά χημικού πάχου
 IT sistema (*m*) chimico di protezione dal ghiaccio
 NE chemisch ijsbestrijdingssysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) químico de protecção contra gelo
 RU химическое противообледенительное устройство (*n*)
 TU kimyasal buz kırma sistemi

11353

chemical milling See 'chemical contouring'.

DE chemische Bearbeitung (*f*)
 ES fresadura (*f*) química
 FR fraisage (*m*) chimique
 HE χημική χαρακωσις (*f*)
 IT fresatura (*f*) chimica
 NE 1. diepetsen
 2. chemisch frezen
 PO fresadura (*f*) química

- RU 1. фасонное травление (*n*)
2. глубокое травление (*n*)
3. химическое фрезерование (*n*)

TU kimyasal frezeleme

11354

chemical pressurization The pressurization of propellant tanks in a rocket by exhaust gases or by gases generated for the purpose.

- DE chemischer Druckaufbau (*m*)
ES presurización (*f*) química
FR pressurisation (*f*) chimique
HE χημική παραγωγή (*f*) πιέσεως
IT pressurizzazione (*f*) chimica
NE chemisch op druk brengen
PO pressurizacja (*f*) química
RU подача (*f*) топлива химическим аккумулятором давления
TU kimyasal basınç sağlama

11355

chemopause The upper boundary of the chemosphere.

- DE Chemospause (*f*)
ES quimiopausa (*f*)
FR 1. chémospause (*f*)
2. mésopause (*f*)
HE χημειόπαυση (*f*)
IT chemopausa (*f*)
NE chemopause
PO quimopausa (*f*)
RU хемопауза (*f*)
TU 1. кемороз
2. atmosferin üst sınırı

11356

chemosphere A layer or region of the Earth's atmosphere in which significant photochemical reactions occur; considered to begin about 40 km above the Earth's surface and to extend to a height of about 80 km.

- DE Chemosphäre (*f*)
ES quimiosfera (*f*)
FR 1. chémosphère (*f*)
2. mésosphère (*f*)
HE χημειόσφαιρα (*f*)
IT chemosfera (*f*)
NE chemosfeer
PO quimosfera (*f*)
RU хемосфера (*f*)
TU kemosfer

11357

chest strap That part of a parachute harness which crosses the chest.

- DE Brustgurt (*m*)
ES banda (*f*) de pecho
FR sangle (*f*) de poitrine
HE ιμάς (*f*) στήνου
IT pettorale (*m*)
NE borstriem
PO tira (*f*) do peito
RU нагрудная лямка (*f*)
TU paraşüt göğüs kemeri

11358

chest type parachute A parachute worn on the chest, usually the reserve parachute.

- DE Brustfallschirm (*m*)
ES paracaídas (*m*) de pecho
FR parachute (*m*) ventral
HE στήθικόν ἀλεξίπτωτον (*n*)
IT paracadute (*m*) pettorale
NE borstvalscherf (*n*)
PO pára-quadras (*m*) ventral
RU нагрудный парашют (*m*)
TU göğüs paraşütü

11359

china clay Hydrated aluminium silicate, used as a resin filler.

- DE Kaolin (*n*)
ES caolin (*m*)
FR kaolin (*m*)
HE καολίνη (*f*)
IT caolino (*m*)
NE porseleinaarde
PO caolin (*m*)
RU каолин (*m*)
TU 1. çin kili
2. kaolin

11360

chine The extreme side member of the planing bottom of a hull or float, running approximately parallel to the keel in side elevation.

- DE Kimm (*f*)
ES arista (*f*) exterior
FR quille (*f*) d'angle
HE κορυφογραμμή (*f*) πυθμένος
IT spigolo (*m*)
NE kim
PO cantoneira (*f*) exterior do casco
RU скуловой брус (*m*)
TU yan kirişi

11361

chine flare A flare of the bottom or side of a seaplane float or hull, as seen in transverse section, when the bottom or side has a concavity terminating at the chine.

- DE Einwölbung (*f*)
ES abordamiento (*m*) de la arista
FR quille (*f*) arrondie
HE στρωγγύλευμα (*n*) κορυφογραμμής πυθμένος
IT svasatura (*f*) a spigolo
NE kimkiel
PO ramos (*m, pl*) da quilha
RU трассер (*m*) на скуловом брусе
TU sırt yayıklığı

11362

chi square distribution A distribution used in measuring the goodness of fit of a distribution and in estimating the variance of a normal population.

- DE Chi-Quadrat-Verteilung (*f*)
ES distribución (*f*) χ^2
FR distribution (*f*) en χ^2
HE κατανομή (*f*) Χ-τετράγωνον
IT distribuzione (*f*) a chi al quadrato
NE chi-kwadraat verdeling
PO distribuição (*f*) de qui-quadrado
RU распределение (*n*) хи-квадрат
TU chi kare dağılımı

11363

chlorinated rubber A white fibrous product obtained when chlorine is passed into a solution of rubber.

- DE 1. chlorierter Kautschuk (*m*)
2. Chlorkautschuk (*m*)
ES goma (*f*) clorada
FR caoutchouc (*m*) chloré
HE χλωριτικό έλαστικό (*n*)
IT gomma (*f*) clorurata
NE gechloreerde rubber
PO borracha (*f*) clorada
RU 1. хлорированный каучук (*m*)
2. хлоркаучук (*m*)
TU klorlandirilmiş lastik

11364

chloroprene 2-chloro-1, 3-butadiene.

- DE 1. Chloropren (*n*)
2. Chlorbutadien (*n*)
ES cloropreno (*m*)
FR chloroprène (*m*)
HE χλωροπρινή (*f*)
IT cloroprene (*m*)

- NE chloropreen
PO cloroprene (*m*)
RU 1. хлоропрен (*m*)
2. хлоробутадиен (*m*)
TU kloropren

11365

chlorosulphonated polyethylene An elastomer made by substituting chlorine and sulphonyl chloride groups into polyethylene.

- DE chlorsulfoniertes Polyäthylen (*n*)
ES polietileno (*m*) clorosulfonado
FR polyéthylène (*m*) chlorosulfoné
HE χλωροσουλφονικών πολυαιθυλένιον (*n*)
IT polietilene (*f*) clorosulfonata
NE gechlorosulfoneerd polyethen (*n*)
PO polietileno (*m*) clorosulfonado
RU 1. хлорсульфированный полиэтилен (*m*)
2. хлорсульфополиэтилен (*m*)
TU klorla sülfatlanmış polietilen

11366

chock-to-chock time See 'block time'.

- DE Blockzeit (*f*)
ES tiempo (*m*) de vuelo
FR temps (*m*) cale à cale
HE χρόνος (*m*) μπλόκ-τού-μπλόκ
IT tempo (*m*) di volo
NE bloktijd
PO tempo (*m*) de 'calço a calço'
RU 1. время (*n*) вылета
2. время (*n*) прибытия
TU uçuş müddeti

11367

choked flow See 'choking'.

- DE gesperrte Strömung (*f*)
ES corriente (*m*) bloqueada
FR écoulement (*m*) amorcé
HE στραγγαλισμένη ροή (*f*)
IT corrente (*f*) strozzata
NE 1. gesmoorde stroming
2. geblokkeerde stroming
PO escoamento (*m*) afogado
RU 1. запертый поток (*m*)
2. течение (*n*) с запиранием
TU tikanmış akım

11368

chokes A sense of tightness or constriction in the chest, retrosternal soreness or pain on inspiration, inspiratory 'snatch' and, occasionally, paroxysmal coughing, all of which constitute one of the manifestations of decompression sickness.

- DE Erstickungsanfall (*m*)
ES 1. neumotorax (*f*) de depresi
2. neumotorax (*f*) de depresión
FR pneumotore (*m*) de dépression
HE άσφυκτικάί (*f, pl*) έκδηλώσεις
IT strozzamento (*m*)
NE chokes
PO embolia (*f*) gasosa pulmonar
RU чувство (*n*) удушья при декомпрессии
TU 1. tikanma
2. nefes darlığı

11369

choking A condition which arises in the flow through a duct as the mean speed approaches the sonic value in which, at a given upstream pressure, a decrease in the downstream pressure produces no increase in the rate of mass flow.

- DE Sperrung (*f*)
ES bloqueo (*m*)
FR amorage (*m*)
HE στραγγαλισμός (*m*)
IT strozzamento (*m*)
NE 1. smoring
2. blokkering
PO afogamento (*m*)

RU за́пирание (*n*)

- TU 1. şok
2. boğma
3. kisma

11370

chop throttle To shut off or diminish fuel flow to an engine by sudden motion of the throttle.

DE schlagartige Triebwerksabschaltung (*f*)ES cierre (*m*) rápido

- FR 1. couper les gaz
2. réduire brusquement les gaz

HE ἐλαττώω ταχέως τὴν ροὴν καυσίμων

IT diminuire o far cessare la corrente di combustibile tramite la valvola a farfalla

NE ---

PO corte (*m*) rápidoRU резко убирать (*v*) газ

TU gaz kesmek

11371

chord The straight line through the centres of curvature of the leading and trailing edges of an aerofoil section.

DE Sehne (*f*)ES cuerda (*f*)FR corde (*f*)HE χορδή (*f*)IT corda (*f*)

NE koorde

PO corda (*f*)RU хорда (*f*)

TU kord (veter)

11372

chord length The distance between the leading and trailing edges of an aerofoil, measured along the chord line.

NOTE: The chord is sometimes measured between the centres of curvature of the leading and trailing edges.

DE 1. Flügeltiefe (*f*)

2. Sehnenlänge

ES longitud (*f*) de la cuerdaFR longueur (*f*) de la cordeHE μήκος (*n*) χορδῆςIT lunghezza (*f*) della corda

NE lengte van de koorde

PO comprimento (*m*) da cordaRU расстояние (*n*) хорды

TU kord uzunluğu (veter uzunluğu)

11373

chord position The position of the chord as defined by the coordinates (x, y, z) of its quarter-chord point referred to body axes and its inclination, θ , to the x-y plane.

DE Lage (*f*) der FlügelsehneES posición (*f*) de la cuerdaFR position (*f*) de la cordeHE θέσις (*f*) χορδῆςIT posizione (*f*) della corda

NE positie van de koorde

PO posição (*f*) da cordaRU положение (*n*) хорды

TU kord kanunu (veter kanunu)

11374

chord wiring In airships, a system of wires connecting the joints of a main transverse frame.

DE Querseile (*n, pl*)ES arriostraminto (*m*) de cablesFR haubannage (*m*) transversalHE αρματοχορδαί (*f, pl*)IT cavi (*m, pl*) d'ordinataNE koorde-kabels (*pl*)PO arames (*m, pl*) de contraventamentoRU хордовые растяжки (*pl*)

TU yarı bağlantıları

11375

chromate filming See 'chromate passivation'.

DE Chromatieren (*n*)ES pasivado (*m*) al cromoFR passivation (*f*) aux chromatesHE επικάλυψις (*f*) διά χρωμίουIT pellicola (*f*) cromata

NE chromateren

PO cromagem (*f*)RU хроматное пассивирование (*n*)

TU kromaj

11376

chromate passivation Formation of a conversion coating consisting of trivalent and hexavalent chromium compounds on a metal surface by means of a solution containing hexavalent chromium. Also known as 'chromate treatment' and 'chromate filming'.

DE Chromatieren (*n*)ES pasivado (*m*) al cromoFR passivation (*f*) aux chromatesHE επικάλυψις (*f*) διά χρωμίουIT formazione (*f*) di rivestimento al cromo

NE chromateren

PO cromagem (*f*)RU пассивирование (*n*) хроматами

TU kromla koruma

11377

chromate treatment See 'chromate passivation'.

DE Chromatieren (*n*)ES 1. tratamiento (*m*) a los cromatos2. cromatación (*f*)FR 1. traitement (*m*) aux chromates2. chromatisation (*f*)HE επικάλυψις (*f*) διά χρωμίουIT cromatazione (*f*)

NE chromatering

PO cromatação (*f*)RU хроматирование (*n*)

TU kromat işlemi

11378

chrome pickle Treatment to produce a chromate conversion coating on magnesium for temporary protection or for a paint base. cf., 'chromate passivation'.

DE Chrombeize (*f*)ES baño (*m*) de decapado al cromoFR décapage (*m*) au chromeHE καθαρισμός (*m*) διά χρωμίουIT bagno (*m*) di decapaggio al cromo

NE beitsen in chromzuur

PO banho (*m*) de decapagem ao cromoRU хроматное травление (*n*)

TU krom kaplama

11379

chromizing A surface treatment at elevated temperature, generally carried out in pack, vapour or salt bath, in which an alloy is formed by the inward diffusion of chromium into the base metal.

DE Inchromieren (*n*)ES cromado (*m*)FR chromisation (*f*)HE ἐπιχρωμίωσις (*f*)IT 1. cromizzazione (*f*)2. cromatura (*f*)

NE chromeren

PO cromagem (*f*)RU диффузионное хромирование (*n*)

TU 1. krom kaplama

2. difrasyon sistemi ile krom kaplama

11380

chuffing The characteristic of some rockets to burn intermittently and with an irregular noise.

DE unregelmässige Verbrennung (*f*) mit intermittierendem GeräuschES combustión (*f*) intermitenteFR 1. halètement (*m*)2. combustion (*f*) intermittenteHE θόρυβος (*m*) ἀνωμάλου καύσεως πυράουλουIT 1. rumorosità (*f*) intermittente di scarico2. combustione (*f*) irregolare

NE 1. ploffen

2. hoesten

PO 1. chuffing

2. combustão (*f*) irregularRU 1. неустойчивое горение (*n*)2. нестабильное горение (*n*)3. пульсирующее горение (*n*)

TU 1. intizamsız yanış

2. kesikli yanma

11381

chugging See 'chuffing'.

11382

chute Abbreviation for 'parachute'.

11383

cigarette burning See 'end burning'.

11384

circadian rhythm Physiological functions having a periodicity of approximately 24 hours.

DE 1. Tagesperiodik (*f*)2. Tagesrhythmik (*f*)ES ritmo (*m*) circadianoFR rythme (*m*) circadienHE νυχθημερινός ρυθμός (*m*)IT ritmo (*m*) circadianoNE circadiaans ritme (*n*)PO ritmo (*m*) circadianoRU суточный ритм (*m*)

TU sirkadyon ritmi

11385

circle of equal probability (CEP) A measure of the accuracy with which a rocket or missile can be guided; the radius of the circle at a specific distance in which 50 percent of the reliable shots land. Also called 'probable circular error', 'circle of probable error', and 'circular error of probability'.

DE Gleichwahrscheinlichkeitskreis (*m*)ES círculo (*m*) de igual probabilidadFR cercle (*m*) d'erreur probable (CEP)HE κύκλος (*m*) ἰσῆς πιθανότηταςIT cerchio (*m*) di eguale probabilità

NE 50%-trekanscirkel

PO círculo (*m*) de igual probabilidade (CEP)RU круг (*m*) равных вероятностей

TU eşit olasılık dairesi

11386

circle of probable error See 'circle of equal probability'.

DE Wahrscheinlichkeitsfehlerkreis (*m*)ES círculo (*m*) de error probableFR cercle (*m*) d'erreur probableHE κύκλος (*m*) πιθανού σφάλματοςIT cerchio (*m*) di errore probabile

NE 50%-trekanscirkel

PO círculo (*m*) de erro provávelRU круг (*m*) вероятных ошибок

TU olasılık hataları dairesi

11387

circling guidance light One of a system of lights arranged to help aircraft in making a circuit before landing.

DE 1. Platzrundenbefeuern (*f*)2. Platzrundenführungsfeuer (*n*)ES luz (*f*) de guía para el vuelo en círculoFR feu (*m, pl*) de circuit de pisteHE φῶς (*n*) καθοδήγησεως κύκλου κυκλοφορίας

IT luce *(f)* di guida in circuito
 NE circuitgeleidingslicht *(n)*
 PO lâmpada *(f)* de guiamento em circuito
 RU огонь *(m)* наведения воздушного движения
 TU çevre klavuz ışıkları

11388
circular arc aerofoil An aerofoil profile of which one or both of the curved sides are circular arcs.

DE Kreisbogenprofil *(n)*
 ES perfil *(m)* en arco de círculo
 FR profil *(m)* à arcs circulaires
 HE ἀεροτομή *(f)* κυκλικού τόξου
 IT profilo *(m)* alare ad arco circolare
 NE lensvormig profiel *(n)*
 PO perfil *(m)* em arco de círculo
 RU чечевицеобразный профиль *(m)*
 TU daire eğrili kanat profili

11389
circular dispersion (CD) In rocketry, the diameter of a circle within which 75 percent of the events under study occur. $CD = 3.330\sigma$, where σ is the standard deviation.

DE Streukreis *(m)*
 ES círculo *(m)* de dispersión
 FR cercle *(m)* de dispersion
 HE κυκλική κατανομή *(f)*
 IT dispersione *(f)* circolare
 NE spreidingscirkeldiameter
 PO dispersão *(f)* circular (CD)
 RU круговой закон *(m)* рассеивания на плоскости
 TU daireesel dağılma

11390
circular flat parachute A parachute consisting of a large number of triangular gores, approximating a plane circle.

DE 1. ebener Rundfallschirm
 2. ebener Rundkappenfallschirm *(m)*
 ES paracaídas *(m)* de campana plana circular
 FR parachute *(m)* à voile circulaire
 HE κυκλικόν επίπεδον ἀλεξίπτωτον *(n)*
 IT paracadute *(m)* piatto circolare
 NE valschermer *(n)* met driehoekige banen
 PO pára-quadras *(m)* achatado circular
 RU парашют *(m)* состоящий из треугольных полотнищ в плоском расположении
 TU daireesel düz paraşüt

11391
circularly polarized wave An electromagnetic wave for which either the electric or the magnetic field vector at a fixed point describes a circle. NOTE: This term is usually applied to transverse waves. See 'left-handed polarized wave' and 'right-handed polarized wave'.

DE zirkular polarisierte Welle *(f)*
 ES onda *(f)* de polarización circular
 FR onde *(f)* en polarisation circulaire
 HE κύμα *(n)* κυκλικής πολώσεως
 IT onda *(f)* polarizzata circolarmente
 NE sirkulair-gepolariseerde golf
 PO onda *(f)* polarizada circularmente
 RU кругло-поляризованная волна *(f)*
 TU daireesel polarize dalga

11392
circulation The integral of the component of the fluid velocity along any closed path with respect to the distance round the path.

DE Zirkulation *(f)*
 ES circulación *(f)*
 FR circulation *(f)*
 HE κυκλοφορία *(f)*
 IT circolazione *(f)*
 NE sirkulatie

PO circulação *(f)*
 RU циркуляция *(f)*
 TU 1. sirkülasyon
 2. dolaşım

11393
circulation controlled rotor A power-driven rotor having ducted blades of circular or elliptical cross section. Lift and cyclic variation of lift with azimuth is produced by air blown from spanwise slots along the leading and trailing edges of the blade.

DE zirkulationsgesteuerter Rotor *(m)*
 ES rotor *(m)* controlado por circulación
 FR rotor *(m)* à profil soufflé (à contrôle de circulation)
 HE στροφέιον *(n)* ἐλεγχόμενον διά κυκλοφορίας
 IT rotore *(m)* controllato a circolazione
 NE rotor met luchtstroombesturing
 PO rotor *(m)* controlada por circulação
 RU ротор *(m)* управляемый циркуляцией
 TU sirkülasyon kontrollu rotor

11394
circumferential gas bag wires In airships, circumferential wires inside longitudinals to take the pressure of the gas bags.

DE 1. Netz *(n)*
 2. Gaszellennetz *(n)*
 ES cables *(m, pl)* de compartimiento de gas
 FR croisillonnement *(m)* circonferentiel de ballonnets à gaz
 HE περιφερειακά σύρματα *(n, pl)* ἀστικῶν
 IT cavi *(m, pl)* circonferenziali dei sacchi di gas
 NE 1. langskabels *(pl)*
 2. omtrekkabels *(pl)*
 PO arames *(m, pl)* circunferenciais de bolsas de gás
 RU окружные растяжки *(pl)* газового мешка
 TU zeplin gaz torbası çevre telleri

11395
circumferential outer cover wires In airships, circumferential wires outside or within longitudinals to which the outer cover is attached.

DE 1. Hüllenseile *(n, pl)*
 2. Umfangsaussenseile *(n, pl)*
 ES cables *(m, pl)* circunferenciales de cubierta exterior
 FR croisillonnement *(m)* périphérique extérieur
 HE περιφερειακά σύρματα *(n, pl)* περιβλήματος
 IT cavi *(m, pl)* circonferenziali della copertura esterna
 NE omhulselkabels *(pl)*
 PO arames *(m, pl)* circunferenciais do revestimento
 RU окружные растяжки *(pl)* наружной оболочки
 TU zeplin çevre telleri

11396
cire perdue process Lost wax casting. See 'investment casting'.

DE Feinguss *(m)* nach Wachsaußschmelzverfahren
 ES fusión *(f)* en cera perdida
 FR 1. coulée *(f)* en cire perdue
 2. microfusion *(f)*
 HE ---
 IT 1. fusione a cera persa *(f)*
 2. processo *(m)* a cera persa
 NE verloren-wasmethode
 PO método *(m)* de cera perdida
 RU 1. литье *(n)* по выплавляемым моделям
 2. точное литье *(n)*
 TU mumma dökmüm

11397
cirrocumulus A thin white patch, sheet, or layer of clouds, without shading, composed of very small elements in the form of grains, ripples, etc., merged or separate and more or less regularly arranged; most of the elements have an apparent width of less than one degree to an observer on the ground.

DE 1. Cirrocumulus *(m)*
 2. Zirrocumulus *(m)*
 3. Schäfchenwolke *(f)*
 ES cirrocumulos *(m, pl)*
 FR cirrocumulus *(m)*
 HE θύσανοσωρείται *(f, pl)*
 IT cirro-cumulo *(m)*
 NE cirrocumulus
 PO cirrocúmulos *(m, pl)*
 RU 1. перисто-кучевые облака *(pl)*
 2. барашки *(pl)*
 TU sirrökümüllüs

11398
cirrostratus A transparent, whitish cloud veil of fibrous or smooth appearance and generally producing halo phenomena.

DE 1. Cirrostratus *(m)*
 2. Zirrostratus *(m)*
 3. Schleierwolke *(f)*
 ES cirrostratos *(m, pl)*
 FR cirrostratus *(m)*
 HE θύσανοστρώματα *(n, pl)*
 IT cirro-strato *(m)*
 NE cirrostratus
 PO cirroestratos *(m, pl)*
 RU перисто-слоистые облака *(pl)*
 TU sirrostratus

11399
cirrus Detached clouds of delicate and fibrous appearance, without shading, generally white.

DE 1. Cirrus *(m)*
 2. Zirrus *(m)*
 3. Federwolke *(f)*
 ES cirros *(m, pl)*
 FR cirrus *(m)*
 HE θύσανοι *(m, pl)*
 IT cirro *(m)*
 NE cirrus
 PO cirros *(m, pl)*
 RU перистые облака *(pl)*
 TU sirrus

11400
clad metal A composite metal containing two or three layers that have been bonded together.

DE metallischer Schichtverbundwerkstoff *(m)*
 ES metal *(m)* placado
 FR 1. métal *(m)* plaqué
 2. laminé *(m)* à froid
 HE λεπιδώδες μέταλλον *(n)*
 IT metallo *(m)* placcato
 NE geplatteerd metaal *(n)*
 PO metal *(m)* placado
 RU плакированный металл *(m)*
 TU katmerli metal

11401
clamshell (structures) Describes doors or other structural parts which open and close in the manner of clam shells.

DE greiferförmige Doppelklappe *(f)*
 ES cáscara *(f)* abatible
 FR en coquille *(f)* (structures)
 HE ---
 IT conchiglia *(f)*
 NE schelpvormige deurkonstruktie
 PO portinhola *(f)* (estrutural) tipo ostra
 RU створчатая конструкция *(f)*
 TU midyevari şekilde açılıp kapanan medhal

11402
clamshell shutters See 'eyelids'.

11403
class An arbitrarily defined group of items having some common attribute.

DE Klasse (*ff*)
ES clase (*ff*)
FR classe (*ff*)
HE κλάσις (*ff*)
IT classe (*ff*)
NE klasse
PO classe (*ff*)
RU 1. группа (*ff*)
2. класс (*m*)
TU sınıf

11404
class boundaries/true class limits The extreme possible magnitudes which can ever occur in a class. For example, if 2.25 mm—2.29 mm, 2.30 mm—2.34 mm are class limits with measurements to the nearest 0.01 mm, then the class boundaries are 2.245 mm—2.295 mm, 2.295 mm—2.345 mm.

DE echte Klassengrenzen (*f, pl*)
ES límites (*m, pl*) verdaderos de clase
FR limites (*f, pl*) vraies de classe
HE δρια (*n, pl*) κλάσεως
IT estremi (*m, pl*) veri di classe
NE klassegrenzen (*pl*)
PO limites (*m, pl*) verdadeiros de classe
RU границы (*pl*) класса
TU sınıf sınırları

11405
classical flutter Flutter which occurs because of coupling (inertial, aerodynamic, or elastic) between two or more degrees of freedom.

DE klassisches Flattern (*n*)
ES flameo (*m*) clásico
FR flottement (*m*) classique
HE κλασσικός πτερυγισμός (*m*)
IT vibrazione (*f*) aeroelastica classica
NE 1. elementaire flutter
2. gekoppelde flutter
PO vibração (*f*) (trepidação) clássica
RU классический флаттер (*m*)
TU klasik flater

11406
classification The act of grouping items into classes.

DE 1. Klassifizierung (*ff*)
2. Klassifikation (*ff*)
3. Klassierung (*ff*)
ES clasificación (*ff*)
FR classification (*ff*)
HE ταξινομήσις (*ff*)
IT classificazione (*ff*)
NE 1. indeling in klassen
2. klassenindeling
PO classificação (*ff*)
RU 1. классификация (*ff*)
2. сортировка (*ff*)
TU sınıflandırma

11407
classification of defects or defectives (q.v.) Enumeration of the possible defects in a unit of product, classified according to their importance, e.g., critical, major, or minor.

DE 1. Klassifizierung (*ff*) von Fehlern oder fehlerhaften Einheiten
Mängelklassierung (*ff*)
2. Mängelklassifikation (*ff*)
ES clasificación (*ff*) de defectos o de unidades defectuosas

FR classification (*ff*) des défauts ou des éléments défectueux
HE ταξινομήσις (*ff*) ελαττωμάτων ή ελαττωματικότητων
IT classificazione (*ff*) dei difetti o delle unità difettose
NE klassenindeling van fouten of foutieve exemplaren
PO classificação (*ff*) de defeitos ou de unidades defeituosas
RU классификация (*ff*) дефектов или дефектных изделий
TU kusurlann siniflandırılması

11408
class interval In a frequency distribution having equally wide classes, the difference between any two consecutive mid-values.

DE 1. Klassenbreite (*ff*)
2. Klassenintervall (*n*)
ES intervalo (*m*) de clase
FR intervalle (*m*) de classe
HE διάστημα (*n*) κλάσεως
IT intervallo (*m*) di classe
NE klassebreedte
PO intervalo (*m*) de classe
RU 1. интервал (*m*) группировки
2. интервал (*m*) класса
TU sınıf aralıkları

11409
class limits The observable or recorded variate values that determine the upper and lower limits of a class.

DE Klassengrenzen (*ff, pl*)
ES límites (*m, pl*) de clase
FR limites (*f, pl*) de classe
HE περάτα (*n, pl*) κλάσεως
IT limiti (*m, pl*) di classe
NE klassegrenzen (*pl*)
PO limites (*m, pl*) de classe
RU 1. пределы (*pl*) класса
2. границы (*pl*) класса
TU sınıf limitleri

11410
clear air turbulence (CAT) Atmospheric turbulence on a scale sufficient to cause bumpiness with respect to an aircraft in flight. Such turbulence is neither associated with clouds nor directly ascribable to the frictional influence of the ground or to convection currents.

DE 1. Clear-Air-Turbulenz (*ff*)
2. Turbulenz (*ff*) im wolkenfreien Raum
ES turbulencia (*ff*) de aire limpio
FR turbulence (*ff*) en air clair (TAC)
HE ανατάραξις (*ff*) εν αιθρία
IT turbolenza (*ff*) in aria chiara
NE turbulentie in wolkenloze lucht
PO turbulência (*ff*) em ar limpo (CAT)
RU 1. турбулентность (*ff*) при отсутствии облачности
2. турбулентность (*ff*) атмосферы при ясной погоде
TU açık hava türbülansı

11411
clearance pattern (region) The region outside the 'course sector' of an ILS localizer, in which the difference in depth of modulation (DDM) does not fall below 0.155 and within which a continuous off-course signal is presented.

DE ---
ES zona (*ff*) útil
FR diagramme (*m*) utile du 'localizer'
HE διάγραμμα (*n*)
IT area (*ff*) di tolleranza
NE gebruiksg gebied (*n*) van koerslijnbaken buiten koerslijnssektor

PO zona (*ff*) livre (região)
RU зона (*ff*) безопасности
TU klerans modeli

11412
clearway A defined rectangular area forming an extension to a strip or channel, selected and prepared as a suitable area over which an aircraft may make its initial climb to a specified height.

DE Freifläche (*ff*)
ES zona (*ff*) libre de obstáculos
FR prolongement (*m*) dégagé
HE περιοχή (*ff*) ανόδου
IT prolungamento (*m*) di pista libero da ostacoli
NE vrijstrook
PO zona (*ff*) livre de obstáculos
RU коридор (*m*) набора высоты
TU serbest yol

11413
clevis In parachutes, a U-shaped piece of metal with a hole in each free end for the insertion of a bolt.

DE 1. Gabelkopf (*m*)
2. Schäkel (*m*)
ES clavija (*ff*)
FR 1. chape (*ff*)
2. manille (*ff*)
HE κρίκος (*m*)
IT cavallotto (*m*) con perno di chiusura
NE harp
PO manilha (*ff*)
RU скоба (*ff*) с болтовым замком
TU pengel

11414
climb corridor See 'clearway'.

DE Steigflugkorridor (*m*)
ES corredor (*m*) de subida
FR couloir (*m*) de montée
HE περιοχή (*ff*) ανόδου
IT corridoio (*m*) di salita
NE vrijstrook
PO corredor (*m*) de subida
RU воздушный коридор (*m*) для набора высоты
TU firmanma koridoru

11415
climbing shaft A shaft leading up through the interior of an airship to give access to the top of the hull or envelope.

DE 1. Kletterschacht (*m*)
2. Klettergang (*m*)
ES conducto (*m*) de subida
FR cheminée (*ff*) de montée
HE φρέαρ (*n*) αναρρηχίσεως
IT albero (*m*) di salita
NE schacht
PO poço (*m*) de ascensão
RU 1. подъемная шахта (*ff*)
2. вертикальный лаз (*m*)
TU firmanma direği

11416
clipped wing A wing having its tip or tips more or less squared off as seen in planform.

DE Flügel (*m*) mit eckigen Enden
ES ala (*ff*) de punta recortada
FR aile (*ff*) tronquée
HE ψαλιδισμένη πτέρυξ (*ff*) (εις τὰ ἄκρα)
IT ala (*ff*) squadrata alle estremità
NE afgeknotte vleugel
PO asa (*ff*) de ponta quadrada
RU крыло (*n*) с срезанными концами
TU kesik uçlu kanat

11417
clo A unit of thermal insulation applicable to clothing; originally based on the average indoor clothing of a sedentary worker in average comfort-

able office conditions. More scientifically, 1 clo allows a 1kcal/sq m h heat flow at a temperature gradient of 0.18 C.

DE clo
ES clo
FR clo (*m*) (unité d'isolation thermique)
HE 1. κλο
2. μονάς (*f*) θερμικής απομώσεως διά ενδυμάτων
IT clo (unità *f*) di isolamento termico
NE clo
PO clo
RU κλο (*n*)
TU 1. termal izolasyon birimi
2. klo

11418 clockwise accessory See 'right-hand (clockwise) accessory'.

DE im Uhrzeigersinn drehendes Hilfsgerät (*n*)
ES accesorio (*m*) destrogiro
FR accessoire (*m*) à rotation dans le sens des aiguilles d'une montre
HE δεξιόστροφον παρελκόμενον (*n*)
IT accessorio (*m*) a senso orario
NE rechtsomdraaiend hulpwerktuig (*n*)
PO acessório (*m*) com movimento no sentido dos ponteiros do relógio
RU вспомогательный агрегат (*m*) правого вращения
TU sağa dönen aksesuar

11419 clockwise drive See 'right-hand (clockwise) drive'.

DE Antrieb (*m*) im Uhrzeigersinn
ES transmisión (*f*) destrogira
FR entraînement (*m*) à rotation dans le sens des aiguilles d'une montre
HE δεξιόστροφος (*f*) περιστροφή
IT trasmissione (*f*) in senso orario
NE rechtsomdraaiende aandrijving
PO accionamento (*m*) no sentido dos ponteiros do relógio
RU привод (*m*) правого вращения
TU sağa dönen muharrik

11420 close air support Air action against hostile targets which are in close proximity to friendly forces and which require detailed integration of each air mission with the fire and movement of those forces.

DE Luftnahunterstützung (*f*)
ES apoyo (*m*) aéreo próximo
FR appui (*m*) aérien rapproché
HE κλειστή αεροπορική υποστήριξη (*f*)
IT sostegno (*m*) aereo ravvicinato
NE dichtbij-luchtsteun
PO apoio (*m*) aéreo próximo
RU 1. непосредственное авиационное обеспечение (*n*)
2. непосредственная авиационная поддержка (*f*)
TU yakin hava destegi

11421 close controlled air interception An interception in which the interceptor is continuously controlled to a position from which the target is within visual range or radar contact.

DE Abfangjagd (*f*) mit Nahführung
ES interceptación (*f*) aérea en control cerrado
FR interception (*f*) en contrôle serré
HE συνεχής (*f*) ελεγχόμενη αναχαίτησις αέρος
IT intercettazione (*f*) aerea a controllo ravvicinato
NE ---

PO interceptação (*f*) controlada até à aproximação
RU 1. перехват (*m*) воздушной цели при непрерывном наведении
2. перехват (*m*) на встречно-пересекающихся курсах
TU yakin kontrollu hava önlemesi

11422 closed cell foam A cellular plastic in which there is a predominance of non-interconnecting cells.

DE 1. Schaumstoff (*m*) mit geschlossenen Poren
2. Zellkunststoff (*m*)
ES espuma (*f*) de células cerradas
FR mousse (*f*) à cellules fermées
HE ---
IT schiuma (*f*) a celle chiuse
NE schuim (*n*) met gesloten cellen
PO espuma (*f*) de células fechadas
RU пенопласт (*m*) с закрытыми порами
TU kapalı hücreli köpük

11423 closed circuit oxygen equipment A form of apparatus for the administration of oxygen in which the gas breathed out is recirculated after removal of carbon dioxide, and oxygen added to replace that utilized by the body.

DE Sauerstoffanlage (*f*) mit geschlossenem Kreislauf
ES equipo (*m*) de oxígeno en circuito cerrado
FR équipement (*m*) d'oxygène en circuit fermé
HE κλειστού συστήματος συσκευή (*f*) O₂
IT equipaggiamento (*m*) di ossigeno a circuito chiuso
NE gesloten zuurstofuitrusting
PO equipamento (*m*) de oxigénio em circuito fechado
RU замкнутая система (*f*) обеспечения кислородом
TU kapalı çevrimli oksijen tertibatı

11424 closed circuit wind tunnel See 'return circuit wind tunnel'.

DE geschlossener Windkanal (*m*)
ES túnel (*m*) de circuito cerrado
FR soufflerie (*f*) à retour
HE αεροδυναμική σήραγξ (*f*) κλειστού κυκλώματος
IT galleria (*f*) a vento a circuito chiuso
NE windtunnel met omloopkanaal
PO túnel (*m*) aerodinámico de circuito fechado
RU аэродинамическая труба (*f*) замкнутого типа
TU kapalı çevrimli rüzgâr tüneli

11425 closed cycle engine A gas-turbine engine in which the same working gas is circulated again and again, being compressed, heated by an external source, expanded through a turbine, and cooled, then repeating the process.

DE Antriebsystem (*n*) mit geschlossenem Kreislauf
ES motor (*m*) de ciclo cerrado
FR moteur (*m*) à cycle fermé
HE κινητήρ (*m*) κλειστού κύκλου
IT motore (*m*) a ciclo chiuso
NE kringloopmotor
PO motor (*m*) de ciclo fechado
RU двигатель (*m*) с замкнутым циклом
TU kapalı çevrimli motor

11426 closed ecological system A system in which such elements are combined as to enable the maintenance of the life and well-being of the living occupants of a sealed space without replenishment

from exterior sources.

DE geschlossenes ökologisches System (*n*)
ES sistema (*m*) ecológico cerrado
FR système (*m*) écologique fermé
HE κλειστόν οικολογικόν σύστημα (*n*)
IT sistema (*m*) ecologico chiuso
NE gesloten ecologisch systeem (*n*)
PO sistema (*m*) ecológico fechado
RU замкнутая экологическая система (*f*)
TU kapalı ekolojik sistemi

11427 closed loop system A system in which the output is used to control the input.

DE Regelkreis (*m*)
ES sistema (*m*) de lazo cerrado
FR 1. système (*m*) asservi
2. système (*m*) à boucle fermée
HE σύστημα (*n*) κλειστού βρόγχου
IT sistema (*m*) a ciclo chiuso
NE teruggekoppeld (*n*) systeem
PO sistema (*n*) de circuito fechado
RU 1. замкнутая система (*f*)
2. система (*f*) с замкнутым контуром
TU kapalı kontrol sistemi

11428 closed respiratory gas system A completely self-contained system that will provide oxygen for breathing, maintain pressure and absorb the exhaled carbon dioxide and water vapour.

DE geschlossenes Atemgassystem (*n*)
ES sistema (*m*) de respiración cerrado
FR système (*m*) respiratoire fermé
HE κλειστόν σύστημα (*n*) αναπνευστικού αέριου
IT sistema (*m*) a gas di respirazione in circuito chiuso
NE gesloten ademhalingsstelsel (*n*)
PO sistema (*m*) respiratórios fechado
RU замкнутая система (*f*) дыхания
TU kapalı respiratör gaz sistemi

11429 closed throat wind tunnel A wind tunnel in which the working section is enclosed by the tunnel walls.

DE Windkanal (*m*) mit geschlossener Messstrecke
ES túnel (*m*) de cámara de ensayos cerrada
FR soufflerie (*f*) à veine guidée
HE αεροδυναμική σήραγξ (*f*) κλειστού λαίμου
IT galleria (*f*) a vento a strozzatura chiusa
NE gesloten windtunnel
PO túnel (*m*) aerodinámico de secção fechada
RU аэродинамическая труба (*f*) с закрытой рабочей частью
TU kapalı deneme odalı rüzgâr tüneli

11430 closed working section A wind-tunnel working section that is bounded by solid walls.

DE geschlossene Messstrecke (*f*)
ES sección (*f*) de ensayo cerrada
FR veine (*f*) guidée
HE κλειστή διατομή (*f*) δοκιμών
IT sezione (*f*) di lavoro chiusa
NE gesloten meetplaats
PO secção (*f*) de ensaio fechada
RU закрытая рабочая часть (*f*)
TU kapalı çalışma bölümü

11431 cloud amount The proportion of sky obscured by cloud; officially expressed in oktas.

DE Bedeckungsgrad (*m*)
ES nubosidad (*f*)
FR nébulosité (*f*) (en octas)
HE ποσόν (*n*) νεφών
IT quantità (*f*) di nubi

NE bedekkingsgraad van de hemel door wolken
 PO quantidade (f) de núvens
 RU 1. количество (n) облаков
 2. величина (f) облачности
 TU bulutluluk miktarı

11432
cloud and collision warning system See
 'weather radar'.

DE Wetter- und Kollisionswarnsystem (n)
 ES sistema (m) avisador de nubes y colisión
 FR radar (m) météo
 HE σύστημα (n) προειδοποίησης νεφών και
 συγκρούσεων
 IT sistema (m) di avvertimento nubi e
 collisioni

NE weerradar
 PO sistema (m) de alarme de nuvens e colisão
 RU 1. метеорологическая радиолокационная
 станция (f)
 2. метеорологическая РЛС (abbr)
 TU bulut ve çarpma inbar sistemi

11433
cloud band A broad band of clouds, from about
 20 to 200 or more kilometres wide, and varying
 in length from a few tens of to hundreds of
 kilometres.

DE Wolkenband (n)
 ES nubes (f, pl) en banda
 FR banc (m) de nuages
 HE νεφική λωρίς (f)
 IT fascia (f) nuvolosa
 NE wolkenband
 PO faixa (f) nebulosa
 RU простираание (n) облаков
 TU bulut band

11434
cloud base recorder Automatic equipment for
 measuring and recording cloud height.

DE 1. Wolkenhöhenstreiber (m)
 2. Wolkenbasisregistriergerät (n)
 ES registrador (m) de base de las nubes
 FR télémètre (m) enregistreur de nuages
 HE καταγραφέας (m) ύψους βάσεως νεφών
 IT misuratore (m) e registratore dell'altezza
 della base delle nubi
 NE wolkenbasis-meter
 PO 1. tectómetro (m)
 2. registrador (m) das bases das núvens
 RU самописец (m) высоты облачности
 TU bulut irtifa ölçücü ve kaydedici

11435
cloud cover The proportion of sky obscured
 by cloud expressed as a fraction of sky covered.

DE Wolkendecke (f)
 ES cobertura (f) de nubes
 FR nébulosité (f) (en pourcentage)
 HE νεφική κάλυψις (f)
 IT copertura (f) nuvolosa
 NE wolkendeck (n)
 PO estado (m) do céu
 RU 1. облачный покров (m)
 2. облачность (f)
 TU bulut örtüsü

11436
cloud height The height of the cloud base
 above the ground.

DE Wolkenhöhe (f)
 ES altura (f) de la base de las nubes
 FR hauteur (f) de la base des nuages
 HE ύψος (n) (βάσεως) νέφους
 IT altezza (f) delle nubi
 NE wolkenhoogte
 PO altura (f) das núvens
 RU высота (f) облачности
 TU bulut irtifaı

11437
cloud searchlight A projector for producing
 an illuminated region on the cloud base to deter-
 mine its height.

DE Wolkencheinwerfer (m)
 ES proyector (m) rephoscópico
 FR projecteur (m) néphoscopique
 HE προβολεύς (m) νεφών
 IT faro (m) di ricerca dell'altezza delle nubi
 NE wolkenlicht (n)
 PO projector (m) de núvens
 RU 1. прожектор (m) для определения
 высоты облачности
 2. потолочный прожектор (m)
 TU bulut ışıldığı

11438
cloud seeding The dispersal of a finely divided
 substance in a cloud to change its development,
 e.g., to make rain.

DE Wolkenimpfen (n)
 ES siembra (f) de nubes
 FR ensemencement (m) de nuage
 HE ψεκασμός (m) νεφών
 IT semina (f) di sostanze dispersive nelle nubi
 NE brengen van fijnverdeelde stoffen in een
 wolk
 PO estimulação (f) artificial da nebulosidade
 RU искусственное рассеивание (n) облаков
 TU bulutun yağmura dönüşmesi

11439
cloud street A line of cumuliform clouds,
 frequently one cumulus element wide, but ranging
 upward in width so that it is sometimes difficult
 to differentiate between streets and bands. Their
 typical dimensions are: axis spacing - 2 to 60 km;
 length of cloud streets - 2 to 400 km; cell spacing
 along the axis - 1 to 4 km.

DE Wolkenstrasse (f)
 ES cúmulos (m, pl) en bandas
 FR rue (f) de nuages
 HE νεφική (f) όδός
 IT strada (f) di nubi
 NE wolkenstraat
 PO estrada (f) nebulosa
 RU облачная дорожка (f)
 TU bulut aralıđı

11440
cloudy ice A rough, cloudy deposit of mixed
 rime and clear ice.

DE Wolkeneis (n)
 ES hielo (m) turbio
 FR givre (m) opaque
 HE πάχος (m) νεφικής μορφής
 IT ghiaccio (m) striato
 NE ruige rijp
 PO gelo (m) opaco
 RU мутный лед (m)
 TU bulut buzlanması

11441
club propeller A heavy, short-bladed, dummy
 propeller used to load an engine during testing
 on a test stand.

DE 1. Bremsschraube (f)
 2. Bremspropeller (m)
 ES molinete (m) de carga
 FR moulinet (m)
 HE έλιξ (f) δοκιμαστήριου
 IT elica (f) di prova
 NE proefstandpropellor
 PO hélice (m) de ensaio
 RU 1. мулнетка (f)
 2. имитатор (m) воздушного винта
 TU biremze pervanesi

11442
cluster A group of two or more parachute
 canopies attached to a single load and designed
 to open simultaneously.

DE Traube (f)
 ES 1. haz (m)
 2. racimo (m)
 FR grappe (f)
 HE σύμπλεγμα (n)
 IT grappolo (m)
 NE valschermtros
 PO cacho (m)
 RU многокупольная парашютная система (f)
 TU grup paraşüt

11443
cluster riser extension length In parachutes,
 the length measured from the individual canopy
 suspension system confluence point to the conflu-
 ence point or load attachment point of the individual
 risers.

DE Verbindungsgurtlänge (f) einer Traube
 ES longitud (f) de la suspensión del racimo
 FR longueur (f) de suspension unique
 HE ---
 IT lunghezza (f) in estensione della bretella del
 grappolo
 NE ---
 PO comprimento (m) da extensão da tira de
 suspensão do cacho
 RU длина (f) растяжения одной передвижной
 лямки к точке схождения с другой
 TU kanopı asma sistemi uzunluđu

11444
clutter Unwanted signals, echoes, or images
 on the face of a radar display, which interfere
 with observation of desired signals.

DE 1. Störzeichen (n, pl)
 2. Störsignale (n, pl)
 ES ecos (m, pl) parásitos
 FR échos (m, pl) parasites
 HE συγκεκριμένα αποτελέσματα (n, pl)
 ραντάρ
 IT echi (m, pl) di disturbo
 NE 1. clutter
 2. sluiert t.g.v. reflekties
 PO sinais (m, pl) parasitas
 RU 1. радиолокационные отражения (pl) от
 местных предметов
 2. местные помехи (pl)
 3. местники (pl)
 TU parazit ekolar

11445
CL weight (conventional landing weight) The
 design gross weight at which an aircraft capable
 of V/STOL is permitted to land conventionally, i.e.,
 without the assistance of powered lift.

DE Bemessungslandegewicht (n) für
 konventionelle Landung
 ES peso (m) CL (peso de aterrizaje
 convencional)
 FR masse (m) de calcul pour l'atterrissage
 conventionnel
 HE βάρος (n) συνήθους προσγειώσεως
 IT peso (m) di atterraggio convenzionale
 NE toelaatbaar gewicht (n) voor konventionele
 landing
 PO peso (m) CL (peso de aterragem
 convencional)
 RU вес (m) при обычной посадке
 TU CL yükü (konvensiyonel iniş yükü)

11446
coacervation Any process that brings about
 destabilization of a latex to such an extent that
 the particles coalesce.

DE Koazervation (f)
 ES coacervación (f)
 FR coacervation (f)
 HE ---
 IT coacervazione (f)

NE coacervatie
 PO coacervação (f)
 RU коацервация (f)
 TU koaservasyon

11447 coagulation In rubber latex the process whereby the dispersed rubber globules separate out from the watery serum and form a coagulum.

DE Koagulation (f)
 ES coagulación (f)
 FR coagulation (f)
 HE σύμψηξις (f)
 IT coagulazione (f)
 NE 1. stremming
 2. coagulation
 PO coagulação (f)
 RU коагуляция (f)
 TU toraklanma

11448 Coanda effect The tendency of a jet of fluid to follow the contour of the surface near which it is discharged.

DE Coanda-Effekt (m)
 ES efecto (m) Coanda
 FR effet (m) Coanda
 HE φαινόμενο (n) (του) Κωάντα
 IT effetto (m) Coanda
 NE Coanda-effekt (n)
 PO efeito (m) de coanda
 RU эффект (m) Коанда
 TU Coanda etkisi

11449 coasting flight The flight of a rocket between burnout or thrust cutoff of one stage and ignition of another, or between burnout and summit altitude or maximum horizontal range.

DE 1. antriebsloser Flug (m)
 2. Freiflug (m)
 ES vuelo (m) libre
 FR phase (f) balistique de vol
 HE ελεύθερα (f) πτήσις
 IT 1. volo (m) a motore spento
 2. volo (m) ad inerzia
 NE niet-gestuwde vlucht
 PO voo (m) balístico
 RU 1. пассивный полет (m)
 2. свободный полет (m)
 TU yanma sonu uçuş (trastsız uçuş)

11450 coated electrode A filler-metal electrode, used in arc welding, consisting of a metal wire with a light coating, usually of metal oxides and silicates, applied after the drawing operation.

DE 1. umhüllte Elektrode (f)
 2. Hüllelektrode (f)
 ES electrodo (m) revestido
 FR électrode (f) enrobée
 HE περιπεφραγμένον ηλεκτρόδιον (n)
 IT elettrodo (m) rivestito
 NE beklede elektrode
 PO eléctrodo (m) recoberto
 RU покрытый электрод (m)
 TU 1. kaplanmış elektrod
 2. pastak elektrod
 3. örtülü elektrod

11451 coaxial helicopter A helicopter, having rotors mounted on concentric drive shafts, the rotors turning in opposite directions to neutralize torque.

DE Koaxialhubschrauber (m)
 ES helicóptero (m) coaxial
 FR hélicoptère (m) à rotors coaxiaux
 HE άμοαξονικόν έλικόπτερον (n)
 IT elicottero (m) coassiale

NE 1. koaxiale helikopter
 2. hefschroefvliegtuig (n) met koaxiale rotors

PO helicóptero (m) coaxial
 RU вертолёт (m) соосной схемы
 TU müsterek eksenli helikopter

11452 coaxial propellers Two propellers mounted on concentric shafts having independent drives and normally rotating in opposite directions.

DE koaxiale Propeller (m, pl)
 ES hélices (f, pl) coaxiales
 FR hélices (f) coaxiales
 HE άμοαξονικαί έλικες (f, pl)
 IT eliche (f, pl) coassiali
 NE koaxiale schroeven (pl)
 PO hélices (f, pl) coaxiais
 RU соосные воздушные винты (pl)
 TU müsterek eksenli pervaneler

11453 cocked hat In navigation, the triangle formed by the intersection of three position lines that do not meet at one point.

DE Fehlerdreieck (n)
 ES triángulo (m) de error
 FR triangle (m) d'erreur
 HE τρίγωνον (n) άβεβαιότητα ή σφάλματος
 IT cappello (m) a tre punte
 NE foutendriehoek
 PO arca (f) de incerteza
 RU треугольник (m) образованный пересечением трех линий положения
 TU hata üçgeni

11454 cockpit In military aircraft, the compartment housing the pilot(s).

DE 1. Führerraum (m)
 2. Cockpit (n)
 ES carlinga (f)
 FR 1. habitacle (m)
 2. carlingue (f)
 HE θέσις (f) (βάλαμος) (m) χειρισμοῦ
 IT abitacolo (m)
 NE stuurhut
 PO cabine (f) de pilotagem
 RU кабина (f) летчика
 TU pilot mahalli

11455 cockpit canopy A transparent cover for a cockpit.

DE 1. Kabinendach (n)
 2. Kabinenhaube (f)
 ES cúpula (f) de la carlinga
 FR verrière (f) de carlingue
 HE καλύπτρα (f) θέσεως χειρισμοῦ
 IT tettuccio (m) trasparente dell'abitacolo
 NE stuurhutkap
 PO cúpula (f) da cabine de pilotagem
 RU фонарь (m) кабины
 TU pilot mahalli kapağı

11456 cockpit capsule The combined cockpit/crew unit which is used to effect escape from an aircraft.

DE als Rettungskabine ausgelegter Führerraum (m)
 ES cápsula (f) de carlinga
 FR capsule (f) éjectable
 HE καψύλλιον (n) θέσεως χειρισμοῦ
 IT capsula (f) abitacolo
 NE stuurhutkapsule
 PO cápsula (f) da cabine de pilotagem
 RU гермокабина (f)
 TU pilot mahalli sandalye firlatma ünitesi

11457 cocooning The spraying or coating of an

aircraft or equipment with a substance, e.g. a plastic, to form a cocoon-like seal against the effects of the atmosphere.

DE Einmotten (n)
 ES encapsulado (m)
 FR coconnage (m)
 HE προστασία (f) άεροσκάφους δι'είδικης ουσίας

IT involucro (m) plastico protettivo
 NE kokonnere
 PO casulagem (f)
 RU 1. консервация (f) оборудования нанесением защитного покрытия
 2. заключение (n) оборудования в герметическую оболочку
 TU örtüşle koruma

11458 coding Mathematically modifying observed values or data in order to simplify statistical computations thereon.

DE 1. Kodieren (n)
 2. Kodierung (f)
 3. Verschlüsselung (f)
 ES codificación (f)
 FR codage (m)
 HE κωδικοποίησης (f)
 IT codificazione (f)
 NE kodering
 PO codificação (f)
 RU 1. кодирование (n)
 2. шифрование (n)
 3. программирование (n)
 TU kodlandirma

11459 coefficient of variation The standard deviation when divided by the arithmetic mean, generally multiplied by 100 to express it as a percentage.

DE Variationskoeffizient (m)
 ES coeficiente (m) de variación
 FR coefficient (m) de variation
 HE συντελεστής (m) μεταβλητηκότητος
 IT coefficiente (m) di variazione
 NE variatiekoefficient
 PO coeficiente (m) de variação
 RU 1. коэффициент (m) вариации
 2. коэффициент (m) варьирования
 3. коэффициент (m) отклонения
 TU degişim katsayısı

11460 coherent interference Interference at essentially the same carrier frequency as the wanted signal, with which it has a constant or almost constant phase relationship, usually due to multipath propagation.

DE 1. kohärente Interferenz (f)
 2. kohärente Störung (f)
 ES interferencia (f) coherente
 FR interférence (f) cohérente
 HE συνεκτική παρεμβολή (f)
 IT interferenza (f) coerente
 NE 1. koherente interferentie
 2. koherente storing
 PO interferência (f) coerente
 RU 1. устойчивая интерференция (f)
 2. когерентная интерференция (f)
 TU koherent girişim

11461 coherent pulse Doppler A pulse-Doppler navigation system in which the radio-frequency oscillations in successive pulses bear a fixed phase-relation to those of a continuous oscillation.

DE Kohärentimpuls-Dopplersystem (n)
 ES doppler (m) de impulsos coherentes
 FR doppler (m) à impulsions cohérentes

HE Ντόπλερ (*m*) συνεκτικῶν παλμῶν
 IT Doppler (*m*) a impulsì coerenti
 NE koherente-puls-doppler
 PO doppler (*m*) de impulsos coerentes
 RU когерентная импульсная доплеровская
 РЛС (*abbr*)
 TU uyumlu darbe doppleri

11462

coherent pulse radar A form of pulse-modulated radar in which the radio-frequency oscillations in the pulses bear a constant phase-relation to those of a continuous oscillation.

DE Kohärentimpulsradar (*n*)
 ES radar (*m*) de impulsos coherentes
 FR radar (*m*) doppler à impulsions cohérentes
 HE ραντάρ (*n*) συνεκτικῶν παλμῶν
 IT radar (*m*) a impulsì coerenti
 NE koherente-pulsradar
 PO radar (*m*) de impulsos coerentes
 RU 1. когерентно-импульсная
 радиолокационная станция (*ff*)
 2. когерентно-импульсная РЛС (*abbr*)
 TU уyarıřık pals radari

11463

cohesion The ability of a material to resist, by means of internal forces, the separation of its constituent particles.

DE Kohäsion (*ff*)
 ES cohesión (*ff*)
 FR cohésion (*ff*)
 HE συγκόλλησις (*ff*)
 IT coesione (*ff*)
 NE kohesie
 PO coesão (*ff*)
 RU 1. когезия (*ff*)
 2. сцепление (*n*)
 TU 1. уarıřma
 2. bitisme
 3. kohezyon

11464

coining A closed-die squeezing operation, usually performed cold, in which all surfaces of the work are confined or restrained.

DE Prägen (*n*)
 ES estampado (*m*)
 FR étampage (*m*)
 HE ἐκτύπωση (*ff*)
 IT coniatura (*ff*)
 NE stampen
 PO cunhagem (*ff*)
 RU чеканка (*ff*)
 TU kabartma baskı

11465

col A saddle-shaped region in the isobaric field, with relatively high pressure on two opposite sides and relatively low pressure on the remaining sides.

NOTE: If two anticyclones and two depressions occur simultaneously, arranged in alternate sequence, a single col is formed in the centre.

DE Sattel (*m*)
 ES collado (*m*)
 FR col (*m*) barométrique
 HE ἀψήν (*m*)
 IT sella (*ff*)
 NE zadelgebied (*n*)
 PO colo (*m*)
 RU седловина (*ff*)
 TU kol

11466

cold air unit An air cycle refrigerator consisting of a turbine and/or a compressor, and/or fan, mounted in separate ducts, but on a common drive shaft. The turbine cools the air supplied to it by extracting energy which is absorbed by the fan and/or compressor.

DE Kühllufterzeuger (*m*)
 ES unidad (*ff*) de aire frío
 FR groupe (*m*) de réfrigération d'air
 HE ψυκτήρ (*m*) ἄερος
 IT unità (*ff*) ad aria fredda
 NE koelluchttaggregaat (*n*)
 PO unidade (*ff*) de ar frio
 RU установка (*ff*) для подачи холодного
 воздуха
 TU soğuk hava ünitesi

11467

cold cure A process for vulcanizing coated, usually spread, fabrics. Sulphur is not used in the mix.

DE Kaltvulkanisation (*ff*)
 ES vulcanización (*ff*) en frío
 FR vulcanisation (*ff*) à froid
 HE βουλκανιζάρισμα (*n*) ἐν ψυχρῷ
 IT vulcanizzazione (*ff*) a freddo
 NE koude (uit)harding
 PO tratamento (*m*) a frio
 RU 1. холодная вулканизация (*ff*)
 2. холодное отверждение (*n*)
 TU 1. soğuk küre
 2. soguk vulkanizasyon (kürürtsüz)

11468

cold front The boundary line at the Earth's surface between advancing cold air and the warmer air under which it pushes.

DE Kaltfront (*ff*)
 ES frente (*m*) frío
 FR front (*m*) froid
 HE ψυχρὸν μέτωπον (*n*)
 IT fronte (*ff*) freddo
 NE koufront (*n*)
 PO frente (*ff*) fria
 RU холодный фронт (*m*)
 TU soğuk cephe

11469

cold pressure welding Solid phase welding conducted at room temperature, applied in particular to ductile metals, e.g., aluminium, copper, lead and gold.

DE Kaltpressschweissen (*n*)
 ES soldadura (*ff*) de presión en frío
 FR soudage (*m*) sous pression à froid
 HE συγκόλλησις (*ff*) δια πίεσεως ἐν ψυχρῷ
 IT saldatura (*ff*) per pressione a freddo
 NE kouddruklassen
 PO soldadura (*ff*) por pressão a frio
 RU холодная сварка (*ff*) давлением
 TU basınçlı soğuk kaynak

11470

cold work Permanent strain produced by an external force in a metal below its recrystallization temperature.

DE Kaltverformung (*ff*)
 ES trabajo (*m*) en frío
 FR travail (*m*) à froid
 HE κατεργασία (*ff*) ἐν ψυχρῷ
 IT lavorazione (*ff*) a freddo
 NE koudvervormen
 PO trabalho (*m*) a frio
 RU 1. холодная обработка (*ff*)
 2. деформация (*ff*) в холодном состоянии
 TU soğuk işçilik

11471

coleopter An aircraft having an annular wing, with the engine and body mounted within the annulus, and designed to take-off and land vertically.

DE 1. Ringflügler (*m*)
 2. Coleopter (*m*)
 ES coleóptero (*m*)
 FR coléoptère (*m*)

HE κολεόπτερον (*n*)
 IT coleottero (*m*)
 NE 1. ringvleugelvliegtuig (*n*)
 2. koleopter
 PO coleóptero (*m*)
 RU 1. колеоптер (*m*)
 2. летательный аппарат (*m*) с кольцевым
 крылом
 TU koleopter

11472

collective pitch angle Mean blade pitch over one rotor revolution; the constant component of the blade angle.

DE kollektiver Blatteinstellwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de paso colectivo
 FR pas (*m*) collectif
 HE γωνία (*ff*) συλλογικῶν βήματος
 IT angolo (*m*) di passo collettivo
 NE kollektieve spoedhoek
 PO ângulo (*m*) de passo colectivo
 RU угол (*m*) общего шага
 TU müsterek hatve açısı

11473

collective pitch control A control by which an equal alteration of blade pitch angle is imposed on all the blades independently of their azimuthal position.

DE kollektive Blattsteuerung (*ff*)
 ES mando (*m*) de paso colectivo
 FR levier (*m*) de pas collectif
 HE χειριστήριο (*n*) συλλογικῶν βήματος
 IT controllo (*m*) del passo collettivo
 NE kollektieve spoedbesturing
 PO kontrolo (*m*) do passo colectivo
 RU управление (*n*) общим шагом
 TU müsterek hatve kumandası (kollektif hatve kumandası)

11474

collector A bell-mouth duct downstream of an open working section of a wind tunnel. See also 'collector ring'.

DE Auffangtrichter (*m*)
 ES colector (*m*)
 FR collecteur (*m*)
 HE συλλέκτης (*m*)
 IT collettore (*m*)
 NE 1. opvangmond
 2. opvangtrechter
 3. kollektor
 PO colector (*m*)
 RU коллектор (*m*)
 TU kollektor

11475

collector ring An exhaust manifold in the form of a ring, used in radial engines.

DE 1. Sammelring (*m*)
 2. Spiralgehäuse (*n*)
 ES anillo (*m*) colector
 FR collecteur (*m*) annulaire
 HE δακτυλοειδής συλλέκτης (*m*) καυσαερίων
 IT collettore (*m*) di scarico ad anello
 NE kollektor
 PO anel (*m*) colector
 RU коллекторное кольцо (*n*)
 TU kollektor halkası

11476

collision avoidance system (CAS) A generic term describing all systems, primary or secondary, intended to give warning with respect to risk of collision with other aircraft. The display may take the form of a pilot's warning indicator.

DE 1. Antikollisionssystem (*n*)
 2. System (*n*) zur Kollisionsverhinderung
 ES sistema (*m*) anticollisión
 FR système (*m*) anti-collision

HE σύστημα (n) αντίσυγκρούσεως
 IT 1. sistema (m) anticollisione
 2. radar (m) di preavvertimento collisioni
 NE botsingvermijdingssysteem (n)
 PO sistema (m) anti-colisão (CAS)
 RU система (f) предупреждения столкновений
 TU çarpışma önleme sistemi

11477

collision course The steady course taken by an aircraft, missile, etc., which, if maintained, will cause it to collide with another airborne vehicle.

DE Kollisionskurs (m)
 ES rumbo (m) de abordaje
 FR cap (m) de collision
 HE πορεία (f) συγκρούσεως
 IT rotta (f) di collisione
 NE 1. ramkoers
 2. botsingsbaan
 PO trajectoria (f) de colisão
 RU встречно-пересекающийся курс (m)
 TU çarpışma rotası

11478

collision course interception A course where-in interception is accomplished by the constant heading of both aircraft.

DE Abfangen (n) auf Kollisionskurs
 ES interceptación (f) por ruta de colisión
 FR interception (f) à cap collision
 HE ἀναχαίτησις (f) διά πορείας συγκρούσεως
 IT intercettazione (f) con rotta di collisione
 NE ramkoers-onderschepping
 PO ponto (m) de interceptação
 RU перехват (m) на встречно-пересекающихся курсах
 TU çarpışma rotasıyla önleme

11479

collision frequency In a plasma, the average number of collisions per second of a charged particle of a given species with particles of another or the same species.

DE Zusammenstosshäufigkeit (f)
 ES frecuencia (f) de colisiones
 FR taux (m) de collision
 HE συγκρούσεως (f) συγκρούσεως
 IT frequenza (f) di collisione
 NE botsingsfrkwentie
 PO frequência (f) de colisão
 RU частота (f) соударений
 TU çarpışma frekansı

11480

collision warning radar An airborne radar equipment, usually C-band or X-band, intended to give warning of the risk of collision with other aircraft or high ground.

DE Kollisionswarnradar (n)
 ES radar (m) anticolisión
 FR radar (m) anti-collision
 HE ραντάρ (n) προειδοποίησης συγκρούσεως
 IT radar (m) di preavviso collisione
 NE botsingwaarschuwingradar
 PO radar (m) anti-colisão
 RU 1. радиолокационная станция (f) обнаружения препятствий и предупреждения столкновений
 2. РЛС (abbr) обнаружения препятствий и предупреждения столкновений
 TU çarpışma ikaz radarı

11481

colloidal A state of suspension in a liquid medium in which extremely small particles are suspended and dispersed but not dissolved.

DE kolloidal
 ES coloidal
 FR colloïdal
 HE κολλοειδής

IT colloidale
 NE colloïdaal
 PO coloidal
 RU 1. коллоидный (adj)
 2. коллоидальный (adj)
 TU 1. kolloidal
 2. jelatin gibi

11482

colocate Related systems or parts of a system are said to be colocated if their actual physical separation is zero or so small as to contribute no significant error to the resulting data output.

DE 1. örtlich gemeinsam aufstellen
 2. gemeinsam installieren
 ES colocar
 FR colocaliser
 HE συντοπίζω (v)
 IT collocare
 NE ---
 PO colocar
 RU ---
 TU yanyana yerleştirme

11483

column In the structural sense, a body whose function is to carry compression loads to its longest dimension.

DE Druckstab (m)
 ES columna (f)
 FR 1. colonne (f)
 2. pilier (m)
 HE ύποστηλωμα (n)
 IT colonna (f)
 NE slanke staaf
 PO coluna (f)
 RU колонна (f)
 TU kolon

11484

combat load (air force) The total warlike stores carried by an aircraft.

DE Kampfbeladung (f)
 ES cargamento (m) de combate
 FR chargement (m) de combat (armée de l'air)
 HE φορτίον (n) μάχης
 IT carico (m) di combattimento (aeronautico militare)
 NE gevechtslading
 PO carga (f) de combate
 RU боевая нагрузка (f)
 TU muharebe yükü

11485

combat readiness (a) As applied to organizations or equipment: availability for combat operations.

(b) As applied to personnel: qualified to carry out combat operations in the unit to which they are assigned.

DE Kampfberetschaft (f)
 ES disponibilidad (f) para el combate
 FR disponibilité (f) pour le combat
 HE έτοιμότης (m) προς μάχην
 IT stato (m) di pronto al combattimento
 NE gevechtsgereedheid
 PO prontidão (f) para combate
 RU боевая готовность (f)
 TU 1. hazır muharebe timi
 2. muharebeye hazırlık derecesi

11486

combination tone noise See 'buzz saw noise'.

DE Gebläsedrehklang (m)
 ES ruido (m) de tonos combinados
 FR bruit (m) d'harmoniques
 HE θόρυβος (m) συνδυασμός τόνων
 IT rumore (m) a combinazione di toni
 NE ---

PO ruído (m) de tons combinados
 RU шум (m) с комбинацией тонов
 TU alçak uçuş gürültüsü

11487

combined error A term used to specify the largest possible error of an instrument in the presence of adding or interacting effects.

DE 1. kombinierter Fehler (m)
 2. Gesamtfehler (m)
 3. Fehlergrenze (f)
 ES error (m) combinado
 FR erreur (f) totale
 HE συνδυασμένοι σφάλμα (n)
 IT errore (m) combinato
 NE gekombineerde fout
 PO erro (m) combinado
 RU 1. комбинированная ошибка (f)
 2. комбинированная погрешность (f)
 TU birleşik hata

11488

combined harness An assembly which combines the parachute harness and seat safety harness together.

DE Kombinationsgurtzeug (n)
 ES atalaje (m) combinado
 FR harnais (m) intégré
 HE συνδυασμένοι ιμάντες (m, pl) (προσδέσεως)
 IT 1. bardatura (f) combinata
 2. imbracatura (f) combinata
 NE gekombineerd tuig (n)
 PO arnés (m) asociado
 RU 1. комбинированная система (f) привязных и парашютных ремней
 2. комбинированные парашютные ремни (pl)
 TU 1. kolan takımı
 2. harnes takımı

11489

combustion chamber A chamber in which combustion occurs. This may be a simple chamber or contain one or more flame tubes.

DE Brennkammer (f)
 ES cámara (f) de combustión
 FR chambre (f) de combustion
 HE θάλαμος (m) καύσεως
 IT camera (f) di combustione
 NE verbrandingskamer
 PO câmara (f) de combustão
 RU камера (f) сгорания
 TU yanma odası

11490

combustion efficiency The efficiency with which fuel is burned, expressed as the ratio of the actual energy released by the combustion to the potential chemical energy of the fuel.

DE Verbrennungswirkungsgrad (m)
 ES rendimiento (m) de combustión
 FR rendement (m) de combustion
 HE αποδοτικότητα (f) καύσεως
 IT rendimento (m) di combustione
 NE verbrandingsrendement (n)
 PO rendimento (m) de combustão
 RU коэффициент (m) полноты сгорания
 TU yanma verimi

11491

combustion instability An unsteady or irregular combustion of fuel, as may occur for example, in a rocket engine. See also 'rumble' and 'chuffing'.

DE Verbrennungsinstabilität (f)
 ES inestabilidad (f) de combustión
 FR instabilité (f) de combustion
 HE αστάθεια (f) καύσεως
 IT instabilità (f) di combustione
 NE instabiliteit van de verbranding

PO irregularidade (*ff*) de combustão
 RU неустойчивость (*ff*) горения
 TU yanma kararsızlığı

11492
combustion noise Noise produced by normal combustion or exceptional noise produced by combustion instability in rocket motors, ramjets, or gas-turbine engines.

DE Verbrennungsgeräusch (*n*)
 ES ruido (*m*) de combustión
 FR bruit (*m*) de combustion
 HE θόρυβος (*m*) καύσεως
 IT rumore (*m*) di combustione
 NE verbrandingslawaai (*n*)
 PO ruído (*m*) de combustão
 RU шум (*m*) создаваемый горением
 TU yanma gürültüsü

11493
combustion starter A device in which the hot gases from the combustion of fuel are used to rotate an engine for starting, either directly or by coupling on to a shaft.

DE Verbrennungsanlasser (*m*)
 ES arrancador (*m*) de combustión
 FR démarreur (*m*) à combustion
 HE εκκλιητήρ (*m*) διά καύσεως
 IT aviatore (*m*) a combustione
 NE 1. verbrandingsstarter
 2. patroonstarter
 PO arrancador (*m*) a gases de combustão
 RU 1. пороховой стартер (*m*)
 2. пиростартер (*m*)
 TU ateşleme starteri

11494
combustion wave A zone of burning propagated through a combustible medium.

DE Verbrennungswelle (*ff*)
 ES onda (*f*) de combustión
 FR front (*m*) de flamme
 HE κύμα (*n*) καύσεως
 IT onda (*f*) di combustione
 NE verbrandingsgolf
 PO onda (*f*) de combustão
 RU волна (*f*) горения
 TU alev dalgası

11495
combustion zone The region where burning takes place.

DE Verbrennungszone (*ff*)
 ES zona (*f*) de combustión
 FR zone (*f*) de combustion
 HE ζώνη (*f*) καύσεως
 IT zona (*f*) di combustione
 NE verbrandingsruimte
 PO zona (*f*) de combustão
 RU зона (*f*) горения
 TU yanma bölgesi

11496
combustor A name generally assigned to the combination of flame holder or stabilizer, igniter, combustion chamber, and ignition system of a ramjet or gas-turbine engine.

DE Brennkammeranlage (*f*)
 ES combustor (*m*) (cámara de combustión)
 FR chambre (*f*) de combustion
 HE θάλαμος (*m*) καύσεως
 IT 1. combustore (*m*)
 2. camera (*f*) di combustione
 NE 1. verbrandingssysteem (*n*)
 2. (komplete) verbrandingskamer
 PO combustor (*m*)
 RU 1. скомбинированная сгорающая установка (*f*) двигателя
 2. камера (*f*) сгорания

TU 1. yanma odası
 2. ihtirak sistemi

11497
command A signal which initiates or triggers an action in the device which receives the signal.

DE 1. Steuersignal (*n*)
 2. Befehl (*m*)
 ES orden (*m*)
 FR ordre (*m*)
 HE εντολή (*ff*)
 IT comando (*m*)
 NE kommando (*n*)
 PO ordem (*f*)
 RU 1. команда (*ff*)
 2. командный сигнал (*m*)
 3. сигнал (*m*) управления
 TU kumanda

11498
command control A system whereby functions are performed as the result of a transmitted signal.

DE 1. Fernsteuerung (*f*)
 2. Kommandosteuerung (*f*)
 3. Kommandolenkung (*f*)
 ES 1. telecomando (*m*)
 2. comando (*m*) por ordenes
 FR télécommande (*f*)
 HE ελεγχος (*m*) δι'εντολής
 IT controllo (*m*) a comando
 NE afstandbediening
 PO comando (*m*) por ordem
 RU командное управление (*n*)
 TU kumanda kontrol

11499
command destruct A command control system that destroys a flightborne test rocket, actuated on command of the range safety officer whenever the rocket performance indicates a safety hazard.

DE kommandierte Zerstörung (*ff*)
 ES destrucción (*ff*) comandada
 FR destruction (*ff*) commandée
 HE σύστημα (*n*) εντολής καταστροφής
 IT distruzione (*ff*) comandata
 NE op kommando werkend vernietigingssysteem (*n*)
 PO destruição (*ff*) comandada
 RU 1. подрыв (*m*) ракеты по радиокоманде
 2. ликвидация (*f*) ракеты по радиокоманде
 TU tahrip kumandası

11500
command ejection The ejection of one crew member from an aircraft, initiated by another crew member, usually the aircraft captain.

DE fremdausgelöster Ausschuss (*m*)
 ES ejección (*f*) mandada
 FR éjection (*f*) commandée
 HE εκτίναξις (*f*) δι'εντολής
 IT eiezione (*f*) a comando
 NE 1. aktiveren van alle schietstoelen met een kommando
 2. uitschieting op kommando
 PO ejecção (*f*) comandada
 RU 1. одновременное катапультирование (*n*) всех сидений
 2. катапультирование (*n*) члена летного экипажа по команде командира самолета
 TU kumandali atlama

11501
commander The member of the aircrew in charge of an aircraft. In a flying boat the commander is often referred to as the master.
 DE Kommandant (*m*)

ES comandante (*m*)
 FR commandant (*m*) de bord
 HE κυβερνήτης (*m*)
 IT comandante (*m*)
 NE gezagvoerder
 PO comandante (*m*)
 RU командир (*m*)
 TU komutan

11502
command guidance A system wherein computed intelligence transmitted to a missile causes it to follow a directed path.

DE 1. Kommandolenkung (*ff*)
 2. Befehlslenkung (*ff*)
 ES guiado (*m*) por telecomando
 FR guidage par (*ff*) télécommande
 HE κατεύθυνσις (*f*) δι'εντολών
 IT guida (*f*) a comando
 NE kommandogeleiding
 PO guiamento (*m*) por ordem
 RU командное наведение (*n*)
 TU kumandali güdüüm

11503
command rate (gyro) The input rate equivalent of a torquer command signal.

DE Führungsgeschwindigkeit (*ff*)
 ES relación (*ff*) de mando
 FR taux (*m*) d'application du couple (gyro)
 HE βαθμός (*m*) εντολών (εισόδου) (γυροσκοπίου)
 IT velocità (*f*) dei comandi (giroscopio)
 NE stuurhoeksnelheid
 PO velocidade (*f*) dos ordens (giroscópio)
 RU скорость (*ff*) выдачи команд
 TU kumanda hızı (jiroskopta)

11504
command to line of sight A command guidance in which a missile is commanded to maintain itself on the line of sight to the target.

DE 1. Sichtlinienlenkung (*ff*)
 2. Visierlinienlenkung (*ff*)
 ES mando (*m*) sobre la línea de visión
 FR télécommande (*f*) à vue
 HE κατεύθυνσις (*f*) δι'εντολών βάσει οπτικής γραμμής
 IT comando (*m*) sulla linea di vista
 NE 1. op de gezichtslijn geleiden
 2. viziergeleiding
 PO comando (*m*) na linha de mira
 RU команда (*ff*) наведения методом совмещения трех точек
 TU nişan hattında kumanda

11505
commercial crew See 'cabin crew'.

11506
commercial load See 'payload'.

DE Nutzlast (*f*)
 ES carga (*f*) comercial
 FR charge (*f*) marchande
 HE εμπορικών βάρους (*n*)
 IT carico (*m*) commerciale
 NE betalendelading
 PO carga (*f*) comercial
 RU коммерческая нагрузка (*f*)
 TU ticari yük

11507
communications satellite An orbiting vehicle, which relays signals between communications stations. They are of two types:

- (a) Active communications satellite - a satellite which receives, regenerates, and retransmits signals between stations.
 (b) Passive communications satellite - a satellite which reflects communication signals between stations.

DE Fernmeldesatellit (*m*)
 ES satélite (*m*) de comunicaciones
 FR satellite (*m*) de communications
 HE τηλεπικοινωνιακός δορυφόρος (*m*)
 IT satellite (*m*) per comunicazioni
 NE kommunikatiesatelliet
 PO satélite (*m*) de comunicações
 RU 1. спутник (*m*) связи
 2. связной спутник (*m*)
 TU haberleşme uydusu

11508
community noise equivalent level (CNEL) A rating which represents the average noise level over a 24 hour period, with different weighting factors for noise levels occurring during the day, evening, and night periods.

DE 1. Lärmbeurteilungspegel (*m*) Tag/Nacht
 2. CNEL

ES nivel (*m*) equivalente de ruido medio
 FR niveau (*m*) d'équivalent de bruit urbain
 HE μέσον επίπεδον (*n*) θορύβου
 IT livello (*m*) equivalente di disturbo sonoro alla comunità

NE (graad van) gemiddeld geluidequivalent
 PO nível (*m*) equivalente de ruido (CNEL)
 RU эквивалентный уровень (*m*) общественного шума
 TU ortam gürültü eşdeğer seviyesi

11509
compact An object produced by the compression of metal powder, generally while confined in a die.

DE 1. Presskörper (*m*)
 2. Pressling (*m*)

ES compacto (*m*)
 FR comprimé (*m*)
 HE συμπαγής (*m*)
 IT compatto (*m*)
 NE 1. pastille
 2. persstuk (*n*)
 PO compactado (*m*)
 RU прессовка
 TU 1. yekpare
 2. derli toplu
 3. komprime

11510
compacted snow Snow which has been compressed into a solid mass that resists further compression and will hold together or break up into chunks if picked up; specific gravity: 0.5 and over. See 'snow (on the ground)'.

DE verdichteter Schnee (*m*)
 ES nieve (*f*) compactada
 FR neige (*f*) damée
 HE συμπαγής (*f*) χιόν
 IT neve (*f*) compatta
 NE platgereden sneeuw
 PO neve (*f*) compacta
 RU 1. укатанный снег (*m*)
 2. уплотнённый снег (*m*)
 TU sıkışmış kar

11511
compartment marking In an aircraft, a system of marking a cabin into compartments for the positioning of loads, in accordance with the weight and balance requirements.

DE Abteilmarkierung (*f*)
 ES marcado (*m*) en compartimentos
 FR repères (*m*) plancher (pour le chargement)
 HE έπισήμανσις (*f*) διαμερισμάτων
 IT tracciatura (*f*) di compartimenti
 NE 1. indeling in vakken
 2. mootindeling
 PO marcas (*f, pl*) dos compartimentos

RU 1. маркировка (*f*) отсеков
 2. маркировка (*f*) кабин
 3. разметка (*f*) отсеков
 TU kabinin işaretlenmesi

11512
compass An instrument for indicating a horizontal reference direction, specifically a magnetic compass.

DE Kompass (*m*)
 ES brújula (*f*)
 FR compas (*m*)
 HE πυξίς (*f*)
 IT bussola (*f*)
 NE kompas (*n*)
 PO bússola (*f*)
 RU компас (*m*)
 TU pusula

11513
compass deviation The angular difference between magnetic and compass headings.

DE Kompassdeviation (*f*)
 ES desviación (*f*) de la brújula
 FR déviation (*f*) (compas)
 HE παρέκκλισις (*f*) πυξίδος
 IT deviazione (*f*) bussola
 NE kompasdeviatie
 PO desvio (*m*) da bússola
 RU 1. девиация (*f*) компаса
 2. компасная девиация (*f*)
 TU pusula sarması

11514
compass direction The horizontal direction expressed as an angular distance measured clockwise from compass north.

DE Kompassrichtung (*f*)
 ES 1. dirección (*f*) de compás
 2. rumbo (*m*)
 FR direction (*f*) magnétique
 HE διεύθυνσις (*f*) πυξίδος
 IT direzione (*f*) bussola
 NE kompasrichting
 PO rumo (*m*) da bússola
 RU направление (*n*) по компасу
 TU pusula yönü

11515
compass north The uncorrected direction indicated by the north-seeking end of a compass needle; a reference direction for the measurement of compass directions.

DE Kompass-Nord (*n*)
 ES 1. norte (*m*) de compás
 2. norte (*m*) de la brújula
 FR 1. nord (*m*) compas
 2. nord (*m*) magnétique du compas
 HE 1. μαγνητικός βορράς (*m*)
 2. βορράς (*m*) πυξίδος
 IT nord (*m*) bussola
 NE kompasnoorden (*n*)
 PO norte (*m*) da bússola
 RU 1. компасный север (*m*)
 2. север (*m*) по компасу
 TU pusula kuzeyi

11516
compass swinging The action of turning an aircraft about to different headings to determine the deviation of its compass. This may be done in the air (airswinging) or on the ground (groundswinging).

DE Kompasskalibrierung (*f*)
 ES regulación (*f*) de la brújula
 FR régulation (*f*) du compas
 HE ρύθμισις (*f*) πυξίδος
 IT taratura (*f*) della bussola
 NE kompasijking
 PO compensação (*f*) de bússolas

RU определение (*n*) девиации компаса
 TU pusula salınımı

11517
compatibility The capability of two or more items or components of equipment or material to exist or function in the same system or environment without mutual interference.

DE Kompatibilität (*f*)
 ES compatibilidad (*f*)
 FR compatibilité (*f*)
 HE συμβιβαστόν (*n*)
 IT compatibilità (*f*)
 NE verenigbaarheid
 PO compatibilidade (*f*)
 RU совместимость (*f*)
 TU (uyabilme) sistemlerin bir arada çalışabilirliği

11518
compensatory tracking task See 'tracking task'.

DE Stabilisierungsaufgabe (*f*)
 ES tarea (*f*) de seguimiento compensada
 FR tâche (*f*) de poursuite compensée
 HE αντιρροπιστικών έργων (*n*) ιχνηλασίας
 IT compito (*m*) di inseguimento compensatore
 NE ---
 PO tarefa (*f*) de compensação de trajetória
 RU задача (*f*) на компенсаторное слежение
 TU kompensatorle izleme görevi

11519
complete failure Failure resulting from deviations in characteristic(s) beyond specified limits such as to cause complete lack of the required function. The limits referred to in this category are special limits specified for this purpose.

DE 1. Vollaussfall (*m*)
 2. Gesamtausfall (*m*)
 ES fallo (*m*) total
 FR défaillance (*f*) totale
 HE πλήρης άστροχία (*f*)
 IT guasto (*m*) completo
 NE volledig bezwijken
 PO falha (*f*) completa
 RU полный отказ (*m*)
 TU tam arıza

11520
component An article which is a self-contained element of a complete operating unit and performs a function necessary to the operation of that unit.

DE Bauteil (*n*)
 ES componente (*m*)
 FR 1. composant (*m*)
 2. élément (*m*)
 HE 1. στοιχείον (*n*)
 2. συνιστών μέρος (*n*)
 IT componente (*m*)
 NE komponent
 PO componente (*m*)
 RU 1. компонент (*m*)
 2. составная часть (*f*)
 TU komponent (bileşen)

11521
component life The period of acceptable usage after which the likelihood of failure sharply increases and before which the components are removed in the interests of reliability of operation.

DE Bauteillebensdauer (*f*)
 ES vida (*f*) de un componente
 FR durée (*f*) de vie des composants
 HE ενεργός ζωή (*f*) ύποσυγκροτήματος
 IT durata (*f*) del componente
 NE levendsduur van een bestanddeel
 PO vida (*f*) de um componente
 RU 1. срок (*m*) службы компонента
 2. долговечность (*f*) компонента
 TU komponent ömrü

11522
composite A homogeneous material created by the synthetic assembly of two or more materials (a filler or reinforcement and a compatible matrix binder). Classes of composite are: laminar, particulate, fibrous, flake and skeletal (q.v.). The best known non-metallic composite is fibreglass. Alumina, silica graphite, boron, silicon nitride, silicon carbide and titanium carbide are some of the reinforcing materials used. See 'whiskers'.

DE Verbundwerkstoff (*m*)
ES compuesto (*m*)
FR matériau (*m*) composite
HE σύνθετος (*m*)
IT composito (*m*)
NE komposiet (*n*)
PO compostos (*pl*)
RU 1. композитный материал (*m*)
2. слоистый материал (*m*)
TU kompozit

11523
composite engine A combination of two engines of basically different thermodynamic cycles, such as a piston-turbine engine combination. Not to be confused with the general engineering term 'compound engine'.

DE Gemischtriebwerk (*n*)
ES motor (*m*) mixto
FR moteur (*m*) mixte
HE υβριδικός (*m*) κινητήρ
IT motore (*m*) composito
NE kombinatiemotor
PO motor (*m*) composto
RU 1. смешанный двигатель (*m*)
2. комбинированный двигатель (*m*)
TU kompozit motor (muhtelit motor)

11524
composite error (gyro; accelerometer) The maximum deviation of the output data from a specified output function. Composite error is due to the composite effects of hysteresis, resolution, non-linearity, non-repeatability, and other uncertainties in the output data. It is generally expressed as a percentage of half the output span.

DE 1. Gesamtfehler (*m*)
2. Fehlergrenze (*f*)
ES error (*m*) compuesto (giroscopio, acelerómetro)
FR erreur (*f*) résiduelle (ou aléatoire) (gyro, accéléromètre)
HE σύνθετον σφάλμα (*n*) (γυροσκοπίου; επιταχυνσιμέτρου)
IT errore (*m*) composito (giroscopio; accelerometro)
NE samengestelde fout
PO ergo (*m*) mixto (giroscópio; acelerómetro)
RU комбинированная ошибка (*f*)
TU kompozit hata

11525
composite forecast chart A chart depicting, for points along an air route, the weather conditions forecast for the times at which it is estimated that the aircraft will be over those points.

DE 1. zusammengesetzte Vorhersagekarte (*f*)
2. synchrone Vorhersagekarte (*f*)
ES carta (*f*) compuesta de pronóstico
FR carte (*f*) composite de prévisions météorologiques de vol
HE σύνθετος προγνωστικός χάρτης (*m*)
IT carta (*f*) composita di previsione
NE samengestelde weerkaart
PO carta (*f*) composta de previsão meteorológica

RU 1. метеорологическая карта (*f*) на период полета
2. карта (*f*) погоды на период полета
TU birleşik tahmin haritası

11526
composite noise rating (CNR sub C) A measure which uses octave band sound pressure level data with appropriate corrections for spectral characteristics, background noise, interference, and time of day to assess the influence of various noise sources (traffic, industrial and aircraft) on the community.

DE Beurteilungspegel (*m*)
ES índice (*m*) compuesto de ruido
FR indice (*m*) composite de bruit
HE βαθμολόγησης (*f*) μεκτού θορύβου
IT entità (*f*) composita di disturbo sonico
NE graad van karakteristiek geluid
PO classificacão (*f*) composta de ruído
RU суммарная оценка (*f*) окружающего шума
TU bileşik gürültü seviyesi

11527
composite noise rating (for aircraft) (CNR sub A) A measure for aircraft noise which uses perceived noise level (PNL) with appropriate corrections for frequency of operations, time of day and seasons of the year.

DE Fluglärmbeurteilungspegel (*m*)
ES índice (*m*) compuesto de ruido
FR indice (*m*) composite de bruit (pour un avion)
HE βαθμολόγησης (*f*) μεκτού θορύβου αεροσκαφών
IT entità (*f*) composita di disturbo sonico (per aerei)
NE graad van karakteristieke geluidsterkte
PO classificacão (*f*) composta de ruído (para aeronaves)
RU суммарная оценка (*f*) шума самолетов
TU bileşik gürültü seviyesi (uçakta)

11528
composite propellant A solid propellant containing both fuel and oxidant.

DE Composittreibstoff (*m*)
ES propulsante (*m*) compuesto
FR poudre (*f*) (composite)
HE σύνθετον προωθητήριο (*n*)
IT propellente (*m*) composito
NE komposietkruit (*n*)
PO propulsante (*m*) composto
RU смесевое ракетное топливо (*n*)
TU kompozit yakıt

11529
compound The intimate admixture of a polymer with other constituents such as fillers, plasticizers, catalysts, pigments and dyes.

DE 1. Compound (*n*)
2. Verbundgemisch (*n*)
ES compuesto (*m*)
FR 1. compound (*m*)
2. mélange (*m*)
HE ένωση (*f*)
IT 1. composto (*m*)
2. compound (*m*)
NE mengsel (*n*)
PO composto (*m*)
RU 1. смесь (*f*)
2. состав (*m*)
3. соединение (*n*)
TU bileşik

11530
compound rotorcraft An aircraft utilizing in flight features of both aeroplane and rotorcraft.

DE Kombinationsflugschrauber (*m*)
ES aeronave (*f*) mixta de alas giratorias

FR hélicoptère (*m*) combiné
HE σύνθετον στροφόπτερον (*n*)
IT veicolo (*m*) ad ala rotante-compound
NE 1. kombinatiehelikopter
2. kombikopter
PO gironião (*m*) misto
RU 1. комбинированный вертолет (*m*)
2. винтокрыл (*m*)
TU bileşik rotorkraft

11531
compound turbine engine A gas-turbine engine in which the compression of the intake air is performed in stages in a number of mechanically separate compressors, each of which is driven by a separate turbine.

DE 1. Verbundturbinentriebwerk (*n*)
2. Verbundturbomaschine (*f*)
ES motor (*m*) compound de turbina
FR turbomachine (*f*) à plusieurs corps
HE κινητήρ (*m*) συνθέτων συμπιεστών
IT motore (*m*) compound a turbina
NE compoundturbine (motor)
PO motor (*m*) de turbina de compressão escalonada

RU поршневой двигатель (*m*) с турбокомпрессорами
TU kademeli türbin motoru

11532
compressed air starter A device for starting an engine by utilizing the expansive energy of compressed air, in the cylinders or otherwise.

DE Druckluftanlasser (*m*)
ES arrancador (*m*) de aire comprimido
FR démarreur (*m*) à air comprimé
HE εκκινητήρ (*m*) πεπιεσμένου αέρος
IT aviatore (*m*) ad aria compressa
NE persluchtstarter
PO arrancador (*m*) a ar comprimido
RU 1. пневматический стартер (*m*)
2. пневмостартер (*m*)
3. воздушный стартер (*m*)
TU basıncı hava starteri

11533
compressed air wind tunnel A wind tunnel in which compressed air is used as the working fluid in order to obtain high values of the Reynolds numbers.

DE Druckluftwindkanal (*m*)
ES túnel (*m*) de presión variable
FR soufflerie (*f*) pressurisée
HE αεροδυναμική σήραξη (*f*) διά πεπιεσμένου αέρος
IT galleria (*f*) a vento ad aria compressa
NE hogedruk windtunnel
PO túnel (*m*) aerodinámico de ar comprimido
RU аэродинамическая труба (*f*) работающая на сжатом воздухе
TU basınçlı hava rüzgâr tüneli

11534
compressibility The property of a substance, such as air, by virtue of which its density increases with increase in pressure.

DE Kompressibilität (*f*)
ES compresibilidad (*f*)
FR compressibilité (*f*)
HE συμπίεστόν (*n*)
IT compressibilità (*f*)
NE samendrukbaarheid (*f*)
PO compressibilidade (*f*)
RU сжимаемость (*f*)
TU sıkışabilirlik

11535
compressibility burble A burble, or region of disturbed flow, produced by, and aft of, a shock wave.

DE Stosswellenwirbelströmung (*ff*)
 ES desprendimiento (*m*) por onda de choque
 FR zone (*ff*) de décollement par onde de choc
 HE ἀναβρασμός (*m*) συμπίεστοῦ
 IT vortice (*m*) per compressibilità
 NE door schokgolf veroorzaakte werveling
 PO agitação (*ff*) por compressibilidade
 RU 1. область (*ff*) возмущенного скачком уплотнения потока
 2. турбулентный поток (*m*) за скачком уплотнения
 TU sıkışabilirlik bölgesi

11536 compressibility stall See 'shock stall'.

DE durch Stosswelle verursachter Strömungsabriss (*m*)
 ES pérdida (*ff*) por compresibilidad
 FR 1. décrochage (*m*) haut
 2. décrochage (*m*) à haute vitesse
 HE ἀπώλεια (*ff*) στηρίξεως συμπίεστοῦ
 IT stallo (*m*) per compressibilità
 NE door een schokgolf veroorzaakte loslating
 PO perda (*ff*) por compressibilidade
 RU 1. волновой кризис (*m*)
 2. волновой срыв (*m*)
 TU sıkışabilirlik pertdövitesi

11537 compressible flow In aerodynamics, flow at speeds sufficiently high that density changes in the fluid cannot be neglected.

DE kompressible Strömung (*ff*)
 ES corriente (*ff*) compresible
 FR écoulement (*m*) compressible
 HE συμπίεστη ροή (*ff*)
 IT corrente (*ff*) compressibile
 NE samendrukbare stroming
 PO escoamento (*m*) compressível
 RU 1. течение (*n*) сжимаемой жидкости
 2. сжимаемый поток (*m*)
 TU sıkışabilen akım

11538 compression chamber A vessel or chamber within which the pressure may be raised above one atmosphere. Such an apparatus may also be termed a 'recompression chamber' or 'hyperbaric chamber'.

DE 1. Ueberdruckkammer (*ff*)
 2. Druckkammer (*ff*)
 ES cámara (*ff*) de compresión
 FR 1. caisson (*m*) hyperbare
 2. caisson (*m*) à compression
 HE θάλαμος (*m*) συμπίεσεως
 IT camera (*ff*) di compressione
 NE drukkamer
 PO câmara (*ff*) de compressão
 RU 1. компрессионная камера (*ff*)
 2. рекомпрессионная камера (*ff*)
 TU 1. kompresyon odası
 2. basınç odası

11539 compression ignition engine An engine in which ignition of the charge in the cylinder is produced by the head of compression alone.

DE 1. Dieselmotor (*m*)
 2. Motor (*m*) mit Verdichtungszündung
 3. Motor (*m*) mit Selbstzündung
 ES motor (*m*) de encendido por compresión
 FR moteur (*m*) à allumage par compression (moteur diesel)
 HE κινητήρ (*m*) συμπίεσεως-ἀναφλέξεως
 IT motore (*m*) ad accensione per compressione
 NE dieselmotor
 PO motor (*m*) de inflamação por compressão

RU 1. дизельный двигатель (*m*)
 2. дизель (*m*)
 TU basınçlı yanma motoru (dizel motoru)

11540 compression ratio The ratio of the volume of gaseous mixture in an engine at the beginning of the compression stroke to the volume at the end of the stroke.

DE 1. Verdichtungsverhältnis (*n*)
 2. Kompressionsverhältnis (*n*)
 ES relación (*ff*) de compresión
 FR taux (*m*) de compression
 HE λόγος (*m*) συμπίεσεως
 IT rapporto (*m*) di compressione
 NE kompressieverhouding
 PO razão (*ff*) de compressão
 RU 1. степень (*ff*) сжатия
 2. перепад (*m*) давлений
 TU kompresyon oranı

11541 compression rib A rib especially designed to resist compression forces.

DE 1. Versteifungsrippe (*ff*)
 2. Hauptrippe
 ES costilla (*ff*) de compresión
 FR nervure (*ff*) de compression
 HE κύνη (*ff*) νεύρωσος
 IT centina (*ff*) di compressione
 NE kompressierib
 PO nervura (*ff*) sujeita à compressão
 RU усиленная нервюра (*ff*)
 TU basınca dayanma kaburgası

11542 compression ring See 'gas ring'.

DE 1. Kolbenring (*m*)
 2. Kolbendichtring (*m*)
 ES segmento (*m*) de compresión
 FR segment (*m*) de compression
 HE ἐλατήριο (*n*) στεγανότητα (συμπίεσεως)
 IT fascia (*ff*) elastica di tenuta
 NE zuigerveer
 PO segmento (*m*) de compressão
 RU компрессионное кольцо (*n*)
 TU kompresyon sermanı

11543 compression set In rubber testing, denotes the residual decrease in thickness of a test piece, expressed as a percentage of the original thickness, after the test piece has been subjected to a compression stress under specified conditions of time and temperature.

DE 1. bleibende Druckverformung (*ff*)
 2. Druckverformungsrest (*m*)
 ES deformación (*ff*) permanente por compresión
 FR amincissement (*m*) de compression
 HE παραμόρφωσις (*ff*) διά συμπίεσεως
 IT deformazione (*ff*) per compressione
 NE blijvende vervorming na indrukken
 PO deformação (*ff*) por compressão
 RU 1. остаточная деформация (*ff*) при сжатии
 2. остаточное сжатие (*n*)
 TU kompresyonda kalıcı ezilme

11544 compression shock A shock wave which increases the density of the fluid passing through it, occurring at or near the inlet to fluid passages.

DE Verdichtungsstoss (*m*)
 ES onda (*ff*) de choque de compresión
 FR onde (*ff*) de choc de recompression
 HE κύμα (*n*) κρούσεως συμπίεσεως
 IT onda (*ff*) d'urto di compressione
 NE kompressie-schokgolf
 PO onda (*ff*) de choque compressível
 RU 1. скачок (*m*) давления
 2. скачок (*m*) уплотнения
 TU kompresyon şoku

11545 compression wave (a) A flow-field region wherein the static pressure rises in the direction of the flow.

(b) Used to mean 'shock-wave' when emphasis is being placed upon the compression of the fluid passing through it, as distinguished from an expansion wave.

(c) Used in acoustics and small-perturbation theory when only small or infinitesimal perturbations are considered, as for waves with an infinitesimal compression.

DE Druckwelle (*ff*)
 ES onda (*ff*) de compresión
 FR onde (*ff*) de compression
 HE κύμα (*n*) συμπίεσεως
 IT onda (*ff*) di compressione
 NE 1. drukgolf
 2. kompressiegolf
 3. verdichtingsgolf
 4. machgolf
 PO onda (*ff*) de compressão
 RU 1. волна (*ff*) давления
 2. волна (*ff*) сжатия
 3. скачок (*m*) уплотнения
 TU basınç dalgası

11546 compressive strength The maximum compressive stress that a material is capable of developing, based on original area of cross section.

DE Druckfestigkeit (*ff*)
 ES resistencia (*ff*) a la compresión
 FR résistance (*ff*) à la compression
 HE ἀντοχή (*ff*) εις σύνθλιψιν
 IT resistenza (*ff*) a la compressione
 NE druksterkte
 PO resistência (*ff*) à compressão
 RU предел (*m*) прочности на сжатие
 TU basma dayanımı

11547 compressor A machine for compressing air or other fluid.

DE 1. Verdichter (*m*)
 2. Kompressor (*m*)
 ES compresor (*m*)
 FR compresseur (*m*)
 HE συμπίεστης (*m*)
 IT compressore (*m*)
 NE kompressor
 PO compressor (*m*)
 RU компрессор (*m*)
 TU kompresör

11548 compressor blade Either a rotor blade or a stator blade in an axial-flow compressor; sometimes used restrictively (and ambiguously) for a compressor rotor blade.

DE 1. Verdichterschaufel (*ff*)
 2. Verdichterlaufschaufel (*ff*)
 ES 1. paleta (*ff*) de compresor
 2. álabo (*m*) de compresor
 FR aube (*ff*) de compresseur
 HE πτερόγυλον (*n*) συμπίεστοῦ
 IT paletta (*ff*) del compressore
 NE 1. kompressorblad (*n*)
 2. kompressorschöep
 PO łamina (*ff*) de compresor
 RU лопатка (*ff*) компрессора
 TU kompresör palesi

11549 compressor bleed A passage through which compressed air is ducted away from the compressor to perform an auxiliary service.

DE Verdichterabzapfung (*f*)
 ES sangria (*ff*) de aire del compresor
 FR prélèvement (*m*) d'air sur le compresseur
 HE ἀφαίρεσις (*f*) αέρος ἐκ τοῦ συμπιεστοῦ διὰ δευτερεύουσαν χρῆσιν
 IT spillamento (*m*) dal compressore
 NE kompressorluhtaftap
 PO sangria (*ff*) de ar do compresor
 RU 1. перепуск (*m*) воздуха из компрессора
 2. отбор (*m*) поступающего от компрессора воздуха
 TU kompresörden hava alınması

11550
compressor blow off An arrangement to discharge air from any stage of a compressor to prevent the compressor stalling when operating away from its design conditions, e.g., during acceleration.

DE Verdichterabblasvorrichtung (*f*)
 ES descarga (*f*) de compresor
 FR système (*m*) de décharge du compresseur
 HE ἀφαίρεσις (*f*) αέρος ἐκ τοῦ συμπιεστοῦ πρὸς δευκόλυνσιν του
 IT scarico (*m*) dal compressore
 NE kompressorluhtaftaalaas
 PO ańwio (*m*) do compresor
 RU выпуск (*m*) воздуха из компрессора
 TU kompresörün boşaltılması

11551
compressor casing A casing enclosing the impeller or rotating member.

DE Verdichtergehäuse (*n*)
 ES carter (*m*) de compresor
 FR carter (*m*) de compresseur
 HE περίβλημα (*n*) συμπιεστοῦ
 IT involucro (*m*) del compressore
 NE kompressorhuis (*n*)
 PO carter (*m*) do compresor
 RU 1. картер (*m*) компрессора
 2. кожух (*m*) компрессора
 TU kompresör gövdesi

11552
compressor diffuser A ring of fixed vanes, or one or more expansion passages, situated in the compressor delivery to assist in the conversion of the kinetic energy of the air into pressure energy.

DE Verdichterdiffusor (*m*)
 ES difusor (*m*) de compresor
 FR diffuseur (*m*) de compresseur
 HE διαχύτης (*m*) συμπιεστοῦ
 IT diffusore (*m*) del compressore
 NE kompressordiffusor
 PO difusor (*m*) do compresor
 RU диффузор (*m*) компрессора
 TU kompresör difüzörü

11553
compressor drum A cylinder, or series of connected discs, upon which the rotating blades of an axial-flow compressor are mounted.

DE 1. Trommel (*f*) des Verdichterläufers
 2. Verdichterläufertrommel (*ff*)
 ES buje (*m*) de compresor
 FR rotor (*m*) de compresseur
 HE τύμπανον (*n*) συμπιεστοῦ
 IT tamburo (*m*) del compressore
 NE kompressortrommel
 PO tambor (*m*) do compresor
 RU барабан (*m*) компрессора
 TU kompresör silindiri

11554
compressor half casing In turbine engines, refers to the method of assembly where the casing is made up of two half-circles which can be removed individually for maintenance.

DE Verdichtergehäusehälfte (*f*)
 ES carter (*m*) de compresor en 2 partes
 FR carter (*m*) de compresseur en 2 parties
 HE ινθπερίβλημα (*n*) συμπιεστοῦ μέ δύο τμήματα
 IT carcassa (*f*) del compressore a due semicilindri
 NE kompressorhuisheft
 PO carter (*m*) de compresor bi-partido
 RU 1. полукартер (*m*) компрессора
 2. полукожух (*m*) компрессора
 TU kompresör yarı muhafazası

11555
compressor inlet guide vanes The first vanes which the air encounters on entering the engine and which are stationary and align the flow.

DE Verdichtereintrittsleitschaufeln (*f, pl*)
 ES álabes (*m*) directores de entrada del compresor
 FR aubes (*f, pl*) directrices d'entrée du compresseur
 HE ὀδηγα πτερύγια (*n, pl*) ἄ συμπιεστοῦ
 IT palette (*f, pl*) direttriche all'ingresso del compressore
 NE kompressorinlaatileischoepen
 PO láminas (*f, pl*) guia de entrada do compresor
 RU лопатки (*f, pl*) входного направляющего аппарата компрессора
 TU kompresör giriş klavuz kanatlar

11556
compressor noise See 'turbomachinery noise'.

DE Kompressorgeräusch (*n*)
 ES ruido (*m*) de compresor
 FR bruit (*m*) de compresseur
 HE θόρυβος (*m*) αεροσυμπιεστοῦ
 IT rumore (*m*) del compressore
 NE kompressorlawaaai (*n*)
 PO ruido (*m*) de compresor
 RU шум (*m*) создаваемый компрессором
 TU kompresör gürültüsü

11557
compressor stage A compressor, or part of a compressor, consisting of one row of rotating and one row of fixed blades in an axial-flow machine or one impeller and its associated diffuser in a centrifugal machine.

DE Verdichterstufe (*f*)
 ES escalón (*m*) de compresor
 FR étage (*m*) de compresseur
 HE βαθμίς (*f*) συμπιεστοῦ
 IT stadio (*m*) del compressore
 NE kompressortrap
 PO andar (*m*) de compresor
 RU ступень (*f*) компрессора
 TU kompresör kademesi

11558
compressor stall A condition in a rotary air compressor in which some of the blades or vanes meet the airflow at such an angle that the flow is reversed. It may lead to failure of combustion in a gas-turbine engine.

DE Strömungsabriss (*m*) im Verdichter
 ES pérdida (*f*) de compresor
 FR décrochage (*m*) du compresseur
 HE 1. ἀποστήριξις (*f*) συμπιεστοῦ
 2. ἀπώλεια (*f*) στηρίξεως συμπιεστοῦ
 IT stallo (*m*) del compressore
 NE kompressordolheid
 PO perda (*f*) de compresor
 RU срыв (*m*) потока с лопаток компрессора
 TU kompresör pertdövitesi

11559
compressor stator The blades comprising the stationary rows between the rotating rows of a compressor.

DE Verdichterstator (*m*)
 ES estator (*m*) del compresor
 FR stator (*m*) de compresseur
 HE σταθερον πτερύγον (*n*) συμπιεστοῦ
 IT statore (*m*) del compressore
 NE kompressorstator
 PO estado (*m*) do compresor
 RU статор (*m*) компрессора
 TU kompresör statörü

11560
compressor turbine The turbine which drives the compressor, as distinguished from that which drives an output shaft.

DE Verdichterturbine (*f*)
 ES turbina (*f*) de compresor
 FR turbine (*f*) d'entraînement du compresseur
 HE στρόβιλος (*m*) κινήσεως συμπιεστοῦ
 IT turbina (*f*) del compressore
 NE kompressor turbine
 PO turbina (*ff*) do compresor
 RU турбина (*ff*) компрессора
 TU kompresör türbini

11561
compressor-turbine cold air unit See 'bootstrap cold air unit'.

DE Kompressor-Turbinen-Kühlflutzerzeuger (*m*)
 ES unidad (*ff*) de aire frío turbocompresor
 FR groupe (*m*) de réfrigération d'air turbocompresseur et turbine
 HE ψυκτήρ (*m*) αέρος τύπου στρόβιλου-συμπιεστοῦ
 IT unità (*ff*) ad aria fredda per compressore-turbina
 NE bootstrap-koelluchtaggregate (*n*)
 PO unidada (*ff*) de ar frio turbo-compresora
 RU система (*ff*) с компрессорной турбиной для подачи холодного воздуха
 TU kompresör türbini soğuk hava ünitesi

11562
concentration ring A hoop where divergent ropes, lines or cables are brought together, such as the ring or hoop on certain free balloons where the lines from the net to the basket are collected.

DE 1. Korbring (*m*)
 2. Lastring (*m*)
 ES anillo (*m*) de concentración
 FR anneau (*m*) de suspension
 HE δακτύλιος (*m*) συγκεντρώσεως
 IT anello (*m*) di concentrazione
 NE mandring
 PO anel (*m*) de concentração
 RU подвесной обруч (*m*)
 TU konsantrasyon sermanı

11563
concession See 'deviation' and 'waiver'.

11564
condensation (a) The physical process by which a vapour becomes a liquid or solid; the opposite of evaporation.
 (b) Specifically, in meteorology, the transformation from vapour to liquid.

DE Kondensation (*ff*)
 ES condensación (*ff*)
 FR condensation (*ff*)
 HE συμπύκνωσις (*ff*)
 IT condensazione (*ff*)
 NE kondensatie
 PO condensação (*ff*)
 RU конденсация (*ff*)
 TU 1. kondansasyon
 2. yoğunlaşma

11565
condensation nucleus (a) A particle, either liquid or solid, upon which condensation of vapour

begins.

(b) Specifically, in meteorology, a particle upon which condensation of water begins in the atmosphere.

DE Kondensationskern (*m*)
 ES núcleo (*m*) de condensación
 FR noyau (*m*) de condensation
 HE πυρήν (*m*) συμπύκνωσης
 IT nucleo (*m*) di condensazione
 NE kondensatiekern
 PO núcleo (*m*) de condensação
 RU ядро (*n*) конденсации
 TU yoğunlaşma çekirdeği

11566 condensation resin A resin formed by polycondensation.

DE Kondensationsharz (*n*)
 ES resina (*f*) de condensación
 FR résine (*f*) de condensation
 HE ρητίνη (*f*) συμπύκνωσης
 IT resina (*f*) di condensazione
 NE kondensatiehars
 PO resina (*f*) por condensação
 RU конденсационная смола (*f*)
 TU kondansasyon reçinesi

11567 condensation shock See 'condensation shock wave'.

11568 condensation shock wave A sheet of discontinuity associated with a sudden condensation and fog formation in a field of flow. It occurs, for example, on a wing, where a rapid drop in pressure causes the temperature to drop considerably below the dew point. Also called 'condensation shock'.

DE Kondensationsstosswelle (*f*)
 ES onda (*f*) de choque de condensación
 FR onde (*f*) de choc de condensation
 HE κύμα (*n*) κρούσεως συμπύκνωσης
 IT onda (*f*) d'urto di condensazione
 NE kondensatie-schokgolf
 PO onda (*f*) de choque de condensação
 RU 1. конденсационный скачок (*m*)
 уплотнения
 2. скачок (*m*) конденсации
 TU yoğunlaşma şok dalgası

11569 condensation trail A trail of water droplets or ice particles produced by an aircraft engine exhaust when the humidifying effect of the water vapour exceeds the opposed heating effect of the exhaust.

DE Kondensationsstreifen (*m*)
 ES estela (*f*) de condensación
 FR traînée (*f*) de condensation
 HE ίχνος συμπύκνωσης (*m*)
 IT scia (*f*) di vapore acqueo condensato
 NE kondensatiespoor (*n*)
 PO rasto (*m*) de condensação
 RU 1. конденсационный след (*m*)
 2. инверсионный след (*m*)
 TU yoğunlaşma izi

11570 condi nozzle See 'convergent divergent nozzle'.

11571 conditional probability of failure The probability that an item taken from initials (q.v.) will fail within a given time.

DE 1. bedingte Ausfallwahrscheinlichkeit (*f*)
 2. temporäre Ausfallwahrscheinlichkeit (*f*)
 ES probabilidad (*f*) condicional de fallo
 FR probabilité (*f*) conditionnelle de défaillance
 HE υποσυνθήκη πιθανότητας (*f*) αστοχίας

IT probabilità (*f*) condizionale di guasto
 NE voorwaardelijke storingskans
 PO probabilidade (*f*) condicional de falha
 RU условная вероятность (*f*) отказа
 TU anza olasilik kosulu

11572 conductive rubber Rubber rendered electrically conductive by including certain types of carbon black in the vulcanized mix.

DE leitfähiges Gummi (*n*)
 ES goma (*f*) conductora
 FR caoutchouc (*m*) conducteur
 HE ελαστικόν (*n*) άγωγιμότητος
 IT gomma (*f*) conduttiva
 NE geleidende rubber
 PO borracha (*f*) condutora
 RU электропроводящая резина (*f*)
 TU eletken lästik

11573 conduit The central opening extending the length of a radial burning grain (charge).

DE freier Strömungsquerschnitt (*m*)
 ES conducto (*m*)
 FR canal (*m*) central
 HE άγωγός (*m*)
 IT condotto (*m*)
 NE boring
 PO tubeira (*f*) de queima
 RU 1. труба (*f*)
 2. трубопровод (*m*)
 TU 1. konduit
 2. yakitta içten yanma kanalı

11574 cone angle An angle which is peculiar to parachute canopies of conical design. The surface of such canopy types can be represented by the surface of a regular pyramid. The magnitude of the cone angle is then equal to the angle measured from a plane parallel to the base and containing the vertex, to the line representing the pyramid slant height. For canopies of multiple conical design, i.e., bi-conical and tri-conical, the cone angle is the angle measured to the surface nearest the apex, while the angle to the next surface (bi-conical) is the 'second cone angle' and if a third unique surface is involved (tri-conical), the angle measured to this surface is called the 'third cone angle'.

DE Kegelwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de conicidad
 FR angle (*m*) de cône
 HE ξσαίδ (π) κώνου
 IT angolo (*m*) del cono
 NE kegel(top)hoek
 PO ângulo (*m*) do cone
 RU угол (*m*) конусности
 TU koni açısı

11575 cone of silence A conical region symmetrically above a ground beacon in which the power is effectively zero.

DE Nullkegel (*m*)
 ES cono (*m*) de silencio
 FR cône (*m*) de silence
 HE γωνία (*f*) σκώνου
 IT cono (*m*) di silenzio
 NE stiltekegel
 PO cone (*m*) de silêncio
 RU 1. конус (*m*) молчания
 2. мертвый конус (*m*)
 TU 1. sessiz koni
 2. sađir koni
 3. sukünet konisi

11576 confidence The degree of assurance that a given statement is true. Quantitatively, the probability that the parameter being estimated is

included between given (confidence) limits.

DE Vertrauen (*n*)
 ES confianza (*f*)
 FR confiance (*f*)
 HE έμπιστοσύνη (*f*)
 IT affidamento (*m*)
 NE betrouwbaarheid
 PO cofiança (*f*)
 RU 1. доверие (*n*)
 2. достоверность (*f*)
 TU güvenirlük

11577 confidence coefficient (level) The value 1 - alpha of the probability associated with a given confidence interval.

DE 1. Vertrauensniveau (*n*)
 2. Konfidenzzahl (*f*)
 ES coeficiente (*m*) (nivel *m*) de cofianza
 FR coefficient (*m*) (niveau *m*) de cofiance
 HE συντελεστής (*m*) έμπιστοσύνης
 IT coefficiente (*m*) (livello *m*)
 di affidamento
 NE betrouwbaarheidskoefficient (niveau)
 PO coeficiente (*m*) (nivel *m*) de cofiança
 RU 1. коэффициент (*m*) достоверности
 2. доверительный уровень (*m*)
 3. уровень (*m*) значимости
 TU güvenirlük derecesi

11578 confidence factor The percentage figure that expresses confidence level, or proportion of times the statement should be correct that the estimated parameter lies within the given confidence interval.

DE Vertrauensfaktor (*m*)
 ES factor (*m*) de cofianza
 FR taux (*m*) de cofiance
 HE παράγων (*m*) έμπιστοσύνης
 IT fattore (*m*) di affidamento
 NE betrouwbaarheidsfaktor
 PO factor (*m*) de cofiança
 RU 1. коэффициент (*m*) доверия
 2. коэффициент (*m*) достоверности
 TU güvenirlük faktörü

11579 confidence interval The numerical range in which an unknown is estimated to be.

DE Vertrauensbereich (*m*)
 ES intervalo (*m*) de cofianza
 FR intervalle (*m*) de cofiance
 HE διάστημα (*n*) έμπιστοσύνης
 IT intervallo (*m*) di affidamento
 NE betrouwbaarheidsinterval (*n*)
 PO intervalo (*m*) de cofiança
 RU доверительный интервал (*m*)
 TU güvenirlük aralıđı

11580 confidence level The probability that an unknown is within a stated confidence interval.

DE Vertrauensniveau (*n*)
 ES nivel (*m*) de cofianza
 FR niveau (*m*) de cofiance
 HE επίπεδον (*n*) έμπιστοσύνης
 IT livello (*m*) di affidamento
 NE betrouwbaarheidsniveau (*n*)
 PO nível (*m*) de cofiança
 RU 1. доверительный уровень (*m*)
 2. уровень (*m*) значимости
 TU güvenirlük seviyesi

11581 confidence tests Periodic tests to verify that system performance is within specified limits and that the system is available for commitment to operational status if required. Confidence tests may be performed either as off-line tests (i.e., while the system is on stand-by) or as on-line measure-

ments tests (during system operation) to assess performance quality.

DE periodische Ueberprüfung (*ff*)
 ES verificaciones (*ff, pl*) periódicas de confianza
 FR vérifications (*ff*) périodiques de confiance
 HE δοκιμαί (*ff, pl*) έπιτιστοσύνης
 IT prove (*ff, pl*) di affidamento
 NE periodieke inspektie
 PO ensaios (*m, pl*) de confiança
 RU 1. доверительные испытания (*pl*)
 2. испытания (*pl*) достоверности

TU güvenirlilik deneyleri

11582

conflict detection The discovery of a conflict as a result of a conflict search (ICAO).

DE Konfliktentdeckung (*ff*)
 ES detección (*ff*) de conflicto
 FR détection (*ff*) (relevé (*m*)) d'un conflit
 HE έπισήμανσις (*ff*) συμφορήσεως
 IT rilevamento (*m*) di conflitto
 NE konfliktdetektie
 PO detecção (*ff*) de conflito
 RU обнаружение (*n*) встречного воздушного движения

TU çatışma deteksiyonu

11583

conflict resolution The determination of alternative flight paths which would be free from conflicts and the selection of one of these flight paths for use (ICAO).

DE Konfliktlösung (*ff*)
 ES solución (*ff*) de conflicto
 FR résolution (*ff*) d'un conflit
 HE έπίλυσις (*ff*) συμφορήσεως
 IT risoluzione (*ff*) del conflitto
 NE konfliktoplossing
 PO resolução (*ff*) de conflito
 RU определение (*n*) маршрутов свободных от встречного воздушного движения

TU çatışma önlemesi

11584

conflict search Computation and comparison of the predicted flight paths of two or more aircraft for the purpose of determining conflicts (ICAO).

DE Konfliktsuche (*ff*)
 ES 1. análisis (*ff*) de conflicto
 2. investigación (*ff*) de conflicto
 FR recherche (*ff*) de conflit
 HE έρευνα (*n*) συμφορήσεως
 IT ricerca (*ff*) del conflitto
 NE konfliktopsporing
 PO investigação (*ff*) de conflito
 RU поиск (*m*) встречного воздушного движения

TU çatışma araştırma

11585

confluence The rate at which adjacent flow is converging along an axis oriented normal to the flow at the point in question. It is the opposite of diffuence.

DE Zusammenströmen (*n*)
 ES confluencia (*ff*)
 FR confluence (*ff*)
 HE συμβολή (*ff*)
 IT confluenza (*ff*)
 NE 1. samenstroming
 2. stromingskontraktie
 PO confluência (*ff*)
 RU приток (*m*) к оси
 TU yaklaşma - birleşme

11586

confluence point In parachutes, the joining of two or more suspension or riser lines for the purpose of load attachment or to permit the attachment or connection to a single line (this may be of multiple-ply construction).

DE 1. Fangleinenzentralpunkt (*m*)
 2. Knotenpunkt (*m*) des Fangleinensystems
 ES punto (*m*) de confluencia
 FR point (*m*) de convergence
 HE σημείον (*n*) συμβολήσεως
 IT punto (*m*) di confluenza
 NE knooppunt (*n*)
 PO ponto (*m*) de confluência
 RU точка (*ff*) притока к оси
 TU birleşme noktası

11587

conformance The state of compliance or agreement with specified requirements.

DE 1. Erfüllung (*ff*)
 2. Übereinstimmung (*ff*)
 ES conformidad (*ff*)
 FR état (*m*) de conformité présumée
 HE συμμόρφωσις (*ff*)
 IT conformità (*ff*)
 NE 1. toereikendheid
 2. overeenstemming
 PO conformidade (*ff*)
 RU соответствие (*n*)
 TU uygunluk kontrolü

11588

conical camber The camber of an aerofoil having a surface derived from a cone (not necessarily right circular) with its apex lying in the plane of symmetry of the aircraft.

DE konische Wölbung (*ff*)
 ES curvatura (*ff*) cónica
 FR cambrure (*ff*) conique
 HE κωνική κάμπυλότης (*ff*)
 IT curvatura (*ff*) media conica
 NE konische welving
 PO encurvadura (*ff*) cónica (*ff*)
 RU конический профиль (*m*)
 TU konik eğiklik

11589

conical parachute A parachute constructed from triangular gores which form a multi-sided pyramid or approximate cone.

DE konischer Fallschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) cónico
 FR parachute (*m*) conique
 HE κωνικών αλεξίπτωτον (*n*)
 IT paracadute (*m*) conico
 NE kegelvormig valscherm (*n*)
 PO pára-quadras (*m*) cónico
 RU парашют (*m*) состоящий из треугольных полотнищ в коническом расположении
 TU konik paraşüt

11590

conic/planar Refers to the conversion of coordinates from a conical system to a planar system, either Cartesian or polar. Used in relation to scanning systems.

DE konisch/planar
 ES cónico/plano
 FR conique /planar
 HE κωνικόν/έπίπεδον (σύστημα (*n*) μετατροπής)
 IT conico/piano
 NE konisch/planair
 PO conico/plano
 RU конический/плоский (*adj*)
 TU konik koordinattan düzlem koordinat sistemine geçiş

11591

coning The action of a rotor blade lifting upward to form a cone-shaped pattern of rotation.

DE Konuswinkel-Einnehmen (*n*)
 ES conicidad (*ff*)

FR conicité (*ff*) rotor
 HE κώνωσις (*ff*)
 IT 1. rotazione (*ff*) a forma di cono
 2. conicità (*ff*)
 NE kegelvormig
 PO conicidade (*ff*)
 RU конусность (*ff*)
 TU konileme

11592

coning angle The angle between the blade-span axis and the tip-path plane.

DE Konuswinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de conicidad
 FR conicité (*ff*) du rotor
 HE γωνία κωνώσεως (*ff*)
 IT angolo (*m*) di conicità
 NE kegelhoek
 PO ângulo (*m*) de cone
 RU угол (*m*) конусности
 TU konileme açısı

11593

coning effect (gyro) The apparent drift rate caused by motion of an input axis in a manner which generally describes a cone. This usually results from a combination of oscillatory motions about the principal axes of single degree-of-freedom gyros. The apparent drift rate is a function of the amplitudes and frequencies of oscillations present and the phase angles between them.

DE ---
 ES precesión (*ff*) (giroscopio)
 FR précession (*ff*) (gyro)
 HE έπίδρασις (*ff*) κωνώσεως (γυροσκοπίου)
 IT effetto (*m*) conico (giroscopio)
 NE ---
 PO efeito (*m*) de conicidade (giroscópio)
 RU эффект (*m*) сужения
 TU koni etkisi

11594

connecting rod assembly The complete assembly of one or more connecting rods working on one crankpin.

DE Pleuelstange (*ff*) mit Zubehör
 ES sistema (*m*) de embielado
 FR 1. bielle (*ff*)
 2. embiellage (*m*)
 HE συγκρότημα (*n*) διωστήρος
 IT gruppo (*m*) bielle
 NE drijfstangenstelsel (*n*)
 PO embielagem (*ff*)
 RU комплект (*m*) шатунов
 TU piston kolu grubu

11595

connector link A rectangular metal ring used for the connection of a parachute's suspension lines with the risers.

DE Verbindungsstück (*n*)
 ES anilla (*ff*) de suspensión
 FR étrier (*m*)
 HE συνδετικός (*m*) δακτύλιος
 IT articolazione (*ff*) metallica di collegamento
 NE verbindingsschakel
 PO elo (*m*) de ligação
 RU соединительная пряжка (*ff*)
 TU bağlama kolu

11596

consol A continuous-wave, medium-frequency, long-range directional radio beacon, producing a number of radio equisignal zones which shift in azimuth at a fixed rate and are separated by zones of dot-and-dash signals. The bearing of a mobile station with respect to the beacon is determined by a count of the dot-and-dash signals within each respective zone. (Formerly known as Sonne).

DE Consol-Funkfeuer (*n*)
 ES radiofaro (*m*) direccional 'Consol'
 FR radiophare (*m*) directionnel 'Consol'
 HE ραδιοφάρος (*m*) τύπου 'κονσόλ'
 IT radio-faro (*m*) direzionale 'Consol'
 NE Consol-radiobaken
 PO rádiofarol (*m*) direccional 'Consol'
 RU многозональный радиомаяк (*m*) типа 'консол'
 TU konsol radyo farı

11597
console A grouping of controls, indicators, and similar electronic or mechanical equipment, used to monitor the readiness of and/or control the specific functions of a system, such as those employed in missile check-out, count-down, or launch operations.

DE Konsole (*ff*)
 ES consola (*ff*)
 FR console (*ff*)
 HE κονσόλα (*ff*)
 IT consolle (*ff*)
 NE 1. konsole
 2. bedieningstafel
 PO consola (*ff*)
 RU 1. пульт (*m*) управления
 2. приборная панель (*ff*)
 3. приборная доска (*ff*)
 TU konsol

11598
constant failure rate period A period during which it is possible for failures to occur at an approximately uniform rate.

DE Periode (*ff*) konstanter Ausfallrate
 ES período (*m*) con tasa de fallos constante
 FR période (*ff*) à taux de défaillance constant
 HE περίοδος (*ff*) σταθερού ρυθμού άστοχίας
 IT periodo (*m*) ad entità costante di guasti
 NE periode van konstant storingsstempo
 PO período (*m*) de razão constante de falhas
 RU 1. период (*m*) постоянного потока отказов
 2. период (*m*) постоянной интенсивности отказов
 TU sabit anma anza süresi

11599
constant flow oxygen equipment A form of oxygen administration apparatus in which, at a given altitude, the flow of oxygen is constant and does not vary with the phases of the respiratory cycle of the user. Also termed 'continuous flow oxygen equipment'.

DE Dauerfluss-Sauerstoffanlage (*ff*)
 ES equipo (*m*) de oxígeno de flujo constante
 FR équipement (*m*) d'oxygène à débit constant
 HE συνεχούς ροής οακευή (*ff*) O2
 IT apparecchiatura (*ff*) per ossigeno a portata costante
 NE zuurstofuitrusting met konstante toevoer
 PO equipamento (*m*) de oxigênio de fluxo constante
 RU система (*ff*) непрерывной подачи кислорода
 TU sabit verdili oksijen donanımı

11600
constant level balloon A balloon designed to float at a constant-pressure level. Also called a 'constant pressure balloon'.

DE Schwebeball (*m*)
 ES globo (*m*) de nivel de presi' n constante
 FR ballon (*m*) à niveau de pression constante
 HE αέροστατον (*n*) σταθεράς στάθμης
 IT pallone (*m*) a quota costante
 NE konstante-(druk)hoogteballon
 PO balão (*m*) de nível de pressão constante

RU аэростат-мамка (*m*)
 TU sabit seviye balonu

11601
constant level chart An isobaric chart drawn for a specified altitude.

DE 1. Druckflächenkarte (*ff*)
 2. Isobarenkarte (*ff*) für eine gegebene Höhe
 ES mapa (*ff*) de nivel constante
 FR 1. carte (*ff*) en altitude
 2. carte (*ff*) isobarique pour altitude donnée
 HE χάρτης (*m*) σταθεράς στάθμης
 IT carta (*ff*) a livello costante
 NE kaart voor konstante hoogte
 PO carta (*ff*) de nivel constante
 RU карта (*ff*) изобарической поверхности
 TU sabit irtifa haritasi

11602
constant pressure balloon See 'constant level balloon'.

11603
constant pressure chart A chart showing, by means of contour lines, the altitude of a constant-pressure surface.

DE 1. Isophytenkarte (*ff*)
 2. Isophytenkarte (*ff*) für eine gegebene Druckfläche
 ES mapa (*m*) de presión constante
 FR carte (*ff*) de surface isobare
 HE χάρτης (*m*) σταθεράς πίεσεως
 IT carta (*ff*) a pressione costante
 NE 1. kaart voor konstante druk
 2. kaart voor drukvlak
 PO carta (*ff*) de pressão constante
 RU карта (*ff*) равного давления
 TU sabit basınc haritasi

11604
constant speed drive Drive system for extracting power from a gas-turbine engine for electrical power generation which maintains a constant output speed regardless of engine speed.

DE 1. Konstantdrehzahltrieb (*m*)
 2. Gleichdrehzahltrieb (*m*)
 ES mando (*m*) a velocidad constante
 FR entraînement (*m*) à vitesse constante
 HE μεταδότης (*m*) κινήσεως σταθεράς ταχύτητος
 IT trasmissione (*ff*) a velocità costante
 NE aandrijving met konstante snelheid
 PO comando (*m*) de velocidade constante
 RU 1. привод (*m*) постоянной скорости
 2. привод (*m*) постоянных оборотов
 TU sabit hiz tahrik düzeni

11605
constant speed propeller A propeller, the pitch setting of which varies automatically to maintain a pre-selected constant rotational speed.

DE Propeller (*m*) mit konstanter Drehzahl
 ES hélice (*ff*) de velocidad constante
 FR hélice (*ff*) à vitesse constante
 HE έλιξ (*ff*) σταθεράς ταχύτητος
 IT elica (*ff*) per velocità costante
 NE reguleur(lucht)schroef
 PO hélice (*m*) de velocidade constante
 RU воздушный винт (*m*) с автоматическим изменением шага при постоянных оборотах двигателя
 TU sabit süratli pervane

11606
constant volume turbine Type of turbine in which air or mixture is compressed in a closed combustion chamber and the gases of combustion are admitted to the turbine in a series of impulses.

DE 1. Turbine (*ff*) mit Gleichraumprozess
 2. Gleichraumbturbine (*ff*)
 ES turbina (*ff*) a volumen constante
 FR turbine (*ff*) à volume constant
 HE στρόβιλος (*m*) σταθερού όγκου
 IT turbina (*ff*) a combustione a volume costante
 NE konstant-volumeturbine
 PO turbina (*ff*) de volume constante
 RU турбина (*ff*) постоянного объема
 TU sabit hacim türbini

11607
constrictor The exit portion of the combustion chamber in some types of ramjets, where the tube narrows at the exhaust.

DE Düsenverengung (*ff*)
 ES convergente (*m*)
 FR convergent (*m*)
 HE έξαγωγή (*ff*) θαλάμου καύσεως
 IT restringitore (*m*)
 NE ---
 PO cone (*m*) da câmara de combustão
 RU суживающаяся выходная часть (*ff*) камеры сгорания
 TU boğaz

11608
constructed area In parachutes, the area of a circle having a diameter equal to the canopy constructed diameter.

DE konstruktive Fläche (*ff*)
 ES area (*ff*) construida
 FR surface (*ff*) de construction
 HE έμβαδόν (*n*) κατασκευής
 IT area (*ff*) costruita
 NE gekonstrueerde oppervlakte
 PO área (*ff*) construída
 RU конструкционная площадь (*ff*) купола парашюта
 TU bitmiş alan

11609
constructed diameter A designation of the size of a parachute canopy based upon a design and/or constructed dimension. In a planform view of most canopies, the length of a radial seam or its projection from a point where the gore is of maximum width to a similar point on the diametrically opposed gore.

DE konstruktiver Durchmesser (*m*)
 ES diámetro (*m*) construido
 FR diamètre (*m*) de construction
 HE διάμετρος (*ff*) κατασκευής
 IT diametro (*m*) costruito
 NE gekonstrueerde diameter
 PO diámetro (*m*) construído
 RU конструкционный диаметр (*m*) купола парашюта
 TU bitmiş çap

11610
constructed vent diameter In parachutes, the length of vent line.

DE konstruktiver Scheiteldurchmesser (*m*)
 ES diámetro (*m*) construido de la abertura
 FR diamètre (*m*) de cheminée de construction
 HE διάμετρος (*ff*) κατασκευής άεραγωγού
 IT diametro (*m*) costruito del foro apicale
 NE gekonstrueerde diameter van het stabilisatiegat
 PO diámetro (*m*) construído da chaminé
 RU конструкционный диаметр (*m*) полюсного отверстия парашюта
 TU bitmiş baca çapı

11611
construction weight The weight of a rocket, exclusive of propellant, load, and crew, if any. Also called structural weight.

DE Konstruktionsgewicht (*n*)
 ES peso (*m*) constructivo
 FR masse (*f*) structurale
 HE δομικόν βάρος (*n*)
 IT peso (*m*) strutturale
 NE konstruktiegewicht (*n*)
 PO peso (*m*) de construção
 RU вес (*m*) конструкции
 TU tasarımlağırlığı

11612

consumable electrode remelting The melting in a vacuum or under a flux of an ingot, billet or agglomerate and casting it into an ingot, the continuous casting process being usually employed.

DE Vakuum-Lichtbogenschmelzen (*n*) mit aufzehrender Elektrode

ES refusión (*f*) por electrodo consumible

FR refusion (*f*) par électrode consumable

HE ανάκτησις (*f*) διά καταναλώσιμου ηλεκτροδίου

IT rifusione (*f*) a elettrodi consumabili

NE hersmelten met afsmeltelektrode

PO refusão (*f*) por electrodos consumiveles

RU переплавка (*f*) с расходным электродом в вакууме

TU eriyen metal elektrod ile döküm

11613

consumer's risk The probability that a given sampling plan will accept a lot whose quality (expressed in fraction defective or defects per 100 units) is equal to the lot tolerance fraction (or percent) defective (LTPD).

DE Abnehmerrisiko (*n*)

ES riesgo (*m*) del consumidor

FR risque (*m*) de l'utilisateur

HE κίνδυνος (*m*) του αγοραστή

IT rischio (*m*) del consumatore

NE afnemersrisiko (*n*)

PO risco (*m*) do consumidor

RU 1. риск (*m*) покупателя

2. риск (*m*) потребителя

3. риск (*m*) заказчика

TU müşteri riski

11614

consumption The total quantity of fuel or oil consumed per hour.

DE Verbrauch (*m*)

ES consumo (*m*)

FR consommation (*f*)

HE καταπόλιση (*f*)

IT consumo (*m*)

NE verbruik (*n*)

PO consumo (*m*)

RU расход (*m*)

TU tüketim

11615

consutrode See 'consumable electrode remelting'.

DE aufzehrende Elektrode (*f*)

ES electrodo (*m*) fungible

FR électrode (*f*) consumable

HE καταναλώσιμον ηλεκτροδίου (*n*)

IT elettrodo (*m*) consumabile

NE afsmeltelektrode

PO eléctrodo (*m*) consumível

RU расходный электрод (*m*)

TU eriyen metal elektrod

11616

contact angle The angle formed by a droplet in contact with a solid surface, measured from within the droplet.

DE 1. Randwinkel (*m*)

2. Benetzungswinkel (*m*)

3. Berührungswinkel (*m*)

ES ángulo (*m*) de contacto

FR angle (*m*) de contact

HE γωνία (*f*) επαφής

IT angolo (*m*) di contatto

NE randhoek

PO ángulo (*m*) de contacto

RU угол (*m*) контакта

TU temas açısı

11617

contact corrosion See 'galvanic corrosion'.

DE Kontaktkorrosion (*f*)

ES corrosión (*f*) por contacto

FR corrosion (*f*) de contact

HE διάβρωση (*f*) δι επαφής

IT corrosione (*f*) per contatto

NE kontaktkorrosie

PO corrosão (*f*) de contacto

RU 1. электрохимическая коррозия (*f*)

2. контактная коррозия (*f*)

TU temas korozyonu

11618

contact flying Flying in which a pilot ascertains his aircraft's attitude and finds his way from place to place by visual reference to the horizon and to landmarks.

DE Fliegen (*n*) mit Bodensicht

ES vuelo (*m*) visual

FR vol (*m*) à vue du sol

HE πτήσις (*f*) δψευς

IT 1. volo (*m*) a vista

2. volo (*m*) a contatto

NE vliegen met grondzicht

PO vóo (*m*) visual

RU визуальный полет (*m*)

TU gögerek uçuş

11619

contact lost A target tracking term used to signify that a target believed to be still within the area of visual, sonar or radar coverage is temporarily lost but the termination of track plotting is not warranted.

DE abgerissener Kontakt (*m*)

ES pérdida (*f*) de contacto

FR perte (*f*) de contact

HE απώλεια (*f*) επαφής

IT perdita (*f*) di contatto

NE kontakt verbroken

PO contacto (*m*) perdido

RU цель (*f*) потеряна

TU temas kaybí

11620

contact scanning In ultrasonic testing, a planned systematic movement of the beam relative to the object being inspected, the search unit being in contact with and coupled to this object by a thin film of coupling material.

DE Ultraschallabtastverfahren (*n*)

ES exploración (*f*) por contacto

FR balayage (*m*) par contact

HE εξερεύνησις (*f*) διά επαφής

IT analisi (*f*) per contatto

NE onderzoek (*n*) met behulp van

kontaktmethode

PO pesquisa (*f*) por contacto

RU прозвучивание (*n*) контактным методом

TU temas taraması

11621

contamination The deposit and/or absorption of radioactive material, biological, or chemical agents on and by structures, areas, personnel, or objects.

DE Kontamination (*f*)

ES contaminación (*f*)

FR contamination (*f*)

HE μόλυνσις (*f*) (εκ ραδιενεργείας ή χημικών)

IT contaminazione (*f*)

NE 1. besmetting

2. vervuiling

PO contaminação (*f*)

RU 1. загрязнение (*n*)

2. заражение (*n*)

TU kirlenme

11622

contingency rating A special rating for power or thrust usable in emergency for particular classes of aircraft or conditions of flight.

DE Leistungsstufe (*f*) für den Notfall

ES empuje (*m*) (o potencia) de emergencia

FR régime (*m*) d'urgence

HE ισχύς (*f*) ανάγκης

IT potenza (*f*) emergenza

NE ---

PO potência (*f*)/impulso (*m*) nominal de recurso

RU мощность (*f*) на чрезвычайном режиме

TU fazla gücü

11623

contingency table A form of data presentation which shows the relationships between various factors or characteristics. If the table has m rows and n columns, it is called an m x n contingency table and has mn cells, each containing the number of observations having the respective row and column factors or characteristics.

DE Kontingenztafel (*f*)

ES tabla (*f*) de contingencia

FR table (*f*) de corrélation

HE πίναξ (*f*) συσχέτισμού (μεταξύ δρών)

IT tavola (*f*) di contingenza

NE 1. n-bij-m-tabel

2. kontingentitabel

PO tabela (*f*) de contingência

RU 1. таблица (*f*) сопряженности признаков

2. таблица (*f*) взаимозависимости признаков

TU gücü veri tablosu

11624

continuous casting A casting technique in which an ingot, billet, tube or other shape is continuously solidified while it is being poured, so that its length is not determined by mould dimensions.

DE 1. Stranggiessen (*n*)

2. Strangguss (*m*)

ES colada (*f*) continua

FR coulée (*f*) continue

HE συνεχής έκχυσις (*f*)

IT colata (*f*) continua

NE kontinuu gieten

PO fundição (*f*) continua

RU 1. непрерывная разливка (*f*)

2. непрерывное литье (*n*)

TU kontinü döküm

11625

continuous flow oxygen equipment See 'constant flow oxygen equipment'.

DE Dauerfluss-Sauerstoffanlage (*f*)

ES equipo (*m*) de oxígeno de flujo continuo

FR équipement (*m*) d'oxygène à débit continu

HE συνεχούς ροής συσκευή (*f*) O₂

IT apparecchiatura (*f*) per ossigeno a portata costante

NE zuurstofuitrusting met konstante toevoer

PO equipamento (*m*) de oxigênio de fluxo

continuo

RU система (*f*) непрерывной подачи

кислорода

TU sürekli oksijen ikmal donanımı

11626

continuous multi-level sampling plan A specific type of sampling plan in which the inspection periods of 100 percent inspection and two

or more levels of sampling inspection are alternated, with the sampling frequency remaining constant or changing on the basis of the inspection result.

- DE kontinuierliche
Mehrstufenstichprobenanweisung (f)
- ES plan (m) de muestreo continuo a varios niveles
- FR plan (m) d'échantillonnage continu à plusieurs niveaux
- HE σχέδιον (n) συνεχούς δειγματοληψίας (n) πολλαπλού επιπέδου
- IT piano (m) continuo di campionatura a molti livelli
- NE kontinu steekproefschema (n) op verschillende niveaus
- PO plano (m) de amostragem contínua a vários níveis
- RU 1. процедура (f) непрерывного многоступенчатого выбора
2. процедура (f) непрерывного многошагового выбора
- TU süreklî çok seviyeli nümune planı

11627
continuous pressure breathing A kind of pressure breathing in which a minimum of pressure variation exists inside a mask.

- DE Gleichdruckatmung (f)
- ES respiración (f) a presión continua
- FR respiration (f) sous pression continue
- HE συνεχής αναπνοή (f) υπό πίεση
- IT respirazione (f) a minima variazione di pressione
- NE voortdurende drukademhaling
- PO respiração (f) sob pressão contínua
- RU дыхание (n) при постоянном давлении
- TU süreklî basınç emmesi

11628
continuous sampling plan In acceptance sampling, a plan, intended for application to a continuous flow of individual units of product, that (a) involves acceptance and rejection on a unit-by-unit basis, and (b) employs alternate periods of 100 percent inspection and sampling, the relative amount of 100 percent inspection depending on the quality of the submitted product. Continuous sampling plans are usually characterized by requiring that each period of 100 percent inspection be continued until a specified number (1) of consecutively inspected units is found clear of defects.

- DE kontinuierliche Stichprobenanweisung (f)
- ES plan (m) de muestreo continuo
- FR plan (m) d'échantillonnage continu
- HE σχέδιον (n) συνεχούς δειγματοληψίας
- IT piano (m) continuo di campionatura
- NE kontinu steekproefschema (n)
- PO plano (m) de amostragem contínua
- RU процедура (f) непрерывного выбора
- TU süreklî nümune planı

11629
continuous single level sampling plan A specific type of sampling plan in which the inspection periods of 100 percent inspection and sampling inspection are alternated, with the sampling rate remaining constant.

- DE kontinuierliche
Einstufenstichprobenanweisung (f)
- ES plan (m) de muestreo continuo a un sólo nivel
- FR plan (m) d'échantillonnage continu à un seul niveau
- HE σχέδιον (n) συνεχούς δειγματοληψίας ενός επιπέδου
- IT piano (m) continuo di campionatura ad unico livello
- NE kontinu steekproefschema (n) op een niveau

- PO plano (m) de amostragem contínua de um só nível
- RU 1. процедура (f) непрерывного одноступенчатого выбора
2. процедура (f) непрерывного одношагового выбора
- TU süreklî basit seviyeli nümune planı

11630
continuous wave Doppler A Doppler navigation system using a continuous wave.

- DE Dauerstrich-Dopplersystem (n)
- ES sistema (m) doppler a ondas continuas
- FR doppler (m) à ondes entretenues
- HE σύστημα (n) Ντόπλερ συνεχούς κύματος
- IT doppler (f) a ondas continuas
- NE CW-doppler
- PO Doppler (m) por onda contínua
- RU доплеровская навигационная система (f) с непрерывным излучением
- TU süreklî dalga dopleri

11631
continuous wave radar A type of radar system which uses continuous waves.

- DE Dauerstrichradar (n)
- ES radar (m) a ondas continuas
- FR radar (m) à ondes entretenues
- HE ραντάρ (m) συνεχών κυμάτων
- IT radar (m) a ondas continuas
- NE CW-radar
- PO radar (m) de onda contínua
- RU 1. радиолокационная станция (f) непрерывного излучения
2. радиолокатор (m) непрерывного излучения
3. радиолокатор (m) незатухающих волн
- TU süreklî dalga radarı

11632
continuous wind tunnel A wind tunnel that is designed to run continuously, the stream usually being driven by a fan or compressor.

- DE kontinuierlich arbeitender Windkanal (m)
- ES túnel (m) continuo
- FR soufflerie (f) à régime continu
- HE αεροδυναμική σήραγγη (f) συνεχούς λειτουργίας
- IT galleria (f) a vento continua
- NE kontinue windtunnel
- PO túnel (m) aerodinámico continuo
- RU аэродинамическая труба (f) непрерывного действия
- TU süreklî akışlı rüzgâr tüneli

11633
continuum flow Flow of a fluid under conditions for which the density is sufficiently high that the molecular structure of the fluid can be ignored and the fluid can be considered as physically continuous.

- DE Kontinuumströmung (f)
- ES movimiento (m) de fluido continuo
- FR écoulement (m) d'un milieu continu
- HE ροή (f) συνεχούς μέσου
- IT corrente (f) continua
- NE stroming van kontinu medium
- PO escoamento (m) continuo
- RU 1. безразрывное течение (n)
2. непрерывное течение (n)
- TU 1. süreklî akış
2. süreklî akım

11634
contour In meteorology, a line of constant height of a constant-pressure surface.

- DE 1. Höhenlinie (f)
2. Isohypse (f)
- ES 1. curva (f) de nivel
2. isohipsa (f)

- FR isohypse (f)
- HE ισούψης (f)
- IT curva (f) di livello
- NE hoogtelijn
- PO contorno (m)
- RU контур (m)
- TU çevresel yüzey

11635
contour couch A support system, constructed from a cast of the individual's body, in which the user is maintained in a semi-supine position during G sub x acceleration.

- DE 1. Konturcouch (f)
2. geformter Liegesitz (m)
- ES lecho (m) contorneado
- FR lit (m) moulé
- HE κάθισμα (n) περιγράμματος (σώματος)
- IT sedile (m) a contorno concavo
- NE gewelfde ligbank
- PO leito (m) de contorno
- RU 1. контурное кресло (n)
2. контурное ложе (n)
- TU 1. destek sistemi
2. çevre desteği

11636
contraction A progressive decrease in the cross-sectional area of the duct of an effuser, or part of an effuser, with the object of accelerating the fluid and obtaining a more nearly uniform flow.

- DE Kontraktion (f)
- ES contracción (f)
- FR contraction (f)
- HE στένωση (f)
- IT contrazione (f)
- NE kontraktie
- PO contração (f)
- RU 1. участок (m) сужения
2. конфузорный участок (m) канала
- TU daralma

11637
contraction ratio The ratio of the cross-sectional area at the beginning of the contraction to that at its end.

- DE Kontraktionsverhältnis (n)
- ES relación (f) de contracción
- FR rapport (m) de contraction
- HE λόγος (m) στενώσεως
- IT rapporto (m) di contrazione
- NE kontraktieverhouding
- PO razão (f) de contração
- RU коэффициент (m) сужения
- TU daralma oranı

11638
contra flow turbine engine A gas-turbine engine in which the turbine and compressor blades are integral or adjacent, and the working fluid flows in opposite directions through the respective passages of the two sets of blades.

- DE Gegenstromturbintriebwerk (n)
- ES turbomotor (m) de contracorriente
- FR turbomachine (f) à contre-courant
- HE στραβιλοκινητήρ (m) αντιστρόφων ροών
- IT motore (m) a turbina a contro-corrente
- NE tegenstroomturbine (motor)
- PO motor (m) de turbina de contracorriente
- RU 1. газотурбинный двигатель (m) с противотоком
2. ГТД (abbr) с противотоком
- TU ters akımlı türbin motoru

11639
contrail See 'condensation trail'.

11640
contra rotating propellers Two propellers mounted on concentric shafts having a common drive and rotating in opposite directions.

DE gegenläufige Propeller (*m, pl*)
 ES hélices (*f, pl*) de contrarrotación
 FR hélices (*f, pl*) contra-rotatives
 HE ἀντιθέτως περιστρεφόμεναι έλικες (*f, pl*)
 IT eliche (*f, pl*) controrotanti
 NE kontraschroeven (*pl*)
 PO hélices (*m, pl*) contra-rotativos
 RU соосные воздушные винты (*pl*)
 противоположного вращения
 TU ters dönüslü pervaneler

11641

contravane A vane that reverses or neutralizes rotation of a flow. Also called a 'countervane'.

DE ---

ES contra-álabe (*m*)
 FR aube (*f*) contrarotative
 HE πτερύγιον (*n*) ἀναστροφής
 IT contropaletta (*f*)
 NE keerschoep
 PO contra-palheta (*f*)
 RU 1. раскрывающая лопатка (*f*)
 2. лопатка (*f*) для обращения
 направления потока
 3. контрпропеллер (*m*)
 TU karsı pervane

11642

control A lever, switch, cable, knob, push-button, or other device or apparatus by means of which direction, regulation, or restraint is exercised over something. In the plural, a system or assembly of levers, gears, wheels, cables, boosters, valves, etc., used to control the attitude, direction, movement, power, and speed of an aircraft, rocket, spacecraft, etc. Specifically, to direct the movements of an aircraft or rocket with particular reference to changes in attitude and speed.

DE 1. Bedienelement (*n*)
 2. Bediengerät (*n*)
 ES mando (*m*)
 FR commande (*f*)
 HE χειριστήριο (*n*)
 IT comando (*m*)
 NE besturingsorgan (*n*)
 PO comando (*m*)
 RU орган (*m*) управления
 TU kumanda

11643

control and reporting system An organization set up for: (a) early warning, tracking, and recognition of aircraft, as well as the tracking of surface craft, and (b) the control of all active air defences. It consists primarily of a chain of radar reporting stations and control centres, and as an observer organization, together with the necessary communication network.

DE Flugmelde- und Leitsystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de control y chequeo
 FR système (*m*) de contrôle et de compte rendu
 HE σύστημα (*n*) έλέγχου και αναφορᾶς
 IT 1. sistema (*m*) di controllo
 2. di relazione
 NE 1. luchtwachtdienst
 2. luchtverdedigingssysteem (*n*)
 PO órgão (*m*) de detecção, control e alerta
 RU система (*f*) управления и донесения
 TU kumanda ve rapor sistemi

11644

control area (CTA) A controlled airspace extending upwards from a specified limit above the surface of the Earth, without an upper limit unless one is specified.

DE Kontrollbezirk (*m*)
 ES área (*f*) de control
 FR région (*f*) de contrôle

HE περιοχή (*f*) έλέγχου
 IT area (*f*) di controllo
 NE algemeen verkeersgebied (*n*)
 PO área (*f*) de control
 RU диспетчерский район (*m*)
 TU kumanda alanı

11645

control axis In a rotary-wing system, a rotor axis along which the rotor thrust is directed, and hence through which control is exercised; a no-feathering axis. See 'no-feathering axis'.

DE Steuerachse (*f*)
 ES eje (*m*) de control
 FR axe (*m*) de commande
 HE ἄξων (*m*) έλέγχου
 IT asse (*m*) di controllo
 NE besturingsas
 PO eixo (*m*) de controlo
 RU ось (*f*) управления
 TU kumanda eksenı

11646

control car The car from which an airship is operated.

DE Führergondel (*f*)
 ES barquilla (*f*) de mando
 FR nacelle (*f*) de pilotage
 HE σκάφος (*n*) κυβερνήσεως
 IT navicella (*f*) di controllo
 NE stuurgondel
 PO barquinha (*f*) de comando
 RU гондола (*f*) управления
 TU kumanda arabası

11647

control chart A chart, with upper and/or lower control limits, on which are plotted values of some statistical measure for a series of samples or sub-groups.

DE 1. Qualitätsregelkarte (*f*)
 2. Kontrollkarte (*f*)
 ES carta (*f*) de control
 FR carte (*f*) de contrôle
 HE διάγραμμα (*n*) έλέγχου
 IT carta (*f*) di controllo
 NE 1. kontrolekaart
 2. regeldiagram (*n*)
 PO carta (*f*) de controlo
 RU 1. контрольная карта (*f*)
 2. поверочная карта (*f*)
 TU kumanda haritasi

11648

control column Alternative term for 'control stick'.

11649

control configured vehicle (CCV) An aircraft whose basic design rests upon a high-integrity control system to provide essential stability and control.

DE 1. reglergestütztes Luftfahrzeug (*n*)
 2. CCV (*n*)
 ES vehículo (*m*) con mando (vcn)
 FR aéronef (*m*) à contrôle automatique généralisé (CAG)
 HE 1. δχημα (*n*) δλοκληρωμένον έλέγχου (OOE)
 2. δχημα (*n*) διατάξεως έλέγχου (OΔE)
 IT veicolo (*m*) a controllo di configurazione
 NE luchtvaarttuig (*n*) met geïntegreerde besturing
 PO veículo (*m*) de configuração controlada (CCV)
 RU летательный аппарат (*m*) конфигурация которого определена системой управления
 TU kumanda deneme aracı

11650

control feel See 'feel'.

DE Steuerungsfühl (*n*)
 ES sensación (*f*) del mando
 FR sensation (*f*) pilotage
 HE αίσθησις (ταῦ) έλέγχου (*f*)
 IT sensazione (*f*) di controllo
 NE stuurgevoel (*n*)
 PO sensação (*f*) de comando
 RU чувство (*n*) управления, усилия (*pl*) на рычагах управления
 TU kumanda hassasiyeti

11651

control force An aerodynamic force acting on a control surface, or a deflecting force exerted on a control surface by the pilot or by power devices in the aircraft control system.

DE Steuerkraft (*f*)
 ES fuerza (*f*) sobre mando
 FR effort (*m*) sur une gouverne
 HE δύναμις χειρισμού (*f*)
 IT forza (*f*) di controllo
 NE stuurkracht
 PO força (*f*) de controlo
 RU аэродинамическая сила (*f*) действующая на поверхность управления
 TU kumanda kuvveti

11652

control gearing ratio The ratio of the angular deflection of a control surface to the corresponding angular movement of the cockpit control.

DE Steuerübertragungsverhältnis (*n*)
 ES relación (*f*) de mecanismo de mando
 FR rapport (*m*) de démultiplication de commande
 HE λόγος (*m*) ύποπολλαπλασιασμού κινήσεως πηδαλίου
 IT rapporto (*m*) rotazione ingranaggi-controllo
 NE stuuroverbrengingsverhouding
 PO relação (*f*) de transmissão de comando
 RU передаточное отношение (*n*) системы управления
 TU kumanda itaat oranı

11653

controllability The capability of an aircraft or similar vehicle to respond to control, especially in direction or attitude.

DE Steuerbarkeit (*f*)
 ES controlabilidad (*f*)
 FR pilotabilité (*f*)
 HE εύχείριστον (*n*)
 IT controllabilità (*f*)
 NE bestuurbaarheid
 PO controlabilidade (*f*)
 RU управляемость (*f*)
 TU kontrol edilebilirlik

11654

controllable pitch propeller A propeller, the blades of which can be changed to certain predetermined pitch settings when rotating.

DE 1. Verstellpropeller (*m*)
 2. Verstellluftschraube (*f*)
 ES hélice (*f*) de paso regulable
 FR hélice (*f*) à pas réglable
 HE έλιξ (*f*) έλεγχόμενον βήματος
 IT elica (*f*) a passo controllabile
 NE verstelbare (lucht)schroef
 PO hélice (*m*) de passo regulável
 RU 1. двухшаговый воздушный винт (*m*)
 2. воздушный винт (*m*) изменяемого шага
 3. ВИШ (*abbr*)
 TU kontrolru hatveli pervane

11655

control lag A time lapse occurring between the movement of a control and the response or effect which the movement brings about, as between the movement of a cockpit control in an

aircraft and the responsive movement of the aircraft.

DE Steueransprechzeit (*ff*)
 ES retardo (*m*) en el mando
 FR retard (*m*) dans la commande
 HE *ύστέρησης (f) έλέγχου*
 IT ritardo (*m*) di controllo
 NE traagheid van de besturing
 PO tempo (*m*) de resposta do controlo
 RU запаздывание (*n*) в системе управления
 TU kumanda aralıđı

11656

controlled aerodrome An aerodrome at which an air-traffic control service is provided to aerodrome traffic.

DE 1. Flugplatz (*m*) mit Verkehrskontrolle
 2. kontrollierter Flugplatz (*m*)
 ES aeródromo (*m*) controlado
 FR aérodrome (*m*) contrôlé
 HE *έλεγχόμενα αεροδρόμια (n)*
 IT aerodromo (*m*) controllato
 NE vliegveld (*n*) met verkeersleiding
 PO aeródromo (*m*) controlado
 RU аэродром (*m*) с командно-диспетчерской службой
 TU kontrollu meydan

11657

controlled airspace (CAS) An airspace of defined dimensions within which air-traffic control service is provided to controlled flights.

DE kontrollierter Luftraum (*m*)
 ES espacio (*m*) aéreo controlado (CAS)
 FR espace (*m*) aérien contrôlé
 HE *έλεγχόμενος ναερίος χώρος (m)*
 IT spazio (*m*) aereo controllato
 NE (lucht)verkeersgebied (*n*)
 PO espaço (*m*) aéreo controlado
 RU 1. контролируемое воздушное пространство (*n*)
 2. зона (*f*) управления воздушным движением
 TU kontrollu hava uzayı

11658

controlled atmosphere Atmosphere whose composition, temperature and pressure are maintained within controlled limits.

DE geregelte Atmosphäre (*f*)
 ES atmósfera (*f*) controlada
 FR atmosphère (*f*) contrôlée
 HE *έλεγχόμενη ατμόσφαιρα (f)*
 IT atmosfera (*f*) controllata
 NE gekonditioneerd atmosfeer (*n*)
 PO atmosfera (*f*) controlada
 RU контролируемая атмосфера (*f*)
 TU kontrollu atmosfer

11659

controlled deployment bag A parachute deployment bag connected to a static line which removes the bag during deployment.

DE gesteuerter Verpackungssack (*m*)
 ES funda (*f*) de despliegue controlado
 FR sac (*m*) à ouverture contrôlée
 HE *σάκος (m) έλεγχόμενης αναπτύξεως*
 IT sacco (*m*) portacalotta a spiegamento controllato
 NE valscherkhoes bevestigd aan treklijn
 PO lapa (*m*) de desdoblamento controlado
 RU парашютная сумка (*f*) управляемого раскрытия
 TU haraket kontrol torbası

11660

controlled environment The environment of any object, such as an instrument, a man, or an unlaunched rocket, in which effects such as humidity, pressure, temperature etc., are maintained at predetermined levels.

DE kontrollierte Umweltbedingungen (*f, pl*)
 ES ambiente (*m*) controlado
 FR atmosphère (*f*) contrôlée
 HE *έλεγχόμενον περιβάλλον (n)*
 IT ambiente (*m*) controllato
 NE klimaatregelingsgebied (*n*)
 PO meio (*m*) ambiente controlado
 RU регулируемая окружающая среда (*f*)
 TU kontrollu ortam

11661

controlled flight Any flight which is provided with air-traffic control service.

DE kontrollierter Flug (*m*)
 ES vuelo (*m*) controlado
 FR vol (*m*) contrôlé
 HE *έλεγχόμενη πτήση (f)*
 IT volo (*m*) controlato
 NE ---
 PO vôo (*m*) controlado
 RU управляемый полет (*m*)
 TU kontrollu uçuş

11662

controlled interception An aircraft intercept action wherein the friendly aircraft are controlled from a ground, ship, or airborne station.

DE 1. Abfangen (*n*) nach Leitverfahren
 2. geleitete Abfangjagd (*f*)
 ES interceptación (*f*) controlada
 FR interception (*f*) contrôlée
 HE *έλεγχόμενη αναχαίτηση (f)*
 IT intercettazione (*f*) controllata
 NE geleide onderschepping
 PO interceptação (*f*) controlada
 RU перехват (*m*) с наведением
 TU kontrollu önleme

11663

controlled launching tank See 'ditching tank'.

DE ---
 ES tanque (*m*) de lanzamiento controlado
 FR caisson (*m*) de largage (contrôlé)
 HE *δέξαμενή (f) έλεγχόμενης καθέλκυσεως*
 IT serbatoio (*m*) di lancio controllato
 NE waterlandingsproefbassin (*n*)
 PO tanque (*m*) para controlo de lançamentos à água
 RU бассейн (*m*) для испытаний моделей при управляемом спуске на воду
 TU kontrollu atma tankı

11664

controlled process See 'process under control'.

11665

controlled slipping A method of steering a parachute in a specific direction, initiated by pulling down on the suspension lines.

DE 1. kontrolliertes Slippen (*n*)
 2. gesteuertes Slippen (*n*)
 ES deslizamiento (*m*) controlado
 FR glissade (*f*) contrôlée
 HE *έλεγχόμενον όλισθημα (n)*
 IT slittamento (*m*) controllato
 NE beheerst slippen
 PO descida (*f*) controlada
 RU управляемое маневрирование (*n*) парашютом
 TU kontrollu kayış

11666

controlled solidification Adjustment of conditions during solidification to ensure the realization of a desired structure in the solidified part.

DE gesteuerte Erstarrung (*f*)
 ES solidificación (*f*) controlada
 FR solidification (*f*) contrôlée

HE *έλεγχόμενη στερεοποίηση (f)*
 IT solidificazione (*f*) controllata
 NE beheerste stolling
 PO solidificação (*f*) controlada
 RU направленное затвердевание (*n*)
 TU kontrollu katılaşma

11667

controlled stretching Stretching of wrought metal to give a controlled permanent deformation, usually 1 to 3 percent.

DE Richten (*n*)
 ES estirado (*m*) controlado
 FR étirage (*m*) contrôlé
 HE *έλεγχόμενη έκταση (f)*
 IT stiratura (*f*) controllata
 NE strekken
 PO alongamento (*m*) controlado
 RU контролируемое растяжение (*n*)
 TU kontrollu gerilme

11668

controlled tab A balance tab which is controllable in flight.

DE Trimmruder (*n*)
 ES tab (*m*) mandado
 FR volet (*m*) compensateur réglable
 HE *έλεγχόμενον πτερυγίδιον (n)*
 IT aletta (*f*) compensatrice controllata
 NE 1. trimroer (*n*)
 2. trimvlak (*n*)
 PO compensador (*m*) controlado
 RU управляемый триммер (*m*)
 TU kontrollu flatner

11669

controlled test A test designed to control or balance out the effects of environmental differences and to minimize the chance of bias in the selection, treatment, and analysis of test samples.

DE Prüfung (*f*) unter kontrollierten Bedingungen
 ES ensayo (*m*) controlado
 FR essai (*m*) contrôlé
 HE *έλεγχόμενη δοκιμή (f)*
 IT prova (*f*) sotto controllo
 NE beheerste beproeving
 PO ensaio (*m*) controlado
 RU 1. управляемое испытание (*n*)
 2. регулируемое испытание (*n*)
 3. контролируемое испытание (*n*)
 TU kontrollu deneý

11670

controller A person authorized to provide air traffic control services.

DE Fluglotse (*m*)
 ES controlador (*m*)
 FR contrôleur (*m*) de circulation aérienne
 HE *έλεγκτής (m) ναερίων κυκλοφορίας*
 IT controllore (*m*) del traffico aereo
 NE verkeersleider
 PO controlador (*m*)
 RU 1. авиадиспетчер (*m*)
 2. руководитель (*m*) полетов
 3. штурман (*m*) наведения
 TU kontrollör

11671

controller drogue See 'drogue assembly'.

DE Steuerschirm (*m*)
 ES anclaje (*m*) controlador
 FR parachute (*m*) contrôleur
 HE *αλεξίπτωτον (n) διευθύνσεως*
 IT paracadute (*m*) di controllo
 NE (klein) stabilisatiescherm (*n*)
 PO pára-queadas (*m*) controlador
 RU 1. стабилизирующий парашют (*m*)
 2. тормозной парашют (*m*)
 TU kontrollu mans

11672

control limits Limits on a control chart which

are used as criteria for action, or for judging whether a set of data does or does not indicate lack of control.

- DE 1. Entscheidungsgrenzen (*f, pl*)
2. Kontrollgrenzen (*f, pl*)
ES límites (*m, pl*) de control
FR limites (*f, pl*) de contrôle
HE όρια (*n, pl*) έλέγχου
IT limiti (*m, pl*) di controllo
NE 1. regelgrenzen (*pl*)
2. aktielijnen (*pl*)
PO limites (*m, pl*) de controlo
RU 1. контрольные границы (*pl*)
2. границы (*pl*) регулирования
TU kumanda limitleri

11673

control line One or more lines connecting a slot or opening in a steerable parachute canopy with a grip fixed to the harness.

- DE Steuerleine (*ff*)
ES línea (*f*) de control
FR suspente (*f*) de manoeuvre
HE χειριστήριο σχοινίον (*n*)
IT fune (*f*) di controllo
NE stuurlijn
PO manobrador (*m*)
RU стропа (*ff*) управления
TU kumanda hattı

11674

control lock A mechanical device designed to safeguard, by a positive lock, the control surfaces and flying control system against damage in high winds or gusts when the aircraft is parked.

- DE Steuerverriegelung (*ff*)
ES bloqueo (*m*) de los mandos
FR verrouillage (*m*) des commandes
HE ασφάλεια (*f*) πηδαλίου
IT blocco (*m*) degli comandi
NE 1. stuurvergrendeling
2. roervergrendeling
PO bloqueamento (*m*) dos comandos
RU стопор (*m*) рулей
TU 1. kumanda takozu
2. kumanda kilidi

11675

control loop A conception or representation of the elements in the control of a missile, including sensing elements, actuators for control surfaces, missile aerodynamic characteristics, etc.

- DE Regelkreis (*m*)
ES bucle (*m*) de control
FR boucle (*f*) de pilotage
HE βρόγχος (*m*) έλέγχου
IT circuito (*m*) di controllo
NE regelkring
PO circuito (*m*) de comando
RU контур (*m*) управления
TU kumanda lupı

11676

control point A position marked by a buoy, boat, aircraft, electronic device, conspicuous terrain feature, or other identifiable object which is given a name or number and used as an aid to navigation or control of ships, boats or aircraft.

- DE 1. Navigationskontrollpunkt (*m*)
2. Kontrollpunkt (*m*)
ES punto (*m*) de control
FR point (*m*) de contrôle
HE σημείον (*n*) έλέγχου θέσεως
IT punto (*m*) di controllo
NE fix
PO ponto (*m*) de referéncia
RU контрольный пункт (*m*)
TU kumanda noktası

11677

control quadrant A kind of control stand or

box in an aircraft featuring a slotted, rounded plate from which various controls project, such as the throttle lever, mixture-control lever, propeller-pitch lever, etc.

- DE Steuersegment (*n*)
ES cuadrante (*m*) de mando
FR secteur (*m*) de commande
HE τομείς (*m*) χειριστηρίων (κινητήρος)
IT quadrante (*m*) di controllo
NE bedieningskwadrant (*n*)
PO pedestal (*m*)
RU сектор (*m*) с рычагами управления
TU kumanda tablosu

11678

control reversal See 'reversal of control'.

- DE Steuerumkehr (*ff*)
ES inversión (*f*) de mando
FR inversion (*f*) d'efficacité
HE αναστροφή (*f*) (δράσεως) πηδαλίων
IT inversione (*f*) di comando
NE omkering van de roerwerking
PO inversão (*f*) de controlo
RU реверс (*m*) усилий на органах управления
TU kumanda tersligi

11679

control rotor A small servo rotor, mounted coaxially with the main rotor on certain helicopters, the displacement of which by the pilot causes the main rotor to be displaced to direct the thrust. By a damping action, the control rotor usually also contributes to the stability of the helicopter. See 'servo-rotor' and 'stabilizer bar'.

- DE Servomotor (*m*) für Steuerung
ES rotor (*m*) de mando
FR rotor (*m*) de commande
HE στροφέϊον (*n*) έλέγχου
IT rotore (*m*) di controllo
NE besturingsrotor
PO rotor (*m*) de controlo
RU рулевой винт (*m*),
TU kumanda rotoru

11680

control round A missile which is launched for the specific purpose of verifying control characteristics.

- DE 1. Steuerungs-Versuchsflugkörper (*m*)
2. Versuchsflugkörper (*m*) zur Erprobung der Steuerung
ES misil (*m*) de control
FR engin (*m*) expérimental pour l'étude du pilotage
HE βολή (*f*) έλέγχου
IT missile (*m*) di controllo
NE besturingsproeflancering
PO missil (*m*) de controlo
RU 1. снаряд (*m*) управления
2. ракета (*f*) управления
TU kumanda atımı

11681

control stick A lever for controlling the movements of an aircraft in flight. On a fixed-wing aeroplane, the control stick operates the elevators by a back-and-forth movement and the ailerons by a side-to-side movement; on a helicopter, the control stick operates on the rotor so as to direct rotor thrust in a chosen direction. Also known as 'control column'.

- DE 1. Steuerknüppel (*m*)
2. Steuersäule (*f*)
ES palanca (*f*) de mando
FR manche (*m*)
HE 1. χειριστήριο (*n*)
2. στήλη (*f*) χειριστηρίου
IT barra (*f*) di comando

- NE 1. stuurknuppel
2. stuurkolom
PO manche (*m*)
RU ручка (*f*) управления
TU kumanda levyesi

11682

control stick steering Control of an aircraft through the automatic flight control system by manipulation of the control stick.

- DE Steuerfolgeregelung (*ff*)
ES gobierno (*m*) por palanca
ES pilotage (*m*) automatique transparent
HE διεύθυνσις (*f*) (διάτοϋ χειριστηρίου)
IT guida (*f*) per barra di comando
NE automatische besturing door middel van de stuurknuppel
PO pilotagem (*ff*)
RU ручное управление (*n*)
TU kumanda levyesi yönetimi

11683

control surface An aerofoil or part thereof which moves to produce changes in the forces and/or moments acting on an aircraft in order to control it. (An output element of a flight control system.)

- DE Steuerfläche (*ff*)
ES superficie (*f*) de mando
FR gouverne (*f*)
HE πηδαλίον (*n*)
IT superficie (*f*) di governo
NE 1. stuurvlak (*n*)
2. roer (*n*)
PO superficie (*f*) de controlo
RU 1. рулевая поверхность (*ff*)
2. поверхность (*f*) управления
TU kumanda yüzeyi

11684

control surface angle The angle between the chord of the control surface and the chord of the corresponding fixed surface (e.g., aileron angle, elevator angle, elevon angle, or rudder angle).

- DE 1. Ruderausschlag (*m*)
2. Stellflächenausschlag (*m*)
3. Steuerflächenausschlag (*m*)
ES ángulo (*m*) de superficie de mando
FR angle (*m*) de braquage (gouvernes)
HE γωνία (*f*) επιφανείας πηδαλίου
IT angolo (*m*) della superficie di governo
NE roerhoek
PO ángulo (*m*) de superficie de control
RU 1. угол (*m*) отклонения органа управления
2. угол (*m*) отклонения рулевой поверхности
TU kumanda yüzeyi açısı

11685

control surface buzz See 'aileron buzz'.

- DE 1. transsonisches Ruderflattern (*n*)
2. Rudervibration (*ff*)
ES oscilación (*ff*) de bordoneo de superficie de mando
FR bourdonnement (*m*) de gouverne
HE βόμβος (*m*) πηδαλίου
IT ronzo della superficie di governo (*m*)
NE gezoem (*n*) van een stuurvlak
PO vibração (*f*) da superficie de controlo
RU 1. гудение (*n*) поверхности управления
2. высокочастотные вибрации (*pl*) поверхности управления
3. рулевое гудение (*n*)
TU kontrol yüzeyi vizitlisi

11686

control surface position indicator An instrument which indicates the amount of control application in use.

DE 1. Steuerflächenstellungsanzeiger (*m*)
2. Ruderstellungsanzeiger (*m*)
ES indicador (*m*) de posición de superficie de mando
FR indicateur (*m*) de position gouverne
HE ενδείκτης (*m*) θέσεως πηδαλίων
IT indicatore (*m*) di posizione della superficie di governo
NE stuurvlakstandaanwijzer
PO indicador (*m*) da posição da superfície de controlo
RU указатель (*m*) положения рулей
TU kontrol yüzeyi konum göstergesi

11687
control system (missile) A system that serves to maintain attitude stability and to correct deflections.

DE 1. Flugregleinrichtung (*ff*)
2. Flugregler (*m*)
ES sistema (*m*) de control (misil)
FR système (*m*) de pilotage (engin)
HE σύστημα (*n*) έλέγχου (κατευθυνόμενα βλήματα)
IT sistema (*m*) di controllo (missile)
NE besturingssysteem (*n*)
PO sistema (*m*) de comando (missil)
RU 1. система (*f*) управления
2. система (*f*) регулирования
TU kontrol sistemi (füze)

11688
control vane A movable vane used for control, especially a movable air vane or jet vane on a rocket, used to control flight direction.

DE 1. Strahlruder (*n*)
2. Klappenruder (*n*)
ES aleta (*f*) de mando
FR ailette (*f*) de contrôle
HE πτερύγιον (*n*) διευθύσεως
IT paletta (*f*) di controllo
NE 1. roer (*n*)
2. hulproer (*n*)
PO palheta (*f*) de controlo
RU 1. рулевая поверхность (*f*)
2. руль (*m*)
TU kontrol kanatçığı (füzede)

11689
control zone (CTZ) A controlled airspace extending from the surface of the Earth to a specified upper limit.

DE Kontrollzone (*ff*)
ES zona (*f*) de control (CTZ)
FR région (*f*) de contrôle
HE ζώνη (*f*) έλέγχου
IT zona (*f*) di controllo
NE plaatselijk verkeersgebied (*n*)
PO zona (*f*) de control (CTZ)
RU диспетчерская зона (*f*)
TU kontrol bölgesi

11690
convection The process of transfer of heat and mass by vertical motion in the atmosphere.

DE Konvektion (*ff*)
ES convección (*ff*)
FR convection (*ff*)
HE κατακόρυφος μεταφορά (*ff*)
IT convezione (*ff*)
NE konvektie
PO convecção (*ff*)
RU конвекция (*ff*)
TU konveksiyon

11691
convective turbulence Atmospheric turbulence predominantly associated with varying vertical air currents caused by heating of the atmosphere adjacent to the Earth's surface.

DE konvektive Turbulenz (*ff*)
ES turbulencia (*ff*) convectiva
FR turbulence (*ff*) thermique
HE αναταραχίς (*f*) έξ ανοδικών κινήσεων
IT turbolenza (*ff*) di convezione
NE turbulentie als gevolg van konvektie
PO turbulencia (*ff*) convectiva
RU конвекционная турбулентность (*ff*)
TU konveksiyonel türbülans

11692
convective cooling ventilated suit A form of ventilated garment in which heat loss from the wearer is the result of convective transfer of heat from the skin to the ventilating gas.

DE Ventilationsanzug (*m*) mit Konvektionskühlung
ES traje (*m*) ventilado por enfriamiento convectivo
FR vêtement (*m*) ventilé par transfert convectif de chaleur
HE διά διαχύσεως ψυχομένη αεριζόμενη στολή (*ff*)
IT tuta (*f*) ventilata a refrigerazione a convezione
NE konvektie-gekoeld pak (*n*)
PO fato (*m*) ventilado de arrefecimento convectivo
RU вентилируемый костюм (*m*) конвекционного охлаждения
TU konveksiyon soğutmalı elbise

11693
convergence factor The ratio of the angle between any two meridians on the chart to their actual change of longitude.

DE Konvergenzfaktor (*m*)
ES factor (*m*) de convergencia
FR taux (*m*) de convergence
HE παράγων (*m*) συννέσεως
IT fattore (*m*) di convergenza
NE konvergentiefaktor
PO factor (*m*) convergência
RU коэффициент (*m*) схождения меридианов в одной точке
TU daralma faktörü (yakınsaklık faktörü)

11694
convergency The difference between the angles at which a great circle between two places cuts the meridians at the two places.

DE Konvergenz (*ff*)
ES convergencia (*ff*)
FR convergence (*ff*)
HE σύννεσις (*f*)
IT convergenza (*ff*)
NE konvergentie
PO convergência (*ff*)
RU схождение (*n*) меридианов в одной точке
TU 1. egrilme
2. yakınlasma

11695
convergent-divergent nozzle A propelling nozzle whose cross-sectional area diminishes to a throat of minimum area and increases again towards the exit.

DE 1. Lavaldüse (*ff*)
2. konvergent/divergente Düse (*ff*)
ES tobera (*f*) convergente-divergente
FR tuyère (*f*) convergente-divergente
HE συγκλινον- αποκλινον ακροφύσιον (*n*)
IT ugello (*m*) convergente-divergente
NE 1. konvergente-divergente straalpijp
2. lavalpijp
PO efusor (*m*) convergente-divergente
RU 1. сверхзвуковое сопло (*n*)
2. сопло (*n*) Лавана
TU yakınsak iraksak nozul

11696
convergent nozzle A propelling nozzle whose cross-sectional area diminishes progressively towards its exit.

DE konvergente Düse (*ff*)
ES tobera (*f*) convergente
FR tuyère (*f*) convergente
HE συγκλινον ακροφύσιον (*n*)
IT ugello (*m*) convergente
NE konvergente straalpijp
PO efusor (*m*) convergente
RU 1. сужающееся сопло (*n*)
2. сверхзвуковое сопло (*n*)
3. сопло (*n*) Лавана
TU 1. yakınsak nozul
2. yakınsak lüle

11697
conversion Of a V/STOL aircraft, the act of making any necessary configuration adjustments to effect transition between different states of flight, e.g., VTO to conventional flight.

DE 1. Konversion (*ff*)
2. Umwandlung (*ff*)
ES conversión (*f*) (de configuración)
FR 1. transformation (*ff*)
2. conversion (*ff*)
HE μετατροπή (*f*) (καταστάσεων πτήσεως)
IT conversione (*ff*)
NE konversie
PO conversão (*ff*)
RU модификация (*ff*)
TU dönüşme

11698
conversion angle The angular difference at a point between the great circle bearing and the rhumb line bearing of another point.

DE Grosskreisbeschickung (*ff*)
ES ángulo (*m*) de conversión
FR correction (*ff*) de Givry
HE γωνία (*f*) συννέσεως (μετατροπής)
IT angolo (*m*) di conversione
NE halve konvergentie
PO ángulo (*m*) de conversão
RU угол (*m*) конверсии
TU könişme açısı

11699
conversion coating A coating consisting of a compound of the surface metal, produced by chemical or electrochemical treatment of the metal.

DE 1. Umwandlungsschicht (*ff*)
2. Konversionsüberzug (*m*)
ES revestimiento (*m*) por conversión
FR revêtement (*m*) par transformation
HE επικάλυψις (*f*) διά μετατροπής
IT rivestimento (*m*) per conversione
NE (het aanbrengen van een) konversielaag
PO camada (*f*) de tratamento
RU конверсионное покрытие (*n*)
TU dönüşümü kaplama

11700
convertible aircraft An aircraft which takes off, hovers, and lands as a helicopter, but is converted into a fixed-wing aircraft (aeroplane) at higher forward flight speeds, the rotor or rotors being either used as a propeller or stopped, the latter condition arising when it serves as a fixed wing or is retracted into the airframe.

DE Verwandlungsflugzeug (*n*)
ES aeronave (*m*) convertible
FR avion (*m*) convertible
HE τροποαεροσκάφος (*n*)
IT aereo (*m*) convertible
NE konversievliegtuig (*n*)
PO aeronave (*f*) convertível

RU 1. конвертоплан (*m*)
2. преобразуемый летательный аппарат (*m*)

TU dönebilir kanatlı uçak

11701
convertiplane See 'convertible aircraft'.
DE Verwandlungsflugzeug (*n*)
ES convertiplano (*m*)
FR avion (*m*) convertible
HE τροποπλάνον (*n*)
IT convertiplano (*m*)
NE konversievliegtuig (*n*)
PO avião (*m*) convertível
RU 1. конвертоплан (*m*)
2. преобразуемый летательный аппарат (*m*)

TU dönebilir kanatlı uçak

11702
coolant In engine terminology, any liquid or gas circulated to cool an engine or its components.
DE Kühlmittel (*n*)
ES refrigerante (*m*)
FR fluide (*m*) de refroidissement
HE ψυκτικόν (*n*)
IT liquido (*m*) refrigerante
NE 1. koelmiddel (*n*)
2. koelvoelstof
PO arrefecedor (*m*)
RU 1. охладитель (*m*)
2. охлаждающий состав (*m*)
3. хладагент (*m*)

TU soğutma sıvısı

11703
coolant jacket In engine terminology, the cooling liner around a high temperature area where the fluid is circulated.
DE Kühlmantel (*m*)
ES camisa (*f*) de refrigeración
FR chemise (*f*) de refroidissement
HE χιτώνιον (*n*) ψύξεως
IT intercapedine (*f*) del refrigerante
NE koelmantel
PO manga (*f*) do arrefecedor
RU 1. охлаждающая рубашка (*f*)
2. рубашка (*f*) охлаждения

TU soğutma ceketi

11704
cooling air Air flowing into an area solely for the purpose of cooling a component.
DE Kühlluft (*f*)
ES aire (*m*) de refrigeración
FR air (*m*) de refroidissement
HE ήρ (*m*) ψύξεως
IT aria (*f*) di refrigerazione
NE koellucht
PO ar (*m*) de arrefecimento
RU охлаждающий воздух (*m*)
TU soğutma havası

11705
cooling drag Drag associated with the cooling of the power plant, etc.
DE Kühlwiderstand (*m*)
ES resistencia (*f*) de refrigeración
FR traînée (*f*) de refroidissement
HE ὀπισθέλκουσα (*f*) ψύξεως
IT resistenza (*f*) per refrigerazione
NE koelingsweerstand
PO resistência (*f*) de refrigeração
RU лобовое сопротивление (*n*) создаваемое системой охлаждения

TU soğutma-engelleme kuvveti

11706
cooling film A thin film flowing over a component solely for cooling and protection from direct contact of the component with very high temperature fluids.

DE 1. Kühlfilm (*m*)
2. Kühlschleier (*m*)

ES película (*f*) refrigerante
FR film (*m*) de refroidissement
HE επίστρωμα (*n*) ψύξεως
IT pellicola (*f*) refrigerante
NE koelfilm
PO camada (*f*) de arrefecimento
RU охлаждающая пленка (*f*)
TU soğutma filmi

11707
cooling fin Any one of a number of fins or flat surfaces machined, cast into, or fastened to an air-cooled engine cylinder or other air-cooled machine, offering its surface area to the air to provide more effective cooling.
DE Kühlrippe (*f*)
ES aleta (*f*) de refrigeración
FR ailette (*f*) de refroidissement
HE πτερόγυιον (*n*) ψύξεως
IT aletta (*f*) di refrigerazione
NE 1. koelrib
2. koelvin
PO alheta (*f*) de arrefecimento
RU охлаждающее ребро (*n*)
TU soğutma kanatçıkları

11708
cooling slots In gas-turbine terminology, a small series of slots in turbine blades for injection of cooling air.
DE Kühlschlitze (*m, pl*)
ES ranuras (*f, pl*) de refrigeración
FR fentes (*f, pl*) de refroidissement
HE σχισμές (*f, pl*) ψύξεως
IT fessure (*f, pl*) di refrigerazione
NE koelspleten (*pl*)
PO perdas (*f, pl*) de arrefecimento
RU 1. охлаждательная щель (*f*)
2. щель (*f*) охлаждения

TU soğutma kanalları

11709
cooperative A system having two terminals separated by a radio path is said to be cooperative if programmed interaction between the terminals is essential to the functioning of the system. The outstanding instance is SSR.
DE kooperativ
ES cooperativo
FR coopératif
HE ἀλληλεπιδραστικός
IT cooperativo
NE koöperatief
PO cooperativo
RU 1. неавтономная система (*f*)
2. кооперативная система (*f*)

TU çift terminalli sistem

11710
coordinates Linear or angular quantities which designate the position that a point occupies in a given reference frame or system. Also used as a general term to designate the particular kind of reference frame or system, such as plane rectangular coordinates or spherical coordinates.
DE Koordinaten (*f, pl*)
ES coordenadas (*f, pl*)
FR coordonnées (*f, pl*)
HE συντεταγμέναι (*f, pl*)
IT coordinate (*f, pl*)
NE koordinaten (*pl*)
PO coordenadas (*f, pl*)
RU координаты (*pl*)
TU koordinatlar

11711
co-pilot A licensed pilot serving in any piloting capacity other than that of pilot-in-command, but

excluding a pilot who is onboard an aircraft for the sole purpose of receiving flight instruction.
DE zweiter Luftfahrzeugführer (*m*)
ES copiloto (*m*)
FR copilote (*m*)
HE συγκυβερνήτης (*m*)
IT copilota (*m*)
NE tweede vlieger
PO co-piloto (*m*)
RU второй летчик (*m*)
TU ikinci pilot

11712
copolycondensation The building up of linear or non-linear macromolecules, (copoly-condensates) by the components of one category reacting upon those of another category without a residuum.
DE Kopolykondensation (*f*)
ES copolicondensación (*f*)
FR copolycondensation (*f*)
HE συνπολυσμπύκνωση (*f*)
IT copolicondensazione (*f*)
NE copolycondensatie
PO copolicondensação (*f*)
RU сополиконденсация (*f*)
TU kopolimer kondansasyonu

11713
copolymer A long chain molecule formed by the reaction of two or more dissimilar monomers (See 'polymer', 'block copolymer').
DE 1. Kopolymerisat (*n*)
2. Mischpolymerisat (*n*)
ES copolímero (*m*)
FR copolymère (*m*)
HE συμπολυμερές σώμα (*n*)
IT copolimero (*m*)
NE copolymeer (*n*)
PO copolímero (*m*)
RU сополимер (*m*)
TU kopolimer

11714
copper beryllium alloy Copper base alloy; the beryllium content is between 1.5 and 2.5 per cent.
DE Kupfer-Beryllium-Legierung (*f*)
ES aleación (*f*) cobre berilio
FR alliage (*m*) de cuivre au béryllium
HE κράμα (*n*) χαλκού-βηρυλλίου
IT lega (*f*) di rame al berillio
NE koper-berylliumlegering
PO liga (*f*) de cobre e berilio
RU бериллиево-медный сплав (*m*)
TU bakır-berilyum alaşımı

11715
copper brazing Brazing that employs copper as the filler metal.
DE Kupferhartlöten (*n*)
ES soldadura (*f*) con cobre
FR brasage (*m*) au cuivre
HE συγκόλλησης (*f*) διά χαλκοκollήσεως
IT brasatura (*f*) al rame
NE kopersolderen
PO soldadura (*f*) a cobre
RU пайка (*f*) медью
TU bakır kaynağı

11716
cord A solid circular extruded section of rubber compound, usually of small diameter.
DE 1. Litze (*f*)
2. Schnur (*f*)
ES cuerda (*f*)
FR 1. corde (*f*)
2. câble (*m*)
HE σχοινίον (*n*)
IT tortiglia (*f*)
NE koord (*n*)

PO corda (*f*)
RU корд (*m*)
TU kordon

11717

core The material between the faces of a structural sandwich, stabilizing the faces so that they may carry a direct load.

DE Kern (*m*)
ES núcleo (*m*)
FR 1. noyau (*m*)
2. matériau (*m*) de remplissage
HE πυρήν (*n*)
IT core (*m*)
NE kern
PO núcleo (*m*)
RU 1. сердцевина (*f*)
2. наполнитель (*m*)
TU 1. doldurma malzemesi
2. dolgu

11718

Coriolis acceleration Acceleration experienced by a body when moving within a coordinate system which itself rotates with respect to a fixed coordinate system; more specifically, the linear acceleration to which a body is subjected when it undergoes translational (linear) motion in the presence of a co-existent angular motion.

DE Coriolis-Beschleunigung (*f*)
ES aceleración (*f*) de Coriolis
FR accélération (*f*) de Coriolis
HE επιτάχυνσις (*f*) Κοριόλις
IT accelerazione (*f*) di Coriolis
NE coriolisversnelling
PO aceleração (*f*) de Coriolis
RU 1. кориолисово ускорение (*n*)
2. ускорение (*n*) Кориолиса
TU Coriolis ivmesi

11719

Coriolis effect The displacement of the apparent horizon, as defined by the bubble in a sextant, caused by the interaction of the Earth's angular velocity and the angular velocity of an aircraft around the Earth's axis.

DE Coriolis-Effekt (*m*)
ES efecto (*m*) de Coriolis
FR effet (*m*) de Coriolis
HE κοριόλιος δύναμις (*f*)
IT effetto (*m*) di Coriolis
NE corioliseffekt (*n*)
PO efeito (*m*) de Coriolis
RU эффект (*m*) Кориолиса
TU Coriolis etkisi

11720

Coriolis effects (aerospace medicine) The physiological effects (nausea, vertigo, dizziness, etc.) felt by a person moving radially in a rotating system, as a rotating space station.

DE Coriolis-Effekte (*m, pl*)
ES efectos (*m, pl*) de Coriolis
FR effets (*m, pl*) de Coriolis (médecine aérospatiale)
HE αποτελέσματα (*n, pl*) Κοριόλις
IT effetti (*m, pl*) di Coriolis (medicina aerospaziale)
NE corioliseffekten (*pl*)
PO efekty (*m*) de Coriolis (medicina aérospacial)
RU эффекты (*pl*) Кориолиса
TU Coriolis etkileri (feza tıbbi)

11721

Coriolis force A force arising from acceleration, produced when a particle moves along a path in a plane which is itself rotating. For a rotorcraft, it is defined as rotor in-plane force, induced by blade flapping motion.

DE Coriolis-Kraft (*f*)
ES fuerza (*f*) de Coriolis
FR force (*f*) de Coriolis
HE δύναμις (*f*) Κοριόλις
IT forza (*f*) di Coriolis
NE corioliskracht
PO força (*f*) de Coriolis
RU 1. кориолисова сила (*f*)
2. сила (*f*) Кориолиса
TU Coriolis kuvveti

11722

Coriolis reaction The response of an organism to Coriolis stimulation, commonly used to mean the response to cross-coupled stimulation.

DE Coriolis-Reaktion (*f*)
ES reacción (*f*) de Coriolis
FR réaction (*f*) de Coriolis
HE αντίδρασις (*f*) Κοριόλις
IT reazione (*f*) alla accelerazione di Coriolis
NE coriolisreactie
PO reacção (*f*) de Coriolis
RU реакция (*f*) на кориолисово ускорение (*n*)
TU Coriolis reaksiyonu

11723

Coriolis stimulation Stimulation of the sensory receptors as a result of Coriolis acceleration. Commonly used to describe cross-coupled stimulation, i.e., the stimulation of semicircular canal receptors which occurs when an angular movement of the head is made in a plane other than that of the co-existent angular motion.

DE Coriolis-Reiz (*m*)
ES excitación (*f*) de Coriolis
FR excitation (*f*) de Coriolis
HE ερεθισμός (*m*) Κοριόλις
IT stimolazione (*f*) per accelerazione di Coriolis
NE coriolisprickeling
PO estimulação (*f*) de Coriolis
RU раздражение (*n*) кориолисовым ускорением
TU Coriolis uyarmasi

11724

corkscrew, to Of an aircraft, to spiral or turn continuously to the right or left. Describes a flight path suggestive of a corkscrew.

DE 1. Korkeenzieher (*m*) drehen
2. Sturzspirale (*f*) machen
ES volar en espiral
FR spiraler
HE λαμβάνω έλικοειδή τροχιάν
IT avvitare
NE een kurketrekkerbaan volgen
PO vřillar
RU 1. вводить (*v*) самолет в штопор
2. штопорить (*v*)

TU tirbüşon hareketi yapmak

11725

corrected effective temperature An expression of thermal conditions similar to the effective temperature but with the substitution of globe temperature for dry-bulb temperature, thus incorporating consideration of radiant heat load.

DE ---
ES temperatura (*f*) efectiva corregida
FR température (*f*) effective corrigée
HE διορθωμένη δραστηκή θερμοκρασία (*f*)
IT temperatura (*f*) effettiva corretta
NE gekorrigeerde effektieve temperatuur
PO temperatura (*f*) efectiva corrigida
RU исправленная эффективная температура (*f*)
TU düzeltilmiş etkili sıcaklık

11726

corrective action The act encompassing analysis and evaluation of deficiencies and the execution of preventive or remedial action to

prevent or materially reduce the probability of the recurrence of defects.

DE korrigierendes Eingreifen (*n*)
ES acción (*f*) correctiva
FR remise (*f*) en état
HE διορθωτική ενέργεια (*f*)
IT azione (*f*) correttiva
NE korrektieve handling
PO acção (*f*) correctiva
RU 1. введение (*n*) поправок
2. коррекция (*f*)
3. исправление (*n*)
TU düzeltme hareketi

11727

corrective maintenance Actions performed, as a result of failure, to restore an item to a specified level of performance.

DE Instandsetzung (*f*)
ES 1. mantenimiento (*m*) correctivo
2. reparación (*f*)
FR 1. maintenance (*f*) corrective
2. réparation (*f*)
HE διορθωτική συντήρησις (*f*)
IT manutenzione (*f*) correttiva
NE korrektief onderhoud (*n*)
PO manutenção (*f*) correctiva
RU 1. ремонтно-регулирующие работы (*pl*) при техническом обслуживании
2. исправительное обслуживание (*n*)
TU düzeltme bakımı

11728

correlation In air defence, the determination that an aircraft appearing on a radarscope, on a plotting board, or visually is the same as that on which information is being received from another source.

DE Korrelation (*f*)
ES correlación (*f*)
FR corrélation (*f*)
HE συσχέτισις (*f*)
IT correlazione (*f*)
NE korrelatie
PO correlação (*f*)
RU сопоставление (*n*) данных
TU karşılıklı ilişki

11729

correlation detection A method of detection in which a signal is compared, point-to-point, with an internally generated reference. Also called 'cross correlation detection'.

DE Korrelationserkennung (*f*)
ES detección (*f*) por correlación
FR détection (*f*) par corrélation
HE φώρασις (*f*) διά συσχέτισως
IT rivelazione (*f*) per correlazione
NE korrelatiedetectie
PO deteccção (*f*) por correlação
RU 1. корреляционное обнаружение (*n*)
2. корреляционное детектирование (*n*)
TU karşılıklı ilişki tesbiti

11730

correlation factor The ratio of a ground dose rate reading to a reading taken at approximately the same time at survey height over the same point on the ground.

DE Korrelationsfaktor (*m*)
ES factor (*m*) de correlación
FR facteur (*m*) de corrélation
HE συντελεστής (*m*) συσχέτισμού
IT fattore (*m*) di correlazione
NE korrelatiefaktor
PO factor (*m*) de correlação
RU коэффициент (*m*) корреляции
TU korelasyon faktörü

11731

correlation tracking and ranging (COTAR) A

non-ambiguous trajectory-measuring system which uses short-baseline, single-station, continuous-wave phase comparison to measure two direction cosines and a slant range.

DE Verfolgungssystem (*n*) mit Entfernungsmessung
 ES 1. COTAR
 2. seguimiento (*m*) y medida de distancia por correlación
 FR 1. COTAR
 2. poursuite (*f*) et mesure de distance par corrélation
 HE 1. σύστημα (*n*) άνιχνεύσεως και τηλεμετρίας δια συσχέτισεως
 2. COTAR
 IT sistema (*m*) di inseguimento e misura di distanza a correlazione
 NE ---
 PO seguimento (*m*) e medida de distância por correlação (COTAR)
 RU корреляционное слежение (*n*) с определением дальности
 TU karşılıklı ilişki izleme ve menzilleme

11732
correlation tracking and triangulation (COTAT)
 A trajectory measuring system composed of several antenna baselines, each separated by large distances, used to measure direction cosines to an object.

DE Verfolgungssystem (*n*) mit Triangulation
 ES 1. COTAT
 2. seguimiento (*m*) y triangulación por correlación
 FR COTAT (poursuite (*f*) et triangulation par corrélation)
 HE 1. σύστημα (*n*) άνιχνεύσεως και τριγωνοποίησης δια συσχέτισεως
 2. COTAT
 IT sistema (*m*) di inseguimento a triangolazione a correlazione
 NE ---
 PO seguimento (*m*) e triangulação por correlação (COTAT)
 RU корреляционное слежение (*n*) с триангуляцией
 TU karşılıklı ilişki izleme ve üçgenleme

11733
correlation tracking system A trajectory-measuring system which utilizes correlation techniques, wherein signals derived from the same source are correlated to derive the phase difference between the signals.

DE Verfolgungssystem (*n*) auf Korrelationsbasis
 ES sistema (*m*) de seguimiento por correlación
 FR système (*m*) de poursuite par corrélation
 HE σύστημα (*n*) άνιχνεύσεως δια συσχέτισεως
 IT sistema (*m*) di inseguimento a correlazione
 NE volgsysteem (*n*) gebaseerd op korrelatietechnieken
 PO sistema (*m*) de seguimento por correlação
 RU система (*f*) корреляционного слежения
 TU karşılıklı ilişki takip sistemi

11734
corrosion fatigue Effect of the application of repeated or fluctuating stresses in a corrosive environment.

DE Korrosionsermüdung (*f*)
 ES fatiga (*f*) por corrosión
 FR fatigue (*f*) sous corrosion
 HE κόπωση (*f*) δια διαβρώσεως
 IT fatica (*f*) in ambiente corrosivo
 NE korrosievermoeiing
 PO fadiga (*f*) por corrosão
 RU коррозионная усталость (*f*)
 TU korozyon yorulması

11735
corrosion fatigue limit The maximum stress that a metal in a corrosive medium will withstand without failure during a specified large number of stress cycles.

DE Korrosionsdauerfestigkeit (*f*)
 ES límite (*m*) de fatiga por corrosión
 FR limite (*f*) de fatigue sous corrosion
 HE όριο (*n*) κόπωσης δια διαβρώσεως
 IT limite (*m*) di fatica in ambiente corrosivo
 NE korrosievermoeiingsgrens
 PO limite (*m*) à fadiga por corrosão
 RU предел (*m*) коррозионной усталости
 TU korozyon yorulması sınırı

11736
corrugated sandwich A structural sandwich in which the core is built up from sheet having longitudinal corrugations, enabling it to carry direct load in the longitudinal direction.

DE Sandwich (*n*) mit gewelltem Kern
 ES sandwich (*m*) corrugado
 FR panneau (*m*) sandwich ondulé
 HE κυματοειδής πάντοπις (*n*)
 IT sandwich (*m*) corrugato
 NE sandwich met golfplaatkern
 PO sanduiche (*f*) corrugada
 RU слоистая конструкция (*f*) с гофрированным наполнителем
 TU ondüleli sandviç

11737
corrugated shear web A shear-carrying member, stiffened by virtue of being corrugated.

DE gewellter Schubsteg (*m*)
 ES alma (*f*) cortante corrugada
 FR section (*f*) de bord d'attaque ondulée
 HE κυματοειδής νεύρωση (*f*) διατμήσεως
 IT anima (*f*) nervata di resistenza al taglio
 NE gegolfde lijfplaat
 PO perfilado (*m*) com alma corrugada
 RU гофрированная стенка (*f*) работающая на срез
 TU oluk kesme elemanı

11738
Co-Scan A microwave scanning-beam landing guidance system developed for the Canadian Department of Transport, initially for STOL aircraft.

DE Co-Scan (*n*)
 ES sistema (*m*) de microondas de aterrizaje
 FR système (*m*) à micro-ondes de guidage à l'atterrissage Co-scan
 HE όμοσάρωτρια (*f*)
 IT sistema (*m*) a microonde per la guida in atterraggio
 NE Co-scan
 PO Co-Scan
 RU микроволновая система (*f*) наведения типа 'Ко-скан'
 TU inış güdüm sistemi

11739
cosec antenna An antenna which gives a narrow vertical fan-shaped beam such that the power flux density radiated (and received) in any direction within a certain angular range is proportional to the square of the cosecant of the angle above or below the horizontal plane through the origin of the beam. Commonly used in airborne reconnaissance radar because it gives approximately uniform signal intensity for echoes received from near and distant targets on the Earth's surface and within the azimuthal coverage of the beam.

DE Cosecans-Antenne (*f*)
 ES antena (*f*) cosecante
 FR antenne (*f*) cosécante

HE κεραία (*f*) νόμου COSEC
 IT antenna (*f*) cosecante
 NE kosekanskwadraatantenne
 PO antena (*f*) de cosecante
 RU косекансная антенна (*f*)
 TU kosek anteni

11740
cosmic noise Radio interference of extra-terrestrial origin.

DE kosmisches Rauschen (*n*)
 ES ruido (*m*) cósmico
 FR bruit (*m*) cosmique
 HE κοσμικός θόρυβος (*m*)
 IT disturbo (*m*) cosmico
 NE kosmische ruis
 PO ruido (*m*) cósmico
 RU 1. космические помехи (*pl*)
 2. космические шумы (*pl*)
 TU kozmik gürültü

11741
cosmonaut (USSR) See 'astronaut'.

DE Kosmonaut (*m*)
 ES cosmonauta (*m*)
 FR cosmonaute (*m*)
 HE κοσμοναύτης (*m*)
 IT cosmonauta (*m*)
 NE 1. kosmonaut
 2. ruimtevaarder
 PO cosmonauta (*m*)
 RU космонавт (*m*)
 TU kozmonot

11742
Couette flow Flow of a fluid between two surfaces in relative motion parallel to one another.

DE Couetteströmung (*f*)
 ES corriente (*f*) de Couette
 FR écoulement (*m*) de Couette
 HE ροή (*f*) (του) Κουέτ
 IT corrente (*f*) di Couette
 NE stroming van Couette
 PO escoamento (*m*) Couette
 RU 1. поток (*m*) Куэтта
 2. течение (*n*) Куэтта
 TU couette akımı

11743
Coulomb damping The dissipation of energy that occurs when a particle in a vibrating system is resisted by a force the magnitude of which is a constant, independent of displacement and velocity, and the direction of which is opposite to the direction of the velocity of the particle. Also called dry friction damping.

DE Coulombsche Dämpfung (*f*)
 ES 1. amortiguamiento (*m*) por fricción seca
 2. amortiguamiento (*m*) de Coulomb
 FR amortissement (*m*) de Coulomb
 HE απόσβεσις (*f*) κουλόμβ
 IT smorzamento (*m*) coulombiano
 NE coulombdemping
 PO amortecimento (*m*) de Coulomb
 RU 1. демпфирование (*n*) сухим трением
 2. кулоновское демпфирование (*n*)
 TU kuru sürtünme sönmümü (Coulomb sönmümü)

11744
count (a) The number of warp yarns (ends) and filling yarns (picks) per inch in woven cloth. (b) Of a rubber thread, the number of threads that measure exactly one inch across when placed side by side.

DE Count (*n*)
 ES título (*m*)
 FR nombre (*m*) de bouts
 HE ---
 IT titolo (*m*)

NE telling
PO número (*m*) de fios e batidas por polegada
RU номер (*m*) хлопчатобумажной пряжи
TU atki veya cözgü sayısı

11745

count down The procedure whereby a programmed series of pre-firing systems checks is carried out, timed in reverse numerical order, culminating in the firing of a missile or space vehicle.

DE 1. Nullzählen (*n*)
2. Rückzählen (*n*)
ES cuenta (*f*) atrás
FR compte (*m*) à rebours
HE ανάστροφος μέτρησης (*f*)
IT conto (*m*) alla rovescia
NE aftellen
PO contagem (*f*) decrescente
RU 1. предстартовый цикл (*m*)
2. предпусковой цикл (*m*)
3. комплекс (*m*) предпусковых операций
TU geri sayma

11746

counter air operations Air operations conducted to attain and maintain a desired degree of air superiority.

DE 1. Luftwaffenbekämpfungsoptionen (*f, pl*)
2. Unternehmen (*n*) zur Bekämpfung der feindlichen Luftwaffe

ES ---
FR opérations (*f*) de supériorité aérienne
HE επιχείρησης (*f*) άντεπιθέσεως
IT operazioni (*f, pl*) contro-aeree
NE lucht-tegenakties (*pl*)
PO luta (*f*) aérea
RU действия (*pl*) по завоеванию превосходства в воздухе
TU karşı hava harekâtü

11747

counterflow facility A facility in which supersonic or hypersonic flow about an object is produced by launching the object (from a gun) at high speed upstream through a test section chamber. Such a facility produces high velocities and high Mach numbers simultaneously.

DE Schiesskanal (*m*) mit Gegenströmung
ES instalación (*f*) aerobalística
FR soufflerie (*f*) pour tir à contre-courant
HE συσκευή (*f*) άντιθέτου ροής
IT impianto (*m*) per contro-corrente
NE 1. tegenstroom-schietbaan
2. kombinatie windtunnel
PO wyposażenie (*m*) experimental a contracorrente
RU средство (*n*) для испытания объектов на воздействие противотока
TU karşı akim düzeni

11748

counterpressure Pressure applied to a part or the whole of the body surface to oppose an internally applied pressure, as exemplified in the anti-g suit and pressure suits.

DE Gegendruck (*m*)
ES contrapresión (*f*)
FR contrepression (*f*)
HE άντιπίεσις (*f*)
IT contropressione (*f*)
NE tegendruk
PO contrapressão (*f*)
RU противодействие (*n*)
TU karşı basınç

11749

counter rotating propellers See 'contra rotating propellers'.

11750

countersink A cone-shaped recess in a hole, or the corresponding cone-shaped head of a bolt or rivet, designed to provide a flush external surface.

DE 1. Ansenkung (*f*)
2. konischer Ansatz (*m*)
ES avellanado (*m*)
FR fraisure (*f*)
HE φρεζωτόν (*n*)
IT svasatura (*f*)
NE 1. verzonken gat (*n*)
2. soevereingat (*n*)
PO rebaixo (*m*)
RU 1. зенковка (*f*)
2. зенкер (*m*)
TU havşa

11751

countersinking Forming a depression around the top of a hole.

DE Versenken (*n*)
ES chaflán (*m*)
FR contre-perçage (*m*)
HE φρεζάρισμα (*n*)
IT 1. svasatura (*f*)
2. accescatura (*f*)
NE 1. verzinkboren
2. soevereinen
PO chanfrar
RU зенкование (*n*)
TU havşa açılması

11752

countervane See 'contravane'.

11753

counting accelerometer An accelerometer recording the number of times the acceleration has exceeded any or all of a number of predetermined values. It may also record airspeed and/or altitude at pre-set intervals.

DE zählender Beschleunigungsmesser (*m*)
ES acelerómetro (*m*) contador
FR accéléro-compteur (*m*)
HE έπιμετρικόν επιταχυνσίμετρον (*n*)
IT accelerometro (*m*) registratore
NE tellende versnellingsmeter
PO acelerómetro (*m*) totalizador
RU акселерометр (*m*) со счетчиком
TU 1. akselerometre saati
2. ivme sayar

11754

coupled engine power unit A power unit containing engines coupled together to drive a common shaft.

DE Doppeltriebwerkeinheit (*f*)
ES motores (*m, pl*) acoplados
FR ensemble (*m*) de propulsion à moteurs couples
HE προωθητικόν σύστημα (*n*) συζευγμένων κινήτρων
IT unità (*f*) di potenza a motori accoppiati
NE gekoppeld motorenaggregaat (*n*)
PO unidade (*f*) de potência de motores acoplados
RU силовая установка (*f*) с двoенными двигателями
TU akuple motor güç birimi

11755

coupled flutter See 'classical flutter'.

DE gekoppeltes Flattern (*n*)
ES flameo (*m*) acoplado
FR flottement (*m*) classique
HE συζευγμένον πτερύγισμα (*n*)
IT vibrazione (*f*) aeroelastica accoppiata
NE gekoppelde flutter
PO vibração (*f*) conjugada

RU флаттер (*m*) системы с двумя или более степенями свободы

TU igitrakli flater

11756

coupled mode A flight control state in which an aircraft is controlled through the automatic flight control system by signals from guidance equipment.

DE gekoppelte Betriebsart (*f*)
ES modo (*m*) acoplado
FR mode (*m*) couplé (PA couplé à un ILS par exemple)
HE 1. αυτόματος έλεγχος (*m*) πτήσεως τροφοδοτούμενος υπό κατευθύνσεως
2. συζευγμένη κατάστασις (*f*)
IT modo (*m*) accoppiato

NE ---

PO 1. vóo (*m*) controlado por um sistema automático
2. modo (*m*) acoplado

RU режим (*m*) связанных колебаний
TU igitrakli mod

11757

coupled motion Motion involving the interaction of two or more factors, in particular, that involving both lateral and longitudinal motion at the same time.

DE gekoppelte Bewegung (*f*)
ES movimiento (*m*) acoplado
FR mouvement (*m*) couplé
HE συζευγμένη (*f*) κίνησις
IT moto (*m*) accoppiato
NE gekoppelde beweging
PO movimento (*m*) acoplado
RU связанное движение (*n*)
TU bileşik hareket

11758

coupling agent Any chemical substance designed to react with both the reinforcement and matrix of a composite to form or promote a stronger bond at the interface.

DE 1. Haftvermittler (*m*)
2. Verbindungsmittel (*m*)
ES agente (*m*) de acoplo
FR agent (*m*) d'accrochage
HE μέσον (*n*) συνδέσεως
IT agente (*m*) di accoppiamento
NE koppelingsmiddel (*n*)
PO agente (*m*) de ligação
RU 1. аннртура (*f*)
2. средство (*n*) способствующее адгезии между смолой и наполнителем
TU yapıştırıcı madde

11759

coupon A piece of metal from which a test specimen is to be prepared.

DE Probestück (*n*)
ES probeta (*f*) tejo
FR lingot-éprouvette (*m*)
HE ---
IT 1. provetta (*f*)
2. greggia saggio (*m*)
NE proefstuk (*n*)
PO cupão (*m*)
RU образец (*m*) для контроля состава и свойств
TU test çubuğu malzemesi

11760

course line The locus of points nearest to the runway centre line in any horizontal plane at which the DDM is zero (ICAO).

DE 1. Kurslinie (*f*)
2. Zielkurslinie (*f*)
ES eje (*m*) de rumbo

FR 1. axe (*m*) du 'localizer'
2. axe (*m*) de radioalignement
HE γραμμή (*f*) πορείας
IT asse (*m*) di radioallineamento
NE koerslijn
PO eixo (*m*) de radioalinhamento
RU 1. курсовая линия (*f*)
2. линия (*f*) заданного пути
TU rota hattı

11761

course sector A sector in a horizontal plane containing the course line and limited by the loci of points nearest to the course line at which the DDM is 0.155 (ICAO).

DE 1. Kurssektor (*m*)
2. Anflugkurssektor (*m*)
ES sector (*m*) de rumbo
FR secteur (*m*) d'alignement de piste
HE τομέυς (*m*) πορείας
IT settore (*m*) di radioallineamento
NE koerslijnssektor
PO sector (*m*) de radioalinhamento
RU 1. участок (*m*) курса
2. сектор (*m*) курса
TU rota sektörü

11762

cove A kind of nook in a seaplane float or hull, formed where two surfaces meet, so as to create an angle of intersection, the vertex of which points inward.

DE ---
ES bóveda (*f*)
FR redan (*m*)
HE μυχός (*m*)
IT ricasco (*m*)
NE holle kroonlijst
PO ansa (*f*)
RU ---
TU kemer

11763

coverall A garment which forms the outermost layer of a clothing assembly, e.g., immersion coverall.

DE äusserer Schutzanzug (*m*)
ES sobretodo (*m*)
FR survêtement (*m*)
HE εξωτερικό κάλυμμα (*n*)
IT tuta (*f*)
NE ---
PO combinação (*f*)
RU комбинезон (*m*)
TU tüm kaplama

11764

covered electrode A filler-metal electrode, used in arc welding, consisting of a metal core wire with a relatively thick covering which provides protection for the molten metal from the atmosphere.

DE 1. ummantelte Elektrode (*f*)
2. Mantelelektrode (*f*)
ES electrodo (*m*) revestido
FR électrode (*f*) enrobée
HE περιπεφραξμενον ηλεκτροδιον (*n*)
IT elettrodo (*m*) rivestito
NE beklede elektrode
PO eléctrodo (*m*) coberto
RU покрытый электрод (*m*)
TU 1. pasta kaplı elektrod
2. örtülü elektrod

11765

covering power The ability of a solution to give a satisfactory electrodeposit at very low current densities.

DE Abscheidefähigkeit (*f*)
ES poder (*m*) de cubrición

FR pouvoir (*m*) couvrant
HE δύναμις (*f*) επικαλύψεως
IT potere (*m*) coprente
NE spreidend vermogen (*n*)
PO capacidad (*f*) de revestimento
RU крюющая способность (*f*)
TU kaplama gücü

11766

cowlf flap A shutter in an aircraft engine cowling, used to regulate the flow of cooling air around the engine.

DE Kühlluftklappe (*f*)
ES aleta (*f*) del capot
FR volet (*m*) de capot
HE πτερύγειον (*n*) περιβλήματος κινητήρος
IT parzializzatore (*m*) del cofano
NE koelkieuw
PO persiana (*f*) do capot
RU створка (*f*) капота
TU kaporta panjuru

11767

cowling A cover surrounding the whole or part of a power unit when installed in an aircraft. See also 'nacelle'.

DE Triebwerkverkleidung (*f*)
ES capot (*m*)
FR 1. capot (*m*)
2. nacelle (*f*)
HE περίβλημα (*n*) κινητήρος
IT cofano (*m*)
NE 1. gondel
2. (motor) kap
PO capotagem (*f*)
RU 1. капот (*m*)
2. гондола (*f*)
TU kaporta

11768

cowling gills See 'gills'.

DE 1. Kühlluftklappen (*f, pl*)
2. Luftklappen (*f, pl*)
ES persianas (*f, pl*) de capot
FR ouïes (*f, pl*) de capot
HE πτερύγια (*n, pl*) αεροδυναμικού καλύμματος κινητήρος
IT alette (*f, pl*) della cappottatura
NE koelkieuwen (*pl*)
PO colar (*m*) de persianas de capotagem
RU створки (*pl*) капота
TU kaporta arka panjurları

11769

CO2 welding Metal arc welding in which a bare wire electrode is used, the arc and molten pool being shielded with carbon dioxide.

DE 1. CO2 Schweißen (*n*)
2. Lichtbogenschweißen (*n*) unter CO2-Schutzgas
ES soldadura (*f*) a CO2
FR soudage (*m*) sous gaz carbonique
HE συγκόλλησης (*f*) διά CO2
IT saldatura (*f*) ad arco protetto da CO2
NE CO2-lassen
PO soldadura (*f*) a CO2
RU дуговая сварка (*f*) в среде углекислого газа
TU CO2 kaynağı

11770

CP shifter A control which moves the centre of pressure of the supporting cushion(s) relative to the centre of gravity of an ACV.

DE Druckpunktsteuerung (*f*)
ES control (*m*) del centro de presión
FR commande (*f*) de déplacement du centre de poussée
HE διάταξις (*f*) μετατοπίσεως του κέντρου πίεσεως

IT variatore (*m*) del centro di pressione
NE drukupntverschuiver
PO modificador (*m*) do centro de pressão
RU пространственный стабилизатор (*m*)
TU 1. basınç merkezi
2. kaydırma kumandası

11771

crab angle The angle between the aircraft track or flight line and the fore-and-aft axis of a vertical camera which is in line with the aircraft heading.

DE Kantungswinkel (*m*)
ES ángulo (*m*) de deriva
FR angle (*m*) de crabe
HE γωρία (*f*) εκπτώσεως
IT angolo (*m*) di deriva
NE hoekverdraaiing (t.o.v. de vliegbaan)
PO ángulo (*m*) de deriva
RU угол (*m*) сноса
TU krap acısı

11772

crabpot valve A special type of fabric sleeve, the operation of which is controlled by a hand-line.

DE Crabpot-Ventil (*n*)
ES valvula (*f*) de tela
FR soupape (*f*) à manchon en étoffe
HE βαλβίς (*f*) καβουροπαγής
IT valvola (*f*) a manicotto
NE fuikklep
PO válvula (*f*) de cabo
RU вентиляный клапан (*m*)
TU kaparı valfi

11773

cracking Of paint, breakdown in which cracks penetrate at least one coat.

DE Rissbildung (*f*)
ES resquebrajamiento (*m*)
FR fissuration (*f*)
HE ράγισμα (*n*)
IT screpolatura (*f*) in profondità
NE barsten
PO quebrantamento (*m*)
RU растрескивание (*n*)
TU çatlama

11774

crackle An irregular rough noise radiated by high powered jets.

DE 1. intermittierendes Strahlergeräusch (*n*)
2. Knattern (*n*)
ES crepitación (*f*)
FR craquement (*m*)
HE ήχητικός κραδάσμός (*m*)
IT crepitio (*m*)
NE geknetter (*n*)
PO crepitação (*f*)
RU треск (*m*)
TU patlama sesi

11775

crack propagation The spread of a crack during service of the part.

DE Rissfortpflanzung (*f*)
ES propagación (*f*) de grietas
FR propagation (*f*) de fissure
HE διάδοσις (*f*) ραγίσματος
IT propagazione (*f*) di fenditura
NE scheurgroei
PO propagação (*f*) de fenda
RU распространение (*n*) трещин
TU 1. çatlak büyümesi
2. çatlak yayılması

11776

crack stopper A stiffener (often an unflanged strip) attached to a sheet to arrest or delay the propagation of a crack in the sheet.

DE Riss-Stopper (*m*)
 ES detenedor (*m*) de grietas
 FR bloqueur (*m*) de fissures
 HE ἀναστολέυς (*m*) ραγίσματος
 IT elemento (*m*) di arresto di fenditura
 NE scheurstopper
 PO limitador (*m*) de fenda
 RU подкрепляющий элемент (*m*) для предупреждения распространения трещин
 TU çatlak durdurucusu

11777
cranked wing A wing whose spanwise axis abruptly bends from a straight line, as seen either in planform or in a vertical plane.

DE Knickflügel (*m*)
 ES ala (*f*) quebrada
 FR 1. aile (*f*) brisée
 2. aile (*f*) en V
 HE τεθλασμένη πτέρυξ (*f*)
 IT ala (*f*) piegata a gomito
 NE 1. geknikto vleugel
 2. knikvleugel
 PO asa (*f*) quebrada
 RU крыло (*n*) типа 'обратная чайка'
 TU ters marti kanat

11778
crankshaft In an internal combustion engine, the shaft to which the piston rods are attached and which translates reciprocating motion into rotary motion.

DE Kurbelwelle (*f*)
 ES cigüeñal (*m*)
 FR vilebrequin (*m*)
 HE στροφαλοφόρος άξων (*m*)
 IT albero (*m*) a manovella
 NE krukas
 PO cambota (*f*)
 RU коленчатый вал (*m*)
 TU 1. krank mili
 2. ana mil

11779
crash crew A ground crew which performs rescue work and fights fires in crashes.

DE Rettungstrupp (*m*)
 ES equipo (*m*) de salvamento
 FR équipe (*f*) d'intervention
 HE άμάς (*f*) διασώσεως
 IT squadra (*f*) di soccorso
 NE reddingsploeg
 PO equipe (*f*) de salvamento
 RU аэродромная аварийная команда (*f*)
 TU kurtarma ekibi

11780
crash fire A fire occurring from an aircraft crash, usually with fuel spills involved.

DE Brand (*m*) nach Aufschlag
 ES incendio (*m*) tras accidente
 FR incendie (*m*) consécutif à un écrasement
 HE πυρκαϊά (*f*) κατόπιν συντριβής
 IT incendio (*m*) per disastro aereo (*m*)
 NE kraakbrand
 PO incêndio (*m*) decorrente de choque
 RU пожар (*m*) при полomé самолета
 TU kaza yangini

11781
crater cracking Cracking in the crater, at the end of a weld run.

DE Endkraterriss (*m*)
 ES grieta (*f*) en crater
 FR crevasse (*f*) du cratère
 HE ράγισμα (*n*) επί κρατήρος
 IT cricca (*f*) al cratere
 NE in de krater scheuren
 PO estalado (*m*) na cratera

RU растрескивание (*n*) кратера
 TU kaynak disk sonu çatlaması

11782
crazing Fine cracks that may extend in a network on or under the surface of rubber and plastics.

DE Haarrissbildung (*f*)
 ES agrietamiento (*m*)
 FR craquelage (*m*)
 HE τριχομορφα ραγίσματα (*n, pl*)
 IT screpolatura (*f*)
 NE vorming van haarscheuren
 PO quebraduras (*f, pl*)
 RU образование (*n*) волосяных трещин
 TU yüzey çatlaması

11783
credibility The trust which can be placed in the accuracy of the information generated by an equipment or system.

DE Glaubwürdigkeit (*f*)
 ES credibilidad (*f*)
 FR crédibilité (*f*)
 HE αξιοπιστία (*f*)
 IT credibilità (*f*)
 NE geloofwaardigheid
 PO credibilidade (*f*)
 RU степень (*f*) правильности показаний
 TU doğruluğuna güvenirlık

11784
creep Time-dependent strain occurring under stress.

DE Kriechen (*n*)
 ES fluencia (*f*)
 FR fluage (*m*)
 HE ---
 IT scorrimento (*m*) graduale su sollecitazione
 NE kruip
 PO fluência (*f*)
 RU ползучесть (*f*)
 TU krip

11785
creep at elevated temperature Permanent deformation occurring over a long period of operation at high temperature, such as turbine blade elongation after many hours of operation.

DE Kriechen (*n*) bei hoher Temperatur
 ES fluencia (*f*) a alta temperatura
 FR fluage (*m*) á temperature élevée
 HE ---
 IT scorrimento (*m*) a temperatura elevata
 NE kruip bij verhoogde temperatuur
 PO fluência (*f*) por altas temperaturas
 RU ползучесть (*f*) при повышенных температурах
 TU 1. yüksek sıcaklıkta krip
 2. yüksek sıcaklıkta deformasyon

11786
creep buckling Critical terminal buckling which is the result of a slow, but steady, increase in the deformation of a structure under a constant load.

DE Kriechbeulen (*n*)
 ES pandeo (*m*) debido a fluencia
 FR flambage (*m*) par fluage
 HE ---
 IT imbozzamento (*m*) per scorrimento viscoso
 NE plooiën als gevolg van kruip
 PO empenamento (*m*) de fluência
 RU 1. потеря (*f*) устойчивости за пределами текучести
 2. потеря (*f*) устойчивости в результате ползучести
 TU aşınma bükülmesi

11787
creep limit (a) The maximum stress that will cause less than a specified amount of creep in a

given time.
 (b) The maximum nominal stress under which the creep strain rate decreases continuously with time under constant load and at constant temperature. Sometimes used synonymously with 'creep strength'.

DE Kriechgrenze (*f*)
 ES límite (*m*) de fluencia
 FR limite (*f*) de fluage
 HE ---
 IT limite (*m*) di scorrimento graduale
 NE kruptgrens
 PO limite (*m*) de fluência
 RU 1. предел (*m*) крива
 2. предел (*m*) ползучести
 TU 1. deformasyon sınırı
 2. krip sınırı

11788
creeps A mild itching or irritation of the skin associated with decompression. One of the manifestations of decompression sickness.

DE Taucherflöhe (*m, pl*)
 ES hormigueo (*m*)
 FR fourmillements (*m, pl*)
 HE δερματικά και παραισθησία (*f*)
 IT pelle (*f*) d'oca
 NE jeuk
 PO formigueiro (*m*)
 RU чувство (*n*) ползания мурашек при декомпрессии
 TU hafif kaşını

11789
creep strength The constant nominal stress that will cause a specified amount of creep in a given time at constant temperature.

DE Kriechfestigkeit (*f*)
 ES resistencia (*f*) a la fluencia
 FR résistance (*f*) au fluage
 HE ---
 IT resistenza (*f*) al scorrimento viscoso
 NE kruptsterkte
 PO resistência (*f*) à fluência
 RU 1. сопротивление (*n*) ползучести
 2. предел (*m*) ползучести
 TU krip dayanımı

11790
crescent wing A wing which is shaped like a crescent; specifically, a wing having its angle of sweep progressively increased from root to tip such that the leading edge is curved like a crescent.

DE Sichelflügel (*m*)
 ES ala (*f*) en media luna
 FR aile (*f*) en croissant
 HE μηνισκόμορφος πτέρυξ (*f*)
 IT ala (*f*) crescente
 NE sikkelvleugel
 PO asa (*f*) em forma de crescente
 RU серповидное крыло (*n*)
 TU yarım ay şeklindeki kanat

11791
resol resin A synthetic resin of the phenolic type obtained by the condensation of a resol with an aldehyde.

DE Kresolharz (*n*)
 ES resina (*f*) cresólica
 FR résine (*f*) crésolique
 HE ρητίνη (*f*) κρεσόλιου
 IT resina (*f*) al cresolo
 NE kresolhars
 PO resina (*f*) cresólica
 RU крезольная смола (*f*)
 TU kresol reçine

11792
crevice corrosion A type of concentration-cell corrosion; corrosion of a metal that is caused by the concentration of dissolved salts, metal ions,

oxygen or other gases, and such, in crevices or pockets remote from the principal environment, with a resultant building up of differential cells that ultimately cause deep pitting.

DE Spaltkorrosion (*f*)
 ES corrosión (*f*) en fisura
 FR corrosion (*f*) fissurante
 HE διάβρωση (*f*) εν ραγίσματος
 IT corrosione (*f*) in zona morte
 NE spleetkorrosie
 PO corrosão (*f*) interna
 RU щелевая коррозия (*f*)
 TU gerilme korozyonu

11793
crew See 'aircrew'.

DE Besatzung (*f*)
 ES tripulación (*f*)
 FR équipage (*m*)
 HE πλήρωμα (*n*)
 IT equipaggio (*m*)
 NE bemanning
 PO tripulação (*f*)
 RU 1. экипаж (*m*)
 2. летный персонал (*m*)
 TU murettebat

11794
crew member A person assigned by an operator to duty on an aircraft during flight time.

DE Besatzungsmitglied (*n*)
 ES miembro (*m*) de la tripulación
 FR membre (*m*) d'équipage
 HE μέλος (*n*) πληρώματος
 IT membro (*m*) dell'equipaggio
 NE bemanningslid (*n*)
 PO membro (*m*) da tripulação
 RU член (*m*) экипажа
 TU görevli murettebat

11795
critical altitude The altitude beyond which an aircraft or air-breathing guided missile ceases to perform satisfactorily.

DE Volldruckhöhe (*f*)
 ES altitud (*f*) crítica
 FR altitude (*f*) critique
 HE κρίσιμον ύψος (*n*)
 IT altitudine (*f*) critica
 NE kritieke hoogte
 PO altitude (*f*) crítica
 RU 1. критическая высота (*f*)
 2. расчетная высота (*f*)
 TU kritik irtifa

11796
critical closing speed The speed, during acceleration, at which a normally inflated parachute will collapse into the squid form.

DE kritische Kollapseschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) crítica de cierre
 FR vitesse (*f*) critique de fermeture
 HE κρίσιμος ταχύτης (*m*) κλεισίμου
 IT velocità (*f*) critica di chiusura
 NE kritieke sluitsnelheid
 PO velocidade (*f*) crítica de fechamento
 RU критическая скорость (*f*) закрытия парашюта
 TU kritik kapanma sürati

11797
critical crack length The maximum length or size of crack that can be tolerated under conditions of plane strain without resulting in brittle fracture.

DE kritische Risslänge (*f*)
 ES longitud (*f*) crítica de grieta
 FR longueur (*f*) critique de fissure
 HE κρίσιμον μήκος (*m*) ραγίσματος
 IT lunghezza (*f*) critica dell'incrinatura
 NE kritieke scheurlengte

PO comprimento (*m*) crítico de fenda
 RU критическая длина (*f*) трещины
 TU kritik çatlak boyu

11798
critical damping The minimum damping that will allow a displaced system to return to its initial position without oscillation.

DE kritische Dämpfung (*f*)
 ES amortiguamiento (*m*) crítico
 FR amortissement (*m*) critique
 HE κρίσιμος απόσβεσις (*f*)
 IT smorzamento (*m*) critico
 NE kritieke demping
 PO amortecimento (*m*) crítico
 RU критическое демпфирование (*n*)
 TU kritik sönüm

11799
critical defect A defect that judgement and experience indicate is likely to result in hazardous or unsafe conditions for individuals using, maintaining, or depending upon a product; or a defect that judgement and experience indicate is likely to prevent performance of the tactical function of a major end item such as an aircraft, communication system, land vehicle, missile, ship, space vehicle, surveillance system, or major part thereof.

DE 1. Ueberkritischer Fehler (*m*)
 2. kritischer Fehler (*m*)
 3. kritischer Defekt (*m*)
 ES defecto (*m*) crítico
 FR défaut (*m*) critique
 HE κρίσιμον ελάττωμα (*n*)
 IT difetto (*m*) critico
 NE kritieke fout
 PO defeito (*m*) crítico
 RU критический дефект (*m*)
 TU kritik anıza

11800
critical defective A unit of product rejected because of one or more critical defects; it may also contain major or minor defects.

DE 1. überkritisch fehlerhafte Einheit (*f*)
 2. kritisch fehlerhafte Einheit (*f*)
 ES unidad (*f*) con defecto crítico
 FR élément (*m*) présentant un défaut critique
 HE κρίσιμος ελαττωματικών (*n*)
 IT elemento (*m*) con difetto critico
 NE exemplaar met kritieke fout
 PO unidade (*f*) con defeito crítico
 RU критически дефектное изделие (*n*)
 TU kritik anızalı

11801
critical engine An engine for which the loss of operation in flight causes severe flight control problems.

DE 1. kritisches Triebwerk (*n*)
 2. kritischer Motor (*m*)
 ES motor (*m*) crítico
 FR moteur (*m*) critique
 HE κρίσιμος κινητήρ (*m*)
 IT motore (*m*) critico
 NE kritieke motor
 PO motor (*m*) crítico
 RU критический двигатель (*m*)
 TU kritik motor

11802
critical failure A failure (or combination of failures) that prevents successful mission completion.

DE 1. überkritischer Ausfall (*m*)
 2. kritischer Ausfall (*m*)
 ES fallo (*m*) crítico
 FR panne (*f*) (défaillance (*f*)) critique
 HE κρίσιμος άστοχία (*f*)

IT guasto (*m*) critico
 NE kritieke storing
 PO falha (*f*) crítica
 RU 1. критический отказ (*m*)
 2. отказ (*m*) угрожающий всей системе
 TU kritik hasar

11803
critical frequency The limiting frequency below which a magneto-ionic wave component is reflected by, and above which it penetrates through, an ionospheric layer when the waves are incident normal to the layer.

DE kritische Frequenz (*f*)
 ES frecuencia (*f*) crítica
 FR fréquence (*f*) critique
 HE κρίσιμος συχνότης (*f*)
 IT frequenza (*f*) critica
 NE kritieke frekwentie
 PO frequência (*f*) crítica
 RU 1. предельная частота (*f*)
 2. критическая частота (*f*)
 TU kritik frekans

11804
critical height The height above aerodrome elevation at which descent during instrument approach should be discontinued if the approach cannot be continued visually.

DE 1. Entscheidungshöhe (*f*)
 2. kritische Höhe (*f*)
 ES altura (*f*) crítica
 FR hauteur (*f*) critique
 HE κρίσιμον ύψος (*n*)
 IT altezza (*f*) critica
 NE kritieke hoogte
 PO altitude (*f*) crítica
 RU критическая высота (*f*)
 TU kritik yükseklik

11805
critical Mach number The free stream Mach number at which the peak velocity on the surface of a body first becomes equal to the local speed of sound.

DE kritische Machzahl (*f*)
 ES número (*m*) de Mach crítico
 FR nombre (*m*) de Mach critique
 HE κρίσιμος αριθμός (*m*) Μαχ
 IT numero (*m*) di Mach critico
 NE kritiek getal (*n*) van Mach
 PO número (*m*) de Mach crítico
 RU критическое число (*n*) М
 TU kritik mak sayısı

11806
critical opening speed The speed during deceleration at which a parachute canopy in the squid form assumes normal inflation, but above which it will not inflate.

DE kritische Füllungsgeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) crítica de apertura
 FR vitesse (*f*) critique d'ouverture
 HE κρίσιμος ταχύτης (*f*) ανέωξως
 IT velocità (*f*) critica di apertura
 NE kritieke openingssnelheid
 PO velocidade (*f*) crítica de abertura
 RU критическая скорость (*f*) раскрытия парашюта
 TU kritik açılma hızı

11807
critical point That point between two positions from which it will take an aircraft equal time to reach either position.

DE 1. kritischer Punkt (*m*)
 2. Umkehrgrenzpunkt (*m*)
 ES punto (*m*) crítico
 FR point (*m*) critique
 HE κρίσιμον σημείον (*n*)

IT punto (*m*) critico
 NE kritiek punt (*n*)
 PO ponto (*m*) crítico
 RU 1. критический пункт (*m*) маршрута
 2. критическая точка (*f*) маршрута
 TU kritik nokta

11808
critical power unit(s) A power unit, the failure of which gives the most adverse effect on the aircraft characteristics relative to the case under consideration.

DE kritische Triebwerkeinheit (*f*)
 ES grupo (*m*) motor crítico
 FR groupe (*m, pl*) moteur critique
 HE κρίσιμος μονάς (*f*) ισχύος
 IT gruppo (*m*) motore critico
 NE kritieke motor(en)
 PO grupo (*m*) motor crítico
 RU критическая силовая установка (*f*)
 TU kritik güç birimi

11809
critical Reynolds number The Reynolds number at which some significant change occurs, e.g., the Reynolds number at which a transition from laminar to turbulent flow begins, or at which the drag of a cylinder or sphere drops sharply.

DE kritische Reynoldszahl (*f*)
 ES número (*m*) de Reynolds crítico
 FR nombre (*m*) de Reynolds critique
 HE κρίσιμος αριθμός (*m*) Ρέινολντς
 IT numero (*m*) di Reynolds critico
 NE kritiek getal (*n*) van Reynolds
 PO número (*m*) de Reynolds crítico
 RU критическое число (*n*) Рейнольдса
 TU kritik Reynold sayısı

11810
critical speed A speed of a rotating system that corresponds to a resonance frequency of the system.

DE kritische Drehzahl (*f*)
 ES velocidad (*f*) crítica
 FR 1. vitesse (*f*) critique
 2. regime (*m*) critique
 HE κρίσιμος ταχύτης (*f*)
 IT velocità (*f*) critica
 NE kritieke snelheid
 PO velocidade (*f*) crítica
 RU критическая скорость (*f*)
 TU kritik sürat

11811
critical velocity The speed of sound in the conditions prevailing in a propelling nozzle where the flow has a minimum cross-section.

DE kritische Geschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) crítica
 FR vitesse (*f*) critique
 HE κρίσιμος ταχύτης (*f*)
 IT velocità (*f*) critica
 NE kritieke snelheid
 PO velocidade (*f*) crítica
 RU 1. скорость (*f*) звука в критическом сечении сопла
 2. критическая скорость (*f*)
 TU kritik hız

11812
cross acceleration (accelerometer) The acceleration applied in a plane normal to an accelerometer input reference axis.

DE Querschleunigung (*f*)
 ES aceleración (*f*) transversal
 FR accélération (*f*) transversale (accéléromètre)
 HE διασταυρωτική επιτάχυνση (*f*) (έπιταχυνσιμέτρον)
 IT accelerazione (*f*) incrociata (accelerometro)
 NE kruisversnelling

PO aceleração (*f*) cruzada (acelerómetro)
 RU перекрёстное ускорение (*n*)
 TU çarpaz ivme

11813
cross axis sensitivity (accelerometer) The proportionality constant that relates a variation of accelerometer output to cross-acceleration. This sensitivity can vary, depending on the direction of cross-acceleration.

DE Querachsenempfindlichkeit (*f*)
 ES sensibilidad (*f*) de eje transversal
 FR sensibilité (*f*) à l'accélération transverse (accéléromètre)
 HE εναισθησία (*f*) διασταυρωμένου άξονος (έπιταχυνσιμέτρον)
 IT sensibilità (*f*) all'asse incrociante (accelerometro)
 NE kruis (versnellings)gevoeligheid
 PO sensibilidade (*f*) do eixo transversal (acelerómetro)
 RU чувствительность (*f*) к боковым ускорениям
 TU istavroz ekseni duyarlığı

11814
crossbar A line of lights forming part of an approach light system, being at right angles to, and symmetrically disposed about the line of lights forming the centre line of the system.

DE Crossbar-Anflugfeuer (*n*)
 ES barra (*f*) transversal (de luces)
 FR barre (*f*) transversale (de feux)
 HE φωτεινή κεντρική γραμμή (*f*) διαδρόμου
 IT barra (*f*) luminosa trasversale
 NE dwarslichtenrij
 PO barreira (*f*) transversal
 RU линия (*f*) наземных аэронавигационных огней расположенная перпендикулярно к осевой линии аэродромной светильной системы
 TU enine bağlama rubuğu

11815
cross correlation detection See 'correlation detection'.

DE Kreuzkorrelationserkennung (*f*)
 ES detección (*f*) por correlación
 FR détection (*f*) par corrélation
 HE φάρασις (*f*) διά συσχέτισεως
 IT rivelazione (*f*) per correlazione incrociata
 NE kruiskorrelatiedetectie
 PO detecção (*f*) por correlação cruzada
 RU 1. взаимно-корреляционное обнаружение (*n*)
 2. взаимно-корреляционное детектирование (*n*)
 TU çarpaz korelasyon tesbiti

11816
cross coupled sensation The inappropriate stimulation of semicircular canal receptors produced by a rotational movement of the head in the presence of angular motion in another axis. The false vestibular signal typically is in a plane orthogonal to that of the head movement and the co-existent angular motion.

DE kreuzgekoppelte Empfindung (*f*)
 ES sensación (*f*) transversal asociada
 FR sensation (*f*) transversale associée
 HE χιαστόν-συνδυνασμένον αίσθημα (*n*)
 IT sensazione (*f*) accoppiata a croce
 NE corioliseffekt (*n*)
 PO sensação (*f*) cruzada
 RU поперечно-связанное ощущение (*n*)
 TU çarpaz bağlama algısı

11817
cross coupling The coupling together of two control surfaces, e.g., a rudder and an aileron, so that each deflects with the deflection of the other.

DE Kreuzkopplung (*f*)
 ES acoplamiento (*m*) en cruz
 FR 1. mélangeur (*m*)
 2. coordonnateur (*m*) (commandes de vol)
 HE σύζευξις (*f*) (διασταυρωτική)
 IT accoppiamento (*m*) a croce
 NE 1. roerkoppeling
 2. stuurkoppeling koppeling van bewegingen
 PO acoplamento (*m*) cruzado
 RU взаимодействие (*n*) органов управления
 TU çarpaz ciftleme

11818
cross coupling coefficient (accelerometer) The proportionality constant that relates a variation of accelerometer output to the product of acceleration applied normal and parallel to an input reference axis. This coefficient can vary, depending on the direction of cross acceleration.

DE Kreuzkopplungsbeiwert (*m*)
 ES coeficiente (*m*) de acoplamiento transversal
 FR coefficient (*m*) de couplage transverse (accéléromètre)
 HE συντελεστής (*m*) διασταυρωτικής συζεύξεως (έπιταχυνσιμέτρον)
 IT coefficiente (*m*) di accoppiamento incrociato (accelerometro)
 NE kruiskoppelingkoëfficiënt
 PO coeficiente (*m*) por acoplamiento cruzado
 RU коэффициент (*m*) перекрестной связи
 TU çarpaz kavrama katsayısı

11819
cross coupling errors (gyro) The errors in the gyro output resulting from gyro sensitivity to inputs about axes normal to an input reference axis.

DE Kreuzkopplungsfehler (*m, pl*)
 ES errores (*m, pl*) por acoplamiento transversal
 FR erreurs (*f, pl*) dues au couplage transverse (gyro)
 HE σφάλματα (*n, pl*) διασταυρωτικής συζεύξεως (γυροσκοπίου)
 IT errori (*m, pl*) di accoppiamento incrociato (giroscopio)
 NE kruiskoppelingfouten (*pl*)
 PO erros (*m, pl*) de acoplamiento cruzado (giroscópio)
 RU погрешности (*pl*) перекрестной связи
 TU çarpaz kavrama hataları

11820
cross flow A transverse or longitudinal flow of air within a cushion space.

DE Querströmung (*f*)
 ES flujo (*m*) transversal
 FR flux (*m*) transverse
 HE διασταυρωτική ροή (*f*)
 IT corrente (*f*) incrociata
 NE dwarsstroming
 PO fluxo (*m*) cruzado
 RU 1. поперечное обтекание (*n*)
 2. перетекание (*n*)
 3. поперечное течение (*n*)
 TU çarpaz akım

11821
cross flow heat exchanger A heat exchanger in which the flow pattern is parallel to or across the cooling grill as opposed to through the grill.

DE Querstromwärmeaustauscher (*m*)
 ES cambiador (*m*) de calor de flujo transversal
 FR échangeur (*m*) de chaleur à flux transverse
 HE ψυγέιον (*n*) (ή θερμαντήρ) έγκαρσιας ροής
 IT scambiatore (*m*) di calore a correnti incrociate
 NE kruisstroom-warmtewisselaar

PO trocador (*m*) de calor de flux cruzado
 RU теплообменник (*m*) с
 переключивающимися потоками
 TU enine akım isi eşanjörü

11822
cross flow plane In aerodynamics, a plane at right angles to the free-stream velocity.

DE Querströmungsebene (*f*)
 ES plano (*m*) normal
 FR plan (*m*) normal à l'écoulement
 HE επίπεδο (*n*) καθέτου ανέμου
 IT piano (*m*) trasversale alla corrente
 NE vlak (*n*) loodrecht op de ongestoorde stroming
 PO plano (*m*) da corrente transversal
 RU плоскость (*f*) поперечного потока
 TU çarpaz akım düzlemi

11823
cross-ignition connector tubes Tubes connecting combustion chambers in a turbine engine to assure combustion in all chambers.

DE Umzündstutzen (*m*)
 ES conducto (*m*) de intercomunicación de llama
 FR tube (*m*) interconnecteur d'allumage
 HE σωλήν (*m*) μεταδόσεως αναφλέξεως
 IT tubo (*m*) di collegamento trasversale per l'accensione
 NE vlamoverslagbuis
 PO tubo (*m*) de propagação de chama
 RU соединительный трубопровод (*m*) перекрестного зажигания
 TU ateşleme çarpaz bağlantı borusu

11824
cross laminate A laminate in which some layers are oriented at right angles to the remainder with respect to the grain or strongest direction in tension. Balanced construction is normally assumed.

DE kreuzlaminat (*n*)
 ES laminado (*m*) transversal
 FR stratifié (*m*) à plis croisés
 HE διασταυρωτική λεπίδος (*f*)
 IT laminato (*m*) in croce
 NE 1. kruislaminaat (*n*)
 2. dwarslaminaat (*n*)
 PO laminado (*m*) cruzado
 RU крестообразное расположение (*n*) слоев
 TU tabakalları çarpaz birleştirilmesi

11825
cross-linking Applied to polymer molecules, the setting up of chemical links between the molecular chains.

DE Vernetzung (*f*)
 ES reticulado (*m*)
 FR réticulation (*f*)
 HE σύνδεσμος (*m*)
 IT reticolamento (*m*)
 NE 1. dwarsbinden
 2. netvorming
 3. verknoping
 PO ligações (*f, pl*) cruzadas
 RU сшивание (*n*)
 TU çarpaz bağlantı

11826
cross over attachment A circular drum or pulley fitted to the metallic vee of a balloon rigging to carry the main flying cable, while relieving the load on the cable clamps or splice.

DE ---
 ES sujeción (*f*) transversal
 FR attache (*f*) transversale
 HE συνδετικό τύμπανον (*n*)
 IT attacco (*m*) a incrocio
 NE kabelbevestigingsrol

PO fixação (*f*) de cruzamento
 RU уздечковый блок (*m*)
 TU üzerinden geçirme ilavesi

11827
cross ply tyre A pneumatic tyre in which the cords in alternate plies (and breakers if fitted) run in opposite directions from bead to bead, the plies crossing at an angle of about 90 deg.

DE Diagonalreifen (*m*)
 ES neumático (*m*) de bandas diagonales
 FR pneu (*m*) à couches croisées
 HE ---
 IT pneumatico (*m*) a tele incrociate
 NE diagonaalband
 PO pneu (*m*) de lonas transversas
 RU поперечнослойная шина (*f*)
 TU çarpaz katlı lastik

11828
cross rolling The rolling of sheet so that the direction of rolling is changed about 90 deg from the direction of the previous rolling.

DE Kreuzwalzen (*n*)
 ES laminado (*m*) transversal
 FR laminage (*m*) transversal
 HE έγκαρσία έλασις (*f*)
 IT 1. laminazione (*f*) trasversale
 2. laminazione (*f*) in croce
 NE dwarswalzen
 PO enrolamento (*m*) cruzado
 RU поперечная прокатка (*f*)
 TU 1. çarpaz yuvarlanma
 2. çarpaz haddeleme

11829
cross seam In parachutes, the seam joining two adjacent panels in a gore.

DE 1. Feldnaht (*f*)
 2. Kreuznaht (*f*)
 ES costura (*f*) entre paneles
 FR couture (*f*) transverse
 HE έγκαρσία ραφή (*f*)
 IT giunzione (*f*) trasversale
 NE dwarsnaad
 PO costura (*f*) cruzada
 RU поперечный шов (*m*)
 TU çarpaz dikiş

11830
cross-wind That wind vector component which is perpendicular to the course of an exposed moving object.

DE Seitenwind (*m*)
 ES viento (*m*) de través
 FR vent (*m*) traversier
 HE έγκάρσιος άνεμος (*m*)
 IT vento (*m*) trasversale
 NE dwarswind
 PO vento (*m*) cruzado
 RU боковой ветер (*m*)
 TU yan rüzgâr

11831
cross-wind axis The straight line through the centre of gravity perpendicular to the lift and drag axes. The positive direction is to the right.

DE Querkraftachse (*f*)
 ES eje (*m*) de fuerza lateral
 FR axe (*m*) de dérapage
 HE άξων (*m*) καθέτου ανέμου
 IT asse (*m*) trasversale al vento
 NE zijkrachtas
 PO eixo (*m*) transversal
 RU 1. поперечная ось (*f*) поточной системы координат
 2. ось (*f*) боковой аэродинамической силы
 3. ось (*f*) перпендикулярная направлению потока
 TU yan rüzgâr eksenı

11832
cross-wind force The component of the total aerodynamic force in the direction of the cross-wind axis.

DE Querkraft (*f*)
 ES fuerza (*f*) lateral
 FR force (*f*) de dérapage
 HE δύναμις (*f*) καθέτου ανέμου
 IT forza (*f*) trasversale
 NE dwarswindkracht
 PO força (*f*) transversal
 RU 1. боковая аэродинамическая сила (*f*)
 2. поперечная аэродинамическая сила (*f*)
 TU yan rüzgâr kuvveti

11833
cross wind undercarriage An undercarriage which permits an aircraft to move crabwise in a straight line down a runway in the presence of a cross-wind.

DE Seitenwindfahrwerk (*n*)
 ES tren (*m*) de aterrizaje (*m*) con viento transversal
 FR train (*m*) d'atterrissage orientable
 HE σύστημα (*n*) διαδρομήσεως με πλάγιον άνεμον
 IT carrello (*m*) per vento trasversale
 NE zijwindonderstel (*n*)
 PO trem (*m*) de aterragem de vento cruzado
 RU ориентирующаяся шасси (*n*)
 TU yan rüzgâr kızığı

11834
crow The upper portion of a parachute canopy.

DE Dom (*m*)
 ES corona (*f*)
 FR calotte (*f*)
 HE κορυφή (*f*)
 IT colmo (*m*) della calotta
 NE kroon
 PO coroa (*f*)
 RU верхняя часть (*f*) купола парашюта
 TU paraşüt tepesi (tac)

11835
cruciform girder A cruciform structure in an airship with its arms vertical and horizontal, taking the forces from the rudder and elevator pintles and supporting the stabilizing fins.

DE Kreuzträger (*m*)
 ES viga (*f*) cruciforme
 FR croix (*f*) de montant de gouvernail
 HE σταυρωτόν δικτυωτόν (*n*)
 IT travatura (*f*) cruciforme
 NE kruisligger
 PO viga (*f*) cruciforme
 RU крестообразная ферма (*f*)
 TU istavroz krişi

11836
cruciform grain A propellant grain of cruciform cross-section.

DE Treibsatz (*m*) mit kreuzförmigem Querschnitt
 ES bloque (*m*) cruciforme de propulsante sólido
 FR bloc (*m*) cruciforme
 HE σταυρόμορφος γόμωσις (*f*)
 IT blocco (*m*) cruciforme di propellente solido
 NE kruisvormige stuwstofblok
 PO bloco (*m*) cruciforme de propulsante sólido
 RU 1. шашка (*f*) с каналом крестообразного сечения
 2. заряд (*m*) с каналом крестообразного сечения
 TU istavroz kesitli yakıt

11837
cruise climb An aeroplane cruising technique which results in a net increase in altitude as the

aeroplane weight decreases through fuel consumption at a constant throttle setting and Mach number.

DE Reiseflugsteigen (*n*)
 ES subida (*ff*) de crucero
 FR croisière (*ff*) ascendante
 HE ἀνοδος (*ff*) κατά πλεύσειν
 IT salita (*ff*) in crociera
 NE stijgende kruisvlucht
 PO subida (*ff*) de cruzeiro
 RU полет (*m*) 'по потолкам'
 TU 1. seyahat tırmanması
 2. düz ucusta irtifa

11838
cruise control A method of operating an aircraft to produce optimum fuel economy with regard to time or distance, or both.

DE Reiseflugregelung (*ff*)
 ES control (*m*) de crucero
 FR régime (*m*) de croisière économique
 HE μέθοδος (*ff*) ελεγχόμενης πλεύσεως
 IT controllo (*m*) di crociera
 NE ekonomisch kruisen
 PO control (*m*) de cruzeiro
 RU пилотирование (*n*) самолета на крейсерском режиме
 TU 1. duz uçuş kumandası
 2. seyahat kumandası

11839
cruise performance The performance characteristics of an engine or aircraft at flight conditions for optimum fuel economy with regard to time or distance or both.

DE Reiseflugleistung (*ff*)
 ES actuaciones (*ff, pl*) de crucero
 FR performances (*ff, pl*) de croisière
 HE επίδοσεις (*ff, pl*) πλεύσεως
 IT prestazione (*ff*) in crociera
 NE kruisprestaties (*pl*)
 PO performance (*ff*) de cruzeiro
 RU характеристики (*pl*) крейсерского режима
 TU uçuş performansı

11840
cruising altitude A level determined by vertical measurement from mean sea level, maintained during a flight or portion thereof.

DE Reiseflughöhe (*ff*)
 ES altitud (*ff*) de crucero
 FR altitude (*ff*) de croisière
 HE ύψος (*n*) πλεύσεως
 IT altitudine (*ff*) di crociera
 NE 1. kruishoogte
 2. dientshoogte
 PO altitude (*ff*) de cruzeiro
 RU высота (*ff*) крейсерского полета
 TU duz uçuş tavanı

11841
cruising level A level maintained during a significant portion of a flight.

DE 1. Reiseflugfläche (*ff*)
 2. Reiseflughöhe
 ES nivel (*m*) de crucero
 FR altitude (*ff*) (niveau (*m*)) de croisière
 HE στάθμη (*ff*) πλεύσεως
 IT livello (*m*) di crociera
 NE kruisniveau (*n*)
 PO nível (*m*) de cruzeiro
 RU высота (*ff*) крейсерского полета
 TU düz uçuş seviyesi

11842
cruising radius The maximum distance that an aircraft can cruise under specified conditions from its take-off point before returning with a specified fuel reserve remaining at the end of its flight.

DE Reiseflughöhe (*m*)
 ES radio (*n*) de acción en crucero
 FR distance (*ff*) franchissable en croisière
 HE ἀκτίς (*ff*) πλεύσεως
 IT 1. raggio (*m*) d'azione di crociera (*m*)
 2. autonomia (*ff*)
 NE vliegengte
 PO raio (*m*) de acção de cruzeiro
 RU радиус (*m*) действия при крейсерском режиме полета
 TU seyahat yarı çapı

11843
cruising threshold The equivalent airspeed giving the lowest acceptable continuous cruising speed.

DE ---
 ES velocidad (*ff*) mínima de crucero
 FR seuil (*m*) de vitesse de croisière
 HE κατώφλιον (*n*) πλεύσεως ταχύτης
 IT velocità (*ff*) minima di crociera
 NE minimale kruissnelheid
 PO velocidade (*ff*) mínima de cruzeiro
 RU оптимальная крейсерская скорость (*ff*)
 TU 1. seyahat başlangıcı
 2. optimum ucus hızı

11844
crushing test A compressive test applied to tubing, sintered metal bearings or other similar products for determining the radial or axial crushing strength.

DE Druckversuch (*m*)
 ES ensayo (*m*) implosión
 FR essai (*m*) d'écrasement
 HE δοκιμή (*ff*) συνθλίψεως
 IT prova (*ff*) di compressione
 NE drukproef
 PO ensaio (*m*) de esmagamento
 RU испытание (*n*) на сжатие
 TU patlama deneyi

11845
cryogenic alloy An alloy whose essential properties are sufficient at low temperatures (usually sub-zero) to enable it to be employed at those temperatures.

DE kryogene Legierung (*ff*)
 ES aleación (*ff*) criogénica
 FR alliage (*m*) cryogénique
 HE κρυογεννητικών κράμα (*n*)
 IT lega (*ff*) criogenica
 NE kryogene legering
 PO liga (*ff*) criogénica
 RU 1. криогенный сплав (*m*)
 2. низкотемпературный сплав (*m*)
 TU soğuk iklim alması

11846
cryogenic propellant Propellants which must be handled at temperatures significantly below the ambient conditions, generally below -50 C.

DE kryogener Treibstoff (*m*)
 ES propergol (*m*) criogénico
 FR propergol (*m*) cryogénique
 HE κρυογεννητικών προωθητήριον (*n*)
 IT propellente (*m*) criogenico
 NE kryogene stuwstof
 PO propulsante (*m*) criogénico
 RU криогенное ракетное топливо (*n*)
 TU soğuk iklim yakıtı

11847
cryogenic tunnel A wind tunnel in which Reynolds numbers are increased by cooling the working fluid to cryogenic (very low) temperatures.

DE Tieftemperatur-Windkanal (*m*)
 ES tunel (*m*) criogénico
 FR soufflerie (*ff*) cryogénique

HE κρυογεννητική σήραγγη (*ff*)
 IT tunnel (*m*) criogenico
 NE kryogene tunnel
 PO túnel (*m*) criogénico
 RU криогенная аэродинамическая труба (*ff*)
 TU soğutmalı rüzgâr tüneli

11848
crystalline Having an internal structure in which molecules are arranged in a regular geometrical pattern.

DE kristallin
 ES cristalino
 FR cristallin
 HE κρυσταλλικός
 IT cristallino
 NE kristallijn
 PO cristalino
 RU кристаллический (*adj*)
 TU kristalimsi

11849
crystallization In high polymers the formation of areas of regularity in chain aggregation, rather than the formation of discrete crystals.

DE Kristallisation (*ff*)
 ES cristalización (*ff*)
 FR cristallisation (*ff*)
 HE κρυστάλλωσις (*ff*)
 IT cristallizzazione (*ff*)
 NE kristallisatie
 PO cristalização (*ff*)
 RU кристаллизация (*ff*)
 TU kristalizasyon

11850
C scope A cathode ray scope on which signals appear as spots, with bearing angle as the horizontal coordinate and elevation angle as the vertical coordinate.

DE C- Bildschirm (*m*)
 ES indicador (*m*) tipo C
 FR indicateur (*m*) (radar) type C
 HE ένδεικτης τύπου C
 IT indicatore (*m*) tipo C
 NE C-scherm (*n*)
 PO écran (*m*) C
 RU индикатор (*m*) типа C
 TU C skobu

11851
CSM Chopped strand mat; an assembly of glass fibres in glass reinforced plastic.

DE Fasermatte (*ff*)
 ES CSM
 FR assemblage (*m*) de fibres de verre
 HE CSM
 IT CSM (matrice (*ff*) a fibre mozza)
 NE CSM
 PO CSM
 RU мат (*m*) из рубленной стеклопржи
 TU CSM

11852
C stage The final stage in the reaction of certain thermosetting resins in which the material is relatively insoluble and infusible. See 'A-stage' and 'B-stage'.

DE C- Zustand (*m*)
 ES fase (*ff*) C
 FR phase (*ff*) C (étape de polymérisation de certaines résines thermodurcissables)
 HE στάδιον (*n*) C
 IT stadio (*m*) C
 NE C-stadium (*n*)
 PO fase (*ff*) C
 RU 1. стадия (*ff*) C
 2. резит (*m*)
 TU C-kademesi

11853
CTO weight (conventional take-off weight)

The design gross weight at which an aircraft capable of V/STOL is permitted to take-off conventionally, i.e., without the assistance of powered lift.

DE Bemessungsstartgewicht (*n*) für konventionellen Start
 ES peso (*m*) CTO (peso de despegue convencional)
 FR masse (*f*) de calcul pour le décollage conventionnel
 HE βάρος (*n*) συνήθους απογειώσεως
 IT peso (*m*) al decollo convenzionale
 NE 1. CTO-gewicht (*n*)
 2. conventioneel startgewicht (*n*)
 PO peso (*m*) CTO (peso de descolagem convencional)
 RU 1. вес (*m*) при обычном взлете
 2. вес (*m*) при обычном старте
 TU konvansiyal kalkış ağırlığı

11854
cumulative error A cumulative error is an error which in addition to being systematic is also unidirectional and therefore accumulates in a system.

DE 1. kumulierender Beurteilungsfehler (*m*)
 2. kumulativer Fehler (*m*)
 ES error (*m*) cumulativo
 FR erreur (*f*) cumulative
 HE ἀθροιστικόν σφάλμα (*n*)
 IT errore (*m*) cumulativo
 NE kumulatieve fout
 PO erro (*m*) cumulativo (*m*)
 RU 1. накопленная ошибка (*f*)
 2. кумулятивная ошибка (*f*)
 3. накопленная погрешность (*f*)
 TU kümülatif hata

11855
cumulative failure frequency The sum of failure frequencies up to a given time.

DE 1. Ausfallsatz (*m*)
 2. Ausfallhäufigkeitssumme (*f*)
 ES frecuencia (*f*) acumulada de fallos
 FR fréquence (*f*) cumulée des défaillances
 HE συχνότης (*f*) ἀθροιστικής ἀστοχίας
 IT frequenza (*f*) cumulativa di guasto
 NE kumulatieve storingsfrequentie
 PO frequência (*f*) acumulada de falhas
 RU кумулятивная частота (*f*) отказов
 TU kümülatif anıza frekansı

11856
cumulative fatigue damage The fatigue damage, as measured by the reduction in fatigue life resulting from a particular sequence of cyclic stressing.

DE Schadensakkumulation (*f*)
 ES daño (*m*) por fatiga cumulativa
 FR détérioration (*f*) due à la fatigue cumulée
 HE βλάβη (*f*) δια ἀθροιστικής κοπώσεως
 IT danno (*f*) per fatica cumulativa
 NE kumulatieve vermoeingsschade
 PO danificação (*f*) por fadiga acumulada
 RU кумулятивное усталостное повреждение (*n*)
 TU kümülatif yorulma anzası

11857
cumulative frequency The total frequency of values less than or equal to a class boundary.

DE 1. aufsummierte Besetzungszahl (*f*)
 2. absolute Häufigkeitssumme (*f*)
 ES frecuencia (*f*) cumulativa
 FR fréquence (*f*) cumulative
 HE ἀθροιστική συχνότης (*f*)
 IT frequenza (*f*) cumulativa
 NE kumulatieve frekwentie
 PO frequência (*f*) acumulada

RU 1. накопленная частота (*f*)
 2. кумулятивная частота (*f*)
 3. накопленная частность (*f*)
 TU kümülatif frekans

11858
cumulative frequency curve The graph of cumulative frequency against (the) variate value of abscissa. Also known as an 'ogive'.

DE 1. Summenkurve (*f*)
 2. Summenhäufigkeitskurve (*f*)
 ES curva (*f*) de frecuencia cumulativa
 FR courbe (*f*) en cloche
 HE καμπύλη (*f*) ἀθροιστικής συχνότητος
 IT curva (*f*) di frequenza cumulativa
 NE kumulatieve-frekwentiekromme
 PO curva (*f*) de frequência acumulada
 RU график (*m*) кумулятивной плотности распределения
 TU kümülatif frekans eğrisi

11859
cumulative frequency distribution A cumulative tabulation of a frequency distribution, showing the frequency of the variate less than or equal to any specified value.

DE Summenhäufigkeitsverteilung (*f*)
 ES distribución (*f*) de frecuencia cumulativa
 FR distribution (*f*) de fréquence cumulative
 HE κατανομή (*f*) ἀθροιστικής συχνότητος
 IT distribuzione (*f*) di frequenza cumulativa
 NE kumulatieve-frequentieverdeling
 PO distribuição (*f*) de frequência acumulada
 RU 1. кумулятивная плотность (*f*) распределения
 2. распределение (*n*) накопленных частот
 TU kümülatif frekans dağılımı

11860
cumulative frequency polygon The diagram in which the tops of the ordinates, representing the values of cumulative frequency at the corresponding class boundaries of the variate, are linked by straight lines.

DE Summenhäufigkeitspolygon (*n*)
 ES polígono (*m*) de frecuencia cumulativa
 FR enveloppe (*f*) de fréquence cumulative
 HE πολύγωνο (*n*) ἀθροιστικής συχνότητος
 IT poligono (*m*) di frequenza cumulativa
 NE kumulatieve-frequentiepolygoon
 PO polígono (*m*) de frequência acumulada
 RU 1. многоугольник (*m*) накопленных частот
 2. полигон (*m*) накопленных частот
 TU kümülatif frekans poligonu

11861
cumulative normal distribution The cumulative frequency function of the normal distribution.

DE 1. normale Summenverteilung (*f*)
 2. Verteilungsfunktion (*f*) der Normalverteilung (*f*)
 ES distribución (*f*) normal cumulativa
 FR distribution (*f*) normale cumulative
 HE ἀθροιστική κανονική κατανομή (*f*)
 IT distribuzione (*f*) normale cumulativa
 NE 1. normale verdelingsfunctie
 2. kumulatieve normale verdeling
 PO função (*f*) de distribuição normal
 RU интегральная функция (*f*) нормального распределения
 TU kümülatif normal dağılım

11862
cumulative operating time See 'operating time'.

DE Gesamtbetriebszeit (*f*)
 ES duración (*f*) de vida operacional
 FR durée (*f*) de vie opérationnelle
 HE λειτουργικός χρόνος (*m*)
 IT tempo (*m*) cumulativo di funzionamento

NE kumulatieve bedrijfstijd
 PO duração (*f*) de vida operacional
 RU 1. кумулятивное рабочее время (*n*)
 2. кумулятивная наработка (*f*)
 TU kümülatif çalışma zamanı

11863
cumulonimbus Heavy masses of cloud with great vertical development, the upper parts having a fibrous appearance and often spreading out in the shape of an anvil. Associated with violent vertical currents and thundery conditions.

DE 1. Cumulonimbus (*m*)
 2. Kumulonimbus (*m*)
 3. Gewitterwolke (*f*)
 ES cumulonimbus (*m*)
 FR cumulonimbus (*m*)
 HE σφαιρομελανίαι (*pl*)
 IT cumulo-nembo (*m*)
 NE cumulonimbus
 PO cumulonimbos (*m, pl*)
 RU 1. ливневые облака (*pl*)
 2. грозовые облака (*pl*)
 TU kümülonimbús

11864
cumulonimbus turbulence Intense convective turbulence within or near cumulonimbus cloud.

DE 1. Kumulonimbusturbulenz (*f*)
 2. Gewitterwolkenturbulenz (*f*)
 ES turbulencia (*f*) de cumulonimbus
 FR turbulence (*f*) de cumulonimbus
 HE ἀνατάραξις (*f*) σφαιρομελανίων νεφῶν
 IT turbolenza (*f*) di cumulo-nembo
 NE turbulentie in cumulonimbus
 PO turbulência (*f*) de cumulonimbos
 RU кучево-дождевая турбулентность (*f*)
 TU kümülonimbús tirbüansı

11865
cumulus Detached clouds with vertical development. The upper surface is dome-shaped and exhibits protuberances, while the base is nearly horizontal.

DE 1. Cumulus (*m*)
 2. Cumulus (*m*)
 3. Haufenwolke (*f*)
 ES cúmulos (*m, pl*)
 FR cumulus (*m*)
 HE σωρείται (*pl*)
 IT cumulo (*m*)
 NE cumulus
 PO cúmulos (*m, pl*)
 RU кучевые облака (*pl*)
 TU kümülüs

11866
cumulus fractus Ragged cumulus in which the different parts show continual change.

DE 1. Cumulus fractus (*m*)
 2. Fraktokumulus (*m*)
 ES fractocúmulos (*m, pl*)
 FR cumulus (*m*) fractus
 HE ἐσχισμένοι σωρείται (*pl*)
 IT frattocumulo (*m*)
 NE cumulus fractus
 PO fracto-cúmulos (*m, pl*)
 RU разорванно-кучевые облака (*pl*)
 TU tabakalı kümülüs

11867
cured Of paint, condition in which, for all practical purposes, the paint has reached its final state of polymerization and possesses its final physical and chemical properties.

DE ausgehärtet
 ES polimerizado
 FR 1. polymérisé
 2. durci

HE *εσκληρωμένος*
 IT polimerizzato
 NE uitgehard
 PO polimerizado
 RU отверженный (*adj*)
 TU 1. küre tabi tutulmuş
 2. ıslah idilmiş

11868 curing The drying (polymerization) of a two-part paint at room temperature, or of a stoving paint at the stoving temperature.

DE 1. Aushärten (*n*)
 2. Aushärtung (*ff*)
 ES 1. secado (*m*)
 2. polimerización (*ff*)
 FR 1. prise (*ff*)
 2. durcissement (*m*)
 HE σκλήρυνσις (*ff*)
 IT 1. polimerizzazione (*ff*)
 2. essiccamento (*m*)
 NE uitharden (van twee-komponenten verf)
 PO secagem (*ff*)
 RU отверждение (*n*)
 TU boya polimerizasyonu

11869 curing agent See 'hardener', 'vulcanization'.

DE 1. Härter (*m*)
 2. Härtemittel (*n*)
 ES endurecedor (*m*)
 FR durcisseur (*m*)
 HE μέσον (*n*) σκληρύνσεως
 IT agente (*m*) vulcanizzatore
 NE harder
 PO agente (*m*) de endurecimento
 RU отвердитель (*m*)
 TU sertleştirici madde

11870 curing temperature Temperature at which a cast, moulded or extruded product, a resin-impregnated reinforcement, an adhesive, etc., is cured.

DE Härtungstemperatur (*ff*)
 ES temperatura (*ff*) de endurecimiento
 FR température (*ff*) de durcissement
 HE θερμοκρασία (*ff*) σκληρύνσεως
 IT temperatura (*ff*) di vulcanizzazione
 NE hardingstemperatuur
 PO temperatura (*ff*) de endurecimento
 RU температура (*ff*) отверждения
 TU sertleşme isisi

11871 curometer An apparatus for determining the curing characteristics of rubber compounds.

DE Curometer (*n*)
 ES curómetro (*m*)
 FR vulcanisomètre (*m*)
 HE βουλκανιζόμετρον (*n*)
 IT misuratore (*m*) di vulcanizzazione
 NE vulkanisatiesnelheidsmeter
 PO curómetro (*m*)
 RU кюрометр (*m*)
 TU 1. kürometre
 2. vulkanizasyon sayacı

11872 curtailed inspection In a sampling procedure, a provision for stopping an inspection at a point when it becomes apparent that adequate data have been collected for a decision.

DE abgebrochene Prüfung (*ff*)
 ES inspección (*ff*) truncada
 FR contrôle (*m*) tronqué
 HE κόλουρος επιθεώρησης (*ff*)
 IT collaudo (*m*) interrotto
 NE afgebroken keuring
 PO inspeção (*ff*) truncada

RU 1. сокращенный контроль (*m*)
 2. усеченный контроль (*m*)
 3. облегченный контроль (*m*)
 TU kisaltılmış muayene

11873 curtain A fluid flow, issuing from ducts or nozzles under an ACV, to contain or divide a cushion.

DE Vorhang (*m*)
 ES cortina (*ff*)
 FR rideau (*m*) d'air
 HE παραπέτασμα (*n*)
 IT cortina (*ff*)
 NE luchtgordijn (*n*)
 PO cortina (*ff*)
 RU 1. завеса (*ff*)
 2. шторка (*ff*)
 TU hava perdesi

11874 curved path error The difference between the length of a ray refracted by the atmosphere and the straight-line distance between the ends of the ray.

DE Fehler (*m*) durch gekrümmten Ausbreitungsweg
 ES error (*m*) de trayectoria curva
 FR ---
 HE σφάλμα (*n*) διά καμπυλοειδούς τροχιάς
 IT errore (*m*) di percorso curvato
 NE afstandsfout door breking
 PO erro (*m*) por trajetória curva
 RU рефракционная ошибка (*ff*) из-за криволинейной траектории луча
 TU kavisli yol hatası

11875 curve of equal bearing The curve joining all points on the Earth's surface, from which the great circle bearings of a given point are the same.

DE Azimutgleiche (*ff*)
 ES loxodromia (*ff*)
 FR loxodromie (*ff*)
 HE καμπύλη (*ff*) ίσης διοπτύσεως
 IT curva (*ff*) di eguale rilevamento
 NE peilingskromme
 PO curva (*ff*) de azimute
 RU ортодромия (*ff*)
 TU eşit kerteriz eğrisi

11876 curve of pursuit The curved path described by a fighter aircraft making an attack on a moving target while holding the proper aiming allowance.

DE 1. Verfolgungskurve (*ff*)
 2. Hundekurve (*ff*)
 ES curva (*ff*) de persecución
 FR courbe (*ff*) de poursuite
 HE καμπύλη (*ff*) διώξεως
 IT curva (*ff*) di inseguimento
 NE achtervolgingsbaan
 PO curva (*ff*) de perseguição
 RU кривая (*ff*) погони
 TU kovalama eğrisi

11877 cushion A volume of air under pressure, enclosed, between the bottom of an ACV and the supporting surface, by a rigid structure, curtains, skirts, or any combination thereof.

DE Luftkissen (*n*)
 ES colchón (*m*)
 FR coussin (*m*)
 HE στρώμα (*n*)
 IT cuscino (*m*) d'aria
 NE luchtkussen (*n*)
 PO almofada (*ff*)
 RU 1. подушка (*ff*)
 2. амортизирующая камера (*ff*)
 TU hava yastığı

11878 cushion seal A means for containing the cushion of air beneath an ACV (e.g., curtains, sidewalls, skirts).

DE Luftkissenabdichtung (*ff*)
 ES pared (*ff*) de colchón de aire
 FR paroi (*ff*) du coussin d'air
 HE διάταξις (*ff*) εγκλωβισμού στρώματος
 IT tenuta (*ff*) del cuscino d'aria
 NE kussenafdichting
 PO retentor (*m*) de almofada
 RU 1. оградитель (*m*) воздушной подушки
 2. средство (*n*) для ограждения воздушной подушки
 TU hava yastığı contası

11879 cushion system The cushions of air beneath an ACV and the means by which they are maintained and controlled.

DE Luftkissensystem (*n*)
 ES sistema (*m*) colchón
 FR ensemble (*m*) de sustentation
 HE σύστημα (*n*) στρώματος
 IT sistema (*m*) a cuscino d'aria
 NE luchtkusseninstallatie
 PO sistema (*m*) de almofadas
 RU система (*ff*) для обеспечения воздушной подушки
 TU hava yastığı sistemi

11880 cushion thrust The thrust obtained from the exhaust flow of cushion air.

DE Luftkissenschub (*m*)
 ES empuje (*m*) de colchón
 FR force (*ff*) de sustentation
 HE ώσις (*ff*) στρώματος
 IT spinta (*ff*) del cuscino d'aria
 NE 1. luchtkussenstuwkracht
 2. hefstuwkracht
 PO impulso (*m*) de almofada
 RU сила (*ff*) тяги воздушной подушки
 TU hava yastığı tepkisi

11881 cusp In mathematics, the pattern in which two parts of a curve meet in a common point. Used to describe the performance of directional antennas.

DE 1. Ruckkehrpunkt (*m*)
 2. Umkehrpunkt (*m*)
 ES punto (*m*) cuspidal
 FR point (*m*) de rebroussement
 HE κοινό σημείο (*m*) (μαθηματικός όρος)
 IT cuspidale (*m*)
 NE 1. top
 2. maximum (*n*)
 PO ponto (*m*) de reversão
 RU 1. точка (*ff*) пересечения двух кривых
 2. точка (*ff*) заострения
 TU birleşme noktası

11882 cusum charts Charts on which the calculated values of some statistical measure for a series of samples are plotted. The ordinate of each point plotted represents the ordinate of the immediately preceding point plus the value of the statistic computed from the last sample. Cusum charts are interpreted by comparison with calculated control limits which usually vary in position for each point.

DE Qualitätsregelkarten (*ff, pl*) für kumulierte Werte
 ES gráfico (*m*) de sumas acumuladas
 FR cartes (*ff, pl*) à sommes cumulées

HE διαγράμματα (*n, pl*) ἀθροιστικῶν τιμῶν (ΔΑΑ)
 IT grafici (*m, pl*) delle somme accumulate
 NE 1. kumulatieve somkaarten (*pl*)
 2. csumkaarten (*pl*)
 PO cartas (*f, pl*) de sumas acumuladas
 RU карты (*pl*) накопленных сумм
 TU numune hesaplama kartı

11883
cut off The deliberate shutting off of a reaction engine.

DE 1. Abschalten (*n*)
 2. Absperren (*n*)
 ES cierre (*m*) de combustible
 FR 1. coupure (*f*)
 2. arrêt (*m*)
 HE κράτησις (*f*) (διακοπή) λειτουργίας
 IT chiusura (*f*) dell'ammissione
 NE afzetten
 PO corte (*m*)
 RU выключение (*n*)
 TU 1. kapatma
 2. kesme

11884
cut off velocity The velocity attained by a missile at the point of cut off.

DE Brennstoppgeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) al corte
 FR vitesse (*f*) au point d'injection
 HE ταχύτης (*f*) διακοπής
 IT velocità (*f*) allo spegnimento
 NE snelheid waarbij de motor gestopt wordt
 PO velocidade (*f*) ao corte
 RU скорость (*f*) в момент выключения двигателя
 TU 1. kapatma hızı
 2. yanma sonu hızı

11885
cyaniding Introducing carbon and nitrogen into a solid ferrous alloy by heating in contact with molten cyanide of suitable composition.

DE 1. Zyanieren (*n*)
 2. Zyanhärten (*n*)
 ES cianuración (*f*)
 FR cyanuration (*f*)
 HE κυανίδωσις (*f*)
 IT cianurazione (*f*)
 NE cyaniseren
 PO cianetação (*f*)
 RU цианирование (*n*)
 TU siyanür banyosunda karbon ve azotlama

11886
cycle The complete repeating sequence of operations in a process or part of a process.

DE 1. Arbeitsgang (*m*)
 2. Arbeitstakt (*m*)
 3. Zyklus (*m*)
 ES ciclo (*m*)
 FR cycle (*m*)
 HE κύκλος (*m*)
 IT ciclo (*m*)
 NE cyclus
 PO ciclo (*m*)
 RU цикл (*m*)
 TU 1. periyot
 2. devre

11887
cyclical inspection A system whereby supplies and equipment in storage are subjected to, but not limited to, periodic, scheduled, and special inspection, as well as continuous action, to ensure that the material is maintained in a ready-for-issue condition.

DE periodische Prüfung (*f*)
 ES inspección (*f*) periódica

FR contrôle (*m*) périodique (des éléments stockés)
 HE συνεχής επιθεώρησης (*f*)
 IT ispezione (*f*) ciclica
 NE periodieke inspektie
 PO inspeção (*f*) cíclica
 RU циклический контроль (*m*)
 TU periyodik muayene

11888
cyclic pitch angle The amplitude of the first harmonic of a blade angle; the angle between the no-feathering plane and the tip-path plane.

DE zyklischer Blatteinstellwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de paso cíclico
 FR angle (*m*) de pas cyclique
 HE γωνία (*f*) κυκλικού βήματος
 IT angolo (*m*) del passo ciclico
 NE cyclische instelhoek
 PO ângulo (*m*) de passo cíclico
 RU угол (*m*) циклического шага
 TU devri hatve açısı

11889
cyclic pitch change Specifically in helicopters, changing the angle of attack of the blades during each rotation by use of a wash plate.

DE zyklische Blattverstellung (*f*)
 ES variación (*f*) del paso cíclico
 FR variation (*f*) de pas cyclique
 HE μεταβολή κυκλικού βήματος (*f*)
 IT variazione (*f*) del passo ciclico
 NE cyclische spoedverandering
 PO variação (*f*) do passo cíclico
 RU циклическое изменение (*n*) шага
 TU devri hatve değışimi

11890
cyclic pitch control A control by which the blade pitch angle is varied harmonically with the blade azimuth, thereby causing a tilt of the tip-path plane and, thus, of the lift vector.

DE zyklische Blattsteuerung (*f*)
 ES mando (*m*) de paso cíclico
 FR 1. commande (*f*) de pas cyclique
 2. commande (*f*) cyclique
 HE έλεγχος (*m*) κυκλικού βήματος
 IT controllo (*m*) del passo ciclico
 NE cyclische bladverstelling
 PO controle (*m*) do passo cíclico
 RU управление (*n*) циклическим шагом
 TU devri hatve kumandasi

11891
cyclization Any reaction resulting in the formation of closed ring structures in a chemical compound.

DE 1. Cyclisierung (*f*)
 2. Ringbildung (*f*)
 ES ciclización (*f*)
 FR cyclisation (*f*)
 HE κύκλωσις (*f*)
 IT ciclizzazione (*f*)
 NE cyclisatie
 PO ciclização (*f*)
 RU 1. циклизация (*f*)
 2. образование (*n*) кольца
 TU karak zencir reaksiyonu

11892
cyclized rubber An isomeric derivative of natural rubber produced by a variety of chemical treatments.

DE 1. Cyklokautschuk (*m*)
 2. zyklisierter Kautschuk (*m*)
 ES goma (*f*) ciclizada
 FR caoutchouc (*m*) cyclisé
 HE κυκλομερον έλαστικών (*n*)
 IT gomma (*f*) ciclizzata
 NE gecycliseerde rubber

PO borracha (*f*) ciclizada
 RU 1. циклокаучук (*m*)
 2. циклизированный каучук (*m*)
 TU derivativ lastik

11893
cyclogenesis The initiation of cyclonic circulation, or its strengthening around an existing depression.

DE 1. Zyklgenese (*f*)
 2. Entwicklung (*f*) einer Zyklone
 3. Entwicklung (*f*) eines Tiefdruckgebietes
 ES ciclogénesis (*f*)
 FR cyclogénèse (*f*)
 HE κυκλογένεσις (*f*)
 IT ciclogenesi (*f*)
 NE cyclogenese
 PO ciclogénesis (*f*)
 RU 1. образование (*n*) циклона
 2. циклогенез (*m*)
 TU siklonik sirkülasyonun başlaması

11894
cyclolysis The disappearance, or weakening, of cyclonic circulation around an existing depression.

DE 1. Zyklolyse (*f*)
 2. Auflösung (*f*) einer Zyklone
 3. Auflösung (*f*) eines Tiefdruckgebietes
 ES ciclolisis (*f*)
 FR cyclolyse (*f*)
 HE κυκλοδιάλυσις (*f*)
 IT 1. indebolimento (*m*) della circolazione ciclonica
 2. ciclolisis (*f*)
 NE cyclolysse
 PO cyklólise (*f*)
 RU 1. размывание (*n*) циклона
 2. циклолиз (*m*)
 TU siklonik sirkülasyonun zayıflaması

11895
cyclotron frequency Same as 'gyro frequency'.

DE Zyklotronfrequenz (*f*)
 ES girofrecuencia (*f*)
 FR gyrofréquence (*m*)
 HE γυροσκοπική συχνότης (*f*)
 IT girofrequenza (*f*)
 NE cyclotron-frekwentie
 PO frequência (*f*) de ciclotrão
 RU циклотронная частота (*f*)
 TU siklotron frekansı

11896
cylinder baffle An air deflector for an engine cylinder.

DE Zylinderleitblech (*n*)
 ES pantalla (*f*) de cilindro
 FR déflecteur (*m*) de cylindre
 HE έμποδιστηρ (*m*) κυλίνδρου
 IT deflettore (*m*) per cilindro
 NE (koel) luchtieplaat
 PO deflector (*m*) de cilindro
 RU дефлектор (*m*) цилиндра
 TU silindir hava deflektörü

11897
cylinder head The portion of an engine which forms the upper portion of the combustion chamber, removal of which exposes the top of the pistons.

DE Zylinderkopf (*m*)
 ES culata (*f*)
 FR culasse (*f*)
 HE κεφαλή (*f*) κυλίνδρου
 IT testa (*f*) del cilindro
 NE cylinderkop
 PO cabeça (*f*) do cilindro
 RU головка (*f*) цилиндра
 TU silindir kapağı

D

11898 **damage ratio** In corrosion fatigue, the ratio of the corrosion fatigue strength to the air fatigue strength.

DE Schädigungsverhältnis (*n*)
 ES relación (*f*) de daño
 FR rapport (*m*) de détérioration
 HE ἀναλογία (*f*) βλάβης
 IT rapporto (*m*) di danno
 NE reduktiefactor
 PO razão (*f*) de danificação
 RU коэффициент (*m*) поврежденный
 TU hasar oranı

11899 **damage risk criterion** An arbitrary frequency-weighted level of noise, exposure to which for more than a given period of time (usually years) is likely to produce a given probability of a specified level of hearing loss.

DE Lärmschwelle (*f*) für Gehörschädigung
 ES criterio (*m*) de riesgo de daño
 FR 1. critère (*m*) de traumatisation acoustique
 2. critère (*m*) de risque d'endommagement
 HE 1. κριτήριο (*n*) κινδύνου βλάβης
 2. κριτήριο (*n*) κινδύνου βλάβης άκοής
 IT criterio (*m*) del rischio di danno
 NE schaderisikokriterium (*n*)
 PO critério (*m*) de risco de lesões
 RU критерий (*m*) риска поражения
 TU hasar risk kriteri

11900 **damage tolerance** The ability of a structure to support a high proportion of its design loads after suffering corrosion, fatigue, accidental or impact damage.

DE Schadenstoleranz (*f*)
 ES daño (*m*) tolerable
 FR tolérance (*f*) aux dommages (ou aux avaries)
 HE επιτρεπομένη άνοχη (*f*) εις βλάβην
 IT tolleranza (*f*) al danno
 NE weerstand van de konstruktie tegen beschadiging
 PO tolerância (*f*) ao dano
 RU допуск (*m*) на повреждение
 TU hasar toleransi

11901 **damp, to** To suppress oscillations or disturbances.

DE dämpfen
 ES amortiguar
 FR amortir
 HE άποσβεννύω
 IT smorzare
 NE dempen
 PO amortecer
 RU 1. демпфировать (*v*)
 2. затухать (*v*)
 TU sönmlemk

11902 **dampër** See 'snubber'.

DE Dämpfer (*m*)
 ES amortiguador (*m*)
 FR amortisseur (*m*)
 HE άποσβεστήρ (*m*)
 IT ammortizzatore (*m*) di vibrazione
 NE trillingsdempër
 PO amortecedor (*m*) de vibrações
 RU демпфер (*m*)
 TU 1. titreşim söndürücü
 2. amortisör

11903 **damping** The suppression of oscillations or disturbances; the dissipation of energy with time.

DE Dämpfung (*f*)
 ES amortiguamiento (*m*)
 FR amortissement (*m*)
 HE άπόσβεσις (*f*)
 IT smorzamento (*m*)
 NE demping
 PO amortecimento (*m*)
 RU 1. демпфирование (*n*)
 2. затухание (*n*)
 TU sönm

11904 **damping capacity** The ability of a metal to absorb vibration (cyclical stresses) by internal friction, converting the mechanical energy into heat.

DE Dämpfungsfähigkeit (*f*)
 ES capacidad (*f*) de amortiguamiento
 FR capacité (*f*) d'amortissement
 HE χωρητικότητα (*f*) άποσβέσεως
 IT capacità (*f*) di smorzamento
 NE dempingsvermogen (*n*)
 PO capacidade (*f*) de amortecimento
 RU 1. демпфирующая способность (*f*)
 2. поглощающая способность (*f*)
 TU sönm kapasitesi

11905 **damping factor** The ratio of the amplitude of any one of a series of damped oscillations to that of the following one at the same phase.

DE Dämpfungsverhältnis (*n*)
 ES factor (*m*) de amortiguamiento
 FR facteur (*m*) d'amortissement
 HE συντελεστής (*m*)
 IT fattore (*m*) di smorzamento
 NE dempingsfaktor
 PO coeficiente (*m*) de amortecimento
 RU коэффициент (*m*) демпфирования
 TU sönm faktörü

11906 **damping ratio** The ratio of actual damping to critical damping.

DE ---
 ES relación (*f*) de amortiguamiento
 FR taux (*m*) d'amortissement
 HE ἀναλογία (*f*) άποσβέσεως
 IT rapporto (*m*) di smorzamento
 NE dempingsverhouding
 PO razão (*f*) de amortecimento
 RU 1. относительное демпфирование (*n*)
 2. степень (*f*) затухания
 TU sönm oranı

11907 **danger area** An airspace of defined dimensions within which activities dangerous to the flight of aircraft may exist at specified times.

DE Gefahrengebiet (*n*)
 ES zona (*f*) peligrosa
 FR zone (*f*) dangereuse
 HE επικίνδυνος περιοχή (*f*)
 IT area (*f*) pericolosa
 NE gevaarlijk gebied (*n*)
 PO área (*f*) perigosa
 RU опасная зона (*f*)
 TU tehlikeli bölge

11908 **danger cone** A cone on a tether line of a balloon or other cable to warn aircraft of its presence.

DE 1. Warnkegel (*m*)
 2. Gefahrenkegel (*m*)
 ES cono (*m*) indicador de peligro
 FR cône (*m*) indicateur de danger
 HE κώνος (*m*) ενδείκτου κινδύνου
 IT cono (*m*) indicatore di pericolo

NE 1. gevarenkegel
 2. waarschuwingskegel
 PO cone (*m*) sinalizador de perigo
 RU сигнальное полотнище (*n*) на тросе привязного аэростата
 TU tehlike konisi

11909 **danger line** Limit on safe approach to operating aircraft; or line marked on aircraft instruments to show limit of safe operation for that parameter indicated.

DE 1. Gefahrenlinie (*f*)
 2. Gefahrengrenze (*f*)
 ES línea (*f*) de peligro
 FR ligne (*f*) à ne pas dépasser
 HE γραμμή (*f*) κινδύνου
 IT linea (*f*) di pericolo
 NE gevaar-grens
 PO linha (*f*) de perigo
 RU линия (*f*) критических точек
 TU tehlike hattı

11910 **dart** That part of a missile which continues the mission beyond booster separation or burn-out.

DE 1. antriebsloser Flugkörper (*m*)
 2. Freiflugkörper (*m*)
 ES proyectil (*m*)
 FR projectile (*m*)
 HE συνεχιζόν τμήμα (*n*)
 IT 1. freccia (*f*)
 2. missile (*m*) dopo il bruciamento
 NE 1. neuskegel
 2. leeggebrande raket
 PO ogiva (*f*)
 RU часть (*f*) ракеты летящая по инерции
 TU dart

11911 **dart configuration** A configuration of an aerodynamic vehicle in which the control surfaces are at the tail of the vehicle.

DE Heckleitwerk-Konfiguration (*f*)
 ES configuración (*f*) en flecha
 FR configuration (*f*) en flèche
 HE διαμόρφωσις (*f*) βέλους
 IT configurazione (*f*) a freccia
 NE pijistaartkonfiguratie
 PO configuração (*f*) em flecha
 RU 1. схема (*f*) с хвостовыми рулями
 2. нормальная схема (*f*)
 TU dart şekli

11912 **data link** A communications link suitable for transmission of data.

DE Datenübertragungskanal (*m*)
 ES enlace (*m*) de datos
 FR liaison (*f*) de données
 HE σύνδεσμος (*m*) μεταδόσεως δεδομένων
 IT linea (*f*) per comunicazioni dati
 NE dataverbinding
 PO ligação (*f*) de dados
 RU канал (*m*) передачи данных
 TU 1. data link
 2. veri iletme kanalı

11913 **date code** A symbol which indicates a date of manufacture in code. A date code may consist of a series of numbers or letters that indicate day, week, month, or year.

DE Datumskode (*m*)
 ES código (*m*) de fecha
 FR date (*f*) codée de fabrication
 HE κώδιξ ημερομηνίας (*m*)
 IT codice (*m*) di data
 NE datumkode

PO código (*m*) de data
 RU даточный код (*m*)
 TU kodlu yarım tarihi

11914

date line The line coinciding approximately with the 180th meridian, at which each calendar day first begins; the boundary between the -12 and +12 time zones.

DE Datumsgrenze (*ff*)
 ES línea (*f*) de cambio de fecha
 FR ligne (*ff*) de changement de date
 HE γραμμή (*f*) αλλαγής ημερομηνίας
 IT linea (*f*) del cambiamento di data
 NE datumgrens
 PO linha (*f*) horária
 RU линия (*f*) перемены даты
 TU sifir meridyen hattı

11915

datum Any numerical or geometrical quantity or set of such quantities which may serve as a reference or base for other quantities. Where the concept is geometric, the plural form is 'datums' in contrast to the normal plural 'data'.

DE 1. Bezugselement (*n*)
 2. Referenz (*ff*)
 ES referencia (*ff*)
 FR donnée (*f*)
 HE ἀφετηρία (*f*)
 IT riferimento (*m*)
 NE referentie
 PO dado (*m*)
 RU 1. заданная величина (*f*)
 2. исходная величина (*f*)
 TU veriler

11916

datum intake flow The intake flow that would occur if the boundary of the pre-entry streamtube were unaffected by the presence of the intake.

DE ---
 ES corriente (*ff*) de entrada de referencia
 FR débit (*m*) d'entrée de référence
 HE ροή (*f*) εισαγωγής ἀφετηρίας
 IT corrente (*m*) di ingresso di riferimento
 NE referentie-inlaatstroming
 PO corrente (*m*) de entrada referencial
 RU теоретическая величина (*f*) входного потока
 TU esas giriş akımı

11917

datum level A horizontal plane to which elevations, heights, or depths on a map or chart are related.

DE 1. Bezugshöhe (*ff*)
 2. Bezugsebene (*ff*)
 3. Bezugsfläche (*f*)
 ES plano (*m*) de referencia
 FR niveau (*m*) de référence
 HE επίπεδον ἀφετηρίας (*n*)
 IT livello (*m*) di riferimento
 NE referentievlak (*n*)
 PO plano (*m*) de referência
 RU исходный уровень (*m*)
 TU 1. mukayese düzlemleri
 2. esas seviye

11918

datum point Any reference point of known or assumed coordinates from which calculation or measurements may be made.

DE Bezugspunkt (*m*)
 ES punto (*m*) de referencia
 FR point (*m*) de référence (ou de repère)
 HE σημείο (*n*) ἀφετηρίας
 IT punto (*m*) di riferimento
 NE referentiepunt (*n*)
 PO ponto (*m*) de referência

RU 1. точка (*ff*) начала отсчета
 2. исходная точка (*ff*)
 TU esas nokta

11919

day fighter A fighter aircraft designed for air interception purposes, primarily under visual meteorological conditions.

DE Tagjäger (*m*)
 ES interceptor (*m*) (diurno)
 FR chasseur (*m*) de jour
 HE μαχητικόν (*n*) (ἀεροσκάφος) ημέρας
 IT caccia (*m*) diurno
 NE dagjager
 PO saça (*m*) diurno
 RU дневной истребитель (*m*)
 TU önleme uçarı

11920

daylight clearance (a) The gap between the lowest part of an ACV and the surface when the vehicle is supported on its cushion.
 (b) As in (a), but referring to a specified point on the underside of the vehicle.

DE 1. Bodenfreiheit (*ff*)
 2. lichter Abstand (*m*)
 ES altura (*ff*) de guarda
 FR garde (*ff*) au sol
 HE διάκενον (*n*) έκροής
 IT distanza (*f*) libera da superficie
 NE spleethoogte
 PO distância (*f*) livre
 RU чистый взор (*m*)
 TU 1. tağıt kleransi
 2. gündüz uçuş kleransi

11921

day/night level The average A-weighted noise level (on an energy basis), integrated over a 24-hour period. Appropriate weightings are applied for the noise levels occurring in the daytime and nighttime periods.

DE Tag/Nacht-Pegel (*m*)
 ES nivel (*m*) día-noche
 FR niveau (*m*) journalier
 HE ήμερονύκτιον επίπεδον (*n*) θορύβου
 IT livello (*m*) medio tra giorno e notte
 NE etmaal-niveau (*n*)
 PO nível (*m*) dia-noite
 RU средний уровень (*m*) шума за сутки
 TU gündüz-gece ses seviyesi

11922

dazzle A temporary loss of vision, or a temporary reduction in visual acuity, caused by excess light or moving light.

DE Blendung (*ff*)
 ES deslumbramiento (*m*)
 FR éblouissement (*m*)
 HE θάμβωσις (*ff*)
 IT 1. riduzione (*f*) della facoltà visiva
 2. abbagliamento (*m*)
 NE verblinding
 PO encadeamento (*m*)
 RU ослепление (*n*)
 TU göz kamaşması

11923

DDM See 'difference in depth of modulation'.

11924

D duct A duct of D-shaped cross section, used, e.g., to convey hot air in the leading edge of a wing for anti-icing or de-icing.

DE D-förmiger Kanal (*m*)
 ES conducto (*m*) en D
 FR conduit (*m*) en D
 HE άγωγός (*m*) σχήματος D
 IT tubo (*m*) a D

NE D-vormig kanaal (*n*)
 PO condotta (*ff*) D
 RU D-образный трубопровод (*m*)
 TU D şeklideki menfez

11925

dead air region A separated region in which the fluid velocity is low.

DE stehendes Luftgebiet (*n*)
 ES zona (*ff*) de aire muerto
 FR zone (*ff*) d'air mort
 HE περιοχή (*f*) νεκρού άέρος
 IT regione (*ff*) di aria morta
 NE gebied (*n*) van dode lucht
 PO região (*f*) de calmaria
 RU 1. мертвая зона (*ff*) воздушного потока
 2. застойная воздушная зона (*ff*)
 TU 1. durgun hava bölgəsi
 2. ölü hava bölgesi

11926

dead reckoning Navigation based on speed, elapsed time, and direction from a known position.

DE Koppelnavigation (*ff*)
 ES estima (*ff*)
 FR navigation (*ff*) à l'estime
 HE ναυτιλία (*f*) έξ άναμετρήσεως
 IT determinazione (*ff*) del punto stimato
 NE gegist bestek (*n*)
 PO navegação (*ff*) estimada
 RU 1. счисление (*n*) пути
 2. счисление (*n*) координат местоположения
 TU hesabi seyrisifer

11927

dead spot In a control system, a region centred about the neutral control position where small movements of the actuator do not produce any response in the system.

DE toter Bereich (*m*)
 ES punto (*m*) muerto
 FR 1. seuil (*m*) (d'une commande)
 2. jeu (*m*)
 HE νεκρόν σημείο (*n*)
 IT punto (*m*) morto
 NE dood punt (*n*)
 PO ponto (*m*) morto
 RU 1. зона (*ff*) нечувствительности
 2. мертвая зона (*ff*)
 TU ölü nokta

11928

dead stick landing A landing without engine power.

DE Landung (*ff*) mit stehenden Triebwerken
 ES aterrizaje (*m*) sin motor
 FR atterrissage (*m*) sans moteur
 HE προσγειώσις (*f*) χωρίς ισχύν
 IT atterraggio (*m*) a motori spenti
 NE glijlanding
 PO aterragem (*ff*) sem motor
 RU 1. посадка (*f*) с неработающим двигателем
 2. безмоторная посадка (*ff*)
 TU güçsüz iniş

11929

dead time Used for any regularly recurrent phenomenon to define a part of a cycle in which equipment, etc., is at rest.

DE Ruhezeit (*ff*)
 ES tiempo (*m*) muerto
 FR temps (*m*) mort
 HE 1. νεκρά περίοδος (*f*)
 2. νεκρός χρόνος (*m*)
 IT tempo (*m*) morto
 NE dode tijd
 PO tempo (*m*) morto

RU 1. мертвое время (*n*)
2. время (*n*) запаздывания
TU (techizatın) ölü zaman

11930
dead zone (accelerometer) A region between the input limits within which variations in the acceleration input produce no detectable change in the accelerometer output.

DE 1. Unempfindlichkeitsbereich (*m*)
2. tote Zone (*f*)

ES zona (*f*) muerta (acelerómetro)
FR seuil (*m*) (accéléromètre)
HE νεκρά ζώνη (*f*) (επιταχυνσιμέτρον)
IT zona (*f*) morta (accelerometro)
NE dode gang
PO zona (*f*) morta (acelerómetro)
RU зона (*f*) нечувствительности
TU ölü bölge

11931
debonding Loss of adhesion between fibres and matrix of a composite.

DE 1. Haftfehler (*m*)
2. Ablösung (*f*)
ES descomposición (*f*)
FR désadhérence (*f*)
HE απώλεια (*f*) συγκολλησεως
IT perdita (*f*) di adesione
NE loslating
PO descomposição (*f*)
RU расклеивание (*n*)
TU 1. yapışma azalması
2. adesyon kaybı

11932
debug To isolate and remove malfunctions from a device, or mistakes from a routine or program. Specifically, in electronic manufacturing, to operate equipment under specified environmental and test conditions in order to eliminate early failures and to stabilize equipment before use. Also called 'burn in'.

DE 1. Fehler suchen und beseitigen
2. voraltern
ES 1. aislar los errores (fallos)
2. eliminar los fallos iniciales
FR déverminer
HE εξερίσκω και εξαλείφω σφάλματα
IT eliminare (*f*) i guasti (iniziali)
NE 1. storingen verhelpen
2. kinderziekten verhelpen
3. ontluizen (populair)
PO eliminar as falhas (iniciais)
RU 1. устранять (*v*) неисправности
2. испытывать (*v*) на принудительный отквз
TU arıza giderilmesi

11933
debugging phase The operating time needed under specified conditions to eliminate initial failures.

DE Frühhausfallbeseitigungsphase (*f*)
ES fase (*f*) de aislamiento de errores (fallos)
FR phase (*f*) de déverminage
HE φάσις (*f*) εκκαθαρισμού εκ σφαλμάτων
IT fase (*f*) di rilevamento e di eliminazione di guasti
NE kinderziektenstadium (*n*)
PO fase (*f*) de despiohamento
RU 1. период (*m*) приработки
2. период (*m*) доводки
TU arıza giderme safhası

11934
deburring Removing burrs, sharp edges or fins from metal parts by filing, grinding or rolling the work in a barrel with abrasives suspended in a suitable liquid medium.

DE Entgraten (*n*)
ES desbarbado (*m*)
FR ébavurage (*m*)
HE ἀποκοπή (*f*) ἀκροτεμαχία
IT sbavatura (*f*)
NE afbramen
PO rebarbado (*m*)
RU 1. зачистка (*f*) заусенцев
2. удаление (*n*) заусенцев
TU çapak alma

11935
Debye length The distance over which a free electron may move in a plasma under its own kinetic energy before it is pulled back by the electrostatic restoring forces of the polarization cloud surrounding it.

DE Debye-Länge (*f*)
ES longitud (*f*) de Debye
FR longueur (*f*) de Debye
HE μήκος (*m*) Debye
IT lunghezza (*f*) Debye
NE Debye-lengte
PO comprimento (*m*) de Debye
RU дебаевская длина (*f*)
TU Debye uzunluğu

11936
decalage The angle between the chord of the upper plane of a biplane and that of the lower plane in a section parallel to the plane of symmetry.

DE Schränkung (*f*)
ES calado (*m*)
FR décalage (*m*), (différence (*f*) de calage)
HE προπορεία (*f*)
IT divaricamento (*m*)
NE schranking
PO inter-inclinação (*f*)
RU разность (*f*) углов заклинения
TU 1. dekalaj
2. kanat kord açısı

11937
decarburization The loss of carbon from the surface of a ferrous alloy as a result of heating in a medium that reacts with the carbon at the surface.

DE Entkohlung (*f*)
ES decarburización (*f*)
FR décarburation (*f*)
HE εξανθρακωσις (*f*)
IT decarburazione (*f*)
NE ontkolen
PO descarburização (*f*)
RU обезуглероживание (*n*)
TU karbonsuzlaştırma

11938
Decca chart A chart showing Decca lines of position.

DE Decca-Karte (*f*)
ES carta (*f*) Decca
FR carte (*f*) DECCA
HE χάρτης (*m*) τυπου Ντέκκα
IT carta (*f*) Decca
NE decca-kaart
PO carta (*f*) Decca
RU карта (*f*) навигационной системы типа 'Декка'
TU decca kartı

11939
Decca navigator A radio navigation system by which hyperbolic lines of position are determined through the measurement of the phase differences of continuous-wave signals from synchronized transmitters.

DE Decca-Navigator (*m*)
ES sistema (*m*) de navegación Decca

FR système (*m*) de navigation Decca
HE ἀεροπλοΐς (*m*) τυπου Ντέκκα
IT navigatore (*m*) Decca
NE Decca navigatiesysteem (*n*)
PO sistema (*m*) de navegação Decca
RU навигационная система (*f*) типа 'Декка'
TU decca sistemi seyir cihazı

11940
deceleration A specific form of acceleration in which the change of velocity is in the direction of decrease (i.e., negative acceleration).

DE Verzögerung (*f*)
ES deceleración (*f*)
FR décélération (*f*)
HE επιβράδυνσις (*f*)
IT decelerazione (*f*)
NE vertraging
PO desaceleração (*f*)
RU 1. торможение (*n*)
2. отрицательное ускорение (*n*)
TU 1. hiz kesme
2. yavaşlama

11941
deceleration parachute A parachute attached to a craft and deployed to slow the craft, especially during landing. Also called a brake parachute, drogue parachute, parabrake.

DE Bremsschirm (*m*)
ES paracaídas (*m*) de frenado
FR parachute (*m*) frein
HE ἀλεξίπτωτον (*n*) επιβραδύνσεως
IT paracadute (*m*) di decelerazione e di stabilizzazione
NE 1. remscherm (*n*)
2. remparachute
PO pára-queadas (*m*) de desaceleração
RU тормозной парашют (*m*)
TU hiz kesme paraşütü

11942
decibel (dB) A measure, on a logarithmic scale, of the magnitude of a particular quantity (such as sound pressure, sound power, intensity, etc.) with respect to a standardized reference quantity.

DE Dezibel (*n*)
ES decibelio (*m*)
FR décibel (*m*)
HE μονάς ήχου (*f*)
IT decibel (*m*)
NE decibel
PO decibel (db) (*m*)
RU 1. децибел (*m*)
2. дБ (*abbr*)
TU desibel

11943
decision function A rule which, at any given stage of a sampling investigation or designed experiment, shows, e.g., whether to take further observations or whether enough information has been collected and, if so, what decision should be made on it.

DE Entscheidungsfunktion (*f*)
ES función (*f*) de decisión
FR règle (*f*) de décision
HE συνάρτησις (*f*) (λήψεως) αποφάσεως
IT funzione (*f*) di decisione
NE beslissingsfunctie
PO função (*f*) de decisão
RU 1. решающая функция (*f*)
2. функция (*f*) решения
TU karar fonksiyonu

11944
decision height A specified height at which a missed approach must be initiated if the required visual reference to continue the approach to land has not been established.

- DE Entscheidungshöhe (*f*)
 ES altura (*f*) de decisión
 FR hauteur (*f*) de décision
 HE 1. ύψος (*n*) απόφάσεως
 2. απόφασιστικό σχετικό ύψος
 IT altezza (*f*) di decisione
 NE beslissingshoogte
 PO altitude (*f*) de decisão
 RU высота (*f*) принятия решения
 TU 1. karar irtifai
 2. yaklaşma yüksekliği
- 11945
decision time The element of the total ejection sequence time which is attributed to the aircrewman's decision-making process. Used when defining seat specifications.
- DE Entscheidungszeit (*f*)
 ES tiempo (*m*) de decisión
 FR temps (*m*) de décision
 HE χρόνος (*m*) απόφάσεως
 IT istante (*m*) di decisione
 NE beslissingstijd
 PO tempo (*m*) de decisão
 RU время (*n*) принятия решения
 TU karar verme zamanı
- 11946
deck landing projector sight A landing aid on an aircraft carrier incorporating a system of lights so stabilized as to indicate to the pilot the correct descent path onto the flight deck.
- DE Deck-Sichtlandegerät (*n*)
 ES iluminación (*f*) de pista (portaviones)
 FR système (*m*) de visualisation d'apportage
 HE προβολείς (*m*) όψεως καταστρώματος προσγειώσεως
 IT proiettori (*m, pl*) di atterraggio sul ponte di volo
 NE optische deklindingsglijpadaanwijzer
 PO farol (*m*) do convés
 RU прожекторный визир (*m*) для посадки самолета на палубу авианосца
 TU (uçak pistinin güvertesine inişte) iniş pisti ışıklandırması
- 11947
declination The angular distance to a body on the celestial sphere measured north or south through 90 degrees from the celestial equator along the hour circle of the body. Comparable to latitude on the terrestrial sphere.
- DE Deklination (*f*)
 ES declinación (*f*)
 FR déclinaison (*f*) (astronomique)
 HE 1. απόκλιση (*f*)
 2. κλίση (*f*) (αστέρος)
 IT declinazione (*f*)
 NE deklinatie
 PO declinação (*f*)
 RU 1. магнитное склонение (*n*)
 2. склонение (*n*) светила
 3. отклонение (*n*)
 TU meyil
- 11948
decometer A phase meter used to display Decca position-line information within a pattern. The readings of the decometer and of a lane-identification meter together determine the position-line on which the craft lies.
- DE Dekometer (*n*)
 ES indicador (*m*) Decca
 FR indicateur (*m*) Decca
 HE φασόμετρο (*n*) πληροφοριών (τύπου) Ντέκκα
 IT decometro (*m*) (misuratore di fase)
 NE decometer
 PO decómetro (*m*)
- RU декометр (*m*)
 TU dekometre (decca seyir cihazlarında)
- 11949
decomposition A chemical and physical material breakdown resulting from either excessive exposure to heat and oxidation, or bacterial contamination.
- DE 1. Zersetzung (*f*)
 2. Zerlegung (*f*)
 3. Abbau (*m*)
 ES descomposición (*f*)
 FR décomposition (*f*)
 HE 1. αποσύνθεσις (*f*)
 2. ανάλυσις (*f*)
 IT decomposizione (*f*)
 NE 1. ontleding
 2. afbraak
 PO decomposição (*f*)
 RU разложение (*n*) связи
 TU 1. dekompozisyon
 2. ayırma
- 11950
decompression The process of the reduction of atmospheric pressure.
- DE Dekompression (*f*)
 ES descompresión (*f*)
 FR décompression (*f*)
 HE αποσυμπίεσις (*f*)
 IT decompressione (*f*)
 NE dekompressie
 PO descompressão (*f*)
 RU декомпрессия (*f*)
 TU basınç düşürme
- 11951
decompression chamber A vessel or chamber in which the pressure is reduced gradually or rapidly from a higher to lower level.
- DE Dekompressionskammer (*f*)
 ES cámara (*f*) de descompresión
 FR chambre (*f*) de décompression
 HE θάλαμος (*m*) αποσυμπίεσεως
 IT camera (*f*) di decompressione
 NE dekompressiekamer
 PO câmara (*f*) de descompressão
 RU декомпрессионная камера (*f*)
 TU düşürme odası
- 11952
decompression sickness A syndrome or syndromes arising in association with a reduction of atmospheric pressure in the absence of or unassociated with hypoxia. Bends, chokes, creeps, formication, neurological and circulatory disturbances are recognized. Synonyms include 'dysbarism' (generally reserved for the sub-atmospheric form) and 'caisson disease' or 'caisson sickness' (for that form associated with reduction of pressure from supra-atmospheric levels).
- DE Druckfallkrankheit (*f*)
 ES mal (*m*) de descompresión
 FR mal (*m*) de décompression
 HE νόσος (*f*) αποσυμπίεσεως
 IT malessere (*m*) per depressione
 NE dekompressieziekte
 PO doença (*f*) da descompressão
 RU декомпрессионная болезнь (*f*)
 TU düşük basınç hastalığı
- 11953
decontamination The process of making any person, object, or area safe by absorbing, destroying, neutralizing, making harmless, or removing, chemical or biological agents, or by removing radioactive material clinging to it or around it.
- DE Dekontamination (*f*)
 ES descontaminación (*f*)
 FR décontamination (*f*)
- HE απομόλυνσις (*f*)
 IT decontaminazione (*f*)
 NE 1. ontsmetting
 2. zuivering
 PO descontaminação (*f*)
 RU 1. обеззараживание (*n*)
 2. дезактивация (*f*)
 3. удаление (*n*) продуктов радиоактивного распада
 TU dekontaminasyon
- 11954
decoy A penetration aid device which is designed to simulate a re-entry vehicle so as to make counter measures more difficult.
- DE Köder (*m*)
 ES señuelo (*m*)
 FR leurre (*m*)
 HE απόπλανητικό (n) (δχημα)
 IT esca (*f*)
 NE afleidingsdoel (*n*)
 PO chamariz (*m*)
 RU ложная цель (*f*)
 TU 1. sahte tesis (tuzak)
 2. nüfus yardımcı cihazı
- 11955
Dectra A proprietary navigation system using a distributed arrangement of fixed, phase-locked, continuous-wave, low-frequency transmitters and associated receiving and display equipment whereby a mobile craft can determine its position, or more usually, a position line.
- DE Dectra (*n*)
 ES sistema (*m*) de navegación Dectra
 FR système (*m*) de navigation Dectra
 HE σύστημα (*n*) αεροπλοίας (τύπου) Ντέκτρα
 IT sistema (*m*) di navigazione Dectra
 NE Dectra
 PO sistema (*m*) de navegação Dectra
 RU навигационная система (*f*) типа 'Дектра'
 TU dekra (rota göstergesi)
- 11956
dedicated display A display which indicates only one parameter, or a fixed set of parameters.
- DE 1. fest zugeordnete Anzeige (*f*)
 2. fest zugeordnetes Sichtgerät (*n*)
 ES indicador (*m*) específico
 FR visualisation (*f*) spécifique
 HE αποκλειστική απεικόνισις (*f*)
 IT visualizzatore (*m*) indirizzato
 NE gespecialiseerd beeldscherm (*n*)
 PO indicador (*m*) específico
 RU ---
 TU parametrik gösterge
- 11957
deep stall See 'super-stall'.
- DE Deep Stall (*m*)
 ES superpérdida (*f*)
 FR super-décochage (*m*)
 HE βαθεία απόπλεια (*f*) στηρίξεως
 IT superstallo (*m*)
 NE diep overtrokken vlucht
 PO perda (*f*) crítica ou agravada
 RU 1. развившийся срыв (*m*) потока
 2. интенсивный срыв (*m*) потока
 TU aşırı pertdöviyes
- 11958
defect Any deviation of a unit of product from its specified requirements. See 'critical defect', 'major defect', and 'minor defect'.
- DE 1. Fehler (*m*)
 2. Mangel (*m*)
 3. Defekt (*m*)
 ES defecto (*m*)
 FR défaut (*m*)
 HE ελάττωμα (*n*)

IT difetto (*m*)
 NE 1. fout
 2. defekt (*n*)
 3. gebrek (*n*)
 PO defeito (*m*)
 RU дефект (*m*)
 TU kusur

11959
defect acceptance number The maximum number of defects or defective units in a sample that will permit acceptance of the inspection lot or batch.

DE Annahmezahl (*f*)
 ES criterio (*m*) de aceptación
 FR critère (*m*) numérique d'acceptation
 HE ἀριθμός (*m*) ἀποδεκτῶν ἐλαττωμάτων
 IT numero (*m*) di difetti di accettazione
 NE goedkeurkriterium (*n*)
 PO número (*m*) de defeitos aceites
 RU допустимое число (*n*) дефектных изделий в выборке при приемке
 TU kusur kabul sayısı

11960
defective A unit of product which contains one or more defects, making it unfit for use.

DE 1. fehlerhafte Einheit (*f*)
 2. fehlerhaftes Stück (*n*)
 3. Ausschuss (*m*)
 ES elemento (*m*) defectuoso
 FR élément (*m*) défectueux
 HE ἐλαττωματικόν (*n*)
 IT unità (*f*) difettosa
 NE foutief exemplaar (*n*)
 PO unidade (*f*) defeituosa
 RU дефектное изделие (*n*)
 TU kusulu

11961
defects per unit The number of defects found in a unit of product.

DE 1. Fehleranzahl (*f*) je Einheit
 2. Anzahl (*f*) Fehler je Einheit
 ES defectos (*m, pl*) por unidad
 FR nombre (*m*) de défauts par élément
 HE ἐλαττώματα (*n, pl*) ἐνὰ μονάδα προϊόντος
 IT difetti (*m, pl*) per unità
 NE fouten (*pl*) per exemplaar
 PO defeitos (*m, pl*) por unidade
 RU 1. дефекты (*pl*) на элемент продукции
 2. число (*n*) дефектов на единицу продукции
 TU bir birimdeki anza sayısı

11962
deficiencies (quality assurance) Deficiencies consist of two types:

(a) Conditions or characteristics in any equipment or software which are not in compliance with the specified configuration, or;
 (b) Inadequate (or erroneous) configuration identification which has resulted, or may result, in configuration items that do not fulfil approved operational requirements.

DE Mängel (*m, pl*)
 ES deficiencias (*f, pl*)
 FR déficiences (*f, pl*) (assurance qualité)
 HE διαμαρτήματα (*n, pl*) (ἐξασφάλισης ποιότητας)
 IT deficienze (*f, pl*) (assicurazione di qualità)
 NE mankementen (*pl*)
 PO deficiências (*f, pl*) (garantia de qualidade)
 RU недостатки (*pl*)
 TU eksiklik

11963
deflagration A combustible wave travelling through a combustible mixture at relatively low velocity, usually less than 20 metres/second.

DE Verpuffung (*f*)
 ES deflagración (*f*)
 FR déflagration (*f*)
 HE κατάρκασις (*f*)
 IT deflagrazione (*f*)
 NE ontvlamming
 PO deflagração (*f*)
 RU 1. медленное сгорание (*n*)
 2. воспламенение (*n*)
 3. дефлаграция (*f*)
 TU yanma dalga hareketi

11964
deflector A plate, baffle, or the like that diverts something in its movement or flow, as: (a) a plate that projects into the airstream on the underside of an aerofoil to divert the airflow, as into a slot - sometimes distinguished from a spoiler; (b) a cone-like device placed or fastened beneath a rocket launched from the vertical position, to deflect the exhaust gases to the sides; (c) any of several different devices used on jet engines to reverse or divert the exhaust gases; (d) a baffle or the like to deflect and mingle fluids before combustion, as in certain jet engines.

DE 1. Leitblech (*n*)
 2. Umlenker (*m*)
 ES deflector (*m*)
 FR déflecteur (*m*) ou grille (*f*) à aubes
 HE ἐκτροπέυς (*m*)
 IT deflettore (*m*)
 NE leiplate
 PO deflector (*m*)
 RU 1. дефлектор (*m*)
 2. отражатель (*m*)
 3. отклоняющее устройство (*n*)
 TU deflektör

11965
defocusing The process of the divergence of the energy of a wave, resulting from lens-like boundaries associated with the inhomogeneities of a propagation medium. cf., 'focusing'.

DE Defokussierung (*f*)
 ES desenfoque (*f*)
 FR défocalisation (*f*)
 HE ἐξστίασις (*f*)
 IT defocalizzazione (*f*)
 NE defokussering
 PO desfocagem (*f*)
 RU дефокусировка (*f*)
 TU 1. ayarsızlık
 2. fokus ayarsızlığı

11966
degradation The deterioration of quality or ability to perform within established limits.

DE 1. Qualitätsverlust (*m*)
 2. Leistungsminderung (*f*)
 ES degradación (*f*)
 FR 1. détérioration (*f*)
 2. dégradation (*f*)
 HE ὑποβάθμισις (*f*)
 IT degradazione (*f*)
 NE kwaliteitsvermindering
 PO degradação (*f*)
 RU 1. потеря (*f*) качества
 2. уменьшение (*n*) качества
 TU kalite bozulması

11967
degradation factor The factor by which reliability is reduced due to treatment of the equipment being manufactured, maintained, transported, etc.

DE 1. Driftfaktor (*m*)
 2. Faktor (*m*) der Zuverlässigkeitsminderung
 ES factor (*m*) de degradación
 FR facteur (*m*) de dégradation

HE παράγων (*m*) ὑποβαθμίσεως
 IT fattore (*m*) di degradazione
 NE betrouwbaarheidsverliesfactor
 PO factor (*m*) de degradação
 RU коэффициент (*m*) уменьшения надежности
 TU bozulma faktörü

11968
degradation failure Failure which is both gradual and partial.

NOTE: In time, such a failure may develop into a complete failure.

DE 1. driftend auftretender Teilausfall (*m*)
 2. Driftausfall (*m*)
 ES 1. fallo (*m*) por degradación
 2. fallo (*m*) gradual
 FR défaillance (*f*) par dégradation
 HE ἀστοχία (*f*) ἐκ ἀποβαθμίσεως
 IT guasto (*m*) di degradazione
 NE geleidelijk bezwijken
 PO 1. falha (*f*) gradual
 2. falha (*f*) por degradação
 RU 1. постепенный отказ (*m*)
 2. нарастающий отказ (*m*)
 TU kusur

11969
degree of freedom (gyro) An allowable mode of angular motion of the spin axis with respect to the case. The number of degrees of freedom is the number of orthogonal axes about which the spin axis is free to rotate. All gyros are either single degree-of-freedom (SDF) or two degree-of-freedom (TDF).

DE Freiheitsgrad (*m*)
 ES grado (*m*) de libertad
 FR degré (*m*) de liberté (gyro)
 HE βαθμός (*m*) ἐλευθερίας (γυροσκοπίου)
 IT grado (*m*) di libertà (giroscopio)
 NE vrijheidsgraad
 PO grau (*m*) de liberdade (giroscópio)
 RU степень (*f*) свободы
 TU serbestlik derecesi

11970
degree of inspection The intensity of inspection, depending on the desired outgoing quality level.

DE Prüfungsgrad (*m*)
 ES grado (*m*) de verificación (inspección)
 FR degré (*m*) de contrôle
 HE βαθμός (*m*) ἐντάσεως ἐπιθεωρήσεως (*m*)
 IT grado (*m*) di ispezione (*m*)
 NE keuringsintensiteit
 PO grau (*m*) de inspeção
 RU интенсивность (*f*) контроля
 TU muayene seviyesi

11971
degrees of freedom (quality assurance) A whole number used for entering statistical tables of distribution. This number is related to the sample size, usually by subtracting the number of parameters independently estimated from the sample.

DE Freiheitsgrade (*m, pl*)
 ES grados (*m, pl*) de libertad
 FR degrés (*m, pl*) de liberté
 HE βαθμοί (*m, pl*) ἐλευθερίας
 IT gradi (*m, pl*) di libertà
 NE 1. graden (*pl*) van vrijheid
 2. vrijheidsgraden (*pl*)
 PO graus (*m, pl*) de liberdade
 RU степени (*pl*) свободы
 TU serbestlik derecesi

11972
de-icer boot A rubber strip on the leading edge of an aerofoil, inflated with compressed air, to break up ice which has formed.

DE Gummischlauchenteiser (*m*)

- ES neumático (*m*) antihielo
 FR gaine (*f*) (boudin) (*m*) de dégivrage
 HE 1. λάστιχον (*n*) ἀποπαγώσεως
 2. ἀποπαγωτική λωρίς (*f*)
 IT antighiaccio (*m*) pneumatico
 NE 1. ijsbestrijder
 2. otijzingsstrip
 PO manga (*f*) de degelo
 RU протектор (*m*) антиобледенителя
 TU hücüm kenari buz kırıcısı
- 11973
de-icing The protection of aircraft against icing by allowing ice to build up and causing it to be removed by mechanical, chemical, or thermal means.
- DE Enteisung (*f*)
 ES antihielo (*m*)
 FR dégivrage (*m*)
 HE ἀποπαγώσις (*f*)
 IT applicazione (*f*) di dispositivi antighiaccio
 NE ijsbestrijding
 PO degelo (*m*)
 RU борьба (*f*) с обледенением
 TU buz kırılması
- 11974
de Laval nozzle See 'Laval nozzle'.
- 11975
delay A time interval between the transmission of synchronized signals.
- DE Verzögerung (*f*)
 ES retraso (*m*)
 FR temporization (*f*)
 HE καθυστέρησης (*f*)
 IT ritardo (*m*)
 NE 1. looptijd
 2. vertraging
 PO astraso (*m*)
 RU задержка (*f*)
 TU gecikme
- 11976
delayed fracture See 'sustained load test'.
- DE Zeitstandbruch (*m*)
 ES rotura (*f*) retardada
 FR essai (*m*) de charge prolongée
 HE επιβραδυνόμενη θραύσις (*f*)
 IT frattura (*f*) ritardata
 NE vertraagde breuk
 PO fractura (*f*) retardada
 RU задержанное разрушение (*n*)
 TU 1. gecikmiş kırılma
 2. devamlı yu'k deneyi
- 11977
delayed opening A parachute descent begun by a free fall, for a distance greater than that normally allowed for the opening parachute to clear the aircraft.
- DE verzögerte Füllung (*f*)
 ES apertura (*f*) retardada
 FR ouverture (*f*) retardée
 HE επιβραδυνόμενη ἀπελευθέρωσις (*f*)
 IT apertura (*f*) ritardata
 NE vertraagde opening
 PO abertura (*f*) retardada
 RU задержанное раскрытие (*n*) парашюта.
 TU açılma gecikmesi
- 11978
delivery error The inaccuracy associated with a given weapon system, resulting in a dispersion of shots about the aiming point.
- DE Absetzfehler (*m*)
 ES error (*m*) de lanzamiento
 FR erreur (*f*) de largage (tir)
 HE σφάλμα (*n*) ἀκριβείας δπλαων
 IT errore (*m*) al lancio
- NE onnauwkeurigheid van het schot
 PO erro (*m*) de largada
 RU ошибка (*f*) доставки оружия к цели
 TU 1. atış hatası
 2. vuruş hatası
- 11979
delivery quality The quality of a product at the time of delivery.
- DE Lieferqualität (*f*)
 ES calidad (*f*) a la entrega
 FR qualité (*f*) à la livraison
 HE ποιότης (*f*) παραδόσεως
 IT qualità (*f*) alla consegna
 NE leveringskwaliteit
 PO qualidade (*f*) à entrega
 RU 1. сдаточное качество (*n*)
 2. качество (*n*) поставляемой продукции
 3. поставочное качество (*n*)
 TU teslim anındaki imalat kalitesi
- 11980
delta ferrite The allotropic form of iron that, in the pure metal, exists between 1405 deg C and 1539 deg C.
- DE Deltaeisen (*n*)
 ES ferrita (*f*) delta
 FR ferrite (*f*) delta
 HE φερρίτης (*m*) δέλτα
 IT ferrite (*f*) delta
 NE delta-ferriet
 PO ferrite (*f*) delta
 RU дельта-феррит (*m*)
 TU delta demiri
- 11981
delta hinge A flapping hinge which is obliquely inclined to a plane normal to the axis of the rotor hub.
- DE Schlaggelenk (*n*)
 ES articulación (*f*) en delta
 FR articulation (*f*) de battement
 HE άρθρωση (*f*) τύπου δέλτα
 IT cerniera (*f*) a delta
 NE klapscharnier (*n*)
 PO charneira (*f*) delta
 RU горизонтальный шарнир (*m*)
 TU delta menteşe
- 11982
delta-three hinge The acute angle between the normal to the blade-span axis in plan view and the flapping-hinge axis, such that the blade lift is reduced with upward flapping of the blade.
- DE Delta-Drei-Winkel (*m*)
 ES articulación (*f*) delta-tres
 FR angle (*m*) Δ 3
 HE άρθρωση (*f*) τύπου δέλτα-τρία
 IT cerniera (*f*) a Delta-tre
 NE hoek delta-drie (Δ3)
 PO charneira (*f*) delta-três
 RU ---
 TU sınırlı delta menteşe
- 11983
delta wing A wing of triangular planform.
- DE Deltaflügel (*m*)
 ES ala (*f*) en delta
 FR aile (*f*) delta
 HE πτέρυξ (*f*) δέλτα
 IT ala (*f*) a delta
 NE deltavleugel
 PO asa (*f*) em delta
 RU треугольное крыло (*n*)
 TU delta kanat
- 11984
demand oxygen equipment An apparatus for the administration of oxygen in which the supply is controlled by a 'demand oxygen regulator'.
- DE durch Lungenautomat gesteuertes Sauerstoffatmungssystem (*n*)
 ES equipo (*m*) de oxígeno a demanda
 FR équipement (*m*) d'oxygène à la demande
 HE συσκευή (*f*) O2 αναλόγως τών ἀπαιτήσεων
 IT apparecchiatura (*f*) di ossigeno su domanda
 NE zuurstofuitrusting met aan de behoefte aangepaste toevoer
 PO equipamento (*m*) de oxigênio a pedido
 RU кислородное оборудование (*n*) с легочным автоматом
 TU kontrollu oksijen cihazı
- 11985
demand oxygen regulator A device which regulates the flow of gas from a high pressure source in response to a reduction in pressure at its outlet. In aircraft breathing systems, the gas is either oxygen or a mixture of air and oxygen and the flow from the regulator to the face mask is controlled by the pressure fluctuations in the mask produced by breathing. The flow of gas from a demand regulator matches the instantaneous inspiratory flow of the user.
- DE Lungenautomat (*m*)
 ES regulador (*m*) de oxígeno a demanda
 FR régulateur (*m*) d'oxygène à la demande
 HE ρυθμιστής (*m*) O2 αναλόγως τών ἀπαιτήσεων
 IT regolatore (*m*) di ossigeno su domanda
 NE ---
 PO regulador (*m*) de oxigênio a pedido
 RU легочный автомат (*m*)
 TU oksijen regülatörü
- 11986
denier A yarn and filament numbering system in which the yarn number is equal, numerically, to the weight in grams of 9000 m.
- DE Denier (*n*)
 ES denier (*m*)
 FR denier (*m*)
 HE δένιερ
 IT denaro (*m*)
 NE denier
 PO denier (*m*)
 RU ---
 TU denye
- 11987
denitrogenation A procedure for eliminating nitrogen which has been dissolved in the body by breathing a nitrogen-free gas, such as oxygen, or a mixture, such as oxygen and helium. The former process is also known as pre-oxygenation. The procedure is used as a means of reducing the probability of the occurrence of decompression sickness upon subsequent exposure to altitude.
- DE Abatmung (*f*) des im Blut gelösten Stickstoffes
 ES desnitrogenación (*f*)
 FR dénitrogénéation (*f*)
 HE ἀπαξίωσις (*f*)
 IT eliminazione (*f*) dell'azoto nel corpo
 NE denitrogenatie
 PO desnitrogenização (*f*)
 RU десатурация (*f*) от азота
 TU azot tasfiyesi
- 11988
density altitude An atmospheric density expressed as the altitude which corresponds to that density in the international standard atmosphere.
- DE Dichtehöhe (*f*)
 ES altitud (*f*) de densidad
 FR altitude (*f*) densimétrique
 HE ύψος (*n*) πυκνότητος
 IT altitudine (*f*) di densità

NE dichtheidshoogte
PO altitude (*f*) de densidade
RU высота (*f*) соответствующая плотности воздуха по стандартной атмосфере
TU irtifada standart yog'unluk

11989
density height See 'density altitude'.

11990
departure The rhumb line distance made good in an east-to-west direction.

DE Abweitung (*f*)
ES distancia (*f*) loxodrómica este a oeste
FR distance (*f*) loxodromique E-O parcourue
HE ἀναχώρησις (*f*)
IT distanza (*f*) lossodromica effettiva est-ovest
NE ---
PO distância (*f*) loxodrómica este-oeste
RU расстояние (*n*) по средней параллели между меридианами двух пунктов
TU 1. harekat
2. kalkış

11991
departure airfield An airfield from which aircraft depart, or on which passengers or cargo are emplaned for flights.

DE Startflugplatz (*m*)
ES campo (*m*) de salida
FR aérodrome (*m*) de départ
HE αεροδρόμιον (*n*) ἀναχωρήσεως
IT aeroporto (*m*) di partenza
NE vliegveld (*n*) van vertrek
PO aeródromo (*m*) de partida
RU 1. аэродром (*m*) вылета
2. аэродром (*m*) отправления
TU kalkış meydanı

11992
deployment That portion of a parachute's operation occurring from the instant the parachute is exposed to the airstream until the instant canopy inflation begins. For lines-first deployment, this latter event occurs at line stretch or canopy snatch.

DE Streckung (*f*)
ES despliegue (*m*)
FR ouverture (*f*)
HE ἀνάπτυξις (*f*)
IT spiegamento (*m*)
NE ontplooiing tot lijnstrekking
PO desdobramento (*m*)
RU раскрытие (*n*) парашюта
TU açılma

11993
deployment aid canopy A small parachute canopy used to aid and accelerate the deployment of a first stage, intermediate stage, or final stage canopy. Usually called a pilot chute.

DE Hilfsschirm (*m*)
ES pilotillo (*m*)
FR parachute (*m*) extracteur
HE βοηθητικός θόλος (*m*)
IT calotta (*f*) di aiuto allo spiegamento
NE 1. hulpscherm (*n*)
2. loodsparachute
PO calote (*f*) auxiliar de desdobramento
RU 1. купол (*m*) обеспечивающий раскрытие парашюта
2. вытяжной парашют (*m*)
TU açılma yardım kanopisi

11994
deployment bag A container, usually of fabric, in which a parachute canopy is stowed for deployment.

DE 1. Verpackungssack (*m*)
2. Packsack (*m*)

ES bolsa (*f*) de despliegue
FR sac (*m*) de voileure
HE σάκκος (*m*) ἀναπτύξεως
IT sacco (*m*) portacalotta
NE opberghoes
PO saco (*m*) de desdobramento
RU чехол (*m*) купола парашюта
TU paraşüt torbası

11995
deployment bridle An arrangement of cords or webbing attaching the pilot chute to the apex of one or more canopies or to the deployment bags containing these canopies.

DE Verpackungssackbegurtung (*f*)
ES brida (*f*) de despliegue
FR sangle (*f*) d'ouverture de sac de voileure
HE πολυσχιδές σχοινίον (*n*) ἀναπτύξεως
RU fascio (*m*) funicolare di vincolo
NE uitrekstrop
PO amarra (*f*) de desdobramento
RU уздечка (*f*) купола парашюта
TU paraşüt asma teli

11996
deployment time The interval between the first appearance of the parachute assembly and the lines and canopy becoming taut.

DE Streckzeit (*f*)
ES tiempo (*m*) de despliegue
FR temps (*m*) d'ouverture
HE χρόνος (*m*) ἀναπτύξεως
IT tempo (*m*) di spiegamento
NE ontplooiingsduur tot lijnstrekking
PO tempo (*m*) de desdobramento
RU время (*n*) раскрытия парашюта
TU paraşüt asma zamanı

11997
depolarization The process by which the polarization of a wave incident upon a medium is altered.
NOTE: Reflection, refraction, scattering, etc., can cause depolarization.

DE Depolarisation (*f*)
ES despolarización (*f*)
FR dépolariation (*f*)
HE ἀποπόλωσις (*f*)
IT depolarizzazione (*f*)
NE depolarisatie
PO despolarização (*f*)
RU деполаризация (*f*)
TU 1. depolarizasyon
2. polarizasyonun bozulması

11998
depolymerized rubber (DPR) Natural rubber that has been reduced to a flowable consistency by prolonged mastication in the presence of peptizing agents.

DE 1. depolymerisierter Kautschuk (*m*)
2. DPR
ES goma (*f*) despolimerizada
FR caoutchouc (*m*) dépolymérisé
HE ἀποπλυμεροποιούμενον ελαστικόν (*n*)
IT gomma (*f*) depolimerizzata
NE gedepolymeriseerde rubber
PO borracha (*f*) despolimerizada
RU деполимеризованный каучук (*m*)
TU depolimerize lăstik

11999
depression A region of relatively low atmospheric pressure. The winds circulate counterclockwise round the centre in the northern and clockwise in the southern hemisphere.

DE Tief (*n*)
ES depresión (*f*)
FR dépression (*f*)
HE θφείσις (*f*)

IT depressione (*f*)
NE depressie (gebied van lage luchtdruk)
PO depressão (*f*)
RU 1. депрессия (*f*)
2. область (*f*) низкого барометрического давления
3. циклон (*m*)
TU depresyon

12000
derating The intentional reduction of stress/strength ratio in the application of an item, usually for the purpose of reducing the occurrence of stress-related failures.

DE Unterlastung (*f*)
ES descarga (*f*)
FR détarage (*m*)
HE ἀποδέσμευσις (*f*)
IT riduzione (*f*) di sollecitazione
NE onderbelasting
PO redução (*f*) do valor de especificação
RU ограничение (*n*) рабочих характеристик
TU gerilim oranı azalması

12001
derating factor Complement-to-1 of the quotient of actual stress to maximum limited stress.

DE Unterlastungsgrad (*m*)
ES factor (*m*) de descarga
FR taux (*m*) de détarage
HE παράγων (*m*) ἀποδέσμεύσεως
IT fattore (*m*) di riduzione di sollecitazione
NE onderbelastingfaktor
PO factor (*m*) de redução do valor de especificação
RU коэффициент (*m*) ограничения рабочих характеристик
TU oran azalma faktörü

12002
dereefeer A device for releasing or cutting a parachute reefing cord.

DE Entreffer (*m*)
ES seccionador (*m*) de rizado
FR coupe (*f*) drisse
HE κοπήτρ (*m*) σχοινίου σειροδετικού
IT svolgitore (*m*) della corda di stringimento
NE ontreefmechanisme (*n*)
PO desrizador (*m*)
RU механизм (*m*) расцепления рифовочной стропы
TU paraşüt can ipliği kesicisi

12003
derived information In the context of landing guidance systems, a quantity such as angle, range, position, or velocity is said to be derived in the first receiver or other sensors in which it exists or is capable of existing without reference to other information.

DE abgeleitete Information (*f*)
ES información (*f*) deducida
FR information (*f*) dérivée
HE παραχθείσα πληροφορία (*f*)
IT informazione (*f*) derivata
NE afgeleide informatie
PO informacão (*f*) derivada
RU определенные данные (*pl*)
TU türetilen bilgiler

12004
descent velocity The vertical velocity of descent just prior to impact with the ground on landing.

DE Sinkgeschwindigkeit (*f*) kurz vor dem Aufsetzen
ES velocidad (*f*) de descenso
FR vitesse (*f*) de descente
HE ταχύτης (*f*) καθόδου

IT velocità (*ff*) di discesa
 NE daalsnelheid
 PO razão (*ff*) de descida
 RU скорость (*ff*) снижения
 TU iniş hızı

12005

desensitization Heating an aluminium alloy for a relatively long period at a temperature usually above 200 deg C to reduce its susceptibility to stress corrosion and to inter-granular corrosion as a result of heating at intermediate temperatures for long periods.

DE Desensibilisierung (*ff*)
 ES desensibilización (*ff*)
 FR désensibilisation (*ff*)
 HE ἀπευαισθησία (*ff*)
 IT desensibilizzazione (*ff*)
 NE oververouderen (met opzet)
 PO dessensibilização (*ff*)
 RU отжиг (*m*) алюминиевых сплавов
 TU korozyon duyarlılığını azaltma işi işlemi

12006

design airspeed A specified speed at which design loads should be determined.

DE Bemessungsgeschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) de proyecto
 FR vitesse (*ff*) de calcul
 HE ταχύτης (*ff*) αέρος σχεδιάσεως
 IT velocità (*ff*) di progetto
 NE ontwerp-(vlieg)snelheid
 PO velocidade (*ff*) de projecto
 RU расчетная воздушная скорость (*ff*)
 TU dizayn hızı

12007

design ejection envelope All the combinations of aircraft speed, altitude, attitude, and sink rate in which safe ejection of the crew member is possible.

DE Entwurfs-Ausschussenveloppe (*ff*)
 ES envolvente (*ff*) de eyección diseñada
 FR domaine (*m*) d'éjection d'étude
 HE περίβλημα (*n*) σχεδιάσεως εκτιναξέως
 IT inviluppo (*m*) di progetto dell'eiezione
 NE ontwerpbeperzingen (*pl*) voor het uitschieten
 PO envolvente (*ff*) esquematzada da eješção
 RU диапазон (*m*) конструкционных факторов влияющих на безопасное катапультное
 TU emniyetli atlama şartları

12008

design evaluation tests Tests performed on individual items of equipment to evaluate failure modes, critical maintainability areas, accessibility features of the first engineering models, interfaces, tools and test equipment, dependability of built-in test equipment, and compatibility with proposed maintenance concepts and allocated maintainability requirements.

DE Prüfung (*ff*) zur Entwurfsbewertung
 ES ensayos (*m, pl*) de evaluación de proyecto
 FR essais (*m, pl*) d'évaluation initiale
 HE δοκιμή (*ff*) αξιολογήσεως σχεδιάσεως
 IT prove (*ff*) di valutazione del progetto
 NE beproeving van de kwaliteit van het ontwerp
 PO ensaios (*m*) de avaliação do projecto
 RU 1. конструкторско-оценочные испытания (*pl*)
 2. оценочные испытания (*pl*) конструкции
 3. расчетно-оценочные испытания
 TU dizayn deęerlendirme deneyi

12009

design gross weight The design weight at which it is expected that an aircraft will meet the

relevant specified airworthiness requirements.

DE Bemessungsfluggewicht (*n*)
 ES peso (*m*) total de proyecto
 FR masse (*ff*) totale de calcul
 HE συνολικόν βάρος (*n*) σχεδιάσεως
 IT peso (*m*) lordo di progetto
 NE ontwerptotaalgewicht (*n*)
 PO peso (*m*) bruto de projecto
 RU расчетный полный вес (*m*)
 TU dizayn brüt ağırlığı

12010

design landing weight The maximum weight of the aircraft at which, for structural design purposes, it is assumed that it will be planned to land.

DE Bemessungslandegewicht (*n*)
 ES peso (*m*) de proyecto al aterrizaje
 FR masse (*ff*) de calcul à l'atterrissage
 HE βάρος (*n*) σχεδιάσεως προσγειώσεως
 IT peso (*m*) di progetto all'atterraggio
 NE ontwerpplandingsgewicht (*n*)
 PO peso (*m*) de projecto à aterragem
 RU расчетный посадочный вес (*m*)
 TU dizayn iniş ağırlığı

12011

design load The specified load that a structural member or part should withstand without failing. It is determined by multiplying some particular load by an appropriate factor, usually the limit load, multiplied by a factor of safety.

DE Bemessungslast (*ff*)
 ES carga (*ff*) de proyecto
 FR charge (*ff*) de calcul
 HE φορτίον (*n*) σχεδιάσεως
 IT carico (*m*) di progetto
 NE ontwerpbelasting
 PO carga (*ff*) de projecto
 RU 1. проектная нагрузка (*ff*)
 2. расчетная нагрузка (*ff*)
 3. конструктивная нагрузка (*ff*)
 TU dizayn yükü

12012

design redundancy The use of more than one means of accomplishing a given function so that more than one means must fail before the article fails to perform.

DE Entwurfsredundanz (*ff*)
 ES redundancia (*ff*) de proyecto
 FR redondance (*ff*) de conception
 HE πλεόνασμα (*n*) σχεδιάσεως
 IT ridondanza (*ff*) di progetto
 NE ontwerpredundantie
 PO 1. redundância (*ff*) de projecto
 2. redundância (*ff*) de planeamento
 RU 1. конструкционное резервирование (*n*)
 2. резервирование (*n*) конструкции
 TU aşın yükleme

12013

design take-off weight The maximum weight at which the aircraft, for structural design purposes, is assumed to be planned to be at the start of the take-off run.

DE Bemessungsstartgewicht (*n*)
 ES peso (*m*) de proyecto para el despegue
 FR masse (*ff*) de calcul au décollage
 HE βάρος (*n*) σχεδιάσεως ἀπογειώσεως
 IT peso (*m*) di progetto al decolla
 NE ontwerpstartgewicht (*n*)
 PO peso (*m*) de projecto à descolagem
 RU расчетный взлетный вес (*m*)
 TU dizayn kalkus ağırlığı

12014

design taxiing weight The maximum weight of an aircraft at which structural provision is made for loads liable to occur during the use of the aircraft on the ground prior to the start of take-off.

DE Bemessungsrollgewicht (*n*)
 ES peso (*m*) de proyecto para el rodaje
 FR masse (*ff*) de calcul pour le roulement au sol
 HE βάρος (*n*) σχεδιάσεως τροχοδρομήσεως
 IT peso (*m*) di progetto al rullaggio
 NE ontwerpaxigewicht (*n*)
 PO peso (*m*) de projecto para a rolagem
 RU 1. расчетный вес (*m*) на рулении
 2. расчетный вес (*m*) перед взлетом
 TU dizayn rule ağırlığı

12015

design vent area In parachutes, the area of a canopy vent prior to canopy construction. For canopy types which are constructed by assembling identically shaped gores, this area is found by calculating the area of the polygon whose sides are equal in number and length to the number of gores and gore vent widths respectively.

DE Entwurfsscheitelfläche (*ff*)
 ES area (*ff*) diseñada de abertura
 FR surface (*ff*) de cheminée utile
 HE διατομή (*ff*) σχεδιάσεως όπης
 IT area (*ff*) di progetto dello sfciato di calotta
 NE ontwerpoppervlakte van het stabilisatiegat
 PO área (*ff*) de chaminé planeada
 RU конструкционная площадь (*ff*) полюсного отверстия парашюта
 TU dizayn havalandırma yüzeyi

12016

de-spin Reduction of the spin velocity of a spin-stabilized missile to zero.

DE Entdrallen (*n*)
 ES desrotación (*ff*)
 FR réduction (*ff*) de la vitesse de rotation
 HE μηδενισμός (*ff*) περιδινήσεως
 IT riduzione (*ff*) dell'avvitamento
 NE tot nul terugbrengen van de tolsnelheid
 PO redução (*ff*) de vrrille
 RU 1. замедление (*n*) вращения
 2. прекращение (*n*) вращения
 3. парирование (*n*) вращения
 TU viril hizinin azaltılması (roketlerde)

12017

destructive testing The intentional operation of a device to ultimate failure in order to discover design weaknesses which might adversely affect reliability. cf. 'non-destructive testing'.

DE zerstörende Prüfung (*ff*)
 ES ensayo (*m*) destructivo
 FR 1. essai (*m*) à la rupture
 2. essai (*m*) destructif
 HE καταστροφική δοκιμή (*ff*)
 IT prova (*ff*) distruttiva
 NE destruktiiv onderzoek
 PO ensaio (*m*) destrutivo
 RU испытательная эксплуатация (*ff*) на разрушение
 TU tahrıp muayene

12018

detached shock See 'detached shock wave'.

12019

detached shock wave A shock wave not in contact with the body which originates it. Also called 'detached shock'.

DE abgelöste Stosswelle (*ff*)
 ES onda (*ff*) de choque desprendida
 FR onde (*ff*) de choc détachée
 HE ἀπεσπασμένον κύμα (*n*) κρούσεως
 IT onda (*ff*) d'urto staccata
 NE niet-aanliggende schokgolf
 PO onda (*ff*) de choque destacada

- RU 1. неприсоединенный скачок (*m*) уплотнения
2. отделившийся скачок (*m*) уплотнения
TU deǵmeýen şok dalgası

12020

detonation A combined shock wave and flame front travelling at supersonic speed through a combustible mixture.

- DE Detonation (*ff*)
ES detonación (*ff*)
FR 1. détonation (*ff*)
2. explosion (*ff*)
HE έκπυροκρότηση (*ff*)
IT detonazione (*ff*)
NE detonatie
PO detonação (*ff*)
RU детонация (*ff*)
TU 1. detanasyon
2. vuruntu

12021

development (meteorology) The intensification of circulation, cyclonic or anticyclonic.

- DE Entwicklung (*ff*)
ES desarrollo (*m*)
FR développement (*m*)
HE ανάπτυξη (*ff*)
IT sviluppo (*m*) (meteorologia)
NE ontwikkeling
PO desenvolvimento (*m*) (meteorologia)
RU развитие (*n*)
TU developman

12022

deviation The difference in the value of a variate from some standard point of location, usually the mean.

- DE Abweichung (*ff*)
ES desviación (*ff*)
FR écart (*m*)
HE απόκλιση (*ff*)
IT scarto (*m*)
NE afwijking
PO desvio (*m*)
RU отклонение (*n*)
TU sapma

12023

deviation (concession) Written authorization, granted before the manufacture of an item, to depart from a particular performance on design requirement of a contract, specification, or referenced document, for a specific number of units or specific period of time. See 'waiver'.

- DE 1. vorherige Aufhebung (*ff*) einer Qualitätsforderung
2. vorheriger Qualitätsverzicht (*m*)
ES 1. concesión (*ff*)
2. derogación (*ff*)
FR dérogation (*ff*)
HE παραχώρηση (*ff*)
IT derogazione (*ff*)
NE concessie
PO derogação (*ff*)
RU напцсанное соглашение (*n*) о ыриемке продукции с отклонениями от технических условий
TU sapma

12024

deviation table A table of the deviation of a magnetic compass on various headings, magnetic or compass.

- DE Deviationstafel (*ff*)
ES tabla (*ff*) de desviación
FR table (*ff*) de déviation
HE πίναξ (*m*) παρεκκλίσεως
IT tavola (*ff*) di deviazione
NE deviatie-tabel

- PO tabela (*ff*) de desvio
RU таблица (*ff*) девиации
TU sapma çizelgesi

12025

deviative absorption Of an electromagnetic wave propagating through the ionosphere while encountering substantial refraction, the loss of energy due to collisions among charged, and/or charged and neutral, particles.

- DE Streuungsabsorption (*ff*)
ES absorción (*ff*) por desviación
FR absorption (*ff*) par déviation
HE ἀπορρόφηση (*ff*) διά παρεκκλίσεως
IT assorbimento (*m*) deviativo
NE verstrooiingsverlies (*n*)
PO absorção (*ff*) com desvio
RU отклоняющее поглощение (*n*)
TU yayılma soǵuması

12026

dew point The temperature to which humid air must be cooled without change of pressure or humidity mixing ratio for it to become saturated with respect to liquid water.

- DE Taupunkt (*m*)
ES punto (*m*) de rocío
FR point (*m*) de rosée
HE σημείον (*n*) δρόσου
IT punto (*m*) di rugiada
NE dauwpunt (*n*)
PO ponto (*m*) de orvalho
RU 1. точка (*ff*) росы
2. температура (*ff*) конденсации
TU çiǵ noktasi

12027

dezincification Corrosion of some copper-zinc alloys involving loss of zinc and the formation of spongy porous copper.

- DE Entzinkung (*ff*)
ES descincificación (*n*) (*ff*)
FR dézincification (*ff*)
HE ἀποψευδαργυρωσις (*ff*)
IT dezincatura (*ff*)
NE ontzinken
PO dezinficac.a(o) (*ff*)
RU 1. удаление (*n*) цинка
2. коррозия (*ff*) цинковых сплавов
TU pirinc yaş lanma korozyonu

12028

DF bearing indicator An instrument used with a radio direction finder to indicate the relative, magnetic, or true bearing (or reciprocal) of a transmitter.

- DE 1. Funkpeilrichtungsanzeiger (*m*)
2. DF-Richtungsanzeiger (*m*)
ES indicador (*m*) goniométrico de marcación
FR indicateur (*m*) goniométrique de relèvement
HE ένδείκτης (*m*) ραδιοδιοπτεύσεως (ΡΓ)
IT indicatore (*m*) goniometrico della direzione
NE aanwijsinstrument (*n*) van een peilontvanger
PO indicador (*m*) goniométrico de rumo
RU указатель (*m*) азимута радиопеленгатора
TU DF kerteriz göstergesi

12029

D glass A high boron content glass employed in laminates requiring a precisely controlled dielectric constant.

- DE 1. D-Glas (*n*)
2. Spezialglas (*n*) für erhöhte dielektrische Anforderungen
ES vidrio (*m*) D
FR verre (*m*) D (verre au bore)
HE ύαλος (*ff*) τύπου D
IT vetro (*m*) D
NE D-glas (*n*)
PO vidro (*m*) D

- RU 1. стекло (*n*) с низкой диэлектрической постоянной
2. стекло (*n*) 'D'
TU 1. D-cami
2. bolu cam

12030

diagonal seam In parachutes, a seam running diagonally to the warp or woof threads, used with diagonal cut gores, connecting two adjacent sections of a gore.

- DE Diagonalnaht (*ff*)
ES costura (*ff*) al bias
FR couture (*ff*) en diagonale
HE διαγωνία ραφή (*ff*)
IT cucitura (*ff*) diagonale
NE diagonale naad
PO costura (*ff*) diagonal
RU диагональный шов (*m*)
TU 1. diyagonal dikiş
2. çapraz dikiş

12031

diameter (propellers) The diameter of the circle described by the tips of the blades.

- DE Durchmesser (*m*)
ES diámetro (*m*) (hélices)
FR diamètre (*m*) (hélices)
HE διάμετρος (*ff*) (έλικες)
IT diametro (*m*) (eliche)
NE (schroef)diameter
PO diámetro (*m*) (hélices)
RU диаметр (*m*) воздушного винта
TU çap

12032

diamond pyramid hardness test An indentation hardness test employing a 136 deg diamond pyramid indenter and variable loads.

- DE Vickershärteprüfung (*ff*)
ES ensayo (*m*) de dureza Vickers
FR 1. essai (*m*) Vickers de dureté
2. essai (*m*) de dureté à la pyramide de diamant
HE δοκιμή (*ff*) σκληρότητας διά πυραμίδος ἀδάμαντος
IT prova (*ff*) di durezza a piramide di diamante
NE hardheidsmeting volgens Vickers
PO ensaio (*m*) de dureza pelo método da pirâmide de diamante
RU испытание (*n*) твердости методом Виккерса
TU elmas koni sertlik deneyi

12033

diamond wing A wing that in planform somewhat resembles a diamond or lozenge, but usually not symmetrical fore and aft.

- DE Rautenflügel (*m*)
ES ala (*ff*) romboidal
FR aile (*ff*) losange
HE ρομβόμορφος πτέρυξ (*ff*)
IT ala (*ff*) a rombo
NE 1. rhombische vleugel
2. ruitvormige vleugel
PO asa (*ff*) em rombo
RU 1. ромбовидное крыло (*n*)
2. крыло (*n*) с ромбовидным профилем
TU eşkenar dörtgen kanat

12034

diaphragm A fabric partition within a lighter-than-air aircraft, which may be gas-tight to provide separate compartments (e.g., ballonnet diaphragm) or non-gas-tight to maintain shape (e.g., stabilizer diaphragm).

- DE Zwischenwand (*ff*)
ES diafragma (*ff*)
FR membrane (*ff*)
HE διάφραγμα (*n*)

IT diaframma (*m*)
 NE scheidingswand
 PO diafragma (*m*)
 RU диафрагма (*ff*)
 TU diyafram

12035
diaphragm manometer A displacement manometer employing a flexible diaphragm as the movable partition.
 DE Membranmanometer (*n*)
 ES manometro (*m*) de diafragma
 FR manomètre (*m*) à diaphragme
 HE μανόμετρον (*n*) διαφράγματος
 IT manometro (*m*) a diaframma
 NE membraanmanometer
 PO manómetro (*m*) de diafragma
 RU мембранный манометр (*m*)
 TU diyaframlı manometre

12036
diaphragm seal A seal of semi-toroidal shape, used in some air cushion pads.
 DE ---
 ES sellado (*m*) de diafragma
 FR membrane (*f*) d'étanchéité
 HE διάφραγμα (*n*) στεγανότητας
 IT tenuta (*f*) a diaframma
 NE diafragma-afdichting
 PO retentor (*m*) de diafragma (*m*)
 RU оградитель (*m*) полутороидной формы для воздушной подушки
 TU yar toradal conta

12037
dichromate treatment A chromate conversion coating produced on magnesium alloys in a boiling solution of sodium dichromate.
 DE Bichromat-Kochverfahren (*n*)
 ES tratamiento (*m*) al dicromato
 FR traitement (*m*) au dichromate
 HE κατεργασία (*f*) διχρωμάσεως
 IT trattamento (*m*) al dicromato
 NE dichromaatbehandeling
 PO dicromagem (*ff*)
 RU хроматное покрытие (*n*) с помощью двуххромовокислого натрия
 TU kodyum kromat solusyonunda kaplama

12038
die casting A casting process in which molten metal is forced under high pressure into the cavity of a metal mould.
 DE Spritzguss (*m*)
 ES moldeo (*m*) en coquilla
 FR 1. coulée (*f*) sous pression
 2. coulée (*f*) en coquille
 HE χύσις (*f*) εις τοπίους (καλούπι)
 IT 1. pressofusione (*f*)
 2. colata (*f*) sotto pressione
 NE spuitgieten
 PO fundição (*f*) à pressão
 RU литье (*n*) под давлением
 TU 1. pres döküm
 2. basınçlı döküm

12039
die forging A forging whose shape is determined by impressions in dies.
 DE Gesenkschmiedestück (*n*)
 ES pieza (*f*) forjada en coquilla
 FR pièce (*f*) forgée en coquille
 HE σφύρηλατον αντικείμενον (*n*) δια μήτρας
 IT pezzo (*m*) fucinato a stampo
 NE matrijssmeden
 PO peça (*f*) forjada em molde
 RU 1. объемная штамповка (*ff*)
 2. штампованная поковка (*ff*)
 TU kalıpta dövme

12040
dielectric curing Curing a synthetic thermoset-

ting resin by passing through it an electric charge produced by a high frequency generator.

DE 1. dielektrische Härtung (*ff*)
 2. Vernetzung (*ff*)
 ES vulcanizado (*m*) dieléctrico
 FR durcissement (*m*) diélectrique
 HE διηλεκτρική σκληρυνσις (*ff*)
 IT vulcanizzazione (*ff*) dielettrica
 NE diëlektrische uitharding
 PO secagem (*ff*) dielétrica
 RU диэлектрическое отверждение (*n*)
 TU dielektrik islak

12041
dielectric strength Measure of the highest voltage that plastics and rubber can withstand.

DE Durchschlagfestigkeit (*ff*)
 ES rigidez (*f*) dieléctrica
 FR rigidité (*f*) diélectrique
 HE άντοχή (*f*) διηλεκτρικού
 IT rigidità (*f*) dielettrica
 NE 1. doorslagsterkte
 2. doorslagspanning
 PO rigidez (*f*) dieléctrica
 RU электрическая прочность (*ff*)
 TU 1. yalıtım direnci
 2. dielektrik dayanımı

12042
difference in depth of modulation (DDM) In ILS, the percentage modulation depth of the larger signal, minus the percentage modulation depth of the smaller signal, divided by 100.

DE Differenz (*f*) der Modulationsgrade
 ES diferencia (*f*) de profundidad de modulación
 FR différence (*f*) de taux de modulation
 HE διαφορά (*f*) βάρους διαμορφώσεως
 IT differenza (*f*) in profondità di modulazione
 NE verschil (*n*) in modulatie diepte
 PO diferença (*f*) de profundidade de modulação (DDM)
 RU разность (*ff*) глубины модуляции
 TU modülasyon derinliği farkı nın kısıtlılması

12043
differential ailerons Ailerons geared so that, when they are deflected, the up-going aileron moves through a larger angle than the down-going aileron, in order to reduce adverse yaw by using the difference in drag.

DE Differential-Querruder (*n, pl*)
 ES alerones (*m, pl*) diferenciales
 FR ailerons (*m, pl*) différentiels
 HE διαφορικά πηδάλια (*n, pl*) κλίσεως
 IT alettoni (*m, pl*) differenziali
 NE differentiaalrolroeren (*pl*)
 PO ailerons (*m, pl*) diferenciais
 RU дифференциальные элероны (*pl*)
 TU farklı kanatçıklar

12044
differential pressure (parachutes) The measured or calculated pressure difference across a canopy surface (the difference between internal and external pressures).

DE Differenzdruck (*m*)
 ES presión (*f*) diferencial (paracaídas)
 FR pression (*f*) différentielle (parachutes)
 HE διαφορική πίεσις (*f*)
 IT pressione (*f*) differenziale (paracadute)
 NE drukverschil (*n*)
 PO pressão (*f*) diferencial (para-quedas)
 RU перепад (*m*) давлений
 TU farklı basınç

12045
differential thermal analysis Employed to detect the rubber to glass transition in polymers, and consists in heating a sample at a uniform rate and comparing its temperature with that of

a similarly heated inert substance.

DE Differentialthermoanalyse (*ff*)
 ES análisis (*ff*) térmica diferencial
 FR analyse (*f*) thermique différentielle
 HE διαφορική θερμική ανάλυσις (*ff*)
 IT analisi (*ff*) termica differenziale
 NE differentieële thermische analyse
 PO análise (*ff*) térmica diferencial
 RU 1. дифференциальный термический анализ (*m*)
 2. ДТА (*abbr*)
 TU diferansiyel ısısal analiz

12046
diffraction Deviation in the direction of the energy flow of a wave when it passes the edge of an obstacle or passes through a restricted aperture.

NOTE: These conditions can arise in the ionosphere when irregularities are present. See 'random screen'.

DE Beugung (*ff*)
 ES difracción (*ff*)
 FR diffraction (*f*)
 HE παράθλασις (*ff*)
 IT diffrazione (*f*)
 NE diffraktie
 PO difracção (*ff*)
 RU дифракция (*ff*)
 TU sua kırılması

12047
diffuser A device for transforming the kinetic energy of a fluid into pressure energy; in subsonic flow, a duct in which the cross-sectional area increases gradually along the direction of the flow, thus reducing flow velocity and increasing static pressure.

DE Diffusor (*m*)
 ES difusor (*m*)
 FR diffuseur (*m*)
 HE διάχυτος (*m*)
 IT diffusore (*m*)
 NE diffusor
 PO difusor (*m*)
 RU диффузор (*m*)
 TU difüzör

12048
diffuser buzz An oscillatory shock motion and airflow associated with the shock system within the inlet; very rapid pressure pulsations are produced, which can affect the behaviour of the engines.

DE 1. Diffusorvibration (*ff*)
 2. Diffusorbrummen (*n*)
 ES zumbido (*m*) de difusor
 FR bourdonnement (*m*) de diffuseur
 HE δόνησις (*ff*) διαχύτου
 IT pulsazione (*ff*) rapida nel diffusore
 NE ---
 PO pulsação (*ff*) do difusor
 RU 1. гудение (*n*) диффузора
 2. д (*m*) на диффузоре
 TU diffüzör vizitlisi

12049
diffuser cone angle The angle between the axis and the surface of a right circular cone for which the rate of change of cross-sectional area with distance along the axis is the same as that of the diffuser.

DE Diffusor-Winkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) del cono del difusor
 FR angle (*m*) de conicité d'un diffuseur
 HE γωνία (*f*) κώνου διαχύτου
 IT angolo (*m*) del cono del diffusore
 NE (equivalente) tophoek van diffusor
 PO ângulo (*m*) do cone do difusor

RU угол (*m*) раствора диффузора
 TU difüzör koni açısı

12050
diffuser efficiency The efficiency with which a diffuser converts velocity energy into pressure energy, expressed for example as the ratio of the actual pressure increase to the pressure increase that would take place if the process were isentropic.

DE Diffusorwirkungsgrad (*m*)
 ES eficacia (*f*) del difusor
 FR rendement (*m*) du diffuseur
 HE απόδοσις (*f*) διαχύτου
 IT rendimento (*m*) del diffusore
 NE diffusorrendement (*n*)
 PO eficiência (*f*) do difusor
 RU коэффициент (*m*) полезного действия диффузора
 TU difüzör verimi

12051
diffusion The movement of a gas by which adjacent layers tend towards uniformity of composition, applied not only to contiguous layers but also to those separated by a permeable partition in which the discontinuities have diameters so small that the transfer of gas is proportional to the concentration difference.

DE Diffusion (*f*)
 ES difusión (*f*)
 FR diffusion (*f*)
 HE διάχυσις (*f*)
 IT diffusione (*f*)
 NE diffusie
 PO difusão (*f*)
 RU диффузия (*f*)
 TU yayılma

12052
diffusion bonding A joining process in which joining is effected, without melting, by achieving atomic bonding between faying surfaces.

DE Diffusionsschweissen (*n*)
 ES unión (*f*) por difusión
 FR assemblage (*m*) par diffusion atomique
 HE συγκόλλησις (*f*) διά διαχύσεως
 IT legante (*m*) a diffusione
 NE diffusiewellen
 PO união (*f*) por difusão
 RU диффузионное покрытие
 TU difüzyonla bağlama

12053
diffusion coating An alloy coating produced at high temperatures by the inward diffusion of the coating material into the base metal, or a composite electrodeposited coating subsequently interdiffused by thermal treatment.

DE 1. Diffusionssschicht (*f*)
 2. Diffusionsüberzug (*m*)
 ES revestimiento (*m*) por difusión
 FR revêtement (*m*) par diffusion
 HE επίστρωσις (*f*) διά διαχύσεως
 IT rivestimento per diffusione
 NE diffusielaaq
 PO camada (*f*) de difusão
 RU 1. диффузионное покрытие (*n*)
 2. диффузионный слой (*m*)
 TU difüzyonla kaplama

12054
dig in See 'plough in'.

DE ---
 ES mortaja (*f*)
 FR affaissement (*m*)
 HE βύθσις (*f*)
 IT infossamento (*m*)
 NE inploegen
 PO cavamento (*m*)

RU зарывание (*n*)
 TU irtibatlama

12055
digital map A video map produced, not by scanning a photograph or photographic plate in synchronism with the radar, but by sending from a digital store the information needed initially to position the CRT spot and then the direction(s) and distance(s) to move it.

DE 1. synthetische Karte (*f*)
 2. digital erzeugte Karte (*f*)
 ES mapa (*f*) digital
 FR carte (*f*) numérique
 HE ψηφιακός οπτικός χάρτης (*m*)
 IT mappa (*m*) digitale
 NE digitale kaart
 PO mapa (*m*) digital
 RU цифровая карта (*f*)
 TU dijital harita

12056
dihedral The angle at which, in an aeroplane or glider, the port and starboard parts of the main plane or tailplane are inclined upwards to the transverse plane of reference. If the inclination is downwards the angle is termed anhedral, negative dihedral, or cathedral.

DE V-Stellung (*f*)
 ES diedro (*m*)
 FR dièdre (*m*)
 HE διέδρος (*f*)
 IT diedro (*m*)
 NE V-stelling
 PO diedro (*m*)
 RU поперечное V (*n*)
 TU 1. dihedral
 2. V açısı

12057
dihedral effect The rolling moment of an aircraft due to sideslip, resulting principally from the actual dihedral of the wing or wings. The dihedral effect is said to be positive if it is such that it tends to raise the forward wing in the sideslip.

DE 1. V-Stellungswirkung (*f*)
 2. Schieberollmoment (*n*)
 ES efecto (*m*) diedro
 FR 1. effet (*m*) du dièdre
 2. effet (*m*) dièdre
 HE αποτέλεσμα (*n*) διέδρου
 IT effetto (*m*) di diedro
 NE 1. gevolg (*n*) van V-stelling
 2. V-stelling-effekt (*n*)
 PO efeito (*m*) de diedro
 RU влияние (*n*) угла поперечного V
 TU dihedral etki

12058
dilatatable balloon A kite balloon fitted with rubber cords or other device to control its shape when not full of gas.

DE 1. Ballon (*m*) mit veränderlichem Volumen
 2. Dehnungsballon (*m*)
 ES globo (*m*) dilatatable
 FR ballon (*m*) dilatatable
 HE εκτεινόμενον αερόστατον (*n*)
 IT pallone (*m*) dilatabile
 NE expansieballon
 PO balão (*m*) dilatável
 RU аэростат (*m*) с переменным объемом
 TU genişleyebilen balon

12059
diluent A liquid added to a resin to reduce its viscosity; an inert substance added to an elastomer to increase its volume; in an organosol, a liquid component that has little or no solvating action on the resin.

DE 1. Verdünner (*m*)
 2. Verdünnungsmittel (*n*)
 ES diluyente (*m*)
 FR diluant (*m*)
 HE διαλυτικός (*n*)
 IT diluente (*m*)
 NE verdunner
 PO diluente (*m*)
 RU 1. растворитель (*m*)
 2. разжижитель (*m*)
 3. наполнитель (*m*)
 4. летучий разбавитель (*m*)
 TU sulandırma

12060
dilution zone The downstream zone of a combustion chamber in which the air not used in combustion is injected into the hot gases issuing from the combustion zone in order to achieve a high degree of mixing between the air and hot gases before they enter the turbine.

DE Uebergangsbereich (*m*)
 ES zona (*f*) de dilución
 FR zone (*f*) de dilution
 HE ζώνη (*f*) ανάμιξεως (καυσαερίων-αέρος)
 IT zona (*f*) di diluizione
 NE mengzone
 PO zona (*f*) de diluição
 RU зона (*f*) разжижения
 TU karışım bölgesi

12061
dinghy See 'life raft'.

DE Schlauchboot (*n*)
 ES bote (*m*) salvavida
 FR embarcation (*f*) de sauvetage
 HE σωσίβιος λέμβος (*f*)
 IT battello (*m*) gonfiabile
 NE rubberboot
 PO barco (*m*) salva-vidas
 RU 1. надувной спасательный плот (*m*)
 2. надувная спасательная лодка (*f*)
 TU kaucuk sandal

12062
dinghy lanyard See 'lanyard'.

DE Schlauchbootverbindungsleine (*f*)
 ES amarre (*m*) de bote
 FR drisse (*f*) de canot de sauvetage
 HE σχοινίον (*n*) σωσίβιου λέμβου
 IT fune (*f*) del battello gonfiabile
 NE verbindingslijn aan een rubberboot
 PO corda (*f*) de tracção de barco salva-vidas
 RU шнур (*m*) надувной спасательной лодки
 TU kaucuk sandal çekme ipi

12063
dip brazing Brazing by immersion in a molten salt or metal bath.

DE Tauchhartlöten (*n*)
 ES soldadura (*f*) en baño
 FR brasage (*m*) au bain
 HE συγκόλλησις (*f*) δι έμβυθίσεως
 IT brasatura (*f*) ad immersione
 NE dompelingshardsolderen
 PO soldadura (*f*) por imersão
 RU пайка (*f*) погружением
 TU dadırma kaynağı

12064
dipole sound A type of aerodynamic noise depending on the sixth power of the flow velocity. It is exemplified by noise deriving from the fluctuating lift and drag forces generated when turbulence impinges on a surface or when turbulence is shed by a surface.

DE 1. Dipolschall (*m*)
 2. Schall (*m*) mit einer durch einen Dipol beschriebenen Quelle
 ES ruido (*m*) dipolar

FR bruit (*m*) dipolaire
 HE διπολικός αεροδυναμικός ήχος (*m*)
 IT suono (*m*) dipolare
 NE dipoolgeluid (*n*)
 PO som (*m*) dipolar
 RU дипольный звук (*m*)
 TU dipol sesi

12065

direct bonding A direct metal to metal contact under high and uniform pressure or by fusion of the forming surface layers.

DE unmittelbare leitende Verbindung (*f*)
 ES contacto (*m*) directo
 FR métallisation (*f*) directe
 HE άμεσος σωματίσις (*f*)
 IT collegamento (*m*) diretto di metalli
 NE 1. direkte (door)verbinding
 2. direkte massaverbinding
 PO ligação (*f*) directa
 RU прямое соединение (*n*) частей летательного аппарата металлическими перемычками
 TU direkt birleştirme

12066

direct control The control exercised over the rotor of a rotary-wing aircraft by tilting the rotor hub.

DE Kopfkippsteuerung (*f*)
 ES mando (*m*) directo
 FR commande (*f*) directe
 HE άπ'ευθείας έλεγχος (*m*)
 IT controllo (*m*) diretto
 NE kantelbesturing
 PO controllo (*m*) directo
 RU управление (*n*) путем наклона вала несущего винта
 TU direkt kumanda

12067

direct discharge wind tunnel A wind tunnel driven by connecting the upstream end to a compressed air storage vessel and/or the downstream end to an evacuated tank.

DE Blowdown-Windkanal (*m*)
 ES túnel (*m*) de descarga directa
 FR soufflerie (*f*) à rafales
 HE άεροδυναμική σήραγγη (*f*) άπ'ευθείας έκροής
 IT galleria (*f*) a vento a scarico diretto
 NE afblaastunnel met onderdruktank
 PO túnel (*m*) aerodinámico de descarga directa
 RU аэродинамическая труба (*f*) прямого действия
 TU direkt tahliyeli rüzgâr tüneli

12068

direct injection pump A fuel-metering pump which injects the fuel directly into the individual engine cylinders.

DE Zylindereinspritzpumpe (*f*)
 ES bomba (*f*) de inyección directa
 FR pompe (*f*) d'injection directe
 HE άντλία (*f*) άπ'ευθείας έγχύσεως
 IT pompa (*f*) per iniezione diretta
 NE direkte-inspuitingpomp
 PO bomba (*f*) de injeção directa
 RU насос (*m*) с непосредственным впрыском
 TU direkt püskürtme pompası

12069

directional balance The balance of an aircraft or similar body with respect to its vertical axis.

DE ---
 ES oscilación (*f*) lateral
 FR équilibre (*m*) en direction
 HE πορείακή (*f*) ζυγοστάθμισις
 IT bilanciamento (*m*) direzionale

NE 1. richtingsevenwicht (*n*)

2. richtingsstabiliteit

PO balanço (*m*) direccionalRU направленная балансировка (*f*)

TU yönlendirme dengesi

12070

directional gyro An azimuth gyro with a direct display and means for setting the datum to a specified compass heading.

DE Kurskreisel (*m*)
 ES giro (*m*) direccional
 FR gyro (*m*) directionnel
 HE πορείακών (*n*) γυροσκόπιον
 IT giroscopio (*m*) direzionale
 NE koerstol
 PO giroscópio (*m*) direccional
 RU курсовой гироскоп (*m*)
 TU yönlendirme jiroskobu

12071

directional radio beacon A transmitter whose emission is coded in such a way that a craft not equipped for direction finding can determine its bearing with respect to the beacon.

DE Richtfunkfeuer (*n*)
 ES radiofaro (*m*) direccional
 FR radiophare (*m*) directionnel
 HE κατευθυντικός ραδιοφάρος (*m*)
 IT radiofaro (*m*) direzionale
 NE richtingsradiobaken (*n*)
 PO radiofarol (*m*) direccional
 RU направленный радиомаяк (*m*)
 TU yönlendirilmiş radyofar

12072

directional solidification See 'controlled solidification'.

DE gerichtete Erstarrung (*f*)
 ES solidificación (*f*) direccional
 FR solidification (*f*) dirigée
 HE έλεγχόμενη θ τερεοποίησης (*f*)
 IT solidificazione (*f*) direzionale (*f*)
 NE gerichtete stolling
 PO solidificação (*f*) direccional
 RU направленное затвердевание (*n*)
 TU kontrollu katılaşma

12073

directional stability Stability of motion involving yawing, sideslipping, or a combination of these. See also 'weathercock stability'.

DE Richtungsstabilität (*f*)
 ES estabilidad (*f*) direccional
 FR stabilité (*f*) de route
 HE πορείακή (*f*) ευστάθεια
 IT stabilità (*f*) direzionale
 NE richtingsstabiliteit
 PO estabilidade (*f*) direccional
 RU путевая устойчивость (*f*)
 TU yön sabitliği

12074

direction of polarization For an elliptically polarized wave, the direction of the major axis of the electric vector ellipse.

DE 1. Polarisierungsrichtung (*f*)
 2. Polarisationsrichtung (*f*)
 ES dirección (*f*) de polarización
 FR direction (*f*) de polarisation
 HE διεύθυνσις (*f*) πολώσεως
 IT direzione (*f*) di polarizzazione
 NE polarisatierchting
 PO direcção (*f*) de polarização
 RU направление (*n*) поляризации
 TU polarizasyonun yönü

12075

direction of propagation Of a travelling wave, the direction of the propagation vector.

DE 1. Fortpflanzungsrichtung (*f*)2. Ausbreitungsrichtung (*f*)ES dirección (*f*) de propagaciónFR direction (*f*) de propagationHE διεύθυνσις (*f*) διαδόσεωςIT direzione (*f*) di propagazione

NE voortplantingsrichting

PO direcção (*f*) de propagaçãoRU направление (*n*) распространения

TU yayılmanın yönü

12076

direct lift engine An engine oriented so that the entire thrust opposes the force of gravity.

DE Hubtriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) sustentador
 FR moteur (*m*) de sustentation
 HE άντατικός κινητήρ (*m*)
 IT motore (*m*) a portanza diretta
 NE 1. draagmotor
 2. vertikale motor
 PO motor (*m*) de elevação
 RU двигатель (*m*) с непосредственным подъемом
 TU dikine kalkış motoru

12077

disc In jet engine terminology, the round plate which has compressor or turbine blades installed on the periphery.

DE Läufer Scheibe (*f*)
 ES disco (*m*)
 FR disque (*m*)
 HE δίσκος (*m*)
 IT disco (*m*)
 NE schoepenwiel (*n*)
 PO disco (*m*)
 RU диск (*m*)
 TU disk

12078

disc area Of a propeller, the area of the circle described by the tips of the blades.

DE 1. Propellerkreisfläche (*f*)
 2. Schraubenkreisfläche (*f*)
 ES área (*f*) del disco
 FR surface (*f*) balayée
 HE έμβαδόν (*n*) δίσκου
 IT area (*f*) del disco
 NE 1. oppervlak (*n*) van de schroefcirkel
 2. schroefschijfoppervlak (*n*)
 PO 1. área (*f*) varrida
 2. área (*f*) discal
 RU площадь (*f*) диска
 TU disk alanı

12079

dischargeable weight Of an aerostat, the total weight which can be discharged in an emergency.

DE Gesamtballastmenge (*f*)
 ES carga (*f*) largable
 FR poids (*m*) délestable
 HE άπορριπτόμενον βάρος (*n*)
 IT peso (*m*) scaricabile
 NE noodballast
 PO peso (*m*) alijável
 RU 1. балластный груз (*m*)
 2. расходный груз (*m*)
 TU atilabilir yük

12080

discharge coefficient The ratio of the actual mass flow through an opening to the ideal mass flow possible.

DE Ausflusszahl (*f*)
 ES coeficiente (*m*) de descarga
 FR taux (*m*) de décharge
 HE συντελεστής (*m*) έκροής
 IT coefficiente (*m*) di scarico

NE uitstroomcoëfficiënt
 PO coeficiente (*m*) de descarga
 RU коэффициент (*m*) расхода
 TU 1. verdi katsayisi
 2. deşarj katsayısı

12081
discharge oscillations (laser gyro) Periodic variations in voltage and current at the terminals of a direct current discharge tube which are supported by the negative resistance of the discharge tube itself.

DE Entladungsschwingungen (*f, pl*)
 ES oscilaciones (*f, pl*) de descarga
 FR oscillations (*f, pl*) de décharge (gyro laser)
 HE ταλαντώσεις (*f, pl*) εκφορτίσεως (λαϊζερ γυροσκοπίου)
 IT oscillazioni (*f, pl*) dovute a scariche (giroscopio a laser)
 NE ontledingstrillingen (*pl*)
 PO oscilações (*f, pl*) de descarga (giroscópio laser)
 RU разрядные колебания (*pl*)
 TU 1. verdi salinimi
 2. deşarj osilasyonu

12082
discharge valve A valve fitted to control the outflow air from the cabin. It acts as a variable restrictor by means of which cabin pressure is controlled. Also known as an 'outflow valve'.

DE Auslassventil (*n*)
 ES válvula (*f*) de descarga (de aire)
 FR soupape (*f*) de décharge
 HE 1. βαλβίς (*f*) εκροής
 2. βαλβίς (*f*) εκφορτίσεως
 IT valvola (*f*) di scarico
 NE overdrukventiel (*n*)
 PO válvula (*f*) de descarga
 RU выпускной клапан (*m*)
 TU boşaltma valfi

12083
disc loading The rotor thrust (or aircraft weight) divided by the rotor disc area.

DE Kreisflächenbelastung (*f*)
 ES carga (*f*) del disco
 FR charge (*f*) du disque
 HE φόρτος (*m*) δίσκου
 IT carico (*m*) unitario sul disco
 NE 1. schroefvlakbelasting
 2. rotorbelasting
 PO carga (*f*) do disco
 RU нагрузка (*f*) на площадь ометаемую несущим винтом
 TU disk yüklemesi

12084
discontinued approach A landing approach which has to be abandoned before the flare manoeuvre is started, the aircraft climbing away before contact is made with the ground. See also 'balked landing'.

DE abgebrochener Anflug (*m*)
 ES aproximación (*f*) frustrada
 FR approche (*f*) interrompue
 HE διακοπείσα (*f*) προσέγγισης
 IT avvicinamento (*m*) interrotto
 NE afgebroken nadering
 PO borrego (*m*)
 RU прерванный заход (*m*) на посадку
 TU yanda birakılmış yaklaşma

12085
discontinuity Any interruption in the normal physical structure or configuration of a part, such as cracks, laps, seams, inclusions or porosity.

DE 1. Unregelmässigkeit (*f*)
 2. Fehlstelle (*f*)
 ES discontinuidad (*f*)

FR discontinuité (*f*)
 HE διακοπή (*f*)
 IT discontinuità (*f*)
 NE diskontinuiteit
 PO descontinuidade (*f*)
 RU 1. несплошность (*f*)
 2. дискретность (*f*)
 TU kesiklik

12086
discrepancy See 'defect'.

DE ---
 ES anomalía (*f*)
 FR défaut (*m*)
 HE ανωμαλία (*f*)
 IT 1. discrepanza (*f*)
 2. difetto (*m*)
 NE 1. afwijking
 2. fout
 3. mankement
 PO anomalia (*f*)
 RU 1. расхождение (*n*)
 2. несоходство (*n*)
 3. различие (*n*)
 TU kusur

12087
discrete address beacon system (DABS) A system which seeks by selective addressing and other improvements greatly to enhance the value of SSR. Compatible with ATRCBS.

DE 1. adressenselektives Funkeuersystem (*n*)
 2. DABS
 ES sistema (*m*) de balizas de direcciones discretas
 FR système (*m*) de balises à adresses discrètes
 HE σύστημα (*n*) διακεκριμένης διευσθύνσεως
 IT radiofaro (*m*) con sistema di segnalazione ad indirizzi distinti
 NE ---
 PO sistema (*m*) de farol por endereço discreto (DABS) (*m*)
 RU система (*f*) радиомаяков для дискретной адресации
 TU apik tanımlı far sistemi

12088
discrete frequency test A test in which the specimen is subjected to excitation of only one frequency.

DE Versuch (*m*) mit discreter Frequenz
 ES ensayo (*m*) de frecuencia discreta
 FR essai (*m*) à fréquence discrète
 HE δοκιμή (*f*) διακεκριμένου συχνότητας
 IT prova (*f*) di frequenza separata e distinta
 NE wisselbelastingsproef bij een frekwentie
 PO ensaio (*m*) de frequência discreta
 RU одночастотное испытание (*n*)
 TU apik frekans testi

12089
disc serration In engine terminology, the ridges used to hold the blades.

DE Schaufelvernutung (*f*)
 ES entalla (*f*) del disco
 FR évidemment (*m*)
 HE έγκοπαι (*f, pl*) δίσκου
 IT serraggio (*m*) delle pale al disco
 NE wielinsnijdingen (*pl*)
 PO entalhe (*m*) do disco
 RU замковый выступ (*m*) диска
 TU 1. disk dişleri
 2. pale yuvaları

12090
disembarkation The leaving of an aircraft after a landing, except by crew or passengers continuing on the next stage of the same through-flight.

DE Von-Bord-Gehen (*n*)
 ES desembarco (*m*)

FR débarquement (*m*)
 HE ἀποβίβασις (*f*)
 IT sbarco (*m*)
 NE debarkatie
 PO desembarque (*m*)
 RU высадка (*f*)
 TU yerel boşaltma

12091
dishing Forming a shallow concave surface, the area being large compared with the depth.

DE Tiefziehen (*n*)
 ES embutido (*m*)
 FR emboutissage (*m*)
 HE κοιλάνφησης (*f*)
 IT 1. imbutitura (*f*)
 2. improntatura (*f*) cava
 NE deukvorming
 PO embutido (*m*) em forma de prato
 RU формирование (*n*) слабовогнутых поверхностей
 TU tabak vari çukur

12092
disorientation Lack or uncertainty of knowledge by an individual regarding his status relative to environmental datum points; thus, geographical disorientation, relating to position and orientation in terms of direction on the Earth's surface, or temporal disorientation, relating to time. Spatial disorientation is the form generally encountered in aviation.

DE Orientierungsverlust (*m*)
 ES desorientación (*f*)
 FR désorientation (*f*)
 HE απο-προσανατολισμός (*m*)
 IT disorientazione (*f*)
 NE desoriëntatie
 PO desorientação (*f*)
 RU 1. дезориентировка (*f*)
 2. дезориентация (*f*)
 TU rota dışı hareket

12093
dispatcher A person who supervises the exit of stores from an aircraft in flight.

DE Absetzer (*m*)
 ES despachador (*m*)
 FR 1. largueur (*m*)
 2. répartiteur (*m*)
 HE έπόπτης (*m*) ρίψων
 IT direttore (*m*) di lancio
 NE afwerper
 PO carregador (*m*)
 RU бортовой диспетчер (*m*)
 TU grup başı

12094
dispersant A liquid component that has a solvating action on the resin in a suspension.

DE 1. Dispergiertstoff (*m*)
 2. Lösungsmittel (*n*)
 ES dispersante (*m*)
 FR agent (*m*) dispersant
 HE άραιωτικό (*n*)
 IT disperdente (*m*)
 NE dispersiemiddel (*n*)
 PO dispersante (*m*)
 RU 1. диспергирующий (*m*)
 2. диспергирующее средство (*n*)
 TU 1. dağıtıcı
 2. eritici

12095
dispersion The degree of scatter shown by observation.

DE Streuung (*f*)
 ES dispersión (*f*)
 FR dispersion (*f*)
 HE διασπορά (*f*)

IT dispersione *(f)*

NE spreiding

PO dispersão *(f)*RU 1. дисперсия *(f)*2. рассеяние *(n)*

TU dağılma

12096

dispersion hardening Hardening resulting from the presence of fine hard particles in a metal matrix, e.g., thoria in nickel.

DE Ausscheidungshärtung *(f)*ES endurecimiento *(m)* por dispersiónFR retassure *(f)* disperséeHE σκλήρυνσις *(f)* εκ διασπορᾶςIT indurimento *(m)* per dispersione

NE dispersiehardening

PO tēmpora *(f)*RU дисперсионное твердение *(n)*

TU dağılım sertliği

12097

dispersion model (meteorological) A model of an area or region used to calculate the spread of emissions (pollutants).

DE Dispersionsmodell *(n)*ES modelo *(m)* de dispersiónFR modèle *(m)* de dispersion (météo)HE (μετεωρολογικόν) πρόσωπον *(n)* διασπορᾶςIT modello *(m)* di dispersione (meteorologico)NE verstrooiingsmodel *(n)*PO modelo *(m)* de dispersão (meteorológico)RU модель *(f)* рассеяния загрязняющих веществ

TU yayılma modeli (meteoroloji)

12098

displacement manometer A differential manometer which indicates the pressure difference, if any, across a solid or liquid partition which can be displaced against a restoring force.

DE Verdrängungsmanometer *(n)*ES manómetro *(m)* de desplazamientoFR manomètre *(m)* à déplacementHE διαφορικόν μανόμετρον *(n)* μετατοπίσεωςIT manometro *(m)* a spostamento

NE verplaatsingsmanometer

PO manómetro *(m)* de deslocamentoRU дифференциальный манометр *(m)*

TU deplasman manometresi

12099

displacement thickness A hypothetical boundary-layer thickness which is a measure of the mass flow defect in a boundary layer.

DE Verdrängungsdicke *(f)*ES espesor *(m)* de desplazamientoFR épaisseur *(f)* de déplacement de la couche limiteHE πάχος *(n)* μετατοπίσεωςIT spessore *(m)* di spostamento

NE verdringingsdikte

PO espessura *(f)* de deslocamentoRU толщина *(f)* вытеснения

TU sınrı tabakası kalınlığı

12100

display A visual presentation of data.

DE Sichtdarstellung *(f)*ES 1. presentación *(f)* visual2. visualización *(f)*FR 1. visualisation *(f)*2. affichage *(m)*HE ἀπεικόνιση *(f)*IT presentazione *(f)* visiva

NE 1. afbeelding

2. beeldscherm *(n)*PO apresentação *(f)*RU визуальная индикация *(f)* данных

TU skop

12101

disposable fuel tank See 'drop tank'.

12102

disposable lift Of an aerostat, the gross lift less the fixed weight.

DE verfügbarer Auftrieb *(m)*ES sustentación *(f)* disponibleFR force *(f)* de portance aérodynamiqueHE διαθέσιμος άνωσις *(f)*IT portanza *(f)* disponibile

NE beschikbare draagkracht

PO sustentação *(f)* disponívelRU 1. располагаемая подъемная сила *(f)*2. избыточная подъемная сила *(f)*

TU kaldırma kuvveti

12103

disposable load Of a military aircraft, the fuel, oil, and armament stores; of a civil aircraft, the crew, fuel, oil, and pay load.

DE Zuladung *(f)*ES carga *(f)* útilFR charge *(f)* utileHE διαθέσιμον βάρος *(n)*IT carico *(m)* utile

NE beschikbare lading

PO carga *(f)* útilRU 1. расходимая нагрузка *(f)*2. сьемная нагрузка *(f)*

TU faydalı yük

12104

disposable weight Of an aerostat, all weight other than fixed weight.

DE verfügbares Gewicht *(n)*ES carga *(m)* disponibleFR poids *(m)* disponibleHE διαθέσιμον βάρος *(n)*IT peso *(m)* disponibile

NE beschikbare (nuttige) lading

PO peso *(m)* disponívelRU 1. полезная нагрузка *(f)*2. вес *(m)* сьемной нагрузки

TU atilabilir ağırlık

12105

disposition A documented decision to agree formally to the conditional acceptance of an article or material, or to dispose of it if economically unfeasible to do otherwise. See 'rework', 'aircraft repair', 'use-as-is', and 'scrap'.

DE 1. Verfügung *(f)*2. Anordnung *(f)*ES disposición *(f)*FR 1. disposition *(f)*2. convention *(f)*HE συνθήκη *(f)*IT disposizione *(f)*

NE beschikking

PO 1. convenção *(f)*2. disposição *(f)*RU написанное соглашение *(n)* об условной

примемке или размещении продукции

TU elden geçirme

12106

disreef fill time The time increment from parachute disreef to the time when the canopy reaches first full open.

DE Füllungszeit *(f)* nach dem EntreffenES tiempo *(m)* de hichado al desrizarFR temps *(m)* de premier grand diamètreHE χρόνος *(m)* συμπληρώσεως άλεξιπτώτουIT tempo *(m)* di completo spiegamento

NE ---

PO tempo *(m)* de enchimento do desrizamentoRU время *(n)* наполнения парашюта воздухом

после разрифовки

TU paraşütün dalma süresi

12107

disreefing A partial or total reduction of the means which restrict the full inflation of a parachute.

DE 1. Entreffen *(n)*2. Entreffung *(f)*ES desrizado *(m)*FR suppression *(f)* de l'étranglementHE άποσειροδετύσις *(f)*IT spiegamento *(m)*

NE 1. verwijdering van openingsvertragende middelen

2. ontrevan *(n)*PO desrizamento *(m)*RU разрифковка *(f)*

TU engelleme düzeni boşa almak

12108

disreef opening force The maximum force generated by a parachute canopy during the period from disreef to full open force.

DE Entfaltungskraft *(f)* nach dem EntreffenES fuerza *(f)* de apertura de desrizadoFR choc *(m)* d'ouverture au premier grand diamètreHE δύναμις *(f)* συμπληρώσεως άλεξιπτώτουIT forza *(f)* di spiegamento per l'apertura

NE ---

PO força *(f)* de abertura de desrizamentoRU сила *(f)* раскрытия парашюта после

разрифовки

TU paraşütü açış kuvveti

12109

disreef/reefed fill time The time increment from parachute disreef to the time when the canopy reaches first reefed open. This is used for canopies with more than one stage of reefing.

DE Füllungszeit *(f)* zwischen zwei ReffstufenES tiempo *(m)* de hinchado desrizado-rizadoFR temps *(m)* de gonflement entre

étranglements

HE χρόνος *(m)* μεταξύ άποσειροδετήσεως και

σμπληρώσεως

IT tempo *(m)* di esecuzione da stringimento a

spiegamento

NE tijd tussen 2 stadia van ontplooiing

PO tempo de enchimento de

desrizado-rizado *(m)*RU время *(n)* разрифковки купола

зарифованного парашюта

TU kademeli paraşüt açılma süresi

12110

dissipation trail An effect, opposite to the condensation trail, in which the passage of an aircraft through cloud is marked by the appearance of a clear lane.

DE Dissipationsstreifen *(m)*ES estela *(f)* de disipaciónFR trainée *(f)* de dissipationHE ίχνος διαλύσεως *(n)*IT scia *(f)* di vapore in dissipazione

NE verdampingsstreep

PO rasto *(m)* de dissipaçãoRU след *(m)* рассеивания

TU dağılım izi

12111

distance-from-threshold indicator (DFTI) A particular DME system which enables an aircraft to determine its distance from the point of intended touch-down (or from the aerodrome boundary).

DE 1. Anflug-DME *(f)*2. Gerät *(n)* zur Anzeige der SchwellenentfernungES indicador *(m)* de distancia hasta el umbral de pistaFR indicateur *(m)* de distance de seuil

HE 1. *ενδείκτης απόστασης από είσοδο*
(ΕΑΑΕ) (*n*)

2. ΔΦΤΙ

IT *indicatore (m)* di distanza dalla soglia della pista

NE *aanwijzer voor afstand tot baandrempel*
(DFTI)

PO *indicador (m)* de distância à soleira (DFTI)

RU *индикатор (m)* дальности от входной
кромки ВПП

TU *nirengi uzaklık göstergesi*

12112

distance measuring equipment (DME) A radar system, usually L-band, which enables an aircraft to interrogate (and thus determine its distance from) an associated ground beacon (transponder).

DE *Entfernungsmesseinrichtung (f)*

ES *equipo (m)* de medida de distancia

FR *dispositif (m)* de mesure de distance (DME)

HE 1. *δργανα (n, pl)* μετρήσεως απόστασης
(ΟΜΑ)

2. ΔΜΕ

IT *apparecchiatura (f)* per misura della
distanza

NE *afstandmeetapparatuur (DME)*

PO *equipamento (m)* medidor de distâncias
(DME)

RU *дальномерная аппаратура (f)*

TU *mesafe ölçme cihazı*

12113

distrair See 'dissipation trail'.

12114

distributed mass-balance weight Mass-balance weight which is distributed along the span of the control surface.

DE *verteiltes Ausgleichsgewicht (n)*

ES *masa (f)* equilibradora distribuida

FR *masse (f)* d'équilibrage répartie

HE *διανεμημένον αντισταθμιστικόν βάρος (n)*

IT *massa (f)* di compensazione distribuita

NE *verdeeld balansgewicht (n)*

PO *massa (f)* de equilíbrio distribuída

RU 1. *распределенный противовес (m)*

2. *распределенная весовая
компенсация (f)*

TU *dağıtılmış denge kütleli ağırlığı*

12115

distribution See 'frequency distribution'.

DE *Verteilung (f)*

ES *distribución (f)*

FR *distribution (f)*

HE *κατανομή (f)*

IT *distribuzione (f)*

NE *verdeling*

PO *distribuição (f)*

RU *распределение (n)*

TU *dağılım*

12116

distribution curve See 'cumulative frequency curve'.

DE *Verteilungskurve (f)*

ES *curva (f)* de distribución

FR *courbe (f)* de distribution

HE *καμπύλη (f)* κατανομής

IT *curva (f)* di distribuzione

NE *verdelingskromme*

PO *curva (f)* de distribuição

RU *кривая (f)* распределения

TU *dağılım eğrisi*

12117

distribution free Distribution-free is an adjective applied to various statistical techniques to indicate that they are to a greater or lesser extent applicable irrespective of the basic distribution of the variate under discussion.

DE *verteilungsfrei*

ES *no paramétrico*

FR *non paramétrique*

HE *μη παραμετρικός*

IT *non parametrico*

NE 1. *niet verdelingsgebonden*

2. *verdelingsvrij*

PO *não paramétrico*

RU *непараметрический (adj)*

TU *serbest tertipleme*

12118

distribution of cumulative failure The connection between the sum of failure frequency and time.

DE *Ausfallsummenverteilung (f)*

ES *distribución (f)* de fallos acumulados

FR *distribution (f)* des défaillances cumulées

HE *κατανομή (f)* άθροιστικής άστοχίας

IT *distribuzione (f)* di guasto cumulativo

NE *kumulatieve verdeling van uitval*

PO *distribuição (f)* de falhas acumuladas

RU *кумулятивное распределение (n)* частот
отказов

TU *toplam anza dağılımı*

12119

disturbance A displacement or deviation from steady-state conditions.

DE *Störung (f)*

ES *perturbación (f)*

FR *perturbation (f)*

HE *διατάραξις (f)*

IT *perturbazione (f)*

NE *verstoring*

PO *perturbação (f)*

RU *возмущение (n)*

TU *kararlı durumdan sapma*

12120

ditch, to (ACVs) To set down an ACV on water, while still in motion, following deliberate collapse of the cushion or loss of power.

DE *wassern*

ES *amerizar*

FR *faire (m)* un amerrissage

HE *προσθαλασσώνω*

IT *ammarrare*

NE 1. *noodlanden op het water*

2. *ditchen*

PO *amarar (VAAs)*

RU 1. *посадить (v)* на воду

2. *приводнить (v)*

TU *meçbuñ iniş yapmak (ACVs)*

12121

ditch, to (aircraft) Of a landplane, to land on water in an emergency.

DE *notwassern*

ES *amerizar (un avión terrestre)*

FR *faire un amerrissage forcé*

HE *προσθαλασσώνω (άεροπλάνον ξηρας,
άναγκαστικός)*

IT *ammarrare con velivolo terrestre*

NE 1. *noodlanden op het water*

2. *ditchen*

PO *amarar em emergência*

RU *совершать (v)* вынужденную посадку на
воду

TU *suva meçbuñ iniş yapmak (uçak)*

12122

ditching The forced landing of an aircraft on a water surface. Hence:

Ditching drill - pre-determined procedures to be adopted by aircraft occupants to minimize the chance of injury or drowning in the event of ditching.

Ditching station - the position to be taken by a crew member or passenger in an aircraft as part of a ditching drill.

DE 1. *Notwassern (f)*

2. *Notlandung (f)* auf dem Wasser

ES *amerizaje (m)* forzado

FR *amerrissage (m)* forcé

HE *άναγκαστική προσθαλάσσωσις (f)*

IT *ammarraggio (m)* forzato

NE 1. *noodwaterlanden*

2. *ditchen*

PO *amaragem (f)* forçada

RU *вынужденное приводнение (n)*

TU *meçbuñ iniş*

12123

ditching tank A large tank into which models are freely launched for observation of their behaviour when landing on water.

DE *Wasserungstank (m)*

ES *tanque (m)* para ensayos de amerizaje
forzado

FR *bac (m)* pour essais d'amerrissage forcé

HE *δέξαμενή (f)* δοκιμών άναγκαστικής
προσθαλασσώσεως

IT *serbatoio (m)* per prove di ammaraggio
forzato

NE *landingsproefbassin (n)*

PO *tanque (m)* para ensaios de amaragem
forçada

RU *бассейн (m)* для испытаний моделей при
спуске на воду

TU *meçbuñ iniş deneme tankı*

12124

dive A steep descent, with or without power.

DE 1. *Sturzflug (m)*

2. *Stechflug (m)*

ES *picado (m)*

FR *piqué (m)*

HE *βύθισις (f)*

IT *picchiata (f)*

NE *duik(vlucht)*

PO *picada (f)*

RU *пикирование (n)*

TU 1. *dalış*

2. *pike*

12125

dive angle indicator An instrument for indicating the angle between the vertical and the flight path of an aircraft in a dive.

DE *Sturzwinkelanzeiger (m)*

ES *indicador (m)* de ángulo de picado

FR *indicateur (m)* d'angle de piqué

HE *ενδείκτης (m)* γωνίας βύθισεως

IT *indicatore (m)* di angolo di picchiata

NE *duikhoekmeter*

PO *indicador (m)* do ángulo de picada

RU *указатель (m)* угла пикирования

TU *dalma açısı göstergesi*

12126

dive brake See 'air brake'.

DE *Sturzflugbremse (f)*

ES *freno (m)* de picado

FR *frein (m)* de piqué

HE *πέδη βύθισεως (f)*

IT *deflettore (m)* di picchiata

NE 1. *duikrem*

2. *remvlak*

PO *freio (m)* de picada

RU 1. *тормозной щиток (m)* применяемый
при пикировании

2. *пикирующий щиток (m)*

TU *dalış freni*

12127

dive flap A flap-type air brake used to reduce the limiting velocity of an aircraft.

DE *Bremssklappe (f)*

ES *flap (m)* de picado

FR 1. frein (*m*) de piqué
2. volet (*m*) de piqué
HE *πεδηστικόν περσύγιον (n) καμπυλόπητος*
IT ipersostentatore (*m*) di picchiata
NE duikremklep
PO flap (*m*) de picada
RU 1. тормозной щиток (*m*) применяемый при пикировании
2. пикирующий щиток (*m*)
TU dalış flabı

12128
divergence A disturbance which increases without oscillation.

DE 1. Aufklängen (*n*)
2. Divergenz (*ff*)
ES divergencia (*ff*)
FR divergence (*ff*)
HE *ἀπόκλιση (f)*
IT divergenza (*ff*)
NE 1. divergentie
2. aperiodiek toenemende uitwijking
PO divergência (*ff*)
RU 1. возрастающее аperiodическое возмущение (*n*)
2. дивергенция (*ff*)
TU ayrılma

12129
divergence speed The lowest equivalent airspeed at which aeroelastic divergence occurs.

DE Divergenzgeschwindigkeit (*ff*)
ES velocidad (*ff*) de divergencia
FR 1. vitesse (*ff*) de divergence
2. vitesse (*ff*) critique de divergence
HE *ταχύτης (f) ἀποκλίσεως*
IT velocità (*ff*) di divergenza
NE 1. divergentiesnelheid
2. kritieke snelheid
PO velocidade (*ff*) de divergência
RU скорость (*ff*) дивергенции
TU ayrılma hızı

12130
diversion The act of proceeding to an aerodrome other than the one at which a landing was intended.

DE Umleitung (*ff*)
ES desviación (*ff*)
FR déroutement (*m*)
HE *διοχέτευση (f)*
IT dirottamento (*m*)
NE uitwijken (*n*)
PO diversão (*ff*)
RU *уход (m) на запасной аэродром*
TU 1. meydan faaliyet yöntemi
2. saptırma

12131
doily The planar reinforcement that is applied to a local area between filament windings to provide extra strength in an area where a cut-out is to be made.

DE Ausschnittverstärkung (*ff*)
ES refuerzo (*m*)
FR apprêtage (*m*)
HE *όπλισμός (m)*
IT cerotto (*m*)
NE ---
PO 1. reforço (*m*)
2. doily (*m*)
RU накладка (*ff*)
TU takviye parçası

12132
doldrums The equatorial oceanic regions of calms and variable winds which are often associated with heavy rains, thunderstorms and squalls.

DE Kalmengürtel (*m*)
ES calmas (*f, pl*) ecuatoriales

FR calmes (*m, pl*) équatoriaux
HE *ζώνη (f) τών ηηρημίων*
IT calme (*f, pl*) equatoriali
NE equatoriale stiltegordel
PO calmarias (*f, pl*) equatoriais
RU *штилевая полоса (f)*
TU ekvator sakin bölgeleri

12133
doll's eye A form of indicator in which the occurrence of an event is signalled by movement of a hinged shutter over a contrasting surface in a manner analogous to the movement of an eyelid in blinking.

DE Schauzeichen (*n*)
ES ojo (*m*) de muñeca
FR 'œil (*m*) de poupée'
HE *μάτι (n) κούκλας*
IT indicatore (*m*) a occhio di bambola
NE poppenoog (*n*)
PO avisador (*m*)
RU бленкер (*m*)
TU ikaz lambası

12134
dome refraction Refraction due to the optical characteristics of an astrodome.

DE 1. Astrodome-Refraktion (*ff*)
2. Kuppellichtbrechung (*ff*)
ES refracción (*ff*) de domo
FR réfraction (*ff*) de dôme
HE *διάθλαση (f) αστροβόλου*
IT rifrazione (*ff*) della cupola
NE koepelbreking
PO refracção (*ff*) da calote
RU рефракция (*ff*) вследствие оптических характеристик астрокупола
TU kubbemsi cisimde kırılma

12135
dope A class of lacquer-like materials used in the coating of textiles and leather. Aircraft dope is used for tautening and protecting stretched linen fabric.

DE Spannlack (*m*)
ES pasta (*ff*) impermeabilizante
FR empois (*m*)
HE *εμαγιτής (m)*
IT 1. vernice (*ff*) a tendere
2. vernice (*ff*) impermeabilizzante
NE spanlak
PO verniz (*m*)
RU *аэролак (m)*
TU 1. dop
2. uçaklarda koruyucu kumaş boyası

12136
doping The treatment of a fabric surface to tauten, strengthen, or render it air-tight.

DE Imprägnieren (*n*)
ES barnizado (*m*)
FR durcissement (*m*) d'entoilage
HE *επίχρισμα (n)*
IT impregnazione (*m*)
NE 1. spanlakken
2. impregneren
PO impregnação (*ff*)
RU пропитка (*ff*) воздуонепроницаемым покрытием
TU emayitleme

12137
Doppler effect The apparent change in wavelength, and therefore in frequency of radiant energy, when the distance between the source and the observer or receiver is changing, or the effective length of the path of travel between the source and the point of observation is changing.

DE Dopplereffekt (*m*)
ES efecto (*m*) Doppler

FR effet (*m*) Doppler
HE *φαινόμενον (n) Ντόπλερ*
IT effetto (*m*) Doppler
NE dopplereffekt (*n*)
PO efeito (*m*) Doppler
RU эффект (*m*) Допплера
TU 1. Dopler etkisi
2. Dopler efektifi

12138
Doppler navigation system A navigation system in which the Doppler effect is used, at radio frequencies, to determine the radial velocity of a target relative to the observer or the true ground speed of an aircraft and hence, by integration, the distance run.

DE Dopplernavigationssystem (*n*)
ES sistema (*m*) de navegación Doppler
FR système (*m*) de navigation Doppler
HE *σύστημα (n) αεροπλοίας τύπου Ντόπλερ*
IT sistema (*m*) di navigazione Doppler
NE Doppler navigatiesysteem (*n*)
PO sistema (*m*) de navegação Doppler
RU доплеровская навигационная система (*ff*)
TU Dopler seyrişer sistemi

12139
Doppler radar A form of radar in which the Doppler effect is used to determine the radial component of the velocity of a target relative to the radar system. See also 'continuous wave Doppler'.

DE Dopplerradar (*n*)
ES radar (*m*) Doppler
FR radar (*m*) doppler
HE *ραντάρ (n) (τύπου) Ντόπλερ*
IT radar (*m*) Doppler
NE dopplerradar
PO radar (*m*) Doppler
RU 1. доплеровская радиолокационная станция (*ff*)
2. доплеровская РЛС (*abbr*)
TU Dopler radar

12140
dot diagram A diagram in which paired observations are plotted as dots against two axes. cf., 'scatter diagram'.

DE Punktdiagramm (*n*)
ES diagrama (*ff*) de puntos
FR diagramme (*m*) par points
HE *διάγραμμα (n) στιγμών*
IT diagramma (*m*) a punti
NE 1. spreidingsdiagram (*n*)
2. puntenwolk
PO gráfico (*m*) de pontos
RU 1. точечная диаграмма (*ff*)
2. точечный график (*m*)
TU nokta diyagramı

12141
double-base propellant A solid propellant in which two active components, e.g., cellulose nitrate and nitroglycerin, are blended.

DE Zweibasis-Treibstoff (*m*)
ES propulsante (*m*) de doble base
FR poudre (*ff*) double base
HE *προωθητήριο (n) διπλής βάσεως*
IT propellente (*m*) a doppia base
NE 1. twee-komponentenstuwstof
2. diërgol
PO propulsante (*m*) de base dupla
RU двухосное ракетное топливо (*n*)
TU 1. iki bazlı katı yakıt
2. çift bazlı katı yakıt

12142
double crew operation The operation of an aircraft by two aircrew complements, one of which rests on board the aircraft while the other is in command.

DE Flugbetrieb (*m*) mit doppelter Besatzung
 ES operación (*ff*) con tripulación doble
 FR travail (*m*) en équipage doublé
 HE 1. πτήσις (*ff*) αεροσκάφους διά διπλοῦ πληρώματος
 2. ἐπιχειρήσις (*ff*) διπλοῦ πληρώματος
 IT operazione (*ff*) a doppio equipaggio
 NE vliegen met dubbele bemanning
 PO operação (*ff*) com duas tripulações
 RU 1. полет (*m*) с двойным экипажем
 2. эксплуатация (*ff*) самолета с двумя экипажами
 TU çift murettebatlı kullanma

12143
double delta wing A wing shaped in planform like two triangles, the forward part of one triangle being replaced by a smaller triangle of lesser apex angle.

DE Doppeldeltaflügel (*m*)
 ES ala (*ff*) en doble delta
 FR aile (*ff*) double delta
 HE πτέρυξ (*ff*) διπλοῦ δέλτα
 IT ala (*ff*) a doppio delta
 NE dubbele-deltavleugel
 PO asa (*ff*) em duplo delta
 RU треугольное крыло (*n*) с изломом передней кромки
 TU çift delta kanat

12144
double engine power unit A power unit containing two engines which drive coaxial propellers.

DE 1. zweimotoriges Antriebssystem (*n*)
 2. Doppeltriebwerk (*n*)
 ES grupo (*m*) motor doble
 FR ensemble (*m*) de propulsion à moteurs doubles
 HE μονάς (*ff*) ισχύος διπλοῦ κινητήρος
 IT unità (*ff*) motrice a doppio motore
 NE tweemotorenaggregaat (*n*)
 PO unidade (*ff*) de potência com duplo motor
 RU двухдвигательная силовая установка (*ff*)
 TU 1. çift motor güç birimi
 2. iki motorlu güç kaynağı

12145
double entry centrifugal compressor A single-stage radial flow compressor in which the impeller vanes are double, placed back-to-back but delivering air to the same diffuser.

DE zweiflutiger Radialverdichter (*m*)
 ES compresor (*m*) centrífugo a doble entrada
 FR compresseur (*m*) centrifuge à double entrée
 HE κεντρόφυξ συμπιεστής (*m*) διπλῆς εἰσαγωγῆς
 IT compressore (*m*) centrifugo a doppia entrata
 NE centrifugale kompressor met dubbele waaier
 PO compressor (*m*) centrífugo de dupla entrada
 RU центробежный компрессор (*m*) с двухсторонним входом
 TU çift girişli santrifij kompressör

12146
double entry compressor A compressor in which air is admitted to both sides of the impeller, or to both ends of the rotating member.

DE zweiflutiger Verdichter (*m*)
 ES compresor (*m*) a doble entrada
 FR compresseur (*m*) à double entrée d'air
 HE συμπιεστής (*m*) διπλῆς εἰσαγωγῆς
 IT compressore (*m*) a doppia entrata
 NE 1. kompressor met dubbelzijdige waaier
 2. dubbelzijdige kompressor
 PO compressor (*m*) de dupla entrada

RU 1. двухсторонний компрессор (*m*)
 2. компрессор (*m*) с двухсторонним входом
 TU çift girişli kompressör

12147
double integrating gyro A single-degree-of-freedom gyro having essentially no restraint of its spin axis about the output axis. In this gyro, an output signal is produced by gimbal angular displacement, relative to the case, which is proportional to the double integral of the angular rate of the case about the input axis.

DE Zweifach-Integrationskreisel (*m*)
 ES giro (*m*) doblemente integrador
 FR gyro (*m*) à double intégration
 HE διπλόν δλοκλήρων γυροσκόπιον (*n*)
 IT giroscopio (*m*) a doppia integrazione
 NE dubbelintegrerende gyro
 PO giroscópio (*m*) de integração dupla
 RU гироскоп (*m*) с двойным интегрированием ускорения
 TU 1. tek serbestlik dereceli sayro
 2. çift integrasyonlu sayro

12148
doubler An additional sheet attached to the basic sheet as a local reinforcement.

DE 1. Doppler (*m*)
 2. Dopplung (*ff*)
 ES chapa (*ff*) de refuerzo
 FR renfort (*m*)
 HE πλάξ (*ff*) ενισχύσεως
 IT duplicatore (*m*)
 NE versterkingsplaat
 PO 1. forro (*m*)
 2. reforço (*m*)
 RU усиливающая накладка (*ff*)
 TU dublin parçası

12149
double sampling A sampling inspection in which the inspection of the first sample leads to a decision to accept a lot, to reject it or to take a second sample; and the inspection of a second sample, when required, then leads to a decision to accept or to reject the lot.

DE Doppelstichprobenprüfung (*ff*)
 ES muestreo (*m*) doble
 FR double (*m*) échantillonnage
 HE διπλή δειγματοληψία (*ff*)
 IT campionatura (*ff*) doppia
 NE dubbel steekproefstysteem (*n*)
 PO amostragem (*ff*) dupla
 RU 1. двойная выборка (*ff*)
 2. двухступенчатая выборка (*ff*)
 TU ikili numune alma

12150
double shear joint A joint in which the load is transferred symmetrically into two sheets on either side of the basic sheet, i.e., the fasteners have two shear planes.

DE doppelt überlappte Schubverbindung (*ff*)
 ES unión (*ff*) de doble cortadura
 FR articulation (*ff*) à double section
 HE σύνδεσις (*ff*) μέ διπλῆν διάτμησιν
 IT giunto (*m*) a doppio scorrimento
 NE tweesnedige schuifverbinding
 PO ligação (*ff*) com cisalhamento duplo
 RU двухсрезное соединение (*n*)
 TU 1. ikili kesme-gerilme naktası
 2. çiftli makaslama bağlaması

12151
double shut-off valve A valve incorporating two separate and independently controlled shut-off devices so that if one fails to operate, the other shuts off the flow.

DE Zweifach-Absperrventil (*n*)

ES válvula (*ff*) de doble efecto
 FR robinet (*m*) à double arrêt
 HE διπλή βαλβίς (*ff*) διακοπῆς
 IT 1. valvola (*ff*) doppia di chiusura
 2. valvola doppia di esclusione
 NE dubbele afsluitklep
 PO válvula (*ff*) de corte duplo
 RU 1. двойной запорный клапан (*m*)
 2. двойной отсечный клапан (*m*)
 TU çift karamali valf

12152
double slotted flap A flap consisting of two sections jointed together, providing two slots for the passage of air.

DE Doppelspaltklappe (*ff*)
 ES flap (*m*) de doble ranura
 FR volet (*m*) à double fente
 HE πτερύγιον (*n*) καμπυλότητος διπλῆς σχισμῆς
 IT ipersostentatore (*m*) a doppia fessura
 NE tweedelige spleetklep
 PO flap (*m*) de dupla fenda
 RU двухщелевой закрылок (*m*)
 TU çift slotlu flap

12153
double spraybar In engine terminology, a double ring for admitting fuel to the afterburner.

DE Doppelspritzrohr (*n*)
 ES anillo (*m*) doble de inyección
 FR anneau (*m*) double d'injection (de réchauffe)
 HE ἐγχυτήρ (*m*) μετακαυστήρος διπλοῦ δακτύλου
 IT iniettore (*m*) a doppio anello
 NE dubbele sproeierbuis
 PO anel (*m*) de injectores duplo
 RU стойка (*ff*) с двумя форсунками топлива
 TU çift püskürtme rubuğu

12154
doublet A mathematical concept applicable to the limiting form taken by a source and sink of equal strength, when their respective strengths increase indefinitely as their distance apart along the line joining them (the axis of the doublet) approaches zero in such a manner that the product of strength and distance (the strength of the doublet) remains finite.

DE Dipol (*m*)
 ES doblete (*m*)
 FR doublet (*m*)
 HE δίπολον (*n*)
 IT dipolo (*m*)
 NE 1. dipool
 2. doublet (*n*)
 PO dipolo (*m*)
 RU дублет (*m*)
 TU 1. çiftlenmiş
 2. çift kutup

12155
double W seam A seam in a double-W pattern, the second turned round and placed over the first one, primarily used in parachute harnesses.

DE Doppel-W-Naht (*ff*)
 ES costura (*ff*) en zig-zag
 FR couture (*ff*) en double W
 HE ραφή (*ff*) διπλοῦ W
 IT giunzione (*ff*) a doppio W
 NE dubbele W-naad
 PO costura (*ff*) de duplo-W
 RU шов (*m*) в форме двух 'W'
 TU çift W dikisi

12156
doubling In textile technology, the twisting together of two or more threads to make yarn.

DE 1. Fachung (*ff*)
2. Verzwirnen (*n*)
ES retorcido (*m*)
FR doublage (*m*)
HE συστρόφή διπλασιασμός (*ff*)
IT binatura (*ff*)
NE twijnen
PO duplicação (*ff*)
RU кручение (*n*)
TU bükmeç

12157
dough Rubber compound swelled in solvent to the consistency of dough.

DE Teig (*m*)
ES pasta (*ff*)
FR gunk (*m*)
HE ζυμάρι (*n*)
IT pasta (*ff*)
NE deeg
PO pasta (*ff*)
RU резиновая смесь (*ff*) разбухшая в растворителе до консистенции теста
TU hamur

12158
down lock A locking device that holds a retractable landing gear in the extended position.

DE 1. Verriegelung (*ff*) des aufgefahrenen Fahrwerks
2. Ausfahrverriegelung (*ff*)
ES blocaje (*m*) del tren en posición extendida
FR verrouillage (*m*) train sorti
HE διάταξίς (*ff*) άσφαλίσσεως κάτω
IT bloccaggio (*m*) del carrello abbasato
NE 1. neergrendel
2. neerborg
PO bloqueamento (*m*) do trem em posição baixa
RU замок (*m*) шасси для выпущенного положения
TU 1. iniş takiminin kilitlemesi
2. aşğıda kilitleme

12159
down time Time between the instant of failure of an item to the restoration of its readiness for operation.

DE Ausfalldauer (*ff*)
ES duración (*ff*) de inutilidad
FR durée (*ff*) d'immobilisation
HE χρόνος (*m*) έκτός ενεργείας
IT tempo (*m*) di non uso
NE storingsduur
PO tempo (*m*) de indisponibilidade
RU 1. время (*n*) восстановления режима
2. время (*n*) ремонта
TU anza giderme zamanı

12160
down time (parachutes) The time interval measured from aircraft load separation to ground impact.

DE 1. Sinkzeit (*ff*)
2. Gesamtflugzeit (*ff*)
ES tiempo (*m*) de caída (paracaídas)
FR temps (*m*) de chute
HE χρόνος (*m*) κατεβάσματος
IT tempo (*m*) di caduta (paracadute)
NE valtijd
PO tempo (*m*) de descida
RU время (*n*) спуска с парашютом
TU iniş zamanı (paraşüt)

12161
downwash A flow deflected downwards by an aerodynamic lifting surface, e.g., a wing.

DE 1. Abwind (*m*)
2. induzierter Abwind (*m*)
ES deflexión (*ff*) (hacia abajo)

FR déflexion (*ff*) vers le bas
HE κατώρευμα (*n*)
IT deflessione (*ff*)
NE neerstroming
PO 1. corrente (*ff*) descendente
2. deflexão (*ff*) em baixo
RU 1. скос (*m*) потока вниз
2. поток (*m*) скошенный вниз
TU akimin aşğı sarpması

12162
drag (ACVs) The component along the longitudinal axis of the resultant of all external forces acting on an ACV due to its motion.

DE Widerstand (*m*)
ES resistencia (*ff*)
FR traînée (*ff*) (VCA)
HE άπισθέλκουσα (*ff*)
IT resistenza (*ff*)
NE weerstand
PO resistência (*ff*) ao avanço (VAAs)
RU 1. сопротивление (*n*)
2. лобовое сопротивление (*n*)
TU engelleme kuvveti (ACVs)

12163
drag (aerodynamic) The component of the total aerodynamic force in the direction of the undisturbed relative airflow. In powered flight, contributions to this component arising from thrust are excluded.

DE Widerstand (*m*)
ES resistencia (*ff*) (aerodinámica)
FR 1. traînée (*ff*) (aérodynamique)
2. résistance (*ff*)
HE άπισθέλκουσα (*ff*) (άεροδυναμική)
IT resistenza (*ff*) (aerodinamica)
NE weerstand
PO resistência (aerodinámica) (*ff*)
RU лобовое сопротивление (*n*)
TU engelleme kuvveti (aerodinamik)

12164
drag axis The straight line through the centre of gravity parallel to the direction of the undisturbed relative airflow. The positive direction is downstream.

DE Widerstandsachse (*ff*)
ES eje (*m*) de resistencia aerodinámica
FR axe (*m*) de traînée
HE άξων (*m*) άπισθελκούσεως
IT asse (*m*) di resistenza
NE weerstandsas
PO eixo (*m*) de resistência aerodinámica
RU 1. ось (*ff*) лобового сопротивления
2. ось (*ff*) координат параллельная скорости набегающего потока
TU engelleme kuvveti ekseni

12165
drag coefficient The ratio of drag to the product of dynamic pressure and a reference area.

DE Widerstandsbeiwert (*m*)
ES coeficiente (*m*) de resistencia
FR coefficient (*m*) de traînée
HE συντελεστής (*m*) άπισθελκούσεως
IT coefficiente (*m*) di resistenza
NE weerstandskoefficient
PO coeficiente (*m*) de resistência aerodinámica
RU коэффициент (*m*) лобового сопротивления
TU engelleme kuvveti katsayısı

12166
drag creep The gradual rise in a drag coefficient as the Mach number increases at a constant CL to a value below the drag rise Mach number.

DE langsamer Widerstandsanstieg (*m*)
ES trepamiento (*m*) de la resistencia

FR augmentation (*ff*) graduelle de la traînée
HE βαθμιαία άξησης (*ff*) άπισθελκούσεως
IT accrescimento (*m*) graduale di resistenza
NE subkritieke weerstandsangroei
PO aumento (*m*) gradual de resistência
RU поступательное нарастание (*n*) величины коэффициента лобового сопротивления
TU engelleme kuvvetinde artma

12167
drag hinge See 'lag hinge'.

DE Schwenkgelenk (*n*)
ES articulación (*ff*) de resistencia
FR articulation (*ff*) de traînée
HE άρθρωση (*ff*) άπισθελκούσεως
IT cerniera (*ff*) di resistenza
NE zwaaischarnier (*n*)
PO charneira (*ff*) resistente
RU вертикальный шарнир (*m*)
TU engelleme parçalanı menteşesi

12168
drag producing surface Of a parachute, the total cloth area of the canopy; the canopy surface.

DE Widerstandsfläche (*ff*)
ES area (*ff*) de sustentación
FR surface (*ff*) de voileure
HE επιφάνεια (*ff*) παραγωγής άπισθελκούσεως
IT superficie (*ff*) di produzione della resistenza
NE 1. draagdoekoppervlak(*te*)
2. weerstandsooppervlak(*te*)
PO superfície (*ff*) que produz sustentação
RU поверхность (*ff*) купола парашюта создающая лобовое сопротивление
TU engelleme üreten yüzey

12169
drag rise Mach number The Mach number beyond which a rapid increase in compressibility drag occurs.

DE Widerstandsanstiegsmachzahl (*ff*)
ES número (*m*) de mach de aumento de resistencia
FR mach (*m*) d'augmentation de la traînée de compressibilité
HE αριθμός (*m*) Μακ αύξήσεως άπισθελκούσεως
IT numero (*m*) di Mach di accrescimento della resistenza
NE weerstandsangroeigetal van Mach
PO número (*m*) de Mach limite de corrente compressível
RU критическое число (*n*) М
TU engelleme artış mak sayısı

12170
drag rope A rope hung overboard from a balloon or airship and dragged on the ground, used as a brake or variable ballast, especially during landing, or as an aid in steering.

DE Schlepptau (*n*)
ES cable (*m*) de amarre y gobierno
FR guiderope (*m*)
HE σύρόμενον σχοινίον (*n*)
IT fune (*ff*) di traino
NE sleepkabel
PO corda (*ff*) pendente
RU канат-гайдроп (*m*)
TU engelleme halatı

12171
drag rudder A device used to create a drag on one side or other of an aircraft to provide directional control. Drag rudders may be used, e.g., at the wing tips of a tailless aeroplane.

DE Widerstandsruder (*n*)
ES timón (*m*) de arrastre
PO contrôle (*m*) directionnel par traînée
HE πηδάλιον (*n*) διευθύσεως δι' άπισθελκούσεως
IT timone (*m*) di resistenza

NE weerstandsroer (*n*)
 PO leme (*m*) direccional
 RU аэродинамический тормоз (*m*)
 TU engelleme yön dümeni

12172
drag stop A limit stop used in a rotor to prevent excessive horizontal movement of a blade in azimuth. See 'lag stop'.

DE Schwenkansschlag (*m*)
 ES tope (*m*) de arrastre
 FR butée (*f*) de traînée
 HE εμποδιστήρ (*m*) άπισθελκούσης
 IT arresto (*m*) di resistenza
 NE 1. aanslag voor zwaaibeweging
 2. begrenzingsstang
 PO batente (*m*) de varrimto
 RU упор (*m*) вертикального шарнира
 TU engelleme tahdit parçası

12173
drag strut A strut or structural member specifically designed to resist drag forces; for example, struts incorporated into the framework of an aerofoil for the purpose of carrying the loads induced by air forces in the plane of the aerofoil, or on the landing gear strut, to resist wheel drag loads on landing.

DE Versteifungsstrebe (*f*) zur Uebertragung von Widerstandskräften
 ES tirante (*m*)
 FR 1. tirant (*m*)
 2. entretoise (*f*) de traînée
 HE σωλήν (*m*) συγκρατήσεως
 IT 1. controvento (*m*)
 2. puntone (*m*) di resistenza
 NE 1. steunstijl voor weerstandskrachten
 2. vleugelstijl
 PO montante (*m*) de arrasto
 RU подкос (*m*) крыла воспринимающий силу лобового сопротивления
 TU engelleme dikmesi

12174
drag truss A structural truss assembly specifically designed to resist drag forces. For example, a truss between the spars of a wing or other aerofoil to resist drag and anti-drag forces.

DE Versteifungsfachwerk (*n*) zur Uebertragung von Widerstandskräften
 ES estructura (*f*) articulada de resistencia aerodinámica
 FR croisillonage (*m*) de traînée (d'une aile)
 HE δικτύωμα (*n*) συγκρατήσεως
 IT ossatura (*f*) reticolare di resistenza
 NE steunvakwerk (*n*) voor weerstandskrachten
 PO armação (*f*) para aguentar a resistência ao avanço
 RU ферменная конструкция (*f*) воспринимающая силу лобового сопротивления
 TU engelleme elemanı

12175
drag wire(s) (a) In aerostats: a wire led forward from a car or other unit to the hull or envelope for the purpose of resisting drag forces. (b) In aerofoils: wires or cables incorporated into the framework of an aerofoil or its plane, to resist forces in the general direction of the drag.

DE 1. Widerstandskabel (*n*)
 2. Widerstandsseil (*n*)
 3. Innenverspannungsdraht (*m*)
 ES 1. cable (*m*) de arrastre
 2. cable (*m*) para resistencia aerodinámica
 FR haubans (*m, pl*) de traînée
 HE σύρματα (*n, pl*) άπισθελκούσης
 IT 1. cavo (*m*) di resistenza
 2. filo (*m*) di resistenza

NE 1. weerstandskabel(s)
 2. weerstandsdraden (*pl*)
 PO estai(s) (*m*) de arrasto
 RU 1. распалка (*f*) воспринимающая силу лобового сопротивления
 2. внутренние распалки (*pl*) крыла
 TU engelleme kuvvet takviyeleri

12176
drawing (a) Forming recessed parts by forcing the plastic flow of metal in dies. (b) Reducing the cross-section of wire or tubing by pulling it through a die. (c) Tempering.

DE 1. Ziehen (*n*)
 2. Streckziehen (*n*) oder Drahtziehen (*n*)
 3. Anlassen (*n*)
 ES 1. embatido (*m*)
 2. estruido (*m*)
 3. revenido (*m*)
 FR 1. tassement (*m*)
 2. étirage (*m*)
 3. revenu (*m*)
 HE ---
 IT 1. imbutitura (*f*)
 2. trafilatura (*f*)
 3. stiratura (*f*)
 NE 1. dieptrekken
 2. draadtrekken
 3. harden
 PO extrusão (*f*)
 RU 1. холодное выдавливание (*n*)
 2. волочение (*n*)
 3. отпуск (*m*)
 TU çekme

12177
D region The region of the terrestrial ionosphere between about 40 and 90 kilometres altitude responsible for most of the attenuation of radio waves in the range 0.3 to 100 megahertz.

DE D-Schicht (*f*)
 ES región (*f*) D
 FR couche (*f*) D
 HE περιοχή (*f*) D
 IT regione (*f*) D
 NE D-laag
 PO região (*f*) D
 RU 1. слой (*m*) 'D' ионосферы
 2. область (*f*) 'D' ионосферы
 TU D bölgəsi

12178
drift The horizontal displacement of an aircraft, under the action of the wind, from the track which it would have followed in still air.

DE 1. Windversetzung (*f*)
 2. Abdrift (*f*)
 ES deriva (*f*)
 FR dérive (*f*)
 HE έκπτώσις (*f*)
 IT deriva (*f*)
 NE drift
 PO deriva (*f*)
 RU снос (*m*)
 TU düşme

12179
drift angle The angle between the heading of an aircraft and the track. It is called starboard or port according to whether the track is to starboard or port of the heading.

DE Abdriftwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de deriva
 FR angle (*m*) de dérive
 HE γωνία (*f*) έκπτώσεως
 IT angolo (*m*) di deriva
 NE drifthoek
 PO ángulo (*m*) de deriva

RU 1. угол (*m*) сноса
 2. угол (*m*) деривации
 TU düşme açısı

12180
drift down The gradual descent of an aircraft, from its normal cruise altitude to its cruise altitude at reduced power, following an engine failure.

DE langsamer Sinkflug (*m*)
 ES 1. descenso (*m*) a crucero en potencia reducida
 2. crucero (*m*) descendente
 FR croisière (*f*) descendante
 HE βαθμιαία κάθοδος (*f*) κατόπιν βλάβης κινητήρος
 IT 1. discesa (*f*) graduale
 2. crociera (*f*) discendente
 NE daalvlucht na motorstoring
 PO 1. descida (*f*) gradual
 2. cruzeiro (*m*) descendente
 RU безмоторный полет (*m*) со сномом вниз
 TU aşagi düşme

12181
drift meter A navigation instrument for measuring the drift angle of an aircraft by reference to points on the Earth's surface.

DE Abdriftmesser (*m*)
 ES derivómetro (*m*)
 FR dérivomètre (*m*)
 HE έκπτωσίμετρον (*n*)
 IT 1. misuratore (*m*) di deriva
 2. derivometro
 NE driftmeter
 PO derivómetro (*m*)
 RU 1. измеритель (*m*) угла сноса
 2. навигационный визир (*m*)
 TU derivometre

12182
drift rate (gyro) Except for rate gyros, the drift rate is the time rate of angular deviation of the spin axis from the desired orientation in inertial space. It consists of random and systematic components and is expressed as an equivalent input angular displacement per unit time. For laser gyros, drift rate is the indicated time rate of angular deviation of the case from the desired orientation in inertial space.

DE 1. Auswanderungsgeschwindigkeit (*f*)
 2. Driftgeschwindigkeit (*f*)
 3. Drift (*f*)
 ES velocidad (*f*) de deriva
 FR vitesse (*f*) de dérive (gyro)
 HE βαθμός (*m*) έκπτώσεως (γυροσκοπίου)
 IT velocità (*f*) di deriva (giroscopio)
 NE driftsnelheid
 PO velocidade (*f*) de deriva (giroscópio)
 RU скорость (*f*) ухода
 TU 1. kaýma hızı
 2. sapma hızı
 3. düşme hızı

12183
drift sight An instrument used to measure drift angle.

DE optischer Abdriftmesser (*m*)
 ES derivómetro (*m*)
 FR dérivomètre (*m*)
 HE σκόπευτρον (*n*) έκπτώσεως
 IT derivometro (*m*)
 NE driftmeter
 PO derivómetro (*m*)
 RU 1. указатель (*m*) сноса
 2. навигационный визир (*m*)
 TU derivometre

12184
drift up See 'cruise climb'.

DE Reiseflugsteigen (*n*)

ES crucero (*m*) ascendente
 FR croisière (*ff*) ascendante
 HE *ἀνοδος (f) κατά πλεύσειν*
 IT crociera (*ff*) ascendente
 NE stijgende kruisvlucht
 PO cruzeiro (*m*) ascendente
 RU полет (*m*) по потолкам
 TU düz tırmanma

12185
D ring In parachutes, a metal part, shaped like a capital D, often with a second cross-piece. Specifically, the metal handle which, when pulled by a crew member, operates the seat/parachute separation system or the parachute ripcord.

DE D-Ring (*m*)
 ES anilla (*f*) D
 FR 1. dé (*m*) d'accrochage
 2. poignée (*ff*) de déclenchement manuel
 HE *δακτύλιος (m) D*
 IT ghiera (*f*) a D
 NE D-ring
 PO argola (*f*) D
 RU 1. вытяжное кольцо (*n*) подковообразной формы
 2. D-образное кольцо (*n*)
 TU D halkası

12186
drip flap In aerostats, a strip of fabric secured by one edge to the envelope or outer cover to deflect rain from the surface below it.

DE Regentraufe (*ff*)
 ES banda (*ff*) de goteras
 FR bande (*ff*) gouttière
 HE *ἀλεξιβρόχιον (n)*
 IT gocciolatoio (*m*)
 NE 1. druipstrook
 2. regenrand
 PO aba (*ff*) de gotejamento
 RU дождевой зонт (*m*)
 TU yağmurluk flabı

12187
drizzle Liquid precipitation in the form of very small water drops (by convention with diameter between about 0.2 and 0.5 mm).

DE Sprühregen (*m*)
 ES llovizna (*ff*)
 FR bruine (*ff*)
 HE *ψέκας (f)*
 IT pioggerella (*ff*)
 NE motregen
 PO chubisco (*m*)
 RU 1. морось (*ff*)
 2. мелкий морозящий дождь (*m*)
 TU ciseleme

12188
drogue (refuelling) A device attached to the reception coupling at the end of the refuelling hose of a tanker aircraft, usually of conical shape. By means of its own drag, it extends and stabilizes the hose during trailing and provides an aiming point for a probe.

DE Fangtrichter (*m*)
 ES embudo (*m*)
 FR cône (*m*) de ravitaillement (en vol)
 HE *ἀγκυρα (f) πλήρώσεως*
 IT presa (*ff*) imbutiforme (rifornimento carburante)
 NE sleeptrichter
 PO funil (*m*) de acoplamento
 RU конус (*m*)
 TU yakıt doldurma tabancası

12189
drogue assembly The main parachute canopy is extracted by a drogue parachute. The drogue parachute may be simplex or multiplex. The smaller drogue parachutes are called controller drogues;

the largest is the main drogue.

DE Steuerschirmanordnung (*ff*)
 ES conjunto (*m*) de paracaídas de anclaje
 FR 1. ensemble (*m*) de parachute d'extraction
 2. ensemble (*m*) de parachute stabilisateur
 HE *συγκρότημα (n) ἀλεξιπτώτων ευσταθείας*
 IT gruppo (*m*) completo del paracadute di decelerazione e stabilizzazione
 NE ystabilisatieschermen (*pl*) éstaueiaw
 PO conjunto (*m*) de pára-quedas estabilizadores
 RU арперат (*m*) тормозных парашютов
 TU rehber paraşüt (pilotşüt) düzeni

12190
drogue bullet See 'drogue gun piston'.

DE Steuerschirmkolben (*m*)
 ES proyectil (*m*) del cañon de anclaje
 FR piston (*m*) du canon d'extraction du parachute stabilisateur
 HE *βλήμα (n) μηχανισμού εξολκείως ἀλεξιπτώτων ευσταθείας*
 IT proiettile (*m*) del dispositivo di estrazione del paracadute di stabilizzazione
 NE loodskogel
 PO projéctil (*m*) do disparador do pára-quedas estabilizador
 RU пуля (*ff*) механизма выбрасывания тормозного парашюта
 TU manş durdurma düzeni

12191
drogue chute See 'drogue parachute' and 'drogue assembly'.

12192
drogue container The box-like component at the top of an ejection seat structure containing the drogue assembly. Formerly called a 'headbox'.

DE Steuerschirmbehälter (*m*)
 ES contenedor (*m*) conjunto paracaídas de anclaje
 FR conteneur (*m*) de l'ensemble de parachute stabilisateur
 HE *δοχείον (n) ἀλεξιπτώτων ευσταθείας*
 IT contenitore (*m*) del paracadute di stabilizzazione
 NE stabilisatieschermhouder
 PO contentor (*m*) do pára-quedas estabilizador
 RU контейнер (*m*) тормозного парашюта
 TU manş kabı

12193
drogue gun A gun which propels a metal rod to extract the drogue parachute from its container.

DE Steuerschirmkanone (*ff*)
 ES cañon (*m*) paracaídas anclaje
 FR canon (*m*) d'extraction du parachute stabilisateur
 HE *μηχανισμός (m) εξολκείως ἀλεξιπτώτων ευσταθείας*
 IT dispositivo (*m*) di estrazione del paracadute di stabilizzazione
 NE stabilisatieschermkatapult
 PO disparador (*m*) do pára-quedas estabilizador
 RU механизм (*m*) выбрасывания тормозного парашюта
 TU manş alma düzeni

12194
drogue gun piston A projectile fitted in the drogue gun barrel and connected by the drogue withdrawal line to the apex of the controller drogue.

DE Steuerschirmkolben (*m*)
 ES pistón (*m*) del cañon de anclaje
 FR piston (*m*) du canon d'extraction du parachute stabilisateur
 HE *έμβολον (n) μηχανισμού εξολκείως ἀλεξιπτώτων ευσταθείας*

IT pistone (*m*) del dispositivo di estrazione del paracadute di stabilizzazione

NE loodskogel
 PO pistão (*m*) do disparador do pára-quedas estabilizador
 RU пуля (*ff*) пшучки тормозного парашюта
 TU manş durdurma düzeni

12195
drogue line See 'drogue withdrawal line'.

12196
drogue parachute See 'drogue assembly' and 'first stage canopy'.

DE 1. Steuerschirm (*m*)
 2. Steuerfallschirm (*m*)
 3. Drogue-Schirm (*m*)
 ES paracaídas de anclaje
 FR parachute (*m*) stabilisateur
 HE *ἀλεξιπτωτον (n) ευσταθείας*
 IT 1. paracadute (*m*) di decelerazione
 2. paracadute (*m*) frenante
 NE ystabilisatiescherm (*n*)
 PO pára-quedas (*m*) estabilizador
 RU вытяжной парашют (*m*)
 TU manş paraşütü

12197
drogue recovery A type of recovery system for space vehicles or space capsules after initial reentry into the atmosphere, using deployment of one or more small parachutes to diminish speed, to reduce aerodynamic heating, and to stabilize the vehicle so that larger recovery parachutes can be safely deployed at lower altitudes without too great an opening shock.

DE Bergung (*ff*) mit zweistufigem Fallschirmsystem
 ES recuperación (*ff*) por paracaídas de anclaje
 FR récupération (*ff*) par parachute stabilisateur
 HE *ανάκτησις (f) δι ἀλεξιπτωτων ευσταθείας*
 IT ricupero (*m*) per paracadute di decelerazione e di stabilizzazione
 NE berging met behulp van stabilisatiescherm(en)
 PO recuperaçãõ (*ff*) por pára-quedas estabilizadores
 RU спасение (*n*) с помощью парашютной системы
 TU kurtarma paraşütü

12198
drogue withdrawal line The nylon line which connects the drogue gun piston to the apex of the controller drogue in a multiplex system, or to the main drogue in a simplex drogue system.

DE Steuerschirmausziehleine (*ff*)
 ES línea (*ff*) de arrastre de paracaídas de anclaje
 FR drisse (*ff*) d'extraction du parachute stabilisateur
 HE *σχουνίον (n) εξολκείως ἀλεξιπτώτων ευσταθείας*
 IT fune (*ff*) di richiamo del paracadute di stabilizzazione
 NE uittreklijn van stabilisatiescherm
 PO corda (*ff*) de extracção do pára-quedas estabilizador
 RU вытяжная стренга (*ff*) тормозного парашюта
 TU manş teli

12199
drone (aircraft) An unmanned aircraft with pre-set or remotely operated controls. See 'pilotless aircraft'.

DE Drohne (*ff*)
 ES avión (*m*) sin piloto
 FR avion (*m*) sans pilote
 HE *μη έπληρωμένον αεροσκάφος (n)*

IT aeroplano (*m*) radiocomandato
 NE onbemand vliegtuig (*n*)
 PO aeronave (*f*) com controle remoto
 RU беспилотный летательный аппарат (*m*)
 TU pilotsuz uçak

12200
drone (of engine) The low frequency noise of an engine.

DE Dröhnen (*n*)
 ES ronroneo (*m*)
 FR vrumbissement (*m*)
 HE βόμβος (*m*) κινήτηρος
 IT rombo (*m*)
 NE gedreun (*n*)
 PO ronco (*m*)
 RU гул (*v*)
 TU gürültü

12201
droop flap A flap at the leading edge of a wing, deflected downward to increase camber and thus improve stalling characteristics.

DE 1. Vorderkantenklappe (*ff*)
 2. Nasenklappe (*ff*)
 ES flap (*m*) Krueger
 FR bec (*m*) basculant
 HE πτερύγιον (*n*) κλίσεως
 IT ipersostentatore (*m*) di caduta
 NE neusklep
 PO flap (*m*) de abatimento
 RU 1. носовой щиток (*m*)
 2. отклоняющийся носок (*m*)
 TU hücum kenarı flabı

12202
droop stop A device incorporated into a rotor for the purpose of limiting the downward inclination of the blade at rest.

DE unterer Blattanschlag (*m*)
 ES arrastre (*m*) de la inclinación para bajo
 FR 1. butée (*ff*) basse
 2. butée (*ff*) d'affaissement
 HE εμπόδιση (*n*) κρέμασματος
 IT arresto (*m*) dell'inclinazione in basso
 NE rotor-inklinatiebegrenzer
 PO batente (*m*) de abatimento
 RU ограничитель (*m*) свеса лопасти
 TU rotor ayar tertibatı

12203
drop The ejection of a load or jump of a person from an aircraft with a parachute.

DE 1. Abwurf (*m*)
 2. Absetzen (*n*)
 3. Absprung (*m*)
 ES lanzamiento (*m*)
 FR largage (*m*)
 HE ρίψις (*ff*)
 IT lancio (*m*)
 NE 1. afwerpen
 2. val
 PO largada (*ff*) (pára-quedas)
 RU 1. сбрасывание (*n*)
 2. выброска (*ff*)
 TU atlama

12204
drop altitude The altitude of an aircraft above the ground at the time of a load or personnel drop.

DE 1. Abwurfhöhe (*ff*)
 2. Absetzhöhe (*ff*)
 ES altura (*ff*) de lanzamiento
 FR altitude (*ff*) de largage
 HE ύψος (*n*) ρίψεως
 IT quota (*ff*) di lancio
 NE 1. afwerphoogte
 2. valhoogte
 PO altura (*ff*) de largada

RU 1. высота (*ff*) сбрасывания
 2. высота (*ff*) выброски
 TU atlama irtifa

12205
drop height The vertical distance between the drop zone and the aircraft.

DE Absetzhöhe (*ff*)
 ES altura (*ff*) de lanzamiento
 FR hauteur (*ff*) de largage
 HE ύψος (*n*) ρίψεως
 IT altezza (*ff*) di lancio
 NE afwerphoogte
 PO altura (*ff*) de largada
 RU 1. высота (*ff*) сброса
 2. высота (*ff*) сбрасывания
 TU atlama yüksekliği

12206
droppable tank See 'drop tank'.

12207
drop tank An external tank designed to be dropped in flight when empty.

DE Abwurftank (*m*)
 ES depósito (*m*) lanzable
 FR réservoir (*m*) largable
 HE απόρριπτομένη δεξαμενή (*ff*)
 IT serbatoio (*m*) sganciabile
 NE afwerpbare tank
 PO depósito (*m*) largável
 RU сбрасываемый бак (*m*)
 TU atlan tank

12208
drop test The drop of a test dummy or test vehicle with a parachute from an aircraft to investigate parachute performance and system function.

DE 1. Abwurfversuch (*m*)
 2. Absetzversuch (*m*)
 3. Abwurfprüfung (*ff*)
 4. Absetzprüfung (*ff*)
 ES ensayo (*m*) de lanzamiento
 FR essai (*m*) de largage
 HE δοκιμή (*ff*) ρίψεως
 IT prova (*ff*) di lancio
 NE afwerpproef
 PO ensaio (*m*) de largada
 RU натурное испытание (*n*) парашюта
 TU atma deneýi

12209
drop zone (DZ) A specified area into which airborne troops, equipment, or supplies are dropped from the air.

DE 1. Absetzplatz (*m*)
 2. Absetzzone (*ff*)
 ES zona (*ff*) de lanzamiento
 FR 1. zone (*ff*) de largage
 2. zone (*ff*) de saut
 HE ζώνη (*ff*) ρίψεως
 IT zona (*ff*) di lancio
 NE afwerpzone
 PO zona (*ff*) de largada
 RU 1. зона (*ff*) десантирования
 2. район (*m*) десантирования
 3. район (*m*) сброса грузов
 TU atlama sahasi

12210
dry adiabatic lapse rate The lapse rate of dry (unsaturated) air under adiabatic conditions (approximately 1 deg C per 100 metres or 5.4 deg F per 1000 feet).

DE trockenadiabatischer Temperaturgradient (*m*)
 ES gradiente (*m*) adiabático del aire seco
 FR gradient (*m*) adiabatique sec
 HE ξηρά αδιαβατική κατακόρυφος θεροβαθμής (*ff*)

IT entità (*ff*) del gradiente termico adiabatico dell'aria secca
 NE droog-adiabatische temperatuurgradiënt
 PO gradiente (*m*) térmico adiabático seco
 RU сухоадиабатический вертикальный температурный градиент (*m*)
 TU kuru adiyabatik läps reyti

12211
dry contact The act of connecting together tanker and receiver aircraft, but in which no fuel is passed.

DE Kontakt (*m*) ohne Betankung
 ES contacto (*m*) en seco
 FR accouplement (*m*) sec
 HE ξηρά διασύνδεσις (*ff*) (ούχι ροή καυσίμου)
 IT contatto (*m*) a secco
 NE ---
 PO contacto (*m*) seco
 RU контактирование (*n*) без дозаправки топливом
 TU uçak ile tankı irtibatlama

12212
dry gyroscope A gyroscope in which the rotor rotates in an inert gas.

DE trockener Kreisels (*m*)
 ES giroscopio (*m*) seco
 FR gyroscope (*m*) à paliers à gaz
 HE 1. γυροσκόπιον (*n*) άδρανούς αέριου
 2. ξηρό γυροσκόπιον (*n*)
 IT giroscopio (*m*) a secco
 NE droge gyroskoop
 PO giroskópio (*m*) seco
 RU сухой гироскоп (*m*)
 TU faaliyetsiz gazlı jiroskop

12213
drying The change of a paint (or varnish) film from the liquid to the solid state. For two-part paints and stoving paints, the process is usually named 'curing', but the following terms are also used: 'setting time', 'surface dry', 'touch dry', 'hard dry' (see 'cured'), and 'masking time'.

DE 1. Trocknen (*n*)
 2. Trocknung (*ff*)
 ES secado (*m*)
 FR 1. séchage (*m*)
 2. dessiccation (*ff*)
 HE ---
 IT 1. essicamento (*m*)
 2. essicazione (*m*)
 NE drogen
 PO secagem (*ff*)
 RU отверждение (*n*)
 TU 1. kurumu
 2. kurutma

12214
dry layup Construction of a laminate by the laying of pre-impregnated reinforcement (partly cured resin) in a female mould or on a male mould, usually followed by bag-moulding or autoclave moulding.

DE Herstellung (*ff*) von Laminaten aus Prepregs
 ES moldeado (*m*) en seco
 FR moulage (*m*) au contact
 HE ---
 IT stampaggio (*m*) secco
 NE opbouw in droge toestand
 PO assentamento (*m*) a seco
 RU сухое наклеивание (*n*)
 TU kuru kalıplama

12215
dry snow Snow which can be blown if loose, or if compacted by hand, will fall apart on release; specific gravity: up to but not including 0.35.

DE trockener Schnee (*m*)
 ES nieve (*ff*) seca

FR neige (*f*) poudreuse
 HE ξηρά χιών (*f*)
 IT neve (*f*) secca
 NE 1. droge sneeuw
 2. poedersneeuw
 PO neve (*f*) seca
 RU сухой снег (*m*)
 TU kuru kar

12216
dry thrust The thrust of an engine in the absence of any special boosting.

DE 1. Trockenschub (*m*)
 2. Schub (*m*) ohne Nachverbrennung
 3. Schub (*m*) ohne Schuberrhöhung
 ES empuje (*m*) limpio
 FR poussée (*f*) à sec
 HE ξηρά ώσιν (*f*) (καθαρά)
 IT spinta (*f*) netta
 NE onverhoogde stuwkracht
 PO impulso (*m*) seco
 RU 1. тяга (*f*) без включения форсажа
 2. бесфорсажная тяга (*f*)
 3. тяга (*f*) без впрыска
 TU ilavesiz tepki

12217
dry type filter element The filter element of an air filter which affects filtration by means of a dry matrix.

DE Trockenfilterelement (*n*)
 ES elemento (*m*) filtrante de tipo seco
 FR élément (*m*) filtrant sec
 HE στοιχείον (*n*) φίλτρου ξηρού τύπου
 IT elemento (*m*) filtrante del tipo a secco
 NE droog filterelement (*n*)
 PO elemento (*m*) filtrante tipo seco
 RU 1. сухой фильтрующий элемент (*m*)
 2. фильтрующий элемент (*m*) сухого типа
 TU kuru tip süzgeç elemanı

12218
dry weight The weight of an engine without liquid, but including all accessories essential to its running and any drives incorporated in it for non-essential accessories. Also called zero fuel weight.

DE Trockengewicht (*n*)
 ES peso (*m*) en seco
 FR 1. masse (*f*) à sec
 2. masse (*f*) à vide sans carburant
 HE 1. βάρος (*n*) ξηρόν
 2. βάρος (*n*) ξηρού κινητήρος
 3. καθαρόν βάρος (*n*)
 IT peso (*m*) a secco
 NE totaalgewicht (*n*) zonder brandstof
 PO peso (*m*) em seco
 RU 1. сухой вес (*m*)
 2. вес (*m*) без топлива и жидкостей
 TU boş ağırlık

12219
dry winding Filament winding using pre-impregnated roving, as opposed to wet winding in which unimpregnated roving is pulled through a resin bath just prior to winding.

DE Wickeln (*n*) mit vorimprägniertem Faden
 ES bobinado (*m*) en seco
 FR bobinage (*m*) à sec
 HE ---
 IT avvolgimento (*m*) a secco
 NE droog wikkelen
 PO enrolamento (*m*) a seco
 RU сухая намотка (*f*)
 TU kuru sarma

12220
D scope A cathode ray scope which combines the features of B and C scopes, the signal appearing as a spot, with bearing angle as the horizontal coordinate and elevation angle as the vertical

coordinate, but with each spot expanded slightly in a vertical direction to give a rough range indication.

DE D-Bildschirm (*m*)
 ES indicador (*m*) tipo D
 FR indicateur (*m*) (radar) type D
 HE ένδεικτης (*m*) τύπου D
 IT indicatore (*m*) di tipo D
 NE D-scherm (*n*)
 PO ekran (*m*) D
 RU индикатор (*m*) типа 'D'
 TU D-skobu

12221
dual ejection test The test ejection of two ejection seats from one cockpit in sequence.

DE Doppelausschussversuch (*m*)
 ES prueba (*f*) de eyección doble
 FR essai (*m*) d'éjection double
 HE δοκιμή (*f*) διπλής απόρριψης
 IT prova (*f*) di duplice eiezion
 NE dubbele uitschietproef
 PO ensaio (*m*) de dupla eješcão
 RU испытание (*n*) на одновременное катапультирование двух сидений
 TU pilot sandalyelerinin muayenesi

12222
dual instruction Pilot instruction in which the student flies with the instructor and is allowed to operate the aircraft with one of the sets of dual controls.

DE Schulung (*f*) am Doppelsteuer
 ES instrucción (*f*) en doble mando
 FR instruction (*f*) en double commande
 HE εκπαίδευσις (*f*) αέρος επί αεροσκάφους διπλού χειρισμού
 IT istruzione (*f*) a doppio comando
 NE instruktie met dubbele besturing
 PO instrução (*f*) em duplo comando
 RU обучение (*n*) в полете с инструктором на самолете с двойным управлением
 TU çift kumandalı öğretim

12223
dual orifice atomizer A pressure atomizer comprising two separate swirl chambers, one mounted external to, and concentric with, the other. The inner swirl chamber is termed the pilot or primary; the outer swirl chamber is called the main or secondary. Also known as a 'duple atomizer'.

DE Zerstäuber (*m*) mit Zweifachdüse
 ES atomizador (*m*) de doble orificio
 FR injecteur (*m*) à double orifice
 HE έγχυτήρ (*m*) με διπλάς διαπές
 IT atomizzatore (*m*) a doppio orificio
 NE tweevoudige verstuiver
 PO atomizador (*m*) de orificio duplo
 RU 1. форсунка (*f*) с двумя вихревыми камерами
 2. распылитель (*m*) с двумя вихревыми камерами
 TU çift orifisli atomizör

12224
dual purpose refueller A bowser for either pressure or open-line refuelling.

DE Tankwagen (*m*) für drucklose Betankung und Druckbetankung
 ES camión (*m*) tanque de doble función
 FR avitailleur (*m*) à double fonction
 HE κροξυνοφόρον (*n*) διττού σκοπού
 IT rifornitore (*m*) di carburante a duplice scopo
 NE (brandstof) tankwagen ingericht voor twee manieren van bijtanken
 PO auto-tanque (*m*) de sistema duplo
 RU топливозаправщик (*m*) двойного назначения
 TU çift maksatlı doldurma tertibatı

12225
dual thrust rocket A rocket using two pro-

pellant grains in the same chamber.

DE Dualschubrakete (*f*)
 ES cohete (*m*) de doble propulsante
 FR fusée (*f*) à double régime de poussée ou à deux niveaux de poussée
 HE πύραυλος (*m*) διττής ώσεως
 IT razzo (*m*) a spinta prodotta da due blocchi di propellente
 NE raket met dubbele kruitlading
 PO fogueate (*m*) de impulso duplo
 RU ракетный двигатель (*m*) с двухступенчатой тягой
 TU çift itmeli roket

12226
duct Specifically, a tube or passage that confines and conducts a fluid, as a passage for the flow of air to the compressor of a gas-turbine engine, a pipe leading air to a supercharger, etc.

DE Kanal (*m*)
 ES conducto (*m*)
 FR 1. conduit (*m*)
 2. manche (*f*)
 HE άγωγός (*m*)
 IT 1. condotto (*m*)
 2. tubo (*m*)
 NE 1. tunnel
 2. kanaal (*n*)
 PO conduta (*f*)
 RU 1. трубопровод (*m*)
 2. канал (*m*)
 TU kanal

12227
ducted cooling A system in which cooling air is constrained to flow in a duct or ducts to or from the power plant.

DE ummanteltes Kühlsystem (*n*)
 ES refrigeración (*f*) conducida (por vena guiada)
 FR refroidissement (*m*) par radiateur caréné
 HE ψύξις (*f*) διάέρος εντός άγωγών
 IT refrigerazione (*m*) a tubi
 NE tunnelkoeling
 PO arrefecimento (*m*) por conduta
 RU туннельное охлаждение (*n*)
 TU borulu soğutma sistemi

12228
ducted fan A fan enclosed in a duct.

DE Mantelgebläse (*n*)
 ES ventilador (*m*) entubado (carenado)
 FR soufflante (*f*) carénée
 HE άνεμιστήρ (*m*) εντός άεραγωγού
 IT ventilatore (*m*) intubato
 NE tunnelschoef
 PO ventilador (*m*) carenado
 RU вентилятор (*m*) в кольце
 TU aspiratör

12229
ducted fan turbine engine A gas-turbine engine in which a portion of the net energy is used to drive a ducted fan. It may be either the front or rear fan and the by-pass airflow may either be mixed with the high-pressure or combustion airflow, or be discharged directly from the fan.

DE 1. Mantelgebläseturbotriebwerk (*n*)
 2. Mantelstromturbotriebwerk (*n*)
 ES turbomotor (*m*) de doble flujo con ventilador entubado
 FR turbomachine (*f*) à soufflante carénée
 HE στροβιλοκινητήρ (*m*) διπλής ροής
 IT motore (*m*) a turbina a ventilatore intubato
 NE tunnelschroefturbine (motor)
 PO motor (*m*) de turbina de ventilador carenado
 RU двухконтурный турбовентиляторный двигатель (*m*)
 TU aspiratörlü türbin motoru

12230
ducted ogive An ogival body of revolution ducted from end to end, the nose being replaced by an inlet.

DE ---
 ES ojiva (*f*) entubada
 FR ogive (*f*) à conduit axial
 HE αὐλωτόν (*n*) ἀφιδόμορφο
 IT ogiva (*f*) intubata
 NE holle ogief
 PO ogiva (*f*) entubada
 RU канальный оживал (*m*)
 TU beyzi kanal

12231
ducted oil cooler A cooler installed in a duct.

DE ummantelter Oelkühler (*m*)
 ES radiador (*m*) de aceite carenado
 FR radiateur (*m*) d'huile caréné
 HE ψυγείον (*n*) ελαίου εντός ἀγωγού
 IT refrigeratore (*m*) intubato dell'olio
 NE tunneloliekoeler
 PO radiador (*m*) de óleo carenado
 RU маслорадиатор (*m*) установленный в канале
 TU yağ soğutma kanalı

12232
ducted propeller A propeller enclosed within a duct, the duct serving to reduce radial losses at the propeller-blade tips.

DE 1. Mantelpropeller (*m*)
 2. Mantelschraube (*f*)
 ES hélice (*f*) carenada
 FR hélice (*f*) carénée
 HE ἑλιξ (*f*) εντός ἀγωγού
 IT elica (*f*) intubata
 NE 1. tunnelschroef
 2. omhulde luchtschroef
 PO hélice (*m*) carenado
 RU 1. воздушный винт (*m*) расположенный в кольцевом обтекателе
 2. туннельный воздушный винт (*m*)
 TU kanal içine yerleştirilmiş pervane

12233
ducted radiator A radiator installed in a duct.

DE ummanteltes Kühlsystem (*n*)
 ES radiador (*m*) por vena guiada
 FR radiateur (*m*) caréné
 HE ψυγείον (*n*) εντός ἀγωγού
 IT radiatore (*m*) intubato
 NE tunnelkoeler
 PO radiador (*m*) carenado
 RU туннельный радиатор (*m*)
 TU kanala monte edilmiş radyatör

12234
ducted rocket See 'rocket ramjet' or 'air augmented rocket'.

DE Staustrahlrakete (*f*)
 ES cohete (*m*) carenado
 FR fusée (*f*) carenada de statoréacteur
 HE 1. πύραυλος (*m*) μετ'ἀγωγού
 2. πυραυλοαθόδουλος (*m*)
 IT razzo (*m*) intubato
 NE raket met luchttoevoer
 PO 1. fogueite (*m*) de estado-reactor
 2. fogueite (*m*) carenado
 RU 1. прямоточно-ракетный двигатель (*m*)
 2. комбинация (*f*) ракетного и прямоточного двигателей
 TU kanallı roket

12235
duct height The height above the Earth's surface of the lower boundary of an elevated tropospheric radio duct (q.v.).

DE 1. Leitschichthöhe (*f*)
 2. Dukthöhe (*f*)
 ES altura (*f*) del radioconductor troposférico
 FR hauteur (*f*) du conduit radioélectrique troposphérique
 HE ύψος (*n*) ραδιο-ἀγωγού
 IT altezza (*f*) del canale radio troposferico
 NE hoogte van een radioduct
 PO altura (*f*) da camada reflectora troposférica
 RU высота (*f*) расположения атмосферного волновода
 TU kanal yüksekliği

12236
ductile/brittle transition Transition from ductile behaviour to brittle behaviour which generally occurs in a narrow range of temperature known as the transition temperature.

DE Uebergang (*m*) plastisch-spröde
 ES transición (*f*) ductil-frágil
 FR transition (*f*) ductile-fragile
 HE ---
 IT transizione (*f*) da duttile a fragile
 NE overgang van ductiel naar bros gedrag
 PO transição (*f*) ductil-frágil
 RU переход (*m*) из вязкого состояния в хрупкое
 TU yumuşaklıktan kırılmalığa geçiş

12237
duct propulsion A means of propelling a vehicle by ducting a surrounding fluid through an engine, adding momentum by mechanical or thermal means, and ejecting the fluid to obtain a reactive force. (See also 'jet propulsion').

DE Kanalströmungsstrahlantrieb (*m*)
 ES propulsión (*f*) conducida
 FR propulsion (*f*) canalisée
 HE προωθητικός (*m*) ἀεραγωγός
 IT propulsione (*f*) a tubo di espansione
 NE buisvoortstuwing
 PO propulsão (*f*) por tubeira
 RU реактивный движитель (*m*) непрямого действия
 TU sevk borusu

12238
duct thickness The difference in height between the upper and lower boundaries of a tropospheric radio duct.

DE 1. Leitschichtdicke (*f*)
 2. Duktstärke (*f*)
 ES espesor (*m*) del radioconductor troposférico
 FR épaisseur (*f*) du conduit radioélectrique troposphérique
 HE πάχος (*m*) ραδιο-ἀγωγού τροποσφαιρας
 IT spessore (*m*) del canale radio troposferico
 NE dikte van een radioduct
 PO espessura (*f*) da camada reflectora troposférica
 RU толщина (*f*) атмосферного волновода
 TU yayın kanalı yüksekliği

12239
dumbbell strip A dumbbell-shaped test piece used in the determination of the tensile stress-strain properties of rubber.

DE hantelförmige Gummiprobe (*f*)
 ES probeta (*f*) en forma de palanqueta
 FR éprouvette (*f*) en forme d'haltère
 HE ---
 IT provino (*m*) lineare
 NE haltvormig proefstuk
 PO provete (*f*) em forma de haltere
 RU образец (*m*) резины для испытаний в форме двусторонней лопатки
 TU yumak halinde lastik şerit

12240
dummy load An artificially supplied load: physical mass, friction induced or electrical power.

DE Ersatzlast (*f*)
 ES carga (*f*) ficticia
 FR charge factice (*f*)
 HE τεχνητόν (*n*) φορτίον
 IT carico (*m*) artificioso
 NE kunstmatige belasting
 PO carga (*f*) artificial
 RU имитируемая нагрузка (*f*)
 TU yaraý yük

12241
dump diffuser A means of reducing flow velocity through the sudden enlargement of the duct cross-sectional area.

DE Bremsdiffusor (*m*)
 ES difusor (*m*) reductor
 FR diffuseur (*m*) à expansion
 HE διαχύτης (*m*) ἀποτόμου μειώσεως ταχύτητος
 IT diffusore (*m*) a discontinua riduzione di velocità
 NE sterk expanderende diffusor
 PO difusor (*m*) de alargamento brusco
 RU диффузор (*m*) с увеличенным сечением
 TU depolu difüzör

12242
dumping fuel Jettisoning of fuel before making an emergency landing or dealing with a critical situation.

DE Schnellablassen (*n*) von Kraftstoff
 ES vaciado (*m*) rápido de combustible
 FR vidange (*f*) rapide de carburant
 HE ἀπορριπτόμενον καύσιμον (*n*)
 IT scarico (*m*) rapido di combustibile
 NE lozen van brandstof
 PO expulsão (*f*) de combustível em emergência
 RU слив (*m*) топлива
 TU yakitin boşaltılması

12243
duplex atomizer See 'dual orifice atomizer'.

12244
duplex (multiplex) A method in which telecommunications between two stations can take place in two directions simultaneously.

DE 1. zweifach
 2. mehrfach
 ES duplex (*m*/multiplex)
 FR duplex (*m*/multiplex)
 HE διπλεκτική διάταξις (*f*) (πολυπλεκτική διάταξις (*f*))
 IT duplex (*m*/multiplex)
 NE duplex (*m*/multiplex)
 PO duplex (*m*/multiplex)
 RU 1. дуплекс (*m*)
 2. дуплексный (*adj*)
 3. двухсторонний (*adj*)
 4. двойной (*adj*)
 TU çift (çok) yönlü

12245
duplex ageing Artificial ageing carried out in successive stages at different temperatures.

DE Doppelalterung (*f*)
 ES envejecimiento (*m*) duplex
 FR vieillissement (*m*) duplex
 HE ---
 IT invecchiamento (*m*) doppio
 NE 1. duplex verouderen
 2. getrappt verouderen
 PO envelhecimento (*m*) por fases
 RU искусственное старение (*n*) при двух различных температурах
 TU kademelı yağlandırma

12246
duplex burner A burner with alternative fuel entries and a single exit orifice.

DE Zweifachbrenner (*m*)
 ES inyector (*m*) doble
 FR brûleur (*m*) double
 HE καυστήρ (*m*) τύπου duplex
 IT bruciatore (*m*) doppio
 NE duplexbrander
 PO queimador (*m*) duplex
 RU двухканальная форсунка (*f*)
 TU çift brülör

12247

duplicate (multiply) Describes a control design in which two independent and identical systems are operating simultaneously but only one of which is effecting control at any given instant. The definition may be extended to systems of higher order.

DE 1. Zweifachanordnung (*ff*)
 2. Mehrfachanordnung (*ff*)
 ES duplicado (*multiple*)
 FR système (*m*) doublé (système multiple)
 HE διπλότυπος διάταξις (*ff*) έλέγχου
 (πολύτυπος διάταξις έλέγχου)
 IT duplicato (*multiplicato*)
 NE dubbel (meervoudig)
 PO duplo (*múltiplo*)
 RU 1. дубликатный (*adj*)
 2. двoенный (*adj*)
 3. спаренный (*adj*)
 TU aynı maksatlı iki sistem

12248

Durestos A proprietary asbestos-phenolic resin compound used in rocket motor construction, e.g., for nozzle expansion cones.

DE Hartasbest (*m*)
 ES Durestos (*m*)
 FR résine (*f*) Durestos
 HE Ντουρέστος (*m*)
 IT Durestos (*m*)
 NE Durestos
 PO Durestos (*m*)
 RU 1. смола (*f*) типа дурестос
 2. смола (*f*) типа дюрестос
 TU durestos

12249

durometer An instrument for the determination of the hardness of vulcanized rubber. The name is usually, but not necessarily applied to the instrument made by Shore Instrument Co.

DE 1. Durometer (*n*)
 2. Härtemesser (*m*)
 3. Härteprüfgerät (*n*)
 ES durómetro (*m*)
 FR duromètre (*m*)
 HE ---
 IT durometro (*m*)
 NE hardheidsmeter
 PO durómetro (*m*)
 RU 1. твердомер (*m*)
 2. дюрометр (*m*)
 TU durometre

12250

dust devil A whirlwind, formed by strong convection over hot sandy regions, which raises dust or sand in a vertical column.

DE 1. Kleintrombe (*ff*)
 2. Staubhose (*ff*)
 ES remolino (*m*) de arena
 FR tourbillon (*m*) de poussière (ou 'sorcière')
 HE κοριστράβιλος (*m*)
 IT turbina (*m*) di sabbia
 NE zandhoos
 PO poeiras (*f, pl*) do demónio
 RU самум (*m*)
 TU toz hortumu

12251

duststorm Dust or sand, lifted to great heights

by a strong and turbulent wind, reducing surface and upper visibility to low limits (below 1 km for a surface synoptic report).

DE Staubsturm (*m*)
 ES tempestad (*f*) de arena o polvo
 FR tempête (*f*) de sable ou de poussière
 HE κοριστοθύελλα (*ff*)
 IT tempesta (*f*) di sabbia
 NE zandstorm
 PO tempestade (*ff*) de poeiras
 RU пыльная буря (*ff*)
 TU toz fırtınası

12252

Dutch roll A lateral oscillation of an aircraft, particularly one in which the ratio of the rolling to yawing motion is appreciable.

DE Taumelschwingung (*ff*)
 ES balanceo (*m*) del holandés
 FR 1. roulis (*m*) hollandais
 2. tonneau (*m*) hollandais
 HE όλλανδική περιστροφή (*ff*)
 IT rollio (*m*) 'olandese'
 NE 1. zwieren
 2. zwierveweging
 PO rolamento (*m*) (dutch roll)
 RU голландский шар (*m*)
 TU tono'dan yunuslama hareketine geçiş

12253

D value The difference, D, between the actual height above mean sea level of a particular pressure surface and the height of the same pressure surface in the international standard atmosphere.

DE D-Faktor (*m*)
 ES valor (*m*) D
 FR facteur (*m*) D
 HE τιμή (*ff*) D
 IT valore (*m*) D
 NE D-waarde
 PO valor (*m*) D
 RU средняя величина (*ff*)
 TU D değeri

12254

DVOR Doppler VOR. A variant of VOR which uses the Doppler principle to maintain or enhance accuracy on difficult sites.

DE Doppler-VOR (*n*)
 ES DVOR
 FR DVOR
 HE ΩOP τύπου Ντόπλερ
 IT VOR a sistema Doppler
 NE DVOR
 PO DVOR
 RU доплеровский всенаправленный радиомаяк (*m*) сверхвысокой частоты
 TU DVOR

12255

DV window (panel) A quick-opening cockpit window (panel) allowing direct vision.

DE Schlechtwetterfenster (*n*)
 ES ventana (*f*) de visión directa
 FR fenêtre (*f*) (panneau) (*m*) de vision directe
 HE παράθυρον (*n*) έυθυσκοπκόν
 IT finestra (*f*) a visione diretta
 NE direkt-zichtraam (*n*)
 PO janela (*f*) ou painel para visão directa
 RU форточка (*f*) фонаря кабины
 TU açilabilen pilot mahalli penceresi

12256

dwell time The interval for which contact points are closed in an engine distributor, usually specified in degrees; also, the time that a fuel remains in the combustion chamber of a jet engine.

DE 1. Kontaktdauer (*ff*)
 2. Schliessdauer (*ff*)
 3. Verweilzeit (*ff*)
 ES tiempo (*m*) de permanencia
 FR temps (*m*) de séjour
 HE χρόνος (*m*) σπινθηρισμοῦ
 IT tempo (*m*) di sosta
 NE ---
 PO tempo (*m*) de ignição
 RU ---
 TU 1. kalma zamni
 2. kapali kalma zamani

12257

dygoram A graphic representation of the deviations of a magnetic compass for various magnetic headings.

DE Deviationskurve (*ff*)
 ES desviografía (*ff*)
 FR diagramme (*m*) de déviation
 HE ---
 IT 'dygoram'
 NE ---
 PO desviógrafo (*m*)
 RU дигорам (*m*)
 TU 1. daygrom
 2. sapma grafiği

12258

dynamic balance A propeller is in dynamic balance when the inertial forces due to its rotation result in no periodic forces or couples on the mounting.

DE 1. dynamisches Auswuchten (*n*)
 2. Auswuchten (*n*) des Propellers am laufenden Triebwerk
 ES equilibrado (*m*) dinámico
 FR équilibre (*m*) dynamique
 HE δυναμική ζυγοστάθμισις (*ff*)
 IT bilanciamento (*m*) dinamico
 NE dynamische balans
 PO equilibrio (*m*) dinámico
 RU 1. динамическое равновесие (*n*)
 2. динамическая балансировка (*ff*)
 TU dinamik balans

12259

dynamic lift The aerodynamic lift due to the movement of the air relative to a lighter-than-air aircraft.

DE dynamischer Auftrieb (*m*)
 ES sustentación (*f*) dinámica
 FR force (*f*) ascensionnelle dynamique
 HE δυναμική άρρωσις (*ff*)
 IT portanza (*f*) dinamica
 NE dynamische draagkracht
 PO sustentação (*f*) dinâmica
 RU 1. динамическая подъемная сила (*ff*)
 2. аэродинамическая подъемная сила (*ff*)
 TU dinamik kaldırma kuvveti

12260

dynamic load A load imposed by dynamic action due to the acceleration of an aircraft, as imposed by gusts, by manoeuvring, by landing, by firing aircraft armament, etc.

DE dynamische Belastung (*ff*)
 ES carga (*f*) dinámica
 FR charge (*f*) dynamique
 HE δυναμικών φορτίων (*n*)
 IT carico (*m*) dinamico
 NE dynamische belasting
 PO carga (*f*) dinâmica
 RU динамическая нагрузка (*ff*)
 TU dinamik yük

12261

dynamic model A model for which the mass and elastic distributions and linear dimensions have been so scaled that certain features of the motion of both model and full-scale aircraft are the same.

apart from the effect of scale (Reynolds number) on the aerodynamics.

DE dynamisch ähnliches Modell (*m*)
 ES modelo (*m*) dinámico
 FR maquette (*f*) dynamique (pour essais dynamiques)
 HE δυναμικόν όμοίωμα (*n*)
 IT modello (*m*) dinamico
 NE dynamisch model (*n*)
 PO modelo (*m*) dinámico
 RU динамическая подобная модель (*f*)
 TU dinamik model

12262

dynamic pressure (a) The pressure of a fluid, resulting from its motion, and equal to one half the fluid density times the fluid velocity squared; in the UK this quantity is often referred to as 'kinetic pressure'. In incompressible flow, dynamic pressure is the difference between the total pressure and the static pressure; in the UK the term 'dynamic pressure' is often used for this difference in compressible flow as well. (b) In aerospace medicine, the aerodynamic forces acting on a body under conditions of relative motion within the atmosphere. Proportional to the density of the medium and the square of the velocity, this is the pressure sensed by the airspeed indicator. The force is of importance in the assessment of the stresses applied to the human body during escape from a moving aircraft. Also known as 'Q-force' and 'ram pressure'.

DE 1. kinetischer Druck (*m*)
 2. dynamischer Druck (*m*)
 ES presión (*f*) dinámica
 FR pression (*f*) dynamique
 HE δυναμική πίεσις (*f*)
 IT pressione (*f*) dinamica
 NE dynamische druk
 PO pressão (*f*) dinámico
 RU 1. динамическое давление (*n*)
 2. скоростной напор (*m*)
 TU dinamik basınç

12263

dynamic properties Of elastomers, the study of the response to forces that produce changes of motion in them.

DE dynamische Eigenschaften (*f, pl*)
 ES propiedades (*f, pl*) dinámicas
 FR propriétés (*f, pl*) dynamiques
 HE δυναμικά ιδιότα (*f, pl*)
 IT proprietà (*f, pl*) dinamiche
 NE dynamische eigenschappen (*pl*)
 PO propiedades (*f, pl*) dinámicas
 RU динамические свойства (*pl*)
 TU dinamik özellik

12264

dynamic range (gyro; accelerometer) The rate of the input range to the threshold.

DE dynamischer Bereich (*m*)
 ES escala (*f*) dinámica (giroscópio, acelerómetro)
 FR plage (*f*) dynamique (gyro, accéléromètre)
 HE δυναμική έμβέλεια (*f*) (γυροσκοπίου έπιταχυνσιμέτρου)
 IT gamma (*f*) dinamica (giroscopio; accelerometro)
 NE dynamisch bereik (*n*)
 PO alcance (*m*) dinámico (giroscópio; acelerómetro)
 RU динамический диапазон (*m*)
 TU dinamik kapasite

12265

dynamic response index (DRI) A number derived from calculations using a simple mathematical model to simulate the probable reaction of the human body to acceleration during ejection

and thus to predict the probability of spinal injury.

DE 1. DRI
 2. Mass (*n*) für die maximale dynamische Kompression der Wirbelsäule
 ES índice (*m*) de respuesta dinámica (DRI)
 FR index (*m*) de réponse dynamique
 HE δείκτης (*m*) δυναμικής άπαντήσεως
 IT indice (*m*) di responso dinamico
 NE ---
 PO índice (*m*) de reacção dinâmica (IRD)
 RU индекс (*m*) динамических реакций человека
 TU dinamik reaksiyon indeksi (DRI)

12266

dynamic stability (aerodynamics) Complete stability of motion when aerodynamic forces, gravity, and inertia are all taken into account.

DE dynamische Stabilität (*f*)
 ES estabilidad (*f*) dinámica
 FR stabilité (*f*) dynamique
 HE δυναμική ευστάθεια (*f*)
 IT stabilità (*f*) dinamica
 NE dynamische stabilitait
 PO estabilidade (*f*) dinâmica
 RU динамическая устойчивость (*f*)
 TU dinamik stabilite

12267

dynamic suspension The suspension of an engine-propeller unit in an aircraft by a number of rubber-mounted links conically disposed about the engine with their axes converging near the unit's centre of gravity, thus isolating most of the unit's vibration from the airframe.

DE dynamische Aufhängung (*f*)
 ES suspensión (*f*) dinámica
 FR suspension (*f*) de moteur élastique
 HE δυναμική άνάρτησις (*f*)
 IT sospensione (*f*) dinamica
 NE dynamische ophanging
 PO suspensão (*f*) dinâmica
 RU 1. динамическая подвеска (*f*)
 2. виброизолирующая подвеска (*f*) на резиновых прокладках
 TU dinamik yaylanma

12268

dynamic trim Specifically, the trim of an airship when subjected to aerodynamic forces and propeller thrust.

DE dynamisches Austrimmen (*n*)
 ES centrado (*m*) dinámico
 FR équilibrage (*m*) aérodynamique
 HE δυναμική άντιστάθμισις (*f*)
 IT assetto (*m*) dinamico longitudinale
 NE dynamische trim
 PO compensação (*f*) dinâmica
 RU динамическая балансировка (*f*)
 TU dinamik ayar

12269

dynamometer An instrument for measuring power or force; specifically, an instrument for measuring the power, torque, or thrust of an aircraft engine or rocket.

DE Dynamometer (*n*)
 ES dinamómetro (*m*)
 FR dynamomètre (*m*)
 HE δυναμόμετρον (*n*)
 IT dinamometro (*m*)
 NE 1. dynamometer
 2. krachtmeter
 PO dinamómetro (*m*)
 RU динамометр (*m*)
 TU dinamometre

12270

dysbarism The signs and symptoms, excluding hypoxia, arising as a result of pressure imbalance

between ambient and the total tension of free or dissolved gases in body fluids and cavities. Originally, this term was to have been subdivided into hypobarism: lower external pressure than internal, and hyperbarism: higher external pressure (as in otitic and sinus barotrauma). However, in common usage, dysbarism has become virtually synonymous with hypobarism and may be restricted further to dissolved gas problems only.

DE Druckfallkrankheit (*f*)
 ES disbarismo (*m*)
 FR dysbarisme (*m*)
 HE δυσβαρισμός (*m*)
 IT ipobarismo (*m*)
 NE disbarisme (*n*)
 PO disbarismo (*m*)
 RU дисбаризм (*m*)
 TU sinüzit

E

12271

ear defender See 'ear muff'.

12272

early failure A failure which causes a decrease in the failure rate from the beginning of stress.

DE Frühausfall (*m*)
 ES fallo (*m*) prematuro
 FR défaillance (*f*) prématurée (ou précoce)
 HE πρόωρος άστοχία (*f*)
 IT guasto (*m*) precoce
 NE kinderziekte
 PO falha (*f*) precoce
 RU 1. неисправность (*f*) в начале работы
 2. отказ (*m*) от производственного дефекта
 3. ранний отказ (*m*)
 TU 1. ilk ariza
 2. başlangıç arızası

12273

early failure period A period, beginning at a specified time, during which the failure rate decreases rapidly as compared with a subsequent period. Usually, the interval immediately following final assembly. See 'debugging phase'.

DE 1. Frühausfallperiode (*f*)
 2. Frühausfallphase (*f*)
 ES período (*m*) de fallo prematuro
 FR période (*f*) de défaillance prématurée
 HE περίοδος (*f*) (διάστημα (*n*)) πρόωρος άστοχίας
 IT periodo (*m*) di guasto precoce
 NE kinderziektenstadium (*f, n*)
 PO período (*m*) de falha precoce
 RU 1. период (*m*) неисправности в начале работы
 2. период (*m*) раннего отказа
 TU ilk ariza periyodu

12274

ear muff A noise-protective device for the ear, usually consisting of plastic cups, filled with a sound-attenuating material, covering the ears with a fluid seal around the rims, and held close to the head by a tensile headband. A reducing microphone can be incorporated in the assembly.

DE 1. Gehörschutz (*m*)
 2. Ohrenklappen (*f, pl*)
 ES casco (*m*) de protección acústica
 FR 1. protège-tympan (*m*)
 2. serret-tête (*m*) (de protection acoustique)
 HE 1. ώτο-καλύμματα (*n*)
 2. ώτοκάλυπτρα (*f*)
 IT cuffia (*f*) per orecchi

NE gehoorbeschermer
 PO tampão (*m*) auditivo
 RU 1. шумозащитный протектор (*m*) уха
 2. ушная заглушка (*ff*)
 TU kulaklık

12275

Earth axis Any one of a set of mutually perpendicular reference axes, established with the upright axis (the z-axis) pointing to the centre of the Earth. Used in describing the position or performance of an aircraft or other body in flight.

DE geodätische Achse (*ff*)
 ES eje (*m*) tierra
 FR références (*f, pl*) terrestres
 HE Γήινος άξων (*m*)
 IT asse (*m*) della Terra
 NE aardas
 PO eixo (*m*) da Terra
 RU 1. земная ось (*ff*)
 2. ось (*ff*) Земли
 TU arzin ekseni

12276

earthing The process of ensuring a satisfactory electrical connection between a structure, including the metal skin of an object or vehicle, and the surface of the Earth. Mostly used to describe any connection to make an 'Earth return' or grounding.

DE Erdung (*ff*)
 ES puesta (*ff*) a tierra
 FR mise (*ff*) à la terre
 HE ηλεκτρική προσγείωσις (*ff*)
 IT messa (*ff*) a terra
 NE 1. aarding
 2. aarden
 PO ligação (*ff*) à terra
 RU заземление (*n*)
 TU topraklama

12277

Earth rate The angular velocity or rate of the Earth's rotation.

DE Erddrehgeschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) de rotación (*ff*) terrestre
 FR vitesse (*ff*) de rotation terrestre
 HE ταχύτης (*ff*) περιστροφής της γης
 IT velocità (*ff*) angolare di rotazione della Terra
 NE hoeksnelheid van de aarde
 PO velocidade (*ff*) de rotação da Terra
 RU угловая скорость (*ff*) вращения Земли
 TU dünýanyň apsal dönme hizi

12278

Earth return The electrically-bonded part of an airframe, used in an electrical circuit.

DE 1. Massenrückleitung (*ff*)
 2. Masse (*ff*)
 ES 1. retorno (*m*) por masa
 2. conexión (*ff*) a tierra
 FR retour (*m*) de masse
 HE επάνοδος (*ff*) προσγειώσεως
 IT parte (*ff*) a massa
 NE massa (*n*)
 PO Terra (massa) (*ff*)
 RU возврат (*m*) заземления
 TU topraklama

12279

Earth's rate correction (gyro) A command rate applied to a gyro to compensate for the rotation of the Earth with respect to the gyro input axis.

DE 1. Erddrehkorrektur (*ff*)
 2. Erdratenkorrektur (*ff*)
 ES corrección (*ff*) de la rotación terrestre
 FR correction (*ff*) de la rotation terrestre (gyro)
 HE διορθωτική μεταβολή (*ff*) διά περιστροφήν της Γης (γυροσκοπίου)

IT correzione (*ff*) per la velocità della Terra (giroscopio)

NE aardrotatiecorrectie
 PO correção (*ff*) por causa da velocidade da Terra (giroscópio)
 RU поправка (*ff*) на угловую скорость вращения Земли
 TU dünýanyň dönüş hizi düzeltmesi

12280

ebonite Also known as vulcanite and hard rubber. The hard horn-like product obtained when natural rubber and some synthetic rubbers are vulcanized with a high proportion of sulphur or organic non-sulphur vulcanizing agent.

DE 1. Hartgummi (*n*)
 2. Ebonit (*n*)
 ES ebonita (*ff*)
 FR ébonite (*ff*)
 HE έβονιτης (*m*)
 IT ebonite (*ff*)
 NE eboniet (*n*)
 PO ebonite (*ff*)
 RU эбонит (*m*)
 TU ebonit

12281

ebullism The liberation of gas from a solution. Usually used to denote the process of the liberation of gas bubbles in the body as a result of exposure of a part or the whole of the body to an ambient pressure below that of the vapour pressure of water at body temperature.

DE Ausperlen (*n*) eines gelösten Gases
 ES ebullismo (*m*)
 FR ébullisme (*m*)
 HE φυσαλιδώσις (*ff*)
 IT liberazione (*ff*) di gas
 NE gasembolie
 PO embolismo (*m*)
 RU эбуллизм (*m*)
 TU ebolizm

12282

echo box A cavity resonator of small damping (high Q) energized by pulses from a radar transmitter. The energy in the echo box is subsequently retransmitted to a radar receiver to provide an overall test of system operation.

DE Echobox (*ff*)
 ES caja (*ff*) de ecos
 FR boîte (*ff*) à échos
 HE κιβώτιον (*n*) άντιχέϊον
 IT cavità (*ff*) riflettente per echi radar
 NE echobox
 PO caixa (*ff*) de eco
 RU 1. эхобокс (*m*)
 2. эхорезонатор (*m*)
 3. контрольный резонатор (*m*)
 TU 1. eko kutusu
 2. yankı kutusu

12283

echoing area In the context of radar, and with respect to a particular aspect of a target, the area, at the position of the target and normal to the incident radiation, such that the power crossing it, if re-radiated equally in all directions, would provide, at the radar receiving aerial, the same power flux as that given by the object itself. A notional quantity which permits the ready quantitative comparison of the reflecting qualities of different targets.

DE Rückstrahlfläche (*ff*)
 ES superficie (*ff*) equivalente
 FR surface (*ff*) équivalente radar (SER)
 HE περιοχη (*ff*) ήχους
 IT superficie (*ff*) equivalente
 NE effektieve radaroppervlakte

PO superficie (*ff*) equivalente
 RU 1. радиолокационная площадь (*ff*)
 2. отражающая площадь (*ff*)
 3. отражающая поверхность (*ff*)
 TU 1. eko bölgəsi
 2. yankı bölgəsi

12284

economic quality The economical level of quality at which the cost of securing higher quality would exceed the benefits of the improved quality.

DE wirtschaftliche Qualität (*ff*)
 ES calidad (*ff*) económica
 FR qualité (*ff*) économique
 HE οικονομική ποιότης
 IT qualità (*ff*) economica
 NE ekonomische kwaliteit
 PO qualidade (*ff*) económica
 RU 1. экономические свойства (*pl*)
 2. экономическое качество (*n*)
 TU ekonomik kalite

12285

economiser A device which may be interposed between a continuous-flow oxygen source and the user in order that oxygen may be accumulated during the expiratory phase of respiration for subsequent availability during inspiration, thus reducing wastage and permitting more efficient utilization of a given rate of oxygen flow.

DE Sauerstoff-Sparregler (*m*)
 ES economizador (*m*)
 FR économiseur (*m*)
 HE έξοικονομητής (*m*)
 IT economizzatore (*m*)
 NE spaarventiel (*n*)
 PO economizador (*m*)
 RU экономайсер (*m*)
 TU ekonomizör

12286

ecosphere That part of the atmosphere in which normal breathing is permissible, extending to an altitude of about 4 kilometres above sea level.

DE Oekosphäre (*ff*)
 ES ecosfera (*ff*)
 FR écosphère (*ff*)
 HE οϊκόσφαιρα (*ff*)
 IT ecosfera (*ff*)
 NE ekosfeer
 PO ecosfera (*ff*)
 RU экосфера (*ff*)
 TU ekosfer

12287

eddy An element of fluid having intense vorticity.

DE Wirbel (*m*)
 ES torbellino (*m*)
 FR tourbillon (*m*)
 HE δίνη (*ff*)
 IT vortice (*m*)
 NE wervel
 PO turbilhão (*m*)
 RU вихрь (*m*)
 TU anafor

12288

eddy coefficients See 'exchange coefficients'.

DE Austauschkoeffizienten (*m, pl*)
 ES coeficientes (*m, pl*) de vorticidad
 FR coefficients (*m, pl*) de turbulence
 HE συντελεσται (*m, pl*) δίνης
 IT coefficienti (*m, pl*) di vorticità
 NE eddy-koëfficiënten (*pl*)
 PO coeficientes (*m, pl*) de turbilhão
 RU коэффициенты (*pl*) вихреобразования
 TU anafor katsayıları

12289 eddy current testing Non-destructive testing method in which localized eddy-current flow is induced in the test object. Changes in the flow caused by variations in the object are detected by a nearby coil or coils.

DE Wirbelstromprüfung (*f*)
 ES ensayo (*m*) por corrientes de Foucault
 FR essai (*m*) par courant de Foucault
 HE δοκιμή (*f*) διά ρεύματων δίνης
 IT prova (*f*) in corrente di Foucault
 NE wervelstroombonderzoek (*n*)
 PO ensaio (*m*) por correntes induzidas
 RU испытание (*n*) методом вихревых токов
 TU 1. eddy-akim deneyi
 2. endüksiyon akimi deneyi

12290 eddy diffusivity coefficients Coefficients of eddy flux (e.g., of momentum, heat, water vapour, etc.) in turbulent flow, defined as the ratio of the rate of flux of a quantity to the mean gradient of the quantity in the direction of the flux.

DE ---
 ES coeficientes (*m, pl*) de difusión turbillanaria
 FR coefficients (*m, pl*) de diffusion turbulente
 HE συντελεστές (*m, pl*) εδδιαχυτότητας δυνών
 IT coefficienti (*m, pl*) di diffusività dei vortici
 NE turbulente-diffusiekoëfficiënten
 PO coeficientes (*m, pl*) de difusividade de turbilhão
 RU коэффициенты (*pl*) диффузионной способности вихрей
 TU anafor yayılma katsayıları

12291 eddy velocity The difference between the mean velocity of fluid flow and the instantaneous velocity at a point.

DE ---
 ES velocidad (*f*) turbillanaria
 FR vitesse (*f*) tourbillinaire
 HE ταχύτης (*f*) δίνης
 IT velocità (*f*) di vortice
 NE ---
 PO velocidade (*f*) de turbilhão
 RU вихревая скорость (*f*)
 TU anafor hızı

12292 eddy viscosity The turbulent transfer of momentum by eddies giving rise to an internal fluid friction, in a manner analogous to the action of molecular viscosity in laminar flow, but taking place on a much larger scale.

DE ---
 ES viscosidad (*f*) turbillanaria
 FR viscosité (*f*) turbulente
 HE ιξώδες (*n*) δυνών
 IT viscosità (*f*) dei vortici
 NE turbulente viscositeit
 PO viscosidade (*f*) dos turbilhões
 RU вихревая вязкость (*f*)
 TU anafor viskozitesi

12293 effective aspect ratio The aspect ratio of a hypothetical wing of elliptical planform and constant profile drag that has the same lift and drag (due to lift) coefficients as the actual wing or combination of wings under consideration.

DE effektive Flügelstreckung (*f*)
 ES alargamiento (*m*) efectivo
 FR allongement (*m*) efficace
 HE δραστηκή λεπτότης (*f*)
 IT allungamento (*m*) effettivo
 NE effektieve slankheid

PO alongamento (*m*) efectivo
 RU эффективное относительное удлинение (*n*)
 TU etkilil kanat yüzey boyut oranı

12294 effective centre of mass (accelerometer) That point defined by the intersection of the pendulous axis and an axis parallel to the output axis about which angular acceleration results in minimum accelerometer output.

DE effektiver Massenmittelpunkt (*m*)
 ES centro (*m*) de gravedad efectivo
 FR centre (*m*) de gravité effectif (accéléromètre)
 HE δραστηκόν κέντρον (*n*) μάζης (έπιταχυνομέτρον)
 IT centro (*m*) effettivo di massa (accelerometro)

NE effektief massamiddelpunt (*n*)
 PO centro (*m*) efectivo de massa (acelerómetro)
 RU эффективный центр (*m*) масс
 TU etkin kütle merkezi

12295 effective dihedral A quality or combination of qualities that provides the dihedral effect for an aircraft. The effective dihedral may provide a greater or lesser dihedral effect than the actual wing dihedral would be expected to provide.

DE effektive V-Stellung (*f*)
 ES diedro (*m*) efectivo
 FR dièdre (*m*) efficace
 HE δραστηκή διέδρος (*f*)
 IT diedro (*m*) effettivo
 NE effektieve V-stalling
 PO diedro (*m*) efectivo
 RU эффективный угол (*m*) поперечного V
 TU etkin dihedral

12296 effective dihedral angle The imaginary angle of the effective dihedral, i.e., the actual dihedral angle that would be required to produce the dihedral effect actually obtained.

DE effektiver V-Winkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) diedro efectivo
 FR angle (*m*) de dièdre efficace
 HE δραστηκή διέδρος γωνία (*f*)
 IT angolo (*m*) di diedro effettivo
 NE effektieve V-(stallings)hoek
 PO ángulo (*m*) diedro efectivo
 RU эффективный угол (*m*) поперечного V
 TU etkin V açısı

12297 effective exhaust velocity A fictitious exhaust velocity that would give the same jet thrust as that actually obtained.

DE effektive Austrittsgeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) de salida efectiva
 FR vitesse (*f*) d'échappement efficace
 HE δραστηκή ταχύτης (*f*) εξαγωγής
 IT velocità (*f*) effettiva di scarico
 NE effektieve uitstroomsnelheid
 PO velocidade (*f*) de escape efectiva
 RU эффективная скорость (*f*) истечения выхлопных газов
 TU etkin ekzos hızı

12298 effective inlet area In parachutes, the canopy cross-sectional open area at the skirt. It is obtained by camera coverage along the canopy longitudinal axis, with subsequent planimeter measurement.

DE effektive Einlassfläche (*f*)
 ES área (*f*) efectiva de entrada
 FR surface (*f*) d'entrée efficace
 HE δραστηκόν έμβασόν (*n*) εισαγωγής
 IT area (*f*) effettiva di ingresso

NE effektieve inlaattoppervlakte
 PO área (*f*) efectiva de entrada
 RU эффективная площадь (*f*) входного отверстия парашюта
 TU etkin giriş alanı

12299 effective inlet diameter In parachutes, the diameter of a circle, the area of which is equal to the canopy effective inlet area.

DE effektiver Einlassdurchmesser (*m*)
 ES diámetro (*m*) efectivo de entrada
 FR diamètre (*m*) d'entrée efficace
 HE δραστηκή διάμετρος (*f*) εισαγωγής
 IT diametro (*m*) effettivo di ingresso
 NE effektieve inlaattiameter
 PO diámetro (*m*) efectivo de entrada
 RU эффективный диаметр (*m*) входного отверстия парашюта
 TU etkin giriş çapı

12300 effective mass ratio (parachutes) A dimensionless ratio obtained by dividing the product of density at snatch altitude and the canopy full open included volume by the mass of the suspended load. See also 'mass ratio'.

DE effektives Massenverhältnis (*n*)
 ES relación (*f*) de masa efectiva
 FR taux (*m*) de masse efficace
 HE δραστηκός λόγος (*m*) μάζας
 IT rapporto (*m*) effettivo di massa (paracadute)
 NE effektieve massaverhouding
 PO razão (*f*) de massa efectiva (pára-quedas)
 RU эффективное отношение (*n*) массы парашюта
 TU etkin kütle oranı

12301 effective perceived noise level (EPNL) A scale developed to estimate the effective noisiness of a single noise event, such as an aircraft flyover. It is derived from the 'perceived noise level', with corrections applied for pure tones and the length of duration of the event.

DE 1. Fluglärmstörpegel (*m*)
 2. EPNL
 ES nivel (*m*) efectivo de ruido percibido
 FR niveau (*m*) effectif de bruit perçu
 HE ισοδύναμον ύποκειμενικών έπιπέδων (*n*) θορύβου

IT livello (*m*) effettivo di rumore percepito
 NE effektief waargenomen geluidssterkte (EPNL)
 PO nível (*m*) efectivo de ruido percebido (EPNL)
 RU эффективный уровень (*m*) воспринимаемого шума
 TU EPNL

12302 effective pitch The actual distance a propeller advances in the direction of the flight path in one revolution. This is the geometric pitch less the distance loss due to slip.

DE effektive Propellersteigung (*f*)
 ES paso (*m*) efectivo
 FR pas (*m*) effectif
 HE δραστηκόν βήμα (*n*)
 IT passo (*m*) effettivo
 NE effektieve spoedhoek
 PO passo (*m*) efectivo
 RU эффективный шаг (*m*)
 TU etkin hatve

12303 effective porosity The ratio of free-stream velocity to velocity for a porous material.

DE effektive Porosität (*f*)
 ES porosidad (*f*) efectiva
 FR porosité (*f*) efficace

HE *δραστικόν πορώδες (n)*
 IT *porosità (f) effettiva*
 NE *effektieve poreusheid*
 PO *porosidade (f) efectiva*
 RU *эффeктивная воздухопроницаемость (f) парашютной ткани*
 TU *etkin porozite*

12304
effective propeller thrust The actual driving force exerted by a propeller, minus any increase in resistance owing to the propeller itself.

DE *effektiver Propellerschub (m)*
 ES *tracción (f) efectiva de la hélice*
 FR *traction (f) effective de l'hélice*
 HE *δραστική (f) ώσιν ελικος*
 IT *spinta (f) effettiva dell'elica*
 NE 1. *effektieve schroeftrekkracht*
 2. *effektief schroefvermogen (n)*
 PO *impulso (m) efectivo do hélice*
 RU 1. *эффeктивная тяга (f) воздушного винта*
 2. *действительная тяга (f) воздушного винта*
 TU *etkin pervane çekışı*

12305
effective radius of the Earth The radius of a hypothetical spherical Earth for which the distance to the horizon, assuming rectilinear propagation, is the same as that for the actual Earth enveloped in an atmosphere having a constant vertical gradient of refractive index. (For a standard radio atmosphere, the effective radius is the true radius, multiplied by 4/3).

NOTE: On a spherical surface, the horizon is a circle.

DE *effektiver Erdradius (m)*
 ES *radio (m) efectivo de la Tierra*
 FR *rayon (m) théorique de la terre*
 HE *δραστική άκτις (f) της γης*
 IT *raggio (m) effettivo della Terra*
 NE *effektieve straal van de aarde*
 PO *raio (m) efectivo da Terra*
 RU *эффeктивный радиус (m) Земли*
 TU *etkin arz yarıçarı*

12306
effective reefed inlet area In parachutes, the canopy cross-sectional open area formed by the exact shape of the reefed inlet. It is obtained from camera coverage along the canopy longitudinal axis, with subsequent planimeter measurement.

DE *effektive Einlassfläche (f) im gerefften Zustand*
 ES *area (f) efectiva de entrada en rizado*
 FR *surface (f) d'entrée étranglée efficace*
 HE *δραστικον εμβαδόν (n) σειροδετημένης εισαγωγής*
 IT *area (f) di ingresso effettiva in condizioni di primo svolgimento ristretto*
 NE *effektieve inlaatoppervlakte in gereefde toestand*
 PO *área (f) efectiva da entrada rizada*
 RU *эффeктивная площадь (f) входного отверстия зарифованного парашюта*
 TU *etkin şişirme giriş alanı*

12307
effective Reynolds number A fictitious Reynolds number applied to the flow of air about a body in a wind tunnel, equal to the free air Reynolds number at which the effect obtained is the same as the effect obtained in the wind tunnel.

DE *effektive Reynoldszahl (f)*
 ES *número (m) de Reynolds efectivo*
 FR *nombre (m) de Reynolds effectif*
 HE *δραστικός αριθμός (m) Ρέονλτς*

IT *numero (m) effettivo di Reynolds*
 NE *effektief getal (n) van Reynolds*
 PO *número (m) de Reynolds efectivo*
 RU *эффeктивное число (n) Рейнольдса*
 TU *etkin Reynolds sayısı*

12308
effective span The span of a hypothetical wing of elliptical planform having an aspect ratio equal to the aspect ratio of the actual wing.

DE *effektive Spannweite (f)*
 ES *envergadura (f) efectiva*
 FR *envergure (f) efficace*
 HE *δραστικόν εκπέτασμα (n)*
 IT *apertura (f) alare effettiva*
 NE *effektieve spanwijdte*
 PO *envergadura (f) efectiva*
 RU *эффeктивный размах (m)*
 TU *etkin kanat uzunluğu*

12309
effective temperature A numerical expression or index of thermal stress conditions based upon the reading of wet-bulb and dry-bulb thermometers and wind velocity, usually derived by means of a nomogram.

DE *effektive Temperatur (f)*
 ES *temperatura (f) efectiva*
 FR *température (f) effective*
 HE *δραστική θερμοκρασία (f)*
 IT *temperatura (f) effettiva*
 NE *effektieve temperatuur*
 PO *temperatura (f) efectiva*
 RU *эффeктивная температура (f)*
 TU *etkin sıcaklık*

12310
effective vent area In parachutes, the area of a circle the diameter of which is equal to the length of the vent line. If the canopy has no vent lines, then this area equals the design vent area.

DE *effektive Scheitelfläche (f)*
 ES *area (f) efectiva de la abertura*
 FR *surface (f) de cheminée efficace*
 HE *δραστικόν εμβαδόν (n) άεραγωγού*
 IT *area (f) effettiva dello sfciato*
 NE *effektieve oppervlakte van het stabilisatiegat*
 PO *área (f) efectiva da chaminé*
 RU *эффeктивная площадь (f) полюсного отверстия парашюта*
 TU *etkin havalandırma alanı*

12311
effectivity The point at which an action occurs to produce a desired result.

DE *richtiger Zeitpunkt (m)*
 ES *efectividad (f)*
 FR *effectivité (f)*
 HE *σημείον (n) δράσεως*
 IT *effettività (f)*
 NE *doeltreffendheid*
 PO *efectividad (f)*
 RU *эффeктивность (f)*
 TU *verimlilik*

12312
effector Any device used to manoeuvre a rocket in flight, such as an aerodynamic surface, a gimbaled motor, or a jet.

DE *Stellglied (n)*
 ES *efector (m)*
 FR *actionneur (m)*
 HE *ενεργοποιητής (m)*
 IT *attuatore (m)*
 NE *stuurelement (n)*
 PO *manobrador (m)*
 RU *эффeктор (m)*
 TU *dengeleyici*

12313
efficiency of catch The proportion of the total water droplets in the path of an aircraft which

actually strike it. This proportion depends on a number of factors, including the speed of the aircraft, the size of the droplets, and the shape of the part concerned.

DE *Wasserauffangverhältnis (n)*
 ES *rendimiento (m) de recogida*
 FR *efficacité (f) de capture*
 HE *άπόδοσις (f) ύδροκαλύψεως*
 IT ---
 NE *trefverhouding*
 PO *coeficiente (m) de capturaõ*
 RU *коэффициент (m) попадания жидких осадков*
 TU *su tutma faktörü*

12314
effuser A device for transforming the pressure energy of a fluid into kinetic energy.

DE *Effusor (m)*
 ES *efusor (m)*
 FR 1. *effuseur (m)*
 2. *tuyère (f) de détente*
 HE *έκχύτης (m)*
 IT *effusore (m)*
 NE 1. *effusor*
 2. *tuit*
 PO *efusor (m)*
 RU *эффузор (m)*
 TU *efüzör (dönüştürücü)*

12315
effuser suction In some transonic wind tunnels, a system by which the flow through the ventilated walls of the working section is aided by expanding the main downstream flow for use as a source of suction.

DE ---
 ES *succion (f) de efusor*
 FR *aspiration (f) par effusion*
 HE *άναρρόφησης (f) διαχύσεως*
 IT *aspirazione (f) nell'effusore*
 NE 1. *natuurlijke afzuiging*
 2. *afzuiging door expansie*
 PO *sucção (f) no efusor*
 RU *отсасывание (n) расширяющегося сопла*
 TU *efüzör emmesi*

12316
effusion The flow of gas through holes which are sufficiently large for the velocity to be approximately proportional to the square root of the pressure difference.

DE *Effusion (f)*
 ES *efusión (f)*
 FR *écoulement (m) en mince paroi*
 HE *έκχυσις (f)*
 IT *efflusso (m)*
 NE 1. *uitstroming*
 2. *effusie*
 PO *efusão (f)*
 RU *эффузия (f)*
 TU *akma*

12317
effusion cooling Cooling achieved by rapid expansion of the working fluid, transforming pressure energy into kinetic energy.

DE *Effusionskühlung (f)*
 ES *refrigeración (f) por efusión*
 FR *refroidissement (m) par détente*
 HE *ψύξις (f) δι'έκχυσεως*
 IT *refrigerazione (f) a espansione*
 NE *expansiekoeling*
 PO *arreficimento (m) por efusão*
 RU *эффузионное охлаждение (n)*
 TU 1. *efüzyon soğutması*
 2. *hızlı genleşme soğutması*

12318
E glass A borosilicate glass possessing high resistivity.

DE E-Glas (*n*)
 ES vidrio (*m*) E
 FR verre (*m*) E (verre au borosilicate)
 HE βαλος (*n*) τύπου E
 IT vetro (*m*) E
 NE E-glas (*n*)
 PO vidro (*m*) E
 RU 1. электрическое стекло (*n*)
 2. стекло (*n*) 'E'
 TU 1. E camı
 2. barosilikatlı cam

12319

egress Exiting from a cockpit (particularly when using an ejection seat).

DE Ausstieg (*m*)
 ES salida (*f*)
 FR sortie (*f*)
 HE έξαγωγή (*f*)
 IT uscita (*f*) di emergenza
 NE verlaten (*het*)
 PO abandono (*m*) da aeronave
 RU выход (*m*)
 TU fırlatma

12320

EHF Extreme High Frequency. See 'radio spectrum'.

DE 1. EHF (*f*)
 2. extrem hohe Frequenz (*f*)
 ES 1. EHF
 2. frecuencia (*f*) extremamente alta
 FR 1. EHF
 2. fréquence (*f*) extrêmement haute
 HE ΕΗΦ
 IT 1. EHF
 2. frequenza estremamente alta
 NE EHF
 PO 1. EHF
 2. frequência (*f*) extremamente alta
 RU 1. крайне высокая частота (*f*)
 2. чрезвычайно высокая частота (*f*)
 3. частота (*f*) миллиметрового диапазона волн
 TU EHF

12321

E-H forming Electrohydraulic forming; a type of high-energy rate forming in which electrical energy at a high voltage is stored in a bank of capacitors and discharged in microseconds across a spark gap immersed in water, resulting in a high-energy shock wave which travels through the water and forms the work piece at high speed.

DE elektrohydraulisches Umformen (*n*)
 ES formación (*f*) electrohidráulica
 FR formage (*m*) électrohydraulique
 HE ηλεκτρο-υδραυλική μόρφωση (*f*)
 IT formatura (*f*) elettro-idraulica
 NE elektro-hydraulisch (ver)vormen
 PO formação (*f*) E-H (electrohidráulica)
 RU электрогидравлическая формовка (*f*)
 TU 1. E H şekillendirme
 2. elektrohidrolik şekillendirme

12322

ejection (aircrew) Escape from an aircraft by means of explosively propelled seats.

DE Ausschuss (*m*)
 ES eyección (*f*) (tripulación)
 FR éjection (*f*) (équipage)
 HE εκτίναξις (*f*) (πληρωμα)
 IT eiezione (*f*) (equipaggio di un aereo)
 NE 1. uitschieten (*het*)
 2. afvuren (*het*)
 PO ejeção (*f*) (tripulante)
 RU катапультирование (*n*)
 TU fırlatma (mürettebat)

12323

ejection angle The angle between the ejection

guide rails and a line normal to the longitudinal axis of the aircraft in the vertical plane.

DE 1. Ausschusswinkel (*m*)
 2. Einbauwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de eyección
 FR angle (*m*) d'éjection
 HE γωνία (*f*) εκτινάξεως
 IT angolo (*m*) di eiezione
 NE uitschiethoek
 PO ângulo (*m*) de ejeção
 RU угол (*m*) катапультирования
 TU fırlatma açısı

12324

ejection capsule In an aircraft or manned spacecraft, a detachable compartment serving as a cockpit or cabin, which may be ejected as a unit and parachuted to the ground.

DE 1. geschlossener Schleudersitz (*m*)
 2. Schleuderkapsel (*f*)
 ES cápsula (*f*) de eyección
 FR capsule (*f*) d'éjection
 HE καψύλλιον (*n*) εκτινάξεως
 IT capsula (*f*) di eiezione
 NE schietkapsule
 PO cápsula (*f*) de ejeção
 RU катапультируемая капсула (*f*)
 TU fırlatma kapsülü

12325

ejection catapult Same as 'ejection gun'.

DE 1. Schleudersitzkatapult (*n*)
 2. Schleudersitzkanone (*f*)
 ES catapulta (*f*) de eyección
 FR catapulte (*f*) d'éjection
 HE καταπέλτης (*m*) εκτινάξεως
 IT catapulta (*f*) di eiezione
 NE (stoel)katapult
 PO catapulta (*f*) de ejeção
 RU выстреливающая катапульта (*f*)
 TU fırlatma katapultu

12326

ejection clearance The minimum distance between all parts of the ejection seat, its occupant, and the surrounding cockpit area during ejection.

DE Freigängigkeit (*f*) beim Ausschuss
 ES resguardo (*m*) de eyección
 FR garde (*f*) à l'éjection
 HE διάκενον (*n*) εκτινάξεως
 IT gioco (*m*) di eiezione
 NE uitschietspeling
 PO espaço (*m*) livre de ejeção
 RU зазор (*m*) между летчиком и деталями сиденья при катапультировании
 TU fırlatma kleransi

12327

ejection envelope Same as 'design ejection envelope'.

DE Ausschussenveloppe (*f*)
 ES envolvente (*m*) de eyección
 FR domaine (*m*) d'éjection
 HE περιβλημα (*n*) εκτινάξεως
 IT involucro (*m*) di eiezione
 NE bedrijfsbegrenzingen (*pl*) voor het uitschieten
 PO envolvente (*f*) de ejeção
 RU диапазон (*m*) конструкционных факторов влияющих на безопасное катапультирование
 TU fırlatma zarfı

12328

ejection guide rails Rails, either on the aircraft or the ejection seat, which align the path of the seat during initial seat movement at the time of ejection.

DE Ausschussführungsschienen (*f, pl*)
 ES railes (*m, pl*) guía de eyección

FR rails (*m, pl*) de guidage d'éjection
 HE προστατευτικά τροχιαί (*f, pl*) εκτινάξεως
 IT rotaie (*f, pl*) di guida dell'eiezione
 NE schietstoelgeleiderails (*pl*)
 PO calhas (*f, pl*) guira de ejeção
 RU рельсовые направляющие (*pl*) катапультируемого сиденья
 TU fırlatma kizak raylan

12329

ejection gun An explosively powered gun of telescoping tubes which propels an ejection seat, capsule, or other body, and its occupant, from an aircraft.

DE Schleudersitzkanone (*f*)
 ES 1. lanzador (*m*) de asiento
 2. carga (*f*) explosiva de eyección
 FR catapulte (*f*) d'éjection
 HE μηχανισμός (*m*) εκτινάξεως
 IT 1. cannone (*m*) di eiezione
 2. dispositivo (*m*) balisticodi eiezione
 NE 1. uitschietmechanisme (*n*)
 2. (stoel)katapult
 PO disparador (*m*) de ejeção
 RU стреляющий механизм (*m*)
 TU fırlatma tertibati

12330

ejection gun firing unit The firing unit situated in the ejection gun breach.

DE Auslöseeinheit (*f*) der Schleudersitzkanone
 ES unidad (*f*) de disparo carga explosiva de eyección
 FR ensemble (*m*) de mise à feu de catapulte
 HE μονάς (*f*) πυροδοτήσεως μηχανισμού εκτινάξεως
 IT unità (*f*) di accensione del dispositivo balistico di eiezione
 NE ontsteker van het uitschietmechanisme
 PO mechanizm (*m*) de disparo do disparador de ejeção
 RU выстреливающий узел (*m*) стреляющего механизма
 TU fırlatma tertibati atepleme ünitesi

12331

ejection gun time delay unit A unit in the ejection gun firing assembly which incorporates a time delay mechanism.

DE Verzögerungseinheit (*f*) der Schleudersitzkanone
 ES dispositivo (*m*) de retardo carga explosiva de eyección
 FR temporisateur (*m*) de catapultage
 HE μονάς (*f*) επιβραδύνσεως μηχανισμού εκτινάξεως
 IT unità (*f*) di ritardo del dispositivo balistico di eiezione
 NE vertrager van het uitschietmechanisme
 PO unidade (*f*) retardadora do disparador de ejeção
 RU временный блок (*m*) стреляющего механизма
 TU fırlatma tertibati geciktirme ünitesi

12332

ejection seat A device in the form of a seat which may be propelled by a gun and cartridge system, a rocket, or a combination of both, to carry the aircrew occupant clear of his aircraft in an emergency and allow subsequent safe development of his personal parachute. The seat is occasionally encapsulated for protection against aerodynamic loads; this form is generally termed an 'escape capsule'. See also 'command ejection' and 'sequenced ejection'.

DE Schleudersitz (*m*)
 ES asiento (*m*) lanzable
 FR siège (*m*) éjectable

HE *εκτινασσομένο καθίσμα (n)*
 IT *seggolino (m) eiettable*
 NE *schiestoel*
 PO *cadeira (f) de eješçã*
 RU 1. *катапультируемое сиденье (n)*
 2. *катапультиное кресло (n)*
 TU *firlatlabilen iskemle*

12333
ejection sequence The sequence of events which occurs during ejection, starting with the pilot's initiation and terminating with parachute deployment after seat/man separation.

DE *Ausschussfolge (f)*
 ES *secuencia (f) de eyeccción*
 FR *séquence (f) d'éjection*
 HE *σειρά (f) εκτινάξεως*
 IT *sequenza (f) di eiezione*
 NE *uitschietvolgorde*
 PO *sequência (f) de eješçã*
 RU *последовательность (f) операций при катапультировании*
 TU *firlatma işlem sirasi*

12334
ejector Specifically, a device consisting of a nozzle, a mixing space, and a diffuser, utilizing the kinetic energy of a fluid stream to pump or draw another fluid from a region of low pressure by direct mixture and ejecting both fluid streams.

DE 1. *Strahlpumpe (f)*
 2. *Ejektor (m)*
 ES *eyector (m)*
 FR *trompe (f)*
 HE *εκχύτης (m)*
 IT *eiettore (m)*
 NE *ejektor*
 PO *ejector (m)*
 RU *эжектор (m)*
 TU *püskürtücü (ejektör)*

12335
ejector pipe An exhaust pipe so disposed or shaped as to produce appreciable forward thrust.

DE 1. *Treibstrahlrohr (n)*
 2. *Abgasschubrohr (n)*
 ES *tubo (m) de eyeccción*
 FR *tuyau (m) d'éjection*
 HE *σωλήν (m) εκτινάξεως*
 IT *tubo (m) eiettore*
 NE *stuwuitlaatpijp*
 PO *tubo (m) de eješçã*
 RU 1. *эжекторная труба (f)*
 2. *эжекторный патрубок (m)*
 TU *ejektör ekzos borusu*

12336
ejector shroud A shroud arranged around the exit of a propelling nozzle to produce an induced flow of air.

DE *Ejektorgehäuse (n)*
 ES *conformador (m) del eyector*
 FR *carénage (m) de tuyère*
 HE *περίβλημα (n) εκχύτης*
 IT *corona (f) esterna dell'eiettore*
 NE *ejektormantel*
 PO *anel (m) de eyector*
 RU *кожух-обтекатель (m) эжектора*
 TU *ejektör siperi*

12337
Ekman spiral As used in meteorology, an idealized mathematical description of the wind distribution in the planetary boundary layer of the atmosphere, within which the Earth's surface has an appreciable effect on the air motion. The model is simplified by assuming that within this layer eddy viscosity and density are constant, the motion is horizontal and steady, the isobars are straight and parallel, and the geostrophic wind is constant with height.

DE *Ekman-Spirale (f)*
 ES *espiral (f) de Ekman*
 FR *spirale (f) d'Ekman*
 HE *έλιξ (f) Έκμαν*
 IT *spirale (f) di Ekman*
 NE *ekman-spiraal*
 PO *espiral (f) de Ekman*
 RU *спираль (f) Экмана*
 TU *ekman helezonu*

12338
elastic axis A line or axis in a structure or member, such as a wing, about which torsional deflection occurs when a torque is applied.

DE *elastische Achse (f)*
 ES *eje (m) elástico*
 FR *axe (m) d'élasticité*
 HE *ελαστικός άξων (m)*
 IT *asse (m) elastico*
 NE *elastische as*
 PO *eixo (m) elástico*
 RU 1. *ось (f) жесткости*
 2. *упругая ось (f)*
 TU *elastik eksen*

12339
elastic centre A point within a section of a structure or member, such as an aerofoil section, at which the application of a small load will cause transverse deflection but not torsional deflection; hence, a point in a section about which torsional deflection occurs.

DE ---
 ES *centro (m) elástico*
 FR *centre (m) d'élasticité*
 HE *ελαστικόν κέντρον (n)*
 IT *centro (m) elastico*
 NE *dwarskrachtmiddelpunt (n)*
 PO *centro (m) elástico*
 RU 1. *центр (m) упругости*
 2. *центр (m) изгиба*
 TU *elastiklik merkezi*

12340
elastic constants In isotropic homogeneous materials the modulus of elasticity in tension, compression or shear, the modulus of rigidity, the bulk modulus of elasticity and Poisson's ratio. Lamé's constants for non-isotropic non-homogeneous materials are the 21 coefficients of equations expressing completely the relations between the six components of stress and the respective components of strain.

DE *Elastizitätskonstanten (f, pl)*
 ES *constantes (f, pl) de elasticidad*
 FR *constantes (f, pl) d'élasticité*
 HE *ελαστικά σταθερά (n, pl)*
 IT *costanti (f, pl) elastiche*
 NE *elasticiteitskonstanten (pl)*
 PO *constantes (pl) de elasticidade*
 RU *постоянные (pl) упругости*
 TU *elastik sabiteler*

12341
elasticity The ability of a body which has been deformed by an applied force to return to its original shape when the force is removed.

DE *Elastizität (f)*
 ES *elasticidad (f)*
 FR *élasticité*
 HE *ελαστικότητα (f)*
 IT *elasticità (f)*
 NE *elasticiteit*
 PO *elasticidade (f)*
 RU 1. *упругость (f)*
 2. *эластичность (f)*
 TU 1. *elastisite*
 2. *esneklik*

12342
elastic limit The greatest stress that a material

can sustain without a permanent deformation remaining upon complete release of the stress.

DE *Elastizitätsgrenze (f)*
 ES *límite (m) elástico*
 FR *limite (f) élastique*
 HE *όριον (n) ελαστικότητας*
 IT *limite (m) di elasticità*
 NE *elasticiteitsgrens*
 PO *limite (m) de elasticidade*
 RU *предел (m) упругости*
 TU 1. *elastik sınır*
 2. *elastik limit*

12343
elastic model A model in which the distribution of stiffness as well as the linear dimensions are so represented as to make the aeroelastic behaviour of the model correspond to that of the full-scale aircraft.

DE 1. *elastisch ähnliches Modell (n)*
 2. *elastisches Modell (n)*
 ES *modelo (m) aeroelástico*
 FR *maquette (f) élastique (pour essais d'aéroélasticité)*
 HE *ελαστικόν όμοίωμα (n)*
 IT *modello (m) elastico*
 NE *elastisch model (n)*
 PO *modelo (m) elástico*
 RU *упругая подобная модель (f)*
 TU *elastik model*

12344
elastic restraint coefficient (gyro) The ratio of gimbal restraining torque about an output axis to the output angle.

DE 1. *Fesselungskonstante (f)*
 2. *Beiwert (m) der elastischen Fesselung*
 ES *coeficiente (m) de limitación elástica*
 FR *coefficient (m) de déformation élastique du cadre (gyro)*
 HE *συντελεστής (m) ελαστικού καταναγκασμού (γυροσκοπίου)*
 IT *coefficiente (m) di incastro elastico (giroscopio)*
 NE *restveerkonstante*
 PO *coeficiente (m) de limitação à elasticidade (giroscópio)*
 RU *коэффициент (m) сопротивления движению вызываемого упругой средой*
 TU *elastik alikoyma katsayisi*

12345
elastic restraint drift rate (gyro) That component of systematic drift rate which is proportional to the angular displacement of a gyro gimbal about an output axis. The relationship of this component of drift rate to gimbal angle can be stated by means of a coefficient having dimensions of angular displacement per unit time per unit angle. This coefficient is equal to the elastic restraint coefficient divided by angular momentum.

DE *Auswanderungsgeschwindigkeit (f) bei elastischer Fesselung*
 ES *factor (m) de deriva por limitación elástica*
 FR *taux (m) de dérive due à la déformation élastique du cadre (gyro)*
 HE *βαθμός (m) εκπτώσεως ελαστικού καταναγκασμού (γυροσκοπίου)*
 IT *velocità (f) di deriva per incastro elastico (giroscopio)*
 NE *restveer-driftsnelheid*
 PO *velocidade (f) de deriva por limitação à elasticidade (giroscópio)*
 RU *скорость (f) ухода упругого противодействия гироскопа*
 TU *elastik alikoyma kayma hizi*

12346
elastomer A macromolecular material in which

a high degree of elastic recovery is combined with a large capacity for deformation.

DE Elastomere (*ff*)
 ES elastómero (*m*)
 FR élastomère (*m*)
 HE έλαστομερές σῶμα (*n*)
 IT elastomero (*m*)
 NE elastomeer (*n*)
 PO elastómero (*m*)
 RU эластомер (*m*)
 TU elastomer

12347

E layer A layer of the ionosphere, observed mainly during the day, at a height of about 100 to 120 km, with a structure complicated at times by ledges and intense extensive patches of ionization, giving rise to anomalous reception of high-frequency radio waves.

DE E-Schicht (*ff*)
 ES capa (*f*) E
 FR couche (*f*) E
 HE στρώμα (*n*) E
 IT strato (*m*) E
 NE E-laag
 PO camada (*f*) E
 RU слой (*m*) E ионосферы
 TU E tabakası

12348

electrical discharge machining Machining in which sparks are used to remove material in a closely controlled manner from an electrically conducting work piece immersed in a liquid dielectric.

DE Funkenerosionsbearbeitung (*ff*)
 ES mecanizado (*m*) por descarga eléctrica
 FR 1. usinage (*m*) par décharge électrique
 2. usinage (*m*) par étincelage
 HE κατεργασία (*f*) διέκκενώσεως ηλεκτρικής
 IT 1. lavorazione (*ff*) meccanica a scarica elettrica
 2. elettroerosione
 NE vonkverspanen
 PO trabalhado (*m*) por descarga eléctrica
 RU 1. электрообработка (*ff*)
 2. электроднозонная обработка (*ff*)
 TU elektrik deşarj yöntemiyle işleme

12349

electrical interference Any electrical disturbance which has undesirable effects on electrical or electronic equipment.

DE elektrische Störungen (*ff, pl*)
 ES interferencia (*f*) eléctrica
 FR interférence (*f*) électrique
 HE ηλεκτρική παρεμβολή (*ff*)
 IT interferenza (*f*) elettrica
 NE elektrische storing
 PO interferência (*f*) eléctrica
 RU электрические помехи (*pl*)
 TU elektrik parazitleri

12350

electrical interference suppressor See 'suppressor'.

DE Entstörer (*m*)
 ES supresor (*m*) (de interferencias eléctricas)
 FR limiteur (*m*) d'interférence électrique
 HE καταστολέυς (*m*) ηλεκτρικής παρεμβολής
 IT soppressore (*m*) di interferenza elettrica
 NE elektrische-storingsonderdrukker
 PO supresor (*m*) de interferências eléctricas
 RU подавитель (*m*) электрических помех
 TU elektrik parazitleri gidericisi

12351

electrically suspended gyro A gyroscope in which the main rotating element is suspended by a magnetic field or any other similar electrical phenomenon.

DE elektrisch gelagerter Kreisel (*m*)
 ES giroscópio (*m*) a suspensión eléctrica
 FR gyroscope (*m*) à suspension électrique
 HE γυροσκοπίον (*n*) κρεμαστόν ηλεκτρικώς
 IT giroscopio (*m*) sospeso elettricamente
 NE elektromagnetisch gelagerde gyroskoop
 PO giro (*m*) a suspensão eléctrica
 RU гироскоп (*m*) с электростатической подвеской ротора
 TU elektriksel asılmış jiroskop

12352

electrical null (gyro; accelerometer) The minimum electrical output. It may be specified in terms of rms, peak-to-peak, in-phase component, or other electrical measurements.

DE elektrischer Nullpunkt (*m*)
 ES cero (*m*) eléctrico
 FR zéro (*m*) électrique (gyro; accéléromètre)
 HE ηλεκτρικός μηδενισμός (*m*) (γυροσκοπίου, επιταχυνσιμέτρου)
 IT zero (*m*) elettrico (giroscopio; accelerometro)
 NE nulspanning
 PO zero (*m*) eléctrico (giroscópio; acelerómetro)
 RU электрический ноль (*m*)
 TU elektriksel sıfır

12353

electrical null position (gyro; accelerometer) The angular or linear position of a pickoff corresponding to electrical null.

DE elektrische Nullstellung (*ff*)
 ES posición (*ff*) cero eléctrico
 FR position (*ff*) du zéro électrique (gyro; accéléromètre)
 HE θέσις (*ff*) ηλεκτρικού μηδενισμού (γυροσκοπίου; επιταχυνσιμέτρου)
 IT posizione (*ff*) del zero elettrico (giroscopio; accelerometro)
 NE nulspanningspositie
 PO posição (*ff*) correspondente ao zero eléctrico (giroscópio; acelerómetro)
 RU 1. электронулевое положение (*n*)
 2. электронеутральное положение (*n*)
 TU elektriksel sıfır konumu

12354

electrical scanning or electronic scanning Scanning achieved by systematically varying the phase/amplitude of currents in elementary antennas of the antenna system of a transmitter or the analogous characteristics of circuits connected to elementary antennas in a receiver.

DE 1. elektrische (elektronische) Abtastung
 2. elektrische (elektronische) Strahlschwenkung (*ff*)
 ES barrido (*m*) electrico (electrónico)
 FR balayage (*m*) électronique (ou électrique)
 HE ηλεκτρική (ηλεκτρονική) σάρωση (*ff*)
 IT scansione (*f*) elettrica o scansione (*ff*) elettronica
 NE elektrische (of elektronische) aftasting
 PO varrimiento (*m*) eléctrico (ou electrónico)
 RU 1. электронная развертка (*ff*)
 2. электронное сканирование (*n*)
 3. электронный обзор (*m*)
 TU elektrikli veya elektronik tarama

12355

electrical signalling In the context of aircraft control, a flight control system in which the pilot's control commands are transmitted to the moment or force producer only via electrical wires.

DE elektrische Signalübertragung (*ff*)
 ES mandos (*m, pl*) eléctricos
 FR commandes (*f, pl*) électriques
 HE ηλεκτρική σηματοδότησις (*ff*)
 IT segnalazione (*f*) elettrica

NE elektrische besturing
 PO comandos (*m, pl*) eléctricos
 RU электрическая сигнализация (*ff*)
 TU elektrikli işaretilmesi

12356

electrical system A combination of power sources, main and feeder circuits, contactors, and circuit breakers.

NOTE: There may be more than one power source on each system and more than one system in each aircraft electrical installation.

DE elektrische Anlage (*ff*)
 ES instalación (*f*) eléctrica
 FR réseau (*m*) électrique
 HE ηλεκτρικόν σύστημα (*n*)
 IT sistema (*m*) elettrico
 NE elektrische installatie
 PO sistema (*m*) eléctrico
 RU электрическая система (*ff*)
 TU elektrik tertibatı

12357

electrical zero See 'electrical null position', which is the preferred term.

DE elektrischer Nullpunkt (*m*)
 ES cero (*m*) eléctrico
 FR zéro (*m*) électrique
 HE ηλεκτρικός μηδενισμός (*m*)
 IT zero (*m*) elettrico
 NE nulspanning
 PO zero (*m*) eléctrico
 RU электрический ноль (*m*)
 TU elektriksel sıfır

12358

electric field A state of the region in which stationary charged bodies are subject to forces by virtue of their charges.

DE elektrisches Feld (*n*)
 ES campo (*m*) eléctrico
 FR champ (*m*) électrique
 HE ηλεκτρικόν πεδίο (*n*)
 IT campo (*m*) elettrico
 NE elektrisch veld (*n*)
 PO campo (*m*) eléctrico
 RU электрическое поле (*n*)
 TU elektrik alanı

12359

electric field strength Same as 'electric field vector'.

DE elektrische Feldstärke (*ff*)
 ES vector (*m*) campo eléctrico
 FR force (*f*) du champ électrique
 HE ένταση (*ff*) ηλεκτρικού πεδίου
 IT intensità (*ff*) del campo elettrico
 NE elektrische veldsterkte
 PO força (*f*) do campo eléctrico
 RU напряженность (*ff*) электрического поля
 TU elektrik alanı şiddeti

12360

electric field vector At a point in an electric field, the force per unit charge acting on a stationary positive charge.

NOTE: This may be expressed either in newtons per coulomb or in volts per metre. The term has sometimes been called the electric field intensity, but such use of the word intensity is deprecated in favour of field strength, since intensity connotes power in optics and radiation.

DE Vektor (*m*) der elektrischen Feldstärke
 ES vector (*m*) campo eléctrico
 FR vecteur (*m*) du champ électrique
 HE άνυσμα (*n*) ηλεκτρικού πεδίου
 IT vettore (*m*) campo elettrico
 NE elektrische-veldvektor
 PO vector (*m*) campo eléctrico
 RU вектор (*m*) электрического поля
 TU elektrik alanı vektörü

12361

electric flux density A quantity related to the charge displaced within a dielectric by application of an electric field. The electric flux density is that vector point function whose divergence is the charge density, and which is proportional to the electric field in regions free of polarized matter.

DE elektrische Kraftliniendichte (*ff*)
 ES densidad (*ff*) de flujo eléctrico
 FR densité (*ff*) de flux électrique
 HE πυκνότης (*ff*) ηλεκτρικής ροής
 IT densità (*ff*) di flusso elettrico
 NE elektrische-fluxdichtheid
 PO densidade (*ff*) de fluxo eléctrico
 RU плотность (*ff*) электрического потока
 TU elektrik akim şiddeti

12362

electric length For a wave of a given frequency, a distance in a medium expressed in wavelengths of the wave in the medium.

NOTE: Electric length is sometimes expressed in radians or degrees.

DE elektrische Länge (*ff*)
 ES longitud (*ff*) eléctrica
 FR longueur (*ff*) électrique
 HE ηλεκτρικών μήκος (*n*)
 IT lunghezza (*ff*) elettrica
 NE elektrische lengte
 PO comprimento (*m*) eléctrico
 RU длина (*ff*) электрической волны
 TU dalga uzunluğu kati

12363

electric starter An electric motor used to rotate an engine for starting.

DE elektrischer Anlasser (*m*)
 ES arrancador (*m*) eléctrico
 FR démarreur (*m*) électrique
 HE ηλεκτρικός εκκινητήρ (*m*)
 IT avviatore (*m*) elettrico
 NE elektrische starter
 PO arrancador (*m*) eléctrico
 RU 1. электрический стартер (*m*)
 2. электростартер (*m*)
 TU 1. marş motoru
 2. ilk hareket motoru

12364

electric steel Steel made by either the electric arc process, in which the heat is derived from an electric arc that passes between the charge and an electrode, or the high frequency process in which heat is generated by eddy currents induced in the charge.

DE Elektrostahl (*m*)
 ES acero (*m*) eléctrico
 FR acier (*m*) au four électrique
 HE ηλεκτρικός χάλυψ (*m*)
 IT acciaio (*m*) al forno elettrico
 NE elektrostaal (*n*)
 PO aço (*m*) eléctrico
 RU 1. электросталь (*ff*)
 2. сталь (*ff*) выплавленная в электрической печи
 TU elektrik çelîgi

12365

electro-chemical machining The shaping of a metal by anodic dissolution at high current density.

DE 1. elektrochemische Metallbearbeitung (*ff*)
 2. elektrochemisches Fräsen (*n*)
 ES mecanizado (*m*) electro-químico
 FR usinage (*m*) électro-chimique
 HE ηλεκτροχημική κατεργασία (*ff*)
 IT 1. lavorazione (*ff*) meccanica elettrochimica
 2. formatura (*ff*) elettrochimica

NE elektrochemisch bewerken
 PO trabalhado (*m*) electro-químico
 RU электрохимическая обработка (*ff*)
 TU elektro-kimyasal işleme

12366

electro-decantation A method of concentrating latex by passing an electric current through it.

DE Elektrodekantation (*ff*)
 ES electro-decantación (*ff*)
 FR électro-décantation (*ff*)
 HE ---
 IT elettro-decantazione (*ff*)
 NE elektrodekantatie
 PO electro-decantação (*ff*)
 RU электродекантация (*ff*)
 TU elektroliz yoluyla şekillendirme

12367

electrodeless plating See 'autocatalytic plating'.

DE 1. chemisches Plattieren (*n*)
 2. chemisches Beschichten (*n*)
 ES galvanizado (*m*) sin electrodo
 FR galvanoplastie (*ff*) sans électrode
 HE αὐτοκαταλυτική ἐπικάλυψις (*ff*)
 IT placcatura (*ff*) senza elettrodo
 NE 1. chemisch platen
 2. chemoplastiek
 PO capeamento (*m*) electroquímico
 RU автокаталитическая металлизация (*ff*)
 TU 1. kimyasal kaplama
 2. elektriksiz kaplama

12368

electro-forming Making parts by electro-deposition on a removable form.

DE Galvanoplastik (*ff*)
 ES galvanostagia (*ff*)
 FR électroformage (*m*)
 HE ηλεκτρομόρφωση (*ff*)
 IT 1. formatura (*ff*) elettrica
 2. piegatura elettrica (*ff*)
 NE galvanoplastiek
 PO formação (*ff*) eléctrica
 RU электрическая формовка (*ff*)
 TU elektriksel şekillendirme

12369

electro-gas welding A process in which heat generation is by an electric arc struck from an electrode to the weld pool over which is fed a stream of carbon dioxide or argon rich gas.

DE Lichtbogen-Schutzgasschweißen (*n*)
 ES soldadura (*ff*) eléctrica en gas
 FR soudage (*m*) électrique sous gaz
 HE ηλεκτροσυγκόλλησης (*ff*) εν αέριω
 IT saldatura (*ff*) a elettrodo a gas
 NE booglassen met gasbescherming
 PO soldadura (*ff*) a arco e com gás
 RU газозлектрическая сварка (*ff*)
 TU elektro gaz kaynağı

12370

electrojet A theoretical layer of ionized particles believed to have motion relative to the Earth and caused by solar radiation.

DE 1. elektrischer Strahlstrom (*m*)
 2. Elektrojet (*m*)
 ES rayo (*m*) electrizado
 FR 1. jet (*m*) électrisé
 2. courant ionosphérique (*m*)
 HE ηλεκτροχέιμαρρος (*m*)
 IT elettro-getto (*m*)
 NE ---
 PO electrojacto (*m*)
 RU электроструя (*ff*)
 TU elektrojet

12371

electrolyte Any substance whose solutions

have the property of conducting electrical current. All soluble acids, bases, and salts are electrolytes.

DE Elektrolyt (*m*)
 ES electrolito (*m*)
 FR électrolyte (*m*)
 HE ηλεκτρολύτης (*m*)
 IT elettrolita (*m*)
 NE elektroliet
 PO electrolito (*m*)
 RU электролит (*m*)
 TU elektroliit

12372

electrolytic cleaning Removing soil from work by electrolysis, the work being one of the electrodes.

DE elektrolytische Reinigung (*ff*)
 ES limpieza (*ff*) electrofítica
 FR nettoyage (*m*) électrolytique
 HE ηλεκτρολυτικός καθαρισμός (*m*)
 IT sbavatura (*ff*) elettrolitica
 NE elektrolytisch reinigen
 PO limpeza (*ff*) electrofítica ou electroquímica
 RU электролитическая очистка (*ff*)
 TU elektroliitik temizleme

12373

electrolytic machining A combination of grinding and machining where a metal-bonded abrasive wheel, usually diamond, is the cathode. Physical contact with the anodic work piece is made underneath the surface of a suitable electrolyte.

DE elektrolytische Metallbearbeitung (*ff*)
 ES elaboración (*ff*) electrofítica
 FR usinage (*m*) électrolytique
 HE ηλεκτρολυτική κατεργασία (*ff*)
 IT 1. lavorazione (*ff*) meccanica elettrolitica
 2. rettificata (*ff*) elettrolitica
 3. molatura (*ff*) elettrolitica
 NE elektrolytisch bewerken
 PO trabalhado (*m*) electrofítico
 RU 1. электролитическая обработка (*ff*)
 2. электрохимическая обработка (*ff*)
 TU elektroliitik işleme

12374

electrolytic pickling Pickling where electric current is used, the work being one of the electrodes.

DE galvanische Beizbehandlung (*ff*)
 ES decapado (*m*) electrofítico
 FR décapage (*m*) électrolytique
 HE ηλεκτρολυτικός καθαρισμός (*m*)
 IT picklaggio (*m*) elettrolitico
 NE elektrolytisch beitsen
 PO decapagem (*ff*) electroquímica
 RU электролитическое травление (*n*)
 TU elektroliitik dekaraj

12375

electromagnetic compatibility (EMC) EMC of components, sub-systems, and systems exists when equipment operates within its specified performance in an operational electromagnetic environment.

DE elektromagnetische Kompatibilität (*ff*)
 ES compatibilidad (*ff*) electromagnética (EMC)
 FR compatibilité (*ff*) électromagnétique
 HE ηλεκτρομαγνητική συμφωνία (*ff*)
 IT compatibilità (*ff*) elettromagnetica
 NE elektromagnetische overeenstemming
 PO compatibilidade (*ff*) electromagnética
 RU электромагнитная совместимость (*ff*)
 TU elektromanyetik uygunluk

12376

electromagnetic interference (EMI) All types of interference occurring at any frequency in the electromagnetic spectrum.

DE elektromagnetische Störung (*ff*)

ES interferencia (*f*) electromagnética (EMI)
 FR interférence (*f*) électromagnétique
 HE ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή (*f*)
 IT interferenza (*f*) elettromagnetica
 NE elektromagnetische storing
 PO interferência (*f*) electromagnética
 RU электромагнитные помехи (*pl*)
 TU elektromanyetik parazit

12377
electromagnetic wave A wave characterized by variations of electric and magnetic fields.
 NOTE: Electromagnetic waves are known as radio waves, heat waves, light waves, etc., depending on the frequency.

DE elektromagnetische Welle (*f*)
 ES onda (*f*) electromagnética
 FR onde (*f*) électromagnétique
 HE ηλεκτρομαγνητικόν κύμα (*n*)
 IT onda (*f*) elettromagnetica
 NE elektromagnetische golf
 PO onda (*f*) electromagnética
 RU электромагнитная волна (*f*)
 TU elektromanyetik dalga

12378
electron beam melting A melting process employing a beam of electrons as in EB welding.

DE Elektronenstrahlschmelzen (*n*)
 ES fusión (*f*) por rayos de electrones
 FR fusion (*f*) au faisceau d'électrons
 HE τήξις (*f*) διά δέσμης ηλεκτρονικών ακτίνων
 IT fusione a fascio elettronico (*f*)
 NE elektronenstrahlschmelzen
 PO fusão (*f*) por feixe de electrões
 RU электроннолучевая плавка (*f*)
 TU elektron hüzme eritmesi

12379
electron beam welding A welding process involving melting in which the energy is supplied by the impact of a focused beam of electrons.

DE Elektronenstrahlschweißen (*n*)
 ES soldadura (*f*) por rayos de electrones
 FR soudage (*m*) au faisceau d'électrons
 HE συγκόλλησης (*f*) διά δέσμης ηλεκτρονικών ακτίνων
 IT saldatura (*f*) a fascio di elettroni
 NE elektronenstraallassen
 PO soldadura (*f*) por feixe de electrões
 RU электроннолучевая сварка (*f*)
 TU elektron hüzme kaynağı

12380
electronic attitude and direction indicator (EADI) An aircraft attitude and direction indicator which receives and displays information by electronic rather than by electrical, mechanical, magnetic, or gravitational means.

DE elektronische Lage- und Richtungsanzeige (*f*)
 ES indicador (*m*) electrónico de actitud y dirección
 FR directeur (*m*) de vol électronique (EADI)
 HE 1. ηλεκτρονικός ενδείκτης (*m*) στάσεως και κατευθύνσεως
 2. EADI
 IT indicatore (*m*) elettronico di assetto e di direzione
 NE elektronische stand-en richtingsaanwijzer (EADI)
 PO indicador (*m*) electrónico de direcção e atitude (EADI)
 RU 1. электронный индикатор (*m*) высоты и направления
 2. электронный указатель (*m*) высоты и направления
 TU elektronik yükseklik ve yön göstergesi

12381
electronic counter counter measures (ECCM) Equipment, design features, or operations intended

for the purpose of reducing the vulnerability of radar, radio, and electronic equipment to enemy ECM.

DE elektronische Schutzmassnahmen (*f, pl*)
 ES medidas (*f, pl*) anti ECM
 FR contre-contre-mesures (*f, pl*) électroniques (CCME)
 HE 1. ΗΑΑΜ (ηλεκτρονικά αντί-αντίμετρα)
 2. ECCM
 IT contro-contro-misure elettroniche
 NE ECCM
 PO ECCM
 RU 1. электронное контррадиопротиводействие (*n*)
 2. защита (*f*) от радиопротиводействия
 3. меры (*pl*) борьбы с радиопротиводействием
 TU ECCM

12382
electronic counter measures Equipment or operations intended for the purpose of denying an enemy the full and correct use of his radar, radio, or electronic systems.

DE elektronische Gegenmassnahmen (*f*)
 ES ECM; contra medidas (*f, pl*) electrónicas
 FR contre-mesures (*f, pl*) électroniques (CME)
 HE 1. ΗΑΜ (ηλεκτρονικά αντίμετρα)
 2. ECM
 IT contro-misure elettroniche
 NE ECM
 PO ECM
 RU электронное радиопротиводействие (*n*)
 TU ECM

12383
electron microscope A microscope in which a stream of electrons and an electromagnetic field replace the light rays and optical lenses of the light microscope.

DE Elektronenmikroskop (*n*)
 ES microscopio (*m*) electrónico
 FR microscope (*m*) électronique
 HE ηλεκτρονικόν μικροσκόπιον (*n*)
 IT microscopio (*m*) elettronico
 NE elektronenmikroskoop
 PO microscópio (*m*) electrónico
 RU электронный микроскоп (*m*)
 TU elektron mikroskopu

12384
electron probe micro analyser An instrument that uses an extremely fine beam of electrons in the examination of a polished metal specimen. The electrons excite X-radiation of the elements present, thus permitting the analysis of minute particles.

DE 1. Mikrosonde (*f*)
 2. Elektronensonden-Mikroanalysiergerät (*n*)
 ES microanalizador (*m*) con sonda electrónica
 FR micro-analyseur (*m*) à sonde électronique
 HE μικροαναλύτης (*m*) διά ηλεκτρονικής βολιδόσκοπήσεως
 IT micro-analizzatore (*m*) a sonda elettronica
 NE röntgen-microanalyseapparatuur
 PO micro analizador (*m*) electrónico
 RU электронный микроанализатор (*m*)
 TU elektron prob mikro analizörü

12385
electropolishing The smoothing or brightening of a metal surface by making it the anode in an appropriate electrolyte.

DE elektrolytisches Polieren (*n*)
 ES pulido (*m*) electrofítico
 FR polissage (*m*) électrolytique
 HE ηλεκτρολυτική στιλβωσις (*f*)
 IT lucidatura (*f*) elettrolitica
 NE elektrochemisch polijsten

PO electropolimento (*m*)
 RU электролитическое полирование (*n*)
 TU elektroliz yolu ile parlatma

12386
electroslag remelting A remelting process in which an ingot electrode is melted by the heat generated in a conducting slag contained in a water cooled mould.

DE Elektro-Schlacke-Umschmelzverfahren (*n*)
 ES refusión (*f*) en electro-escoria
 FR refusion (*f*) en laitier électrique
 HE ηλεκτρική ανάτηξις (*f*) εν σκωριά
 IT rifusione (*f*) in elettro-scoria
 NE elektroslag hersmelten
 PO refusão (*f*) em escória eléctrica
 RU электрошлаковый переплав (*m*)
 TU illetken cürüfla elektrikli eritme

12387
electrostatic autopilot An autopilot which uses an electrostatic sensor for attitude reference.

DE elektrostatischer Autopilot (*m*)
 ES piloto (*m*) automático electrostático
 FR pilote (*m*) automatique électrostatique
 HE ηλεκτροστατικός αυτόματος πιλότος (*m*)
 IT autopilota (*m*) elettrostatico
 NE elektrostatische stuurautomaat
 PO piloto (*m*) automático electrostático
 RU электростатический автопилот (*m*)
 TU elektrostatik otopilot

12388
electrostatic gyro A gyroscope in which a small beryllium ball rotor is electrically suspended within an array of electrodes in a vacuum inside a ceramic envelope.

DE elektrostatischer Kreisel (*m*)
 ES giroscopio (*m*) electrostático
 FR gyroscope (*m*) électrostatique
 HE ηλεκτροστατικόν γυροσκόπιον (*n*)
 IT giroscopio (*m*) elettrostatico
 NE elektrostatich gelagerde gyroskoop
 PO giroscópio (*m*) electrostático
 RU 1. электростатический гироскоп (*m*)
 2. гироскоп (*m*) с электростатической подвеской ротора
 TU elektrostatik cayro

12389
elevated duct A tropospheric radio duct in which the lower boundary is above the surface of the Earth.

DE 1. Höhenkanal (*m*)
 2. Höhenleitschicht (*f*)
 3. Höhendukt (*m*)
 ES radioconducto (*m*) troposférico elevado
 FR conduit (*m*) radioélectrique de propagation en altitude
 HE ανυψωμένος ραδιο-άγωγός (*m*) τροποσφαιρας
 IT canale (*m*) radio troposferico elevato
 NE 1. radioduct verwijderd van het aardoppervlak
 2. hoog duct
 PO camada (*f*) reflectora troposférica elevada
 RU высотный атмосферный волновод (*m*)
 TU troposferik telsiz kanali

12390
elevated temperature properties Properties at temperatures higher than room temperature.

DE 1. Hochtemperatureigenschaften (*f, pl*)
 2. Eigenschaften (*f, pl*) bei erhöhten Temperaturen
 ES propiedades (*f, pl*) a temperatura elevada
 FR propriétés (*f, pl*) à température élevée
 HE ιδιόται (*f, pl*) επί ανυψωμένης θερμοκρασίας
 IT proprietà (*f, pl*) a temperatura elevata

NE eigenschappen (*pl*) bij verhoogde temperatuur
 PO propiedades (*f, pl*) a temperaturas elevadas
 RU свойства (*pl*) при температурах выше комнатной
 TU yüsek sıcaklık özelliği

12391
elevation The vertical distance of a point or level, on or affixed to, the Earth's surface, measured from mean sea level.
 DE Höhe (*f*) über NN
 ES altura (*f*)
 FR altitude (*f*)
 HE ύψος (*n*)
 IT elevazione (*f*) (altitudine)
 NE (terrein)hoogte
 PO elevação (*f*)
 RU высота (*f*)
 TU tepe

12392
elevation guidance Guidance information which will enable the pilot or autopilot to follow the required flight profile in the appropriate vertical plane.
 DE Höhenführung (*f*)
 ES guiado (*m*) en elevación
 FR guidage (*m*) en site
 HE κατεύθυνση ύψους (*f*)
 IT guida (*f*) in elevazione
 NE elevatiegeleiding
 PO orientação (*f*) em elevação
 RU наведение (*n*) по углу места
 TU yükseklik kontrol

12393
elevator A flap-type control surface designed to control an aircraft in pitch.
 DE Höhenruder (*n*)
 ES timón (*m*) de profundidad
 FR gouverne (*f*) de profondeur
 HE πηδάλιον (*n*) ἀνόδου-καθόδου
 IT equilibratore (*m*)
 NE hoogteroer (*n*)
 PO leme (*m*) de profundidade
 RU руль (*m*) высоты
 TU irtifa dümeni

12394
elevator angle See 'control surface angle'.
 DE 1. Höhenruderwinkel (*m*)
 2. Höhenruderausschlag (*m*)
 ES ángulo (*m*) del timón de profundidad
 FR angle (*m*) de braquage de la profondeur
 HE γωνία (*f*) πηδαλίου ἀνόδου-καθόδου
 IT angolo (*m*) dell'equilibratore
 NE hoogteroerhoek
 PO ângulo (*m*) do leme de profundidade
 RU угол (*m*) отклонения руля высоты
 TU irtifa dümeni açısı

12395
elevator illusion A specific form of the oculogravic illusion produced by a change in the magnitude of the linear acceleration vector, but not its direction. With a reduction in magnitude of a vertical z-axis linear acceleration, an object, fixed with reference to the observer, appears to descend, and to ascend when the linear acceleration in the same axis is increased.
 DE Fahrstuhlgefühl (*n*)
 ES ilusión (*f*) de ascensor
 FR illusion (*f*) d'ascenseur
 HE παραισθησία (*f*) ἀνεγκυστῆρος
 IT illusione (*m*) di ascensore
 NE ---
 PO ilusão (*f*) de elevação
 RU лифтовая иллюзия (*f*)
 TU ---

12396
elevon angle See 'control surface angle'.
 DE 1. Elevonwinkel (*m*)
 2. Elevonausschlag (*m*)
 ES ángulo (*m*) del elevón
 FR angle (*m*) de braquage d'élevon
 HE γωνία (*f*) ἔλεβον
 IT angolo (*m*) dell'elevone
 NE hoogterolroerhoek
 PO ângulo (*m*) do elevon
 RU угол (*m*) отклонения элевона
 TU kumanda sathları açısı

12397
elevons Control surfaces combining the functions of ailerons and elevators. When placed on the tail they are sometimes called tailerons. Elevons in the form of all-moving wing tips have been referred to occasionally as controllers.
 DE 1. Elevons (*n, pl*)
 2. kombinierte Höhen-und Querruder (*n, pl*)
 ES elevones (*m, pl*)
 FR élévons (*m, pl*)
 HE ἔλεβονς (συνδυρομένα πηδάλια ἀνόδου-καθόδου καὶ κλίσεως)
 IT elevoni (*m, pl*)
 NE 1. hoogterolroeren (*pl*)
 2. elevons (*pl*)
 PO elevons (*m, pl*)
 RU элевоны (*pl*)
 TU kontrol sathları

12398
elliptically polarized (electromagnetic) wave An electromagnetic wave for which either the electric or the magnetic field vector at a point describes an ellipse in the plane of the wave front.
 DE 1. elliptisch polarisierte Welle (*f*)
 2. elliptisch polarisierte elektromagnetische Welle (*f*)
 ES onda (*f*) electromagnética polarizada elípticamente
 FR onde (*f*) électromagnétique à polarisation elliptique
 HE κύμα (*n*) ἑλλειπτικῶς πεπολωμένον
 IT onda (*f*) (elettromagnetica) polarizzata ellitticamente
 NE elliptisch gepolariseerde golf
 PO onda (*f*) (electromagnética) polarizada elípticamente
 RU эллиптически поляризованная электромагнитная волна (*f*)
 TU eliptik vari elektromanyetik dalga

12399
elliptic lift distribution A lift distribution over a wing in which the lift decreases progressively along the span from the centre of the wing to the tips, a plot of lift per length of span against distance along the span having the shape of an ellipse.
 DE elliptische Auftriebsverteilung (*f*)
 ES distribución (*f*) de sustentación elíptica
 FR répartition (*f*) elliptique de portance
 HE ἑλλειπτικὴ διανομὴ (*f*) τῆς ἀντῶσεως
 IT distribuzione (*f*) ellittica di portanza
 NE elliptische draagkrachtverdeling
 PO distribuição (*f*) de sustentação elíptica
 RU 1. эллиптическое распределение (*n*) подъемной силы
 2. распределение (*n*) подъемной силы по эллиптическому закону
 TU eliptik kaldırma kuvveti dağılımı

12400
embarkation The boarding of an aircraft for the purpose of commencing a flight, except by such crew or passengers as have embarked on a previous stage of the same through-flight.

DE Anbordgehen (*n*)
 ES embarque (*m*)
 FR embarquement (*m*)
 HE ἐπιβίβασις (*f*)
 IT imbarco (*m*)
 NE embarkatie
 PO embarque (*m*)
 RU посадка (*f*)
 TU uçağa biniş

12401
emergency air Compressed air for energizing a hydraulic or pneumatic circuit in the event of the failure of the normal power supply.
 DE Hilfsdruckluft (*f*)
 ES aire (*m*) de emergencia
 FR air (*m*) comprimé de secours
 HE ἀήρ (*m*) ἀνάγκης (*m*)
 IT aria (*f*) di emergenza
 NE noodlucht
 PO ar (*m*) de emergência
 RU аварийная подача (*f*) сжатого воздуха
 TU emercensi havası

12402
emergency barrier A net or other contrivance by means of which an aircraft which has undercarriage or arrester hook defects is brought to rest.
 DE 1. Notfangeinrichtung (*f*)
 2. Notfangnetz (*n*)
 ES barrera (*f*) de emergencia
 FR barrière (*f*) d'arrêt de secours
 HE δίκτυον (*n*) ἀνασκέσεως ἀνάγκης
 IT barriera (*f*) di emergenza
 NE noodvangnet (*n*)
 PO barreira (*f*) de emergência
 RU аэродромная аварийная тормозная установка (*f*)
 TU emercensi bariyer

12403
emergency cartridge A cartridge, the combustion products of which energize a hydraulic or pneumatic circuit in the event of the failure of the normal power supply, or operate an emergency mechanism, such as an ejection seat.
 DE Notpatrone (*f*)
 ES cartucho (*m*) de emergencia
 FR cartouche (*f*) de secours
 HE φυσίγγιον (*n*) ἀνάγκης
 IT cartuccia (*f*) di emergenza
 NE noodenergiepatroon(*n*)
 PO cartucho (*m*) de emergência
 RU аварийный заряд (*m*)
 TU emercensi fişek

12404
emergency distance available The take-off run available, plus the length of stopway available (if provided).
 DE 1. verfügbare Startlaufabbruchstrecke (*f*)
 2. verfügbare Startabbruchstrecke (*f*)
 ES distancia (*f*) útil de emergencia
 FR distance (*f*) accélération-arrêt
 HE διατιθεμένη απόσταση (*f*) ἐπιταχύνσεως-ἀκινητοποιήσεως
 IT distanza (*f*) di emergenza disponibile
 NE beschikbare noodstopafstand
 PO distância (*f*) prática de paragem
 RU располагаемая дистанция (*f*) прерванного взлета
 TU emercensi pist mesafesi

12405
emergency oxygen A reservoir of oxygen, the contents of which are automatically supplied to the occupant of an ejection seat on ejection.
 DE Notsauerstoff (*m*)
 ES oxígeno (*m*) de emergencia
 FR oxygène (*m*) de secours

HE *ὀξυγόνο* (*n*) *ἀνάγκης*
 IT *ossigeno* (*m*) *di emergenza*
 NE *noodzuurstof*
 PO *oxigénio* (*m*) *de emergência*
 RU *кислород* (*m*) *для аварийного потребления*
 TU *emergensi oksijen*

12406 emergency oxygen system Components specifically designed to provide a supply of oxygen to the aircrew in an aircraft if the normal supply fails, or during ejection after the seat has left the aircraft.

DE *Notsauerstoffsystem* (*n*)
 ES *sistema* (*m*) *de oxígeno de emergencia*
 FR *système* (*m*) *d'oxygène de secours*
 HE *σύστημα* (*n*) *ὀξυγόνου ἀνάγκης*
 IT *sistema* (*m*) *dell'ossigeno di emergenza*
 NE *noodzuurstofstelsysteem* (*n*)
 PO *sistema* (*m*) *de oxigénio de emergência*
 RU *система* (*f*) *аварийной подачи кислорода*
 TU *emergensi oksijen sistemi*

12407 emergency parachute A parachute used by an occupant of an aircraft for an emergency descent.

DE *Rettungsfallschirm* (*m*)
 ES *paracaídas* (*m*) *de emergencia*
 FR *parachute* (*m*) *de sauvetage*
 HE *ἀλεξίπτωτον* (*n*) *ἀνάγκης*
 IT *paracadute* (*m*) *di emergenza*
 NE *noodvalscher* (*m*)
 PO *pára-quedas* (*m*) *de emergência*
 RU 1. *аварийный парашют* (*m*)
 2. *запасной парашют* (*m*)
 TU *emergensi parasüt*

12408 emission A solid or gaseous constituent of engine exhaust gases.

DE *Emission* (*f*)
 ES *emisión* (*f*)
 FR *émission* (*f*)
 HE *ἐκπομπή* (*f*) *ἀερίων*
 IT *emissione* (*f*)
 NE *uitworp*
 PO *emissão* (*f*)
 RU *испускание* (*n*)
 TU *emisyon*

12409 emission index (EI) Aircraft exhaust emission characteristics, expressed as gm (or pounds) of pollutants per thousand kg (or pounds) of fuel.

DE 1. *Emissionsindex* (*m*)
 2. *EI*
 ES *índice* (*m*) *de emisión*
 FR *indice* (*m*) *d'émission*
 HE *δείκτης* (*m*) *ἐκροῆς*
 IT *indice* (*m*) *di emissione*
 NE *hoeveelheid uitworp*
 PO *índice* (*m*) *de emissão* (EI)
 RU *индекс* (*m*) *испусканий самолетов*
 TU *emisyon indeksi* (EI)

12410 empennage See 'tail unit'.

DE *Leitwerk* (*n*)
 ES *empennaje* (*m*)
 FR *empennage* (*m*)
 HE *οὐράϊον συγκρότημα* (*n*)
 IT *impennaggio* (*m*)
 NE *staartvlakken* (*pl*)
 PO *empenagem* (*f*)
 RU *хвостовое оперение* (*n*)
 TU *kuyruk takimi*

12411 empty field myopia The tendency of the human eye to accommodate for a distance com-

monly of the order of two metres when in a featureless environment, resulting in potential failure to perceive objects at considerably greater distance. Also known as 'empty-space myopia' or 'space myopia'.

DE *scheinbare Kurzichtigkeit* (*f*) *in einem optisch leeren Blickfeld*
 ES *miopía* (*f*) *de campo vacío*
 FR *myopie* (*f*) *du champ visuel vide*
 HE *μυωπία* (*f*) *κενῶ πεδίου*
 IT *miopia* (*f*) *di campo vuoto*
 NE *ruimte-bijziendheid*
 PO *miopia* (*f*) *do campo vazio*
 RU *миопия* (*f*) *безориентирного пространства*
 TU *miyopluk dışı saha*

12412 empty space myopia See 'empty field myopia'.

12413 empty visual field A visual field which contains no perceptible detail, but may have graded differences in luminance. Similar to, but not synonymous with, ganzfeld.

DE *optisch leeres Blickfeld* (*n*)
 ES *campo* (*m*) *visual vacío*
 FR *champ* (*m*) *visuel vide*
 HE *κενόν ὀπτικὸν πεδίου* (*n*)
 IT *campo* (*m*) *visuale vuoto*
 NE *egaal gezichtsveld* (*n*)
 PO *campo* (*m*) *visual vazio*
 RU *безориентирное поле* (*n*) *зрения*
 TU *görünebilen boş saha*

12414 empty weight dry The weight of a system minus fuels and lubricants.

DE *Trockenleergewicht* (*n*)
 ES *peso* (*m*) *de combustible cero*
 FR *masse* (*f*) *à vide sans carburant*
 HE *βάρος* (*n*) *κενόν ξηρό*
 IT *peso* (*m*) *a vuoto secco*
 NE *droog-leeeggewicht* (*n*)
 PO *peso* (*m*) *vazio a seco*
 RU *сухой вес* (*m*) *пустого самолета*
 TU *kuruboz agirlik*

12415 emulsion A suspension of droplets of one liquid in another; a dispersion of a resin in water.

DE *Emulsion* (*f*)
 ES *emulsión* (*f*)
 FR *émulsion* (*f*)
 HE *γαλάκτωμα* (*n*)
 IT *emulsione* (*f*)
 NE *emulsie*
 PO *emulsão* (*f*)
 RU *эмульсия* (*f*)
 TU *emülsiyon*

12416 emulsion polymerization A process in which monomers are catalytically polymerized as an aqueous emulsion; additional modifiers or catalysts may be necessary.

DE *Emulsionspolymerisation* (*f*)
 ES *polimerización* (*f*) *en emulsión*
 FR *polymérisation* (*f*) *en émulsion*
 HE *πολυμεροποίησης* (*f*) *διά γαλακτώματος*
 IT *polimerizzazione* (*f*) *a emulsione*
 NE *emulsie-polymerisatie*
 PO *polimerização* (*f*) *por emulsão*
 RU *эмульсионная полимеризация* (*f*)
 TU *emülsiyon polimerizasyonu*

12417 encapsulation Enclosure of an item in plastic; specifically in reference to the enclosure of capacitors or modules. See 'potting'.

DE 1. *Einbettung* (*f*)
 2. *Kapselung* (*f*)
 ES *encapsulado* (*m*)
 FR *enrobage* (*m*)
 HE *ἐπικάλυψις* (*f*)
 IT *incapsulamento* (*m*)
 NE *inkapseling*
 PO *encapsulagem* (*f*)
 RU 1. *инкапсуляция* (*f*)
 2. *герметизация* (*f*)
 TU 1. *muhafaza içine yerleştirilmek*
 2. *kutulamak*

12418 end burning Axial burning of a rocket charge, burning on all other surfaces being prevented by inhibitory coating or case-bonding. Also called 'cigarette burning'.

DE *Stirnseitenabbrand* (*m*)
 ES *combustión* (*f*) *axial*
 FR *combustion* (*f*) *longitudinale*
 HE *ἀξονική καύσις* (*f*)
 IT *bruciamento* (*m*) *longitudinale*
 NE *eindverbranding*
 PO *combustão* (*f*) *longitudinal*
 RU 1. *горение* (*n*) *с торца*
 2. *торцевое горение* (*n*)
 TU *alından yanma*

12419 end item A finished item complete within itself, whether a simple piece or made up of many pieces, and for its intended use.

DE 1. *fertige Einheit* (*f*)
 2. *fertiges Stück* (*n*)
 ES *producto* (*m*) *final*
 FR *élément* (*m*) *complet*
 HE *τελικόν προϊόν* (*n*)
 IT *particolare* (*m*) *finito*
 NE *eindprodukt* (*n*)
 PO *produto* (*m*) *final*
 RU 1. *готовое изделие* (*n*)
 2. *готовая продукция* (*f*)
 3. *конечный продукт* (*m*)
 TU 1. *komple malzeme*
 2. *tamamlanmış malzeme*

12420 end plate A plate or surface at the end of an aerofoil, attached in a substantially vertical plane parallel to the direction of flight. Its effect is similar to that of increased aspect ratio.

DE *Endscheibe* (*f*)
 ES *placa* (*f*) *marginal*
 FR *flasque* (*f*) *de bout d'aile*
 HE *ἀκραία πλάξ* (*f*)
 IT *piastra* (*f*) *terminale*
 NE *eindschijf*
 PO *empenagem* (*f*) *vertical da ponta da asa*
 RU *концевая шайба* (*f*)
 TU *kenar levhası*

12421 end quench test See 'Jominy test'.

DE *Stirnabschreckversuch* (*m*)
 ES *ensayo* (*m*) *Jominy*
 FR 1. *essai* (*m*) *de trempe des extrémités*
 2. *essai* (*m*) *Jominy*
 HE *δοκιμή* (*f*) *σβέσεως άκρου διύδατος*
 IT *prova* (*f*) *a rapido raffreddamento terminale*
 NE *jominy-proef*
 PO *teste* (*m*) *de têmpera*
 RU *испытание* (*n*) *закаливаемости по Джомини*
 TU *sertleşebilme deneyi*

12422 end speed The speed of an aircraft relative to the ship at the moment of release from the catapult.

DE Endgeschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) final
 FR vitesse (*ff*) finale
 HE τελική ταχύτης (*ff*)
 IT velocità (*ff*) finale
 NE eindsnelheid
 PO velocidade (*ff*) relativa
 RU скорость (*ff*) самолета при спуске с катапульты
 TU katapulttan kalkış sürati

12423

endurance The length of time for which an aircraft can continue flying under given conditions without refuelling.

DE Höchstflugdauer (*ff*)
 ES autonomía (*ff*)
 FR autonomie (*ff*)
 HE αυτόνομία (*ff*)
 IT autonomia (*ff*)
 NE maximale vliegduur
 PO 1. resistência (*ff*)
 2. autonomia (*ff*) (em voo)
 RU продолжительность (*ff*) полета
 TU kayanıklık süresi

12424

endurance limit See 'fatigue life'.

DE Dauerfestigkeit (*ff*)
 ES límite (*m*) de endurance
 FR limite (*ff*) conventionnelle d'endurance
 HE δριον (*n*) άντοχής
 IT 1. limite (*m*) di durata
 2. limite (*m*) di fatica
 NE vermoeingslevensduur
 PO limite (*m*) de resistência ou de fadiga
 RU 1. предел (*m*) выносливости
 2. предел (*m*) усталости
 TU dayanma sınırı

12425

energy Any quantity with the dimensions: mass, multiplied by length squared, divided by time squared.

DE Energie (*ff*)
 ES energía (*ff*)
 FR énergie (*ff*)
 HE ενέργεια (*ff*)
 IT energia (*ff*)
 NE energie
 PO energia (*ff*)
 RU энергия (*ff*)
 TU enerji

12426

energy conversion efficiency The efficiency with which a nozzle converts the energy of the working substance into kinetic energy, expressed as a fraction of the kinetic energy of the jet leaving an ideal nozzle which uses the same working substance, in the same initial state, and under the same conditions of velocity and expansion.

DE Wirkungsgrad (*m*) der Energieumsetzung
 ES rendimiento (*m*) de conversión de energía
 FR rendement (*m*) de conversion d'énergie
 HE απόδοση (*ff*) μετατροπής ενέργειας
 IT rendimento (*m*) di conversione di energia
 NE rendement (*n*) van de energieomzetting
 PO rendimento (*m*) de transformação de energia
 RU коэффициент (*m*) полезного действия преобразования энергии
 TU enerji değıştirme verimi

12427

energy ratio The ratio of the kinetic energy per unit time of the fluid in the working section or jet of a wind tunnel to the input energy required to maintain the flow in the tunnel.

DE 1. Leistungsverhältnis (*n*)
 2. Energieverhältnis (*n*)
 ES relación (*ff*) energética
 FR coefficient (*m*) d'utilisation (soufflerie)
 HE λόγος (*m*) ενεργείας
 IT rapporto (*m*) di energia
 NE energieverhouding
 PO razão (*ff*) de energia
 RU 1. энергетический коэффициент (*m*)
 2. коэффициент (*m*) энергии
 TU enerji oranı

12428

energy thickness A hypothetical boundary-layer thickness which is a measure of the energy flow defect in a boundary layer.

DE ---
 ES espesor (*m*) de energía
 FR épaisseur (*ff*) d'énergie
 HE πάχος (*n*) ενεργείας
 IT spessore (*m*) di energia
 NE energieverliesdikte
 PO espessura (*ff*) de energia
 RU толщина (*ff*) энергии
 TU enerji sınırı tabakası kalınlığı

12429

engaging speed The speed of an aircraft relative to the ship or the ground at the moment of engaging an arresting gear or barrier.

DE Fanggeschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) de engancho
 FR vitesse (*ff*) d'accrochage
 HE ταχύτης (*ff*) έμπλοκής
 IT velocità (*ff*) di aggancio
 NE vangsnelheid
 PO velocidade (*ff*) de engate
 RU скорость (*ff*) в момент контакта самолета с аэродромной тормозной установкой или аэрофинишером
 TU bariyere takılma sürati

12430

engine Any machine that converts energy in one form into another form suitable for the required use, e.g., heat to torque in a reciprocating engine.

DE 1. Triebwerk (*n*)
 2. Motor (*m*)
 3. Maschine (*f*)
 ES motor (*m*)
 FR moteur (*m*)
 HE κινητήρ (*m*)
 IT motore (*m*)
 NE motor
 PO motor (*m*)
 RU двигатель (*m*)
 TU motor

12431

engine car In airships, a car, or portion of a car, wholly devoted to propulsive machinery.

DE Motorgondel (*ff*)
 ES góndola (*ff*) motriz
 FR nacelle (*ff*) moteur
 HE φορείον (*n*) κινητήρος
 IT navicella (*ff*) del motore
 NE motorgondel
 PO barquinha (*ff*) de motor
 RU гондoла (*ff*) двигателя
 TU motorlu taşıma vasıtası

12432

engine control Any control for regulating the power and speed of an engine, such as the throttle, mixture control, manifold-pressure regulator, fuel-pressure control, supercharger control, etc.

DE 1. Triebwerksteuerung (*ff*)
 2. Triebwerkregelung (*ff*)
 ES control (*m*) de motor

FR commande (*ff*) de moteur
 HE χειριστήριο (*n*) κινητήρος
 IT controllo (*m*) del motore
 NE motorbediening
 PO comando (*m*) do motor
 RU 1. управление (*n*) двигателем
 2. орган (*m*) управления двигателем
 TU motor kumandaları

12433

engine exhaust trail See 'exhaust trail'.

DE Triebwerksgasschweif (*m*)
 ES estela (*ff*) de condensación del chorro del motor
 FR 1. trainée (*ff*) d'échappement
 2. trainée (*ff*) de condensation
 HE ίχνος (*n*) καυσαερίων κινητήρος
 IT 1. scia (*ff*) di vapore allo scarico dei motori
 2. scia (*ff*) dello scarico dal motore
 NE rookspoor (*n*)
 PO rasto (*m*) de escape do motor
 RU след (*m*) выхлопных газов
 TU motor ekzos hizi

12434

engine-out operation The performance of a multi-engine aircraft with one engine inoperative.

DE Leistung (*ff*) bei Triebwerksausfall
 ES operación (*ff*) con un motor fuera de servicio
 FR moteur (*m*) coupé
 HE λειτουργία (*ff*) με ένα κινητήρα νεκρόν
 IT funzionamento (*m*) con un motore fuori uso
 NE vliegen met een motor buiten bedrijf
 PO operação (*ff*) com motor inoperativo
 RU эксплуатация (*ff*) самолета с одним неработающим двигателем
 TU 1. motor bloku
 2. motor mahfazası

12435

engine pod The enclosure or housing around an engine.

DE Triebwerksgondel (*ff*)
 ES carena (*ff*) del motor
 FR nacelle (*ff*) moteur
 HE περίβλημα (*n*) κινητήρος
 IT carcassa (*ff*) del motore
 NE motorgondel
 PO nacelle (*ff*) do motor
 RU гондoла (*ff*) двигателя
 TU motor kabuğu

12436

engine rating A statement of the specified minimum output (horsepower or thrust) under prescribed conditions and for a prescribed period.

DE Nennleistung (*ff*)
 ES potencias (*ff*, *pl*) especificadas del motor
 FR régime (*m*) nominal du moteur
 HE διατετιμημένη ισχύς (*ff*) κινητήρος
 IT prestazione (*ff*) del motore
 NE toelaatbaar motorvermogen (*n*)
 PO potência/impulso (*ff*) nominal do motor
 RU номинальная мощность (*ff*) двигателя
 TU motor anma gücü

12437

engine run-up Running an engine at relatively high RPM while the aircraft is stationary, to check, test or warm up an engine.

DE 1. Triebwerksstandlauf (*m*)
 2. Prüflauf (*m*)
 ES prueba (*ff*) de motor a punto fijo
 FR point (*m*) fixe
 HE λειτουργία (*ff*) κινητήρος πρό πτήσεως
 IT funzionamento (*m*) del motore ad aereo fermo
 NE proefdraaien van een motor
 PO experiência (*ff*) do motor em ponto fixo

RU гонка *(f)* двигателя
TU motor ambalesi

12438 engine speed The revolutions per minute of the main or other specified rotor assembly.

DE Triebwerkdrehzahl *(f)*
ES velocidad *(f)* del motor
FR vitesse *(f)* de rotation du moteur
HE ταχύτης *(f)* περιστροφής κινητήρος
IT velocità *(f)* del motore
NE motortoerental *(n)*
PO velocidade *(f)* do motor
RU число *(n)* оборотов двигателя
TU motorun devir sayisi

12439 engine spray That part of a launch pad deluge directed at the rocket's engine during launch.

DE ---
ES irrigación *(f)* del motor
FR arrosage *(m)* de la tuyère
HE καταιονιστήρ *(m)* κινητήρος
IT spruzzatura *(f)* del motore
NE vlamkoeler
PO irrigação *(f)* do motor
RU струя *(f)* воды направленная на ракетный двигатель для охлаждения при пуске
TU motor püskürtmesi

12440 en route kit Items carried for maintenance at interim stops on a mission.

DE Bordinstandsetzungssatz *(m)*
ES ---
FR lot *(m)* de bord
HE κιβώτιον *(n)* εργαλείων διά πορείας
IT corredo *(m)* di rotta
NE onderhoudspakket *(n)* voor de reis
PO conjunto *(m)* de viagem para manutenção
RU бортовой ремонтный комплект *(m)*
TU tamir takimi

12441 en route marker beacon A fan marker beacon positioned along an aerial route, having a vertical beam in the form of a cone, with the horizontal cross-section very elongated in a direction perpendicular to the route and very narrow along the direction of that route.

DE Flugstreckenmarkierungsfeuer *(n)*
ES radiobaliza *(f)* de ruta
FR radiobalise *(f)* en route
HE σύστημα *(n)* δείκτων καθόδόν
IT radiofaro *(m)* di rotta a segnalazione verticale
NE en-route merkbaken *(n)*
PO rádio-baliza *(f)* de rota
RU 1. маркерный радиомаяк *(m)* на маршруте
2. радиомаркер *(m)* на маршруте
TU rota işaret fanı

12442 enthalpy A mathematically defined thermodynamic function of state, expressed by the equation: $h = u + pv$, where h is specific enthalpy, u is specific internal energy, p is pressure, and v is specific volume. Also called 'heat function'.

DE Enthalpie *(f)*
ES entalpia *(f)*
FR enthalpie *(f)*
HE ένθαλπία *(f)*
IT entalpia *(f)*
NE enthalpie
PO entalpia *(f)*
RU 1. энтальпия *(f)*
2. теплосодержание *(n)*
TU entalpi

12443 entrance cone The cone-like portion of a wind

tunnel (nozzle) which expands the flow into the test section.

DE Eintrittskegel *(m)*
ES cono *(m)* de entrada
FR convergent *(m)* d'entrée
HE κώνος *(m)* εισόδου
IT cono *(m)* di entrata
NE 1. instroomtuit
2. instroomkonus
PO cone *(m)* de entrada
RU коллектор *(m)* находящийся непосредственно перед рабочей частью аэродинамической трубы
TU giriş konisi

12444 entropy (a) A measure of the extent to which the energy of a system is unavailable. A mathematically defined thermodynamic function of state, the increase in which gives a measure of the energy of a system which has ceased to be available for work during a certain process: $ds = (du + pdv)/T$ is greater than or equal to dq/T , where s is specific entropy, u is specific internal energy, p is pressure, v is specific volume, T is Kelvin temperature, and q is heat per unit mass. For reversible processes, $ds = dq/T$.
(b) In communication theory, average information content.

DE Entropie *(f)*
ES entropia *(f)*
FR entropie *(f)*
HE έντροπία *(f)*
IT entropia *(f)*
NE entropie
PO entropia *(f)*
RU 1. энтропия *(f)*
2. отсутствие *(n)* информации
TU 1. entropi
2. asgari haberleşme

12445 entry point The first airways/advisory area reporting point over which a flight passes upon entering a flight information region or control area. Also called an 'entry fix'.

DE Einflugpunkt *(m)*
ES punto *(m)* de entrada
FR repère *(m)* d'entrée
HE σημείον *(n)* εισόδου
IT punto *(m)* di ingresso
NE punt *(n)* van binnenkomst (van een gebied)
PO ponto *(m)* de entrada
RU пункт *(m)* влета
TU fir noktasi

12446 envelope (a) The gas-containing unit of a balloon, non-rigid, or semi-rigid airship.
(b) The outer cover of an airship in which the gas-containing units are surrounded by a layer of air or inert gas.

DE 1. Hülle *(f)*
2. Aussenhülle *(f)*
3. Aussenhaut *(f)*
ES envuelta *(f)*
FR enveloppe *(f)*
HE περίβλημα *(n)*
IT involucro *(m)*
NE omhulsel *(n)*
PO invólucro *(m)*
RU 1. оболочка *(f)*
2. внешняя оболочка *(f)*
TU zarf

12447 envelope delay The time of propagation, between two points, of the envelope of a wave. It is equal to the rate of change, with angular frequency, of the difference in phase between these

two points. It has significance over the band of frequencies occupied by the wave only if this rate is approximately constant over that band such that the envelope retains its shape. Also called a 'group delay'.

DE Gruppenlaufzeit *(f)*
ES tiempo *(m)* de propagación de envolvente
FR délai *(m)* de propagation d'enveloppe
HE ἀναβολή *(f)* περιβλήματος
IT ritardo *(m)* di inviluppo
NE groerplooptijd
PO atraso *(m)* de envolvente
RU запаздывание *(n)* огибающей волны
TU zarf geciktirmesi

12448 environment The aggregate of all the conditions and influences which affect the operation of systems and components, e.g., physical location and operating characteristics of surrounding air, operational procedures, acceleration, shock and vibration, etc.

DE 1. Umwelt *(f)*
2. Umgebung *(f)*
ES ambiente *(m)*
FR 1. environnement *(m)*
2. milieu *(m)*
HE περιβάλλον *(n)*
IT ambiente *(m)*
NE omgeving
PO ambiente *(m)*
RU комплекс *(m)* факторов окружающей среды и условий работы воздействующих на окружение
TU çevre

12449 environmental condition The state of those characteristics which describe the environment of an item, e.g., temperature, humidity, pressure, dust, vibration, acceleration, etc.

DE Umweltbedingung *(f)*
ES condición *(f)* ambiental
FR condition *(f)* d'environnement
HE συνθήκη *(f)* περιβάλλοντος
IT condizione *(m)* ambientale
NE omgevingsoestand
PO condição *(f)* ambiental
RU состояние *(n)* объекта под влиянием физически условий окружающей среды
TU çevresel şart

12450 environmental control system (ECS) An engineering system which will maintain the immediate environment of an organism within defined limits of temperature, pressure, and gaseous composition suitable for the continuance of comfort and efficiency.

DE Regelsystem *(n)* für Umweltbedingungen
ES sistema *(m)* de control ambiental
FR système *(m)* de contrôle du milieu
HE σύστημα *(n)* ελέγχου περιβάλλοντος
IT sistema *(m)* di controllo ambientale
NE klimaatregeling
PO sistema *(m)* de controle ambiental
RU система *(f)* регулирования окружающей среды
TU çevresel kontrol sistemi

12451 environmental cycle The submission of an item to all the specified environments.

DE Umweltzyklus *(m)*
ES ciclo *(m)* ambiental
FR cycle *(m)* d'environnement
HE κύκλος *(m)* περιβάλλοντος
IT ciclo *(m)* ambientale
NE omgevingscyclus

PO ciclo (*m*) ambiental
 RU цикл (*m*) окружающих физических и эксплуатационных условий
 TU çevresel çevrim

12452
environmental range The maximal and minimal conditions in which a component, system or assembly can function with a specified degree of reliability. See 'environment'.

DE Spannweite (*f*) der Umweltbedingungen
 ES tolerancia (*f*) ambiental
 FR domaine (*m*) d'environnement
 HE εἶδος (*n*) (συνθηκῶν) περιβάλλοντος
 IT gamma (*f*) ambientale
 NE omgevingsgrenzen (*pl*)
 PO amplitude (*f*) ambiental
 RU диапазон (*m*) изменения физических условий окружающей среды и эксплуатации
 TU çevresel menzil

12453
environmental stress The stress to which an item is exposed solely due to its presence in an environment.

DE umweltbedingte Beanspruchung (*f*)
 ES tensión (*f*) ambiental
 FR contrainte (*f*) due à l'environnement
 HE καταπόνησις (*f*) ἐκ περιβάλλοντος
 IT sollecitazione (*f*) ambientale
 NE belasting door omgevingsinvloeden
 PO tensão (*f*) ambiental
 RU напряжение (*n*) от факторов окружающей среды
 TU çevresel zorluk

12454
environmental stress cracking Cracking and crazing of a thermo-plastic resin as a result of exposure to an unfavourable environment.

DE Spannungs-korrosion (*f*)
 ES rotura (*f*) por tensión ambiental
 FR fendillement (*m*) dû aux contraintes de l'environnement
 HE ράγισμα (*n*) διὰ καταπόνησεως ἐκ περιβάλλοντος
 IT incrinatura (*f*) per sollecitazioni ambientali
 NE scheuren door omgevingsbelasting
 PO ruptura (*f*) por efeito local
 RU растрескивание (*n*) от напряжений под влиянием неудобной среды
 TU ortam gerilme kırılması

12455
environmental testing Product testing under specified conditions of selected external factors considered likely to affect performance.

DE 1. Prüfung (*f*) unter umgebungsbedingter Beanspruchung
 2. Erprobung (*f*) bei Umweltbedingungen
 ES ensayo (*m*) ambiental
 FR 1. essai (*m*) d'environnement
 2. essai (*m*) en ambiance
 HE δοκιμή (*f*) περιβάλλοντος
 IT prova (*f*) ambientale
 NE beproeving onder omgevingskondities
 PO ensaio (*m*) em ambiente condicionado
 RU испытание (*n*) на воздействие внешних эксплуатационных условий
 TU çevresel kontrol

12456
epichloro-hydrin The basic epoxydizing resin intermediate in the production of epoxy resins.

DE Epichlorhydrin (*n*)
 ES epicloro-hidrina (*f*)
 FR épichlorhydrine (*f*)
 HE ἐπιχλώρο-ὕδρινη (*f*)

IT 1. epicloro-compound (*m*) ad alogeno
 2. compound (*m*) per resina epossidica

NE epichlorhydrine
 PO epicloro-hidrina (*f*)
 RU эпихлоргидрин (*m*)
 TU epiklor hidrin

12457
epitaxy Induced orientation of the crystal lattice of a thin deposited layer at the plane of contact with the undisturbed underlying metal.

DE Epitaxie (*f*)
 ES epitaxia (*f*)
 FR épitaxie (*f*)
 HE ἐπιτάξια (*f*)
 IT epitassia (*f*)
 NE epitaxy
 PO epítaxico (*m*)
 RU эпитаксия (*f*)
 TU 1. ince plastik kaplama
 2. epitaksi

12458
epoxide A reactive group in which an oxygen atom is joined to each of two carbon atoms which are already united in another way.

DE Epoxid (*n*)
 ES epóxido (*m*)
 FR résine (*f*) époxyde
 HE ἐποξειδίου (*n*)
 IT compound (*m*) epossidico
 NE epoxy
 PO epóxido (*m*)
 RU эпоксид (*m*)
 TU epoksid

12459
epoxide equivalent The weight of a resin in grams that contains one gram equivalent of epoxy.

DE Epoxid-Aequivalent (*n*)
 ES equivalente (*m*) epóxido
 FR équivalent (*m*) époxyde
 HE ἐποξειδίου ισοποσον (*n*)
 IT equivalente (*m*) epossidico
 NE epoxy-equivalent (*n*)
 PO equivalente (*m*) epóxido
 RU эпоксидный эквивалент (*m*)
 TU epoksid eşdeğeri

12460
epoxy resins Thermosetting viscous liquids or brittle solids, the most widely used being those based on the condensation reaction between epichlorohydrin and bisphenol A.

DE Epoxidharze (*n, pl*)
 ES resinas (*f, pl*) epóxidas
 FR résines (*f, pl*) époxydes
 HE ἐποξειδία ρητίνες (*f, pl*)
 IT resine (*f, pl*) epossidiche
 NE epoxyharsen (*pl*)
 PO resinas (*f, pl*) epóxidas
 RU эпоксидные смолы (*pl*)
 TU epoksi reçineleri

12461
epoxy varnish A varnish containing epoxy resin, employed in the protection of metal against corrosion.

DE Lack (*m*) auf Epoxidharzgrundlage
 ES barniz (*m*) epóxido
 FR vernis (*m*) époxyde
 HE ἐποξειδίου βερνίκιον (*n*)
 IT vernice (*f*) epossidica
 NE 1. epoxyverniss
 2. epoxylak
 PO verniz (*m*) epóxido
 RU эпоксидный лак (*m*)
 TU epoksi vernik

12462
equation of state An equation relating the

temperature, pressure, and volume of a system in thermodynamic equilibrium.

DE Zustandsgleichung (*f*)
 ES ecuación (*f*) de estado
 FR équation (*f*) d'état
 HE ἐξίσωσις (*f*) καταστάσεως
 IT equazione (*f*) di stato
 NE toestandsvergelijking
 PO equação (*f*) de estado
 RU уравнение (*n*) состояния
 TU durum denklemi

12463
equations of motion A set of equations which give information regarding the motion of a body or of a point in space as a function of time when initial position and initial velocity are known.

DE Bewegungsgleichungen (*f, pl*)
 ES ecuaciones (*f, pl*) de movimiento
 FR équations (*f, pl*) de mouvement
 HE ἐξισώσεως (*f, pl*) κινήσεως
 IT equazioni (*f, pl*) di moto
 NE bewegingsvergelijkingen (*pl*)
 PO equações (*f, pl*) de movimento
 RU уравнения (*pl*) движения
 TU hareket denklemleri

12464
equilibrium flow A gas flow in which energy is constant along streamlines and the composition of the gas at any point corresponds to that of the steady state at the temperature and pressure there prevailing.

DE Gleichgewichtsströmung (*f*)
 ES 1. corriente (*m*) en equilibrio
 2. movimiento (*m*) en equilibrio
 FR écoulement (*m*) en équilibre
 HE ροή (*f*) ισοροπίας
 IT corrente (*f*) di equilibrio
 NE evenwichtstroming
 PO escoamento (*m*) em equilíbrio
 RU 1. установившийся поток
 2. равновесное течение (*n*)
 3. равновесный поток (*m*)
 TU dengeli akış

12465
equilibrium glide A gliding flight in which the sum of the vertical components of the aerodynamic lift and centrifugal force is equal to the force of gravity.

DE Gleitflug (*m*) mit Kraftgleichgewicht
 ES planeo (*m*) equilibrio
 FR plané (*m*) équilibre
 HE ισοροπημένη κατολίσθησις (*f*)
 IT planata (*f*) in equilibrio
 NE stationaire glijvlucht
 PO planeio (*m*) em equilíbrio
 RU равновесное планирование (*n*)
 TU dengeli süzülme

12466
equilibrium height The altitude at which, under given conditions, equilibrium is established between the lift and weight of a free balloon or an airship acting as a free balloon.

DE Gleichgewichtshöhe (*f*)
 ES altura (*f*) de equilibrio
 FR altitude (*f*) d'équilibre
 HE ὕψος (*n*) ισοροπίας
 IT altezza (*f*) di equilibrio
 NE evenwichtshoogte
 PO altura (*f*) de equilíbrio
 RU высота (*f*) равновесия
 TU dengeli yükseklik

12467
equilibrium loading The ratio of the weight of a suspended load to the parachute canopy nominal area.

DE Gleichgewichtsbelastung (*f*)
 ES carga (*f*) de equilibrio
 FR charge (*f*) d'équilibre
 HE *ισορροπημένη φόρτιση* (*f*)
 IT carico (*m*) di equilibrio
 NE stationaire belasting
 PO carga (*f*) equilibrada
 RU равновесная нагрузка (*f*) на купол парашюта
 TU dengeli yükleme

12468 equilibrium rate of descent The rate of change of altitude loss by a parachute system during descent under steady-state conditions.

DE stationäre Sinkgeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) de descenso estabilizado
 FR vitesse (*f*) de descente stabilisée
 HE *ταχύτης* (*f*) *ισορροπημένης κάθοδου*
 IT velocità (*f*) di discesa in equilibrio
 NE stationaire daalsnelheid
 PO velocidade (*f*) de descida em equilíbrio
 RU равновесная скорость (*f*) спуска с парашютом
 TU dengeli alçalma

12469 equiphase surface Any surface in a wave over which the field vectors at the same instant are in the same phase or 180 deg out of phase.

DE 1. Flächen (*f, pl*) gleicher Phase
 2. Aequiphasenflächen (*f, pl*)
 ES superficie (*f*) equiphase
 FR surface (*f*) équiphase
 HE *επιφάνεια* (*f*) *ισοφάσως*
 IT superficie (*f*) equiphase
 NE equiphasevlak (*n*)
 PO superficie (*f*) de fase constante
 RU равнофазная поверхность (*f*)
 TU eşit fazlı yüzey

12470 equipotential surface A surface or plane passing through all points having the same potential.

DE Aequipotentialfläche (*f*)
 ES superficie (*f*) equipotencial
 FR surface (*f*) équipotentielle
 HE *ισοδυναμική επιφάνεια* (*f*)
 IT superficie (*f*) equipotenziale
 NE equipotentialvlak (*n*)
 PO superficie (*f*) equipotencial
 RU 1. эквипотенциальная поверхность (*f*)
 2. поверхность (*f*) равных потенциалов
 TU eşit potansiyelli yüzey

12471 equisignal system A radio system used in navigation in which two distinguishable signals of different amplitude emitted by a radio range station merge and become indistinguishable when the receiver is in the on-course region. Also applied in some landing guidance systems.

DE Gleichsignalssystem (*n*)
 ES sistema (*m*) equiseñal
 FR système (*m*) équi-signaux
 HE *ταυτοσηματικών σύστημα* (*n*)
 IT sistema (*m*) equisegnale
 NE equisignaalstelsysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) equi-sinal
 RU равносигнальная система (*f*)
 TU eşit sinyalli sistem

12472 equisignal zone A zone within which, with an overlapping signal pattern system, indication is given that an aircraft is on a particular track.

DE Gleichsignalzone (*f*)
 ES zona (*f*) equiseñal
 FR zone (*f*) équisignale

HE *ταυτοσηματική ζώνη* (*f*)
 IT zona (*f*) equisegnale
 NE equisignaalzone
 PO zona (*f*) equi-sinal
 RU равносигнальная зона (*f*)
 TU eşit sinyal bölgesi

12473 equivalence ratio The product obtained when dividing the actual fuel/air ratio by the stoichiometric value, i.e., a stoichiometric mixture is one in which the equivalence ratio is unity.

DE Aequivalenzverhältnis (*n*)
 ES relación (*f*) de equivalencia
 FR 1. rapport (*m*) d'équivalence
 2. richesse (*f*)
 HE *λόγος* (*m*) *ισοδυναμίας*
 IT rapporto (*m*) di equivalenza
 NE equivalente brandstof-luchtverhouding
 PO riqueza (*f*) de mistura
 RU коэффициент (*m*) избытка топлива
 TU eşdeğerlik oranı

12474 equivalent airspeed (EAS) The true airspeed (TAS), multiplied by the square root of the relative density for an appropriate altitude. Alternatively calibrated airspeed (CAS) corrected for compressibility error.

DE 1. äquivalente Fluggeschwindigkeit (*f*)
 2. äquivalente Eigengeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) equivalente
 FR équivalent (*m*) de vitesse
 HE *ισοδύναμος ταχύτης* (*f*) *άέρος* EΑΣ
 IT velocità (*f*) equivalente rispetto all'aria
 NE equivalente luchtsnelheid
 PO velocidade (*f*) equivalente (EAS)
 RU 1. индикаторная воздушная скорость (*f*)
 2. индикаторная скорость (*f*) полета
 TU eşdeğer hava sürati (EAS)

12475 equivalent barotropic model A model atmosphere characterized by (a) frictionless and adiabatic flow, (b) hydrostatic and quasigeostrophic equilibrium, and in which (c) the vertical shear of the horizontal wind is assumed to be proportional to the horizontal wind itself.

DE äquivalentes barotropisches Modell (*n*)
 ES modelo (*m*) barotrópico equivalente
 FR modèle (*m*) barotrope équivalent
 HE *ισοδύναμον βαροτροπικόν μοντέλο* (*n*)
 IT modello (*m*) barotropico equivalente
 NE equivalent barotroop model (*n*)
 PO modelo (*m*) barotrópico equivalente
 RU эквивалентная баротропная модель (*f*)
 TU eşdeğer barotropik model

12476 equivalent blade chord The chord of an imaginary rectangular blade of the same tip radius as a non-rectangular blade giving the same thrust (or torque).

DE äquivalente Blattiefe (*f*)
 ES cuerda (*f*) de pala equivalente
 FR corde (*f*) de profil équivalente
 HE *ισοδύναμος χορδή* (*f*) *πτερυγίου*
 IT corda (*f*) equivalente della pala
 NE 1. equivalente bladkoorde
 2. gemiddelde bladkoorde
 PO corda (*f*) de pá equivalente
 RU эквивалентная хорда (*f*) лопасти
 TU eşdeğer pale kordu

12477 equivalent continuous sound level (L sub eq) A notional continuous sound level in dB(Z) which, if present for a specified duration (e.g., 8 hours), would cause the same total A-weighted sound energy to be received as that due to an actual sound occurring over a specified duration. Sometimes

called 'equivalent sound level' or 'energy mean noise level'.

DE äquivalenter Dauerschallpegel (*m*)
 ES nivel (*m*) equivalente de ruido continuo
 FR niveau (*m*) équivalent de bruit continu
 HE *ισοδ ός ναμον συνεχούς θορύβου* *επίπεδον* (*n*)

IT livello (*m*) equivalente di suono (rumore) continuo
 NE equivalent kontinu geluidsniveau (*n*)
 PO nível (*m*) sonoro continuo equivalente
 RU эквивалентный уровень (*m*) непрерывного звука
 TU eşdeğer devamlı ses seviyesi

12478 equivalent endurance For narrow-band random amplitude loading, the equivalent number of cycles to failure is taken as half the number of crossings of the mean of the stress-time trace.

DE 1. äquivalente Bruchlastspielzahl (*f*)
 2. äquivalente Lebensdauer (*f*)
 ES durancia (*f*) equivalente
 FR endurance (*f*) équivalente
 HE *ισοδύναμος άντοχή* (*f*)
 IT resistenza (*f*) equivalente a fatica
 NE equivalente levensduur
 PO 1. resistência (*f*) equivalente
 2. durata (*f*) equivalente
 RU эквивалентная выносливость (*f*)
 TU eşdeğer devamlılık

12479 equivalent flat-plate area The area of a theoretical square, flat plate with a drag coefficient of 1.0, which, placed perpendicular to the direction of motion in a field of flow, offers the same amount of resistance to motion as the body or combination of bodies under consideration.

DE äquivalente Fläche (*f*) der ebenen Platte
 ES area (*f*) de placa plana equivalente
 FR surface (*f*) de plaque plane équivalente
 HE *ισοδύναμον εμβαδόν* (*n*) *επιπέδου πλακός*
 IT area (*f*) equivalente di piastra piana
 NE oppervlakte (*n*) van een equivalente vlakke plaat
 PO superficie (*f*) nociva equivalente
 RU площадь (*f*) эквивалентной пластинки
 TU eşdeğer düz levha alanı

12480 equivalent head wind That wind which, blowing uniformly along the track of the aircraft, would result in the same duration of flight as the actual system of winds.

DE äquivalenter Gegenwind (*m*)
 ES viento (*m*) de proa equivalente
 FR équivalent (*m*) de vent contraire
 HE 1. *ισοδύναμος ενάντιος άνεμος* (*f*)
 2. *ισοδύναμος εμπρόςθιος άνεμος* (*m*)
 IT vento (*m*) in prua equivalente
 NE equivalente tegenwind
 PO vento (*m*) de frente equivalente
 RU эквивалентный встречный ветер (*m*)
 TU eşdeğer ör rüzgârı

12481 equivalent monoplane wing A theoretical monoplane wing equivalent in lift and drag properties to the combined wings of a given biplane or multiplane.

DE Eindeckerersatzflügel (*m*)
 ES ala (*f*) de monoplano equivalente
 FR aile (*f*) équivalente
 HE *ισοδύναμος πτέρυξ* (*f*) *μονοπλάνου*
 IT ala (*f*) di monoplano equivalente
 NE equivalente enkele vleugel
 PO asa (*f*) equivalente
 RU эквивалентное крыло (*n*) моноплана
 TU eşdeğer tek satıhli kanat

12482

equivalent oxygen altitude An altitude having the same amount of oxygen as that in an altitude chamber or in a breathing system.

DE äquivalente Sauerstoffhöhe (*f*)
 ES altitud (*f*) equivalente en oxígeno
 FR altitude (*f*) oxygène équivalente
 HE ἰσοδύναμος ὀξυγόνου (*n*) ὀξυγόνου
 IT quota (*m*) ad equivalente ossigeno
 NE equivalente zuurstofhoogte
 PO altitude (*f*) de oxigénio equivalente
 RU кислородо-эквивалентная высота (*f*)
 TU eşdeğer oksijen irtifai

12483

equivalent shaft horsepower The shaft horsepower of a turbo-prop engine, plus an additional power plus an additional power which, if applied to the shaft, would produce a propeller thrust equal to the jet thrust of the engine.

DE äquivalente Wellenleistung (*f*)
 ES potencia (*f*) equivalente en el eje
 FR puissance (*f*) équivalente sur l'arbre (d'un turbopropulseur)
 HE ἰσοδύναμος ἰσχύς (*m*) ἄξονος
 IT potenza (*f*) in cavalli equivalente all'albero
 NE equivalent asvermogen (*n*)
 PO potência (*f*) ao veio equivalente
 RU эквивалентная мощность (*f*) на валу
 TU eşdeğer krank mili beygir gücü

12484

equivalent sound level See 'equivalent continuous sound level'.

DE äquivalenter Schallpegel (*m*)
 ES nivel (*m*) equivalente de ruido
 FR niveau (*m*) équivalent de bruit
 HE ἰσοδύναμος ἐπίπεδον (*n*) θορύβου
 IT livello (*m*) di suono (rumore) equivalente
 NE equivalent geluidsniveau (*n*)
 PO nível (*m*) sonoro equivalente
 RU эквивалентный уровень (*m*) шума
 TU eşdeğer ses seviyesi

12485

equivalent still air range The theoretical range of an aircraft at a specified cruising altitude, true airspeed, power, and fuel weight. No allowance is made for engine run-up, taxiing, take-off, climbing, descent, landing, wind, or reserve fuel.

DE äquivalente Reichweite (*f*) bei Windstille
 ES alcance (*m*) equivalente con viento en calma
 FR équivalent (*m*) de distance franchissable par vent nul
 HE ἰσοδύναμος ἐμβέλεια (*f*) ἐν νηνεμία
 IT raggio (*m*) di azione equivalente in aria ferma
 NE equivalente vliegengte
 PO alcance (*m*) teórico em atmosfera calma
 RU эквивалентная дальность (*f*) полета в безветрие
 TU eşdeğer durgun hava menzili

12486

equivalent tail wind See 'equivalent head wind'.

DE äquivalenter Rückenwind (*m*)
 ES viento (*m*) de cola equivalente
 FR équivalent (*m*) de vent arrière
 HE ἰσοδύναμος οὐριος ἄνεμος (*m*)
 IT vento (*m*) in coda equivalente
 NE equivalente staartwind
 PO vento (*m*) de cauda equivalente (*m*)
 RU 1. эквивалентный попутный ветер (*m*)
 2. эквивалентный благоприятный ветер (*m*)
 TU eşdeğer kuuyruk rüzgârı

12487

erection In gyroscopes, the process of aligning, by precession, a reference axis with respect to the vertical.

DE Aufrichten (*n*)
 ES erección (*f*) (giroscopio)
 FR érection (*f*) (gyro)
 HE ὀρθώσις (*f*) (γυροσκοπίου)
 IT 1. erezione (*m*)
 2. allineamento (*m*) sulla verticale (giroscopio)
 NE oprichten
 PO alinhamento (*m*) (giroscópio)
 RU коррекция (*f*) гироскопа
 TU düzeltme

12488

erection cut out (gyro) The feature wherein the signal supplying the erection torque is disconnected in order to minimize vehicle manoeuvre effects.

DE Aufrichtspannungsabschaltung (*f*)
 ES corte (*m*) de erección
 FR coupure (*f*) d'érection (gyro)
 HE διακοπή (*f*) ὀρθώσεως (γυροσκοπίου)
 IT interruzione (*f*) dell'erezione
 NE ---
 PO corte (*m*) do alinhamento (giroscópio)
 RU выключатель (*m*) коррекции
 TU düzeltme momentinin kesilmesi

12489

erection or slaving rate (gyro) The angular rate at which the spin axis is precessed to a reference position. It is expressed as angular displacement per unit time.

DE 1. Aufrichtgeschwindigkeit (*f*)
 2. Führungsgeschwindigkeit (*f*)
 3. Nachführungsgeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) angular de erección
 FR vitesse (*f*) d'érection ou d'asservissement (gyro)
 HE βαθμός (*m*) ὀρθώσεως ἢ δουλείας (γυροσκοπίου)
 IT velocità (*f*) angolare di erezione o di asservimento
 NE oprichtsnelheid
 PO velocidade (*f*) de alinhamento (giroscópio)
 RU скорость (*f*) коррекции
 TU düzeltme hızı

12490

erector A vehicle used to support a rocket for transportation and for placing the rocket in an upright position within a gantry.

DE 1. Werfer (*m*)
 2. Lafette (*f*)
 ES erector (*m*)
 FR véhicule transporteur-érecteur (*m*) d'engin (V.T.E.)
 HE ὄχημα (*n*) μεταφορᾶς
 IT sostenitore-sollevatore (*m*)
 NE oprichtinstallatie
 PO zorra (*f*) especial para foguetões
 RU транспортёр-установщик (*m*)
 TU roket taşıma yükleme aracı

12491

E region The region of the terrestrial ionosphere between about 90 and 160 kilometres altitude.

DE E-Schicht (*f*)
 ES región (*f*) E
 FR couche (*f*) E
 HE ζώνη (*f*) E
 IT regione (*f*) E
 NE E-laag
 PO região (*f*) E

RU 1. слой (*m*) ионосферы
 2. область (*f*) E ион
 TU E bölgəsi

12492

ergometer An instrument for measuring muscular work.

DE Ergometer (*n*)
 ES ergómetro (*m*)
 FR ergomètre (*m*)
 HE ἐργόμετρον (*n*)
 IT ergometro (*m*)
 NE ergometer
 PO ergómetro (*m*)
 RU эргометр (*m*)
 TU ergometre

12493

Erichsen ductility test A test to determine the ductility of a sheet of metal. A spherical-ended tool is pressed into the sheet, which is held between annular jaws, until a crack appears in the cup so formed.

DE Erichsen-Tiefziehprüfung (*f*)
 ES prueba (*f*) de ductilidad de Erichsen
 FR essai (*m*) Erichsen de ductilité
 HE δοκιμή (*f*) ὀλκιμότητος Εριψήσεων
 IT prova (*f*) Erichsen di duttilità
 NE Erichsen-indeukproef
 PO ensaio (*m*) de ductilidade Erichsen
 RU проба (*f*) пластичности методом Эриксена
 TU kalıpta sekillendirme testi

12494

erosion Destruction by the abrasive action of moving fluids, usually accelerated by the presence of solid particles or matter in suspension.

DE 1. Erosion (*f*)
 2. Abtragung (*f*)
 ES erosión (*f*)
 FR érosion (*f*)
 HE διάβρωση (*f*)
 IT erosione (*f*)
 NE erosie
 PO erosão (*f*)
 RU эрозия (*f*)
 TU erozyon

12495

erosive burning Accelerated burning of a solid propellant due to action of gas flow parallel to the burning surface.

DE erosiver Abbrand (*m*)
 ES combustión (*f*) erosiva
 FR combustion (*f*) érosive
 HE διαβρωτική καύσις (*f*)
 IT bruciamento (*m*) a erosione
 NE erosieve verbranding
 PO queima (*f*) erosiva
 RU 1. эрозионное горение (*n*)
 2. язвенное выгорание (*n*)
 TU éroziv yanma (*m*)

12496

ERP Effective radiated power, in a given direction. The power supplied to an antenna multiplied by the gain of the antenna, in that direction, relative to the gain, in its plane of symmetry, of a half-wave dipole.

DE äquivalente Strahlungsleistung (*f*)
 ES ERP (potencia (*f*) radiada efectiva)
 FR PER (puissance (*f*) rayonnée effective)
 HE 1. ενεργός ακτινοβολουμένη ισχύς (*m*)
 2. ΕΡΠ
 IT ERP (potenza irradiata effettiva)
 NE ERP
 PO ERP (potência (*f*) radiada efectiva)
 RU эффективная мощность (*f*) излучения
 TU ERP

12497

erratic error An error caused by an incomplete

element in an instrument.

DE unregelmässiger Instrumentenfehler (*m*)
 ES error (*m*) irregular
 FR erreur (*f*) erratique
 HE ἀκατάστατον σφάλμα (*n*)
 IT errore (*m*) irregolare
 NE niet-systematische fout
 PO erro (*m*) ocasional
 RU 1. зрратическая ошибка (*ff*)
 2. ошибка (*ff*) пбусловленная
 незавершенным элементом фрибора
 TU eksik parça hatası

12498

error The difference between an occurring value and its true value.

DE Fehler (*m*)
 ES error (*m*)
 FR erreur (*f*)
 HE σφάλμα (*n*)
 IT errore (*m*)
 NE fout
 PO erro (*m*)
 RU 1. ошибка (*ff*)
 2. погрешность (*ff*)

TU hata

12499

error band An error value, usually expressed in percent of full scale, which defines the maximum allowable error permitted for a specified combination of transducer parameters.

DE Fehlerband (*n*)
 ES banda (*f*) de error
 FR plage (*f*) d'erreur
 HE λωρίς (*f*) σφάλματος
 IT banda (*f*) d'errore
 NE maximaal toelaatbare fout
 PO banda (*f*) de erro
 RU диапазон (*m*) ошибок
 TU hata bandı

12500

error of the first kind In statistical testing, the error of asserting a departure from the hypothesis under test when it is actually true is called the 'error of the first kind'. Analogous to 'producer's risk' in acceptance sampling.

DE 1. Fehler (*m*) erster Art
 2. Fehlerisiko (*n*) erster Art
 ES error (*m*) de primera especie
 FR erreur (*f*) de première espèce
 HE σφάλμα (*n*) πρώτου είδους
 IT errore (*m*) della prima specie
 NE fout van de 1 ste soort
 PO erro (*m*) de 1a. espécie
 RU ошибка (*ff*) первого рода
 TU birinci cins hata

12501

error of the second kind In statistical testing, the error of accepting the hypothesis under test when an alternative hypothesis is true. Analogous to 'consumer's risk' in acceptance sampling.

DE 1. Fehler (*m*) zweiter Art
 2. Fehlerisiko (*n*) zweiter Art
 ES error (*m*) de segunda especie
 FR erreur (*f*) de deuxième espèce
 HE σφάλμα (*n*) δεύτερου είδους
 IT errore (*m*) della seconda specie
 NE fout van de 2de soort
 PO erro (*m*) de 2a. espécie
 RU ошибка (*ff*) второго рода
 TU ikinci cins hata

12502

error of the third kind An error committed by establishing test procedures on the basis of incorrect assumptions.

DE Fehler (*m*) dritter Art

ES error (*m*) de tercera especie
 FR erreur (*f*) de troisième espèce
 HE σφάλμα (*n*) τρίτου είδους
 IT errore (*m*) della terza specie
 NE fout van de 3de soort
 PO erro (*m*) de 3a. espécie
 RU ошибка (*ff*) третьего рода
 TU üçüncü cins hata

12503

error signal A voltage related to the difference between the actual and desired response to a command.

DE Fehlersignal (*n*)
 ES señal (*m*) de error
 FR signal (*m*) d'erreur
 HE σήμα (*n*) σφάλματος
 IT segnale (*m*) di errore
 NE foutsignaal (*n*)
 PO sinal (*m*) de erro
 RU 1. сигнал (*m*) рассогласования
 2. сигнал (*m*) ошибки
 TU hata sinyali

12504

error wave An alternating signal produced by a nutating receiver when a missile has become displaced from its assigned course.

DE Fehlerwelle (*f*)
 ES onda (*f*) de error
 FR onde (*f*) d'erreur
 HE κύμα (*n*) σφάλματος
 IT onda (*f*) di errore
 NE foutgemoduleerde draaggolf
 PO onda (*f*) de erro
 RU 1. сигнал (*m*) рассогласования
 2. сигнал (*m*) ошибки
 TU hatalı dalga

12505

escape capsule A compartment, sometimes the actual cockpit, of an aircraft which may be forcibly separated from the rest of the vehicle in an emergency to bring its occupant or occupants safely to the ground or water below and to protect its user(s) from the environment during and subsequent to separation until rescue may be effected.

DE Rettungskapsel (*f*)
 ES cápsula (*ff*) de salvamento
 FR capsule (*f*) d'évacuation
 HE θαλαμισκος (*m*) (κάψουλα) διαφυγής
 IT capsula (*ff*) di fuga
 NE ontsnappingskapsule
 PO cápsula (*ff*) de salvamento
 RU аварийно-спасательная капсула (*ff*)
 TU kurtulma kapsülü

12506

escape envelope An aircraft flight profile within which the ejection seat is, by design, adequate to recover the aircrewman.

DE Rettungsenveloppe (*f*)
 ES envolvente (*m*) de escape
 FR domaine (*m*) d'éjection
 HE περίβλημα (*n*) διαφυγής
 IT involucro (*m*) di fuga
 NE 1. ontsnappingsomhullende
 2. ontsnappingsbegrenzungen (*pl*)
 PO envolvente (*m*) de salvamento
 RU область (*ff*) возможного спасения
 TU kurtulma bölməsi

12507

E scope A cathode ray scope on which signals appear as spots, with range as the horizontal coordinate and elevation angle or height as the vertical coordinate.

DE E-Bildschirm (*m*)
 ES indicador (*m*) tipo E

FR indicateur (*m*) (radar) type E
 HE ενδείκτης (*m*) τύπου E
 IT indicatore (*m*) di tipo E
 NE E-scherm (*n*)
 PO ekran (*m*) E
 RU индикатор (*m*) типа E
 TU E skobu

12508

ester The reaction product of an alcohol and an acid.

DE Ester (*m*)
 ES ester (*m*)
 FR ester (*m*)
 HE έστέρ
 IT estere (*m*)
 NE ester
 PO éster (*m*)
 RU сложный эфир (*m*)
 TU ester

12509

estimated process average An estimate of the percentage defective or other parameter in a product, made using the method specified by the sampling procedure; e.g., estimated process average = 100 times the total number of defectives or defects, divided by the total number of sample units inspected.

DE 1. geschätzte durchschnittliche Fertigungsqualität (*ff*)
 2. geschätzte durchschnittliche Herstellqualität (*ff*)
 ES cualidad (*f*) media estimada
 FR estimation (*f*) de qualité moyenne
 HE εκτιμώμενος μέσος όρος (*m*) διαδικασίας
 IT media (*m*) stimata della qualità
 NE geschat procesgemiddelde (*n*)
 PO qualidade (*f*) média estimada
 RU 1. расчетное среднее (*n*) процесса
 2. расчетное среднее значение (*n*) процесса
 TU tahmini değerlendirme işlemi

12510

estimated time of arrival (ETA) The predicted time that an aircraft in flight will reach some point, usually its destination.

DE vorraussichtliche Ankunftszeit (*ff*)
 ES hora (*f*) de llegada estimada (ETA)
 FR heure (*f*) estimée d'arrivée (HEA)
 HE υπολογιζόμενος χρόνος (*m*) άφίξεως
 IT ora (*ff*) stimata di arrivo
 NE verwachte tijd van aankomst (VTA)
 PO hora (*f*) estimada de chegada (ETA)
 RU расчетное время (*n*) прибытия
 TU tahmini varış zamanı (ETA)

12511

estimator A statistic usually intended to estimate an unknown population parameter.

DE 1. Schätzfunktion (*ff*)
 2. Schätzungsfunktion (*ff*)
 ES estimador (*m*)
 FR estimateur (*m*)
 HE παράμετρος (*f*) έξ εκτιμήσεως
 IT stimatore (*m*)
 NE schatter
 PO 1. estimatriz (*ff*) (variável aleatória)
 2. estimador (*m*) (ponto aleatório)
 RU 1. статистика (*ff*) используемая в качестве оценки
 2. оценка (*ff*)
 TU tahmini yan

12512

eta patch In aerostats, a fan-shaped patch of fabric and webbing, secured to the envelope.

DE 1. fächerförmiges Befestigungspflaster (*n*)
 2. fächerförmiger Besatz (*m*)

ES *parche (f) en abanico*
 FR *renfort (m) érapoui*
 HE *ριπιδωτόν επίρραμμα (n)*
 IT *gualdrappa (f) a ventaglio*
 NE *waaiierpleister*
 PO *remendo (m)*
 RU *верообразная нашивка (f)*
 TU *eta biçimi yama*

12513

etch primer A paint, normally two-part, containing chromate pigment, phosphoric acid, synthetic resin, and mixed alcohol solvent.

DE *Haftgrundmittel (n)*
 ES 1. *primera capa (f)*
 2. *imprimación (f)*
 FR *première couche (f) mordante*
 HE ---
 IT *mano (f) di fondo*
 NE *etsgrondverf*
 PO *mordente (m)*
 RU *травильный грунт (m)*
 TU *prima dağlama maddesi*

12514

ether One of a class of organic compounds in which any two organic radicals are attached directly to a single oxygen atom.

DE *A ether (m)*
 ES *éter (m)*
 FR *éther (m)*
 HE *αιθήρ (m)*
 IT *etere (m)*
 NE *ether*
 PO *éter (m)*
 RU *простой эфир (m)*
 TU *eter*

12515

Euler equations A simplified version of the Navier-Stokes equations, in which the effects of viscosity and heat conductivity are ignored.

DE 1. *Eulergleichungen (f, pl)*
 2. *Eulersche Bewegungsgleichungen (f, pl)*
 ES *ecuaciones (f, pl) de Euler*
 FR *équations (f, pl) d'Euler*
 HE *εξισώσεις (f, pl) του Εϋλερ*
 IT *equazioni (f, pl) di Eulero*
 NE *vergelijkingen (pl) van Euler*
 PO *equações (f, pl) de Euler*
 RU *уравнения (pl) Эйлера*
 TU *Euler denklemleri*

12516

eutectic An alloy structure formed by an isothermal reversible reaction in which a liquid solution is converted into two or more intimately mixed solids on cooling, the number of solids formed being the same as the number of components in the system.

DE *Eutektikum (n)*
 ES *eutéctica (f)*
 FR *eutectique (m)*
 HE *εϋττηκτότης (m)*
 IT *eutettica (f)*
 NE *eutektikum (n)*
 PO *eutectico (m)*
 RU *эвтектика (f)*
 TU *oytektik*

12517

Evans clean flow tunnel (ECT) An intermittently operating wind tunnel in which air is stored at high pressure in a tube upstream of the test section; the flow is initiated by opening a valve downstream and maintained by a driving piston in the tube, the opening of the valve and the acceleration of the piston being matched so as to ensure the mutual cancellation of compression and expansion waves at the start of the run. The flow conditions are thus kept constant until the

piston has travelled the length of the tube, and low levels of turbulence and noise are achieved.

DE ---
 ES *túnel (m) de corriente limpia de Evans*
 FR *soufflerie (f) d'Evans à écoulement constant*
 HE *σπραγή (f) καθαρής ροής Έβανς*
 IT *tunnel (m) a corrente pulita di Evans*
 NE *windtunnel volgens Evans*
 PO *túnel (m) de Evans (ECT)*
 RU *аэродинамическая труба (f) невязанного потока типа Эванса*
 TU *Evans rüzgâr tüneli (ECT)*

12518

evaporative cooling A cooling system which utilizes the latent heat of evaporation by allowing the coolant to boil and, after condensation, to return to the cylinder jackets.

DE 1. *Verdampfungskühlung (f)*
 2. *Verdunstungskühlung (f)*
 ES *refrigeración (f) por evaporación*
 FR *refroidissement (m) par vaporisation*
 HE *ψύξις (f) δι εξαερώσεως*
 IT *refrigerazione (f) per evaporazione*
 NE *verdampingskoeling*
 PO *arrefecimento (m) por evaporação*
 RU 1. *охлаждение (n) испарением*
 2. *испарительное охлаждение (n)*
 TU *buharlı soğutma*

12519

evaporative cooling ventilated suit A form of ventilated suit in which most or all of the cooling effect on the wearer is due to the evaporation of sweat into the circulating gas.

DE 1. *Ventilationsanzug (m) mit Schwitzkühlung*
 2. *Ventilationsanzug (m) mit Verdunstungskühlung*
 ES *traje (m) ventilado refrigerado por evaporación*
 FR *vêtement (m) ventilé agissant par évaporation*
 HE *δι'εξατμίσεως ψυχομένη αεριζομένη στολή (f)*
 IT *tuta (f) ventilata a refrigerazione per evaporazione*
 NE *verdamping-gekoeld pak (n)*
 PO *fato (m) ventilado arrefecido por evaporação*
 RU *вентилируемый костюм (m) с испарительным охлаждением*
 TU *buharla soğutmalı havalandırma elbisesi*

12520

evaporative ice Ice formed on the induction system, on or near surfaces wetted by fuel and cooled by its evaporation. Ice can form from water in the free state or by sublimation from vapour, at air temperatures up to about 25 deg C.

DE *Verdunstungseis (n)*
 ES *hielo (m) de evaporación*
 FR *givrage (m) évaporatif*
 HE *εξατμιστικός πάγος (m)*
 IT *ghiaccio (m) da evaporazione*
 NE *verdampingsijs (n)*
 PO *gelo (m) de evaporação*
 RU *испаряющийся лед (m)*
 TU *bugulaştırılmısz buz*

12521

examination An element of inspection consisting of the investigation, without the use of special laboratory appliances or procedures, of supplies and services to determine conformance to those specified requirements which can be determined by such investigations. Examination is generally non-destructive and includes, but is not limited to visual, auditory, olfactory, tactile, gustatory, and other investigations; simple physical manipulation;

gaging; and measurement.

DE *Untersuchung (f)*
 ES *examen (m)*
 FR *examen (m) élémentaire*
 HE *εξέταση (f)*
 IT *esame (m)*
 NE *onderzoek (n)*
 PO *exame (m)*
 RU 1. *обследование (n)*
 2. *осмотр (m)*
 3. *контроль (m)*
 TU *inceleme*

12522

excess noise The noise produced by jet engines over and above that due to pure jet mixing and identifiable turbomachinery noise. It includes 'combustion noise' and 'tail pipe noise'.

DE *Abgasgeräusch (n) nicht vom Strahlgeräusch herrührend*
 ES *ruido (m) excesivo*
 FR *bruit (m) interne*
 HE *υπερβάλων θόρυβος (m)*
 IT *rumore (m) in eccesso*
 NE *extra lawaai (n)*
 PO *ruído (m) de excesso*
 RU *избыточный шум (m)*
 TU *aşırı gürültü*

12523

exchange coefficients The coefficients of an eddy flux (e.g. of momentum, heat, water vapor, etc.) in a turbulent flow, defined in analogy to those of the kinetic theory of gases. Also called 'Austausch coefficients', 'eddy coefficients', and 'interchange coefficients'.

DE *Austauschkoeffizienten (m, pl)*
 ES *coeficientes (m, pl) de intercambio*
 FR *coefficients (m, pl) d'échange*
 HE *συντελεσται (m, pl) εναλλαγής*
 IT *coefficienti (m, pl) di scambio*
 NE *uitwisselingskoefficienten (pl)*
 PO *coeficientes (m, pl) de câmbio*
 RU *коэффициенты (pl) обмена*
 TU *değiştirme katsayıları*

12524

executive aircraft A passenger aeroplane or small transport designed especially for the use of business executives.

DE *Geschäftsflugzeug (n)*
 ES *avión (m) ejecutivo*
 FR *avion (m) d'affaires*
 HE *αεροπλάνο (n) ιδιωτικής επιχειρήσεως*
 IT *aereo (m) di affari*
 NE *zakenvliegtuig (n)*
 PO *avião (m) executivo*
 RU 1. *самолет (m) для служебных перевозок*
 2. *летательный аппарат (m) для служебных перевозок*
 TU *irtiba uçağı*

12525

exfoliation The cracking off of thin layers or laminae from the surface of a metal.

DE 1. *Abblättern (n)*
 2. *Schichtablösung (f)*
 ES *exfoliación (f)*
 FR *exfoliation (f)*
 HE *ξελεπίδωσις (f)*
 IT *sfaldamento (m)*
 NE *afbladder*
 PO *estfoliação (f)*
 RU 1. *распоеение (n)*
 2. *отслаивание (n)*
 TU 1. *pul pul dökülme*
 2. *soyulma*

12526

exfoliation corrosion Corrosion that progresses approximately parallel to the surface,

causing layers of the metal to be elevated by formation of corrosion product.

DE Schichtkorrosion (*ff*)
 ES corrosión (*ff*) exfoliante
 FR corrosion (*ff*) exfoliante
 HE διάβρωση (*ff*) διά ξελεπιδώσεως
 IT corrosione (*ff*) a scheggiatura
 NE lamellaire korrosie
 PO corrosão (*ff*) esfoliativa
 RU 1. коррозионное расслаивание (*n*)
 2. коррозионное шелушение (*n*)
 TU soyulma korozyonu

12527

exhaust collector ring A circular manifold which collects the exhaust from the cylinders of a radial engine.

DE 1. Abgassammler (*m*)
 2. Abgassammelring (*m*)
 ES anillo (*m*) colector de escape
 FR collecteur (*m*) d'échappement
 HE δακτυλοειδής συλλέκτης (*m*) καυσαερίων
 IT collettore (*m*) di scarico ad anello
 NE kollektor
 PO anel (*m*) colector de escape
 RU кольцевой выхлопной коллектор (*m*)
 TU ekzos kolektör halkası

12528

exhaust cone An assembly which leads the exhaust gases from the annular turbine discharge to the jet pipe. It usually consists of two main parts, an inner and an outer cone, mounted concentrically with the turbine wheel.

DE Abgasaustrittskegel (*m*)
 ES cono (*m*) de salida
 FR cône (*m*) d'échappement
 HE κώνος (*m*) εξαγωγής
 IT cono (*m*) di scarico
 NE 1. uitlaatkegel
 2. uitlaatkonus
 PO cone (*m*) de escape
 RU 1. конус (*m*) реактивного сопла
 2. регулирующая игла (*ff*) реактивного сопла
 TU ekzos konisi

12529

exhaust deflecting ring A type of 'jetavator', consisting of a ring so mounted at the end of a nozzle as to permit it to be rotated into the exhaust stream.

DE Ringstrahlruder (*n*)
 ES anillo (*m*) deflector de escape
 FR déflecteur (*m*) de jet annulaire
 HE δακτύλιος (*m*) εκτροπής εξαγωγής
 IT anello (*m*) di deviazione dello scarico
 NE uitlaatstraal-afbuigring
 PO anel (*m*) deflector de escape
 RU 1. кольцевой газовый руль (*m*)
 2. кольцо (*n*) для отклонения газовой струи
 TU ekzos deflektoru halkası

12530

exhaust gases The gaseous products of combustion of an engine.

DE Abgas (*n*)
 ES gases (*m, pl*) de escape
 FR gaz (*m*) d'échappement
 HE καυσαέρια (*n, pl*)
 IT gas (*m, pl*) di scarico
 NE uitlaatgassen (*pl*)
 PO gases (*f, pl*) de escape
 RU выхлопные газы (*pl*)
 TU ekzos gazları

12531

exhaust manifold A pipe or chamber into which exhaust gases are led from a number of cylinders.

DE Abgassammler (*m*)
 ES colector (*m*) de escape
 FR collecteur (*m*) d'échappement
 HE σωλήν (*m*) εξαγωγής
 IT collettore (*m*) di scarico
 NE uitlaatspruitstuk (*n*)
 PO colector (*m*) de escape
 RU выхлопной коллектор (*m*)
 TU ekzos manifoldu

12532

exhaust noise See 'jet exhaust noise'.

DE Abgasgeräusch (*n*)
 ES ruido (*m*) del chorro de escape
 FR bruit (*m*) de jet
 HE θόρυβος (*m*) εκτροπώσεως
 IT rumore (*m*) del getto di scarico
 NE uitlaatlawaaai (*n*)
 PO ruido (*m*) do jacto de escape
 RU шум (*m*) выхлопной струи
 TU ekzos gürültüsü

12533

exhaust nozzle A nozzle through which exhaust gases are ejected as from a jet or rocket engine.

DE 1. Schubdüse (*ff*)
 2. Strahlaustritt (*m*)
 ES tobera (*ff*) de salida
 FR tuyère (*ff*) d'éjection
 HE ακροφύσιον (*n*) εξαγωγής
 IT ugello (*m*) di scarico
 NE uitlaattuit
 PO efusor (*m*) de escape
 RU выхлопное сопло (*n*)
 TU ekzos nozulu

12534

exhaust plume The spreading jet discharged into the atmosphere from the exhaust system of an aircraft engine. Its main constituents are unburned hydrocarbons, products of combustion, mainly carbon dioxide and water but including oxides of nitrogen, and products of incomplete combustion such as carbon monoxide and carbon particles.

DE Abgasschweif (*m*)
 ES penacho (*m*) de escape
 FR jet (*m*) à l'échappement
 HE ταχύρευμα (*n*) καυσαερίων
 IT pennacchio (*m*) del getto allo scarico
 NE uitlaatgaspluim
 PO rasto (*m*) emplumado de escape
 RU факел (*m*) выхлопных газов
 TU ekzos dagiticişi

12535

exhaust smoke A particulate emission consisting of unburned carbon particles, caused by incomplete combustion.

DE 1. Abgasrauch (*m*)
 2. Abgasqualm (*m*)
 ES humo (*m*) de escape
 FR fumée (*f*) d'échappement
 HE καπνός (*m*) καυσαερίων
 IT fumo (*m*) allo scarico
 NE uitlaatrook
 PO fumo (*m*) de escape
 RU дым (*m*) выхлопных газов
 TU ekzos dumanı

12536

exhaust stator blades An assembly of stator blades, situated behind the turbine discharge, to remove residual whirl from the exhaust gases.

DE Abgasleitschaufel (*ff*)
 ES álabes (*m, pl*) guías del escape
 FR aubage (*m*) redresseur d'échappement
 HE σταθερά πτερύγια (*n, pl*) εξαγωγής
 IT palette (*f, pl*) dello statore di scarico

NE uitlaatstatorschoepen (*pl*)
 PO láminas-guia (*f, pl*) de escape
 RU лопатки (*pl*) спрямляющие поток выхлопных газов
 TU ekzos stator palaları

12537

exhaust stream The stream of gaseous, atomic, or radiant particles that are emitted from the nozzle of a rocket or other reaction engine.

DE 1. Abgasstrom (*m*)
 2. Triebwerkstrahl (*m*)
 ES corriente (*ff*) de salida
 FR écoulement (*m*) de tuyère
 HE ταχύρευμα (*n*) εξαγωγής
 IT corrente (*f*) di scarico
 NE 1. uitlaatstroom
 2. uitlaatstraal
 PO corrente (*f*) de escape
 RU струя (*ff*) выхлопных газов
 TU ekzos gazının akışı

12538

exhaust trail A condensation trail that forms when the water vapour of an aircraft exhaust is mixed with and saturates (or slightly supersaturates) the air in the wake of the aircraft. Exhaust trails are of more common occurrence and of longer duration than aerodynamic trails. Also called 'engine-exhaust trail'.

DE Abgasschweif (*m*)
 ES estela (*ff*) de condensación del chorro
 FR 1. traînée (*f*) d'échappement
 2. traînée (*f*) de condensation
 HE ίχνος (*n*) καυσαερίων
 IT 1. scia (*ff*) di vapore allo scarico
 2. scia (*ff*) di scarico
 NE 1. rookspoor (*n*)
 2. kondensatiestreek
 PO rasto (*m*) de escape
 RU след (*m*) выхлопных газов
 TU ekzos gazi izi

12539

exit cone The cone-like portion of a wind tunnel through which the flow leaves the working section.

DE Austrittskegel (*m*)
 ES cono (*m*) de salida
 FR cône (*m*) de reprise
 HE κώνος (*m*) εξόδου
 IT cono (*m*) di uscita
 NE 1. uitstroomtuit
 2. uitstroomkonus
 PO cone (*m*) de saída (*m*)
 RU выходной диффузор (*m*)
 аэродинамической трубы
 TU çıkış konisi

12540

exobiology The study of the possibility of the existence of life in familiar or unfamiliar forms under conditions which may be anticipated to exist in space and on cosmic bodies other than the Earth.

DE Exobiologie (*f*)
 ES exobiología (*ff*)
 FR exobiologie (*ff*)
 HE εξωβιολογία (*ff*)
 IT esobiologia (*ff*)
 NE exobiologie
 PO exobiologia (*ff*)
 RU экзобиология (*ff*)
 TU ekzobioloji

12541

exosphere The outermost layer of the atmosphere.

DE Exosphäre (*ff*)
 ES exósfera (*ff*)

FR exosphère (*f*)
 HE εξώσφαιρα (*f*)
 IT esosfera (*f*)
 NE exosfeer
 PO exosfera (*f*)
 RU экосфера (*f*)
 TU ekzosfer

12542

exotic materials Materials that although suitable are normally too costly for use in a particular application.

DE exotische Werkstoffe (*m, pl*)
 ES materiales (*m, pl*) exóticos
 FR matériaux (*m, pl*) exotiques
 HE εξωτικά υλικά (*n, pl*)
 IT materiali (*m, pl*) esotici
 NE exotische materialen (*pl*)
 PO materiais (*m, pl*) exóticos
 RU необычные материалы (*pl*)
 TU lüks malzeme

12543

expanded plastics See 'foamed plastic', 'cellular plastic'.

DE 1. Schaumstoff (*m*)
 2. Schaumkunststoff (*m*)
 ES plásticos (*m, pl*) de espuma
 FR mousses (*f, pl*)
 HE εκτεινόμενα πλαστικά ίλα (*f, pl*)
 IT plastica (*f*) espansa
 NE geëxpandeerde kunststoffen (*pl*)
 PO plásticos (*pl*) expandidos
 RU пенопластмассы (*pl*)
 TU genişlemeli plastik

12544

expanded rubber A form of cellular rubber in which the cells are non-intercommunicating, self-contained units.

DE Zellgummi (*m*)
 ES goma (*f*) expandida
 FR caoutchouc (*m*) alvéolaire
 HE εκτεινόμενον ελαστικόν (*n*)
 IT gomma (*f*) espansa
 NE geëxpandeerde rubber
 PO borracha (*f*) expandida
 RU 1. пенорезина (*f*)
 2. пенная резина (*f*)
 3. губчатая резина (*f*)
 TU genişlemeli lastik

12545

expanding balloon See 'dilatable balloon'.

DE 1. aufblähbare Ballon (*m*)
 2. Ballon (*m*) mit vergrößerbarem Volumen
 ES globo (*m*) dilatado
 FR ballon (*m*) extensible
 HE εκτεινόμενον αερόστατον (*n*)
 IT pallone (*m*) espandibile
 NE expansieballon
 PO balão (*m*) expansível
 RU аэростат (*m*) с переменным объемом
 TU genişleyebilen balon

12546

expansion ratio Of a rocket motor, the ratio of the nozzle outlet area to the nozzle throat area.

DE Expansionsverhältnis (*n*)
 ES relación (*f*) de expansión
 FR rapport (*m*) de section
 HE λόγος (*m*) εκτονώσεως
 IT rapporto (*m*) di espansione
 NE expansieverhouding
 PO razão (*f*) de expansão
 RU 1. степень (*f*) ушрения
 2. степень (*f*) расширения
 TU genişleme oranı

12547

expansion tube An experimental device for

producing high-enthalpy, high-velocity, short-duration hypersonic gas flow, using the process of unsteady isentropic expansion.

DE Expansionsrohr (*n*)
 ES tubo (*m*) de expansión
 FR tube (*m*) de détente
 HE σωλήν (*m*) εκτονώσεως
 IT tubo (*m*) di espansione
 NE expansiebuis
 PO tubo (*m*) de expansão
 RU 1. трубка (*f*) расширения
 2. трубка (*f*) разрежения
 TU genişleme tüpü

12548

expansion wave A region in a supersonic flow field where the static pressure falls in the flow direction.

DE Expansionswelle (*f*)
 ES onda (*f*) de expansión
 FR onde (*f*) de détente
 HE κύμα (*n*) εκτονώσεως
 IT onda (*f*) di espansione
 NE expansiegolf
 PO onda (*f*) de expansão
 RU 1. волна (*f*) расширения
 2. волна (*f*) разрежения
 TU genişleme dalgası

12549

expectation See 'expected value'.

12550

expected Used in relation to various aspects of performance (e.g., rate or gradient of climb), this term means the standard performance of a type under relevant conditions (e.g., weight, altitude, and temperature).

DE erwartet
 ES esperado
 FR attendu
 HE προσδοκώμενο
 IT atteso
 NE verwacht
 PO 1. previsto
 2. esperado
 RU ожидаемый (*adj*)
 TU beklenen

12551

expected value The expected value of a function of variate values is its mean value in infinitely repeated sampling. This expected value is not necessarily the most frequently occurring value, or even a possible value, e.g., the mean value may be a fraction when actual values must be whole numbers or zero.

DE Erwartungswert (*m*)
 ES valor (*m*) esperado
 FR valeur (*f*) attendue
 HE προσδοκωμένη τιμή (*f*)
 IT valore (*m*) atteso
 NE verwachtingswaarde
 PO valor (*m*) esperado
 RU 1. ожидаемое значение (*n*)
 2. ожидаемая величина (*f*)
 TU beklenen değer

12552

experimental design The planning of experiments, which gives proper consideration to statistical analysis of results, when factors are varied under controlled conditions.

DE Versuchsplanung (*f*)
 ES proyecto (*m*) experimental
 FR plan (*m*) d'expérimentation
 HE πειραματική σχεδίασις (*f*)
 IT progetto (*m*) sperimentale
 NE (statistische) proefopzet
 PO delineamento (*m*) experimental

RU 1. планирование (*n*) эксперимента
 2. проектирование (*n*) эксперимента
 TU deneysel dizayn

12553

explosion turbine A turbine rotated by gases from an intermittent combustion process taking place in a constant-volume chamber.

DE Explosionsturbine (*f*)
 ES turbina (*f*) de explosión
 FR turbine (*f*) à gaz à explosion
 HE στρόβιλος (*m*) εκρήξεως
 IT turbina (*f*) a combustione a volume costante
 NE 1. intermitterende gasturbine
 2. explosiegasturbine
 PO turbina (*f*) de explosão
 RU двигатель (*m*) внутреннего сгорания
 TU patlamalı türbin

12554

explosive bolt A quick-release device actuated by a small explosive charge detonated by an electrical or other signal.

DE Sprengbolzen (*m*)
 ES perno (*m*) explosivo
 FR boulon (*m*) explosif
 HE εκρηκτικόν βλήτρον (*n*)
 IT bullone (*m*) esplosivo
 NE explosieve bout
 PO parafuso (*m*) explosivo
 RU 1. взрывной болт (*m*)
 2. разрывной болт (*m*)
 3. пироболт (*m*)
 TU infilaklı civata

12555

explosive cladding Cladding one metal with another, using the explosive welding technique.

DE Explosionsplattieren (*n*)
 ES revestimiento (*m*) por explosión
 FR 1. plaquage (*m*) par explosions
 2. revêtement (*m*) métallique par explosion
 HE λεπίδωσις (*f*) διέκρηξεως
 IT placcatura (*f*) secondo la tecnica della saldatura esplosiva
 NE explosief plateren
 PO caldeamento (*m*) por explosivos
 RU плакирование (*n*) взрывом
 TU patlamalı birleştirme

12556

explosive decompression A very rapid reduction in ambient pressure as may occur following failure of the integrity of a pressure cabin or pressure suit. Usually considered as being confined to the description of equilibration times of the order of 0.1 second or less.

DE Drucksturz (*m*)
 ES descompresión (*f*) explosiva
 FR décompression (*f*) explosive
 HE εκρηκτική αποσυμπίεσις (*f*)
 IT decompressione (*f*) esplosiva
 NE explosieve dekompresie
 PO descompressão (*f*) explosiva
 RU взрывная декомпрессия (*f*)
 TU infilaklı basınç kaybı

12557

explosive forming Shaping metal parts in confined die cavities where the forming pressure is generated by an explosive charge.

DE 1. Sprengverformung (*f*)
 2. Explosionsumformung (*f*)
 3. Sprengdruckverformung (*f*)
 ES formación (*f*) por explosivos
 FR formage (*m*) aux explosifs
 HE μόρφωσις (*f*) διέκρηξεως
 IT formatura (*f*) ad esplosione
 NE explosief (ver)vormen

PO formação (f) por explosivos
 RU штамповка (f) взрывом
 TU patlama ile şekillendirme

12558
explosive welding Welding together two parts by impacting them at high velocity by means of an explosive charge.

DE Explosionsschweißen (n)
 ES soldadura (f) por explosivos
 FR soudage (m) aux explosifs
 HE συγκόλλησης (f) δι εκρήξεως
 IT saldatura (f) esplosiva
 NE explosielassen
 PO soldadura (f) por explosivos
 RU сварка (f) взрывом
 TU patlamalı kaynak

12559
exposure suit See 'anti-exposure suit'.

DE Schutzanzug (m)
 ES traje (m) protector
 FR survêtement (m) protecteur
 HE στολή (f) αντι-εκθέσεως
 IT tuta (f) anti-esposizione
 NE 1. beschermingspak (n)
 2. dompelpak (n)
 PO fato (m) de anti-exposição
 RU тепловодозащитный костюм (m)
 TU koruyucu tulumu

12560
expulsion system Mechanical or other means by which liquid (e.g., a liquid propellant) is expelled from its container.

DE Austreibsystem (n)
 ES sistema (m) de expulsión
 FR système (m) d'expulsion
 HE σύστημα (n) εκδιώξεως
 IT sistema (m) di espulsione
 NE uitdrijfsysteem (n)
 PO sistema (m) de expulsão
 RU вытеснительная система (f) подачи топлива
 TU tahliye sistemi

12561
extender A low-cost material used to dilute or extend high-cost resins without much reduction of properties.

DE 1. Streckmittel (n)
 2. Füllstoff (m)
 3. Extender (m)
 ES diluyente (m)
 FR 1. charge (f) diluante
 2. extenseur (m)
 HE άραιωτικό (n)
 IT 1. carica (f)
 2. riempitivo (m)
 NE vulstof
 PO estendedor (m)
 RU 1. наполнитель (m)
 2. разбавитель (m) каучука
 TU 1. çoğaltıcı
 2. katkı maddesi
 3. ucuz katkı maddesi

12562
extension flap A flap, the movement of which increases the effective chord length of the aerofoil, e.g., 'Fowler flap', 'Gouge flap', etc.

DE die Flügeltiefe vergrößernde Klappe (f)
 ES flap (m) de extensión
 FR volet (m) à recul
 HE εκτεινόμενον πτερόγυιον (n) καμπυλότητος
 IT ipersostentatore (m) ad estensione
 NE uitschuifklep
 PO flap (m) extensível
 RU выдвижной закрылок (m)
 TU uzayan flap

12563
external aerofoil flap An auxiliary aerofoil, usually located below and near the trailing edge of a wing, that is deflected to increase lift and drag.

DE Hilfsfläche (f)
 ES flap (m) de perfil auxiliar externo
 FR volet (m) de profil auxiliaire externe
 HE έξωτερικόν πτερόγυιον (n) καμπυλότητος
 IT ipersostentatore (m) esterno a profilo alare
 NE aangebouwde klep
 PO flap (m) de perfil auxiliar externo
 RU 1. подвесной закрылок (m)
 2. внешний закрылок (m)
 TU hücüm kenarı flabı

12564
external aileron An aileron, usually an experimental type, mounted clear of an aeroplane wing, but commonly attached to the wing in some fashion. An interplane aileron is a type of external aileron.

DE getrennt angeordnetes Querruder (n)
 ES alerón (m) externo
 FR aileron (m) externe
 HE έξωτερικόν πηδάλιον (n) κλίσεως
 IT alettone (m) esterno
 NE aangebouwd rolroer (n)
 PO aileron (m) externo
 RU внешний элерон (m)
 TU diş kanatlık

12565
external burning control (EB control) A system of steering control in which combustion of a hypergolic fuel on the lateral surface of a missile modifies the external flow field locally to produce an incremental pressure distribution resulting in a steering moment.

DE Steuerung (f) durch äussere Verbrennung
 ES control (m) por combustión externa
 FR commande (f) par combustion extérieure
 HE έλεγχος (m) δι' έξωτερικής καύσεως
 IT controllo (m) per bruciamento esterno (controllo EB)

NE besturing door uitwendige verbranding
 PO comando (m) por queima externa (comando EB)

RU управление (n) горением топлива по наружной поверхности
 TU diş yanma yöntemiyile kumanda

12566
external compression intake An air intake for supersonic operation in which the greater part of the compression occurs in one or more shocks at, and upstream of, the intake lip.

DE Lufteinlauf (m) mit äusserer Verdichtung
 ES toma (f) de compresión externa
 FR prise (f) d'air à compression externe
 HE άεραγωγός (m) έξωτερικής συμπίεσεως
 IT ingresso (m) a compressione esterna
 NE inlaat met externe kompressie (door schokgolven)

PO tomada (f) de ar de compressão externa
 RU воздухозаборник (m) с внешним сжатием
 TU diş sıkışmalı hava girişi

12567
external expansion nozzle A propelling nozzle in which the supersonic expansion occurs wholly or partially downstream of the walls of the nozzle.

DE Düse (f) mit externer Expansion
 ES tobera (f) con expansión externa
 FR tuyère (f) à détente externe
 HE άκροφύσιον (n) έξωτερικής έκτονώσεως
 IT ugello (m) di espansione esterno
 NE na-expansiestraalpijp
 PO efusor (m) de expansão externa

RU сопло (n) с внешним расширением потока

TU diş genleşme nozulu

12568
external flow The flow of fluid which passes around a body.

DE Aussenströmung (f)
 ES flujo (m) externo
 FR écoulement (m) externe
 HE έξωτερική ροή (f)
 IT corrente (f) esterna
 NE uitwendige stroming
 PO corrente (f) externa
 RU внешний поток (m)
 TU diş akım

12569
external loop A representation of the complete sequence of events (guidance, control, target motion, etc.) in directing a missile towards its target.

DE 1. äusserer Kreis (m)
 2. äussere Schleife (f)
 ES bucle (m) exterior
 FR boucle (f) extérieure
 HE έξωτερικός βρόγχος (m)
 IT circuito (m) esterno
 NE buitenste (geleidings)kring
 PO circuito (m) externo
 RU наружный контур (m)
 TU diş lup

12570
external pressure (parachutes) Pressure measured by sensors placed on the external surface of a canopy.

DE äusserer Druck (m)
 ES presión (f) exterior en campana (paracaídas)
 FR pression (f) externe (parachutes)
 HE έξωτερική πίεσις (f)
 IT pressione (f) esterna (paracadute)
 NE druk op buitenzijde
 PO pressão (f) exterior (para-quadras)
 RU внешнее давление (n)
 TU diş basınç (paraşüt)

12571
extracted data display A radar plan position indicator on which are displayed, not real-time radar signals, but, by means of signal processing, an operator-controlled selection of all the available information which can be extracted from the primary radar and/or secondary radar reply; typically, position, identity, height, and, sometimes, ground speed and change of flight level of the aircraft.

DE synthetische Radaranzeige (f)
 ES indicador (m) de datos extractados
 FR visualisation (f) synthétique d'étiquette de poste

HE άπεικόνισις (f) εξαγομένων δεδομένων
 IT visualizzatore (m) di dati estratti
 NE beeldscherm (n) voor verwerkte informatie
 PO indicador (m) de dados extraídos
 RU 1. индикатор (m) выделенных данных
 2. указатель (m) выделенных данных
 TU verilerin skobu

12572
extraction (a) The action whereby a drogue chute or main chute is withdrawn from its stowage.

(b) A method of escape from an aircraft whereby an installed rocket is fired away from the aircraft and a line, connected to the aircrew member, removes him from the aircraft.

(c) The process of withdrawing air-drop items from an aircraft in flight.

DE Ausziehen (n)

ES extracción (*ff*)
 FR extraction (*ff*)
 HE εξαγωγή (*ff*)
 IT estrazione (*ff*)
 NE 1. uittrekken (*het*)
 2. ekstraktie
 PO extracção (*ff*)
 RU 1. вытягивание (*n*) парашюта
 2. катапультирование (*n*)
 комбинированным стреляющим
 механизмом
 3. вытягивание (*n*) груза парашютом
 TU dışarı çıkarmak

12573
extraction parachute A parachute canopy capable of producing sufficient force to extract palletized loads from aircraft.

DE Ausziehschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) extractor de carga
 FR parachute (*m*) extracteur de charge
 HE ἀλεξιπτωτον (*n*) φορτίον εξαγωγής
 IT paracadute (*m*) di estrazione
 NE uittrekkvalscherm (*n*)
 PO pára-quedas (*m*) de extracção
 RU 1. парашютный купол (*m*) для
 извлечения грузов из летательного
 аппарата
 2. вытяжной парашют (*m*)
 TU yük atma paraşütü

12574
extraction time A time interval measured from the instant of movement of an extraction bag from its stowed position to the instant of load separation from the aircraft.

DE Ausziehzeit (*ff*)
 ES tiempo (*m*) de extracción
 FR temps (*m*) d'extraction
 HE χρόνος (*m*) εξαγωγής
 IT tempo (*m*) di estrazione
 NE uittwerptijd
 PO tempo (*m*) de extracção
 RU время (*n*) вытягивания груза парашютом
 TU yük atma zamanı

12575
extractor release gear A system designed for manual or automatic deployment of an extractor parachute.

DE Ausklinkvorrichtung (*ff*) für einen Ausziehschirm
 ES dispositivo (*m*) de apertura de un paracaídas extractor
 FR système (*m*) de déclenchement de parachute extracteur
 HE μηχανισμός (*m*) ἀφέσεως ἀλεξιπτώτου εξαγωγής
 IT dispositivo (*m*) di rilascio rapido di un paracadute estrattore
 NE ---
 PO mecanismo (*m*) de libertação de um pára-quedas extractor
 RU механизм (*m*) раскрытия вытяжного парашюта
 TU yük atma tertibatı

12576
extraordinary wave component The magnetoionic wave component in which the electric vector rotates in the sense opposite to that for the ordinary wave component. Also known as 'X wave'.

DE ausserordentliche Wellenkomponente (*ff*)
 ES componente (*ff*) de onda extraordinaria
 FR composante (*ff*) d'onde extraordinaire
 HE συνιστώσα (*ff*) αντίστροφου κύματος
 IT componente (*ff*) dell'onda straordinaria
 NE buitengewone golf(komponent)
 PO componente (*ff*) de onda extraordinária

RU необыкновенная составляющая (*ff*) волны
 TU elektromanyetik dalga bileşeni

12577
extrapolated failure rate The extension, by a defined extrapolation or interpolation, of the observed or assessed failure rate for durations and/or stress conditions different from those applying to the observed or assessed failure rate.

DE extrapolierte Ausfallrate (*ff*)
 ES tasa (*ff*) de fallos extrapolada
 FR taux (*m*) de défaillance extrapolé
 HE παρεκταθείς ρυθμός (*m*) ἀστοχιών
 IT velocità (*ff*) estrapolata di guasto
 NE geëxtrapoleerd storingstempo (*n*)
 PO razão (*ff*) de falha extrapolada
 RU 1. экстраполированный параметр (*m*)
 потока отказов
 2. экстраполированная интенсивность (*ff*)
 отказов
 TU tahmini arıza oranı

12578
extrapolated mean time between failures The extension, by a defined extrapolation or interpolation, of the observed or assessed mean time between failures for duration and/or conditions different from those applying to the observed or assessed mean time between failures.

DE extrapolierter mittlerer Ausfallabstand (*m*)
 ES tiempo (*m*) medio extrapolado entre fallos
 FR moyenne (*ff*) extrapolée des temps de bon fonctionnement
 HE παρεκταθείς μέσος χρόνος (*m*) μεταξύ ἀστοχιών
 IT tempo (*m*) medio estrapolato tra guasti
 NE extrapolatie van de gemiddelde tijd tussen opeenvolgende storingen
 PO tempo (*m*) médio extrapolado entre falhas
 RU 1. экстраполированное среднее время (*n*)
 безотказной работы
 2. экстраполированное среднее время (*n*)
 между отказами
 TU arızalar arası ortalama zamanın tayini

12579
extrapolated mean time to failure The extension, by a defined extrapolation or interpolation, of the observed or assessed mean time to failure for durations and/or conditions different from those applying to the observed or assessed mean time to failure.

DE 1. extrapolierte mittlere Zeit (*ff*) bis zum Ausfall
 2. extrapolierte mittlere Dauer (*ff*) bis zum Ausfall
 ES tiempo (*m*) medio extrapolado hasta el fallo
 FR temps (*m*) moyen extrapolé avant défaillance
 HE παρεκταθείς χρόνος (*m*) πρὸς ἀστοχίαν
 IT tempo (*m*) medio estrapolato fino al guasto
 NE extrapolatie van de gemiddelde resterende gebruiksduur (tot de volgende storing)
 PO tempo (*m*) médio extrapolado até falha
 RU экстраполированное среднее время (*n*) до отказа
 TU tahmini ortalama arızalama zamanı

12580
extrapolated reliability The extension, by a defined extrapolation or interpolation, of the assessed reliability for durations or stress conditions different from those applying to the conditions of that assessed reliability.

DE 1. extrapolierte Zuverlässigkeit (*ff*)
 2. extrapolierte Erfolgswahrscheinlichkeit (*ff*)
 ES fiabilidad (*ff*) extrapolada
 FR fiabilité (*ff*) extrapolée
 HE παρεκταθείσα αξιοπιστία (*ff*)

IT affidabilità (*ff*) estrapolata
 NE extrapolatie van de bedrijfszekere fraktie
 PO fiabilidade (*ff*) extrapolada
 RU 1. экстраполированная надежность (*ff*)
 2. экстраполированная безотказность (*ff*)
 TU tahmini güvenilirlik

12581
extra-vehicular activity (EVA) The emergence of one or more of the occupants of a spacecraft while in flight outside the Earth's atmosphere, for the purpose of performing tasks while so exposed, protected by a pressure suit.

DE Tätigkeit (*ff*) ausserhalb des Raumfahrzeugs
 ES actividad (*ff*) extravehicular
 FR activité (*ff*) extra-véhiculaire
 HE δραστηριότητα (*ff*) ἐκτός διαστημοπλοίου
 IT attività extra-veicolare (*ff*)
 NE ruimtewandeling
 PO actividade (*ff*) extra-veicular
 RU деятельность (*ff*) в открытом космосе
 TU uzayda uzay aracı dışındaki faaliyetler

12582
extreme values The largest and smallest values in a set.

DE Extremwerte (*m, pl*)
 ES valores (*m, pl*) extremos
 FR valeurs (*f, pl*) extrêmes
 HE άκρα τιμαί (*f, pl*)
 IT valori (*m, pl*) estremi
 NE uiterste waarden (*pl*)
 PO valores (*m, pl*) extremos (*pl*)
 RU 1. экстремальные значения (*pl*)
 2. крайние значения (*pl*)
 TU 1. aşırı değerler
 2. limit değerler

12583
extrusion Production of a length of material of uniform cross section by forcing material through a die orifice of the required cross-sectional outline.

DE 1. Strangpressen (*n*)
 2. Extrudieren (*n*)
 ES extrusión (*ff*)
 FR extrusion (*ff*)
 HE εξώση (*ff*)
 IT estrusione (*ff*)
 NE extrusie
 PO extrusão (*ff*)
 RU 1. прессование (*n*)
 2. выдавливание (*n*)
 TU ekstruzyon

12584
eyeball (-Up, -down, -in, -out, -left, -right). Terms descriptive of the direction of the acceleration felt at the human spine during ejection.

DE 'Augapfel' (*m*) bei Beschleunigungsangaben
 ES 'eyeball'
 FR sens (*m*) d'accélération
 HE ---
 IT bulbo (*m*) oculare
 NE oogbol
 PO direcção (*ff*) da resultante das acelerações
 RU глазное яблоко (*n*)
 TU kontrollu hava hareket pozisyonlar

12585
eyelid reverser Two movable parts at the aft end of the engine which block and divert the exhaust by closing in the manner of an eyelid.

DE Kalotten-Umkehrer (*m*)
 ES inversor (*m*) pálebra de flujo
 FR inverseur (*m*) de flux à paupières
 HE βλεφαροειδής αναστροφέας (*m*) ώσεως
 IT invertitore (*m*) a palpebre
 NE straalrem met omkeerkleppen

PO deflector (*m*) de fluxo em forma de pálebras
 RU двусторчатый реверсер (*m*) тяги
 TU yönlendirici kapaklar

12586

eyelids Two hinged shutters, suggesting eyelids in appearance and action, used to control the flow of the exhaust gases in a jet propulsion engine. Also called 'clamshell shutters'.

DE 1. Augenlid-Verstellklappen (*f, pl*)
 2. Schubdüsenstellklappen (*f, pl*)
 3. Schubdüsenkalotten (*f, pl*)

ES persianas (*f, pl*) pálebras

FR 1. déflecteurs (*m, pl*) mobiles

2. paupières (*f, pl*)

HE βλεφαροειδή πτερώγια (*n, pl*) ἀναστροφῆς ροῆς καυσασείων

IT palpebre (*f, pl*)

NE straalrijpklappen (*pl*)

PO deflectores (*m, pl*) articulados em forma de pálebras'

RU пластинчатые клапаны (*pl*)

двусторчатого типа

TU ekzos ağız kapakları

12587

eye of storm The central region of an intense tropical cyclone, featuring light winds and often well-broken clouds.

DE Auge (*n*) des Sturms

ES ojo (*m*) de ciclón

FR œil (*m*) de cyclône

HE ὀφθαλμός (*m*) τοῦ κυκλώνος

IT occhio (*m*) del ciclone

NE oog (*n*) van tropische cycloon

PO 1. olho (*m*) do ciclone

2. olho (*m*) da tempestade

RU 1. центр (*m*) бури

2. очко (*n*) бури

TU siklon merkezi

F

12588

fabricability Possessing the ability to be formed into components; includes weldability and satisfactory response to heat treatment.

DE Bearbeitbarkeit (*f*)

ES fabricabilidad (*f*)

FR usinabilité (*f*)

HE ---

IT fabbricabilità (*f*)

NE bewerkbaarheid

PO fabricabilidade (*f*)

RU свариваемость (*f*) и способность (*f*) к термической обработке

TU işlenme kabiliyeti

12589

face blind See 'face curtain'.

12590

face curtain A flexible sheet, installed at the top of an ejection seat, which is pulled down to fire the ejection gun, and to protect the face, oxygen mask, etc., against wind blast during ejection. Also called 'face blind' or 'face screen'.

DE Gesichtsschutz (*m*)

ES protector (*m*) facial

FR rideau (*m*) (de siège éjectable)

HE προφυλακτήρ (*m*) προσώπου

IT 1. tendina (*f*) di faccia

2. schermo (*m*) di faccia

NE afvuurgordijn (*n*)

PO cortina (*f*) de protecção facial

RU 1. шторка (*f*) для защиты лица

2. лицевая шторка (*f*)

3. лицевая защитная шторка (*f*)

TU yüz perdesi

12591

faces The external skins of a structural sandwich.

DE 1. Aussenschichten (*f, pl*)

2. Deckschichten (*f, pl*)

ES 1. revestimientos (*m, pl*)

2. caras (*f, pl*)

FR revêtements (*m, pl*)

HE επιφάνεια (*f, pl*)

IT 1. facce (*f, pl*)

2. rivestimenti (*m, pl*)

NE buitenplaten (*pl*) (van een sandwich)

PO 1. cobertura (*f*)

2. revestimentos (*m, pl*)

RU лицевые стороны (*pl*)

TU sandviç yapı yüzleri

12592

face screen See 'face curtain'.

12593

face screen aperture The space in the front of the drogue container which contains the face screen and its firing handle. Also called a 'letterbox'.

DE Gesichtsschutzbehälter (*m*)

ES abertura (*f*) de protector facial

FR ouverture (*f*) de rideau

HE ἀνοίγμα (*n*) προφυλακτήρος προσώπου

IT apertura (*f*) dello schermo di faccia

NE 1. afvuurschermholte

2. 'brievbus'

PO abertura (*f*) da cortina de protecção facial

RU отверстие (*n*) лицевой шторки

TU yüz perdesi açılığı

12594

face screen firing handle In ejection seats, a firing handle fitted to the front of the drogue container and equipped with a face screen and/or its appropriate cable or linkage, etc.

DE Abzugsgriff (*m*) am Gesichtsschutz

ES mango (*m*) disparo del protector facial

FR poignée (*f*) de rideau

HE χειρολαβή (*f*) πυροδοτήσεως

προφυλακτήρος προσώπου

IT maniglia (*f*) di accensione del schermo di faccia

NE afvuurhandgreep met gelaatscherm

PO pega (*f*) de disparo da cortina de protecção da face

RU рукоятка (*f*) лицевой шторки

TU yüz perdesi ateşleme kolu

12595

face screen firing mechanism The system of handle, screen, cables, and links which provides the means of initiating ejection using the face screen firing handle.

DE Kanonenauslösemechanismus (*m*) am

Gesichtsschutz

ES mecanismo (*m*) disparo del protector facial

FR mécanisme (*m*) de mise à feu de rideau

HE ---

IT meccanismo (*m*) di accensione del schermo di faccia

NE afvuurmechanisme (*n*) met gelaatscherm

PO mecanismo (*m*) de disparo da cortina de protecção da face

RU стреляющий механизм (*m*) лицевой шторки

TU yüz perdesi ateşleme mekanizması

12596

factice A compounding ingredient, a polymerized product of unsaturated vegetable oils with sulphur or sulphur monochloride.

DE Faktis (*m*)

ES factis (*m*)

FR factice (*m*)

HE ---

IT fatturato (*m*)

NE faktis

PO factis (*m*)

RU фактис (*m*)

TU polimerize ürün

12597

factor Statistical usage: a variable condition considered likely to affect the yield of a single treatment, cf., a factorial experiment, e.g., temperature, pressure, source of raw material, etc.

DE Faktor (*m*)

ES factor (*m*)

FR facteur (*m*)

HE παράγων (*m*)

IT fattore (*m*)

NE faktor

PO factor (*m*)

RU фактор (*m*)

TU faktör

12598

factorial experiment An experiment designed to examine the main effects and interactions of one or more factors, each factor being applied at two levels at least.

DE 1. faktorieller Versuch (*m*)

2. Einflussversuch (*m*)

ES experiencia (*f*) factorial

FR expérience (*f*) factorielle

HE παραγοντικόν πείραμα (*n*)

IT esperimento (*m*) fattoriale

NE faktorenonderzoek (*n*)

PO experiência (*f*) factorial

RU 1. факторный эксперимент (*m*)

2. анализ (*m*) влияния нескольких факторов

TU faktöre dayali deney

12599

factor of safety A design factor used to provide for the possibility of loads greater than those assumed, or for uncertainties in design and fabrication.

DE Sicherheitszahl (*f*)

ES factor (*m*) de seguridad

FR coefficient (*m*) de sécurité

HE συντελεστής (*m*) ασφαλείας

IT fattore (*m*) di sicurezza

NE veiligheidsfaktor

PO coeficiente (*m*) de segurança

RU коэффициент (*m*) безопасности

TU emniyet faktörü

12600

fail safe The design property of an item which prevents its failures from being 'critical failures'.

DE 1. ausfallsicher

2. gegen kritischen Ausfall gesichert

ES protegido contra fallos críticos

FR 1. fail-safe

2. protégé contre des défaillances critiques

HE ἀσφαλής ἐκ κρίσιμων σφαλμάτων

IT sicuro da guasti critici

NE 1. fail-safe

2. faalveilig

PO seguro contra falhas críticas

RU 1. надежный (*adj*) при отказе отдельных элементов

2. безотказный (*adj*) при отказе отдельных элементов

TU anza emniyetli

12601

fail safe structure A structure which retains, after the initiation of a fracture or crack, a specific strength and stiffness sufficient for the operation

of the aircraft with an acceptable standard of safety until such fracture or crack is detected by normal inspection procedure.

- DE 1. Fail-Safe-Bauweise (*ff*)
2. ausfallsichere Konstruktion (*ff*)
ES estructura (*ff*) segura contra fallos críticos
FR 1. structure (*ff*) à sûreté intégrée
2. structure (*ff*) protégée contre défaillances critiques
HE κατασκευή (*ff*) ασφαλής εκ κρισιμων σφαλμάτων
IT struttura (*ff*) sicura da guasti critichi
NE fail-safe-konstruktie
PO estrutura (*ff*) à prova de falha crítica
RU конструкция (*ff*) повышенной живучести
TU ariza emniyetli yapı

12602

fail safe system A system used to minimize risk in case of a malfunction.

- DE 1. System (*n*) mit gefahrlosen Ausfällen
2. ausfallsicheres System (*n*)
ES sistema (*m*) de protección contra fallos críticos
FR système (*m*) à sûreté intégrée
HE σύστημα (*n*) ασφαλείας εκ κρισίμων σφαλμάτων
IT sistema (*m*) sicuro da guasti critichi
NE 1. faalveilig systeem (*n*)
2. fail-safe systeem (*n*)
PO sistema (*m*) de segurança contra falhas críticas
RU 1. система (*ff*) повышения безопасности при отказе
2. система (*ff*) обеспечения надежности
TU ariza emniyet sistemi

12603

failure The termination of the ability of an item to perform its required function, for any reason and to any degree.

- DE Ausfall (*m*)
ES fallo (*m*)
FR 1. défaillance (*ff*)
2. panne (*ff*)
HE άστοχία (*ff*)
IT guasto (*m*)
NE 1. storing
2. feil
3. bezwijken
PO falha (*ff*)
RU 1. отказ (*m*)
2. повреждение (*n*)
3. выход (*m*) из строя
TU ariza

12604

failure cause The circumstances during design, manufacture or use which have led to failure.

- DE Ausfallsursache (*ff*)
ES causa (*ff*) de fallo
FR cause (*ff*) de défaillance
HE αίτιον (*n*) άστοχίας
IT causa (*ff*) di guasto
NE oorzaak van storing c.q. bezwijken
PO causa (*ff*) de falha
RU причина (*ff*) отказа
TU ariza sebebi

12605

failure criteria Limited conditions relating to the admissibility of the deviation from the characteristic value due to changes after the beginning of stress. These conditions refer to the gravity and, in the case of temporary changes, also to the duration.

- DE Ausfallkriterien (*n, pl*)
ES criterios (*m*) de fallo
FR critères (*m*) de défaillance

- HE κριτήρια (*n, pl*) άστοχίας
IT criteri (*m, pl*) di guasto
NE 1. storingskriteria (*pl*)
2. bezwijkcriteria (*pl*)
PO critérios (*m, pl*) de falha
RU критерии (*pl*) отказа
TU ariza kriteri

12606

failure density Number of failures per unit time.

- DE 1. Ausfallhäufigkeitsdichte (*ff*)
2. Ausfalldichte (*ff*)
ES densidad (*ff*) de fallos
FR densité (*ff*) de défaillances
HE πυκνότης (*ff*) άστοχίας
IT densità (*ff*) dei guasti
NE storingsdichtheid
PO densidade (*ff*) de falhas
RU плотность (*ff*) отказов
TU ariza yoğunluğu

12607

failure distribution See 'failure frequency distribution'.

- DE Ausfallverteilung (*ff*)
ES distribución (*ff*) de fallos
FR distribution (*ff*) de la fréquence des défaillances
HE κατανομή (*ff*) άστοχιών
IT distribuzione (*ff*) dei guasti
NE storingsverdeling
PO distribuição (*ff*) de falhas
RU распределение (*n*) частот отказов
TU ariza dağılımı

12608

failure effect See 'failure mode'.

- DE 1. Ausfallwirkung (*ff*)
2. Ausfalleffekt (*m*)
ES efecto (*m*) del fallo
FR mode (*m*) de défaillance
HE τρόπος (*m*) άστοχίας
IT effetto (*m*) dei guasti
NE 1. bezwijkvorm
2. aard van de storing
PO efeito (*m*) da falha
RU 1. признак (*m*) отказа
2. симптом (*m*) отказа
TU ariza etkisi

12609

failure frequency The absolute value of the difference in relative survivals at the beginning and the end of a period of time. See 'failure density'.

- DE Ausfallhäufigkeit (*ff*)
ES frecuencia (*ff*) de fallos
FR fréquence (*ff*) de défaillances
HE συχνότης (*ff*) άστοχίας
IT frequenza (*ff*) dei guasti
NE storingsfrekwentie
PO frequência (*ff*) de falha
RU 1. частота (*ff*) отказов
2. интенсивность (*ff*) отказов
TU ariza frekansı

12610

failure frequency distribution Connection between failure frequency and time.

- NOTE: Briefly called 'failure distribution'.
DE Ausfallhäufigkeitsverteilung (*ff*)
ES distribución (*ff*) de frecuencia de fallos
FR distribution (*ff*) de la fréquence de défaillances
HE κατανομή (*ff*) συχνότητας άστοχιών
IT distribuzione (*ff*) della frequenza dei guasti
NE storingsfrekventieverdeling
PO distribuição (*ff*) da frequência de falhas
RU распределение (*n*) интенсивности отказов
TU ariza frekans dağılımı

12611

failure mechanism A physical, chemical, or other process which results in failure.

- DE Ausfallmechanismus (*m*)
ES mecanismo (*m*) de fallo
FR mécanisme (*m*) de défaillance
HE μηχανισμός (*m*) άστοχίας
IT meccanismo (*m*) di guasto
NE bezwijkmechanisme (*n*)
PO mecanismo (*m*) de falha
RU механизм (*m*) отказа
TU ariza nedeni

12612

failure mode The effect by which a failure is observed.

- DE Ausfallwirkung (*ff*)
ES modo (*m*) del fallo
FR mode (*m*) de défaillance
HE τρόπος (*m*) άστοχίας (*m*)
IT modo (*m*) di guasto
NE 1. bezwijkvorm
2. aard van de storing
PO modo (*m*) de falha
RU 1. признак (*m*) отказа
2. симптом (*m*) отказа
TU arizayı belirten etki

12613

failure probability density The quotient of incremental failure probability to interval of time. NOTE: Under a continuous mode of observation, the differential quotient is used instead of the quotient.

- DE Ausfallwahrscheinlichkeitsdichte (*ff*)
ES densidad (*ff*) de la probabilidad de fallo
FR densité (*ff*) de la probabilité de défaillance
HE πυκνότης (*ff*) πιθανότητας άστοχίας
IT densità (*ff*) della probabilità di guasto
NE storingskansdichtheid
PO densidade (*ff*) de probabilidade de falha
RU плотность (*ff*) вероятности отказов
TU ariza olasılık yoğunluğu

12614

failure probability distribution The connection between failure probability and time.

- DE Ausfallwahrscheinlichkeitsverteilung (*ff*)
ES distribución (*ff*) de la probabilidad de fallo
FR distribution (*ff*) de la probabilité de défaillance
HE κατανομή (*ff*) πυκνότητας πιθανοτήτων άστοχιών
IT distribuzione (*ff*) della probabilità di guasto
NE storingskansverdeling
PO distribuição (*ff*) de probabilidade de falha
RU распределение (*n*) вероятности отказов
TU ariza olasılık dağılımı

12615

failure quota Quotient of temporary failure frequency to a period of time.

- DE Ausfallquote (*ff*)
ES ritmo (*m*) de fallos
FR quota (*m*) de défaillances
HE ποσόστωση (*ff*) άστοχιών
IT quota (*ff*) di guasti
NE fraktie storingen per tijdseeheid
PO quota (*ff*) de falhas
RU доля (*ff*) отказов
TU ariza payı

12616

failure rate The average number of failures per unit time.

- DE Ausfallrate (*ff*)
ES tasa (*ff*) de fallos
FR taux (*m*) défaillances
HE ρυθμός (*m*) άστοχιών
IT tasso (*m*) di guasti
NE storingstempo (*n*)

PO taxa (*f*) de falhas
 RU 1. параметр (*m*) потока отказов
 2. частота (*f*) отказов
 3. количество (*n*) отказов в единицу времени
 TU arıza oranı

12617
failure rate acceleration factor The ratio of the accelerated testing failure rate to the failure rate under stated reference test conditions. Both failure rates are relevant to the same time period in the life of the items tested.

DE 1. Ausfallraten-Raffungsfaktor (*m*)
 2. Ausfallraten-Beschleunigungsfaktor (*m*)
 ES factor (*m*) de aceleración de la tasa de fallos
 FR facteur (*m*) d'accélération du taux de défaillances
 HE συντελεστής (*m*) επιταχύνσεως αποχλιών
 IT fattore (*m*) di accelerazione del tasso di guasti nell'unità di tempo
 NE versnellingsfaktor van het storingstempo
 PO factor (*m*) de aceleração da taxa de falhas
 RU 1. коэффициент (*m*) ускорения параметра потока отказов
 2. коэффициент (*m*) ускорения частоты отказов
 3. коэффициент (*m*) ускорения количества отказов в единицу времени
 TU arıza oranı ivme faktörü

12618
fairing A secondary structure added to any part to reduce its drag. See 'nacelle'.

DE Verkleidung (*ff*)
 ES carenado (*m*)
 FR 1. carénage (*m*)
 2. coiffe (*f*)
 HE αεροδυναμικών κάλυμμα (*n*)
 IT carenatura (*ff*)
 NE stroomlijnbekleding
 PO carenagem (*ff*)
 RU 1. обтекатель (*m*)
 2. запис (*m*)
 TU 1. karenej
 2. kaplama parçası

12619
falling leaf A kind of aerobatic stunt or performance in which an aeroplane maintaining an approximately level altitude and an approximately constant heading makes a series of checked spins, oscillating from side to side and gradually sinking, simulating the movements of a falling leaf.

DE fallendes Blatt (*n*)
 ES caída (*f*) de la hoja
 FR feuille (*f*) morte
 HE πίκτον φύλλον (*n*)
 IT foglia (*f*) cadente
 NE dwarrelvlucht
 PO folha (*f*) seca
 RU падение (*n*) листом
 TU düşen yaprak uçuşu

12620
false lift Of an aerostat, the additional lift caused by positive superheat.

DE Zusatzauftrieb (*m*) aufgrund von Erwärmung
 ES falsa sustentación (*ff*)
 FR force (*f*) ascensionnelle anormale
 HE ψευδοάνωσις (*ff*)
 IT portanza (*ff*) falsa
 NE valse draagkracht
 PO falsa sustentação (*ff*)
 RU ложная подъемная сила (*ff*)
 TU anormal ek kaldırma gücü

12621
false rib An incomplete aerofoil rib, often skeletonised, inserted ahead of the front spar of

the aerofoil between the main ribs to assist in maintaining the form of the leading edge. Also called a former rib or nose rib.

DE 1. Formrippe (*ff*)
 2. Hilfsrippe (*ff*)
 ES falsa costilla (*ff*)
 FR fausse nervure (*ff*)
 HE ψευδοπλευρά (*ff*)
 IT centina (*ff*) falsa
 NE vormrib
 PO nervura (*ff*) falsa
 RU 1. ложная нервюра (*ff*)
 2. вспомогательная нервюра (*ff*)
 TU ön kenar atkısı

12622
fan (a) Any vaned rotary device for producing a current or stream of air; (b) specifically, a multi-vaned wheel or rotor used to induct air into a by-pass or ducted-fan engine; it may be either a mere blower or a low-pressure compressor.

DE 1. Gebläse (*n*)
 2. Bläser (*m*)
 ES ventilador (*m*)
 FR 1. ventilateur (*m*)
 2. soufflante (*ff*)
 HE άνεμιστήρ (*m*)
 IT ventilatore (*m*)
 NE 1. waaier
 2. fan
 3. ventilator
 PO ventilador (*m*)
 RU 1. вентилятор (*m*)
 2. воздушный винт (*m*)
 TU vantilatör

12623
fan cameras An assembly of three or more cameras, systematically disposed at fixed angles relative to each other so as to provide wide lateral coverage with overlapping images.

DE Fächermehrfachkameras (*f, pl*)
 ES cámaras (*f, pl*) dispuestas en abanico
 FR 1. faisceau (*m*) de caméras
 2. caméras (*f, pl*) disposées en éventail
 HE σύστημα (*n*) φωτογραφικών μηχανών κατανεμημένων κυκλικάς
 IT camere (*f, pl*) fotografiche a ventaglio
 NE waaierkameras (*pl*)
 PO câmaras (*f, pl*) em leque
 RU ---
 TU yelpaze şeklinde yerleştirilmiş kameralar

12624
fan engine An internal-combustion reciprocating engine with its cylinders so disposed that they suggest the spread feathers of a hand-held fan. See also 'ducted-fan gas-turbine-fan'.

DE 1. Fan-Triebwerk (*n*)
 2. Fächermotor (*m*)
 ES motor (*m*) en abanico
 FR moteur (*m*) en étoile
 HE στροβιλοκινητήρ (*m*) μετά άνεμιστήρος
 IT motore (*m*) con cilindri a ventaglio
 NE sternmotor
 PO motor (*m*) em leque
 RU веерообразный двигатель (*m*)
 TU fan motoru

12625
fan in wing A method of propulsion for VSTOL aircraft, where a tip-driven fan is placed with its axis perpendicular to the wing surface.

DE 1. Flügelgebläse (*n*)
 2. Gebläse (*n*) im Tragflügel
 ES rotor (*m*) de ala
 FR rotor (*m*) de voilure
 HE προωθητήρ (*m*) καθέτου άπογειώσεως
 IT ventilatore (*m*) nell'ala

(draagkracht)ventilator in de vleugel
 PO ventilador (*m*) na asa
 RU подъемный турбовентилятор (*m*)
 TU kanat içinde pervane

12626
fan marker beacon A type of radio beacon, the emissions of which radiate in a (vertical) fan-shaped pattern.

DE Fächerfunkfeuer (*n*)
 ES radiobaliza (*ff*) en abanico
 FR radiobalise (*ff*) en éventail
 HE ραδιοσημαντήρ (*m*) ριπιδωτής άκτινοβολίας
 IT radiofaro (*m*) di segnalazione a modello di ventaglio
 NE waaiermerkbaken (*n*)
 PO rádiofarol (*m*) em leque
 RU 1. верный маркерный радиомаяк (*m*)
 2. верный радиомаркер (*m*)
 TU fan tipi far

12627
fan noise cf., 'turbomachinery noise'.

DE Gebläsegeräusch (*n*)
 ES ruido (*m*) de ventilador
 FR bruit (*m*) de soufflante
 HE θόρυβος (*m*) πτερυγίων κινητήρος
 IT rumore (*m*) del ventilatore
 NE aanjagerlawaaai (*n*)
 PO ruido (*m*) de ventilador
 RU шум (*m*) создаваемый вентилятором
 TU fan gürültüsü

12628
fan photography Photography obtained by the use of fan cameras.

DE Fächeraufnahme (*ff*)
 ES fotografía (*ff*) en haz
 FR photographie (*ff*) en faisceau
 HE φωτογραφία (*ff*) ληφθείσα εκ συστήματος φωτογραφικών μηχανών
 IT fotografia (*ff*) a ventaglio
 NE waaierfotografie
 PO fotografia (*ff*) em leque
 RU ---
 TU yelpaze şeklinde yerleştirilmiş kameralarla fotofar çekme

12629
fan straighteners Radial vanes installed near the fan in a wind tunnel to counteract the rotation of the stream produced by it.

DE Gebläsegleichrichter (*m, pl*)
 ES enderezadores (*m, pl*) de ventilador
 FR redresseurs (*m*) de ventilateur
 HE πτερύγια (*n, pl*) εύθύσεως άνεμιστήρος
 IT raddrizzatori (*m, pl*) di ventilazione
 NE rechtgeleiders (*pl*)
 PO endireitadores (*m, pl*) de ventilador
 RU спрямляющие аппараты (*pl*) вентилятора
 TU vantilatör redresörü

12630
fan whine cf., 'turbomachinery noise'.

DE Gebläsedrehklang (*m*)
 ES chillido (*m*) de ventilador
 FR ronflement (*m*) de soufflante
 HE συριγμός (*m*) πτερυγίων κινητήρος
 IT rumore (*m*) a toni alti del ventilatore
 NE aanjagergejank (*n*)
 PO ruído (*m*) agudo de ventilador
 RU высокочастотный шум (*m*) создаваемый вентилятором
 TU vantilatör vniılması

12631
Faraday cell (laser gyro) A biasing device consisting of an optical material with a Verdet constant, such as quartz, which is placed between two quarter-wave plates and surrounded by a magnetic field in such a fashion that a differential

phase change is produced for oppositely directed plane polarized waves.

DE Faradaysche Zelle (*ff*)
 ES célula (*ff*) de Faraday
 FR cellule (*ff*) de Faraday (gyro laser)
 HE κυψέλη (*ff*) Φάρανται (λαίξερ γυροσκοπίου)
 IT cella (*ff*) di Faraday (giroscopio a laser)
 NE faradaycel
 PO pilha (*ff*) de Faraday (giroscópio laser)
 RU ячейка (*ff*) Фарадея
 TU Faraday hücresi

12632

Faraday rotation The process of rotation of the polarization ellipse of an electromagnetic wave in the magneto-ionic medium. See 'elliptically polarized wave'.

DE Faraday-Drehung (*ff*)
 ES rotación (*ff*) de Faraday
 FR rotation (*ff*) de Faraday
 HE περιστροφή (*ff*) Φάρανται
 IT rotazione (*ff*) di Faraday
 NE faraday-rotatie
 PO rotação (*ff*) de Faraday
 RU вращение (*n*) по эффекту Фарадея
 TU Faraday dönüşü

12633

far field Of a sound source, that part of the field of a source radiating sound in free-field conditions, wherein the sound pressure and the particle velocity are substantially in phase or in which the particle velocity is inversely proportional to the distance from the source.

DE Fernfeld (*n*)
 ES campo (*m*) lejano
 FR champ (*m*) lointain
 HE μακρυνόν πεδίου (*ff*)
 IT zona (*ff*) lontana
 NE verre veld (*n*)
 PO campo (*m*) distante
 RU дальнее поле (*n*)
 TU menzil dışı saha

12634

fast neutron non-destructive testing Exposure of the material to neutrons in a nuclear pile followed by count and analysis of the short life radiation induced.

DE zerstörungsfreie Prüfung (*ff*) mit schnellen Neutronen
 ES ensayo (*m*) no destructivo de neutrones rápidos
 FR essai (*m*) non destructif à neutrons rapides
 HE μη καταστρεπτική δοκιμή (*ff*) ταχέως νευτρονίων
 IT prova (*ff*) non distruttiva a neutroni veloci
 NE niet-destructief onderzoek (*n*) met neutronenstraal
 PO ensaio (*m*) não destrutivo por neutrões acelerados
 RU неразрушающее испытание (*n*) быстрыми нейтронами
 TU hızlı nötron tahribatsız deneyi

12635

fatigue (a) In metals, the phenomenon leading to fracture under repeated or fluctuating repeated or fluctuating stresses having a value less than the tensile strength of the material. (b) In aerospace medicine, a decrement in the activity of a sense-organ, nerve, or muscle due to continued recent stimulation and activity; a diminished ability to do work, either physical or mental, as a physiological or psychological consequence of previous and recent work; a specific bodily feeling, due either to physiological exhaustion, boredom, loss of motivation, or emotion factors.

DE Ermüdung (*ff*)
 ES fatiga (*ff*)
 FR fatigue (*ff*)
 HE κόπωση (*ff*)
 IT fatica (*ff*)
 NE vermoeiing
 PO fadiga (*ff*)
 RU усталость (*ff*)
 TU yorulma

12636

fatigue damage A concept of the accumulation of a history of fatigue cycles on a part, not necessarily involving visible damage to the part, but equating to unity when the part fails.

DE 1. Ermüdungsschaden (*m*)
 2. Schädigung (*ff*) durch Ermüdung
 ES daño (*m*) por fatiga
 FR détérioration (*ff*) due à la fatigue
 HE βλάβη (*ff*) εκ κόπωσης
 IT danno (*m*) per fatica
 NE vermoeiingsschade
 PO danificação (*ff*) por fadiga
 RU 1. усталостное повреждение (*n*)
 2. повреждение (*n*) от усталости
 TU yorulma hasarı

12637

fatigue life The operational life of an aircraft or component, expressed as a number of flying hours or flights or of applications of load during which the general level of structural safety is not appreciably lowered by fatigue.

DE Lebensdauer (*ff*)
 ES vida (*ff*) de fatiga
 FR durée (*ff*) de vie en fatigue
 HE διάρκεια (*ff*) ζωής κόπωσης
 IT vita (*ff*) a fatica
 NE levensduur (onder wisselende belasting)
 PO vida (*ff*) em função da fadiga
 RU 1. срок (*m*) службы при усталостных нагрузках
 2. выносливость (*ff*)
 TU yorulma ömrü

12638

fatigue limit The highest level of alternating stress for a given mean stress at which the endurance is infinite.

DE Dauerfestigkeit (*ff*)
 ES límite (*m*) de fatiga
 FR 1. endurance (*ff*)
 2. limite (*ff*) de fatigue
 HE όριο (*n*) κόπωσης
 IT limite (*m*) di fatica
 NE vermoeiingsgrens
 PO limite (*m*) de fadiga
 RU 1. предел (*m*) выносливости
 2. предел (*m*) усталости
 TU yorulma limiti

12639

fatigue load meter A simple form of counting accelerometer presenting digital records of acceleration only and for a limited number of values. Usually refers to vertical accelerations only.

DE Messgerät (*n*) für Dauerbeanspruchung
 ES medidor (*m*) de carga de fatiga
 FR accéléro-compteur (*m*) de charges en fatigue
 HE μετρητής (*m*) φορτίων κοινάσεως
 IT misuratore (*m*) di carico di fatica
 NE vermoeiingsbelastingsmeter
 PO medidor (*f, pl*) de carga de fadiga
 RU измеритель (*m*) усталостных нагрузок
 TU yorulma yük göstergesi

12640

fatigue meter See 'fatigue load meter'.

12641

fatigue notch factor See 'fatigue-strength

reduction factor'.

DE Kerbwirkungszahl (*ff*)
 ES factor (*m*) de entalla por fatiga
 FR facteur (*m*) d'entaille de fatigue
 HE συντελεστής (*m*) έγκοπής εις κόπωση
 IT fattore (*m*) di intaglio per fatica
 NE dynamische kerffaktor
 PO factor (*m*) do entalhe à fadiga
 RU эффективный коэффициент (*m*) концентрации напряжений
 TU yorulma gerilmesi faktörü

12642

fatigue ratio The ratio of the fatigue limit to the tensile strength.

DE Dauerfestigkeitsverhältnis (*n*)
 ES relación (*ff*) de fatiga
 FR rapport (*m*) de fatigue
 HE λόγος (*n*) κόπωσης
 IT rapporto (*m*) di fatica
 NE vermoeiingssterkte/breuksterkte verhouding
 PO razão (*ff*) de fadiga
 RU относительный предел (*m*) усталости
 TU yorulma oranı

12643

fatigue strength The alternating stress at a specified mean stress which causes failure at a given number of cycles.

DE 1. Ermüdungsfestigkeit (*ff*)
 2. Schwingfestigkeit (*ff*)
 ES resistencia (*ff*) a la fatiga
 FR résistance (*ff*) à la fatigue
 HE άντοχή (*ff*) εις κόπωση
 IT resistenza (*ff*) alla fatica
 NE vermoeiingssterkte
 PO resistência (*ff*) à fadiga
 RU 1. сопротивление (*n*) усталости
 2. усталостная прочность (*ff*)
 3. выносливость (*ff*)
 TU yorulma dayanımı

12644

fatigue strength reduction factor The ratio of the fatigue strength of a plain specimen to that of a similar specimen with a stress concentration at the same endurance and under the same form of loading.

DE 1. Kerbwirkungszahl (*ff*)
 2. effektiver Häufungsfaktor (*m*)
 ES coeficiente (*m*) de reducción de resistencia a la fatiga
 FR coefficient (*m*) de qualité de la résistance à la fatigue
 HE συντελεστής (*m*) ύπολλαπλασιασμού άντοχής εις κόπωση
 IT fattore (*m*) di riduzione della resistenza alla fatica
 NE kerffaktor
 PO coeficiente (*m*) de redução da resistência à fadiga
 RU коэффициент (*m*) понижения усталостной прочности
 TU yorulma dayanımı azalma faktörü

12645

fatigue test tank A water tank, with the necessary ancillary equipment, in which a sealed body (e.g., the pressure cabin of an aircraft) is wholly immersed and subjected to cyclic variations of internal water pressure. Provision may also be made for the simultaneous imposition of cyclic loading to the remainder of the aircraft.

DE Wassertank (*m*) für Ermüdungsfestigkeitsversuche
 ES tanque (*m*) para ensayos de fatiga
 FR bassin (*m*) d'essais de fatigue
 HE δεξαμενή (*ff*) δοκιμής κόπωσης
 IT serbatoio (*m*) per prove di fatica

NE bassin (*n*) voor vermoeiingsproeven
 PO tanque (*m*) de ensaios de fadiga
 RU бассейн (*m*) для испытания на усталость
 TU yorulma test tankı

12646

fatty acid An organic acid obtained by the hydrolysis (saponification) of natural fats and oils.

DE Fettsäure (*f*)
 ES ácido (*m*) graso
 FR acide (*m*) gras
 HE λιπαρόν όξύ (*n*)
 IT acido (*m*) alifatico
 NE vetzuur (*n*)
 PO ácido (*m*) de gorduras
 RU жирная кислота (*f*)
 TU yağ asidi

12647

favourable yaw Yaw in the same direction as the roll of an aircraft, e.g., a yaw to the right with the aircraft rolling to the right.

DE 1. Mitgieren (*n*)
 2. positives Rollgieren (*n*)
 ES guinanda (*f*) favorable
 FR lacet (*m*) direct
 HE εύνοική έκτροπή (*f*)
 IT imbardata (*f*) favorevole
 NE gunstige gierbeweging
 PO guinada (*f*) favorável
 RU рыскание (*n*) в сторону наклона самолета
 TU yalra tarafına sarpa

12648

faying surface The surface of a piece of metal (or a member) in contact with another to which it is or is to be joined.

DE 1. Berührungsfläche (*f*)
 2. Stossfläche (*f*)
 ES superficie (*f*) de contacto
 FR surface (*f*) de contact
 HE επιφάνεια (*f*) έπαφή
 IT superficie (*f*) di contatto
 NE aanrakingsoppervlak (*n*)
 PO superficie (*f*) de contacto
 RU подогнанная поверхность (*f*)
 TU kontak yüzeyi

12649

feasibility A test to determine whether or not a plan is within the capacity of the resources which can be made available.

DE Durchführbarkeit (*f*)
 ES practicabilidad (*f*)
 FR 1. praticabilité (*f*)
 2. faisabilité (*f*)
 HE έφικτότης (*f*)
 IT fattibilità (*f*)
 NEhaalbaarheid
 PO ezequibilidade (*f*)
 RU 1. осуществимость (*f*)
 2. возможность (*f*) осуществления
 TU ырак kapasite kontrol

12650

feather, to A propeller is feathered when it is aligned in an attitude corresponding to minimum drag.

DE 1. auf Segelstellung bringen
 2. verstellen
 ES poner en bandera
 FR mettre en drapeau
 HE 1. πτέρωω (*f*)
 2. βλάβη (*f*) εκ κοπώσεως
 IT mettere in bandiera
 NE invaanstand brengen
 PO meter em bandeira
 RU флюгировать (*v*)
 TU pervane ayarlaması

12651

feathering A variation, with azimuth angle, in

the blade pitch angle about the feathering hinge.

DE 1. periodische Blattverstellung (*f*)
 2. Blattverstellung (*f*)
 ES variación (*f*) de paso
 FR 1. variation (*f*) de pas
 2. changement (*m*) de pas
 HE πτέρωσις (*f*)
 IT variazione (*f*) dell'incidenza
 NE veranderen van de instelhoek
 PO variação (*f*) de passo
 RU 1. флюгирование (*n*) винта
 2. циклическое изменение (*n*) шага
 TU pervane ayarlayışı

12652

feathering device For propeller-driven aircraft, a system to orient the propeller of a non-operating engine so as to minimize the drag.

DE Propellerstellvorrichtung (*f*) für Segelstellung
 ES mecanismo (*m*) de embanderado
 FR dispositif (*m*) de mise en drapeau
 HE διάταξις (*f*) πτερώσεως
 IT dispositivo (*m*) di messa in bandiera
 NE vaanstellingsmechanisme (*n*)
 PO dispositivo (*m*) para bandeira
 RU устройство (*n*) флюгирования воздушного винта
 TU feder cihazı

12653

feathering hinge A blade pivot which allows the blade pitch angle to be varied.

DE Blattverstellgelenk (*n*)
 ES articulación (*f*) de variación de paso
 FR axe (*m*) de variation de pas
 HE άρθρωσις (*f*) πτερώσεως
 IT cerniera (*f*) di variazione dell'incidenza
 NE 1. bladas
 2. langsscharnier (*n*)
 PO articulação (*f*) de variação de passo
 RU осевой шарнир (*m*)
 TU pervane ayarlayış menteşesi

12654

feathering pitch Of a propeller, a pitch setting selected to give minimum speed of rotation and approximately minimum drag when the engine is stopped.

DE Segelstellungssteigung (*f*)
 ES paso (*m*) de embanderado
 FR pas (*m*) de mise en drapeau
 HE βήμα (*n*) πτερώσεως
 IT passo (*m*) di messa in bandiera
 NE spoedhoek bij vaanstand
 PO passo (*m*) de bandeira
 RU флюгерный шаг (*m*) винта
 TU pervane ayarlama hatvesi

12655

feedback The return of a portion of the output of a device to the input; positive feedback adds to the input, negative feedback subtracts from the input.

DE Rückführung (*f*)
 ES contrareacción (*f*)
 FR contre-réaction (*f*)
 HE ανάδρασις (*f*)
 IT controreazione (*f*)
 NE terugkoppeling
 PO contrareacção (*f*)
 RU обратная связь (*f*)
 TU geri besleme

12656

feedback control loop A closed transmission path (loop), which includes an active transducer and which consists of a forward path, a feedback path, and one or more mixing points arranged to maintain a prescribed relationship between the loop input signal and the loop output signal.

DE Rückführungsregelkreis (*m*)
 ES circuito (*m*) de mando con contrareacción
 FR boucle (*f*) à contre-réaction
 HE βρόγχος (*m*) έλέγχου ανάδράσεως
 IT circuito (*m*) di controllo a controreazione
 NE terugkoppellus
 PO circuito (*m*) di controllo com contrareacção
 RU контур (*m*) управления с обратной связью
 TU geri besleme kontrol devresi

12657

feedback control system A control system, comprising one or more feedback control loops, which combines functions of the controlled signals with functions of the commands to tend to maintain prescribed relationships between the commands and the controlled signals.

DE Rückführungsregelsystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de mando por contrareacción
 FR système de commande à contre-réaction (*m*)
 HE σύστημα (*n*) έλέγχου ανάδράσεως
 IT sistema (*m*) di controllo a controreazione
 NE teruggekoppeld besturingssysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de controlo com contrareacção
 RU система (*f*) управления с обратной связью
 TU geri besleme kontrol sistemi

12658

feedback path In a feedback control loop, the transmission path from the loop output signal to the loop feedback signal.

DE Rückführungszweig (*m*)
 ES pista (*f*) de contrareacción
 FR circuit (*m*) de contre-réaction
 HE μετάδοσις (*f*) ανάδράσεως
 IT percorso (*m*) di controreazione
 NE terugkoppelpad (*n*)
 PO circuito (*m*) de contrareacção
 RU 1. линия (*f*) обратной связи
 2. путь (*m*) обратной связи
 TU geri besleme yolu

12659

feed pipes Pipes leading oil or fuel from the tank to the engine or accessory.

DE Förderleitungen (*f, pl*)
 ES tuberías (*f, pl*) de alimentación
 FR conduits (*m, pl*) d'alimentation
 HE άγωγοί (*m, pl*) τροφοδοτήσεως
 IT tubi (*m, pl*) di alimentazione
 NE toevoerleidingen (*pl*)
 PO tubos (*m, pl*) de alimentação
 RU трубы (*pl*) системы питания
 TU besleme borulan

12660

feel The sensations of force and displacement experienced by the pilot, either from the air forces on the control surface, or from some artificial means through those limbs which are in contact with the flying controls.

DE Steuergefühl (*n*)
 ES sensación (*f*)
 FR sensation (*f*) d'effort
 HE αίσθησις (*f*)
 IT sensazione (*f*)
 NE stuurgevoel (*n*)
 PO sensação (*f*)
 RU 1. ощущение (*n*) органов управления
 2. чувство (*n*) управления
 TU sezmek

12661

feeler aileron A small auxiliary aileron used in conjunction with some aileron systems, such as power-operated, spoiler, or balanced ailerons, principally to produce a control-stick force or 'feel' apparent to the pilot. Also called a 'guide aileron'.

DE Hilfsquerruder (*n*) zur Erzeugung des Steuergefühls
 ES alerón (*m*) de sensación
 FR aileron (*m*) muni d'anti-tab
 HE πηδάλιον (*n*) κλίσεως διαίσθησις
 IT alettone (*m*) guida
 NE hulproloer (*n*)
 PO aileron (*m*) simulador de esforço
 RU ведущий элерон (*m*)
 TU filer kanatçik

12662
fence A projection from the surface of the wing, extending chordwise to modify the wing surface pressure distribution and/or interfere with boundary-layer cross-flow, either directly or by creating a vortex.
 DE Grenzsichtzaun (*m*)
 ES fence (*m*)
 FR cloison (*f*)
 HE φράκτης (*m*)
 IT aletta (*f*) direttrice
 NE 1. schot (*n*)
 2. grenslaagschot (*n*)
 PO gerador (*m*) de vértice
 RU 1. аэродинамическая перегородка (*f*)
 2. аэродинамический гребень (*m*)
 TU engel çikintilari

12663
Ferrel's law Coriolis effect on wind.
 DE Coriolis-Ablenkung (*f*) des Windes
 ES ley (*f*) de Ferrel
 FR loi (*f*) de Ferrel
 HE νόμος (*m*) του Ferrel
 IT legge (*f*) di Ferrel
 NE wet van Buys Ballot
 PO lei (*f*) de Ferrel
 RU закон (*m*) Ферреля
 TU Ferrel kanunu

12664
ferrite A solid solution of one or more elements in body centred cubic iron. Unless otherwise designated the solute is assumed to be carbon.
 DE Ferrit (*n*)
 ES ferrita (*f*)
 FR ferrite (*f*)
 HE φερριτης (*m*)
 IT ferrite (*f*)
 NE ferriet
 PO ferrite (*f*)
 RU феррит (*m*)
 TU ferrit

12665
fibre The characteristic of wrought metal that indicates directional properties; it is revealed by the etching of a longitudinal section and is manifested by the fibrous appearance of a fracture.
 DE Faserstruktur (*f*)
 ES fibra (*f*)
 FR fibre (*f*)
 HE ίβρα (*f*)
 IT fibra (*f*)
 NE vezel
 PO fibra (*f*)
 RU волокно (*n*)
 TU fiber

12666
fibreglass Glass in the form of an individual filament.
 DE Glasfaser (*f*)
 ES fibra (*f*) de vidrio
 FR fibre (*f*) de verre
 HE 1. υαλοβάμβαξ (*m*)
 2. υαλος (*f*) εις υνας
 IT lana (*f*) di vetro
 NE glasvezel

PO fibra (*f*) de vidro
 RU стеклянное волокно (*n*)
 TU 1. cam pamağuş
 2. fiber glas

12667
fibrous composite A composite in which the reinforcement consists of fibres.
 DE Faserverbundwerkstoff (*m*)
 ES composito (*m*) de fibras
 FR matériau (*m*) composite renforcé aux fibres
 HE σύνθετον (*n*) εκ ίβρας
 IT composito (*m*) fibroso
 NE vezelkomposiet (*n*)
 PO composto (*m*) fibroso
 RU волокнистый композиционный материал (*m*)
 TU elyafla pekiştirilmiş madde

12668
FIDO An installation for improving visibility in fog by burning fuel on the sides of the runway, usually in perforated pipes. An abbreviation for: fog, intensive, disposal of.
 DE 1. Einrichtung (*f*) zur Sichtverbesserung bei Nebel
 2. FIDO-Anlage (*f*)
 ES FIDO
 FR dénébuliseur (*m*)
 HE σύστημα (*n*) περιορισμού ομίχλης
 IT dispositivo (*m*) antinebbia
 NE FIDO
 PO FIDO
 RU служба (*f*) искусственного рассеивания тумана

TU FIDO

12669
field data Data from observations made under field conditions.
 NOTE: Time stress conditions and failure or success criteria should be stated in detail.
 DE Einsatzwerte (*m, pl*)
 ES datos (*m, pl*) de campo
 FR relevé (*m*) des observations en service
 HE πληροφοριακά στοιχεία (*n, pl*) πεδίου
 IT dati (*m, pl*) sul campo
 NE praktijkgegevens (*pl*)
 PO dados (*m, pl*) de campo
 RU эксплуатационные данные (*pl*)
 TU alan verileri

12670
field guidance The guidance of a missile to a point within a field by means of the properties of the field; the field may be either natural (e.g., gravitational) or artificial (e.g., radio).
 DE Feldlenkung (*f*)
 ES guiado (*m*) por campo
 FR guidage (*m*) par champ
 HE κατεύθυνσις (*f*) εντός πεδίου
 IT guida (*f*) nel campo
 NE veldgeleiding
 PO guiamento (*m*) de campo
 RU наведение (*n*) по параметрам поля
 TU alan füze kontrolu

12671
fighter direction aircraft An aircraft equipped and manned for directing fighter aircraft operations.
 DE Jägerleitflugzeug (*n*)
 ES avión (*m*) de dirección de la caza
 FR appareil (*m*) de direction de la chasse
 HE αεροσκάφος (*n*) διευθύνων επιχειρήσεις μαχητικών αεροσκαφών
 IT aereo (*m*) per dirigere aerei da caccia
 NE jagergeleidingsvliegtuig (*n*)
 PO posto (*m*) de comando aéreo (PCA)
 RU самолет (*m*) наведения истребителей
 TU avcı komutan uçağı

12672
figure of merit A non-dimensional parameter that represents the efficiency with which a rotor produces thrust in hovering.
 DE Gütezah (*f*)
 ES coeficiente (*m*) de mérito
 FR chiffre (*m*) de performance
 HE συντελεστής (*m*) αξίας
 IT coefficiente (*m*) di merito
 NE 1. nuttig effekt (*n*)
 2. rendement (*n*)
 3. prestatievermogen (*n*)
 PO figura (*f*) de mérito
 RU показатель (*m*) добротности
 TU verim ölçüsü

12673
filament An individual glass fibre of great or indefinite length, made by pulling (attenuating) from a stream of molten glass.
 DE Einzelfaden (*m*)
 ES filamento (*m*)
 FR 1. fibre (*f*)
 2. fil (*m*) continu
 HE νήμα (*n*)
 IT filamento (*m*)
 NE 1. vezel
 2. garen (*n*)
 PO filamento (*m*)
 RU 1. нить (*f*)
 2. волокно (*n*)
 TU filaman

12674
filament line The line joining the positions of all particles that have passed through a given point in a fluid at any specific instant.
 DE Stromlinie (*f*)
 ES ---
 FR ligne (*f*) de filets
 HE γραμμή (*f*) νηματίου
 IT linea (*f*) filamento
 NE stroomdraad
 PO linha (*f*) filamento
 RU линия (*f*) отмеченных частиц
 TU filaman hattı

12675
filament winding A method of fabricating a composite structure, in which a continuous reinforcement is built up over a rotating and removable form or mandrel in a prescribed manner. The reinforcement may be filament, wire, yarn or tape and may be impregnated with the matrix material either before or during the winding.
 DE Wickeltechnik (*f*)
 ES bobinado (*m*) de filamentos
 FR bobinage (*m*) de fibres
 HE τύλιγμα (*n*) κατά νήματα
 IT avvolgimento (*m*) a filamenti
 NE wikkelen
 PO enrolamento (*m*) de filamentos
 RU намотка (*f*) нмтм
 TU 1. pekiştirme sargısı
 2. kompozit yapı üretim yöntemi

12676
filiform corrosion A form of corrosion under paint coatings on metals, characterized by a thread-like form advancing by means of a growing head or point.
 DE 1. Fadenkorrosion (*f*)
 2. Filigrankorrosion (*f*)
 ES corrosión (*f*) filiforme
 FR corrosion (*f*) filiforme
 HE ---
 IT corrosione (*f*) filiforme
 NE filiformkorrosie

PO corrossão (*f*) filiforme
 RU нитевидная коррозия (*f*)
 TU helezon şeklinde korozyon

12677
fill Yarn running from selvage to selvage at right angles to the warp in a woven fabric.

DE Schussfaden (*m*)
 ES trama (*f*)
 FR fil (*m*) de trame
 HE φάδιον (*n*)
 IT riempitivo (*m*)
 NE inslag
 PO preenchimento (*m*)
 RU 1. уточная пряжа (*f*)
 2. уточина (*f*)
 TU atki

12678
filler A relatively inert material added to a plastic mixture in order to reduce cost, modify mechanical properties, serve as a base for colouring, or improve surface texture.

DE 1. Füller (*m*)
 2. Füllmittel (*n*)
 ES relleno (*m*)
 FR charge (*f*)
 HE πλήσμα (*n*)
 IT riporto (*m*)
 NE vulstof
 PO reforçador (*m*)
 RU наполнитель (*m*)
 TU dolgu maddesi

12679
filler cap The device which closes an opening through which a vessel or tank is filled.

DE 1. Füllverschluss (*m*)
 2. Einfüllverschluss (*m*)
 ES tapón (*m*)
 FR bouchon (*m*) de réservoir
 HE πώμα (*n*) πλήρώσεως
 IT coperchio (*m*) di riempimento
 NE vuldop
 PO tampa (*f*) do cano de enchimento
 RU колпачок (*m*) заливной горловины
 TU doldurma kapağı

12680
fillet A fairing at the junction of two surfaces to improve the airflow; a concave cornerpiece used on foundry patterns.

DE Auskehlung (*f*)
 ES acuerdo (*m*)
 FR congé (*m*) de raccordement
 HE λωρίς (*f*)
 IT carenatura (*f*) di raccordo
 NE vloeistuk (*n*)
 PO carenagem (*f*) de ligação
 RU зализ (*m*)
 TU kuşak

12681
fillet (ground services) A curved junction between two intersecting paths on an aerodrome to make easier the passage of an aircraft from one to the other.

DE 1. ausgerundete Abzweigung (*f*)
 2. ausgerundete Einmündung (*f*)
 ES acuerdo (*m*)
 FR 1. bretelle (*f*) de raccordement
 2. congé (*m*) de raccordement
 HE γωνιακή επικοινωνία (*f*) δύο διαδρόμων
 IT raccordo (*m*) (servizi a terra)
 NE bocht afronding
 PO nó (*m*) de passagem
 RU сопряжение (*n*) пересечения аэродромных покрытий
 TU geçiş yolu (yer servisinde)

12682
fillet weld Any fusion weld, other than a butt,

edge or seal weld, which is approximately triangular in transverse cross section.

DE Kehlnahtschweissung (*f*)
 ES cordón (*m*) de soldadura
 FR soudure (*f*) d'angle
 HE γωνιακή συγκόλλησης (*f*)
 IT cordone (*m*) di angolo
 NE hoeknaadlas
 PO soldadura (*f*) em triângulo
 RU угловой шов (*m*)
 TU pervaz kaynağı

12683
filling (parachutes) See 'canopy inflation'.

DE Füllung (*f*)
 ES hinchado (*m*) (paracaídas)
 FR ouverture (*f*)
 HE φούσκωμα (*n*) (ἀλεξίπτωτα)
 IT gonfiaggio (*m*) (paracadute)
 NE ontplooiing
 PO enchimento (*m*) (pára-queadas)
 RU 1. наполнение (*n*) парашюта воздухом
 2. надувание (*n*) парашюта
 TU doluş (paraşüt)

12684
filling distance Of a parachute, the length of trajectory from snatch to first full open.

DE Füllungsweg (*m*)
 ES distancia (*f*) de hinchado
 FR abaissement (*m*)
 HE απόσταση (*f*) φουσκώματος
 IT distanza (*f*) di gonfiaggio
 NE ontplooiingsafstand
 PO distância (*f*) de enchimento
 RU дистанция (*f*) пуска парашюта до полного раскрытия
 TU doluş mesafesi

12685
filling time The time increment from parachute canopy snatch to the time when the canopy reaches first full open. This applies only to canopies which are deployed under 'lines first' conditions.

DE Füllungszeit (*f*)
 ES tiempo (*m*) de hinchado
 FR temps (*m*) à l'ouverture
 HE χρόνος (*m*) φουσκώματος
 IT tempo (*m*) di gonfiaggio
 NE ontplooiingstijd
 PO tempo (*m*) de enchimento
 RU время (*n*) наполнения парашюта воздухом
 TU koluş zamanı

12686
film adhesive A synthetic resin adhesive usually of the thermosetting type, in the form of a dry thin film of resin.

DE Klebefilm (*m*)
 ES adhesivo (*m*) de película
 FR adhésif (*m*) film
 HE κόλλα (*f*) λεπτού στρώματος
 IT adesivo (*m*) a pellicola
 NE 1. lijmfolie
 2. lijmfilm
 PO cola (*f*) película
 RU пленочный клей (*m*)
 TU 1. yapışkan film
 2. yapışkan şerit

12687
film cooling Evaporative cooling of the inner wall of a combustion chamber or other surface by a coolant injected adjacent to the surface.

DE Filmkühlung (*f*)
 ES refrigeración (*f*) por película líquida
 FR refroidissement (*m*) par film fluide
 HE ψύξης (*f*) διά λεπτού (λεπτής επικακαλύψεως) προστατευτικού στρώματος αέρος

IT raffreddamento (*m*) a pellicola liquida
 NE filmkoeling
 PO arrefecimento (*m*) por película líquida
 RU пленочное охлаждение (*n*)
 TU buharlaşarak iç yüzey soğutması

12688
filter element A replaceable component for removing entrained particles from a fluid stream.

DE Filterelement (*n*)
 ES elemento (*m*) filtrante
 FR élément (*m*) filtrant
 HE στοιχείον (*n*) φίλτρον
 IT elemento (*m*) filtrante
 NE filterelement (*n*)
 PO elemento (*m*) filtrante
 RU фильтрующий элемент (*m*)
 TU filtre elemanı

12689
fin (aerostats) A fixed surface outside the envelope or outer cover of a lighter-than-air aircraft providing aerodynamic stability; the parts of the stabilizers of a kite balloon providing stability in pitch and yaw.

DE Flosse (*f*)
 ES deriva (*f*)
 FR 1. empennage (*m*)
 2. plan (*m*) fixe (aérostat)
 HE πτερύγιον (*n*) (ἀεροστάτων)
 IT deriva (*f*) (aerostati)
 NE stabilisatievlak(ken)
 PO deriva (*f*) (aerostatos)
 RU 1. киль (*m*)
 2. стабилизатор (*m*)
 TU sabit yön dümenleri (hava araçları)

12690
fin (aircraft) A fixed vertical surface designed to provide directional stability. A fin projecting from the upper or lower surface of the body is referred to as dorsal or ventral respectively.

DE 1. Seitenleitwerk (*n*)
 2. Seitenflosse (*f*)
 ES deriva (*f*)
 FR dérive (*f*)
 HE κατακόρυφον σταθερόν (*n*)
 IT deriva (*f*) (aereo)
 NE 1. kielvlak (*n*)
 2. vin
 PO deriva (*f*)
 RU 1. киль (*m*)
 2. стабилизатор (*m*)
 TU sabit yön dümeni (uçakta)

12691
final approach That part of an instrument approach procedure from the time the aircraft has: (a) completed the last procedure turn or base turn, if specified, or (b) crossed a specified fix, or (c) intercepted the last track specified for the procedures; until it has crossed a point in the vicinity of an aerodrome from which a landing can be made; or, a missed approach procedure is initiated.

DE Endanflug (*m*)
 ES aproximación (*f*) final
 FR approche (*f*) finale
 HE τελική προσέγγισης (*f*)
 IT avvicinamento (*m*) finale
 NE eindnadering
 PO aproximação (*f*) final
 RU последняя прямая (*f*) захода на посадку
 TU son yaklaşma

12692
final approach altitude The altitude at which to begin the final approach.

DE Endanflughöhe (*f*)
 ES altitud (*f*) de aproximación final

FR hauteur (f) d'approche final
 HE ύψος (n) τελικής προσεγγίσεως
 IT altitudine (f) di avvicinamento finale
 NE eindnaderingshoogte
 PO altitude (f) de aproximação final
 RU высота (f) последней прямой захода на посадку
 TU son yaklaşma irtifalı

12693
final approach procedure The part of the approach procedure beginning when the aircraft reaches the axis of the runway in use, either heading towards the runway to land directly, or heading for the reciprocal of the runway or to complete the final procedure turn, and ending either upon landing or when missed-approach action is taken.
 DE Endanflugverfahren (n)
 ES procedimiento (m) de aproximación final
 FR procédure (f) d'approche finale
 HE διαδικασία (f) τελικής προσεγγίσεως
 IT procedura (f) di avvicinamento finale
 NE eindnaderingsprocedure
 PO procedimento (m) de aproximação final
 RU порядок (m) последней прямой захода на посадку
 TU son yaklaşma usulü

12694
final controller See 'precision controller'.
 DE Landeradarlotse (m)
 ES controlador (m) final
 FR contrôleur (m) final
 HE χειριστής (m) GCA
 IT addetto (m) al controllo finale di precisione
 NE PAR-operator
 PO controlador (m) da final
 RU 1. диспетчер (m) посадочного радиолокатора
 2. диспетчер (m) посадки
 TU son kontrolör

12695
final inspection The last of several inspections at successive stages of manufacture, repair, modification, etc.
 DE 1. Endprüfung (f)
 2. Endinspektion (f)
 ES inspección (f) final
 FR contrôle (m) finale
 HE τελική επιθεώρηση (f)
 IT collaudo (m) finale
 NE 1. eindkontrolle
 2. eindkeuring
 PO inspeção (f) final
 RU 1. конечный контроль (m)
 2. окончательный контроль (m)
 3. последняя проверка (f)
 TU son muayene

12696
final rejection Rejection after which there is no opportunity to re-submit the product.
 DE 1. Verwerfen (n)
 2. endgültige Ablehnung (f)
 ES rechazo (m) definitivo
 FR rejet (m) définitif
 HE τελική απόρριψις (f)
 IT scarto (m) finale
 NE definitieve afkeuring
 PO rejeição (f) final
 RU 1. конечное забракование (n)
 2. окончательное забракование (n)
 3. конечная отбраковка (f)
 TU kesin reddetme

12697
final stage canopy Usually, a large-diameter parachute canopy which provides necessary terminal velocity to effect successful recovery of the payload. The expressions 'main parachute' and

'recovery parachute' are synonymous with this canopy type.
 DE Fallschirmkappe (f) der letzten Stufe
 ES paracaídas (m) de etapa final
 FR voilure (f) principale
 HE βόλος (m) τελικού σταδίου
 IT calotta (f) dello stadio finale
 NE hoofdscherm (n)
 PO calote (f) da fase final
 RU парашют (m) последней ступени системы спасения
 TU son kademe kanopisi

12698
fin carrier A frame laced to channel patches on the envelope of a non-rigid or semi-rigid airship to distribute the forces from a fin.
 DE Flossenräger (m)
 ES soporte (m) de deriva
 FR poutre (f) du plan fixe
 HE φορέας (m) πτερυγίου
 IT supporto (m) per deriva
 NE drager van stabilisatievlak
 PO suporte (m) de deriva
 RU рама (f) крепления килля
 TU sabit yön dümeni mesnedi

12699
fine data channel A channel in a trajectory-measuring system which delivers accurate, but ambiguous data, as opposed to the coarse channel needed to resolve such ambiguities.
 DE Feinmessungsdatenkanal (m)
 ES canal (m) de datos de deriva
 FR canal (m) de mesure fine (vernier)
 HE κανάλι (n) ακριβών στοιχείων
 IT canale (m) per dati accurati
 NE 'fijn' datakanaal (n)
 PO canal (m) de dados de precisão
 RU точный канал (m) данных
 TU hassas veri bandı

12700
fine delay A dial on a Loran indicator for controlling relatively small changes in the position of the B trace pedestal and serving as a vernier for the coarse delay.
 DE Feinmessung (f) der Laufzeit
 ES nonio (m)
 FR vernier (m)
 HE ---
 IT ritardo (m) di lieve entità
 NE vertrags-fijnregeling
 PO intervalo (m) de sinal
 RU точная задержка (f)
 TU ince ayar göstergesi

12701
fineness ratio The ratio of the length of a body to its maximum transverse dimension or, sometimes, to some equivalent dimension.
 DE Schlankheitsgrad (m)
 ES alargamiento (m) (fuselaje)
 FR finesse (f) aérodynamique
 HE λόγος (m) λεπτότητας
 IT rapporto (m) di finezza
 NE slankheid
 PO coeficiente (m) de alongamento
 RU относительное удлинение (n) тела
 TU incelik oranı

12702
finger patch A kind of patch which has radiating finger-like projections, sometimes used to attach a line or cable to a gas bag and distribute the load.
 DE 1. Fingerscheibe (f)
 2. Fingerbesatz (m)
 ES cortina (f) catenaria de araña
 FR renfort (m) digité

HE δακτυλωτόν επίρραμμα (n)
 IT gualdrappa (f) a denti
 NE ---
 PO remendo (m) dedo
 RU веерообразная накладка (f)
 TU şerit yama

12703
fingers A series of flexible sheet members forming the lower part of the seal of the cushion on an ACV. Sometimes also called 'segments'.
 DE ---
 ES dedos (m, pl)
 FR 1. doigts (m, pl)
 2. segments (m, pl)
 HE δάκτυλα (n, pl)
 IT lamina (f, pl)
 NE segmenten (pl)
 PO dedos (m, pl)
 RU сегментные элементы (pl) гибкого ограждения
 TU ince sac sızdırmazlık parçaları

12704
finish The final coat in a painting scheme, in contact with the external environment.
 DE Lacküberzug (m)
 ES mano (m) de acabado
 FR apprêt (m)
 HE επίστρωμα (n)
 IT finitura (f)
 NE oppervlakte-afwerking
 PO acabamento (m)
 RU отделка (f)
 TU son kat boya

12705
finite element analysis A method of stress analysis in which the structure is represented by a number of individual elements, each having prescribed load/deflection characteristics, the whole being put in equilibrium by considerations of compatibility at the boundaries of elements.
 DE 1. Berechnung (f) mit finiten Elementen
 2. Analyse (f) mit finiten Elementen
 ES analisis (f) por elementos finitos
 FR analyse (f) par éléments finis
 HE ανάλυσις (f) διά περιωρισμένων στοιχείων
 IT analisi (f) ad elementi finiti
 NE 1. eindige-elementenmethode
 2. elementen-methode
 PO análise (f) por elementos finitos
 RU расчет (m) напряжений конечного числа структурных элементов
 TU sinirli eleman analizi

12706
finite mass Of a parachute, terminology used to describe a loading condition which causes a measurable decrease in system velocity during the period of canopy inflation.
 DE endliche Masse (f)
 ES masa (f) finita
 FR masse (f) minimale efficace
 HE περιωρισμένη μάζα (f)
 IT massa (f) finita
 NE eindige massa
 PO massa (f) limitada
 RU конечная масса (f) парашюта при надувании купола
 TU sinirli kitle

12707
fin post The principal structural member of a fin, usually carrying the rudder.
 DE Seitenflossenholm (m)
 ES puntal (m) de timón
 FR longeron (m) vertical de la dérive
 HE στυλος (m) πτερυγίου

IT 1. dritto (*m*) di deriva
2. pennone (*m*) di deriva
NE kielvlakligger
PO longarina (*f*) vertical de deriva
RU балка (*f*) крепления киля
TU sabit yön dümeni ana dikmesi

12708

fire and overheat detector Any electrical, optical or chemical system to sense high temperatures which could be indicative of engine or electrical malfunction or possible fire in an area.

DE Feuer- und Ueberhitzungswarngerät (*n*)

ES detector (*m*) de incendio y sobrecalentamiento

FR détecteur (*m*) d'incendie et de surchauffe

HE φωρατής (*m*) πυρκαϊας και υπερθερμάνσεως

IT rivelatore (*m*) di incendio e di sovriscaldamento

NE brand- en oververhittingsdetektor

PO detector (*m*) de incêndios e de sobreaquecimento

RU сигнализатор (*m*) пожара и перегрева

TU yangın ve aşırı ısı detektörü

12709

fire balloon A hot-air balloon that carries a fire beneath the open mouth of the bag to keep the air within heated for prolonged flight.

DE Feuer-Heissluftballon (*m*)

ES globo (*m*) a combustión

FR montgolfière (*f*)

HE πυραερόστατον (*n*)

IT pallone (*m*) a fuoco

NE hete-luchtballoon

PO balão (*m*) de fogo

RU монгольфьер (*m*)

TU sıcak hava balonu

12710

fire proof Resistant to fire.

DE 1. feuersicher

2. nicht brennbar

ES ignifugo

FR ignifuge

HE 1. πυρίμαχος

2. ἀλεξίπυρος

IT a prova di fuoco

NE 1. onbrandbaar

2. vuurvast

PO à prova de fogo

RU 1. огнестойкий

2. огнеупорный

TU yanmaz

12711

fire wall A fire-proof or fire-resistant wall or bulkhead separating an engine from the rest of an aircraft structure to prevent the spread of any fire originating at the engine.

DE Brandschott (*n*)

ES mamparo (*m*) cortafuego

FR cloison (*f*) pare-feu

HE ἀντιπυρικών τριχώμα (*n*)

IT parete (*f*) a prova di fuoco

NE brandschot (*n*)

PO pára-fogo (*m*)

RU противопожарная перегородка (*f*)

TU yangın bölmesi

12712

firing Heating a ceramic to an elevated temperature to consolidate it and bond it together.

DE Brennen (*n*)

ES coción (*f*)

FR cuisson (*f*)

HE ψήσιμο (*n*)

IT cottura (*f*)

NE ---

PO cozimento (*m*)

RU обжиг (*m*) керамических материалов

TU pişirme

12713

firing controls The means by which an ejection sequence may be initiated.

DE Auslösevorrichtungen (*f, pl*)

ES controles (*m, pl*) de disparo

FR commandes (*f*) de mise à feu

HE χειριστήρια (*n, pl*) συστήματος πυροδοτήσεως

IT controlli (*m, pl*) di accensione

NE bedieningsorganen (*pl*) van het afvuurmechanisme

PO controles (*m, pl*) de disparo

RU ручки (*pl*) управления катапультируемым креслом

TU ateşleme kontrolları

12714

firing trigger The firing control mounted in an ejection seat armrest so that it may be operated by squeezing.

DE Auslöseknopf (*m*)

ES gatillo (*m*) de control de disparo

FR détente (*f*) de mise à feu

HE σκανδάλη (*f*) πυροδοτήσεως

IT grilletto (*m*) di accensione

NE (afvuur)trekker

PO gatilho (*m*) de disparo

RU спусковое устройство (*n*) стреляющего механизма

TU ateşleme düğmesi

12715

first article inspection The original inspection of the first article of a production run.

DE Prüfung (*f*) der ersten Fertigungseinheit

ES inspección (*f*) de primer producto

FR examen (*m*) du premier élément de chaîne

HE επιθεώρησης (*f*) πρώτης μονάδος

IT ispezione (*f*) del primo articolo

NE keuring van het eerste exemplaar

PO inspeção (*f*) de primeiro artigo

RU контроль (*m*) первоначального изделия

TU ilk mamul muayenesi

12716

first full open A state of inflation for an unreefed parachute canopy wherein the projected area first equals the quasi-steady projected area of the full open canopy under steady-state conditions.

DE erste volle Füllung (*f*)

ES primer llenado (*m*) en apertura

FR premier grand diamètre (*m*)

HE πρώτον πλήρες φούσκωμα (*n*)

IT prima piena apertura (*f*)

NE eerste ogenblik (*n*) van volledige ontplooiing

PO primeira abertura (*f*) completa

RU состояние (*n*) полного раскрытия купола парашюта

TU paraşütün ilk açılışı

12717

first mean chord See 'standard mean chord'.

12718

first pilot A pilot, fully qualified on type, responsible for flying an aircraft.

DE erster Flugzeugführer (*m*)

ES primer piloto (*m*)

FR premier pilote (*m*)

HE Α χειριστής (*m*)

IT primo pilota (*m*)

NE eerste vlieger

PO primeiro piloto (*m*)

RU первый летчик (*m*)

TU kaptan pilot

12719

first point of Aries The point on the celestial sphere at which the Sun, on its passage along the ecliptic, crosses the celestial equator from south to north. This occurs at the vernal equinox.

DE Frühlingspunkt (*m*)

ES punto (*m*) vernal

FR point (*m*) vernal

HE ἑαρινὸν ἰσημερινὸν σημεῖον (*n*)

IT punto (*m*) primo di Ariete

NE lentepunt (*n*)

PO primeiro ponto (*m*) de Aries

RU точка (*f*) весеннего равноденствия

TU koç takım yıldızının ilk noktası

12720

first reefed open The point of inflation for a reefed parachute canopy when its reefed projected area first attains the reefed projected area of the reefed open canopy under steady-state conditions.

DE erstes Erreichen (*n*) der gerefften Form

ES primera apertura (*f*) campana rizada

FR première (*f*) ouverture voileure étranglée

HE πρώτον σειροδετημένον φούσκωμα (*n*)

IT prima apertura (*f*) calotta ristretta

NE eerste ogenblik (*n*) van gedeeltelijke ontplooiing

PO primeira abertura (*f*) calote rizada

RU состояние (*n*) раскрытия купола зарифованного парашюта

TU paraşütün ilk sinirlanmış açılışı

12721

first stage canopy Usually, a small canopy which is deployed to provide initial stabilization of the payload and/or to decelerate the payload to a velocity or dynamic pressure where the intermediate or final stage canopy can be deployed. Often called a 'drogue parachute'.

DE Fallschirmkappe (*f*) der ersten Stufe

ES paracaídas (*m*) de etapa inicial

FR parachute (*m*) stabilisateur

HE θόλος (*m*) πρώτου σταδίου

IT calotta (*f*) del primo stadio

NE stabilisatiescherm (*n*)

PO calote (*f*) da primeira fase

RU парашют (*m*) первой ступени системы спасения

TU ilk kademe kanopisi

12722

fir tree root A tapering compressor-blade root or turbine-blade root having notches in each side, thus resembling a stylized fir tree.

DE Tannenbaumschaufelfuss (*m*)

ES raíz (*f*) de álabe en forma de abeto

FR 1. pied (*m*) d'aube en sapin

2. emmanchement (*m*) sapin

HE ρίζα (*f*) πτερυγίου μορφής ελάτης

IT radice (*f*) di paletta a forma di abete

NE denneboomvoet

PO raiz (*f*) de lâmina serrilhada

RU елочный комель (*m*)

TU pala bağlama mesnedi

12723

fishtail, to To swing the tail of an aeroplane from side to side, especially to reduce speed in landing.

DE mit dem Schwanz wackeln

ES colear

FR faire des oppositions de fuselage

HE παρεκκλίνω τήν οὐράν (*pl*)

IT oscillare a coda di pesce

NE wisselslippen

PO rabiar

RU гасить (*v*) скорость самолета с помощью руля направления

TU kuyruk sallama

12724

FIST parachute A designation for ribbon parachutes, named after the inventor of the first ribbon parachute, the Flugtechnische Institut, Stuttgart.

DE 1. FIST-Fallschirm (*m*)
2. FIST-Bänderfallschirm (*m*)
ES paracaídas FIST
FR 1. parachute (*m*) FIST
2. parachute (*m*) à rubans
HE ἀλεξίπτωτον τύπου FIST
IT paracadute (*m*) FIST
NE FIST-valscher (*n*)
PO pára-queadas FIST (*m*)
RU ленточный парашют (*m*) типа 'ФИСТ'
TU FIST paraşütü

12725

fix A geographical position determined by visual reference to the surface, by reference to radio navigational aids, by celestial plotting, or by another navigational device.

DE 1. Navigationsfestpunkt (*m*)
2. Peilstandort (*m*)
ES punto (*m*) de posición
FR point (*m*)
HE στίγμα (*n*)
IT punto (*m*) di posizione
NE 1. positiebepaling
2. waar bestek (*n*)
PO ponto (*m*)
RU 1. пункт (*m*) с известными координатами
2. засечка (*f*)
TU noktalama mevki

12726

fixed area exhaust nozzle On a jet engine, an exhaust nozzle exit opening which remains constant in area.

DE Schubdüse (*f*) mit festem Austrittsquerschnitt
ES tobera (*f*) de area de salida fija
FR tuyère (*f*) d'éjection à section fixe
HE ἀκροφύσιον (*n*) σταθερᾶς διατομῆς
IT ugello (*m*) di scarico a sezione fissa
NE uitlaattuit met vaste opening
PO efusor (*m*) de escape de área constante
RU нерегулируемое выхлопное сопло (*n*)
TU sabit alanlı ekzos nozulu

12727

fixed loop antenna A loop antenna, permanently fixed with respect to the centre line of the aircraft, and used with a homing receiver.

DE 1. feste Schleifenantenne (*f*)
2. feste Rahmenantenne (*f*)
ES antena (*f*) de cuadro fijo
FR antenne (*f*) cadre fixe
HE κεραία (*f*) σταθεροῦ βρόχου
IT antenna (*f*) a telaio fisso
NE vaste raamantenne
PO antena (*f*) de quadro fixo
RU антенна (*f*) с неподвижной рамкой
TU sabit lup anteni

12728

fixed pitch propeller A propeller having no provision for changing the pitch setting.

DE 1. nicht verstellbarer Propeller (*m*)
2. nicht verstellbare Luftschraube (*f*)
3. feste Luftschraube (*f*)
ES hélice (*f*) de paso fijo
FR hélice (*f*) à pas fixe
HE ἑλιξ (*f*) σταθεροῦ βήματος
IT elica (*f*) a passo fisso
NE vaste (lucht)schroef
PO hélice (*m*) de passo fixo
RU воздушный винт (*m*) фиксированного шага
TU sabit hatveli pervane

12729

fixed power plant weight The weight of the power plant of an aircraft, its accessories, and certain parts or equipment.

DE Bruttotriebwerksgewicht (*n*)
ES peso (*m*) del grupo motopropulsor equipado
FR masse (*f*) du groupe motopropulseur équipé
HE βάρος (*n*) προωθητικού συστήματος σταθερόν
IT peso (*m*) fisso del gruppo motopropulsore
NE totaal gewicht (*n*) van het voortstuwingssysteem
PO peso (*m*) do grupo motor equipado
RU вес (*m*) несъемных агрегатов силовой установки
TU sabit güç kaynağı ağırlığı

12730

fixed slot A slot that remains open at all times, distinguished from an automatic slot.

DE 1. fester Schlitz (*m*)
2. festes Slot (*n*)
ES ranura (*f*) fija
FR fente (*f*) fixe
HE σταθερά σχισμή (*f*)
IT fessura (*f*) fissa
NE vaste spleet
PO fenda (*f*) fixa
RU нерегулируемая щель (*f*)
TU 1. sabit slot
2. sabit yank

12731

fixed weight The weight of a lighter-than-air aircraft, complete in flying order, without fuel, oil, dischargeable weight, or payload.

DE 1. Eigengewicht (*n*)
2. festes Gewicht (*n*)
ES peso (*m*) fijo
FR poids (*m*) fixe
HE σταθερόν βάρος (*n*)
IT peso (*m*) fisso
NE eigen gewicht (*n*)
PO peso (*m*) fixo
RU 1. вес (*m*) несъемных агрегатов
2. вес (*m*) конструкции
3. вес (*m*) несъемной нагрузки
TU sabit ağırlık

12732

flailing An involuntary displacement of a limb or limbs due to either high wind-blast forces, body instability, or both during escape from an aircraft, often resulting in bone or joint injury.

DE dreschflegelartige Bewegung (*f*)
ES sacudida (*f*) involuntaria
FR écartèlement (*m*)
HE ἀπεξάρθρωσις (*f*)
IT sbattimento (*m*) involontario
NE fladderen (van ledematen)
PO adejo (*m*)
RU разброс (*m*) конечностей
TU uzuvların zedelenmesi

12733

flake composite A composite in which the dispersed phase consists of flat flakes.

DE flockiges Gemisch (*n*)
ES material (*m*) compuesto con escamas
FR 1. matériau (*m*) composite à paillettes
2. matériau (*m*) composite à flocons
HE ὕλικόν (*n*) με λεπίδες σύνθετον (*n*)
IT composito (*m*) a scaglie
NE vlokkomposiet (*n*)
PO composto (*m*) com escamas
RU композиционный материал (*m*) армированный чешуйками
TU görülmez haldeki ince katlaklar

12734

flakes Short discontinuous internal fissures in ferrous metals attributed to stresses produced by

decreased solubility of hydrogen during cooling after hot work. Also termed 'shatter cracks', 'hair line cracks', 'snowflakes'.

DE 1. Haarrisse (*m, pl*)
2. Flocken (*f, pl*)
ES escamas (*f, pl*)
FR lamelles (*f, pl*)
HE 1. λεπίδες (*f, pl*)
2. τριχόμοροα ραγίσματα
IT scaglie (*f, pl*)
NE haarscheurtjes (*pl*)
PO 1. escamas (*f, pl*)
2. lascas (*f, pl*)
RU 1. чешуйки (*pl*)
2. пластинки (*pl*)
3. хлопья (*pl*)
TU kilcal çatlaklıklar (çelikte)

12735

flaking The lifting of a paint film from a substrate in the form of flakes.

DE Ablättern (*n*)
ES escamado (*m*)
FR écaillage (*m*)
HE ξελεπίδωσις (*f*)
IT sfaldatura (*f*)
NE (af)schilferen
PO esfoliação (*f*)
RU отделение (*n*) краски
TU boyanın pul pul sökülmesi

12736

flame arrester Structure or device to limit the expansion of a flame.

DE Flamm Sperre (*f*)
ES parallamas (*m*)
FR pare-flammes (*m*)
HE φλογοαναποστολεύς (*m*)
IT limitatore (*m*) dell'espansione della fiamma
NE vlamdemper
PO limitador (*m*) de chama
RU пламегаситель (*m*)
TU 1. alev siperi
2. alev kesici
3. alev perdesi

12737

flame damper A device to prevent visual detection of an aircraft by its exhaust flame.

DE Flammendämpfer (*m*)
ES pantalla (*f*) de llama de escape
FR atténuateur (*m*) de flamme
HE ἀποσβεστήρ (*m*) φλογός
IT 1. smorzatore (*m*) di fiamma
2. coprifiamma (*m*)
NE vlamdemper
PO tapa-chamas (*m*)
RU пламегаситель (*m*)
TU alev gizleyici

12738

flame front The boundary of a burning zone in a combustible mixture.

DE Flammenfront (*f*)
ES frente (*m*) de llama
FR front (*m*) de flamme
HE μέτωπον (*n*) φλογός
IT fronte (*m*) di fiamma
NE vlamfront (*n*)
PO frente (*f*) de chama
RU 1. фронт (*m*) пламени
2. передний край (*m*) пламени
TU 1. alev spherisi
2. alev yüzü

12739

flame hardening Local hardening of steel by heating with a mechanically propelled oxyacetylene blowpipe that traverses the object at a constant rate and that is followed by a jet of water likewise

mechanically controlled, also termed 'shorterising'.

DE Flammhärten (*n*)
 ES endurecimiento (*m*) a la llama
 FR trempe (*f*) à la flamme
 HE σκληρυνσις (*f*) διά φλογός
 IT 1. indurimento (*m*) alla fiamma
 2. temprà (*f*) alla fiamma
 NE vlamharden
 PO endurecimento (*m*) à chama
 RU пламенная закалка (*f*)
 TU alev sertleştirmesi

12740

flame holder A device inserted in a moving fuel-air mixture, designed to stabilize a flame.

DE Flammenhalter (*m*)
 ES estabilizador (*m*) de llama
 FR accroche-flamme (*m*)
 HE 1. συγκρατητήρ (*m*) φλογός
 2. σταθεροποιητής (*m*) φλογός
 IT stabilizzatore (*m*) di fiamma
 NE vlamhouder
 PO estabilizador (*m*) de chama
 RU стабилизатор (*m*) пламени
 TU alev tutucu

12741

flame out Unintentional loss of combustion in gas-turbine engines, resulting in the loss of engine power.

DE Flammabbriss (*m*)
 ES extinción (*f*) fortuita de llama
 FR extinction (*f*)
 HE σβέσις (*f*) φλογός
 IT cessazione (*f*) della combustione
 NE 1. vlamdoving
 2. afslaan
 PO extinção (*f*)
 RU 1. срыв (*m*) пламени
 2. прекращение (*n*) горения
 3. заглухание (*n*)
 TU yanmanin durması

12742

flame resistant Not susceptible to combustion, to the point of propagating a flame beyond safe limits after the ignition source is removed.

DE schwer entflammbar
 ES resistente a la llama
 FR non-propagateur de la combustion
 HE ἀνεκτικός φλογός
 IT resistente alla fiamma
 NE niet vlamuitbreidend
 PO resistente à chama
 RU 1. пламестойкий (*adj*)
 2. невоспламеняющийся (*adj*)
 TU alev dayanıklı

12743

flame spraying Application of coatings by flame, plasma or detonation techniques.

DE Flammgespritzen (*n*)
 ES pulverización (*f*) por llama
 FR pulvérisation (*f*) par flamme
 HE ψέκασμα (*n*) διά φλογός
 IT 1. spruzzatura (*f*) alla fiamma
 2. verniciatura (*f*) a spruzzo con la fiamma
 NE vlamspuiten
 PO pulverização (*f*) por chama
 RU газопламенное напыление (*n*)
 TU alev püskürtme

12744

flame stabilizer See 'flame holder'.

DE 1. Flammenstabilisator (*m*)
 2. Flammenhalter (*m*)
 ES estabilizador (*m*) de llama
 FR stabilisateur (*m*) de flamme
 HE 1. συγκρατητήρ (*m*) φλογός
 2. σταθεροποιητής (*m*) φλογός

IT stabilizzatore (*m*) di fiamma
 NE vlamstabilisator
 PO estabilizador (*m*) de chama
 RU стабилизатор (*m*) пламени
 TU alev dengeleyicisi

12745

flame trap A device fitted to the induction system of an engine to check a return flame from a backfire.

DE Flammenrückschlagsicherung (*f*)
 ES antiretorno (*m*) de llama
 FR anti-retour (*m*) de flamme
 HE φλογοπαγίς (*f*)
 IT tagliafiamma (*m*)
 NE (viam)terugslagbeveiliging
 PO corta-chamas (*m*)
 RU пламеуловитель (*m*)
 TU alev tuzağı

12746

flame tube A tube within a combustion chamber, in which combustion occurs.

DE Flammrohr (*n*)
 ES tubo (*m*) de llamas
 FR tube (*m*) à flamme
 HE φλογοσωλήν (*m*)
 IT tubo (*m*) di fiamma
 NE 1. vlampiip
 2. vlamhouder
 PO tubo (*m*) de chama
 RU жаровая труба (*f*)
 TU alev borusu

12747

flap Any surface, usually forming part of the rear portion of a wing, adjustable in flight, the primary function of which is to increase lift.

DE Klappe (*f*)
 ES flap (*m*)
 FR volet (*m*)
 HE πτερόγιον (*n*) καμπυλότητας
 IT ipersostentatore (*m*)
 NE klep
 PO flap (*m*)
 RU 1. закрылок (*m*)
 2. щиток (*m*)
 TU flap

12748

flap A shaped strip of rubber fitted between the beads of certain pneumatic tyre assemblies to protect the inner tube from damage.

DE Felgenband (*n*)
 ES flap (*m*)
 FR 1. bande (*f*) de fond de jante
 2. flap (*m*)
 HE καπάκι (*n*)
 IT lembo (*m*)
 NE slip
 PO cinta (*f*)
 RU ободная лента (*f*)
 TU flap

12749

flap aileron An aileron in the form of a flap, i.e., hinged along or near one edge, distinguished especially from a retractable aileron of the plug type.

DE Klappenquerruder (*n*)
 ES alerón (*m*) tipo flap
 FR aileron (*m*) volet
 HE σύνηθες πηδάλιον (*n*) κλίσεως
 IT alettone (*m*) ipersostentatore
 NE kleprolroer (*n*)
 PO aileron (*m*) flap
 RU 1. закрылок-элерон (*m*)
 2. элерон-щиток (*m*)
 TU flap kanatçığı

12750

flap circuit The components of a hydraulic,

pneumatic, or electrical system, by means of which the flaps are selected and actuated.

DE 1. Klappenstellsystem (*n*)
 2. Klappenkreis (*m*)
 ES circuito (*m*) (de accionamiento) de flaps
 FR circuit (*m*) de volets
 HE συγκρότημα (*n*) πτερυγίων καμπυλότητας
 IT circuito (*m*) degli ipersostentatori
 NE kleppencircuit (*n*)
 PO circuito (*m*) dos flaps
 RU цепь (*f*) управления закрылками
 TU flap kumanda donanımı

12751

flapping The angular oscillation of a blade about the flapping hinge.

DE Schlagen (*n*)
 ES batimiento (*m*)
 FR battement (*m*)
 HE αιώρησης (*f*)
 IT sbattimento (*m*)
 NE klappen
 PO batimento (*m*)
 RU маховое движение (*n*)
 TU flap hareketi

12752

flapping angle The angle between the blade-span axis and the plane of no feathering. Blade flapping motion is the variation with azimuth angle of the blade flapping angle.

DE Schlagwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de batimiento
 FR angle (*m*) de battement
 HE γωνία (*f*) αιώρησης
 IT angolo (*m*) di sbattimento
 NE klaphoek
 PO ângulo (*m*) de batimento
 RU угол (*m*) взмаха
 TU flap hareketi açısı

12753

flapping hinge A blade pivot which allows the flapping angle to vary.

DE Schlaggelenk (*n*)
 ES articulación (*f*) de batimiento
 FR articulation (*f*) de battement
 HE άρθρωση (*f*) αιώρησης
 IT cerniera (*f*) di sbattimento
 NE 1. klapscharnier (*n*)
 2. klapas
 PO articulação (*f*) de batimento
 RU горизонтальный шарнир (*m*)
 TU flap menteşesi

12754

flare out A change in the flight path of an aircraft so as to reduce the rate of descent for touch-down.

DE Abfangen (*n*)
 ES enderezamiento (*m*)
 FR arrondi (*m*)
 HE όριζοντιώσις (*f*)
 IT richiamata (*f*) di posa a terra
 NE afronden
 PO arredondamento (*m*)
 RU выравнивание (*n*) перед посадкой
 TU piste konuşta burun kaldırma

12755

Flarescan A microwave landing guidance system which gives elevation information only.

DE Flaescan (*n*)
 ES Flaescan (*m*)
 FR Flaescan (*m*)
 HE σύστημα (*n*) καθοδηγήσεως τύπου Flaescan
 IT sistema (*m*) di guida in elevazione a microonde per l'avvicinamento
 NE Flaescan

PO Flarescan (*m*)
 RU микроволновая система (f) наведения
 типа 'Флэрскан'
 TU mikro-dalga iniş güdümlü sistemi

12756
flash (a) The excess metal forced out between the upper and lower dies used in forging.
 (b) The portion of the charge that flows from or is extruded from a mould along the parting line during the making of metal or plastic parts.
 (c) (See 'spew' for use in rubber technology).

DE 1. Grat (*m*)
 2. Abquetschgrat (*m*)
 3. Pressgrat (*m*)
 4. Austrieb (*m*)

ES 1. exceso (*m*) de material
 2. rebaba (*f*)

FR 1. bavure (*f*)
 2. trop-plein (*m*)

HE ---

IT 1. bavatura (*f*)
 2. sfrido (*m*)

NE 1. vormnaad
 2. braam

PO rebarba (*f*)

RU 1. заусенец (*m*)
 2. залив (*m*)
 3. выпрессовка (*f*)

TU 1. döküm çaracağı
 2. kalıptan taşan malzeme

12757
flashback A setback of flame in a system, counter to the usual flow of the combustible mixture.

DE Flammenrückschlag (*m*)
 ES retorno (*m*) de llama
 FR retour (*m*) de flamme
 HE ανάφλεξις (*f*) αντίστροφή ροής
 IT ritorno (*m*) di fiamma
 NE terugslag
 PO retorno (*m*) de chama
 RU 1. обратная вспышка (*f*)
 2. охват (*m*) пламени

TU alevin tepmesi

12758
flash butt welding A resistance butt-welding process in which the weld is produced over the entire abutting surfaces by pressure and heat, the heat being produced by electric arcs between the parts being welded.

DE 1. Abbreinstumpfschweissen (*n*)
 2. Abbreinschweissen (*n*)

ES soldadura (*f*) a tope por arco
 FR soudage (*m*) par étincelage bout à bout
 HE άκραία συγκόλλησης (*f*) δι' αναφλέξεως
 IT saldatura (*f*) di testa a scintillio
 NE vonkstuiklassen
 PO soldadura (*f*) a topo por arco eléctrico
 RU стыковая сварка (*f*) оплавлением
 TU yakma alın kaynağı

12759
flash point The temperature at which a substance, such as fuel oil, gives off a vapour that will flash or burn momentarily when ignited.

DE Zündpunkt (*m*)
 ES punto (*m*) de inflamación
 FR point (*m*) éclair
 HE σημείο (*n*) αναφλέξεως
 IT punto (*m*) di infiammazione
 NE vlampunt (*n*)
 PO ponto (*m*) de inflamação
 RU 1. температура (*f*) воспламенения
 2. температура (*f*) вспышки

TU alevlenme noktası

12760
flash resistant Not susceptible to burning

violently when ignited.

DE verpuffungssicher
 ES resistente a la inflamación
 FR non-propagateur de la flamme
 HE άνεκτικός αναφλέξεως
 IT resistente all'incendio
 NE moeilijk ontvlambaar
 PO resistente à explosão
 RU 1. огнеупорный (*adj*)
 2. невспыхивающий (*adj*)

TU alevlenmeye karşı dayanıklı

12761
flat diameter The diameter of the maximum inscribed circle of a flat parachute when spread out on the ground.

DE 1. ebener Durchmesser (*m*)
 2. Plandurchmesser (*m*)

ES diámetro (*m*) plano
 FR diamètre (*m*) à plat
 HE επίπεδος διάμετρος (*f*)
 IT diametro (*m*) piatto
 NE vlakke middellijn
 PO diámetro (*m*) plano
 RU раскройный диаметр (*m*) купола парашюта

TU serilmiş paraşüt çapı

12762
flat parachute A parachute, the canopy of which consists of triangular gores forming a regular polygon when laid out flat.

DE Plankappenfallschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) plano
 FR parachute (*m*) plat
 HE επίπεδον άλεξίπτωτον (*n*)
 IT paracadute (*m*) piatto
 NE vlak valscherf (*n*)
 PO pára-queadas (*m*) achatado
 RU парашют (*m*) состоящий из треугольных полотниц в полигональном расположении

TU düz paraşüt

12763
flat spin A spin at a large mean angle of incidence, with the longitudinal axis more nearly horizontal than vertical.

DE Flachtrudeln (*n*)
 ES barrena (*f*) plana
 FR vrille (*f*) à plat
 HE επίπεδος περιόινησις (*f*)
 IT vite (*f*) piatta
 NE vlakke tolvlucht
 PO vrille (*m*) horizontal
 RU плоский штопор (*m*)

TU yaprak virili

12764
flatten-out To level off after a dive or climb.

DE abfangen
 ES enderezar
 FR se redresser
 HE όριζοντιώνω (*f*)
 IT richiamare
 NE recht trekken
 PO nivelar
 RU выравнивать (*v*)
 TU palyeye geçiş

12765
F layer A term applied to a layer or region of the ionosphere between the altitudes of about 160 and 400 km, existing as a two-part (F1 and F2) layer, the lower part (F1) being best observed during the daytime in summer.

DE F-Schicht (*f*)
 ES capa (*f*) F
 FR couche (*f*) F
 HE στρώμα (*n*) F

IT strato (*m*) F
 NE F-laag
 PO camada (*f*) F
 RU слой (*m*) 'F' ионосферы
 TU F tabakası

12766
flexibilizer An additive designed to make a plastic more tough or flexible. See 'plasticizer'.

DE Weichmacher (*m*)
 ES flexibilizador (*m*)
 FR adjuvant (*m*) d'assouplissement
 HE συνθετικό (*n*) εύκαμψίας
 IT flessibilizzatore (*m*)
 NE weekmaker
 PO flexibilizador (*m*)
 RU пластификатор (*m*)
 TU 1. yumuşatıcı
 2. sürükleyici

12767
flexible wall A solid wind-tunnel boundary, the shape of which can be adjusted in order to vary the Mach number, the pressure gradient in the working section, or the extent of the tunnel constraint.

DE flexible Wand (*f*)
 ES pared (*f*) flexible
 FR paroi (*f*) souple
 HE εύκαμπτον τοίχωμα (*n*)
 IT parete (*f*) flessibile
 NE flexibele wand
 PO parete (*f*) flexível
 RU гибкая стенка (*f*)
 TU ayarlanabilir duvar

12768
flexural centre See 'shear centre'.

DE Schubmittelpunkt (*m*)
 ES centro (*m*) de flexión
 FR centre (*m*) de cisaillement
 HE κέντρο (*n*) διατμήσεως
 IT 1. centro (*m*) di taglio
 2. centro (*m*) di flessione
 NE dwarskrachtmiddelpunt (*n*)
 PO centro (*m*) de flexão
 RU центр (*m*) жесткости
 TU makaslama merkezi

12769
flexure (tuned rotor gyro) An elastic element in a tuned rotor gyro which connects the rotor or gimbal to the motor shaft and permits limited angular freedom about axes perpendicular to the spin axis.

DE biegsame Welle (*f*)
 ES junta (*f*) flexible
 FR joint (*m*) flexible (gyro accordé)
 HE καμπτικό στοιχείον (*n*) (γυροσκόπιον συντονιζόμενου περιστροφέως)

IT flessione (*f*) (giroscopio a rotore sintonizzato)

NE ---
 PO deflexão (*f*) (giroscópio sintonizado)
 RU изгиб (*m*)
 TU esnek bağlantı parçası

12770
flicker control See 'bang'.

12771
flick roll A rapidly executed roll in which autorotation of the wing is used to speed up the manoeuvre.

DE gerissene Rolle (*f*)
 ES tonel (*m*) rápido
 FR tonneau (*m*) déclenché
 HE ταχεία περιστροφή (*f*)
 IT vite (*f*) orizzontale rapida
 NE snelle rol

PO tonneau (*m*) rápido
 RU быстрая бочка (*ff*)
 TU seri tono

12772

flight The movement of an object through the atmosphere or through space, sustained by aerodynamic, aerostatic, or reaction forces, or by orbital speed; especially, the movement of a man-operated or man-controlled device, such as a rocket, a space probe, a space vehicle, or an aircraft.

DE Flug (*m*)
 ES vuelo (*m*)
 FR vol (*m*)
 HE πτήσις (*ff*)
 IT volo (*m*)
 NE vlucht
 PO voo (*m*)
 RU 1. полет (*m*)
 2. полет (*m*)
 TU uçuş

12773

flight attendants Those members of the crew of an aircraft concerned with the care of the passengers.

DE 1. Kabinenbesatzung (*ff*)
 2. Kabinenpersonal (*n*)
 ES auxiliares (*m, pl*) de cabina
 FR personnel (*m*) de cabine
 HE ἐλεγκταί (*m, pl*) φόρτου-φροντισταί
 IT sorveglianti (*m, pl*) di volo
 NE kabinepersoneel (*n*)
 PO hospedeiros (*m, pl*) de bordo
 RU борпроводники (*pl*) самолета
 TU yardımcı personel

12774

flight attitude The attitude of an aircraft, rocket, etc., in flight; specifically, the attitude of an aircraft with respect to the relative wind.

DE Fluglage (*ff*)
 ES actitud (*ff*) de vuelo
 FR 1. attitude (*ff*) en vol
 2. assiette (*ff*) de vol
 HE στάσις (*ff*) πτήσεως
 IT assetto (*m*) di volo
 NE vliegstand
 PO atitude (*ff*) de voo
 RU 1. положение (*n*) самолета в воздухе
 2. режим (*m*) полета
 TU uçuş durumu

12775

flight characteristic A characteristic exhibited by an aircraft, rocket, or the like in flight, such as a tendency to stall or to yaw, an ability to remain stable at certain speeds, etc.

DE Flugeigenschaft (*ff*)
 ES característica (*ff*) de vuelo
 FR caractéristique (*ff*) de vol
 HE χαρακτηριστικόν (*n*) πτήσεως
 IT caratteristica (*ff*) di volo
 NE vliegeigenschap
 PO característica (*ff*) de voo
 RU летная характеристика (*ff*)
 TU uçuş karakteristiği

12776

flight check See 'flight test'.

DE Flugüberprüfung (*ff*)
 ES ensayo (*m*) en vuelo
 FR essai (*m*) en vol
 HE δοκιμή (*ff*) εν πτήσει
 IT controllo (*m*) di volo
 NE kontrole tijdens de vlucht
 PO verificação (*ff*) em voo
 RU проверка (*ff*) в полете
 TU uçuş denemesi

12777

flight control system The arrangement of all

control elements which enable control forces and moments to be brought into play by the human pilot or by an automatic device.

DE 1. Steuerwerk (*n*)
 2. Steueranlage (*ff*)
 ES sistema (*m*) de mando de vuelo
 FR 1. système (*m*) de commande en vol
 2. système (*m*) de pilotage
 HE σύστημα (*n*) χειρισμού πτήσεως
 IT sistema (*m*) di controllo in volo
 NE stuurinrichting
 PO sistema (*m*) de controlo de voo
 RU 1. система (*ff*) управления летательным аппаратом
 2. система (*ff*) управления полетом
 TU uçuş kontrol sistemi

12778

flight crew Those members of the aircrew whose primary concern is the operation and navigation of the aircraft and its safety in flight.

DE 1. Flugbesatzung (*ff*)
 2. fliegende Besatzung (*ff*)
 ES personal (*m*) de vuelo
 FR équipage (*m*) de conduite
 HE πλήρωμα (*n*) αεροσκάφους
 IT equipaggio (*m*) di volo
 NE vliegtuigbemanning
 PO tripulação (*ff*) de voo
 RU 1. летный экипаж (*m*)
 2. экипаж (*m*) самолета
 TU uçuş mürettebatı

12779

flight crew member A licensed crew member charged with duties essential to the operation of an aircraft during its flight time.

DE Flugbesatzungsmitglied (*n*)
 ES miembro (*m*) de personal de vuelo
 FR membre (*m*) d'équipage de conduite
 HE μέλος (*n*) πληρώματος αεροσκάφους
 IT membro (*m*) dell'equipaggio di volo
 NE vliegtuigbemanninglid (*n*)
 PO membro (*m*) da tripulação de voo
 RU 1. член (*m*) летного экипажа
 2. член (*m*) экипажа самолета
 TU uçuş mürettebatı elemanı

12780

flight data Data regarding the actual or intended movement of aircraft, normally presented in coded or abbreviated form.

DE 1. Flugdaten (*n, pl*)
 2. Flugwerte (*m, pl*)
 ES datos (*m, pl*) de vuelo
 FR données (*f, pl*) de vol
 HE στοιχεία (*n, pl*) πτήσεως
 IT dati (*m, pl*) di volo
 NE vluchtgegevens (*pl*)
 PO elementos (*m, pl*) de voo
 RU летные данные (*pl*)
 TU uçuş verileri

12781

flight deck The compartment in an aircraft containing the operating stations of the flight crew.

DE Führerraum (*m*)
 ES cabina (*ff*) del piloto
 FR poste (*m*) de pilotage
 HE θάλαμος (*m*) πληρώματος
 IT cabina (*ff*) pilota
 NE 1. stuurhut
 2. bemanningsruimte
 PO cabine (*ff*) piloto
 RU кабина (*ff*) экипажа
 TU mürettebat bölmesi

12782

flight deck (naval aviation) The flat upper deck of a ship on which take-off and landing

operations are conducted.

DE Flugdeck (*n*)
 ES cubierta (*ff*) de vuelo
 FR pont (*m*) d'envol (aéronavale)
 HE κατάστρωμα (*n*) απογειώσεως
 IT ponte (*m*) di volo
 NE vliegdek (*n*)
 PO ponte (*ff*) di voo
 RU поленая палуба (*ff*)
 TU uçuş güvertesi

12783

flight director display A display in which one or more symbols are shown related to a datum, the deviation of the symbols from the datum being controlled by processed information. By flying the aircraft to keep the symbols at the datum, the pilot carries out a predetermined manoeuvre in a prescribed manner.

DE Flugleitanzeige (*ff*)
 ES pantalla (*m*) de director de vuelo
 FR indicateur (*m*) directeur de vol
 HE επίδειξις (*ff*) κατευθυντού πτήσεως
 IT visualizzatore (*m*) del direttore di volo
 NE vluchtgeleidingsbeeldscherm (*n*)
 PO indicador (*m*) do director de voo
 RU командный пульт (*m*) навигации полета
 TU uçuş program levhası

12784

flight dispatcher An officer on the ground who assists the commander in the preparation and commercial planning of a flight and, by an appropriate means of communication, in its conduct while the aircraft is en route.

DE Flugdiensterberater (*m*)
 ES despachador (*m*) de vuelo
 FR agent (*m*) technique d'exploitation
 HE διοικητής (*m*) ΜΕΤ
 IT agente (*m*) alle operazioni di volo
 NE 1. vluchtdienviseur
 2. vliegdiensofficier
 PO oficial (*m*) de despacho
 RU 1. авиационный диспетчер (*m*)
 2. авиадиспетчер (*m*)
 TU uçuş idare personeli

12785

flight engineer A member of the flight crew responsible for engineering duties.

DE 1. Flugingenieur (*m*)
 2. Bordtechniker (*m*)
 ES mecánico (*m*) de a bordo
 FR mécanicien (*m*) navigant
 HE 1. ιπτάμενος μηχανικός (*m*)
 2. μηχανικός (*m*) άέρος
 IT motorista (*m*) di bordo
 NE boordwerktuigkundige (van een vliegtuig)
 PO mecánico (*m*) de bordo
 RU 1. бортинженер (*m*)
 2. бортмеханик (*m*)
 3. борттехник (*m*)
 TU uçuş makinisti

12786

flight envelope (a) A diagram in which, for a particular aircraft type, the specified design normal accelerations (as multiples of g) form the ordinates and the corresponding equivalent airspeeds the abscissae. The boundary of the diagram forms a closed figure which defines the design limits for the aircraft concerned, for the specific flight altitude involved.

(b) The range of flight conditions, defined by normal acceleration and equivalent airspeed, usually displayed graphically, within which an aircraft is permitted to fly.

DE 1. V-n Diagramm (*n*)
2. Flugbereich (*m*)
3. Flugenveloppe (*f*)
ES 1. diagrama (*m*) V-n de maniobras
2. envoltente (*m*) de vuelo
FR 1. diagramme (*m*) de manoeuvre V-n
2. domaine (*m*) de vol
3. enveloppe (*f*) de vol
HE περιβάλλουσα (*f*) πτήσεως
IT inviluppo (*m*) di volo
NE 1. V-n-diagram (*n*)
2. operationele begrenzingen (*pl*)
3. bedrijfsgebied (*n*)
PO envoltente (*m*) de voo
RU 1. граница (*f*) режимов полета
2. диапазон (*m*) режимов полета
TU uçuş zarfi

12787
flight environment The environment surrounding and affecting a flight-borne system or piece of equipment.

DE 1. Flugmilieu (*n*)
2. Umwelt (*f*) beim Flug
ES ambiente (*m*) en vuelo
FR milieu (*m*) aérien
HE περιβάλλον (*n*) πτήσεως
IT ambiente (*m*) di volo
NE omgeving tijdens de vlucht
PO ambiente (*m*) de voo
RU комплекс (*m*) факторов окружающей среды воздействующей на бортовую аппаратуру
TU uçuş çevresi

12788
flight flutter test A flight test during which the structure of an aircraft is artificially excited in order to observe its behaviour and to ensure its safety against flutter.

DE Flugschwingungsversuch (*m*)
ES ensayo (*m*) de flameo en vuelo
FR essai (*m*) de flottement en vol
HE δοκιμή (*f*) διωρήσεως εν πτήσει
IT prova (*f*) in volo di vibrazione aeroelastica
NE fluttervliegproef
PO ensaio (*m*) de vibração em voo
RU летное испытание (*n*) на флаттер
TU uçuş flater testi

12789
flight following The task of maintaining contact with specified aircraft for the purpose of determining en route progress and/or flight termination.

DE Flugwegverfolgung (*f*)
ES controló (*m*) en vuelo
FR suivi (*m*) des vols
HE παρακολούθηση (*f*) πτήσεως
IT mantenimento (*m*) di contatto col volo
NE vluchtvoortgangkontrolle
PO controló (*m*) em voo
RU контроль (*m*) за полетом
TU uçuş takibi

12790
flight information Information useful for the safe and efficient conduct of flight, including information on air traffic, meteorological conditions, aerodrome conditions, or air route facilities.

DE Fluginformation (*f*)
ES información (*f*) de vuelo
FR informations (*f, pl*) de vol
HE πληροφορορία (*f, pl*) πτήσεως
IT informazione (*f*) di volo
NE 1. vluchtinlichtingen (*pl*)
2. vluchtvoorlichting
PO informacão (*f*) de voo
RU полетные данные (*pl*)
TU uçuş bilgileri

12791
flight information centre (FIC) A unit established to provide flight information service and alerting service.

DE Fluginformationszentrale (*f*)
ES centro (*m*) de información de vuelo
FR centre (*m*) d'informations de vol
HE κέντρον (*n*) πληροφοριών πτήσεως
IT centro (*m*) informazione di volo
NE vluchtinlichtingencentrum (*n*)
PO centro (*m*) de informacão de voo
RU 1. летно-информационный центр (*m*)
2. центр (*m*) летной информации
TU uçuş bilgi merkezi

12792
flight information region (FIR) An airspace of defined dimensions within which flight information service and alerting service are provided.

DE Fluginformationsgebiet (*n*)
ES región (*f*) de información de vuelo
FR région (*f*) d'informations de vol
HE περιοχή (*f*) πληροφοριών πτήσεως
IT regione (*f*) informazione di volo
NE vluchtinlichtingengebied (*n*)
PO região (*f*) de informacão de voo (FIR)
RU зона (*f*) летной информации
TU uçuş bilgi bölgəsi

12793
flight information service (FIS) A service provided for the purpose of giving advice and information useful for the safe and efficient conduct of flights.

DE Fluginformationsdienst (*m*)
ES servicio (*m*) de información de vuelo
FR service (*m*) d'informations de vol (FIS)
HE εξυπηρέτησις (*f*) πληροφοριών πτήσεως
IT servizio (*m*) informazione di volo
NE vluchtinlichtingenverstrekking
PO serviço (*m*) de informacão de voo (FIS)
RU служба (*f*) летной информации
TU uçuş bilgi hizmeti

12794
flight instrument system An arrangement of sensors and displays giving to the pilot information on the speed, orientation, and flight path of an aircraft relative to a known datum.

DE Fluginstrumentensystem (*n*)
ES sistema (*m*) de instrumentos de vuelo
FR planche (*f*) de bord
HE σύστημα (*n*) οργάνων πτήσεως
IT sistema (*m*) di strumenti di volo
NE vlieginstrumentarium (*n*)
PO sistema (*m*) de instrumentos de voo
RU система (*f*) пилотажных приборов
TU uçuş aletleri sistemi

12795
flight levels (FL) Surfaces of constant atmospheric pressure which are related to a specific pressure datum 1013.2 mbar (760 mm Hg, 29.92 in Hg), and are separated by specific pressure intervals.

DE Flugflächen (*f, pl*)
ES niveles (*m, pl*) de vuelo
FR niveaux (*m, pl*) de vol
HE επίπεδα (*n, pl*) πτήσεως
IT livelli (*m, pl*) di volo
NE vliegniveaus (*pl*)
PO níveis (*m, pl*) de voo (FL)
RU изобарические поверхности (*pl*)
TU uçuş seviyeleri

12796
flight line The general area surrounding the hangars at an aerodrome, including aprons and ramps, where aircraft are made ready or kept ready for flight; a line of parked aircraft ready for flight.

DE 1. Abstellfläche (*f*)
2. Vorfeld (*n*)
ES línea (*f*) de vuelo
FR ligne (*f*) d'avions prêts au vol
HE γραμμή (*f*) άναμονής άεροσκαφών προς άπογείωσιν
IT linea (*f*) di volo
NE lijn
PO linha (*f*) de voo
RU 1. стоянка (*f*) самолетов
2. стояночная линейка (*f*) аэродрома
TU uçuş hattı

12797
flight Mach number A free-stream Mach number measured in flight, as distinguished from one measured in a wind tunnel.

DE Flugmachzahl (*f*)
ES número (*m*) Mach de vuelo
FR nombre (*m*) de Mach de vol
HE αριθμός (*m*) Μάκ της πτήσεως
IT numero (*m*) di Mach di volo
NE getal (*n*) van Mach in de vlucht
PO número (*m*) de Mach de voo
RU число (*n*) M полета
TU uçuş mach sayısı

12798
flight nurse A nurse trained specifically in the care and handling of the sick and injured during air transportation.

DE Schwester (*f*) für Sanitätslufttransport
ES enfermera (*f*) de vuelo
FR 1. convoyeuse (*f*) de l'air
2. infirmière (*f*) de l'air
HE 1. νοσοκόμος (*m*) άεροδιακομιδών
2. ιπταμένη άδελφή (*f*) νοσοκόμος
IT infermiera (*f*) di volo
NE 1. vliegverpleegster
2. vliegverpleegster
PO enfermeira (*f*) do ar
RU 1. бортсестра (*f*)
2. бортмедсестра (*f*)
TU uçuş hemşiresi

12799
flight operations officer See 'flight dispatcher'.

12800
flight operator A person who flies a pilotless aircraft or drone by remote control.

DE Fernflugführer (*m*)
ES operador (*m*) por control remoto
FR opérateur (*m*) de télécommande
HE χειριστής (*m*) τηλεκατευθυνομένων άεροσκαφών
IT operatore (*m*) di velivolo senza pilota
NE bestuurder (op afstand) van een onbemand vliegtuig
PO operador (*m*) de avião pilotado a distância
RU оператор (*m*) системы управления полетом
TU uçuş operatörü

12801
flight path The path of the centre of gravity of an aircraft relative to the Earth.

DE Flugbahn (*f*)
ES trayectoria (*f*) de vuelo
FR trajectoire (*f*) de vol
HE τροχιά (*f*) πτήσεως
IT traiettoria (*f*) di volo
NE vliegbaan
PO trajectória (*f*) de voo
RU траектория (*f*) полета
TU uçuş yolu

12802
flight path angle The angle between the flight path of an aircraft or other flying body and the horizontal. This angle is positive when the aircraft

or body is climbing.

DE Bahnneigungswinkel (*m*)
 ES pendiente (*f*) de la trayectoria de vuelo
 FR pente (*f*) de la trajectoire de vol
 HE γωνία (*f*) τροχιάς πτήσεως
 IT angolo (*m*) di traiettoria di volo
 NE baanhoek
 PO ângulo (*m*) de trajetória de vôo
 RU угол (*m*) наклона траектории полета
 TU uçuş yolu teget açısı

12803

flight path recorder An instrument for recording the angle of the flight path to the horizontal.

DE Bahnneigungsschreiber (*m*)
 ES registrador (*m*) de trayectoria de vuelo
 FR enregistreur (*m*) de pente de trajectoire
 HE καταγραφείς (*m*) τροχιάς πτήσεως
 IT registratore (*m*) di traiettoria di volo
 NE vliegbaanschrijver
 PO registrador (*m*) de trajetória de vôo
 RU 1. регистратор (*m*) траекторий полета
 2. траекторограф (*m*)
 TU uçuş yolu kaydedicisi

12804

flight pitot pressure The pitot pressure corresponding to the true airspeed of an aircraft under the prevailing atmospheric conditions.

DE Pitotdruck (*m*)
 ES presión (*f*) dinámica en vuelo
 FR pression (*f*) Pitot en vol
 HE πίεσις (*f*) πίτοτ πτήσεως
 IT pressione (*f*) di Pitot di volo
 NE ware stuwdruk
 PO pressão (*f*) de pitot em vôo
 RU полное давление (*n*) в трубке Пито при полете
 TU uçuş pitot basıncı

12805

flight plan Specified information provided to air traffic service units relative to an intended flight, or portion of a flight, by an aircraft.

DE Flugplan (*m*)
 ES plan (*m*) de vuelo
 FR plan (*m*) de vol
 HE σχέδιον (*n*) πτήσεως
 IT piano (*m*) di volo
 NE vliegplan (*n*)
 PO plano (*m*) de vôo
 RU план (*m*) полета
 TU uçuş planı

12806

flight procedures simulator A type of synthetic flight trainer which provides a realistic flight deck environment, and which simulates instrument response, the simple control functions of mechanical, electrical, and electronic aircraft systems, etc., as well as the performance and flight characteristics of an aircraft in a particular class.

DE Uebungssimulator (*m*) für Flugverfahren
 ES simulador (*m*) de procedimientos de vuelo
 FR simulateur (*m*) de procédures de vol
 HE μιμητής (*m*) διαδικασιών πτήσεως
 IT simulatore (*m*) di procedure di volo
 NE vluchtprocedure-nabootser
 PO simulador (*m*) de procedimientos de vôo
 RU тренажер (*m*) для имитации условий полета
 TU uçuş işlem simülâtörü

12807

flight profile A graphic portrayal or plot of the flight path of an aeronautical vehicle in the vertical plane.

DE Flugprofil (*n*)
 ES perfil (*m*) de vuelo
 FR profil (*m*) de vol

HE κατατομή (*f*) πτήσεως
 IT profilo (*m*) di volo
 NE vluchtprofiel (*n*)
 PO perfil (*m*) de vôo
 RU 1. профиль (*m*) полета
 2. траектория (*f*) полета
 3. график (*m*) полета
 TU uçuş profili

12808

flight readiness tests Short-duration tests relating to a rocket system, carried out with the propulsion device in operation, the rocket being fixed on the launcher. Such tests are carried out in order to define the state of preparation of the rocket system and of the launching facilities before the flight test.

DE Flugbereitschaft-Prüfungen (*f, pl*)
 ES pruebas (*f, pl*) de disponibilidad (*f*) al vuelo
 FR essais (*m, pl*) d'aptitude au vol
 HE δοκιμαί (*f, pl*) έτοιμότητας πτήσεως
 IT prove (*f, pl*) di approntamento al volo
 NE vlieggereedheid sproof
 PO testes (*m, pl*) de prontidão para o vôo
 RU готовность (*f*) к полету
 TU uçuş hazır testi

12809

flight recorder A device installed in an aircraft to record information about its flight characteristics, crew communications, and/or the ambient conditions in flight. Its main purpose is to complement accident/incident investigations.

DE 1. Flugdatenschreiber (*m*)
 2. Flugschreiber (*m*)
 ES registrador (*m*) de vuelo
 FR enregistreur (*m*) de vol
 HE καταγραφείς (*m*) (στοιχείων) πτήσεως
 IT registratore (*m*) di volo
 NE 1. vluchtschrijver
 2. (registrerende) vliegtoestandsmeter
 PO registrador (*m*) de vôo
 RU бортовой самописец (*m*)
 TU uçuş kaydedicisi

12810

flight refuelling The action of re-supplying an aircraft with fuel in the air, conveying it from one aircraft to the other by means of hoses and other special equipment.

DE Luftbetankung (*f*)
 ES reaprovisionamiento (*m*) en vuelo
 FR ravitaillement (*m*) en vol
 HE ανεφοδιάσμος (*m*) εν πτήσει
 IT rifornimento (*m*) di carburante in volo
 NE bijtanken in de lucht
 PO reabastecimento (*m*) em vôo
 RU дозаправка (*f*) топливом в воздухе
 TU havada yakıt ikmalı

12811

flight simulator A type of synthetic flight trainer which provides an accurate representation of the flight deck of a particular aircraft type, to the extent that the mechanical, electrical, and electronic aircraft system control functions, etc., the normal environment of the flight crew members, and the performance and flight characteristics of that type of aircraft are realistically simulated.

DE Flugsimulator (*m*)
 ES simulador (*m*) de vuelo
 FR simulateur (*m*) de vol
 HE μιμητής (*m*) πτήσεως
 IT simulatore (*m*) di volo
 NE vluchtnabootser
 PO simulador (*m*) de vôo
 RU 1. летный тренажер (*m*)
 2. установка (*f*) для имитации условий полета

TU uçuş simülâtörü

12812

flight space The space above and beyond the Earth's surface, used, or intended for use, for the purpose of aircraft, spacecraft, or rocket flight.

DE Flugraum (*m*)
 ES espacio (*m*) aéreo
 FR espace (*m*) utilisable pour le vol
 HE χώρος (*m*) πτήσεως
 IT spazio (*m*) di volo
 NE luchtruim (*n*)
 PO espaço (*m*) aéreo
 RU пространство (*n*) для полетов
 TU uçuş ortamı

12813

flight surgeon A military or naval medical officer specializing in aviation medicine, assigned to an aviation unit and so designated by proper authority.

DE Fliegerarzt (*m*)
 ES médico (*m*) de aviación
 FR médecin (*m*) PN
 HE ιατρός (*m*) αεροπορικής ιατρικής
 IT medico (*m*) di aviazione
 NE luchtvaartgeneeskundige
 PO médico (*m*) aeronáutico
 RU авиационный врач (*m*)
 TU uçuş doktoru

12814

flight test The testing of an aircraft or other vehicle by actual flight or launching. Flight tests are planned to achieve specific test objectives and gain operational information.

DE Flugerprobung (*f*)
 ES ensayo (*m*) en vuelo
 FR essai (*m*) en vol
 HE δοκιμή (*f*) πτήσεως
 IT prova (*f*) in volo
 NE vliegproef
 PO ensaio (*m*) em vôo
 RU 1. летное испытание (*n*)
 2. испытание (*n*) в полете
 TU uçuş denemesi

12815

flight test vehicle A test vehicle for the conduct of flight tests, either to test its own capabilities or to carry equipment requiring flight test.

DE Flugversuchsträger (*m*)
 ES vehículo (*m*) de experimentación en vuelo
 FR appareil (*m*) d'essais en vol
 HE όχημα (*n*) δοκιμών εν πτήσει
 IT veicolo (*m*) di prova in volo
 NE testvliegtuig
 PO veículo (*m*) de ensaio em vôo
 RU 1. летательный аппарат (*m*) испытываемый в полете
 2. летательный аппарат (*m*) предназначенный для летных испытаний
 3. летающая лаборатория (*f*)
 TU uçuş deneme aracı

12816

flight time The total time from the moment an aircraft first moves under its own power for the purpose of taking off until it comes to rest at the end of a flight.

DE Flugzeit (*f*)
 ES 1. tiempo (*m*) de vuelo
 2. duración (*f*) del vuelo
 FR temps (*m*) de vol
 HE διάρκεια (*f*) πτήσεως
 IT tempo (*m*) di volo
 NE vliegtijd
 PO tempo (*m*) efectivo de vôo

RU 1. полетное время (*n*)
2. продолжительность (*ff*) полета
3. время (*n*) полета
TU uçuş müddeti

12817
flight visibility The visibility forward from the cockpit of an aircraft in flight.

DE Flugsicht (*ff*)
ES visibilidad (*ff*) en vuelo
FR visibilité (*ff*) en vol
HE ορατότης (*ff*) πτήσεως
IT visibilità (*ff*) in volo
NE vliegzicht (*n*)
PO visibilidade (*ff*) em vôo
RU видимость (*ff*) в полете
TU uçuş görüş alanı

12818
flight-worthy An aircraft, missile, or spacecraft is flight-worthy if it is ready and sufficiently sound in all respects to meet and endure the stresses and strains of flight.

DE flugtauglich
ES apto al vuelo
FR apte au vol
HE ικανός προς πτήσιν
IT atto al volo
NE 1. luchtwaardig
2. vlieggereed
PO apto para o vôo
RU 1. годный (*adj*) к полету
2. годный (*adj*) к старту
TU uçuşa elverişli

12819
float A watertight body giving buoyancy and stability in roll on the water to a seaplane or amphibian and enabling it to take-off and land.

DE Schwimmer (*m*)
ES flotador (*m*)
FR flotteur (*m*)
HE πλωτήρ (*m*)
IT galleggiante (*m*)
NE drijver
PO flutuador (*m*)
RU поплавок (*m*)
TU flotörlü cisim

12820
float (gyro) An enclosed gimbal assembly housing the spin motor and other components such as the pickoff and torquer. This assembly is immersed in a fluid, usually at the condition of neutral buoyancy.

DE 1. Schwimmer (*m*)
2. Schwimmkörper (*m*)
ES Flotador (*m*)
FR flotteur (*m*) (gyro)
HE πλέουσα ανάρτησις (*ff*) (γυροσκοπίου)
IT galleggiante (*m*) (giroscopio)
NE ---
PO bóia (*ff*) (giroscópio)
RU 1. плавающий ротор (*m*) гироскопа
2. поплавок (*m*)
TU 1. şamandıra
2. şamandıralı yatak

12821
float, to To travel horizontally after flare-out and before landing.

DE ausschweben
ES flotar
FR flotter
HE έπιπλέω
IT 1. galleggiare
2. veleggiare orizzontalmente
NE uitzweven
PO palier
RU планировать
TU palıye uarmak

12822
float amphibian An amphibian provided with floats as its means of support on water.

DE Schwimmer-Amphibienflugzeug (*m*)
ES anfíbio (*m*) de fladores
FR véhicule (*m*) amphibie à flotteurs
HE αμφίβιον (*n*) μετά πλωτήρων
IT anfíbio (*m*) a galleggianti
NE amfibievliegtuig (*n*) met drijvers
PO avião (*m*) anfíbio com flutuadores
RU поплавокoвый самолёт-амфибия (*ff*)
TU flotörlü amfibi uçağı

12823
floate gyroscope A gyroscope in which the rotor is suspended in a liquid.

DE schwimmender Kreisel (*m*)
ES giroscopio (*m*) flotante
FR gyroscope (*m*) flottant
HE γυροσκοπίον (*n*) εκπλέοντος περιστροφείως (ρότορος)
IT giroscopio (*m*) a galleggiamento
NE drijvende gyroskoop
PO giroscópio (*m*) fluante
RU поплавокoвый гироскоп (*m*)
TU flotörlü jiroskop

12824
floating aileron An aileron that is free to seek its own angle of attack in flight as determined by the hinge moments produced by the air forces, except when displaced by the pilot.

DE loses Querruder (*n*)
ES alerón (*m*) flotante
FR aileron (*m*) libre
HE ανεμίζον πτερύγιον (*n*) καμπυλόπητος
IT alettone (*m*) flottante
NE zwevend rolroer (*n*)
PO aileron (*m*) livre
RU плавающий элерон (*m*)
TU serbest hareketli kanatçık

12825
float mechanism A float-operated mechanism for control of a valve located in a fuel system.

DE Schwimmereinrichtung (*ff*)
ES mecanismo (*m*) de flotador
FR mécanisme (*m*) à flotteur
HE μηχανισμός (*m*) πλωτήρος
IT meccanismo (*m*) a galleggiante
NE vlottermechanisme (*n*)
PO mecanismo (*m*) de bóia
RU поплавокoвый механизм (*m*)
TU flotör tertibatı

12826
float seaplane A seaplane provided with floats as its means of support on water.

DE Schwimmerflugzeug (*n*)
ES hidroavión (*m*) de flotadores
FR hydravion (*m*) à flotteurs
HE ύδροπλάνον (*n*) μετά πλωτήρων
IT idrovolante (*m*) a galleggianti
NE drijvervliegtuig (*n*)
PO hidroavião (*m*) com flutuadores
RU поплавокoвый гидросамолет (*m*)
TU flotörlü uçak

12827
float storage (gyro) The sum of attitude storage and torque command storage in a rate-integrating gyro. See 'attitude storage', 'torque command storage'.

DE ---
ES acumulación (*ff*) de datos flotador
FR stockage (*m*) des données flotteur (gyro)
HE συγκρότησις (*ff*) πλεούσης ανάρτησεως (γυροσκοπίου)

IT accumulazione (*ff*) dei dati galleggiante
NE ---
PO acumulação (*ff*) dados bóia (giroscópio)
RU хранение (*n*) плавающего ротора гироскопа
TU toplam biriktirme

12828
float type carburettor A carburettor in which the head of the fuel supplied to the jet is controlled by a float and a needle valve.

DE Schwimmervergaser (*m*)
ES carburador (*m*) de flotador
FR carburateur (*m*) à flotteur
HE άναμεκτήρ (*m*) τύπου πλωτήρος
IT carburatore (*m*) del tipo a galleggiante
NE vlotterkarburateur
PO carburador (*m*) de bóia
RU поплавокoвый карбюратор (*m*)
TU flotör tipi karbüratör

12829
flocculation That type of coacervation in which are formed large numbers of very small agglomerates of polymer particles termed flocs.

DE Flockulation (*ff*)
ES floculación (*ff*)
FR flocculation (*ff*)
HE ---
IT formazione (*ff*) di fiocchi
NE uitvlokking
PO floculação (*ff*)
RU 1. флоккуляция (*ff*)
2. образование (*n*) хлопьев
TU 1. yumaklama
2. toraklanma

12830
floodlight A light providing intense illumination over a restricted area, e.g., apron floodlight, aerodrome floodlight, runway floodlight.

DE Flutlicht (*n*)
ES proyector (*m*)
FR projecteur (*m*)
HE προβολείς (*m*)
IT proiettore (*m*) ad alta intensità
NE 1. spreadlicht (*n*)
2. schijnwerper
PO projector (*m*)
RU 1. прожектор (*m*)
2. лампа (*ff*) направленного света
TU projektör

12831
floor beam A transverse beam carrying the seat rails or floor covering and attached to the fuselage sides.

DE Bodenträger (*m*)
ES viga (*ff*) de suelo
FR traverse-support (*ff*) de plancher
HE δακός (*m*) δαπέδου
IT trave (*ff*) di pavimento
NE vloerligger
PO longarina (*ff*) do pavimento
RU балка (*ff*) для крепления покрытия пола
TU taban putreli

12832
floor strut A strut supporting the floor beam, usually attached to the bottom of the fuselage.

DE Bodenspann (*m*)
ES columna (*ff*) de suelo
FR montant (*m*) porteur de la traverse de plancher
HE στυλίδιον (*n*) δαπέδου
IT traliccio (*m*) di pavimento
NE vloersteun
PO montante (*m*) do pavimento

RU 1. подкос (*m*) пола
2. подпорка (*f*) балки для крепления покрытия пола

TU putrel desteği

12833
flotation gear Emergency flotation appliances for aircraft.

DE Schwimmwerk (*n*)
ES tren (*m*) de flotación
FR dispositif (*m*) de flottabilité
HE ὑλικὸν (*n*) πλευστότητας
IT dispositivo (*m*) di galleggiamento
NE nooddrijfrichting
PO equipamento (*m*) de flutuação
RU полплавковое шасси (*n*) для аварийного приводнения
TU emercensi yüzdürme tertibatı

12834
flotation jacket See 'life jacket'.

DE Schwimmweste (*f*)
ES chaleco (*m*) salvavidas
FR gilet (*m*) de flottaison
HE γιλέκο (*n*) ἐπιπλεύσεως
IT giacca (*f*) di galleggiamento
NE zwemvest (*n*)
PO colete (*m*) flutuante
RU надувной спасательный жилет (*m*)
TU can kurtarma yeleği

12835
flow A stream or movement of air or other fluid, or the rate of fluid movement, in the open or in a duct, pipe, or passage; specifically, an airflow.

DE Strömung (*f*)
ES 1. corriente (*f*)
2. movimiento (*m*)
3. flujo (*m*)
FR 1. écoulement (*m*)
2. débit (*m*)
HE ροή (*f*)
IT corrente (*f*)
NE stroming
PO escoamento (*m*)
RU 1. поток (*m*)
2. течение (*n*)
TU 1. akış
2. akım

12836
flow control Measures designed to adjust the flow of traffic into a given airspace, along a given route, or bound for a given aerodrome, so as to ensure the most effective utilization of the airspace.

DE Verkehrsflusslenkung (*f*)
ES control (*m*) del corriente de tráfico
FR régulation (*f*) de l'écoulement de la circulation aérienne
HE ἐλεγχος (*m*) ροῆς ἐναερίου κυκλοφορίας
IT controllo (*m*) del flusso di traffico
NE regeling van de verkeersstroom
PO control (*m*) do fluxu de tráfico
RU 1. управление (*n*) полетами рейсовых самолетов
2. управление (*n*) воздушным движением
TU akış kontrolü

12837
flow line A mark on a moulded piece made by the meeting of two flow fronts during moulding.

DE Fliesslinie (*f*)
ES línea (*f*) de fluencia
FR ligne (*f*) de coulée
HE γραμμή (*f*) ροῆς
IT confluenza (*f*) di correnti
NE vloeilijn

PO linha (*f*) de fluência
RU след (*m*) встречных линий потока на отливке

TU 1. döküm çizgisi
2. kalıp işareti

12838
flow number (atomizer) A measure of atomizer flow capacity, expressed as the ratio of fuel flow rate to the square root of the fuel injection pressure.

DE ---
ES índice (*m*) de flujo de atomizador
FR coefficient (*m*) de débit d'un injecteur
HE ἀριθμὸς (*m*) ροῆς ἐγχυτήρος
IT numero (*m*) di flusso di atomizzatore
NE 1. verstuivergetal (*n*)
2. sproeiergetal (*n*)
PO coeficiente (*m*) de fluxo de um atomizador
RU 1. число (*n*) потока форсунки
2. число (*n*) потока распылителя
TU atomizör akış sayısı

12839
flow turning (forming) A fabricating process similar to spinning but in which deformation is done automatically under hydraulic pressure.

DE Fließdrücken (*n*)
ES torneado (*m*) hidráulico
FR 1. tournage (*m*) hydraulique
2. fluotournage (*m*)
HE ὑδραυλική μόρφωση (*f*)
IT 1. tornitura (*f*) a corrente
2. fluotornitura (*f*)
NE vloeidraaien
PO torneadura (*f*) (ou formação) hidráulica
RU автоматическое вращательное выдавливание (*n*)
TU 1. hidrolik eğirme
2. hidrolik şekillendirme

12840
fluid extrusion See 'hydrostatic extrusion'.

12841
fluidics Of fluid logic, the technique of sensing and data-processing by the use of fluid dynamics.

DE Fluidik (*f*)
ES fluídica (*f*)
FR fluidique (*m*)
HE 1. ρευστολογική (*f*)
2. τεχνική (*f*) (λογική) τῆς δυναμικῆς τῶν ρευστῶν
IT fluidica (*f*)
NE stromingslogika
PO fluídica (*f*)
RU 1. флюидика (*f*)
2. теория (*f*) жидкости
TU 1. flüidiks
2. akışkanlar dinamiği bilimi

12842
fluidized bed A vessel or structure containing a mass of discrete particles kept in suspension by an upward stream of gas and in which a component may be immersed for coating.

DE Wirbelbett (*n*)
ES lecho (*m*) fluido
FR lit (*m*) fluidisé
HE ρευστή κοίτη (*f*)
IT letto (*m*) fluidizzato
NE gefluidiseerd bed (*n*)
PO leito (*m*) fluido
RU 1. кипящий слой (*m*)
2. псевдооживленный слой (*m*)
TU sıvı mesnet

12843
fluidized bed coating See 'fluidized bed'.

DE im Wirbelbett erzeugter Ueberzug (*m*)

ES revestimiento (*m*) en lecho fluido
FR revêtement (*m*) en lit fluidisé
HE επικάλυψις (*f*) ἐν ρευστή κοίτη
IT rivestimento (*m*) a letto fluidizzato
NE ---
PO revestimento (*m*) em leito fluido
RU покрытие (*n*) начсанное в псевдооживленном слое
TU sıvı mesnet kaplaması

12844
fluid level indicator A device which gives a remote indication of the level of the fuel in a tank of an aircraft.

DE Flüssigkeitsstandanzeiger (*m*)
ES indicador (*m*) de nivel de fluido
FR récepteur (*m*) de jaugeur
HE ἐνδείκτης (*m*) στάθμης ὑγροῦ
IT indicatore (*m*) del livello del fluido
NE brandstofmeter
PO indicador (*m*) de nível de combustivel
RU 1. указатель (*m*) уровня топлива
2. топливомер (*m*)
3. бензиномер (*m*)
TU yakıt seviye göstergesi

12845
fluid parcel In any fluid, an imaginary portion of that fluid which for theoretical studies may be considered to have all the basic dynamic and thermodynamic properties of the fluid but which is small enough so that its motion with respect to the surrounding fluid does not induce marked compensatory movements. Also called a parcel.

DE Flüssigkeitselement (*n*)
ES dominio (*m*) fluido
FR élément (*m*) de fluide
HE σωματίον (*n*) ρευστού
IT parcella (*f*) di fluido
NE 1. vloeistofdeeltje (*n*)
2. vloeistofelementje (*n*)
PO elemento (*m*) de um fluido
RU 1. жидкая частица (*f*)
2. элемент (*m*) объема жидкости
TU en küçük akışkan parçası

12846
fluoride anodizing An electrolytic process for the cleaning of magnesium alloy parts. A solution of ammonium bi-fluoride is used, with alternating current.

DE anodisches Fluoridreinigen (*n*)
ES anodizado (*m*) al fluoruro
FR traitement (*m*) anodique au fluorure
HE ανοδική επεξεργασία (*f*) διά φθοριούχου
IT anodizzazione (*f*) al fluoruro
NE fluoride-anodiseren
PO anodização (*f*) fluorídrica
RU фтористое анодирование (*n*)
TU flüorid anodlama temizlemesi

12847
fluorinated elastomers Elastomers containing fluorine.

DE Fluorelastomere (*f, pl*)
ES elastómeros (*m, pl*) al fluor
FR élastomères (*m, pl*) fluorés
HE φθορικά έλαστομεράι (*m, pl*)
IT elastomeri (*m, pl*) al fluoro
NE gefluoreerde elastomere
PO elastómeros (*m, pl*) fluorizados
RU фторированные эластомеры (*pl*)
TU flüorlu elastomerler

12848
fluorocarbon resins Material made by the polymerization of monomers composed only of carbon and fluorine.

DE Fluorkarbonharze (*n, pl*)
ES resinas (*f, pl*) al fluorcarbono

FR résines (*f, pl*) au fluorocarbure
 HE φθοριο-ανθρακικά ρητίδια (*f, pl*)
 IT resine (*f, pl*) al fluoro-carbonio
 NE fluorkoolstofharsen (*pl*)
 PO resinas (*f, pl*) fluorcarbónicas
 RU фтороуглеродные смолы (*pl*)
 TU flüorlu karbon reçineleri

12849

flutter A sustained oscillation due to the interaction between aerodynamic forces, elastic response, and inertia forces.

DE Flattern (*n*)
 ES flameo (*m*)
 FR flottement (*m*)
 HE πτερυγισμός (*m*)
 IT vibrazione (*f*) aeroelastica
 NE flutter
 PO vibração (*f*) aeroelástica
 RU флаттер (*m*)
 TU flater

12850

flutter fading Of an electromagnetic wave, the quick and irregular variation of field strength with time.

DE 1. Schwankungsschwund (*m*)
 2. Flatterschwund (*m*)
 ES desvanecimiento (*m*) oscilante aleatorio
 FR fluctuation (*f*)
 HE εξασθένησις (*f*) διά πτερυγισμού
 IT fluttuazione (*f*)
 NE snelle fading
 PO flutuação (*f*)
 RU замирание (*n*) сигнала от флаттера
 TU flater sönlümü

12851

flutter speed The airspeed at which a constant amplitude flutter in a given mode occurs.

DE Flattergeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) de flameo
 FR vitesse (*f*) de flottement
 HE ταχύτης (*f*) πτερυγισμού
 IT velocità (*f*) di vibrazione aeroelastica
 NE fluttersnelheid
 PO velocidade (*f*) de vibração aeroelástica
 RU скорость (*f*) флаттера
 TU flater hızı

12852

flutter speed coefficient A coefficient expressing the ratio of flutter speed to the product of the semi-chord of an aerofoil and one of its natural structural frequencies.

DE Flattergeschwindigkeitbeiwert (*m*)
 ES coeficiente (*m*) de velocidad de flameo
 FR coefficient (*m*) de vitesse de flottement
 HE συντελεστής (*m*) ταχύτητας πτερυγισμού
 IT coefficiente (*m*) di velocità di vibrazione aeroelastica
 NE flutterkoëfficient
 PO coeficiente (*m*) de velocidade de vibração aeroelástica
 RU коэффициент (*m*) скорости флаттера
 TU flater katsayısı

12853

fluxgate A detector which gives an electrical signal proportional to the intensity of the external magnetic field acting along its axis.

DE Magnetfeldsonde (*f*)
 ES detector (*m*) de flujo magnético
 FR détecteur (*m*) magnétique
 HE φωρατής (*m*) μαγνητικής ροής
 IT rivelatore (*m*) di campo magnetico
 NE aardinduktiegever
 PO fluxímetro (*m*)

RU 1. индукционный датчик (*m*) земного магнитного поля
 2. датчик (*m*) индукционного компаса
 3. магнитный зонд (*m*)
 TU manyetik alan detektörü

12854

fluxgate compass An azimuth presentation from a gyroscope monitored by a fluxgate.

DE 1. magnetgestützter Kreiselkompass (*m*)
 2. Erdinduktionskompass (*m*)
 ES brújula (*f*) de inducción terrestre
 FR compas (*m*) à détecteur magnétique
 HE ηλεκτρογυροσκοπική πυξίς (*f*)
 IT bussola (*f*) a induzione terrestre
 NE aardinduktiekompas (*n*)
 PO bússola (*f*) de indução terrestre
 RU индукционный компас (*m*)
 TU manyetik alan detektör pusulası

12855

flux valve British terminology for flux gate.

12856

fly by light As fly-by-wire, except that electric signals are replaced by opto-electronic signals.

DE opto-elektronische Flugsteuerung (*f*)
 ES pilotar por mando opto-electrónico
 FR pilotage (*m*) par commandes opto-électroniques
 HE σύστημα (*n*) χειρισμού διά οπτο-ηλεκτρονικών σημάτων
 IT pilotare con segnali di ottica elettronica
 NE opto-elektronische besturing
 PO pilotear por luz
 RU система (*f*) управления полетом по электрическим сигналам
 TU elektronik kontrollu uçuş

12857

fly by wire Describes aircraft control systems in which the instructions given by the pilot or autopilot are conveyed to the control surfaces, etc., by electric signals rather than by mechanical linkages. Such a system employs feedback such that vehicle motion is the controlled parameter.

DE elektrische Flugsteuerung (*f*)
 ES pilotar por mando eléctrico
 FR pilotage (*m*) par fil
 HE σύστημα (*n*) χειρισμού διά ηλεκτρολογικών σημάτων
 IT pilotare con segnale elettrico
 NE elektrische besturing
 PO pilotear por fios
 RU система (*f*) управления полетом по проводам
 TU tel kontrollu uçuş

12858

flying boat A seaplane of which the main body or hull is also the means of support on water.

DE Flugboot (*n*)
 ES hidroavión (*m*) de casco
 FR hydravion (*m*) à coque
 HE αεράκατος (*f*)
 IT idrovolante (*m*) a scafo
 NE vliegboot
 PO hidroavião (*m*) de casco
 RU 1. лодочный гидросамолет (*m*)
 2. летающая подка (*f*)
 TU tekneli deniz uçağı

12859

flying boom A hose equipped with movable aerodynamic controls near its tip by means of which it is guided through the air from a tanker aircraft to a receiver aircraft in flight refuelling.

DE steuerbares Luftbetankungsrohr (*n*)
 ES brazo (*m*) de reaprovisionamiento en vuelo

FR perche (*f*) de ravitaillement pilotable
 HE ιπτάμενον πολυσχιδές (*n*)
 IT boma (*m*) volante
 NE tankpijp
 PO mangueira (*f*) de reabastecimento em vôo
 RU телескопическая труба (*f*) для дозаправки топливом в воздухе
 TU havada yakıt ikmal hortumu

12860

flying controls Input elements directly moved by the human pilot or some automatic device to operate the control surfaces.

DE Steuerwerk (*n*)
 ES mandos (*m, pl*) de vuelo
 FR commandes (*f, pl*) de vol
 HE χειρωτήρια (*n, pl*) πτήσεως
 IT comandi (*m, pl*) di volo
 NE stuurorganen (*pl*)
 PO comandos (*m, pl*) de vôo
 RU система (*f*) управления самолетом
 TU uçuş kumandaları

12861

flying rigging The system of rigging between a kite balloon and the flying cable.

DE 1. Befestigungsleinenwerk (*n*)
 2. Takelung (*f*)
 ES cordaje (*m*) de vuelo
 FR haubannage (*m*) de vol
 HE εξάρτια (*n, pl*) πτήσεως
 IT sartiame (*f*) di volo
 NE vliegende verspanning
 PO cordame (*m*) de vôo
 RU привязной такелаж (*m*)
 TU balon kablo bağlama ipleri

12862

flying tail See 'all moving tail'.

12863

flying test bed An aircraft, rocket, or other flying vehicle used to carry objects or devices being flight tested.

DE fliegender Prüfstand (*m*)
 ES banco (*m*) de experimentación en vuelo
 FR banc (*m*) d'essais volant
 HE ιπταμένη δοκιμαστική κλίση (*f*)
 IT banco (*m*) di prova in volo
 NE vliegende proefstand
 PO banco (*m*) de ensaio em vôo
 RU 1. экспериментальный летательный аппарат (*m*)
 2. испытательный летательный аппарат (*m*)
 3. летающая лаборатория
 TU uçuş test tertibatı

12864

flying time The summation of the flight times.

DE Gesamtflugzeit (*f*)
 ES tiempo (*m*) de vuelo
 FR temps (*m*) de vol total
 HE χρόνος (*m*) πτήσεως
 IT tempo (*m*) in volo
 NE vliegtijd
 PO tempo (*m*) total de vôo
 RU 1. полетное время (*n*)
 2. продолжительность (*f*) полета
 3. время (*n*) полета
 TU toplam uçuş zamanı

12865

flying trim Specifically, the trim of an airship with respect to the balance between static and dynamic moments in flight.

DE Austrimmen (*n*) im Fluge
 ES centrado (*m*) de vuelo
 FR assiette (*f*) de vol

HE ἀγωγή (f) ἐν πτήσει
 IT compensatore (m) di volo
 NE 1. trim
 2. afstelling
 PO centragem (f) de voo
 RU балансировка (f) в полете
 TU uçuş ayarı

12866
flying wing See 'tailless aircraft'.

DE Nurflügelflugzeug (n)
 ES ala (f) volante
 FR aile (f) volante
 HE ἴπταμένη πτέρυξ (f)
 IT ala (f) volante
 NE vliegende vleugel
 PO asa (f) voadora
 RU 1. самолет (m) типа 'летающее крыло'
 2. бесхвостый самолет (m)
 TU uçarı kanat

12867
foamed plastic Resin in sponge form, flexible or rigid, with cells, closed or interconnected, that may be produced by gases generated by chemical or mechanical action.

DE 1. Schaumkunststoff (m)
 2. Schaumstoff (m)
 ES plástico (m) espumoso
 FR mousse (f)
 HE αφρώδης πλαστική ύλη (f)
 IT resina (f) espansa
 NE 1. schuimkuststof (n)
 2. schuimkuststof
 PO plástico (m) espumoso
 RU 1. пенопласт (m)
 2. поропласт (m)
 TU köpük plastik

12868
foam rubber Porous rubber articles produced by foaming vulcanizable latex compounds, gelling the foam and curing.

DE Schaumgummi (m)
 ES goma (f) espuma
 FR caoutchouc (m) mousse
 HE αφρώδες ελαστικόν (n)
 IT gomma (f) spugnosa
 NE schuimrubber
 PO espuma (f) de borracha
 RU 1. пенный каучук (m)
 2. пенорезина (f)
 TU köpük kauçuk

12869
focusing The process of the convergence of the energy of a wave, resulting from lens-like boundaries associated with the inhomogeneities of a propagation medium. cf., 'defocusing'.

DE Fokussierung (f)
 ES afoque (m)
 FR focalisation (f)
 HE ἐστίασις (f)
 IT focalizzazione (f)
 NE focussing
 PO focagem (f)
 RU фокусировка (f)
 TU odaklama

12870
foehn A warm, dry wind which blows down the leeward slopes when the general wind current comes over mountains.

DE Föhn (m)
 ES foehn (m)
 FR foehn (m)
 HE άνεμος (m) φέν
 IT vento (m) caldo e secco di pendio
 NE föhn (warme valwind)
 PO foehn (m)

RU фен (m)
 TU ilik kuru rüzgâr

12871
fog Atmospheric obscurity, produced in the surface layer by suspended water droplets, with or without smoke, in which visibility falls below 1 km. In synoptic reporting, 'fog' is not used when the obscurity is caused by dry smoke.

DE Nebel (m)
 ES niebla (f)
 FR brouillard (m)
 HE ὁμίχλη (f)
 IT nebbia (f)
 NE mist
 PO nevoeiro (m)
 RU туман (m)
 TU sis

12872
fog quenching Quenching in a fine vapour or mist.

DE Dampfabstrecker (n)
 ES temple (m) al vapor
 FR trempe (f) à la vapeur
 HE σβέσις (f) διά ὑδρατμού
 IT temprà (f) a nebbia
 NE afschrikken in waterdamp
 PO arrefecimento (m) em nevoeiro
 RU закалка (f) расплненной жидкостью
 TU 1. siste sulama
 2. sis sertlestirmesi

12873
foil A cold rolled product of rectangular section of a thickness not exceeding 0.2 mm.

DE Folie (f)
 ES lamina (f)
 FR tôle (f)
 HE φύλλον (m)
 IT lamiera (f) sottile
 NE folie (n)
 PO folha (f)
 RU 1. фольга (f)
 2. станцоль (f)
 TU folyo

12874
folding blade A rotor blade which, together with the other blades in the rotor, can be turned or swung back in one way or another when not in use; especially a blade that pivots back so as to lie with the other blades in the rotor along the centre line of the rotorcraft.

DE anklappbares Blatt (n)
 ES pala (f) plegable
 FR pale (f) repliable
 HE πτυσσόμενον πτερόν (n) (στροφέιον)
 IT pala (f) a ripiegamento
 NE opvouwbaar rotorblad (n)
 PO pá (f) dobradiça
 RU складываемая лопасть (f)
 TU katlanabilir pale

12875
folding fin A fin hinged at its base to lie flat, especially a fin on a rocket missile that lies flat until the missile is in flight.

DE 1. Klappleitwerk (n)
 2. Klappflosse (f)
 ES aleta (f) plegable
 FR empennage (m) déployable
 HE πτυσσόμενον πτερόν (n)
 IT aletta (f) a ripiegamento
 NE opvouwbare vin
 PO leme (m) dobradiça
 RU 1. складывающееся оперение (n)
 2. складывающийся киль (m)
 TU katlanabilir roket kanadı

12876
footprint See 'noise footprint'.

12877
force The cause of the acceleration of material bodies measured by the rate of change of momentum produced on a free body.

DE Kraft (f)
 ES fuerza (f)
 FR force (f)
 HE δύναμις (f)
 IT forza (f)
 NE kracht
 PO força (f)
 RU сила (f)
 TU kuvvet

12878
force balanced accelerometer An accelerometer in which the pendulum restoring force is a measure of the acceleration.

DE kraftkompensierter Beschleunigungsmesser (m)
 ES acelerómetro (m) de balanza de fuerza
 FR accéléromètre (m) pendulaire
 HE ἐπιταχυνσίμετρο (n) δυνάμειως ἐξισοροπήσεως
 IT accelerometro (m) a forza bilanciata
 NE servo-versnellingsmeter
 PO acelerómetro (m) de equilíbrio de forças
 RU силовой акселерометр (m)
 TU kuvvet balans akselerometre

12879
force balance transducer A transducer in which the output from the sensing member is amplified and fed back to an element which causes the force-summing member to return to its rest position.

DE Messwandler (m) mit Kraftausgleich
 ES transductor (m) de compensación de fuerza
 FR transducteur (m) à asservissement d'équilibrage
 HE μεταλλάκτης (m) αντισταθμίσεως δυνάμειως
 IT trasduttore (m) di bilanciamento di forza
 NE krachtenevenwichttransdudktor
 PO transductor (m) de equilíbrio de forças
 RU датчик (m) с уравновешенным динамометрическим элементом
 TU kuvvet balans transdüzeri

12880
forced oscillation An oscillation of a system in which the response is imposed by the excitation. If the excitation is periodic and continuing, the oscillation is steady-state.

DE erzwungene Schwingung (f)
 ES oscilación (f) forzada
 FR oscillation (f) forcée
 HE ἐξηναγκασμένη ταλάντωσις (f)
 IT oscillazione (f) forzata
 NE gedwongen trilling
 PO oscilação (f) forçada
 RU вынужденное колебание (n)
 TU zorlamalı salınım

12881
forced vibration See 'forced oscillation'.

DE 1. erzwungene Schwingung (f)
 2. erzwungene Vibration (f)
 ES vibración (f) forzada
 FR vibration (f) forcée
 HE ἐξηναγκασμένη ταλάντωσις (f)
 IT vibrazione (f) forzata
 NE gedwongen trilling
 PO vibração (f) forçada (f)
 RU 1. вынужденное колебание (n)
 2. вынужденная вибрация (f)
 TU zorlamalı titreşim

12882
force fit Interference fit between parts assembled under various amounts of force.

DE 1. Presspassung (*ff*)
2. Press-Sitz (*m*)
ES ajuste (*m*) forzado
FR ajustage (*m*) serré
HE συναρμογή (*f*) δια συσφιγξέως
IT accoppiamento (*m*) bloccato alla pressa
NE perspassing
PO encaixe (*m*) forçado
RU прессовая посадка (*f*)
TU 1. preste geçme
2. basınçlı geçme

12883

force ratio The instantaneous force generated by an inflating parachute canopy divided by the product of canopy reference area and the instantaneous dynamic pressure.

DE Kraftverhältnis (*n*)
ES relación (*ff*) de fuerza
FR rapport (*m*) de force
HE λόγος (*m*) δυνάμεως
IT rapporto (*m*) di forza
NE krachtenverhouding
PO razão (*f*) de força
RU относительная сила (*ff*) раскрывающего купола парашюта
TU kuvvet oranı

12884

forebody The forward portion of a fuselage or nacelle.

DE Vorderteil (*n*)
ES parte (*ff*) anterior
FR partie (*ff*) avant
HE εμπρόσθιον μέρος (*n*)
IT parte (*ff*) anteriore
NE 1. neus
2. neusstuk (*n*)
PO parte (*ff*) anterior
RU носовая часть (*ff*) фюзеляжа
TU motor kaportası ön kısmı

12885

forebody (parachutes) An object upstream of a parachute. Also called suspended load, vehicle, or payload.

DE Vorkörper (*m*)
ES puente (*m*) de carga (paracaídas)
FR charge (*f*) (parachutes)
HE κρεμαστόν φορτίον (*n*)
IT 1. corpo (*m*) anteriore
2. carico (*m*) sospeso
NE 1. lading
2. last
PO corpo (*m*) anterior (para-queadas)
RU груз (*m*) парашюта
TU paraşüt yükü

12886

forehand welding Welding in which the palm of the principal hand (torch or electrode hand) of the welder faces the direction of travel.

DE Vorhandschweißen (*n*)
ES soldadura (*ff*) a la izquierda
FR soudure (*ff*) à gaz à gauche
HE ---
IT 1. saldatura (*ff*) a sinistra
2. saldatura (*ff*) avanti
NE forehand lassen
PO soldadura (*ff*) à esquerda
RU 1. левая сварка (*ff*)
2. сварка (*ff*) левым способом
TU el yazısı yönünde kaynak

12887

foreign object damage (FOD) Damage due to ingestion of extraneous material into the engine inlet.

DE Fremdkörperschaden (*m*)
ES daño (*m*) por cuerpos extraños

FR dommage (*m*) par corps étranger
HE 1. βλάβη (*ff*) εξ αναρροφήσεως ξένου σώματος
2. ελαστικόν (*n*) βυτίλιον
IT danno (*m*) per oggetti estranei
NE 1. motorschade ten gevolge van opgezogen vreemde voorwerpen
2. FOD
PO danificação (*f*) por objectos estranhos
RU повреждение (*n*) инородными предметами
TU yabancı madde hasarı (arızası)

12888

fore plane See 'noseplane'.

DE 1. Bugleitwerk (*n*)
2. Entenleitwerk (*n*)
ES plano (*m*) delantero
FR empennage (*m*) canard
HE πτερύγιον (*n*) ρινόσ
IT piano (*m*) di prua
NE neusdraagvlak (*n*)
PO plano (*m*) da proa
RU носовой рывъ (*m*)
TU uçağın burun kısmı

12889

forge welding Welding hot metal by pressure or blows only.

DE Hammerschweißen (*n*)
ES ---
FR soudage (*m*) à chaud
HE συγκόλλησης (*ff*) δια σφυρηλατήσεως
IT saldatura (*ff*) per bollitura alla forgia
NE warmdruklassen
PO soldadura (*ff*) à pressão
RU кузнечная сварка (*ff*)
TU 1. pres kaynağı
2. şahmerdan kaynağı

12890

forging Plastically deforming metal, usually hot, into desired shapes using compressive force.

DE Schmieden (*n*)
ES forjadura (*f*)
FR forgeage (*m*)
HE σφυρηλάτησις (*ff*)
IT forgiatura (*f*)
NE smeden
PO forjar
RU 1. ковка (*ff*)
2. штампованная поковка (*ff*)
TU dövme

12891

forked assembly An assembly of connecting rods in which one carries the big-end bearing and the remainder encircle and oscillate upon a surface formed on the master rod or big-end bearing concentric with the latter.

DE Gabelpleuel (*m*)
ES embielado (*m*) por bielas en horquilla
FR embiellage (*m*) à fourche
HE διπλοῦς διωστήρ (*m*)
IT biellismo (*m*) a forcella
NE gevorkte drijfstangen (*pl*)
PO embielagem (*ff*) de bielas bifurcadas
RU вильчатый комплект (*m*) шатунов
TU çatalı montaj

12892

formation An ordered arrangement of two or more aircraft proceeding together.

DE 1. Verband (*m*)
2. Formation (*ff*)
ES formación (*ff*) (aérea)
FR formation (*ff*)
HE σχηματισμός (*m*)
IT formazione (*ff*)
NE formatie

PO formacão (*ff*)
RU строй (*m*)
TU filo

12893

form drag For shock-free flow, the normal-pressure drag less the trailing vortex drag.

DE Formwiderstand (*m*)
ES resistencia (*ff*) de forma
FR traînée (*ff*) de forme
HE μορφική απισθέλκουσα (*ff*)
IT resistenza (*ff*) di forma
NE 1. vormweerstand
2. profielweerstand
PO resistência (*ff*) de forma
RU 1. сопротивление (*n*) формы
2. профильное сопротивление (*n*)
TU 1. form engelleme kuvveti
2. şekil direnci

12894

former A structural member, the primary purpose of which is to preserve form or shape and to which the external skin is attached. In general, it carries structural loads.

DE Formspant (*m*)
ES cuadro (*m*)
FR cadre (*m*)
HE σχηματιστής (*m*)
IT ordinata (*f*)
NE vormrib of-spant (*n*)
PO quadro (*m*)
RU 1. шпангоут (*m*)
2. каркас (*m*)
TU kalip

12895

former rib See 'false rib'.

12896

forming Making a change, with the exception of shearing or blanking, in the shape or contour of a metal part without intentionally altering the thickness.

DE Formen (*n*)
ES conformar (*m*)
FR formage (*m*)
HE μόρφωσις (*ff*)
IT formatura (*ff*)
NE 1. (ver)vormen
2. formeren
PO formacão (*ff*)
RU 1. штамповка (*ff*)
2. формовка (*ff*)
3. профилирование (*n*)
TU şekillendirme

12897

forward looking infra red (FLIR) A passive reconnaissance and navigation system in which infra-red radiation from a ground scene is converted, in an aircraft, into a visible replica of the scene.

DE Vorwärtssicht-Infrarotsystem (*n*)
ES 1. sistema (*m*) infrarrojo mirando a proal
2. FLIR
FR FLIR
HE σύστημα (*n*) προσθίας κατευθύνσεως δια υπερύθρου σκεδάσεως
IT infrarosso (*m*) a visione in avanti
NE vooruitkijkend infra-roodstysteem (*n*)
PO obserwacja (*ff*) do terenu por infra-vermelhos
RU инфракрасный радиолокатор (*m*) переднего обзора
TU pasif keşif ve seyrisifer sistemi

12898

forward slip The movement of an aircraft in a yawed attitude and following its original forward direction of flight. This is chiefly a pilot's term and is distinguished from a sideslip. From the point of view of the aeronautical engineer the forward

slip is a species of sideslip.

DE Vorwärtsslippen (*n*)
 ES resbalamiento (*m*)
 FR dérapage (*m*)
 HE προσθία δλίσθησις (*f*)
 IT scivolata (*f*) d'ala in avanti
 NE voorwaartse slip
 PO glissagem (*f*)
 RU скольжение (*n*) в прямолинейном поступательном полете
 TU öne kayış

12899

forward tilt See 'blade tilt'.

DE Vorneigung (*f*)
 ES desvío (*m*) positivo
 FR 1. déport (*m*) vers l'avant
 2. déport (*m*) positif
 HE προσθία κλίσις (*f*)
 IT 1. inclinazione (*f*) in avanti
 2. campanatura (*f*) positiva
 NE voorwaartse verbuiging
 PO inclinação (*f*) positiva
 RU увод (*m*) вперед
 TU ileriyе doğru meyil

12900

Fowler flap See 'extension flap'.

DE Fowler-Klappe (*f*)
 ES flap (*m*) fowler
 FR volet (*m*) Fowler
 HE περὺγιον (*n*) καμπυλότητος Φάουλερ
 IT ipersostentatore (*m*) Fowler
 NE Fowler-klep
 PO flap (*m*) Fowler
 RU закрылок (*m*) Фаулера
 TU Fowler flabı

12901

fraction defective (p) The relative number of defectives. The sample fraction defective (p) equals the number of defective units in the sample divided by the sample size.

DE Anteil (*m*) fehlerhafter Einheiten
 ES fracción (*f*) de unidades defectuosas
 FR proportion (*f*) d'éléments défectueux
 HE ποσοστόν (*n*) ελαττωματικότητα
 IT numero (*m*) relativo di unità difettose
 NE fraktie foutieve exemplaren
 PO fraccção (*f*) de elementos defeituosos
 RU доля (*f*) дефектных изделий
 TU anza yüzdesi

12902

fractography Descriptive treatment of fracture, especially in metals, with specific reference to photographs of the fracture surface.

DE Fraktografie (*f*)
 ES fractografía (*f*)
 FR fractographie (*f*)
 HE θραυσσογραφία (*f*)
 IT frattografia (*f*)
 NE fraktografie
 PO fractografia (*f*)
 RU фразтография (*f*)
 TU çatlak onarımı

12903

fracture stress The maximum principal true stress at fracture. Usually refers to unnotched tensile specimens.

DE 1. Bruchspannung (*f*)
 2. ---
 ES tensión (*f*) de rotura
 FR 1. tension (*f*) de fracture
 2. charge (*f*) de rupture
 HE τάσις (*f*) θραύσεως
 IT sollecitazione (*f*) di frattura
 NE breukspanning
 PO tensão (*f*) de rotura

RU 1. разрушающее напряжение (*n*)
 2. напряжение (*n*) разрушения
 TU kırılma gerilmesi

12904

fracture toughness The resistance of a material to unstable crack propagation in situations where appreciable plastic deformation is confined to a zone surrounding the tip of a propagating crack and only elastic strains occur in the bulk of the material.

DE 1. Bruchzähigkeit (*f*)
 2. Risszähigkeit (*f*)
 ES tenacidad (*f*)
 FR ténacité (*f*) à la rupture
 HE αντοχή εις θραύσιν
 IT tenacità (*f*) alla frattura
 NE breuktaaiheid
 PO resiliência (*f*)
 RU 1. вязкость (*f*) разрушения
 2. изломостойкость (*f*)
 TU 1. kırılma sınırlaması
 2. kırma dayanığı

12905

frame (a) Generally: a plane structure transverse to the axis of major fore-and-aft members, maintaining the shape of the cross-section of the assembly.

(b) Specifically: a structural member lying in the transverse plane of a fuselage, hull, or nacelle, and following the periphery.

DE 1. Rahmen (*m*)
 2. Spant (*m*)
 ES 1. pórtico (*m*)
 2. cuadro (*m*)
 FR cadre (*m*)
 HE πλαίσιον (*n*)
 IT ordinata (*f*)
 NE (romp)spant (*n*)
 PO 1. armação (*f*) lateral
 2. quadro (*m*)
 RU 1. шпангоут (*m*)
 2. каркас (*m*)
 TU 1. iskelet
 2. çerçeve

12906

frame aerial See 'loop aerial'.

12907

frame antenna See 'loop antenna'.

12908

frame longitudinal In airships, that portion of a longitudinal in the way of a transverse frame, forming a component member thereof.

DE Rahmenlängsträger (*m*)
 ES tramo (*m*) longitudinal de cuadro
 FR travée (*f*) longitudinale de cadre
 HE διάμκες μέλος (*n*) πλαισίου
 IT trave (*f*) longitudinale di ordinata
 NE raamlangsligger
 PO trave (*f*) longitudinal de armação
 RU часть (*f*) стрингера соединяемая со шпангоутом
 TU baylamasına çerçeve

12909

free air See 'free atmosphere'.

DE freie Atmosphäre (*f*)
 ES aire (*m*) libre
 FR atmosphère (*f*) libre
 HE ελεύθερος αήρ (*m*)
 IT aria (*f*) libera
 NE vrije atmosfeer
 PO ar (*m*) livre
 RU спокойная атмосфера (*f*)
 TU dişhava

12910

free air efficiency The ratio of free-air thrust

horsepower to torque horsepower.

DE ideeller Wirkungsgrad (*m*)
 ES rendimiento (*m*) par-potencia
 FR rendement (*m*) de l'hélice en champ libre
 HE απόδοσις (*f*) ελευθέρου αέρος
 IT rendimento (*m*) rispetto all'aria libera
 NE rendement (*n*) in ongestoorde stroming
 PO rendimento (*m*) do ar livre
 RU коэффициент (*m*) полезного действия невозмущенного потока воздуха
 TU diş hava oranı

12911

free air thrust Of a propeller, the axial aerodynamic force exerted by the blades in a uniform field, undisturbed by a nacelle or other structure.

DE ideeller Schub (*m*)
 ES tracción (*f*) (sin perturbación de la vena)
 FR traction (*f*) en champ uniforme
 HE ώσις (*f*) ελευθέρου αέρος
 IT spinta (*f*) in aria libera
 NE trekkracht in ongestoorde stroming
 PO impulso (*m*) em ar livre
 RU тяга (*f*) невозмущенного потока воздуха
 TU diş hava tepkisi

12912

free atmosphere That portion of the Earth's atmosphere above the planetary boundary layer, in which the effect of the Earth's surface friction on air motion is negligible and in which the air is usually treated (dynamically) as an ideal fluid. The base of the free atmosphere is usually taken as the geostrophic wind level. Also called 'free air'.

DE freie Atmosphäre (*f*)
 ES atmósfera (*f*) libre
 FR atmosphère (*f*) libre
 HE ελεύθερα ατμόσφαιρα (*f*)
 IT atmosfera (*f*) libera
 NE vrije atmosfeer
 PO atmosfera (*f*) livre
 RU спокойная атмосфера (*f*)
 TU serbest atmosfer

12913

free balloon A balloon floating freely in the air.

DE Freiballon (*m*)
 ES globo (*m*) libre
 FR ballon (*m*) libre
 HE ελεύθερον αερόστατον (*n*)
 IT pallone (*m*) libero
 NE vrije ballon
 PO balão (*m*) livre
 RU 1. свободный аэростат (*m*)
 2. неуправляемый аэростат (*m*)
 TU serbest balon

12914

free balloon net A net over the envelope of a free balloon, from which the basket is suspended.

DE Freiballonnetz (*n*)
 ES red (*f*) para globos libres
 FR filet (*m*) de ballon libre
 HE δίκτυον (*n*) ελευθέρου αεροστάτου
 IT rete (*f*) per pallone libero
 NE ballon-net (*n*)
 PO rede (*f*) de balão livre
 RU сетка (*f*) свободного аэростата
 TU serbest balon ağı

12915

free-cutting steel See 'free-machining alloy'.

DE Automatenstahl (*m*)
 ES acero (*m*) mecanizado
 FR 1. acier (*m*) de décolletage
 2. acier (*m*) de coupe
 HE ---
 IT acciaio (*m*) per utensili da taglio

NE automaatstaal (*n*)
 PO aço (*m*) de corte fácil
 RU 1. быстрорежущая сталь (*ff*)
 2. автоматная сталь (*ff*)
 TU otomat peliği

12916

free deployment bag A parachute deployment bag connected to a pilot chute which removes the bag during deployment.

DE 1. freier Verpackungssack (*m*)
 2. freier Packsack (*m*)
 ES bolsa (*f*) de despliegue libre
 FR sac (*m*) de volure libre
 HE σάκκος (*m*) ἐλευθέρως ἀναπτύξεως
 IT sacco (*m*) portacalotta libero
 NE opberghoes bevestigd aan hulpscherm
 PO saco (*m*) de desdobramento livre
 RU парашютная сумка (*ff*) стягиваемая
 вытяжным парашютом
 TU rehber paraşüt bohçası

12917

free drop The drop of loads from an aircraft without use of parachutes.

DE Lastenabwurf (*m*) ohne Fallschirm
 ES lanzamiento (*m*) libre
 FR largage (*m*) libre
 HE ἐλευθέρως πτώσις (*ff*)
 IT lancio (*m*) libero
 NE vrije-val afworp
 PO 1. largada (*ff*) livre
 2. largada (*ff*) em queda livre
 RU 1. свободное сбрасывание (*n*)
 2. беспарашютное сбрасывание (*n*)
 3. свободный сброс (*m*)
 4. беспарашютный сброс (*m*)
 TU paraşütsüz yük atma

12918

free fall The condition of a person descending through the atmosphere, unretarded other than by aerodynamic forces acting on the body. Generally used in reference to the condition of a parachutist between emergence from the aircraft and the deployment of his parachute. See also 'delayed opening'.

DE freier Fall (*m*)
 ES caída (*f*) libre
 FR chute (*f*) libre
 HE ἐλευθέρως πτώσις (*ff*)
 IT caduta (*ff*) libera
 NE vrije val
 PO queda (*ff*) livre
 RU свободное падение (*n*)
 TU serbest düşüş

12919

free-fall velocity The maximum velocity which a free-falling parachute jumper can reach against aerodynamic drag.

DE Freifallgeschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) de caída libre
 FR vitesse (*ff*) de chute libre
 HE ταχύτης (*ff*) ἐλευθέρως πτώσεως
 IT velocità (*ff*) di caduta libera
 NE vrije-valsnelheid
 PO velocidade (*ff*) de queda livre
 RU скорость (*ff*) свободного падения
 TU serbest düşüş hızı

12920

free field A sound field in a medium of such extent that the effects of the boundaries are negligible throughout the region of interest.

DE Freifeld (*n*)
 ES campo (*m*) libre
 FR champ (*m*) libre
 HE πεδίο (*n*) ἐλευθέρου θορύβου
 IT campo (*m*) libero

NE vrije veld (*n*)
 PO campo (*m*) livre
 RU свободное поле (*n*)
 TU diş alan

12921

free flange That flange of a stiffener or boom which is unattached to the skin or other structure.

DE freier Profilflansch (*m*)
 ES cordón (*m*) libre
 FR bord (*m*) libre
 HE ἐλευθέρως ὠτὶς (*ff*)
 IT flangia (*ff*) libera
 NE vrijstaande flens
 PO rebordo (*m*) livre
 RU свободный фланец (*m*)
 TU serbest flanş

12922

free flight Unconstrained or unassisted flight, as:

(a) The flight of a rocket after consumption of its propellant or after motor shut-off.
 (b) The flight of a free balloon, or of an airship with its engines not operating.
 (c) Untethered flight, as of a helicopter.
 (d) The flight of an unmounted model in a certain kind of wind tunnel.

DE Freiflug (*m*)
 ES vuelo (*m*) libre
 FR 1. vol (*m*) balistique
 2. vol (*m*) libre
 3. vol (*m*) autonome
 4. vol (*m*) libre (maquette de soufflerie)
 HE ἐλευθέρως πτήσις (*ff*)
 IT volo (*m*) libero
 NE vrije vlucht
 PO 1. vôo (*m*) livre
 2. vôo (*m*) planado
 RU свободный полет (*m*)
 TU yakit bitimi uçuşu

12923

free flight angle The angle between the horizontal and a line in the direction of motion of a flying body.

DE Flugbahnneigungswinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de vuelo libre
 FR pente (*f*) de vol libre
 HE γωνία (*f*) ἐλευθέρως πτήσεως
 IT angolo (*m*) di volo libero
 NE baanhoek in vrije vlucht
 PO ângulo (*m*) de vôo livre
 RU угол (*m*) наклона траектории в начале
 свободного полета
 TU serbest uçuş açısı

12924

free flight trajectory The path of a body in free fall.

DE Freiflugbahn (*ff*)
 ES trayectoria (*ff*) de vuelo libre
 FR trajectoire (*ff*) de vol libre
 HE τροχιά (*ff*) ἐλευθέρως πτήσεως
 IT traiettoria (*ff*) di volo libero
 NE vrije-vluchtbaan
 PO trajectória (*ff*) de vôo livre
 RU 1. траектория (*ff*) свободного полета
 2. баллистическая траектория (*ff*)
 TU serbest uçuş yörüngesi

12925

free flight wind tunnel A wind tunnel in which the model can be observed in free flight.

DE Freiflugwindkanal (*m*)
 ES túnel (*m*) de vuelo libre
 FR soufflerie (*ff*) de vol libre
 HE σπραγξ (*m*) ἐλευθέρως πτήσεως
 IT galleria (*ff*) a vento per volo libero

NE vrije-vluchtwindtunnel
 PO túnel (*m*) aerodinâmico para vô livre
 RU аэродинамическая труба (*ff*) для
 испытаний свободнолетающих моделей
 TU serbest uçuş rüzgâr tüneli

12926

free gyro A gyro which is free from constraint.

DE freier Kreisel (*m*)
 ES giroscopio (*m*) libre
 FR gyro (*m*) libre
 HE ἐλεύθερον γυροσκόπιον (*n*)
 IT giroscopio (*m*) libero
 NE 1. vrije gyro
 2. vrije tol
 PO giroscópio (*m*) livre
 RU свободный гироскоп (*m*)
 TU serbest çayro

12927

free jet A fluid jet without any solid boundaries, such as a jet discharged into the open.

DE Freistrahl (*m*)
 ES chorro (*m*) libre
 FR jet (*m*) libre
 HE ἐλεύθερον ταχύρευμα (*n*)
 IT getto (*m*) libero
 NE vrije straal
 PO jacto (*m*) livre
 RU свободная струя (*ff*)
 TU serbest sivi fıskırması

12928

free-launching tank See 'ditching tank'.

12929

free-machining alloy An alloy to which an ingredient has been introduced to give small broken chips, lower power consumption, better surface finish and longer tool life.

DE Automatenlegierung (*ff*)
 ES aleación (*ff*) mecanizable
 FR alliage (*m*) de coupe
 HE ---
 IT lega (*ff*) di facile lavorazione
 NE verspaanbare legering
 PO liga (*ff*) de elaboração fácil
 RU автоматный сплав (*m*)
 TU otomat alaşımı

12930

free molecule flow A flow wherein the mean free path of the molecules near a body is appreciably larger than the typical linear dimension of the body.

DE freie Molekularströmung (*ff*)
 ES corriente (*ff*) molecular libre
 FR écoulement (*m*) moléculaire libre
 HE ἐλευθέρως μοριακή ροή (*ff*)
 IT corrente (*ff*) di molecole libere
 NE molekulaire stroming
 PO escoamento (*m*) molecular livre
 RU 1. свободномолекулярный поток (*m*)
 2. свободномолекулярное течение (*n*)
 TU serbest moleküler akım

12931

free piston engine A kind of engine that delivers all its power through a shaft driven by a turbine which is rotated by combustion gases and compressed scavenging air, generated between freely sliding pistons working in opposition.

DE Freikolbenmaschine (*ff*)
 ES motor (*m*) de pistón libre
 FR moteur (*m*) à pistons libres
 HE κινητήρ (*m*) ἐλευθέρως ἐμβόλων
 IT motore (*m*) a pistoni liberi
 NE vrije-zuigermotor
 PO motor (*m*) de êmbolos livres

RU свободнопоршневой двигатель (*m*)
 TU serbest pistonlu motor

12932 free radical polymerization A type of polymerization in which the propagating species is a long chain free-radical.

DE Polymerisation (*f*) mit freien Radikalen
 ES polimerización (*f*) a radical libre
 FR polymérisation (*f*) à radical libre
 HE πολυμέροποίηση με ελεύθερα ριζικά
 IT polimerizzazione (*f*) a radicali liberi
 NE polymerisatie met vrije radicalen
 PO polimerização (*f*) de radical livre
 RU свободнорадикальная полимеризация (*f*)
 TU serbest radikal polimerizasyonu

12933 free radicals Compounds that contain at least one unpaired electron in place of the more normal and more stable bond consisting of shared electrons.

DE freie Radikale (*n, pl*)
 ES radicales (*m, pl*) libres
 FR radicaux (*m, pl*) libres
 HE ελεύθερα ριζικά (*n, pl*)
 IT radicali (*m, pl*) liberi
 NE vrije radicalen (*pl*)
 PO radicais (*m, pl*) livres
 RU свободные радикалы (*pl*)
 TU serbest radikallar

12934 free spinning wind tunnel See 'spinning tunnel'.

DE Freitruedelwindkanal (*m*)
 ES tunel (*m*) de barena libre
 FR soufflerie (*f*) de vrille (libre)
 HE αεροδυναμική σήραγγη (*f*) ελεύθερας περιστροφής
 IT galleria (*f*) a vento per rotazione (vite) libera
 NE 1. spintunnel
 2. tolvluclhttunnel
 PO túnel (*m*) aerodinámico de vrille livre
 RU аэродинамическая труба (*f*) для исследований свободной обтекания моделей
 TU serbest dönüştürü rüzgâr tüneli

12935 free stream A stream of fluid outside the region affected by a body in the fluid.

DE ungestörte Strömung (*f*)
 ES corriente (*f*) libre
 FR écoulement (*m*) non perturbé (par un obstacle)
 HE ελεύθερον ρεύμα (*n*)
 IT corrente (*f*) libera
 NE ongestoorde stroming
 PO corrente (*f*) livre
 RU 1. невозмущенный поток (*m*)
 2. небегущий поток (*m*)
 TU serbest akış

12936 free stream velocity The velocity of an undisturbed fluid relative to a body immersed in it.

DE Geschwindigkeit (*f*) der ungestörten Strömung
 ES velocidad (*f*) de corriente no perturbada
 FR vitesse (*f*) de l'écoulement non perturbé
 HE ταχύτης (*f*) ελεύθερου ρεύματος
 IT velocità (*f*) della corrente libera
 NE snelheid van de ongestoorde stroming
 PO velocidade (*f*) da corrente livre
 RU скорость (*f*) невозмущенного потока
 TU serbest akış hızı

12937 free sulphur In vulcanization, the sulphur that has not combined with the rubber during the reaction.

DE freier Schwefel (*m*)
 ES sulfuro (*m*) libre
 FR soufre (*m*) libre
 HE ελεύθερον θείο (*n*)
 IT zolfo (*m*) libero
 NE vrije zwavel
 PO enxofre (*m*) livre
 RU свободная сера (*f*)
 TU serbest kükürt

12938 free suspension line length In parachutes, the length of a suspension line, measured from canopy skirt to attachment (connector link, clevis, keeper, etc.) or suspension system confluence point.

DE freie Fangleinenlänge (*f*)
 ES longitud (*f*) de la línea de suspensión
 FR longueur (*f*) de suspente libre
 HE μήκος (*m*) σχοινίου ελεύθερας άναρτησεως
 IT lunghezza (*f*) libera del fascio funicolare
 NE 1. draaglijnlengte
 2. vanglijnlengte
 PO comprimento (*m*) livre da corda de suspensão
 RU длина (*f*) строп парашюта в свободном состоянии
 TU aski kordonları uzunluğu (elekten bağlama halkasına kadar)

12939 free-to-trim method A method of testing a model or aircraft, as in a wind tunnel or in a tank, in which the model or aircraft is left free to rotate about its lateral axis.

DE ---
 ES ensayo (*m*) de giro libre
 FR montage (*m*) en girouette (tangage)
 HE μέθοδος (*f*) ελεύθερας αντισταθμίσεως
 IT metodo (*m*) per assetto libero
 NE vrij-trimmende methode
 PO método (*m*) de equilíbragem livre
 RU метод (*m*) свободного вращения вокруг поперечной оси
 TU serbest ayarlama metodu

12940 free turbine engine A gas-turbine engine in which the turbine driving the output shaft is not coupled to a compressor rotor.

DE Triebwerk (*n*) mit Freilaufturbine
 ES motor (*m*) de turbina libre
 FR moteur (*m*) à turbine libre
 HE στροβιλοκινητήρ (*m*) ελεύθερου στροβίλου
 IT motore (*m*) a turbina libera
 NE vrije turbine (motor)
 PO motor (*m*) de turbina livre
 RU турбовентиляторный двигатель (*m*) с двумя ТВД (*abbr*) с двумя отдельными турбинами
 TU serbest türbin motoru

12941 free type parachute A parachute which must be opened by the parachutist with the help of a ripcord.

DE manueller Fallschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) abertura manual
 FR parachute (*m*) à ouverture commandée
 HE αλεξίπτωτον (*n*) χειροκινήτης άνεωξεως
 IT paracadute (*m*) del tipo libero
 NE vrij valscherf (*n*)
 PO pára-quadras (*m*) de abertura manual
 RU парашют (*m*) с вытяжным тросом
 TU serbest atlama paraşütü

12942 free vortex A vortex free to travel downstream with the fluid, such as a tip vortex.

DE freier Wirbel (*m*)

ES torbellino (*m*) libre
 FR tourbillon (*m*) libre
 HE ελεύθερος στροβίλος (*m*)
 IT vortice (*m*) libero
 NE vrije wervel
 PO wórtice (*m*) livre
 RU свободный вихрь (*m*)
 TU serbest girdap

12943 free vortex compressor An axial-flow compressor designed so as to impart to the fluid tangential velocities that are inversely proportional to the distance from the axis of rotation, as in a vortex.

DE Kompressor (*m*) nach dem Prinzip des freien Wirbels
 ES compresor (*m*) de torbellino libre
 FR compresseur (*m*) à tourbillon libre
 HE συμπιεστής (*m*) ροής ελεύθερων στροβίλων
 IT compressore (*m*) a vortice libero
 NE vrije-wervelcompressor
 PO compresor (*m*) de wórtice livre
 RU осевой компрессор (*m*) с окружными скоростями обратно пропорциональными расстоянию по радиусу
 TU serbest girdap kompresörü

12944 F region The region of the terrestrial ionosphere above about 160 kilometres in altitude.

DE F-Schicht (*f*)
 ES región (*f*) F
 FR couche (*f*) F
 HE ζώνη (*f*) Φ
 IT regione (*f*) F
 NE F-laag
 PO região (*f*) F
 RU 1. слой ('F') ионосферы
 2. область ('F') ионосферы
 TU F bölgesi

12945 french-fell seam In parachute manufacture, a seam formed by folding and joining the two pieces of cloth to be connected with stitching.

DE Kappnaht (*f*)
 ES costura (*f*) con dobladillo
 FR couture (*f*) anglaise
 HE ---
 IT cucitura (*f*) a orlo francese
 NE felsnaad
 PO costura (*f*) embainhada
 RU ---
 TU Fransız dikisi

12946 French landing Of an aeroplane having a tail skid or tail wheel, a landing in which the tail is held off the ground as long as possible during the deceleration.

DE 1. Zweipunktlandung (*f*)
 2. Radlandung (*f*)
 ES aterrizaje (*m*) a la francesa
 FR atterrissage (*m*) deux points (atterrissage anglais)
 HE προσγείωσις (*f*) διά τῶν κυρίων τροχῶν
 IT atterraggio (*m*) Francese
 NE tweepuntslanding
 PO 1. aterragem (*f*) de rodas
 2. aterragem (*f*) dois pontos
 RU 1. посадка (*f*) на две точки
 2. осевой компрессор (*m*) с окружными скоростями обратно-пропорциональными расстоянию по радиусу
 TU 1. tekerlek inişi
 2. French inişi

12947
Freon A trade name for a range of gases with molecular weights much greater than that of air, which, due to its high density, is used as a test medium in wind-tunnel research.

DE Frigen (*n*)
 ES Freon (*m*)
 FR fréon (*m*)
 HE Φρέον (*n*)
 IT Freon (*m*)
 NE freon (*n*)
 PO Freon (*m*)
 RU фреон (*m*)
 TU Freon

12948
frequency The number of occurrences of a given type of event or the number of members of a population falling into a specified class.

DE 1. Besetzungszahl (*ff*)
 2. Häufigkeit (*ff*)
 ES frecuencia (*ff*)
 FR fréquence (*ff*)
 HE συχνότης (*ff*)
 IT frequenza (*ff*)
 NE frekwentie
 PO frequência (*ff*)
 RU 1. частота (*ff*)
 2. частота (*ff*)
 TU frekans

12949
frequency agility The ability of an equipment rapidly to change frequency, usually in a random manner, without interrupting its use. The aim is to reduce susceptibility to jamming or monitoring.

DE Frequenzagilität (*ff*)
 ES agilidad (*ff*) de frecuencia
 FR agilité (*ff*) de fréquence
 HE προσαρμοστικότητα (*ff*) συχνότητας (συσκευής)
 IT agilità (*ff*) di frequenza
 NE ---
 PO agilidade (*ff*) de frequência
 RU ---
 TU süratli frekans deęiřirme

12950
frequency band (a) A continuous portion of an electromagnetic spectrum within which oscillations or waves have comparable properties. (b) The frequency range within which equipment can be adjusted to operate.

DE 1. Frequenzband (*n*)
 2. Frequenzbereich (*m*)
 ES banda (*ff*) de frecuencia
 FR bande (*ff*) de fréquence
 HE ζώνη (*ff*) συχνότητων
 IT banda (*ff*) di frequenza
 NE frekwentieband
 PO banda (*ff*) de frequência
 RU 1. частотная полоса (*ff*)
 2. частотный диапазон (*m*)
 TU frekans bandı

12951
frequency bar chart See 'histogram'.

DE Histogramm (*n*)
 ES histograma (*ff*)
 FR histogramme (*m*)
 HE ιστόγραμμα (*n*)
 IT istogramma (*m*)
 NE histogram (*n*)
 PO histograma (*m*)
 RU гистограмма (*ff*) частот
 TU frekans dağılma grafięi

12952
frequency density The ratio of 'relative frequency' to relevant class interval.
 DE Häufigkeitsdichte (*ff*)

ES densidad (*ff*) de frecuencias
 FR densité (*ff*) des fréquences
 HE πυκνότης (*ff*) συχνότητος
 IT densità (*ff*) di frequenza
 NE verdelingsdichtheid
 PO densidade (*ff*) de frequência
 RU плотность (*ff*) частот
 TU frekans yoğunluğu

12953
frequency distribution The relationship between the values of a characteristic and their frequencies or relative frequencies. The distribution is generally presented as a table with special groupings (class limits) if the values are measured on a numerical scale.

DE Häufigkeitsverteilung (*ff*)
 ES distribución (*ff*) de frecuencia
 FR distribution (*ff*) de fréquence
 HE κατανομή (*ff*) συχνότητος
 IT distribuzione (*ff*) della frequenza
 NE frekwentieverdeling
 PO distribuição (*ff*) de frequência
 RU 1. плотность (*ff*) распределения
 2. распределение (*n*) частот
 TU frekans dağılımı

12954
frequency modulated continuous wave (FMCW) The basis of many continuous-wave radar systems.

DE FM-Dauerstrich (*m*)
 ES onda (*ff*) continua de frecuencia modulada
 FR onde (*ff*) entretenue modulée en fréquence (FMCW)
 HE 1. συνεχές κύμα (*n*) διαμορφωμένο κατά συχνότητα
 2. FMCW
 IT onda (*ff*) continua a modulazione di frequenza
 NE FMCW
 PO 1. FMCW
 2. onda (*ff*) contínua de modulação de frequência
 RU 1. частотно-модулированная радиолокационная станция (*ff*) непрерывного излучения
 2. частотно-модулированная РЛС (*abbr*) непрерывного излучения
 3. частотно-модулированная радиолокационная станция (*ff*) на незатухающей волне
 TU FMCW

12955
frequency modulated (FM) radar A form of radar in which the radiated wave is a frequency-modulated continuous wave.

DE FM-Radar (*n*)
 ES radar (*m*) de frecuencia modulada
 FR radar (*m*) modulé en fréquence
 HE ραντάρ (*n*) διαμορφώσεως συχνότητος
 IT radar (*m*) a frequenza modulata
 NE FM-radar
 PO radar (*m*) de modulação em frequência
 RU 1. радиолокационная станция (*ff*) с частотной модуляцией
 2. частотно-модулированная радиолокационная станция (*ff*)
 3. частотно-модулированная РЛС (*abbr*)
 TU frekans modulasyonlu radar

12956
frequency parameter The ratio of the product of the frequency of an oscillation and a representative length of an oscillating system to the true airspeed. Also called 'reduced frequency'.

DE 1. Frequenzparameter (*m*)
 2. reduzierte Frequenz (*ff*)

ES parámetro (*m*) de frecuencia
 FR 1. fréquence (*ff*) réduite
 2. paramètre (*m*) de fréquence
 HE παράμετρος (*ff*) συχνότητος
 IT parametro (*m*) di frequenza
 NE frekwentieparameter
 PO parâmetro (*m*) de frequência
 RU 1. частотный параметр (*m*)
 2. частотная характеристика (*ff*)
 TU frekans parametresi

12957
frequency response (a) The portion of a frequency spectrum which can be sensed by a device within specified limits of amplitude error. (b) The response of a system as a function of the frequency of excitation.

DE 1. Ansprechfrequenz (*ff*)
 2. Frequenzantwort (*ff*)
 ES respuesta (*ff*) en frecuencia
 FR réponse (*ff*) en fréquence
 HE απόκριση (*ff*) συχνότητος
 IT responso (*m*) di frequenza
 NE frekwentierespons
 PO resposta (*ff*) em frequência
 RU 1. частотная характеристика (*ff*)
 2. чувствительность (*ff*) системы к частоте возбуждения
 TU frekans respsnu

12958
fresh wind A surface wind with mean speeds in the range 17 to 21 kt.

DE 1. frische Brise (*ff*)
 2. frischer Wind (*m*)
 ES viento (*m*) fresco
 FR bonne brise (*ff*)
 HE άνεμος (*m*) λαμπρός
 IT vento (*m*) fresco
 NE vrij krachtige wind
 PO vento (*m*) fresco
 RU свежий ветер (*m*)
 TU sinirli yüzey rüzgârı

12959
fretting The result of repeated movement, of very small amplitude, between two solids held in close contact.

DE Fressen (*n*)
 ES usura (*ff*) por fricción (*ff*)
 FR usure (*ff*) par frottement
 HE τριβή (*ff*)
 IT 1. sfregamento (*m*)
 2. usura (*ff*)
 NE 1. vreten
 2. fretting
 PO usura (*ff*) por atrito
 RU истирание (*n*)
 TU 1. şürtme
 2. aşındırma

12960
fretting corrosion The damage resulting from fretting.

DE Reibkorrosion (*ff*)
 ES corrosión (*ff*) por fricción
 FR 1. oxydation (*ff*) par frottement
 2. corrosion (*ff*) par friction
 HE διάβρωση (*ff*) εκ τριβής
 IT corrosione (*ff*) per sfregamento
 NE frettingkorrosie
 PO corrosão (*ff*) por atrito
 RU 1. коррозия (*ff*) при трении
 2. коррозийное истирание (*n*)
 TU aşındırma korozyonu

12961
frictional turbulence Atmospheric turbulence produced by wind flow over surface irregularities.
 DE Reibungsturbulenz (*ff*)

12962 friction burns (parachutes)

ES turbulencia (*f*) por fricción
 FR turbulence (*f*) de surface
 HE ἀνατάραξις (*f*) τριβῆς
 IT turbolenza (*f*) di attrito
 NE wrijvingsturbulentie
 PO turbulência (*f*) friccional
 RU механическая турбулентность (*f*)
 TU sürtünme türbülansı

12962 friction burns (parachutes) Spots where cloth or webbing has melted due to friction heat.

DE 1. Reibungsschmelzstellen (*f, pl*)
 2. Brandstellen (*f, pl*)
 ES quemadura (*f*) por roce (paracaídas)
 FR brûlures (*f*) par friction
 HE ἐγκάυματα (*n, pl*) ἐκ τριβῆς
 IT bruciature (*f, pl*) per attrito (paracadute)
 NE wrijvingschroeioplekken (*pl*)
 PO queimadura (*f*) por atrito (pára-quadras)
 RU ожоги (*pl*) из-за трения при спуске парашюта
 TU sürtme yanması

12963 friction pressure drop The decrease in the pressure of a fluid flowing through a passage attributable to the friction between the fluid and the passage walls.

DE Reibungsdruckverlust (*m*)
 ES pérdida (*f*) de carga por fricción
 FR perte (*f*) de charge par frottement
 HE πτώσις (*f*) τῆς πίεσεως ἐκ τριβῆς
 IT caduta (*f*) di pressione per attrito
 NE wrijvingsdrukverlies (*n*)
 PO queda (*f*) de pressão por atrito
 RU падение (*n*) давления обусловленное трением
 TU sürtünmeden basınç düşmesi

12964 friction welding A butt-welding process in which the welding heat is developed by friction between the parts being welded, one part being revolved against the other so that frictional heat is developed at the interface.

DE Reibschweissen (*n*)
 ES soldadura (*f*) por fricción
 FR soudage (*m*) par friction
 HE συγκόλλησης (*f*) διά τριβῆς
 IT saldatura (*f*) a frizione
 NE wrijvingslassen
 PO soldadura (*f*) por fricção
 RU сварка (*f*) трением
 TU sürtünme kaynağı

12965 Frise ailerons See 'anti-yaw ailerons'.

DE Frise-Querruder (*n, pl*)
 ES alerones (*m, pl*) Frise
 FR 1. ailerons (*m, pl*) anti-lacet
 2. ailerons (*m, pl*) Frise
 HE πηδάλια (*m, pl*) κλίσεως Φρήξ
 IT aletttoni (*m, pl*) Frise
 NE Frise-rolroeren (*pl*)
 PO ailerons (*m, pl*) Frise
 RU 1. элероны (*pl*) Фрайза
 2. элероны (*pl*) с большой осевой компенсацией
 TU frise kanatpiklari

12966 front A line or narrow belt marking the boundary at the Earth's surface between two air masses of different densities. A front is usually associated with a belt of clouds and precipitation, and a more or less sharp change in winds.

DE Front (*f*)
 ES frente (*m*)
 FR front (*m*)

HE μέτωπον (*n*)
 IT fronte (*m*)
 NE front (*n*)
 PO frente (*f*)
 RU фронт (*m*)
 TU ara yüzeyi

12967 front course sector The course sector which is situated on the same side of the localizer as the runway (ICAO).

DE 1. Frontkurssektor (*m*)
 2. frontseitiger Kurssektor (*m*)
 ES sector (*m*) de rumbo frontal
 FR secteur (*m*) d'alignement de piste avant
 HE εμπρόσθιος τομέυς (*m*) πορείας
 IT settore (*m*) di rotta frontale
 NE front-koerslijnssektor
 PO sector (*m*) de tránsito anterior
 RU 1. участок (*m*) переднего курса
 2. сектор (*m*) переднего курса
 TU ön hareket kısmı

12968 front end processor A programmable processor used as a replacement for the hard-wired unit previously employed to connect communication lines to a main computer. It thus becomes a synonym for Radar Data Processor.

DE Radardaten-Prozessor (*m*)
 ES procesador (*m*) anterior
 FR unité (*f*) de traitement de données radar
 HE ἐπεξεργάτης (*m*) δεδομένων ραντάρ
 IT elaboratore (*m*) dei dati radar
 NE ---
 PO processador (*m*) anterior
 RU устройство (*n*) для обработки радиолокационных данных
 TU radar veri işlemcisi

12969 frontogenesis The development or marked intensification of a front.

DE 1. Frontogenese (*f*)
 2. Frontentwicklung (*f*)
 ES frontogénesis (*f*)
 FR frontogénèse (*f*)
 HE μετωπογένεσις (*f*)
 IT frontogenesi (*f*)
 NE frontogenese
 PO frontogénesis (*f*)
 RU 1. образование (*n*) фронта
 2. фронтогенез (*m*)
 TU 1. frontogenesis
 2. cephe oluşması

12970 frontolysis The disappearance or marked weakening of a front.

DE 1. Frontolyse (*f*)
 2. Frontauflösung (*f*)
 ES frontolisis (*f*)
 FR frontolyse (*f*)
 HE μετωποδιάλυσις (*f*)
 IT frontolisi (*f*)
 NE frontolyse
 PO frontólise (*f*)
 RU 1. размывание (*n*) фронта
 2. фронтолиз (*m*)
 TU 1. frontolisis
 2. cephe dağılması

12971 fröst A condition in which the temperature of the air is below the freezing point of water.

DE Frost (*m*)
 ES helada (*f*)
 FR givre (*m*)
 HE παγετός (*m*)
 IT gelo (*m*)

AGARD MULTILINGUAL AERONAUTICAL DICTIONARY

NE vorst
 PO geada (*f*)
 RU мороз (*m*)
 TU don

12972 frosting Dulling of the surface of vulcanized rubber articles, thought to result from the action of atmospheric ozone, particularly in conditions of high humidity; not to be confused with blooming.

DE ---
 ES matado (*m*)
 FR matage (*m*)
 HE παγωνιά (*f*)
 IT effetto (*m*) a fiore di ghiaccio
 NE vorming van ijslijnen
 PO embaciamento (*m*)
 RU 1. заиндевание (*n*) резины
 2. образование (*n*) сетки мелких трещин под действием озона воздуха на поверхности резины
 TU vulkanize kauçukta yüzey donuklaşması

12973 frost point The temperature to which humid air must be cooled without change of pressure or humidity mixing ratio for it to become saturated in the presence of ice.

DE Reifpunkt (*m*)
 ES punto (*m*) de escarcha
 FR 1. point (*m*) de givre
 2. point (*m*) de congélation
 HE σημείον (*n*) πάχυνσης
 IT punto (*m*) di congelamento
 NE vriespunt (*n*)
 PO ponto (*m*) de congelação
 RU отрицательная точка (*f*) росы
 TU don noktası

12974 Froude number The ratio of inertial force to gravity force, obtained as the square of the velocity, divided by the product of a typical length and the acceleration due to gravity. Alternatively taken as the square root of this value.

DE Froude-Zahl (*f*)
 ES número (*m*) de Froude
 FR nombre (*m*) de Froude
 HE ἀριθμός (*m*) (τοῦ) Φρούντ
 IT numero (*m*) di Froude
 NE getal (*n*) van Froude
 PO número (*m*) de Froude
 RU число (*n*) Фруда
 TU froude sayısı

12975 FRP Fibre reinforced plastic; a general term covering any type of plastic reinforced with cloth, mat, strands, or any other form of fibrous material.

DE faserverstärkter Kunststoff (*m*)
 ES 1. FRP
 2. plástico (*m*) reforzado por fibras
 FR plastique (*m*) renforcé aux fibres
 HE ---
 IT plastica (*f*) rinforzata a fibre
 NE 1. F.R.P.
 2. (met) vezels versterkte kunststof
 PO P.R.F.
 RU 1. стеклопластик (*m*)
 2. пластмасса (*f*) армированная стекловолокном
 TU 1. F.R.P.
 2. fiber takviyeli plâstik

12976 frustration threshold The point at which an individual feels or shows frustration over inability to achieve an objective.
 DE Frustrationsschwelle (*f*)

ES umbral (*m*) de frustración
 FR seuil (*m*) de frustration
 HE οὐδός (*f*) ἀπογοητεύσεως
 IT soglia (*f*) di frustrazione
 NE frustratiedrempel
 PO limiar (*m*) de frustração
 RU порог (*m*) нарушений
 TU moral bozulma noktasi

12977

F scope A cathode ray scope on which a single signal appears as a spot, with bearing error as the horizontal coordinate and elevation angle error as the vertical coordinate, with cross-hairs on the scope face to assist in bringing the system to bear on the target.

DE F-Bildschirm (*m*)
 ES indicador (*m*) tipo F
 FR indicateur (*m*) (radar) type F
 HE ἐνδείκτης (*m*) (ράνταρ) τύπου Φ
 IT indicatore (*m*) di tipo F
 NE F-scherm (*n*)
 PO ecran (*m*) F
 RU индикатор (*m*) типа 'F'
 TU F-skobu

12978

fuel A substance requiring oxidation for the release of its energy.

DE 1. Kraftstoff (*m*)
 2. Brennstoff (*m*)
 ES combustible (*m*)
 FR carburant (*m*)
 HE καύσιμον (*n*)
 IT combustibile (*m*)
 NE brandstof
 PO combustível (*m*)
 RU 1. топливо (*n*)
 2. горючее (*n*)
 TU yakit

12979

fuel accumulator A device for storing fuel during a portion of the starting cycle in order to augment the flow momentarily when a predetermined fuel pressure has been reached.

DE Kraftstoffspeicher (*m*)
 ES acumulador (*m*) de combustible
 FR accumulateur (*m*) de combustible
 HE συσσωρευτής (*m*) καυσίμου
 IT accumulatore (*m*) di combustibile
 NE brandstofakkumulator
 PO acumulador (*m*) de combustível
 RU топливный аккумулятор (*m*)
 TU yakit akümülatörü

12980

fuel/air ratio The ratio, by weight, of fuel flow to air flow. Often referred to as the 'mixture ratio'.

DE Kraftstoff-Luft-Verhältnis (*n*)
 ES relación (*f*) de mezcla
 FR rapport (*m*) air-carburant
 HE λόγος (*m*) καυσίμου-αέρος
 IT rapporto (*m*) combustibile-aria
 NE 1. brandstof-luchtverhouding
 2. mengselverhouding
 PO razão (*f*) combustível-ar
 RU качество (*n*) топливно-воздушной смеси
 TU yakit hava oranı

12981

fuel cell A device for converting chemical energy directly into electrical energy.

DE Brennstoffzelle (*f*)
 ES célula (*f*) de combustible
 FR pile (*f*) à combustible
 HE ηλεκτροχημικόν στοιχείον (*n*)
 IT cella (*f*) a combustibile
 NE brandstofcel

PO célula (*f*) de combustível
 RU 1. топливный бак (*m*)
 2. топливный элемент (*m*)
 TU yakit hücresi

12982

fuel control unit A device for controlling the fuel supply of an engine in accordance with pilot demand, ambient conditions, and engine limitations.

DE 1. Kraftstoffregler (*m*)
 2. Kraftstoffzumesseinheit (*f*)
 ES unidad (*f*) de control de combustible
 FR régulateur (*m*) de carburant
 HE ρυθμιστής (*m*) καυσίμου
 IT unità (*f*) di controllo del combustibile
 NE brandstoftoevoerregelaar
 PO unidade (*f*) de controlo de combustível
 RU регулятор (*m*) подачи топлива
 TU yakit kontrol ünitesi

12983

fuel cut off See 'slow running cut off'.

DE Kraftstoffabspernung (*f*)
 ES cierre (*m*) de combustible
 FR coupure (*f*) de carburant
 HE διακοπή (*f*) καυσίμου
 IT chiusura (*f*) dell'ammissione di combustibile
 NE snelstopinrichting
 PO corte (*m*) de combustível
 RU устройство (*n*) для отсечки подачи топлива
 TU yakit karatma musluğu

12984

fuel evaporation ice Ice formed in the induction system of an engine due to the cooling of moisture-laden air by the evaporation of fuel. Sometimes called fuel ice.

DE Eisbildung (*f*) durch Kraftstoffverdampfung
 ES hielo (*m*) por evaporación de combustible
 FR givrage (*m*) dû à l'évaporation du carburant
 HE πάχος (*m*) ἐξ εξαερώσεως καυσίμου
 IT ghiaccio (*m*) per evaporazione del combustibile
 NE ijsvorming ten gevolge van verdamping van brandstof
 PO gelo (*m*) de evaporação de combustível
 RU лед (*m*) образованный при испарении топлива
 TU yakit buharı buzlanması

12985

fuel feeder manifold See 'fuel manifold'.

12986

fuel grade The quality of a fuel, as defined by its liability to detonate.

DE Kraftstoffgrad (*m*)
 ES 1. grado (*m*) antidefonante
 2. indice (*m*) de octano
 FR indice (*m*) d'octane
 HE ἀριθμός (*m*) οκτανίων καυσίμου
 IT 1. grado (*m*) del combustibile
 2. indice (*m*) di ottano
 NE oktaangetal (*n*) van de brandstof
 PO grau (*m*) anti-detonante
 RU качество (*n*) топлива
 TU yakit oktan sayısı

12987

fuel jettison gear Gear for the rapid discharge of fuel during an emergency.

DE 1. Kraftstoffschnellablassvorrichtung (*f*)
 2. Kraftstoffablasssystem (*n*)
 ES deslastrador (*m*) de gasolina
 FR vite-vite (*m*) réservoirs
 HE μηχανισμός (*m*) ἀπορρίψεως καυσίμου
 IT dispositivo (*m*) di scarico rapido del combustibile

NE brandstofstortinrichting
 PO mecanismo (*m*) de largada do combustível
 RU механизм (*m*) сброса топлива за борт
 TU emercensi yakit atma tertibati

12988

fuel jettisoning The emergency discharge of fuel from an aircraft in flight.

DE Notablassen (*n*) des Kraftstoffs
 ES lanzamiento (*m*) de combustible
 FR vidange (*f*) rapide de carburant (en vol)
 HE ἀπόρριψις (*f*) καυσίμου
 IT scarico (*m*) rapido del combustibile
 NE brandstoflozing
 PO largada (*f*) de combustível
 RU слив (*m*) топлива
 TU emercensi yakit boşaltması

12989

fuel manifold A main pipe, together with a series of branch pipes, which distributes fuel to the burners.

DE 1. Kraftstoffverteiler (*m*)
 2. Kraftstoffverteilerleitung (*f*)
 3. Kraftstoffingleitung (*f*)
 ES tubuladura (*f*) de combustible
 FR rampe (*f*) d'injection
 HE πολλαπλή εισαγωγή (*f*) καυσίμου
 IT collettore (*m*) del combustibile
 NE brandstofinlaatspruitstuk (*n*)
 PO colector (*m*) de combustível
 RU топливopровод (*m*)
 TU yakit manifoldu

12990

fuel no air valve A device which ensures that, when an engine receives fuel from a pressurized tank, fuel only is admitted to the fuel inlet of the engine, regardless of the attitude of the aircraft, air or other gases used for pressurization being excluded.

DE Gassperrventil (*n*)
 ES válvula (*f*) de combustible sin paso de aire
 FR soupape (*f*) d'admission exclusive de carburant
 HE βαλβίς (*f*) καυσίμου-μη αέρος
 IT valvola (*f*) di immissione del combustibile senza aria

NE ---

PO válvula (*f*) de admissão de combustível sem ar
 RU клапан (*m*) вытеснительной системы топливopодачи
 TU yalnız yakit valfi

12991

fuel pressure controller A device to prevent a selected fuel delivery pressure from being exceeded.

DE 1. Kraftstoffdruckregler (*m*)
 2. Treibstoffdruckregler (*m*)
 ES controlador (*m*) de presión de combustible
 FR limiteur (*m*) de pression carburant
 HE έλεγκτήρ (*m*) πιέσεως καυσίμου
 IT regolatore (*m*) della pressione del combustibile
 NE brandstofdruckregelaar
 PO regulador (*m*) de pressão de combustível
 RU регулятор (*m*) давления топлива
 TU yakit basınç kontrol tertibati

12992

fuel-pressure switch A device which ensures that full current is not applied to an electric starter motor until the fuel pressure has reached a predetermined figure.

DE Kraftstoffdruckschalter (*m*)
 ES conmutador (*m*) de presión de combustible
 FR contacteur (*m*) de pression carburant

HE διακόπτης (m) πίεσης καυσίμου
 IT interruttore (m) di pressione del combustibile
 NE brandstofdruk-schakelaar
 PO interruptor (m) de pressão de combustível
 RU контактный датчик (m) давления топлива
 TU yakıt basınç anahtarı

12993

fuel spillage The amount of fuel lost at the reception coupling on engagement or disengagement, as distinguished from any leakage past the valves or seals.

DE 1. verschütteter Kraftstoff (m)
 2. verschütteter Treibstoff (m)
 ES derrame (m) de combustible
 FR perte (f) de carburant (à l'engagement ou déengagement)
 HE προσάναμμα (n) καυσίμου
 IT fuoriuscita (f) di combustibile
 NE hoeveelheden gemorste brandstof
 PO perda (f) de combustível
 RU утечка (f) топлива
 TU yakıt taşması

12994

fuel trimmer A mechanism which adjusts the fuel/air ratio for a given throttle setting.

DE Kraftstofftrimmer (m)
 ES regulador (m) de mezcla
 FR régulateur (m) de carburant
 HE μικρορρυθμιστής (m) καυσίμου
 IT adeguatore (m) del combustibile
 NE mengselregelmechanisme (n)
 PO mecanismo (m) de ajuste fino da mistura
 RU регулятор (m) качества топливно-воздушной смеси
 TU yakıt ayarlayıcısı

12995

full intake flow The intake flow that occurs when, with a pre-entry compression body in position, the boundary of the pre-entry streamtube is unaffected by the presence of the remainder of the intake. If there is no pre-entry compression body, then full intake flow is the same as 'datum intake flow'.

DE ---
 ES corriente (f) máxima de admisión
 FR débit (m) critique
 HE πλήρης ροή (f) εισαγωγής
 IT corrente (f) massima al ingresso
 NE referentie-inlaatstroming
 PO corrente (f) máxima à entrada
 RU полный входной поток (m)
 TU en büyük çekme akışı

12996

full load The entire load sustained by an aircraft at rest or in a condition of unaccelerated flight; the amount of this load, equivalent to the gross weight of the aircraft.

DE 1. Last (f) aufgrund des Gesamtgewichts
 2. Gesamtfluggewicht (n)
 ES peso (m) total
 FR pleine charge (f)
 HE πλήρες φορτίον (n)
 IT pieno carico (m)
 NE 1. vollast
 2. totale belasting
 PO carga (f) plena
 RU полная нагрузка (f)
 TU uçak tam yükü

12997

full open A designation given to an unreefed parachute canopy which has achieved an inflated shape, as in steady-state flight.

DE volle Füllung (f)
 ES apertura (f) total

FR pleine (m) ouverture
 HE πλήρες άνοιγμα (n)
 IT piena apertura (f)
 NE volledig ontplooid
 PO abertura (f) completa
 RU состояние (n) полного раскрытия парашюта
 TU tam açık

12998

full open force The peak measured force which can be associated with the completion of an unreefed parachute canopy's inflation.

DE Kraft (f) bei voller Füllung
 ES fuerza (f) de apertura total
 FR choc (m) à la pleine ouverture
 HE δύναμις (f) πλήρους άνοιγματος
 IT forza (f) di piena apertura
 NE maximale kracht bij ontplooiing
 PO força (f) de abertura completa
 RU сила (f) полного раскрытия парашюта
 TU en büyük açma kuvveti

12999

full open projected area In parachutes, the projected area of the canopy in a full open state.

DE projizierte Fläche (f) der voll gefüllten Kappe
 ES area (f) proyectada en campana inflada totalmente
 FR surface (f) projetée plein ouvert
 HE προβεβλημένο έμβραδόν (n) πλήρους άνοιγματος
 IT area (f) proiettata a piena apertura
 NE geprojecteerde oppervlakte in volledig ontplooiide toestand
 PO área (f) projectada de abertura completa
 RU проектированная площадь (f) купола парашюта в полно раскрытом состоянии
 TU tam açık paraşüt izdüşüm alanı

13000

full operating time The operating time during which an item performs all the functions provided in the respective mode of application.

DE Vollbetriebszeit (f)
 ES tiempo (m) de pleno funcionamiento
 FR durée (f) de fonctionnement à 100%
 HE πλήρης λειτουργικός χρόνος (m)
 IT tempo (m) di funzionamento pieno
 NE tijd van volledig functioneren
 PO tempo (m) de operação completa
 RU 1. период (m) полной работы
 2. срок (m) полной эксплуатации
 3. наработка (f) с полной нагрузкой
 TU toplam çalışma süresi

13001

full pressure suit A pressure suit in which the whole body is encased in a gas-tight garment within which gas (oxygen, air, or a gas mixture) may exert counter pressure uniformly at a level equal to that imposed on the respiratory tract.

DE Volldruckanzug (m)
 ES traje (m) presurizado
 FR vêtement (m) à pression totale
 HE στολή (f) πλήρους πίεσης
 IT tuta (f) interamente pressurizzata
 NE ruimtepak (n)
 PO fato (m) de pressão total
 RU 1. высотный компенсирующий rjcn.v (m)
 2. dscjnzsq crafzlh (m)
 TU komple basınç tulumu

13002

fully factored load The maximum load which a structure is required to be capable of withstanding.

DE Bemessungsbruchlast (f)
 ES carga (f) máxima
 FR charge (f) extrême
 HE μέγιστον φορτίον (n)
 IT carico (m) di massima resistenza
 NE 1. breuklast
 2. rekenlast
 PO 1. carga (f) máxima
 2. carga (f) de rotura
 RU максимальная расчетная нагрузка (f)
 TU dizayn yükü

13003

functional stress The stress to which an item is exposed solely during the performance of its function.

DE 1. funktionsbedingte Beanspruchung (f)
 2. Funktionsbeanspruchung (f)
 ES sollicitación (f) de funcionamiento
 FR 1. charge (f) fonctionnelle
 2. contrainte (f) de fonctionnement
 HE λειτουργική καταπόνηση (m)
 IT sollecitazione (f) in funzionamento
 NE funktionele belasting
 PO tensão (f) funcional
 RU 1. функциональное напряжение (n)
 2. рабочее напряжение (n)
 3. эксплуатационное напряжение (n)
 TU fonksiyonel gerilme

13004

funnel cloud A cloud column or inverted cloud cone, protruding from a cloud base, produced by a vortex. It may occur with cumulonimbus and, less often, with cumulus formations.

DE 1. Trichterwolke (f)
 2. Schlauchwolke (f)
 ES nube (f) del ojo del tornado
 FR tuba (m)
 HE χοανοειδές νέφος (n)
 IT nube (f) a imbuto
 NE trechterwolk
 PO núvem (f) funil
 RU воронкообразное облако (n)
 TU bulut hortumu

13005

furane plastics Plastics based on resins in which the furane ring is an integral part of the polymer chain.

DE Furanharze (n, pl)
 ES plásticos (m, pl) furane
 FR plastiques (m, pl) de furanne
 HE ---
 IT plastica (f) al furfurolo
 NE furaankunststoffen (pl)
 PO plásticos (m, pl) furano
 RU фурановые пластмассы (pl)
 TU furan plâstikler

13006

furnace brazing Similar to brazing but the brazing metal is in the form of thin sheet placed between the parts. Alternatively it may be a clad layer or a coating deposited by electro-deposition, vapour deposition or spraying. The assembly is heated in a furnace to complete the joining.

DE Ofenlöten (n)
 ES soldadura (f) al horno
 FR brasage (m) au four
 HE συγκόλλησης (f) διά καμίνου
 IT brasatura (f) al forno
 NE hardsolderen in een oven
 PO soldadura (f) em forno
 RU 1. печная пайка (f)
 2. пайка (f) в печи
 TU fırınlamalı prinç kaynağı

13007

fuselage The main structural body of an aircraft other than a flying boat or boat amphibian.

DE Rumpf (*m*)
 ES fuselaje (*m*)
 FR fuselage (*m*)
 HE *ἀτρακτος* (*σκελετός αεροπλάνου*) (*f*)
 IT fusoliera (*f*)
 NE romp
 PO fuselagem (*f*)
 RU *фюзеляж* (*m*)
 TU gövde

13008

fuselage strut A strut between the longerons of a fuselage.

DE Rumpfstrebe (*f*)
 ES travesaño (*f*) en fuselaje
 FR 1. montant (*m*) de fuselage
 2. traverse (*f*) de fuselage
 3. entretoise (*f*) de fuselage
 HE *στυλιδιον* (*n*) *ἀτρακτού*
 IT traliccio (*m*) della fusoliera
 NE rompstyl
 PO montante (*m*) da fuselagem
 RU 1. распорка (*f*) фюзеляжа
 2. фюзеляжная распорка (*f*)
 TU gövde dikmesi

13009

fusible alloys Alloys with very low melting points, e.g., less than 100 deg C. The constituents are bismuth, lead, tin and cadmium.

DE Woods-Metall (*n*)
 ES aleaciones (*f, pl*) fusibles
 FR alliages (*m, pl*) fusibles
 HE *εύτηκτα κράματα* (*n, pl*)
 IT leghe (*f, pl*) fusibili
 NE licht smeltbare legering
 PO ligas (*f, pl*) fáceis de fundir
 RU 1. легкоплавкие сплавы (*pl*)
 2. сплавы (*pl*) с низкой температурой плавления
 TU kolay eriyen alaşımilar

13010

fusion In nuclear terms, the extraction of energy from the combining or fusing of lighter elements.

DE 1. Fusion (*f*)
 2. Kernfusion (*f*)
 3. Kernverschmelzung (*f*)
 ES fusión (*f*)
 FR fusion (*f*)
 HE *σύντηξις* (*f*)
 IT fusione (*f*)
 NE fusie
 PO fusão (*f*)
 RU *слияние* (*n*)
 TU ergime

13011

fusion welding Welding without pressure, in which a portion of the base metal is melted.

DE 1. Schmelzschweissen (*n*)
 2. Schmelzschweissung (*f*)
 ES soldadura (*f*) por fusión
 FR soudage (*m*) par fusion
 HE *συγκόλλησις* (*f*) *διά συντήξεως*
 IT saldatura (*f*) per fusione
 NE smeltlassen
 PO soldadura (*f*) por fusão
 RU *сварка* (*f*) *плавлением*
 TU ergime kaynağı

13012

F₁ layer The lower of the two ionized layers normally existing in the F region in the day hemisphere.

DE F-1-Schicht (*f*)
 ES capa (*f*) F1

FR 1. couche (*f*) F1
 2. couche (*f*) F1

HE *στρώμα* (*n*) Φ1

IT strato (*f*) F1

NE F1-laag

PO camada (*f*) F1

RU 1. слой (*m*) 'F1' ионосферы

2. область (*f*) 'F1' ионосферы

TU F1 ek 1 tabakası

13013

F₂ layer The single ionized layer normally existing in the F region in the night hemisphere and the higher of the two layers normally existing in the F region in the day hemisphere.

DE F2-Schicht (*f*)

ES capa (*f*) F2

FR couche (*f*) F2

HE *στρώμα* (*n*) Φ2

IT strato (*m*) F2

NE F2-laag

PO camada (*f*) F2

RU 1. слой (*m*) 'F2' ионосферы

2. область (*f*) 'F2' ионосферы

TU F ek 2 tabakası

13014

F 50 The temperature at which a vulcanizate test piece under specified conditions reaches a hardness exactly halfway between 100 and the hardness of the test piece at room temperature.

DE F-50 (*n*)

ES F-50

FR température (*f*) de dureté intermédiaire

HE ---

IT F-50

NE F-50

PO F-50

RU Ф-50 (*abbr*)

TU F-50

G

13015

gale A surface wind with mean speed in the range 34 to 40 kt (strong gale = 41 to 47 kt).

DE 1. Stürmischer Wind (*m*)

2. Sturm (*m*)

ES temporal (*m*)

FR coup (*m*) de vent

HE *θυελλώδης* (*m*)

IT vento (*m*) forte

NE storm

PO vento (*m*) muito forte

RU шторм (*m*)

TU kuvvetli rüzgâr

13016

galling Developing a condition on the rubbing surface of one or both mating parts where excessive friction between high spots results in localized welding with subsequent spalling and a further roughening of the surface. See 'fretting'.

DE 1. Fressen (*n*)

2. Reibverschweissen (*n*)

3. fressender Verschleiss (*m*)

ES rozadura (*f*)

FR 1. éraillure (*f*)

2. écorchage (*m*)

3. usure (*f*) par frottement

HE ---

IT 1. escoriazione (*f*)

2. consumo (*m*)

NE vreten (bij wrijving)

PO 1. atrito (*m*)

2. esfregação (*f*)

RU 1. схватывание (*n*)
 2. заедание (*n*)
 3. истирание (*n*)

TU sürtünme yapışması

13017

galvanic corrosion Corrosion associated with the current of a galvanic cell consisting of two dissimilar conductors in an electrolyte or two similar conductors in dissimilar electrolytes.

DE 1. elektrochemische Korrosion (*f*)

2. Korrosion (*f*) durch Lokalelementbildung

3. Kontaktkorrosion (*f*)

ES corrosión (*f*) galvánica

FR corrosion (*f*) galvanique

HE *γαλβανική διάβρωση* (*f*)

IT corrosione (*f*) galvanica

NE galvanische korrosie

PO corrosão (*f*) galvânica

RU электрохимическая коррозия (*f*)

TU galvanik korozyon

13018

gamma iron The allotropic form of iron existing between the A sub 3 and A sub 4 transformation points.

DE Gammaeisen (*n*)

ES hierro (*m*) gamma

FR fer (*m*) gamma

HE *σίδηρος* (*m*) γ

IT ferro (*m*) gamma

NE 1. gamma-ijzer (*n*)

2. γ-ijzer (*n*)

PO ferro (*m*) gama

RU гамма-железо (*n*)

TU gama demiri

13019

gamma transition The change in an amorphous polymer or in a orphous regions of a partially crystalline polymer from (or to) a viscous or rubbery condition to (or from) a hard and relatively brittle one.

DE Gammaübergang (*m*)

ES transición (*f*) gamma

FR transition (*f*) gamma

HE *μετάβασις* (*f*) γ

IT transizione (*f*) gamma

NE gamma-overgang

PO transição (*f*) gama

RU гамма-переход (*m*)

TU gama geçisi

13020

ganzfeld The complete visual field, usually used to refer more specifically to a uniform or homogeneous field. One form of 'empty visual field'.

DE Ganzfeld (*n*)

ES campo (*m*) visual homogéneo

FR champ (*m*) visuel complet

HE *πλήρες* (*n*) *οπτικόν πεδίου*

IT campo (*m*) visuale completo

NE ---

PO ganzfeld

RU общее поле (*n*) зрения

TU arık görüş alanı

13021

gap Of a multiplane, the distance between the leading edge of a plane and of the one below it, measured parallel to the normal body axis.

DE Abstand (*m*)

ES entreplano (*m*)

FR entreplan (*m*)

HE *διάκενον* (*n*)

IT interpiano (*m*)

NE 1. spleet

2. afstand

PO entreplano (*m*)

RU высота (*f*) коробки мультитиплана

- TU 1. kanat aralıgi
-
2. acklik

13022

gapless type ice guard An ice guard fitted in the intake mouth, used in conjunction with an automatic alternative air inlet.DE spaltfreier Vereisungsschutzgitter (*n*)ES rejilla (*f*) antihielo internaFR grille (*f*) anti-givre sans passageHE προστατευτής (*m*) μή σχηματισμού πάγου
άνευ διακένωνIT paragiaccio (*m*) con interstizio

NE ingebouwde ijswering

PO rede (*f*) contra gelo recuadaRU сплошное противобледенительное устройство (*n*)

TU aralıksız buzlanma koruyucusu

13023

gapped type ice guard An ice guard mounted forward of the air intake entry to provide a gap which does not ice up.DE Vereisungsschutzgitter (*n*) mit SpaltES rejilla (*f*) antihielo externaFR grille (*f*) anti-givre à passage déviéHE προστατευτής (*m*) μή σχηματισμού πάγου
μετά διακένωνIT paragiaccio (*m*) senza interstizio

NE voor de inlaat geplaatste ijswering

PO rede(*f*) contra gelo avançadaRU противобледенительное устройство (*n*)
вынесенное вперед воздухозаборника

TU aralıklı buzlanma koruyucusu

13024

gas The state of matter in which the molecules are practically unrestricted by intermolecular forces so that the molecules are free to occupy any space within an enclosure.DE Gas (*n*)ES gas (*m*)FR gaz (*m*)HE άέριον (*n*)IT gas (*m*)NE gas (*n*)PO gás (*m*)RU газ (*m*)

TU gaz

13025

gas bag The gas-containing unit of a rigid airship.DE Gaszelle (*f*)ES compartimiento (*m*) de gasFR ballonnet (*m*)HE άσκός (*m*)IT pallonetto (*m*)

NE gaszak

PO sacco (*m*) de gásRU 1. газоместиллице (*n*)2. газовый мешок (*m*)3. оболочка (*f*) азростата

TU gaz torbasi

13026

gas bag alarm A device connected to a gas bag which indicates when a predetermined pressure has been reached.DE 1. Druckmelder (*m*)2. Prallmelder (*m*)ES indicador (*m*) de presión en el
compartimiento de gasFR avertisseur (*m*) de ballonnet à gazHE προειδοποιητικόν (*n*) άσκούIT allarme (*m*) del pallonettoNE druksignaal (*n*)PO alarme (*m*) de sacco de gásRU сигнализатор (*m*) предельного давления в
газовместиллице

TU gaz torbasi uyarı tertibatı

13027

gas bag net In aerostats, a net of cordage or wire used to hold a gas bag in position.DE Gaszellennetz (*n*)ES red (*f*) de compartimiento de gasFR filets (*m, pl*) de ballonnet à gazHE δίκτυον (*n*) άσκούIT rete (*f*) del pallonettoNE gascelnet (*n*)PO rede (*f*) de sacco de gásRU сетка (*f*) газового мешка

TU gaz torbasi ağı

13028

gas bag wiring A system of wiring which encloses each gas bag of a rigid airship.DE Gaszellennetz (*n*)ES cableado (*m*) del compartimiento de gasFR haubannage (*m*) de ballonnetHE σύρματα (*n, pl*) άσκούIT cavi (*m, pl*) del pallonettoNE gascelkabels (*pl*)PO arames (*m, pl*) de sacco de gásRU подвеска (*f*) газовых мешков

TU gaz torbasi telleri

13029

gas cap The gas immediately in front of a body as it travels through the atmosphere.DE Gaskappe (*f*)ES zona (*f*) de remansoFR coiffe (*f*) gazeuseHE άέριος (*f*) περικεφαλαίαIT calotta (*f*) di gasNE stuwgebied (*n*)PO escudo (*m*) de gásRU 1. газовая подушка (*f*)2. газовая шапка (*f*)

TU gaz kepi

13030

gas cell One of the several compartments or chambers in certain airships, usually in a rigid airship, which holds lifting gas; also, sometimes applied to the single entire envelope of a balloon or airship.DE Gaszelle (*f*)ES compartimiento (*m*) de gasFR ballonnet (*m*)HE 1. άσκοστοιχείον (*n*)2. άσκός (*m*)IT 1. cella (*f*) di gas2. compartimento (*m*) per gas

NE gascel

PO célula (*f*) de gásRU 1. газовый баллон (*m*)2. газовый отсек (*m*)

TU gaz hücresi

13031

gas dynamics The science of the flow of gases, especially when compressibility and 'real gas' effects such as dissociation or non-continuum behaviour are present.DE Gasdynamik (*f*)ES gasdinámica (*f*)FR dynamique (*f*) des gazHE δυναμική (*f*) άερίωνIT gasdinamica (*f*)

NE gasdynamika

PO dinâmica (*f*) dos gasesRU 1. газовая динамика (*f*)2. газодинамика (*f*)

TU gaz dinamiği

13032

gas flow error (laser gyro) The error resulting from the flow of gas in direct-current discharge

tubes. It is caused by complex interactions among atoms, ions, electrons and tube walls.

DE ---

ES error (*m*) por flujo de gas (giroscopio laser)FR erreur (*f*) due au flux gazeux (gyro laser)HE σφάλμα (*n*) ροής άερίου (γυροσκοπίου
λήξιερ)IT errore (*m*) della corrente di gas (giroscopio
a laser)

NE gasstroomfout

PO erro (*m*) de fluxo de gás (giroscópio laser)RU ошибка (*f*) от расхода газа

TU gaz akımı hatası (laser cayro'da)

13033

gas generator (a) A gas-turbine engine which supplies a flow of hot gas under pressure for use elsewhere. (b) The high-pressure compressor, combustion chamber, and turbine of a by-pass or ducted-fan engine.DE Gasgenerator (*m*)ES generador (*m*) de gasFR générateur (*m*) de gazHE πηγή (*f*) άερίων ύψηλής πιέσεωςIT generatore (*m*) di gas

NE gasgenerator

PO gerador (*m*) de gásRU газогенератор (*m*)

TU gaz jeneratörü

13034

gas hood A hood, cowl, or series of ports on the outer cover of a rigid airship, through which gas escapes from inside the hull.DE Entlüftungshutze (*f*)ES caperuza (*f*) de escapeFR capote (*f*) ou chapeau (*m*) de dégagement
des gazHE καλύπτρα (*f*) άερίουIT cappottatura (*f*) del gas

NE gas-uitlaatklep

PO capuz (*m*) de gásRU покрывка (*f*) газовой шахты

TU gaz başlığı

13035

gas main A fabric hose running through the length of a rigid airship, having branches to the gas bags for inflation.DE Gasleitung (*f*)ES canalización (*f*) principal de gasFR manche (*f*) d'alimentation principaleHE διανομείς (*m*) άερίουIT conduttura (*f*) principale del gas

NE centrale vulleiding

PO linha (*f*) principal de gásRU газовая магистраль (*f*)

TU ana gaz hortumu

13036

gas ring A spring ring for maintaining a gas-tight seal between the piston and the cylinder wall.DE Gaskranz (*m*)ES segmento (*m*) de compresiónFR segment (*m*) de compression (piston)HE έλατήριο (*n*) συμπίεσεως (στεγανότητος)IT anello (*m*) di tenuta del gas

NE zuigerveer

PO segmento (*m*) de gásRU газоплотнительное кольцо (*n*)

TU basınç segmanı

13037

gas trunk In aerostats, the duct between the gas-bag valve and gas hood.DE Gasschacht (*m*)ES conducto (*m*) de evacuaciónFR 1. manche (*f*) d'évacuation des gaz2. puits (*m*) d'échappement des gaz

HE *σωλήν (m) αερίου*
 IT *condotto (m) di evacuazione dei gas*
 NE *gaskoker*
 PO *ramal (m) de gás*
 RU *газовая шахта (f)*
 TU *gaz kanalı*

13038

gas turbine compressor whine See 'turbo-machinery noise'.

DE *Verdichterheulen (n)*
 ES *chillido (m) del compresor de turbina*
 FR *ronflement (m) de compresseur de turbine*
 HE *συριγμός (m) συμπιεστοῦ αεριοστροβύλου*
 IT *rumore (m) a toni alti del compressore de turbina a gas*
 NE *kompressorgerjank (n) van een gasturbine*
 PO *ruído (m) agudo do compressor de turbina de gás*
 RU *высокочастотный шум (m) создаваемый генератором сжатого воздуха*
 TU *gaz türbin kompressor gürlütüsü*

13039

gas turbine engine An engine in which the working fluid is heated by internal combustion and expanded through a turbine.

DE *Gasturbinentriebwerk (n)*
 ES *motor (m) de turbina a gas*
 FR *moteur (m) à turbine à gaz*
 HE *αέριο-στροβιλοκινητήρ (m)*
 IT *motore (m) a turbina a gas*
 NE *gasturbine (motor)*
 PO *motor (m) de turbina a gás*
 RU *газотурбинный двигатель (m)*
 TU *gaz türbin motoru*

13040

gas turbine starter (GTS) See 'turbo-starter'.

DE *Gasturbinenanlasser (m)*
 ES *arrancador (m) de turbina a gas*
 FR *1. turbo-démarrreur (m)*
2. démarreur à turbine
 HE *1. αεριοστροβιλοκινητήρ (m)*
2. εκκινητήρ (m) τύπου αεριοστροβίλου
 IT *avviatore (m) a turbina a gas*
 NE *turbostarter*
 PO *arrancador (m) de turbina a gás (GTS)*
 RU *1. газотурбинный стартер (m)*
2. газотурбинная установка (f) для запуска двигателя
 TU *gaz türbin starteri*

13041

gas volume The volume of the contained gas under standard conditions.
 NOTE: This is the volume used in aerostatic calculations.

DE *Gasvolumen (n)*
 ES *volumen (m) del gas*
 FR *volume (m) du gaz*
 HE *όγκος (m) αερίου*
 IT *volume (m) del gas*
 NE *gasvolume (n)*
 PO *volume (m) do gás*
 RU *1. газовый объем (m)*
2. объем (m) газа
 TU *gaz hacmi*

13042

gas welding Welding with heat from a gas flame.

DE *1. Gasschweissen (n)*
2. Gasschmelzschweissen (n)
 ES *soldadura (f) a gas*
 FR *soudage (m) au gaz*
 HE *συγκόλλησης (f) διαερίου*
 IT *saldatura (f) a gas*
 NE *autogeen lassen*
 PO *soldadura (f) a gás*

RU *газовая сварка (f)*TU *gaz kaynagi*

13043

gathered parasheet A parasheet, the periphery of which is constrained by a hem cord.

DE *Parasheet (n) mit Basisverstärkung*
 ES *'parasheet' (m) con borde fruncido*
 FR *parachute (m) à bord froncé*
 HE ---
 IT *paracadute (m) a telone con bordo rinforzato*

NE *parasheet met sluitkoord*
 PO *pára-queadas (m) poligonal de bordo franzido*

RU *зарифованный прямоугольный парашют (m)*

TU *kirmali paraşit*

13044

gathering phase The phase in the flight of a missile during which it is brought under the influence of guidance after an unguided initial launching phase.

DE *Einfangphase (f)*
 ES *fase (f) guiada*
 FR *phase (f) de ralliement*
 HE *φάσις (f) θέσεως υπό έλεγχου*
 IT *fase (f) di acquisizione*
 NE *overgang van ongeleide naar geleide vlucht*
 PO *fase (f) guiada*
 RU *1. этап (m) захвата лучом наведения*
2. этап (m) ввода в луч наведения
 TU *güdüme geçiş fazı*

13045

gauge The thickness (or diameter) of sheet or wire.

DE *1. Dicke (f)*
2. Durchmesser (m)
3. Kaliber (n)
 ES *1. calibre (m)*
2. espesura (f) (chapa)
3. diámetro (m) (hilos metálicos)
 FR *1. calibre (m)*
2. épaisseur (f) (tôle)
3. diamètre (m) (fils métalliques)
 HE *1. βάθμις (f) (μεταλλικών φύλλων)*
2. διάμετρος (f) (σύρματος)
 IT *1. spessore (m) (lamiera)*
2. diametro (m) (fili metallici)
 NE *maat*
 PO *1. espessura (f) (chapa)*
2. diámetro (m) (arames)
 RU *1. калибр (m)*
2. размер (m)
 TU *1. gösterge*
2. masdar
3. geuç

13046

gauge length The original length of that portion of the specimen over which strain, change of length and other characteristics are measured.

DE *Messlänge (f)*
 ES *longitud (f) de referencia*
 FR *longueur (f) de référence*
 HE ---
 IT *tratto (m) utile*
 NE *meetlengte*
 PO *comprimento (m) do provete*
 RU *расчетная длина (f) образца*
 TU *masdar uzunluğu*

13047

gauge pressure Pressure, indicated on a measuring device, in excess of the atmospheric pressure.

DE *1. Ueberdruck (m)*
2. Messüberdruck (m)

ES *presión (f) manométrica*FR *1. pression (f) indiquée*FR *2. pression (f) relative*HE *πίεσις (f) (άνω της ατμοσφαιρικής)*IT *1. pressione (f) relativa*IT *2. pressione (f) all'indicatore*NE *1. meterdruk*NE *2. aangewezen druk*PO *pressão (f) manométrica*RU *1. манометрическое давление (n)*RU *2. избыточное давление (n)*TU *gösterge basinci*

13048

Gaussian distribution See 'normal distribution'.

DE *Gaussverteilung (f)*
 ES *distribución (f) de Gauss*
 FR *distribution (f) de Gauss*
 HE *κανονική (f) κατανομή*
 IT *distribuzione (f) gaussiana*
 NE *1. verdeling van Gauss*
2. Gauss-verdeling
 PO *distribuição (f) de Gauss*
 RU *1. распределение (n) Гаусса*
2. гауссово распределение (n)
3. нормальное распределение (n)
 TU *gauss daglimi*

13049

geared tab A balance tab, mechanically linked to a control surface so that its angular movement is determined by that of the control surface.

DE *angelenktes Hilfsrudder (n)*
 ES *tab (m) automático*
 FR *tab (m) automatique*
 HE *συνδεδεμένον πτερύγιον (n) (αναλογικώς)*
 IT *aletta (f) compensatrice automatica*
 NE *1. gekoppeld balansvlak (n)*
2. automatisch balansvlak (n)
 PO *compensador (m) automático*
 RU *сервокомпенсатор (m)*
 TU *dişli flatner*

13050

gee, Gee, G A very-high-frequency ground-referenced system of radio navigation in which a receiver in a craft measures the time-difference between the arrivals of pulses from two or more synchronised ground transmitters, comprising a chain (master and one or more slaves). The craft is then located by reference to a map or chart on which a lattice of isochrones, in this case hyperbolic, is overprinted.

DE *G E E-System (n)*
 ES *sistema (m) Gee*
 FR *système (m) Gee*
 HE *ραδιοπλοϊκό σύστημα (n) υπερυψηλής συχνότητας ρζι*
 IT *sistema (m) di radionavigazione iperbolico Gee*

NE *Gee*PO *sistema (m) G*RU *радионавигационная система (f) типа*RU *'Джи'*TU *Gee sistemi*

13051

Gee chart A chart showing Gee lines of position.

DE *Gee-Karte (f)*
 ES *carta (f) Gee*
 FR *carte (f) Gee*
 HE *χαρτής (m) ρζι*
 IT *carta (f) di radionavigazione Gee*
 NE *Gee-kaart*
 PO *carta (f) G*
 RU *карта (f) навигационной системы типа*
 RU *'Джи'*
 TU *Gee diyagramı*

- 13052**
gel A semi-solid system consisting of a network of solid aggregates in which liquid is held.
 DE Gel (*n*)
 ES gel (*m*)
 FR gel (*m*)
 HE ζελατίνη (*f*)
 IT 1. gel (*m*)
 2. sostanza (*f*) coagulata
 NE gel
 PO gel (*m*)
 RU гель (*m*)
 TU 1. jel
 2. pıhtılaşmış madde
- 13053**
gel coat The outer protective resin coat of a composite.
 DE Feinschicht (*f*)
 ES revestimiento (*m*) gelatinoso
 FR revêtement (*m*) gélatineux
 HE επίστρωμα (*n*) ζελατινής
 IT rivestimento (*m*) gelatinoso
 NE gellaag
 PO gel (*m*) de protecção
 RU покрытие (*n*) гелем
 TU jelatinli koruyucu kabaka
- 13054**
gel rubber The benzene insoluble part of rubber; see 'bound rubber'.
 DE Gelkautschuk (*m*)
 ES goma (*f*) gel
 FR caoutchouc (*m*) lié
 HE συνδετόν ελαστικό (*n*)
 IT gomma (*f*) coagulata
 NE gel rubber
 PO borracha (*f*) gel
 RU гель-каучук (*m*)
 TU pıhtılaşmış kauçuk
- 13055**
general air traffic (GAT) Flights conducted in accordance with the regulations and procedures for flight promulgated by the state civil aviation authorities and operating under the control or authority of the civil air traffic services organization.
 DE allgemeiner Luftverkehr (*m*)
 ES tráfico (*m*) aéreo general
 FR circulation (*f*) aérienne générale (CAG)
 HE γενική αερίος κυκλοφορία (*f*)
 IT traffico (*m*) aereo generale
 NE algemeen luchtverkeer (*n*)
 PO tráfico (*m*) aéreo geral
 RU общее воздушное движение (*n*)
 TU genel hava trafiği
- 13056**
general aviation All civil aviation operations other than scheduled air services and non-scheduled air transport operations for remuneration or hire.
 DE allgemeine Luftfahrt (*f*)
 ES aviación (*f*) general
 FR aviation (*f*) générale
 HE αεροπλοΐα (*f*)
 IT aviazione (*f*) generale
 NE algemene luchtvaart
 PO aviação (*f*) geral
 RU общенародная авиация (*f*)
 TU genel havacılık
- 13057**
general inference A general description of the meteorological situation at a given time, deduced from the pressure, temperature and wind fields shown on synoptic charts, together with the changes in progress and a statement of the type of weather likely to be experienced over a particular area as a result of these changes.
 DE allgemeine Wetterübersicht (*f*)
 ES previsión (*f*) general
 FR situation (*f*) générale
 HE γενική περιγραφή (*f*) του καιρού
 IT previsione (*f*) situazione generale
 NE weerbeschrijving
 PO previsão (*f*) geral
 RU общее синоптическое положение (*n*)
 TU 1. genel tahmin
 2. meteorolojide genel çıkarsama
- 13058**
geodetic construction A method of making curved space frames in which the principal structural members follow geodesics in the surface, so that the forces set up in the members are either tensile or compressive.
 DE geodätische Bauweise (*f*)
 ES construcción (*f*) geodésica
 FR construction (*f*) géodésique
 HE κατασκευή (*f*) γεωδαιτική
 IT costruzione (*f*) geodetica
 NE 1. geodetische bouwwijze
 2. geodetische konstruktie
 PO construção (*f*) geodésica
 RU геодезическая конструкция (*f*)
 TU jeodetik yapı
- 13059**
geometric pitch The distance which an element of a propeller would advance in one revolution when moving along a helix to which the line defining the blade angle of that element is tangential.
 NOTE: The geometric pitch of an element of a fixed-pitch propeller at the standard radius is usually referred to as the 'pitch' of the particular propeller, and is marked on it.
 DE geometrische Steigung (*f*)
 ES paso (*m*) geométrico
 FR pas (*m*) géométrique
 HE γεωμετρικών βήμα (*n*)
 IT passo (*m*) geometrico
 NE geometrische spoed
 PO passo (*m*) geométrico
 RU геометрический шаг (*m*)
 TU geometrik hatve
- 13060**
geometric porosity The percentage of aperture to total canopy area in a ribbon, ringslot or similar design of parachute.
 DE geometrische Porosität (*f*)
 ES porosidad (*f*) geométrica
 FR porosité (*f*) géométrique
 HE γεωμετρική πορώδης (*f*)
 IT porosità (*f*) geometrica
 NE geometrische poreusheid
 PO porosidade (*f*) geométrica
 RU геометрическая воздухопроницаемость (*f*)
 TU geometrik porozite
- 13061**
geometric rectification error (accelerometer) The error caused by an angular motion of a linear accelerometer input reference axis when this angular motion is coherent with a vibratory cross-acceleration input. This is an error that can occur in the application of a linear accelerometer and is not caused by imperfections in the accelerometer. This error is proportional to the square of the cross acceleration and varies with the frequency.
 DE ---
 ES error (*m*) de rectificación geométrica
 FR erreur (*f*) géométrique (accéléromètre)
 HE σφάλμα (*n*) γεωμετρικής ανρθώσεως (έπιταχυνσιμέτρον)
 IT errore di correzione geometrica (accelerometro) (*m*)
- 13062**
geometric sample In bulk sampling, a sample of specific geometric shape, the dimensions of which are related to the axes of variability of the material in a unit.
 DE gerichtete Probe (*f*)
 ES muestra (*f*) geométrica
 FR échantillon (*m*) géométrique
 HE γεωμετρικών δείγμα (*n*)
 IT campione (*m*) geometrico
 NE 1. geometrisch samengestelde steekproef
 2. geometrisch proefstuk (*n*)
 PO amostragem (*f*) geométrica
 RU 1. геометрическая выборка (*f*)
 2. пространственная выборка (*f*)
 TU geometrik numune
- 13063**
geometric stress concentration factor The peak local stress that arises purely from the shape of a part, divided by a defined reference stress, calculated from simple theory.
 DE 1. Formzahl (*f*)
 2. Häufungsfaktor (*m*)
 3. geometrischer Spannungskonzentrationsfaktor (*m*)
 ES factor (*m*) geométrico de concentración de tensiones
 FR coefficient (*m*) géométrique de concentration de contrainte
 HE γεωμετρικός συντελεστής (*m*) σύμκωσεως τάσεως
 IT fattore (*m*) geometrico di concentrazione di sollecitazione
 NE geometrische spanningskoncentratiefactor
 PO coeficiente (*m*) geométrico de concentração de tensões
 RU геометрический коэффициент (*m*) концентрации напряжений
 TU geometrik gerilme konsantrasyon faktörü
- 13064**
geometric twist A variation in the angle between the chord and a fixed datum along the span of a wing.
 DE geometrische Verwindung (*f*)
 ES torsión (*f*) geométrica
 FR vrillage (*m*)
 HE γεωμετρική συστροφή (*f*)
 IT svergolatura (*f*) geometrica
 NE geometrische wronq
 PO torsão (*f*) geométrica
 RU геометрическая крутка (*f*)
 TU geometrik burulma
- 13065**
get-you-down suit A pressure suit which, in the event of loss of cabin pressure, offers protection for a period sufficient to enable descent to such an altitude as would no longer require the use of the suit.
 DE Druckfallanzug (*m*)
 ES traje (*m*) pressurizado
 FR vêtement (*m*) pressurisé pour secours bref
 HE στολή (*f*) καθόδου
 IT tuta (*f*) per depressione oltre quella sopportabile
 NE nooddrukpak (*n*)
 PO fato (*m*) pressurizado
 RU защитный костюм (*m*) с автономной системой жизнеобеспечения
 TU basınçlı emcensi elbisesi

13066

g force The acceleration applied to a person or object, expressed in terms of multiples of the normal gravitational force, with the resting condition expressed as 1 g positive. Thus, a vertical acceleration upwards of 19.6 m/s sq would be expressed as 2+1 = +3g and a similar, but opposite acceleration of 19.6 m/s sq downwards constitutes 1-2 = -1g in this notation. (In aerospace medicine and parachute terminology, capital 'G' is often used).

DE Beschleunigungskraft (*f*)
 ES fuerza (*f*) g
 FR force (*f*) g
 HE δύναμις (*f*) g
 IT forza (*f*)
 NE g-kracht
 PO força g (*f*)
 RU перегрузка (*f*)
 TU g-kuvveti

13067

gills A set of movable flaps at the rear of a cowling to control the flow of cooling air.

DE 1. Kühlluftklappen (*f, pl*)
 2. Luftklappen (*f, pl*)
 ES aletas (*f, pl*) de capot
 FR 1. ouïes (*f, pl*) de réglage d'air
 2. volets (*m, pl*) de capot
 HE περσύγια (*n, pl*) αεροδυναμικού καλύμματος κινητήρος
 IT alette (*f, pl*)
 NE koelkieuwen (*pl*)
 PO flaps (*m, pl*) de capote
 RU створки (*pl*)
 TU panjurlar

13068

gimbal A device with two mutually perpendicular and intersecting axes of rotation, thus giving free angular movement in two directions, on which an engine or other object may be mounted.

DE 1. Kardanrahmen (*m*)
 2. Kardanring (*m*)
 3. kardanisch schwenken
 4. kardanisch lagen
 5. kardanisch aufhängen
 ES cardan
 FR 1. cardan (*m*)
 2. suspension (*f*) à la cardan
 HE ανάρτησις (*f*) Καρντάνο
 IT sospensione (*f*) cardanica
 NE 1. kardan
 2. beugel
 3. verdraaien (om twee rotatie-assen)
 4. kardanisch ophangen
 PO suspensão (*f*) à cardan
 RU карданный подвес (*m*)
 TU 1. kardan
 2. yalpa çemberi
 3. çapraz mafsallı yatak
 4. kardana bindirmek

13069

gimbal error (gyro) The error resulting from angular displacements of gimbals from their reference positions such that gimbal pick offs do not measure the true angular motion of the case about the input reference axis.

DE Kardanfehler (*m*)
 ES error (*m*) de cardan
 FR erreur (*f*) de cardan
 HE σφάλμα (*n*) ανάρτησεως Καρντάνο (γυροσκοπίου)
 IT errore (*m*) della sospensione cardanica (giroscopio)
 NE kardanringfout
 PO erro (*m*) de suspensão à cardan (giroscópio)

RU ошибка (*f*) обусловленная рамками подвеса гироскопа

TU yalpa çemberi hatası

13070

gimbal freedom In a gyro, the maximum angular displacement of a gimbal about the output axis.

DE Rahmenfreiheit (*f*)
 ES libertad (*f*) del cardan
 FR débattement (*m*)
 HE έλευθερία (*f*) σταυρωτής άρθρώσεως
 IT libertà (*f*) della sospensione cardanica
 NE bewegingsvrijheid van de gyroskoopringen
 PO liberdade (*f*) da suspensão à cardan
 RU свобода (*f*) вращения карданного подвеса
 TU kardan serbestligi

13071

gimballed motor A rocket engine, mounted on a gimbal.

DE 1. Schwenktriebwerk (*n*)
 2. kardanisch schwenkbares Triebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) cardaneado
 FR moteur (*m*) monté à la cardan
 HE κινητήρ (*m*) έλευθέρας στηρίξεως
 IT motore (*m*) a sospensione cardanica
 NE kardanisch opgehangen motor
 PO 1. motor (*m*) orientável (*m*)
 2. motor (*m*) suspenido à cardan
 RU 1. двигатель (*m*) на карданном подвесе
 2. ориентруемый двигатель (*m*)
 TU 1. yalpa çemberi üzerine oturtulmuş motor
 2. kardan üzerine oturtulmuş motor

13072

gimballed system An inertial system in which the inertial components are mounted on a gimballed platform so as to separate the vehicular motions from the inertial motions.

DE kardanisch gelagertes System (*n*)
 ES sistema (*m*) cardaneado
 FR système (*m*) à plateforme (*f*) suspendue
 HE αδρανειακό σύστημα (*n*) με κυμβαλοφόρο έξεδρα
 IT sistema (*m*) a sospensione cardanica
 NE kardanisch opgehangen systeem (*n*)
 PO sistema (*m*) suspenido à cardan
 RU система (*f*) установленная в карданном подвесе
 TU çifte eksenli sistem

13073

gimballess inertial navigation equipment Strapped-down inertial navigation equipment.

DE 1. Strap-Down-Trägheitsnavigationssystem (*n*)
 2. körperfest angeordnetes Trägheitsnavigationssystem (*n*)
 ES equipo (*m*) de navegación inercial sin suspensión cardan
 FR équipement (*m*) de navigation à inertie sans plate-forme
 HE αδρανειακό σύστημα (*n*) αεροπλοίας άνευ κυμβαλοφόρου έξεδρας
 IT equipaggiamento (*m*) senza sospensione cardanica per navigazione inerziale
 NE traagheidsnavigatiesysteem (*n*) zonder kardanringen
 PO equipamento (*m*) de navegação inercial sem suspensão à cardan
 RU бесплатформенное инерциальное навигационное оборудование (*n*)
 TU yalpa çemberiyle donatılmamış seyrüsefer aleti

13074

gimbal lock The condition of a two-degree-of-freedom gyro wherein the alignment of the spin axis with an axis of freedom deprives the gyro of

a degree of freedom, and therefore, of its useful properties.

DE Rahmensperre (*f*)
 ES bloqueo (*m*) del cardan
 FR verrouillage (*m*) de cardan
 HE ασφάλισις (*f*) σταυρωτής άρθρώσεως
 IT bloccaggio (*m*) della sospensione cardanica
 NE 1. gimbal lock
 2. blokkering van gyroskoopring
 PO bloqueamento (*m*) da suspensão à cardan
 RU складывание (*n*) рамок карданного подвеса
 TU 1. çaprazmafsallı yatağın kitlenmesi
 2. yalpa çemberinin kitlenmesi

13075

gimbal retardation (gyro) A measure of output axis friction torque when the gimbal is rotated about the output axis. It is expressed as an equivalent input.

DE Rahmenverzögerung (*f*)
 ES retardo (*m*) de la suspensión cardan
 FR retard (*m*) de friction de cardan (gyro)
 HE επιβράδυνσις (*f*) αναρτήσεως Καρντάνο (γυροσκοπίου)
 IT ritardo (*m*) della sospensione cardanica (giroscopio)
 NE kardanringvertraging
 PO atraso (*m*) da suspensão à cardan (giroscópio)
 RU замедление (*n*) карданной рамки гироскопа
 TU kardan hareketi gecikmesi

13076

gimbal unbalance torque (tuned rotor gyro) The acceleration-sensitive torque caused by gimbal unbalance along the spin axis due to non-intersection of the flexure axes. Under constant acceleration, it appears as a second harmonic of the rotor spin frequency because of the single degree of freedom of the gimbal relative to the support shaft. When the gyro is subjected to vibratory acceleration applied normal to the spin axis at twice the rotor spin frequency, this torque results in a rectified unbalance drift rate.

DE ---
 ES par (*m*) de desequilibrio del cardan
 FR couple (*m*) de balourd de cardan (gyro accordé)
 HE στρέψις (*f*) άξυγοσταθμητού αναρτήσεως Καρντάνο (γυροσκοπίου συντονιζόμενου περιστροφέως)
 IT coppia (*f*) di sbilanciamento della sospensione cardanica sintonizzata (giroscopio a rotoreintonizzato)
 NE ---
 PO binário (*m*) por equilíbrio da suspensão à cardan (giroscópio sinkonizado)
 RU неуравновешенный момент (*m*) карданной рамки гироскопа
 TU yalpa çemberi dengesiğlik torqu

13077

glare shield A device designed to prevent a pilot's night vision from being impaired by exhaust flames or glow.

DE Blendschutz (*m*)
 ES pantalla (*f*) antideslumbrante
 FR dispositif (*m*) antiéblouissant
 HE όπτικός (*m*) προστατευτής
 IT protezione (*f*) antiabbagliante
 NE 1. lichtscher (*n*)
 2. anti-verblindingscher (*n*)
 PO protecção (*f*) contra o encandeamento
 RU противоблесковый щиток (*m*)
 TU alev siperi

13078

glass An inorganic product of fusion which

has cooled to a rigid condition without crystallizing.

DE Glas (*n*)
ES vidrio (*m*)
FR verre (*m*)
HE θάλας (*f*)
IT vetro (*m*)
NE glas (*n*)
PO vidro (*m*)
RU стекло (*n*)
TU cam

13079

glass, percent by volume The product of the specific gravity of a laminate and the percent glass by weight, divided by the specific gravity of the glass.

DE Glasvolumenprozente (*n, pl*)
ES porcentaje (*m*) de vidrio en volumen
FR pourcentage (*m*) de verre par volume
HE ---
IT percentuale (*m*) di vetro in volume
NE 1. volumepercentage (*n*) glas
2. glasaandael (*n*) in volumeprocenten
PO procentagem (*f*) de vidro no volume
RU объемное содержание (*n*) стекла в процентах
TU cam hacim yüzdesi

13080

glass ceramic Glass that has been converted into a crystalline ceramic from its original crystalline state.

DE Keramikglas (*n*)
ES vidriocerámica (*f*)
FR céramique (*f*) de verre
HE θάλας (*f*) κεραμική
IT vetro-ceramica (*f*)
NE glas-keramiek (*n*)
PO vidro-cerâmico (*m*)
RU стеклокерамика (*f*)
TU cam seramigi

13081

glass finish A material applied to the surface of a glass reinforcement to improve its effect upon the physical properties of the reinforced plastic.

DE Glasfinish (*n*)
ES vidriado (*m*)
FR traitement (*m*) superficiel des fibres de verre
HE ---
IT finitura (*f*) a vetro
NE oppervlaktebehandeling van glas
PO acabamento (*m*) para vidro
RU стекловидная отделка (*f*)
TU çam cilasi

13082

glass reinforced plastic (GRP) See 'fibre-glass.'

DE glasfaserverstärkter Kunststoff (*m*)
ES plástico (*m*) reforzado de vidrio
FR plastique (*m*) renforcé aux fibres de verre
HE ---
IT plastica (*f*) rinforzata a fibre di vetro
NE G.R.P.
PO plástico (*m*) reforçado às fibras de vidro
RU пластмасса (*f*) армированная стекловолокном
TU cam takviyeli plâstik

13083

glass transition In rubber technology it is convenient to characterize a particular vulcanizate by temperatures at which the stiffness is double or ten times that at room temperature. T sub 2 and T sub 10 by the temperature T sub G at which the stiffness changes most rapidly.

DE Glasumwandlung (*f*)

ES transición (*f*) vítrea
FR transition (*f*) vitreuse
HE μετάβασις (*f*) υαλώδης
IT transizione (*f*) a vetro
NE glas-übergang
PO transição (*f*) vítrea
RU стеклование (*n*) каучука
TU 1. camlasma
2. sertlesme

13084

glass transition temperature The centre of the temperature range in which a non-crystalline solid changes from being glass-brittle to being viscous.

DE Glasübergangstemperatur (*f*)
ES temperatura (*f*) de transición del vidrio
FR température (*f*) de transition du verre
HE θερμοκρασία (*f*) μετάβασεως υαλώδους
IT temperatura (*f*) di transizione del vetro
NE 1. glastemperatuur
2. glasübergangstemperatuur
PO temperatura (*f*) de transição do vidro
RU температура (*f*) стеклования
TU camlaşmaya geçiş sıcaklığı

13085

glaze A coating of clear ice which forms on an aircraft in clouds of high water content, consisting mainly of large, supercooled water drops, or when rain falls on an aircraft or other exposed object which has a temperature below 0 deg C.

DE Klareis (*n*)
ES hielo (*m*) transparente
FR verglas (*m*)
HE υαλόπαχος (*m*)
IT gelicidio (*m*)
NE ijzel
PO gelo (*m*) vítreo
RU ледяная корка (*f*)
TU şeffaf

13086

glide A gradual descent, with little or no thrust.

DE Gleitflug (*m*)
ES 1. planeo (*m*)
2. vuelo (*m*) planeado
FR 1. descente (*f*) en plané
2. vol (*m*) plané
HE κατολισθησις (*f*)
IT volo (*m*) planato
NE glijvlucht
PO voo (*m*) planeado
RU планирование (*n*)
TU süzülme

13087

glide path A descent profile determined for vertical guidance during a final approach.

DE Gleitweg (*m*)
ES trayectoria (*f*) de planeo (de descenso)
FR trajectoire (*f*) de descente
HE ἵχνος (*n*) κατολισθησεως
IT traiettoria (*f*) di discesa
NE 1. glijpad (*n*)
2. dalingsbaan
PO trajectoria (*f*) de descida
RU глиссада (*f*)
TU süzülüş yolu

13088

glide path arrays for ILS Four systems are in current use, namely equisignal, type M, null reference, and side-band reference.

DE Gleitwegantennensystem (*n*) für ILS
ES conjunto (*m*) de antenas a haz per la trayectoria de descenso ILS
FR faisceau (*m*) de descente ILS

HE διάταξις (*f*) διαδρομής ολισθησεως για ILS
IT antenna (*f, pl*) a fascio per la traiettoria di discesa ILS
NE ---
PO antenas (*f, pl*) para la trajetória de descida ILS
RU глиссадные решетки (*pl*) антенн для систем посадки по приборам
TU aletli iniş sistemi için iniş yolu düzenepleri

13089

glide path beacon A directional radio beacon, forming part of an instrument landing system, which provides an aircraft with the vertical guidance necessary for landing.

DE Gleitwegsender (*m*)
ES radiofaro (*m*) de trayectoria de planeo
FR radiophare (*m*) d'alignement de descente
HE ραδιοσημαντήρ (*m*) κατευθύνσεως προσεγγίσεως
IT radiofaro (*m*) per la traiettoria di discesa
NE glijpadbaken (*n*)
PO farol (*m*) de trajetória de descida
RU 1. глиссадный радиомаяк (*m*)
2. глиссадный радиомаркер (*m*)
TU süzülüş yolu radyo farı

13090

glider A non-power-driven, heavier-than-air aircraft which derives its lift in flight chiefly from aerodynamic reactions on surfaces which remain fixed under given conditions of flight.

DE Segelflugzeug (*n*)
ES planeador (*m*)
FR planeur (*m*)
HE ανεμοπλάνον (*n*) (κατολισθητής)
IT aliante (*m*)
NE zweefvliegtuig (*n*)
PO planador (*m*)
RU 1. планер (*m*)
2. планирующий аппарат (*m*)
3. планирующий летательный аппарат (*m*)
TU planör

13091

glide ratio The ratio of the forward distance travelled to the vertical distance descended in a glide.

DE Gleitzahl (*f*)
ES pendiente (*m*) de planeo
FR finesse (*f*)
HE λόγος (*m*) κατολισθησεως
IT rapporto (*m*) di planata
NE glijgetal (*n*)
PO razão (*f*) de descida em voo planeado
RU котангенс (*m*) угла глиссады
TU süzülme oranı

13092

glide slope (a) An inclined surface which includes a glide path and which is generated by an instrument-landing facility.
(b) Same as slope angle.
(c) Same as 'gliding angle'.
(d) See 'glide path'.

DE 1. Gleitwegfläche (*f*)
2. Gleitwinkel (*m*)
ES pendiente (*m*) de planeo
FR pente (*f*) ou plan (*m*) de descente (sur un ILS)
HE γραμμή (*f*) κατολισθησεως
IT pendenza (*f*) di discesa
NE 1. glijvlak (*n*)
2. glijhoek
3. glijpad (*n*)
PO pendiente (*m*) de descida

- RU 1. глсссада (*f*)
2. угол (*m*) наклона глсссады
3. угол (*m*) планирования
4. глсссада (*f*)
TU süzülme eğimi
- 13093
gliding angle The angle between the flight path in a glide and the horizontal.
DE Gleitwinkel (*m*)
ES ángulo (*m*) de planeo
FR angle (*m*) de plané (de descente)
HE γωνία (*f*) κατολισθήσεως
IT angolo (*m*) di planata (di discesa)
NE glijhoek
PO ângulo (*m*) de planeio (de descida)
RU 1. угол (*m*) планирования
2. угол (*m*) наклона глсссады
TU süzülüş açısı
- 13094
glint A property of a target as a result of which successive radar echoes from it emanate, or appear to emanate, from different parts of the target, or differ significantly in magnitude. Also known as 'scintillation'.
DE 1. Szintillation (*ff*)
2. Winkelszintillation (*ff*)
ES centelleo (*m*)
FR scintillement (*m*)
HE σκινθηροβολία (*ff*)
IT scintillio (*m*)
NE flikkeren
PO cintilação (*f*)
RU 1. флуктуация (*ff*) цели
2. мерцание (*n*) цели
TU 1. parlıt
2. yankının yer değışimi
- 13095
global positioning system A worldwide, all-weather satellite navigation system which provides frequent, around-the-clock fixes at very high accuracy.
DE weltweites Ortungssystem (*n*) über Satelliten
ES sistema (*m*) de navegación mundial
FR système (*m*) de navigation mondial
HE σύστημα (*n*) ἀεροπλοίας παγκοσμίας
IT sistema (*m*) di navigazione globale a mezzo satelliti
NE aardomvattend plaatsbepalingssysteem (*n*)
PO sistema (*m*) global de determinação de posição
RU 1. глобальная система (*ff*) управления положением
2. глобальная система (*ff*) ориентации
TU global uydu seyir sistemi
- 13096
globe temperature A measurement of environmental thermal conditions, made with a thermometer, the bulb of which is in the center of a 152 mm (6 inch) diameter matt-black surfaced thin-walled copper sphere. By this technique, a value is obtained which reflects the radiant heat flux, the air velocity and the ambient air temperature, the measuring instrument being so designed as to have ratios of convective and radiative heat loss similar to those of men in the same conditions.
DE Globe-Temperatur (*f*)
ES temperatura (*ff*) global
FR température (*ff*) mesurée par thermomètre globe
HE θερμοκρασία (*f*) σφαίρας
IT temperatura (*ff*) del globo
NE ---
PO temperatura (*ff*) global
- RU температура (*ff*) по шаровому термометру
TU 1. glob sıcaklığı
2. ortam sıcaklığı
- 13097
glove box welding Arc welding of components in a chamber in which a non-oxidizing atmosphere is maintained by filling it with argon or helium. The operator's gloves are sealed into ports in the chamber.
DE Schutzzgasschweissen (*n*) im Handschuhkasten
ES soldadura (*ff*) en atmósfera inerte
FR soudage (*m*) aux gants en caisson
HE ---
IT saldatura (*ff*) ad arco con guanti dell'operatore sigillati nella camera
NE 1. handschoenkastlassen
2. couveuselassen
PO soldadura (*ff*) a gás inerte
RU сварка (*ff*) в камере с защитной атмосферой
TU eldivenli hücre kaynagi
- 13098
glow discharge A complex phenomenon that depends on the fact that when a pair of parallel metal plates is placed in an enclosed vessel that is either evacuated or filled with gas at low pressure and a voltage is applied to the plates a glow discharge can be initiated.
DE Glimmentladung (*ff*)
ES descarga (*ff*) luminiscente
FR décharge (*ff*) luminescente
HE ---
IT scarica (*ff*) a bagliore
NE glimontlading
PO descarga (*ff*) luminescente
RU тлеющий разряд (*m*)
TU akkor ışıık saçmak
- 13099
glow screen A device for obscuring the glow from hot metal.
DE Strahlungsschutz (*m*)
ES pantalla (*ff*) antiluminiscencia
FR écran (*m*) protecteur
HE θερμοεμποδιστήρ (*m*)
IT schermo (*m*) protettore contra la luminescenza
NE gloedscherm (*n*)
PO 1. protecção (*ff*) contra a incandescência
2. filtro (*m*) de incandescência
RU противотлеющий экран (*m*)
TU karartma siperi
- 13100
go-around mode In an automatic flight control system, a control mode which terminates an aircraft approach and programs a climb.
DE Durchstarten (*n*)
ES modo (*m*) carrusel
FR mode (*m*) remise de gaz (pilote automatique)
HE αυτόματον σύστημα (*n*) προσεγγίσεως και ανόδου
IT 1. programmazione (*ff*) automatica per interruzione avvicinamento e successiva salita
2. rimessa (*ff*) del gas
NE doorstart-modus
PO 1. modo (*m*) de volta de pista (*m*)
2. remessa do gas
RU режим (*m*) ухода на второй круг
TU yaklaşmadan tirmanisa gecis
- 13101
go-forward control lever A lever, usually on the seatpan, operated to permit the occupant to lean forward without unfastening his harness.
DE Schultergurtfreigabehebel (*m*)
ES palanca (*ff*) de control inclinación hacia adelante
FR levier (*m*) de déblocage harnais
HE χειροστήριος μοχλός (*m*) προχωρήσεως
IT leva (*ff*) di controllo dell'avanzamento
NE ---
PO alavanca (*ff*) de controlo de avanço
RU ручка (*ff*) управления переднего перемещения летчика в кресле
TU öne hareket kontrol kolu
- 13102
gore (aerostats) One of a number of shaped sections which, when assembled, form the envelope of a gas bag.
DE Bahn (*ff*)
ES huso (*m*)
FR fuseau (*m*) (aérostats)
HE τομείς (*m*) περιβλήματος (ἀεροστάτων)
IT spicchio (*m*) (aerostati)
NE geer
PO gomo (*m*) (aerostatos)
RU полотнище (*n*) оболочки аэростата
TU dilim
- 13103
gore (parachutes) For most canopy types, this is the designation given to one of a number of tapered sections which, when assembled, form the canopy drag-producing surface. The most common gore design is bounded by the radial seam at the sides, the skirt hem at the base, and the vent hem at the top.
DE Bahn (*ff*)
ES paño (*m*) (paracaídas)
FR fuseau (*m*) (parachutes)
HE ἐπιρράμμα (*n*) ἀλεξίπτωτων
IT spicchio (*m*) (paracadute)
NE baan
PO gomo (*m*) (pára-queadas)
RU 1. треугольное полотнище (*n*)
2. полотнище (*n*)
TU dilim (paraşüt)
- 13104
gore area In parachutes, the total area enclosed by the radial seam centre lines, vent, and skirt band, inclusive.
DE Bahnfläche (*ff*)
ES area (*ff*) de paño
FR surface (*ff*) de fuseau
HE ἐμβαδόν (*n*) ἐπιρράμματος
IT area (*ff*) dello spicchio
NE baanoppervlakte
PO área (*ff*) do gomo
RU площадь (*ff*) треугольных полотнищ купола парашюта
TU paraşüt dilim oranı
- 13105
gore coordinates In parachutes, a tabular listing of the x,y coordinates of a particular gore design. The x dimensions are measured from the gore vertex along the gore centre line, while the y dimensions are measured perpendicularly from the gore centre line to the radial seam centre line. The dimensions include fullness, but do not include seam allowance.
DE Bahnenkoordinaten (*ff, pl*)
ES coordenadas (*ff, pl*) de paño
FR coordonnées (*pl*) de fuseau
HE συντεταγμένα (*ff, pl*) ἐπιρράμματος
IT coordinate (*ff, pl*) dello spicchio
NE baankoördinaten (*pl*)
PO coordenadas (*ff, pl*) do gomo
RU координаты (*pl*) треугольных полотнищ купола парашюта
TU paraşüt dilim koordinatları

13106
gore extension height In parachutes, the height of a gore extension, measured along the extension centre line from the skirt to the point of maximum gore width.

DE Höhe (*f*) der Bahnverlängerung
 ES altura (*f*) del ancho de paño
 FR hauteur (*f*) d'extension de fuseau
 HE ύψος (*n*) επέκτασης επιρράμματος
 IT altezza (*f*) in estensione dello spicchio
 NE ---
 PO altura (*f*) da extensão do gomo
 RU высота (*f*) удлинения треугольных полотниц купола парашюта
 TU dilimin uzatılmış yüksekliği

13107
gore height In parachutes, the height of a gore, measured along the gore centre line from the skirt edge to the vent edge.

DE Bahnhöhe (*f*)
 ES altura (*f*) de paño
 FR hauteur (*f*) de fuseau
 HE ύψος (*n*) επιρράμματος
 IT altezza (*f*) dello spicchio
 NE baanhoogte
 PO altura (*f*) do gomo
 RU высота (*f*) треугольных полотниц купола парашюта
 TU paraşüt dilim yüksekliği

13108
gore maximum width In parachutes, the maximum width of a gore, measured from centre line to centre line of the radial seam.

DE grösste Bahnbreite (*f*)
 ES anchura (*f*) máxima de paño
 FR largeur (*f*) maximale de fuseau
 HE μέγιστον πλάτος (*n*) επιρράμματος
 IT larghezza (*f*) massima dello spicchio
 NE maximale baanbreedte
 PO largura (*f*) máxima do gomo
 RU максимальная ширина (*f*) треугольных полотниц купола парашюта
 TU paraşüt dilimi maksimum genişliği

13109
gore ring The cloth sections of a ringslot parachute canopy, numbered from the vent down to the skirt.

DE Bahnring (*m*)
 ES anillo (*m*) de paño
 FR anneau (*m*) de fuseau
 HE δακτύλιος (*m*) επιρράμματος
 IT anello (*m*) dello spicchio
 NE paneelring
 PO argola (*f*) de gomo
 RU треугольное полотнище (*n*) купола щелевого парашюта
 TU paraşüt dilim çemberi

13110
gore section In parachutes, any one of a number of pieces of cloth which, when assembled form one gore of a drag-producing surface, numbered from the vent down to the skirt.

DE Feld (*n*)
 ES panel (*m*)
 FR section (*f*) de fuseau
 HE τομή (*f*) επιρράμματος
 IT porzione (*f*) di spicchio
 NE 1. paneel (*n*)
 2. baandeel (*n*)
 PO sekcção de gomo
 RU клин (*m*)
 TU dilim parçası

13111
gore vertex In parachutes, the point formed by the intersection of the gore radial seam centre lines (real or imaginary).

DE Bahnscheitel (*m*)
 ES vértice (*m*) de paño
 FR sommet (*m*) de fuseau
 HE κορυφή (*f*) επιρράμματος
 IT vertice (*m*) di spicchio
 NE 1. baankoppunt (*n*)
 2. baankruin
 PO vértice (*m*) de gomo
 RU вершина (*f*) треугольных полотниц купола парашюта
 TU dilim tepesi

13112
gore vertex angle The included angle formed by the intersection of two adjacent parachute gore radial seam centre lines at the vertex.

DE Bahnspitzenwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) al vértice del paño
 FR angle (*m*) au sommet du fuseau
 HE γωνία (*f*) επί κορυφής επιρράμματος
 IT angolo (*m*) al vertice dello spicchio
 NE baantophoek
 PO ângulo (*m*) ao vértice do gomo
 RU угол (*m*) вершины треугольных полотниц купола парашюта
 TU dilim tepesi açısı

13113
Gosport tube A flexible voice-tube between two cockpits in an aeroplane, used especially between a flying instructor and student.

DE biegsames Sprachrohr (*n*)
 ES 1. tubo (*m*) de comunicación oral
 2. portavoz (*m*)
 FR tube (*m*) porte-voix
 HE φωναγωγός (*m*)
 IT portavoce (*m*) a tubo
 NE spreekbuis
 PO 1. tubo (*m*) intercomunicador
 2. portavoz (*m*)
 RU переговорная трубка (*f*)
 TU aviyoton borusu

13114
Gouge flap See 'extension flap'.

DE ---
 ES flap (*m*) Gouge
 FR 1. volet (*m*) à recul
 2. volet (*m*) Gouge
 HE πτερόγυιον (*n*) καμπυλότητος Γάουτζ
 IT ipersostentatore (*m*) Gouge
 NE Gouge-klap
 PO flap (*m*) Gouge
 RU 1. закрылок (*m*) Гоже
 2. выдвижной закрылок (*m*)
 TU uzayan flap

13115
gradient wind speed The speed of the wind, calculated as for geostrophic wind speed, but taking into account the curvature of the path of the air.

DE Gradientwindgeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) del viento gradiental
 FR vitesse (*f*) du vent du gradient
 HE ταχύτης (*f*) ανέμου βαροβαθμίδος
 IT velocità (*f*) del vento gradientale
 NE gradiënt-windsnelheid
 PO velocidade (*f*) do vento do gradiente
 RU скорость (*f*) градиентного ветра
 TU gradiyar ruzgâr hizi

13116
gradual failure A failure of an item that can be anticipated by prior examination or monitoring.

DE Driftausfall (*m*)
 ES fallo (*m*) gradual
 FR défaillance (*f*) ou panne (*f*) progressive
 HE βαθμιαία (*f*) άστοχία
 IT guasto (*m*) graduale

NE geleidelijk optredende storing
 PO falha (*f*) gradual
 RU 1. постепенный отказ (*m*)
 2. нарастающий отказ (*m*)
 TU tedrici arizalanma

13117
graft copolymer A copolymer in which chains or branches of one polymer are grafted on to the main chain of the other polymer.

DE Pfropfkopolymer (*n*)
 ES copolímero (*m*) ramificado
 FR copolymère (*m*) greffé
 HE ---
 IT copolimero (*m*) a innesto
 NE 1. entcopolymeer (*n*)
 2. propcopolymeer (*n*)
 PO copolímero (*m*) ramificado
 RU привитый сополимер (*m*)
 TU asılı kopolimer

13118
grain An elongated moulding or extrusion of solid propellant for a rocket, regardless of size. See 'propellant grain'.

13119
grain size For metals, a measure of the areas or volumes of grains in a polycrystalline material, usually expressed as an average when the individual sizes are fairly uniform.

DE Korngröße (*f*)
 ES diámetro (*m*) de grano
 FR 1. diamètre (*m*) de grain
 2. granulométrie (*f*)
 HE μέγεθος (*n*) κόκκου
 IT dimensione (*f*) dei grani
 NE korrelgrootte
 PO tamanho (*m*) do grão
 RU размер (*m*) зерна
 TU 1. tane büyüklüğü
 2. tane boyutu

13120
graphite An allotropic form of carbon.

DE Graphit (*m*)
 ES grafito (*m*)
 FR graphite (*m*)
 HE γραφίτης (*m*)
 IT grafite (*f*)
 NE grafiët (*n*)
 PO grafite (*f*)
 RU графит (*m*)
 TU grafit

13121
Grashof number The product of the cube of a typical length, the acceleration due to gravity and a representative temperature difference, divided by the product of the square of the kinematic viscosity and the absolute temperature. In free convection for gases, it expresses the ratio of the product of the inertial and buoyancy forces to the square of the viscous forces.

DE Grashof-Zahl (*f*)
 ES número (*m*) de Grashof
 FR nombre (*m*) de Grashof
 HE αριθμός (*m*) (ταύ) Γκράσοφ
 IT numero (*m*) di Grashof
 NE getal (*n*) van Grashof
 PO número (*m*) de Grashof
 RU число (*n*) Грaсгофа
 TU grashof sayısı

13122
graticule The network of lines representing parallels and meridians on a map, chart, or plotting sheet.

DE 1. Gradnetz (*n*)
 2. geographisches Netz (*n*)

ES 1. retícula (*ff*)
2. cuadrícula (*ff*) de proyección

FR canevas (*m*)

HE φευδοδίκτυον (*n*) τετραγωνικῶν συντεταγμένων

IT reticolo (*m*)

NE netwerk (*n*) (van bijv. breedtecirkels en meridianen)

PO graticula (*ff*)

RU 1. сетка (*ff*)
2. координатная сетка (*ff*)

TU 1. enlem boylam şebekesi
2. jeografik şebeke

13123
gravitational acceleration unit (g) The symbol *g* denotes a unit of acceleration equal in magnitude to the local value of gravity, unless otherwise specified.

NOTE: a) In some applications, a standard value of *g* may be specified.
b) For an earthbound accelerometer, the attractive force of gravity acting on the proof mass must be treated as an applied upward acceleration of one *g*.

DE 1. Fallbeschleunigungseinheit (*g*)
2. Schwerebeschleunigungseinheit (*g*) (*ff*)

ES unidad (*ff*) de aceleración gravitatoria (*g*)

FR unité (*ff*) d'accélération de la pesanteur (*g*)

HE μονάς (*ff*) επιταχύνσεως τῆς βαρύτητος (*g*)

IT unità (*ff*) di accelerazione gravitazionale (*g*)

NE versnelling t.g.v. de zwaartekracht

PO unidade (*ff*) de aceleração gravitacional (*g*)

RU единица (*ff*) гравитационного ускорения

TU yerçekimi ivme birimi

13124
gravity extraction The extraction of cargoes from an aircraft by influence of their own weight.

DE Ausziehen (*n*) durch Schwerkraft

ES extracción (*ff*) por gravedad

FR extraction (*ff*) par gravité

HE ρύψις (*ff*) διά βαρύτητος

IT estrazione (*ff*) per gravità

NE zwaartekracht-lossing

PO extração (*ff*) por gravidade

RU вытягивание (*n*) груза под действием силы тяжести

TU 1. gravite boşaltması
2. ağırlıkla boşaltma

13125
gravity feed system In engine technology, any system where fuel or oil is supplied simply by the force of gravity rather than pump pressure.

DE 1. Schwerkraftförderanlage (*ff*)
2. Fallstromförderanlage

ES alimentación (*ff*) por gravedad

FR alimentation (*ff*) par gravité

HE σύστημα (*n*) τροφοδοτήσεως διά βαρύτητος

IT sistema (*m*) di alimentazione per gravità

NE brandstofsysteem (*n*) met toevoer door eigen gewicht

PO sistema (*m*) de alimentação por gravidade

RU система (*ff*) подачи топлива самотеком

TU ağırlık besleme sistemi

13126
gravity tank A tank from which an engine is supplied with fuel by means of gravity alone.

DE 1. Kraftstofftank (*m*) für Kraftstoffversorgung durch Schwerkraft
2. Falltank (*m*)

ES depósito por gravedad

FR réservoir (*m*) en charge

HE δεξαμενή (*ff*) διά βαρύτητος

IT serbatoio a gravità (*m*)

NE valtank

PO depósito por gravidade (*m*)

RU бак (*m*) с подачей топлива самотеком

TU yüksek depo

13127
gravity turn During the boost phase, a pitch-over turn at a zero angle of attack under the action of gravity.

DE Schwerefeld-Kurve (*ff*)

ES viraje (*m*) por gravedad

FR trajectoire (*ff*) à incidence nulle (engins balistiques et lanceurs spatiaux)

HE στροφή (*ff*) βαρύτητος

IT virata (*ff*) a gravità

NE baankromming ten gevolge van de zwaartekracht

PO volta (*ff*) de gravidade

RU 1. поворот (*m*) под действием силы притяжения
2. разворот (*m*) под действием силы притяжения

TU ağırlık nedeniyle dönüş

13128
great circle The intersection of the earth's surface with a plane passing through its centre.

DE Grosskreis (*m*)

ES círculo (*m*) máximo

FR grand cercle (*m*)

HE μέγας (*m*) (ὁ μέγας) κύκλος

IT cerchio (*m*) massimo

NE grootcirkel

PO círculo (*m*) máximo

RU большой круг (*m*)

TU büyük daire

13129
great circle course The direction of the great circle through the point of departure and the destination, expressed as the angular distance from a reference direction, usually north, to the direction of the great circle.

DE 1. Grosskreis-Kurs (*m*)
2. orthodromischer Kurs

ES ruta (*ff*) ortodrómica

FR route (*ff*) orthodromique

HE ὀρθοδρομία (*ff*)

IT rotta (*ff*) ortodromica

NE grootcirkelkoers

PO rota (*ff*) ortodrómica

RU 1. ортодромия (*ff*)
2. курс (*m*) полета по ортодромии

TU büyük daire rotası

13130
green The description applied to certain products that have to undergo a further stage in manufacture, usually a stage involving heating.

DE 1. Grün
2. roh

ES verde

FR 1. en cours
2. vert
3. non traité

HE πράσινος

IT verde

NE maagdelijk

PO (produktos (*m, pl*) inacabados

RU 1. незакаленный (*adj*)
2. необработанный (*adj*)
3. неспеченный (*adj*)

TU 1. sinterlenmemiş
2. isil işlem görmemiş

13131
green apple A popular name for the knob which actuates the emergency oxygen system in an aircraft, originating from the shape and colour of this control.

DE Schaltknopf (*m*) für Sauerstoffnotversorgung

ES 'manzana (*ff*) verde'

FR 'pomme (*ff*) verte'

HE πράσινο μήλο (*n*)

IT 'mela (*ff*) verde'

NE ---

PO botão (*m*) de emergência de oxigénio

RU кнопка (*ff*) аварийной кислородной системы

TU emercensi oksijen sistemi düğmesi

13132
Greenwich mean time (GMT) Mean solar time at the meridian of Greenwich.

DE mittlere Greenwichzeit (*ff*)

ES hora (*ff*) media de Greenwich

FR temps (*m*) moyen de Greenwich

HE μέσος χρόνος (*m*) Γκρήνουιτς

IT tempo (*m*) medio di Greenwich

NE greenwichtijd (GMT)

PO tempo (*m*) médio de Greenwich

RU 1. гринвичское среднее поясное время (*n*)
2. среднее время (*n*) по гринвичскому меридиану

TU grinvic ortalama zamanı

13133
Greenwich time Time based upon the Greenwich meridian as reference, as contrasted with that based upon a local or zone meridian.

DE Greenwichzeit (*ff*)

ES tiempo (*m*) Greenwich

FR heure (*ff*) GMT ou heure Z

HE χρόνος (*m*) Γκρήνουιτς

IT tempo (*m*) di Greenwich

NE greenwich-tijd

PO hora (*ff*) de Greenwich

RU гринвичское время (*n*)

TU grinvic saati

13134
grey out A visual sensation of reduced brightness and/or contrast resulting from exposure to levels of positive (+G sub z) acceleration just below the level causing a black-out.

DE Grausehen (*n*)

ES 1. visión (*ff*) gris
2. ver gris

FR 1. voile (*m*) gris
2. vision (*ff*) grise

HE ασκότισις (*ff*) (ὀράσεως)

IT annebbiamento (*m*) di vista

NE tijdelijke gezichtzwakte

PO ver cinzento

RU серая пелена (*ff*)

TU flu görüş

13135
grid A network of lines on a map or chart, used to provide data to which directions and positions can be related.

DE 1. Kartengitter (*n*)
2. Gitter (*n*)

ES cuadrícula (*ff*)

FR 1. quadrillage (*m*)
2. grille (*ff*)

HE ψευδοδίκτυον (*n*) τετραγωνικῶν συντεταγμένων

IT reticolo (*m*)

NE 1. rooster (*n*)
2. raster (*n*)

PO quadrícula (*ff*)

RU 1. координатная сетка (*ff*)
2. сетка (*ff*)
3. линия (*ff*) координатной сетки

TU kara taksimatı

13136
grid navigation A system of navigation utilizing a grid instead of true north for the measurement of angles.

DE Gitternavigation (*f*)
 ES navegación (*f*) a la cuadrícula
 FR 1. navigation (*f*) grille
 2. navigation (*f*) au quadrillage
 HE ναυτιλία (*f*) διά τετραγωνίσμουρος μέτρηση γωνιών
 IT navigazione (*f*) a reticolo (*f*)
 NE 1. roosternavigatie
 2. gridnavigatie
 PO navegação (*f*) à quadrícula
 RU 1. координатная навигация (*f*)
 2. навигация (*f*) по условной координатной сетке
 TU kara taksimatlı şebeke seyri

13137
grinding The removal of material by means of rigid rotating wheels containing abrasive.

DE Schleifen (*n*)
 ES esmerilado (*m*)
 FR meulage (*m*)
 HE τρόχισμα (*n*)
 IT molatura (*f*)
 NE slijpen
 PO esmerilagem (*f*)
 RU 1. измельчение (*n*)
 2. мелкое дробление (*n*)
 TU taşlama

13138
grinding cracks Shallow cracks formed in the surface of relatively hard materials as a result of excessive grinding heat.

DE Schleifrisse (*m, pl*)
 ES grietas (*f, pl*) de esmerilado
 FR fissures (*f, pl*) de meulage
 HE ραγίσματα (*n, pl*) τροχίσματος
 IT fenditure (*f, pl*) per smerigliatura
 NE slijpscheuren (*pl*)
 PO fendas (*f, pl*) provocadas por gradiente térmico
 RU шлифовочные трещины (*pl*)
 TU taşlama çatlakları

13139
grinding stress Residual stress, generated by grinding, in the surface layer of work.

DE Schleifspannung (*f*)
 ES tensión (*f*) por esmerilado
 FR tension (*f*) résiduelle de meulage
 HE τάσις (*f*) τροχίσματος
 IT 1. sollecitazione (*f*) di rettifica
 2. sollecitazione (*f*) di molatura
 NE restspanningen (*pl*) t.v.g. slijpen
 PO tensão (*f*) residual de esmerilagem
 RU шлифовальное напряжение (*n*)
 TU püskürtmeli kumla temizleme

13140
grit blasting See 'abrasive blasting'.

DE 1. Kiesstrahlen (*n*)
 2. Schrotstrahlen (*n*)
 ES chorro (*m*) de arena
 FR 1. grenillage (*m*)
 2. sablage (*m*)
 HE άμμοριπή (*f*)
 IT 1. sabbiatura (*f*)
 2. granigliatura (*f*)
 NE stralen
 PO jacto (*m*) de material abrasivo
 RU 1. абразивная обдувка (*f*)
 2. обдувка (*f*) песком
 TU hızla püskürterek yüzey temizlenmesi

13141
grivation The horizontal angle between the grid datum and the magnetic meridian at any point.
 DE Grivation (*f*)

ES declinación (*f*) cuadrícula
 FR déclinaison (*f*) de grille
 HE γωνία (*f*) μεταξύ βορρά τετραγωνισμού και μαγνητικού βορρά
 IT 1. grivazione (*f*)
 2. angolo (*m*) di deviazione reticolo
 NE grivatie
 PO grivação (*f*)
 RU 1. магнитное склонение (*n*)
 2. магнитное склонение (*n*) по координатной сетке
 TU grivasyon

13142
grommet A metal part to reinforce a hole in a piece of cloth, primarily used in locking flaps of parachute packs.

DE 1. Oese (*f*)
 2. Ringöse (*f*)
 ES 1. ojal (*m*)
 2. ollao (*m*)
 FR oeillet (*m*)
 HE στρόφιον (*n*)
 IT occhiello (*m*) metallico
 NE zeilring
 PO ilhó (*m*)
 RU люверс (*m*)
 TU madeni kapsül

13143
gross flight path The take-off flight path from the end of the runway to the point where the en-route configuration is established, with no allowance for turning to a new course. Used in certification procedures.

DE ---
 ES trayectoria (*f*) bruta de vuelo en el despegue
 FR trajectoire (*f*) brute
 HE μικτή τροχιά (*f*) πτήσεως
 IT traiettoria (*f*) lorda di volo
 NE nominale vliegbaan
 PO trajectoria (*f*) bruta de vôo
 RU полная траектория (*f*) полета
 TU toplam uçuş yolu

13144
gross lift Of an aerostat, the buoyancy in a standard atmosphere, at sea level, under standard conditions of purity of gas and fullness.

DE Gesamtauftrieb (*m*) unter Normbedingungen
 ES sustentación (*f*) total
 FR force (*f*) ascensionnelle totale
 HE όλική άνωσις (*f*)
 IT forza (*f*) ascensionale totale
 NE bruto draagkracht
 PO sustentação (*f*) bruta
 RU полная подъемная сила (*f*)
 TU toplam kaldırma kuvveti

13145
gross standard thrust The arithmetic sum of 'net standard thrust' and ram drag.

DE 1. Bruttovergleichsschub (*m*)
 2. Standardschub (*m*)
 ES empuje (*m*) normal global
 FR poussée (*f*) standard brute
 HE όλική τυπική ώσις (*f*)
 IT spinta (*f*) standard lorda
 NE bruto standaardstuwkracht
 PO impulso (*m*) padrão bruto
 RU полная сила (*f*) приведенной тяги
 TU toplam standard itme kuvveti

13146
gross thrust See 'shaft thrust' for propellers and 'thrust (gross)' for engines.

DE Bruttoschub (*m*)
 ES tracción (*f*) global
 FR traction (*f*) brute

HE όλική ώσις (*f*)
 IT spinta (*f*) lorda
 NE bruto trekkracht
 PO impulso (*m*) total
 RU полная сила (*f*) тяги
 TU toplam itme kuvveti

13147
gross weight The weight of an aircraft with its crew and contents.

DE 1. Fluggewicht (*n*)
 2. Gesamtfluggewicht (*n*)
 ES peso (*m*) total
 FR masse (*m*) totale
 HE όλικόν βάρος (*n*)
 IT peso (*m*) totale
 NE totaalgewicht (*n*)
 PO peso (*m*) total
 RU 1. полный вес (*m*)
 2. вес (*m*) с полной нагрузкой
 TU toplam ağırlık

13148
gross wing area The area of the surface bounded by the two wing tips, the leading and trailing edges, and by the straight lines which join their intersections (ignoring fillets) with the fuselage and wing nacelles.

DE Gesamtflügelfläche (*f*)
 ES superficie (*f*) alar total
 FR surface (*f*) alaïre totale
 HE μικτόν έμβάδόν (*n*) πτέρυγος
 IT superficie (*f*) alare totale
 NE nominaal vleugeloppervlak (*n*)
 PO superficie (*f*) alar total
 RU 1. полная площадь (*f*) крыла
 2. полная площадь (*f*) крыла с подфюзеляжной частью
 TU toplam kanat alanı

13149
ground, to To prohibit an aircraft or aircrew from flying.

DE Startverbot erlassen
 ES 1. prohibir volar
 2. retener
 FR 1. interdire de vol
 2. immobiliser
 HE καθήλωσω επί έδάφους
 IT 1. costringere a terra
 2. non far volare
 NE aan de grond houden
 PO imobilizar
 RU 1. отстранять (*v*) от полетов
 2. отчислять (*v*) из летного состава
 TU uçuşü önlemek

13150
ground air supply Pressurized air supplied by auxiliary ground equipment for an aircraft before start up of engines.

DE Bodendruckluftversorgung (*f*)
 ES suministro (*m*) de aire en tierra
 FR source (*f*) d'air comprimé (au sol)
 HE έπίγειος παροχή (*f*) άέρος
 IT rifornimento (*m*) di aria a terra
 NE persluchtvoorziening op de grond
 PO abastecimento (*m*) de ar comprimido em terra
 RU наземная подача (*f*) воздуха
 TU yerde basınçlı hava ikmali

13151
ground based duct (surface duct) A tropospheric radio duct in which the lower boundary is the surface of the Earth.

DE 1. bodennahe Leitschicht (*f*)
 2. bodennaher Dukt (*m*)
 ES conducto (*m*) de propagación superficial
 FR conduit (*m*) de propagation de surface

HE *ἀγωγός (m) τροποσφαιρικός*
 IT canale (*m*) con base a terra (canale in superficie)
 NE 1. radioduct rakend aan het aardoppervlak
 2. laag duct
 PO canal (*m*) troposférico (canal de superficie)
 RU поверхностный волнопроводящий слой (*m*)
 TU yüzey sel radyo kanalı

13152
ground controlled approach (GCA) The technique or procedure for talking down an aircraft during its approach through the use of surveillance and precision radar on the ground. The purpose of this procedure is to place the aircraft in a position for landing during conditions of bad visibility and low ceiling.

DE 1. bodengeführter Anflug (*m*)
 2. GCA Anflug (*m*)
 ES aproximación (*f*) controlada desde tierra (GCA)
 FR approche (*f*) contrôlée du sol (GCA)
 HE 1. προσέγγισης (*f*) ελεγχόμενη υπό του 2. εδάφους
 IT avvicinamento (*m*) controllato da terra (GCA)
 NE vanaf de grond geleide nadering (GCA)
 PO aproximação (*f*) controlada do solo (GCA)
 RU заход (*m*) на посадку по командам с земли
 TU yerden kontrollu yaklaşma

13153
ground controlled approach system A system of radionavigation, comprised by a surveillance radar element and a precision approach element, used to facilitate a ground-controlled approach.

DE 1. GCA-Anflugsystem (*n*)
 2. System (*n*) für bodengeführten Anflug
 ES sistema (*m*) de aproximación controlada desde tierra
 FR système (*m*) d'approche contrôlée du sol
 HE σύστημα (*n*) έλεγχον διά ραντάρ εκ του εδάφους (GCA)
 IT sistema (*m*) di avvicinamento controllato da terra
 NE 1. G.C.A.-systeem (*n*)
 2. G.C.A.-installatie
 PO sistema (*m*) de aproximação controlada do solo
 RU наземная радиолокационная система (*f*) посадки
 TU yerden kontrollu yaklaşma sistemi

13154
ground cushion Of helicopters, the region, close to the ground and immediately below the rotor, within which rotor thrust is augmented through interference with the downwash.

DE Luftkissen (*n*)
 ES colchón (*m*) de aire
 FR zone (*f*) d'effet sol
 HE προσκέφαλον (*n*) επιδράσεως εδάφους
 IT cuscino (*m*) d'aria al suolo
 NE gebied (*n*) van grondeffekt
 PO volume (*m*)/acolchoante
 RU воздушная подушка (*f*) у земли
 TU hava yastığı

13155
ground disconnect A device, automatically controlled, to release the parachute(s) from the payload when landing a supply load.

DE Trennschloss (*n*)
 ES desconectador (*m*) automático toma de tierra
 FR libérateur (*m*) de volure automatique

HE *ἀποσυνκτίρη (m) επί εδάφους*
 IT disinnesto (*m*) a terra
 NE ontkoppelmecanisme (*n*) voor de landing
 PO separação (*f*) no solo
 RU замок (*m*) отцепки парашюта от груза при приземлении
 TU parasüt ayırma aparatı

13156
ground effect (a) Augmented rotor thrust due to operation within the 'ground cushion'.
 (b) The effect of the proximity of the ground or other surface on the aerodynamic qualities of an aircraft.

DE Bodeneffekt (*m*)
 ES efecto (*m*) de suelo
 FR effet (*m*) sol
 HE επίδρασις (*f*) εδάφους
 IT effetto (*m*) suolo
 NE grondeffekt (*n*)
 PO efeito (*m*) de solo
 RU 1. эффе́кт (*m*) земной подушки
 2. влияние (*n*) земли
 TU yer etkisi

13157
ground effect machine (GEM) See 'air cushion vehicle'.

DE Bodeneffektfahrzeug (*n*)
 ES aerodeslizador (*m*)
 FR 1. aéroglisseur (*m*)
 2. appareil (*m*) à effet de sol
 HE μηχανήμα (*n*) στρώματος αέρος
 IT macchina (*f*) ad effetto suolo
 NE grondeffektmaschine (GEM)
 PO máquina (*f*) de efeito solo (MES)
 RU аппарат (*m*) на воздушной подуш
 TU yer etki makinesi

13158
ground equipment Articles of a specialized nature for use in the maintenance, repair, and servicing of an aircraft on the ground, including the testing equipment, especially that used in cargo- and passenger-handling operations.

DE Bodengerät (*n*)
 ES equipo (*m*) de tierra
 FR équipement (*m*) au sol
 HE εξοπλισμός (*m*) εδάφους
 IT equipaggiamento (*m*) a terra
 NE gronduitrusting
 PO equipamentos (*m, pl*) de terra
 RU наземное оборудование (*n*)
 TU yer teçhizatı

13159
ground handling equipment Equipment on the ground used to move, lift, or transport a space vehicle, a rocket, or component parts.

DE Bodentransportgerät (*n*)
 ES equipo (*m*) de manejo en tierra
 FR matériel (*m*) de manutention au sol
 HE εξοπλισμός (*m*) διευκολύνσεως
 IT equipaggiamento (*m*) di maneggio a terra
 NE 1. gronduitrusting
 2. verplaatsingsuitrusting
 PO equipamento (*m*) auxiliar
 RU 1. наземное подъемно-транспортное оборудование (*n*)
 2. наземное вспомогательное оборудование (*n*)
 TU yer taşıma teçhizatı

13160
grounding (a) The establishment of a low-impedance electrical path between an electrical circuit and some reference point or plane.

(b) The bonding of an equipment case or framework to an object or vehicle structure.
 DE an Masse legen

ES conexión (*f*) a tierra
 FR mise (*f*) à la masse
 HE γείωσις (*f*)
 IT messa (*f*) a terra
 NE aarding
 PO ligação (*f*) à massa
 RU заземление (*n*)
 TU 1. topraklama
 2. uçağı uçuştan çekme

13161
ground launch The act of launching an object from the Earth's surface.

DE Abschuss (*m*) vom Boden
 ES lanzamiento (*m*) desde tierra
 FR lancement (*m*) du sol
 HE εξαπόλυσις (*f*) από του εδάφους
 IT lancio (*m*) da terra
 NE lancering van af de grond
 PO lançamento (*m*) terrestre
 RU наземный запуск (*m*)
 TU yerden fırlatma

13162
ground level ejection An ejection sequence initiated with the aircraft on the ground, or flying at less than about 500 feet above it.

DE 1. Bodenaussschuss (*m*)
 2. Ausschuss (*m*) in Bodennähe
 ES eyección (*f*) a baja altura
 FR éjection (*f*) au sol
 HE απόρριψις (*f*) επί εδάφους
 IT eiezione (*f*) a livello del terreno
 NE het uitschieten op (of dicht boven) de grond
 PO eiecção (*f*) ao nível do solo
 RU катапультирование (*n*) с земли
 TU pilot sandalyesinin alçaktan veya yereden fırlatılması

13163
ground looping An uncontrollable violent turn made by an aircraft on the ground while taxiing, landing, or taking-off.

DE 1. Ringelpietz (*m*)
 2. Karussellfahren (*n*)
 ES 1. capotaje (*m*)
 2. caballito (*m*)
 FR cheval (*m*) de bois
 HE ανακύκλωσις (*f*) εδάφους
 IT capottamento (*m*)
 NE grondzwaai
 PO cavalo (*m*) de pau
 RU резкий разворот (*m*) при рулении
 TU 1. kapotaj
 2. kapaklanma

13164
ground muffler A fixed or portable piece of noise-reducing equipment placed at the rear of an aircraft engine during ground run-up. Its principal function is to reduce the exhaust velocity by promoting jet mixing, additional attenuation being achieved by incorporating absorptive chambers and/or splitter panels with a sound-absorbent filling.

DE Bodenschalldämpfer (*m*)
 ES silenciador (*m*)
 FR silencieux (*m*)
 HE συσκευή (*f*) μειώσεως θορύβων (επί εδάφους)
 IT 1. marmitta (*f*) al suolo
 2. silenziatore (*m*)
 NE geluiddemper (gronduitrusting)
 PO silenciador (*m*)
 RU аэродромный шумоглушитель (*m*)
 TU yer susturucusu

13165
ground pen An enclosure for running-up an aircraft; it consists of solid walls, forming three

sides of the rectangle within which the aircraft is placed. The far wall is broken by mouths of exhaust mufflers, the main parts of the mufflers lying outside the pen.

DE Bodenschallschutzeinrichtung (*ff*)
 ES encerradero (*m*) de punto fijo
 FR alvéole (*m*) de point fixe
 HE εδαφικών ήχοπροστατευτικών περὶβλήμα (*n*)
 IT hangar (*m*) di prova a terra
 NE proefdraaihoek (*n*)
 PO estaleiro (*m*)
 RU площадка (*ff*) с глушителями для гонки двигателей
 TU 1. uçak barınağı
 2. hangar

13166
ground position The position on the Earth, vertically below an aircraft.

DE Standort (*m*) über Grund
 ES posición (*ff*) tierra
 FR position (*ff*) sol
 HE θέσις (*f*) εδάφους
 IT posizione (*ff*) al suolo
 NE grondpositie
 PO ponto (*m*) geográfico
 RU действительное место (*n*) самолета
 TU yer konumu

13167
ground position indicator An instrument or device which determines and automatically displays the ground position or dead-reckoning position of an aircraft.

DE 1. Koppelstandortanzeiger (*m*)
 2. Standortanzeiger (*m*)
 ES estimómetro (*m*)
 FR indicateur (*m*) de position sol
 HE ενδείκτης (*m*) θέσεως εδάφους
 IT indicatore (*m*) della posizione al suolo
 NE grondpositieaanwijzer
 PO indicator (*m*) do ponto geográfico
 RU 1. индикатор (*m*) места летательного аппарата
 2. указатель (*m*) места летательного аппарата
 TU yer konumu göstergesi

13168
ground proximity warning system (GPWS)
 See 'terrain clearance system'.

DE Bodenannäherungswarnsystem (*n*)
 ES avisador (*m*) de proximidad a tierra
 FR dispositif (*m*) avertisseur de proximité de sol (GPWS)
 HE άμμεσον σύστημα (*n*) έιδοποιήσεως εδάφους (GPWS)
 IT sistema (*m*) di preavvertimento di prossimità al terreno
 NE grondnaderings-waarschuwingssysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de alarme de proximidade do solo
 RU система (*ff*) предупреждения о близости земли
 TU 1. yere yakınlık ikaz sistemi
 2. yer klerans sistemi

13169
ground readiness A condition wherein an aircraft can be armed and serviced, and its personnel alerted to take-off, within a specified length of time after receiving orders.

DE 1. Einsatzbereitschaft (*ff*)
 2. Bereitschaft (*ff*)
 ES aptitud (*ff*) a responder a toda alerta en tierra
 FR fait (*m*) d'être prêt à toute alerte au sol
 HE έτοιμότης (*ff*) εδάφους

IT stato (*m*) di pronto a terra
 NE 1. vlieggereedheid
 2. luchtwaardigheid (mil.)
 PO prontidão (*ff*) em terra
 RU готовность (*ff*) на земле
 TU harekete hazırlik durumu

13170
ground resonance The self-excited oscillation of a rotorcraft on the ground, involving the interaction of rotor blade motion with the motion of the rotorcraft on its landing gear.

DE Bodenresonanz (*ff*)
 ES resonancia (*ff*) en tierra
 FR résonance (*ff*) au sol
 HE συντονισμός (*m*) εδάφους
 IT risonanza (*ff*) al suolo
 NE grondresonantie
 PO ressonância (*ff*) ao solo
 RU земной резонанс (*m*)
 TU zemin rezonansı

13171
ground (sea) (land) returns Echoes received from the Earth (sea or land) on a radar set.

DE Bodenechos (*n, pl*)
 ES ecos (*m, pl*) de suelo (mar, tierra)
 FR échos (*m*) de surface (mer) (terre)
 HE ηχώεις (*f, pl*) εδάφους
 IT echi (*ff*) di ritorno terrestri o marini
 NE grond (zee) (land) reflekties (*pl*)
 PO ecos (*m, pl*) de solo (mar) (terra)
 RU отражения (*pl*) от наземных или морских предметов
 TU 1. yer ekolanı
 2. kara/deniz yansması

13172
ground roll See 'landing run' and 'take-off run'.

DE Rollen (*n*) am Boden
 ES carrera (*ff*) (despegue o aterrizaje)
 FR roulement (*m*) au sol
 HE διαδρόμησις (*f*) εδάφους
 IT corsa (*ff*) a terra
 NE 1. uitloop
 2. aanloop
 PO corrida (*ff*) no solo
 RU послепосадочный пробег (*m*)
 TU iniş ve kalkış rulesi

13173
ground running time The period of engine running time while an aircraft is at rest and/or taxiing.

DE Bodenlaufzeit (*ff*)
 ES tiempo (*m*) de funcionamiento en tierra
 FR temps (*m*) de fonctionnement au sol
 HE χρόνος (*m*) λειτουργίας επί εδάφους
 IT tempo (*m*) di funzionamento a terra
 NE draaitijd op de grond
 PO tempo (*m*) de funcionamento em terra
 RU время (*n*) эксплуатации двигателя самолета на земле
 TU yerde çalışma müddeti

13174
ground safety lever A method which renders a seat safe from ejection, accomplished by moving a lever from the live to the safe position, thus inhibiting the breach.

DE Bodensicherungshebel (*m*)
 ES palanca (*ff*) de seguridad en el suelo
 FR levier (*m*) de sécurité au sol
 HE μοχλός (*m*) ασφαλείας επί εδάφους
 IT leva (*ff*) di sicurezza a terra
 NE grondveiligheidshefboom
 PO alavanca (*ff*) de segurança no solo
 RU предохранительный рычаг (*m*) на земле
 TU yer emniyet lövyesi

13175
ground safety pin A method which renders a seat safe from ejection, accomplished by inserting a pin, thus preventing the firing control from being operated.

DE Bodensicherungsstift (*m*)
 ES pasador (*m*) de seguridad en el suelo
 FR goupille (*ff*) de sécurité au sol
 HE περόνη (*ff*) ασφαλείας επί εδάφους
 IT perno (*m*) di sicurezza a terra
 NE grondveiligheidspen
 PO caviilha (*ff*) de segurança no solo
 RU предохранительная чека (*ff*) вставляемая на земле
 TU yer emniyet pimi

13176
ground servicing pin See 'ground safety pin'.

13177
ground signals A system of visual signals displayed on an airfield to give local air-traffic rules information to flight crews in the air.

DE Bodensignale (*n, pl*)
 ES señalización (*ff*) de tierra
 FR feux (*m, pl*) de signalisation d'aérodrome
 HE σήματα (*n, pl*) εναερίου κυκλοφορίας επί του εδάφους
 IT segnali (*m, pl*) a terra
 NE grondseinseinen (*pl*)
 PO sinais (*m, pl*) no solo
 RU наземные сигнальные огни (*pl*)
 TU yer sinyalleri

13178
ground speed The horizontal component of an aircraft's velocity relative to the Earth's surface.

DE Geschwindigkeit (*ff*) über Grund
 ES velocidad (*ff*) respecto al suelo
 FR vitesse (*ff*) par rapport au sol
 HE ταχύτης (*ff*) εδάφους
 IT velocità (*ff*) rispetto al suolo
 NE grondsnelheid
 PO velocidade (*ff*) em relação à terra
 RU путевая скорость (*ff*)
 TU 1. yer hızı
 2. vere oranla hız

13179
ground starter Any device, not carried in an aircraft, for starting an aero-engine.

DE Bodenanlassgerät (*n*)
 ES arrancador (*m*) de tierra
 FR démarreur (*m*) de piste
 HE έκκινητήρ (*m*) εδάφους
 IT avviatore (*m*) a terra
 NE 1. externe starter
 2. grondstarter
 PO gerador (*m*) de arranque
 RU аэродромный стартер (*m*)
 TU meydandaki demarör tertibatı

13180
ground support equipment (GSE) Equipment on the ground, including all implements, tools, and devices (mobile or fixed), required to inspect, test, adjust, calibrate, appraise, gage, measure, repair, overhaul, assemble, disassemble, transport, safeguard, record, store, or otherwise function in support of a rocket, space vehicle, or the like, either in the research and development phase or in an operational phase, or in support of the guidance system used with a missile, vehicle, or the like.

DE Bodendienstgerät (*n*)
 ES equipo (*m*) de soporte en tierra
 FR matériel (*m*) servitude
 HE έξοπλισμός (*m*) δι'έπίγειον τεχνικήν ύποστήριξιν

IT equipaggiamento (*m*) di sostegno a terra
 NE 1. hulpmiddelen (*pl*) op de grond
 2. luchtvaarttechnische outillage
 PO equipamento (*m*) de apoio no solo
 RU 1. наземное вспомогательное оборудование (*n*)
 2. оборудование (*n*) для ремонта и технического обслуживания бортовых систем ракет и наземных вспомогательных средств
 TU yer destek tehzizatı

13181
ground test couplings Couplings which enable hydraulic, pneumatic, or electrical systems to be tested by an externally applied source of power.

DE Bodenprüfanschlüsse (*m, pl*)
 ES conexiones (*f, pl*) de ensayos en tierra
 FR branchements (*m, pl*) pour essais au sol
 HE προσαρμολογής (*m*) επίγειου έλέγχου
 IT accoppiamenti (*m, pl*) per prove a terra
 NE grondtestkoppelingen (*pl*)
 PO ligacões (*f, pl*) para ensaios no chão
 RU соединительные муфты (*pl*) для наземного испытания систем летательного аппарата
 TU yerde muayene kavramaları

13182
ground to air communication One-way communication from ground stations to aircraft.

DE Boden-Bord-Verkehr (*m*)
 ES comunicación (*f*) de tierra-aire
 FR liaison (*f*) sol-air
 HE έπικοινωνία (*f*) έδάφους-αέρος
 IT comunicazione (*f*) suolo-aria
 NE grond-naar-lucht-berichtgeving
 PO comunicacões (*f, pl*) terra-ar
 RU 1. односторонняя связь (*f*) земли с самолетом
 2. односторонняя радиосвязь (*f*) 'земля-борт'
 TU yer - hava haberleşmesi

13183
ground track noise Engine noise perceived along the ground track of an aircraft's approach or take-off path.

DE Fluglärm (*m*) auf dem Flugweg
 ES ruido (*m*) de la traza de tierra
 FR bruit (*m*) sous-trace
 HE ήχος (*n*) θορύβου επί του έδάφους
 IT rumore (*m*) lungo la traiettoria a terra
 NE grondbaanlawaaai (*n*)
 PO ruido (*m*) de rota no solo
 RU шум (*m*) под трассой взлета и посадки самолетов
 TU kalkış ve iniş gürültüsü

13184
ground traffic signal light A light installed on a movement area for the purpose of controlling traffic on the ground.

DE Signalleuchtfeuer (*n*) für Bodenverkehr
 ES señal (*f*) luminosa de circulación en tierra
 FR feu (*m*) de signalisation de circulation au sol
 HE φωτεινά σήματα (*n, pl*) κινήσεως αεροσκαφών επί του έδάφους
 IT segnale (*m*) luminoso per il traffico a terra
 NE grondverkeerslicht (*n*)
 PO luz (*f*) sinaleiro de control do tráfego no solo
 RU аэродромный светофор (*m*)
 TU yer trafik işaret işigi

13185
ground visibility The visibility at an aerodrome, as reported by an accredited observer.
 DE Bodensicht (*f*)

ES visibilidad (*f*) en tierra
 FR visibilité (*f*) au sol
 HE όρατότης (*f*) παρά τό έδαφος
 IT visibilità (*f*) al suolo
 NE grondzicht (*n*)
 PO visibilidade (*f*) ao solo
 RU видимость (*f*) на земле
 TU 1. görüs mesafesi
 2. yerin görüme derecesi

13186
group delay See 'envelope delay'.

DE Gruppenlaufzeit (*f*)
 ES retraso (*m*) de grupo
 FR temps (délai) de propagation (*m*) de groupe
 HE ---
 IT ritardo (*m*) di gruppo
 NE groeplooftijd
 PO astraso (*m*) de grupo
 RU запаздывание (*n*) огибающей волны
 TU grup gecikmesi

13187
group velocity Of a travelling wave, the velocity of propagation of the envelope, provided that it moves without a significant change in shape. The magnitude of the group velocity is equal to the reciprocal of the rate of change in the phase constant with angular frequency.

NOTE: Group velocity differs in magnitude from phase velocity if the phase velocity varies with frequency, and differs in direction from phase velocity if the phase velocity varies with direction.

DE Gruppengeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) de grupo
 FR vitesse (*f*) de propagation de groupe
 HE ---
 IT velocità (*f*) di gruppo
 NE groepsnelheid
 PO velocidade (*f*) de grupo
 RU 1. скорость (*f*) огибающей волны
 2. групповая скорость (*f*)
 TU grup hızı

13188
G scope A cathode ray scope on which a single signal appears as a spot on which wings grow as the distance to the target is decreased, with bearing error as the horizontal coordinate and elevation angle error as the vertical coordinate.

DE G-Bildschirm (*m*)
 ES indicador (*m*) tipo G
 FR indicateur (*m*) (radar) type G
 HE ένδεικτης (*m*) ραντάρ τύπου Γ
 IT indicatore (*m*) di tipo G
 NE G-scherm (*n*)
 PO ekran (*m*) G
 RU индикатор (*m*) типа 'G'
 TU G skobu

13189
G stop Same as 'G switch'.

13190
g suit See 'anti-g suit'.

13191
G switch A switch which is sensitive to seat deceleration loads when drogue parachutes are deployed and which prevents the timing mechanism from releasing the main parachute until the loads are within design limits.

DE g-Schalter (*m*)
 ES interruptor (*m*) de G
 FR interrupteur (*m*) de G
 HE διακόπτης (*m*) τύπου Γ
 IT interruttore (*m*) di G
 NE 1. G-stop
 2. G-schakelaar

PO interruptor (*m*) de G
 RU инерционный переключатель (*m*)
 TU G-anahtari

13192
g tolerance The force, expressed in g units, at which an individual demonstrates or experiences a defined manifestation of the acceleration stress, or that time at a specified g-level at which such a limit is reached.

DE Beschleunigungstoleranz (*f*)
 ES tolerancia (*f*) a la fuerza g
 FR tolérance (*f*) aux g
 HE άνοχή (*f*) εις g
 IT tolleranza (*f*) alla forza g (*f*)
 NE g-tolerantie
 PO tolerância (*f*) g
 RU устойчивость (*f*) к перегрузкам
 TU g-toleransi

13193
guidance The process of directing the movements of an aircraft or space vehicle, with particular reference to the selection of a flight path.

DE 1. Lenkung (*f*)
 2. Führung (*f*)
 ES guiado (*m*)
 FR guidage (*m*)
 HE κατεύθυνσις (*f*)
 IT guida (*f*)
 NE geleiding
 PO guiamento (*m*)
 RU 1. наведение (*n*)
 2. управление (*n*)
 TU güdüm

13194
guidance coverage That volume of space in which guidance information is provided to the specified performance and accuracy.

DE Führungsbereich (*m*)
 ES cobertura (*f*) de guiado
 FR couverture (*f*) du système de guidage
 HE εύρος (*n*) (όγκος (*m*)) κατευθύνσεως
 IT copertura (*f*) di guida
 NE gebied (*n*) waar in geleiding wordt voorzien
 PO cobertura (*f*) de guiamento
 RU зона (*f*) действия наведения
 TU güdüm alanı

13195
guidance information Literally, the information supplied to a flight control system (a pilot or machine) which enables an aircraft to be kept on the desired flight path. More usually taken to mean 'that information radiated from the ground and received by an aircraft which, after processing, forms the information required by the flight control system'. It may be resolved in three orthogonal components relative to flight path or track.

DE 1. Lenkinformation (*f*)
 2. Führungsinformation (*f*)
 ES información (*f*) de guiado
 FR information (*f*) de guidage
 HE πληροφορία (*f, pl*) κατευθύνσεως
 IT informazione (*f*) di guida
 NE geleidingsinformatie
 PO informacão (*f*) de guiamento
 RU данные (*pl*) наведения
 TU güdüm bilgisi

13196
guidance loop A representation of the guidance system of a missile.

DE Lenkkreis (*m*)
 ES circuito (*m*) de guiado
 FR boucle (*f*) de guidage
 HE βρόγχος (*m*) κατευθύνσεως
 IT circuito (*m*) di guida
 NE geleidingskring

PO circuito (*m*) de guiamento
 RU 1. контур (*m*) системы наведения
 2. контур (*m*) наведения
 TU güdümlü lup'u

13197 guidance receiver The receiving set in a missile which converts the received intelligence into a form suitable for feeding to the control system.

DE Lenkempfänger (*m*)
 ES receptor (*m*) de guiado
 FR récepteur (*m*) de signaux de guidage
 HE δέκτης (*m*) κατευθύνσεως
 IT ricevitore (*m*) di guida
 NE geleidingsontvanger
 PO receptor (*m*) de guiamento
 RU приемник (*m*) сигналов наведения
 TU güdümlü alıcısı

13198 guidance round A missile which is launched with the specific task of verifying guidance characteristics.

DE 1. Versuchsflugkörper (*m*) zur Erprobung der Lenkung
 2. Lenkungs-Versuchsflugkörper (*m*)
 ES misil (*m*) experimental de guiado
 FR engin (*m*) expérimental pour l'étude du guidage
 HE δοκιμαστικόν (*n*) κατευθύνσεως
 IT missile (*m*) di verifica della guida
 NE geleidingsproeflancering
 PO disparo (*m*) para verificar o guiamento
 RU 1. снаряд (*m*) наведения
 2. ракета (*f*) наведения
 TU güdümlü özellikleri saptama atımı

13199 guidance station equipment The ground-based portion of a missile guidance system necessary to provide guidance during missile flight.

DE Lenkstationsausrüstung (*f*)
 ES equipo (*m*) de guiado en tierra
 FR installation (*f*) de guidage au sol
 HE εξοπλισμός (*m*) σταθμού κατευθύνσεως
 IT equipaggiamento (*m*) della stazione di guida
 NE apparatuur in geleidingsstation
 PO equipamento (*m*) de estação de guiamento
 RU 1. аппаратура (*f*) наземной станции наведения
 2. оборудование (*n*) наземной станции наведения
 TU güdümlü merkezi teçhizatı

13200 guidance system (missile) A system which evaluates flight information, correlates it with target data, determines the desired flight path of the missile, and communicates the necessary commands to the missile flight control system.

DE Lenksystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de guiado
 FR système (*m*) de guidage
 HE σύστημα (*n*) κατευθύνσεως (κατευθυνόμενα βλήματα)
 IT sistema (*m*) di guida
 NE 1. geleidingsysteem (*n*)
 2. geleidingsmechanisme (*n*)
 PO sistema (*m*) de guiamento
 RU система (*f*) наведения ракеты
 TU güdümlü sistemi

13201 guidance system capacity The number of aircraft which can simultaneously obtain from a guidance system the full service specified for that system, with acceptably low mutual interaction.

DE Kapazität (*f*) des Führungssystems
 ES capacidad (*f*) del sistema de guiado

FR capacité (*f*) du système de guidage
 HE χωρητικότητα (*f*) συστήματος κατευθύνσεως
 IT capacità (*f*) del sistema di guida
 NE capaciteit van een geleidingsysteem
 PO capacidade (*f*) de um sistema de guiamento
 RU способность (*f*) системы наведения
 TU güdümlü sistemi kapasitesi

13202 guided missile A missile whose flight path can be controlled during part or all of its flight.

DE Lenkflugkörper (*m*)
 ES misil (*m*) guiado
 FR engin (*m*) guidé
 HE κατευθυνόμενον (*n*) βλήμα
 IT missile (*m*) guidato
 NE geleid wapen (*n*)
 PO míssil (*m*) guiado
 RU управляемая ракета (*f*) класса
 TU güdümlü mermi

13203 guided missile (air-to-air) An air-launched guided missile for use against air targets.

DE Luft-Luft-Lenkflugkörper (*m*)
 ES misil (*m*) guiado (aire-aire)
 FR engin (*m*) guidé (air-air)
 HE κατευθυνόμενον (*n*) βλήμα (αέρος-αέρος)
 IT missile (*m*) guidato (aria-aria)
 NE geleid wapen (*n*) (lucht-lucht)
 PO míssil (*m*) guiado (ar-ar)
 RU управляемая ракета (*f*) класса 'воздух-воздух'
 TU güdümlü mermi (havadan havaya)

13204 guided missile (air-to-surface) An air-launched guided missile for use against surface targets.

DE Luft-Boden-Lenkflugkörper (*m*)
 ES misil (*m*) guiado (aire-tierra)
 FR engin (*m*) guidé air-surface
 HE κατευθυνόμενον βλήμα (*n*) (αέρος-εδάφους)
 IT missile (*m*) guidato (aria-superficie)
 NE geleid wapen (*n*) (lucht-grond)
 PO míssil (*m*) guiado (ar-superficie)
 RU управляемая ракета (*f*) класса 'воздух-поверхность'
 TU güdümlü mermi (havadan yere)

13205 guided missile (surface-to-air) A surface-launched guided missile for use against air targets.

DE Boden-Luft-Lenkflugkörper (*m*)
 ES misil (*m*) guiado (tierra-aire)
 FR engin (*m*) guidé surface-air
 HE κατευθυνόμενον βλήμα (*n*) (εδάφους-αέρος)
 IT missile (*m*) guidato (superficie-aria)
 NE geleid wapen (*n*) (grond-lucht)
 PO míssil (*m*) guiado (superficie-ar)
 RU 1. управляемая ракета (*f*) класса 'поверхность-воздух'
 2. зенитный управляемый реактивный снаряд (*m*)
 3. ЗУРС (*abbr*)
 TU güdümlü mermi (yerden havaya)

13206 guided missile (surface-to-surface) A surface-launched guided missile for use against surface targets.

DE Boden-Boden-Lenkflugkörper (*m*)
 ES misil (*m*) guiado (tierra-tierra)
 FR engin (*m*) guidé surface-surface
 HE κατευθυνόμενον βλήμα (*n*) (εδάφους-εδάφους)
 IT missile (*m*) guidato (superficie-superficie)

NE geleid wapen (*n*) (grond-grond)
 PO míssil (*m*) guiado (superficie-superficie)
 RU управляемая ракета (*f*) класса 'поверхность-поверхность'
 TU güdümlü mermi (yerden yere)

13207 guided wave A wave whose energy is concentrated within, or near, the boundaries between materials of different properties and which is propagated along those boundaries.

DE geführte Welle (*f*)
 ES onda (*f*) guiada
 FR onde (*f*) guidée
 HE κύμα (*n*) κατευθυνόμενον
 IT onda (*f*) guidata
 NE geleide golf
 PO onda (*f*) guiada
 RU 1. ведомая волна (*f*)
 2. связанная волна (*f*)
 TU güdümlü dalga

13208 guide rails See 'ejection guide rails'.

DE Führungsschienen (*f, pl*)
 ES railes (*m, pl*) guía
 FR rails (*m*) de guidage
 HE προστατευτικά τροχιά (*f, pl*)
 IT rotaie (*f, pl*) di guida
 NE geleiderails (*pl*)
 PO calhas-guia (*f, pl*)
 RU рельсовые направляющие (*pl*)
 TU kızak rayları

13209 guide surface parachute A parachute in which the canopy is shaped in such a manner as to produce, close to the periphery, a re-entrant surface which acts as a guide or stabilizing member.

DE Leitflächenfallschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) direccional
 FR parachute (*m*) stabilisé
 HE αλεξίπτωτον (*n*) διευθύνσεως
 IT paracadute (*m*) a superficie di guida
 NE ---
 PO pára-quedas (*m*) de superficie-guia
 RU управляемый парашют (*m*)
 TU yönlendirme paraşütü

13210 guide vanes A cascade of fixed vanes which guide a fluid stream around the bends in a flow duct.

DE Leitbleche (*n, pl*)
 ES álabes (*m, pl*) directores
 FR 1. aubage (*m*) directeur
 2. aubes (*f, pl*) directrices
 HE κατευθυντήρια (*n, pl*) πτερύγια
 IT palette (*f, pl*) direttrice
 NE leischoepen (*pl*)
 PO laminas (*f, pl*) guia
 RU направляющие попатки (*pl*)
 TU klavuz kanatlar

13211 guillotine system In ejection seats a unit which severs the parachute withdrawal line, thus enabling the seat occupant to leave the seat manually by parachute should the automatic unit fail.

DE 1. Leinenschneider (*m*)
 2. Schneidvorrichtung (*f*)
 3. Kappvorrichtung (*f*)
 ES sistema (*m*) guillotina
 FR système (*m*) à guillotine
 HE σύστημα (*n*) λαμητόμου
 IT sistema (*m*) a ghigliottina
 NE guillotinesysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de guilhotina

RU 1. гильотинный нож (*m*)
2. гильотинный механизм (*m*)
TU 1. giyotin sistemi
2. ayınlma sistemi

13212
gull wing A wing whose inboard section has pronounced dihedral and whose outboard section has either anhedral or markedly less dihedral.

DE Knickflügel (*m*)
ES 1. ala (*f*) de gaviota
2. ala (*f*) en M
FR aile (*f*) en M
HE πτέρυξ (*f*) τύπου γλάρου
IT ala (*f*) a gabbiano (o ad M)
NE meeuwenvleugel
PO asa (*f*) de gaviota
RU крыло (*n*) типа 'чайка'
TU martı kanatı

13213
gun tunnel A form of shock tube in which the shock wave is generated by a moving piston.
DE Gun-Tunnel (*m*)
ES tubo (*m*) de choque a embolo
FR soufflerie (*f*) canon
HE σήραγγα (*f*) κινουμένου εμβόλου
IT tunnel (*m*) a cannone
NE gun-tunnel
PO túnel (*m*) de choque
RU аэродинамическая труба (*f*) с пушкой
выстреливающей модель навстречу
потoku
TU 1. şok tüpü
2. top tüneli

13214
gun up the motor To race the engine or speed it up for check-out.
DE den Motor hochjagen
ES ---
FR pousser une pointe
HE επιταχύνω τον κινητήρα
IT dare tutta manetta al motore
NE de motor opjagen
PO experimentar o motor
RU давать (*v*) полный газ
TU motorun ambale edilmesi

13215
gust A rapid increase in wind speed relative to the mean strength obtaining at the time.
DE 1. Bö (*f*)
2. Windunruhe (*f*)
ES ráfaga (*f*)
FR rafale (*f*)
HE ριπή (*f*)
IT raffica (*f*)
NE 1. windstoot
2. remousstoot
PO rajada (*f*)
RU порыв (*m*) ветра
TU rüzgâr hamlesi

13216
gust alleviation factor A correction factor which allows for gust shape, aircraft flexibility, freedom in pitch, and delay in the growth of the lift increment. The factor is applied to the increment in acceleration, found by a simple calculation of the response to a sharp-edged gust.
DE Böenabminderungsfaktor (*m*)
ES factor (*m*) de atenuación de ráfaga
FR coefficient (*m*) d'atténuation de rafale
HE συντελεστής (*m*) ἀποσβέσεως ριπής
IT fattore (*m*) di attenuazione di raffica
NE remous-reduktiefaktor
PO coeficiente (*m*) de atenuação de rajada
RU коэффициент (*m*) снижения действия порывов ветра
TU rüzgâr hamlesi düzeltme faktörü

13217
gust envelope A diagram in which, for a particular aircraft type, the gust load factors form the ordinates and the corresponding equivalent airspeeds the abscissae, and on which contours of constant vertical gust velocity can be drawn. It is often superposed on the flight envelope because of the common abscissae.
DE 1. Böenveloppe (*f*)
2. Böen-V-N-Diagramm (*n*)
ES envolvente (*m*) de ráfaga
FR enveloppe (*f*) de rafale
HE διάγραμμα (*n*) ριπών
IT inviluppo (*m*) di raffica
NE remous-V-n-diagram (*n*)
PO diagrama (*m*) de rajada
RU граница (*f*) действия порывов ветра
TU rüzgâr hamlesi zarfı

13218
gust frequency The number of discrete gusts encountered per unit horizontal distance (usually one mile) having vertical velocity equal to or greater than a given value.
DE 1. Böenfrequenz (*f*)
2. Böenhäufigkeit (*f*)
ES frecuencia (*f*) de ráfagas
FR fréquence (*f*) de rafales
HE συχνότης (*f*) ριπών
IT frequenza (*f*) di raffiche
NE remousfrequentieverdeling
PO frequência (*f*) de rajadas
RU повторяемость (*f*) порывов ветра
TU rüzgâr hamlesi frekansı

13219
gust gradient distance The horizontal distance over which the speed of a gust changes from its initial to its maximum value.
DE Böenwachstumdistanz (*f*)
ES distancia (*f*) de formación de una ráfaga
FR 1. longueur (*f*) de rafale
2. distance (*f*) de formation d'une rafale
HE ὀριζοντία βαθμῆς (*f*) ριπῆς ἀνέμου
IT distanza (*f*) del gradiente di raffica
NE windstoot-gradiëntafstar.d
PO gradiente (*m*) de rajada
RU участок (*m*) изменения скорости порыва ветра
TU rüzgâr hamlesi gradiyan mesafesi

13220
gust lock See 'control lock'.
DE Böenverriegelung (*f*)
ES bloqueo (*m*) antirráfaga
FR verrouillage (*m*) antirafale
HE ἀσφάλεια (*f*) ῥιπαλίων
IT blocco (*m*) alla raffica
NE 1. roervergrendeling
2. stuurvergrendeling
PO bloqueamento (*m*) antirrajada
RU стопор (*m*) рулей
TU rüzgâr hamlesi kilidi

13221
gust tunnel A tunnel in which the airflow can be modified to simulate a gust or in which a model can be moved rapidly (e.g., on a rocket track) across a moving airstream for the same purpose.
DE Böenwindkanal (*m*)
ES túnel (*m*) de ráfaga
FR soufflerie (*f*) d'étude de rafales
HE σήραγγα (*f*) ριπών
IT galleria (*f*) a raffica
NE remoustunnel
PO túnel (*m*) de rajada

RU аэродинамическая труба (*f*) для изучения влияния порывов ветра
TU şakulı saġnak tüneli

13222
gust V-n diagram See 'gust envelope'.

DE 1. Böen-V-N Diagramm (*n*)
2. Böenveloppe (*f*)
ES diagrama (*f*) V-n de ráfagas
FR 1. enveloppe (*f*) de rafale
2. diagramme (*m*) V-n de rafale
HE διάγραμμα (*n*) V-n ριπών
IT diagramma (*m*) V-n di raffica
NE remous-V-n-diagram (*n*)
PO diagrama (*m*) V-n de rajada
RU граница (*f*) действия порывов ветра
TU rüzgâr hamlesi V-n diyagramı

13223
Gutin noise Discrete frequency noise due to steady forces alone acting on a rotor.

DE Rotordrehklang (*m*) aufgrund stationärer Kräfte
ES ruido (*m*) Gutin
FR bruit (*m*) de rotor
HE ἀσυνεχῆς θόρυβος (*m*)
IT rumore (*m*) di Gutin
NE lawaai (*n*) volgens Gutin
PO ruido (*m*) de Gutin
RU 1. Гүтино́вский шум (*m*)
2. шум (*m*) с дискретными частотными характеристиками
TU gutin gürültüsü

13224
gyro A spinning rotor, usually in a gimbal system, provided with one or more additional degrees of freedom.

DE Kreisel (*m*)
ES giro (*m*)
FR gyro (*m*)
HE γυροσκόπιον (*n*)
IT giroscopio (*m*)
NE 1. tol
2. gyro
PO gyro (*m*)
RU 1. ги́ро (*n*)
2. гироскоп (*m*)
TU sayro

13225
gyrocompassing In inertial navigation equipment, a process of self-alignment in azimuth accomplished without any external equipment.

DE 1. Nordsuchbetrieb (*m*)
2. Nordausrichtung (*f*)
ES navegación (*f*) con girobrújula
FR navigation (*f*) au gyrocompas
HE ναυτιλία (*f*) διά γυροπύξως
IT autoallineamento (*m*) in azimuth con girobussola
NE ---
PO navegação (*f*) à girobússola
RU выставка (*f*) инерциальной системы по ги́рокомпасу
TU sayro pusula ile seyrüsefer

13226
gyrocompassing alignment The determination sensing of an inertial platform heading by means of the gyroscopic sensing of the Earth rotation component.

DE Ausrichtung (*f*) nach dem Kreiselkompassverfahren
ES alineación (*f*) con girobrújula (o giromagnética)
FR alignement (*m*) gyromagnétique
HE ἐθνυγράμμιση (*f*) μέ γυροσκοπική ρύθμιση
IT allineamento (*m*) con girobussola

NE ---
 PO alinhamento (*m*) por giro-bússola
 RU выставление (*n*) по гироскопасу
 TU sayro pusula ile ayarlama

13227 gyrodyne A helicopter which derives its lift from a single power-driven rotor, while torque correction and forward propulsion are provided by an offset propeller. During forward flight, the rotor may provide autorotative lift; lift may also be provided by wings.

DE Flugschrauber (*m*)
 ES girodino (*m*)
 FR combiné (*m*) (gyrodyne)
 HE γυρόδυνα (*n*)
 IT autogiro-elicottero (*m*)
 NE gyrodyne
 PO girodino (*m*)
 RU винтокрыл (*m*) с тянущим винтом
 TU jiroplan

13228 gyro frequency The lowest natural frequency at which charged particles spiral in a fixed magnetic field. It is a vector quantity expressed by $f_{\text{sub } h} = 1/2 qB/m$ where q is the charge of the particles, B is the magnetic induction, and m is the mass of the particles.

DE Gyrofrequenz (*ff*)
 ES girofrecuencia (*ff*)
 FR fréquence (*ff*) gyromagnétique
 HE γυροσυχρότης (*ff*)
 IT girofrequenza (*ff*)
 NE gyrofrequentie
 PO girofrequência (*ff*)
 RU частота (*ff*) вращения ионов
 TU sayro frekansı

13229 gyro gain The ratio of the output angle of the gimbal to the input angle of a rate-integrating gyro at zero frequency. It is numerically equal to the ratio of the rotor angular momentum to the damping coefficient.

DE 1. Kreiselerstärkungsfaktor (*m*)
 2. Kreiselsignalverstärkung (*ff*)
 ES ganancia (*ff*) giroscópica
 FR gain (*m*) gyroscopique
 HE ἀπολαβή (*ff*) γυροσκοπίου
 IT guadagno del giroscopio (*m*)
 NE gyroversterkingsfaktor
 PO ganho (*m*) de giroscópio
 RU коэффициент (*m*) усиления гироскопа
 TU sayro kazançı

13230 gyro horizon See 'artificial horizon'.

DE Kreiselhorizont (*m*)
 ES girohorizonte (*m*)
 FR horizon (*m*) gyroscopique
 HE γυροσκοπικός ὀρίζων (*m*)
 IT orizzonte (*m*) giroscopico
 NE kunstmatige horizon
 PO horizonte (*m*) giroscópio
 RU авиагоризонт (*m*)
 TU jiroskopik ufuk

13231 gyro magnetic compass A magnetic compass which is stabilized by a gyroscope.

DE kreiselgestützter Magnetkompass (*m*)
 ES brújula (*ff*) giromagnética
 FR compas (*m*) gyro-magnétique
 HE γυρομαγνητική πυξίς (*ff*)
 IT bussola (*ff*) giromagnetica
 NE gyro-magnetisch kompas (*n*)
 PO bússola (*ff*) giro-magnética
 RU гироскопический компас (*m*)
 TU sayro manyetik pusula

13232 gyro pickoff A device which produces a signal, generally a voltage, as a function of the angle between two gyro gimbals or between a gimbal and the base.

DE Kreiselabgriff (*m*)
 ES captador (*m*) giroscópico
 FR capteur (*m*) gyroscopique
 HE λήψις (*ff*) γυροσκοπίου
 IT captatore (*m*) giroscopico
 NE gyrosignaaloepnemer
 PO captador (*m*) de giroscópio
 RU гироскопический датчик (*m*)
 TU sinyal üreten sayro

13233 gyroplane See 'autogyro'.

DE Tragschrauber (*m*)
 ES giroplano (*m*)
 FR autogyre (*m*)
 HE γυροπλάνον (*n*)
 IT autogiro (*m*)
 NE 1. autogiro
 2. molenvliegtuig (*n*)
 PO giroplano (*m*)
 RU автожир (*m*)
 TU 1. otojir
 2. otojiro

13234 gyroscope See 'gyro'.

DE Kreisel (*m*)
 ES giroscopio (*m*)
 FR gyroscope (*m*)
 HE γυροσκόπιον (*n*)
 IT giroscopio (*m*)
 NE 1. gyroskoop
 2. tol
 PO giroscópio (*m*)
 RU 1. гироскоп (*m*)
 2. гиро (*n*)
 TU jiroskop

13235 gyrosopic inertia The property of a rotor whereby it resists any force which tends to change its axis of rotation.

DE Kreiselträgheit (*ff*)
 ES inercia (*ff*) giroscópica
 FR inertie (*ff*) gyroscopique
 HE γυροσκοπική αδράνεια (*ff*)
 IT inerzia (*ff*) giroscopica
 NE gyroskopische traagheid
 PO inércia (*ff*) giroscópica
 RU 1. гироскопическая инерция (*ff*)
 2. инерция (*ff*) гироскопа
 TU jiroskopik atalet

13236 gyro sextant See 'air sextant'.

DE Kreiselsextant (*m*)
 ES sextante (*m*) giroscopico
 FR sextant (*m*) gyroscopique
 HE γυροσκοπική ἑξάς
 IT sestante (*m*) giroscopico
 NE 1. tolsextant
 2. gyroskopische sextant
 PO sextante (*m*) giroscópio
 RU 1. гироскопический секстант (*m*)
 2. гиросекстант (*m*)
 3. гироскопический секстант (*m*)
 TU sayro sekstant

13237 gyro stabilized platform A platform that is controlled in inertial space by gyroscopic means.

DE kreiselstabilisierte Plattform (*ff*)
 ES plataforma (*ff*) giroestabilizada
 FR plateforme (*ff*) stabilisée par gyroscope
 HE ἐξέδρα (*ff*) γυροσκοπικῆς σταθεροποίησης
 IT piattaforma (*ff*) girostabilizzata

NE gyro-gestabiliseerd platform (*n*)
 PO plataforma (*ff*) giro-estabilizada
 RU 1. гиросtabilизированная платформа (*ff*)
 2. гиросплатформа (*ff*)
 TU sayro dengeli platform

13238 Gyrotron Trade name for a type of gyroscope depending upon vibrations of a mass in the general form of a tuning fork for its properties of gyroscopic inertia.

H

13239 H A radar navigational system in which two separate, fixed transponders are simultaneously interrogated by a transmitter in an aircraft. The aircraft thus measures the two distances and can fix its position. It is almost obsolete.

DE H (navigationssystem (*n*))
 ES H (sistema (*m*) radar de navegación)
 FR H (système (*m*) radar de navigation)
 HE Η (σύστημα (*n*) ναυτιλίας)
 IT H (sistema (*m*) radar di navigazione)
 NE H-navigatiesysteem (*n*)
 PO H (sistema (*m*) radar de navegação)
 RU 1. бортовая навигационная система (*ff*)
 использующая два наземных
 радиолокационных маяка
 2. бортовая радионавигационная система
 (*ff*) типа 'H'
 TU H (radar)

13240 hail Precipitation in the form of pellets of ice from cumulonimbus clouds, often associated with thunderstorms.

DE Hagel (*m*)
 ES aguacero (*m*)
 FR grêle (*ff*)
 HE χάλαζα (*ff*)
 IT grandine (*ff*)
 NE hagel
 PO granizo (*m*)
 RU град (*m*)
 TU dolu

13241 hair line cracks See 'flakes'.

DE Haarrisse (*m, pl*)
 ES escamas (*f, pl*)
 FR 1. fissures (*f, pl*) capillaires
 2. lamelles (*f, pl*)
 HE τριχόμορφα ράγωματα (*n, pl*)
 IT incrinature (*f, pl*) capillari
 NE haarscheurtjes (*pl*)
 PO 1. escamas (*f, pl*)
 2. lascas (*f, pl*)
 RU волосовины (*pl*)
 TU kılcal çatlaklar

13242 half loop An aeroplane manoeuvre consisting of one half of a complete loop of any kind, usually one half of an inside loop begun from an upright position.

DE halber Looping (*m*)
 ES medio rizo (*m*)
 FR demi-boucle (*ff*)
 HE ἡμιανακύκλωσις (*ff*)
 IT mezza gran volta (*ff*)
 NE halve lus(vlucht)
 PO meio looping (*m*)
 RU полупетля (*ff*)
 TU yarım lup

13243 half model A wind tunnel model of half of

an aircraft or other body which is symmetrical about a longitudinal plane, represented by the wind tunnel wall or by a 'reflection plane'.

DE Halbmodell (*n*)
 ES semimodelo (*m*)
 FR demi-maquette (*ff*)
 HE ήμι-ομοίωμα (*n*)
 IT modello (*m*) a metà
 NE halfmodel (*n*)
 PO meio modelo (*m*)
 RU полумодель (*ff*)
 TU yarım model

13244

hammerhead stall An exaggerated form of stall in which the aeroplane zooms into a vertical climb and stalls, the nose drops sharply forward, and the aircraft goes into a dive from which recovery is made in the same direction as the original.

DE 1. Ueberziehen (*n*) mit Abkippen nach vorn
 2. Männchen (*n*)
 ES hachazo (*m*) (de pérdida)
 FR cloche (*ff*)
 HE ἀπώλεια (*ff*) στηρίξεως είδους
 ἄφυροκεφαλήs
 IT stallo (*m*) a testa di martello
 NE overtrokken keervlucht
 PO perda (*ff*) em forma de cabeça de martelo
 RU 1. рaнверсман (*m*) с выходом на
 околoкpитичеcкие углы атаки и
 последующим отвесным
 пикированием
 2. поворот (*m*) на горке
 TU pertdövitesli dönüş

13245

handicap In some sequential sampling plans, a handicap and a penalty are calculated and used in reaching a decision on a batch.

DE Vorgabe (*ff*) bei Stichprobenprüfung
 ES compensación (*ff*)
 FR handicap (*m*)
 HE μειονέκτημα (*n*)
 IT handicap (*m*)
 NE voorigift
 PO compensação (*ff*)
 RU поощрение (*n*)
 TU handikap

13246

hand starter A device, embodied in an aero-engine or attached thereto, for rotating the engine by hand, otherwise than by the propeller, for starting.

DE Anwerfvorrichtung (*ff*)
 ES arrancador (*m*) a mano
 FR démarreur (*m*) à main
 HE ἐκκινητήρ (*m*) διά χειρός
 IT aviatore (*m*) a mano
 NE handstarter
 PO arrancador (*m*) manual
 RU ручной стартер (*m*)
 TU kollu çalistırma tertibatı

13247

hangar A building or other suitable shelter for housing aircraft.

DE 1. Flugzeughalle (*ff*)
 2. Hangar (*m*)
 ES hangar (*m*)
 FR hangar (*m*)
 HE ὑπόστεγον (*n*) ἀεροσκάφου
 IT aviorimessa (*ff*)
 NE 1. (vliegtuig)loods
 2. hangar
 PO hangar (*m*)
 RU ангар (*m*)
 TU hangar

13248

hard anodizing An electrolytic oxidation pro-

cess, applied for engineering purposes, whereby the metal surface is converted into a hard film 25 microns thick at least. Commonly applied to aluminium alloys; can also be applied to titanium and its alloys.

DE Eloxieren (*n*)
 ES anodizado (*m*)
 FR traitement (*m*) anodique de durcissement
 HE σκληρά άνοδική οξειδωση (*ff*)
 IT ossidazione (*ff*) anodica a indurimento superficiale
 NE hardanodisieren
 PO anodização (*ff*)
 RU твердое анодирование (*n*)
 TU 1. sert anodlama
 2. elektrolitik oksidasyon işlemi

13249

hard chromium A coating of chromium of thickness greater than 25 microns applied for resistance to wear and corrosion.

DE Hartverchromung (*ff*)
 ES cromado (*m*) duro
 FR chrome (*m*) dur
 HE σκληρόν χρώμιον (*n*)
 IT rivestimento (*m*) a indurimento superficiale di cromo
 NE hard verchromd
 PO cromagem (*ff*) dura
 RU твердое хромовое покрытие (*n*)
 TU 1. kalın krom kaplama
 2. sert krom kaplama

13250

hard dry Description of a paint film that appears hard to the touch, without underlying stickiness, and that can be overcoated by brushing. cf., 'touch dry'.

DE durchgehärtet
 ES 1. secado endurecido
 2. seco absoluto
 FR état (*m*) tout à fait sec
 HE τέλειος ξηρός
 IT 1. secco duro
 2. secco assoluto
 NE hard drrog
 PO 1. película (*ff*) áspera
 2. seco absoluto
 RU 1. совершенно сухой (*adj*)
 2. готовый (*adj*) для вторичной покраски
 TU kati kuru

13251

hardenability In a ferrous alloy, the property that determines the depth and distribution of hardness induced by quenching.

DE Härtbarkeit (*ff*)
 ES templabilidad (*ff*)
 FR durcissabilité (*ff*)
 HE δεκτικότητα (*ff*) σκληρύνσεως
 IT 1. temprabilità (*ff*)
 2. attitudine (*ff*) a prendere la tempr
 NE hardbaarheid
 PO capacidade (*ff*) de endurecimento por tempera
 RU прокаливаемость (*ff*)
 TU su alma kabilyeti

13252

hardenability curve See 'Jominy test'.

DE Durchhärtekurve (*ff*)
 ES curva (*ff*) de templabilidad
 FR courbe (*ff*) de durcissabilité
 HE καμπύλη (*ff*) σκληρύνσεως
 IT curva (*ff*) di temprabilità
 NE hardbaarheidskromme
 PO curva (*ff*) de endurecimento
 RU кривая (*ff*) закаливaемости
 TU sertleştirme eğrisi

13253

hardened missile A missile suitably protected to withstand damage from nearby nuclear explosions.

DE verbunkerter Flugkörper (*m*)
 ES misil (*m*) protegido
 FR missile (*m*) protégé
 HE κατευθυνόμενον βλήμα (*n*)
 προστατευόμενον
 IT missile (*m*) protetto
 NE verstevigd projektiel (*n*)
 PO misil (*m*) com protecção
 RU ракета (*ff*) защищенная от действия
 ядерного взрыва
 TU 1. pekiştirilmiş füze
 2. pekiştirilmiş roket

13254

hardener (alloys) An alloy, rich in one or more alloying elements, added to a melt to permit closer composition control than possible by addition of pure metals or to introduce refractory elements not readily alloyed with the base metal.

DE Vorlegierung (*ff*)
 ES endurecedor (*m*) (aleaciones)
 FR trempoir (*m*) (alliages)
 HE σκληρυντήs (*m*) (κράματα)
 IT induritore (*m*) (leghe)
 NE ---
 PO endurecedor (*m*) de ligas
 RU 1. лигатура (*ff*)
 2. элемент (*m*) упрочняющий сплав
 TU sertleştirici madde (alaşimlarda)

13255

hardener (plastics) A substance or mixture added to a plastics composition to promote or control the curing action by taking part therein. Also a substance added to control the degree of hardness of the cured film.

DE Härter (*m*)
 ES endurecedor (*m*) (plásticos)
 FR durcisseur (*m*) (plastiques)
 HE σκληρυντήs (*m*) (πλαστική)
 IT induritore (*m*) (plastica)
 NE harder
 PO endurecedor (*m*) (plásticos)
 RU отвердитель (*m*)
 TU kivam kontrol maddesi (plâstiklerde)

13256

hardening Increasing the hardness of a metal by suitable treatment, usually involving heating and cooling.

DE 1. Härten (*n*)
 2. Härtung (*ff*)
 ES endurecimiento (*m*)
 FR durcissement (*m*)
 HE σκληρυνσιs (*ff*)
 IT indurimento (*m*)
 NE harden
 PO endurecimento (*m*)
 RU закалка (*ff*)
 TU 1. sertleştirmek
 2. su vermek

13257

hard facing Depositing filler metal on a surface by welding, spraying or braze welding, for the purpose of resisting abrasion, erosion, wear, galling and impact.

DE Hartauftragsschweissung (*ff*)
 ES depósito (*m*) de un metal duro
 FR dépôt (*m*) d'un métal dur
 HE ἀπόθεσιs (*ff*) μετάλλου σκληροῦ
 IT 1. deposito (*m*) di materiale duro
 2. riporto (*m*) duro
 NE hardmetaalbekleding
 PO revestimento (*m*) duro
 RU наплавка (*ff*) твердым сплавом
 TU yüzeyce sertleştirme

13258

hardness (a) Resistance to surface indentation, usually measured by the depth of penetration (or arbitrary units related to depth of penetration) of a point under a given load; see Brinell, Rockwell and Vickers hardness tests.

(b) In rubber technology, an expression of the elastic modulus of the rubber or, more specifically, the load required to press a ball of given diameter to a given depth into the rubber is proportional to its elastic modulus.

DE Härte (*f*)
 ES dureza (*f*)
 FR dureté (*f*)
 HE σκληρότης (*f*)
 IT durezza (*f*)
 NE hardheid
 PO dureza (*f*)
 RU 1. твердость (*f*)
 2. твердость (*f*) резины при вдавливании
 TU sertlik

13259

hard soldering Formerly referred to a process using materials now called brazing alloys.

DE Hartlöten (*n*)
 ES soldadura (*f*) fuerte
 FR brasage (*m*) fort
 HE σκληρά συγκόλλησης (*f*)
 IT 1. saldatura (*f*) forte
 2. brasatura (*f*) forte
 NE hardsolderen
 PO soldadura (*f*) forte
 RU пайка (*f*) твердым припоем
 TU 1. piriñç kaynağı
 2. sert lehim

13260

hardstand (ing) Any paved or hardened surface set up for parking aircraft.

DE 1. befestigter Abstellplatz (*m*)
 2. Flugzeugabstellplatz (*m*) (betoniert)
 ES zona (*f*) de estacionamiento
 FR aire (*f*) de stationnement
 HE δάπεδον (*n*) σταθμεύσεως
 IT 1. piazzale (*m*)
 2. area (*f*) di stazionamento
 NE parkeerplatform (*n*)
 PO área (*f*) de estacionamento
 RU стояночная площадка (*f*) с твердым покрытием
 TU 1. sert saith (parking için)
 2. beton park yeri

13261

hard suit A pressure suit constructed mainly or entirely from rigid components and articulated to permit movement.

DE fester Druckanzug (*m*)
 ES traje (*m*) rígido
 FR scaphandre (*m*) rigide
 HE στολή (*f*) άκαμπτη
 IT tuta (*f*) rigida
 NE ---
 PO fato (*m*) rígido
 RU высотный костюм (*m*) сконструированный из твердых материалов
 TU egylmez basınç tulumu

13262

hardware Physical equipment as distinct from ideas or design that may exist only on paper.

DE Gerät (*n*)
 ES 1. equipos (*m, pl*)
 2. material (*m*)
 FR matériel (*m*)
 HE εξοπλισμός (*m*)
 IT ferramenta (*f*)

NE 1. materiel (*n*)
 2. hardware
 PO material (*m*)
 RU 1. металлические изделия (*pl*)
 2. метизы (*pl*)
 3. оборудование (*n*)
 TU teknolojik eleman

13263

hardware (parachutes) All metal parts used with parachutes.

DE Beschlagteile (*n, pl*)
 ES piezas (*f, pl*) metálicas (paracaídas)
 FR bouclerie (*f*) (parachutes)
 HE μεταλλική τεμάχια (*n, pl*) (άλεξιπτώτα)
 IT parti (*f, pl*) metalliche (paracadute)
 NE metalen delen (*pl*)
 PO ferragens (*m, pl*) (pára-queadas)
 RU металлические детали (*pl*) парашюта
 TU paraşüt madeni parçaları

13264

harness A system of straps designed to restrain aircrew or passengers during acceleration in any plane, or to retain equipment upon the person, e.g., seat harnesses, parachute harnesses, etc.

DE Gurtzeug (*n*)
 ES atalaje (*m*)
 FR harnais (*m*)
 HE ιμάς (*m*) προσδέσεως
 IT imbracatura (*f*)
 NE tuig (*n*)
 PO arnés (*m*)
 RU привязные ремни (*pl*)
 TU 1. kolan takımı
 2. uşak kemeri

13265

harness (parachutes) An arrangement of webbings and hardware which distributes the deceleration forces from the parachute canopy uniformly over the load or parachutist.

DE Gurtzeug (*n*)
 ES atalaje (*m*) (paracaídas)
 FR harnais (*m*) (parachutes)
 HE εξάρτησις (*f*) (άλεξιπτώτα)
 IT imbracatura (*f*) (paracadute)
 NE 1. draagstel (*n*)
 2. tuig (*n*)
 PO arnés (*m*) (pára-queadas)
 RU подвесная система (*f*) парашюта
 TU kolan takımı (parachuterde)

13266

harness power retraction system A gas-operated inertia harness reel which automatically pulls the occupant into the correct ejection position.

DE 1. Schultergurrückholssystem (*n*)
 2. Schultergurtspannsystem (*n*)
 ES sistema (*m*) energético de retracción de atalaje
 FR système (*m*) de rétraction harnais
 HE σύστημα (*n*) ανάσφρησης ιμάντος προσδέσεως
 IT sistema (*m*) di ritrazione a potenza dell'imbracatura
 NE ---
 PO sistema (*m*) de retração forçada do arnés
 RU механизм (*m*) пиротехнического подтяга плечевых ремней
 TU kolan takımı ayarlama düzeni

13267

harness quick fit adapter A rectangular piece of hardware with a movable crosspiece, used in a parachute harness.

DE Gurtzeugschnellverschluss (*m*)

ES adaptador (*m*) de rápido enganche del atalaje

FR passant (*m*) à axe mobile

HE ---

IT adattatore (*m*) di rapido accoppiamento dell'imbracatura

NE snelsluiting

PO adaptador (*m*) de ajustamento rápido do arnés

RU прямоугольная регулировочная пряжка (*f*) подвесной системы парашюта

TU kolan takımı ayarlama adaptörü

13268

harness reel The spring-loaded reel adjacent to the centre beam of an ejection seat structure which accommodates the webbing strap forming part of the upper harness attachment to the seat.

DE Schultergurtspanntrommel (*f*)
 ES carrete (*m*) colector de cable
 FR enrouleur (*m*) harnais
 HE πηνίον (*n*) ιμάντος προσδέσεως
 IT bobina (*f*) dell'imbracatura
 NE tuighaspel
 PO bobina (*f*) do arnés
 RU замок (*m*) механизма подтяга плечевых ремней

TU kolan takımı tesbit makarası

13269

harness release mechanism The arrangement which, automatically or in a manual separation, releases the harness locks to the seat, the leg restraint lines and personal services.

DE Sitztrennvorrichtung (*f*)
 ES mecanismo (*m*) liberador de atalaje
 FR mécanisme (*m*) de largage harnais
 HE μηχανισμός (*m*) άφέσεως ιμάντος προσδέσεως

IT meccanismo (*m*) di rilascio dell'imbracatura

NE tuigontsluitingsmechanisme (*n*)

PO mecanismo (*m*) de libertação do arnés

RU механизм (*m*) освобождения от привязной системы

TU kolan takımı saliverme tertibatı

13270

harness strap adapter A rectangular piece of hardware with a fixed crosspiece in the middle, used in a parachute harness.

DE Gurtverbinder (*m*)
 ES hebilla (*f*) de adaptación
 FR passant (*m*) simple
 HE ---

IT adattatore (*m*) delle cinghie dell'imbracatura

NE gesp

PO adaptador (*m*) da tira do arnés

RU прямоугольная пряжка (*f*) строп подвесной системы парашюта

TU paraşüt kemeri ayar tokası

13271

Hartridge Smoke Unit A unit of measurement which applies to a well-known proprietary smoke meter (based on the light absorption principle).

DE Hartridge-Rauchheit (*f*)
 ES unidad (*f*) Hartridge de humo
 FR unité (*f*) Hartridge de fumée
 HE μονάς (*f*) μετρήσεως καπνού
 IT unità (*f*) Hartridge di fumo
 NE rookeenheid van Hartridge
 PO unidade (*f*) Hartridge de fumo
 RU единица (*f*) концентраций дыма по дымомеру Хартриджа
 TU hartridge sis ünitesi

13272

hat-section stiffener A stiffener with a section shaped like a capital letter omega. Sometimes called a top-hat or welsh-hat stiffener.

DE Hutprofilstringer (*m*)
 ES rigidizador (*m*) con sección de sombrero
 FR raidisseur (*m*) en oméga
 HE ενισχυτής (*m*) με τομή Ω
 IT irrigiditore (*m*) a sezione a cappello
 NE hoedverstijver
 PO reforço (*m*) com secção de 'chapéu'
 RU подкрепляющий элемент (*m*) П-образного сечения
 TU baş kesit takviye parçası

13273

hazard beacon An aeronautical beacon used to designate a danger to air navigation.

DE Gefahrenfeuer (*n*)
 ES faro (*m*) de peligro
 FR phare (*m*) de danger
 HE φάρος (*m*) επίσημάνσεως κινδύνου
 IT faro (*m*) di pericolo
 NE obstakellicht (*n*)
 PO luz (*f*) de sinalização de perigo
 RU оградительный светомаяк (*m*)
 TU tehlike farı

13274

haze Atmospheric obscurity due to the suspension in the air of extremely small, dry particles.

DE 1. trockener Dunst (*m*)
 2. Dunst (*m*)
 ES 1. calina (*f*)
 2. bruma (*f*) seca
 FR brume (*f*) sèche
 HE ξηρά αχλύς (*f*)
 IT foschia (*f*)
 NE heigheid
 PO bruma (*f*)
 RU 1. мгла (*f*)
 2. дымка (*f*)
 3. слабый туман (*m*)
 TU pus

13275

headbox See 'drogue container'.

13276

head down display (HDD) A display on the instrument panel which can only be seen by looking down, i.e., below the windscreen. (cf., 'head up display (HUD)').

DE 1. Darstellung (*f*) in der Instrumentenkonsole
 2. Display (*n*) der Instrumentenkonsole
 ES visualización (*f*) cabeza baja
 FR 1. visualisation (*f*) tête basse
 2. HDD
 HE 1. επίδειξις (*f*) κάτω όρατοῦ πεδίου
 2. HDD
 IT visualizzazione (*f*) sul cruscotto in basso
 NE ---
 PO apresentação (*f*) cabeça baixa
 RU индикация (*f*) на приборной доске
 TU üstten bakış skobu

13277

heading The direction of the longitudinal axis of an aircraft defined by the horizontal angle it makes with a specified meridian. It is measured clockwise from north. The meridian may be true, magnetic, compass or grid, and the heading is correspondingly named.

DE Steuerkurs (*m*)
 ES rumbo (*m*)
 FR cap (*m*)
 HE πορεία (*f*)
 IT 1. angolo (*m*) di prua
 2. rotta (*f*)
 NE koers
 PO 1. aproamento (*m*)
 2. rumo (*m*)
 RU курс (*m*)
 TU rota

13278

heading hold mode In a flight control system, a control mode which automatically maintains an aircraft heading that exists at the instant of completion of a manoeuvre.

DE 1. Betriebsart (*f*) Kurshaltung
 2. Steuermode (*m*)
 ES modo (*m*) de mantener rumbo
 FR mode (*m*) tenue de cap (P.A.)
 HE αυτόματου σύστημα (*n*) διατηρήσεως πορείας
 IT modo (*m*) di mantenimento automatico di rotta
 NE vaste-koers-modus
 PO modo (*m*) de rumo constante
 RU режим (*m*) стабилизации курса
 TU rota tesbit sistemi

13279

heading reference A system to determine the azimuthal angle between aircraft heading and true north.

DE Kursbezugswert (*m*)
 ES referencia (*f*) de rumbo
 FR référence (*f*) de cap
 HE σύστημα (*n*) προσδιορισμού του άλιμουθίου αεροσκάφους
 IT 1. riferimento (*m*) di prua
 2. riferimento (*m*) di angolo di rotta
 NE koersreferentie
 PO referència (*f*) de rumo
 RU 1. курсовой датчик (*m*)
 2. отсчет (*m*) курса
 TU rota referansı

13280

heading select feature A flight control system feature which permits selection or preselection of desired automatically controlled heading or headings of an aircraft.

DE Steuerkurswählvorrichtung (*f*)
 ES selección (*f*) de rumbo
 FR 1. commande (*f*) de cap sélectionné
 2. dispositif (*m*) de sélection de cap
 HE επιλογεύς (*m*) πορείας
 IT selettore o pre-selettore (*m*) automatico di prua
 NE koerskiezer
 PO selector (*m*) de rumo
 RU задатчик (*m*) курса
 TU rota seçim sistemi

13281

heading-upward plan position indicator A plan position indicator with the heading of the craft maintained at the top of the indicator.

DE Gerät (*n*) für kursfeste Rundsichtanzeige
 ES indicador (*m*) panorámico con proa en la parte superior
 FR 1. indicateur (*m*) de position horizontale avec le cap au zéro
 2. indicateur (*m*) panoramique avec le cap au zéro
 HE ένδεικτης (*m*) πανοραματικός με πορεία επί κορυφής
 IT indicatore (*m*) PPI con riferimento di prua nella parte superiore
 NE panoramascherm (*n*) met koersindex naar boven
 PO indicador (*m*) panorámico com referência de rumo na parte superior
 RU индикатор (*m*) кругового обзора ориентированный по курсу полета
 TU plan mevki göstergesi üstü yönleme

13282

heading-upward presentation An indicator presentation, such as that of a plan position indicator or a radio direction finder, on which the

heading of the craft is maintained at the top of the indicator.

DE Darstellung (*f*) mit Kursrichtung nach oben
 ES presentación (*f*) con indicación de proa en la parte superior
 FR présentation (*f*) cap au zéro
 HE επίδειξις (*f*) με πορεία επί κορυφής
 IT presentazione (*f*) con indicazione di prua nella parte superiore
 NE presentatie met zeilstreep (koersindex) naar boven
 PO apresentação (*f*) com indicação de rumo na parte superior
 RU индикация (*f*) на лобовом стекле
 TU gösterge üstü ucruşa yön göstergesi

13283

head resistance (a) The resistance exerted by the air against the front of an aircraft or other body moving through it, proportional to its frontal area.

(b) The frontal air resistance associated with parasite drag.

DE Stirnwiderstand (*m*)
 ES resistencia (*f*) frontal
 FR trainée (*f*) frontale
 HE μεταπική αντίσταση (*f*)
 IT resistenza (*f*) frontale
 NE frontale weerstand
 PO resistência (*f*) frontal
 RU 1. сопротивление (*n*) лобовой площади
 2. фронтальное сопротивление (*n*)
 TU alin direnci

13284

head rest The padding on the front of a drogue container.

DE Kopfstütze (*f*)
 ES reposacabeza (*m*)
 FR appuie-tête (*m*)
 HE άναπατήριον (*n*) κεφαλής
 IT appoggio (*m*) della testa
 NE hoofsteun
 PO apoio (*m*) da cabeça
 RU подголовник (*m*)
 TU baş dayağı

13285

head restraint system Lines attached to the occupant's protective helmet which retract to support the head against acceleration and air loads during ejection.

DE Kopfrückhaltesystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de restricción de la cabeza
 FR système (*m*) de rappel de tête
 HE σύστημα (*n*) συγκρατήσεως κεφαλής
 IT ritengo (*m*) della testa
 NE hoofd(ver)grendelingsysteem (*n*)
 PO sistema (*f*) de retenção da cabeça
 RU ремни (*pl*) для фиксации головы
 TU miğfer koruyucu astarı

13286

head up display (HUD) A display such that the readings of a group of flight instruments or other information can be superimposed upon the pilot's forward field of view. (cf., 'head down display (HDD)').

DE 1. projizierte Frontscheibenanzeige (*f*)
 2. Head-Up-Display (*n*)
 ES 1. pantalla (*f*) de fondo
 2. visualización (*f*) cabeza alta
 FR 1. collimateur (*m*) tête haute
 2. HUD
 HE 1. επίδειξις (*f*) επί όρατοῦ πεδίου
 2. HUD
 IT presentazione (*f*) dei dati di volo a testa alta
 NE voorruiptentatie

PO apresentação (f) cabeça alta
 RU 1. индикация (f) на лобовом стекле
 2. пилотажно-проекционный индикатор (m)
 TU ön görüntü skobu

13287
heap clouds Clouds of appreciable vertical development.

DE Haufenwolken (f, pl)
 ES nubes (f, pl) de desarrollo vertical
 FR nuages (m, pl) à développement vertical
 HE σωρειτόμορφα νέφη (n, pl)
 IT nubi (f, pl) a grande sviluppo verticale
 NE stapelwolken (pl)
 PO cadeia (f) de núvens
 RU облака (pl) вертикального развития
 TU küme bulutlar

13288
heat affected zone That portion of the base metal which was not melted during brazing, cutting or welding, but whose microstructure and physical properties were altered by the heat.

DE 1. wärmebeeinflusste Zone (f)
 2. Uebergangszone (f)
 ES zona (f) afectada por el calor
 FR zone (f) affectée par la chaleur
 HE ζώνη (f) επηρεαζόμενη διά θερμότητας
 IT zona (f) influenzata dal calore
 NE (door) warmte beïnvloede zone
 PO zona (f) afectada pelo calor
 RU зона (f) термического влияния
 TU 1. kaynakta erimedigi halde özelliği etkilenen bölge
 2. isidan etkilenen bölge

13289
heat build up The temperature rise in a body resulting from the dissipation of applied strain energy as heat.

DE 1. Wärmeentwicklung (f)
 2. Wärmestau (m)
 ES elevación (f) de temperatura
 FR montée (f) en température
 HE αύξηση (f) θερμοκρασίας
 IT innalzamento (m) di calore
 NE warmte-akkumulatie
 PO 1. absorçao (f) de calor
 2. aumento (f) de calor
 RU теплообразование (n)
 TU gerilme isisi

13290
heated air wind tunnel A wind tunnel in which the air is heated, e.g., to avoid liquefaction at high Mach number values.

DE Heissluftwindkanal (m)
 ES tunel (m) de aire caliente
 FR soufflerie (f) à air chaud
 HE αεροδυναμική σήραχς (f) θερμαινομένου αέρος
 IT galleria (f) a vento ad aria riscaldata
 NE hete-lucht-windtunnel
 PO túnel (m) aerodinámico de ar quente
 RU аэродинамическая труба (f) работающая на нагретом воздухе
 TU ısıtılmış havali rüzgâr tüneli

13291
heated rotor blade A rotor blade in which the leading edge portion is heated by electrical or other means to prevent the formation of ice in flight.

DE beheitztes Rotorblatt (n)
 ES pala (f) de rotor calentada
 FR pale (f) rotor dégivrée
 HE θερμαινόμενον πτερύγιον (n) στρόφιου
 IT pala (f) di rotore riscaldata
 NE verwarmd rotorblad (n)

PO pá (f) aquecida (de rotor)
 RU подогреваемая лопасть (f) несущего винта
 TU ısıtılmış rotor kanadı

13292
heat exchanger Any device used to bring the temperatures of two fluids which are separated closer to each other, used either for cooling or preheating.

DE 1. Wärmetauscher (m)
 2. Wärmeaustauscher(m)
 ES cambiador (m) de calor
 FR échangeur (m) de chaleur
 HE ανταλλάκτης (m) θερμότητας
 IT scambiatore (m) di calore
 NE warmtewisselaar
 PO cambiador (m) de calor
 RU теплообменник (m)
 TU 1. ısı değiřtirici
 2. ısı eřanjörü

13293
heating muff A chamber which surrounds an exhaust pipe or manifold, for the purpose of providing hot air.

DE Heizmantel (m)
 ES cámara (f) de calefacción
 FR manchon (m) à air chaud
 HE θερμικόν περίβλημα (n) (έξατμίσεως)
 IT manicotto (m) di riscaldamento
 NE verwarmingsmantel
 PO manga (f) de aquecimento de ar
 RU заслонка (f) горячего воздуха
 TU ısıtma manşanı

13294
heat resisting alloys Traditionally, alloys designed primarily for use at temperatures over about 1000 C.

DE hitzebeständige Legierungen (f, pl)
 ES aleaciones (f, pl) resistentes al calor
 FR alliages (m, pl) résistant à la chaleur
 HE κράματα (n, pl) ανθεκτικά εις θερμότητα
 IT leghe (f, pl) resistenti al calore
 NE hittevaste legering
 PO ligas (f) à prova de calor
 RU жаропрочные сплавы (pl)
 TU sisıya kayanıklı alařımlar

13295
heat stress index A single numerical value representing the combined effects of a variety of factors contributing to thermal stress.

DE Wärmebelastungsindex (m)
 ES índice (m) de tensión térmica
 FR indice (m) de contrainte thermique
 HE δείκτης (m) θερμικού τάσεως
 IT indice (m) di sollecitazione termica
 NE hittebelastingsindex
 PO índice (m) de tensão térmica
 RU индекс (m) теплового стресса
 TU ısı gerilim endeksi

13296
heat stress index of Belding and Hatch (HSI) An expression based on the ratio of the sweat evaporation rate necessary to maintain thermal equilibrium at the maximum evaporative capacity of the environment. Generally used in the form E sub eq/E sub max x 1000, where E denotes evaporation. Thus, an HSI in excess of 100 indicates positive heat stress, a state of thermal imbalance. See also 'P4SR index'.

DE Wärmebelastungsindex (m) nach Belding und Hatch
 ES índice (m) de tensión térmica Belding and Hatch
 FR indice (m) de contrainte thermique de Belding et Hatch (H.S.I.)

HE δείκτης (m) θερμικής τάσεως τῶν Μπέλντιγκ και Χάτς
 IT indice (m) di sollecitazione termica di Belding e Hatch (m)
 NE hittebelastingsindex van Belding en Hatch
 PO índice (m) de tensão térmica de Belding e Hatch
 RU индекс (m) теплового стресса Бельдинга и Хэтча
 TU belding ve hatchın ısısal gerilim endeksi

13297
heat transfer coefficient A non-dimensional quantity which determines the rate of transfer of heat between a surface and a fluid flowing past it with respect to given aerodynamic and surface conditions.

DE Wärmeübergangsbeiwert (m)
 ES coeficiente (m) de transmisión de calor
 FR coefficient (m) de transfert thermique
 HE συντελεστής (m) μεταδόσεως θερμότητας
 IT coefficiente (m) di trasmissione del calore
 NE warmte-overdrachtskoefficient
 PO coeficiente (m) de transferência de calor
 RU коэффициент (m) теплопередачи
 TU ısı geçirme katsayısı

13298
heat treatable alloy An alloy that can be hardened by heat treatment.

DE aushärtbare Legierung (f)
 ES aleación (f) templable
 FR alliage (m) apte à prendre la trempe
 HE κράμα (n) δεκτικός σκληρύνσεως
 IT lega (f) induribile con trattamento termico
 NE veredelbare legering
 PO liga (f) endurecida por tempera
 RU термообработываемый сплав (m)
 TU 1. ısıl işleme uygun alařım
 2. ısıl işlem ugulanabilir alařım

13299
heave Motion of an aircraft, relative to the ambient undisturbed air, which has a component of velocity along the normal axis.

DE Hub (m)
 ES movimiento (m) vertical
 FR mouvement (m) vertical
 HE άνύψωση (f)
 IT moto (m) verso l'alto o il basso
 NE vertikale beweging
 PO movimento (m) vertical
 RU вертикальное движение (n) вверх
 TU yükseğe ya da alçağa doğru hareket

13300
heavier-than-air aircraft An aircraft which derives its lift in flight chiefly from aerodynamic forces.

DE Luftfahrzeug (n) schwerer als Luft
 ES aeronave (f) mas pesada que el aire (aerodino)
 FR aéronef (m) plus lourd que l'air
 HE βαρύτερον τῶν αέρος αεροσκάφος (n)
 IT aeromobile (m) più pesante dell'aria
 NE luchtvaartuig (n) zwaarder dan de lucht
 PO aeronave (f) mais pesada que o ar
 RU летательный аппарат (m) тяжелее воздуха
 TU havadan ağır hava vasıtaları

13301
height (a) The vertical distance of a level, a point, or an object considered as a point, measured from a specified datum.

(b) The vertical dimension of an object.

DE Höhe (f)
 ES altura (f)
 FR hauteur (f)
 HE ύψος (n)
 IT altezza (f)

NE hoogte
PO altura (*f*)
RU высота (*ff*)
TU irtifa

13302

height indicator An aircraft instrument which indicates the distance between the aircraft and the surface vertically beneath it.

DE Höhenanzeiger (*m*)
ES indicador (*m*) de altura
FR indicateur (*m*) de hauteur
HE ενδείκτης (*m*) ύψους
IT indicatore (*m*) d'altezza
NE hoogteaanwijzer
PO indicador (*m*) de altura
RU указатель (*m*) геометрической высоты
TU irtifa göstergesi

13303

height power factor The ratio of the power or thrust developed at a specified altitude to that which would be developed at standard sea level. It applies to maximum power or thrust conditions at full throttle.

DE Höhenleistungszahl (*ff*)
ES factor (*m*) potencia/altitud
FR coefficient (*m*) puissance/hauteur
HE συντελεστής (*m*) ισχύος καθ' ύψος (ύψομετρικό)
IT fattore (*m*) potenza/quota
NE hoogte/vermogensfaktor
PO factor (*m*) potencia/altitud
RU высотный коэффициент (*m*) мощности
TU irtifadaki güc faktörü

13304

helical winding In a filament-wound item, a winding in which a filament band advances along a helical path.

DE Schraubenwicklung (*f*)
ES devanado (*m*) helicoidal
FR enroulement (*m*) hélicoidal
HE έλικοειδής περιέλιξις (*ff*)
IT avvolgimento (*m*) elicoidale
NE schroefwikkeling
PO enrolamento (*m*) helicoidal
RU спиральная намотка (*ff*)
TU helisel sargı

13305

helicoil insert A device, appearing somewhat like a closely coiled spring, to be inserted in a threaded hole to change thread size or provide a better thread.

DE Helicoil-Gewindeinsatz (*m*)
ES modificador (*m*) de filete
FR 1. réducteur (*m*) de pas
2. modificateur (*m*) de filet
3. filet (*m*) rapporté
HE έλικοειδής βύσμα (*n*)
IT 1. inserto (*m*) 'Helicoil'
2. filetto (*m*) riportato
NE 1. schroefdraadspoel
2. helicoil
PO inserção (*ff*) helicoidal
RU винтообразный вкладыш (*m*)
TU helisel gömlek

13306

helicopter A heavier-than-air aircraft, supported in flight by the reactions of the air on one or more power-driven rotors which operate on substantially vertical axes.

DE 1. Hubschrauber (*m*)
2. Helikopter (*m*)
ES helicóptero (*m*)
FR hélicoptère (*m*)
HE έλικόπτερον (*n*)
IT elicottero (*m*)

NE 1. hefschroefvliegtuig (*n*)
2. helikopter
PO helicóptero (*m*)
RU вертолёт (*m*)
TU helikopter

13307

helicopter lane A safety air corridor in which helicopters fly to or from their destination during helicopter operations.

DE Hubschrauberflugstrasse (*ff*)
ES corredor (*m*) aéreo para helicópteros
FR corridor (*m*) aérien d'hélicoptères
HE λωρίς (*ff*) διά πτήσεις έλικοπτέρων
IT corridoio (*m*) aereo per elicotteri
NE helikopter-corridor
PO corredor (*m*) para helicópteros
RU 1. трасса (*ff*) полетов вертолетов
2. воздушный коридор (*m*) для вертолетов

TU helikopter koridoru

13308

helicopter rescue strop A padded loop which may be passed around the trunk or below the axillae, thus providing support during lift by cable into a rescue helicopter.

DE 1. Rettungsschlinge (*f*)
2. Rettungsgurt (*m*)
ES cinturón (*m*) de salvamento por helicóptero
FR boucle (*ff*) pour sauvetage par hélicoptère
HE ιμάς (*m*) (στεφάνη) διασώσεως δι' έλικοπτέρου
IT cinghia (*ff*) di salvataggio dall'elicottero
NE reddingskabel van helikopter
PO estropo (*m*) de salvamento de helicóptero
RU спасательная лямка (*ff*) спускаемая от вертолета
TU helikopterle kurtarma kemeri

13309

helicopter transmission noise The noise generated in a helicopter at the main gearbox meshing frequencies.

DE Hubschraubergetriebeegeräusch (*n*)
ES ruido (*m*) de transmisión de helicóptero
FR bruit (*m*) de boîte de transmission d'hélicoptère
HE θόρυβος (*m*) μεταδόσεως κινήσεως έλικοπτέρου
IT rumore (*m*) delle trasmissioni dell'elicottero
NE transmissielawaai (*n*) van een helikopter
PO ruido (*m*) de transmissão dum helicóptero
RU шум (*m*) создаваемый трансмиссией вертолета
TU helikopterle transmissiyon gürültüsü

13310

helipad A prepared area, designated and used by helicopters for take-off and landing.

DE Hubschrauberlandeplatz (*m*)
ES zona (*ff*) de helicópteros
FR plate-forme (*ff*) pour hélicoptères
HE έλικοδρόμιον (*n*)
IT piazzola (*ff*) per elicotteri
NE heliplatform (*n*)
PO plataforma (*ff*) para helicópteros
RU посадочная площадка (*ff*) для вертолетов
TU 1. helipad
2. helikopter iniş yeri

13311

heliport A facility designed for operating, basing, servicing, and maintaining helicopters. It may be independent from, included on, or adjacent to an airport. See 'airport'.

DE Hubschrauberflugplatz (*m*)
ES heliopuerto (*m*)
FR héliport (*m*)
HE έλικοδρόμιον (*n*)

IT eliporto (*m*)
NE 1. helihaven
2. luchthaven voor helikopters
PO heliporto (*m*)
RU 1. аэродром (*m*) для вертолетов
2. вертолетная станция (*ff*)
3. вертопорт (*m*)
TU helikopter meydanı

13312

helix angle In specific uses:
(a) The angle of the helix along which a point on a propeller blade actually moves, measured with respect to a plane perpendicular to the axis of rotation.
(b) The angle of the helix described by a point on an aeroplane wing, especially a wing tip, as the aeroplane rolls in forward flight.
(c) In spinning, the angle between the flight path and the spin axis.

DE Steigungswinkel (*m*)
ES ángulo (*m*) de hélice
FR 1. inclinaison (*ff*) d'une trajectoire hélicoidale sur un plan normal à l'axe
2. paramètre (*m*) de roulis
3. incidence (*ff*) de vrille
HE γωνία (*ff*) έλικος
IT angolo (*m*) dell'elica
NE spoedhoek
PO ángulo (*m*) da hélice
RU 1. угол (*m*) подьема винтовой линии
2. угол (*m*) спирали
3. угол (*m*) спирали
TU helezon açısı

13313

hem (parachutes) The folded and stitched cloth end of a parachute canopy at the skirt and vent.

DE 1. Saum (*m*)
2. Basis (*ff*)
ES costura (*ff*) de borde (paracaídas)
FR bord (*m*) d'attaque (parachutes)
HE παρυφή (*ff*) (αλεξίπτωτα)
IT orlo (*m*) periferico (paracadute)
NE zoom
PO baina (*ff*) (para-quedas)
RU нижняя кромка (*ff*) купола парашюта
TU paraşüt pervazi

13314

hem rigged parachute A parachute, the rigging lines of which are attached at the peripheral hem and do not pass over the canopy.

DE Fallschirm (*m*) mit an der Basis befestigten Fangleinen
ES paracaídas (*m*) de cordones encastrados
FR parachute (*m*) à suspentes cousues sur bord d'attaque
HE αλεξίπτωτον (*n*) μέ συναρμολόγησιν περιφερειακών
IT paracadute (*m*) a fascio funicolare periferico
NE valscherm (*n*) met aan de zoom bevestigde draaglijnen
PO para-quedas (*m*) de sustentação à bainha
RU парашют (*m*) с креплением строп к нижней кромке купола
TU donatısı pervazlı paraşüt

13315

H engine An engine with its cylinders forming, in end view, the letter H.

DE H-Motor (*m*)
ES motor (*m*) en H
FR moteur (*m*) en H
HE κινητήρ (*m*) σχήματος Η
IT motore (*m*) a H
NE H-motor
PO motor (*m*) em H

RU H-образный двигатель (*m*)
 TU H motoru

13316
HF High Frequency. See 'radio spectrum'.

DE 1. HF
 2. Hochfrequenz (*ff*)

ES 1. HF
 2. alta frecuencia (*ff*)

FR 1. HF
 2. haute fréquence (*ff*)

HE 1. ΤΣ
 2. ύψηλή συχνότης (*ff*)

IT 1. HF
 2. alta frequenza (*ff*)

NE 1. HF
 2. hoogfrequentie

PO 1. HF
 2. alta frequência (*ff*)

RU 1. высокая частота (*ff*)
 2. ВЧ (*abbr*)

TU HF

13317
Hi-Fix A Decca radio navigation system having lightweight and portable stations.

DE Hi-Fix-Verfahren (*n*)
 ES sistema (*m*) de radionavegación Hi-Fix
 FR système (*m*) de radionavigation Hi-Fix
 HE σύστημα (*n*) ραδιοναυτιλίας τύπου Hi-Fix
 IT sistema (*m*) de radionavigazione Hi-Fix
 NE Hi-Fix
 PO sistema (*m*) de radionavegação Hi-Fix
 RU радионавигационная система (*ff*) типа 'Хай-Фикс'

TU 1. Hi-Fix
 2. mobil istasyonlarında oluşan
 3. decca seyir sistemi

13318
high See 'anticyclone'.

DE Hoch (*n*)
 ES zona (*f*) de alta presión
 FR zone (*f*) de hautes pressions (ou anticyclone)
 HE ύψηλόν (*n*)
 IT anticiclone (*m*)
 NE gebied (*n*) van hoge (lucht)druk
 PO zona (*f*) de alta pressão
 RU 1. область (*ff*) повышенного барометрического давления
 2. антициклон (*m*)

TU 1. antisiklon
 2. yüksek tazyik sahası

13319
high altitude Conventionally, an altitude above 10,000 metres (33,000 feet).

DE grosse Höhe (*ff*)
 ES 1. gran altura (*ff*)
 2. altura (*ff*) elevada
 FR haute altitude (*ff*)
 HE μεγάλο ύψος (*n*)
 IT alta altitudine (*ff*)
 NE grote hoogte
 PO altitude (*ff*) elevada
 RU 1. большая высота (*ff*)
 2. высокая высота (*ff*)

TU yüksek irtifa

13320
high clouds Clouds, usually composed of ice crystals, with an average cloud height higher than: polar regions - 3000 m (10,000 ft); temperate regions - 5000 m (16,500 ft); equatorial regions - 6000 m (20,000 ft).

DE hohe Wolken (*f, pl*)
 ES nubes (*f, pl*) altas
 FR nuages (*m, pl*) élevés
 HE ανώτερα νέφη (*n, pl*)

IT nubi (*f, pl*) alte
 NE hoge wolken (*pl*)
 PO núvens (*f, pl*) altas
 RU 1. облака (*pl*) верхнего яруса
 2. высокая облачность (*ff*)
 TU yüksek bulutlar

13321
high cycle fatigue Fatigue in which failure occurs after a relatively large number of cycles, typically greater than 100,000.

DE Langzeit-Schwingfestigkeit (*ff*)
 ES fatiga (*ff*) por número elevado de ciclos
 FR fatigue (*ff*) polycyclique
 HE κόπωση (*ff*) περί μεγάλου αριθμόν κύκλων
 IT fatica (*ff*) ad alto numero di cicli
 NE lange-levensduur vermoëning
 PO fadiga (*ff*) por número elevado de ciclos
 RU усталость (*ff*) при высоком числе циклов нагружения

TU yüksek çevrim yorulması

13322
high energy ignition unit A system for producing high-energy electrical spark discharges.

DE Hochenergie-Zündsystem (*n*)
 ES unidad (*f*) de ignición de alta energía
 FR système (*m*) d'allumage à haute énergie
 HE μονάς (*f*) ανάφλεξης ύψηλης ενεργείας
 IT unità (*f*) di accensione ad alta energia
 NE laagspanningskondensatorontsteking
 PO unidade (*f*) de ignição de alta energia
 RU прибор (*m*) зажигания с мощными разрядами

TU yüksek enerji ateşleme unitesi

13323
high energy rate forming See 'E-H forming' and 'explosive forming'.

DE Hochgeschwindigkeitsumformung (*ff*)
 ES formación (*ff*) de alta energía
 FR formage (*m*) à haute énergie
 HE διαμόρφωση (*ff*) διά ύψηλης ενεργείας
 IT formatura (*ff*) ad alta entità di energia
 NE explosief vervormen
 PO formação (*ff*) por regimes elevados de energia

RU высокоскоростная штамповка (*ff*)
 TU yüksek elektrik enerjisiyle şekillendirme

13324
high expansion steel A heat-resisting steel used in power plants. An approximate chemical composition is 25 percent nickel, 15 percent chromium, 2 percent titanium, 1.5 percent manganese, 1 percent molybdenum.

DE hochwärmfester Austenitstahl (*m*)
 ES acero (*m*) de alta expansión
 FR acier (*m*) à haut coefficient de dilatation
 HE χάλυψ (*m*) ύψηλης διαστολής
 IT acciaio (*m*) ad alta espansione

NE ---
 PO aço (*m*) de expansão larga
 RU жаропрочная сталь (*ff*) применяемая в силовой установке

TU yüksek genleşme çeliği

13325
high frequency induction furnace Essentially an air transformer in which the primary is a water-cooled copper-coil and the secondary the metal being heated.

DE Hochfrequenzofen (*m*)
 ES horno (*m*) de inducción de alta frecuencia
 FR four (*m*) à induction à haute fréquence
 HE κάμινος (*m*) ύψηλης συχνότητος έξ επαγωγής

IT focolare (*m*) a induzione ad alta frequenza
 NE hoogfrequente induktieoven
 PO forno (*m*) de indução de alta frequência

RU высокочастотная индукционная электропечь (*ff*)
 TU yüksek frekanslı endüksiyon fırını

13326
high gum compound Rubber compound containing elastomer curatives and the minimum of fillers, also called a pure gum compound.

DE ---
 ES compuesto (*m*) rico en goma
 FR caoutchouc (*m*) riche en gomme
 HE πλούσιον συνθετικών (*n*) ελαστικού
 IT composto (*m*) ad alto contenuto di gomma
 NE mengsel (*n*) met hoog gomgehalte
 PO composto (*m*) de goma pura
 RU смесь (*ff*) с высоким содержанием каучука

TU zengin kauçukla bileşik

13327
high lift device Any device, such as a flap, slat, or boundary-layer control device, used to increase the lift of a wing.

DE Hochauftriebsvorrichtung (*ff*)
 ES dispositivo (*m*) hipersustentador
 FR hypersustentateur (*m*)
 HE υπεραντωτική διάταξις (*ff*)
 IT dispositivo (*m*) ipersostentatore
 NE middel (*n*) ter vergroting van de draagkracht
 PO dispositivo (*m*) hipersustentador
 RU 1. устройство (*n*) для увеличения подъемной силы
 2. орган (*m*) механизации крыла

TU yüksek kaldırıcı tertibat

13328
high oblique An oblique air photograph in which the apparent horizon appears.

DE Flachaufnahme (*ff*)
 ES fotografía (*f*) aérea panorámica
 FR oblique (*f*) haute (panoramique)
 HE πανοραμική αεροφωτογραφία (*ff*)
 IT fotografia (*f*) aerea panoramica
 NE vlakke luchtopname
 PO fotografia (*f*) aérea panorámica
 RU перспективный аэрофотоснимок (*m*) с захватом линии горизонта

TU hava fotoğrafı

13329
high polymer A chemical compound consisting of groups of atoms which are repeated almost indefinitely until very high molecular weights are achieved.

DE Hochpolymere (*n*)
 ES macropolímero (*m*)
 FR haut polymère (*m*)
 HE ύψηλόν πολυμερές σώμα (*n*)
 IT alto polimero (*m*)
 NE makromolekulair polymeer (*n*)
 PO macro-polímero (*m*)
 RU высокополимер (*m*)
 TU yüksek polimer

13330
high pressure laminates Laminates moulded and cured at pressures not below 7 MN/sq m and more commonly in the range 8.5 - 14 MN/sq m.

DE 1. Hochdruckschichtwerkstoffe (*m, pl*)
 2. Hochdruckschichtpressstoffe (*m, pl*)
 3. Hochdrucklaminate (*n, pl*)

ES 1. laminados (*m, pl*) de alta presión
 2. laminados (*m, pl*) de alta presión

FR stratifiés (*m, pl*) à haute pression
 HE έλάσματα (*n, pl*) ύψηλης πίεσεως
 IT laminati (*m, pl*) ad alta pressione

NE 1. hoge-druklaminaten (*pl*)
 2. perslaminaten (*pl*)

PO laminados (*m, pl*) a alta pressão
 RU слоистые пластики (*pl*) отвердевшие при
 высоком давлении
 TU yüksek basınçlı laminar madde

13331

high speed steel High-alloy steel capable of retaining considerable hardness at low red heat and hence can be used in high-speed cutting operations.

DE 1. Schnellstahl (*m*)
 2. Schnellarbeitsstahl

ES acero (*m*) rápidoFR acier (*m*) rapideHE ταχυχάλυψ (*m*)

IT 1. acciaio per taglio ad alta velocità

2. acciaio (*m*) rapidoNE snelstaal (*n*)PO aço (*m*) rápidoRU быстрорежущая сталь (*f*)

TU rapid çeliği

13332

high strength low alloy steels Steels of yield strength up to 60 MN/sq m.

DE hochfester niedriglegierter Stahl (*m*)ES aceros (*m, pl*) de baja aleación de alta resistenciaFR aciers (*m, pl*) faiblement alliés à haute résistanceHE πτωχός ειδικός χάλυψ (*m*) ύψηλης

άντοχής εις έφελευσμών

IT acciai (*m, pl*) a basso tenore di lega ad alta resistenzaNE laaggelegerde staalsoorten (*pl*) met hoge sterktePO aços (*m, pl*) de liga fraca de alta resistênciaRU высокопрочные низколегированные стали (*pl*)

TU yüksek dayanımlı düşük alaşımli çelik

13333

high velocity drop The delivery of supplies or equipment from an aircraft in flight during which the rate of descent is greater than that obtained when using conventional cargo parachute methods (low-velocity drop), but less than terminal velocity (free drop).

DE Absetzen (*n*) mit hoher SinkgeschwindigkeitES lanzamiento (*m*) a gran velocidadFR largage (*m*) grande vitesseHE ρίψις (*f*) ύψηλών ταχυτήτωνIT caduta (*f*) ad alta velocità

NE hoge-snelheid uitwerping

PO largada (*f*) de cargas a alta velocidadeRU скоростной сброс (*m*) грузов с

устройством для замедления падения

TU yüksek hızla atma

13334

highway A technique which allows many digital connections to use the same physical path concurrently.

DE Vielfachleitung (*f*)ES conexión (*f*) digital múltipleFR bus (*m*)HE πολλαπλή ψηφιακή σύνδεσις (*f*)IT 1. connessione (*f*) digitale multipla2. via (*f*)

NE dataverbinding

PO canal (*m*) principal

RU ---

TU eş kullanma yolu

13335

high wing monoplane A monoplane in which the wings are located at, or near, the top of the fuselage. Also called a 'shoulder wing monoplane'.

DE Schulterdecker (*m*)ES monoplano (*m*) de ala altaFR monoplan (*m*) à aile hauteHE ύψηλοπτερόφυον μονοπλάνον (*n*)IT monoplano (*m*) ad ala alta

NE hoogdekker

PO monoplano (*m*) de asa altaRU 1. моноплан (*m*) с высококорсаположенным крылом2. верхнеплан (*m*)

TU üstten tek kanatlı uçak

13336

Hilsch-Rankine tube See 'Hilsch tube'.

DE Hilsch-Rankine-Rohr (*n*)ES tubo (*m*) de Hilsch-RankineFR tube (*m*) de Hilsch-RankineHE σωλήν (*m*) τών Χηλς-ΡάνκηνIT tubo (*m*) di Hilsch-Rankine

NE buis van Hilsch-Rankine

PO tubo (*m*) de Hilsch-RankineRU трубка (*f*) Хильша-Ранкина

TU Hilsch Rankine tübü

13337

Hilsch tube An apparatus in which temperature differences are produced by exploiting the properties of a vortex flow.

DE Hilsch-Rohr (*n*)ES tubo (*m*) de HilschFR tube (*m*) de HilschHE σωλήν (*m*) ΧηλςIT tubo (*m*) di Hilsch

NE buis van Hilsch

PO tubo (*m*) de HilschRU трубка (*f*) Хильша

TU Hilsch tübü

13338

hinged rotor See 'articulated blade' and 'articulated rotor'.

DE Gelenkrotor (*m*)ES rotor (*m*) articuladoFR rotor (*m*) articuléHE άρθρωτόν στροφέιον (*n*)IT rotore (*m*) incernierato

NE rotor met scharnierende bladen

PO rotor (*m*) articuladoRU несущий винт (*m*) с

шарнирно-закрепленными лопастями

TU mafsallı rotor

13339

hingeless rotor See 'semi-rigid rotor'.

DE gelenkloser Rotor (*m*)ES rotor (*m*) sin articulaciónFR rotor (*m*) non articuléHE ήμιστερον στροφέιον (*n*)IT rotore (*m*) senza cerniere

NE scharnierloze rotor

PO rotor (*m*) meio rígidoRU несущий винт (*m*) с жестко заделанными

лопастями

TU menteşesiz rotor

13340

hinge moment The moment about the hinge axis of a control or other hinged surface due to aerodynamic forces.

DE Scharniermoment (*n*)ES momento (*m*) de charnelaFR moment (*m*) de charnièreHE ροπή (*f*) στροφέωςIT momento (*m*) di cernieraNE scharniermoment (*n*)PO momento (*m*) de charneiraRU шарнирный момент (*m*)

TU menteşe momenti

13341

hinge offset The distance of a blade hinge axis from the centre of the rotor hub.

DE Gelenkabstand (*m*)ES excentricidad (*f*) de la articulaciónFR excentrement (*m*)HE παρακεντρότης (*f*) άρθρώσεωςIT sfalsamento (*m*) della cerniera

NE ---

PO distância (*f*) da charneira ao cuboRU разнос (*m*) шарниров

TU menteşe mesafesi

13342

hinge offset ratio The ratio of the distance between a blade hinge axis and the centre of the rotor hub to the rotor tip radius.

DE bezogener Gelenkabstand (*m*)ES relación (*f*) de excentricidadFR excentrement (*m*) réduitHE λόγος (*m*) παρακεντρότητας άρθρώσεωςIT rapporto (*m*) di sfalsamento della cerniera

NE ---

PO razão (*f*) da distância da charneira ao cuboRU относительный разнос (*m*) шарниров

TU menteşe mesafe oranı

13343

Hiran High-precision Shoran. See 'Shoran'.

DE Hiran (*n*) (Kurzstrecken-Navigationssystem (*n*) höchster Genauigkeit)ES Hiran (*m*) (sistema (*m*) de navegación de corto alcance de alta precisión)FR Hiran (*m*) (système (*m*) de navigation de courte portée à haute précision)

HE 1. Hiran

2. shoran ύψηλης ακριβείας

IT Hiran (*m*) (sistema (*m*) di navigazione di corta portata ad alta precisione)

NE 1. precisie korte-afstandnavigatie

2. Hiran

PO Hiran (*m*) (sistema (*m*) de navegaçã o de corto alcance de altaprecisão)RU навигационная система (*f*) типа 'хиран'

TU yüksek presizyonlu shoran

13344

histogram A graphical representation of a frequency distribution in which, using the interval for each class as a base, a rectangle is constructed, the area of which represents the frequency in the interval. If, as is usual, the class intervals are equal, the heights of the rectangles will be proportional to the frequencies represented.

DE Histogramm (*n*)ES histograma (*f*)FR histogramme (*m*)HE ιστόγραμμα (*n*)IT istogramma (*m*)NE histogram (*n*)PO histograma (*m*)RU 1. гистограмма (*f*)2. многоугольник (*m*) частот3. полигон (*m*) частот

TU histogram

13345

hoar frost A white crystalline coating of ice which forms on an aircraft in clear air when the temperature of the aircraft surface is below 0 C and is colder than the frost-point of the air with which it is in contact.

DE Reif (*m*)ES engelamiento (*m*) por escarchaFR gelée (*f*) blancheHE πάχυνη (*f*)IT brina (*f*)

NE rijp

PO geada (*f*)RU иней (*m*)

TU yüksek donma

13346

holding As applied to air traffic, keeping an

aircraft within a specified space or location which is identified by visual or other means in accordance with air traffic control instructions.

DE Warten (*n*)
ES espera (*f*)
FR attente (*f*)
HE κράτησις (*f*)
IT attesa (*f*)
NE wachten
PO espera (*f*)
RU ожидать (*v*)
TU 1. alkoyma
2. bekletme

13347 holding facility An identifiable point, in the vicinity of which an aircraft in flight is instructed to remain.

DE Bezugspunkt (*m*) des Warteverfahrens
ES instalación (*f*) de espera
FR référence (*f*) de circuit d'attente
HE βοήθημα (*n*) κρατήσεως
IT radioassistenza (*f*) per attesa in volo
NE wachtbaken (*n*)
PO facilidade (*f*) de espera
RU пункт (*m*) ожидания
TU bekletme nirengi noktasi

13348 holding pattern The flight track that an aircraft is directed to follow at a holding point.

DE Warteschleife (*f*)
ES circuito (*m*) de espera
FR circuit (*m*) d'attente
HE τροχιά (*f*) κρατήσεως
IT circuito (*m*) di attesa in volo
NE wachtpatroon (*n*)
PO circuito (*m*) de espera
RU порядок (*m*) полета в зоне ожидания
TU beklemede uçuş yolu

13349 holding pattern mode Automatic control of an aircraft with respect to the maintenance of a programmed holding pattern.

DE Betriebsart (*f*) Warteschleife
ES modo (*m*) circuito de espera
FR mode (*m*) circuit d'attente
HE αυτόματος έλεγχος (*m*) τροχιάς κρατήσεως
IT modo (*m*) circuito di attesa
NE wachtpatroon-modus
PO módulo (*m*) de circuito de espera
RU режим (*m*) автоматического полета на заданном маршруте ожидания
TU beklemede uçuş yolu şekli

13350 holding point See 'holding facility'.

DE Wartepunkt (*m*)
ES punto (*m*) de espera
FR point (*m*) d'attente
HE σημείον (*n*) κρατήσεως
IT punto (*m*) di attesa (*m*)
NE wachtpunt (*n*)
PO ponto (*m*) de espera
RU 1. пункт (*m*) ожидания
2. зона (*f*) ожидания
TU bekleme noktasi

13351 holding procedure A predetermined manoeuvre which keeps an aircraft within a specified airspace while it is awaiting further clearance.

DE Warteverfahren (*n*)
ES procedimiento (*m*) de espera
FR procédure (*f*) d'attente
HE διαδικασία (*f*) κρατήσεως
IT procedura (*f*) di attesa in volo
NE wachtprocedure

PO procedimentos (*m, pl*) de espera
RU порядок (*m*) ожидания
TU bekletme yöntemi

13352 holding track See 'holding pattern'.

13353 holidays Missed areas left uncoated by paint or other surface coating.

DE 1. ausgelassene Stellen (*f, pl*)
2. Fehlstellen (*f, pl*)
ES fallos (*m, pl*) de recubrimiento
FR défauts (*m, pl*) de revêtement
HE έλαττώματα (*n, pl*) επικαλύψεως
IT zone (*f, pl*) non verniciate
NE onbedekte plerken (*pl*)
PO falhas (*f, pl*)
RU непокрытые места (*pl*)
TU boyanmayan yüzey

13354 holographic inspection A flaw detection technique involving the use of holographic interferometry.

DE holographische Prüfung (*f*)
ES inspección (*f*) holográfica
FR inspection (*f*) holographique
HE όλογραφική έπιθεώρησης (*f*)
IT ispezione (*f*) olografica
NE holografisch onderzoek (*n*)
PO inspeção (*f*) holográfica
RU голографическая проверка (*f*)
TU holografik muayene

13355 home, to Of aircraft, to follow a path of energy waves, especially radio or radar waves, by means of a directional antenna, radar equipment, or other sensing devices, to or toward the point of transmission or reflection of the waves. See 'homing'.

DE zielpellend anfliegen
ES 1. recalar
2. guiar
FR rallier
HE προσοικιωνομαι ή παρακολουθώ (ένεργειακά κύματα)
IT 1. autoguidarsi
2. radioguidarsi
NE aanvliegen
PO retornar por radiocomando
RU 1. самонаводиться (*v*)
2. наводиться (*v*)
TU uayın merkezine doğru uçmak

13356 homer See 'homing beacon'.

13357 homing Of aircraft, a procedure which entails using the direction-finding equipment of one radio or radar station in conjunction with that of another, wherein at least one of the stations is mobile, and whereby the mobile station tracks continuously along a position line toward the other station.

DE 1. Homing (*n*)
2. Zielpellflug (*m*)
ES recalada (*f*)
FR 1. radioralliment (*m*)
2. radioalignement (*m*)
HE 1. προσοικειώσις (*f*)
2. παρακολούθησις (*f*) (ένεργειακών κυμάτων)
3. παλινόστησις (*f*)
IT 1. autoguida (*f*)
2. ritorno (*m*) radioguidato
NE aanvliegen
PO retorno (*m*) radiocomandado

RU 1. привод (*m*)
2. полет (*m*) по приводному радиомаяку
3. самонаведение (*n*)
TU homing

13358 homing adaptor A directional antenna system used with an airborne communication receiver to provide audio or visual guidance signals which enable an aircraft to home onto a radio transmitter.

DE Peilantennensystem (*n*)
ES adaptador (*m*) de recalada
FR adaptateur (*m*) de radioralliment
HE προσαρμοστήρ (*m*) προσοικειώσεως
IT adattatore (*m*) per autoguida
NE aanvlieg-hulpantennesysteem (*n*)
PO adaptador (*m*) 'homing'
RU 1. приводное устройство (*n*)
2. устройство (*n*) самонаведения
TU homing adaptörü

13359 homing beacon A beacon which provides homing guidance for an aircraft. Also called a 'homer'.

DE Zielfunkfeuer (*n*)
ES radiofaro (*m*) de recalada
FR radiophare (*m*) de radioralliment
HE φάρος (*m*) προσοικειώσεως
IT radiofaro (*m*) per autoguida
NE aanvliegbaken (*n*)
PO farol (*m*) de 'homing'
RU приводной радиомаяк (*m*)
TU homing güdüm radyofarı

13360 homing guidance Guidance in which a missile is directed toward a destination by means of information received from the destination.

DE Zielsuchlenkung (*f*)
ES autoguiado (*m*) a meta
FR 1. autoguidage (*m*)
2. guidage (*m*) par auto-directeur
HE κατεύθυνσις (*f*) παλινροσστήσεως
IT autoguida (*f*) automatica
NE doelgeleiding
PO autoguiamento (*m*)
RU самонаведение (*n*)
TU homing güdüm

13361 homing head Equipment, usually in the nose section of a homing missile, which detects radiation or reflections from the target and passes the information on to the guidance receiver.

DE Zielsuchkopf (*m*)
ES cabeza (*f*) autodirectora
FR auto-directeur (*m*)
HE κεφαλή (*f*) παλινροσστήσεως
IT testa (*f*) autoguidante
NE doelzoekende kop
PO cabeça (*f*) autodiretora
RU 1. головка (*f*) самонаведения
2. координатор (*m*) цели
TU homing başlığı

13362 homogeneous In statistics, a term commonly used in statistics to describe uniform composition, but most frequently occurring in connection with samples from populations which may or may not be different. If the populations are not significantly different, they are assumed to be homogeneous and, by extension, the sample data are also taken to be homogeneous.

DE homogen
ES homogéneo
FR homogène
HE όμογενές

IT omogeneo
 NE homogeen
 PO homogéneo
 RU 1. однородный (*adj*)
 2. гомогенный (*adj*)
 TU homojen

13363
homogenizing Heat treatment at high temperature to encourage diffusion and a consequent reduction in local variations in chemical composition.

DE 1. Homogenisierungsglúhen (*n*)
 2. Diffusionsglúhen (*n*)
 ES homogeneización (*ff*)
 FR homogénéisation (*ff*)
 HE *óμογένεσις* (*ff*)
 IT ricottura (*ff*) di omogeneizzazione
 NE homogeengloeien
 PO homogeneização (*ff*)
 RU 1. гомогенизация (*ff*)
 2. диффузионный отжиг (*m*)
 TU homogenleştirme

13364
honeycomb A grid of intersecting surfaces in a wind tunnel, designed to reduce large-scale disturbances and straighten the flow.

DE Wabengleichrichter (*m*)
 ES enderezador (*m*) de nido de abeja
 FR redresseur à nid (*m*) d'abeilles
 HE *άνορθωτής* (*m*) *κυψελοειδούς κατασκευής*
 IT raddrizzatore (*m*) a nido d'api
 NE honingraat
 PO endireitador (*m*) de ninho de abelha
 RU спрямляющая решетка (*ff*)
 TU petek

13365
honeycomb radiator A radiator consisting of a block of tubes between which the coolant circulates.

DE Wabenkühler (*m*)
 ES radiador (*m*) de nido de abeja
 FR radiateur (*m*) en nid d'abeilles
 HE *ψυγείον* (*n*) *κυψελοειδούς κατασκευής*
 IT radiatore (*m*) a nido d'api
 NE honingraatkoeler
 PO radiador (*m*) de ninho de abelha
 RU сотовый радиатор (*m*)
 TU petekli radyatör

13366
honeycomb sandwich A structural sandwich in which the core is formed of thin-walled small cells, often, but not necessarily, hexagonal in shape. It is usual to assume that the core will carry negligible direct load parallel to the faces.

DE Wabensandwich (*m*)
 ES sandwich (*m*) de nido de abeja
 FR sandwich (*m*) nid d'abeilles
 HE *σαντουίτς* (*n*) *κυψελοειδούς κατασκευής*
 IT sandwich (*m*) a nido d'api
 NE honingraatsandwich
 PO sanduiche (*ff*) com núcleo alveolar
 RU 1. сотовая конструкция (*ff*)
 2. конструкция (*ff*) с сотовым наполнителем
 TU petekli sandviç yarı

13367
hoop See 'load ring'.

DE 1. Korbring (*m*)
 2. Lastring (*m*)
 ES anillo (*m*) de suspensión
 FR cercle (*m*) de suspension
 HE *στεφάνη* (*ff*)
 IT anello (*m*) di sospensione
 NE mandring
 PO aro (*m*)

RU строповое кольцо (*n*)
 TU taşima halkası

13368
horizon bar The gyrostabilized line or bar in an artificial horizon.

DE Horizontbalken (*m*)
 ES barra (*ff*) de horizonte
 FR barre (*ff*) d'horizon
 HE *γραμμή* (*ff*) *óριζοντος* (*γυροσκοπική*)
 IT barra (*ff*) di orizzonte
 NE horizonstreep
 PO barra (*ff*) de horizonte
 RU планка (*ff*) горизонта
 TU ufuk hatı

13369
horizontal backstrap The horizontal part of a backstrap of a parachute harness, connecting the back and leg straps.

DE 1. Rückengurtquerteil (*n*)
 2. Gesässgurt (*m*)
 3. Rückenbeimgurt (*m*)
 ES banda (*ff*) dorsal horizontal
 FR sangle (*ff*) dorsale horizontale
 HE *óριζοντία λωρίς* (*ff*) *ραχής*
 IT nastro (*m*) posteriore orizzontale
 NE horizontale rugriem
 PO tira (*ff*) horizontal das costas
 RU горизонтальный наспинно-плечевой обхват (*m*)
 TU yatay kemer (paraşüt)

13370
horizontally polarized wave A linearly polarized wave, the electric field vector of which is horizontal.

DE horizontal polarisierte Welle (*ff*)
 ES onda (*ff*) de polarización horizontal
 FR onde (*ff*) à polarisation horizontale
 HE *κύμα* (*n*) *óριζοντίας πολώσεως*
 IT onda (*ff*) polarizzata orizzontalmente
 NE horizontaal gepolariseerde golf
 PO onda (*ff*) polarizada horizontalmente
 RU горизонтально-поляризованная волна (*ff*)
 TU yatay polarize dalga

13371
horizontally polarized display An electronically generated display on which navigation information and stored mission or procedural data may be presented. Radar information and TV pictures may also be displayed, either as a map overlay or as a separate image. cf., 'vertical situation display'.

DE 1. horizontallagesichtgerät (*n*)
 2. horizontallagedisplay (*n*)
 ES indicador (*m*) de la situación horizontal
 FR indicateur (*m*) de paramètres horizontaux
 HE *άπεικόνισις* (*ff*) *óριζοντίας καταστάσεως*
 IT visualizzatore (*m*) della situazione orizzontale
 NE beeldscherm (*n*) voor presentatie van de horizontale situatie
 PO indicador (*m*) da situação horizontal
 RU 1. плановый индикатор (*m*) навигационной обстановки
 2. ПИНО (*abbr*)
 TU yatay konum skobu

13372
horizontal stratification Uniform meteorological conditions at a given altitude over the area under consideration.

DE Horizontalschichtung (*ff*)
 ES estratificación (*ff*) horizontal
 FR stratification (*ff*) horizontale
 HE *óριζοντία μετεωρολογική όμοιομορφία* (*ff*)
 IT stratificazione (*ff*) orizzontale
 NE horizontale gelaagdheid

PO estratificação (*ff*) horizontal
 RU горизонтальная стратификация (*ff*)
 TU yatay tabakalanma

13373
horn balance A localized balance area forward of the hinge line at the tip of a control surface. This may be shielded by a surface in front.

DE Hornausgleich (*m*)
 ES compensación en herradura
 FR compensation (*m*) à bec
 HE *άντισταθμιστικόν κεράτιον* (*n*)
 IT compensatore (*m*) a becco
 NE 1. hoornbalansvlak (*n*)
 2. tipbalans(vlak) (*n*)
 PO compensador (*m*) com bico
 RU роговая компенсация (*ff*)
 TU denge boynuzu

13374
horse collar A descriptive term for 'helicopter rescue strop'.

13375
horse latitudes The belts of variable, light winds and fine weather associated with the subtropical anticyclones at about 30-40 degree latitudes.

DE Rossbreiten (*ff, pl*)
 ES zona (*ff*) de calmas tropicales
 FR 1. ceintures (*ff*) subtropicales
 2. calmes (*m, pl*) subtropicaux
 HE *πλάτη* (*ff*) *του ίππου*
 IT latitudini (*ff, pl*) delle calme
 NE paardebreedte
 PO latitudes (*ff, pl*) do cavalo
 RU конские широты (*pl*)
 TU medarlar sakin bölgeleri

13376
horseshoe parachute pack A parachute container in the shape of a horseshoe, fitted in the seat behind the occupant.

DE hufeisenförmiger Fallschirmbehälter (*m*)
 ES bolsa (*ff*) de herradura de paracaídas
 FR paquetage (*m*) parachute en fer à cheval
 HE *πεταλοειδής σάκος* (*m*) *άλεξιπτώτου*
 IT sacco (*m*) a ferro di cavallo di paracadute
 NE hoefijzervormige valschermerhouder
 PO invólucro (*m*) de pára-quedas em forma de ferradura
 RU подковообразный парашютный контейнер
 TU atnalı şeklinde paraşüt paketi

13377
horseshoe vortex A vortex system consisting of a vortex transverse to the airstream, with a trailing vortex springing from each of its ends. The transverse vortex may be either a bound vortex to replace an aerofoil or a free vortex to represent vorticity in the wake. A system of horseshoe vortices is used for purposes of simplification in aerofoil theory.

DE Hufeisenwirbel (*m*)
 ES vórtice (*m*) en herradura
 FR tourbillon (*m*) en fer à cheval
 HE *πεταλοειδής στρόβιλος* (*m*)
 IT vortice (*m*) a ferro di cavallo
 NE 1. hoefijzerwervel
 2. hoefijzervormige wervel
 PO vórtice (*m*) em ferradura
 RU 1. подковообразный вихрь (*m*)
 2. П-образный вихрь (*m*)
 TU atnalı şeklinde girdap

13378
hose drum unit A rotatable hose drum with the drive mechanism and necessary devices to maintain tension in the refuelling hose during changes in the relative positions of a tanker and receiver aircraft. It includes the hose, reception

coupling, and drogue.

DE Schlauchtrommelanlage (*f*)
 ES unidad (*f*) de tambor de manguera de reaprovisionamiento
 FR tambour (*m*) de ravitaillement (en vol)
 HE μονάς (*f*) τυμπάνου περιελίξεως σωλήνος ανεφοδιασμού
 IT unità (*f*) di tamburo a tubo flessibile
 NE slanghaspeleenhaid
 PO tambor (*m*) de mangueira
 RU шланговый агрегат (*m*)
 TU hortum tambur unitesi

13379
hose drum unit package See 'in flight refuelling package'.

DE 1. Schlauchtrommelanlage
 2. Luftbetankungsanlage (*f*)
 ES montaje (*m*) de tambor de manguera de reaprovisionamiento
 FR ensemble (*m*) de tambour de ravitaillement en vol
 HE συγκρότημα (*n*) τυμπάνου περιελίξεως σωλήνος ανεφοδιασμού
 IT pacco (*m*) dell'unità di tamburo a tubo flessibile
 NE inbouwpakket (*n*) voor bijtanken in de lucht
 PO conjunto (*m*) do tambor de mangueira
 RU шланговый агрегат (*m*)
 TU 1. hortum tambur unitesi paketi
 2. havada yakıt ikmal paketi

13380
hose unit A self-sealing unit, mounted on a ground refuelling hose and designed for quick engagement and release.

DE Tankschlauchanschluss (*m*)
 ES unidad (*f*) de manguera
 FR accrocheur (*m*)
 HE 1. συγκρότημα (*n*) σωλήνος
 2. μονάς (*f*) σωλήνος
 IT unità (*f*) a manica flessibile
 NE slangkoppelstuk (*n*)
 PO unidade (*f*) de mangueira
 RU шланговый агрегат (*m*)
 TU hortum unitesi

13381
hostile track (air defence) The classification assigned to a track which, based upon established criteria, is determined to be an enemy, ballistic and/or orbiting threat.

DE feindliches Ziel (*n*)
 ES pista (*f*) hostil
 FR piste (*f*) hostile (défense aérienne)
 HE έχθρικό ίχνος (*n*)
 IT pista (*f*) ostile (difesa aerea)
 NE vijandige koers
 PO pista (*f*) hostil (defesa aérea)
 RU трасса (*f*) ракеты противника
 TU hasım izi (hava savunmasında)

13382
hot cracking See 'hot shortness'.

DE 1. Warmbrüchigkeit (*f*)
 2. Warmrissigkeit (*f*)
 ES hendedura (*f*) por calor
 FR fissuration (*f*) à chaud
 HE εθραυστότης (*f*) κατά τήν θερμήν κατεργασία
 IT fenditure (*f, pl*) a caldo
 NE warmbrosheid
 PO fissuração (*f*) a quente
 RU образование (*n*) горячих трещин
 TU isil gerilme çatlaması

13383
hot gas bleedback A method for the prevention of icing in an engine or intake, achieved by mixing the entering air with hot air or gases bled from the engine following compression or combustion.

DE Heissgasvereisungsschutz (*m*)
 ES realimentación (*f*) de aire caliente
 FR prise (*f*) d'air chaud
 HE αντιπάγωσις (*f*) διά θερμών αερίων
 IT prelievo (*m*) di gas caldi
 NE terugvoer van hete gassen
 PO anti-gelo (*m*) por ar aquecido
 RU выпуск (*m*) горячих газов
 TU sıcak gazla buzlanmayı önleme

13384
hot gas ingestion The admission of hot gas into the intake of a jet engine, either from an external source or from the engine exhaust.

DE 1. Heissgas-Ansaugung
 2. Rezirkulation (*f*)
 ES admisión (*f*) de gas caliente
 FR ingestion (*f*) d'air chaud
 HE άναρρόφησης (*f*) θερμών αερίων
 IT ingestione (*f*) di gas caldo
 NE recirkulatie van uitlaatgas
 PO ingestão (*f*) de gás quente
 RU поступление (*n*) горячего газа
 TU motora sıcak gaz sevki

13385
hot melts Thermoplastic synthetic resins used as 100 percent solid adhesives at temperatures in the range 120 C - 200 C.

DE Schmelzklebstoff (*m*)
 ES resinas (*f, pl*) de aplicación en caliente
 FR résines (*f, pl*) coulées
 HE θερμοπλαστικάί ρητίναι (*f, pl*)
 IT 1. fusioni (*f, pl*) calde
 2. resine (*f, pl*) termoplastiche
 NE (bij) temperatuurverhoging hechtende lijm (of hars)
 PO resinas (*f, pl*) termoplásticas de fundição
 RU твердые термопластики (*pl*) употребляемые в качестве клея
 TU sıcak eriyik

13386
hot setting adhesive An adhesive that requires a temperature above about 100 C to set.

DE heiss abbindender Klebstoff (*m*)
 ES adhesivo (*m*) termoendurecible
 FR adhésif (*m*) therm durcissable
 HE κολλώδης (*m*) με θερμήν πήξιν
 IT adesivo (*m*) a presa a caldo
 NE warm drogende lijm
 PO adesivo (*m*) termoendurecível
 RU клей (*m*) отвержденный при нагревании
 TU sıcak yapışan madde

13387
hot shortness (a) Brittleness of metals at elevated temperatures.
 (b) In a casting, fracture resulting from inability of the solidifying metal to withstand contraction stresses.

DE Warmsprödigkeit (*f*)
 ES fragilidad (*f*) al calor
 FR fragilité (*f*) à chaud
 HE εθραυστότης (*f*) κατά τήν θερμήν κατεργασία
 IT fragilità (*f*) a caldo
 NE warmbrosheid
 PO fragilidade (*f*) a quente
 RU красноломкость (*f*)
 TU isil gerilme çatlaması

13388
hotshot tunnel A hypersonic wind tunnel in which the working fluid is heated and compressed in a constant-volume chamber by means of a short-duration electric arc before its steady expansion in a nozzle to produce hypersonic flow.

DE Lichtbogen-Hyperschallkanal (*m*)

ES tunel (*m*) hipersónico de arco
 FR soufflerie (*f*) à arc bref
 HE σήραγγη (*f*) θερμής βολής
 IT tunnel (*m*) a colpo caldo
 NE 1. hotshot-tunnel
 2. elektrische-ontladingstunnel
 PO túnel (*m*) de disparo quente
 RU импульсная аэродинамическая труба (*f*)
 TU sıcak havalı rüzgâr tüneli

13389
hot spot A section or place of intense heat, as in a jet engine.

DE Heisstelle (*f*)
 ES punto (*m*) caliente
 FR point (*m*) chaud
 HE σημείον (*n*) υπερθερμάνσεως
 IT punto (*m*) caldo
 NE 1. hot-spot
 2. lokale hete zone
 PO ponto (*m*) quente
 RU 1. местный перегрев (*m*)
 2. перегретое место (*n*)
 TU sıcak noktası

13390
hot start A jet engine start wherein the temperature of the exhaust pipe rises to an abnormally high and unsafe degree.

DE 1. Heissstart (*m*)
 2. Anlassüberhitzung (*f*)
 ES arranque (*m*) en caliente
 FR surchauffe (*f*) au démarrage
 HE θερμή εκκίνησης (*f*)
 IT avviamento (*m*) a caldo
 NE hete start
 PO arranque (*m*) quente
 RU запуск (*m*) двигателя с превышением рабочих температур
 TU sıcak çalıştırma

13391
hot wire anemometer An anemometer in which the speed of an airstream is deduced by means of a change in the resistance of an electrically heated wire which is exposed to the stream.

DE Hitzdrahtanemometer (*n*)
 ES anemómetro (*m*) de hilo caliente
 FR anémomètre (*m*) à fil chaud
 HE άνεμόμετρον (*n*) θερμού νήματος
 IT anemometro (*m*) a filo caldo
 NE 1. hittedraad-anemometer
 2. hittedraad-windsnelheidsmeter
 PO anemómetro (*m*) de fio quente
 RU термоанемометр (*m*)
 TU sıcak tel anemometresi

13392
hour angle The arc of the celestial equator, a corresponding angle at the centre of the earth, or a corresponding spherical angle at the pole, measured westwards from a specified celestial meridian to that of a celestial body. If the specified celestial meridian is that of the observer, the hour angle is known as the Local Hour Angle (LHA), e.g., Greenwich hour angle. If the specified celestial meridian is that of the first point of Aries, the hour angle is known as the Sidereal Hour Angle (SHA).

DE Stundenwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) horario
 FR angle (*m*) horaire
 HE ώραία γωνία (*f*)
 IT angolo (*m*) orario
 NE uurhoek
 PO ângulo (*m*) horário
 RU часовой угол (*m*)
 TU saat açısı

13393
hourly level See 'hourly noise level'.

DE 1. stündlicher Pegel (*m*)
2. HNL

ES nivel (*m*) horario
FR niveau (*m*) horaire
HE *ώραίοn επίπεδον (n) θορύβου*
IT livello (*m*) orario
NE uurniveau (*n*)
PO nivel (*m*) horário
RU средний уровень (*m*) шума за час
TU saatlik ortalama gürültü seviyesi

13394
hourly noise level (HNL) The average A-level (derived on an energy basis) which exceeds a threshold noise level and is integrated over a time period of one hour.

DE 1. stündlicher Lärmbeurteilungspegel (*m*)
2. HNL

ES nivel (*m*) horario de ruido
FR niveau (*m*) horaire de bruit
HE *ώραίοn επίπεδον (n) θορύβου*
IT livello (*m*) orario di rumore
NE geluids-uurniveau (*n*)
PO nivel (*m*) horário de ruído (HNL)
RU средний уровень (*m*) шума за час
TU saatlik ortalama gürültü seviyesi

13395
hover, hovering A condition of flight wherein a rotorcraft is stationary both vertically and relative to the ground or to the ambient air.

DE Schweben (*n*)
ES vuelo (*m*) estacionario
FR vol (*m*) stationnaire
HE *μετεώρησις (f)*
IT volo (*m*) stazionario
NE 1. (stil)hangen (in de lucht)
2. standlucht
PO voo (*m*) estacionário
RU висение (*n*)
TU helikopter veya hovercraftın hava yastığı üzerinde durması

13396
hover, to Of a heavier-than-air aircraft: to remain approximately stationary in relation to the ground or to an air mass.

DE schweben
ES volar en punto fijo
FR voler en stationnaire et en effet de sol
HE *μετεωρίζω*
IT 1. librarsi
2. volare a punto fisso
NE (in de lucht) stilhangen
PO voar em ponto fixo
RU 1. парить (*v*)
2. висеть (*v*)
3. зависать (*v*)
TU havada durmak

13397
hover height The distance by which the hard structure or undercarriage of an ACV is separated from the surface when the vehicle is supported on its cushion.

DE Schwebehöhe (*f*)
ES altura (*f*) de guarda
FR hauteur (*f*) de vol
HE *ὄψος (n) μετεωρήσεως*
IT altezza (*f*) di libramento
NE vlieghoogte
PO altura (*f*) de pairar
RU 1. высота (*f*) висения
2. высота (*f*) парения
TU hava yastigi yuksekligi

13398
hovering ceiling The maximum altitude at which a helicopter or rotorcraft is capable of hovering under defined atmospheric temperature conditions. It is usually stated in two figures:

hovering in ground effect and hovering out of ground effect.

DE maximale Schwebeflughöhe (*f*)
ES techo (*m*) en vuelo estacionario
FR plafond (*m*) de vol stationnaire
HE *ὄροφή (f) μετεωρήσεως*
IT 1. quota(*f*) di tangenza del volo stazionario
2. tangenza (*f*) a punto fisso
NE standvlucht-hoogtegrens
PO tecto (*m*) de voo estacionário
RU 1. статический потолок (*m*)
2. потолок (*m*) на режиме висения
TU azami havada tutunabilme tavanı

13399
hover platform An air cushion unit with no propulsion system, designed to be towed.

DE Schwebepattform (*f*)
ES plataforma (*f*) sustentada
FR plate-forme (*f*) sustentée
HE *μετεωρίζουσα εξέδρα (f)*
IT piattaforma (*f*) di libramento
NE luchtkussenplatform (*n*)
PO plataforma (*f*) de pairar
RU несамостоятельная платформа (*f*) на воздушной подушке
TU hava yastıklı platform

13400
hover time The time during which an ACV is cushion-borne.

DE Schwebezeit (*f*)
ES tiempo (*m*) sustentado
FR temps (*m*) de vol
HE *χρόνος (m) μετεωρήσεως*
IT tempo (*m*) di libramento
NE vliegtijd
PO tempo (*m*) de pairar
RU 1. время (*n*) висения
2. время (*n*) парения
TU hava yastigi olusum zamanı

13401
H scope A modified form of B-scope on which the signal appears as two dots, the slope of the line joining them indicating elevation angle.

DE H-Bildschirm (*m*)
ES indicador (*m*) radar tipo H
FR indicateur (*m*) (radar) type H
HE *ἐνδείκτης (m) τύπου H*
IT indicatore (*m*) di tipo H
NE H-scherm (*n*)
PO ekran H (*m*)
RU индикатор (*m*) типа P
TU H skop

13402
hub Of an integral propeller, the detachable part by means of which the complete propeller is mounted on the propeller shaft.

DE Nabe (*f*)
ES buje (*m*)
FR moyeu (*m*)
HE *ὄμφαλός (m)*
IT mozzo (*m*)
NE naaf
PO cubo (*m*)
RU втулка (*f*)
TU pervane göbeği

13403
hub/tip ratio The ratio of the outside diameter of the hub to the diameter of the tip of the blades.

DE Nabenverhältnis (*n*)
ES relación (*f*) buje/extremidad de pala
FR rapport (*m*) de moyeu/extrémité de pale
HE *λόγος (m) διαμέτρου ὄμφαλου-ἄκρου*
IT rapporto (*m*) mozzo/estremità
NE naaf/tipdiameterverhouding

PO razão (*f*) cubo/ponta
RU отношение (*n*) диаметра втулки к диаметру концов лопастей

TU göbek çapının pervane çapına oranı

13404
hull The main structural body of a flying boat or airship.

DE Bootskörper (*m*)
ES casco (*m*)
FR coque (*f*)
HE *ἀκάτος (f)*
IT scafo (*m*)
NE romp
PO casco (*m*)
RU корпус (*m*)
TU gemi gövdesi

13405
hull (aerostats) The structural framework of a rigid airship.

DE 1. Gerippe (*n*)
2. Gerüst (*n*)
ES casco (*m*)
FR carène (*f*) (aérostats)
HE *σκελετός (m) (αεροστάτων)*
IT scafo (*m*) (aerostati)
NE romp
PO casco (*m*) (aerostatos)
RU корпус (*m*)
TU hava aracı gövdesi

13406
human engineering The activity or science of designing, building, or equipping mechanical devices or artificial environments to the anthropometric, physiological, or psychological requirements of the men who will use them.

DE Anthropotechnik (*f*)
ES 1. ergonomía (*f*)
2. biotécnica (*f*)
FR 1. ergonomie (*f*)
2. biotechnique (*f*)
HE *ἀνθρωπομηχανική (f)*
IT 1. ingegneria (*f*) umana
2. biotecnica (*f*)
NE ergonomie
PO 1. engenharia (*f*) (humana)
2. biotécnica (*f*)
RU техническая психофизиология (*f*)
TU insan mühendisliği

13407
human factors The psychophysical, psychological, and physiological variables which affect man's performance in an operational system.

DE Humanfaktoren (*m, pl*)
ES elementos (*m, pl*) humanos
FR facteurs (*m, pl*) humains
HE *ἀνθρώπινοι παράγοντες (m, pl)*
IT fattori (*m, pl*) umani
NE menselijke factoren (*pl*)
PO factores (*m, pl*) humanos
RU человеческие факторы (*pl*)
TU insan faktörleri

13408
humidity The condition of the atmosphere with respect to water vapour content.

DE Feuchte (*f*)
ES humedad (*f*)
FR humidité (*f*)
HE *ὕγρασία (f)*
IT umidità (*f*)
NE vochtigheid
PO humididade (*f*)
RU влажность (*f*)
TU rutubet

13409
hump resistance The resistance of a seaplane to the water at hump speed.

DE ---
 ES resistencia (f) al despegue (hidros)
 FR résistance (f) au déjaugage
 HE αντίσταση (f) εξάρσεως
 IT resistenza (f) alle onde
 NE drempelweerstand
 PO resistência (f) de crista
 RU сопротивление (n) в околозвуковой области
 TU kesilme direnci

13410 hump speed (ACVs) A speed, over water, at which there is a peak value for the induced wave drag. For a lightly loaded ACV, there will be several hump speeds, the highest being known as the 'primary hump speed'.

DE ---
 ES velocidad (f) de máxima resistencia de onda
 FR vitesse (f) au déjaugage
 HE ταχύτης (f) ανωτάτης αντίστασεως ύδατος
 IT velocità (f) a massima resistenza indotta
 NE kritieke snelheid
 PO velocidade (f) de ondulação (VAAs)
 RU скорость (f) на горке сопротивления
 TU sudan kesilme hizi

13411 hump speed (seaplanes) The speed, over water, at which a vehicle experiences peak drag due to wave formation.

DE Aufstufgeschwindigkeit (f)
 ES velocidad (f) de máxima resistencia (hidros)
 FR vitesse (f) au déjaugage (hydravions)
 HE ταχύτης (f) ανωτάτης αντίστασεως ύδατος
 IT velocità (f) a massima resistenza indotta
 NE drempelsnelheid
 PO velocidade (f) de resistência máxima na água
 RU скорость (f) в момент выхода на редан
 TU sudan kesilme hizi (deniz ucagi)

13412 hunt (a) Of an aircraft, rocket, etc.: to weave about its flight path, as if seeking a new direction or another angle of attack; specifically, to yaw back and forth.
 (b) Of a control surface: to rotate up and down or back and forth without being deflected by the pilot.
 (c) Of a control system: to oscillate about a selected value.
 (d) Of an indicator on a display: to swing back and forth or to oscillate, especially rather slowly.

DE pendeln (n)
 ES oscilar
 FR osciller
 HE ταλαντεύομαι
 IT pendolare
 NE zwaaien
 PO oscilar
 RU рыскать
 TU 1. takip etmek
 2. salınma

13413 hunting Fluctuation about a midpoint due to instability, as oscillations of the needle of an instrument about the zero point, or the alternate lead and lag of a synchronous motor with respect to the alternating current.

DE Pendeln (n)
 ES 1. oscilación (f)
 2. montaña (f) rusa
 FR flottement (m)
 HE ταλάντωση (f)
 IT pendolamento (m)

NE schommelen
 PO oscilação (f) pendular
 RU 1. рыскание (n)
 2. колебание (n)
 3. девиация (f)
 TU salınım

13414 hurricane wind A surface wind with a mean speed of 64 kt or more.

DE Orkan (m)
 ES huracán (m)
 FR ouragan (m)
 HE άνεμος (f) χαρικήνη
 IT vento (m) di uragano
 NE orkaan
 PO 1. furacão (m)
 2. vento de furacão
 RU ураганный ветер (m)
 TU kasirga

13415 hush house See 'run up hangar'. cf., 'ground pen'.

13416 hybrid (navigation) A navigation technique whereby information is derived from two or more entirely different systems for the measurement of position, position line, or velocity, the results being compared or combined so as to extract the values most likely to be correct.

DE Hybridnavigation (f)
 ES navegación (f) híbrida
 FR navigation (f) hybride
 HE υβριδική ναυσιπλοΐα (f)
 IT navigazione (f) ibrida
 NE hybride navigatie
 PO navegação (f) híbrida
 RU гибридная навигация (f)
 TU 1. hibrid
 2. çeşitli sistemler yardımıyla seyrüsefer

13417 hybrid derivation In the context of landing guidance systems, a system in which parameters are derived both in the air and on the ground.

DE 1. hybride Verarbeitung (f)
 2. hybride Ableitung (f)
 ES cálculo (m) híbrido
 FR calcul (m) hybride
 HE υβριδική (σύνθετη) παραγωγή (f)
 IT derivazione (f) ibrida
 NE hybride afleiding
 PO derivação (f) híbrida
 RU гибридное определение (n) параметров полета
 TU hibrid derivasyonu

13418 hybrid rocket A rocket motor in which the fuel and oxidant are present in different phases, usually liquid oxidant and solid fuel.

DE hybride Rakete (f)
 ES cohete (m) híbrido
 FR fusée (f) hybride
 HE υβριδικός πύραυλος (m)
 IT razzo (m) ibrido
 NE hybride raket
 PO motor-foguete (m) híbrido
 RU гибридный ракетный двигатель (m)
 TU 1. hibrid roket
 2. yakıcısı ve yanicısı ayrı ayrı bulunan roket

13419 hydraulic circuit An aircraft hydraulic system which serves a particular purpose, e.g., a flap circuit, undercarriage circuit, etc.

DE 1. Hydraulikstellsystem (n)
 2. Hydraulikkreis (m)
 ES circuito (m) hidráulico
 FR circuit (m) hydraulique
 HE υδραυλικόν κύκλωμα (n)
 IT circuito (m) idraulico
 NE hydraulisch circuit(n)
 PO circuito (m) hidráulico
 RU гидравлическая магистраль (f)
 TU hidrolik çevrik

13420 hydraulic diameter In parachutes, the diameter of a circle, the area of which is equal to the total reference area of the forebody.

DE äquivalenter Vorkörperdurchmesser (m)
 ES diámetro (m) hidráulico
 FR diamètre (m) hydraulique
 HE υδραυλική διάμετρος (f)
 IT diametro (m) idraulico
 NE ---
 PO diámetro (m) hidráulico
 RU гидравлический диаметр (m) парашюта
 TU hidrolik çap

13421 hydraulic system (a) A particular method of transmitting power by means of a liquid under pressure.
 (b) Of an aircraft, the complete hydraulic installation.

DE Hydraulikanlage (f)
 ES sistema (m) hidráulico
 FR système (m) hydraulique
 HE υδραυλικόν σύστημα (n)
 IT sistema (m) idraulico
 NE hydraulische installatie
 PO sistema (m) hidráulico
 RU 1. гидравлическая система (f)
 2. гидросистема (f)
 TU hidrolik sistem

13422 hydrazine Compound of hydrogen and nitrogen used as a high energy rocket fuel.

DE Hydrazin (n)
 ES hidracina (f)
 FR hydrazine (f)
 HE υδραζίνη (f)
 IT idrazina (f)
 NE hydrazine
 PO hydrazina (f)
 RU гидразин (m)
 TU hidrozin

13423 hydrodynamics The study of fluid motion.

DE Hydrodynamik (f)
 ES 1. hidrodinámica (f)
 2. fluidodinámica (f)
 FR hydrodynamique (f)
 HE υδροδυναμική (f)
 IT idrodinamica (f)
 NE hydrodynamika
 PO hidrodinâmica (f)
 RU гидродинамика (f)
 TU hidrodinamik

13424 hydrofoil A surface on a seaplane or amphibian hull or float, similar in form to an aerofoil, designed to facilitate take-off by providing hydrodynamic lift.

DE Wassertragflügel (m)
 ES hidroperfil (m)
 FR profil (m) porteur immergé
 HE υδροπτερύξ (f)
 IT aletta (f) idrodinamica
 NE 1. onderwaterveugel
 2. draagvleugel

PO superfície (*ff*) hidrodinâmica
 RU подводное крыло (*n*)
 TU hidrofil (su kanatçı)

13425

hydrogen brazing Brazing in a hydrogen atmosphere.

DE Hartlöten (*n*) unter Wasserstoff
 ES soldadura (*ff*) en atmósfera de hidrógeno
 FR brasage (*m*) à l'hydrogène
 HE συγκόλλησης (*ff*) διά υδρογόνου
 IT brasatura (*ff*) in idrogeno
 NE hardsolderen in waterstof
 PO soldadura (*ff*) a hidrogénio
 RU пайка (*ff*) в среде водорода
 TU hidrojen kaynagi

13426

hydrogen embrittlement Reduction of ductility of a metal caused by absorption of atomic hydrogen, usually during a pickling, cleaning or plating process.

DE Wasserstoffversprödung (*ff*)
 ES fragilidad (*ff*) por hidrógeno
 FR fragilisation (*ff*) par l'hydrogène
 HE εύθραυστότης (*ff*) διά υδρογόνου
 IT infragilitamento (*m*) per assorbimento di idrogeno

NE waterstofbrosheid
 PO endurecimento (*m*) pelo hidrogénio
 RU 1. водородное охрупчивание (*n*)
 2. водородная хрупкость (*ff*)
 TU hidrojen kirilganligi

13427

hydrogen induced cracking Cracking of welds in steel as a result of the absorption of hydrogen derived from the welding process and its consumables or being present in the steel.

DE wasserstoffinduzierte Rissbildung (*ff*)
 ES agrietamiento (*m*) por hidrógeno
 FR fissuration (*ff*) par l'hydrogène
 HE ράγισμα (*n*) διά υδρογόνου
 IT fenditura (*ff*) indotta per assorbimento di idrogeno

NE waterstofbrosheidscheur
 PO indução (*ff*) de fendas pelo hidrogénio
 RU 1. водородное растрескивание (*n*)
 2. гидрокрекинг (*m*)
 TU hidrojen nedeni ile çatlama

13428

hydrolysis Chemical decomposition involving absorption of water. cf., 'hydrolytic instability'.

DE Hydrolyse (*ff*)
 ES hidrólisis (*ff*)
 FR hydrolyse (*ff*)
 HE υδρολύσις (*ff*)
 IT idrolisi (*ff*)
 NE hydrolyse
 PO hidrolise (*ff*)
 RU гидролиз (*m*)
 TU hidroliz

13429

hydrolytic instability Chemical instability when subjected to high humidity. cf., 'hydrolysis'.

DE hydrolytische Instabilität (*ff*)
 ES inestabilidad (*ff*) hidrolítica
 FR instabilité (*ff*) hydrolytique
 HE υδρολυτική αστάθεια (*ff*)
 IT instabilità (*ff*) idrolitica
 NE hydrolytische instabiliteit
 PO instabilidade (*ff*) hidrolítica
 RU гидролитическая нестабильность (*ff*)
 TU hidrolytik kararsızlık

13430

hydromatic propeller A constant-speed propeller, hydraulically operated.

DE hydromatic-Propeller (*m*)
 ES hélice (*ff*) con mando hidráulico
 FR hélice (*ff*) à commande hydraulique
 HE υδραντόματος έλιξ (*ff*)
 IT elica (*ff*) idromatica
 NE hydraulisch bediende regulateurschroef
 PO hélice (*m*) hidromático
 RU 1. воздушный винт (*m*) изменяемого шага с гидравлическим управлением
 2. гидравлический воздушный винт (*m*) изменяемого шага
 3. гидравлический ВИШ (*abbr*)
 TU hidromatik pervane

13431

hydrophilic Capable of absorbing, or absorbing water.

DE 1. wasseraufnehmend
 2. hydrophil
 ES hidrófilo
 FR hydrophile
 HE υδροφιλικός
 IT idrofilo (*m*)
 NE hydrofiel
 PO hidrofílico
 RU гидрофильный (*adj*)
 TU 1. hidrofilik
 2. su emme kabiliyeti

13432

hydrophobic Capable of repelling water.

DE 1. wasserabstossend
 2. hydrophob
 ES hidrófobo
 FR hydrophobe
 HE υδροφοβικός
 IT idrofobo
 NE hydrofoob
 PO hidrofóbico
 RU гидрофобный (*adj*)
 TU 1. hidrofobik
 2. su geçirmez

13433

hydroplaning Skimming along a water surface, supported by hydrodynamic forces.

DE Wassergleiten (*n*)
 ES hidroplaneo (*m*)
 FR hydroplanage (*m*)
 HE υδρολίσθησις (*ff*)
 IT idroscivolamento (*m*)
 NE planeren
 PO hidroplanagem (*ff*)
 RU 1. движение (*n*) на редане
 2. скольжение (*n*) по воде
 3. глиссирование (*n*)
 TU deniz üzerinde hareket

13434

hydroplaning limit That speed, over water, below which hydroplaning is not possible.

DE Grenzgeschwindigkeit (*ff*) für Wassergleiten
 ES velocidad (*ff*) mínima de hidroplaneo
 FR vitesse (*ff*) limite d'hydroplanage
 HE όριο (*n*) υδρολισθήσεως
 IT velocità (*ff*) limite di idroscivolamento
 NE 1. planeergrens
 2. minimale planeersnelheid
 PO velocidade (*ff*) limite de hidroplanagem
 RU минимально допустимая скорость (*ff*) движения на редане
 TU deniz üzerinde hareketin alt inin

13435

hydroski A kind of hydrofoil or hydroplane of low aspect ratio, similar to a ski, used in an aeroplane landing gear to support the aeroplane when moving at high speed on the water.

DE Wasserski (*m*)
 ES hidrosquí (*m*)

FR hydroski (*m*)
 HE υδροπέδιλον (*n*)
 IT sci (*m, pl*) idrodinamici
 NE waterski
 PO ski (*m*) aquático
 RU гидролыжа (*ff*)
 TU su kayacı

13436

hydrostatic extrusion Extrusion in which the stock, instead of being forced towards the die by a ram and being supported by the container wall, is surrounded by a pressurized fluid.

DE 1. hydrostatisches Strangpressen (*n*)
 2. hydrostatisches Extrudieren (*n*)
 ES extrusión (*ff*) hidrostática
 FR extrusion (*ff*) hydrostatique
 HE υδροστατική εξώθησις (*ff*)
 IT estrusione (*ff*) idrostatica
 NE hydrostatische extrusie
 PO extrusão (*ff*) hidrostática
 RU гидростатическая экструзия (*ff*)
 TU hidrostatik ekstruzyon

13437

hygrograph A recording hygrometer.

DE Hygrograph (*m*)
 ES higrógrafo (*m*)
 FR 1. hygromètre (*m*) enregistreur
 2. hygrographe (*m*)
 HE υγρογράφος (*m*)
 IT igrografo (*m*)
 NE hygrograaf
 PO higrógrafo (*m*)
 RU ги́рограф (*m*)
 TU higrograf

13438

hygrometer An instrument for measuring the humidity of the air.

DE Hygrometer (*n*)
 ES higrómetro (*m*)
 FR hygromètre (*m*)
 HE υγρόμετρον (*n*)
 IT igrometro (*m*)
 NE hygrometer
 PO higrómetro (*m*)
 RU ги́рометр (*m*)
 TU higrometre

13439

hygroscopic Capable of absorbing and retaining atmospheric moisture.

DE hygroskopisch
 ES higroscópico
 FR hygroscofique
 HE υδροσκοπικός
 IT igroscopico (*m*)
 NE hygroskopisch
 PO higroscópico
 RU ги́роскопический (*adj*)
 TU 1. hidroskopik
 2. nem emen

13440

hyperbaric Relating to conditions of supra-atmospheric pressure.

DE überdruck...
 ES hiperbárico
 FR hyperbare
 HE υπερβαρικός
 IT iperbarico
 NE hyperbaar
 PO hiperbárico
 RU гипербарический (*adj*)
 TU süper atmosferik basinc

13441

hyperbaric chamber See 'compression chamber'.

DE Ueberdruckkammer (*ff*)
 ES cámara (*ff*) hiperbárica
 FR chambre (*ff*) hyperbare
 HE υπερβαρικός θάλαμος (*m*)
 IT camera (*ff*) iperbarica
 NE (over)drukkamer
 PO cámara (*ff*) hiperbárica
 RU 1. компрессионная камера (*ff*)
 2. рекомпрессионная камера (*ff*)
 TU kompresyon odasi

13442 hyperbarism See 'dysbarism'.

DE Ueberdruckerkrankung (*ff*)
 ES hiperbarismo (*m*)
 FR hyperbarisme (*m*)
 HE υπερβαρισμός (*m*)
 IT iperbarismo (*m*)
 NE disbarisme (*n*)
 PO hiperbarismo (*m*)
 RU гипербаризм (*m*)
 TU sinüzit

13443 hyperbolic navigation system Radio navigation based on the measurement of the time differences in the reception of signals from several pairs of synchronized transmitters. For each pair of transmitters, the isochrone lines are substantially hyperbolic, the combination of these lines allowing the position of the craft to be determined.

DE Hyperbelnavigationssystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de navegación hiperbólico
 FR système (*m*) de navigation hyperbolique
 HE υπερβολικών σύστημα (*m*) αεροπλοΐας
 IT sistema (*m*) di navigazione iperbolico
 NE hyperbolisch navigatiesysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de navegação hiperbólico
 RU гиперболическая навигационная система (*ff*)
 TU hiperbolik seyrüsefer sistemi

13444 hyper-eutectoid steel Steel with a carbon content higher than eutectoid composition (0.83 - percent carbon).

DE übereutektoider Stahl (*m*)
 ES acero (*m*) hipereutectoide
 FR 1. acier (*m*) hypereutectoïde
 2. hypereutectoïque (*m*)
 HE υπερεύτηκτος κάλυψ (*m*)
 IT acciaio (*m*) ipereutettoide
 NE overeutectoidisch staal (*n*)
 PO aço (*m*) sobre-eutectoïde
 RU заэвтectoидная сталь (*ff*)
 TU hiper oytektoid pelik

13445 hypergolic propellant A rocket propellant that ignites spontaneously when mixed with an oxidant.

DE 1. hypergolier Treibstoff (*m*)
 2. selbstzündender Treibstoff (*m*)
 ES propulsante (*m*) hipergólico
 FR 1. hypergol (*m*)
 2. propergol (*m*) hypergologique
 HE αὐτοαναφλεγόμενον προωθητήριο υπεργkόλ (*n*)
 IT propellente (*m*) ipergolico
 NE 1. hypergolische stuwstof
 2. zelfontbrandende
 PO propulsante (*m*) hipergólico
 RU 1. гипергольное ракетное топливо (*n*)
 2. самовоспламеняющееся ракетное топливо (*n*)
 TU hipergolik yakıt

13446 hypersonic (a) Pertaining to hypersonic flow.
 (b) Pertaining to speeds of Mach 5 or greater.

DE 1. hyperschall...
 2. hypersonisch
 ES hipersónico
 FR hypersonique
 HE υπερηχητικός
 IT ipersonico
 NE hypersonoon
 PO hipersónico
 RU гиперзвуковой (*adj*)
 TU hipersonik

13447 hypersonic flow In aerodynamics, flow of a fluid over a body at speeds much greater than the speed of sound and in which the shock waves start at a finite distance from the surface of the body.

DE 1. Hyperschallströmung (*ff*)
 2. hypersonische Strömung (*ff*)
 ES movimiento (*m*) hipersónico
 FR écoulement (*m*) hypersonique
 HE υπερηχητική ροή (*ff*)
 IT corrente (*ff*) ipersonica
 NE hypersonone stroming
 PO escoamento (*m*) hipersónico
 RU 1. гиперзвуковой поток (*m*)
 2. гиперзвуковое течение (*n*)
 TU hipersonik akım

13448 hypersonic glider An unpowered vehicle, specifically a re-entry vehicle, designed to fly at hypersonic speeds.

DE hypersonischer Gleiter (*m*)
 ES planeador (*m*) hipersónico
 FR planeur (*m*) hypersonique
 HE υπερηχητικόν άνεμοπλάνον
 IT aliante (*m*) ipersonico
 NE hypersonoon zweefvliegtuig (*n*)
 PO planador (*m*) hipersónico
 RU 1. гиперзвуковой планирующий аппарат (*m*)
 2. гиперзвуковой планирующий ЛА (*abbr*)
 TU hipersonik planör

13449 hypersonics That branch of aerodynamics that deals with hypersonic flow.

DE Hyperschallaerodynamik (*ff*)
 ES hipersónica (*ff*)
 FR aérodynamique (*ff*) hypersonique
 HE υπερηχητική (*ff*) (αεροδυναμική)
 IT ipersonicità (*ff*)
 NE hypersonone aërodynamika
 PO hipersónica (*ff*)
 RU аэродинамика (*ff*) гиперзвуковых скоростей
 TU hipersonik bilim

13450 hypersonic speed A speed usually implying five or more times the speed of sound.

DE Hyperschallgeschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) hipersónica
 FR vitesse (*ff*) hypersonique
 HE υπερηχητική ταχύτης (*ff*)
 IT velocità (*ff*) ipersonica
 NE hypersonone snelheid
 PO velocidade (*ff*) hipersónica
 RU гиперзвуковая скорость (*ff*)
 TU hipersonik hız

13451 hypervelocity An extremely high velocity. Generally implies speeds of the order of satellite speed or greater.

DE extrem hohe Geschwindigkeit (*ff*)
 ES hipervelocidad (*ff*)
 FR hypervitesse (*ff*)
 HE υπεртаχύτης (*ff*)

IT ipervelocità (*ff*)
 NE hypersnelheid
 PO hipervelocidade (*ff*)
 RU 1. гиперзвуковая скорость (*ff*)
 2. гиперскорость (*ff*)
 TU hiper hız

13452 hypervelocity range A facility in which hypervelocity airflow about an object is produced by launching the object from a light-gas gun into a long, pressure-controlled chamber along which optical recording and measuring stations are located.

DE Versuchsanlage (*ff*) zur Untersuchung von Strömungen bei extrem hohen Geschwindigkeiten
 ES campo (*m*) de hipervelocidad
 FR canon (*m*) à hypervitesses
 HE πειραματική διάταξη (*ff*) υπερηχητικῶν ταχυτήτων
 IT campo (*m*) di ipervelocità
 NE schietbaan
 PO carreira (*ff*) de tiro hipersónico
 RU гиперзвуковая баллистическая установка (*ff*)
 TU hiper hız kademesi

13453 hyperventilation Overbreathing produced by an increase in the rate and/or depth of respiration above the needs of the body.

DE Hyperventilation (*ff*)
 ES hiperventilación (*ff*)
 FR hyperventilation (*ff*)
 HE υπεραερισμός (*m*)
 IT iperventilazione (*ff*)
 NE hyperventilate
 PO hiperventilação (*ff*)
 RU гипервентиляция (*ff*)
 TU hiper vantilyasyon

13454 hypobaric Relating to conditions of sub-atmospheric pressure.

DE unterdruck...
 ES hipobárico
 FR hypobare
 HE υποβαρικός
 IT ipobarico
 NE hypobaar
 PO hipobárico
 RU гипобарический (*adj*)
 TU hipobarik

13455 hypobarism See 'dysbarism'.

DE Unterdruckerkrankung (*ff*)
 ES hipobarismo (*m*)
 FR hypobarisme (*m*)
 HE υποβαρισμός (*m*)
 IT ipobarismo (*m*)
 NE disbarisme (*n*)
 PO hipobarismo (*m*)
 RU гипобаризм (*m*)
 TU sinüzit disparizm

13456 hypogravic Relating to conditions wherein gravitational force is actually or apparently reduced.

DE im Zustand verminderter Schwere
 ES hipográvico
 FR subgravique
 HE υποβαρυντικός
 IT ipograve
 NE ---
 PO hipográvico
 RU гипогравический (*adj*)
 TU gravitasyon kuvvetinin azalması

13457
hypoxaemia A condition in which the partial pressure of oxygen in the arterial blood is reduced below normal.

DE Hypoxiämie (*ff*)
ES hipoxemia (*ff*)
FR hypoxémie (*ff*)
HE ὑποξαιμία (*ff*)
IT hipossomia (*ff*)
NE hypoxemia
PO hipoxemia (*ff*)
RU гипоксемия (*ff*)
TU hipoksamia

13458
hypoxia A condition in which the partial pressure of oxygen in the blood and in the tissues is reduced below the normal value.

DE 1. Hypoxie (*ff*)
2. Sauerstoffmangel (*m*)
ES hipoxia (*ff*)
FR hypoxie (*ff*)
HE ὑποξία (*ff*)
IT hipossia (*ff*)
NE hypoxie
PO hipoxia (*ff*)
RU гипоксия (*ff*)
TU hipoksiya

13459
hypometric tints A succession of shades or colour graduations used to depict ranges of elevation.

DE 1. Höhenschichtfarben (*ff, pl*)
2. Höhenfarbskala (*ff*)
ES tintes (*m, pl*) hipsométricos
FR teintes (*ff, pl*) hypométriques
HE ὑψομετρικαὶ ἀποχρώσεις (*ff, pl*)
IT tinte (*ff, pl*) ipsometriche
NE hoogteaanduidingskleuren (*pl*)
PO tintas (*ff, pl*) hipsométricas
RU гипсометрические краски (*pl*)
TU hipsometrik tonler

13460
hysteresis In a stress-strain diagram for an elastic deformation different curves are obtained on loading and on unloading; the curves together show the hysteresis cycle.

DE Hysterese (*ff*)
ES histéresis (*ff*)
FR hystérésis (*ff*)
HE ὑστέρησις (*ff*)
IT isteresi (*ff*)
NE hysteresis
PO histerese (*ff*)
RU гистерезис (*m*)
TU histerezis

13461
hysteresis error (gyro; accelerometer) The maximum separation due to hysteresis between up-scale-going and down-scale-going indications of the measured variable (during a full range traverse, unless otherwise specified) after transients have decayed. It is generally expressed as an equivalent input.

DE Hysterese-Fehler (*m*)
ES error (*m*) de histéresis
FR erreur (*ff*) d'hystérésis (gyro, accéléromètre)
HE σφάλμα (*n*) ὑστέρησης (γυροσκοπίου, ἐπιταχυνσιμέτρου)
IT errore (*m*) di isteresi (giroscopio; accelerometro)
NE hysteresisfout
PO erro (*m*) de histerese (giroscópio; acelerómetro)
RU 1. гистерезисная ошибка (*ff*)
2. погрешность (*ff*) из-за запаздывания
TU histerezis hatasi

13462
H2S A form of airborne reconnaissance radar, usually centimetric, used principally for bombing. The initial H2 has no recognized expanded form.

DE H2S (Aufklarungsradar (*n*))
ES H2S (radar (*m*) de reconocimiento)
FR H2S (radar (*m*) de reconnaissance)
HE H2S (ραντάρ (*n*) ἀναγνωρίσεως)
IT H2S (radar (*m*) de ricognizione)
NE H2S (verkenningssradar)
PO H2S (radar (*m*) de reconhecimento)
RU радиолокационная навигационная система (*ff*) типа 'H2S'
TU H2S (radar)



13463
ice accretion meter A device which measures a physical build-up of ice.

DE Eisansatzsonde (*ff*)
ES medidor (*m*) de acumulación de hielo
FR mesureur (*m*) d'accumulation de glace
HE μετρητής (*m*) συσφύσεως πάγου
IT misuratore (*m*) dell'accumulo di ghiaccio
NE ijsafzettingsmeter
PO medidor (*m*) de acumulação de gelo
RU измеритель (*m*) обледенения
TU buz ölçer

13464
ice fog Atmospheric obscurity produced in the surface layer by numerous minute suspended ice crystals, during which visibility falls below 1 km.

DE Eisnebel (*m*)
ES niebla (*ff*) helada
FR brouillard (*m*) glacé
HE ὄμιχλη (*ff*) πάγου
IT nebbia (*ff*) a cristalli di ghiaccio
NE ijsmist
PO nevoeiro (*m*) de gelo
RU ледяной туман (*m*)
TU buz sisi

13465
ice guard A screen fitted to an intake to provide a surface for the adhesion of ice and so prevent its serious accretion in the air intake system.

DE Vereisungsschutzgitter (*n*)
ES rejilla (*ff*) antihielo
FR grille (*ff*) anti-givre
HE προστατευτής (*m*) μή σχηματισμού πάγου
IT paragiaccio (*m*)
NE 1. ijs scherm (*n*)
2. ijswering
PO rede (*ff*) contra gelo
RU 1. противообледенительное устройство (*n*)
2. противообледенитель (*m*)
3. антиобледенитель (*m*)
TU buz perdesi

13466
icing (a) An action or process by which atmospheric moisture is deposited as ice; the conditions under which this phenomenon occurs such as to encounter icing.
(b) An accretion of ice.

DE Vereisung (*ff*)
ES engelamiento (*m*)
FR givrage (*m*)
HE παγοποίηση (*ff*)
IT formazione (*ff*) di ghiaccio
NE ijsaanzetting
PO formação (*ff*) de gelo
RU обледенение (*n*)
TU buzlanma

13467
icing index An estimate of the probability of ice formation at a particular place and time.

DE Vereisungsindex (*m*)
ES indice (*m*) de engielamiento
FR indice (*m*) de givrage
HE δείκτης (*m*) παγοποίησης
IT indice (*m*) di formazione di ghiaccio
NE ijsaanzettingsindex
PO índice (*m*) de formação de gelo
RU коэффициент (*m*) обледенения
TU buzlanma endeksi

13468
ideal angle of attack The angle of attack of an aerofoil at which the air flows smoothly around the leading edge so as to produce a zero pressure differential across the leading edge. The ideal angle of attack depends only on the camber of the wing.

DE idealer Anstellwinkel (*m*)
ES ángulo (*m*) de ataque ideal
FR angle (*m*) idéal d'incidence
HE ιδανική γωνία (*ff*) προσβολής
IT angolo (*m*) ideale di attacco
NE ideale invalshoek
PO ángulo (*m*) de ataque ideal
RU идеальный угол (*m*) атаки
TU ideal hücum açısı

13469
ideal exhaust velocity The exhaust velocity of an ideal rocket.

DE ideale Abgasgeschwindigkeit (*ff*)
ES velocidad (*ff*) de escape ideal
FR vitesse (*ff*) d'éjection idéale
HE ιδανική ταχύτης (*ff*) εξαγωγής
IT velocità (*ff*) ideale di scarico
NE ideale uitstroomsnelheid
PO velocidade (*ff*) de escape ideal
RU идеальная скорость (*ff*) истечения выхлопных газов
TU ideal ekzos hızı

13470
ideal fluid See 'perfect fluid'.

13471
ideal nozzle The nozzle of an ideal rocket; a nozzle designed according to the ideal gas laws.

DE ideale Düse (*ff*)
ES tobera (*ff*) ideal
FR tuyère (*ff*) idéale
HE τέλειον (ιδανικόν) ακροφύσιον (*n*)
IT ugello (*m*) ideale
NE ideale uitstroomtuit
PO efusor (*m*) ideal
RU идеальное сопло (*n*)
TU 1. ideal nozul
2. ideal lüle

13472
ideal rocket A theoretical rocket, postulated for parameters that are corrected in practice.

DE ideale Rakete (*ff*)
ES cohete (*m*) ideal
FR fusée (*ff*) ideale
HE ιδανική πύραυλος (*ff*)
IT razzo (*m*) ideale
NE ideale raket
PO foguete (*m*) ideal
RU 1. идеальная ракета (*ff*)
2. идеальный ракетный двигатель (*m*)
TU ideal roket

13473
ideal transducer A hypothetical passive transducer that transfers maximum possible power from a source to a load, designed for the purpose of connecting a specified source to a specified load.

DE idealer Wandler (*m*)
 ES transductor (*m*) ideal
 FR 1. convertisseur (*m*) idéal
 2. transducteur (*m*) idéal
 HE ιδεώδης μεταλλάκτης (*ff*)
 IT trasduttore (*m*) ideale
 NE ideale transduktor
 PO transductor (*m*) ideal
 RU идеальный датчик (*m*)
 TU 1. ideal transduser
 2. ideal güç çevirici

13474

identification (a) An indication, by any act or means, of your own friendly character or individuality.

(b) In imagery interpretation, distinguishing between objects within a particular type or class.

DE Identifizierung (*ff*)
 ES identificación (*ff*)
 FR identification (*ff*)
 HE αναγνώριση (*ff*)
 IT identificazione (*ff*)
 NE identifikatie
 PO identificação (*ff*)
 RU 1. ответ (*m*) на запрос о государственной принадлежности
 2. опознавание (*n*)
 TU tanımlama

13475

identification (avionics) The process of obtaining such information as is necessary to identify a source of electromagnetic radiation or, especially in the military sense, to distinguish friendly from hostile sources. In the civil sense, the term may carry the additional connotation of acquiring the information necessary to permit further efficient communications, e.g., allocation of selective address.

DE 1. Identifikation (*ff*)
 2. Erkennung (*ff*) (Avionik)
 ES identificación (*ff*) (aviónica)
 FR identification (*ff*) (avionique)
 HE 1. προσδιορισμός (*m*)
 2. αναγνώριση (*ff*)
 IT identificazione (*ff*) (avionica)
 NE identifikatie (avioniek)
 PO identificação (*ff*) (aviónica)
 RU опознавание (*n*)
 TU tanımlama (havaçılık muharebesi)

13476

identification, friend or foe (IFF) As SSR, but in the military context. The interrogating equipment may be on the ground, or in a vehicle. It is the primary method of determining the friendly or hostile character of aircraft and ships by other aircraft or ships, and by ground forces using radar detection equipment and associated IFF units.

DE Identifizierung (*ff*) Freund-Feind
 ES identificación (*ff*) amigo-enemigo
 FR identification (*ff*) ami-ennemi (IFF)
 HE 1. εντοπισμός (*m*) διάκριση φίλου ή εχθρού
 2. IFF
 IT sistema (*m*) identificazione amico o nemico (radar)
 NE vriend-vijand identifikatie
 PO identificação (*ff*) de amigo ou inimigo (IFF)
 RU опознавание (*n*) типа 'свой-чужой'
 TU dost ve düşman tanımı (IFF)

13477

identification beacon An aeronautical beacon which emits a coded signal by means of which a particular point of reference can be identified.

DE Kennfeuer (*n*)
 ES faro (*m*) de identificación

FR phare d'identification
 HE φάρος (*m*) αναγνωρίσεως αεροδρομίου
 IT faro (*m*) di identificazione
 NE herkenningbakken (*n*)
 PO farol (*m*) de identificação
 RU опознавательный светомаяк (*m*)
 TU tanımlama radyofarı

13478

identification sign A name sign which identifies a point from the air.

DE Erkennungszeichen (*n*)
 ES signo de identificación
 FR signe (*m*) d'identification
 HE σήμα (*n*) ενδείξεως
 IT segno (*m*) di identificazione
 NE herkenningsteken (*n*)
 PO sinal (*m*) de identificação
 RU опознавательный знак (*m*)
 TU tanımlama işareti

13479

idling In engine terminology, an engine running at a speed where it is not delivering power but is running slowly ready for use.

DE Leerlauf (*m*)
 ES marcha (*ff*) lenta
 FR 1. ralenti (*m*)
 2. marche (*ff*) au ralenti
 HE βραδεία λειτουργία (*ff*)
 IT marcia (*ff*) al minimo
 NE 1. stationair draaien
 2. onbelast draaien
 PO marcha (*ff*) lenta
 RU 1. работа (*ff*) на холостом ходу
 2. работа (*ff*) на режиме малого газа
 3. работа (*ff*) на малых оборотах
 TU rölantide çalışma

13480

idling control valve See 'minimum pressure valve'.

DE Leerlaufregelventil (*n*)
 ES válvula (*ff*) de presión mínima
 FR clapet (*m*) de ralenti
 HE βαλβίς (*ff*) ἐλέγχου βραδείας λειτουργίας
 IT valvola (*ff*) di controllo del minimo
 NE nullastregelklep
 PO válvula (*ff*) de controlo da marcha lenta
 RU клапан (*m*) управления работой двигателя на режиме малого газа
 TU rölanti kontrol subabı

13481

IFR flight A flight conducted in accordance with instrument flight rules (IFR).

DE 1. Flug (*m*) nach Instrumentenflugregeln
 2. IFR-Flug (*m*)
 ES vuelo (*m*) IFR
 FR vol (*m*) IFR
 HE πτήσις (*ff*) δι' ὀργάνων
 IT volo (*m*) strumentale
 NE IFR-vlucht
 PO vóo (*m*) IFR
 RU 1. полет (*m*) по приборам
 2. полет в сложных метеорологических условиях
 TU IFR'le uçuş

13482

igniter A device used to begin combustion, such as a spark plug in the combustion chamber of a jet engine, or a squib used to ignite the fuel in a rocket.

DE Zündvorrichtung (*ff*)
 ES 1. dispositivo (*m*) de encendido
 2. quemador (*m*)
 FR allumeur (*m*)
 HE σπινθηριστής (*m*)
 IT accenditore (*m*)

NE ontsteker
 PO ignidor (*m*)
 RU 1. воспламенитель (*m*)
 2. запал (*m*)
 3. запальная свеча (*ff*)
 TU ateşleyici

13483

igniter plug An electric discharge plug for igniting a fuel when starting a turbine.

DE Zündkerze (*ff*)
 ES bujía (*ff*) de encendido
 FR bougie (*ff*) d'allumage
 HE σπινθηριστής (*m*)
 IT candela (*ff*) (di accensione per avviamento)
 NE startbougie
 PO vela (*ff*) de ignição
 RU 1. свеча (*ff*) зажигания
 2. запальная свеча (*ff*)
 TU ilk hareket bujisi

13484

ignition delay The time lapse occurring between the instant of fuel ignition and the onset of a specified burning reaction. Also called 'ignition lag'.

DE Zündverzögerung (*m*)
 ES retraso (*m*) de encendido
 FR retard (*m*) à l'allumage
 HE ὑστέρησις (*ff*) ἀναφλέξεως
 IT ritardo (*m*) di accensione (*m*)
 NE ontstekingsstijd
 PO atraso (*m*) ignição
 RU 1. задержка (*ff*) воспламенения
 2. запаздывание (*n*) зажигания
 3. отставание (*n*) зажигания
 TU 1. ateşleme gecikmesi
 2. rötarlı ateşleme

13485

illuminating radar See 'lamp set'.

DE Beleuchtungsradar (*n*)
 ES radar (*m*) de iluminación
 FR radar (*m*) illuminateur
 HE φωτισμόν ραντάρ (*n*)
 IT radar (*m*) ad illuminazione
 NE bestralende radar
 PO radar (*m*) iluminante
 RU 1. радиолокационная станция (*ff*) облучения цели
 2. РЛС (*abbr*) облучения цели
 TU aydınlatma radarı

13486

illusion The mistaken perception of a situation on the basis of the interpretation of sensory input. See also specific examples: 'Aubert illusion', etc.

DE Wahrnehmungstäuschung (*ff*)
 ES ilusión (*ff*)
 FR illusion (*ff*)
 HE παραίσθησις (*ff*)
 IT illusione (*ff*)
 NE 1. illusie
 2. zinsbegoocheling
 PO ilusão (*ff*)
 RU иллюзия (*ff*)
 TU 1. illuzyon
 2. yanılma

13487

ILS glide path The locus of points in a vertical plane which contains the runway centre line and at which the DDM is zero, this being the closest to the horizontal plane for all such loci.

DE ILS-Gleitweg (*m*)
 ES trayectoria (*ff*) de planeo (de descenso) ILS
 FR trajectoire (*ff*) de descente ILS
 HE διαδρομή (*ff*) ὀλισθήσεως ΙΛΣ
 IT traiettoria (*ff*) di discesa ILS
 NE ILS-glijpad (*n*)

PO trajetória (*ff*) de descida ILS
 RU глсссада (*ff*) системы посадки по приборам
 TU ILS süzülüş yolu

13488
image analysing computer An instrument which, by means of a television scanning system, measures the area, size and number of inclusions or other phases in a metal sample.

DE stereometrischer Gefügeanalysator (*m*)
 ES computador (*m*) de análisis de imagen
 FR ordinateur (*m*) d'analyse d'image
 HE ὑπολογιστής (*m*) ἀναλύσεως εἰδώλου
 IT calcolatore (*m*) ad analisi di immagini
 NE beeldanalyse-apparaat
 PO computador (*m*) video analisador (*m*)
 RU 1. электронная вычислительная машина (*ff*) для анализа изображений
 2. ЭВМ (*abbr*) для анализа изображений
 TU görüntü analiz bilgisayar

13489
immediate air support Air support for the purpose of meeting specific requests which may arise during the course of a battle and which, by their nature, cannot be planned in advance.

DE Sofortluftunterstützung (*ff*)
 ES apoyo (*m*) aéreo inmediato
 FR appui (*m*) aérien immédiat
 HE άμεσος άεροπορική υποστήριξη (*ff*)
 IT supporto (*m*) aereo immediato
 NE direkte luchtsteun
 PO apoio (*m*) aéreo imediato
 RU 1. непосредственное авиационное обеспечение (*n*)
 2. непосредственная авиационная поддержка (*ff*)
 TU ani hava desteği

13490
immersed scanning In ultrasonics, a planned, systematic movement of the beam relative to the object being inspected, the search unit being coupled to this object through a column of liquid.

DE Ultraschallabtastprüfung (*ff*) mit Flüssigkeitsankopplung
 ES exploración (*ff*) en inmersión
 FR balayage (*m*) aux ultrasons en immersion
 HE εξερεύνηση (*ff*) δι'έμβυθίσεως
 IT scansione (*ff*) ad immersione
 NE onderzoek (*n*) met behulp van dompelmethode
 PO pesquisa (*ff*) em imersão
 RU иммерсионное сканирование (*n*)
 TU 1. daldırmalı inceleme
 2. daldırmalı tarama

13491
immersion suit See 'anti-exposure suit'.

DE Wasserkälteschutzanzug (*m*)
 ES traje (*m*) de inmersión
 FR vêtement (*m*) anti-immersion
 HE στολή (*ff*) καταδύσεως (ἀδιάβροχος)
 IT tuta (*ff*) di immersione
 NE 1. onderwaterpak (*n*)
 2. dompelpak (*n*)
 PO fato (*m*) de imersão
 RU 1. водозащитный костюм (*m*)
 2. гидрокостюм (*m*)
 TU dalış elbisesi

13492
impact accelerometer An accelerometer used to measure the deceleration of an aircraft on landing.

DE Landestoss-Beschleunigungsmesser (*m*)
 ES acelerómetro (*m*) de impacto
 FR accéléromètre (*m*) d'impact
 HE έπιταχυνσίμετρον (*n*) κρούσεως

IT accelerometro (*m*) di impatto
 NE (landings) stootversnellingsmeter
 PO acelerómetro (*m*) de impacto
 RU измеритель (*m*) ударных ускорений
 TU inış akselerometresi

13493
impact basin A water-filled channel in which model seaplane floats and hulls are set down at speed from an overhead travelling rig to simulate the loads imposed on landing.

DE ---
 ES estanque (*m*) de impacto
 FR bassin (*m*) d'essai dynamique des carènes (d'hydravions)
 HE δεξαμενή (*ff*) κρούσεων
 IT vasca (*ff*) d'impatto
 NE landingsbassin (*n*)
 PO câmara (*ff*) dinâmica
 RU бассейн (*m*) для испытаний моделей при посадке на воду
 TU çarpma havuzu

13494
impact energy The amount of energy required to fracture a material, usually measured by means of an Izod or Charpy test.

DE Schlagenergie (*ff*)
 ES energía (*ff*) de impacto
 FR énergie (*ff*) de rupture
 HE ένεργεια (*ff*) κρούσεως
 IT energia (*ff*) di impatto
 NE slagarbeid
 PO energia (*ff*) de impacto
 RU энергия (*ff*) удара затраченная на разрушение
 TU darbe enerjisi

13495
impact extrusion The process or resultant product of a punch striking an unheated slug in a confining die, the metal flowing between the punch and die.

DE Schlagpressen (*n*)
 ES extrusión (*ff*) por impacto
 FR filage (*m*) par percussion
 HE εξώθησις (*ff*) διά κρούσεως
 IT estrusione (*ff*) a impatto
 NE slagextrusie
 PO extrusão (*ff*) por impacto
 RU прессование (*n*) ударным выдавливанием
 TU darbeli ekstruzyon

13496
impact point That point in the drop zone where the first parachutist or air-dropped cargo item should land.

DE 1. Auftreffpunkt (*m*)
 2. Landepunkt (*m*)
 ES punto (*m*) de impacto
 FR point (*m*) d'impact
 HE σημείον (*n*) πτώσεως
 IT punto (*m*) d'impatto
 NE richtpunt (*n*)
 PO ponto (*m*) de impacto
 RU точка (*ff*) падения
 TU çarpma noktası

13497
impact pressure The difference between total pressure and static pressure. In the UK, this quantity is frequently referred to as 'dynamic pressure'.

DE 1. dynamischer Druck (*m*)
 2. Staudruck (*m*)
 ES presión (*ff*) dinámica
 FR pression (*ff*) dynamique
 HE δυναμική πίεσις (*ff*)
 IT pressione (*ff*) di impatto
 NE stuwdruk
 PO pressão (*ff*) de impacto

RU 1. скоростной напор (*m*)
 2. динамическое давление (*n*)
 TU 1. vuruş basıncı
 2. dinamik basınç

13498
impact test A test to determine the behaviour of materials when subjected to high rates of loading, usually in bending, tension, or torsion.

DE 1. Fallversuch (*m*)
 2. Schlagbiegeversuch (*m*)
 3. Schlagversuch (*m*)
 4. Kerbschlagbiegeversuch (*m*)
 ES 1. ensayo (*m*) de resiliencia
 2. ensayo (*m*) de choque
 FR 1. essai (*m*) de résilience
 2. essai (*m*) aux chocs
 HE δοκιμή (*ff*) κρούσεως
 IT 1. prova (*ff*) di urto
 2. prova (*ff*) di resilienza
 NE (kerf)slagproef
 PO ensaio (*m*) de resiliência
 RU испытание (*n*) на удар
 TU darbe deneysi

13499
impact tube See 'pitot tube'.

DE Staurohr (*n*)
 ES tubo (*m*) de impacto
 FR prise (*ff*) de pression totale
 HE σωλήν (*m*) πίτοτ
 IT tubo (*m*) di impatto
 NE stuwbuis
 PO tubo (*m*) de impacto
 RU 1. приемник (*m*) полного и статического давления
 2. приемник (*m*) воздушного давления
 3. ПВД (*abbr*)
 TU 1. vuruş tübü
 2. pitot tübü

13500
impedance The stiffness and damping of a system, e.g., the powered flying control system, when subjected to oscillatory forces from the output side.

DE Impedanz (*ff*)
 ES impedancia (*ff*)
 FR impédance (*ff*)
 HE σύνθετος αντίστασις (*ff*)
 IT impedenza (*ff*)
 NE impedantie
 PO impedância (*ff*)
 RU 1. полное сопротивление (*n*)
 2. импеданс (*m*)
 TU empedans

13501
impeller The rotating member of a centrifugal compressor, carrying suitably shaped vanes.

DE 1. Gebläserad (*n*)
 2. Flügelrad (*n*)
 ES rotor (*m*) de compresor centrífugo
 FR 1. roue (*ff*) de compresseur
 2. rouet (*m*) centrifuge
 HE στροφέιον (*n*)
 IT girante (*ff*)
 NE waaier
 PO impulsor (*m*)
 RU 1. рабочее колесо (*n*)
 2. крыльчатка (*ff*)
 TU kompresör çarkı

13502
impeller vane Any one of several vanes on the impeller of a centrifugal compressor, serving to take in air and accelerate it radially outward. Also called an 'impeller blade'.

DE Gebläseschaufel (*ff*)
 ES paleta (*ff*) del rotor

FR aube (*f*) de compresseur
 HE πτερύγιον (*n*) στροφέιου
 IT paletta (*f*) della girante
 NE waaierschoepe
 PO alheta (*f*) de impulsor
 RU 1. лопатка (*f*) рабочего колеса
 2. лопатка (*f*) крыльчатки
 TU kompresör çarkı kanadı

13503

impeller wheel The vaned rotary disc in a centrifugal compressor. Usually called the 'impeller'.

DE 1. Gebläserad (*n*)
 2. Flügelrad (*n*)
 ES rueda (*f*) de paletas
 FR 1. roue (*f*) de compresseur
 2. rouet (*m*) centrifuge
 HE δίσκος (*m*) στροφέιου
 IT disco (*m*) della girante
 NE waaier
 PO roda (*f*) centrífuga
 RU 1. рабочее колесо (*n*)
 2. крыльчатка (*f*)
 TU santrifüj kompresör rotoru

13504

impinging-stream injector In a liquid-propellant rocket engine, a device that injects the fuel and oxidant into the combustion chamber in such a manner that the streams of fluid intersect one another.

DE Prallstrom-Einspritzdüse (*f*)
 ES inyector (*m*)
 FR injecteur (*m*) à jets concourants symétriques
 HE έκχυτής (*m*) τεμνομένων ρευμάτων
 IT iniettore (*m*) a corrente di impatto
 NE tegenstroominjekteur
 PO injector (*m*) de fluidos
 RU 1. распылительная головка (*f*) со сталкивающимися струями
 2. форсунка (*f*) с симметричным соударением струй
 TU çarpıyan akımlı enjektör

13505

implosion A rapid inward collapsing of the walls of a vacuum system or device as the result of the failure of the walls to sustain the ambient pressure.

DE Implosion (*f*)
 ES implosión (*f*)
 FR implosion (*f*)
 HE ἐνδόρηξις (*f*)
 IT implosione (*f*)
 NE implosie
 PO compressão (*f*) explosiva
 RU 1. имплозия (*f*)
 2. действие (*n*) избыточного давления снаружи
 TU patlamalı iç çökme

13506

impregnate In reinforced plastics, to saturate the reinforcement with a resin.

DE tränken
 ES impregnar
 FR imprégner
 HE ἐμποτίζω
 IT impregnare
 NE impregnieren
 PO impregnar
 RU пропитать (*v*)
 TU emprenye

13507

impulse The product of the average thrust of a jet-reaction engine and the time during which it acts. Also called 'total impulse'.

DE Impuls (*m*)
 ES impulso (*m*)
 FR impulsion (*f*)
 HE παρόρμησις (*f*)
 IT impulso (*m*)
 NE impuls
 PO impulso (*m*)
 RU 1. суммарный импульс (*m*)
 2. полный импульс (*m*)
 TU empülsiyon

13508

impulse starter A mechanical device which gives a series of impulses to the magneto to facilitate starting.

DE Anlasser (*m*) mit Schnapper
 ES dispositivo (*m*) de salto
 FR vibreur (*m*) de départ
 HE πρωτοστικός (παλιμικός) εκκινητήρ (*m*)
 IT avviatore (*m*) a impuls
 NE impulsstarter
 PO arrancador (*m*) de impulso
 RU импульсный стартер (*m*)
 TU kurgulu ilk hareket sistemi

13509

impulse turbine A turbine in which the whole of the pressure drop or working fluid expansion occurs in the fixed nozzle or blade passages. (cf. 'reaction turbine'.)

DE ---
 ES turbina (*f*) de acción (rueda peltón)
 FR turbine (*f*) à action
 HE στρόβιλος (*m*) ώσεως
 IT turbina (*f*) ad azione
 NE 1. gelijke-drukturbine
 2. aktieturbine
 PO turbina (*f*) de ação
 RU 1. импульсная турбина
 2. активная турбина
 TU empülsiyon türbini

13510

inboard engines The engines of a multi-engine aircraft which are closest to the fuselage.

DE 1. inneres Triebwerk (*n*)
 2. Innenbordtriebwerk (*n*)
 ES motores (*m, pl*) interiores
 FR moteurs (*m, pl*) intérieurs
 HE ἐσωτερικός κινητήρ (*m*)
 IT motori (*m, pl*) entro-bordo
 NE 1. binnenmotoren
 2. binnenste motoren
 PO motores (*m, pl*) interiores
 RU внутренний двигатель (*m*)
 TU iç taraf motorları

13511

incidence The angle between the incident air and the chord line (in aircraft wings) or between the incident flow and the blade inlet angle (in turbomachinery blading).

DE 1. Anstellwinkel (*m*)
 2. Anströmwinkel (*m*)
 ES incidencia (*f*)
 FR incidence (*f*)
 HE γωνία (*f*) προσπτώσεως
 IT incidenza (*f*)
 NE invalshoek
 PO incidência (*f*)
 RU 1. угол (*m*) установки
 2. угол (*m*) атаки
 TU 1. giriş açısı
 2. geliş açısı

13512

incident wave In a medium with defined propagation characteristics, a wave which impinges on a discontinuity or on a medium with different propagation characteristics.

DE einfallende Welle (*f*)
 ES onda (*f*) incidente
 FR onde (*f*) incidente
 HE προσπίπτον κύμα (*n*)
 IT onda (*f*) incidente
 NE invallende golf
 PO onda (*f*) incidente
 RU падающая волна (*f*)
 TU gelen dalga

13513

included angle With reference to ejection seats, the angle formed by the intersection of the axis of the guide rails and/or gun with the long axis of the spinal column.

DE eingeschlossener Winkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) incluido
 FR angle (*m*) inclus
 HE περικλειομένη γωνία (*f*)
 IT angolo (*m*) compreso
 NE ---
 PO ângulo incluído (*m*)
 RU угол (*m*) охвата
 TU kombine aç

13514

included mass The air mass included in a parachute canopy.

DE eingeschlossene Luftmasse (*f*)
 ES masa (*f*) embolsada
 FR masse (*f*) d'air entraînée
 HE περικλειομένη μάζα (*f*)
 IT massa (*f*) inclusa
 NE ingesloten luchtmassa
 PO massa (*f*) incluida
 RU масса (*f*) воздуха заключенного куполом парашюта
 TU kanopî içindeki hava kütleli

13515

inclusions Usually non-metallic particles contained in metal.

DE 1. Einschlüsse (*m, pl*)
 2. Fremdkörper (*m, pl*)
 ES inclusiones (*f, pl*)
 FR inclusions (*f, pl*)
 HE ---
 IT inclusioni (*f, pl*)
 NE inlutsels (*pl*)
 PO inclusões (*f, pl*)
 RU включения (*pl*)
 TU yabancı madde

13516

incoherent scattering A disordered change in the phase of waves as they encounter matter.

DE inkohärente Streuung (*f*)
 ES dispersión (*f*) incoherente
 FR dispersion (*f*) incohérente
 HE ἀσυνάρτητος διασπορά (*f*)
 IT dispersione (*f*) incoerente
 NE inkohereente reflekties (*pl*)
 PO dispersão (*f*) incoerente
 RU 1. беспорядочное рассеяние (*n*)
 2. разброс (*m*)
 TU uyumsuz dalga dağılımı

13517

incompressible flow A flow in which the density changes of the fluid can be ignored.

DE inkompressible Strömung (*f*)
 ES corriente (*m*) incompresible
 FR écoulement (*m*) incompressible
 HE ἀσυμπιέστος ροή (*f*)
 IT corrente (*f*) incompressibile
 NE onsamendrukbare stroming
 PO corrente (*f*) incompressivel

RU 1. несжимаемый поток (*m*)
2. течение (*n*) несжимаемой жидкости
3. обтекание (*n*) без влияния сжимаемости
TU sıkıştırılmaz akım

13518
in course guidance See 'mid-course guidance'.

DE Marschphasenlenkung (*ff*)
ES guiado (*m*) de la trayectoria intermedia
FR guidage (*m*) à mi-parcours
HE κατεύθυνσις (*ff*) μεσοτροχιάς
IT guida (*f*) di media corsa
NE 1. middenbaangeleiding
2. midkoersgeleiding
PO guiamento (*m*) a médio curso
RU наведение (*n*) на маршевом участке траектории
TU orta güdüm

13519
incremental probability of failure The probability that an item of the initials (q.v.) will fail in the interval of time observed.

DE inkrementale Ausfallwahrscheinlichkeit (*ff*)
ES probabilidad (*ff*) incremental de fallo
FR probabilité (*ff*) incrementale de défaillance
HE επανξημένη πιθανότητας (*ff*) άστοχίας
IT probabilità (*ff*) incrementale di guasto
NE inkrementele storingskans
PO probabilidade (*ff*) incremental de falha
RU вероятность (*ff*) отказа относящаяся к приращениям
TU ilave arıza olasılığı

13520
incubation period In an age-hardenable alloy, the time between the quenching operation and the start of a significant change in properties resulting from precipitation hardening.

DE Inkubationszeit (*ff*)
ES período (*m*) de incubación
FR période (*f*) d'incubation
HE περίοδος (*ff*) επώσεως
IT periodo (*m*) di incubazione
NE inkubatietijd
PO periodo (*m*) de incubação
RU инкубационный период (*m*)
TU oluşturma periyodu

13521
independent failure A failure which has no significant relationship to prior failures in any given device.

DE unabhängiger Ausfall (*m*)
ES fallo (*m*) independiente
FR défaillance (*ff*) indépendante
HE ανεξάρτητος άστοχία (*ff*)
IT guasto (*m*) indipendente
NE onafhankelijke storing
PO falha (*ff*) independente
RU независимый отказ (*m*)
TU bağımsız arıza

13522
indicated airspeed (IAS) The reading of airspeed from a pressure instrument in the aircraft, corrected for instrument and parallax errors, but not for pressure errors.

DE 1. angezeigte Fahrt (*ff*)
2. angezeigte Eigengeschwindigkeit (*ff*)
ES velocidad (*ff*) indicada (IAS)
FR 1. vitesse (*ff*) anémométrique
2. vitesse (*ff*) indiquée
HE δεικνυόμενη ταχύτης (*ff*) άέρος IAS
IT velocità (*ff*) indicata
NE aangewezen (lucht-)snelheid
PO velocidade (*ff*) indicada (IAS)

RU 1. приборная скорость (*f*)
2. приборная исправленная воздушная скорость (*ff*)
TU 1. gösterilen hava hızı
2. gösterge hız (IAS)

13523
indicated altitude The altitude as shown by any altimeter. With a pressure (barometric) altimeter, it is the altitude shown by readings which are uncorrected for instrument error and uncompensated for variations in standard air conditions.

DE angezeigte Flughöhe (*ff*)
ES altitud (*ff*) indicada
FR altitude (*ff*) indiquée
HE δεικνυόμενον ύψος (*n*)
IT quota (*f*) indicata
NE aangewezen hoogte
PO altitude (*ff*) indicada
RU 1. приборная высота (*ff*)
2. высота (*ff*) по прибору
TU altimetrede okunan yükseklik

13524
indicated dynamic pressure See 'impact pressure'.

DE angezeigter dynamischer Druck (*m*)
ES presión (*ff*) dinámica indicada
FR pression (*ff*) dynamique indiquée
HE δεικνυόμενη δυναμική πίεσις (*ff*)
IT pressione (*ff*) dinamica indicata
NE aangewezen stuwdruk
PO pressão (*ff*) dinâmica indicada
RU 1. индикаторное динамическое давление (*n*)
2. динамическое давление (*n*) по прибору
TU gösterge dinamik basıncı

13525
indicated horsepower The total horsepower developed by an engine, equal to friction horsepower plus brake horsepower as indicated by calculations.

DE indizierte Leistung (*ff*) nach Indikatordiagramm
ES potencia (*ff*) indicada
FR puissance (*ff*) indiquée
HE ενδεικνυόμενη ισχύς (*ff*)
IT potenza (*ff*) in cavalli indicata
NE geïndiceerd vermogen (*n*)
PO potencja (*ff*) indicada
RU индикаторная мощность (*ff*)
TU 1. endike güç
2. gösterge gücü

13526
indicated Mach number A Machmeter reading which has been corrected for instrument errors only.

DE angezeigte Machzahl (*ff*)
ES número (*m*) de Mach indicado
FR Mach (*m*) indiqué
HE δεικνυόμενος (*m*) αριθμός Μάκ
IT numero (*m*) di Mach indicato
NE aangewezen getal (*n*) van Mach
PO número (*m*) de Mach indicado
RU приборное число (*n*) M
TU gösterge mach sayısı

13527
indicated mean effective pressure The average working pressure developed within the cylinders of an engine during the power stroke.

DE 1. indizierter mittlerer Arbeitsdruck (*m*)
2. mittlerer Kolbendruck (*m*) aus Indikatordiagramm
ES presión (*ff*) media efectiva indicada
FR pression (*ff*) moyenne efficace indiquée
HE ενδεικνυόμενη μέση δραστηκή πίεσις (*ff*)

IT pressione (*ff*) media effettiva indicata (*ff*)
NE gemiddelde geïndiceerde effectieve druk
PO pressão (*ff*) média efectiva indicada
RU индикаторное среднее эффективное давление (*n*)
TU gösterge ortalama etkin basıncı

13528
indicated pressure altitude The altitude above the isobaric standard datum plane (1013.25 mb, 29.92 in Hg) indicated by a pressure altimeter set on a standard altimeter setting (1013.25 mb, 29.92 in Hg).

DE angezeigte Druckhöhe (*ff*)
ES altitud (*ff*) de presión indicada
FR altitude (*ff*) pression indiquée
HE δεικνυόμενον ύψος (*n*) πίεσεως
IT altitudine (*ff*) di pressione indicata
NE aangewezen (druk) hoogte
PO altitude (*ff*) de pressão indicada
RU высота (*ff*) по прибору относительно уровня моря по стандартной атмосфере
TU gösterge basınç yüksekliği

13529
indicated specific fuel consumption Specific consumption based on indicated horsepower.

DE spezifischer Kraftstoffverbrauch (*m*) bezogen auf die indizierte Leistung
ES consumo (*m*) específico indicado
FR consommation (*ff*) spécifique indiquée
HE ενδεικνυόμενη ειδική κατανάλωσις (*ff*) καυσίμου
IT consumo (*m*) specifico indicato di combustibile
NE geïndiceerd specifiek brandstofverbruik (*n*)
PO consumo (*m*) específico de combustível indicado
RU индикаторный удельный расход (*m*) топлива
TU gösterge özgül yakıt tüketimi

13530
indicated thermal efficiency Thermal efficiency based on indicated horsepower, expressed as the ratio of the work done on the pistons of an engine in a given period of time to the total heat energy contained in the fuel burned during the same period of time.

DE thermischer Wirkungsgrad (*m*) bezogen auf die indizierte Leistung
ES rendimiento (*m*) termico indicado
FR rendement (*m*) thermique indiqué
HE ενδεικνυόμενη θερμική απόδοσις (*ff*)
IT rendimento (*m*) termico indicato
NE geïndiceerd thermisch rendement (*n*)
PO rendimento (*m*) térmico indicado
RU индикаторный термический коэффициент полезного действия (*m*)
TU gösterge termik verim

13531
indicator A device which makes information available, but in which no provision is made for the storage of such information.

DE Anzeigegerät (*n*)
ES indicador (*m*)
FR indicateur (*m*)
HE ένδεικτης (*m*)
IT indicatore (*m*)
NE 1. aanwijzer
2. meter
PO indicador (*m*)
RU 1. индикатор (*m*)
2. указатель (*m*)
TU 1. gösterge
2. indikatör

13532
indirect air support Support provided to land

or sea forces by means of air action against objectives other than enemy forces engaged in tactical battle. It includes gaining and maintaining air superiority, interdiction, and harassment.

DE indirekte Luftunterstützung (*ff*)
 ES apoyo (*m*) aéreo indirecto
 FR appui (*m*) aérien indirect
 HE ξμμεσος αεροπορική ύποστήριξις (*ff*)
 IT supporto (*m*) aereo indiretto
 NE indirekte luchtsteun
 PO apoio (*m*) aéreo indirecto
 RU 1. общее авиационное обеспечение
 2. общая авиационная поддержка (*ff*)
 TU indirek hava desteği

13533
indirect bonding Bonding accomplished by means of a flexible strap.

DE flexible leitende Verbindung (*ff*)
 ES contacto (*m*) indirecto
 FR métallisation (*ff*) indirecte
 HE ξμμεση σωμάτωσις (*ff*)
 IT collegamento (*m*) indiretto di metalli
 NE 1. indirekte (door)verbinding
 2. indirekte massaverbinding
 PO ligação (*ff*) indirecta
 RU соединение (*n*) частей летательного аппарата гибкими переключками
 TU dolaylı bağlama

13534
induced angle (or induced angle of attack) A reduction in the angle of attack by means of induced velocity.

DE induzierter Anstellwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de ataque inducido
 FR angle (*m*) induit (ou incidence induite par la vitesse)
 HE επαγωγική γωνία (*ff*) προβολής
 IT angolo (*m*) indotto (o angolo indotto di attacco)
 NE géinduceerde (invals-)hoek
 PO ângulo (*m*) induzido (ou ângulo de ataque induzido)
 RU 1. индуктивный угол (*m*)
 2. индуктивный угол (*m*) атаки
 TU endüvi hücüm açısı

13535
induced drag See 'vortex drag'.

DE induzierter Widerstand (*m*)
 ES resistencia (*ff*) inducida
 FR traînée (*ff*) induite
 HE επαγωγική όπισθέλκουσα (*ff*)
 IT resistenza (*ff*) indotta
 NE géinduceerde weerstand
 PO resistência (*ff*) induzida
 RU индуктивное сопротивление (*n*)
 TU 1. endüklenmiş
 2. süřüklenme direnci
 3. girdap direnci

13536
induced flow wind tunnel A wind tunnel in which compressed air or other gas is used to induce the flow through the working section.

DE ---
 ES túnel (*m*) de inducción
 FR soufflerie (*ff*) à écoulement induit
 HE αεροδυναμική σήραγξ (*ff*) επαγωγική ροής
 IT galleria (*ff*) a vento a corrente indotta
 NE induktiewindtunnel
 PO túnel (*m*) aerodinámico de corrente induzida
 RU аэродинамическая труба (*ff*) эжекторного типа
 TU endüklenmiş akım rüzgâr tüneli

13537
induced power loss Of a propeller, the power expended in overcoming the induced drag of the blade elements contributing to thrust; the power

required to increase the momentum of the air flowing through the rotor disc.

DE induzierter Leistungsverlust (*m*)
 ES 1. potencia (*ff*) absorbida inducida
 2. pérdida (*ff*) de potencia inducida
 FR puissance (*ff*) absorbée par l'hélice
 HE επαγωγική απώλεια (*ff*) ισχύος
 IT perdita (*ff*) di potenza per resistenza indotta
 NE géinduceerd vermogensverlies (*n*)
 PO perda (*ff*) de potência induzida
 RU потеря (*ff*) мощности на индуктивное сопротивление
 TU 1. sevk takat kaybi
 2. endüvi takat kaybi

13538
induced velocity (a) A velocity component ascribed to a particular fluid dynamic effect, such as a trailing vortex system, ejector action, or a flow through a rotor.
 (b) The velocity resulting from the passage of accelerated air through the rotor disc.

DE induzierte Geschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) inducida
 FR vitesse (*ff*) induite
 HE επαγωγική ταχύτης (*ff*)
 IT velocità (*ff*) indotta
 NE géinduceerde snelheid
 PO velocidade (*ff*) induzida
 RU 1. индуктивная скорость (*ff*)
 2. индуцированная скорость (*ff*)
 TU endüvi hız

13539
induced wave drag Drag due to the creation of waves by the motion of an ACV.

DE induzierter Wellenwiderstand (*m*)
 ES resistencia (*ff*) de onda inducida
 FR traînée (*ff*) de vague induite
 HE επαγωγική όπισθέλκουσα (*ff*) κύματος
 IT resistenza (*ff*) di onda indotta (*ff*)
 NE golfweerstand
 PO resistência (*ff*) de onda
 RU индуктивное волновое сопротивление (*n*)
 TU endüklenmiş dalga sürüklenme direnci

13540
inducer The inlet section of a centrifugal-flow impeller, having the vanes bent in the direction of rotation for smooth air entry.

DE Leitrad (*n*)
 ES rodete (*m*)
 FR grille (*ff*) directrice d'entrée (fixe)
 HE επαγωγός (*m*)
 IT vano (*m*) di ingresso
 NE eerste statorkrans
 PO roda (*ff*) de entrada
 RU воздухозаборник (*m*)
 TU endükleyici

13541
induction brazing Brazing in which the heat is generated by electrical induction.

DE Induktionshartlöten (*n*)
 ES soldadura (*ff*) por inducción
 FR brasage (*m*) par induction
 HE συγκόλλησις (*ff*) δι'επασαγωγής
 IT brasatura (*ff*) a induzione
 NE induktief hardsolderen
 PO soldadura (*ff*) por indução
 RU индукционная пайка (*ff*)
 TU endüksiyon kaynağı

13542
induction flame damper See 'flame trap'.

DE Flammenrückschlagdämpfer (*m*) im Ansaugschacht
 ES dispositivo (*m*) antirretorno de llama del sistema de admisión

FR 1. anti-retour (*m*) de flamme
 2. pare-flammes (*m*) du système d'admission

HE φλογοπαράγξις (*ff*) εισαγωγής
 IT 1. tagliafiamma (*m*)
 2. rompifiamma (*m*) del sistema di ammissione
 NE (vlam) terugslagbeveiliging
 PO corta-chamas (*m*) do sistema de admissão
 RU индуктивный пламегаситель (*m*)
 TU endüklenmiş alev kapanı

13543
induction hardening Hardening steel by heating it, by means of an alternating magnetic field, to a suitable temperature and then quenching it.

DE Induktionshärten (*n*)
 ES endurecimiento (*m*) por inducción
 FR durcissement (*m*) par induction
 HE σκληρυνσις (*ff*) δι'επασαγωγής
 IT temprà (*ff*) per induzione
 NE induktieharden
 PO endurecimento (*m*) por indução
 RU 1. закалка (*ff*) с индукционным нагревом
 2. индукционная закалка
 TU endüksiyon sertleşmesi

13544
induction manifold A branched pipe for distributing the air or mixture to a number of cylinders.

DE 1. Ansaugleitung (*ff*)
 2. Ansaugverteilerleitung (*ff*)
 3. Saugrohr (*n*)
 ES colector (*m*) de admisión
 FR collecteur (*m*) d'admission
 HE σωλήν (*m*) εισαγωγής
 IT collettore (*m*) di aspirazione (o di ammissione)
 NE inlaatspruitstuk (*n*)
 PO colector (*m*) de admissão
 RU всасывающий трубопровод (*m*)
 TU endüksiyon manifoldu

13545
induction system icing Icing upon or within an induction system. It may be made up of fuel-evaporation ice, impact ice, or throttle ice.

DE Ansaugsystemvereisung (*ff*)
 ES congelación (*ff*) del sistema de admisión
 FR givrage (*m*) du système d'admission
 HE παγοποίησης (*ff*) συστήματος εισαγωγής
 IT formazione (*ff*) di ghiaccio all'ammissione
 NE ijsafzetting in het inlaatsysteem
 PO gelo (*m*) na admissão
 RU обледенение (*n*) индукционной системы
 TU emme sistemini buzlanması

13546
induction wind tunnel A type of wind tunnel in which the flow of air through the working section is induced by a high-velocity jet injected into the tunnel downstream of the working section. Also called an injector tunnel.

DE ---
 ES túnel (*m*) de inducción
 FR soufflerie (*ff*) à induction
 HE αεροδυναμική σήραγξ (*ff*) επαγωγής
 IT galleria (*ff*) a vento a induzione
 NE 1. induktiewindtunnel
 2. injekteurtunnel
 PO túnel (*m*) aerodinámico de indução
 RU аэродинамическая труба (*ff*) эжекторного типа
 TU emmeli rüzgâr tüneli

13547
industrial aerodynamics Aerodynamics with respect to non-aeronautical engineering applications, such as buildings, bridges, stacks, vehicles, duct flows, fans, ventilation, combustion, etc.

- DE industrielle Aerodynamik (*ff*)
 ES aerodinámica (*ff*) industrial
 FR aérodynamique (*ff*) industrielle
 HE βιομηχανική αεροδυναμική (*ff*)
 IT aerodinamica (*ff*) industriale
 NE industriële aerodynamika
 PO aerodinâmica (*ff*) industrial
 RU 1. промышленная аэродинамика (*ff*)
 2. индустриальная аэродинамика (*ff*)
 TU endüstriyel aerodinamik
- 13548**
inert Not chemically active.
 DE inert
 ES inerte
 FR inerte
 HE αδρανής
 IT inerte
 NE inert
 PO inerte
 RU инертный (*adj*)
 TU 1. etkisiz (kimyada)
 2. inert
- 13549**
inert atmosphere A gaseous medium that, because of its lack of chemical reaction, is used to enclose tests or equipment.
 DE inerte Atmosphäre (*ff*)
 ES atmósfera (*ff*) inerte
 FR atmosphère (*ff*) inerte
 HE αδρανής ατμόσφαιρα (*ff*)
 IT atmosfera (*ff*) inerte
 NE inerte atmosfeer
 PO atmosfera (*ff*) inerte
 RU инертная атмосфера (*ff*)
 TU 1. soygazlar atmosferi
 2. inert atmosfer
- 13550**
inert gas metal arc welding Similar to the metal arc process. The consumable metal electrode is not normally covered and the arc and weld are protected, as in inert gas tungsten arc welding.
 DE MIG-Schweissen (*n*)
 ES soldadura (*ff*) por arco de metal en gas inerte
 FR soudage (*m*) à l'arc métallique sous gaz inerte
 HE συγκόλλησης (*ff*) διά τόξου με μεταλλικών ηλεκτροδίων εν αδρανεί αέριω
 IT saldatura (*ff*) ad arco a elettrodo metallico con protezione a gas inerte
 NE 1. booglassen in edelgas met afsmeltende elektrode
 2. MIG-booglassen
 PO soldadura (*ff*) por arco de metal em gás inerte (*ff*)
 RU дуговая сварка (*ff*) плавящимся электродом в среде инертного газа
 TU metal elektrodla soy gaz ark kaynağı
- 13551**
inert gas tungsten arc welding Arc welding that uses a non-consumable tungsten electrode, the arc and weld being protected from atmospheric contamination by an inert or semi-inert gas.
 DE WIG-Schweissen (*n*)
 ES soldadura (*ff*) por arco de tungsteno en gas inerte
 FR soudage (*m*) à l'arc de tungstène sous gaz inerte
 HE συγκόλλησης (*ff*) διά τόξου με ηλεκτροδίου βολφραμίου εν αδρανεί αέριω
 IT saldatura (*ff*) ad arco a tungsteno con protezione a gas inerte
 NE 1. booglassen in edelgas met Wolframelektrode
 2. TIG-booglassen
- PO soldadura (*ff*) por arco de tungsténio em gás inerte
 RU дуговая сварка (*ff*) вольфрамовым электродом в среде инертного газа
 TU tungsten elektrodla koruyucu gaz ark kaynağı
- 13552**
inertia cross coupling Coupled motion due to a combination of the high angular velocity and inertial properties of an aircraft.
 DE 1. Trägheitskreuzkopplung (*ff*)
 2. Trägheitskopplung (*ff*)
 ES acoplamiento (*m*) cruzado inercial
 FR couplage (*m*) par inertie
 HE αδρανειακή σύζευξις (*ff*)
 IT accoppiamento (*ff*) incrociato con l'inerzia
 NE traagheidskoppeling
 PO acoplamento (*m*) por inércia
 RU 1. инерционное взаимодействие (*n*)
 2. инерционная взаимосвязь (*ff*)
 TU ataletli çapraz kavrama
- 13553**
inertia harness reel A harness reel with an automatic locking arrangement, designed to restrain the occupant against forward g forces.
 DE Schultergurttrommel (*ff*) mit Beschleunigungsblockierung
 ES carrete (*m*) de inercia del atalaje
 FR enrouleur (*m*) harnais à inertie
 HE πηνίον (*n*) αδρανείας εξαρτήσεως
 IT bobina (*ff*) ad inerzia dell'imbracatura
 NE tuighaspel met traagheids(ver)grendeling
 PO bobina (*ff*) de inércia do arnés
 RU инерционный замок (*m*) механизма подтяга плечевых ремней
 TU atalet bağılama kemeri makarası
- 13554**
inertial autonavigator Inertial navigation equipment which includes means for coupling the inertial outputs to the navigational control system.
 DE Inertialautonavigator (*m*)
 ES navegador (*m*) automático de inercia
 FR équipement (*m*) de navigation inertielle
 HE αδρανειακός αυτόναυτίλος (*m*)
 IT autonavigatore (*m*) inerziale
 NE met traagheidsnavigatiesysteem gekoppelde stuurautomaat
 PO navegador (*m*) automático por inércia
 RU инерциальный автоштурман (*m*)
 TU ataletli otomatik seyriusefer cihazı
- 13555**
inertial guidance A system of guidance in which velocities or distances, or both, are derived from accelerations measured in the missile and compared with data stored before launching.
 DE Trägheitslenkung (*ff*)
 ES guiado (*m*) inercial
 FR guidage (*m*) à inertie
 HE αδρανειακή κατεύθυνσις (*ff*)
 IT guida (*ff*) inerziale
 NE traagheidsgeleiding
 PO guiamento (*m*) por inércia
 RU инерциальное наведение (*n*)
 TU ataletli güdüm
- 13556**
inertial model See 'dynamic model'.
 DE dynamisch ähnliches Modell (*n*)
 ES modelo (*m*) inercial
 FR maquette (*ff*) pour essais dynamiques
 HE αδρανειακόν όμοίωμα (*n*)
 IT modello (*m*) inerziale
 NE dynamisch model (*n*)
 PO modelo (*m*) de inércia
 RU инерциальная подобная модель (*ff*)
 TU dinamik model
- 13557**
inertial navigation system A self-contained navigational system capable of automatically determining a position through double integration of the outputs of accelerometers having pre-aligned gyrostabilized axes.
 DE Trägheitsnavigationssystem (*m*)
 ES sistema (*m*) de navegación inercial
 FR système (*m*) de navigation inertielle
 HE αδρανειακόν σύστημα (*n*) αεροπλοΐας
 IT sistema (*m*) di navigazione inerziale
 NE traagheidsnavigatiesysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de navegação por inércia
 RU инерциальная навигационная система (*ff*)
 TU ataletli seyriusefer sistemi
- 13558**
inertial space A stationary frame of reference, or set of coordinates, for calculating trajectories.
 DE Inertialraum (*m*)
 ES espacio (*m*) inercial
 FR espace (*m*) inertiel
 HE αδρανειακός χώρος (*m*)
 IT spazio (*m*) inerziale
 NE traagheidsruimte
 PO espaço (*m*) de inércia
 RU 1. инерциальное пространство (*n*)
 2. поле (*n*) действия инерциальных сил
 TU referans koordinat sistemi
- 13559**
inertial velocity Velocity with respect to a fixed system of coordinates.
 DE Inertialgeschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) inercial
 FR vitesse (*ff*) inertielle
 HE αδρανειακή ταχύτης (*ff*)
 IT velocità (*ff*) inerziale
 NE traagheidsnelheid
 PO velocidade (*ff*) inercial
 RU инерциальная скорость (*ff*)
 TU referans hızı
- 13560**
inertia starter A device by which energy is stored in a small high-speed flywheel and, for starting, transmitted to an engine through a slipping clutch, the flywheel being energized either by hand or otherwise.
 DE Schwungradanlasser (*m*)
 ES arrancador (*m*) de inercia
 FR démarreur (*m*) à inertie
 HE αδρανειακός εκκλιητήρ (*m*)
 IT avviatore (*m*) ad inerzia
 NE vliegwielerstarter
 PO arrancador (*m*) por inércia
 RU 1. инерционный стартер (*m*)
 2. центробежный стартер (*m*)
 TU ataletli demarör
- 13561**
inertia welding Similar to friction welding but depends on the conversion of kinetic energy in a flywheel into heat when a rotating work piece is thrust against a stationary one.
 DE Reibschweissen (*n*)
 ES soldadura (*ff*) por inercia
 FR soudage (*m*) par inertie
 HE συγκόλλησης (*ff*) δι' αδρανείας
 IT saldatura (*ff*) ad inerzia
 NE traagheidslassen
 PO soldadura (*ff*) por inércia
 RU инерционная сварка (*ff*)
 TU friksiyon kaynağı
- 13562**
infinite mass Terminology used to describe a condition which results in negligible decrease in system velocity during the period of parachute canopy inflation.

DE 1. unendliche Last (*ff*)
2. unendliche Masse (*ff*)
ES masa (*f*) infinita
FR masse (*f*) infinie
HE άπειρη μάζα (*f*)
IT massa (*f*) infinita
NE oneindige massa
PO massa (*f*) infinita
RU состояние (*n*) уменьшения скорости парашютной системы при надувании купола
TU sonsuz kütle

13563
infinite-span wing In aerodynamic theory, a wing of endless span, thus having neither tip vortices nor induced drag, assumed for purposes of simplification.

DE Flügel (*m*) unendlicher Spannweite
ES ala (*f*) de envergadura infinita
FR aile (*f*) à envergure infinie
HE πτέρυξ (*f*) άπεράντου έκπετάσματος
IT ala (*f*) a apertura infinita
NE vleugel met oneindige spanwijdte
PO asa (*f*) de envergadura infinita
RU крыло (*n*) бесконечного размаха
TU sonsuz uzunlukta kanat

13564
inflation net In aerostats, a net of cordage used to hold down an envelope during inflation.

DE Füllnetz (*n*)
ES red (*f*) de inflado
FR filet (*m*) de gonflage
HE δίκτυον (*n*) πλήρώσεως
IT rete (*f*) di gonfiamento
NE vulnet (*n*)
PO rede (*f*) de enchimento
RU сеть (*f*) применяемая при наполнении аэростата газом
TU şişirme sistemi ağı

13565
inflation shock load The maximum load developed during the inflation of a parachute canopy.

DE Entfaltungsstosskraft (*ff*)
ES choque (*m*) de apertura
FR choc (*m*) à l'ouverture
HE ---
IT carico (*m*) per urto all'apertura
NE (maximale) ontplooiingsschokbelasting
PO forca (*f*) de choque da abertura
RU нагрузка (*f*) развивающаяся при надувании купола парашюта
TU şişirme azami yükü

13566
inflation time The interval between the end of deployment (lines taut) and the full inflation of a parachute canopy.

DE Entfaltungszeit (*f*)
ES tiempo (*m*) de apertura
FR temps (*m*) d'ouverture
HE χρόνος (*m*) πλήρώσεως
IT tempo (*m*) di apertura
NE ontplooiingstijd
PO tempo (*m*) de insuflação
RU 1. время (*n*) наполнения парашюта воздухом
2. время (*n*) надувания парашюта
TU şişirme süresi

13567
in flight refuelling See 'flight refuelling'.

13568
in flight refuelling package An assembly made up of a hose drum unit, fuel pump, tank, pipes, mounting structures, and fuel flow control devices, designed to facilitate the conversion of an aircraft to the role of a tanker.

DE Luftbetankungsanlage (*f*)
ES montaje (*m*) de aprovisionamiento en vuelo
FR ensemble (*m*) de ravitaillement en vol
HE συγκρότημα (*n*) (μονάς) (*ff*) άνεφοδιασμού εν πτήσει
IT razzo (*m*) di rifornimento di carburante in volo
NE inbouwpakket (*n*) voor bijtanken in de lucht
PO conjunto (*m*) para reabastecimento em vôo
RU бортовой топливозаправочный агрегат (*m*)
TU havada yakıt ikmal hortum ünitesi

13569
in flight report A standard form of message whereby air crews report mission results while in flight. It is also used for reporting any other tactical information sighted of such importance and urgency that the delay, if reported by normal debriefing, would negate the usefulness of the information.

DE Meldung (*ff*) während des Fluges
ES informe (*m*) en vuelo
FR compte rendu (*m*) en vol
HE άναφορά (*f*) εν πτήσει
IT rapporto (*m*) in volo
NE verslag (*n*) tijdens de vlucht
PO relatório (*m*) em vôo
RU донесение (*n*) с борта самолета
TU uçuş raporu

13570
in flight start An engine ignition sequence after take-off and during flight.

DE Wiederanlassen (*n*) im Fluge
ES arranque (*m*) en vuelo
FR allumage (*m*) en vol
HE έπαρκεκίνησης (*f*) εν πτήσει
IT avviamento (*m*) in volo
NE motorstart tijdens de vlucht
PO arranque (*m*) em vôo
RU запуск (*m*) в полете
TU havada ateşleme

13571
inflow angle The angle of a blade element between the resultant wind and the plane of reference, measured in the plane normal to the blade-span axis.

DE Anströmwinkel (*m*)
ES ángulo (*m*) inducible (o de aflujo)
FR 1. angle (*m*) d'incidence de pale
2. angle (*m*) d'afflux
HE γωνία (*f*) εισροής
IT 1. angolo (*m*) della corrente entrante
2. angolo (*m*) di afflusso
NE instromingshoek
PO ángulo (*m*) de influxo
RU угол (*m*) притекания
TU içeriye akış açısı

13572
inflow ratio The ratio of total air velocity, parallel to the axis of reference, to rotor tip speed.

DE Durchflussgrad (*m*)
ES relación (*f*) de aflujo
FR 1. paramètre (*m*) de flux axial
2. rapport (*m*) afflux
HE λόγος (*m*) εισροής
IT rapporto (*m*) di corrente entrante (o di afflusso)
NE instromingsverhouding
PO razão (*f*) de influxo
RU коэффициент (*m*) притекания
TU içeriye akış oranı

13573
infra red heating A method of heating material by high intensity infra-red radiant energy.
DE Infrarotheizung (*f*)

ES caldes (*m*) por infrarojos
FR chauffage (*m*) par infrarouges
HE θερμανσις (*f*) δι'υπερύθρων (άκτινων)
IT riscaldamento (*m*) ad infrarossi
NE infra-rood verhitting
PO aquecimento (*m*) por infra-vermelhos
RU нагрев (*m*) инфракрасными лучами
TU enfra ruj ısıtma

13574
infra red seeker (IR seeker) A missile homing device which detects the infra red signature or output of an engine.

DE Infrarotsuchkopf (*m*)
ES detector (*m*) de infrarojos
FR auto-directeur infrarouge (IR)
HE άναζητητής (*m*) δι'υπερύθρων (άκτινων)
IT cercatore (*m*) a infrarossi
NE infra-roodzoeker
PO sistema (*m*) detector de infra-vermelhos
RU 1. инфракрасная головка (*f*) самонаведения
2. тепловая головка (*f*) самонаведения
TU enfra ruj arayıcı

13575
ingestion In engine terminology, the process of intake by the engine, regardless of whether the substance is harmful or necessary to operation.

DE Ansaugung (*f*)
ES ingestión
FR ingestion (*f*)
HE άναρρόφησης (*f*)
IT ingestione (*f*)
NE orzuigen
PO ingestão (*f*)
RU засасывание (*n*)
TU emme

13576
inherent stability A system of any type designed so that when its normal operation is disturbed it returns to that operation without outside interference.

DE Eigenstabilität (*f*)
ES estabilidad (*f*) inherente
FR stabilité (*f*) propre
HE έγγενής ευσταθεια (*f*)
IT stabilità (*f*) inerente
NE inherente stabiliteit
PO estabiidade (*f*) inerente
RU собственная устойчивость (*ff*)
TU otomatik kararlılık

13577
inherent weakness failure Failure attributable to a weakness inherent in the item itself when subjected to stresses within the stated capabilities of the item.

DE inhärenter Ausfall (*m*)
ES fallo (*m*) por debilidad inherente
FR défaillance (*ff*) due à une faiblesse intrinsèque
HE άστοχία (*f*) έγγενοῦς άδυναμίας
IT guasto (*m*) per debolezza intrinseca
NE storing door inherente zwakte
PO falha (*ff*) por deficiência inerente
RU отказ (*m*) из-за присущей слабости
TU malzeme yapısai hatası

13578
inhibitor A coating, usually in the form of a plastic or rubber sheath, the application of which delays, or gives direction to, the burning of part of a propellant charge; a substance that retards a chemical action.

DE 1. Abbrandinhibitor (*m*)
2. Treibsatzisolation (*ff*)
3. Abbrandhemmschicht (*ff*)
4. Hemmstoff (*m*)
5. Inhibitor (*m*)
ES inhibidor (*m*)
FR inhibiteur (*m*)
HE ἀνασταλτικόν (*n*)
IT inibitore (*m*)
NE ontbrandingswering
PO inibidor (*m*)
RU 1. бронирующее покрытие (*n*)
2. замедлитель (*m*) ингибитор (*m*)
3. замедлитель (*m*)
TU inhibitör

13579

initial approach That part of an approach procedure consisting of the primary approach to the first navigational facility associated with the procedure, or to a specific predetermined position (ICAO).

DE Anfangsanflug (*m*)
ES aproximación (*ff*) inicial
FR approche (*ff*) initiale
HE ἀρχική προσέγγισις (*ff*)
IT avvicinamento (*m*) iniziale
NE 1. beginnadering
2. aanvangsnadering
PO aproximação (*ff*) inicial
RU начальный этап (*m*) захода на посадку
TU ilk yaklaşma

13580

initial approach area An area of defined width lying between the last preceding navigational fix or dead reckoning position and either the facility to be used for making an instrument approach or a point associated with such a facility that is used for demarcating the termination of initial approach (ICAO).

DE Anfangsanflugbereich (*m*)
ES área (*ff*) de aproximación inicial
FR aire (*ff*) d'approche initiale
HE περιοχή (*ff*) ἀρχικής προσεγγίσεως
IT area (*ff*) di avvicinamento iniziale
NE aanvangsnaderingsgebied (*n*)
PO área (*ff*) de aproximação inicial
RU зона (*ff*) начальных воздушных подходов
TU ilk yaklaşma alanı

13581

initial erection (gyro) The mode of operation of a vertical gyro in which the gyro is being erected or slaved initially. The initial erection rate is usually relatively high.

DE Anfangsaufrichtung (*ff*)
ES alineación (*ff*) inicial (giro)
FR érection (*ff*) initiale (gyro)
HE ἀρχική ὀρθωσις (*ff*) (γυροσκοπίου)
IT allineamento (*m*) iniziale alla verticale (giroscopio)
NE aanvangsoprichting
PO alinhamento (*m*) inicial (giroscópio)
RU первичная коррекция (*ff*)
TU ilk yerleşirme (cayroda)

13582

initial force A force peak resulting from the completion of that portion of a parachute canopy inflation process wherein the canopy fills from the skirt to the vent. Under normal loading conditions, this is not the maximum opening force for a solid flat circular canopy, but is the maximum for canopies of the extended-skirt and geometric-porosity type.

DE erste Füllungsstosskraft (*ff*)
ES esfuerzo (*m*) inicial
FR effort (*m*) de déploiement

HE ἀρχική δύναμις (*ff*)
IT forza (*ff*) iniziale
NE eerste piekbelasting
PO força (*ff*) inicial
RU начальная сила (*ff*) при раскрытии парашюта
TU başlangıç kuvveti

13583

initials (quality assurance) The number of items at the start of an observation.

DE Anfangsbestand (*m*)
ES población (*ff*) inicial (garantía de calidad)
FR population (*ff*) initiale (assurance de la qualité)

HE ἀρχική ποσότης (*ff*) (έξασφάλισις ποιότητος)

IT 1. iniziali (*m, pl*)
2. dispositivi (*m, pl*) all'inizio (assicurazione di qualità)

NE oorspronkelijk ingezette exemplaren (*pl*)

PO iniciais (*m, pl*) (garantia de qualidade)

RU исходное количество (*n*) исследуемых элементов в начале наблюдения

TU ilkler

13584

initiator A device upon which the operation of another device is dependent; as a rocket pack ignition is dependent upon the firing of a rocket pack initiator cartridge.

DE 1. Zünder (*m*)
2. Auslöser (*m*)
ES dispositivo (*m*) iniciador
FR initiateur (*m*)

HE πυροκροτητήρ (*m*)

IT iniziatore (*m*)

NE initiator

PO iniciador (*m*)

RU инициирующий механизм (*m*)

TU deklansör

13585

injection The introduction of fuel, fuel and air, fuel and oxidizer, water, or other substances into an engine induction system or combustion chamber.

DE 1. Einspritzung (*ff*)
2. Beschleunigung (*ff*) auf

ES inyección (*ff*)

FR injection (*ff*)

HE έγχυσις (*ff*)

IT iniezione (*ff*)

NE 1. inspuiting

2. injektie

3. ineen baan komen

4. ineen baan brengen

PO injeção (*ff*)

RU впрыск (*m*)

TU 1. püskürtme

2. enjeksiyon

13586

injection (spacecraft) The process of putting a spacecraft up to escape velocity.

DE Beschleunigung (*ff*) auf
Fluchtgeschwindigkeit

ES inyección (*ff*)

FR injection (*ff*)

HE έγχυσις (*ff*)

IT iniezione (*ff*)

NE 1. in een baan komen

2. in een baan brengen

PO injeção (*ff*)

RU 1. начало (*n*) баллистической траектории

2. вывод (*m*) на орбиту

TU enjeksiyon

13587

inlet An entrance or orifice for the admission of a fluid.

DE 1. Einlauf (*m*)
2. Einlass (*m*)

ES toma (*ff*)

FR 1. entrée (*ff*)

2. admission (*ff*)

HE είσογωγή (*ff*)

IT ingresso (*m*)

NE 1. inlaatoppervlakte

2. inlaat

PO entrada (*ff*)

RU 1. входное отверстие (*n*)

2. впускное отверстие (*n*)

3. подвод (*m*)

TU giriş

13588

inlet area In parachutes, the area of a circle the diameter of which is equal to the canopy inlet diameter.

DE Einlassfläche (*ff*)

ES area (*ff*) de entrada

FR surface (*ff*) d'entrée

HE διατομή (*ff*) είσογωγής

IT area (*ff*) di ingresso

NE inlaatoppervlakte

PO área (*ff*) de entrada

RU площадь (*ff*) входного отверстия купола

парашюта

TU giriş alanı

13589

inlet area ratio The quotient obtained by dividing the parachute canopy inlet area by a canopy characteristic area, normally the nominal area.

DE Einlassflächenverhältnis (*n*)

ES relación (*ff*) de área de entrada

FR rapport (*m*) de surface d'entrée

HE λόγος (*m*) διατομής είσογωγής

IT rapporto (*m*) di area di ingresso

NE verhouding inlaatoppervlakte/karakteristieke oppervlakte

PO razão (*ff*) de área de entrada

RU относительная входная площадь (*ff*)

купола парашюта

TU giriş alanı oranı

13590

inlet diameter In parachutes, the diameter at the canopy skirt, obtained by measuring the canopy width in the plane of the skirt from a profile view.

DE Einlassdurchmesser (*m*)

ES diámetro (*m*) de entrada

FR diamètre (*m*) d'entrée

HE διάμετρος (*ff*) είσογωγής

IT diametro (*m*) di ingresso

NE inlaatlidiameter

PO diâmetro (*m*) de entrada

RU диаметр (*m*) входного отверстия купола

парашюта

TU giriş deliği çapı

13591

inlet flow distortion A local distortion in either pressure or temperature with respect to the flow entering an air intake.

DE Strömungsungleichförmigkeiten (*ff, pl*) im Einlauf

ES distorsión (*ff*) del flujo de entrada

FR hétérogénéité (*ff*) de l'écoulement d'entrée

HE παραμόρφωσις (*ff*) ροής είσογωγής

IT distorsione (*ff*) della corrente di ingresso

NE inlaatstromingsverstoring

PO distorção (*ff*) do fluxo admitido

RU искажение (*n*) потока на входе

TU giriş akım distorsiyonu

13592

inlet guide vanes Radial or circumferential vanes fitted into an air intake.

DE Eintrittsleitschaukeln (*f, pl*)
 ES álabes (*m, pl*) directores de entrada (o de toma de aire)
 FR aubes (*f, pl*) directrices d'admission
 HE δόγηά πτερύγια (*n, pl*) εισαγωγής
 IT palette (*f, pl*) direttrici della presa d'aria
 NE inlaatleischoeopen (*pl*)
 PO láminas (*f, pl*) guia de entrada de ar
 RU направляющие лопатки (*pl*) на входе воздухозаборника
 TU hava emme klavuz vanaları

13593

inlet pressure In connection with performance data on pumps, when not otherwise specified, the total static pressure measured in a standard testing chamber by a vacuum gage located near the inlet port.

DE Einlaufdruck (*m*)
 ES presión (*f*) de entrada
 FR pression (*f*) d'entrée
 HE πίεσις (*f*) εισαγωγής
 IT pressione (*f*) d'ingresso
 NE inlaatdruk
 PO pressão (*f*) de entrada
 RU давление (*n*) на входе
 TU giriş basıncı

13594

inlet to exit area ratio The quotient obtained by dividing the parachute canopy effective inlet area by the design exit area.

DE 1. Einlass/Auslass-Flächenverhältnis (*n*)
 2. Quotient (*m*) Einlass- durch Auslassfläche
 ES relación (*f*) de areas entrada/salida
 FR rapport (*m*) de surfaces entrée et sortie
 HE λόγος (*m*) διατομής εισαγωγής-εξαγωγής
 IT rapporto (*m*) tra aree di ingresso e di uscita
 NE verhouding inlaat/uitlaattoppervlakte
 PO razão (*f*) das áreas de entrada e saída
 RU отношение (*n*) входной площади купола парашюта к выходной
 TU giriş çıkış alan oranı

13595

in line cruciform A propellant grain configuration wherein the burning surface of the chamber is cruciform.

DE Treibsatz (*m*) mit kreuzförmigem Innenquerschnitt
 ES de sección (*f*) cruciforme
 FR à section (*f*) cruciforme
 HE γόμωσις (*f*) με άστερόμορφον όπήν
 IT a sezione (*f*) cruciforme
 NE kruisvormige boring
 PO de linha (*f*) cruciforme
 RU рядная крестообразная форма (*f*)
 TU düz haç şeklinde yakıt

13596

in line engine An engine with its cylinders arranged in bank(s) from front to rear.

DE Reihomotor (*m*)
 ES motor (*m*) en línea
 FR moteur (*m*) en ligne
 HE κινητήρ (*m*) με κυλίνδρους εν σειρά
 IT motore (*m*) in linea
 NE lijnmotor
 PO motor (*m*) em linha
 RU рядный двигатель (*m*)
 TU sıra silindirli motor

13597

inner marker beacon A marker beacon associated with instrument landing systems, used to define a final predetermined point during an instrument approach and to indicate the proximity of the runway threshold.

DE 1. Platzeinflugzeichen (*n*)
 2. Innenmarker (*m*)
 ES radiobaliza (*f*) interna
 FR radiobalise (*f*) intérieure
 HE έσωτερικός ραδιοσημαντήρ (*m*) (ILS)
 IT radiofaro (*m*) interno di segnalazione
 NE binnenmerkbaken (*n*)
 PO rádiobaliza (*f*) interior
 RU 1. пограничный маркерный радиомаяк (*m*)
 2. пограничный радиомаркер (*m*)
 TU iç marker radyofarı

13598

inner pack See 'pack'.

DE 1. innerer Packsack (*m*)
 2. innere Packhülle (*f*)
 ES bolsa (*f*) interior
 FR sac (*m*) intérieur
 HE έσωτερικός σάκος (*m*)
 IT custodia (*f*) interna
 NE tas
 PO invólucro (*m*) interior
 RU внутренний ранец (*m*) парашютной сумки
 TU paraşüt bohçası

13599

inner ridge girder In airships, a component member of the inner ring of a stiff-jointed main transverse frame.

DE innerer Firstträger (*m*)
 ES viga (*f*) interna
 FR poutre (*f*) transversale intérieure
 HE δοκίς (*f*) έσωτερικής ράχως
 IT trave (*f*) interna di colmo
 NE binnenring-ligger
 PO viga (*f*) mestra interior
 RU ферма (*f*) внутреннего пояса шпангоута
 TU iç sirt kirişi

13600

inner wing section See 'wing'.

DE Innenflügel (*m*)
 ES sección (*f*) interna
 FR intrados (*m*)
 HE έσωτερικόν τμήμα (*n*)
 IT sezione (*f*) interna
 NE binnenvleugel
 PO seccão (*f*) interna
 RU корневая часть (*f*) крыла
 TU iç kısım

13601

in-phase spring rate (tuned rotor gyro) The residual difference, in a tuned rotor gyro, between the dynamically induced spring rate and the flexure spring rate. Also known as 'spring constant'.

DE ---
 ES constante (*f*) de muelle en fase (giro sintonizado)
 FR constante (*f*) de ressort en phase (gyro accorde)
 HE εν φάσει βαθμός (*m*) έλατηρίου (γυροσκοπίου συντονιζομένου περιστροφέως)
 IT costante (*f*) della molla in fase (giroscopio a rotore sintonizzato)
 NE ---
 PO constante (*f*) de mola em fase (giroscópio sintonizado)
 RU упругая постоянная (*f*) фазовой работы гироскопа
 TU aynı fazda

13602

in-plane oscillation The angular oscillation of a blade about the lag hinge.

DE 1. Schwenkschwungung (*f*)
 2. Schwenkbiegeschwungung (*f*)
 ES oscilación (*f*) en su plano

FR oscillation (*f*) en trainée
 HE ταλάντωσις (*f*) έντός του επιπέδου
 IT oscillazione (*f*) nel piano
 NE periodieke zwaaibeweging
 PO oscilação (*f*) no plano
 RU колебания (*pl*) лопасти в плоскости вращения
 TU düzlemde salınım

13603

in-process inspection An inspection performed during the manufacturing or repair cycle in an effort to prevent defects from occurring and to monitor characteristics and attributes which cannot be checked during final inspection.

DE Prüfung (*f*) während der Fertigung oder der Instandsetzung
 ES inspección (*f*) en curso de fabricación o de reparación
 FR contrôle (*m*) en cours de fabrication ou de réparation
 HE επιθεώρησης (*f*) κατά την διάρκεια των παραγωγής
 IT collaudo (*m*) o controllo (*m*) in lavorazione
 NE fabrikagekontrolle
 PO inspeccão (*f*) em curso de trabalho
 RU 1. поточный контроль (*m*)
 2. контроль (*m*) поточной продукции
 TU imalat sırasında muayene

13604

input angle (gyro) The angular displacement of the case about an input axis.

DE Eingangswinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de entrada (giro)
 FR angle (*m*) d'entrée (gyro)
 HE γωνία (*f*) εισόδου (γυροσκοπίου)
 IT spostamento angolare rispetto all'asse di entrata (giroscopio)
 NE ingangshoek
 PO ángulo (*m*) de entrada (giroscópio)
 RU угол (*m*) внутренней рамки гироскопа
 TU giriş açısı

13605

input axis (gyro or accelerometer) An axis along or about which an input causes a maximum output.

DE 1. Eingangssachse (*f*)
 2. Messachse (*f*)
 ES eje (*m*) de entrada
 FR 1. axe (*m*) sensible
 2. axe (*m*) d'entrée
 HE άξων (*m*) εισόδου (γυροσκοπίου)
 IT asse (*m*) di entrata
 NE 1. gevoelige as
 2. ingangsas
 PO eixo (*m*) de entrada
 RU входная ось (*f*)
 TU veri eksenı

13606

input axis misalignment (gyro; accelerometer) The angle between an input axis and its associated input reference axis when the device is at electrical null.

DE Ausrichtungsfehler (*m*) der Eingangssachse
 ES error (*m*) de alineación del eje de entrada (giroscopio; acelerómetro)
 FR erreur (*f*) d'alignement de l'axe d'entrée (gyro, accéléromètre)
 HE μη εύθυγράμμις (*f*) άξονος εισόδου (γυροσκοπίου, επιταχυνσιμέτρου)
 IT disallineamento dell'asse di entrata (giroscopio; accelerometro)
 NE ingangsas-uitlijnfout
 PO desalinhamento (*m*) do eixo de entrada (giroscópio; acelerómetro)

RU угловое отклонение (*n*) оси внутренней рамки гироскопа
TU giriş eksenli düzgünlüğü

13607

input limits (gyro; accelerometer) The extreme values of the input, generally plus or minus, within which performance is of the specified quality.

DE 1. Eingangsgrenzen (*f, pl*)
2. Messbereichsgrenzen (*f, pl*)
ES límites (*m, pl*) de entrada (giroscopio; acelerómetro)
FR limites (*f, pl*) nominales d'entrée (gyro, accéléromètre)
HE όρια (*n, pl*) εισόδου (γυροσκοπίου, επιταχυνσιμέτρου)
IT limiti (*m, pl*) di entrata (giroscopio; accelerometro)
NE stuurgebiedsgrenzen (*pl*)
PO limites (*m, pl*) de entrada (giroscópio; acelerómetro)
RU пределы (*pl*) ввода
TU giriş sınırları

13608

input range (gyro; accelerometer) The region between the input limits within which a quantity is measured, expressed by stating the lower-and-upper-range values. For example, an angular displacement input range of -5 deg to +6 deg.

DE 1. Eingangsbereich (*m*)
2. Messbereich (*m*)
ES campo (*m*) de entrada
FR plage (*f*) nominale d'entrée (gyro, accéléromètre)
HE έμβέλεια (*f*) εισόδου (γυροσκοπίου, επιταχυνσιμέτρου)
IT campo (*m*) di entrata
NE ingangsstuurgebied (*n*)
PO alcance (*m*) de entrada (giroscópio; acelerometro)
RU 1. колебание (*n*) входных пределов гироскопа
2. диапазон (*m*) ввода гироскопа
TU giriş menzili (çayro akselerometre)

13609

input rate (gyro) The angular displacement per unit time of the case about an input axis.

DE Eingangsgeschwindigkeit (*f*)
ES velocidad (*f*) angular de entrada
FR vitesse (*f*) angulaire d'entrée (gyro)
HE μεταβολή (*f*) εισόδου (γυροσκοπίου)
IT velocità (*f*) angolare di entrata (giroscopio)
NE ingangshoeksnelheid
PO velocidade (*f*) de entrada (giroscópio)
RU скорость (*f*) перемещения корпуса гироскопа по оси внутренней рамки
TU arisal giriş hızı (çayro)

13610

input reference axis (IRA) (gyro; accelerometer) The direction of an axis as defined by the case mounting surfaces and/or external case markings. It is nominally parallel to an input axis.

DE Bezugs-Eingangssachse (*f*)
ES eje (*m*) de referencia de entrada
FR axe (*f*) de référence d'entrée (gyro, accéléromètre)
HE άξων (*m*) αναφοράς εισόδου (IRA) (γυροσκοπίου, επιταχυνσιμέτρου)
IT asse (*m*) di riferimento di entrata (giroscopio; accelerometro)
NE referentie-ingangssas
PO eixo de referência de entrada (IRA) (giroscópio; acelerómetro) (*m*)
RU исходная ось (*f*) внутренней рамки гироскопа

TU 1. giriş
2. referans eksenli

13611

input span (gyro; accelerometer) The algebraic difference between the upper and lower values of the input range.

DE Eingangsspanne (*f*)
ES campo (*m*) di entrada
FR plage (*f*) médiane d'entrée (gyro, accéléromètre)
HE άνοιγμα (*n*) εισόδου (γυροσκοπίου, επιταχυνσιμέτρου)
IT campo (*m*) di entrata (giroscopio; accelerometro)
NE stuurbereik (*n*)
PO gama (*f*) de entrada (giroscópio; acelerómetro)
RU алгебраическая разница (*f*) между верхним и нижним значениями диапазона ввода
TU giriş açıklığı

13612

inquiry The process leading to a determination of the cause of an aircraft accident or incident, including the completion of a relevant report.

DE 1. Untersuchung (*f*)
2. Untersuchungsverfahren (*n*)
ES encuesta (*f*)
FR enquête (*f*)
HE διερεύνησις (*f*)
IT inchiesta (*f*)
NE onderzoek (*n*)
PO investigação (*f*)
RU расследование (*n*) летного происшествия
TU soruşturma

13613

inside loop A loop, usually begun from an upright flying position, in which the aircraft's upper surface is toward the inside of the loop.

DE 1. normaler Looping (*m*)
2. Looping (*m*) rückwärts
ES rizo (*m*)
FR 1. boucle (*f*)
2. looping (*m*) normal
HE έσωτερική ανακύκλωση (*f*)
IT gran volta (*f*) interna
NE binnenwaartse lus
PO looping (*m*) interior normal
RU нормальная петля (*f*)
TU iç lüp

13614

inspection The process of measuring, examining, testing, gauging, or otherwise comparing a unit with its applicable requirements.

DE 1. Prüfung (*f*)
2. Güteprüfung (*f*)
3. Inspektion (*f*)
ES inspección (*f*)
FR contrôle (*m*)
HE επιθεώρησις (*f*)
IT 1. collaudo (*m*)
2. controllo (*m*)
NE 1. keuring
2. inspektie
PO 1. inspeccão (*f*)
2. controle (*m*)
RU 1. контроль (*m*)
2. проверка (*f*)
3. осмотр (*m*)
TU muayene

13615

inspection by attributes An inspection where-by certain characteristics of the sample units are assessed and classified as conforming or not conforming to specified requirements, with allowance being made for their frequencies. This

information is used as the basis for sentencing the batch under inspection. The count can be of defects or defectives.

DE 1. Attributprüfung (*f*)
2. Prüfung (*f*) anhand qualitativer Merkmale
ES inspección (*f*) por atributos
FR contrôle (*m*) par attributs
HE επιθεώρησις (*f*) δυνάμει χαρακτηριστικῶν
IT collaudo (*m*) per attributi
NE 1. keuring op attributen
2. attributenkeuring
PO controle (*m*) por atributos
RU контроль (*m*) по качественным признакам
TU numune ile muayene

13616

inspection by variables An inspection where-by certain characteristics of the sample units are evaluated with respect to a numerical scale and are expressed as points along this scale. The distribution of these points, as established by measures of their central tendency and dispersion, are mathematically related to specified requirements in order to determine the degree of conformance of these characteristics.

DE 1. Variablenprüfung (*f*)
2. Prüfung (*f*) anhand quantitativer Merkmale
ES inspección (*f*) por variables
FR contrôle (*m*) par variables
HE επιθεώρησις (*f*) δυνάμει μεταβλητῶν
IT collaudo (*m*) per variabili
NE 1. keuring op variabelen
2. variablenkeuring
PO inspeccão por variáveis (*f*)
RU контроль (*m*) по количественным признакам
TU deęerlendirerek muayene

13617

inspection diagram (a) A diagram of a manufacturing process which shows the inspection points.

(b) A diagrammatic lay-out of a double or multiple sampling scheme.

(c) A graph on which the elements of a sequential sampling plan are summarized, together with the course of the sampling process.

(d) A graph of a sampling inspection plan which shows the operating characteristic curve.

DE 1. Prüfdiagramm (*n*)
2. Prüfungsdiagramm (*n*)
ES diagrama (*f*) de inspección
FR diagramme (*m*) de contrôle
HE διάγραμμα (*n*) επιθεωρήσεως
IT diagramma (*m*) di collaudo
NE keuringsdiagram (*n*)
PO diagrama (*m*) de inspeccão
RU схема (*f*) диаграмма (*f*) контроля
TU muayene diyagramı

13618

inspection level A code reference which serves as a means of entering certain sampling tables and governs the relative amount of inspection for a batch or lot sizes.

DE 1. Prüfniveau (*n*)
2. Prüfstufe
ES nivel (*m*) de inspección
FR niveau (*m*) de contrôle
HE επίπεδο (*n*) επιθεωρήσεως
IT livello (*m*) di collaudo
NE keuringsniveau (*n*)
PO nível (*m*) de inspeccão
RU уровень (*m*) контроля
TU muayene seviyesi

13619

inspection lot A definite quantity of a commodity submitted for inspection at one time,

normally manufactured by one supplier under conditions that are presumed to be uniform.

- DE Prüflös (*n*)
 ES lote (*m*) de inspección
 FR lot (*m*) de contrôle
 HE μερίς (*f*) επιθεωρήσεως
 IT lotto (*m*) di collaudo
 NE keuren partij
 PO lote (*m*) de inspeção
 RU 1. партия (*f*) предъявленная на проверку
 2. контрольная партия (*f*)
 3. партия (*f*) контроля
 TU muayene kafilesi

13620

inspection port In airships, an opening covered with a transparent disc, designed to facilitate the inspection of the interior of an envelope or gas bag.

- DE 1. Kontrollfenster (*n*)
 2. Inspektionsfenster (*n*)
 ES orificio (*m*) de inspección
 FR trou (*m*) de visite
 HE θύρις (*f*) επιθεωρήσεως
 IT portello (*m*) di ispezione
 NE inspektie-venster (*n*)
 PO bocal (*m*) de inspeção
 RU смотровое окно (*n*)
 TU muayene deliği

13621

inspection specification A complete and precise statement of inspection requirements, the inspection itself, and the test methods used.

- DE Prüfspezifikation (*f*)
 ES especificación (*f*) de inspección
 FR spécifications (*f, pl*) de contrôle
 HE προδιαγραφές (*f, pl*) επιθεωρήσεως
 IT specifica (*f*) di collaudo
 NE keuringsvoorschrift (*n*)
 PO especificação (*f*) de inspeção
 RU 1. спецификация (*f*) контроля
 2. контрольная спецификация (*f*)
 TU muayene şartnamesi

13622

inspection station A point in a production process, as represented by a flow chart, where inspection activities are called for.

- DE 1. Prüfplatz (*m*)
 2. Prüfstation (*f*)
 ES puesto (*m*) de inspección
 FR poste (*m*) de contrôle
 HE σταθμός (*m*) επιθεωρήσεως
 IT stazione (*f*) di collaudo
 NE 1. keuringsstation (*n*)
 2. keuringsplaats
 PO estação (*f*) de inspeção
 RU 1. контрольное место (*n*)
 2. контрольный пост (*m*)
 3. точка (*f*) контроля
 TU muayene istasyonu

13623

instability The condition of a body if, when displaced from a state of equilibrium, it continues, or tends to continue, to depart from the original condition. cf., 'stability' and 'spiral divergence'.

- DE Instabilität (*f*)
 ES inestabilidad (*f*)
 FR instabilité (*f*)
 HE αστάθεια (*f*)
 IT instabilità (*f*)
 NE instabiliteit
 PO instabilidade (*f*)
 RU неустойчивость (*f*)
 TU kararsızlık

13624

installation kit Those items required to install a modification on a particular engine or to adapt

it for installation in a particular aircraft type and position.

- DE Einbausatz (*m*)
 ES conjunto (*m*) de instalación
 FR ensemble (*m*) d'adaptation
 HE συλλογή (*f*) εγκαταστάσεως κινητήρος
 IT corredo (*m*) di installazione
 NE 1. modifikatiepakket (*n*)
 2. inbouwpakket
 PO kit (*m*) de instalação
 RU комплект (*m*) оборудования для модификации двигателя при установке
 TU donanim takimi

13625

installation penalty The decrease in performance of an aircraft occurring when a modified engine is installed in an aircraft.

- DE Einbauverluste (*m, pl*)
 ES penalidad (*f*) de instalación
 FR pénalité (*f*) d'installation
 HE απώλεια (*f*) λόγω εγκαταστάσεως
 IT penalizzazione (*f*) di installazione
 NE prestatieverlies (*n*) t.g.v. inbouw
 PO perda (*f*) por instalação
 RU проигрыш (*m*) в эксплуатационных качествах двигателя при установке
 TU montaj hatası

13626

installed fuel consumption The fuel consumption of an engine when installed in an aircraft.

- DE 1. Kraftstoffverbrauch (*m*) des installierten Triebwerks
 2. Betriebskraftstoffverbrauch (*m*)
 ES consumo (*m*) instalado
 FR consommation (*f*) sur avion
 HE καταναλώσις (*f*) κανσίμου εγκατεστημένου κινητήρος
 IT consumo (*m*) di combustibile a motore installato sull'aereo
 NE brandstofverbruik (*n*) van (in vliegtuig) ingebouwde motor
 PO consumo (*m*) de combustível quando instalado
 RU расход (*m*) топлива установленного двигателя
 TU 1. tesis yakıt tüketimi
 2. uçakta motor yakıt tüketimi

13627

installed thrust Thrust of an engine when installed in the aircraft.

- DE installierter Schub (*m*)
 ES empuje (*m*) instalado
 FR poussée (*f*) installée
 HE ώσις (*f*) εγκατεστημένου κινητήρος
 IT spinta (*f*) installata
 NE géinstalleerde stuwkracht
 PO impulso (*m*) instalado
 RU 1. сила (*f*) тяги установленного двигателя
 2. располагаемая тяга
 TU motor itmesi

13628

instantaneous readout The transmission of data by a radio transmitter, instantaneous with the computation of the data to be transmitted.

- DE sofortige Datenübertragung (*f*)
 ES lectura (*f*) instantánea
 FR lecture (*f*) instantanée
 HE άκριαία μετάδοσις (*f*)
 IT lettura (*f*) istantanea
 NE onmiddellijke aflezing
 PO leitura (*f*) instantânea
 RU мгновенное считывание (*n*)
 TU anında okuma

13629

instant of failure The precise point in time at which an item fails.

- DE Ausfallzeitpunkt (*m*)
 ES instante (*m*) de fallo
 FR instant (*m*) de défaillance
 HE χρονική στιγμή (*f*) αστοχίας
 IT istante (*m*) di guasto
 NE moment (*n*) waarop storing c.q. bezwijken optreedt
 PO momento (*m*) de falha
 RU момент (*m*) отказа
 TU arıza anı

13630

instrument, to To provide a vehicle or component with instrumentation.

- DE instrumentieren
 ES instrumentar
 FR instrumenter
 HE προβλέπω όργανων
 IT provvedere di strumenti
 NE instrumenteren
 PO instrumentar
 RU оборудовать (*iv*) приборами
 TU cihazlandırmak

13631

instrument approach A technique for making an approach on a predetermined path which is defined by a radio or radar navigational aid system.

- DE Instrumentenanflug (*m*)
 ES aproximación (*f*) por instrumentos
 FR approche (*f*) aux instruments
 HE προσέγγισις (*f*) δι'όργανων
 IT avvicinamento (*m*) strumentale
 NE 1. instrumentnadering
 2. nadering op instrumenten
 PO aproximação (*f*) por instrumentos
 RU заход (*m*) на посадку по приборам
 TU aletli yaklaşma

13632

instrumentation The installation and use of electronic, gyroscopic, and other instruments for the purpose of detecting, measuring, recording, telemetering, processing, or analyzing different values or quantities encountered in the flight of an aircraft, rocket, or spacecraft.

- DE 1. Instrumentierung (*f*)
 2. Messanlage (*f*)
 ES instrumentación (*f*)
 FR instrumentation (*f*)
 HE 1. συγκρότημα (*n*) όργάνων
 2. ένοργάνωσις (*n*)
 IT strumentazione (*f*)
 NE instrumentatie
 PO instrumentação (*f*)
 RU оснащение (*n*) приборами
 TU cihazlandırma

13633

instrument channel A channel for aircraft using non-visual aids.

- DE Instrumentenlandebahn (*f*) auf Wasser
 ES 1. canal (*m*) de vuelo por instrumentos
 2. canal (*m*) de amerizaje instrumental
 FR 1. chenal (*m*) aux instruments
 2. chenal (*m*) d'amérissage aux instruments
 HE ένοργάνωσις διάδρομος (*m*)
 IT canale (*m*) per l'amaraggio strumentale
 NE instrumentkanaal (*n*)
 PO 1. canal (*m*) de voo por instrumentos
 2. canal (*m*) de amaragem por instrumentos
 RU летная полоса (*f*) аэродрома с оборудованием для взлета и посадки по приборам
 TU aletli pist

13634

instrument flight Flight in which the path and altitude of the aircraft are controlled solely by reference to instruments.

DE Instrumentenflug (*m*)
 ES vuelo (*m*) por instrumentos
 FR vol (*m*) aux instruments
 HE *πτήσις (f) δι' ὀργάνων*
 IT volo (*m*) strumentale
 NE instrumentvlucht
 PO voo (*m*) por instrumentos
 RU 1. полет по приборам
 2. слепой полет (*m*)
 TU aletli uçuş

13635
instrument flight rules (IFR) A set of rules governing the conduct of flight under instrument meteorological conditions.

DE Instrumentenflugregeln (*f, pl*)
 ES reglas (*f, pl*) de vuelo por instrumentos
 FR règles (*f*) de vol aux instruments
 HE *κανόνες (m, pl) πτήσεως δι' ὀργάνων*
 IT regole (*f, pl*) di volo strumentale
 NE instrumentvliegvoorschriften (*pl*)
 PO regras (*f, pl*) de voo por instrumentos
 RU правила (*pl*) полетов по приборам
 TU aletli uçuş kaideleri

13636
instrument landing system (ILS) A system of radio navigation designed to assist aircraft in landing, the system providing both lateral and vertical guidance, including indications as to the distance from the runway threshold at specific points.

DE Instrumentenlandesystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de aterrizaje por instrumentos (ILS)
 FR système (*m*) d'atterrissage aux instruments
 HE *σύστημα (n) προσεγγίσεως δι' ὀργάνων* (ILS)
 IT sistema (*m*) di atterraggio strumentale (ILS)
 NE instrumentlandingssystem (*n*) (ILS)
 PO sistema (*m*) de aterragem por instrumentos (ILS)
 RU инструментальная система (*f*) посадки
 TU aletli iniş sistemi (ILS)

13637
instrument meteorological conditions (IMC) Meteorological conditions expressed in terms of visibility, distance from clouds, and ceiling, less than the minima specified for visual meteorological conditions.

DE 1. Instrumentenflugwetterbedingungen (*f, pl*)
 2. Instrumentenwetterbedingungen (*f, pl*)
 ES condiciones (*f, pl*) meteorológicas para vuelo instrumental (IMC)
 FR conditions (*f, pl*) météorologiques de vol aux instruments (IMC)
 HE *μετεωρολογικά συνθήκαι (f, pl) πτήσεως δι' ὀργάνων*
 IT condizioni (*f, pl*) metereologiche di volo strumentale
 NE instrumentweersomstandigheden (*pl*)
 PO condições (*f, pl*) meteorológicas para voo por instrumentos (IMC)
 RU метеорологические условия (*pl*) при которых полет осуществляется по приборам
 TU aletli uçuşu gerektiren hava şartları

13638
instrument navigation A method of navigation in which a craft is steered entirely from instruments within the craft, without external visual observations.

DE Instrumentennavigation (*f*)
 ES navegación (*f*) por instrumentos
 FR navigation (*f*) aux instruments

HE *ἐνδοπλοήγησις (f)*
 IT navigazione (*f*) strumentale
 NE navigatie op instrumenten
 PO navegação (*f*) por instrumentos
 RU навигация (*f*) по приборам
 TU aletli seyriyefer

13639
instrument runway A runway intended for the operation of an aircraft which uses non-visual aids (specifically defined by ICAO).

DE Instrumentenlandebahn (*f*)
 ES pista (*f*) instrumental
 FR piste (*f*) aux instruments
 HE *ἐνόργανος (m) διάδρομος*
 IT pista (*f*) strumentale
 NE instrumentbaan
 PO pista (*f*) instrumental
 RU летная полоса (*f*) аэродрома с оборудованием для взлета и посадки по приборам
 TU aletli pist

13640
insulation plate A shield designed to protect the rear face of a turbine disc from the heat of the exhaust gases.

DE Isolierplatte (*f*)
 ES placa (*f*) aisladora
 FR 1. bouclier (*m*) thermique
 2. plaque (*f*) isolante
 HE *θερμομονωτική άσπίς (f)*
 IT piastra (*f*) di isolamento
 NE hittedschild (*n*)
 PO prato (*m*) de isolamento
 RU изоляционная плита (*f*)
 TU izole levhası

13641
intake air heater A device designed to increase the temperature of the intake air entering the engine.

DE 1. Ansaugluftvorwärmer (*m*)
 2. Ansaugluftheizung (*f*)
 ES calentador (*m*) de admisión
 FR réchauffeur (*m*) d'air d'entrée
 HE *προθερμαντήρ (m) άέρος είσαγωγής*
 IT riscaldatore (*m*) dell'aria di ingresso
 NE inlaatluichtverwarmer
 PO aquecedor (*m*) de tomada de ar
 RU отопитель (*m*) воздуха засасываемого в двигатель
 TU giriş havası ısıtıcısı

13642
intake buzz See 'diffuser buzz'.

DE 1. Lufterlaufvibration (*f*)
 2. Lufterlaufbrummen (*n*)
 ES zumbido (*m*) de entrada
 FR bourdonnement (*m*) d'entrée d'air
 HE *δόνσις (f) άεραγωγού*
 IT pulsazione (*f*) rapida nell'ingresso
 NE ---
 PO pulsação (*f*) da entrada de ar
 RU 1. гудение (*n*) воздухозаборника
 2. 'зуд' в воздухозаборнике
 TU giriş viziltisi

13643
intake centre body The shape of the fairing at the centre of the intake of a gas-turbine engine.

DE Einlaufzentalkörper (*m*)
 ES cuerpo (*m*) central de entrada de aire
 FR casserole (*f*) d'entrée d'air
 HE *βύσμα (n) άεραγωγού*
 IT corpo (*m*) al centro dell'ingresso
 NE 1. centraal lichaam (*n*) in luchtinlaat
 2. inlaatkegel
 PO fuso (*m*) de tomada de ar

RU 1. внутреннее тело (*m*) воздухозаборника
 2. центральное тело (*n*) воздухозаборника
 TU 1. emme merkizi
 2. hava algi merkezi

13644
intake pressure See 'inlet pressure'.

13645
integral boost A boost rocket motor assembly which does not separate from the missile.

DE integrales Beschleunigungstriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) de aceleración integral
 FR propulseur (*m*) accélérateur incorporé
 HE *όλοκληρωμένος ενισχυτής (m)*
 IT motore (*m*) acceleratore integrale
 NE vaste aanjaagmotor
 PO motor (*m*) acelerador integral (*m*)
 RU несбрасываемый ракетный ускоритель (*m*)
 TU yekpare buster

13646
integral construction The formation of a structural member as a single whole instead of by the assembly of a large number of separate elements.

DE Integralbauweise (*f*)
 ES construcción (*f*) integral
 FR construction (*f*) intégrale
 HE *όλοκληρωμένη συσκευή (f)*
 IT costruzione (*f*) integrale
 NE 1. integrale konstruktie
 2. integrale bouwwijze
 PO construção (*f*) integral
 RU 1. монолитная конструкция (*f*)
 2. монолитная конструкция (*f*)
 TU yekpare konstrüksiyon

13647
integral propeller A propeller in which the blades and the boss form an integral whole.

DE integrierter Propeller (*m*)
 ES hélice (*f*) en bloque
 FR hélice (*f*) intégrale
 HE *όλόσωμος έλιξ (f)*
 IT elica (*f*) integrale
 NE integrale luchtschroef
 PO hélice (*m*) monobloco
 RU моноблочный воздушный винт (*m*)
 TU yekpare pervane

13648
integral tank A part of the structure of the aircraft adapted to form a tank.

DE Integraltank (*m*)
 ES depósito (*m*) incorporado
 FR réservoir (*m*) structural
 HE *ένσωματωμένη δεξαμενή (f)*
 IT serbatoio (*m*) integrale
 NE integrale tank
 PO depósito (*m*) integral
 RU 1. бак-отсек (*m*)
 2. встроенный бак (*m*)
 TU yekpare tank

13649
integrated harness A harness which is incorporated into a garment such as a life-jacket or flight suit.

DE kombiniertes Gurtzeug (*n*)
 ES atalaje (*m*) integrado
 FR harnais (*m*) intégré
 HE *όλοκληρωμένος ιμάς (m) (προσδέσεως)*
 IT imbracatura (*f*) integrata
 NE geïntegreerd tuig (*n*)
 PO arnés (*m*) integrado
 RU интегральные привязные ремни (*pl*)
 TU takılmış kolan

- 13650 integrated lift/propulsion system** An ACV system in which the means of generating lift and propulsion are derived from a common prime power source, allowing variation in the division of power.
- DE integriertes Hub-Antriebssystem (*n*)
 ES sistema (*m*) integrado de sustentación-propulsión
 FR système (*m*) propulsion-sustentation
 HE συνδίασμένη άντωση-προώθηση (*ff*)
 IT sistema (*m*) integrato di portanza e propulsione
 NE 1. voortstuwingsinstallatie
 2. gekombineerde draagkracht/-voortstuwingsinstallatie
 PO sistema (*m*) integrado de sustentação-propulsão
 RU 1. комплексная подъемно-двигательная установка (*ff*)
 2. объединенная подъемно-двигательная установка (*ff*)
 3. комбинированная подъемно-двигательная установка (*ff*)
 TU entegre kaldırma-itme sistemi
- 13651 integrating accelerometer** A device, incorporating an accelerometer, which performs a single integration of the acceleration to derive the velocity and a second integration to derive the distance travelled.
- DE integrierender Beschleunigungsmesser (*m*)
 ES acelerómetro (*m*) integrador
 FR accéléromètre (*m*) intégrateur
 HE ολοκληρωών επιταχυνσίμετρον (*n*)
 IT accelerometro (*m*) integratore
 NE integrerende versnellingsmeter
 PO acelerómetro (*m*) integrador
 RU интегрирующий акселерометр (*m*)
 TU 1. hız ölçer
 2. ivmeden hız ölçer
- 13652 integrating noise dose meter** A personal sound-energy averaging meter which gives a direct reading of the cumulative noise dose received by the subject over a specified period.
- DE Schalldosimeter (*n*)
 ES dosímetro (*m*) integrador de ruido
 FR dosimètre (*m*) intégrateur de bruit
 HE μετρητής (*m*) ενιαίου θορύβου
 IT misuratore (*m*) integratore della dose di rumore
 NE lawaaidosimeter
 PO medidor (*m*) integrador de dose de ruido
 RU интегрирующий дозиметрический шумомер (*m*)
 TU entegre gürültü dozajı göstergesi
- 13653 integrating rate gyro** A gyro with one degree of freedom other than the spinning one and so constrained that the deflection of the spin axis relative to the case is the time integral of the angular velocity of the case.
- DE integrierender Wendekreisel (*m*)
 ES girómetro (*m*) integrador
 FR gyromètre (*m*)
 HE ολοκληρωών γυροσκόπιον (*n*) μεταβολής (γωνιακής ταχύτητας)
 IT girometro (*m*) integratore
 NE hoeksnelheid-integrerende gyro
 PO girómetro (*m*) integrador
 RU 1. интегрирующий гироскоп (*m*)
 2. гироскоп интегратор (*m*)
 TU entegre eden cayro
- 13654 intensifier tube** A tube inserted into an exhaust manifold for the purpose of heating the air which passes through the tube and conveying it to a carburetor for de-icing or anti-icing.
- DE Wärmetauscherrohr (*n*) für Vergaservorwärmung
 ES tubo (*m*) de caldeo para el carburador
 FR tube (*m*) de réchauffage
 HE σωλήν (*m*) θερμάνσεως άέρος
 IT tubo (*m*) intensificatore
 NE ---
 PO tubo (*m*) de aquecimento do carburador
 RU трубка (*ff*) предохраняющая карбюратор от обледенения
 TU sıcak hava borusu
- 13655 interaction** A measure of the extent to which the effect of a change in the level of one factor on a dependent variable depends upon the level(s) of another factor or factors.
- DE Wechselwirkung (*ff*)
 ES interacción (*ff*)
 FR interaction (*ff*)
 HE ἀλληλεπίδρασις (*ff*)
 IT interazione (*ff*)
 NE interaktie
 PO interacção (*ff*)
 RU 1. взаимодействие (*n*)
 2. взаимосвязь (*ff*)
 3. взаимовлияние (*n*)
 TU karşılıklı etki
- 13656 intercept** The difference (usually in minutes of arc) between the observed altitude of a celestial body and that calculated for the time of observation.
- DE 1. Höhenwinkelunterschied (*m*)
 2. Höhenwinkeldifferenz (*ff*)
 ES interceptación (*ff*)
 FR intercept (*m*)
 HE διαφορά (*ff*) ύψους (άστροναυσιπλοΐα)
 IT 1. intercezione (*ff*)
 2. differenza (*ff*) di altitudine (astronomica)
 NE hoogteverschil (*n*) (van een hemellichaam)
 PO ângulo (*m*) de intercepção
 RU разность (*ff*) измеренной и вычисленной высот звезды
 TU irtifa farkı (astronomi)
- 13657 interceptor** A spoiler, mounted so as to intercept the airflow through a slot.
- DE Spoilerklappe (*ff*)
 ES interceptor (*m*)
 FR spoiler (*m*) de fente
 HE άναχαίτηστής (*m*)
 IT intercettore (*m*)
 NE (stromings) verstoorder
 PO interceptor (*m*)
 RU интерцептор (*m*)
 TU önleme perdesi
- 13658 interceptor aircraft** A type of military aircraft.
- DE Abfangjäger (*m*)
 ES interceptor (*m*)
 FR avion (*m*) intercepteur
 HE άεροπλανον (*n*) άναχαίτησεως
 IT aereo (*m*) intercettore
 NE opvangjachtvliegtuig (*n*)
 PO interceptor (*m*)
 RU интерцептор (*m*)
 TU önleme uçağı
- 13659 interceptor controller** An officer who controls fighter aircraft allotted to him for interception purposes.
- DE 1. Radarleitoffizier (*m*)
 2. Abfangleitoffizier (*m*)
 ES controlador (*m*) de interceptación
 FR contrôleur (*m*) d'interception
 HE έλεγκτής (*m*) άναχαίτησεως
 IT controllore (*m*) di intercettazione
 NE onderscheppingsleider
 PO controlador (*m*) de intercepção
 RU штурман (*m*) наведения перехватчиков
 TU önleme kontrolörü
- 13660 interchangeability** The characteristics of an item which make it both functionally and physically capable of replacing any other item without mechanical or electrical modification.
- DE Austauschbarkeit (*ff*)
 ES intercambiabilidad (*ff*)
 FR interchangeabilité (*ff*)
 HE έναλλαξιμότης (*ff*)
 IT intercambiabilità (*ff*)
 NE 1. (onderlinge) verwisselbaarheid
 2. uitwisselbaarheid
 PO intercâmbiabilidade (*ff*)
 RU взаимозаменяемость (*ff*)
 TU değıstirebilirlik
- 13661 interchange coefficients** See 'exchange coefficients'.
- 13662 interconnector** A pipe which connects adjacent combustion chambers or flame tubes.
- DE Verbindungsrohr (*n*)
 ES tubo (*m*) de conexión
 FR dispositif (*m*) d'intercommunication
 HE συνδετήριος άγωγός (*m*)
 IT interconnettore (*m*)
 NE verbindingspijp
 PO tubo (*m*) de interconexão
 RU межкамерный соединительный патрубок (*m*)
 TU boru ara parçası
- 13663 intercooler (air conditioning)** See 'secondary heat exchanger'.
- DE Zwischenkühler (*m*)
 ES refrigerador (*m*) intermedio (acondicionado de aire)
 FR refroidisseur (*m*) intermédiaire (du conditionnement d'air)
 HE 1. ενδοψυγείον (*n*)
 2. ενδιάμεσον ψυγείον
 IT refrigeratore (*m*) intermedio (condizionamento d'aria)
 NE 1. tussenkoeler
 2. sekondaire warmtewisselaar
 PO arrefecedor (*m*) intermedio (ar condicionado)
 RU промежуточный воздухоохладитель (*m*)
 TU ara soğutucu (klima)
- 13664 intercooler (piston engine)** A component, installed on the delivery side of a supercharger or compressor, for the purpose of cooling either the compressed air or the mixture.
- DE Zwischenkühler (*m*)
 ES dispositivo (*m*) refrigerador de admisión (motor (*m*) alternativo)
 FR radiateur (*m*) intermédiaire (moteur à pistons)
 HE ενδιάμεσον ψυγείον (*n*)
 IT refrigeratore (*m*) intermedio (motore a pistoni)
 NE tussenkoeler
 PO inter-arrefecedor (*m*) (motor alternativo)

RU 1. промежуточный воздухоохладитель (*m*)
2. промежуточный радиатор (*m*)
TU ara soğutucu (pistonlu motor)

13665
inter-crystalline corrosion See 'intergranular corrosion'.

DE interkristalline Korrosion (*ff*)
ES corrosión (*ff*) intercrystalina
FR corrosion (*ff*) intercrystalline
HE διάβρωση (*ff*) μεταξύ κρυστάλλων
IT corrosione (*ff*) intercristallina
NE interkristallijne korrosie
PO corrosão (*ff*) intercrystalina
RU межкристаллитная коррозия (*ff*)
TU kristaller arası korozyon

13666
interdictor See 'restrictor mechanism'.

13667
interdigitate To align two or more sets of fins or projections on a rocket so that each fin or projection of one set lies in a plane between the planes established by fins or projections of the other set or sets.

DE versetzt anordnen
ES intercalar
FR interdigiter
HE τοποθετώ πτερύγια μεταξύ τῶν ἄλλων
IT interporre
NE niet in elkaars verlengde plaatsen
PO interalinhar
RU располагать/расположить (*v*) под углом друг относительно друга
TU kanatçıların ayarlanması

13668
interface The junction points, or the points within or between systems or subsystems, where matching or accommodation must be properly achieved in order to make their operation compatible with the successful operation of all other functional entities in a space vehicle and its ground support.

DE 1. Schnittstelle (*ff*)
2. Nahtstelle (*ff*)
3. Interface (*n*)
ES interfaz (*ff*)
FR interface (*ff*)
HE κοινά (χαρακτηριστικά) σημεία (*n, pl*)
IT interfaccia (*ff*)
NE 1. scheidingsvlak (*n*)
2. interface
PO interface (*ff*)
RU 1. линия (*ff*) раздела
2. граница (*ff*) раздела
TU birleşme yüzeyleri

13669
interference The reception of unwanted signals. Interference may be natural, e.g., cosmic noise or atmospheric, or man-made. Man-made interference can be due to oversight or carelessness, e.g., radiation from electrical machinery; or to the irresponsible use of a frequency not authorised for the desired service; or deliberate, when it becomes jamming, a form of ECM. Interference may also be coherent or non-coherent.

DE 1. Interferenz (*ff*)
2. Störung (*ff*)
ES interferencia (*ff*)
FR interférence (*ff*)
HE παρεμβολή (*ff*)
IT interferenza (*ff*)
NE 1. interferentie
2. storing
PO interferência (*ff*)

RU 1. помехи (*pl*)
2. интерференция (*ff*)
TU parazit

13670
interference (aerodynamics) The aerodynamic influence of bodies and surfaces on one another.

DE 1. Interferenz (*ff*)
2. Beeinflussung (*ff*)
ES interferencia (*ff*) (aerodinámica)
FR interaction (*ff*) (en aérodynamique)
HE ἀλληλεπίδραση (*ff*) (αεροδυναμική)
IT interferenza (*ff*) (aerodinamica)
NE interferentie
PO intererência (*ff*) (aerodinâmica)
RU интерференция (*ff*)
TU karşılıklı (aerodinamik) etkileme

13671
interference drag Drag arising due to the interference of an airflow around aircraft components which are positioned close to one another. Specifically, it is the drag of a combination of components, minus the drag of the individual components. It is a form of 'parasite drag'.

DE Interferenzwiderstand (*m*)
ES resistencia (*ff*) de interferencia
FR trainée (*ff*) d'interaction
HE ὀπισθέλκουσα (*ff*) ἀλληλεπίδράσεως
IT resistenza (*ff*) di interferenza (*ff*)
NE interferentieweerstand
PO resistência (*ff*) de intererência
RU 1. сопротивление (*n*) при интерференции
2. интерференционное сопротивление (*n*)
TU interferans engelleme kuvveti

13672
interferometer In the context of wind tunnels, a means of obtaining a visible indication of local fluid density by means of an optical interferometer.

DE Interferometer (*n*)
ES interferómetro (*m*)
FR interféromètre (*m*)
HE συμβολόμετρον (*n*) (αεροδυναμική σήραγγή)
IT interferometro (*m*)
NE interferometer
PO interferómetro (*m*)
RU интерферометр (*m*)
TU interferometre

13673
intergranular corrosion Corrosion occurring preferentially at grain boundaries.

DE 1. Korngrenzenkorrosion (*ff*)
2. interkristalline Korrosion (*ff*)
ES corrosión (*ff*) intergranular
FR corrosion (*ff*) intergranulaire
HE διάβρωση (*ff*) μεταξύ κοκκῶδων
IT corrosione (*ff*) intergranulare
NE interkristallijne korrosie
PO corrosão (*ff*) intergranular
RU межкристаллитная коррозия (*ff*)
TU taneler arası korozyon

13674
interheater A combustion-chamber unit situated between the turbine stages, designed to provide additional power.

DE Zwischenerhitzer (*m*)
ES cámara (*ff*) de combustión interetapa
FR réchauffeur (*m*) intermédiaire
HE καυτήρ (*m*) ενδιάμεσων στροβίλων
IT riscaldatore (*m*) intermedio
NE 1. tussenverhitter
2. herverhitte
PO interaquecedor (*m*)
RU промежуточная камера (*ff*) последующего сгорания
TU ara ısıtıcı

13675
interlaminar shear strength The maximum shear stress between layers of a laminated material.

DE interlaminare Schubfestigkeit (*ff*)
ES resistencia (*ff*) interlaminar al corte
FR résistance (*ff*) interlaminaire au cisaillement
HE ἀντοχή (*ff*) διατμήσεως μεταξύ ἐλασμάτων
IT resistenza (*ff*) allo scorrimento interlaminare
NE interlaminaire schuifsterkte
PO resistência (*ff*) interlaminar ao corte
RU интерламинарная прочность (*ff*) на срез
TU tabakalar arası kesme gerilmesi

13676
interlock See 'restrictor mechanism'.

13677
interlocking equisignal system A system of radio navigation, based on a comparison method, in which two alternating transmissions are used, producing, in the region of the surface which defines the required track, signals which are operationally complementary; on the track surface, the resultant composite signal has a constant intensity.

DE gleichsignalssystem (*n*)
ES sistema (*m*) de equiseñales de enclavamiento
FR système (*m*) à équisignaux complémentaires
HE σύστημα (*n*) συμπληρωματικῶν ἰσοσημάτων
IT sistema (*m*) equisegnale dipendente
NE radiokoerslijnsysteem (*n*) met equisignalen
PO sistema (*m*) equi-sinal dependente
RU блокировочная равносигнальная система (*ff*)
TU birbirine bağlanmış eşit sinyal sistemi

13678
intermediate approach That part of an approach procedure from the initial arrival at the first navigation facility, or a predetermined position, to the beginning of the final approach.

DE Zwischenanflug (*m*)
ES aproximación (*ff*) intermedia
FR approche (*ff*) intermédiaire
HE ενδιάμεσος προσέγγισης (*ff*)
IT avvicinamento (*m*) intermedio
NE voortgezette nadering
PO aproximação intermédia (*ff*)
RU промежуточный этап (*m*) захода на посадку
TU ara yaklaşma

13679
intermediate base struts In airships, struts in the outer ring of a transverse frame intermediate between, and parallel to, the frame longitudinal.

DE Hilfsstreben (*ff, pl*)
ES montantes (*m*) básicos intermedios
FR entretoises (*ff*) intermédiaires inférieures
HE ενδιάμεσα στυλίδια (*n, pl*) βάσεως
IT traverse (*ff, pl*) inferiori intermedia
NE buitenring-hulppligger
PO montantes (*m, pl*) base intermédios
RU промежуточные основные распорки (*pl*)
TU ara taban dikmeleri

13680
intermediate gearbox A bevel gearbox situated between the main and tail rotor gearboxes, designed to alter the axial direction of the tail rotor shaft drive.

DE Umlenkgetriebe (*n*)
ES eje (*m*) intermedio
FR boîte (*ff*) de transmission intermédiaire (BTI)
HE ενδιάμεσον κιβώτιον (*n*) ταχυτήτων
IT scatola (*ff*) a ingranaggi intermedia

NE tussentandwielkast
 PO caixa (*f*) de transmissão intermédia
 RU промежуточный редуктор (*m*)
 TU ara dişli kutusu

13681
intermediate longitudinal In airships, a light auxiliary longitudinal, intermediate between main longitudinals.

DE 1. Hilfs längsträger (*m*)
 2. Zwischenlängsträger
 ES vigueta longitudinal
 FR travée (*f*) longitudinale intermédiaire
 HE ενδιάμεσος διαδοκίς (*f*)
 IT trave (*f*) longitudinale intermedia
 NE hulp-langsligger
 PO trave (*f*) longitudinal intermédia
 RU промежуточный стрингер (*m*)
 TU ara boylama kirişi

13682
intermediate radial strut In airships, a strut which connects the inner and outer ridge main joints of a stiff-jointed intermediate transverse frame.

DE Hilfsradialstrebe (*f*)
 ES montante (*m*) radial intermedio
 FR entretoise (*f*) radiale intermédiaire
 HE ενδιάμεσος ακτινωτόν στυλίδιον (*n*)
 IT traversa (*f*) radiale intermedia
 NE radiale tussenligger
 PO montante (*m*) radial intermedio
 RU промежуточная радиальная распорка (*f*)
 TU ara yıldız dikme

13683
intermediate rating The highest rating of an engine which may be used for 30 minutes in each flight.

DE 1. Leistungsstufe (*f*) für maximal 30 Minuten
 2. Zwischenleistung
 ES potencia (*f*) de régimen intermedio
 FR régime (*m*) intermédiaire
 HE μεγίστη έπιτρεπομένη ισχύς (*f*) διά 30 λεπτά
 IT potenza (*f*) nominale
 NE piekvermogen (*n*)
 PO potència (*f*) intermédia/o nominal
 RU промежуточная мощность (*f*)
 TU motorun en yüksek gücü

13684
intermediate stage canopy A parachute canopy, deployed subsequent to the release of the first stage canopy, and providing the deceleration needed (which the first stage canopy was incapable of providing) to achieve payload velocity or dynamic pressure conditions suitable for the deployment of the final stage canopy.

DE Fallschirmkappe (*f*) der Zwischenstufe
 ES paracaídas (*m*) de etapa intermedia
 FR voileure (*f*) intermédiaire de freinage
 HE θόλος (*m*) ενδιάμεσου σταδίου
 IT calotta (*f*) dello stadio intermedio
 NE remscherm (*n*) (ruimtevaart)
 PO calote (*f*) de fase intermédia
 RU купол (*m*) промежуточной ступени парашютной системы
 TU orta kademe kanopisi

13685
intermediate transverse frame In airships, a system of members which connect the longitudinal girders, forming a complete ring between the main transverse frames.

DE 1. Hilfsring (*m*)
 2. Zwischenring (*m*)
 ES marco (*m*) transversal intermedio
 FR cadre (*m*) transversal intermédiaire

HE ενδιάμεσος εγκάρσιον πλαίσιον (*n*)
 IT 1. incastellatura (*f*) trasversale intermedia
 2. ordinata (*f*) intermedia
 NE vals spant (*n*)
 PO armação (*f*) transversal intermédia
 RU промежуточный шпангоут (*m*)
 TU ara çerçiv çerçevesi

13686
intermeshing The provision of operating paths (q.v.) additional to those actually required for the performance of a particular function (quality assurance).
 NOTE: In the sense of reliability, intermeshing may be necessary.

DE Vermaschung (*f*)
 ES 1. intermallado (*m*)
 2. interconexión (*f*)
 FR intermaillage (*m*)
 HE διοσύνδεσις (*f*)
 IT interconnessione (*f*)
 NE ---
 PO entrosamento (*m*)
 RU функциональное резервирование (*n*)
 TU iç örme

13687
intermittent failure The failure of an item for a limited period of time, following which the item recovers the ability to perform its required function without being subjected to any external corrective action.

NOTE: Such a failure is usually recurrent.
 DE 1. sporadisch auftretender Ausfall (*m*)
 2. intermittierender Ausfall (*m*)
 ES fallo (*m*) intermitente
 FR défaillance (*f*) intermittente
 HE προσωρινή άστοχία (*f*)
 IT guasto (*m*) intermittente
 NE intermitterende storing
 PO falha (*f*) intermitente
 RU перемежающийся отказ (*m*)
 TU fasilali anza

13688
intermittent jet (engine) See 'pulse jet engine'.

DE Pulsostrahtriebwerk (*n*)
 ES pulsorreactor (*m*)
 FR pulsoréacteur (*m*)
 HE παλμικός άθόυλος (*m*)
 IT pulsoreattore (*m*)
 NE pulserende straalmotor
 PO pulsoreactor (*m*)
 RU 1. пульсирующий воздушно-реактивный двигатель (*m*)
 2. ПуВРД (*abbr*)
 TU 1. fasilali jet motor
 2. puls jet motoru

13689
intermittent wind tunnel A wind tunnel which can only operate for a limited period of time, the source of power being pressurized and/or evacuated vessels which require additional pressurization or evacuation between runs.

DE intermittierend arbeitender Windkanal (*m*)
 ES túnel (*m*) intermitente
 FR 1. soufflerie (*f*) à rafales
 2. soufflerie (*f*) intermittente
 HE άεροδυναμική σήραγγή (*f*) διακοπτομένης λειτουργίας
 IT galleria (*f*) a vento intermittente
 NE intermitterend windtunnel
 PO túnel (*m*) aerodinámico intermitente
 RU аэродинамическая труба (*f*) периодического действия
 TU fasilali akımlı rüzgâr tüneli

13690
internal balance A shrouded balance with an

overhang which leaves a small gap between itself and a shaped part on the aerofoil structure, so as to control, aerodynamically, the state of balance at any position.

DE Innenausgleich (*m*)
 ES compensación (*f*) interna
 FR compensation (*f*) interne
 HE έσωτερική άντιστάθμισις (*f*)
 IT compensazione (*f*) interna
 NE inwendige balancering
 PO compensação (*f*) interna
 RU внутренняя компенсация (*f*)
 TU iç balans

13691
internal combustion starter An internal-combustion engine used to rotate an engine for starting.

DE Verbrennungsanlasser (*m*)
 ES arrancador (*m*) de combustión interna
 FR démarreur (*m*) à combustion interne
 HE έκκινητήρ (*m*) έσωτερικής καύσεως
 IT avviatore (*m*) a combustione interna
 NE verbrandingsstartmotor
 PO arrancador (*m*) a combustão interna
 RU стартер (*m*) внутреннего сгорания
 TU iç yanmalı starter

13692
internal compression intake An air intake for supersonic operations in which the greater part of the compression occurs in one or more shocks within the intake.

DE Lufterlauf (*m*) mit interner Verdichtung
 ES toma (*f*) de aire de compresión interna
 FR admission (*f*) à compression interne
 HE άεραγωγός (*m*) έσωτερικής συμπίεσεως
 IT ingresso (*m*) a compressione interna
 NE inlaat met interne kompressie (door schokgolven)
 PO tomada (*f*) de ar de compressão interna
 RU воздухозаборник (*m*) с внутренним сжатием
 TU içte sıkışmalı giriş

13693
internal efficiency The efficiency with which a reaction engine, such as a rocket, converts the available thermal energy of its combustion gases into kinetic energy in the exhaust jet, expressed as a ratio.

DE innerer Wirkungsgrad (*m*)
 ES rendimiento (*m*) interno
 FR rendement (*m*) interne
 HE έσωτερική άπόδοσις (*f*)
 IT rendimento (*m*) interno
 NE inwendig rendement (*n*)
 PO rendimento (*m*) interno
 RU внутренний коэффициент (*m*) полезного действия
 TU dahili verim

13694
internal expansion nozzle A propelling nozzle, generating supersonic velocity, in which the expansion occurs completely within the walls of the nozzle.

DE Innenexpansionsdüse (*f*)
 ES tobera (*f*) de expansión interna
 FR tuyère (*f*) à détente interne
 HE άκροφύσιον (*n*) έσωτερικής έκτονώσεως
 IT ugello (*m*) a espansione interna
 NE inwendige-expansietuit
 PO efusor (*m*) a expansão interna
 RU сопло (*n*) с внутренним расширением потока
 TU iç genleşme nozulu

13695
internal flow The flow of fluid which passes through a duct of a body.

DE Innenströmung (*ff*)
 ES flujo (*m*) interno
 FR écoulement (*m*) interne
 HE έσωτερική ροή (*ff*)
 IT corrente (*f*) interna
 NE inwendige stroming
 PO corrente (*f*) interna
 RU внутренний поток (*m*)
 TU iç akış

13696
internal pressure (parachutes) Pressure measured by sensors placed on the internal surfaces of a canopy.

DE Innendruck (*m*)
 ES presión (*f*) interior en campana (paracaídas)
 FR pression (*f*) interne (parachutes)
 HE έσωτερική πίεσις (*ff*)
 IT pressione (*f*) interna (paracadute)
 NE druk op binnenzijde
 PO pressão (*f*) interna (pára-queadas)
 RU внутреннее давление (*n*)
 TU iç basınç (paraşüt)

13697
internal surface A surface which forms the boundary of an internal flow.

DE 1. Innenfläche (*ff*)
 2. Innenoberfläche (*ff*)
 ES superficie (*f*) interior
 FR surface (*f*) limite interne
 HE έσωτερική επιφάνεια (*ff*)
 IT superficie (*f*) interna
 NE inwendig (*n*) oppervlak
 PO superficie (*f*) interna
 RU внутренняя (*ff*) полость
 TU iç yüzey

13698
international standard atmosphere A standard atmosphere, adopted internationally for use in comparing the performance of aircraft, the calibration of altimeters, etc.

DE internationale Normalatmosphäre (*ff*)
 ES atmósfera (*f*) tipo internacional
 FR atmosphère (*f*) standard internationale
 HE διεθνής πρότυπος ατμόσφαιρα (*ff*)
 IT atmosfera (*f*) standard internazionale
 NE internationale standaard-atmosfeer
 PO atmosfera (*f*) padrão (tipo) internacional
 RU 1. международная стандартная атмосфера (*ff*)
 2. MCA (*abbr*)
 TU milletlerarası standard atmosfer

13699
interoperability In the context of approach guidance systems, the capability of airborne equipment to receive guidance information, in accordance with a required standard, from any ground equipment offering the service concerned. Applies to both ground, air and hybrid derivation.

DE 1. Betriebsfähigkeit (*ff*) unabhängig vom Typ der Bodengeräte
 2. Betriebsverträglichkeit (*ff*)
 ES interoperabilidad (*f*)
 FR interoperabilité (*f*)
 HE διαλειτουργικότητας (*ff*)
 IT interoperabilità (*f*)
 NE onderlinge bruikbaarheid
 PO interoperatywność (*ff*)
 RU 1. взаимоперипуемость (*ff*)
 2. взаимодействие (*n*)
 TU cihazların karşılıklı çalışabilmesi

13700
interplane struts Struts which connect a plane to the plane above or below it.

DE Flügelstiele (*m, pl*)
 ES columnas (*f, pl*) interplanos

FR mâts (*m, pl*) de cellule
 HE ίστοί (*m, pl*) περιύγων
 IT montanti (*m, pl*) interpiano
 NE afstandhouders (*pl*)
 PO montantes (*m, pl*) interalares
 RU 1. стойки (*pl*) между крыльями
 2. межкрыльевые стойки (*pl*)
 TU yüzeyler arası dikmeler

13701
interrogation In an SSR or IFF system, the act of transmitting a signal to the target or object to be interrogated.

DE Abfrage (*f*)
 ES interrogación (*ff*)
 FR interrogation (*ff*)
 HE διερεύνησις (*ff*)
 IT interrogazione (*ff*)
 NE ondervraging
 PO interrogação (*ff*)
 RU запрос (*m*)
 TU sorguya çekme

13702
interruptor See 'restrictor mechanism'.

DE Unterbrecher (*m*)
 ES interruptor (*m*)
 FR interrupteur (*m*)
 HE ---
 IT interruttore (*m*)
 NE tegenhouder
 PO interruptor (*m*)
 RU прерыватель (*m*)
 TU 1. emniyet mandalı
 2. anahtar

13703
Interscan A landing guidance system, proposed by Australia, to meet the ICAO LGS requirement. It comprises six independent C-band sub-systems: azimuth guidance for approach and overshoot; elevation guidance for approach and overshoot; flare and DME.

DE Interscan
 ES Interscan
 FR Interscan
 HE διασάρωτρια (*ff*)
 IT inter-scansione (*ff*)
 NE Interscan
 PO Interscan
 RU 1. система (*ff*) наведения для посадки типа 'Интерскан'
 2. система (*ff*) посадочного наведения типа 'Интерскан'
 TU iniş güdümlü sistemi

13704
interstage A structure which connects the stages of a multi-stage missile, providing the structural carry-through of loads prior to stage separation, as well as the means for effecting separation.

DE Stufenverbindung (*ff*)
 ES entrescalón (*m*)
 FR jupe (*f*) inter-étage
 HE τμήμα (*n*) μεταξύ σταδίων
 IT interstadio (*m*)
 NE verbindingsstuk tussen rakettrappen
 PO inter-andar (*m*)
 RU промежуточный отсек (*m*) между ступенями ракеты
 TU kademeler arası bağlantı tertibatı

13705
intertropical convergence zone (ITCZ) A relatively narrow, low-latitude zone in which air masses, originating in the two hemispheres, converge.

DE intertropische Konvergenzzone (*ff*)
 ES zona (*f*) de convergencia intertropical

FR zone (*f*) intertropicale de convergence (ZIC)
 HE ενδοτροπική ζώνη (*ff*) συγκλίσεως
 IT zona (*f*) di convergenza intertropicale
 NE intertropische (*ff*) Konvergenzzone (*ff*)
 PO zona (*f*) de convergência intertropical (ZCIT)
 RU междутропическая зона (*ff*) схождения воздушных масс
 TU tropik bölgeler hava karışım alanı

13706
inverse taper The taper of a wing or other surface wherein the chord length decreases from tip to root.

DE inverse Zuspitzung (*ff*)
 ES estrechamiento (*m*) inverso
 FR effilement (*m*) inverse
 HE ανάστροφος έκλέπτυνσις (*ff*)
 IT rastremazione (*f*) inversa
 NE omgekeerde tapsheid
 PO conicidade (*f*) invertida
 RU обратное сужение (*n*)
 TU uca doğru genişleyen

13707
inversion (parachutes) A process, during deployment, which turns the canopy inside out.

DE Kappendurchschlag (*m*)
 ES inversión (*f*) (paracaídas)
 FR retournement (*m*) (parachutes)
 HE ανάστροφή (*ff*) (αλέξίπτωτα)
 IT inversione (*f*) (paracadute)
 NE binnenste-buitenkering
 PO inversão (*f*) (pára-queadas)
 RU инверсия (*ff*) парашюта
 TU ters dönme (paraşüt)

13708
inversion (radiometeorology) The departure of the value of an atmospheric characteristic, e.g., refractivity, temperature, moisture, etc., from a normal increase or decrease with altitude; also, the atmospheric layer through which this departure occurs (the inversion layer) or the lowest altitude at which the departure is found (the base of the inversion).

DE 1. Inversion (*ff*)
 2. Umkehrung (*f*) (Radiometeorologie)
 ES inversión (*f*) (radiometeorología)
 FR inversion (*f*) (radiométéorologie)
 HE ανάστροφή (*ff*) (ραδιομετεωρολογία)
 IT inversione (*f*) (radiometeologia)
 NE inversie (radiometeorologie)
 PO inversão (*f*) (radiometeorologia)
 RU инверсия (*ff*) (радиометеорология)
 TU ters dönme (radyometeoroloji)

13709
inversion temperature (a) In the atmosphere, the temperature at the base of an inversion.
 (b) Of a gas, the temperature above which the gas gains heat in expansion.

DE Inversionstemperatur (*ff*)
 ES temperatura (*f*) de inversión
 FR température (*f*) d'inversion
 HE θερμοκρασία (*ff*) ανάστροφής
 IT temperatura (*f*) di inversione
 NE inversietemperatuur
 PO inversão (*f*) de temperatura
 RU температура (*f*) инверсии
 TU sıcaklık değişmesi

13710
inverted engine An engine having its cylinders situated below the crankshaft.

DE Motor (*m*) mit hängenden Zylindern
 ES motor (*m*) invertido
 FR moteur (*m*) inversé
 HE ανεστραμμένος κινητήρ (*m*)
 IT 1. motore (*m*) rovescio
 2. motore (*m*) invertito

NE motor met hangende cylinders
 PO motor (*m*) invertido
 RU перевернутый двигатель (*m*)
 TU ters motor

13711
inverted flight switch A mechanically operated switch that breaks the circuit to a fuel-no-air valve or similar component, so as to interrupt the fuel flow from the tank to the engine during inverted flight.

DE Rückenflugschalter (*m*)
 ES conmutador (*m*) de vuelo invertido
 FR commutateur (*m*) de vol sur le dos
 HE διακόπτης (*m*) ανάστροφου πτήσεως
 IT interruttore (*m*) in volo rovescio
 NE rugvluchtschakelaar
 PO interruptor (*m*) de vôo invertido
 RU топливный клапан (*m*) для перевернутого полета
 TU ters uçuş anahtarı

13712
inverted loop A loop in which the aircraft's upper surface remains outside the curved flight path.

DE 1. Looping (*m*) nach aussen
 2. Looping (*m*) vorwärts
 ES rizo (*m*) invertido
 FR boucle (*f*) inversée
 HE ανάστροφος ἀνακύκλωση (*f*)
 IT gran volta (*f*) inversa
 NE buitenwaartse lus
 PO looping (*m*) invertido
 RU нисходящая петля (*f*)
 TU ters luping

13713
inverted spin A spin in which the aircraft is inverted, its wing incidence exceeding the negative stalling incidence.

DE Rückentrudeln (*n*)
 ES barrena (*f*) invertida
 FR vrille (*f*) dos
 HE ανάστροφος περιδίνησης (*f*)
 IT vite (*f*) inversa
 NE rugtolvlucht
 PO vrille (*f*) invertida
 RU перевернутый штопор (*m*)
 TU ters viril

13714
investment casting Casting metal into a mould produced by surrounding (investing) an expendable pattern with a refractory slurry that sets at room temperature, after which the wax, plastic or frozen mercury pattern is removed through the use of heat. (See also 'lost wax process').

DE 1. Feinguss (*m*)
 2. Präzisionsguss (*m*)
 3. Genauguss (*m*)
 ES 1. microfusión (*f*)
 2. colada (*f*) en cera perdida
 FR 1. microfusion (*f*)
 2. coulée (*f*) à la cire perdue
 HE ---
 IT 1. fusione (*f*) a cera persa industriale
 2. microfusione (*f*)
 NE gieten volgens de verlorene-wasmethode
 PO 1. fundição (*f*) por envolvimento
 2. fundição (*f*) a cera perdida
 RU 1. точное литье (*n*)
 2. литье (*n*) по выплавляемым моделям
 TU 1. hassas döküm
 2. eriyen kalıpla döküm

13715
inviscid fluid See 'perfect fluid'.
 DE reibungslose Flüssigkeit (*f*)

ES 1. fluido (*m*) perfecto
 2. fluido (*m*) no viscoso
 FR 1. fluide (*m*) parfait
 2. fluide (*m*) non visqueux
 HE μη ιξώδες ρευστόν (*n*)
 IT fluido (*f*) non viscoso
 NE niet-viskeuze vloeistof
 PO fluido (*m*) inviscido
 RU невязкая жидкость (*f*)
 TU ideal akışkan

13716
inward flow turbine A turbine in which the general direction of flow is radially inwards with axial outlet, and the pressure drop in the working fluid is caused largely by the action of centrifugal force during passage through the rotating member.

DE 1. aussenbeaufschlagte Radialturbine (*f*)
 2. Zentripetalturbine (*f*)
 ES turbina (*f*) centrípeta
 FR turbine (*f*) centripète
 HE στρόβιλος (*m*) άκτινικής ροής
 IT 1. turbina (*f*) a corrente verso l'interno
 2. turbina (*f*) centripeta
 NE centripetale turbine
 PO turbina (*f*) centrípeta
 RU центростремительная турбина (*f*)
 TU iç akışlı türbin

13717
inward relief valve An automatic valve fitted to admit air to the cabin when the external pressure exceeds the internal by more than a defined amount. Also known as a 'negative pressure valve'.

DE Kabinenunterdruckventil (*n*)
 ES válvula (*f*) de presión negativa
 FR clapet (*m*) de dépression
 HE 1. εμποδιστική βαλβίδα (*f*)
 2. βαλβίδα (*f*) άρνητικής πίεσεως
 IT valvola (*f*) di sfogo all'interno
 NE instromingsklep
 PO válvula (*f*) de afívio de pressão negativa
 RU внутренний разгрузочный клапан (*m*)
 TU otomatik basınç dengeleme valfi

13718
ion engine A species of reaction engine in which thrust is obtained from a stream of ionized atomic particles, also called an electrostatic engine.

DE Ionentriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) iónico
 FR moteur (*m*) ionique
 HE κινητήρ (*m*) ιόντων
 IT 1. motore (*m*) a ioni
 2. motore (*m*) ionico
 NE ionenmotor
 PO motor (*m*) iónico
 RU ионный двигатель (*m*)
 TU iyon motoru

13719
ion exchange resins Small granular or bead-like particles containing acidic or basic groups, which will exchange ions with salts in solution.

DE Ionenaustauschharze (*n, pl*)
 ES resinas (*f, pl*) cambiadoras de iones
 FR résines (*f, pl*) échangeuses d'ions
 HE ---
 IT resine (*f, pl*) scambiatriche di ioni
 NE ionenwisselaarhars
 PO resinas (*f, pl*) permutadoras de íoes
 RU 1. ионообменные смолы (*pl*)
 2. иониты (*pl*)
 TU iyon deđiştirici reçineler

13720
ionic polymerization Polymerization in which the propagating species is a long-chain cation or anion.

DE Ionenpolymerisation (*f*)
 ES polimerización (*f*) iónica
 FR polymérisation (*f*) ionique
 HE πολυμεροποίησης (*f*) ιόντων
 IT polimerizzazione (*f*) ionica
 NE ionen-polymerisatie
 PO polimerização (*f*) iónica
 RU ионная полимеризация (*f*)
 TU iyonik polimerizasyon

13721
ionization polymerization Polymerization in which the active agent is an electrically charged atom or group of atoms (ions).

DE Ionenpolymerisation (*f*)
 ES polimerización (*f*) por ionización
 FR polymérisation (*f*) par ionisation
 HE πολυμεροποίησης (*f*) διιοντισμοῦ
 IT polimerizzazione (*f*) a ionizzazione
 NE ionisatie-polymerisatie
 PO polimerização (*f*) por ionização
 RU ионизационная полимеризация (*f*)
 TU iyonizasyon polimerizasyonu

13722
ionosphere That portion of the Earth's atmosphere, extending upwards from about 60 km to an indefinite height, which is characterized by a concentration of ions and free electrons high enough to cause reflection of radio waves.

DE Ionosphäre (*f*)
 ES ionósfera (*f*)
 FR ionosphère (*f*)
 HE ιονόσφαιρα (*f*)
 IT ionosfera (*f*)
 NE ionosfeer
 PO ionosfera (*f*)
 RU ионосфера (*f*)
 TU iyonosfera

13723
irradiation Of plastics, exposure to alpha-, beta-, or gamma-rays to initiate polymerization and copolymerization or to modify physical properties.

DE Bestrahlung (*f*)
 ES irradiación (*f*)
 FR irradiation (*f*)
 HE ---
 IT irradiazione (*f*)
 NE bestraling
 PO irradiação (*f*)
 RU облучение (*n*)
 TU ışınlama

13724
irreversible Applied to chemical reactions that proceed in a single direction and are not capable of reversal.

DE 1. nicht umkehrbar
 2. irreversibel
 ES irreversible
 FR irréversible
 HE μη αναστρέψιμος
 IT irreversibile
 NE onomkeerbaar
 PO irreversível
 RU необратимый (*adj*)
 TU 1. dönüştürülemez
 2. tek yönlü

13725
irreversible control system A flight control system in which the control surface can be moved freely by the pilot, but cannot be moved by aerodynamic forces alone.

DE 1. irreversibles Steuersystem (*n*)
 2. selbsthemmendes Steuersystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de mando irreversible

FR système (*m*) de commande irréversible
 HE ἀνεπίστροφον σύστημα (*n*) χειρισμού
 IT sistema (*m*) di controllo irreversibile
 NE onomkeerbare stuurinrichting
 PO sistema (*m*) de controllo irreversível
 RU необратимая система (*f*) управления
 TU tersinmez kumanda sistemi

13726

irrotational flow See 'potential flow'.

DE drallfreie Strömung (*ff*)
 ES movimiento (*m*) irrotacional
 FR écoulement (*m*) irrotationnel
 HE ἀστρόβιλος ροή (*f*)
 IT corrente (*f*) irrotazionale
 NE rotatie-vrije stroming
 PO corrente (*f*) irrotacional
 RU 1. безвихревой поток (*m*)
 2. бевихревое течение (*n*)
 3. потенциальное течение (*n*)
 TU 1. irrotasyonel akım
 2. girdapsız akış

13727

I scope A cathode ray scope on which a single signal appears as a circular segment, the radius of which is proportional to the range and the circular length of which is inversely proportional to the error of aiming the antenna, true aim resulting in a complete circle.

DE I-Bildschirm (*m*)
 ES indicador (*m*) tipo I
 FR indicateur (*m*) (radar) type I
 HE ἐνδείκτης (*m*) ραντάρ τύπου I
 IT indicatore (*m*) di tipo I
 NE I-scherim (*n*)
 PO ekran (*m*) I
 RU индикатор (*m*) типа 'I'
 TU I skobu

13728

isentropic flow A flow in which the entropy of each element of fluid remains constant.

DE isentropische Strömung (*ff*)
 ES movimiento (*m*) isentrópico
 FR écoulement (*m*) isentropique
 HE ισεντροπική ροή (*f*)
 IT corrente (*f*) isentropica
 NE isentropische stroming
 PO corrente (*f*) isentrópica
 RU 1. изэнтропический поток (*m*)
 2. изэнтропическое течение (*n*)
 TU isentropik akış

13729

isobar A line on a weather chart which shows equal atmospheric pressure at a standard level.

DE Isobare (*ff*)
 ES isóbara (*ff*)
 FR isobare (*ff*)
 HE ισοβαρής (*ff*)
 IT isobara (*ff*)
 NE isobaar
 PO isóbara (*ff*)
 RU изобара (*ff*)
 TU izobar

13730

isochrone A line on a map or chart which joins points associated with a common and constant time-difference in the reception of radio signals.

DE 1. Isochrone (*ff*)
 2. Zeitgleiche (*ff*)
 ES isócrona (*ff*)
 FR isochrone (*ff*)
 HE ισοχροική γραμμή (*ff*)
 IT isocrona (*ff*)
 NE isochroon
 PO isócrona (*ff*)
 RU изохрона (*ff*)
 TU izokron

13731

isocyanate plastics Plastics based on resins made by the condensation of organic iso-cyanates with other compounds.

DE 1. Isozyanatharze (*n, pl*)
 2. Isozyanatkunststoffe (*m, pl*)
 ES plásticos (*m, pl*) isocianáticos
 FR plastiques (*m, pl*) à isocyanates
 HE ισοκυανική πλαστική (*ff*)
 IT plastica (*f*) a isocianati
 NE isocyaanatkunststoffen (*pl*)
 PO isocianato-plásticos (*m, pl*)
 RU изоцианатные пластики (*pl*)
 TU izosiyanat plástikleri

13732

iso-electric point The pH value at which a colloidal system is electrically neutral, and at which flocculation of electrically charged colloid particles occurs.

DE isoelektrischer Punkt (*m*)
 ES punto (*m*) isoelectrico
 FR point (*m*) isoélectrique
 HE ισοηλεκτρικόν σημείον (*n*)
 IT punto (*m*) isoelettrico
 NE iso-elektrisch punt (*n*)
 PO ponto (*m*) iso-eléctrico (*m*)
 RU изоэлектрическая точка (*ff*)
 TU izoelektrik nokta

13733

isogonal A line drawn on a map or chart for the purpose of joining points of equal magnetic variation for a specified epoch.

DE Isogone (*ff*)
 ES isógona (*ff*)
 FR isogone (*ff*)
 HE γραμμή (*f*) ίσης ἀποκλίσεως
 IT linea (*f*) isogona
 NE isogonaal
 PO isógona (*ff*)
 RU изогона (*ff*)
 TU 1. izogonal
 2. eşit açılı hat

13734

isogriv A line drawn on a map or chart for the purpose of joining points of equal grivation.

DE Isogrive (*ff*)
 ES isocuadrícula (*ff*)
 FR isogrille (*ff*)
 HE γραμμή (*f*) συνδέουσα σημεία ίσης γωνιακής διαφοράς μεταξύ τετραγωνικού (grid) βορρά και μαγνητικού τοιούτου
 IT 1. linea isogriva (*ff*)
 2. isodeviazione (*ff*) del nord reticolo
 NE isogrief
 PO isogriva (*ff*)
 RU 1. изогрива (*ff*)
 2. линия (*f*) соединяющая равнозначные точки магнитного склонения на карту
 TU isogriv

13735

isolating spark gap A spark gap in a high-tension booster lead, designed to prevent feedback from the magneto.

DE Trennfunkentrecke (*ff*)
 ES distancia (*ff*) disruptiva
 FR parafoudre (*m*)
 HE μωνώνουσα καθυστέρησις (*f*) σπινθηριστού
 IT distanza (*ff*) isolante tra le puntine
 NE isolerende vonkbrug
 PO 1. distância (*ff*) explosiva
 2. folga (*ff*) do faiscador
 RU изолирующий искровой промежуток (*m*)
 TU tecrit arıklığı

13736

isomers Compounds having the same kind and number of atoms but different molecular structures or properties.

DE Isomere (*n, pl*)
 ES isómeros (*m, pl*)
 FR isomères (*m, pl*)
 HE ισομέρεια (*f, pl*)
 IT isomeri (*m, pl*)
 NE isomeren (*pl*)
 PO isómeros (*m, pl*)
 RU изомеры (*pl*)
 TU isomerler

13737

isoprene 2-methyl-1:3-butadiene, a colourless, oily, unstable oxidizable liquid hydrocarbon of boiling point 34 - 35 deg C; regarded as the unit molecule of natural rubber, which is polyisoprene.

DE Isopren (*n*)
 ES isopreno (*m*)
 FR isoprène (*m*)
 HE ισοπρένιον (*n*)
 IT isoprene (*ff*)
 NE isopreen (*n*)
 PO isoprene (*m*)
 RU изопрен (*m*)
 TU izopren

13738

isopsophic index (N) An aircraft noise rating measure (used in France) based upon the average (on an energy basis) maximum perceived noise level of a flyover. It takes into account the number of events and appropriate weightings for time of day, evening or night.

DE Fluglärmbeurteilungsgroße (*ff*) (N)
 ES índice (*m*) isopsófico (N)
 FR indice (*m*) isopsophique (N)
 HE δείκτης (*m*) μέσου θορύβου
 IT 1. indice (*m*) di massimo livello di rumore percepito (N)
 2. indice (*m*) isopsófico (N)
 NE maat voor gemiddeld vliegtuiglawaai (N)
 PO índice (*m*) isopsófico (N)
 RU изопсофический индекс (*m*) шума самолетов (T)
 TU izopsodik indeks (N)

13739

isotactic Pertaining to a type of polymeric molecular structure containing sequences of regularly spaced asymmetric atoms arranged in like configuration in the main polymer chain.

DE isotaktisch
 ES isotáctico
 FR isotactique
 HE ισοτακτικός
 IT isotattico
 NE isotaktisch
 PO isotáctico
 RU 1. изотактический (*adj*)
 2. стереорегулярный (*adj*)
 TU izotaktik

13740

isothermal annealing of steel Heating to a temperature above or within the transformation range, maintaining at temperature and then, if necessary, cooling to transformation temperature, and maintaining at temperature until the required degree of transformation is obtained.

DE isothermes Anlassen (*n*) von Stahl
 ES revenido (*m*) isotermo del acero
 FR recuit (*m*) isothermique de l'acier
 HE ισοθερμικός συγκρασμός (*m*) χάλυβος
 IT ricottura (*ff*) isoterica dell'acciaio
 NE 1. isotherm gloeien van staal
 2. isotherm perliteren

PO revenido (*m*) isotérmico do aço
 RU изотермический отжиг (*m*) стали
 TU çeliğin izotermal tavlınması

13741
isothermal layer Any layer of the atmosphere through which there is no change of temperature with increasing height.

DE isotherme Schicht (*ff*)
 ES capa (*f*) isoterma
 FR couche (*f*) isothermique
 HE ισόθερμον στρώμα (*n*)
 IT strato (*m*) isotermico
 NE isotherme laag
 PO camada (*f*) isotérmica
 RU изотермический слой (*m*)
 TU izotermal tabaka

13742
isothermal quenching Quenching carried out in a medium at a temperature between the solution heat treatment temperature and room temperature and at which the metal is held for a prescribed time to induce precipitation.

DE 1. isothermes Aushärten (*n*)
 2. isothermes Altern (*n*)
 ES temple (*m*) isotermo
 FR trempe (*f*) isothermique
 HE ---
 IT rapido raffreddamento (*m*) isotermico
 NE isoterm afschrikken
 PO arrefecimento (*m*) isotérmico
 RU изотермическая закалка (*f*)
 TU izotermal sertleşme

13743
isotropic laminate A laminate whose strength properties are equal in all directions.

DE isotropes Laminat (*n*)
 ES laminado (*m*) isotrópico
 FR stratifié (*m*) isotrope
 HE ισотроπικον έλάσμα (*n*)
 IT laminato (*m*) isotropico
 NE isotroop laminaat (*n*)
 PO laminado (*m*) isotrópico
 RU изотропный слоистый материал (*m*)
 TU 1. izotropik tabaka
 2. mekanik özelliği her yönde aynı olan tabaka

13744
isotropic properties Having similar strength and ductility in all directions.

DE isotrope Eigenschaften (*f, pl*)
 ES propiedades (*f, pl*) isotrópicas
 FR propriétés (*f, pl*) isotropiques
 HE ισотροπικά χαρακτηριστικά (*n, pl*)
 IT proprietà (*f, pl*) isotropiche
 NE isotrope eigenschappen (*pl*)
 PO propiedades (*f, pl*) isotrópicas
 RU изотропные свойства (*pl*)
 TU izotropik özellikler

13745
isotropic turbulence Turbulence in which the products and squares of the velocity components and their derivatives are independent of direction, or, more precisely, invariant with respect to rotation and reflection of the coordinate axes in a coordinate system moving with the mean motion of the fluid. Then all the normal stresses are equal and the tangential stresses are zero.

DE isotrope (*ff*) Turbulenz
 ES turbulencia (*f*) isotrópica
 FR turbulence (*f*) isotrope
 HE ισотροπική (*f*) τύρβωσις
 IT turbolenza (*f*) isotropica
 NE isotrope turbulentie
 PO turbulência (*f*) isotrópica
 RU изотропная турбулентность (*ff*)
 TU izotropik türbülans

13746
Izod test A pendulum type of single-blow impact test in which the specimen, usually notched, is fixed at one end and broken by a falling pendulum.

DE 1. Izod-Kerbschlagprüfung (*ff*)
 2. Izod-Prüfung (*ff*)
 ES ensayo (*m*) de choque Izod
 FR essai (*m*) aux chocs Izod
 HE δοκιμή (*f*) κρούσεως κατά Izod
 IT prova (*f*) di resilienza Izod
 NE izodproof
 PO ensaio (*m*) de Izod
 RU ударное испытание (*n*) надрезанных образцов маятниковым копером
 TU 1. izot testi
 2. izot deneyi

J

13747
jackstay In aerostats, a wire designed to maintain the correct spacing between the component parts of a rigging system.

DE Stützdraht (*m*)
 ES distanciadador (*m*)
 FR entretoise (*f*) d'écartement
 HE καλώδιον στερεώσεως (*n*)
 IT cavo (*m*) distanziatore (*m*)
 NE uithouder
 PO vergueiro (*m*)
 RU строповая расчалка (*ff*)
 TU istralya

13748
Janus An antenna system for an airborne Doppler radar, designed to eliminate the effects of aircraft movement other than displacement over the ground.

DE Janus-System (*n*)
 ES antena (*f*) Janus
 FR antenne (*f*) Janus
 HE ραντάρ (*n*) έκμηδενίζοντα έπιδράσεις άεροσκάφους
 IT antenna (*f*) radar Janus
 NE Janus
 PO Janus
 RU антенная система (*f*) типа 'янус'
 TU Janus anteni

13749
jet A strong, well-defined stream of fluid, either issuing from an orifice or moving in a contracted duct, such as the jet of combustion gases issuing from a reaction engine, or the jet in the test section of a wind tunnel.

DE 1. Strahl (*m*)
 2. Düse (*f*)
 ES 1. chorro
 2. caño (*m*)
 3. reactor (*m*)
 FR 1. jet (*m*)
 2. gicleur (*m*) atomisbur
 HE ταχύρευμα (*n*)
 IT 1. getto (*m*)
 2. spruzzatore (*m*)
 3. reattore (*m*)
 NE 1. straal
 2. straalplif
 PO 1. jacto (*m*)
 2. cano (*m*)
 3. reactor (*m*)
 RU струя (*f*)
 TU fiskirtmalı akış

13750
jet A tube nozzle, or the like through which

a fluid passes, or from which it issues, in a jet.

DE Düse (*ff*)
 ES caño (*m*)
 FR gicleur (*m*) atomiseur
 HE πιδακίσκος (*m*)
 IT spruzzatore (*m*)
 NE straalpyp
 PO cano (*m*)
 RU сопло (*n*)
 TU jet

13751
jetavator A control surface that may be moved into or against a rocket's jetstream, used to change the direction of the jet flow for thrust vector control.

DE Strahlruder (*n*)
 ES modificador (*m*) de empuje
 FR déviateur (*m*) de jet
 HE πηδάλιον (*n*) έντός ταχυρεύματος
 IT deviatore (*m*) del getto
 NE straalstuurvlak (*n*)
 PO deflector (*m*) de jacto
 RU 1. реактивный руль (*m*)
 2. струйный руль (*m*)
 TU jetavator

13752
jet-borne flight Flight in which the aircraft is supported by vertical jet thrust.

DE strahlgetragener Flug (*m*)
 ES vuelo (*m*) sustentado por chorro
 FR vol (*m*) sustenté par réaction
 HE πτήσις (*f*) στηριζομένη υπό ταχυρεύματος
 IT volo (*m*) di sustentazione a getto
 NE straal-gedragen vlucht
 PO vôo (*m*) a sustentacão por jacto
 RU полет (*m*) с использованием вертикальных двигателей
 TU dik jet tepkili uçuş

13753
jet engine Broadly, any engine that ejects a jet or stream of gas or fluid, obtaining all or most of its thrust by reaction to the ejection. Specifically, an aircraft engine that derives all or most of its thrust by reaction to its ejection of combustion products (or heated air) in a jet, and that obtains oxygen from the atmosphere for the combustion of its fuel (or outside air for heating, as in the case of the nuclear jet engine), distinguished in this sense from a rocket engine. A jet engine of this kind may have a compressor, commonly turbine-driven, to take in and compress air (turbojet), or it may be compressorless, taking in and compressing air by other means (pulsejet, ramjet, etc.).

DE Strahltriebwerk (*n*)
 ES 1. motor (*m*) de reacción
 2. turboreactor (*m*)
 FR 1. moteur (*m*) à réaction
 2. réacteur (*m*)
 HE κινητήρ (*m*) άντιδράσεως
 IT 1. motore (*m*) a getto
 2. reattore (*m*)
 NE 1. reaktiemotor
 2. straalmotor
 PO motor (*m*) a reacção
 RU реактивный двигатель (*m*)
 TU 1. jet motoru
 2. tepkili uçak motoru

13754
jet exhaust noise Broadband noise generated downstream of the primary nozzle of a jet engine where the high velocity jet mixes with the surrounding air.

DE 1. Strahlgeräusch (*n*)
 2. Strahlärm (*m*)

ES ruido (m) de escape del reactor
 FR bruit (m) de jet
 HE θόρυβος (m) εξαγωγής αεροπροώσεως
 IT rumore (m) del getto di scarico
 NE uitstraallawaai (n)
 PO ruido (m) de escape de jacto
 RU шум (m) реактивной струи
 TU jet egzoz gürlütüsü

13755
jet flap A sheet of high-velocity air or other gas, ejected near the rear of a wing at an angle to the main air stream, so as to increase lift, thus performing the function of a flap.

DE Strahlklappe (f)
 ES flap (m) de chorro
 FR volet (m) à jet
 HE ταχυρενμικόν πτερύγιον (n)
 (καμπυλότητος)
 IT ipersostentatore (m) a getto
 NE straalklep
 PO flap (m) a jacto
 RU 1. струйный закрылок (m)
 2. реактивный закрылок (m)
 TU jet flabi

13756
jet helicopter A helicopter having a jet rotor or a jet-engine power plant.

DE Strahlhubschrauber (m)
 ES helicóptero (m) de reacción
 FR hélicoptère (m) à réaction
 HE αεριοθούμενον ελικόπτερον (n)
 IT elicottero a reazione
 NE 1. straalhelikopter
 2. straalhefschroefvliegtuig (n)
 PO helicóptero (m) a reacção
 RU реактивный вертолет (m)
 TU jet motorlu helikopter

13757
jet interaction control (JI control) A system of steering control in which a laterally directed gas jet, as from a control rocket, interacts with the missile's external flow field to produce a steering moment by the combined action of the jet reaction and the modified flow field.

DE Steuerung (f) durch Strahlwechselwirkung
 ES control (m) por interacción de chorro
 FR pilotage (m) par déviation de jet
 HE έλεγχος (m) δι'άλληλεπιδράσεως
 ταχυρενμάτων
 IT controllo (m) a interazione di getto
 NE besturing door reaktiekracht en stromingsverstoring
 PO comando (m) por interacção de jacto (comando JI)
 RU управление (n) на основе взаимодействия струи
 TU jet akışli kontrol (JI kontrol)

13758
jet lift Lift derived from vectored-thrust or lift engines for the purpose of V/STOL flight.

DE 1. Hubschub (m)
 2. vertikaler Strahlschub (m)
 3. Vertikalschub (m)
 ES sustentación (f) a chorro
 FR sustentation (f) par réaction
 HE στήριξις (f) εκ καυσασερίων
 IT 1. portanza (f) a getto
 2. gettosostentazione (f)
 NE straaldraagkracht
 PO sustentação (f) por jacto
 RU подъемная сила (f) создаваемая реактивными двигателями
 TU jet kaldırma kuvveti

13759
jet mixing noise See 'jet exhaust noise'.

DE Strahlmischungsgeräusch (n)
 ES ruido (m) de mezcla del reactor
 FR bruit (m) de mélange de jets
 HE θόρυβος (m) μείξεως αεροπροωθητήρος
 IT rumore (m) di miscelamento del getto
 NE uitstraallawaai (n)
 PO ruido (m) de mistura de jacto
 RU шум (m) смешения реактивных струй
 TU jet egzoz karışma gürlütüsü

13760
jet noise See 'jet exhaust noise'.

DE 1. Strahlgeräusch (n)
 2. Strahlärm (m)
 ES ruido (m) del reactor
 FR bruit (m) de jet
 HE θόρυβος (m) αεροπροωθητήρος
 IT rumore (m) del getto
 NE uitstraallawaai (n)
 PO ruido (m) de jacto
 RU шум (m) реактивной струи
 TU jet gürlütüsü

13761
jet pipe The terminal duct of a gas-turbine engine through which exhaust gases are discharged.

DE Strahlrohr (n)
 ES tubo (m) de escape
 FR tuyère (f) d'échappement
 HE σωλήν (m) εξαγωγής
 IT 1. tubo (m) del getto
 2. tubo (m) di scarico
 NE straalpijp
 PO tubo (m) de escape
 RU 1. выхлопная труба (f) реактивного двигателя
 2. реактивное сопло (n)
 TU egzoz borusu

13762
jet propulsion (a) The propulsion of a rocket or other craft by means of a reaction engine.
 (b) Same as 'duct propulsion'.

DE Strahlantrieb (m)
 ES propulsión (f) por reacción
 FR propulsion (f) par réaction
 HE προώθησις (f) δι'αντιδράσεως
 IT 1. propulsione (f) a getto
 2. propulsione (f) a reazione
 NE straalvoortstuwwing
 PO propulsão (f) por reacção
 RU 1. реактивное движение (n)
 2. реактивный движитель (m) непрямого действия
 TU 1. jet sevki
 2. tepki ile tahrik

13763
jet reaction coefficient A non-dimensional coefficient equal to the ratio of the jet reaction to the product of the wing area and the dynamic pressure of the undisturbed stream.

DE Strahlschubbeiwert (m)
 ES coeficiente (m) de empuje
 FR coefficient (m) de réaction du jet
 HE συντελεστής (m) αντιδράσεως
 ταχυρεύματος
 IT coefficiente (m) di reazione del getto
 NE ---
 PO coeficiente (m) de reacção dum jacto
 RU коэффициент (m) реактивной силы
 TU jet reaksiyon katsayisi

13764
jet rotor A rotor, driven by jet reaction devices mounted within or upon the rotor blades, usually at the tips. See 'pressure jet'.

DE 1. Reaktionsrotor (m)
 2. Strahlrotor (m)

ES rotor (m) de reacción
 FR rotor (m) à réaction
 HE αεριοθούμενον στροφέιον (n)
 IT rotore (m) a getto
 NE rotor met straal aandrijving
 PO rotor (m) a jacto
 RU реактивный несущий винт (m)
 TU jet rotor

13765
jet silencer A device incorporated into the propelling nozzle for the purpose of reducing noise from the jet.

DE Strahlschalldämpfer (m)
 ES silenciador (m) de chorro
 FR silencieux (m) de jet
 HE 1. μηχανισμός (m) καταπολεμήςσεως
 θορύβου ακροφυσίου
 2. σιγαστήρ (m)
 IT silenziatore (m) del getto
 NE geluiddemper
 PO silenciador (m) de jacto
 RU глушитель (m) шума реактивного двигателя
 TU jet susturucusu

13766
jet stream In meteorology, a flat, tubular, quasi-horizontal current of air, the axis of which is along a line of maximum speed and which is characterized, not only by great speeds, but also by strong transverse gradients of speed. It is generally near the tropopause.

DE Strahlstrom (m)
 ES corriente (f) en chorro
 FR courant-jet (m)
 HE αεροχέιμαρρος (m)
 IT corrente (f) a getto
 NE straalstroom
 PO corrente (f) de jacto
 RU полярный вихрь (m)
 TU jet akimi

13767
jetstream A jet issuing from an orifice into a medium with much lower velocity, such as a stream of combustion products ejected from a reaction engine.

DE Strahlströmung (f)
 ES corriente (f) de chorro
 FR veine (f) de réaction
 HE ταχύρευμα (n)
 IT corrente (f) a getto
 NE 1. straal
 2. straalstroming
 PO corrente (f) de jacto
 RU реактивная струя (f)
 TU jet akimi

13768
jet thrust The thrust of a fluid, especially as distinguished from the thrust of a propeller.

DE Strahlschub (m)
 ES empuje (m)
 FR poussée (f) d'un jet
 HE ώσις ταχυρεύματος (f)
 IT spinta (f) del getto
 NE 1. straalvoorstuwwing
 2. (straal)stuwkracht
 PO impulso (m) dum jacto
 RU реактивная тяга (f)
 TU jet tepkisi

13769
jettisonable tank A fuel tank which can be jettisoned in an emergency.

DE Abwurf tank (m)
 ES depósito (m) deslastrable
 FR réservoir (m) largable
 HE άπορριπτομένη δεξαμενή (f)

IT serbatoio (m) sganciabile
 NE afwerpbare tank
 PO depósito (m) ejetável
 RU сбрасываемый бак (m)
 TU acilen atilabilen tank

13770
jettison valve A valve which permits the discharge of fuel overboard in emergency.

DE Ablassventil (n)
 ES válvula (f) de descarga rápida (válvula de desastre)
 FR vide-vite (m)
 HE βαλβίς (f) άπορρίψεως
 IT valvola (f) di scarico rapido
 NE stortklep
 PO válvula (f) de expulsão do combustível
 RU клапан (m) слива топлива
 TU acil boşaltma musluğu

13771
jet turbine engine See 'turbojet'.

13772
jet vane A vane, either fixed or movable, in a jetstream, especially in the jetstream of a rocket, used for the purpose of stability or control under conditions wherein aerodynamic controls are ineffective.

DE Strahlruder (n)
 ES álabo (m) director de chorro
 FR aube (f) de déviation de jet
 HE πτερύγιον (n) (έντός) ταχυρεύματος
 IT aletta (f) di controllo
 NE stuurvlak (n) in de stuwstraal
 PO palheta (f) do jacto
 RU 1. газовый руль (m)
 2. газоструйный руль (m)
 TU jet paleti

13773
joining point The point at which an aircraft enters, or is expected to enter, a control area from an uncontrolled airspace.

DE Einflugpunkt (m)
 ES punto (m) de acceso
 FR point (m) d'entrée de zone
 HE σημείον (n) εισόδου εις έλεγχομένον έναέριον χώρον
 IT punto (m) di entrata
 NE punt (n) van binnenkomst (van een route)
 PO ponto (m) de entrada
 RU пункт (m) влета в диспетчерский район
 TU irtibat noktasi

13774
jointing compound A preparation in liquid or paste form inserted between faying surfaces to prevent ingress of moisture and fretting.

DE Dichtmasse (f)
 ES pegamento (m) para juntas
 FR 1. mastic (m) pour les joints
 2. mastic (m) d'étanchéisation
 HE συγκολλητικόν μίγμα (n)
 IT mastice (m) per giunzioni
 NE voegmiddel (n)
 PO composto (m) de ligação
 RU уплотнительная масса (f)
 TU dolgum maddesi

13775
Jominy test A hardenability test for steel in which a standard test piece is heated to a pre-determined temperature and quenched by a jet of water impinging on one end. A plot of the hardness values along the quenched specimen is a hardenability curve.

DE Jominy-Prüfung (f)
 ES ensayo (m) Jominy
 FR essai (m) Jominy

HE δοκιμή (f) Τζόμινυ
 IT prova (f) Jominy
 NE jominy-proof
 PO ensaio (m) de Jominy
 RU испытание (n) закаливaемости по Джомини
 TU sertleşebilme deneyi

13776
JP-4 A liquid fuel for jet and rocket engines, the chief ingredient of which is kerosene.

DE 1. JP-4
 2. AVTAG
 3. F-40
 ES JP-4
 FR JP-4
 HE JP-4
 IT JP-4
 NE JP-4
 PO JP-4
 RU керосиновое авиационное топливо (n) типа JP-4
 TU JP-4

13777
J scope A modification of an A-scope in which the trace appears as a circular range scale near the circumference of the cathode ray tube face, the signal appearing as a radial deflection of the range scale.

DE J-Bildschirm (m)
 ES indicador (m) tipo J
 FR indicateur (m) (radar) type J
 HE ένδείκτης (m) ραντάρ τύπου J
 IT indicatore (m) di tipo J
 NE J-scherm (n)
 PO ekran (m) J
 RU индикатор (m) типа O
 TU J-skobu

13778
jump assistant An aircrew member trained to assist the stick commander (q.v.) in dispatching parachute troops.

DE Hilfssprungtruppführer (m)
 ES ayudante (m) de salto
 FR 1. assistant (m) de saut en parachute
 2. assistant (m) largueur
 HE ναυτίλος (m) έπόπτης ρίψεωv
 IT assistente (m) al lancio
 NE ---
 PO assistente (m) de salto
 RU бортовой руководитель (m) прыжков
 TU paraşütle atlatma görevlisi

13779
jump take-off Of a rotary-wing aircraft, a kind of take-off in which the rotor blades, at a non-lifting pitch, are driven at high rotational speed, then suddenly increased in pitch, resulting in a take-off at a comparatively fast initial vertical speed.

DE Sprungstart (m)
 ES despegue (m) de salto (alas giratorias)
 FR décollage (m) arraché
 HE άπολείωσις (f) δι'άναπήδησεωs
 IT decollo (m) a scatto
 NE springstart
 PO descolagem (f) de 'salto'
 RU вертикальный взлет (m) вертолета с максимальной тягой несущего винта
 TU sıçramalı kalkış

13780
junk ring A ring designed to maintain a gas-tight seal between the cylinder head and the bore of a sleeve valve.

DE Dichtring (m)
 ES junta (f) de camisa

FR bague (f) d'étanchéité de soupape
 HE έλατήριον (n) συμπίεσεωs
 IT anello (m) di ritegno della guarnizione
 NE cylinderkopveer
 PO segmento (m) de cabeça
 RU внутривдвигательное газоплотнительное кольцо (n)
 TU 1. gaz segmani
 2. conta rondelâsi

13781
jury strut (a) An auxiliary strut that braces a main strut or struts, used, e.g., between a main strut and a wing, or between two main struts. (b) A temporary strut designed to lock control surfaces, landing gear doors, etc., on the ground.

DE 1. Hilfsstrebe (f)
 2. Hilfsstütze (f)
 ES elemento (m) a compresión auxiliar
 FR contrefiche (f) d'étaiyage
 HE στήριγμα (n) συνδέσεωs
 IT puntone (m) di fortuna
 NE 1. tussenstang
 2. veiligheidsstang
 PO montante (m) de reforço ou provisório
 RU 1. вспомогательная стойка (f)
 2. временная стойка (f)
 TU destek dikmesi



13782
Kalman filtering A mathematical process, or its physical, usually electronic, analogue, whereby the most probable value of a parameter is continuously selected from a number of estimates made by different methods and therefore usually differing from each other. Commonly applied to hybrid navigation systems.

DE Kalman-Filterung (f)
 ES filtraje (m) Kalman
 FR filtrage (m) Kalman
 HE διήθηση (f) (φιλτράρισμα) τύπου Κάλμαν
 IT filtraggio (m) Kalman
 NE kalmanfiltering
 PO filtragem (f) de Kalman
 RU гармоническое разложение (n) Калмана
 TU Kalman filtresi

13783
Karman vortex street See 'vortex street'.

DE Karmansche Wirbelstrasse (f)
 ES calle (f) de torbellinos de Karman
 FR allée (f) tourbillonnaire de Bénard-Karman
 HE όδός (f) στροβίλων του Κάρμαν
 IT strada (f) di vortici di Karman (f)
 NE Karman-wervelstraat
 PO estrada (f) de vórtices de Karman
 RU вихревая дорожка (f) Кармана
 TU Karman girdap yolu

13784
katabatic wind A down-slope flow which occurs when the air near the ground is colder than the air at the same level, but further from the ground.

DE katabatischer Wind (m)
 ES viento (m) catabático
 FR vent (m) catabatique
 HE καταβατικός άνεμος (m)
 IT vento (m) catabatico
 NE katabatische wind
 PO vento (m) catabático
 RU 1. нисходящий поток (m) воздуха
 2. кататический ветер (m)
 TU katabatik rüzgâr

13785
K band A radio-frequency band of 10,900 to 36,000 MHz.

DE K-Band (*n*)
 ES banda (*f*) K
 FR bande (*f*) K
 HE ζώνη (*f*) συχρότητος K
 IT banda (*f*) K
 NE K-band
 PO banda (*f*) K
 RU 1. диапазон (*m*) частот ' K
 2. сантиметровой диапазон (*m*) частот
 TU K bandı

13786

keel (a) An internal or external framework along the underside of the hull of a rigid airship, forming an integral part of the structure as a means of distributing the effect of concentrated loads along the hull.

(b) A rigid or articulated member along the underside of a semi-rigid airship envelope.

DE Kiel (*m*)
 ES quilla (*f*)
 FR quille (*f*)
 HE τρόπις (*f*)
 IT chiglia (*f*)
 NE kiel
 PO quilha (*f*)
 RU 1. коридор (*m*)
 2. киль (*m*)
 TU omurga

13787

keel length (parachutes) The keel length of a theoretical parawing-canopy planform, measured from the theoretical parawing apex to the trailing edge at the plane of symmetry.

DE Kiellänge (*f*)
 ES longitud (*f*) quilla (paracaídas)
 FR longueur (*f*) de quille (parachutes)
 HE ---
 IT lunghhezza (*f*) di chiglia (paracadute)
 NE kiellengte
 PO comprimento (*m*) da quilha (para-quedas)
 RU длина (*f*) килья купола парашюта
 TU ana uzunluk (paraşütte)

13788

keelson A longitudinal member which forms part of the main structure of a hull or float, running internally along the bottom.

DE 1. Innenkiel (*m*)
 2. Kielschwein (*n*)
 ES vagra (*f*)
 FR 1. carlingue (*f*)
 2. contre-quille (*f*)
 HE ξωτρόπιον (*n*)
 IT 1. corrente (*m*) di fondo
 2. controciglia (*f*)
 NE 1. kieldrager
 2. tegenkiel
 3. kolsem
 PO carlinga (*f*) central
 RU кильсон (*m*)
 TU 1. iç ana kiriş
 2. iç omurga

13789

keeper A ring, usually of webbing or metal, which forms parachute rigging lines into a riser.

DE Fangring (*m*)
 ES anilla (*f*) de banda de suspensión
 FR étrier-manille (*m*)
 HE συκρατητικός δακτύλιος (*m*)
 IT anello (*m*) di attacco
 NE ---
 PO passador (*m*)
 RU переходное кольцо (*n*)
 TU tesbit parçası

13790

keyhole specimen A type of specimen con-

taining a hole-and-slot notch, shaped like a keyhole, usually used in impact bend tests.

DE Kerbschlagbiegeprobe (*f*) mit Schlüssellochkerbe
 ES probeta (*f*) con entalla en forma de ojo de cerradura
 FR échantillon (*m*) en forme de trou de serrure
 HE ---
 IT provino (*m*) a buco di serratura
 NE proefstuk (*n*) met sleutelgatvormige kerf
 PO provete (*m*) com entalhe em buraco de fechadura
 RU образец (*m*) отверстия со шпоночной канавкой
 TU darbe doney numunesi

13791

kickback The reversal of engine rotation at the time of starting, caused by highly advanced timing or by pre-ignition.

DE Zurückschlagen (*n*)
 ES inversión (*f*) de giro
 FR retour (*m*)
 HE αντίθετος περιστροφή (*f*) κινητήρος
 IT contraccolpo (*m*) di ritorno
 NE terugslag
 PO coice (*m*)
 RU обратный удар (*m*)
 TU geri tepme

13792

kinaesthesia The sensory modality subserved by receptors in the capsules of joints and other peri-articular mechanoreceptors which allows the organism to sense the position and movement of one part of the body with respect to another.

DE Kinästhesie (*f*)
 ES cinestesia (*f*)
 FR kinéthesie (*f*)
 HE κιναισθησία (*f*)
 IT chinestesia (*f*)
 NE 1. kinesthesie
 2. spierzın
 PO quinestese (*f*)
 RU 1. мышечное чувство (*n*)
 2. мышечные навыки (*pl*)
 3. летное чутье (*n*)
 TU kinaesthesia

13793

kinematic viscosity The coefficient of the viscosity of a fluid, divided by its density.

DE kinematische Zähigkeit (*f*)
 ES viscosidad (*f*) cinemática
 FR viscosité (*f*) cinématique
 HE κινηματικόν ιξώδες (*n*)
 IT viscosità (*f*) cinematica
 NE kinematische viskositeit
 PO viscosidade (*f*) cinemática
 RU кинематическая вязкость (*f*)
 TU kinematik viskozite

13794

kinetic energy The energy exerted by or inherent in a moving particle by virtue of its velocity; the capacity of a moving particle to perform work.

DE 1. kinetische Energie (*f*)
 2. Bewegungsenergie (*f*)
 ES energía (*f*) cinética
 FR 1. énergie cinétique (*f*)
 2. force (*f*) vive
 HE κινητική ενέργεια (*f*)
 IT energia (*f*) cinetica
 NE kinetische energie
 PO energia (*f*) cinética
 RU кинетическая энергия (*f*)
 TU kinetik enerji

13795

kinetic heating The heating to which a body

is subjected as a result of friction due to relative motion in the atmosphere. See 'aerodynamic heating'.

DE kinetische Aufheizung (*f*)
 ES calentamiento (*m*) cinético
 FR chaleur (*f*) cinétique
 HE κινητική θέρμανσις (*f*)
 IT riscaldamento (*m*) cinetico
 NE kinetische verhitting
 PO aquecimento (*m*) cinético
 RU кинетический нагрев (*m*)
 TU kinetik ısınma

13796

kinetic pressure See 'dynamic pressure' and 'impact pressure'.

DE 1. kinetischer Druck (*m*)
 2. Staudruck (*m*)
 ES presión (*f*) dinámica (presión cinética)
 FR pression (*f*) dynamique
 HE κινητική πίεσις (*f*)
 IT pressione (*f*) cinetica
 NE dynamische druk
 PO pressão (*f*) cinética
 RU 1. динамическое давление (*n*)
 2. скоростной напор (*m*)
 TU kinetik basınç

13797

kinetic viscosity The viscosity/density ratio, also called kinematic viscosity.

DE kinetische Zähigkeit (*f*)
 ES viscosidad (*f*) cinética
 FR viscosité (*f*) cinétique
 HE κινητικόν ιξώδες (*n*)
 IT viscosità (*f*) cinetica
 NE kinetische viskositeit
 PO viscosidade (*f*) cinética
 RU кинетическая вязкость (*f*)
 TU 1. kinetik vizkozite
 2. kinematik vizkozite

13798

kite A framework, covered with paper, cloth, metal, or another material, designed to be flown at the end of rope or cable and having, as its only support, the wind moving past its surfaces.

DE Drachen (*m*)
 ES cometa (*f*)
 FR cerf-volant (*m*)
 HE χαρταετός (*n*)
 IT aquilone (*m*)
 NE vlieger
 PO papagaio (*m*)
 RU воздушный змей (*m*)
 TU uçurtma

13799

kite balloon A captive balloon so shaped and trimmed as to derive stability and aerodynamic lift from the relative wind.

DE Drachenballon (*m*)
 ES globo (*m*) cometa
 FR ballon (*m*) cerf-volant
 HE αεροσταταετός (*m*)
 IT pallone (*m*) osservatorio (vlieger)ballon
 PO balão-papagaio (*m*)
 RU 1. змейковый аэростат (*m*)
 2. привязной аэростат (*m*)
 TU uçurtmavari balon

13800

Knoop hardness Microhardness determined from the resistance of metal to indentation by a pyramidal diamond indenter having edge angles of 172 deg 30 min and 130 deg, making a rhombohedral impression with one long and one short diagonal.

DE Knoop-Härte (*f*)

ES dureza (*f*) Κnoop
 FR dureté (*f*) Κnoop
 HE σκληρότης (*f*) Κnoop
 IT durezza (*f*) Κnoop
 NE Κnoop-hardheid
 PO dureza (*f*) Κnoop
 RU твердость (*f*) по Кнупу
 TU mikro sertlik

13801

knot A nautical mile per hour, 1.1508 statute miles per hour.

DE Knoten (*m*)
 ES nudo (*m*)
 FR noeud (*m*)
 HE κόμβος (*m*)
 IT nodo (*m*)
 NE 1. κνοοπ
 2. zeemijl (per uur)
 PO nó (*m*)
 RU узел (*m*)
 TU deniz mili

13802

knuckle pin See 'wrist pin'.

DE Anlenkbolzen (*m*)
 ES eje (*m*) de cabeza de bieleta
 FR axe (*m*) de tête de biellette
 HE πείρος (*m*) δευτερεύοντος διωστήρος
 IT perno (*m*) per testa biellata
 NE hulpdrijfstaangpen
 PO munhão (*m*) de pé de biela
 RU поршневой палец (*m*)
 TU bağlama pimi

13803

Knudsen flow A flow of gases through ducts and tubes under conditions intermediate between laminar viscous flow and molecular flow. Also called a 'transition flow'.

DE Knudsen-Strömung (*f*)
 ES movimiento (*m*) de Knudsen
 FR écoulement (*m*) de Knudsen
 HE ροή (*f*) Νούντσεν
 IT corrente (*f*) de Knudsen
 NE stroming van Knudsen
 PO corrente (*f*) de Knudsen
 RU 1. поток (*m*) Кнудсена
 2. течение (*n*) Кнудсена
 TU Knudsen akışı

13804

Knudsen gage A gage which measures pressure in terms of the net rate of transfer of momentum by molecules between two surfaces maintained at different temperatures and separated by a distance smaller than the mean free path of the gas molecules. Also called radiometer vacuum gage.

DE ---
 ES patrón (*m*) de Knudsen
 FR jauge (*f*) à molécule de Knudsen
 HE μετρητής (*m*) Νούντσεν
 IT indicatore (*m*) di Knudsen
 NE knudsenmeter
 PO manómetro (*m*) de Knudsen
 RU абсолютный манометр (*m*) Кнудсена
 TU 1. Knudsen mastarı
 2. Knudsen manometresi

13805

Knudsen number A number used to describe the flow of a low-density gas; equal to λ/l , where λ is the mean free path of the gas molecule and l is the characteristic length, such as boundary layer thickness or apparatus dimension.

DE Knudsen-Zahl (*f*)
 ES número (*m*) de Knudsen
 FR nombre (*m*) de Knudsen
 HE ἀριθμός (*m*) (του) Νούντσεν

IT numero (*m*) di Knudsen
 NE getal (*n*) van Knudsen
 PO número (*m*) de Knudsen
 RU число (*n*) Кнудсена
 TU Knudsen sayısı

13806

Koch fastener A proprietary name used for fasteners which connect certain types of skeletal torso harnesses to a parachute-strap/seat combination.

DE Kappentrennschloss (*n*) der Firma Koch
 ES fijación (*f*) Koch
 FR connecteur (*m*) Koch
 HE ---
 IT dispositivo (*m*) Koch di fissaggio
 NE kochsluiting
 PO fecho (*m*) 'Koch'
 RU застежка (*f*) Коша
 TU paraşüt bağlama parçası

13807

KOH number A term used to denote the amount of ammonium salts in concentrated natural latex, expressed as the number of potassium hydroxide grams necessary to decompose the ammonium salts contained in 100 g of dry solids in the latex.

DE KOH-Zahl (*ff*)
 ES número (*m*) KOH
 FR indice (*m*) KOH
 HE ἀριθμός (*m*) KOH
 IT numero (*m*) KOH
 NE hydroxygetal (*n*)
 PO número (*m*) KOH
 RU КОH-число (*n*)
 TU KOH sayısı

13808

Kollsman number A number which represents an altimeter setting.

DE Höhenmessereinstellwert (*m*)
 ES número (*m*) de Kollsman
 FR nombre (*m*) de Kollsman
 HE ἀριθμός (*m*) (του) Κόλλσμαν
 IT numero (*m*) di Kollsman
 NE getal (*n*) van Kollsman
 PO número (*m*) de Kollsman
 RU число (*n*) Коллсмана
 TU Kollsman sayısı

13809

K scope A modified form of A-scope on which one signal appears as two pips, the relative amplitudes of which indicate the error of aiming the antenna.

DE K-Bildschirm (*m*)
 ES indicador (*m*) tipo K
 FR indicateur (*m*) (radar) type K
 HE ενδείκτης (*m*) ραντάρ τύπου Κ
 IT indicatore (*m*) tipo K
 NE K-scherm (*n*)
 PO ekran (*m*) K
 RU индикатор (*m*) типа 'К'
 TU K-skobu

L

13810

ladder polymer A high polymer made by linking the individual molecules in double chains as in a ladder.

DE Leiterpolymer (*n*)
 ES polímero (*m*) de doble cadena
 FR polymère (*m*) à double chaîne
 HE ---
 IT polimero (*m*) scalare

NE ladderpolymeer (*n*)
 PO polímeros (*m, pl*) em escada
 RU многозвенный полимер (*m*)
 TU merdiven tipi polimer

13811

lading The placing of cargo, mail, baggage, or stores to be carried on a flight onboard the transporting aircraft, excluding such cargo, mail, baggage, or stores as have been laden on a previous stage of the same through-flight.

DE 1. Beladen (*n*)
 2. Beladung (*f*)
 ES 1. cargamento (*m*)
 2. acción (*f*) de cargar
 FR chargement (*m*)
 HE φόρτωση (*f*) ὑλικού
 IT caricamento (*m*)
 NE belading
 PO carregamento (*m*)
 RU погрузка (*f*)
 TU yükleme

13812

lag angle The angle between the blade span axis and a line between the rotor centre and the lag hinge axis.

DE Schwenkwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de arrastre
 FR angle (*m*) de trainée
 HE γωνία (*f*) ὀπισθελκούσης
 IT angolo (*m*) di ritardo
 NE zwaaihoek
 PO ángulo (*m*) de atraso
 RU угол (*m*) отставания лопасти
 TU 1. engelleme açısı
 2. sürükleme açısı
 3. rötär açısı
 4. gecikme açısı

13813

lag damper A damping mechanism that restricts motion of the blade about the lag hinge.

DE Schwenkdämpfer (*m*)
 ES amortiguador (*m*) de arrastre
 FR amortisseur (*m*) de trainée
 HE ἀποσβεστήρ (*m*) ἀρθρώσεως ὀπισθελκούσης
 IT smorzatore (*m*) del ritardo
 NE zwaaidemper
 PO amortecedor (*m*) de atraso
 RU демпфер (*m*) лопасти
 TU 1. engelleme damper
 2. rötär amortisürü

13814

lagging The motion of a blade about the lag hinge, rearward relative to the direction of rotor rotation.

DE 1. Nacheilen (*n*)
 2. Schwenken (*n*)
 ES arrastre (*m*)
 FR mouvement (*m*) de trainée déphasé en arrière
 HE κίνηση (*f*) ὀποχωρήσεως πτερυγίου
 IT moto (*m*) di ritardo
 NE zwaaien (achterwaarts t.o.v. de draairichting)
 PO atraso (*m*)
 RU отставание (*n*)
 TU geciktirici hareket

13815

lag hinge A pivot that allows the movement of a blade in the plane of rotation.

DE Schwenkgelenk (*n*)
 ES articulación (*f*) de arrastre
 FR articulation (*f*) de trainée
 HE ἀρθρωση (*f*) ὀπισθελκούσης
 IT cerniera (*f*) di ritardo

NE zwaaischarnier (*n*)
 PO charneira (*f*) de atraso
 RU вертикальный шарнир (*m*)
 TU 1. engelleme menteşesi
 2. gecikme mafsalı

13816

lag stop A mechanical stop that limits lagging.

DE Schwenkanschlag (*m*)
 ES tope (*m*) de arrastre
 FR butée (*f*) d'axe de trainée
 HE εμποδιστήρ (*m*) άρθρώσεως όπισθελκούσης
 IT arresto (*m*) di ritardo
 NE aanslag voor zwaaiibeweging
 PO batente (*m*) de atraso
 RU ограничитель (*m*) вертикального шарнира
 TU rötär sinirlama mekanizması

13817

lamellar corrosion See 'exfoliation corrosion'.

DE lamellare Korrosion (*f*)
 ES corrosión (*f*) exfoliante
 FR 1. corrosion (*f*) exfoliante
 2. corrosion (*f*) lamellaire
 HE λεπιδώδης διάβρωση (*f*)
 IT corrosione (*f*) lamellare
 NE lamellaire korrosie
 PO corrosão (*f*) lamelar
 RU 1. коррозионное расслаивание (*n*)
 2. коррозионное шелушение (*n*)
 TU soyulma korozyonu

13818

laminar boundary layer A boundary layer in which the flow is laminar.

DE laminare Grenzschicht (*f*)
 ES capa (*f*) límite laminar
 FR couche (*f*) limite laminaire
 HE στρωτόν όριακόν στρώμα (*n*)
 IT strato (*m*) limite laminare
 NE laminaire grenslaag
 PO camada (*f*) limite laminar
 RU ламинарный пограничный слой (*m*)
 TU laminer sınır tabakası

13819

laminar composite A composite employing layer or laminar constituents.

DE laminiertes Verbundwerkstoff (*m*)
 ES compuesto (*m*) laminar
 FR stratifié (*m*) composite
 HE στρωτόν σύνθετον (*n*)
 IT composito (*m*) laminare
 NE gelaagd komposiet (*n*)
 PO composto (*m*) laminar
 RU слоистый композиционный материал (*m*)
 TU laminer madde

13820

laminar flow A flow in which there is no mixing between adjacent layers (except on a molecular scale).

DE laminare Strömung (*f*)
 ES 1. movimiento (*m*) laminar
 2. corriente (*f*) laminar
 FR écoulement (*m*) laminaire
 HE στρωτή ροή (*f*)
 IT corrente (*f*) laminare
 NE laminaire stroming
 PO corrente (*f*) laminar
 RU 1. ламинарный поток (*m*)
 2. ламинарное течение (*n*)
 TU 1. laminer akım
 2. yaprak şelinde akış

13821

laminar separation Boundary layer separation wherein the boundary layer is still laminar.

DE Ablösung (*f*) einer laminaren Grenzschicht

ES desprendimiento (*m*) laminar
 FR décollement (*m*) laminaire
 HE στρωτή αποκόλληση (*f*)
 IT 1. separazione (*f*) laminare
 2. distacco (*m*) laminare
 NE laminaire loslating
 PO 1. separação (*f*) laminar
 2. destacamento (*m*) laminar
 RU отрыв (*m*) ламинарного пограничного слоя
 TU laminer ayrışma

13822

laminar sub-layer See 'viscous sub-layer'.

DE laminare Unterschicht (*f*)
 ES subcapa (*f*) laminar
 FR sous-couche (*f*) limite laminaire
 HE στρωτόν (*n*) ύπόστρωμα
 IT sub-strato (*m*) laminare
 NE laminaire onderlaag
 PO sub-camada (*f*) laminar
 RU ламинарный подслои (*m*)
 TU laminer alt tabaka

13823

laminare A product made by uniting sheets of material by a bonding material, usually with pressure and heat.

DE 1. Schichtwerkstoff (*m*)
 2. Schichtmaterial (*n*)
 3. Schichtpressstoff (*m*)
 4. Laminat (*n*)
 ES laminado (*m*)
 FR stratifié (*m*)
 HE λεπιδώδες (*n*)
 IT laminato (*m*)
 NE laminaat (*n*)
 PO laminado (*m*)
 RU слоистый материал (*m*)
 TU ince levhalar dan oluşan malzeme

13824

lamp set Transmitting equipment which illuminates a target so that the reflected radiations can be used for guidance.

DE Beleuchter (*m*)
 ES iluminador (*m*)
 FR illuminateur (*m*)
 HE φωτισόν ραντάρ (*n*)
 IT corredo (*m*) di illuminazione
 NE (op het doel gerichte) stralingsbron
 PO aparelho (*m*) iluminante
 RU 1. радиолокационная станция (*f*) облучения цели
 2. РЛС (*abbr*) облучения цели
 TU aydınlatma tertibatı

13825

land, to To return to the Earth's surface under control.

DE landen
 ES aterrizar
 FR atterrir
 HE προσγειώρομαι
 IT atterrare
 NE landen
 PO aterrizar
 RU 1. совершать (*v*) посадку
 2. садиться (*v*)
 3. приземляться (*v*)
 TU inmek

13826

land breeze An off-shore wind during the night and early morning, caused by the more rapid cooling of the air over land than over water.

DE 1. Landbrise (*f*)
 2. Landwind (*m*)
 ES brisa (*f*) de tierra
 FR brise (*f*) de terre

HE άπόγειος άνρα (*f*)
 IT brezza (*f*) di terra
 NE landwind
 PO brisa (*f*) terrestre
 RU 1. береговой бриз (*m*)
 2. ночной бриз (*m*)
 TU kara meltemi

13827

landing aids Any illuminating light, radio beacon, radar device, communicating device, or system of such devices for aiding an aircraft in an approach and landing.

DE Landehilfen (*f, pl*)
 ES ayudas (*f, pl*) para el aterrizaje
 FR aides (*m, pl*) à l'atterrissage
 HE βοθηήματα (*n, pl*) ή εύκολία προσεγγίσεως
 IT assistenza (*f*) per l'atterraggio (*f*)
 NE naderings- en landingshulpmiddelen (*pl*)
 PO ayudas (*f, pl*) para aterragem
 RU средства (*pl*) обеспечения посадки
 TU iniş yardim cihazları

13828

landing angle The acute angle between a specified or understood wing chord of an aeroplane and the horizontal at the instant of touch-down, with the aeroplane in its normal landing attitude.

DE Aufsetzwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de aterrizaje
 FR assiette (*f*) d'atterrissage
 HE γωνία (*f*) προσγειώσεως
 IT angolo (*m*) di atterraggio
 NE landingshoek
 PO ángulo (*m*) de aterragem
 RU посадочный угол (*m*)
 TU iniş açısı

13829

landing approach canopy A parachute canopy, used in flight, to improve jet aircraft flight characteristics during a landing approach.

DE Landeanflugschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) de aproximación
 FR voilure (*f*) d'approche à l'atterrissage
 HE θόλος (*m*) προσγειώσεως
 IT calotta (*f*) di avvicinamento all'atterraggio
 NE stabilisatiescherm (*n*) voor de nadering
 PO calote (*f*) de aproximação de aterragem
 RU парашют (*m*) использованный при заходе реактивного самолета на посадку
 TU iniş yaklaşma paraşüt kanopisi

13830

landing area That part of the movement area primarily intended for the take-off and landing of aircraft.

DE Landebereich (*m*)
 ES área (*f*) de aterrizaje
 FR aire (*f*) d'atterrissage
 HE περιοχή (*f*) προσγειώσεως
 IT area (*f*) di atterraggio
 NE landingsterrein (*n*)
 PO área (*f*) de aterragem
 RU 1. посадочная площадка (*f*)
 2. аэродром (*m*)
 3. летное поле (*n*)
 TU iniş alanı

13831

landing bag See 'air bag'.

DE 1. Landekissen (*n*)
 2. Dämpfungsluftkissen (*n*)
 ES colchoneta (*f*) de aire
 FR ballonet (*m*) amortisseur
 HE άερασκός (*m*)
 IT sacco (*m*) di atterraggio
 NE landingskussen (*n*)
 PO sacco (*m*) de aterragem

RU воздушный мешок (*m*)
TU iniş torbasi

13832 landing brake parachute A parachute deployed from an aircraft to reduce its landing run.

DE Landebremsschirm (*m*)
ES paracaídas (*m*) de frenado al aterrizaje
FR parachute (*m*) frein à l'atterrissage
HE ἀλεξίπτωτον (*n*) πεδήσεως κατὰ τὴν προσγειώσιν

IT paracadute (*m*) di frenamento all'atterraggio
NE landings-remscherm (*n*)
PO pára-queadas (*m*) de travagem à aterragem
RU посадочный тормозной парашют (*m*)
TU iniş fren paraşütü

13833 landing compass A portable magnetic compass fitted with a sighting device to determine the magnetic heading of an aircraft, used for the calibration of aircraft compasses.

DE Bezugskompass (*m*)
ES brújula (*f*) patrón
FR compas (*m*) de régulation
HE διοπτρική πυξίς (*f*)
IT bussola (*f*) magnetica campione
NE ijkkompas (*n*)
PO bússola (*f*) podrão

RU 1. эталонный компас (*m*)
2. калибрационно-посадочный компас (*m*)

TU iniş pusulası

13834 landing deceleration canopy See 'landing brake parachute'.

13835 landing deceleration parachute See 'landing brake parachute'.

13836 landing direction indicator A device which indicates the direction of movement for a take-off or landing.

DE Landerichtungsanzeiger (*m*)
ES indicador (*m*) de dirección de aterrizaje
FR indicateur (*m*) de direction d'atterrissage
HE ενδείκτης (*m*) κατευθύνσεως προσγειώσεως
IT indicatore (*m*) di direzione di atterraggio
NE landingsrichtingaanzwijzer
PO indicador (*m*) de direcção de aterragem
RU 1. указатель (*m*) направления посадки
2. индикатор (*m*) направления посадки
TU iniş yön göstergesi

13837 landing distance available The length of runway which is declared by the State to be available and suitable for the ground landing run of an aeroplane. (Specifically defined by ICAO).

DE 1. verfügbare Landestrecke (*ff*)
2. verfügbare Landebahnlänge (*ff*)
ES 1. longitud (*f*) útil de pista
2. distancia (*f*) de aterrizaje disponible
FR 1. longueur (*f*) de piste disponible
2. distance (*f*) d'atterrissage utilisable
HE διαθέσιμος απόσταση (*ff*) διαδρόμου διά προσγειώσιν
IT distanza (*f*) di atterraggio disponibile
NE beschikbare landingsbaanlengte
PO distância (*f*) de aterragem disponível
RU располагаемая посадочная дистанция (*ff*)
TU azami iniş pisti uzunluđu

13838 landing flap A flap, so called when considering its special application in landing.

DE Landeklappen (*f*)
ES flap (*m*) de aterrizaje

FR volet (*m*) d'atterrissage
HE περύγιον (*m*) καμπυλόητος προσγειώσεως

IT ipersostentatore (*m*) di atterraggio
NE landingsklep
PO flap (*m*) de aterragem
RU 1. посадочный щиток (*m*)
2. посадочный закрылок (*m*)
TU iniş flabı

13839 landing gear That part of an aircraft (other than the hull of a flying boat) provided for its support and movement over land, water, or some other surface, and for absorbing the shock on landing. It comprises the main supports (incorporating wheels, skids, skis) and auxiliary items such as nose-wheels, tail-wheels or skids, and wing-tip floats.

DE Fahrwerk (*m*)
ES tren (*m*) de aterrizaje
FR train (*m*) d'atterrissage
HE σύστημα (*n*) προσγειώσεως
IT carrello (*m*) di atterraggio
NE onderstel (*n*)
PO trem (*m*) de aterragem
RU 1. орган (*m*) приземления
2. взлетно-посадочное устройство (*n*)
3. шасси (*n*)
TU iniş takımı

13840 landing guidance system (LGS) See 'micro-wave landing system (MLS)'.

DE Landesystem (*n*)
ES sistema (*m*) de guía en el aterrizaje
FR système (*m*) de guidage à l'atterrissage
HE σύστημα (*n*) κατευθύνσεως προσγειώσεως
IT sistema (*m*) di guida per l'atterraggio
NE landingsgeleidingssysteem (*n*)
PO sistema (*m*) de guiamento na aterragem
RU 1. система (*f*) наведения для посадки
2. система (*f*) посадочного наведения
TU iniş güdümlü sistemi

13841 landing pads Strong points, protruding below the rigid bottom of an ACV, which support the vehicle when at rest on land.

DE ---
ES patines (*m, pl*) de aterrizaje
FR patins (*m, pl*) de posé
HE πώμαστρα (*n, pl*) στηρίξεως
IT pattini (*m, pl*) di atterraggio
NE steunpoten (*pl*)
PO placas (*f, pl*) de aterragem
RU посадочные опоры (*pl*)
TU iniş yastıkları

13842 landing point A point within a landing site upon which one helicopter can land.

DE 1. Landepunkt (*m*)
2. Aufsetzpunkt (*m*)
ES punto (*m*) de aterrizaje
FR point (*m*) d'atterrissage
HE σημείον (*n*) προσγειώσεως ελικοπτερίων
IT punto (*m*) di atterraggio
NE landingspunt (*n*)
PO ponto (*m*) de aterragem
RU пункт (*m*) посадки
TU helikopter iniş noktası

13843 landing procedure That part of an instrument approach procedure which begins at a designated height over the main beacon or localizer and ends either upon landing or at the time a missed-approach action is initiated.

DE Landeverfahren (*n*)

ES procedimiento (*m*) de aterrizaje
FR procédure (*f*) d'atterrissage
HE διαδικασία (*f*) προσγειώσεως
IT procedura (*f*) di atterraggio
NE landingsprocedure
PO procedimento (*m*) de aterragem
RU порядок (*m*) посадки
TU iniş işlemleri

13844 landing run (roll) The distance travelled in contact with the Earth during landing.

DE 1. Landelaufstrecke (*ff*)
2. Auslaufstrecke (*ff*)
ES recorrido (*m*) de aterrizaje
FR 1. course (*f*) à l'atterrissage
2. roulement (*m*) à l'atterrissage
HE διαδρομή (*f*) προσγειώσεως
IT corsa (*f*) di atterraggio
NE uitloop
PO corrida (*f*) de aterragem
RU послепосадочный пробег (*m*)
TU inişte piste hareket mesafesi

13845 landing shock The shock suffered by a load upon impact with the ground.

DE Landestoss (*m*)
ES choque (*m*) de toma de tierra
FR choc (*m*) à l'atterrissage
HE κρούσις (*f*) κατὰ τὴν προσγειώσιν
IT urto (*m*) di atterraggio
NE landingsschok
PO choque (*m*) de aterragem
RU 1. удар (*m*) при посадке
2. посадочный удар (*m*)
TU iniş darbesi

13846 landing site A site within a landing zone which contains one or more landing points.

DE Landeplatz (*m*)
ES area (*f*) de aterrizaje
FR site (*m*) d'atterrissage
HE περιοχή (*f*) προσγειώσεως ελικοπτερίων
IT luogo (*m*) di atterraggio
NE landingsareaal (*n*)
PO local (*m*) de aterragem
RU посадочная площадка (*ff*)
TU helikopter iniş bölgesi

13847 landing skid A skid or runner used in the main landing gear of an aerodynamic vehicle, upon which the vehicle slides over the ground.

DE Landekufe (*f*)
ES patín (*m*) de tren de aterrizaje
FR patin (*m*) d'atterrissage
HE πέδιλον (*n*) προσγειώσεως
IT pattino (*m*) di atterraggio
NE landingsschaats
PO patin (*m*) de aterragem
RU посадочная лыжа (*ff*)
TU iniş kızagı

13848 landing surface That part of the surface of an aerodrome which the aerodrome authority has declared available for the normal ground or water run of aircraft landing in a particular direction.

DE Landefläche (*f*)
ES superficie (*f*) de aterrizaje
FR surface (*f*) d'atterrissage
HE επιφάνεια (*f*) προσγειώσεως
IT superficie (*f*) di atterraggio
NE landingsterrein (*n*)
PO superficie (*f*) de aterragem
RU 1. посадочная поверхность (*ff*)
2. посадочная площадка (*ff*)
TU alanın iniş sahası

13849

landing tee See 'wind tee'.

DE 1. Lande-T (*n*)
2. Landekreuz (*n*)
ES T de aterrizaje
FR T d'atterrissage
HE T προσγειώσεως
IT 'T' di direzione atterraggio
NE landings-T
PO T de aterragem
RU посадочный знак (*m*) 'T'
TU meydan rüzgâr panosu

13850

landing zone A specified zone within an objective area used for the landing of aircraft.

DE Landezone (*f*)
ES zona (*f*) de aterrizaje
FR aire (*f*) d'atterrissage
HE ζώνη (*f*) προσγειώσεως
IT zona (*f*) di atterraggio
NE landingsgebied (*n*)
PO zona (*f*) de aterragem
RU 1. зона (*f*) посадки
2. район (*m*) посадки
TU iniş bölgesi

13851

landplane An aeroplane designed to operate from a land surface.

DE Landflugzeug (*n*)
ES avión (*m*) terrestre
FR avion (*m*) (par opposition à hydravion)
HE αεροπλάνο (*n*) ξηράς
IT aeroplano (*m*) terrestre
NE landvliegtuig (*n*)
PO avião (*m*) terrestre
RU сухопутный самолет (*m*)
TU kara uçağı

13852

lane (controls) In the context of aircraft controls, the sub-division of a channel into identical constituent parts, each capable of performing one and the same task, e.g., duplex/duplicate lanes.

DE Pfad (*m*)
ES vía (*f*)
FR voie (*f*) (systèmes de commandes)
HE λωρίς (*f*) διώρυγος (αεροπορικού έλέγχου)
IT corsia (*f*) (controlli)
NE kanaal (*n*)
PO corredor (*m*) de comando
RU 1. зона (*f*)
2. канал (*m*)
TU rota (kontrollar)

13853

lane (navigation) A space on a pattern, bounded by two hyperbolic in-phase position lines between which the phase relationship of master and slave signals, at the comparison frequency, ranges over 360 degrees.

DE 1. Streifen (*m*)
2. Schneise (*f*)
ES curso (*m*) (navegación)
FR chenal (*m*) (de navigation)
HE λωρίς (*f*) (αεροπορικό)
IT corsia (*f*) (navigazione)
NE laan
PO corredor (*m*) (navegação)
RU 1. зона (*f*)
2. канал (*m*)
TU rota (seyrüsefer)

13854

lane identification An automatic process used in Decca navigation systems to determine in which lane of a pattern an aircraft lies.

DE Streifenidentifizierung (*f*)
ES identificación (*f*) de curso
FR identification (*f*) de chenal

HE προσδιορισμός (*m*) λωρίς θέσεως
άεροσκάφους

IT identificazione (*f*) di corsia
NE laanidentifikatie
PO identificação (*f*) de corredor
RU 1. определение (*n*) зоны
2. определение (*n*) канала
TU rota tanımlaması

13855

lane identification meter A phase meter used to display, automatically, lane identification information.

DE Streifenidentifizierungs-Anzeiger (*m*)
ES fasómetro (*m*) para identificación de curso
FR phasemètre (*m*) d'identification de chenal
HE όργανο (*n*) προσδιορισμού λωρίς
IT fasometro (*m*) per identificazione di corsia
NE laanidentifikatiemeter
PO identificador (*m*) de corredor
RU 1. индикатор (*m*) для определения зоны
2. автомат (*m*) для определения канала
TU rota tanımlama cihazı

13856

laneyard A line by which components, such as a personal survival pack, are attached to a parachute harness or life preserver.

DE Verbindungsleine (*f*)
ES amarre (*m*)
FR sangle (*f*)
HE άγκιστρον (*n*)
IT spezzone (*m*) di corda
NE verbindingslijn
PO corda (*f*) de tracção
RU вытяжной шнур (*m*)
TU yaşam paketi bağlama ipi

13857

lap belt See 'seat belt'.

DE Bauchgurt (*m*)
ES cinturón (*m*) de seguridad
FR 1. ceinture (*f*) de sécurité
2. ceinture (*f*) abdominale
HE ζώνη (*f*) κοιλίας
IT 1. cintura (*f*) di sicurezza
2. cinghia (*f*) addominale
NE heupgordel
PO cinto (*m*) de segurança
RU поясный привязной ремень (*m*)
TU kemer

13858

lapse rate The rate of decrease in air temperature with an increase in height.

DE 1. Temperaturgradient (*m*)
2. vertikales Temperaturgefälle (*n*)
ES gradiente (*m*) térmico vertical
FR gradient (*m*) vertical de température
HE κατακόρυφος (*f*) θερμοβαθμίας
IT gradiente termico verticale
NE vertikale temperatuurgradiënt
PO gradiente (*m*) térmico vertical
RU вертикальный температурный
градиент (*m*)
TU yükseklikte sıcaklığın azalma oranı

13859

laser anemometer An instrument for measuring the velocity in a flow field by means of a laser apparatus.

DE Laser-Anemometer (*n*)
ES anemómetro (*m*) de laser
FR anémomètre (*m*) à laser
HE άνεμόμετρον (*n*) λέιζερ
IT anemometro (*m*) laser
NE laser-anemometer
PO anemómetro (*m*) laser
RU 1. лазерный анемометр (*m*)
2. анемометр (*m*) на лазерах
TU laser anemometresi

13860

laser gyro A device which measures angular rotation by optical heterodyning of counter-rotating optical beams.

DE Laser-Kreisel (*m*)
ES giroscopio (*m*) de laser
FR gyro (*m*) laser
HE γυροσκόπιον (*n*) λέιζερ
IT giroscopio (*m*) a laser
NE lasergyro
PO giroscópio (*m*) laser
RU 1. гироскоп (*m*) на лазерах
2. лазерный гироскоп (*m*)
TU laser sayro

13861

laser welding Welding with the aid of a laser.

DE Laserstrahlschweissen (*n*)
ES soldadura (*f*) con laser
FR soudage (*m*) au laser
HE συγκόλλησης (*f*) διά λέιζερ
IT saldatura (*f*) con laser
NE laserlassen
PO soldadura (*f*) a laser
RU сварка (*f*) лазером
TU laser kaynagi

13862

lasing threshold (laser gyro) The discharge current at which the gain of the laser just exceeds the losses.

DE ---
ES humbral (*m*) de acción laser
FR seuil (*m*) laser (gyro laser)
HE κατώφλιον (*n*) λειτουργίας λέιζερ
(γυροσκοπίου λέιζερ)
IT 1. soglia (*f*) della corrente di scarica
2. soglia (*f*) laser (giroscopio a laser)

NE ---

PO soleira (*f*) laser (giroscópio laser)
RU порог (*m*) оптической квантовой
генерации
TU 1. cıkıs akımı geçis noktası
2. laserleşme başlangıcı

13863

latch A unit which connects the seat frame to the ejection gun and the ejection gun to the aircraft structure.

DE Befestigungsbeschlag (*m*)
ES enganche (*m*)
FR verrou (*m*)
HE συρτής (*m*)
IT chiavistello (*m*)
NE grendel
PO ferrolho (*m*)
RU замок (*m*)
TU tesbit parçası

13864

latent failure A basic failure which changes an end-output parameter by an amount less than the tolerance interval, and so, does not produce an out-of-limits condition. (This is included to point out that a condition we must consider as a failure can, and frequently does, affect an end output by an amount too small to distinguish from a normal drift).

DE verdeckter Ausfall (*m*)
ES fallo (*m*) latente
FR défaillance (*f*) latente
HE λανθάνουσα (*f*) άστοχία
IT guasto (*m*) latente
NE latente storing
PO falha (*f*) latente
RU скрытый отказ (*m*)
TU toleranstan küçük anza

13865 lateral acceleration Acceleration to the side of the line of movement; acceleration along the lateral axis of an aircraft, rocket, etc.

DE 1. Querbesehleunigung (*ff*)
2. Seitenbeschleunigung (*ff*)
ES aceleración (*ff*) lateral
FR accélération (*ff*) transversale
HE ἔγκαρσία ἐπιταχυνσίς (*ff*)
IT accelerazione (*ff*) laterale
NE zijdelingse versnelling
PO aceleração (*ff*) lateral
RU поперечное ускорение (*n*)
TU yanal ivme

13866 lateral attitude The attitude of an aircraft, rocket, etc., with respect to its lateral axis.

DE Querlage (*ff*)
ES 1. actitud (*ff*) lateral
2. ángulo (*m*) lateral
FR 1. assiette (*ff*) latérale
2. angle (*m*) de gîte
3. angle (*m*) de roulis
HE ἔγκαρσία στάσις (*ff*)
IT assetto (*m*) laterale
NE dwarsstand
PO atitude (*ff*) lateral
RU 1. угол (*m*) крена
2. положение (*n*) поперечной оси
TU yanal durum

13867 lateral axis See 'transverse axis'.

DE Querachse (*ff*)
ES eje (*m*) lateral
FR 1. axe (*m*) de tangage
2. axe (*m*) transversal
HE ἔγκάρσιος ἄξων (*m*)
IT asse (*m*) laterale
NE dwarsas
PO eixo (*m*) lateral
RU 1. боковая ось (*ff*)
2. поперечная ось (*ff*)
TU yanal eksen

13868 lateral control Control of the motion about the axes of a missile normal to the longitudinal axis.

DE Quersteuerung (*ff*)
ES control (*m*) lateral
FR 1. pilotage (*m*) en lacet-tangage
2. commande (*ff*) latérale
HE ἔγκάρσιος ἐλεγχος (*m*)
IT controllo (*m*) laterale
NE dwarsbesturing
PO comando (*m*) lateral
RU 1. поперечное управление (*n*)
2. управление (*n*) по крену
TU yanal kontrol

13869 lateral divergence A divergence involving rolling, yawing, sideslipping, or any combination of these.

DE aufklingende Seitenbewegung (*ff*)
ES divergencia (*ff*) lateral
FR 1. engagement (*m*) spirale
2. divergence (*ff*) spirale
HE ἔγκαρσία ἀπόκλισις (*ff*)
IT divergenza (*ff*) laterale
NE 1. zijdelingse divergentie
2. dwarsdivergentie
PO divergência (*ff*) lateral
RU 1. асимптотически нарастающее боковое движение (*n*)
2. боковая дивергенция (*ff*)
TU yanal genişleme

13870 lateral force See 'transverse force'.

DE 1. Querkraft (*ff*)
2. Seitenkraft (*ff*)
ES fuerza (*ff*) lateral
FR force (*ff*) transversale
HE ἔγκαρσία δύναμις (*ff*)
IT forza (*ff*) laterale
NE dwarskracht
PO força (*ff*) lateral
RU 1. боковая сила (*ff*)
2. поперечная сила (*ff*)
TU yanal kuvvet

13871 lateral motion Motion involving rolling, yawing, sideslipping, or any combination of these.

DE Seitenbewegung (*ff*)
ES movimiento (*m*) lateral
FR mouvements (*m, pl*) transversaux
HE ἔγκαρσία κίνησις (*ff*)
IT moto (*m*) laterale
NE 1. dwarsbeweging
2. zijdelingse beweging
PO movimento (*m*) lateral
RU 1. боковое движение (*n*)
2. поперечное движение (*n*)
3. движение (*n*) крена
TU yanal hareket

13872 lateral noise See 'sideline noise'.

DE Lärm (*m*) auf einer Seitenlinie zur Startbahn
ES ruido (*m*) lateral
FR bruit (*m*) latéral
HE πλάγιος θόρυβος (*m*)
IT rumore (*m*) laterale
NE zijwaarts lawaai (*n*)
PO ruido (*m*) lateral
RU шум (*m*) на боковой линии
TU yanal gürültü

13873 lateral oscillation An oscillation involving rolling, yawing, sideslipping, or any combination of these.

DE 1. Seitenschwungung (*ff*)
2. Schwingung (*ff*) der Seitenbewegung
ES oscilación (*ff*) lateral
FR oscillation (*ff*) transversale
HE ἔγκαρσία ταλάντωσις (*ff*)
IT oscillazione (*ff*) laterale
NE dwarslingering
PO oscilação (*ff*) lateral
RU боковое колебание (*n*)
TU yanal osilasyon

13874 lateral separation The lateral spacing of aircraft at or about the same flight level, expressed in terms of distance or angular displacement between tracks.

DE Seitenstaffelung (*ff*)
ES separación (*ff*) lateral
FR séparation (*ff*) latérale
HE πλευρικός διαχωρισμός (*m*)
IT separazione (*ff*) laterale
NE laterale separatie
PO separação (*ff*) lateral
RU боковое размыкание (*n*) строя самолетов
TU yanal ayırma

13875 lateral stability Stability of motion involving rolling, yawing, sideslipping, or any combination of these.

DE Seitenstabilität (*ff*)
ES estabilidad (*ff*) lateral
FR stabilité (*ff*) latérale
HE ἔγκαρσία ἐστᾶθεια (*ff*)
IT stabilità (*ff*) laterale
NE dwarsstabiliteit

PO estabilidade (*ff*) lateral
RU 1. боковая устойчивость (*ff*)
2. поперечная устойчивость (*ff*)
TU 1. yanal kararlılık
2. yanlamasına kararlılık
3. yanal stabilite

13876 latex An emulsion of rubber or resin particles dispersed in an aqueous medium.

DE Latex (*m*)
ES latex (*m*)
FR latex (*m*)
HE λῆιτέξ (*m*)
IT lattice (*m*)
NE latex
PO latex (*m*)
RU латекс (*m*)
TU lateks

13877 lattice In hyperbolic navigation systems. The system of hyperbolic lines overprinted on a navigational chart for the purpose of position-fixing. The term is sometimes used for 'pattern', e.g. red lattice for red pattern.

DE Hyperbelnetz (*n*)
ES reticula (*ff*)
FR réseau (*m*) d'hyperboles
HE πλέγμα (*n*) ὑπερβολικῶν γραμμῶν ἀεροπλοϊκοῦ συστήματος)
IT reticolo (*m*)
NE 1. lijnenraster (*n*)
2. rooster (*n*)
PO reticulo (*m*)
RU 1. сетка (*ff*)
2. решетка (*ff*)
TU hiperbolik seyrüsefer çizgileri

13878 launch The action of sending forth a rocket, probe, or other object from a moving vehicle, such as an aircraft or spacecraft.

DE 1. Starten (*n*)
2. Abschieszen (*n*)
3. Abschuss (*m*)
4. Start (*m*)
ES lanzamiento (*m*)
FR lancement (*m*)
HE ἐξαπόλυσις (*ff*)
IT lancio (*m*)
NE lancering
PO lançamento (*m*)
RU пуск (*m*) ракеты с летательного аппарата
TU fırlatma

13879 launch (parachutes) The in-flight separation of a parachute-load system from its carrier vehicle.

DE Abwurf (*m*)
ES lanzamiento (*m*) (paracaídas)
FR largage (*m*) (parachutes)
HE ἐξαπόλυσις (*ff*)
IT lancio (*m*) (paracadute)
NE 1. lancering
2. afwerp
PO lançamento (*m*) (para-quedas)
RU отделение (*n*) парашюта от самолета
TU atma (paraşütler)

13880 launch, to To send off a rocket vehicle under its own rocket power, as in the case of guided aircraft rockets, artillery rockets, and space vehicles, or to send off a missile or aircraft by means of a catapult or by means of inertial force, as in the release of a bomb from a flying aircraft.

- DE 1. starten
2. abfeuern
3. abschiessen
4. abwerfen
- ES lanzar
- FR lancer
- HE εξαπολύω (*v*)
- IT lanciare
- NE 1. lanceren
2. afvuren
- PO lançar
- RU 1. запускать/запустить (*v*)
2. катапультировать (*v*)
- TU fırlatmak
- 13881**
launch azimuth The initial heading of a powered vehicle at launch, commonly applied to launch vehicles.
- DE 1. Start-Azimut (*m*)
2. Start-Azimutwinkel (*m*)
- ES azimut (*m*) de lanzamiento
- FR azimut (*m*) de lancement
- HE άζιμουθ (*n*) εξαπολύσεως
- IT azimut (*m*) di lancio
- NE lanceer-azimuth (*n*)
- PO azimute (*m*) de lançamento
- RU азимут (*m*) пуска
- TU atma azimutu
- 13882**
launch complex The site, facilities, and equipment used to launch a rocket vehicle.
- DE Startkomplex (*m*)
- ES campo (*m*) de lanzamiento
- FR ensemble (*m*) de lancement
- HE έγκατάσταση (*f*) εξαπολύσεως
- IT complesso (*m*) di lancio
- NE lanceerterrein (*n*)
- PO complexo (*m*) de lançamento
- RU 1. стартовый комплекс (*m*)
2. пусковой комплекс (*m*)
- TU komple atis rampası
- 13883**
launch crew A group of technicians that prepares and launches a rocket.
- DE 1. Startmannschaft (*f*)
2. Abschussmannschaft (*f*)
- ES personal (*m*) de lanzamiento
- FR équipe (*f*) de lancement
- HE όμάς (*f*) εκτοξεύσεως βλήματος Ε/Α
(έδάφους-άέρος)
- IT addetti (*m, pl*) al lancio
- NE lanceerbemannung
- PO equipe (*f*) de lançamento
- RU пусковой расчёт (*m*)
- TU atis murettebatı
- 13884**
launch emplacement A launch pad with associated equipment.
- DE Startort (*m*)
- ES rampa (*f*) de lanzamiento
- FR site (*m*) de lancement
- HE θέσις (*f*) εξαπολύσεως
- IT piazzola (*f*) di lancio
- NE lanceerinstallatie
- PO plataforma (*f*) de lançamento
- RU 1. стартовая позиция (*f*)
2. стартовая площадка (*f*)
- TU atış mevzi
- 13885**
launcher A structure which supports a missile before and during launching.
- DE 1. Startgerät (*n*)
2. Startrampe (*f*)
3. Abschussrampe (*f*)
4. Werfer (*m*)
- ES lanzador
- FR 1. rampe (*f*) de lancement
2. lance-engins (*m*)
- HE εξαπολυτής (*f*)
- IT lanciatore (*m*)
- NE 1. lanceerinrichting
2. draagraket
- PO lançador (*m*)
- RU 1. стартовое сооружение (*n*)
2. пусковая установка (*f*)
- TU fırlatma düzeni
- 13886**
launching angle The angle between a horizontal plane and the longitudinal axis of a rocket, etc., being launched.
- DE Startwinkel (*m*)
- ES ángulo (*m*) de lanzamiento
- FR angle (*m*) de lancement
- HE γωνία (*f*) εξαπολύσεως
- IT angolo (*m*) di lancio
- NE 1. lanceerhoek
2. elevatie
- PO ângulo (*m*) de lançamento
- RU угол (*m*) пуска
- TU fırlatma açısı
- 13887**
launching shoe The part of a launcher which supports a missile in its launching position and may provide electrical and other services prior to launch, or the part of a missile support foot which makes sliding contact with the launcher rail.
- DE 1. Gleitschuh (*m*)
2. Flugkörper-Haltekralle (*f*)
- ES tope (*m*) de lanzamiento
- FR semelle (*f*) de lancement (engins tactiques)
- HE πέδιλον (*n*) εξαπολύσεως
- IT pattino (*m*) di lancio
- NE 1. lanceersteun
2. geleidingsschoen
- PO sapata (*f*) para lançamento
- RU 1. пусковая направляющая (*f*)
2. пусковой пилон (*m*)
- TU destekleme ayağı
- 13888**
launch pad The load-bearing base or platform from which a rocket vehicle is launched.
- DE 1. Startrampe (*f*)
2. Startplattform (*f*)
3. Startplatz (*m*)
- ES plataforma (*f*) de lanzamiento
- FR 1. plate-forme (*f*) de lancement
2. pas (*m*) de tir
- HE υπόβαθρον (*n*) εξαπολύσεως
- IT piattaforma (*f*) di lancio
- NE lanceerplatform (*n*)
- PO plataforma (*f*) de lançamento
- RU 1. стартовый стол (*m*)
2. пусковой стол (*m*)
3. стартовая площадка (*f*)
- TU atış rampası
- 13889**
launch vehicle The vehicle used to launch an object into orbit or to high altitudes.
- DE 1. Trägerfahrzeug (*n*)
2. Träger (*m*)
- ES vehículo (*m*) lanzador
- FR lanceur (*m*)
- HE όχημα (*n*) εξαπολύσεως
- IT 1. veicolo (*m*) di lancio
2. razzo (*m*) vettore
- NE lanceervoertuig (*n*)
- PO veículo (*m*) de lançamento
- RU ракета-носитель (*m*)
- TU atma aracı
- 13890**
Laval nozzle A converging-diverging nozzle.
- DE Lavaldüse (*f*)
- ES tobera (*f*) de Laval
- FR tuyère (*f*) convergente-divergente Laval
- HE 1. άκροφύσιον (*n*) ντη Λαβάλ
2. συγκλίνον-άποκλίνον άκροφύσιον (*n*)
- IT ugello (*m*) di Laval
- NE 1. Laval(straal)pijp
2. Laval(straal)buis
- PO efusor (*m*) Laval
- RU сопло (*n*) Лаваля
- TU Laval nozulu
- 13891**
layer clouds Clouds of no marked vertical development.
- DE Schichtwolken (*f, pl*)
- ES nubes (*f, pl*) estratiformes
- FR nuages (*m, pl*) en couches
- HE νέφη (*n, pl*) κατά στρώματα
- IT nubi (*f, pl*) stratiformi
- NE laagwolken (*pl*)
- PO núvens (*f, pl*) em camada
- RU слоистые облака (*pl*)
- TU bulut tabakalan
- 13892**
lazy leg A cord intended to withdraw certain items of a parachute assembly in correct sequence after the main withdrawal or static line has been released or fractured.
- DE Einziehleine (*f*)
- ES cordón (*m*) control despliegue
- FR sangle (*f*) à retard
- HE ---
- IT fune (*f*) di fuoriuscita
- NE breukstuk (*n*)
- PO corda (*f*) lassa
- RU дублирующий вытяжной трос (*m*)
- TU asma ipi
- 13893**
L band A radio-frequency band of 390 to 1550 MHz.
- DE L-Band (*n*)
- ES banda (*f*) L
- FR bande (*f*) L
- HE ζώνη (*f*) συχνοτήτων Λ
- IT banda (*f*) L
- NE L-band
- PO banda (*f*) L
- RU диапазон (*m*) частот Д
- TU L bandı
- 13894**
L-D process A steel-making process that involves injecting oxygen into molten iron from a water-cooled lance.
- DE LD-Verfahren (*n*)
- ES proceso (*m*) L-D
- FR 1. procédé (*m*) L-D
2. procédé (*m*) à injection d'oxygène
- HE ---
- IT processo (*m*) L-D
- NE oxytaalbereiding
- PO processo (*m*) L-D
- RU 1. процесс (*m*) 'ЛД'
2. Линц-Донавицовский процесс (*n*)
- TU L-D çelik üretme yöntemi
- 13895**
L/D ratio See 'lift/drag ratio'.
- 13896**
leaching The dissolution of pigment matter into water in contact with a paint film.
- DE Auslaugen (*n*)
- ES lixiviación (*f*)
- FR 1. lessivage (*m*)
2. lixiviation (*f*)
- HE διαχωρισμός (*m*) δι'εκλύσεως

IT 1. lisciviazione (*ff*)
2. scioglimento
NE (uit)logen
PO lixiviação (*ff*)
RU выщелачивание (*n*)
TU usare alma

13897

lead aircraft An airborne aircraft in the vanguard of two or more aircraft designated to provide certain command and air control functions.

DE 1. Leitflugzeug (*n*)
2. Spitzflugzeug (*n*)
ES avión (*m*) guía
FR 1. avion (*m*) leader
2. avion (*m*) guide
HE ἀρχηγόν ἀεροσκάφος (*n*)
IT aereo (*m*) guida
NE 1. kommando-vliegtuig
2. voorste vliegtuig (*n*)
PO aeronave (*f*) chefe (no. 1)
RU 1. командирский самолет (*m*)
2. ведущий самолет (*m*)
TU 1. klavuz uçağı
2. komuta ve kontrol uçağı

13898

lead collision course A vector which, if maintained by an interceptor aircraft, will result in collision between the interceptor's armament and the target.

DE Vorhaltkollisionskurs (*m*)
ES línea (*f*) de impacto
FR cap (*m*) collision
HE πορεία (*f*) προβλεπόμενης συγκρούσεως
IT rotta (*f*) di collisione sul punto futuro
NE trefkoers
PO linha (*f*) de impacto
RU направление (*n*) перехвата из передней полусферы с упреждением
TU önleme yörlügesi

13899

leader line On an extracted data display it is necessary for clarity and to avoid overlapping that the position symbol representing an aircraft be spaced from the label giving the aircraft data. The symbol and the label are connected by a leader line.

DE Bezugsstrich (*m*)
ES línea (*f*) de unión
FR leader (*m*)
HE κατευθυντήριος ὁδός (*ff*)
IT linea (*f*) di congiunzione
NE verbindingslijn
PO linha (*f*) de união
RU направляющая линия (*ff*)
TU yönlendirme hattı

13900

leading Motion of a blade about the lag hinge, in the same direction as rotor rotation; the opposite of lagging.

DE 1. Voreilen (*n*)
2. Vorschwenken (*n*)
ES avance (*m*)
FR mouvement (*m*) déphasé en avant
HE κίνηση (*f*) προχωρήσεως πτερυγίου
IT moto (*m*) di anticipo
NE zwaaien (voorwaarts t.o.v. de draairichting)
PO awanço (*m*)
RU опережение (*n*)
TU palenin hareketi

13901

leading edge The forward edge of an aerofoil or other body moving through the air.

DE 1. Vorderkante (*f*)
2. Nase (*f*)
ES borde (*m*) de ataque

FR bord (*m*) d'attaque
HE χείλος (*n*) προσβολής
IT bordo (*m*) di attacco
NE (vleugel)voorrand
PO bordo (*m*) de ataque
RU 1. передняя кромка (*ff*)
2. носок (*m*) крыла
TU hücum kenarı

13902

leading edge angle The angle between the upper and lower surfaces near the leading edge of an aerofoil, especially an aerofoil with a sharp leading edge and non-curved surfaces.

DE Vorderkantenwinkel (*m*)
ES ángulo (*m*) de borde de ataque
FR angle (*m*) de bord d'attaque
HE γωνία (*f*) χείλους προσβολής
IT angolo (*m*) di bordo di attacco
NE neushoek (van profiel)
PO ângulo (*m*) do bordo de ataque
RU угол (*m*) заострения передней кромки
TU hücum kenarı açısı

13903

leading edge flap See 'droop flap'.

DE 1. Vorderkantenklappe (*f*)
2. Nasenklappe (*f*)
3. vordere Flügelklappe (*f*)
ES flap (*m*) de borde de ataque
FR volet (*m*) de bord d'attaque
HE πτερύγιον (*n*) καμπυλόητος χείλους προσβολής
IT ipersostentatore (*m*) al bordo di attacco
NE neusklep
PO flap (*m*) de bordo de ataque
RU 1. предкрылок (*m*)
2. носовой щиток (*m*)
3. отклоняющийся носок (*m*)
TU hücum kenarı flabı

13904

leading edge radiator A surface radiator which forms part of the leading edge of a wing.

DE 1. Kühler (*m*) in der Flügelnase
2. Vorderkantenkühler (*m*)
ES radiador (*m*) de borde de ataque
FR radiateur (*m*) de bord d'attaque
HE ψυγείον (*n*) χείλους προσβολής
IT radiatore (*m*) di bordo di attacco
NE vleugelneuskoeler
PO radiator (*m*) de bordo de ataque
RU радиатор (*m*) установленный в передней кромке крыла
TU hücum kenarı radyatörü

13905

leading edge radius The radius of a circle whose arc coincides with the leading edge of an aerofoil profile.

DE Vorderkantenradius (*m*)
ES radio (*m*) de borde de ataque
FR rayon (*m*) de bord d'attaque
HE ἀκτίς (*f*) χείλους προσβολής
IT raggio (*m*) di bordo di attacco
NE neusstraal (van profiel)
PO raio (*m*) de bordo de ataque
RU радиус (*m*) закругления передней кромки
TU hücum kenarı yarıçarı

13906

leading sweep A blade sweep towards the leading edge.

DE Vorwärtspfeilung (*f*)
ES desvío (*m*) tangencial positivo de pala
FR cambrure (*f*) avant
HE βέλος (*n*) προς χείλος προσβολής
IT passo (*m*) angolare positivo
NE positieve pijlstelling
PO desvío (*m*) tangencial positivo da pá

RU стреповидность (*ff*) передней кромки
TU hücum kenarı eğilmesi

13907

lead prediction The process of predicting the point ahead of a moving target at which the missile should be aimed in order to intercept.

DE Vorhaltermittlung (*ff*)
ES predicción (*ff*) de dirección
FR 1. prévision (*ff*) du but futur
2. avance (*ff*) de phase
HE πρόβλεψις (*f*) προπορείας
IT determinazione (*ff*) del punto futuro (*ff*)
NE trefpuntsvoorspelling
PO predição (*ff*) de orientação
RU прицеливание (*n*) с упреждением
TU önleme tahmini

13908

leakage Of an aerostat. The loss of gas from an envelope or gas bag, from diffusion, effusion, transpiration or escape into the air through the neck of the balloon.

DE 1. Leck (*n*)
2. Undichtigkeit (*ff*)
ES fuga (*f*)
FR fuite (*ff*)
HE διαρροή (*ff*)
IT perdita (*f*)
NE lekkage
PO fuga (*f*)
RU утечка (*ff*)
TU sızıntı

13909

leak detector An instrument which detects the presence of air in gases which have a substantially different density from that of air. It can be adapted to find leaks in an envelope or gas bag.

DE 1. Lecksucher (*m*)
2. Lecksuchgerät (*n*)
ES detector (*m*) de fugas
FR détecteur (*m*) de fuites
HE φωρατής (*m*) διαρροής
IT rilevatore (*m*) di perdita
NE lekdetektor
PO detector (*m*) de fugas
RU 1. сигнализатор (*m*) утечки
2. индикатор (*m*) утечки
TU kaçak arama aleti

13910

lean mixture A fuel-air mixture which contains a low percentage of fuel.

DE 1. mageres Gemisch (*n*)
2. armes Gemisch (*n*)
ES mezcla (*f*) pobre
FR mélange (*m*) pauvre
HE πτωχόν μείγμα (*n*)
IT miscela (*f*) povera
NE arm mengsel (*n*)
PO mistura (*f*) pobre
RU бедная смесь (*ff*)
TU fakir karışım

13911

leans An illusory perception of bank attitude in which the aviator may lean in the opposite direction to that of the perceived low wing.

DE Querneigungstäuschung (*ff*)
ES inclinación (*ff*) ficticia
FR illusion (*ff*) d'inclinaison
HE κλίσεις (*f, pl*) (παραισθησία κλίσεως)
IT percezione (*ff*) di inclinazione opposta
NE leans
PO inclinação (*ff*)
RU чувство (*n*) наклонов тела
TU eğilme ruruntusu

13912

leaving point The point at which an aircraft leaves or is expected to leave a control area for uncontrolled airspace.

DE Ausfluggpunkt (*m*)
 ES punto (*m*) de abandono
 FR point (*m*) de sortie
 HE σημείο (*n*) έξόδου
 IT punto (*m*) di uscita
 NE punt (*n*) van verlaten
 PO ponto (*m*) de saída
 RU пункт (*m*) вылета из диспетчерского района
 TU kontrol sahasından çıkış noktası

13913

lee waves lee waves standing waves on the lee side

DE leeseitige stehende wellen (*f, pl*)
 ES ondas (*f, pl*) de sotavento
 FR ondes (*f, pl*) de ressaut
 HE κύματα (*n, pl*) ύψηλέμων
 IT onde (*f, pl*) sottovento
 NE lijgolven (*pl*)
 PO ondas (*f, pl*) sotavento
 RU подветзенные волны (*pl*)
 TU rüzgâr altı dalga

13914

left-handed (counterclockwise) polarized wave An elliptically polarized electromagnetic wave in which the rotation of the electric field vector with time is counterclockwise for a stationary observer looking in the direction of the wave normal.

NOTE: For an observer looking from a receiver toward the apparent source of the wave, the direction of rotation is reversed.

DE 1. linksdrehend polarisierte Welle (*f*)
 2. im Gegenuhrzeigersinn polarisierte Welle (*f*)
 ES onda (*f*) polarizada a izquierdas
 FR onde (*f*) à polarisation elliptique gauche
 HE ἀριστερόστροφον πεπολωμένον κύμα (*n*)
 IT onda (*f*) polarizzata a sinistra (di senso antiorario)
 NE linksdraaiend (circulair) gepolariseerde golf
 PO onda (*f*) polarizada no sentido sinistrogiro
 RU лево-поляризованная волна (*f*)
 TU sola dönen polarize dalga

13915

left-handed propeller A propeller rotating counter-clockwise as viewed from behind the aircraft.

DE linksgängiger Propeller (*m*)
 ES hélice (*f*) izquierda
 FR hélice (*f*) tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
 HE ἀριστερόστροφος έλιξ (*f*)
 IT elica (*f*) antioraria
 NE linksomdraaiende (lucht)schroef
 PO hélice (*m*) sinistro
 RU воздушный винт (*m*) левого вращения
 TU sola dönen pervane

13916

leg restraint lines The nylon lines used for pulling back and restraining an ejection seat occupant's legs to the front edge of the seatpan during ejection.

DE Beinrückholgurte (*m, pl*)
 ES bandas (*f, pl*) de inmovilización de las piernas
 FR sangles (*f*) de rappel des jambes
 HE σχοινία (*n, pl*) συγκρατήσεως ποδιών
 IT funi (*m, pl*) di ritengo delle gambe
 NE been(ver)grendelingslijnen (*pl*)
 PO cordões (*m, pl*) de prisão das pernas
 RU ремни (*pl*) для фиксации ног
 TU ayak tesbit kayışları

13917

leg restraint lines release lever The lever on

a seat pan operated by the occupant to release his leg restraint lines before vacating the aircraft.

DE Entriegelungshebel (*m*) der Beinrückholung
 ES palanca (*f*) de liberación de las bandas de inmovilización de las piernas
 FR levier (*m*) de libération des sangles de rappel des jambes
 HE μοχλός (*m*) άφέσεως σχοινίων συγκρατήσεως ποδιών
 IT leva (*f*) di rilascio delle funi di ritengo delle gambe
 NE beenontgrendelingshefboom
 PO alavanca (*f*) de libertação dos cordões de prisão das pernas
 RU рычаг (*m*) отсоединения ремней фиксации ног
 TU ayak tesbit kayışları saliverme kolu

13918

leg restraint system The system by which nylon lines pull back and restrain the occupant's legs to the front of the seat pan during ejection.

DE Beinrückholssystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de inmovilización de las piernas
 FR système (*m*) de rappel des jambes
 HE σύστημα (*n*) συγκρατήσεως ποδιών
 IT sistema (*m*) di ritengo delle gambe
 NE been(ver)grendelingsysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de prisão das pernas
 RU система (*f*) фиксации ног
 TU ayak tesbit sistemi

13919

leg strap Part of a parachute harness running from the liftweb around the legs to the harness release or to the riser.

DE Beingurt (*m*)
 ES banda (*f*) de entripiernas
 FR cuissardes (*pl*)
 HE ίμάς (*m*) ποδιού
 IT nastro (*m*) delle gambe
 NE beenriem
 PO tira (*f*) das pernas
 RU ножной обхват (*m*)
 TU paraşüt kolonu

13920

length to diameter ratio (parachutes) The ratio of the suspension system length to the canopy reference diameter.

DE Längen/Durchmesser-Verhältnis (*n*)
 ES relación (*f*) altura/diámetro (parcaídas)
 FR rapport (*m*) longueur au diamètre (parachutes)
 HE λόγος (*m*) μήκου διάμετρου
 IT rapporto (*m*) lunghezza/diametro (paracadute)
 NE verhouding draaglijnlengthe/koepeldiameter
 PO razão (*f*) comprimento/diâmetro (para-quadras)
 RU отношение (*n*) длины подвесной системы парашюта к диаметру купола
 TU çar uzunluk oranı (paraşüt)

13921

length weight Of a parachute. The length (in km) of a textile material (thread, line, cloth) at which it would break under the load of its own weight, in km.

DE Reißlänge (*f*)
 ES título (*m*) (tex)
 FR longueur (*f*) de rupture
 HE ---
 IT peso (*m*) proprio della lunghezza di rottura
 NE breeklengthe
 PO peso/comprimento (*m*)

RU длина (*f*) при которой тканевые материалы разрываются по нагрузке собственного веса

TU kilometrede kopma ağırlığı

13922

lengthwise direction For plastics shapes other than rods and tubes, lengthwise is the direction in which the material is stronger. For materials that are equally strong in both directions, lengthwise is defined arbitrarily.

DE Längsrichtung (*f*)
 ES dirección (*f*) longitudinal
 FR direction (*f*) longitudinale
 HE διαμήκης διεύθυνσις (*f*)
 IT direzione (*f*) longitudinale
 NE 1. lengterichting
 2. langsrichting
 PO direção (*f*) longitudinal
 RU продольное направление (*n*)
 TU uzunlaması yönünde

13923

leno weave A type of weave in which the weft threads are kept apart, passing through loops formed by double warp threads.

DE Leno-Gewebe (*n*)
 ES tejido (*m*) leno
 FR tissage (*m*) à patron
 HE ύφανσις (*f*) τύπου λήνο
 IT tessuto (*m*) leggero di cotone
 NE linonweefsel (*n*)
 PO tecelagem (*f*) tipo gaze
 RU 1. перьевочное переплетение (*n*)
 2. барежовое переплетение (*n*)
 3. бареж (*m*)
 TU leno tipi örgü

13924

let down The part of an intermediate procedure, between the end of the initial-approach and the beginning of the final-approach procedure, during which an aircraft cleared to begin its final-approach procedure is descending from its initial-approach altitude to the height at which the final-approach procedure begins.

DE 1. Sinkanflug (*m*)
 2. Sinkflug (*m*) beim Anflug
 ES descenso (*m*)
 FR descente (*f*)
 HE κάθοδος (*f*)
 IT discesa (*f*) (in procedura di avvicinamento strumentale)
 NE daling
 PO penetração/descida (*f*)
 RU снижение (*n*) для захода на посадку
 TU son yaklaşma başlangıcı

13925

letterbox Same as 'face screen aperture' in ejection seats.

13926

level of significance The probability of committing an 'error of the first kind' is called the level of significance.

DE Signifikanzniveau (*m*)
 ES nivel (*m*) de significancia
 FR niveau (*m*) de signification
 HE επίπεδο (*n*) συνακτικότητας
 IT livello (*m*) di significatività
 NE onbetrouwbaarheidsdrempel
 PO nível (*m*) de significância
 RU уровень (*m*) значимости
 TU birinci derecede hata ihtimali

13927

Lewis number The product of the density, the material diffusivity and specific heat at constant pressure of a fluid divided by its thermal conductivity. It expresses the ratio of the diffusivity of matter to that of temperature through a fluid.

DE Lewis-Zahl (*f*)
 ES número (*m*) de Lewis
 FR nombre (*m*) de Lewis
 HE *ἀριθμός (m) του Λούις*
 IT numero (*m*) di Lewis
 NE getal (*n*) van Lewis
 PO número (*m*) de Lewis
 RU число (*n*) Льюиса
 TU Lewis sayısı

13928
 LF Low frequency. See 'radio spectrum'.

DE 1. LF
 2. Niederfrequenz (*f*)
 ES 1. LF
 2. baja frecuencia (*f*)
 FR 1. LF
 2. basse (*f*) fréquence
 HE 1. χαμηλή συχνότης (*f*)
 2. ΞΣ
 IT 1. LF
 2. bassa (*f*) frequenza
 NE 1. LF
 2. laagfrequentie
 PO 1. LF
 2. baixa (*f*) frequência
 RU 1. низкая частота (*f*)
 2. НЧ (*abbr*)
 TU LF

13929
licensed aircraft engineer A person licensed by the competent authority to certify that the inspection tests required by the current regulations have been made.

DE anerkannter Prüfer (*m*) für Luftfahrtgerät
 ES ingeniero (*m*) aeronáutico titular de una licencia
 FR 1. contrôleur (*m*) agréé
 2. technicien (*m*) aéronautique titulaire d'une licence
 HE *ὁμάδαρχης (m) επιθεωρήσεως αεροσκαφῶν*
 IT tecnico (*m*) aeronautico patentato
 NE bevoegd werktuigkundige
 PO engenheiro (*m*) aeronáutico titular de uma seats licença
 RU дипломированный авиационный инженер (*m*)
 TU lisanslı uçak kontrolörü

13930
life cycle cost The total cost of acquisition, operation, maintenance, and support of an item throughout its useful life.

DE Lebensdauer gesamt kosten (*f, pl*)
 ES costo (*m*) de ciclo de vida
 FR coût (*m*) de cycle de vie
 HE *κόστος (n) κύκλου (ἐνεργου) ζωής (προϊόντος)*
 IT costo (*m*) de ciclo di vita
 NE totale aanschaf-en operatiekosten (*pl*)
 PO custo (*m*) de ciclo de vida
 RU суммарная стоимость (*f*) полного срока службы
 TU toplam maliyet

13931
life jacket A flotation device for use by aircrew or passengers which should support the body, with associated clothing and equipment in water in such a manner that the face is kept above water even in rough seas and after loss of consciousness. Sometimes known as a 'life saving waistcoat', 'life vest' or 'flotation jacket'.

DE Schwimmweste (*f*)
 ES chaleco (*m*) salvavidas
 FR gilet (*m*) de sauvetage
 HE *σωστικό γιλέκο (n)*

IT 1. giacca (*f*) di sopravvivenza
 2. giacchetto (*m*) di salvataggio
 NE zwemvest (*n*)
 PO colete (*m*) salva-vidas
 RU спасательный жилет (*m*)
 TU can yeleği

13932
life raft An inflatable craft in which one or more persons may secure flotation and protection from the environment in a water-survival situation.

DE 1. Schlauchboot (*n*)
 2. Rettungsfloss (*n*)
 ES barco (*m*) salvavidas
 FR 1. embarcation (*f*) de sauvetage
 2. canot (*m*) de sauvetage
 HE *σωστικό σκάφος (f)*
 IT 1. zattera (*f*) di salvataggio
 2. canotto (*m*) gonfiabile di salvataggio
 NE reddingsvlot (*n*)
 PO barco (*m*) salva-vidas
 RU спасательный плот (*m*)
 TU kauçuk sandal

13933
life saving waistcoat See 'life jacket'.

13934
life support system (LSS) That complex of equipment which provides for the maintained health, comfort and security of a vehicle occupant. General usage excludes atmospheric control (see 'environmental control system') but includes provision of food and water, waste collection and disposal, escape and survival gear.

DE Lebenserhaltungssystem (*n*)
 ES equipo (*m*) de mantenimiento de vida
 FR équipement (*m*) de maintien de la vie
 HE *σύστημα (n) υποστηρίξεως ζωής*
 IT sistema (*m*) di sostegno della vita
 NE ---
 PO sistema (*m*) de suporte vital
 RU система (*f*) жизнеобеспечения
 TU yaşam destek sistemi

13935
life utility Period of time in which, for a given stress and maintenance procedure, the specified limits of probability data within the population of items of the same type are maintained.

DE Brauchbarkeitsdauer (*f*)
 ES vida (*f*) útil
 FR vie (*f*) utile
 HE *χρήσιμος ζωή (f)*
 IT vita (*f*) utile
 NE bruikbaarheidsduur
 PO vida (*f*) útil
 RU 1. срок (*m*) выгодной службы
 2. срок (*m*) полезной службы
 TU kullanma ömrü

13936
life vest See 'life jacket'.

13937
lift axis The straight line through the centre of gravity in the plane of symmetry and perpendicular to the drag axis.

DE Auftriebsachse (*f*)
 ES eje (*m*) de sustentación
 FR axe (*m*) de sustentation
 HE *άξων (m) αντώσεως*
 IT asse (*m*) di portanza
 NE draagkrachtas
 PO eixo (*m*) de sustentação
 RU ось (*f*) подъемной силы
 TU kaldırma eksen

13938
lift coefficient A coefficient representing the lift of a given aerofoil or other body. The lift

coefficient is obtained by dividing the lift by the free-stream dynamic pressure and by the representative area under consideration.

DE Auftriebsbeiwert (*m*)
 ES coeficiente (*m*) de sustentación
 FR coefficient (*m*) de portance
 HE *συντελεστής (m) αντώσεως*
 IT coefficiente (*m*) di portanza
 NE draagkrachtcoëfficiënt
 PO coeficiente (*m*) de sustentação
 RU коэффициент (*m*) подъемной силы
 TU kaldırma kuvvet katsayısı

13939
lift dependent drag The difference between the drag at a given lift coefficient and the drag at some specified datum lift coefficient, usually zero.

DE auftriebsabhängiger Widerstand (*m*)
 ES resistencia (*f*) en función de la sustentación
 FR trainée (*f*) rapportée à la portance
 HE *ἄπισθελκουσα αντώσεως (f) εξαρτωμένη ἐκ τῆς*
 IT resistenza (*f*) dipendente dalla portanza
 NE van draagkracht afhingende weerstand
 PO resistência (*f*) em função da sustentação
 RU сопротивление (*n*) зависящее от подъемной силы
 TU kaldırma kuvvetine bağlı engelleme kuvveti

13940
lift distribution The spanwise disposition of the lift on a wing or other lifting surface.

DE Auftriebsverteilung (*f*)
 ES distribución (*f*) de sustentación
 FR répartition (*f*) de sustentation (répartition (*f*) de portance)
 HE *διανομή (f) αντώσεως*
 IT distribuzione (*f*) di portanza
 NE draagkrachtverdeling
 PO distribuição (*f*) de sustentação
 RU распределение (*n*) подъемной силы
 TU kaldırma kuvveti dağılımı

13941
lift/drag ratio The ratio of lift to drag obtained by dividing the lift by the drag or the lift coefficient by the drag coefficient. Also called 'L/D ratio'.

DE 1. Auftriebs/Widerstands-Verhältnis (*n*)
 2. reziproke Gleitzahl (*f*)
 ES relación (*f*) sustentación/resistencia (fineza)
 FR 1. finesse (*f*)
 2. rapport (*m*) portance/trainée
 HE *λόγος (m) αντώσεως προς ἀπισθέλκουσαν*
 IT rapporto (*m*) portanza-resistenza
 NE draagkracht-weerstandverhouding
 PO razão (*f*) sustentação-resistência (rendimento aerodinâmico)
 RU аэродинамическое качество (*n*)
 TU kaldırma engelleme kuvveti oranı

13942
lift engine An engine used primarily to provide lifting force in a VTOL or STOL aircraft.

DE Hubtriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) sustentador
 FR moteur (*m*) de sustentation
 HE *ἀνταγωγικός κινητήρ (m)*
 IT motore (*m*) di portanza
 NE 1. draagmotor
 2. vertikale motor
 PO motor (*m*) de sustentação
 RU подъемный двигатель (*m*)
 TU kaldırma motoru

13943
lift fan A fan on a VTOL aircraft, installed with its axis substantially vertical, solely to provide lift.

DE Hubgebläse (*n*)

ES ventilador (*m*) sustentador
 FR soufflante (*f*) de sustentation
 HE *ἀντρωτικός ἀνεμιστήρ (m)*
 IT ventilatore (*m*) sostentatore
 NE draagkrachtventilator
 PO ventilador (*m*) de sustentação
 RU вентилятор (*m*) для создания подъемной силы
 TU kaldırma kuvveti fanı

13944
lift fan (ACVs) A fan for supplying fluid to a cushion space and/or to form curtains.
 DE Hubgebläse (*n*)
 ES ventilador (*m*) de sustentación
 FR rotor (*m*) de sustentation
 HE *ἀνεμιστήρ (m) ἀντώσεως*
 IT 1. ventola (*f*) di portanza
 2. ventola (*f*) sostentatrice
 NE draagkrachtcompressor
 PO ventoinha (*m*) de sustentação (VAAs)
 RU подъемный вентилятор (*m*)
 TU akışkan doldurma fanı

13945
lifting line A simple mathematical model of the flow around a wing (or aerofoil) in which the bound vorticity of the wing is assumed concentrated on to a single line. It is used for the calculation of the induced velocities away from the wing.
 DE 1. tragende Linie (*f*)
 2. Traglinie
 ES línea (*f*) sustentadora
 FR 1. segment (*m*) portant (aile d'envergure finie)
 2. ligne (*f*) portante (aile d'envergure infinie)
 HE *ἀντρωτική γραμμή (f)*
 IT linea (*f*) di portanza
 NE dragende lijn
 PO linha (*f*) de sustentação
 RU линия (*f*) действия подъемной силы
 TU kaldırma hattı

13946
lift-off The initial motion of a rocket vehicle as it rises from the launch pad in a vertical ascent.
 DE Abheben (*n*)
 ES despegue (*m*)
 FR décollage (*m*)
 HE *ἀνύψωσις (f)*
 IT 1. sollevamento (*m*) iniziale
 2. decollo (*m*)
 NE loskomen (van de grond)
 PO 1. elevação (*f*)
 2. decolagem (*f*)
 RU момент (*m*) схода ракеты
 TU roketin dik atılışı

13947
lift or lift component The component of the total aerodynamic force in the direction of the lift axis.
 DE 1. Auftrieb (*m*) oder
 2. Auftriebskomponente (*f*)
 ES sustentación (*f*) o componente (*m*) de sustentación
 FR sustentation (*f*) (portance (*f*)) ou composante de sustentation (*f*)
 HE *ἀντρωσις (f) ή συνιστώσα (f) ἀντώσεως*
 IT portanza (*f*) o componente (*m*) di portanza
 NE draagkracht of opwaartse kracht
 PO sustentação (*f*) ou componente (*m*) de sustentação
 RU 1. подъемная сила (*f*)
 2. составляющая (*f*) подъемной силы
 TU kaldırma kuvveti veya kaldırma kuvveti bileşeni

13948
lift vector That portion of the forces acting on an aircraft which opposes gravity.
 DE Auftriebsvektor (*m*)
 ES vector (*m*) sustentación
 FR vecteur (*m*) sustentation (*f*)
 HE *διάνυσμα (n) ἀντώσεως*
 IT vettore (*m*) portanza
 NE draagkrachtvektor
 PO vector (*m*) de sustentação
 RU вектор (*m*) подъемной силы
 TU kaldırma vektörü

13949
liftweb Part of a parachute harness connecting the two main risers in the form of a loop under the seat.
 DE Tragegurt (*m*)
 ES banda (*f*) asiento
 FR fessière (*f*)
 HE *τανία (f) ἀντώσεως*
 IT cinghia (*f*) di sospensione
 NE 1. zitband
 2. net (*n*)
 PO tira (*f*) do assento
 RU главная круговая лямка (*f*)
 TU askı kolonu

13950
lift wires In airships. Wires in the plane of a transverse frame transmitting the loads due to gravity to the upper part of the hull.
 DE 1. Auftriebskabel (*n, pl*)
 2. Auftriebsseile (*n, pl*)
 ES cables (*m, pl*) de sustentación
 FR haubans (*m, pl*) porteurs
 HE *σύρματα (n, pl) ἀνώσεως*
 IT tiranti (*m, pl*) di portanza
 NE liftkabels (*pl*)
 PO arames (*m, pl*) de sustentação
 RU несущие распалки (*pl*)
 TU kumanda telleri

13951
light beacon A light indicating a geographical position; it may be fixed, flashing or occulting, or coded to give a Morse signal.
 DE 1. Leuchfeuer (*n*)
 2. Leuchtboje (*f*)
 ES faro (*m*) luminoso
 FR phare (*m*)
 HE *φωτεινός φάρος (m)*
 IT segnale (*m*) luminoso
 NE lichtbakken (*n*)
 PO farol (*m*) rotativo
 RU 1. светомаяк (*m*)
 2. световой маяк (*m*)
 TU ışıklı far

13952
lighter-than-air aircraft An aircraft which is supported chiefly by its buoyancy in air.
 DE Luftfahrzeug (*n*) leichter als Luft
 ES aeronave (*f*) mas ligera que el aire (aerostato)
 FR aéronef (*m*) plus léger que l'air
 HE *ελαφρότερον του αέρος αεροσκάφος (n)*
 IT aeromobile (*m*) piu leggero (*m*) dell'aria
 NE luchtvaartuig (*n*) lichter dan de lucht
 PO aeronave (*f*) mais leve que o ar
 RU летательный аппарат (*m*) легче воздуха
 TU gazla yükselen araçlar

13953
lightweight turbojet engine Engine of very high thrust/weight ratio, primarily for vertical take-off use, where engine life is sometimes compromised for performance.
 DE 1. Leichtbau-Turbinen-Luftstrahl-Triebwerk (*n*)
 2. Leichtbau-TL-Triebwerk (*n*)

ES turboreactor (*m*) ligero
 FR turboréacteur (*m*) léger
 HE *στροβιλοκινητήρ (m) ελαφρᾶς κατασκευῆς*
 IT motore (*m*) a turbogetto di basso peso
 NE lichtgewicht straalmotor
 PO turboreactor (*m*) ligeiro
 RU легкий турбореактивный двигатель (*m*)
 TU hafif türbojet motoru

13954
light wind A surface wind with mean speed in the range 1 to 10 kt.
 DE leichte Brise (*f*)
 ES ventolina (*f*)
 FR petite brise (*f*)
 HE *ἀσθενής ἀνεμος (m)*
 IT vento (*m*) leggero
 NE zwakke tot matige wind
 PO vento (*m*) fraco
 RU легкий ветер (*m*)
 TU hafif rüzgâr

13955
limited life articles Articles whose usefulness is confined to a specified time or cycle.
 DE Artikel (*m, pl*) mit begrenzter Lebensdauer
 ES artículos (*m, pl*) de vida limitada
 FR articles (*m*) à durée de vie limitée
 HE *ἀντικείμενα (n, pl) περιορισμένης (χρησιμῆς) ζωῆς*
 IT articoli (*m, pl*) a vita limitata
 NE produkten (*pl*) met beperkte gebruiksduur
 PO artigos (*m, pl*) de vida limitada
 RU изделия (*pl*) с ограниченным сроком службы
 TU ömrü sınırlı maddeler

13956
limiting polarization The resultant polarization of a wave after it has emerged from a magneto-ionic medium.
 DE Endpolarisation (*f*)
 ES polarización (*f*) límite
 FR polarisation (*f*) limite
 HE *ὀριακή πόλωση (f)*
 IT polarizzazione (*f*) limite
 NE ---
 PO polarização (*f*) limite
 RU предельная поляризация (*f*)
 TU azami polarizasyon

13957
limiting quality See 'lot tolerance per cent defective (LTPD)'.
 DE rückzuweisende Qualitätsgrenzlage (*f*)
 ES calidad (*f*) límite
 FR qualité (*f*) limite tolérée
 HE *ὀριον (n) ποιότητας*
 IT qualità (*f*) limite
 NE 1. maximaal incidenteel doorgelaten uitvalpercentage (*n*)
 2. gren--skwaliteit voor de afnemen
 PO qualidade (*f*) limite
 RU предельный уровень (*m*) качества
 TU kalite limiti

13958
limiting velocity The steady velocity attainable by an aircraft along a straight flight path at any specified angle to the horizontal under given atmospheric and propulsive conditions.
 DE Grenzgeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) límite
 FR 1. vitesse (*f*) d'équilibre
 2. vitesse (*f*) limite
 HE *ὀριακή ταχύτης (f)*
 IT velocità (*f*) limite
 NE limietsnelheid
 PO velocidade (*f*) limite
 RU предельная скорость (*f*)
 TU azami hızı

13959
limit load The maximum load expected to be applied, in a particular condition of operation, to the aircraft or to any part of it.

DE sichere Last (*f*)
 ES carga (*f*) límite
 FR charge (*f*) limite
 HE μέγιστον φορτίον (*n*)
 IT carico (*m*) limite
 NE grensbelasting
 PO carga (*f*) máxima
 RU 1. предельная нагрузка (*f*)
 2. максимальная эксплуатационная нагрузка (*f*)
 TU 1. azami ağırlık
 2. sınır yükü

13960
limit of proportionality The stress at which the strain ceases to be proportional to the corresponding stress.

DE Proportionalitätsgrenze (*f*)
 ES límite (*m*) de proporcionalidad
 FR limite (*f*) de proportionnalité
 HE όριον (*n*) αναλογίας
 IT limite (*m*) di proporzionalità
 NE proportionaliteitsgrens
 PO limite (*m*) de proporcionalidade
 RU предел (*m*) линейности
 TU orantılılık sınırı

13961
limits of variation A variate may take any of the values of a specified set according to the associated frequency (probability) function. Limits of variation may be found at any desired level of probability from consideration of this function.

DE Streugrenzen (*f, pl*)
 ES límites (*m, pl*) de variación
 FR limites (*f, pl*) de variation ou de dispersion
 HE όρια (*n, pl*) μεταβολής
 IT limiti (*m, pl*) di variazione
 NE 1. spreidingsgrenzen (*pl*)
 2. variatiegrenzen
 PO limites (*m, pl*) de variação
 RU 1. пределы (*pl*) вариации
 2. пределы (*pl*) варьирования
 3. пределы (*pl*) отклонения
 TU deęişme sınırları

13962
linear accelerometer A device which measures translational acceleration along an input axis. In this accelerometer, an output signal is produced by the reaction of the proof mass to a translatory acceleration input. The output is usually an electrical signal proportional to applied translational acceleration.

DE Linearbeschleunigungsmesser (*m*)
 ES acelerómetro (*m*) lineal
 FR accéléromètre (*m*) linéaire
 HE γραμμικών (*n*) επιταχυνσίμετρον
 IT accelerometro (*m*) lineare
 NE lineaire versnellingsmeter
 PO acelerómetro (*m*) lineal
 RU 1. линейный акселерометр (*m*)
 2. датчик (*m*) линейных ускорений
 TU doęrusal akselerometre

13963
linear burning rate The straight line burning rate of a propellant perpendicular to the surface.

DE 1. lineare Abbrandgeschwindigkeit (*f*)
 2. lineare Abbrenngeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) lineal de combustión
 FR vitesse (*f*) de combustion linéaire
 HE γραμμικός ρυθμός (*m*) καύσεως
 IT velocità (*f*) di bruciamento lineare

NE lineaire brandsnelheid
 PO velocidade (*f*) linear de queima
 RU линейная скорость (*f*) горения
 TU doęrusal yanma hızı

13964
linearly polarized wave An electromagnetic wave whose electric and magnetic field vectors always lie along fixed lines at a given point.

DE linear polarisierte Welle (*f*)
 ES onda (*f*) con polarización lineal
 FR onde (*f*) à polarisation linéaire
 HE κύμα (*n*) γραμμικής πολώσεως
 IT onda (*f*) polarizzata linearmente
 NE lineair gepolariseerde golf
 PO onda (*f*) polarizada linearmente
 RU линейно-поляризованная волна (*f*)
 TU çizgisel polarize dalga

13965
linear polymer A polymer whose molecular chain has relatively few branches or side chains.

DE lineares (*n*) Polymer
 ES polímero (*m*) lineal
 FR polymère (*m*) linéaire
 HE ---
 IT polimero (*m*) lineare
 NE lineair (*n*) polymeer
 PO polímero (*m*) lineal
 RU линейный (*m*) полимер
 TU 1. linear polimer
 2. çizgisel polimer

13966
linear twist A twist of an aerofoil such that the angle of attack at any section is directly proportional to the spanwise distance from a specified reference line or plane.

DE lineare Verwindung (*f*)
 ES torsión (*f*) lineal
 FR vrillage (*m*) linéaire
 HE γραμμική σπαστροφή (*f*)
 IT svergatura (*f*) lineare
 NE lineaire wrong
 PO torsão (*f*) linear
 RU линейная крутка (*f*)
 TU 1. linear burkulma
 2. doęrusal burkulma

13967
liner A flexible polymeric material interposed between the rocket case and the grain (charge).

DE Auskleidung (*f*)
 ES forro (*m*) inhibitor
 FR chemise (*f*) intérieure
 HE χιτώριον (*n*)
 IT camicia (*f*)
 NE 1. voering
 2. isolatie
 PO camisa (*f*)
 RU 1. прокладка (*f*) снаряда
 2. стенка (*f*) сопла аэродинамической трубы
 TU layner

13968
line separator An L-shaped angle with two slots for the separation of the suspension lines of a parachute into two bundles during packing.

DE 1. Fangleinenkamm (*m*)
 2. Fangleinenordner (*m*)
 ES separador (*m*) de cordones de suspensión
 FR dispositif (*m*) de séparation
 HE διαχωριστής (*m*) σχοινίων
 IT separatore (*m*) delle corde di sospensione
 NE 1. draaglijnkam
 2. vanglijnkam
 PO separador (*m*) das cordas de suspensão
 RU отделитель (*m*) строп парашюта
 TU askı bağlan seperatörü

13969
lines-first deployment A method of parachute canopy deployment whereby the canopy inflation is not initiated until the suspension lines have stretched, i.e., subsequent to snatch.

DE Entfaltung (*f*) mit Leinen vorweg
 ES apertura (*f*) cordones desplegados
 FR ouverture (*f*) suspentes allongées ou déployées
 HE ---
 IT spiegamento (*m*) a funi tese
 NE ---
 PO abertura (*f*) cordas desdobradas
 RU раскрытие (*n*) парашюта после вытягивания строп
 TU paraşütün açılmaya başlama anı

13970
line squall A squall advancing on a wide front.

NOTE: The passage of a well-developed line squall, which may be hundreds of kilometres long, is usually marked by a rapid rise of wind speed and veer of wind, heavy rain, hail or snow, thunder and lightning, rapid rise in atmospheric pressure, a rapid fall of temperature, and violent vertical disturbances. A frequent characteristic is a long arch or line of low black cloud.

DE Linienbö (*f*)
 ES frente (*m*) de chubascos
 FR grain (*m*) linéaire
 HE γραμμή (*f*) λαίλακος
 IT groppo (*m*) lineare
 NE buiënlijn
 PO borrasca (*f*) linear
 RU фронтальный шквал (*m*)
 TU serhe hattınca sağnak

13971
line stretch See 'snatch'.
 DE Fangleinenstreckung (*f*)
 ES despliegue (*m*) de los cordones
 FR allongement (*m*) des suspentes
 HE έκτασις (*f*) σχοινίων
 IT allungamento (*m*) delle funi di sospensione
 NE lijnstrekking
 PO esticamento (*m*) das cordas
 RU вытягивание (*n*) строп парашюта
 TU paraşütün tam açılma anı

13972
line vortex A vortex in which the vorticity is concentrated in a line.

DE Wirbellinie (*f*)
 ES torbellino (*m*) lineal
 FR tourbillon (*m*) linéaire
 HE γραμμοστρόβιλος (*m*)
 IT vortice (*m*) lineare
 NE lijnswervel
 PO vórtice (*m*) linear
 RU линейный вихрь (*m*)
 TU 1. hat şeklinde vortek
 2. çizgi girdabı

13973
linked ejection Automatic co-ordination of operation of two or more ejection seats. See 'command ejection' and 'sequenced ejection' for specific examples.

DE gekoppelter Ausschuss (*m*) mehrerer Schleudersitze
 ES eyección (*f*) interligada
 FR éjection (*f*) groupée
 HE συνδυασμένη έκτίναξις (*f*)
 IT eiezione (*f*) comandata
 NE (zie command ejection)
 PO eiección (*f*) interligada
 RU координированное катапультирование (*n*)
 TU arka arkaya fırlatma

13974
link pin See 'wrist pin'.

13975

lip A partial extension to the periphery of a parachute canopy to facilitate inflation.

DE Basiserweiterung (*ff*)
 ES labio (*m*)
 FR lèvres (*ff*)
 HE χείλη (*ff*)
 IT imboccatura (*f, pl*) periferiche di gonfiamento
 NE flap
 PO embocadura (*ff*)
 RU выступ (*m*) нижней кромки купола парашюта
 TU 1. ilave etek
 2. dudak

13976

liquid booster A rocket in which the booster stage uses liquid propellant.

DE Flüssigkeitsbeschleunigungstriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) acelerador de propulsante líquido
 FR accélérateur (*m*) à propergol liquide
 HE ενισχυτικός κινητήρ (*m*) μετάγγρου προωθητικού
 IT motore (*m*) acceleratore a propellente liquido
 NE aanjager met vloeibare stuwstoffen
 PO motor (*m*) acelerador de propulsante líquido
 RU 1. ракетный ускоритель (*m*) с ЖРД
 2. ракета-носитель (*m*) с ЖРД
 TU sivi buster

13977

liquid conditioned suit A suit designed to keep the body temperature within a comfortable range by circulating a liquid through small pipes or ducts in the suit.

DE flüssigkeitsgekühlter Schutzanzug (*m*)
 ES traje (*m*) acondicionado por líquido
 FR vêtement (*m*) conditionné à circulation de liquide
 HE ύγρό-κλιματιζόμενη στολή (*ff*)
 IT tuta (*ff*) condizionata a liquido
 NE vloeistof-gekoeld pak (*n*)
 PO fato (*m*) condicionado a líquido
 RU костюм (*m*) с циркулирующей жидкостью
 TU sivi soğutmalı elbise

13978

liquid fuel A rocket fuel which is liquid under the conditions in which it is utilized in the rocket.

DE 1. flüssiger Brennstoff (*m*)
 2. flüssiger Kraftstoff
 ES combustible (*m*) líquido
 FR combustible (*m*) liquide
 HE ύγρόν καύσιμον (*n*)
 IT combustibile (*m*) liquido
 NE vloeibare brandstof
 PO combustível (*m*) líquido
 RU 1. жидкое топливо (*n*)
 2. жидкое горючее (*n*)
 TU 1. sivi yakıt
 2. akaryakıt

13979

liquid honing Polishing metal by bombardment with an air-ejected liquid containing fine solid particles in suspension. If an impeller wheel is used to propel the suspension, the process is called 'wet blasting'.

DE Flüssigkeitsstrahlen (*n*)
 ES pulido (*m*) por chorro líquido
 FR pierrage (*m*) liquide
 HE στίλβωσις (*ff*) διά ύγρου
 IT 1. levigatura (*ff*) a liquido (*ff*)
 2. microfinitura (*ff*) a liquido
 NE nat stralen
 PO limpeza (*ff*) por jacto líquido
 RU жидкостное хонингование (*n*)

TU 1. püskürtmeli sıvıyla perdahlama
 2. yas polisaj

13980

liquid metal embrittlement Penetration of liquid metal along grain boundaries.

DE Korngrenzenversprödung (*ff*) durch Flüssigmetalle
 ES fragilización (*ff*) por metal líquido
 FR fragilisation (*ff*) par métal liquide
 HE ---
 IT infragilitamento (*m*) per penetrazione di metallo liquido
 NE vloeibaar-metaal-verbrossing
 PO enfragilimento (*m*) por metal líquido
 RU жидкометаллическое охрупчивание (*n*)
 TU sivi maddesi kırılgañığı

13981

liquid propellant Specifically, a rocket propellant in liquid form.

DE flüssiger Treibstoff (*m*)
 ES propulsante (*m*) líquido
 FR propergol (*m*) liquide
 HE ύγρόν προωθητήριο (*n*)
 IT propellente (*m*) liquido
 NE vloeibare stuwstof
 PO propulsante (*m*) líquido
 RU жидкое ракетное топливо (*n*)
 TU sivi yakıt

13982

liquid-propellant engine See 'liquid-propellant rocket engine'.

DE Flüssigkeitstriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) de propulsante líquido
 FR moteur-fusée (*m*) à propergol liquide
 HE κινητήρ (*m*) ύγρου προωθητικού
 IT motore (*m*) a propellenti liquidi
 NE vloeistofraketmotor
 PO motor (*m*) de propulsante líquido
 RU 1. жидкостный двигатель (*m*)
 2. двигатель (*m*) жидкостного топлива
 TU sivi yakıtlı motor

13983

liquid-propellant rocket A rocket powered by a liquid-propellant rocket engine. Same as liquid-propellant rocket engine.

DE 1. Flüssigkeitsrakete (*ff*)
 2. Flüssigkeitsraketentriebwerk (*n*)
 ES cohete (*m*) de propulsante líquido
 FR 1. fusée (*ff*) à propergol liquide
 2. moteur-fusée (*m*) à propergol liquide
 HE πύραυλος (*m*) ύγρου προωθητικού
 IT razzo (*m*) a propellenti liquidi
 NE vloeistofraket (motor)
 PO foguete (*m*) de propulsante líquido
 RU 1. ракета (*ff*) с ЖРД
 2. жидкостный ракетный двигатель (*m*)
 TU sivi yakıtlı roket

13984

liquid-propellant rocket engine A rocket engine using a propellant, or propellants, in liquid form. Also called 'liquid-propellant rocket'.

DE Flüssigkeitsraketentriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) cohete de propulsante líquido
 FR moteur-fusée (*m*) à propergol liquide
 HE πύραυλοκινητήρ (*m*) ύγρου προωθητικού
 IT motore (*m*) a razzo a propellenti liquidi
 NE vloeistofraketmotor
 PO motor (*m*) foguete de propulsante líquido
 RU 1. жидкостный ракетный двигатель (*m*)
 2. ракетный двигатель (*m*) жидкостного топлива
 TU sivi yakıtlı roket motoru

13985

liquid rubber See 'depolymerized rubber'.

DE flüssiger Kautschuk (*m*)
 ES goma (*ff*) líquida
 FR caoutchouc (*m*) dépolymérisé
 HE ύγρόν ελαστικών (*n*)
 IT gomma (*ff*) líquida
 NE vloeibare rubber
 PO borracha (*ff*) líquida (*ff*)
 RU жидкий каучук (*m*)
 TU 1. sıvı lastik
 2. sıvı kauçuk

13986

live testing The testing of a rocket engine, vehicle, or missile, by actually launching it.

DE Echterprobung (*ff*)
 ES ensayo (*m*) real
 FR essai (*m*) réel
 HE πραγματική δοκιμή (*ff*)
 IT prova (*ff*) al vero
 NE in de praktijk beproeven
 PO testé (*m*) de duração
 RU 1. огневое испытание (*n*)
 2. натурное испытание (*n*)
 TU sahra testi

13987

load adjuster A special slide rule used in weight and balance calculations of the load placed aboard an aircraft to determine the centre of gravity. Also called a CG slide rule.

DE Spezialrechenschieber (*m*) für die Schwerpunktermittlung
 ES ajustador (*m*) de carga
 FR calculateur (*m*) de centrage
 HE ύπολογιστής (*m*) φορτίων
 IT 1. calcolatore (*m*) di bilanciamento del carico
 2. dispositivo (*m*) di regolazione del carico
 NE 1. beladingsrekenschuif
 2. beladingsliniaal
 PO régua (*ff*) para distribuição de carga
 RU центровочная счетная линейка (*ff*)
 TU yük ayarlayıcısı

13988

load alleviation Reduction of the loads on the structure by automatic movement of the normal, or special, flying control surfaces in response to gusts, etc.

DE 1. Lastabminderung (*ff*)
 2. Lastverminderung (*ff*)
 ES alivio (*m*) de las cargas
 FR atténuation (*ff*) des charges
 HE ανάκούφισις (*ff*) φορτίων
 IT attenuazione (*ff*) del carico
 NE automatische belastingreduktie
 PO alívio (*m*) das cargas
 RU снижение (*n*) нагрузки
 TU yükün azaltılması

13989

load calculator See 'load adjuster'.

DE Spezialrechenschieber (*m*) zur Schwerpunktermittlung
 ES calculador (*m*) de carga
 FR calculateur (*m*) de centrage
 HE ύπολογιστής (*m*) φορτίων
 IT calcolatore (*m*) per il carico
 NE 1. beladingsrekenschuif
 2. beladingsliniaal
 PO calculador (*m*) de carga
 RU центровочная счетная линейка (*ff*)
 TU 1. yük ayarlayıcısı
 2. ağırlık merkezi hesap cetveli

13990

load classification number (LCN) The number which defines the load-carrying capacity of the paved surface of an aerodrome.

DE 1. Tragfähigkeitzahl (*ff*)
2. LCN-Zahl (*ff*)
ES 1. número (*m*) de clasificación de carga
2. LCN
FR 1. numéro (*m*) de classification de charge
2. LCN
HE ἀριθμός (*m*) ἀντοχής διαδρομῶν
IT 1. numero (*m*) di classificazione del carico
2. LCN
NE belastbaarheidsgetal (*n*)
PO índice (*m*) de resistência da pista (LCN)
RU величина (*ff*) грузоспособности
поверхности аэродрома
TU yük siniflandirma numarası

13991

load diffusion The process by which variation along any length of a structure of transverse distribution of stress, due to direct loads applied in the direction of that length, is established.

DE Kraftüberleitung (*ff*)
ES difusión (*ff*) de las cargas
FR diffusion (*ff*) des charges
HE διάχυσις (*ff*) φορτίων
IT diffusione (*ff*) del carico
NE spreiding van de belasting
PO difusão (*ff*) das cargas
RU распределение (*n*) нагрузки
TU yük dağılımı

13992

load exit time Time interval measured from first load movement to instant of load separation.

DE 1. Lastlösezeit (*ff*)
2. Lasttrennzeit
ES tiempo (*m*) de salida de cargas
FR temps (*m*) de sortie de la charge
HE χρόνος (*m*) εξαγωγής φορτίου
IT tempo (*m*) di uscita del carico
NE ladinguittrektijd
PO tempo (*m*) de saída da carga
RU время (*n*) вытягивания нагрузки
TU yük boşaltma zamanı

13993

load factor The ratio of the total load in a specified direction (usually along the normal axis) to the weight of the aircraft. Such load may arise from the aerodynamic forces, inertia forces, gravity, ground or water reaction, or from combinations of these forces.

DE Lastvielfaches (*n*)
ES factor (*m*) de carga
FR 1. facteur (*m*) de charge
2. coefficient (*m*) de charge
HE συντελεστής (*m*) φορτίου
IT fattore (*m*) di carico
NE belastingfaktor
PO factor (*m*) de carga
RU 1. коэффициент (*m*) нагрузки
2. коэффициент (*m*) перегрузки
TU yük katsayısı

13994

load factor (operational) The actual payload as a percentage of the maximum permissible payload on a particular flight.

DE Betriebslastvielfaches (*n*)
ES coeficiente (*m*) de carga (operativo)
FR coefficient (*m*) de remplissage
HE συντελεστής (*m*) πληρότητας
IT fattore (*m*) di carico (operativo)
NE 1. belastingfaktor
2. bezettingsgraad
PO factor (*m*) de carga (operacional)
RU коэффициент (*m*) загрузки
TU yük faktörü (hareket)

13995

loading The process of putting troops, equipment, and supplies into ships, aircraft, trains, road

transport, or other means of conveyance.

DE 1. Verladung (*ff*)
2. Verladen (*n*)
3. Beladung (*ff*)
4. Beladen (*n*)
ES cargamento (*m*)
FR chargement (*m*)
HE φόρτωσις (*ff*)
IT caricamento (*m*)
NE beladen
PO carregamento (*m*)
RU погрузка (*ff*)
TU yükleme

13996

loading plan All of the individually prepared documents which, taken together, present in detail all instructions for the arrangement of personnel, and the loading of equipment for one or more units or other special grouping of personnel or material moving by highway, water, rail, or air transportation.

DE Ladeplan (*m*)
ES plano (*m*) de carga
FR plan (*m*) de chargement
HE σχέδιον (*n*) φορτώσεως
IT piano (*m*) di caricamento
NE 1. laadplan (*n*)
2. stuwplan (*n*)
PO plano (*m*) de carga
RU план (*m*) погрузки
TU yükleme plânı

13997

loading point A point where one aircraft can be loaded.

DE 1. Beladepunkt (*m*)
2. Beladestelle (*ff*)
ES punto (*m*) de cargamento
FR point (*m*) de chargement
HE σημείον (*n*) φορτώσεως
IT punto (*m*) di caricamento
NE laadstation (*n*)
PO ponto (*m*) de carregamento
RU пункт (*m*) погрузки
TU yükleme noktası

13998

loading site An area containing a number of loading points.

DE Beladepplatz (*m*)
ES área (*ff*) de cargamento
FR emplacement (*m*) de chargement
HE περιοχή (*ff*) φορτώσεως
IT area (*ff*) di caricamento
NE laadterrein (*n*)
PO área (*ff*) de carregamento
RU погрузочная площадка (*ff*)
TU yükleme alanı

13999

load manifest (air) A document specifying in detail the payload expressed in terms of passengers and/or freight carried in one aircraft for a specific destination.

DE Ladefliste (*ff*)
ES manifiesto (*m*) de carga
FR manifeste (*m*) de chargement
HE δηλωτικόν (*n*) φορτίου
IT manifesto (*m*) di carico (aereo)
NE passagiers/vrachttijst
PO manifesto (*m*) de carga (aérea)
RU 1. грузовая ведомость (*ff*)
2. накладная (*ff*) на груз
TU uçak konişmentosu

14000

load ratio The ratio of the algebraic minimum load to the algebraic maximum load.

DE Lastverhältnis (*n*)

ES carga (*ff*) relativa
FR taux (*m*) de charge
HE λόγος (*m*) φορτίου
IT rapporto (*m*) di carico
NE belastingverhouding
PO razão (*ff*) de carga
RU отношение (*n*) алгебраической
минимальной нагрузки к
алгебраической максимальной нагрузке
TU yük oranı

14001

load ring A ring to which the basket suspensions and the net of a free balloon are secured.

DE 1. Korbring (*m*)
2. Lastring (*m*)
ES anillo (*m*) de suspensión
FR cercle (*m*) de suspension
HE φέρονσα στεφάνη (*ff*)
IT anello (*m*) di sospensione
NE mandring
PO anel (*m*) de carga
RU 1. подвесной обруч (*m*)
2. строповое кольцо (*n*)
TU taşırma halkası

14002

load sheet A document indicating, inter alia, how the load is distributed and the resulting position of the centre of gravity of the aircraft.

DE Ladeplan (*m*)
ES hoja (*ff*) de carga
FR fiche (*ff*) de chargement
HE φύλλον (*n*) φορτώσεως
IT documento (*m*) di carico
NE 1. stuwplan (*n*)
2. ladingstaaf
PO folha (*ff*) de carga
RU схема (*ff*) загрузки
TU yük dağılım grafiği

14003

lobe On a polar diagram, a region having a single maximum. Main and side lobes are usually separated by minima or cusps.

DE Keule (*ff*)
ES lóbulo (*m*)
FR lobe (*m*)
HE λοβός (*m*)
IT lobo (*m*)
NE 1. lob
2. lus
PO lobo (*m*)
RU лепесток (*m*)
TU sınır ucu

14004

localizer A radio direction-defining system (transmitting or receiving), forming part of the instrument landing system, which gives an aircraft an indication of its lateral position relative to a specific approach path centre line.

DE Landekurssystem (*n*)
ES localizador (*m*)
FR radiophare (*m*) d'alignement
HE ἐντοπιστής (*m*) (πλευρικής θέσεως)
IT localizzatore (*m*)
NE koerslijnbakken (*n*)
PO rádio-farol (*m*) de alinhamento de pista
RU 1. локализатор (*m*)
2. курсовой радиомаяк (*m*)
3. курсовой маяк (*m*)
TU lokalizör

14005

localizer mode In a flight control system, a control mode in which an aircraft is automatically positioned to, and held at, the centre of the localizer course.

DE Betriebsart (*ff*) Leitstrahlverfolgung

ES modo (*m*) localizador
 FR mode (*m*) 'alignement de piste'
 HE *σύστημα (n) έντοπισμού*
 IT programmazione (*f*) per seguire il localizzatore
 NE koerslijnbaken-modus
 PO modo (*m*) localizador (*m*)
 RU режим (*m*) захвата курсового луча
 TU lokalizör mod

14006
local Mach number The ratio of the fluid speed to the local speed of sound. It expresses the square root of the ratio of the inertial to the elastic forces in a fluid.
 DE örtliche Machzahl (*f*)
 ES número (*m*) de Mach local
 FR nombre (*m*) de Mach local
 HE τοπικός αριθμός (*m*) (του) Μάκ
 IT numero (*m*) di Mach locale
 NE lokaal getal (*n*) van Mach
 PO número (*m*) de Mach local
 RU местное число (*n*) М
 TU yerel Mach sayısı

14007
local mean time (LMT) Mean time measured with reference to any particular meridian. In celestial navigation, the mean time of the observer's meridian.
 DE mittlere Ortszeit (*f*)
 ES hora (*f*) media local (LMT)
 FR temps (*m*) moyen local
 HE μέσος τοπικός χρόνος (*m*)
 IT tempo (*m*) medio locale
 NE plaatselijke middelbare tijd
 PO tempo (*m*) médio local
 RU местное среднее время (*n*)
 TU yerel ortalama zaman

14008
local sidereal time (LST) The hour angle, expressed in time, of the celestial meridian of the first point of Aries, measured westward from the observer's meridian.
 DE 1. Ortssternzeit (*f*)
 2. siderische Ortszeit (*f*)
 ES hora (*f*) siderea local (LST)
 FR temps (*m*) sidéral local
 HE τοπικός αστρικός χρόνος (*m*)
 IT tempo (*m*) siderale locale
 NE plaatselijke sterretijd
 PO tempo (*m*) sidereal local
 RU местное звездное время (*n*)
 TU yerel yıldızsal zaman

14009
locator beacon A non-directional radio beacon of low power, associated with an instrument landing system.
 DE 1. Anflugfunkfeuer (*n*)
 2. Platzanflugfunkfeuer (*n*)
 ES radiobaliza (*f*) de localización
 FR radiophare (*m*) de jalonnement
 HE ραδιοεντοπιστής (*m*) ΙΑΣ
 IT radiofaro (*m*) non direzionale indicatore di verticale
 NE lokator
 PO farol (*m*) de localização (*m*)
 RU приводной радиомаяк (*m*)
 TU lokaytör radyofan

14010
lock follow See 'lock on'.

14011
lock-in (laser gyro) The phenomenon characterized by the oscillation at the same frequency of the clockwise and counterclockwise beams of the laser gyro. It is caused by the coupling of energy between the laser beams and results in a threshold error near zero input angular rate unless

a corrective means such as biasing is used.
 DE ---
 ES blocamiento (*m*) (giroscopio de laser)
 FR blocage (*m*) (gyro laser)
 HE κλειδώμα (*n*) (γυροσκοπίου λέιζερ)
 IT bloccaggio (*m*) (giroscopio a laser)
 NE ---
 PO bloqueamento (*m*) (giroscópio laser)
 RU вход (*m*) в синхронизм
 TU kilitleme

14012
locking cone A small cone-shaped metal hat sewn to a parachute pack for the grommet or pack end tabs of the pack flap. It has a small hole on its peak for the locking pins of the rip cord cable.
 DE Verschlusskegel (*m*)
 ES cono (*m*) de cierre
 FR cône (*m*) de verrouillage
 HE άσφαλιστικός κώνος (*m*)
 IT cono (*m*) di bloccaggio
 NE sluitkegel
 PO cone-fêcho (*m*)
 RU ранцевый конус (*m*)
 TU otomatik tarama konisi

14013
locking pin Short pin fixed at the end of a parachute rip cord cable fitting in the holes of the locking cones to fix the pack flaps.
 DE Sicherungsstift (*m*)
 ES pasador (*m*) de cierre
 FR broche (*f*) de verrouillage
 HE άσφαλιστική περόνη (*f*)
 IT perno (*m*) di bloccaggio
 NE sluitpen
 PO perno-fêcho (*m*)
 RU шпилька (*f*) вытяжного троса
 TU kilitleme pimi

14014
locking pin protector flap A flap which protects locking pins and cones of a parachute pack against damage and accidental opening.
 DE Schutzlasche (*f*) für den Sicherungsstift
 ES tapa (*f*) protectora de pasador de cierre
 FR rabat (*m*) de protection de la broche de verrouillage
 HE προφυλακτικόν καπάκι (*n*) τής άσφαλιστικής περόνης
 IT cerniera (*f*) di protezione del perno di bloccaggio
 NE beschermflap voor de sluitpennen
 PO aba (*f*) protectora do perno-fêcho
 RU предохранительная заслонка (*f*) шпильки вытяжного троса
 TU kilitleme pimi koruyucu flabı

14015
lock-in rate (laser gyro) One half of the absolute value of the algebraic difference between the two rates defining the region over which lock-in occurs.
 DE ---
 ES velocidad (*f*) de blocamiento (giroscopio de laser)
 FR taux (*m*) de blocage (gyro laser)
 HE ρυθμός (*m*) κλειδώματος (γυροσκοπίου λέιζερ)
 IT velocità (*f*) di bloccaggio (giroscopio a laser)
 NE ---
 PO velocidade (*f*) de bloqueamento (giroscópio laser)
 RU скорость (*f*) входа в синхронизм
 TU kilitleme derecesi

14016
lock number A blade inertia constant, defined as the product of the air density, slope of the

blade lift curve, blade chord and 4th power of the rotor radius divided by the blade moment of inertia about the flapping hinge; it expresses the ratio of air forces to mass forces.
 DE Lockzahl (*f*)
 ES número (*m*) de Lock
 FR nombre (*m*) de Lock
 HE σταθερά (*f*) άδρανείας πτερυγίου
 IT numero (*m*) di Lock
 NE getal (*n*) van Lock
 PO número (*m*) de Lock
 RU массовая характеристика (*f*) лопасти
 TU temel sayı

14017
lock-on The automatic or semi-automatic sequence of operations immediately preceding automatic tracking of a target; a technique by which a radar antenna is enabled continuously to point at a chosen target although the target bearing may change.
 DE automatische Zielaufschaltung (*f*)
 ES captura (*f*)
 FR accrochage (*m*)
 HE 1. μηχανισμός (*m*) έπισημάνσεως κινητού στόχου
 2. αθτοματισμένη Ζιελαθφσηλατθνη (*f*)
 IT agganciamento (*m*)
 NE op het doel gericht blijven
 PO ganchamento (*m*) de um alvo
 RU захват (*m*)
 TU otomatik tarama

14018
lockwire A system for locking engine assembly bolts against vibrations loosening them, by use of wires running through holes in the boltheads.
 DE Sicherungsdraht (*m*)
 ES frenado (*m*) por hilo
 FR fil (*m*) à freiner
 HE σύρμα (*n*) άσφαλείας
 IT bloccaggio (*m*) a filo avvolto
 NE borgdraad
 PO frenagem (*f*) por fio
 RU запирающий провод (*m*)
 TU 1. civata tesbit teli
 2. tesbit pimi

14019
longeron A main longitudinal member of a fuselage or nacelle.
 DE 1. Holm (*m*)
 2. Längsträger (*m*)
 3. Längsstringer (*m*)
 ES larguero (*m*) (fuselaje)
 FR longeron (*m*) de fuselage
 HE διαμήκης δόκος (*f*)
 IT longherone (*m*)
 NE gording
 PO longarina (longeron) (*f*)
 RU понжерон (*m*)
 TU lonjeron

14020
longitudinal A girder on the outside of the hull structure of an airship running fore and aft.
 DE 1. Längsträger (*m*)
 2. Längsspann
 ES palmejares (*m, pl*)
 FR poutre (*f*) longitudinale
 HE διαδοκίς (*f*)
 IT trave (*f*) longitudinale
 NE kielliger
 PO trave (*f*) longitudinal
 RU стрингер (*m*)
 TU boy kirişi

14021
longitudinal axis The x-axis of a system of body axes in which the xz-plane is the plane of symmetry.

DE Längsachse (*ff*)
 ES eje (*m*) longitudinal
 FR axe (*m*) de roulis
 HE διαμήκης άξων (*m*)
 IT asse (*m*) longitudinale
 NE langsas
 PO eixo (*m*) longitudinal
 RU продольная ось (*ff*)
 TU 1. boýuna eksen
 2. uzunluk eksen

14022
longitudinal divergence A divergence in the plane of symmetry.

DE aufklingende Längsbewegung (*ff*)
 ES divergenca (*ff*) longitudinal
 FR engagement (*m*) longitudinal
 HE διαμήκης άπόκλισις (*ff*)
 IT divergenza (*ff*) longitudinale
 NE langsdivergentie
 PO divergência (*ff*) longitudinal
 RU 1. асимптотически нарастающее продольное движение (*n*)
 2. продольная асимптотическая неустойчивость (*ff*)
 3. дивергентное движение (*n*) тангажа
 TU 1. boýuna genisleme
 2. uzunlamasına sarpm

14023
longitudinal force The component of the total aerodynamic force along the x-axis (or longitudinal axis).

DE Längskraft (*ff*)
 ES fuerza (*ff*) longitudinal
 FR force (*ff*) longitudinale
 HE διαμήκης δύναμις (*ff*)
 IT forza (*ff*) longitudinale
 NE langskraft
 PO força (*ff*) longitudinal
 RU продольная сила (*ff*)
 TU boýuna kuvvet

14024
longitudinal motion Motion in the plane of symmetry.

DE Längsbewegung (*ff*)
 ES movimiento (*m*) longitudinal
 FR mouvement (*m*) longitudinal
 HE διαμήκης κίνησις (*ff*)
 IT moto (*m*) longitudinale
 NE langsbewegung
 PO movimento (*m*) longitudinal
 RU продольное движение (*n*)
 TU boýuna hareket

14025
longitudinal noise Noise perceived forward or aft of an aircraft.

DE Lärm (*m*) in Rollbahnmittellinie
 ES ruido (*m*) longitudinal
 FR bruit (*m*) dans l'axe
 HE κατά μήκος (άξονικός) θόρυβος (*m*)
 IT rumore (*m*) longitudinale
 NE lawaai (*n*) in lengterichting
 PO ruido (*m*) longitudinal
 RU шум (*m*) на продольной линии
 TU boýuna gürültü

14026
longitudinal oscillation An oscillation in the plane of symmetry.

DE Längsschwingung (*ff*)
 ES oscilación (*ff*) longitudinal
 FR oscillation (*ff*) longitudinale
 HE διαμήκης ταλάντωσις (*ff*)
 IT oscillazione (*ff*) longitudinale
 NE langsslingering
 PO oscilação (*ff*) longitudinal
 RU продольное колебание (*n*)
 TU boýuna salnım

14027
longitudinal separation The longitudinal spacing of aircraft at or about the same flight level expressed in units of time or distance along a track.

DE Längsstaffelung (*ff*)
 ES separación (*ff*) longitudinal
 FR séparation (*ff*) longitudinale
 HE διαμήκης διαχωρισμός (*m*)
 IT separazione (*ff*) longitudinale
 NE langsseparatie
 PO separação (*ff*) longitudinal
 RU продольное размыкание (*n*) строя самолетов
 TU boýuna ayırım

14028
longitudinal stability Stability of motion in the plane of symmetry.

DE Längsstabilität (*ff*)
 ES estabilidad (*ff*) longitudinal
 FR stabilité (*ff*) longitudinale
 HE διαμήκης εύστάθεια (*ff*)
 IT stabilità (*ff*) longitudinale
 NE langsstabilität
 PO estabilidade (*ff*) longitudinal
 RU продольная устойчивость (*ff*)
 TU boýuna stabilite

14029
long transverse direction In a worked metal, the direction along the major axis at right angles to the longitudinal direction which is the principal direction of flow.

DE lange Querrichtung (*ff*)
 ES dirección (*ff*) transversal a lo largo
 FR direction (*ff*) transversale longue
 HE διαμήκης εγκάρσια διεύθυνσις (*ff*)
 IT direzione (*ff*) trasversale lunga
 NE lange dwarsrichting
 PO direção (*ff*) transversal longa
 RU поперечное направление (*n*) к линиям скольжения когда длина изделия с ними не совпадает
 TU uzun enlemesine yön

14030
loop A closed flight path of an aeroplane in a vertical plane. Normally the aircraft's upper surface remains on the inside of the curved flight path.

DE 1. Ueberschlag (*m*)
 2. Looping (*m*)
 ES rizo (*m*)
 FR boucle (*ff*)
 HE ανακύκλωσις (*ff*)
 IT volta (*ff*)
 NE lus
 PO looping (*m*)
 RU петля (*ff*)
 TU luping

14031
loop (ACVs) The part of the skirt between the fingers and the hard structure.

DE ---
 ES ciclo (*m*)
 FR ceinture (*ff*)
 HE βρόχος (*m*)
 IT volta (*ff*) (veicoli a cuscino d'aria)
 NE ---
 PO ciclo (*m*) (VAA)
 RU контур (*m*)
 TU etek halkası

14032
loop aerial See 'loop antenna'.

14033
loop antenna An antenna, consisting of one

or more turns of a conductor, either self-supporting or with a protective covering, used for direction-finding and communication.

DE 1. Schleifenantenne (*ff*)
 2. Rahmenantenne (*ff*)
 3. Ringantenne (*ff*)
 ES antena (*ff*) de cuadro
 FR antenne (*ff*) cadre
 HE πλαίσιον (κεραία) (*n*)
 IT antenna (*ff*) a telaio
 NE raamantenne
 PO antena (*ff*) de quadro
 RU 1. рамочная антенна (*ff*)
 2. замкнутая антенна (*ff*)
 TU çerpeve anten

14034
loops and snarls In glass strands, small open places resulting from excessive length of one or more strands.

DE Schlaufen (*f, pl*) und Schlingen (*ff, pl*)
 ES bucles (*m, pl*) y rizos (*m, pl*)
 FR vrilles (*f, pl*) et boucles (*f, pl*)
 HE ---
 IT ricci (*m, pl*) e nodi (*m, pl*)
 NE ---
 PO laços (*m, pl*) e entrelaçados (*m, pl*)
 RU петли (*pl*) и спутанные нитки (*pl*)
 TU halkalı çarpaşık düğüm

14035
loop selvage A selvage made by looping the weft thread round a wire (later withdrawn) parallel to the warp, thus leaving a series of small loops along the cloth edge.

DE Schlingenwebkante (*ff*)
 ES orillo (*m*) de anillas
 FR lisière (*f*) à boucle
 HE ---
 IT cimosa (*ff*) ad anelli
 NE luszelfkant
 PO ourela (*ff*) com argolas
 RU петельная кромка (*ff*)
 TU halka diriş bitirimli pervaz

14036
LORAC (Long Range Accuracy Radar) A radio navigation system which utilizes phase comparison techniques to provide hyperbolic lines of position.

DE Lorac-System (*n*)
 ES sistema (*m*) LORAC
 FR système (*m*) LORAC
 HE ραδιοπλοία (*ff*) (τύπου) ΔΟΡΑΚ
 IT sistema (*m*) LORAC
 NE LORAC
 PO sistema (*m*) LORAC
 RU радионавигационная система (*ff*) типа 'Лорак'
 TU LORAC seyir sistemi

14037
Loran (Long Range Navigation) A medium- or low-frequency ground-referenced system of radio navigation in which a receiver in a craft measures the time interval between the arrivals of pulses from two or more synchronized ground transmitters comprising a chain (one master and one or more slaves). The craft is then located by reference to a map or chart on which a lattice of isochrones, in this case hyperbolic, is overprinted. The original (1940) version, Loran A, is now (1975) obsolete. The current 100 kHz version, Loran C, uses ground and sky-wave propagation. Groups use eight (or nine, for master station) pulses. Loran D, a tactical version of Loran C, operates at 16 pulses per group.

DE 1. Loran (*n*)
 2. Loran-System (*n*)

ES sistema (*m*) Loran
 FR systeme (*m*) Loran
 HE ραδιοπλοία (*f*) (τύπου) Λόραν
 IT sistema (*m*) di navigazione a lunga portata
 Loran
 NE Loran
 PO Loran
 RU радионавигационная гиперболическая система (*f*) типа 'Лоран'
 TU Loran

14038

Lorin tube See 'ramjet engine'.

DE Lorin-Staustriebwerk (*n*)
 ES estatoreactor (*m*)
 FR statoréacteur (*m*)
 HE ἀεροθερμοδυναμικός αὐλός (*m*)
 IT tubo (*m*) Lorin
 NE stuwstraalmotor van Lorin
 PO estado-reactor (*m*)
 RU 1. прямоточный воздушно-реактивный двигатель (*m*)
 2. ПВРД (*abbr*)
 TU ramjet motoru

14039

lost wax process An investment casting process in which a wax pattern is used.

DE Wachsauerschmelzverfahren (*n*)
 ES colada (*f*) en cera perdida
 FR coulée (*f*) à la cire perdue
 HE ---
 IT processo (*f*) a cera persa
 NE verloren-wasmethode
 PO método (*m*) da cera perdida
 RU метод (*m*) литья по выплавляемым восковым моделям
 TU 1. hassas döküm
 2. eriyen mum kalıba dödüm

14040

lot See 'batch'.

DE Los (*n*)
 ES lote (*m*)
 FR lot (*m*)
 HE μερίς (*f*)
 IT lotto (*m*)
 NE 1. partij
 2. serie
 PO lote (*m*)
 RU 1. партия (*f*)
 2. группа (*f*)
 TU 1. kafile
 2. parti

14041

lot formation The procedure of collecting, segregating, or delineating production units into homogeneously identifiable groups according to type, grade, class, size, composition, or condition of manufacture.

DE Losbildung (*f*)
 ES formación (*f*) de lotes
 FR mise (*f*) en lot
 HE σχηματισμός (*m*) μερίδος
 IT formazione (*f*) del lotto
 NE groeperen
 PO formação (*f*) do lote
 RU 1. сортировка (*f*) элементов партии
 2. группировка (*f*) элементов партии
 3. создание (*n*) партии
 TU gruplandırma

14042

lot quality protection A type of inspection procedure intended to give the consumer strong protection against the acceptance of lots at (or worse than) a given limit. This limit is called the 'lot tolerance per cent defective'.

DE Sicherung (*f*) der Losqualität

ES protección (*f*) de la calidad de un lote
 FR protection (*f*) qualitative du lot
 HE προστασία (*f*) ποιότητας μερίδος
 IT protezione (*f*) della qualità di un lotto
 NE bescherming van de gemiddelde partijkwaliiteit
 PO protecção (*f*) da qualidade do lote
 RU объем (*m*) выборки обеспечивающий заданное качество партии
 TU grup kalite limiti

14043

lot size The number of units in a lot.

DE Losumfang (*m*)
 ES tamaño (*m*) del lote
 FR 1. taille (*f*) du lot
 2. effectif (*m*) du lot
 HE μέγεθος (*n*) μερίδος
 IT numerosità (*f*) del lotto
 NE partijomvang
 PO tamanho (*m*) do lote
 RU 1. объем (*m*) партии
 2. объем (*m*) группы
 TU grup birimlerinin sayısı

14044

lot tolerance fraction (or percent) defective (LTPD) That level of quality (expressed as a fraction defective, percent defective, or defects per 100 units) which is rejected by a given sampling plan a specified high percentage of the time. This percentage is (1 - B)% where, B, the consumer's risk, is the probability of accepting units at the LTPD.

DE 1. rückzuweisende Qualitätsgrenzlage (*f*)
 2. rückzuweisende Qualitätslage (*f*)
 3. Rückweisengrenze (*f*)
 ES porcentaje (*m*) de productos defectuosos tolerado en el lote
 FR proportion (*f*) de produits défectueux tolérée dans un lot
 HE ἀνεκτόν ποσοστόν (*n*) ἐλαττωματικότητα μερίδος
 IT percentuale (*m*) di prodotti difetti tollerabile nel lotto
 NE 1. maximaal incidenteel doorgelaten uitvalpercentage (*n*)
 2. grensk- waliteit voor de afnemer
 PO percentagem (*f*) de defeituosos tolerável no lote
 RU 1. допустимая доля (*f*) дефектных изделий в партии
 2. допустимый процент (*m*) дефектных изделий в партии
 TU grup tolerans yüzdesi veya (anıza yüzdesi)

14045

loudness level (LL) The loudness level of a sound is a measure of the sound pressure level of a standard pure tone of specified frequency which is assessed by normal observers as being equally loud.

DE 1. Lautstärkepegel (*m*)
 2. LL
 ES nivel (*m*) de sonoridad
 FR niveau (*m*) de bruyance
 HE επίπεδον (*n*) ήχητικής έντάσεως
 IT livello (*m*) di sensazione sonora
 NE geluidssterkteniveau (*n*)
 PO nível (*m*) de sonoridade (LL)
 RU уровень (*m*) громкости
 TU ses şiddet seviyesi (LL)

14046

low See 'depression'.

14047

low clouds Clouds with an average cloud height lower than 2000 m (6500 ft).

DE niedrige Wolkendecke (*f*)

ES nubes (*f, pl*) bajas
 FR nuages (*m, pl*) bas
 HE κατώτερα νέφη (*n, pl*)
 IT nubi (*f, pl*) basse
 NE lage wolken (*pl*)
 PO núvens (*f, pl*) baixas
 RU 1. облака (*pl*) нижнего яруса
 2. низкая облачность (*f*)
 TU alçak bulutlar

14048

low cycle fatigue Fatigue in which failure occurs after a relatively small number of cycles, typically fewer than 100,000.

DE 1. Zeitfestigkeit (*f*)
 2. Kurzzeitschwingfestigkeit (*f*)
 3. Kurzzeitermüdung (*f*)
 ES fatiga (*f*) de bajo ciclo
 FR fatigue (*f*) oligocyclique
 HE κόπωση (*f*) μετά χαμηλού αριθμού κύκλων
 IT fatica (*f*) a basso numero di cicli
 NE korte-levensduurvermoeing
 PO fadiga (*f*) a baixo número de ciclos
 RU усталость (*f*) при малом числе циклов нагружения
 TU düşük devirde yorgunluk

14049

low density flow The study of fluid motion in conditions (e.g., at high altitude) in which the fluid density is so low that the conditions of continuum flow no longer apply.

DE Strömung (*f*) geringer Dichte
 ES movimiento (*m*) a baja densidad
 FR écoulement (*m*) à basse densité
 HE ροή (*f*) χαμηλής πυκνότητας
 IT corrente (*f*) a bassa densità
 NE lage-dichtheidsstroming
 PO corrente (*f*) de baixa densidade
 RU 1. поток (*m*) малой плотности
 2. поток (*m*) пониженной плотности
 TU düşük yoğunluklu akış

14050

low density wind tunnel A wind tunnel capable of producing slip flow or free molecule flow, characterized by a low stagnation density and a stagnation pressure small compared with that of the atmosphere.

DE 1. low density Kanal (*m*)
 2. low density Windkanal (*m*)
 ES túnel (*m*) de baja densidad
 FR soufflerie (*f*) à basse densité
 HE ἀεροδυναμική σήραγγη (*f*) χαμηλής πυκνότητας
 IT galleria (*f*) a vento a bassa densità
 NE lage-dichtheidswindtunnel
 PO túnel (*m*) aerodinámico de baixa densidade
 RU аэродинамическая труба (*f*) малой плотности
 TU düşük yoğunluklu rüzgâr tuneli

14051

lower control limit (LCL) The lower limit on a control chart such that if one or more points fall below this limit, the process is not in statistical control.

DE untere Entscheidungsgrenze (*f*)
 ES límite (*m*) inferior de control
 FR limite (*f*) inférieure de contrôle
 HE κατώτερον όριο (*n*) ἐλέγχου (ΚΟΕ)
 IT limite (*m*) inferiore di controllo
 NE onderste regelgrens
 PO limite (*m*) inferior de controle (LCL)
 RU нижний контрольный предел (*m*)
 TU asgari kontrol limiti (LCL)

14052

lower lateral band A woven band in a parachute canopy skirt seam for reinforcement.

DE Basisband (*n*)
 ES cinta (*f*) de refuerzo de borde
 FR sangle (*f*) latérale inférieure
 HE κατώτερα ἐγκάρσια ταινία (*ff*)
 IT nastro (*m*) laterale inferiore
 NE zoomband
 PO fita (*f*) lateral inferior
 RU нижняя боковая лента (*ff*)
 TU yanal alt takviye parçası

14053
lowest observed frequency In ionospheric sounding, the lowest radio frequency at which echo signals can be detected or observed with a particular equipment.

DE niedrigste beobachtete Frequenz (*f*)
 ES frecuencia (*f*) mínima de observación
 FR fréquence (*f*) minimum de réception
 HE ἐλαχίστη συχνότης (*ff*) παρατηρήσεως
 IT frequenza (*f*) più bassa osservata
 NE laagst waarneembare frekwentie
 PO frequência (*f*) mínima de observação
 RU наименьшая частота (*ff*) для обнаружения эхо-сигналов
 TU en düşük gözlem frekansı

14054
lowest useful high frequency The lowest high frequency effective under specified conditions for ionospheric propagation of radio waves between two specified points on a planetary surface.
 NOTE: The lowest useful high frequency is determined by factors such as absorption, transmitter power, antenna gain, receiver characteristics, type of service and noise conditions.

DE niedrigste brauchbare
 Weitverkehrsfrequenz (*f*)
 ES alta frecuencia (*f*) mínima útil
 FR haute fréquence (*f*) minimum utile
 HE ἐλαχίστη ἀφέλιμη ψῆψη συχνότης (*ff*)
 IT più bassa alta frequenza (*f*) utile
 NE laagst bruikbare hoge frekwentie
 PO mínima alta frequência (*f*) útil
 RU наименьшая применимая высокая частота
 TU en düşük yararlı yüksek frekans

14055
low melting point alloys See 'fusible alloys'.

DE niedrig schmelzende Legierungen (*f, pl*)
 ES aleaciones (*f, pl*) de bajo punto de fusión
 FR alliages (*m, pl*) à bas point de fusion
 HE ---
 IT leghe (*f, pl*) a basso punto di fusione
 NE laagsmeltende legeringen (*pl*)
 PO ligas (*f, pl*) de ponto de fusão baixo
 RU легкоплавкие сплавы (*pl*)
 TU 1. kolay eriyen alaşımlar
 2. alçak ergime noktalı alaşımlar

14056
low oblique An oblique air photograph in which the apparent horizon does not appear.

DE Steilaufnahme (*f*)
 ES fotografía (*f*) aérea semipanorámica
 FR photographie (*f*) aérienne semi-panoramique
 HE φωτογραφία (*f*) χαμηλής κλίσεως
 IT fotografia (*f*) aerea semipanoramica
 NE steile luchtopname
 PO fotografia (*f*) aerea semipanorâmica
 RU перспективный аэрофотоснимок (*m*) без захвата линии горизонта
 TU düşük yatıklyk

14057
low pressure chamber See 'decompression chamber'.

DE 1. Unterdruckkammer (*ff*)
 2. Niederdruckkammer (*ff*)
 ES cámara (*f*) de baja presión

FR chambre (*f*) à basse pression
 HE θάλαμος (*ff*) χαμηλής πίεσεως
 IT camera (*f*) a bassa pressione
 NE 1. lagedrukkamer
 2. dekompresiekamer
 PO câmara (*f*) de baixa pressão
 RU декомпрессионная камера (*ff*)
 TU düşük basınçlı yanma odası

14058
low pressure laminates In general, laminates moulded and cured in the range of pressures from 1378 kN/sq m (200 lb/sq in) down to and including pressure obtained alone.

DE 1. Niederdruckschichtwerkstoffe (*m, pl*)
 2. Niederdruckschichtpresstoffe (*m, pl*)
 3. Niederdrucklaminat (*n, pl*)
 ES laminados (*m, pl*) de baja presión
 FR stratifiés (*m, pl*) basse pression
 HE ἐλάσματα (*n*) χαμηλής πίεσεως
 IT laminati (*m, pl*) a bassa pressione
 NE lagedruk-laminaten (*pl*)
 PO laminados (*m, pl*) a baixa pressão
 RU сплюснутые пластики (*pl*) сформированные при малом давлении или без давления
 TU alçak basınç laminar malzemesi

14059
low temperature resistance Of an elastomer. See 'brittle point'.

DE Kältefestigkeit (*ff*)
 ES resistencia (*ff*) a baja temperatura
 FR résistance (*ff*) à basse température
 HE ἀντοχή ἐπί χαμηλής θερμοκρασίας
 IT resistenza (*ff*) a bassa temperatura
 NE weerstand tegen lage temperaturen
 PO resistência (*ff*) a baixa temperatura
 RU точка (*ff*) хрупкости
 TU alçak ısı direnci

14060
low velocity drop The delivery of personnel, supplies or equipment from aircraft in flight, using sufficient descent retardation to prevent injury or damage upon ground impact.

DE Absetzen (*n*) mit niedriger Sinkgeschwindigkeit
 ES lanzamiento (*m*) a baja velocidad de descenso
 FR largage (*m*) à faible vitesse de descente
 HE ρίψις (*f*) χαμηλών ταχυτήτων
 IT caduta (*f*) a bassa velocità
 NE afwerpen met lage valsnelheid
 PO largada (*f*) a baixa velocidade
 RU малоскоростной сброс (*m*) грузов с устройством для замедления падения
 TU düşük hızda atma

14061
low wing monoplane A monoplane in which the wings are located at or near the bottom of the fuselage.

DE Tiefdecker (*m*)
 ES monoplano (*m*) de ala baja
 FR monoplan (*m*) à aile basse
 HE χαμηλοπτερύγων μονοπλάνον (*n*)
 IT monoplano (*m*) ad ala bassa
 NE laagdekker
 PO avião (*m*) de asa baixa
 RU 1. моноплан (*m*) с низкорасположенным крылом
 2. низкоплан (*m*)
 TU düşük kanatlı uçak

14062
LOX Liquid oxygen. Used attributively, as in lox tank, lox unit. Also called loxygen.

DE 1. Flüssigsauerstoff (*m*)
 2. flüssiger Sauerstoff (*m*)
 ES oxígeno (*m*) líquido

FR oxygène (*m*) liquide
 HE ὑγρόν ὀξυγόνο (*n*)
 IT ossigeno (*m*) liquido
 NE vloeibare zuurstof
 PO oxigênio (*m*) líquido
 RU жидкий кислород (*m*)
 TU 1. LOX
 2. sıvı oksijen

14063
lox-hydrogen engine An engine using liquid hydrogen as fuel and liquid oxygen as oxidizer.

DE Flüssigsauerstoff-Wasserstoff-Triebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) de hidrógeno y oxígeno líquidos
 FR moteur (*m*) à oxygène et hydrogène liquides
 HE κινητήρ (*m*) ὑδρογόνου- ὑγροῦ ὀξυγόνου
 IT motore (*m*) a idrogeno e ossigeno liquidi
 NE 1. zuurstof-waterstofmotor
 2. knalgasmotor
 PO motor (*m*) de oxigênio e hidrogênio líquidos
 RU двигатель (*m*) работающий на водороде и жидком кислороде
 TU sıvı oksijen-hidrojen motoru

14064
loxing Loading the fuel tanks of a rocket vehicle with liquid oxygen.

DE Betanken (*n*) mit Flüssigsauerstoff
 ES aprovisionamiento (*m*) de oxígeno líquido
 FR rechargement (approvisionnement) (*m*) en oxygène liquide
 HE προώθησις (*ff*) διά ὑγροῦ ὀξυγόνου
 IT rifornimento (*m*) di ossigeno liquido
 NE vullen met vloeibare zuurstof
 PO abastecimento (*m*) de oxigênio líquido
 RU заправка (*f*) жидким кислородом
 TU LOX'un ikmalı

14065
loxodrome A line on the Earth's surface which intersects all meridians at the same angle. Also known as 'rhumb line'.

DE 1. Loxodrome (*ff*)
 2. Kursgleiche (*ff*)
 ES loxodromia (*ff*)
 FR loxodromie (*ff*)
 HE λοξοδρομία (*ff*)
 IT lossodromia (*ff*)
 NE loxodroom
 PO loxodromia (*ff*)
 RU локсодромия (*ff*)
 TU loksodrom

14066
Lu'ders lines See 'stretcher strains'.

DE Lüdersche Linien (*f, pl*)
 ES líneas (*f, pl*) de Lüders
 FR 1. lignes (*f, pl*) de Lüders
 2. marques (*f, pl*) d'élongation
 HE γραμμάι (*f, pl*) τῶν Λυδερσ
 IT linee (*f, pl*) di Lüders
 NE Lüdersbanden (*pl*)
 PO linhas (*f, pl*) de Lüders (*pl*)
 RU 1. линии (*pl*) Людерса
 2. линии (*pl*) скольжения
 TU Lüders katlan

14067
lubricant Material added to most sizings to improve the handling and processing properties of textile strands; a compound added to the plastics mix or used as a mould dressing.

DE Gleitmittel (*n*)
 ES lubricante (*m*)
 FR lubrifiant (*m*)
 HE λιπαντικόν (*n*)
 IT lubrificante (*m*)
 NE smeermiddel (*n*)
 PO lubrificante (*m*)

- RU 1. замазливатель (*m*)
2. смазочное вещество (*n*)
3. смазка (*ff*)
TU 1. yağ
2. yağlama maddesi

14068

Ludwig tube wind tunnel. Intermittently operating wind tunnel in which air is stored at high pressure in a long tube of constant cross-section upstream of the test section; the flow is initiated by opening a quick-acting valve downstream. Practically constant stagnation conditions are thus maintained until the expansion wave propagated upstream has returned to the test section after reflection from the closed end of the long tube. High flow quality is achieved, particularly in respect of freedom from low-frequency oscillations.

- DE Rohrwindkanal (*m*) nach Ludwig
ES tunel (*m*) aerodinámico de Ludwig
FR soufflerie (*f*) á tube de Ludwig
HE Αεροδυναμική σήραγγα (*f*) τύπου σωλήνος Δούβλουγκ
IT galleria (*ff*) a vento a tubo di Ludwig
NE 1. huistunnel
2. Ludwigtunnel
PO túnel (*m*) aerodinámico de Ludwig
RU аэродинамическая труба (*ff*) кратковременного действия типа Людвига
TU Ludwig borulu Rüzgar tüneli

14069

lug. A flat metal hardware part connecting a parachute harness with the harness release.

- DE 1. Laschenöse (*ff*)
2. Anschlussstück (*n*)
3. Augenstück (*n*)
ES mosqueton (*m*)
FR ferrure (*f*) d'attache
HE κρίκος (*m*)
IT orecchione (*m*)
NE verbindingsstuk (*n*)
PO engate (*m*)
RU 1. ушко (*n*)
2. скоба (*ff*)
TU 1. düz madeni ara parça
2. kulak

14070

lumbar cushion. Adjustable padding of special material which the occupant positions at his lower back for comfort and to adopt a satisfactory posture for ejection. Also known as a 'kidney pad'.

- DE Rückenpolster (*n*)
ES almohadilla (*ff*) lumbar
FR coussin (*m*) lombaire
HE ---
IT cuscino (*m*) ammortizzatore renale
NE lendekussen (*n*)
PO almofada (*ff*) lombar
RU поясничная подушка (*ff*)
TU bel yastığı

14071

luminous paint. A paint that exhibits fluorescence or phosphorescence.

- DE Leuchtfarbe (*ff*)
ES pintura (*ff*) luminosa
FR peinture (*f*) lumineuse
HE φωτεινά χρώματα (*n, pl*)
IT vernice (*ff*) luminosa
NE lichtgevende verf
PO tinta (*ff*) luminosa
RU светящаяся краска (*ff*)
TU fosforlu boya

14072

lunometer. Apparatus to determine the density of fibres in textiles.

- DE Fadenzähler (*m*)
ES lunómetro (*m*)
FR lunomètre (*m*)
HE λουνόμετρον (*n*)
IT lunometro (*m*)
NE 1. lunometer
2. vezeldichtheidsmeter
PO lunómetro (*m*)
RU люнометр (*m*)
TU 1. lunometre
2. elyaf sikligi olcme cihazı

M

14073

Mach angle. The angle between the direction of flow at any point and the Mach line; its cosecant is equal to the Mach number at that point.

- DE 1. Machwinkel (*m*)
2. Machscher Winkel (*m*)
ES ángulo (*m*) de Mach
FR angle (*m*) de Mach
HE γωνία (*ff*) Μάκ
IT angolo (*m*) di Mach
NE 1. hoek van Mach
2. Machhoek
PO ángulo (*m*) de Mach
RU 1. угол (*m*) Маха
2. угол (*m*) возмущения
TU Mach açısı

14074

Mach cone. The cone-shaped shock wave theoretically emanating from an infinitesimally small particle moving at supersonic speed through a fluid medium. It is the locus of the Mach lines; the cone-shaped shock wave generated by a sharp-pointed body, as at the nose of a high speed aircraft.

- DE 1. Machkegel (*m*)
2. Machscher Kegel (*m*)
ES cono (*m*) de Mach
FR cône (*m*) de Mach
HE κώνος (*m*) Μάκ
IT cono (*m*) di Mach
NE 1. kegel van Mach
2. Machkegel
PO cone (*m*) de Mach
RU 1. конус (*m*) Маха
2. конус (*m*) возмущений
TU Mach konisi

14075

Mach hold mode. In a flight control system, a control mode in which a desired flight (flying) speed of an aircraft expressed as a Mach number is maintained automatically.

- DE Betriebsart (*ff*) Machhaltung
ES modo (*m*) mantenimiento de Mach
FR mode (*m*) 'tenue de Mach'
HE αυτόματος διατήρησις (*ff*) του άριθμού Μάκ
IT programmazione (*ff*) per mantenere il numero di Mach
NE vast-machgetal-modus
PO modo (*m*) de Mach constante
RU режим (*m*) стабилизации по числу М
TU Mach tutma modu

14076

Mach indicator. See 'Machmeter'.

- DE 1. Machzahlanzeiger (*m*)
2. Machmesser (*m*)
ES indicador (*m*) de Mach
FR machmètre (*m*)
HE ένδείκτης (*m*) (του) άριθμού Μάκ
IT indicatore (*m*) del numero di Mach

- NE machaanwijzer
PO indicador (*m*) de Mach
RU указатель (*m*) числа М полета
TU Mach göstergesi

14077

Mach line. A line representing a Mach wave; a Mach wave.

- DE Machsche Linie (*ff*)
ES linea (*ff*) de Mach
FR ligne (*ff*) de Mach
HE γραμμή (*ff*) Μάκ
IT linea (*ff*) di Mach
NE 1. lijn van Mach
2. Machlijn
PO linha (*ff*) de Mach
RU 1. линия (*ff*) Маха
2. линия (*ff*) возмущений
3. линия (*ff*) концентрации возмущения
TU Mach hattı

14078

Machmeter. An instrument for measuring the Mach number.

- DE 1. Machmesser (*m*)
2. Machmeter (*n*)
ES machmetro (*m*)
FR machmètre (*m*)
HE μετρητής (*m*) (του) άριθμού Μάκ
IT 1. indicatore (*m*) del numero di Mach
2. Machmetro (*m*)
NE machmeter
PO medidor (*m*) do número de Mach
RU 1. указатель (*m*) числа М
2. М-метр (*m*)
3. датчик (*m*) числа М
TU Mach ölçeri

14079

Mach number. The ratio of the true airspeed to the speed of sound under prevailing atmospheric conditions.

- DE Machzahl (*ff*)
ES numero (*m*) de Mach
FR nombre (*m*) de Mach
HE άριθμός (*m*) του Μάκ
IT numero (*m*) di Mach
NE 1. getal (*n*) van Mach
2. Machgetal (*n*)
PO número (*m*) de Mach
RU число (*n*) М
TU Mach sayısı

14080

Mach reflection. A configuration of intersecting shock waves for which no solution with simple oblique waves is possible. Normally it consists of a triple intersection involving a normal shock and two oblique shocks.

- DE Machsche Reflexion (*ff*)
ES reflexión (*ff*) de Mach
FR réflexion (*ff*) de Mach
HE ανάκλασις (*ff*) του Μάκ
IT riflessione (*ff*) di Mach
NE machreflektie
PO reflexão (*ff*) de Mach
RU 1. отображение (*n*) Маха
2. отображение (*n*) по Маху
TU Mach yansıması

14081

Mach surface. A surface indicating the wave front of an infinitesimal disturbance in a supersonic flow.

- DE Machsche Fläche (*ff*)
ES superficie (*ff*) de Mach
FR surface (*ff*) de Mach
HE επιφάνεια (*n*) του Μάκ
IT superficie (*ff*) di Mach

NE 1. drie-dimensionale machgolf
2. machoppervlak (*n*)
PO superficie (*f*) de Mach
RU фронт (*m*) бесконечных возмущений в сверхзвуковом потоке
TU Mach yüzeği

14082

Mach trim compensator In a flight control system, an automatic control sub-system which provides pitch trim of an aircraft as a function of Mach number.

DE Machtrimmregler (*m*)
ES compensador (*m*) por número de Mach
FR Mach trim (*m*)
HE ἀντιστάθμιση (*f*) βάσει ἀριθμοῦ Μάκ
IT compensatore (*m*) dell'assetto in funzione del Mach
NE Mach-triminrichtung
PO compensador (*m*) do equilíbrio de Mach
RU компенсатор (*m*) балансировки по числу М

TU Mach ayar düzenleyicisi

14083

Mach wave (a) A shock wave theoretically occurring along a common line of intersection of all the pressure disturbances emanating from an infinitesimally small particle moving at supersonic speed through a fluid medium, with such a wave considered to exert no changes in the condition of the fluid passing through it.

(b) A very weak shock wave appearing, e.g., at the nose of a very sharp body, where the fluid undergoes no substantial change in direction.

(c) A compression wave, occurring in its simplest form as the envelope of all the spherically symmetric pressure disturbances, emanating from an infinitesimally small particle, moving at supersonic speed through a gas at rest.

DE Machsche Welle (*f*)
ES onda (*f*) de Mach
FR onde (*f*) de Mach
HE κύμα (*n*) Μάκ
IT onda (*f*) di Mach
NE 1. druckgolf
2. machgolf
PO onda (*f*) de Mach
RU 1. волна (*f*) возмущений
2. слабый скачок (*m*) уплотнения
3. линия (*f*) возмущений
TU Mach dalgasi

14084

macrograph A graphic reproduction of the surface of a prepared specimen at a magnification not exceeding ten diameters.

DE 1. Makrogefügebild (*n*)
2. Makroaufnahme (*f*)
ES macrografía (*f*)
FR macrographie (*f*)
HE μακρογραφία (*f*)
IT macro-fotografia (*f*)
NE makrographie
PO macrografia (*f*)
RU 1. макроснимок (*m*)
2. макрофотоснимок (*m*)
TU makroğraf

14085

macro-molecule A large molecule containing one or several structural units, formed by groups of identical or different atoms, repeated a very large number of times.

DE Makromolekül (*n*)
ES macromolécula (*f*)
FR macromolécule (*f*)
HE μακρομόριο (*n*)
IT macro-molecola (*f*)

NE makro-molekuul (*n*)
PO macromolécula (*f*)
RU макромолекула (*f*)
TU makromolekül

14086

macro-structure The general crystalline structure of a metal or alloy and the distribution of impurities as seen on polished and etched surfaces.

DE 1. Makrostruktur (*f*)
2. Grobgefüge (*n*)
3. Makrogefüge (*n*)
ES macroestructura (*f*)
FR macrostructure (*f*)
HE μακρο-ϊστός (*m*)
IT macro-struttura (*f*)
NE makrostruktuur
PO macro-estrutura (*f*)
RU макроструктура (*f*)
TU makro yapı

14087

magnaflux inspection A system of inspection for small cracks carried out by immersion of the part in a bath containing small particles which will glow when exposed to black light.

DE Magnaflux-Prüfung (*f*)
ES inspección (*f*) magnaflux
FR inspection (*f*) au magnaflux
HE ἐπιθεώρησης (*f*) μαγνητικής ροής
IT ispezione (*f*) con rivelatore magnetico di incrinatura
NE magnaflux-inspektie
PO inspeção (*f*) ao magnaflux
RU магнитнопорошковый контроль (*m*)
TU manyetik muayene

14088

magnesium alloys Alloys based on magnesium and employed in wrought forms and as castings.

DE Magnesiumlegierungen (*f, pl*)
ES aleaciones (*f, pl*) de magnesio
FR alliages (*m, pl*) au magnésium
HE κράματα (*n, pl*) μαγνησίου
IT leghe (*f, pl*) al magnesio
NE magnesiumlegeringen (*pl*)
PO ligas (*f, pl*) de magnésio
RU магниевые сплавы (*pl*)
TU magnezyum alaşimları

14089

Magnesy compass A remote-indicating magnetic compass consisting of a float assembly mounted in a liquid-filled compass bowl, a pick-up coil, transmitting equipment, and Magnesy compass repeaters.

DE Magnesykompass (*m*)
ES brújula (*f*) Magnesy
FR compas (*m*) Magnesy
HE πυξίς (*f*) Μαγνησον
IT bussola (*f*) Magnesy
NE magnesy kompas (*n*)
PO bússola (*f*) repetedora
RU магнесинный компас (*m*)
TU magnezyumlu pusula

14090

magnetic course Course relative to magnetic north; compass course corrected for deviation.

DE missweisender Kurs (*m*)
ES curso (*m*) magnético
FR route (*f*) magnétique
HE μαγνητική πορεία (*f*)
IT rotta (*f*) magnetica
NE magnetische grondkoers
PO rumo (*m*) magnético
RU магнитный курс (*m*)
TU manyetik rota

14091

magnetic diurnal variation Oscillations of the Earth's magnetic field which have a periodicity of about a day and which depend to a close approximation only on local time and geographic latitude.

DE tägliche Aenderung (*f*) des erdmagnetischen Feldes
ES desviación (*f*) magnética diurnal
FR variation (*f*) magnétique diurne
HE ἡμερήσια μαγνητική ἀπόκλιση
IT declinazione (*f*) magnetica diurna
NE dagelijkse gang van de (magnetische) variatie
PO declinacja (*f*) magnética diurna (*f*)
RU магнитное суточное склонение (*n*)
TU manyetik günlük sapma

14092

magnetic drain plug A drain plug which is magnetized to attract metal particles, to give warning of failures in progress.

DE Magnetablassschraube (*f*)
ES tapón (*m*) magnético
FR bouchon (*m*) de vidange magnétique
HE μαγνητικών βύσμα (*n*) ἀποστραγγίσεως
IT candela (*f*) magnetica di attrazione di particelle metalliche
NE magnetische aftapplug
PO tampon (*m*) magnético
RU 1. магнитная пробка (*f*) сливного отверстия
2. магнитная сливная пробка (*f*)
TU manyetik drenaj tapası

14093

magnetic field A state of a region such that a moving charged body in the region is subject to a force in proportion to its charge and to its velocity.

DE 1. Magnetfeld (*n*)
2. magnetisches Feld (*n*)
ES campo (*m*) magnético
FR champ (*m*) magnétique
HE μαγνητικών πεδίων (*n*)
IT campo (*m*) magnetico
NE magnetisch veld (*n*)
PO campo (*m*) magnético
RU магнитное поле (*n*)
TU manyetik alan

14094

magnetic field strength The magnitude of the magnetic field vector.

DE magnetische Feldstärke (*f*)
ES intensidad (*f*) del campo magnético
FR force (*f*) du champ magnétique
HE ένταση (*f*) μαγνητικού πεδίου
IT intensità (*f*) del campo magnetico
NE magnetische veldsterkte
PO intensidade (*f*) do campo magnético
RU напряженность (*f*) магнитного поля
TU manyetik alan mukavemeti

14095

magnetic field vector At any point in a magnetic field, the magnetic induction divided by the permeability of the medium.

DE 1. Vektor (*m*) der magnetischen Feldstärke
2. magnetischer Feldstärkevektor (*m*)
ES vector (*m*) de campo magnético
FR vecteur (*m*) champ magnétique
HE ---
IT vettore (*m*) di campo magnetico
NE magnetische veldvektor
PO vector (*m*) campo magnético
RU вектор (*m*) магнитного поля
TU manyetik alan vektörü

14096

magnetic guidance See 'terrestrial guidance'.

DE Magnetlenkung (*ff*)
 ES guiado (*m*) magnético
 FR guidage (*m*) géomagnétique
 HE μαγνητική κατεύθυνσις (*ff*)
 IT guida (*f*) magnetica
 NE 1. aardoriëntatiegeleiding
 2. magnetische geleiding
 PO guiamento (*m*) magnético
 RU 1. геомагнитное наведение (*n*)
 2. наведение (*n*) с использованием магнитного поля Земли
 TU manyetik güdüm

14097
magnetic interference Undesirable and unintended effects on apparatus due to magnetic fields created by electric currents or magnetic materials or both. It includes modification of the magnetization of existing materials by electric currents or mechanical shock.

DE magnetische Störung (*ff*)
 ES interferencia (*ff*) magnética
 FR interférence (*ff*) magnétique
 HE μαγνητική παρεμβολή (*ff*)
 IT interferenza (*ff*) magnetica
 NE magnetische störing
 PO interferéncia (*ff*) magnética
 RU магнитные помехи (*pl*)
 TU manyetik parazit

14098
magnetic meridian The horizontal direction of the magnetic axis of a freely suspended magnetic element influenced only by the Earth's field.

DE 1. magnetischer Meridian (*m*)
 2. missweisender Meridian
 ES meridiano (*m*) magnético
 FR méridien (*m*) magnétique
 HE μαγνητικός μεσημβρινός (*m*)
 IT meridiano (*m*) magnetico
 NE magnetische meridiaan
 PO meridiano (*m*) magnético
 RU магнитный меридиан (*m*)
 TU manyetik meridyen

14099
magnetic particle inspection A non-destructive method of inspection for determining the existence and extent of possible defects in ferromagnetic materials. Finely divided magnetic particles, applied to the magnetized part, are attracted to and outline the pattern of any magnetic-leakage fields created by discontinuities.

DE Magnetpulverprüfung (*ff*)
 ES inspección (*ff*) por partículas magnéticas
 FR inspection (*ff*) par particules magnétiques
 HE έπιθεώρησις (*ff*) διά μαγνητικών μοριών
 IT ispezione (*ff*) per particelle magnetiche
 NE magnetisch onderzoek (*n*)
 PO inspeção (*ff*) por partículas magnéticas
 RU 1. магнитопорошковая дефектоскопия (*ff*)
 2. контроль (*m*) методом магнитного порошка
 TU manyetik toz muayenesi

14100
magnetic rubber See 'magnet materials'.

DE magnetischer Gummi (*m*)
 ES goma (*ff*) magnética
 FR caoutchouc (*m*) magnétique
 HE μαγνητικών ελαστικών (*n*)
 IT gomma (*ff*) magnetica
 NE magnetische rubber
 PO borracha (*ff*) magnética
 RU магнитная резина (*ff*)
 TU manyetik lastik

14101
magnetic variation The angular difference between true north and magnetic north.

DE Missweisung (*ff*)
 ES desviación (*ff*) magnética
 FR déclinaison (*ff*) magnétique
 HE μαγνητική απόκλισις (*ff*)
 IT declinazione (*ff*) magnetica
 NE 1. variatie
 2. magnetische deklinatie
 PO declinação (*ff*) magnética
 RU магнитное склонение (*n*)
 TU manyetik degişim

14102
magnet materials The materials used for magnets.

DE Magnetwerkstoffe (*m, pl*)
 ES materiales (*m, pl*) magnéticos
 FR matériaux (*m, pl*) magnétiques
 HE μαγνητικά υλικά (*n, pl*)
 IT materiali (*m, pl*) per magneti
 NE magneetmaterialen (*pl*)
 PO materiais (*f, pl*) para magnetos (ímans)
 RU магнитные материалы (*pl*)
 TU manyetik malzemeler

14103
magneto Electro-mechanical device for generating high-tension ignition current of internal combustion engines.

DE Magnetzünder (*m*)
 ES magneto (*m*)
 FR magnéto (*f*)
 HE 1. σπινθηροπαράγωγός (*m*)
 2. μαγνητοηλεκτρική μηχανή (*ff*)
 IT magnete (*m*)
 NE magneet
 PO magneto (*m*)
 RU магнето (*n*)
 TU manyeto

14104
magnetofluidynamics The study of the flow of electrically conducting fluids (e.g., ionized gases) in magnetic fields.

DE 1. Magnetohydrodynamik (*ff*)
 2. Magnetoströmungsmechanik (*ff*)
 ES magnetofluidodinámica (*ff*)
 FR magnétofluidodynamique (*ff*)
 HE μαγνητορευστοδυναμική (*ff*)
 IT magnetofluidodinamica (*ff*)
 NE magneto-hydrodynamika
 PO magnetofluidodinâmica (*ff*)
 RU магнитогидродинамика (*ff*)
 TU magneto akışkanlar dinamiği

14105
magnetogasdynamics See magnetofluidynamics'.

DE Magnetogasdynamik (*ff*)
 ES magnetogasdinámica (*ff*)
 FR magnétofluidodynamique (*ff*)
 HE μαγνητοαεριοδυναμική (*ff*)
 IT magnetogasdinamica (*ff*)
 NE magneto-gasdynamika
 PO magnetogasdinâmica (*ff*)
 RU магнитогазодинамика (*ff*)
 TU magneto gaz dinamiği

14106
magnetohydrodynamics See magnetofluidynamics'.

DE Magnetohydrodynamik (*ff*)
 ES magnetohidrodinámica (*ff*)
 FR magnétohydrodynamique (*ff*) (MHD)
 HE μαγνητοϋδροδυναμική (*ff*)
 IT magnetoidrodinamica (*ff*)
 NE magneto-hydrodynamika
 PO magnetohidrodinâmica (*ff*)
 RU магнитогидродинамика (*ff*)
 TU magneto hidrodinamik

14107
magneto-ionic medium An ionized gas which is permeated by a fixed magnetic field.

DE ---
 ES medio (*m*) magnetoiónico
 FR 1. milieu (*m*) ionisé soumis à un champ électromagnétique
 2. milieu (*m*) magnéto-ionique
 HE μαγνητικο-ιονικόν μέσον (*n*)
 IT mezzo (*m*) magnetoionico
 NE magneto-ionisch medium (*n*)
 PO meio (*m*) magnetiônico
 RU магнитоионная среда (*ff*)
 TU magneto-iyonik ortam

14108
magneto-ionic mode See 'magneto-ionic wave component'.

DE ---
 ES modo (*m*) magnetoiónico
 FR mode (*m*) électromagnétique ionisé
 HE συνιστώσα (*ff*) μαγνητικο-ιονικού κύματος
 IT modo (*m*) magnetoionico
 NE magneto-ionische golfkomponent
 PO modo (*m*) magnetiônico
 RU магнитоионная составляющая (*ff*) волны
 TU magneto-iyonik mod

14109
magneto-ionic wave component At a given frequency, either of the two plane electromagnetic waves which can travel in a homogeneous magnetoionic medium without change of polarization. Also known as 'magneto-ionic mode'.

DE ---
 ES componente (*ff*) de onda magnetoiónica
 FR composante (*ff*) d'onde électromagnétique ionisée
 HE συνιστώσα (*ff*) μαγνητικο-ιονικού κύματος
 IT componente (*m*) di onda magnetoionica
 NE magneto-ionische golfkomponent
 PO componente (*ff*) de onda magnetoiónica
 RU магнитоионная составляющая (*ff*) волны
 TU magneto-iyonik dalga bileşeni

14110
Magnus effect The additional aerodynamic forces produced on a rotating body (especially a body symmetrical with respect to the relative stream) moving through a fluid, due to the component of velocity normal to the axis of rotation. The classical case is the lift on an infinite circular cylinder rotating about its axis in a stream normal to the axis.

DE Magnuseffekt (*m*)
 ES efecto (*m*) Magnus
 FR effet (*m*) Magnus
 HE φαινόμενον (*n*) του Μάγκνους
 IT effetto (*m*) Magnus
 NE magnuseffekt (*n*)
 PO efeito (*m*) de Magnus
 RU эффект (*m*) Магнуса
 TU Magnus etkisi

14111
mailles (radio mailles) A French ground-referenced 2 MHz rho-rho navigation system in which, by frequency comparison, an aircraft can be located upon one of a family of hyperbolic position lines.

DE Funkgitter-Navigationssystem (*n*)
 ES radio-mallas (*f, pl*)
 FR radio-mailles (*ff*)
 HE άεροπλόια (*ff*) συγκρίσεως συχνότητας
 IT 'mailles'
 NE ---
 PO malhas (rádio-malhas) (*f, pl*)
 RU навигационная система (*ff*) типа мап
 TU fransiz yer referans sistemi

14112
main airfield An airfield planned for permanent occupation in peacetime, at a location suitable for

wartime utilization, and with operational facilities of a standard adequate to develop full use of its war combat potential.

DE Hauptflugplatz (*m*)
 ES 1. campo (*m*) de aviación principal
 2. aeródromo (*m*) principal
 FR aérodrome (*m*) principal
 HE κύριον αεροδρόμιον (*n*)
 IT aerodromo (*m*) principale
 NE hoofdvliegveld (*n*)
 PO aeródromo (*m*) principal
 RU главный аэродром (*m*)
 TU ana meydan

14113
main circuit An arrangement of conductors for conveying electric power from the power source to a main distributor point in an aircraft.

DE Hauptleitung (*ff*)
 ES circuito (*m*) principal
 FR circuit (*m*) principal
 HE κύριον κύκλωμα (*n*)
 IT circuito (*m*) principale
 NE hoofdcircuit (*n*)
 PO circuito (*m*) principal
 RU 1. главная цепь (*ff*)
 2. токовая цепь (*ff*)
 TU ana devre

14114
main drogue The largest chute in the drogue assembly, usually 1.5 m (5 ft) in diameter.

DE Hauptsteuerschirm (*m*)
 ES anclaje (*m*) principal
 FR parachute (*m*) stabilisateur principal
 HE κύριον ἀλεξίπτωτον (*n*) εὐσταθείας
 IT 1. paracadute (*m*) principale di decelerazione e stabilizzazione
 2. paracadute (*m*) frenante principale
 NE hoofdstabilisatiescherm (*n*)
 PO pára-queadas (*m*) estabilizador principal
 RU главный тормозной парашют (*m*)
 TU ana mañş tulumu

14115
main gearbox A gearbox which provides the speed reduction between the engine(s) output shaft and the main rotor(s).

DE Hauptgetriebe (*n*)
 ES 1. caja (*ff*) de velocidades principal
 2. reductor (*m*)
 FR boîte (*ff*) de transmission principale (BTP)
 HE κύριον κιβώτιον (*n*) ταχυτήτων
 IT scatola (*ff*) a ingranaggi principale
 NE hoofdtandwielkast
 PO caixa (*ff*) de transmissão principal
 RU 1. главный редуктор (*m*)
 2. редуктор (*m*) несущего винта
 TU ana diğli kutusu

14116
main longitudinal A longitudinal forming an essential structural member of a rigid airship.

DE 1. Hauptlängsträger (*m*)
 2. Längsspann (*m*)
 ES tramo (*m*) longitudinal principal
 FR travée (*ff*) longitudinale maîtresse
 HE κύριον διάμηκες μέλος (*n*)
 IT trave (*ff*) longitudinale principale
 NE hoofd-langsligger
 PO trave (*ff*) longitudinal principal
 RU главный стрингер (*m*)
 TU 1. ana lonjiron
 2. ana boy kirisi

14117
main mooring wire The rope paid out through the mooring cone of an airship.

DE 1. Hauptankerseil (*n*)
 2. Hauptankertau (*n*)
 3. Hauptfesselseil (*n*)
 ES cable (*m*) de amarre principal
 FR câble (*m*) principal d'amarrage
 HE κύριον σχοινίον (*n*) προσδέσεως
 IT cavo (*m*) di ormeggio principale
 NE hoofdmeerkabel
 PO cabo (*m*) principal de amarração
 RU главный причальный трос (*m*)
 TU 1. ana bağlama teli
 2. palamar

14118
main parachute See 'final stage canopy'.

DE Hauptfallschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) principal
 FR parachute (*m*) principal
 HE κύριον ἀλεξίπτωτον (*n*)
 IT paracadute (*m*) principale
 NE hoofdvalscherm (*n*)
 PO pára-queadas (*m*) principal
 RU 1. основной парашют (*m*)
 2. главный парашют (*m*)
 TU ana paraşüt

14119
main plane The main supporting surface of an aircraft, usually divided into port and starboard wings.

DE 1. Tragfläche (*ff*)
 2. Tragwerk (*n*)
 ES plano (*m*) principal
 FR voilure (*ff*) principale
 HE κυρία πτέρυξ (*ff*)
 IT piano (*m*) principale
 NE hoofddraagvlak (*n*)
 PO plano (*m*) principal
 RU 1. основная несущая поверхность (*ff*)
 2. главная несущая поверхность (*ff*)
 3. крыло (*n*)
 TU ana gövde

14120
main radial strut In airships. A strut connecting the inner and outer ridge main joints of a stiff-jointed main transverse frame.

DE Hauptradialstrebe (*ff*)
 ES montante (*m*) radial principal
 FR entretoise (*ff*) radiale principale
 HE κύριον ἀκτινωτόν στυλίδιον (*n*)
 IT traversa (*ff*) radiale principale
 NE radiale hoofdligger
 PO montante (*m*) radial principal
 RU главная радиальная распорка (*ff*)
 TU ana radyal dikme

14121
main rotor The complete assembly of the rotating parts of the compressor and turbine, the primary function of which is to provide thrust.

DE Hauptrotor (*m*)
 ES 1. grupo (*m*) rotor principal
 2. rotor (*m*) principal
 FR rotor (*m*) principal
 HE κύριον στροφέιον (*n*)
 IT rotore (*m*) principale
 NE hoofdrotor
 PO rotor (*m*) principal
 RU главный ротор (*m*)
 TU ana rotor

14122
main seam In parachutes. The seam joining two adjacent gores in a canopy.

DE 1. Radialnaht (*ff*)
 2. Längsnaht (*ff*)
 ES costura (*ff*) principal
 FR couture (*ff*) principale
 HE κυρία ραφή (*ff*)

IT cucitura (*ff*) principale
 NE 1. hoofdnaad
 2. langснаad
 PO costura (*ff*) principal
 RU главный шов (*m*)
 TU ana dikiş

14123
maintenance Keeping in proper condition, order or repair.

DE 1. Instandhaltung (*ff*)
 2. Wartung (*ff*)
 ES mantenimiento (*m*)
 FR entretien (*m*)
 HE συντήρησης (*ff*)
 IT manutenzione (*ff*)
 NE onderhoud (*n*)
 PO manutenção (*ff*)
 RU 1. обслуживание (*n*)
 2. техническое обслуживание (*n*)
 3. текущий ремонт (*m*)
 TU bakim

14124
maintenance kit Parts normally carried for engines of an aircraft when it is deployed.

DE 1. Wartungssatz (*m*)
 2. Instandhaltungssatz (*m*)
 ES conjunto (*m*) de mantenimiento
 FR trousse (*ff*) de rechanges
 HE συλλογή (*ff*) συντηρήσεως
 IT corredo (*m*) per manutenzione
 NE onderhoudspakket (*n*)
 PO kit (*m*) de manutenção
 RU комплект (*m*) оборудования для технического обслуживания
 TU tamir takımı

14125
main undercarriage See 'undercarriage'.

DE Hauptfahrwerk (*n*)
 ES tren (*m*) principal
 FR train (*m*) principal
 HE κύριον σύστημα (*n*) προσγειώσεως
 IT carrello (*m*) principale
 NE hoofdonderstel (*n*)
 PO trem (*m*) de aterragem principal
 RU главное шасси (*n*)
 TU komple iniş takımı

14126
major defect A defect, other than critical, that is likely to result in failure or to reduce materially the ability to use the item for its intended purpose.

DE Hauptfehler (*m*)
 ES defecto (*m*) mayor
 FR défaut (*m*) majeur
 HE κύριον ἐλάττωμα (*n*)
 IT difetto (*m*) principale
 NE ernstige fout
 PO defeito (*m*) maior
 RU значительный дефект (*m*)
 TU büyük arıza

14127
major defective A unit of product that contains one or more major defects, and may also contain minor defects, but contains no critical defect.

DE 1. Hauptfehler-Einheit (*ff*)
 2. Stück (*n*) mit mindestens einem Hauptfehler
 ES unidad (*ff*) con defect(os) principal(es)
 FR élément (*m*) présentant un (des) défaut(s) majeur(s)
 HE 1. μονάς (*ff*) κυρίων ἐττωμάτων (*n*)
 2. ἐλαττωματικών (*n*)
 IT elemento (*m*) con difetti principali
 NE exemplaar (*n*) met ernstige fout

PO elemento (*m*) com defeitos maiores
 RU значительно дефектное изделие (*n*)
 TU çok arızalı

14128

malfunction Improper functioning of a component, causing improper operation of a system.

DE 1. Gerätestörung (*f*)
 2. Störung (*f*)
 3. Funktionsstörung (*ff*)
 ES funcionamiento (*m*) deficiente
 FR mauvais fonctionnement (*m*)
 HE 1. έλαττωματική λειτουργία (*ff*)
 2. άντικανονική λειτουργία (*ff*)
 IT malfunzionamento (*m*)
 NE 1. siechte werking
 2. storing
 PO disfunção (*ff*)
 RU 1. неисправная работа (*f*)
 2. неисправность (*ff*)
 3. отказ (*m*)
 TU 1. kusurlu çalışma
 2. defo

14129

manacle ring A circumferential clamp ring, able to transfer loads in an axial direction, providing a ready means of joining, end-to-end, two cylindrical structural sections.

DE 1. Verbindungsring (*m*)
 2. Spannring (*m*)
 ES abrazadera (*f*)
 FR sangle (*f*) de raccordement
 HE δακτύλιος (*m*) συγκρατήσεως
 IT anello (*m*) manetta
 NE 1. klemring
 2. oppbreekring
 PO união (*ff*)
 RU стягивающееся соединительное кольцо (*n*)
 TU kelepçe halkası

14130

man alignment drogue A small stabilizing parachute attached to the parachutist so that, when it opens, his feet are directed towards the airflow.

DE Personensteuerschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) de alineación
 FR parachute (*m*) stabilisateur
 HE προσωπικόν άλεξίπτωτον (*n*) εύσταθείας
 IT paracadute (*m*) di allineamento dell'uomo
 NE persoonlijk stabilisatiescherm (*n*)
 PO pára-quadras (*m*) estabilizador de alinhamento do homem
 RU стабилизирующий парашют (*m*)
 TU yönlendirme paraşütü

14131

maneton The detachable short end of a crankshaft in a rotary or radial engine.

DE Kurbelzapfen (*m*)
 ES ---
 FR maneton (*m*)
 HE ή βραχεία άκρη (*f*) στροφαλοφόρου άξονος
 IT controbraccio (*m*) di manovella
 NE krukstomp
 PO moente (*m*)
 RU разрезная щека (*f*) коленчатого вала
 TU maneton

14132

manganese sulphur ratio The ratio of manganese to sulphur in steel.

DE Mangan-Schwefel-Verhältnis (*n*)
 ES relación (*ff*) manganeso/azufre
 FR rapport (*m*) manganèse sur soufre
 HE λόγος (*m*) μαγγανίου θείου
 IT rapporto (*m*) manganese/zolfo

NE mangan-zwavelverhouding
 PO proporcja (*ff*) de manganésio e enxofre
 RU отношение (*n*) марганца к сере
 TU magnezium kükürt oranı

14133

manifold pressure The absolute pressure in the induction system at a point standardized for each type of engine.

DE 1. Verteilerdruck (*m*)
 2. Ladedruck (*m*)
 ES presión (*ff*) de admisión
 FR pression (*ff*) d'admission
 HE πίεσις (*ff*) εισαγωγής
 IT pressione (*ff*) di alimentazione
 NE inlaatdruk
 PO pressão (*ff*) de admissão
 RU давление (*n*) во всасывающем патрубке
 TU manifold basıncı

14134

man-machine integration The matching of the characteristics and capabilities of man and machine in order to obtain optimum conditions and maximum efficiency of the combined system.

DE Mensch-Maschine-Integration (*ff*)
 ES integración hombre-maquina
 FR intégration (*ff*) homme-machine
 HE σχηματική άλοκλήρωσις (*ff*) άνθρωπίνου δυναμικού-μηχανής
 IT integrazione (*ff*) uomo-macchina
 NE integratie mens-machine
 PO integração (*ff*) homem-máquina
 RU согласование (*n*) характеристик человека и машины
 TU insan-makine uyumu

14135

man machine system A system in which the functions of the man and the machine are inter-related and necessary for the operation of the system.

DE Mensch-Maschine-System (*n*)
 ES sistema (*m*) hombre-maquina
 FR système (*m*) homme-machine
 HE σύστημα (*n*) άνθρωπίνου δυναμικού-μηχανής
 IT sistema (*m*) uomo-macchina
 NE mens-machine-system (*n*)
 PO sistema (*m*) homem-máquina
 RU система (*ff*) человек-машина
 TU insan-makine sistemi

14136

manned Of a vehicle occupied by one or more persons who normally have control over the movements of the vehicle, as in a manned aircraft or spacecraft, or who perform some useful function while in the vehicle.

DE bemannt
 ES tripulado
 FR piloté
 HE έπνδρωμένος
 IT pilotato
 NE bemand
 PO tripulado
 RU 1. пилотируемый (*adj*)
 2. обитаемый (*adj*)
 TU insanlı

14137

manoeuvre demand control system A pilot control system in which the control surface deflections are automatically adjusted in accordance with the motion of the aircraft in such a way that a unique pre-determined manoeuvre follows a single input by the pilot.

DE Manöverborgabe-Flugregelsystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de mando de maniobra exigida

FR système (*m*) de contrôle de trajectoire par demande de manoeuvre

HE αυτόματον σύστημα (*n*) έλέγχου έλιγμοϋ
 IT sistema (*m*) di controllo a domanda della manovra

NE ---

PO sistema (*m*) de controlo de manobra pré-determinada

RU система (*ff*) управления с заданными границами маневренности

TU manevra kumanda kontrol sistemi

14138

manoeuvre margin with stick fixed The distance of the centre of gravity forward of the manoeuvre point with stick fixed, expressed as a fraction of the longitudinal reference dimension, usually the mean aerodynamic chord. It is a measure of the displacement of the control column necessary to produce a given normal acceleration in a steady pull-out.

DE 1. Manövermass (*n*) bei festem Steuerknüppel
 2. Mass (*n*) für die Abfangstabilität bei festem Knüppel
 ES margen (*m*) di maniobra con palanca de mando fija
 FR marge (*ff*) de manoeuvre, manche bloqué
 HE βασικόν περιθώριον (*n*) έλιγμοϋ
 IT margine (*m*) di manovra con barra di comando fissa
 NE manoeuvreerbaarheidsmarge met vast stuur
 PO margem (*ff*) de manobra com manche fixo
 RU запас (*m*) продольной устойчивости по перегрузке при зажатом управлении
 TU sabit lövyeli manevra siniri

14139

manoeuvre margin with stick free The distance of the centre of gravity forward of the manoeuvre point with stick free, expressed as a fraction of the longitudinal reference dimension. It is a measure of the force on the control column necessary to produce a given normal acceleration in a steady pull-out.

DE 1. Manövermass (*n*) bei losem Steuerknüppel
 2. Mass (*n*) für die Abfangstabilität bei losem Knüppel
 ES margen (*m*) de maniobra con palanca de mando libre
 FR marge (*ff*) de manoeuvre manche libre
 HE έλεύθερον περιθώριον (*n*) έλιγμοϋ
 IT margine (*m*) di manovra con barra di comando libera (*m*)
 NE manoeuvreerbaarheidsmarge met los stuur
 PO margem (*ff*) de manobra com manche livre
 RU запас (*m*) продольной устойчивости по перегрузке при свободном управлении
 TU lövyve serbest iken manevra siniri

14140

manoeuvre point with stick fixed The position of the centre of gravity for which the displacement of the control surface required to maintain a steady normal acceleration does not depend on the acceleration.

DE Manöverpunkt (*m*) bei festem Steuerknüppel
 ES punto (*m*) de maniobra con palanca de mando fija
 FR point (*m*) de manoeuvre manche bloqué
 HE βασικόν σημείον (*n*) έλιγμοϋ
 IT punto (*m*) di manovra con barra di comando fissa
 NE manoeuvrepunt (*n*) met vast stuur
 PO ponto (*m*) de manobra com manche fixo

RU центр (*m*) продольной устойчивости по перегрузке прижатом управлении
 TU lövye sabit iken manevara noktasi

14141 manoeuvre point with stick free The position of the centre of gravity for which the force on the control column required to maintain a steady normal acceleration does not depend on the acceleration.

DE Manöverpunkt (*m*) bei Iosem Steuerknüppel
 ES punto (*m*) de maniobra con palanca de mando libre
 FR point (*m*) de manoeuvre manche libre
 HE *ἐλεύθερον σημείον* (*n*) *ἐλιγμοῦ*
 IT punto (*m*) di manovra con barra di comando libera
 NE manoeuvre punt (*n*) met los stuur
 PO ponto (*m*) de manobra com manche livre
 RU центр (*m*) продольной устойчивости по перегрузке при свободном управлении
 TU lövye serbest iken manevara noktasi

14142 manoeuvring area That part of an aerodrome to be used for the take-off and landing of aircraft and for the movement of aircraft associated with take-off and landing, excluding aprons.

DE Rollfeld (*n*)
 ES *área* (*f*) de maniobra
 FR aire (*f*) de manoeuvres
 HE *περιοχή* (*f*) *ἐλιγμῶν*
 IT area (*f*) di manovra
 NE 1. vliegtuigbewegingsterrein (*n*)
 2. landingsterrein (*n*)
 PO *área* (*f*) de manobra
 RU летная зона (*f*) аэродрома
 TU manevara alanı

14143 manoeuvring valve A valve fitted in the top of a balloon or gas bag for releasing gas.

DE 1. Manövrierventil (*n*)
 2. Manöverventil (*m*)
 ES *válvula* (*f*) de maniobra
 FR soupape (*f*) de manoeuvre
 HE 1. *χειροβαλβίς* (*f*)
 2. *βαλβίς* (*f*) *ἀφέσεως ἀερίου*
 IT valvola (*f*) di manovra
 NE manoeuvreventiel (*n*)
 PO *válvula* de manobra (*f*)
 RU маневренный клапан (*m*)
 TU manevara valfi

14144 manoeuvring V-n See 'flight envelope'.

DE Manöver-V-n-Diagramm (*n*)
 ES diagrama (*f*) V-n de maniobras
 FR enveloppe (*f*) de vol
 HE *περιβαλλούσα* (*f*) *πτήσεως*
 IT inviluppo (*m*) di volo
 NE manoeuvre-V-n-diagram (*n*)
 PO diagrama (*m*) de manobra V-n
 RU граница (*f*) режимов маневрирования
 TU manevara V-n

14145 man-seat separation sequence The automatic sequence of events which disengages the restraint harness locks on the ejection seat, allowing the man under his parachute canopy to separate from the ejection seat.

DE Mann-Sitz-Trennungsfolge (*f*)
 ES secuencia (*f*) de separación de asiento lanzable
 FR séquence (*f*) de séparation pilote-siège éjectable
 HE ---
 IT sequenza (*f*) di separazione dell'uomo dal sedile

NE scheidingsproces (*n*) man-schietstoel
 PO sequência (*f*) da separação homem-cadeira
 RU последовательность (*f*) отделения человека от кресла
 TU insan-sandalye ayrılma sırası

14146 manual direction finder (MDF) bearing indicator A manually-operated instrument used with a radio direction finder to indicate the relative, magnetic, or true bearing of a transmitter.

DE ---
 ES indicador (*m*) de goniómetro manual
 FR indicateur (*m*) de goniomètre manuel
 HE *χειροκίνητον ραδιογωνιόμετρον* (*n*)
 IT indicatore (*m*) di radiogoniometro manuale
 NE aanwijsinstrument (*n*) van een handbediende peilontvanger
 PO *gónio* (*m*) manual
 RU указатель (*m*) азимута ручного радиопеленгатора
 TU elle çalışır istikamet buluculu kerteriz cihazı

14147 manual disconnect handle Situated on the parachute waistbelt and used to operate a slide disconnect when that type of manual separation is used in the absence of a guillotine. Previously called 'manual override D ring'.

DE Handauslösegriff (*m*)
 ES anilla (*f*) de apertura manual
 FR poignée (*f*) de séparation manuelle
 HE *χειρολαβή* (*f*) *χειροκίνητης διαχωρίσεως*
 IT maniglia (*f*) manuale di disinnesto
 NE handgreep voor ont koppeling met de hand
 PO pega (*f*) de separação manual
 RU рукоятка (*f*) ручной отцепки
 TU elle ayırma mandalı

14148 manual override A means by which an automatic parachute deployment system can be manually operated, when the man-seat separation has failed.

DE manuelle Uebersteuerung (*f*)
 ES sobremando (*m*) manual
 FR commande (*f*) manuelle de secours
 HE *χειροκίνητη ὑπερπήδησις* (*f*)
 IT intervento (*m*) sostitutivo manuale
 NE (overschakeling op) handbediening
 PO alternativa (*f*) manual ('override')
 RU ручное преодоление (*n*) действия автоматического управления парашютной системой
 TU elle çalıştırılan yardımcı ayırma donanımı

14149 manual override D ring See 'manual disconnect handle'.

DE D-Ring (*m*) zur manuellen Notauslösung
 ES anilla (*f*) D de sobremando manual
 FR poignée (*f*) de séparation manuelle
 HE *Δ δακτύλιος* (*m*) *χειροκίνητης υπερπήδησεως*
 IT ghiera (*f*) a D manuale di disinnesto
 NE D-ring voor ont koppeling met de hand
 PO argola (*f*) D de alternativa manual ('override')
 RU D-образное кольцо (*n*) ручного преодоления действия автоматического управления
 TU elle ayırma D-halkası

14150 manual override handle A manual control fitted to an ejection seat by which means the seat occupant may 'override' the automatic system. Also called 'manual separation handle'.

DE Notauslösegriff (*m*)
 ES anilla (*f*) de sobremando manual

FR poignée (*f*) de commande manuelle de secours
 HE *χειρολαβή* (*f*) *χειροκίνητης υπερπήδησεως*
 IT maniglia (*f*) di azionamento manuale
 NE handbedieningshefboom (voor de scheiding)
 PO pega (*f*) de alternativa manual ('override')
 RU рукоятка (*f*) ручного преодоления действия автоматического управления
 TU elle ayırma mandalı

14151 manual separation Method, by operating a handle or lever, of separating the occupant with his parachute from the seat when the automatic release mechanism fails.

DE manuelle Trennung (*f*)
 ES separación (*f*) manual
 FR séparation (*f*) manuelle
 HE *χειροκίνητη διαχωρίσις* (*f*)
 IT separazione (*f*) manuale
 NE scheiding met de handbediening
 PO separação (*f*) manual
 RU неавтоматизированное отделение (*n*) лётчика от сиденья
 TU elle ayırma

14152 manual separation handle See 'manual override handle'.

DE Handabzugsgriff (*m*)
 ES anilla (*f*) de separación manual
 FR poignée (*f*) de séparation manuelle
 HE *χειρολαβή* (*f*) *χειροκίνητης διαχωρίσεως*
 IT maniglia (*f*) di separazione manuale
 NE handbedieningshefboom voor de scheiding
 PO pega (*f*) de separação manual
 RU рукоятка (*f*) неавтоматизированного отделения лётчика от сиденья
 TU elle ayırma mandalı

14153 maraging steel An iron nickel alloy containing very little carbon but enough nickel to form martensite on air cooling to room temperature. There are three types of broadly similar chemical composition, i.e., 18 percent nickel, 8 percent cobalt, 5 percent molybdenum, 0.5 percent titanium.

DE martensitushärtender Stahl (*m*)
 ES acero (*m*) obtenido por envejecimiento martensítico
 FR acier (*m*) obtenu par vieillissement martensitique
 HE ---
 IT acciaio (*m*) a invecchiamento martensitico
 NE martensietverouderd staal (*n*)
 PO aço (*m*) martensítico
 RU мартенситностареющая сталь (*f*)
 TU nikel alaşımli çelik

14154 marker beacon A radio beacon which radiates vertically a distinctive signal for providing position information to aircraft.

DE Markierungsfunkfeuer (*n*)
 ES radiobaliza (*f*)
 FR 1. radiobalise (*f*)
 2. radioborne (*f*)
 HE 1. *ραδιοφάρος* (*m*) *δείκτης*
 2. *ραδιοσημαντήρ* (*m*)
 IT radiofaro (*m*) di segnalazione
 NE merkbaken (*n*)
 PO radiobaliza (*f*)
 RU 1. маркерный радиомаяк (*m*)
 2. маркерный маяк (*m*)
 3. радиомаркер (*m*)
 TU marker farı

14155 markers Objects, other than landing direction indicators, wind direction indicators and flags, used

to indicate obstruction or to convey aeronautical information by day.

- DE 1. Markierungen (*f, pl*)
2. Marker (*m, pl*)
3. Markierungszeichen (*n, pl*)

ES balizas (*f, pl*)

FR balises (*f, pl*)

HE σημαντήρες (*m, pl*)

IT segnali (*m, pl*)

NE merktekens (*pl*)

PO balizas (*f, pl*)

RU 1. маркеры (*pl*)

2. маркерные знаки (*pl*)

3. ориентиры (*pl*)

TU işaretler

14156

martempering Quenching an austenitized steel in a medium at a temperature in the upper part of the martensite range, or slightly above that range, and holding it in the medium until the temperature throughout the alloy is substantially uniform. The steel is then allowed to cool in air through the martensite range.

DE gebrochenes Härten (*n*)

ES templado (*m*) intermedio

FR 1. trempe (*f*) interrompue

2. trempe (*f*) étagée

HE ---

IT temprà (*f*) intermedia

NE getrapte martensietharding

PO martemperar (temperar a martensite)

RU ступенчатая закалка (*f*) на мартенсит

TU ostenitik ferro alaşıma su verilmesi

14157

martensite A metastable phase of steel, formed by a transformation of austenite below the M sub s temperature. Its microstructure is characterized by an acicular, or needle-like, pattern.

DE Martensit (*m*)

ES martensite (*f*)

FR martensite (*f*)

HE μαρτενσίτης (*f*)

IT martensite (*f*)

NE martensiet

PO martensite (*f*)

RU мартенсит (*m*)

TU martensit

14158

martensite transformation A reaction which takes place in some metals on cooling, with the formation of martensite.

DE Martensitumwandlung (*f*)

ES transformación (*f*) martensítica

FR transformation (*f*) martensitique

HE μετασχηματισμός (*m*) μαρτενσίτη

IT trasformazione (*f*) in martensite

NE martensiettransformatie

PO transformação (*f*) martensítica

RU превращение (*n*) мартенсита

TU martensit transformasyonu

14159

martensitic stainless steel See 'stainless steel'.

DE martensitischer rostfreier Stahl (*m*)

ES acero (*m*) inoxidable martensítico

FR acier (*m*) inoxydable martensitique

HE μαρτενσίτικος ανοξείδωτος χάλυψ (*m*)

IT acciaio (*m*) inossidabile martensitico

NE martensitisch roestvast-staal (*n*)

PO aço (*m*) inoxidável martensítico

RU мартенситная нержавеющая сталь (*f*)

TU martensitik paslanmaz çelik

14160

mash weld A resistance weld between two components of equal thickness with a small amount of overlap, so made that the final thickness at

the weld approximates to that of a component.

DE 1. Quetschnaht (*f*)

2. Widerstandsschweissung (*f*)

ES soldadura (*f*) por resistencia

FR soudage (*m*) par écrasement

HE ---

IT saldatura (*f*) plastica continua

NE ---

PO soldadura (*f*) sobreposta

RU сетчатый сварной шов (*m*)

TU ezme dikis kaynağı

14161

masking In air defence, the use of additional transmitters to hide a particular electromagnetic radiation as to location of source and/or purpose of the radiation.

DE Maskierung (*f*)

ES enmascaramiento (*m*)

FR leurrage (*m*) électromagnétique

HE απόκρυψη (*f*) (κάλυψις) πηγής

άκτινοβολίας

IT mascheramento (*m*)

NE masking

PO mascaramento (*m*)

RU маскировка (*f*)

TU gizleme

14162

masking (air transport) The method of covering or otherwise modifying projecting points of an aircraft aft of the parachuting door so that straps or static lines cannot foul them during dropping.

DE Abdeckung (*f*)

ES carenado (*m*) (transporte aéreo)

FR carénage (*m*) (transport aérien)

HE απόκρυψις (*f*)

IT mascheramento (*m*) (trasporto aereo)

NE afschermen

PO dissimulação (*f*) (transporte aéreo)

RU маскировка (*f*)

TU gizleme (hava taşıması)

14163

masking time The time that must elapse after application of a paint before maskants can be applied without damaging the film.

DE Trocknungszeit (*f*)

ES tiempo (*m*) de secado

FR durée (*f*) de séchage

HE χρόνος (*m*) ξηράνσεως

IT tempo (*m*) di mascheratura

NE ---

PO tempo (*m*) de espera para aplicação de coberturas

RU время (*n*) высыхания на отлип

TU 1. maskeleme süresi

2. boya kuruma süresi

14164

mass balance weight A mass normally attached to a control surface forward of the hinge line, for the purpose of reducing or eliminating the inertial coupling between angular movement of the control and some other degree of freedom of the aircraft.

DE Ausgleichsgewicht (*n*)

ES masa (*f*) equilibradora

FR masse (*f*) d'équilibrage

HE αντίσταθμιστικών βάρος (*n*)

IT massa (*f*) di compensazione

NE balansgewicht (*n*)

PO massa (*f*) de compensação

RU 1. весовая компенсация (*f*)

2. демпфирование (*n*) материалов

TU kütle-balans ağırlığı

14165

mass effect The effect of the size and shape of an article on the rate of heat transfer during quenching.

DE Masseneffekt (*m*)

ES efecto (*m*) de masa

FR effet (*m*) de masse

HE επίδρασις (*f*) μάζης

IT effetto (*m*) di massa

NE massaëffekt (*n*)

PO efeito (*m*) mássico

RU масс-эффект (*m*)

TU kütle etkisi

14166

mass flow The total flow through an engine.

DE 1. Massendurchsatz (*m*)

2. Massenstrom (*m*)

ES 1. movimiento (*m*) másico

2. flujo (*m*) másico

FR débit (*m*) d'air massique

HE μαζική ροή (*f*)

IT portata (*f*) in peso

NE massaastroom

PO caudal (*m*) massa

RU весовой расход (*m*)

TU toplam akış

14167

mass ratio The ratio of the mass of the propellant charge of a rocket to the mass of the rocket charged with the propellant.

DE Massenverhältnis (*n*)

ES relación (*f*) másica

FR rapport (*m*) massique

HE λόγος (*m*) μάζων

IT rapporto (*m*) di massa

NE massaverhouding

PO relação (*f*) de massa

RU относительный вес (*m*) топлива

TU kütle oranı

14168

mass ratio (parachutes) The dimensionless ratio obtained by dividing the product of density at snatch altitude and the canopy nominal diameter cubed by the mass of the suspended load. See also 'effective mass ratio'.

DE Massenverhältnis (*n*)

ES relación (*f*) de masa (paracaídas)

FR rapport (*m*) de masse (parachutes)

HE λόγος (*m*) μάζης

IT rapporto (*m*) di massa (paracadute)

NE massaverhouding

PO razão (*f*) de massa (para-queadas)

RU относительная масса (*f*) парашюта

TU kütle oranı (paraşüt)

14169

mass unbalance (gyro) The characteristic of the gyro resulting from lack of coincidence of the centre of supporting forces and the centre of mass. It gives rise to torques caused by linear accelerations which lead to acceleration-sensitive drift rates.

DE Unwucht (*f*)

ES falta (*f*) de equilibrio de la masa

FR balourd (*m*) (gyro)

HE μαζικών άξονοστάθμητρον (*n*)

(γυροσκοπίου)

IT sbilanciamento (*m*) della massa (giroscopio)

NE massaonbalans

PO falta (*f*) de equilíbrio de massa (giroscópio)

RU разбаланс (*m*) массы

TU kütle dengersizliği

14170

master and articulated assembly An assembly of connecting rods in which the big-end of the master rod carries the articulated rods oscillating on wrist-pins and held in lugs or flanges on the master rod.

DE Fluelstangensystem (*n*)

ES embielado (*m*) por bielas maestras y bieletas
 FR embiellage (*m*) à bielle maîtresse et biellette
 HE συγκρότημα (*n*) κυρίου και δευτερευόντων διοστήρων
 IT biella (*f*) madre e gruppo articolato
 NE hoofd-en hulpstangenstelsel (*n*)
 PO embielagem (*f*) de bielas em estrela
 RU комплект (*m*) главного и прицепных шатунов
 TU ana ve tañi rot grubu

14171

master station In radio navigation. The station of a chain which provides a datum by which the transmissions of the other (slave) stations are controlled.

DE 1. Hauptstation (*f*)
 2. Hauptsender (*m*)
 ES estación (*f*) principal
 FR station (*f*) principale
 HE 1. κύριος σταθμός (*m*)
 2. κεντρικός σταθμός (*m*)
 IT stazione (*f*) principale
 NE hoofdstation (*n*)
 PO estação (*f*) principal
 RU ведущая станция (*f*)
 TU ana istasyon

14172

master vane In a variable stator engine, the blade from which all are rigged.

DE Bezugsleitschaufel (*f*)
 ES paleta (*f*) principal
 FR aube (*f*) principale
 HE κύριον πτερύγιον (*n*)
 IT paletta (*f*) principale di riferimento
 NE hoofdschoep
 PO lámina (*f*) mestra
 RU главная лопатка (*f*)
 TU 1. sabit kanatçik
 2. klavuz kanatçik

14173

mastication Plasticization of rubber by mechanical and thermal means.

DE 1. Mastikation (*f*)
 2. Mastizieren (*n*)
 ES masticación (*f*)
 FR mastication (*f*)
 HE ---
 IT masticazione (*f*)
 NE 1. kauwen
 2. plasticering
 PO masticação (*f*)
 RU 1. перемешивание (*n*)
 2. пластикация (*f*)
 3. пластицирование (*n*)
 TU yoğurma

14174

mat A fibrous material for reinforced plastics, consisting of randomly oriented chopped filaments or swirled filaments with a binder.

DE Matte (*f*)
 ES ---
 FR 1. mat (*m*)
 2. feutre (*m*)
 HE ---
 IT treccia (*f*)
 NE mat
 PO entrançado (*m*)
 RU мат (*m*)
 TU elyaflı pekiştirme malzemesi

14175

matched metal moulding A reinforced plastics manufacturing process employing matching male and female metal moulds to form the part.

DE 1. Zweiformpressen (*n*)
 2. Formpressen (*n*) in zwei aufeinander passenden Metallformen

ES ---

FR moulage (*m*) à la presse avec moule et contre-moule

HE ---

IT matrice (*f*) accoppiata a metallo

NE vormgeving door metalen mal en kontramal
 PO extrusão (*f*)

RU прессование (*n*) двумя сопрягаемыми металлическими формами

TU 1. erkek-disi matrisle kalıplama
 2. kokil dökmü

14176

material area In parachutes. The total area occupied by the canopy surface material. Areas occupied by more than one layer of material are only counted once.

DE Gewebefläche (*f*)
 ES area (*f*) del material
 FR surface (*f*) du matériau de voile
 HE έμβασών (*n*) ύλικού
 IT area (*f*) materiale
 NE doekoppervlakte
 PO área (*f*) do material
 RU площадь (*f*) материала купола парашюта
 TU malzeme alanı

14177

material review board The formal contractor-buyer board established for the purpose of reviewing, evaluating, and disposing of specific non-conforming supplies or services and for assuring the initiation and accomplishment of corrective action to preclude recurrence.

DE ---
 ES cuadro (*m*) de revisión de material
 FR commission (*f*) de contrôle des livraisons
 HE επιτροπή (*f*) άναθεωρήσεως ύλικών
 IT commissione (*f*) per la revisione di materiale
 NE ---
 PO conselho (*m*) de revisão de material
 RU комиссия (*f*) материаловетования
 TU malzeme tetkik kurulu

14178

matrix See 'resin'.

DE 1. Grundmaterial (*n*)
 2. Bettungsmassen (*f*)
 ES matriz (*f*)
 FR matrice (*f*)
 HE μήτρα (*f*)
 IT matrice (*f*)
 NE matrix
 PO matriz (*f*)
 RU матрица (*f*)
 TU matris

14179

matrix display A display in which the picture is synthesized from a large number of elementary point displays, fed in parallel instead of by scanning (also known as mosaic).

DE Rastersichtdarstellung (*f*)
 ES 1. imagen (*m*) matriz
 2. visualizador (*m*) matriz
 FR visualisation (*f*) en mosaïque
 HE άπεικόνισις (*f*) μητρώου
 IT visualizzatore (*m*) a matrice
 NE 1. matrixbeeldscherm (*n*)
 2. matrixpresentatie
 PO indacador (*m*) matricial
 RU 1. матричный индикатор (*m*)
 2. матричный указатель (*m*)
 TU matris skobu

14180

maximum all up weight The maximum flying

weight of an aircraft permissible under the regulations obtaining, irrespective of operating conditions.

DE höchstzulässiges Gesamtgewicht (*n*)
 ES peso (*m*) total máximo
 FR masse (*f*) totale maximale
 HE μέγιστον όλικόν βάρος (*n*)
 IT peso totale massimo
 NE maximum totaalgewicht (*n*)
 PO peso (*m*) total máximo de voo
 RU максимальный полный вес (*m*)
 TU azami ucuz yükü

14181

maximum continuous power The horsepower developed in international standard atmosphere at a specified altitude in the limiting engine operating conditions approved for use during periods of unrestricted duration.

DE höchste Dauerleistung (*f*)
 ES potencia (*f*) máxima continua
 FR puissance (*f*) maximale continue
 HE μέγιστη συνεχής ισχύς (*f*)
 IT potenza (*f*) massima continua
 NE maximaal duurvermogen (*n*)
 PO potencja (*f*) máxima continua
 RU 1. номинальная мощность (*f*)
 2. номинальная тяга (*f*)
 TU azami devamlı güç

14182

maximum continuous rating The static jet thrust (total equivalent brake horsepower) developed under maximum engine operating conditions approved for use during periods of unrestricted duration.

DE 1. maximaler Dauerschub (*m*)
 2. maximale Dauerleistung (*f*)
 ES potencia (*f*) (o empuje(*m*)) máxima(o) continua(o)
 FR régime (*m*) maximal continu
 HE μέγιστη συνεχής ισχύς (*f*)
 IT prestazione (*f*) massima continua
 NE maximaal duurvermogen (*n*)
 PO potencja(*f*)/impulso (*m*) máxima/o continua/o
 RU 1. максимальная мощность (*f*)
 2. максимальная тяга (*f*)
 TU azami devamlı itibarlı güç

14183

maximum disposable load The maximum licensed take-off weight minus the weight empty of the aircraft. The weight empty includes all fixed equipment, unusable fuel supply, undrainable oil, engine coolant and hydraulic fluid.

DE Höchstzuladung (*f*)
 ES carga (*f*) máxima disponible
 FR charge (*f*) utile maximale
 HE μέγιστον διαθέσιμον φορτίον (*n*)
 IT carico (*m*) massimo disponibile
 NE maximaal beschikbare lading
 PO carga (*f*) máxima disponível
 RU максимальная съёмная нагрузка (*f*)
 TU azami harcanabilen yük

14184

maximum effective range The maximum distance at which a weapon may be expected to fire accurately to achieve the desired result.

DE 1. maximale wirksame Schussweite (*f*)
 2. maximale wirksame Reichweite (*f*)
 ES portata (*f*) eficaz máxima
 FR portée (*f*) efficace maximum
 HE μέγιστη ενεργός έμβέλεια (*f*)
 IT portata (*f*) effettiva massima
 NE maximale effectieve draagwijdte
 PO alcance (*m*) máximo eficaz

- RU предельная дальность (*ff*)
действительного огня
TU maksimum etkilî menzil
- 14185
maximum flying speed The maximum true
airspeed of an aircraft in straight and level flight
in international standard atmosphere under speci-
fied conditions.
- DE Höchstfluggeschwindigkeit (*f*)
ES velocidad (*f*) máxima de vuelo
FR vitesse (*f*) maximale de vol
HE *μεγίστη ταχύτης (f) πτήσεως*
IT velocità (*f*) massima di volo
NE maximale vliegsnelheid
PO máxima velocidade (*f*) de vôo
RU максимальная скорость (*f*)
горизонтального полета
TU azami uçuş sürati
- 14186
maximum inflated diameter In parachutes.
The diameter of a circle of which the area is equal
to the maximum projected area of the canopy.
- DE maximaler gefüllter Durchmesser (*m*)
ES diámetro (*m*) máximo de inflado
FR diamètre (*m*) au bord d'attaque parachute
plein ouvert
HE *μεγίστη διάμετρος (f) φουσκωμένη*
IT diametro (*m*) massimo gonfiato
NE grootste middellijn in ontplooiide toestand
PO diámetro (*m*) máximo insuflado
RU максимальный диаметр (*m*) надувного
куполо парашюта
TU azami paraşüt çapı
- 14187
maximum landing weight The maximum
weight at which an aircraft is permitted, by
design or operational limitations, to land except
in an emergency.
- DE Landehöchstgewicht (*n*)
ES peso (*m*) máximo de aterrizaje
FR masse (*f*) maximale à l'atterrissage
HE *μέγιστον βάρος (n) προσγειώσεως*
IT peso (*m*) massimo all atterraggio
NE maximaal landingsgewicht (*n*)
PO peso (*m*) máximo de aterragem
RU максимальный посадочный вес (*m*)
TU azami iniş ağırlığı
- 14188
maximum licensed take-off weight Maxim-
um take-off weight, according to the airworthiness
certificate.
- DE höchstzulässiges Startgewicht (*n*)
ES peso (*m*) máximo de despegue autorizado
FR masse (*f*) maximale autorisée au décollage
HE *πιστοποιηµένον μέγιστον βάρος (n)*
ἀπογείωσης
IT peso (*m*) massimo permesso al decollo
NE maximaal (gecertificeerd) startgewicht (*n*)
PO peso (*m*) máximo autorizado de descolagem
RU максимальный разрешенный взлетный
вес (*m*)
TU azami müsaade edilmiş kalkış ağırlığı
- 14189
maximum observed frequency In ionospheric
sounding, the highest radio frequency at which
echo signals can be detected or observed with a
particular equipment.
- DE höchste beobachtete Frequenz (*f*)
ES frecuencia (*f*) máxima observada
FR fréquence (*f*) maximum de détection
HE *μεγίστη συχνότης (f) παρατηρήσεως*
IT frequenza (*f*) massima osservata
NE hoogst waarneembare frekwentie
PO máxima frequência (*f*) de observação
- RU наивысшая частота (*f*) для обнаружения
эхо-сигналов
TU azami gözlem frekansı
- 14190
maximum opening force The maximum force
generated by an unreefed parachute canopy
during the period from snatch to full open force.
- DE maximale Füllungskraft (*f*)
ES esfuerzo (*m*) máximo de apertura
FR force (*f*) maximum d'ouverture
HE *μεγίστη δύναμις (f) ἀνεώξεως*
IT forza (*f*) massima di apertura
NE maximale openingskracht
PO força (*f*) máxima de abertura
RU максимальная сила (*f*) раскрытия
парашюта
TU azami açış kuvveti
- 14191
maximum operating speed (or Mach Number)
The maximum operating speed (or Mach number)
for all operations.
- DE 1. maximale Betriebsgeschwindigkeit (*f*)
2. Betriebshöchstgeschwindigkeit (*f*)
3. maximale Betriebsmachzahl (*f*)
4. Betriebshöchstmachzahl (*f*)
ES velocidad (*f*) máxima de utilización
FR vitesse (*f*) maximale (ou Mach maximal)
d'exploitation
HE *μεγίστη ταχύτης (f) (ή αριθμός ΜΑΚ)*
λειτουργίας
IT velocità (*f*) massima (o numero (*m*)
massimo di Mach) operativa(O)
NE maximale operationele vliegsnelheid (of
machgetal)
PO velocidade (*f*) máxima (ou numero (*m*)
máximo de Mach) de operação
RU максимальная эксплуатационная
скорость (*f*)
TU azami hareket sürati (veya Mach sayısı)
- 14192
maximum permitted life The time specified
by an appropriate authority after which a particular
item must be removed from service.
- DE höchstzulässige Lebensdauer (*ff*)
ES vida (*f*) máxima permitida
FR durée (*f*) de vie maximale admissible
HE *μεγίστη επιτρεπομένη ζωή (f)*
IT vita (*f*) massima permessa
NE maximaal toegelaten gebruiksduur
PO máxima vida (*ff*) permitida
RU предельно допустимый срок (*m*) службы
TU azami ömür
- 14193
maximum projected diameter The maximum
value of projected diameter developed by a
parachute canopy. It normally occurs after a canopy
first reaches full open. This event is commonly
designated over-inflation.
- DE maximaler projizierter Durchmesser (*m*)
ES diámetro (*m*) máximo proyectado
FR diamètre (*m*) maximum projeté
HE *μεγίστη προβεβληµένη διάμετρος (f)*
IT diametro (*m*) massimo proiettato
NE maximale geprojecteerde diameter
PO diámetro (*m*) máximo proyectado
RU максимальный проектированный диаметр
(*m*) куполо парашюта
TU azami izdüşüm çapı
- 14194
maximum range Range obtained by operating
an engine for minimum fuel consumption and
maximum distance, at optimum altitude.
- DE maximale Reichweite (*f*)
ES autonomía (*ff*) máxima
- FR 1. distance (*f*) franchissable maximale
2. autonomie (*ff*) maximale
HE *μεγίστη ἐμβέλεια (f)*
IT autonomia (*ff*) massima
NE maximale vliegengte
PO autonomia (*ff*) máxima
RU максимальная дальность (*ff*)
TU 1. azami menzil
2. maksimum menzil
- 14195
maximum rating The highest rating of an
engine which may be used for a limited period in
each flight.
- DE Maximalleistung (*f*)
ES potencia (*f*) (o empuje(*m*)) máxima(o)
homologada(o)
FR régime (*m*) maximal homologué
HE *μεγίστη ισχύς (f)*
IT prestazione (*f*) massima
NE maximaal vermogen (*n*)
PO potência (*m*) impulso (*m*) máxima/o
RU 1. максимальная мощность (*ff*)
2. максимальная тяга (*ff*)
TU 1. azami güç değeri
2. azami itibari güç
- 14196
maximum-reading accelerometer See 'ac-
celerometer'.
- DE Maximum-Beschleunigungsmesser (*m*)
ES acelerómetro (*m*) de lectura de máximo
FR accéléromètre (*m*) à maximum
HE *ἐπιταχυνσίµετρον (n) µέ ἐνδειξιν*
μεγίστου
IT accelerometro (*m*) a massima
NE maximum-versnellingsmeter
PO acelerómetro (*m*) de máximo
RU максимальный акселерометр (*m*)
TU akselerometrede azami okuma
- 14197
maximum reefed force Maximum force gener-
ated by a parachute canopy during the period
from snatch to reefed open force.
- DE maximale Kraft (*f*) bei Reffung
ES fuerza (*f*) máxima de rizado
FR force (*f*) maximale, parachute étranglé
HE *μεγίστη δύναμις (f) σειροδετηµένου θόλου*
IT forza (*f*) massima di spiegamento ristretto
NE maximale kracht in gereefde toestand
PO força (*f*) máxima com rizes
RU максимальная зарифованная сила (*f*)
TU azami açma kuvveti
- 14198
maximum safe airspeed indicator An air-
speed indicator with an additional pointer which
shows automatically the indicated airspeed cor-
responding to a predetermined limiting Mach
number. In addition there may be a mark on the
dial showing the maximum permissible airspeed.
- DE Sicherheitsfahrtsmesser (*m*)
ES indicador (*m*) de velocidad máxima de
seguridad
FR indicateur (*m*) de vitesse maximale de
sécurité autorisée
HE *ταχύµετρον (n) µέ ἐνδειξιν*
μεγίστης ἀσφαλῶς ταχύτητος
ἀέρος
IT indicatore (*m*) della massima velocità
effettiva di sicurezza
NE sneiheidsmeter met machgrens
PO indicador (*m*) da velocidade de segurança
RU указатель (*m*) максимальной безопасной
воздушной скорости
TU azami emniyetli hiz göstergesi
- 14199
maximum speed In engine terminology, the
highest rotational speed at which the engine can
be operated, and for aircraft the highest speed
which can be maintained in horizontal flight.

DE 1. Höchstzahl (f)
2. Höchstgeschwindigkeit (f)
ES velocidad (f) máxima
FR 1. régime (m) maximal
2. vitesse (f) maximale
HE μέγιστη ταχύτης (f)
IT velocità (f) massima (f)
NE maximale (vlieg) snelheid
PO velocidade (f) máxima
RU максимальная скорость (f)
TU 1. azami hız
2. maksimum hız

14200
maximum take-off power The horsepower developed in standard sea level conditions in the limiting engine operating conditions approved for use in normal take-off, and restricted to a continuous period of 5 minutes.

DE höchste Startleistung (f)
ES potencia (f) máxima al decollo
FR puissance (f) maximale au décollage
HE μέγιστη ισχύς (f) απογειώσεως
IT potenza (f) massima di decollo
NE maximaal startvermogen (n)
PO potencja (f) máxima de descolagem
RU 1. максимальная взлетная мощность (f)
2. максимальная взлетная тяга (f)
TU azami kalkış gücü

14201
maximum take-off weight The maximum weight at which an aircraft is permitted, by design or operational limitations, to take off.

DE Starthöchstgewicht (n)
ES peso (m) máximo de despegue
FR masse (f) maximale au décollage
HE μέγιστον βάρος (n) απογειώσεως
IT peso (m) massimo al decollo
NE toelaatbaar (operationeel) startgewicht (n)
PO peso (m) máximo de descolagem
RU максимальный взлетный вес (m)
TU azami kalkış ağırlığı

14202
maximum usable frequency The highest frequency of radio waves that can be used between two points under specified conditions for reliable transmission by reflection from the regular layers of the ionosphere.

DE 1. obere Grenzfrequenz (f)
2. höchste brauchbare Frequenz (f)
ES frecuencia (f) máxima utilizable
FR fréquence (f) maximum utilisable
HE μέγιστη ωφέλιμη συχνότης (f)
IT frequenza (f) massima usabile
NE hoogst bruikbare frequentie
PO máxima frequência (f) utilizável (MUF)
RU наивысшая применимая частота (f)
TU azami kullanilabilir frekans

14203
maximum weak mixture power The horsepower developed in international standard atmosphere at a specified altitude in the limiting engine operating conditions approved for use during periods of unrestricted duration with economical cruising mixture strength.

DE höchste Sparleistung (f)
ES potencia (f) máxima con mezcla pobre
FR puissance (f) maximale en mélange pauvre
HE μέγιστη ισχύς (f) πτωχού μείγματος
IT potenza massima a miscela povera
NE maximaal standaardvermogen (n) bij een gestandaardiseerd mengsel
PO potencja (f) máxima com mistura pobre
RU максимальная мощность (f) двигателя работающего на бедной смеси
TU azami zayıf karışım gücü

14204
maximum zero fuel weight The weight of the aircraft above which all weight must be in fuel or load in the wing.

DE Leertankhöchstgewicht (n)
ES peso (m) máximo sin combustible
FR masse (f) maximale sans carburant
HE μέγιστον βάρος (n) μηδενικού καυσίμου
IT peso (m) massimo a zero combustibile
NE maximaal totaalgewicht (n) zonder brandstof
PO peso (m) máximo sem combustível
RU максимальный вес (m) без топлива и масла
TU azami kanat yakıt ağırlığı

14205
McQuaid Ehn grain size test A method of assessing austenitic grain size; it consists in carburizing a sample of the steel under specified conditions and then examining a polished and etched section.

DE McQuaid-Ehn-Korngrößenbestimmung (f)
ES ensayo (m) granulométrico McQuaid Ehn
FR 1. essai (m) McQuaid Ehn de diamètre de grains
2. essai (m) granulométrique McQuaid Ehn
HE δοκιμή (f) McQuaid-Ehn του μεγέθους κόκκου
IT prova (f) McQuaid Ehn per la dimensione del grano austenitico
NE korrelgroottebepaling volgens McQuaid Ehn
PO ensaio (m) de McQuaid Ehn para medida do grão
RU испытание (n) на размер гранулы Макьюайд-Эхн
TU McQuaid Ehn tane büyüklüğü deneyi

14206
meaconing An electronic countermeasure intended to make enemy radio navigational aids give misleading information. Usually works by receiving and re-radiating enemy signals as coherent interference.

DE Meacon-Funkfeuermaskierung (f)
ES miconin (m)
FR 1. déception (f) par intrusion
2. transplexion
HE ηλεκτρονική παραπλάνησης (f) ΔΙΑ παραμβολής
IT ri-irradiazione (m) ingannatore di trasmissioni ricevute
NE ---
PO mistificação (f)
RU 1. сбивание (n) пеленга
2. искажение (n) пеленга ложной помехой
TU parazitile yaniltma

14207
mean In ordinary usage the arithmetic mean, i.e., the sum of the values divided by their number.

DE Mittelwert (m)
ES medio (m)
FR moyenne (f)
HE αριθμητικός μέσος (m)
IT media (f)
NE gemiddelde (n)
PO média (f)
RU 1. среднее (n)
2. среднее значение (n)
3. средняя величина (f)
TU ortalama

14208
mean annoyance level The average (on an energy basis) noise level measured in A-level for a specified time. It is used in Germany to define four zones of aircraft noise exposure for land use.

DE mittlerer Lärmstörpegel (m)
ES nivel (m) medio de molestia
FR niveau (m) moyen de perturbation (ou de gêne)
HE μέσος επίπεδος (n) ηχητικής όπλησεως
IT livello (m) medio di fastidio sonico
NE gemiddeld hinderniveau (n)
PO nível (m) médio de incómodo
RU средний уровень (m) неприятного шума
TU ortalama taciz seviyesi

14209
mean blade width ratio The ratio of the mean width of a blade, especially a propeller blade, to the diameter of the circle described by the tip of the rotating blade.

DE mittleres Blattbreitenverhältnis (n)
ES relación (f) de ancho medio de la pala
FR largeur (f) moyenne relative de la pale
HE λόγος (m) μέσου εύρους πτερυξίου
IT rapporto (m) della larghezza media della pala
NE volheidsgraad (van een schroef)
PO razão (f) de largura média de uma pá
RU отношение (n) средней хорды лопасти к диаметру
TU ortalama pale genişlik oranı

14210
mean camber The mean of the upper camber and lower camber of an aerofoil, i.e., the curvature, or the amount of curvature, of the mean line of an aerofoil profile from the chord.

DE mittlere Wölbung (f)
ES curvatura (f) media
FR cambrure (f) moyenne
HE μέση καμπυλότης (f)
IT curvatura (f) media
NE gemiddelde werving
PO encurvadura (f) média
RU средняя кривизна (f)
TU ortalama eğiklik

14211
mean line (or median line) Specifically a line midway between the upper and lower contours of an aerofoil profile.

DE 1. Mittellinie (f)
2. Skelettlinie (f)
ES línea (f) media
FR 1. ligne (f) moyenne
2. squelette (m)
HE μέση γραμμή (f)
IT linea (f) media (o linea mediana)
NE skeletlijn
PO linha (f) média (ou mediana)
RU средняя линия (f)
TU ortalama hat

14212
mean load The average of the algebraic values of the maximum and minimum loads of the fatigue loading cycle.

DE Mittellast (f)
ES carga (f) media
FR charge (f) moyenne
HE μέσον φορτίον (n)
IT carico (m) medio
NE gemiddelde belasting
PO carga (f) média
RU средняя нагрузка (f)
TU ortalama yük

14213
mean range The mean of the ranges of a set of samples of the same size.

DE mittlere Spannweite (f)
ES recorrido (m) medio
FR étendue (f) moyenne
HE μέσον εύρος (n)

IT escurzione (*ff*) media
 NE gemiddelde spreidingsbreedte
 PO amplitude (*ff*) média
 RU средний размах (*m*)
 TU ortalama menzil

14214
mean sea level The average height of the surface of the sea for all stages of the tide over a 19 year period, usually determined from hourly height readings.

DE mittlere Meereshöhe (*ff*)
 ES nivel (*m*) medio del mar
 FR niveau (*m*) moyen de la mer
 HE μέση στάθμη (*ff*) θαλάσσης
 IT livello (*m*) medio del mare
 NE gemiddeld zeeniveau (*n*)
 PO nível (*m*) médio do mar
 RU средний уровень (*m*) моря
 TU ortalama deniz seviyesi

14215
mean stress (a) In fatigue testing, the algebraic mean of the maximum and minimum stress in one cycle. Also called the steady stress component.

(b) In any multiaxial stress system the algebraic mean of three principal stresses; more correctly called mean normal stress.

DE Mittelspannung (*ff*)
 ES tensión (*ff*) media
 FR effort (*m*) moyen
 HE μέση τάσις (*ff*)
 IT sollecitazione (*ff*) media
 NE gemiddelde spanning
 PO tensão (*ff*) média
 RU среднее напряжение (*n*)
 TU ortalam gerilme

14216
mean time between failures (MTBF) The actual operating time of a facility divided by the total number of failures of the facility during that time period. (The reciprocal of the failure rate: MTBF = 1/λ)

DE mittlerer Ausfallabstand (*m*)
 ES tiempo (*m*) medio entre fallos
 FR moyenne (*ff*) des temps de bon fonctionnement
 HE μέσος χρόνος (*m*) μεταξύ βλαβών (MXMB)
 IT tempo (*m*) medio tra guasti
 NE gemiddelde tijd tussen feilen
 PO tempo (*m*) médio entre falhas (MTBF)
 RU 1. среднее время (*n*) безотказной работы
 2. среднее время (*n*) между отказами
 TU anzalar arasında ortalama zaman (MTBF)

14217
mean time between maintenance (MTBM) The mean of the distribution of the time intervals between maintenance actions (either preventive, corrective, or both).

DE mittlerer Wartungsabstand (*m*)
 ES tiempo (*m*) medio entre trabajos de mantenimiento (MTBM)
 FR temps (*m*) moyen entre visites
 HE μέσος χρόνος (*m*) μεταξύ συντηρήσεως
 IT tempo (*m*) medio tra una manutenzione e altra
 NE gemiddelde tijd tussen twee onderhoudsbeurten
 PO tempo médio entre manutenções (MTBM)
 RU 1. средний межремонтный срок (*m*) службы
 2. среднее время (*n*) между обслуживанием
 TU bakım arası ortalama zaman (MTBM)

14218
mean time to repair (MTTR) The statistical

mean of the distribution of times-to-repair. The summation of active repair times during a given period of time divided by the total number of active maintenance actions during the same time interval.

DE 1. mittlere Zeit (*ff*) bis zur Reparatur
 2. mittlere Zeit (*ff*) bis zur Instandsetzung
 ES tiempo (*m*) medio hasta la reparación
 FR temps (*m*) moyen avant réparation
 HE μέσος χρόνος (*m*) προς επισκευήν (*m*)
 IT tempo (*m*) medio fino alla riparazione
 NE gemiddelde tijd tot reparatie
 PO tempo (*m*) médio até reparação (MTTR)
 RU 1. средний доремонтный срок (*m*) службы
 2. среднее время (*n*) до ремонта
 TU onaramk için ortalama zaman

14219
mechanical balance Wind tunnel balance in which both the resolution and the measurement of the aerodynamic reaction on the model into force and moment is effected by mechanical means.

DE mechanische Waage (*ff*)
 ES balanza (*ff*) mecánica
 FR balance (*ff*) mécanique
 HE μηχανικός ζυγός (*m*)
 IT bilanciamento (*m*) meccanico
 NE mechanisch weegsysteem (*n*)
 PO balança (*ff*) mecânica
 RU механические аэродинамические весы (*pl*)
 TU mekaniksel balans

14220
mechanical freedom (accelerometer) The maximum linear or angular displacement of the accelerometer's proof mass relative to its case.

DE mechanische Freiheit (*ff*)
 ES libertad (*ff*) mecánica
 FR débattement (*m*) mécanique (accéléromètre)
 HE μηχανική ελευθερία (*ff*) (επιταχυνσιμέτρου)
 IT libertà (*ff*) meccanica (accelerometro)
 NE vrije slag
 PO liberdade (*ff*) mecânica (acelerómetro)
 RU максимальный угол (*m*) отклонения акселерометра
 TU mekanik serbestlik

14221
mechanical ice protection system De-icing by a mechanical method, usually the inflation and deflation of rubber shoes, the pressure from which breaks the ice, which is then removed by aerodynamic forces.

DE mechanisches Enteisierungssystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de antihielo mecánico
 FR système (*m*) de dégivrage mécanique
 HE μηχανικόν σύστημα (*n*) προστασίας παγοποίησης
 IT sistema (*m*) meccanico di protezione dal ghiaccio
 NE mechanisch ijsbestrijdingssysteem (*n*)
 PO sistema mecánico de protecção contra gelo (*m*)
 RU механическая система (*ff*) противообледенения
 TU mekaniksel buzlama önleme sistemi

14222
mechanical scanning Scanning achieved by moving all or part of the antenna.

DE mechanische Abtastung (*ff*)
 ES exploración (*ff*) mecánica
 FR balayage (*m*) mécanique
 HE μηχανική σάρωση (*ff*)
 IT scansione (*ff*) meccanica
 NE mechanische aftasting
 PO varrimiento (*m*) mecánico

RU 1. механическая развертка (*ff*)
 2. механическое сканирование (*n*)
 3. механический обзор (*m*)
 TU mekanik tarama

14223
mechanical turbulence See 'frictional turbulence'.

DE mechanische Turbulenz (*ff*)
 ES turbulencia (*ff*) mecánica
 FR turbulence (*ff*) mécanique
 HE μηχανική ανατάραξις (*ff*)
 IT turbolenza (*ff*) meccanica
 NE mechanische turbulentie
 PO turbulência (*ff*) mecânica
 RU механическая турбулентность (*ff*)
 TU 1. mekanik türbüllans
 2. sürtünme türbüllansi

14224
mechanics of fluids The study of the mechanical interactions of a body and a fluid with which it is in contact. Fluid dynamics is the branch which deals with relative motion of a body and a fluid and fluid statics deals with a body and fluid without relative motion. The fluid concerned is sometimes identified by a suitable prefix, e.g., aerodynamics and aerostatics (air), hydrodynamics and hydrostatics (water). The prefixes aero and hydro are, however, often used to distinguish merely between gas and liquid.

DE 1. Strömungsmechanik (*ff*)
 2. Hydrodynamik (*ff*)
 ES mecánica (*ff*) de fluidos
 FR mécanique (*ff*) des fluides
 HE μηχανική (*ff*) τῶν ρευστῶν
 IT meccanica (*ff*) dei fluidi
 NE vloeistofmechanika
 PO mecânica (*ff*) dos fluidos
 RU механика (*ff*) жидкостей
 TU akışkanlar mekanijî

14225
median The middle value of a series of values arranged in order of magnitude, or the average of the two middle values if the series has an even number of values. Thus 50% of the values are above the median and 50% are below.

DE 1. Zentralwert (*m*)
 2. Medianwert (*m*)
 ES mediana (*ff*)
 FR médiane (*ff*)
 HE διάμεσος (*ff*) (κεντρική τιμή)
 IT mediana (*ff*)
 NE mediaan
 PO mediana (*ff*)
 RU 1. медиана (*ff*)
 2. средняя линия (*ff*)
 TU 1. ortalama
 2. medyan

14226
median line See 'mean line'.

DE 1. Mittellinie (*ff*)
 2. Skelettlinie (*ff*)
 ES línea (*ff*) media
 FR 1. ligne (*ff*) moyenne
 2. squelette (*m*)
 HE μέση γραμμή (*ff*)
 IT linea (*ff*) mediana
 NE skeletlijn
 PO linha (*ff*) mediana
 RU средняя линия (*ff*)
 TU 1. ortalama hat
 2. medyan hattı

14227
melamine-formaldehyde A synthetic resin derived from the condensation reaction of melamine with formaldehyde or its polymers.

DE Melaminformaldehydharz (*n*)
 ES melamina-formaldehido (*f*)
 FR mélamine-formaldéhyde (*f*)
 HE μελάμινη-φορθαλδεϋδη (*f*)
 IT melamina-formaldeide (*f*)
 NE melamineformaldehyde
 PO melamina-formaldaido (*f*)
 RU меламинформальдегидная смола (*f*)
 TU melamin formaldehit

14228
melamine plastics Plastics based on melamine formaldehyde resins.

DE 1. Melaminharze (*n, pl*)
 2. Melaminkunststoffe (*m, pl*)
 ES plasticos (*m, pl*) de melamina
 FR plastiques (*m, pl*) de mélamine
 HE πλαστική (*f*) μελαμίνης
 IT plastica (*f*) di melamina
 NE melaminekunststoffen (*pl*)
 PO melamina-plásticos (*m, pl*)
 RU меламинные пластики (*pl*)
 TU melamin plâstikler

14229
membrane structure A shell structure, often pressurized, that does not take wall bending or compression loads.

DE Membranstruktur (*f*)
 ES estructura (*f*) de membrana
 FR structure (*f*) membrane
 HE ---
 IT struttura (*f*) a membrana
 NE memtraan-konstruktie
 PO estrutura (*f*) em membrana (*f*)
 RU 1. мембранная конструкция (*f*)
 2. диафрагменная конструкция (*f*)
 3. оболочечная конструкция (*f*)
 TU 1. icne zar yapısı
 2. membran yapısı

14230
memory The after-effect response of a material to an event which, superimposed upon the response to a later event alters the behaviour of the material from that which would result from response to the later event alone.

DE Nachwirkungseffekt (*m*)
 ES memoria (*f*)
 FR mémoire (*f*)
 HE μνήμη (*f*)
 IT memoria (*f*)
 NE geheugen (*n*)
 PO estereze (*f*)
 RU механические свойства (*pl*)
 обусловленные влиянием предыстории
 TU gecikmeli terki

14231
memory guidance Guidance based on programmed information.

DE Programmlenkung (*f*)
 ES guiado (*m*) por memoria
 FR guidage (*m*) à mémoire ou programmé
 HE μνημονική κατεύθυνσις (*f*)
 IT guida (*f*) a memoria
 NE geheugengeleiding
 PO guiamento (*m*) por memória
 RU 1. наведение (*n*) с запоминающей
 2. программное наведение (*n*)
 TU 1. hafızalı güdüm
 2. programlı güdüm

14232
meridional parts The distances, usually in minutes of arc, from the terrestrial equator along the meridian to a particular latitude.

DE 1. Meridionalteile (*m, pl*)
 2. Entfernungen (*f, pl*) vom Aequator
 ES partes (*f, pl*) meridianas

FR distance (*f*) méridienne
 HE μεσημβρινά τμήματα (*n, pl*)
 IT parti (*f, pl*) meridionali
 NE meridiaanindeling
 PO latitude (*f*) crescida
 RU меридиональные расстояния (*pl*)
 TU 1. tul dairesi kısımları
 2. meridiyen kısımları

14233
mesh wiring In airships. A network of wires to prevent the gas bag from chafing against the longitudinals.

DE Verseilung (*f*)
 ES red (*f*) de cable
 FR filet (*m*) de protection
 HE προφυλακτικών πλέγμα (*n*)
 IT cavi (*m, pl*) a rete
 NE beschermnet (*n*)
 PO malha (*f*) de arames
 RU решетчатые проволоки (*pl*)
 TU tel kafes

14234
mesopause The top of the mesosphere, marked by a temperature minimum.

DE Mesopause (*f*)
 ES mesopausa (*f*)
 FR mésopause (*f*)
 HE μεσόπαυσις (*f*)
 IT mesopausa (*f*)
 NE mesopause
 PO mesopausa (*f*)
 RU мезопauза (*f*)
 TU mesopos

14235
mesosphere That part of the atmosphere between the stratopause, at about 50 km, and the mesopause, at about 80 km, in which temperature generally decreases as height increases.

DE Mesosphäre (*f*)
 ES mesósfera (*f*)
 FR mésosphère (*f*)
 HE μεσόσφαιρα (*f*)
 IT mesosfera (*f*)
 NE mesosfeer
 PO mesosfera (*f*)
 RU мезосфера (*f*)
 TU mesosfer

14236
message field An assigned area of a message containing specified elements of data.

DE Datenfeld (*n*)
 ES 1. campo (*m*) de mensaje
 2. sección (*f*) de mensaje
 FR champ (*m*) de message
 HE περιοχή (*f*) πληροφοριών
 IT campo (*m*) del messaggio
 NE ---
 PO campo (*m*) de identificação da mensagem
 RU информационная часть (*f*) сообщения
 TU mesaj alanı

14237
metacentre The point of intersection of the vertical through the centre of buoyancy of a body (such as a seaplane hull or airship) and the vertical through the new centre of buoyancy that occurs when the body is displaced. When the metacentre is above the centre of gravity, the body is stable.

DE Metazentrum (*n*)
 ES metacentro (*m*)
 FR métacentre (*m*)
 HE μετάκεντρον (*n*)
 IT metacentro (*m*)
 NE 1. metacenter (*n*)
 2. metacentrum (*n*)
 PO metacentro (*m*)

RU метациентр (*m*)
 TU merkezi dengeleme

14238
metacentric height The distance between the centre of gravity of a buoyant body and its metacentre, positive when the centre of gravity is above the metacentre.

DE metazentrische Höhe (*f*)
 ES altura (*f*) metacéntrica
 FR hauteur (*f*) métacentrique
 HE μετακεντρικόν ύψος (*n*)
 IT altezza (*f*) metacentrica
 NE metacenterhoogte
 PO altura (*f*) metacéntrica
 RU метациентрическая высота (*f*)
 TU dengeleme merkezi yüksekliği

14239
metal arc weld Arc welding that uses flux-covered consumable electrodes.

DE Lichtbogenschweißen (*n*) mit Hüllelektrode
 ES soldadura (*f*) por arco metálico
 FR soudure (*f*) à l'arc métallique
 HE συγκόλλησις (*f*) διά μεταλλικού τόξου
 IT saldatura (*f*) ad arco con elettrodo metallico
 NE booglassen met afsmeltende elektrode
 PO soldadura (*f*) por arco metálico
 RU дуговая сварка (*f*) металлическим электродом
 TU ark kaynağı

14240
metallic fibre Manufactured fibre composed of metal, plastic coated metal, metal-coated plastic, or a fibre core completely covered by metal.

DE 1. Metallfaser (*f*)
 2. metallisierte Faser
 ES fibra (*f*) metálica
 FR fibre (*f*) métallique
 HE μεταλλική ίνα (*f*)
 IT fibra (*f*) metallica
 NE metaalvezel
 PO fibra (*f*) metálica
 RU металлическое волокно (*n*)
 TU metalik fiber

14241
metallic vee The lowest legs of a kite balloon rigging brought to a single point to which the balloon flying cable is attached.

DE Haltepunkt (*m*)
 ES 'V' metálico
 FR 'V' métallique
 HE μεταλλικόν V (*n*)
 IT 'V' metallico (*m*)
 NE ganzepoot
 PO 'V' metálico (*m*)
 RU уздечка (*f*) привязного такелажа
 TU madeni 'V'

14242
metallized propellant A propellant containing powdered metals as a means of enhancing specific impulse.

DE metallisierter Treibstoff (*m*)
 ES propulsante (*m*) metalizado
 FR propergol (*m*) à inclusions métalliques ou à charge métallique
 HE μεταλλικόν προωθητήριον (*n*)
 IT propellente (*m*) metallizzato
 NE stuwstof met metaal-toevoegingen
 PO propulsante (*m*) metalizado
 RU 1. металлическое ракетное топливо (*n*)
 2. металлизированное ракетное топливо (*n*)
 TU madenle kanşık roket yakıtı

14243
metallizing Forming a metallic coating by atomized spraying with molten metal or by vacuum deposition.

DE Metallisieren (*n*)
 ES metalización (*ff*)
 FR métallisation (*ff*)
 HE *ἐπιμετάλλωσις* (*ff*)
 IT metallizzazione (*ff*) a spruzzo
 NE metallisieren
 PO metalização (*ff*)
 RU 1. *напыление* (*n*) *металлов*
 2. *металлизация* (*ff*)
 TU 1. *metal püskürtme ile kaplama*
 2. *madenleştirme*

14244

metallograph An optical instrument designed for both visual observation and photomicrography of prepared surfaces of materials at magnifications ranging from about 25 to about 1500 diameters.

DE Metall-Mikroskop (*n*)
 ES metalógrafo (*m*)
 FR métallographe (*m*)
 HE *μεταλλογράφος* (*m*)
 IT strumento (*m*) metallografico
 NE metallograaf
 PO metalógrafo (*m*)
 RU *металлограф* (*m*)
 TU metalografi cihazı

14245

metallurgical notch A region where there is a sudden change in hardness that could form the nucleus of a crack.

DE metallurgische Kerbe (*ff*)
 ES entalladura (*ff*) metalúrgica
 FR entaille (*ff*) métallurgique
 HE *μεταλλουργική έγκοπή* (*ff*)
 IT intaglio metallurgico (*m*)
 NE metallurgische kerf
 PO descontinuidade (*ff*) metalúrgica (*ff*)
 RU 1. *металлургический надрез* (*m*)
 2. *структурный концентратор* (*m*) *напряжений*
 3. *внутренний концентратор* (*m*) *напряжений*
 TU metalurjik çentik

14246

metal spraying Coating metal objects by spraying molten metal on the surface by means of gas pressure or a plasma.

DE 1. *Metallspritzen* (*n*)
 2. *Spritzmetallisieren* (*n*)
 ES metalización (*ff*) a la pistola
 FR métallisation (*ff*) au pistolet
 HE ---
 IT spruzzatura (*ff*) a metallo
 NE metaalspuiten
 PO pulverização (*ff*) metálica
 RU 1. *металлизация* (*ff*) *распылением*
 2. *шоопирование* (*n*)
 TU 1. *maden püskürtme*
 2. *metal püskürtme*

14247

metal to metal bonding The process uses two-part adhesives, comprising an elastomer, e.g., neoprene, and a resin that hardens on heating.

DE Metallkleben (*n*)
 ES ligadura (*ff*) intermetálica
 FR liaison (*ff*) intermétallique
 HE ---
 IT accoppiamento (*m*) metallo con metallo
 NE metaal-op-metaal lijmen
 PO junção (*ff*) metal-metal
 RU 1. *склеивание* (*n*) *металлов*
 2. *металлизация* (*ff*)
 TU metali metale bağlama

14248

meteorological briefing See 'briefing (meteorological)'.

14249

meteorological debriefing Post-flight interrogation of aircrew in order to ascertain the meteorological conditions experienced during a flight.

DE Wetternachbesprechung (*ff*)
 ES exposición (*ff*) meteorologica verbal posterior al vuelo
 FR exposé (*m*) météorologique verbal après le vol
 HE *μετεωρολογική μή ἐνημέρωση* (*ff*)
 IT esposizione (*ff*) meteorologica orale dopo il volo
 NE meteorologische informatieverstrekking na de vlucht
 PO 'debriefing' (*m*) meteorológico
 RU *послеплетные метеорологический опрос* (*m*) *экипажа*
 TU meteorolojik uçuş sonrası hava raporu

14250

meteorology The study dealing with the phenomena of the atmosphere. This includes not only the physics, chemistry, and dynamics of the atmosphere, but is extended to include many of the direct effects of the atmosphere upon the Earth's surface, the oceans, and life in general.

DE 1. *Meteorologie* (*ff*)
 2. *Wetterkunde* (*ff*)
 ES meteorología (*ff*)
 FR météorologie (*ff*)
 HE *μετεωρολογία* (*ff*)
 IT meteorologia (*ff*)
 NE meteorologie
 PO meteorologia (*ff*)
 RU *метеорология* (*ff*)
 TU meteoroloji

14251

methyl meth-acrylate See 'acrylics'.

DE 1. *Methakrylsäuremethylester* (*m*)
 2. *Methylmethakrylat* (*n*)
 ES metacrilato (*m*) de metilo
 FR méthacrylate (*m*) de méthyle
 HE ---
 IT metacrilato (*m*) di metile
 NE methylmethacrylaat (*n*)
 PO metacrilato (*m*) de metilo
 RU *метилметакрилат* (*m*)
 TU metil-metakrilat

14252

MF Medium frequency. See 'radio spectrum'.

DE Mittelfrequenz (*ff*)
 ES 1. MF
 2. *frecuencia* (*ff*) *media*
 FR 1. MF
 2. *fréquence* (*ff*) *moyenne*
 HE 1. ΜΣ
 2. *μέση συχνότης* (*ff*)
 IT 1. MF
 2. *media frequenza* (*ff*)
 NE 1. MF
 2. *gemiddelde frekwentie*
 PO 1. MF
 2. *frequência* (*ff*) *média*
 RU 1. *средняя частота* (*ff*)
 2. *СЧ* (*abbr*)
 3. *частота* (*ff*) *стометрового диапазона*
 волн
 TU MF

14253

M-glass A high-beryllia-content glass designed to have a high modulus of elasticity.

DE M-Glas (*n*)
 ES vidrio (*m*) M
 FR verre (*m*) M (verre au béryllium)
 HE *δαλος* (*m*) M

IT vetro M (*m*)
 NE M-glas (*n*)
 PO vidro M (*m*)
 RU 1. *стекло* (*n*) *с высоким модулем упругости*
 2. *стекло* (*n*) M
 TU M-cami

14254

microcrack A crack of microscopic proportions.

DE Mikroriss (*m*)
 ES microgrieta (*ff*)
 FR microfissure (*ff*)
 HE *μικροράγισμα* (*n*)
 IT micro-fenditura (*ff*)
 NE mikroscheur
 PO microfissura (*ff*)
 RU *микротрещина* (*ff*)
 TU mikro çatlak

14255

micrograph A graphic reproduction of the surface of a prepared specimen, usually etched, at a magnification greater than ten diameters.

DE 1. *Mikrogefügebild* (*n*)
 2. *Mikroschliffbild* (*n*)
 ES micografía (*ff*)
 FR micrographie (*ff*)
 HE *μικρογραφία* (*ff*)
 IT micografia (*ff*)
 NE microfoto
 PO micografia (*ff*)
 RU 1. *микроснимок* (*m*)
 2. *микроскопический снимок* (*m*)
 TU mikrograf

14256

micro hardness (a) In the testing of metals, the hardness of microscopic areas or of the individual micro-constituents in a metal, as measured by such means as Knoop or scratch methods.

(b) A measure of the hardness of rubber articles that are too thin or small for conventional hardness meters.

DE Mikrohärte (*ff*)
 ES microdureza (*ff*)
 FR microdureté (*ff*)
 HE *μικροσκληρότης* (*ff*)
 IT micro-durezza (*ff*)
 NE mikrohardheid
 PO micro-dureza (*ff*)
 RU *микротвердость* (*ff*)
 TU mikro sertlik

14257

microporosity Porosity discernible only with the aid of a microscope.

DE Mikroporosität (*ff*)
 ES microporosidad (*ff*)
 FR microporosité (*ff*)
 HE *μικροπορώδες* (*ff*)
 IT microporosità (*ff*)
 NE mikroporeusheid
 PO microporosidade (*ff*)
 RU *микропористость* (*ff*)
 TU 1. *küçük pürüzlülük*
 2. *mikro porozite*
 3. *mikro gözeneklik*

14258

microradiography Radiography of sections of material in such a way that the resulting image is enlarged, or is capable of being enlarged, to reveal microstructure.

DE Mikroradiographie (*ff*)
 ES microradiografía (*ff*)
 FR microradiographie (*ff*)
 HE *μικροραδιογραφία* (*ff*)

IT micro-radiografia (*ff*)
 NE mikroradiografie
 PO micro-radiografia (*ff*)
 RU 1. микрорентгенография (*ff*)
 2. микрорадиография (*ff*)
 TU midroradyografi

14259
microwave landing system (MLS) An instrument landing system working at microwave frequencies, first specified by ICAO in 1969 as a 'landing guidance system (LGS)'. It provides lateral and vertical guidance to aircraft having compatible avionics equipment.

DE 1. Mikrowellenlandesystem (*n*)
 2. MLS (*n*)
 ES sistema (*m*) de aterrizaje por microondas
 FR système (*m*) d'atterrissage à ondes millimétriques (MLS)
 HE μικρό κυματικό σύστημα (*n*) προσγειώσεως (ΜΣΠ)
 IT sistema (*m*) a micro-onda per atterraggio
 NE mikrogolf-landingsysteem (*n*) (MLS)
 PO sistema (*m*) de aterragem por microondas (MLS)
 RU 1. микроволновая система (*ff*) посадки
 2. микроволновая посадочная система (*ff*)
 3. сантиметровая посадочная система (*ff*)
 TU mikro dalga iniş sistemi (MLS)

14260
mic/tel components The components for connecting the radio and intercom systems from the aircraft to the seat and the seat to the man.

DE Funksprechkupplungen (*f, pl*)
 ES componentes (*m, pl*) de intercomunicación
 FR composants (*m*) de raccordement radio
 HE εξαρτήματα (*n, pl*) ραδιοτηλεφωνικής
 IT componenti (*m, pl*) di radiocomunicazione
 NE mic/tel onderdelen (*pl*)
 PO componentes (*m, pl*) do mic/tel
 RU компоненты (*pl*) для подсоединения радиоаппаратуры и СПУ к сиденью летчика
 TU mic/tel bileşenleri

14261
mid-course guidance Guidance applied to a missile between the termination of the initial guidance, or of the gathering phase, and the start of terminal guidance.

DE 1. Zwischenphasenlenkung (*ff*)
 2. Marschphasenlenkung (*ff*)
 ES guiado (*m*) de la trayectoria intermedia
 FR 1. guidage (*m*) à mi-parcours
 2. guidage (*m*) en cours de vol
 HE κατεύθυνσις (*ff*) μεσοτροχιᾶς
 IT guida (*ff*) di media corsa
 NE 1. middenbaangeleiding
 2. midkoersgeleiding
 PO guiamento (*m*) a médio curso
 RU наведение (*n*) на маршевом участке траектории
 TU orta güdüm

14262
middle clouds Clouds with an average cloud height within the range:
 Polar regions: 2000-4000 m (6500-13,000 ft).
 Temperate regions: 2000-7000 m (6500-23,000 ft).
 Equatorial regions: 2000-7500 m (6500-25,000 ft).

DE mittelhohe Wolkendecke (*ff*)
 ES nubes (*f, pl*) medias
 FR nuages (*m, pl*) moyens
 HE μέσα (*n, pl*) νέφη
 IT nubi (*f, pl*) medie
 NE middelbare wolken (*pl*)

PO núvens (*f, pl*) médias
 RU 1. облака (*pl*) среднего яруса
 2. средняя облачность (*ff*)
 TU orta bulutlar

14263
middle marker beacon A marker beacon, associated with the instrument landing system, used to define the second predetermined point during an instrument approach.

DE 1. Haupteinflugzeichen (*n*)
 2. Mittelmarker (*m*)
 ES radiobaliza (*ff*) intermedia
 FR radiobalise (*ff*) intermédiaire
 HE μέσος ραδιοσημαντήρ (*m*)
 IT radiofaro (*m*) intermedio ad emissione verticale per segnalazione di verticale
 NE middenmerkbaken (*n*)
 PO radiobaliza (*ff*) intermédia
 RU 1. ближний маркерный радиомаяк (*m*)
 2. ближний радиомаркер (*m*)
 TU orta marker radyofarı

14264
mid-gore skirt reefing A method of parachute skirt restriction whereby the reefing rings are attached to the canopy skirt at the gore centre line.

DE Reffung (*ff*) in Bahnmitte
 ES rizado (*m*) central de borde ataque
 FR étrangement (*m*) à mi-voilure
 HE ---
 IT restringimento (*m*) del bordo inferiore secondo le linee medie degli spicchi
 NE ---
 PO enrizamento (*m*) da orla a meio do gomo
 RU ограничение (*n*) кромки купола парашюта креплением зарифовочных колец с осью симметрии треугольных полотниц
 TU paraşüt dilimleri ortası sınırlama tertibatı

14265
mid-range Half the sum of the largest and the smallest of a set of values.

DE 1. Spannweitenmitte (*ff*)
 2. Bereichsmitte (*ff*)
 ES centro (*m*) del recorrido
 FR valeur (*ff*) médiane
 HE ήμι-εύρος (*n*)
 IT gamma (*ff*) media
 NE 1. spreidingsmidden (*n*)
 2. mid-range
 PO centro (*m*)
 RU полусумма (*ff*) крайних значений
 TU ortalama değer

14266
mid-value of class The arithmetic mean of two class boundaries.

DE Klassenmitte (*ff*)
 ES marca (*ff*) de clase
 FR médiane (*ff*) de classe
 HE ενδιάμεσος τιμή (*ff*) κλάσεως
 IT valore (*m*) medio della classe
 NE klassemidden (*n*)
 PO valor (*m*) médio da classe (*m*)
 RU среднее значение (*n*) класса
 TU iki ortamin aritmetik ortalaması

14267
mid-wing monoplane A monoplane in which the wings are located approximately midway between the top and bottom of the fuselage.

DE Mitteldecker (*m*)
 ES monoplano (*m*) de ala media
 FR monoplan (*m*) à aile médiane
 HE μεσοπτερυγον μονοπλάνον (*n*)
 IT monoplano (*m*) ad ala intermedia
 NE middendecker

PO monoplano (*m*) de asa média
 RU 1. моноплан (*m*) со среднерасположенным крылом
 2. среднеплан (*m*)
 TU gövde ortası kanatlı uçak

14268
migration The transfer of a material from a plastic body to other contacting solids.

DE Wanderung (*ff*)
 ES migración (*ff*)
 FR migration (*ff*)
 HE μετανάστευσις (*ff*)
 IT migrazione (*ff*)
 NE migratie (*ff*)
 PO migração (*ff*)
 RU миграция (*ff*)
 TU malzeme göçü

14269
MIG welding See 'inert gas metal arc welding'.

14270
military rated power The maximum thrust specified for an engine by the manufacturer under specified operating conditions for periods of thirty minutes duration.

DE militärische maximale Nennleistung (*ff*) ohne Nachverbrennung
 ES potencia (*ff*) de combate
 FR puissance (*ff*) de combat
 HE μεγίστη στρατιωτική ισχύς (*ff*)
 IT potenza (*ff*) per prestazioni militari
 NE militair vermogen (*n*)
 PO 1. potência (*ff*) militar
 2. impulso (*m*) militar
 RU 1. мощность (*ff*) на боевом режиме
 2. тяга (*ff*) на боевом режиме
 TU askerî anma gücü

14271
mineral rubber Solid bituminous substances, such as natural asphalt (Gilsonite) or blown distillation residues of petroleum which bear no relation to rubber. In rubber compounding it is a tack-producing softener.

DE Mineralkautschuk (*m*)
 ES goma (*ff*) mineral
 FR caoutchouc (*m*) minéral
 HE όρυκτόν έλαστικόν (*n*)
 IT gomma (*ff*) minerale
 NE mineraal-rubber
 PO borracha (*ff*) mineral
 RU 1. минеральный каучук (*m*)
 2. рубракс (*m*)
 TU mineral lăstik

14272
Miner's rule See 'cumulative fatigue damage'.

14273
miniature detonating cord (MDC) An explosive cord embedded in or stuck to an aircraft canopy which, when fired, shatters the canopy, to allow damage-free passage of the seat and occupant during ejection.

DE Miniatursprengschnur (*ff*)
 ES cordón (*m*) detonante
 FR cordon (*m*) de fragilisation verrière
 HE μικρογραφικόν σχοινίον (*n*) έκρήξεως
 IT corda (*ff*) miniaturizzata di detonazione
 NE detonatiekoordje (*n*) (MDC)
 PO miniatura (*ff*) de cordăo detonante (MDC)
 RU малогабаритный взрывной шнур (*m*)
 TU minyatür ateşleme fitili

14274
minimal time flight path The flight path between two points that affords the shortest possible time en route.

DE 1. Flugbahn (*ff*) geringsten Zeitbedarfs
2. Flugweg (*m*) mit geringstem Zeitbedarf
ES trayectoria (*ff*) de tiempo mínimo
FR route (trajectoire) (*ff*) à temps minimal
HE τροχιά (*ff*) πτήσεως ελάχιστου χρόνου
IT percorso (*m*) di minimo tempo di volo
NE snelste vliegbaan
PO trajektória (*ff*) de tempo mínimo
RU кратчайшая траектория (*ff*) полета
TU en kısa süreli uçuş yolu

14275
minimum control speed The lowest possible speed of a multi-engined aircraft at which, at a constant power setting and aircraft configuration, the pilot is able to maintain a straight course after failure of one or more engines.

DE Mindestfluggeschwindigkeit (*ff*) bei Triebwerksausfall
ES velocidad (*ff*) mínima de control
FR vitesse (*ff*) minimale de maniabilité après défaillance
HE ελάχιστη ταχύτης (*ff*) ελέγχου
IT velocità (*ff*) minima di controllo
NE minimale bestuurbaarheidssnelheid
PO mínima velocidade (*ff*) de controlo
RU минимальная эволютивная скорость (*ff*)
TU minimum kontrol hızı

14276
minimum energy condition The flight path condition established at the end of powered flight which allows a ballistic missile to attain a specified range with a minimum velocity.

DE Bedingung (*ff*) minimaler Energie
ES condición (*ff*) de energía mínima
FR trajectoire (*ff*) à énergie minimale
HE κατάσταση (*ff*) ελάχιστης ενέργειας
IT condizione (*ff*) di minima energia
NE minimum-energievoorwaarde
PO condição (*ff*) de energia mínima
RU состояние (*n*) траектории полета в момент выключения двигателя
TU minimum enerji koşulu

14277
minimum flight altitude The lowest altitude considered near, or at, the limits of practical flight for the particular equipment or purpose involved.

DE Mindestflughöhe (*ff*)
ES altitud (*ff*) mínima de vuelo
FR altitude (*ff*) minimum de vol
HE ελάχιστον ύψος (*n*) πτήσεως
IT altitudine (*ff*) minima di volo
NE minimum vlieghoogte
PO altitude (*ff*) mínima de voo
RU 1. минимальная высота (*ff*) полета
2. минимально допустимая высота (*ff*) полета
TU minimum uçuş yüksekliği

14278
minimum flying speed The minimum airspeed at which an aircraft can be maintained in straight and level flight in the international standard atmosphere under specified conditions.

DE Mindestfluggeschwindigkeit (*ff*)
ES velocidad (*ff*) mínima de vuelo
FR vitesse (*ff*) minimale de vol
HE ελάχιστη ταχύτης (*ff*) πτήσεως
IT velocità (*ff*) minima di volo
NE minimale vliegsnelheid
PO mínima velocidade (*ff*) de voo
RU минимальная скорость (*ff*) горизонтального полета
TU minimum uçuş sürati

14279
minimum gliding angle The shallowest gliding angle an aircraft can steadily maintain with no engine thrust.

DE kleinster Gleitwinkel (*m*)
ES ángulo (*m*) mínimo de planeo
FR angle (*m*) de plané minimal
HE ελάχιστη γωνία (*ff*) κατολισθήσεως
IT angolo (*m*) minimo di planata
NE minimale glijhoek
PO mínimo ângulo (*m*) de planeio
RU минимальный угол (*m*) планирования
TU minimum süzülüş açısı

14280
minimum pressure point The point on the surface of a body in a flow (such as an aerofoil in an airflow) where the local stream static pressure is at a minimum, the local stream velocity being at a maximum.

DE 1. Punkt (*m*) des Druckminimums
2. Minimaldruckpunkt (*m*)
ES punto (*m*) de mínima presión
FR point (*m*) de pression minimale
HE σημείο (*n*) ελάχιστης πίεσεως
IT punto (*m*) di minima pressione
NE punt (*n*) van geringste druk
PO ponto (*m*) de pressão mínima
RU точка (*ff*) минимального давления
TU minimum basınç noktası

14281
minimum pressure valve A device which prevents the burner fuel pressure from falling below a predetermined value.

DE Minimaldruckregelventil (*n*)
ES válvula (*ff*) de mínima presión
FR clapet (*m*) de ralenti
HE βαλβίς (*ff*) ελάχιστης πίεσεως
IT valvola (*ff*) per minima pressione
NE nullastregeklep
PO válvula (*ff*) de pressão mínima
RU клапан (*m*) регулирования минимального давления
TU minimum basınç subabı

14282
minimum safe altitude The altitude below which it is hazardous to fly owing to the presence of high ground or other obstacles.

DE Sicherheitsmindestflughöhe (*ff*)
ES altitud (*ff*) mínima de seguridad
FR altitude (*ff*) minimale de sécurité
HE ελάχιστον ύψος (*n*) ασφαλείας
IT altitudine (*ff*) minima di sicurezza
NE minimale veilige (vlieg)hoogte
PO altitude (*ff*) mínima de segurança
RU 1. минимальная безопасная высота (*ff*)
2. минимально допустимая высота (*ff*)
3. наименьшая безопасная высота (*ff*)
TU minimum emniyet yüksekliği

14283
minor defect A defect that is not likely to reduce materially the usability of the unit of product for its intended purpose; a departure from established standards having little bearing on the effective use or operation of the unit.

DE Nebenfehler (*m*)
ES defecto (*m*) secundario
FR défaut (*m*) mineur
HE ελάσσον ελάττωμα (*n*)
IT 1. difetto (*m*) di minore importanza
2. difetto (*m*) secondario
NE 1. geringe fout
2. klein gebrek (*n*)
PO defeito (*m*) menor
RU несущественный дефект (*m*)
TU küçük arıza

14284
minor defective An item containing sufficient minor defects to be rejectable, but containing no critical or major defects.

DE 1. Nebenfehler-Einheit (*ff*)
2. Stück (*n*) mit mindestens einem Nebenfehler
ES unidad (*ff*) con defectos secundarios
FR élément (*m*) présentant des défauts mineurs
HE μονάς (*ff*) ελάσσων ελαττωματων
IT elemento (*m*) con difetti secondari
NE exemplaar (*n*) met geringe fout
PO unidade (*ff*) com defeitos menores
RU несущественно дефектное изделие
TU küçük arızalı

14285
missed approach guidance Guidance information which will enable a pilot successfully to convert an intended landing into continuing flight.

DE 1. Führung bei Fehlanflug (*m*)
2. Fehlanflughilfe (*ff*)
ES guía (*ff*) de aproximación frustrada
FR guidage (*m*) en approche manquée
HE κατεύθυνσις (*ff*) (διόρθωσις) μη επιτευχθείσης προσγειώσεως
IT guida (*ff*) in avvicinamento mancato
NE geleidingsinformatie voor afgebroken landing
PO orientação (*ff*) na aproximação falhada
RU наведение (*n*) для ухода на повторный заход
TU pas geçme güdüümü

14286
missed approach procedure The procedure to be followed if, after an instrument approach, a landing is not effected, and occurring normally: (a) when the aircraft has descended to the decision height and has not established visual contact, or (b) when directed by Air Traffic Control to pull up or to go around again.

DE Fehlanflugverfahren (*n*)
ES procedimiento (*m*) de aproximación frustrada
FR procédure (*ff*) d'approche manquée
HE διαδικασία (*ff*) άποτυχημένης προσγειώσεως
IT procedura (*ff*) di avvicinamento mancato
NE doorstartprocedure
PO procedimentos (*m, pl*) de aproximação falhada
RU порядок (*m*) действий при неудачном заходе на посадку
TU pas geçme usulü

14287
missile Any object thrown, dropped, fired, launched, or otherwise projected with the purpose of striking a target. Short for 'ballistic missile', 'guided missile'.

DE Flugkörper (*m*)
ES misil (*m*)
FR 1. engin (*m*)
2. projectile (*m*)
3. missile (*m*)
HE κατευθυνόμενον βλήμα (*n*)
IT missile (*m*)
NE 1. projektiel (*n*)
2. raket
PO míssil (*m*)
RU 1. ракета (*ff*)
2. реактивный снаряд (*m*)
TU 1. füze
2. roket

14288
mission The task together with its purpose, thereby clearly indicating the action to be taken and the reason therefor.

DE Auftrag (*m*)
ES misión (*ff*)
FR mission (*ff*)

HE *ἀποστολή (f)*
 IT *missione (f)*
 NE *missie*
 PO *missão (f)*
 RU *задача (f)*
 TU *görev*

14289 mission specialist A member of a shuttle spacecraft crew trained for conducting experiments in space; does not need to be an astronaut.

DE *Missionsspezialist (m)*
 ES 1. *especialista (m) de misión*
 2. *experto (m) de misión*
 FR *spécialiste (m)*
 HE *ειδικός ἀποστολής ἐπιστήμων (m)*
 IT *specialista (m) della missione*
 NE *boorddeskundige*
 PO *especialista (m) de missão espacial*
 RU *специалист (m) по проведению экспериментов при космическом полете*
 TU 1. *tecrübe elemanı*
 2. *görev uzmanı*

14290 mist Atmospheric obscurity, produced in the surface layer by suspended water droplets or wet hygroscopic particles, in which visibility remains at 1 km or more.

DE *feuchter Dunst (m)*
 ES *bruma (f)*
 FR *brume (f)*
 HE *ἀχλύς (f)*
 IT *bruma (f)*
 NE *nevel (zicht minder dan 1 km)*
 PO *neblina (f)*
 RU 1. *дымка (f)*
 2. *слабый туман (m)*
 TU *hafif sis*

14291 misuse failure Failure attributable to the application of stresses beyond the stated capabilities of the item.

DE *Überlastungsausfall (m)*
 ES *fallo (m) por uso indebido*
 FR *défaillance (f) par mauvaise utilisation*
 HE *ἀστοχία (f) λόγω κακής χρήσεως*
 IT *guasto (m) per eccessiva sollecitazione*
 NE *storing door verkeerd gebruik*
 PO *falha (f) por abuso*
 RU *отказ (m) из-за неправильного использования*
 TU *hatalı kullanma arzası*

14292 mixed display A radar display on which both real-time radar signals and extracted data appear simultaneously. The real-time radar can be displayed directly or via a scan-conversion system to provide a bright display.

DE *gemischte Sichtungsdarstellung (f)*
 ES *imagen (f) mixta*
 FR 1. *affichage (m) mixte*
 2. *visualisateur (m) mixte*
 HE *μικτή ἀπεικόνισις (f)*
 IT *visualizzatore (m) misto*
 NE *beeldscherm (n) voor gemengde presentatie*
 PO *indicador (m) misto*
 RU *комбинированная индикация (f)*
 TU *karışık skor*

14293 mixed flow See 'transonic flow'.

DE *Mischströmung (f)*
 ES 1. *corriente (f) mixta*
 2. *corriente (f) transonica*
 FR *écoulement (m) mixte (voir écoulement transsonique)*

HE *μικτή ροή (f)*
 IT *corrente (f) mista*
 NE *stromingsveld (n) waarin subsone en supersonne snelheden voorkomen*
 PO *corrente (f) mista*
 RU 1. *смешанное обтекание (n)*
 2. *течение (n) смешанного типа*
 TU *karışık akım*

14294 mixed flow compressor A rotary compressor through which the acceleration of fluid is partly radial and partly axial.

DE *Radial-Axial-Verdichter (m)*
 ES *compresor (m) de corriente mixta*
 FR *compresseur (m) à écoulement mixte*
 HE *συμπιεστής (m) μικτής ροής*
 IT *compressore (m) a corrente mista*
 NE *axiaal-radiaal-kompressor*
 PO *compressor (m) de fluxo misto*
 RU *центробежно-осевой компрессор (m)*
 TU 1. *karışık akım kompresörü*
 2. *karışık akımlı kompresör*

14295 mixed ice See 'cloudy ice'.

DE *Mischeis (n)*
 ES *hielo (m) turbio*
 FR *givre (m) opaque*
 HE *πάγος (m) υπό μορφήν νέφους*
 IT *ghiaccio (m) misto*
 NE *ruige rijp*
 PO 1. *gelo (m) de mistura*
 2. *gelo misto*
 RU *смешанный лед (m)*
 TU *karışık buz*

14296 mixed-matrix oil cooler A cooler compounded with a radiator so that alternate tubes are used for coolant and oil.

DE *Verbundölkühler (m)*
 ES *radiador (m) de aceite mixto*
 FR *échangeur (m)*
 HE 1. *ψυγείον (n) ελαίου συνθέτων σωληνώσεων. ελαίου και ψυκτικών μέσων*
 IT *refrigeratore (m) dell'olio a matrice mista*
 NE *gemengde oliekoeler*
 PO *radiador (m) misto*
 RU *маслоохладитель (m) скомбинированный с радиатором*
 TU *karışık amaçlı yağ radyatörü*

14297 mixed matrix radiator A radiator compounded with an oil cooler so that alternate tubes are used for coolant and oil.

DE *Verbundkühler (m)*
 ES *radiador (m) mixto*
 FR *radiateur (m) à faisceaux mixtes*
 HE *ψυγείον (n) συνθέτων σωληνώσεων ελαίου και ψυκτικού μέσου*
 IT *radiatore (m) a matrice mista*
 NE *gemengde (olie) koeler*
 PO *radiador (m) misto*
 RU *радиатор (m) скомбинированный с маслоохладителем*
 TU *karışık radyatör*

14298 mixed-power-plant aircraft An aircraft whose power plant embodies more than one type of engine, each being usually appropriate to a particular flight regime.

DE *Luftfahrzeug (n) mit gemischter Triebwerksanlage*
 ES *aeronave (f) de grupo motopropulsor mixto*
 FR *aéronef (m) à propulsion mixte*

HE *ἀεροσκάφος (n) μετά μικτού προωθητικού συστήματος*
 IT *aereo (m) a gruppo motopropulsore misto*
 NE *luchtvaartuig (n) met gemengde voortstuwing*
 PO *aeronave (f) com grupo motor misto*
 RU 1. *летательный аппарат (m) с комбинированной силовой установкой*
 2. *самолет (m) с комбинированной силовой установкой*
 TU *karışık güç tesisli uçak*

14299 mixing gearbox A gearbox which, in a multi-engined rotorcraft, absorbs the output of the engines and distributes it to the main gearbox or main rotor(s).

DE *Mischgetriebe (n)*
 ES *reductor (m) de mezclado*
 FR *boîte (f) relais*
 HE *κιβώτιον (n) ταχυτήτων μίξεως*
 IT *scatola (f) a ingranaggi di smistamento*
 NE *verdeelkast*
 PO *caixa (f) de transmissão distribuidora*
 RU *смесительная коробка (f) передачи*
 TU *komple dişli kutusu*

14300 mixing length A mean length of travel, characteristic of a particular motion in a fluid over which an eddy maintains its identity; analogous to the mean free path of a molecule.

DE ---
 ES *longitud (f) media turbillonaria*
 FR *longueur (f) de mélange*
 HE *μήκος (n) μίξεως*
 IT *lunghezza (f) di miscelamento*
 NE 1. *menglengte*
 2. *mengweg*
 PO *percorso (m) da corrente mista*
 RU 1. *пути (m) смешения*
 2. *длина (f) пути перемешивания*
 TU *karışım uzunluğu*

14301 mixture control A device embodied in the fuel-metering system for adjusting the mixture strength.

DE *Gemischregler (m)*
 ES *corrector (regulador) (m) de la mezcla*
 FR 1. *régulateur (m) du mélange*
 2. *régulateur (m) de la richesse*
 3. *correcteur (m)*
 HE *ρυθμιστής (m) μείγματος*
 IT *regolatore (correctore) (m) della miscela*
 NE *mengselregelaar*
 PO *regulador (m) da mistura*
 RU *регулятор (m) состава смеси*
 TU *karışım kontrolü*

14302 mixture distribution The distribution, with respect to both quantity and quality, of the fuel-air mixture supplied to the several cylinders of an engine.

DE *Gemischverteilung (f)*
 ES *distribución (f) de mezcla*
 FR *distribution (f) de mélange*
 HE *κατανομή (f) μείγματος*
 IT *distribuzione (f) della miscela*
 NE *mengselverdeling*
 PO *distribuição (f) da mistura*
 RU *распределение (n) смеси*
 TU *karışım dağılımı*

14303 mixture ratio Ratio of fuel to air in an engine.

DE *Gemischverhältnis (n)*
 ES *relación (f) de mezcla*

FR rapport (*m*) de mélange
 HE λόγος (*m*) μείγματος καυσίμου-αέρος
 IT rapporto (*m*) di miscela
 NE 1. mengselverhouding
 2. brandstofluchtverhouding
 PO razão (*f*) de mistura
 RU 1. соотношение (*n*) компонентов смеси
 2. состав (*m*) смеси
 3. качество (*n*) смеси
 TU kanşım oranı

14304
mobile air movements team An air force team trained for operational deployment on air movement/traffic section duties.
 DE mobile Lufttransportmannschaft (*f*)
 ES grupo (*m*) móvil para control de los movimientos aéreos
 FR équipe (*f*) mobile de contrôle des mouvements aériens
 HE κινητή ομάδα (*f*) έλέγχου έναερίου κυκλοφορίας
 IT squadra (*f*) mobile di controllo movimenti aerei
 NE ---
 PO equipe (*f*) móvel de controlo dos movimentos aéreos
 RU подвижная группа (*f*) управления воздушным движением
 TU seyyar hava ekibi

14305
mockup A full-sized replica or dummy of something, such as a spacecraft, often made of some substitute material such as wood, and sometimes incorporating actual functioning pieces of equipment, such as engines.
 DE Attrappe (*f*)
 ES maqueta (*f*)
 FR maquette (*f*) vraie grandeur
 HE μακέτα (*f*)
 IT manichino (*m*)
 NE bouwmodel (*n*)
 PO maquete (*f*)
 RU 1. модель (*f*)
 2. макет (*m*)
 TU taklit yarı

14306
mode The variate value or class mid-value that occurs most frequently in the observed sample or population. The value which defines the maximum in a distribution of observations.
 DE häufigster Wert (*m*)
 ES modo (*m*)
 FR mode (*m*)
 HE πιθανωτέρα τιμή (*f*)
 IT modo (*m*)
 NE modus
 PO modo (*m*)
 RU мода (*f*)
 TU mod

14307
model The model underlying an experimental situation is a statement, usually in the form of a mathematical relationship, of the assumption made about individual observations.
 DE Modell (*n*)
 ES modelo (*m*)
 FR modèle (*m*)
 HE πρότυπον (*n*)
 IT modello (*m*)
 NE model (*n*)
 PO modelo (*m*)
 RU 1. модель (*f*)
 2. метод (*m*)
 TU model

14308
model canopy Any parachute canopy which

is being tested in a size smaller than is anticipated for operational usage.
 DE Modellkappe (*f*)
 ES modelo (*m*) de campana
 FR maquette (*f*) de volure de parachute
 HE μοντέλο (*n*) θόλου
 IT modello (*m*) di calotta
 NE model-draagdoek (*n*)
 PO modelo (*m*) de calote
 RU уменьшенная экспериментальная модель купола парашюта
 TU model kanopi

14309
mode of propagation Of a wave. A form of propagation characterized by the discrete, selective interaction with media.
 DE Ausbreitungsart (*f*)
 ES modo (*m*) de propagación
 FR mode (*m*) de propagation
 HE τρόπος (*m*) διαδόσεως
 IT modo (*m*) di propagazione
 NE voortplantingswijze
 PO modo (*m*) de propagação
 RU 1. форма (*f*) распространения
 2. режим (*m*) распространения
 TU yayılma modu

14310
moderate wind A surface wind with mean speed in the range 11 to 16 kt.
 DE mässige Brise (*f*)
 ES viento (*m*) bonancible
 FR jolie brise (*f*)
 HE μέτριος άνεμος (*m*)
 IT vento (*m*) moderato
 NE matige wind
 PO vento (*m*) moderado
 RU умеренный ветер (*m*)
 TU mutedil rüzgâr

14311
moderator A substance added or applied to the surface of a propellant to moderate the burning rate in the early stages of burning.
 DE Moderator (*m*)
 ES decelerador (*m*)
 FR 1. ralentisseur (*m*)
 2. modérateur (*m*)
 HE μετριαστής (*m*)
 IT moderatore (*m*)
 NE verbrandingsvertrager
 PO moderador (*m*)
 RU поверхностная модифицирующая добавка (*f*)
 TU moderator

14312
modified index of refraction In the troposphere, the sum of the refractive index at a given height above the mean geometrical surface and the ratio of this height to the mean geometrical radius.
 DE modifizierter Brechungsindex (*m*)
 ES índice (*m*) de refracción modificado
 FR indice (*m*) de réfraction corrigé
 HE τροποποιημένος δείκτης (*m*) διαθλάσεως
 IT indice (*m*) modificato di rifrazione
 NE gemodificeerde brekingsindex
 PO índice (*m*) de refracção modificado
 RU 1. показатель (*m*) преломления в атмосфере с учетом кривизны Земли
 2. коэффициент (*m*) преломления в атмосфере с учетом кривизны Земли
 TU modifiye olmuş kırılma indisi

14313
modifier (ballistic) A substance, small amounts of which can considerably alter the burning rate of a propellant. In particular, it may reduce the effects of pressure and temperature on the burning rate.

DE Modifikator (*m*)
 ES modificador (*m*) (balístico)
 FR 1. catalyseur (*m*) balistique
 2. modérateur
 HE τροπέυς (*m*) (βλητικός)
 IT modificatore (*m*) (balistico)
 NE stabilisator
 PO modificador (*m*) (balístico)
 RU модифицирующая добавка (*f*) изменяющая баллистические характеристики
 TU değiştirici (balistik)

14314
module An easily replaceable combination of assemblies, sub-assemblies, or parts common to one mounting.
 DE 1. Modul (*m*)
 2. Baugruppe (*f*)
 3. Baustein (*m*)
 ES módulo (*m*)
 FR module (*m*)
 HE σπόνδυλος (*m*)
 IT modulo (*m*)
 NE moduul
 PO módulo (*m*)
 RU 1. модульный блок (*m*)
 2. модуль (*m*)
 TU modül

14315
modulus In rubber technology the tension stress required to stretch the rubber to a given strain.
 DE 1. Modul (*m*)
 2. Spannungswert (*m*)
 ES módulo (*m*)
 FR module (*m*)
 HE μέτρον (*n*)
 IT modulo (*m*)
 NE modulus
 PO módulo (*m*)
 RU модуль (*m*) растяжения
 TU modül

14316
modulus of elasticity A measure of the rigidity of metal. Ratio of stress to corresponding strain.
 DE 1. Elastizitätsmodul (*m*)
 2. E-Modul (*m*)
 ES módulo (*m*) de elasticidad
 FR module (*m*) d'élasticité
 HE μέτρον (*n*) ελαστικότητας
 IT modulo (*m*) di elasticità
 NE elasticiteitsmodulus
 PO módulo (*m*) de elasticidade
 RU модуль (*m*) упругости
 TU 1. elastik modülü
 2. elastikiyet modülü

14317
modulus of resilience The energy that can be absorbed per unit volume without creating a permanent distortion; calculated by integrating the stress-strain curve from zero to the elastic limit and dividing by the original volume of the specimen.
 DE 1. Rückstellelastizität (*f*)
 2. Rückstellvermögen (*n*)
 ES módulo (*m*) de resiliencia
 FR module (*m*) de résilience
 HE μέτρον (*n*) πλαστικότητας
 IT modulo (*m*) di resilienza
 NE terugveringsmodulus
 PO módulo (*m*) de resiliência
 RU модуль (*m*) упругости
 TU 1. yaylanma modülü
 2. esneme modülü

- 14318**
modulus of rigidity See 'modulus of elasticity'.
 DE 1. Elastizitätsmodul (*m*)
 2. E-Modul (*m*)
 ES módulo (*m*) de rigidez
 FR module (*m*) de rigidité
 HE μέτρον (*n*) δυσκαμψίας
 IT 1. modulo (*m*) di rigidità (*m*)
 2. modulo (*m*) di elasticità tangenziale
 NE glijdingsmodulus
 PO módulo (*m*) de rigidez
 RU модуль (*m*) упругости
 TU rijitlik modülü
- 14319**
modulus of rupture Nominal stress at fracture in a bend test or torsion test.
 DE 1. Biegefestigkeit (*f*)
 2. Torsionsfestigkeit (*f*)
 ES módulo (*m*) de ruptura
 FR module (*m*) de rupture
 HE μέτρον (*n*) θραύσεως
 IT modulo (*m*) di rottura
 NE breukmodulus
 PO módulo (*m*) de ruptura
 RU 1. модуль (*m*) разрушения
 2. условный предел (*m*) прочности
 TU 1. korma modülü
 2. kırılma modülü
- 14320**
molecular flow The flow of gas through a duct under conditions such that the mean free path is greater than the largest dimension of a transverse section of the duct.
 DE Molekularströmung (*f*)
 ES corriente (*f*) molecular
 FR écoulement (*m*) moléculaire
 HE μοριακή ροή (*f*)
 IT corrente (*f*) molecolare
 NE molekulaire stroming
 PO corrente (*f*) molecular
 RU 1. молекулярный поток (*m*)
 2. молекулярное течение (*n*)
 TU moleküler akım
- 14321**
momentum coefficient A non-dimensional coefficient for boundary-layer blowing. It is equal to the ratio of the product of the mass flow rate and the velocity of the ejected air or gas (often taken to be that attained after expansion to the static pressure in the undisturbed flow) to the product of the dynamic pressure of the undisturbed flow and a specified surface area. The surface area used for a wing may be only that portion of the area corresponding to the spanwise extent of the boundary-layer control.
 DE Impulsbeiwert (*m*)
 ES coeficiente (*m*) de cantidad de movimiento
 FR coefficient (*m*) de quantité de mouvement
 HE συντελεστής (*m*) ώρμης
 IT coefficiente (*m*) di quantità di moto
 NE impulskoëfficiënt
 PO coeficiente (*m*) de quantidade de movimento
 RU коэффициент (*m*) количества движения
 TU momentum katsayısı
- 14322**
momentum drag See 'sink drag'.
 DE Impuls widerstand (*m*)
 ES resistencia (*f*) de cantidad de movimiento
 FR résistance (*f*) interne
 HE όπισθέλκουσα (*f*) ώρμης
 IT resistenza (*f*) di quantità di moto
 NE impulsweerstand
 PO resistência (*f*) ao avanço devida à quantidade de movimento
- RU сопротивление (*n*) обусловленное удалением жидкости от потока
 TU momentum sürüsleme direnci
- 14323**
momentum pressure The momentum flux per unit area across a surface normal to the local flow. It is equal to the product of the fluid density and the square of the speed.
 DE Impulsdruck (*m*)
 ES presión (*f*) de cantidad de movimiento
 FR quantité (*f*) de mouvement unitaire (PV2)
 HE πίεσις (*f*) ώρμης
 IT pressione (*f*) di quantità di moto
 NE impulsdruk
 PO pressão (*f*) de quantidade de movimento
 RU давление (*n*) количества движения
 TU momentum basıncı
- 14324**
momentum separation The removal of entrained particles from the airstream by utilizing their momentum.
 DE Impulstrennung (*f*)
 ES separación (*f*) por inercia
 FR séparation (*f*) centrifuge
 HE διαχωρισμός (*m*) δι' αδρανείας
 IT separazione (*f*) per quantità di moto
 NE traagheidszuivering
 PO separação (*f*) por inércia
 RU разделение (*n*) частиц из воздушного потока по их собственному моменту
 TU momentumla ayırma
- 14325**
momentum thickness A hypothetical boundary-layer thickness which is a measure of the momentum flow defect in a boundary layer.
 DE Impulsverlustdichte (*f*)
 ES espesor (*m*) de cantidad de movimiento
 FR épaisseur (*f*) de quantité de mouvement
 HE πάχος (*n*) ώρμης
 IT spessore (*m*) di quantità di moto
 NE impulsverliesdikte (van een grenslaag)
 PO espessura (*f*) de quantidade de movimento
 RU 1. толщина (*f*) потери импульса
 2. величина (*f*) потери импульса
 TU momentum kalınlığı
- 14326**
Monel metal A corrosion-resistant alloy containing typically 67 percent nickel, 30 percent copper, 1.4 percent iron, 1 percent manganese and 0.15 percent carbon.
 DE Monelmetall (*n*)
 ES metal (*m*) Monel
 FR métal (*m*) Monel
 HE μέταλλον (*n*) Μονέλ
 IT metallo (*m*) Monel
 NE monel-metaal (*n*)
 PO metal (*m*) de Monel
 RU 1. монель-металл (*m*)
 2. монель (*m*)
 TU Monel metal
- 14327**
monocoque A type of construction of an aircraft fuselage, in which most or all of the stresses are carried by the covering or skin.
 DE Schalenbauweise (*f*)
 ES monocasco (*m*)
 FR monocoque (*f*)
 HE όλοσωμος άτρακτος (*m*)
 IT monosocca (*f*)
 NE schaalconstructie
 PO monocasco (*m*)
 RU 1. монокок (*m*)
 2. монококовая конструкция (*f*)
 3. конструкция (*f*) типа монокок
 TU monokok
- 14328**
monofilament A single fibre or filament of indefinite length.
 DE Einzelfaden (*m*)
 ES monofilamento (*m*)
 FR monofilament (*m*)
 HE μονονήμα (*n*)
 IT monofilamento (*m*)
 NE 1. enkele vezel
 2. monofilament (*n*)
 PO monofilamento (*m*)
 RU моноволокно (*n*)
 TU tek filaman
- 14329**
monomer A simple molecule that is capable of reacting with like or unlike molecules to form a polymer; the smallest repeating structure of a polymer or polymers.
 DE Monomere (*n*)
 ES monómero (*m*)
 FR monomère (*m*)
 HE μονομερές σώμα (*n*)
 IT monomero (*m*)
 NE monomeer (*n*)
 PO monómero (*m*)
 RU мономер (*m*)
 TU monomer
- 14330**
monoplane An aeroplane or glider with one pair of wings. (See note under 'multiplane'.)
 DE Eindecker (*m*)
 ES monoplane (*m*)
 FR monoplan (*m*)
 HE μονοπλάνο (*n*)
 IT monopiano (*m*)
 NE eendekker
 PO monoplano (*m*)
 RU моноплан (*m*)
 TU 1. tek kanatlı uçak
 2. tek yüzeyli uçak
- 14331**
monopole sound A type of aerodynamic noise depending on the fourth power of the flow velocity. It is exemplified by noise generated by a net perturbation of the volume flow across the exit plane of a jet pipe.
 DE 1. Monopolschall (*m*)
 2. Schall (*m*) mit einer durch einen Monopol beschriebenen Quelle
 ES ruido (*m*) monopolar
 FR source (*f*) acoustique ponctuelle
 HE μονοπλικός θόρυβος (*m*)
 IT suono (*m*) monopolo
 NE monopoolgeluid (*n*)
 PO som (*m*) monopolar
 RU монополярный звук (*m*)
 TU tek gürlütlü
- 14332**
monopropellant A propellant in the form of a single substance requiring no additional chemical component for the production of thrust.
 DE Monotreibstoff (*m*)
 ES monopropulsante (*m*)
 FR monergol (*m*)
 HE μονοπροωθητήριο (*n*)
 IT monopropellente (*m*)
 NE 1. enkelstuwstof
 2. monergol
 PO monopropulsante (*m*)
 RU 1. монотопливо (*n*)
 2. однокомпонентное ракетное топливо (*n*)
 3. унитарное ракетное топливо (*n*)
 TU tek bazlı yakıt
- 14333**
monopulse Strictly the measurement of range, bearing and elevation of a target aircraft from the

content of a single radio-frequency echo pulse reflected from the aircraft. It has been generalized to apply to the various methods by which the direction of a target can be found when the two halves of an antenna system are combined to yield both a maximum and a minimum signal when aligned with the target.

- DE Monopuls (*m*)
- ES monopolso (*m*)
- FR monopulse (*m*)
- HE μονοπαλμός (*m*)
- IT monoimpulso (*m*)
- NE monopuls
- PO monoimpulso (*m*)
- RU одноимпульсная радиопокация (*ff*)
- TU tek pals

14334
monsoon A markedly seasonal wind which blows with great constancy of direction from points depending on the locality and time of year.

- DE Monsun (*m*)
- ES monzon (*m*)
- FR mousson (*ff*)
- HE μουσών (*m*)
- IT monzone (*m*)
- NE moesson
- PO monção (*ff*)
- RU муссон (*m*)
- TU munson rüzgân

14335
Mooney viscometer Instrument that determines the viscosity of unvulcanized elastomers by measuring the resistance of the rubber to the shearing action resulting from the motion of a rotor in the centre of the test piece.

- DE Mooney-Viskosimeter (*n*)
- ES viscómetro (*m*) Mooney
- FR viscosimètre (*m*) Mooney
- HE ιξόμετρον (*n*) του Mooney
- IT viscosimetro (*m*) Mooney
- NE viskosimeter van Mooney
- PO viscómetro (*m*) de Mooney
- RU 1. вискозиметр (*m*) Муни
- 2. пластометр (*m*) Муни
- TU Mooney viskosimetresi

14336
mooring cone The conical member at the extreme bow of an airship to which the mooring devices are fastened.

- DE Verankerungskegel (*m*)
- ES conos (*m, pl*) de amarre
- FR cône (*m*) d'ancrage
- HE κώνος (*m*) προσδέσεως
- IT cono (*m*) di ormeggio
- NE ankerkegel
- PO cone (*m*) de amarração
- RU причальный конус (*m*)
- TU bağlama konisi

14337
mooring point A specially strengthened part of an airship or its rigging from which mooring ropes are led.

- DE 1. Verankerungsbeschlag (*m*)
- 2. Verankerungspunkt (*m*)
- ES puntos (*m, pl*) de amarre
- FR point (*m*) d'ancrage
- HE σημείον (*n*) προσδέσεως
- IT punto (*m*) di ormeggio
- NE ankerpunt (*n*)
- PO ponto (*m*) de amarração
- RU 1. швартовочная точка (*ff*)
- 2. узел (*m*) крепления причальных тросов
- TU bağlama noktasi

14338
mooring spindle The airship member which supports the mooring cone.

- DE Spindel (*ff*) des Verankerungskegels
- ES árbol (*m*) de amarre
- FR bras (*m*) du cône d'ancrage
- HE ἀγκύλιον (*n*) προσδέσεως
- IT supporto (*m*) di ormeggio
- NE ankerspil
- PO fuso (*m*) de amarração
- RU причальная труба (*ff*)
- TU bağlama mili

14339
mosaic See 'matrix display'.

- DE 1. Mosaik (*n*)
- 2. Rastereichtdarstellung (*ff*)
- ES mosaico (*m*)
- FR visualisation (*ff*) en mosaïque
- HE απεικόνισις (*ff*) μητρώου
- IT mosaico (*m*)
- NE mozaiek (*n*)
- PO mosaico (*m*)
- RU 1. мозаичный индикатор (*m*)
- 2. мозаичный указатель (*m*)
- TU mozaik

14340
most economical range The range when an aircraft is continuously flown under conditions giving maximum fuel economy for the weight and prevailing wind.

- DE wirtschaftlichste Reichweite (*ff*)
- ES radio (*m*) de acción más económico
- FR distance (*ff*) franchissable économique
- HE ἐμβέλεια (*ff*) ὑπὸ τὰς πλέον οικονομικὰς συνθηκὰς
- IT raggio (*m*) di azione di massima economia
- NE ekonomische vliegengte
- PO alcance (*m*) mais económico
- RU наибольшая экономически выгодная дальность (*ff*)
- TU en ekonomik menzil

14341
most probable position The position of an aircraft estimated from all the data available, taking into account their probable accuracy.

- DE wahrscheinlichster Standort (*m*)
- ES posición (*ff*) más probable
- FR position (*ff*) la plus probable
- HE πλέον πιθανή θέση (*ff*)
- IT posizione (*ff*) più probabile
- NE meest waarschijnlijke positie
- PO posição (*ff*) mais provável
- RU самое вероятное местонахождение (*n*) самолета
- TU en çok olasılıklı konum

14342
motion sickness An autonomic disturbance produced by exposure to some forms of motion, often of an unfamiliar kind and hence to which the individual is ill-adapted, characterized by one or more of the following: pallor, sweating, nausea and vomiting. These signs and symptoms can also be produced by visual cues of motion in the absence of changes in the force environment. Specific forms include 'canal sickness', 'air sickness' and 'sea sickness'.

- DE 1. Bewegungskrankheit (*ff*)
- 2. Kinetose (*ff*)
- ES mal (*m*) de movimiento
- FR mal (*m*) des transports
- HE νόσος (*ff*) κινήσεως (κινήτωσης)
- IT malessere (*m*) di moto
- NE 1. kinetose
- 2. (reis)ziekte
- PO enjão (*m*) do movimento
- RU 1. болезнь (*ff*) движения
- 2. укачивание (*n*)
- TU hareket hastalığı

14343
motivator See 'control surface'.

14344
motoring Rotating an engine with ignition disconnected.

- DE Durchdrehen (*n*)
- ES rodado (*m*) sin encendido
- FR 1. rotation (*ff*) à vide
- 2. dégompage (*m*)
- HE περιστροφή (*ff*) κινητήρος άνευ ανάφλιξεως
- IT rotazione a vuoto (*ff*)
- NE ---
- PO rotação (*ff*) sem ignição
- RU вращение (*n*) двигателя при выключении зажигания
- TU motorun ateşlemesiz çalışması

14345
mould release agent A liquid or powder to prevent sticking of moulded articles in the cavity.

- DE Formtrennmittel (*n*)
- ES ---
- FR agent (*m*) de démoulage
- HE μέσον (*n*) ἀφέσεως χυτού
- IT agente (*m*) di distacco dallo stampo
- NE 1. lossingsmiddel (*n*)
- 2. losmiddel (*n*)
- PO agente (*m*) de libertação do molde
- RU средство (*n*) способствующее разъему пресс-формы
- TU 1. yarışmayi önleme maddesi
- 2. kalıptan çıkarıcılar

14346
mountain breeze A katabatic wind which blows down valleys and mountain slopes at night or in winter.

- DE Bergwind (*m*)
- ES brisa (*ff*) de montaña
- FR brise (*ff*) de montagne
- HE αύρα (*ff*) όρους
- IT brezza (*ff*) di montagna
- NE bergwind
- PO brisa (*ff*) da montanha
- RU горный ветер (*m*)
- TU dağ rüzgân

14347
mountain sickness A syndrome comprising one or more of the following: headache, nausea, vomiting, paroxysmal breathlessness, anorexia and insomnia, as a consequence of prolonged exposure to actual or simulated altitude with incomplete or discontinuous correction of the consequent hypoxia.

- DE Höhenkrankheit (*ff*) infolge Sauerstoffmangels
- ES mal (*m*) de montaña
- FR mal (*m*) des montagnes
- HE νόσος (*ff*) όρέων
- IT mal (*m*) di montagna
- NE 1. bergklimmersziekte
- 2. bergziekte
- PO mal (*m*) da montanha
- RU горная болезнь (*ff*)
- TU dağ hastalığı

14348
mouse A bank of pressure-measuring tubes used to measure pressures in a flow, especially the total pressures, simultaneously at different places near a solid surface.

- DE 1. Messsharke (*ff*)
- 2. Rechen (*m*)
- ES peine (*m*)
- FR peigne (*m*)
- HE σειρά (*ff*) σωλήνων πιτό
- IT pettine (*m*)

NE 1. grenslaagmuis
2. grenslaaghark

PO bancada (*ff*) de tubos

RU комплект (*m*) измерительных трубочек

TU akim basınç ölçme boruları

14349
mouth diameter In parachutes. The distance between opposite rigging points at the peripheral hem with the canopy fully inflated.

DE Munddurchmesser (*m*)

ES diámetro (*m*) borde de ataque

FR diamètre (*m*) de bouche

HE διάμετρος (*ff*) στομίου

IT diametro (*m*) della bocca

NE inlaatdiameter

PO diámetro (*m*) da boca

RU диаметр (*m*) входного отверстия полностью наполненного купола парашюта

TU 1. ağız çapı
2. etek çapı

14350
mouth lock A device, situated at or near the exit of a parachute pack, preventing the canopy from emerging until the rigging lines are deployed.

DE Oeffnungssicherung (*ff*)

ES enclavamiento (*m*) de boca

FR verrou (*m*) de sortie de sac

HE ---

IT laccio (*m*) di ritenuta

NE schermslot (*n*)

PO fecho (*m*) de boca

RU устьевый фиксатор (*m*) парашютной сумки

TU ağız kilidi

14351
movement area That part of an aerodrome intended for the surface movement of aircraft, including the manoeuvring area and aprons.

DE 1. Bewegungsfläche (*ff*)
2. Roll-und Vorfeld (*n*)

ES área (*ff*) de movimiento

FR aire (*ff*) de mouvement

HE περιοχή (*ff*) κινήσεως

IT area (*ff*) di movimento

NE vliegtuigterrein (*n*)

PO área (*ff*) de movimento

RU летная зона (*ff*) аэродрома

TU hareket alanı

14352
moving map display An air navigation device which displays the aircraft's navigational position on moving film of an aeronautical chart.

DE Laufkartensichtgerät (*n*)

ES visualizador (*m*) con carta móvil

FR 1. indicateur cartographique (*m*)
2. indicateur (*m*) à carte défilante

HE ἀπεικόνισις (*ff*) κινητοῦ χάρτου

IT visualizzatore (*m*) a mappa in movimento

NE scherm (*n*) met lopende kaart

PO apresentador (*m*) com mapa móvel

RU индикатор (*m*) с подвижной картой

TU 1. hava seyir cihazı
2. hareketli harita gösterme cihazı

14353
moving target indication (MTI) A circuit technique which suppresses the echoes from targets stationary relative to the observer. This enables the permanent echoes from fixed objects, e.g., hills, to be omitted from the display so that echoes from moving targets can be better seen. The technique can be varied so as to suppress echoes from targets having chosen radial speeds other than zero. Such a speed is called a 'blind velocity'.

DE Sichtanzeige (*ff*) mit Festzeichenunterdrückung

ES eliminación (*ff*) de los ecos fijos

FR élimination (*ff*) des échos fixes

HE 1. ἐνδείξις (*ff*) κινουμένου στόχου
2. ΜΤΙ

IT cancellazione (*ff*) di echi fissi

NE bewegend-doelindikatie

PO eliminação (*ff*) dos ecos fixos

RU индикация (*ff*) движущихся целей

TU hareket eden hedef gösterimi

14354
moving wing control A system of control in flight in which the wings act as the principal control surfaces.

DE Flügelsteuerung (*ff*)

ES control (*m*) por alas móviles

FR pilotage (*m*) par ailes mobiles

HE ἐλέγχος (*m*) διά κινήσεως τῶν πτερύγων

IT controllo (*m*) a movimento delle ali

NE beweegbare-vleugelbesturing

PO comando (*m*) por movimento das asas

RU управление (*n*) с помощью поворотных крыльев

TU hareketli kanat kontrolu

14355
M scope A modified form of an A-scope on which part of the time base is slightly displaced in a vertical direction by insertion of an adjustable step which serves as a range marker.

DE M-Bildschirm (*m*)

ES indicador (*m*) tipo M

FR indicateur (*m*) (radar) type M

HE ἐνδείκτης (*m*) ραντάρ τύπου Μ

IT indicatore (*m*) di tipo M

NE M-scherm (*n*)

PO ecran (*m*) M

RU индикатор (*m*) типа M

TU M-skopu

14356
multi-element oil cooler A cooler composed of a number of cooling units.

DE mehrteiliger (*m*) Ölkühler

ES radiador (*m*) de aceite múltiple

FR radiateur (*m*) d'huile à plusieurs éléments

HE ψυγέιον (*n*) ελαίου πολλαπλών στοιχείων

IT refrigeratore (*m*) dell'olio a molti elementi

NE meervoudige oliekoeler

PO radiador (*m*) de óleo múltiplo

RU 1. многоэлементный маслорадиатор (*m*)
2. многоступенчатый маслорадиатор (*m*)

TU çok elemanlı yağ soğutucusu (radyatörü)

14357
multi-engined Having more than one engine; primarily referring to aircraft.

DE 1. mehrmotorig
2. mit mehreren Triebwerken

ES con motores múltiples

FR multimoteur

HE πολυκινητήριος

IT 1. a molti motori
2. plurimotore

NE meermotorig

PO plurimotor

RU 1. многодвигательный (*adj*)
2. многомоторный (*adj*)

TU çok motorlu

14358
multifilament yarn A multitude of fine continuous filaments often 5 to 100 in number and about 1 to 5 denier.

DE Multifilgarn (*n*)

ES ---

FR fil (*m*) à plusieurs fibres

HE κλωστή (*ff*) πολλῶν νήματων

IT filato (*m*) a multi filamenti

NE garen (*n*)

PO fio (*m*) multifilar

RU многоволоконная пряжа (*ff*)

TU çok elyafli iplik

14359
multi-function display A display, usually electronic, capable of displaying, by switching, different sets of information, e.g., from a computer.

DE Mehrzwecksichtgerät (*n*)

ES indicador (*m*) multifunción

FR visualisateur (*ff*) multi-fonctions

HE πολυσυναρτησιακή ἀπεικόνισις (*ff*)

IT visualizzatore (*m*) a molte funzioni

NE beeldscherm (*n*) voor meerdere doeleinden

PO indicador (*m*) multi-funcional

RU многофункциональный индикатор (*m*)

TU çok fonksiyonlu kadron

14360
multigrain Pertaining to rockets, an engine with more than one cast grain in the body.

DE mehrteiliger Treibsatz (*m*)

ES con bloques múltiples de propulsante

FR 1. multi-composition (*ff*)
2. à plusieurs blocs de poudre

HE πολλαπλή (*ff*) γόμωσις

IT a più blocchi di propellente

NE samengestelde stuwstoflading

PO com blocos múltiplos de propulsante

RU 1. ракетный двигатель (*m*) с многошашечным зарядом
2. ракетный двигатель (*m*) с многостержневым зарядом

TU çok parçalı yakıt

14361
multihop transmission A radio transmission involving one or more successive reflections from the ionosphere or troposphere and the ground.

DE Uebertragung (*ff*) durch Mehrfachreflexion

ES transmisión (*ff*) multisalto (multitramo)

FR transmission (*ff*) par bonds

HE ---

IT trasmissione (*ff*) a più riflessioni

NE overdracht via meervoudige reflectie

PO transmissão (*ff*) multisalto

RU 1. многократная передача (*ff*)
2. многорикошетная передача (*ff*)

TU çok yansimli transmisyon

14362
multipath transmission A propagation phenomenon that occurs when, as a result of reflection, diffraction, refraction, or scattering, energy from a transmitter reaches a receiver by more than one path and therefore at more than one time. Usually causes loss of intelligibility.

DE 1. Mehrwegübertragung (*ff*)
2. Mehrwegausbreitung

ES transmisión (*ff*) por trayectos múltiples

FR 1. transmission (*ff*) multitrajét
2. propagation (*ff*) multitrajét

HE πολυτροχιακή εκπομπή (*ff*)

IT trasmissione (*ff*) a più percorsi

NE meerwegoverdracht

PO transmissão (*ff*) por trajecto múltiplo

RU 1. многоходовой приём (*m*) сигнала
2. множественность (*ff*) прихода сигнала

TU çok yollu transmisyon

14363
multiplane An aeroplane or glider with two or more sets of wings usually one above another, e.g., biplane or triplane.

NOTE: Monoplane, biplane, triplane and multiplane are also used as adjectives associated with a particular component, e.g., biplane rudder, triplane tail, etc.

DE Mehrdecker (*m*)
 ES multiplano (*m*)
 FR multiplan (*m*)
 HE πολοπλάνον (*n*)
 IT multiplano (*m*)
 NE veeldekker
 PO multiplano (*m*)
 RU 1. полиплан (*m*)
 2. многоплан (*m*)
 TU çok kanatlı uçak

14364
multiple channel In flight control systems. A channel containing multiple components connected together in such a way that alternative lanes exist for producing control surface application.

DE Mehrpfadkanal (*m*)
 ES canal (*m*) múltiple
 FR chaînes (*ff*) multiples
 HE πολλαπλούς διαύλους (*m*)
 IT canale (*m*) multiplo
 NE meervoudig kanaal (*n*)
 PO canal (*m*) múltiplo
 RU канал (*m*) с множественными элементами управления
 TU çok komponentli kanal

14365
multiple pure tone noise See 'buzz saw noise', and 'combination tone noise'.

DE Gebläsedrehklang (*m*)
 ES ruido (*m*) múltiple de tonos puros
 FR bruit (*m*) d'harmoniques
 HE πολλαπλούς θόρυβος (*m*) καθαρού τόνου
 IT rumore (*m*) multiplo a toni puri
 NE subharmonisch geluid (*n*)
 PO ruido (*m*) múltiplo de tons puros
 RU многократный шум (*m*) чистых тонов
 TU alçak ucuş gürlütsüsü

14366
multiple sampling plan A sampling plan in which the decision to accept or reject a lot may not be reached until a specified number of samples has been inspected.

DE 1. Mehrfachstichprobenanweisung (*ff*)
 2. Mehrfachstichprobenplan (*m*)
 ES plan (*m*) de muestreo múltiple
 FR plan (*m*) d'échantillonnage multiple
 HE πολλαπλόν (*n*) σχέδιον δειγματοληπτικών
 IT piano (*m*) di campionatura multipla
 NE meervoudig steekproefschemata (*n*)
 PO plano (*m*) de amostragem múltipla
 RU 1. процедура (*ff*) множественного выбора
 2. процедура (*ff*) множественной выборки
 TU çoklu numüne planı

14367
multiplex See 'duplex'.

DE mehrfach
 ES multiplex
 FR multiplex
 HE πολυπλεκτική διάταξις (*ff*)
 IT multiplex
 NE multiplex
 PO multiplex
 RU 1. мультиплекс (*n*)
 2. многократный (*adj*)
 3. многоканальный (*adj*)
 TU çoklu kumanda

14368
multiplicate See 'duplicate'.

DE 1. Mehrfachanordnung (*ff*)
 2. Vervielfachenanordnung
 ES sistema (*m*) múltiple
 FR système (*m*) multiple
 HE πολύτυπος διάταξις (*ff*)
 IT moltiplicato

NE meervoudig
 PO multiplicado
 RU 1. мультипликатный (*adj*)
 2. многократный (*adj*)
 TU çoklu kumanda

14369
multi-ply fabric Fabric formed of more than one ply.

DE 1. Mehrlagengewebe (*n*)
 2. mehrschichtiger Stoff (*m*)
 ES tela (*f*) de capas múltiples
 FR tissu (*m*) à plusieurs épaisseurs
 HE πολύφυλλον ύφασμα (*n*)
 IT tessuto (*m*) a molte pieghe
 NE ballonstof met meer lagen
 PO tela (*f*) multi-camadas
 RU многослойная ткань (*ff*)
 TU çok katlı bez veya kumaş

14370
multi-ropellant A rocket propellant consisting of two or more substances fed separately to the combustion chamber.

DE Vielfachtreibstoff (*m*)
 ES multipropulsante (*m*)
 FR propergol (*m*) complexe
 HE πολυπροωθητήριον (*n*)
 IT multipropellente (*m*)
 NE 1. samengestelde stuwstof
 2. biërgol
 PO multi-propulsante (*m*)
 RU многокомпонентное ракетное топливо (*n*)
 TU çok bileşenli yakıt

14371
multi-purpose canopy A parachute canopy which performs more than one function. For instance, a canopy could serve as a drogue chute in a reefed configuration and as an intermediate stage canopy in its full open configuration.

DE Vielzweckkappe (*ff*)
 ES campana (*f*) polivalente
 FR voile (*f*) à fonctions multiples
 HE θόλος (*m*) πολλαπλών σκοπών
 IT calotta (*f*) a più scopi
 NE draagdoek (*n*) voor meervoudige toepassing
 PO calote (*f*) de múltiplas funções
 RU многоцелевой купол (*m*) парашюта
 TU çok amaçlı kanopi

14372
multi-row radial engine A radial engine with two or more rows of cylinders.

DE Mehrreihen-Sternmotor (*m*)
 ES motor (*m*) en múltiple estrella
 FR moteur (*m*) en étoile multiple
 HE άστεροειδής κινητήρ (*m*) πολλαπλών άειρών
 IT motore (*m*) a molte stelle
 NE meerrijige sternmotor
 PO motor (*m*) de estrela múltipla
 RU многорядный звездообразный двигатель (*m*)
 TU çok sıralı yıldız motor

14373
multi-sensor display A display, usually electronic, capable of displaying, by switching, the information from a variety of sensors. It may include a computer.

DE Mehrsensorsichtgerät (*n*)
 ES indicador (*m*) multisensor
 FR visualisateur (*m*) multi-senseur
 HE πολυαισθητηριακή άπεικόνισις (*ff*)
 IT visualizzatore (*m*) a molti sensori
 NE beeldscherm (*n*) voor meerdere sensoren
 PO indicador (*m*) multi-sensor
 RU многозначный индикатор (*m*)
 TU çok sensorlü kadron

14374
multi-shock intake An air intake for supersonic operation in which compression occurs in a number of shocks.

DE Mehrstosseinlauf (*m*)
 ES admisión (*ff*) multi-choque
 FR entrée (*ff*) d'air à chocs multiples
 HE άεραγωγός (*m*) πολλαπλών κυμάτων συμπίεσεως
 IT ingresso (*m*) a urti multipli
 NE inlaat met voorkompressie door meerdere schokgolven

PO tomada (*ff*) de ar de choque múltiplo
 RU многоскачковый воздухозаборник (*m*)
 TU çok şoklu emme

14375
multi-speed supercharger A gear-driven supercharger in which alternative gear ratios may be engaged.

DE Lader (*m*) mit Schaltgetriebe
 ES compresor (*m*) de varias velocidades
 FR compresseur (*m*) à plusieurs vitesses
 HE ύπερσυμπιεστής (*m*) πολλαπλών ταχυτήτων
 IT sovralimentatore (*m*) a molte velocità
 NE aanjager met versnellingsbak
 PO sobrealimentador (*m*) de várias velocidades
 RU многоскоростной нагнетатель (*m*)
 TU çok vikesli kompresör

14376
multi-stage compressor An axial-flow compressor having two or more, usually more than two, stages of rotor and stator blades; a radial-flow compressor having two or more impeller wheels.

DE mehrstufiger Verdichter (*m*)
 ES compresor (*m*) de varios escalones
 FR compresseur (*m*) à plusieurs étages
 HE πολυβάθμιος συμπιεστής (*m*)
 IT compressore (*m*) a molti stadi
 NE meertrapskompressor
 PO compressor (*m*) de vários andares
 RU многоступенчатый компрессор (*m*)
 TU çok kademeli kompresör

14377
multi-stage sampling See 'nested sampling'.

DE 1. mehrstufige Probennahme (*ff*)
 2. mehrstufige Auswahl (*ff*)
 ES muestreo (*m*) poliético
 FR échantillonnage (*m*) à plusieurs niveaux
 HE δειγματοληψία (*ff*) κατά στάδια
 IT campionatura (*ff*) a molti stadi
 NE getrapte steekproefkeuze
 PO amostragem (*ff*) por encaixe
 RU 1. многоступенчатый выбор (*m*)
 2. многостадийный выбор (*m*)
 3. многоуровневый выбор (*m*)
 TU çok kademeli numüne

14378
multi-stage supercharger A supercharger having two or more stages of compression in series.

DE mehrstufiger Lader (*m*)
 ES compresor (*m*) de varios escalones
 FR compresseur (*m*) à plusieurs étages
 HE πολυβάθμιος ύπερσυμπιεστής (*m*)
 IT sovralimentatore (*m*) a molti stadi
 NE meertrapsaanjager
 PO sobrealimentador (*m*) de vários andares
 RU многоступенчатый нагнетатель (*m*)
 TU çok kademeli süperşarj (kompresör)

14379
multi-variate quality control Control of quality in which each item for inspection must conform to standards in respect of more than one variate.

DE Qualitätssteuerung (*ff*) bei mehreren Merkmalen

ES control (*m*) multivariable de la calidad
 FR contrôle (*m*) de qualité à plusieurs variables
 HE πολυμεταβλητός έλεγχος ποιότητας (*m*)
 IT controllo (*m*) di qualità a molte variabili
 NE kwaliteitsbeheersing voor een combinatie van variabelen
 PO controlo (*m*) de qualidade de variáveis múltiplas
 RU многомерный контроль (*m*) качества
 TU çok yönlü kalite kontrolü

14380

M unit A unit in terms of which refractive modulus is expressed.

DE M-Einheit (*f*)
 ES unidad (*f*) M
 FR unité (*f*) (de module) M (de réfraction)
 HE μονάς (*f*) M
 IT unità (*f*) M
 NE M-eeenheid
 PO unidade (*f*) M
 RU M-единица (*f*)
 TU M-ünitesi

14381

M wing A wing whose inboard section is swept forward and whose outboard section is swept back, thus forming roughly an M in plan view.

DE M-Flügel (*m*)
 ES ala (*f*) en M
 FR aile (*f*) en M
 HE πτέρυξ (*f*) M
 IT ala (*f*) a M
 NE M-vormige vleugel
 PO asa (*f*) em M
 RU M-образное крыло (*n*)
 TU M-kanadi

14382

M-1 procedure Repetition of the Valsalva manoeuvre as a means of increasing the tolerance to positive acceleration.

DE M-1 Manöver (*n*)
 ES procedimiento (*m*) M-1
 FR manoeuvre (*f*) M-1
 HE χειρισμός (*m*) M-1
 IT procedimento (*m*) M-1
 NE M-1 manoeuvre
 PO procedimento (*m*) M-1
 RU многократное применение (*n*) приема Вальсальвы
 TU M-1 işlemleri

N

14383

NACA cowling A cowling designed by the National Advisory Committee for Aeronautics (now the National Aeronautics and Space Administration) consisting of a circular hood together with a part of the fuselage or nacelle behind the engine, providing relatively low body drag with a passage through it for a flow of cooling air.

DE Verkleidung (*f*) mit NACA-Profil
 ES anillo NACA
 FR capot (*m*) NACA
 HE αεροδυναμικών κάλυμμα (*n*) κινητήρος NACA
 IT capottatura (*f*) NACA
 NE NACA-kap
 PO capotagem (*f*) NACA
 RU обтекатель (*m*) типа NACA
 TU 1. NACA motorkap
 2. NACA tipi kaporta

14384

nacelle A streamlined structure or fairing on an aircraft, separate from the fuselage, for housing crew, engines or other items of load.

DE Gondel (*f*)
 ES barquilla (*f*) (góndola (*f*))
 FR nacelle (*f*)
 HE 1. ατράκτιον (*n*) (βάλαμος αεροπλάνου)
 2. αεροδυναμικών κάλυμμα (*n*)
 IT 1. navicella (*f*)
 2. gondola (*f*)
 NE gondel
 PO nacelle (*f*)
 RU гондола (*f*)
 TU beşik

14385

Napier diagram A diagram on which compass deviation is plotted for various headings, and the points connected by a smooth curve, permitting deviation problems to be solved quickly without interpolation.

DE Napier-Diagramm (*n*)
 ES diagrama (*f*) Napier
 FR courbe (*f*) de déviation
 HE διάγραμμα (*n*) του Ναπιέ
 IT diagramma (*m*) Napier
 NE Napier-diagram (*n*)
 PO diagrama (*m*) de Napier
 RU диаграмма (*f*) Напьера
 TU Napier diyagramı

14386

narrow band loading Oscillatory loading of constant spectral density over a bandwidth appreciably less than one octave.

DE Schmalbandbelastung (*f*)
 ES carga (*f*) de banda estrecha
 FR charge (*f*) oscillante à bande de fréquence étroite
 HE φόρτισις (*f*) μικράς ζώης συχνοτήτων
 IT carico (*m*) a banda stretta
 NE smalle-bandbelasting
 PO carga (*f*) em banda estreita
 RU узкополосное нагружение (*n*)
 TU dar band yüklemi

14387

natural ageing Spontaneous ageing of a super-saturated solid solution at room temperature.

DE 1. Natürliches Altern (*n*)
 2. Kaltauslagern (*n*)
 ES envejecimiento (*m*) natural
 FR vieillissement (*m*) naturel
 HE φυσικών γήρας (*f*)
 IT invecchiamento (*m*) naturale
 NE natuurlijke veroudering
 PO envelhecimento (*m*) natural
 RU естественное старение (*n*)
 TU tabii yaşlanma

14388

natural frequency (gyro; accelerometer) That frequency at which the output lags the input by ninety degrees. It is generally applied only to inertial sensors with approximate second-order response.

DE Eigenfrequenz (*f*)
 ES frecuencia (*f*) natural (propria)
 FR fréquence (*f*) naturelle (propre) (gyro, accéléromètre)
 HE φυσική συχνότης (*f*) (γυροσκοπίου, έπιταχυνσμέτρου)
 IT frequenza (*f*) naturale (giroscopio, accelerometro)
 NE eigenfrequentie
 PO frequência (*f*) natural (própria) (giroscópio, acelerómetro)
 RU 1. частота (*f*) собственных колебаний
 2. собственная частота (*f*)
 TU tabii frekans

14389

natural resin A mixture of large molecules

resulting from a natural polymerization (rubber) or polycondensation (gum, lacquer).

DE Naturharz (*n*)
 ES resina (*f*) natural
 FR résine (*f*) naturelle
 HE φυσική ρητίνη (*f*)
 IT resina (*f*) naturale
 NE natuurhars
 PO resina (*f*) natural
 RU природная смола (*f*)
 TU tabii reçine

14390

natural rubber Cis-1:4-polyisoprene, a high molecular weight hydrocarbon that comes from the sap (latex) of many plants.

DE Naturkautschuk (*m*)
 ES goma (*f*) natural
 FR caoutchouc (*m*) naturel
 HE φυσικών έλαστικών (*n*)
 IT gomma (*f*) naturale
 NE natuurrubber
 PO borracha (*f*) natural
 RU натуральный каучук (*m*)
 TU tabii kauçuk

14391

Navier-Stokes equations A closed set of partial differential equations of the fundamental unknown quantities - density, velocity, pressure and temperature - of continuum fluid mechanics.

DE Navier-Stokes-Gleichungen (*f, pl*)
 ES ecuaciones (*f, pl*) de Navier-Stokes
 FR équations (*f, pl*) de Navier-Stokes
 HE εξισώσεις (*f, pl*) των Νάβιερ-Στοκς
 IT equazioni (*f, pl*) di Navier-Stokes
 NE vergelijkingen (*pl*) van Navier-Stokes
 PO equações (*f, pl*) de Navier-Stokes
 RU уравнения (*pl*) Навье-Стокса
 TU Navier-Stokes denklemi

14392

navigation display A display of quantities defining the position relative to the Earth.

DE Navigationsanzeige (*f*)
 ES pantalla (*f*) de navegación
 FR indicateur (*m*) de navigation
 HE επίδειξις (*f*) ναυτιλιακών στοιχείων
 IT visualizzatore (*m*) di navigazione
 NE navigatiebeeldscherm (*n*)
 PO painel (*m*) de navegação
 RU индикатор (*m*) навигационной обстановки
 TU 1. seyrişefeer ekranı
 2. seyrişefeer göstergesi

14393

navigation lights Lights, specified by regulations, to be shown by all aircraft in flight during the hours of darkness.

DE 1. Positionslichter (*n, pl*)
 2. Navigationslichter (*n, pl*)
 ES luces (*f, pl*) de navegación
 FR feux (*m, pl*) de position
 HE ναυτιλιακά φώτα (*n, pl*)
 IT luci (*f, pl*) di navigazione
 NE navigatielichten (*pl*)
 PO luzes (*f, pl*) de navegação
 RU 1. аэронавигационные огни (*pl*)
 2. АНО (*abbr*)
 TU seyrişefeer ışıkları

14394

navigation mode In a flight control system, a control mode in which the flight path of an aircraft is automatically maintained by signals from navigation equipment.

DE Betriebsart (*f*) Navigation
 ES modo (*m*) 'navegación'
 FR mode (*m*) 'navigation'
 HE αυτόματος ναυτιλία (*f*)

- IT modo (*m*) 'navigazione'
 NE navigatie-modus
 PO modo (*m*) 'navegação' de controlo da trajetória (*m*)
 RU 1. режим (*m*) навигации
 2. навигационный режим (*m*)
 TU seyrüsefer modu
- 14395
NAVSTAR A global satellite navigation system.
 DE NAVSTAR (*n*)
 ES NAVSTAR
 FR NAVSTAR (système (*m*) de navigation par satellite)
 HE ύπεργειο δορυφορικό σύστημα (*n*) αέρό(ναυσι)-πλοιας
 IT 1. sistema (*m*) di navigazione tramite satelliti
 2. NAVSTAR
 NE NAVSTAR
 PO NAVSTAR
 RU навигационная система (*f*) типа 'НАВСТАР'
 TU 1. NAVSTAR
 2. uydü yoluyla seyrüsefer sistemi
- 14396
near field The region in the vicinity of a noise source in which the fluid particle velocity is not necessarily in the direction of travel of the wave, and an appreciable tangential velocity may exist at any point. In this region the acoustic intensity is not simply related to the sound pressure squared.
 DE 1. Nahfeld (*n*)
 2. Nahsahlfeld (*n*)
 ES campo (*m*) cercano
 FR champ (*m*) proche
 HE πλησίον πεδίου (*n*)
 IT campo vicino (*m*)
 NE nabij veld
 PO campo (*m*) próximo
 RU близкое поле (*n*)
 TU yakın alan
- 14397
neck A tube at the bottom of a balloon for the automatic discharge of gas in flight and for use in inflation and deflation.
 DE Füllansatz (*m*)
 ES apéndice (*m*)
 FR appendice (*m*)
 HE λαμός (*m*)
 IT manica (*f*)
 NE vulslurf
 PO colo (*m*)
 RU аппендикс (*m*)
 TU 1. boyun
 2. gaz ağzi
- 14398
negative acceleration See 'accelerations (aerospacemedicine)'.
 DE 1. negative Beschleunigung (*f*)
 2. Abwärtsbeschleunigung (*f*)
 ES aceleración (*f*) negativa
 FR accélération (*f*) négative
 HE αρνητική επιτάχυνσις (*f*)
 IT accelerazione (*f*) negativa
 NE negatieve versnelling
 PO aceleração (*f*) negativa
 RU отрицательное ускорение (*n*)
 TU negatif ivme
- 14399
negative dihedral See 'dihedral'.
 DE negative V-Stellung (*f*)
 ES diedro (*m*) negativo
 FR dièdre (*m*) négatif
 HE αρνητική δίδροσ γωνία (*f*)
- IT diedro (*m*) negativo
 NE omgekeerde V-vorm
 PO diedro (*m*) negativo
 RU отрицательное поперечное V (*n*)
 TU negatif dihedral açisi
- 14400
negative g restraining strap Strap from the seatpan to the safety harness which restricts the occupant's upward movement when under negative g.
 DE Negativ-g-Gurt
 ES correa (*f*) restrictiva de g negativo
 FR sangle (*f*) à g négatif
 HE ---
 IT cinghia (*f*) di bloccaggio per accelerazione negativa
 NE min-g-riem
 PO tira (*f*) de retenção de g negativo
 RU ремень (*m*) для ограничения движения вверх летчика при отсутствии силы тяжести
 TU fırlamayı önleme kuşağı
- 14401
neoprene Generic term for synthetic, rubber-like polymers of 2-chlorobutadiene (chloroprene) or copolymers with chlorobutadiene as the main constituent.
 DE Neopren (*n*)
 ES neoprene (*m*)
 FR néoprène (*m*)
 HE νεοπρένιον (*n*)
 IT neoprene (*f*)
 NE neopreen (*n*)
 PO neoprene (*m*)
 RU неопрен (*m*)
 TU neopren
- 14402
nested sampling A type of sampling in which the sample is selected by stages, the sampling units at each stage being subsampled from the larger units chosen at the previous stage. Also known as 'multi-stage sampling'.
 DE 1. Mehrstufige Probennahme (*f*)
 2. Stichprobenetz (*n*)
 3. Mehrphasenstichprobenverfahren (*n*)
 ES muestreo (*m*) polietápico
 FR échantillonnage (*m*) sélectif
 HE δειγματοληψία (*f*) κατά στάδια
 IT campionatura (*f*) a gradi successivi
 NE getrapte steekproefkeuze
 PO amostragem (*f*) por encaixe
 RU 1. гнездовой выбор (*m*)
 2. вложенный выбор (*m*)
 TU numümeden numüne alma
- 14403
nesting In reinforced plastics the placing of plies of fabric so that the yarns of one ply lie in the valleys between the yarns of the contiguous ply.
 DE ---
 ES ---
 FR emboitement (*m*)
 HE ---
 IT intreccio (*m*)
 NE nestelen
 PO aninhamento (*m*)
 RU размещение (*n*) слоев ткани при котором нити одного слоя попадают в углубления между нитями смежного слоя
 TU takviye tabakalarinin yerleştirilmesi
- 14404
net flight path A deviation of the gross flight path after take-off, with the climb gradually reduced to allow for a specified rate of turn, and possible performance degradation. Used in certification procedures.
 DE Nettoflugbahn (*f*)
 ES trayectoria (*f*) neta
 FR trajectoire (*f*) nette
 HE καθαρά τροχιά (*f*) πτήσεως
 IT traiettoria (*f*) di volo netta
 NE netto vliegbaan
 PO trajetória (*f*) neta de voo
 RU расчетная траектория (*f*) полета
 TU net uçuş yolu
- 14405
net lift The gross lift less the disposable and fixed weights of a lighter-than-air aircraft. In a captive balloon, it is equal to the cable tension at the top of the flying cable.
 DE 1. freier Auftrieb (*m*)
 2. Nettoauftrieb (*m*)
 ES sustentación (*f*) neta
 FR force (*f*) ascensionnelle nette
 HE καθαρά άνωσις (*f*)
 IT forza (*f*) ascensionale netta
 NE netto draagkracht
 PO sustentação (*f*) útil
 RU 1. чистая подъемная сила (*f*)
 2. сплавная подъемная сила (*f*)
 TU net kaldırma gücü
- 14406
net standard thrust The force in the direction of motion deduced from the resolved components of the normal pressures on the inside of the pre-entry streamtube and on the internal surface of the duct.
 DE Nettostandardschub (*m*)
 ES 1. tracción (*f*) tipo neta
 2. empuje (*m*) tipo neto
 FR poussée (*f*) standard nette
 HE καθαρά τυπική ώσις (*f*)
 IT spinta (*f*) standard netta
 NE netto standaardstuwkracht
 PO impulso (*m*) padrão útil
 RU располгаемая сила (*f*) приведенной тяги
 TU net standart çekiş
- 14407
net thrust The gross thrust of a jet engine minus the drag due to the momentum of the incoming air.
 DE Nettoschub (*m*)
 ES tracción (*f*) neta
 FR poussée (*f*) nette
 HE καθαρά ώσις (*f*)
 IT spinta (*f*) netta
 NE netto stuwkracht
 PO impulso (*m*) útil
 RU 1. располгаемая тяга (*f*)
 2. тяга (*f*) за вычетом потерь
 TU net çekiş
- 14408
net wing area The gross wing area less the part covered by the fuselage.
 DE Nettoflügelfläche (*f*)
 ES superficie (*f*) alar neta
 FR surface (*f*) alaire nette
 HE καθαρόν έμβαδόν (*n*) πτέρυγος
 IT superficie (*f*) alare netta
 NE netto vleugeloppervlak (*n*)
 PO superficie (*f*) alar útil
 RU площадь (*f*) крыла без подфюзеляжной части
 TU net kanat alanı
- 14409
net wing loading Gross weight divided by net wing area.
 DE Nettoflügelflächenbelastung (*f*)
 ES carga (*f*) alar neta
 FR charge (*f*) alaire nette

HE καθαρός φόρτος (*m*) πτέρυγος
 IT carico (*m*) alare netto
 NE netto vleugelbelasting
 PO carga (*f*) alar útil
 RU удельная нагрузка (*f*) на крыло
 TU net kanat yüklemesi

14410 neuro-circulatory collapse A term used to describe a wide range of conditions which may arise as a consequence of exposure to altitude, actual or simulated, with correction of hypoxia. The syndrome or syndromes are characterized by neurological deficit and/or circulatory decompensation. This form of decompression sickness may arise during altitude exposure or after descent and is occasionally irreversible, culminating in death.

DE neurozirkulatorischer Kollaps (*m*)
 ES colapso (*m*) neurocirculatorio
 FR collapsus (*m*) neuro-circulatoire
 HE νευρο-κυκλοφορική κατάρπωση (*f*)
 IT collasso (*m*) neurocirculatorio
 NE neuro-circulatoire kollaps
 PO colapso (*m*) neuro-circulatório
 RU нейрoциркуляторный коллапс (*m*)
 TU neuro-dolaşım sistemini çöküntüsü

14411 neutral point with stick fixed The centre of gravity position for which the static margin with stick fixed is zero.

DE Trimmindifferenzpunkt (*m*) bei festem Steuerknüppel
 ES punto (*m*) neutro con palanca de mando fija
 FR point (*m*) neutre manche bloqué
 HE βασικόν ουδέτερον σημείον (*n*)
 IT punto (*m*) neutro con barra di comando fissa
 NE neutraalpunt (*n*) met vast stuur
 PO ponto (*m*) neutro com manche fixo
 RU нейтральный центр (*m*) приведения при зажатом управлении
 TU lövye sabit iken nötr nokta

14412 neutral point with stick free The centre of gravity position for which the static margin with stick free is zero.

DE Trimmindifferenzpunkt (*m*) bei losem Steuerknüppel
 ES punto (*m*) neutro con palanca de mando libre
 FR point (*m*) neutre manche libre
 HE ἐλεύθερον σημείον (*n*) ουδέτερον
 IT punto (*m*) neutro con barra di comando libera
 NE neutraalpunt (*n*) met los stuur
 PO ponto (*m*) neutro com manche livre
 RU нейтральный центр (*m*) приведения при свободном управлении
 TU lövye serbest iken nötr nokta

14413 nib (textiles) A small thickened area in a yarn or fibre.

DE Knoten (*m*)
 ES ---
 FR éranglement (*m*)
 HE ---
 IT sporgenza (*f*) (prodotti tessili)
 NE nep
 PO ponta (*f*) de fio (texteis)
 RU 1. выступ (*m*)
 2. утолщение (*n*) в ткани или волокне
 TU iplik pürüzü (tekstilde)

14414 nib (welding) A projection either attached to or formed on a work piece to facilitate the starting of an arc during welding.

DE Zündbuckel (*f*)
 ES ---
 FR saillie (*f*)
 HE ---
 IT sporgenza (*f*) (saldatura)
 NE ---
 PO ponta (*f*) (soldadura)
 RU выступ (*m*) облегчающий зажигание дуги
 TU uç (kaynakta)

14415 nickel alloys Alloys based on nickel, of which the most important in the aircraft field are the heat-resisting gas-turbine alloys.

DE Nickellegierungen (*f, pl*)
 ES aleaciones (*f, pl*) de níquel
 FR alliages (*m, pl*) au nickel
 HE κράματα (*n, pl*) νικελίου
 IT leghe (*f, pl*) al nichel
 NE nikkellegeringen (*pl*)
 PO ligas (*f, pl*) de níquel
 RU никелевые сплавы (*pl*)
 TU nikel alaşımınan

14416 nickel silvers Copper-base alloys containing 20 percent to 27 percent of zinc, and 12 percent or 18 percent nickel, but no silver.

DE 1. Neusilber (*n*)
 2. Weisskupfer (*n*)
 ES plata (*f*) alemana
 FR maillechort (*m*)
 HE ἀργυρονικέλιον (*n*)
 IT argentone (*m*)
 NE pleetzilver (*n*)
 PO pratas (*f, pl*) de níquel
 RU нейзильберы (*pl*)
 TU arjantan

14417 niggles A popular term for the bends-type pain associated with decompression sickness, but of a milder degree.

DE milde Form (*f*) von Gelenkschmerzen bei Druckfallkrankheit
 ES ---
 FR arthralgies (*f, pl*) bénignes de décompression
 HE ἀρθραλγία (*f, pl*) (ἐλαφροῦ βαθμοῦ)
 IT embolia (*f*)
 NE milde vorm van bends
 PO ---
 RU ---
 TU kas kısılması (hafif dekompresyon krampı)

14418 night The hours between the end of evening civil twilight and the beginning of morning civil twilight or such other period between sunset and sunrise as may be specified by the appropriate authority.

DE Nacht (*f*)
 ES noche (*f*)
 FR nuit (*f*)
 HE νύκτα (*f*)
 IT notte (*f*)
 NE nacht
 PO noite (*f*)
 RU ночь (*f*)
 TU gece

14419 nimbostratus Grey cloud layer, often dark, the appearance of which is rendered diffuse by more or less continuously falling rain or snow which in most cases reaches the ground. It is thick enough throughout to blot out the Sun. Low ragged clouds frequently occur below the layer, with which they may or may not merge.

DE Nimbostratus (*m*)

ES nimbostratus (*m*)
 FR nimbostratus (*m*)
 HE στρωματομελανία (*f, pl*)
 IT nembo-strato (*m*)
 NE nimbostratus
 PO nimbostratos (*m, pl*)
 RU дождевые облака (*pl*)
 TU nimbo stratüs

14420 nitric oxide A compound of nitrogen and oxygen (NO) produced in the combustion of hydrocarbon fuels by oxidation of atmospheric nitrogen. It forms in the primary zone of gas-turbine combustors where the burnt gas composition is close to stoichiometric and gas temperatures are highest. It forms the greatest part of the NOx present in the exhaust plume. In air it is oxidized to nitrogen dioxide.

DE Stickstoffoxyd (*n*) Salpetersäure (*f*)
 ES óxido (*m*) nítrico
 FR bioxyde (*m*) d'azote
 HE ὀξειδίου (*n*) ἀζώτου
 IT ossido (*m*) nítrico
 NE 1. stikstofoxyde (*n*)
 2. stikstofmonoxide (*n*)
 PO óxido (*m*) de azoto
 RU окись (*f*) азота
 TU azot oksit (NO)

14421 nitriding Introducing nitrogen into a solid ferrous alloy by holding at a suitable temperature in contact with a nitrogenous material.

DE 1. Nitrieren (*n*)
 2. Aufsticken (*n*)
 ES nitruración (*f*)
 FR nituration (*f*)
 HE ἐναζώτωση (*f*)
 IT nitrurazione (*f*)
 NE nitreren
 PO nitruração (*f*)
 RU 1. азотирование (*n*)
 2. нитрирование (*n*)
 TU 1. nitratlama
 2. azotlama

14422 nitrile rubber The generic term applied to all elastomers resulting from the copolymerization of butadiene and acrylonitrile.

DE Nitrilkautschuk (*m*)
 ES goma (*f*) nitrílica
 FR caoutchouc (*m*) nitrile
 HE ---
 IT gomma (*f*) nitrilica
 NE nitrilrubber
 PO borracha (*f*) nitrílica
 RU 1. бутадиен-(акрило)-нитрильный каучук (*m*)
 2. дивинилнитрильный каучук (*m*)
 TU nitril lástik

14423 nitrogen dioxide A compound of nitrogen and oxygen (NO sub 2) produced in low concentration in the combustion of aviation fuels. It is a toxic brown gas which contributes to the irritant properties of smog.

DE Stickstoffdioxid (*n*)
 ES bióxido (*m*) de nítrógeno
 FR peroxyde (*m*) d'azote
 HE διοξειδίου (*n*) ἀζώτου
 IT biossido (*m*) d'azoto
 NE stikstofdioxide (*n*)
 PO dióxido (*m*) de azoto
 RU двуокись (*f*) азота
 TU azot dioksid

14424 nitrogen embrittlement Embrittlement of

heat-resisting materials resulting from exposure to air at high temperatures.

DE Stickstoffversprödung (*f*)
 ES fragilización (*f*) por nitrógeno
 FR fragilisation (*f*) par l'azote
 HE εὐθραυστότης (*f*) δι' ἀζώτου
 IT fragilità (*f*) da azoto
 NE stikstofbroshheid
 PO fragilarção (*f*) por nitrogénio
 RU азотное охрупчивание (*n*)
 TU azot kırılğanlığı

14425

nitroso rubbers Elastomers produced by copolymerization of a nitroso monomer with tetrafluoroethylene.

DE Nitrosokautschuk (*m*)
 ES gomas (*f, pl*) nitrosadas
 FR caoutchoucs (*m, pl*) nitrosés
 HE ---
 IT gomma (*f, pl*) ad ossido d'azoto
 NE nitrosorubbers (*pl*)
 PO borrachas (*f, pl*) nitrosadas
 RU нитрозокаучуки (*pl*)
 TU nitroso lastikler

14426

noble metal A metal that does not readily furnish ions and therefore does not dissolve readily or oxidize easily.

DE Edelmetall (*n*)
 ES metal (*m*) noble
 FR métal (*m*) noble
 HE εὐγενές μέταλλον (*n*)
 IT metallo nobile
 NE edel metaal (*n*)
 PO metal (*m*) nobre
 RU благородный металл (*m*)
 TU asil madenler

14427

no-feathering axis The axis through the centre of rotation of the rotor with respect to which there is no variation of blade pitch angle with azimuth angle.

DE Steuerachse (*f*)
 ES eje (*m*) sin variación de paso (eje de control)
 FR axe (*m*) de commande
 HE ἄξων (*m*) μὴ πτερώσεως
 IT asse (*m*) di non messa a bandiera
 NE as van konstante bladhoek
 PO eixo (*m*) de passo constante
 RU 1. ось (*f*) перпендикулярная плоскости постоянных углов установки
 2. ось (*f*) автомата-перекоса
 3. ось (*f*) управления
 TU sabit paleli rotorun dönme eksenini

14428

no-feathering plane (plane of no feathering) The plane normal to the no-feathering axis; frequently referred to as the control axis.

DE Steuerebene (*f*)
 ES plano (*m*) sin variación de paso
 FR plan (*m*) de commande
 HE ἐπίπεδον (*n*) μὴ πτερώσεως
 IT piano (*m*) di non messa a bandiera
 NE vlak (*n*) van konstante bladhoek
 PO plano (*m*) de passo constante
 RU плоскость (*f*) постоянного угла установки лопастей
 TU sabit paleli rotorlu uçak

14429

no-flapping axis The axis normal to the tip-path plane with respect to which there is no variation of blade flapping angle.

DE Normalachse (*f*) der Blattspitzenebene

ES eje (*m*) sin variación de batimiento (eje virtual)
 FR axe (*m*) du disque
 HE ἄξων (*m*) μὴ κωπήσεως
 IT asse (*m*) di non sbattimento
 NE as van het tipcirkelvlak
 PO eixo (*m*) de batimento constante
 RU ось (*f*) перпендикулярная плоскости вращения несущего винта
 TU 1. çirpma olmayan eksen
 2. flapmanin olmadığı eksen

14430

no-flapping plane The plane normal to the no-flapping axis; the tip path plane.

DE Blattspitzenebene (*f*)
 ES plano (*m*) sin variación de batimiento
 FR 1. plan (*m*) rotor
 2. plan (*m*) du disque
 HE ἐπίπεδον (*n*) μὴ κωπήσεως
 IT piano (*m*) di non sbattimento
 NE tipcirkelvlak (*n*)
 PO plano (*m*) de batimento constante (*m*)
 RU 1. плоскость (*f*) концов лопастей
 2. плоскость (*f*) вращения несущего винта
 TU 1. rotor sathı
 2. pala ucu izi düzlemi

14431

noise (a) Any undesired sound. By extension, noise is any unwanted disturbance within a useful frequency band, such as undesired electric waves in a transmission channel or device.
 (b) An erratic, intermittent, or statistically random oscillation.
 (c) In electrical circuit analysis, that portion of the unwanted signal which is statistically random, as distinguished from hum, which is an unwanted signal occurring at multiples of the power-supply frequency.

DE 1. Lärm (*m*)
 2. Geräusch (*n*)
 3. Rauschen (*n*)
 ES ruido (*m*)
 FR bruit (*m*)
 HE θόρυβος (*m*)
 IT rumore
 NE lawaai (*n*)
 PO ruido (*m*)
 RU 1. шум (*m*)
 2. помехи (*pl*)
 3. искажения (*pl*)
 TU gürültü

14432

noise abatement procedures Methods of reducing community noise around airports by use of runway direction with the least noise impact and by modified take-off and approach procedures.

DE 1. lärmindernde Flugverfahren (*n, pl*)
 2. Lärminderungsverfahren (*n, pl*)
 ES procedimientos (*m, pl*) de reducción del ruido
 FR procédures (*f, pl*) de réduction du bruit
 HE μέθοδοι (*m, pl*) καταπολεμήσεως θορύβων
 IT procedure (*f, pl*) di riduzione del rumore
 NE geluidsoverlast-bestrijdende procedures (*pl*)
 PO procedimentos (*m, pl*) de redução de ruído
 RU авиационные меры (*pl*) по снижению шума
 TU gürültü azaltma yöntemleri

14433

noise and number index (NNI) This is an established index of air traffic noise in the UK and is a function of the average peak perceived noise level of the aircraft and the number of aircraft flyovers in a specified period.

DE 1. Lärmbeurteilungsindex (*m*)
 2. NNI

ES índice (*m*) ruido/número
 FR indice (*m*) de bruit/nombre
 HE δείκτης (*m*) θορύβου και ἀριθμοῦ ἀεροσκαφῶν
 IT indice di rumore/numero di aerei
 NE ---
 PO índice (*m*) de ruido/número (NNI)
 RU индекс (*m*) шума и числа пролетных самолетов
 TU gürültü ve sayı indeksi (NNI)

14434

noise contour A line joining points of equal sound pressure level around a given noise source. Usually plotted in intervals of 10 dB.

DE Lärmkontur (*f*)
 ES contorno (*m*) de ruido
 FR contour (*m*) isosphérique
 HE περίγραμμα (*n*) ἰσοδυναμικῶν θορύβων
 IT contorno (*m*) del rumore
 NE geluidskontour
 PO contorno (*m*) de ruído
 RU профиль (*m*) шумовых характеристик
 TU gürültü eğrisi

14435

noise criterion curves Sets of octave band levels established to provide a single-number rating for octave band spectra and used in setting specifications of acceptable ambient noise levels in various indoor environments.

DE Kurven (*f, pl*) gleicher Lärmbeurteilung
 ES curvas (*f, pl*) características de ruido
 FR courbes (*pl*) caractéristiques de bruit
 HE καμπύλαι (*f, pl*) κριτηρίου θορύβων
 IT curve (*f, pl*) standard di rumore
 NE lawaai-normkrommen (*pl*)
 PO curvas (*f, pl*) de critério de ruído
 RU кривые (*pl*) шумовых критериев
 TU gürültü miyar eğrileri

14436

noise error In the context of landing guidance systems, the rms or standard deviation (as specified) of the errors observed at a number of points clustered around a specified point or along a specified length of a specified line.

DE Rauschfehler (*m*)
 ES error (*m*) de ruido
 FR erreur (*f*) de bruit
 HE σφάλμα (*n*) θορύβου
 IT errore (*m*) di rumore
 NE fout t. g. v. ruis
 PO erro de ruído (*m*)
 RU 1. шумовая погрешность (*f*)
 2. шумовая ошибка (*f*)
 TU gürültü hatası

14437

noise exposure forecast (NEF) The total summation (on an energy basis) over a 24 hour period (weighted for the time of day) of effective perceived noise level (EPNL) minus the constant 88 dB. NEF is used to determine the relative noise impact of aircraft noise near an airport.

DE 1. Fluglärmbeurteilungspegel (*m*)
 2. NEF

ES previsión (*f*) de exposición al ruido
 FR prévision (*f*) d'exposition au bruit
 HE πρόβλεψις (*f*) εκθέσεως εις τόν θόρυβον
 IT previsione (*f*) di esposizione al rumore
 NE schatting van lawaaidosis
 PO previsão (*f*) da exposição ao ruído (NEF)
 RU прогноз (*m*) экспозиций к шуму
 TU gürültü etki tahmini (NEF)

14438

noise footprint The area on the ground beneath an aircraft in flight, enclosed by a specified noise contour.

DE Fläche (*ff*) innerhalb einer Lärmkontur
 ES área (*ff*) de ruido en tierra
 FR surface (*ff*) isopsonique au sol
 HE ἀποτύπωσης (*ff*) θορύβου επί εδάφους
 IT piana (*ff*) del rumore
 NE lawaaizone
 PO área (*ff*) de ruído
 RU контур (*m*) шума
 TU gürültü izi

14439
noise meter An instrument for the measurement of some quantity characteristic of the strength of a noise, e.g., sound pressure level or intensity.

DE 1. Geräuschmessgerät (*n*)
 2. Geräuschmesser (*m*)
 3. Lärmmesser (*m*)
 ES medidor (*m*) de ruido
 FR sonomètre (*m*)
 HE θορυβόμετρον (*n*)
 IT fonometro (*m*)
 NE geluids(sterkte)meter
 PO medidor (*m*) de ruído
 RU шумомер (*m*)
 TU 1. gürültü ölçme aleti
 2. sonometre
 3. ses ölçme aleti

14440
noise pollution level (LNP) A noise rating which takes into account the equivalent continuous noise level, the statistical distribution of amplitude variations and the effect of the magnitude of the time variation of the noise level.

DE ---
 ES nivel (*m*) de polución sonora
 FR niveau (*m*) de pollution sonore
 HE επίπεδον (*n*) ήχητικής όχλήσεως
 IT livello (*m*) di inquinamento sonico
 NE geluidshinderniveau (*n*)
 PO nível (*m*) de poluição por ruído
 RU уровень (*m*) шумовой pollutionи
 TU 1. gürültü kirliligi seviyesi
 2. fon gürültüsü

14441
noise rating curves (NR) Sets of octave band levels established to provide ratings for octave band levels of community noise and used in conjunction with a noise criterion as specified in ISO 1996 of the International Standards Organization.

DE 1. Linien (*ff, pl*) gleicher
 Lärmbeurteilungspegel
 2. NR
 ES curvas (*ff, pl*) de índice de ruido
 FR courbes (*pl*) d'indices de bruit
 HE καμπύλαι (*ff, pl*) μετρήσεως θορύβου
 IT curve (*ff, pl*) di entità di rumore
 NE 1. lawaaiveaukrommen (*pl*)
 2. lawaaikrommen (*pl*)
 PO curvas (*ff, pl*) de classificação de ruído (NR)
 RU кривые (*pl*) для оценки характеристик шума
 TU 1. gürültü anma eđrileri
 2. gürültü standard eđrileri

14442
noise shielding Design of an aircraft such that engine noise is shielded by the wings, fuselage, tail unit, etc.

DE Lärmabschirmung (*ff*)
 ES protección (*ff*) acústica
 FR protection (*m*) acoustique
 HE επικάλυψις (*ff*) θορύβου
 IT protezione (*ff*) dal rumore
 NE geluidsafscherming
 PO protecção (*ff*) contra ruidos

RU экранирование (*n*) шума создаваемого двигателями самолета
 TU gürültü yalıtımı

14443
noise suppressor See 'jet silencer'.

DE Schalldämpfer (*m*)
 ES 1. silenciador (*m*)
 2. supresor (*m*) de ruidos
 FR silencieux (*m*) (de réacteur)
 HE 1. μηχανισμός (*m*) εξουδετέρωσης θορύβου
 2. καταστολέυς (*m*) θορύβου
 IT 1. soppressore (*m*) di rumore
 2. silenziatore (*m*)
 NE geluiddemper
 PO 1. silenciador (*m*)
 2. supresor (*m*) de ruído
 RU 1. шумоглушитель (*m*)
 2. глушитель (*m*) шума реактивного двигателя
 TU 1. gürültü yalıtımı
 2. susturucu

14444
noisiness index (NI) The average (on an energy basis) noise level based upon a tone corrected A-level for a 24 hour period. Appropriate corrections are applied for time of day, or night, and season of the year. It is used in South Africa to relate community response to aircraft noise exposure.

DE Lärmbeurteilungspegel (*m*)
 ES índice (*m*) de ruido
 FR indice (*m*) de bruit
 HE δείκτης (*m*) μέσου θορύβου
 IT indice (*m*) di rumorosità
 NE rumoerindex
 PO indice (*m*) de sonoridade
 RU индекс (*m*) шумности
 TU gürültü indisi

14445
NOL ring A parallel filament-wound test specimen used for measuring various mechanical properties, by testing either the entire ring or segments of it.

DE NOL-Ring (*m*)
 ES anillo (*m*) NOL
 FR anneau (*m*) d'essai des fibres
 HE δακτύλιος (*n*) NOL
 IT anello (*m*) NOL
 NE NOL-ring
 PO anel NOL (*m*)
 RU НОЛ-кольцо (*n*)
 TU filaman şeklinde test elemanı

14446
nominal area In parachutes. A designation of a canopy's surface area which includes, for most canopy designs, the vent and slot areas. Canopies with vent areas greater than 1 percent of the nominal area calculated by including the vent area may exclude this area in subsequent nominal area calculations. The surface area produced by the addition of fullness to the cloth or rings is not considered. For most canopy types, which are constructed by assembling identically shaped gores, the nominal area is found by determining the area of a gore, multiplying this by the number of gores, and adding the design vent area.

DE Nennfläche (*ff*)
 ES área (*ff*) nominal
 FR surface (*ff*) nominale
 HE όνομαστικών έμβαδόν (*n*)
 IT area nominale (*ff*)
 NE nominale oppervlakte
 PO área nominal (*ff*)

RU номинальная площадь (*ff*) купола парашюта
 TU 1. anma alanı
 2. nominal alan

14447
nominal diameter In parachutes. The computed diameter designation of any canopy design which equals the diameter of a circle whose total area is the same as the nominal area of the canopy.

DE Nenndurchmesser (*m*)
 ES diámetro (*m*) nominal
 FR diamètre (*m*) nominal
 HE όνομαστική διάμετρος (*ff*)
 IT diametro (*m*) nominale
 NE nominale diameter
 PO diámetro (*m*) nominal
 RU номинальный диаметр (*m*) купола парашюта
 TU 1. anma çarı
 2. nominal çar

14448
nominal value A dimension expressed in a product design specification or drawing. The dimension from which variations are permitted within the tolerance associated with it, cf., 'basic size'.

DE 1. Nennmass (*n*)
 2. Nennwert (*m*)
 ES valor (*m*) nominal
 FR valeur (*ff*) nominale
 HE όνομαστική τιμή (*ff*)
 IT valore (*m*) nominale
 NE 1. nominale maat
 2. nominale waarde
 PO valor (*m*) nominal
 RU 1. номинальное значение (*n*)
 2. номинал (*m*)
 TU 1. anma değeri
 2. nominal değeri

14449
non-bleed engine An engine in which no air is bled from the compressor for engine stabilization or other use.

DE Triebwerk (*n*) ohne Luftabzapfung
 ES motor (*m*) no sangrado
 FR moteur (*m*) sans prélèvement d'air
 HE κινητήρ (*m*) άνευ άφαιρέσεως άέρος
 IT motore (*m*) senza spillamenti
 NE motor (*m*) zonder kompressoraftrap
 PO motor (*m*) não sangrado
 RU двигатель (*m*) без отбора воздуха
 TU hava sızdırmaz motor

14450
non-coherent interference Interference at a frequency not necessarily the same as that of the wanted signal, and having no definite or fixed phase relation with it, usually due to deliberate or accidental jamming.

DE 1. inkohärente Interferenz (*ff*)
 2. inkohärente Störung (*ff*)
 ES interferencia (*ff*) no coherente
 FR interférence (*ff*) non cohérente
 HE μή συνεκτική παρέμβολή (*ff*)
 IT interferenza (*ff*) non coerente
 NE niet-koherente storing
 PO interferência (*ff*) não coerente
 RU 1. неустойчивая интерференция (*ff*)
 2. некогерентная интерференция (*ff*)
 TU koherent olmayan girişim

14451
non-conformance A condition of any article, material, or service in which one or more characteristics do not conform to requirements. Includes failures, discrepancies, deficiencies, defects and malfunctions.

DE Nichterfüllung (*f*) der Anforderungen
 ES falta (*f*) de conformidad
 FR non-conformité (*f*)
 HE μη-συμμόρφωση (*f*)
 IT non-conformità (*f*)
 NE ontoereikendheid
 PO falta (*f*) de conformidade
 RU несоответствие (*n*)
 TU 1. uymazlık
 2. koşullara uymazlık

14452

non-destructive inspection A family of methods for investigating the quality, integrity, properties, and dimensions of materials and components without damaging or impairing their serviceability, by the use of optic, penetrant, magnetic, eddy current, ultrasonic, radiographic, infrared, etc., devices.

DE zerstörungsfreie Prüfung (*f*)
 ES examen (*m*) (inspección (*f*) no destructivo (a)
 FR contrôle (*m*) non destructif
 HE 1. μη καταστροφική έπιθεωρηση (*f*)
 2. NDI

IT ispezione (*f*) non distruttiva
 NE niet-destructief onderzoek (*n*)
 PO inspeção (*f*) não destrutiva
 RU 1. контроль (*m*) без разрушения
 2. неразрушительный контроль (*m*)
 TU tahribatsız muayene

14453

non-destructive testing See 'nondestructive inspection'.

DE zerstörungsfreie Prüfung (*f*)
 ES ensayo (*m*) no destructivo
 FR essai (*m*) non destructif
 HE μη καταστροφική δοκιμή (ΜΚΔ) (*f*)
 IT prova (*f*) non distruttiva
 NE N.D.O. (*n*)
 PO ensaio (*m*) não destrutivo
 RU 1. неразрушающее испытание (*n*)
 2. неразрушающий контроль (*m*)
 TU tahribatsız muayene

14454

non-deviative absorption Of an electromagnetic wave propagating through the ionosphere with little or no refraction; the loss of energy due to collisions among charged, and of charged and neutral, particles.

DE brechungsfreie Absorption (*f*)
 ES absorción (*f*) sin desviación
 FR absorption (*f*) sans déviation
 HE άπορρόφησης (*f*) άνευ παρεκτροπής
 IT assorbimento (*m*) non deviativo
 NE ionosferische absorptie
 PO absorção (*f*) sem desvio
 RU неотклоняющее поглощение (*n*)
 TU sarpmasız soğurma

14455

non-directional radio beacon (NDB) A radio beacon with a fixed omnidirectional aerial whose bearing can only be determined by a craft equipped for direction finding.

DE ungerichtetes Funkfeuer (*n*)
 ES radiofaro (*m*) no direccional (NDB)
 FR radiophare (*m*) non directionnel (NDB)
 HE μη κατευθυντικός ραδιοφάρος (*m*)
 IT radiofaro (*m*) non direzionale
 NE ongericht radiobaken (*n*)
 PO rádio-farol (*m*) não direccional (NDB)
 RU ненаправленный радиомаяк (*m*)
 TU yönlendirilmemiş radyofar

14456

non-heat-treatable alloy An alloy that is not hardenable by heat treatment.

DE nichtaushärtende Legierung (*ff*)
 ES aleación (*f*) no tratable térmicamente
 FR alliage (*m*) non améliorable par trempe et revenu

HE ---
 IT lega (*f*) non induribile con trattamento termico

NE niet-veredelbare legering
 PO liga (*f*) não endurecida ao calor
 RU сплав (*m*) не упрочняемый термической обработкой

TU ısı işlem uygulanmayan alaşım

14457

non-impinging injector An injector used in rocket engines which employs parallel streams of propellant usually emerging normal to the face of the injector.

DE ---
 ES ---
 FR injecteur (*m*) à jets parallèles
 HE έγχυτήρ (*m*) παραλλήλου ροής
 IT iniettore (*m*) a correnti parallele
 NE niet mengende injecteur
 PO injector (*m*) não misturador
 RU распылительная головка (*f*) с несталкивающимися струями
 TU düzeltici enjektör

14458

non-leaded gasoline Gasoline with no lead additives to reduce knock; this prevents lead deposits, but requires more exotic additives.

DE unverbleites Benzin (*n*)
 ES gasolina (*f*) sin aditivos de plomo
 FR essence (*f*) non éthyliée
 HE βενζίνη (*f*) περιεκτικότητας μηδέν εις μόλυβδο
 IT benzina (*f*) senza additivo al piombo
 NE loodvrije benzine
 PO gasolina (*f*) sem chumbo
 RU безэтилированный бензин (*m*)
 TU kurşunsuz benzin

14459

non-linearity (gyro: accelerometer) The systematic deviations from the least squares straight line for input-output relationships which nominally can be represented by a linear equation.

DE Nichtlinearität (*f*)
 ES no linealidad (*f*)
 FR non-linéarité (*f*) (gyro, accéléromètre)
 HE μη γραμμικότητας (*f*) (γυροσκοπίου, έπιταχυνσιμέτρον)
 IT non-linearità (*f*) (giroscopio, accelerometro)
 NE niet-lineaireiteit
 PO não-linearidade (*f*) (giroscópio, acelerómetro)
 RU нелинейность (*f*)
 TU doğrusalsızlık (çayro, akselerometre)

14460

non-magnetic steel See 'austenitic steel'.

DE 1. unmagnetischer Stahl (*m*)
 2. amagnetischer Stahl (*m*)
 ES acero (*m*) no magnético
 FR 1. acier (*m*) non magnétique
 2. acier (*m*) austénitique
 HE μη μαγνητικός χάλυψ (*m*)
 IT 1. acciaio non magnetico (*m*)
 2. acciaio (*m*) austenitico
 NE nietmagnetisch staal (*n*)
 PO aço (*m*) não magnético
 RU немагнитная сталь (*f*)
 TU 1. manyetik olmayan çelik
 2. ostenit çeliği

14461

non-polar Possessing no concentration of electrical charge on a molecular scale and therefore incapable of significant dielectric loss.

DE 1. ungepolt
 2. nicht gepolt
 ES no polarizado
 FR non-polaire
 HE μη πολικός
 IT non polare
 NE 1. niet-polair
 2. apolair
 PO não polarizado
 RU неполярный (*adj*)
 TU polar olmayan

14462

non-pressure cowling A cowling designed to prevent entry of surrounding air into the engine nacelle.

DE abgedichtete Verkleidung (*f*)
 ES capot (*m*) estanco
 FR capot (*m*) étanche
 HE άεροδυναμικών κάλυμμα (*n*) έναντι πίεσεως
 IT capottatura (*f*) a non incremento di pressione
 NE gesloten beplating
 PO capota (*f*) estanque
 RU негерметизированный обтекатель (*m*)
 TU 1. basınsız kaporta
 2. deliksiz kaporta
 3. hava geçirmez kaporta

14463

non-ramming intake An air intake in which the effect of forward speed on intake air pressure is neutralized.

DE staufreier Lufterlauf (*m*)
 ES toma (*f*) estatica
 FR prise (*f*) d'air sans effet dynamique
 HE ---
 IT presa (*f*) d'air senza effetto dinamico
 NE statische drukinlaat
 PO tomada (*f*) de ar estática
 RU безнапорный воздухозаборник (*m*)
 TU sıkışmasız hava alığı

14464

non-return flow wind tunnel A wind tunnel not provided with a duct between the downstream end of the diffuser and the upstream end of the contraction.

DE Windkanal (*m*) offener Bauart
 ES túnel (*m*) abierto
 FR soufflerie (*m*) à veine ouverte
 HE άπραγξ (*f*) ροής άερος άνευ έπιστροφής
 IT galleria (*f*) a vento a non ritorno di corrente
 NE windtunnel zonder omloopkanaal
 PO túnel (*m*) aerodinámico de não retorno
 RU незамкнутая аэродинамическая труба (*f*)
 TU dönüştürsüz akımlı rüzgâr tüneli

14465

non-rigid airship An airship in which the internal pressure alone maintains the designed shape of the envelope.

DE 1. unstarres Luftschiff (*n*)
 2. Prallluftschiff (*n*)
 ES dirigible (*m*) no rígido
 FR dirigeable (*m*) non rigide
 HE μη στερρόν άερόπλοιο (*n*)
 IT dirigibile (*m*) non rigido
 NE drukluchtschip (*n*)
 PO dirigível (*m*) flexível
 RU 1. мягкий дирижабль (*m*)
 2. нежесткий дирижабль (*m*)
 TU iskeletsiz hava gemisi

14466

normal axis The z-axis of a system of body axes in which the xz-plane is the plane of symmetry.

DE Hochachse (*f*)

ES eje (*m*) normal
 FR axe (*m*) normal
 HE κάθετος άξων (*m*)
 IT asse (*m*) normale
 NE normaalas
 PO eixo (*m*) normal
 RU нормальная ось (*f*) связанной с самолетом системы осей координат
 TU normal eksen

14467
normal distribution A symmetrical bell-shaped distribution which has two parameters (mean and variance) and is descriptive of many manufacturing processes.

DE Normalverteilung (*f*)
 ES distribución (*f*) normal
 FR distribution (*f*) normale
 HE κανονική κατανομή (*f*)
 IT distribuzione (*f*) normale
 NE normale verdeling
 PO distribuição (*f*) normal
 RU нормальное распределение (*n*)
 TU normal dağılım

14468
normal flight All flight regimes necessary for travel from point to point, i.e., taking-off, climbing, straight and level flight, descending, turning, sideslipping and landing.

DE Normalflug (*m*)
 ES vuelo (*m*) normal
 FR vol (*m*) normal
 HE κανονική πτήσις (*f*)
 IT volo (*m*) normale
 NE normale vlucht
 PO vóo (*m*) normal
 RU 1. нормальный полет (*m*)
 2. полет (*m*) на докритических углах атаки
 TU normal uçuş

14469
normal force The component of the total aerodynamic force along the z-axis (or normal axis).

DE Normalkraft (*f*)
 ES fuerza (*f*) normal
 FR force (*f*) normale
 HE κάθετος δύναμις (*f*)
 IT forza (*f*) normale
 NE normaalkracht
 PO força (*f*) normal
 RU нормальная составляющая (*f*) силы
 TU 1. dik kuvvet
 2. normal güç

14470
normal inspection Inspection which is used when there is no significant evidence that the quality of the product being submitted is better or worse than the (appropriate) specified quality level.

DE normale Prüfung (*f*)
 ES inspección (*f*) normal
 FR 1. vérification (*f*) systématique
 2. contrôle (*m*) normal
 HE κανονική επιθεώρησης (*f*)
 IT 1. ispezione (*f*) normale
 2. collaudo (*m*) normale
 NE normale keuring
 PO inspeção (*f*) normal
 RU 1. объем (*m*) инспекции необходимый при нормальном течении процесса
 2. нормальный контроль (*m*)
 TU normal muayene

14471
normalizing Heating a ferrous alloy to a suitable temperature above the transformation range and then cooling in air to a temperature

substantially below the transformation range.

DE 1. Normalglühen (*n*)
 2. Normalisieren (*n*)
 ES normalización (*f*)
 FR recuit (*m*) d'affinage
 HE ώρίμασις (*f*)
 IT normalizzazione (*f*)
 NE normaalgloeien
 PO normalizar
 RU нормализация (*f*)
 TU 1. gerilmelerin giderilmesi
 2. normalleşme tavi

14472
normal loop The usual form of inside loop in which the aircraft, beginning from an upright flying position, passes successively through a backward-curving climb, inverted flight, and a curving dive, regaining its original attitude at the finish.

DE 1. normaler Looping (*m*)
 2. Looping (*n*) rückwärts
 ES rizo (*m*) normal
 FR boucle (*f*) classique
 HE κανονική άνακύκλωσις (*f*)
 IT gran volta (*f*) normale
 NE normale lus
 PO looping (*m*) normal
 RU нормальная петля (*f*)
 TU normal lup

14473
normal mode of vibration An independent mode of free vibration of an undamped system.

DE Eigenschwingungsform (*f*)
 ES modo (*m*) normal de vibración
 FR mode (*m*) de vibration normale
 HE κανονικός τρόπος (*m*) ταλαντώσεως
 IT modo (*m*) normale di vibrazione
 NE vrije ongedempte trilling
 PO movimento (*m*) oscilatório normal
 RU 1. нормированное колебание (*n*)
 2. нормальная форма (*f*) колебаний
 3. нормальный тип (*m*) вибраций
 TU normal titreşim modu

14474
normal operating period Total operating time between 'debugging phase' and 'wear-out'.

DE normale Betriebsdauer (*f*)
 ES período (*m*) de operación normal
 FR durée (*f*) de vie opérationnelle normale
 HE κανονική περίοδος (*f*) λειτουργίας
 IT periodo (*m*) normale di funzionamento
 NE normale bedrijfstijd
 PO período (*m*) de operação normal
 RU нормальный эксплуатационный срок (*m*) службы
 TU normal çalışma süresi

14475
normal pressure drag Drag arising from the resolved components of the pressures normal to the surface.

DE Druckwiderstand (*m*)
 ES resistencia (*f*) de presión
 FR traînée (*f*) de pression (normale)
 HE άπισθέλκουσα (*f*) εκ καθέτων πιέσεων
 IT resistenza (*f*) per pressione normale
 NE drukweerstand
 PO resistência (*f*) da pressão normal
 RU сопротивление (*n*) из-за нормальных составляющих давления
 TU normal-basınç direnci

14476
normal propeller state The operating condition of a rotor in substantially vertical flight wherein the flow is downward through the disc and the flow at the disc is equal to (hover) or greater than (climb) the induced velocity.

DE normaler Rotorbetriebszustand (*m*)
 ES estado (*m*) normal de hélice
 FR état (*m*) où le rotor fonctionne comme une hélice normale
 HE κανονική λειτουργία (*f*) ώς έλιξ
 IT stato (*m*) normale dell'elica
 NE normale werkingstoestand
 PO situação (*f*) de hélice normal
 RU нормальный режим (*m*) работы несущего винта
 TU normal pervane konumu

14477
normal rated power The maximum horsepower or thrust an engine can deliver for a protracted period of time without damage, as specified by the manufacturer or other qualified authority.

DE Normalleistung (*f*)
 ES potencia (*f*) en régimen normal
 FR puissance (*f*) nominale
 HE μεγίστη ισχύς (*f*) ταξειδίου
 IT potenza (*f*) normale nominale
 NE normaal vermogen (*n*)
 PO potência (*f*) nominal
 RU 1. номинальная мощность (*f*)
 2. номинальная тяга (*f*)
 TU normal anma gücü

14478
normal shock wave A shock wave perpendicular, or substantially so, to the direction of flow in a supersonic flow field. Sometimes shortened to normal shock.

DE 1. senkrechte Stosswelle (*f*)
 2. senkrechter Stoss (*m*)
 ES onda (*f*) de choque normal
 FR onde (*f*) de choc normale
 HE κάθετος κύμα (*n*) κρούσεως
 IT onda (*f*) d'urto normale
 NE loodrechte schokgolf
 PO onda (*f*) de choque normal
 RU прямой скачок (*m*) уплотнения
 TU normal (dik) şok dalgası

14479
normal spin A non-inverted spin with the nose pointed steeply downward; specifically a spin initiated and continued at will and from which recovery may be effected within two turns (sometimes called a 'controlled spin').

DE 1. Steiltrudeln (*n*) oder normales Trudeln (*n*)
 2. gesteuertes Trudeln (*n*)
 ES barrera (*f*) normal
 FR 1. vrille (*f*) ventre
 2. vrille (*f*) contrôlée
 HE κανονική περιδίνησης (*f*)
 IT vite (*f*) normale
 NE normale tolvlucht
 PO vrille (*f*) normal
 RU 1. нормальный штопор (*m*)
 2. управляемый штопор (*m*)
 TU normal viril

14480
northerly turning error An acceleration error in the magnetic compass of an aircraft in a banked attitude during a turn, so called because it was first noted and is most pronounced during turns made from initial north-south courses.

DE Norddrehfehler (*m*)
 ES error (*m*) de cambio del norte
 FR erreur (*f*) de changement de nord
 HE σφάλμα (*n*) στροφής εκ τού βορρά
 IT errore (*m*) dovuto a virata verso il nord
 NE noordelijke draaiingsfout
 PO erro (*m*) de volta para norte
 RU северная поворотная ошибка (*f*)
 TU kuzey dönüş hatası

14481

north marker On a PPI display which is not north-stabilized (but may be stabilized to aircraft heading) a radial marker to indicate true north.

DE Nordmarkierung (*ff*)
 ES indicador (*m*) del norte
 FR indicateur (*m*) de nord
 HE ἐνδείκτης (*m*) βορρᾶ
 IT segnalatore (*m*) del nord
 NE noord-(aan)wijzer
 PO marca (*f*) do norte
 RU 1. северная отметка (*f*)
 2. северный маркер (*m*)
 TU kuzey göstergesi

14482

north pointing mechanization An inertial navigation platform which is kept pointing towards true north.

DE nordsuchende Plattform (*ff*)
 ES plataforma (*ff*) inercial para apuntar al norte
 FR plateforme (*ff*) inertielle calée au nord
 HE μηχανισμός (*m*) ἐνδείξεως βορρᾶ
 IT meccanizzazione (*ff*) per il puntamento al nord
 NE ---
 PO mecanização (*ff*) da direção-norte
 RU механизация (*ff*) стабилизированная относительно севера
 TU kuzeye yöneltilmiş düzen

14483

nose cap See 'bow cap'.

DE Bugkappe (*ff*)
 ES escudo (*m*) de proa
 FR coiffe (*ff*)
 HE ρινάιον κύπελλον (*n*)
 IT calotta (*ff*) (scudo (*m*)) di prua
 NE neuskap
 PO escudo (*m*) de proa
 RU носовая крышка (*f*)
 TU burun kılıhı

14484

nose cap (propellers) A boss or hub fairing fitted coaxially and rotating with the propeller. It does not extend aft of the front of the blade roots.

DE 1. Propellerhaube (*ff*)
 2. Haubenkappe
 ES tapacubos (*m*)
 FR casserole (*ff*) d'hélice
 HE κῶνος (*m*) ὀμφαλοῦ (ἔλικες)
 IT ogiva (*ff*) (éliche)
 NE neusdop
 PO ogiva (*ff*) de nariz (hélices)
 RU кок (*m*) воздушного винта
 TU pervane abağı

14485

nose cone The cone-shaped leading end of a rocket vehicle, consisting (a) of a chamber or chambers in which a satellite, instruments, animals, plants, or auxiliary equipment may be carried, and (b) of an outer surface built to withstand high temperatures generated by aerodynamic heating.

DE Bugkegel (*m*)
 ES cono (*m*) de morro
 FR 1. cône (*m*) avant
 2. ogive (*ff*)
 3. coiffe (*ff*)
 HE ρινάιος κῶνος (*m*)
 IT cono (*m*) di prua
 NE neuskegel
 PO ogiva (*ff*)
 RU 1. головная часть (*ff*)
 2. носовой конус (*m*)
 3. носовой обтекатель (*m*)

TU 1. kumanda modülü
 2. baş konisi

14486

nose dive A steep dive of an aeroplane.

DE Sturzflug (*m*)
 ES picado (*m*)
 FR piqué (*m*) accentué
 HE καταβύθισις (*ff*)
 IT 1. affondata (*ff*)
 2. picchiata (*ff*) in candela
 NE steile duik(vlucht)
 PO picada (*ff*)
 RU 1. крутое пикирование (*n*)
 2. отвесное пикирование (*n*)
 TU 1. pike uçuşu
 2. dikine dalış

14487

nose gear That part of a landing gear which is located at the forward end of the vehicle.

DE Bugfahrwerk (*n*)
 ES tren (*m*) de morro
 FR train (*m*) avant
 HE τροχός (*m*) ρινός
 IT carrello (*m*) di prua
 NE neusonderstel (*n*)
 PO trem (*m*) de nariz
 RU носовое шасси (*n*)
 TU ön iniş takımı

14488

nose heaviness The tendency of an aircraft to pitch nose down in flight.

DE Kopflastigkeit (*ff*)
 ES pesado (*m*) de morro
 FR tendance (*ff*) à piquer
 HE ἐμπροσθοβαρεία (*ff*)
 IT 1. tendenza (*ff*) a picchiare
 2. appiamento (*m*)
 NE neuslastigheid
 PO nariz (*m*) pesado
 RU 1. тенденция (*ff*) к опусканию носа
 2. перетяжеленность (*ff*) на нос
 TU burun karma

14489

noseplane An aerofoil fixed, movable or adjustable in flight, located forward of the main plane, contributing to longitudinal control and/or stability.

DE Entenleitwerk (*n*)
 ES plano (*m*) de morro
 FR canard (*m*)
 HE πτερόγυιον (*n*) ρινός
 IT piano (*ff*) di prua
 NE neusvlak (*n*)
 PO plano (*m*) de nariz
 RU 1. переднее крыло (*n*)
 2. переднее горизонтальное оперение (*n*)
 TU ön kanat

14490

nose radiator A radiator fitted at the front of a fuselage or nacelle.

DE Bugkühler (*m*)
 ES radiador (*m*) frontal
 FR radiateur (*m*) frontal
 HE ψυγείο (*n*) ρύγχους
 IT radiatore (*m*) di prua
 NE neuskoeler
 PO radiador (*m*) de nariz
 RU носовой радиатор (*m*)
 TU burun radyatörü

14491

nose rib A former between the front spar and leading edge of an aerofoil.

DE Nasenrippe (*ff*)
 ES costilla (*ff*) de borde de ataque

FR nervure (*ff*) de nez
 HE νεύρον (*n*) ρινός
 IT centina (*ff*) di prua
 NE neusrib
 PO nervura (*ff*) de proa (ou nariz)
 RU носовая нервюра (*ff*)
 TU burun nervürü

14492

nose stiffeners See 'bow stiffeners'.

14493

nose undercarriage See 'nose gear'.

14494

nose wheel landing gear A landing gear with a nose-wheel undercarriage.

DE Bugradfahrwerk (*n*)
 ES tren (*m*) con rueda de morro
 FR train (*m*) tricycle
 HE σύστημα (*n*) προσγειώσεως ρινός
 IT carrello (*m*) di atterraggio a triciclo
 NE onderstel (*n*) met neuswiel
 PO trem (*m*) de aterragem com roda de nariz
 RU шасси (*n*) с носовым колесом
 TU 1. iniş takımı
 2. burun tekerlekli iniş takımı

14495

notch antenna A type of suppressed HF aircraft antenna.

DE Nutenantenne (*ff*)
 ES antena (*ff*) HF integrada
 FR antenne (*ff*) HF intégrée
 HE ΤΕ ἐνσωματωμένη κεραία (*ff*)
 IT antenna (*ff*) soppressa (a incavo)
 NE notch-antenne
 PO antena (*ff*) de entalhe
 RU 1. щелевая антенна (*ff*)
 2. дифракционная антенна (*ff*)
 TU HF uçak anteni

14496

notch brittleness Susceptibility of a material to brittle fracture at points of stress concentration.

DE Kerbsprödigkeit (*ff*)
 ES fragilidad (*ff*) en la entalladura
 FR fragilité (*ff*) à l'entaille
 HE εὐθραυστότης (*ff*) εἰς ἔγκοπᾶς
 IT fragilità (*ff*) all'intaglio
 NE kerftaaigheid
 PO fragilidade (*ff*) nos entalhes
 RU хрупкость (*ff*) вызванная надрезом
 TU çentik kırılganlığı

14497

notch impact value See 'impact test'.

DE Kerbschlagzähigkeit (*ff*)
 ES resiliencia (*ff*) (de probeta entallada)
 FR résilience (*ff*) (d'éprouvette entaillée)
 HE ---
 IT resilenza (*ff*) (di provino intagliato)
 NE kerfslagwaarde
 PO resiliência (*ff*) (de proveta entalhada)
 RU эффект (*m*) надреза при ударной пробе
 TU çentik çarpma değeri

14498

notch rupture strength The ratio of applied load to original area of the minimum cross section in a stress-rupture test of a notched specimen.

DE Kerbszeitstandfestigkeit (*ff*)
 ES resistencia (*ff*) a la rotura en la entalladura
 FR résistance (*ff*) à la rupture d'entaille
 HE ---
 IT resistenza (*ff*) a rottura (di provino intagliato)
 NE breuksterkte van gekerfd proefstuk
 PO resistència (*ff*) à rotura com entalhe
 RU прочность (*ff*) надрезанного образца на разрыв
 TU çentik kopma dayanıklığı

14499 notch sensitivity A measure of the reduction in strength of a metal caused by the presence of stress concentration.

DE Kerbempfindlichkeit (*ff*)
 ES sensibilidad (*ff*) al efecto de la entalladura
 FR sensibilité (*ff*) à l'effet d'entaille
 HE ---
 IT sensibilità (*ff*) all'intaglio
 NE kerfgevoeligheid
 PO sensibilidade (*ff*) ao entalhe
 RU чувствительность (*ff*) к надрезу
 TU çentik duyarlığı

14500 notch strength The ratio of maximum load to the original minimum cross-sectional area in notch tensile testing.

DE Kerbzugfestigkeit (*ff*)
 ES resistencia (*ff*) al efecto de la entalladura
 FR résistance (*ff*) à l'effet d'entaille
 HE ἀντοχή (*ff*) εἰς κρούσιν
 IT resistenza (*ff*) all'intaglio
 NE kerftaaiheid
 PO resistência (*ff*) ao entalhe
 RU прочность (*ff*) надрезанного образца
 TU çentik dayanıklığı

14501 notch tensile strength See 'notch strength'.

14502 notch toughness See 'notch strength'.

DE Kerbzugfestigkeit (*ff*)
 ES resiliencia (*ff*) de entalladura
 FR résilience (*ff*) d'entaille
 HE ἀντοχή (*ff*) εἰς κρούσιν
 IT tenacità (*ff*) all'intaglio
 NE kerftaaiheid
 PO tenacidade (*ff*) com entalhe
 RU 1. сопротивление (*n*) надрезанного образца
 2. вязкость (*ff*) надрезанного образца
 TU çentik dayanımı

14503 notice to airmen A notice containing information concerning the establishment, condition or change in any aeronautical facility, service, procedure or hazard, the timely knowledge of which is essential to personnel concerned with flight operations. Also known as NOTAM.

DE Nachrichten (*ff, pl*) für Luftfahrer
 ES aviso (*m*) para aviadores
 FR Avis (*m*) aux navigateurs aériens
 HE πληροφορία (*ff*) προς το προσωπικόν πτήσεων (NOTAM)
 IT avviso (*m*) agli aeronaviganti
 NE mededeling aan luchtvaardenden
 PO aviso (*m*) para aviadores
 RU сведения (*pl*) для летчиков
 TU 1. mürettebata uçuş notu
 2. NOTAM

14504 Novolak A phenolic-aldehyde resin which, unless a source of methylene groups is added, remains permanently thermoplastic; a linear thermoplastic B-staged phenolic resin.

DE Novolak (*n*)
 ES novolak (*m*)
 FR novolak (*m*)
 HE νόβολακ
 IT novolak
 NE novolak
 PO novolaca
 RU новолак
 TU novalak

14505 nozzle An effuser, or part of an effuser, in a supersonic wind tunnel in which the fluid is accelerated from subsonic to supersonic speed by means of a convergent-divergent duct and a region of uniform flow is achieved. It is sometimes called a supersonic effuser.

DE 1. Düse (*ff*)
 2. Ueberschall-Effusor (*m*)
 ES tobera (*ff*)
 FR tuyère (*ff*)
 HE ἀκροφύσιον (*n*)
 IT ugello (*m*) di espansione
 NE 1. keelstuk (*n*)
 2. instroomtuit
 PO 1. tubeira (*ff*)
 2. efusor (*m*)
 RU 1. эффузорное сопло (*n*)
 2. сужающееся сопло (*n*)
 TU 1. lüle
 2. nozul

14506 nozzle blade Any one of the blades or vanes in a nozzle diaphragm. Also called a 'nozzle vane'.

DE Turbinenleitschaufel (*ff*)
 ES álabes (*m*) de tobera
 FR aube (*ff*) de distributeur
 HE σταθερόν πτερύγιον (*n*) στροβίλου
 IT paletta (*ff*) del distributore di espansione
 NE leischoep
 PO lâmina (*ff*) de tubeira
 RU лопатка (*ff*) соплового аппарата
 TU nozul kanatçığı

14507 nozzle contraction area ratio Ratio of the cross-sectional area for gas flow at the nozzle inlet to that at the throat.

DE Düsenkontraktions-Flächenverhältnis (*n*)
 ES relación (*ff*) de área de contracción de la tobera
 FR rapport (*m*) des sections d'entrée et de col de tuyère
 HE λόγος (*m*) επιφανείας συγκλίσεως ἀκροφυσίου
 IT rapporto (*m*) rispetto all'area di contrazione dell'ugello
 NE oppervlakteverhouding van de straalpijpkontractie
 PO razão (*ff*) da área de contracção de um efusor
 RU коэффициент (*m*) площади сужения сопла
 TU lüle daralma alan oranı

14508 nozzle diaphragm A ring of stationary, equally spaced blades or vanes, forming an annulus of nozzles through which fluid is directed onto a turbine wheel. Sometimes called a nozzle ring.

DE 1. Düsenleitschaufelkranz (*m*)
 2. Düsenzwischenboden (*m*)
 ES diafragma (*m*) de toberas
 FR distributeur (*m*)
 HE δακτύλιος (*m*) σταθερῶν πτερυγίων ἑτροβίλου
 IT 1. diaframma (*m*) a ugelli
 2. distributore (*m*)
 NE 1. leischoepenkranz
 2. stator
 PO diafragma (*m*) de tubeira
 RU 1. сопловой аппарат (*m*)
 2. поворотная лопатка (*ff*) в сопле
 3. отражающая лопатка (*ff*) в сопле
 TU 1. nozul diyaframi
 2. distribütör

14509 nozzle-divergence loss factor The ratio be-

tween the momentum of the gases in a nozzle with an angle 2Δ and the momentum of an ideal nozzle.

DE Lavaldüsen-Verlustfaktor (*m*)
 ES factor (*m*) de perdida por divergencia de la tobera
 FR facteur (*m*) de perte dû à la divergence de la tuyère
 HE συντελεστής (*m*) ἀπωλείας ἀποκλίσεως ἀκροφυσίου
 IT fattore (*m*) di perdita per divergenza dell'ugello
 NE verliesfaktor ten gevolge van de straalpijpdivergentie
 PO factor (*m*) de perda por divergência do efusor (*m*)
 RU коэффициент (*m*) потерь на расширение в сопле
 TU lüle açılma kayıp faktörü

14510 nozzle efficiency The efficiency with which a nozzle converts potential energy into kinetic energy, commonly expressed as the ratio of the actual change in kinetic energy to the ideal change at the given pressure ratio.

DE Schubdüsenwirkungsgrad (*m*)
 ES rendimiento (*m*) de la tobera
 FR rendement (*m*) de tuyère
 HE ἀπόδοσις (*ff*) ἀκροφυσίου
 IT rendimento (*m*) dell'ugello
 NE straalpijprendement (*n*)
 PO rendimento (*m*) do efusor
 RU коэффициент (*m*) полезного действия сопла
 TU nozul verimi

14511 nozzle exit area The cross-sectional area of a rocket nozzle available for gas flow, measured at the nozzle exit.

DE Düsenaustrittsfläche (*ff*)
 ES área (*ff*) de salida de la tobera
 FR section (*ff*) de sortie de tuyère
 HE επιφάνεια (*ff*) εξόδου ἀκροφυσίου
 IT sezione (*ff*) di uscita dell'ugello
 NE mondingsdoorsnede
 PO secção (*ff*) de saída da tubeira
 RU площадь (*ff*) выходного сечения сопла
 TU 1. nozul çıkış alanı
 2. lüle çıkış alanı

14512 nozzle expansion area ratio Ratio of the cross-sectional area for gas flow at the exit of a nozzle to the cross-sectional area available for gas flow at the throat.

DE Düsenexpansions-Flächenverhältnis (*n*)
 ES relación (*ff*) de área de expansión de la tobera
 FR rapport (*m*) des sections de sortie et de col de tuyère
 HE λόγος (*m*) επιφανείας ἀποκλίσεως ἀκροφυσίου
 IT rapporto (*m*) rispetto alla area di espansione dell'ugello
 NE oppervlakteverhouding van de straalpijprexpansie
 PO razão (*ff*) da área de expansão de um efusor
 RU коэффициент (*m*) площади расширения сопла
 TU lüle genişleme alan oranı

14513 nozzle guide ring A ring of stationary guide-vanes which accelerate the gas and direct it onto a row of rotating turbine blades.

DE Turbinenleitschaufelring (*m*)
 ES anillo (*m*) de álabes directores

FR distributeur (*m*)
 HE δακτύλιος (*m*) ὀδηγῶν πτερυγίων
 στροβίλου
 IT anello (*m*) di palette direttriche
 NE leischoeenkrans
 PO anel-guia (*m*) de tubeira
 RU направляющее кольцо (*n*) соплового
 аппарата
 TU 1. türbin yön paletleri cemberi
 2. distributor

14514
nozzle guide vane See 'nozzle guide ring'.

DE Turbinenleitschaufel (*ff*)
 ES álabo director (*m*)
 FR distributeur (*m*)
 HE ὀδηγῶν πτερύγιον (*n*) στροβίλου
 IT 1. paletta (*f*) del distributore
 2. paletta (*f*) direttrice
 NE leischoeer (van een stator)
 PO lâmina-guia (*f*) de tubeira
 RU направляющая поплатка (*f*) соплового
 аппарата
 TU 1. türbin yön paleti
 2. distribütör paleti

14515
nozzle ring See 'nozzle diaphragm'.

14516
nozzle throat The narrowest part of a converg-
 ing-diverging nozzle.
 DE Düsenhals (*m*)
 ES garganta (*f*) de tobera
 FR col (*m*) de tuyère
 HE λαίμος (*m*) ἀύχην (*m*) ἀκροφυσίου
 IT gola (*f*) di ugello (strozzatura)
 NE keel van een straalpijp
 PO garganta (*f*) de efusor
 RU 1. критическое сечение (*n*) сопла
 2. горло (*n*) сопла
 TU 1. lüle boğazi
 2. nozul boynu

14517
nozzle throat area The area of the minimum
 cross-section of a rocket nozzle.
 DE Schubdüsenhalsquerschnitt (*m*)
 ES área (*f*) de la garganta de tobera
 FR section (*f*) de col de tuyère
 HE ἐμβαδόν (*n*) λαίμου ἢ ἀύχενος ἀκροφυσίου
 IT area (*f*) della gola (strozzatura) di ugello
 NE keeloppervlakte van een straalpijp
 PO área (*f*) da garganta de efusor
 RU 1. площадь (*f*) критического сечения
 сопла
 2. площадь (*f*) горла сопла
 TU lüle boğaz alanı

14518
nozzle thrust coefficient A measure of the
 amplification of thrust due to gas expansion in a
 particular nozzle as compared with the thrust that
 would be exerted if the chamber pressure acted
 only over the throat area.
 DE Düsenschubkoeffizient (*m*)
 ES coeficiente (*m*) de empuje de tobera
 FR coefficient (*m*) de poussée de tuyère
 HE συντελεστής (*m*) ὤσεως ἀκροφυσίου
 IT coefficiente (*m*) di spinta di ugello
 NE stuwkrachtkoefficiënt van een straalpijp
 PO coeficiente (*m*) de impulso de efusor
 RU коэффициент (*m*) тяги сопла
 TU lüle itiş katsayısı

14519
nozzle vane See 'nozzle blade'.

14520
N scope A cathode ray scope combining the
 features of K- and M-scopes.

DE N-Bildschirm (*m*)
 ES visualizador (*m*) N
 FR indicateur (*m*) (radar) type N
 HE ἐνδείκτης (*m*) τύπου N
 IT indicatore (*m*) di tipo N
 NE N-scherm (*n*)
 PO ekran (*m*) N
 RU индикатор (*m*) типа T
 TU N-skobu

14521
nuclear turbojet A turbojet engine having a
 nuclear reactor, rather than a combustion chamber,
 to heat the incoming air for expansion through
 the turbine and out through the jet nozzle.
 DE Nuklear-Turbotriebwerk (*n*)
 ES turboreactor (*m*) nuclear
 FR turboéacteur (*m*) nucléaire
 HE πυρηνικός στροβιλοκινητήρ (*m*)
 IT turbogetto (*m*) a reattore nucleare
 NE atoomstraalmotor
 PO turbo-reactor (*m*) nuclear
 RU 1. ядерный турбореактивный
 двигатель (*m*)
 2. ядерный ТРД (*abbr*)
 TU nükleer türbojet

14522
N unit A unit in terms of which N (refractivity)
 is expressed.
 DE N-Einheit (*f*)
 ES unidad (*f*) N
 FR unité (*f*) (d'indice) N (de réfraction)
 HE Ν μονάδα (*f*)
 IT unità (*f*) N
 NE N-teenheid
 PO unidade (*f*) N
 RU N-единица (*f*)
 TU N-birimi

14523
Nusselt number The product of the rate of
 heat transfer per unit area and a typical length
 divided by the product of the thermal conductivity
 and a representative temperature difference. It
 expresses the increase of heat transfer due to the
 motion of a fluid.
 DE Nusseltsche Zahl (*f*)
 ES número (*m*) de Nusselt
 FR nombre (*m*) de Nusselt
 HE ἀριθμός (*m*) (του) Νούσσελτ
 IT numero (*m*) di Nusselt
 NE getal (*n*) van Nusselt
 PO número (*m*) de Nusselt
 RU число (*n*) Нуссельта
 TU Nusselt sayısı

14524
nutaton (gyro) The oscillation of the spin axis
 of a two-degree-of-freedom gyro about two
 orthogonal axes normal to the mean position of
 the spin axis.
 DE Nutation (*ff*)
 ES nutación (*f*) (giroscopio)
 FR nutation (*f*) (gyro)
 HE κλόνσεις (*ff*) (γυροσκοπίου)
 IT nutazione (*ff*) (giroscopio)
 NE nutatie
 PO nutação (*ff*) (giroscópio)
 RU нутация (*ff*)
 TU nütasyon

14525
N-wave The characteristic form of a sonic
 boom pressure signature. It may be normal, peaked
 or rounded according to atmospheric conditions.
 DE N-Welle (*f*)
 ES onda (*f*) N
 FR onde (*f*) de choc en N

HE ὑπερηχητικόν κύμα (*n*) πιέσεως
 IT onda (*f*) a forma di N
 NE N-golf
 PO onda (*f*) N
 RU звуковая волна (*ff*)
 TU N-dalgası

14526
nylon Any long-chain synthetic polymeric
 amide; the best known commercial type is
 Nylon 66.
 DE Nylon (*n*)
 ES nylon (*m*)
 FR nylon (*m*)
 HE νάϋλον (*n*)
 IT nailon (*m*)
 NE nylon (*n*)
 PO nylon (*m*)
 RU найлон (*m*)
 TU naylon

14527
nylon tyres Tempered tyres. Tyres in which
 the carcass is built up on nylon cords.
 DE Nylon-Reifen (*m, pl*)
 ES neumáticos (*m, pl*) de nylon
 FR pneus (*m, pl*) à carcasse nylon
 HE ἐπίσωτρα (*n, pl*) ἐκ νάϋλου
 IT pneumatici (*m, pl*) a corde di nailon
 NE nylon banden (*pl*)
 PO pneus (*m, pl*) de nylon
 RU шины (*pl*) из найлонового корда
 TU naylon lâstikler

14528
nystagmus A cyclical involuntary movement
 of the eye, which may be horizontal, vertical, rotary
 or any combination of these.
 DE Nystagmus (*m*)
 ES nistagmus (*m*)
 FR nystagmus (*m*)
 HE νυσταγμός (*m*)
 IT nistagmus (*m*)
 NE 1. nystagmus
 2. oogbolstuipen
 PO nistagmo (*m*)
 RU нистагм (*m*)
 TU 1. nystagmus
 2. göz bebeği titremesi

O

14529
objective noise meter A noise meter, not
 requiring from the user any subjective judgement
 of the magnitude of the quantity under measure-
 ment.
 DE 1. absoluter Geräuschmesser (*m*)
 2. absoluter Lärmmesser (*m*)
 ES medidor (*m*) objetivo de ruido
 FR sonomètre (*m*)
 HE ἀντικειμενικόν θορυβόμετρον (*n*)
 IT fonometro (*m*) obiettivo
 NE absolute geluïdssterktemeter
 PO medidor (*m*) de ruido objetivo
 RU объективный шумомер (*m*)
 TU objektif gürültü ölçeri

14530
oblique air photograph Air photograph taken
 with the camera axis directed between the horizon-
 tal and vertical planes. Commonly referred to as
 an oblique.
 DE 1. Geneigluftbild (*n*)
 2. Schrägaufnahme (*ff*)
 ES fotografía (*f*) aérea oblicua
 FR photographie (*f*) aérienne oblique

HE *αεροφωτογραφία (f) υπό κλίσην*
 IT *fotografia (f) aerea obliqua*
 NE 1. *scheve luchtfoto*
 2. *oblique*
 PO *fotografia (f) aérea oblíqua*
 RU *перспективный аэрофотоснимок (m)*
 TU *yatik hava fotoğrafı*

14531
oblique shock See 'oblique shock wave'.

14532
oblique shock wave A shock wave inclined at an oblique angle to the direction of flow in a supersonic flow field. Sometimes shortened to oblique shock.

DE *schräge Stosswelle (f)*
 ES *onda (f) de choque oblicua*
 FR *onde (f) de choc oblique*
 HE *πλάγιον κύμα (n) κρούσεως*
 IT *onda (f) d'urto obliquo*
 NE *scheve schokgolf*
 PO *onda (f) de choque oblíqua*
 RU *косой скачок (m) уплотнения*
 TU *yatik şok dalgası*

14533
Oboe A radar navigational system used primarily for bomb-aiming. Two ground stations, known as cat and mouse, concurrently interrogate an airborne transponder, thus fixing the aircraft, which is directed to fly at a constant distance from cat. The bomb release signal is given from mouse.

DE *Oboe-System (n)*
 ES *Oboe*
 FR *Oboe*
 HE *Οβοε*
 IT *oboe (m)*
 NE *Oboe*
 PO *Oboe*
 RU *радиолокационная навигационная система (f) типа 'Обо'*
 TU 1. *hedefe yönelme sistemi*
 2. *oboe*

14534
observation balloon A balloon fitted with a basket or car to carry observers.

DE *Beobachtungsballon (m)*
 ES *globo (m) de observación*
 FR *ballon (m) d'observation*
 HE *αερόστατον (n) παρατηρήσεως*
 IT *pallone (m) da osservazione*
 NE *observatieballon*
 PO *balão (m) de observação*
 RU *аэростат (m) наблюдения*
 TU *gözlem balonu*

14535
observed failure rate The ratio of the total number of failures in a sample to the total cumulative observed time on that sample. The observed failure rate is to be associated with particular and stated time intervals (or summation of intervals) in the life of the item, and with stated conditions.

NOTE 1: The criteria for what constitutes a failure shall be stated.

NOTE 2: Cumulative time is the sum of the times during which each individual item has been performing its required function under stated conditions.

DE *beobachtete Ausfallrate (f)*
 ES *tasa (f) observada de fallos*
 FR *taux (m) observé de défaillances*
 HE *παρατηρηθείς ρυθμός (m) άστοχίας*
 IT *tasso (m) osservato di guasti*
 NE *waargenomen storingstempo (n)*
 PO *taxa (f) observada de falhas*

RU 1. *наблюдаемый параметр (m) потока отказов*
 2. *наблюдаемая частота (f) отказов*
 TU *gözlenen kusur oranı*

14536
observed mean life The mean value of the lengths of observed times to failure of all items in a sample under stated conditions.

DE *beobachtete mittlere Lebensdauer (f)*
 ES *vida (f) media observada*
 FR *durée (f) de vie moyenne observée*
 HE *παρατηρηθείσα μέση ζωή (f)*
 IT *vita (f) media osservata*
 NE *waargenomen gemiddelde levensduur*
 PO *vida (f) média observada*
 RU *наблюдаемый средний срок (m) службы*
 TU *gözlenen ortalama ömür*

14537
observed mean time between failures For a stated period in the life of an item, the mean value of the length of time between consecutive failures computed as the ratio of the cumulative observed time to the number of failures under stated conditions.

DE *beobachteter mittlerer Ausfallabstand (m)*
 ES *tiempo (m) medio observado entre fallos*
 FR *moyenne (f) observée des temps de bon fonctionnement*
 HE *παρατηρηθείς μέσος χρόνος (m) μεταξύ άποτυχιών*
 IT *tempo (m) medio osservato tra guasti*
 NE *waargenomen gemiddelde tijd tussen storingen*
 PO *tempo (m) médio observado entre falhas*
 RU 1. *наблюдаемое среднее время (n) безотказной работы*
 2. *наблюдаемое среднее время (n) между отказами*
 TU *kusurlar arasinda gözlenen ortalama süre*

14538
observed mean time to failure For a particular period, the cumulative time a sample is observed divided by the total number of failures in the sample during the period under stated conditions.
 NOTE: This is the reciprocal of the observed failure rate during the period.

DE *beobachtete mittlere Zeit (f) bis zum Ausfall*
 ES *tiempo (m) medio observado hasta el fallo*
 FR *temps (m) moyen observé avant défaillance*
 HE *παρατηρηθείς μέσος χρόνος (m) προς άστοχίαν*
 IT *tempo (m) medio osservato fino al guasto*
 NE *waargenomen gemiddelde tijd tot storing*
 PO *tempo (m) médio observado até a falha*
 RU *наблюдаемое среднее время (n) до отказа*
 TU *gözlenen kusur oluşma ortalama zamanı*

14539
observed Q-percentile life The length of observed time at which a stated proportion (Q percent) of a sample or population of items has failed.
 NOTE: The Q-percentile life is also that life at which (100-Q) percent reliability is observed.

DE *beobachtete Lebensdauer (f) eines Q-Prozent-Anteils*
 ES *vida (f) observada con porcentaje Q*
 FR *durée (f) de vie observée correspondant à un pourcentage Q*
 HE *παρατηρηθείσα ζωή (f) ποσοστημορίων (Q)*
 IT *vita (f) osservata a percentuale Q*
 NE *waargenomen levensduur behorende bij het percentiel Q*
 PO *vida (f) percentil Q observada*

RU *наблюдаемый процентильный срок (m) службы*
 TU *gözlenen q. yüzde ömrü*

14540
observed reliability For a stated period of time, the ratio of the number of items which performed their functions satisfactorily at the end of the period to the total number of items in the sample at the beginning of the period.

DE *beobachtete Zuverlässigkeit (f)*
 ES *fiabilidad (f) observada*
 FR *fiabilité (f) observée*
 HE *παρατηρηθείσα αξιοπιστία (f)*
 IT *affidabilità (f) osservata*
 NE *waargenomen bedrijfszekere fractie*
 PO *fiabilidade (f) observada*
 RU 1. *наблюдаемая надежность (f)*
 2. *наблюдаемая безотказность (f)*
 TU *gözlenen güvenilirlik*

14541
obstacle clearance limit (OCL) The height above aerodrome elevation below which the minimum specified vertical clearance prescribed cannot be maintained either on approach or in the event of a missed approach.

DE *Hindernisfreigrenze (f)*
 ES *altura (f) límite de franqueamiento de obstáculos*
 FR *hauteur (f) limite de franchissement d'obstacles*
 HE *όριον (n) ελευθέρως διελεύσεως εμποδίων*
 IT *altezza (f) limite minimo di separazione verticale dagli ostacoli*
 NE *minimum obstakelklaringshoogte*
 PO *altitude (f) limite de franqueamento de obstáculos*
 RU *минимально безопасная высота (f) разрешения полета над препятствиями*
 TU *engel geçiş aralığı*

14542
obstruction light A light, usually on a surface structure or natural terrain, indicating the presence of an obstruction.

DE *Hindernisfeuer (n)*
 ES *luz (f) de obstáculo*
 FR *feu (m) d'obstacle*
 HE *φώς (n) εμποδίων*
 IT *luce (f) di ostacolo*
 NE *obstakellicht (n)*
 PO *luz (f) de obstrução*
 RU *заградительный огонь (m)*
 TU *engel gösterim ışığı*

14543
obstruction markers Markers indicating obstructions forming potential hazards to aircraft.

DE *Hindernismarkierungen (f, pl)*
 ES *balizas (f, pl) de obstáculos*
 FR *balises (f, pl) d'obstacle*
 HE *σημαντήρες (m, pl) εμποδίων*
 IT *segnalazioni (f, pl) visive di ostacolo*
 NE 1. *obstakelmerktkens (pl)*
 2. *obstakelmarkeringen (pl)*
 PO *balizas (f, pl) de obstrução*
 RU 1. *заградительные маркеры (pl)*
 2. *заградительные маркерные знаки (pl)*
 TU *engel işaretleri*

14544
obturator ring A gas ring, L-shaped in cross section.

DE 1. *Liderungsring (m)*
 2. *L-förmiger Kolbenring (m)*
 ES *segmento (m) de estanqueidad*
 FR *segment (m) d'étanchéité*
 HE *ελατήριο (n) συμπίεσεως*
 IT *anello (m) otturatore*

NE zuigerveer met L-vormige doorsnede
 PO segmento (*m*) em L
 RU 1. обтураторное кольцо (*n*)
 2. Д-образное газоплотнительное кольцо (*n*)
 TU 1. tıkayıcı segmanı
 2. obtüratör segmanı

14545
occlusion The residual front after the cold front of a depression has overtaken the warm front and the warm sector has been lifted from the surface of the Earth.

DE Okklusion (*f*)
 ES oclusión (*f*)
 FR occlusion (*f*)
 HE σύσφυξις (*f*)
 IT occlusione (*f*)
 NE okklusie
 PO oclusão (*f*)
 RU окклюзия (*f*)
 TU 1. oklüsyon
 2. bileşik cephe

14546
octane number A number given to a fuel to indicate its anti-knock quality, such number representing the percentage by volume of iso-octane in a mixture of iso-octane and normal heptane that matches the anti-knock property of the fuel being rated. See 'performance number'.

DE Oktanzahl (*f*)
 ES número (*m*) de octano
 FR indice (*m*) d'octane
 HE αριθμός (*m*) οκτανίου
 IT numero (*m*) di ottano
 NE oktaangetal (*n*)
 PO índice (*m*) de octana
 RU октановое число (*n*)
 TU oktan sayisi

14547
oculoagravic illusion A specific form of the elevator illusion in which a visual after-image appears to move upwards and to be displaced above its initial position when the force environment changes from 1 g to zero g.

DE 1. okuloagravische Täuschung (*f*)
 2. Sehtäuschung (*f*) bei verminderter Schwere
 ES ilusión (*f*) oculo-agrāvica
 FR illusion (*f*) oculo-agravique
 HE όφθαλμο-άβαρυντική παραίσθησία (*f*)
 IT illusione (*f*) oculo-agravica
 NE ---
 PO ilusão (*f*) oculo-agrāvica (*f*)
 RU окупоагравическая иллюзия (*f*)
 TU görüşte yanılı (yer çekimindeki değişimden)

14548
oculogravic illusion The apparent movement and displacement of an object, fixed with respect to the observer, which occurs when there is a change in the direction and magnitude of the linear acceleration vector to which the observer is exposed.

DE 1. okulogravische Täuschung (*f*)
 2. Sehtäuschung (*f*) bei Linearbeschleunigung
 ES ilusión (*f*) oculogrāvica
 FR illusion (*f*) oculo-gravique
 HE όφθαλμο-βαρυντική παραίσθησία (*f*)
 IT illusione (*f*) oculogrāvica
 NE ---
 PO ilusão (*f*) oculogrāvica
 RU окупогравическая иллюзия (*f*)
 TU görüşte yanılı (doğrusal ivmedeki değişimden)

14549
oculogyral illusion The apparent movement

and displacement of an object, fixed with respect to the observer, which accompanies and is in the same direction as the sensation of turning evoked by adequate stimulation of the semicircular canal receptors.

DE okulogyrale Täuschung (*f*)
 ES ilusión (*f*) oculogiratoria
 FR illusion (*f*) oculo-gyre
 HE όφθαλμο-στροφική παραίσθησία (*f*)
 IT illusione (*f*) oculogira
 NE ---
 PO ilusão (*f*) oculógira
 RU окупогиральная иллюзия (*f*)
 TU görüşte yanılı (dönümün oluşturuđu)

14550
offset ratio The ratio of the distance of the centre of the flapping or lag hinge from the centre of the rotor hub to the rotor radius. See 'hinge offset ratio'.

DE bezogener Abstand (*m*)
 ES excentricidad (*f*) relativa
 FR excentrement (*m*) réduit
 HE λόγος (*m*) παρακεντρότητας άρθρώσεως
 IT rapporto (*m*) di sfalsamento
 NE ---
 PO razão (*f*) de excentricidade
 RU относительный разнос (*m*)
 TU eksen kırıklık oranı

14551
offset yield strength The stress at which the strain exceeds by a specific amount (the offset) an extension of the initial proportional portion of the stress-strain curve, expressed as force per unit area.

DE 1. Fließgrenze (*f*)
 2. Streckgrenze (*f*)
 ES tensión (*f*) correspondente a una deformación permanente determinada
 FR tension (*f*) correspondant à une déformation permanente fixe
 HE όιον (*n*) ελαστικότητα κατά 0,2 %
 IT resistenza (*f*) allo snervamento
 NE 1. rekgrens
 2. 0,2-rekgrens
 PO tensão (*f*) correspondente a uma deformação permanente fixa
 RU 1. условный предел (*m*) текучести
 2. смещенный предел (*m*) текучести
 TU akma kayanımı sarması

14552
ogee Used of a wing which in planform has a double-curved leading edge, the curvature changing sign between root and tip. The sweepback of the leading edge thus first decreases and then increases again on going from root to tip.

DE Ogee (*n*)
 ES ojiva (*f*)
 FR aile (*f*) ogivale
 HE σιγματοειδής (*f*)
 IT modanatura a S (*f*)
 NE 1. ojief
 2. S-vormige lijn
 3. vioeilijst
 PO asa (*f*) em arco duplo
 RU S-образная передняя кромка (*f*)
 TU deve boynu biçimi eğri

14553
oil baffle A plate to interfere with oil movement, to prevent sloshing and rapid movement or to slow the flow for cooling.

DE 1. Oelabweiser (*m*)
 2. Oefangblech (*n*)
 ES deflector (*m*) de aceite
 FR 1. cloison (*f*)
 2. chicane (*f*)

HE έμποδιστήρ (*m*) ελαίου
 IT diaframma (*m*) antisbattimento dell'olio
 NE 1. oliesmoorplaat
 2. slingerschot (*n*)
 PO deflector (*m*) de óleo
 RU отражательная перегородка (*f*) масла
 TU yağ perdesi

14554
oil control valve An automatic valve to regulate the performance of an oil cooler, e.g., by-pass, viscosity, thermostatic or anti-surge valve.

DE Oelregelventil (*n*)
 ES válvula (*f*) de control de aceite
 FR clapet (*m*) de régulation d'huile
 HE βαλβίς (*f*) έλέγχου ελαίου
 IT valvola (*f*) di controllo dell'olio
 NE olieregelklep
 PO válvula (*f*) de regulação de óleo
 RU клапан (*m*) регулирования маслоохладителя
 TU yağ kontrol sübabı

14555
oil dilution system A system by which the oil can be diluted to assist cold starting.

DE Oelverdünnungsanlage (*f*)
 ES sistema (*m*) de dilución de aceite
 FR circuit (*m*) de dilution d'huile
 HE σύστημα (*n*) διαλύσεως ελαίου
 IT sistema (*m*) di diluizione dell'olio
 NE olieverdunningsinstallatie
 PO sistema (*m*) de diluição de óleo
 RU система (*f*) разжижения масла
 TU yağ inceltme sistemi

14556
oil resistant rubber Rubber that is resistant to swelling caused by oil under given conditions of time and temperature.

DE 1. ölfester Gummi (*m*)
 2. ölbeständiger Gummi (*m*)
 ES caucho (*m*) resistente al aceite
 FR caoutchouc (*m*) résistant aux hydrocarbures
 HE ελαστικόν άνθεκτικόν εις έλαιον
 IT gomma (*f*) resistente all'olio
 NE olievaste rubber
 PO borracha (*f*) resistente ao óleo
 RU маслостойкий синтетический каучук (*m*)
 TU yağ dayanıklı lăstik

14557
oil ring See 'scraper ring'.

DE Schmierring (*m*)
 ES segmento (*m*) rascador
 FR segment (*m*) racleur
 HE ελατήριον (*n*) άποξέσεως ελαίου
 IT anello (*m*) raschiaolio
 NE olieschraarveer
 PO segmento (*m*) raspador de óleo
 RU 1. маслосъемное кольцо (*n*)
 2. маслосбрасывающее кольцо (*n*)
 TU yağ segmanı

14558
oil scavenge The system of drains and pipes to return oil to the storage tank.

DE Oelrückleitung (*f*)
 ES recuperación (*f*) de aceite
 FR récupération (*f*) d'huile
 HE έπιστροφή (*f*) ελαίου
 IT ricupero (*m*) dell'olio
 NE olieterugvoersysteem (*n*)
 PO retorno (*m*) de óleo
 RU система (*f*) откачивания масла
 TU yağ toplayıcı

14559
oil thrower A disc fixed on a shaft to throw off oil centrifugally.

DE Oelschleuderring (*m*)
 ES centrifugador (*m*) de aceite
 FR déflecteur (*m*) d'huile
 HE ἀναδευτήρ (*m*) ελαίου
 IT centrifugatore (*m*) dell'olio
 NE oliespatschijf
 PO centrifugador (*m*) de óleo
 RU маслоочиститель (*m*)
 TU 1. yağ püskürtücü
 2. yağ dağıtıcı

14560

okta The unit, equal to the area of one eighth of the sky, used in specifying cloud amount.

DE Achtel (*n*)
 ES octavo (*m*)
 FR octa (*m*)
 HE ὀκτώον (*n*)
 IT ottavo (*m*)
 NE achtste
 PO oitavo (*m*)
 RU единица (*f*) величины облачности
 TU okta

14561

oleo A telescopic structural member designed to dissipate the energy at landing by the passage of oil under pressure through an orifice.

DE Oelfederbein (*n*)
 ES amortiguador (*m*) oleoneumático
 FR jambe (*f*) à amortisseur oléopneumatique
 HE ελαυοαποσβεστήρ (*m*)
 IT ammortizzatore (*m*) oleopneumatico a telescopio
 NE 1. hydraulische schokopnemer
 2. oliepoort
 PO amortecedor (*m*) oleopneumático telescópico
 RU масляный амортизатор (*m*)
 TU 1. teleskopik dikme
 2. oleorhōmatik amortisör

14562

oleo leg See 'oleo'.

14563

oleo strut See 'oleo'.

14564

Olsen ductility test A cupping test in which a piece of sheet metal, restrained except at the centre, is deformed by a standard steel ball until fracture occurs.

DE Olsen-Tiefziehversuch (*m*)
 ES ensayo (*m*) Olsen de ductilidad
 FR essai (*m*) Olsen de ductilité
 HE δοκιμή (*f*) ὀγκιμότητος τοῦ ὀλσεν
 IT prova (*f*) Olsen di duttilità
 NE duktiliteitsproef van Olsen
 PO ensaio (*m*) de ductibilidade de Olsen
 RU испытание (*n*) ковкости по Олсену
 TU 1. Olsen çekilebilirlik deneyi
 2. Olsen yumuşaklık deneyi

14565

Omega A world-wide navigation system using a chain of eight very-low-frequency fixed time-sharing coherent phase-locked transmitters and the associated receiving and display equipment whereby a mobile craft can determine a fix or position line.

DE Omega (*n*)
 ES Omega
 FR Omega
 HE σύστημα (*n*) αεροπλοίας ὠμέγα
 IT sistema (*m*) di navigazione Omega
 NE Omega
 PO Omega
 RU навигационная система (*f*) типа Омега
 TU Omega

14566

Omegasonde A meteorological sonde which reports atmosphere data, giving its position in Omega coordinates.

DE Omegasonde (*f*)
 ES sonda (*f*) Omega
 FR sonde (*f*) Omega
 HE Ωμεγα-Βολιδοπύραυλος (*m*)
 IT sonda (*f*) Omega
 NE omegasonde
 PO sonda (*f*) Omega
 RU 1. омегазонад (*m*)
 2. зонд (*m*) типа 'Омега'
 TU atmosferik veri sondadı

14567

omnibearing The magnetic bearing of an omnirange.

DE Drehfunkfeuerpeilung (*f*)
 ES marcación (*f*) omnidireccional
 FR gisement (*m*) omnidirectionnel
 HE παγκρατευθυντική δίοπτεισις (*f*)
 IT rilevamento (*m*) onnidirezionale
 NE ---
 PO rumo (*m*) omnidireccional
 RU пеленг (*m*) определенный по всенаправленному радиомаяку
 TU her menzilli VHF'in manyetik kerterizi

14568

omnibearing distance navigation Navigation based upon polar coordinates relative to a reference point.

DE Navigation (*f*) nach Drehfunkfeuerpeilung und Entfernung
 ES navegación (*f*) radiogoniotelemétrica
 FR 1. navigation (*f*) en coordonnées polaires
 2. navigation (*f*) radiogoniotelemétrique
 HE ναυτιλία (*f*) διά πολικῶν συντεταγμένων
 IT 1. navigazione (*f*) con il metodo a coordinate polari: rilevamento e distanza
 2. navigazione (*f*) radiogoniotelemetrica
 NE rho-thêta systeem (*n*)
 PO navegação (*f*) por radiogoniotelemetria
 RU полярная навигация (*f*)
 TU polar koordinat sistemiyile seyrüsefer

14569

omnibearing/distance station A radio station having an omnirange and a distance measuring equipment (DME) transponder in combination.

DE ---
 ES radioestación (*f*) de radiogoniotelemetría
 FR radiostation (*f*) radiogoniotelemétrique
 HE παγκρατευθυντικός ραδιοφάρος (*m*) ἀποστάσεως
 IT stazione (*f*) di radiogoniotelemetria
 NE peiling- en afstandbaken (*n*)
 PO estação (*f*) de radiogoniotelemetria
 RU всенаправленная радиостанция (*f*) с дальномером
 TU mesafe ölçme cihazları telsiz istasyonu

14570

omnidirectional beacon A beacon radiating in all directions and providing a datum in relation to which a bearing is obtainable in an aircraft.

DE Rundstrahlfunkfeuer (*n*)
 ES radiofaro (*m*) omnidireccional
 FR radiophare (*m*) omnidirectionnel
 HE παγκρατευθυντικός ραδιοφάρος (*m*)
 IT radiofaro (*m*) onnidirezionale
 NE alzijdig werkend baken (*n*)
 PO farol (*m*) omnidireccional
 RU всенаправленный радиомаяк (*m*)
 TU her yönlü radyofar

14571

omnidirectional light A light having a substantially uniform intensity through 360 deg in azimuth at any particular angle of elevation within

such limits as may be specified.

DE 1. Rundstrahlfeuer (*n*)
 2. Rundstrahler (*m*)
 ES luz (*f*) omnidireccional
 FR feu (*m*) omnidirectionnel
 HE παγκρατευθυντικός φῶς (*n*)
 IT faro (*m*) luminoso onnidirezionale
 NE alzijdig gericht licht (*n*)
 PO farol (*m*) omnidireccional
 RU всенаправленный огонь (*m*)
 TU her yönlü ışık

14572

omnidirectional radio beacon (ORB) A directional radio beacon providing a service in all azimuths.

DE Rundstrahlfunkfeuer (*n*)
 ES radiofaro (*m*) omnidireccional
 FR radiophare (*m*) omnidirectionnel
 HE παγκρατευθυντικός ραδιοφάρος (*m*)
 IT radiofaro (*m*) onnidirezionale
 NE alzijdig werkend radiobaken (*n*)
 PO rádio-farol (*m*) omnidireccional (ORB)
 RU всенаправленный радиомаяк (*m*)
 TU her yönlü radyofar

14573

omnirange A radio aid to navigation providing direct indication of the magnetic bearing of that station from any direction.

DE Drehfunkfeuer (*n*)
 ES radiofaro (*m*) omnidireccional
 FR radiophare (*m*) omnidirectionnel
 HE παγκρατευθυντικός ραδιοφάρος (*m*)
 IT radiofaro (*m*) onnidirezionale
 NE alzijdig werkend radiobaken (*n*)
 PO rádio-farol (*m*) omnidireccional
 RU всенаправленный радиомаяк (*m*)
 TU 1. daireysel radyo renç
 2. her menzilli VHF

14574

one hundred percent inspection Inspection in which specified characteristics of each unit of product are examined or tested to determine conformance with requirements.

DE Vollprüfung (*f*)
 ES inspección (*f*) al 100%
 FR contrôle (*m*) à 100%
 HE 100% επιθεώρησης (*f*)
 IT collaudo (*m*) al 100%
 NE 1. 100%-keuring
 2. volledige keuring
 PO inspeccão (*f*) a 100%
 RU 1. сплошной контроль (*m*)
 2. сплошная проверка (*f*)
 TU yüzde yüz muayene

14575

one shot mission A one-way mission in a vehicle usually designed for short life, expendable.

DE einmaliger Einsatz (*m*)
 ES misión (*f*) sin retorno
 FR mission (*f*) sans retour
 HE μοναδιαία ἀποστολή (*f*)
 IT missione (*f*) a non ritorno
 NE eenmalig missie
 PO missão (*f*) fim único
 RU летательный аппарат (*m*) одноразового действия
 TU bir seferlik görev

14576

on-receipt inspection See 'receiving inspection'.

DE Eingangsprüfung (*f*)
 ES inspección (*f*) de recepción
 FR contrôle (*m*) de réception
 HE επιθεώρησης (*f*) επί τῆ παραλαβῆ
 IT collaudo (*m*) al ricevimento

NE 1. ingångskontrole
2. ontvångstkeuring
PO inspeccão (*ff*) à recepção
RU входной контроль (*m*)
TU tesellümde muayene

14577
open assembly time The time elapsing between the assembly of glued surfaces or plastic mouldings and the application of pressure.

DE offene Wartezeit (*ff*)
ES tiempo (*m*) de espera hasta la aplicación de presión
FR délai (*m*) avant mise sous pression
HE ἀναβολή (*ff*) πρό κόλλησιν
IT tempo (*m*) di attesa nel montaggio
NE wacht tijd voor verlijming
PO tempo (*m*) de espera
RU продолжительность (*ff*) сборки слоистой конструкции в открытом состоянии
TU 1. bekleme süresi
2. açikta bağlama zamanı

14578
open cell foam A cellular plastic in which there is a predominance of interconnected cells.

DE offenporiger Schaum (*m*)
ES espuma (*ff*) de células alveolares
FR mousse (*ff*) à cellules ouvertes
HE ---
IT spugna (*ff*) a celle aperte
NE open schuim (*n*)
PO espuma (*ff*) de células alveolares
RU ячеистый пенопласт
TU açik hücre kabarması

14579
open center plan position indicator A plan position indicator on which no signal is displayed within a set distance from the center.

DE Kreisringrundsichtanzeigerät (*n*)
ES indicador (*m*) PPI sin señal en centro
FR indicateur (*m*) panoramique à trou central
HE πανοραμικός ἐνδείκτης (*m*) ἀνευ σήματος ἐν κέντρῳ
IT indicatore (*m*) PPI senza segnali al centro
NE panoramascherm (*n*) met centrale signaalonderdrukking
PO indicador (*m*) PPI sem sinal ao centro
RU индикатор (*m*) кругового обзора с открытым центром
TU açik merkez planı konum göstergesi

14580
open hearth steel Steel made in an open hearth furnace. Both acid steel and basic steel are so made.

DE Siemensmartinstahl (*m*)
ES acero (*m*) por proceso Martin
FR acier (*m*) Martin
HE Χάλυψ (*m*) Σήμενς-Μαρτιν
IT acciaio (*m*) a forno aperto
NE Siemens-Martinstaal (*n*)
PO aço (*m*) de forno aberto
RU мареновская сталь (*ff*)
TU simens martin çeliği

14581
opening shock (a) Parachutes. The maximum decelerating force produced by a parachute canopy during inflation.

(b) Aerospace medicine. The accelerative force applied via the harness to the body of a parachutist when the velocity of fall decreases as a result of the opening of the parachute canopy.

DE Füllungsstoss (*m*)
ES choque (*m*) de apertura
FR choc (*m*) à l'ouverture
HE σόκ (*n*) ἀνεώξεως

IT urto (*m*) di apertura
NE openingsschok
PO choque (*m*) de abertura
RU удар (*m*) при раскрытии парашюта
TU açilma şoku

14582
opening shock factor A dimensionless ratio calculated by dividing the maximum opening force by the product of the canopy steady-state drag area and the dynamic pressure at the time of snatch.

DE Füllungsstossfaktor (*m*)
ES factor (*m*) de choque de apertura
FR facteur (*m*) de choc à l'ouverture
HE συντελεστής (*m*) σόκ ἀνεώξεως
IT fattore (*m*) d'urto di apertura
NE openingsschokfaktor
PO factor (*m*) de choque de abertura
RU коэффициент (*m*) удара при раскрытии парашюта
TU açilma şok faktörü

14583
opening shock factor, reefed A dimensionless ratio calculated by dividing the maximum reefed opening force by the product of the canopy steady-state reefed drag area and the dynamic pressure at the time of snatch.

DE Füllungsstossfaktor (*m*) bei Reffung
ES factor (*m*) de choque de apertura en rizado
FR facteur (*m*) de choc à l'ouverture. parachute étranglé
HE συντελεστής (*m*) σόκ σείροδετημένης ἀνεώξεως
IT fattore (*m*) d'urto di apertura, ristretta
NE openingsschokfaktor, gereefd
PO factor (*m*) de choque de abertura rizada
RU коэффициент (*m*) удара при полном раскрытии зарифованного парашюта
TU açilma kuvvet faktörü

14584
opening time (parachutes) The interval between the beginning of parachute deployment and the full inflation of the canopy, i.e., the sum of the deployment and inflation times.

DE Füllungszeit (*ff*)
ES tiempo (*m*) de apertura (paracaídas)
FR temps (*m*) d'ouverture (parachutes)
HE χρόνος (*m*) ἀνεώξεως
IT tempo (*m*) di apertura (paracadute)
NE openingstijd
PO tempo (*m*) de abertura (para-queadas)
RU время (*n*) раскрытия парашюта
TU açilma süresi (paraşütler)

14585
open-line refueller A bowser for refuelling an aircraft by open-line or over-wing methods.

DE Tankwagen (*m*) für drucklose Betankung
ES camión (*m*) tanque para reaprovisionamiento en línea abierta
FR avitailleur (*m*) par gravité
HE κηροζινοφόρον (*n*) ἀνοικτής (ή ἐλευθέρως) γραμμής
IT rifornitore (*m*) di combustibile a linea aperta
NE tankwagen ingericht voor bijtanken zonder drukvulling
PO auto-tanque (*m*) para abastecimento a céu aberto
RU 1. топливозаправщик (*m*) открытого типа
2. открытый топливозаправщик (*m*)
TU açik hatli yakıt besleyicisi

14586
open-line refuelling A method of filling the fuel tanks of an aircraft through an aperture at the top without a fuel- or gas-tight connection.

DE drucklose Betankung (*ff*)

ES reaprovisionamiento (*m*) abierto
FR avitaillement (*m*) par gravité
HE πλήρωση (*ff*) ἀνοικτής (ή ἐλευθέρως) γραμμής
IT rifornimento (*m*) di combustibile a linea aperta

NE bijtanken zonder drukvulling
PO abastecimento (*m*) a céu aberto
RU открытая дозаправка (*ff*) топливом
TU açik hatli yakıt ikmalı

14587
open orifice refuelling See 'open line refuelling'.

14588
open working section A wind tunnel working section that is not bounded by walls.

DE offene Strecke (*ff*)
ES cámara (*ff*) de ensayos abierta
FR 1. veine (*ff*) ouverte
2. section (*ff*) d'essai ouverte
HE ἀνοικτόν τμήμα (*n*) δοκιμής
IT sezione (*ff*) di lavoro aperta
NE open meetplaats
PO seccção (*ff*) de trabalho aberta
RU открытая рабочая часть (*ff*)
TU açik deneý odası

14589
operating characteristic A description of the behaviour of a sampling inspection plan, usually reported as an 'operating characteristic curve'.

DE 1. Operationscharakteristik (*ff*)
2. Annahmekennlinie (*ff*)
ES característica (*ff*) operativa
FR efficacité (*ff*) du contrôle
HE λειτουργικών χαρακτηριστικών (*n*)
IT caratteristica (*ff*) operativa
NE keuringskarakteristiek
PO característica (*ff*) operacional
RU оперативная характеристика (*ff*)
TU çalıřma karekeristiđi

14590
operating characteristic curve A curve which shows the relationship between the quality of submitted lots and the probability that the lots will be accepted by a given sampling plan.

DE 1. Operationscharakteristik (*ff*)
2. Annahmekennlinie (*ff*)
ES curva (*ff*) de la característica operativa
FR courbe (*ff*) d'efficacité
HE καμπύλη (*ff*) λειτουργικού χαρακτηριστικού
IT curva (*ff*) della caratteristica operativa
NE kromme van de keuringskarakteristiek
PO curva (*ff*) da característica operacional
RU кривая (*ff*) оперативной характеристики
TU çalıřma karekeristiđi eđrisi

14591
operating crew See 'flight crew'.

14592
operating cycle A complete schedule of events from start-up, run-up, take-off power, cruise power, and shut down, which an engine goes through in normal missions.

DE Betriebszyklus (*m*)
ES ciclo (*m*) de funcionamiento operacional
FR cycle (*m*) de fonctionnement opérationnel
HE κύκλος (*m*) λειτουργίας
IT ciclo (*m*) di funzionamento
NE 1. bedrijfsscyclus
2. gebruikscyclus
PO ciclo (*m*) de operação
RU 1. рабочий цикл (*m*)
2. эксплуатационный цикл (*m*)
TU çalıřma çevrimi

14593 operating life The accumulated time of operation throughout which an item exhibits specified performance when maintained in accordance with a specified schedule.

DE Betriebslebensdauer (*f*)
 ES vida (*f*) de funcionamiento
 FR durée (*f*) de vie
 HE ζωή (*f*) λειτουργίας
 IT vita (*f*) di funzionamento
 NE operationele levensduur
 PO vida (*f*) de operação
 RU эксплуатационный срок (*m*) службы
 TU çalışma ömrü

14594 operating path Logical combination of operations required to enable an item to perform a given function.

DE Wirkungspfad (*m*)
 ES camino (*m*) operativo
 FR chemin (*m*) fonctionnel
 HE λειτουργική οδός (*f*)
 IT percorso (*m*) di funzionamento
 NE ---
 PO percurso (*m*) operacional
 RU комплекс (*m*) необходимых эксплуатационных операций
 TU çalışma sırası

14595 operating range The range over which a missile is capable of carrying out its function.

DE Einsatzreichweite (*f*)
 ES alcance (*m*) operacional
 FR portée (*f*) maximum
 HE επιχειρησιακή εμβέλεια (*f*)
 IT portata (*f*) operativa
 NE operationeel bereik (*n*)
 PO alcance (*m*) operacional
 RU дальность (*f*) действия
 TU çalışma menzili

14596 operating temperature The temperature of an item of equipment when it is in the specified operating environment.

DE 1. Betriebstemperatur (*f*)
 2. Arbeitstemperatur (*f*)
 ES temperatura (*f*) de funcionamiento
 FR 1. température (*f*) de fonctionnement
 2. température (*f*) d'utilisation
 HE θερμοκρασία (*f*) λειτουργίας
 IT temperatura (*f*) di funzionamento
 NE werktemperatuur
 PO temperatura (*f*) de operação
 RU рабочая температура (*f*)
 TU çalışma sıcaklığı

14597 operating time The period of time during which an item performs its intended function.

DE Betriebszeit (*f*)
 ES duración (*f*) de vida operacional
 FR durée (*f*) de vie opérationnelle
 HE λειτουργικός χρόνος (*m*)
 IT tempo (*m*) di funzionamento
 NE 1. bedrijfstermijn
 2. funktioneringsduur
 PO duração (*f*) de vida operacional
 RU 1. наработка (*f*)
 2. рабочее время (*n*)
 3. время (*n*) работы
 TU çalışma süresi

14598 operating weight The weight of an aircraft equipped for flight. Normally comprises the 'basic weight' plus those variable items which remain substantially constant for the type of mission. These include oil, crew, crew's baggage, steward's equipment and emergency and extra equipment

that may be carried. Also called operating weight empty.

DE 1. Betriebsgewicht (*n*)
 2. Betriebsleergewicht (*n*)
 ES peso (*m*) operativo
 FR masse (*f*) (à vide) en ordre d'exploitation
 HE βάρος (*n*) χρησιμοποίησης
 IT peso (*m*) operativo
 NE dienst-leeggewicht (*n*)
 PO peso (*m*) operacional
 RU эксплуатационный вес (*m*)
 TU uçuş ağırlığı

14599 operational air traffic (OAT) Flights conducted under the control or authority of the military air traffic services organization.

DE 1. operationeller Luftverkehr (*m*)
 2. militärischer Luftverkehr (*m*)
 ES tráfico (*m*) aéreo militar
 FR circulation (*f*) aérienne militaire (CAM)
 HE επιχειρησιακή έναέριος κυκλοφορία (*f*)
 IT traffico (*m*) aereo militare
 NE operationeel (militair) luchtverkeer (*n*)
 PO tráfico (*m*) aéreo militar
 RU эксплуатационное воздушное движение (*n*)
 TU askerî kontroldeki hava trafiği

14600 operational control The exercise of authority over the initiation, continuation, diversion or termination of a flight.

DE 1. Flugbetriebsleitung (*f*)
 2. Einsatzkommando (*n*)
 ES control (*m*) operacional
 FR contrôle (*m*) opérationnel
 HE επιχειρησιακός έλεγχος (*m*)
 IT controllo (*m*) operativo
 NE operationeel beheer (*n*)
 PO control (*m*) operacional
 RU эксплуатационное управление (*n*) полетом
 TU uçuş kontrolü

14601 operational cycle A repeatable sequence of functional stresses.

DE Betriebszyklus (*m*)
 ES ciclo (*m*) operacional
 FR cycle (*m*) de fatigue
 HE λειτουργικός κύκλος (*m*)
 IT ciclo (*m*) operativo
 NE 1. bedrijfsscyclus
 2. gebruikscyclus
 PO ciclo (*m*) operacional
 RU 1. рабочий цикл (*m*)
 2. эксплуатационный цикл (*m*)
 TU harekât çevrimi

14602 operational load factor See 'load factor (operational)'.
 See 'load factor (operational)'.

14603 operational performance categories Operational performance terms coined by ICAO to define the conditions of limited visibility under which aircraft require guidance on the approach. Includes Categories I, II, IIIA, IIIB, IIIC.

DE Betriebsleistungskategorien (*f, pl*)
 ES categorías (*f, pl*) de actuaciones operacionales
 FR catégories (*f, pl*) de performances
 HE κατηγορίες (*f, pl*) λειτουργικής επίδοσης
 IT categorie (*f, pl*) di prestazioni operative
 NE kategorieën (*pl*) van operationele limieten
 PO categorías (*f, pl*) de performance operacional
 RU категории (*pl*) посадочного минимума
 TU harekât niteliği kategorileri

14604 operational readiness The condition or state of a system or piece of equipment that makes it ready and available for immediate action or use. The probability that a system or product will perform satisfactorily at any point in time.

DE 1. Betriebsbereitschaft (*f*)
 2. Einsatzreihe (*f*)
 3. Einsatzbereitschaft (*f*)
 ES disponibilidad (*f*) operacional
 FR disponibilité (*f*) opérationnelle
 HE επιχειρησιακή έτοιμότης (*f*)
 IT stato (*m*) di pronto operativo
 NE gebruiksgereedheid
 PO prontidão (*f*) operacional
 RU 1. готовность (*f*) к работе
 2. эксплуатационная готовность (*f*)
 TU 1. harekâta hazır bulunma
 2. kullanmaya tam hazır olma durumu

14605 opposed cylinder engine An engine with its cylinders arranged opposite each other in the same plane, their connecting rods working on the same crankshaft.

DE Boxermotor (*m*)
 ES motor (*m*) de cilindros opuestos
 FR moteur (*m*) à cylindres opposés
 HE κινητήρ (*m*) με κυλίνδρους αντιτιθεμένους
 IT motore (*m*) a cilindri opposti
 NE boxermotor
 PO motor (*m*) de cilindros opostos
 RU двигатель (*m*) с противоположащими цилиндрами
 TU karşılıklı silindirli motor

14606 opposed piston engine An engine with two pistons acting in opposition in the same cylinder.

DE Gegenkolbenmotor (*m*)
 ES motor (*m*) de embolos opuestos
 FR moteur (*m*) à pistons opposés
 HE κινητήρ (*m*) αντιτιθεμένων έμβόλων
 IT motore (*m*) a pistoni opposti
 NE dubbelzuigermotor
 PO motor (*m*) de embolos opostos
 RU двигатель (*m*) с противоположным расположением поршней в цилиндрах
 TU karşılıklı pistonlu motor

14607 optical horizon The atmosphere and ionosphere are normally transparent to energy at frequencies above about 300 MHz. The useful range of these frequencies is therefore about as far as one can see - the optical horizon. The distance of the optical horizon is a function of height.

DE optischer Horizont (*m*)
 ES horizonte (*m*) óptico
 FR horizon (*m*) optique
 HE οπτικός ορίζων (*m*)
 IT orizzonte (*m*) ottico
 NE optische horizon
 PO horizonte (*m*) óptico
 RU оптический горизонт (*m*)
 TU optik ufür

14608 optimum working frequency The most effective frequency for ionospheric propagation of radio waves between two points under specific conditions.

DE günstigste Verkehrsfrequenz (*f*)
 ES frecuencia (*f*) óptima de trabajo
 FR fréquence (*f*) de travail optimale
 HE προσφορώτερα συχνότης (*f*) λειτουργίας
 IT frequenza (*f*) ottima di lavoro
 NE optimale werkfrequentie
 PO frequência (*f*) óptima de trabalho

RU оптимальная рабочая частота (*f*)
TU optimum çalışma frekansı

14609
optogravic illusion See 'oculogravic illusion'.

DE 1. optogravische Täuschung (*f*)
2. Sehtäuschung (*f*) bei
Linearbeschleunigung
ES ilusión (*f*) optocogravica
FR illusion (*f*) opto-gravique
HE όφθαλμο-βαρυντική παραίσθησία (*f*)
IT illusione (*f*) otticogravica
NE ---
PO ilusão (*f*) optogravica
RU окулогравическая иллюзия (*f*)
TU görüşte yanlış (yerçekimindeki değişimden)

14610
optogyral illusion See 'oculogyral illusion'.

DE optogyrale Täuschung (*f*)
ES ilusión (*f*) opticogiratoria
FR illusion (*f*) optogyre
HE όφθαλμο-στροφική παραίσθησία (*f*)
IT illusione (*f*) otticogira
NE ---
PO ilusão (*f*) optógira
RU окупогиральная иллюзия (*f*)
TU görüşte yanlış (dönümün oluşturduğu)

14611
orange peel An uneven surface on a material resembling orange peel.

DE Apfelsinenhaut (*f*)
ES cáscara (*f*) de naranja
FR pelure (*f*) d'orange
HE φλούδα (*f*) πορτοκαλίου
IT buccia (*f*) d'arancio
NE sinaasappelschilstructuur
PO casca (*f*) dearanja
RU 1. апельсиновая корка (*f*)
2. шершавая поверхность (*f*)
TU pürüzlü yüzey

14612
orbital glider See 'hypersonic glider'.

DE Raumgleiter (*m*)
ES planeador (*m*) orbital
FR planeur (*m*) orbital
HE τροχιακός κατολισθητής (*m*)
IT aliante (*m*) orbitale
NE hypersonic zweefvliegtuig (*n*)
PO planador (*m*) orbital
RU 1. орбитальный ракетоплан (*m*)
2. орбитальная планирующая ракета (*f*)
TU hipersonik planör

14613
orbit point A geographically or electronically defined location over land or water, used in stationing airborne aircraft.

DE Wartepunkt (*m*)
ES punto (*m*) orbital
FR point (*m*) d'orbite
HE τροχιακόν σημείον (*n*)
IT punto (*m*) di attesa orbitale
NE wachtpunt (*n*)
PO posição (*f*) de espera
RU пункт (*m*) полета по кругу
TU yörlünge noktası

14614
order of magnitude An indication of relative size. Roughly speaking, two numerical quantities are of the same order of magnitude if their ratio is less than 10; if not, they are of different orders of magnitude.

DE Größenordnung (*f*)
ES orden (*m*) de magnitud
FR ordre (*m*) de grandeur
HE τάξις (*f*) μεγέθους

IT ordine (*m*) di grandezza
NE 1. orde van grootte
2. grootte-orde
PO ordem (*f*) de grandeza
RU порядок (*m*) величины
TU büyüklük derecesi, 10 çarpanı

14615
order statistic When a sample of variate values is arrayed in order of magnitude, these ordered values are known as order statistics. Examples are the smallest value of a sample and the median. More generally, any statistic based on order statistics in this narrower sense is called an order statistic, e.g., range.

DE Ranggröße (*f*)
ES estadístico (*m*) ordinal
FR statistique (*m*) d'ordre
HE στατιστική αναφορά (*f*)
IT statistica (*f*) ordinale
NE rangorde-grootheid
PO estatística (*f*) ordinal
RU порядковая статистика (*f*)
TU istatistik düzenleme

14616
ordinary wave component That magneto-ionic wave component deviating the least, in most of its propagation characteristics, relative to those expected for a wave in the absence of a fixed magnetic field. More exactly, if at fixed electron density, the direction of the fixed magnetic field were rotated until its direction was transverse to the direction of phase propagation, it is the wave component whose propagation would then be independent of the magnitude of the fixed magnetic field. Also known as 'O wave'.

DE O-Komponente (*f*)
ES componente (*m*) d'onda ordinaria
FR composante (*f*) d'onde ordinaire
HE συνιστώσα (*f*) μέσου κύματος
IT componente (*m*) di onda ordinaria
NE gewone golf(komponent)
PO componente (*f*) de onda ordinária
RU обыкновенная составляющая (*f*) волны
TU olağan dalga bileşeni

14617
organometallic compound A carbon compound containing a metal in which there is a direct link between at least one carbon atom and the metal atom.

DE metallorganische Verbindung (*f*)
ES compuesto (*m*) organometálico
FR composé (*m*) organométallique
HE οργανομεταλλική ένωση (*f*)
IT composto (*m*) organico-metallico
NE organo-metaalverbinding
PO composto (*m*) organometálico
RU металлоорганическое соединение (*n*)
TU organametallik bileşik

14618
origin Any point used as a reference for measurements.

DE 1. Nullpunkt (*m*)
2. Ursprung (*m*)
ES origen (*m*)
FR origine (*f*)
HE αρχή (*f*)
IT origine (*f*)
NE oorsprong
PO origem (*f*)
RU 1. начало (*n*)
2. исходная точка (*f*)
TU 1. orijin
2. kaynak

14619
original inspection First inspection of a particular quantity of product as distinguished from

the inspection of product which has been re-submitted.

DE Erstprüfung (*f*)
ES 1. control (*m*) de origen
2. control (*m*) de primera presentación
FR contrôle (*m*) en première présentation
HE αρχική επιθεώρηση (*f*)
IT collaudo (*m*) all'origine
NE oorsprokelijke (eerste) keuring
PO inspeccão (*f*) original
RU 1. первоначальный контроль (*m*)
2. первая проверка (*f*)
3. исходный контроль (*m*)
TU ilk muayene

14620
orlon Formerly Fibre A, ANP; polyacrylonitrile fibre. Made by a dry spinning process.

DE Orlon (*n*)
ES orlón (*m*)
FR orlon (*m*)
HE όρλόν (*n*)
IT orlon (*m*)
NE orlon
PO orlon (*m*)
RU орлон (*m*)
TU orlon

14621
ornithopter A heavier-than-air aircraft supported in flight chiefly by the reactions of the air on planes to which a flapping motion is imparted.

DE 1. Schwingenflügler (*m*)
2. Ornithopter (*m*)
ES ornitóptero (*m*)
FR ornithoptère (*m*)
HE όρνιθόπτερον (*n*)
IT ornitottero (*m*)
NE 1. vleugelklapvliegtuig (*n*)
2. ornithopter
PO ornitóptero (*m*)
RU орнитоптер (*m*)
TU ornitopter

14622
orographic clouds Clouds which are formed by forced uplift of air over high ground. Lenticular wave clouds, including those formed well to leeward of the high ground, are common orographic clouds whilst stratus, cumulus and cirrus clouds are also sometimes orographic in origin.

DE 1. orographische Wolken (*f, pl*)
2. Stauwolken (*f, pl*)
3. Staubewölkung (*f*)
4. Föhnwolken (*f, pl*)
ES nubes (*f, pl*) orográficas
FR nuages (*m, pl*) orographiques
HE όρογραφικά νέφη (*n, pl*)
IT nubi (*f, pl*) orografiche
NE orografische wolken (*pl*)
PO núvens (*f, pl*) orográficas
RU орографические облака (*pl*)
TU orografik bulutlar

14623
ORTAC-M A variant of TACAN. Bearing is catametric, distance anametric.

DE ORTAC-M (*n*)
ES ORTAC-M
FR ORTAC-M
HE ORTAC-M
IT ORTAC-M (variante del Tacan)
NE ORTAC-M
PO ORTAC-M
RU навигационная система (*f*) типа РТАК-М
TU ORTAC-M

14624
oscillation (parachutes) The pendulum-like motion of a parachute-load system during descent. It may be caused by gusts or by the instability of the parachute.

DE 1. Pendeln (*n*)
2. Pendelbewegung (*f*)
ES oscilación (*f*) (paracaídas)
FR oscillation (*f*) (parachutes)
HE ταλάντωση (*f*)
IT oscillazione (paracadute) (*m*)
NE slingering
PO oscilação (pára-quadras) (*f*)
RU качание (*n*) парашюта
TU salınım (paraşütler)

14625 oscillation angle In parachutes. The angle between the forebody longitudinal axis and the canopy or cluster longitudinal axis. The cluster longitudinal axis is formed by the vectorial resultant of the longitudinal axes of the individual canopies.

DE Pendelwinkel (*m*)
ES ángulo (*m*) de balanceo
FR angle (*m*) d'oscillation
HE γωνία (*f*) ταλαντώσεως
IT angolo (*m*) di oscillazione
NE slingerhoek
PO ângulo de oscilação (*m*)
RU угол (*m*) колебаний
TU salınım açısı

14626 oscillatory spin A spin in which sustained oscillations are present, the most marked being in roll and pitch, e.g., the rate of roll changes from zero to a high value and back again in each cycle.

DE oszillierendes Trudeln (*n*)
ES barrena (*f*) oscilatoria
FR vrille (*f*) agitée
HE ταλαντωτική περιδίνησης (*f*)
IT vite (*f*) oscillatoria
NE slingerende tolvucht
PO vrille (*f*) não estabilizada
RU штопор (*m*) с колебаниями углов и угловых скоростей вращения
TU salınımsal dönüm

14627 O scope An A-scope modified by the inclusion of an adjustable notch for measuring range.

DE O-Bildschirm (*m*)
ES indicador (*m*) tipo O
FR indicateur (*m*) (radar) type O
HE ενδείκτης (ραντάρ) τύπου O
IT indicatore (*m*) di tipo O
NE O-scherin (*n*)
PO ekran O (*m*)
RU индикатор (*m*) типа O
TU O-skopu

14628 otitic barotrauma The disorders of structure (e.g., indrawn tympanic membrane, serous effusion, petechiae) and function (diminished auditory acuity) resulting from pressure imbalance across a previously intact tympanic membrane.

DE Druckschädigung (*f*) des Ohrs
ES otitis (*f*) barotraumática
FR otite (*f*) barotraumatique
HE ώτικόν βαρότραυμα (*n*)
IT barotrauma (*m*) otitico
NE middenoorontsteking t.g.v. drukverschillen
PO barotrauma (*m*) otítica
RU баротравма (*f*) среднего уха
TU otitik barotravma

14629 outboard engines The engines farthest from the fuselage in a multi-engine aircraft.

DE 1. äussere Triebwerke (*n, pl*)
2. Aussenbordtriebwerke (*n, pl*)

ES motores (*m, pl*) exteriores
FR moteurs (*m, pl*) extérieurs
HE εξωτερικοί κινητήρες (*m, pl*)
IT motori (*m, pl*) fuori-bordo
NE 1. buitenmotoren (*pl*)
2. buitenste motoren (*pl*)
PO motores (*f, pl*) exteriores
RU 1. наружные двигатели (*pl*)
2. внешние двигатели (*pl*)
TU dıştarafaktı motorlar

14630 outer cover The external covering of the hull of a rigid airship.

DE äussere Hülle (*f*)
ES revestimiento (*m*) exterior
FR enveloppe (*f*) extérieure
HE εξωτερικόν περίβλημα (*n*)
IT rivestimento (*m*) esterno
NE buitenbekleding
PO revestimento (*m*) exterior
RU внешняя оболочка (*f*)
TU dış kaplama

14631 outer marker beacon A beacon associated with an instrument landing system which defines the first pre-determined point during an instrument approach.

DE Voreinflugzeichen (*n*)
ES radiobaliza (*f*) exterior
FR radiobalise (*f*) extérieure
HE εξωτερικός ραδιοφάρος δείκτης (*m*)
IT radiofaro (*m*) esterno a segnalazione verticale

NE buitenmerkbacken (*n*)
PO rádio-baliza (*f*) exterior
RU 1. дальний маркерный радиомаяк (*m*)
2. дальний радиомаркер (*m*)
3. дальний радиомаркерный пункт (*m*)
TU dış işaret radyofarı

14632 outer pack A fabric envelope in which other components of a parachute system are stowed when the canopy is packed in a separate inner pack.

DE 1. äusserer Packsack (*m*)
2. äussere Packhülle (*f*)
ES bolsa (*f*) exterior
FR sac (*m*) extérieur
HE εξωτερικός σάκος (*m*)
IT sacco (*m*) esterno
NE buitentas
PO invólucro (*m*) exterior
RU парашютная сумка (*f*)
TU paraşüt torbası

14633 outer ridge girder In airships. A component member of the outer rings of a stiff-jointed main transverse frame.

DE äusserer Firstträger (*m*)
ES viga (*f*) superior externa
FR poutre (*f*) transversale extérieure
HE δοκίς (*f*) εξωτερικής ράχης
IT trave (*f*) esterna di colmo
NE buitenring-ligger
PO viga (*f*) mestra exterior
RU ферма (*f*) внешнего пояса шпангоута
TU dış sirt kirişi

14634 outer section See 'wing'.

DE Aussenflügel (*m*)
ES sección (*f*) externa
FR extrados (*m*)
HE εξωτερικόν τμήμα (*n*)
IT sezione (*f*) esterna
NE vleugelbuitenstuk (*n*)

PO secção (*f*) exterior
RU консольная часть (*f*) крыла
TU dis kanat sathe

14635 outliers Observations in a sample so far separated in value from the remainder as to suggest that they are from a different population or that the sampling technique is at fault.

DE Ausreisser (*m, pl*)
ES observaciones (*f, pl*) aberrantes
FR observations (*f, pl*) aberrantes
HE τμαί (*f, pl*) εκτός συνόλου
IT osservazioni (*f, pl*) fuori serie
NE 1. uitbijters (*pl*)
2. uitschieters (*pl*)
PO valores (*m, pl*) aberrantes
RU 1. выбросы (*pl*)
2. резко выделяющиеся значения (*pl*)
TU numüneden farklı nitelikte olanlar

14636 out of alignment Of a propeller. Having the blade sweep of one blade different from that of the other(s).

DE 1. nicht fluchtend
2. nicht ausgerichtet
ES desaxado
FR désaligné
HE εκτός ευθυγραμμίσεως
IT fuori-allineamento
NE tangential ontregeld
PO desalinhado
RU несоосный (*adj*)
TU ayar bozukluğu

14637 out of pitch Of a propeller. Having the blade angle of one blade different from that of any other at the same radius.

DE ungleiche Steigung (*f*)
ES decalado
FR décalé
HE εκτός βήματος
IT decalato
NE radiaal ontregeld
PO decalado
RU внешавый (*adj*)
TU hatve kırıklığı

14638 out of track Of a propeller. Having the blade tilt of one blade different from that of the other(s).

DE mit Spurfehler
ES descentrado
FR décentré
HE εκτός ευθυγραμμίσεως κλίσεως
IT 1. fuori-pista
2. decentrato assialmente
NE axiaal ontregeld
PO descentrado
RU неколейный (*adj*)
TU 1. yol kırıklığı
2. meyil kırıklığı

14639 output angle (gyro) The angular displacement of a gimbal about its output axis with respect to its support.

DE Ausgangswinkel (*m*)
ES ángulo (*m*) de salida (giroscópio)
FR angle (*m*) de sortie (gyro, accéléromètre)
HE γωνία (*f*) εξόδου (γυροσκοπίου)
IT 1. angolo (*m*) di uscita
2. angolo (*m*) di emissione (giroscopio)
NE uitgangshoek
PO ângulo (*m*) de saída (giroscópio)
RU угол (*m*) внешней рамки гироскопа
TU çıkış açısı

14640

output axis (gyro; accelerometer) An axis of freedom provided with a pickoff which generates an output signal as a function of the output angle.

DE 1. Ausgangsachse (*f*)
2. Abgriffachse (*f*)

ES eje (*m*) de salida (giroscópio; acelerómetro)

FR axe (*m*) de sortie (gyro; accéléromètre)

HE άξων (*m*) έξόδου (γυροσκοπίου, επιταχυνσιμέτρου)

IT 1. asse (*m*) di uscita
2. asse (*m*) di emissione (giroscopio; accelerometro)

NE uitgangsas

PO eixo (*m*) de saída (giroscópio; acelerómetro)

RU ось (*f*) внешней рамки гироскопа

TU çıkış eksenini

14641

output axis angular acceleration drift rate (gyro) A drift rate that is proportional to the angular acceleration, with respect to inertial space of the gyro case about the output axis. The relationship of this component of drift rate to angular acceleration can be stated by means of a coefficient having dimensions of angular displacement per unit time divided by angular displacement per unit time squared.

DE winkelbeschleunigungsabhängige Driftgeschwindigkeit (*f*)

ES velocidad (*f*) de deriva por aceleración angular respecto al eje de salida

FR vitesse (*f*) de dérive due à l'accélération angulaire autour de l'axe de sortie (gyro)

HE βαθμός (*m*) γωνιακής επιταχύνσεως έκπτώσεως προς τον άξονα έξόδου (γυροσκοπίου)

IT velocità (*f*) di deriva proporzionale all'accelerazione angolare rispetto all'asse di uscita (giroscopio)

NE driftsnelheid t.g.v. uitgangssashoekversnelling

PO velocidade (*f*) de deriva proporcional à aceleração angular do eixo de saída (giroscópio)

RU скорость (*f*) ухода угловых ускорений оси внешней рамки гироскопа

TU çıkış eksenini açılma ivmelenme sarma hızı

14642

output range (gyro; accelerometer) The product of input range and scale factor.

DE 1. Ausgangsbereich (*m*)
2. Ausgangssignalebereich (*m*)

ES campo (*m*) de salida

FR plage (*f*) de sortie (gyro; accéléromètre)

HE έμβέλεια (*f*) έξόδου (γυροσκοπίου, επιταχυνσιμέτρου)

IT campo (*m*) di uscita (giroscopio; accelerometro)

NE uitgangsstuurgebied (*n*)

PO campo (*m*) de saída (giroscópio; acelerómetro)

RU 1. колебание (*n*) в выходных пределах гироскопа

2. диапазон (*m*) вывода гироскопа

TU çıkış menzili

14643

output reference axis (gyro; accelerometer) The direction of an axis defined by the case mounting surfaces and/or external case markings. It is nominally parallel to the output axis.

DE Bezugsausgangsachse (*f*)

ES eje (*m*) de referencia de salida

FR axe (*f*) de référence de sortie (gyro; accéléromètre)

HE άξων (*m*) αναφοράς έξόδου (γυροσκοπίου, επιταχυνσιμέτρου)

IT asse (*m*) di riferimento di uscita (giroscopio; accelerometro)

NE referentie-uitgangsas

PO eixo (*m*) de referência de saída (giroscópio; acelerómetro)

RU исходная ось (*f*) внешней рамки гироскопа

TU çıkış referans eksenini

14644

output span (gyro; accelerometer) The algebraic difference between the upper and lower values of the output range.

DE Ausgangsspanne (*f*)

ES campo (*m*) de salida

FR plage (*f*) médiane de sortie (gyro; accéléromètre)

HE άνοιγμα (*n*) έξόδου (γυροσκοπίου, επιταχυνσιμέτρου)

IT differenza (*f*) algebrica tra i valori limiti di uscita (giroscopio; accelerometro)

NE uitgangsstuurbereik (*n*)

PO gama (*f*) de saída (giroscópio; acelerómetro)

RU алгебраическая разница (*f*) между верхним и нижним значениями диапазона вывода

TU çıkış aralığı

14645

outside loop A loop, usually entered from an upright flying position, in which the aircraft's back remains toward the outside of the circle flown.

DE Looping (*m*) vorwärts

ES rizo (*m*) invertido

FR boucle (*f*) inversée

HE έξωτερική ανάκύκλωση (*f*)

IT gran volta (*f*) inversa

NE buitenwaartse lus

PO meio loop (*m*) invertido

RU обратная петля (*f*)

TU bant

14646

outside roll A roll in which the aircraft begins and ends in inverted flight.

DE Aussenrolle (*f*)

ES tonel (*m*) invertido

FR tonneau (*m*) inversé

HE έξωτερική περιστροφή (*f*)

IT rollio (*m*) esterno

NE rugvluchtrol

PO tonneau (*m*) invertido

RU перевернутая бочка (*f*)

TU dişa tona

14647

outward relief valve See 'safety valve'.

14648

overageing Artificial ageing under conditions of time and/or temperature that result in softening of an alloy after the maximum hardness has been reached.

DE Ueberaltern (*n*)

ES sobreenvjecimiento (*m*)

FR vieillissement (*m*) poussé

HE υπεργήρασμός (*m*)

IT invecchiamento (*m*) spinto

NE oververouderen

PO sobre-envelhecimento (*m*)

RU перестаривание (*n*)

TU aşırı yaşlandırma

14649

overall sound pressure level (OASPL) See 'sound pressure level'.

DE 1. Gesamtschalldruckpegel (*m*)

2. OASPL

ES nivel (*m*) total de presión sonora

FR niveau (*m*) total de pression sonore

HE όλικών επίπεδον (*n*) ήχητικής πίεσεως

IT livello (*m*) globale di sovrappressione sonora

NE totaal geluidsdrukniveau (*n*)

PO nivel (*m*) global de pressão sonora (OASPL)

RU суммарный уровень (*m*) звукового давления

TU toplam ses basınç seviyesi

14650

overall specific impulse Total impulse divided by the gross weight of the filled propulsion system.

DE gewichtsbezogener Gesamtimpuls (*m*)

ES impulso (*m*) específico total

FR impulsion (*f*) spécifique globale

HE όλική ειδική παρόρμησης (*f*)

IT impulso (*m*) specifico totale

NE totale specifieke impuls

PO impulso (*m*) específico total

RU 1. импульс (*m*) на единицу полного веса силовой установки

2. полный удельный импульс (*m*)

3. суммарный удельный импульс (*m*)

TU toplam özgül impuls

14651

overexpanding nozzle A nozzle in which the fluid is expanded to a lower pressure than the external pressure.

DE überexpandierende Düse (*f*)

ES tobera (*f*) con sobre expansión

FR tuyère (*f*) à surdétente

HE ακροφύσιον (*n*) υπερεκτονώσεως

IT ugello (*m*) a sovraespansione

NE straalpijp met overexpansie

PO efusor (*m*) em sobreexpansão

RU перерасширительное сопло (*n*)

TU aşırı ekspansiyonlu lüle

14652

overhang (a) The extent to which the tip of one of two superimposed planes projects beyond the tip of the other. (b) The distance from the outer point of support to the tip of a plane.

DE 1. Ueberlappung (*f*)

2. Kragweite (*f*)

3. Ueberhang (*m*)

ES desborde (*m*)

FR porte (*m*) à faux

HE ανακρέμασις (*f*)

IT aggetto (*m*)

NE 1. overhang

2. overstek

PO saliência (*f*)

RU 1. свес (*m*)

2. вылет (*m*)

TU kanat çıkıntısı

14653

overload capacity (accelerometer) The maximum acceleration to which an accelerometer may be subjected beyond the normal operating range without causing a permanent change in the specified performance characteristics.

DE Überlastungsfähigkeit (*f*)

ES capacidad (*f*) de sobrecarga acelerómetro

FR capacité (*f*) de surcharge (accéléromètre)

HE ικανότης (*f*) υπερεφορτίσεως (επιταχυνσιμέτρου)

IT capacità (*f*) di sovraccarico (accelerometro)

NE overstuurkapaciteit

PO capacidade (*f*) de sobrecarga (acelerómetro)

RU перегрузаемость (*f*)

TU aşırı yük kapasitesi

14654

overshoot, to To land beyond the intended area.

DE zu weit kommen oder Ueberschiessen

ES aterrizar largo
FR atterrir long
HE προσγειώνομαι μακράν
IT atterrare lungo
NE te ver binnenkomen
PO overshootar
RU совершать (v) перелет при посадке
TU inişte uzun gelmek

14655
overspeed An engine rotational speed in excess of a defined maximum value.

DE Ueberdrehzahl (f)
ES sobrevelocidad (f)
FR survitesse (f)
HE υπερτάχυνσις (f)
IT sovra-velocità (f)
NE te hoog toerental (n)
PO sobrevelocidade (f)
RU форсирование (n) оборотов двигателя
TU aşırı dönme hızı

14656
oxidant An oxidizing agent which promotes and sustains combustion of fuel.

DE 1. Sauerstoffträger (m)
2. Oxydator (m)
ES oxidante (m)
FR 1. oxydant (m)
2. comburant (m)
HE οξειδωτικών (n)
IT ossidante (m)
NE 1. oxydans (n)
2. oxydatiemiddel (n)
PO oxidante (m)
RU 1. окислитель (m)
2. окисляющий компонент (m)
TU oksidan

14657
oxidizer See 'oxidant'.

DE 1. Sauerstoffträger (m)
2. Oxydator (m)
3. Oxydationsmittel (n)
ES oxidante (m)
FR 1. oxydant (m)
2. comburant (m)
HE οξειδωτικών (n)
IT ossidante (m)
NE 1. oxydatiemiddel (n)
2. oxydans (n)
PO oxidante (m)
RU 1. окислитель (m)
2. окисляющий компонент (m)
TU oksitleyici

14658
oxyacetylene welding Welding with the aid of an oxyacetylene flame.

DE 1. Azetylen-Sauerstoff-Schweissen (n)
2. autogenes Schweissen (n)
ES soldadura (f) oxiacetilénica
FR soudage (m) oxuacétylénique
HE συγκόλλησις (f) διάσετυλίνης
IT saldatura (f) ossi-acetilénica
NE autogeen lassen
PO soldadura (f) oxiacetilénica
RU ацетилено-кислородная сварка (f)
TU oksiasetilen kaynağı

14659
oxygen bottle A small container for pressurized oxygen used in life-support systems.

DE Sauerstoffflasche (f)
ES botella (f) de oxígeno
FR bouteille (f) d'oxygène
HE φιάλη (f) O₂
IT bombola (f) d'ossigeno
NE zuurstoffles
PO garrafa (f) de oxigénio

RU кислородный баллон (m)
TU 1. oksijen şişesi
2. oksijen kabı

14660
oxygen ear A form of otitic barotrauma associated with replacement of the gas content of the middle ear by an oxygen-rich mixture or pure oxygen and subsequent absorption of that oxygen into the blood circulation through the wall of the middle ear.

DE ---
ES otitis (f) debido al oxígeno
FR otite (f) due à l'oxygène
HE αυτί (n) όξυγόνο
IT assorbimento (m) di ossigeno nell'orecchio
NE middenoorontsteking t.g.v. drukverschillen
PO fenómeno (m) do 'ouvido de oxigénio'
RU кислородный баротит (m)
TU bir tür otitik barotravma

14661
oxygen mask A covering for the nose and lower face fitted with special attachments for breathing oxygen or a mixture of oxygen and other gases.

DE 1. Sauerstoffmaske (f)
2. Atemmaske (f)
ES máscara (f) de oxígeno
FR masque (m) à oxygène
HE προσωπίς (f) όξυγόνο
IT maschera (f) per ossigeno
NE zuurstofmasker (n)
PO máscara (f) de oxigénio
RU кислородная маска (f)
TU oksijen maskesi

14662
oxygen meter An instrument indicating the proportion by volume of oxygen in the gas in a balloon or airship.

DE 1. Sauerstoffmessgerät (n)
2. Sauerstoffprüfgerät (n)
ES indicador (m) de oxígeno
FR indicateur (m) d'oxygène
HE μετρητής (m) όξυγόνο
IT misuratore (m) di ossigeno
NE zuurstofmeter
PO medidor (m) de oxigénio
RU измеритель (m) количества кислорода
TU oksijen göstergesi

14663
oxygen paradox See 'post-hypoxia paradox'.

14664
oxygen system The complete equipment of an aircraft providing oxygen to the occupants.

DE Sauerstoffanlage (f)
ES sistema (m) de oxígeno
FR circuit (m) d'oxygène
HE σύστημα (n) O₂
IT sistema (m) dell'ossigeno
NE 1. zuurstofsysteem (n)
2. zuurstofinstallatie
PO sistema (m) de oxigénio
RU кислородная система (f)
TU oksijen sistemi

14665
ozone balance The equilibrium in the ozonosphere between the formation of ozone by photolytic oxygen dissociation and its removal by various means. These include transport to the troposphere and catalytic reactions with oxygen atoms, oxides of nitrogen, water-based free radicals and freon-type halo carbons.

DE Ozongleichgewicht (n)
ES equilibrio (m) de ozone
FR équilibre (m) de l'ozone

HE ισορροπία (f) όζοντος
IT 1. equilibrio (m) d'ozono
2. equilibrio (m) de ozono
NE ozon-evenwicht (n)
PO balanço (m) do ozono
RU баланс (m) озона
TU ozon dengesi

14666
ozonosphere A layer or region in the atmosphere in which most of the ozone present in the atmosphere exists, extending from about 10 to 50 km with maximum concentration generally about 20 to 25 km above the Earth's surface.

DE Ozonosphäre (f)
ES ozonofera (f)
FR ozonosphère (f)
HE όζονόσφαιρα (f)
IT ozonofera (f)
NE ozonofeer
PO ozonofera (f)
RU озоносфера (f)
TU 1. ozonosfer
2. ozon tabakası

P

14667
pack A fabric bag or envelope in which a parachute is packed.

DE 1. Packsack (m)
2. Verpackungssack (m)
3. Packhülle (f)
ES bolsa (f)
FR sac (m)
HE σάκκος (m)
IT 1. sacco (m)
2. custodia (f)
NE tas
PO invólucro (m)
RU 1. парашютный ранец (m)
2. парашютная сумка (f)
TU 1. paraşüt torbası
2. paraşüt çantası

14668
packageable propellant Liquid fuel or oxidant which can be stored in a sealed tank for an extended period without decomposition.

DE packungsfähiger Treibstoff (m)
ES propulsante (m) almacenable
FR propergol (m) stockable
HE ασκευάσιμον προωθητήριον (n)
IT propellente (m) impacchettabile
NE houdbare stuwstof
PO propulsante (m) arizenável
RU долгосохраняющееся ракетное топливо (n)
TU sızdırmaz kaplarda saklanabilen yakıt

14669
pack cone See 'locking cone'.

14670
pack elastics In parachute packs. Elastic cords, with a means of fastening at either end, fixed under tension to pack flaps to ensure their quick opening.

DE Packelastikbänder (n, pl)
ES tirantillos (m, pl)
FR élastiques (m, pl) de rappel
HE έλαστικά (n, pl) σάκκου
IT corde (f, pl) elastiche del sacco
NE pakelastieken (pl)
PO elásticos (m, pl) do invólucro
RU ранцевые резинки (pl)
TU lastik bağlama kordonları

- 14671
pack end tab A hardware part on parachute pack flaps fitting over the locking cones.
 DE Laschenöse (*f*)
 ES tapa (*f*) cierre de bolsa
 FR platine (*m*) porte-oeillet
 HE *ίμάς (m) άκρου σάκκου*
 IT aletta (*f*) di estremità del sacco
 NE sluitoog (*n*)
 PO pala (*f*) da aba do invólucro
 RU концевая пластинка (*f*) парашютного ранца
 TU paraşüt torbası kilitleme çenesi
- 14672
pack flap General designation for the flaps that lock a parachute pack.
 DE Verschlussklappe (*f*) des Packsacks
 ES solapa (*f*) de bolsa
 FR bavolet (*m*) de sac
 HE *καπάκι (n) σάκκου*
 IT cerniera (*f*) del sacco
 NE 1. sluitflap
 2. tasklep
 PO aba (*f*) do invólucro
 RU заслонка (*f*) парашютного ранца
 TU paraşüt torbası klapesi
- 14673
packing (parachutes) The operation of folding the main canopy and enclosing or inserting it with the rigging lines in the pack.
 DE Packen (*n*)
 ES plegado (*m*) (paracaídas)
 FR emballage (*m*) (parachutes)
 HE *συσκευασία (f)*
 IT insaccamento (paracadute) (*m*)
 NE pakken
 PO dobragem (*f*) (pára-queadas)
 RU укладка (*f*) парашюта
 TU 1. paketleme
 2. katlama (paraşütler)
- 14674
packing bar A long flat rounded wooden tool used for parachute packing.
 DE Packholz (*n*)
 ES regla (*f*) de plegado
 FR palette (*f*) spatule
 HE *ράβδος (f) συσκευασίας*
 IT barra (*f*) di insaccamento
 NE pakhout (*n*)
 PO régua (*f*) de dobragem
 RU укладочная линейка (*f*)
 TU katlama çubuğu
- 14675
pack opening spring band In parachute packs. Steel spiral springs covered with cloth with a hook on each end attached to the pack flap to accelerate the opening of the pack. (See also 'pack elastics'.)
 DE Packhüllenöffnungsbänder (*n, pl*)
 ES banda (*f*) resorte apertura de bolsa
 FR ressort (*m*) de rappel
 HE *έλατηριωτή ταινία (f) άνεώξεως σάκκου*
 IT nastro (*m*) a molla di apertura del sacco
 NE openingselastieken (*pl*)
 PO mola (*f*) de abertura do invólucro
 RU ранцевая пружина (*f*)
 TU paraşüt torbası açma yayı kayışı
- 14676
pad See 'launch pad'.
- 14677
paint On a PPI or B-type display: (a) as a verb: to cause the indication of a target to appear (e.g., by intensity modulation); (b) as a noun: on a display, an elementary, or the total picture.
- DE 1. Bildzeichen erzeugen
 2. Bild (*n*)
 ES 1. visualizar
 2. imagen (*ff*)
 FR 1. visualiser
 2. image (*ff*)
 HE 1. *είκονίζω*
 2. *είκων (ff)*
 IT 1. visualizzare
 2. immagine (*ff*)
 NE 1. tekenen
 2. tekening
 PO 1. definir a imagem
 2. imagem (*ff*)
 RU 1. красить (*v*)
 2. краска (*f*)
 TU 1. hedef gösterimi sağlamak
 2. görünü
- 14678
paint remover A material that removes a dry paint film from the substrate, or which softens the film so that it can be removed easily by scraping.
 DE Abbeizmittel (*n*)
 ES decapante (*m*) de pintura
 FR agent (*m*) pour décapage de peinture
 HE *ξηαλειπτικόν μέσον (n) χρώματος*
 IT 1. sverniciatore (*m*)
 2. prodotto (*m*) sverniciante
 NE (verf)afbijtmiddel (*n*)
 PO decapante (*m*)
 RU 1. краскосниматель (*m*)
 2. состав (*m*) для удаления краски
 TU 1. boya sökücü
 2. boya sökme maddesi
- 14679
pair In radio navigation. A pair of stations of a chain, usually a master and a slave station.
 DE 1. Stationspaar (*n*)
 2. Senderpaar (*n*)
 ES par (*m*)
 FR couple (*m*)
 HE *ζεύγος (n) σταθμών (άλυσίδας)*
 IT coppia (*f*)
 NE paar (*n*)
 PO par (*m*)
 RU пара (*f*)
 TU çiftli seyrişerfer radyo istasyonu
- 14680
paired engines Two completely independent engines mounted close together.
 DE Zwillingstriebwerk (*n*)
 ES motores (*m, pl*) gemelos
 FR moteurs (*m, pl*) jumelés
 HE *κινητήρες (m, pl) κατά ζεύγη*
 IT motori (*m, pl*) appaiati
 NE 1. gepaarde motoren (*pl*)
 2. motorpaar (*n*)
 PO motores (*m, pl*) emparelhados
 RU спаренные двигатели (*pl*)
 TU çift motor
- 14681
panel (aerostats) A sub-division of a gore.
 DE Feld (*n*)
 ES panel (*m*) (aerostato)
 FR panneau (*m*) (aérostats)
 HE *φάτνωμα (n) (άεροστάτων)*
 IT pannello (*m*) (aerostati)
 NE geerbaan
 PO painel (*m*) (aerostatos)
 RU трапеция (*f*)
 TU pano (aerostat)
- 14682
panel (parachutes) A sub-division of a gore.
 DE Feld (*n*)
 ES panel (*m*) (paracaídas)
 FR panneau (*m*) (paracadute)
 HE *φάτνωμα (n) (άλεξίπτωτα)*
 IT fuso (*m*) (paracadute)
 NE paneel (*n*)
 PO painel (*m*) (pára-queadas)
 RU клин (*m*)
 TU paraşüt dilimi
- 14683
panel (structural) A portion of a stiffened sheet together with its stiffeners.
 DE 1. Platte (*ff*)
 2. Tafel (*ff*)
 3. versteifte Schale (*ff*)
 ES panel (*m*)
 FR panneau (*m*) (structural)
 HE *φάτνωμα (n)*
 IT pannello (*m*) (strutturale)
 NE paneel (*n*)
 PO painel (*m*) estrutural
 RU 1. панель (*ff*)
 2. секция (*ff*)
 3. стенка (*ff*)
 TU yarı panosu
- 14684
panoramic camera A camera whose field of view can be traversed, usually to record the motion of a body.
 DE Panoramakamera (*f*)
 ES cámara (*f*) panorámica
 FR caméra (*f*) panoramique
 HE *πανοραμική φωτομηχανή (f)*
 IT macchina (*f*) fotografica panoramica
 NE panoramische kamera
 PO máquina (*f*) de filmar panorámica
 RU панорамная фотокамера (*ff*)
 TU panoramik kamera
- 14685
panoramic receiver A radio receiver which simultaneously displays on a cathode-ray tube the spectrum of all the signals being received within a selected wide frequency band, thus reducing the need for searching and increasing the chances of detecting signals of short (e.g., milliseconds) duration.
 DE Panoramaempfänger (*m*)
 ES receptor (*m*) panorámico
 FR récepteur (*m*) panoramique
 HE *πανοραμικός δέκτης (m)*
 IT ricevitore (*m*) panoramico
 NE panoramaontvanger
 PO receptor (*m*) panorámico
 RU панорамный приёмник (*m*)
 TU panoramik alici
- 14686
parabrake See 'deceleration parachute'.
 DE Bremsschirm (*m*)
 ES parafreno (*m*)
 FR parachute (*m*) frein
 HE *άλεξίπτωτον (n) επιβραδύνσεως*
 IT paracadute (*m*) di frenaggio
 NE remscherm (*n*)
 PO pára-queadas (*m*) de deceleração
 RU тормозной парашют (*m*)
 TU fren paraşütü
- 14687
parachute An assembly consisting of canopy, risers, bridles, deployment bag, and, in some cases, a pilot chute. The pack and attaching webbings (harness) are considered a part of the parachute when they are not built into the suspended load as an integral part of the load.
 DE Fallschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*)
 FR parachute (*m*)

HE *ἀλεξιπτῶτον (n)*
 IT *paracadute (m)*
 NE 1. *valscheren (n)*
 2. *parachute*
 PO *pára-queadas (m)*
 RU *парашют (m)*
 TU *paraşüt*

14688 parachute assembly A parachute complete with all its equipment.

DE *vollständiger Fallschirm (m)*
 ES *conjunto (m) paracaídas*
 FR *ensemble (m) parachute*
 HE *συγκρότημα (n) ἀλεξιπτῶτου*
 IT *gruppo (m) paracadute*
 NE *kompleet valscheren (n)*
 PO *conjunto (m) do pára-queadas*
 RU 1. *парашютное устройство (n)*
 2. *парашют (m) в сборе*
 TU *paraşüt kompleksi*

14689 parachute bucket See 'parachute container'.

14690 parachute container That part of a supply-dropping parachute assembly which houses the parachute pack.

DE 1. *Fallschirmbehälter (m)*
 2. *Fallschirmwanne (f)*
 ES *bolsa (f) exterior de paracaídas*
 FR *conteneur (m) parachute*
 HE *υποδοχέας (m) ἀλεξιπτῶτου*
 IT *contenitore (m) del paracadute*
 NE *valscherhouder*
 PO *contentor (m) de pára-queadas*
 RU *парашютный контейнер (m)*
 TU *paraşüt kabı*

14691 parachute deployment height The height above the intended impact point at which the parachute or parachutes are fully deployed.

DE *Fallschirmfüllungshöhe (f)*
 ES *altura (f) de despliegue*
 FR *hauteur (f) d'ouverture du parachute*
 HE *ύψος (n) ἀναπτύξεως ἀλεξιπτῶτου*
 IT *altezza (f) di spiegamento del paracadute*
 NE *ontplooiingshoogte van het valscheren*
 PO *altura (f) de desdobramento dum pára-queadas*
 RU *высота (f) раскрытия парашюта*
 TU *paraşüt açma yüksekliği*

14692 parachute D ring Same as 'parachute ripcord handle'.

DE *D-Ring (m)*
 ES *anillo (m) de apertura*
 FR *poignée (f) parachute*
 HE *δακτύλιος (m) ἀλεξιπτῶτου Δ*
 IT *ghiera (f) a D del paracadute*
 NE *D-ring van een valscheren*
 PO *argola (f) D de pára-queadas*
 RU *вытяжное кольцо (n) подковообразной формы для раскрытия парашюта*
 TU *paraşüt açma kolu*

14693 parachute dummy A load having the weight and shape of a man, for the testing of personnel parachutes.

DE *Fallschirmpuppe (f)*
 ES *muñeco (m) de paracaídas*
 FR *mannequin (m) de parachutage*
 HE *ἀνδρείκελον (n) ἀλεξιπτῶτου*
 IT *manichino (m) di paracadute*
 NE *valscherpop*
 PO *manequim (m) de pára-queadas*

RU *манекен (m) для испытаний парашютов*
 TU *paraşüt mankeni*

14694 parachute pack The case in which the parachute canopy and rigging lines are packed.

DE 1. *Packsack (m)*
 2. *Verpackungssack (m)*
 ES *funda (f) de paracaídas*
 FR *sac (m) de parachute*
 HE *σάκκος (m) ἀλεξιπτῶτου*
 IT *sacco (m) del paracadute*
 NE 1. *valschermtas*
 2. *kompleet valscheren*
 PO *invólucro (m) de pára-queadas*
 RU 1. *парашютный ранец (m)*
 2. *парашютная сумка (f)*
 TU *paraşüt torbası*

14695 parachute pack retention straps The straps which hold the parachute pack in position during parachute deployment by securing the bottom of the pack to the harness.

DE *Packhüllenöffnungsgummibänder (n, pl)*
 ES *bandas (f, pl) de retención de la bolsa*
 FR *sangles (f, pl) de rétention du sac parachute*
 HE *ταινίαι (f, pl) συγκρατήσεως σάκκου ἀλεξιπτῶτου*
 IT *cinghie (f, pl) di trattenuta del sacco del paracadute*
 NE *tuigriemen (pl) van de valschermtas*
 PO *tiras (f, pl) de retenção do invólucro de pára-queadas*
 RU *замок (m) парашютных ремней*
 TU *paraşüt torbası tesbit kayışları*

14696 parachute restraining straps Straps holding the parachute pack to the seat structure.

DE *Fallschirmhaltegurte (m, pl)*
 ES *bandas (f, pl) de retención de paracaídas*
 FR *sangles (f, pl) de retenue du parachute*
 HE *ταινίαι (f, pl) συγκρατήσεως ἀλεξιπτῶτου*
 IT *cinghie (f, pl) di bloccaggio del paracadute*
 NE *stoelriemen (pl) van het valscheren*
 PO *tiras (f, pl) de retenção do pára-queadas (pl)*
 RU *ленты (pl) крепления парашюта на сиденье*
 TU *paraşüt torbasının pilot koltuğuna tesbit kayışları*

14697 parachute ripcord The cable which allows opening of the parachute manually.

DE 1. *Fallschirmaufziehleine (f)*
 2. *Aufziehleine (f)*
 ES *cable (m) de mando*
 FR *câble (m) d'ouverture parachute*
 HE *σχουρίον (n) ανοίγματος ἀλεξιπτῶτου*
 IT *cavo (m) di spiegamento del paracadute*
 NE *ontsluitkabel van een valscheren*
 PO *cabo (m) de disparo do pára-queadas*
 RU *вытяжной трос (m) парашюта*
 TU *paraşüt açma ipi*

14698 parachute ripcord handle Handle on the parachute harness which is pulled to operate the ripcord and open the parachute.

DE *Aufziehleinenhandgriff (m)*
 ES *anillo (m) de cable de mando*
 FR *poignée (f) d'ouverture parachute*
 HE *χειρολαβή (f) ανοίγματος ἀλεξιπτῶτου*
 IT *maniglia (f) di spiegamento del paracadute*
 NE *trekbeugel van een valscheren*
 PO *pega (f) do cabo de disparo do pára-queadas*

RU 1. *рукоятка (f) вытяжного троса парашюта*
 2. *вытяжное кольцо (n)*
 TU *paraşüt açma kolu*

14699 parachute tray An open shallow compartment in which a parachute assembly is stowed and retained by a releasable cover.

DE *Metallpackhülle (f)*
 ES *aloja (f) paracaídas*
 FR *casier (m) à parachute*
 HE *δίσκος (m) διά ἀλεξιπτῶτου*
 IT 1. *vassoio (m) di paracadute*
 2. *custodia (f) metallica per paracadute*
 NE *valscherembak*
 PO *tabuleiro (m) de pára-queadas*
 RU *парашютный лоток (m)*
 TU *paraşüt tablası*

14700 paradrop Delivery by parachute of personnel or cargo from an aircraft in flight.

DE *Absetzen (n) mit Fallschirm*
 ES *lanzamiento (m) por paracaídas*
 FR *parachutage (m)*
 HE *ρίψις (f) δι' ἀλεξιπτῶτου*
 IT *paracadutamento (m)*
 NE *luchtlanding*
 PO *largada (f) em pára-queadas*
 RU 1. *парашютный прыжок (m)*
 2. *выброска (f) парашютного десанта*
 TU *paraşütle atma*

14701 parallax in altitude The angle between the straight line from a celestial body to an observer and the straight line from the celestial body to the centre of the Earth.

DE *Höhenparallaxe (f)*
 ES *paralaje (f)*
 FR *parallaxe (f)*
 HE *παράλλαξις (f) καθ' ύψους*
 IT *parallasse (f) in altitudine*
 NE *hoogteparallax*
 PO *paralax (f) em altitude*
 RU 1. *параллакс (m) тела находящегося над плоскостью горизонта*
 2. *параллакс (m) светила*
 TU *yükseklik paralaksı*

14702 parallel fabric A multi-ply fabric with the warp threads of all the plies parallel.

DE 1. *Parallelgewebe (n)*
 2. *Parallelstoff (m)*
 3. *Paralldoubliertes Gewebe (n)*
 ES *tejido (m) de hilos paralelos*
 FR *tissu (m) en fils parallèles*
 HE *παράλληλον ύφασμα (n)*
 IT *tessuto (m) a fili paralleli*
 NE *parallel-bailonstof*
 PO *tela (f) paralela*
 RU 1. *параллельно-дублированная ткань (f)*
 2. *параллельная ткань (f)*
 TU 1. *paralel kumaş*
 2. *paralel cözgünlü katmerli kumas*

14703 parallel laminated Laminated so that all the layers of material are oriented approximately parallel with respect to the grain or strongest direction in tension.

DE 1. *parallel laminiert*
 2. *parallel geschichtet*
 ES *laminado en paralelo*
 FR *stratifié en parallèle*
 HE *λεπιώδης εν παραλλήλω*
 IT *laminato parallelamente*
 NE *parallel gelamineerd*

PO laminado em paralelo
 RU 1. **однонаправленный** (*adj*)
 2. **ориентированный** (*adj*)
 TU 1. paralel haddeden geçirilmiş
 2. paralel tabakalandırılmış

14704

parameter In statistics, describes some characteristic of a given distribution. For example, the mean, variance, etc.

DE Parameter (*m*)
 ES parámetro (*m*)
 FR paramètre (*m*)
 HE **παράμετρος** (*f*)
 IT parametro (*m*)
 NE parameter
 PO parâmetro (*m*)
 RU параметр (*m*)
 TU 1. parametre
 2. değışken

14705

PAR approach An approach using precision approach radar.

DE PAR-Anflug (*m*)
 ES aproximación (*f*) PAR
 FR approche (*f*) PAR
 HE **προσέγγις** (*f*) **ἀκριβείας**
 IT avvicinamento (*m*) con radar di precisione
 NE PAR-nadering
 PO aproximação (*f*) PAR
 RU заход (*m*) по РЛС управления посадкой
 TU PAR'la yaklaşım

14706

pararaft A raft, especially an inflatable raft, designed to be dropped by parachute or to be carried by a parachutist.

DE mit Fallschirm absetzbares Schlauchboot (*n*)
 ES parabalsa (*f*)
 FR embarcation (*f*) parachutable
 HE **λέμβος** (*f*) **ριπτομένη δι'ἀλεξιπτώτου**
 IT zattera (*f*) paracadutabile
 NE (opblaasbare) reddingsboot voor valschermspringers
 PO barco (*m*) de salvamento
 RU 1. надувной плот (*m*) сбрасываемый на парашюте
 2. параллот (*m*)
 TU paraşütçü salı

14707

parasheet A parachute constructed from a piece (or pieces of fabric with parallel warp of fabric) in the form of a regular polygon, with the rigging lines attached to the apices of the polygon.

DE Parasheet (*n*)
 ES 'parasheet'
 FR ---
 HE ---
 IT paracadute (*m*) a telone
 NE parasheet
 PO pára-quedas (*m*) poligonal
 RU прямоугольный парашют (*m*)
 TU paraşet (bir tür paraşüt)

14708

parasite drag (or parasitic drag) (a) As now generally accepted, any or all of the drag forces acting on an aircraft that are not formed in the production of lift. In subsonic flow, any or all of the drag forces acting on an aircraft exclusive of the induced drag.

(b) In some contexts, especially in the older literature, any or all of the drag forces from parts of the aircraft that do not contribute to the lift. In sense (b), the parasite drag does not include 'profile drag'.

DE schädlicher Widerstand (*m*)

ES resistencia (*f*) parásita
 FR traînée (*f*) parasite
 HE **παράσιτος ὀπισθέλικουσα** (*f*)
 IT resistenza (*f*) parassita (o resistenza parassitica)

NE 1. schadelijke weerstand
 2. parasitaire weerstand
 PO resistência (*f*) parasita
 RU вредное сопротивление (*n*)
 TU 1. parazitik direnç
 2. parazit sürükleme

14709

parasite drag power The power required to overcome the drag of all parts of the rotorcraft other than the rotor.

DE Leistungsverlust (*m*) aufgrund des schädlichen Widerstands
 ES potencia (*f*) de resistencia parásita
 FR puissance (*f*) de traînée parasite
 HE **παράσιτος ὀπισθέλικουσα δύναμις** (*f*)
 IT potenza (*f*) per la resistenza parassita
 NE schadelijk weerstandsvermogen (*n*)
 PO potência (*f*) resistência parasita
 RU мощность (*f*) затрачиваемая на преодоление вредного сопротивления
 TU 1. parazitli direnç gücü
 2. parazit sürükleme gücü

14710

parasol monoplane A monoplane in which the wings are united in a separate structure above the fuselage.

DE Hochdecker (*m*)
 ES monoplane (*m*) parasol
 FR monoplan (*m*) parasol
 HE **μονοπλάνον** (*n*) **τύπου πάρασολ** (**ἀλεξήλιον**)
 IT monoplane (*m*) parasole
 NE parasoleendekker
 PO monoplane (*m*) de fuselagem suspensa (guarda-sol)
 RU 1. моноплан (*m*) с расположенным над фюзеляжем крылом
 2. моноплан (*m*) с крылом парасоль
 3. моноплан-парасоль (*m*)
 TU şemsiye kanatlı uçak

14711

paratroops Troops trained to be dropped by parachutes.

DE Fallschirmtruppe (*f*)
 ES tropas (*f, pl*) paracaídas
 FR troupes (*f, pl*) aéroportées
 HE **δυνάμεις** (*f, pl*) **ἀλεξιπτωτιστῶν**
 IT paracadutisti (*m, pl*)
 NE luchtlandingstroepen (*pl*)
 PO tropas (*f, pl*) pára-quedistas
 RU парашютисты-десантники (*pl*)
 TU hava inidirme birlikleri

14712

parison In blow moulding of plastics, the hollow plastic tube from which a product is blown.

DE 1. Külbel (*m*)
 2. Blasrohr (*n*)
 ES tubo (*m*) soplador
 FR paraison (*f*)
 HE **σωλήν** (*m*) **φυσητήτρος**
 IT stampo (*m*) formatore
 NE 1. voorvorm (bij vormblazen)
 2. parison
 PO tubo (*m*) de sopra
 RU трубчатая заготовка (*f*)
 TU 1. püskürtme borusu
 2. cam kalıbı

14713

partial admission turbine A type of turbine in which the working substance is directed

through only part of the annular area swept by the rotating turbine blades.

DE Turbine (*f*) mit Teilbeaufschlagung
 ES turbina (*f*) de admisión parcial
 FR turbine (*f*) à admission partielle
 HE **στρόβιλος** (*m*) **μερικῆς εισαγωγῆς**
 IT turbina (*f*) ad ammissione parziale
 NE turbine met gedeeltelijke bestrijking
 PO turbina (*f*) de admissão parcial
 RU **парциальная турбина** (*f*)
 TU kısmi girişli türbin

14714

partial failure Failure resulting from deviations in characteristic(s) beyond specified limits but not such as to cause complete lack of the required function.

DE Teilausfall (*m*)
 ES fallo (*m*) parcial
 FR 1. panne (*f*) partielle
 2. défaillance (*f*) partielle
 HE **μερικῆ ἀστοχία** (*f*)
 IT guasto (*m*) parziale
 NE gedeeltelijke storing
 PO falha (*f*) parcial
 RU 1. частичный отказ (*m*)
 2. частичное нарушение (*n*) работоспособности
 TU 1. kısmi kusur
 2. kısmi arızalama

14715

partial inversion (parachutes) A malfunction of a parachute caused by the crossing of one or more suspension lines over the canopy during deployment.

DE Teilumschlag (*m*) der Kappe
 ES inversión (*f*) parcial (paracaídas)
 FR retournement (*m*) partiel
 HE **μερικῆ ἀναστροφή** (*f*)
 IT inversione (*f*) parziale (paracadute)
 NE gedeeltelijke binnenste-buitenkering
 PO inversão (*f*) parcial
 RU частичная инверсия (*f*) парашюта
 TU kısmi ters dönüş (paraşütler)

14716

partial operating time Operating time in which an item fulfils only a part of its functions provided for the actual case of application.

DE Teilbetriebszeit (*f*)
 ES tiempo (*m*) de funcionamiento parcial
 FR temps (*m*) de fonctionnement partiel
 HE **μερικὸς λειτουργικὸς χρόνος** (*m*)
 IT tempo (*m*) di funzionamento parziale
 NE tijd van gedeeltelijk functioneren
 PO tempo (*m*) de funcionamento parcial
 RU **наработка** (*f*) с неполной нагрузкой
 TU kısmi çalışma süresi

14717

partial pressure suit A pressure suit in which limited coverage of the body is effected, generally with fabric tension as the means of exerting counterpressure sufficient to enable the wearer to carry out pressure breathing at a level and/or for periods longer than would otherwise be possible. See also 'get-you-down suit'.

DE Teildruckanzug (*m*)
 ES traje (*m*) de presurización parcial
 FR vêtement (*m*) à surpression partielle
 HE **στολή** (*f*) **μερικῆς πίεσεως**
 IT tuta (*f*) a pressione parziale
 NE drukpak (*n*) met gedeeltelijk bedekking (van het lichaam)
 PO fato (*m*) de pressão parcial
 RU высотный компенсирующий костюм (*m*)
 TU kısmi basınç elbisesi

14718

partial reflection Of a wave, the process

involving reflection from, and transmission through, underdense ionospheric irregularities.

DE partielle Reflexion (*ff*)
 ES reflexión (*ff*) parcial
 FR réflexion (*ff*) partielle
 HE μερική ανάκλασις (*ff*)
 IT riflessione (*ff*) parziale
 NE gedeeltelijke reflectie
 PO reflexão (*ff*) parcial
 RU 1. неполное отражение (*n*)
 2. частичное отражение (*n*)
 3. парциальное отражение (*n*)
 TU kısmi yansima

14719 **particle path** The track of any infinitesimal element or particle of a fluid.

DE Bahn (*ff*) eines Strömungselements
 ES trayectoria (*ff*) de una partícula
 FR parcours (*m*) d'une particule
 HE τροχία (*ff*) σωματίου
 IT percorso (*m*) di una particella
 NE baan van een deeltje
 PO percurso (*m*) duma partícula
 RU траектория (*ff*) движения частицы
 TU parçacık yolu

14720 **particulate composite** A composite in which the dispersed phase is in the form of small particles.

DE Teilchenverbund (*m*)
 ES material (*m*) compuesto de partículas
 FR matériau (*m*) composite à particules
 HE ὕλικόν (*n*) σωματιδίων σύνθετον
 IT composito (*m*) a particelle
 NE deeltjeskomposiet (*n*)
 PO composto (*m*) de partículas
 RU композиционный материал (*m*)
 наполненный частицами
 TU 1. ince taneli madde
 2. ince taneli bileşik

14721 **particulate emissions** Aircraft exhaust emissions in the form of small particles.

DE Emission (*ff*) von Festkörperteilchen
 ES emisión (*ff*) de partículas
 FR émissions (*pl*) de particules
 HE ἐπομπαί (*f, pl*) σωματιδίων
 IT emissioni (*m, pl*) a particelle
 NE stofuitwerp
 PO emissões (*f, pl*) particulares
 RU испускания (*pl*) выхлопных газов с
 загрязняющими частицами
 TU parçacık emisyonu

14722 **parting agent** See 'mould-release agent'.

DE Trennmittel (*n*)
 ES agente (*m*) de separación
 FR 1. agent (*m*) de démoulage
 2. agent (*m*) de séparation
 HE ἄγων (*m*) διαχωρίσεως
 IT agente (*m*) di separazione
 NE 1. lossingsmiddel (*n*)
 2. losmiddel (*n*)
 PO agente (*m*) de separação
 RU 1. смазка (*ff*)
 2. смазочное вещество (*n*)
 3. смазка (*ff*) способствующая разъёму
 формы
 TU ayırma maddesi

14723 **passive decoding** Said to be used when an SSR decoder compares the aircraft reply code with a number of preset codes, and signals agreement with one of them on the real-time radar display by means of bright-up pulses.

DE passive Dekodierung (*ff*)
 ES decodificación (*ff*) pasiva
 FR décodage (*m*) passif
 HE παθητική ἀποκωδικοποίησης (*ff*)
 IT decodificazione (*ff*) passiva
 NE passieve dekodering
 PO descodificação (*ff*) passiva
 RU пассивное дешифрирование (*n*)
 TU pasif sifre çözme

14724 **passive guidance** A homing guidance system wherein the receiver in a missile utilizes radiations from the target.

DE passive Lenkung (*ff*)
 ES guiado (*m*) pasivo
 FR guidage (*m*) passif
 HE παθητική κατεύθυνσις (*ff*)
 IT guida (*ff*) passiva
 NE passieve geleiding
 PO guiamento (*m*) pasivo
 RU пассивное наведение (*n*)
 TU pasif güdüm

14725 **passive homing** The homing of an aircraft or spacecraft wherein the craft directs itself toward the target by means of energy waves transmitted or radiated by the target.

DE 1. passive Zielsuchverfahren (*n*)
 2. Passivzielsuche (*ff*)
 3. passive Zielansteuerung (*ff*)
 ES autoguiado (*m*) pasivo
 FR autoguidage (*m*) passif
 HE παθητική παλιννόστησις (*ff*)
 IT autoguیدا (*ff*) passiva
 NE passief doelzoeken
 PO autoguiamento (*m*) passivo
 RU пассивное самонаведение (*n*)
 TU pasif homing

14726 **patenting** The transformation of the micro-structure of a medium carbon steel wire from austenite to a finely and uniformly dispersed ferrite-cementite structure in a bath of molten lead or salt at about 450 C. The wire is then hard drawn through dies.

DE Patentieren (*n*)
 ES patentado (*m*)
 FR patentes (*m*)
 HE πατεντάρωσις (*ff*)
 IT patentamento (*m*)
 NE patenteren
 PO patenteado (*m*)
 RU патентирование (*n*)
 TU patent tel yapma

14727 **pathfinder aircraft** An aircraft equipped to identify a specific target.

DE Pfadfinderflugzeug (*n*)
 ES avión (*m*) explorador
 FR avion (*m*) éclaireur
 HE ἀεροσκάφος (*n*) εὐρέσεως διευθύνσεως
 IT aereo (*m*) cercatore
 NE padvinder-vliegtuig (*n*)
 PO avião (*m*) de busca de alvos
 RU головной самолет-целеуказатель (*m*)
 TU hedefi bulucu uçak

14728 **path length (laser gyro)** The length of the optical path traversed in a single pass by the laser beams.

DE Weglänge (*ff*)
 ES longitud (*ff*) del camino óptico (giro laser)
 FR longueur (*ff*) du chemin optique (gyro laser)
 HE μήκος (*n*) τροχιάς (γυροσκοπίου λείζερ)

IT lunghezza (*ff*) della traccia (giroscopio a laser)
 NE weglengte
 PO comprimento (*m*) da trajetória óptica (giroscópio laser)
 RU длина (*ff*) оптического пути лазерного гироскопа
 TU optik yol uzunluğu

14729 **patrol inspection** Routine visits made to several production stages to carry out inspection.

DE 1. Wanderprüfung (*ff*)
 2. Laufkontrolle (*ff*)
 ES 1. inspección (*ff*) de vigilancia
 2. inspección (*ff*) volante
 FR 1. contrôle (*m*) de routine
 2. contrôle (*m*) volant
 HE κινουμένη επιθεώρησις (*ff*)
 IT collaudo (*ff*) di vigilanza
 NE lopende kontrole
 PO inspeção (*ff*) volante
 RU 1. контроль (*m*) на месте производства
 2. контроль (*m*) на месте изготовления
 TU rutin muayene

14730 **pattern** The horizontal configuration or form of the flight path flown by an aircraft, or prescribed to be flown by aircraft, as in making the approach to a landing.

DE 1. Flugbahn (*ff*) über Grund
 2. Flugweg (*m*)
 3. Sollflugweg (*m*)
 ES circuito (*m*)
 FR circuit (*m*)
 HE ἵχνος (*n*)
 IT circuito (*m*)
 NE vliegpatroon (*n*)
 PO circuito (*m*)
 RU график (*m*) полета
 TU yaklaşma modu

14731 **payload** That part of the useful load from which revenue is derived (i.e., passengers, mail and freight).

DE Nutzlast (*ff*)
 ES carga (*ff*) útil
 FR 1. charge (*ff*) marchande
 2. charge (*ff*) payante
 HE ἀποδοτικόν φορτίον (*n*)
 IT carico (*m*) utile
 NE betalende lading
 PO carga (*ff*) útil
 RU полезная нагрузка (*ff*)
 TU ticarף yük

14732 **payload specialist** A member of the shuttle spacecraft crew primarily concerned with the overall management of payloads, who may be an astronaut or scientist-astronaut.

DE Nutzlastspezialist (*m*)
 ES especialista (*m*) de carga útil
 FR manipulateur (*m*) (navette spatiale)
 HE ἐλεγκτής (*m*) ἀποδοτικού φορτίου
 IT specialista (*m*) di carichi utili
 NE ladingdeskundige
 PO especialista (*m*) da carga útil
 RU специалист (*m*) по руководству полезной
 нагрузкой при космическом полете
 TU faydalı yük uzmanı

14733 **peak** An observation in an ordered series, e.g., by time or sequence, that has a value greater or less (negative peak) than the value of the two adjacent observations.

DE 1. Spitze (*f*)
2. Scheitel (*m*)
ES 1. valor (*m*) extremo
2. pico (*m*)
FR 1. valeur (*f*) extrême
2. pointe (*f*)
HE κορυφή (*f*)
IT picco (*m*)
NE 1. piek
2. top
PO 1. bico (*m*)
2. ponta (*f*)
RU пик (*m*)
TU 1. tepe
2. zirve

14734

peaky (velocity distribution) A supercritical wing design in which the chordwise velocity distribution has a peak near the leading edge, followed by a near-isentropic recompression.

DE ---
ES con pico (distribución de velocidad)
FR à pointe (répartition des vitesses)
HE μέ κορυφήν (κατανομή της ταχύτητας)
IT avente un picco (distribuzione di velocità)
NE (snelheidsverdeling) met onderdrukpiek
PO con pico (distribuição de velocidade)
RU ---
TU sivri (hız dağılım)

14735

pearlite A lamellar aggregate of ferrite and cementite which constitutes the eutectoid in the iron-carbon equilibrium diagram.

DE Perlit (*m*)
ES perlita (*f*)
FR perlite (*f*)
HE περλίτης (*m*)
IT perlite (*f*)
NE perliet
PO perlite (*f*)
RU перлит (*m*)
TU perlit

14736

PEC aircraft portion See 'personal equipment connector'.

DE 1. PEC-Flugzeugteil (*n*)
2. Flugzeugteil (*n*) der Kupplung für die Pilotenversorgungsleitungen
ES parte (*f*) 'avión' del conector de equipo personal
FR partie (*f*) 'avion' du connecteur équipement personnel
HE μέρος (*n*) αεροσκάφος συνδετήρος προσωπικού όλικού
IT parte (*f*) 'aereo' del dispositivo di collegamento degli equipaggiamenti personali
NE aan het vliegtuig bevestigde deel (*n*) van de PEC
PO parte (*f*) 'aeronave' do conector de equipamento pessoal
RU самолетная часть (*f*) объединенного разъема коммуникаций
TU PEC uçak kısmı

14737

Peclet number The product of the Prandtl number and the Reynolds number.

DE 1. Pecletsche Zahl (*f*)
2. Pecletzahl (*f*)
ES número (*m*) de Peclet
FR nombre (*m*) de Peclet
HE αριθμός (*m*) (του) Πέκλετ
IT numero (*m*) di Peclet
NE getal van Peclet
PO número (*m*) de Peclet

RU число (*n*) Пекле
TU peçlet sayısı

14738

PEC man portion See 'personal equipment connector'.

DE 1. PEC-Pilotenteil (*n*)
2. Pilotenteil (*n*) der Kupplung für die Pilotenversorgungsleitungen
ES parte (*f*) 'tripulante' del conector de equipo personal
FR partie (*f*) 'équipage' du connecteur équipement personnel
HE μέρος (*n*) 'άνθρωπος' συνδετήρος προσωπικού όλικού
IT parte (*f*) 'uomo' del dispositivo di collegamento dell'equipaggiamento personale
NE aan de man bevestigde deel (*n*) van de PEC
PO parte (*f*) do conector de equipamento pessoal no homem
RU человеческая часть (*f*) объединенного разъема коммуникаций
TU PEC personel kısmı

14739

PEC seat portion See 'personal equipment connector'.

DE 1. PEC-Sitzteil (*n*)
2. Sitzteil (*n*) der Kupplung für die Pilotenversorgungsleitungen
ES parte (*f*) 'asiento' del conector de equipo personal
FR partie (*f*) 'siège' du connecteur équipement personnel
HE μέρος (*n*) 'κάθισμα' συνδετήρος προσωπικού όλικού
IT parte (*f*) 'sedile' del dispositivo di collegamento dell'equipaggiamento personale
NE aan de stoel bevestigde deel (*n*) van de PEC
PO parte (*f*) 'cadeira' do conector de equipamento pessoal
RU сидельная часть (*f*) объединенного разъема коммуникаций
TU PEC oturma yeri kısmı

14740

Pedersen ray For a radio transmission between two points on the surface of the Earth, one of two rays that satisfy a one-hop ionospheric reflection condition neglecting the Earth's magnetic field.

NOTE: (1) This ray is sometimes called high ray, (low-angle ray). (2) For an operating frequency *f* below the maximum usable frequency but above the critical frequency *f* sub *c* of the ionospheric layer, there are two rays, within a range of departure angles permitting reflection, which lead to each attainable distance for a given value of *f*/*f*.

DE ---
ES radio (*m*) de Pedersen
FR rayon (*m*) de Pedersen
HE ακτίς (*f*) του Πέδερσην
IT raggio (*m*) Pedersen
NE pedersenstraat
PO raio (*m*) de Pedersen
RU луч (*m*) Педерсена
TU pedersen ışını

14741

pedestal An upright structure in an aircraft on which is mounted a control or a group of controls.

DE Sockel (*m*)
ES pedestal (*m*)
FR pupitre (*m*)

HE βάση (*f*)
IT piedistallo (*m*)
NE regelkonsole
PO pedestal (*m*)
RU центральный пульт (*m*) управления
TU 1. ayak
2. kürsü

14742

peel ply The outside layer of a laminate that is removed or sacrificed before further processing or that is removed to develop improved bonding of added plies.

DE Abreisslage (*f*)
ES cubierta (*f*) provisional
FR 1. couche (*f*) provisoire
2. revêtement (*m*) détrempe
HE προσωρινόν φυλλόν (*n*)
IT strato (*m*) esterno
NE afpelbare laag
PO camada (*f*) retirada
RU наружный слой (*m*) слоистого пластика который удаляют чтобы улучшить приклеивание добавочных слоев
TU 1. kabuk
2. kabuk tabakası

14743

peel strength Bond strength in force per unit of width, measured by peeling the layer.

DE Schälfestigkeit (*f*)
ES resistencia (*f*) al arrastre
FR résistance (*f*) à l'arrachement
HE αντοχή (*f*) εις έγκατάλειψιν
IT resistenza (*f*) dello strato esterno
NE pelsterkte
PO resistència (*f*) ao remorço
RU прочность (*f*) на раздир
TU kabuk dayanımı

14744

peening Mechanical working of metal by hammer blows or shot impingement.

DE 1. Hämmern (*n*)
2. Kugelstrahlen (*n*)
ES batido (*m*)
FR écouissage (*m*)
HE σφυρηλάτησις (*f*)
IT martellatura (*f*)
NE 1. kloppen
2. hameren
PO martelagem (*f*)
RU 1. проковка (*f*)
2. наклеп (*m*)
TU çekiçleme

14745

penalty In some sequential sampling plans a handicap and a penalty are calculated and used in reaching a decision on a batch.

DE Abzug (*m*) bei Folgestichprobenprüfung
ES penalización (*f*)
FR pénalité (*f*)
HE ποινή (*f*)
IT penalità (*f*)
NE 1. straf(-punten)
2. verlaging van de voorgift
PO penalidade (*f*)
RU 1. штраф (*m*)
2. взыскание (*n*)
TU fena puan (istatistikte)

14746

pendulosity (gyro; accelerometer) The product of the mass and the distance from the centre of mass to the centre of supporting forces or pivot measured along the pendulous axis.

DE Pendelmoment (*n*)
ES momento (*m*) pendular (giro, acelerómetro)

FR moment (*m*) pendulaire (gyro, accéléromètre)
 HE *έκκρεμηκότης (f)* (γυροσκοπίου, έπιταχυνσίμετρον)
 IT pendolosità (*f*) (giroscopio; accelerometro)
 NE ---
 PO pendulosidade (*f*) (giroscópio; acelerómetro)
 RU маятниковость (*f*)
 TU pandülozite

14747
pendulous accelerometer A device that employs a proof mass which is suspended to permit a rotation about an axis perpendicular to an input axis.

DE Pendelbeschleunigungsmesser (*m*)
 ES acelerómetro (*m*) pendular
 FR accéléromètre (*m*) pendulaire
 HE *έκκρεμηκών έπιταχυνσίμετρον (n)*
 IT accelerometro (*m*) a pendolo
 NE slinger-versnellingsmeter
 PO acelerómetro (*m*) pendular
 RU маятниковый акселерометр (*m*)
 TU sarkaç tipi akselerometre

14748
pendulous axis (accelerometer) A line through the mass centre of the proof mass, perpendicular to and intersecting the output axis in pendulous devices. The positive direction is defined from the output axis to the proof mass.

DE Pendelachse (*f*)
 ES eje (*m*) de la masa pendular (acelerómetro)
 FR axe (*m*) de la masse pendulaire (accéléromètre)
 HE *έκκρεμηκός άξων (m)* (έπιταχυνσίμετρον)
 IT asse (*m*) del pendolo (accelerometro)
 NE slingeras
 PO eixo (*m*) pendular (acelerómetro)
 RU маятниковая ось (*f*)
 TU sarkaç eksenı

14749
pendulous integrating gyro accelerometer A device using a single-degree-of-freedom gyro having an intentional pendulosity along the spin axis which is servo driven about the input axis at a rate which balances the torque induced by acceleration along the input axis. The angle through which the servoed axis rotates is proportional to the integral of applied acceleration.

DE 1. integrierender Kreiselschleunigungsmesser (*m*)
 2. Pendelintegrationskreis (*m*)
 ES acelerómetro (*m*) giro-integrador pendular
 FR accéléromètre (*m*) gyro-intégrateur pendulaire
 HE *έκκρεμηκών όλοκληρώνον γυροσκοπικών έπιταχυνσίμετρον (n)*
 IT accelerometro (*m*) a giroscopio integratore a pendolo
 NE slingerintegrerende gyroskopische versnellingsmeter
 PO acelerómetro (*m*) giroscópico integrador pendular
 RU маятниковый интегрирующий гироакселерометр (*m*)
 TU sarkaç entegrasyon cayro akselerometresi

14750
pendulous reference axis (PRA) (accelerometer) The direction of an axis as defined by the case mounting surfaces and/or external case markings. It is nominally parallel to the pendulous axis.

DE Bezugspendelachse (*f*)
 ES eje (*m*) de referencia pendular (acelerómetro)

FR axe (*m*) de référence pendulaire (accéléromètre)
 HE *έκκρεμηκός άξων (m)* άναφοράς (PRA) (έπιταχυν- νσίμετρον)
 IT asse (*m*) di riferimento del pendolo (accelerometro)
 NE referentingslingeras
 PO eixo (*m*) de referência pendular (ERP) (acelerómetro)
 RU маятниковая ось (*f*) отсчета
 TU sarkaç referans eksenı

14751
penetrant A liquid which, when applied to a material, is designed to find its way into surface fissures and to remain there in detectable amounts during the subsequent removal of excess from the surface. See 'penetrant flaw detection'.

DE Eindringstoff (*m*)
 ES fluido (*m*) penetrante
 FR fluide (*m*) pénétrant
 HE *είσχωρητικών ρευστόν (n)*
 IT penetrante (*f*)
 NE penetrant
 PO penetrante (*m*)
 RU 1. пенетрант (*m*)
 2. проникающее вещество (*n*)
 TU 1. dokuya işleyen madde
 2. nüfuz edici sıvı
 3. penetran

14752
penetrant flaw detection A process for detecting certain flaws open to the surface in materials by the application of penetrant, the removal of excess by a penetrant remover, and, if necessary, the application of a developer to produce an indication of the defect.

DE Farbrissprüfverfahren (*n*)
 ES detección (*f*) de defectos por fluido penetrante
 FR détection (*f*) de défauts par fluide pénétrant
 HE *άνακάλυψıs (f)* ρωγμών δι'είσχωρητικού ρευστού
 IT rivelazione (*f*) di incrinatura con penetrante
 NE penetrantenmethode
 PO detecção (*f*) de fendas por penetrante
 RU пенетрантная дефектоскопия (*f*)
 TU 1. penetranla çatlak deneyi
 2. penetranla pürüz keşfi
 3. nüfuz edici sıvıyla pürüz keşfi

14753
penetration In welding, the distance from the original surface of the base metal to that point at which fusion ceased.

DE Einbrand (*m*)
 ES penetración (*f*)
 FR pénétration (*f*)
 HE *διείσδυσις (f)*
 IT penetrazione (*f*)
 NE indringingsdiepte
 PO penetração (*f*)
 RU глубина (*f*) плавления при сварке
 TU nüfüz

14754
penetration aid Any of a class of devices which reduce the vulnerability of offensive ballistic systems to defensive counter measures.

DE Eindringhilfe (*f*)
 ES ayuda (*f*) a la penetración
 FR aide (*f*) à la pénétration
 HE *βοήθημα (n)* διεισδύσεως
 IT assistenza (*f*) alla penetrazione
 NE anti-afweersysteem (*n*)
 PO ajuda (*f*) à penetração
 RU средство (*n*) преодоления системы ПВО
 TU tesir artıncı aygıt

14755
penetration frequency Same as 'critical frequency'.

DE 1. Grenzfrequenz (*f*) der Durchdringung
 2. kritische Frequenz (*f*)
 ES frecuencia (*f*) de penetración
 FR fréquence (*f*) critique
 HE *συχνότης (f)* διεισδύσεως
 IT frequenza (*f*) di penetrazione
 NE penetratiefrequentie
 PO frequência (*f*) de penetração
 RU частота (*f*) проникновения
 TU kritik frekans

14756
peptized rubber Natural rubber to which has been added on the plantation a quantity of a peptizing agent.

DE peptisierter Kautschuk (*m*)
 ES caucho (*m*) peptizado
 FR caoutchouc (*m*) peptisé
 HE *ελαστικών έλαστικών (n)*
 IT gomma peptizzata (*f*)
 NE gepeptiseerde rubber
 PO borracha (*f*) peptizada
 RU пенптизированный каучук (*m*)
 TU peptize lâstik

14757
perceived level (PL) A rating of the loudness or noisiness of a noise signal calculated from acoustic measurements made in octave or one-third octave bands.

DE 1. Lärmstörspegel (*m*)
 2. PL
 ES nivel (*m*) percibido (PL)
 FR niveau (*m*) perçu
 HE *ήποκειμενικών επίπεδον (n)*
 IT livello (*m*) percepito
 NE waargenomen geluidsniveau (*n*)
 PO nível (*m*) percebido (PL)
 RU воспринимаемый уровень (*m*)
 TU referans seviyesi

14758
perceived noise level (PNL) The sound pressure level of a reference sound which is assessed by normal observers as being as noisy as the sound being measured. The reference sound consists of a band of random noise between one-third and one octave wide centred on 1000 Hz. The units of perceived noise level are perceived noise decibels (PNdB).

DE 1. Lärmstörspegel (*m*)
 2. PNL
 ES nivel (*m*) de ruido percibido (PNL)
 FR niveau (*m*) de bruit perçu
 HE *ήποκειμενικών επίπεδον (n)* θορύβου
 IT livello (*m*) di rumore percepito
 NE equivalent waargenomen geluidsniveau (*n*)
 PO nível (*m*) de ruído percebido (PNL)
 RU уровень (*m*) воспринимаемого шума
 TU referans gürlütü seviyesi

14759
percent defective The percent defective of any given quantity of units of product is one hundred times the number of defective units of product contained therein divided by the total number of units of product.

DE 1. Prozentsatz (*m*) fehlerhafter Einheiten
 2. prozentualer Anteil (*m*) fehlerhafter Einheiten
 3. Fehlerprozentsatz (*m*)
 ES porcentaje (*m*) de elementos defectuosos
 FR pourcentage (*m*) d'éléments défectueux
 HE *ποσοτόν (n)* έλαττωματικών
 IT percentuale (*f*) di unità difettose
 NE uitvalpercentage (*n*)
 PO percentagem (*f*) de elementos defeituosos

RU процент (*m*) дефектных изделий
TU kusurlu yüzdesi

14760

percentile When a frequency distribution, ordered conventionally, is divided into 100 parts, the dividing values of the parameter under consideration are known as percentiles. When dealing with samples, certain conventions are customarily used. Where there are *n* test results the percentile of the *r*th result of an ordered array is given by the formula $2r-1/2n \times 100$.

DE Perzentil (*n*)
ES percentil (*m*)
FR centile (*m*)
HE εκατοστημόριον (*m*)
IT percentile (*ff*)
NE percentiel (*n*)
PO percentil (*m*)
RU процентиль (*m*)
TU frekans dağılımı yüzde aralıkları

14761

percent vent diameter In parachutes. The quotient obtained by dividing the vent diameter by the canopy constructed diameter. A designation used with aerofoil canopies.

DE Scheiteldurchmesserprozentsatz (*m*)
ES porcentaje (*m*) diámetro de la abertura
FR pourcentage (*m*) de diamètre de cheminée
HE ποσοστόν (*n*) διάμετρον ἀεραγωγῶν
IT percentuale (*ff*) di diametro dello sfciato
NE diameterverhouding
stabilisatiegat/draagdoek
PO procentagem (*ff*) do diámetro da chamine
RU процентный диаметр (*m*) полного отверстия парашюта
TU bacas çarpi yüzdesi (kanopî çarına göre)

14762

perfect fluid In simplifying assumptions, a fluid chiefly characterized by lack of viscosity and, usually, by incompressibility. Also called an 'ideal fluid', 'inviscid fluid'.

DE 1. ideale Fluid (*n*)
2. ideale Flüssigkeit (*ff*)
ES fluido (*m*) perfecto
FR fluide (*m*) parfait
HE τέλειον ρευστόν (*n*)
IT fluido (*m*) perfetto
NE ideale vloeistof
PO fluido (*m*) perfeito
RU 1. идеальная жидкость (*ff*)
2. невязкая жидкость (*ff*)
TU ideal akışkan

14763

perforated walls See 'slotted (perforated) walls'.

DE perforierte Wände (*ff, pl*)
ES paredes (*ff, pl*) perforadas
FR parois (*ff, pl*) perforées
HE διάτρητα τοιχώματα (*n, pl*)
IT pareti (*ff, pl*) perforate
NE geperforeerde wanden (*pl*)
PO paredes (*ff, pl*) perfuradas
RU перфорированные стенки (*pl*)
TU delikli duvarlar

14764

performance Those properties of an aircraft which determine its operational usefulness (i.e., maximum speed, rate of climb, ceiling, range, all-up weight and runway length requirements).

DE 1. Flugleistungen (*ff, pl*)
2. Leistungsfähigkeit (*ff*)
ES actuaciones (*ff, pl*)
FR performances (*ff, pl*)
HE επιδόσεις (*ff, pl*)
IT prestazioni (*ff, pl*)

NE prestatie(s)

PO 1. performance (*ff*)
2. comportamento (*m*)

RU 1. лётно-технические характеристики (*pl*)
2. лётные характеристики (*pl*)

TU performans

14765

performance number A number assigned to a fuel to represent the approximate average of the knock-limited performance (power output) of the fuel. The performance-number scale is based on iso-octane at 100 (i.e., 100 octane fuel has a performance number of 100).

DE Leistungszahl (*ff*)
ES índice (*m*) de octano
FR indice (*m*) de performance
HE βαθμός (*m*) επιδόσεως
IT numero (*m*) di prestazione
NE oktaangelat (*n*)
PO índice (*m*) de octanas
RU 1. сортность (*ff*)
2. октановое число (*n*)

TU performans sayısı

14766

performance standards Performance standards are published instructions and requirements setting forth the procedures, methods, and techniques for measuring the designed performance of equipments or systems in terms of the main number of essential technical measurements required for a specified operational capacity.

DE 1. Leistungsnormen (*ff, pl*)
2. Leistungsgrundwerte (*m, pl*)
ES normas (*ff, pl*) de actuaciones
FR normes (*ff, pl*) de performances
HE κανονισμοί (*m, pl*) επιδόσεως
IT norme (*ff, pl*) di prestazione
NE prestatieeetvoorschriften (*pl*)
PO normas (*ff, pl*) de performance
RU комплекс (*m*) требований к техническим характеристикам
TU performans standardları

14767

perigee That orbital point nearest the Earth when the Earth is the center of attraction.

DE 1. Perigäum (*n*)
2. Erdnähe (*ff*)

ES perigeo (*m*)
FR périgée (*m*)
HE περίγειον (*n*)
IT perigeo (*m*)
NE perigeum (*n*)
PO perigeo (*m*)
RU перигей (*m*)
TU yerberi

14768

perigon An angle of 360 deg.

DE Vollwinkel (*m*)
ES ángulo (*m*) de 360 deg
FR angle (*m*) de 360 deg
HE περιγωνία (*ff*)
IT angolo (*m*) di 360 deg
NE ---
PO periângulo (*m*)
RU перигон (*m*)
TU 1. 360 derecelik bir açı
2. tam açı

14769

perihelion That orbital point nearest the Sun when the Sun is the center of attraction.

DE 1. Perihel (*n*)
2. Sonnennähe (*ff*)
ES perihelo (*m*)
FR périhélie (*m*)
HE περιήλιον (*n*)

IT perielio (*m*)
NE perihelium (*n*)
PO periélio (*m*)
RU перигелий (*m*)
TU günberi

14770

perimeter track A taxiway in the form of a closed circuit.

DE 1. Ringrollbahn (*ff*)
2. Rollfeldringstrasse (*ff*)
ES calle (*m*) de circulación periférica
FR voie (*ff*) de circulation périphérique
HE περιμετρικόν ἴχνος (*n*)
IT raccordo (*m*) perimetrale
NE rijbaan (rolbaan) om het vliegveld
PO caminho (*m*) periférico
RU кольцевая дорога (*ff*)
TU çevre taksi rutu

14771

periodic maintenance Maintenance performed on equipment on the basis of hours of operation or calendar time elapsed since last inspection.

DE periodische Wartung (*ff*)
ES mantenimiento (*m*) periódico
FR entretien (*m*) programmé (ou périodique)
HE περιодική συντήρηση (*ff*)
IT manutenzione (*ff*) periodica
NE periodiek onderhoud (*n*)
PO manutenção (*ff*) periódica
RU 1. плановое обслуживание (*n*)
2. текущее обслуживание (*n*)
TU periyodik bakım

14772

peripheral hem The border round the periphery of a parachute canopy to which the rigging lines are attached.

DE Basis (*ff*)
ES costura (*ff*) periférica
FR renfort (*m*) de bord d'attaque
HE περιφερειακῶν περιράμμα (*n*)
IT orlatura (*ff*) periferica
NE 1. koepelzoom
2. randzoom
PO bainha (*ff*) periférica
RU нижняя кромка (*ff*) купола парашюта
TU paraşüt etek kenarı

14773

peripheral jet cushion system A cushion system in which the cushion is created by a peripheral curtain which maintains the cushion at above ambient pressure by the horizontal change of momentum of the curtain.

DE ---
ES sistema (*m*) de sustentación con jets periféricos
FR système (*m*) de sustentation à jets périphériques
HE σύστημα (*n*) στρώματος περιφερειακῶν ταχυρεύματων
IT sistema (*m*) a cuscino d'aria a getti periferici
NE luchtkussen (*n*) met ringstraal
PO sistema (*m*) de almofada por jactos periféricos
RU схема (*ff*) аппарата с кольцевым реактивным соплом
TU çevresel jet yastık sistemi

14774

permanent set The permanent strain resulting from stressing a body beyond a certain value. In creep tests, the unrecoverable strain after the load has been removed for a prescribed period. In tension testing of rubber it is described as 'tension set'.

DE 1. bleibende Verformung (*ff*)
2. bleibende Dehnung (*ff*)
ES deformación (*ff*) permanente
FR déformation (*ff*) permanente
HE μόνιμος παραμόρφωσις (*ff*)
IT deformazione (*ff*) permanente
NE blijvende rek
PO deformação (*ff*) permanente
RU остаточная деформация (*ff*)
TU kalıcı uzama

14775

permanent threshold shift (a) The component of threshold shift which shows no progressive reduction with the passage of time when the apparent cause has been removed.
(b) A permanent change in hearing with respect to a previously ascertained minimum level following exposure to noise.

DE 1. bleibende Hörschwellenverschiebung (*ff*)
2. Dauerhörschwellenverschiebung (*ff*) PTS
ES desvío (*m*) permanente del umbral auditivo
FR déplacement (*m*) permanent du seuil d'audition
HE μόνιμος παραμόρφωσις (*ff*) ἐπιπέδου ἀκοῆς
IT cambiamento (*m*) permanente della soglia auditiva
NE permanente gehoordrempelverschuiving
PO deslocção (*ff*) permanente do limiar auditivo
RU постоянный сдвиг (*m*) порога слышимости
TU ısıtma alt sinirinin devamlı kayması

14776

permeability The rate of the diffusion of gas through unit area of material under specified conditions.

DE Durchlässigkeit (*ff*)
ES permeabilidad (*ff*)
FR perméabilité (*ff*)
HE διαπερατικότητα (*ff*)
IT permeabilità (*ff*)
NE doorlaatbaarheid
PO permeabilidade (*ff*)
RU проницаемость (*ff*)
TU geçirgenlik

14777

peroxy-acyl nitrates (PAN's) Chemicals formed during photochemical smog; they are intense eye and respiratory system irritants.

DE Peroxy-Acyl-Nitrate (*n, pl*)
ES nitratos (*m, pl*) de peróxido-acil
FR nitrates (*m, pl*) de peroxyde-acyle
HE υπεροξυ-ακυλιτρικά (*n, pl*)
IT nitrati (*m, pl*) di acile perossidico
NE peroxy-acyl-nitraten (*pl*)
PO nitratos (*m, pl*) de peróxido-acil
RU пероксиацильные нитраты (*pl*)
TU peroksi-asil nitrat

14778

personal equipment connector (PEC) Device which allows all the seat occupant's personal services ('g' suit, oxygen, mic/tel) to be connected and disconnected in a single operation. There are fittings from aircraft to seat and seat to man.

DE Kupplung (*ff*) für die Pilotenversorgungsleitungen
ES conector (*m*) de equipo personal
FR connecteur (*m*) d'équipement personnel
HE συνδετήρ (*m*) προσωπικού υλικού
IT dispositivo (*m*) di collegamento degli equipaggiamenti personali
NE aansluitklem voor persoonlijke uitrusting (PEC)
PO conector (*m*) de equipamento pessoal
RU объединенный разъем (*m*) коммуникаций
TU personel teçhizat bağlantısı

14779

personal survival pack (PSP) The pack containing the liferaft and/or the survival aids. Also known as 'dinghy pack'.

DE Notausrüstung (*ff*)
ES paquete (*m*) de supervivencia personal
FR paquetage (*m*) de survie
HE προσωπική σωσίβιος θήκη (*ff*)
IT sacco (*m*) di sopravvivenza personale
NE pakket (*n*) voor lijfsbehoud
PO invólucro (*m*) de sobrevivência pessoal (ISP)
RU 1. носимый аварийный запас (*m*)
2. НАЗ (*abbr*)
TU 1. hayati idame torbası
2. dingi torbası

14780

personnel parachute A parachute canopy used to lower personnel from a vehicle in flight.

DE Personenfallschirm (*m*)
ES paracaídas (*m*) de personal
FR parachute (*m*) à personnel
HE ἀλεξίπτωτον (*n*) προσωπικού
IT paracadute (*m*) per il personale
NE personenvalscherm (*n*)
PO pára-quadras (*m*) de pessoal
RU индивидуальный парашют (*m*)
TU personel paraşütü

14781

perspective projection The representation of a figure on a surface, either plane or curved, by means of projecting lines emanating from a single point, which may be infinity.

DE Zentralprojektion (*ff*)
ES proyección (*ff*) perspectiva
FR projection (*ff*) perspective
HE προοπτική προβολή (*ff*)
IT proiezione (*ff*) prospettica
NE perspectivische projektie
PO projecção (*ff*) de perspectiva
RU перспективная проекция (*ff*)
TU perspektif projeksiyon

14782

perturbation A disturbance to normal flow or operation of a system.

DE Störung (*ff*)
ES perturbación (*ff*)
FR perturbation (*ff*)
HE διατάραξις (*ff*)
IT perturbazione (*ff*)
NE (ver)storing
PO perturbação (*ff*)
RU возмущение (*n*)
TU sarsım

14783

petticoat A sleeve so pleated as to leave a clear passage when collapsed.

DE Hilfsansatz (*m*)
ES fuelle (*m*)
FR appendice (*m*)
HE έσφόδιον (*n*)
IT manica (*ff*)
NE veiligheidsbuis
PO saioie (*m*)
RU рукав (*m*) с юбкой
TU iç etek

14784

phantom A radar indicator signal, the origin of which cannot readily be determined.

DE 1. Phantom (*n*)
2. Geisterbild (*n*)
ES espectro (*m*)
FR écho (*m*) fluctuant
HE φάντασμα (*n*)

IT imagine (*ff*) sbiadita
NE niet-relevant radarsignaal (*n*)
PO espectro (*m*)
RU побочный сигнал (*m*)
TU fantom

14785

phase dilution system A form of oxygen system in which pure oxygen is inspired initially in a given breath, followed by air during the later phase of inspiration, the relative quantities governing the overall composition of the inspirete.

DE ---
ES sistema (*m*) de dilución por fase
FR système (*m*) de dilution par phase
HE σύστημα φασικής ἀραιώσεως (*n*)
IT sistema (*m*) a fase di diluizione
NE ---
PO sistema (*m*) de diluição por fase
RU легочный автомат (*m*) с подсосом воздуха
TU faz seyrlente sistemi

14786

phase localizer A localizer which transmits two signal components for phase comparison.

DE Landekursseher (*m*) mit Phasenvergleich
ES localizador (*m*) de fase
FR radiophare (*m*) d'alignement par comparaison de phase
HE έντοπιστής (*m*) διά φάσεως
IT localizzatore (*m*) di fase
NE fase-vergelijings-koerslijnbaken (*n*)
PO radiofarol (*m*) de alinhamento de pista por comparação de fase
RU 1. фазовый локализатор (*m*)
2. двухсигнальный локализатор (*m*)
3. фазовый курсовой радиомаяк (*m*)
TU faz tesbitcisi

14787

phase vector Of a wave. The vector in the direction of the wave normal whose magnitude is the phase constant.

DE Phasenvektor (*m*)
ES vector (*m*) de fase
FR vecteur (*m*) de phase
HE άνυσμα (*n*) φάσεως
IT vettore (*m*) di fase
NE fasevektor
PO vector (*m*) de fase
RU 1. вектор (*m*) фаз
2. фазовый вектор (*m*)
TU faz vektörü

14788

phase velocity Of a travelling wave at a single frequency, the velocity of an equiphase surface along the wave normal.

DE Phasengeschwindigkeit (*ff*)
ES velocidad (*ff*) de fase
FR vitesse (*ff*) de phase
HE ταχύτης (*ff*) φάσεως
IT velocità (*ff*) di fase
NE fasesnelheid
PO velocidade (*ff*) de fase
RU фазовая скорость (*ff*)
TU faz hizi

14789

phenol-formaldehyde resin Thermosetting resin produced by the reaction of phenol and formaldehyde in the presence of either an acid or an alkaline catalyst.

DE Phenolformaldehydharz (*n*)
ES resina (*ff*) fenol-formaldehido
FR résine (*ff*) phénol-formaldéhyde
HE φαινολοφορμαλδεύδη ρητίνη (*ff*)
IT resina (*ff*) a fenolo e formaldeide
NE fenolformaldehydehars

PO resina (*f*) fenol-formaldeida
 RU фенолформальдегидная смола (*f*)
 TU fenol formaldehit reçinesi

14790

phenolic resin A synthetic resin produced by the condensation of an aromatic alcohol with an aldehyde, particularly of phenol with formaldehyde.

DE Phenolharz (*n*)
 ES resina (*f*) fenólica
 FR résine (*f*) phénoplaste
 HE φαινική ρητίνη (*f*)
 IT resina (*f*) fenolica
 NE fenolhars
 PO 1. resina fenólica (*f*)
 2. resina (*f*) fenólica
 RU фенольная смола (*f*)
 TU fenolik reçine

14791

phosphating Treatment of steels or certain other metal surfaces by chemical solutions containing metal phosphates and phosphoric acid to form an adherent coating.

DE Phosphatieren (*n*)
 ES fosfatización (*f*)
 FR phosphatation (*f*)
 HE κατεργασία (*f*) διά φωσφορικών
 IT 1. fosfatazione (*f*)
 2. fostattizzazione
 NE fosfateren
 PO fosfatização (*f*)
 RU фосфатирование (*n*)
 TU fosfatlama

14792

phosphatizing See 'phosphating'.

14793

photochemical smog Smog produced under certain atmospheric conditions by photooxidation of hydrocarbons in the presence of nitric oxides. Low-level aircraft exhaust emissions can be a causative factor around airports.

DE photochemischer Smog (*m*)
 ES 1. smog (*m*) fotoquímico
 2. niebla (*f*) fotoquímica
 FR brouillard (*m*) photo-chimique
 HE φωτοχημική καπνία (*f*)
 IT 1. miscela (*f*) fotochimica
 2. fumo-nebbia (*f*)
 NE fotochemische mist
 PO nevoeiro (*m*) fotoquímico
 RU 1. фотохимический туман (*m*)
 2. фотохимический смог (*m*)
 TU fotokimyasal sis

14794

photoelasticity An optical method for evaluating the magnitude and distribution of stresses, using a transparent model.

DE Spannungsoptik (*f*)
 ES fotoelasticidad (*f*)
 FR photo-élasticité (*f*)
 HE φωτο-ελαστικότητα (*f*)
 IT fotoelasticità (*f*)
 NE fotoelasticiteit
 PO fotoelasticidade (*f*)
 RU фотоупругость (*f*)
 TU foto-elâstisite

14795

photon engine An engine in which thrust would be obtained from a stream of light rays.

DE Photonentriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) fotónico
 FR moteur (*m*) photonique
 HE κινητήρ (*m*) φωτονίων
 IT motore (*m*) fotonico

NE fotonenmotor
 PO motor (*m*) fotónico
 RU фотонный двигатель (*m*)
 TU foton motoru

14796

Photoplot radar Trade name for a radar set which includes the feature of photographing the radar PPI presentation, rapid film development, and projection of such film on a suitable display surface.

DE Photoplot-Radar (*n*)
 ES radar (*m*) photoplot
 FR radar (*m*) Photoplot
 HE ραντάρ (*n*) Photoplot
 IT radar (*m*) a traccia fotografica
 NE Photoplot radar
 PO radar (*m*) photoplot (com traçado fotográfico)
 RU радиолокационная система (*f*) типа 'Фотоплот'
 TU foto radar

14797

phugoid oscillation The long-period longitudinal oscillation characterized by periodic changes in airspeed.

DE 1. Phygoidschwingung (*f*)
 2. Phygoide (*f*)
 3. Schwerpunktbahnschwingung (*f*)
 ES oscilación (*f*) fugoide
 FR oscillation (*f*) phygoïde
 HE φυγοειδής ταλάντωση (*f*)
 IT oscillazione (*f*) longitudinale a lungo periodo
 NE langzame slingering
 PO oscilação (*f*) fugoide (ou de marcha)
 RU фугоидное колебание (*n*)
 TU uzun periyodlu boyuna salinim

14798

pickle To process an engine for storage using preserving coatings and storage containers: to use an acid bath to remove scaling.

DE 1. einmotten (*n*)
 2. beizen
 ES conservar
 FR stocker
 HE καθαρίζω
 IT decapare
 NE konserveren
 PO inibir
 RU 1. травить (*v*)
 2. консервировать (*v*)
 TU depolamaya hazirlama

14799

pickoff A sensing device that responds to angular movement to create a signal or to effect some type of control, as a pickoff on a gyro in an automatic pilot.

DE 1. Abgriff (*m*)
 2. Winkelabgriff (*m*)
 ES 1. captador (*m*)
 2. detector (*m*)
 FR 1. capteur (*m*)
 2. détecteur (*m*)
 HE 1. λήπτωρ (*m*)
 2. φωρατής (*m*)
 IT 1. segnalatore (*m*)
 2. captatore (*m*)
 NE signaalopnemer
 PO 1. detector (*m*)
 2. captador (*m*)
 RU датчик (*m*)
 TU 1. harekete geçirme düzeni
 2. kumanda parçası

14800

Pico abrasion test Test to determine the abrasion resistance of tyres and conveyor belts.

DE Pico-Abriebprüfung (*f*)
 ES ensayo pico (*m*) de resistencia a la abrasión
 FR test (*m*) d'abrasion par roulette molletée
 HE δοκιμή (*f*) αντίστασεως τριβής
 IT prova (*f*) pico di abrasione
 NE pico-slijtproef
 PO ensaio (*m*) pico de resistência à abrasão
 RU испытание (*n*) на истирание по методу Пико
 TU piko aşınma deneyi

14801

piezoelectric accelerometer A device that employs a piezoelectric material as the principal restraint and pickoff. It is generally used as a vibration sensor.

DE piezoelektrischer Beschleunigungsmesser (*m*)
 ES acelerómetro (*m*) piezoeléctrico
 FR accéléromètre (*m*) piezo-électrique
 HE πιεζοηλεκτρικόν επιταχυνσίμετρον (*n*)
 IT accelerometro (*m*) piezolettrico
 NE piëzoëlektrische versnellingsmeter
 PO acelerómetro (*m*) piezoeléctrico
 RU пьезоэлектрический акселерометр (*m*)
 TU piezoelektrik ekselerometre

14802

pigment Substantially insoluble dispersed particles in a paint that give desirable properties such as colour, opacity, inhibition (anti-corrosion), anti-fouling, etc.

DE Pigment (*n*)
 ES pigmento (*m*)
 FR pigment (*m*)
 HE χρωστικόν (*n*)
 IT pigmento (*m*)
 NE pigment
 PO pigmento (*m*)
 RU пигмент (*m*)
 TU 1. pigment
 2. boya maddesi

14803

pilot (a) A member of the aircrew who flies the aircraft. (b) A person who has been trained and is qualified to fly an aircraft

DE 1. Flugzeugführer (*m*)
 2. Luftfahrzeugführer
 ES piloto (*m*)
 FR pilote (*m*)
 HE 1. πιλότος (*m*)
 2. χειριστής (*m*)
 IT pilota (*m*)
 NE pilot
 PO piloto (*m*)
 RU пилот (*m*)
 TU pilot

14804

pilot, to To manipulate the flight controls of an aircraft during flight time.

DE 1. ein Flugzeug führen
 2. fliegen
 ES pilotear
 FR piloter
 HE χειρίζομαι (*v*)
 IT pilotare
 NE besturen
 PO pilotar
 RU пилотировать (*v*)
 TU yönelmek

14805

pilotage Piloting, particularly in air navigation.

DE Luftfahrzeugführung (*f*)
 ES pilotaje (*m*)
 FR pilotage (*m*)

HE *πλοηγία* (*f*)
 IT *pilotaggio* (*m*)
 NE 1. (luchtvaart)beloedsing
 2. sturen (*n*) (van vliegtuigen)
 PO *pilotagem* (*f*)
 RU 1. самолетождение (*n*)
 2. пилотаж (*m*)
 3. пилотирование (*n*)
 TU *pilotaj*

14806
pilot balloon A freely-ascending balloon which may be used to determine upper winds and height of cloud base.

DE *Pilotballon* (*m*)
 ES *globe* (*m*) *piloto*
 FR *ballon-pilote* (*m*)
 HE *ἀερόσφαιρα* (*f*) *ἀνεμοβόλ*
 IT *pallone* (*m*) *pilota*
 NE *loodsballon*
 PO *balão-piloto* (*m*)
 RU *шар-пилот* (*m*)
 TU *sondaj balonu*

14807
pilot burner A small burner continuously operating to ensure or initiate combustion in the main chamber.

DE *Zünderbrenner* (*m*)
 ES 1. inyector (*m*) *experimental*
 2. quemador (*m*) *piloto*
 FR *brûleur* (*m*) *pilote*
 HE *ὀδηγός καυστήρ* (*m*)
 IT *bruciatore* (*m*) *pilota*
 NE 1. hulpbrander
 2. waakbrander
 PO *queimador* (*m*) *piloto*
 RU *пусковая форсунка* (*f*)
 TU *pilot bek*

14808
pilot chart of the upper air A chart giving prevailing weather information at different heights.

DE *Höhenwetterkarte* (*f*)
 ES *carta* (*f*) *meteorológica de altitud*
 FR *carte* (*f*) *météo pilote en altitude*
 HE *μετεωρολογικός χάρτης* (*m*) *ἀνωτέρας*
ἀτμόσφαιρας
 IT *carta* (*f*) *pilota dell'atmosfera superiore*
 NE *hoogtestromingskaart*
 PO *carta* (*f*) *meteorológica de altitude*
 RU 1. высотная пилотная карта (*f*) *погоды*
 2. пилотная карта (*f*) *верхних слоев атмосферы*
 TU *üst atmosfer rasat haritasi*

14809
pilot chute See 'deployment aid canopy'.

DE *Hilfsschirm* (*m*)
 ES *pilotillo* (*m*)
 FR *parachute* (*m*) *pilote*
 HE *βοηθητικόν ἀλεξίπτωτον* (*n*)
 IT *paracadute* (*m*) *pilota*
 NE 1. hulpscherm (*n*)
 2. loodsparachute
 PO *pára-quedas* (*m*) *piloto*
 RU *вытяжной парашют* (*m*)
 TU *arilma yardim kanopisi*

14810
pinpoint in command The pilot responsible for the operation and safety of the aircraft during flight time.

DE 1. verantwortlicher Luftfahrzeugführer (*m*)
 2. verantwortlicher Flugzeugführer (*m*)
 ES 1. piloto (*m*) *comandante*
 2. piloto (*m*) *al mando*
 FR *pilote* (*m*) *commandant de bord*
 HE *κυβερνήτης* (*m*)

IT *pilota* (*m*) *comandante*
 NE *gezagvoerder*
 PO *piloto* (*m*) *comandante*
 RU *командир-летчик* (*m*)
 TU *kaptan pilot*

14811
pitotless aircraft An aircraft specially designed or equipped to fly and perform its function or mission without a human pilot aboard. Sometimes known as drone or RPV (remotely piloted vehicle).

DE *unbemanntes Luftfahrzeug* (*n*)
 ES 1. aeronave (*f*) *sin piloto*
 2. avión (*m*) *sin piloto*
 FR *aeronef* (*m*) *sans pilote*
 HE *ἀεροσκάφος* (*n*) *ἀνευ χειριστοῦ*
 IT *aeromobile* (*m*) *senza pilota*
 NE *onbemand luchtvaartuig*
 PO *aeronave* (*f*) *sem piloto*
 RU 1. беспилотный летательный аппарат (*m*)
 2. беспилотный ЛА (*abbr*)
 3. беспилотный самолет (*m*)
 TU *pilotsuz uçak*

14812
pilot's trace A rough overlay to a map made by the crew of a photographic reconnaissance aircraft during or immediately following a flight.

DE *Flugwegsskizze* (*f*)
 ES *trazado* (*m*) *del piloto*
 FR *tracé* (*m*) *pilote*
 HE *ἴχνος πτήσεως* (*n*) *χειριστοῦ*
 IT *traccia* (*f*) *del pilota*
 NE ---
 PO *traçado* (*m*) *do piloto*
 RU *схема* (*f*) *маршрута полета на кальке*
 TU *güzergâh*

14813
pilot's warning indicator (PWI) Displays warning information from a collision avoidance system. It may suggest a manoeuvre to avoid collision.

DE *Pilotenwarnanzeige* (*f*)
 ES *indicador* (*m*) *de alarma al piloto*
 FR *indicateur* (*m*) *anti-collision*
 HE 1. *ἐνδείκτης προειδοποίησης πιλότου* (*m*)
 2. PWI
 IT *indicatore* (*m*) *di preavvertimento al pilota*
 NE *waarschuwingsindicator voor de vlieger*
 PO *indicador* (*m*) *de alarme ao piloto (PWI)*
 RU 1. пилотная сигнальная лампочка (*f*)
 2. сигнальная лампочка (*f*) *пилота*
 TU *pilot uyarı göstergesi*

14814
pin fixing A method of fixing a rotating blade to a disc with a single shear pin.

DE *Stiftbefestigung* (*f*)
 ES *fijación* (*f*) *por pesador*
 FR *fixation* (*f*) *par goupille*
 HE *στερέωση* (*f*) *διὰ πείρου*
 IT *fissaggio* (*m*) *a perno*
 NE *boutbevestiging*
 PO *fixação* (*f*) *por pino*
 RU *крепление* (*n*) *штифтами*
 TU *pimle tesbit*

14815
pinpoint The ground position of an aircraft determined by direct observation of the ground.

DE *Standort* (*m*) *nach Erdsicht*
 ES *posición* (*f*) *observada*
 FR *position* (*f*) *identifiée*
 HE *στίγμα* (*n*) *ἐξ ὄψεως*
 IT *punto* (*m*) *di riferimento al suolo*
 NE *zichtbestek* (*n*)
 PO *posição* (*f*) *real*

RU *точное положение* (*n*) *самолета над местностью*
 TU *nirengi noktasi*

14816
piston engine An engine in which the working fluid is expanded in a cylinder against a reciprocating piston.

DE 1. *Kolbentriebwerk* (*n*)
 2. *Kolbenmotor* (*m*)
 ES *motor* (*m*) *de émbolo*
 FR *moteur* (*m*) *à pistons*
 HE 1. *ἐμβολοφόρος κινητήρ* (*m*)
 2. *παλιτρόμοκος κινητήρ* (*m*)
 IT *motore* (*m*) *a pistoni*
 NE *zuigermotor*
 PO *motor* (*m*) *de émbolos*
 RU *поршневой двигатель* (*m*)
 TU *pistonlu motor*

14817
pitch (propellers) See 'geometric pitch'.

DE *Steigung* (*f*)
 ES *paso* (*m*) (*hélices*)
 FR *pas* (*m*)
 HE *βήμα* (*n*) (*ἕλικες*)
 IT *passo* (*m*) (*eliche*)
 NE *spoed*
 PO *passo* (*m*) (*hélices*)
 RU *шаг* (*m*)
 TU *jeometrik hatve* (*pervanelerde*)

14818
pitch arm See 'blade control arm'.

DE *Blatteinstellhebel* (*m*)
 ES *brazo* (*m*) *de paso*
 FR *levier* (*m*) *de commande de pas*
 HE *βραχίων* (*m*) *βήματος*
 IT *braccio* (*m*) *del passo*
 NE *spoedverstellingsarm*
 PO *braco* (*m*) *do passo*
 RU *рычаг* (*m*) *управления шагом винта*
 TU *hatve kumanda kolu*

14819
pitch attitude The attitude of an aircraft, rocket, missile, etc., referred to the relationship between the longitudinal body axis and a chosen reference line or plane as seen from the side.

DE 1. *Nicklage* (*f*)
 2. *Längsneigung* (*f*)
 ES 1. *actitud* (*f*) *de cabeceo*
 2. *ángulo* (*m*) *de cabeceo*
 FR *assiette* (*f*) *de tangage*
 HE *διαμήκης στάσις* (*f*)
 IT *assetto* (*m*) *di beccheggio*
 NE 1. *langshelling*
 2. *langshoek*
 PO *atitude* (*f*) *de picada* (*pitch*)
 RU 1. *угол* (*m*) *тангажа*
 2. *продольное положение* (*n*)
 TU *uçan cismin konumu*

14820
pitch axis A lateral axis through an aircraft or similar body, about which the body pitches. It may be a body, wind or stability axis.

DE 1. *Nickachse* (*f*)
 2. *Querachse* (*f*)
 ES *eje* (*m*) *de cabeceo*
 FR *axe* (*m*) *de tangage*
 HE *ἄξων* (*m*) *προέσεως*
 IT *asse* (*m*) *di beccheggio*
 NE *dwersas*
 PO *eixo* (*m*) *de picada*
 RU 1. *ось* (*f*) *тангажа*
 2. *поперечная ось* (*f*) *самолета*
 TU *hatve eksen*

14821
pitch distribution The distribution or spread of the various blade angles along a propeller or

rotor blade, accounting for the twist.

DE ---

ES distribución (f) de paso
FR distribution (f) de pas
HE κατανομή (f) βήματος
IT distribuzione (f) del passo
NE bladhoekverdeling
PO distribuição (f) de passo
RU распределение (n) шага винта
TU 1. pale açi deęişimi
2. hatve daęilmasi

14822

pitch indicator An instrument that indicates the amount of pitch, or the rate of pitch of an aircraft or other body.

DE 1. Nickanzeiger (m)
2. Längsneigungsanzeiger (m)
3. Nickgeschwindigkeitsanzeiger (m)
ES indicador (m) de cabeceo
FR indicateur (m) d'assiette longitudinale
HE ενδείκτης (m) προνεύσεως
IT indicatore (m) di beccheggio
NE langshellingaanwijzer
PO indicador (m) de picada
RU указатель (m) угла тангажа
TU 1. pale açi göstergesi
2. yunuslama göstergesi

14823

pitching Angular motion about the transverse axis.

DE Nicken (n)
ES cabeceo (m)
FR tangage (m)
HE πρόνευσις (f)
IT beccheggio (m)
NE stampen (n)
PO picada (f)
RU 1. движение (n) тангажа
2. продольное движение (n)
TU yunuslama

14824

pitching moment A moment about a lateral axis of an aircraft or similar body.

DE Nickmoment (n)
ES momento (m) de cabeceo
FR moment (m) de tangage
HE ροπή (f) προνεύσεως
IT momento (m) di beccheggio
NE stampmoment (n)
PO momento (m) de picada
RU 1. продольный момент (m)
2. момент (m) относительно поперечной оси
3. момент (m) тангажа
TU yunuslama momenti

14825

pitch lever A lever for changing the collective pitch of a rotor.

DE Blattverstellhebel (m)
ES palanca (f) de paso
FR levier (m) de commande de pas
HE μοχλός (m) βήματος
IT leva (f) del passo
NE spoedverstellingshandgreep
PO alavanca (f) do passo
RU рычаг (m) управления общим шагом несущего винта
TU 1. rotor pale açi ayar lövyesi
2. hatve kumanda kolu

14826

pitch ratio The ratio between the pitch of a propeller and its diameter.

DE geometrisches Steigungsverhältnis (n)
ES relación (f) de paso

FR 1. pas (m) réduit
2. pas (m) géométrique relatif
HE λόγος (m) βήματος
IT rapporto (m) passo/diametro
NE ---
PO razão (f) do passo geométrico
RU относительный шаг (m)
TU hatve oranı

14827

pitch setting The blade angle of adjustable or variable pitch propellers, measured at the 'standard radius'.

DE Steigungseinstellung (f)
ES calado (m) del ángulo de pala
FR calage (m) del ángulo de pale
HE ρύθμισις (f) βήματος περυσγίου
IT calettamento (m) della pala
NE spoedinstelling
PO calado (m) da pá
RU uar (m)
TU hatve ayarı

14828

pitch under An act or instance of an aircraft pitching nose-down.

DE Abnicken (n)
ES picado (m)
FR piqué (m)
HE κύψις (f) κεφαλής
IT beccheggio (m) in basso
NE duiken
PO nariz (m) em baixo
RU тенденция (f) к пикированию
TU aşađı yunuslama

14829

pitch-up An act or instance of an aircraft pitching nose-up; a tendency of an aircraft to pitch nose-up.

DE 1. Aufnicken (n)
2. Aufbäumen (n)
ES encabritado (m)
FR auto-cabrage (m)
HE ανόρθωσις (f) κεφαλής
IT beccheggio (m) in alto
NE steigen
PO 1. nariz em cima
2. encabritado (m)
RU тенденция (f) к кабрированию
TU yukarı yunuslama

14830

pitot comb A group of pitot tubes deployed for simultaneous measurement of total pressure at a number of points in an airflow. Also known as 'pitot rake'.

DE Pitot-Rechen (m)
ES peine (m) de pitots
FR peigne (m) de prises de pressions totales
HE κτέριον (n) σωλήνων πίτοτ
IT 1. tubi (m, pl) di Pitot multipli
2. pettine (m) di tubi di pitot
NE pitothark
PO bateria (f) de tubos de pitot
RU гребенка (f) насадков полного давления
TU pito peteđi

14831

pitot pressure The pressure measured by a pitot tube correctly aligned with the local direction of flow. At a point where the flow is subsonic, it is equal to the total pressure; at a point where the flow is supersonic, it is equal to the total pressure behind a normal shock wave.

DE 1. Pitotdruck (m)
2. Gesamtdruck (m)
ES presión (f) en pitot
FR 1. pression (f) Pitot
2. pression (f) totale

HE πίεσις (f) πίτοτ
IT pressione (f) al Pitot
NE pitotdruk
PO pressão (f) pitot
RU 1. полное давление (n)
2. полный напор (m)
TU pito basıncı

14832

pitot pressure error correction The correction that must be added to the pressure applied at the aircraft pitot pressure source to obtain the flight pitot pressure.

DE 1. Fehlerkorrektur (f) des Pitotdrucks
2. Pitotdruckkorrektur (f)
ES corrección (f) del error de presión en pitot
FR correction (f) d'écart de pression Pitot
HE διόρθωσις (f) σφάλματος πίεσεως πίτοτ
IT correzione (f) dell'errore di pressione al Pitot
NE korrektie voor stuwdrufafwijking
PO correção (f) do erro de pressão pitot
RU поправка (f) ошибки при определении полного давления
TU pito basıncı hata düzeltmesi

14833

pitot rake A bank of parallel pitot tubes used to measure stagnation pressure distribution. Also known as 'pitot comb'.

DE Pitot-Rechen (m)
ES peine (m) de pitots
FR peigne (m) de prises de pression
HE συγκρότημα (n) σωλήνων πίτοτ
IT 1. batteria (f) di tubi di Pitot
2. pettine (m) di tubi di Pitot
NE pitothark
PO bateria (f) de tubos de pitot
RU гребенка (f) приемников полного давления
TU pito tarađı

14834

pitot-static head A device consisting of a pitot tube and a static tube assembled as a unit, especially in a coaxial arrangement or with the static tube otherwise enclosing the pitot tube, together with any heating elements or other parts identified with the unit.

DE Prandtl-Sonde (f)
ES sonda (f) Pitot-estática
FR 1. tube (m) pitot à prise de pression statique
2. perche (f) anémométrique
HE συγκρότημα (n) σωλήνων πίτοτ και στατικού
IT tubo (m) di Pitot-statico coassiale
NE pitot-statische buis
PO ponta (f) pitot-estático
RU насадок (m) полного и статического давления
TU pito-statik başı

14835

pitot-static tube See 'pitot-static head'.

DE Prandtl-Rohr (n)
ES tubo (m) pitot-estático
FR tube (m) pitot-statique
HE συγκρότημα (n) σωλήνων πίτοτ και στατικού
IT tubo (m) di Pitot-statico
NE pitot-statische buis
PO tubo (m) pitot-estático
RU 1. приемник (m) полного и статического давления
2. приемник (m) воздушного давления
3. ПВД (abbr)
TU pito statik tüpü

14836

pitot tube A single tube used for measuring

stagnation pressure at a point, with an open end facing upstream, wherein at subsonic speeds the pressure is equal to the total pressure.

NOTE: A pitot tube may incorporate a static tapping for measurement of static pressure. Also known as a 'pitot-static tube' or an 'impact tube'.

DE 1. Pitotrohr (*n*)
2. Staurohr (*n*)
ES tubo (*m*) Pitot
FR tube (*m*) de Pitot
HE σωλήν (*m*) πίτοτ
IT tubo (*m*) di Pitot
NE 1. pitotbuis
2. stuwbuis
PO tubo (*m*) pitot
RU 1. приемник (*m*) воздушных давлений
2. ПВД (*abbr*)
TU pito tüpü

14837
pitot-venturi tube (or venturi-pitot tube) A combination pitot tube and venturi tube for measuring airspeed.

DE Pitot-Venturi-Rohr (*n*)
ES tubo (*m*) Venturi-pitot
FR tube (*m*) pitot-venturi
HE συγκρότημα (*n*) σωλήνων πίτοτ και βεντούρη
IT tubo (*m*) di pitot e di venturi
NE pitot-venturibuis
PO tubo (*m*) pitot venturi
RU 1. приемник (*m*) воздушного давления с насадком Вентури
2. трубка (*f*) Пито-Вентури
TU pito-venturi tüpü (veya venturi pito tüpü)

14838
plain flap A flap forming the rear portion of the aerofoil and moving as a whole.

DE Wölbungsklappe (*f*)
ES flap (*m*) de aleron
FR volet (*m*) d'envergure
HE άπλόν πτερύγιον (*n*) προσγειώσεως
IT ipersostentatore (*m*) semplice
NE welvingsklep
PO flap (*m*) simples
RU 1. простой щиток (*m*)
2. простой закрылок (*m*)
TU düz flap

14839
plain orifice atomizer The simplest form of pressure atomizer. Usually it is merely a plain circular hole drilled into the fuel pipe through which fuel issues at high velocity under pressure.

DE einfacher Druckzerstäuber (*m*)
ES pulverizador (*m*) de orificio simple
FR gicleur (*m*) à simple orifice
HE έγχυτήρ (*m*) άπλής ροής
IT atomizzatore (*m*) a orificio semplice
NE gatverstuiver
PO atomizador (*m*) de orificio simples
RU 1. одноструйная форсунка (*f*)
2. одноструйный распылитель (*m*)
TU düz orifis atomizörü

14840
plane Short for aeroplane.

14841
plane of polarization For a plane polarized wave, the plane (of the wave front) containing the electric and magnetic field vectors.

DE Polarisationssebene (*f*)
ES plano (*m*) de polarización
FR plan (*m*) de polarisation
HE επίπεδον (*n*) πολώσεως
IT piano (*m*) di polarizzazione
NE polarisatievlak (*n*)
PO plano (*m*) de polarização

RU плоскость (*f*) поляризации
TU polarizasyon düzlemi

14842
plane of propagation Of an electromagnetic wave. The plane containing the attenuation vector and the wave normal; in the common degenerate case where these vectors have the same direction, the plane containing the electric vector and the wave normal.

DE 1. Fortpflanzungsebene (*f*)
2. Ausbreitungsebene (*f*)
ES plano (*m*) de propagación
FR plan (*m*) de propagation
HE επίπεδον (*n*) διαδόσεως
IT piano di propagazione (*m*)
NE voortplantingsvlak (*n*)
PO plano (*m*) de propagação
RU плоскость (*f*) распространения
TU yayılma düzlemi

14843
plane of reference The plane normal to the axis of reference.

DE Bezugsebene (*f*)
ES plano (*m*) de referencia
FR plan (*m*) de référence
HE επίπεδον (*n*) αναφοράς
IT piano (*m*) di riferimento
NE referentievlak
PO plano (*m*) de referência
RU 1. базовая плоскость (*f*)
2. исходная плоскость (*f*)
3. плоскость (*f*) начала отсчета
TU referans düzlemi

14844
planform The shape or form of an object, such as an aerofoil as seen from above, as in a plan view.

DE Grundriss (*m*)
ES forma (*f*) en planta
FR forme (*f*) en plan
HE μορφή (*f*) εν σχέδιω
IT forma (*f*) in pianta
NE bovenaanzicht
PO forma (*f*) em plano
RU 1. форма (*f*) в плане
2. вид (*m*) в плане
TU planform

14845
planimetric map A map indicating only the horizontal positions of features without regard to elevation, in contrast with a topographic map which indicates both horizontal and vertical positions.

DE Grundrisskarte (*f*)
ES mapa (*m*) planimétrico
FR carte (*f*) planimétrique
HE πλαμετρικός χαρτής (*m*)
IT mappa (*f*) planimetrica
NE planimetrische kaart (kaart zonder hoogte-informatie)
PO mapa (*m*) planimétrico
RU планиметрическая карта (*f*)
TU planimetrik harita

14846
planing bottom That part of the under surface of a hull or float designed to provide hydrodynamic lift.

DE ---
ES fondo (*m*)
FR surface (*f*) portante hydrodynamique
HE επιφάνεια (*f*) υδροδυναμικής αντήσεως
IT fondo (*m*) portante
NE glijbodem
PO fundo (*m*) do casco
RU глиссирующее днище (*n*)
TU kayıcı dip

14847
planned load (air) A load planned for a specific aircraft use.

DE 1. geplante Beladung (*f*)
2. geplante Last (*f*)
ES carga (*f*) programada
FR chargement (*m*) planifié
HE προγραμματισμένο φορτίον (*n*)
IT carico (*m*) programmato
NE vastgestelde lading
PO carga (*f*) programada (aérea)
RU груз (*m*) предназначенный для перевозки по воздуху
TU planlanan yük

14848
planning chart A chart designed for use in planning voyages or flight operations or investigating areas of marine or aviation activities.

DE 1. Planungskarte (*f*)
2. Flugvorbereitungskarte (*f*)
ES carta (*f*) de planificación
FR carte (*f*) de préparation
HE χαρτής (*m*) ύποτιπώσεως
IT carta (*f*) di pianificazione
NE vluchtvoorbereidingskaart
PO carta (*f*) de planeamento
RU 1. планировочная карта (*f*)
2. карта (*f*) для планирования
TU harekât plânlama haritası

14849
plan position approach (PPI approach) A special type of approach given by the radar controller, using either the airport surveillance radar or the GCA azimuth radar only, to assist the aircraft to the runway.

DE 1. Anflug (*m*) mit horizontaler Radarführung
2. PPI-Anflug (*m*)
ES aproximación (*f*) con radar panorámico (PPI)
FR approche (*f*) PPI
HE προσέγγυσις (*f*) διά επιτηρήσεως ραντάρ
IT avvicinamento (*m*) con radar panoramico
NE 1. nadering met behulp van rondzoekradar
2. PPI-nadering
PO aproximação (*f*) por radar panorâmico
RU заход (*m*) на посадку по индикатору кругового обзора
TU plân konumu yaklaşımı (PPI yaklaşımı)

14850
plan position indicator (PPI) A display of radar information using polar coordinates. It may cover 360 deg or be limited to a small sector, e.g., 45 deg of dead ahead; then called sector scan.

DE 1. Rundsichtanzeigergerät (*n*)
2. PPI-Sichtgerät (*n*)
3. Sternschreiber (*m*)
ES indicador (*m*) panorámico (PPI)
FR indicateur (*m*) panoramique (PPI)
HE 1. πανοραμικός ενδείκτης (*m*)
2. PPI
IT 1. indicatore (*m*) orizzontale di posizione
2. indicatore (*m*) di posizione sul piano
3. indicatore (*m*) panoramico
NE panoramascherm (*n*)
PO indicador (*m*) panorâmico (PPI)
RU 1. индикатор (*m*) кругового обзора
2. указатель (*m*) кругового обзора
3. обзорный индикатор (*m*)
TU plan konumu göstergesi

14851
plan position indicator repeater A unit which repeats the indications of a plan position indicator at a remote location.

DE Rundsichtanzeigetochtergerät (*n*)
 ES repetidor (*m*) de indicador panorámico
 FR répéiteur (*m*) d'indicateur panoramique
 HE επαναλήπτης (*m*) πανοραμικού ενδείκτη
 IT ripetitore (*m*) PPI
 NE dochter-panoramascerm (*n*)
 PO repetidor (*m*) do PPI
 RU повторитель (*m*) индикатора кругового
 обзора
 TU plan konumu göstergesi tekrarlayıcısı

14852
plasma (a) Gas in an electrically conducting state comprising neutral particles, ionized particles and free electrons in proportions that render the whole electrically neutral.
 (b) Particularly, a high temperature (up to 17,000 C) heat source used for welding, cutting and spraying. Consists of the mixture of free electrons, positive ions and neutral atoms resulting from the dissociation of a gas in an electric arc.

DE Plasma (*n*)
 ES plasma (*m*)
 FR plasma (*m*)
 HE πλάσμα (*n*)
 IT plasma (*m*)
 NE plasma (*n*)
 PO plasma (*m*)
 RU плазма (*f*)
 TU plazma

14853
plasma cleaning A method of producing ultra clean metallic surfaces, for example on high precision bearings and micro circuit substrates.

DE 1. Plasmareinigung (*ff*)
 2. Glimmentladungsreinigen (*n*)
 ES limpieza (*f*) por plasma
 FR nettoyage (*m*) au plasma
 HE καθαρισμός (*m*) διά πλάσματος
 IT pulitura (*f*) a plasma
 NE 1. reinigen met plasma
 2. plasmareinigung
 PO limpeza (*f*) por plasma
 RU плазменная очистка (*ff*)
 TU plazma temizlemesi

14854
plasma frequency A natural frequency of oscillation of charged particles in a plasma.

DE Plasmafrequenz (*f*)
 ES frecuencia (*ff*) del plasma
 FR fréquence (*f*) de plasma
 HE συχνότης (*f*) πλάσματος
 IT frequenza (*f*) del plasma
 NE plasmafrequentie
 PO frequência (*f*) do plasma
 RU 1. плазменная частота (*ff*)
 2. частота (*f*) собственных колебаний
 электронов в плазме
 TU plazma frekansı

14855
plasma sheath A layer of charged particles of substantially one sign which accumulates around a body in a plasma.

DE Plasmahülle (*f*)
 ES envoltura (*f*) de plasma
 FR enveloppe (*f*) de plasma
 HE περίβλημα (*n*) πλάσματος
 IT strato (*m*) di plasma
 NE plasmaschild (*n*)
 PO folha (*f*) de plasma
 RU плазменная оболочка (*ff*)
 TU plazma kilifi

14856
plasma spraying Applying a sprayed coating using plasma as a heat source.

DE Plasmaspritzen (*n*)

ES pulverización (*ff*) por plasma
 FR projection (*f*) au plasma
 HE ψεκασμός (*m*) διά πλάσματος
 IT spruzzatura (*f*) a plasma
 NE plasmaspuiten
 PO pulverização (*ff*) por plasma
 RU плазменное напыление (*n*)
 TU plazma püskürmesi

14857
plasma welding Welding in which the heat source is a plasma that emerges from the ionizing chamber at high velocity.

DE Plasmaschweißen (*n*)
 ES soldadura (*ff*) por plasma
 FR soudage (*m*) au plasma
 HE συγκόλλησης (*f*) διά πλάσματος
 IT saldatura (*ff*) a plasma
 NE plasmalassen
 PO soldadura (*ff*) a plasma
 RU плазменная сварка (*ff*)
 TU plazma kaynağı

14858
plastic deformation Deformation that remains or will remain permanent after removal of the load that caused it.

DE 1. plastische Verformung (*ff*)
 2. plastische Deformation (*ff*)
 ES deformación (*ff*) plástica
 FR déformation (*f*) plastique
 HE πλαστική παραμόρφωσης (*f*)
 IT deformazione (*f*) plastica
 NE plastische deformation
 PO deformação (*ff*) plástica
 RU пластическая деформация (*ff*)
 TU plastik deformasyon

14859
plasticity Deformation that occurs when the stress is greater than the flow limit, so that a plastic movement of the structural elements results and a permanent deformation remains.

DE Plastizität (*f*)
 ES plasticidad (*ff*)
 FR plasticité (*f*)
 HE πλαστικότητα (*ff*)
 IT plasticità (*f*)
 NE 1. plasticiteit
 2. plastische vervorming
 PO plasticidade (*ff*)
 RU пластичность (*ff*)
 TU plâstiklik

14860
plasticize To soften a material and make it plastic or mouldable.

DE 1. erweichen
 2. plastifizieren
 ES plastificar
 FR plastifier
 HE μαλακώνω
 IT plasticizzare
 NE weekmaken
 PO plastificar
 RU пластифицировать (*v*)
 TU 1. plastikleştirme
 2. yumuşatmak
 3. yoğurmak

14861
plasticizer Material incorporated in a plastic to increase its workability and flexibility or distensibility.

DE Weichmacher (*m*)
 ES plastificador (*m*)
 FR plastifiant (*m*)
 HE μέσον (*n*) μαλακίνσεως
 IT plastificante (*m*)
 NE weekmaker

PO plastificador (*m*)
 RU пластификатор (*m*)
 TU yumuşatıcı

14862
plastics Organic materials which in the manufacturing stage are caused to flow by the application of heat and pressure and thus take up a desired shape, which shape is retained when the applied heat and pressure are removed.

DE Kunststoffe (*m, pl*)
 ES plásticos (*m, pl*)
 FR plastiques (*m, pl*)
 HE πλαστικά υλικά (*f, pl*)
 IT plastica (*f*)
 NE 1. kunststoffen (*pl*)
 2. plastics (*pl*)
 PO plásticos (*m, pl*)
 RU 1. пластмассы (*pl*)
 2. пластики (*pl*)
 TU plastikler

14863
plastimeter The official term for the instrument generally called a plastometer; apparatus used to determine the viscoelastic properties (plasticity and elastic recovery) of unvulcanized rubbers and their compounds.

DE Plastometer (*n*)
 ES plastímetro (*m*)
 FR plastimètre (*m*)
 HE πλαστόμετρον (*n*)
 IT misuratore (*m*) di plasticità
 NE plastimeter
 PO plastímetro (*m*)
 RU пластометр (*m*)
 TU plastimetre

14864
plate In structural theory, a portion of an unstiffened sheet; a sheet having thickness greater than a specified amount.

DE 1. Platte (*ff*)
 2. Scheibe (*f*)
 ES placa (*f*)
 FR plaque (*f*)
 HE πλάξ (*f*)
 IT piastra (*f*)
 NE 1. plaatveld
 2. plaat
 PO placa (*f*)
 RU 1. плита (*ff*)
 2. пластина (*ff*)
 TU 1. sac
 2. levha
 3. pleyt

14865
plateau burning Burning of a solid propellant at a rate approximately independent of pressure.

DE 1. stirnseitiger Abbrand (*m*)
 2. Plateau-Abbrand (*m*)
 ES combustión (*f*) con efecto 'plateau'
 FR combustion (*f*) en plateau
 HE ισοσταθμισμένη καύσις (*f*)
 IT bruciamento (*m*) piatto
 NE plateau-verbranding
 PO queima (*f*) em plateau
 RU горение (*n*) с постоянной скоростью в определенном диапазоне давлений
 TU basıncaın bağımsız yanış

14866
plateau effect The level portion, near the optimum, on the plot of tensile strength versus cure time of a rubber.

DE Plateau-effekt (*m*)
 ES efecto (*m*) plateau
 FR effet (*m*) de plateau
 HE ---

IT effetto (*m*) di tensione costante durante la vulcanizzazione
 NE plateaueffekt (*n*)
 PO efeito (*m*) de plateau
 RU плато (*n*) вулканизации
 TU yayla etkisi

14867

platform drop The airdrop of loaded platforms.

DE Absetzen (*n*) von Lastenplattformen
 ES lanzamiento (*m*) de plataformas
 FR largage (*m*) de plateformes
 HE ρίψις (*f*) πλατφόρμας
 IT lancio (*m*) di piattaforme
 NE laadbord-afwerp
 PO largada (*f*) de plataformas
 RU парашютная выброска (*f*) грузов на платформах
 TU yüklü platform atılması

14868

platonized propellant A propellant whose rate of burning remains approximately constant over certain ranges of combustion chamber pressure.

DE ---
 ES propulsante (*m*) con efecto 'plateau'
 FR propergol (*m*) tous temps ou à plateau
 HE προωθητήριο (*n*) ισοσταθμισμένης καύσεως
 IT propellente (*m*) platonizzato
 NE stuwstof met plateau-verbranding
 PO propulsante (*m*) padronizado
 RU ракетное топливо (*n*) с постоянной скоростью горения в определенном диапазоне давлений
 TU yanma basıncında sabit hızla yanan yakıt

14869

plenum chamber A chamber, usually fed from a ramming intake, supplying air to the engine or for other purposes.

DE 1. Sammelkammer (*f*)
 2. Verdichtervorkammer (*f*)
 ES cámara (*f*) de tranquilización
 FR chambre (*f*) de tranquillisation
 HE θάλαμος (*m*) πληρώσεως
 IT camera (*f*) in pressione
 NE 1. stuwkamer
 2. stuwruimte
 PO câmara (*f*) de estabilização
 RU 1. нагнетательная камера (*f*)
 2. расходный ресивер (*m*)
 TU 1. plenum odası
 2. hava haznesi

14870

plenum chamber combustion A combustion system for heating the by-pass stream of vectored thrust turbofan engines.

DE Vorkammer-Verbrennung (*f*)
 ES combustión (*f*) en cámara de tranquilización
 FR combustion (*f*) en chambre de tranquillisation
 HE καύσις (*f*) εντός θαλάμου πληρώσεως
 IT combustione (*f*) in camera in pressione
 NE stuwkamerverbranding
 PO combustão (*f*) in câmara de estabilização
 RU система (*f*) нагнетательного сгорания
 TU yardımcı yanma odası

14871

plenum chamber cushion system A cushion system in which the pressure is maintained by pumping, without the use of curtains.

DE ---
 ES sistema (*m*) de colchón de aire por cámara de tranquilización
 FR système (*m*) de coussin d'air par chambre de tranquillisation

HE σύστημα (*n*) στρώματος διά θαλάμου πληρώσεως

IT sistema (*m*) di cuscino d'aria a camera in pressione

NE drukkamersysteem (*n*)

PO sistema (*m*) de almofadas por câmara de estabilização

RU схема (*f*) аппарата с воздушной камерой

под днищем
 TU plenum odası yastık sistemi

14872

plied yarn A yarn formed by twisting together two or more single yarns in one operation.

DE gefachtes Garn (*n*)
 ES filo (*m*) torcido
 FR fil (*m*) assemblé
 HE συνεστραμμένον νήμα (*n*)
 IT filato (*m*) a pieghe
 NE getwijnd garen (*n*)
 PO fio (*m*) torcido
 RU крученая пряжа (*f*)
 TU 1. örgü
 2. örülmüş iplik
 3. bükümlü iplik

14873

plough in An involuntary motion involving sustained increase in drag of an ACV at speed, usually associated with partial collapse of the cushion system.

NOTE: When this motion occurs at a speed below the hump speed, the term 'dig in' is preferable.

DE ---
 ES desplome (*m*)
 FR affaissement (*m*)
 HE βύθισις (*f*)
 IT affossamento (*m*)
 NE inploegen
 PO cavamente (*m*)
 RU зарывание (*n*)
 TU basıvrma

14874

plug aileron A retractable aileron that fits into and closes a slot in the wing when retracted. It is a type of spoiler-slot aileron.

DE Unterbrecherquerruder (*m*)
 ES aléron (*m*) con ranura
 FR aileron (*m*) à fente
 HE ἀνασπύρομενον πηδάλιον (*n*) κλίσεως
 IT alettone (*m*) a spina
 NE uitschuifrolroer (*n*)
 PO aileron (*m*) tampaõ
 RU выдвигной интерцептор (*m*)
 TU içeri çekilebilir kanatçık

14875

plug nozzle See 'centre body nozzle'.

DE 1. Kegeldüse (*f*)
 2. Düse (*f*) mit Zentralkörper
 3. Ringdüse (*f*)
 ES tobera (*f*) de cuerpo central
 FR tuyère (*f*) à corps central
 HE ακροφύσιον (*n*) μετά βύσματος
 IT ugello (*m*) a spina
 NE straalpijp met kern
 PO efusor (*m*) de fuso central
 RU сопло (*n*) с центральным телом
 TU merkez gövde nozulu

14876

ply (a) Yarn obtained from twisting operations (3-ply yarn, etc.).
 (b) Fabrics or felts consisting of several layers (laminates, etc.).
 (c) Layers comprising a stack, e.g., a sheet of rubbered fabric.

DE 1. Faden (*m*)
 2. Schichtstoff (*m*)
 3. Gewebelage (*f*)

ES 1. pliegue (*m*)
 2. laminado (*m*)

3. ---

FR 1. brin (*m*) ou strate (*m*)
 2. pli (*m*)
 3. couche (*f*)

HE πτυχή (*f*)

IT 1. piega (*f*)
 2. laminato (*m*)
 3. tela (*f*)

NE 1. streng
 2. gelaagde stof
 3. wapeningslaag
 4. koordlaag

PO 1. cabo (*m*)
 2. tela (*f*)
 3. camada (*f*)

RU 1. пряжа (*f*) из крученных ниток
 2. ткань (*f*) из нескольких слоев
 3. слой (*pl*) составляющие

прорезиненную ткань
 TU 1. bükümlü iplik
 2. katmerli kumaş
 3. katmer

14877

PNdB The unit of perceived noise level.

DE 1. Einheit (*f*) des Fluglärmpegels
 2. PNDB
 ES PNdB
 FR PNdB (*m*)
 HE μονάς (*f*) υποκειμενικού επιπέδου θορύβου
 IT PNdB 'decibel di rumore percepito'
 NE 1. eenheid van waargenomen geluidssterkte
 2. PNdB
 PO PNdB
 RU воспринимаемый шум (*m*) в дБ
 TU PNdB

14878

pneumatic circuit An aircraft pneumatic system serving a particular purpose, e.g., flap circuit, undercarriage circuit.

DE Druckluftstellsystem (*n*)
 ES circuito (*m*) neumático
 FR circuit (*m*) pneumatique
 HE πνευματικών κύκλωμα (*n*)
 IT circuito (*m*) pneumatico
 NE pneumatisch circuit (*n*)
 PO circuito (*m*) pneumático
 RU пневматическая магистраль (*f*)
 TU pnömatik devre

14879

pneumatic starter See 'compressed air starter'.

DE Druckluftanlasser (*m*)
 ES arrancador (*m*) neumático
 FR démarreur (*m*) pneumatique
 HE εκκινητήρ (*m*) διά πεπιεσμένου αέρος
 IT avviatore (*m*) pneumatico
 NE 1. pneumatische starter
 2. drukluchtstarter
 PO arrancador (*m*) pneumático
 RU 1. пневматический стартер (*m*)
 2. пневмостартер (*m*)
 TU pnömatik starter

14880

pneumatic system (a) A particular method of transmitting power by means of air under pressure.
 (b) Of an aircraft. The complete pneumatic installation.

DE Druckluftanlage (*f*)

ES sistema (*m*) neumático
 FR système (*m*) pneumatique
 HE πνευματικὸν σύστημα (*n*)
 IT sistema (*m*) pneumatico
 NE pneumatische installatie
 PO sistema (*m*) neumático
 RU 1. пневматическая система
 2. пневмосистема (*f*)
 TU pnömatis sistem

14881
pocket bands See 'taschengurt'.

DE Taschengurt (*m*)
 ES bandas (*f, pl*) de postilla
 FR taschengurt (*m*)
 HE ---
 IT nastri (*m, pl*) a sacca tra i lobi della calotta
 NE 'taschengurt'
 PO cinta (*f*) de bolsos
 RU карманообразные ленты (*pl*)
 TU takviye şeridi

14882
pod A nacelle supported externally from a fuselage or wing.
 DE Gondel (*f*)
 ES pod (*m*)
 FR nacelle (*f*)
 HE ἀνακρεμασμένον (*n*) ἀτράκτιον
 IT navicella (*f*)
 NE aangebouwde gondel
 PO nacelle (*f*) suspensa
 RU подвесная гондола (*f*)
 TU 1. bölme
 2. askı mesnedi

14883
point of attachment In aerostats. The point where the rigging is attached to the flying cable.
 DE Befestigungspunkt (*m*)
 ES punto (*m*) de unión
 FR point (*m*) d'attache
 HE σημείον (*n*) συνδέσεως
 IT punto (*m*) di attacco
 NE 1. koppelpunt (*n*)
 2. bevestigingspunt (*n*)
 PO ponto (*m*) de fixação
 RU точка (*f*) крепления
 TU bağlama noktası

14884
point of control A point on the operating characteristic curve, with ordinate 0.5; used as a rough summarizing quantity of the curve (quality assurance).
 DE Fünfzig-Prozent-Punkt (*m*) der Operationscharakteristik
 ES punto (*m*) de control
 FR point (*m*) de contrôle
 HE σημείον (*n*) ἐλέγχου
 IT punto (*m*) di controllo
 NE 1. kontrolpunt (*n*)
 2. 50%-punt (*n*)
 PO ponto (*m*) de controlo
 RU контрольная точка (*f*)
 TU kontrol noktasi

14885
point of no return (PNR) The point furthest removed from base to which an aircraft can fly and return to base still retaining a given safety margin of fuel.
 DE Umkehrgrenzpunkt (*m*)
 ES radio (*m*) de acción práctico (PNR)
 FR point (*m*) de non-retour
 HE σημείον (*n*) μη ἐπιστροφῆς
 IT punto (*m*) di non ritorno
 NE keergrens
 PO ponto (*m*) de não-retorno
 RU критический пункт (*m*) маршрута
 TU dönüş olmayan nokta

14886
point source (system) A ground-referenced radio aid to navigation in which, like VOR/DME, all the information is obtained from a single ground installation, and unlike, for example, Gee, which requires a chain of ground stations.
 DE Punktquelle (*f*)
 ES fuente (*f*) puntual (sistema)
 FR source (*f*) ponctuelle
 HE σημειακή πηγή (*f*)
 IT sorgente (*f*) puntiforme (sistema)
 NE enkelvoudig (*n*) referentiebaken
 PO fonte (*f*) puntual (sistema)
 RU точечная система (*f*) радионавигации
 TU nokta-kaynak

14887
point vortex A cross-section of a line vortex in two-dimensional flow.
 DE Punktwirbel (*m*)
 ES torbellino (*m*) puntual
 FR tourbillon (*m*) ponctuel
 HE σημειακός στρόβιλος (*m*)
 IT vortice (*m*) a punto
 NE puntwervel
 PO vórtice (*m*) pontual
 RU точечный вихрь (*m*)
 TU noktasal girdap

14888
Poiseuille flow Laminar flow, in a pipe of circular cross section, of a gas, or of a liquid which entirely fills the pipe.
 DE Poiseuille-Strömung (*f*)
 ES corriente (*f*) de Poiseuille
 FR écoulement (*m*) à la Poiseuille
 HE ροή (*f*) τοῦ Πουασειύλ
 IT corrente (*f*) di Poiseuille
 NE stroming van Poiseuille
 PO corrente (*f*) de Poiseuille
 RU 1. поток (*m*) Пуазейля
 2. течение (*n*) Пуазейля
 TU poiseuille akımı

14889
Poisson distribution A distribution used to describe the number of occurrences of an event which has a fixed, small probability of occurrence in each interval with a great number of possible intervals.
 DE 1. Poisson-Verteilung (*f*)
 2. Poissonsche Verteilung (*f*)
 ES distribución (*f*) de Poisson
 FR distribution (*f*) de Poisson
 HE κατανομή (*f*) Πουασών
 IT distribuzione (*f*) di Poisson
 NE poissonverdeling
 PO distribuição (*f*) de Poisson
 RU 1. распределение (*n*) Пуассона
 2. пуассоновское распределение (*n*)
 TU Poisson dağılımı

14890
Poisson's ratio The absolute value of the ratio of the transverse strain to the corresponding axial strain, in a body subjected to uniaxial stress.
 DE Poissonsche Zahl (*f*)
 ES relación (*f*) de Poisson
 FR rapport (*m*) de Poisson
 HE λόγος (*m*) Πουασών
 IT rapporto (*m*) di Poisson
 NE 1. dwarskontraktiecoefficient
 2. konstante van Poisson
 PO razão (*f*) de Poisson
 RU 1. коэффициент (*m*) Пуассона
 2. пуассоновский коэффициент (*m*)
 TU Poisson oranı

14891
polar air Air originating in high latitudes,

normally subdivided into maritime polar and continental polar air, according to the nature of the surface over which the air mass originates.

DE Polarluft (*f*)
 ES aire (*m*) polar
 FR air (*m*) polaire
 HE πολικός αήρ (*m*)
 IT aria (*f*) polare
 NE 1. arctische lucht
 2. polaire lucht
 PO ar (*m*) polar
 RU полярный воздух (*m*)
 TU kutupsal hava

14892
polar control A system providing control about the pitch and roll axes only.
 DE 1. Polarsteuerung (*f*)
 2. steuerung (*f*) um Nick- und Rollachse
 ES control (*m*) polar
 FR pilotage (*m*) à lacet constant
 HE πολικός έλεγχος (*m*)
 IT controllo (*m*) polare
 NE 1. besturing om langs- en dwarsas
 2. polaire besturing
 PO comando (*m*) polar
 RU 1. продольно-поперечное управление (*n*)
 2. совмещенная система (*f*) управления
 TU polar kontrol

14893
polar distance The arc of a celestial meridian, or corresponding angle at the centre of the Earth, intercepted between a celestial body and the elevated celestial pole.
 DE 1. Poldistanz (*f*)
 2. Polabstand (*m*)
 ES distancia (*f*) polar
 FR distance (*f*) zénithale
 HE πολική απόσταση (*f*)
 IT distanza (*f*) polare
 NE poolafstand
 PO distância (*f*) polar
 RU полярное расстояние (*n*)
 TU 1. polar uzaklık
 2. kutup uzaklığı

14894
polar front A front which divides 'polar' and 'tropical' air masses and on which most of the travelling disturbances of middle latitudes form.
 DE Polarfront (*f*)
 ES frente (*m*) polar
 FR front (*m*) polaire
 HE πολικόν μέτωπον (*n*)
 IT fronte (*m*) polare
 NE polairfront (*n*)
 PO frente (*m*) polar
 RU полярный фронт (*m*)
 TU 1. kutupsal serphe
 2. polar serphe

14895
polarity In adhesive technology, refers to the relative surface charge on the material resulting from the molecular structure of the adherend surface.
 DE Polarität (*f*)
 ES polaridad (*f*)
 FR polarité (*f*)
 HE πολικότης (*f*)
 IT polarità (*f*)
 NE polariteit
 PO polaridade (*f*)
 RU полярность (*f*)
 TU polarite

14896
polarization Of an electromagnetic wave, a description of the angular variation of either the electric or the magnetic field vector at a fixed

point. (See 'elliptically polarized wave'.)

DE Polarisation (*f*)
 ES polarización (*f*)
 FR polarisation (*f*)
 HE πόλωση (*f*)
 IT polarizzazione (*f*)
 NE polarisatie
 PO polarização (*f*)
 RU поляризация (*f*)
 TU polarizasyon

14897

polarization error An error in a radio direction-finder bearing or the course indicated by a radio beacon because of a change in the polarization of the radio waves between the transmitter and receiver on being reflected from the ionosphere.

DE Polarisationsfehler (*m*)
 ES error (*m*) de polarización
 FR erreur (*f*) de polarisation
 HE σφάλμα (*n*) πόλωσης
 IT errore (*m*) di polarizzazione
 NE polarisatiefout
 PO erro (*m*) de polarização
 RU 1. ошибка (*f*) от поляризации
 2. погрешность (*f*) от поляризации
 TU polarizasyon hatası

14898

polarization fading Of an electromagnetic wave, the variation of field strength with time resulting from changes in the polarization of the wave.

DE 1. Polarisationschwund (*m*)
 2. Polarisationsfading (*n*)
 ES 1. disipación (*f*) por polarización
 2. desvanecimiento (*m*) por polarización
 FR fading (*m*)
 HE εξασθένησις (*f*) πόλωσης
 IT dissolvenza (*f*) di polarizzazione
 NE fading ten gevolge van polarisatieverandering
 PO dissipação (*f*) por polarização
 RU 1. затухание (*n*) от поляризации
 2. замирание (*n*) от поляризации
 TU polarizasyon sönməsi

14899

polarization mismatch The loss of signal strength resulting from the difference in state of polarization of an electromagnetic wave and a receiving antenna.

DE Polarisationsfehlpassung (*f*)
 ES desadaptación (*f*) de polarización
 FR désadaptation (*f*) en polarisation
 HE απροσαρμογή (*f*) πόλωσης
 IT 1. differenza (*f*) di polarizzazione
 2. disadattamento (*m*) di polarizzazione
 NE onaangepastheid ten gevolge van polarisatieverschil
 PO desadaptação (*f*) de polarização
 RU поляризацiонное рассогласование (*n*)
 TU polarizasyon uyumsuzluğu

14900

polar navigation Navigation in polar regions, where unique considerations and techniques are applied.

DE Polarnavigation (*f*)
 ES navegación (*f*) polar
 FR navigation (*f*) polaire
 HE πολική ναυτιλία (*f*)
 IT navigazione (*f*) polare
 NE poolnavigatie
 PO navegação (*f*) polar
 RU полярная навигация (*f*)
 TU kutupta seyrüsefer

14901

polar projection A map projection centered on a pole.

DE 1. polständige Projektion (*f*)
 2. polständige Abbildung (*f*)
 ES proyección (*f*) polar
 FR projection (*f*) polaire
 HE πολική προβολή (*f*)
 IT proiezione (*f*) polare
 NE polaire projektie
 PO projecção (*f*) polar
 RU полярная проекция (*f*)
 TU 1. kutup projeksiyonu
 2. kutup haritası

14902

polar winding A winding in which the filament path passes tangent to the polar opening at one end of the chamber and tangent to the opposite side of the polar opening at the other end.

DE Polarwicklung (*f*)
 ES enrollamiento (*m*) polar
 FR enroulement (*m*) polaire
 HE πολική περιέλιξις (*f*)
 IT avvolgimento (*m*) polare
 NE polaire wikkeling
 PO enrolamento (*m*) polar
 RU полярная намотка (*f*)
 TU polar sargı

14903

pollutant A solid or gaseous engine exhaust emission which is potentially harmful to animal and/or plant life.

DE 1. Schmutzstoff (*m*)
 2. Schadstoff (*m*)
 ES contaminante (*m*)
 FR polluant (*m*)
 HE ρυπαντική έκροση (*f*)
 IT inquinante (*m*)
 NE verontreiniging
 PO poluente (*m*)
 RU загрязняющее вещество (*n*)
 TU kirletici

14904

polyamide A polymer in which the structural units are linked by amide, or thioamide, groupings.

DE Polyamid (*n*)
 ES poliamida (*f*)
 FR polyamide (*m*)
 HE πολυαμιδιον (*n*)
 IT poliammide (*f*)
 NE polyamide (*n*)
 PO poliamido (*m*)
 RU полиамид (*m*)
 TU poliamid

14905

polybutadiene Polymerized butadiene made by the use of stereo-specific catalysts.

DE Polybutadien (*n*)
 ES polibutadieno (*m*)
 FR polybutadiène (*m*)
 HE πολυβουταδιένιον (*n*)
 IT polibutadiene (*f*)
 NE polybutadiēen (*n*)
 PO polibutadieno (*m*)
 RU полибутадиен (*m*)
 TU polibütadiyen

14906

polybutylene A material composed of polymers of butylene.

DE Polybutylen (*n*)
 ES polibutileno (*m*)
 FR polybutylène (*m*)
 HE πολυβουτυλένιον (*n*)
 IT polibutilene (*f*)
 NE polybut(yl)een (*n*)
 PO polibutileno (*m*)
 RU полибүтилен (*m*)
 TU polibütülen

14907

polycarbonate resins Strong and tough engineering thermo-plastics derived from the reaction between aromatic and aliphatic dihydroxy compounds.

DE Polycarbonatharze (*n, pl*)
 ES resinas (*f, pl*) de policarbonatos
 FR résines (*f, pl*) polycarbonates
 HE πολυανθρακικάί ρητίνας (*f, pl*)
 IT resine (*f, pl*) a policarbonati
 NE polykarbonaatharsen (*pl*)
 PO resinas (*f, pl*) de policarbonatos
 RU поликарбонатные смолы (*pl*)
 TU polikarbonat reçineler

14908

polycarbonates Thermoplastic materials of the polyester family, characterized by high impact strength and dimensional stability up to 140 C.

DE Polykarbonate (*n, pl*)
 ES policarbonatos (*m, pl*)
 FR polycarbonates (*m, pl*)
 HE πολυανθρακικά (*n, pl*)
 IT policarbonati (*m, pl*)
 NE polykarbonaten (*pl*)
 PO policarbonatos (*m, pl*)
 RU поликарбонаты (*pl*)
 TU polikarbonatlar

14909

polycondensate Chemical compound obtained by the linking, with loss of a residuum, of the small molecules of at least two different chemical compounds.

DE Polykondensat (*n*)
 ES policondensado (*m*)
 FR polycondensat (*m*)
 HE πολυσυμπυκνωτικόν (*n*)
 IT policondensato (*m*)
 NE polykondensaat (*n*)
 PO policondensado (*m*)
 RU поликонденсат (*m*)
 TU polikondansat

14910

polyesters Thermosetting resins produced by dissolving unsaturated, generally linear, alkyd resins in a vinyl type active monomer such as styrene, methyl styrene and diallyl phthalate.

DE Polyester (*m, pl*)
 ES poliésteres (*m, pl*)
 FR polyesters (*m, pl*)
 HE πολυεστέρες (*m, pl*)
 IT poliesteri (*m, pl*)
 NE polyesters (*pl*)
 PO poliésteres (*m, pl*)
 RU сложные полиэфиры (*pl*)
 TU poliesterler

14911

polyethers Propylene oxide adducts of glycerine trimethylpropane, 1,2,6-hexanetriol pentaerythritol, sorbitol, alpha-methylglucoside and sucrose.

DE 1. Polyäther (*m, pl*)
 2. Polyäthylen (*n*)
 ES poliéteres (*m, pl*)
 FR polyéthères (*m*)
 HE πολυαιθέρες (*m, pl*)
 IT polieteri (*m, pl*)
 NE polyethers (*pl*)
 PO poliéteres (*m, pl*)
 RU простые полиэфиры (*pl*)
 TU polieterler

14912

polyethylene Plastics material with a milky translucence; melting point 110-125 deg C, specific gravity 0.91 - 0.96. It shows crystalline fracture at -50 deg C.

DE Polyäthylen (*n*)
 ES polietileno (*m*)
 FR polyéthylène (*m*)
 HE πολυαιθυλένιον (*n*)
 IT polietilene (*f*)
 NE polyeth(y)leen (*n*)
 PO polietileno (*m*)
 RU полиэтилен (*m*)
 TU polietilen

14913
polyisoprene Synthetic natural rubber.

DE Polyisopren (*n*)
 ES poli-isopreno (*m*)
 FR polyisoprène (*m*)
 HE πολυισοπρύνιον (*n*)
 IT poli-isoprene (*ff*)
 NE polyisopreen (*n*)
 PO poli-isopreno (*m*)
 RU полиизопрен (*m*)
 TU poliisopren

14914
polymer A high molecular weight organic compound, natural or synthetic, whose structure can be represented, by a repeated small unit, the 'mer'.

DE 1. Polymer (*n*)
 2. Polymere (*ff*)
 ES polímero (*m*)
 FR polymère (*m*)
 HE πολυμερές σώμα (*n*)
 IT polimero (*m*)
 NE polymeer (*n*)
 PO polímero (*m*)
 RU полимер (*m*)
 TU polimer

14915
polymerization A chemical reaction in which the molecules of a monomer are linked together to form large molecules whose molecular weight is a multiple of that of the original substance.

DE Polymerisation (*ff*)
 ES polimerización (*ff*)
 FR polymérisation (*ff*)
 HE πολυμεροποίησης (*ff*)
 IT polimerizzazione (*ff*)
 NE polymerisatie
 PO polimerização (*ff*)
 RU полимеризация (*ff*)
 TU polimerizasyon

14916
polymerize To unite molecules of the same kind to form a compound having the elements in the same proportion but possessing much higher molecular weight and different physical properties.

DE polymerisieren
 ES polimerizar
 FR polymériser
 HE πολυμεροποιείσθαι
 IT polimerizzare
 NE polymeriseren
 PO polimerizar
 RU полимеризировать (*v*)
 TU 1. polimerize
 2. polimer halinde birleştirmek

14917
polymethyl methacrylate A thermoplastic material composed of polymers produced by the polymerization of methyl methacrylate.

DE Polymethylmethacrylat (*n*)
 ES polimetacrilato (*m*) de metilo
 FR polyméthacrylate (*m*) de méthyle
 HE πολυμεθυλικόν μεθακρυλικόν (*n*)
 IT polimetacrilato (*m*) di metile
 NE polymethylmethacrylaat (*n*)

PO polimetacrilato (*m*) de metilo
 RU полиметилметакрилат (*m*)
 TU polimetil metakrilat

14918
polypropylene A plastics product similar to polyethylene produced from oil-refinery gases.

DE Polypropylen (*n*)
 ES polipropileno (*m*)
 FR polypropylène (*m*)
 HE πολυπροπυλένιον (*n*)
 IT polipropilene (*ff*)
 NE polyprop(y)leen (*n*)
 PO polipropileno (*m*)
 RU полипропилен (*m*)
 TU polirpropilen

14919
polystyrene Resin produced by the polymerization of styrene monomer.

DE Polystyrol (*n*)
 ES poliestireno (*m*)
 FR polystyrène (*m*)
 HE πολυστυρένιον (*n*)
 IT polistirene (*ff*)
 NE polystyreen (*n*)
 PO polietenilbenzeno (*m*)
 RU полистирол (*m*)
 TU polistren

14920
polysulphide rubbers Condensation polymers of sodium polysulphide and dichloro-compounds.

DE Polysulfid-Kautschuke (*m, pl*)
 ES cauchos (*m, pl*) polisulfurados
 FR caoutchoucs (*m, pl*) polysulfures
 HE πολυσυφίδια ελαστικά (*n, pl*)
 IT gomme (*f, pl*) a polisolfuri
 NE polysulfiderubbers (*pl*)
 PO borrachas (*f, pl*) polisulfuretadas
 RU полисульфидные каучуки (*pl*)
 TU polysülfid lastikler

14921
polytetrafluorethylene A wax-like polymer with resistance to a wide range of temperature, high resistance to chemical attack and of very low frictional resistance.

DE Polytetrafluoräthylen (*n*)
 ES politetrafluoretileno (*m*)
 FR polytétrafluoréthylène (*m*)
 HE πολυτετραφθοραιθυλένιον (*n*)
 IT poli-tetra-fluoroetilene (*ff*)
 NE polytetrafluoretheen (*n*)
 PO politetrafluoretileno (*m*)
 RU 1. политетрафторэтилен (*m*)
 2. тефлон (*m*)
 TU politetrafloretülen

14922
polytropic compressor efficiency The efficiency of a compressor expressed as the ratio of the work of compression for an ideal polytropic process between fixed states of the gas to the work of compression for the actual process between the same states.

DE polytroper Verdichterwirkungsgrad (*m*)
 ES rendimiento (*m*) politrópico del compresor
 FR rendement (*m*) polytropique du compresseur
 HE πολυτροπικός συντελεστής (*m*) απόδοσεως συμπιεστοῦ
 IT rendimento (*m*) politropico del compressore
 NE polytroop kompressorrendement (*n*)
 PO rendimento (*m*) politrópico do compressor
 RU полнотропический коэффициент (*m*) полезного действия компрессора
 TU politropik kompresör verimi

14923
polyurethane A thermosetting resin prepared by the reaction of diisocyanates with polyols, polyamides, alkyd polymers and polyether polymers.

DE Polyurethan (*n*)
 ES poliuretano (*m*)
 FR polyuréthane (*m*)
 HE πολυουρεθάνιον (*n*)
 IT poliuretano (*m*)
 NE polyuretha(al)n (*n*)
 PO poliuretano (*m*)
 RU полиуретан (*m*)
 TU poliüretan

14924
polyurethane elastomers Elastomers resulting from a series of organic reactions, e.g. a polyglycol ester of adipic acid reacted with an aromatic diisocyanate and cured.

DE Polyurethanelastomere (*n, pl*)
 ES elastómeros (*m, pl*) de poliuretano
 FR élastomères (*m, pl*) polyuréthane
 HE πολυουρεθάνιοι ελαστομέρεις (*m, pl*)
 IT elastomeri (*m, pl*) al poliuretano
 NE polyuretha(al)n-elastomeren (*pl*)
 PO elastómeros (*m, pl*) de poliuretano
 RU полиуретановые эластомеры (*pl*)
 TU poliüretan elastomerler

14925
polyvinyl acetal A thermoplastic material derived from a polyvinyl ester in which some or all of the ester groups have been replaced by hydroxyl groups and some or all of these hydroxyl groups replaced by acetal groups.

DE Polyvinylazetal (*n*)
 ES acetal (*m*) de polivinilo
 FR polyacétal (*m*) de vinyle
 HE πολυβινυλική ακετάλη (*ff*)
 IT acetale (*m*) di polivinile
 NE polyvinylacetaal (*n*)
 PO acetal (*m*) polivinílico
 RU поливинилацеталь (*m*)
 TU polivinil asetal

14926
polyvinyl acetate A thermoplastic material composed of polymers of vinyl acetate in the form of a colourless solid.

DE Polyvinylazetat (*n*)
 ES acetato (*m*) de polivinilo
 FR polyacétate (*m*) de vinyle
 HE πολυβινυλικον άξικόν άλας (*n*)
 IT acetato (*m*) di polivinile
 NE polyvinylacetaat (*n*)
 PO acetato (*m*) polivinílico
 RU поливинилацетат (*m*)
 TU polivinil asetat

14927
polyvinyl alcohol A water soluble thermoplastic resin obtained by hydrolysis of polyvinyl esters.

DE Polyvinylalkohol (*m*)
 ES alcohol (*m*) polivinílico
 FR polyalcoool (*m*) vinylique
 HE πολυβινυλικον πνεῦμα (*n*)
 IT alcool (*m*) di polivinile
 NE polyvinylalkohol
 PO alcool (*m*) polivinílico
 RU поливиниловый спирт (*m*)
 TU polivinil alkol

14928
polyvinyl chloride Emulsion or suspension polymer of vinyl chloride, now obtained chiefly through the oxychlorination of ethylene to 1,2-dichloroethane and subsequent pyrolysis to chloroethane.

DE Polyvinylchlorid (*n*)
 ES cloruro (*m*) de polivinilo
 FR polychlorure (*m*) de vinyle
 HE χλωριούχος (*m*) πολυβινυλίου

IT cloruro (*m*) di polivinile
 NE polyvinylchloride (*n*)
 PO cloreto (*m*) polivinílico
 RU 1. поливинилхлорид (*m*)
 2. ПВХ (*abbr*)
 TU polivinil klorür

14929

polyvinylidene chloride A thermoplastic material composed of polymers of vinylidene chloride.

DE Polyvinylidenchlorid (*n*)
 ES cloruro (*m*) de polivinilideno
 FR polychlorure (*m*) de vinylidène
 HE χλωριούχος (*m*) πολυβινυλίδιου
 IT cloruro (*m*) di polivinilidene
 NE polyvinylideenchloride (*n*)
 PO cloreto (*m*) de vinilideno
 RU поливинилиденхлорид (*m*)
 TU poliviniliden klorür

14930

pop-in value In fracture toughness testing, the load at which a crack of specified dimensions spreads at high velocity.

DE Pop-In-Lastpunkt (*m*)
 ES carga (*f*) de fractura
 FR valeur (*f*) d'éclatement
 HE φορτίον (*n*) θραύσεως
 IT carico (*m*) di resistenza allo scoppio
 NE pop-in waarde
 PO carga (*f*) de fractura
 RU разрушающая нагрузка (*f*)
 TU kritik gevrekliik değeri

14931

population (Quality Assurance) The total collection of objects or measurements from a common source, e.g., all lots of a given unit made with the same process.

DE 1. Population (*f*)
 2. Grundgesamtheit (*f*)
 ES población (*f*) (garantía de calidad)
 FR population (*f*) (assurance qualité)
 HE πληθυσμός (*m*) εξασφάλισης ποιότητας
 IT popolazione (*f*) (assicurazione di qualità)
 NE populatie
 PO 1. população (*f*) estatística
 2. universo (*m*) estatístico
 RU 1. множество (*n*)
 2. совокупность (*f*)
 TU yığın

14932

population parameter See 'parameter'.

DE Parameter (*m*) der Grundgesamtheit
 ES parámetro (*m*) población
 FR paramètre (*m*) population
 HE παράμετρος (*m*) πληθυσμού
 IT parametro (*m*) popolazione
 NE populatieparameter
 PO parâmetro (*m*) população
 RU 1. параметр (*m*) совокупности
 2. совокупностный параметр (*m*)
 3. характеристика (*f*) совокупности
 TU büyük yığın parametre

14933

porosity The property of a material which allows a gas to flow through it. It is measured by the rate of air per unit area passing through the fabric at a specified pressure difference.

DE 1. Porosität (*f*)
 2. Durchlässigkeit (*f*)
 ES porosidad (*f*)
 FR porosité (*f*)
 HE πορώδες (*f*)
 IT porosità (*f*)

NE 1. poreusheid
 2. doorlaatbaarheid
 3. permeabiliteit
 PO porosidade (*f*)
 RU воздухопроницаемость (*f*)
 TU 1. porozite
 2. gözeneklilik

14934

porosity meter An instrument for measuring the porosity of fabric.

DE 1. Durchlässigkeitsmessgerät (*n*)
 2. Gasdurchlässigkeitsmessgerät (*n*)
 ES indicador (*m*) de porosidad
 FR porosimètre (*m*)
 HE μετρητής (*m*) πορώδους
 IT misuratore (*m*) di porosità
 NE poreusheidsmeter
 PO porosímetro (*m*)
 RU измеритель (*m*) пористости
 TU 1. porozite ölçeri
 2. gözeneklilik ölçeri

14935

porpoising Undulatory movement of a sea-plane or amphibian, during forward motion on water, caused by instability.

DE 1. Tauchstampfen (*n*)
 2. Stampfen (*n*)
 ES cabeceo (*m*)
 FR marsouinage (*m*)
 HE δελφινισμός (*m*)
 IT delfinaggio (*m*)
 NE bruinviszen
 PO cabeceamento (*m*)
 RU качка (*f*) на воде
 TU su üzerinde yunuslama

14936

positex Positively charged natural latex made by treating dilute latex with cationic surface active materials.

DE Positex (*m*)
 ES positex (*m*)
 FR positex (*m*)
 HE ---
 IT lattice (*m*) positivo
 NE 1. positex
 2. positief geladen latex
 PO positex (*m*)
 RU 1. позитекс (*m*)
 2. положительно заряженный латекс (*m*)
 TU pozitek

14937

positional nystagmus Sustained nystagmus associated with a change of orientation of the head relative to gravity, irrespective of the rate of change of position. Sometimes demonstrable after the ingestion of drugs, including ethanol.

DE Lagenystagmus (*m*)
 ES nistagmus (*m*) de posición
 FR nystagmus (*m*) de position
 HE νυσταγμός (*m*) θέσεως
 IT nistagmus (*m*) di posizione
 NE statische nystagmus
 PO nistagmo (*m*) de posição
 RU нистагм (*m*) положения
 TU konumsal gözbebeği titreşimi

14938

position change nystagmus A form of nystagmus akin to positional nystagmus but transient only.

DE Lageänderungsnystagmus (*m*)
 ES nistagmus (*m*) por variación de posición
 FR nystagmus (*m*) de changement de position
 HE νυσταγμός (*m*) αλλαγής θέσεως
 IT nistagmus (*m*) per variazione di posizione
 NE statische nystagmus

PO nistagmo (*m*) de mudança de posição
 RU нистагм (*m*) вызванный изменением положения
 TU bir tip gözbebeği titreşimi

14939

position error That part of the difference between the calibrated and indicated airspeeds due to the recorded static pressure not being equal to the ambient pressure. This discrepancy may arise from the location of the pressure head on the aircraft or the conditions of motion, or both.

DE 1. Anbringungsfehler (*m*)
 2. Ausrichtungsfehler (*m*)
 ES error (*m*) de posición
 FR 1. erreur (*f*) de position
 2. erreur (*f*) anémométrique de position
 HE σφάλμα (*n*) θέσεως
 IT errore (*m*) di posizione
 NE 1. opstellingsfout
 2. plaatsingsfout
 PO erro (*m*) de posição
 RU 1. аэродинамическая ошибка (*f*)
 2. позиционная погрешность (*f*)
 TU konum hatası

14940

position line A line, obtained from observations of terrestrial or celestial objects, or from radio aids, on which the observer is computed to be at the time of the observation.

DE Standlinie (*f*)
 ES línea (*f*) de posición
 FR ligne (*f*) de position
 HE γραμμή (*f*) θέσεως
 IT linea (*f*) di posizione
 NE positielijn
 PO linha (*f*) de posição
 RU линия (*f*) положения
 TU konum doğrultusu

14941

position report A report from an aircraft in flight to a controlling station, giving the aircraft's position, often with other information, such as heading, speed, etc.

DE 1. Standortmeldung (*f*)
 2. Positionsmeldung (*f*)
 ES informe (*m*) de posición
 FR compte rendu (*m*) de position
 HE αναφορά (*f*) θέσεως
 IT rapporto (*m*) di posizione
 NE positierapport (*n*)
 PO reporte (*m*) de posição
 RU донесение (*n*) о местоположении самолета
 TU 1. konum raporu
 2. mevki bildirme

14942

positive acceleration See 'accelerations (aero-space medicine)'.

DE 1. positive Beschleunigung (*f*)
 2. Aufwärtsbeschleunigung (*f*)
 ES aceleración (*f*) positiva
 FR accélération (*f*) positive
 HE θετική επιτάχυνσις (*f*)
 IT accelerazione (*f*) positiva
 NE positieve versnelling
 PO aceleração (*f*) positiva
 RU положительное ускорение (*n*)
 TU pozitif ivme

14943

positive displacement supercharger A supercharger in which volumes of air or mixture are isolated and compressed.

DE Lader (*m*) in Verdrängerbauart
 ES compresor (*m*) volumétrico
 FR compresseur (*m*) à déplacement positif

HE *ὑπερσυμπιεστής (m) διέλαττώσεως ὄγκου*
 IT *sovralimentatore volumetrico (m)*
 NE ---
 PO *sobrealimentador (m) volumétrico*
 RU *нагнетатель (m) с изолированием и сжатием воздуха*
 TU 1. *pozitif yer değıstirmeli kompresör*
 2. *valitlimli kompresör*

14944

post-cure Additional elevated temperature cure, usually without pressure, to improve final properties and or complete the cure.

DE *Nachhärtung (f)*
 ES *post-tratamiento (m)*
 FR *postcuisson (f)*
 HE *μετά-σκληρυνσις (f)*
 IT *post-vulcanizzazione (f)*
 NE 1. *naharden*
 2. *naharding*
 PO *pós-tratamento (m)*
 RU *дополнительное отверждение (n)*
 TU *ek islah islemi*

14945

post-decompression shock A shock-like state characterized by a rise of the haematocrit value, leukocytosis and peripheral vaso-constriction, progressing on occasion to severe circulatory decompensation, which may arise as one of the delayed forms of decompression sickness. Also termed post-descent shock and post-decompression syndrome. Included in the many forms of neuro-circulatory collapse.

DE *Schock (m) nach einem Druckfall*
 ES *choque (m) post-descompresión*
 FR *choc (m) de décompression retardé*
 HE *μετ'ἀποσυμπιεστικών σόκ (n)*
 IT *urto (m) di post-decompressione*
 NE *post-dekompresie-shock*
 PO *choque (m) post-descompressão*
 RU *постдекомпрессионный шок (m)*
 TU *dekompresyon sonrasi şok*

14946

post-exit drag The force in the drag direction deduced from the resolved components of the normal pressures on the outside of the equivalent post-exit streamtube.

DE *Nachlaufwiderstand (m)*
 ES *resistencia (f) de la corriente de salida*
 FR *trainée (f) additive de tuyère*
 HE *ἀπισθέλκουσα (f) μετά τήν έξοδον*
 IT *resistenza (f) dopo l'uscita*
 NE *afstroomweerstand*
 PO *resistência (f) à saída duma tubeira*
 RU *послевыходное сопротивление (n)*
 TU *çikis sonrasi direnc*

14947

post-exit streamtube The hypothetical streamtube, extending from the body to infinity downstream, that is assumed to separate the internal flow from the external flow in the absence of mixing.

DE *Nachlaufstromröhre (f)*
 ES *tubo (m) de corriente aguas abajo*
 FR *tube (m) de courant idéal éjecté par la tuyère*
 HE *ρευματικός σωλήν (m) μετά τήν έξοδον*
 IT *tubo (m) di corrente dopo l'uscita*
 NE *omhullende van uitlaatstroming*
 PO *tubo (m) de corrente à saída*
 RU *послевыходная труба (f) тока*
 TU *çikis sonrasi akim tübü*

14948

post-exit thrust The force in the direction of motion deduced from the resolved components of the normal pressures on the inside of the post-exit streamtube.

DE *Nachlaufschub (m)*
 ES *empuje (m) de la corriente de salida*
 FR *poussée (f) additive de tuyère*
 HE *ώσις (f) μετά τήν έξοδον*
 IT *spinta (f) dopo l'uscita*
 NE *afstroomstuwkracht*
 PO *impulso (m) de saída*
 RU *послевыходная тяга (f)*
 TU *çikis sonrasi itiş*

14949

post-hypoxia paradox A transient deterioration in the level of consciousness which occurs infrequently immediately following the relief of moderate or severe acute hypoxia by the restoration of the oxygen-tension of the inspired gas to the normal or supra-normal values. Sometimes the paradoxical reaction is manifested by a brief convulsive episode.

DE ---
 ES *acción (f) paradójica del oxígeno*
 FR *action (f) paradoxale de l'oxygène*
 HE *μεθ'ὑποξικόν παράδοξον (n)*
 IT *paradosso (m) di post-deficienza di ossidazione dei tessuti*
 NE *post-hypoxie paradox*
 PO *paradoxo (m) de post-hipoxia*
 RU *парадоксальный кислородный эффект (m)*
 TU *hipoksiya sonrasi paradoksu*

14950

potential flow Flow of an ideal, inviscid fluid in which the vorticity is zero everywhere.

DE *Potentialströmung (f)*
 ES *corriente (f) potencial*
 FR *écoulement (m) à potentiel*
 HE *δυναμική ροή (f)*
 IT *corrente (f) potenziale*
 NE *potentiaalstroming*
 PO *corrente (f) potencial*
 RU 1. *потенциальный поток (m)*
 2. *потенциальное течение (n)*
 3. *безвихревое течение (n)*
 TU *potansiyel akim*

14951

pot life (a) The length of time that a catalyzed resin system remains usable.
 (b) The period, after mixing the two parts of a two-part paint, during which the paint remains usable.

DE 1. *Topfzeit (f)*
 2. *Standzeit (f) im Gefäss*
 ES *duración (f) de almacenaje*
 FR 1. *vie (f) en pot*
 2. *durée (f) limite de stockage*

HE ---

IT 1. *durata (f) in vaso aperto*
 2. *durata (f) in crogiolo*
 NE 1. *maximale verwerkingstijd*
 2. *houdbaarheid na mengen*
 PO 1. *tempo (m) de duração em embalagem*
 2. *duração (f) pós mistura*
 RU 1. *жизнеспособность (f) отверждающихся полимеров*
 2. *жизнеспособность (f) терморепактивных полимеров*
 TU 1. *mahfazada ömür süresi*
 2. *depolama ömür süresi*

14952

potting Similar to encapsulation except that steps are taken to ensure complete penetration of all the voids in the object.

DE 1. *Einbetten (n)*
 2. *Vergiessen (n)*
 ES *encapsulación (f)*
 FR *enrobement (m)*

HE *ἐπικάλυψις (f)*
 IT *incapsulamento (m)*
 NE *ingieten*
 PO *encapsulagem (f)*
 RU 1. *герметизация (f)*
 2. *заливка (f) компаундом*
 TU *kutulama*

14953

powdered rubber Unvulcanized rubber in the form of granules.

DE *Kautschukpulver (n)*
 ES *caucho (m) granulado*
 FR *caoutchouc (m) en poudre*
 HE *κοιμποποιημένον ελαστικόν (n)*
 IT *gomma (f) granulata*
 NE *poederrubber*
 PO *borracha (f) granulada*
 RU *каучук овий порошок (m)*
 TU 1. *granüle lâstik*
 2. *toz lâstik*

14954

powder metallurgy The production of metal powders and forming them into coherent objects.

DE *Pulvermetallurgie (f)*
 ES *metalurgia (f) de los polvos*
 FR *métallurgie (f) des poudres*
 HE *μεταλλουργία (f) κόνων*
 IT *metallurgia (f) delle polveri*
 NE *poedermetallurgie*
 PO *metalurgia (f) dos pós*
 RU *порошковая металлургия (f)*
 TU *toz metallurji*

14955

power approach An approach during which the aircraft is under power, as opposed to a glide approach.

DE 1. *Gasanflug (m)*
 2. *Landeanflug (m) mit Leistung*
 ES *aproximación (f) con potencia*
 FR 1. *approche (f) motorisée*
 2. *palier (m)*
 HE *προσέγγισις (f) μέ κινητήρα*
 IT *avvicinamento (m) a motore*
 NE *nadering met vermogen*
 PO *aproximação (f) com motor*
 RU *заход (m) на посадку с работающим двигателем*
 TU *gazli yaklaşım*

14956

power-assisted control system A flight control system in which a power amplifier is placed between the flying control and the control surface to supplement the pilot's direct effort.

DE *Kraftsteueranlage (f)*
 ES *sistema (m) de mando con potencia auxiliar*
 FR *commandes (f, pl) assistées*
 HE *σύστημα (m) χειρισμού ενισχυόμενον δι' ισχύος*
 IT *sistema (m) di controllo servo-assistito*
 NE *bekrachtigde stuurinrichting*
 PO *sistema (m) de comando assistido*
 RU *бустерная система (f) управления*
 TU *güç yardimli kontrol sistemi*

14957

power boost A device or system for increasing temporarily the power of an engine above its normal maximum continuous rating.

DE *Leistungserhöhung (f)*
 ES *reforzador (m) de potencia*
 FR *système (m) d'augmentation de la poussée*
 HE *ενισχυτής (m) ισχύος*
 IT *aumentatore (m) di potenza*
 NE *vermogensopvoering*
 PO *aumentador (m) de potência*

RU форсаж (*m*) мощности двигателя
TU güç artırımı

14958

power density Of a travelling wave, the time average of the Poynting vector. Also known as 'power flux density'.

DE Leistungsdichte (*f*)
ES densidad (*f*) de potencia
FR densité (*f*) de puissance
HE πυκνότης (*f*) ισχύος
IT densità (*f*) di potenza
NE vermogensdichtheid
PO densidade (*f*) de potência
RU плотность (*f*) энерговыделения
TU güç yoğunluğu

14959

powered control system See power-assisted control system.

14960

powered lift Lift derived from the downward displacement of air by a jet engine or power-driven rotor.

DE 1. Hubkraft (*f*)
2. Hub (*m*)
ES sustentación (*f*) debida a la potencia
FR sustentation (*f*) par moteur
HE άντωση (*f*) εκ προώσεως
IT portanza (*f*) a potenza
NE door motor(en) geleverde draagkracht
PO sustentação (*f*) por potência
RU подъемная сила (*f*) создаваемая двигателем
TU güçden oluşan kaldırma

14961

power factor Ratio of the power supplied to drive a continuously running wind tunnel to the rate at which kinetic energy flows through the working section.

DE ---
ES factor (*m*) de potencia
FR coefficient (*m*) de puissance
HE συντελεστής (*m*) ισχύος
IT fattore (*m*) di potenza
NE 1. vermogensfaktor
2. tunnelrendementsfaktor
PO factor (*m*) de potência
RU коэффициент (*m*) мощности
TU güç faktörü

14962

power flux density See 'power density'.

14963

power glider A glider equipped with a power plant for optional powered flight. On some power gliders, especially of military type, the power plant may serve only to flatten the gliding angle with the craft under maximum load.

DE Motorsegler (*m*)
ES planeador (*m*) propulsado
FR planeur (*m*) motorisé
HE ανεμοπλάνον (*n*) μετά ισχύος
IT moto-alianti (*m*)
NE motorzweefvliegtuig (*n*)
PO planador (*m*) com grupo motor
RU 1. планер (*m*) с силовой установкой
2. мотопланер (*m*)
TU motorlu plânör

14964

power inertia reel See 'harness power retraction system'.

DE durch Trägheitskräfte ausgelöste angetriebene Haspel (*f*)
ES carrete (*m*) de inercia
FR enrouleur (*m*) à inertie

HE πηνίον (*n*) αδρανείας δι'ισχύος
IT bobina (*f*) di potenza a inerzia
NE ---

PO bobina (*f*) de inércia
RU инерционный замок (*m*) механизма подтяга плечевых ремней
TU güç atalet makarası

14965

power landing An aircraft landing in which the aeroplane is under power until it touches down.

DE 1. Gaslandung (*f*)
2. Landung (*f*) mit Gas
ES aterrizaje (*m*) motorizado
FR atterrissage (*m*) motorisé
HE προσγείωσις (*f*) με κινήτρα
IT atterraggio (*m*) a motore
NE 1. landing met vermogen
2. motorlanding
PO aterragem (*f*) com motor
RU посадка (*f*) с работающим двигателем
TU gazlı iniş

14966

power loading The gross weight of an aircraft divided by the horsepower of the engine(s).

DE Leistungsbelastung (*f*)
ES peso (*m*) por potencia
FR 1. rapport (*m*) masse/puissance
2. masse (*f*) au cheval
HE βάρος (*n*) ανά ηλεκτρικην ιπποδύναμιν
IT 1. peso (*m*) per unità di potenza
2. carico (*m*) per cavallo
NE motorbelasting
PO peso (*m*) por potência
RU удельная нагрузка (*f*) на лошадиную силу
TU takat yüklemesi

14967

power off In engine terminology, flight operations with the engine not operating.

DE mit abgestelltem Triebwerk
ES motor (*m*) parado
FR moteur (*m*) coupé
HE άνευ ισχύος
IT senza motore
NE motor buiten werking
PO sem motor
RU 1. полет (*m*) с выключенным двигателем
2. полет (*m*) с убранным газом
TU 1. gaz keserek uçuş
2. güçsüz uçuş

14968

power pack The power provisioning portion of any device.

DE 1. Stromversorgungsteil (*m*)
2. Leistungsversorgung (*f*)
3. Druckerzeuger (*m*)
4. Netzteil (*m*)
5. Hochspannungsteil (*m*)
ES grupo (*m*) alimentación
FR alimentation (*f*)
HE τμήμα (*n*) ιπποδύναμews
IT gruppo (*m*) alimentazione
NE 1. aandrijving
2. energievoorziening
PO grupo (*m*) alimentação
RU силовая установка (*f*)
TU güç kaynağı

14969

power plant The complete assemblage or installation of engine or engines with accessories (induction system, cooling system, ignition system, etc.) that generates the motive power for a self-propelled vehicle or vessel such as an aircraft, rocket, etc.

DE 1. Antriebsanlage (*f*)
2. Triebwerkanlage (*f*)
ES 1. grupo (*m*) motorpropulsor
2. fuente (*f*) de energía
FR 1. groupe (*m*) propulsif
2. groupe (*m*) motopropulseur
3. source d'énergie

HE προωθητικόν σύστημα (*n*)
IT 1. gruppo (*m*) motopropulsore
2. sorgente (*f*) di energia
NE 1. voortstuwingsinstallatie
2. krachtbron
PO 1. grupo (*m*) motor
2. fonte (*f*) de energia
RU 1. силовая установка (*f*)
2. двигатель (*m*)
TU 1. tahrik grubu
2. güç grubu

14970

power retraction unit A ballistically operated reel fitted to the shoulder harness of an ejection seat which brings the seat occupant's body into a favourable posture before ejection.

DE 1. Rückholvorrichtung (*f*)
2. Rückziehvorrichtung (*f*)
ES unidad (*f*) de energía de retracción
FR système (*m*) de rappel de harnais
HE μονάς (*f*) ανασυρώσεως δι'ισχύος
IT unità (*f*) di ritrazione a potenza
NE ---
PO unidade (*f*) de retracção forçada
RU механизм (*m*) пиротехнического подтяга плечевых ремней
TU pilot sandalyesi ayar birimi

14971

power stall landing A landing in which the aircraft is put into a landing attitude under power some distance above the surface and allowed to settle gradually by the use of the engine.

DE überzogene Landung (*f*) mit Gas
ES aterrizaje (*m*) en pérdida con motor
FR atterrissage (*m*) en décrochage au moteur
HE προσγείωσις (*f*) με ισχύιν εις απώλειαν στήριξεως
IT atterraggio (*m*) stallato con motore
NE overtreklanding met vermogen
PO aterragem (*f*) curta com motor
RU посадка (*f*) из-за отсутствия нужной тяги
TU gazlı pertdövitesli iniş

14972

power time The time during which an engine or other item of machinery has been providing or absorbing useful power.

DE Nutzleistungszeit (*f*)
ES tiempo (*m*) de funcionamiento
FR temps (*m*) de fonctionnement
HE χρόνος (*m*) ισχύος
IT tempo (*m*) di funzionamento
NE bedrijfstijd
PO tempo (*m*) motriz
RU время (*n*) активной мощности
TU güç alınan süre

14973

power unit See 'power plant'.

14974

PPI approach See 'plan position approach', also known as 'surveillance radar approach'.

14975

Prandtl-Meyer expansion An isentropic, two-dimensional supersonic flow in which an expansion wave is produced at the junction of two plane boundaries.

DE 1. Prandtl-Meyer-Expansion (*f*)
2. Prandtl-Meyersche Ausdehnung (*f*)

ES expansión (f) de Prandtl-Meyer
 FR détente (ff) de Prandtl-Meyer
 HE ἐκτόνωσις (f) τῶν Πραντλ-Μάϊερ
 IT espansione (f) di Prandtl-Meyer
 NE Prandtl-Meyer-expansie
 PO expansão (f) de Prandtl-Meyer
 RU течение (n) расширения
 Прандтля-Мейера
 TU Prandtl-Meyer ekspansiyonu

14976
Prandtl number A dimensionless number representing the ratio of momentum transport in a flow, defined by $Pr = \theta C_p / k$, where θ is the viscosity coefficient, C_p is the specific heat at constant pressure and k is the coefficient of thermal conductivity.

DE Prandtl-Zahl (f)
 ES número (m) de Prandtl
 FR nombre (m) de Prandtl
 HE ἀριθμός (m) (τοῦ) Πράντλ
 IT numero (m) di Prandtl
 NE getal (n) van Prandtl
 PO número (m) de Prandtl
 RU число (n) Прандтля
 TU Prandtl sayisi

14977
Pratt truss A truss with tensioned cross-bracing rods, wires, or cables between uprights or side-by-side members, and used in certain fuselages or aerofoils.

DE ausgekreuzter Rahmen (m)
 ES estructura (f) articulada Pratt
 FR poutre (f) haubannée
 HE δίκτυωμα (n) τῶν Πράττ
 IT ossatura (f) reticolare Pratt
 NE 1. spanraden (pl)
 2. spanstaven
 PO armação (f) de Pratt
 RU ферма (f) Пратта
 TU 1. Pratt desteği
 2. makas tel desteği

14978
pre-award survey An evaluation of a prospective contractor's capability to perform under the terms of a proposed contract.

DE Ueberprüfung (f) des Auftragnehmers vor Vertragsabschluss
 ES examen (m) preliminar
 FR visite (f) d'évaluation
 HE ἐκτίμησις (f) προ-ἀπονομῆς
 IT perizia (f) pre-giudiziale
 NE bekwaamheidsonderzoek (n)
 PO avaliação (f) preliminar
 RU предконтрактационное обследование (n)
 TU mukavele öncesi inceleme

14979
precession Change in the direction of the axis of rotation of a spinning body, as a gyro, when acted upon by a torque.

DE Präzession (f)
 ES precesión (f)
 FR précession (f)
 HE μετάπτωσης (f)
 IT precessione (f)
 NE precessie
 PO precessão (f)
 RU прецессия (f)
 TU presesyon

14980
precipitation A general term for the forms in which water may fall from the atmosphere and reach the surface.

DE Niederschlag (m)
 ES precipitación (f)
 FR précipitation (f)

HE ὑετός (m)
 IT precipitazione (f)
 NE neerslag
 PO precipitação (f)
 RU осадки (pl)
 TU 1. yağış
 2. çökeltme

14981
precipitation attenuation The loss of radio energy due to the passage through a volume of the atmosphere containing precipitation.

DE Niederschlagsdämpfung (f)
 ES atenuación (f) por precipitación
 FR atténuation (f) due aux précipitations
 HE εξασθένησις (f) ἐκ ὑετοῦ
 IT attenuazione (f) per precipitazioni atmosferiche
 NE verzwakking door neerslag
 PO atenuação (f) por precipitação
 RU затухание (n) от атмосферных осадков
 TU yağışlı atmosferden doğan zayıflatma

14982
precipitation hardening Hardening caused by the precipitation of a constituent from a supersaturated solid solution.

DE Ausscheidungshärtung (f)
 ES endurecimiento (m) por precipitación
 FR 1. durcissement (m) structural
 2. trempe (f) par précipitation
 HE σκληρυνσις (f) διά καθίζήματος
 IT invecchiamento (m) artificiale
 NE 1. precipitatieharding
 2. dispersieharding
 PO endurecimento (m) por precipitação
 RU дисперсионное твердение (n)
 TU çökeltme sertleştirme

14983
precipitation heat treatment See 'artificial ageing'.

DE 1. Ausscheidungshärten (n)
 2. Aushärten (n)
 ES tratamiento (m) térmico de precipitación
 FR traitement (m) thermique de précipitation
 HE θερμική κατεργασία (f) διά καθίζήματος
 IT trattamento (m) termico a precipitazione
 NE precipitatie-warmtebehandeling
 PO tratamento (m) térmico de precipitação
 RU искусственное старение (n)
 TU suni yaşlandırma

14984
precipitation on by scattering from precipitation particles.

DE Niederschlagsstreuenausbreitung (f)
 ES propagación (f) por dispersión de la precipitación
 FR propagation (f) en milieu contenant de la vapeur saturante
 HE διάδοσις (f) διά διασποράς καθίζήματος
 IT propagazione (f) per dispersione della precipitazione
 NE verstrooiing van neerslag
 PO voortplanting door propagação (f) por dispersão na precipitação
 RU распространение (n) за счет рассеяния осадочных частиц в атмосфере
 TU doymus atmosferli ortamda yayılma

14985
precision The degree of refinement of a value; not to be confused with accuracy, which is the degree of conformance with the correct value.

DE 1. Präzision (f)
 2. Genauigkeit (f)
 ES precisión (f)
 FR précision (f)
 HE ἀκρίβεια (f)

IT precisione (f)
 NE precisie
 PO precisão (f)
 RU 1. точность (f)
 2. четкость (f)
 3. прецизионность (f)
 TU 1. presizyon
 2. hassaslik

14986
precision approach A standard instrument approach procedure in which an electronic guide slope is provided; e.g., ILS and PAR.

DE PAR-Anflug (m)
 ES aproximación (f) de precisión
 FR approche (f) PAR
 HE προσέγγισις (f) ἀκρίβειας
 IT avvicinamento (m) di precisione (con radar di precisione)
 NE 1. nadering met behulp van precisie-naderingsradar
 2. PAR-nadering
 PO aproximação (f) de precisão
 RU заход (m) по РЛС управления посадкой
 TU hassas yaklaşım

14987
precision-approach radar (PAR) Primary radar equipment used to determine the position of an aircraft during final approach, in terms of lateral and vertical deviations relative to a nominal approach path, and in range relative to touch-down.

DE Präzisionsanflugradar (n)
 ES radar (m) de aproximación de precisión
 FR radar (m) d'approche de précision
 HE ραντάρ (n) προσεγγίσεως ἀκρίβειας
 IT radar (m) di avvicinamento di precisione
 NE precisie-naderingsradar
 PO radar (m) de aproximação de precisão (PAR)
 RU 1. посадочная радиолокационная станция (f)
 2. посадочная РЛС (abbr)
 TU hassas yaklaşım radarı

14988
precision casting A metal casting of reproducible accurate dimensions usually made by investing.

DE Genauigussstück (n)
 ES pieza (f) fundida de precisión
 FR pièce (f) moulée de précision
 HE χυτόν (n) ἀκρίβειας
 IT pezzo (m) fuso di precisione (f)
 NE precisiegietstuk (n)
 PO peça (f) fundida de precisão
 RU 1. точное литье (n)
 2. точная отливка (f)
 TU hassas döküm

14989
precision controller A radar controller employed in the transmission of PAR talk-down instructions to the pilot of an aircraft on the final approach to the runway, and in passing monitoring information to the pilot when using a landing aid other than PAR.

DE Landeradarlotse (m)
 ES controlador (m) de precisión
 FR contrôleur (m) final
 HE χειριστής (m) ἀκρίβειας
 IT controllore (m) di precisione
 NE PAR-operator
 PO controlador (m) de precisão
 RU 1. диспетчер (m) посадочного радиолокатора
 2. диспетчер (m) посадки
 TU hassas kontrolar

14990 pre-combustion chamber In a compression-ignition engine, a small auxiliary combustion chamber in which the fuel is burned in the presence of insufficient air, and from which the combustion products expand turbulently into the main combustion chamber, where burning is completed. In a rocket, a chamber in which the propellants are ignited and from which the burning mixture expands torchlike to ignite the mixture in the main chamber.

DE 1. Vorverbrennungskammer (f)
2. Vorbrennkammer (f)

ES cámara (f) de precombustión
FR chambre (f) de précombustion
HE θάλαμος (m) προκαύσεως

IT camera (f) di pre-combustione
NE 1. voorverbrandingskamer
2. ontstekingskamer

PO cámara (f) de pré-combustão

RU 1. предкамера (f)
2. стартовая камера (f)
3. пусковая камера (f)

TU 1. ön ateşleme odası
2. ön yanma odası

14991

pre-cooler A heat exchanger used to cool the charge air tapped from the engine compressor to temperatures acceptable to the air-conditioning system.

DE Vorkühler (m)

ES prerrefrigerador (m)

FR réfrigérant (m)

HE προψυκτήρ (m)

IT pre-refrigeratore (m)

NE voorcoeler

PO pré-arrefecedor (m)

RU 1. установка (f) для предварительного охлаждения
2. предварительный охладитель (m)

TU ön soğutucu

14992

pre-cure The full or partial setting of a synthetic resin or adhesive in a joint before clamping is completed or pressure applied.

DE vorzeitige Härtung (f)

ES pretratamiento (m)

FR pré cuisson (f)

HE προσκλήρυνσις (f)

IT pre-vulcanizzazione (f)

NE 1. voorharden

2. voorharding

PO pré-tratamento (m)

RU предварительное отверждение (n)

TU ön islah işlemi

14993

predicted failure rate For the stated conditions of use, and taking into account the design of an item, the failure rate computed from the observed, assessed or extrapolated failure rates of its parts.

DE vorhergesagte Ausfallrate (f)

ES tasa (f) prevista de fallos

FR taux (m) de défaillances prévu

HE προβλεπόμενος ρυθμός (m) αστοχιών

IT tasso (m) previsto di guasti

NE berekend storingstempo (n)

PO taxa (f) prevista de falhas

RU 1. предсказанный параметр (m) потока отказов

2. предсказанная частота (f) отказов

3. предсказанное количество (n) отказов в единицу времени

TU tahmin edilen kusur oranı

14994

predicted ground speed The speed computed by applying estimated wind direction and speed

to course and estimated air speed.

DE vorausberechnete Geschwindigkeit (f) über Grund

ES velocidad (f) prevista respecto al suelo

FR vitesse (f) sol prévue

HE προβλεπόμενη ταχύτης (f) έδαφους

IT velocità (f) prevista rispetto al suolo

NE voorspelde grondsnelheid

PO velocidade (f) pré-calculada em relação à terra

RU предсказанная путевая скорость (f)

TU hesaplanan iniş hızı

14995

prediction (vector) When auto-tracking is employed, change of aircraft position is available and can be converted to ground speed. This can be displayed numerically on the radar display or graphically as a line of appropriate length and direction.

DE 1. Vorheranzeige (f)

2. Geschwindigkeitsanzeige (f)

ES predicción (f) (vector)

FR prédiction (f) (vecteur)

HE πρόβλεψις (f) (δυναμια)

IT determinazione (f) dei dati futuri

NE voorspelling

PO predição (f) (vector)

RU 1. утверждение (n) вектора

2. векторный расчет (m)

TU tahmini yön

14996

predominant height (air reconnaissance) The height of 51 percent or more of the structures within an area of similar surface material.

DE mittlere Höhe (f)

ES altura (f) predominante (reconocimiento aéreo)

FR hauteur (f) prédominante (reconnaissance aérienne)

HE προκαθορισθέν ύψος (n)

IT altezza (f) predominante (ricognizione aerea)

NE overheersende hoogte

PO altura (f) predominante (reconhecimento aéreo)

RU преобладающая высота (f)

TU hakim yükseklik

14997

pre-entry drag The force in the drag direction deduced from the resolved components of the normal pressures on the outside of the pre-entry streamtube.

DE Vorlaufwiderstand (m)

ES resistencia (f) de preentrada

FR traînée (f) additive d'entrée d'air

HE απισθέλκουσα (f) πρό της εισόδου

IT resistenza (f) prima dell'entrata

NE aanstroomweerstand

PO resistência (f) de entrada

RU предвходное сопротивление (n)

TU giriş öncesi direnç

14998

pre-entry streamtube The streamtube extending to the entry of a ducted body from infinity upstream and separating the internal flow from the external flow.

DE Vorlaufstromröhre (f)

ES tubo (m) de corriente aguas arriba

FR tube (m) de courant idéal capté par l'entrée d'air

HE ρευματικός σωλήν (m) πρό της εισόδου

IT tubo (m) di corrente prima dell'entrata

NE aanstroombuis

PO tubo (m) de corrente na entrada

RU предвходная труба (f) тока

TU giriş öncesi akım tübü

14999

pre-entry thrust The force in the direction of motion deduced from the resolved components of the normal pressures on the inside of the pre-entry streamtube.

DE Vorlaufschub (m)

ES empuje (m) de la corriente de entrada

FR poussée (f) additive d'entrée d'air

HE ώσις (f) πρό της εισόδου

IT spinta (f) prima dell'entrata

NE aanstroomstuwkracht

PO impulso (m) de corrente na entrada

RU предвходная тяга (f)

TU giriş öncesi itiş

15000

preferred acceptable quality level(s) The values of acceptable quality levels specified in a set of sampling tables.

DE 1. Vorzugs-AQL-Werte (m, pl)

2. bevorzugte Annahmegrößen (f, pl)

ES nivel(es) (m) de calidad acceptable preferidos

FR niveau(x) (m) de qualité acceptable préférée(s)

HE επίπεδο (n) προτιμωμένης αποδεκτής ποιότητας

IT livello(i) (m) di qualità accettabile preferito(i)

NE voorkeursgrenskwaliteit(en) voor de leverancier

PO nível(ões) (m) de qualidade aceitável preferencial (ais)

RU предпочтительная допустимая доля (f) дефектных изделий в партии предъявленной к приемке

TU yeğ tutulan edilebilir kalite seviyesi

15001

preferred noise criterion curves These are revisions of noise criterion curves and are used in similar situations for setting specifications of acceptable ambient noise levels in indoor environments.

DE verbesserte Kurven (f, pl) gleicher

Lärmbeurteilung

ES curvas (f, pl) preferidas de criterios de ruido admisible

FR courbes (f, pl) préférées de critères de bruit admissible

HE προτιμωμένα καμπύλαι (f, pl) κριτηρίου θορύβου

IT curve (f, pl) preferite di criteri di rumore

NE aangepaste lawaainormkrommen (pl)

PO curvas (f, pl) preferidas de critério de ruído

RU кривые (pl) предпочтенных шумовых

критериев

TU yeğ tutulan gürültü kriteri eğrileri

15002

perform A pre-shaped fibrous reinforcement formed by distribution of chopped fibres by air, water flotation, or vacuum over the surface of a perforated screen to the approximate contour and thickness of the finished part.

DE 1. Vorformling (m)

2. vorgeformter Rohling (m)

ES preforma (f)

FR préforme (f)

HE ---

IT pre-formatura (f)

NE voorvorm

PO pré-forma (f)

RU 1. таблетка (f)

2. брикет (m)

TU ön şekillendirme

15003

preimpregnation Impregnation of reinforcement with resin and effecting partial cure before use.

DE Vorimprägnierung (f)

ES preimpregnación (*ff*)
 FR préimpregnation (*ff*)
 HE προεμπότισις (*ff*)
 IT pre-impregnazione (*ff*)
 NE voorimpregnering
 PO pré-impregnação (*ff*)
 RU предварительное пропитывание (*n*)
 TU 1. ön empregnasyon
 2. önceden emdirme

15004
preoxygenation The breathing of oxygen before ascent to actual or simulated altitude, aimed at the reduction of total body content of dissolved inert gas and thus reduction of the risk of the development of decompression sickness. A form of denitrogenation.

DE Sauerstoffvoratmung (*ff*)
 ES preoxigenación (*ff*)
 FR préoxygénation (*ff*)
 HE προ-οξυγόνησις (*ff*)
 IT preossigenazione (*ff*)
 NE preoxygenatie
 PO pré-oxigenação (*ff*)
 RU предварительная оксигенация (*ff*)
 TU önceden oksijenlerdirme

15005
prepolymer A chemical structure intermediate between that of the monomers and the final polymer or resin.

DE Vorpolymer (*n*)
 ES prepolímero (*m*)
 FR prépolymère (*m*)
 HE προπολυμερές σώμα (*n*)
 IT pre-polimero (*m*)
 NE prepolymeer (*n*)
 PO pré-polímero (*m*)
 RU 1. предполимер (*m*)
 2. форполимер (*m*)
 TU prepolymer

15006
pregreg Ready-to-mould material in the form of resin-impregnated filament cloth, mat or paper.

DE Prepreg (*n*)
 ES preimpregnado (*m*)
 FR tissu (*m*) de verre imprégné
 HE προεμποτισμένο (*n*)
 IT pre-impregnato (*m*)
 NE voorgéimpregnerd materiaal (*n*)
 PO pré-impregnado (*m*)
 RU 1. препрег (*m*)
 2. предварительно пропитанный материал (*m*)
 TU önceden emprenye edilmiş

15007
pre-set guidance A kind of missile guidance in which devices in the missile adjusted before firing establish the path of the missile.

DE Programmlenkung (*ff*)
 ES guiado (*m*) preseleccionado
 FR guidage (*m*) pré-réglé ou pré-programmé
 HE προρυθμισμένη κατεύθυνσις (*ff*)
 IT guida (*ff*) prestabilita
 NE vooraf ingestelde geleiding
 PO guiamento (*m*) pré-ajustado
 RU 1. программное наведение (*n*)
 2. автономное наведение (*n*)
 TU 1. rotaya baglama
 2. önceden güdümlü ayarı

15008
pressing In metalworking, the product or process of shallow drawing of sheet or plate.

DE 1. Pressteil (*n*)
 2. Ziehteil (*n*)
 ES pieza (*f*) estampada
 FR pièce (*f*) estampée

HE πιεστόν (*n*)
 IT pezzo (*m*) stampato
 NE persstuk (*n*)
 PO peça (*f*) estampada
 RU неглубокая листовая штамповка (*ff*)
 TU presleme

15009
pressure altimeter See 'barometric altimeter'.

DE 1. barometrischer Höhenmesser (*m*)
 2. Druckhöhenmesser (*m*)
 ES altímetro (*m*) barométrico
 FR altimètre (*m*) barométrique
 HE βαρομετρικόν ύψόμετρον (*n*)
 IT altimetro (*m*) barometrico
 NE 1. drukhoogtemeter
 2. barometrische hoogtemeter
 PO altímetro (*m*) barométrico
 RU барометрический высотомер (*m*)
 TU barometrik altimetre

15010
pressure altitude Atmospheric pressure expressed in terms of the altitude which corresponds to that pressure in the international standard atmosphere.

DE Druckhöhe (*ff*)
 ES 1. altitud (*f*) de presión
 2. altitud (*f*) barométrica
 FR 1. altitude (*f*) pression
 2. altitude (*f*) barométrique
 HE ύψος (*n*) πίεσεως
 IT 1. altitudine (*f*) di pressione
 2. altitudine (*f*) barometrica
 NE drukhoogte
 PO 1. altitude (*f*) de pressão
 2. altitude (*f*) barométrica
 RU 1. высота (*f*) по давлению
 2. барометрическая высота (*ff*)
 TU barometrik irtifa

15011
pressure atomizer A device in which fuel atomization is achieved by injecting fuel under pressure through a small orifice. Atomization occurs owing to the high velocity difference created between the fast flowing jet or sheet of fuel and the relatively stagnant gas into which it is injected.

DE Druckzerstäuber (*m*)
 ES atomizador (*m*) a presión
 FR injecteur (*m*) mécanique
 HE έγχυτήρ (*m*) διά πίεσεως
 IT atomizzatore (*m*) a pressione
 NE drukverstuiver
 PO atomizador (*m*) por pressão
 RU 1. форсунка (*f*) высокого давления
 2. распылитель (*m*) высокого давления
 TU basınç atomizörü

15012
pressure baffle A baffle installed between, and partially around, adjacent cylinders on an air-cooled engine, designed to create a pressure difference so as to force cooling air to the rear of the cylinders.

DE Druckleitblech (*n*)
 ES pantalla (*f*) de presión
 FR déflecteur (*m*)
 HE έμποδιστής (*m*) πίεσεως
 IT deflettore (*m*) a pressione
 NE 1. drukregeltong
 2. leiplatea
 PO deflector (*m*) de pressão
 RU дефлектор (*m*) создающий разность давлений
 TU basınç deflektörü

15013
pressure breathing A technique whereby the

pressure within the respiratory tract is maintained above ambient in order to achieve a higher oxygen partial pressure in the pulmonary alveoli than would otherwise be possible.

DE Druckbeatmung (*ff*)
 ES respiración (*ff*) a presión
 FR respiration (*ff*) en surpression
 HE αναπνοή (*ff*) υπό πίεσιν
 IT respirazione (*ff*) a pressione
 NE drukademhaling
 PO respiração (*ff*) a hiperpressão
 RU дыхание (*n*) под избыточным давлением
 TU basınçlı solunum tekniği

15014
pressure breathing jerkin See 'pressure breathing waistcoat'.

15015
pressure breathing regulator An oxygen regulator which may, automatically or as a result of manipulation, deliver oxygen at pressure above that of the surrounding atmosphere.

DE Atemdruckregler (*m*)
 ES regulador (*m*) de respiración a presión
 FR régulateur (*m*) de respiration en surpression
 HE ρυθμιστής (*m*) αναπνοής υπό πίεσιν
 IT regolatore (*m*) di respirazione a pressione
 NE drukademhalingsventiel (*n*)
 PO regulador (*m*) de respiração a hiperpressão
 RU регулятор (*m*) подачи кислорода под избыточным давлением
 TU basınçlı solunum regülatörü

15016
pressure breathing vest See 'pressure breathing waistcoat'.

15017
pressure breathing waistcoat A garment which includes a bladder which exerts counterpressure over the thorax and upper abdomen. Also known as a 'pressure breathing vest', or a 'pressure breathing jerkin'.

DE Druckweste (*ff*)
 ES chaleco (*m*) de respiración a presión
 FR gilet (*m*) de respiration en surpression
 HE γιλέκο (*n*) αναπνοής υπό πίεσιν
 IT giacca (*f*) di respirazione a pressione
 NE ---
 PO colete (*m*) de respiração a hiperpressão
 RU высотный компенсирующий жилет (*m*)
 TU basınçlı solunum yeleği

15018
pressure cabin A cabin in which means are provided to maintain the air pressure at a higher level than the ambient air pressure.

DE Druckkabine (*ff*)
 ES cabina (*f*) pressurizada
 FR cabine (*ff*) pressurisée
 HE θάλαμος (*m*) υπό πίεσιν
 IT cabina (*f*) pressurizzata
 NE 1. drukkajuit
 2. drukkabine
 PO cabine (*f*) pressurizada
 RU герметическая кабина (*ff*)
 TU basınçlı kabin

15019
pressure chamber A term occasionally used for a compression chamber or decompression chamber.

DE Druckkammer (*ff*)
 ES camara (*f*) de presión
 FR chambre (*f*) à pression
 HE θάλαμος (*m*) πίεσεως
 IT camera (*f*) in pressione
 NE drukkamer
 PO câmara (*f*) de pressão

RU барокамера (*ff*)
TU basınç odası

15020

pressure controller An instrument which senses cabin and aircraft altitudes and controls the discharge valve to maintain a predetermined cabin/aircraft altitude relationship or a selected cabin altitude.

DE Kabinendruckregler (*m*)
ES regulador (*m*) de presión
FR régulateur (*m*) de pression
HE έλεγκτής (*m*) πίεσεως
IT regolatore (*m*) della pressione
NE drukregelaar
PO regulador (*m*) de pressão
RU регулятор (*m*) давления
TU basınç regülatörü

15021

pressure cowling A cowling in which the pressure of the air is increased, either by ram effect or by a fan.

DE Druckverkleidung (*ff*)
ES capot (*m*) presurizado
FR capot (*m*) pressurisé
HE κάλυμμα (*n*) πίεσεως
IT cofano (*m*) pressurizzato
NE open beplating
PO carotagem (*ff*) em pressão
RU обтекатель (*m*) с увеличением давления воздуха
TU basınçlı kaporta

15022

pressure defuelling A method of extracting fuel from the fuel tanks of an aircraft by using an internal defuelling system, a connection on the aircraft and a closed line to an external suction pump.

DE Tankentleerung (*ff*) mittels Saugpumpe
ES descarga (*ff*) por depresión
FR vidange (*ff*) sous pression
HE 1. αποπλήρωση (*ff*) κλειστής γραμμής
2. αποπλήρωση (*ff*) διά πίεσεως
IT estrazione (*ff*) di combustibile a pressione
NE brandstofafzuiging onder druk
PO largada (*ff*) de combustível sob pressão
RU слив (*m*) топлива под давлением
TU basınçlı yakıt boşaltması

15023

pressure differential navigation Techniques which are used to make maximum use of forecast and in-flight information relative to the pressure field or pattern at the cruising level of the aircraft.

DE Navigation (*ff*) nach Luftdruckverteilung
ES navegación (*ff*) isobárica
FR navigation (*ff*) isobarique
HE ισοβαρεία ναυτιλία (*ff*)
IT navigazione (*ff*) isobarica
NE drukvlaknavigatie
PO navegação (*ff*) isobárica
RU изобарическая навигация (*ff*)
TU basınç farklılığı seyri/seferi

15024

pressure error The error in a pressure measurement, such as pitot pressure or static pressure, arising because the true pressure is not applied at the source.

DE 1. Luftdruckfehler (*m*)
2. Druckfehler (*m*)
ES error (*m*) de presión
FR erreur (*ff*) de pression
HE σφάλμα (*n*) πίεσεως
IT errore (*m*) di pressione
NE drukafwijking
PO erro (*m*) de pressão

RU ошибка (*ff*) при измерении давления
TU basınç ölçümünde hata

15025

pressure face The face of a propeller blade formed by the lower boundaries of the blade elements considered as aerofoil sections.

DE Druckseite (*ff*)
ES cara (*ff*) de presión
FR intrados (*m*)
HE όψις (*ff*) πίεσεως
IT faccia (*ff*) in pressione
NE drukzijde
PO face (*ff*) de pressão
RU 1. нижняя поверхность (*ff*) лопасти
2. брюшко (*n*) лопасти
3. рабочая поверхность (*ff*) лопасти
TU basınç yüzü

15026

pressure gradient Often confined to the rate of change of pressure in a horizontal plane in a direction normal to the isobars on a weather chart.

DE Druckgradient (*m*)
ES gradiente (*m*) de presión
FR gradient (*m*) de pression
HE βαροβαθμής (*ff*) πίεσεως
IT gradiente (*m*) di pressione
NE drukgradiënt
PO gradiente (*m*) de pressão
RU 1. градиент (*m*) давления
2. барометрический градиент (*m*)
TU 1. basınç değışikliđi
2. basınç eğimi

15027

pressure head A device which contains a pitot tube in a form suitable for mounting on an aircraft.

DE 1. Drucksonde (*ff*)
2. Druckmesskopf (*m*)
ES sonda (*ff*) de presión
FR antenne (*ff*) pitot
HE συγκρότημα (*n*) λήψεως όλικής πίεσεως
IT presa (*ff*) di pressione dinamica
NE pitot-statische buis
PO tomada (*ff*) de pressão
RU приёмник (*m*) давления
TU basınç başı

15028

pressure height Of an aerostat. The altitude in standard atmosphere at which, for a given fullness at sea level, the envelope or gas bag will reach a predetermined superpressure. See 'pressure altitude'.

DE Druckhöhe (*ff*)
ES 1. altitud (*ff*) barométrica
2. altura (*ff*) barométrica
FR altitude-pressure (*ff*)
HE 1. ύψος (*n*) πίεσεως
2. στάθμη (*ff*) πίεσεως
IT altezza (*ff*) barometrica
NE vormhoogte (van een ballon)
PO altura (*ff*) de pressão
RU барометрическая высота (*ff*)
TU barometrik irtifa

15029

pressure injection carburettor See 'bulk injection carburettor'.

DE Einspritzvergaser (*m*)
ES carburador (*m*) de inyección a presión
FR carburateur (*m*) à injection sous pression
HE άναμκτής (*m*) δι'έγχυσεως υπό πίεσιν
IT carburatore (*m*) a iniezione in pressione
NE inspuitarbureateur
PO carburador (*m*) de injeção sob pressão

RU карбюратор (*m*) с впрыском топлива под давлением

TU basınçla enjekte karbüratörü

15030

pressure jet A kind of cup or a small combustion chamber at or near the tip of a rotor blade, which turns the rotor by ejecting a fluid jet. The pressure jet may eject compressed air or exhaust gases from a central power plant or exhaust gases from combustion occurring inside the jet. See 'jet rotor'.

DE Schubdüse (*ff*)
ES chorro (*m*) de presión
FR réacteur (*m*) (en bout de pale)
HE άεριωθητής (*m*) (άκρου περυγίου)
IT getto (*m*) in pressione
NE tipstraal
PO tubeira (*ff*) de jacto de pressão
RU сопловое отверстие (*n*)
TU basınç tepkisi

15031

pressure pattern flying The planning and navigating of a long-range flight by reference to the barometric pressure distribution.

DE 1. Druckflächenflug (*m*)
2. Fliegen (*n*) nach Druckflächen
3. Fliegen (*n*) nach Luftdruckverteilung
ES navegación (*ff*) isobárica
FR navigation (*ff*) isobarique
HE ισοβαρεία ναυτιλία (*ff*)
IT volo (*m*) isobarico
NE meteorologische navigatie
PO navegação (*ff*) isobárica
RU изобарическая навигация (*ff*)
TU barometrik basınç uçuşu

15032

pressure pump A pump which supplies oil under pressure to the engine or accessory.

DE Druckpumpe (*ff*)
ES bomba (*ff*) de presión
FR pompe (*ff*) haute pression
HE άντλία (*ff*) πίεσεως
IT pompa (*ff*) di pressione
NE persomp
PO bomba (*ff*) de pressão
RU нагнетающий насос (*m*)
TU basınç pompası

15033

pressure recovery factor See 'total pressure recovery factor'.

DE Druckrückgewinnverhältnis (*n*)
ES factor (*m*) de recuperación de presión
FR facteur (*m*) de récupération de pression d'arrêt
HE συντελεστής (*m*) άναρρώσεως τής πίεσεως
IT fattore (*m*) di ricupero di pressione
NE drukherstelfactor
PO factor (*m*) de recuperação de pressão
RU коэффициент (*m*) восстановления давления
TU basınç düzeltme faktörü

15034

pressure refueller A bowser or ground replenishment unit for refuelling an aircraft through closed lines under pressure. The delivery hoses are mounted on drums.

DE Tankwagen (*m*) für Druckbetankung
ES camión (*m*) tanque reaprovisionador a presión
FR avitailleur (*m*) sous pression
HE κηροζυωφόρον (*n*) κλειστής γραμμής
IT rifornitore (*m*) di combustibile a pressione
NE 1. brandstoftankinstallatie voor drukvulling
2. brandstoftankwagen voor drukvulling

PO auto-tanque (*m*) para abastecimento sob pressão
 RU устройство (*n*) для дозаправки топливом под давлением
 TU basınçlı yakıt doldurucusu

15035

pressure refuelling A method of filling the fuel tanks of an aircraft from an external pumping unit which delivers fuel under pressure in a closed line to a connection on the aircraft from which the fuel flows, via a refuelling gallery, to the fuel tanks.

DE Druckbetankung (*ff*)
 ES reaprovisionamiento (*m*) a presión
 FR avitaillement (*m*) sous pression
 HE πλήρωση (*f*) κλειστής γραμμής
 IT rifornimento (*m*) di combustibile a pressione
 NE drukvulling
 PO abastecimento (*m*) sob pressão
 RU дозаправка (*f*) топливом под давлением
 TU basınçla yakıt dolurma

15036

pressure-rigid airship An airship that maintains form both by means of a light rigid framework and internal pressure.

DE halbstarres Luftschiff (*n*)
 ES dirigible (*m*) rígido de presión
 FR dirigeable (*m*) semi-rigide
 HE στερεόν αερόπλοιο (*n*) διά πίεσεως
 IT dirigibile (*m*) semirigido
 NE 1. drukluchtschip (*n*)
 2. kielluchtschip (*n*)
 PO dirigível (*m*) rígido por pressão
 RU 1. полужесткий дирижабль (*m*)
 2. дирижабль (*m*) полужесткой конструкции
 TU basınçlı iskeletli hava gemisi

15037

pressure sensitive film An adhesive film displaying permanent tackiness and universal adhesion; an adhesive surface that needs only temporary pressure to achieve adhesive bonding.

DE druckempfindlicher Film (*m*)
 ES film (*m*) adhesivo por contacto
 FR 1. film (*m*) adhésif de contact
 2. film (*m*) applicable par simple pression
 HE κολλητικό στρώμα (*n*) εύπαθές πίεσεως
 IT pellicola (*f*) adhesiva per contatto
 NE kleeffilm
 PO pelicula (*f*) sensível à pressão
 RU липкая лента (*f*)
 TU basınca duyarlı bant

15038

pressure suit A garment designed to maintain an absolute pressure both within and surrounding the body at such a level as to prevent the adverse effects of altitude (hypoxia, ebullism and decompression sickness). Pressure suits may be classified according to purpose and construction.

DE Druckanzug (*m*)
 ES traje (*m*) presurizado
 FR 1. combinaison (*f*) pressurisée
 2. scaphandre (*m*)
 HE στολή (*f*) πίεσεως
 IT tuta (*f*) pressurizzata
 NE drukpak (*n*)
 PO fato (*m*) presurizado
 RU высотный компрессирующий костюм (*m*)
 TU basınçlı elbise

15039

pressure thrust In rocketry, the product of the cross-sectional area of the exhaust jet leaving the nozzle exit and the difference between the exhaust pressure and the ambient pressure.

DE Druckanteil (*m*) des Schubes

ES empuje (*m*) de presión
 FR terme (*m*) de pression de la poussée
 HE ώσες (*f*) εκ πίεσεως
 IT spinta (*f*) di pressione
 NE bijdrage van de drukterm in de stuwkracht
 PO impulso (*m*) da pressão
 RU статическая составляющая (*f*) тяги
 TU basınç itişisi

15040

pressure transducer A transducer which produces an output related to imparted pressure.

DE 1. Druckwandler (*m*)
 2. Druckgeber (*m*)
 ES transductor (*m*) de presión
 FR capteur (*m*) de pression
 HE μεταλλάκτης (*m*) πίεσεως
 IT trasduttore (*m*) di pressione
 NE druktransduktor
 PO transductor (*m*) de pressão
 RU датчик (*m*) давления
 TU basınç transducer

15041

pressure vertigo See 'alternobaric vertigo'.

DE Gleichgewichtsstörung (*ff*) durch Druckwechsel
 ES vértigo (*m*) de presión
 FR vertige (*m*) de pression
 HE λιγύγος (*m*) πίεσεως
 IT vertigine (*f*) da pressione
 NE alternobarische duizeligheid
 PO vertigem (*ff*) de pressão
 RU головокружение (*n*) от изменения барометрического давления
 TU basınçtan baş dönmesi

15042

pressure wave (a) In meteorology, a short-period oscillation of pressure such as that associated with the propagation of sound through the atmosphere; a type of longitudinal wave. (b) A wave of periodicity which exists in the variation of atmospheric pressure on any scale, usually excluding normal diurnal and seasonal trends.

DE Druckwelle (*ff*)
 ES onda (*f*) de presión
 FR onde (*f*) de pression
 HE κύμα (*n*) πίεσεως
 IT onda (*f*) di pressione
 NE drukgolf
 PO onda (*f*) barométrica
 RU 1. волна (*f*) сжатия
 2. волна (*f*) давления
 TU basınç dalgası

15043

pressurization The process of producing pressures higher than ambient, as in a pressurized cabin.

DE Druckbelüftung (*ff*)
 ES presurización (*f*)
 FR pressurisation (*f*)
 HE θέσις (*f*) υπό πίεσιν
 IT pressurizzazione (*f*)
 NE onder druk zetten
 PO pressurização (*f*)
 RU 1. герметизация (*f*)
 2. наддув (*m*)
 TU basınçli yükseltme

15044

pressurized cabin See 'pressure cabin'.

15045

pressurized suit See 'pressure suit'.

15046

pressurizing gas Specifically, a gas used to expel propellant from a fuel tank.

DE Druckgas (*n*)
 ES gas (*m*) de presurización
 FR gaz (*m*) de pressurisation
 HE αέριον (*n*) διά παραγωγής πίεσεως
 IT gas (*m*) pressurizzante
 NE 1. drukgas (*n*)
 2. drijfgas (*n*)
 PO gás (*m*) pressurizante
 RU вытесняющий газ (*m*)
 TU yakıt boşaltma gazı

15047

preventive action Action to preclude or minimize the occurrence or recurrence of a nonconformance.

DE vorbeugende Massnahme (*ff*)
 ES acción (*f*) preventiva
 FR mesure (*f*) préventive
 HE προληπτική ενέργεια (*f*)
 IT azione (*f*) preventiva
 NE preventieve handling
 PO acção (*f*) preventiva
 RU 1. профилактические меры (*pl*)
 2. предупредительные меры (*pl*)
 TU 1. önleyici eylem
 2. önleyici tedbir

15048

preventive inspection Control of quality involving a scheduled examination, feed-back of information and corrective action when necessary.

DE vorbeugende Inspektion (*ff*)
 ES inspección (*f*) preventiva
 FR contrôle (*m*) préventif
 HE προληπτική επιθεώρηση (*f*)
 IT 1. ispezione (*f*) preventiva
 2. collaudo (*m*) preventivo
 NE preventieve inspektie
 PO inspeccão (*f*) preventiva
 RU 1. профилактический контроль (*m*)
 2. предупредительный контроль (*m*)
 TU önleyici muayene

15049

preventive maintenance Any procedure of inspecting, testing, and reconditioning a product at regular intervals to prevent failures or retard deterioration.

DE 1. vorbeugende Wartung (*ff*)
 2. vorbeugende Instandhaltung (*ff*)
 ES mantenimiento (*m*) preventivo
 FR entretien (*m*) préventif
 HE προληπτική συντήρηση (*f*)
 IT manutenzione (*f*) preventiva
 NE preventief onderhoud (*n*)
 PO manutenção (*f*) preventiva
 RU 1. профилактическое обслуживание (*n*)
 2. профилактический ремонт (*m*)
 3. предупредительный ремонт (*m*)
 TU önleyici bakım

15050

primary cartridge The cartridge in an ejection gun breech.

DE Haupttreibladung (*ff*)
 ES cartucho (*m*) primario
 FR cartouche (*f*) primaire
 HE πρωτεύον φυσίγγιον (*n*)
 IT cartuccia (*f*) primaria
 NE primaire patroon
 PO cartucho (*m*) principal
 RU первичный патрон (*m*)
 TU 1. birincil kartuş
 2. primer kartuş

15051

primary cooler See 'primary heat exchanger' and 'pre-cooler'.

DE Vorkühler (*m*)
 ES refrigerador (*m*) primario

FR réfrigérateur (*m*) primaire
 HE πρωτεύων ψυκτήρ (*m*)
 IT refrigeratore (*m*) primario
 NE primaire koeler
 PO arrefecedor (*m*) primário
 RU первичный охладитель (*m*)
 TU 1. birincil soğutucu
 2. primer soğutucu

15052
primary failure Failure of an item, caused neither directly nor indirectly by the failure of another item.

DE Primärausfall (*m*)
 ES fallo (*m*) primario
 FR 1. panne (*f*) intrinsèque
 2. défaillance (*f*) intrinsèque
 HE πρωταρχική αστοχία (*f*)
 IT guasto (*m*) primario
 NE primaire storing
 PO falha (*f*) primária
 RU 1. первичный отказ (*m*)
 2. независимый отказ (*m*)
 TU 1. baştan kusurlu
 2. primer arıza

15053
primary glider A ruggedly built glider, typically having an open framework fuselage, for the elementary training of glider pilots. The craft is designed chiefly for gliding, rather than soaring.

DE Schutgleiter (*m*)
 ES planeador (*m*) primario
 FR planeur (*m*) de début
 HE ανεμοπλάγαν (*n*) αρχικής εκπαίδευσεως
 IT libratore (*m*) primario
 NE leszweefvliegtuig (*n*) voor beginners
 PO planador (*m*) elementar
 RU учебный планер (*m*)
 TU eğitim plânörü

15054
primary heat exchanger A heat exchanger used to cool the charge air from the cabin supercharger, or tapped from the engine compressor or pre-cooler, before it passes into the cold air unit.

DE Vorkühler (*m*)
 ES cambiador (*m*) de calor primario
 FR échangeur (*m*) de chaleur primaire
 HE πρωτεύων εναλλάκτης (*m*) θερμότητας
 IT scambiatore (*m*) primario di calore
 NE primaire warmtewisselaar
 PO permutador (*m*) de calor primário
 RU первичный теплообменник (*m*)
 TU birincil isi eşanjörü

15055
primary holes Holes through which a portion of the airflow is passed into a flame tube for the early stage of combustion.

DE Primärluftlöcher (*n, pl*)
 ES orificios (*m, pl*) principales
 FR orifices (*m, pl*) primaires
 HE όπαι (*f, pl*) πρωτεύουσας ροής
 IT fori (*m, pl*) dell'aria primaria
 NE primaire openingen (*pl*)
 PO orificios (*m, pl*) primários
 RU первичные отверстия (*pl*)
 TU birincil delikler

15056
primary hump speed See 'hump speed (ACVs)'.
 DE ---

ES velocidad (*f*) primaria de máxima resistencia de onda
 FR première vitesse (*f*) de déjaugage
 HE πρωτεύουσα ταχύτης (*f*) ανωτάτης δυνατάσεως ύδατος

IT velocità (*f*) primaria a massima resistenza indotta
 NE kritieke snelheid
 PO velocidade (*f*) primária de resistência máxima na água
 RU первичная скорость (*f*) на горбе сопротивления
 TU sudan kesilme hızı

15057
primary inspection In UK usage, a minimum scheduled periodic lubricating and servicing check applied to aircraft and its removable airborne equipment, including examination for defects and simple functional checks of systems, e.g., control, radio and electrical systems.

DE 1. Minimalinspektion (*f*)
 2. Minimalwartungsdienst (*m*)
 ES inspección (*f*) primaria
 FR contrôle (*m*) sommaire
 HE πρωταρχική έπιθεώρησης (*f*)
 IT collaudo (*m*) primario
 NE 1. periodieke lijninspektie
 2. kleine inspekte
 PO inspeção (*f*) básica
 RU 1. первичный контроль (*m*)
 2. первичная проверка (*f*)
 3. первичный осмотр (*m*)
 TU 1. periyodik bakım
 2. normal muayene

15058
primary radar Radar in which the object or target reflects only the incident radiation.

DE Primärradar (*n*)
 ES radar (*m*) primario
 FR radar (*m*) primaire
 HE πρωτεύων ραντάρ (*n*)
 IT radar (*m*) primario
 NE primaire radar
 PO radar (*m*) primário
 RU 1. первичная радиолокационная станция (*f*)
 2. первичная РЛС (*abbr*)
 TU ana radar

15059
primary structure Those portions of the structure the failure of which would seriously endanger the aircraft.

DE 1. tragende Bauteile (*n, pl*)
 2. Primärstruktur (*f*)
 ES estructura (*f*) primaria
 FR structure (*f*) primaire
 HE πρωταρχική συσκευή (*f*)
 IT struttura (*f*) primaria
 NE primaire konstruktiedelen (*pl*)
 PO estrutura (*f*) primária
 RU 1. силовая конструкция (*f*)
 2. несущая конструкция (*f*)
 3. силовой каркас (*m*)
 TU ana yapı

15060
primary surveillance radar Primary radar equipment used to establish range and azimuth, or with suitable equipment, range, azimuth and height, of aircraft or spacecraft.

DE Primär-Rundstrahlradar (*n*)
 ES radar (*m*) primario de vigilancia
 FR radar (*m*) primaire de surveillance
 HE πρωτεύων ραντάρ (*n*) έπιτηρήσεως
 IT radar (*m*) primario di sorveglianza
 NE primaire rondzoekradar
 PO radar (*m*) primário de vigilância
 RU 1. первичная обзорная радиолокационная станция (*f*)
 2. первичная обзорная РЛС (*abbr*)
 TU ana gözletme radarı

15061
primary zone The zone of a combustion chamber into which fuel is injected and combustion initiated. Usually a recirculatory airflow pattern is created in order to provide continuous ignition of the incoming fuel/air mixture by contact with hot combustion products.
 DE Primärzone (*f*)
 ES zona (*f*) primaria
 FR zone (*f*) primaire
 HE πρωτεύουσα ζώνη (*f*) καύσεως
 IT zona (*f*) di combustione iniziale
 NE primaire zone
 PO zona (*f*) primária
 RU первичная зона (*f*)
 TU birinci bölge

15062
prime To inject fuel directly into the cylinders of an internal combustion engine, to make starting easier.
 DE Anlasskraftstoff einspritzen
 ES preinyectar
 FR faire des injections
 HE προερχώω
 IT innescare
 NE voorinspuiten
 PO préinjetar
 RU впрыскивать (*v*)
 TU jikle yarmak

15063
prime grid meridian The reference meridian of a grid.

DE Hauptgittermeridian (*m*)
 ES meridiano (*m*) de referencia de un retículo
 FR méridien (*m*) grille origine
 HE πρώτος μεσημβρινός (*m*) τετραγωνισμού
 IT meridiano (*m*) di riferimento di un reticolato
 NE referentie-meridiaan (van een gridsysteem)
 PO meridiano (*m*) de referencia dum retículo
 RU 1. начальный сеточный меридиан (*m*)
 2. нулевой сеточный меридиан (*m*)
 TU şebeke başlangıç meridyeni

15064
prime meridian The meridian of longitude 0 deg, used as the origin for measurement of longitude.

DE 1. Nullmeridian (*m*)
 2. Ausgangsmeridian (*m*)
 ES meridiano (*m*) principal
 FR méridien (*m*) origine
 HE πρώτος μεσημβρινός (*m*)
 IT meridiano (*m*) di riferimento
 NE Greenwich-meridiaan
 PO meridiano (*m*) principal
 RU 1. начальный меридиан (*m*)
 2. нулевой меридиан (*m*)
 TU esas meridyen

15065
primer The first complete coat of paint in a paint scheme applied to an unpainted or sealed surface.

DE 1. Grundierung (*f*)
 2. Grundanstrich (*m*)
 ES imprimación (*f*)
 FR couche (*f*) d'apprêt
 HE αρχικό στρώμα (*m*)
 IT mano (*f*) di fondo
 NE grondverf
 PO primário (*m*)
 RU грунт (*m*)
 TU 1. askar boya
 2. primer boya

15066
principal axis of compliance (gyro; accelerometer) An axis along which an applied force results in a displacement along that axis only. The acceleration squared error due to anisoeasticity is

zero when acceleration is along a principal axis of compliance.

DE ---

ES eje (*m*) principal de inercia (giro, acelerómetro)

FR axe (*m*) principal d'inertie (gyro, accéléromètre)

HE κύριος άξων (*m*) ένδοτικότητας (γυροσκοπίου, έπιταχυνσιμέτρον)

IT asse (*m*) principale di spostamento (giroscopio; accelerometro)

NE hoofdelasticiteitsas

PO eixo (*m*) principal de inercia (giroscópio; acelerómetro)

RU основная ось (*f*) податливости

TU 1. ana ivme ekseni
2. uygunluk ana ekseni

15067

principal body axes Body axes that coincide with the principal axes of inertia through the centre of gravity.

DE 1. Hauptträgheitsachsen (*f, pl*)
2. Hauptkörperachsen (*f, pl*)

ES ejes (*m, pl*) principales de un cuerpo

FR axes (*m, pl*) principaux du corps

HE κύριου άξονες (*m, pl*) σώματος

IT assi (*m, pl*) principali del corpo

NE hoofdassenstelsel (*n*)

PO eixos (*m, pl*) principais dum corpo

RU главные оси (*pl*) связанной с самолетом

системы координат

TU gövde ana ekseni

15068

principal restraint (accelerometer) The means by which a measurable force or torque is generated to oppose the force or torque produced by an acceleration along or about an input axis.

DE ---

ES limitación (*f*) principal (acelerómetro)

FR couple (*m*) de rappel principal (accéléromètre)

HE κύριου έξαναγκασμός (*m*) (έπιταχυνσιμέτρον)

IT opposizione (*m*) principale (accelerometro)

NE ---

PO limitação (*f*) principal (acelerómetro)

RU основное противодействие (*n*)

акселерометра

TU ana önleme gücü

15069

principal stresses The normal stresses on three mutually perpendicular planes on which there are no shear stresses.

DE Hauptspannungen (*f, pl*)

ES tensiones (*f, pl*) principales

FR efforts (*m, pl*) principaux

HE κυριαί τάσεις (*f, pl*)

IT tensioni (*f, pl*) principali

NE hoofdspansningen (*pl*)

PO tensões (*f, pl*) principais

RU главные напряжения (*pl*)

TU ana gerilmeler

15070

probability Probability is a real number in the scale 0 - 1 attached to a random event. It can be related to a long-run relative frequency of occurrence or degrees of belief that an event will occur.

DE Wahrscheinlichkeit (*f*)

ES probabilidad (*f*)

FR probabilité (*f*)

HE πιθανότητας (*f*)

IT probabilità (*f*)

NE 1. waarschijnlijkheid

2. kans

PO probabilidade (*f*)

RU вероятность (*f*)

TU olasılık

15071

probability density function This is a function $f(x)$ of an approximately continuous variate such that, for a continuous variate, the expression $f(x)dx$ is equal to the probability with which the values of the variate will fall into the interval from x to $x + dx$.

DE 1. Wahrscheinlichkeitsdichtefunktion (*f*)

2. Dichtefunktion (*f*)

ES función (*f*) de densidad de probabilidad

FR fonction (*f*) de densité de probabilité

HE συνάρτησις (*f*) πυκνότητας πιθανότητας

IT funzione (*f*) di densità di probabilità

NE kansdichtheidsfunctie

PO funkcja (*f*) de densidade de probabilidade

RU функция (*f*) плотности вероятности

TU yoğunluk fonksiyonu olasılığı

15072

probability distribution A mathematical model which represents the probabilities for all possible values which a given random variable may take.

DE Wahrscheinlichkeitsverteilung (*f*)

ES distribución (*f*) de probabilidad

FR distribution (*f*) de probabilité

HE κατανομή (*f*) (πυκνότητας) πιθανότητας

IT distribuzione (*f*) delle probabilità

NE kansverdeling

PO distribuição (*f*) de probabilidades

RU распределение (*n*) вероятности

TU olasılık dağılımı

15073

probability of acceptance (PA) The probability that a lot will be accepted by a given sampling plan.

DE 1. Abnahmewahrscheinlichkeit (*f*)

2. Annahmewahrscheinlichkeit (*f*)

ES probabilidad (*f*) de aceptación

FR probabilité (*f*) d'acceptation

HE πιθανότητας (*f*) αποδοχής (IIA)

IT probabilità (*f*) di accettazione

NE goedkeurkans

PO probabilidade (*f*) de aceitação (PA)

RU вероятность (*f*) приемки

TU kabul olasılığı

15074

probable circular error See 'circle of equal probability'.

DE Gleichwahrscheinlichkeitskreis (*m*)

ES erro (*m*) circular probable

FR erreur (*f*) circulaire probable

HE πιθανόν κυκλικόν σφάλμα (*n*)

IT cerchio (*m*) di probabilità di errore

NE 50%-trefkanscirkele

PO área (*f*) circular de erro provável

RU вероятная круговая ошибка (*f*)

TU eşit olasılık dairesi

15075

probe (refuelling) A tubular structure mounted on a receiver aircraft, projecting forwards, which provides a connection between the receiver fuel system and the reception coupling in the drogue on the refuelling hose of a tanker during refuelling.

DE Betankungsausleger (*m*)

ES sonda (*f*)

FR perche (*f*) de ravitaillement

HE άεροστόμιον (*n*) (πλήρωσις)

IT sonda (*f*) (rifornimento di combustibile)

NE spriet

PO sonda (*f*) (de reabastecimento)

RU заправочная штанга (*f*)

TU 1. rakor (yakit doldurma düzeni)

2. adaptör

3. sonda

15076

probe nozzle The forward end of a probe, incorporating a fuel inlet valve enclosed in a housing designed to fit the throat of a reception coupling.

DE Betankungsauslegermundstück (*n*)

ES tobera (*f*) sonda

FR embout (*m*) de perche

HE άκροφύσιον (*n*) άεροστομίον

IT ugello (*m*) di sonda

NE sprietmondstuk (*n*)

PO difusor (*m*) da sonda

RU приемник (*m*) топлива

TU 1. sonda lülesi

2. rakor lülesi

15077

probe tube A tube which supports a probe nozzle and incorporates the fuel inlet pipe of a receiver aircraft.

DE Betankungsauslegerrohr (*n*)

ES tubo (*m*) sonda

FR bras (*m*) de perche

HE σωλήν (*m*) άεροστομίον

IT tubo (*m*) di sonda

NE sprietbuis

PO tubo (*m*) de sonda

RU шланг (*m*) заправочной штанги

TU 1. sonda borusu

2. rakor borusu

15078

procedure turn left See 'procedure turn right'.

15079

procedure turn right (left) A manoeuvre in which a turn to the right (left) is made away from a designated track followed by a turn in the opposite direction, both turns being executed such as to permit the aircraft to intercept and proceed along the reciprocal of the designated track.

DE Verfahrenskurve (*f*) nach rechts (links)

ES viraje (*m*) normal a derechas (izquierdas)

FR virage (*m*) conventionnel de procédure à

droite (à gauche)

HE δεξιά (άριστερή) στροφή (*f*) διαδικασίας

IT virata (*f*) di procedura a destra (sinistra)

NE procedurebocht naar rechts (links)

PO viramento (*m*) normal pela direita

(esquerda)

RU разворот (*m*) вправо (влево)

выполняемый по радиомаяку

TU sağa (sola) dönme yönütemi

15080

process capability The limits of inherent variability within which a machine tool or other process operates as governed by the prevailing circumstances.

DE erreichbare Fertigungsgenauigkeit (*f*)

ES capacidad (*f*) de un proceso

FR possibilités (*f, pl*) d'un processus de

fabrication

HE ικανότητας (*f*) παραγωγικής διαδικασίας

IT possibilità (*f, pl*) del processo

NE 1. procesbegrenzingen (*pl*)

2. procesnauwkeurigheid

PO capacidade (*f*) do processo

RU производительность (*f*) процесса

TU işlem kabiliyeti

15081

process certification A written statement based on objective quality evidence that a process conforms to specified requirements.

DE 1. Fertigungstestat (*n*)
2. Fertigungszeugnis (*n*)

ES certificado (*m*) de proceso

FR certificat (*m*) de conformité de processus de fabrication

HE πιστοποίησης (*f*) παραγωγικής διαδικασίας

IT certificato (*m*) di conformità del processo produttivo

NE certifikatie van het productieproces

PO certificação (*f*) de processo de produção

RU документация (*f*) технологического процесса

TU işlem sertifikası

15082
process control That part of quality control concerned with minimizing variations which occur during the production process.

DE 1. Qualitätssteuerung (*f*) in der Fertigung
2. Fertigungssteuerung (*f*)

ES control (*m*) de proceso

FR 1. contrôle (*m*) qualité sur chaîne
2. contrôle (*m*) du processus

HE έλεγχος (*m*) παραγωγικής διαδικασίας

IT controllo (*m*) del processo

NE procesbeheersing

PO controle (*m*) de processo

RU 1. управление (*n*) технологическим процессом
2. регулирование (*n*) технологического процесса

TU işlem kontrolü

15083
process out of control An industrial process giving results which indicate that the mean, variability, fraction defective, or average number of defects of the product are unstable.

DE nicht beherrschte Fertigung (*f*)

ES proceso (*m*) fuera de control

FR processus (*m*) hors contrôle

HE παραγωγική διαδικασία (*f*) εκτός έλεγχου

IT processo (*m*) fuori controllo

NE onbeheerst proces (*n*)

PO processo (*m*) fora de controle

RU внеконтрольный процесс (*m*)

TU kontrol dışı işlem

15084
process range The largest minus the smallest of the variate values in the product population.

DE Fertigungsspannweite (*f*)

ES recorrida (*m*) del proceso

FR domaine (*m*) de fabrication

HE εύρος (*n*) παραγωγικής διαδικασίας

IT escursione (*f*) del processo

NE spreidingsbreedte van het proces

PO amplitude (*f*) do processo

RU размах (*m*) процесса

TU işlem aralığı

15085
process tolerance The tolerance allowed on the result of a process.

DE Fertigungstoleranz (*f*)

ES tolerancia (*f*) de proceso

FR tolérance (*f*) de fabrication

HE ανοχή (*f*) παραγωγικής διαδικασίας

IT tolleranza (*f*) di processo

NE 1. procestolerantie
2. fabrikagetolerantie

PO tolerância (*f*) de processo

RU 1. допустимое отклонение (*n*) технологического процесса
2. допуск (*m*) результатов технологического процесса

TU işlem toleransı

15086
process under control An industrial process

in which the mean and variability of fraction defectives or average number of defects of the product remain stable, i.e., the observed variations are attributable to chance variation.

DE beherrschte Fertigung (*f*)

ES proceso (*m*) bajo control

FR 1. fabrication (*f*) contrôlée
2. processus (*m*) sous contrôle

HE παραγωγική διαδικασία (*f*) υπό έλεγχο

IT processo (*m*) sotto controllo

NE beheerst proces (*n*)

PO processo (*m*) sob controle

RU контролируемый процесс (*m*)

TU 1. kontrollu işlem
2. kontrol altında işlem

15087
procurement limit The (higher) quality level limits which a supplier is required to meet. These limits establish a high quality level which permits some deterioration to occur before the product becomes unusable for its intended purpose, cf., 'use limits'.

DE Beschaffungsqualitätsgrenze (*f*)

ES límite (*m*) de calidad en el aprovisionamiento

FR qualité (*f*) nominale de production

HE όριο (*n*) προμηθείας

IT limite (*m*) di qualità per l'approvvigionamento

NE kwaliteitsgrens bij aankoop

PO limite (*m*) de qualidade na aquisição

RU ---

TU kullanma limiti

15088
producer's risk The probability that a given sampling plan will reject a lot whose quality (expressed in fraction defective or defects per 100) is equal to the acceptable quality level (AQL).

DE Herstellerrisiko (*n*)

ES riesgo (*m*) del productor

FR risque (*m*) constructeur

HE κίνδυνος (*m*) παραγωγού

IT rischio (*m*) del produttore

NE leveranciersrisiko (*n*)

PO risco (*m*) do produtor

RU 1. риск (*m*) производителя
2. риск (*m*) изготовителя
3. риск (*m*) поставщика

TU imalatçı riski

15089
product assurance A technical management operation reporting to top management and devoted to the study, planning and implementation of the required design, controls, methods and techniques to assure a reliable product in conformity with its applicable specification.

DE Produktsicherung (*f*)

ES garantía (*f*) de la calidad del producto

FR assurance (*f*) de la qualité du produit

HE εξασφάλισης (*f*) προϊόντος

IT assicurazione (*f*) della qualità del prodotto

NE 1. kwaliteitswaarborging van een produkt
2. zorg voor de kwaliteit van een produkt

PO garantia (*f*) da qualidade do produto

RU орган (*m*) обеспечения спецификаций продукции

TU ürün garantis

15090
production inspection The inspection activity as applied to a manufactured article or articles.

DE Fertigungsinspektion (*f*)

ES inspección (*f*) de producción

FR contrôle (*m*) en cours de production

HE επιθεώρησης (*f*) παραγωγής

IT collaudo (*m*) di produzione

NE fabrikagekontrolle

PO inspeção (*f*) de produção

RU 1. контроль (*m*) производства
2. производственный контроль (*m*)
3. контроль (*m*) продукции

TU üretim kontrolü

15091
product quality See 'quality'.

DE 1. Produktqualität (*f*)
2. Erzeugnisqualität (*f*)

ES calidad (*f*) del producto

FR qualité (*f*) du produit

HE ποιότης (*f*) προϊόντος

IT qualità del prodotto (*f*)

NE produktkwaliteit

PO qualidade (*f*) do produto

RU 1. качество (*n*) изделия
2. качество (*n*) продукции

TU ürün kalitesi

15092
profile The orthogonal projection of a flight path or portion thereof on the vertical surface containing the nominal track.

DE Flugprofil (*n*)

ES perfil (*m*)

FR profil (*m*) de vol

HE κατατομή (*f*)

IT profilo (*m*)

NE profiel (*n*)

PO perfil (*m*)

RU 1. профиль (*m*)
2. траектория (*f*)
3. график (*m*)

TU profil

15093
profile drag Drag associated with losses in total pressure and total temperature in the boundary layer. For shock-free flow it is the sum of the form drag and the skin-friction drag.

DE 1. Profilwiderstand (*m*)
2. Formwiderstand (*m*)

ES resistencia (*f*) de perfil

FR traînée (*f*) de profil

HE 1. όπισθέλκουσα (*f*) κατατομής
2. όπισθέλκουσα (*f*) σχήματος

IT resistenza (*f*) di profilo

NE profielweerstand

PO resistência (*f*) de perfil

RU профильное сопротивление (*n*)

TU profil direnci

15094
profile-drag power The power required to overcome the drag of the rotor blades.

DE Profilwiderstandsleistung

ES potencia (*f*) de resistencia de perfil

FR puissance (*f*) de traînée de profil

HE ισχύς (*f*) όπισθελκούσης κατατομής

IT potenza (*f*) per resistenza di profilo

NE profielweerstandvermogen (*n*)

PO potência (*f*) de resistência de perfil

RU мощность (*f*) затрачиваемая на преодоление профильного сопротивления

TU profil direnc gücü

15095
profile-drag power loss The power expended in overcoming the profile drag of the blade elements of a propeller.

DE Leistungsverlust (*m*) durch Profilwiderstand

ES pérdida (*f*) de potencia por la resistencia de perfil

FR puissance (*f*) absorbée par la traînée de profil

HE απώλεια (*f*) ισχύος λόγω όπισθελκούσης κατατομής

IT perdita (f) di potenza per resistenza di profilo
 NE profielweerstandverlies (n)
 PO perda (f) de potência por resistência de perfil
 RU потеря (f) мощности на преодоление профильного сопротивления
 TU profil direnci güç kaybı

15096
profile thickness The maximum distance between the upper and lower contours of an aerofoil profile measured perpendicularly to the mean line of the profile.
 DE Profildicke (f)
 ES espesor (m) del perfil
 FR épaisseur (f) de profil
 HE πάχος (n) κατατομής
 IT spessore (m) del profilo
 NE profieldikte
 PO espessura (f) de um perfil
 RU толщина (f) профиля
 TU profil kalınlığı

15097
prognostic chart A chart showing the expected pressure pattern at a specified future time; the forecast values of other meteorological elements may be superimposed.
 DE Vorhersagekarte (f)
 ES carta (f) de pronóstico
 FR pronotour (m)
 HE χαρτης (m) προγνώσεως
 IT carta (f) di previsione
 NE kaart van het verwachte weer
 PO carta (f) de previsão
 RU 1. прогностическая карта (f)
 2. карта (f) прогноз
 TU hava tahmin haritası

15098
programme loading A set of pre-determined loads, applied in a definite order and repeated or applied in a random sequence until failure, or for a specified number of times.
 DE 1. Programmbelastung (f)
 2. Belastung (f) nach Programm
 ES aplicación (f) programada de cargas
 FR application (f) de charges programmée
 HE προγραμμαμένον φορτίον (n)
 IT carico (m) a programma
 NE programmabelasting
 PO aplicação (f) programada de cargas
 RU программное нагружение (n)
 TU programlı yüklem

15099
progressive burning Burning of a solid propellant so shaped that the burning surface area and combustion chamber pressure steadily increase.
 DE progressiver Abbrand (m)
 ES combustión (f) progresiva
 FR combustion (f) progressive
 HE προοδευτική (f) καύσις
 IT bruciamento (m) progressivo
 NE progressieve verbranding
 PO queima (f) progressiva
 RU прогрессивное горение (n)
 TU tedrici yanma

15100
prohibited area An airspace of defined dimensions, above the land areas or territorial waters of a State, within which the flight of aircraft is prohibited.
 DE 1. Luftsperrgebiet (n)
 2. Sperrgebiet (n)
 ES zona (f) prohibida
 FR zone (f) interdite

HE ἀπηγορευμένη περιοχή (f)
 IT area (f) proibita
 NE verboden gebied (n)
 PO área (f) proibida
 RU запретная зона (f)
 TU yasak bölge

15101
projected area In parachutes. The maximum cross-sectional area of the canopy. The value is obtained either from camera coverage along the canopy longitudinal axis with subsequent planimetric measurement or by calculating the area of the circle whose diameter is equal to the canopy projected diameter.
 DE projizierte Fläche (f)
 ES area (f) proyectada
 FR surface (f) projetée
 HE προβαλλόμενον ἐμβαδόν (n)
 IT area (f) proiettata
 NE geprojecteerde oppervlakte
 PO área (f) projectada
 RU проектируемая площадь (f) купола парашюта
 TU izdüşüm alanı

15102
projected area ratio The quotient obtained by dividing parachute canopy projected area by the canopy characteristic area, normally the canopy nominal area.
 DE Verhältnis (n) der projizierten Flächen
 ES relación (f) de la area proyectada
 FR rapport (m) surfaces projetée/nominale
 HE λόγος (m) προβαλλόμενον ἐμβαδόν
 IT rapporto (m) dell'area proiettata
 NE verhouding geprojecteerde oppervlakte/karakteristieke oppervlakte
 PO gazão (f) da área projectada
 RU относительная проектируемая площадь (f) купола парашюта
 TU izdüşüm alanı oranı

15103
projected diameter In parachutes. The maximum width of the inflated canopy obtained from profile view or the diameter of the circle whose area is equal to the canopy projected area.
 DE projizierter Durchmesser (m)
 ES diámetro (m) proyectado
 FR diamètre (m) projeté
 HE προβαλλόμενη διάμετρος (f)
 IT diametro (m) proiettato
 NE geprojecteerde diameter
 PO diâmetro (m) projectado
 RU проектируемый диаметр (m) купола парашюта
 TU 1. enbüyük çap
 2. maksimum çap

15104
projected propeller area The projected propeller-blade area multiplied by the number of blades of the propeller.
 DE Propellervölligkeit (f)
 ES área (f) proyectada de la hélice
 FR surface (f) projetée de l'hélice
 HE προβαλλόμενον ἐμβαδόν (n) ἑλικος
 IT area (f) proiettata dell'elica
 NE geprojecteerde schroefoppervlakte
 PO área (f) projectada de um hélice
 RU проектируемая площадь (f) лопастей воздушного винта
 TU pervane izdüşüm alanı

15105
projected propeller-blade area The area of the projection of a propeller blade exclusive of the shank on a plane perpendicular to the axis of rotation of the propeller.

DE Propellerblattvölligkeit (f)
 ES área (f) proyectada de la pala de hélice
 FR surface (f) projetée de pale d'hélice
 HE προβαλλόμενον ἐμβαδόν (n) πτερυγίου ἑλικος
 IT area (f) proiettata della pala dell'elica
 NE geprojecteerd bladoppervlak (n) van een luchtschroef
 PO área (f) projectada da pá do hélice
 RU проектируемая площадь (f) лопасти воздушного винта
 TU pervane palesi izdüşüm alanı

15106
projection welding A resistance-welding process in which projections (ribs) on the faying surface(s) result in concentration of the welding current and formation of a local weld.
 DE 1. Buckelschweissen (n)
 2. Buckelschweissung (f)
 ES Soldadura (f) por proyección
 FR soudage (m) per bossage
 HE ---
 IT 1. saldatura (f) a rilievo
 2. saldatura (f) su rialti
 NE projektlassen
 PO soldadura (f) por projecção
 RU 1. рельефная сварка (f)
 2. сварка (f) выступами
 TU 1. projeksiyon kaynağı
 2. metal kabartma

15107
projector compass A magnetic compass in which the lubber's line and compass card, or a portion thereof, are viewed as an image projected through a system of lenses upon a screen adjacent to the helmsman's position.
 DE Projektionskompass (m)
 ES brújula (f) projector
 FR compas (m) projecteur
 HE πυξίς (f) προβολής
 IT bussola (f) a proiettore
 NE projektie-kompas (n)
 PO bússola (f) projector
 RU прожекторный компас (m)
 TU projektörlü kompas

15108
promoter A chemical, a feeble catalyst that greatly increases the activity of a given catalyst.
 DE Beschleuniger (m)
 ES promotor (m)
 FR promoteur (m)
 HE ὑποκινητής (m)
 IT sostanza (f) acceleratrice
 NE promotor
 PO promotor (m)
 RU промотор (m) катализатора
 TU 1. geliştirme maddesi
 2. geliştirici

15109
prompt nitric oxide Nitric oxide formed in or near the main reaction zone during combustion.
 DE ---
 ES óxido (m) nítrico instantáneo
 FR oxyde (m) d'azote instantané
 HE ὀξειδίου (n) ἀζώτου καύσεως
 IT ossido (m) nítrico di reazione
 NE primair stikstofoxide (n)
 PO óxido (m) nítrico 'pronto'
 RU окись (f) азота образованная при сгорании в зоне главной реакции
 TU ani nitrik oksit

15110
proof factor The factor of safety corresponding to the proof load.

DE Sicherheitsfaktor (*m*) bezogen auf die Prüflast
 ES factor (*m*) de prueba
 FR coefficient (*m*) d'épreuve
 HE συντελεστής (*m*) δοκιμής
 IT fattore (*m*) di prova
 NE veiligheidsfactor bij vloeigrens
 PO coeficiente (*m*) de prova
 RU 1. коэффициент (*m*) безопасности для максимально допустимых нагрузок
 2. коэффициент (*m*) прочности
 TU deneý faktörü

15111
proofing The treatment of fabric to render it gas-tight or weather-resistant.

DE 1. Dichten (*n*)
 2. Imprägnieren (*n*)
 ES impermeabilización (*ff*)
 FR imperméabilisation (*ff*)
 HE στεγαροποίησης (*ff*)
 IT impermeabilizzante (*m*)
 NE gasdicht of waterafstotend maken
 PO impermeabilização (*ff*)
 RU придание (*n*) непроницаемости
 TU 1. empermiyabl hale getirmek
 2. empermiyabilizasyon

15112
proof load (a) The load which a structure is required to withstand and still remain serviceable. (b) A predetermined load, generally some multiple of the service load, to which a specimen or structure is submitted before acceptance for use.

DE Prüflast (*ff*)
 ES carga (*ff*) de prueba
 FR charge (*ff*) d'épreuve
 HE φορτίον (*n*) δοκιμής
 IT carico (*m*) di prova
 NE limietbelasting (belasting bij vloeigrens)
 PO carga (*ff*) de prova
 RU максимально допустимая нагрузка (*ff*)
 TU deneý yükü

15113
proof mass (accelerometer) The effective mass whose inertia transforms an acceleration along or about an input axis into a force or torque. The effective mass takes into consideration flotation and contributing parts of the suspension.

DE Messmasse (*ff*)
 ES masa (*ff*) efectiva (acelerómetro)
 FR masse (*ff*) effective (accéléromètre)
 HE δραστική μάζα (*ff*) (επιταχυνσιμέτρου)
 IT massa (*ff*) effettiva (accelerometro)
 NE testmassa
 PO massa (*ff*) efetiva (acelerómetro)
 RU удельная масса (*ff*) акселерометра
 TU 1. etkili kütle
 2. efektif kütle

15114
proof stress The stress that will cause a specified small permanent set in a material.

DE 1. Dehngrenze (*ff*) oder technische Flastizitätsgrenze (*ff*)
 2. Prüfbelastung (*ff*)
 ES 1. límite (*m*) elástico de 0,2%
 2. tensión (*ff*) de prueba
 FR 1. limite (*ff*) élastique à 0,2%
 2. tension (*ff*) d'épreuve
 HE 1. όριον (*n*) ελαστικότητας
 2. τάσις (*ff*) δοκιμής
 IT 1. limite (*m*) elastico a 0,2%
 2. sollecitazione (*ff*) di prova
 NE 1. rekgrens
 2. proefspanning
 PO 1. limite (*m*) elástico de 0,2%
 2. tensão (*ff*) de prova

RU 1. напряжение (*n*) для получения допускаемой остаточной деформации
 2. контрольное напряжение (*n*) при испытаниях
 TU 1. standart gerilme sınırı
 2. deneý gerilimi

15115
propagation vector For a travelling wave at a given frequency, the complex vector whose real part is the attenuation vector and whose imaginary part is the phase vector.

DE 1. Fortpflanzungsvektor (*m*)
 2. Ausbreitungsvektor (*m*)
 ES vector (*m*) de propagación
 FR vecteur (*m*) de propagation
 HE άνυσμα (*n*) διαδόσεως
 IT vettore (*m*) di propagazione
 NE voortplantingsvektor
 PO vector (*m*) de propagação
 RU вектор (*m*) распространения
 TU 1. propagasyon vektörü
 2. yayım vektörü

15116
propellant One or more substances used for the chemical generation of gas at the controlled rates required to provide thrust.

DE Treibstoff (*m*)
 ES propulsante (*m*)
 FR propergol (*m*)
 HE προωθητήριο (*m*)
 IT propellente (*m*)
 NE stuwstof
 PO propulsante (*m*)
 RU 1. ракетное топливо (*n*)
 2. реактивное топливо (*n*)
 TU yakıt

15117
propellant grain A single piece of powder charge, regardless of size or shape, in a rocket.

DE Treibsatz (*m*)
 ES bloque (*m*) de propellente solido
 FR bloc (*m*) de poudre
 HE τεμάχιον (*n*) προωθητηρίου γομώσεως
 IT blocco (*m*) di propellente solido
 NE stuwstofblok (*n*)
 PO bloc (*m*) de propulsante sólido
 RU 1. шашка (*ff*) твердого ракетного топлива
 2. заряд (*m*) твердого ракетного топлива
 TU yakıt şarjı

15118
propeller A power-driven airscrew designed to produce thrust by its rotation in air.

DE 1. Propeller (*m*)
 2. Luftschaube (*ff*)
 3. Schraube (*ff*)
 ES hélice (*ff*)
 FR hélice (*ff*)
 HE έλιξ (*ff*)
 IT elica (*ff*)
 NE (lucht)schroef
 PO hélice (*m*)
 RU воздушный винт (*m*)
 TU pervane

15119
propeller afterbody A convex fairing situated immediately behind a propeller, used to improve the airflow.

DE strömungsgünstiger Körper (*m*) hinter dem Propeller
 ES carenado (*m*) trasero de la hélice
 FR carénage (*m*) arrière de l'hélice
 HE όπισθιος κώνος (*m*) έλικος
 IT retro-ogiva (*ff*) dell'elica
 NE naafomkapping
 PO blindagem (*ff*) posterior do hélice

RU 1. хвостовая часть (*ff*) воздушного винта
 2. обтекатель (*m*) воздушного винта
 TU pervane arka kaportası

15120
propeller blast The rapidly moving stream of air behind a rotating propeller, particularly when the aircraft is on the ground.

DE 1. Propellerstrahl (*m*)
 2. Schraubenstrahl (*m*)
 ES soplo (*m*) de la hélice
 FR soufflé (*m*) d'hélice
 HE έλικόρευμα (*n*)
 IT soffio (*m*) dell'elica
 NE schroefwind
 PO jacto (*m*) do hélice
 RU струя (*ff*) воздушного винта
 TU pervane rüzgân

15121
propeller cuff An aerofoil-shaped fairing fitted around the shank of a propeller blade to increase the flow of air over engine cylinders or into air scoops, etc., or to improve propeller efficiency.

DE Propellerblattwurzelverkleidung (*ff*)
 ES carenado (*m*) conformador de flujo
 FR carénage (*m*) de pied de pale
 HE περιβραχιόδιον (*n*) (περυγίου) έλικος
 IT capottatura (*ff*) dell'elica
 NE manchet van de wortel van een schroefblad
 PO punho (*m*) do hélice
 RU обтекатель (*m*) воздушного винта
 TU pervane göbek kaportası

15122
propeller diameter See 'diameter (propellers)'.

DE Propellerdurchmesser (*m*)
 ES diámetro (*m*) de la hélice
 FR diamètre (*m*) d'hélice
 HE διάμετρος (*ff*) έλικος
 IT diametro (*m*) dell'elica
 NE schroefdiameter
 PO diámetro (*m*) do hélice
 RU диаметр (*m*) круга ометаемого воздушным винтом
 TU pervane çarı

15123
propeller interference The interference of the propeller slipstream by a body or bodies placed near the propeller, such as a nacelle, fuselage, radiator, etc., affecting the thrust and torque of the propeller.

DE Propellerinterferenz (*ff*)
 ES interferencia (*ff*) de la hélice
 FR interférence (*ff*) d'hélice
 HE άλληλεπίδρασις (*ff*) έλικος
 IT interferenza (*ff*) dell'elica
 NE schroefinterferentie
 PO interferéncia (*ff*) no hélice
 RU интерференция (*ff*) винта
 TU 1. pervane enterferansı
 2. pervane tesiri

15124
propeller-load horsepower The horsepower required or absorbed by a given propeller at a specified rotational speed. The propeller-load horsepower varies directly as the cube of the speed at zero forward velocity.

DE Leistungsbelastung (*ff*) des propellers
 ES potencia (*ff*) absorbida por la hélice
 FR puissance (*ff*) absorbée par l'hélice
 HE ισχύς (*ff*) φορτίσεως έλικος
 IT potenza (*ff*) in cavalli per il carico dell'elica
 NE door de schroef opgenomen vermogen (*n*)
 PO potência (*ff*) de carga do hélice
 RU мощность (*ff*) нагрузки воздушного винта в лошадиных силах
 TU pervane yükü beygir gücü

15125

propeller rake See 'blade tilt'.

15126

propeller tipping A protective metal shielding for non-metallic propellers covering the tip and part of the blade edge.

DE Kantenschutz (*m*)
 ES refuerzo (*m*) de borde de ataque
 FR protection (*m*) de bout de pale
 HE προφυλλακτική λωρίς (*f*) πτερυγίου
 IT protezione (*f*) del bordo d'attacco dell'elica
 NE neusbeslag (*n*) van de schroef
 PO proteccào (*f*) do topo do hélice
 RU оковка (*f*) конца лопасти воздушного винта
 TU pervane pale ucu kilfi

15127

propeller turbine engine See 'turboprop engine'.

DE 1. Propeller-Turbinen-Triebwerk (*n*)
 2. PTL-Triebwerk (*n*)
 3. Turboprop-Triebwerk (*n*)
 ES turbohélice (*f*)
 FR turbopropulseur (*m*)
 HE έλικοστροβιλοκινητήρ (*m*)
 IT motore (*m*) a turboelica
 NE schroefturbine (motor)
 PO motor (*m*) turbohélice
 RU 1. турбовинтовой двигатель (*m*)
 2. ТВД (*abbr*)
 TU pervaneli türbin motoru

15128

propeller windmilling Rotation of a propeller without power, caused by forward movement of the propeller through the air.

DE Mitdrehen (*n*) des Propellers im Fahrtwind
 ES molinete (*m*) de la hélice
 FR hélice (*f*) en moulinet
 HE έλευθερα περιστροφή (*f*) έλικος
 IT funzionamento (*m*) a mulinello dell'elica
 NE vrij draaien van een luchtschroef
 PO molinete (*m*) do hélice
 RU автoрoтация (*f*) воздушного винта
 TU motorsuz pervane dönüşü

15129

propelling nozzle The nozzle attached to the rear end of the jet pipe or to the exhaust cone.

DE Schubdüse (*f*)
 ES tobera (*f*) propulsiva
 FR tuyère (*f*) propulsive
 HE προωθητικό άκρο άξονα (*n*)
 IT ugello (*m*) di propulsione
 NE straalpijpmondstuk (*n*)
 PO tubeira (*f*) propulsora
 RU 1. реактивное сопло (*n*)
 2. сопло (*n*) реактивного двигателя
 TU terki hasil eden boru

15130

propjet engine Also propjet. A turbopropeller engine that develops both propeller thrust and jet thrust.

DE 1. Propellerturbinenluftstrahltriebwerk (*n*)
 2. PTL-Triebwerk (*n*)
 ES turbohélice (*f*)
 FR turbopropulseur (*m*) avec effet de réaction
 HE 1. έλικοστροβιλοωθητής (*m*)
 2. έλικοστροβιλοκινητήρ (*m*)
 IT motore (*m*) a turboelica
 NE schroefturbine (motor)
 PO turbopropulsor (*m*)
 RU турбовинтовой двигатель (*m*)
 TU pervaneli jet motoru

15131

proportional control A control system in

which the output signal is linearly related to the input and in which the action to correct an error is made proportional to that error. Contrast 'bang-bang'.

DE Proportionalregelung (*f*)
 ES control (*m*) proporcional
 FR commande (*f*) proportionnelle
 HE 1. αναλογικός έλεγχος (*m*)
 2. αναλογικόν σύστημα (*n*) έλέγχου
 IT controllo (*m*) proporzionale
 NE proportionele besturing
 PO comando (*m*) proporcional
 RU 1. пропорциональное управление (*n*)
 2. изoдрoмное управление (*n*)
 TU orantli kontrol

15132

proportional limit The maximum stress at which strain remains directly proportional to stress.

DE Proportionalitätsgrenze (*f*)
 ES limite (*m*) de proporcionalidad
 FR limite (*f*) de proportionnalité
 HE όριον (*n*) αναλογίας
 IT limite (*m*) di proporzionalità
 NE proportionaliteitsgrens
 PO limite (*m*) de proporcionalidade
 RU предел (*m*) пропорциональности
 TU orantli sınıfı

15133

proportional navigation A technique of homing in which the turning couple is proportional to the spatial displacement of the line-of-sight. Compare 'bang-bang', in which the turning couple is never less than a maximum, positive or negative.

DE Proportionalnavigation (*f*)
 ES navegación (*f*) proporcional
 FR navigation (*f*) proportionnelle
 HE αναλογική ναυτιλία (*f*)
 IT navigazione (*f*) proporzionale
 NE 1. proportionele navigatie
 2. proportionele geleiding
 PO navegação (*f*) proporcional
 RU 1. пропорциональное наведение (*n*)
 2. изoдрoмное наведение (*n*)
 TU orantli seyrüsefer

15134

proportional navigation system A guidance system in which the missile rate of turn is made proportional to the sight-line rate.

DE Proportionalnavigationssystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de navegación proporcional
 FR système (*m*) de navigation proportionnelle
 HE σύστημα (*n*) αναλογικής ναυτιλίας
 IT sistema (*m*) di navigazione proporzionale
 NE proportioneel navigatiesysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de navegação proporcional
 RU система (*f*) пропорционального наведения
 TU orantli seyrüsefer sistemi

15135

propulsive efficiency The ratio of the propulsive thrust horsepower to the torque horsepower.

DE 1. Vortriebswirkungsgrad (*m*)
 2. Strahlwirkungsgrad (*m*)
 ES rendimiento (*m*) propulsivo
 FR rendement (*m*) de propulsion de l'hélice
 HE προωθητική απόδοσις (*f*)
 IT rendimento (*m*) propulsivo
 NE bruto schroefrendement (*n*)
 PO rendimento (*m*) propulsivo
 RU тяговый коэффициент (*m*) полезного действия двигателя
 TU çekiş randımanı

15136

propulsive thrust Of a propeller. The shaft thrust less the increase in aircraft drag caused by

the presence of the slipstream.

DE 1. Vortriebsschub (*m*)
 2. Schub (*m*)
 ES tracción (*f*) propulsiva
 FR traction (*f*) efficace
 HE προωθητική ώσις (*f*)
 IT spinta (*f*) propulsiva
 NE bruto trekkraft
 PO impulso (*m*) propulsor
 RU движущая тяга (*f*)
 TU 1. pervane çekiş
 2. tahrik edici çekiş

15137

protected failure A component failure that has no direct effect on successful mission completion because the system includes one or more additional components normally capable of performing the functions of the failed components for the remainder of the mission.

DE abgedeckter Ausfall (*m*)
 ES fallo (*m*) protegido
 FR défaillance (*f*) protégée
 HE προστατευομένη άστοχία (*f*)
 IT guasto (*m*) protetto
 NE beveiligde storing
 PO falha (*f*) defendida
 RU отказ (*m*) одного элемента системы не влияющий на выполнение заданной работы
 TU korunmuş arıza

15138

protective helmet A helmet consisting of a fibreglass shell with sponge rubber padding, giving protection from impact and/or noise. Colloquially called a 'bone-dome'.

DE 1. Schutzhelm (*m*)
 2. Lärmschutzhelm (*m*)
 ES casco (*m*) protector
 FR casque (*m*) de protection acoustique
 HE προστατευτικό κράνος (*n*)
 IT elmetto (*m*) protettivo
 NE veiligheidshelm
 PO capacete (*m*) protector
 RU защитный шлем (*m*)
 TU koruyucu başlık

15139

prototype Of any mechanical device, a production model suitable for complete evaluation of mechanical and electrical form, design, and performance.

DE Prototyp (*m*)
 ES prototipo (*m*)
 FR prototype (*m*)
 HE πρωτότυπον (*n*)
 IT prototipo (*m*)
 NE prototype (*n*)
 PO protótipo (*m*)
 RU прототип (*m*)
 TU prototip

15140

proving stand A test stand for reaction engines, especially rocket engines.

DE Prüfstand (*m*)
 ES banco (*m*) de pruebas
 FR banc (*m*) d'essai
 HE δοκιμαστήριο (*n*) (πυραυλοκινητήρος)
 IT stand (*m*) di prova
 NE proefstand
 PO arehal (*m*) para provas
 RU 1. стенд (*m*) для испытаний ракетных двигателей
 2. испытательный стенд (*m*)
 TU 1. deney standı
 2. deneme tezgâhı

15141

prudent limit of endurance (PLE) The time

during which an aircraft can remain airborne and still retain a safety margin of fuel.

DE sichere maximale Flugdauer (*ff*)
 ES autonomía (*ff*) práctica (PLE)
 FR autonomie (*ff*)
 HE *συντόν όριον (n) αότονομίας*
 IT limite (*m*) prudente di autonomia
 NE veilige vliegduur
 PO autonomia (*ff*) útil (PLE)
 RU *предусмотрительный предел (m)*
 продолжительности полета
 TU *tedbirli havada kalış muddeti*

15142

psychrometer A wet-and-dry bulb hygrometer.

DE Psychrometer (*n*)
 ES psicrómetro (*m*)
 FR psychromètre (*m*)
 HE *ψυχρόμετρον (n)*
 IT psicrometro (*m*)
 NE psychrometer
 PO psicrómetro (*m*)
 RU психрометр (*m*)
 TU psikrometre

15143

pucker string String or heavy wire which is around the perimeter of a variable size orifice and which closes the orifice when it is shortened.

DE Bänderring (*m*)
 ES cordón (*m*) de cierre
 FR collier serrant
 HE *σχοινίον (n) (ή σύρμα) πτύξεως*
 IT laccio (*m*) di stringimento
 NE sluitkoord (*n*)
 PO cordão (*m*) de enrugar
 RU ---
 TU büzme ipi

15144

puff ports Discrete controllable apertures in the cushion supply ducting or skirt system which enable jet reaction forces to be generated, usually to assist in controlling an ACV.

DE Steueröffnungen (*f, pl*)
 ES aletas (*f, pl*) de escape
 FR vanes (*f, pl*) latérales
 HE *αεραθυρίδες (f, pl) έλέγχου*
 IT apertura (*f, pl*) di soffiaggio
 NE stuuropeningen (*pl*)
 PO janelas (*f, pl*) de sorpo
 RU стабилизирующие отверстия (*pl*)
 TU hava delikleri

15145

pull-out Recovery from a dive.

DE Abfangen (*n*)
 ES recogida (*ff*)
 FR 1. ressource (*ff*)
 2. redressement (*m*)
 HE *ανακαμπή (ff)*
 IT richiamata (*ff*)
 NE optrekken (*n*)
 PO recolhida (*ff*)
 RU выход (*m*) из пикирования
 TU pikeden çıkış

15146

pull-out distance The distance travelled by an aircraft during arrestment by an arresting gear.

DE Fangstrecke (*ff*)
 ES recorrido (*m*) de frenado
 FR distance (*ff*) de freinage au crochet
 HE *διανυθείσα απόσταση (ff) κατά τήν*
ανάσχεσιν
 IT distanza (*ff*) di frenatura
 NE vangafstand
 PO distância (*ff*) de arrastamento

RU *длина (ff) пробега после контакта*
самолета с аэродромной тормозной
установкой или аэрофинишером
 TU *sürükleme uzaklığı*

15147

pull-up point The point at which an aircraft must start to climb from a low-level approach in order to gain sufficient height from which to execute the attack or retirement.

DE Hochziehungpunkt (*m*)
 ES punto (*m*) de tirón
 FR point (*m*) de cabré
 HE *σημείον (n) άπαγκιστρώσεως*
 IT punto (*m*) di riattaccata
 NE optrekpunt (*n*)
 PO ponto (*m*) de puxada
 RU точка (*ff*) перехода на набор высоты
 TU *uçagin kabreye geçiş noktası*

15148

pulse altimeter A radio altimeter that sends out brief surges, or pulses, of radio-frequency energy, the time interval between the transmitted and reflected pulses being used to determine altitude. See also 'radio altimeter'.

DE Radarhöhenmesser (*m*)
 ES pulso-altímetro (*m*)
 FR radioaltimètre (*m*)
 HE *παλμικόν ύψόμετρον (n)*
 IT altimetro (*m*) a impulsu
 NE radiohoogtemeter
 PO altímetro (*m*) de impulsos
 RU импульсный радиовысотометр (*m*)
 TU 1. radyo altimetre
 2. empulsyonlu altimetre

15149

pulsed arc welding A variation of the gas shielded arc welding processes, in which a low current is used to maintain the arc and a square-wave pulse of sufficient magnitude to melt a weld pool is superimposed.

DE 1. pulsierende Lichtbogenschweissung (*ff*)
 2. Impulsschweissen (*n*)
 ES soldadura (*ff*) por arco pulsado
 FR soudage (*m*) à arc pulsé
 HE *συγκόλλησις (ff) διά παλμωύ τόξου*
 IT saldatura (*m*) ad arco impulsato
 NE pulserend booglassen
 PO soldadura (*ff*) por pulsação de arco
 RU импульсная электродуговая сварка (*ff*)
 TU palsli ark kaynağı

15150

pulse Doppler A Doppler navigation system using pulses of continuous wave.

DE 1. Pulsdopplersystem (*n*)
 2. Impulsdopplersystem (*n*)
 ES doppler (*m*) de impulsos
 FR doppler (*m*) à impulsions
 HE *παλμοσύστημα (n) (αεροπλοίας) (τύπου)*
Ντόπλερ
 IT Doppler (*m*) a impulsu
 NE puls-doppler
 PO Doppler (*m*) de impulsos
 RU импульсно-доплеровская система (*ff*)
 навигации
 TU pals dopler

15151

pulse Doppler radar A Doppler radar in which the transmitted radiation is in the form of pulses, usually coherent.

DE 1. Pulsdopplerradar (*n*)
 2. Impulsdopplerradar (*n*)
 ES radar (*m*) doppler de impulsos
 FR radar (*m*) doppler à impulsions
 HE *ραντάρ (n) (τύπου) Ντόπλερ-παλμωύ*
 IT radar (*m*) Doppler a impulsu

NE puls-dopplerradar
 PO radar (*m*) Doppler de impulsos
 RU 1. импульсно-доплеровская
 радиолокационная станция (*ff*)
 2. импульсно-доплеровская РПС (*abbr*)
 TU pals dopler radarı

15152

pulse jet engine An engine producing a pulsating jet by burning fuel in air in such a way that the compression due to forward speed is augmented by the pressure waves within the unit, the pulsation being produced by intermittent closing of the intake or by other means.

DE Pulsstrahltriebwerk (*n*)
 ES pulsoreactor (*m*)
 FR pulsoréacteur (*m*)
 HE *παλμοαεριοθητήρ (m)*
 IT pulsoreattore (*m*)
 NE 1. pulserende straalmotor
 2. pulsejet
 PO pulsoreactor (*m*)
 RU 1. пульсирующий воздушно-реактивный
 двигатель (*m*)
 2. ПуВРД (*abbr*)
 TU 1. pals jet motoru
 2. kesikli çalışan jet motoru

15153

pulse length The time-duration of a pulse, usually in microseconds.

DE 1. Pulslänge (*ff*)
 2. Pulsdauer (*ff*)
 3. Impulsdauer (*ff*)
 ES longitud (*ff*) de impulso
 FR longueur (*ff*) d'impulsion
 HE *μήκος (n) (διάρκεια) παλμωύ*
 IT lunghezza (*ff*) dell'impulso
 NE 1. pulslengte
 2. pulsduur
 PO duração (*ff*) do impulso
 RU длительность (*ff*) импульса
 TU 1. pals uzunluğu
 2. pals süresi

15154

pulse modulated radar A type of radar in which the transmission consists of a series of discrete pulses, each pulse containing many cycles of radio-frequency oscillation. Usually the pulses are of uniform length, and the radio frequency the same in all pulses.

DE 1. pulsmoduliertes Radar (*n*)
 2. impulsmoduliertes Radar (*n*)
 ES radar (*m*) modulado en impulsos
 FR radar (*m*) modulé en impulsion
 HE *ραντάρ (n) παλμοδιαμορφώσεως*
 IT radar (*m*) a modulazione di impulsu
 NE pulsmoduliert radar
 PO radar (*m*) com modulação de impulsos
 RU 1. импульсно-модулированная
 радиолокационная станция (*ff*)
 2. импульсно-модулированная РЛС (*abbr*)
 TU pals modüasyonlu radar

15155

pulse recurrence frequency (PRF) In a pulse radar, the number of pulses occurring per second. Also pulse-repetition frequency, pulse frequency and pulse rate.

DE 1. Pulsfolgefrequenz (*ff*)
 2. Impulsfolgefrequenz (*ff*)
 3. Pulsfrequenz (*ff*)
 ES frecuencia (*ff*) de repetición de impulsos
 FR fréquence (*ff*) de récurrence des impulsions
 HE 1. συχνότης (*ff*) έπαναλήψεως παλμωύ
 2. PRF
 IT frequenza (*ff*) di ricorrenza degli impulsu
 NE pulsherhalingsfrequentie

PO frequência (*ff*) de repetição dos impulsos
 RU частота (*ff*) повторения импульсов
 TU 1. pals tekerrür frekansı (PRF)
 2. sadme frekansı

15156
pultrusion Reversed 'extrusion'. Resin-impregnated roving, in the manufacture of rods tubes and shapes of constant cross-section, is passed through a resin dip tank and pulled through a die.

DE Strangziehen (*n*)
 ES extrusión (*ff*) inversa
 FR extrusion (*ff*) inverse
 HE ---
 IT estrusione (*ff*) inversa
 NE pultrusie
 PO intrusão (*ff*)
 RU процесс (*m*) обратной экструзии
 TU 1. pultirsüyon
 2. ters sıkma
 3. ters çekme

15157
purity In lighter-than-air aircraft. The percentage of lifting gas in a given volume.

DE Reinheit (*ff*)
 ES pureza (*ff*)
 FR pureté (*ff*)
 HE καθαρότης (*ff*)
 IT purezza (*ff*)
 NE zuiverheid
 PO pureza (*ff*)
 RU чистота (*ff*)
 TU 1. saflik
 2. safiyet

15158
purity meter An instrument for measuring the proportion by volume of the lifting gas present in the gas in a lighter-than-air aircraft.

DE Gasreinheitsmessgerät (*n*)
 ES indicador (*m*) de pureza
 FR purimètre (*m*)
 HE μετρητής (*m*) καθαρότητας
 IT misuratore (*m*) di purezza
 NE zuiverheidsmeter
 PO medidor (*m*) de pureza
 RU измеритель (*m*) чистоты
 TU 1. saflik ölçer
 2. safiyet göstergesi

15159
Purkinje phenomenon Apparent change in the plane of rotation, with respect to an Earth-reference plane, or a post-rotatory illusion of turning, which occurs on moving the head other than in the axis of the apparent plane of rotation.

DE Purkinje-Phänomen (*n*)
 ES fenómeno (*m*) de Purkinje
 FR phénomène (*m*) de Purkinje
 HE φαινόμενο (*n*) Πουρκίντζη
 IT fenomeno (*m*) di Purkinje
 NE Purkinje-phenomeen (*n*)
 PO fenómeno (*m*) de Purkinje
 RU феномен (*m*) Пуркинье
 TU dönme düzlemindeki deęişme

15160
pursuit tracking task See 'tracking task'.

DE Zielverfolgungsaufgabe (*ff*)
 ES tarea (*ff*) de seguimiento continuo
 FR tâche (*ff*) de poursuite mobile
 HE έργον (*n*) Ιχνηλασίας διά παρακολουθήσεως
 IT compito (*m*) di puntamento a inseguimento
 NE ---
 PO trabalho (*m*) de pesquisa contínua
 RU задача (*ff*) на слежение с преследованием
 TU izleme görevi

15161
Pusey-Jones plastometer Apparatus used to determine hardness of rubber under spherical pressure.

DE Pusey-Jones-Plastometer (*n*)
 ES plastómetro (*m*) Pusey-Jones
 FR plastomètre (*m*) Pusey-Jones
 HE πλαστόμετρον (*n*) Πούση-Τζώνς
 IT plastometro (*m*) Pusey-Jones
 NE plasticiteitsmeter volgens Pusey-Jones
 PO plástómero (*m*) de Pusey-Jones
 RU ппастометр (*m*) Пусея-Джонса
 TU Pusey-Jones plastometresi

15162
pusher aeroplane An aeroplane fitted with pusher propellers, i.e., propellers located behind the power units.

DE 1. Flugzeug (*n*) mit Druckpropeller
 2. Flugzeug (*n*) mit Druckschraube
 ES avión (*m*) de hélices propulsoras
 FR avion (*m*) à hélices propulsives
 HE αεροπλάνον (*n*) ώστικής έλικος
 IT aeroplano (*m*) con eliche di spinta
 NE vliegtuig (*n*) met duwschroef
 PO avião (*m*) com hélices propulsores
 RU самолёт (*m*) с толкающими винтами
 TU itici pervaneli uçak

15163
pusher propeller A propeller designed normally to produce compression in the propeller shaft.

DE 1. Druckpropeller (*m*)
 2. Druckschraube (*ff*)
 ES 1. hélice (*ff*) de empuje
 2. hélice (*ff*) propulsora
 FR hélice (*ff*) propulsive
 HE ώθητική έλιξ (*ff*)
 IT elica (*ff*) spingente
 NE duw(lucht)schroef
 PO hélice (*m*) impulsor
 RU толкающий воздушный винт (*m*)
 TU itici pervane

15164
pylon The structure on an aircraft which carries, for example, a launching shoe or a drop tank.

DE 1. Aussenlastträger (*m*)
 2. Pylon (*m*)
 ES pilón (*m*)
 FR pylône (*m*)
 HE πυλών (*m*)
 IT pilone (*m*)
 NE uithouder
 PO pylon (*m*)
 RU 1. пилон (*m*)
 2. опора (*ff*)
 3. кронштейн (*m*)
 TU pilon

15165
pylon drop tank A drop tank for fuel held under a wing by a pylon.

DE Aussenlastträgerabwurf tank (*m*)
 ES depósito (*m*) lanzable montado sobre pilón
 FR réservoir largable (*m*) monté sur pylône
 HE άπορριπτομένη δεξαμενή (*ff*) καυσίμου
 IT serbatoio (*m*) sganciabile montato su pilone sotto l'ala
 NE afwerpbare uithoudertank
 PO depósito (*m*) largável penspenso
 RU сбрасываемый бак (*m*) подвешиваемый на пилоне
 TU pilonlu atılan tank

15166
pyrolysis Decomposition by heat.

DE Pyrolyse (*ff*)
 ES pirólisis (*ff*)

FR pyrolyse (*ff*)
 HE πυρόλυσις (*ff*)
 IT pirolisi (*ff*)
 NE pyrolyse
 PO pirólise (*ff*)
 RU пиролиз (*m*)
 TU isi ile pözülme

15167
pyrophoricity Spontaneous ignition; liable to occur in metal powders of sub-micron size; has also occurred in finished metal parts in service as a result of friction.

DE Selbstentzündung (*ff*)
 ES piroforicidad (*ff*)
 FR pyrophoricité (*ff*)
 HE πυροφορισμός (*m*)
 IT capacità (*ff*) di accensione spontanea
 NE pyroforiciteit
 PO ignição (*ff*) espontânea
 RU пирофорность (*ff*)
 TU 1. sürtünme yanması
 2. piroforisite

15168
pyrotechnics In military usage, a collective term for all flame-or smoke-producing devices used for signalling, illuminating, screening or igniting.

DE 1. pyrotechnisches Material (*n*)
 2. Signalmunition (*ff*)
 ES dispositivos (*m, pl*) pirotécnicos
 FR 1. artifices (*m, pl*)
 2. dispositif (*m, pl*) pyrotechniques
 HE πυροτεχνικά (*n, pl*)
 IT dispositivi (*m, pl*) pirotecnici
 NE pyrotechniek
 PO pirotécnicos (*m, pl*)
 RU пиротехнические средства (*pl*)
 TU piroteknik

15169
P4SR index A heat stress index which expresses the intensity of the stress in terms of a prediction of the total sweat loss during a four-hour exposure of an average acclimatized healthy young man under specified conditions of temperature, air velocity, humidity, activity and clothing.

DE Wärmebelastungsindex (*m*) auf Basis der Schweißabsonderung
 ES indice (*m*) P4SR
 FR indice (*m*) P4SR
 HE δείκτης (*m*) P4SR
 IT indice (*m*) P4SR
 NE P4SR index (hittebelastingsindex)
 PO índice (*m*) P4SR
 RU индекс (*m*) теплового стресса с 4-часовым прогнозом потоотделения
 TU P4SR indeksi

Q

15170
Q band A radio-frequency band of 36 to 46 kHz.

DE Q-band (*n*)
 ES banda (*ff*) Q
 FR bande (*ff*) Q
 HE ζώνη (*ff*) Q
 IT banda (*ff*) Q
 NE Q-band
 PO banda (*ff*) Q
 RU диапазон (*m*) частот 'Q'
 TU Q-bandı

15171
Q correction The correction applied to observed altitudes of Polaris, to compensate for its displacement from the north celestial pole, when obtaining latitudes.

DE Nordsternberichtigung (*ff*)
 ES corrección (*ff*) Q
 FR correction (*ff*) de polaire
 HE διάρθρωσις Q (*ff*)
 IT 1. correzione (*ff*) Q
 2. correzione (*ff*) polare
 NE Q-korrekcie
 PO correção (*ff*) Q
 RU Ky-nonnpaβka (*ff*)
 TU Q düzeltmesi

15172
q feel system An artificial feel system in which the feel force is proportional to the equivalent airspeed.

DE Staudruckfühlsystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de sensación 'q'
 FR système (*m*) de restitution d'effort 'q'
 systè.me (*m*) de sensation artificielle 'q'
 HE σύστημα (*n*) αισθήσεως = (διά δυναμικής πίεσεως)
 IT sistema (*m*) q di sensazione artificiale
 NE stuwdruk-afhankelijke gevoelsgever
 PO sistema (*m*) de sensação artificial 'q'
 RU система (*ff*) загрузки по скоростному напору
 TU q duyma sistemi

15173
Q-force See 'dynamic pressure (aerospace medicine)'.

DE Luftkraft (*f*)
 ES fuerza (*ff*) Q
 FR force (*ff*) Q
 HE δύναμις (*ff*) Q
 IT 1. forza (*ff*) Q
 2. pressione (*ff*) dinamica
 NE dynamische druk
 PO força (*ff*) Q
 RU скоростной напор (*m*)
 TU dinamik basınç

15174
quadrantal error(s) (a) An angular error in measured bearing caused by the characteristics of the aircraft that adversely affects the direction of signal propagation. The error varies sinusoidally throughout 360 deg and has two positive and two negative maxima.
 (b) The directional error(s) due to the effect of an aircraft's structure on an incoming radio signal. The error is zero on fore-and-aft and beam bearings and a maximum on quadrantal bearings.

DE viertelkreisige Funkfehlweisung (*ff*)
 ES error(es) (*m*) cuadrantal(es)
 FR erreur(s) (*ff*) quadrantale(s)
 HE τεταρτοκυκλικόν σφάλμα (*n*)
 IT errore(i) (*m*) quadrantale(i)
 NE kwadrantfout(en)
 PO erro(s) (*m*) cuadrantal(is)
 RU 1. квадратичная ошибка (*ff*)
 2. квадрантная ошибка (*ff*)
 TU yön hataları

15175
quadrantal rule A rule by which aircraft flying on a magnetic track within a particular quadrant shall fly at any one of the series of levels specified for that quadrant.

DE Quadrantenflugregel (*ff*)
 ES regla (*ff*) cuadrantal
 FR règle (*ff*) des niveaux quadrantaux
 HE τεταρτοκυκλικός κανών (*m*)
 IT regola (*ff*) quadrantale
 NE kwadrantale regel
 PO regra (*ff*) dos rumos quadrantaux
 RU квадрантное правило (*n*)
 TU yönlere göre yükselti ayırma kuralı

15176
quadrature acceleration drift rate (tuned rotor

gyro) A drift rate about an axis normal to both the spin axis and the axis along which an acceleration is applied. This drift rate results from a torque about the axis of applied acceleration and is in quadrature with that due to mass unbalance.

DE Binormaldriftgeschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) de deriva cuadrática por aceleración
 FR vitesse (*ff*) de dérive quadratique due à l'accélération (gyro accordé)
 HE βαθμός (*m*) εκπτώσεως καθετότητας επιταχύνσεως (γυροσκόπιον συντονιζομένου περιστροφείου)
 IT velocità (*ff*) di deriva in quadratura con l'accelerazione (giroscopio a rotore sintonizzato)
 NE quadratuoversnellingsdriftsnelheid
 PO velocidade (*ff*) de deriva com aceleração em quadratura (giroscópio sintonizado)
 RU скорость (*ff*) ухода квадратурных ускорений гироскопа
 TU ikinci derece ivme kayma hızı

15177
quadrature spring rate (tuned rotor gyro)
 When the case of a tuned rotor gyro is displaced with respect to the gyro rotor through an angle about an axis perpendicular to the spin axis, a torque proportional to and 90 degrees away from the displacement acts in a direction to reduce this angle and to align the rotor with the case. The torque is usually due to windage, a squeeze-film force, or flexure hysteresis. This spring rate results in a drift rate coefficient having dimensions of angular displacement per unit time per unit angle of displacement about an input axis.

DE ---
 ES flexibilidad (*ff*) cuadrática
 FR constante (*ff*) de ressort quadratique (gyro accordé)
 HE βαθμός (*m*) καθετότητας ελαστικότητας (γυροσκόπιον συντονιζομένου περιστροφείου)
 IT flessibilità (*ff*) quadratica (giroscopio a rotore sintonizzato)
 NE ---
 PO flexibilidade (*ff*) em quadratura (giroscópio sintonizado)
 RU квадратурная упругая постоянная (*ff*) гироскопа
 TU ikinci derece yay oranı

15178
quadricycle landing gear A landing gear consisting of four separate wheels or wheel units.

DE 1. Vierpunktfahrwerk (*n*)
 2. Vierradfahrwerk (*n*)
 ES tren (*m*) cuadríciclo
 FR train (*m*) quadricycle
 HE τετρακύκλον σύστημα (*n*) προσγειώσεως
 IT carrello (*m*) quadríciclo di atterraggio
 NE vierwielig onderstel (*n*)
 PO trem (*m*) de aterragem quadríciclo
 RU четырехколесное шасси (*n*)
 TU dört tekerlekli iniş takımı

15179
quadrupole sound A type of aerodynamic noise depending on the eighth power of the flow velocity. It is exemplified by noise deriving from the turbulent mixing that occurs in a wake or in the free exhaust of a jet.

DE 1. Quadrupolschall (*m*)
 2. Schall (*m*) mit einer durch einen Quadrupol beschriebenen Quelle
 ES sonido (*m*) cuadrupolar
 FR bruit (*m*) quadrupolaire
 HE τετραπολικός αεροδυναμικός ήχος (*m*)

IT suono (*m*) quadrupolare
 NE quadrupoolgeluid (*n*)
 PO som (*m*) quadrupolar
 RU квадрупольный звук (*m*)
 TU 1. dörtkadt ses
 2. aerodinamik gürültü

15180
qualification (quality assurance) The entire process by which products obtained from manufacturers or distributors are examined and tested, and then identified on a 'qualified products list'.

DE 1. Qualifikation (*ff*)
 2. Eignungsnachweis (*m*)
 ES calificación (*ff*) (control de calidad)
 FR qualification (*ff*)
 HE πρόδοσις (*ff*) προσόντων
 IT qualificazione (*ff*) (assicurazione di qualità)
 NE kwalifikatie
 PO qualificação (*ff*) (garantia de qualidade)
 RU 1. определение (*n*) качества
 2. квалификация (*ff*)
 TU 1. vasif
 2. nitelik
 3. kalite güvenirligi

15181
qualification tests Tests to demonstrate that production prototype items built to final production specifications are capable of meeting operational requirements. Sometimes referred to as design proof (or approval) tests.

DE Mustersprüfungen (*ff, pl*)
 ES ensayos (*m, pl*) de calificación
 FR essais (*m, pl*) de qualification
 HE δοκιμαί (*ff, pl*) καταλληλότητας
 IT prove (*ff, pl*) di qualificazione
 NE kwalifikatieproeven (*pl*)
 PO ensaios (*m, pl*) de qualificação
 RU испытания (*pl*) на соответствие техническим условиям
 TU 1. nitelik deneyleri
 2. kalite deneyleri

15182
qualified product A product which has been examined and tested and listed on, or qualified for inclusion on, the applicable 'qualified product list'.

DE 1. qualifiziertes Produkt (*n*)
 2. qualifiziertes Erzeugnis (*n*)
 ES producto (*m*) calificado
 FR produit (*m*) qualifié
 HE κατάλληλον προϊόν (*n*)
 IT prodotto (*m*) qualificato
 NE goedgekeurd produkt (*n*)
 PO produto (*m*) qualificado
 RU 1. качественное изделие (*n*)
 2. квалифицированное изделие (*n*)
 TU 1. kaliteli ürün
 2. nitelikli ürün

15183
qualified product list (QPL) A list of products, qualified under the requirements stated in the specification, including appropriate product identification and test reference, with the name and plant address of the manufacturer.

DE 1. Verzeichnis (*n*) der qualifizierten Produkte
 2. Verzeichnis (*n*) der qualifizierten Erzeugnisse
 ES lista (*ff*) de productos calificados (LIPAC)
 FR liste (*ff*) de produits qualifiés
 HE πίναξ (*m*) καταλληλών προϊόντων
 IT lista (*ff*) dei prodotti qualificati
 NE lijst van goedgekeurde produkten
 PO lista (*ff*) de produtos qualificados (QPL)

RU 1. список (*m*) качественных изделий
2. список (*m*) квалифицированных изделий

TU kaliteli ürün listesi

15184
qualifying activity The qualifying activity is the organization or activity that is responsible for qualifying a supplier, his facilities, equipment, personnel, procedures, documentation and the associated end-product in accordance with the relevant specifications.

DE Zulassungsstelle (*ff*)
ES servicio (*m*) de calificación
FR service (*m*) du contrôle
HE δραστηριότητα (*ff*) χαρακτηρισμού
IT attività (*f*) qualificante
NE ---
PO organismo (*m*) de qualificação
RU 1. квалификационное учреждение (*n*)
2. квалификационный орган (*m*)
TU kalite kontrol hizmeti

15185
qualimetry Methods for quantitative estimation of product quality.

DE Qualimetrie (*ff*)
ES cualimetría (*ff*)
FR qualimétrie (*ff*)
HE ποιητομετρία (*ff*)
IT qualimetria (*ff*)
NE 1. kwaliteitsmeting
2. kwalimetrie
PO qualimetria (*ff*)
RU квалиметрия (*ff*)
TU ürün kalitesi tayin yöntemi

15186
quality All the features and characteristics of a product or service that bear on its ability to satisfy a given need.

DE 1. Qualität (*ff*)
2. Güte (*ff*)
ES calidad (*ff*)
FR qualité (*ff*)
HE ποιότητα (*ff*)
IT qualità (*ff*)
NE kwaliteit
PO qualidade (*ff*)
RU качество (*n*)
TU kalite

15187
quality assurance A system of activities whose purpose is to provide assurance and show evidence that the overall quality control is being maintained. The system involves a continuing evaluation of the adequacy and effectiveness of the overall quality control programme with a view to having corrective measures initiated where necessary. For a specific product or service, this involves verifications, audits and the evaluation of the quality factors that affect the specification, production, inspection and use of the product or service.

DE 1. Qualitätssicherung (*ff*)
2. Gütesicherung (*ff*)
ES garantía (*ff*) de calidad
FR assurance (*ff*) qualité
HE εξασφάλιση (*ff*) ποιότητας
IT assicurazione (*ff*) di qualità
NE 1. kwaliteitswaarborging
2. kwaliteitszorg
PO garantia (*ff*) de qualidade
RU служба (*ff*) обеспечения качества
TU kalite güvenirligi

15188
quality control A system for programming and coordinating the efforts of the various groups in an organization to maintain or improve quality, at

an economical level.

DE 1. Qualitätssteuerung (*ff*)
2. Qualitätskontrolle (*ff*)
ES control (*m*) de calidad
FR contrôle (*m*) qualité
HE έλεγχος (*m*) ποιότητας
IT controllo (*m*) della qualità
NE kwaliteitsbeheersing
PO controle (*m*) de qualidade
RU 1. контроль (*m*) качества
2. управление (*n*) качеством
TU kalite kontrol

15189
quality control chart See 'control chart'.

DE 1. Qualitätsregelkarte (*ff*)
2. Kontrollkarte (*ff*)
ES tabla (*f*) de control de calidad
FR tableau (*m*) de contrôle de qualité
HE διάγραμμα (*n*) έλέγχου ποιότητας
IT carta (*f*) di controllo della qualità
NE 1. kontrolkaart
2. regeldiagram (*n*)
PO carta (*f*) de controle de qualidade
RU 1. карта (*f*) контроля качества
2. технологическая карта (*ff*)
TU kalite kontrol çizelgesi

15190
quality control procedures Written and indexed description of the procedures used in the implementation of the applicable quality control requirements.

DE Qualitätssteuerungsverfahren (*n, pl*)
ES procedimientos (*m, pl*) de control de calidad
FR procédures (*f, pl*) de contrôle qualité
HE διαδικασία (*f, pl*) έλέγχου ποιότητας
IT procedure (*f, pl*) di controllo della qualità
NE voorschriften (*pl*) voor kwaliteitsbeheersing
PO normas (*f, pl*) do controle de qualidade
RU справочная инструкция (*ff*) по управлению качеством
TU kalite kontrol yöntemi

15191
quality control surveillance Supervision by the customer, his representative or an independent organization of the contractor's quality control organization and methods.

DE 1. Ueberwachung (*ff*) der Lieferanten-Qualitätssteuerung
2. Ueberwachung (*ff*) der Qualitätskontrolle des Zulieferers
ES supervisión (*ff*) del control de calidad (del productor)
FR surveillance (*ff*) des méthodes de contrôle qualité (du fournisseur)
HE επιτήρηση (*ff*) έλέγχου ποιότητας
IT supervisione (*ff*) del controllo di qualità del produttore
NE 1. toezicht (*n*) op de kwaliteitsbeheersing
2. bewaking van de kwaliteitsbeheersing
PO fiscalização (*ff*) do controle de qualidade (do produtor)
RU потребительский надзор (*m*) управления качеством изготовителем
TU kalite kontrol gözetimi

15192
quality costs Those costs directly related to the prevention and detection of the production of defective material or articles.

DE Qualitätskosten (*ff, pl*)
ES costos (*m, pl*) de la calidad
FR coûts (*m, pl*) de contrôle qualité
HE κόστος (*m, pl*) ποιότητας
IT costi (*m, pl*) per la qualità
NE kwaliteitskosten (*pl*)

PO custos (*m, pl*) de qualidade
RU затраты (*pl*) за обеспечением качества
TU kalite kontrol giderleri

15193
quality engineering The application of scientific and technological skills and specialized management techniques to achieve the required quality at an acceptable cost.

DE Qualitätstechnik (*ff*)
ES ingeniería (*ff*) de control de calidad
FR technique (*ff*) de contrôle qualité
HE τεχνολογία (*ff*) ποιότητας
IT tecnica (*ff*) del controllo della qualità
NE kwaliteitstechniek
PO técnica (*ff*) de controle de qualidade
RU техника (*ff*) обеспечения качества
TU kalite kontrol mühendisliği

15194
quality evaluation tests The various inspection tests and procedures which are conducted during the course of manufacture to ensure that adequate material quality is maintained for manufacturing purposes.

DE Qualitätsüberwachung (*ff*)
ES ensayos (*m, pl*) de evaluación de la calidad
FR essais (*m, pl*) d'évaluation de la qualité
HE αξιολόγησης (*ff*) ποιότητας
IT prove (*f, pl*) di valutazione della qualità
NE kwaliteitsproeven (*pl*)
PO ensaios (*m, pl*) de avaliação de qualidade
RU 1. качественно-оценочные испытания (*pl*)
2. оценочные испытания (*pl*) на качество
3. испытания (*pl*) для оценки качества
TU kalite değerlendirme deneyleri

15195
quality program The documented procedures, processes and product to assure compliance with the quality requirements, which provide for the prevention and early detection of discrepancies.

DE Qualitätsprogramm (*n*)
ES programa (*m*) de control de calidad
FR programme (*m*) de contrôle qualité
HE πρόγραμμα (*n*) έλέγχου ποιότητας
IT programma (*m*) di qualità
NE kwaliteitsprogramma (*n*)
PO programa (*m*) de qualidade
RU программа (*ff*) для обеспечения качества
TU kalite kontrol programı

15196
quantity coefficient A non-dimensional flow rate coefficient. It is defined as the ratio of the mass-flow rate to the product of a specified surface area and the speed and density of the undisturbed flow. The surface area used for a wing may be only that portion of the area corresponding to the spanwise extent of the boundary-layer control.

DE ---
ES coeficiente (*m*) cuantitativo
FR coefficient (*m*) quantitatif
HE συντελεστής (*m*) ποσότητας
IT coefficiente (*m*) di quantità
NE (massa)stroomcoëfficiënt
PO coeficiente (*m*) de quantidade
RU безразмерный коэффициент (*m*) потока
TU kalite katsayısı

15197
quantization (gyro; accelerometer) The analog-to-digital conversion of a gyro or accelerometer output signal which gives an output that changes in discrete steps as the input varies continuously.

DE 1. Analog-Digital-Umsetzung (*ff*)
2. Analog-Digital-Umwandlung (*ff*)
ES cuantificación (*ff*)
FR quantification (*ff*) (gyro; accéléromètre)

HE *ποσοτηκοποίησης (f) (γυροσκοπίου, έπιταχυσιμέτρου)*
 IT *quantizzazione (f) (giroscopio; accelerometro)*
 NE *quantizatie*
 PO *quantificação (f) (giroscópio; acelerómetro)*
 RU 1. *квантизация (f)*
 2. *квантирование (n)*
 TU *büyüklük dönüştürümü*

15198 quarter chord line The line through the quarter-chord points of a wing or other aerodynamic surface.

DE *Viertellinie (f)*
 ES *línea (f) cuarto de la cuerda*
 FR *ligne (f) à 25% de la corde*
 HE *γραμμή (f) τετάρτου χορδής*
 IT *linea (f) del quarto di corda*
 NE *kwartkoordlijn*
 PO *linha (f) do quarto de corda*
 RU *линия (f) четвертой части хорды*
 TU *çeyrek veter çizgisi*

15199 quarter chord point The point on the chord of an aerofoil section at one quarter of the chord length behind the leading edge.

DE *Viertelpunkt (m)*
 ES *punto (m) a un cuarto de la cuerda*
 FR *point (m) à 25% de la corde*
 HE *σημείον (n) τετάρτου χορδής*
 IT *punto (m) del quarto di corda*
 NE *kwartkoordepunt (n)*
 PO *ponto (m) a um quarto de corda*
 RU *точка (f) четвертой части хорды*
 TU *çeyrek veter noktası*

15200 quartile Quartiles are closely related to the median which divides a frequency distribution into two parts each having equal numbers of observations. The first and third quartiles divide each of these halves into two further equal parts, the median being the second quartile.

DE 1. *Quartil (n)*
 2. *Viertelwert (m)*
 ES *cuartila (f)*
 FR *quartile (m)*
 HE *τεταρτημόριον (n)*
 IT *'quartile' (m)*
 NE *kwartiel (n)*
 PO *quartil (m)*
 RU *квартиль (m)*
 TU *kartil*

15201 quasi-longitudinal approximation For a plane electromagnetic wave, the approximation derived from the refractive index formula for a magneto-ionic medium (Appleton-Hartree equation) in which both magneto-ionic wave components are circularly polarized in opposite senses.
 NOTE: This approximation applies to the case when waves propagate sufficiently nearly along the direction of the static, uniform magnetic field.

DE ---
 ES *aproximación (f) cuasilongitudinal*
 FR *approximation (f) quasi-longitudinale*
 HE *ώσεί διαμήκης προσέγγισης (f)*
 IT *approssimazione (f) quasi-longitudinale*
 NE *quasi-longitudinale benadering*
 PO *aproximação (f) quase longitudinal*
 RU 1. *квазипродольная аппроксимация (f)*
 2. *квазипродольное приближение (n)*
 TU *yan-boylamasına tahmin*

15202 quasi-transverse approximation For a plane electromagnetic wave, the approximation derived from the refractive index formula for a magneto-

ionic medium (Appleton-Hartree equation) in which both magneto-ionic wave components are linearly polarized.

NOTE 1: The ordinary wave component is polarized such that the electric field vector and polarization vector are parallel to the orientation of the static, uniform magnetic field, the extraordinary-wave component is polarized such that the polarization ellipses of the electric field vector and polarization vector lie in the plane containing the electric field vector and the propagation vector.

NOTE 2: This approximation applies to the case when waves propagate sufficiently nearly perpendicular to the static, uniform magnetic field.

DE ---
 ES *aproximación (f) cuasitransversa*
 FR *approximation (f) quasi-transverse*
 HE *ώσεί εγκάρσια προσέγγισης (f)*
 IT *approssimazione (f) quasi-trasversale*
 NE *quasi-transversale benadering*
 PO *aproximação (f) quase transversa*
 RU 1. *квазиперпендикулярная аппроксимация (f)*
 2. *квазиперпендикулярное приближение (n)*
 TU *yan-ənine tahmin*

15203 quench ageing Ageing induced by rapid cooling after solution heat treatment.

DE *Abschreckalterung (f)*
 ES *envejecimiento (m) por enfriamiento rápido*
 FR *vieillessement (m) dû à refroidissement soudain*
 HE *γηρασμός (m) διά ταχείας ψύξεως*
 IT *invecchiamento (m) dovuto a rapido raffreddamento*

NE *veroudering door afschrikken*
 PO *envelhecimento (m) por arrefecimento*
 RU 1. *послезакалочное старение (n)*
 2. *старение (n) после закалки*
 TU *sulama yaşlanması*

15204 quench hardening Hardening a ferrous alloy by austenitizing and then cooling rapidly enough so that some or all of the austenite transforms to martensite.

DE *Abschreckhärten (n)*
 ES *endurecimiento (m) por enfriamiento rápido*
 FR *durcissement (m) par refroidissement rapide*
 HE *σκληρυνσις (f) διά ταχείας ψύξεως*
 IT 1. *tempra (f) di durezza*
 2. *tempra (f) ordinaria*
 NE *afschrikharden*
 PO *endurecimento (m) por arrefecimento rápido*
 RU *закалка (f) быстрым охлаждением*
 TU *sulama sertleştirilmesi*

15205 quenching Rapid cooling from high temperature, generally by immersion in a bath of oil or water but molten salt or metal may be used. See 'patenting'.

DE *Abschrecken (n)*
 ES *enfriamiento (m) rápido*
 FR *trempé (f)*
 HE *ταχεία ψύξις (f) δι' έμβραπτίσεως*
 IT 1. *tempra (f)*
 2. *raffreddamento (m) rapido*

NE *afschrikken*
 PO *arrefecimento (m) rápido*
 RU *резкое охлаждение (n)*
 TU *sulama*

15206 quick release box See 'quick release fitting'.

15207 quick release fitting Box shaped fitting on either the parachute harness or seat harness which accepts the lugs of the restraining or parachute straps and by which they may all be released

simultaneously.

DE *Schnelltrennschloss (n)*
 ES 1. *cerrojo (m) de suelta rápida*
 2. *dispositivo (m) de desenganche rápido*
 FR *prise (f) de largage rapide*
 HE *ξάρτημα (n) ταχείας απελευθέρωσης*
 IT 1. *corredore (m) di rapido rilascio*
 2. *dattatore (m) a rapido rilascio*
 NE 1. *snelontsluiter*
 2. *snelopener*

PO *ligação (f) de libertação rápida*
 RU *быстроразъемное соединение (n)*
 TU *çabuk cözülen paraşüt kolanları*

15208 quick search procedure A method of search done as quickly as possible by searching the entire area on the outbound leg and by using twice as many aircraft as are normally used.

DE *Schnellsuchverfahren (n)*
 ES *procedimiento (m) de busca rapida*
 FR *procédure (f) de recherche rapide*
 HE *διαδικασία (f) ταχείας έρευνας*
 IT *procedura (f) di ricerca rapida*
 NE *snelzoekmethode*
 PO *procedimento (m) de busca rápida*
 RU *скоростная поисковая операция (f)*
 TU *çabuk araştırma yöntemi*

R

15209 Racon A radar beacon which returns a coded signal which provides identification of the beacon as well as range and bearing.

DE 1. *Racon (n)*
 2. *Radarabfragefunkfeuer (n)*
 3. *Radarantwortbake (f)*
 ES *Racon (m) (baliza radar respondedora)*
 FR *Racon (balise radar répondeuse)*
 HE *Racon (φάρος (m) ραντάρ)*
 IT *Racon (m) (radararo (m) a risposta)*
 NE *Rakon (radarbaken)*
 PO *Racon (m) (radar-farol respondedor)*
 RU *радиолокационный маяк-ответчик (m)*
 TU *rakon radar fari*

15210 radar Radio detection and ranging equipment which provides information on range, azimuth and/or elevation of objects by transmission and return of electromagnetic energy.

DE 1. *Radar (n)*
 2. *Funkmessgerät (n)*
 ES *radar (m)*
 FR *radar (m)*
 HE 1. *ραδιοεντοπιστής (m)*
 2. *ραντάρ (n)*
 IT *radar (m)*
 NE *radar*
 PO *radar (m)*
 RU 1. *радиолокационная станция (f)*
 2. *радиолокатор (m)*
 3. *РЛС (abbr)*
 TU *radar*

15211 radar altimeter An airborne radar equipment which measures the distance between an aircraft and the surface vertically below it.

DE 1. *Radarhöhenmesser (m)*
 2. *Funkhöhenmesser (m)*
 ES *altímetro (m) radar*
 FR *altimètre (m) radar*
 HE *ύψιμέτρο (n) ραντάρ*
 IT *radar-altímetro (m)*
 NE *radarhoogtemeter*

PO radar-altímetro (*m*)
 RU радиовысотометр (*m*)
 TU radar altimetre

15212

radar altitude The altitude of an aircraft or spacecraft as determined by a radio altimeter; thus, the actual distance from the nearest terrain feature.

DE 1. Radarhöhe (*f*)
 2. Funkhöhe (*f*)
 ES altitud (*f*) radar
 FR altitude (*f*) radar
 HE ύψος (*n*) ραντάρ
 IT altitudine (*f*) radar
 NE radarhoogte
 PO altitude (*f*) de radar
 RU 1. высота (*f*) по радиовысотометру
 2. высота (*f*) измеренная с помощью РЛС
 TU radarla ölçülen yükseklik

15213

radar altitude control mode In an automatic flight control system, a control mode in which the altitude of an aircraft is maintained by reference to signals from a radar altimeter.

DE Betriebsart (*f*) Radarhöhenhaltung
 ES modo (*m*) de mando por mantenimiento de la altitud radar
 FR mode (*m*) de commande par tenue d'altitude radar
 HE μέθοδος (*f*) αυτόματου συγκράτησεως ύψους διά ραντάρ
 IT modo (*m*) di controllo con tenuta della quota radar
 NE radar-hoogtebesturingsmodus
 PO modo (*m*) de controlro por conservação da altitude radar
 RU режим (*m*) радиолокационного управления высотой
 TU radar yüksekliği kontrol modu

15214

radar approach An approach executed by an aircraft under the direction of a radar controller.

DE Radaranflug (*m*)
 ES aproximación (*f*) por radar
 FR approche (*f*) radar
 HE προσέγγισης (*f*) διά ραντάρ
 IT avvicinamento (*m*) radar
 NE nadering met behulp van radar
 PO aproximação (*f*) radar
 RU заход (*m*) на посадку по радиолокатору
 TU radarlı yaklaşım

15215

radar beacon A transponder beacon transmitting a coded signal on radar frequency, permitting an interrogating craft to determine the bearing and range of the transponder.

DE 1. Radarfunkfeuer (*n*)
 2. Radarbake (*f*)
 ES 1. faro (*m*) radar
 2. baliza (*f*) radar
 FR phare (*m*) radar
 HE φάρος (*m*) ραντάρ
 IT radarfaro (*m*)
 NE radarbaken (*n*)
 PO radar-farol (*m*)
 RU радиолокационный маяк (*m*)
 TU 1. radar biykin
 2. radar fan

15216

radar boresight The axis of a directional antenna.

DE Radarantennenachse (*f*)
 ES eje (*m*) de antena radar
 FR axe (*m*) d'antenna radar

HE δέξων (*m*) κατευθυντήριου αντένας
 IT asse (*m*) dell'antenna radar
 NE radarrichtingsas
 PO eixo (*m*) de antena radar
 RU ось (*f*) симметрии диаграммы антенны РЛС
 TU radar yön anten eksenı

15217

radar contact The situation which exists when the radar blip of a particular aircraft is seen and identified on a radar display.

DE 1. Radarkontakt (*m*)
 2. Radarerfassung (*f*)
 ES contacto (*m*) radar
 FR contact (*m*) radar
 HE επαφή (*f*) ραντάρ
 IT contatto (*m*) radar
 NE radarkontakt (*n*)
 PO contacto (*m*) radar
 RU радиолокационное обнаружение (*n*) объектов
 TU radar teması

15218

radar control Term used to indicate that radar-derived information is employed directly in the provision of air traffic control service.

DE 1. Radarkontrolle (*f*)
 2. Radarleitung (*f*)
 ES control (*m*) radar
 FR contrôle (*m*) radar
 HE έλεγχος (*m*) διά ραντάρ
 IT controllo (*m*) radar
 NE radarverkeersleiding
 PO control (*m*) radar
 RU радиолокационное управление (*n*) воздушным движением
 TU radar kontrol

15219

radar controller A qualified air traffic controller holding a radar rating appropriate to the functions to which he is assigned.

DE 1. Radarlotse (*m*)
 2. Radarkontrolleiter (*m*)
 ES controlador (*m*) de radar
 FR contrôleur (*m*) radariste
 HE έλεγκτής (*m*) αεραμύνης
 IT controllore (*m*) radar
 NE radar-operateur
 PO controlador (*m*) de radar
 RU оператор (*m*) РЛС наведения
 TU radar kontrolörü

15220

radargrammetry The science of obtaining reliable measurements by means of radar.

DE Radarmesskunde (*f*)
 ES radartelemetría (*f*)
 FR télémétrie (*f*) radar
 HE τηλεμετρία (*f*) ραντάρ
 IT 1. telemetria (*f*) radar
 2. radargrammetria (*f*)
 NE radargrammetrie
 PO telemetria (*f*) radar
 RU техника (*f*) получения измерений с помощью РЛС
 TU radar telemetrişi

15221

radar head An assembly of certain elements of a radar system close to the antenna, and possibly remote from the rest of the system. Usually comprises: RF amplifier, if any, first frequency changer, and some IF amplification.

DE Radarkopf (*m*)
 ES cabeza (*f*) de radar
 FR tête (*f*) radar
 HE κεφαλή (*f*) ραντάρ

IT testa (*f*) radar
 NE radarkop
 PO cabeça (*f*) de radar
 RU радиолокационная головка (*f*)
 TU radar başı

15222

radar meteorology The application of radar in meteorology, mainly the measurement of upper winds and the detection of cloud and precipitation elements. See 'radiometeorology'.

DE Radarmeteorologie (*f*)
 ES meteorología (*f*) por radar
 FR météorologie (*f*) radar
 HE μετεωρολογία (*f*) διά ραδιοεντοπισμού
 IT radar-meteorologia (*f*)
 NE radar-meteorologie
 PO meteorologia (*f*) por radar
 RU 1. радиолокационная метеорология (*f*)
 2. метеорология (*f*) с помощью аппаратуры РЛС
 TU radar meteorolojisi

15223

radar monitoring The use of radar for the purpose of monitoring aircraft and providing them with information and advice relative to significant deviations from the nominal flight path.

DE Radarüberwachung (*f*)
 ES control (*m*) radar
 FR contrôle (*m*) radar
 HE παρακολούθηση (*f*) διά ραντάρ
 IT 1. sorveglianza (*f*) radar
 2. controllo (*m*) radar
 NE onder radartoezicht houden
 PO control (*m*) radar
 RU радиолокационный контроль (*m*) воздушного движения
 TU 1. radarla kontrol etme
 2. radarla trafik kontrolu

15224

radar range The distance of a target as measured by radar.

DE Radarentfernung (*f*)
 ES distancia (*f*) radar
 FR distance (*f*) radar
 HE απόσταση (*f*) ραντάρ
 IT distanza (*f*) radar
 NE radarafstand
 PO distância (*f*) radar
 RU дальность (*f*) измеренная с помощью РЛС
 TU radar menzili

15225

radar responder beacon A radar beacon. Also called 'Racon'.

DE 1. Radarabfragefunkfeuer (*n*)
 2. Radarantwortbake (*f*)
 3. Racon (*n*)
 ES baliza (*f*) radar respondedora
 FR balise (*f*) répondeuse radar
 HE φάρος (*m*) ραντάρ ανταποκρίσεως
 IT radarfaro (*m*) a risposta
 NE radarantwoordbaken (*n*)
 PO radar-farol (*m*) respondedor
 RU радиолокационный маяк-ответчик (*m*)
 TU radar fan

15226

radarscope The cathode ray tube indicator in a radar set which displays the received signal.

DE Radarbildschirm (*m*)
 ES radarscope (*m*)
 FR écran (*m*) radar
 HE επιφάνεια (*f*) ραντάρ
 IT schermo (*m*) radar
 NE radarbeeldscherm (*n*)
 PO indicador (*m*) radar

RU экран (*m*) индикатора РЛС
TU radar skop

15227

radar separation The separation used when aircraft position information is derived from radar sources.

DE Radarstaffelung (*ff*)
ES separación (*f*) radar
FR 1. séparation (*ff*) radar
2. espacement (*m*) radar
HE διαχωρισμός (*m*) ραντάρ
IT separazione (*f*) radar
NE radarseparatie
PO separação (*f*) radar
RU 1. радиолокационное эшелонирование (*n*)
2. эшелонирование (*n*) с помощью РЛС
TU radar ayrılması

15228

radar service Term used to indicate a service provided directly by means of radar.

DE Radardienst (*m*)
ES servicio (*m*) radar
FR service (*m*) radar
HE εξυπηρέτηση (*f*) ραντάρ
IT servizio (*m*) radar
NE radardienstverlening
PO serviço (*m*) radar
RU служба (*f*) радиолокационного наблюдения и управления воздушным движением
TU radar hizmeti

15229

radar shadow A region shielded from radar signals because of an intervening obstruction or absorbing medium.

DE Radarschatten (*m*)
ES zona (*f*) sombra de radar
FR zone (*f*) d'ombre radar
HE σκιά (*f*) ραντάρ
IT oscuramento (*m*) radar
NE radarschaduw
PO zona (*f*) de sombra de radar
RU теневая зона (*f*) на радиолокаторе
TU radardan etkilnmeyen bölge

15230

radar surveillance (a) A procedure for the observation of aircraft by radar and the dissemination of information so gained to assist in the expeditious flow of traffic, aircraft separation, position reports and emergency separations. (b) The radar observation of a given geographical area for the purpose of performing some radar function.

DE Radarüberwachung (*ff*)
ES vigilancia (*f*) por radar
FR surveillance (*f*) radar
HE επιτήρησης (*f*) διά ραντάρ
IT vigilanza (*f*) radar
NE onder radartoezicht houden
PO vigilância (*f*) radar
RU радиолокационный обзор (*m*) воздушного движения
TU radar taraması

15231

radar target An object which reflects a sufficient amount of a radar signal to produce an echo signal on the radar screen.

DE Radarziel (*n*)
ES blanco (*m*) radar
FR cible (*f*) radar
HE στόχος (*m*) ραντάρ
IT bersaglio (*m*) radar
NE radardoel (*n*)
PO alvo (*m*) radar

RU 1. радиолокационная цель (*f*)
2. цель (*f*) обнаруженная РЛС
TU radar hedefi

15232

radar tracking The act, by either a human or a computer, of following the movements of specific aircraft by means of radar for the purpose of ensuring a continuous indication of the identity, position, track and/or height of the aircraft.

DE Radarzielverfolgung (*ff*)
ES seguimiento (*m*) por radar
FR poursuite (*f*) radar
HE ἀνίχνευσις (*f*) ραντάρ
IT inseguimento (*m*) a mezzo radar
NE volgen m. b. v. radar
PO seguimento (*m*) por radar
RU 1. радиолокационное сопровождение (*n*)
2. радиолокационное слежение (*n*)
3. слежение (*n*) с помощью РЛС
TU radar izlemesi

15233

radar unit That element of an air traffic services unit which uses radar equipment to provide one or more services.

DE Radarstelle (*f*)
ES dependencia (*f*) radar
FR section (*f*) radar
HE υπηρεσία (*f*) ραντάρ
IT sezione (*f*) radar
NE radardienst
PO seccão (*f*) radar
RU 1. блок (*m*) радиолокации
2. радиолокационный узел (*m*)
TU radar ünitesi

15234

radar vectoring Provision of navigational guidance to aircraft in the form of specific headings, based on the use of radar.

DE Radarführung (*ff*) durch Kursanweisungen
ES guía (*f*) vectorial radar
FR guidage (*m*) vectoriel radar
HE 1. καθοδήγησης (*f*) διά ραντάρ
2. διάνυσις ραντάρ
IT guida (*f*) vettoriale radar
NE radarkoersgeleiding
PO vectorização (*f*) por radar
RU 1. радиолокационное наведение (*n*)
2. наведение (*n*) по РЛС
TU radarla yönlendirme

15235

radial A straight line extending outward from a centre.

DE 1. Radialstrahl (*m*)
2. Radialstandlinie (*ff*)
ES radial (*m*)
FR radial (*m*)
HE ακτινωτός (*m*)
IT radiale (*m*)
NE 1. radiaal
2. straal
PO radial (*m*)
RU 1. линия (*f*) положения определяемая азимутом
2. радиальная линия (*ff*)
3. радиал (*m*)
TU radyal

15236

radial burning Burning of a solid propellant so shaped that the burning surface recedes in an approximately radial direction; cf., 'end burning' and 'cigarette burning'.

DE radialer Abbrand (*m*)
ES combustión (*f*) radial
FR combustion (*f*) radiale
HE ακτινωτή καύσις (*f*)

IT bruciamento (*m*) radiale (*m*)
NE radiale verbranding
PO combustão (*f*) (queima *ff*) radial
RU радиальное горение (*n*)
TU 1. sigara tipi yanma
2. radyal yanma
3. uçtan yanma

15237

radial diameter In parachutes. The projected diameter of the canopy as measured across diametrically opposed radial seams.

DE radialer Durchmesser (*m*)
ES diámetro (*m*) radial
FR diamètre (*m*) radial
HE ακτινωτή διάμετρος (*f*)
IT diametro (*m*) radiale
NE radiale diameter
PO diámetro (*m*) radial
RU радиальный диаметр (*m*) купола парашюта
TU radyal çap

15238

radial engine An engine with a row, or rows, of cylinders spaced radially round a common crankshaft, the cylinders being stationary and the crankshaft revolving.

DE Sterntriebwerk (*n*)
ES motor (*m*) en estrella
FR moteur (*m*) en étoile
HE ἀστεροειδής κινητήρ (*m*)
IT motore (*m*) stellare
NE stermotor
PO motor (*m*) em estrela
RU звездообразный двигатель (*m*)
TU yıldız motor

15239

radial flow turbine A turbine which functions by the action of the working fluid on rows of rotating blades in conjunction with nozzles or rows of fixed blades, the general direction of flow being radial.

DE Radialturbine (*ff*)
ES turbina (*ff*) de flujo radial
FR turbine (*ff*) à écoulement radial
HE στροβίλος (*m*) ακτινικής ροής
IT turbina (*f*) a corrente radiale
NE radiale turbine
PO turbina (*ff*) de corrente radial
RU радиальная турбина (*ff*)
TU radyal akım türbini

15240

radial ply tyre A pneumatic tyre in which the cords of the casing plies run directly across the tyre section from bead to bead and not at an angle as in a cross ply tyre.

DE Gürtelreifen (*m*)
ES neumático (*m*) de bandas radiales
FR pneu (*m*) à couches radiales
HE ---
IT pneumatico (*m*) a tele radiali
NE radiaalband
PO pneu (*m*) de lonas radiais
RU радиальная шина (*ff*)
TU radyal katlı tekerlek

15241

radial seam The main seam of ribbon parachutes.

DE 1. Radialnaht (*ff*)
2. Hauptnaht (*ff*)
ES costura (*ff*) radial
FR couture (*ff*) radiale
HE ακτινική ραφή (*ff*)
IT giunzione (*ff*) radiale
NE 1. radiale naad
2. langснаad

PO costura (*f*) radial
 RU радиальный шов (*m*)
 TU radyal dikış

15242

radial seam included volume The volume enclosed by the surface generated by rotation of the radial seam inflated profile around the parachute canopy centre-line.

DE Volumen (*n*) innerhalb der Radialnähte
 ES volumen (*m*) generado por una costura radial
 FR volume (*m*) mesuré le long des méridiens
 HE ---
 IT volume (*m*) compreso tra le giunzioni radiali
 NE ---
 PO volume (*m*) incluído pela costura radial
 RU объем (*m*) воздуха заключенного куполом парашюта с радиальными швами
 TU hacmi içeren radyal dikış

15243

radial selector A manually operated navigation instrument that operates in conjunction with a VOR receiver to show direction to or from the VOR station.

DE Radial-Wähler (*m*)
 ES selector (*m*) VOR radial
 FR selecteur (*m*) radial
 HE ακτινικός επιλογέας (*m*)
 IT selettore (*m*) radiale
 NE VOR-radialelektor
 PO selector (*m*) radial
 RU 1. задатчик (*m*) курса следования по лучу маяка системы ВОР
 2. переключатель (*m*) курса следования по лучу маяка системы ВОР
 TU radyal selektör

15244

radial unbalance torque (tuned rotor gyro) The acceleration-sensitive torque caused by radial unbalance due to non-coincidence of the flexure axis and the centre of mass of the rotor. Under constant acceleration, it appears as a rotating torque at the rotor spin frequency. When the gyro is subjected to vibratory acceleration along the spin axis at the spin frequency, this torque results in a rectified unbalance drift rate.

DE Unwuchtmoment (*n*)
 ES par (*m*) radial no equilibrado
 FR couple (*m*) de balourd radial (gyro accordé)
 HE ακτινική ἀξυγοστάθμητος στρέψις (*f*) (γυροσκόπιον συντονιζομένου περιστροφείου)
 IT coppia (*f*) di sbilanciamento radiale (giroscopio a rotore sintonizzato)
 NE radiaal onbalanskoppel (*n*)
 PO binário (*m*) radial não equilibrado (giroscópio sintonizado)
 RU гироскопический момент (*m*) обусловленный радиальным разбалансом
 TU radyal dengersizlik momenti

15245

radial wires In airships, a system of wires connecting the joints of a transverse frame to its central fitting.

DE 1. Radialverspannung (*f*)
 2. Radialseile (*n, pl*)
 ES cables (*m, pl*) radiales
 FR haubans (*m, pl*) radiaux
 HE ακτινωτά σύρματα (*n, pl*)
 IT cavi (*m, pl*) radiali
 NE radiale kabels (*pl*)
 PO arames (*m, pl*) radiais
 RU радиальные распалки (*pl*)

TU 1. radyal teller
 2. radyal kablolar

15246

radiation cooled Of a structure, pertaining to the use of materials able to radiate heat at a rate such that the rate of increase of the temperature of the material is low.

DE strahlungsgekühlt
 ES refrigerado por radiación
 FR refroidi par rayonnement
 HE ψυχόμενος δι'ακτινοβολίας
 IT refrigerato a radiazione
 NE door uitstraling gekoeld
 PO arrefecido por radiação
 RU охлаждаемый (*adj*) излучением
 TU 1. radyasyonlu soğutma
 2. ısımalı soğutma
 3. yayılmali soğutma
 4. yayılma suretiyle soğutulmuş

15247

radiation damage Damage suffered in nuclear reactors, e.g., swelling and cracking of metal.

DE 1. Strahlenschaden (*m*)
 2. Strahlenschädigung (*f*)
 ES daño (*m*) por radiación
 FR détérioration (*f*) due aux radiations
 HE βλάβη (*f*) εξ ακτινοβολίας
 IT danno (*m*) per radiazione
 NE stralingsschade
 PO danos (*m, pl*) por radiações
 RU радиационное повреждение (*n*)
 TU radyasyon hasarı

15248

radiation fog A common type of fog which forms over land on nights characterized by light wind, clear sky, and moist air in the lower levels of the atmosphere.

DE Strahlungsnebel (*m*)
 ES niebla (*f*) de radiación
 FR brouillard (*m*) de rayonnement
 HE ομίχλη (*f*) ακτινοβολίας
 IT nebbia (*f*) di irraggiamento
 NE stralingsmist
 PO nevoeiro (*m*) de radiação
 RU радиационный туман (*m*)
 TU ısıma sisi

15249

radio altimeter A height indicator working on the radar principle. See also 'pulse altimeter'.

DE 1. Radarhöhenmesser (*m*)
 2. Funkhöhenmesser (*m*)
 ES radioaltímetro (*m*)
 FR radio-altimètre (*m*)
 HE ραδιοψύδρομετρον (*n*)
 IT radioaltimetro (*m*)
 NE radiohoogtemeter
 PO rádioaltímetro (*m*)
 RU радиовысотометр (*m*)
 TU radyo altimetre

15250

radio beacon A radio transmitter whose radiations enable a craft to determine its own direction or position relative to the beacon by means of a communication receiver or direction finder.

DE 1. Funkfeuer (*n*)
 2. Funkbake (*f*)
 ES radiofaro (*m*)
 FR radiophare (*m*)
 HE ραδιοφάρος (*m*)
 IT radiofaro (*m*)
 NE radiobaken (*n*)
 PO rádio-farol (*m*)
 RU радиомаяк (*m*)
 TU radyo far

15251

radio bearing The angle between the apparent

direction of a definite source of emission of electromagnetic waves and a reference direction as determined at a radio direction-finding station. A true radio bearing is one for which the reference direction is that of true north. A magnetic radio bearing is one for which the reference direction is that of magnetic north.

DE Funkpeilrichtung (*f*)
 ES radiomarcación (*f*)
 FR relèvement (*m*) radiogoniométrique
 HE 1. ραδιογωνία (*f*)
 2. ραδιοδιόπτεισις (*f*)
 IT radio-rilevamento (*m*)
 NE radiokoerslijn
 PO rádio-orientação (*f*)
 RU радиопеленг (*m*)
 TU telsizle kerteriz

15252

radio climatology The study of regional and seasonal variations in the manner of propagation of radio energy through the atmosphere.

DE Radioklimatologie (*f*)
 ES radioclimatología (*f*)
 FR 1. climatologie (*f*) radioélectrique
 2. radioclimatologie (*f*)
 HE ραδιοκλιματολογία (*f*)
 IT radioclimatologia (*f*)
 NE radio-klimatologie
 PO radioclimatologia (*f*)
 RU радиоклиматология (*f*)
 TU radyo klimatoloji

15253

radio compass A radio direction-finder which indicates the bearing of the transmitter to which the receiver is tuned.

DE 1. Funkkompass (*m*)
 2. Radiokompass (*m*)
 ES 1. radiobújula (*f*)
 2. radiocompás (*m*)
 FR radiocompas (*m*)
 HE ραδιοπυξίς (*f*)
 IT radiobussola (*f*)
 NE radiokompas (*n*)
 PO rádio-bússola (*f*)
 RU радиокомпас (*m*)
 TU 1. radyo kompas
 2. radyo pusula

15254

radio control Remote control of a pilotless aircraft, a rocket, etc., by means of radio signals that activate controlling devices.

DE 1. Funksteuerung (*f*)
 2. Funklenkung (*f*)
 ES radiocontrol (*m*)
 FR 1. contrôle (*m*) radio
 2. telecommande (*f*) radio
 HE ραδιοέλεγχος (*m*)
 IT radiocomando (*m*)
 NE radiobesturing
 PO comando (*m*) rádio
 RU радиоуправление (*n*)
 TU radyo kontrol

15255

radio direction finder Radio receiving equipment which determines the direction of arrival of a signal by measuring the orientation of the wave front or of the magnetic or electric vector.

DE 1. Funkpeiler (*m*)
 2. Funkpeilgerät (*n*)
 ES radiogoniómetro (*m*)
 FR radiogoniomètre (*m*)
 HE ραδιογωνιόμετρον (*m*)
 IT radiogoniometro (*m*)
 NE radio-peiler
 PO radiogoniómetro (*m*)

RU радиопенетратор (*m*)TU 1. telsiz yön kestiricisi
2. radyo gonyometre

15256

radio duct A rather shallow, almost horizontal layer in the atmosphere through which vertical temperature gradients are such as to produce an index of refraction lapse rate of greater than -48 N-units per 305 m (1000 ft). Strong temperature and/or moisture inversions are necessary for the formation of radio ducts. The resulting super-standard propagation is such as to cause the curvature of rays travelling through it to be greater than that of the Earth. Radio energy which is radiated from antennas within the duct at angles near the horizontal may thus be trapped within the layer.

DE 1. Funkleitschicht (*ff*)
2. Leitschicht (*ff*)
3. Dukt (*m*)ES radioconductor (*m*)FR conduit (*m*) radioélectriqueHE ραδιο-αγωγός (*m*)IT canale (*m*) radio

NE radioduct

PO camada (*ff*) reflectoraRU 1. атмосферный волновод (*m*)2. атмосферный волнопроводящий слой (*m*)

TU radyo kanalı

15257

radio frequency interference Any interfering signal capable of being detected on a broadcast receiver. This form of interference arises mainly from unsuppressed motors and switches and is usually carried by a spark.

DE 1. Hochfrequenzstörungen (*ff, pl*)
2. HF-Störungen (*ff, pl*)ES interferencia (*ff*) de radiofrecuenciaFR interférence (*ff*) radioHE παρεμβολή (*ff*) ραδιοσυχρότηταςIT interferenza (*ff*) di radiofrequenza

NE storen

PO interferência (*ff*) de rádio-freqüênciaRU радиочастотные помехи (*pl*)TU 1. radyofonik parazitler
2. radyo frekans girişimleri

15258

radiograph A photographic shadow image resulting from uneven absorption of radiation in the object being subjected to penetrating radiation.

DE Radiogramm (*n*)ES radiografía (*ff*)FR radiographie (*ff*)HE ραδιογραφία (*ff*)IT radiografia (*ff*)

NE 1. stralingsfoto

2. radiogram (*n*)PO radiografia (*ff*)RU 1. рентгеновский снимок (*m*)2. гамма-снимок (*m*)3. рентнограмма (*ff*)

TU radyograf

15259

radiography A non-destructive method of internal examination in which metal or other objects are exposed to a beam of X-rays or neutrons or gamma radiation.

DE 1. Radiographie (*ff*)
2. Strahlenuntersuchung (*ff*)ES radiografía (*ff*)FR radiographie (*ff*)HE ραδιογραφική (*ff*)IT radiografia (*ff*)

NE stralingsfotografie

PO radiografia (*ff*)RU 1. радиография (*ff*)2. рентенография (*ff*)3. радиационная дефектоскопия (*ff*)

TU 1. radyografi

2. rontgen muayenesi

15260

radio guidance A means of using radio waves remotely to control the motion of a craft or vehicle.

DE 1. Funkführung (*ff*)2. Funklenkung (*ff*)ES radioguidado (*m*)FR radioguidage (*m*)

HE 1. ραδιοδηγησης

2. ραδιοκατευθυνσεις (*ff*)IT radioguida (*ff*)

NE radiogeleiding

PO rádioguimento (*m*)RU 1. радионаведение (*n*)2. наведение (*n*) по радио3. наведение (*n*) по радиоизлучению

TU radyo güdümlü

15261

radio guidance system A guidance system that uses radio signals to guide an aircraft or spacecraft in flight; the system includes both the flight-borne equipment and the guidance station equipment on the ground.

DE 1. Funkführungssystem (*n*)2. Funklenksystem (*n*)ES sistema (*m*) de radioguidadoFR système (*m*) de radioguidageHE σύστημα (*n*) ραδιοδηγησης

(ραδιοκατευθυνσεις)

IT sistema (*m*) di radioguidaNE systeem (*n*) van radiogeleidingPO sistema (*m*) de rádioguimentoRU 1. система (*ff*) радионаведения2. система (*ff*) наведения по радио3. система (*ff*) наведения по радиоизлучению

TU radyo güdümlü sistemi

15262

radio hole The phenomenon of strong fading of a radio signal due to abnormal refraction, observed at some position in space along an air-to-air or air-to-ground radio transmission.

DE tote Zone (*ff*)ES amortiguación (*ff*) de propagación

radioeléctrica

FR trou (*m*) de propagation radioélectrique

HE ---

IT interruzione (*ff*) radioNE radio-stiltegebied (*n*)PO área (*ff*) reflectoraRU 1. мертвая зона (*ff*)2. зона (*ff*) непрохождения радиосигналов

TU radyo sinyali zaıyflaması

15263

radio homing Homing by making use of a radio apparatus, normally a transmitter, situated at the point to which the craft is to be steered.

DE Funk-Zielsteuerung (*ff*)ES autoguiado (*m*) a meta por radioFR autoguidage (*m*) radioHE ραδιοπροσκειωση (*ff*)IT autoguida (*ff*) radio

NE radiogeleiding naar een doel

PO autoguiamento (*m*) rádioRU 1. радиосамонаведение (*n*)2. самонаведение (*n*) по радио3. самонаведение (*n*) по радиоизлучению

TU radyo homing

15264

radio horizon Of an antenna. The locus of the farthest points at which direct rays from the antenna become tangential to a planetary surface. NOTE: On a spherical surface the horizon is a circle. The distance to the horizon is affected by atmospheric refraction.

DE Funkhorizont (*m*)ES radiohorizonte (*m*)FR horizon (*m*) radioélectriqueHE ραδιο-ορίζων (*m*)IT orizzonte (*m*) radio

NE radiohorizon

PO rádio-horizonte (*m*)RU радиогоризонт (*m*)

TU radyo ufku

15265

radiolocation A broad generic term meaning the location of objects, with or without their cooperation, by means of radio frequency energy emitted or reflected from them.

DE Funkortung (*ff*)ES radiolocalización (*ff*)FR radiolocalisation (*ff*)HE έραδιοεντοπισμός (*m*)IT radiolocazione (*m*)

NE radio-plaatsbepaling

PO rádiolocalizaçao (*ff*)RU радиолокация (*ff*)

TU radyo ile mevki tayini

15266

radio mailles See 'mailles'.

DE Funkgitter-Navigationssystem (*n*)ES radiomallas (*f, pl*)FR radio-mailles (*f, pl*)HE αεροπλοία (*ff*) συγκρίσεως συχρότηταςIT radio-'mailles' (*m*)

NE ---

PO rádio-malhas (*f, pl*)RU радионавигационная система (*ff*) типа

'май'

TU fransiz yer referans sistemi

15267

radiometeorology The branch of science which embraces: (a) the propagation of radio waves through the atmosphere; or, (b) the use of radio equipment and techniques for the investigation of atmospheric phenomena.

NOTE: 'radiometeorology' encompasses 'radar meteorology'.

DE Radiometeorologie (*ff*)ES radiometeorología (*ff*)FR radiométéorologie (*ff*)HE ραδιομετεωρολογία (*ff*)IT radiometereologia (*ff*)

NE radiometeorologie

PO rádiometeorologia (*ff*)RU радиометеорология (*m*)

TU radyometeoroloji

15268

radio navigation The use of radio waves in navigation for the determination of position or direction, or for obstruction warning.

DE Funknavigation (*ff*)ES radionavegación (*ff*)FR radionavigation (*ff*)HE ραδιοαεροπλοία (*ff*)IT radionavigazione (*ff*)

NE radionavigatie

PO rádionavegaçao (*ff*)RU 1. радионавигация (*ff*)2. навигация (*n*) по радио3. навигация (*n*) по радиоизлучению

TU radyo ile seyrüsefer

15269

radio range A medium-frequency beacon transmitter defining two or four tracks. It may

also carry voice transmission.

DE Kursfunkfeuer (*n*)
 ES radiofaro (*m*) direccional
 FR radiophare (*m*) d'alignement
 HE ραδιοφάρος (*m*) κατευθύνσεως
 IT 1. radiofaro (*m*) direzionale
 2. radiosentiero (*m*)
 NE radio range
 PO rádio-farol (*m*) direccional
 RU радиомаяк (*m*) направленного действия
 TU 1. radyo renç
 2. radyo far

15270

radio range; four course beacon A radio beacon providing two or four equisignal tracks.

DE Vierkursfunkfeuer
 ES radiofaro (*m*) direccional de 4 ejes
 FR radiophare (*m*) d'alignement à 4 axes
 HE ραδιοφάρος (*m*): τετραγωνικών συστήμα
 IT radiosentiero (*m*) (radiofaro) a quattro rotte
 NE vierkoersenbaken (*n*)
 PO rádio-farol (*m*) direccional de 4 eixos
 RU четырехзонный радиомаяк (*m*) направленного действия
 TU radyo renç: dört başlı radyo far

15271

radiosonde A small radio transmitter incorporating sensitive elements by means of which observations usually of pressure, temperature and humidity, may be obtained from the upper atmosphere.

DE 1. Radiosonde (*ff*)
 2. Wettersonde (*ff*)
 3. Funksonde (*ff*)
 ES radiosonda (*ff*)
 FR radiosonde (*ff*)
 HE ραδιοβολίς (*ff*)
 IT radiosonda (*ff*)
 NE radiosonde
 PO rádio-sonda (*m*)
 RU радиозонд (*m*)
 TU radyo sond

15272

radio spectrum The radio frequency portion of the electromagnetic spectrum: Extreme High Frequency (EHF), 0.1 to 1 cm; Super HF, 1 to 10 cm; Ultra HF, 10 cm to 1 m; Very HF, 1 to 10 m; HF, 10 to 100 m; Medium Frequency, 100 m to 1 km; Low Frequency, 1 to 10 km; Very LF, 10 to 100 km; Extreme LF, greater than 100 km.

DE Funkfrequenzspektrum (*n*)
 ES espectro (*m*) de radio
 FR spectre (*m*) radioélectrique
 HE φάσμα (*n*) ραδιοσυχνότητων
 IT spettro (*m*) radio
 NE radiospektrum (*n*)
 PO espectro (*m*) de radio-frequências
 RU спектр (*m*) радиочастот
 TU 1. radyo spektrumu
 2. radyo tayf

15273

radio wave An electromagnetic wave of radio frequency.

NOTE: Current includes frequencies up to 3000 gigahertz of 3 x 10 to the 12th power hertz.

DE 1. Funkwelle (*ff*)
 2. Radiowelle (*ff*)
 ES onda (*ff*) radioeléctrica
 FR onde (*ff*) radioélectrique
 HE ηλεκτρομαγνητικόν κύμα (*n*)
 IT onda (*ff*) radio
 NE radiogolf
 PO onda (*ff*) rádio
 RU радиоволна (*ff*)
 TU radyo dalgası

15274

radio wave propagation The transfer of energy by electromagnetic radiation at radio frequencies.

DE Funkwellenausbreitung (*ff*)
 ES propagación (*ff*) de onda radioeléctrica
 FR propagation (*ff*) d'onde radioélectrique
 HE διάδοσις (*ff*) ηλεκτρομαγνητικῶν κυμάτων
 IT propagazione (*ff*) dell'onda radio
 NE voortplanting van radiogolven
 PO propagação (*ff*) de ondas rádio
 RU распространение (*n*) радиоволн
 TU radyo dalga yayınımi

15275

radius of action The maximum distance an aircraft can travel away from its base, along a given course with normal load, and return without refuelling, allowing for all safety and operating factors. See 'sortie radius'.

DE Aktionsradius (*m*)
 ES radio (*m*) de acción
 FR rayon (*m*) d'action
 HE ακτίς (*ff*) ενεργείας
 IT 1. raggio (*m*) d'azione
 2. massima autonomia (*ff*) chilometrica
 NE aktieradius
 PO raio (*m*) de acção
 RU радиус (*m*) действия
 TU seyir yarıçarı

15276

radome A cover for an aerial system which is weatherproof and transparent to radio frequency energy.

DE 1. Radarkuppel (*ff*)
 2. Radom (*n*)
 ES radome (*m*)
 FR radôme (*m*)
 HE κάλυμμα (*n*) κεραίας
 IT 1. cupola (*ff*) d'antenna
 2. radomo (*m*)
 NE radarkoepel
 PO radome (*m*)
 RU 1. обтекатель (*m*) антенны РЛС
 2. защитное куполообразное укрытие (*n*) для антенны РЛС
 TU 1. anten kubbesi
 2. anten kaportası

15277

rail launcher A launcher which constrains the initial travel of a missile to the line of the rail or rails.

DE 1. Werfer (*m*) mit Führungsschiene
 2. Startgerät (*n*) mit Führungsschiene
 ES lanzador (*m*) de rail
 FR lanceur (*m*) à rails
 HE εξαπολυτής (*m*) διά σιδηροτροχίας
 IT lanciatore (*m*) a rotaia
 NE rail-lanceerinrichting
 PO lançador (*m*) de calha
 RU пусковая установка (*ff*) с рельсовыми направляющими
 TU raylı fırlatma rampası

15278

rain Liquid precipitation in the form of drops of appreciable size (by convention with diameter greater than about 0.5 mm).

DE Regen (*m*)
 ES lluvia (*ff*)
 FR pluie (*ff*)
 HE βροχή (*ff*)
 IT pioggia (*ff*)
 NE regen
 PO chuva (*ff*)
 RU дождь (*m*)
 TU yağmur

15279

rain loop A continuous strip of fabric attached to an airship envelope around the car to deflect water.

DE Regentraufe (*ff*)
 ES banda (*ff*) impermeable
 FR jet (*m*) d'eau
 HE αλεξιβρόχιος λωρίς (*ff*)
 IT anello (*m*) para-pioggia
 NE 1. druijstrook
 2. regenrand
 PO aba (*ff*) de chuva
 RU пояс (*m*) для стока воды
 TU yağmurluk

15280

rake A device consisting essentially of a row of pressure-measuring tubes or temperature-sensitive elements arranged like a rake or comb, used to sense the pressure or temperature at desired intervals in a fluid flow. cf., 'mouse'.

DE 1. Kammsonde (*ff*)
 2. Rechen (*m*)
 3. Messharke (*ff*)
 ES peine (*m*)
 FR peigne (*m*) de mesure
 HE κτέριον (*n*)
 IT pettine (*m*)
 NE hark
 PO 1. rede (*ff*) de sensores
 2. pente (*m*)
 RU гребенка (*ff*)
 TU basınç tarağı

15281

rake Inclination from a straight line or plane; the amount of this inclination.

DE Neigungswinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de inclinación
 FR angle (*m*) d'inclinaison
 HE κλίσις (*ff*)
 IT angolo (*m*) di inclinazione
 NE helling
 PO ângulo (*m*) de inclinação
 RU скос (*m*)
 TU meyil

15282

ram air Air entering an air scoop or air inlet as a result of the high-speed forward movement of a vehicle.

DE Stauluft (*ff*)
 ES toma (*ff*) dinámica
 FR air (*m*) dynamique
 HE εισωθούμενος αήρ (*m*)
 IT aria (*ff*) di presa dinamica
 NE stuwlicht
 PO ar (*m*) de impacto
 RU воздух (*m*) сжатый за счет скоростного напора
 TU dinamik hava

15283

ram compression Compression of air for an engine obtained from the forward motion of the aircraft.

DE Stauverdichtung (*ff*)
 ES compresión (*ff*) dinámica
 FR compression (*ff*) dynamique
 HE συμπίεσις (*ff*) εισωθούμενου αέρος
 IT compressione (*ff*) per effetto dinamico
 NE kompressie door stuwing
 PO compressão (*ff*) dinâmica
 RU 1. сжатие (*n*) за счет скоростного напора
 2. прямое сжатие (*n*)
 TU 1. dinamik sıkıştırma
 2. dinamik kompresyon

15284

ram drag The force, acting in the downstream

direction, which would arise if the momentum of the internal flow at infinity of a body were destroyed. It is the effective sink drag of an air intake.

DE Senkenwiderstand (*m*)
ES resistencia (*f*) de impacto (de presión de remanso)

FR traînée (*f*) de captation
HE ὀπισθέλκουσα (*f*) εἰσροῆς
IT resistenza (*f*) di presa dinamica
NE (stuw-)inlaatweerstand

PO resistència (*f*) aerodinâmica de imersão
RU 1. сопротивление (*n*) обусловленное сжатием воздуха в воздухозаборнике
2. сопротивление (*n*) входа
TU 1. rem direnci
2. dinamik direnc

15285
ramjet engine An engine producing a jet by burning fuel in air which has been compressed, by forward speed alone, in an appropriately shaped duct, and expanded in a nozzle.

DE Staustrahltriebwerk (*n*)

ES estatoreactor (*m*)

FR statoréacteur (*m*)

HE 1. RAMJET
2. ἀθόδουλος (*m*)

IT 1. motore (*m*) ad autoreattore (*m*)
2. autoreattore (*m*)
3. storeattore

NE stuwstraalmotor

PO estado-reactor (*m*)

RU прямоточный воздушно-реактивный двигатель (*m*)

TU ramjet motoru

15286
ramming intake An air intake directed forward to increase the intake air pressure.

DE 1. Staudrucklufteinlauf (*m*)

2. Pitoteinlauf (*m*)

ES 1. toma (*f*) de presión
2. toma (*f*) dinámica

FR prise (*f*) d'air dynamique

HE ἀεραγωγός (*m*) πίεσεως εἰσροῆς

IT presa (*f*) d'aria dinamica

NE stuwstraat

PO tomada (*f*) de ar dinâmica

RU воздухозаборник (*m*) использующий скоростной напор

TU sikizirmali hava girisi

15287
ram pressure See 'dynamic pressure'

DE 1. Luftkraft (*f*)

2. Staudruck (*m*)

ES presión (*f*) dinámica

FR pression (*f*) dynamique

HE δυναμική πίεσις (*f*)

IT pressione (*f*) dinamica

NE dynamische druk

PO pressão (*f*) dinâmica

RU скоростной напор (*m*)

TU dinamik basinc

15288
ram pressure recovery Or ram recovery. The recovery or conversion of velocity pressure in the free-air stream to static pressure at some point in a duct receiving ram air.

DE Druckrückgewinn (*m*)

ES recuperación (*f*) de presión dinámica

FR récupération (*f*) de pression dynamique

HE ἀνάρρωσις (*f*) πίεσεως εἰσθωμένου ἀέρος

IT ricupero (*m*) di pressione dinamica

NE omzetting van totale druk in statische druk in inlaatkanaal

PO recuperação (*f*) de pressão dinâmica

RU восстановление (*n*) давления в воздухозаборнике

TU dinamik basinc telâfisi

15289
ram wing A part on an ACV whose aerodynamic lift is intended to be enhanced by ground effect.

DE Staufflügel (*m*)

ES superficie (*m*) de efecto dinámico

FR surface (*f*) de portance dynamique

HE πτέρυξ (*f*) με ἐγκλωβισμένον στρῶμα ἐκ τῆς κινήσεως τῆς

IT ala (*f*) a effetto dinamico

NE stuwvleugel

PO asa (*f*) de efeito-solo

RU крыло-таран (*m*)

TU dinamik kanat

15290
random A term generally used to imply that the process under consideration is in some sense probabilistic. A process of selection applied to a set of objects is said to be simple random if each object has an equal chance of being chosen.

DE 1. zufällig

2. zufallsverteilt

ES aleatorio

FR aléatoire

HE τυχαίος

IT 1. a casaccio

2. casuale

NE 1. toevallig

2. aselekt

3. willekeurig

PO 1. estocástico

2. aleatório

3. casual

RU 1. случайный (*adj*)

2. стохастический (*adj*)

TU rastgele

15291
random drift rate (gyro) The non-systematic time-varying component of drift rate under specified operating conditions. It is expressed as an rms value or standard deviation of angular displacement per unit time.

DE Zufallsauswanderungs geschwindigkeit (*f*)

ES velocidad (*f*) de deriva aleatoria

FR vitesse (*f*) de dérive aléatoire (gyro)

HE τυχαίος βαθμός (*m*) εκπτώσεως (γυροσκοπίου)

IT velocità (*f*) di deriva casuale (giroscopio)

NE toevalsdriftsnelheid

PO velocidade (*f*) de deriva aleatória (giroscópio)

RU 1. скорость (*f*) случайного ухода

2. скорость (*f*) несистематического ухода

TU rastgele sarpa derecesi

15292
random error An error, that is to say, a deviation of an observed from a true value, which behaves like a variate in the sense that any particular value occurs as though chosen at random from a (probability) distribution of such errors.

DE Zufallsfehler (*m*)

ES error (*m*) aleatorio

FR erreur (*f*) aléatoire

HE τυχαίον σφάλμα (*n*)

IT errore (*m*) casuale

NE toevalsfout

PO erro (*m*) aleatório

RU 1. случайная ошибка (*f*)

2. случайная погрешность (*f*)

TU rastgele hata

15293
random fading Of an electromagnetic wave, the temporal variation of field strength whose

probability density distribution is Gaussian.

DE 1. Zufallsfading (*n*)

2. Zufallschwund (*m*)

ES disipación (*f*) aleatoria

FR fading (*m*) aléatoire

HE τυχαία εξασθένεισις (*f*)

IT dissolvenza (*f*) casuale

NE willekeurige fading

PO dissipação (*f*) aleatória

RU 1. случайное затухание (*n*)

2. случайное замирание (*n*)

TU rastgele dalga sönmü

15294
random failure Any failure whose probable occurrence is invariant with time. Same as 'chance failure'.

DE Zufallsausfall (*m*)

ES fallo (*m*) aleatorio

FR defaillance (*f*) aléatoire

HE τυχαία ἀστοχία (*f*)

IT guasto (*m*) casuale

NE toevallige feil

PO 1. falha (*f*) estocástica

2. falha (*f*) aleatória

RU 1. случайный отказ (*m*)

2. внезапный отказ (*m*)

TU rastgele kusur

15295
random frequency test A test in which the specimen is subjected simultaneously to sound excitation covering a broad band of frequencies.

DE 1. Randomfrequenzversuch (*m*)

2. Breitbandversuch (*m*)

ES ensayo (*m*) de frecuencias aleatorias

FR essai (*m*) d'excitation sonore à des fréquences aléatoires

HE δοκιμή (*f*) τυχαίων συχνότητων

IT prova (*f*) a frequenze casuali

NE geluidsbeproeving over een breed

frekwentiegebied

PO ensaio (*m*) de frequências aleatórias

RU испытание (*n*) на звуковое возбуждение со случайными характеристиками

TU rastgele frekans testi

15296
randomization A set of objects or values is said to be randomized when arranged in random order.

DE zufällige Anordnung (*f*)

ES ordenación (*f*) aleatoria

FR arrangement (*m*) au hasard

HE τυχαιοποίησης (*f*)

IT 1. disposizione (*f*) a casaccio

2. casualizzazione (*f*)

NE rangschikken in willekeurige volgorde

PO 1. aleatorização (*f*)

2. casualização (*f*)

RU рандомизация (*f*)

TU rastgele deġişken

15297
randomized loading A set of pre-determined loads, applied repeatedly in individual cycles, or half cycles, each time in random order until failure or for the required number of times.

DE randomisierte Belastung (*f*)

ES carga (*f*) aleatoria ciclica

FR 1. charges (*f, pl*) en ordre aléatoire

2. chargement (*m*) aléatoire

HE τυχαία φόρτισις (*f*)

IT carico (*m*) casualizzato

NE semi-willekeurig veranderlijke

wisselbelasting

PO processo (*m*) de carga aleatório

RU беспорядочно меняющаяся нагрузка (*f*)

TU rastgele yöntemli ile seçilmiş

15298
random loading A random sequence of loads defined by a continuous spectrum of known statistical properties.

- DE 1. Zufallsbelastung (*ff*)
2. Randoimbelastung (*ff*)
ES carga (*ff*) aleatoria
FR charges (*f, pl*) aléatoires
HE τυχαία φόρτισις (*ff*)
IT carico (*m*) casuale
NE willekeurig veranderlijke wisselbelasting
PO carga (*f*) aleatória
RU 1. случайная нагрузка (*ff*)
2. произвольная нагрузка (*ff*)
TU rastgele yükleme

15299
random sample A sample selected in such a way that each unit in the lot has an equal chance of being chosen.

- DE Zufallsstichprobe (*ff*)
ES muestra (*f*) aleatoria
FR échantillon (*m*) pris au hasard
HE τυχαίον δείγμα (*n*)
IT 1. campione (*m*) preso a casaccio
2. campione (*m*) casuale
NE aselekte steekproef
PO amostra (*f*) aleatória
RU 1. выборочный образец (*m*)
2. случайный образец (*m*)
3. случайная выборка (*ff*)
4. несмещенная выборка (*ff*)
TU rastgele numune

15300
random screen In radio propagation diffraction theory, the representation of ionospheric irregularities by means of a two-dimensional spatial spectrum of refractive index fluctuations whose probability density distribution is Gaussian.

- DE ---
ES cuadrícula (*f*) aleatoria
FR feuillet (*m*) aléatoire
HE τυχαία απεικόνισις (*ff*)
IT schermatura (*f*) casuale
NE ---
PO quadro (*m*) aleatório
RU 1. случайная сетка (*ff*)
2. случайная решетка (*ff*)
3. случайная завеса (*ff*)
TU 1. rastgele ekran
2. iyonosferik bozuklukları gösteren ekran

15301
random sequence A sequence of values that is irregular, non-repetitive or haphazard.

- DE Zufallsfolge (*ff*)
ES secuencia (*f*) aleatoria
FR séquence (*f*) aléatoire
HE τυχαία ἀλληλουχία (*ff*)
IT sequenza (*ff*) casuale
NE willekeurige reeks
PO sequência (*f*) estocástica (ou aleatória)
RU случайная последовательность (*ff*)
TU 1. rastgele sırası
2. random sekans

15302
random variable A variable which may assume any of a number of values, each of which has a fixed probability of occurrence.

- DE Zufallsvariable (*ff*)
ES variable (*f*) aleatoria
FR variable (*f*) aléatoire
HE τυχαία μεταβλητή (*ff*)
IT variabile (*f*) casuale
NE stochastische variabele
PO variável (*f*) aleatória
RU 1. случайная величина (*ff*)
2. случайная переменная (*ff*)
TU rastgele yöntemi uygulaması

15303
range The largest, minus the smallest, of a set of observed values.

- DE 1. Spannweite (*ff*)
2. Wertebereich (*m*)
3. Bereich (*m*)
ES recorrido (*m*)
FR 1. gamme (*ff*) (ou intervalle) de valeurs
2. étendue (*ff*)
HE ἐμβέλεια (*ff*)
IT campo (*m*)
NE 1. spreiding
2. spreidingsbreedte
PO alcance (*m*)
RU диапазон (*m*)
TU mesafe farkı

15304
range The distance an aircraft can travel under given conditions without refuelling.

- DE Reichweite (*ff*)
ES 1. distancia (*ff*) franqueable
2. autonomía (*ff*)
FR distance (*f*) franchissable
HE αὐτονομία (*ff*)
IT autonomia (*f*) chilometrica
NE vliegengte
PO autonomia (*ff*)
RU дальность (*ff*) действия
TU mengil

15305
range insensitive axis That direction for which a velocity perturbation imposed on a ballistic system at a particular point in its flight (such as at separation) will cause no change in impact point.

- DE reichweitenunempfindliche Achse (*ff*)
ES eje (*m*) insensitivo al alcance
FR axe (*m*) neutre
HE ἀξων (*m*) ἀναισθητος εις ἐμβελείαν
IT asse (*m*) insensibile alla portata
NE ongevoelige richting
PO eixo (*m*) insensível ao alcance
RU ось (*ff*) независимая по дальности
TU menzile duyarsız eksen

15306
range of load The algebraic difference between maximum and minimum loads.

- DE Schwingbreite (*ff*) der Last
ES recorrido (*m*) de carga
FR amplitude (*f*) de charge
HE ἀλλαγή (*ff*) φόρτιου
IT campo (*m*) di carico
NE belastingsbereik (*n*)
PO amplitude (*f*) de carga
RU диапазон (*m*) между минимальной и максимальной нагрузками
TU yük kademesi

15307
range of stress The algebraic difference between maximum and minimum stresses.

- DE 1. Schwingbreite (*ff*) der Spannung
2. Beanspruchungsbereich (*m*)
ES margenes (*m, pl*) de tensiones
FR amplitude (*f*) de contrainte
HE ἀλλαγή (*ff*) τάσεων
IT campo (*m*) di sollecitazione
NE spanningsbereik (*n*)
PO amplitude (*f*) de tensão
RU диапазон (*m*) между минимальным и максимальным напряжениями
TU gerilme kademesi

15308
Rankine vortex A two-dimensional circular flow in which a circular region about the origin is in solid rotation: $V/R = \text{constant}$, where V is the tangential speed and R is the distance from the

origin; the region outside is free of vorticity, the speed being inversely proportional to the distance from the origin (as in the V-R vortex) $VR = \text{constant}$.

- DE Rankine-Wirbel (*m*)
ES torbellino (*m*) de Rankine
FR tourbillon (*m*) de Rankine
HE στρόβιλος (*m*) του Ράνκην
IT vortice (*m*) di Rankine
NE wervel van Rankine
PO vórtice (*m*) de Rankine
RU вихрь (*m*) Ранкина
TU rankine girdabi

15309
rare earth metals The group of 15 metals of atomic number 57 to 71, also known as lanthanides.

- DE seltene Erden (*f, pl*)
ES metales (*m, pl*) de tierras raras
FR métaux (*m, pl*) de terres rares
HE ἀτάλλα (*n, pl*) σπάνιων γαιών
IT metalli (*m, pl*) a terra rara
NE zeldzame aardmetalen (*pl*)
PO metais (*m, pl*) de terras raras (lantanoídeos)
RU редкоземельные металлы (*pl*)
TU nadir toprak metalleri

15310
rarefied gas dynamics The study of the phenomena related to the molecular or non-continuum nature of a gas flow at densities where λl is greater than 0.01 when λ is the molecular mean free path and l is a characteristic dimension of the flow field.

- DE Dynamik (*ff*) verdünnter Gase
ES dinámica (*ff*) de gases rarificados
FR dynamique (*ff*) des gaz rarefiés
HE δυναμική (*ff*) τῶν ἀραιῶν ἀερίων
IT dinamica (*ff*) dei gas rarefatti
NE bewegingsleer van niet-kontinue media
PO dinàmica (*ff*) dos gases rarefeitos
RU динамика (*ff*) разреженных газов
TU seyreltilmiş gaz dinamiği

15311
rarefied gas flow A flow in which the molecular mean free path is not negligible compared with some characteristic dimension of the flow field.

- DE Strömung (*ff*) eines verdünnten Gases
ES corriente (*ff*) de gases enrarecidos
FR écoulement (*m*) gazeux rarefié
HE ροή (*ff*) ἀραιῶν ἀερίων
IT corrente (*ff*) di gas rarefatto
NE lage-dichtheidsstroming
PO corrente (*ff*) de gases rarefeitos
RU поток (*m*) разреженного газа
TU seyreltilmiş gaz akımı

15312
raster The pattern or sequence in which the points of an image or field are successively viewed by scanning.

- DE Raster (*n*)
ES 1. rastro (*m*)
2. trama (*ff*)
3. cuadro (*m*)
FR trame (*ff*)
HE ράστερ (*m*)
IT 1. quadro (*m*)
2. reticolo (*m*)
NE 1. rooster (*n*)
2. raster (*n*)
PO 1. rastro (*m*)
2. quadro (*m*)
RU растр (*m*)
TU tram

15313
Ratan An experimental short-range aid to

navigation, not operational, in which radar harbor surveillance information is transmitted to the user by television.

DE Ratan (*n*)
 ES Ratan (*m*)
 FR système (*m*) RATAN
 HE σύστημα (*n*) Ratan
 IT sistema (*m*) Ratan
 NE Ratan
 PO 'Ratan'
 RU опытное средство (*n*) обеспечения самолетовождения типа 'Ратан'
 TU Ratan

15314

rated altitude The nominal altitude for which the engine performance is rated.

DE Nennleistungshöhe (*ff*)
 ES 1. altitud (*ff*) nominal
 2. altitud (*ff*) de restablecimiento a la potencia nominal
 FR 1. altitude (*ff*) nominale
 2. altitude (*ff*) de rétablissement à la puissance nominale
 HE 1. ύψος (*n*) χρησιμοποιήσεως
 2. ύψος (*n*) αποκαταστάσεως
 IT 1. quota (*ff*) nominale
 2. quota (*ff*) di ristabilimento a potenza normale
 NE nominale (vlieg)hoogte
 PO 1. altitude (*ff*) nominal
 2. altitude (*ff*) de restablecimiento à potência nominal
 RU 1. расчетная высота (*ff*)
 2. граница (*ff*) высоты
 TU 1. анма үйкөклігі
 2. nominal irtifa

15315

rate gyro Single-degree-of-freedom gyro having primarily elastic restraint of its spin axis about the output axis. The deflection of the spin axis relative to the case is a measure of the angular velocity of the case.

DE Gyrometer (*n*)
 ES girómetro (*m*)
 FR gyromètre (*m*)
 HE γυρόμετρον (*n*)
 IT girometro (*m*)
 NE (gyroskopische) hoeksnelheidsmeter
 PO girómetro (*m*)
 RU 1. скоростной гироскоп (*m*)
 2. прецессионный гироскоп (*m*)
 TU jrometre

15316

rate integrating gyro A single-degree-of-freedom gyro having primarily viscous restraint of its spin axis about the output axis. In this gyro an output signal is produced by gimbal angular displacement, relative to the base, which is proportional to the integral of the angular rate of the case about the input axis.

DE integrierendes Gyrometer (*n*)
 ES girómetro (*m*) totalizador
 FR gyromètre (*m*) intégrateur
 HE ολοκληρώνον γυρόμετρον (*n*)
 IT girometro (*m*) integratore
 NE integterende hoeksnelheidsmeter
 PO girometro (*m*) integrador
 RU скоростно-интегрирующий гироскоп (*m*)
 TU entegre jrometre

15317

rate of catch The rate at which water from a cloud or rain strikes an exposed part of an aircraft, usually expressed in mass per unit area per unit time.

DE Auffangmenge (*ff*)

ES proporción (*ff*) de recogida
 FR taux (*m*) de capture
 HE βαθμός (*m*) ύδροκαλύψεως
 IT tasso (*m*) di impatto di pioggia
 NE trefintensiteit
 PO taxa (*ff*) de capturaõ
 RU степень (*ff*) попадания жидких осадков
 TU tutma oranı

15318

rate of climb The vertical component of the true airspeed in stated conditions.

DE Steiggeschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) ascensional
 FR vitesse (*ff*) ascensionnelle
 HE βαθμός (*m*) ανόδου
 IT velocità (*ff*) verticale di salita
 NE stijgsnelheid
 PO razão (*ff*) (velocidade (*ff*)) de subida
 RU скороподъемность (*ff*)
 TU tirmanış oranı

15319

rate of climb indicator See 'vertical speed indicator'. Also known as a 'variometer'.

DE 1. Variometer (*n*)
 2. Steiggeschwindigkeitsmesser (*m*)
 ES 1. indicador (*m*) de velocidad vertical
 2. variómetro (*m*)
 FR variomètre (*m*)
 HE 1. ένδείκτης (*m*) βαθμού ανόδου
 2. βαριόμετρον (*n*)
 IT 1. indicatore (*m*) di velocità verticale di salita
 2. variometro (*m*)
 NE stijgsnelheidsmeter
 PO 1. indicador (*m*) de razão de subida
 2. variómetro (*m*)
 RU 1. указатель (*m*) вертикальной скорости
 2. вариометр (*m*)
 TU 1. tirmanma göstergesi
 2. varyometre

15320

rate of icing The rate of growth of ice on a surface under given conditions; usually expressed in units of depth per unit time.

DE Vereisungsgeschwindigkeit (*ff*)
 ES coeficiente (*m*) de engelamiento
 FR taux (*m*) de givrage
 HE βαθμός (*m*) παγοποιήσεως
 IT velocità (*ff*) di formazione del ghiaccio
 NE 1. aanzetsnelheid
 2. ijsvormingssnelheid
 PO razão (*ff*) de formação de gelo
 RU скорость (*ff*) обледенения
 TU buzlanma oranı

15321

rating In the field of civil aviation, an authorization entered on, or associated with, a licence and forming part thereof, stating special conditions, privileges, or limitations pertaining to such licences (ICAO).

DE 1. Zulassung (*ff*)
 2. Berechtigung (*ff*)
 ES habilitación (*ff*)
 FR qualification (*ff*)
 HE βαθμονόμησης (*ff*)
 IT abilitazione (*ff*)
 NE bevoegdverklaring
 PO habilitação
 RU оценка (*ff*)
 TU ---

15322

rating sound level (L sub r) A procedure that provides a numerical value for sounds of different spectral and temporal parameters, using corrected A-level or equivalent A-weighted sound level (L sub eq). The assessed L sub r for the intruding

noise is compared with a noise criterion which takes various environmental features into account.

DE A-bewerteter Schallpegel (*m*) Lr
 ES escala (*ff*) de nivel de ruido
 FR échelle (*ff*) des niveaux de bruit
 HE επίπεδον (*n*) βαθμολογήσεως θορύβου
 IT livello (*m*) di entità rumorosa
 NE speciefiek geluidsniveau (*n*)
 PO nível (*m*) de classificação sonora (Lr)
 RU оценочный уровень (*m*) звука
 TU ses seviyesi değerlendirilmesi

15323

Raydist A radio navigation system used in hydrographic and geophysical surveying and ship's trials which employs phase comparison techniques.

DE Raydist (*n*)
 ES Raydist (*m*)
 FR système (*m*) RAYDIST
 HE σύστημα (*n*) Raydist
 IT Raydist (*m*)
 NE raydist
 PO Raydist (*m*)
 RU радионавигационная система (*ff*) типа 'Рейдист'
 TU Raydist

15324

Rayleigh number The product of the Grashof number and the Prandtl number.

DE Rayleighsche Zahl (*ff*)
 ES número (*m*) de Rayleigh
 FR nombre (*m*) de Rayleigh
 HE αριθμός (του) Ράλη
 IT numero (*m*) di Rayleigh
 NE getal (*n*) van Rayleigh
 PO número (*m*) de Rayleigh
 RU число (*n*) Рэля
 TU Rayleigh sayısı

15325

rayon Artificial wool or silk produced by the viscose process.

DE Rayon (*n*)
 ES rayon (*m*)
 FR rayonne (*ff*)
 HE ραγιόν (*n*)
 IT rayon (*m*)
 NE kunstzijde
 PO rayon (*m*)
 RU 1. искусственный шёлк (*m*)
 2. вискоза (*ff*)
 TU 1. reyon
 2. yaray ipek

15326

reaction chamber A combustion chamber, or in nuclear usage, a chamber that contains a nuclear pile to obtain heat or generate particles.

DE 1. Brennkammer (*ff*)
 2. Reaktionskammer (*ff*)
 ES cámara (*ff*) de reacción
 FR chambre (*ff*) à réaction
 HE θάλαμος (*m*) αντιδράσεως
 IT camera (*ff*) di reazione
 NE 1. verbrandingskamer
 2. reaktiekamer
 PO câmara (*ff*) de reacção
 RU 1. камера (*ff*) сгорания
 2. реакторная камера (*ff*)
 TU reaksiyon odası

15327

reaction control Control of aircraft attitude and position by the reaction from compressed gas issuing from nozzles or by the thrust from jet engines.

DE 1. Rückstoss-Steuerung (*ff*)
 2. Reaktionssteuerung (*ff*)

ES mando (*m*) por reacción
 FR contrôle (*m*) par jets
 HE έλεγχος (*m*) δι' αντιδράσεως (πεπιεσμένου αερίου)
 IT controllo (*m*) a reazione
 NE reaktiebesturing
 PO controle (*m*) por reacção
 RU реактивное управление (*n*)
 TU 1. reaksiyon kontrolu
 2. tepki kontrolu

15328

reaction engine An engine that develops thrust by its reaction to a substance ejected from it; specifically, such an engine that ejects a jet or stream of gases created by the burning of fuel within the engine. Also called 'reaction motor'.

DE Rückstosstriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) de reacción
 FR moteur (*m*) à réaction
 HE κινητήρ αντιδράσεως (*m*)
 IT motore (*m*) a reazione
 NE reaktiemotor
 PO motor (*m*) de reacção
 RU реактивный двигатель (*m*)
 TU reaksiyon motoru

15329

reaction pressure The sum of the static pressure and the momentum pressure.

DE ---
 ES presión (*f*) de reacción
 FR pression (*f*) de réaction
 HE πίεσις (*f*) αντιδράσεως
 IT pressione (*f*) di reazione
 NE reaktiedruk
 PO pressão (*f*) de reacção
 RU 1. давление (*n*) реакции
 2. противодействие (*n*)
 TU reaksiyon basinci

15330

reaction propulsion Propulsion by reaction to a jet or jets ejected from one or more reaction engines.

DE 1. Reaktionsantrieb (*m*)
 2. Rückstossantrieb (*m*)
 ES propulsión (*f*) a reacción
 FR propulsion (*f*) par réaction
 HE προώθησις (*f*) δι' αντιδράσεως
 IT propulsione (*f*) a reazione
 NE reaktievoortstuwing
 PO propulsão (*f*) por reacção
 RU реактивное движение (*n*)
 TU 1. tepkili itis
 2. reaksiyonlu tahrik

15331

reaction torque (force) gyro; accelerometer) A torque (or force) exerted on a gimbal, gyro rotor or accelerometer proof mass, usually as a result of applied electrical excitations exclusive of torquer (or forcer) command signals.

DE 1. Reaktionsmoment (*m*)
 2. Reaktionskraft (*f*)
 ES par (*m*) (o fuerza (*f*)) de reacción
 FR couple (*m*) (ou force (*f*)) de réaction (gyro, accéléromètre)
 HE στρέψις (*f*) αντιδράσεως (γυροσκοπίου, έπιταχυνσιμέτρου)
 IT coppia (*f*) (o forza (*f*)) di reazione (giroscopio; accelerometro)
 NE reaktiekoppel (*n*)
 PO binário (*m*) (ou força (*f*)) de reacção (giroscópio; acelerómetro)
 RU реактивный момент (*m*)
 TU reaksiyon momenti

15332

reaction turbine A turbine in which the whole or part of the pressure drop or working fluid

expansion occurs in the moving blade passages.

DE Reaktionsturbine (*f*)
 ES turbina (*f*) de reacción
 FR turbine (*f*) à réaction
 HE στρόβιλος (*m*) αντιδράσεως
 IT turbina (*f*) a reazione
 NE reaktieturbine
 PO turbina (*f*) de reacção
 RU реактивная турбина (*f*)
 TU reaksiyonlu türbin

15333

readback A procedure whereby the receiving station repeats a received message or an appropriate part thereof back to the transmitting station so as to obtain confirmation of correct reception.

DE Wiederholen (*n*)
 ES 1. colación (*f*)
 2. lectura (*f*) de verificación
 FR 1. collationnement (*m*)
 2. lecture (*f*) de vérification
 HE επανάληψις (*f*)
 IT ritrasmissione (*f*) del messaggio
 NE terugmelding
 PO repetição (*f*)
 RU повторение (*n*) передачи приемной станцией для утверждения
 TU geri okuma

15334

ready hangar A quick-opening hangar, holding one or more aircraft, for rapid take-off of the aircraft.

DE ---
 ES hangar (*m*) de alerta
 FR hangar (*m*) d'alerte
 HE υπόστεγον (*n*) ταχείας απογειώσεως
 IT hangar (*m*) pronto
 NE alarmloods
 PO hangar (*m*) de prontidão
 RU ангар (*m*) для дежурных самолетов
 TU emercensi hangari

15335

ready position (helicopter) A designated place where a stick of paratroopers waits for the order to emplane in a helicopter.

DE Stellung (*f*) 'fertig'
 ES posición (*f*) de embarque (helicóptero)
 FR position (*f*) d'embarquement (hélicoptère)
 HE σημείον έτοιμότητας (έλικοπτήρου) (*n*)
 IT posizione (*f*) di pronto (elicottero)
 NE alarmpositie
 PO posição (*f*) de prontidão (helicóptero)
 RU выжидательное место (*n*)
 TU emercensi konumu (helikopter)

15336

real time The conduct of a simulated operation at the same speed as that which is imitated, or the absence of delay in the acquisition, transmission and reception of data, or the processing of signals by computation or otherwise, immediately they are received, to give the desired output indication or reaction with minimal delay.

DE Echtzeit (*f*)
 ES tiempo (*m*) real
 FR temps (*m*) réel
 HE πραγματικός χρόνος (*m*)
 IT tempo (*m*) reale
 NE ware tijd
 PO tempo (*m*) real
 RU 1. реальный масштаб (*m*) времени
 2. истинный масштаб (*m*) времени
 TU gerçek zaman

15337

rear echelon (air transport) Elements of a force which are not required in the objective area.

DE rückwärtige Streitkräfte (*f, pl*)
 ES escalón (*m*) posterior
 FR échelon (*m*) arrière (transport par air)
 HE ουνάμεις (*m, pl*) έφεδρείας
 IT scaglione (*m*) di retroguardia
 NE laatste echelon (*n*)
 PO escalão (*m*) da rectaguarda (transporte aéreo)
 RU 1. тыловой эшелон (*m*)
 2. тыловой состав (*m*)
 TU geri kademe (hava ulaşımı)

15338

rear loading Design principle which re-distributes the chordwise lift distribution on a wing in such a way that the rear part carries an abnormally large fraction of the total load.

DE Rear Loading (*n*)
 ES carga (*f*) retrasado
 FR chargement (*m*) arrière (principe de construction)
 HE όπισθία φόρτισις (*f*)
 IT carico (*m*) posteriore
 NE drupuntverlegging naar achteren
 PO carga (*f*) traseira
 RU заднее нагружение (*n*)
 TU geri yüklemeli dizayn

15339

re-attachment Re-adherence of the flow to a solid surface after separation.

DE Wiederanlegen (*n*)
 ES readherencia (*f*)
 FR recollement (*m*)
 HE άραπροσκόλλησις (*f*)
 IT riattacco (*m*)
 NE wederaanliggen (van losgelaten stroming) (*n*)
 PO recolamento (*m*)
 RU повторное присоединение (*n*)
 TU tekrar temas

15340

Rebecca-Eureka system A particular VHF DME system using an airborne interrogator and responder (Rebecca) and a ground beacon (Eureka) to give both distance and homing guidance.

DE Rebecca-Eureka-System (*n*)
 ES sistema (*m*) Rebecca-Eureka
 FR système (*m*) Rebecca-Eureka
 HE σύστημα (*n*) Ρεβέκκα-Ευρύκκα
 IT sistema (*m*) Rebecca-Eureka
 NE rebecca-eurekasysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) Rebecca-Eureka
 RU дальномерная система (*f*) типа 'Ребекка-Эврика'
 TU Rebecca-Ureka sistemi

15341

rebreather An oxygen system with a circuit closed to the atmosphere, to which oxygen is added to meet the user's needs; carbon dioxide and water vapour are removed from the expired gas.

DE 1. geschlossenes Sauerstoffatmungssystem (*n*)
 2. geschlossenes Atmungssystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de respiración reciclada
 FR système (*m*) de recyclage respiratoire
 HE έπανεισπνευτήρ (*m*)
 IT respiratore (*m*) a ricircolazione
 NE gesloten zuurstofstysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de oxigénio com recirculação
 RU система (*f*) возвратного дыхания
 TU kapali devre oksijen ikmal düzeni

15342

receiver aircraft An aircraft which is being refuelled in the air.

DE treibstoffaufnehmendes Flugzeug (*n*)
 ES avión (*m*) receptor

FR avion (m) ravitaillé
 HE πληρούμενον ἐν πτήσῃ αεροσκάφος (n)
 IT aereo (m) ricevitore
 NE tanked vliegtuig
 PO aeronave (f) receptora
 RU управляющийся самолет (m)
 TU havada yakit ikmalı yapilan uçak

15343

receiving inspection Inspection of materials and manufactured products as delivered.

DE Eingangsprüfung (f)
 ES inspección (f) de recepción
 FR contrôle (m) de réception
 HE ἐπιθεώρησις (f) παραλαβῆς
 IT collaudo (m) al ricevimento
 NE 1. ingangskontrolle
 2. ontvangstkeuring
 PO inspeção (f) à recepção
 RU входной контроль (m)
 TU teslim muayenesi

15344

reception coupling A device incorporating a shut-off valve interposed between the drogue and the trailing end of a refuelling hose to receive the probe of a receiver aircraft and to lock it in the required position for refuelling.

DE Luftbetankungskupplung (f)
 ES acoplamiento (m) de recepción
 FR accrocœur-récepteur (m)
 HE σύνδεσμος ὑποδοχῆς (m)
 IT accoppiamento (m) di ricezione
 NE ---
 PO acoplamento (m) de recepção
 RU приемная горловина (f)
 TU bağlanti kavraması

15345

reciprocal leg The part of a landing procedure during which the aircraft is headed on the reciprocal of the final approach direction.

DE Gegenkursteil (m)
 ES tramo (m) opuesto
 FR parcours (m) d'éloignement
 HE 1. ὑπήμενον σκέλος (n)
 2. ---
 IT tratto (m) reciproco (di direzione opposta o di avvicinamento finale)
 NE 1. rugwindbaan
 2. tegenovergestelde naderingsbaan
 PO perna (f) do vento de cauda
 RU обратный участок (m) маршрута захода на посадку
 TU aksi basak

15346

reciprocating engine See 'piston engine'.

DE Hubkolbenmotor (m)
 ES motor (m) alternativo
 FR moteur (m) à pistons
 HE 1. ἐμβολοφόρος κινητήρ (m)
 2. παλινδρομικός κινητήρ (m)
 IT motore (m) alternativo
 NE zuigermotor
 PO motor (m) alternativo
 RU поршневого двигателя (m)
 TU pistonlu motor

15347

reciprocity In radio wave propagation, the invariance of signal characteristics to the interchange in location of transmitting and receiving system.

DE Reziprozität (f)
 ES reciprocidad (f)
 FR réciprocité (f)
 HE ---
 IT reciprocità (f)

NE 1. reciprociteit
 2. wederkerigheid
 PO reciprocidade (f)
 RU взаимность (f)
 TU karşılıklı uyum

15348

recirculating curtain A curtain in which the fluid is drawn back into the undersurface of the vehicle and then re-issued.

DE Rezirkulationsvorhang (m)
 ES cortina (f) de recirculación
 FR rideau (m) d'air recyclé
 HE παραπέτασμα (n) ἀνακυκλοφορίας
 IT cortina (f) di ricircolazione
 NE terugstroom-luchtgordijn (n)
 PO cortina (f) de recirculação
 RU 1. рециркуляционная завеса (f)
 2. рециркуляционная шторка (f)
 TU akışkanın tekrar dolanımını sağlayan perde

15349

recirculation In vertical take-off aircraft, particularly refers to the re-ingestion of air which has already passed through the engine, struck the ground and been deflected toward the engine intake.

DE Rezirkulation (f)
 ES recirculación (f)
 FR recirculation (f)
 HE ἐπανακύκλωσις (f)
 IT ricircolazione (f)
 NE recirculatie
 PO recirculação (f)
 RU рециркуляция (f)
 TU tekrar doluşım

15350

reclaimed rubber Rubber obtained from ground vulcanized scrap from the production of natural and synthetic rubber articles.

DE 1. regenerierter Kautschuk (m)
 2. Regeneratgummi (m)
 ES goma (f) regenerada
 FR caoutchouc (m) régénééré
 HE ἀναγεννητικόν ἐλαστικόν (n)
 IT gomma (f) rigenerata
 NE geregenereerde rubber
 PO borracha (f) regenerada
 RU 1. регенерат (m)
 2. регенерированная резина (f)
 TU rejenerer lastik

15351

recommended practice Any specification for physical characteristics, configuration, material, performance, personnel or procedure, the uniform application of which is recognized as desirable in the interest of safety, regularity or efficiency of international air navigation, and to which Contracting States will endeavour to conform in accordance with the ICAO Convention.

DE Empfehlung (f)
 ES método (m) recomendado
 FR procédure (f) recommandée
 HE προτεινομένη πρακτική (f)
 IT procedura (f) raccomandata
 NE aanbevolen handelwijze
 PO prática (f) recomendada
 RU рекомендованная процедура (f)
 TU önerilen uygulama

15352

recompression Restoration of ambient pressure to a level equal to or greater than that which existed before decompression.

DE Rekompression (f)
 ES recompresión (f)
 FR recompression (f)
 HE ἐπανασυμπιέσις (f)

IT ricompressione (f)
 NE rekompresie
 PO recompressão (f)
 RU рекомпрессия (f)
 TU sıkıştırma

15353

recompression chamber See 'compression chamber'. Also called a 'hyperbaric chamber'.

DE Druckkammer (f)
 ES cámara (f) de recompresión
 FR caisson (m) à recompression
 HE θάλαμος ἐπανασυμπιέσεως (m)
 IT camera (f) di ricompressione
 NE rekompresiekamer
 PO câmara (f) de recompressão
 RU рекомпрессионная камера (f)
 TU 1. sıkıştırma odası
 2. kompresyon kamarası

15354

recording accelerometer See 'accelerometer'.

DE Beschleunigungsschreiber (m)
 ES acelerómetro (m) registrador
 FR accéléromètre (m) enregistreur
 HE αὐτογραφικόν ἐπιταχυνσίμετρον (n)
 IT accelerometro (m) registratore
 NE registrerende versnellingsmeter
 PO acelerómetro (m) registador
 RU 1. акселерограф (m)
 2. самописец (m) ускорений
 TU kaydedici akselerometre

15355

recording altimeter An instrument by which variation in altitude is recorded against time.

DE 1. Höhenschreiber (m)
 2. Barograph (m)
 ES altímetro (m) registrador
 FR 1. enregistreur (m) d'altitude
 2. barographe (m)
 HE αὐτογραφικόν ὑψόμετρον (n)
 IT altímetro (m) registratore
 NE registrerende hoogtemeter
 PO altímetro (m) registador
 RU самописец (m) высоты
 TU kaydedici altimetre

15356

recovery The process of returning to substantially straight and level flight from a manoeuvre.

DE Abfangen (n)
 ES 1. recuperación (f)
 2. recogida (f)
 FR 1. récupération (f)
 2. ressource (f)
 HE ἐπανάταξις (f)
 IT 1. ripresa (f) di assetto
 2. richiamata (f)
 NE herstellen (n)
 PO recuperação (f)
 RU выход (m) из штопора
 TU 1. düzeltme
 2. resurs

15357

recovery flap A flap, the operation of which so alters the pitching-moment characteristics of an aircraft that recovery from a dive is automatic, or is made easier to the pilot.

DE Abfangklappe (f)
 ES flap (m) de recogida
 FR 1. volet (m) avec compensation automatique de la profondeur
 2. volet (m) de ressource
 HE πτερόφυλον (n) καμπυλότητος ἀνακτήσεως (ἐκ βυθίσεως)
 IT ipersostentatore (m) di richiamata
 NE duik-afvangklep

PO flap (*m*) de recuperação
 RU щиток (*m*) вывода из пикирования
 TU resurs flabi

15358
recovery parachute See 'final stage canopy'.

DE Bergungsfallschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) de recuperación
 FR parachute (*m*) principal
 HE ἀλεξίπτωτον (*n*) ἐπανατάξεως
 IT paracadute (*m*) di ricupero
 NE bergingsvalscherf (*n*)
 PO pára-queidas (*m*) de recuperação
 RU парашют (*m*) системы спасения
 TU kurtarma paraşütü

15359
recovery ports Apertures, either inboard or outboard of supply ports, into which a re-circulating curtain is drawn back.

DE ---
 ES aletas (*f, pl*) de recirculación
 FR vannes (*f, pl*) de recirculation d'air
 HE θυρίδες (*f, pl*) ἀνακυκλοφορίας
 IT aperture (*f, pl*) di ricircolazione
 NE orvangopeningen (*pl*)
 PO janelas (*f, pl*) de recuperação
 RU регенерационные отверстия (*pl*)
 TU yeniden düzeltme delikleri

15360
recovery spike A spike at the peak of a parachute load designed to reduce ground impact.

DE Landedorn (*m*)
 ES protuberancia (*f*) de recuperación
 FR pointe (*f*) de réception
 HE αλχμή (*f*) ἀνευρέσεως
 IT arpione (*m*) di ricupero
 NE landingsdoorn
 PO espigão (*m*) de recuperação
 RU амортизирующая игла (*f*)
 TU darbe azaltıcı

15361
recovery system A system of parachutes and/or other devices for the recovery of payloads, rocket boosters, or other unmanned devices.

DE Bergungssystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de recuperación
 FR système (*m*) de récupération
 HE σύστημα (*n*) ἀνευρέσεως
 IT sistema (*m*) di ricupero
 NE bergingssysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de recuperação
 RU парашютная система (*f*) спасения
 TU kurtarma sistemi

15362
recovery temperature The equilibrium temperature of an object placed in a flow. In continuum mechanics, it is always less than the total temperature.

DE Erholungstemperatur (*f*)
 ES temperatura (*f*) de equilibrio
 FR température (*f*) de frottement (ou adiabatique)
 HE θερμοκρασία (*f*) ἰσοροπίας
 IT temperatura (*f*) di ricupero
 NE adiabatiese evenwichtstemperatuur
 PO temperatura (*f*) de recuperação
 RU температура (*f*) восстановления
 TU akımdaki cisim denge sıcaklığı

15363
recrystallization (a) The change from one crystal structure to another, as occurs on heating or cooling through a critical temperature.
 (b) The formation of a new, strain-free grain structure from that existing in cold-worked metal, usually accomplished by heating.

DE Rekristallisation (*f*)
 ES recristalización (*f*)
 FR recristallisation (*f*)
 HE ἀνακρυστάλλωσις (*f*)
 IT ricristallizzazione (*f*)
 NE rekristallisatie
 PO recristalização (*f*)
 RU рекристаллизация (*f*)
 TU yeniden kristalizasyon

15364
recrystallization temperature The approximate minimum temperature at which complete recrystallization of a cold-worked metal occurs within a specified time.

DE Rekristallisationstemperatur (*f*)
 ES temperatura (*f*) de recristalización
 FR température (*f*) de recristallisation
 HE θερμοκρασία (*f*) ἀνακρυστάλλώσεως
 IT temperatura (*f*) di ricristallizzazione
 NE rekristallisatietemperatuur
 PO temperatura (*f*) de recristalação
 RU температура (*f*) рекристаллизации
 TU yeniden kristalizasyon sıcaklığı

15365
recrystallized grain structure In extrusions, undesirable grain structure resulting from heat treatment after inappropriate cold working.

DE durch Rekristallisation entstandenes Korngefüge (*n*)
 ES estructura (*f*) de grano recristalizada
 FR structure (*f*) de grain recristallisée
 HE ἀνακρυσταλλωμένος κοκκώδης ιστός (*m*)
 IT struttura (*f*) di grano cristallizzata
 NE gerekristalliseerde korrelstructuur
 PO estrutura (*f*) de grão recristalizada
 RU структура (*f*) рекристаллизованного зерна
 TU yeniden kristalize olmuş tane yapısı

15366
rectification error (accelerometer) A steady-state error in the output while vibratory disturbances are acting on an accelerometer. An isoelasticity is one source of rectification error.

DE Gleichrichtungsfehler (*m*)
 ES error (*m*) de rectificación
 FR erreur (*f*) résiduelle (accéléromètre)
 HE σφάλμα (*n*) ἀνορθώσεως (ἐπιταχυνσιμέτρον)
 IT errore (*m*) di raddrizzamento (accelerometro)
 NE rektifikatiefout
 PO erro (*m*) de rectificação (acelerómetro)
 RU исправительная ошибка (*f*)
 TU 1. rektifikasyon hatası
 2. doğrultma hatası

15367
rectified airspeed (RAS) See 'calibrated airspeed'.

DE berichtigte Fluggeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) corregida
 FR vitesse (*f*) corrigée
 HE διορθωμένη ταχύτης (*f*) αέρος
 IT velocità (*f*) propria rettificata (RAS)
 NE gekalibreerde snelheid
 PO velocidade (*f*) rectificada (RAS)
 RU 1. исправленная приборная воздушная скорость (*f*)
 2. земная индикаторная скорость (*f*)
 TU düzeltilmiş uçuş hızı

15368
rectified unbalance (tuned rotor gyro) See 'gimbal unbalance torque'.

DE ---
 ES desequilibrio (*m*) rectificado
 FR balourd (*m*) compensé (gyro accordé)

HE ἀνορθωμένον (*n*) ἀζυγοστάθμηστον (γυροσκόπιον συντονιζομένον περιστροφείως)
 IT sbilanciamento (*m*) rettificato (giroscopio a rotore sintonizzato)
 NE gerekstificieerde onbalans
 PO desequilibrio (*m*) retificado (giroscópio sintonizado)
 RU исправленный разбаланс (*m*)
 TU rektifiye edilmiş dengesizlik

15369
recuperator A vessel in which fuel is stored so as to meet negative acceleration conditions, the fuel being fed into the engine by application of air pressure.

DE Luftdruckkraftstoffspeicher (*m*)
 ES recuperador (*m*)
 FR récupérateur (*m*)
 HE φυλάκιον (*n*)
 IT recuperatore (*m*)
 NE rekuperator
 PO recuperador (*m*)
 RU 1. рекуператор (*m*)
 2. карман (*m*) для подачи топлива в перевернутом полете
 TU yardımci yakıt haznesi

15370
red out A condition in which the visual field appears to be covered by a red veil, resulting from the application of negative (-G z) acceleration.

DE 1. Rotsehen (*n*)
 2. Redout (*m*)
 ES 1. visión (*ff*) roja
 2. ver rojo
 FR voile (*m*) rouge
 HE ἐρυθρά δρασις (*f*)
 IT 1. arrossamento (*m*)
 2. visione (*f*) rossa
 NE roodkleuring van het gezichtsveld
 PO 1. ver vermelho (*m*)
 2. visão (*f*) vermelha
 RU красная пелена (*f*)
 TU göz kızarması

15371
reduced frequency See 'frequency parameter'.

DE reduzierte Frequenz (*f*)
 ES frecuencia (*f*) reducida
 FR 1. fréquence (*f*) réduite
 2. paramètre (*m*) de fréquence
 HE ἠλαττωμένη συχνότης (*f*)
 IT frequenza (*f*) ridotta
 NE gereduceerde frekwentie
 PO frequência (*f*) reduzida
 RU приведенная частота (*f*)
 TU frekans muadili

15372
reducing atmosphere An atmosphere that has a high content of reducing gases.

DE reduzierende Atmosphäre (*f*)
 ES atmósfera (*f*) reductora
 FR atmosphère (*f*) réductrice
 HE μειωτική ατμόσφαιρα (*f*)
 IT atmosfera (*f*) riducente
 NE reduceerde atmosfear
 PO atmosfera (*f*) reductora
 RU восстановительная атмосфера (*f*)
 TU dezoksidon atmosfer

15373
reduction of area Commonly the difference, expressed as a percentage of original area, between the original cross-sectional area of a tensile test specimen and the minimum cross-sectional area measured after complete separation.

DE 1. Einschnürung (*ff*)
2. Bruch einschnürung (*ff*)
ES estricción (*ff*)
FR striction (*ff*)
HE ἐλαττώσις (*ff*) ἐπιφανείας
IT strizione (*ff*)
NE 1. insnoering
2. doorsnede vermindering
PO estricção (*ff*)
RU 1. уменьшение (*n*) площади поперечного сечения
2. поперечное сужение (*n*)
TU çekme demeyinde kesit küçülmesi

15374

redundancy Duplication, or the use of more than one functional means, in order to prevent an overall failure in the event that one of the means fails.

DE Redundanz (*ff*)
ES redundancia (*ff*)
FR redondance (*ff*)
HE περίσσεια (*ff*) ἀσφαλείας
IT ridondanza (*ff*)
NE redundantie
PO redundância (*ff*)
RU 1. резервирование (*n*)
2. избыточность (*ff*)
TU güvenirlilik için dublikasyon

15375

reefed diameter In parachutes. The distance between opposite rigging points at the peripheral hem with the canopy in the reefed condition.

DE Durchmesser (*m*) im gerefften Zustand
ES diámetro (*m*) de rizado
FR diamètre (*m*) étranglé
HE σειροδετημένη διάμετρος (*ff*)
IT diametro (*m*) di primo spiegamento ristretto
NE diameter in gereefde toestand
PO diámetro (*m*) com rizes
RU диаметр (*m*) купола зарифованного парашюта
TU bacas çapı (paraşütte)

15376

reefed filling time The time increment from canopy 'snatch' to the time when the canopy reaches first 'reefed open'. This applies only to canopies deployed under 'lines first' conditions.

DE Füllungszeit (*ff*) bei Reffung
ES tiempo (*m*) de hinchado en rizado
FR 1. temps (*m*) de premier déploiement
2. voilure (*ff*) étranglée
HE χρόνος (*m*) σειροδετημένου φουσκώματος
IT tempo (*m*) di esecuzione del primo svolgimento ristretto
NE ontplooiingstijd tot gereefde toestand
PO tempo (*m*) de enchimento, com rizes
RU время (*n*) наполнения купола зарифованного парашюта воздухом
TU paraşütün dolma zamanı

15377

reefed inlet area In parachutes. The area of the circle whose circumference is equal to the reefing line length (for cases where skirt reefing is utilized).

DE Einlassfläche (*ff*) im gerefften Zustand
ES área (*ff*) de entrada en rizado
FR surface (*ff*) d'entrée étranglée
HE ἐμβαδόν (*n*) σειροδετημένης εισαγωγῆς
IT area (*ff*) di ingresso di primo spiegamento ristretto
NE inlaatoppervlakte in gereefde toestand
PO área (*ff*) de entrada com rizes
RU площадь (*ff*) входного отверстия зарифованного парашюта
TU bacas alanı (paraşütte)

15378

reefed open Designation given to a reefed parachute canopy which has achieved a design inflated shape.

DE gereffte Füllung (*ff*)
ES apertura (*ff*) de rizado
FR déployé étranglé
HE σειροδετημένου ανοίγμα (*m*)
IT apertura (*ff*) di primo svolgimento ristretto
NE gereefd open
PO abertura (*ff*) rizada
RU раскрытое состояние (*n*) купола зарифованного парашюта
TU tam açılmış parasüt

15379

reefed open force A peak force which can be associated with the completion of a parachute canopy's inflation to the 'reefed open' configuration.

DE Füllungskraft (*ff*) bei Reffung
ES esfuerzo (*m*) de apertura en rizado
FR force (*ff*) de déploiement étranglé
HE δύναμις (*ff*) σειροδετημένου ανοίγματος
IT forza (*ff*) di apertura di primo svolgimento ristretto
NE openingskracht in gereefde toestand
PO força (*ff*) de abertura rizada
RU сила (*ff*) выполнения раскрытого состояния купола зарифованного парашюта
TU paraşüt açılma kuvveti

15380

reefed projected area In parachutes. The maximum cross-sectional area of a reefed canopy. It is obtained either from camera coverage along the canopy longitudinal axis, with subsequent planimetric measurement, or by calculating the area of the circle whose diameter is equal to the reefed projected diameter.

DE projizierte Fläche (*ff*) im gerefften Zustand
ES área (*ff*) proyectada de rizado
FR surface (*ff*) projetée étranglée
HE προβεβλημένου ἐμβαδόν (*n*) σειροδετημένου θόλου
IT area (*ff*) proiettata di primo spiegamento ristretto
NE geprojecteerde oppervlakte in gereefde toestand
PO área (*ff*) proyectada rizada
RU проектированная площадь (*ff*) зарифованного парашюта
TU etek alanı

15381

reefing A restriction on the diameter of a parachute canopy during inflation. It decreases the inflation shock load and the drag area.

DE 1. Reffen (*n*)
2. Reffung (*ff*)
ES rizado (*m*)
FR étrangement (*m*)
HE σειροδέσιμος (*n*)
IT primo svolgimento (*m*) ristretto
NE reven
PO enrizamento (*m*)
RU рифовка (*ff*)
TU paraşütün dolması

15382

reefing line A line pulled through rings fixed round a parachute canopy to prevent full opening of the canopy.

DE Reffleine (*ff*)
ES línea (*ff*) de rizado
FR sangle (*ff*) d'étrangement
HE σχοινίον (*n*) σειροδέσιμος
IT fune (*ff*) di primo svolgimento ristretto
NE reeflijn

PO corda (*ff*) de enrizamentoRU рифовочная стропа (*m*)

TU kumanda kordonu

15383

reefing line cutter A mechanical or pyrotechnic device to cut a parachute reefing line.

DE 1. Reffleinenkapper (*m*)
2. Reffleinenkappvorrichtung (*ff*)
ES seccionador (*m*) de línea de rizado
FR coupe-sangle (*m*) d'étrangement
HE κοπτήρ (*m*) σχοινίου σειροδέσιμου
IT tagliatore (*m*) della fune di primo svolgimento ristretto
NE reeflijnsnijder
PO cortador (*m*) da corda de enrizamento
RU нож (*m*) рифовочной стропы
TU kumanda kordonu kesici

15384

reefing line force The maximum tension measured in the reefing line of a parachute.

DE Reffleinenkraft (*ff*)
ES esfuerzo (*m*) en la línea de rizado
FR effort (*m*) à la sangle d'étrangement
HE δύναμις (*ff*) ἐπὶ σχοινίου σειροδέσιμου
IT forza (*ff*) sulla fune di primo svolgimento ristretto
NE reeflijnskracht
PO força (*ff*) na corda de enrizamento
RU сила (*ff*) оси симметрии рифовки
TU askı kordonlatındaki gerilme kuvveti

15385

reefing ratio The ratio of the diameter formed by the reefing line to the parachute canopy reference diameter.

DE Reffverhältnis (*n*)
ES relación (*ff*) de rizado
FR taux (*m*) d'étrangement
HE αναλογία (*ff*) σειροδέσιμου
IT rapporto (*m*) di primo svolgimento ristretto
NE reefverhouding
PO razão (*ff*) do enrizamento
RU отношение (*n*) рифовки
TU paraşütün açılma çapı ile dizayn çapı oranı

15386

re-entry The event occurring when a spacecraft or other object comes back into the sensible atmosphere after being rocketed to higher altitudes; the action involved in this event.

DE Wiedereintritt (*m*)
ES reentrada (*ff*)
FR rentrée (*ff*)
HE επανείσοδος (εις ατμόσφαιραν) (*ff*)
IT rientro (*m*)
NE terugkeer in atmosfeer
PO reentrada (*ff*)
RU возвращение (*n*) в плотные слои атмосферы
TU tekrar atmosfere giriş

15387

re-entry vehicle Any payload-carrying vehicle designed to leave the sensible atmosphere and then return through it to Earth.

DE Wiedereintrittsfahrzeug (*n*)
ES vehículo (*m*) de reentrada
FR corps (*m*) de rentrée
HE ὄχημα επανωείσοδου (*n*)
IT veicolo (*m*) di rientro
NE terugkeervoertuig (*n*)
PO veículo (*m*) de reentrada
RU летательный аппарат (*m*) рассчитанный на возвращение в плотные слои атмосферы
TU tekrar atmosfere giren araç

15388

reference atmosphere Any hypothetical atmosphere the physical properties of which are given

arbitrary values, approximating to mean conditions, for specific purposes.

DE 1. Bezugstatmosphäre (f)
2. Referenzatmosphäre (f)
3. Vergleichstatmosphäre (f)

ES atmósfera (f) de referencia

FR atmosphère (f) de référence

HE ατμόσφαιρα (f) αναφοράς

IT atmosfera (f) di riferimento

NE referentie-atmosfeer

PO atmosfera (f) de referência

RU 1. справочная атмосфера (f)

2. стандартная атмосфера (f)

TU referans atmosferi

15389

reference datum As used in the loading of aircraft, an imaginary vertical plane at or near the nose of the aircraft from which all horizontal distances are measured for balance purposes. Diagrams of each aircraft show this reference datum as balance station zero.

DE Bezugsfläche (f)

ES plano (m) de referencia

FR plan (m) de référence (pour le chargement)

HE αφετηρία (f) αναφοράς (στοιχείων φορτώσεως)

IT dato (m) di riferimento

NE referentiepunt (n) voor

zwaartepuntsbepaling

PO dado (m) de referência

RU линия (f) отсчета

TU referans düzlemi

15390

reference humidity The relationship between temperature and reference humidity is defined as follows: at temperatures at and below ISA, 80 percent relative humidity; at temperatures at and above ISA plus 28 deg C, 34 percent relative humidity; at temperatures between ISA and ISA plus 28 deg C, the relative humidity varies linearly between the humidity specified for those temperatures.

DE Bezugsfeuchte (f)

ES humedad (f) de referencia

FR humidité (f) de référence

HE υγρασία (f) αναφοράς

IT umidità (f) di riferimento

NE referentievochtigheid

PO humidade (f) de referência

RU 1. справочная влажность (f)

2. стандартная влажность (f)

TU referans rutubeti

15391

reference section A section of a structure, the displacements of which are taken as the coordinates in a semi-rigid representation.

DE typischer Querschnitt (m)

ES sección (f) de referencia

FR section (f) de référence

HE τομή (f) αναφοράς

IT sezione (f) di riferimento

NE referentievlak (n)

PO secção (f) de referência

RU 1. отсчетная секция (f)

2. отсчетное сечение (n)

TU referans kesiti

15392

referencing In Decca receivers. The process of checking and adjusting to remove unwanted phase-shifts within the receiver.

DE Referenzbildung (f)

ES referenciación (f)

FR recalage (m) Decca

HE ρύθμιση (f) φάσεως δέκτη

IT aggiustamento (m) di fase

NE faseregeling

PO referencição (f)

RU отсчет (m)

TU deka alicilarında ayarlama ve kontrol

15393

reflection plane (plate) In wind-tunnel testing a plane surface or plate, corresponding to a plane of symmetry, upon which a split, or semispan, model is mounted. The plane produces results comparable with the results that would have been obtained with the complete model, thus allowing models of a larger scale to be accommodated in the tunnel.

DE Reflexionsebene (f)

ES plano (m) de efecto imagen

FR plan (m) miroir

HE επίπεδον (n) (πλάξ (f)) ανακλάσεως

IT piano (m) (plastra (f)) di riflessione

NE spiegelplaat

PO plano (m) (placa (f)) de reflexão

RU плоскость (f) отражения

TU yansıtma düzlemi

15394

reflexed trailing edge The trailing edge of an aerofoil in which the curvature of the mean camber line changes sign near the trailing edge.

DE hochgewölbte Hinterkante (f)

ES borde (m) de salida levantada

FR bord (m) de fuite cambré

HE απόρρωμένον χείλος (n) εκφυγής

IT bordo (m) di uscita riflesso

NE omhooggebogen achterlijst van een vleugel

PO bordo (m) de fuga recurvado

RU рефлексированная задняя кромка (f)

TU kalkık firar kenarlı

15395

refraction Of a travelling wave. The change in direction of propagation resulting from the spatial variation of phase velocity in the medium.

DE 1. Brechung (f)

2. Refraktion (f)

ES refracción (f)

FR réfraction (f)

HE διάθλασις (f)

IT rifrazione (f)

NE breking

PO refração (f)

RU 1. преломление (n)

2. рефракция (f)

TU kırılma

15396

refractive index Of a wave transmission medium. The ratio of the phase velocity in a vacuum to that in the medium.

DE Brechzahl (f)

ES índice (m) de refracción

FR indice (m) de réfraction

HE δείκτης (m) διαθλάσεως

IT indice (m) di rifrazione

NE brekingsindex

PO índice (m) de refração

RU 1. показатель (m) преломления

2. коэффициент (m) преломления

TU 1. kırılma endeksi

2. kırılma sayısı

15397

refractive modulus One million times the amount by which the modified refractive index exceeds unity.

DE Brechmodul (m)

ES módulo (m) de refracción

FR module (m) de réfraction

HE μέτρον (n) διαθλάσεως

IT modulo (m) di rifrazione

NE brekingsmodulus

PO módulo (m) de refração

RU модуль (m) преломления

TU kırılma modülü

15398

refractivity The excess over unity of the index of refraction expressed in millionths. It is represented by N, where $N = (n-1) \times 1,000,000$, in which n is the refractive index.

DE 1. Brechungsvermögen (n)

2. Brechwert (m)

ES refractividad (f)

FR réfractivité (f)

HE διαθλαστικότητα (f)

IT rifrattività (f)

NE gemodificeerde brekingsindex

PO refractividade (f)

RU преломляемость (f)

TU kırılma derecesi

15399

refractivity profile A trace displaying the height dependence of refractivity in the atmosphere.

DE Refraktionsprofil (n)

ES perfil (m) de refractividad

FR profil (m) de réfractivité

HE τομή (f) διαθλαστικότητας

IT profilo (m) di rifrattività

NE brekingsprofiel (n)

PO perfil (m) de refractividade

RU профиль (m) преломляемости

TU kırılma profili

15400

refractometer An instrument used in radio-meteorology for measuring the refractive index of the air.

DE Refraktometer (n)

ES refractómetro (m)

FR réfractomètre (m)

HE μετρητής (m) διαθλάσεως

IT rifrattometro (m)

NE refraktometer

PO refractómetro (m)

RU рефрактометр (m)

TU 1. refraktometre

2. kırılma göstergesi

15401

refractory Describes a material of very high melting point, with properties that enable it to be used in power plants, e.g., graphite, silicon nitride, boron nitride and carbide, zirconium carbide and diboride, and titanium diboride, or as a furnace lining.

DE hitzebeständig

ES refractario

FR réfractaire

HE πυρίμαχος

IT refrattario

NE vuurvast

PO refractário

RU огнеупорный

TU ısıya dayanıklı

15402

refractory metals Heat resisting metals, i.e., molybdenum, niobium, tantalum and tungsten.

DE hochschmelzende Metalle (n, pl)

ES metales (m, pl) refractarios

FR métaux (m, pl) réfractaires

HE πυρίμαχα μέταλλα (n, pl)

IT metalli (m, pl) refrattari

NE vuurvaste metalen (pl)

PO metais (m, pl) refractários

RU тугоплавкие металлы (pl)

TU ısıya dayanıklı metallar

15403

refrigerant injection The injection of a refrigerant (e.g., water, alcohol or mixtures thereof)

into the working fluid before, during or after compression to enhance the performance of the engine.

DE Kühlmittleinspritzung (*f*)
 ES inyección (*f*) de refrigerante
 FR injection (*f*) réfrigérante
 HE εγχυσις (*f*) ψυκτικῶν
 IT iniezione (*f*) del refrigerante
 NE koelvloeistofinspuiting
 PO injeção (*f*) de refrigerante
 RU 1. впрыск (*m*) хладагента
 2. впрыск (*m*) охлаждающей жидкости
 TU soğutucu sıvı enjeksiyonu

15404

refuel/defuel valve A valve capable of passing flow in either direction selectively.

DE Wechselflussventil (*n*)
 ES válvula (*f*) de repostar/descargar
 FR soupape (*f*) de remplissage/vidange
 HE 1. βαλβίς (*f*) πλήρωσεως-ἀποπλήρωσεως
 2. βαλβίς (*f*) ἀμφιδρόμου ροῆς
 IT valvola (*f*) di carico/scarico di combustibile
 NE ---
 PO válvula (*f*) de dois sentidos
 RU клапан (*m*) заправки и слива топлива
 TU 1. yakıt ikmal ve boşaltma valfi
 2. yakıt doldurma/boşaltma valfi

15405

refuelling boom A movable spar carrying a pipeline on a bowser for delivering fuel from an overhead position.

DE Betankungsschwenkarm (*m*)
 ES brazo (*m*) extensible de reaprovisionamiento
 FR poutre (*f*) de remplissage
 HE δοράτιον (*n*) πλήρωσεως
 IT boma (*f*) di rifornimento combustibile
 NE hengel
 PO lança (*f*) de abastecimento
 RU телескопическая труба (*f*) для дозаправки топливом в воздухе
 TU 1. yakıt ikmal bumu
 2. yakıt ikmal direği

15406

refuelling gallery A system of pipes installed in an airframe to ensure even replenishment of all or a selected number of fuel tanks from a single inlet point. Also known as 'refuel manifold'.

DE 1. Kraftstoffverteiler (*m*)
 2. Treibstoffverteiler (*m*)
 ES tubuladura (*f*) de reaprovisionamiento
 FR rampe (*f*) de remplissage
 HE στοά (*f*) ἀνεφοδιασμού καυσίμων
 IT tubazioni (*f, pl*) di rifornimento combustibile
 NE brandstofverdeelsysteem (*n*)
 PO condutas (*f, pl*) de abastecimento
 RU заправочный коллектор (*m*)
 TU yakıt ikmal manifoldu

15407

refuelling indicator A device to give an indication of the completion of the filling of each tank in an aircraft.

DE Tankanzeige (*f*)
 ES indicador (*m*) de llenado
 FR indicateur (*m*) de plein
 HE ενδείκτης (*m*) πλήρωσεως
 IT indicatore (*m*) di rifornimento combustibile
 NE tank(s)-vol-indikator
 PO indicador (*m*) de abastecimento
 RU заправочный указатель (*m*)
 TU yakıt göstergesi

15408

refuelling tender See 'bowser'.

DE 1. Tankwagen (*m*)
 2. Tankanhänger (*m*)
 ES camión (*m*) tanque

FR 1. groupe (*m*) de ravitaillement (carburant)
 2. avitailleur (*m*)
 HE κηροξινόφορον (*n*)
 IT 1. carro (*m*) di rifornimento combustibile
 2. autocisterna (*f*)
 NE (brandstof)tankwagen
 PO 1. carro (*m*) de abastecimento
 2. auto-tanque (*m*)
 RU топливозаправщик (*m*)
 TU havada yakıt ikmal aracı

15409

refuelling valve A device, installed in a fuel tank or in a fuel pipe communicating with the tank to control the replenishment of the tank and cut off the fuel flow when a desired level has been reached.

DE Betankungsabschaltventil (*n*)
 ES válvula (*f*) de reaprovisionamiento
 FR clapet (*f*) de remplissage (carburant)
 HE βαλβίς (*f*) πλήρωσεως
 IT valvola (*f*) di rifornimento combustibile
 NE vulklep
 PO válvula (*f*) de abastecimento
 RU кран (*m*) системы заправки топливом
 TU yakıt doldurma musluğu

15410

regenerative cooling The process of cooling by the circulation of fuel or oxidant, enabling some heat, otherwise wasted, to be recovered.

DE Regenerativkühlung (*f*)
 ES refrigeración (*f*) por regeneración
 FR refroidissement (*m*) par récupération
 HE ψύξις (*f*) δι'εναλλάκτου θερμότητος
 IT refrigerazione (*f*) a rigenerazione
 NE 1. recuperatiekoeling
 2. regeneratiekoeling
 PO arrefcimento (*m*) regenerativo
 RU 1. регенеративное охлаждение (*n*)
 2. охлаждение (*n*) топливом
 TU reaktif soğutma

15411

regression equation A regression equation is an equation relating the expectation of a variate to the value of one or more other variables.

DE Regressionsgleichung (*f*)
 ES ecuación (*f*) de regresión
 FR relation (*f*) régressive
 HE παληνδρομική εξίσωσις (*f*)
 IT equazione (*f*) di regressione
 NE regressievergelijking
 PO equação (*f*) de regressão
 RU 1. уравнение (*n*) регрессии
 2. регрессионное уравнение (*n*)
 TU geri dönüş denklemi

15412

regressive burning Burning of a solid propellant so shaped that the burning surface area and combustion chamber pressure steadily decrease. The fuel is burnt in diminishing amounts per unit time.

DE regressiver Abbrand (*m*)
 ES combustión (*f*) regresiva
 FR combustion (*f*) dégressive
 HE ὑποχωρούσα καύσις (*f*)
 IT bruciamento (*m*) regressivo
 NE ---
 PO queima (*f*) regressiva
 RU регрессивное горение (*n*)
 TU gerileyici (basınç azalış) yanma

15413

regular aerodrome An aerodrome which may be listed in the flight plan as an aerodrome of intended landing.

DE regulärer Flughafen (*m*)
 ES aeródromo (*m*) regular

FR aérodrome (*m*) régulier
 HE εμεταλλεύσιμον αεροδρόμιον (*n*)
 IT aerodromo (*m*) regolare
 NE geregeld luchthaven van bestemming
 PO aeródromo (*m*) regular
 RU основной аэродром (*m*)
 TU 1. esas meydan
 2. normal hava alanı

15414

reheat Combustion after the last turbine stage to provide additional thrust. Also called 'afterburning' or 'post-combustion'.

DE Nachverbrennung (*f*)
 ES postcombustión (*f*)
 FR 1. post-combustion (*f*)
 2. réchauffe (*f*)
 HE μετάκαυσις (*f*)
 IT ricombustione (*f*)
 NE 1. naverhitting
 2. naverbranding
 PO reaquecimento (*m*)
 RU дожигание (*n*) топлива в форсажной камере
 TU tekrar isitma

15415

reheater A device by means of which additional fuel is burned in the excess air in the exhaust gases, also called 'afterburner'.

DE 1. Nacherhitzer (*m*)
 2. Nachbrenner (*m*)
 ES sistema (*m*) de postcombustión
 FR système (*m*) de réchauffe
 HE μετακαυστήρ (*m*)
 IT 1. post-bruciatore (*m*)
 2. ricombustore (*m*)
 NE 1. naverhitter
 2. naverbrander
 PO reaquecedor (*m*)
 RU форсажная камера (*f*)
 TU ara isitici

15416

reinforcement A strong inert material bonded into a plastic to improve its strength, stiffness and impact resistance.

DE Verstärkungsmittel (*n*)
 ES agente (*m*) reforzador
 FR agent (*m*) de renforcement
 HE ενισχυτική μέσον (*n*)
 IT agente (*m*) rinforzante
 NE wapening
 PO agente (*m*) reforçador
 RU наполнитель (*m*)
 TU pekiştirme maddesi

15417

reinforcement band A band, tape, or webbing for improving the strength at specific points of a parachute canopy or pack.

DE Verstärkungsband (*n*)
 ES banda (*f*) de refuerzo
 FR sangle (*f*) de renfort
 HE ενισχυτική ταινία (*f*)
 IT nastro (*m*) di rinforzo
 NE verstevigingsband
 PO tira (*m*) reforçadora
 RU 1. усиливающая лента (*f*)
 2. усиливающая тесьма (*f*)
 TU takviye çemberi (paraşütte)

15418

reinforcing agent See 'reinforcement'.

15419

reinjection The bleeding of hot gas from the combustion chamber and its reinjection into the efflux, thus providing thrust vector control.

DE Wiedereinblasung (*f*)

ES reinyección (ff)
 FR pilotage (m) par réinjection
 HE επανέγχυσις (m)
 IT ri-iniezione (ff)
 NE injektie van omloopgassen (in de uitlaatsstroom)
 PO reinjeção (ff)
 RU повторный впрыск (m)
 TU çikis devresine sıcak gaz puşkürtülmesi

15420
reject, to To refuse acceptance of a particular item.
 DE zurückweisen
 ES rechazar
 FR rejeter
 HE απορρίπτω
 IT scartare
 NE afkeuren
 PO rejeitar
 RU 1. забраковывать (v)
 2. отказывать (v)
 3. зачеркивать (v)
 TU reddetmek

15421
rejection Refusal to accept submitted materials or products.
 DE 1. Rückweisung (ff)
 2. Zurückweisung (ff)
 ES rechazo (m)
 FR 1. refus (m)
 2. rejet (m)
 HE απόρριψις (ff)
 IT rifiuto (m)
 NE afkeuring
 PO rejeição (ff)
 RU 1. забракование (n)
 2. разбраковка (ff)
 3. отбраковка (ff)
 TU 1. red
 2. reddetme

15422
rejection number One of the key numbers included in a sampling inspection plan. For inspection by attributes, the rejection number is the number of defects or defective items which must not be exceeded if the batch is to be accepted. For inspection by variables, it is the number with which the sample characteristic is compared and which is decisive for accepting or rejecting the batch.
 DE Rückweiszahl (ff)
 ES número (m) de rechazo
 FR critère (m) de rejet
 HE αριθμός (m) απορρίψεως
 IT numero (m) di rifiuto
 NE afkeurkriterium (n)
 PO número (m) de rejeição
 RU критическое количество (n) дефектных изделий
 TU kritik red sayısı

15423
relative frequency The ratio of the number of times a particular value (or value falling within a given class interval) is observed to the total number of observations.
 DE relative Häufigkeit (ff)
 ES frecuencia (ff) relativa
 FR fréquence (ff) relative
 HE σχετική συχνότης (ff)
 IT frequenza (ff) relativa
 NE relatieve frequentie
 PO frequência (ff) relativa
 RU 1. относительная частота (ff)
 2. частота (ff)
 TU nisbi frekans

15424
relative gas expansion An expression of the relationship between the initial and final volumes of an unrestrained contained pocket of gas in a body cavity under conditions of abrupt decompression, given by $RGE = (P_i - 47)/(P_f - 47)$, where P_i and P_f are the initial and final pressures respectively, in mm of mercury.
 DE ---
 ES expansión (ff) de gas relativa
 FR expansion (ff) relative des gaz
 HE σχετική εκτόνωσις (ff) αερίου
 IT espansione (ff) relativa del gas
 NE relatieve gasexpansie
 PO expansão (ff) relativa de gás
 RU относительное расширение (n) газа
 TU nisbi gaz genişmesi

15425
relative humidity The ratio, expressed as a percentage, of the actual vapour pressure to the saturation vapour pressure over a plane liquid water surface at the same dry-bulb temperature.
 DE 1. relative Feuchte (ff)
 2. relative Feuchtigkeit (ff)
 ES humedad (ff) relativa
 FR humidité (ff) relative
 HE σχετική υγρασία (ff)
 IT umidità (ff) relativa
 NE relatieve vochtigheid
 PO humidade (ff) relativa
 RU относительная влажность (ff)
 TU 1. nisbi rutubet
 2. rölatif rutubet
 3. bağıl rutubet

15426
relative refractive index Of two media, the ratio of their refractive indices.
 DE relativer Brechungsindex (m)
 ES índice (m) de refracción relativo
 FR indice (m) de réfraction relatif
 HE σχετικός δείκτης (m) διαθλάσεως
 IT indice (m) relativo di rifrazione
 NE relatieve brekingsindex
 PO índice (m) de refração relativo
 RU 1. относительный показатель (m) преломления двух сред
 2. относительный коэффициент (m) преломления двух сред
 3. отношение (n) показателей преломления двух сред
 TU 1. nisbi saptırma indeksi
 2. bağıl kırılma sayısı

15427
relative survivals (quality assurance) Quotient of survivals to initials.
 DE relativer Bestand (m)
 ES proporción (ff) de supervivientes
 FR proportion (ff) de survivants (assurance qualité)
 HE σχετική επιβίωσις (ff)
 IT sopravvissuti (m, pl) relativi (assicurazione di qualità)
 NE fraktie overlevende exemplaren
 PO sobrevivientes (m, pl) relativos (garantía de qualidade)
 RU сравнительное количество (n) исходных элементов наблюдаемых без отказа
 TU nisbi kabul oranı (kalite kontrolü)

15428
relaxation Relief of stress by creep.
 DE Relaxation (ff)
 ES relajación (ff)
 FR relaxation (ff)
 HE ανακούφισις (ff) τάσεως
 IT rilassamento (m)
 NE relaxatie

PO redução (ff) de tensão
 RU релаксация (ff)
 TU gevşeme

15429
release point In air transport, a point on the ground directly above which the first paratroop or cargo item is airdropped.
 DE 1. Absetzpunkt (m)
 2. Auslösepunkt (m)
 ES punto (m) de lanzamiento
 FR point (m) de largage
 HE σημείο (n) ἀφέσεως
 IT punto (m) di sgancio
 NE afwerppunt (n)
 PO ponto (m) de largada
 RU точка (f) сбрасывания
 TU salverme noktasi

15430
reliability The ability of an item to perform a required function under stated conditions for a stated period of time. See 'assessed reliability', 'extrapolated reliability', 'reliability prediction', and 'predicted reliability'.
 DE Zuverlässigkeit (ff)
 ES fiabilidad (ff)
 FR fiabilité (ff)
 HE αξιοπιστία (ff)
 IT affidabilità (ff)
 NE bedrijfszekerheid
 PO fiabilidade (ff)
 RU 1. надежность (ff)
 2. безотказность (ff)
 TU 1. itimat
 2. güvenilirlik
 3. güvence

15431
reliability apportionment The assignment of reliability subgoals to subsystems and elements thereof within a system which will result in meeting the overall reliability goal for the system if each of these subgoals is attained.
 DE Zuverlässigkeitsaufteilung (ff)
 ES partición (ff) de fiabilidad
 FR partage (m) de fiabilité
 HE καταμερισμός (n) αξιοπιστίας
 IT ripartizione (ff) di affidabilità
 NE bedrijfszekerheidstoebedeling
 PO distribução (ff) de fiabilidade
 RU постановка (ff) целей надежности к отдельных элементов для того чтобы достигать общей безотказности системы
 TU sistemün elemanlarına güvenilirlik

15432
reliability assurance The management and technical integration of the reliability activities essential in maintaining reliability achievements, including design, production and product assurance.
 DE Zuverlässigkeitssicherung (ff)
 ES garantía (ff) de fiabilidad
 FR assurance (ff) fiabilité
 HE εξασφάλισις (ff) αξιοπιστίας
 IT assicurazione (ff) di affidabilità
 NE bedrijfszekerheidswaarborging
 PO garantia (ff) de fiabilidade
 RU 1. обеспечение (n) надежности
 2. обеспечение (n) безотказности
 TU 1. itimat garantisi
 2. güvence garantisi

15433
reliability data Data on characteristics permitting quantitative evaluation of reliability.
 NOTE: This includes data on conditions given together with the operational task of an item, such as stress, duration, maintenance organization, and

the related quantities of the reliability data.

DE Zuverlässigkeitsangaben (*f, pl*)
 ES datos (*m, pl*) de fiabilidad
 FR données (*f, pl*) de fiabilité
 HE πληροφοριακά στοιχεία (*n, pl*) αξιοπιστίας

IT dati (*m, pl*) di affidabilità
 NE bedrijfszekerheidsgegevens (*pl*)
 PO dados (*m, pl*) de fiabilidade
 RU 1. сведения (*pl*) о надежности
 2. сведения (*pl*) о безотказности
 TU 1. itimat verileri
 2. itimat değerleri

15434

reliability engineering A design adjunct which assists in establishing a product design with a high inherent reliability.

DE Zuverlässigkeitstechnik (*ff*)
 ES técnica (*f*) de fiabilidad
 FR techniques (*f, pl*) de fiabilité
 HE τεχνολογία (*f*) αξιοπιστίας
 IT ingegneria (*f*) dell'affidabilità
 NE bedrijfszekerheidstechniek
 PO técnica de fiabilidade (*f*)
 RU 1. техника (*f*) надежности
 2. техника (*f*) безотказности
 TU güvenirlilik tekniği

15435

reliability index Figures of merit, such as ratios, factors, etc., used to denote relative reliability.

DE Zuverlässigkeitsindex (*m*)
 ES índice (*m*) de fiabilidad
 FR indice (*m*) de fiabilité
 HE δείκτης (*m*) αξιοπιστίας
 IT indice (*m*) di affidabilità
 NE bedrijfszekerheidsindex
 PO índice (*m*) de fiabilidade
 RU 1. коэффициент (*m*) надежности
 2. коэффициент (*m*) безотказности
 TU itimat katsayısı

15436

reliability prediction An analytical prediction of the numerical reliability of a system or element thereof, similar to a reliability assessment except that the prediction is always quantitative and is normally made in the earlier design stages where very few directly applicable test data are available.

DE Zuverlässigkeitsvorhersage (*ff*)
 ES predicción (*f*) de fiabilidad
 FR prévision (*f*) de fiabilité
 HE πρόβλεψις (*f*) αξιοπιστίας
 IT previsione (*f*) di affidabilità
 NE bedrijfszekerheidsvoorspelling
 PO predição (*f*) de fiabilidade
 RU 1. расчет (*m*) надежности
 2. расчет (*m*) безотказности
 TU tahmin edilen itimat derecesi

15437

reliability profile A method of showing changes to the reliability value for an operating system during the passage of operating time.

DE 1. Zuverlässigkeitsprofil (*n*)
 2. Zuverlässigkeitszeitverlauf (*m*)
 ES perfil (*m*) de fiabilidad
 FR profil (*m*) de fiabilité
 HE περίγραμμα (*n*) αξιοπιστίας
 IT profilo (*m*) di affidabilità
 NE bedrijfszekerheidsprofiel (*n*)
 PO perfil (*m*) de fiabilidade
 RU 1. профиль (*m*) надежности
 2. профиль (*m*) безотказности
 TU itimat profili

15438

relief The inequalities in elevation of the

surface of the Earth represented on the aeronautical charts by contours, hypsometric tints, shading or spot elevations.

DE 1. Geländeform (*ff*)
 2. Relief (*n*)
 ES relieve (*m*)
 FR relief (*m*)
 HE ανάγλυφον (*n*)
 IT ipsometria (*ff*)
 NE relieë (*n*)
 PO relevo (*m*)
 RU рельеф (*m*)
 TU kabartma (uçuş haritaları)

15439

relight In engine terminology, a re-start of an engine after a flame-out.

DE Wiederzünden (*n*) im Fluge
 ES reencendido (*m*)
 FR réallumage (*m*)
 HE επανακκίνησης εν πτήσει (*ff*)
 IT ri-accensione (*ff*)
 NE 1. herontsteking
 2. herstart
 PO reinflamação (*ff*)
 RU повторный запуск (*m*)
 TU 1. tekrar çalıştırma
 2. tekrar ateşleme

15440

remedial action Action to correct a nonconforming article or material.

DE 1. Abhilfe (*ff*)
 2. Mängelbeseitigung (*ff*)
 ES acción (*ff*) correctora
 FR remède (*m*)
 HE διορθωτική ενέργεια (*ff*)
 IT azione (*ff*) di rimedio
 NE herstelaktie
 PO acção (*ff*) correctiva
 RU 1. введение (*n*) поправок
 2. коррекция (*f*)
 3. исправление (*n*)
 TU düzeltme işlemi

15441

remote indicating compass A magnetic compass, the magnetic sensing element of which is installed in an aircraft in a position remote from causes of deviation. Includes a transmission system to enable compass indications to be read on any number of repeater dials positioned as required.

DE Fernkompass (*m*)
 ES 1. brújula (*f*) teleindicadora
 2. compás (*m*) teleindicador
 FR répétiteur (*m*) de cap magnétique
 HE τηλενδεικτική πυξίς (*ff*)
 IT bussola (*f*) ripetitrice a distanza
 NE kompas (*n*) met aanwijzing op afstand
 PO bússola (*f*) de indicação remota
 RU дистанционный компас (*m*)
 TU uzaktan göstergeli manyetik pusula

15442

remotely piloted vehicle (RPV) See 'pilotless aircraft'.

DE ferngelenktes Luftfahrzeug (*n*)
 ES 1. avión (*m*) telemandado
 2. avión (*m*) sin piloto
 FR 1. avion (*m*) à télécommande
 2. aéronef (*m*) sans pilote
 HE τηλεχειριζόμενον οχημα (*n*) (RPV)
 IT veicolo (*m*) pilotato a distanza
 NE op afstand bestuurd toestel (*n*)
 PO veiculo (*m*) pilotado à distância (RPV)
 RU 1. беспилотный летательный аппарат (*m*)
 2. беспилотный ЛА (*abbr*)
 TU pilotsuz uçak

15443

remote mass balance weight A mass-balance

weight which is connected to the control surface by a series of links.

DE angelenktes Ausgleichsgewicht (*n*)
 ES masa (*f*) equilibradora a distancia
 FR masse (*ff*) d'équilibrage à distance
 HE μακρυνόν αντισταθμιστικών βάρος (*n*)
 IT peso (*m*) di bilanciamento a distanza
 NE indirekt verbonden balansgewicht (*n*)
 PO massa (*ff*) de compensação à distância
 RU отделенная весовая компенсация (*ff*)
 TU münferit (ayn verde montajlı) denge kütleli ağırlığı

15444

remote rocket initiator Firing device some distance from the rocket pack which produces gas pressure to fire a gas-operated rocket pack firing unit.

DE Raketenfernauslöser (*m*)
 ES iniciado (*m*) remoto de cohete
 FR initiateur (*m*) fusée à distance
 HE μακρυνός πυροκροτητής (*m*) πυραύλου
 IT iniziatore (*m*) di razzo a distanza
 NE ---
 PO iniador (*m*) remoto dum fogueate
 RU дистанционное инициирующее устройство (*n*) съемного ракетного ускорителя
 uzaktan ateşleme tertibatı

15445

repair time See 'down time'.

DE 1. Instandsetzungsdauer (*ff*)
 2. Instandsetzungszeit (*ff*)
 ES tiempo (*m*) de reparación
 FR durée (*f*) d'immobilisation
 HE χρόνος (*m*) έπισκευής
 IT tempo (*m*) di riparazione
 NE reparatieduur
 PO tempo (*m*) de paragem
 RU 1. продолжительность (*ff*) ремонта
 2. время (*n*) на ремонт
 3. время (*n*) ремонта
 TU tamir süresi

15446

repeatability Closeness of agreement between successive results obtained with the same method on identical test material and under the same conditions.

DE 1. Wiederholbarkeit (*ff*)
 2. Reproduzierbarkeit (*ff*)
 ES repetibilidad (*ff*)
 FR répétabilité (*ff*)
 HE συνέπεια (*ff*)
 IT ripetibilità (*ff*)
 NE herhaalbaarheid
 PO repetibilidade (*ff*)
 RU повторяемость (*ff*)
 TU tekrarlanabilme özelliği

15447

repeated load cycle A load cycle in which the load does not change sign, usually with zero minimum load.

DE Schwelllast (*ff*)
 ES ciclo (*m*) de cargas repetidas
 FR cycle (*m*) de charge sans changement de signe
 HE κύκλος (*m*) επαναλημένων φορτίων
 IT ciclo (*m*) di carico ripetito
 NE herhaalde belastingswisseling
 PO ciclo (*m*) repetido de carga
 RU повторяемый цикл (*m*) нагружения
 TU tekrarlanan yük devresi

15448

replication Replication is the performance of an experiment or parts of an experiment more than once in the same manner. Each performance, including the first one, is called a replicate.

DE 1. Wiederholung (*ff*)
2. Parallelversuch (*m*)
ES repetición (*ff*)
FR répétition (*ff*)
HE επανάληψις (*ff*)
IT ripetizione (*ff*)
NE herhaling
PO replicação (*ff*)
RU 1. повторение (*n*) опыта
2. повторение (*n*) эксперимента
TU deney tekrarlama

15449

reporting line A specified geographical line in relation to which the position of an aircraft can be reported.

DE Meldestandlinie (*f*)
ES línea (*ff*) de notificación
FR ligne (*ff*) de compte rendu
HE γραμμή (*ff*) αναφοράς
IT linea (*ff*) di riporto di posizione
NE meldingslijn
PO linha (*ff*) de reporte de posição
RU линия (*ff*) донесения о местоположении самолета
TU mevki çizgisi

15450

reporting point A specified geographical location in relation to which the position of an aircraft can be reported.

DE Meldepunkt (*m*)
ES punto (*m*) de notificación
FR point (*m*) de compte rendu
HE σημείον (*n*) αναφοράς
IT punto (*m*) di riporto
NE meldingspunt (*n*)
PO ponto (*m*) de reporte
RU пункт (*m*) донесения о местоположении самолета
TU mevki noktası

15451

representative sample A sample chosen or assigned by any method so as to minimize the bias in the sample versus the population.

DE repräsentative Stichprobe (*ff*)
ES muestra (*ff*) representativa
FR échantillon (*m*) représentatif
HE αντιπροσωπευτικών δείγμα (*n*)
IT campione (*m*) rappresentativo
NE representatieve steekproef
PO amostra (*m*) representativa
RU 1. представительная выборка (*ff*)
2. показательная выборка (*ff*)
3. репрезентативная выборка (*ff*)
TU 1. temsili örnek
2. temsili özelliği olan örnek

15452

rescue beacon An apparatus which, by emission of a signal (generally radio or light), assists the recognition and location of a person in a survival situation.

DE Rettungsbake (*f*)
ES baliza (*ff*) de rescate
FR balise (*ff*) de sauvetage
HE πομπός (*m*) διασώσεως
IT segnalatore (*m*) di salvataggio
NE reddingsbaken (*n*)
PO farol (*m*) de salvação
RU аварийно-спасательный маяк (*m*)
TU cankurtarma işaret farı

15453

rescue coordination centre A unit responsible for promoting efficient organization of search and rescue service and for coordinating the conduct of search and rescue operations within a search and rescue region.

DE 1. Koordinierungszentrale (*ff*) für Rettungseinsätze
2. Such- und Rettungszentrale
3. Such- und Rettungsdienstleitstelle (*ff*)
ES centro (*m*) de coordinación de salvamento
FR centre (*m*) de coordination de sauvetage (CCS)
HE κέντρον (*n*) συντονισμού έρευνας και διασώσεως
IT centro (*m*) di coordinamento di salvataggio
NE reddingskoördinatiecentrum (*n*)
PO centro (*m*) de coordenação de salvamento
RU центр (*m*) управления воздушно-спасательными операциями
TU kurtarma koordinasyon merkezi

15454

rescue system A system of parachutes and other devices for the rescue of personnel.

DE Rettungssystem (*n*)
ES sistema (*m*) de rescate
FR système (*m*) de sauvetage
HE σύστημα (*n*) διασώσεως
IT sistema (*m*) di salvataggio
NE 1. reddingsysteem (*n*)
2. reddingsmiddelen (*pl*)
PO sistema (*m*) de salvamento
RU спасательная парашютная система (*ff*)
TU kurtarma sistemi

15455

reserve buoyancy Excess of the buoyancy of a seaplane, with its hull or floats completely immersed, over its weight.

DE Auftriebsreserve (*f*)
ES reserva (*ff*) de flotación
FR réserve (*ff*) de flottabilité
HE έφεδρική πλευστότης (*ff*)
IT galleggiamento (*m*) di riserva
NE reservedrijfvermogen (*n*)
PO impulsão (*m*) de reserva
RU 1. резервная плавучесть (*ff*)
2. избыточная плавучесть (*ff*)
TU fazla yüzme özelliği

15456

reserve factor The ratio of the ultimate strength of a structure to the fully-factored load.

DE 1. Sicherheitsfaktor (*m*)
2. Sicherheitsmarge (*ff*)
3. Reservefaktor (*m*)
ES factor (*m*) de seguridad
FR marge (*ff*) de sécurité
HE συντελεστής (*m*) ασφαλείας
IT 1. coefficiente (*m*) di sicurezza
2. riserva (*ff*) media di resistenza
NE 1. veiligheidsfactor
2. reservefaktor
PO coeficiente (*m*) de reserva
RU коэффициент (*m*) запаса прочности
TU emniyet payı katsayısı

15457

reserve parachute A second parachute sometimes carried by a parachutist for use in emergency when the parachute normally used fails to function.

DE Reservefallschirm (*m*)
ES paracaídas (*m*) reserva
FR parachute (*m*) de secours
HE έφεδρικών αλεξίπτωτων (*n*)
IT paracadute (*m*) di riserva
NE reservevalscher (*n*)
PO pára-quadras (*m*) de reserva
RU запасной парашют (*m*)
TU yedek paraşit

15458

residual strength The strength of a structure containing a fatigue crack or other defect.

DE Restfestigkeit (*ff*)
ES resistencia (*ff*) residual
FR résistance (*ff*) résiduelle
HE παραμένουσα άντοχή (*ff*)
IT resistenza residua (*ff*)
NE reststerkte
PO resistência (*ff*) residual
RU остаточная прочность (*ff*)
TU artik dayanıklık

15459

residual stresses Self-balancing internal stresses, arising from manufacturing processes in a body free of external forces or thermal gradient.

DE 1. Restspannungen (*ff, pl*)
2. Eigenspannungen (*ff, pl*)
ES tensiones (*ff, pl*) residuales
FR tensions (*ff, pl*) résiduelles
HE παραμένουσai τάσεις (*ff, pl*)
IT tensioni (*ff, pl*) residue
NE restspanningen (*pl*)
PO tensões (*ff, pl*) residuais
RU остаточные напряжения (*pl*)
TU bakiye gerilimi

15460

resilience The ratio of energy returned or recovery from deformation, to the work input required to produce the deformation, expressed as a percentage.

DE Rückprallvermögen (*n*)
ES resiliencia (*f, pl*)
FR résilience (*ff*)
HE επανατακτικότητα (*ff*)
IT resilienza (*ff*)
NE 1. terugveerelasticiteit
2. veerkracht
PO resiliência (*ff*)
RU эластичность (*ff*) по отскоку
TU esneme

15461

resin A solid, semi-solid or pseudo-solid organic material that has an indefinite and often high molecular weight, exhibits a tendency to flow when under load, usually has a softening or melting range and usually fractures conchoidally. Most resins are polymers.

DE Harz (*n*)
ES resina (*ff*)
FR résine (*ff*)
HE ρητίνη (*ff*)
IT resina (*ff*)
NE hars
PO resina (*ff*)
RU смола (*ff*)
TU reçine

15462

resistance seam welding A process used when a continuous welded seam is required, as opposed to a series of spot welds.

DE Widerstandnahtschweissen (*n*)
ES soldadura (*ff*) continua por resistencia
FR soudage (*m*) continu à la molette par résistance
HE αννεχής συγκόλλησης (*ff*) δι'αντιστάσεως
IT saldatura (*ff*) continua a resistenza
NE 1. rollnaadlassen
2. rollassen
PO soldadura (*ff*) continua por resistência
RU 1. ропиковая сварка (*ff*)
2. сварка (*ff*) швом
TU dirençli dikiş, kaynağı

15463

resistance welding Welding with resistance heating and pressure, the work being part of the electrical circuit.

DE Widerstandsschweissung (*ff*)
 ES soldadura (*ff*) por resistencia
 FR soudage (*m*) par résistance
 HE συγκόλλησης (*ff*) δι'αντιστάσεως
 IT saldatura (*ff*) a resistenza
 NE weerstandlassen
 PO soldadura (*ff*) por resistência
 RU 1. сварка (*ff*) сопротивлением
 2. электрическая контактная сварка (*ff*)
 TU direnç kaynağı

15464
resolution (gyro; accelerometer) The largest value of the minimum change in input, for inputs greater than the threshold, which produces a change in output equal to some specified percentage (at least 50 percent) of the change in output expected using the nominal scale factor.

DE 1. Auflösung (*ff*)
 2. Auflösungsvermögen (*n*)
 ES resolución (*ff*)
 FR résolution (*ff*) (gyro, accéléromètre)
 HE εὐδιακρισία (*ff*) (γυροσκοπίου, ἐπιταχυνσιμέτρου)
 IT risoluzione (*ff*) (giroscopio; accelerometro)
 NE resolutie
 PO resolução (*ff*) (giroscópio; acelerómetro)
 RU разрешающая способность (*ff*)
 TU 1. ayırma
 2. çözüm

15465
resolver A mechanical or electrical device for simulating the mathematical process of resolution. Usually implies resolving a vector quantity into two mutually perpendicular components.

DE 1. Koordinatenwandler (*m*)
 2. Resolver (*m*)
 3. Funktionsdrehmelder (*m*)
 ES equipo (*m*) de resolución
 FR équipement (*m*) de résolution
 HE μονάς (*ff*) ἀναλύσεως
 IT risolutore (*m*)
 NE resolver
 PO resolvidor (*m*)
 RU 1. решающее устройство (*n*)
 2. решающий прибор (*m*)
 3. прибор (*m*) для разложения векторов на составляющие
 TU analiz cihazı

15466
resonance Of a travelling wave. The change in amplitude as the frequency of the wave approaches a natural frequency of the medium.

DE Resonanz (*ff*)
 ES resonancia (*ff*)
 FR résonance (*ff*)
 HE συντονισμός (*m*)
 IT risonanza (*ff*)
 NE resonantie
 PO ressonância (*ff*)
 RU резонанс (*m*)
 TU rezonans

15467
resonance test A test in which forced oscillation over a range of frequencies is applied to a structure with the object of determining the natural frequencies and modes of oscillation of the structure.

DE Resonanzversuch (*m*)
 ES ensayo (*m*) de resonancia
 FR essai (*m*) de résonance
 HE δοκιμή (*ff*) συντονισμού
 IT prova (*ff*) di risonanza
 NE resonantirproef
 PO ensaio (*m*) de ressonância

RU 1. резонансное испытание (*n*)
 2. испытание (*n*) на резонанс
 3. частотное испытание (*n*) резонансным методом
 TU rezonans deneyi

15468
responder In an SSR or IFF system, a receiver associated with the interrogating transmitter. It receives, and may decode, the signal emitted by a transponder.

DE 1. Antwortempfänger (*m*)
 2. Beantworter (*m*)
 ES respondedor (*m*)
 FR répondeur (*m*) IFF
 HE ---
 IT 1. ricevitore/decodificatore (*m*)
 2. risponditore (*m*)
 NE antwoordontvanger
 PO 1. receptor (*m*) de resposta
 2. responderador (*m*)
 RU ответчик (*m*)
 TU risponsor

15469
restorable change Change that can be reversed by a special measure (restoration stress).

DE rückführbare Aenderung (*ff*)
 ES ---
 FR altération (*ff*) réparable
 HE επανορθούμενη μεταβολή (*ff*)
 IT cambiamento (*m*) ripristinabile
 NE herstelbare verandering
 PO variação (*ff*) (mudança) restituível
 RU 1. восстанавливаемое изменение (*n*)
 2. восстанавливаемое изменение (*n*)
 TU düzeltilebilir değışiklik

15470
restricted air cargo Cargo which is not highly dangerous under normal conditions, but which possesses certain qualities which require extra precaution in packing and handling.

DE Sonderbestimmungen unterliegende Luftfracht (*ff*)
 ES flete (*m*) aéreo restringido
 FR fret aérien (*m*) sous dérogation
 HE ἀερομεταφερόμενον φορτίον (*n*) ὑπό περιορισμούς (*n*)
 IT merci (*f, pl*) aviotrasportate a particolari precauzioni
 NE aan beperkingen onderhevige luchtvracht
 PO frete (*m*) aéreo restrito
 RU груз (*m*) перевозимый по воздуху и требующий особых погрузочно-разгрузочных раб от
 TU 1. özellikli uçak yükü
 2. özellikli kargo

15471
restricted area An airspace of defined dimensions above the land areas or territorial waters of a State within which the flight of aircraft is restricted in accordance with certain specified conditions.

DE 1. Gebiet (*n*) mit Flugbeschränkung
 2. Flugbeschränkungsgebiet (*n*)
 ES zona (*ff*) restringida
 FR zone (*ff*) réglementée
 HE περιορισμένη περιοχή (*ff*)
 IT area (*ff*) regolamentata
 NE gebied (*n*) met beperkte bewegingsvrijheid
 PO área (*ff*) restrita
 RU зона (*ff*) с особым режимом полетов
 TU yasak bölge

15472
restricted propellant A solid propellant having only a portion of its surface exposed for burning, the other surfaces being covered by an inhibitor.

DE gehemmter Treibstoff (*m*)
 ES propulsante (*m*) inhibido
 FR bloc (*m*) inhibé
 HE περιορισζόμενον προωθητήριον (*n*)
 IT propellente (*m*) a sezione limitata di bruciamento
 NE beperkt brandende stuwstof
 PO propulsante (*m*) restrito (*m*)
 RU бронированный твердотопливный заряд (*m*)
 TU inhibitörlü yakıt

15473
restrictor mechanism Unit which prevents operation of the ejection seat until the canopy or hatch has been jettisoned.

DE Rückhaltemechanismus (*m*)
 ES mecanismo (*m*) restrictor
 FR mécanisme (*m*) temporisateur
 HE μηχανισμός (*m*) συγκρατήσεως
 IT meccanismo (*m*) limitatore
 NE tegenhouder
 PO mecanismo (*m*) limitador
 RU ограничительный механизм (*m*) катапультирования
 TU emniyet tertibatı

15474
resubmitted lot A lot which has been rejected, subjected to either examination or testing, or both, for the purpose of removing all defective units which may or may not be reworked or replaced, and submitted again for acceptance.

DE wiedervorgelegtes Los (*n*)
 ES lote (*m*) representado
 FR lot (*m*) représenté
 HE επανυποβαλλομένη μερίς (*ff*)
 IT lotto (*m*) risottoposto a esame
 NE opnieuw (ter keuring) aangeboden partij
 PO lote (*m*) rerepresentado
 RU партия (*ff*) изделий представленная к приемке заново
 TU tekrar muayeneye sunulan kafilé

15475
retainer bands Rubber rings used to fix the suspension lines or the static line in loops on a parachute pack.

DE Elastikringe (*m, pl*)
 ES anillas (*f, pl*) elásticas de retención
 FR pontets (*m, pl*) de lovage
 HE ταυίαι (*f, pl*) συγκρατήσεως
 IT nastri (*m, pl*) per stivaggio
 NE pakelastieken (*pl*)
 PO elásticos (*m, pl*) retentores
 RU удер-ительные кольца (*pl*)
 TU çember tesbit halkaları (paraşütte)

15476
retaining loop A normally elastic loop made of webbing or band to fix the free ends of a parachute harness.

DE Gurtschlaufe (*ff*)
 ES cierre (*m*) central
 FR élastique (*m*) de retenue
 HE βράχος (*m*) συγκρατήσεως
 IT cappio (*m*) di stivaggio
 NE pakstrop
 PO passador (*m*) de retenção
 RU удерживающий виток (*m*)
 TU paraşüt kolan takımı tesbit çemberi

15477
retardation (ionosphere) Of an electromagnetic wave passing through an ionized medium. The reduction in the group velocity of propagation.

DE 1. Verzögerung (*ff*)
 2. Verminderung (*ff*) der Gruppengeschwindigkeit
 ES retardado (*m*) (ionosfera)

FR réduction (*f*) de vitesse de groupe de propagation
 HE επιβράδυνσις (*f*)
 IT ritardo (*m*) (ionosfera)
 NE vertraging
 PO retardação (*f*) (ionosfera)
 RU 1. ионосферное замедление (*n*)
 2. ионосферное запаздывание (*n*)
 3. ионосферное задерживание (*n*)
 TU dalga yayılma hızının azalması (iyonosferde)

15478 retardation (troposphere) Of a wave travelling through a medium having a refractive index greater than unity, the reduction in the velocity of propagation.

DE 1. Verzögerung (*f*)
 2. Verminderung (*f*) der Ausbreitungsgeschwindigkeit
 ES retardo (*m*) (troposfera)
 FR réduction (*f*) de vitesse de propagation
 HE επιβράδυνσις (*f*)
 IT ritardo (*m*) (troposfera)
 NE vertraging
 PO retardação (*f*) (troposfera)
 RU 1. тропосферное замедление (*n*)
 2. тропосферное запаздывание (*n*)
 3. тропосферное задерживание (*n*)
 TU dalga yayılma hızının azalması (stroposferde)

15479 retarder In rubber technology, an ingredient that retards the rate of cure of a rubber compound.

DE Verzögerer (*m*)
 ES retardador (*m*)
 FR retardateur (*m*)
 HE επιβραδυντής (*m*)
 IT ritardatore (*m*)
 NE vertrager
 PO retardador (*m*)
 RU замедлитель (*m*)
 TU 1. geciktirme maddesi
 2. geciktirici

15480 retarder parachute An extractor parachute used to deploy the main load-carrying parachute.

DE Verzögerungsschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) retardador
 FR parachute (*m*) retardateur
 HE 1. αλεξίπτωτον (*n*) έξορκέως
 2. αλεξίπτωτον (*n*) επιβραδύνσεως
 IT paracadute (*m*) ritardatore
 NE 1. hulpscherm (*n*)
 2. loodsparachute
 PO pára-quadras (*m*) retardador (*m*)
 RU тормозной парашют (*m*)
 TU çekirme paraşütü

15481 retractable aileron An aileron that retracts into the wing; specifically, a retractable spoiler used as an aileron.

DE einziehbares Querruder (*n*)
 ES alerón (*m*) retractil
 FR aileron (*m*) escamotable (spoiler de gauchissement)
 HE ανασυρόμενον πτερόγιον (*n*)
 καμπυλόητος
 IT alettone (*m*) retrattile
 NE intrekbbaar rolroer (*n*)
 PO aileron (*m*) retráctil
 RU убирающийся элерон (*m*)
 TU gizlenebilen kanatçık

15482 retractable undercarriage An undercarriage which can be withdrawn from its operative position, usually into the structure, to reduce drag.

DE einfahrbares Fahrwerk (*n*)
 ES tren (*m*) retractil
 FR train (*m*) escamotable
 HE ανασυρόμενον σύστημα (*n*) προσγειώσεως
 IT carrello (*m*) retrattile
 NE intrekbbaar onderstel (*n*)
 PO trem (*m*) de aterragem retráctil
 RU убирающаяся шасси (*n*)
 TU içeriye çekilebilir iniş takımı

15483 retraction lock A device preventing inadvertent retraction of the undercarriage.

DE Einfahrverriegelung (*f*)
 ES bloqueo (*m*) de retracción
 FR verrouillage (*m*) du train bas
 HE ασφάλιστρον ανασύρσεως (*n*)
 IT bloccaggio (*m*) (di sicurezza) per retrazione (carrello)
 NE intrek-beveiliging
 PO bloqueamento (*m*) do sistema de recolha do trem
 RU замок (*m*) шасси в выпущенном положении
 TU içeriye alma kilidi

15484 retreading Of tyres, consists in removing the remaining old tread, attaching an unvulcanized tread and finally curing in a press or autoclave.

DE Runderneuern (*n*)
 ES recauchutado (*m*)
 FR rechapage (*m*)
 HE ανεπίστρωσις (*f*)
 IT ricostituzione (*f*)
 NE 1. nieuw loopvlak opbrengen
 2. coveren
 PO recauchutagem (*f*)
 RU восстановление (*n*) протектора
 TU 1. sirt geçirme
 2. lastik kaplama

15485 retreating blade A rotor blade at any instant moving in a direction opposite to that of the aircraft, i.e., downwind.

DE rücklaufendes Blatt (*n*)
 ES pala (*f*) que retrocede
 FR pale (*f*) reculante
 HE υποχωρούν πτερόγιον (*n*)
 IT pala (*f*) in moto sotto vento
 NE teruggaand blad (*n*)
 PO pã (*f*) recuadora
 RU отступающая лопасть (*f*)
 TU ters dönen pale

15486 retrofit Incorporation of an engineering change (at any level) in accepted or in-service articles.

DE Nachrüstung (*f*)
 ES retrocambio (*m*)
 FR rattrapage (*m*)
 HE επανατροφοδότησις (*f*)
 IT retro-adattamento (*m*)
 NE modifikatie
 PO retromodificação (*f*)
 RU 1. модернизация (*f*)
 2. модификация (*f*)
 TU dizayn değişikligi

15487 retrorocket Rocket whose thrust is directed to oppose the movement of the vehicle, used for deceleration during re-entry or landing.

DE Bremsrakete (*f*)
 ES retrocohetes (*m*)
 FR rétrofusée (*f*)
 HE επιβραδυντικός η πεδηστικός πύραυλος (*n*)
 IT retro-razzo (*m*)

NE remraket
 PO retro-foguete (*m*)
 RU 1. тормозная двигательная установка (*f*)
 2. тормозной ракетный двигатель (*m*)
 3. ракетный двигатель (*m*) обратного полета
 TU 1. fren roketi
 2. retroroket

15488 return circuit wind tunnel Wind tunnel in which the air flowing past the model is ducted back to return to the working section. Also known as 'closed circuit wind tunnel'.

DE Windkanal (*m*) mit geschlossener Rückführung
 ES túnel (*m*) aerodinámico de circuito cerrado
 FR soufflerie (*f*) à retour
 HE αεροδυναμική σήραγξ (*f*) κλειστοῦ κυκλώματος
 IT galleria (*f*) a vento a circuito chiuso
 NE windtunnel met omloopkanaal
 PO túnel (*m*) aerodinámico de retorno
 RU аэродинамическая труба (*f*) с обратным каналом
 TU kapalı çevrimli rüzgâr tüneli

15489 return flow system A combustion system in which the entering air and the emerging gas flow in opposite directions.

DE Gegenstromsystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de circulación inversa
 FR chambre (*f*) de combustion à écoulement inversé
 HE σύστημα (*n*) αντιστρόφων ροῶν
 IT sistema (*m*) a corrente di ritorno
 NE systeem (*n*) met terugstroming
 PO sistema (*m*) de combustão de contra corrente
 RU противоточная система (*f*) сгорания
 TU dönişlü akış sistemi

15490 return flow wind tunnel See 'return circuit wind tunnel'.

DE 1. Windkanal (*m*) mit geschlossener Rückführung
 2. Windkanal (*m*) geschlossener Bauart
 ES túnel (*m*) de circuito cerrado
 FR soufflerie (*f*) à retour
 HE αεροδυναμική σήραγξ (*f*) επιστροφούσης ροῆς
 IT galleria (*f*) a vento a ritorno di corrente
 NE windtunnel met omloopkanaal
 PO túnel (*m*) aerodinámico de retorno
 RU аэродинамическая труба (*f*) с обратным каналом
 TU kapalı çevrimli rüzgâr tüneli

15491 reversal of control The condition in which the displacement of a control surface produces a motion of the aircraft in a reverse sense to that usually produced because of excessive structural distortion.

DE Steuerumkehr (*f*)
 ES inversión (*f*) de mando
 FR inversion (*f*) de commande
 HE αναστροφή (*f*) (δράσεως) πηδαλίων
 IT inversione (*f*) di comando
 NE omkering van de roerwerking
 PO inversão (*f*) de comando
 RU реверс (*m*) управления
 TU kumanda tersligi

15492 reversal speed The lowest equivalent airspeed at which reversal of control occurs.

DE 1. Steuerrückgeschwindigkeit (*f*)
2. Umkehrgeschwindigkeit (*f*)
ES velocidad (*f*) de inversión de mando
FR vitesse (*f*) d'inversion de commande
HE ταχύτης (*f*) ἀναστροφής (δράσεως) πηδάλιων
IT velocità (*f*) di inversione di comando
NE snelheid bij omkering van de roerwerking
PO velocidade (*f*) de inversão de comando
RU скорость (*f*) реверса
TU kumanda tersligi hizi

15493 reversal zone A zone within an indicated course sector or an indicated ILS glide path sector in which the slope of the sector characteristic curve is negative.

DE Umkehrzone (*f*)
ES zona (*f*) de inversión
FR zone (*f*) à pente négative
HE ζώνη (*f*) ἀναστροφής
IT zona (*f*) di inversione
NE zone van tegengestelde ILS-aanwijzing
PO zona (*f*) de reversão
RU 1. зона (*f*) разворота
2. реверсивная зона (*f*)
TU negatif eğri bölgesi

15494 reversed flow Specifically, flow from the trailing edge to the leading edge of an aerofoil, as occurs especially over the inboard portion of a retreating rotor blade. Also used to describe the turning upstream of the flow in the lower part of a separation bubble.

DE 1. Rückanströmung (*f*)
2. Rückströmung (*f*)
ES corriente (*f*) invertida
FR écoulement (*m*) inversé
HE ἀνάστροφος ροή (*f*)
IT corrente (*f*) invertita
NE terugstroming
PO fluxo (*m*) invertido
RU 1. обратный поток (*m*)
2. обратное течение (*n*)
3. противоток (*m*)
TU ters akim

15495 reversed helical winding See 'helical winding'.

DE Schraubenwicklung (*f*)
ES enrollamiento (*m*) helicoidal inverso
FR enroulement (*m*) hélicoidal inverse
HE ἀντίστροφος περιέλιξις (*f*)
IT avvolgimento (*m*) elicoidale invertito
NE omgekeerde schroefwikkeling
PO enrolamento (*m*) helicoidal invertido
RU обратная спиральная намотка (*f*)
TU ters helis sargı

15496 reversed load cycle A load cycle with zero mean load.

DE Wechsellastzyklus (*m*)
ES ciclo (*m*) deargas alternativas
FR cycle (*m*) de charge avec changement de signe
HE κύκλος (*m*) ἀντίστροφου φορτίου
IT ciclo (*m*) a carico invertentesi
NE wisselbelasting bij R = -1
PO ciclo (*m*) de carga invertido
RU обратный цикл (*m*) нагружения
TU ters yük devresi

15497 reverse flow combustion chamber A form of burner used in gas-turbine engines in which air from the compressor travels the full length of the chamber and then has its direction of flow reversed to enter the flame tube or inner liner,

the exhaust gases issuing from the chamber near the end where the compressor air is introduced. Also called a counterflow burner.

DE Gegenstrom-Brennkammer (*f*)
ES quemador (*m*) de contraflujo
FR chambre (*f*) à écoulement inversé
HE θάλαμος (*m*) καύσεως ἀντίστροφου ροής
IT camera (*f*) di combustione a corrente invertita
NE verbrandingskamer met tegenstroming
PO câmara (*f*) de combustão de fluxo invertido
RU противоточная камера (*f*) сгорания
TU ters akimli yanma hücresi

15498 reverse flow engine A type of gas-turbine engine for aircraft in which the air from the compressor is introduced into a special form of burner where the direction of flow is reversed before combustion.

DE Gegenstrom-Triebwerk (*n*)
ES motor (*m*) de contraflujo
FR moteur (*m*) à écoulement inversé
HE κινητήρ (*m*) με ἀντίστροφον ροήν εκ θαλάμου καύσεως
IT motore (*m*) a corrente invertita
NE 1. tegenstroommotor
2. tegenstroomturbine
PO motor (*m*) de fluxo invertido
RU противоточный двигатель (*f*)
TU ters akimli motor

15499 reversal Any manoeuvre or stunt in which an aeroplane is made to reverse its direction of flight, such as a chandelle, an Immelmann turn, or wing-over.

DE 1. Richtungswechsel (*m*)
2. Kehre (*f*)
ES inversión (*f*) de dirección
FR renversement (*m*)
HE ἀναστροφή (*f*) πορείας
IT inversione (*f*) di direzione
NE omkering (van een bewegingsrichting)
PO 'renversement' (*m*)
RU 1. разврсман (*m*)
2. поворот (*m*) на горке
TU ranversman

15500 reverse pitch Of a propeller. A negative pitch setting.

DE Bremssteigung (*f*)
ES paso (*m*) negativo
FR pas (*m*) négatif
HE ἀνάστροφον βήμα (*n*)
IT passo (*m*) negativo
NE 1. remstand
2. negatieve spoed
PO passo (*m*) inverso
RU шаг (*m*) винта при реверсе тяги
TU ters hatve

15501 reverser In engine terminology, any of several devices used to reverse the flow of exhaust gases producing a thrust which tends to slow the aircraft down on landing.

DE Schubumkehrer (*m*)
ES invector (*m*)
FR inverseur (*m*)
HE ἀναστροφέυς ώσεως (*m*)
IT invertitore (*m*)
NE 1. straalrem(inrichting)
2. straalomkeerder (pop)
PO invector (*m*)
RU реверсер (*m*)
TU yön değıştirici

15502 reverser eyelid A special thrust-reversing

device which caps the engine exhaust diverting it forward by a motion similar to an eyelid.

DE 1. Schubumkehrklappe (*f*)
2. Schubumkehrkalotte (*f*)
ES persianas (*f, pl*) pálpebras de inversión de empuje
FR paupières (*f, pl*) d'inversion de poussée
HE πτερύγιον (*n*) ἀναστροφέυς ώσεως
IT dispositivo (*m*) a palpebre di inversione di spinta
NE straalomkeerklep
PO dispositivo (*m*) de inversão de impulso em forma de pálpebras
RU двустворчатый реверсер (*m*)
TU yön değıştirici kapaklar

15503 reverse thrust Thrust applied to a moving object in a direction to oppose the object's motion.

DE Brems Schub (*m*)
ES empuje (*m*) invertido
FR poussée (*f*) inversée
HE ἀνίστροφος ώσις (*f*)
IT spinta (*f*) invertita
NE 1. tegengestelde stuwkracht
2. remstuwkracht
PO impulso (*m*) invertido
RU обратная тяга (*f*)
TU ters tepki

15504 reversible change Change where a characteristic value is unambiguously correlated with an influencing quantity.

DE reversible Aenderung (*f*)
ES transformación (*f*) reversible
FR altération (*f*) réversible
HE ἀναστρέψιμος μεταβολή (*f*)
IT cambio (*m*) reversibile
NE omkeerbare verandering
PO variação (*f*) (mudança) reversível
RU 1. обратимое изменение (*n*)
2. превращаемое изменение (*n*)
TU çift etkili değışiklik

15505 reversible pitch propeller A propeller which may be angled so as to produce reverse thrust, thus reducing the landing roll.

DE Umkehrpropeller (*m*)
ES hélice (*f*) de calado reversible
FR hélice (*f*) à pas réversible
HE έλιξ αναστρεπτού βήματος (*f*)
IT elica (*f*) a passo invertibile
NE omkeerbare luchtschroef
PO hélice (*m*) de passo reversível
RU реверсивный воздушный винт (*m*)
TU 1. yönü değışebilir hetveli pervane
2. ters hatveli pervane

15506 rework The continuation of processing of articles and materials that will make them conform to drawings, specification, procedures, or contract.

DE Nacharbeit (*f*)
ES repaso (*m*)
FR retouche (*f*)
HE επανεπεξεργασία (*f*)
IT rielaborazione (*f*)
NE nabewerking
PO reelaboração (*f*)
RU 1. переработка (*f*)
2. повторная разработка (*f*)
TU 1. düzeltme
2. tashih

15507 Reynolds number A non-dimensional parameter representing the ratio of the momentum or inertial forces to the viscous forces in fluid flow.

It is equal to Vl/ν , where V is the fluid speed, l is a typical length and ν is the kinematic viscosity.

DE 1. Reynolds-Zahl (*ff*)
2. Reynoldssche-Zahl (*ff*)
ES número (*m*) de Reynolds
FR nombre (*m*) de Reynolds
HE ἀριθμός (*m*) τοῦ Ρέινολντς
IT numero (*m*) di Reynolds
NE getal (*n*) van Reynolds
PO número (*m*) de Reynolds
RU число (*n*) Рейнольдса
TU Reynold sayısı

15508

rheology Study of the flow of materials, particularly plastic flow of solids and the flow of non-Newtonian liquids.

DE Rheologie (*ff*)
ES reología (*ff*)
FR rhéologie (*ff*)
HE ρεολογία (*ff*)
IT geologia (*ff*)
NE reologie
PO rheologia (*ff*)
RU реология (*ff*)
TU 1. reoloji
2. akma bilimi

15509

rho-rho Shorthand for a coordinate system in which the position of a point is defined (with some ambiguity) by its distances from two points of known position. Hence, an adjective used to describe a navigation system.

DE Rho-Rho-Navigation (*ff*)
ES navegación (*ff*) ro-ro
FR navigation (*ff*) rho-rho
HE σύστημα (*n*) ἀεροπλοίας ρό-ρό
IT navigazione (*ff*) rho-rho
NE rho-rho navigatiesysteem (*n*)
PO navegacão (*ff*) ró-ró
RU координатная система (*ff*) для определения местоположения по двум дальностям
TU ro-ro seyir sistemi

15510

rho-theta Shorthand for a polar coordinate system. Hence, an adjective used to describe a navigation system operating on this principle, e.g., VOR/DME.

DE 1. Rho-Theta-Navigation (*ff*)
2. Polarkoordinatensystem (*n*)
ES navegación (*ff*) ro-theta
FR navigation (*ff*) ro-théta
HE σύστημα (*n*) ἀεροπλοίας (πολιτικῶν συντεταγμένων) ρ-θ (ρό-θήτα)
IT navigazione (*ff*) rho-theta
NE rho-theta navigatiesysteem (*n*)
PO navegacão (*ff*) ró-teta
RU полярная система (*ff*) координат
TU ro-teta seyir sistemi

15511

rhumb line See 'loxodrome'.

DE 1. Loxodrome (*ff*)
2. Kursgleiche (*ff*)
ES loxodromia (*ff*)
FR loxodromie (*ff*)
HE λοξοδρομία (*ff*)
IT lossodromia (*ff*)
NE loxodroom
PO loxodrómia (*ff*)
RU локсодромия (*ff*)
TU kerte hattı

15512

rib A member which maintains the required contour of the covering material of planes or control surfaces, and which may also act as a structural member.

DE Rippe (*ff*)
ES costilla
FR nervure (*ff*)
HE νεῦρον (*n*)
IT centina (*ff*)
NE rib
PO nervura (*ff*)
RU нервюра (*ff*)
TU 1. sinir
2. nervür

15513

ribbon parachute A parachute with gores consisting of a large number of ribbons with slots between them.

DE Bänderfallschirm (*m*)
ES paracaídas (*m*) de cinta
FR parachute (*m*) à rubans
HE ἀλεξίπτωτον (*n*) μέ κορδέλλας
IT paracadute (*m*) a nastri
NE lintenvalscher (*n*)
PO pára-quadras (*m*) de tiras
RU ленточный парашют (*m*)
TU kordela paraşüt

15514

Richardson number A non-dimensional parameter used to indicate the tendency for the atmospheric turbulence to increase or decrease.

DE Richardsonzahl (*ff*)
ES número (*m*) de Richardson
FR nombre (*m*) de Richardson
HE ἀριθμός (*m*) Ρήτσαρντσον
IT numero (*m*) di Richardson
NE Richardsongetal (*n*)
PO número (*m*) de Richardson
RU число (*n*) Ричардсона
TU Richardson sayısı

15515

rich mixture In engine terminology, a mixture in the combustion section which has a higher percentage of fuel than normal.

DE 1. reiches Gemisch (*n*)
2. fettes Gemisch (*n*)
ES mezcla (*ff*) rica
FR mélange (*m*) riche
HE πλούσιον μείγμα (*n*)
IT miscela (*ff*) ricca
NE rijk mengsel (*n*)
PO mistura (*ff*) rica
RU богатая смесь (*ff*)
TU zengin karışım

15516

rich-mixture knock rating A numerical measure of the anti-knock value of a fuel applicable to high power.

DE Klopfestigkeit (*ff*) für fettes Gemisch
ES grado (*m*) antidetonante con mezcla rica
FR indice (*m*) d'octane en mélange riche
HE βαθμός (*m*) κτυπήματος πλουσίου μείγματος
IT regime (*m*) di detonazione a miscela ricca
NE klopvastheid bij rijk mengsel
PO indice (*m*) de octanas de mistura rica
RU детонационная характеристика (*ff*) богатой смеси
TU zengin karışım oktan derecesi

15517

ridge (meteorology) A ridge (of high pressure) is an extension of an anticyclone.

DE Rücken (*m*)
ES dorsal (*m*)
FR dorsale (*ff*)
HE ράχη (*ff*) ἐξάρσεως
IT espansione (*ff*) di alta pressione
NE rug

PO crista (*ff*)
RU гребень (*m*) высокого давления
TU sırt

15518

rig In engine terminology, adjustment of any variable component linkage to specifications.

DE Einstellen (*n*)
ES reglaje (*m*)
FR réglage (*m*) standard
HE 1. ρύθμισις (*ff*)
2. σύνθεσις (*ff*)
IT regolazione (*m*) di componenti variabili
NE opstelling
PO afinacão (*ff*)
RU оснастка (*ff*)
TU 1. ayarlama
2. reglaj

15519

rig, to To prepare a load for airdrop.

DE luftverlasten
ES aparejar
FR préparer au largage
HE 1. προετοιμάζω
2. συναρμολογῶ
IT attrezzare
NE 1. optuigen
2. vastsjorren
PO embalar para lançamento
RU подготавливать (*v*) груз к сбросу
TU 1. reglaj yarmak
2. askı iplerile donatmak

15520

rigging (aerostats) The system of wires or cords and their attachments, by which the dead weight, or the main cable tension, is distributed over the hull or envelope.

DE 1. Leinenwerk (*n*)
2. Takelung (*ff*)
ES cordaje (*m*)
FR haubannage (*m*) (aérostats)
HE ἐξάρτια (*n, pl*) (ἀεροστάτων)
IT sartame (*m*) (aerostati)
NE verspanning
PO cordame (*m*) (aerostatos)
RU такелаж (*m*)
TU askı ipleri

15521

rigging (of aircraft) The relative adjustment or alignment of the different components of an aircraft, e.g., flight and engine controls.

DE Einstellen (*n*)
ES reglaje (*m*)
FR calage (*m*)
HE σύνθεσις (*ff*) (αεροσκάφους)
IT regolazione (*ff*)
NE 1. afstelling
2. Einstellen (*m*)
PO regulacão (*ff*) (de um avião)
RU отнастка (*ff*)
TU reglaj

15522

rigging (parachutes) The preparation of a load for a parachute drop from an aircraft, in general the fixing of the load to a platform or pallet.

DE Verzurren (*n*)
ES aparejo (*m*) (paracaídas)
FR brélage (*m*) (parachutes)
HE συναρμολόγησις (*ff*)
IT montaggio (*m*) al fascio funicolare (paracadute)
NE 1. optuigen
2. vastajorren
PO amarração (*ff*) (para-quadras)
RU стропы (*pl*) парашюта
TU yükü atmaya hazır hale getirmek (paraşüt)

15523

rigging angle of incidence The angle between the chord of the main plane or tailplane and the horizontal datum plane when the aeroplane is in the rigging position.

DE Einstellwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de incidencia en reglaje
 FR incidence (*f*) de calage
 HE γωνία (*f*) προσπτώσεως συνθέσεως
 IT angolo (*m*) di incidenza di regolazione
 NE afstelhoek
 PO ângulo (*m*) de calagem
 RU отнащенный угол (*m*) установки
 TU reglaj hücüm açısı

15524

rigging band In aerostats. A reinforced band secured to the envelope for the attachment of the rigging.

DE 1. Traggurtt (*m*)
 2. Takelungsgurt (*m*)
 3. Ballongurt (*m*)
 ES banda (*f*) de arriostramiento
 FR ralinque (*m*)
 HE λωρίς (*f*) στερεώσεως εξαρτίων
 IT nastro (*m*) d'attacco del sartiame
 NE draagband
 PO banda (*f*) de cordame
 RU подвесной пояс (*m*)
 TU aski bandi

15525

rigging line (parachutes) Any cord attached to the canopy which transmits the drag of the parachute to the load. Also called 'shroud line'.

DE Fangleine (*f*)
 ES cordón (*m*) de suspensión (paracaídas)
 FR sangle (*f*) de liaison (parachutes)
 HE σχοινίον (*n*) εξαρτίων
 IT corda (*f*) del fascio funicolare (paracadute)
 NE 1. draaglijn
 2. vanglijn
 PO corda (*f*) de suspensão (pára-queadas)
 RU стопна (*f*) парашюта
 TU aski ipi (parasüt)

15526

rigging patch A patch connecting the rigging to the envelope of a balloon.

DE 1. Takelungsbesatz (*m*)
 2. Takelungsscheibe (*ff*)
 3. Leinenwerkpfaster (*n*)
 ES refuerzo (*m*) de arriostramiento
 FR patte (*f*) d'attache
 HE επίσταγμα εξαρτίων (*n*)
 IT gualdrappa (*f*) per sartiame
 NE verspannings-pleister
 PO reforço (*m*) de cordame
 RU подвесная нашивка (*f*)
 TU halat yaması

15527

rigging position The attitude in which, with the lateral axis horizontal, an arbitrary longitudinal datum line is also horizontal.

DE Rüstlage (*ff*)
 ES posición (*ff*) de reglaje
 FR position (*f*) de calage
 HE θέσις (*f*) συνθέσεως
 IT posizione (*ff*) di regolazione
 NE afstelstand
 PO posição (*ff*) de regulação
 RU положение (*n*) отнастки
 TU reglaj durumu

15528

right ascension (RA) The arc of the celestial equator, or the corresponding angle at the centre of the Earth, or corresponding spherical angle at the pole, intercepted between the celestial meridian of a celestial body and that of the first point of Aries, measured eastwards from the first point of

Aries in units of time.

DE Rektaszension (*ff*)
 ES ascensión (*ff*) recta
 FR ascension (*f*) droite
 HE ὀρθή ἀναφορά (*f*)
 IT ascensione (*f*) retta
 NE rechte klimming
 PO ascensão (*ff*) directa
 RU прямое восхождение (*n*)
 TU rayt assensiyon

15529

right-hand (clockwise) accessory An accessory which rotates in a clockwise manner, with respect to an observer who is facing the driven end, so as to mate with an anti-clockwise drive.

DE rechtsdrehendes Hilfsgerät (*n*)
 ES accesorio (*m*) dextrógiro
 FR accessoire (*m*) à rotation dans le sens des aiguilles d'une montre
 HE δεξιόστροφον παρελκόμενον (*n*)
 IT accessorio (*m*) a senso orario
 NE rechtsomdraaiend hulpwerktuig (*n*)
 PO acessório (*m*) dextrógiro
 RU вспомогательный агрегат (*m*) правого вращения
 TU sağa dönen aksesuar

15530

right-hand (clockwise) drive A drive rotating clockwise to an observer facing the driving end.

DE 1. Rechtsantrieb (*m*)
 2. Antrieb (*m*) im Uhrzeigersinn
 ES transmisión (*f*) dextrógira
 FR entraînement (*m*) à rotation dans le sens des aiguilles d'une montre
 HE δεξιόστροφος περιστροφή (*f*)
 IT trasmissione (*f*) a senso orario
 NE rechtsomdraaiende aandrijving
 PO accionamento (*m*) no sentido dextrógiro
 RU привод (*m*) правого вращения
 TU sağa dönen makine veya motor (muharrik)

15531

right-handed engine An engine in which the propeller shaft rotates in a clockwise direction with the engine between the observer and propeller. NOTE: The 'hand' of an engine remains unaltered whatever its position in the aircraft.

DE 1. rechtsdrehendes Triebwerk (*n*)
 2. rechtsdrehender Motor (*m*)
 ES motor (*m*) a derechas
 FR moteur (*m*) à rotation dans le sens des aiguilles d'une montre
 HE δεξιόστροφος κινητήρ (*m*)
 IT motore (*m*) a senso orario
 NE rechtsomdraaiende motor
 PO motor (*m*) dextrógiro
 RU двигатель (*m*) с валом правого вращения
 TU sağa dönüşlü motor

15532

right-handed (clockwise) polarized wave An elliptically polarized electromagnetic wave in which the rotation of the electric field vector with time is clockwise for a stationary observer looking in the direction of the wave normal.

NOTE: For an observer looking from a receiver toward the apparent source of the wave, the direction of rotation is reversed.

DE 1. rechtsdrehend polarisierte Welle (*f*)
 2. im Uhrzeigersinn polarisierte Welle (*ff*)
 ES onda (*ff*) polarizada a derechas
 FR onde (*f*) à polarisation elliptique droite
 HE δεξιόστροφον πεπολωμένον κύμα (*n*)
 IT onda (*ff*) polarizzata destrorsa (di senso orario)

NE rechtsdraaiend (cirkulair) gepolariseerde golf
 PO onda (*ff*) polarizada no sentido dextrógiro
 RU право-поляризованная волна (*ff*)

TU sağa dönük polarize manyetik dalga

15533

right-handed propeller A propeller rotating clockwise as viewed from behind the aircraft.

DE rechtsgängiger Propeller (*m*)
 ES hélice (*ff*) a derechas
 FR hélice (*f*) tournant dans le sens horaire
 HE δεξιόστροφος έλιξ (*f*)
 IT elica (*f*) oraria
 NE rechtsomdraaiende luchtschroef
 PO hélice (*m*) dextrógiro
 RU воздушный винт (*m*) правого вращения
 TU sağa dönen pervane

15534

rigid airship An airship having a rigid framework to maintain the designed shape of the envelope.

DE Starrluftschiff (*n*)
 ES dirigible (*m*) rígido
 FR dirigeable (*m*) rigide
 HE στερεόν αερόπλοιο (*n*)
 IT dirigibile (*m*) (*m*) rigido
 NE stijf luchtschip (*n*)
 PO dirigível (*m*) rígido
 RU 1. жесткий дирижабль (*m*)
 2. дирижабль (*m*) жесткой конструкции
 TU iskeletli hava gemisi

15535

rigid blade A blade attached to the blade hub or arm with no pivotal connections (hinges) other than the feathering hinge, the blade arm and blade itself being rigid in the true structural sense.

DE starres Blatt (*n*)
 ES pala (*f*) rígida
 FR pale (*f*) rigide
 HE στερεόν πτερόγιον (*n*)
 IT pala (*f*) rigida
 NE stijf blad (*n*)
 PO pá (*f*) rígida
 RU лопасть (*f*) с жестким креплением
 TU 1. pas germe usulu
 2. esnemesiz montajlı pale

15536

rigidity modulus test Of rubber, a test to determine the rate at which stiffness increases as temperature is lowered.

DE Steifigkeitstest (*m*)
 ES ensayo (*m*) de módulo de rigidez
 FR essai (*m*) de module de rigidité
 HE δοκιμή (*f*) μέτρου δυσκαμψίας
 IT prova (*f*) del modulo di rigidezza
 NE stijfheidsmodulusproef
 PO ensaio (*m*) do módulo de rigidez
 RU проверка (*f*) зависимости коэффициента жесткости от температуры
 TU sertlik modülü deneyi

15537

rigid rotor A rotor comprising rigid blades.

DE 1. gelenkloser Rotor (*m*)
 2. starrer Rotor (*m*)
 ES rotor (*m*) rígido
 FR rotor (*m*) rigide
 HE στερεόν στρόφιλον (*n*)
 IT rotore (*m*) rigido
 NE stijve rotor
 PO rotor (*m*) rígido
 RU несущий винт (*m*) с жестким креплением лопастей
 TU esnemesiz palelerden yapılmış pervane

15538

rime A light, white, opaque deposit of ice which forms in clouds of low water content, consisting of small, supercooled water drops.

- DE 1. Rauheis (*n*)
2. Rauhreif (*m*)
ES niebla (*f*) helada
FR givre (*m*) blanc
HE ὄροσκρυστάλλος (*m*)
IT ghiaccio (*m*) bianco
NE rijp
PO gelo (*m*) poroso
RU изморозь (*f*)
TU kiragi
- 15539
ring **aerofoil** See 'annular aerofoil'.
DE ringförmige aerodynamische Fläche (*f*)
ES perfil (*m*) anular
FR profil (*m*) annulaire
HE δακτυλειωτή αερονομή (*f*)
IT profilo (*m*) aerodinamico anulare
NE ringvleugel
PO superficie (*f*) alar anelar
RU 1. кольцевой профиль (*m*)
2. кольцевое крыло (*n*)
TU halkavî kanat
- 15540
ring **cowling** A narrow, ring-shaped cowling for a radial engine, designed to reduce drag and improve cooling.
DE ringförmige Verkleidung (*f*)
ES carena (*f*) de anillo
FR capot (*m*) annulaire
HE δακτυλοειδές αεροδυναμικόν κάλυμμα (*n*) κινήτηρος
IT capotta (*f*) anulare
NE ringvormige motorkap
PO capotagem (*f*) anelar
RU кольцевой капот (*m*)
TU halkavî kaporta
- 15541
Ringelmann **smoke chart** A series of six cards coloured in shades of grey in 20 percent increments from white to black, used to assess aircraft smoke emission.
DE Rauchemissionskarte (*f*) nach Ringelmann
ES carta (*f*) de humo de Ringelmann
FR tables (*f, pl*) de Ringelmann
HE χάρται (*f, pl*) αξιολογήσεως καπνού αεροσκαφών
IT carta (*f*) Ringelmann per emissione di fumo
NE rookkaarten (*pl*) van Ringelmann
PO carta (*f*) de fumos de Ringelmann
RU карты (*pl*) Рингельманна
TU Ringelmann duman tesbit cetveli
- 15542
ring **radiator** A radiator of circular form through which the cooling air flows radially.
DE Ringkühler (*m*)
ES radiador (*m*) de anillo
FR radiateur (*m*) annulaire
HE δακτυλοειδές ψυγείον (*n*)
IT radiatore (*m*) ad anello
NE ringkoeler
PO radiador (*m*) anelar
RU 1. кольцевой радиатор (*m*)
2. радиатор (*m*) кольцевого сечения
TU halkavî radyatör
- 15543
ringslot **parachute** A parachute with gores consisting of cloth rings and slots between them.
DE Ringschlitzfallschirm (*m*)
ES paracaídas (*m*) de abertura
FR parachute (*m*) en anneaux
HE ---
IT paracadute (*m*) ad anelli scanalati
NE valscherm (*n*) opgebouwd uit ringen en sleuven
PO pára-queadas (*m*) de argolas
- RU щелевой парашют (*m*)
TU parçalı fren paraşütü
- 15544
ring **width** In ringslot parachutes. The width measured from centre line to centre line of the gore radial seams. Values are tabulated, starting with the trailing edge of the ring nearest the vent. Subsequent values will be for the leading edge of the ring nearest the vent, the trailing edge of the next ring, continuing until the last value is for the leading edge of the ring nearest the skirt.
DE Ringdurchmesser (*m*)
ES anchura (*f*) del anillo
FR largeur (*f*) d'anneau
HE πλάτος (*n*) δακτυλίου
IT larghezza (*f*) dell'anello
NE ringpaneelbreedte
PO largura (*f*) da argola
RU ширина (*f*) кольцевых сечений парашюта (parçalı fren paraşütünde) her parçanın ana dikiş mesafesi
- 15545
rip **cord** A cord or flexible cable on a parachute which, when pulled, removes the rip pins and allows the parachute to deploy.
DE Aufziehleine (*f*)
ES cable (*m*) de mando de apertura
FR câble (*m*) de déclenchement
HE σχοινίον (*n*) ανοίγματος
IT cavo (*m*) di spiegamento
NE ontsluitkabel
PO cabo (*m*) de abertura
RU вытяжной трос (*m*) парашюта
TU rip kort
- 15546
rip **cord (aerostats)** A cord for tearing open the rip panel.
DE Reissleine (*f*)
ES cable (*m*) de desgarre
FR corde (*f*) de déchirure (aerostats)
HE σχοινίον (*n*) αποσχίσεως (αεροστάτων)
IT fune (*f*) di strappamento (aerostati)
NE scheurbaanlijn
PO cordão (*m*) de descoser (aerostatos)
RU разрывная веревка (*f*)
TU aşma karağı çekme ipi (balonda)
- 15547
rip **cord cable** See 'rip cord.'
- 15548
rip **link** A device for ripping a captive balloon automatically on break-away.
DE ---
ES anillo (*m*) de desgarre
FR liaison (*f*) de déchirure
HE συνδέτηρ αποσχίσεως (*m*)
IT anello (*m*) di strappamento
NE veiligheids-scheurinnrichting
PO elo (*m*) de descoser
RU самодействующее аварийное разрывное приспособление (*n*)
TU otomatik aşma tertibatı (balonda)
- 15549
rip **panel** In aerostats. A strip which can be readily ripped off or torn open, for rapid deflation in an emergency.
DE Reissbahn (*f*)
ES banda (*f*) de desgarre
FR panneau (*m*) de déchirure
HE φάντωμα αποσχίσεως (*n*)
IT pannello (*m*) da strappo
NE scheurbaan
PO painel (*m*) de descoser
RU разрывное полотнище (*n*)
TU aşma karağı
- 15550
rip **pin** The pin which secures together the flaps on a parachute pack and which is withdrawn by a pull on the rip cord or static line.
DE Vorstecker (*m*)
ES pasador (*m*) de mando de apertura
FR broche (*f*) de déclenchement
HE ρερόνη (*f*) ανοίγματος
IT perno (*m*) di spiegamento
NE ontsluitpen
PO perno (*m*) de abertura
RU шпилька (*f*) вытяжного троса парашюта
TU kilit pimi
- 15551
rip **pin closure line** The short line between the rip pins and the parachute withdrawal line.
DE Vorsteckerleine (*f*)
ES conector (*m*) pasadores de mando de apertura
FR câble (*m*) de broche de déclenchement
HE ---
IT corda (*f*) di chiusura dei perni di spiegamento
NE ontsluitpenlijn
PO cordão (*m*) de segurança do perno de abertura
RU канат (*m*) закрытия шпильки вытяжного троса парашюта
TU kilit pimi karama ipi
- 15552
rise **height** The distance which an ACV rises from flat hard ground to being fully cushion-borne.
DE Schwebehöhe (*f*)
ES altura (*f*) de sustentación
FR hauteur (*f*) de sustentation
HE ύψος ανυψώσεως (*n*)
IT altezza (*f*) di sollevamento
NE stijghoogte
PO altura (*f*) de subida
RU высота (*f*) подъема
TU havalanma yüksekliği
- 15553
riser That part of a personnel parachute harness that extends between the shoulder adapters and the connector links where the suspension lines of the canopy are attached to the harness; also that part of a cargo parachute which extends between the snap fasteners or point of attachment to the load and the point of attachment of the canopy suspension lines.
DE Tragegurt (*m*)
ES banda (*f*) de suspensión
FR 1. élévateur (*m*)
2. suspente (*f*)
HE κατακόρυφος κλάδος (*m*)
IT bretella (*f*)
NE hangriem
PO tira (*f*) de suspensão
RU передвижная лямка (*f*)
TU riser (paraşüt)
- 15554
riser **length** In parachutes. The length measured from the suspension line connector to the load-attachment or other riser termination point.
DE Tragegurtlänge (*f*)
ES longitud (*f*) de banda de suspensión
FR longueur (*f*) de suspente
HE μήκος (*n*) κατακόρυφου κλάδου
IT lunghezza (*f*) della bretella
NE hangriemlengte
PO comprimento (*m*) da tira de suspensão
RU длина (*f*) передвижной лямки парашюта
TU riser uzunluğu
- 15555
RNAV See 'area navigation.'

15556

rocket A missile propelled by a rocket motor.

DE Rakete (*f*)
 ES cohete (*m*)
 FR fusée (*f*)
 HE πυραυλος (*m*)
 IT razzo (*m*)
 NE rakat
 PO foguete (*m*)
 RU 1. ракета (*f*)
 2. реактивный снаряд (*m*)
 TU 1. roket
 2. füze

15557

rocket-assisted ejection seat An ejection seat fitted with a rocket pack to improve performance.

DE Schleudersitz (*m*) mit Zusatzrakete
 ES asiento (*m*) lanzable asistido por cohete
 FR siège (*m*) éjectable assisté par fusée
 HE έκτιρασσόμενον κάθωμα (*n*) μετά πυραύλου
 IT sedile (*m*) di eiezione dotato di razzo
 NE raketschietstoel
 PO cadeira (*f*) de ejeção com foguete associado
 RU катапультируемое сиденье (*n*) с ракетным ускорителем
 TU roketli calışan fırlatma sandalyesi

15558

rocket catapult A catapult for aircraft or missile launching using rocket power, as opposed to steam catapults generally used in naval operations.

DE Raketenkatapult (*n*)
 ES catapulta (*f*) cohete
 FR catapulte (*f*) à poudre
 HE καταπέλτης (*m*) διά πυραύλου
 IT catapulta (*f*) a razzo
 NE raketkatapult
 PO catapulta (*f*) foguete
 RU 1. катапульта с ракетным ускорителем
 2. ракетная катапульта (*f*)
 TU füze rampası

15559

rocket engine See 'rocket motor'.

DE Raketentriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) cohete
 FR moteur-fusée (*m*)
 HE πυραυλοκινητήρ (*m*)
 IT motore (*m*) a razzo
 NE raketmotor
 PO motor (*m*) de foguete
 RU ракетный двигатель (*m*)
 TU roket motoru

15560

rocket motor A device for producing thrust by the ejection of matter, usually in gaseous form, the thrust being generated from propellant carried in the system.

DE Raketenmotor (*m*)
 ES motor (*m*) cohete
 FR moteur-fusée (*m*)
 HE πυραυλοκινητήρ (*m*)
 IT motore (*m*) a razzo
 NE raketmotor
 PO motor (*m*) de foguete
 RU ракетный двигатель (*m*)
 TU roket motoru

15561

rocket motor pitch control unit See 'rocket pack pitch control unit'.

15562

rocket pack The solid fuel rocket fitted under the seat pan to increase trajectory height after ejection.

DE Zusatzraketenpackung (*f*)
 ES conjunto (*m*) cohete
 FR ensemble (*m*) fusée
 HE πυραυλοκινητήρ (*m*)
 IT pacco (*m*) a razzo
 NE raketmotor
 PO conjunto (*m*) de foguete
 RU съёмный ракетный ускоритель (*m*)
 TU fırlatma ek roketi

15563

rocket pack pitch control unit The control which alters the angle of thrust of the rocket pack to compensate for differences in occupant's weight.

DE Raketennicksteuerinheit (*f*)
 ES unidad (*f*) de control en cabeceo del conjunto cohete
 FR commande (*f*) d'inclinaison longitudinale du moteur-fusée
 HE συσκευή (*f*) ρυθμίσεως βήματος πυραυλοκινητήρος
 IT unità (*f*) controllo del beccheggio del pacco a razzo
 NE (stamp)bestuursorgaan (*n*) van de raketmotor
 PO unidade (*f*) de controlo de inclinação do conjunto de foguete
 RU блок (*m*) управления шагом съёмного ракетного ускорителя
 TU fırlatma ek roketi hatve kontrol ünitesi

15564

rocket propellant grain One piece of solid propellant regardless of shape or size in which it is cast.

DE Raketentreibsatz (*m*)
 ES bloque (*m*) de propulsante de cohete
 FR bloc (*m*) de poudre de fusée
 HE τεμάχιον (*n*) προωθητηρίου γομάσεως πυραύλου
 IT blocco (*m*) di propellente per razzo
 NE raketstuwstofblok (*n*)
 PO bloco (*m*) de propulsante de foguete
 RU 1. шашка (*f*) твердого ракетного топлива
 2. заряд (*m*) твердого ракетного топлива
 TU roket yakıt tanesi

15565

rocket propulsion Reaction propulsion by a rocket engine.

DE Raketenantrieb (*m*)
 ES propulsión (*f*) cohete
 FR propulsion (*f*) par moteur-fusée
 HE προώθησις (*f*) διά πυραύλου
 IT propulsione (*f*) a razzo
 NE raketvoortstuwing
 PO propulsão (*f*) por foguete
 RU ракетное движение (*n*)
 TU roketli tahrik

15566

rocket ramjet A ramjet engine with a rocket attached to it, usually mounted concentrically within the ramjet duct, to bring the ramjet up to operational speed. Sometimes called a 'ducted rocket'.

DE Raketten-Staustahl-Triebwerk (*m*)
 ES estatoreactor (*m*) cohete
 FR combiné (*m*) fusée-statoréacteur
 HE πυραυλοαθόδυλος (*m*)
 IT autoreattore a razzo (*m*)
 NE kombinatie van rakat en stuwstraalmotor
 PO estado-reactor (*m*) foguete
 RU 1. ракетно-прямоточный двигатель (*m*)
 2. комбинация (*f*) ракетного двигателя с прямоточным
 3. ПВРД (*abbr*) с ракетным двигателем
 TU roketli ramjet

15567

rocket sled A sled that runs on a rail or rails (rocket track) and is accelerated to high velocities by a rocket engine.

DE Raketenschlitten (*m*)
 ES tren (*m*) cohete
 FR traineau (*m*) à fusée
 HE έλκυθρον πυραύλου (*n*)
 IT slitta (*f*) a razzo
 NE 1. raketbaan
 2. raketslede
 PO trenó (*m*) propelido por foguete
 RU ракетная тележка (*f*)
 TU roket kizağı

15568

rocketsonde The instrumented payload which is ejected from a meteorological rocket. Temperature sensors are most frequently carried but pressure and density gauges and ozone sensors are also flown.

DE 1. Wetterraketensonde (*f*)
 2. Raketensonde (*f*)
 ES sonda (*f*) cohete
 FR sonde (*f*) emportée par une fusée
 HE πυραυλοβολίς (*f*)
 IT sonda (*f*) trasportata per razzo
 NE raketsonde
 PO sonda (*f*) foguete
 RU 1. метеорологическая ракета (*f*)
 2. высотная зондирующая ракета (*f*)
 TU 1. uydudan fırlatılan meteorolojik cihaz
 2. roketli meteorolojik araştırma cihazı

15569

rockoon A small instrumented rocket sounding system carried by a balloon to a pre-determined height and fired by a ground-controlled radio relay when some particular event, e.g., a solar flare, occurs.

DE 1. Rockoon (*n*)
 2. ballongetragene Raketensonde (*f*)
 ES globo (*m*) portador de cohete-sonda
 FR roquette (*f*) sous ballon
 HE πυραυλοβολίς (*f*) φερομέρη διάεροστάτου
 IT razzo (*m*) sonda a pallone
 NE ballonrakat
 PO balão-foguete (*m*)
 RU высоко-зондирующая ракета (*f*) стартующая с аэростата
 TU balondan fırlatılan roketli meteorolojik cihaz

15570

Rockwell hardness test A test for determining the hardness of a material, based upon the depth of penetration of a specified penetrator.

DE Rockwellhärteprüfung (*f*)
 ES ensayo (*m*) de dureza Rockwell
 FR essai (*m*) de dureté Rockwell
 HE δοκιμή (*f*) σκληρότητας του Rockwell
 IT prova (*f*) di durezza Rockwell
 NE hardheidsmeting volgens Rockwell
 PO ensaio (*m*) de dureza Rockwell
 RU испытание (*n*) твердости по Роквеллу
 TU Rockwell sertlik deneyi

15571

roll A partial or complete rotation of an aircraft about its longitudinal axis.

DE 1. Rolle (*f*)
 2. Rollen (*n*)
 ES tonel (*m*)
 FR tonneau (*m*)
 HE περιστροφή (*f*)
 IT rollio (*m*)
 NE rol
 PO tonneaux (*m*)

RU 1. движение (*n*) крена
2. вращение (*n*) относительно продольной оси

TU tono

15572

roll angle See 'angle of roll'.

15573

roll axis A longitudinal axis through an aircraft or similar body, about which the body rolls. It may be a body, wind, or stability axis, or any other lengthwise axis.

DE 1. Rollachse (*f*)
2. Längsachse (*f*)

ES eje (*m*) de balanceo

FR roulis (*m*) de roulis

HE ἄξων (*m*) διατοιχισμού

IT asse (*m*) di rollio

NE 1. rolas

2. dwarsstabiliteitsas

PO eixo (*m*) de rolamento

RU 1. ось (*f*) крена

2. продольная ось (*f*) самолета

TU uzunluk eksini

15574

rolling Angular motion about the longitudinal axis.

DE Rollen (*n*)

ES balanceo (*m*)

FR roulis (*m*)

HE διατοιχισμός (*m*)

IT rollio (*m*)

NE rollen

PO rolamento (*m*)

RU вращение (*n*) относительно продольной оси

TU yalpa

15575

rolling balance A wind tunnel balance for measuring aerodynamic forces and moments while the model is rotating about a longitudinal axis.

DE Rollwaage (*f*)

ES balanza (*f*) de momento de balanceo

FR balance (*f*) de roulis

HE ζυγός (*m*) διατοιχισμού

IT bilancia (*f*) per rollio

NE rolbalans

PO balança (*f*) de rolamento

RU аэродинамические весы (*pl*) для измерения моментов крена

TU 1. yalpa balansı

2. yalpa terazisi

15576

rolling ball A ball-like device which provides output proportional to the movement of its surface, used (via a computer) to move markers or coordinates on a display.

DE ---

ES dispositivo (*m*) de rótula

FR boule (*f*)

HE κυκλωμένη σφαίρα (*f*)

IT dispositivo (*m*) a sfera rotante

NE ---

PO bola (*f*) rolante

RU ---

TU ---

15577

rolling moment A moment that tends to rotate an aircraft or similar body about a longitudinal axis. This moment is considered positive when it tends to depress the starboard side of the body.

DE Rollmoment (*n*)

ES momento (*m*) de balanceo

FR moment (*m*) de roulis

HE ροπή (*f*) διατοιχισμού

IT momento (*m*) di rollio

NE rolmoment (*n*)

PO momento (*m*) de rolamento

RU 1. поперечный момент (*m*)

2. момент (*m*) относительно продольной оси

3. момент (*m*) крена

TU yalpa momenti

15578

roll off An undemanded rolling motion of an aircraft resulting from asymmetric forces.

DE 1. Wegrollen (*n*)

2. Abkippen (*n*)

ES balanceo (*m*) espontáneo

FR abattée (*f*) sur une aile

HE τυχαίος διατοιχισμός (*m*)

IT rollio (*m*) per asimmetria

NE wegrollen

PO 1. rolamento (*m*) lateral não controlado

2. inclinação (*f*) lateral não controlada

RU 1. тенденция (*f*) к крену

2. произвольный крен (*m*)

TU kontroldan cikma

15579

roll rate control A system of control which maintains the rate of roll within specified limits.

DE Rollgeschwindigkeitssteuerung (*f*)

ES control (*m*) de velocidad de alabeo

FR pilotage (*m*) à vitesse de roulis constante

HE ἑλεγχος (*m*) σταθεροῦ βαθμοῦ

διατοιχισμού

IT controllo (*m*) della velocità di rollio

NE rolsnelheidsregeling

PO comando (*m*) da velocidade de rolamento

RU управление (*n*) скоростью крена

TU yalpalama kontrolu

15580

roll resonance That condition experienced by a re-entry vehicle during atmospheric flight for which the axial and lateral rotational frequencies become equal and which causes the amplification of the effects of aerodynamic and inertial asymmetries.

DE Rollresonanz (*f*)

ES resonancia (*f*) en alabeo

FR résonance (*f*) en roulis

HE συντονισμός (*m*) διατοιχισμού

IT risonanza (*f*) in rollio

NE rolresonantie

PO ressonância (*f*) em rolamento

RU 1. резонанс (*m*) движения крена

2. резонанс (*m*) колебаний крена

TU yatay ve dikey dönüş frekanslarının eşitliği

15581

roll stabilization A system of control in which roll position is maintained within specified limits.

DE Rollstabilisierung (*f*)

ES estabilización (*f*) en alabeo

FR stabilisation (*f*) en roulis

HE σταθεροποίησης (*f*) διατοιχισμού

IT stabilizzazione (*f*) in rollio

NE rolstabilisatie

PO estabilização (*f*) em rolamento

RU 1. стабилизация (*f*) крена

2. стабилизация (*f*) поперечного

движения

3. поперечная стабилизация (*f*)

TU tono dengeleme kontrolu

15582

roof top (pressure coefficient variation)

Consisting of a constant (or less commonly linearly rising) segment, followed by a linearly falling segment. (Applied to chordwise variation of the pressure coefficient over the surface of an aerofoil section.)

DE Roof-Top

ES en tejado (variación del coeficiente de presión)

FR pression (*f*) plafond

HE γωνιόμορφος (*f*) (μεταβολή τοῦ συντελεστοῦ πίεσεως)

IT sommità (*f*) a tetto (variazione del coefficiente di pressione)

NE dakvormige (drukverdeling)

PO ---

RU изменение (*n*) коэффициента давления

TU kanat etrafındaki hava filelerinin basınç değışikliđi

15583

room temperature curing adhesives

Adhesives that develop handling strength within an hour at temperatures between 15 deg C and 30 deg C and attain full strength without heating.

DE bei Raumtemperatur aushärtende Klebstoffe (*m, pl*)

ES adhesivos (*m, pl*) de endurecimiento a temperatura ambiente

FR adhésifs (*m, pl*) durcissant à la température ambiante

HE κολλητικαί (*f, pl*) ουσίαι σκληρύνσεως επί καρουικῆς θερμοκρασίας

IT adesivi (*m, pl*) di vulcanizzazione a temperatura ambiente

NE 1. bij kamertemperatuur uithardende

lijmen (*pl*)

2. koudhardende lijmen (*pl*)

PO colas (*f, pl*) de secagem à temperatura ambiente

RU клеи (*pl*) отверждаемые при комнатной температуре

TU oda sıcaklığında islah edilen yapışkanlar

15584

root chord In aerodynamics: the chord of a lifting surface at the intersection of that surface with its supporting body.

DE 1. Wurzelsehne (*f*)

2. Innensehne (*f*)

ES cuerda (*f*) del encastre

FR profondeur (*f*) à l'emplanture

HE χορδή (*f*) ρίζης

IT corda (*f*) alla radice

NE wortelkoorde

PO corda na raiz (*f*)

RU корневая хорда (*f*)

TU kanadin gövdeye bağlandıđı noktadaki kord

15585

root diameter Specifically, the diameter of the rotor of an axial-flow compressor at any given stage or of a turbine wheel measured between the points of juncture of the blades with the disc or hub.

DE Fusskreisdurchmesser (*m*)

ES diametro (*m*) del núcleo

FR diamètre (*m*) du moyeu (d'un compresseur axial)

HE διμέτρος (*f*) ρίζης

IT diametro (*m*) alla radice

NE worteldiameter

PO diámetro (*m*) de raiz

RU диаметр (*m*) комеля

TU kök çapı (kompresörde ve türbinde)

15586

root rib See 'butt rib'.

DE Flügelwurzelrippe (*f*)

ES costilla (*f*) de encastre

FR nervure (*f*) d'encastrement

HE νεύρον (*n*) ρίζης

IT centina (*f*) di radice

NE wortelrib

PO nervura (*ff*) de raiz
 RU корневая нервюра (*ff*)
 TU kök nervür

15587
Roots supercharger A supercharger in which compression is effected by the relative motion of two meshing rotors in a fixed case.

DE Roots-Lader (*m*)
 ES compresor (*m*) Roots
 FR compresseur (*m*) 'Roots'
 HE ύπερσυμπιεστής (*m*) τύπου Ρούτς
 IT sovralimentatore (*m*) Roots
 NE rootsaanjager
 PO sobrealimentador (*m*) Roots
 RU 1. нагнетатель (*m*) с двумя вращающимися в противоположные стороны роторами с перекрещивающимися поплатками
 2. нагнетатель (*m*) типа Рутса
 TU Roots tipi süperçarjet

15588
rosette A set of strain gauges at a point on the surface of a structure, so arranged that the state of plane strain at the point can be fully determined.

DE 1. Rosette (*ff*)
 2. Dehnungsmesstreifenrosette (*ff*)
 ES roseta (*ff*)
 FR rosette (*ff*)
 HE ροζέττα (*ff*)
 IT rosetta (*ff*)
 NE rozet
 PO roseta (*ff*)
 RU розетка (*ff*)
 TU gerilim rozeti

15589
rotary engine An engine with its cylinders equally spaced round a common crankshaft, the crankshaft being stationary and the cylinders revolving.

DE Umlaufmotor (*m*)
 ES motor (*m*) rotativo
 FR moteur (*m*) rotatif
 HE περιστροφικός κινητήρ (*m*)
 IT motore (*m*) a cilindri rotanti
 NE rotatiemotor
 PO motor (*m*) rotativo
 RU ротативный двигатель (*m*)
 TU 1. döner motor
 2. rotatif motor

15590
rotary induction system An induction system for radial engines in which a fan assists in distributing the fuel-air mixture to the individual cylinders.

DE Gebläseansaugsystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de admisión rotativo
 FR système (*m*) d'admission rotatif
 HE περιστροφικών συστήμα (*n*) εισαγωγής
 IT sistema (*m*) di ammissione rotante
 NE waaier-induktiesysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de admissão rotativo
 RU вращающаяся всасывающая система (*ff*)
 TU 1. döner emme sistemi
 2. rotatif emme sistemi

15591
rotatable loop aerial See 'rotatable loop antenna'.

15592
rotatable loop antenna A loop antenna, used in direction-finding, which can be rotated in azimuth.

DE 1. drehbare Schleifenantenne (*ff*)
 2. drehbare Rahmenantenne (*ff*)
 3. drehbare Ringantenne (*ff*)
 ES antena (*ff*) de cuadro giratoria
 FR antenne (*ff*) cadre rotative
 HE περιστροφική πλαίσιομένη κεραία (*ff*)
 IT antenna (*ff*) a telaio girevole
 NE draaibare raamantenne
 PO antena (*ff*) de quadro rotativa
 RU 1. вращающаяся рамочная антенна (*ff*)
 2. поворотная рамочная антенна (*ff*)
 3. вращающаяся замкнутая антенна (*ff*)
 TU döner çerçevesi anten

15593
rotating beacon A form of directional beacon in which the radiation pattern is made to rotate about a vertical axis.

DE Drehfunkfeuer (*n*)
 ES baliza (*ff*) giratoria
 FR balise (*ff*) rotative
 HE περιστροφικός ραδιοφάρος (*m*)
 IT radiofaro (*m*) rotante
 NE roterend baken (*n*)
 PO farol (*m*) rotativo
 RU 1. вращающийся радиомаяк (*m*)
 2. пеленговый радиомаяк (*m*)
 TU döner radyofar

15594
rotating guide vanes Curved extensions of the impeller vanes projecting into, or adjacent to, the throat of the air-intake casing.

DE rotierende Leitschaufeln (*ff, pl*)
 ES álabes (*m, pl*) directores giratorios
 FR aubes (*ff, pl*) de guidage du rotor
 HE περιστρεφόμενα ὀδηγὰ πτερύγια (*n, pl*)
 IT palette (*ff, pl*) di guida rotanti
 NE roterende leischoepen (*pl*)
 PO láminas-guia (*ff, pl*) rotativas
 RU вращающиеся направляющие поплатки (*pl*)
 TU döner yönlendirme kilavuz kanatları

15595
rotating stall A form of compressor blade stall in which the stall condition moves around the blade row.

DE umlaufender Strömungsabriss (*m*)
 ES pérdida (*ff*) en corona
 FR décrochage (*m*) tournant
 HE περιστρεφόμενη απώλεια (*ff*) στηρίξεως
 IT stallo (*m*) rotante
 NE ---
 PO perda (*ff*) rotativa
 RU вращающаяся зона (*ff*) срывного обтекания
 TU kompressör kayması

15596
rotational flow Flow in a region in which there is vorticity.

DE 1. Rotationsströmung (*ff*)
 2. Wirbelströmung (*ff*)
 ES corriente (*ff*) rotacional
 FR écoulement (*m*) rotationnel
 HE στροβιλή ροή (*ff*)
 IT corrente (*ff*) rotazionale
 NE stroming met rotatie
 PO escoamento (*m*) rotacional
 RU 1. вихревой поток (*m*)
 2. вихревое течение (*n*)
 3. циркуляционное обтекание (*n*)
 TU dönüşlü akım

15597
rotational noise Discrete frequency noise emitted by rotating blades and harmonically related to the blade-passing frequency.

DE Drehklang (*m*)
 ES ruido (*m*) rotacional

FR bruit (*m*) de rotation
 HE ἄρμονικαί (*ff, pl*) θορύβου ἐκ
 IT rumore (*m*) rotazionale
 NE rotatielawaai (*n*)
 PO ruido (*m*) rotacional
 RU шум (*m*) вращения
 TU pervane gürlütüsü

15598
rotenoid A rotary solenoid.

DE Drehmagnet (*m*)
 ES solenoide (*m*) rotabile
 FR solénoïde (*m*) rotatif
 HE περιστροφικό σωληνοειδές (*n*)
 IT solenoide (*m*) rotante
 NE ---
 PO solenoide (*m*) rotativo
 RU 1. ротеноид (*m*)
 2. вращательный соленоид (*m*)
 TU döner selenoid

15599
rotochute A device or apparatus consisting essentially of a set of freely rotating blades, used as a parachute to lower a burden slowly from altitude, the blades being turned by air in the descent.

DE Tragschraubenfallschirm (*m*)
 ES rotoparacaídas (*m*)
 FR rotochute (*m*)
 HE ρότορ - ἀλεξίπτωτον (*n*)
 IT paracadute (*m*) rotante
 NE rotochute
 PO rotor (*m*) de descida
 RU авторотирующий тормозной винт (*m*)
 TU 1. pervaneli paraşüt
 2. rotor-paraşüt

15600
rotor (meteorology) A large closed eddy with a horizontal axis produced in the lee of a range of mountains or hills crossed by a stable air-stream.

DE Waize (*ff*)
 ES rotor (*m*)
 FR rotor (*m*)
 HE αναταρκτηκόν νέφος (*n*) κυμάτων όρους (μετεωρολογία)
 IT vortice (*m*) orizzontale (metereologia)
 NE rotor
 PO turbilhão (*m*) (meteorologia)
 RU горизонтальный воздушный вихрь (*m*)
 TU kapalı girdap (meteorolojide)

15601
rotor (rotorcraft) An assembly of aerofoils, together with a hub, hinges etc., that rotates about a substantially vertical axis to provide lift and thrust or lift only for a helicopter, an autogiro or the like.

DE 1. Rotor (*m*)
 2. Drehflügel (*m*)
 ES rotor (*m*) (aeronave de alas giratorias)
 FR rotor (*m*)
 HE στροφέιον (*n*)
 IT rotore (*m*) (aerogiro)
 NE 1. rotor
 2. draagschroef
 PO rotor (*m*)
 RU несущий винт (*m*)
 TU rotor

15602
rotor angle of attack The tilt of the rotor disc relative to the flight path, expressed as the angle between the flight path and the plane of reference.

DE Rotoranstellwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de ataque del rotor

FR angle (*m*) d' incidence du rotor
 HE γωνία (*f*) προσβολής στροφείου
 IT angolo (*m*) d'attacco del rotore
 NE invalshoek van een rotor
 PO ângulo (*m*) de атака do rotor
 RU угол (*m*) атаки несущего винта
 TU rotor hücum açısı

15603

rotor angular momentum (gyro) The product of spin angular velocity and rotor moment of inertia about the spin axis.

DE 1. Läuferdrehimpuls (*m*)
 2. Läuferdrall (*m*)
 ES cantidad (*f*) de movimiento angular del rotor
 FR quantité (*f*) de mouvement angulaire du rotor (gyro)
 HE στροφορμή (*f*) στρόμβου (γυροσκοπίου)
 IT quantità (*f*) di moto angolare del rotore (giroscopio)
 NE impulsmoment (*n*) van rotor
 PO quantidade (*f*) de movimento angular do rotor (giroscópio)
 RU момент (*m*) количества движения ротора гироскопа
 TU rotor açisal momenti (cayroda)

15604

rotor blade droop The droop of the ends of rotor blades when not operating.

DE Rotorblattdurchhang (*m*)
 ES caída (*f*) de punta de pala
 FR abaissement (*m*) des pales (du rotor)
 HE κλίση (*f*) ακρών πτερυγίων στροφείου
 IT abbassamento (*m*) a riposo delle pale del rotore
 NE rotorinklinatie
 PO queda (*f*) das pás do rotor
 RU нависание (*n*) лопасти несущего винта
 TU rotor pale eğilmesi

15605

rotorcrafft A power-driven heavier-than-air aircraft supported in flight by the reactions of the air on one or more rotors.

DE 1. Drehflügler (*m*)
 2. Drehflügelflugzeug (*n*)
 ES aeronave (*f*) de alas giratorias
 FR 1. aéronef (*m*) à rotors
 2. giravion (*m*)
 HE στροφόπτερον (*n*)
 IT veicolo (*m*) ad ala rotante
 NE rotorvliegtuig (*n*)
 PO giroavião (*m*)
 RU 1. винтокрылый летательный аппарат (*m*)
 2. винтокрылый ЛА (*abbr*)
 3. винтокрыл (*m*)
 TU 1. döner kanatlı uçak
 2. rotorlu uçak

15606

rotor disc loading The total weight of a V/STOL aircraft or helicopter divided by the area swept by the rotating blades.

DE Rotorflächenbelastung (*f*)
 ES carga (*f*) del disco
 FR charge (*f*) au mètre carré du rotor
 HE φόρτος (*m*) δίσκου στροφείου
 IT carico (*m*) unitario sul disco rotore
 NE rotorbelasting
 PO distribuição (*f*) de carga pelo disco rotor
 RU нагрузка (*f*) на диск несущего винта
 TU rotor disk yüklemesi

15607

rotor governing mode A control mode in which helicopter rotor speed is maintained automatically.

DE 1. Rotordrehzahlregelung (*f*)
 2. Betriebsart (*f*) Rotordrehzahlregelung
 ES modo (*m*) de mando del rotor
 FR régulation (*f*) rotor
 HE αὐτόματος ἑλεγχος (*m*) ταχύτητας στροφείου
 IT modo (*m*) di controllo del rotore
 NE ---
 PO regulação (*f*) da rotação do rotor
 RU режим (*m*) автоматического управления несущим винтом
 TU rotor hizini sabit tutma sistemi

15608

rotor head The entire rotor assembly less the rotor blades.

DE Rotorkopf (*m*)
 ES cabeza (*f*) del rotor
 FR tête (*f*) rotor
 HE κεφαλή (*f*) στροφείου
 IT testa (*f*) del rotore
 NE rotorkop
 PO cabeça (*f*) do rotor
 RU втулка (*f*) несущего винта
 TU rotor başı

15609

rotor hub The central rotating member of the rotor head which carries the blade arms and hinge assemblies.

DE Rotornabe (*f*)
 ES cubo (*m*) del rotor
 FR moyeu (*m*) rotor
 HE ὀμφαλός (*m*) στροφείου
 IT mozzo (*m*) del rotore
 NE rotornaaf
 PO cubo (*m*) do rotor
 RU втулка (*f*) несущего винта
 TU rotor göbeği

15610

rotor incidence See 'rotor angle of attack'.

DE Rotoranstellwinkel (*m*)
 ES incidencia (*f*) del rotor
 FR incidence (*f*) rotor
 HE γωνία (*f*) προσβολής στροφείου
 IT incidenza (*f*) del rotore
 NE invalshoek van een rotor
 PO incidência (*f*) do rotor
 RU угол (*m*) атаки несущего винта
 TU rotor hücum açısı

15611

rotor lift The components of the rotor thrust acting vertically upward.

DE Rotorauftrieb (*m*)
 ES sustentación (*f*) del rotor
 FR portance (*f*) rotor
 HE ἀντῶσις (*f*) στροφείου
 IT portanza (*f*) del rotore
 NE draagkracht van een rotor
 PO sustentação (*f*) do rotor
 RU подъемная сила (*f*) несущего винта
 TU rotor kaldırıcı kuvveti

15612

rotor mast An elongated main rotor drive shaft, whereby the rotor head is located at an appreciable distance above the fuselage.

DE Rotormast (*m*)
 ES mástil (*m*) del rotor
 FR mât (*m*) rotor
 HE ἰστός (*m*) στροφείου
 IT albero (*m*) del rotore
 NE rotoras
 PO mastro (*m*) do rotor
 RU кабан (*m*) несущего винта
 TU rotor direği

15613

rotor moment of inertia (gyro) The moment of inertia of a gyro rotor about its spin axis.

DE Läuferträgheitsmoment (*n*)
 ES momento (*m*) de inercia del rotor
 FR moment (*m*) d'inertie de rotor (gyro)
 HE ροπή (*f*) αδρανείας στρόμβου (γυροσκοπίου)
 IT momento (*m*) di inerzia del rotore (giroscopio)
 NE massatraagheidsmoment (*n*) van rotor
 PO momento (*m*) de inércia do rotor (giroscópio)
 RU момент (*m*) инерции ротора гироскопа
 TU rotor atalet momenti (cayroda)

15614

rotor noise Noise produced by helicopter rotors consisting of rotational noise, and low and high frequency broadband noise.

DE 1. Rotorgeräusch (*n*)
 2. Rotorlärm (*m*)
 ES ruido (*m*) de rotor
 FR bruit (*m*) de rotor
 HE θόρυβος (*m*) στροφείου (έλικοπτέρου)
 IT rumore (*m*) del rotore
 NE rotorlawaaai (*n*)
 PO ruido (*m*) de rotor
 RU шум (*m*) создаваемый несущим винтом вертолета
 TU rotor gürültüsü

15615

rotor radius The distance of the blade tip from the centre of the rotor hub for zero lag angle and zero or built-in coning angle.

DE 1. Rotorradius (*m*)
 2. Rotorhalbmesser (*m*)
 ES radio (*m*) del rotor
 FR rayon (*m*) du rotor
 HE ἀκτίς (*f*) στροφείου
 IT raggio (*m*) del rotore
 NE rotorstraal
 PO raio (*m*) do rotor
 RU радиус (*m*) несущего винта
 TU rotor yarıçarı

15616

rotor rigidity The degree of inflexibility in a helicopter rotor or gas-turbine rotor.

DE Rotorsteifigkeit (*f*)
 ES rigidez (*f*) del rotor
 FR rigidité (*f*) du rotor
 HE στερεότητα (*f*) στροφείου
 IT rigidità (*f*) del rotore
 NE rotorstijfheid
 PO rigidez (*f*) do rotor
 RU 1. жесткость (*f*) несущего винта
 2. жесткость (*f*) ротора
 TU 1. rotor rijiditesi
 2. rotor katılığı

15617

rotor rotation detector (gyro) A device which produces a signal output as a function of the speed of the rotor.

DE Läuferdrehzahlüberwacher (*m*)
 ES tacómetro (*m*) del rotor
 FR détecteur (*m*) de rotation de rotor (gyro)
 HE φωρατής (*m*) περιστροφής στρόμβου (γυροσκοπίου)
 IT rivelatore (*m*) di rotazione del rotore (giroscopio)
 NE draaiingsdetektor van rotor
 PO detector (*m*) da rotação do rotor (giroscópio)
 RU 1. детектор (*m*) вращения ротора гироскопа
 2. прибор (*m*) для обнаружения вращения ротора гироскопа
 TU rotor hizi detektörü (cayroda)

15618

rotor speed sensitivity (tuned rotor gyro) The

change in in-phase spring rate due to a change in gyro rotor speed.

DE ---

ES sensibilidad (*f*) a la velocidad de rotación del rotorFR sensibilité (*f*) à la vitesse de rotation du rotor (gyro accordé)HE εὐαισθησία (*f*) ταχύτητος στρόμβου (γυροσκόπιον συντονιζομένου περιστροφέως)IT sensibilità (*f*) alla velocità del rotore (giroscopio a rotore sintonizzato)

NE gevoeligheid voor rotorsnelheid

PO sensibilidade (*f*) à velocidade do rotor (giroscópio sintonizado)RU чувствительность (*f*) к скорости ротора гироскопа

TU rotor hızı duyarlılığı (ayarlı rotor çayroda)

15619

rotor thrust The total thrust force generated by the rotor, acting substantially along the axis of reference, and, for the helicopter, providing both lift and propulsion.

DE Rotorschub (*m*)ES tracción (*f*) del rotorFR portance (*f*) du rotorHE ώσπις (*f*) στροφέιουIT spinta (*f*) del rotore

NE stuwkracht van een rotor

PO impulso (*m*) do rotorRU тяга (*f*) несущего винтаTU 1. rotor çekışı
2. rotor itışı

15620

rotor wash The airflow pattern beneath and surrounding an operating helicopter rotor.

DE Rotorabwind (*m*)ES corriente (*f*) del rotorFR sillage (*m*) de rotorHE ἀπόρρευμα (*n*) στροφείουIT corrente (*f*) d'aria del rotore

NE rotorwind

PO zona (*f*) de perturbação aerodinâmica provocada pelo rotorRU струя (*f*) несущего винта

TU rotor hava akımı

15621

rough water drag The increment in the drag during operation in rough water over the drag, under otherwise identical conditions, in calm water.

DE Zusatzwiderstand (*m*) bei rauherES resistencia (*f*) por aguas agitadasFR trainée (*f*) additionnelle sur mer agitéeHE ὀπισθέλκουσα (*f*) θαλασσοταραχῆςIT resistenza (*f*) per acqua agitata

NE extra ruw-waterweerstand

PO resistència (*f*) sobre águas agitadasRU сопротивление (*n*) возникающее при движении на взволнованной

поверхности воды

TU dalgali su direnci

15622

rounding out See 'flare out'.

15623

route (AFTN) The path followed by a particular channel of a circuit.

DE 1. Uebertragungsstrecke (*f*)2. Strecke (*f*)3. Route (*f*)

ES ruta (AFTN)

FR route (*f*) (AFTN)HE ὁδὸς (*f*) κυκλώματοςIT percorso (*m*) di collegamento tra punti fissi

NE verzendingsweg

PO linha (*f*) de circuito (AFTN)RU 1. маршрут (*m*)2. трасса (*f*)3. курс (*m*)

TU 1. takip edilen yol

2. rota

15624

route segment A portion of a route to be flown as defined by two consecutive significant points specified in a flight plan.

DE 1. Flugstreckenabschnitt (*m*)2. Streckenabschnitt (*m*)ES 1. segmento (*m*) de ruta2. tramo (*m*) de rutaFR tronçon (*m*) de routeHE τμήμα (*n*) διαδρομῆς πτήσεωςIT segmento (*m*) di rottaNE routesegment (*n*)PO segmento (*m*) de rotaRU 1. участок (*m*) маршрута2. отрезок (*m*) маршрута3. сегмент (*m*) маршрута

TU belirli iki nokta arasındaki rota

15625

route stage A route or portion of a route flown without an intermediate landing.

DE 1. Flugstreckenabschnitt (*m*) ohne

Zwischenlandung

2. Streckenabschnitt (*m*) ohne

Zwischenlandung

ES etapa (*f*) de rutaFR étape (*f*) de route sans escaleHE τμήμα (*n*) διαδρομῆς ἀνευ ἀναγκαστικῆς προσγειώσεωςIT tappa (*f*) senza atterraggio intermedio

NE etappe van een luchtroute

PO troço (*m*) de rotaRU беспосадочный участок (*m*) маршрута

TU fasilasız uçuş menzili

15626

roving (filament winding) A collection of bundles of continuous filaments, usually glass, as either untwisted strands or twisted yarns.

DE Faserstrang (*m*)ES mecha (*f*)FR 1. roving (*m*)2. stratifil (*m*)

HE ---

IT stoppino (*m*) (avvolgimento a filamenti)

NE 1. streng

2. bundel

3. voorgaren (*n*)PO mecha (*f*) (enrolamento de filamento)RU 1. ровница (*f*)2. пучок (*m*) стекловолокон

TU 1. fitil

2. yarı bükülmüş iplik

15627

roving inspection See 'Patrol inspection'.

DE Güteprüfung (*f*) während der FertigungES inspección (*f*) de rutinaFR inspection (*f*) de routineHE κινητή ἐπιθεώρησης (*f*)IT ispezione (*f*) senza programma

NE lopende kontrole

PO inspeccão (*f*) volanteRU 1. контроль (*m*) на месте производства2. контроль (*m*) на месте изготовления

TU rutin muayene

15628

R scope An A-scope presentation with a segment of the horizontal trace expanded near the pip for greater accuracy in range measurement.

DE R-Bildschirm (*m*)ES indicador (*m*) de radar tipo RFR indicateur (*m*) radar type RHE ἐνδείκτης (*m*) ραντάρ τύπου RIT indicatore (*m*) di tipo RNE R-scherim (*n*)PO indicador (*m*) do tipo RRU точный индикатор (*m*) дальности типа 'R'

TU R-skobu

15629

R/T Literally, radio telegraphy or telephony, but always taken to mean radio telephony.

DE 1. Sprechfunk (*m*)2. Funksprechen (*n*)ES radiotelefonía (*f*)FR R/T (radio-téléphonie (*f*))HE ραδιοτηλεγραφία ή ραδιοτηλεφωνία (*f*)IT radiotelegrafia o radiotelefonía (*f*)

NE radiotelefonie

PO R/T

RU 1. радиотелефонная связь (*f*)2. радиотелефония (*f*)

TU 1. R/T

2. radyo telefon

15630

rubber Macromolecular material which has or can be given, properties of (1) at room temperature returning rapidly to the approximate shape from which it has been substantially distorted by a weak stress and (2) not being easily remoulded to a permanent shape by the application of heat and moderate pressure. Specifically Hevea or natural rubber.

DE 1. Kautschuk (*m*)2. Gummi (*m*)ES goma (*f*)FR caoutchouc (*m*)HE ἐλαστικόν (*n*)IT gomma (*f*)

NE rubber

PO borracha (*f*)RU 1. резина (*f*)2. каучук (*m*)3. натуральный каучук (*m*)

TU 1. lâstik

2. kauçuk

15631

rubber forming Forming where rubber is used as a functional die part; does not include processes in which rubber is employed only to contain the hydraulic fluid.

DE Gummimatrizenumformung (*f*)ES conformar (*m*) a la gomaFR formage (*m*) au caoutchoucHE μόρφωση (*f*) δι'ελαστικούIT formatura (*f*) a gomma

NE rubberpersen

PO formação (*f*) a borrachaRU штамповка (*f*) резиной

TU 1. lâstikli kalıpla dökm

2. kauçuk kalıpla dökm

15632

rudder (aerostats) (a) The movable surface for controlling the motion of a lighter-than-air aircraft in yaw.

(b) That part of the stabilizer of a kite balloon which provides stability in yaw only.

DE 1. Seitenruder (*n*)2. Seitenflosse (*f*)3. Seitenleitwerk (*n*)ES timón (*m*) de direcciónFR gouvernail (*m*) de directionHE πηδάλιον (*n*) διευθύνσεως (αεροστάτων)IT timone (*m*) (aerostati)NE richtingsroer(*n*)PO leme (*m*) de direcção (aerostatos)

RU руль (*m*) направления
 TU istikamet dümeni

15633
rudder (aircraft) A control surface designed to control an aircraft in yaw.

DE Seitenruder (*n*)
 ES timón (*m*) de dirección
 FR gouverne (*f*) de direction
 HE πηδάλιον (*n*) διευθύνσεως (αεροπλάνου)
 IT timone (*m*) di direzione (aereo)
 NE richtingsroer (*n*)
 PO leme (*m*) de direcção
 RU руль (*m*) направления
 TU istikamet dümeni

15634
rudder angle See 'control surface angle'.

DE Seitenruderausschlag (*m*)
 ES ángulo (*m*) del timón de dirección
 FR angle (*m*) de braquage de la gouverne de direction
 HE γωνία (*f*) πηδαλίου διευθύνσεως
 IT angolo (*m*) del timone di direzione
 NE richtingsroerhoek
 PO ângulo (*m*) do leme de direcção
 RU угол (*m*) отклонения руля направления
 TU kanatçik açısı

15635
rudder bar The foot-bar by which the rudder is operated.

DE Seitensteuerhebel (*m*)
 ES barra (*f*) del timón de dirección
 FR palonnier (*m*)
 HE ποδωστήριον (*n*)
 IT barra (*f*) di pedaliera (di comando) del timone di direzione
 NE voetenstuur(stang)
 PO barra (*f*) do leme de direcção
 RU педаль (*m*) управления рулем направления
 TU 1. direksiyon cubuğu
 2. dümen cubuğu

15636
rudder lock (a) An aeroplane control overbale condition in which the rudder maintains a full deflection if left free.
 (b) A control lock for a rudder or rudder control.

DE 1. Seitenraderhartlage (*f*)
 2. Seitenruder Feststellung (*f*)
 3. Seitenraderverriegelung (*f*)
 ES bloqueo (*m*) del timón de dirección
 FR blocage (*m*) de la gouverne de direction
 HE 1. πλευρωσις (*f*) πηδαλίου διευθύνσεως
 2. ασφάλισις (*f*) πηδαλίου διευθύνσεως
 IT bloccaggio (*m*) del timone di direzione
 NE 1. richtingsroerblokkering
 2. richtingsroergrendel
 PO bloqueamento (*m*) do leme de direcção
 RU 1. полное отклонение (*n*) свободного руля направления
 2. стопор (*m*) руля направления
 TU istikamet dümeni kilidi

15637
rudder pedals Pedals by which the rudder is operated.

DE Seitensteuerpedale (*n, pl*)
 ES pedales (*m, pl*) del timón de dirección
 FR pédales (*f, pl*) du palonnier
 HE ποδωστήρια (*n, pl*) πηδαλίου διευθύνσεως
 IT pedali (*m, pl*) del timone di direzione
 NE voetenstuur(pedalen)
 PO pedais (*m, pl*) de direcção
 RU педали (*pl*) управления рулем направления
 TU dümen pedalları

15638
rudder post The principal structural member

of a rudder, usually carrying the hinges.

DE Seitenruderholm (*m*)
 ES puntal (*m*) del timón de dirección
 FR longeron (*m*) de la gouverne de direction
 HE κορμός (*m*) πηδαλίου διευθύνσεως
 IT montante (*m*) del timone
 NE richtingsroerligger
 PO longarina (*f*) do leme de direcção
 RU 1. ось (*f*) руля направления
 2. лонжерон (*m*) руля направления
 TU istikamet dümeni dikmesi

15639
Rule of Sixty An air navigation rule of thumb which states that for each mile off course in a sixty-mile leg, the correction to parallel the original course is one degree.

DE ---
 ES regla (*f*) de las sesenta
 FR règle (*f*) des 60 nautiques
 HE ---
 IT regola (*f*) del sessanta
 NE "1 op 60" vuistregel
 PO regra (*f*) dos sessenta
 RU правило (*n*) для коррекции курса основное на шестидесято-мильный участок полета
 TU 60 mil kuralı

15640
rumble A form of periodic combustion instability, especially in turbojet combustors or afterburners and in liquid-propellant rocket engines, characterized by a low-pitched, low-frequency rumbling noise.

DE Rumpeln (*n*)
 ES ronroneo (*m*)
 FR 1. instabilité (*f*) de combustion basse fréquence
 2. grondement (*m*)
 HE 1. τουβορισμός (*m*)
 2. περιοδική αστάθεια (*f*) καύσεως
 IT rombo (*m*)
 NE gestommel (*n*)
 PO ronco (*m*)
 RU низкочастотный шум (*m*) от неустойчивого горения
 TU gürlleme

15641
runaway propeller A propeller which overspeeds due to underloading while power is applied.

DE 1. überdrehender Propeller (*m*)
 2. durchgehender Propeller (*m*)
 ES hélice (*f*) embalada
 FR hélice (*f*) emballée
 HE αφηνιασμός έλικος (*m*)
 IT elica (*f*) in superelevità
 NE op hol geslagen luchtschroef
 PO hélice (*m*) descomandado
 RU воздушный винт (*m*) в режиме раскрутки
 TU hizlanan pervane

15642
runback The condition in which water runs back from the leading edge to freeze in a colder zone, caused either by the liberation of latent heat from supercooled droplets to an extent that the droplets remain liquid and run back, or by insufficient heat being supplied to the leading edge to evaporate all the water there so that some of it runs back.

DE Wassertropfenrücklauf (*m*)
 ES retroceso (*m*)
 FR ruissellement (*m*)
 HE δπισθοροή (*f*)
 IT passaggio (*m*) all'indietro
 NE --

PO escoamento (*m*)
 RU переохлаждение (*n*) водяных капель
 TU geri akış hücum kenarından suların akışı

15643
run-down time (gyro) The time interval required for the gyro rotor to reach a specified speed, or during which the gyro exhibits specified performance, after removal of rotor excitation at a specified speed.

DE Auslaufzeit (*f*)
 ES tiempo (*m*) de parada
 FR temps (*m*) d'arrêt (gyro)
 HE χρόνος προλειτουργίας (*m*)
 IT tempo (*m*) di rallentamento
 NE uitlooptijd
 PO tempo (*m*) de desestabilização (giroscópio)
 RU время (*n*) выбера
 TU düşüş süresi (cayroda)

15644
run length That characteristic of a plot extractor which, depending on the effective radar beam width and the pulse recurrence frequency, describes the number of hits which can be accommodated in one range quantum as the beam sweeps across the target.

DE ---
 ES recorrido (*m*)
 FR run-length
 HE μήκος (*n*) διαδρομής
 IT lunghezza (*f*) della corsa
 NE ---
 PO comprimento (*m*) do percurso
 RU ---
 TU vuruş sayısı

15645
running fix The intersection of two or more position lines not obtained simultaneously, adjusted to a common time.

DE Peilstandort (*m*)
 ES punto (*m*) transportado
 FR point (*m*) transporté
 HE στίγμα διά διαδοχικών διοπτρεύσεων (*n*)
 IT punto (*m*) di posizione mediante trasporto delle linee di posizione
 NE lopende positiebepaling
 PO ponto (*m*) por transporte de linhas de posição
 RU засечка (*f*) линий положения по времени
 TU çok mevki hattı ile noktalama

15646
running rigging In aerostats. A system of rigging which automatically adjusts itself to a change of direction of pull.

DE Einstell leinenwerk (*n*)
 ES cordaje (*m*) móvil
 FR grément (*m*) courant
 HE αὐτοεγτεινόμενα ἐξάρτια (*pl*)
 IT sartame (*m*) mobile
 NE zelfinstellende verspanning
 PO cordame (*m*) de manobra
 RU 1. подвижной такелаж (*m*)
 2. скользящий такелаж (*m*)
 TU oynak askı tertibatı

15647
running time The time during which an engine or other item of machinery has been in operation, including idling.

DE 1. Betriebszeit (*f*)
 2. Betriebsdauer (*f*)
 ES tiempo (*m*) de funcionamiento
 FR temps (*m*) de fonctionnement
 HE χρόνος λειτουργίας (*m*)
 IT tempo (*m*) di funzionamento
 NE draaitijd
 PO tempo (*m*) de operação

RU 1. рабочее время (*n*)
2. время (*n*) работы

TU çalışma süresi

15648

runout Deviation from concentric or round, as measured with a test indicator, at the tips of a turning rotor for example.

DE 1. Unrundheit (*ff*)
2. Schlag (*m*)

ES descentrado (*m*)

FR excentration (*ff*)

HE εκκεντρότης (*ff*)

IT scenatura (*ff*)

NE onrondheid

PO saída (*ff*)

RU эксцентриситет (*m*)

TU eksantriklik

15649

runs In a series of observations of attributes, the occurrence of an uninterrupted series of the same attribute is called a 'run'. In a series of variate values, a consecutive set which is monotonically increasing or decreasing is said to provide runs up or down, respectively.

DE Läufe (*m, pl*)

ES secuencia (*ff*)

FR suite (*ff*)

HE σειρά (*ff*)

IT serie (*f, pl*) ininterrotte

NE runs (*pl*)

PO chorriho (*m*)

RU серии (*pl*)

TU tekerrür

15650

run-up In engine terminology, to accelerate the engines, normally as part of a check procedure for internal combustion engines before take-off.

DE 1. hochdrehen lassen
2. hochlaufen lassen

ES hacer funcionar los motores para prueba en punto fijo

FR laisser chauffer les moteurs pour essais de point fixe

HE δοκιμάζω τον κινητήρα

IT accelerare il motore per prova a punto fisso

NE proefdraaien

PO fazer acelerar os motores para ensaios em ponto fixo

RU гонка (*ff*) двигателя

TU 1. ambale süresi

2. boşta çalışma

15651

run-up hangar A hangar for running up an aircraft, having all air gaps acoustically treated and sound-absorptive materials fitted inside to suppress reverberant build-up. Also termed 'hush house'.

DE Lärmschutz-Flugzeughalle (*ff*)

ES hangar (*m*) de prueba en punto fijo

FR hangar (*m*) de point fixe

HE θάλαμος (*m*) προθερμάνσεως

IT hangar (*m*) prova a punto fisso

NE proefdraailoods

PO hangar (*m*) de ensaios em ponto fixo

RU ангар (*m*) для гонки двигателей

TU 1. çalıştırma hangarı

2. ses geçirmez hangar

15652

run-up time (gyro) The time interval required for a gyro rotor to reach a specified speed from a standstill.

DE Hochlaufzeit (*ff*)

ES tiempo (*m*) de estabilización

FR temps (*m*) de lancement (gyro)

HE χρόνος (*m*) προλειτουργίας

IT tempo (*m*) di aumento di velocità

NE aanlooptijd

PO tempo (*m*) de estabilização (giroscópio)

RU время (*n*) раскрутки

TU ambale süresi (cayroda)

15653

runway A defined rectangular area on a land aerodrome prepared for the landing and take-off of aircraft along its length.

DE 1. Piste (*ff*)

2. Startbahn (*ff*)

3. Landebahn (*ff*)

ES pista (*ff*) dura

FR piste (*ff*)

HE διάδρομος (*m*)

IT pista (*ff*)

NE 1. startbaan

2. landingsbaan

PO pista (*ff*)

RU 1. летная полоса (*ff*)

2. взлетно-посадочная полоса (*ff*)

3. ВПП (*abbr*)

TU pist

15654

runway alignment beacon A light beacon indicating a location in the approach to a particular runway of an aerodrome.

DE Pistenrichtungsfeuer (*n*)

ES baliza (*ff*) de alineación de pista

FR feu (*m*) d'alignement de piste

HE φάρος (*m*) εθνυγραμμίσεως προς

διάδρομον

IT faro (*m*) di allineamento di pista

NE richtlijnbaken (*n*)

PO luz (*ff*) de alinhamento de pista

RU посадочный курсовой светомаяк (*m*)

TU pist hizalama radyofarı

15655

runway controller An air-traffic control representative, normally stationed at the down-wind end of the runway in use, to assist in the control of air traffic.

DE ---

ES controlador (*m*) de pista

FR contrôleur (*m*) de piste

HE ελεγκτής (*m*) οχήματος έλέγχου διαδρόμου

IT controllore (*m*) di pista

NE baanverkeersleider

PO controlador (*m*) de pista

RU 1. диспетчер-руководитель (*m*) полетов

2. диспетчер (*m*) на ВПП

TU pist başı kontrolörü

15656

runway edge light One of a number of lights indicating the lateral limits of a runway throughout its usable length.

DE Pistenrandfeuer (*n*)

ES luz (*ff*) de pista

FR balise (*ff*) de piste

HE φῶς (*n*) άκρων διαδρόμου

IT luce (*ff*) di delimitazione pista

NE baanrandlicht (*n*)

PO luz (*ff*) de pista

RU огонь (*m*) боковой кромки ВПП

TU pist kenarı ışıkları

15657

runway floodlight See 'floodlight'.

DE Pistenflutlicht (*n*)

ES proyector (*m*) de pista

FR projecteur (*m*) de piste

HE φῶς (*n*) άπηγορευμένων τμημάτων

διάδρομον

IT proiettore (*m*) ad alta intensità per

illuminazione pista

NE startbaanstrijklicht (*n*)

PO projector (*m*) de pista

RU посадочный прожектор (*m*)

TU 1. pist aydınlatma ışığı

2. pist projektörü

15658

runway surface light A light forming part of a system of blister lights so arranged as to assist the pilot of an aircraft to discern the runway surface and maintain alignment with the runway.

DE Pistenunterflurleuchte (*ff*)

ES luz (*ff*) de superficie de pista

FR feu (*m*) de piste

HE φῶς (*n*) επιφανείας διαδρόμου (σέ φωλεές)

IT luce (*ff*) interrata di pista

NE verzonken baanlicht (*n*)

PO luz (*ff*) axial de pista

RU огонь (*m*) подсвета ВПП

TU pist yüzeyi ışıklandırması

15659

runway visual range (RVR) The maximum distance in the direction of take-off or landing at which the runway, or the specified lights or markers delineating the runway, can be seen from a position above a specified point on the centre line at a height corresponding to the average eye-level of pilots at touch-down.

DE 1. Pistensichtbereich (*m*)

2. Pistensichtweite (*ff*)

ES campo (*m*) visual en la pista

FR portée (*ff*) visuelle de piste

HE ορατότης (*ff*) επί του διαδρόμου

IT visibilità (*ff*) lungo la pista

NE baanzicht (*n*)

PO alcance (*m*) visual numa pista

RU максимальная дальность (*ff*) видимости

ВПП

TU pistte görüş mesafesi

S

15660

SABRE A search and rescue beacon equipment fitted in aircrew clothing or carried in aircraft survival packs. Battery powered, it operates on either 121.5 MHz or 243 MHz, depending on the model used. It transmits an amplitude-modulated swept-tone signal for homing. It has facilities for short-range voice communication with aircraft.

DE SABRE (*n*)

ES 1. SABRE

2. radar (*m*) de señalización para búsqueda y salvamento

FR SABRE

HE σύστημα (*n*) άνιχνεύσεως και διασώσεως

IT equipaggiamento (*m*) di segnalazione per ricerca e salvataggio

NE SABRE

PO SABRE

RU скрытно работающая самолетная

радиолокационная аппаратура (*ff*)

TU pilli radyofar teçhizati

15661

sacrificial protection Reducing the extent of corrosion of a metal in an electrolyte by coupling it to another more anodic (less noble) metal.

DE anodischer Schutz (*m*)

ES protección (*ff*) anódica

FR protection (*ff*) par anode soluble

HE άνοδική προστασία (*ff*)

IT protezione (*ff*) anodica

NE anodische beschirming

PO protecção anódica (*ff*)

RU протекторная защита (*ff*)

TU anodik koplama (korunma)

15662

saddle The part of a parachute liftweb directly

under the seat of the wearer. It is enlarged and reinforced for this purpose.

DE Sattel (*m*)
ES refuerzo (*m*) de asiento
FR coussin (*m*) fessier
HE σέλλα (*ff*)
IT sella (*ff*)
NE zadel (*n*)
PO selim (*m*)
RU ватная накладка (*ff*)
TU sandalye altı askı kolonu

15663

safe life (a) That life during which the probability of fatigue failure is below a specified low level.

(b) A design philosophy applied to fatigue-critical components in which a service life in operational hours is established, and the component is removed from service at or before this elapsed time, to reduce the probability of failure to a very low level.

DE sichere Lebensdauer (*ff*)
ES vida (*ff*) segura
FR 1. durée (*ff*) de vie sûre
2. potentiel (*m*) de sécurité
HE ὄριον (*n*) ἀσφαλούς ζωῆς
IT 1. vita (*ff*) di sicurezza
2. vita (*ff*) sicura
NE 1. veilige levensduur
2. safe life
PO 1. vida (*ff*) segura
2. vida segura (*ff*)
RU ресурс (*m*)
TU emniyetli hizmet süresi

15664

safety clip A U-shaped metal spring which prevents the accidental opening of a parachute harness release.

DE 1. Sicherungsgabel (*ff*)
2. Lyrafeder (*ff*)
ES cierre (*m*) de seguridad
FR broche (*ff*) de sécurité
HE ἀσφαλιστικὸν ψέλλιον (*n*)
IT morsetto (*m*) di sicurezza
NE borgveer
PO mola (*ff*) de segurança
RU предохранительный зажим (*m*)
TU paraşüt emniyet maşası

15665

safety factor The margin of safety designed into an item to assure its proper functioning.

DE Sicherheitsfaktor (*m*)
ES factor (*m*) de seguridad
FR coefficient (*m*) de sécurité
HE συντελεστής (*m*) ἀσφαλείας
IT fattore (*m*) di sicurezza
NE veiligheidsfaktor
PO factor (*m*) de segurança
RU 1. коэффициент (*m*) безопасности
2. запас (*m*) прочности
TU emniyet katsayısı

15666

safety height (a) A calculated height, taking into account the terrain and the accuracy with which an aircraft position is known, which guarantees a minimum safe clearance over the terrain.
(b) The altitude below which it is hazardous to fly in instrument-flying conditions.

DE Sicherheitshöhe (*ff*)
ES altura (*ff*) de seguridad
FR altitude (*ff*) de sécurité
HE ὕψος (*n*) ἀσφαλείας
IT altezza (*ff*) di sicurezza
NE veilige hoogte

PO altitude (*ff*) de segurança
RU безопасная высота (*ff*)
TU 1. emniyet yüksekliği
2. emniyet iritfai

15667

safety margin The amount by which a safety factor exceeds unity.

DE 1. Sicherheitsspanne (*ff*)
2. Sicherheitstoleranz (*ff*)
ES margen (*ff*) de seguridad
FR marge (*ff*) de sécurité
HE περιθώριον (*n*) ἀσφαλείας
IT margine (*m*) di sicurezza
NE veiligheidsmarge
PO margem (*ff*) de segurança
RU запас (*m*) на который коэффициент безопасности превышает единицу
TU emniyet payı

15668

safety officer An official whose function is to examine the planning and observe the execution of a given operation in order to ensure the maximum practicable safety of all personnel and property.

DE Sicherheitsoffizier (*m*)
ES oficial (*m*) de seguridad
FR officier (*m*) de sécurité
HE ἀξιωματικός (*m*) ἀσφαλείας
IT ufficiale (*m*) addetto alla sicurezza
NE veiligheidsofficier
PO oficial (*m*) de segurança
RU офицер (*m*) ответственный за безопасность
TU 1. emniyet subayı
2. emniyet yetkilisi

15669

safety pilot (a) A pilot who accompanies another pilot (e.g., a student pilot or a pilot practising blind flying) to warn of a danger or to take over the controls if necessary.

(b) A pilot who rides in a remotely controlled or automatically controlled aircraft to fly it in the event of equipment failure.

DE 1. Sicherheitsflugzeugführer (*m*)
2. Sicherheitsluftfahrzeugführer (*m*)
ES piloto (*m*) de seguridad
FR pilote (*m*) de sécurité
HE χειριστής (*m*) ἀσφαλείας
IT pilota (*m*) addetto alla sicurezza
NE veiligheidsvlieger
PO piloto (*m*) de segurança
RU 1. страхующий летчик (*m*)
2. летчик (*m*) совершающий облет беспилотного самолета
TU emniyet pilotu

15670

safety pin Device to prevent inadvertent firing of cartridge operated devices such as the ejection seat, canopy jettison, miniature detonating cord, etc.

DE Sicherungsstift (*m*)
ES perno (*m*) de seguridad
FR goupille (*ff*) de sécurité
HE ἀσφαλιστική περόνη (*ff*)
IT perno (*m*) di sicurezza
NE veiligheidspen
PO alfinete (*m*) de segurança
RU предохранительная чека (*ff*)
TU 1. emniyet mandalı
2. emniyet pimi

15671

safety pin stowage A place easily visible to the occupant place where the safety pins are stowed when they are removed to make the seat, canopy, etc. live for firing.

DE Sicherungsstiftbord (*n*)
ES ubicación (*ff*) de pernos de seguridad
FR compartiment (*m*) à goupille de sécurité
HE θέσις (*ff*) ἐναποθηκείσεως ἀσφαλιστικῶν περόνων

IT stivaggio (*m*) dei perni di sicurezza
NE bergplaats voor de veiligheidspenen
PO receptáculo (*m*) do alfinete de segurança
RU крепление (*n*) предохранительной чеки
TU emniyet pimi hücresi

15672

safety pressure A small increment above ambient pressure at which an oxygen regulator may be designed to deliver oxygen in order to minimise the hazard of inboard leaks at the mask-to-face seal.

DE Sicherheitsüberdruck (*m*)
ES presión (*ff*) de seguridad
FR pression (*ff*) de sécurité
HE πίεσις (*ff*) ἀσφαλείας
IT pressione (*ff*) di sicurezza
NE veiligheids-overdruk
PO pressão (*ff*) de segurança
RU избыточное давление (*n*) обеспечивающее безопасность
TU emniyet basıncı

15673

safety thread A thread with specified breaking strength used to prevent the accidental opening of a parachute pack or in general the separation of two parts before the intended separation, as the grip of manual parachutes.

DE 1. Sicherungsfaden (*m*)
2. Sollbruchfaden (*m*)
ES precinto (*m*) de seguridad
FR fil (*m*) de sécurité
HE κλωστή (*ff*) ἀσφαλείας
IT laccio (*m*) di sicurezza
NE 1. veiligheidsdraad
2. borgdraad
PO fio (*m*) de segurança
RU предохранительная нить (*ff*)
TU paraşüt emniyet ipi

15674

safety tie See 'safety thread'.

DE Sicherheitsabbindung (*ff*)
ES lazada (*ff*) de seguridad
FR drisse (*ff*) sécurité
HE κλωστή (*ff*) ἀσφαλείας
IT legatura (*ff*) di sicurezza
NE 1. veiligheidsdraad
2. borgdraad
PO laço (*m*) de segurança
RU предохранительный шнур (*m*)
TU paraşüt emniyet ipi bağı

15675

safety valve An automatic valve fitted to release air from the cabin when the internal pressure exceeds the external pressure by more than a defined amount.

DE Sicherheitsventil (*n*)
ES válvula (*ff*) de seguridad
FR soupape (*ff*) de surpression
HE ἀνακουφιστική βαλβίς (*ff*)
IT valvola (*ff*) di sicurezza
NE veiligheidsklep
PO válvula (*ff*) de segurança
RU предохранительный клапан (*m*)
TU emniyet valfi

15676

sail Describes a specific deployment state of an automatic parachute, deployed with a static line and deployment bag which pulls the vent in the flight direction before separation. The canopy forms a sail with its outside, before it is stretched by the free stream-flow.

DE Segel (*n*)
 ES vela (*f*)
 FR voile (*f*)
 HE ιστίον (*n*)
 IT vela (*f*)
 NE zeiltoestand
 PO vela (*f*)
 RU парус (*m*)
 TU otomatik paraşütün ön yönlendirmesi

15677
sailplane A glider designed to utilize only atmospheric currents for sustained free flight.

DE Segelflugzeug (*n*)
 ES 1. planeador (*m*)
 2. velero (*m*)
 FR planeur (*m*)
 HE άνεμοπλάνον (*n*)
 IT veleggiatore (*m*)
 NE zweefvliegtuig (*n*)
 PO planador (*m*) de vôo à vela
 RU 1. планер (*m*) с повышенными летными характеристиками
 2. планер-паритель (*m*)
 TU yeiken uçuş planörü

15678
salt bath A bath of molten salts, e.g., nitrates, chlorides, cyanides, used for heating metals by immersion.

DE Salzbad (*n*)
 ES baño (*m*) salino
 FR bain (*m*) de sels
 HE λουτρόν (*n*) άλατος
 IT bagno (*m*) salino
 NE zoutbad (*n*)
 PO banho (*m*) de sais
 RU соляная ванна (*f*)
 TU tuz banyosu

15679
sample Product specimen(s) chosen to represent all units of a batch for inspection purposes.

DE 1. Probe (*f*)
 2. Stichprobe (*f*)
 ES muestra (*f*)
 FR échantillon (*m*)
 HE δείγμα (*n*)
 IT campione (*m*)
 NE 1. steekproef
 2. proefstuk (*n*)
 3. monster (*n*)
 PO amostra (*f*)
 RU 1. выборка (*f*)
 2. экзeмпляр (*m*)
 3. образец (*m*)
 TU numune

15680
sample fraction defective That proportion of items in the sample which are defective.

DE 1. Anteil (*m*) fehlerhafter Einheiten in der Stichprobe
 2. Anteil (*m*) fehlerhafter Stücke in der Stichprobe
 ES fracción (*f*) de unidades defectuosas de la muestra
 FR proportion (*f*) d'éléments défectueux de l'échantillon
 HE ποσοστόν (*n*) έλαττωματικων δείγματος
 IT frazione (*f*) di unità difettose nel campione
 NE fraktie foutieve exemplaren in de steekproef
 PO fraccção (*f*) de elementos defeituosos da amostra (*f*)
 RU выборочная доля (*f*) дефектных изделий
 TU anızalı numune oranı

15681
sample median If observed values of a sample containing *n* items are arranged in non-decreasing

order of magnitude and are numbered from 1 to *n*, the sample median is defined as (a) the $[(n+1)/2]$ th value, if *n* is odd; (b) the arithmetic mean of the $(n/2)$ th and $[(n/2)+1]$ th if *n* is even (by convention).

DE Medianwert (*m*) der Stichprobe
 ES mediana (*f*) de la muestra
 FR médiane (*f*) d'échantillon
 HE αριθμητικός μέσος (*m*) δείγματος
 IT mediana (*f*) del campione
 NE steekproefmediaan
 PO mediana (*f*) da amostra
 RU 1. медиана (*f*) выборки
 2. выборочная медиана (*f*)
 TU numune ortalama değeri

15682
sample point In probability theory, the events representing the conceivable outcomes of an experiment are usually referred to as sample points in the sample space. A sample point could also be a point such as *x* plotted on a control chart.

DE Stichprobenpunkt (*m*)
 ES punto (*m*) muestra
 FR point (*m*) représentatif d'échantillon
 HE δειγματοληπτικών σημείων (*n*)
 IT punto (*m*) campione
 NE steekproefpunt (*n*)
 PO ponto (*m*) amostra
 RU выборка (*f*) как *n*-мерный вектор
 TU 1. numune noktası
 2. teorik numune test değeri

15683
sample preparation The preparation of a specimen or sample for test by the methods specified in the sampling procedure or method of test.

DE 1. Probenaufbereitung (*f*)
 2. Probenvorbereitung (*f*)
 ES preparación (*f*) de la muestra
 FR préparation (*f*) de l'échantillon
 HE προετοιμασία (*f*) δείγματος
 IT preparazione (*f*) del campione
 NE 1. proefstukfabrikage
 2. monsterverwerking
 PO preparação (*f*) da amostra
 RU 1. подготовка (*f*) выборки
 2. приготовление (*n*) выборки
 TU numunelerin hazırlanması

15684
sample size The number of units in a sample.

DE Stichprobenumfang (*m*)
 ES tamaño (*m*) de la muestra
 FR taille (*f*) de l'échantillon
 HE μέγεθος (*n*) δείγματος
 IT numerosità (*f*) del campione
 NE steekproefomvang
 PO tamanho (*m*) da amostra
 RU 1. численность (*f*) выборки
 2. объем (*m*) выборки
 TU numune büyüklüğü

15685
sample space In probability theory, the aggregate of all sample points.

DE Stichprobenraum (*m*)
 ES espacio (*m*) muestra
 FR espace (*m*) représentatif d'échantillon
 HE δειγματοληπτικός χώρος (*m*)
 IT spazio (*m*) campione
 NE steekproefruimte
 PO espaço (*m*) amostra
 RU 1. выборочное пространство (*n*)
 2. пространство (*n*) выборки
 TU teorik test değerleri tablosu

15686
sample statistic See 'statistic'.

15687
sampling An arrangement for taking samples, usually qualified by a description of the type of sampling.

DE 1. Probenahme (*f*)
 2. Stichprobenentnahme (*f*)
 3. Entnehmen (*n*) von Proben
 ES muestreo (*m*)
 FR échantillonnage (*m*)
 HE δειγματοληψία (*f*)
 IT campionatura (*f*)
 NE 1. bemonstering
 2. steekproefstysteem (*n*)
 PO amostragem (*f*)
 RU 1. выбор (*m*)
 2. выборка (*f*)
 3. выборочный контроль (*m*)
 TU numuneleme

15688
sampling (sensor) cavity Usually a cylindrical, metallic cavity whose resonant frequency depends upon the refractive index of the medium inside.

DE Messhohlraum (*m*)
 ES cavidad (*f*) de muestreo
 FR cavité (*f*) de référence
 HE κοιλότητα (*f*) δειγματοληψίας
 IT cavità (*f*) di campionatura (sensore)
 NE trilholte
 PO cavidade (*f*) de amostragem
 RU объемный резонатор (*m*) импульсной модуляции
 TU örnekleme rezonans çukuru

15689
sampling distribution The distribution of a statistic in all possible samples that can be chosen according to a specified sampling scheme.

DE Stichprobenkenngrößenverteilung (*f*)
 ES distribución (*f*) de muestreo
 FR distribution (*f*) d'échantillonnage
 HE κατανομή (*f*) δειγματοληψίας
 IT distribuzione (*f*) di campionatura
 NE steekproefverdeling
 PO distribuição (*f*) de amostragem
 RU выборочное распределение (*n*)
 TU numune dağılımı

15690
sampling fraction The ratio of the sample size to the total number of units in the relevant population.

DE Auswahlssatz (*m*)
 ES tasa (*f*) de muestreo
 FR taux (*m*) d'échantillonnage
 HE ποσοστόν (*n*) δειγματοληψίας
 IT frazione (*f*) di campionatura
 NE relative steekproefgrootte
 PO fraccção (*f*) de amostragem
 RU 1. выборочная доля (*f*)
 2. доля (*f*) выборки
 TU numune oranı

15691
sampling frequency The sampling frequency, *f*, is the ratio between the number of units of product randomly selected for inspection at an inspection station to the number of units of product passing the inspection station.

DE Verhältnis (*n*) des Stichprobenumfangs zum Losumfang
 ES frecuencia (*f*) de muestreo
 FR fréquence (*f*) d'échantillonnage
 HE συχνότητα (*f*) δειγματοληψίας
 IT frequenza (*f*) di campionatura
 NE steekproeffrequentie
 PO frequência (*f*) de amostragem
 RU частнотность (*f*) выбора
 TU numune frekansı

15692

sampling inspection Evaluation of the quality of material or items by the inspection of a sample, as distinct from 100 percent inspection.

DE Stichprobenprüfung (f)
 ES inspección (f) por muestreo
 FR contrôle (m) sur échantillon
 HE δειγματολογική επιθεώρησης (f)
 IT collaudo (m) mediante campionatura
 NE steekproefkeuring
 PO inspeção (f) por amostragem
 RU выборочный контроль (m)
 TU numnue muayenesi

15693

sampling interval In sampling by some systematic method, as opposed to random sampling, samples may be taken at some fixed interval of time, output or running hours. These intervals are the Sampling Intervals.

DE 1. Stichprobenentnahmeabstand (m)
 2. Entnahmeintervall (n)
 ES intervalo (m) de muestreo
 FR périodicité (f) d'échantillonnage
 HE διάστημα (n) δειγματοληψίας
 IT intervallo (m) di campionatura
 NE steekproefinterval (n)
 PO intervalo (m) de amostragem
 RU 1. элементарный интервал (m)
 2. интервал (m) между выборками
 TU örneklem aralığı

15694

sampling plan A statement of the specimen size to be used and the associated acceptance and rejection criteria.

DE 1. Stichprobenanweisung (f)
 2. Stichprobenplan (m)
 ES plan (m) de muestreo
 FR plan (m) d'échantillonnage
 HE σχέδιον (n) δειγματοληψίας
 IT piano (m) di campionatura
 NE 1. steekproefschema (n)
 2. steekproefvoorschrift (n)
 PO plano (m) de amostragem
 RU 1. процедура (f) выбора
 2. процедура (f) выборки
 3. выборочная процедура (f)
 TU numnue plâni

15695

sampling scheme An overall system or procedure for sampling inspection which may contain a range of sampling plans.

DE Stichprobensystem (n)
 ES sistema (m) de muestreo
 FR système (m) d'échantillonnage
 HE σύστημα (n) δειγματοληψίας
 IT schema (m) di campionatura
 NE steekproefstysteem (n)
 PO esquema (m) de amostragem
 RU 1. план (m) выбора
 2. план (m) выборки
 3. выборочный план (m)
 TU 1. numnue sistemi ile muayene programi
 2. numnue şeması

15696

sampling unit One of the individual units into which a population is divided (or regarded as divided) for the purpose of sampling. A sampling unit may contain more than one item.

DE 1. Einheit (f) der Stichprobenauswahl
 2. Auswahleinheit (f)
 ES unidad (f) de muestreo
 FR unité (f) d'échantillonnage
 HE μονάς (f) δειγματοληψίας
 IT unità (f) di campionatura
 NE 1. monsterstuk (n)
 2. steekproefexemplaar (n)

PO unidade (f) de amostragem

RU 1. выборочный элемент (m)
 2. элемент (m) выборки
 TU numnue birimi

15697

sandstorm See 'duststorm'.

DE Sandsturm (m)
 ES tormenta (f) de arena
 FR vent (m) de sable
 HE άμμοθύελλα (f)
 IT tempesta (f) di sabbia
 NE zandstorm
 PO tempestade (f) de areia
 RU песчаная буря (f)
 TU kum fırtınası

15698

sandwich Essentially, two sheets separated by and adhered to a lower density core. The sheets may be a plastic or metallic material.

DE 1. Schichtwerkstoff (m)
 2. Sandwich (n)
 3. Verbundmaterial (n)
 4. Verbundschichtwerkstoff (m)

ES 'sandwich' (m)

FR sandwich (m)
 HE σάντουιτς (n)
 IT sandwich (m)
 NE sandwich
 PO sanduiche (f)
 RU 1. слоистая конструкция (f)
 2. конструкция (f) с наполнителем
 TU sandoviç

15699

SAP Sintered aluminium powder, which consists of finely dispersed aluminium oxide in aluminium.

DE gesintertes Aluminiumpulver (n)
 ES pólvoro (m) de aluminio sinterizado
 FR poudre (f) d'aluminium frittée
 HE περιττηκόμενη κόμης (f) αλουμινίου
 IT polvere (f) sinterizzata di alluminio
 NE gesinterd aluminiumpoeder (n)
 PO P.C.A. (pó (m) compactado de alumínio)
 RU спеченный алюминиевый порошок (m)
 TU S.A.P.

15700

SARAH An early portable 'search and rescue and homing' beacon carried by aircrew, usually in their life-jackets, to enable crash survivors to be located in the sea or on land. It worked on 243 MHz in conjunction with special airborne homing equipment, enabling a search aircraft to home on to a survivor and, at close range, to talk to him.

DE SARAH (n)
 ES SARAH
 FR SARAH (balise individuelle de détresse)
 HE σύστημα (n) ανιχνεύσεως διασώσεως και προσοικειώσεως
 IT segnalatore (m) portatile per ricerca e salvataggio
 NE SARAH
 PO SARAH
 RU 1. поисково-спасательный приводной маяк (m)
 2. система (f) обеспечения поиска спасения и наведения
 TU SARAH

15701

Saran plastics Plastics based on resins made by the polymerization of vinylene chloride or copolymerization of vinylidene chloride with other unsaturated compounds.

DE Sarankunststoffe (m, pl)
 ES plásticos (m, pl) Saran
 FR plastiques (m, pl) Saran

HE πλαστική (f) Σάραν

IT plastica (f) Saran

NE sarankunststoffen (pl)

PO plásticos (m, pl) Saran

RU сарановые пластмассы (pl)

TU saran plástikleri

15702

satellite sounding Use of satellites launched from Earth to obtain meteorological information directly (by means of automatic instruments) and indirectly (by inferences drawn from the precise path of the satellite).

DE Sondierung (f) mit Satelliten
 ES sondeo (m) por satélites
 FR sondage (m) par satellites
 HE δορυφορική βόλισης (f)
 IT sondaggio (m) a satelliti
 NE satellietwaarneming
 PO sondar (m) por satélites
 RU 1. зондирование (n) с помощью ИСЗ (искусственных спутник земли)
 TU 1. uydı aracıları ile meteorolojik inceleme
 2. uydı sondajı

15703

saturated adiabatic lapse rate The lapse rate of saturated air under adiabatic conditions. Its value varies rapidly with temperature and slowly with pressure. For pressures between 1050 mbar and 700 mbar, it is approximately 0.5 deg C per 100 metres at 10 deg C.

DE 1. sättigungsadiabatischer Temperaturgradient (m)
 2. sättigungsadiabatisches Temperaturgefälle (n)
 ES gradiente (m) adiabático del aire saturado
 FR gradient (m) adiabatique saturé
 HE κεκορεσμένη αδιαβατική κατακόρυφος θερμής (f)
 IT gradiente (m) termico adiabatico dell'aria saturo
 NE verzadigde adiabatische temperatuurgradiënt
 PO gradiente (m) termico adiabático saturado
 RU скорость (f) изменения вертикального температурного градиента насыщенного воздуха в адиабатическом процессе
 TU doymuş havanın adiyabatik düşme oranı

15704

scale effect The effect upon any non-dimensional aerodynamic coefficient of a change in the size of a body, other conditions remaining unchanged. More generally, the effect of a change in the Reynolds number.

DE 1. Massstabeffekt (m)
 2. Massstabeinfluss (m)
 ES efecto (m) de escala
 FR effet (m) d'échelle
 HE αποτέλεσμα (n) κλίμακος
 IT effetto (m) scala
 NE schaafeffekt (n)
 PO efeito (m) de escala
 RU масштабный эффект (m)
 TU ölçek etkisi

15705

scale factor (gyro; accelerometer) The ratio of a change in output to a change in the input intended to be measured. A scale factor is generally evaluated as the slope of the straight line that can be fitted by the method of least squares to input-output data obtained by varying the input cyclically over the input range.

DE 1. Empfindlichkeit (f)
 2. Massstabsfaktor (m)
 ES factor (m) de escala

FR facteur (*m*) d'échelle (gyro. accéléromètre)
 HE συντελεστής (*m*) κλίμακος (γυροσκοπίου, έπιταχυνσιμέτρου)
 IT fattore (*m*) di scala (giroscopio; accelerometro)
 NE schalfaktor
 PO factor (*m*) de escala (giroscópio; acelerómetro)
 RU масштабный коэффициент (*m*)
 TU ölçek faktörü

15706
scanning Of a radar antenna. Systematic variation of the beam direction for search or angle tracking.

DE 1. Abtastung (*f*)
 2. Abtasten (*n*)
 3. Strahlschwenkung (*f*)
 ES 1. exploración (*ff*)
 2. barrido (*m*)
 FR balayage (*m*)
 HE σάρωσις (*ff*)
 IT scansione (*ff*)
 NE aftasten
 PO varrimento (*m*)
 RU 1. развертка (*ff*)
 2. сканирование (*n*)
 3. обзор (*m*)
 TU radar taraması

15707
scatter See 'distribution' and 'scatter diagram'.

DE Streuung (*ff*)
 ES dispersión (*ff*)
 FR dispersion (*ff*)
 HE διασπορά (*ff*)
 IT dispersione (*ff*)
 NE spreading
 PO dispersão (*ff*)
 RU 1. разброс (*m*)
 2. рассеивание (*n*)
 3. рассеяние (*n*)
 TU dağılım

15708
scatter diagram A diagram showing the joint variation of two variates, say *x* and *y*. Each member is represented by a point whose coordinates (on ordinary rectangular axes) are the values of the variates it bears. A set of *n* observations thus provides *n* points whose scatter shows the relationship between *x* and *y*.

DE 1. Streudiagramm (*n*)
 2. Korrelationsdiagramm (*n*)
 ES diagrama (*ff*) de dispersión
 FR diagramme (*m*) de dispersion
 HE διάγραμμα (*n*) διασποράς
 IT diagramma (*m*) a punti
 NE spreidingsdiagram (*n*)
 PO diagrama (*m*) de dispersão
 RU 1. диаграмма (*ff*) разброса
 2. диаграмма (*ff*) рассеивания
 TU dağılım eğrisi

15709
scattering A process in which the energy of a travelling wave is dispersed in direction due to interaction with inhomogeneities of the medium.

DE Streuung (*ff*)
 ES difusión (*ff*)
 FR diffusion (*ff*)
 HE διάχυσις (*ff*)
 IT diffusione (*ff*)
 NE verstrooiing
 PO difusão (*ff*)
 RU 1. рассеяние (*n*)
 2. рассеивание (*n*)
 TU dalga dağılımı

15710
scavenge pipes Return pipes leading oil from the engine or accessory to the oil tank.
 DE Rückölleitungen (*ff, pl*)
 ES tuberías (*f, pl*) de recuperación
 FR canalisations (*f, pl*) de récupération
 HE άγωγοί (*m, pl*) έπιστροφής ελαίου
 IT tubi (*m, pl*) di ricupero
 NE terugvoerleidingen (*pl*)
 PO tubos (*m, pl*) de recuperacão
 RU отсасывающие трубы (*pl*)
 TU 1. emiş boruları
 2. dönüş boruları

15711
scavenge pump A pump which withdraws used oil from the engine or accessory and returns it to the oil tank.
 DE Rückölpumpe (*ff*)
 ES bomba (*ff*) de recuperación
 FR pompe (*ff*) de récupération
 HE άντλία (*ff*) έπιστροφής
 IT pompa (*ff*) di ricupero
 NE terugvoerpomp
 PO bomba (*ff*) de recuperacão
 RU 1. отсасывающий насос (*m*)
 2. продувочный насос (*m*)
 TU emiş pompası

15712
Schaeffler diagram A diagram from which may be deduced the approximate proportion of delta ferrite that will be present in austenitic stainless steel weld metal of a given composition.

DE Schöfflerdiagramm (*n*)
 ES diagrama (*ff*) de Schaeffler
 FR diagramme (*m*) de Schaeffler
 HE διάγραμμα (*n*) του Σήφληρ
 IT diagramma (*m*) di Schaeffler
 NE schaeffler-diagram (*n*)
 PO diagrama (*m*) de Schaeffler
 RU диаграмма (*ff*) Шеффера
 TU schaeffler diyagramı

15713
scheduled air service (air transport) A routine air transport service operated in accordance with a time-table.

DE 1. Planmäßige Luftverkehrsverbindung (*ff*)
 2. Fluglinie (*ff*)
 3. Liniienflug (*m*)
 ES servicio (*m*) aéreo regular
 FR service (*m*) aérien régulier
 HE προγραμματισμένη αεροπορική έξυπηρέτησις (*ff*)
 IT servizio (*m*) aereo regolare
 NE geregeldte luchtdienst
 PO serviço (*m*) aéreo regular
 RU регулярное воздушное сообщение (*n*)
 TU 1. rutin uçak taşıması
 2. tarifeli uçak servisi

15714
scheme Of painting, the total paint coating, consisting of two or more single coats, usually different.

DE 1. Anstrich (*m*)
 2. Lackierung (*ff*)
 ES esquema (*m*)
 FR schéma (*m*)
 HE συνδυασμός (*m*)
 IT verniciatura (*ff*)
 NE schema (*n*)
 PO esquema (*m*)
 RU схема (*ff*)
 TU toplam boya tabakaları

15715
schlieren system A method or apparatus for visualizing or photographing regions of varying density in a field of flow.

DE Schlierensystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de Schlieren (método de las estrias)
 FR strioscopie (*ff*) (méthode)
 HE σύστημα (*n*) Σλήριν
 IT sistema (*m*) schlieren
 NE 1. schlierensysteem (*n*)
 2. sliertensysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de Schlieren
 RU система (*ff*) фотографирования методом полос
 TU schlieren sistemi

15716
Schmidt number The viscosity of a fluid divided by the product of the density and the material diffusivity. It expresses the ratio of the transport of momentum to that of matter through a fluid.

DE Schmidtsche Zahl (*ff*)
 ES número (*m*) de Schmidt
 FR nombre (*m*) de Schmidt
 HE αριθμός (*m*) του Σμιττ
 IT numero (*m*) di Schmidt
 NE getal (*n*) van Schmidt
 PO número (*m*) de Schmidt
 RU число (*n*) Шмидта
 TU schmidt sayısı

15717
Schuler loop A gravity feedback which causes a stabilized platform to act in the same way as a pendulum with its mass at the earth's centre.

DE Schuler-Kreis (*m*)
 ES bucle (*m*) de Schuler
 FR boucle (*ff*) de Schuler
 HE βρόχος (*m*) τύπου Σούλερ
 IT circuito (*m*) Schuler
 NE Schulerlus
 PO anel (*m*) de Schuler
 RU контур (*m*) Шулера
 TU schuler lupu

15718
Schuler tuned The condition wherein gyroscopic devices should be insensitive to applied accelerations.

DE Schuler-abgestimmt
 ES sintonizado según el período de la péndola de Schuler
 FR accordé pour avior la même période qu'un pendule de Schuler
 HE συντονισμένος κατά αιώρησις εκκρεμοῦς Σούλερ
 IT sintonizzato secondo il periodo del pendolo di Schuler
 NE afgeregeld conform Schuler-slingering
 PO sintonizado segundo o período do pêndulo de Schuler
 RU настраиваемый (*adj*) на период маятника Шулера
 TU Schuler duyarsız cayro

15719
Schuler tuning The designing of gyroscopic devices so that their periods of oscillation will be about 84.4 minutes.

DE Schuler-Abstimmung (*ff*)
 ES sintonización (*ff*) Schuler
 FR accord (*m*) Schuler
 HE συντονισμός (*m*) Σούλερ
 IT sintonizzazione (*ff*) secondo il periodo del pendolo Schuler
 NE afgegelen conform schuler-slingering
 PO sintonização (*ff*) Schuler
 RU настройка (*ff*) на период маятника Шулера
 TU Schuler ayarlı cayro dizaynı

15720
scientist-astronaut A professional scientist

also trained as an astronaut; an astronaut with a scientific background.

DE wissenschaftlich vorgebildeter

Raumfahrer (m)

ES astronauta-científico (*m*)

FR savant (*m*) astronaute

HE επιστήμων αστροναύτης (*m*)

IT astronauta-scienziato (*m*)

NE astronaut-deskundige

PO cientista-astronauta (*m*)

RU ученый-космонавт (*m*)

TU bilim adamı astronot

15721

scintillation The phenomenon of phase and amplitude fluctuations of a wave passing through a medium that contains small-scale irregularities.

DE Szintillation (*ff*)

ES centelleo (*m*)

FR scintillation (*ff*)

HE σπυθρισμός (*m*)

IT scintillazione (*ff*)

NE scintillatie

PO cintilação (*ff*)

RU 1. цинтиляция (*ff*)

2. сверкание (*n*)

3. искорка (*ff*)

TU 1. faz ve amplitüd dalgalanması

2. parıldama

15722

scissor shackle The main component which transfers the loads of the drogues to the seat, and which can be rapidly disconnected to transfer the loads of the drogues to the main parachute withdrawal line.

DE Scherenschäkel (*m*)

ES enganche (*m*) cizallable

FR manille (*m*) en ciseaux

HE ψαλίδι-αγκύλιον (*n*)

IT moschettone (*m*) a forcipe

NE ---

PO conjunto (*m*) da tesoura

RU ножничный замок (*m*)

TU makas kelepece

15723

scleroscope test A hardness test where the loss in kinetic energy of a falling metal tup, absorbed by indentation upon impact of the tup on the metal being tested, is indicated by the height of rebound.

DE 1. Rücksprungshärteprüfung (*ff*)

2. Rückprallhärteprüfung (*ff*)

ES ensayo (*m*) escleroscópico

FR essai (*m*) au scléroscope

HE δοκιμή (*ff*) σκληρότητας διά σκληροσκοπίου

IT 1. prova (*ff*) scleroscopica

2. prova (*ff*) di durezza a rimbalzo

NE shore-hardheidsproef

PO ensaio (*m*) escleroscópico

RU определение (*n*) твердости склероскопом

TU scleroskop deneyi

15724

scoop intake An intake mounted on a wing nacelle or fuselage surface whose intake face projects above that surface.

DE 1. Hutzeneinlauf (*m*)

2. Einlauf (*m*) mit Vorkörper

ES toma (*ff*) dinámica

FR buse (*ff*) d'admission d'air

HE προεξέχων αεραγωγός (*m*)

IT ingresso (*m*) a prese dinamiche

NE niet verzonken inlaat

PO tomada (*ff*) de ar saliente

RU 1. ковшовый воздухозаборник (*m*)

2. воздухозаборник (*m*) совкового типа

TU hava deliği

15725

scramjet Abbreviation for 'supersonic combustion ramjet'.

15726

scrap A disposition made to remove permanently nonconforming material or a nonconforming article from the production cycle when it is held to be economically infeasible to rework or repair.

DE Aussonderung (*ff*)

ES deshecho (*m*) chatarra (*ff*)

FR rebut (*m*)

HE ἀχρηστα (*n*)

IT scarto (*m*)

NE afdanken

PO refugo (*m*)

RU ---

TU hurdaya ayırma

15727

scraper ring A spring ring for removing superfluous oil from the cylinder wall.

DE Oelabstreifring (*m*)

ES segmento (*m*) rascador

FR segment (*m*) racleur

HE ἐλατήριο (*n*) ἀποξέσεως ἐλαίου

IT anello (*m*) raschiaolio

NE (olie)schraapveer

PO segmento (*m*) raspador

RU 1. маслосъёмное кольцо (*n*)

2. маслосбрасывающее кольцо (*n*)

TU 1. yağ segmanı

2. iskarta

15728

scratch hardness The hardness of a metal determined by the width of a scratch made by a cutting point drawn across the surface under a given pressure.

DE Ritzhärte (*ff*)

ES dureza (*ff*) esclerométrica

FR dureté (*ff*) sclérométrique

HE σκληρομετρική σκληρότης (*ff*)

IT durezza (*ff*) sclerometrica

NE kras-hardheid

PO dureza (*ff*) esclerométrica

RU 1. твердость (*ff*) определенная

царапанием

2. твердость (*ff*) по Мартенсу

TU kazıma sertliği

15729

screaming (combustion) A form of periodic combustion instability, especially in turbojet combustors or afterburners and in liquid-propellant rocket engines, occurring at relatively high frequencies and characterized by a high-pitched noise.

DE geräuschvolle Verbrennung (*ff*)

ES chirrido (*m*) (combustión)

FR sirènement (*m*) (due à l'instabilité de combustion)

HE 1. κρωγμός (*m*)

2. ύψισυχνος θόρυβος (*m*) καύσεως

IT rumorosità (*ff*) (da instabilità di

combustione)

NE 1. gillen

2. gieren

PO silwo (*m*) (combustão)

RU 1. неустойчивое горение (*n*) с

высокочастотными звуковыми

колебаниями

2. визг (*m*)

TU 1. haykıрма

2. gürlème (motorda)

15730

screech (a) A discrete tone emission from high velocity jets.

(b) An alternative term for 'screaming (combustion)'.

DE 1. Geräusch (*n*) überkritischer Strahlen

2. Stosszellengeräusch (*n*)

3. Geräusch (*n*) überkritischer Strahlen

mit Verbrennung

ES vibración (*ff*) de alta frecuencia

FR hullullement (*m*)

HE ασυνεχής θόρυβος έκτοπίσεως (*m*)

IT emissione (*ff*) a toni distinti

NE 1. gegier (*n*)

2. gefluit (*n*)

PO silwo (*m*)

RU скрик (*m*)

TU 1. haykıрма

2. gürlème (motorda)

15731

screen An imaginary obstacle of specified height assumed in the determination of the take-off and landing performance of aircraft.

DE Hindernis (*n*)

ES obstáculo (*m*)

FR obstacle (*m*)

HE εμπόδιον (*n*)

IT ostacolo (*m*)

NE schijnobstakel (*n*)

PO obstáculo (*m*)

RU экранирующая сетка (*ff*)

TU engel (inişte ve kalkışta)

15732

screen In model testing, a gauze screen placed across the stream in a wind tunnel for reducing spatial disturbances and turbulence levels.

DE Sieb (*n*)

ES tela (*ff*) metálica

FR écran (*m*) (d'essai sur maquette)

HE πλέγμα (*n*)

IT rete (*ff*) (prova su modelli)

NE gaas (*n*)

PO rede (*ff*) (modelos de teste)

RU решетка (*ff*)

TU ekran (rüzgâr tüneline)

15733

screened ignition system An ignition system in which all components are surrounded by an earthed metallic screen to prevent radio interference therefrom.

DE abgeschirmte Zündanlage (*ff*)

ES sistema (*m*) de encendido apantallado

FR système (*m*) d'allumage blindé

HE δικτυωτόν σύστημα (*n*) αναφλέξεως

IT sistema (*m*) di accensione schermato

NE ontstoord ontstekingsmechanisme (*n*)

PO sistema (*m*) de ignição blindado

RU экранированная система (*ff*) зажигания

TU blendajlı ateşleme sistemi

15734

screen height The height of the imaginary screens and barriers, above the runway surface, located at the beginning and end of the runway, which the aircraft is not permitted to penetrate during landing and take-off, respectively.

DE Hindernishöhe (*ff*)

ES altura (*ff*) límite de franqueamiento de

obstáculos

FR hauteur (*ff*) limite de franchissement

d'obstacles

HE περιοριστικών ύψος (*n*) διελεύσεως

εμποδίων

IT altezza (*ff*) limite di separazione verticale

dagli ostacoli

NE drempelhoogte

PO altura (*ff*) limite de franqueamento de

obstáculos

RU высота (*ff*) условного препятствия

TU engel yüksekliği

15735

screening inspection Inspection in which each

item of product is inspected for designated characteristics and all defective items are removed; cf. 'one hundred percent inspection'.

- DE Sortierprüfung (*f*)
 ES inspección (*f*) al 100%
 FR contrôle (*m*) à 100%
 HE 100% επιθεώρησης (*f*)
 IT collaudo (*m*) al 100%
 NE 1. 100%-keuring
 2. volledige keuring
 PO inspeccão (*f*) a 100%
 RU 1. сплошная проверка (*f*) с отбрашиванием дефектных экземпляров
 2. сплошной контроль (*m*) с отбрашиванием дефектных изделий
 3. окончательный контроль (*m*)
 TU 1. teker teker yapılan muayene
 2. yüzde yüz muayene
 3. ayrıntılı muayene

15736 screening test A test, or combination of tests, intended to remove unsatisfactory items or those likely to exhibit early failures.

- DE Hundertprozentprüfung (*f*)
 ES prueba (*f*) eliminatoria
 FR essai (*m*) de sélection
 HE εξονυχιστική δοκιμή (*f*)
 IT 1. prova (*f*) di prima eliminazione
 2. prova (*f*) di selezione
 NE 1. vergelijkend onderzoek (*n*)
 2. selectieonderzoek
 PO ensaio (*m*) de joeiramento
 RU 1. испытание (*n*) с отбрашиванием дефектных экземпляров
 2. испытание (*n*) с разбраковкой
 TU 1. teker teker yapılan test
 2. ayrıntılı deney

15737 scroll Or scroll collector. On some centrifugal compressors, a spiral casing or passage of diverging aperture around the diffuser which collects the compressed fluid from the diffuser and discharges it through one or more outlets.

- DE Verdichtersammelgehäuse (*n*)
 ES colector (*m*) espiral
 FR volute (*f*)
 HE σπειροειδής συλλέκτης (*m*)
 IT camera (*f*) a chiocciola
 NE slakkenhuis (*n*)
 PO voluta (*f*)
 RU улитка (*f*)
 TU tomar toplayıcı

15738 scud See 'stratus fractus'.

15739 sea breeze An on-shore wind during the day, caused by the more rapid heating of the air over land than over water.

- DE 1. Seebrise (*f*)
 2. Seewind (*m*)
 ES brisa (*f*) de mar
 FR brise (*f*) de mer
 HE θαλάσσια αύρα (*f*)
 IT brezza (*f*) di mare
 NE zeewind
 PO brisa (*f*) marítima
 RU 1. морской бриз (*m*)
 2. дневной бриз (*m*)
 TU deniz meltemi

15740 sea clutter Clutter caused by reflections from waves.

- DE 1. Seegangsechos (*n, pl*)
 2. Seegangsreflexe (*m, pl*)

- ES ecos (*m, pl*) parásitos marinos
 FR échos (*m, pl*) de mer
 HE παράσιτοι ήχους (*f, pl*) θαλάσσης
 IT echi (*f, pl*) di disturbo del mare
 NE 1. ongewenste echo's (*pl*) van de zee
 2. zee sluier
 PO sinais (*m, pl*) parasitas do mar
 RU 1. отражения (*pl*) от морской поверхности
 2. помехи (*pl*) от морской поверхности
 TU denizde dalga gürültüsü

15741 sea disturbance The degree of sea disturbance produced by local causes. It is reported in a state-of-sea code in which the scale number increases from 0 to 9 according to the average wave height.

- DE Seegang (*m*)
 ES estado (*m*) del mar
 FR état (*m*) de la mer
 HE ἀναταραχή (*f*) θαλάσσης
 IT stato (*m*) di agitazione del mare
 NE toestand van de zee
 PO estado (*m*) do mar
 RU волнение (*n*) моря
 TU denizin çalkanması

15742 sea fog Fog formed at sea, usually by condensation of moisture in the lower layers of a warm air current passing over a relatively cold sea surface.

- DE Seenebel (*m*)
 ES niebla (*f*) marina
 FR brouillard (*m*) marin
 HE θαλασσία ομίχλη (*f*)
 IT nebbia (*f*) di mare
 NE zeemist
 PO nevoeiro (*m*) marítimo
 RU морской туман (*m*)
 TU deniz sisi

15743 sealant A clear or pigmented liquid used on absorbent surfaces before priming for painting. It is generally semi-fluid when applied, but rapidly solidifies to produce a seal.

- DE Porenfüller (*m*)
 ES imprimación (*f*) aislante
 FR 1. enduit (*m*)
 2. mastic (*m*) d'étanchéité
 HE σφραγιστικήν επίστρωμα (*n*)
 IT 1. materiale (*m*) coagulante di tenuta
 2. isolante (*m*)
 3. mano (*f*) isolante
 NE 1. afdichtmiddel (*n*)
 2. afdichtingsmiddel (*n*)
 PO 1. izolante (*m*)
 2. vedante (*m*)
 RU 1. порозаполнитель (*m*) уплотнитель (*m*)
 2. герметик (*m*)
 3. изоляционный материал (*m*)
 TU sızdırmazlık maddesi

15744 sealed bellows A bellows, with gas at pressure trapped inside, which expands and contracts as the outside pressure varies and is used to indicate pressure changes by its motion.

- DE 1. Aneroid (*n*)
 2. gasdichter Balgen (*m*)
 ES cápsula (*f*) aneroide
 FR capsule (*f*) anéroïde
 HE σφραγισμένος άσκός (*m*)
 IT capsula (*f*) aneroide di tenuta
 NE dichte balg
 PO folies (*m, pl*) estanques

- RU 1. сильфон (*m*)
 2. герметизированная гофрированная трубка (*f*)
 TU sızdırmaz körük

15745 sealed cabin The occupied portion of an aircraft or spacecraft within which a habitable atmosphere is maintained by on-board equipment independent of the surrounding atmosphere (if any).

- DE abgedichtete Kabine (*f*)
 ES cabina (*f*) estancia
 FR cabine (*f*) étanche
 HE σφραγισμένη (αεροστεγής) καμπίνα (*f*)
 IT cabina (*f*) a tenuta
 NE gekonditioneerde kajuit
 PO cabine (*f*) pressurizada
 RU герметическая кабина (*f*)
 TU tecritli kabin

15746 sealed cowling See 'non-pressure cowling'.

- DE abgedichtete Verkleidung (*f*)
 ES capot (*m*) estanco
 FR capot (*m*) étanche
 HE στεγανόν κάλυμμα (*n*)
 IT capottatura (*f*) stagna
 NE gesloten beplating
 PO capotagem (*f*) estanque
 RU герметизированный обтекатель (*m*)
 TU 1. basınçsız kaporta
 2. deliksiz kaporta

15747 sealed internal balance An internal aerodynamic balance in which the overhang gap is sealed with a brush or by a flexible partition.

- DE abgedichteter Innenausgleich (*m*)
 ES compensación (*f*) interna sellada
 FR compensation (*f*) par joint étanche
 HE στεγανή έσωτερική αντιστάθμιση (*f*)
 IT equilibratura (*f*) interna sigillata
 NE afgedichte inwendige balancering
 PO compensação (*f*) interna selada
 RU герметизированная внутренняя компенсация (*f*)
 TU tecritli iç denge

15748 sealing In parachutes. A method of protecting the ends of lines, bands, cloth and other synthetic material parts by cutting with a hot knife.

- DE Versiegelung (*f*)
 ES sellado (*m*)
 FR 1. coupure (*f*) à chaud
 2. étanchéisation (*f*)
 HE σφραγισμός (*m*)
 IT sigillamento (*m*)
 NE smeltsnijden
 PO selagem (*f*)
 RU закупорка (*f*)
 TU havva ile kesme (paraşüt)

15749 seal ring See 'junk ring'.

- DE Dichtring (*m*)
 ES junta (*f*) de camisa
 FR joint (*m*) d'étanchéité
 HE έλατήριον (*n*) έμβόλου
 IT anello (*m*) di tenuta
 NE cylinderkopveer
 PO anel (*m*) de vedação
 RU уплотнительное кольцо (*n*)
 TU conta

15750 seam welding See 'resistance seam welding'.

- DE Nahtschweißen (*n*)

ES soldadura (f) continua
 FR soudage (m) continu à la molette
 HE συνεχής συγκόλλησης (f)
 IT 1. saldatura (f) continua
 2. saldatura (f) a rulli
 NE 1. rollassen
 2. rolnaadlassen
 PO soldadura (f) contínua
 RU 1. роликовая сварка (f)
 2. сварка (f) швом
 TU dikiş kaynağı

15751

seaplane An aeroplane capable of operating from a water surface.

DE 1. Seeflugzeug (n)
 2. Wasserflugzeug (n)

ES hidroavión (m)
 FR hydravion (m)
 HE ύδροπλάνον (n)
 IT 1. idroplano (m)
 2. idrovolante (m)

NE watervliegtuig (n)
 PO hidroavião (m)
 RU гидросамолет (m)
 TU deniz uçağı

15752

sear Metal wedge in a breech which holds the spring loaded cartridge firing pin clear of the percussion cap and which is withdrawn by the action of a cable or rod, thus allowing the cartridge to fire.

DE 1. Abzugsstück (n)
 2. Abzugsstollen (m)

ES muelle (m)
 FR gachette (f)
 HE σχαστηρία (f)
 IT dente (m) di bloccaggio
 NE ---

PO detentor (m)
 RU 1. спусковой рычаг (m)
 2. шепталаш (n)
 3. защёлка (f)
 TU tetik mandalı

15753

search and rescue The use of aircraft, surface craft, submarines, specialized rescue teams and equipment to search for and rescue personnel in distress on land or at sea.

DE 1. Suche (f) und Rettung (f)
 2. Such- und Rettungsdienst (m)
 3. Such- und Rettungseinsatz (m)

ES búsqueda (f) y salvamento (m)
 FR recherche (f) et sauvetage (m)
 HE έρευνα και διάσωση (f)
 IT ricerca (f) e salvataggio (m)
 NE opsporings en redding
 PO busca (f) e salvamento (m)
 RU поиск (m) и спасение (n)
 TU arama ve kurtarma

15754

search-and-rescue area The area in which search-and-rescue operations become the responsibility of a particular rescue coordination centre.

DE 1. Such- und Rettungsbereich (m)
 2. Such- und Rettungsbezirk (m)
 3. SAR-Bereich

ES área de búsqueda y salvamento
 FR zone (f) de recherche et sauvetage
 HE περιοχή (f) έρεύνης και διάσωσης
 IT area (f) di ricerca e salvataggio
 NE opsporings-en reddings gebied (n)
 PO área (f) de busca e salvamento
 RU 1. зона (f) поиска и спасения
 2. район (m) поиска и спасения
 TU arama ve kurtarma alanı

15755

search and rescue region An area of defined dimensions within which search and rescue service is provided.

DE 1. Such- und Rettungsbereich (m)
 2. SAR-Bereich (m)

ES zona (f) de búsqueda y salvamento
 FR région (f) de recherche et sauvetage
 HE περιοχή (f) έρεύνης και διάσωσης
 IT regione (f) di ricerca e salvataggio
 NE opsporings-en reddings gebied (n)
 PO região (f) de busca e salvamento
 RU зона (f) поиска и спасения
 TU arama ve kurtarma bölgesi

15756

search mission (air) An air reconnaissance, by one or more aircraft, dispatched to locate an object or objects known or suspected to be in a specific area.

DE Sucheinsatz (m)
 ES misión (f) de búsqueda
 FR mission (f) de recherche
 HE αποστολή (f) έρεύνης (αέρος)
 IT missione (f) di ricerca (aerea)
 NE opsporingsmissie
 PO missão (f) de busca (aérea)
 RU вылет (m) на поиск
 TU arama görevi

15757

sea returns See 'ground returns'.

DE 1. Seegangsechos (n, pl)
 2. Seegangsreflexe (m, pl)

ES ecos (m, pl) de mar
 FR échos (m, pl) de mer
 HE ήχους (f, pl) θαλάσσης
 IT echi (f, pl) marini
 NE zeereflekties (pl)
 PO ecos (m, pl) do mor
 RU отражения (pl) от моря
 TU 1. denizden alinan ekolar
 2. deniz ekolari

15758

searing Damage to parachute rigging lines or fabric due to heat generated by friction.

DE Verschmelzen (n)
 ES quemadura (f) por roce
 FR brûlure (f)
 HE καψάλισμα (n)
 IT abbruciacchiamento (m)
 NE schroeiing
 PO 1. queimadura (f)
 2. crestadura (f)
 3. chamuscamento (m)

RU ---
 TU sürtünme yanması

15759

seat belt A form of restraint harness designed to retain a person within a seat when exposed to accelerative forces. Consists of a single strap across the flexural crease level of the hip joints. Sometimes called a 'lap belt'.

DE 1. Sitzgurt (m)
 2. Sicherheitsgurt (m)
 3. Anschnallgurt (m)
 ES cinturón (m) de seguridad
 FR ceinture (f) de sécurité
 HE ζώνη καθίσματος (f)
 IT cintura (f) di sicurezza
 NE heupgordel
 PO cinto (m) de segurança
 RU поясной привязной ремень (m)
 TU emniyet kemeri

15760

seat bucket The lower part of an ejection seat structure on which the aircrewman sits. Sometimes called the 'seat pan'.

DE Sitzwanne (f)
 ES cubeta (f) asiento
 FR baquet (m) de siège
 HE δοχείον (n) καθίσματος
 IT scomparto (m) del sedile
 NE zitpan
 PO concha (f) da cadeira
 RU чашка (f) сиденья
 TU uçak personeline mahsus sandalye

15761

seat pan Part of the seat structure which contains the PSP (Personal Survival Pack) and/or the parachute and which is vertically adjustable by an actuator or a handle. See 'seat bucket'.

DE Sitzwanne (f)
 ES fondo (m) asiento
 FR baquet (m) de siège
 HE δοχείον (n) καθίσματος
 IT sedile (m) a tazza
 NE zitpan
 PO fundo (m) da cadeira
 RU чашка (f) сиденья
 TU sandalyenin oturma kısmı

15762

seat pan firing handle In ejection seat. The firing handle fitted to the front of the seat pan and/or its appropriate cable or other firing system; previously called an 'alternative firing handle'.

DE Sitzwannenabzugsgriff (m)
 ES mando (m) disparo fondo asiento
 FR poignée de déclenchement de siège
 HE χειρολαβή (f) πυροδοτήσεως δοχείου καθίσματος
 IT maniglia (f) di accensione del sedile
 NE afvuurhandgreep bevestigd aan de zitpan
 PO pega (f) de disparo do fundo da cadeira
 RU рукоятка (f) выстрела на чашке сиденья
 TU sandalye fırlatma kolu

15763

seat pan raising system Mechanism (electrically actuated or mechanical) to raise or lower the height of the seat pan, to compensate for variations in crew members, sitting eye-height and for comfort.

DE 1. Sitzwannen-Höhenverstellung (f)
 2. Sitzhöhenverstellung (f)
 ES sistema (m) elevador fondo asiento
 FR système (m) de réglage de hauteur de siège
 HE μηχανισμός (m) ύψώσεως δοχείου καθίσματος
 IT sistema (m) di sollevamento del sedile
 NE (hoogte)verstellingsmechanisme (n) van de zitpan
 PO sistema (m) de ajustamento do fundo da cadeira
 RU механизм (m) регулировки сиденья по высоте
 TU sandalye yüksekligi ayarlama donanımı

15764

seat parachute An emergency for pilots stored on or as a seat of the pilot.

DE Sitzfallschirm (m)
 ES paracaídas (m) de asiento
 FR parachute (m) siège
 HE αλεξίπτωτον (n) καθίσματος
 IT paracadute (m) a sedile
 NE zitvalscherm (n)
 PO pára-quedas de assento (m)
 RU 1. парашют (m) петчика
 2. парашют (m) укладываемый в сиденье
 TU sandalye paraşüt

15765

seat rail A longitudinal rail with a continuous line of sockets to which seats may be fixed at any desired location.

DE Sitzschiene (*ff*)
 ES carril (*m*) para asientos
 FR rail (*m*) de fixation fauteuils
 HE *ράβδος (f) διά προσαρτήσεως καθισμάτων*
 IT rotaia (*f*) per sedili
 NE stoelrail
 PO carril (*m*) para cadeiras
 RU рельсовая направляющая (*ff*) для установки кресел
 TU sandalye tesbit rayı

15766
secondary cartridge Cartridge in a housing in the cylinder wall of the ejection gun, fired by the heat of the primary cartridge.

DE Sekundärkartusche (*f*)
 ES cartucho (*m*) secundario
 FR cartouche (*f*) secondaire
 HE *δευτερεύον φυσίγγιον (n)*
 IT cartuccia (*f*) secondaria
 NE sekondaire patroon
 PO cartucho (*m*) secundário
 RU вспомогательный патрон (*m*)
 TU fırlatma mekanizması yardımcı kartuşu

15767
secondary depression A depression, forming within the circulation of another depression, which has initially a higher central pressure than the original (primary) depression.

DE 1. Teiltief (*n*)
 2. Sekundärdepression (*ff*)
 ES depresión (*f*) secundaria
 FR dépression (*f*) secondaire
 HE *δευτερεύουσα ύφεσις (f)*
 IT depressione (*ff*) secondaria
 NE sekondaire depressie
 PO depressão (*f*) secundária
 RU вторичная депрессия (*ff*)
 TU ikinci derece depresyon

15768
secondary failure Failure of an item, caused either directly or indirectly by the failure of another item.

DE Folgeausfall (*m*)
 ES fallo (*m*) secundario
 FR défaillance (*f*) induite
 HE *δευτερεύουσα αστοχία (f)*
 IT guasto (*m*) secondario
 NE sekondaire storing
 PO falha (*f*) secundária
 RU 1. вторичный отказ (*m*)
 2. зависимый отказ (*m*)
 TU dolaylı anıza

15769
secondary heat exchanger A heat exchanger used to cool the charge air passing from the compressor to the turbine of a bootstrap cold air unit.

DE 1. Zwischenkühler (*m*)
 2. Sekundärwärmetauscher (*m*)
 ES cambiador (*m*) de calor secundario
 FR échangeur (*m*) de chaleur secondaire
 HE *δευτερεύων εναλλάκτης (m) (απαγωγεύς) θερμότητας*
 IT scambiatore (*m*) secondario di calore
 NE sekondaire warmtewisselaar
 PO cambiador (*m*) de calor secundário
 RU вторичный теплообменник (*m*)
 TU eşanjör isı eşanjörü

15770
secondary holes Holes through which air is passed into a flame tube downstream of the primary holes to stabilize the flame and to complete combustion.

DE Sekundärluftlöcher (*n, pl*)
 ES orificios (*m, pl*) secundarios

FR orifices (*m, pl*) secondaires
 HE *όπαι (f, pl) δευτερευούσης ροής*
 IT fori (*m, pl*) dell'aria secondaria
 NE sekondaire openingen (*pl*)
 PO orificios (*m, pl*) secundários
 RU вторичные отверстия (*pl*)
 TU ikinci derece delikler

15771
secondary radar A radar system wherein a radio signal transmitted from one radar station initiates the transmission of a radio signal from another station.

DE Sekundärradar (*n*)
 ES radar (*m*) secundario
 FR radar (*m*) secondaire
 HE *δευτερεύον ραντάρ (n)*
 IT radar (*m*) secondario
 NE sekondaire radar
 PO radar (*m*) secundário
 RU 1. вторичная радиолокационная станция (*ff*)
 2. вторичная РЛС (*abbr*)
 TU yardımcı radar

15772
secondary structure Those portions of the structure the failure of which would not seriously hazard the aircraft.

DE Sekundärstruktur (*f*)
 ES estructura (*f*) secundaria
 FR structure (*f*) secondaire
 HE *δευτερεύουσα κατασκευή (f)*
 IT struttura (*f*) secondaria
 NE sekondaire konstruktie
 PO estrutura (*f*) secundária
 RU вспомогательная конструкция (*f*)
 TU tañi (ikinci derece önemde) yapılar

15773
secondary surface radiator A radiator with the cooling surface increased by fins.

DE Rippenkühler (*m*)
 ES radiador (*m*) de aletas
 FR radiateur (*m*) à lamelles
 HE *ψυγείο (n) δευτερευούσης επιφανείας*
 IT radiatore (*m*) a superfici supplementari
 NE koeler met koelribben
 PO radiador (*m*) de alhetas
 RU радиатор (*m*) с поверхностью охлаждения увеличенной ребрами
 TU ikinci derece yüzey radyatörü

15774
secondary surveillance radar (SSR) (a) A system, or the ground element of that system, in which the ground element of the system interrogates all aircraft within range and receives their responses. The term is usually applied in civil aviation, where it is used on L-band.

(b) A system of secondary radar using ground transmitters/receivers (interrogators) and airborne transponders conforming to specifications developed by ICAO.

DE 1. Sekundärrundstrahlradar (*n*)
 2. Sekundärrundstrahlradargerät (*n*)
 ES radar (*m*) de vigilancia secundario
 FR radar (*m*) secondaire de surveillance (SSR)
 HE *δευτερεύον ραντάρ (n) επιτηρήσεως*
 IT radar (*m*) secondario di sorveglianza
 NE ---
 PO radar (*m*) secundário de vigilância (SSR)
 RU 1. вторичная обзорная радиолокационная станция (*ff*)
 2. вторичная обзорная РЛС (*abbr*)
 TU segman tarayıcı radar

15775
second cone angle See 'cone angle'.
 DE zweiter Kegelwinkel (*m*)

ES segundo ángulo (*m*) de conicidad
 FR deuxième angle (*m*) de cône
 HE *δευτέρα γωνία (f) κώνου*
 IT secondo angolo (*m*) di cono
 NE tweede degel(top)hoek
 PO segundo ângulo (*m*) de cone
 RU второй угол (*m*) конусности
 TU ikinci koni açısı

15776
second mean chord See 'aerodynamic mean chord'.

DE 1. mittlere quadratische Flügeltiefe (*ff*)
 2. Bezugsflügeltiefe (*ff*)
 ES segunda cuerda (*f*) media
 FR corde (*f*) aérodynamique moyenne
 HE *δευτέρα μέση χορδή (ff)*
 IT corda (*f*) media seconda
 NE gemiddelde aërodynamische koorde
 PO segunda corda (*f*) média
 RU вторая средняя хорда (*f*)
 TU ikinci ortalama kort

15777
second order non-linearity coefficient (accelerometer) The proportionality constant that relates a variation of the output to the square of the input applied parallel to an input reference axis.

DE Koeffizient (*m*) der quadratischen Nichtlinearität
 ES coeficiente (*m*) de no linealidad de segundo orden
 FR coefficient (*m*) de non linéarité du second ordre (accéléromètre)
 HE *συντελεστής (m) μη γραμμικότητας δευτέρας τάξεως (επιταχυνσιμέτρον)*
 IT coefficiente (*m*) di non linearità del secondo ordine (accelerometro)
 NE tweedegraads niet-lineariteitscoëfficiënt
 PO coeficiente (*m*) de não-linearidade da segunda ordem (acelerómetro)
 RU коэффициент (*m*) нелинейности второго порядка
 TU ikinci derece doğrusalsizlik katsayısı

15778
second pilot See 'co-pilot'.

DE 1. zweiter Flugzeugführer (*m*)
 2. zweiter Luftfahrzeugführer (*m*)
 3. zweiter Pilot (*m*)
 ES 1. segundo piloto (*m*)
 2. copiloto (*m*)
 FR copilote (*m*)
 HE *δευτέρος χειριστής (m)*
 IT secondo pilota (*m*)
 NE tweede vlieger
 PO segundo piloto (*m*)
 RU второй пилотчик (*m*)
 TU ikinci pilot

15779
second throat A convergent-divergent diffuser placed downstream of the working section of a supersonic wind tunnel.

DE zweiter Hals (*m*)
 ES segunda garganta (*ff*)
 FR second col (*m*)
 HE *δευτέρος λαμμός (m)*
 IT strozzatura (*f*) seconda (nella successione)
 NE tweede keel
 PO segunda garganta (*ff*)
 RU вторичное критическое сечение (*n*) сопла
 TU ikinci difüzör (rüzgâr tüneline)

15780
sector scan A scanning system in which the antenna oscillates through a selected angle.

DE Sektorabtastung (*f*)
 ES barrido (*m*) de sector

FR balayage (*m*) sectoriel
 HE σάρωση (*f*) τομέως
 IT scansione (*f*) di settore
 NE sektorafasting
 PO varrimento (*m*) de sector
 RU 1. секторная развертка (*f*)
 2. секторное сканирование (*n*)
 3. секторный обзор (*m*)
 TU sektör taraması

15781

sector scanning beacon A form of directional beacon in which the radiation pattern oscillates about an axis, the latter usually being vertical.

DE Funkfeuer (*n*) mit Sektorbestreichung
 ES baliza (*f*) de barrido sectorial
 FR balise (*f*) à balayage sectoriel
 HE ραδιοφάρος (*m*) σαρώσεως τομέως
 IT radiofaro (*m*) a scansione settoriale
 NE sektorbaken (*n*)
 PO farol (*m*) de varrimento de sector
 RU радиомаяк (*m*) секторного обзора
 TU sektör tarayıcı radyofar

15782

see-saw rotor A rotor system, usually of two blades, wherein the blades are attached rigidly, but with feathering hinges, to a central head which is in turn attached flexibly (i.e., by gimbals) to the rotor shaft.

DE See-Saw-Rotor (*m*)
 ES rotor (*m*) see-saw
 FR rotor (*m*) en balancier
 HE στροφέιον (*n*) τύπου ζυγού
 IT rotore (*m*) a bilanciari
 NE wiprotor
 PO rotor (*m*) de vaivém
 RU несущий винт (*m*) с втулкой на кардане
 TU inip rikan rotor

15783

segments (ACVs) See 'fingers'.

DE Segmente (*n, pl*)
 ES segmentos (*m, pl*)
 FR segments (*m, pl*)
 HE δάκτυλοι (*m, pl*)
 IT segmenti (*m, pl*) (veicoli a cuscino d'aria)
 NE segmenten (*pl*)
 PO segmentos (*m, pl*) (VAAs)
 RU сегментные элементы (*pl*) гибкого ограждения
 TU ince sac sızdırmazlık parçaları

15784

selective assembly Assembly of any item by selection of best fit or match parts, generally to improve performance at the expense of efficiency in assembly operations.

DE 1. Auswahlpassung (*f*)
 2. Zusammenbau (*m*) mit ausgewählten Teilen

ES montaje (*m*) selectivo
 FR assemblage (*m*) de pièces sélectionnées
 HE επιλεκτική συναρμολόγησης (*f*)
 IT assemblaggio (*m*) con parti scelte
 NE selektieve montage
 PO montagem (*f*) selectiva
 RU селективная сборка (*f*)
 TU seçilmiş parçalarla montaj

15785

selector valve A valve for directing the flow of fluid into any one of a number of circuits or ways.

DE 1. Umsteuerventil (*n*)
 2. Wahlventil (*n*)
 3. Umschaltventil (*n*)

ES válvula (*f*) selectora
 FR distributeur (*m*)
 HE βαλβίς (*f*) επιλογής

IT valvola (*f*) selettoria
 NE kiesklep
 PO válvula (*f*) selectora
 RU 1. многоходовой клапан (*m*)
 2. селекторный кран (*m*)
 TU selektör valfi

15786

self-adaptive control system A particular type of stability augmentation system which changes the response of a given control input by constantly sampling response and adjusting its gain rather than having a fixed or selective gain system.

DE 1. selbstanpassendes Regelsystem (*n*)
 2. selbstanpassendes Modellsystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de mando con autoadaptación
 FR système (*m*) à gains auto-adaptés
 HE αυτόπροσαρμοζόμενον σύστημα (*n*) χειρισμού
 IT sistema (*m*) di controllo auto-adattativo
 NE stuurinrichting met automatische aanpassing
 PO sistema (*m*) de controlo auto-adaptável
 RU 1. самонастраивающаяся система (*f*) управления
 2. система (*f*) управления с саморегулированием
 TU otomatik ayarlı kontrol tertibatı

15787

self-sealing tank A fuel tank which contains a layer of sealant which will fill and plug small holes which may occur in the walls due to damage.

DE selbstdichtender Tank (*m*)
 ES depósito (*m*) auto-obturador
 FR réservoir (*m*) auto-obturateur
 HE αυτόστεγανοποιημένη δεξαμενή (*f*)
 IT serbatoio (*m*) ad autotenuta
 NE zelfdichtende tank
 PO depósito (*m*) auto-vedante
 RU 1. протектированный бак (*m*)
 2. самозатягивающийся бак (*m*)
 TU otomatik sızdırmazlıklı tank

15788

self-shedding (of ice) The action whereby ice forming on rotor blades in flight is shed solely by natural flexing of the blades and not by thermal or other system of de-icing.

DE selbsttätiges Ablösen (*n*)
 ES auto-desprendimiento (*m*) (de hielo)
 FR dégivrage (*m*) naturel
 HE αυτόαπόσπασις (*f*) (πάγου)
 IT autoeliminazione (*f*) del ghiaccio
 NE natuurlijke ijsverwijdering
 PO auto-degelo (*m*)
 RU самосбрасывание (*n*)
 TU otomatik buzlanma önlenmesi

15789

selvedge That edge of a woven fabric which runs parallel to the direction of the warp threads.

DE Webkante (*f*)
 ES orillo (*m*)
 FR lisière (*f*)
 HE ---
 IT cimosa (*f*)
 NE zelfkant
 PO ourela (*f*)
 RU кромка (*f*)
 TU 1. kumas kenarı
 2. kumas pervazi

15790

semi-active guidance A homing guidance system wherein a receiver in the missile utilizes radiations which are reflected by the target and which emanate from a source other than the missile.

DE halbaktive Lenkung (*f*)
 ES guiado (*m*) semiactivo
 FR guidage (*m*) semi-actif
 HE ήμι-ενεργός κατεύθυνσις (*f*)
 IT guida (*f*) semi-attiva
 NE semi-aktieve geleiding
 PO guiamento (*m*) semi-activo
 RU полуктивное наведение (*n*)
 TU yarı aktif güdümlü füze

15791

semi-active homing guidance See 'semi-active guidance'.

DE halbaktive Zielsuchlenkung (*f*)
 ES autoguiado (*m*) semiactivo a meta
 FR 1. guidage (*m*) à auto-directeur semi-actif
 2. autoguidage (*m*) semi-actif
 HE ήμι-ενεργός κατεύθυνσις (*f*) παλινοστήσεως
 IT autoguida (*f*) automatica semi-attiva
 NE semi-aktief-doelzoekende geleiding
 PO autoguiamento (*m*) semi-activo
 RU полуктивное самонаведение (*n*)
 TU yarı aktif homing güdümlü füze

15792

semi-active tracking system A trajectory measuring system which tracks a signal source normally aboard the target for other purposes, or a system that illuminates the target by use of a ground transmitter but requires no special electronics on board the missile.

DE halbaktives Folgesystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de seguimiento semiactivo
 FR système (*m*) de poursuite semi-actif
 HE ήμι-ενεργός σύστημα (*n*) ίχνηλατήσεως
 IT sistema (*m*) di inseguimento semi-attivo
 NE semi-aktief volgsysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) semi-activo de seguimiento
 RU полуктивная система (*f*) сопровождения
 TU hedef izleyen sistem

15793

semi-articulated blade A blade attached to the rotor head by a flapping hinge and feathering hinge but no lag hinge.

DE Blatt (*n*) für halbgelenkigen Rotor
 ES pala (*f*) semiarticulada
 FR pale (*f*) non articulée en trainée
 HE ήμιαρθρωτόν πτερύγιον (*n*)
 IT pala (*f*) semi-articolata
 NE semi-scharnierend blad (*n*)
 PO pá (*f*) semi-articulada
 RU лопасть (*f*) с частично шарнирным креплением
 TU yarı mafsallı pale

15794

semi-articulated rotor See 'semi-articulated blade'.

DE halbgelenkiger Rotor (*m*)
 ES rotor (*m*) semiarticulado
 FR rotor (*m*) non articulé en trainée
 HE ήμιαρθρωτόν στροφέιον (*n*)
 IT rotore (*m*) semi-articolato
 NE semi-scharnierende rotor
 PO rotor (*m*) semi-articulado
 RU несущий винт (*m*) с частично шарнирным креплением лопастей
 TU yarı mafsallı rotor

15795

semi-diameter The angular radius of the sun or moon which must be added to, or subtracted from, observed altitudes when the lower or upper limb of either is observed.

DE Halbmesser (*m*)
 ES semidiámetro (*m*)
 FR correction (*f*) de demi-diamètre
 HE ημιδιάμετρος (*f*)

IT semi-diametro (*m*)
 NE halve middellijn
 PO raio (*m*)
 RU полудиаметр (*m*)
 TU 1. уарй çар
 2. görünen çар

15796

semi-integral tank A detachable tank which forms part of the aircraft structure when in place.

DE Halbintegral-Tank (*m*)
 ES depósito (*m*) semi-empotrado
 FR réservoir (*m*) semi-structural
 HE ήμιεσωματωμένη δεξαμενή (*f*)
 IT serbatoio (*m*) semi-integrale
 NE semi-integrale tank
 PO depósito (*m*) semi-integral
 RU полувстроенный бак (*m*)
 TU уарй уекраре tank

15797

semi-monocoque A structural concept in which longitudinal members as well as formers reinforce the skin and help to carry the stresses. See 'monocoque'.

DE Halbschale (*f*)
 ES semimonocasco (*m*)
 FR semi-monocoque (*m*)
 HE ήμι-μόνοκομος άτρακτος (*m*)
 IT semi-monoscocca (*f*)
 NE dragende schaalkonstruktie
 PO semi-monocasco (*m*)
 RU 1. полумонокок (*m*)
 2. полумонококовая конструкция (*f*)
 3. конструкция (*f*) типа полумонокок
 TU уарй kok gövde

15798

semi-range mean stress diagram A diagram in which contours of constant endurance are plotted with alternating stress as ordinate and mean stress as abscissa.

DE Smith-Diagramm (*n*)
 ES diagrama (*f*) tensión media/tensión alternativa
 FR diagramme (*m*) contrainte alternative/contrainte moyenne
 HE διάγραμμα (*n*) εναλλασσόμενης-μέσης τάσεως
 IT diagramma (*m*) delle sollecitazioni medie-alternate
 NE haigh-vermoeiingsdiagram (*n*)
 PO diagrama (*m*) de meia amplitude da tensão média
 RU полудиапазонная диаграмма (*f*) средних напряжений
 TU уарй menzil ortalama gerilim diyagramı

15799

semi-rigid airship An airship having a rigid longitudinal member to distribute the load and to assist in maintaining the designed shape of the envelope.

DE halbstarres Luftschiff (*n*)
 ES dirigible (*m*) semirígido
 FR dirigeable (*m*) semi-rigide
 HE ήμιστερρον άερόπλοιο (*n*)
 IT dirigibile (*m*) semi-rigido
 NE gekield luchtchip (*n*)
 PO dirigível (*m*) semi-rígido
 RU 1. полужесткий дирижабль (*m*)
 2. дирижабль (*m*) полужесткой конструкции
 TU уарй iskeletli hava gemisi

15800

semi-rigid rotor A rotor wherein each blade is attached to the hub by a feathering hinge and by a fixed member or members having a certain degree of flexibility in the flapping and lag planes.

DE Rotor (*m*) mit elastischem Blattanschluss
 ES rotor (*m*) semirígido
 FR rotor (*m*) semi-rigide
 HE ήμιστερρον στροφέιο (*n*)
 IT rotore (*m*) semi-rigido
 NE scharnierloze rotor
 PO rotor (*m*) semi-rígido
 RU несущий винт (*m*) с полужестким креплением попастей
 TU уарй esnek rotor

15801

semi-rigid theory An approximate theory of elastic structures in which the theoretical infinite number of degrees of freedom is represented by a finite number, each being associated with an invariable mode.

DE halbstarre Methode (*f*)
 ES teoría (*f*) de la estructura semirígida
 FR théorie (*f*) de la structure semi-rigide
 HE ήμιστερρη θεωρία (*f*)
 IT teoria (*f*) delle strutture semirigide
 NE elasticiteitstheorie met eindig aantal graden van vrijheid
 PO teoria (*f*) da estrutura semi-rígida
 RU теория (*f*) полужесткости
 TU уарй esnek уарй teorisi

15802

sensing element That part of the instrumentation which is located at the source of the information to be measured (pressure, temperature, vibration, etc.) which transmits a signal back to a place where it can be used.

DE 1. Messfühler (*m*)
 2. Messgeber (*m*)
 ES sensor (*m*)
 FR capteur (*m*)
 HE αισθητήριο στοιχείο (*n*)
 IT elemento (*m*) sensibile
 NE 1. opneemelement (*n*)
 2. opnemer
 PO elemento (*m*) sensor
 RU 1. чувствительный элемент (*m*)
 2. датчик (*m*)
 TU duyur eleman

15803

sensitivity (gyro; accelerometer) The ratio of a change in output to a change in an undesirable or secondary input. For example; a scale factor temperature sensitivity of a gyro or accelerometer is the ratio of change in scale factor to a change in temperature.

DE Empfindlichkeit (*f*)
 ES sensibilidad (*f*)
 FR sensibilité (*f*) (gyro, accéléromètre)
 HE ευαισθησία (*f*) (γυροσκοπίου, έπιταχυνσιμέτρον)
 IT sensibilità (*f*) (giroscopio; accelerometro)
 NE gevoeligheid
 PO sensibilidade (*f*) (giroscópio; acelerómetro)
 RU чувствительность (*f*)
 TU duyurilik

15804

sensor (a) A device for determining the magnitude of some physical quantity and converting it, if necessary, into a form, usually electrical, in which it can readily be transmitted to other equipment with the required degree of accuracy. (b) A technical means to extend man's natural senses, an equipment which detects and indicates terrain configuration, the presence of military targets, and other natural and man-made objects and activities by means of energy emitted or reflected by such targets or objects. The energy may be nuclear, electromagnetic, including the visible and invisible portions of the spectrum, chemical, biological, thermal, or mechanical, including sound, blast and Earth vibration.

DE 1. Messwertgeber (*m*)
 2. Messfühler (*m*)
 3. Fühler (*m*)
 4. Sensor (*m*)
 5. Aufklärungsgerät (*n*)
 ES sensor (*m*)
 FR capteur (*m*)
 HE 1. αισθητήριο (*n*)
 2. μόνάς (*f*) έκτιμήσεως ή προσδιορισμού
 IT sensore (*m*)
 NE sensor
 PO sensor (*m*)
 RU 1. датчик (*m*)
 2. воспринимающий элемент (*m*)
 TU 1. dedektör
 2. sensör

15805

sensory deprivation Conditions in which the input into the exteroceptive system is minimal and steady. This implies low and uniform levels of illumination or total darkness, low and uniform levels of sound, steady thermal conditions, restriction of movement and isolation from contact with other persons.

DE 1. sensorische Deprivation (*f*)
 2. Reizentzug (*m*)
 ES privación (*f*) sensorial
 FR privation (*f*) sensorielle
 HE αισθητηριακή άποστέρηση (*f*)
 IT privazione (*f*) sensoriale
 NE sensore deprivatie
 PO perda (*f*) sensorial
 RU сенсорная депривация (*f*)
 TU hassasiyet azalması

15806

separated region A region over which the flow is separated from the surface.

DE abgelöstes Gebiet (*n*)
 ES zona (*f*) de desprendimiento
 FR zone (*f*) de décollement
 HE περιοχή (*f*) άποκόλλσεως
 IT zona (*f*) di distacco
 NE gebied (*n*) van losgelaten stroming
 PO região (*f*) de destacamento
 RU зона (*f*) отрывочного потока
 TU ayrılma bögesi

15807

separation (aircraft) Spacing between aircraft, levels or tracks.

DE 1. Staffellung (*f*)
 2. Abstand (*m*)
 3. Trennung (*f*)
 ES 1. separación (*f*)
 2. espaciado (*m*)
 FR 1. séparation (*f*)
 2. espacement (*m*)
 HE διαχωρισμός (*m*)
 IT 1. separazione (*f*)
 2. distanziamento (*m*)
 NE separate
 PO separação (*f*)
 RU разыкание (*n*) строя самолетов
 TU ayrılma

15808

separation (fluid motion) Detachment of the flow from a solid surface with which it has been in contact.

DE Ablösung (*f*)
 ES desprendimiento (*m*)
 FR décollement (*m*) (mouvement d'un fluide)
 HE άποκόλλησης (κίνησις ρευστού) (*f*)
 IT distacco (*m*) (moto dei fluidi)
 NE loslating
 PO destacamento (*m*) (movimento fluido)
 RU отрыв (*m*)
 TU akışkanın kati cisimle teması kesmesi

15809

separation (missiles) (a) The detachment of a missile from its launcher, or of one part of a missile from another, or the moment in time at which such detachment occurs.

(b) In ground-launched missile systems, separation of the launcher from the controller's sightline.

DE Trennung (f)
 ES separación (f) (misiles)
 FR séparation (f) (engins)
 HE ἀποχωρισμός (m) (κατευθυνόμενα βλήματα)
 IT separazione (f) (missili)
 NE 1. scheidung
 2. separatie
 PO separação (f) (mísseis)
 RU 1. отделение (n)
 2. расцепка (f)
 TU 1. roketin lançerder ayrılması
 2. roketin gözden kaybolması

15810

separation bubble The region bounded by a re-attaching flow and the solid surface between the positions of separation and re-attachment.

DE Ablösungsblase (f)
 ES bola (f) de desprendimiento
 FR 1. bulbe (m) de décollement
 2. bulle (f) de décollement
 HE ἀναταραχή (f) ἀποκολλησίως
 IT bolla (f) di distacco
 NE loslatingsbel
 PO bolha (f) de destacamento
 RU срыва́ная зона (f) воздушного потока
 TU katı ile sivilin ayrılması ile birleşmesi arasındaki bölge

15811

sequenced ejection The automatic sequencing of the operation of two or more ejection seats of an aircraft, regardless of the sequence of or time interval between individual activation, in order to avoid collision of seats, burning by rocket efflux, etc.

DE 1. serieller Ausschuss (m) mehrerer Schleudersitze
 2. Schleudersitzausschussfolge (f)
 ES eyección (f) secuencial
 FR éjection (f) en séquence
 HE διαδοχική ἐκτίναξις (f)
 IT eiezione (f) a sequenza
 NE gekoppelde aktivering (van twee of meer schietstoelen)
 PO ejeção (f) em série
 RU последовательное катапультирование (n)
 TU sıralı fırlatma

15812

sequence unit A device which determines the sequence of operations to effect a particular purpose, e.g., launching or separation.

DE Folgekontrolleinheit (f)
 ES unidad (f) de secuencia
 FR 1. séquenceur (m)
 2. séquentiel (m) (engins balistiques)
 HE μογάς ἀκολουθίας (f)
 IT unità (f) di sequenza
 NE schakelklok
 PO unidade (f) sequencial
 RU 1. задающий (m) последовательности предпусковых операций
 2. задатчик (m) последовательности предпусковых операций
 TU sira tesbit unitesi

15813

sequential sampling A type of sampling which consists in taking successive increments but without fixing their maximum number in advance, the

decision to accept or reject the batch or lot being taken as soon as the results permit it, according to a rule laid down in advance.

DE Folgestichprobenprüfung (f)
 ES muestreo (m) secuencial
 FR échantillonnage (m) séquentiel
 HE συνεχής δειγματοληψία (f)
 IT campionatura (f) sequenziale
 NE sekwent steekproefstysteem (n)
 PO amostragem (f) sequencial
 RU последовательный выбор (m)
 TU siradan örnekleme

15814

sequential sampling plan (a) A plan stating rules for a particular sequential sampling inspection.

(b) A sampling plan in which, after each sample is inspected, a decision is made either to accept or reject the lot, or to inspect another sample from the same lot.

DE 1. Folgestichprobenanweisung (f)
 2. Folgestichprobenprüfplan (m)
 ES plan (m) de muestreo secuencial
 FR plan (m) d'échantillonnage séquentiel
 HE σχέδιον (n) συνεχούς δειγματοληψίας
 IT piano (m) di campionatura sequenziale
 NE sekwent steekproefschema (n)
 PO plano (m) de amostragem sequencial
 RU процедура (f) последовательного выбора
 TU siradan örnekleme planı

15815

sequential test A test in which, after each sample is examined, a decision is made to accept or reject the hypothesis being tested, or to examine another sample.

DE Folgeprüfung (f)
 ES ensayo (m) secuencial
 FR essai (m) séquentiel
 HE συνεχής δοκιμή (f)
 IT prova (f) sequenziale
 NE sekwente toets
 PO ensaio (m) sequencial
 RU последовательное испытание (n)
 TU siraya göre test

15816

series oil cooler A ducted cooler mounted behind a radiator.

DE Reihenölkühler (m)
 ES radiador (m) de aceite en serie
 FR radiateur (m) d'huile en série
 HE εν σειρά ψυγείον (n) έλαίου
 IT refrigeratore (m) d'olio in serie
 NE serie-oliekoeler
 PO radiador (m) de óleo em série
 RU туннельный маслоохладитель (m) установленный за радиатором
 TU seri yağ radyatörü

15817

series radiator A ducted radiator mounted in front of an oil cooler.

DE Reihenkühler (m)
 ES radiador (m) en serie
 FR radiateur (m) en série
 HE εν σειρά ψυγείον (n)
 IT radiatore (m) in serie
 NE seriekoeler
 PO radiador (m) em série
 RU радиатор (m) установленный перед маслоохладителем
 TU seri radyatör

15818

serrated nozzle A jet silencer consisting of a nozzle whose exit area is in the form of radially disposed slots.

DE gewellte Düse (f)

ES tobera (f) ranurada
 FR tuyère (f) à fentes
 HE ἀκροφύσιον (n) μετ'ἀκτινωτῶν ἑγκοπῶν
 IT 1. ugello (m) a fessure radiali
 2. ugello (m) a scanalature radiali

NE stervormige geluiddemper
 PO efusor (m) lobulado
 RU 1. шумоглушащее сопло (n) с радиальными коническими патрубками
 2. шумогасительное сопло (n) с радиально расположенными щелями
 TU tirtilli jet susturucusu

15819

service To do whatever is necessary to an aircraft or engine to make it ready for operational use, e.g., refueling, maintenance, etc.

DE 1. warten
 2. versorgen
 ES mantener
 FR 1. préparer au vol
 2. entretenir
 HE συντηρώ
 IT eseguire la manutenzione
 NE 1. startklaar maken
 2. afhandelen
 PO mantener
 RU обслуживать (v)
 TU bakım

15820

serviceability A function of equipment design, configuration, installation, and operation which results in minimization of maintenance requirements, including the use of special tools, support equipment, skills, and manpower. It enhances the ease of performing maintenance and reduces expenditure of time and material.

DE 1. Wartbarkeit (f)
 2. Wartungseignung (f)
 ES aptitud (f) al mantenimiento
 FR aptitude (f) a l'entretien
 HE ἐξυπηρετησιμότης (f)
 IT mantenibilità (f)
 NE 1. gebruiksgemak (n)
 2. onderhoudbaarheid
 PO aptitude (f) á manutenção
 RU удобство (n) технического обслуживания
 TU hizmete elverişlilik

15821

service ceiling The altitude at which the maximum rate of climb of an aircraft has a defined value for a service operation.

DE Dienstgipfelhöhe (f)
 ES techo (m) de servicio
 FR plafond (m) pratique
 HE όροφή (f) χρησιμοποίησίως
 IT quota (f) di tangenza pratica
 NE praktische hoogtegrens
 PO tecto (m) práctico
 RU 1. практический потолок (m)
 2. динамический потолок (m)
 TU pratik tavan

15822

service life The normal projected life of any component, barring overloads or damage induced by other failures or combat. It may be increased by excessive maintenance expenditures or accepting degraded performance.

DE 1. Gebrauchslbensdauer (f)
 2. normale Gebrauchsdauer (f)
 3. Dauerhaltbarkeit (f)
 ES vida (f) de servicio
 FR durée (f) de vie
 HE διάρκεια (f) χρήσεως

- IT 1. vita (f) di servizio (f)
2. durata (f) in servizio
NE gebruiksduur
PO duração (f) em serviço
RU 1. срок (m) службы
2. срок (m) эксплуатации
3. ресурс (m)
TU hizmet ömrü

15823

servicing platform In engine technology, a platform which can be elevated to allow work to be performed on engines which are installed on aircraft and considerably above ground level.

- DE Wartungsbühne (f)
ES plataforma (f) de trabajo
FR plate-forme (f) de travail
HE εξέδρα (f) εργασίας
IT piattaforma (f) di manutenzione
NE 1. hoogwerker
2. (in)hoogte verstelbare werkstelling
PO plataforma (f) de manutenção
RU 1. площадка (f) для обслуживания
2. платформа (f) для обслуживания
TU servis platformu

15824

servomechanism A control system incorporating feedback in which one or more of the system signals represent mechanical motion.

- DE Servosystem (n)
ES servomecanismo (m)
FR servo-mécanisme (m)
HE υπηρετικός μηχανισμός (m)
IT servomeccanismo (m)
NE servomechanisme (n)
PO servomecanismo (m)
RU сервомеханизм (m)
TU servo mekanizması

15825

servo-rotor A small rotor rigidly attached to the main rotor and directly controlled in cyclic pitch by the pilot, so acting as a relay control to tilt the main rotor as required.

- DE Servorotor (m) für Steuerung
ES servo-rotor (m)
FR rotor (m) d'asservissement
HE υπηρετικόν στρόφιλον (n)
IT rotore (m) di asservimento
NE servorotor
PO servo-rotor (m)
RU серволопатка (f) несущего винта
TU yarıdmcı rotor

15826

servo-tab A balance tab directly operated by the pilot to produce forces which in turn move the main surface.

- DE 1. Flettneruder (n)
2. Servoruder (n)
ES servo-tab(m)
FR servo-tab (m)
HE υπηρετικόν πτερυγίδιον (n)
IT servo-aletta (f)
NE 1. servovlak (n)
2. servoroer (n)
PO servo-compensador (m)
RU 1. сервоуиммер (m)
2. серворуль (m)
3. сервокомпенсатор (m)
TU servo fletneri

15827

sesquiplane A biplane in which one pair of wings is of substantially less span than the other pair.

- DE 1. Anderthalbdecker (m)
2. Eineinhalbdecker (m)
ES sesquiplano (m)

- FR sesquiplan (m)
HE 1. ήμιδιπλόπλανον (n)
2. όξεία άνεμοριπή (f)

- IT sesquiplano (m)
NE anderhalfdekker
PO sesquiplano (m)
RU 1. биплан (m) у которого площадь одного крыла меньше половины площади другого
2. полуплоскостной биплан (m)
TU bir buçuk kanatlı uçak

15828

SETAC A tactical Category II system of guidance for approach and landing, derived from TACAN. It gives three-dimensional information.

- DE 1. SETAC (n)
2. Sektor-TACAN (n)
ES SETAC
FR SETAC
HE τακτικόν εόστημα (n) κατευθύνσεως
IT sistema (n) tattico per avvicinamento ed atterraggio
NE SETAC
PO SETAC
RU система (f) наведения типа 'СЕТАК'
TU SETAC

15829

setting time The time after application when a paint film has lost its fluidity as a result of the loss of most of its solvent.

- DE 1. Abbindezeit (f)
2. Erstarrungszeit (f)
ES tiempo (m) de secado
FR 1. durée (f) de prise
2. fixage (m)
HE χρόνος (m) πήξεως
IT tempo (m) di presa
NE 1. stollingstijd
2. aandroogtijd
PO tempo (m) de secagem
RU 1. время (n) гелеобразования
2. время (n) желатинизации
TU 1. katılma zamanı
2. pıhtılaşma zamanı

15830

settling The settling of pigments in a paint standing in a container.

- DE Absetzen (n)
ES sedimentación (f)
FR sédimentation (f)
HE κατακαθίζησης (f)
IT sedimentazione (f)
NE bezinken
PO sedimentação (f)
RU осажение (n)
TU 1. durulma
2. çökelme

15831

settling chamber A chamber, as in a wind tunnel or pitot-static tube, in which the moving fluid is brought substantially to rest so as to reduce the turbulence or random motions of the fluid.

- DE Beruhigungskammer (f)
ES cámara (f) de tranquilización
FR chambre (f) de tranquillisation
HE θάλαμος (m) κοπάσεως
IT camera (f) di calma
NE suskamer
PO cámara (f) de estabilização
RU котел (m)
TU 1. durulma hücresi
2. çökelme hücresi

15832

sextant A double-reflecting instrument for measuring angles, primarily altitudes, of celestial bodies.

- DE Sextant (m)
ES sextante (m)
FR sextant (m)
HE εξάς (m)
IT sestante (m)
NE sextant
PO sextante (m)
RU 1. секстант (m)
2. секстан (m)
TU sekstant

15833

S glass Magnesia-alumina-silicate glass used for production of glass filaments of very high tensile strength.

- DE S-Glas (n)
ES vidrio (m) S
FR verre (m) S (verre magnésie-alumine-silicate)
HE ύαλος (m) τύπου S
IT vetro (m) S
NE S-glas (n)
PO vidrio (m) S
RU стекло (n) для высокопрочных при повышенных температурах волокон
TU S camı

15834

shadowgraph A means of visualizing the rate of change of density gradient in an airflow by projecting parallel light through the flow field.

- DE Schattenaufnahme (f)
ES grafo (m) de sombras (métodos de las sombras)
FR ombroscopie (f)
HE σκιαγράφημα (n)
IT proiezione (f) di ombre (shadowgraph)
NE 1. schaduwbeeld (n)
2. schaduwmethode
PO gráfico (m) por sombras
RU 1. теневая фотография (f)
2. теневое изображение (n)
3. теневой снимок (m)
TU gölgegraf

15835

shaft efficiency The ratio of the shaft thrust horsepower to the torque horsepower.

- DE Wellenwirkungsgrad (m)
ES rendimiento (m) del eje
FR rendement (m) sur l'arbre
HE απόδοση (f) εις άξονα
IT rendimento (m) all'albero
NE rendement (n) aan de as
PO rendimento (m) ao veio
RU коэффициент (m) полезного действия вала воздушного винта
TU mil verimi

15836

shaft thrust Of a propeller. The axial aerodynamic force exerted by the blades in the flow field in which they are situated.

- DE Wellenschub (m)
ES tracción (f) al eje
FR 1. traction (f)
2. poussée (f) sur l'arbre
HE ώσις (f) εις άξονα
IT spinta (f) all'asse
NE trekkracht aan de as
PO impulso (m) ao veio
RU тяга (f) на валу воздушного винта
TU 1. mil itmesi
2. aksiyal mil kuvveti

15837

shake table A popular term for a vibrating platform as used in research into the effects of vibration.

DE 1. Rütteltisch (*m*)
2. Schütteltisch (*m*)

ES mesa (*f*) vibradora

FR table (*f*) vibrante

HE δονουμένη τράπεζα (*f*)

IT tavola (*f*) a scuotimento

NE vibratietafel

PO mesa (*f*) vibratória

RU 1. виброплатформа (*f*)
2. вибростол (*m*)

TU titreşim platformu

15838
shake test See 'resonance test'.

DE 1. Rüttelversuch (*m*)
2. Schüttelversuch (*m*)
3. Rüttelprüfung (*f*)

ES ensayo (*m*) de resonancia

FR essai (*m*) de résonance

HE δοκιμή (*f*) ταλαντώσεως

IT prova (*f*) di scuotimento

NE trillingsproef

PO ensaio (*m*) de trepidação

RU испытание (*n*) на вибростенде

TU 1. titreşim deneyi
2. rezonans deneyi

15839
shaped parachute A parachute, the canopy of which is constructed of gores that are not straight-sided.

DE Fallschirm (*m*) mit geformter Kappe

ES paracaídas (*m*) de forma

FR parachute (*m*) en forme

HE ---

IT paracadute (*m*) sagomato

NE ---

PO pára-queadas (*m*) rebaixado

RU парашют (*m*) с колоколообразными складками купола

TU sekilli paraşüt

15840
shaping The design procedure for modifying the system response characteristics by alterations in circuitry or other network adjustment.

DE Verhaltensformung (*f*)

ES corrección (*f*) (de una red para su ajuste a otra)

FR 1. correction (*f*)
2. adaptation (*f*)

HE διόρθωση (*f*)

IT correzione (*f*)

NE kompensieren van responsie-eigenschappen

PO correção (*f*)

RU корректировка (*n*)

TU 1. şekillendirme
2. dizayn değişikliği yapılması

15841
sharp edged gust A hypothetical discrete vertical (or side) gust in which the velocity of the air changes abruptly, i.e., the gust gradient distance is zero.

DE 1. Sprungebö (*f*)
2. scharf begrenzte Bö (*f*)

ES ráfaga (*f*) brusca

FR rafale (*f*) instantanée

HE ὄξεια ἀνεμοριπή (*f*)

IT raffica (*f*) istantanea

NE scherpe windstoot

PO rajada (*f*) violenta e súbita

RU резко ограниченный порыв (*m*) ветра

TU teorik sağnak

15842
shatter cracks See 'flakes'.

DE Haarrisse (*m, pl*)

ES escamas (*f, pl*)

FR gerçures (*f, pl*)

HE τριχόμορφα ραγίσματα (*n, pl*)

IT 1. incrinature a fragmenti (*pl*)
2. scaglie (*pl*)

NE haarscheurtjes (*pl*)

PO 1. escamas (*f, pl*)
2. lascas (*f, pl*)

RU хаотично расположенные волосные трещины (*pl*)

TU kılcal çatlaklar

15843
shatter resistance The resistance of a ductile material to disintegration as a result of explosive shock.

DE Splitterwiderstand (*m*)

ES resistencia (*f*) a la desintegración

FR résistance (*f*) à l'éclatement

HE ἀντοχή (*f*) εις θρυμματισμα

IT resistenza (*f*) alla disintegrazione

NE ---

PO resistência (*f*) ao estilhaçamento

RU сопротивление (*n*) ковкого материала дезинтеграции при взрыве

TU 1. parçalanma direnci
2. kırılmazlık

15844
shear centre That point in the plane of a section of a member of uniform cross-section at which a shear force, in whatever direction it is applied, produces only bending without twist.

DE Schubmittelpunkt (*m*)

ES centro (*m*) de cortadura

FR centre (*m*) de cisaillement

HE κέντρον (*n*) διατμήσεως

IT centro (*m*) di taglio

NE dwarskrachtmiddelpunt (*n*)

PO centro (*m*) de cisalhamento

RU центр (*m*) жесткости на изгиб

TU makaslama merkezi

15845
shear fracture A fracture in which a crystal (or a polycrystalline mass) has separated by sliding or tearing under the action of shear stresses.

DE Scherbruch (*m*)

ES rotura (*f*) por cizallamiento

FR fracture (*f*) de cisaillement

HE θραύσις (*f*) διά διατμήσεως

IT frattura (*f*) al taglio

NE afschuifbreuk

PO rotura (*f*) de cisalhamento

RU 1. сдвиговой излом (*m*)
2. разрушение (*n*) срезом

TU kesme kırılması

15846
shear lag The type of load diffusion in which the end load carried by structural elements is determined by the shear stiffness of their connecting shear panels.

DE Kraftüberleitung (*f*) durch schubübertragende Elemente

ES retardo (*m*) en cortadura

FR cisaillement (*m*) différentiel

HE ---

IT diffusione (*f*) del taglio

NE 1. shear lag
2. afschuifspreading

PO cisalhamento (*m*) diferencial

RU уменьшение (*n*) сопротивления сдвигу

TU makaslama gecikmesi

15847
shear modulus See 'modulus of elasticity'.

DE 1. Schermodul (*m*)
2. Schub- und Gleitmodul (*m*)

ES módulo (*m*) de elasticidad tangencial (G)

FR module (*m*) de cisaillement

HE μέτρον (*n*) διατμήσεως

IT modulo (*m*) di elasticità tangenziale

NE glijdingsmodulus

PO módulo (*m*) de elasticidade transversal

RU 1. модуль (*m*) сдвига
2. модуль (*m*) упругости второго рода

TU 1. kayma modülü
2. kesme modülü

15848
shear strength The stress required to produce fracture in the plane of cross section, the conditions of loading being such that the directions of force and of resistance are parallel and opposite, although their paths are offset by a specified minimum amount.

DE Scherfestigkeit (*f*)

ES resistencia (*f*) al cizallamiento

FR résistance (*f*) au cisaillement

HE ἀντοχή (*f*) εις διάτμησιν

IT resistenza (*f*) al taglio

NE afschuifsterkte

PO resistência (*f*) ao cisalhamento

RU 1. предел (*m*) прочности на сдвиг
2. сопротивление (*n*) срезу

TU 1. kesme gerilmesi
2. kayma gerilmesi

15849
shear wires In airships. Crossed diagonal wires between adjacent frames to take vertical shear.

DE Scherseile (*n, pl*)

ES cables (*m, pl*) de cortadura

FR haubans (*m, pl*) de cisaillement

HE σύρματα (*n, pl*) διατμήσεως

IT cavi (*m, pl*) di taglio

NE diagonale kabels (*pl*)

PO arames (*m, pl*) de corte

RU диагональные расчалки (*pl*)

TU çapraz teller

15850
sheet Material of which the thickness is small in comparison with the other dimensions.

DE 1. Bahn (*f*)
2. Platte (*f*)
3. Blatt (*n*)
4. Bogen (*m*)
5. Blech (*n*)

ES chapa (*f*)

FR 1. feuille (*f*)
2. tôle (*f*)

HE φύλλον (*n*)

IT 1. lamiera (*f*)
2. foglio (*m*)

NE plaat

PO chapa (*f*)

RU лист (*m*)

TU levha

15851
shelf life See 'storage life'.

15852
shell A non-planar, two-dimensional structure (thin in the third direction), which can carry bending, transverse shear and membrane loads.

DE Schale (*f*)

ES cáscara (*f*)

FR coque (*f*)

HE περίβλημα (*n*)

IT guscio (*m*)

NE schaal

PO concha (*f*)

RU оболочка (*f*)

TU kovan

15853
shell moulding Forming a mould from thermosetting resin-bonded sand mixtures brought into contact with preheated metal patterns, resulting in a firm shell with a cavity corresponding to the outline of the pattern. Also called Croning process.

DE Croning-Verfahren (*n*)
 ES moldeo (*m*) en coquilla
 FR moulage (*m*) en coquille
 HE κελυφοειδής τυποποιία (*f*)
 IT formatura (*f*) a guscio
 NE schaalvormen
 PO molde (*m*) em concha
 RU изготовление (*n*) оболочковых форм
 TU kobil kalıplama

15854

sherardizing Coating steel with zinc by a diffusion process using powdered zinc.

DE Sherardisieren (*n*)
 ES sherardización (*f*)
 FR shéardisation (*f*)
 HE επιψευδαργύρωση (*f*) διά θερμάνσεως
 IT cementazione (*f*) allo zinco
 NE sherardiseren
 PO sherardização (*f*)
 RU 1. шерардизация (*f*)
 2. диффузионное цинкование (*n*) стали
 TU dolapta galvanizleme

15855

SHF (super high frequency) See 'radio spectrum'.

DE Zentimeterwellen (*f*)
 ES SHF (frecuencia (*f*) superalta)
 FR SHF
 HE ---
 IT SHF (super alta frequenza (*f*))
 NE SHF
 PO SHF
 RU 1. сверхвысокая частота (*f*) ф СВЧ (-*abbr*)
 2. частота (-*f*) сантиметрового диапазона волн
 TU SHF

15856

shimmy An oscillation of a castoring wheel about the castor axis. It is excited when the wheel travels on a surface whose coefficient of friction exceeds a critical value.

DE 1. Radflattern (*n*)
 2. Flattern (*n*)
 ES 1. shimmy (*m*)
 2. trepidación (*f*)
 FR shimmy (*m*)
 HE 1. σίμμυ (*f*)
 2. κοσκίνισμα (*n*)
 IT sbattimento (*m*)
 NE 1. shimmy
 2. instabiele wielslingering
 PO shimmy (*m*)
 RU шимми (*n*)
 TU 1. şimi
 2. esneme

15857

shimmy damper A damper designed for suppressing shimmy.

DE Flatterdämpfer (*m*)
 ES amortiguador (*m*) de shimmy
 FR 1. anti-shimmy (*m*)
 2. amortisseur (*m*) de shimmy
 HE αποσβεστήρ (*m*) σίμμυ
 IT smorzatore (*m*) di sbattimento
 NE shimmydamper
 PO amortecedor (*m*) de shimmy
 RU 1. демпфер (*m*) шимми
 2. гаситель (*m*) автоколебаний
 TU esneme amortisörü

15858

Shiran S-band Hiran (high precision Shoran).

DE Shiran (*n*)
 ES SHIRAN
 FR SHIRAN

HE 1. SHIRAN
 2. ζώνη συχνοτήτων S (ύψηλής ακριβείας SHORAN)

IT SHIRAN (sistema (*m*) di navigazione Shoran ad alta precisione)

NE Shiran
 PO shiran
 RU навигационная система (*f*) типа 'ширан'
 TU 1. shiran
 2. şok hassas kısa menzilli seyrüsefer cihazı

15859

shirt sleeve environment A working area in an aircraft or spacecraft in which it is possible to operate at an acceptable level of safety without special protective garments or equipment. The term implies a comfortable thermal environment, a respirable atmosphere and no need for survival or escape equipment to be carried on or attached to the person.

DE 1. Wohnraumumgebung (*f*)
 2. Wohnraumklima (*n*)
 ES ambiente (*m*) respirable y confortable
 FR ambiance (*f*) 'manche de chemise'
 HE άνετον περιβάλλον (*n*)
 IT ambiente (*m*) a manica di camicia
 NE huiskameromgeving
 PO ambiente (*m*) de trabalho normal
 RU физические условия (*pl*) позволяющие работать в обычной одежде
 TU 1. ilik ortam
 2. uygun ortam

15860

shock absorber A device for the dissipation of energy used to modify the response of a mechanical system to applied shock.

DE Stossdämpfer (*m*)
 ES amortiguador (*m*)
 FR amortisseur (*m*)
 HE αποσβεστήρ (*m*)
 IT cuscino (*m*) ammortizzatore
 NE 1. schokdemper
 2. schokbreker
 3. schokopnemer
 PO amortecedor (*m*) de choque
 RU 1. амортизатор (*m*)
 2. демпфер (*m*)
 3. буфер (*m*)
 TU amortisör

15861

shock cell noise (a) A phenomenon which may occur in the efflux of a jet engine with certain nozzle configurations and supersonic pressure ratios. It can give rise to high sound intensities contained within a relatively small bandwidth. (b) Noise produced from unsteady regions of a supersonic jet having a cellular structure, caused by the formation of transverse shock waves, at approximately regular intervals, downstream of the exhaust nozzle.

DE Stosszellergeräusch (*n*)
 ES ruido (*m*) por ondas de choque en estructuras celulares
 FR 1. bruit (*m*) de choc cellulaire
 2. bruit (*m*) d'ondes de choc
 HE θόρυβος (*m*) υπερηχητικής κρούσεως
 IT 1. rumore (*m*) da onde d'urto
 2. rumore (*m*) per onde trasversali e intermittenti

NE schokcellawaai (*n*)

PO ruido (*m*) de choque (ou celular)

RU 1. шум (*m*) создаваемый скачками уплотнения
 2. шум (*m*) создаваемый сверхзвуковой волноп

TU şok hücresi gürültüsü

15862

shock cord A strong many-stranded rubber

cord encased in a braided fabric sheath, e.g., used as a shock absorber in certain light aeroplanes or as a launching device for gliders. Also known as 'bungee cord'.

DE 1. Elastikseil (*n*)
 2. Gummiseil (*n*)
 ES cordón (*m*) amortiguador
 FR tenseur (*m*)
 HE ελαστικό σχοινίον (*n*) (σάντυου)
 IT corda (*f*) elastica ammortizzatrice
 NE 1. amortiseurkoord (*n*)
 2. verende kabel
 PO corda (*f*) elástica amortecedor
 RU 1. амортизационный шнур (*m*)
 2. шнуровой амортизатор (*m*)
 TU amortisör kordonu

15863

shock drag See 'wave drag'.

DE Stosswellenwiderstand (*m*)
 ES resistencia (*f*) de onda
 FR trainée (*f*) de choc
 HE ἀποθάλκουσα (*f*) κρούσεως
 IT resistenza (*f*) d'urto
 NE schokweerstand
 PO resistência (*f*) aerodinâmica de choque
 RU волновое сопротивление (*n*)
 TU şok dalgası sürüklemesi

15864

shock front (a) A shock wave regarded as the forward surface of a fluid region of characteristics different from those of the region ahead of the wave.
 (b) The front side of a shock wave.

DE 1. Stossfront (*f*)
 2. Stosswellenfront (*f*)
 ES frente (*m*) de onda de choque
 FR front (*m*) d'onde de choc
 HE μέτωπον (*n*) κρούσεως
 IT fronte (*m*) di onda d'urto
 NE 1. golffront (*n*)
 2. schokgolffront (*n*)
 PO frente (*f*) de onda de choque
 RU 1. фронт (*m*) скачка уплотнения
 2. фронт (*m*) ударной волны
 TU şok dalgası cephesi

15865

shock induced separation Boundary-layer separation due to the interaction of a shock wave with the boundary layer.

DE stossinduzierte Ablösung (*f*)
 ES desprendimiento (*m*) inducido por onda de choque
 FR décollement (*m*) par onde de choc
 HE ἀποκόλλησης (*f*) προκαλουμένη εκ κρούσεως
 IT distacco (*m*) indotto per onda d'urto
 NE door schokgolf veroorzaakte loslating
 PO destacamento (*m*) induzido por onda de choque
 RU 1. отрыв (*m*) вызванный скачком уплотнения
 2. волновой срыв (*m*)
 TU şok etkisiyle ayrılma

15866

shock isolator A resilient support that tends to isolate a system from applied shock. Also called 'shock mount'.

DE stossdämpfende Halterung (*f*)
 ES aislante (*m*) de golpes
 FR support (*m*) anti-vibratoire
 HE ἀπομονωτήρ (*m*) κρούσεως
 IT isolatore (*m*) d'urto
 NE trillingsdemper
 PO amortecedor (*m*) elástico

- RU 1. амортизирующее устройство (*n*)
2. противоударное устройство (*n*)
3. амортизирующая установка (*f*)
TU 1. şok izolatörü
2. şok yalıtkanı

15867
shock mount See 'shock isolator'.

15868
shock noise See 'shock cell noise'.

- DE Stoszellengeräusch (*n*)
ES ruido (*m*) por ondas de choque
FR bruit (*m*) d'ondes de choc
HE θόρυβος (*m*) κρούσεως
IT rumore (*m*) da onde d'urto
NE schoklawaa (*n*)
PO ruido (*m*) de choque
RU шум (*m*) создаваемый скачками
уплотнения
TU şok gürültüsü

15869
shock stall Breakdown of attached flow due to the influence of a shock wave. Shock-induced separation.

- DE durch Stosswelle verursachter
Strömungsabriss (*m*)
ES pérdida (*f*) por onda de choque
FR décrochage (*m*) par onde de choc
HE απόλεια (*f*) στηρίξεως κρούσεως
IT stallo (*m*) per onda d'urto (*m*)
NE door schokgolf veroorzaakte loslating
PO perda (*f*) por onda de choque
RU 1. срыв (*m*) потока за скачком
уплотнения
2. волновой срыв (*m*)
3. волновой кризис (*m*)
TU şok dalgasi pırtıldivisi

15870
shock strut (oleo) A shock-absorbing landing-gear strut.

- DE 1. Federstrebe (*f*)
2. Federbein (*n*)
ES montaje (*m*) amortiguador
FR amortisseur (*m*) de train
HE ελαωαποσβεστήρ (*m*)
IT ammortizzatore (*m*) (oleo)
NE schokbreker
PO dispositivo (*m*) amortecedor
RU амортизационная стойка (*f*)
TU amortisörli dikme

15871
shock tube A tube down which a shock wave passes at high speed for the study of gases or as an intermittent wind tunnel. The shock wave is usually generated by the bursting of a diaphragm.

- DE 1. Stossrohr (*n*)
2. Stosswellenrohr (*n*)
ES tubo (*m*) de choque
FR tube (*m*) à choc
HE σωλήν (*m*) κρούσεως
IT tubo (*m*) d'urto
NE schokbuis
PO tubo (*m*) de choque
RU ударная аэродинамическая труба (*f*)
TU şok tüpü

15872
shock tunnel A wind tunnel in which the high Mach numbers and high stagnation enthalpy associated with hypersonic flight are simulated by expanding the flow generated by a shock tube through a nozzle.

- DE Stosswellenkanal (*m*)
ES túnel (*m*) de choque
FR soufflerie (*f*) à choc
HE σήραγγ (*f*) κρούσεως

- IT galleria (*f*) ad urto
NE schoktunnel
PO túnel (*m*) de choque
RU ударная аэродинамическая труба (*f*)
TU şok tüneli

15873
shock wave A narrow region, crossing the streamlines, through which there occur abrupt increases in pressure, density and temperature, and an abrupt decrease in velocity, accompanied by an increase in entropy. The normal component of velocity relative to the shock wave is supersonic upstream and subsonic downstream. It is called attached or detached according to whether it does or does not appear to be in contact with the body originating it.

- DE Stosswelle (*f*)
ES onda (*f*) de choque
FR onde (*f*) de choc
HE κύμα (*n*) κρούσεως
IT onda (*f*) d'urto
NE schokgolf
PO onda (*f*) de choque
RU 1. ударная волна (*f*)
2. скачок (*m*) уплотнения
3. взрывная волна (*f*)
TU şok dalgasi

15874
shock wave drag See 'wave drag'.

- DE Stosswellenwiderstand (*m*)
ES resistencia (*f*) de onda
FR traînée (*f*) d'onde
HE όπισθέλκουσα (*f*) κύματος κρούσεως
IT resistenza (*f*) d'onda d'urto
NE schokgolfweerstand
PO resistência (*f*) de onda de choque
RU волновое сопротивление (*n*)
TU şok dalgasi direnci

15875
shoe See 'launching shoe'.

- DE Schuh (*m*)
ES tope (*m*) de lanzamiento
FR semelle (*f*) de lancement
HE πέδιλον (*n*) εξαπολύσεως
IT pattino (*m*) di lancio
NE 1. lanceersteen
2. geleidingsschoen
PO 1. rampa (*f*) de lançamento
2. sapata (*f*) de lançamento
RU 1. пусковая направляющая (*f*)
2. пусковой пилон (*m*)
TU destekleme ayacı

15876
Shoran A particular H system capable of high precision. Term derived from short range navigation.

- DE Shoran (*n*)
ES SHORAN
FR SHORAN
HE SHORAN
IT sistema (*m*) di navigazione a corta portata
NE Shoran
PO Shoran
RU 1. система (*f*) ближней радионавигации
2. навигационная система (*f*) типа
'Шоран'
TU kısa menzilli seyrüsefer cihazı

15877
Shore hardness A measure of the resistance of a material to indentation by a spring-loaded indenter.

- DE 1. Shorehärte (*f*)
2. Rückprallhärte (*f*) nach Shore
3. Rüksprunghärte (*f*) nach Shore
ES dureza (*f*) Shore

- FR dureté (*f*) Shore
HE σκληρότης (*f*) Τζορ
IT durezza (*f*) Shore
NE Shore-hardheid
PO dureza (*f*) Shore
RU твердость (*f*) по Шору
TU Shore sertliği

15878
Shore hardness test See 'scleroscope test'.

- DE 1. Shorehärteprüfung (*f*)
2. Rückprallhärteprüfung (*f*)
ES ensayo (*m*) de dureza Shore
FR essai (*m*) Shore de dureté
HE δοκιμή (*f*) σκληρότητας Τζορ
IT prova (*f*) Shore di durezza
NE Shore-hardheidsproef
PO ensaio (*m*) de dureza Shore
RU определение (*n*) твердости по Шору
TU Shore sertlik deneyi

15879
shoreline A line following the general contour of the shore, except that in cases of inlets or bays less than 30 nautical miles in width, the line shall pass directly across the inlet or bay to intersect the general contour on the opposite side.

- DE Küstenlinie (*f*)
ES línea (*f*) de contorno
FR contour (*m*) des côtes
HE ακτή (*f*)
IT litorale (*m*)
NE kustlijn
PO linha (*f*) de costa
RU береговая линия (*f*)
TU 1. sahil şeridi
2. kıyı hattı

15880
short distance navigational aid An equipment or system which provides navigation assistance to a range not exceeding 200 miles.

- DE Kurzstreckennavigationshilfe (*f*)
ES ayuda (*f*) a la navegación a corta distancia
FR aide (*f*) à la navigation à courte distance
HE βοήθεια (*f*) ναυτιλίας μικρής απόστάσεως
IT assistenza (*f*) alla navigazione per breve distanza
NE navigatiehulpmiddel (*n*) voor korte afstanden
PO ajuda (*f*) navegacional de curto alcance
RU средство (*n*) ближней навигации
TU kısa menzilli seyrüsefer tertibatı

15881
shorterizing See 'flame hardening'.

15882
short-period longitudinal oscillation An oscillation in which the aircraft's forward speed remains substantially constant, involving predominant changes in incidence and attitude. It is so called because the period is usually, but not necessarily, small compared with that of the phugoid.

- DE schnelle Längsschwingung (*f*)
ES oscilación (*f*) longitudinal de corto período
FR oscillations (*f, pl*) longitudinales de courte période
HE διαμήκης ταλάντωσις (*f*) βραχείας περιόδου
IT oscillazione (*f*) longitudinale a corto periodo
NE 1. snelle slingering
2. longitudinale oscillatie met korte periode
PO oscilação (*f*) longitudinal de curto período
RU короткопериодическое продольное колебание (*n*)
TU kısa süreli boylamasına titreşim

15883
short transverse direction In a worked metal,

the direction along the minor axis at right angles to the longitudinal direction, which is the principal direction of flow.

DE kurze Querrichtung (*f*)
 ES direcció (*f*) transversal corta
 FR direction (*f*) transversale courte
 HE βραχῆα ἐγκάρσια διεύθυνσις (*f*)
 IT direzione (*f*) trasversale corta
 NE korte dwarsrichting
 PO direcção (*f*) transversal curta
 RU поперечное направление (*n*) в изделии когда его длина совпадает с направлением обработки
 TU kısa enine yön

15884

shot bag A long small canvas bag filled with shot, used as a packing tool to fix folded parachute canopy gores during packing.

DE Schrotbeutel (*m*)
 ES bolsa (*f*) de perdigones
 FR sac (*m*) de grenaille
 HE ---
 IT sacco (*m*) a zavorra
 NE 1. zandzak
 2. hagelzak
 3. schrotbuidel
 PO saco (*m*) de chumbo
 RU грузик (*m*)
 TU paraşüt katlama aletleri torbası

15885

shot blasting See 'abrasive blasting'.

DE Kugelstrahlen (*n*)
 ES chorreado (*m*) abrasivo
 FR 1. sablage (*m*)
 2. grenailage (*m*)
 HE λείανσις (*f*)
 IT 1. pallinatura (*f*)
 2. sabbatura (*f*)
 NE stralen
 PO jacto (*m*) de material abrasivo
 RU абразивная обдувка (*f*)
 TU püskürtmeli polisaj

15886

shot peening Cold working the surface of a metal by metal-shot impingement.

DE 1. Schrotstrahlen (*n*)
 2. Kugelschrotstrahlen (*n*)
 ES martilleo (*m*) por impacto
 FR grenailage (*m*) d'écrouissage
 HE σφυρηλατήσις (*f*)
 IT pallinatura (*f*)
 NE 1. schietharden
 2. kogelstralen
 PO grenalhagem (*f*)
 RU обдувка (*f*) дробью
 TU dövme

15887

shoulder An area adjacent to the edge of a paved surface so prepared as to provide a transition between the pavement and the adjacent surface for aircraft running off the pavement.

DE 1. Bankett (*n*)
 2. Schulter (*f*)
 ES 1. faja (*f*) de seguridad
 2. berma (*f*)
 FR 1. bas-côté (*m*)
 2. accotement (*m*)
 HE ζώνη (*f*) ασφαλείας
 IT banchina (*f*)
 NE (verharde) berm
 PO cabeceiras (*f, pl*)
 RU 1. край (*m*) ВПП
 2. боковая полоса (*f*) безопасности
 TU pist banketi

15888

shoulder harness A harness that fastens over

a person's shoulders to prevent his being thrown forward in his seat.

DE 1. Schultergurte (*m, pl*)
 2. Schultergurtzeug (*n*)
 ES atalaje (*m*) de espaldas
 FR harnais (*m*) d'épaule
 HE ἰμάς (*m*) (προσδέσεως) ὤμου
 IT imbracatura (*f*) delle spalle
 NE veiligheidstuig (*n*)
 PO arnês (*m*) dos ombros
 RU плечевые ремни (*pl*)
 TU omuz bağı kayışı

15889

shoulder strap The part of a parachute harness crossing the shoulders of the wearer.

DE Schultergurt (*m*)
 ES banda (*f*) de hombros
 FR bretelles (*f, pl*)
 HE ἀορτήρ (*m*)
 IT cinghie (*f, pl*) di imbracatura alle spalle
 NE schouderriem
 PO tira (*f*) do ombro
 RU плечевой ремень (*f*)
 TU omuz kolani (paraşutte)

15890

shoulder wing monoplane See 'high wing monoplane'.

15891

showers Precipitation, often of short duration, falling only from convection clouds.

DE Schauer (*m, pl*)
 ES aguaceros (*m, pl*)
 FR averse (*f, pl*)
 HE ὄμβροι (*m, pl*)
 IT acquazzoni (*pl*)
 NE buiën (*pl*)
 PO aguaceiros (*m, pl*)
 RU 1. ливни (*pl*)
 2. кратковременные дожди (*pl*)
 TU 1. sağnaklı yağış
 2. yaz yağmuru

15892

shrink fit A fit which allows the outside member, when heated to a practical temperature, to assemble easily with the inside member.

DE 1. Schrumpfpassung (*f*)
 2. Schrumpfsitz (*m*)
 ES ajuste (*m*) en caliente
 FR ajustage (*m*) à chaud
 HE συναρμογή (*f*) διά συστολής και διαστολής
 IT accoppiamento (*m*) bloccato forzato a caldo
 NE krimmpassing
 PO encaixe (*m*) a quente
 RU горячая посадка (*ff*)
 TU 1. sıkma geçme
 2. kasma geçme

15893

shroud The covering or cap imposed on the front of a missile which is designed to protect the payload from boost phase environments.

DE 1. Ummantelung (*ff*)
 2. Gefechtskopfmantel (*m*)
 ES ojiva (*f*) protectora
 FR coiffe (*f*) (engins balistiques et lanceurs spatiaux)
 HE καλύπτρα (*ff*)
 IT riparo (*m*)
 NE 1. neuskegel
 2. omhulsel (*n*)
 3. mantel
 PO cobertura (*ff*)
 RU кожух (*m*)
 TU örtü

15894

shrouded balance A balance with control area forward of its hinge and operating within a space bounded by shrouds which form part of the aerofoil contour.

DE Innenausgleich (*m*)
 ES compensador (*m*) cubierto
 FR 1. profil (*m*) caréné d'équilibrage
 2. compensateur (*m*) caréné
 HE ἀντιστάθμισις (*f*) μετά καλυμμάτων
 IT compensatore (*m*) schermato
 NE inwendige balans
 PO compensador (*m*) coberto
 RU компенсация (*ff*) закрытая кожухом
 TU örtülü denge

15895

shrouded blade tip Turbine rotor blade with a peripheral strip at the top which contacts with adjacent blades to strengthen the rotor blade assembly.

DE Schaufelspitze (*f*) mit Deckband
 ES álabe (*m*) con talón
 FR aube (*f*) à talon
 HE περιβεβλημένον άκρον (*n*) πτερυγίου
 IT estremita (*f*) delle palette collegate con anello
 NE schoeptip met manteldeel
 PO ponta (*f*) de lâmina com blindagem
 RU бандажированный конец (*m*) лопасти
 TU takviyeli kanatçik

15896

shroud line See 'rigging line'.

15897

shroud ring A ring surrounding a turbine rotor to reduce tip leakage which may be mounted on the rotor blades, as shrouds, or in the casing as a complete ring.

DE Mantelring (*m*)
 ES aro (*m*) de cierre de turbina
 FR couronne (*f*) périphérique
 HE στεγανωτικός άκτύλιος (*m*)
 IT anello (*m*) esterno del disco
 NE mantelring
 PO anel (*m*) de blindagem
 RU кольцевая обойма (*ff*) ротора турбины
 TU türbin gaz segmanı

15898

shutdown The process of decreasing engine thrust to zero.

DE Abschalten (*n*)
 ES caída (*f*) de empuje
 FR arrêt (*m*)
 HE κράτησις (*f*) κινητήρος
 IT 1. arresto (*m*)
 2. spegnimento (*m*)
 NE 1. op nullast brengen
 2. afzetten
 PO paragem (*ff*) do motor
 RU 1. выключение (*n*) двигателя
 2. остановка (*m*) двигателя
 TU motorun durdurulması

15899

shuttle valve A valve permitting fluid from one of two pipes to enter or to leave a component, at the same time isolating the other pipe, depending on which is under pressure, the change from one pipe to the other being automatic.

DE Wechselventil (*n*)
 ES válvula (*f*) de doble efecto
 FR clapet (*m*) navette
 HE βαλβίς (*f*) προτεραιότητας
 IT valvola (*f*) di diramazione
 NE wisselklep
 PO válvula (*f*) de efeito duplo
 RU 1. возвратно-поступательный клапан (*m*)
 2. золотниковый клапан (*m*)
 TU mekik valfi

15900

side by side assembly An assembly of connecting rods in which a number of similar plain connecting rods are arranged successively side-by-side with narrow big-ends usually carrying roller bearings.

DE Mehrfachpleuelstangen (*f, pl*)
 ES embielado (*m*) por bielas en parejas
 FR embiellage (*m*) côte à côte
 HE συγκρότημα (*n*) παραλλήλων διωστήρων
 IT complesso (*m*) bielle affiancate
 NE nevengeschikt stangenstelsel (*n*)
 PO embielagem (*f*) de bielas conjugadas
 RU комплект (*m*) шатунов расположенных рядом
 TU 1. paralel montaj
 2. düz montaj

15901

side force (ACVs) The component along the lateral axis of the resultant of all external forces acting on an ACV due to its motion.

DE 1. Seitenkraft (*f*)
 2. Querkraft (*f*)
 ES fuerza (*f*) lateral (ACV)
 FR force (*f*) latérale
 HE πλευρική δύναμις (*f*)
 IT forza (*f*) laterale (veicoli a cuscino d'aria)
 NE 1. dwarskracht
 2. zijkracht
 PO força (*f*) lateral (VAAs)
 RU 1. боковая сила (*f*)
 2. поперечная сила (*f*)
 TU yanal kuvvet

15902

side force (aerodynamics) See 'transverse force'.

DE 1. Seitenkraft (*f*)
 2. Querkraft (*f*)
 ES fuerza (*f*) lateral
 FR force (*f*) transversale
 HE πλευρική δύναμις (*f*)
 IT forza (*f*) laterale (aerodinamica)
 NE zijwaartse kracht
 PO força (*f*) lateral (aerodinâmica)
 RU боковая сила (*f*)
 TU yanal aerodinamik kuvvet

15903

side force meter An instrument for measuring changes in the external side force acting upon it, excluding gravity.

DE 1. Seitenkraftmesser (*m*)
 2. Querkraftmesser (*m*)
 ES medidor (*m*) de fuerza lateral
 FR appareil (*m*) de mesure de force transversale
 HE μετρητής (*m*) πλευρικής δυνάμεως
 IT misuratore (*m*) di forza laterale
 NE dwarskrachtmeter
 PO medidor (*m*) de força lateral
 RU измеритель (*m*) боковой силы
 TU yanal kuvvet göstergesi

15904

sideline noise Noise perceived to port or starboard of an aircraft.

DE Seitenlärm (*m*)
 ES ruido (*m*) lateral
 FR bruit (*m*) latéral
 HE παράπλευρος θόρυβος (*m*)
 IT rumore (*m*) laterale
 NE lawaai (*n*) op konstante zijwaartse afstand
 PO ruido (*m*) lateral
 RU шум (*m*) на боковой линии
 TU yanal ucaq gürlütüsü

15905

side (or sideways) looking radar (SLR) An

airborne reconnaissance and weapon-aiming radar, now usually centimetric, whose aerial polar diagram has two principal lobes, each of which is narrow horizontally and wide vertically. Each lobe points out on one of the aircraft's two beams, and is depressed below the horizontal, so that it intersects the terrain on either side of the aircraft's track in what is ideally a line. The motion of the aircraft transforms this into a rectilinear scan.

DE 1. Seitensichttradar (*n*)
 2. Schrägsichttradar (*n*)
 ES radar (*m*) de antena lateral
 FR radar (*m*) à antenne latérale
 HE 1. ραντάρ (*n*) εύθυγράμμου σαρώσεως (πλευρικής όράσεως)
 2. ΣΔΡ
 IT radar (*m*) a antenna laterale
 NE radar met zijwaartse aftasting
 PO radar (*m*) com antena lateral (SLR)
 RU 1. бортовая радиолокационная станция (*f*) бокового обзора
 2. бортовая РЛС (*abbr*) бокового обзора
 TU yanal gözetleme radarı

15906

sidereal Pertaining to the stars.

DE stern...
 ES sidereal
 FR sidéral
 HE άστρικός
 IT siderale
 NE sterre-
 PO sidereal
 RU 1. сидерический (*adj*)
 2. звездный (*adj*)
 TU yıldızsel

15907

sideslip display An instrument which displays variations in sideslip.

DE Schiebewinkelanzeiger (*m*)
 ES 1. pantalla (*f*) de resbalamiento
 2. indicador (*m*) de resbalamiento
 FR indicateur (*m*) de dérapage
 HE 1. επίδειξης (*f*) πλαγιολισθήσεως
 2. ένδείκτης (*m*) πλαγιολισθήσεως
 IT visualizzatore (*m*) di scivolata
 NE slipaanwijzer
 PO indicador (*m*) de derrapagem
 RU указатель (*m*) бокового скольжения
 TU kayış göstergesi

15908

sideslip indicator See 'sideslip display'.

15909

sideslip meter An instrument for measuring the angle of sideslip.

DE Schiebewinkelmesser (*m*)
 ES medidor (*m*) de resbalamiento
 FR capteur (*m*) de dérapage
 HE μετρητής (*m*) πλαγιολισθήσεως
 IT misuratore (*m*) di scivolata
 NE slipmeter
 PO medidor (*m*) de derrapagem
 RU измеритель (*m*) бокового скольжения
 TU kayış arası göstergesi

15910

sideslipping Motion of an aircraft, relative to the ambient undisturbed air, which has a component of velocity along the transverse axis.

DE 1. Schieben (*n*)
 2. Slippen (*n*)
 3. Schiebeflug (*m*)
 ES resbalamiento (*m*)
 FR dérapage (*m*)
 HE πλαγιολισθησις (*f*)
 IT scivolata (*f*)
 NE slippen

PO 1. derrapagem (*f*)
 2. glissagem (*f*) lateral
 RU 1. скольжение (*n*)
 2. полет (*m*) с скольжением
 TU yana kayış

15911

sideslipping (parachutes) Changing the direction of descent by pulling the rigging lines on one side to increase the spilling locally.

DE 1. Slippen (*n*)
 2. Seitgleiten (*n*)
 ES resbalamiento (*m*)
 FR glissade (*f*) (parachutes)
 HE πλαγιολισθησις (*f*)
 IT slittamento (*m*) trasversale (paracadute)
 NE slippen
 PO resvalamento (pára-quadras) (*m*)
 RU скольжение (*n*) парашюта
 TU yana kayış

15912

side thrust coefficient The ratio of the side force, in a thrust vector control system, to unmodified axial thrust.

DE Seitenschubbeiwert (*m*)
 ES coeficiente (*m*) de empuje lateral
 FR coefficient (*m*) de poussée latérale
 HE συντελεστής (*m*) πλευρικής δυνάμεως
 IT coefficiente (*m*) di spinta laterale
 NE koëfficiënt van de zijwaartse stuwkrachtkomponent
 PO coeficiente (*m*) de impulso lateral
 RU коэффициент (*m*) боковой составляющей тяги
 TU yana çekiş katsayısı

15913

sidewall A wall extending along the sides only of a cushion. In operation over water it may be partially immersed.

DE Seitenwand (*f*)
 ES pared (*f*) lateral
 FR paroi (*f*) latérale
 HE πλευρικών τοίχωμα (*n*)
 IT parete (*f*) laterale
 NE zijwand
 PO parede (*f*) lateral
 RU 1. бортовая стенка (*f*)
 2. бортовой скел (*m*)
 TU yanal duvar (hava yastığında)

15914

sidewash A flow deflected laterally by a body.

DE induzierter Seitenwind (*m*)
 ES deflexión (*f*) lateral de la corriente de aire
 FR déflexion (*f*) latérale des filets d'air
 HE πλευρικών ρεύμα (*n*)
 IT 1. corrente (*f*) indotta laterale
 2. deflessione (*f*) laterale della corrente
 NE zijdelingse stroming
 PO deflexão (*f*) lateral da corrente
 RU скос (*m*) потока в горизонтальной плоскости
 TU yana akış

15915

sight line gyro A stabilizing gyroscope attached to a missile aerial to ensure that the gyroscope aerial remains mechanically stable in the temporary absence of a received signal. Also known as 'bootstrap gyro'.

DE 1. Sichtlinienkreisel (*m*)
 2. Visierlinienkreisel (*m*)
 ES giroscopio (*m*) de linea de mira
 FR gyroscope (*m*) directionnel
 HE γυροσκόπιον (*n*) όπτικής γραμμής
 IT giroscopio (*m*) di linea di mira
 NE gezichtslyngyroskop

PO giroscópio (*m*) de linha de mira
 RU 1. гиростабилизатор (*m*) линии визирования
 2. гироскоп (*m*) с управляемым ротором
 TU roket dengeleme jiroskobu

15916
sight line rate The rate of change of direction of the target sight-line with respect to a set of fixed space axes.

DE 1. Drehgeschwindigkeit (*f*) der Sichtlinie
 2. Drehgeschwindigkeit (*f*) der Visierlinie
 ES velocidad (*f*) de la línea de mira
 FR vitesse (*f*) de déplacement de la ligne de visée

HE μεταβολή (*f*) οπτικής γραμμής
 IT velocità (*f*) della linea di mira
 NE hoeksnelheid van de gezichtslijn
 PO velocidade (*f*) da linha de mira
 RU скорость (*f*) линии визирования
 TU nişan hattı deęişiklik derecesi

15917
sigma phases Phases that tend to form in certain heat-resisting alloys and high alloy steels (e.g., stainless steels) with harmful effect because of their brittleness.

DE Sigmaphasen (*f, pl*)
 ES fases (*f, pl*) sigma
 FR phases (*f, pl*) sigma
 HE φάσεις (*f, pl*) σίγμα
 IT fasi (*m, pl*) sigma
 NE sigmafazen (*pl*)
 PO fazy (*f, pl*) sigma
 RU сигма-фазы (*pl*)
 TU sigma fazı

15918
signal area An area on an aerodrome used for the display of ground signals.

DE 1. Signalfeld (*n*)
 2. Signalfäche (*f*)
 ES área (*f*) de señalización
 FR aire (*f*) à signaux
 HE περιοχή (*f*) σημάτων
 IT area (*f*) per segnalazione
 NE seinvierkant (*n*)
 PO área (*f*) de sinais
 RU сигнальная зона (*f*) аэродрома
 TU meydan işaret bölgesi

15919
signal comparison tracking A system of radio navigation using two signal transmissions in which some characteristic varies with position in accordance with two distinct laws, this characteristic having the same value for both signals on the surface defining the required track and unequal values elsewhere.

DE Kursführung (*f*) durch Signalvergleich
 ES rastreo (*m*) por comparación de señales
 FR poursuite (*f*) par comparaison de signaux
 HE αντίχρεια (*f*) με σύγκριση σημάτων
 IT inseguimento (*m*) a confronto di segnali
 NE radiokoerslijnsysteem (*n*) met signaalvergelijking
 PO definição de rota por comparação de sinais (*f*)

RU 1. сопровождение (*n*) по методу сравнения сигналов
 2. слежение (*n*) по методу сравнения сигналов
 TU çift vericili karşılaştırmalı seyir yardımcısı

15920
significance test A significance test is a statistical procedure to assess whether some quantity which is subject to random variation differs from a postulated figure by an amount greater than that attributable to random variation alone, cf., 'level of significance'.

DE Signifikanztest (*m*)
 ES prueba (*f*) de significancia
 FR essai (*m*) de signification
 HE έλεγχος (*m*) σημαντικότητας
 IT prova (*f*) di significatività
 NE statistische toets
 PO teste (*m*) de significância
 RU критерий (*m*) значимости
 TU birinci derece hata tesbit testi

15921
significant The arithmetic mean of the highest third of a set of measurements (e.g., wave heights or lengths) is often referred to as the 'significant' value.

DE Signifikant (*m*)
 ES valor (*m*) significativo
 FR valeur (*f*) significative
 HE σημαντικός (*m*)
 IT valore (*m*) significativo
 NE signifikant
 PO valor (*m*) significativo
 RU значащий (*m*)
 TU önemli (en büyük) değer

15922
significant weather chart A form of forecast weather chart in which only the main features of cloud, weather, icing and turbulence are presented.

DE Uebersichtswetterkarte (*f*)
 ES mapa (*m*) del tiempo significativo
 FR carte (*f*) du temps significatif
 HE χάρτης (*m*) σημαντικού καιρού
 IT carta (*f*) del tempo significativo
 NE ---
 PO carta (*f*) do tempo significativo
 RU общая карта (*f*) погоды
 TU önemli değerler meteoroloji haritası

15923
silicone rubber An elastomer of the silicone family.

DE 1. Silikongummi (*m*)
 2. Silikonkautschuk (*m*)
 ES goma (*f*) silicona
 FR caoutchouc (*m*) silicone
 HE ---
 IT gomma (*f*) al silicone
 NE silikoonrubber
 PO borracha (*f*) de silicone
 RU 1. силиконовый каучук (*m*)
 2. кремнекаучук (*m*)
 TU silikon lastik

15924
silicones Resinous materials derived from organosiloxane polymers.

DE Silikonharze (*n, pl*)
 ES siliconas (*f, pl*)
 FR silicones (*m, pl*)
 HE ---
 IT siliconi (*m, pl*)
 NE silikonen (*pl*)
 PO silicones (*m, pl*)
 RU силиконы (*pl*)
 TU silikonlar

15925
silicon nitride An engineering ceramic resistant to high temperature and oxidation up to 1650 C with a negligible coefficient of thermal expansion.

DE Siliziumnitrid (*n*)
 ES nitruro (*m*) de silicio
 FR nitruie (*m*) de silicium
 HE νιτρῶδες πυρίτιον (*n*)
 IT nitruro (*m*) di silicio
 NE siliciumnitride (*n*)
 PO nitruro (*m*) de silicio

RU нитрид (*m*) кремния
 TU silis nitridi

15926
silo A missile shelter that consists of a hardened vertical hole in the ground with facilities either for lifting the missile to a launch position, or for direct launch from the shelter.

DE 1. Silo (*n*)
 2. Bunker (*m*)
 ES silo (*m*)
 FR 1. puits (*m*) de lancement
 2. silo (*m*) (engins balistiques)
 HE 1. σιλό (*m*)
 2. φρέαρ (*n*) εκτοξεύσεως
 IT silo (*m*)
 NE silo
 PO silo (*m*)
 RU вертикальная стартовая шахта (*f*)
 TU 1. füze signağı
 2. silo

15927
silver brazing Brazing with silver base alloys as the filler metal.

DE Silberhartlöten (*n*)
 ES soldadura (*f*) a la plata
 FR brassage (*m*) à l'argent
 HE συγκόλλησης (*f*) δι' αργύρου
 IT brasatura (*f*) ad argento
 NE zilversolderen
 PO soldadura (*f*) a prata
 RU пайка (*f*) серебряным припоем
 TU gümüş lehim

15928
silver soldering See 'silver brazing'.

DE Silberlöten (*n*)
 ES soldadura (*f*) a la plata
 FR soudage (*m*) à l'argent
 HE συγκόλλησης (*f*) δι' αργύρου
 IT saldatura (*f*) ad argento
 NE zilversolderen
 PO soldadura (*f*) a prata
 RU пайка (*f*) серебряным припоем
 TU gümüşle sertleştirme

15929
silver steel A bright finished steel containing about 1 percent carbon and normal percentages of the usual elements but no silver.

DE Silberstahl (*m*)
 ES acero (*m*) plata
 FR acier (*m*) argenté
 HE άργυρους χάλυψ (*m*)
 IT acciaio argentato (*m*)
 NE zilverstaal (*n*)
 PO aço (*m*) de prata
 RU 1. серебрянка (*f*)
 2. сталь-серебрянка (*f*)
 TU 1. gümüş çeliği
 2. gümüşlü çelik

15930
simple random sample A sample of *n* items or individuals taken from a population of *N* items (or individuals) in such a way that all possible combinations of *n* items (or individuals) have the same chance of being taken, cf., 'random sample'.

DE einfache Zufallsstichprobe (*f*)
 ES muestra (*f*) aleatoria simple
 FR échantillon (*m*) simple prélevé au hasard
 HE απλότυν τυχαίον δείγμα (*n*)
 IT campione (*m*) semplice a casaccio
 NE enkelvoudige steekproef
 PO amostra (*m*) aleatória simples
 RU простая случайная выборка (*f*)
 TU rastgele numune

15931
simplex A method in which telecommunica-

tion between two stations takes place in one direction at a time.

- DE 1. Simplexbetrieb (*m*)
2. Simplexverkehr (*m*)
ES simplex
FR simplex
HE τηλεπικοινωνιακή μέθοδος (*f*) συμπλέξ
IT trasmissione (*f*) unidirezionale
NE 1. simplex
2. enkelvoudig
PO simplex
RU 1. симплекс (*m*)
2. однократный (*adj*)
3. симплексный (*adj*)
TU 1. her defasinda tek yönde muhabere metodu
2. simplex

15932
simplex burner A burner with a single fuel entry and a single exit orifice.

- DE Simplexbrenner (*m*)
ES quemador (*m*) simple
FR brûleur (*m*) simple
HE καυστήρ (*m*) συμπλέξ
IT bruciatore (*m*) semplice
NE enkelvoudige brander
PO quemador (*m*) simples
RU одноканальная форсунка (*f*)
TU 1. tek yakıt girişli ve çıkışlı brülör
2. simplex brülör

15933
simplex/duplex/triplex redundancy The extent or degree of system multiplication. The aim is to enhance system integrity.

- DE 1. Einfachredundanz (*f*)
2. Zweifachredundanz (*f*)
3. Dreifachredundanz (*f*)
ES redundancia (*f*) simple/doble/triple
FR redondance (*f*) simplex/duplex/triplex
HE ἀπλός/διπλός/τριπλός πλεονασμός (*m*)
IT ridondanza (*f*) simplex/duplex/triplex
NE enkel-/twee-/drievoudige redundantie
PO simplex/duplex/triplex redundância (*f*)
RU одинарное/двойное/тройное резервирование (*n*)
TU birlı, ikili, üçlü çalısma sistemi

15934
simulated altitude A set of environmental conditions maintained within a chamber which duplicates certain of the conditions, commonly composition, pressure and temperature, that usually occur at some given standard altitude.

- DE simulierte Höhe (*f*)
ES altitud (*f*) simulada
FR altitude (*f*) simulée
HE ὕψος (*n*) ἀπομιμήσεως
IT altitudine (*f*) simulata
NE nagebootste hoogte
PO altitude (*f*) simulada
RU 1. искусственно созданные высотные условия (*pl*)
2. 'высота' (*f*) в барокамере
TU eşdeğer irtifa

15935
simulated flight Using an apparatus either in flight or on the ground to produce artificially the required flight conditions for training or research.

- DE simulierter Flug (*m*)
ES vuelo (*m*) simulado
FR vol (*m*) simulé
HE πτήσις (*f*) δι'ἀπομιμητοῦ
IT volo (*m*) simulato
NE nagebootste vlucht
PO 1. voo (*m*) simulado
2. voo (*m*) em simulador

- RU имитированный полет (*m*)
TU 1. taklit uçuş
2. eşdeğer koşullarda uçuş

15936
simulator A device which by electronic, mechanical and optical means simulates the operation of an aircraft or other system. It may be used to facilitate design or training.

- DE Simulator (*m*)
ES simulador (*m*)
FR simulateur (*m*)
HE ἔξομοιωτής (*m*)
IT simulatore (*m*)
NE nabootser
PO simulador (*m*)
RU 1. моделирующая установка (*f*)
2. имитатор (*m*)
3. симулятор (*m*)
TU 1. simülator
2. benzetici

15937
single acting engine A reciprocating engine in which the gas or other working substance acts on one end of the piston only. This is the usual form of internal-combustion reciprocating engine.

- DE einfachwirkende Maschine (*f*)
ES motor (*m*) de simple acción
FR moteur (*m*) à simple effet
HE κινητήρ (*m*) μονομερούς ἐνεργείας
IT motore (*m*) a semplice effetto
NE enkelvoudig werkende motor
PO motor (*m*) de acção simples
RU поршневой двигатель (*m*) общего типа
TU 1. tek işli motor
2. tek etkilı motor

15938
single-blade propeller A propeller, chiefly experimental, having only one blade, counterbalanced opposite its root.

- DE Einblattpropeller (*m*)
ES hélice (*f*) monopala
FR hélice (*f*) monopale
HE μονόπτερυγος ἕλιξ (*f*)
IT elica (*f*) a pala unica
NE eenbladige luchtschroef
PO hélice (*m*) de uma pá
RU однолопастный воздушный винт (*m*)
TU tek palalı pervane

15939
single-degree-of-freedom gyro A gyro, the spin axis of which is free to rotate about only one of the orthogonal axes, the spin axis not being counted.

- DE Kreisel (*m*) mit zwei Freiheitsgraden (auch um Laufachse)
ES giroscopio (*m*) de un grade de libertad
FR gyroscope (*m*) à un degré de liberté
HE γυροσκόπιον (*n*) ἀπλοῦ βαθμοῦ ἐλευθερίας
IT giroscopio (*m*) ad unico grado di libertà
NE gyrokoop met één graad van vrijheid
PO giro (*m*) com un só grau de liberdade
RU гироскоп (*m*) с одной степенью свободы
TU tek serbestlik dereceli çayro

15940
single engine go-around The capability of a multi-engine aircraft to abort a landing attempt and perform a second approach with only one engine operating.

- DE Durchstarten (*n*) mit einem Triebwerk
ES carrusel (*m*) con un sólo motor
FR remise (*f*) des gaz avec un seul moteur
HE ἀναπροσέγγισις (*f*) μέ ἕνα κινητήρα
IT 1. riattaccata (*f*) con un solo motore
2. riapertura (*f*) del gas con un solo motore
NE doorstarten op een motor

- PO 1. borrego (*m*) monomotor
2. remessa (*f*) dos gás com um só motor
RU повторный заход (*m*) на посадку с одним работающим двигателем
TU tek motorla iniş

15941
single entry compressor A compressor in which the air is admitted to one side only of the impeller, or at one end of the rotating member.

- DE einflutiger Verdichter (*m*)
ES compresor (*m*) de una entrada
FR compresseur (*m*) à entrée unique
HE συμπιεστής (*m*) (φυγοκεντρικός) ἀπλῆς εἰσόδου
IT compressore (*m*) a unica entrata
NE 1. kompressor met enkelzijdige waaier
2. enkelzijdige kompressor
PO compresor (*m*) de entrada única
RU 1. односторонний компрессор (*m*)
2. компрессор (*m*) с односторонним входом
TU tek girişli kompresör

15942
single event noise exposure level (SENEL) The time integrated A-level of a single aircraft fly-over (which exceeds a threshold noise level) which is expressed by the level of an equivalent one second duration reference signal.

- DE 1. äquivalenter Lärmbeurteilungspegel (*m*) eines Ueberfluges
2. SENEL
ES nivel (*m*) de exposición al ruido de evento simple
FR niveau (*m*) de bruit d'un événement isolé (ou unique)
HE ἐπίπεδον (*n*) θορύβου ἀπλοῦ γεγονότος
IT livello (*m*) di esposizione ad un singolo evento di rumore
NE graad van eenmalige lawaa uitstoting
PO nível (*m*) de exposição ao ruído de uma única ocorrência (SENEL)
RU уровень (*m*) экспозиции к однократному шуму
TU gürültü desibeli

15943
single grain In rocket technology, a rocket engine whose solid propellant is cast in one piece, regardless of size or shape.

- DE einteiliger Treibsatz (*m*)
ES propulsante (*m*) monobloque
FR propulseur à poudre monobloc (*m*)
HE ὀλοσωμος γόμωσις (*f*)
IT propellente (*m*) monoblocco
NE enkelvoudig stuwstofblok (*n*)
PO propulsante (*m*) sólido monobloco
RU 1. ракетный двигатель (*m*) с цельной шашкой
2. ракетный двигатель (*m*) с цельным зарядом
TU tek tane

15944
single point ground circuit A circuit which is carried to ground at one point only.

- DE Einpunkt-Masseanschluss (*m*)
ES circuito (*m*) de tierra de punto único
FR mise (*f*) à la terre en un point unique
HE κύκλωμα (*n*) μονομοριακής γειώσεως
IT circuito (*m*) messo a terra in un punto
NE enkelvoudig geaard circuit (*n*)
PO circuito (*m*) de massa única
RU 1. одноточечная цепь (*f*)
2. однофазная цепь (*f*)
TU tek nokta topraklaması

15945
single sampling plan A sampling plan in which a decision to accept or reject a lot is reached

after one sample has been inspected.

DE 1. Einfachstichprobenanweisung (*f*)
2. Einfachstichprobenplan (*m*)
ES plan (*m*) de muestreo simple
FR plan (*m*) d'échantillonnage (*m*) simple
HE άπλοῦν δειγματοληπτικόν σχέδιον (*n*)
IT piano (*m*) a unica campionatura
NE enkelvoudig steekproefschema (*n*)
PO plano (*m*) de amostragem simples
RU 1. процедура (*f*) однократного выбора
2. процедура (*f*) однократной выборки
TU tek numune plâni

15946

single shaft engine A gas-turbine engine in which the output shaft is coupled to a compressor rotor.

DE Einwellentriebwerk (*n*)
ES motor (*m*) de simple cuerpo
FR moteur (*m*) à arbre unique
HE κινητήρ (*m*) άπλοῦ άξονος
IT motore (*m*) a unico albero
NE eenassige turbinemotor
PO motor (*m*) de veio único
RU одновальный двигатель (*m*)
TU tek şaftlı gaz türbini

15947

single shear joint A joint in which the load is transferred asymmetrically into one sheet on one side of the basic sheet, i.e., the fasteners have one shear plane.

DE einschnittige Ueberlappungsverbindung (*f*)
ES unión (*f*) a cortadura simple
FR joint (*m*) à recouvrement
HE σύνδεσις (*f*) άπλής διατμήσεως
IT giunto (*m*) a singolo scorrimento
NE enkelsnedige schuifverbinding
PO ligação (*f*) com cisalhamento simples
RU односрезное соединение (*n*)
TU tek makaslı bağlanti

15948

single shock intake An air intake for supersonic operation in which compression occurs in only one shock.

DE Einstosseinlauf (*m*)
ES toma (*f*) con simple choque (o simple onda de choque)
FR prise (*f*) d'air à choc unique
HE άεραγωγός (*m*) άπλοῦ κύματος κρούσεως
IT ingresso (*m*) a urto singolo
NE inlaat met voorkompressie door een enkele schokgolf
PO tomada (*f*) de ar de choque simples
RU 1. односкачковый воздухозаборник (*m*)
2. воздухозаборник (*m*) с одним скачком уплотнения на входе
TU tek şoklu hava girişi

15949

single spool engine See 'single shaft engine'.

15950

single stage compressor A centrifugal compressor having a single impeller wheel, with vanes either on one or on both sides of the wheel; also, an axial-flow compressor with one row of rotor blades and one row of stator blades. Axial-flow compressors are normally multi-stage.

DE einstufiger Verdichter (*m*)
ES compresor (*m*) de un escalón
FR compresseur (*m*) à un seul étage
HE μονοβάθμιος συμπιεστής (*m*)
IT compressore (*m*) a unico stadio
NE eentrapskompressor
PO compresor (*m*) de um só andar
RU одноступенчатый компрессор (*m*)
TU tek kademeli kompresör

15951

single stage rocket A rocket vehicle or missile with only one rocket propulsion system.

DE Einstufenrakete (*f*)
ES cohete (*m*) de un escalón
FR fusée (*f*) à un seul étage
HE 1. πύραυλος ένός σταδίου
2. μοναδιακός πύραυλος (*m*)
IT razzo (*m*) ad unico stadio
NE eentrapsraket
PO foguete (*m*) de um só andar
RU одноступенчатая ракета (*f*)
TU 1. tek kademeli füze
2. tek kademeli roket

15952

single stage turbine A turbine having one set of stator blades followed by a set of rotor blades.

DE einstufige Turbine (*f*)
ES turbina (*f*) de un escalón
FR turbine (*f*) à un étage
HE μονοβάθμιος στρόβιλος (*m*)
IT turbina (*f*) a unico stadio
NE eentraps turbine
PO turbina (*f*) de um só andar
RU одноступенчатая турбина (*f*)
TU tek kademeli türbin

15953

sink In the mathematical representation of fluid flow, a point at which the fluid is absorbed.

DE Senke (*f*)
ES pozo (*m*)
FR puits (*m*)
HE καταβόθρα (*f*)
IT rozzo (*m*)
NE put
PO роцо (*m*)
RU сток (*m*)
TU 1. akimin emildiği yer
2. kuyu

15954

sink drag Drag arising from the removal of fluid from the flow.

DE Senkenwiderstand (*m*)
ES resistencia (*f*) de depresión
FR traînée (*f*) d'aspiration
HE όπισθέλκουσα (*f*) καταβόθρας
IT resistenza (*f*) per depressione
NE putweerstand
PO resistêncja (*f*) aerodinâmica de роцо
RU сопротивление (*n*) обусловленное удалением жидкости от потока
TU akışı durdurma alkoyması

15955

sinking of tubing Drawing tubing through a die or passing it through rolls without the use of an interior tool to control inside diameter.

DE Rohrziehen (*n*)
ES trefilado (*m*) de tubo
FR évidement (*m*) de tubing
HE βύθισις (*f*) σωληνώσεως
IT trafilatura (*f*) senza spina o mandrino
NE reduceerwalsen van buizen
PO terfilagem (*f*) de tubo
RU производство (*n*) бесшовных труб методом холодного волочения без отправки
TU boru çekme

15956

sintering The process by which fine particles of a material become bonded together, the operation being conducted at a high temperature.

DE Sintern (*n*)
ES sinterización (*f*)
FR frittage (*m*)
HE περίτηξις (*f*)

IT sinterizzazione (*f*)

NE sinteren

PO sinterizacão (*f*)RU 1. агломерация (*f*)2. спекание (*n*)

TU sinterleme

15957

sinus barotrauma Disturbance of the normal status of the para-nasal sinuses as a result of the imposition of pressure changes in the absence of adequate ventilation via the communicating passages to the naso-pharynx.

DE Druckschädigung (*f*) der Nebenhöhlen
ES baro-trauma (*m*) de senos
FR sinusite (*f*) barotraumatique
HE κολπικόν βαρότραυμα (*n*)
IT barotrauma (*m*) da sinusite
NE neusbijholteontsteking t.g.v. drukverschillen
PO barotrauma (*m*) dos seios
RU баротравма (*f*) придаточных пазух носа
TU sinüs barotraumasi

15958

situation index (SI) See 'aircraft sound description system'.

DE 1. flächenbezogenes
Flughafenlärmerfassungsmass (*n*)
2. SI

ES indice (*m*) de situaciónFR indice (*m*) de situationHE δείκτης (*m*) θορύβου αεροσκάφουςIT indice (*m*) di situazione

NE ---

PO índice (*m*) de situação (SI)RU индекс (*m*) обстановки

TU 1. uçak ses tanımlama sistemi

2. durum indeksi

15959

six component balance A wind-tunnel balance for measuring a complete system of forces and moments about three axes.

DE Sechskomponentenwaage (*f*)
ES balanza (*f*) de seis componentes
FR balance (*f*) à six composantes
HE ζυγός (*m*) έξ συνιστωσών
IT bilancia (*f*) a sei componenti
NE zes-komponentenbalans
PO balança (*f*) de seis componentes
RU шестикомпонентные аэродинамические весы (*pl*)

TU 1. altı elemanlı balans

2. altı kollu terazi

15960

sizing Secondary operations, required to produce specified dimensions and tolerances.

DE Kalibrieren (*n*)ES dimensionamiento (*m*)FR calibre (*m*)

HE ---

IT dimensionamento (*m*)

NE kalibreren

PO dimensionamento (*m*)RU обработка (*f*) точно по заданному размеру

TU kalibrasyon

15961

skeg A vertical plate or member serving as a continuation of the keel behind the main step on a float or hull, especially on a float, installed to protect the bottom and to prevent tipping backwards on land.

DE Kufensporn (*m*)ES placa (*f*) de refuerzo (quilla)FR plaque (*f*) de protection arrièreHE πτέρνα (*f*) πλωτήροςIT calcagnolo (*m*)

- NE scheg
 PO quilha (*ff*) postiča
 RU 1. пятка (*ff*) кля
 2. пятка (*ff*) ахтерштёвня
 TU 1. alt mahmuz
 2. omurga çikintisi
- 15962
skeletal composite A composite consisting of a continuous skeletal matrix filled with a second material.
 DE Skelettverbund (*m*)
 ES compuesto (*m*) estructural
 FR matériau (*m*) composite à armature continue
 HE ---
 IT composito (*m*) a armatura
 NE skeletkomposiet (*n*)
 PO composto (*m*) estrutural
 RU композиционный материал (*m*) состоящий из матрицы наполненной вторым материалом
 TU iskelet kompozit
- 15963
skeletal harness Same as 'skeletal torso harness'.
 15964
skeletal torso harness A personal harness donned by the occupant before entering the aircraft and connected to the parachute liftwebs and seat lap straps after entry. Formerly termed 'torso suit'.
 DE 1. Rumpfgeschirr (*n*)
 2. Rumpfgurtzeug (*n*)
 ES atalaje (*m*) dorsal
 FR harnais (*m*) individuel
 HE ימאס (*m*) סκελετοῦ κορμού
 IT 1. imbracatura (*ff*) dorsale a intelaiaura
 2. imbracatura (*ff*) torso scheletrica
 NE rompтуиг (*n*)
 PO arnês (*m*) do tronco do corpo
 RU 1. система (*ff*) фиксации туловища
 2. туловищные ремни (*pl*)
 TU ana kolan takımı
- 15965
skew distribution Skew distribution is a general term applied to distributions that are asymmetric. Positive or negative skewness is said to be present if the longer tail of the curve lies to the right or left respectively.
 DE schiefe Verteilung (*ff*)
 ES distribución (*ff*) asimétrica
 FR distribution (*ff*) dissymétrique
 HE λοξή κατανομή (*ff*)
 IT distribuzione (*ff*) asimmetrica
 NE scheve verdeling
 PO distribuição (*ff*) assimétrica
 RU асимметричное распределение (*n*)
 TU asimetrik olmayan dağılım
- 15966
skewed aileron An aileron having a hinge axis that passes through points not at a constant percentage of the chord length of the wing from the leading edge, usually so called only when the hinge axis cuts across the chords at a rather pronounced slant.
 DE schräg angesetztes Querruder (*n*)
 ES alerón (*m*) oblicuo
 FR aileron (*m*) oblique
 HE λοξόν πηδάλιον (*n*) κλίσεως
 IT alettone (*m*) ritorto
 NE rolroer (*n*) met schuine as
 PO aileron (*m*) enviésado
 RU скошенный элерон (*m*)
 TU çarpık kanatçık
- 15967
skewed wing Aircraft design concept, accord-
- ing to which the wing flies crabwise in order to reduce the severity of compressibility effects.
 DE Schiefflügel (*m*)
 ES ala (*ff*) oblicua
 FR aile (*ff*) montée en biais
 HE λοξή πτέρυξ (*ff*)
 IT ala (*ff*) asimmetrica
 NE scheve vleugel
 PO asa (*ff*) assimétrica
 RU скошенное крыло (*n*)
 TU çarpık kanat
- 15968
skewness (k) A measure of the lack of symmetry of a frequency distribution.
 DE Schiefe (*ff*)
 ES asimetría (*ff*)
 FR dissymétrie (*ff*)
 HE λοξότης (*ff*)
 IT asimmetria (*ff*)
 NE scheefheid
 PO assimetria (*ff*)
 RU асимметрия (*ff*)
 TU asimetri
- 15969
skin Sheet covering a framework of stiffeners.
 DE 1. Aussenhaut (*ff*)
 2. Bespannung (*ff*)
 3. Beplankung (*ff*)
 ES revestimiento (*m*)
 FR revêtement (*m*)
 HE επιφάνεια (*ff*)
 IT 1. rivestimento (*m*)
 2. fasciame (*m*)
 NE huid
 PO revestimento (*m*)
 RU 1. обшивка (*ff*)
 2. наружное покрытие (*n*)
 3. наружная оболочка (*ff*)
 TU kaplama
- 15970
skin flange That flange of a stiffener or boom which is attached to the skin.
 DE mit der Beplankung verbundener Profilbördel (*m*)
 ES cordón (*m*) unido al revestimiento
 FR bord (*m*) de fixation du revêtement
 HE ώρίς (*ff*) επιφανείας
 IT flangia (*ff*) per fasciame
 NE geklonken flens
 PO falange (*ff*) do revestimento
 RU фланец (*m*) элемента для крепления обшивки
 TU gövde kaplaması flanji
- 15971
skin friction The friction or resistance of a viscous fluid against the skin of an aircraft or other body.
 DE 1. Oberflächenreibung (*ff*)
 2. Wandreibung (*ff*)
 ES fricción (*ff*) superficial
 FR frottement (*m*) superficiel (ou de surface)
 HE επιφανειακή τριβή (*ff*)
 IT attrito (*m*) di superficie
 NE oppervlaktewrijving
 PO atrito (*m*) superficial
 RU поверхностное трение (*n*)
 TU yüzey sürtünmesi
- 15972
skin friction drag Viscous drag over the skin of a body.
 DE 1. Oberflächenreibungswiderstand (*m*)
 2. Reibungswiderstand (*m*)
 ES resistencia (*ff*) de fricción superficial
 FR traînée (*ff*) de frottement (de surface)
- HE όπισθέλκουσα (*ff*) επιφανειακής τριβής
 IT resistenza (*ff*) di attrito superficiale
 NE oppervlaktewrijvingsweerstand
 PO resistência (*ff*) de atrito superficial
 RU сопротивление (*n*) трения обшивки
 TU yüzey sürtünmesi direnci
- 15973
skin temperature The outer surface temperature of a body.
 DE 1. Oberflächentemperatur (*ff*)
 2. Hauttemperatur (*ff*)
 ES temperatura (*ff*) superficial
 FR température (*ff*) de peau
 HE θερμοκρασία (*ff*) εξωτερικής επιφανείας
 IT temperatura (*ff*) superficiale
 NE huidtemperatuur
 PO temperatura (*ff*) da superfície exterior
 RU температура (*ff*) обшивки
 TU yüzey sıcaklığı
- 15974
skip distance The minimum separation for which radio waves of a specified frequency can be transmitted at a specified time between two points on the Earth by reflection from the regular ionized layers of the ionosphere.
 DE Sprungentfernung (*ff*)
 ES zona (*ff*) de silencio
 FR zone (*ff*) de silence
 HE ζώνη (*ff*) σιγής
 IT zona (*ff*) di silenzio
 NE ---
 PO zona (*ff*) de silêncio
 RU 1. величина (*ff*) мёртвой зоны
 2. расстояние (*n*) скачка
 TU ölü bölge uzaklığı
- 15975
skiplane A landplane provided with skis as a means of support on snow-covered or ice-covered terrain.
 DE Schneekufenflugzeug (*n*)
 ES esquiplano (*m*)
 FR avion (*m*) à skis
 HE αεροπλάνον (*n*) μετά σκί
 IT aereo (*m*) con sci
 NE 1. vliegtuig (*n*) voorzien van ski's
 2. sneeuwvliegtuig (*n*)
 PO avião (*m*) com skis
 RU самолет (*m*) с лыжным шасси
 TU kayaklı uçak
- 15976
skip lot sampling plan In acceptance sampling, a plan in which some lots in a series are accepted without inspection, when the sampling results for a stated number of immediately preceding lots meet stated criteria.
 DE Stichprobenanweisung (*ff*) mit Ueberspringen von Losen
 ES plan (*m*) de muestreo por lotes salteados
 FR échantillonnage (*m*) par prélèvements espacés
 HE αλματική δειγματοληψία (*ff*)
 IT piano (*m*) di campionatura a lotti saltati
 NE intermitterend steekproefschema (*n*)
 PO plano (*m*) de amostragem por lotes salteados
 RU процедура (*ff*) выбора без контроля каждой группы изделий в ряде партий
 TU kafele atlama usulüyle muayene
- 15977
skirt (ACVs) A downwardly-extending, flexible structure used to contain or divide a cushion of air.
 DE Schürze (*ff*)
 ES faldón (*m*)
 FR jupe (*ff*)

HE περίζωμα (*n*)
 IT bordo (*m*) inferiore (veicoli a cuscino d'aria)
 NE rok
 PO saia (VAAs) (*f*)
 RU 1. юбка (*f*)
 2. обтекатель (*m*)
 TU etek

15978
skirt (missiles) An aerodynamic fairing to influence the airflow in the vicinity of the propelling nozzles.

DE Abschirmung (*f*)
 ES carena (*f*)
 FR jupe (*f*) (engins)
 HE ποδόγυρος (*m*) (κατευθυνόμενα βλήματα)
 IT camicia (*f*) (missili)
 NE staartmantel aan een raket
 PO cone (*m*) (misseis)
 RU 1. юбка (*f*)
 2. конический обтекатель (*m*)
 TU aerodinamik kanat (roketlerde)

15979
skirt (parachutes) The reinforced hem forming the periphery of a canopy.

DE Basis (*f*)
 ES 1. resfuerzo (*m*) de borde (paracaídas)
 2. borde (*m*) de ataque
 FR bord (*m*) d'attaque
 HE κρσπέδον (*n*)
 IT 1. orlatura (*f*)
 2. bordo (*m*) d'attacco (paracadute)
 NE zoom
 PO orla (*f*) (para-queadas)
 RU кромка (*f*) купола парашюта
 TU etek

15980
skirt extension This designation is used with those parachute canopies which incorporate an extension to the gore below the maximum width of the gore. Representative canopy types in this category are extended skirt, equiflo, and hemisflo designs. The extension is expressed as a percentage which is the ratio of the length of the extension (as measured along a radial seam from the skirt to the point where the gore width is a maximum) to the constructed diameter (x100).

DE Basiserweiterung (*f*)
 ES borde (*m*) de ataque extensible
 FR extension (*f*) de bord d'attaque
 HE προέκταμα (*n*) κρσπέδον
 IT estensione (*f*) del bordo d'attacco della calotta
 NE zoomverlenging
 PO extensão (*f*) da orla
 RU удлинение (*n*) кромки купола парашюта
 TU uzatmalı etek

15981
skirt gore width In parachutes. The width of a gore at the skirt measured from centre line to centre line of the radial seam. For triangular gore designs, this width equals the gore maximum width.

DE Bahnweite (*f*) an der Basis
 ES ancho (*m*) de paño en borde ataque
 FR largeur (*f*) de fuseau au bord d'attaque
 HE πλάτος (*n*) επιρράμματος κρσπέδον
 IT larghezza (*f*) dello spicchio
 NE 1. baanbreedte bij de zoom
 2. baanzoombreedte
 PO largura (*f*) do gomo na orla
 RU ширина (*f*) треугольных полотниц на кромке купола парашюта
 TU etekte ana diki aralıgı

15982
skirt hesitator A weak tie around a folded parachute canopy enclosing a bight of rigging lines

to ensure their correct deployment before the canopy begins to inflate.

DE Basisabbindung (*f*)
 ES lazo (*m*) precinto
 FR fil (*m*) à casser de bord d'attaque
 HE άσθενής συνδετήρ (*m*) κρσπέδου
 IT correttore (*m*) di spiegamento dell'orlatura
 NE ---
 PO laço (*m*) da orla
 RU обрывной шнур (*m*) кромки купола парашюта
 TU kumanda kordonları bağlama ipi

15983
skirt reefing A restriction of the skirt of a parachute canopy to a diameter when fully inflated; usually accomplished by passing a reefing line through reefing rings attached to the canopy skirt at the radial seams.

DE Basisreffen (*n*)
 ES rizado (*m*) del borde de ataque
 FR étrangement (*m*) de bordure
 HE σειροδέτησις (*f*) κρσπέδου
 IT stringimento (*m*) del bordo d'attacco
 NE zoomreven
 PO enrizamento (*m*) da orla
 RU рифовка (*f*) кромки купола парашюта
 TU etek çapı kumandası

15984
skirt reefing line length In parachutes. The constructed length of reefing line not including any overlap.

DE Länge (*f*) der Basisreffleine
 ES longitud (*f*) línea de rizado del borde ataque
 FR longueur (*f*) de sangle d'étrangement
 HE μήκος (*n*) σχοινίου σειροδετήσεως κρσπέδου
 IT lunghezza (*f*) della fune di stringimento del bordo d'attacco
 NE zoomreeffijnlengte
 PO comprimento (*m*) da corda de enrizamento da orla
 RU длина (*f*) рифовочной стропы на кромке купола парашюта
 TU etek çapı kumanda ipinin uzunluğu

15985
skirt reefing ratio The ratio of the skirt diameter of a reefed parachute canopy to the skirt diameter of the fully inflated canopy.

DE Basisflächenreffverhältnis (*n*)
 ES relación (*f*) de rizado del borde de ataque
 FR taux (*m*) d'étrangement de bord d'attaque
 HE λόγος (*m*) σειροδετήσεως κρσπέδου
 IT rapporto (*m*) di stringimento del bordo d'attacco

NE ---
 PO razão (*f*) do enrizamento da orla
 RU отношение (*n*) рифовки кромки купола парашюта
 TU etek çapının tam şişme anındaki çapa oranı

15986
sky compass A type of astro compass, designed for use in the arctic during long periods of twilight, which utilizes the polarization of sunlight in the sky.

DE Himmelskompass (*m*)
 ES brújula (*f*) astronómica
 FR compas (*m*) solaire polaire
 HE άστρονομική πυξίς (*f*)
 IT bussola (*f*) astronomica a polarizzazione di luce solare
 NE hemelkompas (*n*)
 PO bússola (*f*) celeste
 RU астрокомпас (*m*)
 TU gök pusulası

15987
sky wave A radio wave propagated by reflec-

tion or refraction from an ionosphere.

DE Raumwelle (*f*)
 ES onda (*f*) indirecta
 FR onde (*f*) indirecte
 HE έμμεσον κύμα (*n*)
 IT onda (*f*) riflessa dalla ionosfera
 NE ruimtegolf
 PO onda (*f*) de céu
 RU 1. ионосферный луч (*m*)
 2. пространственная волна (*f*)
 3. небесная волна (*f*)
 TU 1. iyonosferden kirilerek veya yansıtılan dalga
 2. gök dalgası

15988
slab tail See 'all moving tail'.

15989
slag The non-metallic molten layer covering molten metal, e.g., in a steelmaking furnace.

DE Schlacke (*f*)
 ES scoria (*f*)
 FR laitier (*m*)
 HE σκωρία (*f*)
 IT scoria (*f*)
 NE slak
 PO escória (*f*)
 RU шлак (*m*)
 TU curuf

15990
slant course line The line formed at the intersection of the course surface and the plane of the nominal ILS glide path.

DE Schrägkurslinie (*f*)
 ES alineación (*f*) oblicua
 FR axe (*m*) de radio alignment (*m*) oblique
 HE γραμμή (*f*) άνωμαλον έδάφους
 IT 1. linea (*f*) di equisegnale
 2. radioalignamento (*m*) obliquo
 NE naderingskoers
 PO 1. linha (*f*) inclinada de trânsito
 2. radioalignamento (*m*) obliquo
 RU линия (*f*) наклонного курса
 TU eşik rota çizgisi

15991
slant range The straight-line distance from a specified point to a remote object.

DE Schrägentfernung (*f*)
 ES distancia (*f*) en linea recta
 FR distance (*f*) en portée
 HE άληθής άπόσταση (*f*)
 IT distanza (*f*) in linea diritta
 NE 1. direkte afstand
 2. radiale afstand
 PO alcance (*m*) inclinado
 RU наклонная дальность (*f*)
 TU eşik menzil

15992
slat An auxiliary aerofoil positioned forward of the main aerofoil so as to form a slot.

DE Vorflügel (*m*)
 ES slat (*m*)
 FR bec (*m*) de bord d'attaque
 HE πτερύγιον (*n*) ύποβαστάξεως
 IT alula (*f*)
 NE 1. (hulp)neusvleugel
 2. neusklep
 PO bordo (*m*) de ataque avançado
 RU предкрылок (*m*)
 TU slat

15993
slaved gyro magnetic compass A directional gyro compass with an input from a flux valve to keep the gyro orientated to magnetic north.

DE kompassgestützter Kreiselkompas (*m*)

ES brújula (*f*) giromagnética esclava
 FR compas (*m*) gyromagnétique asservi
 HE *ύπηρετική γυρομαγνητική πυξίς* (*f*)
 IT bussola (*f*) giromagnetica asservita
 NE gyro-magnetisch kompas (*n*)
 PO bússola (*f*) giro-magnética escrava
 RU *гиромангнитный компас* (*m*) с дистанционной коррекцией
 TU tali cayro magnetik pusulasi

15994
slave station In radio navigation. Any transmitting station of a chain, other than the master station.

DE 1. Nebensender (*m*)
 2. Nebenstation (*f*)
 ES estación (*f*) esclava
 FR station (*f*) asservie
 HE *σταθμός* (*m*) *ανάμεταδόσεως αεροπλοίας*
 IT stazione (*f*) asservita
 NE volgstation (*n*)
 PO estação (*f*) escrava
 RU *ведомая станция* (*f*)
 TU esir istasyonu

15995
slaving (gyro) The use of a torquer to maintain the orientation of the spin axis relative to an external reference such as a pendulum or magnetic compass.

DE 1. Fesseln (*n*)
 2. Führen (*n*)
 3. Nachführen (*n*)
 ES servidumbre (*m*)
 FR asservissement (*m*) (gyro)
 HE *δουλεία* (*f*) *(γυροσκοπίου)*
 IT asservimento (*m*) al riferimento esterno (giroscopio)
 NE ---
 PO escravidão (*f*) (giroscópio)
 RU 1. согласование (*n*)
 2. коррекция (*f*)
 TU tali (cayro)

15996
sleet Precipitation of rain and snow together or of partially melted snow. In American terminology, sleet is often used to signify small ice pellets.

DE 1. Schneeregen (*m*)
 2. körniger Eisregen (*m*)
 ES aguanieve (*f*)
 FR grésil (*m*)
 HE *χιονόλυτον* (*n*)
 IT nevischio (*m*)
 NE natte sneeuw
 PO chuva (*f*) com congelação
 RU 1. дождь (*m*) со снегом
 2. мокрый снег (*m*)
 TU 1. sulu kar
 2. sulu sepken

15997
sleeve A long fabric container for a parachute canopy, to control its deployment from a parachute pack or stowage.

DE Packschlauch (*m*)
 ES manga (*f*)
 FR fourreau (*m*) de voileur
 HE *περίβλημα* (*n*)
 IT manica (*f*)
 NE pakslurf
 PO manga (*f*)
 RU 1. чехол (*m*) купола парашюта
 2. рукав (*m*) купола парашюта
 TU navlaka

15998
slenderness ratio A dimensionless number expressing the ratio of a rocket vehicle length to its diameter.

DE Schlankheitsgrad (*m*)
 ES relación (*f*) de esbeltez
 FR finesse (*f*) rapport longueur/diamètre
 HE *λόγος* (*m*) *λεπτότητας*
 IT rapporto (*m*) di snellezza
 NE slankheid
 PO coeficiente (*m*) do perfil
 RU относительное удлинение (*n*) корпуса летательного аппарата
 TU 1. incelik oranı (roketlerde)
 2. narinlik oranı

15999
slewing (gyro) The rotation of the spin axis about an axis parallel to that of the applied torque causing the rotation.

DE Schnellführen (*n*)
 ES rotación (*f*)
 FR balayage (*m*) (gyro)
 HE *περιφορά* (*f*) *άξονος (γυροσκοπίου)*
 IT circonvoluzione (*f*) (giroscopio)
 NE zwenken
 PO movimento (*m*) giratório (giroscópio)
 RU поворот (*m*)
 TU dönüş

16000
slide disconnect unit System used to separate the parachute from the drogues and seat structure during a manual separation. Consists of two loops in the parachute withdrawal line held together by a sliding pin. Operated by the manual disconnect handle or D-ring.

DE ---
 ES unidad (*f*) desconectadora deslizante
 FR système (*m*) de séparation manuelle
 HE *συγκρότημα* (*n*) *όλισθαίνοντος άπορξεκτῆρος*
 IT unità (*f*) di disinnesto a slitta
 NE ---
 PO unidade (*f*) corredeira de separação
 RU узел (*m*) разьема главного парашюта от тормозного парашюта посредством скользящей чеки
 TU kayarak ayırma manüel ünitesi

16001
sliding window A method which is used for the examination of the regularity of a series of events. Most frequently used in radar plot extractors to determine the bearing angle of the centre of the series of echoes due to one target in the radar beam. Usually associated with criteria for declaring the leading and trailing edges of the beam width.

DE gleitendes Fenster (*n*)
 ES ventana (*f*) desplazable
 FR fenêtre (*f*) glissante
 HE *όλισθητικόν παράθυρον* (*n*)
 IT finestra (*f*) scorrevole
 NE schuivend venster (*n*)
 PO janela (*f*) de correr
 RU метод (*m*) 'скользящее окно'
 TU sürgülü pencere metodu (radarda)

16002
sling (cargo) A strap, chain, or other device used to hoist, lower, or suspend cargo or personnel.

DE 1. Lastengeschirr (*n*)
 2. Heissgeschirr (*n*)
 ES cadena (*f*) de suspensión
 FR élingue (*f*)
 HE *μηχανισμός* (*m*) *προσδέσεως (φορτίου)*
 IT imbracatura (*f*) (carico)
 NE draagband
 PO cabo (*m*) de suspensão (carga)
 RU грузовой трос (*m*)

TU 1. yük kaldırma halatı
 2. yük askısı

16003
slinger ring A device at the hub of a propeller from which de-icing or anti-icing fluid is thrown out along the blades by centrifugal force.

DE Schleuderring (*m*)
 ES anillo (*m*) tubular
 FR anneau (*m*) de dégivrage
 HE *δακτύλιος* (*m*) *εκτοξεύσεως (άνευ παγωγτικού ύγρου)*
 IT anello (*m*) di centrifugazione
 NE slingerring
 PO aro (*m*) de projecção
 RU кольцевое противообледенительное устройство (*n*)
 TU püskürtme halkası

16004
slip coefficient A coefficient expressing the slip of a centrifugal compressor, expressed as the ratio of tangential fluid velocity to the impeller tip velocity.

DE Schlupffaktor (*m*)
 ES coeficiente (*m*) de deslizamiento
 FR coefficient (*m*) de glissement
 HE *συντελεστής* (*m*) *όλισθήσεως*
 IT coefficiente (*m*) di slittamento
 NE slipkoefficient
 PO coeficiente de escorregamento (*m*)
 RU коэффициент (*m*) скольжения
 TU kayma katsayısı

16005
slip crews See 'staged crews'.

DE Wechselbesetzungen (*f, pl*)
 ES tripulaciones (*f, pl*) de relevo
 FR équipages (*m*) relais
 HE *εναλλακτικά πλήρωματα* (*n, pl*)
 IT equipaggi (*m, pl*) a turno
 NE slipbemanningen (*pl*)
 PO tripulações (*f, pl*) de 'muda'
 RU сменные экипажи (*pl*)
 TU deđistirme uçak mürettebatı

16006
slip flow Flow where the mean free path of the molecules is a significant fraction of a typical linear dimension of the body, and fluid adjacent to a solid surface is not necessarily at rest relative to the surface.

DE 1. Schlüpfströmung (*f*)
 2. Gleitströmung (*f*)
 ES corriente (*f*) deslizante
 FR écoulement (*m*) glissant
 HE *όλισθητική ροή* (*f*)
 IT corrente (*f*) di scorrimento
 NE slip flow
 PO corrente (*f*) deslizante
 RU 1. скользящий поток (*m*)
 2. скользящее течение (*n*)
 3. течение (*n*) с скольжением
 TU kaygın akım

16007
slipper tank An auxiliary fuel tank form-fitted up against an aircraft.

DE formschlüssiger Zusatztank (*m*)
 ES ---
 FR réservoir (*m*) auxiliaire appliqué à l'avion et caréné avec lui
 HE *βοηθητική δεξαμενή* (*f*) *καυσίμου*
 IT serbatoio (*m*) sagomato a scorrimento
 NE kontourtank
 PO depósito (*m*) concordante
 RU 1. невыступающий бак (*m*)
 2. утопленный бак (*m*)
 TU diş yedek yakıt deposu

16008
slipper type assembly An assembly of con-

necting rods in which each rod has a slipper held in place by flanges, riding on the outer surface of the big-end bearing, or in an annular groove.

DE ---
 ES embielado (*m*) por cruceta deslizante
 FR embiellage (*m*) à glissière
 HE συγκρότημα (*m*) διωστήρων τύπου δλισθήσεως
 IT complesso (*m*) bielle a pattino
 NE slofstangenstelsel (*n*)
 PO embielagem (*f*) de escorregamento
 RU комплект (*m*) шатунов на ползунах
 TU paruclu tip grup

16009 slipstream The stream of air discharged aft by a rotating propeller.

DE 1. Propellerstrahl (*m*)
 2. Schraubenstrahl (*m*)
 ES estela (*f*)
 FR souffle (*m*) de l'hélice
 HE ἐλικόρευμα (*n*)
 IT scia (*f*)
 NE 1. slipstroom
 2. wervelgebied (*n*)
 PO esteira (*f*)
 RU спутная струя (*f*)
 TU pervane rüzgân

16010 sloshing Movement to-and-fro of liquid in its tank, which may adversely affect stability and control in a vehicle.

DE Schwappen (*n*)
 ES 1. bazucqueo (*m*)
 2. salseo (*m*)
 FR ballottement (*m*) (d'un liquide)
 HE ἀνατάραξις (*f*) (ὕγροῦ)
 IT 1. agitazione (*f*) a sbattimento
 2. sbattimento (*m*) su e giù
 NE klotsen
 PO agitação (*f*)
 RU 1. плескание (*n*) топлива в баке
 2. перемещение (*n*) топлива в баке
 TU depodaki sivişin çalkanması

16011 slot (parachutes) The opening between adjacent rings in a ringslot canopy.

DE Schlitz (*m*)
 ES ranura (*f*) (paracaídas)
 FR fente (*f*)
 HE σχισμή (*f*)
 IT fessura (*f*) (paracadute)
 NE spleet
 PO fenda (*f*) (pára-quedas)
 RU кольцевая щель (*f*)
 TU 1. slot
 2. yarık

16012 slot aerial See 'slot antenna'.

16013 slot antenna A slot in a metal surface which acts as a transmitting and receiving element. If the slot is backed by a cavity of specific size, the cavity acts as a reflector and the antenna is then directional.

DE Schlitzantenne (*f*)
 ES antena (*f*) de ranura
 FR antenne (*f*) à fente
 HE κεραία (*f*) μετ'ἐγκοπῆς
 IT antenna (*f*) a fessura
 NE sleufantenne
 PO antena (*f*) de ranhura
 RU 1. щелевая антенна (*f*)
 2. дифракционная антенна (*f*)
 TU yanıklı anten

16014 slot area In ringslot parachutes. The total open area of a gore.

DE Schlitzfläche (*f*)
 ES area (*f*) ranurada
 FR surface (*f*) d'évidement
 HE ἐπιφάνεια (*f*) σχισμῆς
 IT area (*f*) delle fessure
 NE spleetoppervlakte (van een baan)
 PO área (*f*) de fendas
 RU площадь (*f*) щели парашюта
 TU toplam slot alanı

16015 slot height In ringslot parachutes. The height measured between the trailing and leading edges of adjacent gore rings.

DE Schlitzhöhe (*f*)
 ES altura (*f*) de ranura
 FR hauteur (*f*) d'évidement
 HE ὕψος (*n*) σχισμῆς
 IT altezza (*f*) della fessura
 NE spleethoogte
 PO altura (*f*) da fenda
 RU высота (*f*) щели парашюта
 TU slot yüksekliği

16016 slot-lip aileron A kind of aileron consisting of a hinged flap-type spoiler comprising the lip of a slot through a wing. The aileron lies partially over the slot along the upper surface of the wing and is deflected upward for control.

DE Spreizquerruder (*n*)
 ES alerón (*m*) en reborde de ranura
 FR aileron-spoiler (*m*) avec bec à fente
 HE πηδάλιον (*n*) κλίσεως μετὰ χείλους σχισμῆς
 IT alettone (*m*) a bordo a fessura
 NE spleet-liprolroer (*n*)
 PO aileron (*m*) de bordo de fenda
 RU щелевой элерон (*m*)
 TU slot kenarlı kanatçık

16017 slotted aerofoil An aerofoil having one or more air passages (or slots) connecting its two surfaces, to delay separation and consequent stall.

DE 1. geschlitzte aerodynamische Fläche (*f*)
 2. Schlitzflügel (*m*)
 3. Spaltflügel (*m*)
 ES perfil (*m*) ranurado
 FR profil (*m*) à fente
 HE πτέρυξ (*f*) μετὰ σχισμῆς
 IT profilo (*m*) alare a fessura
 NE spleetvleugel
 PO superfcie (*f*) alar com ranhuras
 RU 1. разрезной профиль (*m*)
 2. разрезное крыло (*n*)
 TU yanıklı kanat

16018 slotted aileron An aileron whose leading edge is so shaped that the slot between it and the wing improves the flow over its upper surface when the aileron is deflected downwards.

DE Spaltquerruder (*n*)
 ES alerón (*m*) ranurado
 FR aileron (*m*) à fente
 HE πηδάλιον (*n*) κλίσεως μετὰ σχισμῆς
 IT alettone (*m*) a fessura
 NE spleetrolroer (*n*)
 PO aileron (*m*) fendido
 RU щелевой элерон (*m*)
 TU 1. yanıklı kanatçık
 2. slotlu kanatçık

16019 slotted flap A flap whose leading edge is so shaped that the slot, or slots, between it and the wing improves the flow over its upper surface

when the flap is deflected downwards.

DE Spaltklappe (*f*)
 ES flap (*m*) ranurado
 FR volet (*m*) à fente
 HE πτερύγιον (*n*) καμπυλότητος μετὰ σχισμῆς
 IT ipersostentatore (*m*) a fessura
 NE spleetklep
 PO flap (*m*) fendido
 RU щелевой закрылок (*m*)
 TU slotlu flap

16020 slotted (perforated) walls Wind-tunnel walls with slots (perforations) to reduce tunnel interference, particularly to enable wind tunnels to be used at transonic speeds.

DE 1. geschlitzte Wände (*f, pl*)
 2. perforierte Wände (*f, pl*)
 ES paredes (*f, pl*) perforadas
 FR parois (*f, pl*) à fentes
 HE τοιχώματα (*n, pl*) μετὰ σχισμῶν
 IT pareti (*f, pl*) a fessure (perforate)
 NE spleetwanden (*pl*)
 PO paredes (*f, pl*) perfuradas
 RU прорезанные стенки (*pl*)
 TU delikli duvarlar (rüzgâr tüneline)

16021 slot width In ringslot parachutes. The width between adjacent edges of vertical tapes.

DE Schlitzbreite (*f*)
 ES anchura (*f*) de ranura
 FR largeur (*f*) d'évidement
 HE πλάτος (*n*) σχισμῆς
 IT larghezza (*f*) della fessura
 NE spleetbreedte
 PO largura (*f*) da fenda
 RU ширина (*f*) щели парашюта
 TU slot genişliği

16022 slow roll A roll performed largely by movement of the ailerons, the rudder and elevators being used for trimming purposes, and the flight path remaining substantially straight throughout. Also called an aileron roll.

DE 1. langsame Rolle (*f*)
 2. gesteuerte Rolle (*f*)
 ES tonel (*m*) lento
 FR tonneau (*m*) lent
 HE βραδεία περιστροφή (*f*)
 IT mulinello (*m*) lento
 NE langzame rol
 PO tonneau (*m*) lento
 RU замедленная бочка (*f*)
 TU ağır tonu

16023 slow running cut off A device for cutting off the supply of metered fuel.

DE Leerlaufabstellvorrichtung (*f*)
 ES dispositivo (*m*) de cierre de combustible
 FR clapet (*m*) de ralenti
 HE σύστημα (*n*) διακοπῆς καυσίμου
 IT chiusura (*f*) dell'ammissione a basso regime
 NE snelstopinrichting
 PO válvula (*f*) de corte lento
 RU стоп-кран (*m*) малого газа
 TU rölantide benzin kesme kontrolü

16024 slurry fuel A liquid fuel in which fine solids are suspended.

DE breiiger Kraftstoff (*m*)
 ES combustible (*m*) turbio
 FR carburant (*m*) pollué
 HE καύσιμον (*n*) με αιωρούμενα στερεά μόρια
 IT combustibile (*m*) liquido a particelle solide
 NE suspensiebrandstof

PO combustível (*m*) contaminado por sólidos
 RU суспендированное топливо (*n*)
 TU kirli yakıt

16025

slush Water saturated snow which with a heel and toe slap down motion against the ground will be displaced with a splatter; specific gravity: 0.5 up to 0.8.

DE 1. Schneematsch (*m*)
 2. Eisschlamm (*m*)

ES nieve (*f*) blanda

FR 1. névasse (*f*)

2. slush (*m*)

HE λασποχιών (*f*)

IT neve (*f*) dimoiata

NE 1. smeltende sneeuw

2. sneeuwslik (*n*)

PO neve (*f*) empastada

RU снежура (*f*)

TU sulu kar

16026

slush moulding A thermoplastics casting process.

DE Sturzguss (*m*)

ES moldeo (*m*) de termoplásticos

FR 1. coulée (*f*) des pâtes

2. moulage (*m*) des plastisols

HE θερμοπλαστική τυποποιία (*f*)

IT fusione (*f*) in conchiglia a rovesciamento

NE 1. slush moulding

2. plastisol-verwerking

PO moldagem (*f*) de termoplásticos

RU пустотелая художественная отливка (*f*)

TU termoplastik döküm işlemi

16027

smog A fog made heavier and darker by smoke and chemical fumes. See also 'photochemical smog'.

DE Smog (*m*)

ES smog (*m*)

FR brouillard (*m*) enfumé

HE αθαλαμίχλη (*f*)

IT fumo-nebbia (*f*)

NE 1. smog

2. fotochemische mist

PO 1. smog (*m*)

2. nevoeiro (*m*) fotoquímico

RU 1. смесь (*f*) тумана с дымом

2. городской туман (*m*)

3. смог (*m*)

TU fotokimyasal sis

16028

smoke suppressant A fuel additive (e.g., soluble manganese compound) which reduces exhaust smoke formation by reducing the size of the carbon particles.

DE Rauchminderer (*m*)

ES supresor (*m*) de humos

FR suppresseur (*m*) de fumées

HE προσθετικών (*n*) μειώσεως καπνού

IT soppressore (*m*) di fumo

NE rookonderdrukker

PO supressor (*m*) de fumos

RU противодымная присадка (*f*)

TU duman azaltıcı katkı maddesi

16029

smoothing The process, graphic, algebraic or physical, of removing or disguising the effect of noise from the relation between the dependent and the independent variables.

DE Glätten (*n*)

ES filtrado (*m*)

FR lissage (*m*)

HE εξομάλυνσις (*f*)

IT rimozione (*f*) di disturbi

NE stroken

PO regularização (*f*)

RU сглаживание (*n*)

TU 1. yatıştırmaq

2. azaltmaq

16030

snake mode A control mode in which the pursuing aircraft flies a programmed weaving flight path to allow time to accomplish identification functions.

DE ---

ES modo (*m*) en rumbo-sinuoso

FR mode (*m*) poursuite d'identification

HE όφισειδής τροχιά (*f*)

IT modo (*m*) di (controllo a) serpeggiamento

NE kronkelmodus

PO modo (*m*) sinuoso

RU режим (*m*) рупения змейкой для

просмотра зоны перед самолетом

TU yılanlama rakip modu

16031

snaking A yawing oscillation, the amplitude of which remains approximately constant.

DE 1. Schlängeln (*n*)

2. Snaking (*n*)

ES serpenteo (*m*)

FR oscillation (*f*) de lacet entretenue

HE όφισειδής (*f*)

IT serpeggiamento (*m*)

NE kronkelen

PO colear

RU 1. рыскание (*n*)

2. полет (*m*) змейкой

TU yılanlama

16032

snap harness In a parachute harness. A hook which is locked by a spring-operated snap, used for safe connection with D- or V-rings.

DE 1. Schnappverschluss (*m*)

2. Karabinerhaken (*m*)

ES mosquetón (*m*)

FR libérateur (*m*) de voileure

HE έλατηριωτή αυτόματος άρπάγη (*f*)

IT imbracatura (*f*) a scatto

NE musketonhaak

PO arnês (*m*) com mosquetão

RU карабин (*m*) подвешной системы

парашюта

TU yaylı paraşüt kilidi

16033

snap roll A roll in which the aircraft is first brought sharply nose-up, then rolled by a quick application of the rudder in the desired direction of roll. This roll is essentially a spin executed in horizontal flight. (See 'flick roll'.)

DE gerissene Rolle (*f*)

ES tonel (*m*) rápido

FR tonneau (*m*) déclinché

HE ταχεία περιστροφή (*f*)

IT vite (*f*) orizzontale rapida

NE overtrokken rol

PO tonneau (*m*) rápido

RU быстрая бочка (*f*)

TU seri tonu

16034

snatch The instant during parachute canopy deployment when the canopy first attains a speed equal to the speed of the forebody. This event terminates the canopy deployment and initiates its inflation. Also known as 'line stretch'.

DE 1. Streckung (*f*)

2. Strecken (*n*)

ES arrastre (*m*)

FR ancrage (*m*)

HE ---

IT urto (*m*) di stiramento

NE lijnstrekking

PO tracção (*f*)

RU момент (*m*) полного вытягивания строп

купюла на всю их длину

TU paraşütün tam açılma anı

16035

snatch force A peak force resulting from the sudden acceleration of a parachute canopy at line stretch.

DE 1. Streckkraft (*f*)

2. Streckstoss (*m*)

ES esfuerzo (*m*) de arrastre

FR force (*f*) d'ancrage

HE ---

IT forza (*f*) di stiramento all'urto accelerativo

NE lijnstrekkingskracht

PO força (*f*) de tracção

RU сила (*f*) полного вытягивания строп

купюла на всю их длину

TU azami açılma kuvveti (paraşütte)

16036

snatch load The load which occurs when the rigging lines become taut before inflation of the parachute canopy.

DE Streckbelastung (*f*)

ES carga de arrastre

FR charge (*f*) d'ancrage

HE ---

IT carico di stiramento all'urto accelerativo (*f*)

NE lijnstrekkingsbelasting

PO carga (*f*) de tracção

RU нагрузка (*f*) при полном вытягивании

строп купюла на всю их длину

TU azami açılma yükü

16037

snatch time The time from the opening of the parachute pack to the occurrence of the 'snatch force'.

DE Streckzeit (*f*)

ES tiempo (*m*) de arrastre

FR temps (*m*) d'ancrage

HE ---

IT tempo (*m*) di stiramento per urto

accelerativo

NE tijd tot lijnstrekking

PO tempo (*m*) de tracção

RU время (*n*) до вытягивания строп купюла

при раскрытии парашюта

TU açılma süresi

16038

snatch unit Cartridge or spring-operated device on some aircraft operated before ejection to snatch the control column and yoke forward, to provide clearance for the pilot's legs.

DE Steuersäulenvorholvorrichtung (*f*)

ES unidad (*f*) de arrastre de mandos hacia

adelante

FR système (*m*) de dégagement des

commandes de vol

HE ---

IT unità (*f*) di rimozione rapida

NE ---

PO unidade (*m*) de tracção

RU механизм (*m*) для хватания штурвальной

колонки и ручки управления вперед

при катапультировании

TU yardımcı açılma tertibatı

16039

S-N diagram A diagram in which the logarithm of endurance is plotted, as abscissa, against the alternating stress (semi-log plot) or its logarithm (log-log plot), as ordinate.

DE 1. Wöhlerkurve (*f*)

2. S-N-Diagramm (*n*)

ES diagrama (*f*) S-N
 FR diagramme (*m*) S-N
 HE διάγραμμα (*n*) S-N
 IT diagramma (*m*) S-N
 NE S-N-diagram (*n*)
 PO diagrama (*m*) S-N
 RU ---
 TU S-N diagrami

16040
sniffer or inward vent valve Also snift valve.
 A valve in a pressurized system, such as a pressurized cooling system, that allows air to enter the system when the pressure in the system drops below the ambient pressure.

DE Unterdruckventil (*n*)
 ES válvula (*f*) de entrada de aire
 FR reniflard (*m*)
 HE αναρροφητική βαλβίδα (*f*)
 IT valvola (*f*) di aspirazione o di sfogo all'interno
 NE terugsagaklep
 PO válvula (*f*) de ventilação
 RU 1. клапан (*m*) открывающийся внутрь бака
 2. отрицательный предохранительный клапан (*m*)
 3. обратный предохранительный клапан (*m*)
 TU sezme subabi

16041
snout The entry section of a combustion chamber.

DE Einlaufstück (*n*)
 ES embocadura (*f*)
 FR diffuseur (*m*) d'entrée
 HE τμήμα (*n*) εισαγωγής θαλάμου καύσεως
 IT muso (*m*)
 NE inlaatmond van de verbrandingskamer
 PO boca (*f*) de câmara de combustão
 RU входная часть (*f*) камеры сгорания
 TU yanma odasına giriş borusunun ağzı

16042
snow Precipitation in the form of feathery ice crystals.

DE Schnee (*m*)
 ES nieve (*f*)
 FR neige (*f*)
 HE χιόν (*f*)
 IT neve (*f*)
 NE sneeuw
 PO neve (*f*)
 RU снег (*m*)
 TU kar

16043
snowflakes See 'flakes'.

DE Haarrisse (*m, pl*)
 ES escamas (*f, pl*)
 FR lamelles (*f, pl*)
 HE τριχόμορφα ραγίσματα (*n, pl*)
 IT fiocchi (*m, pl*)
 NE haarscheurtjes (*pl*)
 PO 1. escamas (*f, pl*)
 2. lascas (*f, pl*)
 RU 1. внутренние трещины (*pl*)
 2. чешуйки (*pl*)
 TU kılcal patlaklar

16044
snow pellets Small white opaque grains of ice.

DE Reifgraupeln (*f, pl*)
 ES pellos (*f, pl*) de nieve
 FR neige (*f*) roulée
 HE χιονοσφαιρίδια (*n, pl*)
 IT grani (*m, pl*) di neve
 NE sneeuwkorrels (*pl*)

PO agulhas (*f, pl*) de gelo
 RU снежные зерна (*pl*)
 TU topak halinde kar

16045
snubber A projection on a turbomachinery blade mating with a similar projection on a neighbouring blade, usually at about two-thirds span, to reduce vibration.

DE Schwingungsdämpfer (*m*)
 ES amortiguador (*m*)
 FR amortisseur (*m*)
 HE αντιδονιστική διάταξις (*f*) πτερυγίων
 IT ammortizzatore (*m*) di vibrazione
 NE trillingsdempfer
 PO amortecedor (*m*) de vibrações
 RU амортизирующая прокладка (*f*)
 TU titreşim amortisörü

16046
snubbing unit (a) Units through which pass the leg or arm restraint lines and which normally permit movement in one direction only.
 (b) In some installations a lanyard that stops the seat momentarily after ejection and operates all the separation devices to enable the pilot to continue well clear of the seat.

DE Stoppvorrichtung (*f*)
 ES unidad (*f*) restrictora
 FR renvoi (*m*)
 HE συγκρότημα (*n*) ανασχέσεως
 IT unità (*f*) di arresto
 NE ---
 PO unidade (*f*) de retenção
 RU ограничитель (*m*)
 TU sınırlama tertibatı

16047
soar, to To fly without engine power, especially in a sailplane, maintaining or gaining altitude from ascending air currents.

DE segeln
 ES volar a vela
 FR faire du vol à voile
 HE άνεμοπορώ
 IT veleggiare
 NE zweven
 PO planar
 RU парить (*v*)
 TU yeiken uruşu yapmak

16048
sock See 'sleeve'.

DE Packschlauch (*m*)
 ES cubierta (*f*)
 FR fourreau (*m*) de voileure
 HE περιβλήμα (*n*)
 IT manica (*f*)
 NE pakslurf
 PO camisa (*f*)
 RU 1. чехол (*m*) купола парашюта
 2. рукав (*m*) купола парашюта
 TU navlaka

16049
soil Undesirable material on a surface and yet not an integral part of the surface.

DE Verunreinigung (*f*)
 ES suciedad (*f*)
 FR salissure (*f*)
 HE χώμα (*n*)
 IT 1. sporcizia (*f*)
 2. fango (*m*)
 NE vuil
 PO sujidade (*f*)
 RU грязь (*f*)
 TU 1. yabancı madde
 2. pislik

16050
solar cell A unit that converts sunlight into electricity.

DE 1. Sonnenzelle (*f*)
 2. Solarzelle (*f*)
 3. Sonnenenergiezelle (*f*)

ES batería (*f*) solar
 FR pile (*f*) solaire
 HE ήλιακόν στοιχείον (*n*)
 IT cella (*f*) solare
 NE zonnecel
 PO célula (*f*) solar
 RU 1. солнечный фотоэлемент (*m*)
 2. элемент (*m*) солнечной батареи питания
 TU güneş pili

16051
solar cell array A sheet of numerous solar cells necessary to obtain usable quantities of electrical energy.

DE 1. Sonnenzellenanordnung (*f*)
 2. Solarzellenanordnung (*f*)
 ES sistema (*m*) de baterías solares
 FR batterie (*f*) de piles solaires
 HE διάταξις (*f*) ήλιακών στοιχείων
 IT insieme (*m*) di celle solari
 NE zonnepaneel (*n*)
 PO painel (*m*) de células solares
 RU матрица (*f*) элементов солнечной батареи питания
 TU 1. güneş pili
 2. güneş akü düzeni

16052
solar energy Energy derived from the Sun.

DE Sonnenenergie (*f*)
 ES energía (*f*) solar
 FR énergie (*f*) solaire
 HE ήλιακή ενέργεια (*f*)
 IT energia (*f*) solare
 NE zonneënergie
 PO energia (*f*) solar
 RU солнечная энергия (*f*)
 TU güneş enerjisi

16053
solar paddle An array of solar cells extended from a satellite normally.

DE Sonnenzellenausleger (*m*)
 ES panel (*m*) solar
 FR panneau (*m*) solaire
 HE 1. ήλιακή κώπη (*f*)
 2. πάντωμα (*n*) ήλιακών στοιχείων
 IT 1. pannello (*m*) solare
 2. pala (*f*) solare
 NE zonnepaneel (*n*)
 PO painel (*m*) de células solares
 RU 1. лопасть (*f*) с солнечными элементами
 2. панель (*f*) с солнечными элементами
 TU uydu yansımalı güneş pili

16054
solar still A collapsible device for use in a survival situation whereby sea water or otherwise unpotable water may be purified by distillation, using solar energy to induce evaporation.

DE 1. Sonnenkraftdestilliergerät (*n*)
 2. mit Sonnenkraft betriebenes Destilliergerät (*n*)
 ES destilador (*m*) solar
 FR lentille (*f*) solaire
 HE ήλιακός αποστάκτης (*m*) (θάλατος)
 IT distillatore (*m*) solare
 NE distilleerapparaat (*n*) werkend op zonneënergie
 PO destilador (*m*) solar
 RU солнечный дистиллятор (*m*)
 TU güneş imbiği

16055
soldering Similar to brazing but employing a filler metal having a melting range below about 450 C.

DE 1. Löten (*n*)
2. Weichlöten (*n*)
ES soldadura (*f*)
FR 1. soudage (*m*)
2. brasage (*m*)
HE συγκόλλησης (*f*)
IT saldatura (*f*)
NE solderen
PO soldadura (*f*)
RU пайка (*f*)
TU lehimleme

16056
solenoid refuelling valve A refuelling valve the opening and closing of which is controlled by integral electromagnets.
DE elektromagnetisches
Betankungsabschaltventil (*n*)
ES válvula (*f*) electromagnética de
reaprovisionamiento
FR électrovalve (*f*) de remplissage
HE ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα (*f*) πλήρωσεως
IT valvola (*f*) a solenoide di rifornimento
combustibile
NE solenoïde vulklep
PO electro-válvula (*f*) de abastecimento
RU соленоидный кран (*m*) системы заправки
топливом
TU elektromanyetik kontrollu yakıt ikmal valfi

16057
solid blockage The contribution to blockage due to the obstruction of the stream by the model itself.
DE ---
ES bloqueo (*m*) sólido
FR blocage (*m*) par la maquette
HE εμποδισμός (*m*) υπό ομοιώματος
IT bloccaggio (*m*) da parte di un solido
NE blokkering door model
PO bloqueio (*m*) sólido
RU загромождение (*n*) аэродинамической
трубы телом
TU 1. akımın modelle bloke edilmesi
2. som tikama

16058
solidity (rotors) The ratio of the total blade area of a rotor to the disc area.
DE Blattflächendichte (*f*)
ES solidez (*f*) (rotores)
FR plénitude (*f*)
HE πληρότης (*f*)
IT solidità (*f*) (rotori)
NE volheidsgraad
PO solidez (*f*) (rotores)
RU величина (*f*) покрытия винта
TU 1. sağlamlık derecesi (rotorda)
2. sulbiyet (rotorda)

16059
solidity at a particular radius Of a propeller. The ratio of the sum of the chord lengths of the blades at a particular radius to the circumference of a circle of that radius, e.g., solidity at 'standard radius'.
DE Blattdichte (*f*) für einen bestimmten Radius
ES solidez (*f*) a un radio dado
FR ---
HE πληρότης (*f*) εις ώρισμένην ακτίνα
IT solidità (*f*) ad un particolare raggio
NE volheidsgraad (bij een bepaalde straal)
PO solidez (*f*) a um raio determinado
RU величина (*f*) покрытия винта при
заданном радиусе
TU belirli bir yarıçapta sulbiyet oranı

16060
solid phase welding Welding by pressing together the pieces to be joined, at room or elevated temperature.

DE Pressschweissen (*n*)
ES soldadura (*f*) en fase sólida
FR soudage (*m*) en phase solide
HE συγκόλλησης (*f*) διά στερεάς φάσεως
IT saldatura (*f*) in fase solida
NE drukstuijklassen
PO soldadura (*f*) por fase sólida
RU сварка (*f*) в твердой фазе
TU 1. katı faz kaynağı
2. basınçlı kaynak

16061
solid propellant Specifically, a rocket propellant in solid form, usually such a propellant containing both fuel and oxidizer combined or mixed in a solid (not powdered nor granulated) form.
DE Festtreibstoff (*m*)
ES propulsante (*m*) sólido
FR 1. propergol (*m*) solide
2. poudre (*f*)
HE στερεόν (*n*) προωθητήριο
IT propellente (*m*) solido
NE 1. vaste stuwstof
2. kruit (*n*)
PO propulsante (*m*) sólido
RU твердое ракетное топливо (*n*)
TU katı sevki maddesi

16062
solid propellant engine See 'solid-propellant rocket engine'.
16063
solid propellant rocket engine A rocket engine fuelled with a solid propellant. Such motors consist essentially of a combustion chamber containing the propellant and a nozzle for the exhaust jet, although they often contain other components, such as grids, liners, etc.
DE Feststoffraketenantriebwerk (*n*)
ES motor (*m*) cohete de propulsante sólido
FR moteur-fusée (*m*) à propergol solide
HE πυραυλοκινητήρ (*m*) στερεού
προωθητηρίου
IT motore (*m*) a razzo a propellente solido
NE kruitraketsmotor
PO motor (*m*) de foguete de propulsante sólido
RU 1. ракетный двигатель (*m*) твердого
топлива
2. РДТТ (*abbr*)
3. пороховой ракетный двигатель (*m*)
TU katı yakıtlı roket motoru

16064
solid rocket Any rocket using solid propellant. These are usually formed initially as a powder which has all the ingredients to support combustion.
DE Feststoffrakete (*f*)
ES cohete (*m*) de propulsante sólido
FR fusée (*f*) à poudre
HE πυραυλος (*m*) στερεού προωθητηρίου
IT razzo (*m*) a propellente solido
NE raket met vaste brandstof
PO foguete (*m*) de propulsante sólido
RU ракета (*f*) с РДТТ
TU katı yakıtlı roket

16065
solo flight time Flight time during which a pilot is the sole occupant of an aircraft.
DE 1. Alleinflugzeit (*f*)
2. Soloflugzeit (*f*)
ES tiempo (*m*) de vuelo en solitario
FR temps (*m*) de vol solo
HE χρόνος (*m*) πτήσεως μόνος
IT tempo (*m*) di volo da solo (per allievo
pilota)
NE solo-vliegtijd
PO tempo (*m*) em vôo com único ocupante

RU число (*n*) часов самостоятельного полета
TU tek kişilik uçuş süresi

16066
solution heat treatment Heating an alloy to a suitable temperature, holding at that temperature long enough to allow one or more constituents to enter into solid solution, and then cooling rapidly enough to hold the constituents in solution.
DE Lösungsglühen (*n*)
ES tratamiento (*m*) térmico de disolución
FR traitement (*m*) thermique de mise en
solution
HE θερμική κατεργασία (*f*) διαλύσεως
IT trattamento (*m*) termico di solubilizzazione
NE oplosgloeien
PO tratamento (*m*) por calor para formar
soluções sólidas
RU термическая обработка (*f*) на твердый
раствор
TU termik ergime işlemi

16067
solvation The swelling, gelling or solution of a resin by a solvent or plasticizer.
DE Solvatation (*f*)
ES disolución (*f*)
FR solvation (*f*)
HE διάλυσις (*f*)
IT solvatazione (*f*)
NE 1. solvatie
2. solvatatie
PO dissolução (*f*)
RU сольватация (*f*)
TU erime

16068
solvent cement A liquid adhesive utilizing an organic solvent as the vehicle for deposition of the adhesive polymer.
DE lösungsmittelhaltiger Klebstoff (*m*)
ES cemento (*m*) de disolvente
FR ciment (*m*) au solvant
HE διαλυτική κόλλα (*f*)
IT cemento (*m*) solvente
NE lijm met oplosmiddel
PO diluente (*m*)
RU клей (*m*) активированный растворителем
TU eritme maddesi

16069
sonar By analogy with radar, acoustic (usually underwater) sound detection and ranging. Equipment may be suspended by a cable, below a helicopter, contained in a sonobuoy, or carried on a ship. Formerly known as ASDIC.
DE Sonar (*n*)
ES sonar (*m*)
FR sonar (*m*)
HE (άκουστικό) σύστημα (*n*) ήχρανχιχνεύσεως
καί έντοπισμού (υποβρύχια)
IT ecogoniometro (*m*)
NE sonar
PO sonar (*m*)
RU сонар (*m*)
TU sonar

16070
sonic Of, or pertaining to, sound or the speed of sound.
DE 1. mit Schallgeschwindigkeit
2. schall...
ES sónico (*m*)
FR sonique (*m*)
HE ήχητικός (*m*)
IT sonico (*m*)
NE sonisch
PO sónico (*m*)
RU звуковой (*adj*)
TU sese ait

16071
sonic altimeter An experimental form of altimeter that measures absolute altitude by means of the elapsed time interval between the transmission of a distinctive sound from an aircraft and the return of its echo from the surface.
 DE akustisches Echolot (*m*)
 ES altímetro (*m*) de sonido
 FR altimètre (*m*) sonore
 HE ήχητικόν ψφόμετρον (*n*)
 IT altimetro (*m*) sonico
 NE acoustische hoogtemeter
 PO altímetro (*m*) sonoro
 RU звуковой высотомер (*m*)
 TU ses altimetresi

16072
sonic bang (a) The noise heard when shock waves from an aircraft, flying at or above the speed of sound, reach the observer.
 (b) The audible effect of the pressure wave produced by a supersonic aircraft.
 DE 1. Uberschallknall (*m*)
 2. Schallknall (*m*)
 ES 1. bang (*m*) sónico
 2. bum (*m*) sónico
 FR bang (*m*) sonique
 HE υπερχητικός κρότος (*m*)
 IT 1. rombo (*m*) sonico
 2. boom (*m*) sonico
 NE supersonen knal
 PO 1. 'bang' (*m*) sónico
 2. estampido (*m*) sónico
 RU 1. звуковой удар (*m*)
 2. хлопок (*m*)
 TU ses patlamasi

16073
sonic barrier See 'sound barrier'.

16074
sonic boom See 'sonic bang'.

16075
sonic boom carpet The area of ground beneath an aircraft flying at supersonic speed in which the sonic boom is heard. The lateral spread of the carpet is related to aircraft altitude, speed and atmospheric conditions.
 DE Schleppe (*f*) des Uberschallknalls
 ES barrido (*m*) del bum sónico
 FR trace (*f*) au sol du bang sonique
 HE ίχμος (*f*) υπερχητικού κρότου
 IT area (*f*) del terreno soggetta al boom sonico
 NE schokgolf-grondbaan
 PO área (*f*) de terreno do estampido sónico
 RU зона (*f*) воздействия звукового удара
 TU ses patlamasi etki alanı

16076
sonic boom overpressure Pressure deviation from the ambient level at a given point caused by a sonic bang.
 DE positiver Anteil (*m*) des Uberschallknalldrucks
 ES sobrepresión (*f*) del bum sónico
 FR surpression (*f*) due au bang sonique
 HE υπερχητικόν επίπεδον (*n*)
 IT sovrappressione (*f*) prodotta dal boom sonico
 NE schokgolfoverdruk
 PO sobrepresão (*f*) devido ao estampido sónico
 RU избыточное давление (*n*) при звуковом ударе
 TU ses patlamasi aşırı basıncı

16077
sonic boom signature The trace of the pressure deviation from the ambient level versus time, characteristically N-shaped.

DE zeitlicher Druckverlauf (*m*) des Uberschallknalls
 ES signatura (*f*) del bum sónico
 FR signature (*f*) du bang sonique
 HE ίχμος (*n*) υπερχητικού θορύβου
 IT segnatura (*f*) da boom sonico
 NE schokprofiel (*n*)
 PO assinatura (*f*) do estampido sónico
 RU характерные признаки (*pl*) звукового удара
 TU ses patlamasi ile ilgili aşırı basınç

16078
sonic line Line (in two-dimensional flow) joining points at which the local Mach number in a flow field is unity.
 DE ---
 ES línea (*f*) sónica
 FR ligne (*f*) sonique
 HE ήχητική γραμμή (*f*)
 IT linea (*f*) sonica
 NE sonische lijn
 PO linha (*f*) sónica
 RU линия (*f*) возмущений
 TU sonik noktalanı birleşiren çizgi

16079
sonic speed The local speed of sound.
 DE Schallgeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) del sonido
 FR vitesse (*f*) sonique
 HE ήχητική ταχύτης (*f*)
 IT velocità (*f*) sonica
 NE geluidssnelheid
 PO velocidade (*f*) sónica
 RU 1. звуковая скорость (*f*)
 2. скорость (*f*) звука
 TU ses hızı

16080
Sonne See 'consol'.

16081
sonobuoy A buoy launched from a ship or aircraft to detect, acoustically, the presence or movement of targets, especially submarine targets. The information collected is sent by radio to the parent craft.
 DE Sonoboje (*f*)
 ES sonoboya (*f*)
 FR 1. bouée (*f*) Séréquel
 2. bouée (*f*) acoustique
 HE σηματοδούρα (*f*) ακουστικής ανιχνεύσεως
 IT 1. boa (*f*) con idrofono e radiotrasmittente
 2. boa (*f*) acustica
 NE sonoboey
 PO bóia (*f*) de detecção acústica
 RU радиогидроакустический буй (*m*)
 TU akustik şamandıra

16082
sortie (air) An operational flight by one aircraft.
 DE 1. Einsatzflug (*m*)
 2. Feindflug (*m*)
 ES salida (*f*) (de un avión)
 FR sortie (*f*) (aérienne)
 HE έξοδος (*f*) (αέρος)
 IT sortita (*f*) (aerea)
 NE (operationele) vlucht
 PO saída (*f*) (aérea)
 RU вылет (*m*)
 TU 1. çıkış
 2. huruc

16083
sortie radius The straight-line distance from its base the farthest point to which an aircraft can fly, in still air, complete its mission and return to its base, with a specified minimum reserve quantity of fuel remaining (also known as 'radius of action').

DE Aktionsradius (*m*)
 ES radio (*m*) de acción
 FR rayon (*m*) d'action
 HE ακτίς (*f*) εξέδου
 IT raggio di sortita
 NE aktieradius
 PO raio (*m*) de acção
 RU радиус (*m*) вылета
 TU seyir yarıçarı

16084
sound barrier A popular term for the phenomena that cause large changes in the aerodynamic characteristics of an aircraft approaching the speed of sound, formerly believed to make supersonic flight unattainable.

DE Schallmauer (*f*)
 ES barrera (*f*) de sonido
 FR mur (*m*) du son
 HE ήχητικόν φράγμα (*n*)
 IT barriera (*f*) del suono
 NE 1. geluidsbarrière
 2. geluidsgrens
 PO barreira (*f*) do som
 RU звуковой барьер (*m*)
 TU 1. sonik sınır
 2. ses duvarı

16085
sounding balloon A balloon, free or captive, carrying equipment for the measurement of meteorological or other (e.g., cosmic radiation) quantities in the atmosphere.

DE Sondenballon (*m*)
 ES globo (*m*) de sondeo
 FR ballon (*m*) sonde
 HE αερόσφαιρα (*f*) βολίσσεως
 IT pallone (*m*) sonda
 NE sondeerballon
 PO balão-sonda (*m*)
 RU шар-зонд (*m*)
 TU 1. sondaj balonu
 2. iskandil balonu

16086
sounding rocket A rocket carrying equipment for making observations in the upper atmosphere.

DE Sondenrakete (*f*)
 ES cohete (*m*) de sondeo
 FR fusée (*f*) sonde
 HE βολιδοπύραυλος (*m*)
 IT razzo (*m*) sonda
 NE sondeerraket
 PO fogueate-sonda (*m*)
 RU зондирующая ракета (*f*)
 TU 1. sondaj roketi
 2. iskandil roketi

16087
sound level A weighted value of the sound pressure level as determined by a sound level meter.

DE Schallpegel (*m*)
 ES nivel (*m*) de sonidao
 FR niveau (*m*) sonore
 HE ήχητικόν επίπεδον (*n*)
 IT livello (*m*) sonoro
 NE geluidsniveau (*n*)
 PO nível (*m*) sonoro
 RU уровень (*m*) звука
 TU ses şiddeti seviyesi

16088
sound level A Sound level measured by a sound level meter with A weighting. Values are expressed in dBA. See 'sound level meter'.

DE A-Schallpegel (*m*)
 ES nivel (*m*) de sonido A
 FR niveau (*m*) sonore A
 HE ήχητικόν επίπεδον (*n*) A

IT livello (*m*) sonoro A
 NE geluidsniveau A (*n*)
 PO nível (*m*) sonoro A
 RU уровень (*m*) звука в дБА
 TU A ses şiddeti

16089

sound level meter An instrument for the objective measurement of sound, consisting of a microphone, amplifier and indicating device. Weighting networks are incorporated providing various sensitivities to sounds of different frequencies to simulate characteristics of the sensitivity of the human ear for different frequencies. These characteristics are termed A, B, etc. scale operating conditions. Measurements with a weighted response are usually referred to as sound levels with the appropriate suffix, e.g., sound level A, and the actual values expressed as dBA, etc.

DE Schallpegelmessr (*m*)
 ES sonómetro (*m*)
 FR sonomètre (*m*)
 HE μετρητής (*m*) ήχητικοῦ ἐπιπέδου
 IT 1. misuratore (*m*) di livello sonoro
 2. sonometro (*m*)
 NE 1. geluidsniveaumeter
 2. decibelmeter
 PO 1. medidor (*m*) de nível sonoro
 2. sonómetro (*m*)
 RU измеритель (*m*) уровня звука
 TU 1. ses şiddeti göstergesi
 2. sonometre

16090

sound pressure level (SPL) The sound pressure level of a sound in decibels is equal to 20 times the logarithm to the base 10 of the ratio of the rms sound pressure to the reference sound pressure. In case of doubt, the reference sound pressure should be stated. In the absence of any statement to the contrary, the reference sound pressure in air is taken to be 2 x 10 to the 5th power.

DE Schalldruckpegel (*m*)
 ES nivel (*m*) de presión acústica
 FR niveau (*m*) de pression sonore
 HE ἐπίπεδον (*n*) ήχητικῆς πίεσεως
 IT livello (*m*) di sovrappressione sonora
 NE geluidsdrukkniveau (*n*)
 PO nível (*m*) de pressão sonora (SPL)
 RU уровень (*m*) звукового давления
 TU ses basıncı seviyesi (şiddeti)

16091

sound pressure spectrum See 'acoustic spectrum'.

DE Schalldruckspektrum (*n*)
 ES espectro (*m*) acústico
 FR spectre (*m*) acoustique
 HE φάσμα (*n*) ήχητικῆς πίεσεως
 IT spettro (*m*) delle sovrappressioni sonore
 NE spectrum (*n*) van de geluidsdruk
 PO espectro (*m*) de pressão sonora
 RU спектр (*m*) звукового давления
 TU ses basınç spektrumu

16092

sound suppressor Any system of baffles, tuned manifolds or acoustic treatment to reduce the noise from the exhaust of a jet engine; it may be tuned to reduce especially troublesome frequencies.

DE Schalldämpfer (*m*)
 ES supresor (*m*) de ruido
 FR réducteur (*m*) de bruit
 HE μηχανισμός (*m*) εξουδετέρωσης θορύβου
 IT attenuatore (*m*) del rumore
 NE geluiddempër
 PO supressor (*m*) de som

RU 1. шумоглушитель (*m*)
 2. глушитель (*m*) шума
 TU 1. ses azaltıcı
 2. susturucu

16093

source In the mathematical representation of fluid flow, a point from which the fluid emanates.

DE Quelle (*f*)
 ES fuente (*f*)
 FR source (*f*)
 HE πηγή (*f*)
 IT sorgente (*f*)
 NE bron
 PO fonte (*f*)
 RU источник (*m*)
 TU 1. kaynak
 2. bir akışkanın kaynağı

16094

source inspection Inspection by a buyer at the supplier's manufacturing plant.

DE Inspektion (*f*) bei Lieferfirmen
 ES inspección (*f*) en fábrica
 FR 1. contrôle (*m*) chez le fabricant
 2. contrôle (*m*) à la source
 HE επιθεώρησης (*f*) πηγής προμηθείας
 IT ispezione (*f*) alla sorgente
 NE kontrole bij de bron
 PO inspeção (*f*) em usina
 RU потребительский контроль (*m*) на месте производства
 TU fabrika muayenesi

16095

space booster The stage or stages of a rocket used to propel it out of the Earth's atmosphere.

DE Trägerrakete (*f*)
 ES cohete (*m*) acelerador espacial
 FR lanceur (*m*) spatial
 HE διαστημικός ἐνισχυτής (*m*)
 IT razzo (*m*) di accelerazione nello spazio
 NE draagraket
 PO refořador (*m*) espacial
 RU ракета-носитель (*m*) КПА
 TU feza busteri

16096

space cabin See 'sealed cabin'.

DE abgedichtete Kabine (*f*)
 ES cabina (*f*) espacial
 FR cabine (*f*) spatiale
 HE διαστημική καμπίνα (*f*)
 IT cabina (*f*) per lo spazio
 NE ruimtekapsule
 PO cabine (*f*) espacial
 RU герметическая кабина (*f*)
 TU feza hücresi

16097

space coordinates A three-dimensional system of Cartesian coordinates by which a point is located by three magnitudes, indicating distance from three planes which intersect at a point.

DE Raumkoordinaten (*f, pl*)
 ES coordenadas (*f, pl*) espaciales
 FR coordonnées (*f, pl*) spatiales
 HE διαστημικά συντεταγμένα (*f, pl*)
 IT coordinate (*f, pl*) spaziali
 NE ruimte-koördinaten (*pl*)
 PO coordenadas (*f, pl*) espaciales
 RU пространственные координаты (*pl*)
 TU uzay koordinatları

16098

space fixed reference An orientated reference system in space independent of Earth phenomena for positioning.

DE raumfestes Bezugssystem (*n*)
 ES referencia (*f*) fija en el espacio

FR coordonnées (*f, pl*) absolues
 HE σταθερά ἀφετηρία (*f*) διαστήματος
 IT riferimento (*m*) fisso allo spazio
 NE ruimtevast referentie
 PO referència (*f*) fixa no espaço
 RU ориентирование (*n*) по небесным телам
 TU uzay sabit referansı

16099

space medicine A specialized extension of aviation medicine to include those stresses associated with flight beyond the atmosphere, such as weightlessness, radiation hazards and the sealed cabin.

DE Raumfahrtmedizin (*f*)
 ES medicina (*f*) espacial
 FR médecine (*f*) spatiale
 HE διαστημική ιατρική (*f*)
 IT medicina (*f*) spaziale
 NE ruimtevaartgeneeskunde
 PO medicina (*f*) espacial
 RU космическая медицина (*f*)
 TU feza tibbi

16100

space myopia See 'empty-field myopia'.

16101

space polar coordinates A system of coordinates by which a point on the surface of a sphere is located in space.

DE Kugelkoordinaten (*f, pl*)
 ES coordenadas (*f, pl*) esféricas
 FR coordonnées (*f, pl*) polaires dans l'espace
 HE διαστημικά πολικά συντεταγμένα (*f, pl*)
 IT coordinat e (*f, pl*) polari nello spazio
 NE driedimensionale polaire koördinaten (*pl*)
 PO coordenadas (*f, pl*) polares espaciales
 RU пространственные полярные координаты (*pl*)
 TU uzay polar koordinatları

16102

space sickness A poorly defined term coined for the vague motion-sickness-like malaise which has been reported as having occurred during some space flights.

DE Raumkrankheit (*f*)
 ES mal (*m*) del espacio
 FR mal (*m*) de l'espace
 HE νόσος (*f*) τοῦ διαστήματος
 IT mal (*m*) dello spazio
 NE ruimteziekte
 PO mal (*m*) do espaço
 RU 1. космическая болезнь (*f*)
 2. спутниковая болезнь (*f*)
 TU feza hastalığı

16103

space suit Popular term for a pressure suit specifically designed for use in spacecraft or for excursions therefrom.

DE Raumanzug (*m*)
 ES traje (*m*) espacial
 FR vêtement (*m*) spatial
 HE διαστημική στολή (*f*)
 IT tuta (*f*) spaziale
 NE ruimtepak (*n*)
 PO fato (*m*) espacial
 RU космический костюм (*m*)
 TU feza elbisesi

16104

space surgeon A physician specialist in space medicine and technology, so designated by proper authority.

DE Raumfahrzarzt (*m*)
 ES médico (*m*) aeroespacial
 FR docteur (*m*) de médecine aérospatiale

HE *ιατρός (m) διαστημικής ιατρικής*
 IT *specialista (m) in medicina spaziale*
 NE *ruimtevaartgeneeskundige*
 PO *médico (m) espacial*
 RU *космический врач (m)*
 TU *feza hastalıkları doktoru*

16105
spalling Similar to exfoliation but associated with flakes rather than laminae. Also used to describe various forms of disintegration of refractories.

DE 1. Absplitteln (*n*)
 2. Abplatzen (*n*)
 ES *fragmentación (f)*
 FR *écaillage (m)*
 HE ---
 IT *scheggiatura (f)*
 NE *afschilderen*
 PO *fragmentação (f)*
 RU 1. *дробление (n)*
 2. *растрескивание (n)*
 3. *откалывание (n)*
 TU *parçalanma*

16106
span (a) Of an aeroplane. The distance between the wing tips normal to the plane of symmetry.
 (b) Of an aerofoil. The length along a specified line.

DE *Spannweite (f)*
 ES *envergadura (f)*
 FR *envergure (f)*
 HE *έκπέτασμα (n)*
 IT *apertura (f) alare*
 NE *spanwijdte*
 PO *envergadura (f)*
 RU *размах (m)*
 TU *kanat genişliği*

16107
span (parachutes) The flat planform length of line joining wing tips of aerofoil shaped canopies measured parallel to canopy y axis.

DE *Spannweite (f)*
 ES *envergadura (f) (paracaídas)*
 FR *envergure (f) (parachutes)*
 HE *έκπέτασμα (n)*
 IT *apertura (f) alare (paracadute)*
 NE *spanwijdte*
 PO *envergadura (f) (pára-quedas)*
 RU *размах (m) парашюта*
 TU *düz dikdörtgen paraşütte geniş kenarın uzunluğu*

16108
span loading The gross weight of an aircraft divided by the the span.

DE *Spannweitenbelastung (f)*
 ES *carga (f) por envergadura*
 FR *rapport (m) poids/envergure*
 HE *φόρτος (n) έκπέτασματος*
 IT *carico (m) per unità apertura*
 NE *spanwijdte-belasting*
 PO *carga (f) sobre a envergadura*
 RU *нагрузка (f) на размах*
 TU *kanat uzunluğu yüklemesi*

16109
spar A principal spanwise structural member of an aerofoil or control surface.

DE *Holm (m)*
 ES *largo (m)*
 FR *longeron (m) d'aile ou de gouverne*
 HE *διαμήκης δοκός πτέρυγος*
 IT *longherone (m)*
 NE *ligger*
 PO *longarina (asa) (f)*
 RU *лонжерон (m)*

TU 1. *kiriş*
 2. *lonjeron*

16110
spar boom (cap) The main end-load-carrying member of a spar.

DE *Holmgurt (m)*
 ES *cordón (m) de larguero*
 FR *semelle (f) de longeron*
 HE *κέρκος (m) διαμήκους δοκού*
 IT *cima (f) della trave del longherone*
 NE *liggergording*
 PO *alma (f) da longarina*
 RU 1. *полка (f) лонжерона*
 2. *пояс (m) лонжерона*
 TU 1. *kiriş ucu*
 2. *lonjeron başlığı*

16111
spar parts Articles of a repair or replacement nature for incorporation in an aircraft, including engines and propeller.

DE *Ersatzteile (n, pl)*
 ES *piezas (f, pl) de recambio*
 FR *rechanges (m, pl)*
 HE *ανταλλακτικά (n, pl)*
 IT *parti (m, pl) di ricambio*
 NE *reservevedelen (pl)*
 PO *peças (f, pl) de recâmbio*
 RU *запасные части (pl)*
 TU *yedek parçaları*

16112
spar frame A specially strong frame in the plane of any spar.

DE *Spant (m)*
 ES *refuerzo (m) en plano de larguero*
 FR *couple (m) longeron*
 HE *σκελετός (m) διαμήκους δοκού*
 IT *telaio (m) del longherone*
 NE *liggerbeslag*
 PO *estrutura (f) da longarina*
 RU *упангоут (m) крепления лонжерона*
 TU *direnç kaburgası*

16113
spark machining See 'electrical discharge machining'.

DE 1. *funkenerosives Bearbeiten (n)*
 2. *Funkenerodieren (n)*
 ES *mecanizado (m) por arco*
 FR *usinage (m) par étincelage*
 HE *κατεργασία (f) διά σπινθηρισμού*
 IT *lavorazione (f) a scarica elettrica*
 NE *vonkverspanen*
 PO *trabalhado (m) por faísca*
 RU *электронскровая обработка (f)*
 TU *kivilcimla işleme*

16114
spark testing Determining the approximate chemical composition of steel by holding a sample against an abrasive wheel and noting the characteristics of the stream of sparks produced.

DE 1. *Funkenprüfung (f)*
 2. *Funkenprobe (f)*
 ES *análisis (f) por chispas*
 FR *essai (m) à l'étincelle*
 HE *δοκιμή (f) διά σπινθηρισμού*
 IT *prova (f) di scintillamento*
 NE *staalidentifikatie met de vonkproef*
 PO *ensaio (m) por faíscas*
 RU 1. *проба (f) на искру*
 2. *искровая проба (f)*
 TU *kivilcim deneyi*

16115
spar web The shear carrying plate in a spar.

DE *Holmsteg (m)*
 ES *alma (f) del larguero*

FR *âme (f) de longeron*
 HE *ψυχή (f) διαμήκους δοκού*
 IT *anima (f) del longherone*
 NE *liggerlijfplaat*
 PO *aba (f) da longarina*
 RU *стенка (f) лонжерона*
 TU *kiriş elemanları*

16116
spat A fairing around the wheel of a fixed landing gear.

DE *Radverkleidung (f)*
 ES *carena (f) del tren*
 FR *carénage (m) (de train)*
 HE *κάλυμμα (n) τροχού*
 IT *carena (f)*
 NE *wielkap*
 PO *carenagem (f) de roda*
 RU *обтекатель (m) колеса*
 TU *çamurluk*

16117
spatial disorientation A perceptual disturbance occurring in flight in which the aviator fails to appreciate correctly, or is uncertain of, the attitude or position of himself and his aircraft with reference to the surface of the Earth. Aviator's vertigo is used by some to describe the same phenomenon, although true vertigo may not be present.

DE *Verlust (m) der räumlichen Orientierung*
 ES *desorientación (f) espacial*
 FR *désorientation (f) spatiale*
 HE *διαστημικός αποπροσανατολισμός (m)*
 IT *disorientazione (f) spaziale*
 NE *ruimtelijke desoriëntatie*
 PO *desorientação (f) espacial*
 RU *пространственная дезориентировка (f)*
 TU *feza yanlışması*

16118
spatial orientation The awareness of one's attitude in space.

DE *räumliche Orientierung (f)*
 ES *orientación (f) espacial*
 FR *orientation (f) spatiale*
 HE *προσανατολισμός (m) χώρου (διαστημικού)*
 IT *orientazione (f) spaziale*
 NE *ruimtelijke oriëntatie*
 PO *orientação (f) espacial*
 RU *ориентировка (f) в пространстве*
 TU *fezada yer tayini*

16119
special VFR flight A controlled VFR flight authorized by air traffic control to operate within a control zone under meteorological conditions below the visual meteorological conditions.

DE *Sonder-VFR-Flug (m)*
 ES *vuelo (m) VFR especial*
 FR *vol (m) VFR spécial*
 HE *ειδική πτήσις (f) VFR*
 IT *volo (m) VFR speciale*
 NE *bijzondere VFR-vlucht*
 PO *vôo (m) VFR especial*
 RU *специальный полет (m) по визуальным правилам*
 TU *özel VFR uçuşu*

16120
specification The document which prescribes in detail the requirements to which the supplies or services must conform.

NOTE: It may refer to drawings, patterns or other relevant documents and may also indicate the means and criteria whereby conformance can be checked.

DE *Spezifikation (f)*
 ES *especificación (f)*

FR cahier (*m*) des charges
 HE προδιαγραφή (*f*)
 IT specifica (*f*)
 NE 1. bestek (*n*)
 2. specificatie
 PO especificação (*f*)
 RU 1. спецификация (*f*)
 2. список (*m*) технических условий продукции
 TU 1. şartname
 2. spesifikasyon

16121
specific consumption (a) Of engines driving propellers. The quantity of fuel or oil consumed per horsepower per hour.
 (b) Of jet reaction engines. The weight of propellant or fuel consumed per pound of thrust per hour.
 DE spezifischer Kraftstoffverbrauch (*m*)
 ES consumo (*m*) específico
 FR consommation (*f*) spécifique
 HE ειδική κατανάλωση (*f*)
 IT consumo (*m*) specifico
 NE speciefiek verbruik (*n*)
 PO consumo (*m*) específico
 RU удельный расход (*m*)
 TU 1. özgül tüketim
 2. özgül yakıt sarfiyatı

16122
specific excess power The product of the maximum available longitudinal acceleration and the true airspeed, usually expressed as the maximum available instantaneous rate of climb.
 DE spezifischer Leistungsüberschuss (*m*)
 ES potencia (*f*) específica sobrante
 FR réserve (*f*) de manoeuvre
 HE ειδική περίσσεια (*f*) ισχύος
 IT potenza (*f*) specifica in eccesso
 NE speciefieke vermogensreserve
 PO potência (*f*) excedente específica
 RU удельная избыточная мощность (*f*)
 TU azami güç

16123
specific impulse (a) Total impulse divided by the initial propellant weight.
 (b) The thrust per unit weight-flow rate of propellant.
 DE spezifischer Impuls (*m*)
 ES impulso (*m*) específico
 FR impulsion (*f*) spécifique
 HE ειδική παρόρμηση (*f*)
 IT impulso (*m*) specifico
 NE speciefieke impuls
 PO impulso (*m*) específico
 RU 1. удельный импульс (*m*)
 2. удельная тяга (*f*)
 TU 1. izafi sevk
 2. özgül itiş gücü

16124
specific proof strength The ratio of the 0.2 percent proof stress of a material to its specific gravity.
 DE spezifische Dehngrenze (*f*)
 ES resistencia (*f*) específica de prueba
 FR résistance (*f*) spécifique d'épreuve
 HE ειδική άντοχή (*f*) δοκιμής
 IT tensilone (*f*) specifica di prova
 NE speciefieke reksterkte
 PO tensão (*f*) específica de prova
 RU 1. удельная пробная прочность (*f*)
 2. удельная контрольная прочность (*f*)
 TU özgül deney dayanımı

16125
specific propellant consumption The ratio of the amount of propellant consumed per unit time to the thrust of a rocket engine. Reciprocal of 'specific impulse'.

DE spezifischer Treibstoffverbrauch (*m*)
 ES consumo (*m*) específico de propulsante
 FR consommation (*f*) spécifique de propergol
 HE ειδική κατανάλωση (*f*) προωθητηρίου
 IT consumo (*m*) specifico di propellente
 NE speciefiek stuwstofverbruik (*n*)
 PO consumo (*m*) específico de propulsante
 RU удельный расход (*m*) ракетного топлива
 TU özgül yakıt sarfiyatı

16126
specific range The distance flown in still air per unit mass of fuel consumed at the instantaneous weight of the aircraft.
 DE spezifische Reichweite (*f*)
 ES radio (*m*) de acción específico
 FR rayon (*f*) d'action spécifique
 HE ειδική έμβέλεια (*f*)
 IT autonomia (*f*) chilometrica specifica
 NE speciefieke vliegengte
 PO raio (*m*) de acção específico
 RU заданная дальность (*f*) полета
 TU özgül uçuş mesafesi

16127
specific stiffness The ratio of the modulus of elasticity of a material to its specific gravity.
 DE spezifischer Elastizitätsmodul (*m*)
 ES rigidez (*f*) específica
 FR rigidité (*f*) spécifique
 HE ειδική άκαμψία (*f*)
 IT rigidezza (*f*) specifica
 NE speciefieke stijfheid
 PO rigidez (*f*) específica
 RU удельная жесткость (*f*)
 TU özgül eğilmezlik

16128
specific strength The ratio of the tensile strength of a material to its specific gravity.
 DE spezifische Zugfestigkeit (*f*)
 ES resistencia (*f*) específica
 FR résistance (*f*) spécifique
 HE ειδική άντοχή (*f*)
 IT resistenza (*f*) specifica
 NE 1. speciefieke sterkte
 2. breeklengte
 PO resistência (*f*) específica
 RU удельная прочность (*f*)
 TU 1. özgül dayanım
 2. özgül gerilme

16129
specific thrust (a) The thrust produced by a jet engine or by a propeller per unit weight of airflow per unit time.
 (b) Rocketry. Equivalent of 'specific impulse'.
 DE spezifischer Schub (*m*)
 ES empuje (*m*) específico
 FR 1. poussée (*f*) spécifique (d'un réacteur)
 2. impulsion (*f*) spécifique (d'un moteur-fusée)
 HE ειδική ώση (*f*)
 IT spinta (*f*) specifica
 NE speciefieke stuwkracht
 PO impulso (*m*) específico
 RU удельная тяга (*f*)
 TU özgül çekiş kuvveti

16130
specimen See 'sample'.
 DE 1. Probe (*f*)
 2. Prüfung (*m*)
 3. Stichprobenelement (*n*)
 ES muestra (*f*)
 FR échantillon (*m*)
 HE δείγμα (*n*)
 IT campione (*m*)
 NE proefstuk (*n*)

PO 1. espécime (*f*)
 2. amostra (*f*)
 RU 1. выборка (*f*)
 2. экзemplar (*m*)
 3. образец (*m*)
 TU 1. örnek
 2. numune

16131
spectral density The mean-square value of the quantity in a band one hertz wide, centred at a specified frequency.
 DE Spektraldichte (*f*)
 ES densidad (*f*) espectral
 FR densité (*f*) spectrale
 HE πυκρότης (*f*) φάσματος
 IT densità (*f*) spettrale
 NE spektrale dichtheid
 PO densidade (*f*) espectral
 RU спектральная плотность (*f*)
 TU 1. tayf yoğunluğu
 2. tayfsel yoğunluk

16132
speech interference level (SIL) A simplified method of quantifying the effect of noise on speech communication. It is calculated from the arithmetic average of the sound pressure levels of specified octave bands within the speech frequency range.
 DE 1. Sprachstörpegel (*m*)
 2. SIL
 ES nivel (*m*) de interferencia en conversación
 FR niveau (*m*) d'intelligibilité
 HE επίπεδον (*n*) παρεμβολών τηλεφωνίας
 IT livello (*m*) di interferenza nelle comunicazioni parlate
 NE spraakbeïnvloedingsgraad
 PO nível (*m*) de interferência na voz (SIL)
 RU уровень (*m*) шума затрудняющий речевое общение
 TU konuşmada parazit seviyesi

16133
speed brake An air brake in the form of a flap or plate. Also called a drag brake.
 DE Bremsklappe (*f*)
 ES freno (*m*) por resistencia aerodinámica
 FR aérofrein (*m*)
 HE αεροπέδη (*f*)
 IT freno (*m*) di velocità
 NE 1. remklep
 2. weerstandsklep
 PO freio (*m*) de velocidade
 RU 1. воздушный тормоз (*m*)
 2. аэродинамический тормоз (*m*)
 3. тормозной щиток (*m*)
 TU hiz freni

16134
speed-density control A type of control that meters fuel to an engine in response to variations in rpm, air density, intake manifold pressure and temperature and exhaust back pressure.
 DE 1. drehzahl- und luftdichteabhängige Kraftstoffregelung (*f*)
 2. Drehzahlregler (*m*) mit Luftdichteaufschlag
 ES control (*m*) velocidad-densidad
 FR régulateur (*m*) d'alimentation
 HE σύστημα (*n*) έλέγχου ταχύτητας-πυκνότητας
 IT controllo (*m*) di velocità per densità
 NE snelheid-drukregeling
 PO controle (*m*) velocidade-densidade
 RU управление (*n*) подачей топлива с автоматической коррекцией
 TU hiz yoğunluk kontrolu

16135
speed governor A unit which measures or

senses engine speed and directly controls fuel flow or loading to limit the speed measured.

DE Drehzahlregler (*m*)
 ES regulador (*m*) de velocidad
 FR régulateur (*m*) de vitesse
 HE ρυθμιστής (*m*) ταχύτητος
 IT regolatore (*m*) di velocità
 NE regulateur
 PO regulador (*m*) de velocidade
 RU 1. регулятор (*m*) числа оборотов
 2. регулятор (*m*) скорости
 TU hız regülatörü

16136 speed of sound The speed at which sound travels in a given medium under specified conditions. The speed of sound at sea level in the international standard atmosphere is 1108 ft/sec (658 knots).

DE Schallgeschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) del sonido
 FR vitesse (*ff*) du son
 HE ταχύτης (*ff*) ήχου
 IT velocità del suono (*ff*)
 NE geluidssnelheid
 PO velocidade (*ff*) do som
 RU скорость (*ff*) звука
 TU ses hızı

16137 spew In moulding rubber articles, the excess material that is forced out at the mould register during vulcanization.

DE herausgequetschte Formmasse (*ff*)
 ES exceso (*m*)
 FR trop-plein (*m*) (moules)
 HE περίσσεια (*ff*)
 IT eccesso (*m*) di materiale
 NE overloop
 PO material (*m*) excedente
 RU 1. заусеница (*ff*)
 2. выпрессовка (*ff*)
 3. выжимка (*ff*)
 TU kalıptan taşan malzeme

16138 spherical triangle A triangle on a sphere, the sides being great circles.

DE sphärisches Dreieck (*n*)
 ES triángulo (*m*) esférico
 FR triangle (*m*) sphérique
 HE σφαιρικό τρίγωνο (*n*)
 IT triangolo (*m*) sferico
 NE boldriehoek
 PO triângulo (*m*) esférico
 RU 1. сферический треугольник (*m*)
 2. астрономический треугольник (*m*)
 TU küresel üçgen

16139 spheroidizing Heating and cooling to produce a spheroidal or globular form of carbide in steel.

DE Weichglühen (*n*)
 ES esferoidicidad (*ff*)
 FR 1. sphéroidisation (*ff*)
 2. recuit (*m*) de coalescence
 HE σφαιροποιία (*ff*)
 IT 1. ricottura (*ff*) di coalescenza
 2. ricottura (*ff*) di globulizzazione
 3. sferoidizzazione (*ff*)
 NE korrelig maken (van cementiet)
 PO esferoidização (*ff*)
 RU термообработка (*ff*) для получения сфероидальных частиц цемента в стали
 TU küreselleştirme

16140 spider A member having as many arms as there are blades which rotates with the rotor head and controls the pitch of the blades; it performs

the same function as a 'swash plate'.

DE Steuerspinne (*ff*)
 ES araña (*ff*)
 FR 1. araignée (*ff*)
 2. plateau (*m*) de commande
 HE ἀράχνη (*ff*)
 IT raggiera (*ff*)
 NE spin (bij 3-of meerbladige rotor)
 PO aranha (*ff*)
 RU паук (*m*) авиомама перекоса
 TU rotor kontrol kanatçiklan

16141 spillage The amount by which the intake mass flow is less than the full mass flow.

DE Ueberlauf (*m*)
 ES rebosamiento (*m*)
 FR fuite (*ff*)
 HE έκχυσις (*ff*)
 IT spillamento (*m*)
 NE ---
 PO extravazamento (*m*)
 RU ---
 TU taşma

16142 spillage drag The difference between the intake drag at reduced mass flow and that at full mass flow.

DE Ueberlaufwiderstand (*m*)
 ES resistencia (*ff*) al rebosamiento
 FR 1. traînée (*ff*) de fuite
 2. traînée (*ff*) additive
 HE ὀπισθέλκουσα (*ff*) ἐκχύσεως
 IT resistenza (*ff*) per spillamento
 NE ---
 PO resistência (*ff*) aerodinâmica por extravazamento
 RU ---
 TU 1. taşma alıkoyması
 2. taşma engelleme

16143 spill burner A burner in which a portion of the entering fuel is recirculated instead of passing into the combustion chamber.

DE Rücklaufbrenner (*m*)
 ES inyector (*m*) con retorno
 FR brûleur (*m*) à retour
 HE καυστήρ (*m*) διά περιστροφής
 IT bruciatore (*m*) a ricircolazione
 NE brander met overloop
 PO queimador (*m*) de recirculação
 RU перепускная форсунка (*ff*)
 TU aktımalı brülör

16144 spilling The escape of air with local partial collapse at the periphery of a parachute canopy caused either by the instability of the parachute or by sideslipping.

DE erhöhter Luftabfluss (*m*) an der Basis
 ES pérdida (*ff*) de aire
 FR échappement (*m*)
 HE έκχυσις (*ff*)
 IT spillamento (*m*)
 NE ---
 PO fuga (*ff*) de ar
 RU вытекание (*n*) воздуха из-под купола парашюта
 TU 1. hava boşaltma
 2. hava kaçagı

16145 spill valve A valve through which excess air in the pressurizing system is discharged to the atmosphere.

DE Ueberströmventil (*n*)
 ES válvula (*ff*) de descarga
 FR clapet (*m*) de décharge

HE βαλβίς (*ff*) ὑπερπληρώσεως
 IT valvola (*ff*) di spillamento
 NE (over)drukventiel (*n*)
 PO válvula (*ff*) de sobrepressão
 RU 1. перепускной клапан (*m*)
 2. сливной кран (*m*)
 TU hava boşaltma subabı

16146 spin A continuous spiral descent in which the mean angle of attack exceeds the angle of stall.

DE Trudeln (*n*)
 ES barrena (*ff*)
 FR vrille (*ff*)
 HE περιδύνησις (*ff*)
 IT vite (*ff*)
 NE tolvlucht
 PO vrille (*ff*)
 RU штопор (*m*)
 TU viril

16147 spin axis The axis of rotation of the rotor of a gyro.

DE 1. Laufachse (*ff*)
 2. Drehachse (*ff*)
 ES eje (*m*) de giro
 FR axe (*m*) de rotation
 HE ἄξων (*m*) περιστροφής (στρόμβου γυροσκοπίου)
 IT asse (*m*) di rotazione
 NE 1. rotatieas
 2. tolas
 PO eixo (*m*) de giração
 RU ось (*ff*) вращения
 TU viril eksenı

16148 spin/input rectification drift rate (gyro) The drift rate in a single-degree-of-freedom gyro resulting from coherent oscillatory rates about the spin reference axis (SRA) and input reference axis (IRA). It occurs only when gyro and loop dynamics allow the gimbal to move away from null in response to the rate about the input reference axis, resulting in a cross-coupling of the spin reference axis rate. This drift is a function of the input rate amplitudes and the phase angle between them.

DE ---
 ES velocidad (*ff*) de deriva de rectificación a los ejes de giro y de entrada
 FR vitesse (*ff*) de dérive de compensation sur les axes de rotation et d'entrée (gyro)
 HE βαθμός (*m*) ἐκπτώσεως (ἀνορθώσεως) μεταξύ ἄξωνων ἀναφορᾶς περιστροφῆς καὶ εἰσόδου (γυροσκοπίου)
 IT velocità (*ff*) di deriva per la rettificazione delle oscillazioni intorno agli assi di rotazione e de entrata (giroscopio)
 NE ---
 PO velocidade (*ff*) de deriva de rectificação aos eixos de giração e de entrada (giroscopio)
 RU скорость (*ff*) ухода из-за исправления осей ротора и ввода гироскопа
 TU dönme-giriş düzeltme sapma değeri

16149 spinner A streamlined fairing fitted coaxially and rotating with the propeller enclosing the hub or boss.

DE Propellerhaube (*ff*)
 ES caperuza (*ff*) de hélice
 FR casserole (*ff*) d'hélice
 HE κώπος (*m*)
 IT ogiva (*ff*)
 NE naafkap
 PO cúpula (*ff*)

- RU 1. обтекатель (*m*) втулки
2. кок (*m*) воздушного винта
TU abak
- 16150
spinning (aerospace medicine) Rotation of the body, commonly, but not necessarily, about its centre of gravity. Usually reserved for rotation in the yaw plane, 'tumbling'.
- DE 1. Rotieren (*n*)
2. Drehen (*n*)
ES giro
FR vrille (*f*) (médecine aérospatiale)
HE περιδίνησης (*f*)
IT 1. avvistamento (*m*)
2. rotazione (*f*) (medicina spaziale)
NE draaien (van het lichaam)
PO movimento (*m*) giratório (medicina aeroespacial)
RU вращение (*n*) тела
TU fırlanma (uzay tibbi)
- 16151
spinning tunnel A wind tunnel with a vertical air stream in the working section for testing the spinning characteristics of unconstrained models.
- DE 1. Trudelwindkanal (*m*)
2. Trudelkanal (*m*)
ES túnel (*m*) de barrena
FR soufflerie (*f*) de vrille
HE σήραγγη (*f*) περιδίνησης
IT tunnel (*m*) ad avvistamento
NE 1. tolvluclhuttunnel
2. spintunnel
PO túnel (*m*) de vrille
RU штопорная аэродинамическая труба (*f*)
TU viril rüzgâr tüneli
- 16152
spin/output rectification drift rate (gyro) The drift rate in a single-degree-of-freedom gyro resulting from coherent oscillatory rates about the spin reference axis (SRA) and output reference axis (ORA). It occurs only when gyro and loop dynamics allow the float motion to lag case motion when subjected to a rate about the output reference axis, resulting in a cross-coupling of the spin reference axis rate. This drift rate is a function of the input rate amplitudes and the phase angle between them.
- DE ---
ES velocidad (*f*) de deriva de rectificación a los ejes de giro y de salida
FR vitesse (*f*) de dérive de compensation sur les axes de rotation et de sortie (gyro)
HE βαθμός (*m*) εκπτώσεως (ἀνορθώσεως) μεταξύ αξόνων περιστροφής και εξόδου (γυροσκοπίου)
IT velocità (*f*) di deriva per la rettificazione della oscillazioni intorno agli assu di rotazione e di uscita
NE ---
PO velocidade (*f*) de deriva de rectificação aos eixos de giracão e de saída (giroscópio)
RU скорость (*f*) ухода из-за исправления осей ротора и вывода гироскопа
TU dönme-çikis düzelme sarma değeri
- 16153
spin reference axis (SRA) (gyro) An axis normal to the input reference axes and nominally parallel to the spin axis when the gyro outputs have specified values, usually null.
- DE 1. Bezugslaufachse (*f*)
2. Drallbezugsachse (*f*)
ES eje (*m*) de referencia de giro
FR axe (*m*) de référence de rotation (gyro)
HE άξων (*m*) άναφοράς περιστροφής (γυροσκοπίου)
- IT asse (*m*) di riferimento della rotazione (giroscopio)
NE referentie-tolas
PO eixo (*m*) de referência de giro (SRA) (giroscópio)
RU исходная ось (*f*) ротора гироскопа
TU dönme referans ekseni
- 16154
spin stabilization Spin of a missile about its longitudinal axis to reduce dispersions due to aerodynamic asymmetry or thrust misalignment and to provide gyroscopic resistance to disturbances.
- DE Drallstabilisierung (*f*)
ES estabilización (*f*) por rotación
FR 1. stabilisation (*f*) par rotation
2. stabilisation (*f*) gyroscopique
HE σταθεροποίησης (*f*) διά περιστροφής
IT stabilizzazione (*f*) per rotazione
NE 1. tolstabilisatie
2. draaistabilisatie
PO estabilização (*f*) por rotação
RU стабилизация (*f*) вращением
TU dönerek kararlılık sağlanması
- 16155
spin table A flat round platform on which human and animal subjects can be placed in various positions and rapidly rotated, much as on a phonograph record, in order to simulate and study the effects of prolonged tumbling at high rates of rotation.
- DE Dralltisch (*m*)
ES plataforma (*f*) giratoria
FR table (*f*) tournante
HE τράπεζα (*f*) περιστροφής
IT 1. tavola (*f*) di rotazione
2. piattaforma (*f*) rotativa
NE draaitafel
PO plataforma (*f*) rotativa
RU стол (*m*) вращения
TU fırlanma platformu
- 16156
spin welding See 'friction welding'.
- DE Reibschweissen (*n*)
ES soldadura (*f*) por fricción
FR soudage (*m*) par friction
HE συγκόλλησις (*f*) διά τριβής
IT saldatura (*f*) a rotazione
NE 1. wrijvingslassen
2. roterlassen
PO soldadura (*f*) por fricção
RU сварка (*f*) трением
TU sürtünme kaynağı
- 16157
spiral divergence A lateral divergence which tends to a spiral descent with increasing rate of turn. Also called 'spiral instability'.
- DE aufklingende Spiralbewegung (*f*)
ES divergencia (*f*) espiral
FR instabilité (*f*) spirale
HE σπειροειδής απόκλισις (*f*)
IT divergenza a spirale (*f*)
NE spiraaldivergentie
PO divergência (*f*) espiral
RU спиральное движение (*n*) с асимптотически возрастающими параметрами
TU 1. spiral kayma
2. spiral kararsizlik
- 16158
spiral glide A banked continuous gliding turn.
- DE Spiraleitflug (*m*)
ES planeo (*m*) en espiral
FR descente (*f*) en spirale
HE σπειροειδής κατόλισθησις (*f*)
- IT planata (*f*) a spirale
NE spiraalgljivlucht
PO trajectória (*f*) em espiral
RU планирование (*n*) по спирали
TU 1. spiralli süzülüş
2. helezonî süzülüş
- 16159
spiral instability See 'spiral divergence'.
- DE Spiralinstabilität (*f*)
ES inestabilidad (*f*) espiral
FR instabilité (*f*) spirale
HE σπειροειδής αστάθεια (*f*)
IT instabilità (*f*) a spirale
NE spiraalinstabiliteit
PO instabilidade (*f*) espiral
RU спиральная неустойчивость (*f*)
TU spiral kararsizlik
- 16160
spiral scanning The continuous variation of a radar beam in azimuth and elevation to produce a spiral pattern.
- DE Spiralabtastung (*f*)
ES exploración (*f*) espiral
FR balayage (*m*) spirale
HE σπειροειδής σάρωσις (*f*)
IT scansione (*f*) a spirale
NE spiraalsgewijze aftasting
PO varrimento (*m*) em espiral
RU 1. спиральная развертка (*f*)
2. спиральный обзор (*m*)
TU spiral radar taraması
- 16161
spirit compass A liquid compass using a mixture of alcohol and water.
- DE Flüssigkeitskompass (*m*)
ES brújula (*f*) de alcohol
FR compas (*m*) à liqueur
HE πυξίς (*f*) οινόπνεύματος
IT bussola (*f*) ad alcool
NE vloeistofkompas (*n*)
PO bússola (*f*) de líquido
RU спиртовой компас (*m*)
TU ispirotolu pusula
- 16162
split flap A flap inset into the lower surface of an aerofoil.
- DE Spreizklappe (*f*)
ES flap (*m*) de intrados
FR volet (*m*) d'intrados
HE άποκρυστόμενον περύγιον (*n*) καμπυλότητος
IT ipersostentatore (*m*) d'intradosso
NE splijtklep
PO flap (*m*) de intradorso
RU 1. разрезной закрылок (*m*)
2. взлетно-посадочный щиток (*m*)
TU yanik flap
- 16163
split patch In aerostats. A patch used for reinforcing the ends of fabric attachments, e.g., the leading edge of an air scoop, to the envelope.
- DE 1. Verstärkungspflaster (*n*)
2. Verstärkungsbesatz (*m*)
ES refuerzo (*m*) de unión
FR bande (*f*) de renfort
HE ενισχυτικόν έπίραμμα (*n*)
IT gualdrappa (*f*) per giuntura
NE versterkings-pleister
PO remendo (*m*) bipartido
RU развоенная нашивка (*f*)
TU yanik yama
- 16164
split S An aeroplane performance or manoeuvre consisting of half a snap roll or half a slow roll followed by an inverted half loop (usually

an inverted inside half loop) resulting in a reversal of the direction of flight of the aircraft.

DE Abschwung (*m*)
 ES maniobra (*f*) de retorno
 FR retournement (*m*)
 HE διηρημένον (*n*) S
 IT mulinello (*m*) a S
 NE halve vertikale S
 PO retournement (*m*)
 RU переворот (*m*)
 TU split S

16165

spoiler A device which when deflected into the airflow over a surface modifies the flow and, in the case of an aerofoil, reduces the lift and increases the drag.

DE 1. Spoiler (*m*)
 2. Störklappe (*ff*)
 ES spoiler (*m*)
 FR spoiler (*m*)
 HE φθορεύς (*m*)
 IT 1. diruttore (*m*)
 2. intercettore (*m*)
 NE (stromings)verstoorder
 PO spoiler (*m*)
 RU 1. интерцептор (*m*)
 2. спойлер (*m*)
 3. прерыватель (*m*) потока
 TU bozucu

16166

spoiler aileron A movable or retractable spoiler intended for the lateral control of an aircraft, usually, but not always, at high speeds.

DE Störklappenquerruder (*n*)
 ES aleron (*m*) espoiler
 FR aileron (*m*) spoiler de gauchissement
 HE φθορεύς (*m*) κλίσεως
 IT alettone (*m*) diruttore
 NE verstoringsrolroer (*n*)
 PO aileron (*m*) tipo spoiler
 RU интерцептор (*m*)
 TU bozucu kanatçik

16167

spoiler-slot aileron A combination lateral-control device consisting of a slot and spoiler combination, the slot being closed or covered by the spoiler when the spoiler is in the retracted or undeflected position.

DE Störklappen-Spalt-Querruder (*n*)
 ES aleron (*m*) ranura-espoiler
 FR aileron (*m*) spoiler à fente
 HE φθορεύς (*m*) κλίσεως με σχισμήν
 IT alettone (*m*) a fessura e diruttore
 NE 1. verstoringsrolroer (*n*) met spleet
 2. spleet-liprolroer (*n*)
 PO aileron (*m*) tipo spoiler fendido
 RU целевой интерцептор (*m*)
 TU bozuculu - slotlu kanatçik

16168

spoking The usually regular, accidental or deliberate omission, addition, or excess brightening/dimming of some of the radial time-base lines of a radar plan display.

DE 1. Radeffekt (*m*)
 2. Gartenzaun (*m*)
 3. speichenförmiges Zeichen (*n*)
 ES defecto (*m*) radial
 FR spoking (*m*)
 HE τρόπος (*m*) φωτισμού ὀθόνης ραντάρ
 IT macchie (*f, pl*) luminose persistenti
 NE ---
 PO variação (*f*) luminosa
 RU ---
 TU skop ışıklandırmasında azalıp çoğalma

16169

sponge rubber See 'cellular rubber'.

DE 1. Schwammgummi (*m*)
 2. Moosgummi (*m*)
 ES goma (*ff*) alveolar
 FR caoutchouc (*m*) alvéolaire
 HE σπογγοειδές ελαστικόν (*n*)
 IT 1. gomma (*ff*) cellulare
 2. gomma (*ff*) spugnosa
 NE sponsrubber
 PO borracha (*ff*) esponjosa
 RU 1. пористая резина (*ff*)
 2. губчатая резина (*ff*)
 TU körpüklü kauçuk

16170

sponson A projection from a hull to give lateral stability on the water.

DE Bootsstummel (*m*)
 ES aleta (*ff*)
 FR aileron (*m*) stabilisateur (hydravion)
 HE ἀκάτιον (*n*)
 IT pinna (*ff*)
 NE (stabilisatie)stomp
 PO estabilizador (*m*) de flutuação
 RU жабра (*ff*)
 TU sponson

16171

spontaneous ignition temperature In testing fuels, the lowest temperature of a plate or other solid surface adequate to cause ignition in air of a fuel upon the surface.

DE Selbstzündungstemperatur (*ff*)
 ES 1. temperatura (*f*) de ignición espontánea
 2. punto (*m*) de autoinflamación
 FR température (*f*) d'inflammation spontanée
 HE θερμοκρασία (*f*) αὐτοαναφλέξεως
 IT temperatura (*f*) autoaccensione
 NE zelfontbrandingstemperatuur
 PO temperatura (*f*) de ignição espontânea
 RU температура (*f*) самовоспламенения
 TU otomatik ateşleme sıcaklığı

16172

spoofing In electronic countermeasures, the emission of signals intended to deceive the enemy as to their origin or meaning.

DE Täuschen (*n*)
 ES señales (*ff, pl*) equívocas
 FR déception (*ff*)
 HE έκπομπή (*f*) ἀπατηλῶν συνθημάτων
 IT alterazione (*ff*) segnali
 NE ---
 PO tácticas (*f, pl*) dispersoras
 RU 1. радиодезинформация (*ff*)
 2. отвлечение (*n*) от реальной цели
 TU radar yanıltması

16173

spool An axial-flow compressor rotor and a turbine wheel assembled on a common shaft. In some contexts an axial-flow compressor rotor only.

DE Welle (*ff*)
 ES cuerpo (*m*)
 FR corps (*m*)
 HE τροφίον (*m*) (συμπιεστοῦ ἢ στροβίλου μεμονομένως ἢ συνδυασμῶς καὶ τῶν ὀδῶν)
 IT corpo (*m*)
 NE draaiend gedeelte (*n*)
 PO 1. conjunto (*m*) rotativo
 2. corpo (*m*)
 RU каскад (*m*)
 TU mil

16174

spot facing Machining a flat seat for a bolt head, nut or other similar element at the end of, and at right angles to, the axis of a previously made hole.

DE Stirnflächenfräsen (*n*)
 ES asiento (*m*)
 FR lamage (*m*)
 HE ---
 IT lamatura (*f*)
 NE maken van een aanlegvlak
 PO faceamento (*m*)
 RU 1. подрезка (*ff*) бобышки
 2. циковка (*ff*)
 TU 1. düz havşa armak
 2. noktalama

16175

spot height A number on a map or chart denoting the elevation of a particular point.

DE 1. Höhenpunkt (*m*)
 2. Höhe (*f*) eines Punkts
 3. Höhenkote (*f*)
 ES cota (*ff*)
 FR cote (*ff*)
 HE ύψομετρικός δείκτης (*m*)
 IT altezza (*ff*) locale
 NE plaatselijke hoogte
 PO cota (*ff*)
 RU высотная отметка (*ff*)
 TU rakım

16176

spot landing An aircraft landing in which the pilot attempts to make initial contact with the ground at a pre-selected spot during landing.

DE 1. Punktlandung (*ff*)
 2. Ziellandung (*ff*)
 ES aterrizaje (*m*) preciso
 FR atterrissage (*m*) de précision
 HE προσγείωσις (*ff*) εις ἐπιλεγέν σημείον
 IT atterraggio (*m*) su punto
 NE doellanding
 PO aterragem (*ff*) de precisão
 RU посадка (*ff*) на ограниченной площадке
 TU nokta inişi

16177

spot welding Welding of lapped parts in which fusion is confined to a relatively small circular area, generally resistance welding.

DE Punktschweißen (*n*)
 ES soldadura (*ff*) por puntos
 FR soudage (*m*) par points
 HE συγκόλλησης (*ff*) κατά σημεία
 IT saldatura (*f*) a punti
 NE puntlassen
 PO soldadura (*ff*) descontinua
 RU точечная сварка (*ff*)
 TU nokta daynağı

16178

sprag An adjustable projection preventing the movement of platforms or pallets in the side guidance rails in an aircraft.

DE ---
 ES soporte (*m*) de protección
 FR béquille (*ff*)
 HE μηχανισμός (*m*) φρένων
 IT puntello (*m*) di arresto
 NE stut
 PO fixador (*m*)
 RU подпорка (*ff*)
 TU yana kayış freni

16179

spraybar A channel in the afterburner section from which fuel is sprayed into the exhaust gases of a gas-turbine engine.

DE Spritzrohr (*n*)
 ES anillo (*m*) de inyectores
 FR anneau (*m*) d'injection (de réchauffe)
 HE ἐγχυτήρ (*m*) μετακαυστήρος
 IT canale (*m*) di spruzzo
 NE sproeierbuis

PO anel (*m*) de inyectores
 RU форсуночная стойка (*f*)
 TU püskürtme kanalı

16180

spray pattern The shape of the dispersion of fuel under pressure into a combustion chamber from the supply nozzle.

DE 1. Spritzbild (*n*)
 2. Sprühbild (*n*)
 ES sistema (*m*) de atomizar
 FR cône (*m*) de vaporisation
 HE κατανομή (*f*) καυσίμου
 IT forma (*f*) *ff* a spruzzo del getto
 NE verstuivingspatroon (*n*)
 PO forma (*f*) *ff* de pulveriz
 RU диаграмма (*f*) разлета
 TU püskürtme şekli

16181

spray strip A strip affixed to a seaplane hull to deflect the spray.

DE Spritzwasserleiste (*f*)
 ES deflector (*m*) de espuma
 FR déflecteur (*m*) d'embruns
 HE αντιπτελιστική λωρίς (*f*)
 IT deflettore (*m*) di spruzzo
 NE sproeistrip
 PO lámina (*ff*) deflactora da espuma
 RU крыла (*ff*) корпуса летающей подки
 TU su siperliği

16182

spreader bar A bar or brace that maintains a given space between two things: especially a horizontal bar between the two wheels, floats, etc., of a landing gear.

DE Spreizstange (*f*)
 ES barra (*f*) de separación
 FR entretoise (*f*)
 HE ράβδος (*f*) απόστάσεως
 IT barra (*f*) distanziatrice
 NE tussenstang
 PO barra (*f*) espaçadora
 RU распорка (*f*)
 TU ayırma çubuğu

16183

spread F A phenomenon observed on ionograms displaying a wide range of delays of echo pulses, with pulse durations increased over that of the transmitted pulse.

DE Streuung (*f*) F
 ES dispersión (*f*) F
 FR dispersion (*f*) F
 HE διασπορά (*f*) F
 IT dispersione (*f*) F
 NE spreiding (*f*) F
 PO dispersão (*f*) F
 RU пцсперсия (*f*) F
 TU dağılım

16184

spring feel system An artificial feel system in which the load required to move a flying control in the absence of air forces is dependent on the displacement from the trimmed condition.

DE Federsteuerkraftsimulationssystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de sensación artificial por muelle
 FR 1. système (*m*) de restitution d'effort ressort
 2. système (*m*) de sensation artificielle à ressort
 HE αίσθησις (*f*) δι' ελατηρίου
 IT sistema (*m*) elastico di sensazione artificiale
 NE gevoelsgever met veren
 PO sistema (*m*) de sensação artificial de esforço por mola
 RU пружинная система (*f*) загрузки
 TU yaylı duyar sistemi

16185

spring tab A balance tab, the angular movement of which is geared to the compression or extension of a spring embedded in the main control circuit. The primary purpose is to reduce the pilot's effort at high airspeeds.

DE Federhilfsruder (*n*)
 ES tab (*m*) de resorte
 FR volet (*m*) compensateur à ressort
 HE ελατηριωτόν περηνγίδιον (*n*)
 IT aletta (*f*) compensatrice elastica
 NE 1. veerbalansvlak (*n*)
 2. veerbalansroer (*n*)
 PO compensador (*m*) de mola
 RU пружинный сервокомпенсатор (*m*)
 TU yaylı flatner

16186

sprue (a) The channel that connects the pouring basin with the runner, when making a casting.

(b) Sometimes used to mean all gates, risers, runners and similar scrap used in both metal and plastics fabrication.

DE 1. Einguss (*m*)
 2. Anguss (*m*)
 ES bebedero (*m*)
 FR descente (*f*) de coulée
 HE ---
 IT 1. canale (*m*) di colata
 2. troncatura (*f*) colate
 NE 1. zijkanaal
 2. aanspuitkegel
 PO gito (*m*)
 RU 1. литниковый сток (*m*)
 2. прилив (*m*)
 TU 1. döküm deliği
 2. çikş deliği

16187

spun roving A heavy low-cost glass fibre strand consisting of filaments that are continuous but doubled back on each other.

DE 1. Glasseidenspinnfaden (*m*)
 2. Glasseidenspinnroving (*m*)
 ES mecha (*f*)
 FR 1. stratifil (*m*)
 2. roving (*m*)
 HE ---
 IT stoppino (*m*) a filati
 NE gesponnen voorgaren (*n*)
 PO mecha (*f*)
 RU спряденная ровница (*f*)
 TU katlanarak eğrilmiş elyaflı halat

16188

squall A strong wind which rises and dies away rapidly, lasting only for a few minutes.

DE 1. Bö (*f*)
 2. Windstoss (*m*)
 3. kurzzeitig auffrischender Wind (*m*)
 ES chubasco (*m*)
 FR grain (*m*)
 HE λάιλαψ (*m*)
 IT 1. piovasco (*m*)
 2. raffica (*f*)
 NE windbui
 PO borrasca (*f*)
 RU шквал (*m*)
 TU sağnak

16189

square parachute A parachute, the canopy of which, when laid out flat, is approximately square.

DE 1. Quadratfallschirm (*m*)
 2. Viereckallschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) de campana cuadrada

FR parachute (*m*) carré
 HE τετράγωνον ἀλεξίπτωτον (*n*)
 IT paracadute (*m*) quadrato
 NE vierkant valscherd (*n*)
 PO pára-quedas (*m*) quadrado
 RU квадратный парашют (*m*)
 TU dikdörtgen şemsiyeli paraşüt

16190

squidding A state of incomplete filling, with a pear-shaped parachute canopy. This state lasts until the system is so far decelerated that the critical opening speed is reached. Squidding occurs when the parachute is deployed above the critical opening speed.

DE Squidding (*n*)
 ES pulpo (*m*)
 FR squidding (*m*)
 HE ---
 IT gonfiaggio (*m*) a pera
 NE ---
 PO forma (*f*) de lula
 RU парашют (*m*) вытянувшийся в трубку
 TU porsuyup şişme

16191

stabilator A horizontal all-movable tail.

DE Stabilator (*m*)
 ES plano (*m*) de cola móvil
 FR plan (*m*) horizontal réglable
 HE ὀλοκίνητον (ὀριζόντιον) οὐραῖον πτέρυμα (*n*)
 IT piano (*m*) orizzontale di coda tutto mobile
 NE stabilator
 PO estabilizador (*m*) horizontal móvil
 RU цельноповоротный стабилизатор (*m*)
 TU yatay dengeleme kuşruğu

16192

stability The quality whereby any deviation from steady motion tends to decrease. A given type of steady motion is stable if an aircraft will return to that state of motion after disturbance without movement of the controls by the pilot.

DE Stabilität (*f*)
 ES estabilidad (*f*)
 FR stabilité (*f*)
 HE ευστάθεια (*f*)
 IT stabilità (*f*)
 NE stabiliteit
 PO stabilidade (*f*)
 RU устойчивость (*f*)
 TU kararlılık

16193

stability augmentation In a flight control system, an automatic device which operates to increase the short-term stability characteristics of an aircraft.

DE Stabilitätsmodelung (*f*)
 ES aumetador (*m*) de estabilidad
 FR augmentation (*f*) de stabilité
 HE επαύξησις (*f*) ευσταθείας
 IT 1. aumento (*m*) di stabilità
 2. accrescimento (*m*) di stabilità
 NE stabiliserend van de snelle slingerend
 PO aumento (*m*) da estabilidade
 RU 1. увеличение (*n*) устойчивости
 2. автостабилизация (*f*)
 TU otomatik kararlılık artırıcısı

16194

stability augmentation system An auxiliary system to the basic manual vehicle control system whereby response of the control surfaces to inputs by the pilot can be adjusted to give a pre-selected vehicle response by selection of certain fixed gains in a standard feedback loop on control-surface output.

- DE 1. Dämpfungsmodler (*m*)
2. Modellsystem (*n*)
3. Regelsystem (*n*)
- ES sistema (*m*) de aumento de estabilidad
FR système (*m*) d'augmentation de stabilité
HE σύστημα (*n*) *επαυξησεως ευσταθείας*
IT sistema (*m*) di aumento di stabilità
NE stabilisator van de snelle slingering
PO sistema (*m*) de aumento da estabilidade
RU система (*f*) автостабилизации
TU kararlılık artırma tertibatı

16195

stability axes A system of mutually perpendicular reference axes used for mathematical convenience in considering the stability of an aircraft or similar body.

- DE Stabilitätsachsen (*f, pl*)
ES ejes (*m, pl*) de estabilidad
FR axes (*m, pl*) de stabilité
HE άξονες (*m, pl*) *ισορροπιίας*
IT assi (*m, pl*) di stabilità
NE stabiliteitsassen (*pl*)
PO eixos (*m, pl*) de estabilidade
RU оси (*pl*) полусвязанной системы координат
TU kararlılık ekseni

16196

stability curtain See 'stability skirt'.

- DE ---
ES cortina (*f*) de estabilidad
FR rideau (*m*) de stabilisation
HE παραπέτασμα (*n*) *ευσταθείας*
IT tendina (*f*) di stabilità
NE stabilisatie-lucht gordijn (*n*)
PO cortina (*f*) de estabilidade
RU 1. стабилизирующая завеса (*f*)
2. стабилизирующая шторка (*f*)
TU kararlılık geliştirme bölməsi

16197

stability derivatives Quantities expressing the rate of change of the aerodynamic forces and moments with respect to changes in the components of velocity, angular velocity, etc.

- DE 1. Stabilitätsderivative (*n, pl*)
2. Derivative (*n, pl*)
ES derivadas (*f, pl*) de estabilidad
FR dérivées (*f, pl*) de stabilité
HE παράγωγοι (*f, pl*) *ευσταθείας*
IT derivate (*f, pl*) di stabilità
NE stabiliteitsafgeleiden (*pl*)
PO derivadas (*f, pl*) de estabilidade
RU производные (*pl*) устойчивости
TU 1. kararlılık türevleri
2. kararlılık sapmaları

16198

stability skirt A skirt used to divide a cushion of air to increase the pitch or roll stability by preventing or restricting cross flow.

- DE Stabilisierungsschürze (*f*)
ES faldón (*m*) de estabilidad
FR jupe (*f*) de stabilisation
HE περίζωμα (*n*) *ευσταθείας*
IT bordo (*m*) di stabilità
NE stabilisatierok
PO saia (*f*) de estabilidade
RU 1. стабилизирующая юбка (*f*)
2. стабилизирующий обтекатель (*m*)
TU kararlılık geliştirme eteği

16199

stabilization heat treatment (a) Heating to and holding at an appropriate temperature a cold worked alloy susceptible, in the cold worked condition, to spontaneous softening at room temperature.

(b) Heating to and holding at an appropriate temperature in order to induce microstructural

changes that will stabilize the alloy's performance under certain conditions.

- DE 1. Stabilisierungsglühen (*n*)
2. Stabilisierungs-Wärmebehandlung (*f*)
ES tratamiento (*m*) térmico de estabilización
FR traitement (*m*) thermique de stabilisation
HE θερμική κατεργασία (*f*) *ευσταθείας*
IT trattamento (*m*) termico di stabilizzazione
NE stabiliserende warmtebehandeling
PO tratamento (*m*) por calor para estabilização
RU стабилизирующая термообработка (*f*)
TU termik denge işlemi

16200

stabilization parachute A parachute used to stabilize a flying body, mostly without essential deceleration.

- DE Stabilisierungsschirm (*m*)
ES paracaídas (*m*) estabilizador
FR parachute (*m*) stabilisateur
HE άλεξιπτωτον (*n*) *ευσταθείας*
IT paracadute (*m*) di stabilizzazione
NE stabilisatiescherm (*n*)
PO pára-quadras (*m*) de estabilização
RU стабилизирующий парашют (*m*)
TU denge paraşütü

16201

stabilizer (aerostats) The unit comprising fins and rudders at the stern of a kite balloon, providing aerodynamic stability.

- DE 1. Flossen (*f, pl*)
2. Leitwerk (*n*)
ES estabilizador (*m*) (aerostato)
FR stabilisateur (*m*) (aerostats)
HE 1. ούράϊον πτέρωμα (*n*) (*αεροστάτων*)
2. σταθερωτήρ (*m*)
IT stabilizzatore (*m*) (aerostati)
NE stabilisatievlak (*n*)
PO estabilizador (*m*) (aerostatos)
RU стабилизатор (*m*)
TU balon kuyruk kısmı stabilize tertibatı

16202

stabilizer bar A weighted bar, which may also function as a control rotor, and part of the main rotor system that tends to maintain its plane of rotation, interposed between the pilot's pitch controls and the blade pitch control arms, so as to cause the rotor blades to rotate in a plane parallel to its own.

- DE Stabilisierungsstange (*f*)
ES barra (*f*) estabilizadora
FR barre (*f*) stabilisatrice
HE ράβδος (*f*) *ευσταθείας*
IT barra (*f*) di stabilizzazione
NE stabilisatiestang
PO barra (*f*) estabilizadora
RU стабилизирующий стержень (*m*)
TU stabilize çubuğu

16203

stabilizer diaphragm See 'diaphragm'.

- DE Flossenzwischenwand (*f*)
ES diafragma (*m*) estabilizador
FR membrane (*f*) stabilisatrice
HE διάφραγμα (*n*) *σχήματος*
IT diaframma (*m*) stabilizzatore
NE stabilisatiescheidingswand
PO diafragma (*m*) estabilizador
RU диафрагма (*f*) стабилизатора
TU dengeleme diyaframı

16204

stabilizers (a) Elements added to austenitic stainless steel to prevent susceptibility to intercrystalline corrosion and weld decay.

(b) Elements in titanium alloys present to stabilize the alpha or beta phase.

(c) Ingredients of plastics and elastomers added to ensure retention of properties during manufacture

and service.

- DE Stabilisatoren (*m, pl*)
ES estabilizadores (*m, pl*)
FR stabilisateurs (*m, pl*)
HE σταθερωτήρες (*m, pl*)
IT stabilizzatori (*m, pl*)
NE stabilisatoren (*pl*)
PO estabilizadores (*m, pl*)
RU 1. легирующие добавки (*pl*)
2. легирующие элементы (*pl*)
TU dengeleyici/koruyucu katkı maddeleri

16205

stabilizing float A small float used to stabilize a seaplane in the water, usually one of a pair attached to the wings on either side of a flying boat or single-float seaplane.

- DE Stützwchwimmer (*m*)
ES flotador (*m*) de estabilización
FR flotteur stabilisateur (*m*)
HE πλωτήρ (*m*) *ευσταθείας*
IT galleggiante (*m*) di stabilizzazione
NE stabilisatiedrijver
PO flutuador (*m*) de estabilização
RU стабилизирующий поплавок (*m*)
TU dengeleme şamandırası

16206

stable platform A gyroscopic device so designed as to maintain a plane of reference in space regardless of the movement of the vehicle carrying the stable platform.

- DE 1. stabile Plattform (*f*)
2. Lageplattform (*f*)
ES plataforma (*f*) estable
FR plateforme (*f*) stabilisée
HE σταθεροποιημένη τράπεζα (*f*)
IT piattaforma (*f*) stabilizzata
NE stabil platform (*n*)
PO plataforma (*f*) de estabilização
RU стабилизированная платформа (*f*)
TU dengeli platform

16207

stack A number of aircraft in the holding pattern at different altitudes or flight levels awaiting their turn to land at an aerodrome.

- DE 1. Flugzeuge (*n, pl*) im Warteraum
2. Wartestapel (*m*)
ES 1. paquete (*m*)
2. pila (*f*) de espera
FR 1. étagement (*m*)
2. pile (*f*) d'attente
HE συστάρευσις (*f*)
IT insieme (*m*) di aerei a quote diverse in attesa di atterraggio
NE (vliegtuigen in het) wachtgebied (*n*)
PO pilha (*f*) de espera
RU эшелон (*m*) самолетов ожидающих захода на посадку
TU üst üste dizilmiş

16208

stage (parachutes) Nomenclature used to describe the number of inflation steps (reefing) required before 'full open.'

- DE Stufe (*f*)
ES escalonamiento (*m*) (paracaídas)
FR étape (*f, pl*) (parachutes)
HE στάδιον (*n*)
IT stadio (*m*) (paracadute)
NE ontplooiingsstage
PO fase (*f*) (pára-quadras)
RU раскрытый ход (*m*) парашюта
TU paraşütün açılma kademeleri

16209

stage characteristic velocity See 'characteristic velocity'.

DE charakteristische Stufengeschwindigkeit (*f*)

ES velocidad *(f)* característica de escalón
 FR vitesse *(f)* caractéristique d'étage
 HE χαρακτηριστική ταχύτης *(f)* σταδίου
 IT velocità *(f)* caratteristica dello stadio
 NE karakteristieke snelheid van een rakettrap
 PO velocidade *(f)* característica de fase
 RU характеристическая скорость *(f)* ступени
 TU karakterestik hiz

16210

staged crews Aircrews specifically positioned at intermediate airfields to take over aircraft operating on long air routes.

DE Wechselbesetzungen *(f, pl)*
 ES tripulaciones *(f, pl)* de relevo
 FR équipages *(m)* relais
 HE έναλλακτικά πλήρωματα *(n, pl)*
 IT 1. equipaggi *(m, pl)* a turno
 2. equipaggi *(f, pl)* per più stadi del volo
 NE slipbemanningen *(pl)*
 PO tripulações *(f, pl)* de 'muda'
 RU сменные экипажи *(pl)*
 TU değıstirme hava mürettebatı

16211

stagger Of a multiplane. The distance between the leading edge of a plane and of the one below it, measured parallel to the longitudinal body axis.

DE Staffelung *(f)*
 ES decalaje *(m)*
 FR décalage *(m)*
 HE προπορεία *(f)*
 IT scalamento *(m)*
 NE voorsprong
 PO decalagem *(f)*
 RU вынос *(m)* крыла
 TU kanatlarnn kayıklığı

16212

staging The process or operation during the flight of a rocket vehicle whereby a full stage or half stage is disengaged from the remaining body and made free to decelerate or be propelled along its own flight path. See 'separation'.

DE Stufentrennung *(f)*
 ES separación *(f)* de escalones
 FR séparation *(f)* (d'étages)
 HE απόρριψις *(f)* σταδίων
 IT separazione *(f)* dello stadio
 NE scheiden van 2 rakettrappen
 PO separação *(f)* das fases
 RU 1. разделение *(n)* ступени
 2. отделение *(n)* ступени
 TU kademe ayrılması

16213

stagnation point A point where streamlines divide or combine and where the fluid speed is zero.

DE Staupunkt *(m)*
 ES punto *(m)* de remanso
 FR 1. point *(m)* d'arrêt
 2. point *(m)* d'impact
 HE σημείον *(n)* άνακοπήs
 IT punto *(m)* di ristagno
 NE stuwpunt *(n)*
 PO ponto *(m)* de estagnação
 RU 1. точка *(f)* полного торможения
 2. критическая точка *(f)*
 TU durgunluk noktası

16214

stagnation pressure The pressure at a stagnation point on a body where fluid is brought isentropically to rest.

DE Staudruck *(m)*
 ES presión *(f)* de remanso
 FR pression *(f)* d'arrêt
 HE πίεσιs *(f)* άνακοπήs
 IT pressione *(f)* di ristagno

NE 1. totale druk
 2. rustdruk
 PO pressão *(f)* de estagnação
 RU 1. давление *(n)* полного заторможенного потока
 2. давление *(n)* в критической точке
 3. давление *(n)* торможения
 TU durgunluk noktası basıncı

16215

stagnation region Specifically, the region at the front of a body moving through a fluid where the fluid has negligible relative velocity.

DE Stauzone *(f)*
 ES zona *(f)* de remanso
 FR 1. zone *(f)* d'arrêt
 2. zone *(f)* d'impact
 HE περιοχή *(f)* άνακοπήs
 IT regione *(f)* di ristagno
 NE stuwpunt *(n)*
 PO região *(f)* de estagnação
 RU 1. застойная зона *(f)*
 2. область *(f)* полного торможения
 TU durgunluk bölgesi

16216

stagnation temperature See 'total temperature'.

DE Stautemperatur *(f)*
 ES temperatura *(f)* de remanso
 FR température *(f)* d'arrêt
 HE θερμοκρασία *(f)* άνακοπήs
 IT temperatura *(f)* di ristagno
 NE 1. rusttemperatuur
 2. totale temperatuur
 PO temperatura *(f)* de estagnação
 RU 1. температура *(f)* торможения
 2. критическая температура *(f)*
 TU durgunluk sıcaklığı

16217

stainless steel Steel containing between 10 percent and 35 percent chromium with or without nickel, manganese, silicon, copper, molybdenum, niobium or titanium.

DE nichtrostender Stahl *(m)*
 ES acero *(m)* inoxidable
 FR acier *(m)* inoxydable
 HE ανοξειδωτος χαλψ *(m)*
 IT acciaio *(m)* inossidabile
 NE roestvast-staal *(n)*
 PO aço *(m)* inoxidável
 RU нержавеющая сталь *(f)*
 TU paslanmaz çelik

16218

stall The breakdown of attached flow on a wing or turbomachinery blade leading to marked changes in aerodynamic characteristics, in particular loss of lift.

DE Strömungsabriss *(m)*
 ES pérdida *(f)*
 FR décrochage *(m)*
 HE άπώλεια *(f)* στηρίξεωs
 IT stallo *(m)*
 NE overtrekken
 PO perda *(f)*
 RU срыв *(m)* потока
 TU pertdövites

16219

stall, to To bring an aircraft into the flight condition in which a wing or other dynamically lifting body flies at an angle of attack (angle of incidence) greater than the angle of maximum lift, resulting in a loss of lift and an increase in drag.

DE Ueberziehen
 ES entrar en pérdida
 FR décrocher
 HE τίθεμαι ειs άπώλειαν στηρίξεωs

IT stallare
 NE overtrekken
 PO entrar em perda
 RU 1. терять *(v)* скорость при срыве потока
 2. приводить *(v)* к срыву потока
 TU süratsiz kalmak

16220

stall flutter Flutter in one or more degrees of freedom near the angle of stall.

DE Abreissflattern *(n)*
 ES flameo *(m)* por pérdida
 FR flottement *(m)* de décrochage
 HE περρύγισμα *(n)* μετ'άπώλειας στηρίξεωs
 IT vibrazione *(f)* aeroelastica allo stallo
 NE flutter bij overtrekken
 PO vibraçào *(f)* de perda
 RU срывной флаттер *(m)*
 TU 1. pertdövites flateri
 2. pertdövites titreşimi

16221

stalling The act of flying an aircraft to the angle of attack at which it stalls.

DE Ueberziehen *(n)*
 ES pérdida *(f)*
 FR décrochage *(m)*
 HE άπώλεια *(f)* στηρίξεωs
 IT stallo *(m)*
 NE overtrekken
 PO praticar perdas
 RU 1. выход *(m)* на срывные углы атаки
 2. сваливание *(n)*
 TU pertdövites

16222

stalling angle Or less often, stalling angle of attack. The minimum angle of attack of an aerofoil or aerofoil section or other aerodynamically lifting body at which a stall occurs, i.e., a critical angle of attack.

DE kritischer Anstellwinkel *(m)*
 ES ángulo *(m)* de pérdida
 FR incidence *(f)* de décrochage
 HE γωνία *(f)* άπώλειας στηρίξεωs
 IT angolo *(m)* di stallo
 NE kritieke invalshoek
 PO ángulo *(m)* de perda
 RU 1. угол *(m)* срыва
 2. срывной угол *(m)* атаки
 3. критический угол *(m)* атаки
 TU pertdövites açısı

16223

stall speed The speed of an airfoil at which airflow separation begins. Also associated with maximum lift.

DE Abreissgeschwindigkeit *(f)*
 ES velocidad *(f)* de pérdida
 FR vitesse *(f)* de décrochage
 HE ταχύτης *(f)* άπώλειας στηρίξεωs
 IT velocità *(f)* di stallo
 NE overtreknsnelheid
 PO velocidade *(f)* de perda
 RU 1. скорость *(f)* срыва
 2. скорость *(f)* сваливания
 3. критическая скорость *(f)* полета
 TU pertdövites hızı

16224

stamping A general term covering almost all press operations, e.g., blanking, shearing, hot and cold forming, drawing, bending, and coining.

DE Stanzen *(n)*
 ES estampado *(m)*
 FR estampage *(m)*
 HE εκτύπώσιs *(f)*
 IT stampaggio *(m)*
 NE 1. stampen
 2. persen

PO estampar (*m*)
 RU 1. листовая штамповка (*f*)
 2. чеканка (*f*)
 3. выдавливание (*n*)
 4. клеймение (*n*)
 TU istampa işlemi

16225
standard altimeter setting A pressure setting of 1013.2 mb (720 mm Hg, 29.92 in Hg) which, when set on the subscale of the sensitive altimeter, will cause the altimeter to read zero when at mean sea level in the ICAO standard atmosphere.

DE Standardhöhenmessereinstellung (*f*)
 ES reglaje (*m*) normal del altímetro
 FR calage (*m*) altimétrique standard
 HE τυπική ρύθμιση (*f*) ύψομετρον
 IT calibratura (*f*) standard dell'altimetro
 NE standaard hoogtemeterinstelling
 PO acerto (*m*) altimétrico padrão
 RU установка (*f*) высотомера по давлению стандартной атмосферы ИКАО на уровне моря
 TU standart altimetre ayarı

16226
standard beam approach (SBA) Early 1930's system of approach guidance for aircraft. Also called 'standard blind approach'.

DE 1. SBA-Landefunkfeuer-System (*n*)
 2. Standard-Bakenblindlandesystem (*n*)
 ES sistema (*f*) de aproximación normal por haz
 FR système (*m*) d'approche standard à faisceau (SBA)
 HE κανονική προσέγγιση (*f*) μετά προβολέως
 IT avvicinamento (*m*) standard a fascio
 NE standaard-bakennadering
 PO aproximação (*f*) padrão por feixe
 RU стандартный заход (*m*) по лучу
 TU standart hüzme yaklaşması

16227
standard blind approach (SBA) See 'standard beam approach'.

DE SBA-Landefunkfeuersystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de aproximación normal sin visibilidad
 FR système (*m*) d'approche standard à faisceau (SBA)
 HE κανονική τυφλή προσέγγιση (*f*)
 IT avvicinamento (*m*) standard cieco
 NE standaard-bakennadering
 PO aproximação (*f*) sem padrão
 RU стандартный заход (*m*) по приборам
 TU standart kör yaklaşma (eski sistemi)

16228
standard deviation A measure of dispersion. It is the square root of the average of the squares of the deviations of all the observations.

DE Standardabweichung (*f*)
 ES desviación (*f*) típica
 FR écart (*m*) type
 HE τυπική απόκλιση (*f*)
 IT scarto (*m*) tipo
 NE 1. standaarddeviatie
 2. standaardafwijking
 PO 1. desvio (*m*) tipo
 2. desvio (*m*) quadrático médio
 RU среднее отклонение (*n*)
 TU standart sapma

16229
standard error The standard deviation of an estimator, i.e., a measure of the error involved in estimating a parameter from a sample statistic.

DE Standardfehler (*m*)
 ES error (*m*) típico
 FR erreur (*f*) type

HE τυπική απόκλιση (*f*) δείγματος (τυπικόν σφάλμα)
 IT errore (*m*) tipo
 NE standaardfout
 PO erro (*m*) tipo
 RU стандартная ошибка (*f*)
 TU istatistikte standart tahmin hatası

16230
standard mean chord A chord of length equal to the gross wing area divided by the span.

DE mittlere Flügeltiefe (*f*)
 ES cuerda (*f*) media normal
 FR corde (*f*) moyenne standard
 HE τυπική μέση χορδή (*f*)
 IT corda (*f*) media standard
 NE gestandaardiseerde gemiddelde koorde
 PO corda (*f*) média tipo
 RU стандартная средняя хорда (*f*)
 TU standart ortalama kort

16231
standard performance Performance used for comparison of various aircraft or engines, based on an arbitrarily selected standard atmosphere.

DE 1. Normleistung (*f*)
 2. Standardleistung (*f*)
 ES actuaciones (*f, pl*) en atmósfera normal
 FR performances (*f*) en atmosphère standard
 HE κανονικά επιδόσεις (*f, pl*)
 IT prestazioni (*f*) normali
 NE standaardprestaties (*pl*)
 PO performance (*f*) tipo
 RU стандартные эксплуатационные характеристики (*pl*)
 TU standart performans

16232
standard population A population with specified distribution parameters used as a standard.

DE 1. Standardpopulation (*f*)
 2. Standardgrundgesamtheit (*f*)
 ES población (*f*) tipo
 FR population (*f*) type
 HE τυπικός πληθυσμός (*m*)
 IT popolazione (*f*) tipo
 NE standaardpopulatie
 PO população (*f*) tipo
 RU стандартная совокупность (*f*)
 TU standart yoğunluk

16233
standard propagation The propagation of radio waves over a smooth spherical Earth of uniform electrical characteristics under conditions of standard refraction in the atmosphere.

DE Normalausbreitung (*f*)
 ES propagación (*f*) normal
 FR propagation (*f*) standard
 HE βασική διάδοση (*f*)
 IT propagazione (*f*) tipo
 NE normale voortplanting
 PO propagação (*f*) tipo
 RU стандартное распространение (*n*)
 TU standart yayılma

16234
standard radio atmosphere An atmosphere having the standard refractive modulus gradient.

DE 1. Standard-Funkatmosphäre (*f*)
 2. Funk-Normalatmosphäre (*f*)
 ES radioatmósfera (*f*) normal
 FR atmosphère (*f*) radioélectrique type
 HE βασική ραδιο-ατμόσφαιρα (*f*)
 IT atmosfera (*f*) radio tipo
 NE standaardradioatmosfeer
 PO radio-atmosfera (*f*) tipo
 RU атмосфера (*f*) со стандартным градиентом модуля преломления
 TU standart radyo atmosferi

16235
standard radius An arbitrary radius used for specifying the characteristics of a propeller. (Usually 0.7R in UK or 0.75R in USA, where R=blade tip radius.)

DE Bezugsradius (*m*)
 ES radio (*m*) tipo
 FR rayon (*m*) standard ou type
 HE τυπική ακτίνα (*f*)
 IT raggio (*m*) tipo
 NE standaardstraal
 PO raio (*m*) tipo
 RU условный радиус (*m*)
 TU standart yarıçap

16236
standard rate turn A turn in an aircraft in which the heading changes at the rate of 3 degrees per second. Also known as a rate 1 turn.

DE Standardkurve (*f*)
 ES virage (*m*) a la velocidad angular normal
 FR virage (*m*) à la vitesse angulaire standard
 HE στρόφι (*f*) τυποποιημένου βαθμού
 IT virata (*f*) a velocità normale
 NE standaardbocht
 PO volta (*f*) à velocidade angular normal
 RU 1. стандартный разворот (*m*)
 2. правильный вираж (*m*)
 TU standart oranlı dönüş

16237
standard refraction The refraction which would occur in an atmosphere in which the refractive index decreased uniformly with height above the Earth at the rate of 39 x 10 to the 9th power per metre.

NOTE: Standard refraction may be included in ground wave calculations by the use of an effective earth radius of 8.5 x 1,000,000 metres, or the geometrical radius of the Earth multiplied by 4/3.

DE Normalbrechung (*f*)
 ES refracción (*f*) normal
 FR réfraction (*f*) standard
 HE βασική διάθλαση (*f*)
 IT rifrazione (*f*) normale
 NE normale breking
 PO refracção (*f*) normal
 RU 1. стандартное преломление (*n*)
 2. стандартная рефракция (*f*)
 TU standart kırılma

16238
standard refractive modulus gradient That uniform variation of refractive modulus with height above the Earth's surface which is regarded as a standard for comparison. The gradient considered as normal has a value of 0.12 M-units per metre (3.6 M-units per hundred feet).

DE ---
 ES gradiente normal (*m*) del módulo de refracción
 FR gradient (*m*) standard du module de réfraction
 HE βασική βαθμής (*f*) μέτρον διαθλάσεως
 IT gradiente (*m*) normale del modulo di rifrazione

NE standaardbrekingsmodulus-gradient
 PO gradiente (*m*) normal do módulo de refração

RU стандартный градиент (*m*) модуля преломления
 TU standart kırılma modülü gradyanı

16239
standard time An arbitrary local time used over a specified area, usually differing from Greenwich mean time by a convenient number of hours.

DE Normalzeit (*f*)
 ES hora (*f*) oficial

- FR 1. temps (*m*) local
2. heure (*f*) normale
- HE πρότυπος χρόνος (*m*)
- IT ora (*f*) legale
- NE standaardtijd
- PO hora (*f*) regional
- RU 1. стандартное время (*n*)
2. поясное время (*n*)
3. нормативное время (*n*)
- TU 1. standart zaman
2. standart saat
- 16240**
standby redundancy Redundancy in which the alternative means of performing a given function are inoperative until needed. cf., 'active redundancy.'
- DE 1. nichtfunktionsbeteiligte Redundanz (*f*)
2. passive Redundanz (*f*)
- ES redundancia (*f*) pasiva
- FR 1. redondance (*f*) de réserve
2. redondance (*f*) en attente
- HE ἐφεδρική περίσσεια (*f*) ἀσφαλείας
- IT ridondanza (*f*) di riserva (o di attesa)
- NE 1. passieve redundantie
2. direkt inschakelbare reserve
- PO redundância (*f*) de reserva
- RU 1. аварийное резервирование (*n*)
2. резервирование (*n*) на случай отказа
- TU 1. yedek fazlalık
2. yedek fazlalığı
- 16241**
standing start Normally refers to take-off performance measurements of an aircraft from a stationary condition at the end of the runway.
- DE 1. stehender Start (*m*)
2. Start (*m*) aus dem Stand
- ES partida (*f*) desde punto fijo
- FR lâcher (*m*) des freins
- HE ἐκκίνησης (*f*) ἐξ ἀκίνησιας
- IT decollo (*m*) da fermo
- NE staande start
- PO arranque (*m*) parado
- RU 1. взлет (*m*) с места
2. старт (*m*) с места
- TU sabit durumdan kalkış
- 16242**
standing waves Ascending and descending currents associated in certain circumstances with wind flow over mountains, hills or even relatively small ridges. The waves may extend on the lee side to great distances and to several times the elevation of the obstacles.
- DE stehende Wellen (*f, pl*)
- ES ondas (*f, pl*) estacionarias
- FR ondes (*f, pl*) stationnaires
- HE στάσιμα κύματα (*n, pl*)
- IT onde (*f, pl*) stazionarie
- NE staande golven (*pl*)
- PO ondas (*f, pl*) estacionárias
- RU стоячие волны (*pl*)
- TU sabit dalgalar
- 16243**
Stanton number The ratio of the Nusselt number to the Peclet number. In forced convection, it expresses the ratio of the heat abstracted from a fluid to the heat passing within it.
- DE Stanton'sche Zahl (*f*)
- ES número (*m*) de Stanton
- FR nombre (*m*) de Stanton
- HE ἀριθμός (*m*) (τοῦ) Στάντον
- IT numero di Stanton (*m*)
- NE getal (*n*) van Stanton
- PO número (*m*) de Stanton
- RU 1. число (*n*) Стантона
2. число (*n*) Стантона
- TU Stanton sayısı
- 16244**
staple Short metal wire added to a solid propellant formulation to increase local heat transfer and thereby the average burning rate.
- DE Abbrandbeschleuniger (*m*)
- ES varilla (*f*)
- FR fil (*m*) (combustion pilotée par fil)
- HE συνδέτης (*m*)
- IT forcella (*f*) metallica di attivazione
- NE korte metaaldraad
- PO grampo (*m*)
- RU 1. высокотеплопроводная металлическая проволока (*f*) в твердом топливе
2. высокотеплопроводная металлическая нить (*f*) в твердом топливе
- TU katı yakıtı konan tel
- 16245**
staple fibres Fibres of spinnable length manufactured either directly or by cutting up continuous filaments.
- DE Stapelfasern (*f, pl*)
- ES hilaturas (*f, pl*)
- FR 1. fibres (*f, pl*) coupées
2. fibranne (*f*)
- HE ---
- IT 1. filatos (*m, pl*)
2. fibre (*f, pl*)
- NE stapelvezels (*pl*)
- PO fibras (*f, pl*)
- RU штапельные волокна (*pl*)
- TU örülecek elyaf
- 16246**
star perforated grain A propellant grain having an axial hole star-shaped in cross section, passing through it.
- DE Treibsatz (*m*) mit Innensternprofil
- ES bloque (*m*) (de propulsante) en estrella
- FR bloc (*m*) (de poudre) à perforation étoilée
- HE γόμωσις (*f*) με ἀστερόμορφον ὀπήν
- IT blocco (*m*) (di propellente) perforato a stella
- NE stuwstofblok met sterverbranding
- PO bloco (*m*) (de propulsante) em forma de estrela
- RU 1. шашка (*f*) с каналом звездообразного сечения
2. заряд (*m*) с каналом звездообразного сечения
- TU yıldız şeklide delikli gren
- 16247**
starter generator A unit on an engine which can serve as a motor to start the engine or be driven by the engine to produce electrical power.
- DE Anlassergenerator (*m*)
- ES generador (*m*) unidad de arranque
- FR 1. génératrice-démarrreur (*f*)
2. dynastart (*m*)
- HE ἐκκινήτηρ-γεννήτρια (*m*)
- IT generatore-avviatore (*m*)
- NE dynostarter
- PO gerador-arrancador (*m*)
- RU стартер-генератор (*m*)
- TU marş jeneratörü
- 16248**
starting vortex See 'cast-off vortex'.
- DE Anfahrwirbel (*m*)
- ES torbellino (*m*) desprendido
- FR tourbillon (*m*) de départ
- HE στρόβιλος (*m*) ἐκκινήσεως
- IT vortice (*m*) di primo distacco
- NE 1. anloopwervel
2. startwervel
- PO vórtice (*m*) de arranque
- RU 1. начальный вихрь (*m*)
2. разгонный вихрь (*m*)
- TU 1. başlangıç girdabı
2. geride kalan girdap
- 16249**
starved area An area in a plastics part that contains insufficient resin to wet out the reinforcement.
- DE 1. nichtharzgetränkte Fläche (*f*)
2. harzarme Stelle (*f*)
- ES área (*f*) seca
- FR surface (*f*) insuffisamment imprégnée
- HE ἐπιφάνεια (*f*) ἀνὰπαρκῶς ἐμπρεποτισμένη
- IT area (*f*) a insufficiente impregnazione
- NE harsarm gebied (*n*)
- PO área (*f*) seca
- RU место (*n*) недостаточно пропитанной армировки
- TU doymamış bölge
- 16250**
static balance The condition of a control surface in which the mass-balance is such that the centre of mass lies on the hinge axis.
- DE 1. statischer Massenausgleich (*m*)
2. statischer Ausgleich (*m*)
- ES equilibrado (*m*) estático
- FR équilibrage (*m*) statique
- HE στατική ζυγοστάθμισις (*f*)
- IT bilanciamento (*m*) statico
- NE statische balancering
- PO equilibrio (*m*) estático
- RU статическое равновесие (*n*)
- TU statik balans
- 16251**
static balance (propellers) A propeller is in static balance if, when concentrically mounted on a spindle supported by knife-edges, it will remain at rest in any position at any blade angle.
- DE statische Wuchtung (*f*)
- ES equilibrio (*m*) estático
- FR équilibrage (*m*) statique
- HE στατική ζυγοστάθμισις (*f*) (ἑλικες)
- IT bilanciamento (*m*) statico (eliche)
- NE statische balans
- PO equilibrio (*m*) estático (hélices)
- RU 1. статическая балансировка (*f*)
2. весовая балансировка (*f*)
3. статическое равновесие (*n*)
- TU statik balans (pervanelerde)
- 16252**
static ceiling Of an aerostat. The equilibrium height in standard atmosphere under design conditions.
- DE 1. statische Gipfelhöhe (*f*)
2. Prallhöhe (*f*)
- ES techo (*m*) estático
- FR plafond (*m*) statique
- HE στατική ὀροφή (*f*)
- IT quota (*f*) di tangenza statica
- NE statische hoogtegrens
- PO tecto (*m*) estático
- RU статический потолок (*m*)
- TU statik tavan
- 16253**
static fatigue See 'sustained load test'.
- DE Zeitstandverhalten (*n*)
- ES fatiga (*f*) estática
- FR fatigue (*f*) statique
- HE στατική κόπωση (*f*)
- IT fatica (*f*) statica
- NE statische vermoeiing
- PO fadiga (*f*) estática
- RU статическая усталость при нагрузке
- TU statik yorulma
- 16254**
static jet thrust In jet propulsion engines. The

net standard thrust with no translational motion at specified ambient conditions.

DE Standschub (*m*)
 ES empuje (*m*) estático
 FR poussée (*f*) statique
 HE στατική ώση (*f*)
 IT spinta (*f*) del getto al punto fisso
 NE statische stuwkracht
 PO impulso (*m*) estático
 RU статическая реактивная тяга (*f*)
 TU statik jet tepkisi

16255 static lift The difference between the weight of the air displaced by a lighter-than-air aircraft at rest and that of the gas contained therein.

DE statischer Auftrieb (*m*)
 ES sustentación (*f*) estática
 FR force (*f*) ascensionnelle statique
 HE στατική άνωση (*f*)
 IT forza (*f*) ascensionale statica
 NE statische draagkracht
 PO sustentação (*f*) estática
 RU статическая подъемная сила (*f*)
 TU statik kaldırma kuvveti

16256 static line (a) A cord or cable, the tension in which initiates a deployment sequence due to the relative motion of two bodies, one of which contains a parachute assembly. The other body is commonly the anchor cable or strong point on an aircraft. (b) A cord of specific length anchored to a stationary structure such as the aircraft, the other end being connected to a device on the seat such that when the seat has moved a certain distance during ejection the device is initiated. See also 'static rod' and 'trip rod'.

DE Aufziehleine (*f*)
 ES 1. línea (*f*) estática
 2. cinta (*f*) estática
 FR sangle (*f*) d'ouverture automatique
 HE σχοινίον (*n*) προσδέσεως
 IT fune (*f*) di vincolo
 NE treklijn
 PO tira (*f*) extractora
 RU 1. вытяжная стропа (*f*)
 2. статическая проводка (*f*)
 TU otomatik asma kordonu (paraşütte)

16257 static line parachute A parachute which is opened automatically by a static line.

DE Aufziehleinenfallschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) de cinta estática
 FR parachute (*m*) à ouverture automatique
 HE ἀλεξίπτωτον μέ σχοινίον προσδέσεως
 IT paracadute (*m*) a fune di vincolo
 NE treklijnvalscherf (*n*)
 PO pára-quadras (*m*) de tira extractora
 RU парашют (*m*) с принудительным раскрытием купола
 TU otomatik açılan paraşüt

16258 static line snap A lockable metal hook used to connect the free end of a static line with the aircraft.

DE Aufziehleinenkarabinerhaken (*m*)
 ES mosquetón (*m*)
 FR mousqueton (*m*) d'accrochage
 HE ἐλατηριωτή ἀρπάγη (*f*) σχοινίου προσδέσεως
 IT staffa (*f*) elastica della fune di vincolo
 NE treklijnhaak
 PO mosquetão (*m*) da tira extractora
 RU карабин (*m*) вытяжной стропы
 TU otomatik asma kordonu tesbit kancası

16259 static load A load imposed under static

conditions such as the load imposed upon the wings of an aircraft in unaccelerated flight by the weight of the aircraft.

DE 1. statische Beanspruchung (*ff*)
 2. statische Belastung (*ff*)
 3. statische Last (*ff*)
 ES carga (*f*) estática
 FR charge (*f*) statique
 HE στατικόν φορτίον (*n*)
 IT carico (*m*) statico
 NE statische belasting
 PO carga (*f*) estática
 RU статическая нагрузка (*ff*)
 TU statik yük

16260 static margin with stick fixed A measure of the stick movement required to produce a given change in the trim speed at constant lift, or more generally, at constant aerodynamic resultant force.

DE Stabilitätsmass (*n*) bei festem Steuerknüppel
 ES margen (*m*) estático con palanca de mando fija
 FR marge (*f*) statique manche bloqué
 HE βασικόν στατικόν περιθώριον (*n*)
 IT margine (*m*) statico con barra di comando fissa
 NE stabiliteitsmarge met vast stuur
 PO margem (*f*) estática com manche fixo
 RU запас (*m*) продольной статической устойчивости по перегрузке при зажатом управлении
 TU lövye sabit iken statik pay

16261 static margin with stick free A measure of the stick force required to produce a given change in the trim speed at constant lift, or more generally, at constant aerodynamic resultant force.

DE Stabilitätsmass (*n*) bei losem Steuerknüppel
 ES margen (*m*) estático con palanca de mando libre
 FR marge (*f*) statique manche libre
 HE ελεύθερον στατικόν περιθώριον (*n*)
 IT margine (*m*) statico con barra di comando libera
 NE stabiliteitsmarge met los stuur
 PO margem (*f*) estática com manche livre
 RU запас (*m*) продольной статической устойчивости по перегрузке при свободном управлении
 TU lövye serbest iken statik pay

16262 static pin See 'rip pin'.

DE Vorsteckstift (*m*)
 ES pasador (*m*) estático
 FR broche (*f*) de verrouillage
 HE περόνη (*f*) ἀνοίγματος
 IT perno (*m*) di spiegameuto
 NE ontsluitpen
 PO perno (*m*) de extracção
 RU шпилька (*f*) вытяжной стропы
 TU 1. statik pim
 2. kilil pimi

16263 static pressure The mean of the normal components of stress on three mutually perpendicular elements of surface at rest relative to a fluid. It is the pressure which would be measured by an infinitesimally small instrument at rest relative to the fluid.

DE statischer Druck (*m*)
 ES presión (*f*) estática
 FR pression (*f*) statique
 HE στατική πίεσις (*ff*)

IT pressione (*f*) statica
 NE statische druk
 PO pressão (*f*) estática
 RU статическое давление (*n*)
 TU statik basınç

16264 static pressure error correction See 'pressure error'.

DE Fehlerkorrektur (*f*) für den statischen Druck
 ES corrección (*ff*) del error de presión estática
 FR correction (*f*) d'écart de pression Pitot
 HE διόρθωσις (*f*) σφάλματος στατικής πίεσεως
 IT correzione (*f*) dell'errore di pressione statica
 NE korrekte voor statische-drukafwijking
 PO correção (*ff*) do erro de pressão estática
 RU поправка (*f*) ошибки при определении статического давления
 TU statik basınç hata düzeltmesi

16265 static pressure tube See 'static tube'.

DE Sonde (*f*) für den statischen Druck
 ES tubo (*m*) de presión estática
 FR tube (*m*) de pression statique
 HE σωλήν (*m*) στατικής πίεσεως (*m*)
 IT tubo (*m*) per pressione statica
 NE statische-drukbuis
 PO tubo (*m*) de pressão estática
 RU трубка (*f*) статического давления
 TU statik basınç borusu

16266 static rail A metal rail secured to the inside of an aircraft and used as an anchor cable.

DE Ankerschiene (*ff*)
 ES rail (*m*) estático
 FR rail (*m*) de parachutage
 HE ράβδος (*f*) ἀγκιστρώσεως
 IT rotaia (*f*) di vincolo
 NE statische rail
 PO calha (*ff*) de extracção
 RU рельсовая направляющая (*ff*) для крепления вытяжных строп парашюта
 TU sabit ray

16267 static rod Telescopic rod initiating appropriate component (BTRU, drogue gun) on ejection. See 'trip rod'.

DE Abzugsstange (*f*)
 ES barra (*ff*) estática
 FR tige (*f*) de déclenchement
 HE ---
 IT asta (*f*) di vincolo
 NE trekstang
 PO haste (*f*) actuatora
 RU статический шатун (*m*)
 TU tetik kolu

16268 static split A method of determining target bearing by the simultaneous comparison of signals corresponding to two or more beam directions differing slightly from the direction of the target.

DE statische Aufteilung (*ff*)
 ES desviación (*ff*) estática
 FR écartométrie (*ff*)
 HE στατική διαίρεσις (*f*) (διχασμός)
 IT separazione (*f*) statica
 NE statische detektie
 PO determinação (*ff*) estática de rumo do alvo
 RU статический разнос (*m*)
 TU hedef yerinin radarla tesbiti

16269 static stability (aerodynamics) Stability when only aerodynamic stiffness is taken into account.
 DE statische Stabilität (*ff*)

ES estabilidad (*f*) estática (aerodinámica)
 FR stabilité (*f*) statique (en aérodynamique)
 HE στατική ευστάθεια (*f*)
 IT stabilità (*f*) statica (aerodinamica)
 NE statische stabiliteit
 PO estabilidade (*f*) estática (aerodinâmica)
 RU статическая устойчивость (*f*)
 TU statik kararlılık

16270

static temperature The actual temperature at a point in a fluid.

DE statische Temperatur (*f*)
 ES temperatura (*f*) estática
 FR température (*f*) locale
 HE στατική θερμοκρασία (*f*)
 IT temperatura (*f*) statica
 NE statische temperatuur
 PO temperatura (*f*) estática
 RU статическая температура (*f*)
 TU statik sıcaklık

16271

static testing The testing of a rocket or other device in a stationary or hold-down position either to verify structural design criteria, structural integrity, and the effects of limit loads or to measure the thrust of a rocket engine.

DE Standversuch (*m*)
 ES prueba (*f*) estática
 FR essai (*m*) statique
 HE στατική δοκιμή (*f*)
 IT prova (*f*) a punto fisso
 NE statische beproeving
 PO ensaio (*m*) estático
 RU статическое испытание (*n*)
 TU statik test

16272

static thrust The thrust developed by a rotating propeller with no translational motion.

DE Standschub (*m*)
 ES tracción (*f*) a punto fijo
 FR traction (*f*) au point fixe
 HE στατική ώσιν (*f*)
 IT spinta (*f*) al punto fisso
 NE statische trekkracht
 PO impulso (*m*) estático
 RU статическая тяга (*f*)
 TU 1. statik tepki
 2. statik itme gücü

16273

static trim Specifically, the trim of an airship when not subjected to any dynamic forces.

DE statische Trimmung (*f*)
 ES centrado (*m*) estático
 FR compensation (*f*) statique
 HE στατική άγωγή (*f*)
 IT compensatore (*m*) statico
 NE ---
 PO centragem (*f*) estática
 RU статическая балансировка (*f*)
 TU statik ayar

16274

static tube A tube or tube arrangement that receives the static pressure of a moving fluid, the tube being provided with one or more openings that are presented to the fluid so that the stream flows across them. A static tube is combined with a pitot tube in the pitot-static tube for the measurement of airspeed.

DE Sonde (*f*) für den statischen Druck
 ES tubo (*m*) estático
 FR tube (*m*) de pression statique
 HE στατικός σωλήν (*m*)
 IT tubo (*m*) per pressione statica
 NE statische buis
 PO tubo (*m*) estático

RU трубка (*f*) статического давления
 TU statik basınç borusu

16275

static vent A small aperture in a plate fixed to form part of the fuselage and located appropriately for measuring the ambient static air pressure.

DE Messöffnung (*f*) für den statischen Druck
 ES toma (*f*) estática
 FR prise (*f*) (de pression) statique
 HE όπή (*f*) στατικής πίεσεως
 IT sfogo (*m*) per pressione statica
 NE statische-drukopening
 PO tomada (*f*) estática
 RU отверстие (*n*) для отбора статического давления
 TU statik hava basıncı ölçme deliği

16276

station-keeping envelope The space in which a receiver aircraft is free to manoeuvre in relation to a tanker aircraft during refuelling, without endangering either aircraft or damaging the refuelling hose. Usually defined as a cone with its apex at the point of exit of the hose from the tanker.

DE Manövriereich (*m*) während des Luftbetankens
 ES espacio (*m*) de maniobra en reaprovisionamiento
 FR domaine (*m*) de tenue de perche
 HE έγγύτης (*f*) πληρώσεως
 IT inviluppo (*m*) di mantenimento della stazione
 NE gebied (*n*) van bewegingsvrijheid
 PO cone (*m*) de segurança em reabastecimento
 RU отведенное место (*n*) для заправки
 TU yakıt ikmalı uçağının hareket alanı

16277

station time (air transport) Time at which crews, passengers, and cargo, are to be onboard and ready for the flight.

DE Zeitpunkt (*m*) der Startbereitschaft
 ES tiempo (*m*) de estacionamiento (transporte aéreo)
 FR heure (*f*) aux avions (transport par air)
 HE ώρα (*f*) έπιβιβάσεως
 IT tempo (*m*) di stazionamento (trasporto aereo)
 NE ---
 PO hora (*f*) de saída (transporte aéreo)
 RU время (*n*) пребывания под погрузкой
 TU uçuşa hazırlık saati

16278

statistic A quantity calculated from a sample of observations, usually as an estimate of some population parameter such as mean or standard deviation.

DE statistische Masszahl (*f*)
 ES valor (*m*) estadístico
 FR valeur (*f*) statistique
 HE στατιστική παράμετρος (*f*)
 IT statistico (*m*)
 NE 1. steekproefparameter
 2. statistische grootheid
 PO estatística (*f*)
 RU статистика (*f*)
 TU istatistik

16279

statistical accelerometer See 'counting accelerometer'.

DE zählender Beschleunigungsmesser (*m*)
 ES acelerómetro (*m*) estadístico
 FR accéléro-compteur (*m*)
 HE στατιστικόν επιταχυνσίμετρον (*n*)
 IT accelerometro (*m*) statistico

NE 1. statistische versnellingsmeter
 2. tellende versnellingsmeter
 PO acelerómetro (*m*) estatístico
 RU 1. статистический акселерометр (*m*)
 2. измеритель (*m*) количества ускорений превышающих заданную величину
 TU istatistik akselerometre

16280

statistical quality control That part of quality control in which statistical techniques are used. These techniques include the use of frequency distributions, measures of central tendency and dispersion, control charts, acceptance sampling, regression analysis, tests of significance, etc.

DE 1. statistische Qualitätssteuerung (*f*)
 2. statistische Qualitätskontrolle (*f*)
 ES control (*m*) estadístico de calidad
 FR contrôle (*m*) statistique de qualité
 HE στατιστικός έλεγχος (*m*) ποιότητος
 IT controllo (*m*) statistico di qualità
 NE statistische kwaliteitsbeheersing
 PO controle (*m*) estatístico de qualidade
 RU статистический контроль (*m*) качества
 TU istatistiki kalite kontrolu

16281

statistical tolerance limits The limits, computed from the results of a sample, between which, under given assumptions, a stated fraction of the population will lie with a given probability.

DE 1. statistische Toleranzgrenzen (*f, pl*)
 2. statistische Streubereichsabgrenzung (*f*)
 ES límites (*m, pl*) de tolerancia estadísticos
 FR limites (*f*) statistiques de tolérance
 HE στατιστικά όρια (*n, pl*) άνοχής
 IT limiti (*m, pl*) statistici di tolleranza
 NE statistische tolerantiegrenzen (*pl*)
 PO limites (*m, pl*) de tolerância estatísticos
 RU 1. статистические пределы (*pl*) допуска
 2. статистические допустимые пределы (*pl*)
 3. статистические толерантные пределы (*pl*)
 TU istatistiki tolerans sınırları

16282

stator blade A blade or vane that remains stationary with respect to a rotating blade and that serves to guide or direct a flow, as in an axial-flow compressor or in a turbine.

DE Leitschaufel (*f*)
 ES álabe (*m*) fijo
 FR aube (*f*) fixe
 HE σταθερόν πτερύγιον (*n*)
 IT paletta (*f*) fissa
 NE 1. statorblad (*n*)
 2. statorschoep
 PO łamina (*f*) fixa
 RU лопатка (*f*) статора
 TU 1. stator palesi
 2. sabit bleyd

16283

statoscope An instrument for indicating small changes in altitude or variations from a pre-set altitude.

DE Statoskop (*n*)
 ES estatoscopio (*m*)
 FR détecteur (*m*) d'écart d'altitude
 HE 1. στατοσκόπιον (*n*)
 2. μικρό-ύψόμετρον (*n*)
 IT 1. statoscopio (*m*)
 2. altimetro (*m*) di precisione
 NE statoskoop
 PO estatoscópio (*m*)
 RU статоскоп (*m*)
 TU statoskop

16284

stay-up pressure suit A pressure suit which,

in the event of loss of cabin pressure, offers protection for the planned completion of the flight without premature descent. cf., 'get-you-down suit'.

DE Druckfallschutzanzug (*m*)
 ES traje (*m*) conservador de presión
 FR combinaison (*f*) pressurisée de secours prolongé
 HE στολή (*f*) πιέσεως διά παραμονήν εις ύψος
 IT tuta (*f*) a pressione per rimanere in quota
 NE ---
 PO fato (*m*) pressurizado
 RU защитный костюм (*m*) обеспечивающий полное выполнение полета при разгерметизации кабины
 TU emniyet basıncılı elbise

16285 stellar/oblique stroke inertial guidance The guidance of a flightborne vehicle by a combination of celestial and inertial guidance; the equipment which accomplishes the guidance.

DE Astro-Trägheitslenkung (*f*)
 ES guiado (*m*) astro-inercial
 FR guidage (*m*) astro-inertiel ou stellaire
 HE άστρική άδραμειακή κατεύθυνσις (*f*)
 IT guida (*f*) inerziale-stellare
 NE sterren/traagheidsgeleiding
 PO guiamento (*m*) astro-inercial
 RU астроинерциальное наведение (*n*)
 TU hava ve atalet özelliikleri ile sevk

16286 stem The foremost part of a boat, seaplane hull or float.

DE 1. Bug (*m*)
 2. Steven (*m*)
 3. Vorsteven (*m*)
 ES roda (*f*)
 FR étrave (*f*)
 HE πρῶρα (*f*)
 IT prua (*f*)
 NE voorsteven
 PO roda (*f*) de proa
 RU форштевень (*m*)
 TU pruva

16287 step A discontinuity in the under surface of a hull or float to facilitate take-off.

DE Stufe (*f*)
 ES rediente (*m*)
 FR redan (*m*)
 HE άναβαθμός (*m*)
 IT gradino (*m*)
 NE 1. step
 2. trede
 PO degrau (*m*)
 RU redan (*m*)
 TU 1. basamak
 2. kertik

16288 step stress test A test consisting of several stress levels applied sequentially for periods of equal duration to one sample. During each period a stated stress level is applied and the stress level is increased from one step to the next.

DE ---
 ES ensayo (*m*) de carga por escalones
 FR essais (*m, pl*) de charge par échelons
 HE δοκιμή (*f*) καταπόνησεως κατά στάδια
 IT prova (*f*) a gradi di sollecitazione
 NE stapsgewijze belastingproef
 PO ensaio (*m*) de tensões por degraus
 RU 1. испытание (*n*) на напряжение по шагам
 2. испытание (*n*) с постепенным увеличением напряженности
 TU kademeli gerilim testi

16289 stereoregular polymer A polymer whose chain configuration consists of small regularly oriented units.

DE stereoreguläres Polymer (*n*)
 ES polímero (*m*) estereoregular
 FR polymère (*m*) stéréorégulier
 HE στερεοκανονικό πολυμερές σῶμα (*n*)
 IT polimero (*m*) stereo-regolare
 NE stereoregulair polymeer (*n*)
 PO polímero (*m*) estereo-regular
 RU стереорегулярный полимер (*m*)
 TU stereoregüler polimer

16290 stereospecific catalysts Catalysts that bring about a desired stereoregular structure in high polymers.

DE stereospezifische Katalysatoren (*m, pl*)
 ES catalizadores (*m, pl*) estereoespecíficos
 FR catalyseurs (*m, pl*) stéréospécifiques
 HE στερεο-ειδικόι καταλυτές (*m, pl*)
 IT catalizzatori (*m, pl*) stereo-specifici
 NE stereospecificke katalysatoren
 PO catalisadores (*m, pl*) estereoespecíficos
 RU катализаторы (*pl*) стереорегулярной полимеризации
 TU stereospesifik katalizörler

16291 stereospecific polymers Polymers synthesized by the use of certain catalysts which direct the propagation reaction so as to bring about a known and desired uniform spatial structure. See 'stereoregular polymers'.

DE stereospezifische Polymere (*n, pl*)
 ES polímeros (*m, pl*) estereoespecíficos
 FR polymères (*m, pl*) stéréospécifiques
 HE στερεο-ειδικά πολυμέρη σωματα (*n, pl*)
 IT polimeri (*m, pl*) stereo-specifici
 NE stereospecificke polymeren (*pl*)
 PO polímeros estereoespecíficos
 RU стереоспецифические полимеры (*pl*)
 TU stereospesifik polimerler

16292 stern post A single member terminating a fuselage, hull or float.

DE 1. Hintersteven (*m*)
 2. Achtersteven (*m*)
 ES quilla (*f*) de popa
 FR étambot (*m*)
 HE ποδόστημα (*n*)
 IT dritto (*m*) di poppa
 NE 1. achtersteven
 2. achterkant
 PO cadaste (*m*)
 RU хвостовая замыкающая стойка (*f*)
 TU kuyruk dikmesi

16293 steward (stewardess) A member of the cabin crew responsible for the feeding, general comfort and safety of the passengers.

DE 1. Steward (*m*)
 2. Stewardess (*f*)
 ES 1. jefe (*m*) de cabina
 2. mayordoma (*f*)
 FR 1. chef (*m*) de cabine
 2. hôtesse (*f*)
 HE άεροσυνοδός (*m*)
 IT 1. maggiordomo (*m*)
 2. assistente (*m*) (*f*) di volo
 NE 1. hofmeester
 2. stewardess
 PO 1. comissário (*m*) de bordo
 2. hospedeira (*f*) de bordo

RU 1. бортпроводник (*m*)
 2. бортпроводница (*f*)
 TU kabin memuru (hostes)

16294 stick (air transport) A number of paratroopers who jump from one aperture or door of an aircraft during one run over a drop zone.

DE 1. Springerreihe (*f*)
 2. Springergruppe (*f*)
 3. Sprungtrupp (*m*)
 ES 1. grupo (*m*) paracaïdista
 2. grupo (*m*) de salto
 FR groupe (*m*) de saut
 HE όμάς (*f*) άλεξιπτωτιστῶν
 IT gruppo (*m*) di paracadutisti in lancio (trasporto aereo)
 NE groep
 PO grupo (*m*) de salto
 RU группа (*f*) парашютистов
 TU paraşütçü grubu

16295 stick commander One who controls a group (stick) of parachutists from the time they enter the aircraft until their exit. cf., 'jump assistant'.

DE 1. Führer (*m*) einer Springerreihe
 2. Führer (*m*) einer Springergruppe
 3. Sprungtruppführer (*m*)
 ES comandante (*m*) de grupo de salto
 FR chef (*m*) de saut (parachutistes)
 HE όμαδάρχης (*m*) άλεξιπτωτιστῶν
 IT comandante (*m*) del gruppo in lancio
 NE groepscommandant
 PO comandante (*m*) de salto
 RU командир (*m*) группы парашютистов
 TU paraşütçü grup komutanı

16296 sticker straps Metal straps engaging spring clips on the seat that provide light restraint of the parts of the parachute harness during normal use. Disengaged by a simple pull during separation.

DE Haftstreifen (*m, pl*)
 ES brida (*f*) flexible
 FR bride (*f*) de retenue
 HE ίμάντες (*m, pl*) συγκρατήσεως
 IT cinghie (*f, pl*) a graffa
 NE ---
 PO tiras (*f, pl*) de prisão
 RU привязные стропы (*pl*)
 TU tutucu şeritler

16297 stick force The force required for a pilot to move the control stick or control column.

DE 1. Knüppelkraft (*f*)
 2. Steuerkraft (*f*)
 ES fuerza (*f*) en la palanca de mando
 FR effort (*m*) sur le manche
 HE δύναμις (*f*) χειριστηρίου
 IT forza (*f*) alla barra di comando
 NE stuurkracht
 PO força (*f*) no manche
 RU усилие (*n*) на ручке управления
 TU lönye kuvveti

16298 stick force per g The increase in force on the control column exerted by the pilot to produce an increase in normal acceleration of 1 g.

DE Knüppelkraft (*f*) pro g
 ES fuerza (*f*) en la palanca de mando por g
 FR effort (*m*) sur le manche pour 1g
 HE δύναμις (*f*) χειριστηρίου ανά g
 IT forza (*f*) alla barra di comando per 1 g
 NE stuurkracht per g
 PO força (*f*) no manche por 'g'

- RU 1. градиент (*m*) усилий на ручке управления по перегрузке
2. расход (*m*) усилий на ручке управления на единицу перегрузки

TU beher g başına lövyü kuvveti

16299

sticking The action of a seaplane or flying boat adhering to the water at high speed during the take-off run, owing to the increased water resistance.

- DE Kleben (*n*)
ES adherencia (*ff*)
FR enfoncement (*m*)
HE πρόσφυσις (*ff*) (ἐπί τοῦ ὕδατος)
IT incollamento (*m*)
NE kleven
PO colagem (*ff*)
RU задержка (*ff*) на редане
TU уаришма

16300

stick pusher A device which gives a forward push to the control column when the aircraft approaches a hazardous stalled condition, thereby producing a nose-down pitch.

- DE Knüppeldrucker (*m*)
ES empujador (*m*) de la palanca
FR pousseur (*m*) de manche
HE ὠθητής (*m*) χειριστηρίου
IT spingitore (*m*) della barra di comando
NE stuurdwinger
PO empurrador (*m*) do manche
RU автомат (*m*) отдачи ручки
TU lövyü itme tertibatı

16301

stick shaker A device which vibrates the control column to indicate approach to a hazardous stalled condition.

- DE Knüppelrüttler (*m*)
ES vibrador (*m*) de la palanca
FR vibreur (*m*) de manche
HE δονητής (*m*) χειριστηρίου
IT vibratore (*m*) della barra di comando
NE stuurschudder
PO vibrador (*m*) do manche
RU автомат (*m*) тряски ручки управления
TU motor durması tehlikesini titreşimle belirten cihaz

16302

stiffener A member attached to a sheet to restrain its movement normal to the surface.

- DE 1. Versteifung (*ff*)
2. Aussteifung (*ff*)
ES rigidizador (*m*)
FR raidisseur (*m*)
HE ὑποστηρίγμα (*n*)
IT elemento (*m*) di irrigidimento
NE verstijver
PO reforçador (*m*)
RU 1. подкрепляющий элемент (*m*)
2. элемент (*m*) жесткости
TU takviye parçası

16303

stiffness criterion A relationship between the stiffness and other properties of a structure which, when satisfied, is sufficient to prevent flutter or other type of instability or loss of control.

- DE Steifigkeitskriterium (*n*)
ES criterio (*m*) de rigidez
FR critère (*m*) de rigidité
HE κριτήριο (*n*) ἀκαμψίας
IT criterio (*m*) di rigidezza
NE stijfheidskriterium (*n*)
PO critério (*m*) de rigidez
RU критерий (*m*) жесткости
TU rijidlik kriteri

16304

still air range The horizontal distance that can be flown for a given programme of speed and altitude in the international standard atmosphere in still air on the usable fuel remaining after starting, warming and running-up the engines, taxiing and taking-off, excluding the distance in gliding from altitude at the end of the flight but including the distance in climbing to altitude at the best climbing speed at the start.

- DE Reichweite (*ff*) bei Windstille
ES autonomía (*ff*) con viento en calma
FR distance (*ff*) franchissable par vent nul
HE ἀύτονομία (*ff*) ἐν νηνεμίᾳ
IT autonomia (*ff*) in aria calma
NE vliegengte zonder wind
PO autonomia (*ff*) na atmosfera tipo sem ventos
RU дальность (*ff*) полета в безветрие
TU durgun hava uçuş bölgəsi

16305

sting An arm, projecting upstream in a wind tunnel, to the forward end of which a model can be attached.

- DE Modellstiel (*m*)
ES estilete (*m*)
FR dard (*m*)
HE κέντρον (κεντρί) (*n*) (προεξέχων βραχίων)
IT braccio (*m*) di supporto
NE staak
PO braço (*m*) de suporte
RU 1. стержень (*m*) для крепления модели в аэродинамической трубе
2. державка (*ff*)
TU model bağlama çubuğu

16306

stitch welding See 'resistance seam welding'.

- DE Heftschiessen (*n*)
ES soldadura (*ff*) continua
FR 1. soudage (*m*) à points continus
2. soudage (*m*) à la molette
HE συνεχής συγκόλλησης (*ff*)
IT saldatura (*ff*) continua
NE 1. rollassen
2. rolnaadlassen
PO soldadura (*ff*) contínua
RU шовная сварка (*ff*)
TU dikiş kaynağı

16307

stock Rods, bars, or other wrought sections suitable for further working.

- DE ---
ES materias (*f, pl*) primas
FR matière (*ff*) à usiner
HE ---
IT materiale (*m*) da lavorare
NE ---
PO produtos (*m, pl*) para elaboração
RU комплект (*m*) структурных металлических деталей
TU yarı işlenmiş malzeme

16308

stoichiometric fuel/air ratio The particular fuel/air ratio at which the mixture contains exactly the proportion of air needed to burn the fuel to completion.

- DE stöchiometrisches Kraftstoff-Luft-Verhältnis (*n*)
ES relación (*ff*) combustible-aire estequiométrica
FR rapport (*m*) air-carburant stœchiométrique
HE στοιχειομετρική αναλογία (*ff*) καυσίμου-αέρος
IT rapporto (*m*) combustibile-aria stechiometrico
NE stœchiometrische brandstof-luchtverhouding
PO razão (*ff*) combustível-ar estequiométrica

- RU стехиометрическое соотношение (*n*) компонентов топлива в смеси
TU tamamen yanabilir yakıt-hava oranı

16309

STOL aircraft A heavier-than-air aircraft designed to take off and land with a short ground run, either by the provision of powered lift or by the use of special aerodynamic devices.

- DE 1. Kurzstartflugzeug (*n*)
2. Kurzstarter (*m*)
3. STOL-Flugzeug (*n*)
ES aeronave (*ff*) de despegue y aterrizaje cortos
FR ADAC (avion (*m*) à décollage et atterrissage courts)
HE ἀεροσκάφος (*n*) ΒΑΠ
IT aereo (*m*) STOL
NE STOL-luchtvaartuig(*n*)
PO avião (*m*) STOL

- RU 1. самолет (*m*) укороченного взлета и посадки
2. летательный аппарат (*ff*) с малой длиной пробега и разбега
TU kısa kalkış ve iniş uçak

16310

stopway A defined rectangular area on the ground at the end of a runway in the direction of take off designated and prepared by the Competent Authority as a suitable area in which an aircraft can be stopped in the case of an interrupted take off.

- DE 1. Stopfläche (*ff*)
2. Stoppbahn (*ff*)
ES zona (*ff*) de parada (en despegue)
FR prolongement (*m*) d'arrêt
HE χώρος (*m*) ἀκινητοποιήσεως
IT 1. prolungamento (*m*) d'arresto
2. zona (*ff*) d'arresto
NE noodachterbaan
PO zona (*ff*) de paragem
RU 1. полоса (*ff*) торможения
2. путь (*m*) торможения
TU pist sonu emniyet alanı

16311

stopway light One of a number of lights to indicate the limits of a stopway.

- DE Stoppbahnfeuer (*n*)
ES luz (*ff*) de zona de parada
FR feu (*m*) de prolongement d'arrêt
HE φῶς (*n*) χώρου ἀκινητοποιήσεως
IT luce (*ff*) di delimitazione zona d'arresto
NE noodachterbaanlicht (*n*)
PO luz (*ff*) de zona de paragem
RU 1. огонь (*m*) полосы торможения
2. огонь (*m*) пути торможения
TU emniyet alanı sınır ışıkları

16312

storable Of a liquid. Subject to being placed and kept in a tank without benefit of special measures for temperature or pressure control, as in storable propellant.

- DE lagerungsfähig
ES almacenable
FR stockable
HE ἀποθηκεύμενος
IT conservabile senza alterazione
NE oplegbaar
PO armazenable
RU 1. долгосохраняющийся (*adj*)
2. устойчивый (*adj*) при хранении
TU 1. özel tedbir almaksızın depolanan
2. depolamaya elverişli

16313

storage life (shelf life) The length of time an item can be stored under specified conditions and still meet specified requirements.

DE Lagerungzeit (*f*)
 ES vida (*f*) de almacenaje
 FR durée (*f*) de vie en stockage
 HE *օրion (n) ζώνης ἀποθηκείσεως*
 IT vita (*f*) di immagazzinamento
 NE opleggingsduur
 PO vida (*f*) de armazenagem
 RU срок (*m*) хранения
 TU normal depolama ömrü

16314 store A container, rocket, bomb, or vehicle carried externally on an aircraft.

DE Aussenlast (*f*)
 ES carga (*f*) exterior
 FR charge (*f*) externe
 HE *ἐξωτερικῶς φερόμενον εἶδος (n) (ἄπλον, ὄχημα κ.λ.π.)*
 IT carico (*m*) esterno
 NE uitwendige lading
 PO depósito (*m*) externo
 RU наружная подвеска (*f*)
 TU 1. uçağın dış tarafında tasınan malzeme
 2. dış yük

16315 storm wind A surface wind with mean speed in the range 48 to 55 kt (violent storm = 56 to 63 kt).

DE 1. schwerer Sturm (*m*)
 2. orkanartiger Sturm (*m*)
 ES temporal (*m*) muy duro
 FR tempête (*f*)
 HE *ισχυρά θύελλα (f)*
 IT vento (*m*) di tempesta
 NE zeer zware storm
 PO temporal (*m*)
 RU штормовой ветер (*m*)
 TU fırtına

16316 stoving paint A paint that cures (dries) only at elevated temperatures, normally above 70 C.

DE Einbrennfarbe (*f*)
 ES pintura (*f*) al fuego
 FR peinture (*f*) au four
 HE *χρώμα (n) ξηρούμενον ἐν θερμῶ*
 IT vernice (*f*) a fuoco
 NE moffelverf
 PO tinta (*f*) de secagem em estufa
 RU краска (*f*) высокотемпературного отвердевания
 TU yüksek sıcaklıkta kuruyan boya

16317 stowage loops Tape, webbing, or cordage loops for stowing the rigging lines, lift cables or wires in a parachute pack.

DE Packschlaufen (*f, pl*)
 ES lazadas (*f, pl*) almacenamiento
 FR boucles (*f, pl*) de loyage
 HE *βρόχοι (m, pl) ἀποθηκείσεως*
 IT lacci (*m, pl*) di stivaggio
 NE paklussen (*pl*)
 PO argolas (*f, pl*) de acondicionamento
 RU укладочные витки (*pl*)
 TU ip yuvaları

16318 stowed rotor A rotor used for VTOL aircraft in which the blades can be folded and stored for horizontal flight.

DE 1. Einziehrotor (*m*)
 2. einziehbarer Rotor (*m*)
 ES rotor (*m*) plegable
 FR rotor (*m*) repliable
 HE *πτυσσόμενον στροφέιον (n)*
 IT rotore (*m*) ripiegabile
 NE inklapbare rotor
 PO rotor (*m*) acondicionável

RU *убираемый несущий винт (m)*
 TU katlanan rotor

16319 stow hook A hook-shaped packing tool used to slide parachute suspension lines into the appropriate loops.

DE Packhaken (*m*)
 ES gancho (*m*) de plegado
 FR crochet (*m*) de loyage
 HE *ἀρπάγη (f) ἀποθηκείσεως*
 IT gancio (*m*) di stivaggio
 NE pakhaak
 PO gancho (*m*) de acondicionar
 RU укладочный карабин (*m*)
 TU istifleme çengeli

16320 straight flow system A combustion system in which the entering air and the emerging gas flow in the same direction.

DE System (*n*) mit geradem Durchfluss
 ES sistema (*m*) de combustión de flujo directo
 FR chambre (*f*) de combustion à écoulement direct
 HE *συστήμα (n) εὐθείας ροῆς*
 IT sistema (*m*) a corrente diritta
 NE doorstroom(verbrandings)systeem (*n*)
 PO sistema (*m*) de fluxo directo
 RU прямоточные системы (*pl*) сгорания
 TU düz akış sistem

16321 straight-in approach An instrument approach wherein final approach is begun without first having executed a procedure turn. Not necessarily completed with a straight-in landing or made to straight in landing minima.

DE Geradeausanflug (*m*)
 ES aproximación (*f*) directa
 FR approche (*f*) directe
 HE *κατ'εὐθείαν προσέγγις (f)*
 IT avvicinamento (*m*) diretto
 NE rechtstreekse nadering
 PO aproximação (*f*) directa
 RU заход (*m*) на посадку с прямой
 TU direkt yaklaşma

16322 straight through wind tunnel See 'non-return-flow wind tunnel'.

DE Windkanal (*m*) offener Bauart
 ES túnel (*m*) de circuito abierto
 FR soufflerie (*f*) à veine ouverte
 HE *ἀερόδυναμική σήραγξ (f) διαμπεροῦς τύπου*
 IT galleria (*f*) a vento a circuito aperto
 NE 1. windtunnel zonder omloopkanaal
 2. rechte windtunnel
 3. open windtunnel
 PO túnel (*m*) aerodinâmico em linha
 RU прямоточная аэродинамическая труба (*f*)
 TU dönüpsüz akımlı rüzgâr tüneli

16323 strain age embrittlement Embrittlement of heat-resisting alloys resulting from strain at high temperature.

DE Versprödung (*f*) durch Verformungsalterung
 ES fragilidad (*f*) por envejecimiento debido a la deformación plástica
 FR fragilité (*f*) due au vieillissement par déformation plastique
 HE *εθραυστότης (f) διά γήρασμού ἐκ παραμορφώσεως*
 IT fragilità (*f*) da invecchiamento per deformazioni plastiche
 NE ouderdomsverbrossing door spanningen
 PO fragilidade (*f*) por envelhecimento devido à deformação plástica

RU *охрупчивание (n) вызванное старением и напряжением высокой температуры*
 TU gerilme kırılğanlığı

16324 strain ageing The gradual changes in physical and mechanical properties, generally an increase in hardness, that take place following cold deformation.

DE 1. Reckalterung (*f*)
 2. Streckalterung (*f*)
 ES envejecimiento (*m*) por deformación plástica
 FR vieillissement (*m*) par déformation plastique
 HE *γήρασμός (m) ἐκ παραμορφώσεως*
 IT invecchiamento (*m*) dovuto a deformazioni plastiche
 NE rekveredelen
 PO envelhecimento (*m*) por deformação plástica
 RU 1. последеформационное старение (*n*)
 2. деформационное старение (*n*)
 3. механическое старение (*n*)
 TU gerilme yaşlanması

16325 strain concentration factor The ratio of the highest strain to a reference strain.

DE Dehnungskonzentrationsfaktor (*m*)
 ES factor (*m*) de concentración de deformaciones
 FR coefficient (*m*) de concentration de déformation
 HE *συντελεστής (m) συμπυκνώσεως καταπόνησεως*
 IT fattore (*m*) di concentrazione di deformazioni
 NE rekkoncentratiefactor
 PO coeficiente (*m*) de concentração de deformações
 RU коэффициент (*m*) концентрации напряжений
 TU gerilme kümeleme katsayısı

16326 strain gauge A device, embodying a sensing element attached to the structure, which provides a measurement of strain at the point of attachment. See also 'wire strain gage'.

DE 1. Dehnungsmessstreifen (*m*)
 2. Dehnungsmesser (*m*)
 ES extensímetro (*m*)
 FR 1. extensomètre (*m*)
 2. jauge (*f*) de contrainte
 HE *ἐπιμηκυνσίμετρον (n)*
 IT estensimetro (*m*)
 NE rekstrookje (*n*)
 PO extensômetro (*m*)
 RU 1. тензомер (*m*)
 2. тензодатчик (*m*)
 TU 1. gerilme ölçme aleti
 2. ekstensometre

16327 strain gauge balance Wind-tunnel balance in which the force and moment components are measured by some form of strain gauge.

DE Dehnungsmessstreifenwaage (*f*)
 ES balanza (*f*) extensimétrica
 FR balance (*f*) extensométrique
 HE *ζυγός (m) δι' ἐπιμηκυνσίμετρον*
 IT bilancia (*f*) estensimetrica
 NE rekstrookbalans
 PO balança (*f*) extensométrica
 RU тензометрические аэродинамические весы (*pl*)
 TU rüzgâr tünelineinde yük ve moment ölçme sistemi

16328 strain hardening An increase in hardness and strength resulting from plastic deformation at temperatures lower than the recrystallization range.

DE 1. Streckhärtung (*ff*)
2. Kaltverfestigung (*ff*)
ES endurecimiento (*m*) por deformación plástica
FR durcissement (*m*) par écrouissage
HE σκληρυνσις (*ff*) εκ παραμορφώσεως
IT 1. indurimento (*m*) da deformazioni plastiche
2. incrudimento (*m*)
NE 1. verstevinging
2. vervormingshardihg
PO encruamento (*m*)
RU 1. деформационное упрочнение (*n*)
2. механическое упрочнение (*n*)
TU gerilme sertleşmesi

16329

strain reliever A feature (e.g., a dish, corrugation, etc., in a sheet) designed to permit relative displacements of structural elements without inducing strains in the connecting structure.

DE konstruktives Hilfsmittel (*n*) für den Dehnungsausgleich
ES aliviador (*m*) de deformaciones
FR supprimeur (*m*) de contraintes
HE ἀποσβεστήρ (*m*) παραμορφώσεως
IT alleviatore (*m*) di sollecitazioni
NE ---
PO amortecedor (*m*) de deformações
RU устройство (*n*) для сравления напряжений
TU gerilim azaltıcı

16330

strap-on boosters See 'wrap-round boosters'.

16331

strapped-down system An inertial navigation system in which the inertial components (accelerometers and gyroscopes) are strapped direct to the airframe. Compare 'gimballed system'.

DE 1. System (*n*) mit fahrzeugfest montierter Messeinheit
2. Strapped-Down-System (*m*)
ES sistema (*m*) inercial fijo a la célula
FR système (*m*) inertiel référencé par rapport au mobile (strapped-down)
HE προσδεδεμένο σύστημα (*n*)
IT sistema (*m*) inerziale solidaie al veicolo
NE vast bevestigd systeem (*n*)
PO sistema (*m*) rígido
RU навигационная система (*ff*) жестко связанная с летательным аппаратом
TU doğrudan doğruya gövdeye tesbit sistemi

16332

strategic air force An air force charged with carrying out strategic air operations over a large geographical area.

DE strategische Luftwaffe (*ff*)
ES fuerza (*ff*) aérea estratégica
FR forces (*f, pl*) aériennes stratégiques
HE στρατηγική αεροπορία (*ff*)
IT forza (*ff*) aerea strategica
NE strategische luchtmacht
PO força (*ff*) aérea estratégica
RU стратегическая авиация (*ff*)
TU stratejik hava gücü

16333

strategic air transport operation The movement of personnel and cargo between theatres by means of (a) scheduled services, (b) special flights, (c) air logistic support, (d) aeromedical evacuation.

DE 1. strategische Lufttransportoperation (*ff*)
2. strategisches Lufttransportunternehmen (*n*)

ES operación (*ff*) de transporte aéreo estratégico

FR opération (*ff*) de transport aérien stratégique
HE επιχείρησις (*ff*) στρατηγικής αερομεταφορᾶς

IT operazione (*ff*) di trasporto aereo strategico
NE strategische luchttransport operatie
PO operação (*ff*) de transporte aéreo estratégico
RU стратегическая воздушно-транспортная операция (*ff*)
TU stratejik hava ulaştırma harekâtı

16334

strategic transport aircraft Aircraft designed primarily for the movement of military personnel and/or cargo over long distances.

DE Flugzeug (*n*) für strategischen Lufttransport
ES avión (*m*) de transporte estratégico
FR avion (*m*) de transport stratégique
HE αεροσκάφος (*n*) στρατηγικής μεταφορᾶς
IT aeromobile (*m*) per trasporto strategico
NE strategische transportvliegtuigen (*n*)
PO aeronave de transporte estratégico (*ff*)
RU транспортный самолет (*m*) стратегической авиации
TU stratejik ulaştırma uçacı

16335

stratified sample A sample in the selection of which planned action is taken to ensure that specified proportions of its contents are drawn from different strata of the whole population. The sampling from each stratum should be at random.

DE geschichtete Stichprobe (*ff*)
ES muestra (*ff*) estratificada
FR échantillon (*m*) stratifié
HE δείγματοληψία (*ff*) κατά στρώματα
IT campione (*m*) stratificato
NE gelede steekproef
PO amostra (*ff*) estratificada
RU 1. расслоенная выборка (*ff*)
2. стратифицированная выборка (*ff*)
3. районированная выборка (*ff*)
TU her tabakadan alınan örnekler topları

16336

stratocumulus Grey and/or whitish patch, sheet or layer of cloud which almost always has dark parts composed of tessellations, rounded masses, rolls, etc., which may or may not be merged and which are usually non-fibrous; most of the regularly arranged small elements have an apparent width of more than five degrees to an observer on the ground.

DE 1. Stratocumulus (*m*)
2. Stratokumulus (*m*)
ES estratocúmulos (*m, pl*)
FR stratocumulus (*m*)
HE στρωματοσφαιρίται (*f, pl*)
IT strato-cumulo (*m*)
NE stratocumulus
PO estratocúmulos (*m, pl*)
RU слоисто-кучевые облака (*pl*)
TU stratokümülüs

16337

stratopause The atmospheric boundary between the stratosphere and the mesosphere.

DE Stratopause (*ff*)
ES estratopausa (*ff*)
FR stratopause (*ff*)
HE στρατόπαυσις (*ff*)
IT stratopausa (*ff*)
NE stratopause
PO estratopausa (*ff*)
RU стратопauза (*ff*)
TU stratopoz

16338

stratosphere The layer of the atmosphere

above the troposphere and below the mesosphere in which the temperature generally increases as height increases.

DE Stratosphäre (*ff*)
ES estratósfera (*ff*)
FR stratosphère (*ff*)
HE στρατόσφαιρα (*ff*)
IT stratosfera (*ff*)
NE stratosfeer
PO estratósfera (*ff*)
RU стратосфера (*ff*)
TU stratosfer

16339

stratus Generally grey cloud layer with a fairly uniform base, which may give drizzle, ice prisms or snow grains. When the sun is visible through the cloud its outline is clearly discernible. Stratus does not produce halo phenomena except, possibly, at very low temperatures. Sometimes stratus appears in the form of ragged patches.

DE 1. Stratus (*m*)
2. Schichtwolke (*ff*)
ES estratos (*m, pl*)
FR stratus (*m*)
HE στρώματα (*n, pl*)
IT strato (*m*)
NE stratus
PO estratos (*m, pl*)
RU слоистые облака (*pl*)
TU 1. stratüs
2. bulut tabakası

16340

stratus fractus A stratus broken up into irregular, ragged fragments.

DE Fraktostratus (*m*)
ES fractoestratos (*m, pl*)
FR stratus (*m*) fractus
HE στρώματα (*n, pl*) ἐσχισμένα
IT fractostratus (*m*)
NE 1. stratus fractus
2. fractostratus
PO fracto-estratos (*m, pl*)
RU разорванно-слоистые облака (*pl*)
TU 1. parçalanmış stratüs
2. fraktostratüs

16341

streamer A malfunction of a parachute in which the canopy is stretched but not, or only partly, filled.

DE Fahne (*ff*)
ES vela (*ff*) romana
FR torche (*ff*)
HE ---
IT apertura (*ff*) a bandiera
NE fakkel
PO flâmulă (*ff*)
RU парашют (*m*) с неполностью раскрывшимся куполом
TU paraşütün anazlı calması

16342

stream force The sum of momentum flow and relative pressure force acting on a cross-section of a duct, especially the entry and exit sections.

DE Strömungskraft (*ff*)
ES fuerza (*ff*) de la corriente
FR force (*ff*) du courant
HE δύναμις (*ff*) ρεύματος
IT 1. forza (*ff*) del flusso
2. forza (*ff*) della corrente
NE luchtkracht op stroombus
PO força (*ff*) da corrente
RU сила (*ff*) потока
TU akım kuvveti

16343

stream function In two-dimensional or axisymmetric flow, a function which is proportional

to the mass flow between a reference axis and a variable point in a flow field, constant along streamlines.

DE Stromfunktion (*f*)
 ES función (*f*) de corriente
 FR fonction (*f*) de courant
 HE ρευματική συνάρτηση (*f*)
 IT funzione (*f*) di corrente
 NE stroomfunctie
 PO função de corrente (*f*)
 RU 1. функция (*f*) тока
 2. функция (*f*) потока
 TU akım fonksiyonu

16344 streamline A line such that, at any instant, the local direction of flow at any point on it is in the direction of the tangent.

DE Stromlinie (*f*)
 ES línea (*f*) de corriente
 FR ligne (*f*) de courant
 HE ρευματική γραμμή (*f*)
 IT linea di flusso (*f*)
 NE stroomlijn
 PO linha (*f*) de corrente
 RU линия (*f*) тока
 TU akım çizgisi

16345 streamline (meteorology) A curve which is parallel to the instantaneous direction of the wind vector at all points along it.

DE Stromlinie (*f*)
 ES línea (*f*) de corriente
 FR ligne (*f*) de flux
 HE ρευματογραφική (*f*) (μετεωρολογία)
 IT linea (*f*) di corrente (metereologia)
 NE stroomlijn
 PO linha (*f*) do fluxo de vento
 RU линия (*f*) тока
 TU rüzgâr akım eğrisi

16346 streamline loop antenna A loop antenna completely enclosed in a streamline housing of insulating material.

DE 1. stromlinienförmig verkleidete Schleifenantenne (*f*)
 2. stromlinienförmig verkleidete Rahmenantenne (*f*)
 3. stromlinienförmig verkleidete Ringantenne (*f*)
 ES antena (*f*) de cuadro fuselada
 FR antenne (*f*) cadre profilée
 HE ἀεροδυναμική πλαισιωμένη κεραία (*f*)
 IT antenna (*f*) a telaio di forma aerodinamica
 NE gestroomlijnde raamantenne
 PO antena (*f*) de quadro aerodinâmica
 RU 1. обтекаемая рамочная антенна (*f*)
 2. обтекаемая замкнутая антенна (*f*)
 3. рамочная антенна (*f*) в обтекателе
 TU aerodinamik çerçeve anten

16347 streamline wire A wire of which the cross section is elongated to reduce its drag.

DE Profildraht (*m*)
 ES cable (*m*) carenado aerodinamicamente
 FR hauban (*m*) fuselé
 HE ἀτρακτοειδές σύρμα (*n*)
 IT cavo (*m*) a sezione aerodinamica
 NE stroomlijndraad
 PO cabo (*m*) fuselado
 RU 1. овальная проволока (*f*)
 2. обтекаемая расчалка (*f*)
 TU aerodinamik tel

16348 stream take-off Aircraft taking off in trail/column formation.

DE Start (*m*) in dichter Folge
 ES despegue (*m*) en formacion
 FR décollage (*m*) en colonne
 HE ἀπογείωσις (*f*) ἐν σειρά
 IT decollo (*m*) in colonna
 NE opstijgen in formatie
 PO descolagem (*f*) em coluna
 RU взлет (*m*) строем
 TU arka arkaya kalkış

16349 streamtube A surface formed by streamlines whose intersections on a transverse plane form a closed curve.

DE Stromröhre (*f*)
 ES tubo (*m*) de corriente
 FR tube (*m*) de courant
 HE ρευματικός σωλήν (*m*)
 IT tubo (*m*) di flusso
 NE stroom(lijn)buis
 PO tubo (*m*) de corrente
 RU трубка (*f*) тока
 TU akım borusu

16350 stress analysis The evaluation of stress conditions (electrical, thermal, vibration, shock, humidity, etc.) under which parts may be applied in the design of a system or equipment. On the basis of a stress analysis, failure rates are appropriately adjusted to reflect the deleterious effects of the stresses on the reliability of the parts involved.

DE Belastungsanalyse (*f*)
 ES analisis (*f*) de esfuerzos
 FR 1. calcul (*m*) de résistance
 2. détermination (*f*) des efforts
 HE ἀνάλυσις (*f*) τάσεων
 IT analisi (*f*) delle sollecitazioni
 NE belastinganalyse
 PO análise (*f*) de tensões
 RU 1. анализ (*m*) напряжений
 2. расчет (*m*) напряжений
 TU gerilme analizi

16351 stress concentration A local increase in stress in the neighbourhood of a discontinuity. - The discontinuity may be one of shape (e.g., hole, notch, crack, surface defect), metallurgical origin (e.g., inclusion) or local distribution of load (e.g., pin-joint).

DE Spannungskonzentration (*f*)
 ES concentración (*f*) de tensiones
 FR concentration (*f*) de contraintes
 HE συμπύκνωσις (*f*) τάσεων
 IT concentrazione (*f*) di sollecitazioni
 NE spenningskoncentratie
 PO concentraçao (*f*) de tensões
 RU концентрация (*f*) напряжений
 TU gerilme konsantrasyonu

16352 stress concentration factor, k sub t The ratio of the greatest stress in the region of a notch or other stress raiser, as determined by advanced theory, photoelasticity or direct measurement of elastic strain, to the corresponding nominal stress.

DE 1. Formzahl (*f*)
 2. Spannungskonzentrationsfaktor (*m*)
 ES factor (*m*) de concentración de tensiones
 FR facteur (*m*) de concentration de contraintes
 HE συντελεστής (*f*) συμπυκνώσεως τάσεων
 IT fattore (*m*) di concentrazione di sollecitazioni
 NE spenningskoncentratiefactor
 PO factor (*m*) de concentraçao de tensões
 RU коэффициент (*m*) концентрации напряжений

TU 1. gerilme yığılma faktörü
 2. gerilme konsantrasyon faktörü

16353 stress corrosion cracking Failure by cracking under combined action of corrosion and stress.

DE Spannungskorrosionsrissbildung (*f*)
 ES grietas (*f, pl*) de corrosión (*f*) por tensión
 FR fissuration (*f*) de corrosion (*f*) sous tension
 HE ράγισμα (*n*) ἐκ διαβρώσεως καὶ τάσεως
 IT 1. incrinatura (*f*) dovuta a tensiocorrosione
 2. rottura (*f*) per tensiocorrosione
 NE scheuren door spenningskorrosie
 PO fendas (*f, pl*) de corrosão sob tensão
 RU коррозионное растрескивание (*n*) при напряжении
 TU gerilme korozyon çatlaması

16354 stress cracking Cracking associated with no obvious corrosion.

DE Spannungsrisbildung (*f*)
 ES grietas (*f, pl*) de tensión
 FR fissuration (*f*) sous tension
 HE ράγισμα (*n*) ἐκ τάσεως
 IT incrinatura (*f*) per tensione
 NE scheuren door spanningen
 PO fendas (*f, pl*) por tensão
 RU некоррозионное растрескивание (*n*) при напряжении
 TU gerilme kırılması

16355 stress cycle (a) A repeatable sequence of stresses.

(b) A variation of stress with time, repeated periodically and identically.

DE Beanspruchungszyklus (*m*)
 ES ciclo (*m*) de tensiones
 FR 1. cycle (*m*) de contraintes
 2. cycle (*m*) d'efforts
 HE κύκλος (*m*) τάσεων
 IT ciclo (*m*) di sollecitazioni
 NE belastingscyclus
 PO ciclo (*m*) de tensões
 RU 1. цикл (*m*) напряжений
 2. цикл (*m*) знакопеременных напряжений
 TU gerilme devresi

16356 stressed-skin structure A structure covered with a sheet which contributes substantially to its strength and stiffness.

DE Schalenbauweise (*f*)
 ES estructura (*f*) con revestimiento trabajando
 FR structure (*f*) à revêtement travaillant
 HE κατασκευή (*f*) μετέργαζομένης ἐπικάλυψεως τεταμένης ἐπιφανείας
 IT struttura (*f*) a rivestimento resistente
 NE dragende-huidkonstruktie
 PO estrutura (*f*) com revestimento de suporte
 RU конструкция (*f*) с работающей обшивкой
 TU 1. kaplamalı çalşan yapı
 2. çalşan kaplamalı yapı

16357 stress intensity factor A measure of the intensity of the stress field in the vicinity of the tip of a crack, based on linear elastic analysis.

DE Spannungsintensitätsfaktor (*m*)
 ES factor (*m*) de intensidad de tensiones
 FR coefficient (*m*) d'intensité de contraintes
 HE συντελεστής (*m*) ἐντάσεως καταπόνησεως
 IT fattore (*m*) di intensità di sollecitazioni
 NE spenningsintensiteitsfaktor
 PO coeficiente (*m*) de intensidade de tensão
 RU коэффициент (*m*) интенсивности напряжений
 TU gerilim siddeti faktörü

16358 stress raiser A scratch, groove, rivet hole, forging defect, or other kind of structural discontinuity giving rise to a local concentration of stress.

- DE Spannungshäufner (*m*)
- ES causa (*f*) de tensiones
- FR cause (*f*) de concentration de contraintes
- HE προκλητής (*m*) τάσεως
- IT intensificatore (*m*) di sollecitazione
- NE spanningsverhoger
- PO produtor (*m*) de tensão
- RU концентратор (*m*) напряжений
- TU 1. mukavemet azaltıcı
- 2. gerilme yükseltisi

16359 stress range The algebraic difference between the maximum and minimum stress in one cycle of a fatigue test.

- DE 1. Belastungsbereich (*m*)
- 2. Spannungsbereich (*m*)
- ES campo (*m*) de tensión
- FR étendue (*f*) de tension
- HE ἀλλαγή (*f*) τάσεως
- IT campo (*m*) di sollecitazioni
- NE spanningsinterval
- PO amplitude (*f*) de tensão
- RU диапазон (*m*) напряжений
- TU gerilme kademesi

16360 stress ratio In fatigue testing, the ratio of the minimum stress to the maximum stress in one cycle, considering tensile stresses as positive, compressive stresses as negative. Generally designated R.

- DE Spannungsverhältnis (*n*)
- ES relación (*f*) de tensiones
- FR rapport (*m*) des tensions
- HE λόγος (*m*) τάσεως
- IT rapporto (*m*) di sollecitazioni
- NE spanningsverhouding
- PO relação (*f*) de tensões
- RU 1. коэффициент (*m*) асимметрии цикла напряжений
- 2. коэффициент (*m*) амплитуды цикла напряжений
- 3. характеристика (*f*) цикла напряжений
- TU gerilme oranı

16361 stress relief A manufacturing process designed to reduce residual stresses.

- DE Entspannen (*n*)
- ES atenuación (*f*) de tensiones residuales
- FR détente (*f*)
- HE ἀνακούφισις (*f*) τάσεως
- IT limitazione (*m*) di sollecitazione
- NE spanningsverlaging
- PO aliviação (*f*) de tensões
- RU 1. снятие (*n*) напряжений
- 2. разгрузка (*f*)
- TU gerilim giderilmesi

16362 stress relieving Heating to a suitable temperature, holding long enough to reduce residual stresses and then cooling slowly enough to minimize the development of new residual stresses.

- DE Spannungsfreiglühen (*n*)
- ES recocido (*m*) antitensiones
- FR recuit (*m*) pour l'élimination des tensions
- HE ἀνακούφισις (*f*) τάσεως
- IT ricottura (*f*) di distensione
- NE 1. spanningsvrij gloeien
- 2. ontlaten
- PO alívio (*m*) de tensões
- RU низкотемпературный отжиг (*m*) для снятия напряжений
- TU gerilme gidermesi

16363 stress rupture test A test performed at constant load and constant temperature, the load being held at such a level as to cause rupture. Also known as creep-rupture test.

- DE 1. Zeitstandversuch (*m*)
- 2. Zerreihszeitstandversuch (*m*)
- ES ensayo (*m*) de rotura en tensión
- FR essai (*m*) de rupture sous tension
- HE δοκιμή (*f*) θραύσεως εκ τάσεως
- IT prova (*f*) di rottura per sollecitazione
- NE kruipproef
- PO ensaio (*m*) de ruptura sob tensão
- RU проверка (*f*) разрушающего напряжения
- TU gerilme - kopma deneyi

16364 stretcher strains Elongated markings that appear on the surface of some materials when deformed just past the yield point. Same as 'Lüders lines'.

- DE Fließlinien (*f, pl*)
- ES líneas (*f, pl*) de deformación
- FR marques (*f, pl*) d'élongation
- HE γραμμάι (*f, pl*) ἐντάσεως
- IT linee (*f, pl*) di Lüder (*pl*)
- NE vloeilijnen (*pl*)
- PO linhas (*f, pl*) de deformação
- RU 1. линии (*pl*) Людерса
- 2. линии (*pl*) скольжения
- TU 1. çekme uzaması
- 2. çekme sümesi

16365 stretch forming Shaping of a sheet or part, usually of uniform cross section, by applying suitable tension or stretch and then wrapping it around a die of the desired shape.

- DE Streckformen (*n*)
- ES conformación (*f*) por estiramiento
- FR formage (*m*) par étirage
- HE μάρφωσις (*f*) δι'ἐντάσεως
- IT stiro-imbuitura (*f*)
- NE strekbuigen
- PO formação (*f*) por estiramento
- RU 1. обтяжка (*f*)
- 2. формовка (*f*) обтягиванием
- 3. гибка (*f*) методом навертывания предварительно растянутого материала на форм-блок
- TU çekerek şekillendirme

16366 strike aircraft A fighter-bomber or bomber aircraft capable of delivering nuclear weapons and utilized solely in the nuclear strike role.

- DE Kernwaffenträger (*m*)
- ES avión (*m*) de combate
- FR 1. avion (*m*) (*m*) de frappe
- 2. avion d'attaque au sol ou d'appui-feu
- HE ἀεροσκάφος (*n*) (πυρηνικής) κρούσεως
- IT 1. aereo (*m*) da bombardamento (*m*)
- 2. aereo d'attacco (*m*)
- 3. cacciabombardiere (*m*)
- NE (atoom)aanvalsvliegtuig (*n*)
- PO aeronave (*f*) de ataque
- RU 1. ударный самолет (*m*)
- 2. истребитель-бомбардировщик (*m*) для нанесения ядерного удара
- TU taarruz uçağı

16367 stringer A stiffener which also assists the sheet to carry direct load in the direction of its length, and may stabilize the sheet in buckling.

- DE 1. Stringer (*m*)
- 2. Versteifungsprofil (*n*)
- ES larguero (*m*)
- FR lisse (*f*)
- HE βελτητική δοκός (*f*)

- IT correntino (*m*) di irrigidimento
- NE langsverstijver
- PO reforço (*m*) longitudinal do revestimento
- RU стpингep (*m*)
- TU 1. takviye şeridi
- 2. takviye kirişi

16368 strip A rectangular portion of the landing area, specially prepared for the take-off and landing of aircraft in a particular direction, in some cases including a runway.

- DE 1. Flugfeld (*n*)
- 2. Streifen (*m*)
- ES banda (*f*) de aterrizaje
- FR bande (*f*) d'atterrissage ou décollage
- HE διαδρομος (*m*)
- IT 1. pista (*f*)
- 2. banda (*f*)
- NE strook
- PO faixa (*f*)
- RU полоса (*f*)
- TU iniş şeridi

16369 strobe (marker) A small bright spot or a gap or other discontinuity in the trace of a radar display to mark that part of the trace which is to receive detailed attention.

- DE 1. Marke (*f*)
- 2. Messmarke (*f*)
- ES marca (*f*) estroboscópica
- FR strobe
- HE στροβός (*m*) (δείκτης)
- IT punto (*m*) luminoso discontinuo (segnalatore)
- NE selektiemerkteken (*n*)
- PO marca (*f*) de referència
- RU 1. строб (*m*)
- 2. строб-импульс (*m*)
- TU radar skobuna konan işaret

16370 strobe, to To select, e.g., for detailed examination, a desired epoch of a recurrent phenomenon.

- DE herausblenden
- ES fijar
- FR strober
- HE διαλέγω
- IT scegliere il desiderato momento di un fenomeno ricorrente
- NE selekteren
- PO seleccionar
- RU стробировать (*v*)
- TU tekrarlaman önemli olayı işaretlemek

16371 strong wind A surface wind with mean speed in the range 22 to 33 kt (near gale = 28 to 33 kt).

- DE 1. starker Wind (*m*)
- 2. steifer Wind (*m*)
- ES fresco (*m*)
- FR vent (*m*) frais
- HE ισχυρός άνεμος (*m*)
- IT vento (*m*) forte
- NE harde wind
- PO vento (*m*) forte
- RU сильный ветер (*m*)
- TU kuvvetli rüzgâr

16372 strop A length of wire cable, cordage, or webbing, with loop ends or metal fittings attached, to increase the distance at deployment between two components of a parachute assembly.

- DE 1. Stropp (*m*)
- 2. Aufziehleinstropp (*m*)
- ES alargadera (*f*)
- FR estrope (*f*)

HE στρόβος (*m*)
 IT cinghia (*f*)
 NE strop
 PO estropo (*m*)
 RU крепежная лента (*f*)
 TU otomatik asma kolani

16373
structural damping The total damping of a built-up structure.

DE strukturelle Dämpfung (*f*)
 ES amortiguamiento (*m*) estructural
 FR amortissement (*m*) structural
 HE ἀπόσβεσις (*f*) κατασκευής
 IT smorzamento (*m*) strutturale
 NE demping van de konstruktie
 PO amortecimento (*m*) estrutural
 RU 1. демпфирование (*n*) создаваемое аэродинамическими поверхностями
 2. конструктивное демпфирование (*n*)
 TU yapısal sönümleme

16374
strut A structural member primarily intended to resist axial load.

DE 1. Strebe (*f*)
 2. Stütze (*f*)
 3. Stiel (*m*)
 4. Stab (*m*)
 ES montante (*m*)
 FR 1. mâit (*m*)
 2. montant (*m*)
 3. entretoise (*f*)
 4. jambe (*f*) de force
 HE στυλίδιον (*n*)
 IT puntone (*m*)
 NE stijl
 PO montante (*m*)
 RU 1. стойка (*f*)
 2. подкос (*m*)
 3. пилон (*m*)
 TU 1. dikme
 2. göğüsleme
 3. tabanlık lâta

16375
stub See 'sponson'.

16376
stub pipe A short pipe which discharges the exhaust gases directly from a cylinder in the absence of a manifold.

DE Abgasstutzen (*m*)
 ES tubo (*m*) de escape
 FR conduit (*m*) d'échappement direct
 HE σωλήν (*m*) εξαγωγής
 IT tubo (*m*) per scappameno to diretto
 NE uitlaatstomp
 PO tubo (*m*) de escape directo (*m*)
 RU короткий выхлопной патрубок (*m*)
 TU arık egzoz borusu

16377
stub plane A short length of plane projecting from the fuselage or hull (usually forming a part thereof) to which an aerofoil can be connected.

DE Stummelfläche (*f*)
 ES muñon (*m*) de ala
 FR karman (*m*) de voilure
 HE πτέρυξ (*f*) άκάτιον
 IT piano (*m*) a pinna
 NE vleugelstomp
 PO plano (*m*) do estabilizador de flutuação
 RU гидростабилизатор (*m*)
 TU kanat dibi

16378
student's t distribution See 't distribution'.
 DE Studentsche t-Verteilung (*f*)
 ES distribución (*f*) t de 'Student'

FR distribution (*f*) de 'Student'
 HE κατανομή (*f*) τ
 IT distribuzione (*f*) a t di 'Student'
 NE student-verdeling
 PO distribuição (*f*) t de 'Student'
 RU t-распределение (*n*) Стьюдента
 TU Student't dağılımı

16379
styrene butadiene rubber A general-purpose synthetic rubber made by the copolymerization of styrene and butadiene.

DE Styrol-Butadien-Kautschuk (*m*)
 ES goma (*f*) a estireno y butadieno
 FR caoutchouc (*m*) styrène-butadiène
 HE στυρένιον βουταδιένιον ελαστικόν (*n*)
 IT gomma (*f*) a stirene e butadiene
 NE styreen-butadiëenrubber
 PO borracha (*f*) de etenilbenzeno-butadieno
 RU бутадиен-стирольный каучук (*m*)
 TU stiren butadiyen lastik

16380
subatmospheric Pertaining to exposure to conditions of ambient pressure below that existing at nominal sea level.

DE 1. Unterdruck.... (*m*)
 2. bei vermindertem Luftdruck
 ES subatmosférico
 FR hypobare (*adj*)
 HE ύπατμοσφαιρικός (*m*)
 IT subatmosferico
 NE ---
 PO subatmosférico
 RU вакуумметрический (*adj*)
 TU atmosfer altı

16381
subcontract A contract or purchase order entered into under a prime contract by a supplier. May include orders issued to activities or subdivisions of the contractor.

DE 1. Untervertrag (*m*)
 2. Unterauftrag (*m*)
 ES subcontrato (*m*)
 FR contrat (*m*) de sous-traitance
 HE υπεργολαβία (*f*)
 IT sub-appalto (*m*)
 NE subkontrakt (*n*)
 PO subcontrato (*m*)
 RU субконтракт (*m*)
 TU 1. tabi mukavele
 2. taşeron mukavelesi

16382
subcontractor The individual(s) or concern(s) who enter into a purchase agreement under a prime contract.

DE Unterauftragnehmer (*m*)
 ES subcontratista (*m*)
 FR sous-traitant (*m*)
 HE υπεργολάβος (*m*)
 IT sub-appaltatore (*m*)
 NE onderaannemer
 PO subcontratante (*m*)
 RU субподрядчик (*m*)
 TU taşeron

16383
subcritical flow Flow in which the local Mach number is everywhere less than unity.

DE 1. unterkritische Strömung (*f*)
 2. subkritische Strömung (*f*)
 ES corriente (*f*) subcrítica
 FR écoulement (*m*) subcritique (ou subsonique)
 HE ύποκρίσιμος ροή (*f*)
 IT corrente (*f*) subcritica
 NE 1. subkriteieke stroming
 2. onderkriteieke stroming
 PO corrente (*f*) sub-crítica

RU 1. докритический поток (*m*)
 2. докритическое течение (*n*)
 TU 1 Mach altında akış

16384
subcritical mass In nuclear terminology, a mass which is not large enough to sustain a chain reaction.

DE unterkritische Masse (*f*)
 ES masa (*f*) subcrítica
 FR masse (*f*) subcritique
 HE ύποκρίσιμος μάζα (*f*)
 IT massa (*f*) sub-critica
 NE onderkriteieke massa
 PO masa (*f*) subcrítica
 RU докритическая масса (*f*)
 TU kritik altı kütle

16385
subgravity Conditions in which the acceleration field acting on a person or object is less than that of the Earth's gravitational force. Attainable in ballistic trajectory and orbital flight.

DE 1. Schwereminderung (*f*)
 2. bei verminderter Schwere
 ES subgravedad (*f*)
 FR subgravité (*f*)
 HE ύποβαρύτης (*f*)
 IT sub-gravità (*f*)
 NE verminderde zwaartekracht
 PO sub-gravidade (*f*)
 RU пониженная гравитация (*f*)
 TU yer çekim gücünün altında

16386
sub-group A section of a set of elements, individuals or observations, the section having one or more characteristics in common.

DE Untergruppe (*f*)
 ES subgrupo (*m*)
 FR 1. sous-ensemble (*m*)
 2. sous-graoupe (*m*)
 HE ύπό-όμάς (*f*)
 IT sottogruppo (*m*)
 NE deelgroep
 PO sub-grupo (*m*)
 RU подгруппа (*f*)
 TU alt grup

16387
subjective noise meter An instrument for the measurement of loudness by aural comparison with a reference sound.

DE Vergleichsgeräuschmesser (*m*)
 ES medidor (*m*) subjetivo de ruido
 FR sonomètre (*m*) subjectif
 HE ύποκειμενικών θορυβόμετρον (*n*)
 IT fonometro (*m*) soggettivo
 NE subjektieve geluidsmeter
 PO medidor (*m*) de ruido subjetivo
 RU субъективный шумомер (*m*)
 TU sübjektif sonometresi

16388
subliming The process of changing from solid to vapour state or vice versa without an intervening liquid stage.

DE Sublimieren (*n*)
 ES sublimación (*f*)
 FR sublimation (*f*)
 HE εξάχνωσις (*f*)
 IT sublimazione (*f*)
 NE sublimeren
 PO sublimação (*f*)
 RU возгонка (*f*)
 TU 1. gaz haline geçme
 2. süblimasyon

16389
submarining The tendency to slide forward under the lap-belt or lower harness component under combined +G sub z and -G sub x accelera-

tion; inherent in some restraint systems.

DE unter dem Hüftgurt hindurchrutschen

ES efecto (*m*) de submarino

FR effet (*m*) de sous-marin

HE καταλίσθησις (*f*)

IT tendenza (*f*) ad affondare

NE naar voren glijden

PO ---

RU ---

TU bağlama kemerine rağmen ileri doğru kúyma

16390

submerged arc welding Arc welding, with a bare electrode with the arc under a blanket of granular, fusible material.

DE Unterpulverschweissen (*n*)

ES soldadura (*f*) por arco sumergido

FR soudage (*m*) à l'arc immergé

HE συγκόλλησις (*f*) δι'έμβραπτισμένου τόξου

IT saldatura (*f*) ad arco annegato

NE poederlassen

PO soldadura (*f*) a arco submersa

RU дуговая сварка (*f*) под флюсом

TU toz altında ark kaynağı

16391

submerged intake An intake mounted on wing nacelle or fuselage surface whose intake face is below that surface.

DE 1. unter der Oberfläche liegender Einlass

2. Senkeinlauf (*m*)

ES toma (*f*) embutida

FR entrée (*f*) noyée

HE αεραγωγός (*m*) προσδενώμενος υπό επιφάνεια πτερύγος ή αεροδυναμικού καλύμματος

IT ingresso (*m*) sommerso

NE verzonken inlaat

PO tomada (*f*) de ar embévida

RU утопленный воздухозаборник (*m*)

TU dalma giriş kanalı

16392

sub-refraction Refraction for which the refractive modulus gradient is positive and greater than standard.

DE Unternormalbrechung (*f*)

ES subrefracción (*f*)

FR sub-réfraction (*f*)

HE υποδιάθλασις (*f*)

IT sub-rifrazione (*f*)

NE sub-refraktie

PO sub-refracção (*f*)

RU 1. пониженное преломление (*n*)

2. субрефракция (*f*)

TU tali kırılma

16393

subsidence A disturbance which decreases without oscillation.

DE aperiodisches Abklingen (*n*)

ES convergencia (*f*)

FR subsidence (*f*)

HE σύγκλισις (*f*)

IT convergenza (*f*)

NE aperiodiek afnemende uitwijking

PO convergência (*f*)

RU асимптотически затухающее возмущение (*n*)

TU sönme

16394

subsonic aeroplane An aeroplane incapable of maintaining level flight at speeds exceeding a flight Mach number of 1.

DE Unterschallflugzeug (*n*)

ES avión (*m*) subsónico

FR avion (*m*) subsonique

HE 1. ύπηχητικών αεροσκάφος (*n*)

2. ύπηχητικών αεροπλάνου (*n*)

IT 1. aeroplano (*m*) subsonico

2. aereo (*m*) subsonico

NE subsoon vliegtuig (*n*)

PO avião (*m*) subsónico

RU 1. дозвуковой самолет (*m*)

2. дозвуковой летательный аппарат (*m*)

3. дозвуковой ЛА (*abbr*)

TU sübsonik ucuz

16395

subsonic diffuser A diffuser designed to reduce the velocity and increase the pressure of fluid moving at subsonic velocities.

DE Unterschalldiffusor (*m*)

ES difusor (*m*) subsónico

FR diffuseur (*m*) subsonique

HE ύπηχητικός διαχωστής (*m*)

IT diffusore (*m*) subsonico

NE subsone diffusor

PO difusor (*m*) subsónico

RU дозвуковой диффузор (*m*)

TU ses alti difüzörü

16396

subsonic flow Flow in which the speed is everywhere subsonic.

DE Unterschallströmung (*f*)

ES corriente (*f*) subsónica

FR écoulement (*m*) subsonique

HE ύπηχητική ροή (*f*)

IT corrente (*f*) subsonica

NE subsone stroming

PO corrente (*f*) subsónica

RU 1. дозвуковой поток (*m*)

2. дозвуковое течение (*n*)

TU ses alti hızda akım

16397

substrate A surface underlying a coating, which may be metallic or non-metallic.

DE 1. Grundwerkstoff (*m*)

2. Unterlage (*f*)

3. Träger (*m*)

ES substrato (*m*)

FR substrat (*m*)

HE υπόστρωμα (*n*)

IT sub-strato (*m*)

NE substraat (*n*)

PO substrato (*m*)

RU 1. подсло́й (*m*)

2. подложка (*f*)

3. нижний слой (*m*)

TU 1. kaplanan tabaka

2. alt yüzey

16398

sub-zero treatment Cooling to a low temperature, sometimes considerably below room temperature, in order to complete a change in material structure or to obtain one.

DE Eishärten (*n*)

ES tratamiento (*m*) bajocero

FR traitement (*m*) par le froid

HE κατεργασία (*f*) έψυχυρώ

IT 1. trattamento (*m*) sotto zero

2. sottoraffreddamento (*m*)

NE diepvriesbehandeling

PO tratamiento (*m*) abaixo de zero

RU обработка (*f*) холодом

TU 1. düşük sıcaklık isil işlemi

2. alçak hararetili işleme

16399

suction face The face of a propeller blade formed by the upper boundaries of the blade elements, considered as aerofoil sections.

DE Saugseite (*f*)

ES cara (*f*) de depresión (extrados)

FR extrados (*m*)

HE όψις (*f*) ύποπίεσεως

IT faccia (*f*) di aspirazione

NE zuigzijde

PO face (*f*) de sucção

RU 1. верхняя поверхность (*f*) крыла

2. лицевая поверхность (*f*) лопасти

3. спинка (*f*) лопасти

TU emme yüzeyi

16400

suction flap A flap whose effectiveness is increased by boundary-layer suction.

DE Saugklappe (*f*)

ES flap (*m*) aspirado

FR volet (*m*) à aspiration de couche limite

HE πτερύγιον (*n*) καμπυλότητος

μετ'αναροφήσεως

IT ipersostentatore (*m*) ad aspirazione

NE klep met grensiaagafzuiging

PO flap (*m*) de sucção

RU закрылок (*m*) с отсосом

TU emme flabı

16401

suction wind tunnel A wind tunnel in which the driving power is derived from evacuated vessels.

DE Windkanal (*m*) mit Absaugung

ES túnel (*m*) de vacío

FR soufflerie (*f*) à dépression

HE αεροδυναμική σήραγξ (*f*) αναρροφήσεως

IT galleria (*f*) a vento ad aspirazione

NE 1. aanzuigtunnel

2. vacuümtunnel

PO túnel (*m*) aerodinâmico de sucção

RU 1. аэродинамическая труба (*f*) с

отсасыванием

2. вакуумная аз родинамическая труба (*f*)

TU emmeli rüzgâr tüneli

16402

sudden warming A term applied to a relatively sudden temperature rise which occurs on some occasions in the stratosphere at higher latitudes, generally in late winter.

DE 1. plötzliche Erwärmung (*f*)

2. Wärmesprung (*m*)

ES calentamiento (*m*) súbito

FR réchauffement (*m*) brutal

HE αιφνιδια θερμανσις (*f*)

IT riscaldamento (*m*) improvviso

NE plotselinge verwarming

PO aquecimento (*m*) brusco

RU внезапное повышение (*n*) температуры

TU ani isi yükselmesi

16403

sun compass A form of astro-compass utilizing the shadow of a pin or gnomon.

DE Sonnenkompass (*m*)

ES brújula (*f*) solar

FR compas (*m*) solaire

HE ήλιοπυξίς (*f*)

IT bussola (*f*) solare

NE zonnekompas (*n*)

PO bússola (*f*) solar

RU солнечный компас (*m*)

TU güneş pusulası

16404

sunlight checking See 'checking' and 'crazing'.

16405

superaerodynamics The study of fluid motion in conditions (e.g., at high altitude) in which the fluid pressure is so low that the conditions of continuum flow no longer apply.

DE Superaerodynamik (*ff*)
 ES supraaerodinámica (*ff*)
 FR supraaérodynamique (*ff*)
 HE *ὑπεραεροδυναμική* (*ff*)
 IT super-aerodinamica (*ff*)
 NE supraeërodynamika
 PO super-aerodinâmica (*ff*)
 RU супераэродинамика (*ff*)
 TU 1. süperaerodinamik
 2. üstün aerodinamik

16406 superalloys Cobalt, nickel and iron base alloys developed for very high temperature service, e.g., the nickel-base alloys used in gas turbines.

DE Superlegierungen (*f, pl*)
 ES superaleaciones (*f, pl*)
 FR superalliages (*m, pl*)
 HE *ὑπερκράματα* (*n, pl*)
 IT superleghe (*f, pl*)
 NE superlegeringen (*pl*)
 PO superligas (*f, pl*)
 RU 1. суперсплавы (*pl*)
 2. сверхпрочные сплавы (*pl*)
 TU üstün alaşımlar

16407 supercharged engine An engine in which the charge pressure in the induction system may be increased, by mechanical means, above that produced by normal aspiration.

DE 1. aufgeladener Motor (*m*)
 2. Höhenmotor (*m*)
 ES motor (*m*) sobrealimentado
 FR moteur (*m*) suralimenté
 HE *ὑπερσυμπιεζόμενος κινητήρ* (*m*)
 IT motore (*m*) sovralimentato
 NE motor met aanjager
 PO motor (*m*) sobrealimentado
 RU двигатель (*m*) с нагнетателем
 TU 1. süperşarjli motor
 2. aşın doldurulma motor

16408 supercharger A compressor used to increase the density of the air or mixture supplied to an engine. Normally driven either by the engine or by an exhaust turbine.

DE 1. Lader (*m*)
 2. Auflader (*m*)
 3. Ladegebläse (*n*)
 ES sobrealimentador (*m*)
 FR compresseur (*m*) de suralimentation
 HE *ὑπερσυμπιεστής* (*m*)
 IT sovralimentatore (*m*)
 NE aanjager
 PO sobrealimentador (*m*)
 RU нагнетатель (*m*)
 TU 1. süperşarjier
 2. aşın doldurma kompresörü

16409 supercirculation The additional circulation round an aerofoil which occurs when air or gas is blown along the upper surface at a rate greater than that required to suppress boundary-layer separation, or when gas is blown from the trailing edge.

DE Superzirkulation (*ff*)
 ES sobrecirculación (*ff*)
 FR hypercirculation (*ff*)
 HE *ὑπερκυκλοφορία* (*ff*)
 IT super-circolazione (*ff*)
 NE 1. supercirculatie
 2. toegevoegde circulatie
 PO super-circulação (*ff*)
 RU суперциркуляция (*ff*)
 TU 1. aşırı dolaşım
 2. süper sirkülasyon

16410 supercompression engine An unsupercharged engine of high compression ratio which is designed not to be run at full throttle except at or above some predetermined altitude.

DE hochverdichtender Motor (*m*)
 ES motor (*m*) sobrecomprimido
 FR moteur (*m*) surcomprimé
 HE *κινητήρ* (*m*) *ὑπερσυμπιέσεως*
 IT motore (*m*) surcompresso
 NE overkompressiemotor
 PO motor (*m*) de sobrecompressão
 RU двигатель (*m*) с сверхбольшим сжатием
 TU kompresörlü motor

16411 supercritical flow Flow in which the local Mach number of unity is exceeded at some points in the field.

DE 1. überkritische Strömung (*ff*)
 2. superkritische Strömung (*ff*)
 ES corriente (*ff*) supercrítica
 FR écoulement (*m*) supercritique
 HE *ὑπερκρίσιμος ροή* (*ff*)
 IT corrente (*ff*) supercritica
 NE 1. superkritieke stroming
 2. bovenkritieke stroming
 PO corrente (*ff*) supercrítica
 RU 1. сверхкритический поток (*m*)
 2. сверхкритическое течение (*n*)
 TU 1. kinetik akım
 2. yer yer hızı 1 Mach'i aşan akım

16412 supercritical wing Design concept in which significant contributions to lift are obtained by the controlled use of locally supercritical flows (see also 'peaky').

DE superkritischer Flügel (*m*)
 ES ala (*ff*) supercrítica
 FR aile (*ff*) supercritique
 HE *ὑπερκρίσιμος πτέρυξ* (*ff*)
 IT ala (*ff*) supercritica
 NE superkritieke vleugel
 PO asa (*ff*) supercrítica
 RU сверхкритическое крыло (*n*)
 TU aşırı akımdan yararlanarak uçuşa göre dizayn edilmiş kanat

16413 superfinishing A form of honing in which the abrasive stones are spring-supported.

DE Feinschlichtbearbeitung (*ff*)
 ES superacabado (*m*)
 FR super-finissage (*m*)
 HE *ὑπερλείανσις* (*ff*)
 IT super-finitura (*ff*)
 NE superfijnen
 PO super-acabamento (*m*)
 RU суперфиниширование (*n*)
 TU 1. honlama
 2. süper finiş

16414 superheat In a lighter-than-air aircraft. The difference between the temperature of the gas in the envelope or gas bags and that of the surrounding air. If the gas temperature is the higher, the superheat is positive.

DE 1. Ueberhitzung (*ff*)
 2. Aufwärmung (*ff*)
 ES recalentamiento (*m*)
 FR surchauffe (*ff*)
 HE *ὑπερθέρμανσις* (*ff*)
 IT sovrariscaldamento (*m*)
 NE overwarmede
 PO sobreaquecimento (*m*)
 RU 1. перегрев (*m*)
 2. избыточное тепло (*n*)

TU 1. aşın ısınma
 2. kızdırma

16415 superplasticity The unique ability of some metallic alloys and ceramics to flow with the fluid-like character of hot polymers and glasses; characterized by a ductility under small tensile, compressive or torsional forces that is well in excess of conventional behaviour.

DE Superplastizität (*ff*)
 ES superplasticidad (*ff*)
 FR superplasticité (*ff*)
 HE *ὑπερπλαστικότητα* (*ff*)
 IT super-plasticità (*ff*)
 NE superplasticiteit
 PO super-plasticidade (*ff*)
 RU сверхпластичность (*ff*)
 TU üstün plástiklik

16416 superpressure The amount by which the gas pressure at a specified point in an envelope or gas bag exceeds the pressure in the surrounding air at the same height.

DE Ueberdruck (*m*)
 ES superpresión (*ff*)
 FR surpression (*ff*)
 HE *ὑπερπίεσις* (*ff*)
 IT sovrappressione (*ff*)
 NE overdruk
 PO sobrepressão (*ff*)
 RU 1. сверхдавление (*n*)
 2. избыточное давление (*n*)
 TU 1. aşırı basınç
 2. üstün basınç

16417 superrefraction Refraction for which the refractive modulus gradient is less than standard.

DE Uebernorbrechung (*ff*)
 ES superrefracción (*ff*)
 FR super-réfraction (*ff*)
 HE *ὑπερδιάθλασις* (*ff*)
 IT super-rifrazione (*ff*)
 NE super-refraktie
 PO super-refracção (*ff*)
 RU 1. сверхрефракция (*n*)
 2. суперрефракция (*ff*)
 TU aşırı kırılma

16418 supersonic combustion ramjet A ramjet in which the combustion takes place within a supersonic airflow. Also known as a 'scramjet'.

DE Staustrahltriebwerk (*n*) mit Ueberschallverbrennung
 ES estatoreactor (*m*) de combustión supersónica
 FR statoréacteur (*m*) à combustion supersonique
 HE 1. SCRAMJET
 2. *αυτόδηλος* (*m*) *ὑπερηχητικῆς καύσεως*
 IT 1. autoreattore (*m*) (statoreattore (*m*))
 2. combustione supersonica (*m*)
 NE supersone stuwstraalmotor
 PO estado-reactor (*m*) de combustão supersónica
 RU 1. прямоточный воздушно-реактивный двигатель (*m*) со сверхзвуковым сгоранием
 2. ПВРД (*abbr*) со сверхзвуковым сгоранием
 TU süpersonik yanmalı ramjet

16419 supersonic compressor A compressor in which a supersonic velocity is imparted to the fluid relative to the rotor blades, the stator blades, or to both the rotor and stator blades, producing oblique shock waves over the blades to obtain a

high pressure rise.

DE Ueberschallverdichter (*m*)
 ES compresor (*m*) supersónico
 FR compresseur (*m*) supersonique
 HE ὑπερηχητικός συμπιεστής (*m*)
 IT compressore (*m*) supersonico
 NE superson kompressor
 PO compresor (*m*) supersónico
 RU сверхзвуковой компрессор (*m*)
 TU 1. süpersonik (ses üstü hızda çalışan) kompresör
 2. ses üstü süratli kompresör

16420

supersonic diffuser A diffuser designed to reduce the velocity and increase the pressure of fluid moving at supersonic velocities.

DE Ueberschalldiffusor (*m*)
 ES difusor (*m*) supersónico
 FR diffuseur (*m*) supersonique
 HE ὑπερηχητικός διαχύτης (*m*)
 IT diffusore (*m*) supersonico
 NE superson difusor
 PO difusor (*m*) supersónico
 RU сверхзвуковой диффузор (*m*)
 TU süpersonik (ses üstü) difüzörü

16421

supersonic flow Flow in which the speed is everywhere supersonic.

DE Ueberschallströmung (*f*)
 ES corriente (*f*) supersónica
 FR écoulement (*m*) supersonique
 HE ὑπερηχητική ροή (*f*)
 IT corrente (*f*) supersonica
 NE superson stroming
 PO corrente (*f*) supersónica
 RU 1. сверхзвуковой поток (*m*)
 2. сверхзвуковое течение (*n*)
 TU 1. ses üstü akım
 2. süpersonik akım

16422

supersonic leading edge A leading edge designed for flight at supersonic speed, its sweep being less than the sweep of the Mach line. The component of the stream velocity normal to the leading edge is therefore supersonic.

DE Ueberschallvorderkante (*f*)
 ES borde (*m*) de ataque supersónico
 FR bord (*m*) d'attaque supersonique
 HE ὑπερηχητικὸν χεῖλος (*n*) ἐκφυγῆς
 IT bordo (*m*) di attacco supersonico
 NE superson voorrant
 PO bordo (*m*) de ataque supersónico
 RU сверхзвуковая передняя кромка (*f*)
 TU 1. süpersonik hücum kenarı
 2. ses üstü sevk kenarı

16423

supersonic nozzle A converging-diverging nozzle designed to accelerate a compressible fluid to supersonic speed.

DE Ueberschalldüse (*f*)
 ES tobera (*f*) supersónica
 FR tuyère (*f*) supersonique
 HE ὑπερηχητικὸν ἀκροφύσιον (*n*)
 IT ugello (*m*) supersonico
 NE 1. superson straalruit
 2. superson straalbuis
 PO efusor (*m*) supersónico
 RU 1. сверхзвуковое сопло (*n*)
 2. сопло (*n*) с сверхкритическим перепадом давления
 TU 1. süpersonik nozul
 2. ses üstü sürat nozulu

16424

super-stall A more-or-less steady flight regime at an angle of attack considerably in excess of that at which the normal stall occurs. Recovery

to a normal flight condition may be difficult or even impossible on some aircraft (also known as 'deep stall').

DE Super-Stall (*m*)
 ES superpérdida (*f*)
 FR super-décrochage (*m*)
 HE βαθεία ἀπώλεια (*f*) στηρίξεως
 IT super-stallo (*m*)
 NE diep overtrokken vlucht
 PO perda (*f*) agravada
 RU 1. развившийся срыв (*m*) потока
 2. интенсивный срыв (*m*) потока
 TU aşırı pertdövites

16425

supporting surfaces Surfaces, the primary function of which is to provide lift for an aircraft.

DE 1. tragende Flächen (*f, pl*)
 2. Tragflächen (*f, pl*)
 ES superficies (*f, pl*) sustentadoras
 FR surfaces (*f, pl*) portantes
 HE φέρονσαι επιφάνειαι (*f, pl*)
 IT superfici (*f, pl*) portanti
 NE draagvlakken (*pl*)
 PO superficies (*f, pl*) de suporte
 RU несущие поверхности (*pl*)
 TU taşıyıcı yüzeyler

16426

suppressed aerial See 'suppressed antenna'.

16427

suppressed antenna An antenna which, to reduce its drag, does not project from the surface of an aircraft.

DE 1. versenkte Antenne (*f*)
 2. integrierte Antenne (*f*)
 ES antena (*f*) incorporada
 FR antenne (*f*) noyée
 HE ἐνσωματωμένη κεραία (*f*)
 IT 1. antenna (*f*) interna
 2. antenna (*f*) nor proiettata altre la superficie dell'aeromobile (*f*)
 NE verzonken antenne
 PO antena (*f*) incorporada
 RU 1. внутрифюзеляжная антенна (*f*)
 2. утопленная антенна (*f*)
 3. невыступающая антенна (*f*)
 TU 1. gizli anten
 2. iç anten

16428

suppressor A device used to suppress unwanted voltage fluctuations, which might give rise to electrical interference.

DE Entstörer (*m*)
 ES filtro (*m*) antiparasitario
 FR limiteur (*f*)
 HE καταστολέυς (*m*)
 IT soppressore (*m*) di interferenza
 NE onderdrukker
 PO supressor (*m*)
 RU подавитель (*m*)
 TU 1. süpresör
 2. voltaj dengeleyici

16429

surface dry The condition of a paint film that is dry on the surface but still soft underneath.

DE staubtrocken
 ES seco en superficie
 FR sèche en surface (peinture)
 HE ξηρός ἐν επιφανείᾳ
 IT secco in superficie
 NE stofdroog
 PO seco (*f*) em superficie
 RU сухой (*adj*) 'от пыли'
 TU yüzey sel kuruma

16430

surface duct See 'ground based duct'.

16431

surface finish (a) Condition of a surface as a result of a final treatment.
 (b) Measured surface profile characteristics, the preferred term being roughness.

DE 1. Oberflächenbeschaffenheit (*ff*)
 2. Oberflächenrauigkeit (*ff*)
 ES acabado (*m*) superficial
 FR état (*m*) de surface
 HE κατάσταση (*ff*) επιφανείας
 IT finitura superficiale (*ff*)
 NE 1. oppervlaktegesteldheid
 2. ruwheid
 PO acabamento (*m*) superficial
 RU 1. чистота (*ff*) поверхности
 2. мера (*ff*) чистоты поверхности
 TU yüzey son işlemleri

16432

surface friction drag See 'skin friction drag'.

16433

surface ignition The ignition of the combustible mixture in an engine cylinder by a hot surface. Surface ignition may be either pre-ignition or post-ignition.

DE Oberflächenzündung (*f*)
 ES encendido (*m*) por superficie
 FR allumage (*m*) par tête chaude
 HE επιφανειακή ανάφλεξις (*f*)
 IT accensione (*f*) a superficie
 NE 1. gloeiontsteking
 2. gloeikopontsteking
 PO ignição (*f*) por ponto quente
 RU 1. поверхностное зажигание (*n*)
 2. поверхностное воспламенение (*n*)
 TU yüzey ateşlemesi

16434

surface loading The mean normal force per unit area carried by a particular aerofoil under specified aerodynamic conditions.

DE Oberflächenbelastung (*f*)
 ES 1. carga (*f*) superficial
 2. carga (*f*) alar
 FR charge (*f*) ailaire
 HE φόρτος (*m*) επιφανείας
 IT carico (*m*) superficiale (o alare)
 NE specifieke belasting
 PO carga (*f*) superficial
 RU поверхностная нагрузка (*f*)
 TU yüzey yüklemesi

16435

surface oil cooler A cooler in which some part of the surface of the aircraft is adapted for cooling.

DE Oberflächenölkühler (*m*)
 ES radiador (*m*) de aceite de superficie
 FR radiateur (*m*) d'huile de revêtement
 HE επιφανειακὸν ψυγέιον ἐλαλίου
 IT refrigeratore (*m*) d'olio a superficie
 NE oppervlakteoliekoeler
 PO radiador (*m*) de óleo superficial
 RU поверхностный маслорадиатор (*m*)
 TU yüzey yağ radyatörü

16436

surface radiator A radiator in which some part of the surface of the aircraft is adapted for cooling.

DE Oberflächenkühler (*m*)
 ES radiador (*m*) de superficie
 FR radiateur (*m*) de revêtement
 HE επιφανειακὸν ψυγέιον (*n*)
 IT radiatore (*m*) a superficie
 NE oppervlaktekoeler
 PO radiador (*m*) de superficie
 RU поверхностный радиатор (*m*)
 TU yüzey radyatörü

16437 surfacing The deposition of filler metal on a metal surface by welding, spraying or braze welding, to obtain certain desired properties or dimensions.

DE 1. Auftragen (*n*)
2. Auftragsschweißen (*n*)
ES recubrimiento (*m*)
FR revêtement (*m*)
HE επικάλυψις (*ff*)
IT riparto (*m*)
NE ---
PO recobrimento (*m*)
RU 1. наплавка (*ff*) поверхности
2. нанесение (*n*) материала на поверхность
TU metal dolgu ile yüzeyin kaplanması

16438 surge A transient rise in power, pressure, etc., such as a brief rise in the discharge pressure of a rotary compressor.

DE 1. Verdichterpumpen (*n*)
2. Stoss (*m*)
ES sobrecarga (*ff*)
FR saut (*m*) de regime
HE 1. αντίθλιψις (*ff*)
2. κυμάτωση (*ff*)
IT pompaggio (*m*)
NE 1. tijdelijke verhoging
2. golf
PO pulsacja (*ff*)
RU 1. помпаж (*m*)
2. резкий скачок (*m*)
TU 1. ani yükselme
2. artış

16439 surveillance controller A radar controller employed in the use and interpretation of search and/or height-finding radar equipment. (See 'radar surveillance').

DE Rundsichtradarlotse (*m*)
ES controlador (*m*) de vigilancia radar
FR contrôleur (*m*) de surveillance radar
HE χειριστής (*m*) ραντάρ παρακολούθησεως
IT controllore (*m*) di sorveglianza radar
NE rondzoekradar-operateur
PO controlador (*m*) de vigilância radar
RU оператор (*m*) обзорной РЛС
TU tarama kontrolörü

16440 surveillance radar Radar equipment used to determine the position of an aircraft in range and azimuth.

DE 1. Rundsicht radar (*n*)
2. Ueberwachungsradar (*n*)
ES radar (*m*) de vigilancia
FR radar (*m*) de surveillance
HE ραντάρ (*n*) παρακολούθησεως
IT radar (*m*) di sorveglianza
NE rondzoekradar
PO radar (*m*) de vigilância
RU 1. обзорная радиолокационная станция
2. обзорная РЛС (*abbr*)
TU 1. gözetleme radarı
2. tarama radarı

16441 surveillance radar element (SRE) The surveillance element of a GCA system.

DE Rundsichtradareinheit (*ff*)
ES elemento (*m*) de radar de vigilancia
FR élément (*m*) radar de surveillance
HE στοιχείον (*n*) ραντάρ παρακολούθησεως
IT elemento (*m*) radar di sorveglianza
NE rondzoekradarelement (*n*)

PO elemento (*m*) radar de vigilância (SRE)
RU 1. схема (*ff*) обзорной радиолокационной станции
2. схема (*ff*) обзорной РЛС
TU tarama radarı elemanı

16442 survival Pertaining to the preservation of a person who is in a hostile environmental and is without aid from external sources. This covers the whole gamut of protection against thermal stress, wet conditions, hazards due to local flora and fauna, location and the summoning of aid, provision of potable water and supply of food.

DE Ueberleben (*n*)
ES supervivencia (*ff*)
FR survie (*ff*)
HE επιβίωση (*ff*)
IT sopravvivenza (*ff*)
NE overleving
PO sobrevivência (*ff*)
RU жизнеобеспечение (*n*)
TU 1. beka
2. hayatta kalabilme

16443 survival equipment Material provided for survival purposes.

DE Lebensrettungsausrüstung (*ff*)
ES equipamiento (*m*) de supervivencia
FR équipement (*m*) de survie
HE εφόδια (*n, pl*) επιβιώσεως
IT equipaggiamento (*m*) di sopravvivenza
NE uitrusting voor lijfsbehoud
PO equipamento (*m*) de sobrevivência
RU аварийно-спасательные средства (*pl*)
TU 1. beka teçhizatı
2. kurtarma teçhizatı

16444 survival function (quality assurance) Connection between relative survivals and time.

DE Bestandsfunktion (*ff*)
ES función (*ff*) de supervivencia (garantía de calidad)
FR fonction (*ff*) de survivance (assurance qualité)
HE συνάρτησις (*ff*) επιβιώσεως
IT funzione (*ff*) di sopravvivenza (assicurazione di qualità)
NE bedrijfszekerheidsfunctie
PO função (*ff*) de sobrevivência (garantia de qualidade)
RU функция (*ff*) количества исходных элементов наблюдаемых без отказа
TU beka calışmaları

16445 survival kit Survival equipment carried on, or readily available to, a person in a hostile situation.

DE Notausrüstung (*ff*)
ES bolsa (*ff*) de supervivencia
FR trousse (*ff*) de survie
HE κυτίον (*n*) επιβιώσεως
IT corredo (*m*) di sopravvivenza
NE pakket voor lijfsbehoud
PO bolsa (*ff*) de sobrevivência
RU аварийный комплект (*m*)
TU beka aletleri çantası

16446 survival probability distribution Connection between probability of survival and time.

NOTE: For the basic population this distribution is the life distribution.

DE Ueberlebenswahrscheinlichkeitsverteilung (*ff*)
ES distribución (*ff*) de la probabilidad de supervivencia

FR distribution (*ff*) de probabilité de survivance
HE κατανομή (*ff*) πιθανότητας επιβιώσεως
IT distribuzione (*ff*) delle probabilità di sopravvivenza
NE kansverdeling van overlevenden
PO distribuição (*ff*) da probabilidade de sobrevivência
RU распределение (*n*) вероятности количества исходных элементов наблюдаемых без отказа
TU beka ihtimal oranı

16447 survival probability function R(t), the probability of survival to time t represents that fraction of the original population which is still operating at time t. Clearly, R(t) = 1-F(t). If components are removed only when they fail, this function is identical with reliability, as the term is commonly used.

DE Ueberlebenswahrscheinlichkeitsfunktion (*ff*)
ES función (*ff*) de la probabilidad de supervivencia
FR fonction (*ff*) de probabilité de survivance (assurance qualité)
HE συνάρτησις (*ff*) πιθανότητας επιβιώσεως
IT funzione (*ff*) di probabilità di sopravvivenza
NE overlevingskansverdeling
PO função (*ff*) da probabilidade de sobrevivência
RU функция (*ff*) вероятности количества исходных элементов наблюдаемых без отказа
TU hayatta kalabilme olasılığı

16448 survival rations Food selected and packed in such a manner as to provide optimal nutrition during a period of deprivation from food from external sources.

DE 1. Ueberlebensrationen (*f, pl*)
2. eiserne Rationen (*f, pl*)
ES raciones (*f, pl*) de supervivencia
FR rations (*f, pl*) de survie
HE μερίδες (*f, pl*) επιβιώσεως
IT razioni (*f, pl*) di sopravvivenza
NE rantsoenen (*pl*) voor lijfsbehoud
PO rações (*f, pl*) de sobrevivência
RU аварийный паек (*m*)
TU 1. beka rasyonu
2. hayatta kalabilme kumanya tayini

16449 survivals (quality assurance) Number of initial items that have not failed at an instant of time.

DE 1. Bestand (*m*)
2. Restbestand (*m*)
ES supervivientes (*m, pl*) (garantía de calidad)
FR survivants (*m, pl*) (assurance qualité)
HE επιβιόντες (*m, pl*)
IT particolari (*m, pl*) sopravvissuti (assicurazione di qualità)
NE overlevende exemplaren (*pl*)
PO sobreviventes (*m, pl*) (garantia de qualidade)
RU количество (*n*) исходных элементов наблюдаемых без отказа
TU işe yarayan beka aletleri

16450 survival suit See 'anti-exposure suit'.

DE Schutzanzug (*m*)
ES traje (*m*) de supervivencia
FR vêtement (*m*) de survie
HE στολή (*ff*) επιβιώσεως
IT tuta (*ff*) di sopravvivenza
NE beschermingspak (*n*)
PO fato (*m*) de sobrevivência
RU автономный защитный костюм (*m*)

- TU 1. hayat koruma elbisesi
2. beka elbisesi

16451

survival vest A torso-covering garment in which are stowed survival aids for use after abandonment of an aircraft

- DE Schutzweste (*ff*)
ES chaleco (*m*) de supervivencia
FR veste (*f*) de survie
HE γιλέκο (*n*) επιβιώσεως
IT veste (*f*) di sopravvivenza
NE ---
PO colête (*m*) de sobrevivência
RU спасательный жилет (*m*)
TU beka yeleşi

16452

suspension (accelerometer) A means of physically supporting and locating the proof mass of an accelerometer relative to the case.

- DE Aufhängung (*ff*)
ES suspensión (*ff*) (acelerómetro)
FR suspension (*ff*) (accéléromètre)
HE ἀναρτησις (*ff*) (ἐπιταχυνσιμέτρον)
IT sospensione (*ff*) (accelerometro)
NE ophanging
PO suspensão (*ff*) (acelerómetro)
RU подвеска (*f*)
TU 1. süspanسیون
2. askı (akeslerometre)

16453

suspension line chain A chain-like bundle formed by folding and throwing the parachute suspension lines after a parachute landing and before repacking.

- DE Fangleinenkopf (*m*)
ES mazo (*m*) de cordones de suspensión
FR chaînette (*f*) de suspentes
HE ἀλυσίς (*f*) σχοινίων ἀναρτήσεως
IT matassa (*f*) del fascio funicolare
NE draaglijnvlecht
PO encadeamento (*m*) das cordas de suspensão
RU цепообразный пучок (*m*) строп парашюта
TU asma ipi paketi

16454

suspension line length In parachutes. For lines which are continuous across canopy surfaces, the sum of twice the free suspension line length plus the length of that portion routed over the canopy surface.

- DE Fangleinenlänge (*f*)
ES longitud (*f*) línea de suspensión
FR longueur (*f*) de suspente
HE μήκος (*n*) σχοινίων ἀναρτήσεως
IT lunghezza (*f*) del fascio funicolare
NE 1. draaglijnlengte
2. vanglijnlengte
PO comprimento (*m*) duma corda de suspensão
RU длина (*f*) строп парашюта
TU asma ipi boyu

16455

suspension lines Lines or bands connecting a parachute canopy with the harness.

- DE Fangleinen (*f, pl*)
ES cordones (*m, pl*) de suspensión
FR suspentes (*f, pl*)
HE σχοινία (*n, pl*) ἀναρτήσεως
IT fascio (*m*) funicolare
NE 1. draaglijnen (*pl*)
2. vanglijnen (*pl*)
PO cordas (*f, pl*) de suspensão
RU стропы (*pl*)
TU askı ipleri

16456

suspension link A metal fitting joining parachute rigging lines to a riser or liftweb.

- DE Fangleinenverbindungsstück (*n*)
ES anilla (*f*) de suspensión
FR étrier (*m*) de suspension
HE κρίκος (*m*) ἀναρτήσεως
IT articolazione (*f*) metallica del fascio funicolare
NE draaglijnverbinding
PO elo (*m*) de suspensão
RU полукольцо (*n*) подсоединения строп
TU askı bağlantıları

16457

suspension patch A patch fixed to the bag or envelope of a balloon or airship, attaching a line suspending a car or nacelle.

- DE Tragseilanschluss (*m*)
ES refuerzo (*m*) de la suspensión
FR pastille (*f*) de suspension
HE ἐπίρραμμα (*n*) ἀνακρεμάσεως
IT gualdrappa (*ff*) di sospensione
NE kabel-bevestigingspleister
PO remendo (*m*) de suspensão
RU нашивка (*f*) для крепления подвесной системы
TU askı takviye yaması

16458

suspension strop A length of webbing or wire rope between a helicopter and cargo sling.

- DE Fangleinenstropp (*m*)
ES aparejo (*m*) de suspensión
FR estrope (*f*) de suspension
HE στρόφος (*m*) ἀναρτήσεως
IT cinghia (*f*) di sospensione
NE voorloopstrop
PO estropo (*m*) de suspensão
RU трос (*m*) подвески
TU asma kablosu

16459

suspension system confluence point The common junction of all suspension lines attached to a parachute canopy skirt. If this junction is not provided for in construction of the canopy, it may be determined for those canopies which are symmetrical about their longitudinal axis by finding the intersection of the extension of the lines formed by two diametrically opposed suspension lines at the canopy skirt, as observed on a profile view of the inflated canopy.

- DE 1. Fangleinenzusammenflusspunkt (*m*)
2. Knotenpunkt (*m*) des Fangleinensystems
ES punto (*m*) de confluencia del sistema de suspensión
FR point (*m*) de confluence des suspentes
HE σημείο (*n*) συνόδου συστήματος ἀναρτήσεως
IT punto (*m*) di confluenza del sistema di sospensione
NE 1. draaglijnknooppunt (*n*)
2. vanglijnknooppunt (*n*)
PO ponto (*m*) de confluência do sistema de suspensão
RU точка (*f*) притока подвесной системы парашюта к оси
TU asma sistemi birleşme noktasi

16460

suspension system length In parachutes. The length from canopy skirt to suspension system confluence point (real or imaginary) measured parallel to the direction of the departure of the suspension line from the skirt in a profile view of the inflated canopy.

- DE Länge (*f*) des Fangleinensystems
ES longitud (*f*) del sistema de suspensión
FR longueur (*f*) du système de suspentes
HE μήκος (*n*) συστήματος ἀναρτήσεως
IT lunghezza (*f*) del sistema di sospensione

- NE 1. draaglijnlengte
2. vanglijnlengte
PO comprimento (*m*) do sistema de suspensão
RU длина (*f*) подвесной системы парашюта
TU asma sistemi boyu

16461

sustained load test Test to determine the ability of a material to withstand static loading for a protracted period at a stress below its tensile strength. Notched tensile tests may be used.

- DE Zeitstandversuch (*m*)
ES ensayo (*m*) de carga prolongado
FR essai (*m*) de charge prolongée
HE δοκιμή (*f*) συνεχούς φορτίου
IT prova (*f*) a carico prolungato
NE statische vermoeingsproef
PO ensaio (*m*) de suporte de carga prolongada
RU проверка (*f*) с длительно приложенной нагрузкой
TU süreklî yüklemeye dayanım deneyi

16462

sustainer motor In guided missiles: a motor which provides thrust after the boosts, if any, are all-burnt.

- DE 1. Marschtriebwerk (*n*)
2. Marschantrieb (*m*)
ES motor (*m*) de crucero
FR propulseur (*m*) de croisière
HE διατηρητής (*m*)
IT motore (*m*) di crociera
NE ondersteuningsmotor
PO motor (*m*) de cruzeiro
RU 1. маршевый двигатель (*m*)
2. основной двигатель (*m*)
3. маршевая ступень (*f*) ракеты
TU sevk motoru

16463

svitprene Czechoslovakian produced chloroprene rubber consisting primarily of 2-chlorobutadiene - 1:3.

- DE Svitprene (*n*)
ES svitprene (*m*)
FR svitprène (*m*)
HE ---
IT 'svitprene' (*f*)
NE svitpreen (*n*)
PO svitprene (*m*)
RU свитпрен (*m*)
TU 1. kloropren lâstığı
2. sivitpren

16464

swaging Forming a taper or reducing the cross section of metal products such as rod and tubing by forging, squeezing or hammering.

- DE 1. Anspitzen (*n*)
2. Verjüngen (*n*)
3. Einschnüren (*n*)
ES forjadura (*f*) a estampa
FR 1. effilement (*m*)
2. étampage (*m*)
HE ἀποτυποποιία (*f*)
IT 1. forgiatura (*f*) entro stampi
2. stampaggio (*m*) a caldo
3. rastremazione (*f*) alle estremità
NE reduceren van de doornede
PO 1. recalcamiento (*m*)
2. estampagem (*f*)
RU 1. ковка (*f*) в штампах
2. горячая штамповка (*ff*)
3. обжатие (*n*)
TU 1. kalıpta döverek şekillendirme
2. baskılam

16465

swallowing capacity In engine terminology, refers to the mass of air which can be ingested

by the engine intake.

DE Saugvermögen (*n*)
 ES capacidad (*f*) de aspiración de aire (de un motor)
 FR débit (*m*) maximal (d'un moteur)
 HE χωρητικότητα (*f*) αναρροφήσεως αεραγωγού
 IT capacità (*f*) di aspirazione
 NE aanzuigkapaciteit
 PO capacidade (*f*) de indução de ar
 RU объем (*m*) всасывания воздуха
 TU emme kapasitesi

16466 swash plate An assembly that controls the pitch of the rotor blades, comprising a stationary lower member controlled by the pilot and an upper member, rotating with the rotor, linked to the blade-pitch control arms.

DE Taumelscheibe (*f*)
 ES plato (*m*) distribuidor
 FR plateau (*m*) cyclique
 HE κλίνοσα πλάξ (*f*)
 IT piastra (*f*) oscillante ciclicamente
 NE tuimelschijf
 PO prato (*m*) cíclico
 RU кольцо (*n*) автомата-перекоса
 TU rotor başı diski (helikopterde)

16467 sweat cooling Evaporative cooling in which the cooling liquid passes through a porous wall and is thereby distributed evenly over the surface to be cooled.

DE Schwitzkühlung (*f*)
 ES refrigeración (*f*) por absorción
 FR refroidissement (*m*) par suage
 HE ψύξις (*f*) δι'εφιδρώσεως
 IT refrigerazione (*f*) a evaporazione superficiale per traspirazione
 NE 1. zweetkoeling
 2. verdampingskoeling
 PO arrefecimento (*m*) por transpiração
 RU 1. охлаждение (*n*) выпотеванием
 2. эффузионное охлаждение (*n*)
 TU 1. buharlaşma soğutması
 2. buharla soğutma

16468 sweep (back or forward) The angle in plan view between a specified spanwise line along an aerodynamic surface and the normal to the plane of symmetry. For an aerodynamic surface as a whole, the quarter-chord line is preferred, but any other specified line, such as the leading or trailing edge, may be taken for a particular purpose.

DE 1. Pfeilwinkel (*m*) (positiver oder negativer)
 2. Pfeilung (*f*) rückwärts oder vorwärts
 ES flecha (*f*) (positiva o negativa)
 FR angle (*m*) de flèche (arrière ou avant)
 HE βέλος (*n*) (έμπροσθόβελος ή όπισθόβελος)
 IT angolo (*m*) di freccia (indietro o avanti)
 NE pijlstelling (positief of negatief)
 PO ángulo (*m*) de flecha (para trás ou para a frente)
 RU стреловидность (*f*)
 TU ön ve arka ok açısı

16469 swell Wave motion persisting in the sea after the disturbing cause has passed away or due to a disturbance at a distance, usually characterized by long, low, regular undulations.

DE 1. Dünung (*f*)
 2. Schwell (*m*)
 ES mar (*f*) de fondo
 FR houle (*f*)
 HE άποθλασσία (*f*)
 IT onda (*f*) risidua

NE deining
 PO ondulação (*f*)
 RU зыбь (*f*)
 TU deniz kabarması

16470 swell Dimensional increase caused by exposure to liquids and/or vapours.

DE Quellen (*n*)
 ES hinchado (*m*)
 FR gonflement (*m*)
 HE διόγκωσις (*f*)
 IT 1. onda (*f*)
 2. protuberanza (*f*)
 NE 1. zwellung
 2. zwellen
 PO inchaço (*m*)
 RU набухание (*n*)
 TU 1. şişme
 2. kabarma

16471 swing Involuntary deviation of an aircraft from a straight course while taxiing, landing or taking-off.

DE Ausbrechen (*n*)
 ES desvío (*m*)
 FR écart (*m*)
 HE άκουσία παρέκκλισις (*f*) (έπί του έδάφους)
 IT imbardata (*f*)
 NE 1. slingering
 2. zwaai
 PO guinada (*f*)
 RU качение (*n*)
 TU kaçıs (uçakta)

16472 swing wing aircraft See 'variable sweep aircraft'.

DE 1. Schwenkflügelflugzeug (*n*)
 2. Schwenkflügler (*m*)
 ES aeronave (*f*) de flecha variable
 FR avion (*m*) à aile pivotante
 HE άεροσκάφος (*n*) μεταβαλλομένου βέλους
 IT aereo (*m*) ad ala a freccia variabile
 NE luchtvaartuig (*n*) met variabele pijlhoek
 PO aeronave (*f*) de asa móvel
 RU самолет (*m*) с крылом изменяемой стреловидности
 TU değışken ok kanatlı uçak

16473 swirl chamber A integral part of most pressure atomizers, it is designed to impart a tangential velocity component to the fuel as it leaves the atomizer, thereby producing an atomized fuel spray of wide cone angle.

DE Wirbelkammer (*f*)
 ES cámara (*f*) turbulenta
 FR chambre (*f*) de turbulence
 HE θάλαμος (*m*) περιστροφής (περιδινήσεως)
 IT camera (*f*) di turbolenza
 NE wervelkamer
 PO cámara (*f*) de turbulência
 RU вихревая камера (*f*) сгорания
 TU 1. anafor hücresi
 2. girdap hücresi

16474 swirler A device comprising radial vanes and used to impart swirl to air entering a combustion chamber.

DE Drallkörper (*m*)
 ES 1. generador (*m*) de turbulencia
 2. turbulenciador (*m*)
 FR ensemble (*m*) d'aubes de turbulence
 HE περιδινήτης (*m*)
 IT vorticizzatore (*m*)
 NE wervelkrans
 PO turbilhoador (*m*)

RU 1. центробежная форсунка (*f*)
 2. вихревая форсунка (*f*)
 TU anafor cihazı

16475 swirl error The additional error in the reading of a magnetic compass during a turn, due to friction in the compass liquid.

DE Flüssigkeitsreibungsf Fehler (*m*)
 ES error (*m*) de viraje
 FR erreur (*f*) de virage
 HE σφάλμα (*n*) περιδινήσεως
 IT errore (*m*) per attrito in virata
 NE draaifout van het magnetisch kompas (t.g.v. vloeistofwrijving)
 PO erro (*m*) de atraso (*m*)
 RU ошибка (*f*) вследствие увлечения картучки компаса жидкостью
 TU dönme hatası

16476 swirl vane A vane used to impart a swirling motion to the air passing into the flame tube or combustion chamber.

DE Wirbelblech (*n*)
 ES álabo (*m*) de turbulencia
 FR aube (*f*) de turbulence
 HE περύγιον (*n*) περιδινήσεως
 IT 1. palette (*f*) per turbolenza
 2. diffusore (*m*) a vortice
 NE wervelschoep
 PO chara (*f*) de turbulência
 RU 1. завихритель (*m*)
 2. турбулизатор (*m*)
 TU anafor paleti

16477 swivelling nozzle In gas-turbine terminology, an exhaust nozzle used particularly in engines for V/STOL aircraft which can be moved to various angles, through the use of an articulated joint, to vector thrust as desired.

DE Schwenkdüse (*f*)
 ES tobera (*f*) orientable
 FR tuyère (*f*) orientable
 HE περιστρεφόμενον άκροφύσιον (*n*)
 IT ugello (*m*) orientabile
 NE draaibare straalpijp
 PO efusor (*m*) orientável
 RU поворотное сопло (*n*)
 TU 1. döner lüle
 2. döner nozul

16478 symmetrical flutter Flutter in which the components on the port and starboard sides of an aircraft undergo, at any instant, equal and symmetrical displacements with respect to the plane of symmetry.

DE symmetrisches Flattern (*n*)
 ES flameo (*m*) simétrico
 FR flottement (*m*) symétrique
 HE συμμετρικός πτερυγισμός (*m*)
 IT vibrazione (*f*) aeroelastica simmetrica
 NE symmetrische flutter
 PO vibração (*f*) aeroelástica simétrica
 RU симметричный флаттер (*m*)
 TU simetrik flater

16479 synchro A polyphase motor/generator used for the transmission of angular information, as in a remote-indicating compass.

DE 1. Drehmelder (*m*)
 2. Synchro (*m*)
 ES equipo (*m*) síncrono
 FR équipement (*m*) synchrone
 HE μονάς (*f*) συγχρονισμού
 IT sincro (*m*)
 NE synchro

PO sincro (*m*)
 RU сальсин (*m*)
 TU senkro

16480
synchroscope Specifically, an instrument of the voltmeter type that indicates a difference in the rotational speeds of an aircraft's engines.

DE Synchronoskop (*n*)
 ES sincroscopio (*m*)
 FR 1. synchronoscope (*m*)
 2. indicateur (*m*) de synchronisation (moteurs)
 HE συγχροσκόπιον (*n*)
 IT sincronoscopio (*m*)
 NE synchronoskoop
 PO sincroscópio (*m*)
 RU синхроскоп (*m*)
 TU 1. senkronoskop
 2. ayar aleti

16481
syncropter A helicopter with two rotors disposed laterally (side-by-side), the axes of which form a small acute angle with the aircraft plane of symmetry.

DE ---
 ES sincoróptero (*m*)
 FR hélicoptère (*m*) à rotors latéraux synchronisés
 HE ελικόπτερον (*n*) δύο ελκαρσίων στροφείων
 IT 1. elicottero (*m*) tandem
 2. elicottero (*m*) con due rotori sincronizzati
 NE syncropter
 PO sincoróptero (*m*)
 RU вертолёт (*m*) с перекрещивающимися несущими винтами
 TU çift rotorlu helikopter

16482
synoptic meteorology The collection and presentation of information regarding meteorological conditions over a wide area at a given time.

DE synoptische Meteorologie (*ff*)
 ES meteorología (*ff*) sinóptica
 FR météorologie (*ff*) synoptique
 HE συνοπτική μετεωρολογία (*ff*)
 IT metereologia (*ff*) sinottica
 NE synoptische meteorologie
 PO meteorologia (*ff*) sinóptica
 RU синоπтическая метеорология (*ff*)
 TU 1. sinoptik meteoroloji
 2. belirli bir zamana ait bilgilerin toplanması

16483
synoptic weather chart A chart showing the weather conditions prevailing at a given time over a wide area.

DE synoptische Wetterkarte (*f*)
 ES mapa (*m*) meteorológico sinóptico
 FR carte (*f*) météorologique synoptique
 HE συνοπτικός χάρτης (*m*) καιρού
 IT carta (*f*) sinottica del tempo
 NE synoptische weerkaart
 PO carta (*f*) meteorológica sinóptica
 RU синоπтическая карта (*ff*) погоды
 TU sinoptik hava haritası

16484
syntactic foam A cellular plastic that consists of pre-formed cells in a resin matrix.

DE syntaktischer Schaum (*m*)
 ES espuma (*f*) sintáctica
 FR mousse (*f*) syntactique
 HE συντακτικός αφρολέξ (*m*)
 IT schiuma (*f*) sintattica
 NE syntactisch schuim (*n*)
 PO espuma (*f*) sintáctica

RU синтактический пенопласт (*m*)
 TU sentaktik köpük

16485
synthetic aperture A device by means of which the effective aperture of an antenna system is made greater than that directly related to its physical dimensions.

DE synthetische Apertur (*ff*)
 ES apertura (*f*) sintética
 FR ouverture (*ff*) synthétique
 HE συνθετικόν άνοιγμα (*n*) (στόμιον)
 IT apertura (*f*) artificiale
 NE synthetische apertuur
 PO abertura (*f*) sintetizada
 RU 1. синтетический раскрыв (*m*)
 2. синтетическая апертура (*ff*)
 3. синтетическое отверстие (*n*)
 TU anten genişliğini artıran cihaz

16486
synthetic aperture radar (SAR) An airborne radar system in which the forward motion of the aircraft is used to achieve an artificial increase of aerial aperture in the fore-and-aft direction.

DE Radar (*n*) mit synthetischer Apertur
 ES radar (*m*) de apertura sintética
 FR radar (*m*) à ouverture synthétique d'antenne (SAR)
 HE 1. ραντάρ (*n*) συνθέτικοῦ άνοιγματος (στομίον)
 2. SAR
 IT radar (*m*) ad apertura artificiale
 NE synthetische-apertuurradar
 PO radar (*m*) de abertura sintetizada (SAR)
 RU 1. радиолокационная станция (*ff*) с синтетическим раскрытием антенны
 2. РЛС (*abbr*) с синтетическим раскрытием антенны
 TU ---

16487
synthetic resin A complex, substantially amorphous, organic semi-solid or solid material built up by chemical reaction of comparatively simple compounds, approximating to natural resins in most physical properties.

DE 1. Kunstharz (*n*)
 2. synthetisches Harz (*n*)
 ES resina (*f*) sintética
 FR résine (*f*) synthétique
 HE συνθετική ρητίνη (*f*)
 IT resina (*ff*) sintetica
 NE kunstharz
 PO resina (*ff*) sintética
 RU синтетическая смола (*ff*)
 TU sentetik reçine

16488
synthetic rubber Synthetic polymers with properties similar to those of natural rubber.

DE 1. synthetischer Gummi (*m*)
 2. synthetischer Kautschuk (*n*)
 ES caucho (*m*) sintético
 FR caoutchouc (*m*) synthétique
 HE συνθετικόν ελαστικόν (*n*)
 IT gomma (*f*) sintetica
 NE synthetische rubber
 PO borracha (*f*) sintética
 RU синтетический каучук (*m*)
 TU sentetik lastik

16489
synthetic video The injection of signals at the video stage of a display so as to add information, e.g., a map and/or other computer generated data, to the radar-derived information on the display.

DE synthetisches Videosignal (*n*)
 ES vídeo (*m*) sintético
 FR vidéo (*f*) synthétique

HE συνθετικόν σήμα (*n*) εικόνας
 IT video (*m*) artificiale
 NE ---
 PO video (*m*) sintetizado
 RU синтетическое видео (*n*)
 TU sentetik-video (telsizde)

16490
system A composite, at any level of complexity, of operational and support equipment, personnel, facilities, and software which are used together as an entity and capable of performing and/or supporting an operational role.

DE System (*n*)
 ES sistema (*m*)
 FR système (*m*)
 HE σύστημα (*n*)
 IT sistema (*ff*)
 NE systeem (*n*)
 PO sistema (*m*)
 RU система (*ff*)
 TU 1. düzen
 2. sistem

16491
systematic deviation See 'systematic variation'.

16492
systematic drift rate (gyro) That component of drift rate that is correlated with specific operating conditions. It is composed of acceleration-sensitive drift rate and acceleration-insensitive drift rate. It is expressed as angular displacement per unit time.

DE systematische Auswanderungsgeschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) de deriva sistemática
 FR vitesse (*ff*) de dérive systématique (gyro)
 HE συστηματικός βαθμός έκπτώσεως (γυροσκοπίου)
 IT velocità (*ff*) di deriva sistemática
 NE systematische driftsnelheid
 PO velocidade (*ff*) de deriva sistemática (giroscópio) (*ff*)
 RU скорость (*ff*) систематического ухода
 TU sistemli sapma oranı

16493
systematic sample If the items in a population have been arranged in order or on some systematic basis (for example, in order of production) and numbered 1 to N, a systematic sample of n items is constituted by taking the items numbered: h, h + k, h + 2k, ..., h + (n - 1)k, where n and k are whole numbers satisfying the relations nk < N < (n + 1)k, and h < k and h is generally taken at random from the first k whole numbers.

DE 1. systematische Probe (*ff*)
 2. systematische Stichprobe (*ff*)
 ES muestra (*f*) sistemática
 FR échantillon (*m*) systématique
 HE συστηματικόν δείγμα (*m*)
 IT campione (*m*) sistematico
 NE systematische steekproef
 PO amostra (*ff*) sistemática
 RU 1. систематическая выборка (*ff*)
 2. случайная выборка (*ff*)
 TU sistemli olarak tertiplenmiş örnek

16494
systematic sampling Sampling using systematic samples.

DE systematische Stichprobenentnahme (*ff*)
 ES muestreo (*m*) sistemática
 FR échantillonnage (*m*) systématique
 HE συστηματική δειγματοληψία (*ff*)
 IT campionatura (*ff*) sistematica
 NE systematische steekproefkeuze
 PO amostragem (*ff*) sistemática

RU систематический выбор (*m*)
 TU sistematik örnekleme

16495

systematic variation The appearance in an otherwise stable process of a cause of non-uniformity in a systematic way (e.g., at regular periods).

DE 1. systematische Streuung (*f*)
 2. systematische Schwankung (*f*)

ES variación (*f*) sistemática

FR variation (*f*) systématique

HE συστηματική μεταβολή (*f*)

IT variazione (*f*) sistematica

NE systematische spreiding

PO variação (*f*) sistemática

RU 1. систематическая вариация (*f*)

2. систематическое варьирование (*n*)

3. систематическое отклонение (*n*)

TU sistematik değişme

16496

system capacity The total power available from the power sources under the prescribed operating and environmental conditions in the aircraft.

DE verfügbare Leistung (*f*)

ES capacidad (*f*) de carga (del sistema)

FR capacité (*f*) de l'installation

HE χωρητικότητα (*f*) συστήματος (διαθέσιμος ισχύς)

IT capacità (*f*) del sistema

NE capaciteit van de systemen

PO capacidade (*f*) de um sistema

RU общая нагрузка (*f*) системы

TU uçagın toplam kapasitesi

16497

system effectiveness The probability that a system can successfully meet an operational demand within a given time when operated under specified conditions.

DE Systemwirksamkeit (*f*)

ES eficacia (*f*) del sistema

FR efficacité (*f*) d'un système

HE αποτελεσματικότης (*f*) συστήματος

IT efficienza (*f*) del sistema

NE 1. doeltreffendheid van een systeem

2. operatieve waarde van een systeem

PO eficácia (*f*) de um sistema

RU 1. эффективность (*f*) системы

2. действенность (*f*) системы

TU sistemini verimliliği

16498

system failure rate The number of occasions on which a given quantity of identical systems will not function properly in a specified period of time.

DE Systemausfallrate (*f*)

ES tasa (*f*) de fallo de sistemas

FR taux (*m*) de défaillance de systèmes

HE ρυθμός (*m*) άστοχιών συστήματος

IT tasso (*m*) di guasto degli sistemi

NE stringstempo (*n*) van het systeem

PO taxa (*f*) de falha dos sistemas

RU 1. параметр (*m*) потока отказов системы

2. частота (*f*) отказов системы

3. количество (*n*) отказов системы в единицу времени

TU sistem arızalanma oranı

16499

system loss Of a radio system. The transmission loss plus the losses in the transmitting and receiving antennas.

DE Systemdämpfung (*f*)

ES pérdidas (*f, pl*) del sistema

FR bilan (*m*) de liaison

HE απώλεια (*f*) συστήματος

IT perdita (*f*) del sistema

NE systeemverliezen (*pl*)

PO perdas (*f, pl*) dum sistema

RU потеря (*f*) системы

TU telsiz sisteminde beliren kayıplar

T

16500

tab A hinged rear portion of a control surface or flap.

DE 1. Hilfsruder (*n*)

2. Hilfsklappe (*f*)

ES tab (*m*)

FR volet (*m*) compensateur

HE πτερυγίδιον (*n*)

IT aletta (*f*) compensatrice

NE 1. hulproer (*n*)

2. hulplvlak (*n*)

PO kompensador (*m*)

RU 1. триммер (*m*)

2. вспомогательная поверхность (*f*)

управления

TU fletner

16501

tab angle The angular displacement of a tab from its neutral position with respect to the control surface to which it is attached. For a horizontal tab, this angle is positive when the trailing edge is turned down from its neutral position; for a vertical tab, the angle is positive when the trailing edge is to port.

DE 1. Hilfsruderausschlag (*m*)

2. Hilfsruderwinkel (*m*)

ES ángulo (*m*) del tab

FR angle (*m*) de braquage du volet

compensateur

HE γωνία (*f*) (άποκλίσεως) πτερυγιδίου

IT angolo (*m*) dell'aletta compensatrice

NE hulproerhoek

PO ángulo (*m*) do kompensador

RU угол (*m*) отклонения триммера

TU fletner açısı

16502

tabular Of a display. Showing information in the form of a table.

DE tabellenförmig

ES tabular

FR tabulaire

HE αλφαριθμητικός

IT tabulare

NE tabellarisch

PO tabular

RU 1. буквенно-цифровой (*adj*)

2. табличный (*adj*)

TU 1. tavüler olarak

2. cetvel şeklinde

16503

TACAN An L-band navigation aid which measures the distance and bearing of an aircraft from a transponder-type directional beacon. Term derived from tactical air navigation.

DE TACAN (*n*)

ES TACAN

FR Tacan (*m*)

HE βοήθημα (*n*) τακτικής αεροπορίας ζώνης

συχνότητων L

IT TACAN (navigazione aerotattica)

NE TACAN

PO TACAN

RU навигационная система (*f*) типа 'такан'

TU TACAN (seyir yardımcısı)

16504

tachometer An instrument that indicates, in revolutions per minute, the rotational speed of an

engine, of a helicopter rotor, etc.

DE Drehzahlmesser (*m*)

ES tacómetro (*m*)

FR tachymètre (*m*)

HE στροφόμετρον (*n*)

IT tachimetro (*m*)

NE toerenteller

PO taquímetro (*m*)

RU тахометр (*m*)

TU takometre

16505

tack (a) Stickiness of an adhesive or resin. (b) Adhesiveness of raw rubber or rubber compounds. The stickiness of unvulcanized or vulcanized rubber resulting from degradation is known as tackiness.

DE 1. Haftfähigkeit (*f*)

2. Klebfähigkeit (*f*)

3. Klebrigkeit (*f*)

ES adhesividad (*f*)

FR 1. état (*m*) collant

2. adhésivité (*f*)

HE κολλώδης ιδιότης (*f*)

IT 1. appiccicosità (*f*)

2. incollaggio (*m*)

NE 1. kleverigheid

2. kleefkracht

PO adesividade (*f*)

RU 1. липкость (*f*)

2. клейкость (*f*)

TU yapışkanlık

16506

tack welds Small scattered welds made to hold parts of a weldment in alignment while the final welds are being made.

DE Heftschweissung (*f*)

ES soldaduras (*f, pl*) por puntos

FR soudures (*f, pl*) par points

HE συγκολλήσεις (*f, pl*) κατά σημεία

IT puntatura (*f*)

NE assemleerlaspunten (*pl*)

PO soldaduras (*f, pl*) de alinhamento

RU 1. прихватки (*pl*)

2. прихваточные швы (*pl*)

TU 1. tutturma kaynağı

2. punta kaynağı

16507

tactical air control centre The principal air operations installation (land or ship based) from which all aircraft and air warning functions of tactical air operations are controlled.

DE 1. taktische Fliegerleitzentrale (*f*)

2. taktischer Fliegerleitstand (*m*)

ES centro (*m*) de control aéreo táctico

FR centre (*m*) de contrôle aérien tactique

HE κέντρον (*n*) τακτικού αεροπορικού ελέγχου

IT centro (*m*) di controllo aereo tattico

NE taktisch geleidingscentrum (*n*)

PO centro (*m*) de controlo aéreo táctico

RU центр (*m*) управления боевыми

действиями тактической авиации

TU taktik hava kontrol merkezi

16508

tactical air force An air force charged with carrying out tactical air operations in a limited geographical area in coordination with ground or naval forces.

DE 1. taktische Luftwaffe (*f*)

2. taktische Luftflotte (*f*)

ES fuerza (*f*) aérea táctica

FR forces (*f*) aériennes tactiques

HE τακτική αεροπορία (*f*)

IT forza (*f*) aerea tattica

NE taktische luchtmacht

PO força (*f*) aérea táctica

RU **тактическая авиация** (*ff*)
 TU **taktik hava gücü**

16509

tactical air operation An air operation involving the employment of air power in coordination with ground or naval forces to (a) gain and maintain air superiority, (b) prevent movement of enemy forces into and within the objective area and to seek out and destroy these forces and their supporting installation, and (c) join with ground or naval forces in operations within the objective area, in order to assist directly in attainment of their immediate objective.

DE taktische Luftoperation
 ES operación (*f*) aérea táctica
 FR opération (*ff*) aérienne tactique
 HE **επιχειρήσεις** (*ff*) **τακτικής αεροπορίας**
 IT operazione (*f*) aerea tattica
 NE taktische luchtactie
 PO operação (*f*) aérea táctica
 RU **тактическая воздушная операция** (*ff*)
 TU **taktik hava harekâtı**

16510

tactical air support Air operations carried out in coordination with surface forces which directly assist the land or naval battle.

DE taktische Luftunterstützung (*ff*)
 ES apoyo (*m*) aéreo táctico
 FR appui (*m*) aérien tactique
 HE **τακτική αεροπορική υποστήριξη** (*ff*)
 IT supporto (*m*) aereo tattico
 NE taktische luchtsteun
 PO apoio (*m*) aéreo táctico
 RU 1. **тактическое авиационное обеспечение** (*n*)
 2. **тактическая авиационная поддержка** (*n*)
 TU **taktik hava desteği**

16511

tactical air transport operations The movement of personnel and cargo within a theatre by means of (a) airborne operations: (i) parachute assault; (ii) helicopter borne assault (iii) air landing; (b) air logistic support; (c) special missions; (d) aeromedical evacuation missions.

DE taktische Lufttransportoperationen (*ff, pl*)
 ES operaciones (*ff, pl*) tácticas de transporta aéreo
 FR transport (*m*) aérien tactique
 HE **επιχειρήσεις** (*ff, pl*) **τακτικῶν αερομεταφορῶν**
 IT operazioni (*ff, pl*) di trasporto aereo tattico
 NE taktische luchttransportoperaties (*pl*)
 PO operações (*ff, pl*) de transporte aéreo táctico
 RU **тактические воздушно-транспортные операции** (*pl*)
 TU 1. **taktik hava nakliye harekâtı**
 2. **taktik hava taşıt harekâtı**

16512

tail (a) The rear part of a body, as of an aircraft, a rocket, etc.

(b) The tail surfaces of an aircraft or rocket.
 (c) Jargon - applied to the synthetically developed, refreshed, past positions of an aircraft on a display, produced to give the same operational data as the after-glow of primary radar tracks on a real-time PPI.

DE 1. Heck (*n*) oder Heckleitwerk (*n*)
 2. Schwanzleitwerk (*n*) oder Schwanz (*m*)
 3. Spur (*f*)
 ES cola (*f*)
 FR 1. queue (*f*)
 2. empennages (*m, pl*)
 3. piste (*ff*)

HE 1. **οὐράϊον τμήμα** (*n*) **ἀεροσκάφους**
 2. **οὐρά** (*ff*)
 3. **ἰχθυος** (*n*)

IT 1. coda (*f*)
 2. piani (*m, pl*) di coda

NE 1. staart
 2. staart(vlakken)
 3. sleep

PO cauda (*f*)

RU 1. **хвостовая часть** (*ff*)
 2. **хвостовое оперение** (*n*)
 3. **хвост** (*m*)

TU **kuyruk**

16513

tail boom (a) On certain helicopters, the conical rear portion of the fuselage carrying at its rear the tail rotor and/or stabilizer(s).

(b) A cantilever carrying the tail unit of an aircraft in which the fuselage does not perform this function.

DE Leitwerksträger (*m*)
 ES 1. mástil (*m*) de cola
 2. pilón (*m*) de cola

FR poutre (*f*) de queue

HE **δοκός** (*m*) **οὐράς**

IT trave (*f*) di coda

NE staartdrager

PO fuso (*m*) de cauda

RU **хвостовая балка** (*ff*)

TU **kuyruk bumu**

16514

tail clearance The distance above the tail that the seat/man combination will pass during ejection.

DE Leitwerkabstand (*m*)
 ES resguardo (*m*) de cola
 FR distance (*f*) de dégagement

HE **ὕψος** (*n*) **διελεύσεως οὐράς**

IT gioco (*m*) di coda

NE staartspeling

PO espaço (*m*) livre da cauda

RU **расстояние** (*n*) **между хвостовым оперением и пролетающим мимо него катапультным креслом**

TU **kuyruk kleransi**

16515

tail cone A segment or component having a cone or cone-like shape at the rear end of a body, such as the tapering rear part of an aircraft fuselage; an exhaust cone.

DE Heckkonus (*m*)

ES cono (*m*) de cola

FR pointe (*f*) arrière

HE **οὐραϊος κώνος** (*m*)

IT cono (*m*) di coda

NE staartkegel

PO cone (*m*) de cauda

RU 1. **хвостовой обтекатель** (*m*)

2. **конус** (*m*) **реактивного сопла**

TU **kuyruk konisi**

16516

tail fin A fin at the rear of a rocket or other body.

DE 1. Heckflosse (*f*)

2. Schwanzflosse (*f*)

ES aleta (*f*) de cola

FR 1. arête (*f*) de queue

2. ailette (*f*) de queue

HE **οὐράϊον πτερόγυιον** (*n*)

IT aletta (*f*) di coda

NE staartvin

PO asa (*f*) de cauda

RU **хвостовой стабилизатор** (*m*)

TU **kuyruk kanadı**

16517

tail guy mooring A method of securing a

balloon close to the ground in its flying attitude, in which the outboard end of a rope attached to the stern of the balloon is constrained to travel in a circle.

DE Heckstroppverankerung (*f*)

ES amarre (*m*) de popa

FR ancrage (*m*) par la poupe

HE **πρυμναία πρόσδεσις** (*ff*)

IT ormeggio (*m*) di poppa

NE staartverankerung

PO amarração (*f*) de cauda

RU **причал** (*m*) **при помощи кормового троса**

TU **kuyruk halatından bağlama**

16518

tail heaviness The tendency of an aircraft to pitch nose-up in flight.

DE Schwanzlastigkeit (*ff*)

ES pesadez (*ff*) de cola

FR tendance (*f*) à cabrer

HE **βάρος** (*n*) **οὐράς**

IT 1. pesantezza (*ff*) di coda

2. tendenza (*f*) ad impennarsi

NE staartlastigheid

PO cauda (*ff*) pesada

RU 1. **тенденция** (*ff*) **к опусканию хвостового оперения**

2. **перетяжеленность** (*ff*) **на хвост**

TU **kuyruk karma**

16519

tail hook See 'arrestor hook'.

DE Fanghaken (*m*)

ES gancho (*m*) de cola

FR crochet (*m*) de queue

HE **οὐράϊον ἄγκυστρον** (*n*)

IT gancio (*m*) di coda

NE 1. vanghaak

2. dekhaak

PO gancho (*m*) de cauda

RU **хвостовой крюк** (*m*)

TU **kuyruk kancası**

16520

tail incidence angle The angle between the chord of the tailplane and a reference line in the fuselage.

DE Höhenflosseneinstellwinkel (*m*)

ES calado (*m*) en la cola

FR calage (*m*) de l'empennage

HE **γωνία** (*f*) **προσπτώσεως ὀριζοντίου σταθεροῦ**

IT angolo (*m*) di incidenza del piano di coda

NE instelhoek van het stabilo

PO ângulo (*m*) de incidência do plano de cauda

RU **угол** (*m*) **установки хвостового оперения**

TU **kuyruk giriş açısı**

16521

tail length The distance between the centre of gravity of an aeroplane and the aerodynamic centre of the horizontal tail.

DE Höhenleitwerkrücklage (*ff*)

ES longitud (*ff*) de cola

FR longueur (*f*) de l'empennage

HE **μήκος** (*n*) **οὐράς**

IT lunghezza (*f*) di coda

NE staartlengte

PO comprimento (*m*) de cauda

RU **плечо** (*n*) **хвостового оперения**

TU **kuyruk uzunluğu**

16522

tailless aircraft An aircraft with its longitudinal control surfaces incorporated in the main plane.

DE schwanzloses Flugzeug (*n*)

ES aeronave (*f*) sin cola

FR 1. aile (*f*) volante

2. avion (*m*) sans empennage

HE **ἀεροσκάφος** (*n*) **ἀνευ οὐράς**

IT aereo (*m*) senza coda
 NE staartloos luchtvaartuig (*n*)
 PO avião (*m*) sem cauda
 RU 1. бесхвостый самолет (*m*)
 2. бесхвостка (*f*)
 TU kuyruksuz uçak

16523 tail pipe A pipe which leads exhaust gases away from a manifold.

DE 1. Abgasrohr (*n*)
 2. Strahlrohr (*n*)
 ES tubo (*m*) de escape
 FR 1. tubulure (*f*) d'évacuation
 2. tuyère (*f*) d'échappement
 HE σωλήν (*m*) εξαγωγής
 IT tubo (*m*) di scarico
 NE staartpijp
 PO tubo (*m*) de escape
 RU 1. выхлопная труба (*f*)
 2. выхлопное сопло (*n*)
 TU kuyruk egzost borusu

16524 tail pipe noise Noise from turbojet engines peaking at high angles in the rear arc and appreciable throughout the forward arc. It is believed to originate in the turbine and its exhaust diffuser system.

DE triebwerksintern erzeugtes Geräusch (*n*)
 ES ruido (*m*) del tubo de escape
 FR bruit (*m*) de tuyère
 HE θόρυβος (*m*) σωλήνος εξαγωγής
 IT rumore (*m*) nel tubo di scarico
 NE straatpijplawaai (*n*)
 PO ruido (*m*) do tubo de saída dos gases
 RU шум (*m*) создаваемый выхлопной трубой
 TU kuyruk egzost borusu gürültüsü

16525 tailplane An aerodynamic surface fixed, movable or adjustable in flight, located aft of the main plane, contributing to longitudinal control and/or stability and which may add to, or subtract from, the total lift.

DE 1. Höhenleitwerk (*n*)
 2. Höhenflosse (*f*)
 ES plano (*m*) de cola
 FR empennage (*m*) horizontal
 HE οριζόντιον ούραϊον πτέρωμα (*n*)
 IT piano (*m*) di coda
 NE 1. horizontaal staartvalk (*n*)
 2. stabilo (*n*)
 PO plano (*m*) de cauda
 RU хвостовой стабилизатор (*m*)
 TU kuyruk yüzeyi

16526 tail post See 'stern post'.

DE Achtersteven (*m*)
 ES codaste (*m*)
 FR étambot (*m*)
 HE ποδόστημα (*n*)
 IT 1. trave (*f*) di coda
 2. dritto (*m*) di poppa
 NE achtersteven
 PO pilar (*m*) de cauda
 RU хвостовая замыкающая стойка (*f*)
 TU kuyruk dikmesi

16527 tail rotor A rotor, the primary function of which is to counterbalance the torque reaction of the main rotor of a rotorcraft and to provide directional (yaw) control.

DE Heckrotor (*m*)
 ES rotor (*m*) de cola
 FR rotor (*m*) de queue
 HE ούραϊον στροφείον (*n*)
 IT rotore (*m*) di coda

NE staartrotor
 PO rotor (*m*) de cauda
 RU хвостовой винт (*m*)
 TU kuyruk rotoru

16528 tail rotor gearbox A gearbox usually comprising a 90 deg bevel system that transmits power to, and on which is mounted, the tail rotor of a rotorcraft.

DE Heckrotorgetriebe (*n*)
 ES engranaje (*m*) de rotor de cola
 FR boîte (*f*) de transmission de rotor de queue
 HE κιβώτιον (*n*) ταχυτήτων στροφείου ούρας
 IT scatola (*f*) a ingranaggi del rotore di coda
 NE staartrotortandwielkast
 PO caixa (*f*) de transmissão do rotor cauda
 RU редуктор (*m*) хвостового винта
 TU kuyruk rotoru dişli kutusu

16529 tail sitter A VTOL aircraft which takes-off from a vertical position.

DE Hecksitzer (*m*)
 ES avión (*m*) de despegue vertical
 FR avion (*m*) décollant sur la queue
 HE καθήμενος επί της ούρας αεροκράφος (*n*)
 IT aereo (*m*) a decollo verticale
 NE rechttopstaand vliegtuig (*n*)
 PO aeronave (*f*) de descolagem vertical
 RU самолет (*m*) вертикально взлета
 посадка и шасси на хвостовом оперении
 TU dikey kalkan uçak

16530 tail skid On certain aircraft, a skid attached to the rear part of the aeroplane on the under side and supporting the tail.

DE 1. Hecksporn (*m*)
 2. Schwanzsporn (*m*)
 ES patín (*m*) de cola
 FR patin (*m*) de queue
 HE ούραϊον πέδιλον (*n*)
 IT pattino (*m*) di coda
 NE 1. staartsteun
 2. staartslof
 PO bequilha (*f*)
 RU 1. хвостовой костыль (*m*)
 2. хвостовая предохранительная опора (*f*)
 TU 1. kuyruk kizağı
 2. bek pabucu

16531 tail slide Rearward motion of an aircraft along its longitudinal axis from a vertical or near vertical attitude, following a deceleration to zero forward speed.

DE Abrutschen (*n*) über den Schwanz
 ES resbalamiento (*m*) de cola
 FR 1. cloche (*f*)
 2. glissade (*f*) sur la queue
 HE ούραϊα δλίσθησις (*f*)
 IT scivolata (*m*) di coda
 NE staartval
 PO queda (*f*) de cauda
 RU скольжение (*n*) на хвост
 TU kuyruk kayışı

16532 tail undercarriage See 'undercarriage'.

DE Heckfahrwerk (*n*)
 ES tren (*m*) de cola
 FR train (*m*) arrière
 HE σύστημα (*n*) προσγειώσεως ούρας
 IT carrello (*m*) di coda
 NE staartonderstel (*n*)
 PO trem (*m*) de aterragem de cauda
 RU хвостовое шасси (*n*)

TU 1. iniş tekerleği
 2. arka iniş takımı

16533 tail unit The combination of stabilizing and controlling surfaces situated at the rear of an aircraft.

DE 1. Heckleitwerk (*n*)
 2. Leitwerk (*n*)
 ES unidad (*f*) de cola
 FR empennages (*m, pl*)
 HE ούραϊον συγκρότημα (*n*)
 IT unità (*f*) di coda
 NE staartvlakken (*pl*)
 PO conjunto (*m*) de cauda
 RU хвостовое оперение (*n*)
 TU kuyruk takımı

16534 tail-wheel landing gear A landing gear with a tail-wheel undercarriage.

DE Heckradfahrwerk (*n*)
 ES tren (*m*) con rueda de cola
 FR train (*m*) d'atterrissage avec roulette de queue
 HE σύστημα (*n*) προσγειώσεως μετά τροχού ούρας
 IT carrello (*m*) di atterraggio con ruota di coda
 NE onderstel (*n*) met staartwiel
 PO trem (*m*) de aterragem com roda de cauda
 RU шасси (*n*) с хвостовым колесом
 TU kuyruk tekerlekli iniş takımı

16535 take-off The action of a rocket vehicle departing from its launch pad, or of an aircraft as it becomes airborne

DE 1. Start (*m*)
 2. Abheben (*n*)
 ES despegue (*m*)
 FR 1. envol (*m*)
 2. décollage (*m*)
 HE ἀπογείωσις (*f*)
 IT decollo (*m*)
 NE start
 PO descolagem (*f*)
 RU старт (*m*)
 TU kalkış

16536 take-off, to To leave the earth's surface under control.

DE 1. starten
 2. abheben
 ES despegar
 FR décoller
 HE ἀπογειούμαι
 IT decollare
 NE 1. starten
 2. opstijgen
 PO descolar
 RU взлетать (*v*)
 TU kalkmak

16537 take-off area A defined portion on the surface of the ground or water at the end of a runway, stopway or clearway, available for accelerate-stop purposes.

DE Startbereich (*m*)
 ES área (*f*) de despegue
 FR aire (*f*) de décollage
 HE περιοχή (*f*) απογειώσεως
 IT area (*f*) di decollo
 NE niet verharde baanverlenging
 PO zona (*f*) de descolagem
 RU 1. взлетная полоса (*f*)
 2. зона (*f*) взлета
 TU kalkış bölgesi

16538 take-off climb area A specified portion of the

surface of the ground (or water) beyond the end of a runway or clearway in the direction of take-off. It is an area within which it may be necessary to take one or more of the following actions: restrict the creation of new obstructions; remove objects or mark objects in order to ensure a satisfactory level of safety and efficiency for aeroplane operations during the take-off climb phase.

- DE 1. Abflugsektor (*m*)
2. Startsteigbereich (*m*)
- ES área (*f*) de subida al despegue
- FR aire (*f*) de montée au décollage
- HE περιοχή (*f*) ανόδου μετά απογείωσιν
- IT area (*f*) di salita dopo il decollo
- NE uitklimektor
- PO zona (*f*) de subida à descolagem
- RU зона (*f*) набора высоты после взлета
- TU kalkış tırmanma bölgesi

16539 take-off distance available The length of take-off run available plus the length of clearway available (if provided).

- DE verfügbare Startstrecke (*f*)
- ES longitud (*f*) útil de carrera despegue
- FR longueur (*f*) de piste disponible pour le décollage
- HE διατιθέμενη απόσταση (*f*) απογείωσης-ακινητοποιήσεως
- IT distanza (*f*) disponibile di decollo
- NE beschikbare start(baan)lengte
- PO distância (*f*) útil de descolagem
- RU располагаемая взлетная дистанция (*f*)
- TU mevcut kalkış mesafesi

16540 take-off horsepower Maximum rated horsepower that an engine can develop without damage to itself for a specified short period of time for take-off and initial climb.

- DE Startleistung (*f*)
- ES potencia (*f*) al despegue
- FR puissance (*f*) au décollage
- HE μεγίστη ισχύς (*f*) απογείωσης
- IT potenza (*f*) in cavalli al decollo
- NE startvermogen (*n*)
- PO potência (*f*) à descolagem
- RU взлетная мощность (*f*)
- TU kalkış beygir gücü

16541 take-off point The point on the runway or channel at which the pilot opens the throttle with a view to taking-off.

- DE 1. Startpunkt (*m*)
2. Startstelle (*f*)
- ES punto (*m*) de despegue
- FR point (*m*) d'envol
- HE σημείον (*n*) απογείωσης
- IT punto (*m*) di decollo
- NE startpunt (*n*)
- PO posição (*f*) de descolagem
- RU точка (*f*) отрыва при взлете
- TU kalkış noktası

16542 take-off run The distance travelled in contact with the earth while taking-off.

- DE 1. Startlaufstrecke (*f*)
2. Startlauf (*m*)
- ES carrera (*f*) de despegue
- FR 1. course (*f*) au décollage
2. longueur (*f*) de roulement au décollage
- HE διαδρομή (*f*) απογείωσης
- IT corsa (*f*) di decollo
- NE aanloop
- PO corrida (*f*) de descolagem
- RU разбег (*m*)
- TU kalkış rulesi

16543 take-off run available The length of runway which is declared by the State to be available and suitable for the ground run of an aeroplane taking-off. This in most cases corresponds to the physical length of the runway pavement.

- DE 1. verfügbare Startlaufstrecke (*f*)
2. verfügbare Startrollstrecke (*f*)
- ES longitud (*f*) útil de carrera (o recorrido) al despegue
- FR longueur (*f*) de roulement au sol pour le décollage
- HE διατιθέμενον μήκος (*n*) διαδρόμου δι' απογείωσιν
- IT corsa (*f*) disponibile per il decollo
- NE beschikbare aanlooplengte
- PO corrida (*f*) útil de descolagem
- RU располагаемая длина (*f*) разбега
- TU kalkış için elde mevcut mesafe

16544 take-off safety speed The lowest speed above the minimum flying speed at which, in the take-off configuration and after failure at take-off power of the engine most affecting control, a safe margin of control by the pilot is ensured.

- DE sichere Abhebgeschwindigkeit (*f*)
- ES velocidad (*f*) de despegue sin peligro
- FR vitesse (*f*) de sécurité au décollage
- HE ασφαλής ταχύτης (*f*) απογείωσης
- IT velocità (*f*) di sicurezza al decollo
- NE veilige startsnelheid
- PO velocidade (*f*) de segurança à descolagem
- RU безопасная скорость (*f*) отрыва с земли
- TU emniyetli kalkış hızı

16545 take-off surface That part of the surface of an aerodrome which the aerodrome authority has declared available for the normal ground or water run of aircraft taking-off in a particular direction.

- DE Startfläche (*f*)
- ES superficie (*f*) de despegue
- FR surface (*f*) de décollage
- HE επιφάνεια (*f*) απογείωσης
- IT superficie (*f*) per il decollo
- NE startbaan
- PO superficie (*f*) de descolagem
- RU взлетная поверхность (*f*) аэродрома
- TU kalkış yüzeyi

16546 tandem aeroplane (a) An aeroplane with two or more cockpits or seats, one behind the other. (b) An aeroplane with two or more wings, one behind the other in approximately the same plane.

- DE 1. Zweisitzer (*m*) mit hintereinanderliegenden Sitzen
2. Tandemflügler (*m*)
- ES avión (*m*) tandem
- FR 1. avion (*m*) avec sièges en tandem
2. avion (*m*) avec ailes en tandem
- HE αεροπλάνον (*n*) τάντεμ
- IT aereo (*m*) con posti in tandem
- NE tandemvliegtuig (*n*)
- PO avião (*m*) em tandem
- RU 1. самолет (*m*) с последовательно расположенными сиденьями
2. самолет (*m*) с последовательно расположенными крыльями
- TU 1. arka arkaya iki kişilik uçak
2. arka arkaya yerleştirilmiş çok kanatlı uçak

16547 tandem boost A boost rocket motor assembly which is located at the rear of the missile and co-axially with it.

- DE Tandem-Beschleunigungstriebwerk (*n*)

- ES motor (*m*) acelerador en tándem
- FR 1. impulseur (*m*) en tandem
2. accélérateur (*m*) en tandem
- HE ενισχυτής (*m*) τάντεμ
- IT motor (*m*) a razzo acceleratore in tandem (*m*)
- NE achter de hoofdmotor bevestigde aanjaagmotor
- PO motor (*m*) acelerador em tandem
- RU 1. ракетный двигатель (*m*) последовательного расположения
2. последовательно расположенный ракетный ускоритель (*m*)
3. осевой ускоритель (*m*)
- TU roketin arkasına monte edilmiş buster motoru

16548 tandem helicopter See 'tandem rotor helicopter'.

16549 tandem landing gear A main landing gear having two or more wheels arranged one behind the other, usually a bicycle landing gear.

- DE Tandemfahrwerk (*n*)
- ES tren (*m*) de aterrizaje en tándem
- FR train (*m*) d'atterrissage en tandem
- HE σύστημα (*n*) προσγειώσεως τάντεμ
- IT carrello (*m*) di atterraggio in tandem
- NE tandemonderstel (*n*)
- PO trem (*m*) de aterragem em tandem
- RU велосипедное шасси (*n*)
- TU arka arkaya tekerlekli iniş takımı

16550 tandem parachute The designation given to a pick-up parachute which trails the larger main descent canopy of an aerial retrieval parachute system.

- DE Tandemfallschirm (*m*)
- ES paracaídas (*m*) tándem
- FR parachute (*m*) en tandem
- HE αλεξίπτωτον (*n*) τάντεμ
- IT paracadute (*m*) in tandem
- NE tandemvalscherf (*n*)
- PO pára-quedas (*m*) em tandem
- RU подхватный парашют (*m*) сбгающий за главным парашютом
- TU tandem paraşüt

16551 tandem propellers A set or arrangement of propellers one behind the other, usually contra-rotating propellers.

- DE 1. Tandempropeller (*m, pl*)
2. Tandemluftschrauben (*f, pl*)
- ES hélices (*f, pl*) en tándem
- FR doublet (*m*) d'hélices
- HE έλικες (*f, pl*) τάντεμ
- IT eliche (*f, pl*) in tandem
- NE tandemschroeven
- PO hélices (*f, pl*) em tandem
- RU воздушные винты (*pl*) последовательного
- TU arka arkaya çift pervaneli

16552 tandem rotor helicopter A helicopter with rotors one behind the other. Also called a 'tandem helicopter'.

- DE Tandemhubschrauber (*m*)
- ES helicóptero (*m*) con rotores en tándem
- FR hélicoptère (*m*) à rotors en tandem
- HE ελικόπτερον (*n*) μετά στροφείων τάντεμ
- IT elicottero (*m*) a rotor in tandem
- NE hefschroefvliegtuig met tandemrotors
- PO helicóptero (*m*) de rotores em tandem
- RU двухвальной вертолет (*m*) продольной схемы
- TU arka arkaya çift rotorlu helikopter

16553
tandem rotor/stator Two sets of compressor rotor/stator blades usually arranged such that the axial position of the trailing edge of the first set is downstream of the leading edge of the second set. Sometimes called interlocking blades.

DE ---
 ES rotor-estator (*m*) en tándem
 FR rotor/stator (*m*) tandem
 HE *èn σειρά κινητά/ σταθερά (n)*
 IT rotore/statore (*m*) in tandem
 NE tandem rotor/stator
 PO rotor/estator (*m*) em tandem
 RU лопатки (*pl*) последовательно расположенных ротора и статора
 TU arka arkaya iki rotor-statör grubu

16554
tandem tilt propeller aircraft An aircraft with tilting propellers positioned one behind the other.

DE 1. Tandemkipppropellerflugzeug (*n*)
 2. Flugzeug (*n*) mit Tandemkipppropellern
 ES avión (*m*) de hélices inclinables dispuestas en tándem
 FR avion (*m*) à hélices en tandem sur fuseau basculant
 HE *ἀεροσκάφος (n) με κλινούσα έλικα τάντεμ*
 IT aereo (*m*) ad eliche inclinabili disposte in tandem
 NE tandem-kantelschroefvliegtuig (*n*)
 PO aeronave (*f*) de hélices inclináveis em tandem
 RU летательный аппарат (*m*) с тандемными поворотными воздушными винтами
 TU tandem pervaneli uçak

16555
tandem towline length In parachutes. The length of line from tandem canopy confluence point to attachment at the apex of the main descent canopy.

DE Länge (*f*) der Tandemschleppleine
 ES longitud (*f*) de cable tándem
 FR longueur (*f*) cordeau central
 HE *μήκος (n) ρυμουλκίου τάντεμ*
 IT lunghezza (*f*) della gomina di rimorchio in tandem
 NE toplijnlengte van tandemstel tot hoofdkoepel
 PO comprimento (*m*) do cabo do reboque tandem
 RU длина (*f*) параллельно расположенных буксирных тросов
 TU arka arkaya çekme ipi uzunluğu

16556
tangential fade In a situation in which a target follows a track which is a chord of a radar system's (normally) circular coverage, the radial component of the target's speed may at some point become equal to a blind velocity of the radar's MTI. A tangential fade is then experienced.

DE Tangentialschwund (*m*)
 ES desvanecimiento (*m*) tangencial
 FR évanouissement (*m*) tangentiel
 HE *έφαπτομένη (σβέσις) φθίση (f)*
 IT dissolvenza (*f*) tangenziale
 NE tangentiële verdwijning
 PO amortecimento (*m*) tangencial
 RU 1. тангенциальное исчезновение (*n*)
 2. боковое исчезновение (*n*)
 TU tegetsel dağılma

16557
tangent ogive An ogive whose tangent at its base is parallel to its centre line.

DE ---
 ES ojiva (*f*) tangente
 FR ogive (*f*) tangente
 HE *έφαπτομένη άψίς (f)*

IT ogiva (*f*) tangente
 NE tangent-ogive
 PO ogiva (*f*) tangente
 RU *оживал (m) с плавным переходом в цилиндр*
 TU tanjant kütük

16558
tangled suspension lines Disorder of parachute suspension lines, caused by putting the harness or the canopy through the lines.

DE verwirrte Fangleinen (*f, pl*)
 ES cordones (*m, pl*) de suspensión embrollados
 FR suspentes (*f, pl*) emmêlées
 HE *περιπλεγμένα σχοινία (n, pl) άναρτήσεως*
 IT corde (*f, pl*) di sospensione aggrovigliate
 NE verwarde dragglijnen (*pl*)
 PO cordas (*f, pl*) de suspensão entrelaçadas
 RU запутанные стропы (*pl*)
 TU aski ipleri kanşması

16559
tanker See 'tanker aircraft'.

DE Tankerflugzeug (*n*)
 ES cisterna (*f*)
 FR ravitailleur (*m*)
 HE *κηροζινοφόρον α/φ (n)*
 IT cisterna (*f*)
 NE tankvliegtuig (*n*)
 PO avião (*m*) cisterna
 RU самолет-заправщик (*m*)
 TU 1. tanker uçağı
 2. yakıt ikmal uçağı

16560
tanker aircraft (a) An aircraft designed or adapted for carrying fuel or other liquids in bulk. (b) An aircraft equipped to refuel another aircraft.

DE Tankerflugzeug (*n*)
 ES avión (*m*) cisterna
 FR avion (*m*) ravitailleur
 HE *κηροζινοφόρον α/φ (n)*
 IT aereo (*m*) cisterna
 NE tankvliegtuig (*n*)
 PO avião (*m*) cisterna
 RU самолет-заправщик (*m*)
 TU tanker uçağı

16561
tanker rocket A rocket which could be used for refuelling in orbit.

DE Tankerrakete (*f*)
 ES cohete (*m*) reabastecedor
 FR fusée (*f*) réservoir
 HE *δέξαμενοφόρος πύραυλος (m)*
 IT razzo (*m*) cisterna
 NE tankrakat
 PO foguete (*m*) reabastecedor
 RU орбитальная ракета-заправщик (*ff*)
 TU feza yakıt ikmal roketi

16562
tank oil cooler A cooler and oil tank combined.

DE Tankkühler (*m*)
 ES depósito (*m*) refrigerador de aceite
 FR réservoir-radiateur (*m*)
 HE *ψυκτική δέξαμενή έλαιού (f)*
 IT refrigeratore (*m*) serbatoio dell'olio
 NE tankoliekoeler
 PO radiador-depósito (*m*) de óleo
 RU маслорадиатор (*m*) скомбинированный с маслобаком
 TU depolu yağ radyatörü

16563
tank vent pipe A pipe leading from the air-space in an oil tank to the atmosphere or engine casing.

DE Tankentlüftungsrohr (*n*)
 ES tubería (*f*) de ventilación del depósito
 FR mise (*f*) à l'air libre
 HE *άγωγός (m) άτμοσφαιρικής άποκαταστάσεως δέξαμενης*
 IT tubo (*m*) sfiato del serbatoio
 NE tankventilatiepíjp
 PO tubo (*m*) de respiração de depósito
 RU дренажная трубка (*f*) бака
 TU depo havalandırma borusu

16564
tapered wing A wing in which there is progressive decrease in chord length from root to tip.

DE zugespitzter Flügel (*m*)
 ES 1. ala (*f*) con estrechamiento
 2. ala (*f*) afilada
 FR aile (*f*) effilée
 HE *έκλεπτυσμένη πτέρυξ (f)*
 IT ala (*f*) rastremata
 NE tapse vleugel
 PO 1. asa (*f*) cónica
 2. asa (*f*) afilada
 RU трапецевидное крыло (*n*)
 TU daralan kanat

16565
taper plug Tapered fitting on the end of a cord or strap which engages in an appropriate fitting under light pressure but which has to be manually or automatically released. Found on the ends of leg restraint straps etc.

DE Kegelpapfen (*m*)
 ES acoplamiento (*m*) cónico
 FR embout (*m*) conique
 HE *κωνικόν πώμα (n)*
 IT spina (*f*) a cono
 NE tapse steker
 PO perno (*m*) cónico
 RU трапецевидная заглушка (*f*)
 TU konik tıkaç

16566
taper ratio The ratio of the tip chord length of an aerofoil to the root chord length.

DE 1. Zuspitzung (*f*)
 2. Verjüngungsverhältnis (*n*)
 ES 1. estrechamiento (*m*)
 2.afilamiento (*m*)
 FR effilement (*m*)
 HE *λόγος (m) έκλεπτύσεως*
 IT rapporto (*m*) di rastrematura
 NE tapsheid
 PO razão (*f*) de conicidade
 RU сужение (*n*)
 TU kanat incelme oranı

16567
tare drag The drag of the supports of a test object in a wind tunnel.

DE Aufhängungswiderstand (*m*)
 ES resistencia (*f*) de la suspensión
 FR traînée (*f*) de support
 HE *όπισθέλκουσα (f) στηριγμάτων*
 IT resistenza (*f*) di tara
 NE 1. ophangingsweerstand
 2. ondersteuningsweerstand
 PO resistência (*f*) aerodinâmica dos suportes
 RU сопротивление (*n*) державки
 TU mesnet direnci

16568
tare weight For design purposes, the standard weight of a type of aircraft complete in flying order but without crew, fuel, oil, removable equipment or pay load.

DE Leergewicht (*n*)
 ES peso (*m*) vacío básico
 FR masse (*f*) à vide homologuée

HE *βάρος (n) κενόν*
 IT *peso (m) di tara*
 NE *standaard-leeggewicht (n)*
 PO *peso (m) vazio*
 RU *вес (m) пустого летательного аппарата*
 TU *dara ağırlığı*

16569

target In radar, (i) generally, any discrete object which reflects or retransmits energy back to the radar equipment; (ii) specifically, an object of radar search or surveillance.

DE *Ziel (n)*
 ES 1. *objetivo (m)*
 2. *blanco (m)*
 FR 1. *cible (f)*
 2. *objectif (m)*
 HE *στόχος (m)*
 IT *bersaglio (m)*
 NE *doel (n)*
 PO *alvo (m)*
 RU *цель (f)*
 TU *hedef*

16570

target acquisition (a) The process of optically, manually, mechanically, or electronically orienting a tracking system in direction and range to lock on a target.

(b) The detection, identification, and location of a target in sufficient detail to permit the effective employment of weapons.

DE *Zielerfassung (f)*
 ES *consecución (f) del blanco*
 FR *acquisition (f) d'objectif*
 HE 1. *έξέυρεσις*
 2. *καθορισμός (f) στόχου*
 IT *acquisizione (f) del bersaglio*
 NE *doelverwerving*
 PO *aquisição (f) de alvo*
 RU 1. *захват (m) цели*
 2. *обнаружение (n) цели*
 TU *hedef tesbiti*

16571

target threshold speed The scheduled speed at the runway threshold, for landing in specified aircraft conditions.

DE *Schwellen-Sollgeschwindigkeit (f)*
 ES *velocidad (f) de proyecto al umbral*
 FR *vitesse (f) visée aux balises (au seuil)*
 HE *προγραμματισμένη ταχύτης (f) κατωφλίου*
 IT *velocità (f) di progetto alla soglia della pista*
 NE *gekozen landingssnelheid*
 PO *velocidade (f) de projecto no início da pista*
 RU *расчетная скорость (f) над входной кромкой ВПП*
 TU *belirli durumda piste iniş hızı*

16572

taschengurt Short lengths of tape or webbing, across and external to the rigging lines, joining adjacent lobes of the peripheral hem, to increase the rate of inflation of the parachute.

DE *Taschengurt (m)*
 ES *taschengurt (m)*
 FR *taschengurt (m)*
 HE ---
 IT *separatori (m, pl) a sacco dei lobi adiacenti della calotta (pl)*
 NE *taschengurt*
 PO *cintura (f) de bolsos (taschengurt)*
 RU *карманообразующая лента (f)*
 TU *takviye şeridi*

16573

taschengurt depth In parachutes. The length from the centre line of the radial seam to attachment at the skirt.

DE *Taschengurttiefe (f)*
 ES *profundidad (f) de taschengurt*
 FR *profondeur (f) de taschengurt*
 HE ---
 IT *profondità (f) dei separatori lobi adiacenti*
 NE *taschengurtdiepte*
 PO *profundidade (f) da cintura de bolsos*
 RU *глубина (f) карманообразующих лент парашюта*
 TU *takviye şeridi genişliği*

16574

taschengurt length In parachutes. The free length of taschengurt measured between skirt attachment points.

DE *Taschengurtlänge (f)*
 ES *longitud (f) de taschengurt*
 FR *longueur (f) de taschengurt*
 HE ---
 IT *lunghezza (f) dei separatori lobi adiacenti*
 NE *taschengurtlengte*
 PO *comprimento (m) da cintura de bolsos*
 RU *длина (f) карманообразующих лент парашюта*
 TU *takviye şeridi uzunluğu*

16575

taschengurt percentage The ratio of the number of taschengurts to the number of gores in a parachute, multiplied by 100.

DE *Taschengurtprozentsatz (m)*
 ES *porcentaje (m) de taschengurt*
 FR *pourcentage (m) de taschengurt*
 HE ---
 IT *percentuale (f) dei separatori lobi adiacenti della calotta*
 NE *taschengurtpercentage (n)*
 PO *percentagem (f) de cinturas de bolsos*
 RU *относительное число (n) карманообразующих лент к числу треугольных полотнищ в парашюте, умноженное на 100*
 TU *takviye şeridi oranı*

16576

taxi channel A defined path, on a water aerodrome, intended for the use of taxiing aircraft.

DE 1. *Zufahrtrinne (f)*
 2. *Wasserrollbahn (f)*
 ES *canal (m) de deslice*
 FR *chenal (m) de circulation*
 HE *διάυλος (m) ύδατοδρομήσεως*
 IT *canale (m) di circolazione o di flottamento*
 NE *taxikanaal (n)*
 PO *canal (m) de hidro-planagem*
 RU 1. *рулежная полоса (f) гидроаэродрома*
 2. *полоса (f) руления гидроаэродрома*
 TU *su üzəridneki uçak taksi kanalı*

16577

taxi channel markers Markers indicating a taxi channel.

DE 1. *Zufahrtrinnenmarkierungen (f, pl)*
 2. *Wasserrollbahn-Sichtzeichen (n, pl)*
 ES *balizas (f, pl) de canal de deslice*
 FR *balises (f, pl) de chenal de circulation*
 HE *σημαντήρες (m, pl) ύδατοδρομήσεως*
 IT *segnali (m, pl) per canale di circolazione*
 NE *taxikanaal-merktekens (pl)*
 PO *balizas (f, pl) de canal de hidro-planagem*
 RU 1. *маркеры (pl) рулежной полосы гидроаэродрома*
 2. *маркерные знаки (pl) рулежной полосы гидроаэродрома*
 TU *taksi kanalı markerleri*

16578

taxi guidance Guidance information which will enable the pilot of an aircraft to select and follow the correct taxiway from the runway centre line

to a safe halting place and vice versa.

DE 1. *Rollhilfe (f)*
 2. *Rollanleitung (f)*
 ES *orientación (f) de la circulación*
 FR *guidage (m) au sol*
 HE *κατευθυντήριος (m)*
 IT *guida (f) in rullaggio*
 NE *rolbaangeleiding*
 PO *orientação (f) de circulação*
 RU 1. *рулежное наведение (n)*
 2. *наведение (n) для руления*
 TU *rule güdüümü*

16579

taxi holding position A designated position at which taxiing aircraft and other vehicles may be required to hold in order to provide adequate clearance from a runway.

DE 1. *Rollhaltepunkt (m)*
 2. *Rollhalteort (m)*
 ES *punto (m) de espera en rodaje*
 FR *point (m) d'attente de circulation*
 HE *σημείο (n) έπαφής επί τροχοδρόμου*
 IT *posizione (f) di attesa in rullaggio*
 NE *taxi-wachtpunt (n)*
 PO *posição (f) de espera em rolagem*
 RU *место (n) ожидания на рулежной полосе*
 TU *rulede bekleme mevki*

16580

taxiing Movement of an aircraft under its own power in contact with the earth, other than when taking-off or landing.

DE *Rollen (n) am Boden*
 ES *rodaje (m) en tierra*
 FR *roulement (m) au sol*
 HE *τροχοδρόμησης (f)*
 IT *rullaggio (m)*
 NE 1. *rijden*
 2. *taxiën*
 PO *rolagem (f)*
 RU *руление (n)*
 TU *rule*

16581

taxi track See 'taxiway'.

16582

taxiway A defined path, on a land aerodrome, selected or prepared for the use of taxiing aircraft.

DE *Rollbahn (f)*
 ES *calle (f) de rodaje*
 FR 1. *chemin (m) de roulement*
 2. *voie (f) de circulation*
 HE *τροχοδρόμος (m)*
 IT *pista (f) di rullaggio*
 NE 1. *rijbaan*
 2. *taxibaan*
 3. *rolbaan*
 PO *caminho (m) de rolagem*
 RU *рулежная дорожка (f)*
 TU *taksi rut*

16583

taxiway lights Lights marking a taxiway.

DE *Rollbahnfeuer (n, pl)*
 ES *luzes (f, pl) de calle de rodaje*
 FR 1. *feux (m, pl) de chemin de roulement*
 2. *feux (m, pl) de voie de circulation*
 HE *φώτα (n, pl) τροχοδρόμου*
 IT *luci (m, pl) di pista di rullaggio*
 NE 1. *rijbaanlichten (pl)*
 2. *rolbaanlichten (pl)*
 PO *luzes (f, pl) de caminho de rolagem*
 RU *рулежные огни (pl) аэродрома*
 TU *rut ışıkları*

16584

t distribution A distribution used in estimating the mean of a normal distribution or comparing

two means when the theoretical population standard deviation is unknown.

- DE 1. t-Verteilung (*ff*)
2. Studentsche t-Verteilung (*ff*)
ES distribución (*ff*) t
FR distribution (*ff*) de Student
HE κατανομή (*ff*) τ
IT distribuzione (*ff*) t
NE T-verdeling
PO distribuição (*ff*) t
RU т-распределение (*n*)
TU t dağılımı

16585

tear (a) A superficial rupture on a machined surface.

(b) In a casting, an internal rupture resulting from shrinkage during solidification.

- DE 1. Anriss (*m*)
2. Schrumpfriss (*m*)
ES desgarro (*m*)
FR 1. déchirure (*ff*)
2. rupture (*ff*) interne
HE 1. σχισμή (*ff*)
2. ρήγμα (*n*)
IT 1. incrinatura (*ff*)
2. cricca (*ff*) di solidificazione
NE scheur
PO 1. rasgo (*m*)
2. chocho (*m*)
RU 1. задирание (*n*) на поверхности
2. внутренняя трещина (*ff*) в отливке
TU 1. yırtılma
2. katılma çatlağı

16586

tear force Of parachute fabrics. The force required to tear further a textile specimen which has already been cut for some distance.

- DE 1. Weiterreisskraft (*ff*)
2. Reisskraft (*ff*)
ES esfuerzo (*m*) al desgarro
FR force (*ff*) de déchirure
HE δύναμις (*ff*) σχισμής
IT forza (*ff*) di squarcio
NE scheurkracht
PO força (*ff*) de rasgamento
RU 1. сила (*ff*) разрыва
2. разрывная сила (*ff*)
TU yırtma kuvveti

16587

tear off cap A piece of fabric, lightly sewn over the opening of a parachute pack, and torn off by tension in the static line, allowing the parachute to deploy.

- DE Reisslasche (*ff*)
ES capucho (*m*) de desgarro
FR toile (*ff*) à déchirer
HE έπιρραμα (*n*)
IT telo (*m*) di strappo
NE scheurkap
PO тапра (*ff*) de arrancar
RU отрывная крышка (*ff*)
TU açma караğı (paraşütte)

16588

tear strength Of rubber. the force required for a standard test piece to resist further tearing.

- DE Reissfestigkeit (*ff*)
ES resistencia (*ff*) al desgarro
FR résistance (*ff*) au déchirement
HE άντοχή (*ff*) εις σχισμήν
IT resistenza (*ff*) allo strappo
NE scheursterkte
PO resistência (*ff*) ao rompimento
RU сопротивление (*n*) раздиру
TU yırtılma dayanımı

16589

tech order kit (TO kit) A pre-assembled kit

with all materials necessary to comply with a Technical Change order.

- DE Nachrüstsatz (*m*)
ES conjunto (*m*) de modificación técnica
FR trousse (*ff*) de modification
HE είδικόν δέμα (*n*) τεχνικής οδηγίας
IT corredo (*m*) di modificazione tecnica
NE 1. TO-pakket (*n*)
2. modifikatiepakket
PO conjunto (*m*) de modificação técnica (TO kit)
RU комплект (*m*) для выполнения технического приказа
TU teknik emir avadanlık çantası

16590

teetering rotor See 'see-saw rotor'.

- DE See-Saw-Rotor (*m*)
ES rotor (*m*) de balanceo
FR rotor (*m*) à balancier
HE στροφέιον (*n*) τύπου ζυγοῦ
IT 1. rotore (*m*) a bilancieri
2. rotore (*m*) ad altalena
NE wiprotor
PO rotor (*m*) de balanço
RU несущий винт (*m*) со втулкой на кардане
TU 1. inip çikan rotor
2. meyilli rotor

16591

telecommunication Any transmission, emission, or reception of signs, signals, writing, images and sounds or intelligence of any nature by wire, radio, visual or other electromagnetic system.

- DE Fernmeldeverkehr (*m*)
ES telecomunicación (*ff*)
FR télécommunications (*pl*)
HE τηλεπικοινωνία (*ff*)
IT telecomunicazione (*ff*)
NE telekommunikatie
PO telecomunicação (*ff*)
RU 1. дальняя связь (*ff*)
2. телесвязь (*ff*)
3. электросвязь (*ff*)
TU telekomünikasyon

16592

telemetry (a) A measurement accomplished with the aid of intermediate means which allows perception, recording, or interpretation of data at a distance from a primary sensor.

(b) Automatic radio communication intended to indicate or record a measurable variable quantity at a distance.

- DE 1. Fernmessen (*n*)
2. Telemetrie (*ff*)
3. Messwert-Fernübertragung (*ff*)
ES telemetria (*ff*)
FR télémétrie (*ff*)
HE τηλεμέτρησης (*ff*)
IT telemisura (*ff*)
NE 1. toepassen van telemetrie
2. telemeteren
3. verremeten
PO telemetriação (*ff*)
RU 1. телеметрирование (*n*)
2. телеметрия (*ff*)
TU 1. telemetri
2. radyolink

16593

telemetry The science of measuring a quantity or quantities, transmitting the results to a distant station, and there interpreting, indicating, and/or recording the quantities measured.

- DE 1. Telemetrie (*ff*)
2. Fernmesstechnik (*ff*)
ES 1. telemetría (*ff*)
2. telemetria (*ff*)

- FR télémétrie (*ff*)
HE τηλεμέτρησης (*ff*)
IT telemisura (*ff*)
NE 1. telemetrie
2. verremeten
PO telemetria (*ff*)
RU телеметрия (*ff*)
TU 1. telemetri
2. radyolink

16594

teleran A navigational system which uses ground-based search radar to monitor the movement of aircraft along or close to an airway; transmits, by television means, information relating to those aircraft, and other information, to properly equipped aircraft; and gives information to their pilots in the landing approach.

- DE Teleran-System (*n*)
ES sistema (*m*) teleran
FR teleran (*m*)
HE σύστημα (*n*) τηλεραντάρ
IT sistema (*m*) di navigazione radar televisivo
NE Teleran
PO teleran (*m*)
RU навигационная система (*ff*) типа 'телеран'
TU teleran (seyrüsefer) sistemi

16595

temperature controller A device which compares signals received from temperature sensors and selectors and operates a temperature control valve accordingly.

- DE Temperaturregler (*m*)
ES regulador (*m*) de temperatura
FR contrôleur (*m*) de température
HE ρυθμιστής (*m*) θερμοκρασίας
IT regolatore (*m*) della temperatura
NE temperatuurregelaar
PO regulador (*m*) de temperatura
RU 1. терморегулятор (*m*)
2. регулятор (*m*) температуры
TU sıcaklik kontrol cihazı

16596

temperature control valve A valve, normally permitting air to by-pass the refrigeration system, by means of which the cabin air temperature may be varied.

- DE Temperaturregelventil (*n*)
ES válvula (*ff*) de control de temperatura
FR clapet (*m*) de régulation de température
HE βαλβίς (*ff*) ρυθμίσεως θερμοκρασίας
IT valvola (*ff*) di regolazione della temperatura
NE temperatuurregelklep
PO válvula (*ff*) de control de temperatura
RU клапан (*n*) регулирования температуры
TU sıcaklik kontrol subabı

16597

temperature gradient stress See 'thermal stress'.

- DE 1. Spannung (*ff*) aufgrund eines Temperaturgefälles
2. Temperaturspannung (*ff*)
ES tensión (*ff*) debida a gradiente de temperatura
FR tension (*ff*) due au gradient de température
HE τάσις (*ff*) εκ βαθμίδος θερμοκρασίας
IT sollecitazione (*ff*) per gradiente di temperatura
NE warmtespanning
PO tensão (*ff*) devida a gradiente de temperatura
RU 1. температурное напряжение (*n*)
2. тепловое напряжение (*n*)
3. термическое напряжение (*n*)
TU termal gerilim

16598

temperature limiting system A device to

protect engine life by reducing performance when a specific temperature is reached in critical areas.

DE Temperaturbegrenzungsanlage (f)
 ES sistema (m) limitador de temperatura
 FR limiteur (m) de température
 HE σύστημα (n) όριακής θερμοκρασίας
 IT sistema (m) di limitazione della temperatura
 NE temperatuurbegrenzer
 PO sistema (m) limitador de temperatura
 RU система (f) ограничения температуры
 TU sıcaklık sınırlama sistemi

16599

temperature selector A device by which the cabin air temperature to be maintained during flight is selected.

DE Kabinentemperaturwähler (m)
 ES selector (m) de temperatura
 FR sélecteur (m) de température
 HE επιλογεύς (m) θερμοκρασίας
 IT selettore (m) della temperatura
 NE regelbare thermostaat
 PO selector (m) de temperatura
 RU задатчик (m) температуры
 TU sıcaklık selektörü

16600

temperature stress A stress induced when a structure embodying materials with different coefficients of linear expansion is exposed to a temperature other than that prevailing at the time of assembly.

DE Wärmespannung (f)
 ES tensión (f) termica
 FR contrainte (f) de température
 HE τάσις (f) θερμοκρασίας
 IT sollecitazione (f) termica
 NE warmtespanning
 PO tensão (f) devida a variações de temperatura (f)
 RU 1. температурное напряжение (n)
 2. тепловое напряжение (n)
 3. термическое напряжение (n)
 TU sıcaklık gerilimi

16601

temperature traverse quality (TTQ) Is usually expressed as $(T_{max} - T_{mean}) / \Delta T$ or as T_{max} / T_{mean} , where T_{max} is the maximum gas temperature in the chamber exhaust gases, T_{mean} is their average temperature, and ΔT as the mean temperature rise across the combustion chamber.

DE ---
 ES TTQ
 FR facteur (m) de profil de température
 HE συντελεστής (m) κατανομής θερμοκρασίας
 IT qualità (f) della temperatura trasversale
 NE ---
 PO qualidade (f) do perfil de temperatura
 RU характеристика (f) распределения температуры в камере сгорания
 TU yanma odasında sıcaklık değişme niteliği

16602

tempering Heating hardened, normalized, or mechanically worked steel at a temperature below the transformation range, the objective being to decrease the hardness and increase the toughness.

DE 1. Anlassen (n)
 2. Tempern (n)
 ES 1. revenido (m)
 2. templado (m)
 FR revenu (m)
 HE βαφή (f) χαλυβος
 IT 1. rinvenimento (m)
 2. operazione (f) di tempra
 NE 1. ontlaten
 2. temperen

PO temperar (m)
 RU отпуск (m)
 TU 1. menevişleme
 2. temperleme
 3. yumuşatma

16603

temporary failure frequency Complement-to-1 of the quotient of survivals at the end to survivals at the beginning of a period of time (quality assurance).

DE temporäre Ausfallhäufigkeit (f)
 ES frecuencia (f) de fallos en un intervalo de tiempo
 FR fréquence (f) de défaillances sur un intervalle donné de temps
 HE συχνότης (f) προσωρινής άστοχίας
 IT frequenza (f) di guasto temporaneo
 NE tijdelijke storingsfrequentie
 PO frequência (f) de falhas temporárias
 RU 1. частота (f) временных отказов
 2. интенсивность (f) временных отказов
 TU gecici anza frekansı

16604

temporary threshold shift A short-term effect on hearing following exposure to noise. There is a change in hearing with respect to a previously ascertained level, but recovery to the original level occurs.

DE 1. vorübergehende Hörschwellenverschiebung (f)
 2. TTS
 ES mutación (f) temporal del umbral de audición
 FR 1. variation (f) temporaire du seuil d'audition
 2. déplacement (m) temporaire du seuil d'audition
 HE προσωρινή κατατόπισις (f) επιπέδου άκοής
 IT cambio (m) temporaneo della soglia auditiva
 NE tijdelijke gehoordrempelverschuiving
 PO deslocação (f) temporária do limiar auditivo
 RU временный сдвиг (m) порога слышимости
 TU gecici ses seviyesi değışikliği

16605

tensile strength The maximum tensile stress that a material is capable of sustaining.

DE 1. Zugfestigkeit (f)
 2. Reissfestigkeit (f)
 ES resistencia (f) a la tracción
 FR résistance (f) à la traction
 HE άντοχή (f) εις έφελκυσμόν
 IT resistenza (f) a trazione
 NE treksterkte
 PO resistência (f) à tração
 RU предел (m) прочности на разрыв или на растяжение
 TU çekme dayanıklılığı

16606

tension board A metal angle plate with four bars to fix the connector links and to stretch a parachute during packing.

DE Spannharke (f)
 ES bastidor (m)
 FR plateau (m) de tension
 HE πλάξ (f) τάσεως
 IT piastra (f) di tensione
 NE strekplaat
 PO placa (f) de tensão
 RU натяжная пластина (f)
 TU germe elemanı

16607

tension set In rubber testing, the elongation remaining in a test piece that has been stretched for a given time and allowed to rest for a given time.

DE 1. Zugverformungsrest (m)
 2. bleibende Dehnung (f)
 ES deformación (f) permanente debida a la tensión
 FR élongation (f) résiduelle
 HE μόνιμος παραμόρφωσις (f) εκ τάσεως
 IT deformazione (f) permanente di tensione
 NE blijvende vervorming na uitrekking
 PO deformação (f) por tensão
 RU относительное удлинение (n) после расмягчения
 TU 1. çekmede geçen kalıcı uzama
 2. gerilim deformasyonu

16608

terminal area sequencing The process of organizing traffic entering and departing from a terminal area into an orderly flow.

DE Verkehrsflussteuerung (f) im Nahbereich
 ES ordenación (f) de área terminal
 FR procédure (f) de contrôle terminal
 HE διάταξις (f) ροής κυκλοφορίας εις τερματικήν περιοχήν
 IT controllo (m) della frequenza del traffico in area terminale
 NE volgorde brengen van vliegtuigen in het naderings- verkeersgebied
 PO escalonamento (m) do tráfico aéreo em área terminal
 RU последовательное выполнение (n) операций в районе посадки
 TU alan trafiğinin düzenlenmesi

16609

terminal control area A control area normally established at the confluence of Air Traffic Service routes in the vicinity of one or more major airfields.

DE 1. Nahverkehrsbereich (m)
 2. Nahkontrollbezirk (m)
 ES área (f) de control terminal
 FR région (f) de contrôle terminale
 HE περιοχή (f) τερματικού έλέγχου
 IT area (f) di controllo terminale
 NE naderingsverkeersgebied (n)
 PO área (f) de control terminal
 RU район (m) управления посадками
 TU meydan kontrol alanı

16610

terminal guidance Guidance applied to a missile between the termination of the mid-course guidance and arrival at the target.

DE Endphasenlenkung (f)
 ES guiado (m) terminal
 FR 1. guidage (m) final
 2. guidage (m) terminal
 HE τερματική κατεύθυνσις (f)
 IT guida (f) terminale
 NE eindfasegeleiding
 PO guiamento (m) final
 RU наведение (n) на конечном участке траектории
 TU son kısım roket güdüümü

16611

terminal nose dive A dive during which an aircraft reaches its terminal velocity.

DE Endsturzflug (m)
 ES picado (m) a velocidad límite
 FR piqué (m) à la vitesse limite
 HE όριακή καταβύθισις (f)
 IT affondata (f) fino alla velocità terminale
 NE duik tot eindsnelheid
 PO picada (f) à velocidade limite
 RU 1. крутое пикирование (n) с предельной скоростью
 2. отвесное пикирование (n) с предельной скоростью
 TU gaye hızı ile dalış

16612
terminal velocity (a) The highest value of the 'limiting velocity'.
 (b) The velocity for which the drag of a freely falling body just balances the weight at a given altitude.

DE Endgeschwindigkeit (*ff*)
 ES 1. velocidad (*ff*) límite
 2. velocidad (*ff*) máxima
 FR vitesse (*ff*) limite
 HE όριακή ταχύτης (*ff*)
 IT velocità (*ff*) terminale
 NE eindsnelheid
 PO velocidade (*ff*) terminal velocidade (*ff*) limite
 RU 1. максимальная скорость (*ff*)
 2. постоянная скорость (*ff*) свободного падения
 TU 1. gaye hizi
 2. sınır hiz

16613
terrain avoidance system A system which provides the pilot or navigator of an aircraft with a situation display of the ground or obstacles which project above either a horizontal plane through the aircraft or a plane containing the aircraft pitch and roll axes, so that the pilot can manoeuvre the aircraft in a lateral direction to avoid obstacles.

DE 1. Hindernisumfliegsystem (*n*)
 2. Geländeausweichsystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de visualización del terreno para evitar los obstáculos
 FR système (*m*) d'évitement d'obstacles
 HE σύστημα (*n*) άποτροπής έμποδίων
 IT sistema (*m*) di visualizzazione per evitare il terreno
 NE obstakelvermijdingssysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) anti-colisão com o terreno
 RU система (*ff*) обхода препятствий
 TU arazi arizalarından yanlamasına kaçınma cihazı

16614
terrain clearance system A system which provides the pilot, or autopilot, of an aircraft with climb or dive signals such that the aircraft will maintain a selected height over flat ground and clear the peaks of undulating ground within the selected height in a vertical plane through the flight vector. This system differs from terrain following in that the aircraft need not descend into a valley to follow the ground contour. Also known as a ground proximity warning system.

DE 1. Hindernisüberfliegsystem (*n*)
 2. Geländeabstandssystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de separación vertical constante del terreno
 FR système (*m*) permettant franchissement du relief
 HE σύστημα (*n*) έλευθέρως διελεύσεως έμποδίων
 IT sistema (*m*) per separazione verticale costante dal terreno
 NE obstakelvermijdingssysteem (*n*) ycow (*n*)
 PO sistema (*m*) de separação vertical do terreno
 RU система (*ff*) земного просвета
 TU arazi anzarlarını aşırma cihazı

16615
terrain clearance warning indicator An airborne radio navigational device giving a warning signal when the clearance between the aircraft and the earth immediately below reaches a predetermined minimum value.

DE 1. Geländeabstandswarnanzeiger (*m*)
 2. Echolotwarngerät (*n*)
 ES avisador (*m*) de altura mínima sobre el terreno
 FR avertisseur (*m*) d'altitude minimum au-dessus du terrain
 HE ενδείκτης (*m*) προειδοποίησης έλευθέρως διελεύσεως έμποδίων
 IT indicatore (*m*) di avvertimento di minima altezza dal suolo
 NE obstakelwaarschuingsapparaat (*n*)
 PO indicador (*m*) de alarme de distância ao terreno
 RU 1. указатель (*m*) высоты над местностью
 2. радиовысотомер (*m*)
 TU yer mesafesi uyarma göstergesi

16616
terrain following radar (TFR) A centimetric airborne radar used to help a pilot, using either manual or automatic controls, to fly safely at constant low altitude (e.g., less than 150 m, or 500) over undulating terrain and thus to reduce his visibility to enemy radar.

DE 1. Geländefolgeradar (*n*)
 2. Hinderniswarnradar (*n*)
 3. Geländenachfliegeradar (*n*)
 ES radar (*m*) seguidor del terreno
 FR radar (*m*) de suivi du terrain
 HE ραντάρ (*n*) παρακολοθηήσεως έμποδίων (έδάφους)
 IT radar (*m*) per seguire il contorno del terreno
 NE laagvliegradar (TFR)
 PO radar (*m*) seguidor do terreno
 RU 1. радиолокационная станция (*ff*) слежения за местностью
 2. РЛС (*abbr*) слежения за местностью
 TU anızalı arazide alçak uçur rota radarı

16617
terrestrial guidance A system of guidance with reference to the strength and/or direction of the earth's magnetic field (magnetic guidance) and/or gravitational field.

DE Erdfeldlenkung (*ff*)
 ES guiado (*m*) terrestre
 FR guidage (*m*) par champ terrestre
 HE κατεύθυνσις (*ff*) γήινης άναφοράς
 IT guida (*ff*) terrestre
 NE aardoriëntatiegeleiding
 PO guiamento (*m*) terrestre
 RU 1. геомагнитное наведение (*n*)
 2. наведение (*n*) с использованием магнитного поля Земли
 TU arızalı ilişkilili güdümlü

16618
tertiary holes Holes through which air is passed into a flame tube downstream of the secondary holes to dilute the hot gas and so to reduce its temperature.

DE Tertiärluftlöcher (*n, pl*)
 ES orificios (*m, pl*) de dilución
 FR orifices (*m, pl*) tertiaires
 HE όπαί (*ff, pl*) τριτενούσης ροής
 IT fori (*m, pl*) dell'aria terziaria
 NE tertiaire openingen (*pl*)
 PO orificios (*m, pl*) terciários
 RU третичные отверстия (*pl*)
 TU üçrincü derece delikler

16619
Terylene Trade name of a polyester fibre.
 DE Terylen (*n*)
 ES terylene (*m*)
 FR térylène (*m*)
 HE τερυλήνη (*ff*)
 IT terylene (*m*)

NE teryleen (*n*)
 PO terylene (*m*)
 RU терилен (*m*)
 TU terilen

16620
test (a) A procedure or action taken to determine, under real or simulated conditions, the capabilities, limitations, characteristics, effectiveness, reliability, or suitability of a material, device, system, or method.
 (b) A similar procedure or action taken to determine the reactions, limitations, abilities, or skills of a person, animal, or organism.

DE 1. Prüfung (*ff*)
 2. Versuch (*m*)
 3. Erprobung (*ff*)
 4. Test (*m*)
 ES ensayo (*m*)
 FR essai (*m*)
 HE δοκιμή (*ff*)
 IT prova (*ff*)
 NE 1. proof
 2. beproeving
 PO 1. ensaio (*m*)
 2. teste (*m*)
 RU 1. испытание (*n*)
 2. проба (*ff*)
 TU deney

16621
test bed A base, mount, or frame within or upon which a piece of equipment, especially an engine, is secured for testing.

DE 1. Prüfstand (*m*)
 2. Versuchsanlage (*ff*)
 ES banco (*m*) de prueba
 FR banc (*m*) d'essai
 HE κλίνη (*ff*) δοκιμαστήριου
 IT banco (*m*) di prova
 NE proefbank
 PO banco (*m*) de ensaio
 RU 1. испытательный стенд (*m*)
 2. экспериментальный стенд (*m*)
 TU 1. deney sehrası
 2. deney tezgâhı

16622
test canopy Designation given to a parachute canopy which is being tested to provide basic performance phenomena data not necessarily related to an operational application, e.g. tests with canopies to establish scale effects.

DE Versuchskappe (*ff*)
 ES campana (*ff*) de ensayo
 FR voileure (*ff*) d'étude
 HE δοκιμαστικός θόλος (*m*)
 IT calotta (*ff*) di prova
 NE proefdraagdoek (*n*)
 PO calote (*ff*) de teste
 RU экспериментальный купол (*m*) парашюта
 TU deney kanopisi

16623
test chamber A place, section, or room having special characteristics where a person or object is subjected to experiment, as an altitude chamber.

DE Prüfkammer (*ff*)
 ES cámara (*ff*) de ensayo
 FR chambre (*ff*) d'essai
 HE θάλαμος (*m*) δοκιμής
 IT camera (*ff*) di prova
 NE beproevingsruimte
 PO câmara (*ff*) de ensaio
 RU испытательная камера (*ff*)
 TU deney odası

16624
test cycle The submission of items to all the specified tests and environments.

DE Prüfzyklus (*m*)
 ES ciclo (*m*) de ensayos
 FR cycle (*m*) d'essais
 HE κύκλος (*m*) δοκιμών
 IT ciclo (*m*) di prova
 NE beproevingscyclus
 PO ciclo (*m*) de ensaios
 RU 1. испытательный цикл (*m*)
 2. цикл (*m*) испытаний
 TU doney devresi

16625
test data Data from measurements or observations during test.

DE 1. Versuchsdaten (*n, pl*)
 2. Prüfdaten (*n, pl*)
 3. Messwerte (*m, pl*)
 ES datos (*m, pl*) de ensayo
 FR 1. relevé (*m*) d'essais
 2. résultats (*m, pl*) d'essais
 HE πληροφοριακά στοιχεία (*n, pl*) δοκιμών
 IT dati (*m, pl*) di prova
 NE proefgegevens (*pl*)
 PO dados (*m, pl*) de ensaio
 RU 1. данные (*pl*) испытаний
 2. экспериментальные данные (*pl*)
 3. опытные данные (*pl*)
 TU doney verileri

16626
test engine An engine used solely for test runs or flights in the development phase of a system.

DE Prüftriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) de ensayo
 FR moteur (*m*) d'essai
 HE δοκιμαστικός κινητήρ (*m*)
 IT motore (*m*) di prova
 NE 1. proefmotor
 2. beproevingsmotor
 PO motor (*m*) de ensaio
 RU 1. опытный двигатель (*m*)
 2. испытательный двигатель (*m*)
 TU 1. doney motoru
 2. test uçagi

16627
test errors The decision to accept or reject a hypothesis will be subject to errors. The first type of error, Alpha, represents the probability that a given null hypothesis will be rejected when it is, in fact, true. The second type of error, Beta, represents the probability that the null hypothesis will be accepted when, in fact, the alternate is true.

DE Wahrscheinlichkeiten (*f, pl*) der Fehler im Ansatz
 ES errores (*m, pl*) de ensayos
 FR erreurs (*f, pl*) dans les essais
 HE σφάλματα (*n, pl*) δοκιμών
 IT errori (*m, pl*) di prova
 NE beproevingsfouten (*pl*)
 PO erros (*m, pl*) de ensaios
 RU 1. испытательные ошибки (*pl*)
 2. испытательные погрешности (*pl*)
 TU doney hatalan

16628
test firing The firing of a rocket engine, either live or static, for the purpose of making controlled observations of the engine or of an engine component.

DE 1. Probeschuss (*m*)
 2. Probelauf (*m*)
 ES tiro (*m*) de prueba
 FR tir (*m*) d'essai
 HE δοκιμαστική λειτουργία (*f*) πυραυλοκινητήρος
 IT tiro (*m*) di prova

NE 1. proefafvuring
 2. proefafvuren
 PO disparo (*m*) de ensaio
 RU огневое испытание (*n*)
 TU doney atışı

16629
test flight A flight to make controlled observations of the operation or performance of an aircraft or rocket, of an aircraft or rocket component, of a system, etc.

DE 1. Erprobungsflug (*m*)
 2. Probeflug (*m*)
 3. Versuchsflug (*m*)
 ES vuelo (*m*) de prueba
 FR vol (*m*) d'essai
 HE δοκιμαστική πτήσις (*f*)
 IT volo (*m*) di prova
 NE proefvlucht
 PO voo (*m*) de experiência
 RU испытательный полет (*m*)
 TU 1. doney uçuşu
 2. test uçuşu

16630
test frame An apparatus for subjecting aircraft structures to loads representing those occurring in operation. It comprises loading and supporting frameworks and a control mechanism for the application of loads by hydraulic jacks or other means.

DE Vorrichtung (*f*) für Belastungsversuche
 ES castillete (*m*) de ensayo
 FR bâti (*m*) d'essai
 HE δοκιμαστικόν πλαίσιον (*n*)
 IT telaio (*m*) di prova
 NE proefstand
 PO armação (*f*) de ensaio
 RU 1. испытательный стенд (*m*)
 2. опытный стенд (*m*)
 TU uçak dayanıklılık doney cihazı

16631
test section See 'working section'.

16632
test stand A stationary platform or table, together with any testing apparatus attached thereto, for testing or proving engines, instruments, etc.

DE 1. Prüfstand (*m*)
 2. Versuchsanlage (*f*)
 ES banco (*m*) de prueba
 FR banc (*m*) d'essai
 HE δοκιμαστήριον (*n*)
 IT stazione (*f*) di prova
 NE proefbank
 PO banco (*m*) de ensaio
 RU 1. испытательный стенд (*m*)
 2. экспериментальный стенд (*m*)
 TU 1. doney platformu
 2. doney tezgâhi

16633
test to failure Testing conducted on one or more items until a predetermined number of failures has been observed. A life test can be considered a test to failure using age as the stress.

DE Prüfung (*f*) bis zum Ausfall
 ES ensayos (*m, pl*) hasta la rotura
 FR essai (*m*) à rupture
 HE δοκιμαί (*f, pl*) πρὸς ἀστοχίαν
 IT prova (*f*) fino a la rottura
 NE beproeving tot storing (of bezwijken)
 PO ensaios (*m, pl*) até ruptura (falha)
 RU испытание (*n*) до отказа
 TU ariza testi

16634
tex The textile unit of linear density; the weight in grams of a fibre one kilometre long, e.g., a 1260 denier yarn is 150 tex.

DE Tex (*n*)
 ES tex (*m*)
 FR tex (*m*)
 HE τέξ (*m*)
 IT tex (*m*)
 NE tex
 PO tex (*m*)
 RU текс (*m*)
 TU teks

16635
theoretical strength The ideal tensile strength of a crystalline solid; about 0.1E.

DE theoretische Festigkeit (*f*)
 ES resistencia (*f*) teórica
 FR résistance (*f*) théorique
 HE θεωρητική άντοχή (*f*)
 IT resistenza (*f*) teorica a trazione
 NE theoretische sterkte
 PO resistência (*f*) teórica
 RU теоретическая прочность (*f*)
 TU teorik gerilme

16636
thermal A volume of air which possesses buoyancy on account of low density relative to its environment and so rises through the environment.

DE Thermik (*f*)
 ES corriente (*f*) térmica
 FR dourant (*m*) thermique
 HE θερμικόν ρεύμα (*n*)
 IT corrente (*f*) ascendente di aria calda
 NE thermiekbel
 PO camada (*f*) térmica
 RU 1. термик (*m*)
 2. термический поток (*m*) воздуха
 TU termik

16637
thermal barrier An obstacle to flight beyond certain very high speeds owing to the aerodynamic heating that takes place. Also called the heat barrier.

DE Hitzemauer (*f*)
 ES barrera (*f*) térmica
 FR barrière (*f*) thermique
 HE θερμικόν φράγμα (*n*)
 IT barriera (*f*) termica
 NE 1. warmtegrens
 2. hittebarrière
 PO barreira (*f*) térmica
 RU 1. isi duvarı
 2. isi siniri
 3. termik duvar

16638
thermal buckling Buckling induced wholly or in part by thermal stress or by thermal distortion.

DE thermisches Beulen (*n*)
 ES pandeo (*m*) térmico
 FR flambage (*m*) thermique
 HE θερμικός λυγισμός (*m*)
 IT imbozzamento (*m*) termico
 NE lokale knik t.g.v. warmtespanningen
 PO empenamento (*m*) de origem térmica
 RU термическое коробление (*n*)
 TU termik kırılma

16639
thermal cycle Variation of the temperature of a material within specified limits as a function of time.

DE 1. Temperaturwechsel (*m*)
 2. thermischer Zyklus (*m*)
 ES ciclo (*m*) térmico
 FR cycle (*m*) thermique
 HE θερμικός κύκλος (*m*)
 IT ciclo (*m*) termico

NE temperatuurcyclus
PO ciclo (*m*) térmico
RU термический цикл (*m*)
TU termal çevrim

16640 thermal efficiency The efficiency with which a heat engine transforms the heat of its fuel into work or output, expressed as the ratio of the useful work done by the engine in a given time interval to the total heat energy contained in the fuel burned during the same time interval.

DE thermischer Wirkungsgrad (*m*)
ES rendimiento (*m*) térmico
FR rendement (*m*) thermique
HE θερμική απόδοση (*f*)
IT rendimento (*m*) termico
NE thermisch rendement (*n*)
PO rendimento (*m*) térmico
RU термический коэффициент (*m*) полезного действия
TU termik verim

16641 thermal fatigue Fracture resulting from the presence of temperature gradients which vary with time in such a manner as to produce cyclic stresses in a structure.

DE thermische Ermüdung (*f*)
ES fátiga (*f*) térmica
FR fatigue (*f*) thermique
HE θερμική κόπωση (*f*)
IT fatica (*f*) termica
NE thermische vermoeiing
PO fadiga (*f*) térmica
RU термическая усталость (*f*)
TU termal yorulma

16642 thermal ice detector A device which senses the free liquid water concentration and the ambient temperature of the air and relates these to indicate icing conditions.

DE thermische Vereisungswarnanlage (*f*)
ES detector (*m*) térmico de hielo
FR détecteur (*m*) thermique de givrage
HE θερμικός ανιχνευτής (*m*) πάγου
IT rivelatore (*m*) termico del ghiaccio
NE thermische ijsdetektor
PO detector (*m*) térmico de gelo
RU термический сигнализатор (*m*) обледенения
TU termik buz detektörü

16643 thermal ice protection system Anti-icing or de-icing by heating aircraft surfaces vulnerable to icing.

DE 1. thermischer Vereisungsschutz (*m*)
2. thermisches Enteisungssystem (*n*)
ES sistema (*m*) antihielo térmico
FR système (*m*) thermique de dégivrage
HE θερμικών συστημάτων προστασίας (άποφυγής) παγοποίησης
IT sistema (*m*) termico di protezione dal ghiaccio
NE thermisch ijsbestrijdingssysteem (*n*)
PO sistema (*m*) térmico de protecção contra gelo
RU термическая система (*f*) противообледенения
TU termik buzlanma koruma sistemi

16644 thermal jet engine A jet engine that utilizes heat to expand gases for rearward ejection. This is the usual form of aircraft jet engine.

DE thermisches Strahltriebwerk (*n*)
ES reactor (*m*) térmico
FR moteur (*m*) thermique à réaction

HE θερμικός κινητήρ (*m*) αντιδράσεως
IT motore (*m*) termico a getto
NE straalmotor
PO motor (*m*) térmico a reacção
RU 1. воздушно-реактивный двигатель (*m*)
2. ВРД (*abbr*)
TU termik jet motoru

16645 thermal shock (a) A condition caused by wide temperature variations over very short intervals of time, e.g., in gas turbines during starting and stopping.
(b) The development of high stress by a steep temperature gradient.

DE Wärmeschock (*m*)
ES choque (*m*) térmico
FR choc (*m*) thermique
HE θερμική κρούση (*f*)
IT urto (*m*) termico
NE thermische schok
PO choque (*m*) térmico
RU 1. тепловой удар (*m*)
2. термический скачок (*m*)
TU 1. termal şök
2. termik darbe

16646 thermal stress The stress, induced by different expansions within a structure, arising from temperature differences.

DE Wärmespannung (*f*)
ES tensión (*f*) debida a gradiente de temperatura
FR contrainte (*f*) thermique
HE θερμική τάση (*f*)
IT sollecitazione (*f*) termica
NE warmtespanning
PO tensão (*f*) térmica
RU 1. термическое напряжение (*n*)
2. тепловое напряжение (*n*)
3. температурное напряжение (*n*)
TU termik gerilme

16647 thermal stress cracking Crazeing and cracking of some thermoplastic resins as a result of excessive heating.

DE Wärmespannungsrisse (*m, pl*)
ES resquebrajamiento (*m*) por tensión de orgien térmico
FR fissuration (*f*) de contrainte thermique
HE ράγισμα (*n*) εκ θερμικής τάσεως
IT incrinatura (*f*) per sollecitazione termica
NE scheuren door thermische spanningen
PO quebrantamento (*m*) por tensão de origem térmica
RU 1. термическое растрескивание (*n*)
2. образование (*n*) мермцеском трещин при напряжении
TU termal gerilme çatlaması

16648 thermal wind The vector difference between the winds at two levels due to the mean horizontal gradient of temperature in the layer of atmosphere between these levels.

DE thermischer Scherwind (*m*)
ES viento (*m*) térmico
FR vent (*m*) thermique
HE θερμικός άνεμος (*m*)
IT vento (*m*) termico
NE thermische wind
PO vento (*m*) térmico (*m*)
RU термический ветер (*m*)
TU termik rüzgâr

16649 thermit welding Welding with heat produced by the reaction of aluminium with a metal oxide.

DE Thermitschweissung (*f*)
ES soldadura (*f*) aluminotérmica
FR soudage (*m*) aluminotermique
HE συγκόλληση (*f*) διά θερμίτου
IT 1. saldatura (*f*) alluminotermica
2. saldatura (*f*) alla termite
NE thermietlassen
PO soldadura (*f*) alumino-termítica
RU термитная сварка (*f*)
TU termit kaynağı

16650 thermo-compression bonding A form of pressure welding done at temperatures of 200 deg C upward and used particularly in the electronics industry.

DE Kontaktierung (*f*) durch thermisches Aufpressen
ES unión (*f*) por termocompresión
FR liaison (*f*) par thermo-compression
HE συγκόλληση (*f*) διά θερμοσυμπιέσεως
IT collegamento (*m*) saldato per termo-compressione
NE warmdruklassen
PO união (*f*) por termo-compressão
RU термокомпрессионное соединение (*n*)
TU 1. sıcak sıkıştırma birleştirmesi
2. termo kompresyonlu birleşme

16651 thermocouple Device for temperature measurement consisting of a junction between two dissimilar metals, which produces a small quantity of electrical potential with temperature change.

DE 1. Thermoelement (*n*)
2. Thermopaar (*n*)
ES termopar (*m*)
FR thermocouple (*m*)
HE θερμοζεύγος (*n*)
IT termocoppia (*f*)
NE thermokoppel (*n*)
PO termopar (*m*)
RU термопара (*f*)
TU termokupl

16652 thermograph A recording thermometer.

DE 1. Temperaturschreiber (*m*)
2. Thermograph (*m*)
ES termógrafo (*m*)
FR 1. thermomètre (*m*) enregistreur
2. thermographe (*m*)
HE θερμογράφος (*m*)
IT termografo (*m*)
NE thermograaf
PO termógrafo (*m*)
RU термограф (*m*)
TU termograf

16653 thermonuclear propulsion Propulsion based on energy derived from nuclear fusion and added fission under the intense heat of nuclear fusion.

DE thermonuklearer Antrieb (*m*)
ES propulsión (*f*) termonuclear
FR propulsion (*f*) thermonucléaire
HE θερμοπυρηνική προώθηση (*f*)
IT propulsione termonucleare (*f*)
NE thermo-nucleaire voortstuwing
PO propulsão (*f*) termonuclear
RU термоядерная движущая сила (*f*)
TU termonükleer itme gücü

16654 thermoplastic Capable of being repeatedly softened and hardened by increase and decrease in temperature respectively, without chemical decomposition.

DE thermoplastisch
ES termoplástico

FR thermoplastique
 HE θερμοπλαστικός
 IT termoplastico
 NE thermoplastisch
 PO termoplástico
 RU термопластик (*m*)
 TU termopláстик

16655
thermoplastic elastomers Block polymers that behave like vulcanizates at room temperatures but that at 140 deg to 220 deg C. may be shaped and reshaped by the techniques used for thermoplastics.

DE thermoplastische Elastomere (*n, pl*)
 ES elastómeros (*m, pl*) termoplásticos
 FR élastomères (*m, pl*) thermoplastiques
 HE θερμοπλαστικοί ελαστομερές (*m, pl*)
 IT elastomeri (*m, pl*) termoplastici
 NE thermoplastische elastomeren (*pl*)
 PO elastómeros termoplásticos (*pl*)
 RU термопластические эластомеры (*pl*)
 TU termopláстик elastomerler

16656
thermoset A plastic which, on curing, changes into a substantially infusible and insoluble material.

DE wärmegehärteter Kunststoff (*m*)
 ES plástico (*m*) termoendureciente
 FR plastique (*m*) thermodurcissable
 HE ---
 IT termoidurente (*m*)
 NE thermoharder
 PO plástico (*m*) termoendurecente
 RU 1. терморезактивная пластмасса (*f*)
 2. терморезактопласт (*m*)
 TU termoset

16657
thermosphere The region above the mesopause in which temperature generally increases as height increases.

DE Thermosphäre (*f*)
 ES termosfera (*f*)
 FR thermosphère (*f*)
 HE θερμόσφαιρα (*f*)
 IT termosfera (*f*)
 NE thermosfeer
 PO termosfera (*f*)
 RU термосфера (*f*)
 TU termosfer

16658
thermostatic valve See 'oil control valve'.

DE Thermostatventil (*n*)
 ES válvula (*f*) termostática
 FR clapet (*m*) thermostatique
 HE θερμοστατική βαλβίς (*f*)
 IT valvola (*f*) termostatica
 NE thermostatische klep
 PO válvula (*f*) termostática
 RU клапан (*m*) с термостатической регулировкой
 TU 1. yağ kumanda valfi
 2. tettiostatratik valf

16659
thermotropic model A model atmosphere used in numerical forecasting in which the parameters to be forecast are the height of one constant-pressure surface (usually 500 millibars) and one temperature (usually the mean temperature between 1000 and 500 millibars). Thus, a surface prognostic chart can also be constructed. The quasigeostrophic approximation is employed and the thermal wind is assumed constant with height.

DE thermotropisches Modell (*n*)
 ES modelo (*m*) termotrópico

FR modèle (*m*) thermotrope
 HE θερμοτροπικόν μοντέλο (*n*)
 IT modello (*m*) termotropico
 NE thermotroop model (*n*)
 PO modelo (*m*) termotrópico
 RU термотропная модель (*f*)
 TU termotropik model

16660
thickness/chord ratio The ratio of the maximum thickness of an aerofoil section, measured perpendicular to the chord, to the chord length, usually expressed as a percentage.

DE 1. relative Profildicke (*f*)
 2. Profildickenverhältnis (*n*)
 3. Dickenverhältnis (*n*)
 ES espesor (*m*) relativo a la cuerda
 FR épaisseur (*f*) relative
 HE λόγος (*m*) πάχους προς χορδήν
 IT rapporto (*m*) spessore-corda
 NE dikteverhouding
 PO razão (*f*) espessura-corda
 RU относительная толщина (*f*) профиля
 TU kalınlık-kord boyu oranı

16661
thickness lines Lines joining points on a chart at which the vertical distance between specified constant pressure surfaces is the same.

DE Linien (*f, pl*) gleicher Schichtdicke
 ES líneas (*f, pl*) de igual espesor
 FR lignes (*f, pl*) d'épaisseur
 HE ίσοπαχείς γραμμάι (*f, pl*)
 IT linee (*f, pl*) a eguale spessore
 NE diktelijnen (*pl*)
 PO linhas (*f, pl*) de espessura
 RU линии (*pl*) толщины
 TU 1. eşit kalınlık çizgileri
 2. kalınlık hatları

16662
thickness ratio See 'thickness/chord ratio'.

DE 1. relative Profildicke (*f*)
 2. Profildickenverhältnis (*n*)
 3. Dickenverhältnis (*n*)
 ES espesor (*m*) relativo
 FR épaisseur (*f*) relative
 HE λόγος (*m*) πάχους
 IT rapporto (*m*) di spessore
 NE dikteverhouding
 PO razão (*f*) de espessura
 RU относительная толщина (*f*) профиля
 TU kalınlık oranı

16663
thigh guard Raised wall at the side of the seat pan which prevents the pilot's legs from being forced outwards by air pressure during ejection.

DE Oberschenkelschutz (*m*)
 ES guarda-piernas (*m*)
 FR protège-jambe (*m*)
 HE μηροφύλακτήρ (*m*)
 IT protezione (*f*) della coscia
 NE 1. dijbeschermer
 2. dijsteun
 PO resguardo (*m*) das coxas
 RU устройство (*n*) для защиты верхних частей ног
 TU bacak siperi

16664
thigh support Part of the seat pan which ensures that the pilot's legs are supported during ejection and not injured by acceleration forces.

DE 1. Oberschenkelstütze (*f*)
 2. Oberschenkelträger (*m*)
 3. Oberschenkelauflager (*n*)
 ES porta-piernas (*m*)
 FR support (*m*) de jambe
 HE ὑποστήριγμα (*n*) μηρῶν

IT supporto (*m*) della coscia
 NE dijondersteuning
 PO suporte (*m*) das coxas
 RU устройство (*n*) для фиксации верхних частей ног
 TU bacak mesnedi

16665
thinner (a) A chemical or chemical-blend, usually organic, unable to dissolve a resin but which can partly substitute for a solvent and simultaneously reduce viscosity.
 (b) A volatile miscible solvent added to a paint to reduce its viscosity.

DE 1. Verdünner (*m*)
 2. Verdünnungsmittel (*n*)
 ES diluyente (*m*)
 FR diluant (*m*)
 HE διαλυτικών (*n*)
 IT 1. solvente (*m*)
 2. diluente (*m*)
 NE verdunner
 PO diluente (*m*)
 RU 1. разбавитель (*m*)
 2. разжижитель (*m*)
 TU 1. tiner
 2. inceltme maddesi

16666
Thiokol Group of thioplasts in solid and liquid forms, also trade name.

DE Thiokol (*n*)
 ES Thiokol (*m*)
 FR thiocol (*m*)
 HE θιοκόλ (*m*)
 IT Thiokol (*m*)
 NE thiokol
 PO thiokol (*m*)
 RU 1. тиокол (*m*)
 2. полисульфидный каучук (*m*)
 3. тиокаучук (*m*)
 TU tiokol

16667
third cone angle See 'cone angle'.

DE dritter Kegelwinkel (*m*)
 ES tercer ángulo (*m*) de conicidad
 FR troisième angle (*m*) de cône
 HE τρίτη γωνία (*f*) κώνου
 IT terzo angolo (*m*) di cono
 NE derde kegel(top)hoek
 PO terceiro ângulo (*m*) de cone
 RU третий угол (*m*) конусности
 TU üçüncü koni açısı

16668
third order non-linearity coefficient (accelerometer) The proportionality constant that relates a variation of the output to the cube of the input applied parallel to an input reference axis.

DE 1. Koeffizient (*n*) der kubischen Nichtlinearität
 2. Koeffizient (*m*) der Nichtlinearität dritten Grades
 ES coeficiente (*m*) de no linealidad de tercer orden (acelerómetro)
 FR coefficient (*m*) de non linéarité du troisième ordre (accéléromètre)
 HE συντελεστής (*m*) μή γραμμικότητας τρίτης (*m*) τάξεως (επιταχυνσιμέτρον)
 IT coefficiente (*m*) di non linearità del terzo ordine (accelerometro)
 NE derdegraads niet-lineariteitskoefficient
 PO coeficiente (*m*) de não linearidade de terceira ordem (acelerómetro)
 RU коэффициент (*m*) нелинейности третьего порядка
 TU üçüncü derece doğrusalsızlık katsayısı

16669
thixotropic Having the property of being

gel-like at rest but fluid when agitated.

DE thixotrop
ES tixotrópico
FR thixotropique
HE τηξότροπος
IT tissotropico
NE tixotroop
PO tixotrópico
RU тиксотропный (*adj*)
TU tiksotropik

16670 Thomas process A variant of the Bessemer process in which the lining of the converter is of a basic nature.

DE Thomasverfahren (*n*)
ES proceso (*m*) Thomas
FR procédé (*m*) Thomas
HE κατεργασία Τομάς
IT processo (*m*) Thomas
NE thomas-proces (*n*)
PO método (*m*) de Thomas
RU томасовский процесс (*m*)
TU 1. thomas prosesi
2. thomas yöntemi

16671 thread marker In parachutes. A coloured thread in textile material for identification of the manufacturer (Germany) or the strength (USA).

DE 1. Kennzeichnungsfaden (*m*)
2. Kennfaden (*m*)
ES hilo (*m*) de identificación
FR fil (*m*) d'identification
HE νήμα (*n*) αναγνωρίσεως
IT marchio (*m*) di identificazione
NE identifikatiedraad
PO marcação (*f*) a linha
RU маркерная нить (*f*)
TU renkli ip marka

16672 three component balance A wind-tunnel balance for measuring three components of forces and moments, usually lift, drag and pitching moment.

DE Dreikomponentenwaage (*f*)
ES balanza (*f*) de tres componentes
FR balance (*f*) à trois composantes
HE ζυγός (*n*) τριών συνιστωσών
IT bilancia (*f*) a tre componenti
NE drie-komponentenbalans
PO balança (*f*) de três componentes
RU трехкомпонентные аэродинамические весы (*pl*)
TU 1. üç bileşenli terazi
2. üç elemanlı balans

16673 three point landing A landing in which the two main wheels and the tail wheel or tail skid touch the surface simultaneously.

DE Dreipunktlandung (*f*)
ES aterrizaje (*m*) sobre tres puntos
FR atterrissage (*m*) trois points
HE προσγειώσις (*f*) επί τριών σημείων
IT atterraggio (*m*) su tre punti
NE driepuntslanding
PO aterragem (*f*) aos três pontos
RU посадка (*f*) на три точки
TU üç nokta inişi

16674 threshold The beginning of that portion of the runway usable for landing.

DE Schwelle (*f*)
ES umbral (*m*)
FR 1. entrée (*f*) de piste
2. seuil (*m*) de piste
HE κατώφλιον (*n*)

IT soglia (*ff*)
NE (baan)drempel
PO soleira (*f*) da pista
RU входная кромка (*ff*) ВПП
TU pist başı

16675 threshold (gyro; accelerometer) The largest absolute value of the minimum input that produces an output equal to at least 50 per cent of the output expected using the nominal scale factor.

DE 1. Schwellenwert (*m*)
2. Ansprechwert (*m*)
ES umbral (*m*) (giro; acelerómetro)
FR seuil (*m*) (gyro; accéléromètre)
HE κατώφλιον (*n*)
IT soglia (*ff*) (giroscopio; accelerometro)
NE drempelwaarde
PO limitação (*ff*) (giroscópio; acelerómetro)
RU порог (*m*) чувствительности
TU giris - çikis özelliği

16676 threshold lights Lights indicating the longitudinal limits of that portion of the runway or strip which is usable for landing.

DE Schwellenfeuer (*n, pl*)
ES luces (*f, pl*) de umbral
FR feux (*m, pl*) de seuil
HE φώτα (*n, pl*) κατωφλίου
IT luci (*f, pl*) di soglia della pista
NE (baan)drempellichten (*pl*)
PO luzes (*f, pl*) de soleira da pista
RU входные и ограничительные огни (*pl*)
TU pist başı tanıtma ışıkları

16677 threshold shift The deviation, in decibels, of a measured hearing level from one previously established.

DE Hörschwellenverschiebung (*ff*)
ES variación (*ff*) del umbral de audición
FR déplacement (*m*) du seuil d'audition
HE απόκλιση (*f*) επιπέδου ακοής
IT cambiamento (*m*) della soglia auditiva
NE gehoordrempelverschuiving
PO deslocação (*ff*) do limiar auditivo
RU сдвиг (*m*) порога слышимости
TU ses seviyesi deęişikliği

16678 throat A section of minimum area in a duct.

DE Hals (*m*)
ES garganta (*f*)
FR col (*m*)
HE 1. λαιμός (*m*)
2. αύχην (*m*)
IT strozzatura (*f*)
NE keel
PO 1. garganta (*f*)
2. estrangulamento (*m*)
RU критическое сечение (*n*)
TU 1. meme ağız
2. boğaz

16679 throat area The cross-sectional area of the smallest portion of a nozzle.

DE Halsquerschnitt (*m*)
ES área (*f*) de la garganta
FR aire (*f*) du col
HE έμβადόν (*n*) λαιμή (αύχενος)
IT area della strozzatura
NE 1. keeloppervlakte
2. keeldoorsnede
PO área (*f*) da garganta
RU 1. критическое сечение (*n*)
2. горло (*n*)
TU boğaz alanı

16680 throttle angle The degree to which the throttle of an engine is advanced along the throttle quadrant from the stopped position.

DE Leistungshebelwinkel (*m*)
ES ángulo (*m*) de la válvula de gases
FR angle (*m*) de manette
HE γωνία (*f*) μοχλού ισχύος
IT 1. angolo (*m*) della valvola a farfalla
2. angolo (*m*) della manetta del gas
NE stand van de gashandel
PO ângulo (*m*) da alavanca de aceleração
RU угловое положение (*n*) рычага управления двигателем
TU güç verme derecesi

16681 throttle burst Rapid opening or advancing of the throttle to accelerate the engine.

DE Aufreißen (*n*) des Leistungshebels
ES apertura (*f*) rápida de la válvula de gases
FR coup (*m*) de gaz
HE ταχεία αύξησης (*f*) στοιχείων κινητήρος
IT apertura (*f*) rapida della valvola a farfalla
NE ---
PO motorada (*f*)
RU резкая дача (*f*) газа
TU hızlı gaz verme

16682 throttle chop Rapid closing or retarding of the throttle to shut down or severely slow down the engine.

DE 1. Zurückreißen (*n*) des Leistungshebels
2. schlagartiges Abschalten (*n*) des Triebwerks
ES cerrado (*m*) rápido de la válvula de gases
FR 1. manette (*f*) 'dans la poche'
2. réduction (*f*) brusque des gaz
HE ταχεία ελάττωσης (*f*) στοιχείων κινητήρος
IT chiusura (*f*) rapida della valvola a farfalla
NE ---
PO corte (*m*) rápido
RU резая уборка (*f*) газа
TU hızlı gaz kesme

16683 throttle ice Ice formed in or near the engine throttle by the cooling due to isentropic expansion of the inspired air in the temperature range of 0 deg C to 5 deg C.

DE Vergaservereisung (*f*)
ES engelamiento (*m*) del carburador
FR givrage (*m*) des commandes des gaz
HE πάχος (*m*) επί μοχλού ισχύος
IT ghiaccio (*m*) alla valvola a farfalla
NE carburatorijis (*n*)
PO gelo (*m*) no carburador
RU лед (*m*) образовавшийся у дросселя
TU karbüratör buzu

16684 throttle quadrant The arc along which the throttle normally moves.

DE Leistungshebelführung (*ff*)
ES recorrido (*m*) de la válvula de gases
FR secteur (*m*) de manette
HE τόξον (*n*) μοχλού ισχύος
IT arco (*m*) di moto della valvola a farfalla
NE gashandelkwadrant (*n*)
PO quadrante (*m*) da alavanca de aceleração
RU сектор (*m*) с рычагами управления двигателями
TU kelebek hareket yolu

16685 throttle twist grip A turn-to-operate grip handle on the top of the throttle.

DE Leistungshebeldrehgriff (*m*)
ES empuñadura (*f*) del mando de gases
FR verrouillage (*m*) de manette

HE χειρολαβή (*ff*) μοχλῶν ισχύος
 IT comando (*m*) a manopola della valvola a farfalla

NE draaihandvat (*n*) op gashandel
 PO punho (*m*) rotativo da alavanca de aceleração

RU 1. поворотная рукоятка (*ff*) дросселя
 2. вращающаяся рукоятка (*ff*) дросселя
 TU gaz kelebeği düğmesi

16686
throttling The varying of the thrust of a rocket engine during powered flight by some technique.

DE 1. Schubsteuerung (*ff*)
 2. Schubmodulation (*ff*)

ES estrangulamiento (*m*)
 FR 1. vannage (*m*)
 2. étranglement (*m*)

HE 1. ρύθμιση (*ff*) ὠσεως
 2. στραγγαλισμός (*m*)

IT 1. riduzione (*ff*) di portata
 2. variazione (*ff*) della spinta per strozzamento

NE stuwkrachtregeling
 PO variação (*ff*) de impulso por estrangulamento
 RU 1. дросселирование (*n*)
 2. управление (*n*) тягой двигателя

TU roket motorunda gaz kisılması

16687
throwing power The ability of an electrolytic process to coat a work piece evenly at varying distances from the other electrode, especially the ability to coat recesses and holes.

DE Egalisierungsvermögen (*n*)

ES poder (*m*) penetrante
 FR pouvoir (*m*) couvrant (ou pénétrant)
 HE διατρητική δύναμις (*ff*)

IT 1. potere (*m*) penetrante
 2. capacità (*ff*) di rivestimento di uniforme spessore

NE spreidend vermogen (*n*)

PO poder (*m*) penetrante
 RU кроющая способность (*ff*)
 TU kaplama gücü

16688
thrown line See 'blown periphery'.

16689
thrust The force attributed to the propulsive system.

DE 1. Schub (*m*)
 2. Schubkraft (*ff*)

ES empuje (*m*)
 FR poussée (*ff*)
 HE ὠση (ὠθητική δύναμις) (*ff*)

IT spinta (*ff*)

NE stuwkracht

PO impulso (*m*)

RU 1. тяга (*ff*)

2. сила (*ff*) тяги

TU çekiş

16690
thrust (gross) Total thrust acting on the interior of the post-exit streamtube at ambient pressure conditions.

DE Bruttoschub (*m*)

ES empuje (*m*) (global)

FR poussée (*ff*) (brute)

HE ὠση (*ff*) (μικτή)

IT spinta (*ff*) (lorda)

NE stuwkracht (bruto)

PO impulso (*m*) (total)

RU 1. полная тяга (*ff*)

2. суммарная тяга (*ff*)

TU toplam çekiş

16691
thrust augmentation The increasing of the thrust of an engine or power plant, especially of

a jet engine and usually for a short period of time, over the thrust normally developed by the engine or power plant. The principal methods of thrust augmentation are the introduction of additional air into the induction system, water injection, and afterburning. With a piston engine thrust augmentation usually refers to the direction of exhaust gases so as to give additional thrust.

DE Schubverstärkung (*ff*)

ES incremento (*m*) de empuje

FR accroissement (*m*) de la poussée

HE αύξησης (*ff*) ὠσεως

IT aumento (*m*) di spinta

NE stuwkrachtvergroting

PO aumento (*m*) de impulso

RU 1. увеличение (*n*) тяги

2. форсирование (*n*) двигателя

3. включение (*n*) форсажной камеры

TU çekiş gücünün artırılması

16692
thrust build-up The interval as thrust increases to the point where lift-off can be effected.

DE Schubaufbau (*m*)

ES establecimiento (*m*) del empuje

FR 1. montée (*ff*) en puissance

2. établissement (*m*) de la poussée

HE αύξησης (*ff*) ὠσεως

IT sviluppo (*m*) della spinta

NE stuwkrachtopbouw

PO desenvolvimento (*m*) do impulso

RU 1. нарастание (*n*) тяги

2. увеличение (*n*) тяги

TU tepki artması

16693
thrust centre The centre line of the thrust which acts over the entire area of the engine exhaust or the centre line of the thrust from multi-engine aircraft.

DE Schubmittellinie (*ff*)

ES centro (*m*) de empuje

FR axe (*m*) de poussée

HE κέντρον (*n*) ὠσεως

IT asse (*m*) centrale di spinta

NE aangrijpingspunt (*n*) van de stuwkracht

PO centro (*m*) de impulso

RU точка (*ff*) приложения силы тяги

TU tepki merkezi

16694
thrust cradle A stand which can support an operating engine during test.

DE Schubmessrahmen (*m*)

ES cuna (*ff*) de empuje

FR banc (*m*) d'essais de réacteur

HE κλίση (*ff*) δοκιμαστηρίου ὠσεως

IT banco (*m*) di spinta

NE motorsteunwieg

PO berço (*m*) de ensaio

RU опорная подушка (*ff*) силы тяги

TU 1. tepki sehpaşı

2. motor muayene sehpaşı

16695
thrust deflection Vectoring of thrust achieved by auxiliary flows or baffling.

DE Schubablenkung (*ff*)

ES deflexión (*ff*) de empuje

FR déviation (*ff*) de poussée

HE εκτροπή (*ff*) ὠσεως

IT deviazione (*ff*) della spinta

NE stuwkrachtafbuiging

PO deflexão (*ff*) de jacto

RU отклонение (*n*) вектора тяги

TU tepki sapırması

16696
thrust horsepower The actual amount of horsepower that an engine-propeller combination transforms into thrust. It is brake horsepower

multiplied by propeller efficiency.

DE 1. Schubleistung (*ff*)

2. Strahlleistung (*ff*)

ES potencia (*ff*) tractiva

FR puissance (*ff*) tractive

HE έλκτική ίκποδύναμις (*ff*)

IT potenza (*ff*) di trazione

NE 1. effectief trekvermogen (*n*)

2. effectief stuwvermogen (*n*)

PO potência (*ff*) propulsiva

RU тяговая мощность (*ff*)

TU çekiş beygir gücü

16697
thrust increment The difference in thrust achieved by changes in power setting or engine modification.

DE Schubzunahme (*ff*)

ES incremento (*m*) de empuje

FR variation (*ff*) de la poussée

HE ποσοστόν (*n*) αύξήσεως ὠσεως

IT incremento (*m*) di spinta

NE stuwkrachttoename

PO incremento (*m*) de impulso

RU прирост (*m*) тяги

TU tepki artışı

16698
thrust loading The gross weight of an aircraft divided by the thrust of the engine(s).

DE Schubbelastung (*ff*)

ES carga (*ff*) por empuje

FR rapport (*m*) poids/poussée

HE φόρτος (*m*) ὠσεως

IT carico (*m*) per unità di spinta

NE stuwkracht belasting

PO carga (*ff*) de impulso

RU нагрузка (*ff*) на тягу

TU çekiş yüklemesi

16699
thrust meter An instrument for measuring static thrust, especially of a jet engine or rocket.

DE Schubmesser (*m*)

ES medidor (*m*) de empuje

FR indicateur (*m*) de poussée

HE μετρητής (*m*) ὠσεως

IT misuratore (*m*) di spinta

NE stuwkrachtmeter

PO medidor (*m*) de impulso

RU измеритель (*m*) тяги

TU tepki göstergesi

16700
thrust reverser A controllable device mounted at or on the propelling nozzle, to reverse the jet thrust.

DE Schubumkehrer (*m*)

ES inversor (*m*) de empuje

FR inverseur (*m*) de poussée

HE ἀναστροφέυς (*m*) ὠσεως

IT invertitore (*m*) della spinta

NE 1. straalomkeermechanisme (*n*)

2. straalrem

PO inversor (*m*) de impulso

RU реверсер (*m*) тяги

TU tepki tornistan tertibatı

16701
thrust section A section in a rocket vehicle that houses or incorporates the combustion chamber or chambers and nozzles. In a loose usage, a propulsion system.

DE Antriebsteil (*m*)

ES sección (*ff*) de empuje

FR compartiment (*m*) poussée

HE τμήμα (*n*) ὠσεως

IT sezione (*ff*) di spinta

NE 1. motorektie

2. motorkompartiment (*n*)

PO secção (*f*) de impulso
 RU 1. отсек (*m*) двигателя
 2. двигательная установка (*f*)
 TU җанма хүцреси кismi

16702 thrust specific fuel consumption Specific fuel consumption based on thrust.

DE 1. auf den Schub bezogener Kraftstoffverbrauch (*m*)
 2. spezifischer Kraftstoffverbrauch (*m*)
 ES consumo (*m*) específico por empuje
 FR consommation (*f*) spécifique
 HE είδική καταάλωση (*f*) κασίμον επι τή βάσει τής ώσεως
 IT consumo (*m*) specifico di combustibile per unità di spinta
 NE speciefiek brandstofverbruik (*n*) betrokken op de stuwkracht
 PO consumo (*m*) específico referido ao impulso
 RU удельный расход (*m*) топлива по тяге
 TU çekiş özgül yakıt sarfiyatı

16703 thrust spoiler A controllable device mounted at or on the propelling nozzle, to reduce the jet thrust.

DE Schubvernichter (*m*)
 ES desviador (*m*) de empuje
 FR destructeur (*m*) de poussée
 HE φθορεύς (*m*) ώσεως
 IT deviatore (*m*) della spinta
 NE stuwkrachtverstoorder
 PO desviador (*m*) de impulso
 RU сопловая заслонка (*f*)
 TU tepki bozucu

16704 thrust terminator A device for ending the thrust in a rocket engine, either through propellant cut-off (in the case of a liquid) or through diverting the flow of gases from the nozzle.

DE Schubbeendiger (*m*)
 ES interruptor (*m*) del empuje
 FR dispositifs (*m, pl*) d'arrêt de poussée (DAP)
 HE τερματιστής (*m*) ώσεως
 IT dispositivo (*m*) di cessazione della spinta
 NE 1. afsluiter
 2. vlamdover
 PO dispositivo (*m*) de parada do impulso
 RU 1. устройство (*n*) сброса тяги
 2. устройство (*n*) для отсечки двигателя
 TU tepki kesici tertibat

16705 thrust vector control (TVC) A system of control in which the direction of motor thrust is altered relative to the missile axes.

DE Schubvektorsteuerung (*f*)
 ES control (*m*) de vector de empuje
 FR pilotage (*m*) par orientation du vecteur poussée
 HE έλεγχος (*m*) διά διανύσματος ώσεως (TVC)
 IT controllo (*m*) del vettore spinta
 NE regeling van de stuwkrachtvektor
 PO comando (*m*) de vector de impulso
 RU управление (*n*) вектором тяги
 TU roket itme gücü istikamet kontrolü

16706 thrust/weight ratio A quantity used to evaluate engine performance, obtained by dividing the thrust output by the engine weight less fuel. If the pound is used as the unit of measure for thrust and weight, the result is pounds of thrust per pound of engine.

DE 1. Schub-Gewichts-Verhältnis (*n*)
 2. Schubgewicht (*n*)
 3. Schubvielfaches (*n*)
 ES relación (*f*) empuje-peso

FR rapport (*m*) poussée/poids
 HE λόγος (*m*) ώσεως-βάρους
 IT rapporto (*m*) spinta-peso
 NE stuwkracht-gewichtverhouding
 PO razão (*f*) impulso/peso
 RU 1. тяговооруженность (*f*)
 2. отношение (*n*) тяги к весу
 TU çekiş/ağırlık oranı

16707 thrust wire In aerostats. A wire led aft from an engine car to the hull or envelope to transmit thrust.

DE Schubseil (*n*)
 ES cable (*m*) de empuje
 FR hauban (*m*) de traction
 HE σύρμα (*n*) ώσεως
 IT cavo (*m*) di trazione
 NE trekkabel
 PO arame (*m*) de impulso
 RU тяговый трос (*m*)
 TU çekiş teli

16708 thunderstorm One or more sudden electrical discharges, manifested by a flash of light (lightning) and a sharp or rumbling sound (thunder).

DE Gewitter (*n*)
 ES tronada (*f*)
 FR orage (*m*)
 HE καταιγίς (*f*)
 IT temporale (*m*)
 NE onweer (*n*)
 PO trovada (*f*)
 RU гроза (*f*)
 TU şimşekli ve yıldırımlı fırtına

16709 tightened inspection In a sampling procedure provision for switching to a more severe sampling plan when the average quality offered is suspected of being poor.

DE verschärfte Prüfung (*f*)
 ES inspección (*f*) más rigurosa
 FR 1. contrôle (*m*) plus serré
 2. contrôle (*m*) renforcé
 HE έφικτή επιθεώρησης (*f*)
 IT 1. collaudo (*m*) approfondito
 2. collaudo (*m*) rinforzato
 NE verscherpte keuring
 PO inspeção (*f*) apertada
 RU 1. более тщательное обследование (*n*) в случае ухудшения качества
 2. контроль (*m*) с корректируемым планом
 TU hassas örnekleme muayenesi

16710 TIG welding See 'inert gas tungsten arc welding'.

16711 tilt angle The angle between the axis of an air camera and the vertical relative to the longitudinal axis of the aircraft. The angle at the perspective centre between the photograph perpendicular and the plumb line.

DE 1. Kippwinkel (*m*)
 2. Neigungswinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de inclinación
 FR angle (*m*) d'inclinaison
 HE γωνία (*f*) κλίσεως
 IT angolo (*m*) di inclinazione
 NE kantelhoek
 PO ángulo (*m*) de inclinação
 RU угол (*m*) наклона
 TU 1. eğim açısı
 2. eğiklik açısı

16712 tilting rotor See 'tilt rotor'.

DE Kipprotor (*m*)
 ES rotor (*m*) basculante
 FR rotor (*m*) basculant
 HE κλίνον στροφέιον (*n*)
 IT rotore (*m*) inclinabile
 NE kantelrotor
 PO rotor (*m*) inclinável
 RU 1. несущий винт (*m*) с качающейся втулкой
 2. несущий винт (*m*) с изменяемым наклоном оси вращения
 TU eğimli rotor

16713 tilt propeller A propeller which can be moved through a near 90 deg arc used primarily for V/STOL aircraft.

DE Kipp propeller (*m*)
 ES hélice (*f*) basculante
 FR hélice (*f*) sur fuseau basculant
 HE κλίνοσα ελιξ (*f*)
 IT elica (*f*) inclinabile
 NE kantelschroef
 PO hélice (*m*) inclinável
 RU 1. поворотный воздушный винт (*m*)
 2. воздушный винт (*m*) с изменяемым наклоном оси вращения
 TU eğilebilir pervane

16714 tilt rotor In certain types of convertible aircraft, a rotor that acts in a helicopter role for take-off and landing but in forward flight tilts substantially through a right angle to function as a propeller.

DE Kipprotor (*m*)
 ES rotor (*m*) basculante
 FR rotor (*m*) basculant
 HE κλίνον στροφέιον (*n*)
 IT rotore (*m*) inclinabile
 NE kantelrotor
 PO rotor (*m*) inclinável
 RU 1. несущий винт (*m*) с качающейся втулкой
 2. несущий винт (*m*) с изменяемым наклоном оси вращения
 TU eğimli rotor

16715 tilt table A platform on which a person may be rotated in the pitch axis without any exertion to retain his position. Used in the study of the reaction of the circulatory system to a change of vector of the gravitational force, i.e. orthostatic tolerance.

DE Kipptisch (*m*)
 ES mesa (*f*) basculante
 FR table (*f*) basculante
 HE κλιωμένη τράπεζα (*f*)
 IT tavola (*f*) di inclinazione
 NE schommeltafel
 PO mesa (*f*) basculante
 RU ортостатический стол (*m*)
 TU eğimli deney platformu

16716 tilt wing aircraft An aircraft primarily for V/STOL where the thrust vector is altered by moving the wing through a near 90 deg arc.

DE 1. Kippflügler (*m*)
 2. Kippflügelflugzeug (*n*)
 ES avión (*m*) con alas de inclinación variable
 FR avion (*m*) à ailes basculantes
 HE αεροσκάφος (*n*) κλινούσης πτέρυγος
 IT aereo (*m*) ad ala ad inclinazione variabile
 NE kantelvluegelvliegtuig (*n*)
 PO avião (*m*) de asa móvel tipo V/STOL
 RU самолет (*m*) с поворачивающимся крылом
 TU eğilebilir kanatlı uçak

16717

time between overhauls The operating time that an engine should normally accumulate before overhaul is necessary.

DE Zeit (*f*) zwischen Ueberholungen
 ES intervalo (*m*) entre revisiones
 FR temps (*m*) entre révisions
 HE χρόνος (*m*) μεταξύ γενικής επίσκευής
 IT tempo (*m*) tra revisioni
 NE 1. tijd tussen twee revisies
 2. revisie-interval (*n*)
 PO intervalo (*m*) entre revisões gerais
 RU 1. время (*n*) между переборками
 2. межремонтный период (*m*)
 TU revizyonlar arası süre

16718

time change item Any item which should be changed automatically, regardless of condition or performance, after a specified number of operating hours.

DE Fristaustauschteil (*n*)
 ES artículo (*m*) con límite de vida especificado
 FR article (*m*) à limite de vie spécifiée
 HE είδος (*n*) περιορισμένης χρονικής χειτουργίας
 IT particolare (*m*) da cambiare periodicamente
 NE onderdeel (*n*) met vaste gebruiksduur
 PO artigo (*m*) de substituição periódica
 RU 1. деталь (*f*) сменяемая по времени
 2. часть (*f*) сменяемая по времени
 TU miatli parça

16719

time division multiplex A system for the transmission of information about two or more quantities (measurands) over a common channel by dividing available time intervals among the measurands to form a composite pulse train.

DE Zeitmultiplex (*m*)
 ES transmisión (*f*) multiplex por división de tiempo
 FR multiplexage (*m*) temporel
 HE σύστημα (*n*) πολλαπλᾶς μεταδόσεως διά διαιρέσεως χρόνου
 IT trasmissione (*f*) multipla su uno stesso canale a divisione di tempo
 NE tijdmultiplexsysteem (*n*)
 PO multiplex (*m*) por divisão de tempo
 RU 1. уплотнение (*n*) канала временным разделением
 2. коммутация (*f*) канала по времени
 3. последовательная передача (*f*) сигналов
 TU zaman bölümlü haber gönderme

16720

timed turn A turn at a constant rate of change in heading held for a specific interval of time.

DE zeitgesteuerter Kurvenflug (*m*)
 ES viraje (*f*) atemperado
 FR virage (*m*) minuté
 HE χρονισμένη στρόφι (*f*)
 IT virata (*m*) a tempo
 NE procedurebocht
 PO volta (*f*) a tempos
 RU рѣворот (*m*) по времени
 TU zamanla belirlenmiş dönüş

16721

time of useful consciousness The time interval between reduction of the partial pressure of oxygen in the inspired gas and loss of ability to perform effectively some task relevant to the maintenance of control of an aircraft. Reduction of the oxygen partial pressure may be a result of sudden decompression or reversion from oxygen-breathing to inspiration of ambient air at altitude.

DE Zeit (*f*) des nutzbaren Bewusstseins
 ES tiempo (*m*) de consciencia útil

FR temps (*m*) de conscience utile
 HE ΧΩΣ (χρόνος (*m*) ωφέλιμου συνειδήσεως)
 IT tempo (*m*) coscienza utile
 NE ---
 PO tempo (*m*) de consciência útil
 RU резервное время (*n*) активного сознания
 TU kendine gelme zamanı

16722

time release mechanism A time delay mechanism designed to release the occupant of an ejection seat from the seat after ejection.

DE Auslösezeitwerk (*n*)
 ES mecanismo (*m*) cronométrico
 FR mécanisme (*m*) de déverrouillage retardé
 HE μηχανισμός (*m*) επιβραδυνόμενης άφεσεως
 IT meccanismo (*m*) di rilascio a tempo
 NE tijdkoppelmechanisme (*n*)
 PO mecanismo (*m*) de libertação retardada
 RU механизм (*m*) временного разъема
 TU zaman gecikmeli birakma düzeni

16723

time/temperature transformation curve An isothermal transformation diagram showing the time austenite takes to transform isothermally at various temperatures between A3 and the commencement of martensite formation, Ms.

DE 1. Zeit-Temperatur-Unwandelungskurve (*f*)
 2. Zeit-Temperatur-Unwandelungschaubild (*n*)
 ES diagrama (*f*) de transformación isoterma
 FR courbe (*f*) en S (diagramme de transformation isotherme d'austénite en martensite)
 HE διάγραμμα (*n*) ισοθερμικού μετασχηματισμού
 IT curva (*f*) dei tempi di trasformazione a temperatura costante
 NE 1. tijd-temperatuurkromme
 2. overgangskromme
 PO 1. curva (*f*) transformação temperatura-tempo
 2. curva (*f*) transformação-temperatura-tempo
 RU диаграмма (*f*) изотермических превращений по времени
 TU zaman sıcaklık dönüşüm eğrisi

16724

time to failure (t) This is the failure-free operating time measured from the time a component is put into operation to the time of its failure.

DE Funktionsdauer (*f*) bis zum Ausfall
 ES tiempo (*m*) de operación antes del fallo
 FR durée (*f*) de vie avant panne (défaillance)
 HE χρόνος (*m*) πρό άστοχίας
 IT tempo (*m*) fino alla rottura
 NE tijd tot storing (of bezwijken)
 PO tempo (*m*) de operação até à falha (t)
 RU время (*n*) до отказа
 TU 1. anzasız geçen süre
 2. anzasız çalışma süresi

16725

time to take-off The duration of taking-off.

DE Zeit (*f*) bis zum Abheben
 ES tiempo (*m*) de despegue
 FR durée (*f*) du décollage
 HE χρόνος (*m*) άπογειώσεως
 IT tempo (*m*) al decollo
 NE startduur
 PO tempo (*m*) de descolagem
 RU время (*n*) необходимое для подъема самолета в воздух
 TU kalkış süresi

16726

time to unconsciousness The time interval between a reduction of the partial pressure of

oxygen in the inspired gas and the onset of unconsciousness.

DE Zeit (*f*) bis zum Bewusstseinsverlust
 ES tiempo (*m*) antes de la inconsciencia
 FR temps (*m*) de latence jusqu'à l'inconscience
 HE χρόνος (*m*) πρό άπωλείαν συνειδήσεως
 IT tempo (*m*) fino allo stato di inconscienza
 NE tijd tot bewusteloosheid
 PO tempo (*m*) até à inconsciência
 RU время (*n*) до потери сознания
 TU suurlu kay betme zamanı

16727

time zone disease Disorder of physiological and/or psychological well-being resulting from an alteration of the relationship between local time and Standard, or Greenwich Mean Time.

DE Chronosis (*f*)
 ES mal (*m*) del huso horario
 FR maladie (*f*) du décalage des fuseaux horaires
 HE νόσος (*f*) χρονικών ζωνών
 IT malessere (*m*) da fuso orario
 NE ---
 PO doença (*f*) de fuso horario
 RU болезнь (*f*) вызванная изменением между временными зонами
 TU yer değıştirmeden oluşan hastalık

16728

timing pulse In telemetry, a pulse used as a time reference.

DE 1. Zeitsteuerimpuls (*m*)
 2. Zeittaktimpuls (*m*)
 3. Taktimpuls (*m*)
 ES pulso (*m*) de sincronización
 FR impulsion (*f*) de référence de temps
 HE παλμός (*m*) συγχρονισμού
 IT impulso (*m*) di sincronizzazione
 NE 1. tijd-referentiepulps
 2. tijdpulps
 PO impulso (*m*) de temporização
 RU 1. хронизирующий импульс (*m*)
 2. временной импульс (*m*)
 TU zaman ayar pulsı (telemetrede)

16729

tinning Coating metal with a very thin layer of another metal, usually before making a joint.

DE Verzinnen (*n*)
 ES estañado (*m*)
 FR étamage (*m*)
 HE επικασσιτέρωσις (*f*)
 IT stagnatura (*f*)
 NE vertinnen
 PO estanhagem (*f*)
 RU лужение (*n*)
 TU kalaylama

16730

tip driven rotor A rotor driven only by the hot gases which are delivered to a bucket located at the tip of the blade.

DE Rotor (*m*) mit Blattspitzenantrieb
 ES rotor (*m*) accionado por corriente de extremidad (punta) de pala
 FR rotor (*m*) à réaction
 HE στροφέιον (*n*) κινούμενον διά ροής επί της κορυφής
 IT rotore (*m*) azionato da corrente di estremità
 NE rotor met tipaandrijving
 PO rotor (*f*) de acção nas pontas
 RU реактивный несущий винт (*m*)
 TU uçtan hareketli rotor

16731

tip jet A pressure jet at the tip of a rotor blade.

DE Blattspitzendüse (*f*)
 ES chorro (*m*) de punta de pala

FR jet (*m*) (de gaz) en bout de pale
 HE ἀεριωθητής (*m*) ἄκρου πτερυγίου
 IT getto (*m*) di estremità
 NE tipstuwstraal
 PO jacto (*m*) de ponta
 RU горелка (*f*) на конце реактивного
 несущего винта
 TU rotor ucu jeti

16732 tip loss Loss of lift at the tip of an aerofoil associated with the formation of tip vortices. Also loss of propeller efficiency due to compressibility drag at or near the propeller tips.

DE 1. Flügelspitzenverlust (*m*)
 2. Blattspitzenverlust (*m*)
 ES pérdida (*f*) de punta de ala (o de pala)
 FR perte (*f*) en bout d'aile (ou de pale)
 HE 1. ἀκραία ἀπώλεια (*f*)
 2. ἀπώλεια (*f*) ἄκρου πτερυγίου
 IT perdita (*f*) di estremità
 NE tipverlies (*n*)
 PO perda (*f*) na ponta
 RU 1. концевая потеря (*f*)
 2. потеря (*f*) вследствие концевой срыва
 TU uç kaybı

16733 tip off A trajectory dispersion caused by the manner in which a missile leaves the launcher guide rails.

DE Abkippen (*n*)
 ES desvío (*m*)
 FR perturbation (*f*) due à la rampe de
 lancement
 HE διασπορά (*f*) τροχιάς
 IT dissamento (*m*) di traiettoria
 NE duikbeweging
 PO dispersão (*f*)
 RU 1. опрокидывание (*n*)
 2. срыв (*m*)
 TU lançer çıkışından ileri gelen isabet dağılımı

16734 tip path plane The plane normal to the no-flapping axis; the plane substantially containing the path described by the blade tips as they rotate.

DE Blattspitzenebene (*f*)
 ES plano (*m*) de trayectoria de punta de pala
 FR plan (*m*) rotor
 HE ἐπίπεδον (*n*) ἄκρου πτερυγίου
 IT piano (*m*) di percorso delle estremità
 NE tipcirkelvlak (*n*)
 PO plano (*m*) da trajetória da ponta
 RU плоскость (*f*) концов лопастей
 TU pale ucu izi düzlemi

16735 tip speed The mean angular velocity of the rotor multiplied by the rotor radius.

DE 1. Umfangsgeschwindigkeit (*f*)
 2. Blattspitzengeschwindigkeit (*f*)
 ES 1. velocidad (*f*) de punta de pala
 2. velocidad (*f*) periférica
 FR 1. vitesse (*f*) en bout de pale
 2. vitesse (*f*) périphérique
 HE ταχύτης (*f*) ἄκρου πτερυγίου
 IT velocità (*f*) periferica
 NE tipsnelheid
 PO 1. velocidade (*f*) da ponta
 2. velocidade (*f*) periférica
 RU 1. окружная скорость (*f*)
 2. концевая скорость (*f*)
 TU pale ucu hızı

16736 tip speed ratio The ratio of the component of the aircraft's forward speed in the plane of reference to the rotor tip speed. This is approximately equivalent to the ratio of the aircraft's

speed along the flight path to the rotor tip speed.

DE Fortschrittsgrad (*m*)
 ES relación (*f*) de velocidad periférica
 FR paramètre (*m*) d'avancement
 HE λόγος (*m*) ταχύτητας ἄκρου πτερυγίου
 IT rapporto (*m*) di velocità periferica
 NE tipsnelheidsverhouding
 PO rzażo (*f*) de velocidade periférica
 RU относительная скорость (*f*) конца
 лопастей
 TU pale ucu hız oranı

16737 tip stall A stall at the tip of a wing or rotor blade which in an aircraft often results in rolling, yawing, and pitching and loss of effective aileron control.

DE 1. Strömungsabriss (*m*) an Flügelspitzen
 2. Strömungsabriss (*m*) an Blattspitzen
 ES pérdida (*f*) de punta de ala (o de pala)
 FR décrochage (*m*) de bout d'aile (ou de pale)
 HE ἀπώλεια (*f*) στηρίξεως ἄκρου πτερυγίου
 IT stallo (*m*) d'estremità
 NE (het) overtrekken van de tip
 PO perda (*f*) nas pontas
 RU концевой срыв (*m*)
 TU kanat ucu pertdövitesi

16738 tip trail See 'vortex trail'.

DE ---
 ES estela (*f*) marginal
 FR tourbillon (*m*) de bord de fuite
 HE ἴχνος (*n*) στρόβιλος
 IT scia (*f*) di estremità
 NE kondensspoor (*n*) van tip
 PO esteira (*f*) nas pontas
 RU вихревая дорожка (*f*)
 TU pale ucu izi

16739 tip vortex A free vortex arising at the tip of an aerodynamic lifting surface owing to the flow of air around the tip from the high-pressure region to the low-pressure region.

DE 1. Randwirbel (*m*)
 2. Spitzenwirbel (*m*)
 ES torbellino (*m*) marginal
 FR tourbillon (*m*) marginal
 HE ἀκράϊος στρόβιλος (*m*)
 IT vortice (*m*) di estremità
 NE tipwervel
 PO wórtices (*m, pl*) nas pontas
 RU концевой вихрь (*m*)
 TU kanat ucu anaforu

16740 tip wobble The small amount of play present at the extremes of compressor and turbine blades.

DE Wurzelspiel (*n*) an der Schaufelspitze
 gemessen
 ES juego (*m*) de extremo de álabes
 FR jeu (*m*) de bout (*f*) d'aubes
 HE ἐλευθέρα ταλάντωση (*f*) ἄκρων πτερυγίων
 IT gioco (*m*) di estremità
 NE tipspeling
 PO folga (*f*) da ponta
 RU малое колебание (*n*) на концах лопастей
 TU kanat ucu yalası

16741 titanium alloys Alloys based on titanium and available as wrought alloys and as castings.

DE Titanlegierungen (*f, pl*)
 ES aleaciones (*f, pl*) de titanio
 FR alliages (*m, pl*) de titane
 HE χράματα (*n, pl*) τιτανίου
 IT leghe (*f, pl*) al titanio

NE titaniumlegeringen (*pl*)
 PO ligas (*f, pl*) de titânio
 RU титановые сплавы (*pl*)
 TU titanyumlu alaşimlar

16742 tolerance The allowable variations in measurements within which an item is judged acceptable.

DE 1. Toleranz (*f*)
 2. zulässige Abweichung (*f*)
 ES tolerancia (*f*)
 FR tolérance (*f*)
 HE ἀνοχή (*f*)
 IT tolleranza (*f*)
 NE tolerantie
 PO tolerância (*f*)
 RU 1. допустимое отклонение (*n*)
 2. допуск (*m*)
 TU tolerans

16743 tolerated stress The stress under which the reliability characteristic of an item reaches the set limit.

DE zulässige Belastung (*f*)
 ES tensión (*f*) tolerable
 FR charge (*f*) maximale tolérée
 HE ἀνεκτή καταπόνησις (*f*)
 IT sollecitazione (*f*) tollerata
 NE toelaatbare belasting
 PO tensa (*f*) tolerável
 RU допустимое напряжение (*n*)
 TU kabul edilebilir azamı gerilim

16744 tone corrected perceived noise level (PNLT) Perceived noise level corrected for those one-third octave bands which contain discrete frequency components. Perceived noisiness of sounds which are of equal duration but which have pure tone characteristics can be compared using PNLTL. The unit is PNdB.

DE 1. Lärmstörspegel (*m*) mit Korrektur
 diskreter Frequenzen
 2. PNLTL
 ES nivel (*m*) de ruido percibido con corrección
 de tono
 FR niveau (*m*) de bruit perçu corrigé des sons
 purs
 HE διορθωμένον τονικώς ἐπίπεδον (*n*)
 ὑποκεμενικῶν θορύβου
 IT livello (*m*) corretto in tono del rumore
 percepito
 NE geluidshinderniveau (*n*) gekorrigeerd voor
 toonhoogten
 PO nível (*m*) de ruído percebido com correcção
 de tom (PNLTL)
 RU уровень (*m*) воспринимаемого шума
 исправленный на дискретные
 составляющие
 TU ton düzeltmeli duyulabilir gürültü seviyesi

16745 top camber See 'upper camber'.

16746 top latch The easily inspected mechanism whereby the pilot can see that the seat is anchored to the ejection gun and thus to the aircraft.

DE oberer Befestigungsbeschlag (*m*)
 ES blocaje (*m*) superior
 FR verrou (*m*) supérieur
 HE ἄνω σύρτης (*m*)
 IT chivavistello (*m*) superiore
 NE topgrendel
 PO ferrolho (*m*) do topo
 RU замок (*m*) крепления сиденья к самолету
 TU pilot sandalyesi üst tesbit mandalı

16747 topographic base See 'chart base'.

DE 1. topographische Kartenbasis (*ff*)
2. topographische Grundlage (*ff*)
ES base (*ff*) topográfica
FR base (*ff*) topographique
HE τοπογραφική βάση (*ff*) χάρτου
IT base (*ff*) topografica
NE kaartbasis
PO base (*ff*) topográfica
RU топографическая основа (*ff*)
TU 1. harita bazi
2. topografik baz

16748

topping-up The replenishment of a lighter-than-air aircraft with gas.

DE 1. Füllen (*n*)
2. Nachfüllen (*n*)
ES inflado (*m*)
FR gonflage (*m*)
HE συμπλήρωσις (*ff*)
IT gonfiamento (*m*)
NE vullen
PO enchimento (*m*)
RU пополнение (*n*) аэростата газом
TU gaz ikmalı (balona)

16749

topple Of a gyro. The vertical component of precession or wander, or the algebraic sum of the two.

DE Kippen (*n*)
ES basculamiento (*m*)
FR nutation (*ff*)
HE ἀνατροπή (*ff*)
IT caduta (*ff*) in avanti
NE tuimelen
PO queda (*ff*)
RU выбивание (*n*) гироскопа
TU sayroskobun sallanması

16750

topple axis The horizontal axis, perpendicular to the (horizontal) spin axis of a gyroscope, around which topple occurs.

DE Kippachse (*ff*)
ES eje (*m*) de basculamiento
FR axe (*m*) de nutation
HE ἄξων (*m*) ἀνατροπῆς
IT asse (*m*) di caduta in avanti
NE tuimelas
PO eixo (*m*) de queda
RU ось (*ff*) выбивания гироскопа
TU sayroskobun sallanma eksenı

16751

torch igniter A combined igniter plug and fuel atomizer for initiating combustion when starting the turbine.

DE Fackelzünder (*m*)
ES inyector (*m*) de encendido
FR 1. allumeur (*m*) torche
2. torche (*ff*) d'allumage
HE σπινθηριστής (*m*) εκκίνησης
IT accenditore (*m*) a torcia
NE toortsonsteker
PO vela (*ff*) injector
RU воспламенитель (*m*) факельного типа
TU 1. türbin ateşleme tertibatı
2. kasırga

16752

tornado (a) A violent whirlwind of small radius, advancing over the land, in which winds of destructive force circulate round a centre. It forms a region of strong ascending currents and is generally made visible by a funnel cloud.
(b) In West Africa, the squall accompanying a thunderstorm; it occurs most frequently near the beginning and end of the rainy season.

DE Tornado (*m*)

ES tornado (*m*)
FR trombe (*ff*)
HE ἀνεμοστρόβιλος (*m*)
IT tornado (*m*)
NE 1. tornado
2. hoos
PO tornado (*m*)
RU торнадо (*n*)
TU tornado

16753

toroidal guide vane A flared annular guide vane in an air-intake casing to guide the incoming air evenly over the entire area of the impeller intake.

DE ringförmige Leitschaufel (*ff*)
ES álabe (*ff*) guía toroidal de la toma de aire
FR aubage (*m*) directeur toroidal d'admission d'air
HE ὀδηγὸν πτερύγιον (*n*) εισόδου φυγόκεντρικῶν συμπιεστοῦ
IT 1. paletta (*ff*) direttrice toroidale
2. condotto (*m*) toroidale di guida
NE torusvormige inlaatschoep
PO alheta-guia (*ff*) toroidal
RU 1. тороидная лопатка (*ff*) направляющего аппарата
2. тороидальная направляющая лопатка (*ff*)
TU 1. dairesel güdüm palesi
2. toroidal yön paleti

16754

torque (aerodynamic) The moment of the air forces on a propeller about its axis of rotation.

DE Drehmoment (*n*)
ES par (*m*)
FR couple (*m*)
HE ροπή (*ff*) στρέψεως (ἀεροδυναμική)
IT coppia (*ff*) (aerodinamica)
NE koppel (*n*)
PO binário (*m*) (aerodinâmico)
RU 1. крутящий момент (*m*)
2. момент (*m*) кручения
3. вращающий момент (*m*)
TU müzdevice kuvveti (aerodinamik)

16755

torque arms Two metal arms hinged together with the free ends attached to two telescoping parts, as in an undercarriage, to allow the telescoping motion, while preventing castoring action.

DE Federbeinschere (*ff*)
ES barras (*ff*, *pl*) de reacción
FR barres (*ff*, *pl*) de torsion
HE ἀντιστρεπτικοί βραχίονες (*m*, *pl*)
IT barre (*ff*, *pl*) di torsione
NE torsieschaar
PO braços (*m*, *pl*) do compasso
RU 1. двухзвенники (*pl*) шасси
2. шлицы-шарниры (*pl*)
3. суммарная эквивалентная тормозная мощность (*ff*) двигателя
TU müzdevice kolları

16756

torque (force) balance accelerometer A device that measures acceleration by applying a principal restraint through capturing.

DE 1. Drehmomentausgleich-Beschleunigungsmesser (*m*)
2. Kraftausgleich-Beschleunigungsmesser (*m*)
ES acelerómetro (*m*) de equilibrio del par
FR accéléromètre (*m*) compensé
HE ἐπιταχυνσιμετρον (*n*) στρεπτικής ἀντισταθμίσεως
IT accelerometro (*m*) a bilanciamento della coppia (forza)
NE koppelbalans-versnellingsmeter

PO acelerómetro (*m*) de equilibrio de binário (força)
RU акселерометр (*m*) балансируемый по величине момента
TU moment denge akselerometresi

16757

torque command storage (gyro) The transient deviation of the output of a rate-integrating gyro from that of an ideal integrator when the gyro is subjected to a torquer command signal. It is a function of the gyro's characteristic time and the torquer time constant. See 'attitude storage', 'float storage'.

DE ---

ES acumulación (*ff*) de datos de par (giro)
FR stockage (*m*) commandes de couple (gyro)
HE συγκρότηση (*ff*) έντολής στρέψεως (γυροσκοπίου)
IT accumulazione (*ff*) dei comandi di coppia (giroscopio)

NE ---

PO acumulaçãõ (*ff*) dos comandos de binário (giroscópio)
RU хранение (*n*) команд на момент гироскопа
TU moment kumanda depolaması

16758

torque generator reaction torque (gyro; accelerometer) See 'torquer reaction torque'.

16759

torque links A linkage to prevent relative rotation between telescopic members.

DE Federbeinschere (*ff*)
ES billas (*ff*) antipar del tren
FR compas (*m*) (atterrisseur)
HE ἀντιστρεπτικοί σύνδεσμοι (*pl*)
IT articolazioni (*ff*, *pl*) di torsione
NE torsieschaar
PO compasso (*m*)
RU соединения (*pl*) предупреждения вращения
TU burulma halkaları

16760

torque nose A mechanism or apparatus at the nose section of an engine that senses the engine torque and activates a torquemeter.

DE Drehmomentenmessnabe (*ff*)
ES nariz (*ff*) sensora de par motor
FR couple-mètre (*m*) intégré dans le cône d'entrée du moteur
HE ρινάιος μηχανισμός (*m*) μετρήσεως ροπῆς στρέψεως
IT estremità (*ff*) anteriore sensibile alla coppia motore
NE torsieneus
PO sensor (*m*) de binário de nariz
RU носовой датчик (*m*) измерителя крутящего момента
TU dönüş momenti ölçme düzeni

16761

torquer In a gyro, a device which produces torque about an axis of freedom in response to a signal input.

DE Drehmomenterzeuger (*m*)
ES 1. impulsor (*m*)
2. generador (*m*) de par
FR générateur (*m*) de couple
HE στρεπτήρ (*m*)
IT generatore (*m*) di coppia
NE 1. koppelmotor
2. koppelgever
PO produtor (*m*) de binário
RU 1. мотор (*m*) коррекции гироскопа
2. моментный датчик (*m*)
3. датчик (*m*) моментов

TU cayroskopta rispons (karşılık) torku meydana getiren cihaz

16762
torquer reaction torque (gyro; accelerometer)
The reaction torque which is a function of the frequency and amplitude of the command torque signal.

DE ---
ES par (*f*) de reacción del generador de par
FR couple (*m*) de réaction du générateur de couple (gyro, accéléromètre)

HE ---
IT coppia (*f*) di reazione del generatore di coppia (giroscopio; accelerometro)

NE reaktiekoppel (*n*) van koppelgever
PO binário (*m*) de reacção do gerador de binário (giroscópio; acelerómetro)

RU реактивный момент (*m*) корректирующего
TU moment üretici reaksiyon momenti

16763
torque stand A stand, together with torque-measuring equipment, in which an engine is mounted to determine its torque.

DE Drehmomentenmesstand (*m*)

ES banco (*m*) de par motor

FR 1. banc (*m*) de mesure de couple
2. banc (*m*) Froude

HE δοκιμαστήριον (*n*) ροπής στρέψεως

IT banco a torsione (*m*)

NE torsiebank

PO banco (*m*) de binário

RU испытательный стенд (*m*) для измерения крутящего момента

TU tork ölçme sehpaşı

16764
torquing In a gyro, the application of torque to a gimbal about an axis of freedom for the following purposes: precessing, capturing, slaving, caging, or slewing.

DE Drehmoment aufbringen

ES aplicación (*f*) de un par

FR application (*f*) d'un couple

HE ἐπιβολή (*f*) (ροπής) στρέψεως

IT applicazione (*f*) di torsione

NE 1. verdraaien

2. aanbrengen van een koppel

PO aplicação (*f*) de binário

RU приложение (*n*) момента

TU cayroskopta tork uygulaması

16765
torsional flutter Flutter involving mainly oscillatory twisting in a wing or other aerofoil.

DE Torsionsflattern (*n*)

ES flameo (*m*) torsional

FR flottement (*m*) de torsion

HE στρεπτικός πτερυγισμός (*m*)

IT vibrazione (*f*) aeroelastica torsionale

NE torsie-flutter

PO vibração (*f*) de torção

RU крутильный флаттер (*m*)

TU burulma flater'i

16766
torsion hinge (a) A member rigid in bending but flexible in torsion that fulfils the function of a feathering hinge.

(b) An alternative term for 'feathering hinge'.

DE Blattverstellgelenk (*n*)

ES articulación (*f*) de torsión

FR axe (*m*) de variation de pas

HE στρεπτική άρθρωση (*f*)

IT cerniera (*f*) di torsione

NE torsiescharnier (*n*)

PO charneira (*f*) de torção

RU осевой шарнир (*m*)

TU 1. pervane ayarlama menteşesi
2. feder menteşesi

16767
torso harness A system of straps encircling the torso and upper thighs, which may be donned in the crew room and subsequently mated by quick-release fastenings to the seat and/or parachute in the aircraft. This type of harness can thus be readily adjusted to the individual's bodily configuration and also incorporated in a garment. Same as 'skeletal torso harness'.

DE 1. Rumpfgeschirr (*n*)

2. Rumpfgurtzeug (*n*)

ES atalaje (*m*) de torso

FR harnais (*m*) de torse

HE ἱμάντες (προσθήσεως) κορμού (*m*)

IT 1. imbracatura (*f*) dorsale

2. imbracatura di torso (*f*)

NE romptuig (*n*)

PO arnés (*m*) do tronco

RU 1. система (*f*) фиксации туловища

2. туловищные ремни (*pl*)

TU ana kolan takımı

16768
torso suit See 'skeletal torso harness'.

16769
total equivalent brake horsepower In propeller turbine engines. The brake horsepower available at the propeller shaft plus the equivalent horsepower derived from the jet thrust.

DE gesamte äquivalente Bremsleistung (*f*)

potencia (*f*) al freno equivalente

FR puissance (*f*) totale équivalente au frein

HE ὀλική ἰσοδύναμος ἰσχύς (*f*) ἐέδης

IT potenza (*f*) totale equivalente al freno

NE totaal equivalent remvermogen (*n*)

PO potència (*f*) ao freio total equivalente

RU суммарная эквивалентная тормозная мощность (*f*)

TU toplam eşdeğer fren beygir gücü

16770
total impulse The time-integral of the propellant thrust for its duration, i.e., the product of the mean thrust and the duration.

DE Gesamtimpuls (*m*)

ES impulso (*m*) total

FR impulsion (*f*) totale

HE ὀλική ώσισ (*f*)

IT impulso (*m*) totale

NE totale impuls

PO impulso (*m*) total

RU 1. суммарный импульс (*m*)

2. полный импульс (*m*)

TU 1. toplam emülsiyon

2. toplam itici kuvvet

16771
total noise load (B) The average (on an energy basis) noise level measured in A-levels. Appropriate corrections are made for number of aircraft flyovers and for the time of day. B is numerically equal to the mean relative nuisance percentage. It is used in the Netherlands to determine the relative noise impact of aircraft noise near an airport.

DE 1. Fluglärmbeurteilungspegel (*m*)

2. Gesamtlärmbelastung (*f*)

ES carga (*f*) total de ruido

FR somme (*f*) totale des bruits

HE ὀλικόν φορτίον (*n*) θορύβου

IT carico (*m*) totale di rumore

NE totale geluidsbelasting

PO carga (*f*) total de ruído (B)

RU суммарная шумовая нагрузка (*f*)

TU toplam ses yükü

16772
total porosity An expression of the total effective open area of a parachute canopy;

determined by multiplying the appropriate mechanical porosity by the ratio of cloth area to total surface area and adding this to the geometric porosity.

DE Gesamtporosität (*f*)

ES porosidad (*f*) total

FR porosité (*f*) totale

HE ὀλικόν πορώδες (*n*)

IT porosità (*f*) totale

NE totale poreusheid

PO porosidade (*f*) total

RU суммарная воздухопроницаемость (*f*)

TU toplam porozite (paraşütte)

16773
total pressure The pressure which would arise if a fluid were brought to rest isentropically and adiabatically.

DE Gesamtdruck (*m*)

ES presión (*f*) total

FR pression (*f*) d'arrêt adiabatique isentropique

(ou : homentropique)

HE ὀλική πίεσις (*f*)

IT pressione (*f*) totale

NE 1. rustdruk

2. totale druk

PO pressão (*f*) total

RU 1. полное давление (*n*)

2. суммарное давление (*n*)

3. результирующее давление (*n*)

TU toplam basınç

16774
total pressure recovery factor A measure of the extent to which the original total pressure for the oncoming flow can be recovered at a particular position; equal to the ratio of the total pressure of the local flow to that of the free stream.

DE Gesamtdruck-Rückgewinnverhältnis (*n*)

ES factor (*m*) de recuperación de presión total

FR facteur (*m*) de récupération de pression

d'arrêt

HE συντελεστής (*m*) ἀναρρώσεως ὀλικής

πίεσεως

IT fattore (*m*) di recupero di pressione totale

NE herstel (*n*) van totale druk

PO factor (*m*) de recuperação da pressão total

RU коэффициент (*m*) восстановления полного

давления

TU toplam basınç azalma katsayısı

16775
total pressure tube A tube for measuring the stagnation pressure of a fluid, i.e., a pitot tube.

DE 1. Gesamtdrucksonde (*f*)

2. Pitotsonde (*f*)

ES tubo (*m*) de presión total

FR tube (*m*) de pression totale

HE σωλήν (*m*) ὀλικής πίεσεως

IT tubo (*m*) per pressione totale

NE 1. pitotbuis

2. stuwbuis

PO tubo (*m*) de pressão total

RU трубка (*f*) полного давления

TU toplam basınç borusu

16776
total surface area In parachutes. The area of the surface of revolution approximated by a fully inflated canopy. This area is normally calculated using the canopy design details. When the canopy nominal area includes all openings (vent, slots, etc.) and contains no design fullness, then it is equal to the total surface area.

DE Gesamtoberfläche (*f*)

ES área (*f*) total de campana

FR surface (*f*) réelle de la voilure

HE ὀλικόν ἐμβαδόν (*n*) ἐπιφανείας

IT area (*f*) della superficie totale

NE totale koepeloppervlakte
 PO área (f) da superfície total
 RU суммарная площадь (f) поверхности купола парашюта
 TU 1. toplam paraşüt alanı
 2. toplam yüzey alanı

16777
total temperature The temperature which would arise if the fluid were brought to rest adiabatically.
 DE Gesamttemperatur (f)
 ES temperatura (f) total
 FR température (f) d'arrêt adiabatique
 HE όλική θερμοκρασία (f)
 IT temperatura (f) totale
 NE 1. totale temperatuur
 2. rusttemperatuur
 PO temperatura (f) total
 RU 1. температура (f) торможения
 2. суммарная температура (f)
 TU toplam sıcaklık

16778
total transition time For VTOL aircraft, the time to change from the vertical flight mode to the horizontal flight mode.
 DE Gesamttransitionszeit (f)
 ES tiempo (m) total de transición
 FR durée totale (f) de transition
 HE συνολικός χρόνος (m) μεταβάσεως (από κατακόρυφου εις όριζοντιαν πτήσιν)
 IT tempo (m) di transizione total
 NE totale overgangstijd
 PO tempo (m) total de transição
 RU общее время (n) перехода от висения к горизонтальному полету
 TU toplam geçiş zamanı

16779
touch-down The point where the nominal glide path intercepts the runway.
 DE Aufsetzpunkt (m)
 ES punto (m) de toma de contacto
 FR 1. impact (m)
 2. toucher (m) des roues
 HE σημείον (n) επαφής των τροχών
 IT punto (m) di contatto sulla pista (in atterraggio)
 NE ---
 PO ponto (m) de tocar
 RU 1. приземление (n)
 2. посадка (f)
 3. касание (n) земли
 TU yere dokunma

16780
touch-down, to An aircraft touches down when it makes contact with the earth and ceases to be fully airborne.
 DE 1. aufsetzen
 2. landen
 ES 1. tocar pista
 2. posarse
 FR 1. toucher des roues
 2. se poser
 HE λαμβάνω επαφήν (μέ τό έδαφος ή ύδωρ)
 IT toccare pista
 NE 1. neerkomen
 2. aan de grond komen
 PO tocar pista
 RU 1. приземляться (v)
 2. производить (v) посадку
 TU yere dokunmak

16781
touch dry A condition of a paint film that on slight pressure does not leave a mark or reveal stickiness.
 DE handtrocken

ES seco al tacto
 FR sèche au toucher (peinture)
 HE ξηρός εις επαφήν
 IT secco al tatto
 NE handdroog
 PO seco ao toque
 RU сухая (adj) на ощупь
 TU dokunabilir kurulukta

16782
tow (parachutes) The controlled movement (near constant velocity) of a canopy through a fluid medium by a powered vehicle, normally an aircraft.
 DE Schlepp (m)
 ES remolque (m) (paracaídas)
 FR remorquage (m) (parachutes)
 HE ρυμούλκησης (f) (άλεξιπτωτα)
 IT rimorchio (m) (paracadute)
 NE slepen
 PO reboque (m) (para-queadas)
 RU буксировка (f)
 TU paraşütün yedekte çekilmesi

16783
towed glider A glider which relies on towing for sustained flight.
 DE 1. geschleppter Segler (m)
 2. Schleppsegler (m)
 ES planeador (m) remolcado
 FR planeur (m) remorqué
 HE ρυμουλκούμερον άνεμοπλάνον (n)
 IT aliante (m) rimorchiato
 NE gesleept zweefvliegtuig (n)
 PO planador (m) rebocado
 RU буксиремый планёр (m)
 TU römork planör

16784
towed target See 'aerial target'.
 DE Schlepptziel (n)
 ES blanco (m) remolcado
 FR cible (f) aérienne remorquée
 HE ρυμουλκούμερον σκοπόσημον (n)
 IT bersaglio (m) rimorchiato
 NE 1. sleepdoel (n)
 2. gesleept luchtdoel (n)
 PO alvo (m) rebocado
 RU 1. буксиремая мишень (f)
 2. буксиремая цель (f)
 3. воздушная мишень (f)
 TU manş tulumu

16785
towing tank A long channel provided with a travelling carriage to which models are attached for testing in or on water.
 DE Schlepptank (m)
 ES canal (m) hidrodinámico
 FR bassin (m) d'essais des carènes
 HE δεξαμενή (f) ρυμούλκησης
 IT serbatoio (m) a rimorchio
 NE sleeptank
 PO tanque (m) com dispositivo de reboque
 RU 1. гидроканал (m)
 2. гидропоток (m)
 3. испытательный бассейн (m)
 TU yedekte çekme tankı

16786
TPX polymers Thermoplastics based on methyl-pentene-1, a monomer derived from petroleum cracking.
 DE ---
 ES polímeros (m, pl) TPX
 FR polymères (m, pl) thermoplastiques à base de 4-méthyl-pentène-1
 HE πολυμερές (m, pl) TPX
 IT polimeri (m, pl) TPX
 NE TPX polymeren (pl)

PO polímeros (m, pl) TPX
 RU термопластические полимеры (pl) на основе 4-метилпентен-1
 TU TPX polimerleri

16787
traceability (quality assurance) The ability to trace the history, application, and location of a specific article or lot of articles through the use of recorded identification numbers.
 DE Verfolgbarkeit (f)
 ES localizabilidad (f) (garantía de calidad)
 FR aptitude (f) au suivi
 HE έξιχνιασιμότης (f) (έξασφάλις ποιότητος)
 IT capacità (f) di registrazione del comportamento (assicurazione di qualità)
 NE naspelbaarheid
 PO localizabilidade (f) (garantia de qualidade)
 RU 1. отыскиваемость (f)
 2. отслеживаемость (f)
 3. вычерчиваемость (f)
 TU kayıtlardan bilgi izlenmesi (kalite kontrol)

16788
track (a) The distance between the outer points of contact of the port and starboard main undercarriages.
 (b) The circular path described by a rotating propeller or rotor in proper alignment.
 (c) To observe or plot the path of a moving target.
 (d) The projection onto the earth's surface, of the flight path of an aircraft, the direction of which path at any point is usually expressed in degrees from north (true, magnetic or grid).
 DE 1. Spurweite (f)
 2. Spurbreis (m)
 3. auzeichnen
 4. Kurs (m) über Grund
 ES 1. vía (f)
 2. disco (m)
 3. seguir
 4. derrota
 FR 1. voie (f)
 2. cercle (m)
 3. suivre
 4. trace (f) sol
 HE 1. άνοιγμα τροχών (n)
 2. ίχνος (n)
 3. ίχνηλατω
 4. ίχνος (n) επί έδάφους
 IT 1. carreggiata (f)
 2. pista (f)
 3. puntare
 4. percorso (m) effettivo al suolo
 NE 1. spoorbreedte
 2. baan
 3. volgen
 4. grondkoers
 PO 1. vía (f)
 2. seguir
 3. rasto (m)
 RU 1. колея (f) шасси
 2. след (m) диаметра воздушного винта
 3. следовать (v) за целью
 4. фактическая траектория (f)
 TU 1. tekerlek aralığı
 2. pervanenin kat'ettigi daire
 3. yol
 4. izlemek

16789
track angle The angle, at any instant, between the track and the meridian through the aircraft.
 DE Kurswinkel (m) über Grund
 ES ángulo (m) de derrota
 FR route (f) vraie
 HE γωνία (f) ίχνους

IT angolo (*m*) vero del percorso al suolo
 NE grondkoers
 PO ângulo (*m*) de rota
 RU путевой угол (*m*)
 TU yol açısı

16790
track beacon A beacon providing a track.
 DE Kursfunkfeuer (*n*)
 ES radiobaliza (*f*) de derrota
 FR radiobalise (*f*)
 HE ραδιοφάρος (*m*) ἱχνους
 IT radiofaro (*m*) di rotta
 NE routebaken (*n*)
 PO farol (*m*) de rota
 RU 1. следовой радиомаяк (*m*)
 2. трассовой радиомаяк (*m*)
 TU yol göstere radyofarı

16791
track guidance system A system of radio navigation which defines in space one or more surfaces, thus defining a number of distinguishable regions.
 DE Kurshaltehilfensystem (*n*)
 ES sistema (*m*) de guía en ruta
 FR système (*m*) de guidage de route
 HE σύστημα (*n*) ἱχνηλατήσεως
 IT sistema (*m*) di guida di rotta
 NE radiokoerslijnsysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) de orientação em rota
 RU система (*f*) наведения по информации РЛС сопровождения
 TU yol güdümlü sistemi

16792
track handover In air defence, the process of transferring the responsibility for production of a track from one track production area to another.
 DE Flugwegübergabe (*f*)
 ES transferencia (*f*) de pista
 FR transfert (*m*) de piste
 HE μεταφορά (*f*) ἐλέγχου ἱχνους
 IT trasferimento (*m*) di pista
 NE ---
 PO transferência (*f*) de pista
 RU передача (*f*) воздушной цели
 TU sorumluluk şeridi aktarılması

16793
tracking (a) The precise and continuous process of following the movements of an object. This may be done by keeping the reticule of an optical system or a radar beam on the object, by plotting its bearing and distance at frequent intervals, or by a combination of the two, or by other means.
 (b) A motion given to the major lobe of an antenna so that a pre-assigned moving target in space remains in the lobe's field as long as it is within viewing range.
 DE 1. Zielverfolgung (*f*)
 2. Verfolgung (*f*)
 3. Tracking (*n*)
 ES seguimiento (*m*)
 FR poursuite (*f*)
 HE 1. παρακολούθηση (*f*) ἱχνους
 2. ἀνίχνευσις (*f*)
 IT inseguimento (*m*)
 NE volgen
 PO 1. perseguição (*f*)
 2. seguimento (*m*)
 RU 1. слежение (*n*)
 2. сопровождение (*n*)
 TU izleme

16794
tracking offset error The angular error, in magnitude and direction, between an object being tracked and the centre of reference established

for the tracking instrument.
 DE 1. Ablagefehler (*m*) bei der Zielverfolgung
 2. Ablagefehler (*m*) beim Tracking
 ES error (*m*) angular de seguimiento
 FR erreur (*f*) de décalage en poursuite
 HE γωνιακόν σφάλμα (*n*) ἀνίχνευσεως
 IT errore (*m*) di falsamento nell'inseguimento
 NE volgfout
 PO erro (*m*) angular de perseguição
 RU 1. ошибка (*f*) из-за несовпадения сопровождения
 2. ошибка (*f*) смещения при слежении
 TU hedef takibi ile cihaz ayarı arasındaki fark

16795
tracking radar A radar used for following a target.
 DE 1. Zielverfolgungsradar (*n*)
 2. Verfolgungsradar (*n*)
 ES radar (*m*) de seguimiento
 FR radar (*m*) de poursuite
 HE ραντάρ (*n*) ἀνίχνευσεως
 IT radar (*m*) di inseguimento
 NE volgradar
 PO radar (*m*) de perseguição
 RU 1. радиолокационная станция (*f*) сопровождения
 2. радиолокационная станция (*f*) слежения
 3. РЛС (*abbr*) сопровождения
 TU hedef takip radarı

16796
tracking rate The rate at which an operator or a system follows a target.
 DE Zielverfolgungsgeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) de seguimiento
 FR cadence (*f*) de poursuite
 HE ταχύτης (*f*) ἀνίχνευσεως
 IT velocità (*f*) di inseguimento
 NE volgsnelheid
 PO velocidade (*f*) de perseguição
 RU 1. скорость (*f*) сопровождения
 2. скорость (*f*) слежения
 TU hedef takip hızı

16797
tracking station A station set up to track an object moving through the atmosphere or space, usually by means of radar or radio.
 DE Zielverfolgungsstation (*f*)
 ES estación (*f*) de seguimiento
 FR station (*f*) de poursuite
 HE ραδιοσταθμός (*m*) ἀνίχνευσεως
 IT stazione (*f*) di inseguimento
 NE volgstation (*n*)
 PO estação (*f*) de perseguição
 RU 1. станция (*f*) сопровождения
 2. станция (*f*) слежения
 TU hedef takip merkezi

16798
tracking task A closed-loop psychomotor task in which the operator attempts to nullify the displayed error in a given presentation which undergoes variation. There are two classes of tracking task: (i) compensatory tracking tasks, in which the operator attempts to keep the indicator stationary with reference to a fixed scale, e.g., zero, (ii) pursuit tracking tasks, in which the operator is confronted with two movable indicators, corresponding to input and output respectively and attempts to maintain coincidence of the two indicators.
 DE Nachführaufgabe (*f*)
 ES tarea (*f*) de seguimiento
 FR tâche (*f*) de poursuite
 HE έργον (*n*) ἱχνηλασίας
 IT compito (*m*) psicomotore di puntamento

NE ---
 PO tarefa (*f*) de perseguição
 RU задача (*f*) на слежение
 TU hedef takip görevi

16799
track mode In a flight control system, a control mode in which the ground track of an aircraft is maintained automatically.
 DE Betriebsart (*f*) Kurshaltung
 ES modo (*m*) derrota
 FR mode (*m*) de contrôle automatique de la route
 HE αυτόματος διατήρησις (*f*) ἱχνους
 IT modo (*m*) di mantenimento automatico di rotta
 NE vaste-grondkoers-modus
 PO modo (*m*) de controlo de rasto
 RU режим (*m*) автоматического сопровождения
 TU otomatik yol kontrol sistemi

16800
track production area An area in which tracks are produced by one radar station.
 DE 1. Flugwegdarstellungsbereich (*m*)
 2. Zielwegdarstellungsbereich (*m*)
 ES área (*f*) de producción de pistas
 FR région (*f*) de production de pistes
 HE περιοχή (*f*) παραγωγής ἱχνῶν
 IT zona (*f*) di produzione di pistas radar
 NE ---
 PO área (*f*) de produção de pistas
 RU район (*f*) отметки самолета на экране индикатора РЛС
 TU hedef izleri bölgesi (radarda)

16801
track type landing gear A landing gear having endless belts running on bogies and rollers (as in a caterpillar tractor) instead of having conventional wheels.
 DE Raupenfahrwerk (*n*)
 ES tren (*m*) de aterrizaje tipo oruga
 FR train (*m*) d'atterissage à chenilles
 HE έρπιστριόφορον σύστημα (*n*) προσγειώσεως
 IT carrello (*m*) d'atterraggio del tipo a cingolo
 NE rupsonderstel (*n*)
 PO trem (*m*) de aterragem de largartas
 RU гусеничное шасси (*n*)
 TU tirtil tekerlekli iniş takımı

16802
track-while-scan A device whereby a target may be tracked on a display while the system continues to search for other targets.
 DE kombiniertes Zielverfolgungs-und Suchradar (*n*)
 ES seguimiento (*m*) durante la busqueda
 FR poursuite (*f*) sur informations discontinues (PSID)
 HE ἀνίχνευσις-σάρωσις (*f*)
 IT inseguimento (*m*) durante la scansione
 NE simultaan volg- en zoekradarsysteem (*n*)
 PO perseguição (*f*) durante a busca
 RU 1. сопровождение (*n*) цели в режиме обзора
 2. слежение (*n*) цели в режиме обзора
 3. сопровождение (*n*) одновременно с поиском
 TU gözetleme ve hedef takibi

16803
tractor aeroplane An aeroplane fitted with tractor propellers, i.e., propellers located ahead of the power units.
 DE Zugpropellerflugzeug (*n*)
 ES avión (*m*) tractor
 FR avion (*m*) à hélices tractives

HE *ἀεροπλάνο (n) μετά έλκτικῆς έλικος*
 IT 1. aeroplano (*m*) ad eliche di trazione
 2. aeroplano (*m*) ad eliche traenti
 NE vliegtuig (*n*) met trekschroef
 PO avião (*m*) com hélices tractores
 RU самолет (*m*) с тянущим воздушным винтом
 TU çekici pervaneli uçak

16804
tractor propeller A propeller designed to produce tension in the propeller shaft.

DE 1. Zugpropeller (*m*)
 2. Zugschraube (*f*)
 ES hélice (*f*) tractora
 FR hélice (*f*) tractive
 HE *έλκτικῆ έλιξ (f)*
 IT elica (*f*) trattiva
 NE trekschroef
 PO hélice (*m*) tractor
 RU тянущий воздушный винт (*m*)
 TU çekici pervane

16805
trade winds Persistent winds which blow from the horse latitudes towards the doldrums. They flow from the north-east in the northern hemisphere and from the south-east in the southern hemisphere.

DE Passate (*m, pl*)
 ES alisios (*m, pl*)
 FR alizés (*m, pl*)
 HE *άλληγείς άνεμοι (m, pl)*
 IT alisei (*m, pl*)
 NE passaat
 PO ventos (*m, pl*) alisados
 RU пассаты (*pl*)
 TU alize rüzgârları

16806
traffic director A radar controller employed in the identification and directing of aircraft in a desired traffic pattern, and in maintaining suitable separation between aircraft and between aircraft tracks so as to allow an expeditious flow of air traffic at all times.

DE Flugverkehrslotse (*m*)
 ES director (*m*) del tránsito
 FR chef contrôleur (*m*) de la circulation aérienne
 HE *έλεγκτής (m) κυκλοφορίας διά ραντάρ*
 IT direttore (*m*) del traffico
 NE verkeersleider
 PO director (*m*) de tráfico
 RU 1. директор (*m*) воздушного движения
 2. руководитель (*m*) полетов
 TU trafik direktörü

16807
traffic noise index (TNI) A noise rating used in the United Kingdom which takes into account the amount of level variability in weighted sound pressure level. TNI is used predominantly in evaluating the impact of traffic noise on the community.

DE 1. Verkehrslärmkennzahl (*f*)
 2. TNI
 ES índice (*m*) de ruido de tráfico
 FR indice (*m*) de bruit du trafic
 HE *δείκτης (m) κυκλοφοριακού θορύβου*
 IT indice (*m*) di rumore di traffico
 NE verkeerslawaaai index
 PO índice (*m*) de ruído de tráfico (TNI)
 RU индекс (*m*) автомобильных шумов
 TU trafik gürültüsü endeksi

16808
trail, to To unwind the hose from the tanker aircraft to the contact position.
 DE den Betankungsschlauch ausfahren

ES devanar (la tubería)
 FR dérouler
 HE *έκτυλίσσω (v)*
 IT collegare
 NE afrollen
 PO rebocar
 RU выпускать (*v*) шланг
 TU ikmal hortumunu çözmek

16809
trailer aircraft Aircraft which are following and keeping under surveillance a designated airborne contact.

DE Begleitflugzeug (*n*)
 ES avión (*m*) seguidor
 FR avion (*m*) suiveur
 HE *άκολουθοῦν ἀεροσκάφος (n)*
 IT aereo (*m*) inseguitore
 NE volgvliegtuig (*n*)
 PO aeronave (*f*) seguidora
 RU следящий самолет (*m*)
 TU takip uçağı

16810
trailing edge (a) The rear edge of an aerodynamic surface or other body moving through the air.
 (b) The rearward portion of the structure of a surface.

DE 1. Hinterkante (*f*)
 2. Hinterteil (*n*)
 ES borde (*m*) de salida
 FR bord (*m*) de fuite
 HE *χείλος (n) έκφυγῆς*
 IT bordo (*m*) di uscita
 NE 1. achterlijst
 2. achterrand
 PO bordo (*m*) de fuga
 RU задняя кромка (*f*)
 TU firar kenarı

16811
trailing edge angle The angle included between the two surfaces of an aerofoil near the trailing edge. If the surfaces have curvature, the angle is commonly measured between straight lines tangent to the surface at ninety-eight percent chord.

DE Hinterkantenwinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de borde de salida
 FR angle (*m*) de bord de fuite
 HE *γωνία (f) χείλους έκφυγῆς*
 IT angolo (*m*) del bordo di uscita
 NE 1. achterlijsthoek
 2. staarthoek
 PO ángulo (*m*) do bordo de fuga
 RU угол (*m*) заострения задней кромки
 TU firar kenarı açısı

16812
trailing edge cord See 'trimming strip'.

DE Trimmsschnur (*f*)
 ES cuerda (*f*) de borde de salida
 FR languette (*f*) de compensation
 HE *λωρίς (f) χείλους έκφυγῆς*
 IT correttore (*m*) di assetto
 NE 1. stelkoord (*n*)
 2. trimkoord (*n*)
 PO estabilizador (*m*) do bordo de fuga
 RU балансировочная прокладка (*f*) на задней кромке крыла
 TU firar kenarı ayar kordu

16813
trailing edge strip See 'trimming strip'.

DE Trimmkante (*f*)
 ES tira (*f*) de borde de salida
 FR languette (*f*) de compensation
 HE *λωρίς (f) χείλους έκφυγῆς*

IT 1. aletta (*f*) al bordo di uscita
 2. correttore (*m*) di assetto
 NE 1. trimstrook
 2. achterrandstrook
 PO tira (*f*) estabilizadora do bordo de fuga
 RU балансировочная прокладка (*f*) на задней кромке крыла
 TU firar kenarı ayar şeridi

16814
trailing sweep A blade sweep towards the trailing edge.

DE Rückwärtspeilung (*f*)
 ES desvío (*m*) tangencial negativo de pala
 FR cambrure (*f*) arrière
 HE *βέλος (n) προς χείλος έκφυγῆς*
 IT passo (*m*) angolare negativo
 NE negatieve pijlstelling
 PO desvio (*m*) tangencial negativo da pá
 RU стреловидность (*f*) задней кромки
 TU firar kenarı kabanklığı

16815
trailing vortex A vortex extending downstream from the surface of a body.

DE abgehender Wirbel (*m*)
 ES torbellino (*m*) desprendido
 FR tourbillon (*m*) de bord de fuite
 HE *σπóρμενος στóβιλος (m)*
 IT vortice (*m*) di bordo di uscita
 NE 1. staartwervel
 2. afgaande wervel
 PO esteira (*f*)
 RU сбегающий вихрь (*m*)
 TU firar kenarı girdabı

16816
trailing vortex drag See 'vortex drag'.

DE induzierter Widerstand (*m*)
 ES resistencia (*f*) de torbellinos marginales
 FR trainée (*f*) tourbillonnaire de bord de fuite
 HE *όπισθέλκουσα (f) σπóρμενου στóβιλου*
 IT resistenza (*f*) per vortici diuscita
 NE staartwervelweerstand
 PO resistência (*f*) dos vórtices marginais
 RU 1. сопротивление (*n*) вихреобразования
 2. вихревое сопротивление (*n*)
 TU anafor engellemesi

16817
trail rope (a) A rope trailed by a balloon over the ground to decrease the ground speed and to regulate the height automatically when near the ground by varying the weight of the rope carried by the balloon.
 (b) A rope carried in an airship for ground handling.

DE Schleppeil (*n*)
 ES cable (*m*) guía
 FR guiderope (*m*)
 HE *σπóρμενος σχοινίον (n)*
 IT 1. cavo moderatore (*m*)
 2. cavo (*m*) guida
 NE sleepkabel
 PO corda (*f*) de arrasto
 RU 1. гайдрон (*m*)
 2. буксирный канат (*m*)
 TU klavuz halatı

16818
trajectory In general, the path traced by any body moving as a result of an externally applied force, considered in three dimensions.

DE 1. Bahn (*f*)
 2. Flugbahn (*f*)
 ES trayectoria (*f*)
 FR trajectoire (*f*)
 HE 1. τροχιά (*f*)
 2. όρόμος (*f*)
 IT traietoria (*f*)

NE baan
 PO trajetória (*f*)
 RU траектория (*f*)
 TU 1. mermi yolu
 2. uçuş yolu

16819 trajectory band In aerostats. A band of webbing carried over the upper surface of an envelope to reduce deformation under load.

DE Stützgurt (*m*)
 ES banda (*f*) de refuerzo
 FR bande (*f*) de renfort supérieure
 HE λωρίς (*f*) σχήματος
 IT banda (*f*) di rinforzo superiore
 NE versterkingsband
 PO banda (*f*) de reforço
 RU верхняя попола (*f*) оболочки
 TU 1. takviye kolâni
 2. takviye şeridi

16820 trajectory inclination angle In parachutes. The included angle measured from the horizon to tangent to the flight path. The angle is negative (declination angle) if measured down from the horizon.

DE Flugbahnneigungswinkel (*m*)
 ES ángulo (*m*) de inclinación de la trayectoria
 FR angle (*m*) d'inclinaison de trajectoire
 HE γωνία (*f*) κλίσεως τροχιάς
 IT angolo (*m*) di inclinazione della traiettoria
 NE (vlieg)baanhoek
 PO ângulo (*m*) da inclinação da trajetória
 RU угол (*m*) наклона траектории
 TU uçuş (iniş) yolu eğim açısı (paraşütte)

16821 trajectory measuring system A system used to provide information on the spatial position of an object at discrete time intervals throughout a portion of the trajectory or flight path.

DE 1. Flugbahnvermessungssystem (*n*)
 2. Bahnmess-System (*n*)
 ES sistema (*m*) de medida de la trayectoria
 FR système (*m*) de trajectographie
 HE σύστημα (*n*) μετρήσεως τροχιάς
 IT sistema (*m*) di misura della traiettoria
 NE baanbepalingssysteem (*n*)
 PO sistema (*m*) medidor da trajetória
 RU система (*f*) траекторных измерений
 TU uçuş yolu vasitasıyla mevki tayini

16822 transducer A device capable of being actuated by energy from one or more transmission systems or media and of supplying related systems or media, as a microphone, a thermocouple, etc.

DE 1. Messwertwandler (*m*)
 2. Messwertumformer (*m*)
 ES transductor (*m*)
 FR 1. convertisseur (*m*) (d'énergie)
 2. transducteur
 3. capteur (*m*)
 HE μεταλλάκτης (*m*)
 IT trasduttore (*m*)
 NE transduktor
 PO transductor (*m*)
 RU 1. преобразователь (*m*)
 2. датчик (*m*)
 TU dönüştürücü

16823 transducer gain The ratio of the power that a transducer delivers to a specified load under specified operating conditions to the available power of a specified source.

DE Uebertragungsgewinn (*m*)
 ES ganancia (*f*) de transductor
 FR gain (*m*) du capteur

HE ἀπολαβή (*f*) μεταλλάκτη
 IT guadagno (*m*) del trasduttore
 NE versterking van een transduktor
 PO ganho (*m*) do transdutor
 RU коэффициент (*m*) преобразования датчика
 TU dönüştürme kazancı

16824 transfer valve A valve which enables fuel to be transferred from one tank to another, particularly during flight. Usually so arranged that, when the fuel in a tank falls below a predetermined level, the valve opens and admits fuel from another tank.

DE 1. Umfüllventil (*n*)
 2. Umförderventil (*n*)
 ES válvula (*f*) de transferencia de combustible
 FR de transfert clapet (*m*)
 HE βαλβίς (*f*) μεταφορᾶς καυσίμου
 IT valvola (*f*) di trasferimento
 NE overstroombklep
 PO válvula (*f*) de transferência
 RU 1. перепускной клапан (*m*)
 2. отводной кран (*m*)
 TU aktarma valfi

16825 transformation ranges Those ranges of temperature within which allotropic transformations occur in alloy systems. In steel the ranges are those within which austenite forms during heating and transforms during cooling. See 'transformation temperature'.

DE Umwandlungsbereiche (*m, pl*)
 ES márgenes (*f, pl*) de transformación
 FR intervalles (*m*) de transformation
 HE ὄρια (*n, pl*) μετασχηματισμοῦ
 IT gamme (*f, pl*) di trasformazione
 NE overgangsgebieden (*pl*)
 PO zonas (*f, pl*) de transformação
 RU интервалы (*pl*) превращения
 TU dönüştürüm basamakları

16826 transformation temperature The temperature at which a change in phase occurs. For ferrous alloys the limiting temperatures, or critical points, are known by the following symbols, Ac suffix cm, Ar suffix cm, Ac suffix 1, Ac suffix 3, Ac suffix 4, Ar suffix 1, Ar suffix 3, Ar suffix 4, M suffix s, M suffix f.

DE 1. Umwandlungstemperatur (*f*)
 2. Umwandlungspunkt (*m*)
 ES temperatura (*f*) de transformación
 FR température (*f*) de transformation
 HE θερμοκρασία (*f*) μετασχηματισμοῦ
 IT temperatura (*f*) di trasformazione
 NE overgangstemperatuur
 PO temperatura (*f*) de transformação
 RU температура (*f*) фазового превращения
 TU dönüştürüm sıcaklığı

16827 trans-horizon propagation A generic term for propagation over paths extending beyond the normal radio-horizon. It may include a variety of mechanisms, such as diffraction, forward scatter, specular and diffuse reflection, and ducting.

DE Ausbreitung (*f*) jenseits des Horizonts
 ES propagación (*f*) transhorizonte
 FR propagation (*f*) transhorizon
 HE διάδοσις (*f*) διά τοῦ ὀρίζοντος
 IT propagazione (*f*) oltre l'orizzonte
 NE voortplanting over de horizon
 PO propagação (*f*) para além do horizonte
 RU загоризонтное распространение (*n*)
 TU ufuk ötesi propagasyonu

16828 transition (aircraft motion) Of a V/STOL

aircraft: passage from hovering to flight in which the aircraft is mainly supported by the aerodynamic lift derived from forward motion, or vice versa. Of a supersonic aircraft. Passage from subsonic to supersonic flight or vice versa.

DE 1. Transition (*f*)
 2. Uebergang (*m*)
 ES transición (*f*) (movimiento de un avión)
 FR transition (*f*)
 HE μεταβατική (*f*)
 IT transizione (*f*) (moto dell'aereo)
 NE overgang(svlucht)
 PO transição (*f*)
 RU переход (*m*) от парения к полету
 TU 1. intikal
 2. geçiş
 3. değişme

16829 transition (fluid motion) The change from a laminar shear flow to a turbulent shear flow.

DE Umschlag (*m*)
 ES transición (*f*)
 FR transition (*f*) (mouvement d'un fluide)
 HE μεταπτώσις (*f*) κίνησις ρευστού)
 IT transizione (*f*) (moto del fluido)
 NE omslag
 PO transição (*f*) (movimento fluido)
 RU переход (*m*)
 TU 1. intikal
 2. geçiş
 3. değişme

16830 transition altitude The altitude in the vicinity of an aerodrome at or below which the vertical position of an aircraft is controlled by reference to true altitudes.

DE Uebergangshöhe (*f*)
 ES altitude (*f*) de transición
 FR altitude (*f*) de transition
 HE μεταβατικών ἀπολυτών ὕψος (*n*)
 IT altitudine (*f*) di transizione
 NE overgangshoogte
 PO altitude (*f*) de transição
 RU переходная высота (*f*)
 TU 1. intikal yüksekliği
 2. kritik yükseklik

16831 transition fix Artificial means of precipitating transition from laminar to turbulent boundary-layer flow.

DE ---
 ES activador (*m*) de transición
 FR transition (*f*) déclenchée
 HE παραγωγόν (*n*) μεταπτώσεως
 IT aletta (*f*) di transizione
 NE 1. omslagverwekker
 2. middel (*n*) om kunstmatig omslag op bepaalde plaats te krijgen
 PO fixação (*f*) do ponto de transição
 RU средство (*n*) способствующее переходу с ламинарного пограничного слоя в турбулентный
 TU geçiş elemanı

16832 transition flow The flow of gases under conditions intermediate between continuum flow and molecular flow (cf. 'Knudsen flow').

DE 1. umschlagende Strömung (*f*)
 2. Uebergangsströmung (*f*)
 ES corriente (*f*) de transición
 FR écoulement (*m*) en régime de transition
 HE μεταβατική ροή (*f*)
 IT corrente (*f*) di transizione
 NE overgangstroming (tussen continue en moleculaire stroming)

PO corrente (*ff*) de transição
 RU 1. переходный поток (*m*)
 2. переходное течение (*n*)
 TU 1. kritik akım
 2. geçiş akımı

16833
transition layer The airspace between the transition altitude and the transition level.
 DE Uebergangsschicht (*ff*)
 ES capa (*ff*) de transición
 FR espace (*m*) de transition
 HE μεταβατικών στρώμα (*n*)
 IT strato (*m*) di transizione
 NE overgangslaag
 PO camada (*ff*) de transição
 RU переходный слой (*m*)
 TU intikal tabakası

16834
transition level The lowest flight level available for use above the transition altitude.
 DE Uebergangshöhe (*ff*)
 ES nivel (*m*) de transición
 FR niveau (*m*) de transition
 HE μεταβατικών επίπεδον (*n*)
 IT livello (*m*) di transizione
 NE overgangsniveau (*n*)
 PO nível (*m*) de transição
 RU высота (*ff*) перехода
 TU 1. intikal yüksekliği
 2. intikal seviyesi

16835
transition manoeuvre In lifting flight, a manoeuvre required to fly smoothly from one equilibrium glide path to another, performed by changing attitude in some manner.
 DE Uebergangsmannöver (*n*)
 ES maniobra (*ff*) de transición
 FR manoeuvre (*ff*) transitoire
 HE μεταβατικός έλιγμός (*m*)
 IT manovra (*ff*) di transizione (*ff*)
 NE overgangsmannoeuvre
 PO manobra (*ff*) de transição
 RU 1. переходный маневр (*m*)
 2. неустановившийся маневр (*m*)
 TU intikal manevresi

16836
transition point In aerodynamics, the point of change from laminar to turbulent flow.
 DE Umschlagpunkt (*m*)
 ES punto (*m*) de transición
 FR point (*m*) de transition
 HE σημείον (*n*) μεταπτώσεως
 IT punto (*m*) di transizione
 NE omslagpunt (*n*)
 PO ponto (*m*) de transição
 RU 1. переходная точка (*ff*)
 2. точка (*ff*) перехода
 TU geçiş noktası

16837
transition temperature See 'ductile-brittle transition'.
 DE Uebergangstemperatur (*ff*)
 ES temperatura (*ff*) de transición
 FR température (*ff*) de transition
 HE θερμοκρασία (*ff*) μεταπτώσεως
 IT temperatura (*ff*) di transizione
 NE overgangstemperatuur
 PO temperatura (*ff*) de transição
 RU температура (*ff*) перехода из вязкого состояния в хрупкое
 TU 1. geçiş
 2. sıcaklığı

16838
translation Of a V/STOL aircraft, including a helicopter: horizontal movement in any direction when in hovering flight.

DE 1. Versetzen (*n*)
 2. Translation (*ff*)
 ES traslación (*ff*)
 FR translation (*ff*)
 HE προχωρητική πτήσις (*ff*)
 IT traslazione (*ff*)
 NE translatie
 PO translação (*ff*)
 RU 1. поступательное движение (*n*)
 2. перемещение (*n*)
 TU kalkıştan yatay uçuşa geçiş

16839
translational lift The additional lift acting on a rotor owing to its translation through the air, as distinguished from the lift existing in hovering.
 DE Translationsauftrieb (*m*)
 ES sustentación (*ff*) de translación
 FR portance (*ff*) de translation
 HE άνωσις (*ff*) προχωρητικής πτήσεως
 IT portanza (*ff*) di traslazione
 NE verplaatsingsdraagkracht
 PO sustentação (*ff*) de translação
 RU подъемная сила (*ff*) на переходном режиме
 TU geçiş kaldırıcı kuvvet

16840
transmission loss Of a radio system consisting of a transmitting antenna, receiving antenna, and the intervening propagation medium. The ratio of the power radiated from the transmitting antenna to the resultant power which would be available from an equivalent loss-free receiving antenna.
 DE 1. Uebertragungsverlust (*m*)
 2. Uebertragungsdämpfung (*ff*)
 ES pérdida (*ff*) de transmisión
 FR affaiblissement (*m*) d'espace libre
 HE απώλεια (*ff*) μεταδόσεως
 IT perdita (*ff*) di trasmissione
 NE transmissieverlies (*n*)
 PO perdas (*ff*, *pl*) de transmissão
 RU потери (*pl*) при передаче
 TU yayın kaybı

16841
transmissometer Automatic equipment for measuring visibility.
 DE 1. Transmissometer (*n*)
 2. Lufttrübungsmessgerät (*n*)
 ES transmisómetro (*m*)
 FR transmissiomètre (*m*)
 HE μέτρητής (*m*) ορατότητας
 IT 1. misuratore (*m*) di visibilità
 2. transmissometro (*m*)
 NE transmissometer
 PO visibilímetro (*m*)
 RU 1. трансмиссометр (*m*)
 2. прибор (*m*) для измерения видимости
 TU 1. transmissometre
 2. vizibilite ölçme cihazı

16842
transom A bulkhead at the stern or step of a float or hull.
 DE Heckschott (*n*)
 ES última cuaderna (*ff*) de popa
 FR imposte (*m*)
 HE πρυμναϊον διάφραγμα (*n*)
 IT specchio (*m*) di poppa
 NE ---
 PO barrote (*m*)
 RU кормовой шпангоут (*m*)
 TU kıç bölme duvarı

16843
transonic Pertaining to that which occurs or is occurring within the range of speed in which flow patterns change from subsonic to supersonic or vice versa, about Mach 0.8 to 1.2, as in transonic flight, transonic flutter. Also applied to something

which operates within this regime as in transonic aircraft, transonic wing. It is characterized by transonic flow or transonic speed, as in transonic region, transonic zone.

DE 1. schallnah
 2. transsonisch
 ES transónico
 FR transsonique
 HE διηχητικός
 IT transonico
 NE transsoon
 PO transónico
 RU околозвуковой
 TU transonik

16844
transonic flow Flow in which regions of both subsonic and supersonic velocities are present.
 DE 1. schallnahe Strömung (*ff*)
 2. transsonische Strömung (*ff*)
 ES corriente (*ff*) transónica
 FR écoulement (*m*) transsonique
 HE διηχητική ροή (*ff*)
 IT corrente (*ff*) transonica
 NE transsone stroming
 PO corrente (*ff*) transónica
 RU 1. околозвуковой поток (*m*)
 2. околозвуковое течение (*n*)
 TU transonik akım

16845
transonic speed The speed of a body relative to the surrounding fluid at which the flow in some places on the body is subsonic and in other places supersonic.
 DE 1. schallnahe Geschwindigkeit (*ff*)
 2. transsonische Geschwindigkeit (*ff*)
 ES velocidad (*ff*) transónica
 FR vitesse (*ff*) transsonique
 HE διηχητική ταχύτης (*ff*)
 IT velocità (*ff*) transonica
 NE transsone snelheid
 PO velocidade (*ff*) transónica
 RU околозвуковая скорость (*ff*)
 TU transonik hız

16846
transonic speed range The range of undisturbed stream speeds near the local speed of sound when mixed flow regions occur in the neighbourhood of the body.
 DE 1. schallnaher Geschwindigkeitsbereich (*m*)
 2. transsonischer Geschwindigkeitsbereich (*m*)
 ES zona (*ff*) de velocidades transónicas
 FR domaine (*m*) transsonique
 HE περιοχή (*ff*) διηχητικής ταχύτητος
 IT campo (*m*) di velocità transoniche
 NE transsoon snelheidsgebied (*n*)
 PO gama (*ff*) de velocidades transónicas
 RU околозвуковой диапазон (*m*) скоростей
 TU transonik hız kademesi

16847
transpiration The flow of gas through passages long in comparison with their diameter, the diameter being, however, sufficiently large for the rate of transfer to be determined chiefly by the viscosity of the gas and to be approximately proportional to the pressure difference.
 DE 1. Transpiration (*ff*)
 2. Kapillarströmung (*ff*)
 ES transpiración (*ff*)
 FR transpiration (*ff*)
 HE διέκδοσις (*ff*)
 IT traspirazione (*ff*)
 NE doorzweeten
 PO transpiração (*ff*)

RU 1. выпотевание (*n*)
2. транспирация (*f*)
TU sizma

16848
transpiration cooling Cooling of a porous medium achieved by allowing air to transpire through it. See 'sweat cooling'.

DE 1. Schwitzkühlung (*f*)
2. Verdunstungskühlung (*f*)
ES refrigeración (*f*) por absorción
FR refroidissement (*m*) par suage
HE ψύξις (*f*) δι'εφιδρώσεως
IT refrigerazione (*f*) per traspirazione
NE 1. transpiratiekoeling
2. zweetkoeling
PO arrefecimento (*m*) por difusão de ar
RU охлаждение (*n*) испарением
TU terlemeli soğutma

16849
transponder A receiver/transmitter which generates a reply signal upon proper interrogation, the interrogation and reply being on different frequencies.

DE 1. Kennungsgerät (*n*)
2. Kenngerät (*n*)
3. Antwortgerät (*n*)
4. Transponder (*m*)
ES transpondedor (*m*)
FR transpondeur (*m*)
HE ---
IT trasponditore (*m*)
NE transponder
PO emissor-responder (*m*)
RU 1. ответчик (*m*)
2. радиоответчик (*m*)
3. транспондер (*m*)
TU transponder

16850
transponder beacon A beacon having a transponder.

DE 1. Antwortbake (*f*)
2. Transponderbake (*f*)
ES baliza (*f*) transpondedora
FR balise (*f*) transpondeuse
HE ---
IT radiofaro (*m*) trasponditore
NE aantwoordbaken (*n*)
PO farol (*m*) emissor-responder
RU радиомаяк-ответчик (*m*)
TU transponderli radyofar

16851
transport control centre (air transport) The operations centre through which the air transport force commander exercises control over the air transport system.

DE Transportleitzentrale (*f*)
ES centro (*m*) de control de transporte aereo
FR centre (*m*) de contrôle de transport aérien
HE κέντρον (*n*) ελέγχου μεταφορών
IT centro (*m*) di controllo del trasporto (trasporto aereo)
NE transportleidingscentrum (*n*)
PO centro (*m*) de controlo de transportes (transporte aéreo)
RU центр (*m*) управления движением воздушного транспорта
TU hava nakliyatı kontrol merkezi

16852
transverse acceleration See 'accelerations (aerospace medicine)'.

DE 1. Querbeschleunigung (*f*)
2. Seitwärtsbeschleunigung (*f*)
ES aceleración (*f*) transversal
FR accélération (*f*) transverse
HE ἑγκάρσια ἐπιτάχυνσις (*f*)

IT accelerazione (*f*) trasversale
NE dwarsversnelling
PO aceleração (*f*) transversal
RU поперечное ускорение (*n*)
TU enine ivme

16853
transverse axis The y -axis of a system of body axes in which the xz -plane is the plane of symmetry.

DE Querachse (*f*)
ES eje (*m*) transversal
FR axe (*m*) transversal
HE ἑγκάρσιος ἄξων (*m*)
IT asse (*m*) trasversale
NE dwarsas
PO eixo (*m*) transversal
RU поперечная ось (*f*)
TU enine eksenler

16854
transverse electric hybrid wave An electromagnetic wave in which the electric field vector is linearly polarized normal to the plane of propagation and the magnetic field vector is elliptically polarized in this plane.

DE transversalelektrische Hybridwelle (*f*)
ES onda (*f*) híbrida con campo eléctrico transversal
FR onde (*f*) hybride à champ électrique transverse
HE μικτογενές κύμα (*n*) μετ'ἑγκάρσιου ηλεκτρικοῦ πεδίου
IT onda (*f*) elettrica ibrida trasversale
NE ---
PO onda (*f*) híbrida com campo eléctrico transversal
RU поперечно-электрическая гибридная волна (*f*)
TU enine elektrik 'hibrid' (melez) dalgası

16855
transverse electromagnetic wave An electromagnetic wave in which both the electric and magnetic field vectors are everywhere perpendicular to the wave normal.

DE 1. transversalelektromagnetische Welle (*f*)
2. TE-Welle (*f*)
3. H-Welle (*f*)
ES onda (*f*) electromagnética transversal
FR onde (*f*) à champ électromagnétique transverse
HE ἑγκάρσιον ηλεκτρομαγνητικὸν κύμα (*n*)
IT onda (*f*) elettromagnetica trasversale
NE 1. transversale elektromagnetische golf
2. TEM-golf
PO onda (*f*) electromagnética transversal
RU 1. поперечно-электромагнитная волна (*f*)
2. волна (*f*) 'TEM'
TU enineielektromanyetik dalga

16856
transverse force The component of the total aerodynamic force along the y -axis (or transverse axis).

DE Querkraft (*f*)
ES fuerza (*f*) transversal
FR force (*f*) transversale
HE ἑγκάρσια δύναμις (*f*)
IT forza (*f*) trasversale
NE dwarskracht
PO força (*f*) transversal
RU поперечная сила (*f*)
TU enine kuvvet

16857
transverse magnetic hybrid wave An electromagnetic wave in which the magnetic field vector is linearly polarized normal to the plane of propagation and the electric field vector is elliptically polarized in this plane.

DE transversalmagnetische Hybridwelle (*f*)
ES onda (*f*) híbrida con campo magnético transversal
FR onde (*f*) hybride à champ magnétique transverse
HE μικτογενές κύμα (*n*) μετ'ἑγκάρσιου μαγνητικοῦ πεδίου
IT onda (*f*) magnetica ibrida trasversale
NE ---
PO onda (*f*) híbrida com campo magnético transversal
RU 1. гибридная поперечно-магнитная волна (*f*)
2. гибридная волна (*f*) 'TM'
TU enine manyetik hibrid dalgası

16858
transverse magnetic wave An electromagnetic wave in which the magnetic field vector is everywhere perpendicular to the wave normal.

DE 1. transversalmagnetische Welle (*f*)
2. TM-Welle (*f*)
3. E-Welle (*f*)
ES onda (*f*) magnética transversal
FR onde (*f*) électromagnétique à champ magnétique transverse
HE ἑγκάρσιον μαγνητικὸν κύμα (*n*)
IT onda (*f*) magnetica trasversale
NE 1. transversale magnetische golf
2. TM-golf
PO onda (*f*) magnética transversal
RU 1. поперечно-магнитная волна (*f*)
2. волна (*f*) 'TM'
TU enine manyetik dalga

16859
trap A part in a solid-propellant rocket motor that holds the grain in place. One of a family of grain retention devices.

DE Falle (*f*)
ES rejilla (*f*)
FR cale (*f*)
HE παγίς (*f*) ἐσχάρρα
IT fissatore (*m*)
NE vang
PO compartimento (*m*)
RU 1. диафрагма (*f*)
2. решетка (*f*)
3. колосник (*m*)
TU tutucu

16860
trapeze bar (a) A transverse horizontal bar, immediately above the basket of a kite balloon, to the ends of which the port and starboard rigging are led, so arranged that the basket can move freely in pitch, but not in roll, relative to the balloon.
(b) A bar on an airship for the attachment or release of heavier-than-air aircraft.

DE 1. Trapezträger (*m*)
2. Trapez (*n*)
ES trapecio (*m*)
FR trapèze (*m*) de suspension
HE 1. ράβδος (*f*) κυλίσεως
2. ράβδος (*f*) ἀνακρεμάσεως
IT barra (*f*) trapezoidale
NE 1. trapeze
2. davit
PO barra (*f*) trapézio
RU трапеция (*f*)
TU trapez çubuğu

16861
trapped fuel Fuel which is in the system but cannot be made available to the engines because of tank configuration, safety equipment or system limitations of any sort.
DE Restkraftstoff (*m*)

ES combustible (*m*) bloqueado por la configuración del depósito
 FR carburant (*m*) non consommable
 HE *εμπодиζόμενον καύσιμον (n)*
 IT combustibile (*m*) in pozzetti a trappola
 NE achterblijvende brandstof
 PO combustível (*m*) bloqueado
 RU невырабатываемое топливо (*n*)
 TU tuzağa girmiş yakıt

16862

trapped mode (ducting) A mode of propagation within a radio duct. At sufficiently high frequencies several such modes may exist (as in a wave-guide).

DE ---
 ES modo (*m*) bloqueado
 FR effet (*m*) de conduit (super-réfraction)
 HE ---
 IT modo (*m*) di propagazione a trappola (canalizzazione)
 NE geleide modus
 PO modo (*m*) condicionado (camada reflectora)
 RU задерживаемый режим (*m*) распространения сигнала
 TU radyo kanalı içinde bir yayım modu

16863

trepanning Making an annular cut into solid material with the consequential formation of a plug or disc.

DE Hohlbohren (*n*)
 ES agujerear (*m*) con utensilio tubular
 FR poinçonnage (*m*)
 HE *διεύρυνσις (f) ὀπῶν*
 IT 1. punzonatura (*f*) cava
 2. foratura (*f*) con utensile tubolare
 NE trepaneren
 PO trepanação (*f*)
 RU вырезка (*f*) круглых образцов
 TU delik açma

16864

triangular parachute A parachute which is approximately triangular when laid out flat.

DE Dreieckfallschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) de campana triangular
 FR parachute (*m*) triangulaire
 HE *τριγωνικόν ἀλεξίπτωτον (n)*
 IT paracadute (*m*) triangolare
 NE driehoekig valscherf (*n*)
 PO pára-queadas (*m*) triangular
 RU парашют (*m*) с треугольным куполом
 TU üçgen şeklide paraşüt

16865

tricycle landing gear See 'nose-wheel landing gear'.

DE Dreibeinfahrwerk (*n*)
 ES tren (*m*) triciclo
 FR train (*m*) tricycle
 HE *τρίκυκλον σύστημα (n) προσγειώσεως*
 IT carrello (*m*) di atterraggio triciclo
 NE driewielig onderstel (*n*)
 PO trem (*m*) de aterragem triciclo
 RU трехколесное шасси (*n*)
 TU burun tekerlikli iniş takımı

16866

trigger An ejection sequence firing control operated by squeezing rather than pulling.

DE 1. Drücker (*m*)
 2. Druckknopf (*m*)
 ES gatillo (*m*)
 FR détente (*f*)
 HE *σκανδάλη (f)*
 IT movimento (*m*) a scatto
 NE trekker
 PO gatilho (*m*)

RU спусковое устройство (*n*) стреляющего механизма сиденья

TU fırlatma sandalyesi kontrol düğmesi

16867

trim The condition of static balance in pitch.

DE 1. Trimm (*m*)
 2. ausgetrimmte Längsneigung (*f*)
 ES centrado (*m*)
 FR compensation (*f*)
 HE *διαμήκης άγωγή (f)*
 IT compensazione (*f*)
 NE trim
 PO centragem (*f*)
 RU балансировка (*f*)
 TU 1. ayar
 2. yunuslamada statik balans donumu

16868

trim, to (aerostats) To adjust the angle of pitch.

DE trimmen
 ES centrar
 FR compenser (aérostats)
 HE *ρυθμίζω τήν διαμήκη άγωγήν (άεροστάτων)*
 IT compensare longitudinalmente (aerostati)
 NE trimmen
 PO centrar (aerostatos)
 RU балансировать
 TU balonun ayarlanması

16869

trim, to (aircraft) To set the flying controls so that an aircraft will maintain a steady flight condition with no load on the control column or rudder pedals.

DE trimmen
 ES compensar
 FR régler (avion)
 HE *αντισταθμίζω*
 IT equilibrare (aereo)
 NE trimmen
 PO compensar
 RU 1. уравнивать (*v*)
 2. производить (*v*) балансировку
 TU uçagin ayarlanması

16870

trim angle (a) The angle between an axis of an aircraft and a wind axis; especially the angle between the longitudinal axis of such an aircraft and the longitudinal wind axis, projected to the plane of symmetry.
 (b) The tab angle of a trim tab.

DE 1. Trimmwinkel (*m*)
 2. Trimmausschlag (*m*)
 ES 1. ángulo (*m*) de ataque
 2. ángulo (*m*) de compensador
 FR angle (*m*) à l'équilibre
 HE 1. γωνία (*f*) άγωγής
 2. γωνία (*f*) (αντισταθμιστικού) πτερυγιδίου
 IT angolo (*m*) di assetto
 NE 1. trimhoek
 2. trimvlakhoek
 PO ángulo (*m*) de compensação
 RU 1. балансировочный угол (*m*)
 2. угол (*m*) отклонения триммера
 TU ayar açısı

16871

trim for take-off feature A flight control system feature in which the control surfaces of an aircraft are automatically trimmed to a predetermined take-off position.

DE Starttrimmeinrichtung (*f*)
 ES compensación (*f*) automática para despegue
 FR compensateur (*m*) automatique de décollage

HE *αυτόματος ρύθμισις (f) πηδάλιων δι'άπογειώσις*

IT assetto (*m*) regolato automaticamente per il decollo

NE automatische triminstelling voor de start
 PO característica (*f*) de compensação automática para descolagem

RU автоматическая установка (*f*) триммеров во взлетное положение

TU kalkış iniş ayar özelliği

16872

trimming moment (a) The moment about a reference point, usually the centre of gravity, exerted by a seaplane hull or float held at a fixed trim angle. This moment is considered positive when the bow tends to rise.

(b) A pitching moment of an airship produced by fore-and-aft shifting of its centre of gravity, or its centre of buoyancy, or of both.

DE Trimm-Moment (*n*)
 ES 1. momento (*m*) de compensación
 2. momento (*m*) de flotación
 FR moment (*m*) d'équilibrage
 HE *αντισταθμιστική ροπή (f)*
 IT momento (*m*) di assetto
 NE 1. trimkoppel (*n*)
 2. trimmoment (*n*)
 PO momento (*m*) de centragem
 RU 1. уравнивающий момент (*m*)
 2. момент (*m*) тангажа
 TU ayar momenti

16873

trimming strip A strip of metal or length of cord or wire, adjustable only on the ground, applied to the trailing edge of a control surface to modify the balance or trim.

DE 1. Trimmkante (*f*)
 2. Trimmblech (*n*)
 ES tira (*f*) de compensación
 FR lame (*f*) de compensation
 HE *αντισταθμιστική λωρίς (f)*
 IT correttore (*m*) di assetto
 NE trimstrook
 PO compensador (*m*) fixo
 RU балансировочная прокладка (*f*)
 TU ayar şeridi

16874

trimming tab A tab, the setting of which in relation to the main surface is separately adjustable by the pilot.

DE 1. Trimmruder (*n*)
 2. Trimmklappe (*f*)
 ES compensador (*m*)
 FR volet (*m*) compensateur réglable
 HE *αντισταθμιστικό πτερυγιδιον (n)*
 IT aletta (*f*) correttrice di assetto
 NE trimvlak (*n*)
 PO compensador (*m*) de equilibrio
 RU триммер (*m*)
 TU ayar flatneri

16875

trim speed A speed at which an aircraft maintains a given trim.

DE Trimmgeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) de compensación
 FR vitesse (*f*) d'équilibre
 HE *ταχύτης (f) αεροαντισταθμίσεως*
 IT velocità (*f*) per dato assetto
 NE trimsnelheid
 PO velocidade (*f*) para uma dada compensação
 RU 1. балансировочная скорость (*f*)
 2. скорость (*f*) на режиме балансировки
 TU ayar hızı

16876

triplane See 'multiplane'.

DE Dreidecker (*m*)
 ES triplano (*m*)
 FR triplan (*m*)
 HE τριπλάνον (*n*)
 IT triplano (*m*)
 NE driedekker
 PO triplano (*m*)
 RU триплан (*m*)
 TU çok kanatlı uçak

16877

trip rod On BTRU and drogue gun. Telescopic rod initiating the appropriate component during ejection as the seat rises on the guide rails the required distance.

DE Abzugsstange (*f*)
 ES ---
 FR tige (*f*) de déclenchement
 HE διωστήρ (*m*) παγιδεύσεως
 IT asta (*f*) di disinnesto
 NE trekstang
 PO haste (*f*) deslizante
 RU статический шатун (*m*)
 TU hareket rodu

16878

troop parachute A parachute used by paratroopers.

DE Truppenlandungsfallschirm (*m*)
 ES paracaídas (*m*) de tropa
 FR parachute (*m*) T.A.P. (Troupes aéroportées)
 HE ἀλεξίπτωτον (*n*) στρατεύματων
 IT paracadute (*m*) per truppa
 NE luchtlandingsvalscher (*m*)
 PO pára-quedas (*m*) de tropas
 RU войсковой парашют (*m*)
 TU indirme birliđi paraşütü

16879

tropical air Air originating in low latitudes, normally subdivided into maritime tropical and continental tropical air, according to the nature of the surface over which the air mass originates.

DE 1. tropische Luft (*f*)
 2. Tropikluft (*f*)
 ES aire (*m*) tropical
 FR air (*m*) tropical
 HE τροπικός αήρ (*m*)
 IT aria (*f*) tropicale
 NE tropische lucht
 PO ar (*m*) tropical
 RU тропический воздух (*m*)
 TU tropik hava

16880

tropical revolving storm A cyclonic depression, originating over tropical oceans, with strong winds, often of hurricane force, circulating counterclockwise in the northern, and clockwise in the southern hemisphere. Known as hurricane in the West Indies, cyclone in the Indian Ocean and Australia, and typhoon in the China seas.

DE tropischer Wirbelsturm (*m*)
 ES ciclón (*m*) tropical
 FR tempête (*f*) tropicale tourbillonnaire
 HE τροπικός κυκλών (*m*)
 IT tempesta (*f*) tropicale a vortice
 NE tropische cycloon
 PO tempestade (*f*) tropical
 RU тропический циклон (*m*)
 TU tropik hortum fırtınası

16881

tropospheric radio duct A quasi-horizontal layer in the troposphere between the boundaries of which radio energy of a sufficiently high frequency is substantially confined and propagated with abnormally low attenuation. (See also 'radio duct'.)

DE 1. troposphärische Leitschicht (*ff*)
 2. troposphärischer Dukt (*m*)
 ES radioconductor (*m*) troposférico
 FR conduit (*m*) radioélectrique troposphérique
 HE τροποσφαιρικός ραδιοαγωγός (*m*)
 IT canale (*m*) radio troposferico
 NE troposferische radioduct
 PO camada (*f*) reflectora troposférica
 RU 1. тропосферный волновод (*m*)
 2. тропосферный волнопроводящий слой (*m*)

TU troposferik radyo kanalı

16882

tropospheric scatter propagation Propagation involving scattering from many inhomogeneities and discontinuities in the refractive index of the atmosphere, generally characterized by attenuation which increases rapidly in directions away from the incident direction.

DE troposphärische Streuenausbreitung (*ff*)
 ES propagación (*f*) por difusión troposférica
 FR propagation (*f*) par diffusion troposphérique
 HE ---
 IT propagazione (*f*) per diffusione troposferica
 NE voortplanting door troposferische verstrooiing
 PO propagação (*f*) por difusão troposférica
 RU распространение (*n*) радиоволн за счет рассеяния в тропосфере
 TU troposferik yayılma

16883

trouble shooting A procedure for locating and diagnosing malfunctions or breakdowns in equipment by means of systematic checking or analysis.

DE 1. Störungssuche (*ff*)
 2. Fehlersuche (*f*) und Fehlererkennung (*ff*)
 ES detección (*f*) de averías
 FR 1. recherche (*f*) de panne
 2. localisation (*f*) d'anomalies
 HE διερεύνησις (*f*) βλάβης
 IT individuazione (*f*) e analisi dei guasti
 NE storingsonderzoek (*n*)
 PO detecção (*f*) de avarias
 RU 1. отыскание (*n*) неисправностей
 2. отыскание (*n*) повреждений
 3. определение (*n*) неисправностей
 TU arıza tesbiti

16884

trough A pressure feature characterized by isobars concave towards a depression with maximum curvature along its axis or trough line. Also used to signify an elongated region of low values of any specified element, e.g. thickness trough.

DE 1. Trog (*m*)
 2. Einsenkung (*f*)
 3. Mulde (*f*)
 ES vaguada (*f*) (zone de bajas presiones)
 FR thalweg (*m*)
 HE αύλων (*m*)
 IT depressione (*f*) a V
 NE trog
 PO tofe (*m*)
 RU пожбина (*f*)
 TU oluk

16885

true airspeed (TAS) The speed of an aeroplane relative to undisturbed air.

DE 1. wahre Fluggeschwindigkeit (*f*)
 2. wahre Eigengeschwindigkeit (*f*)
 ES velocidad (*f*) verdadera
 FR vitesse (*f*) vraie
 HE ἀληθής ταχύτης (*f*) αέρος TAS
 IT velocità (*f*) vera rispetto all'aria
 NE werkelijke luchtsnelheid

PO velocidade (*f*) verdadeira (TAS)
 RU 1. истинная воздушная скорость (*f*)
 2. ИВС (*abbr*)
 TU gerçek hava hızı

16886

true airspeed indicator An airspeed indicator designed to show true airspeed.

DE Anzeiger (*m*) für wahre Fluggeschwindigkeit
 ES indicador (*m*) de velocidad verdadera
 FR indicateur (*m*) de vitesse vraie
 HE ἐνδείκτης (*m*) (ταχύμετρον) ἀληθοῦς ταχύτητος αέρος
 IT indicatore (*m*) di velocità vera rispetto all'aria

NE ware-snelheidsaanwijzer
 PO indicador (*m*) de velocidade ar verdadeira
 RU указатель (*m*) истинной воздушной скорости
 TU gerçek hava hızı göstergesi

16887

true altitude Height as measured from mean sea level.

DE 1. Höhe (*f*) über NN
 2. absolute Höhe (*f*)
 ES altitud (*f*) verdadera
 FR altitude (*f*) vraie
 HE ἀληθὲν ὕψος (*n*)
 IT altitudine (*f*) vera
 NE ware hoogte
 PO altitude (*f*) verdadeira
 RU абсолютная высота (*f*)
 TU gerçek irtifa

16888

true bearing See 'azimuth'.

DE 1. rechtweisende Richtung (*ff*)
 2. Azimut (*m*)
 3. rechtweisende Peilung (*f*)
 ES Azimut (*m*)
 FR relèvement (*m*) vrai
 HE ἀληθής διόπτεισις (*f*)
 IT rilevamento (*m*) vero in azimuth
 NE ware peiling
 PO aproamento (*m*) verdadeiro
 RU 1. истинный курс (*m*)
 2. истинный пеленг (*m*)
 3. азимут (*m*)
 TU gerçek kerteriz

16889

true class limits See 'class boundaries'.

16890

true process average The mean of the hypothetical population which could be produced by a process. It is estimated from results of examination of samples, cf. 'estimated process average'.

DE 1. wahre durchschnittliche Fertigungsqualität (*f*)
 2. wahre durchschnittliche Herstellqualität (*f*)
 3. wahrer Prozessmittelwert (*m*)
 ES cualidad (*f*) media real del proceso de fabricación
 FR qualité (*f*) moyenne réelle de production
 HE ἀληθής μέση τιμή (*f*) παραγωγικής διαδικασίας
 IT media (*f*) reale della qualità
 NE werkelijk procesgemiddelde (*n*)
 PO qualidade (*f*) média verdadeira
 RU 1. действительное среднее значение (*n*) процесса
 2. истинное среднее значение (*n*) процесса
 TU gerçek işlem ortalaması

16891

true tensile stress The tensile load per unit area of minimum cross sectional area carried by the test specimen at any given moment.

DE wahre Zugspannung (*f*)
 ES tensión (*f*) real de tracción
 FR 1. contrainte (*f*) réelle de traction
 2. effort (*m*) réel de traction
 HE ἀληθής τάσις (*f*) ἐφέλκυσμοῦ
 IT sollecitazione (*f*) effettiva di trazione
 NE ware trekspanning
 PO tensão (*f*) efectiva de tracção
 RU истинное растягивающее напряжение (*n*)
 TU gerçek çekme gerilimi

16892
trunk air route An established air route along which strategic moves of military forces can take place.

DE Hauptflugstrecke (*f*)
 ES ruta (*f*) aérea estratégica
 FR itinéraire (*m*) opérationnel réservé
 HE στρατιωτική γραμμή (*f*) πτήσεως
 IT rotta (*f*) aerea strategica
 NE strategische luchtroute
 PO rota (*f*) aérea reservada
 RU магистральная воздушная трасса (*f*)
 TU ana hava yolu

16893
TTT curve See 'time/temperature transformation curve'.

16894
tuba See 'funnel cloud'.

DE 1. Tuba (*f*)
 2. Rüsselwolke (*f*)
 ES tuba (*f*)
 FR tuba (*m*)
 HE χαρνεϊδές νέφος (*n*)
 IT nube (*f*) a imbuto
 NE trechterwolk
 PO núvem (*f*) tubular
 RU воронкообразное облако (*n*)
 TU bulut hortumu

16895
tuck, to To tuck under or up. Of an aeroplane: a tendency to move down or up at or near transonic speeds.

DE ---
 ES cabecear
 FR présenter accident de stabilité
 HE αὐτοπρόνευω (κύψις ἢ ἀνόρθωσις)
 IT ondeggiare
 NE veranderen van trim (bij passeren geluidsgrens)
 PO cabecear
 RU затягивать пикирование
 TU tak

16896
tuft study A study of the manner of airflow over an aerofoil or other body made by attaching small clusters of yarn or other material to the surface of the body to indicate the direction of flow.

DE Fädchenuntersuchung (*f*)
 ES cairel (*m*)
 FR visualisation (*f*) des écoulements par fils
 HE μελέτη (*f*) διὰ νημάτων
 IT studio (*m*) con fiocchi
 NE windvaan-onderzoek (*n*)
 PO estudo (*m*) aerodinâmico por meio de fitas flexíveis
 RU исследование (*n*) обтекания методом шелковинок
 TU akım gösterme demetleriyle inceleme

16897
tumble-home The inward curvature or inclination of the side of a float or hull toward the centre line at the top.
 DE ---

ES inclinación (*f*) del costado hacia dentro
 FR 1. rentrée (*f*)
 2. inclinaison (*f*) vers l'intérieur
 HE ἐσώκλισις (*f*) πλευρῶν
 IT campanatura (*f*)
 NE ---
 PO curvatura (*f*) da quilha
 RU завал (*m*)
 TU içe eğrilik

16898
tumbling An operation where the work, usually castings or forgings, is rotated in a barrel with metal slugs or abrasives to remove sand, scale and fins.

DE 1. Trommelputzen (*n*)
 2. Trommeln (*n*)
 ES pulido (*m*) en tambor rotativo
 FR 1. dessablage (*m*) au tonneau
 2. ébavurage (*m*) au tonneau
 HE λείανσις (*f*) ἐν σχαστηριῶ
 IT 1. barilatura (*f*)
 2. pulitura (*f*) al tamburo
 NE 1. trommelen
 2. trommelpolijsten
 PO limpeza (*f*) em tambor rotativo
 RU гаптование (*n*)
 TU tamburda temizleme

16899
tumbling (aerospace medicine) Rotation of the body, commonly but not necessarily about its centre of gravity. The term is usually reserved for rotation in the pitch (R suffix γ) plane. cf. 'spinning (aerospace medicine)'.

DE 1. Rotieren (*n*)
 2. sich überschlagen
 ES movimiento (*m*) de rotación
 FR tournoiemnt (*m*)
 HE περιδίνησις (*f*)
 IT rotolamento (*m*)
 NE tuimelen
 PO movimento (*m*) de rodopio
 RU кувыркание (*n*)
 TU takla atma

16900
tumbling (gyro) The loss of reference in a two-degree-of-freedom gyro due to gimbal lock or contact between a gimbal and a mechanical stop. This is not to be confused with tumble testing, which is a method of evaluating gyro performance.

DE 1. Schlingern (*n*)
 2. Taumeln (*n*)
 ES périda (*f*) de referencia (giroscopio)
 FR décrochage (*m*) (gyro)
 HE ἀνατροπή (*f*) (γυροσκοπίου)
 IT perdita (*f*) di riferimento (giroscopio)
 NE tuimelen
 PO rolamento (*m*) (giroscópio)
 RU выбивание (*n*)
 TU ayar bozulması

16901
tuned rotor gyroscope A dry gyroscope with a special flexible drive between motor and rotor.

DE dynamisch abgestimmter Kreisel (*m*)
 ES giroscopio (*m*) con rotor sintonizado
 FR gyroscope (*m*) accordé
 HE γυροσκόπιον (*n*) συντονιζόμενον περιστροφείως (ρότορος)
 IT giroscopio (*m*) a rotore sintonizzato
 NE ---
 PO giroscópio (*m*) de rotor sintonizado
 RU гироскоп (*m*) с настроенным ротором
 TU ayarlı rotor sayroskobu

16902
tungsten arc welding Inert-gas shielded-arc welding using a tungsten electrode.

DE 1. Wolfram-Inertgas-Schweissen (*n*)
 2. WIG-Schweissen (*n*)
 ES soldadura (*f*) por arco de tungsteno
 FR soudage (*m*) à l'arc de tungstène
 HE συγκόλλησις (*f*) διά τόξου βολφραμίου
 IT saldatura (*f*) ad arco con elettrodo di tungsteno

NE 1. booglassen in edelgas met wolframelektrode
 2. TIG-booglassen
 PO soldadura (*f*) por arco de tungsténio
 RU дуговая сварка (*f*) вольфрамовым электродом
 TU tungsten ark kaynağı

16903
tunnel axis Any one of the geometrical axes of a wind tunnel.

DE Kanalachse (*f*)
 ES eje (*m*) de túnel aerodinámico
 FR axe (*m*) de soufflerie
 HE ἄξων (*m*) σήραγγος
 IT asse (*m*) di galleria a vento
 NE tunnelas
 PO eixo (*m*) de túnel aerodinâmico
 RU ось (*f*) аэродинамической трубы
 TU rüzgâr tûnelinin eksenî

16904
turbidity In meteorology, any condition of the atmosphere which reduces its transparency to radiation, especially to visible radiation.

DE Trübung (*f*)
 ES turbidez (*f*)
 FR trouble (*m*) atmosphérique
 HE θολύτης (*m*)
 IT torbidità (*f*)
 NE vertroebeling
 PO turbidicidade (*f*)
 RU помутнение (*n*)
 TU bulanıklık

16905
turbine blade Any one of the blades of a turbine wheel.

DE Turbinenlaufschaufel (*f*)
 ES álabe (*m*) de turbina
 FR aube (*f*) de turbine
 HE πτερύγιον (*m*) στροβίλου
 IT paletta (*f*) di turbina
 NE turbineschoep
 PO lámina (*f*) de turbina
 RU лопатка (*f*) турбины
 TU türbin kanadı

16906
turbine bucket Another name for 'turbine blade'.

16907
turbine disc The rotating member on which the blades of an axial-flow turbine are carried.

DE Turbinenlaufscheibe (*f*)
 ES disco (*m*) de la turbina
 FR disque (*m*) de turbine
 HE δίσκος (*m*) στροβίλου
 IT disco (*m*) della turbina
 NE turbineschijf
 PO disco (*m*) de turbina
 RU диск (*m*) турбины
 TU türbin diski

16908
turbine engine An engine incorporating a turbine as a principal component; especially, a gas-turbine engine.

DE Turbintriebwerk (*n*)
 ES turbomotor (*m*)
 FR turbomachine (*f*)

HE 1. *στροβιλοκινητήρ (m)*
2. *στροβιλωθητής (m)*
IT motore (*m*) a turbina
NE turbinemotor
PO motor (*m*) de turbina
RU 1. газотурбинный двигатель (*m*)
2. ГТД (*abbr*)
TU türbin motoru

16909
turbine entry duct A duct leading the products of combustion to the turbine.
DE Turbineneinlauf (*m*)
ES conducto (*m*) de entrada a la turbina
FR convergent (*m*) d'entrée de turbine
HE άγωγός (*m*) εισαγωγής στροβίλου
IT tubo (*m*) di entrata alla turbina
NE turbine-inlaatbuis
PO condotta (*f*) de entrada da turbina
RU патрубок (*m*) газового заборника турбины
TU türbin giriş kanalı

16910
turbine entry temperature Temperature of the gases at the exit of the first row of turbine stators.
DE Turbineneintrittstemperatur (*f*)
ES temperatura (*f*) a la entrada de la turbina
FR température (*f*) d'entrée turbine
HE θερμοκρασία (*f*) εισαγωγής στροβίλου
IT temperatura (*f*) all'ingresso della turbina
NE turbine-inlaattemperatuur
PO temperatura (*f*) à entrada da turbina
RU температура (*f*) газов перед турбиной
TU türbin giriş sıcaklığı

16911
turbine noise See 'turbomachinery noise'.
DE 1. Turbinengeräusch (*n*)
2. Turbinenlärm (*m*)
ES ruido (*m*) de turbina
FR bruit (*m*) de turbine
HE θόρυβος (*m*) στροβίλου
IT rumore (*m*) della turbina
NE turbinelawaai (*n*)
PO ruído (*m*) de turbina
RU шум (*m*) создаваемый турбиной
TU türbin gürültüsü

16912
turbine nozzle Any one of the nozzles that directs a fluid onto a turbine wheel, as in a gas-turbine engine.
DE 1. Turbineneintrittsleitkranz (*m*)
2. Turbinenleitkranz (*m*)
ES tobera (*f*) de turbina
FR distributeur (*m*) de turbine
HE άκροφύσιον (*n*) στροβίλου
IT ugello (*m*) di turbina
NE turbinestraalbuis
PO efusor (*m*) de turbina
RU 1. сопло (*n*) турбины
2. сопловой аппарат (*m*) турбины
TU türbin nozulu

16913
turbine rotary shroud A complete or segmented band mounted on the tips of the rotor blade, sometimes formed by lips projecting tangentially from the blade tips.
DE Turbinenläuferabdeckung (*f*)
ES aro (*m*) de turbina giratorio
FR bandage (*m*) rotatif de turbine
HE κινητόν περίβλημα (*n*) πτερυγίων στροβίλου
IT anello (*m*) esterno rotante di turbina
NE roterende mantelring van een turbine
PO blindagem (*f*) rotativa da turbina
RU вращающаяся обойма (*f*) ротора турбины
TU türbin rotor palesi bandı

16914
turbine shroud ring See 'turbine static shroud'.
DE Turbinenabdeckung (*m*)
ES aro (*m*) de cierre de turbina
FR anneau (*m*) d'étanchéité de turbine
HE σταθερόν περίβλημα (*n*) πτερυγίων στροβίλου
IT anello (*m*) esterno statico di turbina
NE statische mantelring van een turbine
PO anel (*m*) vedante da turbina
RU кольцевая обойма (*f*) ротора турбины
TU türbin gaz segmanı

16915
turbine static shroud A ring used to prevent the escape of gas past the tips of the blades in an axial-flow turbine.
DE Turbinenstatorabdeckung (*f*)
ES aro (*m*) de turbina estático
FR anneau (*m*) d'étanchéité de turbine
HE σταθερόν περίβλημα (*n*) στροβίλου
IT anello (*m*) esterno statico di turbina
NE statische mantelring van een turbine
PO blindagem (*f*) estática da turbina
RU статическая обойма (*f*) ротора турбины
TU türbin gaz segmanı

16916
turbine tip shroud See 'turbine rotary shroud'.
DE Turbinendeckring (*m*)
ES resfuerzo (*m*) exterior de turbina
FR bandage (*m*) rotatif de turbine
HE κινητόν περίβλημα (*n*) πτερυγίων στροβίλου
IT anello (*m*) all'estremità delle palette della turbina
NE roterende mantelring van een turbine
PO blindagem (*f*) de ponta de lâmina da turbina
RU концевая обойма (*f*) ротора турбины
TU türbin rotor palesi bandı

16917
turbine wheel A multivaned wheel or rotor, especially in a gas-turbine engine, rotated by the impulse from or reaction to a fluid passing across the vanes. Often called a turbine.
DE Turbinenlaufrad (*n*)
ES rotor (*m*) de turbina
FR roue (*f*) de turbine
HE δίσκος (*m*) στροβίλου
IT ruota (*f*) di turbina
NE turbinewiel (*n*)
PO roda (*f*) de turbina
RU рабочее колесо (*n*) турбины
TU türbin çarkı

16918
turbo-boost selector A manually operated control for an electronic-mechanical apparatus by means of which manifold pressure is controlled in a turbosupercharged power plant.
DE Ladedruckwähler (*m*)
ES selector (*m*) de turbosoplante
FR sélecteur (*m*) de turbocompresseur régulé
HE ρυθμιστής (*m*) ύπερσυμπιέσεως
IT selettore (*m*) della pressione di alimentazione della turbina
NE inlaatdrukselektor
PO controlo (*m*) da pressão de turbo-sobrealimentação
RU турбофорсажный переключатель (*m*)
TU turbo-bust selektörü

16919
turbofan See 'ducted-fan turbine engine'.
DE 1. Mantelstromtriebwerk (*n*)
2. Bläsertriebwerk (*n*)
3. Zweikreistriebwerk (*n*)

ES turbomotor (*m*) de doble flujo
FR réacteur (*f*) à double flux
HE στροβιλοκινητήρ (*m*) μετ' άνεμιστήρος
IT turboventilatore (*m*)
NE tunnelschroefturbine(motor)
PO turbomotor (*m*) de fluxo duplo
RU 1. турбовентиляторный двигатель (*m*)
2. ТВЛД (*abbr*)
TU ventilatörlü türbin motoru

16920
turbojet A gas-turbine engine in which the net energy available is utilized by the air or hot gas solely in the form of a jet issuing through a propelling nozzle.
DE 1. Turbinenluftstrahltriebwerk (*n*)
2. Turbostrahltriebwerk (*n*)
3. TL-Triebwerk (*n*)
ES turbo reactor (*m*)
FR turboréacteur (*m*)
HE στροβιλοκινητήρ (*m*)
IT turbogetto (*m*)
NE 1. turbinastraalmotor
2. turbostraalmotor
PO turboreactor (*m*)
RU 1. турбореактивный двигатель (*m*)
2. ТРД (*abbr*)
TU 1. türbojet
2. tepkili türbin

16921
turbojet engine See 'turbojet'.
16922
turbomachinery noise Noise generated in the rotor-blade/stator-vane systems of a jet engine, characterized by broadband noise with superimposed high-level discrete frequency tones which contain substantial acoustical energy.
DE Turbomaschinen geräusch (*n*)
ES ruido (*m*) de turbomáquina
FR bruit (*m*) de turbomachine
HE στροβιλομηχανικός θόρυβος (*m*)
IT rumore (*m*) delle turbomacchine
NE turbinelawaai (*n*)
PO ruído (*m*) de turbomaquinaria
RU шум (*m*) создаваемый турбомашинами
TU türbin gürültüsü

16923
turboprop engine A gas-turbine engine in which a proportion of the net energy is used to drive a propeller.
DE 1. Propellerturbinenluftstrahltriebwerk (*n*)
2. Turboproptriebwerk (*n*)
3. PTL-Triebwerk (*n*)
ES motor (*m*) turbopropulsor (*m*)
FR turbopropulseur (*m*)
HE έλικοστροβιλοκινητήρ (*m*)
IT motore (*m*) a turboelica
NE schroefturbine(motor)
PO motor (*m*) turbopropulsor (*m*)
RU 1. турбовинтовой двигатель (*m*)
2. ТВД (*abbr*)
TU pervaneli türbin motoru

16924
turboramjet engine A name applied to a turbojet with an afterburner attached.
DE 1. Turbinenstaustahltriebwerk (*n*)
2. Turbostaustahltriebwerk (*n*)
ES turbo-estatoreactor (*m*)
FR turbostatoréacteur (*m*)
HE στροβιλοαθόδυλος (*m*)
IT 1. turbo-autoreattore (*m*)
2. turbo-statoreattore (*m*)
NE turbostuwstraalmotor
PO turbo-estato-reactor (*m*)
RU турбопрямоточный воздушно-реактивный двигатель (*m*)
TU türbo-ramjet motor

16925

turbo-rocket A thermojet engine in which a rocket supplies high pressure gas to drive a compressor, which in turn supplies air for combustion with the rocket gases.

DE kombiniertes Turbinen-Raketentriebwerk (*n*)
 ES turbo-cohete (*m*)
 FR turbo-fusée (*ff*)
 HE στρoβιλοπύραυλος (*m*)
 IT turborazzo (*m*)
 NE turboraket
 PO turbo-foguete (*m*)
 RU турборакетный двигатель (*m*)
 TU türboroket

16926

turboshaft engine A gas-turbine engine in which a proportion of the net energy is used to drive a main output shaft other than driving a propeller or ducted fan.

DE 1. Wellenleistungsturbinentriebwerk (*n*)
 2. Strahltriebwerk (*n*) mit Wellenleistung
 3. Turbomotor (*m*)
 ES motor (*m*) turboeje
 FR turbomoteur (*m*)
 HE στρoβιλοκινητήρ (*m*) δράσεως επί του άξονος
 IT motore (*m*) turboalbero
 NE asturbinemotor
 PO turbomotor (*m*)
 RU двигатель (*m*) с передачей мощности на вал
 TU türboşaft motor

16927

turbo starter A starter incorporating a small turbine energized by compressed air or other gas, with or without combustion.

DE Turboanlasser (*m*)
 ES turboarrancador (*m*)
 FR turbo-démarrreur (*m*)
 HE στρoβιλοεκκινητήρ (*m*)
 IT turboavviatore (*m*)
 NE turbostarter
 PO turbo-arrancador (*m*)
 RU турбостартер (*m*)
 TU türbinli çalıştırma tertibatı

16928

turbosupercharger A supercharger incorporating a turbine driven by exhaust gases from the engine to rotate the impeller.

DE Turbolader (*m*)
 ES turbosobrealimentador (*m*)
 FR turbocompresseur (*m*)
 HE στρoβιλουπερσυμπιεστής (*m*)
 IT sovralimentatore (*m*) a turbina
 NE 1. turbo-aanjager
 2. uitlaatgasaanjager
 PO turbo-sobrealimentador (*m*)
 RU турбонагнетатель (*m*)
 TU türbosüperşarjör

16929

turbulence A state of fluid flow in which the instantaneous velocities exhibit irregular and apparently random fluctuations so that in practice only statistical properties can be recognized and subjected to analysis.

DE Turbulenz (*ff*)
 ES turbulencia (*ff*)
 FR turbulence (*ff*)
 HE τύρβωσις (*ff*)
 IT turbolenza (*ff*)
 NE turbulentie
 PO turbulência (*ff*)
 RU турбулентность (*ff*)
 TU türbülans

16930

turbulence factor A factor representing the degree of turbulence in a wind tunnel. It is used to determine the effective Reynolds number.

DE Turbulenzfaktor (*m*)
 ES factor (*m*) de turbulencia
 FR facteur (*m*) de turbulence
 HE συντελεστής (*m*) τυρβώσεως
 IT fattore (*m*) di turbolenza
 NE turbulentiefaktor
 PO factor (*m*) de turbulência
 RU коэффициент (*m*) турбулентности
 TU türbülans katsayısı

16931

turbulent boundary layer A boundary layer in which the flow is turbulent.

DE turbulente Grenzschicht (*ff*)
 ES capa (*ff*) límite turbulenta
 FR couche-limite (*ff*) turbulente
 HE τυρβώδες όριακόν στρώμα (*n*)
 IT strato (*m*) limite turbolento
 NE turbulente grenslaag
 PO camada (*ff*) limite turbulenta
 RU турбулентный пограничный слой (*m*)
 TU çalkantılı sinir tabakası

16932

turbulent flow Flow in which irregular fluctuations with time are superposed on a mean flow.

DE turbulente Strömung (*ff*)
 ES corriente (*ff*) turbulenta
 FR écoulement (*m*) turbulent
 HE τυρβώδης ροή (*ff*)
 IT corrente (*ff*) turbolenta
 NE turbulente stroming
 PO corrente (*ff*) turbulenta
 RU 1. турбулентный поток (*m*)
 2. турбулентное течение (*n*)
 TU türbülanslı akış

16933

turbulent separation Separation of a previously attached turbulent boundary layer.

DE Ablösung (*ff*) einer turbulenten Grenzschicht
 ES desprendimiento (*m*) turbolento
 FR décollement (*m*) de la couche limite turbulente
 HE τυρβώδης απόκόλλησης (*ff*)
 IT distacco (*m*) turbolento
 NE turbulente loslating
 PO deslanchamento (*m*) turbulento
 RU 1. отрыв (*m*) турбулентного пограничного слоя
 2. срыв (*m*) потока в турбулентном пограничном слое
 TU turbulan ayrılma

16934

turn and sideslip indicator See 'turn-and-slip indicator'.

16935

turn and slip indicator An instrument which combines the functions of a turn indicator and a side-force meter.

DE Wendezeiger (*m*)
 ES indicador (*m*) de viraje y resbalamiento
 FR 1. indicateur (*m*) bille-aiguille
 2. indicateur (*m*) de virage et de dérapage
 HE ένδεικτης (*m*) στροφής και πλαγιολισθήσεως
 IT indicatore (*m*) di virata e di sbandamento (virobandometro)
 NE bocht- en slipaanwijzer
 PO indicador (*m*) de viramento e derrapagem
 RU указатель (*m*) поворота и скольжения
 TU dönüş ve yatış göstergesi

16936

turn around time The time required for an aircraft to unload and reload cargo, freight, passeng-

ers, and consumables from time of landing to departure time.

DE 1. Abfertigungszeit (*ff*)
 2. Aufenthaltszeit (*ff*) am Boden
 ES tiempo (*m*) de repuesta en orden de vuelo
 FR temps (*m*) de remise en oeuvre
 HE χρόνος (*m*) επανεξυπηρέτησεως
 IT 1. tempo (*m*) di sosta
 2. tempo (*m*) di rimessa in ordine di esercizio
 NE grondaafhandelingstijd
 PO tempo (*m*) de reapontamento entre vôos
 RU время (*n*) подготовки самолета к следующему полету
 TU boşalıp dolma zamanı

16937

turn error (gyro) An error in gyro output due to cross-coupling and acceleration encountered during vehicle turns.

DE 1. Kurvenfehler (*m*)
 2. Drehfehler (*m*)
 ES error (*m*) de viraje (giro)
 FR erreur (*ff*) de cardan (gyro)
 HE σφάλμα (*n*) στροφής (γυροσκοπίου)
 IT errore (*m*) per virata (giroscopio)
 NE draaifout
 PO erro (*m*) de viramento (giroscópio)
 RU поворотная ошибка (*ff*)
 TU dönme hatası

16938

turn indicator An instrument for indicating the rate of turn of an aircraft about the vertical axis.

DE Wendezeiger (*m*)
 ES indicador (*m*) de viraje
 FR indicateur (*m*) de virage
 HE ένδεικτης (*m*) στροφής
 IT indicatore (*m*) di virata
 NE bochtaanwijzer
 PO indicador (*m*) de viramento
 RU указатель (*m*) поворота
 TU dönüş göstergesi

16939

turning (parachutes) The manoeuvre by which a parachutist turns his body, generally to face the direction of drift, by pulling on particular rigging lines.

DE Drehmanöver (*n*)
 ES giro (paracaídas)
 FR 1. virage (*m*)
 2. rotation (*ff*) (parachutes)
 HE στροφή (*ff*)
 IT rotazione (*ff*) (paracadute)
 NE draaien
 PO rotação (*ff*) (pára-quadas)
 RU разворот (*m*)
 TU dönüş

16940

turning radius The radius of the specified minimum circle within which all the wheels will remain while the aircraft makes a complete turn on the ground.

DE Wendekreisradius (*m*)
 ES radio (*m*) de viraje
 FR rayon (*m*) de virage
 HE άκτίς (*ff*) στροφής
 IT raggio (*m*) di virata
 NE draaicirkel
 PO raio (*m*) de volta
 RU радиус (*m*) разворота колес
 TU dönüş yarıçapı

16941

turn-in point The point at which an aircraft starts to turn from the approach direction to the line of attack.

DE Eindrehpunkt (*m*)

ES punto (*m*) de viraje
 FR point (*m*) de virage
 HE σημείο (*n*) στρόφις
 IT punto (*m*) di virata
 NE aanvalsbeginpunt (*n*)
 PO ponto (*m*) de entrada
 RU пункт (*m*) разворота на цель
 TU dönme noktası

16942

turn slots Apertures in a parachute canopy used in conjunction with control lines.

DE Drehschlitze (*m, pl*)
 ES ranuras (*f, pl*) de giro
 FR fentes (*f, pl*) de manoeuvre
 HE έγκοπεί (*f, pl*) στρόφις
 IT fessure (*f, pl*) per virata
 NE stuurspleten (*pl*)
 PO fendas (*f, pl*) de rotação
 RU разворотные щели (*pl*)
 TU dönüş delikleri

16943

turtleback The rounded back of certain aircraft fuselages, especially of the fuselage of certain light aeroplanes; sometimes a detachable fairing, beginning aft of the cockpit or cabin and extending to the tail.

DE ---
 ES concha (*f*) de tortuga
 FR crête (*f*) en carapace de tortue
 HE ράχης (*f*) χελώνης
 IT dosso (*m*) arcuato
 NE katterug
 PO arredondamento (*m*) traseiro
 RU фюзеляжный гаррот (*m*)
 TU balik sirtı güverte

16944

twilight The period of time preceding sunrise, or following sunset, during which light from the sun is present owing to scatter from particles in the atmosphere. It is described as astronomical, nautical or civil, according to whether the period is measured from sunrise or sunset to the time when the sun's centre is 18 deg, 12 deg or 6 deg respectively below the horizon.

DE Dämmerung (*f*)
 ES crepúsculo (*m*)
 FR demi-jour (*m*)
 HE 1. λυκαυγές (*n*)
 2. λυκόφως (*n*)
 IT crepuscolo (*m*)
 NE schemering
 PO crepúsculo (*m*)
 RU сумерки (*pl*)
 TU alaca karanlık

16945

twist The turns about its axis per unit length in a yarn or other textile strand.

DE 1. Zwirnung (*f*)
 2. Drehung (*f*)
 ES torsión (*f*)
 FR torsion (*f*)
 HE συστρόφι (*f*)
 IT torsione (*f*)
 NE 1. twist
 2. verdraaiing
 PO torsão (*f*)
 RU 1. крутка (*f*)
 2. кручение (*n*)
 TU büküm

16946

twist and steer See 'polar control'.

DE Ebenflügelsteuerung (*f*)
 ES control (*m*) polar
 FR pilotage (*m*) à lacet constant
 HE πολικός έλεγχος (*m*)

IT controllo (*m*) polare
 NE besturing om langs- en dwarsas
 PO comando (*m*) polar
 RU 1. продольно-поперечное управление (*n*)
 2. совмещенная система (*f*) управления
 TU polar kontrol

16947

twisted suspension lines A malfunction of a parachute caused by packing error or relative rotation between canopy and load during deployment. Severe twisting can delay filling.

DE verdrehte Fangleinen (*f, pl*)
 ES cordones (*m, pl*) de suspensión torsionadas
 FR suspentes (*f*) torsadées
 HE συνεστραμμένα σχοινία (*n, pl*) άναρτήσεως
 IT corde (*f, pl*) di sospensione avvolte
 NE in elkaar gedraaide draaglijnen (*pl*)
 PO cordas (*f, pl*) de suspensão torcidas
 RU перекрученные стропы (*pl*)
 TU karışmış askı telleri

16948

two-control Having, or performed with, only two of the three conventional controls of an aircraft, e.g., ailerons and elevators but no rudder. An aircraft with ruddervators is not considered to be two-control.

DE zweiachsengesteuert
 ES de dos superficies de mando
 FR à deux gouvernes
 HE μετά ή διά δύο πηδαλίων
 IT a due superfici di governo
 NE ---
 PO de dois superficies de comando
 RU без (prep) руля направления
 TU 1. iki kumanda
 2. iki kumandalı uçak

16949

two-degree-of-freedom gyro A gyro, the spin axis of which is free to rotate about two orthogonal axes, not counting the spin axis.

DE Kreisel (*m*) mit drei Freiheitsgraden (auch um Laufachse)
 ES giroscopio (*m*) de dos grados de libertad
 FR gyroscope (*m*) à 2 degrés de liberté
 HE γυροσκόπιον (*n*) δύο βαθμών έλευθερίας
 IT giroscopio (*m*) a due gradi di libertà
 NE gyroskoop met twee graden van vrijheid
 PO giro (*m*) com dois graus de liberdade
 RU 1. трехстепенный гироскоп (*m*)
 2. свободный гироскоп (*m*)
 TU iki serbestlik dereceli cayro

16950

two-dimensional flow (also **axisymmetric flow**) Flow, as about an aerofoil, that takes place parallel to a plane, the flow in any number of parallel planes being identical.

DE zweidimensionale Strömung (*f*)
 ES 1. corriente (*f*) bidimensional
 2. corriente (*f*) plana
 FR écoulement (*m*) bidimensionnel (ou écoulement (*m*) à symétrie axiale)
 HE διαδιάστατος ροή (*f*) (άξονοσυμμετρική ροή)
 IT corrente (*f*) bidimensionale (anche corrente simmetrica intorno all'asse)
 NE tweedimensionale stroming
 PO corrente (*f*) bi-dimentional (corrente áxissimétrica)
 RU 1. двухмерный поток (*m*)
 2. двухмерное течение (*n*)
 3. плоское течение (*n*)
 TU iki boyutlu akım

16951

two-dimensional ramjet A type of ramjet having two sides of its duct or passage parallel,

designed especially to be installed or incorporated within an aerofoil, such as a rotor blade.

DE 1. zweidimensionales
 Staustahltriebwerk (*n*)
 2. Staustahltriebwerk (*n*) in Flachbauweise
 ES estatoreactor (*m*) bidimensional
 FR statoréacteur (*m*) bidimensionnel
 HE διαδιάστατον άθόουλος (*m*)
 IT autoretatore (*m*) bidimensionale
 NE tweedimensionale stuwstraalmotor
 PO estato-reactor (*m*) bi-dimentional
 RU 1. двухмерный прямоточный воздушно-реактивный двигатель (*m*)
 2. двухмерный ПВРД (*abbr*)
 TU iki boyutlu ramjet

16952

two-part paint A paint whose constituents must be mixed in the correct proportions before use. The mixture will remain usable for a limited time only.

DE Zweikomponentenfarbe (*f*)
 ES pintura (*f*) de dos componentes
 FR peinture (*f*) à deux composants
 HE χρώμα (*n*) με δύο μέρη
 IT vernice (*f*) a due componenti
 NE twee-komponentenverf
 PO tinta (*f*) de dois elementos miscíveis
 RU двухкомпонентная краска (*f*)
 TU 1. çift unsurlu boya
 2. çift elemanlı boya

16953

two-range Decca A Decca radio navigation system so modified as to provide circular lines of position.

DE ---
 ES sistema (*m*) Decca de dos alcances
 FR Decca (*m*) circulaire
 HE ---
 IT sistema (*m*) Decca a linee di posizione circolari
 NE ---
 PO Decca de alcance duplo
 RU двухдиапазонная навигационная система (*f*) типа 'Деcca'
 TU çift menzilli decca

16954

two-segment approach A noise abatement procedure for approach noise. The initial descent is accomplished at a fairly steep angle and at associated reduced power settings. Transition is made to a normal glide slope at an altitude (500 to 1000 ft) with sufficient safety to reduce the initial high descent rate.

DE Zweisegmentenanflug (*m*)
 ES aproximación (*f*) en dos segmentos
 FR approche (*f*) à double pente
 HE προσέγγισης (*f*) άεροσκάφους εις δύο τμήματα
 IT avvicinamento (*m*) a due tratti
 NE tweetraps naderingsvlucht
 PO aproximação (*f*) em dois segmentos
 RU заход (*m*) на посадку с первоначально крутым углом снижения
 TU iki kademeli iniş

16955

two-shaft engine A two-stage compound turbine engine.

DE Zweiwellentriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) bieje
 FR moteur (*m*) à 2 corps
 HE κινητήρ (*m*) διπλού άξονος
 IT motore (*m*) a due alberi
 NE tweeassige turbinemotor
 PO motor (*m*) de veio duplo
 RU двухвальный двигатель (*m*)

TU 1. iki milli motor
2. iki kademeli motor

16956
two-spool engine See 'two-shaft engine'.

DE Zweiwelientriebwerk (*n*)
ES motor (*m*) de doble cuerpo
FR moteur (*m*) à 2 corps
HE κινητήρ (*m*) διπλού άξονος
IT motore (*m*) a due corpi
NE tweesigge turbinemotor
PO motor (*m*) de duplo corpo
RU двигатель (*m*) с двухкаскадным компрессором
TU iki milli motor

16957
two-stream nozzle A propelling nozzle into which a second gas stream is introduced, either at the start or during the supersonic expansion.

DE Zweistromdüse (*ff*)
ES tobera (*ff*) de doble corriente
FR tuyère (*ff*) à double courant
HE άκροφύσιον (*n*) διπλής ροής
IT ugello (*m*) a doppia corrente
NE dubbelstroomstraalbuis
PO efusor (*m*) de corrente dupla
RU сопло (*n*) с пневматическим регулированием
TU iki akimli lüle

16958
T-50 test A method for determining the degree of vulcanization of rubber.

DE T-50-Test (*m*)
ES ensayo (*m*) T-50
FR essai (*m*) T-50
HE δοκιμή (*ff*) T-50
IT prova (*ff*) T-50
NE T-50 proof
PO ensaio (*m*) T-50
RU 1. показатель (*m*) морозостойкости
2. температура (*ff*) восстановления длины образца на 50 после замораживания
TU T-50 vulkanizasyon testi



16959
Uddeholme steelmaking process A process for the manufacture of low-carbon stainless steels that involves refining by means of blowing a mixture of oxygen and steam through the steel in a converter.

DE Konverterfrischen (*n*) mit Sauerstoff-Dampf-Gemisch
ES proceso (*m*) Uddeholme de fabricación del acero
FR procédé (*m*) Uddeholme de fabrication de l'acier
HE κατεργασία (*ff*) του Uddeholme βιομηχανίας χαλυβος
IT processo (*m*) di Uddeholme di fabbricazione dell'acciaio
NE staalbereidingsproces (*n*) van Uddeholme
PO método (*m*) de Uddeholme de fabricação de aço
RU уддехолмовский процесс (*m*) производства стали
TU Uddeholm çelik üretim yöntemi

16960
UHF Ultra high frequency. See 'radio spectrum'.

DE 1. Dezimeterwellen (*ff, pl*)
2. UHF (*n*)

ES 1. UHF
2. ultra alta frecuencia (*ff*)

FR 1. UHF
2. ultra haute fréquence (*ff*)

HE ύπερψηλή συχνότης (*ff*)

IT 1. UHF
2. ultra alta frequenza (*ff*)

NE UHF

PO 1. UHF
2. ultra alta frequência (*ff*)

RU 1. ультравысокая частота (*ff*)
2. УВЧ
3. частота (*ff*) дециметрового диапазона волн

TU UHF

16961
ullage The amount that a container, such as a fuel tank, lacks of being full.

DE 1. Restleerraum (*m*)
2. Restvolumen (*n*)

ES ---

FR 1. volume (*m*) résiduel
2. manquant (*m*)

HE συμπλήρωμα (*n*) δεξαμενής

IT quantità (*ff*) di liquido per completare un serbatoio

NE inhoud van het ledige deel

PO espaço (*m*) livre de um contentor

RU 1. количество (*n*) израсходованного топлива
2. незаполненная часть (*ff*) объема

TU boşluk

16962
ultimate factor The factor of safety corresponding to the load which is regarded as the ultimate for design purposes, i.e., the fully-factored load.

DE Sicherheitszahl (*ff*) gegenüber der Bemessungsbruchlast

ES factor (*m*) de carga extrema

FR facteur (*m*) de charge extrême

HE μέγιστος συντελεστής (*m*) άσφαλείας

IT coefficiente (*m*) di robustezza

NE breukfaktor

PO coeficiente (*m*) de segurança à carga máxima (*m*)

RU 1. коэффициент (*m*) безопасности для разрушающих нагрузок
2. разрушающая перегрузка (*ff*)

TU en büyük emniyet faktörü

16963
ultimate strength The maximum load which a structure is capable of withstanding without collapse.

DE Bruchfestigkeit (*ff*)

ES resistencia (*ff*) última

FR 1. charge (*ff*) de rupture
2. résistance (*ff*)

HE μέγιστη άντοχή (*ff*)

IT resistenza (*ff*) massima

NE breuksterkte

PO resistência (*ff*) máxima

RU 1. предел (*m*) прочности
2. статическая прочность (*ff*)

TU en büyük gerilme

16964
ultra high strength steel Steel that develops an ultimate tensile strength of about 1850 - MN/Sq m.

DE ultrahochfester Stahl (*m*)

ES acero (*m*) de muy alta resistencia

FR acier (*m*) à très haute résistance

HE χάλυψ (*m*) ύπερψηλής άντοχής

IT acciaio (*m*) a ultraelevata resistenza

NE staal (*n*) met zeer hoge sterkte

PO aço (*m*) de ultra resistência

RU сверхвысокопрочная сталь (*ff*)
TU çok yüksek çekte dayanikli çelik

16965
ultrasonic In acoustics, pertaining to frequencies above those detectable by the human ear, often taken as higher than 20,000 vibrations per second.

DE 1. ultraschall---
2. ultrasonisch

ES ultrasónico

FR ultrasonique

HE ύπερακουστικός

IT ultrasonico

NE ultrasonisch

PO ultrasónico

RU ультразвуковой (*adj*)

TU 1. ses hizinin üstünde
2. ultrasonik

16966
ultrasonic cleaning Immersion cleaning aided by ultrasonic waves which cause micro-agitation.

DE Ultraschallreinigung (*ff*)

ES limpieza (*ff*) por ultrasonidos

FR nettoyage (*m*) par ultrasons

HE καθαρισμός (*m*) διά ύπερακουστικής

IT pulitura (*ff*) ad ultrasuoni

NE ultrasoon reinigen

PO limpeza (*ff*) ultrasónica

RU ультразвуковая очистка (*ff*)

TU ultrasonik temizleme

16967
ultrasonic testing Non-destructive testing employing high frequency sound waves for the location and assessment of size of internal defects.

DE Ultraschallprüfung (*ff*)

ES ensayos (*m, pl*) por ultrasonidos

FR essai (*m*) aux ultrasons

HE δοκιμή (*ff*) διά ύπερακουστικής

IT prova (*ff*) agli ultrasuoni

NE ultrasoon onderzoek (*n*)

PO ensaio (*m*) de ultra-sons

RU ультразвуковое испытание (*n*)

TU ultrasonik deney

16968
ultrasonic welding A welding process in which a pressure weld is formed between two pieces by anchoring one piece and inducing high frequency lateral vibration in the other, which is held in close contact with the first.

DE Ultraschallschweißen (*n*)

ES soldadura (*ff*) por ultrasonidos

FR soudage (*m*) aux ultrasons

HE συγκόλληση (*ff*) διά ύπερακουστικής

IT saldatura (*ff*) agli ultrasuoni

NE ultrasoonlassen

PO soldadura (*ff*) ultrasónica

RU ультразвуковая сварка (*ff*)

TU ultrasonik kaynak

16969
umbilical connector A unit through which electrical, pneumatic, hydraulic and other supplies are conveyed to a rocket vehicle before it is launched.

DE Nabelschnurstecker (*m*)

ES conector (*m*) umbilical

FR prise (*ff*) ombilicale (engins balistiques)

HE όμφάλιος συνδετήρ (*m*)

IT connettore (*m*) ombelicale

NE navelstreng

PO cordão (*m*) umbilical

RU 1. отрывной разъем (*m*)
2. фюзеляжный разъем (*m*)

TU 1. sistem bağlanti parçası
2. göbek kordonu

16970

umbilical EVA Extra-vehicular activity in which the person is tethered to the spacecraft by one or more flexible connecting lines or hoses which may serve to convey oxygen and electrical supplies and provide communication and biomonitoring links.

DE 1. Tätigkeit (*f*) ausserhalb des Raumfahrzeugs mit Versorgungsleitung
2. Tätigkeit (*f*) ausserhalb des Raumfahrzeugs mit Nabelschnur
ES actividad (*f*) extravehicular con ligadura umbilical
FR activité (*f*) extravéhiculaire avec liaison ombilicale
HE ---
IT attività (*f*) extraveicolare a collegamento ombelicale
NE ruimtewandeling met navelstreng
PO A.V.E. (*f*) umbilical
RU деятельность (*f*) в открытом космосе с помощью фала
TU araç dışı bağlantılı çalışma

16971

uncertainty phase A situation wherein uncertainty exists as to the safety of an aircraft and its occupants.

DE 1. Ungewissheitsstufe (*f*)
2. Alarmstufe (*f*)
ES fase (*f*) de incertidumbre
FR phase (*f*) d'incertitude
HE φάσις (*f*) ἀβεβαιότητας
IT fase (*f*) di incertezza
NE onzekerheidsfase
PO fase (*f*) de incerteza
RU фаза (*f*) неуверенности
TU kararsızlık fazı

16972

underbead In welding, the bead visible on the undersurface of a weld. See 'bead'.

DE Unterraup (*f*)
ES cordon (*m*) de soldadura
FR sous-cordon (*m*)
HE ---
IT cordone (*m*) di saldatura
NE onderzijde van de lasrups
PO cordão (*m*) inferior
RU усиление (*n*) с обратной стороны шва при полном проплавлении
TU alttan gözüken kordon kaynagi boncuğu

16973

undercarriage A major assembly of the landing gear (main, nose, tail).

DE Fahrwerk (*n*)
ES tren (*m*) de aterrizaje
FR train (*m*) d'atterrissage
HE σύστημα (*n*) προσγειώσεως
IT carrello (*m*)
NE onderstel (*n*)
PO trem (*m*) de aterragem
RU шасси (*n*)
TU iniş tekerleği

16974

undercarriage circuit The components of a hydraulic, pneumatic or electrical system by means of which the undercarriages are selected and actuated.

DE Fahrwerkbetätigungssystem (*n*)
ES circuito (*m*) de tren de aterrizaje
FR circuit (*m*) de train d'atterrissage
HE κύκλωμα (*n*) συστήματος προσεδάφσεως
IT circuito (*m*) del carrello
NE onderstelcircuit(*n*)
PO circuito (*m*) do trem de aterragem
RU сеть (*f*) гидросистемы шасси
TU iniş tekerleği tahrik devresi

16975

undershoot, to To land, or to follow an approach path which would cause an aircraft to land, short of the intended area.

DE zu kurz kommen
ES aterrizar corto
FR atterrir court
HE προσγειούμδι κοντός
IT atterrare corto
NE te kort binnenkomen
PO ficar curto
RU 1. не дотягивать (*v*) до ВПП
2. приземляться (*v*) с недолетом до ВПП
TU kısa kalmak

16976

under wing radiator A radiator fitted below a wing.

DE Unterflügelkühler (*m*)
ES radiador (*m*) de intrados
FR radiateur (*m*) d'intrados
HE ψυγείον (*n*) κάτω της πτέρυγος
IT radiatore (*m*) sotto l'ala
NE koeler onder de vleugel
PO radiador (*m*) de intradorso
RU подкрыльный радиатор (*m*)
TU kanat altı radyatörü

16977

undulating light A continuously luminous light increasing and decreasing in intensity in cyclic sequence.

DE Feuer (*n*) mit wechselnder Helligkeit
ES luces (*f, pl*) de brillo variable
FR feu (*m*) à intensité variable
HE σύστημα (*n*) φωτεινής κυκλικής ενδείξεως ανάβασβήνων
IT fano (*m*) a ondulazione
NE (in sterkte) variërend licht
PO luz (*f*) isotérica
RU 1. огонь (*m*) с переменной силой света
2. пульсирующий огонь (*m*)
TU dalgalı ışık

16978

unfactored load See 'limit load'.

DE 1. sichere Last (*f*)
2. Höchstbelastung
ES carga (*f*) límite
FR charge (*f*) limite
HE μεγίστον φορτίον (*n*)
IT carico (*m*) limite
NE mogelijkke belastung
PO carga (*f*) máxima prevista susceptible de ser aplicada
RU нагрузка (*f*) при единичной перегрузке
TU 1. sınır yükü aşan yük
2. faktör dışı yük

16979

ungathered parasheet A parasheet, the periphery of which is not constrained by a hem cord.

DE Parasheet (*n*) ohne Basisverstärkung
ES 'parasheet' (*m*) no encogible
FR ---
HE ---
IT paracadute (*m*) a telone senza bordo rinforzato
NE parasheet zonder sluitkoord
PO pára-queadas (*m*) poligonal de bordo não franzido
RU незарифованный прямоугольный парашют (*m*)
TU kırmatsız paraşit

16980

unidirectional restrictor valve A valve which permits free flow in one direction but restricts flow in the reverse direction.

DE Rückschlagventil (*n*)
ES válvula (*f*) unidireccional

FR clapet (*m*) de laminage unidirectionnel
HE βαλβίς (*f*) μη ἐπιστροφής
IT valvola (*f*) limitatrice unidirezionale
NE ventiel (*n*)
PO válvula (*f*) restrictora unidireccional
RU однонаправленный ограничительный клапан (*m*)
TU tek yönlü kısıtlama valfi

16981

uniform flow Flow in which the streamlines are parallel and the velocity is constant throughout.

DE gleichförmige Strömung (*f*)
ES movimiento (*m*) uniforme
FR écoulement (*m*) uniforme
HE ὁμοιόμορφος ροή (*f*)
IT corrente (*f*) uniforme
NE 1. uniforme stroming
2. parallelstroming
PO corrente (*f*) uniforme
RU 1. равномерный поток (*m*)
2. установившийся поток (*m*)
3. равномерное течение (*n*)
TU 1. üniform akım
2. düzensiz akım

16982

uniform twist A twist, of an aerofoil, such that the corresponding points of all sections lie in a straight line.

DE gleichförmige Verwindung (*f*)
ES torsión (*f*) uniforme
FR vrillage (*m*) uniforme
HE ὁμοιόμορφος συστρόφή (*f*)
IT svergolamento (*m*) uniforme
NE lineair gestrookte wrong
PO torção (*f*) uniforme
RU равномерная крутка (*f*)
TU üniform burkuluk

16983

unilateral bearing A bearing obtained with a radio direction finder which does not have a possible reciprocal ambiguity.

DE unzweideutige Peilung (*f*)
ES orientación (*f*) unilateral
FR relèvement (*m*) exact
HE μονομερής διόπτρευσις (*f*)
IT rilevamento (*m*) unilaterale
NE ondubbelzinnige radiopeiling
PO orientaçao (*f*) unilateral
RU однозначный пеленг (*m*)
TU tek yanlı kerteriz

16984

unit Any one part or combination of parts with a specific function. Denotes a single element more implicitly than 'component', which is a synonym.

DE 1. Einheit (*f*)
2. Betrachtungseinheit (*f*)
3. Teil (*n*)
4. Gerät (*n*)
ES unidad (*f*)
FR élément (*m*)
HE μονάς (*f*)
IT unità (*f*)
NE 1. eenheid
2. exemplaar (*n*)
3. objekt (*n*)
PO unidade (*f*)
RU 1. блок (*m*)
2. узел (*m*)
3. агрегат (*m*)
4. устройство (*n*)
TU 1. eleman
2. birim

16985

unit injector A fuel-injection assembly for a compression-ignition engine comprising a pump and

injector in a single unit, one of which is used on each cylinder of the engine.

- DE Einspritzgerät (*n*)
 ES inyector (*m*) unitario
 FR bloc (*m*) injecteur
 HE *μηχανισμός (m) έγχύσεως καυσίμου*
 IT unità (*f*) di iniezione
 NE afzonderlijke injecteur (per cylinder)
 PO grupo (*m*) injector
 RU система (*f*) впрыска топлива с единными насосом и форсункой
 TU 1. tek enjektör
 2. yekpare enjektör

16986

unit of product A unit of product is the item inspected in order to determine its classification as defective or non-defective or to count the number of defects. It may be a single article, a pair, a set, a length, an area, an operation, a volume, a component of an end product, or the end product itself. The unit of product may or may not be the same as the unit of purchase, supply, production, or shipment.

- DE 1. Fertigungseinheit (*f*)
 2. Produktionseinheit (*f*)
 ES unidad (*f*) de producto
 FR 1. élément (*m*) de référence de produit
 2. produit (*m*)
 HE *μονάδα (f) προϊόντος*
 IT unità (*f*) di prodotto
 NE produkt(eenheid)
 PO unidade (*f*) de produto (*f*)
 RU 1. элемент (*m*) продукции
 2. единица (*f*) продукции
 3. опытный образец (*m*) продукции
 TU üretim birimi

16987

universally gimballed Capable of rotation about three perpendicular axes.

- DE vollkardanisch aufgehängt
 ES de suspensión (*f*) universal con tres grados de libertad
 FR suspendu à la cardan à trois degrés (*m, pl*) de liberté
 HE ---
 IT 1. capace di ruotare intorno ai tre assi
 2. a sospensione (*f*) cardanica universale
 NE vrij draaibaar opgehangen
 PO suspensão (*f*) universal
 RU 1. универсально шарнирно-закрепленный (*adj*)
 2. универсально установленный (*adj*) в карданном подвесе
 TU 1. üniversal çerçevesli sayro
 2. üniversal yalpalıklı

16988

unloading The removal of cargo, mail, baggage or stores from an aircraft after a landing, except cargo, mail, baggage or stores continuing on the next stage of the same through-flight.

- DE Ausladen (*n*)
 ES descarga (*f*)
 FR déchargement (*m*)
 HE *εκφόρτωση (f)*
 IT scarico (*m*)
 NE uitladen
 PO descarga (*f*)
 RU разгрузка (*f*)
 TU 1. bosaltma
 2. yukun bosaltılması

16989

unsaturated compounds Compounds having more than one bond between two adjacent atoms, usually carbon atoms, and capable of adding

other atoms at that point to reduce it to a single bond.

- DE ungesättigte Verbindungen (*f, pl*)
 ES compuestos (*m, pl*) no saturados
 FR composés (*m, pl*) non saturés
 HE *μη κεκορεσμένοι ένωσεις (f, pl)*
 IT compostos (*m, pl*) non saturatos
 NE onverzadigde verbindingen (*pl*)
 PO compostos (*m, pl*) não saturados
 RU ненасыщенные соединения (*pl*)
 TU doymamış bileşikler

16990

unscheduled maintenance Maintenance performed on equipment on a non-periodic basis. cf., periodic maintenance non-periodic basis.

- DE 1. nichtplanmäßige Wartung (*f*)
 2. nichtperiodische Wartung (*f*)
 ES mantenimiento (*m*) no periódico
 FR entretien (*m*) non programmé
 HE *άπρογραμματίσιμη συντήρηση (f)*
 IT manutenzione (*f*) non programmata
 NE bijzonder onderhoud (*n*)
 PO manutenção (*f*) não programada
 RU 1. неплановое обслуживание (*n*)
 2. нетекущее обслуживание (*n*)
 TU program dışı bakım

16991

unsealed cowling See 'pressure cowling'.

- DE nichtdichtende Verkleidung (*f*)
 ES capot (*m*) presurizado
 FR capot (*m*) non étanche
 HE *μη στεγανόν κάλυμμα (n)*
 IT 1. cappottatura (*f*) non stagna
 2. cofano (*m*) pressurizzato
 NE open beplating
 PO capotagem (*f*) aberta
 RU негерметизированный обтекатель (*m*)
 TU 1. basınçlı kaporta
 2. delikli kaporta

16992

unsteady flow A flow whose velocity components vary with time at any point in the fluid. Unsteady flow is of fixed pattern if the velocity at any point changes in magnitude but not direction, and of variable pattern if the velocity at any point changes in direction.

- DE instationäre Strömung (*f*)
 ES movimiento (*m*) inuniforme
 FR écoulement (*m*) non permanent (ou instationnaire)
 HE *μη μόνιμος ροή (f)*
 IT corrente (*f*) non stazionaria
 NE instationaire stroming
 PO corrente (*f*) não permanente
 RU 1. неустановившийся поток (*m*)
 2. нестационарный поток (*m*)
 3. неустановившееся течение (*n*)
 TU kararsız akım

16993

unstuck During a take-off, the action of leaving the Earth's surface and becoming fully airborne.

- DE Abheben (*n*)
 ES despegue (*m*)
 FR décollage (*m*)
 HE *άποκόλληση (f) (τροχών, πλωτήρων ή ακάτου)*
 IT distacco (*m*)
 NE loskomen
 PO 1. decolagem (*f*)
 2. tiragem (*f*) do chao
 RU отрыв (*m*) при взлете
 TU yerden ayrılma

16994

unusable fuel supply See 'trapped fuel'.

- DE nicht ausfliegbare Kraftstoffmenge (*f*)

- ES combustible (*m*) no utilizable
 FR carburant (*m*) inutilisable
 HE *έφοδιασμός (m) άχρησιμοποίητου καυσίμου*

- IT residuo (*m*) di combustibile non usabile
 NE achterblijvende brandstof
 PO combustível (*m*) não utilizável
 RU невырамываемое топливо (*n*)
 TU 1. kullanılmayan yakıt
 2. tuzaga girmiş yakıt

16995

up-and-down lock A lock on a retractable undercarriage to hold it in either the retracted or the operative position.

- DE Fahrwerkverriegelung (*f*)
 ES blocaje (*m*) dentro-fuera
 FR verrouillage (*m*) du train haut et bas
 HE *ασφάλισης (f) συστήματος προσγειώσεως (άνω και κάτω)*
 IT bloccaggio (*m*) su e giù
 NE 1. op- of neergrendel
 2. op- of neerborg
 PO bloqueamento (*m*) de posição do trem
 RU замок (*m*) убранный/выпущенного положения
 TU 1. iniş takımı kilidi
 2. yukarıdan aşağıya kilid

16996

upper air In synoptic meteorology and weather observing, that portion of the atmosphere which is above the lower troposphere.

- DE obere Atmosphäre (*f*)
 ES aire (*m*) superior
 FR 1. air (*m*) en altitude
 2. couches (*f, pl*) supérieures de l'atmosphère
 HE *άνωτέρα ατμόσφαιρα (f)*
 IT aria (*f*) superiore
 NE bovenlucht
 PO ar (*m*) superior
 RU верхние слои (*pl*) воздуха
 TU 1. atmosfer kısmı
 2. üst atmosfer tabakası

16997

upper camber The camber of the upper side of an aerofoil. Also called 'top camber'.

- DE Oberseitenwölbung (*f*)
 ES curvatura (*f*) del extradado
 FR cambrure (*f*) d'extrados
 HE *καμπυλότητα (f) ράχως*
 IT curvatura (*f*) superiore
 NE bovenzijdewelving (van een draagvlak)
 PO encurvadura (*f*) superior
 RU кривизна (*f*) верхней поверхности
 TU kanat üstü kabanklığı

16998

upper control limit (UCL) A limit on a control chart such that one or more points falling above the limit indicates that the process is not in statistical control.

- DE 1. obere Entscheidungsgrenze (*f*)
 2. obere Kontrollgrenze (*f*)
 ES límite (*m*) superior de control
 FR limite (*f*) supérieure de vérification (ou de contrôle)
 HE *άνώτερον όριο (n) έλέγχου (AOE)*
 IT limite (*m*) superiore di controllo
 NE bovenste regelgrens
 PO limite (*m*) superior de controle (UCL)
 RU верхний контрольный предел (*m*)
 TU üst kontrol sınırı

16999

upper lateral band In parachutes. A band for the reinforcement of the vent hem.

- DE Scheitelband (*n*)

ES banda (f) lateral superior
 FR renfort (m) de bord d'attaque
 HE ἀνωτέρα ἐγκαρσία ταινία (f)
 IT fascia (f) laterale superiore
 NE verstevigingsband van het stabilisatiegat
 PO fita (f) lateral superior
 RU верхняя боковая лента (f)
 TU üst takviye bandı

17000

upper surface aileron An aileron hinged to the upper surface of an aerofoil and which only deflects upward from its neutral position.

DE Oberseitenquerruder (n)
 ES alerón (m) de extrados
 FR aileron (m) d'extrados
 HE πηδάλιον (n) κλίσεως ράχεως
 IT alettone (m) della superficie superiore
 NE rolroer (n) aan bovenzijde van de vleugel
 PO aileron (m) de extradorso
 RU верхний элерон-щиток (m)
 TU üst yüzey kanatçığı

17001

upslope fog Fog which is formed on the windward slopes of high ground by the forced uplift of stable, moist air.

DE 1. Aufgleitnebel (m)
 2. Hangnebel

ES niebla (f) de ladera
 FR brouillard (m) de pente
 HE ὀμίχλη (f) ἀνωφερίας
 IT nebbia (f) su pendio
 NE hellingmist
 PO nevoeiro (m) de encosta
 RU 1. горный туман (m)
 2. музан (m) склона
 TU rüzgârla oluşan sis

17002

up time Period of time during which an item is in a condition to perform its intended function.

DE 1. Verfügbarkeitszeit (f)
 2. Klarzeit (f)
 3. verfügbare Betriebszeit (f)

ES 1. tiempo (m) utilizable
 2. tiempo (m) de disponibilidad

FR durée (f) de disponibilité
 HE χρόνος (m) λειτουργίας
 IT tempo (m) di disponibilità
 NE inzetbaarheidsduur
 PO tempo (m) de disponibilidade
 RU 1. срок (m) годности к работе
 2. время (n) исправной работы
 TU uygun zaman

17003

upwash A flow deflected upwards by a wing, rotor, rotor blade, etc.

DE 1. Aufwind (m)
 2. induzierter Aufwind (m)

ES deflexión (f) (hacia arriba)
 FR déflexion (f) vers le haut
 HE ἀνώρευμα (n)
 IT flusso (m) deviato in alto
 NE opstroming
 PO corrente (f) ascendente
 RU снос (m) потока вверх
 TU yukarıya akış

17004

urea formaldehyde resin A synthetic resin derived from the condensation reaction of urea (carbamide) with formaldehyde or its polymers.

DE Harnstoff-Formaledehydharz (n)
 ES resina (f) urea-formaldeido
 FR résine (f) urée-formol
 HE ρητίνη (f) ουρίας και φορμαλδευδής
 IT resina (f) a urea e formaldeide
 NE ureumformaldehydehars

PO resina (f) de ureia-formaldeido

RU 1. формальдегидно-карбамидная смола (f)
 2. мочевино-формальдезидная смола (f)
 TU üre-formaldehit reçinesi

17005

urethane plastics Plastics based on resins made by condensation of organic isocyanates with compounds or resins that contain hydroxyl groups.

DE Urethan-Kunststoffe (m, pl)
 ES plásticos (m, pl) poliuretanos
 FR plastiques (m, pl) polyuréthanes
 HE πλαστική (f) ουρεθανής
 IT plastica (f) a uretano
 NE uretha(a)nkunststoffen (pl)
 PO plásticos (m, pl) uretanos
 RU уретановые пластмассы (pl)
 TU üretan plastikler

17006

use A hand-forged shape as prepared for subsequent die-forging.

DE vorgeschmiedeter Rohling (m)
 ES esbozo (m)
 FR ébauche (f)
 HE ---

IT forma (f) fucinata a mano
 NE ---

PO esbôço (m)
 RU 1. болванка (f)
 2. заготовка (f) под ковку
 TU taslak

17007

use as is A disposition made to accept an article or material for use without rework or repair.

DE im Istzustand zu verwenden
 ES uso (m) tal como está
 FR utilisation (f) tel quel
 HE χρησιμοποίησης (f) ὡς ἔχει
 IT uso (m) nelle condizioni in cui si trova
 NE ongewijzigd gebruiken
 PO utilização (f) tal como está
 RU ---
 TU bulunduğu durumda kullanma

17008

useful life The period from a stated time, during which under stated conditions an item has an acceptable failure rate, or until a failure occurs, and corrective maintenance actions are not taken for any reason.

DE 1. Brauchbarkeitsdauer (f)
 2. Lebensdauer (f)

ES vida (f) útil
 FR durée (f) de vie utile
 HE χρήσιμος ζωή (f)
 IT vita (f) utile
 NE levensduur
 PO vida (f) útil
 RU полезный срок (m) службы
 TU 1. faydalı ömür
 2. yararlı ömür

17009

useful load The entire load put aboard an aircraft, including fuel, oil, crew, passengers, mail, cargo, armament, etc., the amount of this load, equal to the difference between the gross weight and the empty weight of the aircraft.

DE Zuladung (f)
 ES carga (f) útil
 FR charge (f) utile
 HE ωφέλιμον φορτίον (n)
 IT carico (m) utile
 NE nuttige lading
 PO carga (f) útil

RU полезная нагрузка (f)

TU faydalı yük

17010

use limits Use limits are a second level of quality and represent the (lower) quality level which, if not met, renders the product unsuitable for its intended purpose. See 'procurement limit'.

DE 1. Gebrauchsgrenzen (f, pl)
 2. Verwendungsgrenzen (f, pl)

ES limites (m, pl) de uso
 FR 1. limites (f, pl) d'emploi
 2. limites (f, pl) inférieures de qualité

HE ὀρια (n, pl) χρησιμοποίησεως

IT limiti (m, pl) di uso
 NE bruikbaarheidsgrenzen (pl)
 PO limites (m, pl) de utilização
 RU пределы (pl) использования
 TU kullanma sınırları

17011

utility rocket A general purpose rocket, e.g., for launching various payloads, with a trade-off between weight and range.

DE Rakete (f) für allgemeine Verwendungszwecke

ES cohete (m) polivalente
 FR fusée (f) polyvalente
 HE πύραυλος (m) γενικής χρήσεως
 IT razzo (m) a molti scopi
 NE draagraket
 PO foguete (m) para fins gerais
 RU многоцелевая ракета (f)
 TU yük atma roketi

V

17012

vacuum arc smelting See 'consumable electrode remelting'.

DE Vakuum-Lichtbogenschmelzen (n)
 ES fusión (f) por arco en vacío
 FR fusion (f) à l'arc sous vide
 HE ἐκκαμίνεσις (f) δια τῶξου ἐν κενῶ
 IT fusione (f) ad arco sotto vuoto
 NE vakuüm-vlamboogsmelten
 PO fusão (f) por arco no vácuo
 RU переплавка (f) с расходуемым электродом в вакууме
 TU elektrik ark finnında eritme

17013

vacuum degassing Extraction of dissolved gas from molten metal.

DE Vakuumentgasung (f)
 ES desgasificación (f) por vacío
 FR dégazage (m) sous vide
 HE ἀπαερισμός (m) ἐν κενῶ
 IT degassificazione (f) sotto vuoto
 NE vakuüm-ontgassing
 PO desgasificação (f) no vácuo
 RU 1. вакуумная дегазация (f)
 2. вакуумирование (n)
 TU vakumla gazdan temizleme

17014

vacuum deposition Condensation of thin metal coatings on the cool surface of work in a vacuum.

DE Aufdampfung (f) im Vakuum
 ES depósito (m) superficial en vacío
 FR dépôt (m, pl) sous vide
 HE κατακλιθισμα (n) ἐν κενῶ
 IT deposizione (f) sotto vuoto
 NE opdampen in vakuüm
 PO deposição (f) no vácuo
 RU вакуумное напыление (n)
 TU vakumlu kaplama

17015

vacuum extrusion Strictly, vacuum-aided extrusion; used particularly in the manufacture of extrudates to be vulcanized by either the liquid-curing medium or fluidized-bed technique.

DE Vakuumextrusion (*f*)
 ES extrusión (*f*) en vacío
 FR extrusion (*f*) sous vide
 HE εξώθησις (*f*) εν κενώ
 IT estrusione (*f*) sotto vuoto
 NE vakuümextrusie
 PO extrusão (*f*) por vácuo
 RU вакуумное шприцевание (*n*)
 TU vakumlu ekstrüzyon

17016

vacuum induction melting A method of steel manufacture that utilizes a high frequency induction furnace contained in a chamber that can be evacuated.

DE Vakuuminduktionsschmelzen (*n*)
 ES fusión (*ff*) por inducción en vacío
 FR fusion (*f*) à induction sous vide
 HE τήξις (*f*) διά επαγωγής εν κενώ
 IT fusione (*f*) a induzione sotto vuoto
 NE induktiesmelten in vakuüm
 PO fusão (*f*) por indução no vácuo
 RU вакуумная индукционная плавка (*ff*)
 TU vakumlu endüksiyon fırınında eritme

17017

vacuum tunnel See 'suction wind tunnel'.

DE Vakuumkanal (*m*)
 ES túnel (*m*) de vacío
 FR soufflerie (*f*) à dépression
 HE στήραξ (*f*) κενού
 IT tunnel (*m*) a vuoto
 NE 1. vakuümtunnel
 2. aanzuigtunnel
 PO túnel (*m*) de vácuo
 RU вакуумная аэродинамическая труба (*ff*)
 TU emici tüp rüzgâr tüneli

17018

validation A process to test (by its repetitive-ness) signals which may be interfered with, or corrupted by, noise or other unwanted signals. Can be a parity check of a digital message but also used when a criterion such as '3 replies out of 6' is set as the test for validity of a secondary radar plot.

DE Prüfung (*ff*) auf Richtigkeit
 ES validez (*f*)
 FR validation (*ff*)
 HE θεώρησις (*f*)
 IT convalida (*f*)
 NE validatie
 PO validação (*ff*)
 RU утверждение (*n*)
 TU 1. test sonucu kontrolü
 2. onaylama

17019

valley breeze A wind which blows up valleys and mountain slopes during the day when the sun warms the ground.

DE Talwind (*m*)
 ES brisa (*f*) del valle
 FR brise (*f*) de vallée
 HE αύρα (*f*) κοιλάδος
 IT brezza (*f*) di valle
 NE dalwind
 PO brisa (*f*) do vale
 RU долинный ветер (*m*)
 TU vadi meltemi

17020

Valsalva manoeuvre The procedure of raising the pressure in the nasopharynx, by forcible expiration with the mouth closed and nostrils

pinched, in order to clear, or test the patency of, the Eustachian tubes.

DE Valsalva-Versuch (*m*)
 ES prueba (*ff*) de Valsalva
 FR manoeuvre (*f*) de Valsalva
 HE ---
 IT manovra (*f*) di Valsalva
 NE 1. Valsalva-manoeuve
 2. proef van Valsalva
 PO manobra (*ff*) de Valsalva
 RU прием (*m*) Вальсальвы
 TU 1. Valsalva deneye
 2. Valsalva muayenesi

17021

valve hood A hood or cowl which protects the valve on an airship envelope against the weather.

DE 1. Ventilhaube (*f*)
 2. Ventilabdeckung (*ff*)
 ES caperuza (*f*) de válvula
 FR chapeau (*m*) de soupape
 HE καλύπτρα (*f*) βαλβίδος
 IT coperchio (*m*) di valvola
 NE ventielkap
 PO capuz (*m*) de válvula
 RU зонтик (*m*) клапана
 TU subap başlığı

17022

valve lap See 'valve overlap'.

17023

valveless pulsejet A pulsejet that operates without any intake valves.

DE ventilloses Pulsotriebwerk (*n*)
 ES pulsoreactor (*m*) sin válvulas
 FR pulsoreacteur (*m*) sans soupape d'admission
 HE παλμικός αθόρυλος (*m*) άνευ βαλβίδων
 IT pulsogetto (*f*) senza valvole
 NE klepوزه pulserende straalmotor
 PO pulso-reactor (*m*) sem válvulas
 RU 1. бесклапанный пульсирующий воздушно-реактивный двигатель (*m*)
 2. бесклапанный ПуВРД, (*abbr*)
 TU subapsiz pulsjet

17024

valve line A cord for the operation of a valve.

DE Ventilleine (*f*)
 ES cable (*m*) de válvula
 FR corde (*f*) de soupape
 HE σχοινίον (*n*) βαλβίδος
 IT corda (*f*) di valvola
 NE ventiellijn
 PO linha (*ff*) de válvula
 RU клапанная веревка (*f*)
 TU subap ipi

17025

valve overlap A condition in which the intake and exhaust valves in an engine cylinder are open simultaneously. Sometimes called 'valve lap'.

DE 1. Ueberschneidung (*ff*) der Ventilöffnungszeiten
 2. Ventilüberschneidung (*f*)
 ES cruce (*m*) de válvulas
 FR chevauchement (*m*) des soupapes
 HE επικάλυψις (*f*) βαλβίδων
 IT sovrapposizione (*ff*) di aperture di valvole
 NE klepoverlap
 PO cruzamento (*m*) de válvulas
 RU одновременное открытие (*n*) впускных и выпускных клапанов
 TU subap bindirmesi

17026

valve petticoat A petticoat between the valve and gas container, making it possible to tie off the petticoat and to change valves without loss of gas.

DE Hilfsansatz (*m*) für Ventilaustausch
 ES fuelle (*m*) de protección de válvula
 FR appendice (*m*) auxiliaire pour rechange de soupape
 HE έσωφόριον (*n*) βαλβίδος
 IT appendice (*f*) di valvola
 NE afbindbuis
 PO saioite (*m*) de válvula
 RU юбка (*f*) клапана
 TU subap eteği

17027

valve rigging In aerostats. The rigging, usually inside a gas bag or envelope, by means of which an automatic valve is operated.

DE Ventilleinen (*ff*, *pl*)
 ES cable (*m*) de válvula
 FR corde (*f*) de soupape
 HE εξάρτια (*n*, *pl*) βαλβίδος
 IT sartame (*m*) di valvola
 NE ventielbediening
 PO cordame (*m*) de válvula
 RU оснастка (*ff*) клапана
 TU 1. subap ipi
 2. subap kumanda ipi

17028

vane supercharger A supercharger in which compression is effected by the motion of the vanes carried in a rotor eccentrically located in a fixed case.

DE 1. Flügelradlader (*m*)
 2. Flügelradladegebläse (*n*)
 ES compresor (*m*) de paletas
 FR compresseur (*m*) à palette
 HE ύπερσυμπιεστής (*m*) διά πτερυγίων
 IT sovralimentatore (*m*) a palette
 NE schoeraanijager
 PO sobrealimentador (*m*) de palhetas
 RU центробежный нагнетатель (*m*) с эксцентрически расположенным ротором и скользящими лопатками
 TU 1. paleli süperşarjjer
 2. vanalı kompresör

17029

vaporization cooling Cooling of a liquid through evaporation of a portion.

DE Verdampfungskühlung (*ff*)
 ES enfriamiento (*m*) por vaporización
 FR refroidissement (*m*) par évaporation
 HE ψύξις δι' εξατμίσεως (*ff*)
 IT refrigerazione (*ff*) a vaporizzazione
 NE 1. verdampingskoeling
 2. zweetkoeling
 PO arrefecimento (*m*) por vaporização
 RU охлаждение (*n*) испарением
 TU buharlaşma ile soğutma

17030

vaporizer A device sometimes used in combustion systems to produce full or partial vaporization of the fuel before its admission into the primary zone.

DE 1. Kraftstoffverdampfer (*m*)
 2. Zerstäuber (*m*)
 ES vaporizador (*m*)
 FR vaporisateur (*m*)
 HE εξαερωτήρ (*m*) καυσίμου
 IT vaporizzatore (*m*)
 NE verstuiver
 PO vaporizador (*m*)
 RU испаритель (*m*)
 TU buharlaştırıcı

17031

vaporizing burner In engine terminology, a fuel injection system where the liquid fuel is actually introduced in a gaseous form, through use of heat or pressure change.

DE Verdampfungsbrenner (*m*)
 ES inyector (*m*) con pre vaporización
 FR injecteur (*m*) à pré vaporisation
 HE καυστήρ (*m*) δι' εξαερώσεως
 IT bruciatore (*m*) a vaporizzazione
 NE 1. verstuiver
 2. brander
 PO queimador (*m*) vaporizador
 RU форсунок (*f*) испарительного типа
 TU gaz yakıcı

17032
 vapour blasting See 'liquid honing'.

DE Dampfstrahlen (*n*)
 ES limpieza (*f*) por chorro de vapor
 FR sablage (*m*) à la vapeur
 HE στίλβωσις (*f*) διά υδρατμού
 IT 1. levigatura (*f*) a vapore
 2. sabbiatura (*f*) umida
 NE nat stralen
 PO limpeza (*f*) por jacto de vapor
 RU жидкостное хонингование (*n*)
 TU 1. sivi ile honlama
 2. buharlı dekapaj

17033
 vapour concentration The mass of water vapour per unit volume of air.

DE 1. Dampfkonzentration (*f*)
 2. absolute Feuchte
 3. absolute Feuchtigkeit (*f*)
 ES concentración (*f*) de vapor
 FR humidité (*f*) absolue
 HE συγκέντρωσις (*f*) υδρατμού
 IT concentrazione (*f*) di vapore
 NE absolute vochtigheid
 PO concentração (*f*) de vapor
 RU концентрация (*f*) пара
 TU buhar konsantrasyonu

17034
 vapour lock A stoppage or diminution of fuel flow in a system caused by fuel vapour in the lines.

DE 1. Verstopfung (*f*) durch
 Dampfblasenbildung
 2. Dampfsack (*m*)
 ES bolsa (*f*) de vapor
 FR poche (*f*) de vapeur
 HE διακοπή (*f*) ροής καυσίμων λόγω ατμών
 IT bloccaggio (*m*) dovuto al vapore
 NE 1. dampverstopping
 2. dampbelvorming
 PO obstrução (*f*) por vapor
 RU паровая пробка (*f*)
 TU buhar tikaması

17035
 vapour plating See 'vacuum deposition'.

DE Aufdampfen (*n*)
 ES revestimiento (*m*) por vapor
 FR revêtement (*m*) métallique par condensation
 HE πέτσωμα (*n*) διά υδρατμού
 IT rivestimento (*m*) a vapore
 NE opdampen (in vakuüm)
 PO capeamento (*m*) no vapor
 RU вакуумное напыление (*n*)
 TU vakumlu kaplama

17036
 vapour trail A condensation trail left by an aircraft engine under certain atmospheric conditions.

DE Kondensstreifen (*m*)
 ES estela (*f*) de condensación
 FR trainée (*f*) de condensation
 HE ίχνος (*n*) συμπυκνώσεως
 IT scia (*f*) di vapore
 NE kondensstreep
 PO rasto (*m*) de vapor

RU 1. конденсационный след (*m*)
 2. инверсионный след (*m*)
 TU buhar izi

17037
 variable A quantity that may take one of a specified set of values.

DE 1. Variable (*f*)
 2. Veränderliche (*f*)
 ES variable (*f*)
 FR variable (*f*)
 HE μεταβλητή (*f*)
 IT variabile (*f*) (*m*)
 NE variabele
 PO variável (*f*)
 RU 1. переменная (*f*)
 2. переменная величина (*f*)
 TU değişken değer

17038
 variable area propelling nozzle A propelling nozzle in which the flow area can be varied to obtain optimum engine operating conditions.

DE verstellbare Schubdüse (*f*)
 ES tobera (*f*) de sección variable
 FR tuyère (*f*) propulsive à section variable
 HE προωθητικό ακροφύσιον (*n*) μεταβλητής διατομής
 IT ugello (*m*) di propulsione a sezione variabile
 NE regelbaar straalpijmondstuk (*n*)
 PO tubeira (*f*) propulsora de geometria variável
 RU реактивное сопло (*n*) с регулируемым критическим сечением
 TU değişebilir alanlı itme nozulu

17039
 variable datum boost control A boost control in which the controlled manifold pressure varies progressively with the position of the hand throttle lever.

DE Laderegelung (*f*) mit veränderlichem Sollwert
 ES regulador (*m*) de presión de admisión
 FR limiteur (*m*) de pression d'admission progressif
 HE σύστημα (*n*) έλέγχου ένισχύσεως μεταβλητών στοιχείων
 IT controllo (*m*) di alimentazione a pressione variabile
 NE variabele inlaatdrukregelaar
 PO regulador (*m*) de pressão de admissão
 RU регулятор (*m*) наддува с переменной базой
 TU değişken emme basıncı kumandası

17040
 variable geometry intake An air intake whose area or shape can be varied in flight.

DE verstellbarer Einlauf (*m*)
 ES toma (*f*) de geometría variable
 FR entrée (*f*) d'air variable
 HE αεραγωγός (*m*) μεταβαλλομένης διατομής (γωμετρίας)
 IT ingresso (*m*) a geometria variabile
 NE inlaat met variabele opening
 PO tomada (*f*) de ar de geometria variável
 RU воздухозаборник (*m*) изменяемой геометрии
 TU değişebilir sekilli hava girişi

17041
 variable-pitch propeller A propeller with provision for changing the pitch setting when rotating.

DE Verstellpropeller (*m*)
 ES hélice (*f*) de paso regulable
 FR hélice (*f*) à pas variable
 HE έλιξ (*f*) μεταβαλλομένου βήματος
 IT elica (*f*) a passo variabile
 NE verstelbare schroef

PO hélice (*m*) de passo variável
 RU 1. воздушный винт (*m*) изменяемого шага
 2. ВИШ (*abbr*)
 TU değişebilir hatveli pervane

17042
 variable sweep aircraft An aircraft in which the sweep of the main plane can be varied in flight. Also more commonly known as 'swing wing aircraft'.

DE Schwenkflügelflugzeug (*n*)
 ES aeronave (*f*) de flecha variable
 FR avion (*m*) à flèche variable
 HE αεροσκάφος (*n*) μεταβαλλομένου βέλους
 IT aereo (*m*) ad ala a freccia variabile
 NE luchtvaartuig (*n*) met variabele pijlhoek
 PO avião (*m*) de asa a flecha variável
 RU самолет (*m*) с крылом изменяемой стреловидности
 TU şekli değişabilen kanat uçak

17043
 variance The variance is a measure of dispersion. The variance of a finite population is defined as the arithmetic mean of the squares of deviations from the arithmetic mean of the population. The variance of the sample is defined as the sum of the squares of the deviations from the sample mean divided by the degrees of freedom. The number of degrees of freedom of a random sample of the size *n* is *n*-1.

DE Varianz (*f*)
 ES varianza (*f*)
 FR variance (*f*)
 HE μεταβλητότης (*f*)
 IT varianza (*f*)
 NE variantie
 PO variância (*f*)
 RU 1. дисперсия (*f*)
 2. рассеяние (*n*)
 TU varyans

17044
 variate A quantity that may take any of the values of a specified set with a specified relative frequency or probability. It is defined, not merely by a set of permissible values like a variable, but also by an associated frequency (probability) function expressing how often those values appear. It is often known as a 'random variable'.

DE Zufallsvariable (*f*)
 ES variable (*f*) aleatoria
 FR variable (*f*) aléatoire
 HE μεταβλητή (*f*)
 IT variabile (*f*) casuale
 NE stochastische variabele
 PO 1. variável (*f*) aleatória
 2. variável (*f*) estocástica
 RU 1. случайная переменная (*f*)
 2. случайная величина (*f*)
 TU 1. değiştirmek
 2. rastgele değişken

17045
 variation The horizontal angle between the true and magnetic meridians.

DE 1. Missweisung (*f*)
 2. Ortsmissweisung (*f*)
 3. Deklination (*f*)
 ES declinación (*f*) magnética
 FR déclinaison (*f*)
 HE απόκλισις (*f*)
 IT declinazione (*f*) magnetica
 NE variatie
 PO declinação (*f*)
 RU склонение (*n*)
 TU 1. sapma
 2. manyetik sapma

17046

variometer See 'vertical speed indicator'.

- DE Variometer (*n*)
 ES variómetro (*m*)
 FR variomètre (*m*)
 HE 1. ενδείκτης (*m*) κατακορύφου ταχύτητας
 2. βαριόμετρον (*n*)
 IT variometro (*m*)
 NE variometer
 PO variómetro (*m*)
 RU вариометр (*m*)
 TU 1. varyometre
 2. tirmanma göstergesi

17047

varnish A transparent composition consisting of a paint-like vehicle containing no solid pigments.

- DE 1. Klarlack (*m*)
 2. farbloser Lack (*m*)
 3. Firnis (*m*)
 ES barniz (*m*)
 FR vernis (*m*)
 HE βερνίκιον (*n*)
 IT vernice (*ff*)
 NE 1. vernis
 2. blanke lak
 PO verniz (*m*)
 RU лак (*m*)
 TU vernik

17048

V band A radio-frequency band of 46 to 56 kHz.

- DE V-Band (*n*)
 ES banda (*f*) V
 FR bande (*f*) V
 HE ζώνη (*f*) συχνοτήτων V
 IT banda (*f*) V
 NE V-band
 PO banda (*f*) V
 RU полоса (*f*) частот
 TU V-bandı

17049

V beam A radar system using an antenna arrangement in which two fan-shaped beams, one vertical and the other inclined, intersect at ground level and rotate continuously about a common vertical axis. The time elapsing between the receipt of echoes on the two beams from an object is a measure of its elevation.

- DE V-Strahl (*m*)
 ES rays (*m*) V
 FR faisceau (*m*) V
 HE δέσμη (*f*) V
 IT fascio (*m*) a V
 NE V-bundelradar
 PO feixe (*m*) em V (*m*)
 RU 1. радиолокационная станция (*f*) с
 веа1ХМвеа0Х
 2. РЛС (*abbr*) с веа1ХМвеа0Х-образным
 лучом
 TU V hüzmeli radar sistemi

17050

vectored thrust Progressive change in direction of jet thrust from a nozzle of a gas-turbine engine through which compressed air and/or the exhaust gas is flowing.

- DE 1. Schubvektorsteuerung (*ff*)
 2. Schubablenkung (*ff*)
 ES empuje (*m*) dirigido
 FR poussée (*ff*) orientable
 HE ἀνυσματική ώσος (*ff*)
 IT spinta (*f*) orientabile
 NE gerichte stuwkracht
 PO impulso (*m*) orientável (*m*)
 RU тяга (*f*) регулируемая по величине и
 направлению
 TU yönlendirilmis itme

17051

vectored thrust engine An engine in which the direction of thrust can be continuously varied.

- DE Schwenkschubtriebwerk (*n*)
 ES motor (*m*) de empuje orientable
 FR moteur (*m*) à poussée orientable
 HE κινητήρ (*m*) μεταβλητής διευθύνσεως
 ώσεως
 IT motore (*m*) a spinta orientabile
 NE motor (*m*) met richtbare stuwstraal
 PO motor (*m*) de impulso orientável
 RU двигатель (*m*) с изменяемым
 направлением вектора тяги
 TU itişi yönlendirilebilir motor

17052

veering A clockwise change of wind direction in either hemisphere.

- DE Rechtsdrehen (*n*)
 ES viento (*m*) destrogiro
 FR vent (*m*) dextrogyre
 HE στροφή (*ff*) (άνεμου)
 IT vento (*m*) destrogiro
 NE ruimen (van de wind)
 PO salto (*m*) do vento
 RU изменение (*n*) направления ветра по
 часовой стрелке
 TU 1. veering
 2. rüzgâr istikametinin saat akrebi yönüne
 degismesi

17053

vehicle A self-propelled, boosted, or towed conveyance for transporting a burden on land, sea or through air or space.

- DE 1. Fahrzeug (*n*)
 2. Luftfahrzeug (*n*)
 3. Flugzeug (*n*)
 4. Raumfahrzeug (*n*)
 ES vehículo (*m*)
 FR véhicule (*m*)
 HE όχημα (*n*)
 IT veicolo (*m*)
 NE voertuig (*n*)
 PO veículo (*m*)
 RU транспортное средство (*n*)
 TU araç

17054

vehicle manoeuvre effects (gyro) Gyro output errors due to vehicle manoeuvres.

- DE ---
 ES efecto (*m*) de maniobra del vehículo
 FR effets (*m*) de manoeuvre du véhicule (gyro)
 HE αποτελέσματα (*n, pl*) έλιγμών όχηματος
 (γυροσκοπίου)
 IT effetti (*m, pl*) della manovra del veicolo
 (giroscopio)
 NE effecten (*pl*) tengevolge van
 voertuigbewegingen
 PO efeitos (*m, pl*) devidos a manobras de
 veículos (giroscópio)
 RU следствия (*pl*) маневрирования
 летательного аппарата
 TU araç hareket etkisi (cayroda)

17055

velocity head The unit energy of a fluid stream owing to its motion.

- DE Strömungsenergie (*ff*)
 ES altura (*f*) dinámica
 FR pression (*f*) cinétique
 HE πίεσις (*ff*) ταχύτητας
 IT altezza (*ff*) cinetica
 NE dynamische druk
 PO altura (*f*) dinâmica
 RU скоростной напор (*m*)
 TU dinamik basınç

17056

velocity potential In rotational flow, a quantity whose rate of change with distance in any direction equals the flow velocity component in that direction.

- DE Geschwindigkeitspotential (*n*)
 ES potencial (*m*) de velocidades
 FR potentiel (*m*) de vitesses
 HE δυναμικών (*n*) ταχύτητας
 IT potenziale (*m*) di velocità
 NE snelheidspotentiaal
 PO potencial (*m*) de velocidade
 RU потенциал (*m*) скорости
 TU hız potansiyeli

17057

velocity profile A graphic representation of the variation of the velocity with displacement normal to the general flow direction.

- DE Geschwindigkeitsprofil (*n*)
 ES perfil (*m*) de velocidades
 FR profil (*m*) de vitesses
 HE κατανομή (*ff*) ταχύτητας
 IT profilo (*m*) delle velocità
 NE snelheidsprofiel (*n*)
 PO profil (*m*) das velocidades
 RU 1. профиль (*m*) скоростей
 2. эпюра (*ff*) скоростей
 TU hız profili

17058

velocity storage (accelerometer) The velocity information which is stored in the accelerometer as a result of its dynamics.

- DE ---
 ES almacenaje (*m*) de datos de velocidad
 FR emmagasinage (*m*) de données de vitesse
 HE συγκρότηση (*ff*) (τιμής) ταχύτητας
 (έπιταχυνσμέτρου)
 IT accumulazione di informazioni di velocità
 (accelerometro) (*ff*)
 NE ---
 PO acumulação (*ff*) de dados de velocidade
 (acelerómetro)
 RU хранение (*n*) скорости
 TU hız depolanması

17059

vendor appraisal Assessment of a supplier's potential for quality carried out before placing purchasing orders.

- DE Lieferantenbeurteilung (*ff*) vor Kauf
 ES evaluación (*ff*) del vendedor
 FR évaluation (*ff*) préalable de la qualité
 garantie par un fournisseur
 HE έκτίμησης (*ff*) προμηθευτού
 IT valutazione (*ff*) del venditore
 NE beoordeling van een leverancier
 PO avaliação (*ff*) do vendedor
 RU предконтрактационная оценка (*ff*)
 качественных способностей
 поставщика
 TU müteahhit değerlandirmesi

17060

vendor inspection Inspection by a manufacturer or a supplier.

- DE 1. Prüfung (*ff*) durch den Lieferanten
 2. Prüfung (*ff*) durch den Zulieferer
 ES inspección (*ff*) por el vendedor
 FR contrôle (*m*) par le fournisseur
 HE επιθεώρησης (*ff*) προμηθευτού
 IT 1. ispezione (*ff*) dal venditore
 2. collaudo (*m*) da parte del fornitore
 NE kontrole door de leverancier
 PO inspeção (*ff*) por o vendedor
 RU контроль (*m*) поставщиком
 TU müteahhit muayenesi

17061

vendor quality rating An index of the actual quality performance of a supplier.

DE Lieferantenbeurteilung (*f*) nach Kauf
 ES calificación (*f*) del vendedor
 FR qualification (*f*) du fournisseur
 HE ποιότης (*f*) προμηθευτού
 IT classificazione (*f*) del venditore
 NE kwaliteitsniveau (*n*) van een leverancier
 PO grau (*m*) de qualidade de vendedor
 RU качественный показатель (*m*)
 действительной производительности
 поставщика
 TU müteahhit kalite indeksi

17062

V engine An engine with its cylinders forming, in end view, the letter V.

DE V-Motor (*m*)
 ES motor (*m*) en V
 FR moteur (*m*) en V
 HE κινητήρ (*m*) σχήματος V
 IT motore (*m*) a V
 NE V-motor (*m*)
 PO motor (*m*) em V
 RU V-образный двигатель (*m*)
 TU V-tipi motor

17063

vent An opening, usually at the apex of a parachute canopy.

DE Scheitelöffnung (*f*)
 ES abertura (*f*) de campana
 FR 1. cheminée (*f*)
 2. ouverture (*f*) apicale
 HE ἀεραργός (*m*)
 IT 1. foro (*m*) apicale
 2. sfciato (*m*) di calotta
 NE 1. stabilisatiegat (*n*)
 2. schoorsteen
 PO chaminé (*f*)
 RU полюсное отверстие (*n*) парашюта
 TU 1. baca deliği
 2. tepe deliği

17064

vent breakcord Tape or cord attached to a parachute canopy deployment bag and to the canopy vent. It is used to ensure uniform and repeatable deployment of the canopy. (Prevents canopy being dumped from the deployment bag)

DE Scheitelsollbruchband (*n*)
 ES precinto (*m*) de abertura de campana
 FR estrope (*f*) de cheminée
 HE σχοινίον (*n*) άνοιγματος ἀεραγωγού
 IT corda (*f*) di rottura dello sfciato di calotta
 NE bij het stabilisatiegat bevestigd
 breekkkoord (*n*)
 PO cordão (*m*) do estrope da chaminé
 RU обрывная веревка (*f*) полюсного
 отверстия парашюта
 TU 1. can ipi
 2. baca ipi
 3. tepe deliği ipi

17065

vent cap A piece of fabric covering the vent in parachutes, sewn on to the vent hem.

DE Scheitelöffnungskappe (*f*)
 ES cubrimiento (*m*) de abertura de campana
 FR chapeau (*m*) de cheminée
 HE καλύπτρα (*f*) ἀεραγωγού
 IT copertura (*f*) del foro apicale
 NE 1. kap over het stabilisatiegat
 2. schoorsteenkap
 PO cobertura (*f*) da chaminé
 RU крышка (*f*) полюсного отверстия
 парашюта
 TU 1. tepe kapağı
 2. baca kapağı
 3. tepe deliği kapağı

17066

vent diameter In parachutes. The diameter of

the circle whose area is equal to the design vent area.

DE Scheitelöffnungsdurchmesser (*m*)
 ES diámetro (*m*) de la abertura de campana
 FR diamètre (*m*) de cheminée
 HE διάμετρος (*f*) ἀεραγωγού
 IT diametro (*m*) del foro apicale
 NE 1. diameter van het stabilisatiegat
 2. schoorsteendiameter
 PO diámetro (*m*) da chaminé
 RU диаметр (*m*) полюсного отверстия
 парашюта
 TU 1. tepe çapı
 2. baca çapı
 3. tepe deliği çapı

17067

vent gore width In parachutes. The width of a gore at the vent measured from centreline to centreline of the radial seam.

DE Bahnbreite (*f*) am Scheitel
 ES ancho (*m*) de paño a la abertura de campana
 FR largeur (*f*) de fuseau à la cheminée
 HE ---
 IT larghezza (*f*) dello spicchio al foro apicale
 NE baanbreedte t.p.v. het stabilisatiegat
 PO largura (*f*) de gomo à chaminé
 RU ширина (*f*) треугольного полотнища у
 полюсного отверстия парашюта
 TU 1. tepedeki ana dikiş aralığı
 2. bacadaki ana dikiş aralığı
 3. tepe deliğindeki ana dikiş aralığı

17068

vent hem The hem, usually reinforced by tape, around the periphery of the vent of a parachute.

DE Scheitelrand (*m*)
 ES costura (*f*) de la abertura de campana
 FR bordure (*f*) de cheminée
 HE παρυφή (*f*) ἀεραγωγού
 IT orlatura (*f*) periferica del foro apicale
 NE 1. zoom van het stabilisatiegat
 2. schoorsteenzoom
 PO białna (*f*) da chaminé
 RU кромка (*f*) полюсного отверстия
 парашюта
 TU 1. tepe kıvrması
 2. baca yakası

17069

ventilated suit A garment designed to maintain thermal comfort and balance in hot conditions, using a flow of air or other gases at suitable temperature and humidity through fine pipes or small pores to provide a suitable micro-climate around the body. Less frequently used to combat a cold environment.

DE belüfteter Anzug (*m*)
 ES traje (*m*) ventilado
 FR vêtement (*m*) ventilé
 HE ἀεριζόμενη στολή (*f*)
 IT tuta (*f*) ventilata
 NE luchtgekoeld pak (*n*)
 PO fato (*m*) ventilado
 RU вентилируемый костюм (*m*)
 TU 1. havalandırmalı uçuş kombinasyonu
 2. havalandırmalı uçuş elbisesi

17070

ventilated working section A wind-tunnel working section whose boundaries are partly open (slotted longitudinally, perforated or porous), especially for experiments at transonic speeds.

DE Messstrecke (*f*) mit perforierten Wänden
 ES cámara (*f*) de ensayos con troneras
 FR veine (*f*) semi-ouverte
 HE ἀεριζόμενη διατομή (*f*) δοκιμής
 IT sezione (*f*) di lavoro ventilata

NE geventileerde meetplaats
 PO seccão (*f*) de trabalho ventilada
 RU вентилируемая рабочая часть (*f*)
 TU havalandırlan çalışma odası

17071

vent line A line fixed at the vent of a parachute, mostly used for vent reefing.

DE Scheitelleine (*f*)
 ES cordon (*m*) de abertura de campana
 FR croisillon (*m*) de cheminée
 HE σχοινίον (*n*) ἀεραγωγού
 IT cordone (*m*) del foro apicale
 NE 1. lijn van het stabilisatiegat
 2. schoorsteenlijn
 PO corda (*f*) de chaminé
 RU трос (*m*) полюсного отверстия парашюта
 TU 1. tepe kordonları
 2. baca kordonu

17072

vent patch A patch sewn into the crown of a parachute canopy to reinforce the crown or to reduce its porosity.

DE Scheitelöffnungskappe (*f*)
 ES refuerzo (*m*) de abertura de campana
 FR renfort (*m*) de cheminée
 HE ---
 IT rinforzo (*m*) del foro apicale
 NE 1. pleister in het stabilisatiegat
 2. schoorsteenpleister
 PO remendo (*m*) de chaminé
 RU полюсное уплотнение (*n*)
 TU tepe takviyesi

17073

ventral exhaust system An exhaust system situated on the underside of an aircraft.

DE Unterseiten-Abgasanlage (*f*)
 ES sistema (*m*) de escape ventral
 FR système d'échappement (*m*) ventral
 HE κοιλιακόν σύστημα (*n*) εξαγωγής
 IT sistema (*m*) ventrale di scarico
 NE buikuitlaat(systeem)
 PO sistema (*m*) de escape ventral
 RU подфюзеляжная выхлопная система (*f*)
 TU gövde altı egsoz sistemi

17074

Venturi tube A tube or pipe having a converging-diverging passage which initially increases the velocity and decreases the pressure of fluid flowing through it, in accordance with Bernoulli's law. The venturi tube has various applications, such as driving suction-operated aircraft instruments.

DE Venturirohr (*n*)
 ES tubo (*m*) Venturi
 FR venturi (*m*) (tube)
 HE χοάνη (*f*) (τούβ) Βεντούρη
 IT tubo (*m*) di Venturi
 NE venturibus
 PO tubo (*m*) de Venturi
 RU трубка (*f*) Вентури
 TU 1. venturi borusu
 2. venturi tübü

17075

vernier engine A rocket motor of small thrust used primarily to obtain fine adjustment of a missile's motion.

DE Steuertriebwerk (*n*)
 ES cohete (*m*) de ajuste
 FR moteur (*m*) vernier
 HE κινητήρ (*m*) βερνιέρος
 IT motore (*m*) verniero
 NE 1. korrektiemotor
 2. fijnregelmotor
 PO motor (*m*) com nóvio

- RU 1. верньерный ракетный двигатель (*m*)
2. корректирующий ракетный двигатель (*m*)
3. рулевой ракетный двигатель (*m*)
TU verniyer motoru

17076
vernier motor See 'vernier engine'.

17077
vertical bank A bank in which the lateral axis of the aircraft is perpendicular, or substantially so, to the horizontal plane.

- DE Messerfluglage (*ff*)
ES ladeo (*m*) en vertical
FR inclinaison (*ff*) à 90 deg (sur la tranche)
HE κατακόρυφος κλίμαξ (*ff*)
IT inclinazione (*ff*) verticale (per la virata)
NE vertikale dwarshelling
PO panchamento (*m*) à vertical, ou a 90 graus
RU 1. вертикальный крен (*m*)
2. вертикальный вираж (*m*)
TU dikey yatış

17078
vertical circle A great circle on the celestial sphere passing through the zenith, the plane of which is at right angles to the celestial horizon.

- DE Vertikalkreis (*m*)
ES círculo (*m*) vertical
FR cercle (*m*) vertical
HE κάθετος κύκλος (*m*)
IT cerchio (*m*) verticale
NE 1. vertikaalcirkel
2. hoogtecirkel
PO círculo (*m*) vertical
RU вертикаль (*m*)
TU dikey daire

17079
vertical engine An engine with its cylinders vertically above the crankshaft.

- DE Motor (*m*) mit stehenden Zylindern
ES motor (*m*) vertical
FR moteur (*m*) vertical
HE κάθετος κινητήρ (*m*)
IT motore (*m*) verticale
NE motor met staande cylinders
PO motor (*m*) vertical
RU двигатель (*m*) с вертикально расположенными цилиндрами
TU dikey motor

17080
vertical gyro A gyroscopic instrument used in aircraft to establish a vertical datum and to measure the aircraft attitude relative to it.

- DE Lotkreisel (*m*)
ES giro (*m*) vertical
FR gyro (*m*) de verticale
HE κατακόρυφον γυροσκόπιον (*n*)
IT giroscopio (*m*) verticale
NE vertikale gyro
PO girosκόpio (*m*) vertical
RU гировертикаль (*ff*)
TU dik cayro

17081
vertical reversal A manoeuvre or stunt in which an aircraft is snap-rolled from a steep bank in one direction to a steep bank in the other direction, reversing its original direction of flight. Sometimes called a cartwheel.

- DE Rollenturn (*m*)
ES viraje (*m*) al plato
FR renversement (*m*)
HE κατακόρυφος άναστροφή (*ff*) πορείας
IT inversione (*ff*) verticale
NE vertikale omkering
PO inversão (*ff*) vertical

- RU ранверсман (*m*) на вертикали
TU dikey ranversman

17082
vertical scale An instrument which gives numerical information on a vertical, rather than a circumferential, scale.

- DE Vertikalskala (*ff*)
ES escala (*ff*) vertical
FR indicateur (*m*) à échelle verticale
HE κατακόρυφος κλίμαξ (*ff*)
IT scala (*ff*) verticale
NE vertikale schaal
PO escala (*ff*) vertical
RU вертикальная шкала (*ff*)
TU dikey ölçer

17083
vertical separation Separation between aircraft expressed in units of vertical distance.

- DE Höhenstaffelung (*ff*)
ES separación (*ff*) vertical
FR 1. séparation (*ff*) verticale
2. espacement (*m*) vertical
HE κατακόρυφος διαχωρισμός (*m*)
IT separazione (*ff*) verticale
NE vertikale separatie
PO separação (*ff*) vertical
RU 1. эшелонирование (*n*) самолетов по высоте
2. вертикальное размыкание (*n*) строя самолетов
TU dikey ayınlma

17084
vertical/short takeoff and landing (V/STOL) The capability of VTOL combined with a capability to carry significantly increased loads very efficiently with a short take-off role (300-400 metres).

- DE 1. für vertikale/kurze Starts und Landungen
2. V/STOL
ES despeque (*m*) y aterrizaje vertical o corto (V/STOL)
FR à décollage et atterrissage verticaux ou courts (ADAV/C)
HE κατακόρυφος/βραχύεια άπογείωσις και προσγείωσις (ΚΒΑΠ) (*ff*)
IT decollo (*m*) e atterraggio (*m*) verticale o corto
NE vertikale/korte start en landing
PO descolagem (*ff*) e aterragem (*ff*) vertical/curta (V/STOL)
RU вертикальный взлет (*m*) и посадка (*ff*) с короткими дистанциями разбега и пробега
TU kısa mesafeli veya dikine kalkış/iniş

17085
vertical situation display An electronically generated display on which information on aircraft attitude and heading, director commands, weapon aiming and terrain-following can be presented. The pilot selects the desired presentation, cf., 'horizontal situation display'.

- DE Vertikallagesichtgerät (*n*)
ES visualizador (*m*) de la situación vertical
FR 1. indicateur (*m*) de paramètres verticaux
2. visualisateur (*m*) de la situation verticale
HE κατακόρυφος άπεικόνισις (*ff*) καταστάσεως
IT visualizzatore (*m*) della situazione verticale
NE beeldscherm (*n*) voor presentatie van de vertikale situatie
PO indicador (*m*) da situação vertical

- RU 1. индикатор (*m*) вертикальной обстановки
2. указатель (*m*) вертикальной обстановки
3. индикатор (*m*) обстановки в вертикальной плоскости
TU dikey durum skobu

17086
vertical speed indicator An instrument for indicating the rate of climb or descent. Also known as a 'variometer'.

- DE Variometer (*n*)
ES indicador (*m*) de velocidad vertical
FR variomètre (*m*)
HE ένδείκτης (*m*) βαθμού άνόδου (ή καθόδου)
IT indicatore (*m*) di velocità verticale
NE stijgsnelheidsmeter
PO indicador (*m*) de velocidade vertical
RU 1. указатель (*m*) вертикальной скорости
2. вариометр (*m*)
TU dikey tirmanma veya alcalma göstergesi

17087
vertical takeoff and landing (VTOL) The capability of a vehicle to move perpendicularly to the ground in a controlled fashion with no horizontal motion.

- DE 1. für Vertikalstart und -Landung
2. VTOL
ES despeque (*m*) y aterrizaje (*m*) vertical (VTOL)
FR à décollage et atterrissage verticaux (ADAV)
HE κατακόρυφος άπογείωσις και προσγείωσις (ΚΑΡ) (*ff*)
IT decollo (*m*) e atterraggio (*m*) verticale
NE vertikale start en landing
PO descolagem (*ff*) e aterragem (*ff*) vertical (VTOL)
RU вертикальный взлет (*m*) и посадка (*ff*)
TU dikine kalkış ve iniş

17088
vertical thrust margin (VTM) The amount, on a VTOL aircraft, by which the vertical thrust exceeds the aircraft weight.

- DE Hubüberschuss (*m*)
ES margen (*m*) de empuje vertical (VTM)
FR marge (*ff*) de poussée verticale
HE περίσσεια (*ff*) κατακόρυφου άσεως
IT margine (*m*) di spinta verticale
NE overschot (*n*) aan vertikale stuwkracht/trekkkracht
PO reserva (*ff*) de tracção vertical
RU 1. запас (*m*) вертикально направленной тяги
2. избыток (*m*) вертикально направленной тяги
TU dikine kalkışta itme fazlası

17089
vertigo A sensation of rotation either of oneself relative to the environment or vice versa; by common usage restricted to an illusory sensation of this type. 'Aviator's vertigo' is a term used for a particular form, better defined as 'spatial disorientation'.

- DE 1. Schwindel (*m*)
2. Vertigo (*m*)
ES vértigo (*m*)
FR vertiges (*m*, *pl*)
HE ίλιγγος (*m*)
IT vertigine (*ff*)
NE duizeligheid
PO vertigem (*ff*)
RU головокружение (*n*)
TU başdönmesi

17090
vertiplane A fixed-wing VTOL aircraft.

DE VTOL-Starrflügler (*m*)
 ES vertiplano (*m*)
 FR ADAV (*m*) à aile fixe
 HE *ἀεροπλάνο (n) κατακόρυφου ἀπογειώσεως προσγειώσεως*
 IT aereo (*m*) VTOL
 NE vertikaal opstijgend vliegtuig (*n*)
 PO vertiplano (*m*)
 RU самолет (*m*) с вертикальным взлетом и посадкой
 TU dikine kalkan uçak

17091

VFR flight A flight conducted in accordance with visual flight rules (VFR).

DE 1. Flug (*m*) nach Sichtflugregeln
 2. VFR-Flug (*m*)
 ES vuelo (*m*) VFR
 FR vol (*m*) VFR (règles de vol à vue)
 HE *πτήσις (f) VFR*
 IT volo (*m*) VFR
 NE VFR-vlucht
 PO voo (*m*) VFR
 RU 1. визуальный полет (*m*)
 2. полет (*m*) по визуальным правилам
 TU 1. VFR uçuşu
 2. görecek uçuş

17092

VFR on-top clearance An aircraft clearance for VFR flight above cloud, haze, smoke, etc.

DE Freigabe (*f*) für Flug nach Sichtflugregeln über Wolken
 ES permiso (*m*) de vuelo VFR por encima de nubes
 FR autorisation (*f*) de vol VFR au-dessus de la couche
 HE *ἀδεία (f) διά VFR πτήσιν ὑπεράνω κορυφῆς νεφῶν*
 IT autorizzazione (*f*) VFR al di sopra delle nubi
 NE klaring om boven de wolken VFR te vliegen
 PO autorizacja (*f*) de voo VFR acima de nuvens
 RU разрешение (*n*) на визуальный полет над облачностью
 TU VFR uçuşu için klerans

17093

VgH recorder A flight recorder giving (usually graphically) simultaneous values of indicated airspeed, normal acceleration and pressure altitude.

DE VgH-Flugschreiber (*m*)
 ES registrador (*m*) VgH
 FR enregistreur (*m*) VgH
 HE *καταγραφεύς (m) VgH*
 IT registratore (*m*) VgH
 NE registrerende V-g-H-meter
 PO registador (*m*) de VgH
 RU самописец (*m*) скорости перегрузки и высоты полета
 TU VgH kaydedicidi

17094

Vg recorder A flight recorder giving (usually graphically) simultaneous values of indicated airspeed and normal acceleration.

DE Vg-Flugschreiber (*m*)
 ES registrador (*m*) Vg
 FR enregistreur (*m*) Vg
 HE *καταγραφεύς (m) Vg*
 IT registratore (*m*) V-g
 NE registrerende V-g-meter
 PO registador (*m*) de Vg
 RU самописец (*m*) скорости и перегрузки
 TU Vg kaydedicidi

17095

VHF Very high frequency. See 'radio spectrum'.

DE 1. Ultrakurzwellen (*f, pl*)
 2. VHF (*n*)
 ES 1. VHF
 2. muy alta frecuencia (*f*)
 FR 1. VHF
 2. très haute fréquence (*f*)
 HE 1. *λίαν ὑψηλή συχνότης (f)*
 2. *ΔΤΣ*

IT 1. VHF
 2. altissima frequenza (*f*)

NE VHF

PO 1. VHF

RU 1. очень высокая частота (*f*)2. ОБЧ (*abbr*)3. весьма высокая частота (*f*)4. частота (*f*) метрового диапазона волн

TU VHF

17096

VHF Omnidirectional Range (VOR) A very-high-frequency omnidirectional beacon which gives, to a suitably equipped aircraft, an indication of its bearing with respect to the beacon. It may give only left-right information. It may also carry voice transmission. (Originally VOR stood for Visual Omni-Range, because it gave a visual rather than an aural indication to the pilot).

DE 1. UKW-Drehfunkfeuer (*n*)2. VOR-Funkfeuer (*n*)ES radiofaro (*m*) omnidireccional VHF (VOR)FR radiophare (*m*) VHF omnidirectionnel (VOR)HE *περιοχή (f) πλήρους κατευθύνσεως πολύ ὑψηλῶν συχνοτήτων VOR*IT radiofaro (*m*) onnidirezionale ad altissima

frequenza

NE VOR

PO farol (*m*) omnidireccional em VHF (VOR)RU всенаправленный радиомаяк (*m*)

оченьвысокой частоты

TU VHF daireesel radyo renci

17097

VH recorder A flight recorder giving (usually graphically) simultaneous values of indicated airspeed and altitude.

DE VH-Flugschreiber (*m*)ES registrador (*m*) VHFR enregistreur (*m*) VHHE *καταγραφεύς (m) VH*IT registratore (*m*)

NE registrerende V-H-meter

PO registador (*m*) VHRU 1. самописец (*m*) скорости и высоты

полета

2. спидбарограф (*m*)

TU VH kaydedicidi

17098

vibrating string accelerometer A device that employs one or more vibrating strings whose natural frequencies are affected as a result of acceleration acting on one or more proof masses.

DE Vibrationsdrahtbeschleunigungsmesser (*m*)ES acelerómetro (*m*) de cuerdas vibrantesFR accéléromètre (*m*) à corde vibranteHE *ἐπιταχυνσίμετρον (n) παλδομένης χορδῆς*IT accelerometro (*m*) a corda vibrante

NE trillingssnaarversnellingsmeter

PO acelerómetro (*m*) de cordas vibratóriasRU акселерометр (*m*) с вибрирующей

струной

TU titresim ayaları akselerometre

17099

vibrational damping See 'damping capacity'.

DE Schwingungsdämpfung (*f*)ES amortiguación (*f*) de vibracionesFR amortissement (*m*) des vibrationsHE *ἀπόσβεσις (f) ταλαντώσεων*IT smorzamento (*m*) di vibrazioni

NE trillingsdemping

PO amortecimento (*m*) de vibraçõesRU 1. демпфирующая способность (*f*)2. поглощающая способность (*f*)

TU titresim sönmesi

17100

vibropendulous error (accelerometer) A cross-coupling rectification error caused by angular motion of the pendulum in a pendulous accelerometer in response to a linear vibratory input. The error varies with frequency and is maximum when the vibratory acceleration is applied in a plane normal to a pivot axis and at 45 degrees to the input axis.

DE Vibrationsfehler (*m*)ES error (*m*) vibropendular (acelerómetro)FR erreur (*f*) vibro-pendulaire (accéléromètre)HE *σφάλμα (n) ταλαντοεκκρεμηκότητος**(ἐπιταχυνσιμέτρου) (n)*IT errore (*m*) del pendolo a vibrazione

(accelerometro)

NE ---

PO erro (*m*) vibropendular (acelerómetro)RU вибромаятниковая ошибка (*f*)

TU sarkaç dolanım hatası

17101

Vickers hardness test See 'diamond pyramid hardness test'.

DE 1. Vickershärteprüfung (*f*)2. Härteprüfung (*f*) nach Vickers3. Pyramidenhärteprüfung (*f*)ES ensayo (*m*) de dureza VickersFR essai (*m*) Vickers de duretéHE *δοκιμή (f) σκληρότητος του Vickers*IT prova (*f*) di durezza Vickers

NE hardheidsmeting volgens Vickers volgens

PO teste (*m*) de dureza de VickersRU определение (*n*) твердости по Виккерсу

TU Vickers sertlik deneyi

17102

video map See 'synthetic video'.

DE Videokarte (*f*)ES mapa (*m*) videoFR carte (*f*) vidéoHE *χάρτης (m) σήματος εικόνων*IT mappa (*f*) video

NE videokaart

PO mapa (*m*) videoRU видеокарта (*f*)

TU video harita

17103

virtual height The apparent height of an ionized layer, determined from the time interval between the transmitted signal and the ionospheric echo at vertical incidence, assuming that the velocity of propagation is the velocity of light in a vacuum over the entire path.

DE scheinbare Höhe (*f*)ES altura (*f*) virtualFR hauteur (*f*) apparenteHE *φαινόμενο υψος (n)*IT altezza (*f*) virtuale

NE virtuele hoogte

PO altura (*f*) virtualRU действующая высота (*f*)

TU gerçek yükseklik

17104

virtual inertia (mass) The part of the effective inertia (mass) of an oscillating body which is due to the presence of the surrounding air and is proportional to the density of that air.

DE 1. scheinbare Trägheit (*f*)2. virtuelle Trägheit (*f*)

ES inercia (*ff*) virtual
 FR inertie (*ff*) virtuelle
 HE πραγματική αδράνεια (*ff*)
 IT inerzia (*ff*) virtuale
 NE ---
 PO inércia (*ff*) virtual
 RU виртуальная инерция (*ff*)
 TU gerçek atalet

17105
virtual mass See 'virtual inertia'.

DE 1. scheinbare Masse (*ff*)
 2. virtuelle Masse (*ff*)
 ES masa (*ff*) virtual
 FR masse (*ff*) virtuelle
 HE πραγματική μάζα (*ff*)
 IT massa (*ff*) virtuale
 NE ---
 PO massa (*ff*) virtual
 RU 1. присоединенная масса (*ff*)
 2. виртуальная масса (*ff*)
 TU gerçek kütle

17106
virtual meridian The meridian in which the spin axis of a gyro compass will settle as a result of speed-course-latitude error.

DE scheinbarer Meridian (*m*)
 ES meridiano (*m*) virtual
 FR méridien (*m*) apparent
 HE φαινόμενος μεσημβρινός (*m*)
 IT meridiano (*m*) virtuale
 NE virtuele meridiaan
 PO meridiano (*m*) virtual
 RU 1. действительный меридиан (*m*)
 2. истинный меридиан (*m*)
 TU gerçek meridyen

17107
viscoelasticity A property involving a combination of elastic and viscous behaviour; characteristic of the rubber-like state.

DE Viskoelastizität (*ff*)
 ES viscoelasticidad (*ff*)
 FR viscoélasticité (*ff*)
 HE ---
 IT visco-elasticità (*ff*)
 NE viskoëlasticiteit
 PO viscoelasticidade (*ff*)
 RU вязкоупругость (*ff*)
 TU viskoelastisite

17108
viscose rayon That type of rayon which is regenerated from viscose.

DE Viskosefaser (*ff*)
 ES viscosilla (*ff*)
 FR rayonne (*ff*) viscose
 HE ραγιόν (*n*) βισκόζης
 IT rayon (*m*) di viscosa
 NE viskose kunstzijde
 PO rayon (*m*) de viscosa
 RU вискозный шелк (*m*)
 TU viskos rayon

17109
viscosity valve See 'oil control valve'.

DE Viskositätsventil (*m*)
 ES válvula (*ff*) de viscosidad
 FR clapet (*m*) de viscosité
 HE βαλβίς (*ff*) ελέγχου ιξώδους ελαίου
 IT valvola (*ff*) a viscosità
 NE viskositeitsklep
 PO válvula (*ff*) de viscosidade
 RU клапан (*m*) вязкости
 TU lüzuciyet valfi

17110
viscous drag Drag due to viscosity; friction drag.

DE Reibungswiderstand (*m*)
 ES resistencia (*ff*) de viscosidad
 FR 1. trainée (*ff*) de viscosité
 2. trainée de frottement
 HE όπισθέλκουσα (*ff*) συνεκτικότητας ή τριβής
 IT resistenza (*ff*) dovuta alla viscosità
 NE wrijivingsweerstand
 PO resistência (*ff*) de viscosidade
 RU 1. вязкостное сопротивление (*n*)
 2. сопротивление (*n*) трения
 TU viskozite direnci

17111
viscous flow The flow of fluid through a duct under conditions such that the mean free path is very small in comparison with the smallest dimension of a transverse section of the duct.

DE viskose Strömung (*ff*)
 ES movimiento (*m*) viscoso
 FR écoulement (*m*) visqueux
 HE ιξώδης ροή (*ff*)
 IT corrente (*ff*) viscosa
 NE viskeuze stroming
 PO corrente (*ff*) viscosa
 RU 1. вязкий поток (*m*)
 2. поток (*m*) вязкой жидкости
 TU viskos akım

17112
viscous fluid A fluid whose molecular viscosity is sufficiently large to make the viscous forces a significant part of the total force field in the fluid.

DE zähe Flüssigkeit (*ff*)
 ES fluido (*m*) viscoso
 FR fluide (*m*) visqueux
 HE ιξώδες ρευστόν (*n*)
 IT fluido (*m*) viscoso
 NE viskeuze vloeistof
 PO fluido (*m*) viscoso
 RU вязкая жидкость (*ff*)
 TU viskos akışkan

17113
viscous sub-layer A very thin layer of laminar flow in a boundary layer next to the body beneath the turbulent layer.

DE viskose Unterschicht (*ff*)
 ES subcapa (*ff*) viscosa
 FR sous-couche (*ff*) visqueuse
 HE ιξώδες υπόστρωμα (*n*)
 IT sub-strato (*m*) viscoso
 NE viskeuze onderlaag
 PO sub-camada (*ff*) viscosa
 RU вязкий подслои (*m*)
 TU viskos alt-tabaka

17114
visibility The ability, as determined by atmospheric conditions and expressed in units of distance, to see and identify prominent unlighted objects by day and prominent lighted objects by night.

DE 1. Sicht (*ff*)
 2. Sichtweite (*ff*)
 ES visibilidad (*ff*)
 FR visibilité (*ff*)
 HE όρατότης (*ff*)
 IT visibilità (*ff*)
 NE zicht (*n*)
 PO visibilidade (*ff*) horizontal
 RU видимость (*ff*)
 TU 1. görüş mesafesi
 2. vizibilite

17115
visibility recorder See 'transmissometer'.

DE 1. Sichtweiteaufzeichnungsgerät (*n*)
 2. Sichtweitenschreiber (*m*)
 ES registrador (*m*) de visibilidad
 FR transmissomètre (*m*)

HE καταγραφείς (*m*) όρατότητας
 IT registratore (*m*) di visibilità
 NE zichtmeter
 PO registador (*m*) da visibilidade
 RU самописец (*m*) видимости
 TU görüş mesafesi kaydedicisi

17116
visual approach An approach by an IFR flight when either part or all of an instrument approach procedure is not completed and the approach is executed in visual reference to terrain.

DE Sichtanflug (*m*)
 ES aproximación (*ff*) visual
 FR approche (*ff*) à vue
 HE προσέγγισης (*ff*) έξ όψεως
 IT avvicinamento (*m*) a vista
 NE zichtnadering
 PO aproximação (*ff*) visual
 RU 1. визуальный заход (*m*) на посадку
 2. заход (*m*) на посадку при видимости аэродрома
 TU görerek yaklaşma

17117
visual approach slope indicator system (VASIS)
 A light system indicating to the pilot of an aircraft approaching to land on a runway his vertical position on the glide path. It also indicates the location of the touch-down area.

DE Anflugwinkelanzeigeanlage (*ff*)
 ES sistema (*m*) indicador visual de pendiente de aproximación
 FR système (*m*) indicateur visuel de pente d'approche (VASIS)
 HE σύστημα (*n*) φωτεινής ένδείξεως ίχνου κατολισθήσεως
 IT sistema (*m*) indicatore della pendenza in avvicinamento a vista
 NE optische glijpadaanwijzer
 PO VASIS
 RU система (*ff*) визуальной индикации глиссады
 TU görerek yaklaşma eđimi gösterge sistemi (VASIS)

17118
visual contact approach See 'visual approach'

17119
visual flight Flight in which the pilot uses his vision directly, rather than instruments, to determine attitude, position relative to other objects, etc. Certain instruments, such as the altimeter, air-speed indicator, compass, etc., are used in visual flight.

DE 1. Sichtflug (*m*)
 2. Flug (*m*) mit Bodensicht
 ES vuelo (*m*) visual
 FR vol (*m*) à vue
 HE πτήσις (*ff*) έξ όψεως
 IT volo (*m*) a vista
 NE vlucht met zicht
 PO vóo (*m*) visual
 RU визуальный полет (*m*)
 TU görerek uçuş

17120
visual meteorological conditions (VMC)
 Meteorological conditions expressed in terms of visibility, distance from cloud, and ceiling, equal to, or better than specified minima.

DE 1. Sichtflugwetterbedingungen (*ff, pl*)
 2. Sichtwetterbedingungen (*ff, pl*)
 ES condiciones (*ff, pl*) meteorológicas de vuelo visual (VMC)
 FR conditions (*ff, pl*) météorologiques de vol à vue (VMC)
 HE μετεωρολογικά συνθήκαι (*ff, pl*) έξ όψεως

IT condizioni (*f, pl*) meteorologiche di volo a vista
 NE zicht-weersomstandigheden (VMC) (*pl*)
 PO condições (*f, pl*) meteorológicas de voo visual (VMC)
 RU визуальные метеорологические условия (*pl*)
 TU görüş meteorolojik koşulları (VMC)

17121

VLF Very low frequency. See 'radio spectrum'.

DE 1. Kilometerwellen (*f, pl*)
 2. VLF (*n*)

ES 1. VLF
 2. muy baja frecuencia (*ff*)

FR 1. VLF
 2. très basse fréquence (*ff*)

HE λίαν χαμηλή συχνότης (*ff*)
 IT 1. VLF

NE 1. VLF
 2. bassissima frequenza (*ff*)

PO VLF
 1. очень низкая частота (*ff*)
 2. ОНЧ (*abbr*)

3. частота (*ff*) десятикилометрового диапазона волн

TU VLF

17122

volumetric efficiency Of an internal-combustion piston engine, the efficiency with which the engine draws the fuel-air mixture into its cylinders, expressed as the ratio of the volume of the fuel-air mixture drawn in at inlet pressure and temperature to the piston displacement.

DE volumetrischer Wirkungsgrad (*m*)

ES rendimiento (*m*) volumétrico

FR rendement (*m*) volumétrique

HE όγκομετρική απόδοσις (*ff*)

IT rendimento (*m*) volumetrico

NE volumetrisch rendement (*n*)

PO rendimento (*m*) volumétrico

RU объёмный коэффициент (*m*) полезного действия

TU hacimsal verim

17123

VORTAC A system in which azimuth information is derived by VOR and distance by the distance-measuring element of TACAN. VOR and TACAN are co-located.

DE VORTAC (*n*)

ES VORTAC

FR VORTAC

HE σύστημα (*n*) εύρεσεως

άζιμουθίου-άποστάσεως

IT VORTAC

NE VORTAC

PO Vortac

RU навигационная система (*ff*) типа ортак

TU VORTAC

17124

vortex A region of fluid in high energy sustained circulatory motion.

DE Wirbel (*m*)

ES torbellino (*m*)

FR tourbillon (*m*)

HE στρόβιλος (*m*)

IT vortice (*m*)

NE wervel

PO vórtice (*m*)

RU вихрь (*m*)

TU girdap

17125

vortex drag Drag arising from the formation of trailing vortices. Also called 'induced drag'.

DE Wirbelwiderstand (*m*)

ES resistencia (*ff*) inducida

FR trainée (*ff*) tourbillonnaire

HE όπισθέλκουσα (*ff*) εκ στρόβιλων

IT resistenza (*ff*) per vortici

NE 1. wervelweerstand

2. geïnduceerde weerstand

PO resistência (*ff*) de vórtice

RU 1. сопротивление (*n*) вихреобразования

2. вихревое сопротивление (*n*)

TU girdap direnci

17126

vortex filament See 'vortex line'.

DE Wirbelfaden (*m*)

ES hilo (*m*) de torbellino

FR filet (*m*) tourbillon (voir 'ligne tourbillon')

HE στροβιλονημάτιον (*n*)

IT filamento (*m*) di vortici

NE werveldraad

PO filamento (*m*) de vórtices

RU вихревая нить (*ff*)

TU girdap ipliği

17127

vortex generator A device, often a small vane attached to a surface, to produce one or more discrete vortices which trail downstream adjacent to the surface, to promote mixing in the boundary layer and delay boundary-layer separation.

DE Wirbelerzeuger (*m*)

ES generador (*m*) de torbellinos

FR générateur (*m*) de tourbillons

HE στροβιλογόγον (*n*)

IT generatore (*m*) di vortici

NE 1. mengerschoep

2. wervelschoep

PO gerador (*m*) de vórtices

RU 1. турбулизатор (*m*)

2. генератор (*m*) вихрей

3. завихритель (*m*)

TU girdap üretici

17128

vortex layer A diffuse vortex sheet. A thin layer of fluid between two streams in which there is a large gradient in tangential velocity.

DE Wirbelschicht (*ff*)

ES capa (*ff*) de torbellinos

FR couche (*ff*) de tourbillons

HE στροβιλικόν στρώμα (*n*)

IT strato (*m*) di vortici

NE wervellaag

PO camada (*ff*) de vórtices

RU вихревой слой (*m*)

TU girdap tabakası

17129

vortex line A line such that its direction is everywhere that of the local vorticity.

DE Wirbellinie (*ff*)

ES línea (*ff*) de torbellino

FR ligne-tourbillon (*ff*)

HE γραμμή (*ff*) στρόβιλου

IT linea (*ff*) di vortici

NE werveldraad

PO linha (*ff*) de vórtices

RU 1. вихревая линия (*ff*)

2. вихревая нить (*ff*)

TU girdap hattı

17130

vortex noise Sound produced by the swirling flow of a vortex.

DE Wirbelgeräusch (*n*)

ES ruido (*m*) de torbellino

FR bruit (*m*) de tourbillon

HE θόρυβος (*m*) περιδινήσεως

IT rumore (*m*) da vortici

NE wervellawaai (*n*)

PO ruído (*m*) de vórtice

RU вихревой шум (*m*)

TU girdap gürültüsü

17131

vortex ring A vortex filament which forms a closed loop; sometimes quadrilateral in shape, as in one form of lifting-surface theory.

DE Wirbelring (*m*)

ES anillo (*m*) de torbellinos

FR anneau (*m*) tourbillonnaire

HE δακτυλιωτός στρόβιλος (*m*)

IT anello (*m*) di vortici

NE werveling

PO anel (*m*) de vórtices

RU вихревое кольцо (*n*)

TU girdap halkası

17132

vortex ring state The operating condition of a rotor in slow vertical descent characterized by the absence of a definite slipstream and by large recirculating losses, when the axial flow through the rotor disc area is in the opposite direction to the axial flow outside the rotor disc area and to the rotor thrust. At the limit of this condition the net flow through the disc is zero.

DE Wirbelringstadium (*n*)

ES estado (*m*) de anillo turbillonario

FR 1. fonctionnement (*m*) avec anneau

tourbillonnaire

2. état (*m*) de vortex

HE κατάσταση (*ff*) δακτυλιωτού στρόβιλου

IT stato (*m*) ad anello di vortici

NE wervelingtoestand

PO estado (*m*) de vortex

RU режим (*m*) вихревого кольца

TU girdap halkası durumu

17133

vortex sheet A surface across which there is a discontinuity in the velocity component tangential to the surface.

DE Wirbelfläche (*ff*)

ES sistema (*m*) de torbellinos

FR nappe (*ff*) tourbillonnaire

HE φύλλον (*n*) στρόβιλων

IT lamina (*ff*) di vortici

NE wervelvlak (*n*)

PO plano (*m*) de vórtices

RU 1. вихревой слой (*m*)

2. вихревая пелена (*ff*)

TU girdap tabakası

17134

vortex street A regular arrangement of line vortices in two approximately parallel rows, which is sometimes formed behind two-dimensional bodies.

DE Wirbelstrasse (*ff*)

ES calle (*ff*) de torbellinos

FR allée (*ff*) tourbillonnaire

HE οδός (*ff*) στρόβιλων

IT strada (*ff*) di vortici

NE wervelstraat

PO faixas (*ff, pl*) de vórtices

RU вихревая дорожка (*ff*)

TU girdap yolu

17135

vortex trail A trailing vortex made visible by the condensation of water vapour in the atmosphere in regions of reduced temperature, e.g., downstream of the tip of a wing or propeller.

DE Wirbelschleppe (*ff*)

ES condensación (*ff*) de torbellinos

FR tourbillon (*m*) de bord de fuite

HE ίχνος (*n*) στρόβιλου

IT scia (*ff*) di vortici

NE 1. wervelspoor (*n*)

2. kondensspoor (*n*) van wervel

PO vórtice (*m*) de bordo de fuga
 RU шлейф (*m*) сбегающего вихря
 TU girdap izi

17136

vortex tube (apparatus) See 'Hilsch tube'.

DE Wirbelrohr (*n*)
 ES tubo (*m*) de Hilsch
 FR tube (*m*) de Hilsch (appareil)
 HE σωλήν (*m*) του Χηλς (συσκευή)
 IT tubo (*m*) a vortici (apparato)
 NE buis van Hilsch
 PO tubo (*m*) a vórtices (aparelho)
 RU трубка (*f*) Хильша
 TU 1. girdap túbü
 2. Hilsch túbü

17137

vortex tube (fluid motion) A surface formed by vortex lines whose intersections on a transverse plane form a closed curve.

DE Wirbelröhre (*f*)
 ES tubo (*m*) de torbellinos
 FR tube (*m*) tourbillon (mouvement fluide)
 HE σωλήν (*m*) στροβίλου (κίνησις ρευστού)
 IT tubo (*m*) di vortici (moto dei fluidi)
 NE wervelbuis
 PO tubo (*m*) de vórtices (movimento líquido)
 RU вихревая трубка (*f*)
 TU girdap akim túbü

17138

vorticity Generally, rotational motion in a fluid, defined, at any point in the fluid, as twice the mean angular velocity of a small element of fluid surrounding the point. The component vorticity in a given direction at a point in a fluid is equal to the circulation around an elementary surface normal to the direction divided by the area of the surface.

DE 1. Wirbelströmung (*f*)
 2. Vorticity (*ff*)
 ES vorticidad (*f*)
 FR rotationnel (*m*)
 HE στροβιλότης (*f*)
 IT vorticità (*ff*)
 NE wervelsterkte
 PO vorticidade (*ff*)
 RU 1. завихренность (*ff*)
 2. напряженность (*ff*) вихря
 TU 1. girdaplık
 2. anafirluluk

17139

vorticity equation A dynamic equation for the rate of change of the vorticity of a parcel of fluid, obtained by taking the curl of the vector equation of motion.

DE Wirbelgleichung (*f*)
 ES ecuación (*ff*) de la vorticidad
 FR équation (*ff*) du rotationnel
 HE εξίσωσις (*ff*) στροβιλότητος
 IT equazione (*ff*) della vorticità
 NE wervelsterkte-vergelijking
 PO equação (*ff*) da vorticidade
 RU 1. уравнение (*n*) вихря
 2. уравнение (*n*) вихревой системы
 TU girdaplık denklemi

17140

vorticity-transport hypothesis The hypothesis that, owing to the existence of pressure fluctuations, vorticity and not momentum is conservative in turbulent eddy flux. This would apply especially if the turbulence were strictly two-dimensional.

DE 1. Wirbel-Transport-Annahme (*f*)
 2. Wirbel-Transport-Hypothese (*f*)
 ES hipotesis (*ff*) del transporte de vorticidad
 FR hypothèse (*f*) du transport de rotationnel
 HE ὑπόθεσις (*ff*) μεταφορᾶς τῆς στροβιλότητος

IT ipotesi (*ff*) del trasporto della vorticità
 NE theorem (*n*) van werveltransport
 PO hipótese (*ff*) do transporte de vorticidade
 RU гипотеза (*ff*) переноса завихренности
 TU girdaplık transport hipotezi

17141

voter monitor A process or device whereby a number of similar signals are monitored for discrepancies and are voted upon to obtain the consolidated or selected output which is most probably correct.

DE Ueberwachungsgerät (*n*) mit Mehrheitsauswahl
 ES monitor (*m*) elector
 FR dispositif (*m*) de contrôle électeur
 HE στοχαστικός ἀνιχνευτής (*m*) (ψηφοδόχος μνημότορας)
 IT controllore (*m*) elettore
 NE keuzemonitor
 PO monitor (*m*) elector
 RU ---
 TU seçime kontrol

17142

VPR chart A type of radar chart for use with VPR (virtual PPI reflectoscope).

DE 1. Einblendekarte (*f*)
 2. VPR-Karte (*f*)
 ES carta (*f*) VPR
 FR carte (*f*) de prédiction radar
 HE χαρτῆς (*m*) VPR
 IT carta (*f*) radar per riflettoscopio
 NE ---
 PO carta (*f*) VPR
 RU карта (*f*) рефлектоскопа виртуальной индикации кругового обзора
 TU VPR haritasi

17143

V ring In parachute harness. A hardware part of triangular shape.

DE V-Ring (*m*)
 ES anilla (*f*) en V
 FR anneau (*m*) en V
 HE δακτύλιος (*m*) V
 IT ghiera (*f*) a V
 NE V-ring
 PO argola em V (*ff*)
 RU V образное кольцо (*n*)
 TU V segmani

17144

V ring antenna A design of antenna comprising a horizontal loop, nearly circular, together with a V-shaped director. Often favoured for ILS azimuth transmissions.

DE V-Ring Antenne (*ff*)
 ES antena (*ff*) de anillo en V
 FR antenne (*ff*) en anneau à V
 HE κεραία (*ff*) δακτυλίου-V
 IT antenna (*ff*) a cerchio e a V
 NE V-ring-antenne
 PO antena (*ff*) anel em V
 RU 1. рамочная антенна (*ff*) с V-образным направляющим диполем
 2. замкнутая антенна (*ff*) с V-образным направляющим диполем
 TU V segnamll anten

17145

V/STOL aircraft A VTOL aircraft which can also take off and land with a short ground run, particularly when operating at an increased weight.

DE 1. Senkrecht/Kurzstartflugzeug (*n*)
 2. V/STOL-Flugzeug (*n*)
 ES 1. aeronave (*ff*) de despegue y aterrizaje vertical/corto
 2. V/STOL

FR ADAC/ADAV (avion (*m*) à décollage et atterrissage courts ou verticaux)

HE ἀεροσκάφος (*n*) Κ/ΒΑΠ
 IT aereo (*m*) V/STOL
 NE V/STOL-luchtvaartuig (*n*)
 PO avião (*m*) V/STOL
 RU самолет (*m*) вертикального или короткого взлета и посадки
 TU 1. kısa mesafe iniş kalkış uçağı
 2. dkiine kalkış/inis uçağı

17146

V/STOL operations Abbreviations as given below are used for the various modes of take-off (TO) and landing (L) of V/STOL aircraft: C for conventional, the required lift is derived primarily from forward speed alone; S for short, the ground run is reduced substantially by powered lift or other means; V for vertical, powered lift alone is used with no intentional ground run; RV for rolling, essentially vertical but with a slow forward speed to avoid ingestion of hot gases or debris. These letters are placed at the beginning with TO and or L added thus: VTOL, VTO, VL; STOL, STO, SL; CTOL, CTO, CL; RVTOL, RVTO, RVL.

DE 1. Verfahren (*n, pl*) für Kurz- und Senkrechtstart und Kurz- und Senkrechtlandung
 2. V/STOL
 3. Verfahren (*n*)
 ES V/STOL-acciones (*f, pl*) V/STOL
 FR opérations (*f, pl*) ADAV/C
 HE λειτουργία (*f*) ΚΒΑΠ
 IT operazioni (*f, pl*) di decollo e atterraggio verticali e corti
 NE V/STOL-vliegpratronen (*pl*)
 PO operacões (*f, pl*) V/STOL
 RU вертикальные взлетные и посадочные операции (*pl*) с короткими дистанциями разбега и пробега
 TU 1. V/STOL uçuşu
 2. DKKI uçuşu

17147

V tape A short band twisted around a parachute suspension line and sewn to the skirt, reinforcing the connection.

DE V-Band (*n*)
 ES banda (*ff*) en V
 FR renfort (*m*) en V
 HE ταινία (*f*) V
 IT fascia (*ff*) a V
 NE V-band
 PO fita (*ff*) em V
 RU подкрепляющая лента (*ff*) M-образной формы
 TU V tipli takviye

17148

VTOL aircraft A heavier-than-air aircraft provided with powered lift, which can take off and land along a substantially vertical path.

DE 1. Senkrechtstarter (*m*)
 2. VTOL-Flugzeug (*n*)
 ES aeronave (*ff*) de despegue y aterrizaje vertical
 FR ADAV (avion (*m*) à décollage vertical)
 HE ἀεροσκάφος (*n*) ΚΑΠ
 IT aereo (*m*) VTOL
 NE VTOL-luchtvaartuig (*n*)
 PO aeronave (*ff*) VTOL
 RU самолет (*m*) вертикального взлета и посадки
 TU 1. VTOL uçak
 2. DKİ uçağı

17149

VTOL weight The maximum gross weight of a particular aircraft at which VTOL is possible.

DE 1. Senkrechtstartgewicht (*n*)
2. VTOL-Gewicht (*n*)
ES peso (*m*) VTOL
FR masse (*f*) maximale en configuration ADAV
HE βάρος (*n*) (μέγιστον) ΚΑΠ
IT peso (*m*) VTOL
NE maximum VTOL-gewicht (*n*)
PO peso (*m*) VTOL (aterragem e descolagem vertical)
RU вес (*m*) самолета вертикального взлета и посадки
TU 1. VTOL ağırlığı
2. DKI ağırlığı

17150

vulcanization Cure; in rubber technology, conversion of rubber from a predominantly plastic to an elastic condition by three-dimensional cross-linking.

DE Vulkanisieren (*n*)
ES vulcanización (*f*)
FR vulcanisation (*f*)
HE θείνσις (*f*)
IT vulcanizzazione (*f*)
NE vulkanisatie
PO vulcanização (*f*)
RU вулканизация (*f*)
TU vulkanizasyon

W

17151

waiver A written authorization to accept after manufacture an item or items by the intentional relinquishment of certain, specified requirements which would otherwise preclude the acceptance of the said item(s), cf., 'deviation'.

DE 1. nachträgliche Aufhebung (*f*) einer
Qualitätsforderung
2. nachträglicher Qualitätsverzicht (*m*)

ES derogación (*f*)
FR dérogation (*f*)
HE παραχώρησις (*f*)
IT derogazione (*f*)
NE concessie
PO derogação (*f*)
RU написанное соглашение (*n*) о приемке продукции с отклонениями от технических условий

TU 1. yetki belgesi
2. istinai işlem

17152

wake The region of fluid behind a body in which the total pressure has been changed by the presence of the body.

DE Nachlauf (*m*)
ES estela (*f*)
FR sillage (*m*)
HE απόρρευμα (*n*)
IT scia (*f*)
NE zog (*n*)
PO esteira (*f*)
RU 1. спутная струя (*f*)
2. след (*m*) за телом в потоке
3. завихренная зона (*f*) потока
TU dümen rüzgârı

17153

wake blockage The contribution to blockage due to the displacement of the stream by the wake from the model.

DE ---
ES bloqueo (*m*) por la estela
FR blocage (*m*) dû au sillage
HE έμποδισμός (*m*) υπό απόρρευματος
IT bloccaggio (*m*) per scia

NE 1. blokkering t.g.v. zog
2. zogblokkering
PO obstrução (*f*) devido à esteira
RU загромождение (*n*) аэродинамической трубы спутной струей
TU dalga blokajı

17154

wake traverse Measurement of the variation of total (and/or static) pressure across the wake of a body, usually as a means of determining drag.

DE Nachlaufmessung (*f*)
ES exploración (*f*) de la estela
FR valeur (*f*) transversale du sillage
HE μετρητής (*m*) πίεσεων απόρρευματος
IT traslazione (*f*) di scia
NE zogtraverse
PO valor (*m*) transversal da esteira
RU определение (*n*) поля давлений в спутной струе
TU dalga kesitinde ölçüm

17155

wander The periodic, small but perceptible movement of the radar display on the surface of the phosphor. Sometimes of greater amplitude at the centre of the display. It is due to a wide range of causes, such as interaction between circuit functions via the power supplies.

DE Wandern (*n*)
ES oscilación (*f*)
FR scintillement (*m*)
HE περιπλάνησις (*f*)
IT tremolio (*m*)
NE 1. onrust
2. zweving
PO desvío (*m*) periódico
RU 1. блуждание (*m*)
2. уход (*m*)
3. дрейф (*m*)
TU skopta periyodik hareketler

17156

wander azimuth mechanization An inertial navigation platform whose azimuth direction is calculated from: azimuth after initial alignment; Earth rotation vector; craft displacement vector; and torquing rate during flight.

DE ---
ES mecanización (*f*) de acimut conmutado
FR détermination (*f*) de l'azimut par inertie
HE σύνθετος μηχανισμός (*m*) (σύστημα) αζιμουθίου δι' αδρανείας
IT meccanizzazione (*f*) per l'azimut variabile
NE verlopPEND-azimuthsysteem (*n*)
PO mecanização (*f*) do azimute percorrido
RU ---
TU otomatik azimut ayarlı seyrüsefer platformu (uçakta)

17157

warm front The boundary line at the Earth's surface between the advancing warm air and the colder air over which it rises.

DE Warmfront (*f*)
ES frente (*m*) caliente
FR front (*m*) chaud
HE θερμόν μέτωπον (*n*)
IT fronte (*m*) caldo
NE warmtefront (*n*)
PO frente (*f*) quente
RU теплый фронт (*m*)
TU sıcak cephe

17158

warm sector A surface sector of warm air in many recently-formed depressions bounded by the warm (at its leading edge) and cold fronts.

DE Warmsektor (*m*)

ES sector (*m*) cálido
FR secteur (*m*) chaud
HE θερμός τομέσις (*m*)
IT settore (*m*) caldo
NE warme sektor
PO sector (*m*) quente
RU сектор (*m*) теплого воздуха
TU sıcak sektör

17159

warm up time Time measured from the application of power to an operable system to the instant when the system is capable of functioning in its intended fashion.

DE Anlaufzeit (*f*)
ES tiempo (*m*) de calentamiento
FR temps (*m*) de chauffage
HE χρόνος (*m*) προθερμάνσεως
IT tempo (*m*) di riscaldamento
NE opwarmtijd
PO tempo (*m*) de aquecimento
RU 1. время (*n*) прогрева
2. продолжительность (*f*) прогрева
TU isitma zamanı

17160

warning limits Limits on a quality control chart normally set at positions such that plotted values should fall on or beyond an upper or lower limit, e.g. on only one occasion in twenty, cf., 'action limits'.

DE Warngrenzen (*f, pl*)
ES límites (*m, pl*) de aviso
FR limites (*f, pl*) d'alerte
HE όρια (*n, pl*) διεγέρσεως
IT limiti (*m, pl*) di avvertimento
NE waarschuwingsgrenzen (*pl*)
PO limites (*m, pl*) de aviso
RU 1. контрольные пределы (*pl*)
2. линии (*pl*) предупреждения
3. предупредительные пределы (*pl*)
TU ikaz sınırları

17161

warp (a) The yarn running lengthwise in a woven fabric.
(b) A group of yarns in long lengths and approximately parallel.

DE Kette (*f*)
ES cadena (*f*)
FR chaîne (*f*)
HE στήμονι (*n*)
IT 1. ordito (*m*)
2. filato (*m*)
NE schering
PO urdidura (*f*)
RU основа (*f*)
TU çözü

17162

warp (airships) To haul an airship into its dock.

DE 1. verholen
2. einholen
ES halar (dirigibles)
FR haler
HE έλκω (αερόπλοιοι) εις πρόσδεσιν
IT trainare (dirigibili)
NE verhalen
PO rebocar (dirigiveis)
RU пришвартовать
TU çekmek

17163

Warren truss A rigid truss having diagonal braces between the longerons.

DE Gitterträger (*m*)
ES estructura (*f*) articulada Warren
FR poutre (*f*) à claire-voie
HE δικτύωμα (*n*) Warren

IT trave (*ff*) reticolare Warren
 NE ---
 PO armação (*ff*) de Warren
 RU 1. ферма (*ff*) Уоррена
 2. ферма (*ff*) Уаррена
 TU 1. Warren destekli gövde
 2. Warren tipi yapı elemanı

17164
wash The disturbed air or fluid produced by the passage of a body.

DE gestörte Strömung (*ff*)
 ES estela (*ff*)
 FR sillage (*m*)
 HE ἀπόρρευμα (*n*)
 IT scia (*ff*)
 NE 1. zog (*n*)
 2. kielzog (*n*)
 PO 1. perturbação (*ff*)
 2. esteira (*ff*)
 RU 1. спутная струя (*ff*)
 2. возмущение (*n*)
 TU kaşımış hava

17165
wash in Increase in angle of incidence towards the tip of a wing or other aerofoil.

DE 1. nach aussen zunehmende Verwindung (*ff*)
 2. positive Schränkung (*ff*)
 ES alabeo (*m*) positivo
 FR augmentation (*ff*) de l'incidence à l'extrémité de l'aile
 HE ἐσόξυνσις (*ff*)
 IT svergolatura (*ff*) positiva
 NE positieve wrong
 PO torção positiva (*ff*)
 RU положительная крутка (*ff*) крыла
 TU içeri burulma

17166
wash out Decrease in angle of incidence towards the tip of a wing or other aerofoil.

DE 1. nach aussen abnehmende Verwindung (*ff*)
 2. negative Schränkung (*ff*)
 ES alabeo (*m*) negativo
 FR diminution (*ff*) de l'incidence à l'extrémité de l'aile
 HE ἐξόξυνσις (*ff*)
 IT svergolatura (*ff*) negativa
 NE negatieve wrong
 PO torção (*ff*) negativa
 RU отрицательная крутка (*ff*) крыла
 TU dışarı burulma

17167
waste gate A valve by means of which a turbosupercharger is controlled, exhaust gases in excess of the amount required being diverted through the valve and into the open before reaching the turbine. Also called a 'blast gate.'

DE Nebenauslassventil (*n*)
 ES válvula (*ff*) de descarga
 FR clapet (*m*) de mise à air libre
 HE βαλβίς (*ff*) ἐλέγχου ὑπερσυμπιέσεως
 IT valvola (*ff*) di scarico
 NE afblaasklep
 PO válvula (*ff*) de escape
 RU регулятор (*m*) давления в сопловом аппарате турбокомпрессора
 TU 1. kontrol subabi
 2. egzost kelebeği

17168
water channel (a) An open channel for investigating the flow past a stationary body in a stream with a free surface. (b) A shallow open channel for investigating supersonic flow by using the analogy between surface waves on water and shock waves in air.

DE offener Wasserkanal (*m*)
 ES canal (*m*) hidrodinámico
 FR canal (*m*) hydrodynamique
 HE ωδατοδιαυλος (*m*)
 IT canale (*m*) d'acqua
 NE waterkanaal (*n*)
 PO canal (*m*) de água
 RU 1. гидротолок (*m*)
 2. гидроканал (*m*)
 TU su kanalı

17169
water extractor A device which decreases the free moisture content in an air-conditioning system by means of separation and drainage.

DE Wasserabscheider (*m*)
 ES extractor (*m*) de humedad
 FR séparateur (*m*) d'eau
 HE 1. απαγωγέυς (*m*) ὕδατος
 2. διαχωριστήρ (*m*) ὕδατος
 IT estrattore (*m*) dell'acqua
 NE droger
 PO desumificador (*m*)
 RU 1. осушитель (*m*)
 2. сепаратор (*m*) влаги
 TU 1. su ekstraktörü
 2. su ayırıcı

17170
water injection The injecting of water into the combustible mixture of an engine to improve combustion within the engine or to provide additional cooling.

DE Wassereinspritzung (*ff*)
 ES inyección (*ff*) de agua
 FR injection (*ff*) d'eau
 HE ἔγχυσις (*ff*) ὕδατος
 IT iniezione (*ff*) d'acqua
 NE waterinspuiting
 PO injeção (*ff*) de água
 RU впрыск (*m*) воды
 TU su enjeksiyonu

17171
water loop A violent, whirling turn of a seaplane while moving on the water.

DE Ringelpietz (*m*)
 ES caballito (*m*) en el agua
 FR tête-à-queue (*ff*) sur l'eau
 HE ἀνακύκλωσις (*ff*) ὕδατος
 IT svolta (*ff*) a rotazione rapida in acqua
 NE waterzwaai
 PO cavalo (*m*) de pau
 RU резкий управляемый разворот (*m*) на воде
 TU su üzzerinde kapaklama

17172
water recovery Of an aerostat. The collection of water from the exhaust gas for ballast.

DE 1. Wasserrückgewinnung (*ff*)
 2. Ballastwassergewinnung (*ff*)
 ES recuperación (*ff*) de agua
 FR récupération (*ff*) d'eau
 HE συλλογή (*ff*) ὕδατος
 IT ricupero (*m*) dell'acqua
 NE waterballastwinning
 PO recuperaçao (*ff*) de água
 RU регенерация (*ff*) воды
 TU su toplama

17173
water separator See 'water extractor'.

DE Wasserabscheider (*m*)
 ES separador (*m*) de humedad
 FR séparateur (*m*) d'eau
 HE διαχωριστήρ (*m*) ὕδατος
 IT separatore (*m*) dell'acqua
 NE droger
 PO separador (*m*) de humidade

RU 1. осушитель (*m*)
 2. сепаратор (*m*) влаги
 TU 1. su ayırıcı
 2. ayırma cihazı

17174
waterspout The counterpart of a tornado over water.

DE Wasserhose (*ff*)
 ES manga (*ff*) marina
 FR trombe (*ff*) marine
 HE ὑδάτινος σίφων (*m*)
 IT tromba (*ff*) marina
 NE waterhoos
 PO tromba (*ff*) marina
 RU 1. водяной смерч (*m*)
 2. столб (*m*) воды
 TU su hortumu

17175
water suit An anti-g suit in which the fluid used in the inter-lining is a liquid (water) thereby automatically approximating the required hydrostatic pressure gradient under positive acceleration.

DE wassergefüllter Anti-g-Anzug (*m*)
 ES traje (*m*) anti-g neumático con agua
 FR vêtement (*m*) anti-g à eau
 HE ὑδατο-στολή (*ff*) ἀντι-g
 IT tuta (*ff*) anti-g ad acqua
 NE g-pak (*n*) met watervulling
 PO fato (*m*) anti-g de água
 RU 1. гидравлический противоперегрузочный костюм (*m*)
 2. противоперегрузочный костюм (*m*) с водяной прослойкой
 TU su elbisesi

17176
water tunnel An apparatus for producing a controlled stream of water or other liquid for fluid dynamic experiments.

DE Wasserkanal (*m*)
 ES túnel (*m*) de agua
 FR 1. tunnel (*m*) hydrodynamique
 2. tunnel (*m*) hydraulique
 HE ὑδατοσπηραγξ (*ff*)
 IT tunnel (*m*) ad acqua
 NE watertunnel
 PO túnel (*m*) de água
 RU 1. гидродинамическая труба (*ff*)
 2. гидротруба (*ff*)
 3. гидроканал (*m*)
 TU su tüneli

17177
wave cloud An orographic cloud formed at the crest of a standing wave, commonly lenticular in form.

DE Wogenwolke (*ff*)
 ES nube (*ff*) de ondas de montaña
 FR nuage (*m*) d'onde
 HE νέφος (*m*) κύματος
 IT nube (*ff*) a onda
 NE golfwolk
 PO núvem (*ff*) onda
 RU волнистое облако (*n*)
 TU dalga bulutu

17178
wave depression A depression which forms at the tip of a wave-like distortion of a front. Most of the depressions of middle and high latitudes are of this type.

DE 1. Wellenstörung (*ff*)
 2. Wellentief (*n*)
 ES depresión (*ff*) de onda
 FR ondulation (*ff*)
 HE ὕφεσις (*ff*) κύματος
 IT depressione (*ff*) d'onda
 NE golfdepressie

PO depressão (*f*) de onda
 RU волновая депрессия (*ff*)
 TU dalga depresyonu

17179
wave drag Drag arising from the formation of shock waves.

DE Wellenwiderstand (*m*)
 ES resistencia (*f*) de onda
 FR trainée (*f*) d'onde
 HE ὀπισθέλκουσα (*f*) κύματος
 IT resistenza (*f*) d'onda
 NE golfweerstand
 PO resistência (*f*) de onda
 RU волновое сопротивление (*n*)
 TU şok geri sürüklenmesi

17180
wave height The vertical distance from crest to trough of a wave.

DE Wellenhöhe (*f*)
 ES altura (*f*) de onda
 FR hauteur (*f*) d'onde
 HE ὕψος (*n*) κύματος
 IT altezza (*f*) dell'onda
 NE golfhoogte
 PO altura (*f*) de onda
 RU высота (*f*) волны
 TU dalga yüksekliği

17181
wave interference The variation of wave amplitude with distance or time, caused by the superposition of two or more waves.

NOTE: As most commonly used, the term refers to the interference of waves of the same, or nearly the same, frequency.

DE Welleninterferenz (*f*)
 ES interferencia (*f*) de onda
 FR interférence (*f*)
 HE ἀντικυμάτωση (*f*)
 IT interferenza (*f*) di onde
 NE golfinterferentie
 PO interferência (*f*) entre ondas
 RU интерференция (*ff*) волн
 TU dalga girişimi

17182
wavelength Of a sinusoidal wave. The distance between points of corresponding phase of two consecutive cycles. The wavelength is related to the phase velocity v and the frequency f by $\lambda = v/f$.

DE Wellenlänge (*f*)
 ES longitud (*f*) de onda
 FR longueur (*f*) d'onde
 HE μήκος (*n*) κύματος
 IT lunghezza (*f*) d'onda
 NE golflengte
 PO comprimento (*m*) de onda (CDO)
 RU длина (*f*) волны
 TU 1. dalga boyu
 2. dalga uzunluğu

17183
wave normal Of a travelling wave. The direction normal to an equiphase surface taken in the direction of increasing phase.

DE Wellennormale (*f*)
 ES normal (*f*) de onda
 FR normale (*f*) d'onde
 HE κάθετος (*f*) κύματος
 IT direzione (*ff*) perpendicolare all'onda
 NE ---
 PO normal (*f*) de onda
 RU волновая нормаль (*ff*)
 TU artan fazla dik yön

17184
wave off An act or instance of refusing an aircraft permission to land in an approach, necessitating another attempt; the signal given to an

aircraft in such refusal; also, an instance of being denied permission to land in an approach.

DE 1. Abwinken (*n*)
 2. Nichtfreigabe (*ff*) der Landung
 ES aterrizaje (*m*) frustrado
 FR remise (*f*) de gaz
 HE ἀκύρωση (*f*) προσγειώσεως προσγειώσεως
 IT rifiuto (*m*) di autorizzazione all'atterraggio
 NE afzwaaien
 PO borrego (*m*)
 RU запрещение (*n*) посадки
 TU inişten vazgeçirmek

17185
waverider A lifting body, designed for flight at supersonic or hypersonic speeds, which relies essentially on a shockwave, or system of shockwaves, beneath its lower surface for producing its lift force.

DE Wellenreiter (*m*)
 ES cabalga-ondas (*m*)
 FR véhicule (*m*) à sustentation par ondes de choc
 HE στριζόμενον (*n*) διά κυμάτων
 IT 1. volatore (*m*) sulle onde di urto
 2. veicolo (*m*) a volo sulle proprie onde
 NE door schokgolven gedragen vliegtuig (*n*)
 PO veículo (*m*) de sustentação por ondas de choque
 RU волнолет (*m*)
 TU dalga üzerinde kayan uçak

17186
way-point An identifiable point on the aircraft's intended track. The way-point's coordinates (e.g., latitude and longitude) are entered via a flight data storage unit into a navigation computer so that the track made good may be compared with the intended track.

DE Wegmarke (*f*)
 ES punto (*m*) de ruta
 FR point (*m*) de recalage
 HE προσδιορισμο σημείον (*n*) τροχιάς
 IT punto (*m*) di via
 NE ---
 PO ponto (*m*) de referência
 RU контрольный пункт (*m*) маршрута
 TU rota üzerinde belirli nokta

17187
weak mixture knock rating A numerical measure of the anti-knock value of a fuel applicable to most economical cruising.

DE Klopfestigkeit (*ff*) für mageres Gemisch
 ES grado (*m*) antidetonante con mezcla pobre
 FR indice (*m*) d'octane en mélange pauvre
 HE βαθμός (*m*) κτυπήματος πτωχού μείγματος
 IT indice (*m*) di detonazione a miscela povera
 NE klopvastheid bij arm mengsel
 PO índice (*m*) de octanas de mistura pobre
 RU детонационная характеристика (*ff*) бедной смеси
 TU fakir karşım oktan derecesi

17188
weak tie A piece of cord or thread which is intentionally broken at some stage of the deployment of a parachute in order that the deployment may occur in some predetermined manner.

DE 1. Sollbruchstelle (*f*)
 2. Sollbruchabbindung (*f*)
 ES driza (*f*) de rotura
 FR drisse (*f*) à casser
 HE ἀσθενής συνδετήρ (*m*)
 IT funicella (*f*) di rottura
 NE breekstuk (*n*)
 PO laço (*m*) de ruptura
 RU обрывной шнур (*m*)
 TU zayıf bağlama

17189
wear-out The point at which further operation is uneconomical.

DE 1. Verschleiss (*m*)
 2. Abnutzung (*f*)
 ES desgaste (*m*)
 FR usure (*f*)
 HE φθορά (*f*)
 IT logoramento (*m*) completo
 NE 1. versleten
 2. slijtage
 PO desgaste (*m*) máximo admissível
 RU износ (*m*)
 TU aşınmak, yıpranmak

17190
wear-out failure Failure whose probability of occurrence increases with time and which occurs as a result of processes which are characteristic of the population.

DE Verschleissausfall (*m*)
 ES fallo (*m*) por desgaste
 FR défaillance (*f*) par usure
 HE ἀστοχία (*f*) λόγω φθοράς
 IT guasto (*m*) per logoramento completo
 NE 1. slijtagestoring
 2. bezwijken als gevolg van slijtage
 PO falha (*f*) por desgaste
 RU отказ (*m*) вследствие износа
 TU aşınma bozulması

17191
wear-out failure period That possible period during which the failure rate is increasing rapidly in comparison with the preceding period, owing to the process of deterioration

DE 1. Verschleissausfallphase (*f*)
 2. Verschleissphase (*f*)
 ES período (*m*) de fallos por desgaste
 FR période (*f*) de défaillance par usure
 HE περίοδος (*f*) ἀστοχίας λόγω φθοράς
 IT periodo (*m*) di guasto per logoramento completo
 NE periode van slijtagestoringen
 PO período (*m*) de falha por desgaste
 RU период (*m*) отказа вследствие износа
 TU aşınma bozulması periyodu

17192
weathercock, to Of an aircraft, a rocket, etc. To head into the wind, or to try to head into the wind.

DE in den Wind drehen
 ES aproar al viento
 FR 1. s'orienter par effet girouette
 2. voler face au vent
 HE ὀρτσοῦρω
 IT dirigersi verso il vento
 NE 1. in de wind draaien
 2. o ploeven
 PO aproar ao vento
 RU 1. устанавливаться (*v*) по потоку
 2. разворачиваться (*v*) в направлении ветра
 TU rüzgâr içine dönme

17193
weathercock stability The tendency of a body to turn into the relative wind.

DE 1. Windfahnenstabilität (*ff*)
 2. Schiebегierstabilität (*ff*)
 ES estabilidad (*ff*) direccional
 FR stabilité (*ff*) en girouette
 HE ἀνεμορική ευστάθεια (*ff*)
 IT stabilità (*ff*) a ventaruoala
 NE windvaanstabieleit
 PO 1. estabilidade (*ff*) à corrente
 2. estabilidade (*ff*) de catavento

RU флюгерная устойчивость (*ff*)
 TU rüzgâr içine girme dengesi

17194

weathering Exposure of plastics to the weather to ascertain their likely service behaviour outdoors.

DE Bewitterung (*ff*)
 ES exposición (*ff*) a la intemperie
 FR exposition (*ff*) aux intempéries
 HE έκθεση (*ff*) εις ατμοσφαιρικές συνθήκες
 IT esposizione (*ff*) alle intemperie
 NE (doen) verweren
 PO exposição (*ff*) ao ar
 RU выветривание (*n*)
 TU hava etkisine bırakma

17195

weather radar (airborne) An airborne radar equipment, usually X-band or C-band, which gives weather information or warning, usually on a cathode-ray tube display, of the position of potentially dangerous clouds.

DE 1. Bord-Wetterradar (*n*)
 2. Bord-Wetterradargerät (*n*)
 ES radar (*m*) meteorológico de a bordo
 FR radar (*m*) météo de bord
 HE αεροπορικών μετεωρολογικών ραντάρ (*n*)
 IT radar (*m*) meteorologico di a bordo
 NE boord weerradar
 PO radar (*m*) meteorológico
 RU 1. бортовая радиолокационная станция (*ff*) для разведки погоды
 2. бортовая РЛС (*abbr*) для разведки погоды
 TU meteoroloji radarı (uçakta)

17196

weather radar (ground) A ground surveillance radar used by the meteorological service. It may be used in a primary role to detect and track clouds or precipitation, or meteorological balloons; or in a secondary role to detect and track suitably equipped balloons.

DE 1. Boden-Wetterradar (*n*)
 2. Boden-Wetterradargerät (*n*)
 ES radar (*m*) meteorológico de suelo
 FR radar (*m*) météo au sol
 HE επίγειον μετεωρολογικών ραντάρ (*n*)
 IT radar (*m*) meteorologico (a terra)
 NE grond weerradar
 PO radar (*m*) meteorológico (solo)
 RU метеорологическая РЛС (*abbr*) радиолокационная станция (*ff*)
 TU meteoroloji radarı (yerde)

17197

weather report A statement of the actual meteorological conditions at a specified place and time.

DE 1. Wetterbericht (*m*)
 2. Wettermeldung (*ff*)
 ES resumen (*m*) del tiempo
 FR bulletin (*m*) météorologique
 HE δελτίον (*n*) καιρού
 IT informazioni (*ff*, *pl*) meteorologiche locali
 NE weerbericht (*n*)
 PO informação (*ff*) meteorológica
 RU метеосводка (*ff*)
 TU hava raporu

17198

weave The particular manner in which a fabric is formed by interlacing yarns.

DE 1. Bindung (*ff*)
 2. Legung (*ff*)
 ES textura (*ff*)
 FR 1. tissage (*m*)
 2. texture (*ff*)
 HE ύφανσις (*ff*)

IT armatura (*ff*)
 NE 1. weeftrant
 2. patroon (*n*)
 3. weefsel (*n*)

PO techedura (*ff*)

RU 1. переплетение (*n*)
 2. ткань (*ff*)
 TU 1. dokumak
 2. dokuma tarzı

17199

webbing Woven bands with one or more layers, used primarily for parachute harness, with a weight greater than 50 g/sq m.

DE Gurtband (*n*)
 ES banda (*ff*) textil
 FR sangles (*ff*, *pl*)
 HE ταινίαι (*ff*, *pl*) ένισχυτικάί
 IT tessitura (*ff*)
 NE singelband
 PO precinta (*ff*)
 RU ленты (*pl*) парашюта
 TU askı kolanı dokusu (paraşütte)

17200

wedge See 'ridge'.

DE Rücken (*m*)
 ES cuña (*ff*)
 FR dorsale (*ff*)
 HE σφήν (*ff*)
 IT cuneo (*m*) di alta pressione
 NE rug
 PO crista (wedge) (*ff*)
 RU гребень (*m*) повышенного давления
 TU yüksek basınç kaması

17201

wedge intake A variable geometry intake, usually of rectangular form, whose area and shape are defined by the position of one or more variable ramps.

DE 1. Keileinlauf (*m*)
 2. Rampeneinlauf (*m*)
 ES toma (*ff*) en cuña
 FR entrée (*ff*) d'air à 'souris'
 HE σφηνειδής αεραγωγός (*m*) (τύπου F-4E)
 IT ingresso (*m*) a cuneo
 NE wiginaat
 PO tomada (*ff*) de ar de diedro variável
 RU клиновидный воздухозаборник (*m*)
 TU kama tipi giriş

17202

weft Transverse threads or fibres in a woven fabric, also 'filler' 'wool', filler yarn.

DE Schluss (*m*)
 ES trama (*ff*)
 FR trame (*ff*)
 HE ύφάδιον (*n*)
 IT trama (*ff*)
 NE inslag
 PO textura (*ff*)
 RU 1. уточная пряжа (*ff*)
 2. уточная нить (*ff*)
 3. уточина (*ff*)
 4. уточ (*m*)
 TU atkı

17203

weight and balance sheet A sheet which records the distribution of weight in an aircraft and shows the centre of gravity of an aircraft at take-off and landing.

DE 1. Gewichts- und Schwerpunktachweis (*m*)
 2. Ladeplan (*m*)
 ES hoja (*ff*) de carga y centrado
 FR abaque (*m*) de centrage
 HE φύλλον (*n*) βάρους και κεντρώσεως
 IT tabella (*ff*) di peso e bilanciamento

NE beladingsformulier (*n*)
 PO folha (*ff*) de distribuição de carga (peso e equilíbrio)
 RU ведомость (*ff*) веса и равновесия
 TU yük ve denge cetveli

17204

weighted average The weighted average of a set of quantities is the sum of these quantities each multiplied by a weight, i.e., by a numerical coefficient expressing the relative importance of the individual quantities, divided by the sum of the weights.

DE 1. gewogenes Mittel (*n*)
 2. gewichtetes Mittel (*n*)
 ES media (*ff*) ponderada
 FR moyenne (*ff*) pondérée
 HE σταθμισμένος μέσος όρος (*m*)
 IT media (*ff*) ponderata
 NE gewogen gemiddelde (*n*)
 PO média (*ff*) ponderada
 RU 1. среднее (*n*) взвешенное
 2. взвешенное среднее (*n*)
 3. взвешенное значение (*n*)
 TU ağırlık ortalaması

17205

weighted equivalent continuous perceived noise level (WECPNL) The average (on an energy basis) noise level for a 24-hour period. Appropriate weightings are included for time of day and night and season of the year. WECPNL is used to determine the relative noise impact of aircraft noise near an airport.

DE 1. Fluglärmbeurteilungspegel (*m*)
 2. WECPNL
 ES nivel (*m*) equivalente ponderado de ruido continuo percibido
 FR niveau (*m*) équivalent pondéré de bruit continu perçu
 HE μέσον ισόδύναμον επίπεδον (*n*) συνεχούς ύποκειμένου θορύβου
 IT livello (*m*) equivalente ponderato di rumore continuo percepito
 NE equivalente continue lawaaaidosis
 PO nivel (*m*) equivalente ponderado de ruido continuo percibido (WECPNL)
 RU исправленный эквивалентный уровень воспринимаемого шума
 TU ağırlıklı eşdeğer devamlı duyulabilir ses seviyesi (WECPNL)

17206

weight empty For operational purposes, the measured weight of an individual aircraft less non-mandatory removable equipment and disposable load. Also called manufacturing weight empty.

DE Leergewicht (*n*)
 ES peso (*m*) vacío
 FR masse (*ff*) à vide
 HE βάρος (*n*) κενόν κατασκευής
 IT peso (*m*) a vuoto
 NE fabrieksleeggewicht (*n*)
 PO peso (*m*) vuoto
 RU вес (*m*) пустого летательного аппарата
 TU boş ağırlık

17207

weightlessness A condition of apparent absence of an acceleration field. This may be experienced during unopposed acceleration at that rate imposed by the gravitational field (e.g., free fall in a vacuum or within a closed vessel), when the gravitational force is countered by an equal and opposite force (as in orbital flight) or during flight at escape velocity. Partial simulation is commonly conducted by immersion in a liquid of specific gravity close to that of the body. Also referred to as the 'agravic state' or zero-g condition.

DE Schwerkraftigkeit (*f*)
 ES ingravidez (*f*)
 FR apesanteur (*f*)
 HE *άβαρής* (*n*)
 IT assenza (*f*) di peso
 NE gewichtloosheid
 PO imponderabilidade (*f*)
 RU невесомость (*f*)
 TU 1. yer çekiminden kurtuluş
 2. ağırlıksızlık

17208
weight per horsepower The dry weight of an engine divided by its maximum permissible horsepower.

DE Leistungsgewicht (*n*)
 ES peso (*m*) por caballo
 FR masse (*f*) par cheval
 HE *λόγος* (*m*) *βάρους- ισχύος*
 IT peso (*m*) per cavallo
 NE 1. spesifik gewicht (*n*)
 2. gewicht (*n*) per paardekracht
 PO peso (*m*) por cavalo
 RU удельный вес (*m*) двигателя
 TU beygir gücüne düşen ağırlık

17209
weight per pound of thrust The dry weight of an engine divided by the maximum permissible thrust under standard sea level conditions.

DE Gewicht (*n*) pro Pound Schub
 ES peso (*m*) por libra de empuje
 FR masse (*f*) par livre de poussée
 HE 1. *λόγος* (*m*) *βάρους- ώσεως*
 2. *βάρος* (*m*) *ανά μονάδα ώσεως*
 IT peso (*m*) per libra di spinta
 NE 1. gewicht (*n*) per pound stuwkracht
 2. spesifik gewicht (*n*)
 PO peso (*m*) por libra de impulso
 RU вес (*m*) на единицу тяги
 TU çekiş libresine düşen ağırlık

17210
weldability Suitability for welding under specific conditions.

DE Schweissbarkeit (*f*)
 ES soldabilidad (*f*)
 FR soudabilité (*f*)
 HE *συγκολλητότης* (*f*)
 IT saldabilità (*f*)
 NE lasbaarheid
 PO soldabilidade (*f*)
 RU свариваемость (*f*)
 TU kaynak edilebilme

17211
weld bonding Reinforcing a bonded joint with spot welds.

DE Punktschweisverstärken (*n*)
 ES fijación (*f*) por soldadura
 FR fixation (*f*) par soudure
 HE *σφμάτωση* (*f*) *διά συγκολλήσεως κατά σημεία*
 IT collegamento (*m*) a saldatura a punti
 NE ---
 PO união (*f*) por soldadura
 RU укрепление (*n*) соединения точечной сваркой
 TU 1. kaynaklı birleştirme
 2. kaynaklı bağlantı

17212
weld decay A form of intergranular corrosion, experienced by chromium-nickel austenitic steels that have been heated within the range 500 deg to 800 deg C.

DE interkristalline Korrosion (*f*) nach Entspannungsglühen
 ES corrosión (*f*) intergranular
 FR corrosion (*f*) intergranulaire de soudage

HE *διάβρωση* (*f*) *συγκολλήσεως*
 IT corrosione (*f*) intercrystallina della saldatura
 NE intergranulaire korrosie van de las
 PO corrosão (*f*) intergranular
 RU коррозия (*f*) нержавеющей стали на смежных со сварным швом участках
 TU tander arası korozyon

17213
welding (a) Joining two or more pieces of material by applying heat, pressure or both, with or without filler material, to produce a localized union through fusion or recrystallization across the interface. The thickness of the filler material is much greater than the capillary dimensions encountered in brazing.
 (b) May also be extended to include brazing.

DE 1. Schweißen (*n*)
 2. Schweißen (*n*)
 3. Hartlöten (*n*)
 ES soldadura (*f*)
 FR soudage (*f*)
 HE *συγκόλλησης* (*f*)
 IT 1. saldatura (*f*)
 2. saldatura e brasatura (*f*)
 NE lassen
 PO soldadura (*f*)
 RU сварка (*f*)
 TU kaynak

17214
welding cycle The complete series of events involved in making a resistance weld or a semi-automatic mechanized fusion weld.

DE Schweisszyklus (*m*)
 ES ciclo (*m*) de soldadura
 FR cycle (*m*) de soudage
 HE *κύκλος* (*m*) *συγκολλήσεως*
 IT ciclo (*m*) di saldatura
 NE lascyclus
 PO ciclo (*m*) de soldadura
 RU цикл (*m*) сварки
 TU kaynak çevrimi

17215
welding procedure The detailed methods and practices, including joint welding procedures, involved in the production of a weldment.

DE Schweissverfahren (*n*)
 ES procedimiento (*m*) de soldadura
 FR procédure (*f*) de soudage
 HE *κατεργασία* (*f*) *συγκολλήσεως*
 IT procedimento (*m*) di saldatura
 NE lasprocedure
 PO técnica (*f*) para soldar
 RU 1. технология (*f*) сварки
 2. сварочная процедура (*f*)
 TU kaynak işlem

17216
welding sequence The order of welding the various component parts of a weldment or structure.

DE Schweissfolge (*f*)
 ES secuencia (*f*) de soldadura
 FR séquence (*f*) de soudage
 HE *σειρά* (*f*) *συγκολλήσεως*
 IT sequenza (*f*) di saldatura
 NE lasvolgorde
 PO sequência (*f*) de soldadura
 RU последовательность (*f*) сварки
 TU kaynak sırası

17217
welding stress Residual stress caused by localized heating and cooling during welding.

DE Schweissspannung (*f*)
 ES tensión (*f*) residual de soldadura
 FR tension (*f*) résiduelle de soudage
 HE *τάσις* (*f*) *συγκολλήσεως*

IT sollecitazione (*f*) di saldatura
 NE lasspanning
 PO tensão (*f*) de soldadura
 RU 1. сварочное напряжение (*n*)
 2. остаточное напряжение (*n*) после сварки
 TU kaynak gerilmesi

17218
weldment An assembly whose component parts are joined by welding.

DE 1. Schweisskonstruktion (*f*)
 2. Schweisstiel (*n*)
 ES conjunto (*m*) soldado
 FR ensemble (*m*) soudé
 HE *συγκολλητόν συγκρότημα* (*n*)
 IT gruppo (*m*) saldato
 NE lasprodukt (*n*)
 PO conjunto (*m*) de partes soldadas
 RU 1. сварная конструкция (*f*)
 2. сварной узел (*m*)
 TU kaynaklı parça

17219
weld nugget The weld metal in spot, seam or projection welding.

DE Buckelwerkstoff (*m*)
 ES perla (*f*) de soldadura
 FR perle (*f*) par soudure
 HE *βῶλος* (*m*) *συγκολλήσεως*
 IT grumo (*m*) di saldatura
 NE lasdruppel
 PO pingo (*m*) de solda
 RU ядро (*n*) сварной точки
 TU kaynak külçesi

17220
W engine An internal-combustion reciprocating engine with three banks of cylinders so disposed about the crankshaft that they form, in an end view of the engine, a shape suggesting the letter W. Also called an 'arrow engine'.

DE W-Motor (*m*)
 ES motor (*m*) en W
 FR moteur (*m*) en W
 HE *κινητήρ* (*m*) *σχήματος W*
 IT motore (*m*) a W
 NE W-motor
 PO motor (*m*) em W
 RU W-образный двигатель (*m*)
 TU W motoru

17221
wet blasting See 'liquid honing'.

DE Nassstrahlen (*n*)
 ES decapado (*m*) por chorro líquido
 FR décapage (*m*) au liquide
 HE *στίλβωσις* (*f*) *δι' ύγρου*
 IT finitura (*f*) umida
 NE nat stralen
 PO decapagem (*f*) por jacto líquido
 RU жидкостное хонингование (*n*)
 TU 1. sıvı honlama
 2. sıvı ile dekapaj

17222
wet hookup In aerial refuelling terminology, a connection in which fuel actually flows.

DE 1. Kontakt (*m*) mit Betankung
 2. Luftbetankung (*f*)
 ES acoplamiento (*m*) húmedo
 FR accouplement humide (*m*)
 HE *ύγρα διασύνδεσις* (*f*) *(ροή καυσίμου)*
 IT gruppo (*m*) di connessioni umide
 NE ---
 PO ligação (*f*) com transfeço
 RU дозаправка (*f*) топливом в воздухе
 TU 1. yakıt bağlantısı
 2. ıslak akupleman

17223
wet layup The opposite of dry layup, pre-preg.

DE Nasslaminierung (*f*)
 ES moldeado (*m*) húmedo
 FR moulage (*m*) au contact en verre préimprégné
 HE *ύγρα τυποποιά (f)*
 IT stampaggio (*m*) umido
 NE in vochtige toestand opbouwen
 PO assentamento (*m*) a húmido
 RU мокрый метод (*m*) наложения
 TU 1. islak toplama
 2. islak biriktirme

17224

wet-out The condition of an impregnated roving or yarn in which substantially all voids between the sized strands and filaments are filled with resin.

DE völlig durchtränkt
 ES húmedo a fondo
 FR noyé
 HE *διάβροχος*
 IT bagnato
 NE geheel bevochtigd
 PO húmido a fondo
 RU размачивание (*n*)
 TU kumaş v.b. empenye durumu

17225

wet snow Snow which, if compacted by hand, will stick together and tend to or form a snowball; specific gravity up to but not including 0.5.

DE 1. Pappschnee (*m*)
 2. Nassschnee (*m*)
 ES nieve (*f*) húmeda
 FR neige (*f*) mouillée
 HE *ύγρα χιών (f)*
 IT neve (*f*) umida
 NE natte sneeuw
 PO neve (*f*) molhada
 RU мокрый снег (*m*)
 TU gevşek kar

17226

wet start In engine terminology, starting of an engine with some unburned fuel present in the exhaust.

DE Anlassen (*n*) mit Kraftstoffüberschuss im Abgassystem
 ES arranque (*m*) húmedo
 FR démarrage (*m*) sans ventilation préalable
 HE *ύγρα εκκίνησης (f)*
 IT avviamento (*m*) ingolfato
 NE natte start
 PO arranque (*m*) molhado
 RU плавный запуск (*m*) двигателя
 TU 1. islak hareket
 2. islak calistirma

17227

wetting Thorough impregnation of a material by a liquid.

DE 1. Tränken (*n*)
 2. Benetzen (*n*)
 ES humedecido (*m*)
 FR noyage (*m*)
 HE *διαπότισης (f)*
 IT bagnatura (*f*)
 NE 1. nat maken
 2. bevochtigen
 PO humificação (*f*)
 RU смачивание (*n*)
 TU islatma

17228

wet type filter element A filter element in an air filter, in which the filtration is effected by a liquid film.

DE Nassfilterelement (*n*)
 ES elemento (*m*) filtrante de tipo húmedo

FR filtre (*m*) à élément liquide
 HE *στοιχείον (n) φίλτρον ύγραυ τύπου*
 IT elemento (*m*) filtrante del tipo bagnato
 NE nat filterelement (*n*)
 PO elemento (*m*) filtrante tipo húmido
 RU смачиваемый фильтрующий элемент (*m*)
 TU islak tip filtre elemanı

17229

wheel base In aircraft landing gear. The fore-and-aft distance between the main wheel centre and the nose-wheel or tail-wheel centre.

DE Radstand (*m*)
 ES batalla (*f*)
 FR empattement (*m*) du train
 HE *απόσταση (f) μεταξύ τροχών*
 IT distanza (*f*) fra gli assi delle ruote
 NE radafstand
 PO distância (*f*) entre eixos
 RU база (*f*) колесного шасси
 TU dingil aralıđı

17230

wheel speed sensitivity (tuned rotor gyro) See 'rotor speed sensitivity'.

DE ---
 ES sensibilidad (*f*) a la velocidad de rotación del rotor
 FR sensibilité à la vitesse de rotation du rotor (gyro)
 HE *εύαισθησία (f) ταχύτητας στρόμβου (γυροσκόπιον συντονιζόμενου περιστροφής)*
 IT sensibilità (*f*) alla velocità del rotore (giroscopio a rotore sintonizzato)
 NE wielsnelheidsgevoeligheid
 PO sensibilidade (*f*) à velocidade do rotor (giroscópio sintonizado)
 RU чувствительность (*f*) к скорости ротора гироскопа
 TU rotor hiz duyarlıđı

17231

wheel turning radius The effective rolling radius of a pneumatic-tyred wheel. It is the radius of the circle whose circumference is equal to the distance moved forward by the wheel during a single revolution.

DE Radrollradius (*m*)
 ES radio (*m*) de rodadura de la rueda
 FR rayon (*m*) effectif de la roue
 HE *άκτις (f) περιστροφής τροχού*
 IT raggio (*m*) di virata delle ruote
 NE effektieve wielstraal
 PO raio (*m*) de volta da roda
 RU радиус (*m*) качения колеса
 TU tekerlek dönme yarıcađı

17232

wheel well A recess or hollow in a wing, fuselage, etc., for a retractable landing-gear wheel.

DE Fahrwerkschacht (*m*)
 ES alojamiento (*m*) de rueda
 FR 1. soute (*f*) de train
 2. puits (*m*) d'atterrisseur
 HE *φωλεά (f) τροχού*
 IT cavità (*f*) per la ruota
 NE wielruimte
 PO розо (*m*) de roda
 RU ниша (*f*) колеса
 TU tekerlek yuvası

17233

whip stall A kind of stall, sometimes done intentionally, in which the aeroplane first goes into a stall in a steep nose-up attitude, then pitches sharply, or whips, into a steep nose-down attitude. (See 'hammerhead stall'.)

DE 1. Hochziehen (*n*) und Abkippen (*n*)
 2. Männchen (*n*)
 ES pérdida (*f*) brusca
 FR décrochage (*m*) suivi d'une cloche
 HE *απόλεια (f) στηρίξεως είδους μαστιγίου*
 IT 1. scivolata (*f*) di coda
 2. campana
 NE steil overtrekken
 PO perda (*f*) de nariz em cima
 RU сваливание (*n*) на нос после свечи
 TU 1. çekigli pertdövites
 2. pertdövitesli dönüş

17234

whirling arm An apparatus for making experiments by carrying models or instruments at the extremity of an arm rotating in a horizontal plane.

DE Rundlauf (*m*)
 ES brazo (*m*) giratorio
 FR 1. bras (*m*) tournant
 2. manège (*m*) aérodynamique
 HE *περιστρεφόμενος βραχίον (m)*
 IT mulinello (*m*)
 NE 1. draaiarm
 2. zwaaiarm
 PO braço (*m*) giratório
 RU вращающаяся ферма (*f*)
 TU dönen kol

17235

whirlwind A small-scale rotating column of air.

DE 1. Windhose (*f*)
 2. Wirbelwind (*m*)
 ES pequeño (*m*) torbellino de aire
 FR tourbillon (*m*)
 HE *άνεμοστρόβιλος (m)*
 IT vento (*m*) vorticoso
 NE 1. wervelwind
 2. kleine hoos
 PO redemoinho (*m*)
 RU 1. вихрь (*m*)
 2. смерч (*m*)
 TU 1. hortum
 2. türbiyon

17236

whiskers Filamentary single crystals of metals and non-metals that may be incorporated in a bonding material.

DE 1. Whiskers (*m, pl*)
 2. kristallische Fasern (*f, pl*)
 3. einkristalline Fasern (*f, pl*)
 ES filamentos (*m, pl*) cristalinos
 FR whiskers (*m, pl*)
 HE *νηματοειδείς κρύσταλλοι (m, pl)*
 IT cristalli (*m, pl*) filamentosi
 NE naaldkristallen (*pl*)
 PO whiskers (*m, pl*)
 RU 1. усы (*pl*)
 2. нитевидные монокристаллы (*pl*)
 TU kristal lifler

17237

wide band loading Oscillatory loading of constant spectral density over a bandwidth greater than one octave.

DE Breitbandbelastung (*f*)
 ES carga (*f*) de banda ancha
 FR charge (*f*) oscillante à large bande de fréquence
 HE *φόρτισης (f) εφ'εύρείας ζώνης συχρότητας*
 IT carico (*m*) a larga banda
 NE brede-bandbelasting
 PO carga (*f*) em banda ampla (larga)
 RU широкополосное нагружение (*n*)
 TU geniş bant yüklemesi

17238

Williams plastometer The earliest and best known parallel plate plastometer.

DE Williams-Plastometer (*n*)
 ES plastómetro (*m*) Williams
 FR plastomètre (*m*) Williams
 HE πλαστόμετρον (*n*) τοῦ Οὐίλλιαμς
 IT plastometro (*m*) Williams
 NE plasticiteitsmeter volgens Williams
 PO plastómetro (*m*) de Williams
 RU пластометр (*m*) Вильямса
 TU Williams plastometresi

17239

winch suspension See 'flying rigging'.

DE Befestigungsleinenwerk (*n*)
 ES cordaje (*m*) de velos
 FR 1. haubannage (*m*) de vol
 2. suspension (*f*) de treuil
 HE ξάρτια (*n, pl*) πτήσεως
 IT sartame (*f, pl*) di manovra
 NE vliegende verspanning
 PO suspensão (*f*) de guincho
 RU 1. подвеска (*f*) лебедки
 2. привязной макелаж (*m*)
 TU bağlama ipleri

17240

wind across (the deck) The horizontal component of the wind at right angles to the fore-and-aft line of a ship or catapult.

DE Querwind (*m*)
 ES viento (*m*) de tráves
 FR vent (*m*) traversier (par rapport au pont)
 HE κάθετος άνεμος (*m*) (καταστρώματος)
 IT vento (*m*) trasversale (al ponte di volo)
 NE dwarswind
 PO vento (*m*) cruzado com a plataforma
 RU поперечно-палубный ветер (*m*)
 TU çapraz rüzgâr

17241

wind blast The effect of exposure to high relative velocity in a gaseous medium, e.g., rapid motion in still air or static exposure to fast-moving air.

DE Windeinwirkung (*f*)
 ES soplo (*m*)
 FR soufflé (*m*) aérodynamique
 HE ριπή (*f*) άνέμου
 IT colpo (*m*) di vento
 NE windstoot
 PO sopra (*m*)
 RU поражение (*n*) потоком воздуха
 TU rüzgâr sağnağı

17242

wind body axes Mutually perpendicular axes in which the longitudinal (x) axis is parallel to the relative wind and positive into the wind (opposite to the drag axis), the lateral (y) axis is positive to starboard (same as cross-wind axis) and the vertical (z) axis is positive opposite to the lift axis.

DE Flugwindachsen (*f, pl*)
 ES ejes (*m*) viento (*m, pl*)
 FR axes (*m, pl*) aérodynamiques
 HE άξονες (*m, pl*) άνέμου
 IT assi (*m, pl*) del vento sul corpo
 NE 1. stromingsassen (*pl*)
 2. aerodynamische assen (*pl*)
 PO eixos (*m, pl*) ligados à corrente
 RU скоростные оси (*pl*)
 TU rüzgâr gövde eksenleri

17243

wind chill index A figure which may be derived from environmental temperature and air velocity, expressed in kcal/m² hr.

DE Windkühlungsindex (*m*)
 ES índice (*m*) de escalofrío
 FR indice (*m*) de frisson dans le courant d'air
 HE δείκτης (*m*) ψυχρότητας άνέμου
 IT indice (*m*) di raffreddamento nella corrente

NE afkoelingsindex
 PO indice (*m*) de arperio
 RU индекс (*m*) охлаждающего действия ветра

TU sicaklık hız türevi

17244

wind cone See 'wind sock'.

DE Windsack (*m*)
 ES manga (*f*) de viento
 FR manche (*m*) à air
 HE άνεμούριον (*n*)
 IT manica (*f*) a vento
 NE windkegel
 PO sako (*m*) do vento
 RU 1. конусный ветроуказатель (*m*)
 2. ветровой конус (*m*)
 TU konik rüzgâr göstergesi

17245

wind direction indicator A wind-actuated device indicating visually to aircraft the direction of the surface wind.

DE Windrichtungsanzeiger (*m*)
 ES indicador (*m*) de dirección del viento
 FR indicateur (*m*) de direction du vent
 HE ένδεικτης (*m*) διευθύσεως άνέμου
 IT indicatore (*m*) della direzione del vento
 NE windrichtingaanwijzer
 PO indicador (*m*) da direcção do vento
 RU 1. указатель (*m*) направления ветра
 2. индикатор (*m*) направления ветра
 3. ветровой конус (*m*)
 TU rüzgâr istikamet göstergesi

17246

wind down, or over, the deck (WOD) The horizontal component of the wind along the fore-and-aft line of a ship or catapult.

DE Längswind (*m*)
 ES viento (*m*) longitudinal
 FR vent (*m*) longitudinal (par rapport au pont)
 HE διαμήκης άνεμος (*m*) καταστρώματος
 IT vento (*m*) longitudinale rispetto al ponte
 NE wind over het dek
 PO vento (*m*) longitudinal
 RU продольно-палубный ветер (*m*)
 TU tulanî rüzgâr (güverteye oranla)

17247

windmill An airscrew designed to produce power by axial translation relative to the air.

DE Windrad (*n*)
 ES molinete (*m*)
 FR moulinet (*m*)
 HE άνεμόμυλος (*m*)
 IT mulinello (*m*)
 NE windmolen
 PO molinete (*m*)
 RU ветрянка (*f*)
 TU yel değirmeni

17248

windmill brake state The operating condition of a rotor in fast vertical descent when the rotor thrust and the axial flow through and outside the rotor disc area are all in the same direction.

DE Zustand (*m*) bei senkrechter Autorotation
 ES estado (*m*) de molinete-freno
 FR moulinet (*m*) frein
 HE κατάσταση (*f*) πεδήζοντος άνεμομύλου
 IT stato (*m*) di frenamento a mulinello
 NE windmolentoestand
 PO estado (*m*) de molinete freio
 RU режим (*m*) работы несущего винта с ветрянкой служащей воздушным тормозом
 TU yel değirmeni frenlemesi durumu

17249

windmilling A propeller is 'windmilling' when it is delivering power to the propeller shaft.

DE Mitdrehen (*n*) im Fahrtwind
 ES funcionamiento (*m*) en molinete
 FR fonctionnement (*m*) en moulinet
 HE λειτουργία (*f*) ως άνεμόμυλος
 IT autorotazione (*f*)
 NE 1. loos draaiend
 2. vrijdraaiend
 PO auto-rotacão (*f*)
 RU 1. авторотация (*f*)
 2. самовращение (*n*)
 TU yeldeğirmenleme

17250

window (a) A short period of time during which conditions are (expected to be) favourable for some operation, e.g., missile launch or high-frequency communication;
 (b) A part of the spectrum to which the atmosphere or other medium is transparent.

DE Fenster (*n*)
 ES ventana (*f*)
 FR 1. fenêtre (*f*)
 2. créneau (*m*)
 HE χρονοθύρις (*f*)
 IT finestra (*f*)
 NE venster (*n*)
 PO janela (*f*)
 RU 1. удобное окно (*n*)
 2. радиочастотное окно (*n*)
 TU 1. kisa süre
 2. spektrum kısmı

17251

window (countermeasures) Strips of metal foil dropped from an aircraft, originally with the purpose of confusing enemy radar. Known as 'chaff' in USA.

DE Düppel (*m*)
 ES cinta (*f*) antiradar
 FR leurre (*m*)
 HE μεταλλικά λωρίδες (*f, pl*)
 IT strisce (*f, pl*) di lamiera metallica (contro-misure)
 NE stoorstrooisel (*n*)
 PO 'janela' (*f*) (contra-medidas)
 RU 1. дипольные отражатели (*pl*)
 2. металлизированные бумажные ленты (*pl*) для создания помех радиолокационным станциям
 TU radar yarınlıma metalfolyesi

17252

wind rose A diagram showing, for a definite locality, and usually for a more or less extended period, the frequency of winds of different directions and strengths.

DE Windrose (*f*)
 ES rosa (*f*) de los vientos
 FR rose (*f*) des vents
 HE άνεμολόγιον (*n*) συχνοτήτων
 IT rosa (*f*) dei venti
 NE windroos
 PO rosa (*f*) dos ventos
 RU роза (*f*) ветров
 TU rüzgâr güllü

17253

winds aloft Winds at high altitudes, unaffected by surface features; the direction and speed of such winds.

DE Höhenwinde (*m, pl*)
 ES vientos (*m, pl*) en altura
 FR vents (*m, pl*) en altitude
 HE άνεμοι (*m, pl*) άνωτάρας άτμοσφαιρας
 IT venti (*m, pl*) d'alta quota
 NE 1. hoogtewind
 2. bovenwind
 PO ventos (*m, pl*) de altitude
 RU ветры (*pl*) на высоте
 TU yüksek serbest rüzgârları

17254
wind shear A change in wind speed and/or wind direction in a short distance, resulting in a tearing or shearing effect. It can exist in a horizontal or vertical direction, and occasionally in both.

DE Windscherung (*f*)
 ES gradiente (*m*) transversal del viento
 FR gradient (*m*) vertical du vent
 HE διάτμησης (*f*) άνέμου
 IT gradiente (*m*) trasversale della velocità del vento

NE ---
 PO ondulações (*f, pl*) do vento
 RU сдвиг (*m*) ветра
 TU rüzgâr makaslamaşı

17255
wind sleeve See 'wind sock'.

DE Windsack (*m*)
 ES manga (*f*) de viento
 FR manche (*m*) à air
 HE άνεμούριον (*n*)
 IT manica (*f*) a vento
 NE windzak
 PO manga (*f*) de vento
 RU ветроуказатель (*m*)
 TU 1. rüzgâr tulumu
 2. rüzgâr göstergesi

17256
wind sock A wind indicator in the form of a truncated fabric cone.

DE Windsack (*m*)
 ES manga (*f*) de viento
 FR manche (*m*) à air
 HE άνεμούριον (*n*)
 IT manica (*f*) a vento
 NE windzak
 PO manga (*f*) de vento
 RU 1. конусный ветроуказатель (*m*)
 2. ветровой конус (*m*)
 TU 1. rüzgâr çprabo
 2. rüzgâr göstergesi

17257
wind tee A weather vane shaped like the letter T or like an aeroplane, located on an aerodrome or landing area to show the wind direction to flying aircraft. Also called a 'landing tee'.

DE 1. Landewindzeiger (*m*)
 2. Lande-T (*n*)
 ES T (*m*) de aterrizaje
 FR T (*m*) d'atterissage
 HE T (*n*) προσγειώσεως
 IT aletta (*f*) a 'T' per il vento
 NE landings-T
 PO T (*m*) de aterragem
 RU посадочный знак (*m*) БТБ
 TU rüzgâr (t) si

17258
wind tunnel An apparatus for producing a controlled stream of air or other gas for fluid dynamic experiments.

DE Windkanal (*m*)
 ES túnel (*m*) aerodinámico
 FR soufflerie (*f*)
 HE αεροδυναμική σήραγγη (*f*)
 IT galleria (*f*) a vento
 NE windtunnel
 PO túnel (*m*) aerodinámico
 RU аэродинамическая труба (*f*)
 TU rüzgâr tüneli

17259
wind tunnel balance An apparatus for measuring aerodynamic forces and moments acting on a model supported in the working section of a wind tunnel.

DE Windkanalwaage (*f*)
 ES balanza (*f*) de túnel aerodinámico
 FR balance (*f*) aérodynamique
 HE ζυγός (*m*) αεροδυναμικής σήραγγας
 IT bilancia (*f*) per galleria a vento
 NE 1. windtunnelbalans
 2. weegstysteem (*n*)
 PO balança (*f*) aerodinâmica
 RU аэродинамические весы (*pl*)
 TU rüzgâr tüneli balans sistemi

17260
wing A main supporting surface of an aircraft. This may be divided into inner, outer and wing-tip sections.

DE 1. Flügel (*m*)
 2. Tragfläche (*f*)
 3. Tragflügel (*m*)
 4. Tragwerk (*n*)

ES ala (*f*)
 FR aile (*f*)
 HE πτέρυξ (*f*)
 IT ala (*f*)
 NE vleugel
 PO asa (*f*)
 RU крыло (*n*)
 TU kanat

17261
wing axis The aerodynamic axis of a wing.

DE Flügelachse (*f*)
 ES eje (*m*) aerodinámico del ala
 FR axe (*m*) de l'aile
 HE άξων (*m*) πτέρυγας
 IT asse (*m*) dell'ala
 NE aërodynamiche as van een vleugel
 PO eixo (*m*) da asa
 RU 1. линия (*f*) фокусов крыла
 2. ось (*f*) крыла
 TU kanat ekseni

17262
wingbar A line of lights at the runway threshold extending laterally outwards from the edge of a runway at right angles to the runway direction; wingbars are normally provided symmetrically in opposite pairs on each side of the runway.

DE Aussenkettenfeuer (*n, pl*)
 ES luces (*f, pl*) de señalización de pista
 FR ---
 HE γραμμή (*f*) φώτων εις κατώφλιον διαδρόμου
 IT barre (*f, pl*) luminose trasversali di soglia pista
 NE drempelzijlichtenrij
 PO barras (*f, pl*) laterais
 RU световой горизонт (*m*)
 TU pist sonu ışıkları

17263
wing car A car suspended off the centre line of an airship.

DE Seitengondel (*f*)
 ES barquilla (*f*) lateral
 FR nacelle (*f*) latérale
 HE πλευρικών σκάφος (*n*)
 IT carlinga (*f*) laterale
 NE zijgondel
 PO barquinha (*f*) de asa
 RU боковая гондола (*f*)
 TU yan karoser

17264
wing cell On a biplane or other multiplane, the complete assembly of wings and trussing on one side of the fuselage or between nacelles where appropriate.

DE Tragwerkbaugruppe (*f*)
 ES celda (*f*) del ala
 FR ailes (*f*)

HE πτερυγικών συγκρότημα (*n*)
 IT cella (*f*) alare
 NE vleugelmiddenstuk
 PO célula (*f*) da asa
 RU коробка (*f*) крыльев
 TU kanat takımı

17265
wing drag That part of the total drag on an aircraft arising from the reaction of the air with its wing or wings, including profile drag and the drag due to lift. Where appropriate, the parasite drag of components attached to the wing is also included.

DE Tragflügelwiderstand (*m*)
 ES resistencia (*f*) del ala
 FR trainée (*f*) de l'aile
 HE όπισθέλκουσα (*f*) πτέρυγας
 IT resistenza (*f*) dell'ala
 NE vleugelweerstand
 PO resistência (*f*) da asa
 RU лобовое сопротивление (*n*) крыла
 TU kanat geri sürüklenmesi

17266
wing loading Gross weight divided by gross wing area.

DE Flächenbelastung (*f*)
 ES carga (*f*) alar
 FR charge (*f*) alaire
 HE φόρτος (*m*) πτέρυγας
 IT carico (*m*) alare
 NE vleugelbelasting
 PO carga (*f*) alar
 RU удельная нагрузка (*f*) на крыло
 TU kanat yüklemesi

17267
wing radiator A radiator located in a wing.

DE 1. Flügelkühler (*m*)
 2. Tragflügelkühler (*m*)
 ES radiador (*m*) de ala
 FR radiateur (*m*) d'aile
 HE ψυγείον (*n*) επί πτέρυγας
 IT radiatore (*m*) nell'ala
 NE vleugelkoeler
 PO radiador (*m*) de asa
 RU крыльевой радиатор (*m*)
 TU kanat radyotörü

17268
wing rock An uncommanded oscillatory rolling action usually associated with stalling at low speeds or with flow separation at high speeds.

DE Wackeln (*n*)
 ES oscilación (*f*) de ala por desprendimiento
 FR oscillation (*f*) de roulis
 HE ταλάντωση (*f*) πτέρυγας
 IT oscillazione (*f*) d'ala
 NE wiegen
 PO oscilação (*f*) de asa
 RU 1. тряска (*f*) крыла
 2. покачивание (*n*) крыльямч
 TU kanat salınımlı

17269
wing tip section See 'wing'.
 DE Flügelspitze (*f*)
 ES sección (*f*) de la extremidad de ala
 FR section (*f*) d'extrémité d'aile
 HE άκραιο τμήμα (*n*) πτέρυγας
 IT sezione (*f*) di estremità dell'ala
 NE 1. vleugeltipdeel (*n*)
 2. vleugeltip
 PO secção (*f*) de ponta da asa
 RU 1. концевая часть (*f*) крыла
 2. покачивание (*n*) крылом
 TU kanat ucu kesiti

17270
wiped joint A joint wherein filler metal is applied in liquid form and distributed by mechanical action.

DE ---
 ES soldadura (*f*) líquida
 FR 1. soudure (*f*) à noeud
 2. noeud (*m*) de soudure
 HE ἀρμός (*m*) ὑγράς συγκολλήσεως
 IT saldatura (*f*) a metallo fuso
 NE wrijfsoldeerverbinding
 PO ligação (*f*) a líquido
 RU спайка (*f*) с жидким присадочным металлом
 TU lehimli bağlama

17271
wire control A short-range system wherein electric control signals are conveyed to a missile through wires connecting it to the launcher and continuously paid out during flight.

DE Drahtsteuerung (*f*)
 ES control (*m*) por cable
 FR pilotage (*m*) par fil
 HE ἔλεγχος (*m*) διὰ σύρματος
 IT controllo (*m*) a filo
 NE draadbesturing
 PO comando (*m*) por fios eléctricos
 RU 1. управление (*n*) по проводам
 2. электродистанционное управление (*n*)
 TU tel kontrollu

17272
wire guidance See 'wire control'.

DE Drahtlenkung (*f*)
 ES guiado (*m*) por cable
 FR guidage (*m*) par fil
 HE κατεύθυνσις (*f*) διὰ σύρματος
 IT guida (*f*) a filo
 NE draadgeleiding
 PO guiamento (*m*) por fios eléctricos
 RU 1. наведение (*n*) по проводам
 2. электродистанционное наведение (*n*)
 TU tel güdümlü

17273
wire strain gauge A common form of strain gauge in which the sensing element comprises one or more lengths of fine wire, the change in whose electrical resistance under load provides a measure of the strain.

DE Drahtdehnungsmesstreifen (*m*)
 ES extensímetro (*m*) de hilo
 FR 1. extensomètre (*m*) à fil métallique
 2. jauge (*f*) de contrainte à fil métallique
 HE ἐπιμηκυνσίμετρον (*n*) διὰ σύρματος
 IT estensimetro (*m*) a filo
 NE rekstrookje (*n*)
 PO extensómetro (*m*) de arame
 RU 1. проволочный тензометр (*m*)
 2. проволочный тензодатчик (*m*)
 TU tel gerilme göstergesi

17274
woof See 'fill'.

DE Schuss (*m*)
 ES trama (*f*)
 FR trame (*f*)
 HE ὑφάδιον (*n*)
 IT trama (*f*)
 NE inslag
 PO trama (*f*)
 RU 1. уточная пряжа (*f*)
 2. уточина (*f*)
 TU atki ipliği

17275
work Objects which are to be, are being, or have been treated, as in cleaning or finishing.

DE Werkstück (*n*)
 ES pieza (*f*)
 FR pièce (*f*) à usiner
 HE ἐργαζόμενον τεμάχιον (*n*)

IT pezzo (*m*)
 NE werkstuk (*n*)
 PO peça (*f*)
 RU обрабатываемое изделие (*n*)
 TU iş

17276
working life See 'pot life'.

DE Topfzeit (*f*)
 ES vida (*f*) de servicio
 FR durée (*f*) de service
 HE διάρκεια (*f*) λειτουργίας
 IT vita (*f*) di lavoro
 NE 1. maximale verwerkingstijd
 2. houdbaarheid na mengen
 PO tempo (*m*) de validade
 RU 1. предельный срок (*m*) хранения после смешивания
 2. жизнеспособность (*f*)
 TU çalışma ömrü

17277
working load The load or combination of loads which the structure is expected to carry, permanently or temporarily, during its useful life.

DE Betriebsbeanspruchung (*f*)
 ES carga (*f*) de trabajo
 FR charge (*f*) de travail (d'une structure)
 HE φόρτος (*m*) εργασίας
 IT carico (*m*) di lavoro
 NE werkbelasting
 PO carga (*f*) de trabalho
 RU 1. рабочая нагрузка (*f*)
 2. эксплуатационная нагрузка (*f*)
 3. полезная нагрузка (*f*)
 TU çalışma yükü

17278
working section That part of a wind or water tunnel where experiments are made.

DE Messtrecke (*f*)
 ES cámara (*f*) de ensayos
 FR 1. veine (*f*) d'expériences
 2. veine (*f*) de mesures
 HE τμήμα (*n*) δοκιμής
 IT sezione (*f*) di lavoro
 NE meetplaats
 PO seccção (*f*) de trabalho
 RU рабочая часть (*f*)
 TU 1. çalışma kesidi
 2. çalışma bölümü
 3. deney odası

17279
working standard Any calibration standard used in the calibration of inspection, measuring and test equipment.

DE Arbeitsnormal (*n*)
 ES patrón (*m*) de trabajo
 FR étalon (*m*) de travail
 HE πρότυπον (*n*) εργασίας
 IT campione (*m*) di lavoro
 NE kaliber (*n*)
 PO padrão (*m*) de trabalho
 RU 1. рабочий эталон (*m*)
 2. общепринятый стандарт (*m*)
 3. рабочий стандарт (*m*)
 TU kalibrasyon standardı

17280
working time The time during which an adhesive or resin may be effectively applied.

DE Topfzeit (*f*)
 ES tiempo (*m*) de trabajo
 FR délai (*m*) d'utilisation
 HE χρόνος (*m*) εργασίας
 IT tempo (*m*) di lavoro
 NE verwerkingstijd
 PO prazo (*m*) de aplicação
 RU рабочее время (*n*)
 TU çalışma süresi

17281
work instructions Instructions providing the criteria for performing all work affecting quality, prescribed in clear and complete form of a type appropriate to the circumstances. These instructions also serve for supervising, inspecting and managing the said work, which includes purchasing, handling, machining, assembling, fabricating, processing, inspection, testing, modification, installation, and any other treatment of product, facilities, standards or equipment from the ordering of materials to the dispatch of shipment.

DE 1. Arbeitsanweisungen (*f, pl*)
 2. Arbeitsvorschriften (*f, pl*)
 ES instrucciones (*f, pl*) de trabajo
 FR cahier (*m*) des charges
 HE ὀδηγία (*f, pl*) εργασίας (*f*)
 IT istruzioni (*m, pl*) di lavoro
 NE 1. werkvoorschriften (*pl*)
 2. bewerkingsblad (*n*)
 PO instruções (*f, pl*) de trabalho
 RU инструкция (*f*) по качественному выполнению работы
 TU çalışma talimatı

17282
woven rovings Rovings in the form of a very coarse woven fabric.

DE Rovinggewebe (*n*)
 ES tejido (*m*) de mechas
 FR tissu (*m*) de roving
 HE ---
 IT lucignoli (*m, pl*) intessuti
 NE geweven voorgaren (*n*)
 PO mechas (*f, pl*) tecidas
 RU тканые ровницы (*pl*)
 TU örülmüş kumaş

17283
wrap round boosts A number of boost rocket motor assemblies located externally along the sides of a missile body.

DE Parallel-Starttriebwerke (*n, pl*)
 ES motores (*m, pl*) aceleradores periféricos
 FR accélérateurs (*m, pl*) latéraux
 HE περιδεξιμένοι ενισχυταί (*f, pl*)
 IT razzi (*m, pl*) acceleratori disposti perifericamente
 NE rond de hoofdmotor bevestigde aanjaagmotoren (*pl*)
 PO motores (*m, pl*) aceleradores periféricos
 RU 1. параллельно-расположенные ракетные ускорители (*pl*)
 2. боковые ракетные ускорители (*pl*)
 TU çevreye yerleştirilmiş bustorlar

17284
wrist pin The pin which attaches an articulated connecting rod to the master rod.

DE 1. Kolbenbolzen (*m*)
 2. Kolbenzapfen (*m*)
 ES eje (*m*) de cabeza de bieleta
 FR axe (*m*) de tête de biellette
 HE πείρος (*m*) διωστήρης
 IT 1. spinotto (*m*)
 2. perno (*m*) per testa biellata
 NE hulpdrijfstangpen
 PO cavilha (*f*) de biela
 RU поршневой палец (*m*)
 TU tali piston kolu aksi

17285
W/T Literally, wireless telegraphy or telephony, but always taken to mean wireless telegraphy. In some contexts it may mean hand-speed, as opposed to machine, telegraphy.

DE 1. drahtlose Telegrafie (*f*)
 2. Tastfunk (*m*)

ES W/T
FR TSF
HE ἀσύρματη τηλεγραφία (f)
IT telegrafia (f) senza fili
NE draadloze telegrafie
PO TSF
RU 1. радиотелеграфная связь (f)
2. радиотелеграфия (f)
TU W/T

17286

W wing A wing whose inboard section is swept back and whose outboard section is swept forward, thus forming roughly a W in plan view.

DE W-Flügel (m)
ES ala (f) en W
FR aile (f) en W
HE πτέρυξ W (f)
IT ala (f) a W
NE W-vormige vleugel
PO asa (f) em W
RU W-образное крыло (n)
TU W kanad

X

17287

X band A radio-frequency band of 5,200 to 10,900 megahertz.

DE X-Band (n)
ES banda (f) X
FR bande (f) X
HE ---
IT banda (f) X
NE X-band
PO banda (f) X
RU полоса (f) частот СВЧ
TU X-bandı

17288

X engine An engine with its cylinders forming, in end view, the letter X.

DE X-Motor (m)
ES motor (m) en X
FR moteur (m) en X
HE κινητήρ (m) σχήματος X
IT motore (m) a X
NE X-motor
PO motor (m) em X
RU X-образный двигатель (m)
TU X tipi motor

17289

xeroradiography A process utilizing a layer of photoconductive material on an aluminium sheet upon which is placed an electrical charge. After X-ray exposure, the electrical potential remaining on the plate in the form of a latent electrical pattern is developed by contact with a cloud of finely dispersed powder.

DE Xeroradiographie (f)
ES xeroradiografía (f)
FR xéroradiographie (f)
HE ξεροραδιογραφία (f)
IT xeroradiografia (f)
NE xeroradiografie
PO xeroradiografia (f)
RU ксерорадиография (f)
TU kseroradyografi

17290

X type engine An experimental engine designation.

DE X-Triebwerk (n) (Versuchstriebwerk)
ES motor (m) tipo X (experimental)
FR moteur (m) de type X (expérimental)
HE κινητήρ (m) τύπου X (δοκιμαστικός)

IT motore (m) tipo X (sperimentale)
NE X-motor (experimentale)
PO motor (m) tipo X (experimental)
RU опытный двигатель (m) типа Ч
TU X tipi motor

17291

X wave Same as 'extraordinary wave component'.

Y

17292

Yankee system A trade name for a particular form of assisted escape system in which the aircrew member is extracted from the aircraft by traction of a rocket on the risers of the parachute harness.

DE Yankee-System (n)
ES sistema (m) 'Yankee'
FR système (m) 'Yankee'
HE σύστημα (n) Γιάνκη
IT sistema (m) 'Yankee'
NE Yankee-systeem (n)
PO sistema (m) 'Yankee'
RU система (f) аварийного покидания типа 'Янки'

TU Yankee sistemi

17293

yarn An assemblage of twisted fibres or strands, either natural or manufactured, to form a continuous yarn suitable for weaving into a textile material.

DE Garn (n)
ES hilo (m)
FR fil (m)
HE ---
IT filato (m)
NE garen (n)
PO fio (m)
RU пряжа (f)
TU 1. sicim
2. iplik
3. ip

17294

yaw See 'yawing'.

17295

yaw angle The angle, in the horizontal plane, between the longitudinal axis of an ACV and the instantaneous direction of motion relative to the local surface over which the vehicle is moving.

DE Gierwinkel (m)
ES ángulo (m) de guiñada
FR angle (m) de lacet
HE γωνία (f) εκτροπής
IT angolo (m) di imbardata
NE 1. sliphoeek
2. gierhoek
PO ángulo (m) de guinada
RU угол (m) рыскания
TU sarpa açısı

17296

yaw-guy wires Ropes dropped from the bow of an airship and attached to the yaw-guys on the ground.

DE Bugseitenleinen (f, pl)
ES cables (m, pl) laterales de proa
FR câbles (m, pl) latéraux de proue
HE πλευρικά πρωραία σχοινία (n, pl)
IT cavi (m, pl) laterali di prua
NE tuien (pl)
PO arames (m, pl) de espias
RU боковые тросы (pl) дирижабля
TU burundan bağlama telleri

17297

yawing Angular motion about the normal axis.

DE 1. Gieren (n)
2. Gierbewegung (f)
ES guiñada (f)
FR lacet (m) (vitesse de)
HE εκτροπή (f)
IT imbardata (f)
NE gieren
PO guinada (f)
RU 1. рыскание (n)
2. скольжение (n)
TU sarpa

17298

yawing moment A moment that tends to rotate an aircraft, or similar body about a vertical axis.

DE Giermoment (n)
ES momento (m) de guiñada
FR moment (m) de lacet
HE ροπή (f) εκτροπής
IT momento (m) d'imbardata
NE giermoment (n)
PO momento (m) de guinada
RU 1. момент (m) рыскания
2. путевой момент (m)
3. момент относительно нормальной оси
TU sarpa momenti

17299

yaw meter An instrument which detects changes in direction of airflow. By usage, the term is not restricted to instruments detecting changes in yaw.

DE Anströmwindmessger (m)
ES medidor (m) de guiñada
FR girouette (f)
HE εκτροπόμετρον (n)
IT misuratore (m) di imbardata
NE sliphoeckmeter
PO medidor (m) de guinada
RU измеритель (m) угла скольжения
TU sarpa göstergesi

17300

Yerzley oscillograph An instrument for measuring the mechanical properties of rubbers in relation to their use as materials for the absorption and isolation of vibration.

DE Yerzley-Oszillograph (m)
ES oscilógrafo (m) Yerzley
FR oscillographe (m) Yerzley
HE ---
IT oscillografo (m) Yersley
NE Yerzley-oscillograaf
PO oscilógrafo (m) de Yersley
RU осциллограф (m) Ирсли
TU yerzley osilografi

17301

Young's modulus See 'modulus of elasticity'.

DE 1. Elastizitätsmodul (m)
2. E-Modul (m)
ES módulo (m) de Young
FR module (m) de Young
HE μέτρον (m) ελαστικότητας του Τούγκ
IT modulo (m) de Young
NE elasticiteitsmodulus
PO módulo (m) de Young
RU 1. модуль (m) Юнга
2. модуль (m) упругости
TU 1. Young modülü
2. elastiklik modülü

17302

Y type engine A designation used for an engine in the development phase of testing.

DE Y-Triebwerk (n) (Entwicklungstriebwerk)

ES motor (*m*) tipo Y (de desarrollo)
 FR moteur (*m*) de type Y (de développement)
 HE κινητήρ (*m*) τύπου Y (έμφανίσεως)
 IT motore (*m*) tipo Y (di sviluppo)
 NE Y-motor (ontwikkelingsmotor)
 PO motor (*m*) tipo Y (de desenvolvimento)
 RU опытный двигатель (*m*) типа 'Y'
 TU Y tipi motor

Z

17303

zenith The point on the celestial sphere directly above the observer.

DE Zenit (*m*)
 ES zenit (*m*)
 FR zénith (*m*)
 HE ζενίθ (*n*)
 IT zenit (*m*)
 NE 1. zenith (*n*)
 2. toppunt (*n*)
 PO zénite (*m*)
 RU зенит (*m*)
 TU 1. tepe noktasi
 2. zenit

17304

zenith distance The arc of the vertical circle intercepted between a celestial body and the zenith. It is equal to 90 deg minus the altitude.

DE 1. Zenitdistanz (*ff*)
 2. Zenitwinkel (*m*)
 ES distancia (*f*) zenital
 FR distance (*f*) zénithale
 HE ζενιθιακή απόσταση (*ff*)
 IT distanza (*f*) zenitale
 NE zenith-afstand
 PO distância (*f*) zenital
 RU 1. зенитное расстояние (*n*)
 2. угловое расстояние (*n*) от зенита
 TU tepe noktasi mesafesi

17305

zero delay lanyard On some installations a lanyard connected to the parachute ripcord handle which ensures that the parachute deploys with zero time lag after separation. Used for flight below about 3000 m (10,000 ft).

DE Leine (*f*) zur zwangsweisen
 Fallschirmauslösung ohne
 Zeitverzögerung
 ES lanzamiento (*m*) de apertura instantánea
 FR lanière (*f*) zéro seconde
 HE ---
 IT corda (*f*) a ritardo zero
 NE ---
 PO cabo (*m*) de tracção de atraso zero
 RU вытяжной шнур (*m*) без задержки
 TU sifir gecikmeli çekme ipi

17306

zero gravity See 'weightlessness'.

DE Schwerelosigkeit (*ff*)
 ES gravedad (*f*) cero
 FR gravité (*f*) zéro
 HE άβαρές (*n*)
 IT gravità (*f*) zero
 NE gewichtloos
 PO gravidade (*f*) zero
 RU 1. нулевая гравитация (*ff*)
 2. нулевая тяжесть (*ff*)
 TU sifir yerçekimi

17307

zero length launcher A launcher which supports a missile in position at a number of discrete points from which it can be released simultaneously when the build-up of thrust is sufficient to ensure an effective launch.

DE 1. Nullstartgerät (*n*)
 2. Nullstartanlage (*ff*)
 3. Punktstartgerät (*n*)
 ES lanzador (*m*) de longitud cero
 FR rampe (*f*) de lancement de longueur nulle
 HE εξαπολυτής (*m*) μηδενικού μήκους
 IT lanciatore (*m*) a lunghezza zero
 NE nullengte lanceergeleider
 PO lançador (*m*) zero em comprimento
 RU пусковая установка (*ff*) без направляющих
 TU 1. sifirboy lançeri
 2. sifir boy salma rampası

17308

zero lift line A line through the trailing edge of an aerofoil section parallel to the direction of the relative airstream when the lift is zero.

DE Nullauftriebslinie (*ff*)
 ES dirección (*ff*) de sustentación nula
 FR ligne (*f*) de sustentation (ou de portance) nulle
 HE γραμμή (*f*) μηδενικής άντώσεως
 IT linea (*f*) a portanza zero
 NE nul-draagkrachtlijn
 PO linha (*f*) de sustentação zero (ou nula)
 RU 1. направление (*n*) нулевой подъемной силы
 2. линия (*ff*) нулевой подъемной силы
 TU sifir kaldirma hattı

17309

zero stage Boost rocket motors lighting up before the integral first stage and effectively providing a preliminary stage in a multi-stage vehicle.

DE Nullstufe (*ff*)
 ES escalón (*m*) inicial
 FR étage (*m*) zéro
 HE προκαταρτικόν στάδιον (*n*)
 IT stadio (*m*) zero
 NE 1. nulde trap
 2. voortrap
 PO fase (*f*) zero
 RU 1. стартовая ступень (*ff*)
 2. нулевая ступень (*ff*)
 TU 1. sifir kademe
 2. başlangıç kademesi

17310

zero thrust pitch The distance a propeller would advance in one revolution so as to deliver no thrust.

DE Nullschubsteigerung (*ff*)
 ES paso (*m*) de tracción nula
 FR pas (*m*) de traction nulle (hélice transparente)
 HE βήμα (*n*) μηδενικής ώσεως
 IT passo (*m*) per spinta nulla
 NE meetkundige spoed
 PO passo (*m*) de impulso zero
 RU поступь (*ff*) воздушного винта при нулевой тяге
 TU sifir itme hatvesi

17311

zero-zero ejection Ejection from ground level at zero airspeed.

DE Null-Null-Ausschuss (*m*)
 ES eyección (*ff*) 'cero-cero'
 FR éjection (*f*) zéro zéro
 HE ---
 IT eiezione (*f*) dal piano terra a velocità nulla rispetto all'aria
 NE stilstandschiëting
 PO eješção (*ff*) zero-zero
 RU катапультирование (*n*) с земли
 TU sifir hızda fırlatma

17312

Ziegler chemistry The chemistry of metal-organic compounds which makes possible the

production of stereospecific polymers. The Ziegler catalyst is a compound catalyst of triethylene aluminium and titanium tetrachloride.

DE Ziegler-Chemie (*ff*)
 ES química (*f*) de Ziegler
 FR chimie (*f*) Ziegler
 HE ---
 IT chimica (*f*) Ziegler
 NE Zieglerchemie
 PO química (*f*) de Ziegler
 RU химия (*ff*) Циглера
 TU siegler kimyası

17313

zinc rich primer An anti-corrosive primer for steel, incorporating zinc dust in a concentration sufficient to ensure cathodic protection.

DE Zinkgrundierung (*ff*)
 ES imprimación (*ff*) rica en zinc
 FR couche (*f*) d'impression au zinc
 HE ---
 IT mano (*f*) di fondo ricca di zinco
 NE zinkrijke grondverf
 PO primário (*m*) enriquecido com zinco (zarcão)
 RU антикоррозийная грунтовка (*ff*) с большим содержанием цинка
 TU çinkoca zengin astar

17314

Z marker beacon A form of marker beacon radiating a narrow conical beam along the vertical axis of the cone of silence of a track beacon.

DE 1. Z-Funkfeuer (*n*)
 2. Z-Markierungsfunkfeuer (*n*)
 3. Nullkegelfunkfeuer (*n*)
 ES radiobaliza (*f*) Z
 FR 1. radiobalise (*f*) Z
 2. radioborne (*f*) Z
 HE 1. ραδιοσημαντήρ (*m*) Z
 2. σύστημα (*n*) δείκτης Z
 IT radiofaro (*m*) Z di segnalazione
 NE Z-merkbaken (*n*)
 PO rádiobaliza (*f*) tipo Z
 RU 1. зональный маркерный радиомаяк (*m*)
 2. зональный радиомаркер (*m*)
 3. зонный маркерный радиомаяк (*m*)
 TU Z marker radyofari

17315

zone melting Highly localized melting, usually by induction heating, of a small volume of an otherwise solid piece.

DE Zonenschmelzen (*n*)
 ES fusión (*f*) local
 FR fusion (*f*) localisée
 HE ---
 IT fusione (*ff*) localizzata a zone
 NE zonesmelten
 PO fusão (*ff*) local
 RU зонная плавка (*ff*)
 TU bölgesel erime

17316

zone refining See 'zone melting'.

DE 1. Zonenraffinierung (*ff*)
 2. Zonenschmelzen (*n*)
 ES fusión (*f*) local
 FR 1. affinage (*m*) localisé
 2. fusion (*f*) localisée
 HE ---
 IT affinazione (*ff*) localizzata a zone
 NE raffinage door zonesmelten
 PO refinação (*ff*) local
 RU 1. зонная очистка (*ff*)
 2. зонная плавка (*ff*)
 TU bölgesel erime

17317

zone time An extension of standard time to sea areas, which are divided into 15 deg bands of longitude, the first being centred on 0 deg.

each taking as zone time the local mean time of the central meridian of the band.

- DE Zonenzeit (*f*)
 ES 1. hora (*f*) del huso
 2. hora (*f*) normal
 FR 1. heure (*f*) du fuseau horaire
 2. heure (*f*) normale
 HE χρόνος (*m*) ζώνης
 IT ora (*f*) del fuso orario
 NE zonetijd
 PO hora (*f*) del fuso horário
 RU 1. зональное время (*n*)
 2. поясное время (*n*)
 TU bölge zamanı

17318

zooming Utilizing kinetic energy to gain height.

- DE Hochziehen (*n*)
 ES tirón (*m*) (sin aumentar la potencia)
 FR montée (*f*) en chandelle
 HE 1. δυναμική άνοδος (*f*)
 2. ζούμ (*f*)
 IT 1. salita (*f*) in candela
 2. cabrata (*f*) in richiamata
 NE (plotseling) omhoog schieten
 PO cabrar bruscamente
 RU 1. крутой подъем (*m*)
 2. горка (*f*)
 3. свеча (*f*)
 TU 1. şandelle yükseliş
 2. şandelle tirmanış

17319

zulu time Greenwich mean time.

- DE mittlere Greenwichzeit (*f*)
 ES tiempo (*m*) medio de Greenwich
 FR heure Z (*f*)
 HE μέσος χρόνος (*m*) Γκρήνουϊτς
 IT tempo (*m*) medio di Greenwich
 NE Z-tijd (GMT)
 PO hora (*f*) zulu
 RU гринвичское среднее поясное время (*n*)
 TU 1. Greenwich ortalama zamanı
 2. Greenwich ortalama saati

